



# Sri Guru Granth Sahib

ENGLISH & PUNJABI TRANSLATION

**VOL. 1**

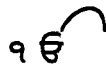


Publisher :

**Shiromani Gurdwara Parbandhak Committee,**  
**Amritsar**

130/-





# **SRI GURU GRANTH SAHIB**

*(English & Panjabi Translation)*

**Vol. I**

Translated by  
**MANMOHAN SINGH**

**SHIROMANI GURDWARA PARBANDHAK COMMITTEE  
AMRITSAR**



**ALL RIGHTS RESERVED BY  
THE SHIROMANI GURDWARA PARBANDHAK COMMITTEE, AMRITSAR.**

**No Part of this book excluding the original Gurbani may be reproduced in any form without permission in writing from the Shiromani Gurdwara Parbandhak Committee, except by a reviewer who wishes to quote brief passages in connection with a review.**

First Impression	Fifth Edition
1962	November, 1996
Second Edition	Sixth Edition
1981	May, 2000
Third Edition	Seventh Edition
1987	October, 2004
Fourth Edition	Eighth Edition
August, 1993	January, 2009

**Distributed in India and abroad by  
The Shiromani Gurdwara Parbandhak Committee,  
Teja Singh Samundri Hall, Golden Temple,  
AMRITSAR.**

**PRINTED IN INDIA**

**Printed by:  
GOLDEN OFFSET PRESS (S.G.P.C.)  
Gurdwara Ramsar, Amritsar.**



*Dedicated  
to my beloved wife  
Sardarni Ajaib Kaur  
through whose encouragement  
and service, this  
Divine work is  
accomplished.*



## ਤਤਕਰਾ CONTENTS

### ਪਹਿਲੀ ਪੋਥੀ Ist Volume

ਬਾਣੀ	ਪੰਜਾਬੀ	English	ਪੰਨਾ ਬੀੜ ੧੪੩੦ ਸਫ਼ੇ	Page Translation
ਜਪੁ ਜੀ	ਜਪੁ ਜੀ ਸਾਹਿਬ	Japji Sahib	੧	1
ਸੰਦਰੁ	ਸੰਦਰੁ	Sodar	੮	28
ਸੋ ਪੁਰਖੁ	ਸੋ ਪੁਰਖੁ	Sopurkh	੧੦	34
ਸੋਹਿਲਾ	ਸੋਹਿਲਾ	Sohila	੧੨	40
ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ	ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ	Siri Rag	੧੪	44
ਅਸਟਪਦੀਆ	ਅਸਟਪਦੀਆ	Ashtpadis	੫੩	179
ਪਹਿਰੇ	ਪਹਿਰੇ	Pahre	੭੪	252
ਛੰਤ	ਛੰਤ	Chhant	੭੮	263
ਵਣਜਾਰਾ	ਵਣਜਾਰਾ	Wanjara	੮੧	274
ਸਿਰੀ ਰਾਗ ਕੀ ਵਾਰ	ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਦੀ ਵਾਰ	Var of Siri Rag	੮੩	278
ਬਾਣੀ ਭਗਤਾਂ	ਭਗਤਾਂ ਦੀ ਬਾਣੀ	The Hymns of the saints	੯੧	307
ਰਾਗੁ ਮਾਝ	ਰਾਗੁ ਮਾਝ	Majh measure	੯੪	314
ਅਸਟਪਦੀਆ	ਅਸਟਪਦੀਆ	Ashtpadis	੧੦੯	361
ਬਾਰਹਮਾਹਾ	ਬਾਰਾਂ ਮਹੀਨੇ	Twelve months	੧੩੩	440
ਦਿਨਰੈਣਿ	ਦਿਨ ਅਤੇ ਰਾਤ	Day and Night	੧੩੬	451
ਵਾਰ ਮਾਝ ਕੀ	ਮਾਝ ਦੀ ਵਾਰ	Var of Majh	੧੩੭	455

## ACKNOWLEDGEMENT

It is my pleasure to record my gratitude to various persons for their generous spirit and wholehearted co-operation in reading the manuscript.



## **PREFACE**

In the wake of partition of the country in 1947, the Divine Guru ingrained in me the intuition of translating Sri Guru Granth Sahib into English and Panjabi, so that the meaning of each word in the text may be found in the versions concerned.

However, the actual work of translation was commenced at Nabha, where I was then staying as a refugee from Lyallpur, at 1 P.M. on 12-4-1948, the birthday of the Khalsā Panth. The relevant hymn of the time from the Holy Sri Guru Granth Sahib reads as :—

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਏਕੈ ਹੀ ਪ੍ਰਿਅ ਮਾਂਗੈ ॥  
ਪ੍ਰੇਖਿ ਆਇਓ ਸਰਬ ਬਾਨ ਦੇਸ ਪ੍ਰਿਅ ਰੋਮ ਨ ਸਮਸਰਿ ਲਾਗੈ ॥ ੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਮੈ ਨੀਰੋ ਅਨਿਕ ਭੋਜਨ ਬਹੁ ਬਿੰਜਨ ਤਿਨ ਸਿਉ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨ ਕਰੈ ਰੁਚਾਂਗੈ ॥  
ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਹੈ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰਿਅ ਮੁਖਿ ਟੇਰੈ ਜਿਉ ਅਲਿ ਕਮਲਾ ਲੋਭਾਂਗੈ ॥ ੧ ॥  
ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਮਨ ਮੋਹਨ ਲਾਲਨ ਸੁਖਦਾਈ ਸਰਬਾੰਗੈ ॥  
ਗੁਰਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਪਾਹਿ ਪਠਾਇਓ ਮਿਲਹ ਸਖਾ ਗਲਿ ਲਾਗੈ ॥ ੨ ॥ ੫ ॥ ੨੮ ॥

By the Guru's Grace the entire work of translation was fully completed at 8 A.M. on 8-8-1960, at Patiala and the order of the time from Sri Guru Granth Sahib reads as :—

ਸੁਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜਿਨਿ ਮੋਹੇ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਖੰਡ ਤਾਹੁ ਮਹਿ ਪਾਉ ॥  
ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਇਹੁ ਬਿਖਈ ਜੀਉ ਦੇਹੁ ਅਪੁਨਾ ਨਾਉ ॥ ੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਜਾ ਤੇ ਨਾਹੀ ਕੋ ਸੁਖੀ ਤਾ ਕੈ ਪਾਛੈ ਜਾਉ ॥  
ਛੱਡਿ ਜਾਹਿ ਜੋ ਸਗਲ ਕਉ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਲਪਟਾਉ ॥ ੧ ॥  
ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੁਣਾਪਤੇ ਤੇਰੇ ਹਰਿ ਗੁਣਿ ਗਾਉ ॥  
ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਬੇਨਤੀ ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਮਾਉ ॥ ੨ ॥ ੩ ॥ ੪੩ ॥



Thenceforth the revision of the manuscript has been taken in hand and I am doing my best to complete it at the earliest.

I have not adhered to the interpretation in conformity with the grammatical rules, or the principles enunciated in *Shabdarath* but have taken the simpler view in harmony with Sikh faith and tenets. It is a single-handed effort and attempt with no extraneous financial or scholarly help from any quarter. Prior to commencing the printing of the first volume on 12. 1. 62, the auspicious occasion of the birthday of the Tenth Guru, Guru Gobind Singh, the blessings of Guru Teg Bahadar were invoked by means of an *Ardasa* at Gurdwara Dukhniwarn Sahib, Patiala, for the success of the mission. The entire work shall be printed in eight volumes, covering about five thousand pages of the size and pattern of this first volume which has already been got printed by me.

To facilitate the understanding of translation, the following points may kindly be borne in mind :

- (i) To know the meaning of a particular word in the text, the corresponding numbers in the English and Panjabi versions may be seen.
- (ii) In case of compound words the number precedes the first part and succeeds the second one.
- (iii) The corresponding numbers in the columns are at the end of the word or words concerned.
- (iv) To make full sense, read either the words in the first pair or in the second pair of brackets. The words in the second pair denote the literal meaning.
- (v) The sole number shown within the lines of the text denotes the page of 1430 pages edition of Sri Guru Granth Sahib.

**My endeavour has been throughout to be very faithful to the text and to avoid unnecessary dilations.**

**At my request made in May, 1962, the Shiromani Gurdwara Prabandhak Committee, Amritsar has very kindly consented to print and sell all the eight volumes of this translation of Sri Guru Granth Sahib, at no profit no loss basis, vide its resolution No. 596 of 30. 5. 1962. I take this opportunity to thank the S. G. P. C. heartily for the same and agree to the terms of aforesaid resolution with respectful feelings of indebtedness.**

**This rendering makes available to the S. G. P. C. the word for word version of text into Panjabi and English. It is possible now to translate the text specially from English into Urdu, Hindi and other foreign languages. I earnestly beseech the S. G. P. C. to move in this direction as well, by securing the services of suitable persons and thereby earn the blessings of the Great Guru by propagating His faith and mission.**

**During this stupendous task I have mainly consulted the following books and treatises with whose help and guidance I have succeeded in my undertaking :**

- (i) The Sikh Religion by Max Arthur Macauliffe.**
- (ii) Teeka of Sri Guru Granth Sahib (Faridkot).**
- (iii) Teeka Sri Guru Granth Sahib (by Bhai Bishan Singh Gyani).**
- (iv) Shabad Ratnakar by Bhai Kahan Singh ji Nabha.**
- (v) Sri Guru Granth Kosh.**
- (vi) English version of Sri Guru Granth Sahib by Dr. Gopal Singh (At revision stage only).**
- (vii) Dictionaries of various languages and descriptions.**

**Detailed information about the following would be printed in the 8th volume of this work :**

- (i) Glossary of the technical terms employed in the**



**Sri Guru Granth Sahib.**

- (ii) Miscellaneous Information.**
- (iii) Table of Contents and Index.**
- (iv) Addendum and Corrigendum.**

By means of an *Ardasa* at the Golden Temple (Sri Harimander Sahib), Amritsar at 12-00 Noon on 3. 8. 1962, I made this humble offering of the printed first volume and other relevant record and papers unto the Great Guru and handed over the same to the S.G.P.C., as it is the only representative body of the Panth. May the Divine Guru grant it the power to accomplish the task it has taken upon itself.

Blessed blessed is the Lord incarnate Guru who has very mercifully bestowed this unique service unto me, a meritless slave of His.

Village & P. O. Mohi,

District Ludhiana

and

Village & P.O. Bhadaur,

District Sangrur.

**MANMOHAN SINGH**

**Advocate**

**Kothi No. 21,**

**Sector 11-A,**

**Chandigarh**

**Aug 4, 1962**

੨੧੯<sup>3</sup>

ਸਤਿਨਾਮੁ<sup>5</sup> ਕਰਤਾ<sup>6</sup> ਪੁਰਖੁ<sup>7</sup>  
<sup>8</sup>ਨਿਰਭਉ<sup>9</sup> <sup>11</sup>ਨਿਰਵੈਰੁ<sup>10</sup>  
<sup>12</sup>ਅਕਾਲ<sup>13</sup> ਮੂਰਤਿ<sup>14</sup>  
 ਅਜੂਨੀ<sup>15</sup> ਸੈਭੰ<sup>16</sup> ਗੁਰ<sup>17</sup>  
 ਪ੍ਰਸਾਦਿ<sup>18</sup> ॥

॥ ਜਪੁ<sup>19</sup>॥

ਆਦਿ<sup>20</sup> ਸਚੁ<sup>21</sup> ਜੁਗਾਦਿ<sup>22</sup>  
 ਸਚੁ ॥ ਹੈ ਭੀ<sup>25</sup> ਸਚੁ ਨਾਨਕ  
 ਹੋਸੀ<sup>23</sup> ਭੀ<sup>24</sup> ਸਚੁ ॥੧॥

ਸੋਚੈ<sup>26</sup> ਸੋਚਿ<sup>27</sup> ਨ ਹੋਵਈ  
 ਜੇ<sup>29</sup> ਸੋਚੀ ਲਖ ਵਾਰ<sup>28</sup> ॥

ਚੁਪੈ<sup>34</sup> ਚੁਪ<sup>30</sup> ਨ ਹੋਵਈ<sup>35</sup>  
 ਜੇ<sup>32</sup> ਲਾਇ ਰਹਾ<sup>31</sup>  
 ਲਿਵ ਤਾਰ<sup>33</sup> ॥

ਭੁਖਿਆ<sup>36</sup> ਭੁਖ ਨ ਉਤਰੀ<sup>37</sup>  
 ਜੇਬੰਨਾ<sup>38</sup> ਪੁਰੀਆ<sup>39</sup> ਭਾਰ<sup>40</sup>॥

ਸਹਸ<sup>41</sup> ਸਿਆਣਪਾ<sup>42</sup> ਲਖ  
 ਹੋਹਿ<sup>43</sup> ਤ<sup>44</sup> ਇਕ ਨ ਚਲੈ<sup>45</sup>  
 ਨਾਲਿ<sup>46</sup> ॥

ਕਿਵ<sup>47</sup> ਸਚਿਆਰਾ<sup>48</sup> ਹੋਈਐ  
 ਕਿਵ ਕੂੜੈ<sup>49</sup> ਤੁਟੈ<sup>50</sup> ਪਾਲਿ<sup>51</sup>॥  
 ਹੁਕਮਿ<sup>52</sup> ਰਜਾਈ<sup>53</sup> ਚਲਣਾ<sup>54</sup>  
 ਨਾਨਕ ਲਿਖਿਆ<sup>55</sup>  
 ਨਾਲਿ ॥੧॥

ਹੁਕਮੀ<sup>56</sup> ਹੋਵਨਿ<sup>57</sup> ਆਕਾਰ<sup>58</sup>  
 ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਹਿਆ<sup>59</sup> ਜਾਈ ॥

There is but<sup>3</sup> one<sup>2</sup> God<sup>4</sup>.

True<sup>5</sup> is His Name, creative<sup>6</sup> His  
 personality<sup>7</sup> and <sup>12</sup>immortal<sup>13</sup> His  
 form<sup>14</sup>. He is without<sup>8</sup> fear<sup>9</sup>, sans<sup>11</sup>  
 enmity<sup>10</sup>, unborn<sup>15</sup> and self-illuminated<sup>16</sup>.  
 By the Guru's<sup>17</sup> grace<sup>18</sup> (He is obtained).

Embrace His meditation<sup>19</sup>.

True<sup>21</sup> in the prime<sup>20</sup>, True in the  
 beginning of ages<sup>22</sup>, True He is even  
 now<sup>25</sup> and True He, verily<sup>24</sup>, shall  
 be<sup>23</sup>, O Nanak !

By pondering<sup>26</sup>, man cannot  
 have a conception<sup>27</sup> of God, even  
 though<sup>29</sup> he may ponder over lacs  
 of time<sup>28</sup>.

Even though<sup>32</sup> one be silent<sup>34</sup> and  
 remains absorbed<sup>31</sup> constantly<sup>33</sup> he  
 obtains<sup>35</sup> not mind's silence<sup>30</sup>.

The hunger of the hungry<sup>36</sup> departs<sup>37</sup>  
 not, even though he may pile up<sup>38</sup>  
 loads<sup>40</sup> of the worlds<sup>39</sup> (valuables).

Man may possess<sup>43</sup> thousands<sup>41</sup> and  
 lacs of wits<sup>42</sup>, but<sup>44</sup> not even one  
 goes<sup>46</sup> with<sup>45</sup> (him) or (avails him  
 in the Lord's court).

How<sup>47</sup> can we be true<sup>48</sup> and how  
 can the screen<sup>51</sup> of untruth<sup>49</sup> be  
 rent<sup>50</sup> ? By obeying<sup>54</sup>, O Nanak ! the  
 pre-ordained<sup>55</sup> order<sup>52</sup> of the Lord  
 of will<sup>53</sup>.

By the Lord's order<sup>56</sup> bodies<sup>58</sup> are pro-  
 duced<sup>57</sup>. His order cannot be narrated<sup>59</sup>.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>4</sup> ਕੇਵਲ<sup>3</sup> ਇਕ<sup>2</sup> ਹੈ ।

ਸੱਚਾ<sup>5</sup> ਹੈ ਉਸ ਦਾ ਨਾਮ, ਰਚਨਹਾਰ<sup>6</sup> ਉਸ ਦੀ  
 ਵਿਅਕਤੀ<sup>7</sup> ਅਤੇ <sup>12</sup>ਅਮਰ<sup>13</sup> ਉਸ ਦਾ ਸਰੂਪ<sup>14</sup> । ਉਹ  
<sup>8</sup>ਨਿਡਰ<sup>9</sup>, ਕੀਨਾ<sup>10</sup>-ਰਹਿਤ<sup>11</sup>, ਅਜਨਮਾ<sup>15</sup> ਤੇ ਸ੍ਵ-  
 ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਵਾਨ<sup>16</sup> ਹੈ । ਗੁਰ<sup>17</sup> ਦੀ ਦਯਾ<sup>18</sup> ਦੁਆਰਾ  
 (ਉਹ ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ) ।

ਉਸ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>19</sup> ਕਰ ।

ਪਰਾਰੰਭ<sup>20</sup> ਵਿਚ ਸੱਚਾ<sup>21</sup>, ਯੁਗਾਂ ਦੇ ਸ਼ੁਰੂ<sup>22</sup> ਵਿਚ ਸੱਚਾ,  
 ਸੱਚਾ ਉਹ ਹੁਣ ਭੀ<sup>25</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਹੋ ਨਾਨਕ ! ਨਿਸਚਿਤ<sup>24</sup>  
 ਹੀ, ਉਹ ਸੱਚਾ ਹੋਵੇਗਾ<sup>23</sup> ।

ਵਿਚਾਰ<sup>26</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਗਿਆਤ<sup>27</sup>  
 ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ, ਭਾਵੇਂ<sup>29</sup> ਆਦਮੀ ਲੱਖਾਂ ਵਾਰੀ<sup>28</sup> ਵਿਚਾਰ  
 ਪਿਆ ਕਰੇ ।

ਭਾਵੇਂ<sup>32</sup> ਬੰਦਾ ਚੁਪ ਕਰ ਰਹੇ<sup>34</sup> ਅਤੇ ਲਗਾਤਾਰ<sup>33</sup>  
 ਧਿਆਨ ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>31</sup> ਰਹੇ, ਉਸ ਨੂੰ ਮਨ ਦੀ ਸ਼ਾਂਤੀ<sup>30</sup>  
 ਪਰਾਪਤ<sup>35</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ ।

ਖੁਧਿਆਵੰਤਾਂ<sup>36</sup> ਦੀ ਖੁਧਿਆ ਦੂਰ<sup>37</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ, ਭਾਵੇਂ  
 ਉਹ ਜਹਾਨਾਂ<sup>38</sup> (ਦੇ ਪਦਾਰਥਾਂ) ਦੀਆਂ ਪੰਡਾਂ<sup>40</sup> ਦੇ ਢੇਰ  
 ਹੀ ਕਿਉਂ ਨਾ ਲਾ<sup>39</sup> ਲੈਣ ।

ਇਨਸਾਨ ਦੇ ਕੋਲ ਹਜ਼ਾਰਾਂ<sup>41</sup> ਤੇ ਲੱਖਾਂ ਅਕਲ-ਮੰਦੀਆਂ<sup>42</sup>  
 ਹੋਣ<sup>43</sup>, ਪਰ<sup>44</sup> ਇਕ ਭੀ (ਉਸ ਦੇ) ਨਾਲ<sup>45</sup> ਨਹੀਂ  
 ਜਾਂਦੀ<sup>46</sup> (ਸਾਈਂ ਦੇ ਦਰਬਾਰ ਅੰਦਰ ਉਸ ਨੂੰ ਲਾਭ  
 ਨਹੀਂ ਪੁਚਾਉਂਦੀ) ।

ਅਸੀਂ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>47</sup> ਸੱਚੇ<sup>48</sup> ਹੋ ਸਕਦੇ ਹਾਂ ਅਤੇ ਕਿਸ  
 ਤਰ੍ਹਾਂ ਝੂਠ<sup>49</sup> ਦਾ ਪੜਦਾ<sup>51</sup> ਪਾੜਿਆ<sup>50</sup> ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ ?  
 ਹੋ ਨਾਨਕ ! ਮਰਜ਼ੀ ਦੇ ਮਾਲਕ<sup>53</sup> ਦੇ ਧੁਰ ਦੇ ਲਿਖੇ<sup>55</sup>  
 ਹੋਏ ਫ਼ਰਮਾਨ<sup>52</sup> ਦੇ ਮੰਨਣ<sup>54</sup> ਦੁਆਰਾ ।

ਸਾਈਂ ਦੇ ਅਮਰ<sup>56</sup> ਦੁਆਰਾ ਸਰੀਰ<sup>58</sup> ਬਣਦੇ<sup>57</sup> ਹਨ ।  
 ਉਸ ਦਾ ਅਮਰ ਵਰਨਣ<sup>59</sup> ਕੀਤਾ ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦਾ ।

ਹੁਕਮੀ ਹੋਵਨਿ<sup>60</sup> ਜੀਅ<sup>61</sup>  
 ਹੁਕਮਿ ਮਿਲੈ<sup>62</sup>  
 ਵਡਿਆਈ<sup>63</sup> ॥  
 ਹੁਕਮੀ ਉਤਮੁ<sup>64</sup> ਨੀਚੁ<sup>65</sup>  
 ਹੁਕਮਿ ਲਿਖਿ<sup>66</sup> ਦੁਖ<sup>67</sup> ਸੁਖ<sup>68</sup>  
 ਪਾਈਅਹਿ ॥

ਇਕਨਾ<sup>69</sup> ਹੁਕਮੀ ਬਖਸੀਸ<sup>70</sup>  
 ਇਕਿ ਹੁਕਮੀ ਸਦਾ<sup>71</sup>  
 ਭਵਾਈਅਹਿ<sup>72</sup> ॥

ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ<sup>74</sup> ਸਭੁ ਕੋ<sup>73</sup>  
 ਬਾਹਰਿ<sup>75</sup> ਹੁਕਮ ਨ ਕੋਇ ॥  
 ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੈ ਜੇ<sup>76</sup> ਬੁਝੈ<sup>77</sup>  
 ਤ<sup>78</sup> ਹਉਮੈ<sup>79</sup> ਕਹੈ<sup>80</sup> ਨ  
 ਕੋਇ ॥੨॥

ਗਾਵੈ<sup>81</sup> ਕੋ<sup>82</sup> ਤਾਣੁ<sup>83</sup> ਹੋਵੈ  
 ਕਿਸੈ<sup>84</sup> ਤਾਣੁ<sup>85</sup> ॥

ਗਾਵੈ<sup>86</sup> ਕੋ ਦਾਤਿ<sup>86</sup> ਜਾਣੈ<sup>87</sup>  
 ਨੀਸਾਣੁ<sup>88</sup> ॥

ਗਾਵੈ<sup>89</sup> ਕੋ ਗੁਣੁ<sup>90</sup>  
 ਵਡਿਆਈਆ<sup>91</sup> ਚਾਰ<sup>92</sup> ॥

੨

ਗਾਵੈ ਕੋ ਵਿਦਿਆ<sup>94</sup> ਵਿਖਮੁ<sup>95</sup>  
 ਵੀਚਾਰੁ<sup>96</sup> ॥

ਗਾਵੈ ਕੋ ਸਾਜਿ ਕਰੇ<sup>97</sup>  
 ਤਨੁ<sup>98</sup> ਖੋਹੁ<sup>99</sup> ॥

ਗਾਵੈ ਕੋ ਜੀਅ<sup>100</sup> ਲੈ<sup>2</sup>  
 ਫਿਰਿ<sup>3</sup> ਦੇਹ<sup>4</sup> ॥

ਗਾਵੈ ਕੋ ਜਾਪੈ<sup>5</sup> ਦਿਸੈ<sup>6</sup>  
 ਦੂਰਿ<sup>7</sup> ॥

ਗਾਵੈ ਕੋ ਵੇਖੈ<sup>8</sup> ਹਾਦਰਾ  
 ਹਦੂਰਿ<sup>9</sup> ॥

ਕਥਨਾ<sup>10</sup> ਕਥੀ<sup>11</sup> ਨ ਆਵੈ  
 ਤੇਟਿ<sup>12</sup> ॥

With His fiat the souls<sup>61</sup> come into  
 being<sup>60</sup> and with His fiat greatness<sup>63</sup>  
 is obtained<sup>62</sup>.

By His command the mortals are  
 made high<sup>64</sup> and low<sup>65</sup> and by His  
 written<sup>66</sup> command they obtain woe<sup>67</sup>  
 and weal<sup>68</sup>.

Some<sup>69</sup> obtain gifts<sup>70</sup> through His  
 order and some through His  
 order are ever<sup>71</sup> made to wander<sup>72</sup>  
 in transmigration.

All<sup>73</sup> are subject<sup>74</sup> to His fiat and  
 none is exempt<sup>75</sup> from His fiat.

O Nanak ! If<sup>76</sup> man were to  
 understand<sup>77</sup> Lord's fiat, then<sup>78</sup> no  
 one would take<sup>80</sup> pride<sup>79</sup>.

Who<sup>82</sup> can sing<sup>81</sup> His might<sup>83</sup> ? Who<sup>84</sup>  
 has power<sup>85</sup> to sing it ?

Who can sing<sup>86</sup> His bounties<sup>86</sup> and  
 know<sup>87</sup> His resplendent effulgence<sup>88</sup> ?

Some chant<sup>89</sup> the Lord's beautiful<sup>90</sup>  
 excellences<sup>90</sup> and magnificences<sup>91</sup>.

2

Who can chant (God's) knowledge<sup>94</sup>,  
 whose study<sup>95</sup> is arduous<sup>95</sup> ?

Some sing that (He) fashions<sup>97</sup> the  
 body<sup>98</sup> (and then) reduces it to dust<sup>99</sup>.

Some sing (that God) takes away<sup>2</sup>  
 life<sup>100</sup> and again<sup>3</sup> restores<sup>4</sup> it.

Some sing (that God) seems<sup>5</sup> and  
 appears<sup>6</sup> to be far off<sup>7</sup>.

Some sing (that He) is beholding<sup>8</sup>  
 (us) just face to face<sup>9</sup>.

There is no dearth<sup>12</sup> (of persons) who  
 dwell upon<sup>11</sup> (the Lord's) discourses<sup>10</sup>.

ਉਸ ਦੇ ਵਰਮਾਨ ਨਾਲ ਰੂਹਾਂ<sup>61</sup> ਹੋਂਦ ਵਿਚ ਆਉਂਦੀਆਂ<sup>60</sup>  
 ਹਨ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਵਰਮਾਨ ਨਾਲ ਹੀ ਮਾਨ<sup>63</sup> ਪ੍ਰਾਪਤ<sup>62</sup>  
 ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਉਸ ਦੇ ਵਰਮਾਨ ਦੁਆਰਾ ਪ੍ਰਾਨੀ ਚੰਗੇ<sup>64</sup> ਤੇ ਮੰਦੇ<sup>65</sup>  
 ਹੁੰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਲਿਖੇ<sup>66</sup> ਵਰਮਾਨ ਦੁਆਰਾ ਹੀ  
 ਉਹ ਗ਼ਮੀ<sup>67</sup> ਤੇ ਸੁਖੀ<sup>68</sup> ਪਾਉਂਦੇ ਹਨ ।

ਕਈਆਂ ਨੂੰ<sup>69</sup> ਉਸ ਦੀ ਆਗਿਆ ਰਾਹੀਂ ਦਾਤਾਂ<sup>70</sup>  
 ਮਿਲਦੀਆਂ ਹਨ ਅਤੇ ਕਈ ਉਸ ਦੀ ਆਗਿਆ ਰਾਹੀਂ  
 ਆਵਾਗਉਣ ਅੰਦਰ ਸਦੀਵ<sup>71</sup> ਹੀ ਭੁਆਈਏ<sup>72</sup> ਹਨ ।

ਸਾਰੇ<sup>73</sup> ਉਸ ਦੇ ਅਮਰ ਵਿਚ<sup>74</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਅਮਰ  
 ਤੋਂ ਬਾਹਰ<sup>75</sup> ਕੋਈ ਨਹੀਂ । ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਜੇਕਰ<sup>76</sup>  
 ਇਨਸਾਨ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਵਰਮਾਨ ਨੂੰ ਸਮਝ<sup>77</sup> ਲਵੇ, ਤਦ<sup>78</sup>  
 ਕੋਈ ਭੀ ਹੰਕਾਰ<sup>79</sup> ਨਾ ਕਰੇ<sup>80</sup> ।

ਉਸਦੀ ਸ਼ਕਤੀ<sup>83</sup> ਨੂੰ ਕੌਣ<sup>82</sup> ਗਾਇਨ<sup>81</sup> ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ ?  
 ਇਸ ਨੂੰ ਗਾਇਨ ਕਰਨ ਦਾ ਕੀਹਦੇ<sup>84</sup> ਕੋਲ ਬਲ<sup>85</sup> ਹੈ ?  
 ਕੌਣ ਉਸ ਦੀਆਂ ਬਖਸ਼ੀਸ਼ਾਂ<sup>86</sup> ਨੂੰ ਅਲਾਪ<sup>87</sup> ਅਤੇ  
 ਉਸ ਦੇ ਨੂਰਾਨੀ ਪਰਤਾਪ<sup>88</sup> ਨੂੰ ਸਮਝ<sup>89</sup> ਸਕਦਾ ਹੈ ?  
 ਕਈ ਸੁਆਮੀ ਦੀਆਂ ਸੁੰਦਰ<sup>90</sup> ਵਡਿਆਈਆਂ<sup>91</sup> ਅਤੇ  
 ਬਜ਼ੁਰਗੀਆਂ<sup>91</sup> ਗਾਇਨ<sup>93</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ।

੨

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ) ਇਲਮ<sup>94</sup> ਨੂੰ, ਜਿਸ ਦੀ ਸੋਚ ਵਿਚਾਰ<sup>95</sup>  
 ਕਠਨ<sup>95</sup> ਹੈ, ਕੌਣ ਗਾ ਸਕਦਾ ਹੈ ?

ਕਈ ਇਕ ਗਾਇਨ ਕਰਦੇ ਹਨ ਕਿ (ਉਹ) ਦੇਹ<sup>98</sup> ਨੂੰ  
 ਰਚਦਾ<sup>97</sup> ਹੈ (ਤੇ ਫੇਰ) ਇਸ ਨੂੰ ਮਿੱਟੀ<sup>99</sup> ਕਰ ਦਿੰਦਾ ਹੈ ।  
 ਕਈ ਇਕ ਗਾਇਨ ਕਰਦੇ ਹਨ (ਕਿ ਵਾਹਿਗੁਰੂ)  
 ਪ੍ਰਾਣ<sup>100</sup> ਲੈ ਲੈਂਦਾ<sup>2</sup> ਹੈ ਤੇ ਮੁੜ<sup>3</sup> ਵਾਪਸ<sup>4</sup> ਦੇ ਦਿੰਦਾ ਹੈ ।  
 ਕਈ ਗਾਇਨ ਕਰਦੇ ਹਨ (ਕਿ ਹਰੀ) ਦੂਰ<sup>5</sup> ਮਲੂਮ  
 ਹੁੰਦਾ<sup>6</sup> ਅਤੇ ਸੁੱਝਦਾ<sup>7</sup> ਹੈ ।

ਕਈ ਗਾਇਨ ਕਰਦੇ ਹਨ (ਕਿ ਉਹ ਸਾਨੂੰ) ਐਨ  
 ਪਰਤੱਖ<sup>8</sup> ਹੀ ਦੇਖ<sup>9</sup> ਰਿਹਾ ਹੈ ।

(ਗੋਬਿੰਦ ਦੀਆਂ) ਗਿਆਨ ਗੱਸਟਾਂ<sup>10</sup> ਵਿਚਾਰਨ<sup>11</sup>  
 ਵਾਲਿਆਂ (ਪੁਰਸ਼ਾਂ) ਦੀ ਕੋਈ ਕਮੀ<sup>12</sup> ਨਹੀਂ ।



ਕਥਿ<sup>13</sup> ਕਥਿ<sup>14</sup> ਕਥੀ<sup>15</sup> ਕੋਟੀ  
ਕੋਟਿ<sup>16</sup> ਕੋਟਿ<sup>17</sup> ॥

ਦੇਦਾ<sup>18</sup> ਦੇ<sup>19</sup> ਲੈਦੇ<sup>20</sup> ਬਕਿ  
ਪਾਹਿ<sup>21</sup> ॥

ਜੁਗਾ ਜੁਗੰਤਰਿ<sup>22</sup> ਖਾਹੀ<sup>23</sup>  
ਖਾਹਿ<sup>24</sup> ॥

ਹੁਕਮੀ<sup>25</sup> ਹੁਕਮੁ<sup>26</sup> ਚਲਾਏ<sup>27</sup>  
ਰਾਹੁ<sup>28</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਵਿਗਸੈ<sup>29</sup>  
ਵੇਪਰਵਾਹੁ<sup>30</sup> ॥੩॥

ਸਾਚਾ<sup>31</sup> ਸਾਹਿਬੁ<sup>32</sup> ਸਾਚੁ  
ਨਾਇ<sup>33</sup> ਭਾਖਿਆ<sup>34</sup> ਭਾਉ<sup>35</sup>  
ਅਪਾਰੁ<sup>36</sup> ॥

ਆਖਹਿ<sup>37</sup> ਮੰਗਹਿ<sup>38</sup> ਦੇਹਿ<sup>39</sup>  
ਦੇਹਿ ਦਾਤਿ<sup>40</sup> ਕਰੇ  
ਦਾਤਾਰੁ<sup>41</sup> ॥

ਫੇਰਿ<sup>42</sup> ਕਿ<sup>43</sup> ਅਗੈ<sup>44</sup>  
ਰਖੀਐ<sup>45</sup> ਜਿਤੁ<sup>46</sup> ਦਿਸੈ<sup>47</sup>  
ਦਰਬਾਰੁ<sup>48</sup> ॥

ਮੁਹਿ<sup>49</sup> ਕਿ<sup>50</sup> ਬੋਲਣੁ<sup>51</sup>  
ਬੋਲੀਐ<sup>52</sup> ਜਿਤੁ<sup>53</sup> ਸੁਣਿ  
ਧਰੇ<sup>54</sup> ਪਿਆਰੁ<sup>55</sup> ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਵੇਲਾ<sup>56</sup> ਸਚੁ  
ਨਾਉ<sup>57</sup> ਵਡਿਆਈ<sup>58</sup>  
ਵੀਚਾਰੁ<sup>59</sup> ॥

ਕਰਮੀ<sup>60</sup> ਆਵੈ<sup>61</sup> ਕਪੜਾ<sup>62</sup>  
ਨਦਰੀ<sup>63</sup> ਮੋਖੁ<sup>64</sup> ਦੁਆਰੁ<sup>65</sup> ॥

ਨਾਨਕਦੇਵੇ<sup>66</sup> ਜਾਣੀਐ<sup>67</sup> ਸਬੁ<sup>68</sup>  
ਆਪੇ<sup>69</sup> ਸਚਿਆਰੁ<sup>70</sup> ॥੪॥

ਬਾਪਿਆ<sup>71</sup> ਨ ਜਾਇ  
ਕੀਤਾ<sup>72</sup> ਨ ਹੋਇ ॥ ਆਪੇ  
ਆਪਿ<sup>73</sup> ਨਿਰੰਜਨੁ<sup>74</sup> ਸੋਇ<sup>75</sup> ॥

Millions<sup>16</sup> give<sup>16</sup> millions upon  
millions<sup>17</sup> of descriptions<sup>13</sup> and  
sermons<sup>14</sup> (regarding God).

The Giver<sup>18</sup> continues giving<sup>19</sup> (but)  
the recipients<sup>20</sup> grow weary<sup>21</sup> of  
receiving.

All the ages through<sup>22</sup> the partakers<sup>23</sup>  
partake<sup>24</sup> (of His provisions).

The Commander<sup>26</sup>, by His command<sup>26</sup>,  
makes (all) walk<sup>27</sup> on His path<sup>28</sup>.

O Nanak ! the carefree Master<sup>30</sup>  
makes merry<sup>29</sup>.

True<sup>31</sup> is the Lord<sup>32</sup>, true His Name<sup>33</sup>  
and the true have repeated<sup>34</sup> His  
Name with infinite<sup>36</sup> love<sup>35</sup>.

People pray<sup>37</sup> and beg<sup>38</sup>: "give<sup>39</sup> us  
alms, give us alms", and the  
bestower<sup>41</sup> bestows His gifts<sup>40</sup>.

Then<sup>42</sup>, what<sup>43</sup> should be placed<sup>45</sup>  
before<sup>44</sup> Him where-by<sup>46</sup> His court<sup>48</sup>  
may be seen<sup>47</sup> ?

Which<sup>50</sup> words<sup>51</sup> should we utter<sup>52</sup> with  
our mouths<sup>49</sup> by hearing which<sup>53</sup>,  
He may begin to bear<sup>64</sup> us love<sup>56</sup> ?

Early in the morning<sup>56</sup> utter the  
True Name<sup>57</sup> and reflect<sup>59</sup> upon  
God's greatness<sup>58</sup>.

By good actions<sup>60</sup> the physical robe<sup>62</sup>  
is obtained<sup>61</sup> and by the Lord's  
benediction<sup>63</sup> the gate<sup>65</sup> of salvation<sup>64</sup>.

Know<sup>67</sup> thus<sup>66</sup>, O Nanak ! that the  
True One<sup>70</sup> is all<sup>68</sup> by Himself<sup>69</sup>.

That<sup>76</sup> Pure One<sup>74</sup> is all in all  
Himself<sup>73</sup>. He<sup>76</sup> is neither  
established<sup>71</sup> nor created<sup>72</sup> by any one.

ਕਰੋੜਾਂ<sup>16</sup> ਹੀ (ਹਰੀ ਬਾਰੇ) ਕਰੋੜਾਂ ਉਤੇ ਕਰੋੜਾਂ<sup>17</sup>  
ਬਿਆਨ<sup>13</sup> ਅਤੇ ਧਰਮ-ਭਾਸ਼ਨ<sup>14</sup> ਦਿੰਦੇ<sup>15</sup> ਹਨ ।

ਦੇਣ ਵਾਲਾ<sup>18</sup> ਦੇਣੀ<sup>19</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ (ਪਰੰਤੂ) ਲੈਣ ਵਾਲੇ<sup>20</sup>  
ਲੈ ਕੇ ਹਾਰ ਹੁਟੇ<sup>21</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਸਮੂਹ ਜੁਗਾਂ<sup>22</sup> ਅੰਦਰ ਖਾਣ ਵਾਲੇ<sup>23</sup> (ਉਸ ਦੇ ਪਦਾਰਥਾਂ  
ਨੂੰ) ਖਾਂਦੇ<sup>24</sup> ਹਨ ।

ਹਾਕਮ<sup>26</sup>, ਆਪਣੇ ਅਮਰ<sup>26</sup> ਦੁਆਰਾ (ਸਭ) ਨੂੰ ਆਪਣੇ  
ਰਸਤੇ<sup>28</sup> ਉਤੇ ਟੋਰਦਾ<sup>27</sup> ਹੈ ।

ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਬੇ-ਮੁਹਤਾਜ ਮਾਲਕ<sup>30</sup> ਮੌਜਾਂ ਮਾਣਦਾ<sup>29</sup> ਹੈ ।

ਸੱਚਾ<sup>31</sup> ਹੈ ਸੁਆਮੀ<sup>32</sup>, ਸੱਚਾ ਹੈ ਉਸਦਾ ਨਾਮ<sup>33</sup> ਅਤੇ  
ਸਚਿਆਰਾਂ ਨੇ ਉਸ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਬੇਅੰਤ<sup>36</sup> ਪਿਆਰ<sup>35</sup>  
ਨਾਲ ਉਚਾਰਨ<sup>34</sup> ਕੀਤਾ ਹੈ ।

ਲੋਕੀ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ<sup>37</sup> ਤੇ ਯਾਚਨਾ<sup>38</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ :  
"ਸਾਨੂੰ ਖੇਰ<sup>39</sup> ਪਾ, ਸਾਨੂੰ ਖੇਰ ਪਾ", ਤੇ ਦਾਤਾ<sup>41</sup>  
ਬਖਸ਼ਿਸ਼<sup>40</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਤਾਂ<sup>42</sup>, ਉਸ ਦੇ ਅਗੇ<sup>44</sup> ਕੀ<sup>43</sup> ਧਰਿਆ<sup>45</sup> ਜਾਵੇ ਜਿਸ  
ਦੁਆਰਾ<sup>48</sup> ਉਸ ਦੀ ਦਰਗਾਹ<sup>48</sup> ਦਾ ਦਰਸ਼ਨ ਹੋ  
ਜਾਵੇ<sup>47</sup> ?

ਅਸੀਂ ਆਪਣੇ ਮੁੱਖਾਂ<sup>49</sup> ਤੋਂ ਕੇਹੜੇ<sup>50</sup> ਬਚਨ<sup>51</sup> ਉਚਾਰਨ<sup>52</sup>  
ਕਰੀਏ ਜਿਨ੍ਹਾਂ<sup>53</sup> ਨੂੰ ਸਰਵਣ ਕਰਕੇ, ਉਹ ਸਾਡੇ ਨਾਲ  
ਮੁਹੱਬਤ<sup>56</sup> ਕਰਨ<sup>54</sup> ਲੱਗ ਜਾਵੇ ?

ਸੁਭਾ ਸਵੇਰੇ<sup>56</sup> ਸਤਿਨਾਮ<sup>57</sup> ਦਾ ਉਚਾਰਨ ਕਰ ਅਤੇ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀਆਂ ਬਜ਼ੁਰਗੀਆਂ<sup>58</sup> ਦਾ ਧਿਆਨ<sup>59</sup> ਧਰ ।

ਚੰਗੇ ਅਮਲਾਂ<sup>60</sup> ਦੁਆਰਾ ਦੇਹ ਪੁਸ਼ਾਕ<sup>62</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>61</sup>  
ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਦਯਾ<sup>63</sup> ਦੁਆਰਾ ਮੁਕਤੀ<sup>64</sup>  
ਦਾ ਦਰਵਾਜ਼ਾ<sup>65</sup> ।

ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>66</sup> ਸਮਝ<sup>67</sup> ਲੈ, ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਕਿ ਸਤਿਪੁਰਖ<sup>70</sup>  
ਸਾਰਾ<sup>68</sup> ਕੁਛ ਆਪਣੇ<sup>69</sup> ਆਪ ਤੋਂ ਹੀ ਹੈ ।

ਉਹ<sup>76</sup> ਪਵਿਤਰ ਪੁਰਖ<sup>74</sup> ਸਾਰਾ ਕੁਛ ਆਪ<sup>73</sup> ਹੀ ਹੈ ।  
ਉਹ ਕਿਸੇ ਦਾ ਨਾ ਅਸਥਾਪਨ<sup>71</sup> ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ  
ਬਣਾਇਆ<sup>72</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ !

ਜਿਨ੍ਹਾਂ<sup>78</sup> ਸੇਵਿਆ<sup>76</sup> ਤਿਨ੍ਹਾਂ<sup>79</sup>  
ਪਾਇਆ ਮਾਨੁ<sup>77</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਗਾਵੀਐ<sup>80</sup> ਗੁਣੀ<sup>81</sup>  
ਨਿਧਾਨੁ<sup>82</sup> ॥

ਗਾਵੀਐ ਸੁਣੀਐ<sup>83</sup> ਮਨਿ<sup>84</sup>  
ਰਖੀਐ<sup>85</sup> ਭਾਉ<sup>86</sup> ॥

ਦੁਖੁ<sup>87</sup> ਪਰਹਰਿ<sup>88</sup> ਸੁਖੁ<sup>89</sup>  
ਘਰਿ<sup>90</sup> ਲੈ ਜਾਇ<sup>91</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>92</sup> ਨਾਦੰ<sup>93</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ  
ਵੇਦੰ<sup>94</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਹਿਆ  
ਸਮਾਈ<sup>95</sup> ॥

ਗੁਰੁ ਈਸਰੁ<sup>96</sup> ਗੁਰੁ ਗੋਰਖੁ<sup>97</sup>  
ਬਰਮਾ ਗੁਰੁ<sup>98</sup> ਪਾਰਬਤੀ<sup>99</sup>  
ਮਾਈ<sup>100</sup> ॥

ਜੇ<sup>2</sup> ਹਉ<sup>3</sup> ਜਾਣਾ ਆਖਾ<sup>4</sup>  
ਨਾਹੀ ਕਹਣਾ<sup>5</sup> ਕਥਨੁ<sup>6</sup> ਨ  
ਜਾਈ ॥

ਗੁਰਾ ਇਕ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ<sup>7</sup> ॥

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਇਕੁ<sup>8</sup>  
ਦਾਤਾ<sup>9</sup> ਸੋ<sup>10</sup> ਮੈ ਵਿਸਰਿ<sup>11</sup>  
ਨ ਜਾਈ ॥੫॥

ਤੀਰਥਿ<sup>12</sup> ਨਾਵਾ<sup>13</sup> ਜੇ<sup>14</sup>  
ਤਿਸੁ<sup>15</sup> ਭਾਵਾ<sup>16</sup> ਵਿਣੁ ਭਾਣੇ  
ਕਿ ਨਾਇ ਕਰੀ ॥

ਜੇਤੀ<sup>17</sup> ਸਿਰਠਿ<sup>18</sup> ਉਪਾਈ<sup>19</sup>  
ਵੇਖਾ<sup>20</sup> ਵਿਣੁ<sup>21</sup> ਕਰਮਾ<sup>22</sup>  
ਕਿ<sup>23</sup> ਮਿਲੈ<sup>24</sup> ਲਈ<sup>25</sup> ॥

ਮਤਿ<sup>26</sup> ਵਿਚਿ<sup>27</sup> ਰਤਨ<sup>28</sup>  
ਜਵਾਹਰ<sup>29</sup> ਮਾਣਿਕ<sup>30</sup> ਜੇ<sup>31</sup>

They<sup>78</sup> who<sup>78</sup> serve<sup>76</sup> Him, obtain  
honour<sup>77</sup>.

O Nanak ! sing<sup>80</sup> praises of the Lord  
who is the treasure<sup>82</sup> of excellences<sup>81</sup>.

With<sup>85</sup> the Lord's love<sup>86</sup> reposed in  
thy heart<sup>84</sup> sing and hear<sup>83</sup> His praises.

Thus shalt thou shed<sup>88</sup> pain<sup>87</sup> and  
shalt take<sup>91</sup> happiness<sup>89</sup> to thy home<sup>90</sup>.

Gurbani<sup>92</sup> is the Divine Word<sup>93</sup>,  
Gurbani the Lord's knowledge<sup>94</sup> and  
through Gurbani the Lord is realised  
to be all pervading<sup>95</sup>.

The Guru is Shiva<sup>96</sup>, the Guru  
Vishnu<sup>97</sup> and Brahma<sup>98</sup>, the Guru is  
Shiva's consort-Parvati<sup>99</sup>, Vishnu's  
consort-Lakshmi and Brahma's  
consort-Saraswati<sup>100</sup>.

Even though<sup>2</sup> I<sup>3</sup> know God, I cannot  
narrate<sup>4</sup> Him. He cannot be  
described<sup>6</sup> by words<sup>5</sup>.

The Guru has explained<sup>7</sup> one thing  
to me.

There is but one<sup>8</sup> Bestower<sup>9</sup> for all  
the beings. May, I never forget<sup>11</sup>  
Him<sup>10</sup>.

If<sup>14</sup> I become pleasing<sup>16</sup> to Him<sup>15</sup>  
that is my pilgrimage<sup>12</sup> bath<sup>13</sup>.  
Without pleasing Him of what avail  
is the ablution ?

All<sup>17</sup> the created<sup>19</sup> beings<sup>18</sup>, that I  
behold<sup>20</sup>, without<sup>21</sup> good acts<sup>22</sup>  
what<sup>23</sup> are they given<sup>24</sup> and what do  
they obtain<sup>25</sup> ?

In<sup>27</sup> the mind<sup>28</sup> are gems<sup>28</sup>, jewels<sup>29</sup>  
and rubies<sup>30</sup>, provided<sup>31</sup> thou

ਜਿਨ੍ਹਾਂ<sup>78</sup> ਨੇ ਉਸ ਦੀ ਟਹਿਲ ਸੇਵਾ<sup>76</sup> ਕਮਾਈ, ਉਨ੍ਹਾਂ  
ਨੂੰ<sup>79</sup> ਇਜ਼ਤ<sup>77</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੋਈ ।

ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਉਸ ਦੀ ਸਿਫਤ ਸਲਾਘਾ ਗਾਇਨ<sup>80</sup> ਕਰ  
ਜੋ ਉਤਕ੍ਰਿਸ਼ਟਤਾਈਆਂ<sup>81</sup> ਦਾ ਖਜ਼ਾਨਾ<sup>82</sup> ਹੈ ।

ਪ੍ਰਭ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>85</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਦਿਲ<sup>84</sup> ਅੰਦਰ ਟਿਕਾ ਕੇ<sup>86</sup>  
ਉਸ ਦੀ ਕੀਰਤੀ ਗਾਇਨ ਤੇ ਸਰਵਣ<sup>83</sup> ਕਰ ।

ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਤੇਰੀ ਤਕਲੀਫ਼<sup>87</sup> ਦੂਰ<sup>88</sup> ਹੋ ਜਾਵੇਗੀ ਅਤੇ  
ਤੂੰ ਖੁਸ਼ੀ<sup>89</sup> ਆਪਣੇ ਗ੍ਰਹਿ<sup>90</sup> ਨੂੰ ਲੈ ਜਾਵੇਂਗਾ<sup>91</sup> ।

ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>92</sup> ਰੱਬੀ ਕਲਾਮ<sup>93</sup> ਹੈ, ਗੁਰਬਾਣੀ ਸਾਹਿਬ ਦਾ  
ਗਿਆਨ<sup>94</sup> ਅਤੇ ਗੁਰਬਾਣੀ ਰਾਹੀਂ ਹੀ ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਸਾਰੇ  
ਵਿਆਪਕ<sup>95</sup> ਅਨੁਭਵ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰੂ ਸ਼ਿਵ<sup>96</sup> ਹੈ, ਗੁਰੂ ਹੀ ਵਿਸ਼ਨੂ<sup>97</sup> ਤੇ ਬ੍ਰਹਮਾ<sup>98</sup>, ਗੁਰੂ ਹੀ  
ਸ਼ਿਵ ਦੀ ਪਤਨੀ-ਪਾਰਬਤੀ<sup>99</sup>, ਵਿਸ਼ਨੂ ਦੀ ਪਤਨੀ-  
ਲਕਸ਼ਮੀ ਅਤੇ ਬ੍ਰਹਮਾ ਦੀ ਪਤਨੀ-ਸੁਰਸਵਤੀ<sup>100</sup> ਹੈ ।

ਭਾਵੇਂ<sup>2</sup> ਮੈਂ<sup>3</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਜਾਣਦਾ ਹਾਂ, ਮੈਂ ਉਸ ਨੂੰ  
ਵਰਣਨ<sup>4</sup> ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦਾ । ਬਚਨਾਂ<sup>5</sup> ਦੁਆਰਾ ਉਹ  
ਬਿਆਨ<sup>6</sup> ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ ਜਾ ਸਕਦਾ ।

ਗੁਰੂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਇਕ ਚੀਜ਼ ਸਮਝਾ ਦਿਤੀ<sup>7</sup> ਹੈ ।

ਸਮੂਹ ਜੀਵਾਂ ਦਾ ਕੇਵਲ<sup>8</sup> ਇਕ ਦਾਤਾਰ<sup>9</sup> ਹੈ । ਉਹ<sup>10</sup>  
ਮੈਨੂੰ ਕਦੇ ਭੀ ਨਾ ਭੁਲੇ<sup>11</sup> ।

ਜੇਕਰ<sup>14</sup> ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ<sup>15</sup> ਚੰਗਾ ਲੱਗ ਜਾਵਾਂ<sup>16</sup> ਤਾਂ ਇਹੀ  
ਮੇਰਾ ਧਰਮ ਅਸਥਾਨ<sup>12</sup> ਤੇ ਨ੍ਰਾਉਣਾ<sup>13</sup> ਹੈ । ਉਸਨੂੰ ਚੰਗਾ  
ਲੱਗਣ ਦੇ ਬਿਨਾ ਇਸ਼ਨਾਨ ਦਾ ਕੀ ਲਾਭ ਹੈ ?

ਸਮੂਹ<sup>17</sup> ਸਾਜੇ ਹੋਏ<sup>18</sup> ਜੀਵਾਂ<sup>19</sup> ਨੂੰ, ਜਿਹੜੇ ਮੈਂ ਤਕਦਾ<sup>20</sup>  
ਹਾਂ, ਸੁਭ ਅਮਲਾ<sup>22</sup> ਬਾਝੇ<sup>21</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਕੀ<sup>23</sup> ਮਿਲਦਾ<sup>24</sup>  
ਹੈ, ਅਤੇ ਉਹ ਕੀ ਲੈਂਦੇ<sup>25</sup> ਹਨ ?

ਮਨ<sup>28</sup> ਅੰਦਰ<sup>27</sup> ਹੀਰੇ<sup>28</sup>, ਜਵਾਹਰ<sup>29</sup> ਤੇ ਲਾਲ<sup>30</sup> ਹਨ,  
ਜੇਕਰ<sup>31</sup> ਤੂੰ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਇਕ<sup>34</sup> ਸਿੱਖਿਆ<sup>32</sup> ਸਰਵਣ<sup>33</sup>

ਇਕ<sup>34</sup> ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ<sup>32</sup>  
ਸੁਣੀ<sup>33</sup> ॥

ਗੁਰਾ ਇਕ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥  
ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਇਕੁ  
ਦਾਤਾ ਸੋ ਮੈ ਵਿਸਰਿ ਨ  
ਜਾਈ ॥੬॥

ਜੇ<sup>39</sup> ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਆਰਜਾ<sup>35</sup>  
ਹੋਰ<sup>36</sup> ਦਸੁਣੀ<sup>37</sup> ਹੋਇ<sup>38</sup> ॥

ਨਵਾ ਖੰਡਾ<sup>40</sup> ਵਿਚਿ  
ਜਾਣੀਐ<sup>41</sup> ਨਾਲਿ<sup>42</sup> ਚਲੇ<sup>43</sup>  
ਸਭੁ ਕੋਇ<sup>44</sup> ॥

ਚੰਗਾ<sup>45</sup> ਨਾਉ<sup>46</sup> ਰਖਾਇ ਕੈ<sup>47</sup>  
ਜਸੁ<sup>48</sup> ਕੀਰਤਿ<sup>49</sup> ਜਗਿ<sup>50</sup>  
ਲੇਇ<sup>51</sup> ॥

ਜੇ<sup>52</sup> ਤਿਸੁ<sup>53</sup> ਨਦਰਿ<sup>54</sup> ਨ  
ਆਵਈ<sup>55</sup> ਤੁ<sup>56</sup> ਵਾਤ<sup>57</sup> ਨ  
ਪੁਛੈ ਕੇ ॥ ਕੀਟਾ<sup>58</sup> ਅੰਦਰਿ<sup>59</sup>  
ਕੀਟੁ<sup>60</sup> ਕਰਿ<sup>61</sup> ਦੋਸੀ<sup>62</sup>  
ਦੋਸੁ<sup>63</sup> ਧਰੇ<sup>64</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਨਿਰਗੁਣਿ<sup>65</sup> ਗੁਣ<sup>66</sup>  
ਕਰੇ<sup>67</sup> ਗੁਣਵੰਤਿਆ<sup>68</sup>  
ਗੁਣ<sup>69</sup> ਦੇ<sup>70</sup> ॥

ਤੇਹਾ<sup>71</sup> ਕੋਇ ਨ ਸੁਝਈ<sup>72</sup>  
ਜਿ<sup>73</sup> ਤਿਸੁ<sup>74</sup> ਗੁਣ<sup>75</sup> ਕੋਇ  
ਕਰੇ<sup>76</sup> ॥੭॥

ਸੁਣਿਐ<sup>77</sup> ਸਿਧ<sup>78</sup> ਪੀਰ<sup>79</sup>  
ਸੁਰਿ<sup>80</sup> ਨਾਥ<sup>81</sup> ॥

ਸੁਣਿਐ ਧਰਤਿ<sup>82</sup> ਧਵਲ<sup>83</sup>  
ਆਕਾਸ<sup>84</sup> ॥

hearken to<sup>33</sup> (and act upon) one<sup>34</sup>  
instruction<sup>32</sup> of the Guru.

The Guru has explained one thing to  
me. There is but one Bestower for all  
the beings. May, I never forget Him.

Though<sup>39</sup> a man's age<sup>35</sup> be equal to  
four yugas and grows<sup>38</sup> even ten  
times<sup>37</sup> more<sup>36</sup>,

And he be known<sup>41</sup> in the nine  
continents<sup>40</sup> and all<sup>44</sup> were to walk<sup>43</sup>  
with<sup>42</sup> him or (follow in his train),  
Though he were to assume<sup>47</sup> good<sup>46</sup>  
name<sup>46</sup>, and obtain<sup>51</sup> praise<sup>48</sup> and  
renown<sup>49</sup> in the world<sup>50</sup>,

If<sup>52</sup> His<sup>53</sup> gracious<sup>54</sup> glance falls<sup>55</sup>  
not on him, then<sup>56</sup>, no one would  
care<sup>57</sup> for him, he is accounted<sup>61</sup> a  
vermin<sup>60</sup> amongst<sup>59</sup> worms<sup>58</sup> and  
even the sinners<sup>62</sup> impute<sup>64</sup> accus-  
ations<sup>63</sup> to him.

O Nanak ! God grants<sup>67</sup> virtue<sup>66</sup> to  
the non-virtuous<sup>65</sup> and bestows<sup>70</sup>  
piety<sup>69</sup> on the pious<sup>68</sup>.

I can think<sup>72</sup> of no such<sup>71</sup> one who<sup>73</sup>  
can show<sup>76</sup> any goodness<sup>75</sup> unto  
Him<sup>74</sup>.

By hearing<sup>77</sup> (God's Name) the  
mortal becomes a perfect person<sup>78</sup>,  
religious guide<sup>79</sup>, spiritual hero<sup>80</sup>  
and a great<sup>81</sup> yogi.

By hearing (God's Name) the reality  
of the earth<sup>82</sup>, it's (supposed)  
supporting<sup>83</sup> bull and the heaven<sup>84</sup>  
is revealed unto the mortal.

ਕਰ ਕੇ (ਅਮਲ ਕਰ ਲਵੇ) ।

ਗੁਰੂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਇਕ ਗਲ ਸਮਝਾ ਦਿਤੀ ਹੈ ।  
ਸਮੂਹ ਜੀਵਾਂ ਦਾ ਕੇਵਲ ਇਕ ਦਾਤਾਰ ਹੈ । ਉਹ ਮੈਨੂੰ  
ਕਦੇ ਭੀ ਨਾ ਭੁੱਲੇ ।

ਭਾਵੇਂ<sup>39</sup> ਇਨਸਾਨ ਦੀ ਉਮਰ<sup>35</sup> ਚਾਰ ਜੁਗਾਂ ਦੀ ਹੋਵੇ  
ਅਤੇ ਦਸਗੁਣਾ<sup>37</sup> ਵਧੇਰੇ<sup>38</sup> ਭੀ ਹੋ ਜਾਏ<sup>36</sup>,

ਭਾਵੇਂ ਉਹ ਨਵਾਂ ਹੀ ਮਹਾਂਦੀਪਾਂ<sup>40</sup> ਅੰਦਰਿ ਪ੍ਰਸਿਧ<sup>41</sup> ਹੋਵੇ  
ਅਤੇ ਸਾਰੇ<sup>44</sup> ਉਸ ਦੇ (ਮਗਰ ਲੱਗਦੇ) ਜਾਂ ਨਾਲ<sup>42</sup>  
ਟੁਰਦੇ<sup>43</sup> ਹੋਣ, ਤੇ ਭਾਵੇਂ ਉਹ ਸਰੋਸ਼ਟ<sup>46</sup> ਨਾਮ<sup>46</sup>  
ਰਖਵਾ<sup>47</sup> ਲਵੇ ਅਤੇ ਸੰਸਾਰ<sup>50</sup> ਅੰਦਰ ਉਪਮਾ<sup>48</sup> ਤੇ  
ਸ਼ੋਭਾ<sup>49</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>51</sup> ਕਰ ਲਵੇ ।

ਜੇਕਰ<sup>52</sup> ਉਹ ਉਸ<sup>53</sup> ਦੀ ਦਯਾ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟੀ<sup>54</sup> ਦਾ ਪਾਤਰ<sup>55</sup>  
ਨਹੀਂ, ਤਦ<sup>56</sup>, ਉਸ ਦੀ ਕੋਈ ਪਰਵਾਹ<sup>57</sup> ਨਹੀਂ  
ਕਰੇਗਾ, ਉਹ ਕੀੜਿਆਂ<sup>58</sup> ਵਿਚ<sup>59</sup> ਨੀਚ ਮਕੋੜਾ<sup>60</sup>  
ਗਿਣਿਆ<sup>61</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਪਾਬਰ<sup>62</sup> ਭੀ ਉਸ ਉਤੇ  
ਦੁਸ਼ਨ<sup>63</sup> ਲਾਉਂਦੇ ਹਨ<sup>64</sup> ।

ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੇਕੀ-ਬਿਹੁਨਾਂ<sup>65</sup> ਨੂੰ ਨੇਕੀ<sup>66</sup>  
ਬਖਸ਼ਦਾ<sup>67</sup> ਅਤੇ ਪਵਿੱਤਰ ਆਤਮਾਵਾਂ<sup>68</sup> ਨੂੰ  
ਪਵਿੱਤਰਤਾਈ<sup>69</sup> ਪ੍ਰਦਾਨ<sup>70</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਮੈਂ ਕਿਸੇ ਇਹੋ ਜੇਹੇ<sup>71</sup> ਦਾ ਖਿਆਲ<sup>72</sup> ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦਾ  
ਜਿਹੜਾ<sup>73</sup> ਉਸ<sup>74</sup> ਉਤੇ ਕੋਈ ਮੋਹਰਬਾਨੀ<sup>75</sup> ਕਰ<sup>76</sup>  
ਸਕਦਾ ਹੋਵੇ ।

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ) ਸਰਵਣ<sup>77</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ  
ਪ੍ਰਾਨੀ ਪੂਰਨ ਪੁਰਸ਼<sup>78</sup>, ਧਾਰਮਕ ਆਗੂ<sup>79</sup>, ਰੂਹਾਨੀ  
ਯੋਧਾ<sup>80</sup> ਅਤੇ ਵੱਡਾ ਯੋਗੀ<sup>81</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ) ਸਰਵਣ ਕਰਣ ਦੁਆਰਾ ਪ੍ਰਾਨੀ  
ਨੂੰ ਧਰਤੀ<sup>82</sup>, ਇਸ ਦੇ ਚੁੱਕਣ<sup>83</sup> ਵਾਲੇ (ਕਲਪਤ) ਬਲਦ  
ਅਤੇ ਅਸਮਾਨ<sup>84</sup> ਦੀ ਅਸਲੀਅਤ ਦਾ ਪਤਾ ਲੱਗ  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।



ਸੁਣਿਐ ਦੀਪ<sup>85</sup> ਲਅ<sup>86</sup>  
ਪਾਤਾਲ<sup>87</sup> ॥

By hearkening to (the Lord's Name) man comes to have the knowledge of the continents<sup>85</sup>, the worlds<sup>86</sup> and the nether regions<sup>87</sup>.

(ਸਾਈ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ) ਸਰਵਣ ਕਰਣ ਦੁਆਰਾ ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਮਹਾਂ-ਦੀਪ<sup>85</sup>, ਪੁਰੀਆ<sup>86</sup> ਅਤੇ ਹੇਠਲਿਆਂ ਲੋਕਾਂ<sup>87</sup> ਦੀ ਗਿਆਤ ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।

ਸੁਣਿਐ ਪੋਹਿ<sup>88</sup> ਨ ਸਕੈ<sup>89</sup>  
ਕਾਲੁ<sup>90</sup> ॥ ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ<sup>91</sup>  
ਸਦਾ<sup>92</sup> ਵਿਗਾਸੁ<sup>93</sup> ॥

By hearing (the Lord's Name) death<sup>88</sup> cannot<sup>89</sup> touch<sup>90</sup> (torment) the mortal. O Nanak ! the devotees<sup>91</sup> ever<sup>92</sup> enjoy happiness<sup>93</sup>.

(ਰੱਬ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ) ਸਰਵਣ ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਮੌਤ<sup>88</sup> (ਪ੍ਰਾਨੀ) ਦੇ ਲਾਗੇ<sup>89</sup> ਨਹੀਂ ਲੱਗ ਸਕਦੀ<sup>90</sup> (ਅਜ਼ਾਬ ਨਹੀਂ ਦੇਂਦੀ)। ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਅਨੁਰਾਗੀ<sup>91</sup> ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>92</sup> ਅਨੰਦ<sup>93</sup> ਮਾਣਦੇ ਹਨ।

ਸੁਣਿਐ ਦੂਖ<sup>94</sup> ਪਾਪ<sup>95</sup> ਕਾ  
ਨਾਸੁ<sup>96</sup> ॥੮॥

By hearkening to (the Master's Name) sorrow<sup>94</sup> and sin<sup>95</sup> meet with destruction<sup>96</sup>.

(ਮਾਲਕ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ) ਸਰਵਣ ਕਰਣ ਦੁਆਰਾ ਕਸ਼ਟ<sup>94</sup> ਤੇ ਕਸ਼ਮਲ<sup>95</sup> ਤਬਾਹ<sup>96</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ।

ਸੁਣਿਐ ਈਸਰੁ<sup>97</sup> ਬਰਮਾ<sup>98</sup>  
ਇੰਦੁ<sup>99</sup> ॥

By hearing (the Lord's Name the status of) god of death<sup>97</sup>, god of creation<sup>98</sup> and god of rain<sup>99</sup> is obtained.

(ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ) ਸੁਣਨ ਦੁਆਰਾ ਮੌਤ ਦੇ ਦੇਵਤੇ<sup>97</sup>, ਉਤਪਤੀ ਦੇ ਦੇਵਤੇ<sup>98</sup> ਅਤੇ ਮੀਂਹ ਦੇ ਦੇਵਤੇ<sup>99</sup> (ਦੀ ਪਦਵੀ) ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।

ਸੁਣਿਐ ਮੁਖਿ<sup>100</sup> ਸਾਲਾਹਣ<sup>2</sup>  
ਮੰਦੁ<sup>3</sup> ॥

By hearing (God's Name) even the evil<sup>3</sup> come to sing Lord's<sup>2</sup> praises with their mouth<sup>100</sup>.

(ਰੱਬ ਦਾ ਨਾਮ) ਸੁਣਨ ਦੁਆਰਾ ਬਦਕਾਰ<sup>3</sup> ਭੀ ਆਪਣੇ ਮੂੰਹ<sup>100</sup> ਨਾਲ ਸਾਈ ਦੇ ਸਿਫਤ<sup>2</sup> ਗਾਇਨ ਕਰਨ ਲੱਗ ਜਾਂਦੇ ਹਨ।

ਸੁਣਿਐ ਜੋਗ<sup>4</sup> ਜੁਗਤਿ<sup>5</sup>  
ਤਨਿ<sup>6</sup> ਭੇਦ<sup>7</sup> ॥

By hearing (God's Name the mortal) understands the ways<sup>5</sup> of uniting<sup>4</sup> with the Lord and the body's<sup>6</sup> secrets<sup>7</sup>.

(ਹਰੀ ਦਾ ਨਾਮ) ਸੁਣਨ ਦੁਆਰਾ (ਜੀਵ) ਸਾਹਿਬ ਨਾਲ ਜੁੜਨ<sup>4</sup> ਦੇ ਰਸਤੇ<sup>5</sup> ਅਤੇ ਸਰੀਰ ਦੇ ਭੇਦ<sup>6</sup> ਨੂੰ ਜਾਣ ਲੈਂਦਾ ਹੈ।

ਸੁਣਿਐ ਸਾਸਤ<sup>8</sup> ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ<sup>9</sup>  
ਵੇਦ<sup>10</sup> ॥

By hearing (the Lord's Name the knowledge of) the four religious books<sup>10</sup>, six school of philosophy<sup>9</sup> and twentyseven ceremonial treatise<sup>8</sup> is acquired.

(ਮਾਲਕ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ) ਸੁਣਨ ਦੁਆਰਾ ਚੌਹਾਂ ਹੀ ਧਾਰਮਿਕ ਗ੍ਰੰਥਾਂ<sup>10</sup>, ਛੇ ਫਲਸਫੇ ਦਿਆਂ ਗ੍ਰੰਥਾਂ<sup>9</sup> ਅਤੇ ਸਤਾਈ ਕਰਮਕਾਂਡੀ ਪੁਸਤਕਾਂ<sup>8</sup> ਦੀ ਗਿਆਤ ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।

੩

3

੩

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ<sup>11</sup> ਸਦਾ<sup>12</sup>  
ਵਿਗਾਸੁ<sup>13</sup> ॥

Ever<sup>12</sup> blissful<sup>13</sup> are the saints<sup>11</sup>, O Nanak.

ਸਦੀਵੀ<sup>12</sup> ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ<sup>13</sup> ਹਨ ਸਾਧੂ<sup>11</sup>, ਹੇ ਨਾਨਕ !

ਸੁਣਿਐ ਦੂਖ<sup>14</sup> ਪਾਪ<sup>15</sup> ਕਾ  
ਨਾਸੁ<sup>16</sup> ॥੯॥

By hearing (the Lord's Name) disease<sup>14</sup> and wickedness<sup>15</sup> are wiped<sup>16</sup> off.

(ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ) ਸਰਵਣ ਕਰਣ-ਦੁਆਰਾ ਬੀਮਾਰੀ<sup>14</sup> ਤੇ ਗੁਨਾਹ<sup>15</sup> ਦੂਰ ਹੋ ਜਾਂਦੇ<sup>16</sup> ਹਨ।

ਸੁਣਿਐ ਸਤੁ<sup>17</sup> ਸੰਤੋਖੁ<sup>18</sup>  
ਗਿਆਨੁ<sup>19</sup> ॥

By hearkening to (the Lord's Name) truthfulness<sup>17</sup>, contentment<sup>18</sup> and Divine knowledge<sup>19</sup> are obtained.

(ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ) ਸਰਵਣ ਕਰਣ-ਦੁਆਰਾ ਸਚਾਈ<sup>17</sup> ਸਬੁਰੀ<sup>18</sup> ਅਤੇ ਬ੍ਰਹਮ ਵੀਚਾਰ<sup>19</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ।

ਸੁਣਿਐ ਅਠਸਠਿ<sup>20</sup> ਕਾ  
ਇਸਨਾਨੁ<sup>21</sup> ॥

By hearing (the Lord's Name) the fruit of the ablution<sup>21</sup> at sixty-eight<sup>20</sup> holies is attained.

(ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ) ਸਰਵਣ ਕਰਣ ਦੁਆਰਾ ਅਠਾਹਠ<sup>20</sup> ਤੀਰਥਾਂ ਉਤੇ ਨ੍ਰਾਉਣ<sup>21</sup> ਦਾ ਫਲ ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਸੁਣਿਐ ਪੜਿ ਪੜਿ<sup>22</sup> ਪਾਵਹਿ  
ਮਾਨੁ<sup>23</sup> ॥

ਸੁਣਿਐ ਲਾਗੈ<sup>24</sup> ਸਹਜਿ<sup>25</sup>  
ਧਿਆਨੁ<sup>26</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ  
ਵਿਗਾਸੁ ॥

ਸੁਣਿਐ ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ  
ਨਾਸੁ ॥੧੦॥

ਸੁਣਿਐ ਸਰਾ<sup>27</sup> ਗੁਣਾ<sup>28</sup> ਕੇ  
ਗਾਹੁ<sup>29</sup> ॥

ਸੁਣਿਐ ਸੇਖ<sup>30</sup> ਪੀਰ<sup>31</sup>  
ਪਾਤਿਸਾਹੁ<sup>32</sup> ॥

ਸੁਣਿਐ ਅੰਧੇ<sup>33</sup> ਪਾਵਹਿ<sup>34</sup>  
ਰਾਹੁ<sup>35</sup> ॥

ਸੁਣਿਐ ਹਾਥ ਹੋਵੈ<sup>36</sup>  
ਅਸਗਾਹੁ<sup>37</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ  
ਵਿਗਾਸੁ ॥

ਸੁਣਿਐ ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ  
ਨਾਸੁ ॥੧੧॥

ਮੰਨੇ<sup>38</sup> ਕੀ ਗਤਿ<sup>39</sup> ਕਹੀ<sup>40</sup> ਨ  
ਜਾਇ ॥

ਜੇ<sup>41</sup> ਕੋ<sup>42</sup> ਕਹੈ ਪਿਛੈ<sup>44</sup>  
ਪਛੁਤਾਇ<sup>43</sup> ॥

ਕਾਗਦਿ<sup>45</sup> ਕਲਮ<sup>46</sup> ਨ  
ਲਿਖਣਹਾਰੁ<sup>47</sup> ॥ ਮੰਨੇ ਕਾ<sup>48</sup>  
ਬਹਿ<sup>49</sup> ਕਰਨਿ ਵੀਚਾਰੁ<sup>50</sup> ॥

ਐਸਾ<sup>51</sup> ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ<sup>52</sup>  
ਹੋਇ ॥ ਜੇ<sup>53</sup> ਕੋ<sup>54</sup> ਮੰਨਿ<sup>55</sup>  
ਜਾਣੈ<sup>56</sup> ਮਨਿ<sup>57</sup> ਕੋਇ<sup>58</sup>  
॥੧੨॥

By hearing and constantly reading<sup>22</sup>  
(God's Name) man gains honour<sup>23</sup>.

By hearing (the Name) man easily<sup>25</sup>  
procures<sup>24</sup> the Lord's meditation<sup>26</sup>.

Ever blissful are the saints, O  
Nanak !

By hearing (the Lord's Name)  
disease and wickedness are wiped off.

By hearing (the Lord's Name) man  
dives deep<sup>29</sup> into the oceans<sup>27</sup> of  
virtues<sup>28</sup>.

The hearkening to (the Lord's Name)  
renders (the mortal) a scholar<sup>30</sup>,  
spiritual guide<sup>31</sup> and a monarch<sup>32</sup>.

By hearing (the Master's Name) the  
blind<sup>33</sup> find<sup>34</sup> their way<sup>35</sup>.

By hearkening to (God's Name) the  
unfathomable<sup>37</sup> Lord becomes  
fathomable<sup>36</sup>.

Ever blissful are the saints, O  
Nanak !

By hearing (the Lord's Name) disease  
and wickedness are wiped off.

The condition<sup>39</sup> of (the mortal) who  
obeys<sup>38</sup> the Lord cannot be described<sup>40</sup>.

If<sup>41</sup> someone<sup>42</sup> tries to describe he  
repents<sup>43</sup> afterwards<sup>44</sup>.

There is no paper<sup>45</sup>, pen<sup>46</sup>, and  
scribe<sup>47</sup> with whom to sit<sup>48</sup> and  
reflect over<sup>50</sup> (write) the state of  
(God's) obeyer<sup>49</sup>.

Such<sup>51</sup> is the Name of the immacu-  
late<sup>52</sup> Lord. If<sup>53</sup> some one<sup>54</sup> obeys<sup>55</sup> God,  
such a solitary<sup>56</sup> being understands<sup>56</sup>  
the bliss there-of in his very mind<sup>57</sup>.

(ਹਰੀ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ) ਸੁਣਨ ਅਤੇ ਇਕ-ਰਸ ਵਾਚਣ<sup>22</sup>  
ਦੁਆਰਾ ਆਦਮੀ ਇੱਜ਼ਤ<sup>23</sup> ਪਾਉਂਦਾ ਹੈ ।

(ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ) ਸੁਣਨ ਦੁਆਰਾ ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਸੁਖੇਨ<sup>25</sup>  
ਹੀ ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>26</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>24</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।  
ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਅਨੁਰਾਗੀ ਹਮੇਸ਼ਾ ਅਨੰਦ ਮਾਣਦੇ ਹਨ ।

(ਮਾਲਕ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ) ਸਰਵਣ ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਕਸ਼ਟ  
ਅਤੇ ਕਸਮਲ ਤਬਾਹ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

(ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ) ਸਰਵਣ ਦੁਆਰਾ ਆਦਮੀ  
ਨੇਕੀਆਂ<sup>28</sup> ਦੇ ਸਮੁੰਦਰ<sup>27</sup> ਵਿਚ ਡੁੱਬੀ ਚੁੱਭੀ ਲਾਉਂਦਾ<sup>29</sup>  
ਹੈ ।

(ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ) ਸਰਵਣ ਕਰਨਾ (ਪ੍ਰਾਨੀ ਨੂੰ)  
ਵਿਦਵਾਨ<sup>30</sup>, ਰੂਹਾਨੀ ਰਹਬਰ<sup>31</sup> ਅਤੇ ਬਾਦਸ਼ਾਹ<sup>32</sup>  
ਬਣਾ ਦਿੰਦਾ ਹੈ ।

(ਮਾਲਕ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ) ਸੁਣਨ ਦੁਆਰਾ ਅੰਨ੍ਹੇ ਇਨਸਾਨ<sup>33</sup>  
ਰਸਤਾ<sup>35</sup> ਲੱਭ<sup>34</sup> ਲੈਂਦੇ ਹਨ ।

(ਰੱਬ ਦਾ ਨਾਮ) ਸਰਵਣ ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਅਥਾਹ  
ਸਾਹਿਬ<sup>37</sup> ਦੀ ਬਾਹ ਆ ਜਾਂਦੀ<sup>36</sup> ਹੈ ।

ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਅਨੁਰਾਗੀ ਹਮੇਸ਼ਾ ਅਨੰਦ ਮਾਣਦੇ ਹਨ ।

(ਮਾਲਕ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ) ਸਰਵਣ ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਕਸ਼ਟ  
ਅਤੇ ਪਾਪ ਦੂਰ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਜੇ (ਪ੍ਰਾਨੀ) ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਤਾਬੇਦਾਰੀ<sup>38</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ਉਸ  
ਦੀ ਹਾਲਤ<sup>39</sup> ਬਿਆਨ<sup>40</sup> ਨਹੀਂ ਕੀਤੀ ਜਾ ਸਕਦੀ ।

ਜੇਕਰ<sup>41</sup> ਕੋਈ ਜਣਾ<sup>42</sup> ਬਿਆਨ ਕਰਨ ਦੀ ਕੋਸ਼ਿਸ਼  
ਕਰਦਾ ਹੈ ਉਹ ਮਗਰੋਂ<sup>44</sup> ਪਛੁਤਾਉਂਦਾ<sup>43</sup> ਹੈ ।

ਕੋਈ ਕਾਗਜ਼<sup>45</sup>, ਲੇਖਣੀ<sup>46</sup> ਤੇ ਲਿਖਾਰੀ<sup>47</sup> ਨਹੀਂ ਜਿਸ  
ਨਾਲ ਬੈਠ ਕੇ<sup>48</sup> (ਰੱਬ ਦੇ) ਫਰਮਾਂਬਰਦਾਰ<sup>49</sup> ਦੀ ਦਸ਼ਾ  
ਸੋਚੀ ਵਿਚਾਰੀ<sup>50</sup> (ਲਿਖੀ) ਜਾਵੇ ।

ਇਹੋ ਜਿਹਾ<sup>51</sup> ਹੈ ਪਵਿੱਤਰ ਪ੍ਰਭੂ<sup>52</sup> ਦਾ ਨਾਮ । ਜੇਕਰ<sup>53</sup>  
ਕੋਈ ਜਣਾ<sup>54</sup> (ਰੱਬ ਦੀ) ਤਾਬੇਦਾਰੀ<sup>55</sup> ਕਰੇ, ਐਸਾ  
ਵਿਰਲਾ<sup>56</sup> (ਜੀਵ) ਆਪਣੇ ਚਿੱਤ<sup>57</sup> ਅੰਦਰ ਹੀ ਉਸ ਦੀ  
ਖੁਸ਼ੀ ਨੂੰ ਸਮਝਦਾ<sup>56</sup> ਹੈ ।

ਮੰਨੈ<sup>60</sup> ਸੁਰਤਿ<sup>59</sup> ਹੋਵੈ ਮਨਿ<sup>61</sup>  
ਬੁਧਿ<sup>62</sup> ॥

By truly believing<sup>60</sup> (in the Lords' Name) Divine comprehension<sup>59</sup> enters (man's) mind<sup>61</sup> and understanding<sup>62</sup>.

(ਨਾਮ ਵਿਚ) ਸੱਚਾ ਭਰੋਸਾ<sup>60</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ (ਇਨਸਾਨ ਦੇ) ਚਿੱਤ<sup>61</sup> ਤੇ ਸਮਝ<sup>62</sup> ਅੰਦਰ ਈਸ਼ਵਰੀ ਗਿਆਤ<sup>59</sup> ਪਰਵੇਸ਼ ਕਰ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।

ਮੰਨੈ ਸਗਲ<sup>63</sup> ਭਵਣ<sup>64</sup> ਕੀ  
ਸੁਧਿ<sup>65</sup> ॥

By truly believing (in God's Name) the knowledge<sup>65</sup> of all<sup>63</sup> the spheres<sup>64</sup> is acquired.

(ਨਾਮ ਵਿਚ) ਇਲੀ ਨਿਸਚਾ ਕਰਣ ਨਾਲ ਸਾਰੀਆਂ<sup>63</sup> ਪੁਰੀਆਂ<sup>64</sup> ਦੀ ਗਿਆਤ<sup>65</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।

ਮੰਨੈ<sup>65\*</sup> ਮੁਹਿ<sup>66</sup> ਚੋਟਾ<sup>67</sup> ਨਾ  
ਖਾਇ<sup>68</sup> ॥

The worshipper<sup>65\*</sup> (of God) suffers<sup>66</sup> not blows<sup>67</sup> on his face<sup>68</sup>.

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ) ਉਪਾਸ਼ਕ<sup>65\*</sup> ਆਪਣੇ ਚਿਹਰੇ<sup>66</sup> ਉਤੇ ਸੱਟਾਂ<sup>67</sup> ਨਹੀਂ ਸਹਾਰਦਾ<sup>68</sup>।

ਮੰਨੈ ਜਮ<sup>69</sup> ਕੈ ਸਾਥਿ<sup>70</sup> ਨ  
ਜਾਇ<sup>71</sup> ॥

Through inner belief (in the Lord's Name) (man) goes<sup>71</sup> not with<sup>70</sup> death's minister<sup>69</sup>.

(ਸਾਈਂ ਦੇ ਨਾਮ ਵਿਚ) ਅਤੀਵ ਦਿਤਬਾਰ ਰਾਹੀਂ (ਬੰਦਾ) ਮੌਤ ਦੇ ਦੂਤ<sup>70</sup> ਦੇ ਨਾਲ<sup>71</sup> ਨਹੀਂ ਜਾਂਦਾ<sup>71</sup>।

ਐਸਾ<sup>73</sup> ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ<sup>72</sup>  
ਹੋਇ ॥ ਜੇ<sup>74</sup> ਕੋ<sup>75</sup> ਮੰਨਿ<sup>76</sup>  
ਜਾਣੈ<sup>77</sup> ਮਨਿ<sup>78</sup> ਕੋਇ<sup>79</sup>  
॥੧੩॥

Such<sup>73</sup> is the stainless<sup>72</sup> Name (of God). If<sup>74</sup> someone<sup>75</sup> puts<sup>76</sup> faith in (the Lord's Name), he<sup>78</sup> shall, then understand<sup>77</sup> it within his mind<sup>79</sup>.

ਇਹੋ ਜੇਹਾ<sup>73</sup> ਹੈ (ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ) ਬੇ-ਦਾਗ਼<sup>72</sup> ਨਾਮ। ਜੇਕਰ<sup>74</sup> ਕੋਈ ਜਣਾ<sup>75</sup> (ਸਾਈਂ ਦੇ ਨਾਮ ਉਤੇ) ਭਰੋਸਾ ਧਾਰਨ<sup>76</sup> ਕਰ ਲਵੇ, ਤਦ ਉਹ<sup>78</sup> ਆਪਣੇ ਚਿੱਤ<sup>77</sup> ਅੰਦਰ ਇਸ ਨੂੰ ਸਮਝ<sup>79</sup> ਲਵੇਗਾ।

ਮੰਨੈ ਮਾਰਗਿ<sup>80</sup> ਠਾਕ<sup>81</sup> ਨ  
ਪਾਇ<sup>82</sup> ॥

The believer (in God's Name) meets<sup>82</sup> not obstruction<sup>81</sup> in the way<sup>80</sup>.

(ਹਰੀ-ਨਾਮ ਉਤੇ) ਭਰੋਸਾ ਰੱਖਣ ਵਾਲੇ ਨੂੰ ਰਾਹ<sup>80</sup> ਵਿਚ ਰੁਕਾਵਟ<sup>81</sup> ਨਹੀਂ ਵਾਪਰਦੀ<sup>82</sup>।

ਮੰਨੈ ਪਤਿ<sup>83</sup> ਸਿਉ<sup>84</sup>  
ਪਰਗਟੁ<sup>85</sup> ਜਾਇ<sup>86</sup> ॥

(The Name's) believer departs<sup>86</sup> with<sup>84</sup> honour<sup>83</sup> and renown<sup>85</sup>.

(ਨਾਮ ਉਤੇ) ਨਿਸਚਾ ਰੱਖਣ ਵਾਲਾ ਇੱਜ਼ਤ<sup>83</sup> ਅਤੇ ਪਰਸਿੱਧਤਾ<sup>85</sup> ਨਾਲ<sup>84</sup> ਜਾਂਦਾ<sup>86</sup> ਹੈ।

ਮੰਨੈ ਮਗੁ<sup>87</sup> ਨਾ ਚਲੈ<sup>88</sup>  
ਪੰਥੁ<sup>89</sup> ॥

(The Name's) believer walks<sup>88</sup> not in the worldly ways<sup>87</sup>, ritualistic religious paths<sup>89</sup>.

(ਨਾਮ ਉਤੇ) ਭਰੋਸਾ ਰੱਖਣ ਵਾਲਾ ਸੰਸਾਰੀ ਰਾਹਾਂ<sup>87</sup> ਅਤੇ ਕਰਮਕਾਂਡੀ ਧਾਰਮਕ ਰਸਤਿਆਂ<sup>89</sup> ਤੇ ਨਹੀਂ ਟੁਰਦਾ<sup>88</sup>।

ਮੰਨੈ ਧਰਮ<sup>90</sup> ਸੇਤੀ<sup>91</sup>  
ਸਨਬੰਧੁ<sup>92</sup> ॥

The believer (in God's Name) has an alliance<sup>92</sup> with<sup>91</sup> righteousness<sup>90</sup>.

(ਹਰੀ ਨਾਮ ਅੰਦਰ) ਭਰੋਸਾ ਧਾਰਨ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਦਾ ਸਚਾਈ<sup>90</sup> ਨਾਲ<sup>91</sup> ਮੇਲ<sup>92</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ।

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ ॥  
ਜੇ ਕੋ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ਮਨਿ  
ਕੋਇ ॥੧੪॥

Such is the stainless Name (of God). If someone puts faith in the Lord's Name, he shall, then, understand it within his mind.

ਇਹੋ ਜਿਹਾ ਹੈ (ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ) ਬੇਦਾਗ਼ ਨਾਮ। ਜੇਕਰ ਕੋਈ ਜਣਾ (ਸਾਈਂ ਦੇ ਨਾਮ ਉਤੇ) ਭਰੋਸਾ ਧਾਰਨ ਕਰ ਲਵੇ, ਤਦ ਉਹ ਆਪਣੇ ਚਿੱਤ ਅੰਦਰ ਇਸ ਨੂੰ ਸਮਝ ਲਵੇਗਾ।

ਮੰਨੈ ਪਾਵਹਿ<sup>95</sup> ਮੋਖੁ<sup>93</sup>  
ਦੁਆਰੁ<sup>94</sup> ॥

The obeyer (of the Lord's dictates) obtains<sup>94</sup> the door<sup>93</sup> of salvation<sup>95</sup>.

(ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ) ਆਗਿਆ ਦਾ ਪਾਲਣ ਕਰਨ ਵਾਲਾ ਮੁਕਤੀ<sup>93</sup> ਦਾ ਦਰਵਾਜ਼ਾ<sup>94</sup> ਪਾ ਲੈਂਦਾ<sup>95</sup> ਹੈ।

ਮੰਨੈ ਪਰਵਾਰੈ<sup>96</sup> ਸਾਧਾਰੁ<sup>97</sup> ॥

The obeyer (of the Lord's dictates) reforms<sup>97</sup> his kith<sup>96</sup> and kin.

(ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ) ਆਗਿਆ ਦਾ ਪਾਲਣ ਕਰਨਹਾਰ ਆਪਣੇ ਸਾਕਸ਼ੀਨ<sup>96</sup> ਨੂੰ ਸੁਧਾਰ<sup>97</sup> ਲੈਂਦਾ ਹੈ।

ਮੰਨੈ ਤਰੈ<sup>98</sup> ਤਾਰੈ<sup>99</sup>  
ਗੁਰੁ ਸਿਖ<sup>100</sup> ॥

The obeyer (of the Lord's fiat) saves<sup>99</sup> himself and saves<sup>98</sup> the Sikhs<sup>100</sup> of the Guru.

(ਪ੍ਰਭੂ ਦਾ) ਹੁਕਮ ਮੰਨਣ ਵਾਲਾ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਬਚਾ<sup>98</sup> ਲੈਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਗੁਰੂ ਦੇ ਸਿੱਖਾਂ<sup>100</sup> ਦਾ ਪਾਰ-ਉਤਾਰਾ<sup>99</sup> ਕਰ ਦਿੰਦਾ ਹੈ।



ਮੰਨੈ ਨਾਨਕ ਭਵਹਿ<sup>2</sup> ਨ  
ਭਿਖ<sup>3</sup> ॥

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ ॥  
ਜੇ ਕੋ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ਮਨਿ  
ਕੋਇ ॥੧੫॥

ਪੰਚ<sup>4</sup> ਪਰਵਾਣ<sup>5</sup> ਪੰਚ  
ਪਰਧਾਨੁ<sup>6</sup> ॥

ਪੰਚੇ ਪਾਵਹਿ ਦਰਗਹਿ<sup>7</sup>  
ਮਾਨੁ<sup>8</sup> ॥

ਪੰਚੇ ਸੋਹਹਿ ਦਰਿ ਰਾਜਾਨੁ ॥

ਪੰਚਾ<sup>9</sup> ਕਾ ਗੁਰੁ ਏਕੁ<sup>10</sup>  
ਧਿਆਨੁ<sup>11</sup> ॥

ਜੇ<sup>12</sup> ਕੋ<sup>13</sup> ਕਹੈ<sup>14</sup> ਕਰੈ  
ਵੀਚਾਰੁ<sup>15</sup> ॥ ਕਰਤੇ<sup>16</sup> ਕੈ  
ਕਰਣੈ<sup>17</sup> ਨਾਹੀ ਸੁਮਾਰੁ<sup>18</sup> ॥

ਧੌਲ੍ਹ<sup>19</sup> ਧਰਮੁ<sup>20</sup> ਦਇਆ<sup>21</sup>  
ਕਾ ਪੂਤ੍ਰੁ<sup>22</sup> ॥

ਸੰਤੋਖੁ<sup>23</sup> ਥਾਪਿ ਰਖਿਆ<sup>24</sup>  
ਜਿਨਿ<sup>25</sup> ਸੂਤਿ<sup>26</sup> ॥

ਜੇ<sup>27</sup> ਕੋ<sup>28</sup> ਬੁਝੈ<sup>29</sup> ਹੋਵੈ<sup>30</sup>  
ਸਚਿਆਰੁ<sup>31</sup> ॥ ਧਵਲੈ<sup>32</sup>

ਉਪਰਿ<sup>33</sup> ਕੇਤਾ<sup>34</sup> ਭਾਰੁ<sup>35</sup> ॥  
ਧਰਤੀ<sup>36</sup> ਹੋਰੁ<sup>37</sup> ਪਰੈ<sup>38</sup>

ਹੋਰੁ ਹੋਰੁ<sup>39</sup> ॥  
ਤਿਸ<sup>40</sup> ਤੇ ਭਾਰੁ<sup>41</sup> ਤਲੈ<sup>42</sup>

ਕਵਣੁ<sup>43</sup> ਜੋਰੁ<sup>44</sup> ॥  
ਜੀਅ<sup>45</sup> ਜਾਤਿ<sup>46</sup> ਰੰਗਾ<sup>47</sup> ਕੇ<sup>48</sup>

ਨਾਵ<sup>48</sup> ॥ ਸਭਨਾ<sup>49</sup> ਲਿਖਿਆ<sup>50</sup>  
ਵੜੀ<sup>51</sup> ਕਲਾਮ<sup>52</sup> ॥

ਏਹੁ ਲੇਖਾ<sup>54</sup> ਲਿਖਿ<sup>55</sup> ਜਾਣੈ  
ਕੋਇ<sup>56</sup> ॥

The obeyer (of the Lord's fiat) goes<sup>2</sup>  
not abegging<sup>3</sup>.

Such is the stainless Name (of God).  
If some one puts faith (in the Lord's  
Name), he shall, then, understand  
it within his mind.

The elect<sup>4</sup> are acceptable<sup>5</sup> and the  
elect supreme<sup>6</sup>.

The saints obtain honour<sup>8</sup> in the  
(Lord's) Court<sup>7</sup>.

(God's) slaves look beautiful in the  
Courts of kings.

The chosen<sup>9</sup> centre their attention<sup>11</sup>  
on the Guru alone<sup>10</sup>.

However much, though<sup>12</sup> someone<sup>13</sup>  
may narrate<sup>14</sup> and reflect<sup>15</sup>, (but)  
there can be no enumeration<sup>16</sup> of  
the Creator's<sup>16</sup> doings<sup>17</sup>.

(The mythical) bull<sup>19</sup> is piety<sup>20</sup>, the  
off spring<sup>22</sup> of compassion<sup>21</sup>, which<sup>23</sup> is  
patiently<sup>23</sup> holding<sup>24</sup> the earth in  
order<sup>26</sup>.

How much<sup>34</sup> load<sup>35</sup> there is on<sup>33</sup> the  
bull<sup>32</sup> ? If<sup>27</sup> some one<sup>28</sup> understands<sup>29</sup>  
this, he becomes<sup>30</sup> a true man<sup>31</sup>.

There are more<sup>37</sup> worlds<sup>36</sup> beyond<sup>38</sup>  
(this) earth, more and more<sup>39</sup>.

What<sup>43</sup> power<sup>44</sup> is that which supports  
their<sup>40</sup> weight<sup>41</sup> from underneath<sup>42</sup> ?

The ever-flowing<sup>51</sup> pen<sup>52</sup> (of God),  
did inscribe<sup>50</sup> the kinds<sup>46</sup>, colours<sup>53</sup>  
and names<sup>48</sup> of<sup>47</sup> all<sup>49</sup> the beings<sup>45</sup>.

A few<sup>56</sup> know how to pen<sup>55</sup> this  
account<sup>54</sup>.

(ਪ੍ਰਭੂ ਦਾ) ਹੁਕਮ ਮੰਨਣ ਵਾਲਾ ਮੰਗਦਾ ਪਿੰਨਦਾ<sup>3</sup> ਨਹੀਂ  
ਫਿਰਦਾ<sup>2</sup> ।

ਐਹੋ ਜਿਹਾ ਹੈ (ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ) ਬੇਦਾਗ ਨਾਮ ।  
ਜੇਕਰ ਕੋਈ ਜਣਾ (ਸਾਈਂ ਦੇ ਨਾਮ ਉਤੇ) ਭਰੋਸਾ ਧਾਰੇ,  
ਤਾਂ ਉਹ ਇਸ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਚਿਤ ਵਿਚ ਸਮਝ ਲਵੇਗਾ ।

ਮੁਖੀਏ<sup>4</sup> ਮਕਬੂਲ<sup>5</sup> ਹਨ ਤੇ ਮੁਖੀਏ ਹੀ ਮਹਾਨ<sup>6</sup> ।

ਸਾਧੂ (ਸੁਆਮੀ ਦੇ) ਦਰਬਾਰ<sup>7</sup> ਅੰਦਰ ਆਦਰ<sup>8</sup> ਪਾਉਂਦੇ  
ਹਨ ।

(ਰੱਬ ਦੇ) ਗੋਲੇ ਰਾਜਿਆਂ ਦਿਆਂ ਦਰਬਾਰਾਂ ਅੰਦਰ  
ਸੁੰਦਰ ਲੱਗਦੇ ਹਨ ।

ਚੁਣੇ<sup>9</sup> ਹੋਏ ਕੇਵਲ<sup>10</sup> ਗੁਰੂ ਉਤੇ ਹੀ ਆਪਣੀ ਬਿਰਤੀ<sup>11</sup>  
ਇਕੱਤਰ ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਜਿੰਨਾ ਹੀ ਚਾਹੇ ਭਾਵੇ<sup>12</sup> ਕੋਈ ਜਣਾ<sup>13</sup> ਵਰਨਣ<sup>14</sup> ਤੇ  
ਸੋਚ ਵਿਚਾਰ<sup>15</sup> ਪਿਆ ਕਰੇ, (ਪ੍ਰੰਤੂ) ਸਿਰਜਨਹਾਰ<sup>16</sup> ਦੇ  
ਕੰਮਾਂ<sup>17</sup> ਦੀ ਗਿਣਤੀ<sup>18</sup> ਨਹੀਂ ਹੋ ਸਕਦੀ ।

(ਕਲਪਤ) ਬਲਦ<sup>19</sup> ਦਿਆਲਤਾ<sup>21</sup> ਦਾ ਪੁੱਤਰ<sup>22</sup>  
ਪਵਿੱਤ੍ਰਤਾ<sup>20</sup> ਹੈ, ਜਿਸ ਨੇ<sup>25</sup> ਸਹਨਸ਼ੀਲਤਾ<sup>23</sup> ਨਾਲ  
ਠੀਕ ਤੋਰ<sup>26</sup> ਤੇ ਧਰਤੀ ਨੂੰ ਠਲ੍ਹਿਆ<sup>24</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ ।

ਬਲਦ<sup>32</sup> ਉਤੇ<sup>33</sup> ਕਿੰਨਾ ਕੁ<sup>34</sup> ਬੋਝ<sup>35</sup> ਹੈ ? ਜੇਕਰ<sup>27</sup> ਕੋਈ  
ਜਣਾ<sup>28</sup> ਇਸ ਨੂੰ ਸਮਝ<sup>29</sup> ਲਵੇ ਤਾਂ, ਉਹ ਸੱਚਾ-  
ਇਨਸਾਨ<sup>31</sup> ਬਣ ਜਾਂਦਾ<sup>30</sup> ਹੈ ।

(ਇਸ) ਧਰਤੀ ਤੋਂ ਪਰੇ<sup>38</sup> ਘਨੇਰੇ<sup>37</sup> ਅਾਲਮ<sup>36</sup> ਹਨ,  
ਘਨੇਰੇ ਅਤੇ ਘਨੇਰੇ<sup>39</sup> ।

ਉਹ ਕਿਹੜੀ<sup>43</sup> ਤਾਕਤ<sup>44</sup> ਹੈ, ਜੋ<sup>40</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਬੋਝ<sup>41</sup> ਨੂੰ  
ਹੇਠ<sup>42</sup> ਚੁੱਕੀ ਹੋਈ ਹੈ ?

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ) ਸਦਾ-ਵਗਦੀ<sup>51</sup> ਹੋਈ ਕਲਮ<sup>52</sup> ਨੇ  
ਸਾਰੇ<sup>49</sup> ਜੀਵਾਂ<sup>45</sup> ਦੀਆਂ<sup>47</sup> ਵੰਨਗੀਆਂ<sup>46</sup>, ਰੰਗਤਾਂ<sup>53</sup> ਅਤੇ  
ਨਾਮਾਂ<sup>48</sup> ਉਕਰੇ<sup>50</sup> ਹਨ ।

ਇਹ ਹਿਸਾਬ ਕਿਤਾਬ<sup>54</sup> ਵਿਰਲੇ<sup>55</sup> ਹੀ ਲਿਖਣਾ<sup>56</sup>  
ਜਾਣਦੇ ਹਨ ।

ਲੇਖਾ<sup>57</sup> ਲਿਖਿਆ<sup>58</sup> ਕੇਤਾ<sup>59</sup>  
ਹੋਇ<sup>60</sup> ॥

ਕੇਤਾ<sup>61</sup> ਤਾਣ<sup>62</sup> ਸੁਆਲਿਹੁ<sup>63</sup>  
ਰੂਪੁ<sup>64</sup> ॥

ਕੋਤੀ<sup>65</sup> ਦਾਤਿ<sup>66</sup> ਜਾਣੈ<sup>67</sup>  
ਕੋਣੁ<sup>68</sup> ਕੂੜੁ<sup>69</sup> ॥

ਕੀਤਾ<sup>70</sup> ਪਸਾਉ<sup>71</sup> ਏਕੋ  
ਕਵਾਉ<sup>72</sup> ॥ ਤਿਸਤੇ<sup>73</sup> ਹੋਏ<sup>74</sup>  
ਲਖ<sup>75</sup> ਦਰੀਆਉ<sup>76</sup> ॥

ਕੁਦਰਤਿ<sup>77</sup> ਕਵਣ<sup>78</sup> ਕਹਾ<sup>79</sup>  
ਵੀਚਾਰੁ<sup>80</sup> ॥

ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ<sup>81</sup> ਏਕ  
ਵਾਰ<sup>82</sup> ॥

ਜੋ ਤੁਧੁ<sup>83</sup> ਭਾਵੈ<sup>84</sup> ਸਾਈ<sup>85</sup>  
ਭਲੀ<sup>86</sup> ਕਾਰ<sup>87</sup> ॥

ਤੂ ਸਦਾ<sup>88</sup> ਸਲਾਮਤਿ<sup>89</sup>  
ਨਿਰੰਕਾਰ<sup>90</sup> ॥੧੬॥

ਅਸੰਖ<sup>91</sup> ਜਪੁ<sup>92</sup> ਅਸੰਖ  
ਭਾਉ<sup>93</sup> ॥

ਅਸੰਖ ਪੂਜਾ<sup>94</sup> ਅਸੰਖ ਤਪੁ<sup>95</sup>  
ਤਾਉ<sup>96</sup> ॥

ਅਸੰਖ ਗਰੰਥ<sup>97</sup> ਮੁਖਿ<sup>98</sup>  
ਵੇਦ ਪਾਠ<sup>99</sup> ॥

The scribed<sup>98</sup> scroll<sup>97</sup>—how<sup>99</sup>  
voluminous it would be<sup>90</sup> ?

What<sup>61</sup> might<sup>62</sup> and fascinating<sup>63</sup>  
beauty<sup>64</sup> (are Thine, O Lord) ?

How great<sup>65</sup> is (Thy) gift<sup>66</sup> ? Who<sup>68</sup>  
can assess<sup>67</sup> its extent<sup>69</sup>.

With One Word<sup>72</sup> Thou didst effect<sup>70</sup>  
the world's expansion<sup>71</sup> and where  
by<sup>73</sup> lacs<sup>75</sup> of rivers<sup>76</sup> began to flow<sup>74</sup>.

What<sup>78</sup> power<sup>77</sup> have I to describe<sup>79</sup>  
(Thee) or Thine doctrines<sup>80</sup> ?

(I) cannot even once<sup>82</sup> be a sacrifice<sup>81</sup>  
unto Thee.

Whatever pleases<sup>84</sup> Thee<sup>83</sup>, that<sup>88</sup> is  
a good<sup>86</sup> pursuit<sup>87</sup>.

Thou art ever<sup>88</sup> safe and sound<sup>89</sup>, O  
Formless<sup>90</sup> One !

Countless<sup>91</sup> are Thine meditations<sup>92</sup>  
and countless (those who meditate  
on Thee with) love<sup>93</sup>.

Countless are (Thine) worships<sup>94</sup> and  
countless they who practise<sup>96</sup>  
penance<sup>95</sup>.

Countless are the scriptures<sup>97</sup> and  
extempore<sup>98</sup> reciters<sup>99</sup> of Vedas.

ਨਿਵਿਸਤ-ਸੂਦਾ<sup>98</sup> ਲੇਖਾ-ਪਤ<sup>97</sup> ਕਿੱਡਾ<sup>99</sup> ਵੱਡਾ  
ਹੋਵੇਗਾ<sup>90</sup> ?

(ਤੇਰੀ) ਕਿੱਨੀ<sup>61</sup> ਸ਼ਕਤੀ<sup>62</sup> ਅਤੇ ਮਨਮੋਹਣੀ<sup>63</sup> ਸੁੰਦਰਤਾ<sup>64</sup>  
ਹੈ, (ਹੇ ਸਾਹਿਬ) ?

ਕਿੱਡੀ ਵੱਡੀ<sup>65</sup> ਹੈ (ਤੇਰੀ) ਬਖਸ਼ੀਸ਼<sup>66</sup> ? ਇਸ ਦਾ  
ਅੰਦਾਜ਼ਾ<sup>67</sup> ਕੌਣ<sup>68</sup> ਲਾ ਸਕਦਾ<sup>69</sup> ਹੈ ?

ਇਕ ਸ਼ਬਦ<sup>72</sup> ਨਾਲ (ਤੂੰ) ਜਗਤ ਦਾ ਖਿਲਾਰਾ<sup>71</sup> ਕਰ  
ਦਿਤਾ<sup>70</sup> ਤੇ ਇਸ<sup>73</sup> ਦੁਆਰਾ ਲਖਖਾਂ<sup>75</sup> ਦਰਿਆ<sup>76</sup>  
ਵਹਿਣੇ<sup>74</sup> ਸ਼ੁਰੂ ਹੋ ਗਏ ।

ਤੇਰੇ ਇਲਮ<sup>78</sup> ਨੂੰ (ਤੇਨੂੰ) ਬਿਆਨ<sup>79</sup> ਕਰਨ ਦੀ ਮੇਰੇ  
ਵਿਚ ਕਿਹੜੀ<sup>80</sup> ਤਾਕਤ<sup>77</sup> ਹੈ ?

(ਮੈਂ) ਇਕ ਵਾਰੀ<sup>82</sup> ਵੀ ਤੇਰੇ ਉਤੇ ਕੁਰਬਾਨੀ<sup>81</sup> ਨਹੀਂ  
ਹੋ ਸਕਦਾ ।

ਜੋ ਕੁਛ ਤੇਨੂੰ<sup>83</sup> ਚੰਗਾ ਲਗਦਾ<sup>84</sup> ਹੈ, ਓਹੀ<sup>88</sup> ਚੰਗਾ<sup>86</sup>  
ਕੰਮ ਕਾਜ<sup>87</sup> ਹੈ ।

ਤੂੰ ਸਦੀਵੀ ਹੀ<sup>88</sup> ਨਵਾਂ ਨਰੋਆ<sup>89</sup> ਹੈ, ਹੇ ਸਰੂਪ-  
ਰਹਿਤ<sup>90</sup> (ਪੁਰਖ) !

ਅਣਗਿਣਤ<sup>91</sup> ਹਨ ਤੇਰੇ ਭਜਨ ਪਾਠ<sup>92</sup> ਤੇ ਅਣਗਿਣਤ  
ਹਨ (ਉਹ ਜੋ) ਪ੍ਰੇਮ<sup>93</sup> (ਨਾਲਿ ਤੇਰਾ ਭਜਨ ਪਾਠ  
ਕਰਦੇ ਹਨ) ।

ਅਣਗਿਣਤ ਹਨ (ਤੇਰੀਆਂ) ਉਪਾਸ਼ਨਾਂ<sup>94</sup> ਅਤੇ ਅਣ-  
ਗਿਣਤ ਹਨ ਜੋ ਤਪੱਸਿਆ<sup>95</sup> ਕਰਦੇ<sup>96</sup> ਹਨ ।

ਅਣਗਿਣਤ ਹਨ ਧਾਰਮਕ ਪੁਸਤਕਾਂ<sup>97</sup> ਅਤੇ ਵੇਦਾਂ ਦਾ  
ਮੂੰਹ ਜ਼ਬਾਨੀ<sup>98</sup> ਪਾਠ ਕਰਨ ਵਾਲੇ<sup>99</sup> ।

੪

ਅਸੰਖ ਜੋਗ<sup>100</sup> ਮਨਿ<sup>2</sup> ਰਹਿ<sup>3</sup>  
ਉਦਾਸ<sup>4</sup> ॥

ਅਸੰਖ ਭਗਤ<sup>5</sup> ਗੁਣ<sup>6</sup>  
ਗਿਆਨ<sup>7</sup> ਵੀਚਾਰ<sup>8</sup> ॥

ਅਸੰਖ ਸਤੀ<sup>9</sup> ਅਸੰਖ  
ਦਾਤਾਰ<sup>10</sup> ॥

4

Countless are the yogies<sup>100</sup>, in mind<sup>3</sup>,  
who remain<sup>3</sup> detached<sup>4</sup> (from the  
world).

Countless are the votaries<sup>5</sup> who  
reflect<sup>6</sup> over (the Lord's) excellences<sup>6</sup>  
and theology<sup>7</sup>.

Countless are the men of piety<sup>9</sup> and  
countless the men of bounty<sup>10</sup>.

੪

ਅਣਗਿਣਤ ਹਨ ਯੋਗੀ<sup>100</sup>, ਚਿਤ<sup>2</sup> ਵਿਚ, (ਜੋ ਦੁਨੀਆਂ  
ਵਲੋਂ) ਉਪਰਾਮ<sup>4</sup> ਰਹਿੰਦੇ<sup>3</sup> ਹਨ ।

ਅਣਗਿਣਤ ਹਨ ਅਨਿੰਨ ਅਨੁਰਾਗੀ<sup>5</sup> (ਜੋ ਪ੍ਰਭੂ ਦੀਆਂ)  
ਵਡਿਆਈਆਂ<sup>6</sup> ਅਤੇ ਬੋਧ<sup>7</sup> ਨੂੰ ਸੋਚਦੇ<sup>6</sup> ਸਮਝਦੇ  
ਹਨ ।

ਅਣਗਿਣਤ ਹਨ ਪਵਿੱਤਰ ਪੁਰਸ਼<sup>9</sup> ਅਤੇ ਅਣਗਿਣਤ ਹੀ  
ਪੁੰਨਦਾਨ ਕਰਨ ਵਾਲੇ<sup>10</sup> ।

ਅਸੰਖ ਸੂਰ<sup>11</sup> ਮੁਹ<sup>12</sup> ਭਖ<sup>13</sup>  
ਸਾਰ<sup>14</sup> ॥

ਅਸੰਖ ਮੋਨਿ<sup>15</sup> ਲਿਵ<sup>16</sup>  
ਲਾਇ<sup>17</sup> ਤਾਰ<sup>18</sup> ॥

ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਣ ਕਹਾ  
ਵੀਚਾਰੁ ॥

ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ਏਕ  
ਵਾਰ ॥

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ  
ਕਾਰ ॥

ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ  
ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੧੭॥

ਅਸੰਖ ਮੂਰਖ<sup>19</sup> ਅੰਧ<sup>20</sup>  
ਘੋਰ<sup>21</sup> ॥

ਅਸੰਖ ਚੋਰ<sup>22</sup> ਹਰਾਮਖੋਰ<sup>23</sup> ॥

ਅਸੰਖ ਅਮਰ<sup>24</sup> ਕਰਿ<sup>25</sup>  
ਜਾਹਿ<sup>26</sup> ਜੋਰ<sup>27</sup> ॥

ਅਸੰਖ ਗਲਵਢ<sup>28</sup> ਹਤਿਆ<sup>29</sup>  
ਕਮਾਹਿ<sup>30</sup> ॥

ਅਸੰਖ ਪਾਪੀ<sup>31</sup> ਪਾਪੁ<sup>32</sup>  
ਕਰਿ<sup>33</sup> ਜਾਹਿ<sup>34</sup> ॥

ਅਸੰਖ ਕੂੜਿਆਰ<sup>35</sup> ਕੂੜੇ<sup>36</sup>  
ਫਿਰਾਹਿ<sup>37</sup> ॥

ਅਸੰਖ ਮਲੇਛ<sup>38</sup> ਮਲ੍ਹ<sup>39</sup>  
ਭਖਿ<sup>40</sup> ਖਾਹਿ<sup>41</sup> ॥

ਅਸੰਖ ਨਿੰਦਕ<sup>42</sup> ਸਿਰਿ<sup>43</sup>  
ਕਰਹਿ<sup>44</sup> ਭਾਰੁ<sup>45</sup> ॥

ਨਾਨਕੁ ਨੀਚੁ<sup>46</sup> ਕਹੈ<sup>47</sup>  
ਵੀਚਾਰੁ<sup>48</sup> ॥

ਵਾਰਿਆ ਨਾ ਜਾਵਾ ਏਕ  
ਵਾਰ ॥

Countless are the warriors<sup>11</sup> who  
eat<sup>13</sup> with their mouth<sup>12</sup> steel<sup>14</sup>  
(bear on their face the brunt).

Countless are the silent sages<sup>15</sup> who  
centre<sup>17</sup> their love<sup>16</sup> and attention<sup>18</sup>  
on the Lord.

What power have I to describe  
Thine doctrines (Thee) ?

I cannot even once be a sacrifice  
unto Thee.

Whatever pleases Thee, that is a  
good pursuit.

Thou art ever safe and sound, O  
Formless One !

Numberless are the fools<sup>19</sup>, appall-  
ingly<sup>21</sup> blind<sup>20</sup>.

Numberless are the thieves<sup>22</sup> and the  
devourers of other's property<sup>23</sup>.

Numberless depart<sup>26</sup> after establish-  
ing<sup>28</sup> their sovereignty<sup>24</sup> by force<sup>27</sup>.

Numberless are the cut-throats<sup>28</sup> who  
commit<sup>30</sup> murders<sup>29</sup>.

Numberless are the sinners<sup>31</sup> who go  
on<sup>34</sup> committing<sup>33</sup> sins<sup>32</sup>.

Numberless are the liars<sup>36</sup> who  
wander<sup>37</sup> in falsehood<sup>35</sup>.

Numberless are the dirty-wretch<sup>38</sup>  
who partake<sup>41</sup> filth<sup>39</sup> as their ration<sup>40</sup>.

Numberless are the slanderers<sup>42</sup>  
who carry<sup>44</sup> on their heads<sup>43</sup> loads<sup>45</sup>  
(of sins).

Nanak, the lowly<sup>46</sup> ! gives<sup>47</sup> des-  
cription<sup>48</sup>.

I cannot even once be a sacrifice  
unto Thee.

ਅਣਗਿਣਤ ਹਨ ਯੋਧੇ<sup>11</sup> ਜਿਹੜੇ ਮੂੰਹ<sup>12</sup> ਨਾਲ ਲੋਹਾ<sup>14</sup>  
ਖਾਂਦੇ<sup>13</sup> (ਮੂੰਹ ਉੱਤੇ ਲੋਹੇ ਦੀਆਂ ਸੱਟਾਂ ਸਹਾਰਦੇ)  
ਹਨ ।

ਅਣਗਿਣਤ ਹਨ ਚੁੱਪ ਕੀਤੇ ਰਿਸ਼ੀ<sup>15</sup>, ਜੋ ਆਪਣੀ  
ਪ੍ਰੀਤ<sup>16</sup> ਤੇ ਬ੍ਰਿਤੀ<sup>18</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਉੱਤੇ ਕੇਂਦਰ<sup>17</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਤੇਰੇ ਦਿਲਮ ਨੂੰ (ਤੈਨੂੰ) ਬਿਆਨ ਕਰਨ ਦੀ ਮੇਰੇ  
ਵਿਚ ਕਿਹੜੀ ਤਾਕਤ ਹੈ ?

ਮੈਂ ਇਕ ਵਾਰੀ ਭੀ ਤੇਰੇ ਉੱਤੇ ਕੁਰਬਾਨ ਨਹੀਂ ਹੋ  
ਸਕਦਾ ।

ਜੋ ਕੁਛ-ਤੈਨੂੰ ਚੰਗਾ ਲੱਗਦਾ ਹੈ, ਓਹੀ ਚੰਗਾ ਕੰਮ ਕਾਜ  
ਹੈ ।

ਤੂੰ ਸਦੀਵ ਹੀ ਨਵਾਂ ਨਰੋਆ ਹੈਂ, ਹੇ ਸਰੂਪ-ਰਹਿਤ  
(ਪੁਰਖ) !

ਅਣਗਿਣਤ ਮਹਾਨ<sup>21</sup> ਅੰਨ੍ਹੇ<sup>20</sup> ਮੂੜੇ<sup>19</sup> ਹਨ ।

ਅਣਗਿਣਤ ਤਸਕਰ<sup>22</sup> ਅਤੇ ਹੋਰਨਾਂ ਦਾ ਮਾਲ ਖਾਣ<sup>23</sup>  
ਵਾਲੇ ਹਨ ।

ਅਣਗਿਣਤ ਧੱਕੇ<sup>27</sup> ਨਾਲ ਚਾਜ਼<sup>24</sup> ਕਰਕੇ<sup>28</sup> ਟੁਰੇ<sup>26</sup>  
ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਅਣਗਿਣਤ ਹਨ ਗਲ ਵੱਢਣ ਵਾਲੇ<sup>28</sup>, ਜੋ ਖੂਨ<sup>29</sup> ਕਰਦੇ<sup>30</sup>  
ਹਨ ।

ਅਣਗਿਣਤ ਗੁਨਾਹਗਾਰ<sup>31</sup> ਹਨ ਜਿਹੜੇ ਗੁਨਾਹ<sup>32</sup>  
ਕਮਾਈ<sup>33</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ<sup>34</sup> ।

ਅਣਗਿਣਤ ਝੂਠੇ<sup>36</sup> ਹਨ ਜਿਹੜੇ ਝੂਠ<sup>35</sup> ਅੰਦਰ ਭਟਕਦੇ<sup>37</sup>  
ਹਨ ।

ਅਣਗਿਣਤ ਗੰਦੇ<sup>38</sup> ਹਨ ਜੋ ਗੰਦਗੀ<sup>39</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੇ  
ਅਹਾਰ<sup>40</sup> ਵਜੋਂ ਖਾਂਦੇ<sup>41</sup> ਹਨ ।

ਅਣਗਿਣਤ ਕਲੰਕ ਲਾਉਣ ਵਾਲੇ<sup>42</sup> ਹਨ ਜੋ ਆਪਣੇ  
ਸਿਰ<sup>43</sup> ਤੇ (ਪਾਪਾਂ ਦਾ) ਬੋਝ<sup>45</sup> ਚੁਕਦੇ<sup>44</sup> ਹਨ ।

ਨਾਨਕ, ਨੀਵਾਂ<sup>46</sup> ! ਵਰਨਣ<sup>48</sup> ਕਰਦਾ<sup>47</sup> ਹੈ ।

ਮੈਂ ਇਕ ਵਾਰੀ ਭੀ ਤੇਰੇ ਉੱਤੇ ਕੁਰਬਾਨ ਨਹੀਂ ਹੋ  
ਸਕਦਾ ।

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ  
ਕਾਰ ॥

ਤੂੰ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ  
ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੧੮॥

ਅਸੰਖ ਨਾਵ<sup>49</sup> ਅਸੰਖ  
ਥਾਵ<sup>50</sup> ॥

ਅਗੰਮ<sup>51</sup> ਅਗੰਮ<sup>52</sup> ਅਸੰਖ  
ਲੋਅ<sup>53</sup> ॥

ਅਸੰਖ<sup>54</sup> ਕਹਹਿ<sup>55</sup> ਸਿਰਿ<sup>56</sup>  
ਭਾਵੁ<sup>57</sup> ਹੋਇ<sup>58</sup> ॥

ਅਖਰੀ<sup>59</sup> ਨਾਮੁ ਅਖਰੀ  
ਸਾਲਾਹ<sup>60</sup> ॥

ਅਖਰੀ ਗਿਆਨੁ<sup>61</sup> ਗੀਤ<sup>62</sup>  
ਗੁਣ<sup>63</sup> ਗਾਹ<sup>64</sup> ॥

ਅਖਰੀ<sup>65</sup> ਲਿਖਣੁ<sup>66</sup> ਬੋਲਣੁ<sup>67</sup>  
ਬਾਣਿ<sup>68</sup> ॥

ਅਖਰਾ ਸਿਰਿ<sup>69</sup> ਸੰਜੋਗੁ<sup>70</sup>  
ਵਖਾਣਿ<sup>71</sup> ॥

ਜਿਨਿ<sup>72</sup> ਏਹਿ<sup>73</sup> ਲਿਖੇ<sup>74</sup>  
ਤਿਸੁ<sup>75</sup> ਸਿਰਿ<sup>76</sup> ਨਾਹਿ ॥

ਜਿਵ<sup>77</sup> ਫੁਰਮਾਏ<sup>78</sup> ਤਿਵ  
ਤਿਵ<sup>79</sup> ਪਾਹਿ<sup>80</sup> ॥

ਜੇਤਾ<sup>81</sup> ਕੀਤਾ<sup>82</sup> ਤੇਤਾ<sup>83</sup>  
ਨਾਉ<sup>84</sup> ॥

ਵਿਣੁ<sup>85</sup> ਨਾਵੈ ਨਾਹੀ ਕੋ  
ਥਾਉ<sup>86</sup> ॥

ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਣ ਕਹਾ  
ਵੀਚਾਰੁ ॥

ਵਾਰਿਆ ਨਾ ਜਾਵਾ ਏਕ  
ਵਾਰ ॥

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ  
ਕਾਰ ॥

What ever pleases Thee, that is a  
good pursuit.

Thou art ever safe and sound, O  
Formless One !

Innumerable are (Thine) Names<sup>49</sup> and  
innumerable Thine abodes<sup>50</sup>, (O Lord)!

Innumerable are (Thine) realms<sup>53</sup>,  
inaccessible<sup>51</sup> and inscrutable<sup>52</sup>

Even to call<sup>55</sup> them myriad<sup>54</sup> amounts  
to carrying<sup>58</sup> load<sup>57</sup> of sin on the  
head<sup>56</sup>.

Through words<sup>59</sup> (Thy) Name is uttered  
and through words (Thou art) praised<sup>60</sup>.

Through words the songs<sup>62</sup> of (Thy)  
theology<sup>61</sup> and (Thine) attributes<sup>63</sup>  
are hymned<sup>64</sup>.

In letters<sup>65</sup> the uttered<sup>67</sup> hymns<sup>68</sup>  
are hymned<sup>66</sup>.

With letters on (mortal's) brow<sup>69</sup>  
(his) destiny<sup>70</sup> is described<sup>71</sup>.

(But God) who<sup>72</sup> scribed<sup>74</sup> these<sup>73</sup>  
destinies, His<sup>75</sup> head<sup>76</sup> bears it not.

As<sup>77</sup> He ordains<sup>78</sup>, so<sup>79</sup> do men  
obtain<sup>80</sup>.

As great<sup>81</sup> is (Thy) creation<sup>82</sup>, so  
great<sup>83</sup> is (Thine) celebrity<sup>84</sup>.

Without<sup>85</sup> (Thy) Name, there is no  
place<sup>86</sup>.

What power have I to describe Thine  
doctrines (Thee) ?

I cannot even once be a sacrifice  
unto Thee.

Whatever pleases Thee; that is a  
good pursuit.

ਜੋ ਕੁਛ ਤੈਨੂੰ ਚੰਗਾ ਲੱਗਦਾ ਹੈ, ਓਹੀ ਚੰਗਾ ਕੰਮ  
ਕਾਜ ਹੈ ।

ਤੂੰ ਸਦੀਵ ਹੀ ਨਵਾਂ ਨਰੋਆ ਹੈਂ, ਹੇ ਸਰੂਪ-ਰਹਿਤ  
(ਪੁਰਖ) !

ਬੇ-ਗਿਣਤ ਹਨ (ਤੇਰੇ) ਨਾਮ<sup>49</sup> ਅਤੇ ਬੇ-ਗਿਣਤ (ਤੇਰੇ)  
ਨਿਵਾਸ ਅਸਥਾਨ<sup>50</sup>, (ਹੇ ਪ੍ਰਭੂ) !

ਬੇ-ਗਿਣਤ ਹਨ (ਤੇਰੇ) ਮੰਡਲ<sup>53</sup>—ਅਪਹੰਚ<sup>51</sup> ਅਤੇ  
ਅਖੰਜ<sup>52</sup> ।

ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਗਿਣਤ-ਰਹਿਤ<sup>54</sup> ਆਖਣਾ<sup>55</sup> ਭੀ ਸਿਰ<sup>56</sup> ਉਤੇ  
ਪਾਪ ਦਾ ਬੋਝ<sup>57</sup> ਚੁਕਣ<sup>58</sup> ਦੇ ਤੁੱਲ ਹੈ ।

ਸ਼ਬਦਾਂ<sup>59</sup> ਰਾਹੀਂ (ਤੇਰਾ) ਨਾਮ ਉਚਾਰਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ  
ਅਤੇ ਸ਼ਬਦਾਂ ਰਾਹੀਂ ਹੀ (ਤੇਰਾ) ਜਸ ਕੀਤਾ<sup>60</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।  
ਸ਼ਬਦਾਂ ਰਾਹੀਂ (ਤੇਰੀ) ਗਿਆਤ<sup>61</sup> ਅਤੇ (ਤੇਰੀਆਂ)  
ਵਡਿਆਈਆਂ<sup>63</sup> ਦੇ ਗਾਉਣ<sup>62</sup> ਗਾਏ<sup>64</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਅੱਖਰਾਂ<sup>65</sup> ਅੰਦਰ ਉਚਾਰਨ<sup>67</sup> ਕੀਤੀ ਹੋਈ ਬਾਣੀ<sup>68</sup>  
ਲਿਖੀ<sup>66</sup> ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਅੱਖਰਾਂ ਨਾਲ (ਪ੍ਰਾਨੀ ਦੇ) ਮੱਥੇ<sup>69</sup> ਉਤੇ (ਉਸਦੀ)  
ਕਿਸਮਤ<sup>70</sup> ਬਿਆਨ<sup>71</sup> ਕੀਤੀ ਹੋਈ ਹੈ ।

(ਪ੍ਰੰਤੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ), ਜਿਸਨੇ<sup>72</sup> ਇਹ<sup>73</sup> ਪਰਾਲਬੰਧਾਂ ਲਿਖੀਆਂ<sup>74</sup>  
ਹਨ, ਉਸਦੇ<sup>75</sup> ਸੀਸ<sup>76</sup> ਉਤੇ ਇਹ ਨਹੀਂ ਹੈ ।

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>77</sup> ਉਹ ਹੁਕਮ<sup>78</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ, ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>79</sup> ਹੀ  
ਇਨਸਾਨ ਹਾਸਲ ਕਰਦੇ<sup>80</sup> ਹਨ ।

ਜਿੰਨੀ<sup>81</sup> ਵੱਡੀ ਹੈ (ਤੇਰੀ) ਰਚਨਾ<sup>82</sup>, ਓਡੀ<sup>83</sup> ਵੱਡੀ ਹੀ  
ਹੈ (ਤੇਰੀ) ਕੀਰਤੀ<sup>84</sup> ।

(ਤੇਰੇ) ਨਾਮ ਤੋਂ ਬਿਨਾਂ<sup>85</sup> ਕੋਈ ਥਾਂ<sup>86</sup> ਨਹੀਂ ।

ਤੇਰੇ ਦਿਲਮ ਨੂੰ (ਤੇਨੂੰ) ਬਿਆਨ ਕਰਨ ਦੀ ਮੇਰੇ ਵਿਚ  
ਕਿਹੜੀ ਤਾਕਤ ਹੈ ?

ਮੈਂ ਇਕ ਵਾਰੀ ਭੀ ਤੇਰੇ ਉਤੋਂ ਕੁਰਬਾਨ ਨਹੀਂ ਹੋ  
ਸਕਦਾ ?

ਜੋ ਕੁਛ ਤੈਨੂੰ ਚੰਗਾ ਲੱਗਦਾ ਹੈ; ਓਹੀ ਚੰਗਾ ਕੰਮ  
ਕਾਜ ਹੈ ।



ਤੂੰ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ  
ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੧੯॥  
ਭਰੀਐ<sup>87</sup> ਹਥ<sup>88</sup> ਪੈਰ<sup>89</sup> ਤਨ<sup>90</sup>  
ਦੇਹ<sup>91</sup> ॥ ਪਾਣੀ<sup>92</sup> ਧੋਤੈ<sup>93</sup>  
ਉਤਰਸੁ<sup>94</sup> ਖੇਹ<sup>95</sup> ॥

ਮੂਤ<sup>96</sup> ਪਲੀਤੀ<sup>97</sup> ਕਪੜ<sup>98</sup>  
ਹੋਇ ॥ ਦੇ<sup>99</sup> ਸਾਬਣ<sup>100</sup>  
ਲਈਐ ਓਹੁ<sup>2</sup> ਧੋਇ<sup>3</sup> ॥  
ਭਰੀਐ<sup>4</sup> ਮਤਿ<sup>5</sup> ਪਾਪਾ<sup>6</sup> ਕੈ  
ਸੰਗਿ<sup>8</sup> ॥ ਓਹੁ ਧੋਪੈ<sup>7</sup> ਨਾਵੈ ਕੈ  
ਰੰਗਿ<sup>9</sup> ॥  
ਪੁੰਨੀ<sup>10</sup> ਪਾਪੀ<sup>11</sup> ਆਖਣੁ<sup>12</sup>  
ਨਾਹਿ ॥

ਕਰਿ ਕਰਿ<sup>13</sup> ਕਰਣਾ<sup>14</sup>  
ਲਿਖਿ ਲੈ ਜਾਹੁ<sup>15</sup> ॥  
ਆਪੇ<sup>16</sup> ਬੀਜਿ<sup>17</sup> ਆਪੇ ਹੀ  
ਖਾਹੁ<sup>18</sup> ॥  
ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੀ<sup>19</sup> ਆਵਹੁ<sup>20</sup>  
ਜਾਹੁ<sup>21</sup> ॥੨੦॥  
ਤੀਰਥੁ<sup>22</sup> ਤਪੁ<sup>23</sup> ਦਇਆ<sup>24</sup>  
ਦਤੁ<sup>25</sup> ਦਾਨੁ<sup>26</sup> ॥ ਜੇ ਕੋ<sup>27</sup>  
ਪਾਵੈ<sup>28</sup> ਤਿਲ ਕਾ<sup>29</sup> ਮਾਨੁ<sup>30</sup> ॥  
ਸੁਣਿਆ<sup>31</sup> ਮੰਨਿਆ<sup>32</sup> ਮਨਿ<sup>33</sup>  
ਕੀਤਾ ਭਾਉ<sup>34</sup> ॥ ਅੰਤਰ<sup>35</sup>  
ਗਤਿ<sup>36</sup> ਤੀਰਥਿ<sup>37</sup> ਮਲਿ  
ਨਾਉ<sup>38</sup> ॥  
ਸਭਿ ਗੁਣ<sup>39</sup> ਤੇਰੇ ਮੈ ਨਾਹੀ  
ਕੋਇ ॥  
ਵਿਣੁ<sup>40</sup> ਗੁਣ<sup>41</sup> ਕੀਤੇ<sup>42</sup>  
ਭਗਤਿ<sup>43</sup> ਨ ਹੋਇ<sup>44</sup> ॥

ਸੁਅਸਤਿ<sup>45</sup> ਆਥਿ<sup>46</sup> ਬਾਣੀ<sup>47</sup>

Thou art ever safe and sound, O  
Formless One !

By washing<sup>93</sup> with water<sup>92</sup> the dust<sup>95</sup>,  
of the besmeared<sup>87</sup> hands<sup>88</sup>, feet<sup>89</sup> and  
other parts<sup>91</sup> of the body<sup>90</sup>, is  
removed<sup>94</sup>.

The garment<sup>98</sup> polluted<sup>97</sup> with  
urine<sup>96</sup>, that<sup>2</sup> is washed clean<sup>3</sup> by  
applying<sup>99</sup> soap<sup>100</sup>.

The soul<sup>8</sup>, defiled<sup>4</sup> with<sup>6</sup> sins<sup>5</sup>,  
that is cleaned<sup>7</sup> with the  
love<sup>9</sup> of (God's) Name.

Virtuous<sup>10</sup> and vicious<sup>11</sup> man  
becomes not by mere words of  
mouth<sup>12</sup>.

The often repeated<sup>13</sup> actions<sup>14</sup> are  
engraved<sup>15</sup> on the heart.

(Man) himself<sup>16</sup> sows<sup>17</sup> and himself  
eats<sup>18</sup> (reaps).

By (God's) Order<sup>19</sup>, O Nanak ! man  
comes<sup>20</sup> and goes<sup>21</sup>.

Pilgrimage<sup>22</sup>, penance<sup>23</sup>, compassion<sup>24</sup>  
and alms<sup>25</sup> giving<sup>26</sup> fetch<sup>28</sup>, if any<sup>27</sup>,  
a sesame<sup>29</sup> of honour<sup>30</sup> (merit).

(Whoever) heartily<sup>33</sup> hears<sup>31</sup>, believes<sup>32</sup>  
and loves<sup>34</sup> (God's) Name, obtains  
salvation<sup>36</sup> by thoroughly bathing<sup>38</sup>  
in the shrine<sup>37</sup> within<sup>35</sup> himself.

All virtues<sup>39</sup> are Thine, (O Lord !) I  
have none.

Without<sup>40</sup> acquiring<sup>42</sup> excellences<sup>41</sup>,  
(Lord's) devotional service<sup>43</sup> can  
not be performed<sup>44</sup>.

(My) obeisance<sup>45</sup> is unto (God), who

ਤੂੰ ਸਦੀਵ ਵੀ ਨਵਾਂ ਨਰੋਆ ਹੈਂ, ਹੇ ਸਰੂਪ-ਰਹਿਤ  
(ਪੁਰਖ) !

ਜਲ<sup>92</sup> ਨਾਲ ਧੋਣ<sup>93</sup> ਦੁਆਰਾ ਲਿਬੜੇ<sup>87</sup> ਹੋਏ ਕਰਾਂ<sup>88</sup>,  
ਪਗਾਂ<sup>89</sup>, ਅਤੇ ਸਰੀਰ<sup>90</sup> ਦੇ ਹੋਰ ਹਿੱਸਿਆਂ<sup>91</sup> ਦਾ ਘੱਟਾ<sup>95</sup>  
ਲਹਿ<sup>94</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਪਿਸ਼ਾਬ<sup>96</sup> ਨਾਲ ਗੰਦਾ<sup>97</sup> ਹੋਇਆ ਹੋਇਆ ਬਸਤਰ<sup>98</sup>,  
ਉਸਨੂੰ<sup>2</sup> ਸਾਬਣ<sup>100</sup> ਲਾ ਕੇ<sup>99</sup> ਸਾਫ਼ ਸੁਥਰਾ<sup>3</sup> ਕਰ  
ਲਈਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਨਾਹਾਂ<sup>4</sup> ਦੇ ਨਾਲ<sup>5</sup> ਪਲੀਤ<sup>6</sup> ਹੋਈ ਹੋਈ ਆਤਮਾ<sup>8</sup>,  
ਉਹ (ਹਰੀ) ਨਾਮ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>7</sup> ਨਾਲ ਧੋਤੀ<sup>9</sup> ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਕੇਵਲ ਮੂੰਹ ਜ਼ਬਾਨੀ<sup>10</sup> ਕਹਿਣ ਨਾਲ ਆਦਮੀ ਨੇਕ<sup>11</sup>  
ਅਤੇ ਐਥੀ<sup>12</sup> ਨਹੀਂ ਬਣਦਾ ।

ਬਾਰੰਬਾਰ ਕੀਤੇ<sup>13</sup> ਹੋਏ ਕਰਮ<sup>14</sup> ਦਿਲ ਉਤੇ ਉਕਰੇ  
ਜਾਂਦੇ<sup>15</sup> ਹਨ ।

(ਆਦਮੀ) ਖੁਦ<sup>16</sup> ਬੀਜਦਾ<sup>17</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਖੁਦ ਹੀ ਖਾਂਦਾ<sup>18</sup>  
(ਵੱਢਦਾ) ਹੈ ।

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ) ਫੁਰਮਾਨ<sup>19</sup> ਦੁਆਰਾ, ਹੇ ਨਾਨਕ !  
ਇਨਸਾਨ ਆਉਂਦਾ<sup>20</sup> ਤੇ ਜਾਂਦਾ<sup>21</sup> ਹੈ ।

ਯਾਤਰਾ<sup>22</sup>, ਤਪੱਸਿਆ<sup>23</sup>, ਰਹਿਮ<sup>24</sup> ਅਤੇ ਖੈਰਾਤ<sup>25</sup>  
ਦੇਣੀ<sup>26</sup>, ਜੇਕਰ<sup>27</sup> ਪਾਉਣ ਤਾਂ ਕੁਝਕੁ<sup>28</sup> ਮਾਤ੍ਰ ਸਨਮਾਨ<sup>30</sup>  
(ਕਦਰ) ਪਾਉਂਦੀਆਂ<sup>29</sup> ਹਨ ।

(ਜੋ ਕੋਈ) ਦਿਲ ਨਾਲ<sup>33</sup> (ਹਰੀ ਨਾਮ ਨੂੰ) ਸਰਵਣ<sup>31</sup>,  
ਮੰਨਣ<sup>32</sup> ਅਤੇ ਪ੍ਰੀਤ ਕਰਦਾ<sup>34</sup> ਹੈ, (ਉਹ) ਆਪਣੇ  
ਅੰਦਰਲੇ<sup>35</sup> ਧਰਮ ਅਸਥਾਨ<sup>37</sup> ਵਿਚ ਚੰਗੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਨਹਾਕੇ<sup>38</sup>  
ਮੁਕਤੀ<sup>36</sup> ਪਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਸਮੂਹ ਨੇਕੀਆਂ<sup>39</sup> ਤੇਰੀਆਂ ਹਨ, (ਹੇ ਸਾਈਂ ! ) ਮੇਰੇ ਵਿਚ  
ਕੋਈ ਨਹੀਂ ।

ਉਤਕ੍ਰਿਸ਼ਟਤਾਈਆਂ<sup>41</sup> ਹਾਸਲ<sup>42</sup> ਕਰਨ ਦੇ ਬਾਝੇ<sup>40</sup>  
(ਸੁਆਮੀ ਦੀ) ਪਰੇਮ-ਮਈ ਸੇਵਾ<sup>43</sup> ਨਹੀਂ ਕੀਤੀ<sup>44</sup> ਜਾ  
ਸਕਦੀ ।

(ਮੇਰੀ) ਨਿਮਸਕਾਰ<sup>45</sup> ਹੈ (ਪ੍ਰਭੂ ਨੂੰ), ਜੋ ਆਪ ਹੀ ਸੰਸਾਰੀ

੪੮ਬਰਮਾਉ੪੯ ॥

ਸਤਿ੫੦ ਸੁਹਾਣੁ੫੧ ਸਦਾ੫੨  
ਮਨਿ੫੩ ਚਾਉ੫੪ ॥

ਕਵਣੁ੫੫ ਸੁ੫੬ ਵੇਲਾ੫੭ ਵਖਤੁ੫੮  
ਕਵਣੁ ਕਵਣੁ ਥਿਤਿ੫੯ ਕਵਣੁ  
ਵਾਰੁ੬੦ ॥ ਕਵਣਿ ਸਿ੬੧  
ਰੁਤੀ੬੨ ਮਾਹੁ੬੩ ਕਵਣੁ ਜਿਤੁ੬੪  
ਹੋਆ੬੫ ਆਕਾਰੁ੬੬ ॥

ਵੇਲ੬੭ ਨ ਪਾਈਆ੬੮  
ਪੰਡਤੀ ਜਿ੬੯ ਹੋਵੇ੭੦ ਲੇਖੁ੭੧  
ਪੁਰਾਣੁ ॥

ਵਖਤੁ੭੨ ਨ ਪਾਇਓ੭੩  
ਕਾਦੀਆ੭੪ ਜਿ੭੫ ਲਿਖਨਿ੭੬  
ਲੇਖੁ੭੭ ਕੁਰਾਣੁ ॥

ਥਿਤਿ੭੮ ਵਾਰੁ੭੯ ਨਾ ਜੋਗੀ  
ਜਾਣੈ ਰੁਤਿ੮੦ ਮਾਹੁ੮੧ ਨਾ  
ਕੋਈ੮੨ ॥

ਜਾ੮੩ ਕਰਤਾ੮੪ ਸਿਰਨੀ੮੫  
ਕਉ ਸਾਜੇ੮੬ ਆਪੇ੮੭ ਜਾਣੈ  
ਸੋਈ੮੮ ॥

੫

ਕਿਵ ਕਰਿ੮੯ ਆਖਾ੯੦ ਕਿਵ  
ਸਾਲਾਹੀ੯੧ ਕਿਉ ਵਰਨੀ੯੨  
ਕਿਵ ਜਾਣਾ੯੩ ॥

ਨਾਨਕ ਆਖਣਿ੯੪ ਸਭੁ੯੫ ਕੋ  
ਆਖੇ੯੬ ਇਕਦੂ੯੭ ਇਕੁ  
ਸਿਆਣਾ੯੮ ॥

ਵਡਾ੯੯ ਸਾਹਿਬੁ੧੦੦ ਵਡੀ  
ਨਾਈ੨ ਕੀਤਾ ਜਾ ਕਾ  
ਹੋਵੇ੧ ॥

ਨਾਨਕ ਜੇ੩ ਕੋ੪ ਆਪੇ੬  
ਜਾਣੈ੭ ਅਗੈ੮ ਗਇਆ੯ ਨ  
ਸੋਹੈ੧੦ ॥੨੧॥

Himself is worldly valuables<sup>48</sup> and  
words<sup>47</sup> like Barhma<sup>48</sup> etc<sup>49</sup>.

He is true<sup>50</sup> and beautiful<sup>51</sup> and rap-  
ture<sup>54</sup> ever<sup>52</sup> abides within His mind<sup>53</sup>.

What<sup>55</sup> the<sup>56</sup> time<sup>57</sup>, what moment<sup>58</sup>,  
what lunar day<sup>59</sup>, what week day<sup>60</sup>,  
what the<sup>61</sup> season<sup>62</sup> and what month<sup>63</sup>,  
when<sup>64</sup> the creation<sup>65</sup> came into  
being<sup>66</sup> ?

The Pandits find<sup>68</sup> (known) not the  
time<sup>67</sup>, even though<sup>69</sup> it be mentio-  
ned<sup>70</sup> in the Purans' texts<sup>71</sup>.

Nor do the Qazis<sup>74</sup>, who<sup>75</sup> scribe<sup>76</sup>  
the writing<sup>77</sup> of Quran, know<sup>78</sup> the  
time<sup>72</sup>.

Neither the yogi nor any one<sup>82</sup> else  
knows the lunar day<sup>79</sup>, week day<sup>79</sup>  
season<sup>80</sup> and the month<sup>81</sup>.

The<sup>83</sup> Creator<sup>84</sup> who creates<sup>85</sup> the  
world<sup>86</sup>; He<sup>88</sup> Himself<sup>87</sup> knows (the  
time).

5

How<sup>89</sup> to express<sup>90</sup>, how to praise<sup>91</sup>,  
how to describe<sup>92</sup> and how to know<sup>93</sup>  
(Thee, O Lord) ?

Nanak ! all<sup>98</sup> describe<sup>96</sup> Thy  
discourse<sup>94</sup> and each is wiser<sup>98</sup> than<sup>97</sup>  
the other.

Great<sup>99</sup> is the Master<sup>100</sup>, and great  
His Name<sup>2</sup> and what he does, comes  
to<sup>5</sup> pass.

Nanak ! if<sup>3</sup> someone<sup>4</sup> deems<sup>7</sup> himself<sup>6</sup>  
potent to do, he shall not look  
adorned<sup>10</sup> on his arrival<sup>9</sup> in the  
world hereafter<sup>8</sup>

ਪਦਾਰਥ<sup>46</sup> ਅਤੇ ਲਫਜ਼<sup>47</sup> ਬਰ੍ਹਮਾ<sup>48</sup> ਆਦਿਕ<sup>49</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਸੱਚਾ<sup>50</sup> ਅਤੇ ਸੁੰਦਰ<sup>51</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਪਰਮ-ਅਨੰਦ<sup>54</sup>  
ਸਦੀਵ<sup>52</sup> ਹੀ ਉਸਦੇ ਚਿੱਤ<sup>53</sup> ਅੰਦਰ ਵਸਦਾ ਹੈ ।

ਉਹ<sup>55</sup> ਕਿਹੜਾ<sup>56</sup> ਸਮਾਂ<sup>57</sup>, ਕਿਹੜਾ ਮੁਹਤ<sup>58</sup>, ਕਿਹੜੀ  
ਤਿੱਥ<sup>59</sup>, ਕਿਹੜਾ ਦਿਨ<sup>60</sup>, ਉਹ<sup>61</sup> ਕਿਹੜਾ ਮੌਸਮ<sup>62</sup> ਅਤੇ  
ਕਿਹੜਾ ਮਹੀਨਾ<sup>63</sup> ਸੀ ਜਦੋਂ<sup>64</sup> ਰਚਨਾ<sup>65</sup> ਦਾ ਪਸਾਰਾ  
ਹੋਇਆ<sup>66</sup> ?

ਪੰਡਤਾਂ ਨੂੰ ਵੇਲੇ<sup>67</sup> ਦਾ ਪਤਾ<sup>68</sup> ਨਹੀਂ ਭਾਵੇਂ<sup>69</sup> ਪੁਰਾਨਾਂ  
ਦੀ ਲਿਖਤ<sup>70</sup> ਅੰਦਰ ਇਸ ਦਾ ਜ਼ਿਕਰ<sup>71</sup> ਭੀ ਹੋਵੇ ।

ਨਾ ਹੀ ਕਾਜ਼ੀ<sup>74</sup>, ਜਿਹੜੇ<sup>75</sup> ਕੁਰਾਨ ਦੀ ਲਿਖਤ<sup>76</sup>  
ਲਿਖਦੇ<sup>77</sup> ਹਨ, ਸਮੇਂ<sup>78</sup> ਨੂੰ ਜਾਣਦੇ<sup>79</sup> ਹਨ ।

ਨਾ ਯੋਗੀ, ਨਾ ਹੀ ਕੋਈ ਹੋਰ<sup>82</sup>, ਚੰਦ ਦਾ ਦਿਹਾੜਾ<sup>79</sup>,  
ਸਪਤਾਹ ਦਾ ਦਿਨ<sup>80</sup>, ਮੌਸਮ<sup>81</sup>, ਅਤੇ ਮਹੀਨਾ<sup>81</sup>  
ਜਾਣਦਾ ਹੈ ।

ਜੋ<sup>83</sup> ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>84</sup> ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ<sup>85</sup> ਨੂੰ ਰਚਦਾ<sup>86</sup> ਹੈ; ਉਹ<sup>88</sup>  
ਆਪਣੀ<sup>87</sup> ਹੀ (ਵੇਲੇ ਨੂੰ) ਜਾਣਦਾ ਹੈ ।

੫

(ਤੈਨੂੰ) ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>89</sup> ਕਹਿਆ<sup>90</sup>, ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸਲਾਹਿਆ<sup>91</sup>  
ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਬਿਆਨ<sup>92</sup> ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਜਾਣਿਆ<sup>93</sup>  
ਜਾਵੇ, (ਹੋ ਸਾਈਂ) ?

ਨਾਨਕ ! ਸਾਰੇ<sup>98</sup> ਤੇਰੀ ਕਥਾ<sup>96</sup> ਵਰਨਣ<sup>94</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ  
ਤੇ ਇਕ ਨਾਲੋਂ<sup>97</sup> ਇਕ ਵਧੇਰੇ ਅਕਲਮੰਦ<sup>98</sup> ਹੈ ।

ਵਿਸ਼ਾਲ<sup>99</sup> ਹੈ ਮਾਲਕ<sup>100</sup>, ਤੇ ਵਿਸ਼ਾਲ ਉਸ ਦਾ ਨਾਮ<sup>2</sup>  
ਅਤੇ ਜੋ ਕੁਛ ਓਹ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਉਹੀ<sup>5</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ! ਜੇਕਰ<sup>3</sup> ਕੋਈ<sup>4</sup> ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਕਰਣ-ਯੋਗ  
ਮੰਨ ਲਵੇ<sup>7</sup>, ਅਗਲੇ<sup>6</sup> ਲੋਕ ਵਿਚ ਪੁੱਜਣ<sup>9</sup> ਤੇ ਉਹ  
ਸੁਭਾਇਮਾਨ<sup>10</sup> ਨਹੀਂ ਲੱਗੇਗਾ ।

ਪਾਤਾਲਾ<sup>11</sup> ਪਾਤਾਲ ਲਖ<sup>12</sup>  
ਆਗਾਸਾ<sup>13</sup> ਆਗਾਸ ॥

ਓੜਕ<sup>14</sup> ਓੜਕ<sup>15</sup> ਭਾਲਿ<sup>16</sup>  
ਬਕੇ<sup>17</sup> ਵੇਦ<sup>18</sup> ਕਹਨਿ<sup>19</sup>  
ਇਕ ਵਾਤ<sup>20</sup> ॥

ਸਹਸ<sup>21</sup> ਅਠਾਰਹ ਕਹਨਿ<sup>22</sup>  
ਕਤੋਬਾ<sup>23</sup> ਅਸੁਲੂ<sup>24</sup> ਇਕੁ  
ਧਾਤੁ<sup>25</sup> ॥

ਲੇਖਾ<sup>26</sup> ਹੋਇ<sup>30</sup> ਤੁ<sup>27</sup>  
ਲਿਖੀਐ<sup>31</sup> ਲੇਖੇ<sup>28</sup> ਹੋਇ  
ਵਿਣਾਸੁ<sup>29</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਵਡਾ<sup>32</sup> ਆਖੀਐ<sup>33</sup>  
ਆਪੇ<sup>34</sup> ਜਾਣੈ ਆਪੁ<sup>35</sup> ॥੨੨॥  
ਸਾਲਾਹੀ<sup>36</sup> ਸਾਲਾਹਿ<sup>37</sup> ਦੇਤੀ<sup>38</sup>  
ਸੁਰਤਿ<sup>39</sup> ਨ ਪਾਈਆ<sup>40</sup> ॥  
ਨਦੀਆ<sup>41</sup> ਅਤੈ<sup>42</sup> ਵਾਹ<sup>43</sup>  
ਪਵਹਿ<sup>44</sup> ਸਮੁੰਦਿ<sup>45</sup> ਨ  
ਜਾਣੀਅਹਿ<sup>46</sup> ॥

ਸਮੁੰਦਿ<sup>47</sup> ਸਾਹ<sup>48</sup> ਸੁਲਤਾਨ<sup>49</sup>  
ਗਿਰਹਾ<sup>50</sup> ਸੇਤੀ<sup>51</sup> ਮਾਲੂ<sup>52</sup>  
ਧਨੁ<sup>53</sup> ॥ ਕੀੜੀ<sup>54</sup> ਤੁਲਿ<sup>55</sup> ਨ  
ਹੋਵਨੀ ਜੇ<sup>56</sup> ਤਿਸੁ<sup>59</sup> ਮਨਹੁ<sup>57</sup>  
ਨ ਵੀਸਰਹਿ<sup>58</sup> ॥੨੩॥  
ਅੰਤੁ<sup>50</sup> ਨ ਸਿਫਤੀ<sup>61</sup>  
ਕਹਣਿ<sup>62</sup> ਨ ਅੰਤੁ ॥

ਅੰਤੁ ਨ<sup>63</sup> ਕਰਣੈ<sup>64</sup> ਦੇਣਿ<sup>65</sup>  
ਨ ਅੰਤੁ ॥  
ਅੰਤੁ ਨ ਵੇਖਣਿ<sup>66</sup> ਸੁਣਣਿ<sup>67</sup>  
ਨ ਅੰਤੁ ॥

There are nether<sup>11</sup>-worlds below the  
nether-worlds and lacs<sup>12</sup> of skies<sup>13</sup>  
over skies.

The scriptures<sup>18</sup> say<sup>18</sup> one thing<sup>20</sup>;  
searching<sup>16</sup> after (God's) limit<sup>14</sup> and  
bounds<sup>15</sup>, (without success, people)  
have grown weary<sup>17</sup>.

The semitic scriptures<sup>23</sup> say<sup>22</sup> that  
there are eighteen thousand<sup>21</sup> worlds,  
but in reality<sup>24</sup> there is only one  
essence<sup>25</sup>, (that the Lord is limitless).  
If there be<sup>30</sup> any account<sup>26</sup> (of His),  
then<sup>27</sup> alone man can write<sup>31</sup> that the  
Lord's account finishes not and  
whilst describing the account<sup>28</sup>  
(man himself) finishes<sup>29</sup>.

O Nanak ! call<sup>33</sup> Him great<sup>32</sup>.

He Himself<sup>34</sup> knows His Own-self<sup>35</sup>.

The praisers<sup>36</sup> praise<sup>37</sup> (the Lord), but  
they obtain<sup>40</sup> not this much<sup>38</sup> under-  
standing<sup>39</sup> (that they may know His  
greatness), as the steams<sup>41</sup> and<sup>42</sup> the  
rivers<sup>43</sup> falling<sup>44</sup> into the ocean<sup>45</sup>  
understand<sup>46</sup> not (its extent).

The kings<sup>48</sup> and emperors<sup>49</sup>, with<sup>51</sup>  
oceans<sup>47</sup> and mountains<sup>50</sup> of  
property<sup>52</sup> and wealth<sup>53</sup>, equal<sup>55</sup> not  
an ant<sup>54</sup> if<sup>56</sup>, in her mind<sup>57</sup>, she<sup>59</sup>  
forgets<sup>58</sup> not (the Lord).

There is no limit<sup>60</sup> to (the Lord's)  
praises<sup>61</sup> and there is no limit to its  
repeaters<sup>62</sup>.

Limitless<sup>63</sup> are (His) workings<sup>64</sup> and  
limitless (His) givings<sup>65</sup>.

There is no limit to (God's) seeing<sup>66</sup>  
and no limit to (His) hearing<sup>67</sup>.

ਪਇਆਲਾ<sup>11</sup> ਦੇ ਹੇਠਾਂ ਪਇਆਲ ਹਨ ਅਤੇ ਲਖੁਖਾ<sup>12</sup>  
ਅਸਮਾਨਾਂ ਉਤੇ ਅਸਮਾਨਾਂ<sup>13</sup> ।

ਧਾਰਮਕ ਗ੍ਰੰਥਾਂ<sup>18</sup> ਇਕ ਗੱਲ<sup>20</sup> ਆਖਦੇ<sup>16</sup> ਹਨ; (ਰੱਬ ਦੇ)  
ਅੰਤ<sup>14</sup> ਅਤੇ ਹੱਦ ਬੰਨਿਆਂ<sup>15</sup> ਨੂੰ ਲੱਭਦੇ<sup>17</sup> ਹੋਏ,  
(ਨਾਕਾਮਯਾਬ ਹੋ, ਲੋਕ) ਹਾਰ ਹੁਟ ਗਏ<sup>17</sup> ਹਨ ।

ਯਹੂਦੀ, ਈਸਾਈ ਤੇ ਮੁਸਲਿਮ ਧਾਰਮਕ ਗ੍ਰੰਥਾਂ<sup>23</sup>  
ਆਖਦੇ<sup>22</sup> ਹਨ, ਕਿ ਅਠਾਰਾਂ ਹਜ਼ਾਰਾਂ<sup>21</sup> ਆਲਮ ਹਨ,  
ਪ੍ਰੰਤੂ ਅਸਲ ਵਿਚ<sup>24</sup> ਇਕੋ ਹੀ ਸਾਰ-ਤਤ<sup>25</sup> ਹੈ, (ਕਿ  
ਪ੍ਰਭੂ ਬੇਅੰਤ ਹੈ) ।

ਜੇਕਰ (ਉਸਦਾ) ਕੋਈ ਹਿਸਾਬ ਕਿਤਾਬ<sup>26</sup> ਹੋਵੇ<sup>30</sup>,  
ਕੇਵਲ<sup>27</sup> ਤਾਂ ਹੀ (ਇਨਸਾਨ) ਉਸਨੂੰ ਲਿਖ ਸਕਦਾ<sup>31</sup> ਹੈ  
ਕਿ (ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਹਿਸਾਬ ਕਿਤਾਬ ਮੁਕਦਾ ਨਹੀਂ) ਅਤੇ  
ਹਿਸਾਬ ਕਿਤਾਬ<sup>28</sup> ਨੂੰ ਬਿਆਨ ਕਰਦਾ ਹੋਇਆ  
(ਇਨਸਾਨ ਖੁਦ ਹੀ) ਮੁਕਦਾ<sup>29</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਉਸਨੂੰ ਵਿਸ਼ਾਲ<sup>32</sup> ਵਰਨਣ<sup>33</sup> ਕਰ ।

ਉਹ ਆਪ ਹੀ<sup>34</sup> ਆਪਣੇ ਆਪ<sup>35</sup> ਨੂੰ ਜਾਣਦਾ ਹੈ ।

ਸਲਾਘਾ ਕਰਨ ਵਾਲੇ<sup>36</sup> (ਸਾਹਿਬ ਦੀ) ਸਲਾਘਾ<sup>37</sup> ਕਰਦੇ  
ਹਨ, ਪਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਦੇਨੀ<sup>38</sup> ਸਮਝ<sup>39</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>40</sup> ਨਹੀਂ  
ਹੁੰਦੀ, (ਕਿ ਉਹ ਉਸਦੀ ਵਿਸ਼ਾਲਤਾ ਨੂੰ ਜਾਣ ਲੈਣ),  
ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸਮੁੰਦਰ<sup>41</sup> ਵਿਚ ਡਿੱਗਣ<sup>42</sup> ਵਾਲੇ ਨਾਲੇ<sup>43</sup>  
ਤੇ<sup>44</sup> ਦਰਿਆ<sup>45</sup> (ਇਸਦੇ ਵਿਸਥਾਰ ਨੂੰ) ਨਹੀਂ ਸਮਝਦੇ<sup>46</sup> ।

ਜਾਇਦਾਦ<sup>47</sup> ਅਤੇ ਦੌਲਤ<sup>48</sup> ਦੇ ਸਮੁੰਦਰ<sup>49</sup> ਤੇ ਪਹਾੜਾਂ<sup>50</sup>  
ਦੇ ਸਮੇਤਿ<sup>51</sup>, ਰਾਜੇ<sup>52</sup> ਅਤੇ ਮਹਾਰਾਜੇ<sup>53</sup>, ਕੀੜੀ<sup>54</sup> ਦੇ  
ਬਰਾਬਰ<sup>55</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੇ ਜੇਕਰ<sup>56</sup> ਆਪਣੇ ਚਿੱਤ<sup>57</sup> ਅੰਦਰ,  
ਉਸ ਨੂੰ<sup>58</sup> (ਪ੍ਰਭੂ) ਨ ਭੁੱਲੇ<sup>59</sup> ।

(ਸੁਆਮੀ ਦੀ) ਸਿਫਤ ਸਲਾਘਾ<sup>60</sup> ਦਾ ਕੋਈ ਓੜਕ<sup>61</sup> ਨਹੀਂ  
ਤੇ ਨਾਹੀ ਓੜਕ ਹੈ ਇਸ ਦੇ ਆਖਣ ਵਾਲਿਆਂ<sup>62</sup> ਦਾ ।

ਬੇ-ਅੰਦਾਜ਼ਾ<sup>63</sup> ਹਨ (ਉਸਦੇ) ਕੰਮ<sup>64</sup> ਅਤੇ ਬੇ-ਅੰਦਾਜ਼ਾ  
(ਉਸ ਦੀਆਂ) ਦਾਤਾਂ<sup>65</sup> ।

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ) ਦੇਖਣ<sup>66</sup> ਦਾ ਕੋਈ ਓੜਕ ਨਹੀਂ ਅਤੇ  
ਨਾਹੀ ਓੜਕ ਹੈ (ਉਸਦੇ) ਸਰਵਣ<sup>67</sup> ਕਰਨ ਦਾ ।

ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਪੈ<sup>68</sup> ਕਿਆ<sup>69</sup>  
ਮਨਿ<sup>70</sup> ਮੰਤ੍ਰ<sup>71</sup> ॥

ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਪੈ<sup>72</sup> ਕੀਤਾ<sup>73</sup>  
ਆਕਾਰੁ<sup>74</sup> ॥

ਅੰਤੁ<sup>75</sup> ਨ ਜਾਪੈ  
ਪਾਰਾਵਾਰੁ<sup>76</sup> ॥

ਅੰਤ<sup>80</sup> ਕਾਰਣਿ<sup>77</sup> ਕੇਤੇ<sup>78</sup>  
ਬਿਲਲਾਹਿ<sup>79</sup> ॥ ਤਾ<sup>81</sup> ਕੇ  
ਅੰਤ ਨ ਪਾਏ<sup>82</sup> ਜਾਹਿ ॥

ਏਹੁ ਅੰਤੁ<sup>83</sup> ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥  
ਬਹੁਤਾ<sup>84</sup> ਕਹੀਐ<sup>85</sup> ਬਹੁਤਾ  
ਹੋਇ<sup>86</sup> ॥

ਵਡਾ<sup>89</sup> ਸਾਹਿਬੁ ਉਚਾ<sup>87</sup>  
ਥਾਉ<sup>88</sup> ॥

ਉਚੇ<sup>90</sup> ਉਪਰਿ<sup>91</sup> ਉਚਾ<sup>92</sup>  
ਨਾਉ<sup>93</sup> ॥

ਏਵਡੁ<sup>94</sup> ਉਚਾ ਹੋਵੈ ਕੋਇ<sup>95</sup> ॥  
ਤਿਸੁ<sup>96</sup> ਉਚੇ<sup>98</sup> ਕਉ ਜਾਣੈ  
ਸੋਇ<sup>97</sup> ॥

ਜੇਵਡੁ<sup>99</sup> ਆਪਿ<sup>100</sup> ਜਾਣੈ  
ਆਪਿ ਆਪਿ<sup>2</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ<sup>3</sup> ਕਰਮੀ<sup>4</sup>  
ਦਾਤਿ<sup>5</sup> ॥੨੪॥

ਬਹੁਤਾ<sup>6</sup> ਕਰਮੁ<sup>7</sup> ਲਿਖਿਆ  
ਨਾ ਜਾਇ ॥

ਵਡਾ<sup>8</sup> ਦਾਤਾ<sup>9</sup> ਤਿਲੁ<sup>10</sup> ਨ  
ਤਮਾਇ<sup>11</sup> ॥

ਕੇਤੇ<sup>12</sup> ਮੰਗਹਿ<sup>13</sup> ਜੋਧ<sup>14</sup>  
ਅਪਾਰ<sup>15</sup> ॥

ਕੇਤਿਆ<sup>16</sup> ਗਣਤ<sup>17</sup> ਨਹੀ<sup>18</sup>  
ਵੀਚਾਰੁ<sup>19</sup> ॥

ਕੇਤੇ ਖਪਿ<sup>20</sup> ਤੁਟਹਿ<sup>21</sup>  
ਵੇਕਾਰ<sup>22</sup> ॥

ਕੇਤੇ<sup>23</sup> ਲੈ ਲੈ<sup>24</sup> ਮੁਕਰੁ<sup>25</sup>  
ਪਾਹਿ ॥

What<sup>69</sup> is (the Lord's) mind's<sup>70</sup>  
motive<sup>71</sup> ? It's limit is not known<sup>68</sup>.

The limit of (His) created<sup>73</sup> creation<sup>74</sup>  
is not discerned<sup>72</sup>.

The bound<sup>75</sup> of (His) this and  
yonder<sup>76</sup> end is not known.

Good many<sup>78</sup> bewail<sup>79</sup> for knowing<sup>77</sup>  
(His) bounds<sup>80</sup>, but His<sup>81</sup> limits are  
not found<sup>82</sup>.

This limit<sup>83</sup> none can know.

The more<sup>84</sup> we describe<sup>85</sup>, the more  
obscure He becomes<sup>86</sup>.

Great<sup>89</sup> is the Lord and high<sup>87</sup> (His)  
seat<sup>88</sup>.

His Name<sup>93</sup> is the higher<sup>92</sup> than<sup>91</sup>  
the high<sup>90</sup>.

If any one<sup>95</sup> be as great and high<sup>94</sup> as  
He is, then alone he<sup>97</sup> would know  
that<sup>96</sup> Lofty Being<sup>98</sup>.

How great<sup>99</sup> He<sup>100</sup> is, He Himself<sup>2</sup>  
knows.

O Nanak ! the compassionate Lord<sup>3</sup>  
by His grace<sup>4</sup> bestows gifts<sup>5</sup>.

Good many<sup>6</sup> are His bounties<sup>7</sup>,  
these cannot be recorded.

He is the great<sup>8</sup> Giver<sup>9</sup> and has not  
even an iota<sup>10</sup> of avarice<sup>11</sup>.

The multitudes<sup>12</sup> of warriors<sup>14</sup> beg<sup>13</sup>  
from the Infinite Lord<sup>15</sup>.

Good many<sup>16</sup>, beyond<sup>18</sup> reckoning<sup>17</sup>,  
ponder<sup>19</sup> over Him

Many pine away<sup>20</sup> to extinction<sup>21</sup> in  
wickedness<sup>22</sup>.

Some<sup>23</sup> continually take<sup>24</sup> gifts (and  
yet) deny<sup>25</sup> them.

(ਸਾਹਿਬ ਦੇ) ਦਿਲ<sup>70</sup> ਦਾ ਕੀ<sup>69</sup> ਮਨੋਰਥ<sup>71</sup> ਹੈ? ਇਸ ਦਾ  
ਓਤਕ ਜਾਣਿਆ<sup>68</sup> ਨਹੀਂ ਜਾਂਦਾ ।

(ਉਸਦੀ) ਰਚੀ<sup>73</sup> ਹੋਈ ਰਚਨਾ<sup>74</sup> ਦਾ ਓਤਕ ਮਲੂਮ<sup>72</sup>  
ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ ।

(ਉਸਦੇ) ਇਸ ਤੇ ਉਸ ਕਿਨਾਰੇ<sup>75</sup> ਦਾ ਬਹੁ ਪਤਾ<sup>76</sup>  
ਜਾਣਿਆ ਨਹੀਂ ਜਾਂਦਾ ।

(ਉਸਦਾ) ਹੱਦ-ਬੰਨਾ<sup>80</sup> ਜਾਣਨ ਲਈ<sup>77</sup> ਘਨੇਰੇ<sup>78</sup>  
ਵਿਰਲਾਪ<sup>79</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ, ਪ੍ਰੰਤੂ ਉਸਦੇ ਓਤਕਾਂ<sup>81</sup> ਦਾ  
ਪਤਾ<sup>82</sup> ਨਹੀਂ ਲੱਗਦਾ ।

ਇਹ ਪਾਰਾਵਾਰ<sup>83</sup> ਕੋਈ ਨਹੀਂ ਜਾਣ ਸਕਦਾ ।

ਜਿੰਨਾ ਵਧੇਰੇ<sup>84</sup> ਅਸੀਂ ਬਿਆਨ<sup>85</sup> ਕਰਦੇ ਹਾਂ, ਓਨਾ  
ਵਧੇਰੇ ਅਗਿਆਤ ਉਹ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>86</sup> ਹੈ ।

ਵਿਸ਼ਾਲ<sup>89</sup> ਹੈ ਸੁਆਮੀ ਅਤੇ ਬੁਲੰਦ<sup>87</sup> (ਉਸ) ਦਾ  
ਆਸਣ<sup>88</sup> ।

ਉਸਦਾ ਨਾਮ<sup>93</sup> ਉੱਚਿਆ<sup>90</sup> ਤੋਂ<sup>91</sup> ਮਹਾਨ ਉੱਚਾ<sup>92</sup>  
ਹੈ ।

ਜੇਕਰ ਕੋਈ ਜਣਾ<sup>95</sup> ਐਡਾ ਵੱਡਾ<sup>94</sup> ਤੇ ਉੱਚਾ  
ਹੋਵੇ, ਜਿੰਨਾ ਉਹ ਹੈ, ਤਦ ਉਹ<sup>97</sup> ਉਸ<sup>98</sup> ਪੁਰਖਤਮ<sup>96</sup>  
ਨੂੰ ਜਾਣ ਲਵੇਗਾ ।

ਉਹ<sup>100</sup> ਕਿੰਨਾ ਵੱਡਾ<sup>99</sup> ਹੈ, ਉਹ ਮੁਦ<sup>2</sup> ਹੀ ਜਾਣਦਾ ਹੈ ।

ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਕ੍ਰਿਪਾਲੂ ਪ੍ਰਭੂ<sup>3</sup> ਆਪਣੀ ਦਇਆ<sup>4</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਬਖਸ਼ੀਸ਼ਾਂ<sup>5</sup> ਬਖਸ਼ਦਾ ਹੈ ।

ਘਨੇਰੀਆਂ ਹਨ ਉਸ ਦੀਆਂ ਬਖਸ਼ਿਸ਼ਾਂ<sup>7</sup> ਇਹ ਲਿਖੀਆਂ  
ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦੀਆਂ ।

ਉਹ ਭਾਰਾ<sup>8</sup> ਦਾਤਾਰ<sup>9</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਭੋਰਾ<sup>10</sup> ਭੀ  
ਤਮਾ<sup>11</sup> ਨਹੀਂ ।

ਸੂਰਮਿਆਂ<sup>12</sup> ਦੇ ਸਮੁਦਾਇ<sup>14</sup> ਬੇ-ਅੰਤ ਸਾਹਿਬ<sup>15</sup> ਤੋਂ  
ਖੋਰ ਮੰਗਦੇ<sup>13</sup> ਹਨ ।

ਘਣੇ ਹੀ<sup>16</sup> ਗਿਣਤੀ<sup>17</sup> ਤੋਂ ਬਾਹਰ<sup>18</sup> ਉਸਨੂੰ ਸੋਚਦੇ  
ਸਮਝਦੇ<sup>19</sup> ਹਨ ।

ਬਹੁਤੇ ਵੇਲੇ<sup>20</sup> ਅੰਦਰ ਖੁਰ ਕੇ<sup>21</sup> ਖਤਮ<sup>22</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਕਈ<sup>23</sup> ਲਗਾਤਾਰ<sup>24</sup> ਦਾਤਾਂ ਲੈਂਦੇ ਹਨ (ਅਤੇ ਤਾਂ ਭੀ)  
ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਮਨੁਕਰ<sup>25</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਕੇਤੇ ਮੂਰਖ<sup>26</sup> ਖਾਹੀ<sup>27</sup>  
 ਖਾਹਿ<sup>28</sup> ॥  
 ਕੋਤਿਆ<sup>29</sup> ਦੂਖ<sup>30</sup> ਭੂਖ<sup>31</sup>  
 ਸਦ<sup>32</sup> ਮਾਰ<sup>33</sup> ॥  
 ਏਹਿ<sup>34</sup> ਭਿ ਦਾਤਿ<sup>35</sup> ਤੇਰੀ  
 ਦਾਤਾਰ<sup>36</sup> ॥  
 ਬੰਦਿ<sup>37</sup> ਖਲਾਸੀ<sup>38</sup> ਭਾਣੈ<sup>39</sup>  
 ਹੋਇ<sup>40</sup> ॥ ਹੋਰੁ<sup>41</sup> ਆਖਿ<sup>42</sup>  
 ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥ ਜੇ<sup>43</sup>  
 ਕੋ<sup>44</sup> ਖਾਇਕੁ<sup>45</sup> ਆਖਣਿ<sup>46</sup>  
 ਪਾਇ ॥ ਓਹੁ ਜਾਣੈ  
 ਜੋਤੀਆ<sup>47</sup> ਮੁਹਿ<sup>48</sup> ਖਾਇ<sup>49</sup> ॥  
 ਆਪੇ<sup>50</sup> ਜਾਣੈ ਆਪੇ ਦੇਇ<sup>51</sup> ॥

ਆਖਿ<sup>52</sup> ਸਿ ਭਿ<sup>53</sup> ਕੋਈ  
 ਕੋਇ<sup>54</sup> ॥  
 ਜਿਸਨੋ<sup>55</sup> ਬਖਸੇ<sup>56</sup> ਸਿਫਤਿ<sup>57</sup>  
 ਸਾਲਾਹ<sup>58</sup> ॥ ਨਾਨਕ  
 ਪਾਤਿਸਾਹੀ ਪਾਤਿਸਾਹੁ<sup>59</sup>  
 ॥੨੫॥

ਅਮੁਲ<sup>60</sup> ਗੁਣ<sup>61</sup> ਅਮੁਲ  
 ਵਾਪਾਰ<sup>62</sup> ॥  
 ਅਮੁਲ ਵਾਪਾਰੀਏ<sup>63</sup> ਅਮੁਲ  
 ਭੰਡਾਰ<sup>64</sup> ॥  
 ਅਮੁਲ ਆਵਹਿ<sup>65</sup> ਅਮੁਲ  
 ਲੈ ਜਾਹਿ<sup>66</sup> ॥

ਅਮੁਲ ਭਾਇ<sup>67</sup> ਅਮੁਲਾ  
 ਸਮਾਹਿ<sup>68</sup> ॥  
 ਅਮੁਲ ਧਰਮੁ<sup>69</sup> ਅਮੁਲੁ  
 ਦੀਬਾਣੁ<sup>70</sup> ॥  
 ਅਮੁਲ ਤੁਲੁ<sup>71</sup> ਅਮੁਲੁ  
 ਪਰਵਾਣੁ<sup>72</sup> ॥  
 ਅਮੁਲ ਬਖਸੀਸ<sup>73</sup> ਅਮੁਲੁ  
 ਨੀਸਾਣੁ<sup>74</sup> ॥

Many foolish<sup>26</sup> devourers<sup>27</sup> continue  
 devouring<sup>28</sup>.

Good many<sup>29</sup> endure distress<sup>30</sup>,  
 hunger,<sup>31</sup> and perpetual<sup>32</sup>  
 chastisement<sup>33</sup>. Even these<sup>34</sup> are  
 Thine gifts<sup>35</sup>, O Bestower<sup>36</sup> !

Liberation<sup>37</sup> from bondage<sup>38</sup> is effect-  
 ed<sup>40</sup> by (God's) will<sup>39</sup>. No one else<sup>41</sup>  
 has any say<sup>42</sup> in it. If<sup>43</sup> any<sup>44</sup> fool<sup>45</sup>,  
 dare intervene<sup>46</sup>, he shall know,  
 how<sup>47</sup> many lashes he receives<sup>48</sup> on  
 his face<sup>49</sup>.

(The Lord) Himself<sup>50</sup> knows every-  
 thing and Himself gives<sup>51</sup>.

Again<sup>52</sup> few<sup>54</sup> are they who  
 acknowledge<sup>52</sup> (God's gifts).

He, to whom<sup>55</sup> (the Lord) grants<sup>56</sup>  
 praising<sup>56</sup> and eulogizing<sup>57</sup> Him, O  
 Nanak ! is the king of kings<sup>58</sup>.

Priceless<sup>60</sup> are Thine merits<sup>61</sup>, (O  
 Lord !) and priceless Thy dealings<sup>62</sup>.

Priceless are Thine dealers<sup>63</sup> and  
 priceless Thy treasures<sup>64</sup>.

Priceless are who come<sup>65</sup> (to Thee)  
 and priceless who fetch<sup>66</sup> goods  
 (from Thee)

Priceless is Thy affection<sup>67</sup> and price-  
 less the absorption<sup>68</sup> in Thee.

Priceless is Thy Divine law<sup>69</sup> and  
 priceless Thy Court<sup>70</sup>.

Priceless are Thy scales<sup>71</sup> and price-  
 less Thine weights<sup>72</sup>.

Priceless are Thine gifts<sup>73</sup> and price-  
 less Thy mark<sup>74</sup> of acceptance.

ਕਈ ਬੇ-ਸਮਝ<sup>26</sup> ਖਾਣ ਵਾਲੇ<sup>27</sup> ਖਾਈ ਹੀ<sup>28</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਘਣੇ ਹੀ<sup>29</sup> ਤਕਲੀਫ਼<sup>30</sup>, ਫਾਕਾ-ਕਸ਼ੀ<sup>31</sup> ਅਤੇ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>32</sup>  
 ਦੀ ਕੁਟਫਾਟ<sup>33</sup> ਸਹਾਰਦੇ ਹਨ ।  
 ਇਹ ਭੀ<sup>34</sup> ਤੇਰੀਆਂ ਬਖਸ਼ੀਸ਼ਾਂ<sup>35</sup> ਹਨ, ਹੇ ਦਾਤੇ<sup>36</sup> !

ਕੋਦ<sup>37</sup> ਤੋਂ ਰਿਹਾਈ<sup>38</sup> (ਹਰੀ ਦੇ) ਹੁਕਮ<sup>39</sup> ਨਾਲ ਹੁੰਦੀ<sup>40</sup> ਹੈ ।  
 ਹੋਰਸ ਕਿਸੇ<sup>41</sup> ਦਾ ਇਸ ਵਿਚ ਕੋਈ ਦਖਲ<sup>42</sup> ਨਹੀਂ ।  
 ਜੇਕਰ<sup>43</sup> ਕੋਈ<sup>44</sup> ਮੂਰਖ<sup>45</sup> ਦਖਲ ਦੇਣ<sup>46</sup> ਦਾ ਹੀਆ ਕਰੇ,  
 ਉਹੀ ਜਾਣੇਗਾ, ਕਿ ਉਸ ਦੇ ਮੂੰਹ<sup>48</sup> ਉਤੇ ਕਿੰਨੀਆਂ<sup>47</sup> ਕੁ  
 ਸੱਟਾਂ ਪੈਂਦੀਆਂ<sup>49</sup> ਹਨ ।

(ਸਾਈਂ) ਸਾਰਾ ਕੁਛ ਖੁਦ<sup>50</sup> ਜਾਣਦਾ ਹੈ ਤੇ ਖੁਦ ਹੀ  
 ਦਿੰਦਾ<sup>51</sup> ਹੈ ।

ਪੁਨਾ<sup>52</sup>, ਵਿਰਲੇ<sup>54</sup> ਹਨ ਉਹ ਜੋ (ਰੱਬ ਦੀਆਂ ਦਾਤਾਂ ਨੂੰ)  
 ਮੰਨਦੇ ਹਨ<sup>52</sup> ।

ਜਿਸ ਨੂੰ<sup>55</sup>, (ਸਾਹਿਬ) ਆਪਣੀ ਕੀਰਤੀ<sup>56</sup> ਅਤੇ ਸ਼ਲਾਘਾ<sup>57</sup>  
 ਕਰਨੀ ਪਰਦਾਨ<sup>58</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ, ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਉਹ  
 ਬਾਦਸ਼ਾਹਾਂ ਦਾ<sup>58</sup> ਬਾਦਸ਼ਾਹ ਹੈ ।

ਅਨਮੁਲ<sup>60</sup> ਹਨ ਤੇਰੀਆਂ ਚੰਗਿਆਈਆਂ<sup>61</sup>, ਹੇ ਸਾਹਿਬ !  
 ਅਤੇ ਅਨਮੁਲ ਤੇਰਾ ਵਣਜ<sup>62</sup> ।

ਅਨਮੁਲ ਹਨ ਤੇਰੇ ਵਣਜਾਰੇ<sup>63</sup> ਤੇ ਅਨਮੁਲ ਤੇਰੇ  
 ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>64</sup> ।

ਅਨਮੁਲ ਹਨ ਜੋ (ਤੇਰੇ ਕੋਲ) ਆਉਂਦੇ<sup>65</sup> ਹਨ ਅਤੇ  
 ਅਨਮੁਲ ਜੋ (ਤੇਰੇ ਕੋਲ) ਸੌਦਾ ਲੈ ਜਾਂਦੇ<sup>66</sup> ਹਨ ।

ਅਨਮੁਲ ਹੈ ਤੇਰੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>67</sup> ਅਤੇ ਅਨਮੁਲ ਤੇਰੇ ਅੰਦਰ  
 ਲੀਨਤਾ<sup>68</sup> ।

ਅਨਮੁਲ ਹੈ ਤੇਰਾ ਈਸ਼ਵਰੀ ਕਾਨੂੰਨ<sup>69</sup> ਅਤੇ ਅਨਮੁਲ  
 ਤੇਰਾ ਦਰਬਾਰ<sup>70</sup> ।

ਅਨਮੁਲ ਹੈ ਤੇਰੀ ਤਕੜੀ<sup>71</sup> ਅਤੇ ਅਨਮੁਲ ਤੇਰੇ  
 ਵੱਟੇ<sup>72</sup> !

ਅਨਮੁਲ ਹਨ ਤੇਰੀਆਂ ਦਾਤਾਂ<sup>73</sup> ਅਤੇ ਅਨਮੁਲ ਹੈ ਤੇਰੀ  
 ਪਰਵਾਨਗੀ ਦਾ ਚਿੰਨ੍ਹ<sup>74</sup> !

ਅਮੁਲੁ ਕਰਮੁ<sup>75</sup> ਅਮੁਲੁ  
ਵਰਮਾਣੁ<sup>76</sup> ॥  
ਅਮੁਲੋ<sup>77</sup> ਅਮੁਲੁ<sup>78</sup>  
ਆਖਿਆ<sup>79</sup> ਨ ਜਾਇ ॥  
ਆਖਿ ਆਖਿ<sup>80</sup> ਰਹੇ ਲਿਵ<sup>81</sup>  
ਲਾਇ<sup>82</sup> ॥

ਆਖਹਿ<sup>83</sup> ਵੇਦ ਪਾਠ<sup>84</sup>  
ਪੁਰਾਣ ॥  
ਆਖਹਿ<sup>85</sup> ਪੜ੍ਹੇ<sup>86</sup> ਕਰਹਿ  
ਵਖਿਆਣ<sup>87</sup> ॥  
ਆਖਹਿ<sup>88</sup> ਬਰਮੇ ਆਖਹਿ  
ਇੰਦ<sup>89</sup> ॥

੬  
ਆਖਹਿ ਗੋਪੀ<sup>90</sup> ਤੇ<sup>91</sup>  
ਗੋਵਿੰਦ<sup>92</sup> ॥  
ਆਖਹਿ ਈਸਰ<sup>93</sup> ਆਖਹਿ  
ਸਿਧ<sup>94</sup> ॥  
ਆਖਹਿ ਕੇਤੇ<sup>95</sup> ਕੀਤੇ<sup>96</sup>  
ਬੁਧ ॥  
ਆਖਹਿ ਦਾਨਵ<sup>97</sup> ਆਖਹਿ  
ਦੇਵ<sup>98</sup> ॥  
ਆਖਹਿ ਸੁਰਿ<sup>99</sup> ਨਰ<sup>100</sup>  
ਮੁਨਿ ਜਨ<sup>2</sup> ਸੇਵ<sup>3</sup> ॥

ਕੇਤੇ<sup>6</sup> ਆਖਹਿ<sup>4</sup> ਆਖਣਿ  
ਪਾਹਿ<sup>5</sup> ॥  
ਕੇਤੇ<sup>7</sup> ਕਹਿ ਕਹਿ<sup>8</sup> ਉਠਿ  
ਉਠਿ<sup>9</sup> ਜਾਹਿ<sup>10</sup> ॥

ਏਤੇ<sup>11</sup> ਕੀਤੇ<sup>12</sup> ਹੋਰਿ ਕਰੇਹਿ ॥  
ਤਾ<sup>13</sup> ਆਖਿ<sup>15</sup> ਨ ਸਕਹਿ  
ਕੇਈ<sup>14</sup> ਕੇਇ ॥  
ਜੇਵਡੁ<sup>16</sup> ਭਾਵੇ<sup>17</sup> ਤੇਵਡੁ<sup>18</sup>  
ਹੋਇ<sup>19</sup> ॥

Priceless is Thy benevolence<sup>75</sup> and  
priceless Thy order<sup>76</sup>.

Beyond price<sup>77</sup> and invaluable<sup>78</sup>,  
Lord cannot be expressed<sup>79</sup>.

Those who continually speak<sup>80</sup> of  
Thee, remain absorbed<sup>81</sup> in Thy  
love<sup>81</sup>.

The reciters<sup>84</sup> of the Vedas and the  
Puranas Proclaim<sup>83</sup> Thee.

The literate<sup>86</sup> repeat<sup>85</sup> Thy Name and  
deliver discourses<sup>87</sup> apropos Thee.

Brahmas speak<sup>88</sup> of Thee and  
Indras<sup>89</sup> speak of Thee, as well.

## 6

The milk-maids<sup>90</sup> and<sup>91</sup> Krishna<sup>92</sup>  
speak of Thee.

The Shivas<sup>93</sup> speak of Thee and the mi-  
racle-mongers<sup>94</sup> speak of Thee, as well.

All<sup>95</sup> the Buddhas, created<sup>96</sup> by Thee,  
proclaim Thee.

The demons<sup>97</sup> proclaim Thee and  
the gods<sup>98</sup> proclaim Thee.

The demi-gods<sup>99</sup>, the men<sup>100</sup>, the  
silent persons<sup>2</sup> and the servants<sup>3</sup>  
speak of Thee.

Good many<sup>6</sup> describe<sup>4</sup> Thee and  
attempt<sup>5</sup> to describe Thee.

Many<sup>7</sup> have repeatedly described<sup>8</sup>  
Thee and arising and getting ready<sup>9</sup>  
have departed<sup>10</sup>.

Were Thou to create as many more as<sup>11</sup>  
already created<sup>12</sup>, even then<sup>13</sup>, they can  
not describe<sup>15</sup> a few<sup>14</sup> virtues of Thine.

The Lord becomes<sup>16</sup> so great<sup>18</sup>, as  
great<sup>16</sup> He pleases<sup>17</sup>.

ਅਨਮੁਲ ਹੈ ਤੇਰੀ ਰਹਿਮਤ<sup>75</sup> ਅਤੇ ਅਨਮੁਲ ਤੇਰਾ  
ਹੁਕਮ<sup>76</sup> ।

ਮੁਲ-ਤੋ-ਪਰੇ<sup>77</sup> ਅਤੇ ਅਮੋਲਕ<sup>78</sup>, ਸਾਹਿਬ ਬਿਆਨ<sup>79</sup>  
ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ ਜਾ ਸਕਦਾ ।

ਲਗਾਤਾਰ ਤੇਰਾ ਉਚਾਰਣ<sup>80</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ, ਹੋ  
ਮਾਲਕ ! ਮੈਂ ਤੇਰੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>81</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>82</sup> ਰਹਿੰਦਾ ਹਾਂ ।

ਵੇਦਾਂ ਅਤੇ ਪੁਰਾਣਾਂ ਦੇ ਪਾਠੀ<sup>84</sup> ਤੈਨੂੰ ਹੀ ਪ੍ਰਕਾਰਦੇ<sup>83</sup>  
ਹਨ ।

ਪੜ੍ਹੇ ਲਿਖੇ<sup>86</sup> ਤੇਰਾ ਨਾਮ ਉਚਾਰਦੇ<sup>85</sup> ਅਤੇ ਤੇਰੇ ਬਾਰੇ  
ਭਾਸ਼ਨ<sup>87</sup> ਦਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਬਰਮੇ ਤੇਰਾਂ ਸ਼ਿਕਰ<sup>88</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਇੰਦ੍ਰ<sup>89</sup> ਭੀ  
ਤੇਰਾ ਹੀ ਸ਼ਿਕਰ ਕਰਦੇ ਹਨ ।

੬  
ਗੁਆਲਣੀ<sup>90</sup> ਅਤੇ<sup>91</sup> ਕ੍ਰਿਸ਼ਨ<sup>92</sup> ਤੇਰਾ ਹੀ ਸ਼ਿਕਰ  
ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਸਿਵਜੀ<sup>93</sup> ਤੈਨੂੰ ਆਖਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਕਰਮਾਤਾਂ ਕਰਨ  
ਵਾਲੇ<sup>94</sup> ਭੀ ਤੇਰਾ ਹੀ ਸ਼ਿਕਰ ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਸਾਰੇ<sup>95</sup> ਬੁਧ, ਜੋ ਤੂੰ ਸਾਜੇ<sup>96</sup> ਹਨ, ਤੈਨੂੰ ਹੀ ਪ੍ਰਕਾਰਦੇ  
ਹਨ ।

ਦੈਤ<sup>97</sup> ਤੈਨੂੰ ਪ੍ਰਕਾਰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਦੇਵਤੇ<sup>98</sup> ਭੀ ਤੈਨੂੰ ਹੀ  
ਪ੍ਰਕਾਰਦੇ ਹਨ ।

ਦੇਵਤੇ<sup>99</sup>, ਮਨੁੱਖ<sup>100</sup>, ਮਨੁੱਖੀ<sup>2</sup> ਅਤੇ ਸੇਵਕ<sup>3</sup> ਤੇਰਾ ਹੀ  
ਸ਼ਿਕਰ ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਘਨੇਰੇ<sup>6</sup> ਤੈਨੂੰ ਬਿਆਨ<sup>4</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਬਿਆਨ  
ਕਰਨ ਦਾ ਹੀਆ<sup>5</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਬਹੁਤਿਆਂ ਨੇ ਤੈਨੂੰ ਬਾਰੰਬਾਰ ਬਿਆਨ<sup>8</sup> ਕੀਤਾ ਹੈ ਅਤੇ  
ਉਹ ਖੜੇ ਤੇ ਤਿਆਰ<sup>9</sup> ਹੋ ਟੁਰ ਗਏ<sup>10</sup> ਹਨ ।

ਜੇਕਰ ਤੂੰ ਐਨੇ ਹੋਰ ਰਚ ਦੇਵੇਂ ਜਿੰਨੇ<sup>11</sup> ਅੱਗੇ ਰਚੇ<sup>12</sup>  
ਹਨ, ਤਾਂ ਭੀ<sup>13</sup>, ਉਹ ਤੇਰੀਆਂ ਬੋਝੀਆਂ ਜਿਹੀਆਂ<sup>14</sup>  
ਨੇਕੀਆਂ ਭੀ ਬਿਆਨ<sup>15</sup> ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦੇ ।

ਸੁਆਮੀ ਐਡਾ<sup>16</sup> ਵੱਡਾ ਹੋ ਜਾਵੇ<sup>18</sup> ਹੈ ਜੇਡਾ<sup>16</sup> ਵੱਡਾ  
ਉਸ ਨੂੰ ਚੰਗਾ<sup>17</sup> ਲੱਗਦਾ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਜਾਣੈ ਸਾਚਾ<sup>20</sup>  
ਸੋਇ<sup>21</sup> ॥

ਜੇ<sup>22</sup> ਕੋ<sup>23</sup> ਆਖੈ<sup>28</sup> ਬੋਲੁ  
ਵਿਗਾੜੁ<sup>24</sup> ਤਾ<sup>25</sup> ਲਿਖੀਐ<sup>26</sup>  
ਸਿਰਿ<sup>27</sup> ਗਾਵਾਰਾ<sup>29</sup>  
ਗਾਵਾਰੁ<sup>30</sup> ॥੨੬॥

ਸੋ<sup>31</sup> ਦਰੁ<sup>32</sup> ਕੇਹਾ<sup>33</sup> ਜੋ ਘਰੁ<sup>34</sup>  
ਕੇਹਾ ਜਿਤੁ ਬਹਿ<sup>35</sup> ਸਰਬ  
ਸਮਾਲੇ<sup>36</sup> ॥

ਵਾਜੇ<sup>37</sup> ਨਾਦ<sup>38</sup> ਅਨੇਕ<sup>39</sup>  
ਅਸੰਖਾ<sup>40</sup> ਕੇਤੇ<sup>41</sup> ਵਾਵਣ-  
ਹਾਰੇ<sup>42</sup> ॥

ਕੇਤੇ<sup>48</sup> ਰਾਗ<sup>43</sup> ਪਰੀ<sup>44</sup> ਸਿਉ<sup>45</sup>  
ਕਹੀਅਨਿ<sup>46</sup> ਕੇਤੇ ਗਾਵਣ-  
ਹਾਰੇ<sup>47</sup> ॥

ਗਾਵਹਿ ਤੁਹਨੋ ਪਉਣੁ<sup>49</sup>  
ਪਾਣੀ<sup>50</sup> ਬੈਸੰਤਰੁ<sup>51</sup> ਗਾਵੈ<sup>52</sup>  
ਰਾਜਾ ਧਰਮੁ<sup>53</sup> ਦੁਆਰੇ<sup>54</sup> ॥

ਗਾਵਹਿ<sup>55</sup> ਚਿਤ੍ਰ ਗੁਪਤੁ  
ਲਿਖਿ<sup>56</sup> ਜਾਣਹਿ<sup>57</sup> ਲਿਖਿ<sup>58</sup>  
ਲਿਖਿ<sup>59</sup> ਧਰਮੁ<sup>60</sup>  
ਵੀਚਾਰੇ<sup>61</sup> ॥

ਗਾਵਹਿ ਈਸਰੁ<sup>62</sup> ਬਰਮਾ  
ਦੇਵੀ<sup>63</sup> ਸੋਹਨਿ<sup>64</sup> ਸਦਾ<sup>65</sup>  
ਸਵਾਰੇ<sup>66</sup> ॥

ਗਾਵਹਿ ਇੰਦ ਇਦਾਸਣਿ<sup>67</sup>  
ਬੈਠੇ<sup>68</sup> ਦੇਵਤਿਆ<sup>69</sup> ਦਰਿ<sup>70</sup>  
ਨਾਲੇ<sup>71</sup> ॥

ਗਾਵਹਿ ਸਿਧ<sup>72</sup> ਸਮਾਧੀ<sup>73</sup>  
ਅੰਦਰਿ ਗਾਵਨਿ ਸਾਧ<sup>74</sup>  
ਵਿਚਾਰੇ<sup>75</sup> ॥

ਗਾਵਨਿ ਜਤੀ<sup>76</sup> ਸਤੀ<sup>77</sup>  
ਸੰਤੋਖੀ<sup>78</sup> ਗਾਵਹਿ ਵੀਰ<sup>79</sup>  
ਕਰਾਰੇ<sup>80</sup> ॥

ਗਾਵਨਿ<sup>86</sup> ਪੰਡਿਤ<sup>81</sup> ਪੜਨਿ<sup>82</sup>

O Nanak ! His greatness, that<sup>81</sup>  
True<sup>80</sup> Lord Himself knows.

If<sup>22</sup> some<sup>23</sup> prater<sup>24</sup> says<sup>28</sup> (that he  
can describe God), then<sup>25</sup>, write<sup>26</sup>  
him down as the most<sup>27</sup> foolish<sup>30</sup> of  
the foolish<sup>30</sup>.

Which<sup>33</sup> is that<sup>31</sup> gate<sup>33</sup> and which the  
mansion<sup>34</sup>, sitting<sup>35</sup> where-in (Thou)  
takest<sup>36</sup> care of all, (O Lord) !

Countless<sup>40</sup> musical instruments<sup>38</sup> of  
various types<sup>39</sup> resound<sup>37</sup> (there) and  
various<sup>41</sup> are the musicians<sup>42</sup> (there).

Good many<sup>48</sup> measures<sup>43</sup> with<sup>45</sup> their  
consorts<sup>44</sup> and good many minstrels<sup>47</sup>  
hymn<sup>46</sup> (Thee).

Sing Thee wind<sup>49</sup>, water<sup>50</sup> and fire<sup>51</sup>,  
and the Righteous Justice<sup>53</sup> sing  
(Thine) praises<sup>52</sup> at (Thy) door<sup>54</sup>.

Chitra Gupat (the recording angels),  
who know<sup>57</sup> how to write<sup>56</sup> and on  
the basis of whose scribed<sup>58</sup> writ<sup>59</sup>,  
the Righteous Judge<sup>60</sup> adjudicates<sup>61</sup>,  
hymn<sup>66</sup> (Thee).

Shiva<sup>62</sup>, Barhma and goddess<sup>63</sup>,  
ever<sup>65</sup> beautiful<sup>64</sup>, as adorned<sup>66</sup> (by  
Thee), sing (Thee).

Indra, seated<sup>68</sup> on his throne<sup>67</sup> with<sup>71</sup>  
the deities<sup>69</sup> at Thy gate<sup>70</sup>, sings  
(Thee).

In the meditative<sup>73</sup> mood, the perfect<sup>72</sup>  
persons sing (of Thee) and the saints<sup>74</sup>  
in their contemplation<sup>75</sup> sing as well.

The continent<sup>76</sup>, the true<sup>77</sup> and the  
patient<sup>78</sup> sing (Thine praises) and the  
dauntless<sup>80</sup> warriors<sup>79</sup> admire (Thee).

The scholars<sup>81</sup>, the readers<sup>82</sup> of the

ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਆਪਣੀ ਵਿਸ਼ਾਲਤਾ<sup>81</sup> ਉਹ ਸੱਚਾ<sup>80</sup> ਸਾਈਂ  
ਖੁਦ ਹੀ ਜਾਣਦਾ ਹੈ ।

ਜੇਕਰ<sup>22</sup> ਕੋਈ<sup>23</sup> ਬੜਵਾਸੀ<sup>24</sup> ਕਹੇ<sup>28</sup> (ਕਿ ਉਹ ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਨੂੰ ਵਰਨਣ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ), ਤਦ<sup>25</sup> ਉਸ ਨੂੰ ਮੂਰਖਾ<sup>30</sup>  
ਦਾ ਮਹਾਂ<sup>27</sup> ਮੂਰਖ<sup>29</sup> ਲਿਖ<sup>26</sup> ਛੱਡ ।

ਉਹ<sup>31</sup> ਦਰਵਾਜ਼ਾ<sup>32</sup> ਕਿਹੋ ਜਿਹਾ<sup>33</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ  
ਮੰਦਰ<sup>34</sup> ਕੈਸਾ ਹੈ ਜਿਸ ਵਿਚ ਬੈਠ ਕੇ<sup>35</sup> (ਤੂੰ) ਸਾਰਿਆਂ  
ਦੀ ਸੰਭਾਲ ਕਰਦਾ<sup>36</sup> ਹੈ, (ਹੇ ਸਾਈਂ) ।

ਬਹੁਤੀਆਂ<sup>40</sup> ਕਿਸਮਾਂ ਦੇ ਅਣਗਿਣਤ<sup>40</sup> ਸੰਗੀਤਕ ਸਾਜ<sup>38</sup>  
ਉਥੇ ਗੂੰਜਦੇ<sup>37</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਅਨੇਕਾਂ<sup>41</sup> ਹੀ ਹਨ ਉਥੇ ਰਾਗ  
ਕਰਨ ਵਾਲੇ<sup>42</sup> ।

ਅਨੇਕਾਂ<sup>48</sup> ਤਰਾਨੇ<sup>43</sup> ਆਪਣੀਆਂ ਰਾਗੀਨੀਆਂ<sup>44</sup> ਸਮੇਤ<sup>45</sup>  
ਤੇ ਅਨੇਕਾਂ ਰਾਗੀ<sup>47</sup> (ਤੇਰਾ) ਜੱਸ<sup>46</sup> ਗਾਉਂਦੇ ਹਨ ।

ਗਾਉਂਦੇ ਹਨ ਤੈਨੂੰ ਹਵਾ<sup>49</sup>, ਜਲ<sup>50</sup>, ਤੇ ਅੱਗ<sup>51</sup> ਅਤੇ  
ਧਰਮਰਾਜ<sup>53</sup> (ਤੇਰੇ) ਬੂਹੇ ਉਤੇ<sup>54</sup> (ਤੇਰੀ) ਕੀਰਤੀ  
ਗਾਇਨ<sup>52</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਚਿਤ੍ਰ ਤੇ ਗੁਪਤ (ਲਿਖਣ ਵਾਲੇ ਡਰਿਸ਼ਤੇ), ਜੋ ਲਿਖਣ<sup>56</sup>  
ਜਾਣਦੇ<sup>57</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਲਿਖੀ<sup>58</sup> ਹੋਈ ਲਿਖਤ<sup>59</sup>  
ਦੇ ਆਧਾਰ ਤੇ ਧਰਮਰਾਜ<sup>60</sup> ਨਿਆਇ<sup>61</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ,  
(ਤੇਰਾ ਜੱਸ) ਗਾਇਨ ਕਰਦੇ ਹਨ<sup>66</sup> ।

(ਤੇਰੇ) ਸ਼ਿੰਗਾਰੇ<sup>62</sup> ਹੋਏ ਸਦੀਵੀ<sup>63</sup> ਸੁੰਦਰ<sup>64</sup>, ਮਹਾਂ  
ਦੇਉ<sup>65</sup>, ਬਰਮਾ ਅਤੇ ਭਵਾਨੀ<sup>63</sup> (ਤੈਨੂੰ) ਗਾਇਨ ਕਰਦੇ  
ਹਨ ।

ਆਪਣੇ ਤਖਤ<sup>67</sup> ਤੇ ਬੈਠਾ<sup>68</sup> ਹੋਇਆ ਇੰਦਰ, ਤੇਰੇ  
ਦਰਵਾਜ਼ੇ<sup>70</sup> ਤੇ ਸੁਰਾਂ<sup>69</sup> ਸਮੇਤ<sup>71</sup>, (ਤੈਨੂੰ) ਗਾਉਂਦਾ ਹੈ ।

ਆਪਣੀ ਧਿਆਨ-ਅਵਸਥਾ<sup>73</sup> ਅੰਦਰ ਪੂਰਨ ਪੂਰਜ<sup>72</sup> ਤੈਨੂੰ  
ਗਾਇਨ ਕਰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਸੰਤ<sup>74</sup> ਆਪਣੀ ਦਿੱਬਦ੍ਰਿਸ਼ਟੀ<sup>75</sup>  
ਅੰਦਰ ਭੀ ਤੈਨੂੰ ਹੀ ਗਾਉਂਦੇ ਹਨ ।

ਕਾਮ ਚੇਸ਼ਟਾ ਰਹਿਤ<sup>76</sup>, ਸੱਚੇ<sup>77</sup> ਅਤੇ ਸੰਤੁਸ਼ਟ<sup>78</sup> ਪੂਰਜ  
ਤੇਰਾ ਜਸ ਗਾਉਂਦੇ ਅਤੇ ਨਿਧੜਕ<sup>80</sup> ਯੋਧੇ<sup>79</sup> ਤੇਰੀ  
ਹੀ ਪ੍ਰਸੰਸਾ ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਸਾਰਿਆਂ<sup>81</sup> ਯੁਗਾਂ ਤੋਂ ਵੇਦਾਂ ਨੂੰ ਵਾਚਣ ਵਾਲੇ



ਰਖੀਸਰ<sup>83</sup> ਜੁਗੁ<sup>84</sup> ਜੁਗੁ ਵੇਦਾ  
ਨਾਲੇ<sup>85</sup> ॥

ਗਾਵਹਿ ਮੋਹਣੀਆ<sup>87</sup> ਮਨੁ<sup>88</sup>  
ਮੋਹਨਿ<sup>89</sup> ਸੁਰਗਾ<sup>90</sup> ਮਛ<sup>91</sup>  
ਪਇਆਲੇ<sup>92</sup> ॥

ਗਾਵਨਿ<sup>93</sup> ਰਤਨ<sup>94</sup> ਉਪਾਏ<sup>95</sup>  
ਤੇਰੇ ਅਠਸਠਿ<sup>96</sup> ਤੀਰਥ<sup>97</sup>  
ਨਾਲੇ<sup>98</sup> ॥

ਗਾਵਹਿ ਜੋਧ<sup>99</sup> ਮਹਾ<sup>100</sup>  
ਬਲ<sup>2</sup> ਸੂਰਾ<sup>3</sup> ਗਾਵਹਿ<sup>5</sup>  
ਖਾਣੀ<sup>4</sup> ਚਾਰੇ ॥

ਗਾਵਹਿ<sup>6</sup> ਖੰਡ<sup>7</sup> ਮੰਡਲ<sup>8</sup>  
ਵਰਭੰਡਾ<sup>9</sup> ਕਰਿ<sup>10</sup> ਕਰਿ<sup>11</sup>  
ਰਖੇ ਧਾਰੇ<sup>12</sup> ॥

ਸੇਈ<sup>13</sup> ਤੁਧੁਨੋ<sup>21</sup> ਗਾਵਹਿ<sup>14</sup> ਜੋ  
ਤੁਧੁ ਭਾਵਨਿ<sup>15</sup> ਰਤੇ<sup>16</sup> ਤੇਰੇ<sup>20</sup>  
ਭਗਤ<sup>17</sup> ॥ 18 ਰਸਾਲੇ<sup>19</sup> ॥

ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ<sup>22</sup> ਗਾਵਨਿ<sup>23</sup> ਸੇ  
ਮੈ ਚਿਤਿ<sup>24</sup> ਨ ਆਵਨਿ<sup>25</sup>  
ਨਾਨਕੁ ਕਿਆ<sup>26</sup> ਵੀਚਾਰੇ<sup>27</sup> ॥  
ਸੋਈ<sup>28</sup> ਸੋਈ ਸਦਾ<sup>29</sup> ਸਚੁ  
ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚਾ<sup>30</sup> ਸਾਚੀ  
ਨਾਈ<sup>31</sup> ॥

ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ<sup>32</sup> ਜਾਇ<sup>33</sup> ਨ  
ਜਾਸੀ<sup>34</sup> ਰਚਨਾ<sup>35</sup> ਜਿਨਿ<sup>36</sup>  
ਰਚਾਈ<sup>37</sup> ॥

ਰੰਗੀ ਰੰਗੀ<sup>38</sup> ਭਾਤੀ<sup>39</sup> ਕਰਿ<sup>40</sup>  
ਕਰਿ<sup>41</sup> ਜਿਨਸੀ<sup>42</sup> ਮਾਇਆ<sup>43</sup>  
ਜਿਨਿ<sup>44</sup> ਉਪਾਈ<sup>45</sup> ॥

ਕਰਿ<sup>46</sup> ਕਰਿ<sup>47</sup> ਵੇਖੇ<sup>48</sup> ਕੀਤਾ<sup>49</sup>

Vedas of all the ages<sup>84</sup>, together<sup>85</sup> with  
seven supreme<sup>83</sup> sages exalt<sup>86</sup> (Thee).

The captivating She-seraphs<sup>87</sup>, who  
beguile<sup>88</sup> the heart<sup>89</sup> in paradise<sup>90</sup>,  
this world<sup>91</sup> and the nether-regions<sup>92</sup>,  
sing (Thee).

The (fourteen) invaluable objects,<sup>94</sup>  
created<sup>95</sup> by Thee, with<sup>96</sup> sixty-eight<sup>97</sup>  
places of pilgrimage<sup>97</sup>, hymn<sup>98</sup> (Thee).

The supremely<sup>100</sup> mighty<sup>2</sup> warriors<sup>99</sup>  
and Divine heroes<sup>3</sup> (sing Thee) and  
four sources of creation<sup>4</sup> magnify<sup>5</sup>  
(Thee).

The continents<sup>7</sup>, worlds<sup>8</sup> and solar  
systems<sup>9</sup>, created<sup>11</sup> and installed<sup>12</sup> by  
(Thy) hand<sup>10</sup>, chant (Thine) glories<sup>6</sup>.

They also<sup>13</sup> eulogise<sup>14</sup> Thee<sup>21</sup>, who  
are Thy<sup>20</sup> saints<sup>17</sup> and are pleasing<sup>18</sup>  
to Thee and are steeped<sup>19</sup> (in Name),  
and Thy bliss-impairing<sup>19</sup> love<sup>18</sup>.

Many others<sup>32</sup>, whom<sup>25</sup> I cannot re-  
collect<sup>26</sup> within my mind<sup>24</sup>, sing (Thee).  
How<sup>26</sup> can Nanak think<sup>27</sup> of them ?  
That<sup>28</sup> and that Lord is ever true<sup>29</sup>.  
He is true<sup>30</sup> and true is His Name<sup>31</sup>.

He, who<sup>36</sup> created<sup>37</sup> the creation<sup>36</sup> is  
and shall also<sup>32</sup> be. He shall not  
depart<sup>34</sup> when the creation shall  
depart<sup>33</sup> (disappear).

(God), who<sup>44</sup> fashioned<sup>46</sup> the world<sup>43</sup>,  
has by diverse contrivances<sup>39</sup>  
created<sup>40</sup> the creation<sup>41</sup> of various  
colours<sup>38</sup> and kinds<sup>42</sup>,

Having created<sup>46</sup> the creation<sup>47</sup>, (He)

ਵਿਦਵਾਨ<sup>81</sup> ਸਮੁੱਤ<sup>88</sup> ਸੱਤੇ ਸ਼ਰੇਸ਼ਠੀ<sup>83</sup> ਰਿਸ਼ੀਆ ਦੇ,  
(ਤੇਰੀ ਹੀ) ਪ੍ਰਸੰਸਾ<sup>86</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਮੋਹ ਲੈਣ ਵਾਲੀਆਂ ਪਰੀਆਂ<sup>87</sup>, ਜੋ ਬਹਿਸ਼ਤ<sup>90</sup>, ਇਸ  
ਲੋਕ<sup>91</sup> ਅਤੇ ਪਾਤਾਲ<sup>92</sup> ਅੰਦਰ ਦਿਲ<sup>89</sup> ਨੂੰ ਫਲ<sup>88</sup>  
ਲੈਂਦੀਆਂ ਹਨ, (ਤੇਨੂੰ) ਗਾਉਂਦੀਆਂ ਹਨ ।

ਤੇਰੇ ਰਚੇ ਹੋਏ<sup>94</sup> (ਚੌਦਾਂ) ਅਮੋਲਕ ਪਦਾਰਥ<sup>94</sup>, ਅਠਾਹਠ<sup>96</sup>  
ਯਾਤ੍ਰਾ ਅਸਥਾਨ<sup>97</sup> ਸਮੇਤ<sup>96</sup>, (ਤੇਰੀ) ਕੀਰਤੀ ਕਰਦੇ<sup>93</sup>  
ਹਨ ।

ਪਰਮ<sup>100</sup> ਬਲਵਾਨ<sup>2</sup> ਯੋਧੇ<sup>99</sup> ਅਤੇ ਈਸ਼ਵਰੀ ਸੂਰਮੇ<sup>3</sup>  
(ਤੇਨੂੰ) ਗਾਉਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਚਾਰੇ ਹੀ ਉਤਪਤੀ ਦੇ ਮਾਂਥੇ<sup>4</sup>  
(ਤੇਨੂੰ) ਸਲਾਹੁੰਦੇ ਹਨ ।

(ਤੇਰੇ) ਹੱਥ<sup>10</sup> ਦੇ ਰਚੇ<sup>11</sup> ਅਤੇ ਅਸਥਾਪਨ<sup>12</sup> ਕੀਤੇ ਹੋਏ  
ਬਰਿਆਜ਼ਮ<sup>7</sup>, ਸੰਸਾਰ<sup>8</sup> ਅਤੇ ਸੂਰਜ-ਬੰਧਾਨ<sup>9</sup> (ਤੇਰੀਆਂ)  
ਬਸ਼ੁਰਗੀਆਂ ਅਲਾਪਦੇ<sup>6</sup> ਹਨ ।

ਕੇਵਲ ਉਹੋ<sup>13</sup> ਤੇਨੂੰ<sup>21</sup> ਸਲਾਹੁੰਦੇ<sup>14</sup> ਹਨ ਜੋ ਤੇਰੇ<sup>20</sup>  
ਸਾਧੂ<sup>17</sup> ਹਨ, ਜੇਹੜੇ ਤੇਨੂੰ ਚੰਗੇ<sup>18</sup> ਲੱਗਦੇ ਹਨ ਅਤੇ  
ਜੋ ਪ੍ਰੇਮ-ਮਈ ਅਨੰਦ<sup>19</sup> ਵਿਚ ਮਤੇ<sup>19</sup> ਤੇਰੇ (ਨਾਮ)  
ਅੰਦਰ ਰੰਗੀਜੇ<sup>19</sup> ਹਨ ।

ਹੋਰ ਬਹੁਤੇਰੇ<sup>22</sup>, ਜਿਨ੍ਹਾਂ<sup>25</sup> ਨੂੰ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਮਨ<sup>24</sup> ਅੰਦਰ  
ਚਿਤਵਨ<sup>26</sup> ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦਾ, (ਤੇਨੂੰ) ਗਾਉਂਦੇ ਹਨ ।  
ਨਾਨਕ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>27</sup> ਖਿਆਲ<sup>27</sup> ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ?  
ਉਹ<sup>28</sup>, ਉਹ ਸੁਆਮੀ ਸਦੀਵ ਹੀ ਸੱਚਾ ਹੈ । ਉਹ<sup>29</sup>  
ਸੱਤ<sup>30</sup> ਹੈ, ਅਤੇ ਸੱਤ ਹੈ ਉਸ ਦਾ ਨਾਮ<sup>31</sup> ।

ਜਿਸ ਨੇ<sup>36</sup> ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ<sup>37</sup> ਸਾਜੀ<sup>37</sup> ਹੈ, ਉਹ ਹੈ ਤੇ ਹੋਵੇਗਾ  
ਭੀ<sup>32</sup>, ਜਦ ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ (ਬਿਨਸ) ਜਾਏਗੀ (ਅਲੱਪ ਹੋ  
ਜਾਏਗੀ)<sup>33</sup>, ਉਹ ਨਹੀਂ ਜਾਵੇਗਾ<sup>34</sup> ।

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ), ਜਿਸ ਨੇ<sup>44</sup> ਸੰਸਾਰ<sup>43</sup> ਸਾਜਿਆ<sup>43</sup> ਹੈ ਨੇ  
ਵਭਿੰਨ ਤਰੀਕਿਆਂ<sup>39</sup> ਦੁਆਰਾ ਅਨੇਕਾਂ ਰੰਗਤਾਂ<sup>38</sup> ਅਤੇ  
ਕਿਸਮਾਂ<sup>42</sup> ਦੀ ਰਚਨਾ<sup>41</sup> ਰਚੀ<sup>40</sup> ਹੈ,

ਰਚਨਾ<sup>47</sup> ਨੂੰ ਰੱਚ ਕੇ<sup>46</sup>, (ਉਹ) ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>46</sup> ਉਸ<sup>47</sup>

ਆਪਣਾ ਜਿਵੇ<sup>50</sup> ਤਿਸ<sup>51</sup> ਦੀ  
ਵਡਿਆਈ<sup>52</sup> ॥

ਜੋ<sup>53</sup> ਤਿਸ<sup>54</sup> ਭਾਵੇ<sup>55</sup> ਸੋਈ<sup>56</sup>  
ਕਰਸੀ<sup>57</sup> ਹੁਕਮ<sup>58</sup> ਨ ਕਰਣਾ  
ਜਾਈ<sup>59</sup> ॥

ਸੋ<sup>60</sup> ਪਾਤਿਸਾਹ<sup>61</sup> ਸਾਹ<sup>62</sup>  
ਪਾਤਿਸਾਹਿਬ<sup>63</sup> ਨਾਨਕ  
ਰਹਣੁ ਰਜਾਈ<sup>64</sup> ॥ ੨੭ ॥  
ਮੁੰਦਾ<sup>65</sup> ਸੰਤਖੁ<sup>66</sup> ਸਰਮੁ<sup>67</sup>  
ਪਤ੍ਰ<sup>68</sup> ਝੋਲੀ<sup>69</sup> ਧਿਆਨ<sup>70</sup> ਕੀ  
ਕਰਹਿ<sup>71</sup> ਬਿਭੂਤਿ<sup>72</sup> ॥

ਖਿੰਥਾ<sup>73</sup> ਕਾਲ੍ਹ<sup>74</sup> ਕੁਆਰੀ<sup>75</sup>  
ਕਾਇਆ<sup>76</sup> ਜੁਗਤਿ<sup>77</sup>  
ਡੰਡਾ<sup>78</sup> ਪਰਤੀਤਿ<sup>79</sup> ॥

ਆਈ ਪੰਥੀ<sup>80</sup> ਸਗਲ  
ਜਮਾਤੀ<sup>81</sup> ਮਨਿ<sup>82</sup> ਜੀਤੈ<sup>83</sup>  
ਜਗੁ<sup>84</sup> ਜੀਤੁ<sup>85</sup> ॥

ਆਦੇਸੁ<sup>86</sup> ਤਿਸੈ<sup>87</sup> ਆਦੇਸੁ ॥

ਆਦਿ<sup>88</sup> ਅਨੀਲੁ<sup>89</sup> ਅਨਾਦਿ<sup>90</sup>  
ਅਨਾਹਤਿ<sup>91</sup> ਜਗੁ ਜਗੁ<sup>92</sup>  
ਏਕੋ<sup>93</sup> ਵੇਸੁ<sup>94</sup> ॥ ੨੮ ॥

ਭੁਗਤਿ<sup>95</sup> ਗਿਆਨੁ<sup>96</sup>  
ਦਇਆ<sup>97</sup> ਭੰਡਾਰਣਿ<sup>98</sup> ਘਟਿ  
ਘਟਿ<sup>99</sup> ਵਾਜਹਿ<sup>100</sup> ਨਾਦੁ ॥

ਆਪਿ<sup>3</sup> ਨਾਥੁ<sup>4</sup> ਨਾਥੀ<sup>5</sup> ਸਭ  
ਜਾ ਕੀ<sup>6</sup> ਰਿਧਿ<sup>7</sup> ਸਿਧਿ<sup>8</sup>  
ਅਵਰਾ<sup>9</sup> ਸਾਦੁ<sup>10</sup> ॥

ਸੰਜੋਗੁ<sup>11</sup> ਵਿਜੋਗੁ<sup>12</sup> ਦੁਇ<sup>13</sup>

as it<sup>50</sup> pleases His<sup>51</sup> Honour<sup>52</sup>,  
beholds<sup>48</sup> His handiwork<sup>49</sup>.

Whatever<sup>53</sup> pleases<sup>55</sup> Him<sup>54</sup>, He  
does<sup>57</sup> that<sup>56</sup>. (To Him) no one can  
issue<sup>59</sup> an order<sup>58</sup>.

He<sup>60</sup> is the king<sup>61</sup>, the Emperor<sup>62</sup> of  
the kings<sup>62</sup>. Nanak remains subject  
to (His) will<sup>64</sup>.

Make<sup>71</sup> contentment<sup>66</sup> thy ear-rings<sup>66</sup>,  
modesty<sup>67</sup> thy begging bowl<sup>68</sup> and  
wellet<sup>69</sup> and the Lord's meditation<sup>70</sup>  
thy ashes<sup>72</sup>.

Let thought of death<sup>74</sup> be thy  
patched<sup>73</sup> coat, chastity like that of  
virgin's<sup>75</sup> body, thy life's depart-  
ment<sup>77</sup> and faith<sup>79</sup> in God thy staff<sup>78</sup>.

Make the brother-hood with<sup>81</sup> all,  
the highest sect of yogic order<sup>80</sup> and  
deem the conquering<sup>83</sup> of self<sup>82</sup> the  
conquest<sup>85</sup> of the world<sup>84</sup>.

Obeisance<sup>86</sup>, my obeisance is unto  
that<sup>87</sup> Lord.

He is primal<sup>88</sup>, pure<sup>89</sup>, sans beginning<sup>90</sup>,  
indestructible<sup>91</sup> and of the same one<sup>93</sup>  
vesture<sup>94</sup> through all the ages<sup>92</sup>.

Make Divine knowledge<sup>95</sup> thy food<sup>96</sup>  
and mercy<sup>97</sup> thy steward<sup>98</sup> (and  
listen) to the Divine music<sup>99</sup> that  
beats<sup>100</sup> in every heart<sup>99</sup>.

He Himself<sup>3</sup> is supreme<sup>4</sup> Lord who<sup>5</sup>  
has snaffled<sup>6</sup> all Riches<sup>7</sup> and  
miracles<sup>8</sup> are relishes<sup>10</sup> for others ?

Union<sup>11</sup> and separation<sup>12</sup> both<sup>13</sup>

ਹਜ਼ੂਰ<sup>52</sup> ਨੂੰ ਚੰਗਾ ਲੱਗਦਾ ਹੈ, ਆਪਣੇ ਕੀਤੇ ਕੰਮ<sup>49</sup> ਨੂੰ  
ਦੇਖਦਾ<sup>48</sup> ਹੈ ।

ਜੋ ਕੁਛ<sup>53</sup> ਉਸ ਨੂੰ<sup>54</sup> ਭਾਉਂਦਾ<sup>55</sup> ਹੈ, ਉਹੀ<sup>56</sup> ਉਹ  
ਕਰਦਾ<sup>57</sup> ਹੈ । ਕੋਈ (ਉਸ ਨੂੰ) ਵਰਮਾਨ<sup>58</sup> ਜਾਰੀ<sup>59</sup>  
ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦਾ ।

ਉਹ<sup>60</sup> ਰਾਜਾ<sup>61</sup> ਹੈ, ਰਾਜਿਆਂ<sup>62</sup> ਦਾ ਮਹਾਰਾਜਾ<sup>62</sup> ਹੈ  
ਨਾਨਕ (ਉਸਦੀ) ਰਜ਼ਾ ਦੇ ਤਾਬੇ<sup>64</sup> ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਸੰਤੁਸ਼ਟਤਾ<sup>66</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੀਆਂ ਮੁੰਦ੍ਰਾਂ<sup>66</sup>, ਲਜਿਆ<sup>67</sup> ਨੂੰ  
ਆਪਣਾ ਮੰਗਣ ਵਾਲਾ ਖੱਪਰ<sup>68</sup> ਤੇ ਥੋਲਾ<sup>69</sup> ਅਤੇ ਸਾਹਿਬ  
ਦੇ ਸਿਮਰਨ<sup>70</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਸੁਆਹ<sup>72</sup> ਬਣਾ<sup>71</sup> ।

ਮੌਤ<sup>74</sup> ਦਾ ਖਿਆਲ ਤੇਰੀ ਖਫ਼ਨੀ<sup>73</sup>, ਕੁਮਾਰੀ ਕੰਨਿਆ<sup>75</sup>  
ਦੇ ਸਰੀਰ<sup>76</sup> ਵਰਗੀ ਪਵਿੱਤ੍ਰਤਾ ਤੇਰੀ ਜੀਵਨ  
ਰਹੁ-ਰੀਤੀ<sup>79</sup> ਅਤੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਿਚ ਭਰੋਸਾ<sup>77</sup> ਤੇਰਾ  
ਸੋਟਾ<sup>78</sup> ਹੋਵੇ ।

ਸਾਰਿਆਂ ਨਾਲ ਭਾਈਚਾਰੇ<sup>81</sup> ਨੂੰ ਯੋਗਮਤ ਦਾ  
ਸ਼ਰੋਮਣੀ<sup>80</sup> ਭੇਖ ਬਣਾ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਆਪ<sup>82</sup> ਦੇ ਜਿੱਤਣ<sup>83</sup>  
ਨੂੰ ਜਗਤ<sup>84</sup> ਦੀ ਜਿੱਤ<sup>85</sup> ਖਿਆਲ ਕਰ ।

ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ<sup>86</sup>, ਮੇਰੀ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਹੈ ਉਸ<sup>87</sup> ਸਾਹਿਬ ਨੂੰ ।

ਉਹ ਮੁਢਲਾ<sup>88</sup>, ਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>89</sup>, ਆਰੰਭ-ਰਹਿਤ<sup>90</sup>, ਅਵਿਨਾਸ਼ੀ<sup>91</sup>  
ਅਤੇ ਸਮੂਹ ਯੁਗਾਂ<sup>92</sup> ਅੰਦਰ ਉਸੇ ਇਕੋ<sup>93</sup> ਲਿਬਾਸ<sup>94</sup>  
ਵਾਲਾ ਹੈ ।

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਤ<sup>95</sup> ਨੂੰ ਆਪਣਾ ਭੋਜਨ<sup>96</sup> ਅਤੇ ਰਹਿਮ<sup>97</sup>  
ਨੂੰ ਆਪਣਾ ਮੌਜੀ<sup>98</sup> ਬਣਾ ਅਤੇ ਈਸ਼ਵਰੀ<sup>99</sup> ਰਾਗ, ਜੋ  
ਹਰ ਦਿਲ<sup>99</sup> ਅੰਦਰ ਹੁੰਦਾ<sup>100</sup> ਹੈ, (ਨੂੰ ਸੁਣ ਕਰ) ।

ਉਹ ਖੁਦ ਸ਼ਰੋਮਣੀ ਸਾਹਿਬ<sup>4</sup> ਹੈ ਜਿਸਨੇ<sup>5</sup> ਸਾਰਿਆਂ ਨੂੰ  
ਨਕੇਲ ਪਾਈ<sup>6</sup> ਹੋਈ ਹੈ । ਧਨਸੰਪਦਾ<sup>7</sup> ਤੇ ਕਰਾਮਾਤਾਂ<sup>8</sup>  
ਹੋਰਾਂ ਲਈ<sup>9</sup> ਸੁਆਦ<sup>10</sup> ਹਨ ।

ਮਿਲਾਪ<sup>11</sup> ਅਤੇ ਵਿਛੋੜਾ<sup>12</sup> ਦੋਨੋਂ<sup>13</sup> ਸੰਸਾਰ ਦੇ

ਕਾਰ<sup>14</sup> ਚਲਾਵਹਿ<sup>15</sup> ਲੇਖੇ<sup>16</sup>  
ਆਵਹਿ<sup>17</sup> ਭਾਗ<sup>18</sup> ॥

regulate<sup>15</sup> the world's business<sup>14</sup> and  
by destiny<sup>16</sup> one obtains<sup>17</sup> his share<sup>18</sup>.

ਕੰਮ<sup>14</sup> ਚਲਾਉਂਦੇ<sup>15</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਪਰਾਲਬਧ<sup>16</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਬੰਦਾ ਆਪਣਾ ਹਿੱਸਾ<sup>17</sup> ਪਰਾਪਤ ਕਰਦਾ ਹੈ<sup>18</sup> ।

੭

ਆਦੇਸੁ ਤਿਸੈ ਆਦੇਸੁ ॥

7

Obeisance, my obeisance is unto  
that Lord.

੭

ਨਿਮਸਕਾਰ, ਮੇਰੀ ਨਿਮਸਕਾਰ ਹੈ ਉਸ ਸਾਹਿਬ ਨੂੰ ।

ਆਦਿ ਅਨੀਲੁ ਅਨਾਦਿ  
ਅਨਾਹਤਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ  
ਵੇਸੁ ॥੨੯॥

He is primal, pure, sans begining,  
indestructible and of the same  
one vesture through all the ages.

ਉਹ ਮੁੱਢਲਾ, ਪਵਿਤ੍ਰ, ਆਰੰਭ-ਰਹਿਤ, ਅਵਿਨਾਸ਼ੀ  
ਅਤੇ ਸਮੂਹ ਯੁਗਾਂ ਅੰਦਰ ਉਸੇ ਇਕੋ ਲਿਬਾਸ ਵਾਲਾ  
ਹੈ ।

ਏਕਾ<sup>19</sup> ਮਾਈ<sup>20</sup> ਜੁਗਤਿ<sup>21</sup>  
ਵਿਆਈ<sup>22</sup> ਤਿਨਿ ਚੇਲੇ<sup>24</sup>  
ਪਰਵਾਣੁ<sup>23</sup> ॥

The unique<sup>19</sup> (Divine) Mother<sup>20</sup> (Master)  
formulating a plan<sup>21</sup> of propagation<sup>22</sup>  
installed three approved<sup>24</sup> disciples<sup>23</sup>.

ਅਦੁੱਤੀ<sup>19</sup> (ਮਾਲਕ) ਮਾਤਾ<sup>20</sup> ਨੇ. ਉਤਪਤੀ<sup>22</sup> ਦੀ  
ਵਿਉਂਤ<sup>21</sup> ਰਚ ਕੇ ਤਿੰਨ ਮੰਨੇ<sup>24</sup> ਮੁਰੀਦ<sup>23</sup> ਅਸਥਾਪਨ  
ਕੀਤੇ ।

ਇਕੁ ਸੰਸਾਰੀ<sup>25</sup> ਇਕੁ  
ਭੰਡਾਰੀ<sup>26</sup> ਇਕੁ ਲਾਏ<sup>27</sup>  
ਦੀਬਾਣੁ<sup>28</sup> ॥

One the world's<sup>25</sup> creator, (Barhma)  
one steward<sup>26</sup> who gives sustenance  
(Vishnu) and one who has the  
disposition<sup>28</sup> of destroying<sup>27</sup>. (Shiva).

ਇਕ ਸੰਸਾਰ ਰਚਨਵਾਲਾ<sup>25</sup> (ਬਰਮਾ), ਇਕ ਮੋਦੀ<sup>26</sup>  
(ਜੋ ਰੋਜ਼ੀ ਦਿੰਦਾ ਹੈ, ਵਿਸ਼ਨੂੰ) ਅਤੇ ਇਕ ਨੂੰ ਨਾਸ<sup>27</sup>  
ਕਰਨ ਦੀ ਵਾਦੀ<sup>28</sup> ਹੈ (ਸ਼ਿਵ ਜੀ) ।

ਜਿਵ ਤਿਸੁ<sup>32</sup> ਭਾਵੇ<sup>33</sup> ਤਿਵੈ<sup>34</sup>  
ਚਲਾਵੈ<sup>35</sup> ਜਿਵੇ<sup>29</sup> ਹੋਵੈ<sup>30</sup>  
ਫਰਮਾਣੁ<sup>31</sup> ॥

As<sup>29</sup> it pleases<sup>33</sup> Him<sup>32</sup> and as is<sup>30</sup>  
His order<sup>31</sup>, He makes them walk<sup>35</sup>.

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>29</sup> ਉਸ ਨੂੰ<sup>32</sup> ਭਾਉਂਦਾ<sup>33</sup> ਹੈ, ਤੇ ਉਸ ਦਾ  
ਹੁਕਮ<sup>31</sup> ਹੈ<sup>30</sup>, ਉਹ ਉਸੇ<sup>34</sup> ਤਰ੍ਹਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਤੋਰਦਾ<sup>35</sup>  
ਹੈ ।

ਓਹੁ ਵੇਖੋ ਓਨਾ ਨਦਰਿ<sup>36</sup> ਨ  
ਆਵੈ ਬਹੁਤਾ<sup>37</sup> ਏਹੁ  
ਵਿਡਾਣੁ<sup>38</sup> ॥

He beholds them but they see<sup>36</sup> Him  
not. This is the greatest<sup>37</sup> wonder<sup>38</sup>.

ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਤੱਕਦਾ ਹੈ ਪ੍ਰੰਤੂ, ਉਹ ਉਸ ਨੂੰ ਨਹੀਂ  
ਦੇਖਦੇ<sup>36</sup> । ਇਹ ਸਭ ਤੋਂ ਵੱਡੀ<sup>37</sup> ਹੈਰਾਨੀ<sup>38</sup> ਹੈ ।

ਆਦੇਸੁ ਤਿਸੈ ਆਦੇਸੁ ॥

Obeisance, my obeisance is unto  
that Lord.

ਨਿਮਸਕਾਰ, ਮੇਰੀ ਨਿਮਸਕਾਰ ਹੈ ਉਸ ਸਾਹਿਬ ਨੂੰ ।

ਆਦਿ ਅਨੀਲੁ ਅਨਾਦਿ  
ਅਨਾਹਤਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ  
ਵੇਸੁ ॥੩੦॥

He is primal, pure, sans beginning,  
indestructible and of the same one  
vesture all the ages through.

ਉਹ ਮੁੱਢਲਾ, ਪਵਿਤ੍ਰ, ਆਰੰਭ-ਰਹਿਤ, ਅਵਿਨਾਸ਼ੀ  
ਅਤੇ ਸਮੂਹ ਯੁਗਾਂ ਅੰਦਰ ਉਸੇ ਇਕੋ ਲਿਬਾਸ ਵਾਲਾ  
ਹੈ ।

ਆਸਣੁ<sup>39</sup> ਲੋਇ ਲੋਇ<sup>40</sup>  
ਭੰਡਾਰ<sup>41</sup> ॥

Lord's seat<sup>39</sup> and store houses<sup>41</sup> are  
in all the worlds<sup>40</sup>.

ਸਾਰਿਆਂ ਸੰਸਾਰਾਂ<sup>40</sup> ਅੰਦਰ ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਟਿਕਾਣਾ<sup>39</sup>  
ਅਤੇ ਮਾਲ ਗੁਦਾਮ<sup>41</sup> ਹਨ ।

ਜੋ ਕਿਛੁ<sup>42</sup> ਪਾਇਆ ਸੁ ਏਕਾ  
ਵਾਰ<sup>43</sup> ॥

Whatever<sup>42</sup> was put into them, was  
put but once<sup>43</sup> for all.

ਜੋ ਕੁਝ<sup>42</sup> ਭੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਪਾਇਆ ਗਿਆ ਸੀ, ਕੇਵਲ  
ਇਕੋ ਵਾਰੀ<sup>43</sup> ਹੀ ਪਾਇਆ ਗਿਆ ਸੀ ।

ਕਰਿ<sup>44</sup> ਕਰਿ<sup>45</sup> ਵੇਖੋ<sup>46</sup>  
ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ<sup>47</sup> ॥

Having created<sup>44</sup> the creation<sup>45</sup> the  
Creator<sup>47</sup> is beholding<sup>46</sup> it.

ਰਚਨਾ<sup>44</sup> ਨੂੰ ਰਚ ਕੇ<sup>45</sup> ਰਚਨਹਾਰ<sup>47</sup> ਇਸ ਨੂੰ ਦੇਖ<sup>46</sup>  
ਰਿਹਾ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਸਚੇ<sup>48</sup> ਕੀ ਸਾਚੀ  
ਕਾਰ<sup>49</sup> ॥

O Nanak ! true is the work<sup>48</sup> of the  
True<sup>49</sup> Lord.

ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>48</sup> ਦਾ ਕੰਮ<sup>49</sup> ਸੱਚਾ ਹੈ ।

ਆਦੇਸੁ ਤਿਸੈ ਆਦੇਸੁ ॥

ਆਦਿ ਅਨੀਲੁ ਅਨਾਦਿ  
ਅਨਾਹਤਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ  
ਵੇਸੁ ॥੩੧॥

ਇਕ ਦੂ<sup>52</sup> ਜੀਭੋ<sup>50</sup> ਲਖ ਹੋਹਿ  
ਲਖ ਹੋਵਹਿ ਲਖ ਵੀਸ<sup>51</sup> ॥

ਲਖੁ ਲਖੁ<sup>53</sup> ਗੋੜਾ<sup>54</sup>  
ਆਖੀਅਹਿ<sup>55</sup> ਏਕੁ<sup>56</sup> ਨਾਮੁ  
ਜਗ<sup>57</sup> ਦੀਸ<sup>58</sup> ॥

ਏਤੁ<sup>59</sup> ਰਾਹਿ<sup>60</sup> ਪਤਿ<sup>61</sup>  
ਪਵੜੀਆ<sup>62</sup> ਚੜੀਐ<sup>63</sup> ਹੋਇ  
ਇਕੀਸ<sup>64</sup> ॥

ਸੁਣਿ<sup>65</sup> ਗਲਾ<sup>66</sup> ਆਕਾਸ<sup>67</sup>  
ਕੀ ਕੀਟਾ<sup>68</sup> ਆਈ ਰੀਸ<sup>69</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ<sup>70</sup> ਪਾਈਐ  
ਕੁੜੀ<sup>71</sup> ਕੁੜੈ ਠੀਸ<sup>72</sup> ॥੩੨॥

ਆਖਣਿ<sup>73</sup> ਜੋਰੁ<sup>74</sup> ਚੁਪੈ<sup>75</sup> ਨਹ  
ਜੋਰੁ ॥

ਜੋਰੁ ਨ ਮੰਗਣਿ<sup>76</sup> ਦੇਣਿ<sup>77</sup> ਨ  
ਜੋਰੁ ॥

ਜੋਰੁ ਨ ਜੀਵਣਿ<sup>78</sup> ਮਰਣਿ<sup>79</sup>  
ਨਹ ਜੋਰੁ ॥

ਜੋਰੁ ਨ ਰਾਜਿ<sup>80</sup> ਮਾਲਿ<sup>81</sup>  
ਮਨਿ<sup>82</sup> ਸੋਰੁ<sup>83</sup> ॥

ਜੋਰੁ ਨ ਸੁਰਤੀ<sup>84</sup> ਗਿਆਨ<sup>85</sup>  
ਵੀਚਾਰਿ<sup>86</sup> ॥

ਜੋਰੁ ਨ ਜੁਗਤੀ<sup>87</sup> ਛੁਟੈ<sup>88</sup>  
ਸੰਸਾਰੁ<sup>89</sup> ॥

Obeisance, my obeisance is unto  
that Lord.

He is primal, pure, sans beginning,  
indestructible and of the same one  
vesture all the ages through.

From one<sup>52</sup> tongue<sup>50</sup> let my tongues  
become a lakh and the hundred  
thousand become twenty<sup>51</sup> lakhs.

With each<sup>53</sup> tongue, lakhs over<sup>53</sup>  
lakhs times<sup>54</sup>, I would repeat<sup>55</sup> the  
Name of the world's<sup>57</sup> Lord<sup>58</sup>.

In this<sup>59</sup> way<sup>60</sup> of the Bridegroom<sup>61</sup>,  
there are ladders<sup>62</sup>, by ascending<sup>63</sup>  
whose steps, I would become one  
with<sup>64</sup> Him.

By hearing<sup>65</sup> celestial<sup>67</sup> things<sup>66</sup> even  
worms<sup>68</sup> (the vile) wish to emulate<sup>69</sup>.

O Nanak ! by His grace<sup>70</sup> God is  
obtained, and false<sup>71</sup> is the boasting<sup>72</sup>  
of the false.

(I have) no power<sup>74</sup> to speak<sup>73</sup> and  
no power to remain silent<sup>75</sup>.

(I have) no strength to live<sup>76</sup> and no  
power to give<sup>77</sup>.

(I have) no strength to live<sup>78</sup> and no  
strength to die<sup>79</sup>.

(I have) no strength (to acquire)  
empire<sup>80</sup> and wealth<sup>81</sup> which stir  
up a commotion<sup>82</sup> in the mind<sup>82</sup>.

(I have) no power to gain under-  
standing<sup>84</sup> of Divine knowledge<sup>85</sup>  
and Lord's meditation<sup>86</sup>.

(I have) no power to find the way<sup>87</sup>  
to escape<sup>88</sup> from the world<sup>89</sup>.

ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ, ਮੇਰੀ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਹੈ ਉਸ ਸਾਹਿਬ ਨੂੰ ।

ਉਹ ਮੁਢਲਾ, ਪਵਿੱਤ੍ਰ, ਆਰੰਭ-ਰਹਿਤ, ਅਵਿਨਾਸ਼ੀ  
ਅਤੇ ਸਮੂਹ ਯੁਗਾਂ ਅੰਦਰ ਉਸੇ ਇਕੋ ਲਿਬਾਸ ਵਾਲਾ ਹੈ ।

ਮੇਰੀ ਇਕ ਜ਼ਬਾਨ<sup>50</sup> ਤੋਂ<sup>52</sup> ਇਕ ਲੱਖ ਜ਼ਬਾਨਾਂ ਹੋ ਜਾਣ  
ਅਤੇ ਇਕ ਲੱਖ ਵੀਹ<sup>51</sup> ਲੱਖ ਹੋ ਜਾਣ ।

ਹਰ ਇਕ<sup>53</sup> ਜੀਭ ਨਾਲ ਮੈਂ ਲਖਖਾਂ<sup>53</sup> ਵਾਰੀ<sup>54</sup> ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ<sup>57</sup>  
ਦੇ ਸੁਆਮੀ<sup>58</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਉਚਾਰਨ<sup>55</sup> ਕਰਾਂਗਾ ।

ਪਤੀ<sup>61</sup> ਦੇ ਇਸ<sup>60</sup> ਰਸਤੇ<sup>60</sup> ਅੰਦਰ ਪਉੜੀਆਂ<sup>62</sup> ਹਨ,  
ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਡੰਡਿਆਂ ਉਤੇ ਦੀ ਚੜ੍ਹ ਕੇ<sup>63</sup> ਮੈਂ ਉਸ ਨਾਲ  
ਇਕ ਮਿਕ<sup>64</sup> ਹੋ ਜਾਵਾਂਗੀ ।

ਬੈਕੁੰਠੀ<sup>67</sup> ਬਾਤਾਂ<sup>66</sup> ਸੁਣਨ<sup>65</sup> ਕਰਕੇ ਕੀੜੇ<sup>68</sup> (ਨੀਚ) ਭੀ  
ਨਕਲ<sup>69</sup> ਕਰਨੀ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹਨ ।

ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਉਸਦੀ ਮਿਹਰ ਸਦਕਾ<sup>70</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਪ੍ਰਾਪਤ  
ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਝੂਠੇ ਦੀ ਝੂਠੀ<sup>71</sup> ਹੀ ਗੱਪ<sup>72</sup> ਹੈ ।

(ਮੇਰੇ ਵਿਚ) ਬੋਲਣ<sup>73</sup> ਦੀ ਕੋਈ ਤਾਕਤ<sup>74</sup> ਨਹੀਂ ਅਤੇ  
ਨਾ ਹੀ ਤਾਕਤ ਹੈ ਖਾਮੋਸ਼<sup>75</sup> ਰਹਿਣ ਦੀ ।

(ਮੇਰੇ ਕੋਲ) ਯਾਚਨਾ<sup>76</sup> ਕਰਨ ਦੀ ਕੋਈ ਸਤਿਆ ਨਹੀਂ  
ਤੇ ਨਾ ਹੀ ਸਤਿਆ ਹੈ ਦੇ ਦੇਣ<sup>77</sup> ਦੀ ।

(ਮੇਰੇ ਵਿਚ) ਜੀਉਣ<sup>78</sup> ਦਾ ਬਲ ਨਹੀਂ ਤੇ ਨਾ ਹੀ ਮਰ  
ਜਾਣ<sup>79</sup> ਦਾ ਬਲ ਹੈ ।

(ਮੇਰੇ ਵਿਚ) ਹਕੂਮਤ<sup>80</sup> ਅਤੇ ਦੌਲਤ<sup>81</sup>, ਜੋ ਚਿਤ<sup>82</sup> ਅੰਦਰ  
ਸ਼ੌਰ ਸ਼ਰਾਬਾ<sup>82</sup> ਪੈਦਾ ਕਰ ਦਿੰਦੀਆਂ ਹਨ, (ਨੂੰ ਹਾਸਲ  
ਕਰਨ) ਦਾ ਕੋਈ ਬਲ ਨਹੀਂ ।

(ਮੇਰੇ ਕੋਲ) ਸਮਝ<sup>84</sup>, ਈਸ਼ਵਰੀ<sup>85</sup> ਗਿਆਤ ਅਤੇ  
ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>86</sup> ਪਰਾਪਤ ਕਰਨ ਦੀ ਕੋਈ  
ਤਾਕਤ ਨਹੀਂ ।

(ਮੇਰੇ ਅੰਦਰ) ਦੁਨੀਆਂ<sup>87</sup> ਤੋਂ ਖਲਾਸੀ<sup>88</sup> ਪਾਉਣ ਦਾ  
ਰਸਤਾ<sup>89</sup> ਲੱਭਣ ਦੀ ਕੋਈ ਸ਼ਕਤੀ ਨਹੀਂ ।

ਜਿਸੁ<sup>91</sup> ਹਥਿ<sup>90</sup> ਜੋਰੁ ਕਰਿ<sup>92</sup>  
ਵੇਖੈ<sup>93</sup> ਸੋਇ<sup>94</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਉਤਮੁ<sup>95</sup> ਨੀਚੁ<sup>96</sup> ਨ  
ਕੋਇ ॥੩੩॥

ਰਾਤੀ<sup>97</sup> ਰੁਤੀ<sup>98</sup> ਥਿਤੀ<sup>99</sup>  
ਵਾਰ<sup>100</sup> ॥ ਪਵਣ<sup>2</sup> ਪਾਣੀ<sup>3</sup>  
ਅਗਨੀ<sup>4</sup> ਪਾਤਾਲ<sup>5</sup> ॥

ਤਿਸੁ<sup>6</sup> ਵਿਚਿ<sup>7</sup> ਧਰਤੀ<sup>8</sup> ਥਾਪਿ  
ਰਖੀ<sup>9</sup> ਧਰਮ<sup>10</sup> ਸਾਲ<sup>11</sup> ॥

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ<sup>12</sup> ਜੀਅ<sup>13</sup>  
ਜੁਗਤਿ<sup>14</sup> ਕੇ<sup>15</sup> ਰੰਗ<sup>16</sup> ॥

ਤਿਨ<sup>17</sup> ਕੇ ਨਾਮ ਅਨੇਕ<sup>18</sup>  
ਅਨੰਤ<sup>19</sup> ॥

ਕਰਮੀ ਕਰਮੀ<sup>20</sup> ਹੋਇ  
ਵੀਚਾਰੁ<sup>21</sup> ॥

ਸਚਾ ਆਪਿ<sup>22</sup> ਸਚਾ  
ਦਰਬਾਰੁ<sup>23</sup> ॥

ਤਿਥੈ<sup>24</sup> ਸੋਹਨਿ<sup>25</sup> ਪੰਚ  
ਪਰਵਾਣੁ<sup>26</sup> ॥ ਨਦਰੀ<sup>27</sup>

ਕਰਮਿ<sup>28</sup> ਪਵੈ ਨੀਸਾਣੁ<sup>29</sup> ॥  
ਕਚ<sup>30</sup> ਪਕਾਈ<sup>31</sup> ਓਥੈ<sup>32</sup>  
ਪਾਇ<sup>33</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਗਇਆ<sup>34</sup> ਜਾਪੈ<sup>35</sup>  
ਜਾਇ<sup>36</sup> ॥੩੪॥

ਧਰਮ ਖੰਡ<sup>37</sup> ਕਾ ਏਹੋ<sup>38</sup>  
ਧਰਮੁ<sup>39</sup> ॥

ਗਿਆਨ ਖੰਡ<sup>40</sup> ਕਾ ਆਖਹੁ<sup>41</sup>  
ਕਰਮੁ<sup>42</sup> ॥

ਕੇਤੇ<sup>43</sup> ਪਵਣ<sup>44</sup> ਪਾਣੀ<sup>45</sup>  
ਵੈਸੰਤਰ<sup>46</sup> ਕੇਤੇ ਕਾਨ<sup>47</sup>  
ਮਹੇਸ<sup>48</sup> ॥

ਕੇਤੇ ਬਰਮੇ ਘਾੜਤਿ<sup>49</sup>  
ਘੜੀਅਹਿ<sup>50</sup> ਰੂਪ<sup>51</sup> ਰੰਗ<sup>52</sup>  
ਕੇ<sup>54</sup> ਵੇਸ<sup>53</sup> ॥

He<sup>94</sup>, in whose<sup>91</sup> hand<sup>90</sup> the power  
be let him exercise<sup>92</sup> and see<sup>93</sup> it.

(By his own strength), O Nanak !  
none can be good<sup>96</sup> or bad<sup>95</sup>.

(God created) nights<sup>97</sup>, seasons<sup>98</sup>,  
lunar days<sup>99</sup>, week days<sup>100</sup>, wind<sup>2</sup>,  
water<sup>3</sup>, fire<sup>4</sup> and nether<sup>5</sup>-lands

In the midst<sup>7</sup> of these<sup>6</sup> He establi-  
shed<sup>9</sup> the earth<sup>8</sup> as a home<sup>11</sup> for the  
Lord's meditation<sup>10</sup>.

There-in<sup>12</sup> (He placed) beings<sup>13</sup> of  
various<sup>15</sup> types<sup>14</sup> and colours<sup>16</sup>.

Various<sup>16</sup> and endless<sup>19</sup> are their<sup>17</sup>  
names.

(They are) judged<sup>21</sup> according to  
their deeds and actions<sup>20</sup>.

The Lord Himself<sup>22</sup> is true and true  
His Court<sup>23</sup>.

There<sup>24</sup> the accepted<sup>26</sup> saint look grace-  
ful<sup>25</sup> and they come to bear the mark<sup>29</sup>  
of the grace<sup>28</sup> of the merciful<sup>27</sup> Master.

The bad<sup>30</sup> and the good<sup>31</sup> shall,  
there<sup>32</sup>, be assayed<sup>33</sup>.

O Nanak ! on arrival<sup>34</sup> at that  
place<sup>36</sup> this shall be seen<sup>35</sup>.

This<sup>38</sup> (aforesaid) is the moral duty<sup>39</sup>  
of the realm of righteousness<sup>37</sup>.

Now I describe<sup>41</sup> the doings<sup>42</sup> of the  
realm of knowledge<sup>40</sup>.

Good many<sup>43</sup> are winds<sup>44</sup>, waters<sup>45</sup>,  
fires<sup>46</sup> and good many Krishnas<sup>47</sup>  
and Shivas<sup>48</sup>.

There are many Barhmas, who are  
fashioning<sup>50</sup> forms<sup>49</sup>, and many<sup>54</sup>  
beauties<sup>51</sup>, colours<sup>52</sup> and raiments<sup>53</sup>.

ਜੀਹਦੇ<sup>91</sup> ਕਰ<sup>90</sup> ਵਿਚ ਤਾਕਤ ਹੈ, ਉਹ<sup>94</sup> ਇਸ ਨੂੰ  
ਵਰਤਦਾ<sup>92</sup> ਅਤੇ ਦੇਖਦਾ<sup>93</sup> ਹੈ ।

(ਆਪਣੀ ਨਿਜ ਦੀ ਸਤਿਆ ਦੁਆਰਾ), ਹੇ ਨਾਨਕ !  
ਕੋਈ ਜਣਾ ਚੰਗਾ<sup>96</sup> ਜਾਂ ਮੰਦਾ<sup>95</sup> ਨਹੀਂ ਹੋ ਸਕਦਾ ।

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੇ) ਰਾਤਾਂ<sup>97</sup>, ਮੌਸਮਾਂ<sup>98</sup>, ਚੰਦ ਦੇ ਦਿਨਾਂ<sup>99</sup>  
ਹਫ਼ਤੇ ਦੇ ਦਿਹਾੜੇ<sup>100</sup>, ਹਵਾ<sup>2</sup>, ਜਲ<sup>3</sup>, ਅੱਗ<sup>4</sup> ਤੇ  
ਪਇਆਲ<sup>5</sup> (ਪੈਦਾ ਕੀਤੇ) ।

ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ<sup>7</sup> ਉਸ ਨੇ ਜ਼ਮੀਨ<sup>8</sup>, ਸਾਈਂ ਦੇ  
ਸਿਮਰਨ<sup>10</sup> ਦੇ ਘਰ<sup>11</sup> ਵਜੋਂ, ਅਸਥਾਪਨ<sup>9</sup> ਕੀਤੀ ।

ਉਸ-ਅੰਦਰ<sup>12</sup> (ਉਸ ਨੇ) ਕਈ<sup>13</sup> ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>14</sup> ਅਤੇ ਰੰਗਤਾਂ<sup>16</sup>  
ਦੇ ਜੀਵ<sup>15</sup> (ਟਿਕਾ ਦਿਤੇ) ।

ਅਨੇਕਾਂ<sup>16</sup> ਅਤੇ ਹਦਬੰਨਾ-ਰਹਿਤ<sup>19</sup> ਹਨ ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>17</sup>  
ਦੇ ਨਾਮ ।

(ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ) ਕੰਮਾਂ ਤੇ ਅਮਲਾਂ<sup>20</sup> ਅਨੁਸਾਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ  
ਫੈਸਲਾ<sup>21</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਸੁਆਮੀ ਖੁਦ<sup>22</sup> ਸੱਚਾ ਹੈ ਅਤੇ ਸੱਚੀ ਹੈ ਉਸ ਦੀ  
ਦਰਗਾਹ<sup>23</sup> ।

ਉਥੇ<sup>24</sup> ਕਬੂਲ ਪਏ<sup>26</sup> ਹੋਏ ਸਾਧੂ ਸੁੰਦਰ<sup>25</sup> ਲੱਗਦੇ ਹਨ  
ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਉਤੇ ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>27</sup> ਮਾਲਕ ਦੀ ਮਿਹਰ<sup>28</sup> ਦਾ  
ਚਿੰਨ੍ਹ<sup>29</sup> ਪੈ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਮੰਦੇ<sup>30</sup> ਅਤੇ ਚੰਗੇ<sup>31</sup> ਉਥੇ<sup>32</sup> ਪਰਖੇ<sup>33</sup> ਜਾਣਗੇ ।

ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਉਸ ਜਗ੍ਹਾ<sup>34</sup> ਉਤੇ ਪੁਜਣ<sup>35</sup> ਤੇ ਇਹ  
ਮਲੂਮ<sup>36</sup> ਹੋ ਜਾਏਗਾ ।

ਇਹ<sup>38</sup> (ਉਪਰੋਕਤ ਕਥਿਤ) ਇਖਲਾਕੀ<sup>39</sup> ਫਰਜ਼  
ਸਚਾਈ ਦੇ<sup>37</sup> ਮੰਡਲ ਦਾ ਹੈ ।

ਹੁਣ ਮੈਂ ਗਿਆਤ<sup>40</sup> ਦੇ ਮੰਡਲ ਦੇ ਅਮਲ<sup>42</sup> ਬਿਆਨ<sup>41</sup>  
ਕਰਦਾ ਹਾਂ ।

ਘਨੇਰੇ<sup>43</sup> ਹਨ ਹਵਾਵਾਂ<sup>44</sup>, ਜਲ<sup>45</sup>, ਅਗਾਂ<sup>46</sup> ਅਤੇ ਘਨੇਰੇ  
ਕ੍ਰਿਸ਼ਨ<sup>47</sup> ਤੇ ਸ਼ਿਵਜੀ<sup>48</sup> ।

ਬਹੁਤੇ ਹਨ ਬਰ੍ਹਮੇ, ਜੋ ਸ਼ਕਲਾਂ<sup>49</sup> ਸਾਜ ਰਹੇ<sup>50</sup> ਹਨ ਅਤੇ  
ਘਨੇਰੀਆਂ<sup>51</sup> ਸੁੰਦਰਤਾਈਆਂ<sup>52</sup>, ਰੰਗਤਾਂ<sup>53</sup> ਤੇ ਲਿਬਾਸ<sup>54</sup> ।

ਕੇਤੀਆ<sup>55</sup> ਕਰਮ<sup>56</sup> ਭੂਮੀ<sup>57</sup>  
ਮੇਰ<sup>58</sup> ਕੇਤੇ ਕੇਤੇ<sup>59</sup> ਧੂ<sup>60</sup>  
ਉਪਦੇਸ<sup>61</sup> ॥

ਕੇਤੇ ਇੰਦ<sup>62</sup> ਚੰਦ<sup>63</sup> ਸੂਰ<sup>64</sup>  
ਕੇਤੇ<sup>65</sup> ਕੇਤੇ<sup>66</sup> ਮੰਡਲ<sup>67</sup>  
ਦੇਸ<sup>68</sup> ॥

ਕੇਤੇ ਸਿਧ<sup>69</sup> ਬੁਧ<sup>70</sup> ਨਾਥ<sup>71</sup>  
ਕੇਤੇ ਕੇਤੇ ਦੇਵੀ<sup>72</sup> ਵੇਸ<sup>73</sup> ॥

ਕੇਤੇ ਦੇਵ<sup>74</sup> ਦਾਨਵ<sup>75</sup>  
ਮੁਨਿ<sup>76</sup> ਕੇਤੇ ਕੇਤੇ<sup>78</sup> ਰਤਨ<sup>77</sup>  
ਸਮੁੰਦਰ<sup>79</sup> ॥

ਕੇਤੀਆ ਖਾਣੀ<sup>80</sup> ਕੇਤੀਆ  
ਬਾਣੀ<sup>81</sup> ਕੇਤੇ ਪਾਤ<sup>82</sup>  
<sup>83</sup>ਨਰਿੰਦ<sup>84</sup> ॥

ਕੇਤੀਆ<sup>89</sup> ਸੁਰਤੀ<sup>85</sup> ਸੇਵਕ<sup>86</sup>  
ਕੇਤੇ ਨਾਨਕ ਅੰਤੁ<sup>87</sup> ਨ  
ਅੰਤੁ<sup>88</sup> ॥੩੫॥

ਗਿਆਨ ਖੰਡ ਮਹਿ<sup>89</sup>  
ਗਿਆਨੁ<sup>90</sup> ਪਰਚੰਡੁ<sup>91</sup> ॥

ਤਿਥੈ<sup>92</sup> ਨਾਦ<sup>93</sup> ਬਿਨੋਦ<sup>94</sup>  
ਕੋਡ<sup>95</sup> ਅਨੰਦੁ<sup>96</sup> ॥

੮

ਸਰਮ<sup>97</sup> ਖੰਡ ਕੀ ਬਾਣੀ<sup>98</sup>  
ਰੂਪੁ<sup>99</sup> ॥

ਤਿਥੈ<sup>100</sup> ਘਾੜਤਿ<sup>2</sup> ਘੜੀਐ<sup>3</sup>  
ਬਹੁਤੁ<sup>4</sup> ਅਨੂਪੁ<sup>5</sup> ॥

ਤਾ ਕੀਆ<sup>6</sup> ਗਲਾ<sup>7</sup> ਕਬੀਆ<sup>8</sup>  
ਨ ਜਾਹਿ ॥

Numberless<sup>55</sup> are the earths<sup>57</sup> and the  
mountains<sup>58</sup> for doing virtuous  
deeds<sup>56</sup> and numberless over<sup>59</sup> number-  
less Dhru<sup>60</sup>, instruction<sup>61</sup>-receivers.

Numberless are Indras<sup>62</sup>, the moons<sup>63</sup>  
the suns<sup>64</sup>, numberless<sup>65</sup> universes<sup>67</sup>,  
and numberless<sup>66</sup> countries<sup>68</sup>.

Innumerable there are proficient<sup>69</sup>,  
Gautamas<sup>70</sup>, great yogis<sup>71</sup> and  
innumerable over innumerable the  
forms<sup>72</sup> of goddesses<sup>73</sup>.

Many deities<sup>74</sup>, demons<sup>75</sup> and  
silent sages<sup>76</sup> and many over<sup>78</sup>  
many oceans<sup>79</sup> and jewels<sup>77</sup>.

Numberless the mines<sup>80</sup> of production.  
Numberless languages<sup>81</sup> and many  
the dynasties<sup>82</sup> of masters<sup>84</sup> of men<sup>83</sup>  
(kings).

Countless<sup>89</sup> are the men of Divine  
knowledge<sup>85</sup> and countless the  
servants<sup>86</sup> of God. O' Nanak ! there  
is no limit<sup>87</sup> to His bounds<sup>88</sup>.

In<sup>89</sup> the domain of knowledge  
Divine deliberation<sup>90</sup> is greatly  
resplendent<sup>91</sup>.

Celestial strain<sup>92</sup> resounds there<sup>94</sup>  
from whom myriads<sup>95</sup> of amuse-  
ments<sup>94</sup> and joys<sup>96</sup> proceed.

8

Beauty<sup>99</sup> is the language<sup>98</sup> of the  
realm of spiritual effort<sup>97</sup>.

There<sup>100</sup>, an extremely<sup>4</sup> incompar-  
able<sup>5</sup> make<sup>2</sup>, is made<sup>3</sup>.

The proceedings<sup>7</sup> of that place<sup>6</sup> can  
not be described<sup>8</sup>.

ਅਣਗਿਣਤ<sup>55</sup> ਹਨ ਧਰਤੀਆ<sup>57</sup> ਤੇ ਪਹਾੜ<sup>58</sup> ਨੇਕ  
ਅਮਲ<sup>56</sup> ਕਮਾਉਣ ਦੇ ਵਾਸਤੇ ਅਤੇ ਅਣਗਿਣਤ<sup>59</sup> ਉਤੇ  
ਅਣਗਿਣਤ ਸਿੱਖਿਆ<sup>61</sup> ਲੈਣ ਵਾਲੇ ਧਰੂ<sup>60</sup> ।

ਅਣਗਿਣਤ ਹਨ ਇੰਦ੍ਰ<sup>62</sup>, ਚੰਦਰਮੇ<sup>63</sup> ਅਤੇ ਸੂਰਜ<sup>64</sup>,  
ਅਣਗਿਣਤ<sup>65</sup> ਆਲਮ<sup>67</sup> ਅਤੇ ਅਣਗਿਣਤ<sup>66</sup> ਮੁਲਕ<sup>68</sup> ।

ਬੇਗਿਣਤ ਹਨ ਗੁਣੀ-ਜਨ<sup>69</sup>, ਗੌਤਮ<sup>70</sup>, ਵੱਡੇ ਯੋਗੀ<sup>71</sup>  
ਅਤੇ ਬੇਗਿਣਤ ਉਤੇ ਬੇਗਿਣਤ ਭਵਾਨੀਆ<sup>72</sup> ਦੇ ਸਰੂਪ<sup>73</sup> ।

ਕਿੰਨੇ ਕੁ ਦੇਵਤੇ<sup>74</sup>, ਰਾਖਸ਼<sup>75</sup> ਤੇ ਚੁੱਪ ਕੀਤੇ<sup>76</sup> ਰਿਸ਼ੀ  
ਅਤੇ ਕਿੰਨਿਆਂ ਉਤੇ<sup>78</sup> ਕਿੰਨੇ ਹੀ ਸਮੁੰਦਰ<sup>79</sup> ਅਤੇ  
ਜਵਾਹਿਰਾਤ<sup>77</sup> ।

ਕਿੰਨੀਆਂ ਹੀ ਉਤਪਤੀ ਦੀਆਂ ਕਾਨਾਂ<sup>80</sup>, ਕਿੰਨੀਆਂ ਹੀ  
ਬੋਲੀਆਂ<sup>81</sup> ਅਤੇ ਕਿੰਨੇ ਹੀ ਰਾਜਿਆਂ ਜਾਂ ਮਨੁੱਖਾਂ<sup>83</sup>  
ਦਿਆਂ ਮਾਲਕਾਂ<sup>84</sup> ਦੇ ਖਾਨਦਾਨ<sup>82</sup> ।

ਬੇਸ਼ੁਮਾਰ<sup>89</sup> ਹਨ ਗਿਆਨਵਾਨ<sup>85</sup> ਅਤੇ ਬੇਸ਼ੁਮਾਰ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਟਹਿਲੂਏ<sup>86</sup> । ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਉਸ ਦੇ ਹੱਦ  
ਬੰਨੇ<sup>87</sup> ਦਾ ਕੋਈ ਓੜਕ<sup>88</sup> ਨਹੀਂ ।

ਗਿਆਤ ਦੇ ਮੰਡਲ ਅੰਦਰ<sup>89</sup> ਬ੍ਰਹਮ ਵਿਚਾਰ<sup>90</sup> ਬਹੁਤ  
ਹੀ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਵਾਨ<sup>91</sup> ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।

ਉਥੇ<sup>92</sup> ਇਲਾਹੀ ਕੀਰਤਨ<sup>93</sup> ਗੂੰਜਦਾ ਹੈ, ਜਿਸ ਤੋਂ  
ਕਰੋੜਾਂ<sup>94</sup> ਹੀ ਦਿਲ ਪਰਚਾਵੇ<sup>95</sup> ਤੇ ਖੁਸ਼ੀਆਂ<sup>96</sup> ਉਤਪੰਨ  
ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ ।

੮

ਰੂਹਾਨੀ ਉਦਮ<sup>97</sup> ਦੇ ਮੰਡਲ ਦੀ ਬੋਲੀ<sup>98</sup> ਸੁੰਦਰਤਾ<sup>99</sup> ਹੈ ।

ਉਥੇ<sup>100</sup> ਪ੍ਰਮ<sup>4</sup>-ਲਾਸਾਨੀ<sup>5</sup> ਬਣਾਵਟ<sup>2</sup> ਬਣਾਈ<sup>3</sup> ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਉਸ ਥਾਂ ਦੀਆਂ ਕਾਰਵਾਈਆਂ<sup>7</sup> ਬਿਆਨ<sup>8</sup> ਨਹੀਂ  
ਕੀਤੀਆਂ ਜਾ ਸਕਦੀਆਂ ।

ਜੇ<sup>9</sup> ਕੋ<sup>10</sup> ਕਹੈ<sup>13</sup> ਪਿਛੈ<sup>11</sup>  
ਪਛੁਤਾਇ<sup>12</sup> ॥

ਤਿਥੈ<sup>14</sup> ਘੜੀਐ<sup>15</sup> ਸੁਰਤਿ<sup>16</sup>  
ਮਤਿ<sup>17</sup> ਮਨਿ<sup>18</sup> ਬੁਧਿ<sup>19</sup> ॥

ਤਿਥੈ ਘੜੀਐ ਸੁਰਾ<sup>20</sup>  
ਸਿਧਾ<sup>21</sup> ਕੀ ਸੁਧਿ<sup>22</sup> ॥੩੬॥

ਕਰਮ ਖੰਡ<sup>23</sup> ਕੀ ਬਾਣੀ<sup>24</sup>  
ਜੋਰੁ<sup>25</sup> ॥

ਤਿਥੈ<sup>26</sup> ਹੋਰੁ<sup>27</sup> ਨ ਕੋਈ ਹੋਰੁ ॥  
ਤਿਥੈ ਜੋਧ<sup>28</sup> ਮਹਾ<sup>29</sup> ਬਲ<sup>30</sup>  
ਸੂਰ<sup>31</sup> ॥

ਤਿਨ<sup>32</sup> ਮਹਿ<sup>33</sup> ਰਾਮੁ<sup>34</sup>  
ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰ<sup>35</sup> ॥

ਤਿਥੈ<sup>39</sup> ਸੀਤੋ ਸੀਤਾ<sup>36</sup>  
ਮਹਿਮਾ<sup>37</sup> ਮਾਹਿ<sup>38</sup> ॥

ਤਾ ਕੇ<sup>40</sup> ਰੂਪ<sup>41</sup> ਨ ਕਥਨੇ<sup>42</sup>  
ਜਾਹਿ ॥

ਨਾ ਓਹਿ ਮਰਹਿ ਨ ਠਾਗੇ<sup>43</sup>  
ਜਾਹਿ ॥ ਜਿਨ<sup>45</sup> ਕੈ ਰਾਮੁ  
ਵਸੈ<sup>44</sup> ਮਨ ਮਾਹਿ<sup>46</sup> ॥

ਤਿਥੈ ਭਗਤ<sup>47</sup> ਵਸਹਿ ਕੇ<sup>48</sup>  
ਲੋਅ<sup>49</sup> ॥

ਕਰਹਿ ਅਨੰਦੁ<sup>50</sup> ਸਚਾ ਮਨਿ  
ਸੋਇ<sup>51</sup> ॥

ਸਚ ਖੰਡਿ<sup>52</sup> ਵਸੈ<sup>53</sup>  
ਨਿਰੰਕਾਰੁ<sup>54</sup> ॥

ਕਰਿ<sup>55</sup> ਕਰਿ<sup>56</sup> ਵੇਖੈ<sup>57</sup>  
ਨਦਰਿ<sup>58</sup> ਨਿਹਾਲ<sup>59</sup> ॥

If<sup>9</sup> any one<sup>10</sup> endeavours to describe<sup>13</sup>,  
he shall afterwards<sup>11</sup> repent<sup>12</sup>.

There<sup>14</sup> inner consciousness<sup>16</sup>,  
intellect<sup>17</sup>, soul<sup>18</sup> and understanding<sup>19</sup>  
are moulded<sup>15</sup> (afresh).

There the genius<sup>22</sup> of the pious  
persons<sup>20</sup> and men of occult-powers<sup>21</sup>  
is moulded (anew).

There is spiritual force<sup>25</sup> in the  
language<sup>24</sup> (of the man) of the realm  
of grace<sup>23</sup>.

(Except those mentioned below) no  
one else<sup>27</sup> resides in that domain<sup>26</sup>.  
The very<sup>29</sup> powerful<sup>30</sup> warriors<sup>28</sup> and  
heroes<sup>31</sup> dwell there.

Within<sup>33</sup> them<sup>32</sup> the might of the Per-  
vading<sup>34</sup> Lord remains fully-filled<sup>35</sup>.

They, who are fully<sup>36</sup> sewn in<sup>38</sup> the  
Lord's admiration<sup>37</sup>, abide there<sup>39</sup>.

Their<sup>40</sup> beauty<sup>41</sup> cannot be narrated<sup>42</sup>.

They, in<sup>46</sup> whose<sup>45</sup> hearts God abides<sup>44</sup>  
die not and nor are they hood-  
winked<sup>43</sup>.

The saints<sup>47</sup> of various<sup>48</sup> worlds<sup>49</sup>  
dwell there.

They make merry<sup>50</sup>, That<sup>51</sup> True  
Lord is in their hearts.

In the realm<sup>52</sup> of Truth abides<sup>53</sup> the  
Formless<sup>54</sup> Lord.

God beholds<sup>57</sup> the creation<sup>56</sup> which  
He has created<sup>58</sup> and renders them  
happy<sup>59</sup> (when He casts upon the  
beings) His merciful glance<sup>58</sup>.

ਜੇਕਰ<sup>9</sup> ਕੋਈ ਜਣਾ<sup>10</sup> ਬਿਆਨ<sup>13</sup> ਕਰਨ ਦੀ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕਰੇ,  
ਉਹ ਮਗਰੋਂ<sup>11</sup> ਪਸਚਾਤਾਪ<sup>12</sup> ਕਰੇਗਾ ।

ਉਥੇ<sup>14</sup> ਅੰਤ੍ਰੀਵੀ ਗਿਆਤ<sup>16</sup>, ਅਕਲ<sup>17</sup>, ਆਤਮਾ<sup>18</sup> ਅਤੇ  
ਸਮਝ ਸੋਚ<sup>19</sup> (ਨਵੇਂ ਸਿਰਿਓਂ) ਢਾਲੇ<sup>15</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਉਥੇ ਪਵਿੱਤ੍ਰ ਪੁਰਸ਼ਾਂ<sup>20</sup> ਅਤੇ ਕਰਾਮਾਤੀ ਬੰਦਿਆਂ<sup>21</sup> ਦੀ  
ਖਸਲਤ<sup>22</sup> (ਨਵੇਂ ਸਿਰਿਓਂ) ਢਾਲੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਬਖਸ਼ਿਸ਼ ਦੇ ਮੰਡਲ<sup>23</sup> (ਦੇ ਬੰਦੇ) ਦੀ ਬੋਲੀ<sup>24</sup> ਵਿਚ  
ਰੂਹਾਨੀ ਬਲ<sup>25</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

(ਹੇਠਾਂ ਦੱਸਿਆਂ ਹੋਇਆਂ ਦੇ ਬਾਝੋਂ), ਹੋਰ ਕੋਈ<sup>27</sup>  
ਉਸ ਮੰਡਲ<sup>26</sup> ਅੰਦਰ ਨਹੀਂ ਵੱਸਦਾ । ਪ੍ਰਮ<sup>29</sup> ਬਲਵਾਨ<sup>30</sup>  
ਜੋਧੇ<sup>28</sup> ਅਤੇ ਸੂਰਮੇ<sup>31</sup> ਉਥੇ ਨਿਵਾਸ ਰੱਖਦੇ ਹਨ ।

ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>32</sup> ਅੰਦਰ<sup>33</sup> ਵਿਆਪਕ<sup>34</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਦਾ ਜੋਰ  
ਪਰੀਪੂਰਨ<sup>35</sup> ਹੋਇਆ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਜੋ ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਸਿਫਤ<sup>37</sup> ਸ਼ਲਾਘਾ ਅੰਦਰ<sup>38</sup> ਮੁਕੰਮਲ  
ਤੌਰ ਤੇ ਸਿਉਂਤੇ<sup>36</sup> ਹੋਏ ਹਨ, ਉਹ ਉਥੇ<sup>39</sup> ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ।  
ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>40</sup> ਦੀ ਸੁੰਦਰਤਾ<sup>41</sup> ਵਰਨਣ<sup>42</sup> ਨਹੀਂ ਕੀਤੀ ਜਾ  
ਸਕਦੀ ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ<sup>45</sup> ਦੇ ਦਿਲਾਂ ਅੰਦਰ<sup>46</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨਿਵਾਸ<sup>44</sup> ਰੱਖਦਾ  
ਹੈ, ਉਹ ਨਾ ਮਰਦੇ ਹਨ ਤੇ ਨਾ ਹੀ ਛਲੇ ਜਾਂਦੇ<sup>43</sup> ਹਨ ।

ਅਨੇਕਾਂ<sup>48</sup> ਪੁਰੀਆਂ<sup>49</sup> ਦੇ ਸਾਧੂ<sup>47</sup> ਉਥੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਉਹ ਮੌਜਾਂ<sup>50</sup> ਮਾਣਦੇ ਹਨ । ਉਹ<sup>51</sup> ਸੱਚਾ ਸੁਆਮੀ ਉਨ੍ਹਾਂ  
ਦੇ ਦਿਲਾਂ ਅੰਦਰ ਹੈ ।

ਸੱਚਾਈ ਦੇ ਮੰਡਲ<sup>52</sup> ਵਿਚ ਸ਼ਕਲ-ਸੂਰਤ-ਰਹਿਤ<sup>54</sup>  
ਸੁਆਮੀ ਨਿਵਾਸ<sup>53</sup> ਰੱਖਦਾ ਹੈ ।

ਰਚਨਾ<sup>56</sup> ਨੂੰ ਰਚ ਕੇ<sup>55</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਉਸਨੂੰ ਤੱਕਦਾ<sup>57</sup> ਹੈ  
(ਜਦ ਉਹ ਜੀਵਾਂ ਉਤੇ ਆਪਣੀ) ਦਿਆ-ਦਿਸ਼ਟੀ<sup>58</sup>  
ਧਾਰਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>59</sup> ਕਰ ਦਿੰਦਾ ਹੈ ।



ਤਿਥੈ<sup>60</sup> ਖੰਡ<sup>61</sup> ਮੰਡਲ<sup>62</sup>  
ਵਰਭੰਡ<sup>63</sup> ॥ ਜੇ<sup>64</sup> ਕੋ<sup>65</sup> ਕਥੈ<sup>66</sup>  
ਤ<sup>67</sup> ਅੰਤ<sup>68</sup> ਨ ਅੰਤ<sup>69</sup> ॥

ਤਿਥੈ<sup>70</sup> ਲੋਅ<sup>71</sup> ਲੋਅ  
ਆਕਾਰ<sup>72</sup> ॥  
ਜਿਵ ਜਿਵ<sup>73</sup> ਹੁਕਮੁ<sup>74</sup> ਤਿਵੈ  
ਤਿਵੈ<sup>75</sup> ਕਾਰ<sup>76</sup> ॥  
ਵੇਖੈ<sup>77</sup> ਵਿਗਸੈ<sup>78</sup> ਕਰਿ  
ਵੀਚਾਰੁ<sup>79</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਕਥਨਾ<sup>80</sup> ਕਰੜਾ<sup>81</sup>  
ਸਾਰੁ<sup>82</sup> ॥੩੭॥  
ਜਤੁ<sup>83</sup> ਪਾਹਾਰਾ<sup>84</sup> ਧੀਰਜੁ<sup>85</sup>  
ਸੁਨਿਆਰੁ<sup>86</sup> ॥ ਅਹਰਣਿ<sup>87</sup>  
ਮਤਿ<sup>88</sup> ਵੇਦੁ<sup>89</sup> ਹਥੀਆਰੁ<sup>90</sup> ॥  
ਭਉ<sup>91</sup> ਖਲਾ<sup>92</sup> ਅਗਨਿ<sup>93</sup>  
ਤਪ<sup>94</sup> ਤਾਉ<sup>95</sup> ॥ ਭਾਂਡਾ<sup>96</sup>  
ਭਾਉ<sup>97</sup> ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>98</sup> ਤਿਤੁ<sup>99</sup>  
ਢਾਲਿ<sup>100</sup> ॥

ਘੜੀਐ<sup>2</sup> ਸਬਦੁ<sup>3</sup> ਸਚੀ<sup>4</sup>  
ਟਕਸਾਲ<sup>5</sup> ॥  
ਜਿਨ ਕਉ<sup>6</sup> ਨਦਰਿ<sup>7</sup> ਕਰਮੁ<sup>8</sup>  
ਤਿਨ<sup>9</sup> ਕਾਰ<sup>10</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ<sup>11</sup> ਨਦਰਿ<sup>12</sup>  
ਨਿਹਾਲ<sup>13</sup> ॥੩੮॥

॥ ਸਲੋਕੁ ॥<sup>14</sup>

ਪਵਣੁ<sup>15</sup> ਗੁਰੂ ਪਾਣੀ<sup>25</sup>  
ਪਿਤਾ<sup>16</sup> ਮਾਤਾ<sup>17</sup> ਧਰਤੀ<sup>18</sup>  
ਮਹਤੁ<sup>19</sup> ॥ ਦਿਵਸੁ<sup>20</sup> ਰਾਤਿ<sup>21</sup>  
ਦੁਇ<sup>22</sup> ਦਾਈ<sup>23</sup> ਦਾਇਆ<sup>24</sup>  
ਖੇਲੇ<sup>26</sup> ਸਗਲ<sup>27</sup> ਜਗਤੁ<sup>28</sup> ॥

In that realm<sup>60</sup> there are continents<sup>61</sup>,  
worlds<sup>62</sup> solar systems<sup>63</sup>. If<sup>64</sup> some  
one<sup>65</sup> tries to describe<sup>66</sup> them,  
then<sup>67</sup>, know that there is no limit<sup>68</sup>  
or bound<sup>69</sup> of them.

There<sup>70</sup> are universes<sup>71</sup> upon universes  
and creations<sup>72</sup> over creations.

As<sup>73</sup> is the Master's mandate<sup>74</sup>, so<sup>75</sup>  
are their functions<sup>76</sup>.

The Lord beholds<sup>77</sup> His creation and  
feels happy<sup>78</sup> by contemplating<sup>79</sup>  
over it.

O' Nanak ! to describe<sup>80</sup> (the realm  
of truth) is hard<sup>81</sup> like iron<sup>82</sup>.

Make continence<sup>83</sup> thy furnace<sup>84</sup>, pat-  
ience<sup>85</sup> thy goldsmith<sup>86</sup>, understand-  
ing<sup>88</sup> thy anvil<sup>87</sup>, Divine knowledge<sup>89</sup>  
thy tools<sup>90</sup>, God's fear<sup>91</sup> thine  
bellows<sup>92</sup>, practising<sup>95</sup> of penance<sup>94</sup>  
thy fire<sup>93</sup> and Lord's love<sup>97</sup> thy pot<sup>96</sup>,  
where<sup>99</sup> in filter<sup>100</sup> the Nectar<sup>98</sup> of  
God's Name.

Thus in the true<sup>4</sup> mint<sup>5</sup> the Divine  
word<sup>3</sup> is fashioned<sup>2</sup>.

This is the (daily) routine<sup>10</sup> of those<sup>9</sup>  
on whom<sup>6</sup> God casts His gracious<sup>8</sup>  
glance<sup>7</sup>.

O' Nanak! the Merciful Master<sup>11</sup>, with  
his kind look<sup>12</sup>, makes them happy<sup>13</sup>.

Shloka<sup>14</sup> (Last sermon)

Air<sup>15</sup> is the Guru, water<sup>25</sup> the Father<sup>16</sup>,  
earth<sup>18</sup> the great<sup>19</sup> Mother<sup>17</sup>, and  
day<sup>20</sup> and night<sup>21</sup> the two<sup>22</sup> female  
and male<sup>24</sup> nurses<sup>23</sup>, in whose lap  
the entire<sup>27</sup> world<sup>28</sup> play<sup>26</sup>.

ਉਸ<sup>60</sup> ਮੰਡਲ ਵਿਚ ਮਹਾਂਦੀਪ<sup>61</sup>, ਧਰਤੀਆਂ<sup>62</sup> ਅਤੇ  
ਸੂਰਜ-ਬੰਧਾਨ<sup>63</sup> ਹਨ। ਜੇਕਰ<sup>64</sup> ਕੋਈ ਜਣਾ<sup>65</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ  
ਬਿਆਨ<sup>66</sup> ਕਰਨ ਦੀ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕਰੇ, ਤਾਂ<sup>67</sup> ਜਾਣ ਲਓ ਕਿ  
ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਕੋਈ ਓੜਕ<sup>68</sup> ਜਾਂ ਹਦ-ਬੰਨਾ<sup>69</sup> ਨਹੀਂ।

ਉਥੇ<sup>70</sup> ਆਲਮਾਂ<sup>71</sup> ਉਤੇ ਆਲਮ, ਅਤੇ ਮਖਲੂਕਾਤਾਂ<sup>72</sup> ਤੇ  
ਮਖਲੂਕਾਤਾਂ ਹਨ।

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>73</sup> ਦਾ ਮਾਲਕ ਦਾ ਵਰਮਾਨ<sup>74</sup> ਹੈ, ਉਸੇ  
ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>75</sup> ਦੇ ਹਨ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਕਾਰ ਵਿਹਾਰ<sup>76</sup>।  
ਸੁਆਮੀ ਆਪਣੀ ਰਚਨਾ ਨੂੰ ਦੇਖਦਾ<sup>77</sup> ਹੈ ਤੇ ਇਸ ਦਾ  
ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ<sup>78</sup> ਖੁਸ਼<sup>79</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ।

ਹੇ ਨਾਨਕ ! (ਸੱਚਾਈ ਦੇ ਮੰਡਲ ਨੂੰ) ਬਿਆਨ<sup>80</sup> ਕਰਨਾ  
ਲੋਹੇ<sup>81</sup> ਵਰਗਾ ਸਖਤ<sup>82</sup> ਹੈ।

ਬ੍ਰਹਮਚਰਜ<sup>83</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭੱਠੀ<sup>84</sup>, ਸਬਰ<sup>85</sup> ਨੂੰ ਆਪਣਾ  
ਸੁਨਿਆਰਾ<sup>86</sup>, ਸਮਝ<sup>88</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਆਰਣ<sup>87</sup>, ਬ੍ਰਹਮ-  
ਗਿਆਨ<sup>89</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਸੰਦ<sup>90</sup>, ਰੱਬ ਦੇ ਡਰ<sup>91</sup> ਨੂੰ  
ਆਪਣੀਆਂ ਧੌਂਕਣੀਆਂ<sup>92</sup> ਤਪੱਸਿਆ<sup>94</sup> ਕਰਨ<sup>95</sup> ਨੂੰ  
ਆਪਣੀ ਅੱਗ<sup>93</sup> ਅਤੇ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਪਿਆਰ<sup>97</sup> ਨੂੰ ਆਪਣਾ  
ਬਰਤਨ<sup>96</sup> ਬਣਾ, ਜਿਸ ਅੰਦਰ<sup>99</sup> ਰੱਬ ਦੇ ਨਾਮ ਦੇ ਸੁਧਾ  
ਰਸ<sup>98</sup> ਚੌਂ<sup>100</sup>।

ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸੱਚੀ<sup>4</sup> ਸਿਕਸਾਲਾ<sup>5</sup> ਅੰਦਰ ਰੱਬੀ ਕਲਾਮ<sup>3</sup>  
ਰਚੀ<sup>2</sup> ਜਾਂਦੀ ਹੈ।

ਇਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ (ਨਿੱਤ) ਰੂਮ<sup>10</sup> ਹੈ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਉਤੇ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਆਪਣੀ ਦਇਆ<sup>9</sup>-ਦ੍ਰਿਸ਼ਟੀ<sup>8</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ।

ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਮਿਹਰਬਾਨ ਮਾਲਕ<sup>11</sup>, ਆਪਣੀ ਮਿਹਰ ਦੀ  
ਨਿਗ੍ਹਾ<sup>12</sup> ਨਾਲ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਅਨੰਦ ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>13</sup> ਕਰ ਦਿੰਦਾ ਹੈ।

ਸਲੋਕ<sup>14</sup> (ਅਖੀਰਲਾ ਉਪਦੇਸ਼)।

ਹਵਾ<sup>15</sup> ਗੁਰੂ ਹੈ, ਜਲ<sup>25</sup> ਬਾਬਲ<sup>16</sup>, ਧਰਤੀ<sup>18</sup> ਵੱਡੀ<sup>17</sup>  
ਅੰਮਤੀ<sup>19</sup> ਅਤੇ ਦਿਨ<sup>20</sup> ਤੇ ਰਾਤ<sup>21</sup> ਦੋਨੋਂ<sup>22</sup>, ਉਪ-ਪਿਤਾ<sup>24</sup>  
ਤੇ ਉਪ-ਮਾਤਾ<sup>23</sup> ਹਨ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਗੱਦੀ ਵਿਚ ਸਾਰਾ<sup>27</sup>  
ਜਹਾਨ<sup>28</sup> ਖੇਡਦਾ<sup>26</sup> ਹੈ।

ਚੰਗਿਆਈਆ<sup>29</sup> ਬੁਰਿ-  
ਆਈਆ<sup>30</sup> ਵਾਚੈ<sup>31</sup> ਧਰਮੁ<sup>32</sup>  
ਹਦੁਰਿ<sup>33</sup> ॥ ਕਰਮੀ<sup>34</sup> ਆਪੋ  
ਆਪਣੀ<sup>35</sup> ਕੇ<sup>36</sup> ਨੇੜੇ<sup>37</sup> ਕੇ  
ਦੁਰਿ<sup>38</sup> ॥  
ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ<sup>39</sup>  
ਗਏ<sup>40</sup> ਮਸਕਤਿ<sup>41</sup> ਘਾਲਿ<sup>42</sup> ॥  
ਨਾਨਕ ਤੇ<sup>43</sup> ਮੁਖ<sup>44</sup> ਉਜਲੇ<sup>45</sup>  
ਕੇਤੀ<sup>46</sup> ਛੁਟੀ<sup>47</sup> ਨਾਲਿ<sup>48</sup>  
॥੧॥

The merits<sup>29</sup> and demerits<sup>30</sup> shall be  
read<sup>31</sup> in the presence<sup>32</sup> of Righteous  
Judge<sup>33</sup>. According to their respec-  
tive<sup>34</sup> deeds<sup>34</sup>, some<sup>36</sup> shall be near<sup>37</sup>  
and some distant<sup>38</sup> (from the Lord).  
Who have pondered on<sup>39</sup> the Name,  
and have departed<sup>40</sup> after putting<sup>42</sup> in  
toil<sup>41</sup>; O' Nanak ! their<sup>43</sup> faces<sup>44</sup> shall  
be bright<sup>45</sup> and many<sup>46</sup> shall be  
emancipated<sup>47</sup> along with<sup>48</sup> them.

ਨੇਕੀਆ<sup>29</sup> ਤੇ ਬਦੀਆ<sup>30</sup>, ਧਰਮ ਰਾਜ<sup>32</sup> ਦੀ ਹਜ਼ੂਰੀ<sup>33</sup>  
ਵਿਚ ਪੜ੍ਹੀਆ<sup>31</sup> ਜਾਣਗੀਆਂ । ਆਪੋ ਆਪਣੇ<sup>35</sup> ਅਮਲਾਂ<sup>34</sup>  
ਅਨੁਸਾਰ ਕਈ<sup>36</sup> (ਸੁਆਮੀ ਦੇ) ਨੇੜੀਕੇ<sup>37</sup> ਤੇ ਕਈ  
ਦੂਰੇ<sup>38</sup> ਹੋਣਗੇ ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਨਾਮ ਸਿਮਰਿਆ<sup>39</sup> ਹੈ ਤੇ ਜੋ ਕਰਤੀ<sup>41</sup> ਘਾਲ  
ਕਮਾ ਕੇ<sup>42</sup> ਭੁਭੇ<sup>40</sup> ਹਨ, ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>43</sup> ਦੇ  
ਚੇਹਰੇ<sup>44</sup> ਰੌਸ਼ਨ<sup>45</sup> ਹੋਣਗੇ, ਅਤੇ ਅਨੇਕਾਂ<sup>46</sup> ਹੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ  
ਸਾਥ<sup>47</sup> ਖਲਾਸੀ<sup>48</sup> ਪਾ ਜਾਣਗੇ ।

ਸੋ ਦਰੁ ਰਾਗੁ ਆਸਾ  
ਮਹਲਾ ੧ ॥

Sodar Asa Measure  
First Guru.

ਸੋ ਦਰ ਆਸਾ ਰਾਗ  
ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ।

੧ ਓ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

There is but one God. By the True  
Guru's grace He is obtained.

ਸੋ ਦਰੁ ਤੇਰਾ ਕੇਹਾ ਸੋ ਘਰੁ  
ਕੇਹਾ ਜਿਤੁ ਬਹਿ ਸਰਬ  
ਸਮਾਲੇ ॥

Which is Your gate and which the  
mansion, sitting where-in (Thou)  
takest care of all, (O' Lord) !

ਵਾਜੇ ਤੇਰੇ ਨਾਦ ਅਨੇਕ  
ਅਸੰਖਾ ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਵਾਵਣ-  
ਹਾਰੇ ॥

Countless are Your musical instruments  
of various types which resound there  
and various are musicians there.

ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਰਾਗ ਪਰੀ ਸਿਉ  
ਕਹੀਅਹਿ ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ  
ਗਾਵਣਹਾਰੇ ॥

Good many are Your measures with  
their consorts and good many Your  
minstrels hymn Thee.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਪਵਣੁ ਪਾਣੀ  
ਬੈਸੰਤਰੁ ਗਾਵੈ ਰਾਜਾ ਧਰਮੁ  
ਦੁਆਰੇ ॥

Sing Thee wind, water and fire; and  
the Righteous Justice sings (Thine)  
praises at (Thy) door.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਚਿਤੁ ਗੁਪਤੁ  
ਲਿਖਿ ਜਾਣਨਿ ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ  
ਧਰਮੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥

Chitra Gupta (the recording angels),  
who know how to write and on the  
basis of whose scribed writ, the  
Righteous Judge adjudicates, hymn  
Thee.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਜਾਣਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਉਹ ਤੇਰਾ ਦਰਵਾਜ਼ਾ ਕੋਹੋ ਜੇਹਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਮੰਦਰ  
ਕੈਸਾ ਹੈ, ਜਿਸ ਵਿਚ ਬੈਠ ਕੇ (ਤੂੰ) ਸਾਰਿਆਂ ਦੀ  
ਸੰਭਾਲ ਕਰਦਾ ਹੈ, (ਹੇ ਸਾਈਂ) !

ਬਹੁਤੀਆਂ ਕਿਸਮਾਂ ਦੇ ਤੇਰੇ ਅਣਗਿਣਤ ਸੰਗੀਤਕ ਸਾਜ  
ਉਥੇ ਗੂੰਜਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਅਨੇਕਾਂ ਹੀ ਹਨ ਉਥੇ ਤੇਰੇ ਰਾਗ  
ਕਰਨ ਵਾਲੇ ।

ਅਨੇਕਾਂ ਹਨ ਤੇਰੇ ਤਰਾਨੇ ਆਪਣੀਆਂ ਰਾਗਨੀਆਂ ਸਮੇਤ  
ਅਤੇ ਅਨੇਕਾਂ ਹੀ ਰਾਗੀ ਤੇਰਾ ਜਸ ਗਾਉਂਦੇ ਹਨ ।

ਗਾਉਂਦੇ ਹਨ ਤੈਨੂੰ ਹਵਾ, ਜਲ ਅਤੇ ਅੱਗ, ਅਤੇ ਧਰਮ  
ਰਾਜ (ਤੇਰੇ) ਬੂਹੇ ਉਤੇ (ਤੇਰੀ) ਕੀਰਤੀ ਗਾਇਨ  
ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਚਿਤ੍ਰ ਗੁਪਤ (ਲਿਖਣ ਵਾਲੇ ਫਰਿਸ਼ਤੇ), ਜੋ ਲਿਖਣਾ  
ਜਾਣਦੇ ਹਨ, ਤੇ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਲਿਖੀ ਹੋਈ ਲਿਖਤ  
ਦੇ ਆਧਾਰ ਤੇ ਧਰਮ ਰਾਜ ਨਿਆਇ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਤੇਰਾ  
ਜਸ ਗਾਇਨ ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋਂ ਈਸਰੁ  
ਬ੍ਰਹਮਾ ਦੇਵੀ ਸੋਹਨਿ ਤੇਰੇ  
ਸਦਾ ਸਵਾਰੇ ॥

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋਂ ਇੰਦ੍ਰੁ  
ਇੰਦ੍ਰਾਸਣਿ ਬੈਠੇ ਦੇਵਤਿਆ  
ਦਰਿ ਨਾਲੇ ॥

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋਂ ਸਿਧ ਸਮਾਧੀ  
ਅੰਦਰਿ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋਂ ਸਾਧ  
ਬੀਚਾਰੇ ॥

੯

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋਂ ਜਤੀ ਸਤੀ  
ਸੰਤੋਖੀ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋਂ ਵੀਰ  
ਕਰਾਰੇ ॥

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋਂ ਪੰਡਿਤ  
ਪੜਨਿ ਰਖੀਸੁਰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ  
ਵੇਦਾ ਨਾਲੇ ॥

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋਂ ਮੋਹਣੀਆ  
ਮਨੁ ਮੋਹਨਿ ਸੁਰਗੁ ਮਛੁ  
ਪਇਆਲੇ ॥

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋਂ ਰਤਨ  
ਉਪਾਏ ਤੇਰੇ ਅਠਸਠਿ  
ਤੀਰਥ ਨਾਲੇ ॥

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋਂ ਜੋਧ ਮਹਾ  
ਬਲ ਸੂਰਾ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋਂ  
ਖਾਣੀ ਚਾਰੇ ॥

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋਂ ਖੰਡ ਮੰਡਲ  
ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਰਖੇ  
ਤੇਰੇ ਧਾਰੇ ॥

ਸੇਈ ਤੁਧਨੋਂ ਗਾਵਨਿ ਜੋ ਤੁਧੁ  
ਭਾਵਨਿ ਰਤੇ ਤੇਰੇ ਭਗਤ  
ਰਸਾਲੇ ॥

ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਤੁਧਨੋਂ ਗਾਵਨਿ ਸੇ  
ਮੈ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਨਿ

Shiva, Brahma, and goddess, ever  
beautiful as adorned by Thee, sing  
Thee.

Indra, seated on his throne, with  
the deities at Thy gate, sings Thee.

In their meditative mood, the perfect  
persons sing of Thee and the saints in  
their contemplation sing Thee as well.

9

The continents, the true and the  
patients sing Thine praises and the  
dauntless warriors, admire Thee.

The scholars, the readers of the Vedas  
of all the ages, together with the  
seven supreme sages, exalt Thee.

The captivating she-seraphs, who  
beguile the heart in paradise, this  
world and the nether-regions, sing  
Thee.

The (fourteen) invaluable objects,  
created by Thee with sixty-eight  
places of pilgrimage, hymn (Thee).

The supremely mighty warriors and  
Divine heroes sing Thee and the four  
sources of creation magnify Thee.

The continents, the worlds and  
solar system, created and installed  
by Thy hand, chant Thine glories.

They also eulogise Thee, who are  
Thy saints, and are pleasing to Thee  
and are steeped (in Name) and Thy  
bliss impairing love.

Many others, whom I cannot recollect  
within my mind, sing Thee. How

ਤੇਰੇ ਸ਼ਿੰਗਾਰੇ ਹੋਏ ਸਦੀਵੀ ਸੁੰਦਰ, ਮਹਾਂ ਦੇਵੀ, ਬ੍ਰਹਮਾ  
ਅਤੇ ਭਵਾਨੀ, ਤੈਨੂੰ ਗਾਇਨ ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਆਪਣੇ ਤਖ਼ਤ ਤੇ ਬੈਠਾ ਹੋਇਆ ਇੰਦਰ, ਤੇਰੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ  
ਤੇ ਸੁਰਾਂ ਸਮੇਤ, ਤੈਨੂੰ ਗਾਉਂਦਾ ਹੈ ।

ਆਪਣੀ ਧਿਆਨ ਅਵਸਥਾ ਅੰਦਰ ਪੂਰਨ ਪੁਰਸ਼ ਤੈਨੂੰ  
ਗਾਇਨ ਕਰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਸੰਤ ਆਪਣੀ ਦਿਬ-ਦ੍ਰਿਸ਼ਟੀ  
ਅੰਦਰ ਭੀ ਤੈਨੂੰ ਹੀ ਗਾਉਂਦੇ ਹਨ ।

੯

ਕਾਮ-ਚੇਸ਼ਟਾ ਰਹਿਤ, ਸੱਚੇ ਅਤੇ ਸੰਤੁਸ਼ਟ ਪੁਰਸ਼ ਤੇਰਾ  
ਜੱਸ ਗਾਉਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਨਿਧੜਕ ਯੋਧੇ, ਤੇਰੀ ਹੀ  
ਪ੍ਰਸੰਸਾ ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਸਾਰਿਆਂ ਜੁਗਾਂ ਤੋਂ ਵੇਦਾਂ ਨੂੰ ਵਾਚਣ ਵਾਲੇ ਵਿਦਵਾਨ,  
ਸਮੇਤ ਸੱਤੇ ਸ਼ਰੋਮਣੀ ਰਿਸ਼ੀਆਂ ਦੇ, ਤੇਰੀ ਪ੍ਰਸੰਸਾ ਕਰਦੇ  
ਹਨ ।

ਮੋਹਿਤ ਕਰ ਲੈਣ ਵਾਲੀਆਂ ਪਰੀਆਂ, ਜੋ ਬਹਿਸ਼ਤ, ਦਿਸ  
ਲੋਕ ਅਤੇ ਪਾਤਾਲ ਅੰਦਰ ਦਿਲ ਨੂੰ ਛਲ ਲੈਂਦੀਆਂ  
ਹਨ, ਤੈਨੂੰ ਹੀ ਗਾਉਂਦੀਆਂ ਹਨ ।

ਤੇਰੇ ਰਚੇ ਹੋਏ ਚੌਦਾਂ ਅਮੋਲਕ ਪਦਾਰਥ, ਅਠ੍ਹਾਹਠ  
ਅਸਥਾਨਾਂ ਸਮੇਤ, (ਤੇਰੀ) ਕੀਰਤੀ ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਪਰਮ ਬਲਵਾਨ ਯੋਧੇ ਅਤੇ ਈਸ਼੍ਵਰੀ ਸੂਰਮੇ ਤੈਨੂੰ  
ਗਾਉਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਚਾਰੇ ਹੀ ਉਤਪਤੀ ਦੇ ਮੰਬੇ ਤੈਨੂੰ  
ਸਲਾਹੁੰਦੇ ਹਨ ।

ਤੇਰੇ ਹੱਥਾਂ ਦੇ ਰਚੇ ਅਤੇ ਅਸਥਾਪਨ ਕੀਤੇ ਹੋਏ  
ਬਰਿਆਜ਼ਮ, ਸੰਸਾਰ ਅਤੇ ਸੂਰਜ-ਬੰਧਾਨ ਤੇਰੀਆਂ  
ਬਜ਼ੁਰਗੀਆਂ ਅਲਾਪਦੇ ਹਨ ।

ਤੇਰੇ ਸਾਧੂ, ਜਿਹੜੇ ਤੈਨੂੰ ਚੰਗੇ ਲਗਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਜੋ  
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦੇ ਘਰ, ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਅੰਦਰ ਰੰਗੀਏ ਹਨ, ਉਹ  
ਭੀ ਤੈਨੂੰ ਸਲਾਹੁੰਦੇ ਹਨ ।

ਹੋਰ ਬਹੁਤੇਰੇ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਮਨ ਅੰਦਰ  
ਚਿਤਵਨ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦਾ, ਤੈਨੂੰ ਗਾਉਂਦੇ ਹਨ ।

ਨਾਨਕ ਕਿਆ ਬੀਚਾਰੇ ॥  
ਸੋਈ ਸੋਈ ਸਦਾ ਸਚੁ  
ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਰਾ ਸਾਚੀ  
ਨਾਈ ॥

ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਜਾਇ ਨ ਜਾਸੀ  
ਰਚਨਾ ਜਿਨਿ ਰਚਾਈ ॥

ਰੰਗੀ ਰੰਗੀ ਭਾਤੀ ਕਰਿ ਕਰਿ  
ਜਿਨਸੀ ਮਾਇਆ ਜਿਨਿ  
ਉਪਾਈ ॥

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਕੀਤਾ  
ਆਪਣਾ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦੀ  
ਵਡਿਆਈ ॥

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ  
ਫਿਰਿ ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਰਣਾ  
ਜਾਈ ॥

ਸੋ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸਾਹਾ  
ਪਾਤਿਸਾਹਿਬੁ ਨਾਨਕ ਰਹਣੁ  
ਰਜਾਈ ॥੧॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥  
ਸੁਣਿ<sup>49</sup> ਵਡਾ<sup>50</sup> ਆਖੈ ਸਚੁ  
ਕੋਇ<sup>51</sup> ॥ ਕੇਵਡੁ<sup>52</sup> ਵਡਾ  
ਡੀਠਾ<sup>53</sup> ਹੋਇ ॥

ਕੀਮਤਿ<sup>54</sup> ਪਾਇ ਨ  
ਕਹਿਆ<sup>55</sup> ਜਾਇ ॥  
ਕਹਣੈ ਵਾਲੇ<sup>56</sup> ਤੇਰੇ ਰਹੇ  
ਸਮਾਇ<sup>57</sup> ॥ ੧ ॥

ਵਡੇ<sup>58</sup> ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ  
ਗਹਿਰ<sup>59</sup> ਗੰਭੀਰਾ<sup>60</sup> ਗੁਣੀ<sup>61</sup>  
ਗਹੀਰਾ<sup>62</sup> ॥

ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਤੇਰਾ ਕੇਤਾ<sup>63</sup>  
ਕੇਵਡੁ<sup>64</sup> ਚੀਰਾ<sup>65</sup> ॥੧॥

can Nanak think of them ?

That, and that Lord is ever True. He  
is True, and True is His Name.

He, who created the creation is and  
shall also be. He shall not depart  
when the creation shall depart  
(disappear).

(God), who fashioned the world,  
has by diverse contrivances created  
the creation of various colours and  
kinds.

Having created the creation He,  
as it pleases His Honour, beholds  
His handiwork.

Whatever pleases Him, He does  
that. (To Him) then no one can  
issue an order.

He is the king, the Emperor of  
the kings. Nanak remains subject to  
(His) will.

Asa measure, First Guru.

By hearing<sup>49</sup> every one<sup>51</sup> calls Thee  
great<sup>60</sup>, (O' Lord !) But one, who  
has seen<sup>53</sup> Thee knows, how<sup>52</sup> great  
Thou art.

None can appraise<sup>54</sup> and narrate<sup>55</sup>  
(Thee).

Thine describers<sup>56</sup> remain  
absorbed<sup>57</sup> in Thee.

O' my great<sup>58</sup> Master of unfathom-  
able<sup>59</sup> depth<sup>60</sup>, (Thou art) an ocean<sup>62</sup>  
of excellences<sup>61</sup>.

None knows, how much<sup>63</sup> and how  
great<sup>64</sup>, Thy expanse<sup>65</sup> is.

ਨਾਨਕ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਖਿਆਲ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ ?  
ਉਹ, ਸੁਆਮੀ ਸਦੀਵ ਹੀ ਸੱਚਾ ਹੈ । ਉਹ ਸੱਚ ਹੈ,  
ਅਤੇ ਸੱਚ ਹੈ ਉਸ ਦਾ ਨਾਮ ।

ਜਿਸ ਨੇ ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ ਸਾਜੀ ਹੈ, ਉਹ ਹੈ, ਤੇ ਹੋਵੇਗਾ ਭੀ ।  
ਜਦ ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ (ਅਲੋਪ ਹੋਏਗੀ) ਜਾਂ (ਜਾਏਗੀ) ਉਹ  
ਨਹੀਂ ਜਾਵੇਗਾ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜਿਸ ਨੇ ਸੰਸਾਰ ਸਾਜਿਆ ਹੈ, ਨੇ  
ਮੁਖਤਲਿਫ਼ ਤਰੀਕਿਆਂ ਦੁਆਰਾ ਅਨੇਕਾਂ ਰੰਗਤਾਂ ਅਤੇ  
ਕਿਸਮਾਂ ਦੀ ਰਚਨਾ ਰਚੀ ਹੈ ।

ਰਚਨਾ ਨੂੰ ਰਚ ਕੇ, ਉਹ ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਉਸ ਹਜ਼ੂਰ ਨੂੰ ਚੰਗਾ  
ਲੱਗਦਾ ਹੈ, ਆਪਣੀ ਕੀਤੀ ਹੋਈ ਕਾਰੀਗਰੀ ਦੇਖਦਾ ਹੈ ।

ਜੋ ਕੁਛ ਉਸ ਨੂੰ ਭਾਉਂਦਾ ਹੈ, ਉਹੀ ਕਰਦਾ ਹੈ । ਫਿਰ  
ਕੋਈ (ਉਸਨੂੰ) ਫ਼ੁਰਮਾਨ ਜਾਰੀ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦਾ ।

ਉਹ ਰਾਜਾ ਹੈ, ਰਾਜਿਆਂ ਦਾ ਮਹਾਰਾਜਾ, ਨਾਨਕ  
(ਉਸ ਦੀ) ਰਜ਼ਾ ਦੇ ਤਾਬੇ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਰਾਗ ਆਸਾ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।  
ਸੁਣ ਸੁਣਾ ਕੇ<sup>49</sup> ਹਰ ਕੋਈ<sup>51</sup> ਤੇਨੂੰ ਵਿਸ਼ਾਲ<sup>60</sup> ਆਖਦਾ ਹੈ  
(ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ) ਪਰ ਜਿਸ ਨੇ ਤੇਨੂੰ ਵੇਖਿਆ<sup>53</sup> ਹੈ, ਉਹ  
ਜਾਣਦਾ ਹੈ, ਕਿ ਤੂੰ ਕਿੱਡਾ ਕੁ<sup>52</sup> ਵਿਸ਼ਾਲ ਹੈਂ ।

ਕੋਈ (ਤੇਰਾ) ਮੁੱਲ<sup>54</sup> ਨਹੀਂ ਪਾ ਸਕਦਾ ਤੇ ਨਾ ਹੀ  
(ਤੇਨੂੰ) ਬਿਆਨ<sup>55</sup> ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ ।  
ਤੇਨੂੰ ਵਰਨਣ ਕਰਨ ਵਾਲੇ<sup>56</sup> ਤੇਰੇ ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>57</sup>  
ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਹੇ ਮੇਰੇ ਅਥਾਹ<sup>58</sup> ਫੁੰਘਾਈ ਵਾਲੇ<sup>59</sup> ਭਾਰੇ<sup>60</sup> ਮਾਲਕ,  
(ਤੂੰ) ਵਡਿਆਈਆਂ<sup>61</sup> ਦਾ ਸਮੁੰਦਰ<sup>62</sup> ਹੈਂ ।

ਕੋਈ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ ਤੇਰਾ ਕਿੰਨਾ ਜ਼ਿਆਦਾ<sup>63</sup> ਤੇ  
ਕਿੱਡਾ ਵੱਡਾ<sup>64</sup> ਵਿਸਥਾਰ<sup>65</sup> ਹੈ ।

ਰਹਾਉ<sup>66</sup> ॥ ਸਭਿ ਸੁਰਤੀ<sup>67</sup>  
ਮਿਲਿ<sup>68</sup> ਸੁਰਤਿ<sup>69</sup>  
ਕਮਾਈ<sup>70</sup> ॥

ਸਭ ਕੀਮਤਿ<sup>71</sup> ਮਿਲਿ  
ਕੀਮਤਿ<sup>72</sup> ਪਾਈ ॥  
ਗਿਆਨੀ<sup>73</sup> ਧਿਆਨੀ<sup>74</sup>  
ਗੁਰ<sup>75</sup> ਗੁਰਹਾਈ<sup>76</sup> ॥

ਕਹਣੁ<sup>77</sup> ਨ ਜਾਈ ਤੇਰੀ  
ਤਿਲੁ<sup>78</sup> ਵਡਿਆਈ<sup>79</sup> ॥੨॥  
ਸਭਿ ਸਤ<sup>80</sup> ਸਭਿ ਤਪ<sup>81</sup>  
ਸਭਿ ਚੰਗਿਆਈਆ<sup>82</sup> ॥  
ਸਿਧਾ ਪੁਰਖਾ ਕੀਆ<sup>83</sup>  
ਵਡਿਆਈਆ<sup>84</sup> ॥ ਤੁਧੁ  
ਵਿਣੁ<sup>85</sup> ਸਿਧੀ<sup>86</sup> ਕਿਨੈ ਨ  
ਪਾਈਆ ॥

ਕਰਮਿ<sup>87</sup> ਮਿਲੈ ਨਾਹੀ  
ਠਾਕਿ<sup>88</sup> ਰਹਾਈਆ<sup>89</sup> ॥੩॥

ਆਖਣੁ<sup>90</sup> ਵਾਲਾ ਕਿਆ<sup>91</sup>  
ਵੇਚਾਰਾ<sup>92</sup> ॥ ਸਿਫਤੀ<sup>93</sup>  
ਭਰੇ<sup>94</sup> ਤੇਰੇ ਭੰਡਾਰਾ<sup>95</sup> ॥ ਜਿਸੁ  
ਤੂ ਦੇਹਿ<sup>96</sup> ਤਿਸੈ ਕਿਆ<sup>98</sup>  
ਚਾਰਾ<sup>97</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਸਚੁ<sup>99</sup> ਸਵਾਰਣ-  
ਹਾਰਾ<sup>100</sup> ॥੪॥੨॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਆਖਾ<sup>2</sup> ਜੀਵਾ ਵਿਸਰੈ<sup>3</sup> ਮਰਿ  
ਜਾਉ ॥

ਆਖਣਿ ਅਉਖਾ<sup>4</sup> ਸਾਚਾ  
ਨਾਉ<sup>5</sup> ॥

ਸਾਰੇ ਨਾਮ ਕੀ ਲਾਗੈ  
ਭੁਖ<sup>6</sup> ॥ ਉਤ੍ਰ<sup>7</sup> ਭੁਖੈ ਖਾਇ  
ਚਲੀਅਹਿ<sup>8</sup> ਦੁਖ<sup>9</sup> ॥੧॥

Pause<sup>66</sup>. All the contemplatives<sup>67</sup>  
have met<sup>68</sup> and practised<sup>70</sup>  
contemplation<sup>69</sup>.

All the appraisers<sup>71</sup>, having met to-  
gether, have appraised (Thy) worth<sup>72</sup>.

The theologians<sup>73</sup>, the visualisers<sup>74</sup>  
and they, who<sup>76</sup> are the preachers of  
preachers<sup>75</sup>, (have described Thee).

They cannot tell<sup>77</sup> even an iota<sup>78</sup> of  
Thy greatness<sup>79</sup>.

All truths<sup>80</sup>, all austerities<sup>81</sup>, all good-  
nesses<sup>82</sup> and the magnificences<sup>84</sup> of  
the men of occult powers<sup>83</sup> without<sup>88</sup>  
Thee, none has ever attained such  
powers<sup>86</sup>.

With Thy grace<sup>87</sup> they are procured.  
No one can obstruct<sup>88</sup> and stop<sup>89</sup>  
(their flow).

What<sup>91</sup> can the helpless<sup>92</sup> narrator<sup>90</sup>  
do ? Thine treasures<sup>95</sup> are brimful<sup>94</sup>  
with Thy praises<sup>93</sup>. Why<sup>98</sup> should he,  
whom Thou givest<sup>96</sup>, think of some  
other means<sup>97</sup> ?

O, Nanak ! the True one<sup>99</sup> Himself  
is the decorator<sup>100</sup>.

Asa Measure, First Guru.

By repeating<sup>2</sup> Thy Name, I live, by  
forgetting<sup>3</sup> It, I die.

Difficult<sup>4</sup> to utter is the True Name<sup>5</sup>.

If man feels hunger<sup>6</sup> for the True  
Name, that<sup>7</sup> hunger shall consume<sup>8</sup>  
his pains<sup>9</sup>.

ਨਹਿਰਾਉ<sup>66</sup> । ਸਾਰੇ ਵਿਚਾਰਵਾਨਾਂ<sup>67</sup> ਨੇ ਇਕੱਠੇ<sup>68</sup> ਹੋ ਕੇ  
ਵੇਚਾਰ<sup>69</sup> ਕੀਤੀ<sup>70</sup> ਹੈ ।

ਸਮੂਹ ਮੁੱਲ ਪਾਉਣ ਵਾਲਿਆਂ<sup>71</sup> ਨੇ, ਇਕੱਠ ਹੋ ਕੇ,  
(ਤੇਰਾ) ਮੁੱਲ<sup>72</sup> ਪਾਇਆ ਹੈ ।

ਬ੍ਰਹਮਵੇਤਿਆਂ<sup>73</sup> ਬਿਰਤੀ ਜੋੜਨ ਵਾਲਿਆਂ<sup>74</sup> ਅਤੇ ਉਹ,  
ਜੋ<sup>76</sup> ਪ੍ਰਚਾਰਕਾਂ ਦੇ ਪ੍ਰਚਾਰਕ ਹਨ<sup>75</sup>, (ਨੇ ਤੈਨੂੰ ਬਿਆਨ  
ਕੀਤਾ ਹੈ) ।

ਉਹ ਤੇਰੀ ਮਹਾਨਤਾ<sup>78</sup> ਨੂੰ ਇਕ ਭੋਰਾ ਭੀ<sup>79</sup> ਨਹੀਂ  
ਚੱਸ ਸਕਦੇ<sup>77</sup> ।

ਸਾਰੀਆਂ ਸਚਾਈਆਂ<sup>80</sup>, ਸਾਰੀਆਂ ਕਰਤੀਆਂ<sup>81</sup> ਘਾਲਣਾ,  
ਸਮੂਹ ਨੇਕੀਆਂ<sup>82</sup> ਅਤੇ ਕਰਾਮਾਤੀ ਬੰਦਿਆਂ<sup>84</sup> ਦੀਆਂ  
ਮਹਾਨਤਾਈਆਂ<sup>83</sup>, ਤੇਰੇ ਬਾਝੋਂ<sup>86</sup>, ਕਦੇ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਐਸੀਆਂ  
ਤਾਕਤਾਂ<sup>88</sup> ਪਰਾਪਤ ਨਹੀਂ ਹੋਈਆਂ ।

ਤੇਰੀ ਕਿਰਪਾ<sup>87</sup> ਨਾਲ ਉਹ ਮਿਲਦੀਆਂ ਹਨ । ਕੋਈ  
(ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਵਹਾਉ ਨੂੰ) ਠਕ ਕੇ<sup>88</sup> ਬੰਦ<sup>89</sup> ਨਹੀਂ ਕਰ  
ਸਕਦਾ ।

ਨਿਰਬਲ<sup>92</sup> ਉਚਾਰਨ ਕਰਨ ਵਾਲਾ<sup>90</sup> ਕੀ<sup>91</sup> ਕਰ ਸਕਦਾ  
ਹੈ ? ਤੇਰੇ ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>95</sup> ਤੇਰੀਆਂ ਕੀਰਤੀਆਂ<sup>93</sup> ਨਾਲ  
ਲਬਾਲਬ<sup>94</sup> ਹਨ । ਜਿਸਨੂੰ ਤੂੰ ਦਿੰਦਾ<sup>96</sup> ਹੈਂ, ਉਹ  
ਕਿਉਂ<sup>98</sup> ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਚਰੇ<sup>97</sup> ਦਾ ਖਿਆਲ ਕਰੇ ?

ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਸਤਿਪੁਰਖ<sup>99</sup> ਖੁਦ ਹੀ ਸਿੰਗਾਰਣ ਵਾਲਾ<sup>100</sup>  
ਹੈ ।

ਰਾਗ ਆਸਾ ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਤੇਰਾ ਨਾਮ ਉਚਾਰਨ<sup>2</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ ਜੀਉਂਦਾ  
ਹਾਂ, ਇਸ ਨੂੰ<sup>3</sup> ਭੁੱਲਾ ਕੇ, ਮੈਂ ਮਰ ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ ।  
ਮੁਸ਼ਕਲ<sup>4</sup> ਹੈ ਸੱਤਨਾਮ<sup>5</sup> ਦਾ ਉਚਾਰਨ ਕਰਨਾ ।

ਜੇਕਰ ਇਨਸਾਨ ਨੂੰ ਸੱਤਨਾਮ ਦੀ ਖੁੱਧਿਆਂ<sup>6</sup> ਲਗ ਜਾਵੇ  
ਉਹ<sup>7</sup> ਭੁਖ ਉਸ ਦੇ ਦੁਖਤਿਆਂ<sup>8</sup> ਨੂੰ ਖਾ ਜਾਏਗੀ<sup>9</sup> ।

ਸੋ ਕਿਉ<sup>10</sup> ਵਿਸਰੈ<sup>11</sup> ਮੇਰੀ  
ਮਾਇ<sup>12</sup> ॥ ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬ<sup>13</sup>  
ਸਾਚੈ ਨਾਇ<sup>14</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਤਿਲ੍ਹ<sup>16</sup>  
ਵਡਿਆਈ<sup>17</sup> ॥ ਆਖਿ<sup>18</sup> ਥਕੇ<sup>19</sup>  
ਕੀਮਤਿ<sup>20</sup> ਨਹੀ ਪਾਈ ॥

ਜੇ<sup>21</sup> ਸਭਿ ਮਿਲਿ ਕੈ ਆਖਣਿ  
ਪਾਹਿ<sup>22</sup> ॥ ਵਡਾ<sup>23</sup> ਨ ਹੋਵੈ  
ਘਾਟਿ<sup>24</sup> ਨ ਜਾਇ ॥੨॥  
ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ<sup>25</sup> ਨ ਹੋਵੈ  
ਸੋਗੁ<sup>26</sup> ॥  
ਦੇਦਾ ਰਹੈ ਨ ਚੁਕੈ<sup>27</sup>  
ਭੋਗੁ<sup>28</sup> ॥  
ਗੁਣ<sup>29</sup> ਏਹੋ<sup>30</sup> ਹੋਰੁ<sup>31</sup> ਨਾਹੀ  
ਕੋਇ ॥ ਨਾ ਕੋ ਹੋਆ<sup>32</sup> ਨਾ  
ਕੋ ਹੋਇ<sup>33</sup> ॥੩॥

ਜੇਵਡੁ<sup>34</sup> ਆਪਿ<sup>35</sup> ਤੇਵਡੁ<sup>36</sup>  
ਤੇਰੀ ਦਾਤਿ<sup>37</sup> ॥

੧੦

ਜਿਨਿ<sup>38</sup> ਦਿਨੁ<sup>39</sup> ਕਰਿ<sup>40</sup> ਕੇ  
ਕੀਤੀ ਰਾਤਿ<sup>41</sup> ॥  
ਖਸਮੁ<sup>42</sup> ਵਿਸਾਰਹਿ<sup>43</sup> ਤੇ<sup>44</sup>  
ਕਮਜਾਤਿ<sup>45</sup> ॥  
ਨਾਨਕ ਨਾਵੈ ਬਾਬੁ<sup>46</sup>  
ਸਨਾਤਿ<sup>47</sup> ॥੪॥੩॥  
ਰਾਗੁ ਗੁਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥  
ਹਰਿ ਕੋ ਜਨ<sup>48</sup> ਸਤਿਗੁਰ<sup>49</sup>  
ਸਤਪੁਰਖਾ<sup>50</sup> ਬਿਨਉ<sup>51</sup>  
ਕਰਉ ਗੁਰ<sup>52</sup> ਪਾਸਿ<sup>53</sup> ॥

ਹਮ<sup>54</sup> ਕੀਰੇ<sup>55</sup> ਕਿਰਮ<sup>56</sup>  
ਸਤਿਗੁਰ<sup>57</sup> ਸਰਣਾਈ<sup>58</sup> ਕਰਿ  
ਦਇਆ ਨਾਮੁ<sup>59</sup>  
ਪਰਗਾਸਿ<sup>60</sup> ॥

True is the Lord<sup>13</sup> and true His  
Name.<sup>14</sup> How<sup>10</sup> can He be forgotten<sup>11</sup>  
O' my Mother<sup>12</sup> ? Pause  
Men have grown weary<sup>16</sup> of recount-  
ing<sup>18</sup> the greatness of<sup>17</sup> the True  
Name but they have not been able  
to appraise<sup>20</sup> even a jot<sup>19</sup> of it.

Were<sup>21</sup> all men to meet and glorify<sup>22</sup>  
(Thee, Thou) would grow neither  
greater<sup>23</sup> nor lesser<sup>24</sup>.

That Lord dies<sup>25</sup> not, nor there is  
any mourning<sup>26</sup>.

He continues to give; His provisions<sup>28</sup>  
never run short<sup>27</sup>.

This alone<sup>30</sup> is His merit<sup>29</sup> that  
like Him none else<sup>31</sup> is. There has  
been<sup>32</sup> none, nor there shall be<sup>33</sup>  
any.

As great<sup>34</sup> as Thou<sup>35</sup> art, O' Lord !  
so, great<sup>36</sup> are Thine gift<sup>37</sup>.

10

(Thine is the personality) who<sup>38</sup>  
makest<sup>40</sup> the day<sup>39</sup> and the night<sup>41</sup> (too).  
Vile<sup>45</sup> are they<sup>44</sup> who forget<sup>43</sup> their  
Master<sup>42</sup>.

O' Nanak ! without<sup>46</sup> God's Name,  
men are outcaste wretches.<sup>47</sup>

Gujri Measure. Fourth Guru.

O' my Great<sup>52</sup> Sat Guru<sup>49</sup>, the  
accepted one of the Lord<sup>48</sup> and the  
True Person<sup>50</sup>, I make a supplica-  
tion<sup>51</sup> before<sup>53</sup> Thee.

I<sup>54</sup>, an insect<sup>55</sup> and a worm<sup>56</sup>, have  
sought Thy shelter<sup>58</sup>, mercifully<sup>59</sup>  
bestow on me the light<sup>60</sup> of God's  
Name, O' True Guru<sup>57</sup> !

ਸੱਚਾ ਹੈ ਸੁਆਮੀ<sup>13</sup> ਅਤੇ ਸੱਚਾ ਹੈ ਉਸਦਾ ਨਾਮ<sup>14</sup> । ਉਹ  
ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>10</sup> ਭੁਲਾਇਆ<sup>11</sup> ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ, ਹੇ ਮੇਰੀ  
ਮਾਤਾ<sup>12</sup> । ਠਹਿਰਾਉ ।  
ਇਨਸਾਨ ਸੱਚੇ ਨਾਮ ਦੀ ਬਚੁਰਗੀ<sup>16</sup> ਨੂੰ ਬਿਆਨ<sup>18</sup>  
ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਹਾਰ ਹੁਟ<sup>17</sup> ਗਏ ਹਨ ਪ੍ਰੰਤੂ ਉਹ ਇਸ ਦੇ  
ਭਿਨ<sup>19</sup> ਮਾਤ੍ਰ ਦਾ ਭੀ ਮੁੱਲ<sup>20</sup> ਨਹੀ ਪਾ ਸਕੇ ।

ਜੇਕਰ<sup>21</sup> ਸਮੂਹ ਇਨਸਾਨ ਮਿਲ ਕੇ (ਤੇਰੀ) ਪਰਸੰਸਾ  
ਕਰਨ<sup>22</sup>, (ਤੂੰ) ਨਾ ਹੀ ਹੋਰ ਵਿਸ਼ਾਲ<sup>23</sup> ਹੋਵੇਗਾ,  
ਨਾ ਹੀ ਘਟ<sup>24</sup> ।

ਉਹ ਸਾਹਿਬ ਮਰਦਾ<sup>25</sup> ਨਹੀ, ਤੇ ਨਾ ਹੀ ਕੋਈ  
ਵਿਚਲਾਪ<sup>26</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਉਹ ਦੇਈ, ਜਾਦਾ ਹੈ, ਉਸ ਦੇ ਭੰਡਾਰੇ<sup>28</sup> ਮੁਕਦੇ<sup>27</sup>  
ਨਹੀ ।

ਉਸ ਦੀ ਇਹੋ ਹੀ<sup>30</sup> ਖੁਬੀ<sup>29</sup> ਹੈ ਕਿ ਉਸਦੇ ਵਰਗਾ  
ਹੋਰ<sup>31</sup> ਕੋਈ ਨਹੀ । ਨਾ ਕੋਈ ਹੋਇਆ<sup>32</sup> ਹੈ, ਤੇ  
ਨਾ ਹੀ ਕੋਈ ਹੋਵੇਗਾ<sup>33</sup> ।

ਜਿੱਥਾ<sup>34</sup> ਵੱਡਾ ਤੂੰ<sup>35</sup> ਹੈ, ਹੇ ਸਾਹਿਬ ! ਓਭੀਆਂ<sup>36</sup>  
ਵੱਡੀਆਂ ਹਨ ਤੇਰੀਆਂ ਬਖਸ਼ੀਸ਼ਾਂ<sup>37</sup> ।

੧੦

(ਤੇਰੀ ਹੀ ਵਿਅਕਤੀ ਹੈ) ਜੋ<sup>38</sup> ਦਿਨ<sup>39</sup> ਬਣਾਉਂਦੀ<sup>40</sup> ਹੈ  
ਅਤੇ ਰੈਣ<sup>41</sup> ਨੂੰ (ਭੀ) ਬਣਾਉਂਦੀ ਹੈ ।

ਅਧਮ<sup>45</sup> ਹਨ ਉਹ ਜਿਹੜੇ ਆਪਣੇ<sup>44</sup> ਮਾਲਕ<sup>42</sup> ਨੂੰ  
ਭੁਲਾਉਂਦੇ<sup>43</sup> ਹਨ ।

ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਰੱਬ ਦੇ ਨਾਮ ਦੇ ਬਗੈਰ<sup>46</sup> ਇਨਸਾਨ ਛੇਕੇ  
ਹੋਏ ਨੀਚ<sup>47</sup> ਹਨ ।

ਰਾਗ ਗੁਜਰੀ, ਚੌਥੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਹੇ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਪ੍ਰਵਾਣਿਤ<sup>48</sup>, ਸੱਚੇ ਪੁਰਸ਼<sup>50</sup> ਮੇਰੇ ਵਿਸ਼ਾਲ<sup>52</sup>  
ਸਤਿਗੁਰੂ<sup>49</sup>, ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਅੱਗੇ<sup>53</sup> ਇਕ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ<sup>51</sup>  
ਕਰਦਾ ਹਾਂ ।

ਮੈਂ<sup>54</sup>, ਇਕ ਕੀੜੇ<sup>55</sup> ਤੇ ਮਕੋੜੇ<sup>56</sup> ਨੇ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਗਤ<sup>58</sup>,  
ਸੰਭਾਲੀ ਹੈ, ਮਿਹਰ ਧਾਰ<sup>59</sup>, ਮੈਨੂੰ ਹਰੀ ਨਾਮ ਦੀ  
ਰੋਸ਼ਨੀ<sup>60</sup> ਪਰਦਾਨ ਕਰ, ਹੇ ਸੱਚੇ ਗੁਰਦੇਵ ਜੀ<sup>57</sup> !

॥੧॥ ਮੇਰੇ ਮੀਤ<sup>61</sup> ਗੁਰਦੇਵ<sup>62</sup>  
ਮੋਕਉ<sup>63</sup> ਰਾਮ<sup>64</sup> ਨਾਮੁ  
ਪਰਗਾਸਿ<sup>65</sup> ॥

ਗੁਰਮਤਿ<sup>66</sup> ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਾਨ<sup>67</sup>  
ਸਖਾਈ<sup>68</sup> ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ<sup>69</sup>  
ਹਮਰੀ<sup>71</sup> ਰਹਿਰਾਸਿ<sup>70</sup> ॥

੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਹਰਿਜਨ<sup>72</sup> ਕੇ ਵਡ ਭਾਗ<sup>73</sup>  
ਵਡੇਰੇ<sup>74</sup> ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>75</sup>  
ਸਰਧਾ<sup>76</sup> ਹਰਿ ਪਿਆਸ<sup>77</sup> ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ  
ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਹਿ<sup>78</sup> ਮਿਲਿ  
ਸੰਗਤਿ<sup>79</sup> ਗੁਣ<sup>80</sup> ਪਰਗਾਸਿ<sup>81</sup>  
॥੨॥

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿਰਸੁ<sup>82</sup>  
ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤੇ ਭਾਗ-  
ਹੀਣ<sup>83</sup> ਜਮ<sup>84</sup> ਪਾਸਿ<sup>85</sup> ॥

ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ<sup>86</sup>  
ਸੰਗਤਿ<sup>87</sup> ਨਹੀ ਆਏ<sup>89</sup>  
ਧ੍ਰਿਗੁ<sup>88</sup> ਜੀਵੇ<sup>89</sup> ਧ੍ਰਿਗੁ<sup>90</sup>  
ਜੀਵਾਸਿ<sup>92</sup> ॥੩॥

ਜਿਨ ਹਰਿਜਨ<sup>100</sup> ਸਤਿਗੁਰ  
ਸੰਗਤਿ<sup>99</sup> ਪਾਈ ਤਿਨ<sup>94</sup>  
ਧੁਰਿ<sup>95</sup> ਮਸਤਕਿ<sup>96</sup>  
ਲਿਖਿਆ<sup>97</sup> ਲਿਖਾਸਿ<sup>98</sup> ॥  
ਧਨੁ<sup>2</sup> ਧਨੁ ਸਤਿ ਸੰਗਤਿ<sup>7</sup>  
ਜਿਤੁ<sup>3</sup> ਹਰਿਰਸੁ<sup>4</sup> ਪਾਇਆ  
ਮਿਲਿ ਜਨ<sup>5</sup> ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ  
ਪਰਗਾਸਿ<sup>6</sup> ॥੪॥੪॥

ਰਾਗੁ ਗੁਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਪਾਹੇ<sup>8</sup> ਰੇ<sup>9</sup> ਮਨ<sup>10</sup> ਚਿਤਵਹਿ<sup>11</sup>  
ਉਦਮੁ<sup>12</sup> ਜਾ<sup>13</sup> ਆਹਰਿ<sup>14</sup>

O' my friend<sup>61</sup>, the bright Guru<sup>62</sup> !  
illumine<sup>63</sup> me<sup>63</sup> with the Name of  
the Omnipresent Lord<sup>64</sup>.

The Name revealed to me by Guru's  
instruction<sup>66</sup> is the friend<sup>68</sup> of my  
very life<sup>67</sup> and God's praise<sup>69</sup> is my  
life's<sup>71</sup> vocation<sup>70</sup>. Pause.

The greatest<sup>74</sup> good fortune<sup>73</sup> is of  
the people<sup>72</sup> of God who have faith<sup>75</sup>  
in the Lord Master<sup>76</sup> and thirst<sup>77</sup> for  
God.

By obtaining the Name of the Lord  
God they are satiated<sup>78</sup> and by  
meeting the society of<sup>79</sup> saints their  
virtues<sup>80</sup> shine forth<sup>81</sup>.

They who have not gained God,  
God's elixir<sup>82</sup> and God's Name are  
unfortunate<sup>83</sup> and are near<sup>84</sup> (handed  
over to) the minister of death<sup>85</sup>.

Fie<sup>86</sup> on the <sup>87</sup>life<sup>87</sup> and accursed<sup>88</sup>  
the hope<sup>89</sup> of living<sup>90</sup> of those who  
have not sought<sup>91</sup> the society<sup>92</sup> and  
protection<sup>93</sup> of the Sat Guru.

The men<sup>100</sup> of God, who have obtain-  
ed the society<sup>99</sup> of the True Guru,  
they<sup>94</sup> have, on their fore-heads<sup>96</sup>  
the pre<sup>95</sup>-ordained<sup>97</sup> writ<sup>98</sup>.

Blest<sup>2</sup>, blest, is the saints' congrega-  
tion<sup>7</sup> from where<sup>3</sup> God's elixir<sup>4</sup> is  
procured. By meeting God's own<sup>5</sup>,  
O' Nanak ! manifest<sup>6</sup> becomes  
Lord's Name.

Gujri Measure, Fifth Guru.  
Why<sup>8</sup> dost thou, O' mind<sup>10</sup> ! think<sup>11</sup>  
of enterprises<sup>12</sup>, when<sup>13</sup> Revered<sup>14</sup> God

ਹੇ, ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਵਾਨ<sup>62</sup> ਗੁਰੂ ਮੇਰੇ ਮਿੱਤ੍ਰ<sup>61</sup> । 'ਮੈਨੂੰ<sup>63</sup> ਸਰਬ  
ਵਿਆਪਕ ਸੁਆਮੀ<sup>64</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਨਾਲ ਰੋਸ਼ਨ ਕਰ<sup>65</sup> ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਸਿਖ ਮਤ<sup>66</sup> ਦੁਆਰਾ ਮੈਨੂੰ ਦਰਸਾਇਆ  
ਹੋਇਆ ਨਾਮ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦ ਜਾਨ<sup>67</sup> ਦਾ ਮਿੱਤ੍ਰ<sup>68</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਸਿਫਤ ਸਲਾਘਾ<sup>69</sup> ਮੇਰੇ ਜੀਵਨ<sup>71</sup> ਦੀ  
ਰਹੁ-ਰੀਤੀ<sup>70</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਪ੍ਰਮਭਾਰੀ<sup>74</sup> ਚੰਗੀ ਕਿਸਮਤ<sup>73</sup> ਹੈ, ਰੱਬ ਦੇ ਬੰਦਿਆ<sup>72</sup>  
ਦੀ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ<sup>75</sup> ਉਪਰ ਭਰੋਸਾ<sup>76</sup> ਹੈ  
ਅਤੇ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਤਰੇਹ<sup>77</sup> ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ,  
ਉਹ ਰੱਜ ਜਾਂਦੇ<sup>78</sup> ਹਨ - ਅਤੇ ਸਾਧ ਸੰਗਤ<sup>79</sup> ਅੰਦਰ  
ਜੁੜਣ ਦੁਆਰਾ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਨੇਕੀਆਂ<sup>80</sup> ਰੋਸ਼ਨ<sup>81</sup> ਹੋ  
ਆਉਂਦੀਆਂ ਹਨ ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>82</sup> ਅਤੇ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਪ੍ਰਾਪਤ ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ ਉਹ  
ਨਿਕਰਮਣ<sup>83</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਉਹ ਮੌਤ ਦੇ ਦੂਤ<sup>84</sup> ਦੇ  
ਨੇੜੇ<sup>85</sup> (ਸਪੁਰਦ) ਕੀਤੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਬੁਰ<sup>86</sup> ਹੈ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਜ਼ਿੰਦਗੀ<sup>87</sup> ਨੂੰ, ਤੇ ਲਾਨ੍ਹਤ<sup>88</sup> ਹੈ  
ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਜੀਉਣ<sup>89</sup> ਦੀ ਆਸ<sup>90</sup> ਨੂੰ, ਜਿਹੜੇ ਸਤਿਗੁਰਾਂ  
ਦੀ ਸਭਾ<sup>91</sup> ਤੇ ਸ਼ਰਣਾਗਤ<sup>92</sup> ਅੰਦਰ<sup>93</sup> ਨਹੀਂ ਪੁਜੇ<sup>94</sup> ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਰੱਬ ਦੇ ਬੰਦਿਆ<sup>100</sup> ਨੂੰ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਸੁਹਬਤ<sup>99</sup>  
ਪਰਾਪਤ ਹੋਈ ਹੈ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ<sup>94</sup> ਮੱਥਿਆਂ<sup>96</sup> ਉਤੇ, ਐਨ  
ਆਰੰਭ<sup>95</sup> ਦੀ ਲਿਖੀ ਹੋਈ<sup>97</sup> ਲਿਖਤਾਕਾਰ<sup>98</sup> ਹੈ ।

ਮੁਬਾਰਕ<sup>2</sup>, ਮੁਬਾਰਕ, ਹੈ ਸਾਧ ਸਮਾਗਮ<sup>7</sup>, ਜਿਥੋਂ<sup>3</sup>  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>4</sup> ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ । ਰੱਬ ਦੇ  
ਆਪਣੇ<sup>5</sup> ਨੂੰ ਮਿਲ ਕੇ, ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਪ੍ਰਗਟ<sup>6</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ  
ਸਾਈਂ ਦਾ ਨਾਮ ।

ਰਾਗ ਗੁਜਰੀ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।  
ਤੂੰ ਕਿਉਂ<sup>8</sup>, ਹੇ ਮਨ<sup>10</sup> ! ਤਰੱਦਦਾ<sup>12</sup> ਬਾਰੇ ਸੋਚਦਾ<sup>11</sup> ਹੈ,  
ਜਦ<sup>13</sup> ਕਿ ਮਾਣਨੀਯ<sup>14</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਆਪ ਤੇਰੇ ਫਿਕਰ<sup>14</sup>



ਹਰਿ ਜੀਉ<sup>15</sup> ਪਰਿਆ<sup>16</sup>॥  
ਸੈਲ<sup>17</sup> ਪਥਰ<sup>18</sup> ਮਹਿ<sup>19</sup> ਜੰਤ<sup>20</sup>  
ਉਪਾਏ<sup>21</sup> ਤਾ<sup>22</sup> ਕਾ ਰਿਜਕੁ<sup>23</sup>  
ਆਗੈ<sup>24</sup> ਕਰਿਧਰਿਆ<sup>25</sup>॥੧॥  
ਮੇਰੇ<sup>26</sup> ਮਾਧਉ<sup>27</sup> ਜੀ<sup>28</sup> ਸਤ-  
ਸੰਗਤਿ ਮਿਲੇ<sup>29</sup> ਸੁ<sup>30</sup>  
ਤਰਿਆ<sup>31</sup>॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ<sup>32</sup> ਪਰਮ<sup>33</sup>-  
ਪਦੁ<sup>34</sup> ਪਾਇਆ ਸੂਕੇ<sup>35</sup>  
ਕਾਸਟ<sup>36</sup> ਹਰਿਆ<sup>37</sup>

॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਨਨਿ<sup>38</sup> ਪਿਤਾ<sup>39</sup> ਲੋਕ<sup>40</sup>  
ਸੁਤ<sup>41</sup> ਬਨਿਤਾ<sup>42</sup> ਕੋਇ<sup>43</sup> ਨ  
ਕਿਸ<sup>44</sup> ਕੀ ਧਰਿਆ<sup>45</sup>॥  
ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ<sup>46</sup> ਰਿਜਕੁ<sup>47</sup>  
ਸੰਬਾਹੇ<sup>48</sup> ਠਾਕੁਰੁ ਕਾਹੇ<sup>49</sup>  
ਮਨ<sup>50</sup> ਭਉ ਕਰਿਆ<sup>51</sup>॥੨॥  
ਉਡੇ<sup>52</sup> ਉਡਿ<sup>53</sup> ਆਵੇ<sup>54</sup> ਸੈ<sup>55</sup>  
ਕੋਸਾ<sup>56</sup> ਤਿਸੁ<sup>57</sup> ਪਾਛੇ<sup>58</sup>  
ਬਚਰੇ<sup>59</sup> ਛਰਿਆ<sup>60</sup>॥

ਤਿਨ<sup>61</sup> ਕਵਣੁ<sup>62</sup> ਖਲਾਵੇ<sup>63</sup>  
ਕਵਣੁ ਚੁਗਾਵੇ<sup>64</sup> ਮਨ<sup>65</sup>  
ਮਹਿ<sup>66</sup> ਸਿਮਰਨੁ<sup>67</sup> ਕਰਿਆ  
॥੩॥

ਸਭਿ<sup>68</sup> ਨਿਧਾਨਿ<sup>69</sup> ਦਸ  
ਅਸਟ<sup>70</sup> ਸਿਧਾਨ<sup>71</sup> ਠਾਕੁਰ<sup>72</sup>  
ਕਰ<sup>73</sup> ਤਲ<sup>74</sup> ਧਰਿਆ<sup>75</sup>॥

ਜਨ<sup>76</sup> ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ<sup>77</sup>  
ਸਦ<sup>78</sup> ਬਲਿ<sup>79</sup> ਜਾਈਐ  
ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ<sup>80</sup> ਨ ਪਾਰਾ-  
ਵਰਿਆ<sup>81</sup>॥੪॥੫॥

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪  
ਸੈ ਪੁਰਖੁ॥

Himself is engaged<sup>16</sup> in thy care<sup>14</sup> ?  
In<sup>16</sup> the rocks<sup>17</sup> and stones<sup>18</sup> He  
has created<sup>21</sup> beings<sup>20</sup>. Their<sup>22</sup>  
sustenance<sup>23</sup> He puts<sup>28</sup> before<sup>24</sup> them.  
O' my Venerable<sup>26</sup> Lord<sup>27</sup> of  
mammon<sup>26</sup> ! he<sup>30</sup>, who mixes<sup>29</sup> with  
the society of saints, is saved<sup>31</sup>.

By the grace<sup>32</sup> of the Guru, (he)  
obtains the supreme<sup>33</sup> state<sup>34</sup> (as) the  
dry<sup>36</sup> wood<sup>36</sup> blooms<sup>37</sup> forth.

Pause.

Of mother<sup>38</sup>, father<sup>39</sup>, people<sup>40</sup>, son<sup>41</sup>,  
(and) wife<sup>42</sup> no one<sup>43</sup> is the support<sup>45</sup>  
of another<sup>44</sup>.

To every individual<sup>46</sup> the Lord  
reaches<sup>47</sup> sustenance<sup>48</sup>, why<sup>49</sup> fearest<sup>50</sup>  
(thou), O' my soul<sup>49</sup> ?

The flamingoes<sup>52</sup> come<sup>54</sup> having  
flown<sup>53</sup> over hundreds<sup>55</sup> of miles<sup>56</sup>,  
their<sup>57</sup> youngling<sup>58</sup> they leave<sup>60</sup>  
behind<sup>59</sup>.

Who<sup>62</sup> feeds<sup>63</sup> them<sup>61</sup> and who causes  
them to peck<sup>64</sup> ? (Hast thou ever)  
thought<sup>67</sup> of it in<sup>66</sup> thy mind<sup>65</sup> ?

All<sup>68</sup> the nine treasures<sup>69</sup> and the  
eighteen<sup>70</sup> supernatural powers<sup>71</sup>, the  
Lord<sup>72</sup> holds<sup>76</sup> on the palm<sup>74</sup> of His  
hand<sup>73</sup>.

Slave<sup>76</sup> Nanak is devoted, dedicated<sup>77</sup>  
and ever<sup>78</sup> a sacrifice<sup>79</sup> (unto Thee,  
O' Lord !) To Thy vastness there is  
no limit<sup>80</sup> or bound<sup>81</sup>.

Asa Measure, Fourth Guru  
That Lord.

ਵਿਚ ਲੱਗਾ<sup>16</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ ?

ਚਿਟਾਨਾ<sup>17</sup> ਅਤੇ ਪਾਹਨਾ<sup>18</sup> ਵਿਚ<sup>19</sup> ਉਸ ਨੇ ਜੀਵ<sup>20</sup>  
ਪੈਦਾ<sup>21</sup> ਕੀਤੇ ਹਨ । ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>22</sup> ਦੀ ਉਪਜੀਵਕਾ<sup>23</sup> ਉਹ  
ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਮੁਹਰੇ<sup>24</sup> ਰੱਖ<sup>25</sup> ਦਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਹੇ ਮੇਰੇ ਪੂਜਯ<sup>26</sup> ਮਾਇਆ<sup>26</sup> ਦੇ ਸੁਆਮੀ<sup>27</sup> ! ਜੋ ਕੋਈ  
ਸਾਧ ਸੰਗਤ ਨਾਲ ਜੁੜਦਾ<sup>29</sup> ਹੈ, ਉਹ<sup>30</sup> ਪਾਥ ਉਤਰ<sup>31</sup>  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>32</sup> ਦੁਆਰਾ (ਉਹ) ਮਹਾਨ<sup>33</sup> ਮਰਤਬਾ<sup>34</sup>  
ਪਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ (ਜਿਵੇਂ) ਸੁੱਕੀ<sup>36</sup> ਲੱਕੜ<sup>36</sup> ਹਰੀ ਭਰੀ<sup>37</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਵਦੀ ਹੈ ।

ਠਹਿਰਾਉ ।

ਮਾਂ<sup>38</sup>, ਪਿਉ<sup>39</sup>, ਜਨਤਾ<sup>40</sup>, ਪੁਤ੍ਰ<sup>41</sup> (ਅਤੇ) ਪਤਨੀ<sup>42</sup>  
ਵਿਚੋਂ ਕੋਈ<sup>43</sup> ਕਿਸੇ ਹੋਰ<sup>44</sup> ਦਾ ਆਸਰਾ<sup>45</sup> ਨਹੀਂ ।

ਹਰ ਜਣੇ<sup>46</sup> ਨੂੰ ਸੁਆਮੀ ਅਹਾਰ<sup>48</sup> ਪੁਚਾਉਂਦਾ<sup>47</sup> ਹੈ,  
ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>49</sup> (ਤੂੰ) ਕਿਉਂ<sup>49</sup> ਡਰਦੀ<sup>50</sup> ਹੈਂ ।

ਸੈਂਕੜੇ<sup>52</sup> ਮੀਲ<sup>56</sup> ਉਡਾਰੀ ਮਾਰਕੇ<sup>53</sup> ਕੁੱਜਾਂ<sup>52</sup> ਆਉਂਦੀਆਂ<sup>54</sup>  
ਹਨ ਅਤੇ ਆਪਣੇ<sup>57</sup> ਬੱਚੇ<sup>58</sup> ਉਹ ਪਿਛੇ<sup>58</sup> ਛੱਡ  
ਆਉਂਦੀਆਂ<sup>60</sup> ਹਨ ।

ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>61</sup> ਨੂੰ ਕੌਣ<sup>62</sup> ਖੁਲਾਉਂਦਾ<sup>63</sup> ਹੈ, ਅਤੇ ਕੌਣ  
ਚੁਗਾਉਂਦਾ<sup>64</sup> ਹੈ ? (ਕੀ ਤੂੰ ਆਪਣੇ) ਚਿੱਤ<sup>65</sup> ਅੰਦਰ<sup>66</sup>  
ਕਦੇ ਇਸ ਦਾ ਖਿਆਲ<sup>67</sup> ਕੀਤਾ ਹੈ ?

ਸਮੂਹ<sup>68</sup> ਨੂੰ ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>69</sup> ਅਤੇ ਅਠਾਰਾਂ<sup>70</sup> ਕਰਾਮਾਤੀ<sup>71</sup>  
ਸ਼ਕਤੀਆਂ, ਪ੍ਰਭੂ<sup>72</sup> ਨੇ ਆਪਣੇ ਹੱਥ<sup>73</sup> ਦੀ ਤਲੀ<sup>74</sup> ਉਤੇ  
ਟਿਕਾਈਆਂ<sup>76</sup> ਹੋਈਆਂ ਹਨ ।

ਗੋਲਾ<sup>76</sup> ਨਾਨਕ (ਤੇਰੇ ਉਤੋਂ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ) ਸਦਕੇ,  
ਸਮਰਪਨ<sup>77</sup> ਤੇ ਸਦੀਵ<sup>78</sup> ਹੀ ਕੁਰਬਾਨ<sup>79</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।  
ਤੇਰੇ ਅਤਿ ਵਿਸਥਾਰ ਦਾ ਕੋਈ ਓੜਕ<sup>80</sup> ਜਾਂ ਹੱਦ  
ਬੰਨਾ<sup>81</sup> ਨਹੀਂ ।

ਰਾਗ ਆਸਾ, ਚਉਥੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।  
ਉਹ ਸੁਆਮੀ ।

੧ ਓ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸੋ<sup>84</sup> ਪੁਰਖ<sup>85</sup> ਨਿਰੰਜਨ<sup>86</sup>  
ਹਰਿ ਪੁਰਖ<sup>87</sup> ਨਿਰੰਜਨ<sup>88</sup>  
ਹਰਿ ਅਗਮ<sup>89</sup> ਅਗਮ<sup>90</sup>  
ਅਪਾਰ<sup>91</sup> ॥

ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ<sup>92</sup> ਸਭਿ  
ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ<sup>93</sup> ਜੀ<sup>94</sup> ਹਰਿ  
ਸਚੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>95</sup> ॥  
ਸਭਿ ਜੀਅ<sup>96</sup> ਤੁਮਾਰੇ ਜੀ ਤੁ  
ਜੀਆ ਕਾ ਦਾਤਾਰ<sup>97</sup> ॥  
ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ<sup>98</sup> ਸੰਤਹੁ<sup>99</sup>  
ਜੀ ਸਭਿ ਦੁਖ ਵਿਸਾਰਣ-  
ਹਾਰ<sup>100</sup> ॥

ਹਰਿ ਆਪੇ<sup>2</sup> ਠਾਕੁਰ<sup>3</sup> ਹਰਿ  
ਆਪੇ ਸੇਵਕੁ<sup>4</sup> ਜੀ ਕਿਆ<sup>5</sup>  
ਨਾਨਕ ਜੰਤ<sup>6</sup> ਵਿਚਾਰ<sup>7</sup> ॥੧॥

੧੧

ਤੂੰ ਘਟ<sup>8</sup> ਘਟਅੰਤਰਿ<sup>9</sup> ਸਰਬ<sup>10</sup>  
ਨਿਰੰਤਰਿ<sup>11</sup> ਜੀ<sup>12</sup> ਹਰਿ<sup>13</sup>  
ਏਕੋ<sup>14</sup> ਪੁਰਖੁ<sup>15</sup> ਸਮਾਣ<sup>16</sup> ॥

ਇਕਿ<sup>17</sup> ਦਾਤੇ<sup>18</sup> ਇਕਿ  
ਭੇਖਾਰੀ<sup>19</sup> ਜੀ ਸਭਿ ਤੇਰੇ  
ਚੋਜ<sup>20</sup> ਵਿਭਾਣ<sup>21</sup> ॥

ਤੂੰ ਆਪੇ<sup>22</sup> ਦਾਤਾ ਆਪੇ  
ਭੁਗਤਾ<sup>23</sup> ਜੀ ਹਉ ਤੁਧੁ  
ਬਿਨੁ<sup>24</sup> ਅਵਰੁ<sup>25</sup> ਨ ਜਾਣਾ ॥  
ਤੂੰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ<sup>26</sup> ਬੇਅੰਤੁ<sup>27</sup>  
ਬੇਅੰਤੁ<sup>28</sup> ਜੀ ਤੇਰੇ ਕਿਆ<sup>29</sup>  
ਗੁਣ<sup>30</sup> ਆਖਿ ਵਖਾਣਾ<sup>31</sup> ॥

ਜੋ ਸੇਵਹਿ<sup>32</sup> ਜੋ ਸੇਵਹਿ ਤੁਧੁ  
ਜੀ<sup>33</sup> ਜਨੁ<sup>34</sup> ਨਾਨਕ ਤਿਨ<sup>35</sup>

There is but one God. By the true  
Guru's grace He is obtained.

That<sup>84</sup> Lord<sup>85</sup> is pure<sup>86</sup>. Lord God<sup>87</sup>  
is sans stain<sup>88</sup>. God is unapproach-  
able<sup>89</sup>, unintelligible<sup>90</sup> and  
unrivalled<sup>91</sup>.

All meditate<sup>92</sup>, all meditate on  
Thee<sup>93</sup>, O Reverend<sup>94</sup> God, the True  
Creator<sup>95</sup> !

All the creatures<sup>96</sup> are Thine. Thou  
art the Bountiful<sup>97</sup> to the living beings.  
O' ye saints<sup>98</sup> ! meditate<sup>99</sup> on God,  
the Dispeller of all the distresses<sup>100</sup>.

God Himself<sup>2</sup> is the Master<sup>3</sup> and  
Himself the servant<sup>4</sup>. How<sup>5</sup>  
insignificant<sup>7</sup> the man<sup>6</sup> is, O' Nanak !

11

Thou, O' venerable<sup>12</sup> and unique<sup>14</sup>  
Lord<sup>15</sup> God<sup>13</sup> ! art uninteruptedly<sup>11</sup>  
contained<sup>16</sup> in<sup>9</sup> all the hearts<sup>8</sup> and  
every thing<sup>10</sup>.

Some<sup>17</sup> are the givers<sup>18</sup> and some  
the mumpers<sup>19</sup>. All these are Thine  
wondrous<sup>21</sup> frolics<sup>20</sup>.

Thou Thyself<sup>22</sup> art the Giver and  
Thyself the Enjoyer<sup>23</sup>. Beside<sup>24</sup> Thee  
I know of none other<sup>25</sup>.

Thou art the infinite<sup>27</sup> and limitless<sup>28</sup>  
supreme Lord<sup>26</sup>. What<sup>29</sup> excellences<sup>30</sup>  
of Thine should I narrate and  
recount<sup>31</sup> ?

Serf<sup>34</sup> Nanak is a sacrifice<sup>36</sup> unto  
those<sup>35</sup> who serve<sup>32</sup>, who serve Thee,

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ। ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ।

ਉਹ<sup>84</sup> ਸੁਆਮੀ<sup>85</sup> ਪਵਿਤ੍ਰ<sup>86</sup> ਹੈ। ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ<sup>87</sup>  
ਬੇ-ਦਾਗ਼<sup>88</sup> ਹੈ ਵਾਹਿਗੁਰੂ-ਪਹੁੰਚ ਤੋਂ ਪਰੇ<sup>89</sup>, ਸੋਚ ਸਮਝ  
ਤੋਂ ਉਚੇਰਾ<sup>90</sup> ਅਤੇ ਲਾਸਾਨੀ<sup>91</sup> ਹੈ।

ਸਾਰੇ ਸਿਮਰਨ<sup>92</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ, ਸਾਰੇ ਸਿਮਰਨ ਕਰਦੇ ਹਨ,  
ਤੇਰਾ<sup>93</sup> ਹੇ, ਮਾਣਨੀਯ<sup>94</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਸੱਚੇ ਕਰਤਾਰ<sup>95</sup> !

ਸਮੂਹ ਜੀਵ-ਜੰਤੂ<sup>96</sup> ਤੇਰੇ ਹਨ। ਤੂੰ ਪ੍ਰਾਣਧਾਰੀਆਂ ਦਾ  
ਦਾਤਾ<sup>97</sup> ਹੈਂ।

ਹੇ ਸਾਧੂਓ<sup>98</sup> ! ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>99</sup> ਕਰੋ, ਜੋ  
ਸਮੂਹ ਦੁਖੜਿਆਂ ਨੂੰ<sup>100</sup> ਦੂਰ ਕਰਨ ਵਾਲਾ ਹੈ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਖੁਦ<sup>2</sup> ਸੁਆਮੀ<sup>3</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਖੁਦ ਹੀ ਟਹਿਲੂਆ<sup>4</sup>।  
ਇਨਸਾਨ<sup>5</sup> ਕਿੰਨਾ<sup>6</sup> ਨਾਚੀਜ਼<sup>7</sup> ਹੈ, ਹੇ ਨਾਨਕ !

੧੧

ਤੂੰ, ਹੇ ਪੂਜਯ<sup>12</sup> ਤੇ ਅਦੁੱਤੀ<sup>14</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>13</sup> ਸੁਆਮੀ<sup>15</sup> !  
ਸਾਰਿਆਂ ਦਿਲਾਂ<sup>8</sup> ਅਤੇ ਹਰ ਇਕਸੂ<sup>10</sup> ਅੰਦਰ<sup>9</sup> ਇਕ  
ਰਸ<sup>11</sup> ਸਮਾਇਆ<sup>16</sup> ਹੋਇਆ ਹੈਂ।

ਕਈ<sup>17</sup> ਸਖੀ<sup>18</sup> ਹਨ, ਅਤੇ ਕਈ ਮੰਗਤੇ<sup>19</sup>। ਇਹ  
ਸਾਰੀਆਂ ਤੇਰੀਆਂ ਅਸਚਰਜ<sup>21</sup> ਖੇਡਾਂ<sup>20</sup> ਹਨ।

ਤੂੰ ਆਪ<sup>22</sup> ਹੀ ਦੇਣ ਵਾਲਾ ਹੈਂ ਤੇ ਆਪ ਹੀ  
ਭੋਗਣ ਵਾਲਾ<sup>23</sup>। ਤੇਰੇ ਬਗ਼ੈਰ<sup>24</sup> ਮੈਂ ਹੋਰ<sup>25</sup> ਕਿਸੇ ਨੂੰ  
ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ।

ਤੂੰ ਅਨੰਤ<sup>27</sup> ਤੇ ਬੇ-ਓੜਕ<sup>28</sup> ਸਰੋਮਣੀ ਸਾਹਿਬ<sup>26</sup>  
ਹੈਂ। ਤੇਰੀਆਂ ਕਿਹੜੀਆਂ<sup>29</sup> ਕਿਹੜੀਆਂ ਵਡਿਆਈਆਂ<sup>30</sup>,  
ਮੈਂ ਵਰਣਨ<sup>31</sup> ਤੇ ਬਿਆਨ ਕਰਾਂ ?

ਨਫਰ<sup>34</sup> ਨਾਨਕ ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>35</sup> ਉਤੋਂ ਬਲਿਹਾਰਨੇ<sup>36</sup> ਜਾਂਦਾ  
ਹੈ, ਜਿਹੜੇ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ ਮਹਾਰਾਜ<sup>33</sup>, ਤੇਰੀ ਟਹਿਲ<sup>32</sup> ਤੇ

ਕੁਰਬਾਣਾ<sup>36</sup> ॥੨॥

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ<sup>37</sup> ਹਰਿ  
ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ<sup>38</sup> ਸੇ<sup>39</sup>  
ਜਨ<sup>40</sup> ਜੁਗ<sup>41</sup> ਮਹਿ<sup>42</sup> ਸੁਖ<sup>43</sup>  
ਵਾਸੀ<sup>44</sup> ॥

ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਸੇ<sup>45</sup> ਮੁਕਤੁ<sup>46</sup> ਭਏ  
ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ<sup>50</sup>  
ਜੀ ਤਿਨ ਤੂਟੀ<sup>47</sup> ਜਮ<sup>48</sup>  
ਕੀ ਫਾਸੀ<sup>49</sup> ॥

ਜਿਨ ਨਿਰਭਉ ਜਿਨ ਹਰਿ  
ਨਿਰਭਉ<sup>51</sup> ਧਿਆਇਆ<sup>56</sup>  
ਜੀ ਤਿਨਕਾ<sup>52</sup> ਭਉ<sup>53</sup> ਸਭੁ<sup>54</sup>  
ਗਵਾਸੀ<sup>55</sup> ॥

ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ<sup>56\*</sup> ਜਿਨ  
ਸੇਵਿਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਜੀ<sup>57</sup>  
ਤੇ<sup>58</sup> ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੂਪਿ<sup>59</sup>  
ਸਮਾਸੀ<sup>60</sup> ॥

ਸੇ<sup>61</sup> ਧੰਨੁ<sup>62</sup> ਸੇ ਧੰਨੁ ਜਿਨ  
ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜੀ<sup>63</sup>  
ਜਨੁ<sup>64</sup> ਨਾਨਕ ਤਿਨ<sup>65</sup>  
ਬਲਿ<sup>66</sup> ਜਾਸੀ ॥੩॥

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ<sup>67</sup> ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ  
ਭੇਡਾਰ<sup>68</sup> ਜੀ ਭਰੇ<sup>69</sup> ਬੇਅੰਤ<sup>70</sup>  
ਬੇਅੰਤਾ<sup>71</sup> ॥

ਤੇਰੇ ਭਗਤ<sup>72</sup> ਤੇਰੇ ਭਗਤ  
ਸਲਾਹਨਿ<sup>73</sup> ਤੁਧੁ ਜੀ ਹਰਿ  
ਅਨਿਕ ਅਨੇਕ<sup>75</sup> ਅਨੰਤਾ<sup>76</sup> ॥

ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ<sup>77</sup> ਤੇਰੀ  
ਅਨਿਕ<sup>78</sup> ਕਰਹਿ ਹਰਿ<sup>84</sup>  
ਪੂਜਾ<sup>79</sup> ਜੀ ਤਪੁ<sup>80</sup> ਤਾਪਹਿ<sup>81</sup>  
ਜਪਹਿ<sup>82</sup> ਬੇਅੰਤਾ<sup>83</sup> ॥

ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ<sup>85</sup>  
ਪੜਹਿ<sup>86</sup> ਬਹੁ<sup>87</sup> ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ  
ਸਾਸਤ ਜੀ ਕਰਿ<sup>88</sup> ਕਿਰਿਆ<sup>89</sup>  
ਖਟੁ<sup>90</sup> ਕਰਮ<sup>91</sup> ਕਰੰਤਾ<sup>92</sup> ॥

O' sire<sup>33</sup> Lord !

Who deliberate<sup>37</sup> and ponder over  
Thee, O' Sire<sup>38</sup> Lord ! those<sup>39</sup>  
persons<sup>40</sup> abide<sup>44</sup> in peace<sup>43</sup> in this<sup>42</sup>  
world<sup>41</sup>.

Emancipated and liberated<sup>46</sup> are  
they<sup>45</sup> who remember<sup>50</sup> Thee, O'  
Sire God. Their death's<sup>48</sup> noose<sup>49</sup>  
is cut<sup>47</sup>.

They who meditate<sup>56</sup> on the Fearless,  
the Fearless<sup>51</sup> Lord; their<sup>52</sup> fear<sup>53</sup> is  
all shaken<sup>55</sup> off<sup>54</sup>.

They who have served<sup>56\*</sup>, they who  
have served my Sire God<sup>57</sup>; they<sup>58</sup>  
are absorbed<sup>60</sup> in the personality<sup>59</sup>  
of Lord God.

Blest<sup>62</sup> are they<sup>61</sup>, blest are they, who  
have meditated on Sire<sup>63</sup> God. Serf<sup>64</sup>  
Nanak is devoted<sup>66</sup> unto them<sup>65</sup>.

Infinite<sup>70</sup> and innumerable<sup>71</sup> treasur-  
es<sup>68</sup> of Thine meditation<sup>67</sup>, Thine  
meditation, ever remain brimful<sup>69</sup>.

In many and various<sup>75</sup> ways,  
the numberless<sup>76</sup> saints<sup>72</sup> of Thine,  
saints of Thine, O God ! praise<sup>73</sup> Thee.  
Good many<sup>77</sup> and several<sup>78</sup> perform  
Thy, (O Sire) Thy worship<sup>79</sup>, O'  
Endless<sup>83</sup> God<sup>84</sup> ! They practise<sup>81</sup>  
penances<sup>80</sup> and repeat<sup>82</sup> Thy Name.  
Many and various men of Thine<sup>85</sup>  
read<sup>86</sup> many<sup>87</sup> Simirtis and Shashtras.  
They accomplish<sup>88</sup> rituals<sup>89</sup> and per-  
form<sup>92</sup> six<sup>90</sup> religious rites<sup>91</sup>.

ਘਾਲ ਕਮਾਉਂਦੇ ਹਨ ।

ਹੇ ਸੁਆਮੀ ਮਹਾਰਾਜ<sup>38</sup> ! ਜੋ ਤੇਰਾ ਅਰਾਧਨ<sup>37</sup> ਤੇ  
ਸਿਮਰਨ ਕਰਦੇ ਹਨ, ਉਹ<sup>39</sup> ਪੁਰਸ਼<sup>40</sup> ਇਸ ਜਹਾਨ<sup>41</sup>  
ਅੰਦਰ<sup>42</sup> ਆਰਾਮ<sup>43</sup> ਵਿਚ ਰਹਿੰਦੇ<sup>44</sup> ਹਨ ।

ਮੋਖਸ਼ ਅਤੇ ਬੰਦ ਖਲਾਸ<sup>46</sup> ਹਨ ਉਹ<sup>45</sup>, ਹੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਮਹਾਰਾਜ ! ਜੋ ਤੇਰਾ ਚਿੰਤਨ<sup>50</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ । ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ  
ਮੌਤ<sup>48</sup> ਦੀ ਫਾਹੀ<sup>49</sup> ਕੱਟੀ<sup>47</sup> ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਜੋ ਨਿੱਛਰ, ਨਿੱਛਰ<sup>51</sup>, ਪ੍ਰਭੂ ਦਾ ਭਜਨ<sup>56</sup> ਕਰਦੇ  
ਹਨ, ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>52</sup> ਦਾ ਸਾਰਾ<sup>53</sup> ਡਰ<sup>53</sup> ਦੂਰ<sup>54</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਮੇਰੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਮਹਾਰਾਜ<sup>57</sup> ਦੀ ਟਹਿਲ<sup>56\*</sup>  
ਕਮਾਈ ਹੈ, ਟਹਿਲ ਕਮਾਈ ਹੈ; ਉਹ<sup>58</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਵਿਅਕਤੀ<sup>59</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>60</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ  
ਹਨ ।

ਮੁਥਾਰਕੇ ਹਨ ਉਹ, ਮੁਥਾਰਕੇ<sup>62</sup> ਹਨ ਉਹ<sup>61</sup>, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਮਹਾਰਾਜ<sup>63</sup> ਦਾ ਆਰਾਧਨ ਕੀਤਾ ਹੈ ।  
ਨਫਰ<sup>64</sup> ਨਾਨਕ ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>65</sup> ਉੱਤੇ ਸਦਕੇ<sup>66</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਤੇਰੇ ਸਿਮਰਨ<sup>67</sup>, ਤੇਰੇ ਸਿਮਰਨ ਦੇ ਅਨੰਤ<sup>70</sup> ਤੇ  
ਅਣਗਿਣਤ<sup>71</sup> ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>68</sup> ਸਦੀਵ ਹੀ ਪਰੀਪੂਰਨ<sup>69</sup>  
ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਬਹੁਤਿਆਂ ਅਤੇ ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ<sup>75</sup> ਤਰੀਕਿਆਂ ਨਾਲ  
ਬੇਗਿਣਤ<sup>76</sup> ਤੇਰੇ ਸਾਧੂ<sup>72</sup>, ਤੇਰੇ ਸਾਧੂ, ਹੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ !  
ਤੇਰੀ ਸਿਫਤ ਸਲਾਘਾ<sup>73</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਬਹੁਤ ਜ਼ਿਆਦਾ<sup>77</sup> ਅਤੇ ਕਈ<sup>78</sup> ਤੇਰੀ (ਜੀ ਹਾਂ) ਤੇਰੀ,  
ਉਪਾਸ਼ਨਾ<sup>79</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ, ਹੇ ਹੱਦ-ਬੇਨ<sup>83</sup> ਰਹਿਤ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>84</sup> ! ਉਹ ਤਪੱਸਿਆ<sup>80</sup> ਸਾਧਦੇ<sup>81</sup> ਹਨ ਅਤੇ  
ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਉਚਾਰਦੇ<sup>82</sup> ਹਨ ।

ਤੇਰੇ ਘਣੇ ਤੇ ਕਈ ਬੰਦੇ<sup>85</sup> ਬਹੁਤੀਆਂ<sup>87</sup> ਸਿਮਰਤੀਆਂ ਅਤੇ  
ਸਾਸਤਰ ਵਾਚਦੇ<sup>88</sup> ਹਨ । ਉਹ ਕਰਮ-ਕਾਂਡ<sup>89</sup> ਕਰਦੇ<sup>88</sup>  
ਹਨ ਅਤੇ ਛੇ<sup>90</sup> ਧਾਰਮਕ<sup>91</sup> ਸੰਸਕਾਰ ਕਮਾਉਂਦੇ<sup>92</sup> ਹਨ ।

ਸੇ<sup>93</sup> ਭਗਤ<sup>94</sup> ਸੇ ਭਗਤ<sup>95</sup>  
ਭਲੇ ਜਨ<sup>96</sup> ਨਾਨਕ ਜੀ ਜੋ<sup>97</sup>  
ਭਾਵਹਿ<sup>98</sup> ਮੇਰੇ ਹਰਿ<sup>100</sup>  
ਭਗਵੰਤਾ<sup>99</sup> ॥੪॥

ਤੂੰ ਆਦਿ ਪੁਰਖ<sup>2</sup> ਅਪਰੰਪਰ<sup>3</sup>  
ਕਰਤਾ<sup>4</sup> ਜੀ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡ<sup>5</sup>  
ਅਵਰੁ<sup>6</sup> ਨ ਕੋਈ ॥

ਤੂੰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ<sup>7</sup> ਸਦਾ  
ਸਦਾ<sup>8</sup> ਤੂੰ ਏਕੋ ਜੀ ਤੂੰ  
ਨਿਹਚਲੁ<sup>9</sup> ਕਰਤਾ<sup>10</sup>  
ਸੋਈ<sup>11</sup> ॥

ਤੁਧੁ<sup>12</sup> ਆਪੇ ਭਾਵੈ<sup>13</sup> ਸੋਈ<sup>14</sup>  
ਵਰਤੈ<sup>15</sup> ਜੀ ਤੂੰ ਆਪੇ  
ਕਰਹਿ<sup>16</sup> ਸੁ ਹੋਈ<sup>17</sup> ॥

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ<sup>18</sup> ਸਭ  
ਉਪਾਈ<sup>19</sup> ਜੀ ਤੁਧੁ ਆਪੇ  
ਸਿਰਜਿ<sup>20</sup> ਸਭ ਗੋਈ<sup>21</sup> ॥

ਜਨੁ<sup>22</sup> ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ<sup>23</sup> ਗਾਵੈ  
ਕਰਤੇ<sup>26</sup> ਕੇ ਜੀ<sup>24</sup> ਜੋ ਸਭਸੈ<sup>25</sup>  
ਕਾ ਜਾਣੇਈ<sup>27</sup> ॥੫॥੧॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਸਚਿਆਰੁ<sup>28</sup>  
ਮੰਡਾ<sup>29</sup> ਸਾਂਈ<sup>30</sup> ॥

ਜੋ<sup>31</sup> ਤਉ ਭਾਵੈ<sup>32</sup> ਸੋਈ<sup>33</sup>  
ਥੀਸੀ<sup>34</sup> ਜੋ ਤੂੰ ਦੇਹਿ<sup>35</sup> ਸੋਈ<sup>36</sup>  
ਹਉ ਪਾਈ<sup>37</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ॥  
ਸਭ ਤੇਰੀ<sup>38</sup> ਤੂੰ ਸਭਨੀ  
ਧਿਆਇਆ<sup>39</sup> ॥

ਜਿਸਨੋ<sup>40</sup> ਕ੍ਰਿਪਾ<sup>41</sup> ਕਰਹਿ  
ਤਿਨਿ<sup>42</sup> ਨਾਮ ਰਤਨੁ<sup>43</sup>  
ਪਾਇਆ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>44</sup> ਲਾਧਾ<sup>45</sup> ਮਨ-  
ਮੁਖਿ<sup>46</sup> ਗਵਾਇਆ<sup>47</sup> ॥

ਤੁਧੁ ਆਪਿ<sup>48</sup> ਵਿਛੋੜਿਆ<sup>49</sup>  
ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ<sup>50</sup> ॥੧॥

Sublime<sup>96</sup> are those<sup>93</sup> saints<sup>94</sup>, those  
saints, O' Serf<sup>96</sup> Nanak ! who<sup>97</sup> are  
pleasing<sup>98</sup> to my auspicious<sup>99</sup>  
Master<sup>100</sup>.

Thou art the primal Being<sup>2</sup>, the  
most excellent<sup>3</sup> Creator<sup>4</sup>. None  
else<sup>5</sup> is as great<sup>6</sup> as Thee.

From age to age Thou art one and  
the same<sup>7</sup>, aye and ever<sup>8</sup>, and Thou  
art identically the same. Such<sup>11</sup> an  
everstable<sup>9</sup> Creator<sup>10</sup> Thou art.

Whatever Thou Thyself<sup>12</sup> likest<sup>13</sup>,  
that comes<sup>14</sup> to pass<sup>15</sup>. What Thyself  
Thou actest, that<sup>16</sup> gets accomplished<sup>17</sup>.

Thou Thyself created<sup>19</sup> the whole  
universe<sup>18</sup> and having fashioned<sup>20</sup>  
Thou Thyself shall destroy<sup>21</sup> it all.

Slave<sup>22</sup> Nanak sings the praises<sup>23</sup>  
of the Sire<sup>24</sup> Creator<sup>26</sup>, who is the  
knower<sup>27</sup> of one and all<sup>28</sup>.

Asa Measure, Fourth Guru.

O' God ! Thou art the true<sup>28</sup>  
creator, my<sup>29</sup> Master<sup>30</sup>,

That alone<sup>33</sup> happens<sup>34</sup> what<sup>31</sup> plea-  
seth<sup>32</sup> Thee. I receive<sup>37</sup> that<sup>36</sup> what  
Thou givest<sup>36</sup> me. Pause.

All are thine<sup>38</sup> and all meditate<sup>39</sup> on  
Thee.

He<sup>42</sup>, unto whom<sup>40</sup> Thou showest  
mercy,<sup>41</sup> obtains the jewel<sup>43</sup> of Thy  
Name.

The pious persons<sup>44</sup> obtain<sup>45</sup> the  
Name, and the self-willed<sup>46</sup> lose<sup>47</sup> it.  
Thou Thyself<sup>48</sup> separateth<sup>49</sup> the mor-  
tals and Thyself unitest<sup>50</sup> them.

ਸ੍ਰੇਸ਼ਟ<sup>96</sup> ਹਨ, ਉਹ<sup>93</sup> ਸੰਤ, ਉਹ ਸੰਤ,<sup>94</sup> ਹੇ ਨਫਰ<sup>96</sup>  
ਨਾਨਕ ! ਜਿਹੜੇ<sup>97</sup> ਮੇਰੇ ਮੁਬਾਰਕ<sup>99</sup> ਮਾਲਕ<sup>100</sup> ਨੂੰ  
ਚੰਗੇ ਲੱਗਦੇ<sup>98</sup> ਹਨ ।

ਤੂੰ ਪਰਾਪੂਰਬਲੀ ਹਸਤੀ<sup>2</sup>, ਪ੍ਰਮ ਸ੍ਰੇਸ਼ਟ<sup>3</sup> ਸਿਰਜਨਹਾਰ<sup>4</sup>  
ਹੈ । ਤੇਰੇ ਜਿੱਡਾ ਵੱਡਾ<sup>6</sup> ਹੋਰ ਕੋਈ<sup>5</sup> ਨਹੀਂ ।

ਯੁਗਾਂ ਯੁਗਾਂ ਤੋਂ ਤੂੰ ਇੰਨ ਬਿੰਨ ਉਹੀ<sup>7</sup> ਹੈ ।  
ਹਮੇਸ਼ਾ ਤੇ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>8</sup> ਤੂੰ ਐਨ ਉਹੀ ਹੈ । ਇਹੋ ਜਿਹਾ<sup>11</sup>  
ਸਦੀਵੀ ਸਥਿਰ<sup>9</sup> ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>10</sup> ਤੂੰ ਹੈ ।

ਜੋ ਕੁਛ ਤੈਨੂੰ ਖੁਦ<sup>12</sup> ਚੰਗਾ ਲੱਗਦਾ<sup>13</sup> ਹੈ, ਉਹ<sup>14</sup> ਹੋ  
ਆਉਂਦਾ<sup>15</sup> ਹੈ । ਜੋ ਤੂੰ ਆਪ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਉਹ<sup>16</sup>, ਹੋ  
ਜਾਂਦਾ<sup>17</sup> ਹੈ ।

ਤੂੰ ਆਪ ਹੀ ਸਾਰਾ ਆਲਮ<sup>18</sup> ਰਚਿਆ<sup>19</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਸਾਜ਼<sup>20</sup> ਕੇ ਆਪ ਹੀ ਇਸ ਸਾਰੇ ਨੂੰ ਨਾਸ<sup>21</sup> ਕਰ  
ਦੇਵੇਂਗਾ ।

ਗੋਲਾ<sup>22</sup> ਨਾਨਕ ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>26</sup> ਮਹਾਰਾਜ<sup>24</sup> ਦਾ ਜੱਸ<sup>23</sup>  
ਗਾਇਨ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਜਿਹੜਾ ਸਾਰਿਆ<sup>25</sup> ਦਾ ਜਾਨਣਹਾਰ<sup>27</sup>  
ਹੈ ।

ਆਸਾ ਰਾਗ, ਚਉਥੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਹੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ! ਤੂੰ ਸੱਚਾ<sup>28</sup> ਸਿਰਜਣਹਾਰ, ਮੇਰਾ<sup>29</sup>  
ਮਾਲਕ<sup>30</sup> ਹੈ ।

ਕੇਵਲ ਉਹੀ<sup>33</sup> ਹੰਦਾ<sup>34</sup> ਹੈ ਜਿਹੜਾ<sup>31</sup> ਤੈਨੂੰ ਚੰਗਾ<sup>32</sup>  
ਲੱਗਦਾ ਹੈ । ਮੈਂ ਉਹੀ ਕੁਝ<sup>36</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>37</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ,  
ਜੋ ਕੁਝ ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ ਦਿੰਦਾ<sup>35</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਸਾਰੇ ਹੀ ਤੇਰੇ<sup>38</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਸਾਰੇ ਹੀ ਤੈਨੂੰ ਸਿਮਰਦੇ<sup>39</sup>  
ਹਨ ।

ਜਿਸ ਉਤੇ<sup>40</sup> ਤੂੰ ਦਇਆ<sup>41</sup> ਧਾਰਦਾ ਹੈ, ਉਹ<sup>42</sup> ਤੇਰੇ  
ਨਾਮ ਦੇ ਜਵੇਹਰ<sup>43</sup> ਨੂੰ ਪਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਪਵਿੱਤਰ ਪੁਰਸ਼<sup>44</sup> ਨਾਮ ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ<sup>45</sup> ਕਰ ਲੈਂਦੇ ਹਨ  
ਅਤੇ ਆਪ-ਹੁਦਰੇ<sup>46</sup> ਇਸ ਨੂੰ ਗੁਆ<sup>47</sup> ਬੈਠਦੇ ਹਨ ।

ਤੂੰ ਆਪੇ ਹੀ<sup>48</sup> ਪ੍ਰਾਣੀਆ ਨੂੰ ਵੱਖਰਾ<sup>49</sup> ਕਰ ਦਿੰਦਾ ਹੈ  
ਆਪੇ ਹੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਜੋੜ ਲੈਂਦਾ<sup>50</sup> ਹੈ ।

ਤੂੰ ਦਰਿਆਉ<sup>51</sup> ਸਭ ਤੁਝ<sup>52</sup>  
ਹੀ ਮਾਹਿ<sup>53</sup> ॥

ਤੁਝ ਬਿਨੁ<sup>54</sup> ਦੂਜਾ ਕੋਈ<sup>55</sup>  
ਨਾਹਿ ॥

ਜੀਅ ਜੰਤ<sup>57</sup> ਸਭਿ ਤੇਰਾ  
ਖੇਲੁ<sup>56</sup> ॥

ਵਿਜੋਗਿ<sup>58</sup> ਮਿਲਿ<sup>59</sup>  
ਵਿਛੜਿਆ<sup>60</sup> ਸੰਜੋਗੀ<sup>61</sup>  
ਮੇਲੁ<sup>62</sup> ॥੨॥

ਜਿਸਨੋ ਤੂ ਜਾਣਾਇਹਿ<sup>63</sup>  
ਸੋਈ<sup>64</sup> ਜਨੁ<sup>65</sup> ਜਾਣੈ॥ ਹਰਿ  
ਗੁਣ<sup>66</sup> ਸਦ<sup>67</sup> ਹੀ ਆਖਿ  
ਵਖਾਣੈ<sup>68</sup> ॥

ਜਿਨਿ<sup>69</sup> ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ<sup>70</sup>  
ਤਿਨਿ<sup>71</sup> ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥  
ਸਹਜੇ<sup>72</sup> ਹੀ ਹਰਿਨਾਮਿ<sup>73</sup>  
ਸਮਾਇਆ<sup>74</sup> ॥੩॥

੧੨

ਤੂ ਆਪੇ<sup>75</sup> ਕਰਤਾ<sup>76</sup> ਤੇਰਾ  
ਕੀਆ<sup>78</sup> ਸਭੁ ਹੋਇ<sup>77</sup> ॥

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ<sup>79</sup> ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ<sup>80</sup>  
ਨ ਕੋਇ ॥

ਤੂ ਕਰਿ<sup>81</sup> ਕਰਿ<sup>82</sup> ਵੇਖਹਿ<sup>83</sup>  
ਜਾਣਹਿ<sup>84</sup> ਸੋਇ<sup>85</sup> ॥

ਜਨ<sup>86</sup> ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>87</sup>  
ਪਰਗਟੁ<sup>88</sup> ਹੋਇ ॥੪॥੨॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਤਿਤੁ<sup>89</sup> ਸਰਵਰਤੋ<sup>90</sup> ਭਈਲੇ<sup>92</sup>  
ਨਿਵਾਸਾ<sup>91</sup> ਪਾਣੀ<sup>93</sup> ਪਾਵਕੁ<sup>94</sup>  
ਤਿਨਹਿ<sup>95</sup> ਕੀਆ<sup>96</sup> ॥

ਪੰਕ<sup>97</sup> ਜੁ ਮੋਹ<sup>98</sup> ਪਗੁ<sup>99</sup> ਨਹੀ  
ਚਾਲੈ<sup>100</sup> ॥ ਹਮ<sup>2</sup> ਦੇਖਾ<sup>3</sup> ਤਹ<sup>4</sup>  
ਛੁਬੀਅਲੇ<sup>5</sup> ॥੧॥

Thou art the river<sup>51</sup> and all are with  
in<sup>53</sup> Thee<sup>52</sup>.

Beside<sup>54</sup> Thee, there is no one else<sup>55</sup>.

All the sentient-beings<sup>57</sup> are Thine  
play things<sup>56</sup>.

The separated<sup>58</sup> meet<sup>59</sup>, but it is  
through good luck<sup>61</sup> that the union<sup>62</sup>  
of the separated<sup>60</sup> is accomplished

The<sup>64</sup> man<sup>65</sup>, whom thou causeth to  
understand<sup>63</sup>, understands Thee and  
he ever<sup>67</sup> utters and repeats<sup>68</sup> Thine  
praises<sup>66</sup>, O' God !

He<sup>71</sup>, who<sup>69</sup> has served<sup>70</sup> Thee, has  
obtained peace. He easily<sup>72</sup> gets  
absorbed<sup>74</sup> in Thy Name<sup>73</sup>.

12

Thou Thyself<sup>75</sup> art the Maker<sup>76</sup>. It  
is by Thy doing<sup>78</sup> that everything  
comes to pass<sup>77</sup>.

Beside<sup>79</sup> Thee, there is no other  
second<sup>80</sup>.

Thou beholdest<sup>83</sup> and understandest<sup>84</sup>  
the<sup>85</sup> created<sup>81</sup> creation<sup>82</sup> of Thine.

Through the Guru,<sup>87</sup> O' slave<sup>86</sup>  
Nanak ! God is revealed<sup>88</sup>.

Asa Measure, First Guru.

Man has obtained<sup>92</sup> an abode<sup>91</sup> in  
that<sup>93</sup> world-pool<sup>90</sup>, whose water<sup>94</sup>  
that<sup>95</sup> Lord has made<sup>96</sup> hot as fire<sup>94</sup>.  
In the mire<sup>97</sup> of wordly love,<sup>98</sup> his  
feet<sup>99</sup> move<sup>100</sup> on not. I<sup>2</sup> have seen<sup>3</sup>  
him drowning<sup>5</sup> there-in<sup>4</sup>.

ਤੂੰ ਦਰਿਆ<sup>51</sup> ਹੈਂ ਅਤੇ ਸਾਰੇ ਤੇਰੇ<sup>52</sup> ਅੰਦਰ<sup>53</sup> ਹਨ ।

ਤੇਰੇ ਬਗੈਰ<sup>54</sup> ਹੋਰ ਕੋਈ<sup>55</sup> ਨਹੀਂ ।

ਸਮੂਹ ਪ੍ਰਾਣਧਾਰੀ<sup>57</sup> ਤੇਰੇ ਖਿਡਾਉਣੇ<sup>56</sup> ਹਨ ।

ਵਿਛੁੰਨੇ<sup>58</sup> ਮਿਲ<sup>59</sup> ਪੈਂਦੇ ਹਨ, ਪ੍ਰੰਤੂ ਚੰਗੇ ਭਾਗਾਂ<sup>61</sup> ਰਾਹੀਂ  
ਵਿਛੁੰਨਿਆਂ<sup>60</sup> ਦਾ ਮੇਲ-ਮਿਲਾਪ<sup>62</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਜਿਸ ਨੂੰ ਤੂੰ ਸਮਝਾਉਂਦਾ<sup>63</sup> ਹੈਂ, ਉਹੀ<sup>64</sup> ਇਨਸਾਨ<sup>65</sup>  
ਤੈਨੂੰ ਸਮਝਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>67</sup> ਤੇਰਾ ਜੱਸ<sup>68</sup> ਵਰਨਣ  
ਤੇ ਉਚਾਰਣ<sup>66</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ । ਹੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ !

ਜਿਸਨੇ<sup>69</sup> ਤੇਰੀ ਟਹਿਲ<sup>70</sup> ਕਮਾਈ ਹੈ, ਉਸ<sup>71</sup> ਨੂੰ  
ਆਰਾਮ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੋਇਆ ਹੈ । ਸੁਖੇਨ<sup>72</sup> ਹੀ ਉਹ ਤੇਰੇ  
ਨਾਮ<sup>73</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>74</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

੧੨

ਤੂੰ ਆਪ<sup>75</sup> ਹੀ ਰਚਨਹਾਰ<sup>76</sup> ਹੈਂ ਅਤੇ ਤੇਰੇ ਕਾਰਨ<sup>78</sup>  
ਦੁਆਰਾ ਹੀ ਹਰ ਸ਼ੈ ਹੁੰਦੀ<sup>77</sup> ਹੈ ।

ਤੇ ਬਾਝੋਂ<sup>79</sup> ਹੋਰ ਦੂਸਰਾ<sup>80</sup> ਕੋਈ ਨਹੀਂ ।

ਤੂੰ ਆਪਣੀ ਉਸ<sup>83</sup> ਰਚੀ<sup>81</sup> ਰਚਨਾ<sup>82</sup> ਨੂੰ ਦੇਖਦਾ<sup>84</sup> ਅਤੇ  
ਸਮਝਦਾ ਹੈ<sup>85</sup> ।

ਗੁਰਾਂ<sup>87</sup> ਦੇ ਰਾਹੀਂ, ਹੇ ਗੋਲੇ<sup>86</sup> ਨਾਨਕ ! ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਪਰਤੱਖ<sup>88</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਆਸਾ ਰਾਗ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਆਦਮੀ ਦਾ ਵਾਸਾ<sup>91</sup> ਉਸ<sup>92</sup> ਸੰਸਾਰੀ ਛੱਪੜ<sup>90</sup> ਅੰਦਰ  
ਹੋਇਆ<sup>92</sup> ਹੈ, ਜਿਸ ਦਾ ਜਲ<sup>93</sup> ਉਸ<sup>94</sup> ਹਰੀ ਨੇ ਅੱਗ<sup>94</sup>  
ਵਰਗਾ ਤੱਤਾ ਕੀਤਾ ਹੋਇਆ<sup>96</sup> ਹੈ ।

ਸੰਸਾਰੀ ਮਮਤਾ<sup>98</sup> ਦੇ ਚਿੱਕੜ<sup>97</sup> ਅੰਦਰ ਉਸ ਦੇ ਪੈਰ<sup>99</sup>  
ਅੱਗੇ ਨਹੀਂ ਟੁਰਦੇ<sup>100</sup> । ਮੈਂ<sup>2</sup> ਉਸ ਨੂੰ, ਉਸ<sup>4</sup> ਅੰਦਰ  
ਛੁਬਦਿਆਂ<sup>5</sup> ਤੱਕ<sup>3</sup> ਲਿਆ ਹੈ ।

ਮਨ<sup>6</sup>ਏਕ<sup>7</sup> ਨ ਚੇਤਸਿ<sup>8</sup> ਮੂੜ<sup>9</sup>  
ਮਨਾ<sup>10</sup> ॥

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ<sup>11</sup> ਤੇਰੇਗੁਣ<sup>12</sup>  
ਗਲਿਆ<sup>13</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਨਾ ਹਉ ਜਤੀ<sup>14</sup> ਸਤੀ<sup>15</sup> ਨਹੀ  
ਪੜਿਆ<sup>16</sup> ਮੂਰਖ<sup>17</sup> ਮੁਗਧਾ<sup>18</sup>  
ਜਨਮੁ<sup>19</sup> ਭਇਆ ॥  
ਪ੍ਰਣਵਤਿ<sup>20</sup> ਨਾਨਕ ਤਿਨ  
ਕੀ<sup>21</sup> ਸਰਣਾ<sup>22</sup> ਜਿਨ ਤੂੰ ਨਾਹੀ  
ਵੀਸਰਿਆ<sup>23</sup> ॥੨॥੩॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਭਈ ਪਰਾਪਤਿ<sup>24</sup> ਮਾਨੁਖ<sup>25</sup>  
ਦੇਹੁਰੀਆ<sup>26</sup> ॥  
ਗੋਬਿੰਦ<sup>28</sup> ਮਿਲਣ ਕੀ ਇਹ  
ਤੇਰੀ ਬਰੀਆ<sup>29</sup> ॥  
ਅਵਰਿ<sup>30</sup> ਕਾਜ<sup>31</sup> ਤੇਰੇ ਕਿਤੇ  
ਨ ਕਾਮ<sup>32</sup> ॥  
ਮਿਲੁ<sup>33</sup> ਸਾਧ ਸੰਗਤਿ<sup>34</sup> ਭਜੁ<sup>35</sup>  
ਕੇਵਲ<sup>36</sup> ਨਾਮ ॥੧॥  
ਸਰੰਜਾਮਿ<sup>37</sup> ਲਾਗੁ<sup>38</sup> ਭਵ<sup>39</sup>  
ਜਲ<sup>40</sup> ਤਰਨ<sup>41</sup> ਕੈ<sup>42</sup> ॥  
ਜਨਮੁ<sup>43</sup> ਬਿਥਾ<sup>44</sup> ਜਾਤ ਰੰਗਿ<sup>46</sup>  
ਮਾਇਆ<sup>47</sup> ਕੈ<sup>48</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਜਪੁ<sup>49</sup> ਤਪੁ<sup>50</sup> ਸੰਜਮੁ<sup>51</sup> ਧਰਮੁ<sup>52</sup>  
ਨ ਕਮਾਇਆ<sup>53</sup> ॥

ਸੇਵਾ<sup>54</sup> ਸਾਧ ਨ ਜਾਨਿਆ<sup>55</sup>  
ਹਰਿ ਰਾਇਆ<sup>56</sup> ॥  
ਕਹੁ<sup>57</sup> ਨਾਨਕ ਹਮ<sup>58</sup> ਨੀਚ<sup>59</sup>  
ਕਰਮਾ<sup>60</sup> ॥  
ਸਰਣਿ<sup>62</sup> ਪਰੇ ਕੀ ਰਾਖਹੁ<sup>63</sup>  
ਸਰਮਾ<sup>64</sup> ॥੨॥੪॥

O' foolish<sup>9</sup> man<sup>10</sup> ! why rememberest<sup>8</sup>  
thou not the unique Lord<sup>7</sup> in thy  
mind<sup>6</sup>.

By forgetting<sup>11</sup> God, thy virtues<sup>12</sup>,  
O' man ! shall wither away<sup>13</sup>.

I am not a continent<sup>14</sup> or a true  
man<sup>15</sup> nor a scholar<sup>16</sup>. Foolish<sup>17</sup> and  
ignorant<sup>18</sup>, I am born<sup>19</sup> in this world.  
Prays<sup>20</sup> Nanak ! I have sought the  
sanctuary<sup>22</sup> of those<sup>21</sup> who forget<sup>23</sup>  
Thee not, (O Lord !)

Asa Measure, Fifth Guru.

This human<sup>25</sup> body<sup>26</sup> has come to<sup>24</sup>  
thy hand.

This is thy chance<sup>28</sup> to meet the  
Lord<sup>28</sup> of the world<sup>27</sup>.

Other<sup>30</sup> works<sup>31</sup> are of no avail<sup>32</sup> to  
thee.

Joining<sup>33</sup> the society of<sup>34</sup> saints, con-  
temple<sup>35</sup> over the Name alone<sup>36</sup>.

Make<sup>38</sup> effort<sup>37</sup> for<sup>42</sup> crossing<sup>41</sup> the  
dreadful<sup>39</sup> world-ocean<sup>40</sup>.

In the love<sup>46</sup> of<sup>48</sup> worldliness<sup>47</sup>, the  
human life<sup>43</sup> is passing in vain<sup>44</sup>.

I have not practised<sup>53</sup> meditation<sup>49</sup>,  
arduous toil<sup>50</sup>, self-restraint<sup>51</sup> and  
faith<sup>52</sup>.

I have not served<sup>54</sup> the Saint and have  
not recognised<sup>55</sup> God, the King<sup>56</sup>.

Grovelling<sup>59</sup> are mine<sup>58</sup> actions<sup>60</sup>,  
says<sup>57</sup> Nanak.

Preserve<sup>63</sup> the honour<sup>64</sup> of thine  
shelter-seeker<sup>62</sup>, (O' my Master !)

ਹੇ ਮੂਰਖ<sup>9</sup> ਮਨੁਖ<sup>10</sup> ! ਤੂੰ ਕਿਉਂ ਆਪਣੇ ਚਿੱਤ<sup>8</sup>  
ਅੰਦਰ ਅਧੁੰਤੀ ਸਾਹਿਬ<sup>7</sup> ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>6</sup> ਨਹੀਂ  
ਕਰਦਾ ।

ਰੱਬ ਨੂੰ ਭੁਲਾਉਣ<sup>11</sup> ਦੁਆਰਾ, ਹੇ ਬੰਦੇ ! ਤੇਰੀਆਂ  
ਨੈਕੀਆਂ<sup>12</sup> ਸੁੱਕ ਸੜ ਜਾਣਗੀਆਂ<sup>13</sup> ।

ਮੈਂ ਨਾ ਬ੍ਰਹਮਚਾਰੀ<sup>14</sup> ਜਾਂ ਸੱਚਾ ਮਨੁੱਖ<sup>15</sup> ਤੇ ਨਾ ਹੀ  
ਵਿਦਵਾਨ<sup>16</sup> ਹਾਂ । ਬੇਵਕੂਫ਼<sup>17</sup> ਅਤੇ ਬੇਸਮਝ<sup>18</sup>, ਮੈਂ ਇਸ  
ਜਹਾਨ ਅੰਦਰ ਜੰਮਿਆ<sup>19</sup> ਹਾਂ ।

ਬਿਨੇ ਕਰਦਾ<sup>20</sup> ਹੈ ਨਾਨਕ ! ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>21</sup> ਦੀ ਸ਼ਰਣਾਗਤ<sup>22</sup>  
ਸੰਭਾਲੀ ਹੈ ਜਿਹੜੇ ਤੈਨੂੰ ਨਹੀਂ ਭੁਲਾਉਂਦੇ<sup>23</sup> (ਹੇ  
ਸਾਹਿਬ !)

ਰਾਗ ਆਸਾ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਇਹ ਮਨੁੱਖੀ<sup>25</sup> ਦੇਹ<sup>26</sup> ਤੇਰੇ ਹੱਥ ਲੱਗੀ<sup>24</sup> ਹੈ ।

ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ<sup>27</sup> ਦੇ ਸੁਆਮੀ<sup>28</sup> ਨੂੰ ਮਿਲਣ ਦਾ ਇਹੀ ਤੇਰਾ  
ਮੌਕਾ<sup>28</sup> ਹੈ ।

ਹੋਰ<sup>30</sup> ਕਾਰਜ<sup>31</sup> ਤੇਰੇ ਕਿਸੇ ਭੀ ਕੰਮ<sup>32</sup> ਨਹੀਂ ।

ਸਤਿ ਸੰਗਤ<sup>34</sup> ਅੰਦਰ ਜੁੜ ਕੇ<sup>33</sup>, ਸਿਰਫ਼<sup>36</sup> ਨਾਮ ਦਾ  
ਆਰਾਧਨ<sup>35</sup> ਕਰ ।

ਭਿਆਨਕ<sup>39</sup> ਸੰਸਾਰ ਸਮੁੰਦਰ<sup>40</sup> ਤੋਂ ਪਾਰ ਉਤਰਨ<sup>41</sup>  
ਲਈ<sup>42</sup> ਆਹਰ<sup>37</sup> ਕਰ<sup>38</sup> ।

ਦੁਨੀਆਂਦਾਰੀ<sup>47</sup> ਦੀ<sup>48</sup> ਪ੍ਰੀਤ<sup>46</sup> ਅੰਦਰ, ਮਨੁੱਖੀ ਜੀਵਨ<sup>43</sup>  
ਬੇ-ਅਰਥ<sup>44</sup> ਬੀਤ ਰਿਹਾ ਹੈ ।

ਮੈਂ ਸਿਮਰਨ<sup>49</sup>, ਕਰਤੀ ਘਾਲ<sup>50</sup>, ਸਵੈ-ਰੋਕ-ਥਾਮ<sup>51</sup> ਅਤੇ  
ਈਮਾਨ<sup>52</sup> ਦੀ ਕਮਾਈ ਨਹੀਂ<sup>53</sup> ਕੀਤੀ ।

ਮੈਂ ਸਾਧੂ ਦੀ ਟਹਿਲ<sup>54</sup> ਨਹੀਂ ਕਮਾਈ ਅਤੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ,  
ਪਾਤਸ਼ਾਹ<sup>55</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਸਿਵਾਤਾ<sup>56</sup> ।

ਅਧਮ<sup>59</sup> ਹਨ ਮੇਰੇ<sup>58</sup> ਅਮਲ<sup>60</sup>, ਗੁਰੂ ਜੀ ਆਖਦੇ<sup>57</sup> ਹਨ ।

ਆਪਣੀ ਪਨਾਹ ਲੈਣ ਵਾਲੇ<sup>62</sup> ਦੀ ਲੱਜਿਆ<sup>64</sup> ਰੱਖ<sup>63</sup>,  
(ਹੇ ਮੇਰੇ ਮਾਲਕ !)

ਸੋਹਿਲਾ<sup>65</sup> ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ  
ਦੀਪਕੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਜੈ<sup>66</sup>ਘਰਿ ਕੀਰਤਿ<sup>67</sup> ਆਖੀਐ  
ਕਰਤੇ<sup>68</sup>ਕਾਹੋਇ ਬੀਚਾਰੋ<sup>69</sup>॥  
ਤਿਤੁ<sup>70</sup> ਘਰਿ ਗਾਵਹੁ  
ਸੋਹਿਲਾ<sup>71</sup> ਸਿਵਰਿਹੁ<sup>72</sup>  
ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ<sup>73</sup> ॥੧॥

ਤੁਮ ਗਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਨਿਰਭਉ<sup>74</sup>  
ਕਾ ਸੋਹਿਲਾ ॥

ਹਉ ਵਾਰੀ<sup>75</sup>ਜਿਤੁ<sup>76</sup> ਸੋਹਿਲੈ  
ਸਦਾ<sup>77</sup> ਸੁਖੁ<sup>78</sup> ਹੋਇ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਨਿਤ ਨਿਤ<sup>79</sup> ਜੀਅੜੇ<sup>80</sup>  
ਸਮਾਲੀਅਨਿ<sup>81</sup> ਦੇਖੈਗਾ<sup>82</sup>  
ਦੇਵਣਹਾਰੁ<sup>83</sup> ॥

ਤੇਰੇ ਦਾਨੈ<sup>84</sup> ਕੀਮਤਿ<sup>85</sup> ਨਾ  
ਪਵੈ<sup>86</sup> ਤਿਸੁ<sup>87</sup> ਦਾਤੇ<sup>88</sup>  
ਕਵਣੁ<sup>89</sup> ਸੁਮਾਰੁ<sup>90</sup> ॥੨॥

ਸੰਬਤਿ<sup>91</sup> ਸਾਹਾ<sup>92</sup>  
ਲਿਖਿਆ<sup>95</sup> ਮਿਲਿ<sup>93</sup> ਕਰਿ  
ਪਾਵਹੁ<sup>94</sup> ਤੇਲੁ ॥

ਦੇਹੁ ਸਜਣ<sup>96</sup>ਅਸੀਸੜੀਆ<sup>97</sup>  
ਜਿਉ<sup>98</sup>ਹੋਵੈ ਸਾਹਿਬ ਸਿਉ<sup>99</sup>  
ਮੇਲੁ<sup>100</sup> ॥੩॥

ਘਰਿ ਘਰਿ<sup>2</sup> ਏਹੋ ਪਾਹੁਚਾ<sup>3</sup>  
ਸਦੜੈ<sup>4</sup> ਨਿਤ<sup>5</sup> ਪਵੈਨਿ<sup>6</sup> ॥  
ਸਦਣਹਾਰ<sup>7</sup> ਸਿਮਰੀਐ<sup>8</sup>  
ਨਾਨਕ ਸੇ<sup>9</sup>ਦਿਹ<sup>10</sup>ਆਵੈਨਿ<sup>11</sup>  
॥੪॥੧॥

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥  
ਛਿਅ<sup>12</sup>ਘਰ<sup>13</sup> ਛਿਅ ਗੁਰ<sup>14</sup>

Song of of praise<sup>68</sup>  
Gouri Deepeki Measure, First Guru.

There is but one God. By the true  
Guru's grace He is obtained.

The<sup>68</sup> house in which the Creator<sup>68</sup>  
is meditated<sup>69</sup> upon and His praises<sup>67</sup>  
are repeated, in that<sup>70</sup> house sing  
the songs of praise<sup>71</sup> and remember<sup>72</sup>  
the Maker<sup>73</sup>.

Do thou sing the songs of praise of  
my Fearless<sup>74</sup> Lord ?

I am a sacrifice<sup>75</sup> unto the song of  
joy by which<sup>76</sup> eternal<sup>77</sup> solace<sup>78</sup> is  
procured. Pause.

Ever and ever<sup>79</sup>, the Lord watches  
over<sup>81</sup> His beings<sup>80</sup> and the Giver<sup>82</sup> is  
beholding<sup>82</sup> one and all.

No price<sup>84</sup> can be put<sup>85</sup> on thine  
gifts<sup>84</sup>. How<sup>86</sup> can, then, that<sup>87</sup>  
Giver's<sup>88</sup> (Thy) estimation<sup>80</sup> be had ?

The year and the day<sup>91</sup> of wedding<sup>92</sup>  
(recorded)<sup>95</sup> is fixed. Meet together<sup>93</sup>  
my mates and pour<sup>94</sup> oil at the door.

Give me your blessings<sup>97</sup>, O'  
Friends<sup>98</sup> ! that<sup>99</sup> I may attain  
union<sup>100</sup> with my<sup>99</sup> Master.

This summon<sup>3</sup> is sent to every house<sup>2</sup>  
and such calls<sup>4</sup> do daily<sup>5</sup> come<sup>6</sup>.

Meditate<sup>8</sup> on the Summoner<sup>7</sup>, O'  
Nanak ! That<sup>9</sup> day<sup>10</sup> is approaching<sup>11</sup>  
near.

Asa Measure, First Guru.  
There are six<sup>12</sup> systems<sup>13</sup>, six their

ਉਸਤਤੀ ਦਾ ਗੀਤ<sup>68</sup>  
ਰਾਗ ਗਉੜੀ ਦੀਪਕੀ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਜਿਸ<sup>68</sup> ਗ੍ਰਿਹ ਅੰਦਰ ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>68</sup> ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>69</sup>  
ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦਾ ਜੱਸ<sup>67</sup> ਉਚਾਰਣ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ  
ਹੈ, ਉਸ<sup>70</sup> ਗ੍ਰਿਹ ਅੰਦਰ ਜੱਸ ਦੇ ਗੀਤ<sup>71</sup> ਗਾਇਨ ਕਰ  
ਤੇ ਰਚਨਹਾਰ<sup>73</sup> ਨੂੰ ਅਰਾਧ<sup>72</sup> ।

ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਨਿਡਰ ਸੁਆਮੀ<sup>74</sup> ਦੇ ਜੱਸ ਦੇ ਗੀਤ ਗਾਇਨ  
ਕਰ ।

ਮੈਂ ਉਸ ਖੁਸ਼ੀ ਦੇ ਗਾਉਣੇ ਉਤੇ ਕੁਰਬਾਨ<sup>75</sup> ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ,  
ਜਿਸ ਦੁਆਰਾ<sup>76</sup> ਸਦੀਵੀ<sup>77</sup> ਠੰਢ-ਚੈਨ<sup>78</sup> ਪਰਾਪਤ  
ਹੁੰਦੀ ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਸਦੀਵ ਸਦੀਵ<sup>79</sup> ਹੀ, ਪ੍ਰਭੂ ਆਪਣੇ ਜੀਵਾਂ<sup>80</sup> ਦੀ ਸੰਭਾਲ<sup>81</sup>  
ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਦੇਣ ਵਾਲਾ<sup>82</sup> ਸਾਰਿਆਂ ਨੂੰ ਵੇਖ<sup>82</sup>  
ਰਿਹਾ ਹੈ ।

ਤੈਂਡੀਆਂ ਦਾਤਾਂ<sup>84</sup> ਦਾ ਮੁੱਲ<sup>85</sup> ਨਹੀਂ ਪਾਇਆ ਜਾ<sup>86</sup>  
ਸਕਦਾ ਤਾਂ ਤੇਰਾ ਜਾਂ (ਉਸ<sup>87</sup> ਦਾਤੇ<sup>88</sup> ਦਾ) ।  
ਅੰਦਾਜ਼ਾ<sup>89</sup> ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>90</sup> ਪਾਇਆ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ ?  
ਵਿਆਹ<sup>92</sup> ਦਾ ਸਾਲ ਤੇ ਦਿਹਾੜਾ<sup>91</sup> (ਮੁਕੱਰਰ) ਜਾਂ  
(ਲਿਖਿਆ<sup>95</sup> ਹੋਇਆ) ਹੈ । ਮੇਰੀ ਸਖੀਓ  
ਇਕੱਠੀਆਂ<sup>93</sup> ਹੋ ਕੇ ਬੂਹੇ ਉਤੇ ਤੇਲ ਚੌੜੇ<sup>94</sup> ।

ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੀਆਂ ਅਸੀਰਵਾਦਾਂ<sup>97</sup> ਦਿਓ, ਹੇ ਮਿੱਤਰੋ<sup>98</sup> !  
ਤਾਂ<sup>99</sup> ਜੋ ਮੇਰਾ ਆਪਣੇ ਮਾਲਕ ਨਾਲ<sup>100</sup> ਮਿਲਾਪ<sup>100</sup> ਹੋ  
ਜਾਵੇ ।

ਇਹ ਸਮਨ<sup>3</sup> ਹਰ ਘਰ<sup>2</sup> ਵਿਚ ਭੇਜਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਤੇ  
ਐਸੀਆਂ ਹਾਕਾਂ<sup>4</sup> ਹਰ ਰੋਜ਼<sup>5</sup> ਹੀ ਪੈਂਦੀਆਂ<sup>6</sup> ਰਹਿੰਦੀਆਂ  
ਹਨ । ਬੁਲਾਉਣ<sup>7</sup> ਵਾਲੇ ਦਾ ਆਰਾਧਨਾ<sup>8</sup> ਕਰ, ਹੇ  
ਨਾਨਕ ! ਉਹ<sup>9</sup> ਦਿਹਾੜਾ<sup>10</sup> ਨੇੜੇ ਵੁਕ ਰਿਹਾ<sup>11</sup> ਹੈ ।

ਰਾਗ ਆਸਾ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ  
ਛੇ<sup>12</sup> ਸ਼ਾਸਤਰਾਂ<sup>13</sup> ਹਨ, ਛੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਪੜ੍ਹਾਉਣ<sup>14</sup> ਵਾਲੇ ਅਤੇ

ਛਿਅ ਉਪਦੇਸ<sup>15</sup> ॥

ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ<sup>16</sup> ਏਕੋ<sup>17</sup> ਵੇਸ<sup>18</sup>  
ਅਨੇਕ<sup>19</sup> ॥੧॥

ਬਾਬਾ<sup>20</sup> ਜੈ<sup>21</sup> ਘਰਿ<sup>22</sup> ਕਰਤੇ<sup>23</sup>  
ਕੀਰਤਿ<sup>24</sup> ਹੋਇ ॥ ਜੈ<sup>25</sup> ਘਰੁ  
ਰਾਖੁ<sup>26</sup> ਵਡਾਈ<sup>27</sup> ਤੋਇ<sup>28</sup> ॥  
੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥ ਵਿਸੁਏ<sup>29</sup>  
ਚਸਿਆ<sup>30</sup> ਘੜੀਆ<sup>31</sup>  
ਪਹਰਾ<sup>32</sup> ਬਿਤੀ<sup>33</sup> ਵਾਰੀ<sup>34</sup>  
ਮਾਹੁ<sup>35</sup> ਹੋਆ<sup>36</sup> ॥ ਸੂਰਜ<sup>37</sup>  
ਏਕੋ<sup>38</sup> ਰੁਤਿ<sup>39</sup> ਅਨੇਕ<sup>40</sup> ॥

੧੩

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ<sup>41</sup> ਕੇ<sup>44</sup> ਕੇਤੇ<sup>42</sup>  
ਵੇਸ<sup>43</sup> ॥੨॥੨॥

ਰਾਗੁ ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥  
ਗਗਨ<sup>45</sup> ਮੈ<sup>46</sup> ਬਾਲੁ<sup>47</sup> ਰਵਿ<sup>48</sup>  
ਚੰਦ੍ਰ<sup>49</sup> ਦੀਪਕ<sup>50</sup> ਬਨੇ<sup>51</sup>  
ਤਾਰਿਕਾ<sup>52</sup> ਮੰਡਲ<sup>53</sup> ਜਨਕ<sup>54</sup>  
ਮੋਤੀ<sup>55</sup> ॥

ਧੂਪੁ<sup>56</sup> ਮਲਆਨ<sup>57</sup> ਲੋ<sup>58</sup>  
ਪਵਣੁ<sup>59</sup> ਚਵਰੇ<sup>60</sup> ਕਰੇ<sup>61</sup>  
ਸਗਲ<sup>62</sup> ਬਨਰਾਇ<sup>63</sup>  
ਫੁਲੰਤ<sup>64</sup> ਜੋਤੀ<sup>65</sup> ॥੧॥

ਕੈਸੀ<sup>66</sup> ਆਰਤੀ<sup>67</sup> ਹੋਇ<sup>68</sup> ॥  
ਭਵ<sup>69</sup> ਖੰਡਨਾ<sup>70</sup> ਤੇਰੀ  
ਆਰਤੀ<sup>71</sup> ॥

ਅਨਹਤਾ ਸਬਦ<sup>72</sup> ਵਾਜੰਤ<sup>73</sup>  
ਭੇਰੀ<sup>74</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਸਹਸ<sup>75</sup> ਤਵ<sup>76</sup> ਨੈਨ<sup>77</sup> ਨਨ<sup>78</sup>  
ਨੈਨ ਹਹਿ ਤੋਹਿ<sup>79</sup> ਕਉ  
ਸਹਸ ਮੂਰਤਿ<sup>80</sup> ਨਨਾ ਏਕ<sup>81</sup>  
ਤੋਹੀ<sup>82</sup> ॥

ਸਹਸ ਪਦ<sup>83</sup> ਬਿਮਲ<sup>88</sup> ਨਨ

teachers<sup>14</sup> and six their doctrines<sup>15</sup>.

But the Teacher of teachers<sup>16</sup> is but  
one<sup>17</sup> Lord, though he has various<sup>18</sup>  
vestures<sup>19</sup>.

O' Father<sup>20</sup>! the<sup>21</sup> house<sup>22</sup> (system)  
where-in the praises<sup>24</sup> of the Creator<sup>23</sup>  
are uttered; follow<sup>26</sup> that<sup>25</sup> system.  
In it rests thy<sup>28</sup> greatness<sup>27</sup>. Pause.  
As seconds<sup>29</sup>, minutes<sup>30</sup>, hours<sup>31</sup>, quar-  
ters<sup>32</sup> of a day, lunardays<sup>33</sup>, weekdays<sup>34</sup>,  
months<sup>35</sup> and several<sup>40</sup> seasons<sup>39</sup>  
spring<sup>36</sup> from the lone<sup>38</sup> sun<sup>37</sup>,

13

So many<sup>42</sup> forms<sup>43</sup> originate from<sup>44</sup>  
the Creator<sup>41</sup>, O' Nanak !

Dhanasri Measure, First Guru.  
In<sup>46</sup> the sky's<sup>45</sup> salver<sup>47</sup> the sun<sup>48</sup> and  
the moon<sup>49</sup> are lamps<sup>50</sup> and the  
stars<sup>52</sup> with their orbs<sup>53</sup> are<sup>51</sup> the  
studded<sup>54</sup> pearls<sup>55</sup>

The fragrance<sup>58</sup> of sandal wood<sup>57</sup>  
makes<sup>61</sup> Thy incense<sup>56</sup>, wind<sup>59</sup> Thy  
fan<sup>60</sup> and all<sup>62</sup> the vegetation<sup>63</sup> Thine  
flowers<sup>64</sup>, O' Luminous Lord<sup>65</sup> !

What<sup>66</sup> a beautiful "worship with  
lamps<sup>67</sup>" is being performed<sup>68</sup> ? This  
is Thine "Present adoration"<sup>71</sup>, O'  
the Destroyer<sup>70</sup> of dread<sup>69</sup>.

The celestial strain<sup>72</sup> is the sounding<sup>73</sup>  
of temple drums<sup>74</sup>. Pause.

Thousands<sup>75</sup> are Thine<sup>76</sup> eyes<sup>77</sup>, yet  
Thou<sup>78</sup> hast no<sup>78</sup> eye. Thousands  
are Thine forms<sup>80</sup>, yet Thou<sup>82</sup>  
hast not even one<sup>81</sup>.

Thousands are Thine pure<sup>88</sup> feet<sup>83</sup>,

ਛੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਮੱਤ<sup>15</sup> ।

ਪਰ ਸਾਰਿਆਂ ਉਸਤਾਦਾਂ<sup>16</sup> ਦਾ ਉਸਤਾਦ ਕੇਵਲ ਇਕ<sup>17</sup>  
ਸਾਹਿਬ ਹੈ । ਭਾਵੇਂ ਉਸ ਦੇ ਅਨੇਕਾਂ<sup>18</sup> ਪਹਿਰਾਵੇ<sup>19</sup>  
ਹਨ ।

ਹੇ ਪਿਤਾ<sup>20</sup> ! ਜਿਸ<sup>21</sup> ਗ੍ਰਹਿ<sup>22</sup> (ਮੱਤ) ਅੰਦਰ  
ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>23</sup> ਦੀ ਸਿਫਤ-ਸਲਾਘਾ<sup>24</sup> ਹੁੰਦੀ ਹੈ, ਉਸ<sup>25</sup>  
ਮੱਤ ਦੀ ਪੈਰਵੀ<sup>26</sup> ਕਰ । ਇਸ ਵਿਚ ਤੇਰੀ<sup>28</sup>  
ਵਡਿਆਈ<sup>27</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ !

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਇਕੱਲੇ<sup>38</sup> ਸੂਰਜ<sup>37</sup> ਤੋਂ ਸਕਿੰਟ<sup>29</sup>, ਮਿੰਟ<sup>30</sup>,  
ਘੰਟੇ<sup>31</sup>, ਦਿਨ ਦੇ ਚੁਥਾਈਏ<sup>32</sup>, ਚੰਦ ਦੇ ਦਿਹਾੜੇ<sup>33</sup>,  
ਸੂਰਜ ਦੇ ਦਿਹਾੜੇ<sup>34</sup>, ਮਹੀਨੇ<sup>35</sup> ਅਤੇ ਕਈ<sup>40</sup> ਮੌਸਮ<sup>39</sup>  
ਉਤਪੰਨ<sup>36</sup> ਹੁੰਦੇ ਹਨ,

੧੩

ਏਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ, ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>41</sup> ਤੋਂ<sup>44</sup> ਬਹੁਤੇ<sup>42</sup>  
ਸਰੂਪ<sup>43</sup> ਉਤਪੰਨ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ।

ਧਨਾਸਰੀ ਰਾਗ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।  
ਅਸਮਾਨ<sup>45</sup> ਦੀ ਵੱਡੀ ਬਾਲੀ<sup>47</sup> ਅੰਦਰ<sup>46</sup> ਸੂਰਜ<sup>48</sup> ਤੇ ਚੰਨ<sup>49</sup>  
ਦੀਵੇ<sup>50</sup> ਹਨ<sup>51</sup> ਅਤੇ ਤਾਰੇ<sup>52</sup> ਆਪਣੇ ਚੱਕਰਾਂ<sup>53</sup> ਸਮੇਤ  
ਜੜੇ ਹੋਏ<sup>54</sup> ਮੋਤੀ<sup>55</sup> ।

ਚੰਨਣ<sup>57</sup> ਦੀ ਸੁਗੰਧ<sup>58</sup> ਤੇਰੀ ਹੋਮ-ਸਾਮੱਗਰੀ<sup>56</sup>  
ਬਣਾਉਂਦੀ<sup>61</sup> ਹੈ, ਹਵਾ<sup>59</sup> ਤੇਰੀ ਚੋਰੀ<sup>60</sup> ਅਤੇ ਸਾਰੀ<sup>62</sup>  
ਬਨਸਪਤੀ<sup>63</sup> ਤੇਰੇ ਫੁੱਲ<sup>64</sup> ਹਨ, ਹੇ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਵਾਨ<sup>65</sup> ਪ੍ਰਭੂ !

ਕੈਸੀ<sup>66</sup> 'ਸੁੰਦਰ ਉਪਾਸ਼ਨਾ ਦੀਵਿਆ'<sup>67</sup> ਨਾਲ ਹੋ ਰਹੀ<sup>68</sup>  
ਹੈ ? ਇਹ ਤੇਰੀ 'ਸਨਮੁਖ'<sup>71</sup> ਪੂਜਾ ਹੈ, ਹੇ ਡਰ<sup>69</sup> ਦੇ  
ਨਾਸ਼ ਕਰਣਹਾਰ<sup>70</sup> !

ਰੱਬੀ ਕੀਰਤਨ<sup>72</sup> ਮੰਦਰ ਦੇ ਨਗਾਰਿਆਂ<sup>74</sup> ਦਾ  
ਵੱਜਣਾ<sup>73</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਹਜ਼ਾਰਾਂ<sup>75</sup> ਹਨ ਤੇਰੀਆਂ<sup>76</sup> ਅੱਖਾਂ<sup>77</sup> ਤੇ ਤਦਯਪ ਤੇਰੀ<sup>79</sup>  
ਕੋਈ ਅੱਖ ਨਹੀਂ<sup>78</sup> । ਹਜ਼ਾਰਾਂ ਹਨ ਤੇਰੇ ਸਰੂਪ<sup>80</sup> ਤੇ  
ਤਦਯਪ ਤੇਰਾ<sup>82</sup> ਇਕ<sup>81</sup> ਸਰੂਪ ਭੀ ਨਹੀਂ ।

ਹਜ਼ਾਰਾਂ ਹਨ ਤੇਰੇ ਪਵਿੱਤਰ<sup>88</sup> ਪੈਰ<sup>83</sup>, ਤਾਂ ਭੀ ਤੇਰਾ



ਏਕ ਪਦ ਗੰਧ ਬਿਨੁ<sup>90</sup> ਸਹਸ  
ਤਵ<sup>91</sup> ਗੰਧ<sup>89</sup> ਇਵ<sup>92</sup> ਚਲਤ<sup>93</sup>  
ਮੋਹੀ<sup>94</sup> ॥੨॥

ਸਭ<sup>95</sup> ਮਹਿ<sup>96</sup> ਜੋਤਿ<sup>97</sup> ਜੋਤਿ  
ਹੈ ਸੋਇ<sup>98</sup> ॥

ਤਿਸ<sup>99</sup> ਦੇ ਚਾਨਣਿ<sup>100</sup> ਸਭ  
ਮਹਿ ਚਾਨਣੁ ਹੋਇ<sup>2</sup> ॥

ਗੁਰਸਾਖੀ<sup>3</sup> ਜੋਤਿ ਪਰਗਟੁ<sup>4</sup>  
ਹੋਇ ॥

ਜੋ<sup>5</sup> ਤਿਸੁ<sup>6</sup> ਭਾਵੈ<sup>7</sup> ਸੁ<sup>8</sup> ਆਰਤੀ  
ਹੋਇ ॥੩॥

ਹਰਿ ਚਰਣ<sup>9</sup> ਕਵਲ<sup>10</sup>  
ਮਕਰੰਦ<sup>11</sup> ਲੋਭਿਤ<sup>12</sup> ਮਨੋ<sup>13</sup>  
ਅਨਦਿਨੁ<sup>14</sup> ਮੋਹਿ<sup>15</sup> ਆਹੀ  
ਪਿਆਸਾ<sup>16</sup> ॥

ਕ੍ਰਿਪਾ<sup>17</sup> ਜਲੁ<sup>18</sup> ਦੇਹਿ<sup>23</sup>  
ਨਾਨਕ ਸਾਰਿਗ<sup>22</sup> ਕਉ ਹੋਇ  
ਜਾ<sup>19</sup> ਤੇ ਤੇਰੈ ਨਾਇ<sup>20</sup>  
ਵਾਸਾ<sup>21</sup> ॥੪॥੩॥

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ  
ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਕਾਮਿ<sup>24</sup> ਕਰੋਧਿ<sup>25</sup> ਨਗਰੁ<sup>26</sup>  
ਬਹੁ<sup>27</sup> ਭਰਿਆ<sup>28</sup> ਮਿਲਿ  
ਸਾਧੂ<sup>29</sup> ਖੰਡਲ<sup>30</sup> ਖੰਡਾ<sup>31</sup> ਹੋ॥

ਪੂਰਬਿ<sup>32</sup> ਲਿਖਤ<sup>34</sup> ਲਿਖੇ<sup>33</sup>  
ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਮਨਿ<sup>35</sup> ਹਰਿ  
ਲਿਵ<sup>36</sup> ਮੰਡਲ<sup>37</sup> ਮੰਡਾ<sup>38</sup>  
ਹੋ ॥੧॥

ਕਰਿ ਸਾਧੂ ਅੰਜਲੀ<sup>39</sup> ਪੁਨੁ<sup>40</sup>  
ਵਡਾ<sup>41</sup> ਹੋ ॥

ਕਰਿ ਡੰਡਉਤ<sup>42</sup> ਪੁਨੁ ਵਡਾ  
ਹੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

even then Thou hast not one foot.  
Thousands are Thine<sup>91</sup> noses<sup>90</sup> and  
yet Thou art without<sup>90</sup> a nose. I am  
bewitched<sup>94</sup> by these<sup>92</sup> plays<sup>93</sup> of Thine.

Amongst<sup>95</sup> all<sup>96</sup> there is light<sup>97</sup> and  
that<sup>98</sup> light (art Thou).

By His<sup>99</sup> light<sup>100</sup>, the light shines<sup>2</sup>  
within all the souls.

By the Guru's teaching<sup>3</sup> the Divine  
light becomes manifest<sup>4</sup>.

Whatever<sup>5</sup> pleases<sup>7</sup> Him<sup>6</sup>, that<sup>8</sup> is  
(His) real worship.

My soul<sup>9</sup> is bewitched<sup>12</sup> of the  
honey<sup>11</sup> of the lotus<sup>10</sup> feet<sup>9</sup> of God,  
and night<sup>14</sup> and day I<sup>13</sup> am athirst<sup>16</sup>  
for them.

Give<sup>23</sup> piedcuckoo<sup>22</sup> Nanak, the  
water<sup>18</sup> of Thine mercy<sup>17</sup>, (O' God!)  
so that he may have<sup>19</sup> an abode<sup>21</sup> in  
Thy Name<sup>20</sup>.

Gauri Purbi Measure, Fourth Guru.

With lust<sup>24</sup> and wrath<sup>28</sup>, (the body)  
village<sup>26</sup> is full<sup>28</sup> to the brim<sup>27</sup>. By  
meeting the saint Guru<sup>29</sup>, I have  
broken<sup>31</sup> (both) into pieces<sup>30</sup>.

By virtue of the pre<sup>32</sup>-ordained<sup>34</sup>  
writ<sup>33</sup>, I<sup>35</sup> have obtained the Guru  
and entered<sup>38</sup> the realm<sup>37</sup> of Lord's  
love<sup>36</sup>.

Make obeisance with clasped<sup>39</sup>  
hands unto the Saint (Guru). It is  
a greatly<sup>41</sup> meritorious act<sup>40</sup>.

Make a prostrate salutation<sup>42</sup>, this  
is a great virtue indeed.

ਇਕ ਪੈਰ ਨਹੀਂ ।

ਹਜ਼ਾਰਾਂ ਹਨ ਤੇਰੇ<sup>91</sup> ਨੱਕ<sup>90</sup> ਤਦਯਪ ਝੁੰ ਨੱਕ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ<sup>90</sup>  
ਹੈਂ । ਤੇਰਿਆਂ ਇਨ੍ਹਾਂ<sup>92</sup> ਕੌਤਕਾਂ<sup>93</sup> ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਫ਼ਰੋਫ਼ਤਾਂ<sup>94</sup>  
ਕਰ ਲਿਆ ਹੈ ।

ਸਾਰਿਆਂ<sup>95</sup> ਅੰਦਰ<sup>96</sup> ਜਿਹੜੀ ਰੋਸ਼ਨੀ<sup>97</sup> ਹੈ, ਉਹ<sup>98</sup>  
ਰੋਸ਼ਨੀ (ਝੁੰ ਹੈ) ।

ਉਸ<sup>99</sup> ਦੇ ਨੂਰ<sup>100</sup> ਦੁਆਰਾ ਸਾਰੀਆਂ ਆਤਮਾਵਾਂ ਅੰਦਰ  
ਨੂਰ ਪ੍ਰਕਾਸ਼<sup>2</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>3</sup> ਦੁਆਰਾ ਈਸ਼ਵਰੀ ਨੂਰ ਜ਼ਾਹਿਰ<sup>4</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਜੋ ਕੁਝ<sup>5</sup> ਉਸ<sup>6</sup> ਨੂੰ ਭਾਉਂਦਾ<sup>7</sup> ਹੈ, ਉਹੀ<sup>8</sup> (ਉਸ ਦੀ)  
ਅਸਲੀ ਪੂਜਾ ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਕਮਲ<sup>10</sup> ਰੂਪੀ ਪੈਰਾਂ<sup>9</sup> ਦੇ ਸ਼ਹਿਦਾ<sup>11</sup> ਉਤੇ  
ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>13</sup> ਮਾਇਲ<sup>12</sup> ਹੋਈ ਹੋਈ ਹੈ ਅਤੇ ਰੋਣ<sup>14</sup>  
ਦਿਨਸ ਮੈਂ<sup>16</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਲਈ ਤਿਹਾਇਆ<sup>18</sup> ਹਾਂ ।

ਪਪੀਹੇ<sup>22</sup> ਨਾਨਕ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਬਹਿਮਤ<sup>17</sup> ਦਾ ਪਾਣੀ<sup>18</sup>  
ਪਰਦਾਨ<sup>23</sup> ਕਰ, (ਹੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!) ਤਾਂ ਜੋ ਉਸ ਦਾ  
ਨਿਵਾਸ<sup>21</sup> ਤੇਰੇ ਨਾਮ<sup>20</sup> ਵਿਚ ਹੋ ਜਾਵੇ<sup>19</sup> ।

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਰਾਗ, ਚਉਥੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਭੋਗ ਰਸ<sup>24</sup> ਅਤੇ ਰੋਹ<sup>28</sup> ਨਾਲ, (ਦੇਹਿ) ਪਿੰਡ<sup>26</sup>  
ਕੰਢਿਆ<sup>27</sup> ਤਾਈਂ ਡੱਕਿਆ<sup>28</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ । ਸੰਤ  
ਗੁਰਦੇਵ<sup>29</sup> ਜੀ ਨੂੰ ਮਿਲ ਕੇ ਮੈਂ (ਦੇਹਾਂ ਨੂੰ) ਭੰਨ ਤੋੜ ਕੇ<sup>31</sup>  
ਪਾਸ ਪਾਸ<sup>30</sup> ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਹੈ ।

ਧੁਰ ਦੀ<sup>32</sup> ਲਿਖੀ ਹੋਈ<sup>34</sup> ਲਿਖਤਾਕਾਰ<sup>33</sup> ਦੀ ਬਦੇਲਤ  
ਮੈਂ<sup>35</sup> ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਪਾ ਲਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>36</sup> ਦੇ  
ਦੇਸ<sup>37</sup> ਅੰਦਰ ਦਾਖਲ<sup>38</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹਾਂ ।

ਸੰਤ (ਗੁਰਾਂ) ਨੂੰ ਹੱਥ ਜੋੜ ਕੇ ਨਮਸਕਾਰ<sup>39</sup> ਕਰ ਇਹ  
ਇਕ ਭਾਰਾ<sup>41</sup> ਨੇਕ ਕੰਮ<sup>40</sup> ਹੈ ।

ਲੰਮਾ ਪੈ ਕੇ ਪ੍ਰਣਾਮ<sup>42</sup> ਕਰ, ਨਿਬਸੰਦੇਹ ਇਹ ਇਕ  
ਵਿਸ਼ਾਲ ਨੇਕੀ ਹੈ ।

ਸਾਕਤ<sup>43</sup> ਹਰਿਰਸ<sup>44</sup> ਸਾਦੁ<sup>45</sup>  
ਨ ਜਾਣਿਆਤਿਨ<sup>46</sup> ਅੰਤਰਿ<sup>47</sup>  
ਹਉਮੈ<sup>48</sup> ਕੰਡਾ<sup>49</sup> ਹੇ ॥  
ਜਿਉ ਜਿਉ<sup>50</sup> ਚਲਹਿ<sup>51</sup>  
ਚੁਭੈ<sup>52</sup> ਦੁਖੁ<sup>53</sup> ਪਾਵਹਿ<sup>54</sup>  
ਜਮ<sup>55</sup> ਕਾਲੁ<sup>56</sup> ਸਹਹਿ<sup>57</sup>  
ਸਿਰ<sup>58</sup> ਡੰਡਾ<sup>59</sup> ਹੇ ॥੨॥

ਹਰਿਜਨ<sup>60</sup> ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ  
ਸਮਾਣੈ<sup>61</sup> ਦੁਖੁ ਜਨਮ ਮਰਣ  
ਭਵ<sup>62</sup> ਖੰਡਾ<sup>63</sup> ਹੇ ॥

ਅਥਿਨਾਸੀ<sup>64</sup> ਪੁਰਖੁ<sup>65</sup>  
ਪਾਇਆ ਪਰਮੇਸਰੁ<sup>66</sup> ਬਹੁ<sup>67</sup>  
ਸੋਭ<sup>68</sup> ਖੰਡ<sup>69</sup> ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ<sup>70</sup>  
ਹੇ ॥੩॥

ਹਮ<sup>71</sup> ਗਰੀਬ<sup>72</sup> ਮਸਕੀਨ<sup>73</sup>  
ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ<sup>74</sup> ਹਰਿ ਰਾਖੁ<sup>75</sup>  
ਰਾਖੁ ਵਡਵਡਾ<sup>76</sup> ਹੇ ॥

ਜਨ<sup>77</sup> ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ  
ਅਧਾਰੁ<sup>78</sup> ਟੇਕ<sup>79</sup> ਹੈ ਹਰਿ  
ਨਾਮੇ ਹੀ ਸੁਖੁ<sup>80</sup> ਮੰਡਾ<sup>81</sup>  
ਹੇ ॥੪॥੪॥

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ  
ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਕਰਉ ਬੇਨੰਤੀ<sup>82</sup> ਸੁਣਹੁ ਮੇਰੇ  
ਮੀਤਾ<sup>83</sup> ਸੰਤ ਟਹਲ<sup>84</sup> ਕੀ  
ਬੇਲਾ<sup>85</sup> ॥

ਈਹਾ<sup>86</sup> ਖਾਣਿ<sup>87</sup> ਚਲਹੁ<sup>88</sup>  
ਹਰਿ ਲਾਹਾ<sup>89</sup> ਆਗੈ<sup>90</sup>  
ਬਸਨੁ<sup>91</sup> ਸੁਹੇਲਾ<sup>92</sup> ॥੧॥

ਅਉਧ<sup>93</sup> ਘਟੈ<sup>94</sup> ਦਿਨੁ<sup>95</sup> ਸੁ  
ਰੈਣਾ<sup>96</sup> ਰੇ ॥

ਮਨ<sup>97</sup> ਗੁਰਮਿਲਿ<sup>98</sup> ਕਾਜ<sup>99</sup>  
ਸਵਾਰੇ<sup>100</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The mammon-worshippers<sup>43</sup> know  
the relish<sup>45</sup> of God's elixir<sup>44</sup>, within<sup>47</sup>  
them<sup>48</sup> is the thorn<sup>49</sup> of pride<sup>48</sup>.

The more<sup>50</sup> they walk<sup>51</sup> away (from  
God) the more it pricks<sup>52</sup> and more  
the pain<sup>53</sup> they suffer<sup>54</sup> and they  
bear<sup>57</sup> on their heads<sup>58</sup> the mace<sup>59</sup>  
of death's<sup>56</sup> myrmidon<sup>55</sup>.

God's men<sup>60</sup> are absorbed<sup>61</sup> in Lord  
God's Name and they have broken  
away<sup>63</sup> the pangs and fear<sup>62</sup> of birth  
and death.

They have obtained the imperish-  
able<sup>64</sup> supreme Lord<sup>65</sup> God<sup>66</sup> and  
great<sup>67</sup> honour<sup>68</sup> is their's in the  
various regions<sup>69</sup> and universes<sup>70</sup>.

I<sup>71</sup> am poor<sup>72</sup> and humble<sup>73</sup> but I am  
Thine<sup>74</sup>, O' Lord God ! Save<sup>75</sup> me, save  
me, O' Thou greatest, of the great<sup>76</sup>.

The Name is slave<sup>77</sup> Nanak's suste-  
nance<sup>78</sup> and support<sup>79</sup> and by God's  
Name he enjoys<sup>81</sup> peace<sup>80</sup>.

Gauri Purbi Measure, fifth Guru.

I make supplication<sup>82</sup>, listen to me,  
O' my Friend<sup>83</sup> ! This is the high  
time<sup>85</sup> to serve<sup>84</sup> the saints.

Over here<sup>86</sup>, earn<sup>87</sup> the profit<sup>88</sup> of  
God's Name and depart<sup>89</sup>, here-after<sup>90</sup>,  
thou shalt have adorned<sup>92</sup> abode<sup>91</sup>.

By day<sup>93</sup> and night<sup>94</sup>, the life<sup>95</sup> goes  
on decreasing<sup>96</sup>.

By meeting<sup>98</sup> the Guru, O' Man<sup>97</sup> !  
set aright<sup>100</sup> thine affairs<sup>99</sup>.

ਮਾਇਆ ਦੇ ਉਪਾਸ਼ਕ<sup>43</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>44</sup> ਦੇ  
ਸੁਆਦ<sup>45</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦੇ, ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>46</sup> ਦੇ ਅੰਦਰ<sup>47</sup>  
ਹੰਕਾਰ<sup>48</sup> ਦੀ ਸੂਲ<sup>49</sup> ਹੈ ।

ਜਿੰਨੀ ਦੂਰ<sup>50</sup> ਉਹ (ਰੱਬ ਤੋਂ) ਜਾਂਦੇ<sup>51</sup> ਹਨ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਹੀ  
ਜ਼ਿਆਦਾ ਉਹ ਚੁਭਦਾ<sup>52</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਹੀ ਬਹੁਤਾ ਉਹ  
ਕਸ਼ਟ<sup>53</sup> ਉਠਾਉਂਦੇ<sup>54</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਉਹ ਮੌਤ<sup>55</sup> ਦੇ  
ਫਰਿਸ਼ਤੇ<sup>56</sup> ਦਾ ਸੱਟਾ<sup>57</sup> ਆਪਣੇ ਮੁੰਡਾ<sup>58</sup> ਉਤੇ ਸਹਾਰਦੇ<sup>59</sup>  
ਹਨ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਬੰਦੇ,<sup>60</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ ਅੰਦਰ  
ਲੀਨ<sup>61</sup> ਹੋਏ ਹੋਏ ਹਨ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਪੈਦਾ ਤੇ ਫ਼ਤ  
ਹੋਣ ਦੇ ਕਸ਼ਟ ਅਤੇ ਡਰ<sup>62</sup> ਨੂੰ ਤੋੜ ਮਰੋੜ<sup>63</sup>  
ਛੱਡਿਆ ਹੈ ।

ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਨਾਸ-ਰਹਿਤ<sup>64</sup> ਸ਼ਰੋਮਣੀ ਸਾਹਿਬ<sup>65</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>66</sup>  
ਨੂੰ ਪਾ ਲਿਆ ਹੈ, ਅਤੇ ਉਹ ਅਨੇਕਾਂ ਦੀਪਾ<sup>68</sup> ਤੇ  
ਆਲਮਾਂ<sup>70</sup> ਅੰਦਰ ਬਹੁਤ<sup>67</sup> ਵਡਿਆਈ<sup>68</sup> ਪਾਉਂਦੇ ਹਨ ।

ਮੈਂ<sup>71</sup> ਗ਼ਰੀਬ<sup>72</sup> ਤੇ ਆਜਿਜ਼<sup>73</sup> ਹਾਂ, ਪਰ ਤੇਰਾ<sup>74</sup> ਹਾਂ, ਹੇ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸਾਈਂ ! ਮੇਰੀ ਰੱਖਿਆ<sup>75</sup> ਕਰ, ਮੇਰੀ ਰੱਖਿਆ  
ਕਰ, ਤੂੰ ਹੇ ਵਿਸ਼ਾਲ<sup>76</sup> ਦੇ ਵਿਸ਼ਾਲ । ਨਾਮ ਹੀ ਗੋਲੇ<sup>77</sup>  
ਨਾਨਕ ਦਾ ਅਹਾਰ<sup>78</sup> ਤੇ ਆਸਰਾ<sup>79</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਰੱਬ ਦੇ  
ਨਾਮ ਦੁਆਰਾ ਹੀ ਉਹ ਆਰਾਮ<sup>80</sup> ਮਾਣਦਾ<sup>81</sup> ਹੈ ।

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਰਾਗ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਮੈਂ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ<sup>82</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ, ਸਰਵਣ ਕਰ, ਹੇ ਮੇਰੇ  
ਮਿੱਤ੍ਰ<sup>83</sup> ! ਸਾਧੂਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ<sup>84</sup> ਕਮਾਉਣ ਦਾ ਇਹ  
ਸੁਹਾਉਣਾ ਸਮਾਂ<sup>85</sup> ਹੈ ।

ਏਥੇ<sup>86</sup> ਰੱਬ ਦੇ ਨਾਮ ਦੀ ਖਟੀ<sup>87</sup> ਖੱਟ ਕੇ<sup>87</sup> ਚਾਲੇ<sup>88</sup> ਪਾ,  
ਪੁਲਕ<sup>90</sup> ਵਿਚ ਤੇਨੂੰ ਸੁਸ਼ੋਭਤ<sup>92</sup> ਨਿਵਾਸ ਅਸਥਾਨ<sup>91</sup>  
ਮਿਲੇਗਾ ।

ਦਿਨ<sup>93</sup> ਰਾਤਿ<sup>94</sup> ਉਮਰ<sup>95</sup> ਘਟ ਹੁੰਦੀ ਜਾਂਦੀ<sup>96</sup> ਰਹੀ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਭੇਟਣ<sup>98</sup> ਦੁਆਰਾ, ਹੇ ਬੰਦੇ<sup>97</sup> ! ਤੂੰ ਆਪਣੇ  
ਕਾਰਜ<sup>99</sup> ਰਾਸ਼ਾ<sup>100</sup> ਕਰ ਲੈ ।

ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ<sup>2</sup> ਬਿਕਾਰੁ<sup>3</sup> ਸੰਸੇ<sup>4</sup>  
ਮਹਿ<sup>5</sup> ਤਰਿਓ<sup>6</sup> ਬ੍ਰਹਮ  
ਗਿਆਨੀ<sup>7</sup> ॥

ਜਿਸਹਿ<sup>8</sup> ਜਗਾਇ<sup>9</sup> ਪੀਆਵੈ<sup>10</sup>  
ਇਹੁ ਰਸੁ<sup>11</sup> ਅਕਥ<sup>12</sup> ਕਥਾ<sup>13</sup>  
ਤਿਨਿ<sup>14</sup> ਜਾਨੀ<sup>15</sup> ॥੨॥

ਜਾ ਕਉ<sup>16</sup> ਆਏ ਸੋਈ<sup>17</sup>  
ਬਿਹਾਝੁ<sup>18</sup> ਹਰਿ ਗੁਰ ਤੇ  
ਮਨਹਿ<sup>19</sup> ਬਸੇਰਾ<sup>20</sup> ॥

ਨਿਜ<sup>21</sup> ਘਰਿ<sup>22</sup> ਮਹਲੁ<sup>23</sup>  
ਪਾਵਹੁ ਸੁਖ ਸਹਜੇ<sup>24</sup>  
ਬਹੁਰਿ<sup>25</sup> ਨ ਹੋਇਗੋ ਫੇਰਾ<sup>26</sup>  
॥੩॥

ਅੰਤਰਜਾਮੀ<sup>27</sup> ਪੁਰਖ<sup>28</sup>  
ਬਿਧਾਤੇ<sup>29</sup> ਸਰਧਾ<sup>30</sup> ਮਨ<sup>31</sup>  
ਕੀ ਪੂਰੇ<sup>32</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ<sup>33</sup> ਇਹੈ ਸੁਖੁ<sup>34</sup>  
ਮਾਗੈ<sup>35</sup> ਮੈ ਕਉ<sup>36</sup> ਕਰਿ<sup>37</sup>  
ਸੰਤਨ ਕੀ ਧੂਰੇ<sup>38</sup> ॥੪॥੫॥

੧੪

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥  
ਰਾਗੁ ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ  
ਪਹਿਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ॥

ਮੰਤੀ<sup>39</sup> ਤ ਮੰਦਰ<sup>40</sup> ਉਸਰਹਿ<sup>41</sup>  
ਰਤਨੀ<sup>42</sup> ਤ ਹੋਹਿ ਜੜਾਉ<sup>43</sup> ॥  
ਕਸਤੂਰਿ<sup>44</sup> ਕੁੰਗੂ<sup>45</sup> ਅਗਰਿ<sup>46</sup>  
ਚੰਦਨਿ<sup>47</sup> ਲੀਪਿ<sup>48</sup> ਆਵੈ<sup>49</sup>  
ਚਾਉ<sup>50</sup> ॥

ਮਤ੍ਰੁ<sup>51</sup> ਦੇਖਿ<sup>52</sup> ਭੂਲਾ<sup>53</sup>  
ਵੀਸਰੈ<sup>54</sup> ਤੇਰਾ ਚਿਤਿ<sup>55</sup> ਨ  
ਆਵੈ<sup>56</sup> ਨਾਉ ॥੧॥

This world<sup>2</sup> is engrossed in<sup>3</sup> wicked-  
ness<sup>3</sup> and scepticism<sup>4</sup>. God's divine<sup>7</sup>,  
alone, is saved<sup>6</sup>.

He<sup>4</sup>, whom<sup>8</sup> God awakens<sup>9</sup> to  
drink<sup>10</sup> this essence<sup>11</sup> of His Name,  
comes to know the discourse<sup>13</sup> of  
the ineffable<sup>12</sup> Lord.

Purchase<sup>18</sup> only that<sup>17</sup> commodity for  
which<sup>16</sup> thou hast come. Through  
Guru's grace God shall dwell<sup>20</sup>  
within thy heart<sup>19</sup>.

In thy own<sup>21</sup> home<sup>22</sup> thou shalt  
obtain the Lord's presence<sup>23</sup> in  
comfort and ease<sup>24</sup> and thou shalt  
not undergo the round<sup>26</sup> again<sup>25</sup>.

O' Lord<sup>28</sup> ! the searcher of hearts<sup>27</sup>  
and the designer of chances<sup>29</sup>,  
fulfil<sup>32</sup> my heart's<sup>31</sup> yearning<sup>30</sup>.

Servant<sup>33</sup> Nanak asks for<sup>36</sup> this hap-  
piness<sup>34</sup>; make<sup>37</sup> me<sup>35</sup> the dust<sup>38</sup> of  
the feet of Thine Saints, (O' Lord !)

14

There is but one God. By the true  
Guru's grace He is obtained.

Sri Measure, First Guru.

Shall I have palaces<sup>40</sup>, built<sup>41</sup> of  
rubies<sup>39</sup>, set with<sup>43</sup> gems<sup>42</sup> and  
plastered<sup>45</sup> with musk<sup>44</sup>, saffron<sup>46</sup>  
and saw dust of eagle<sup>48</sup> and sandal  
wood<sup>47</sup>, by which yearning  
ambition<sup>50</sup> may arise<sup>49</sup> in the mind ?

No, lest<sup>51</sup> by seeing<sup>52</sup> them, I may go  
astray<sup>53</sup>, forget<sup>54</sup> Thee, O' God ! and  
Thy Name may not enter<sup>56</sup> my heart<sup>55</sup>

ਇਹ ਜਹਾਨ<sup>2</sup> ਬਦਫੈਲੀ<sup>3</sup> ਅਤੇ ਸੰਦੇਹ<sup>4</sup> ਅੰਦਰ<sup>5</sup>  
ਗਲਤਾਨ ਹੈ । ਕੇਵਲ ਰੱਬ ਨੂੰ ਜਾਨਣ<sup>6</sup> ਵਾਲੇ ਦਾ ਹੀ  
ਬਚਾਅ<sup>7</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਜਿਸ<sup>8</sup> ਨੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜਗਾ ਕੇ<sup>9</sup> ਆਪਣੇ ਨਾਮ ਦਾ ਇਹ  
ਜੋਹਰ ਡਕਾਉਂਦਾ<sup>10</sup> ਹੈ, ਉਹ<sup>11</sup> ਬਿਆਨ ਨਾ ਹੋ ਸਕਣ  
ਵਾਲੇ<sup>12</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਗਿਆਨ-ਚਰਚਾ<sup>13</sup> ਨੂੰ ਸਮਝ<sup>14</sup> ਲੈਂਦਾ  
ਹੈ ।

ਕੇਵਲ ਉਹੀ<sup>17</sup> ਸੋਦਾ ਖਰੀਦ<sup>18</sup>, ਜਿਸ ਲਈ<sup>19</sup> ਤੂੰ  
ਆਇਆ ਹੈਂ । ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ ਦੁਆਰਾ ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਤੇਰੇ ਦਿਲ<sup>20</sup> ਅੰਦਰ ਨਿਵਾਸ<sup>21</sup> ਕਰ ਲਵੇਗਾ ।

ਆਪਣੇ ਨਿੱਜ ਦੇ<sup>21</sup> ਗ੍ਰਹਿ<sup>22</sup> ਅੰਦਰ ਹੀ ਆਰਾਮ<sup>23</sup> ਚੈਨ  
ਨਾਲ ਤੂੰ ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਹਜ਼ੂਰੀ<sup>24</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਜਾਵੇਂਗਾ  
ਅਤੇ ਤੈਨੂੰ ਮੁੜਕੇ<sup>25</sup> ਗੋੜਾ<sup>26</sup> ਨਹੀਂ ਪਵੇਗਾ ।

ਹੇ, ਦਿਲਾਂ ਦੀਆਂ ਜਾਨਣਹਾਰ<sup>27</sup> ਤੇ ਦੋ ਮੇਲ ਮੇਲਣਹਾਰ<sup>28</sup>,  
ਪ੍ਰਭੂ<sup>29</sup> ! ਮੇਰੇ ਦਿਲ<sup>30</sup> ਦੀ ਸੱਧਰ<sup>31</sup> ਪੂਰੀ<sup>32</sup> ਕਰ ।

ਨੌਕਰ<sup>33</sup> ਨਾਨਕ ਇਸ ਸੁਖੀ<sup>34</sup> ਦੀ ਯਾਚਨਾ<sup>35</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ,  
ਮੈਨੂੰ<sup>36</sup> ਆਪਣੇ ਸਾਧੂਆਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ ਦੀ ਧੂੜ<sup>37</sup> ਬਣਾ<sup>38</sup> ਦੇ,  
(ਹੇ ਸੁਆਮੀ !)

੧੪

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਿਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਕੀ ਮੈਂ ਜਵਾਹਰਾਤਾ<sup>42</sup> ਨਾਲ ਜੜਿਤ<sup>43</sup>, ਲਾਲਾ<sup>39</sup> ਦੇ  
ਬਣੇ<sup>41</sup> ਹੋਏ ਮਹਲ, <sup>40</sup> ਜਿਹੜੇ ਕਸਤੂਰੀ, <sup>44</sup> ਕੇਸਰ<sup>45</sup> ਅਤੇ  
ਚੰਦਨ<sup>47</sup> ਤੇ ਸੰਦਲ<sup>48</sup> ਦੀ ਲੱਕੜੀ ਦੇ ਬੁਰਾਦੇ ਨਾਲ  
ਲਿੱਪੇ<sup>46</sup> ਹੋਏ ਹੋਣ ਅਤੇ ਜਿਹੜੇ ਮਨ ਵਿਚ ਤੀਬਰ  
ਉਮੰਗ<sup>50</sup> ਪੈਦਾ<sup>49</sup> ਕਰ ਦੇਣ, ਲੈ ਲਵਾਂ ?

ਨਹੀਂ, ਕਿਤੇ ਐਸਾ ਨਾ ਹੋਵੇ<sup>51</sup> ਕਿ ਇਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਵੇਖਕੇ<sup>52</sup> ਮੈਂ  
ਕੁਰਾਹੇ<sup>53</sup> ਪੈ ਜਾਵਾਂ । ਤੈਨੂੰ ਹੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ! ਭੁੱਲ<sup>54</sup> ਜਾਵਾਂ,  
ਅਤੇ ਤੇਰਾ ਨਾਮ ਮੇਰੇ ਦਿਲ<sup>55</sup> ਅੰਦਰ ਪ੍ਰਵੇਸ਼<sup>56</sup> ਨਾ ਕਰੇ ।

ਹਰਿ ਬਿਨੁ<sup>57</sup> ਜੀਉ ਜਲਿ<sup>58</sup>  
ਬਲਿ ਜਾਉ ॥

ਮੈ ਆਪਣਾ ਗੁਰੁ ਪੂਛਿ<sup>59</sup>  
ਦੇਖਿਆ<sup>60</sup> ਅਵਰੁ<sup>61</sup> ਨਾਹੀ  
ਬਾਉ<sup>62</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਧਰਤੀ<sup>63</sup> ਤ ਹੀਰੇ<sup>64</sup> ਲਾਲ<sup>65</sup>  
ਜੜਤੀ<sup>66</sup> ਪਲਘਿ<sup>67</sup> ਲਾਲ<sup>68</sup>  
ਜੜਾਉ<sup>69</sup> ॥ ਮੋਹਣੀ<sup>70</sup> ਮੁਖਿ<sup>71</sup>  
ਮਣੀ<sup>72</sup> ਸੋਹੈ<sup>73</sup> ਕਰੇ<sup>75</sup> ਰੰਗਿ<sup>74</sup>  
ਪਸਾਉ<sup>76</sup> ॥

ਮਤੁ ਦੇਖਿ ਭੂਲਾ ਵੀਸਰੈ  
ਤੇਰਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਨਾਉ  
॥੨॥

ਸਿਧੁ<sup>77</sup> ਹੋਵਾ<sup>78</sup> ਸਿਧਿ  
ਲਾਈ<sup>79</sup> ਰਿਧਿ<sup>80</sup> ਆਖਾ  
ਆਉ<sup>81</sup> ॥ ਗੁਪਤੁ<sup>82</sup> ਪਰਗਟੁ<sup>83</sup>  
ਹੋਇ ਬੈਸਾ<sup>84</sup> ਲੋਕੁ<sup>85</sup> ਰਾਖੈ  
ਭਾਉ<sup>86</sup> ॥

ਮਤੁ ਦੇਖਿ ਭੂਲਾ ਵੀਸਰੈ  
ਤੇਰਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਨਾਉ  
॥੩॥

ਸੁਲਤਾਨੁ<sup>88</sup> ਹੋਵਾ<sup>87</sup> ਮੇਲਿ<sup>89</sup>  
ਲਸਕਰੁ<sup>90</sup> ਤਖਤਿ<sup>91</sup> ਰਾਖਾ<sup>92</sup>  
ਪਾਉ<sup>93</sup> ॥ ਹੁਕਮੁ<sup>94</sup>  
ਹਾਸਲੁ<sup>94\*</sup> ਕਰੀ ਬੈਠਾ<sup>95</sup>  
ਨਾਨਕਾ ਸਭ<sup>96</sup> ਵਾਉ<sup>97</sup> ॥

ਮਤੁ ਦੇਖਿ ਭੂਲਾ ਵੀਸਰੈ  
ਤੇਰਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਨਾਉ ॥  
੪॥੧॥

Without<sup>57</sup> God my soul is scorched  
and burnt<sup>58</sup> down.

I am convinced<sup>60</sup> after consulting<sup>59</sup>  
my Guru that there is no other<sup>61</sup>  
place<sup>62</sup> (except God). Pause.

Though the floor<sup>63</sup> be a mosaic<sup>66</sup> of  
diamonds<sup>64</sup> and rubies<sup>65</sup>, the couch<sup>67</sup>  
be enchased<sup>69</sup> with gems<sup>68</sup> and a  
fascinating houri<sup>70</sup> with emerald<sup>72</sup>  
bedecked<sup>73</sup> face<sup>71</sup> invites<sup>75</sup> me to the  
couch with love<sup>74</sup> and capturing  
gestures<sup>76</sup>.

May it not be that on beholding  
them I may go amiss, forget Thee  
and remember not Thy Name.

Becoming<sup>78</sup> a man of occult powers<sup>77</sup>,  
were I to work<sup>79</sup> miracles and com-  
mand and summon<sup>81</sup> wealth<sup>80</sup>; were  
I to become<sup>84</sup> non-apparent<sup>82</sup> and  
apparent<sup>83</sup> at will, and thereby  
people<sup>85</sup> may have regard<sup>86</sup> for me;

May it not be that on beholding  
them I may go amiss, forget Thee  
and remember not Thy Name.

Were I to become<sup>87</sup> an emperor<sup>88</sup>,  
raise<sup>89</sup> a huge army<sup>90</sup>, set<sup>92</sup> my foot<sup>91</sup>  
on the throne<sup>91</sup>; and seated<sup>93</sup> on the  
throne, were I to issue commands<sup>94</sup>  
and collect<sup>94\*</sup> revenue; O' Nanak !  
all<sup>96</sup> this is liable to pass away like  
a puff of wind<sup>97</sup>.

May it not be that on beholding  
them I may go amiss, forget Thee  
and remember not Thy Name.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਬਗੈਰ<sup>57</sup> ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ ਸੁੱਕ ਸੜ ਜਾਂਦੀ<sup>58</sup>  
ਹੈ ।

ਆਪਣੇ ਗੁਰਦੇਵ ਜੀ ਤੋਂ ਪਤਾ ਕਰਕੇ<sup>59</sup> ਮੇਰੀ ਤਸੱਲੀ<sup>60</sup>  
ਹੋ ਗਈ ਹੈ ਕਿ (ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਬਾਝੋਂ) ਕੋਈ ਹੋਰ<sup>61</sup>  
ਜਗ੍ਹਾ<sup>62</sup> ਨਹੀਂ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਭਾਵੇਂ ਫਰਸ਼<sup>63</sup> ਰਤਨਾਂ<sup>64</sup> ਤੇ ਜਵੇਹਰਾਂ<sup>65</sup> ਨਾਲ ਢੱਲ ਜੜਤ<sup>66</sup>  
ਹੋਵੇ । ਪਲੰਘ<sup>67</sup> ਪੰਨਿਆਂ, ਸਬਜ਼ਿਆਂ<sup>68</sup> ਨਾਲ ਜੜਿਆਂ<sup>69</sup>  
ਹੋਵੇ ਅਤੇ ਮਾਣਿਕ<sup>72</sup> ਨਾਲ ਸਜੜ<sup>73</sup> ਚਿਹਰੇ<sup>71</sup> ਵਾਲੀ  
ਦਿਲ ਚੁਰਾਉਣ ਵਾਲੀ ਹੂਰਾਂ-ਪਰੀ<sup>70</sup> ਪਿਆਰ<sup>74</sup> ਤੇ  
ਦਿਲ ਖਿੱਚਵੇਂ ਇਸ਼ਾਰਿਆਂ<sup>75</sup> ਨਾਲ ਮੈਨੂੰ ਪਲੰਘ  
ਉਤੇ ਸੱਦੇ<sup>76</sup> ।

ਕਿਤੇ ਐਸਾ ਨਾ ਹੋਵੇ ਕਿ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਤੱਕ ਕੇ ਮੈਂ ਰਾਹੋਂ  
ਘੁਸ ਜਾਵਾਂ, ਤੈਨੂੰ ਵਿਸਰ ਜਾਵਾਂ ਅਤੇ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਦਾ  
ਆਰਾਧਨ ਨਾ ਕਰਾਂ ।

ਕਰਾਮਾਤੀ ਬੰਦਾ<sup>77</sup> ਬਣ<sup>78</sup> ਜੇਕਰ ਮੈਂ ਕਰਾਮਾਤਾਂ ਕਰਾਂ<sup>79</sup>  
ਅਤੇ ਧਨ<sup>80</sup> ਸੰਪਦਾ ਨੂੰ ਹੁਕਮ ਦੇਹ ਸੱਦ ਲਵਾਂ<sup>81</sup>, ਅਤੇ  
ਜੇਕਰ ਮੈਂ ਮਰਜ਼ੀ ਅਨੁਸਾਰ ਅਲਪ<sup>82</sup> ਤੇ ਪਰਤੱਖ<sup>83</sup>  
ਹੋ ਜਾਵਾਂ<sup>84</sup>, ਜਿਸ ਕਰ ਕੇ ਜਨਤਾਂ<sup>85</sup> ਮੇਰਾ ਆਦਰ<sup>86</sup> ਤੇ  
ਮਾਣ ਕਰੇ,

ਕਿਤੇ ਐਸਾ ਨਾ ਹੋਵੇ ਕਿ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਤੱਕ ਕੇ ਮੈਂ ਰਾਹੋਂ  
ਘੁਸ ਜਾਵਾਂ, ਤੈਨੂੰ ਵਿਸਰ ਜਾਵਾਂ ਅਤੇ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਦਾ  
ਆਰਾਧਨ ਨਾ ਕਰਾਂ ।

ਜੇਕਰ ਮੈਂ ਮਹਾਰਾਜਾ<sup>88</sup> ਹੋ ਜਾਵਾਂ<sup>87</sup>, ਭਾਰੀ ਸੈਨਾ<sup>90</sup> ਜਮ੍ਹਾਂ<sup>89</sup>  
ਕਰ ਲਵਾਂ ਅਤੇ ਰਾਜ ਸਿੰਘਾਸਨ<sup>91</sup> ਉਤੇ ਆਪਣਾ ਪੈਰ<sup>92</sup>  
ਟਿਕਾ ਲਵਾਂ<sup>93</sup> ਤੇ ਤਖਤ ਦੇ ਉਤੇ ਬਹਿ ਕੇ<sup>94</sup> ਜੇਕਰ ਮੈਂ  
ਫਰਮਾਨ<sup>94\*</sup> ਜਾਰੀ ਕਰਾਂ ਅਤੇ ਮਾਮਲਾ ਉਗਰਾਹਾਂ<sup>95</sup>,  
ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਇਹ ਸਾਰਾ ਕੁਝ<sup>96</sup> ਹਵਾ ਦੇ ਬੁੱਲ੍ਹੇ<sup>97</sup> ਵਾਂਗ  
ਲੰਘ ਜਾਣ ਵਾਲਾ ਹੈ ।

ਕਿਤੇ ਐਸਾ ਨਾ ਹੋਵੇ ਕਿ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਤੱਕ ਕੇ ਮੈਂ ਰਾਹੋਂ  
ਘੁਸ ਜਾਵਾਂ, ਤੈਨੂੰ ਵਿਸਰ ਜਾਵਾਂ ਅਤੇ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਦਾ  
ਆਰਾਧਨ ਨਾ ਕਰਾਂ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧॥  
ਕੋਟਿ ਕੋਟੀ<sup>98</sup> ਮੇਰੀ ਆਰਜਾ<sup>99</sup>  
ਪਵਣੁ<sup>100</sup> ਪੀਅਣੁ<sup>2</sup> ਅਪਿ-  
ਆਉ<sup>3</sup> ॥ ਚੰਦੁ<sup>4</sup> ਸੂਰਜੁ<sup>5</sup> ਦੁਇ<sup>6</sup>  
ਗੁਣ<sup>7</sup> ਨ ਦੇਖਾ<sup>8</sup> ਸੁਪਨੈ<sup>9</sup>  
ਸਉਣ<sup>10</sup> ਨ ਥਾਉ<sup>11</sup> ॥

ਭੀ<sup>12</sup> ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ<sup>13</sup> ਨਾ  
ਪਵੈ<sup>14</sup> ਹਉ ਕੇਵਡੁ<sup>15</sup> ਆਖਾ  
ਨਾਉ ॥੧॥  
ਸਾਚਾ ਨਿਰੰਕਾਰੁ<sup>16</sup> ਨਿਜ<sup>17</sup>  
ਥਾਇ<sup>18</sup> ॥  
ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ<sup>19</sup> ਆਖਣੁ<sup>20</sup>  
ਆਖਣਾ<sup>21</sup> ਜੇ ਭਾਵੈ<sup>22</sup> ਕਰੇ<sup>23</sup>  
ਤਮਾਇ<sup>24</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ॥

ਕੁਸਾ<sup>25</sup> ਕਟੀਆ<sup>26</sup> ਵਾਰ  
ਵਾਰ<sup>27</sup> ਪੀਸਣਿ<sup>28</sup> ਪੀਸਾ<sup>29</sup>  
ਪਾਇ<sup>30</sup> ॥  
ਅਗੀ<sup>31</sup> ਸੇਤੀ<sup>32</sup> ਜਾਲੀਆ<sup>33</sup>  
ਭਸਮ<sup>34</sup> ਸੇਤੀ ਰਲਿ  
ਜਾਉ<sup>35</sup> ॥ ਭੀ ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ  
ਨਾ ਪਵੈ ਹਉ ਕੇਵਡੁ ਆਖਾ  
ਨਾਉ ॥੨॥  
ਪੰਖੀ<sup>36</sup> ਹੋਇ<sup>37</sup> ਕੈ ਜੇ ਭਵਾ<sup>38</sup>  
ਸੇ<sup>39</sup> ਅਸਮਾਨੀ<sup>40</sup> ਜਾਉ<sup>41</sup> ॥  
ਨਦਰੀ<sup>42</sup> ਕਿਸੈ ਨ ਆਵਉ  
ਨਾ ਕਿਛੁ ਪੀਆ<sup>43</sup> ਨ  
ਖਾਉ<sup>44</sup> ॥

੧੫

ਭੀ ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ  
ਹਉ ਕੇਵਡੁ ਆਖਾ ਨਾਉ॥੩॥  
ਨਾਨਕ ਕਾਗਦੁ<sup>45</sup> ਲਖ<sup>46</sup>

Sri Rag, First Guru.

Were my age<sup>98</sup> to be millions over  
millions<sup>99</sup> of years; were I to have  
air<sup>100</sup> as my drink<sup>3</sup> and food;<sup>3</sup> and  
were I to live in so narrow a place<sup>11</sup>  
of a cave<sup>7</sup>, where I may never see<sup>8</sup>  
both<sup>6</sup> the moon<sup>4</sup> and the sun<sup>5</sup> and  
where I would never have sleep<sup>10</sup>  
even in dream<sup>9</sup>;

Even<sup>12</sup> so I cannot appraise<sup>14</sup> Thy  
worth<sup>13</sup>. How great<sup>15</sup> shall I call  
Thy Name ?

The True Formless Lord<sup>16</sup> is in His  
own<sup>17</sup> place<sup>18</sup>.

As I have often heard<sup>19</sup>, I narrate<sup>21</sup>  
the tale<sup>20</sup> of Thine excellences, (O'  
Lord!) If it pleases<sup>22</sup> Thee, induce<sup>23</sup>  
Thy craving<sup>24</sup> in me. Pause.

Were I to be slashed<sup>25</sup> and cut<sup>26</sup> into  
pieces, over and over<sup>27</sup> again, and  
put<sup>30</sup> in a quern<sup>29</sup>, and ground<sup>28</sup>,

Were I to be burnt<sup>32</sup> with<sup>32</sup> fire<sup>31</sup>  
and mingled<sup>33</sup> with ashes<sup>34</sup>;

Even so I would not be able to  
assess Thy value: How great should  
I call Thy Name ?

Becoming<sup>37</sup> a bird<sup>36</sup>, were I to hover<sup>38</sup>  
and soar<sup>41</sup> through hundreds<sup>39</sup> of  
heavens<sup>40</sup>; and were I to vanish from  
every one's gaze<sup>42</sup> and neither  
drink<sup>43</sup> nor eat<sup>44</sup> anything;

15

Even so I cannot appraise Thy worth.  
How great shall I call Thy Name ?  
Nanak were I to have hundreds of

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਜੇਕਰ ਮੇਰੀ ਉਮਰ<sup>98</sup> ਕਰੋੜਾਂ ਉਤੇ ਕਰੋੜਾਂ<sup>99</sup> ਵਰ੍ਹਿਆਂ ਦੀ  
ਹੋਵੇ, ਜੇਕਰ ਹਵਾ<sup>100</sup> ਹੀ ਮੇਰਾ ਪੀਣਾ<sup>2</sup> ਅਤੇ ਖਾਣਾ<sup>3</sup>  
ਹੋਵੇ, ਅਤੇ ਜੇਕਰ ਮੈਂ ਕੰਦਰਾ<sup>7</sup> ਦੇ ਅੰਨੇ ਤੰਗ ਥਾਂ<sup>11</sup>  
ਅੰਦਰ ਵਸਾਂ, ਜਿਥੇ ਮੈਨੂੰ ਦੋਵੇ<sup>4</sup> ਚੰਨਾ ਤੇ ਭਾਨ<sup>5</sup>  
ਨਿਗ੍ਹਾ<sup>6</sup> ਹੀ ਨਾ ਪੈਣ, ਅਤੇ ਜਿਥੇ ਮੈਨੂੰ ਸੁਣਨੇ<sup>9</sup> ਵਿਚ ਭੀ  
ਕਦਾਚਿਤ ਨੀਂਦਰ<sup>10</sup> ਨਾ ਪਵੇ;

ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>12</sup> ਭੀ ਮੈਂ ਤੇਰਾ ਮੁੱਲ<sup>13</sup> ਨਹੀਂ ਪਾ ਸਕਦਾ<sup>14</sup> ।  
ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਕਿੱਡਾ ਵੱਡਾ<sup>15</sup> ਕਹਾਂ ?

ਸੱਚਾ ਰੂਪ-ਰੰਗ-ਰਹਿਤ<sup>16</sup> ਸਾਹਿਬ ਆਪਣੀ ਨਿੱਜ ਦੀ<sup>17</sup>  
ਜਗ੍ਹਾ<sup>18</sup> ਤੇ ਹੈ ।

ਜਿਵੇਂ ਮੈਂ ਘਨੇਰੀ ਵਾਰੀ<sup>19</sup> ਸੁਣਿਆ ਹੈ, ਮੈਂ ਤੇਰੀਆਂ  
ਖੁਬੀਆਂ<sup>20</sup> ਵਰਨਣ<sup>21</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ, (ਹੇ ਸਾਹਿਬ ! ) ਜੇਕਰ  
ਤੈਨੂੰ ਚੰਗਾ<sup>22</sup> ਲੱਗੇ, ਮੇਰੇ ਅੰਦਰ ਆਪਣੀ ਚਾਹਨ<sup>23</sup>  
ਪੈਦਾ<sup>24</sup> ਕਰ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜੇਕਰ ਮੈਂ ਮੁੜ ਮੁੜ<sup>25</sup> ਕੇ ਕੋਹਿਆ<sup>26</sup> ਤੇ ਵਢਿਆ  
ਟੁੱਕਿਆ<sup>27</sup> ਜਾਵਾਂ ਅਤੇ ਚੱਕੀ<sup>28</sup> ਵਿਚ<sup>29</sup> ਪਾ ਕੇ ਪੀਹ<sup>30</sup>  
ਦਿੱਤਾ ਜਾਵਾਂ;

ਜੇਕਰ ਮੈਂ ਅੱਗ<sup>31</sup> ਨਾਲ<sup>32</sup> ਸਾੜ ਦਿੱਤਾ<sup>33</sup> ਜਾਵਾਂ ਅਤੇ  
ਸੁਆਹ<sup>34</sup> ਨਾਲ ਮਿਲਾ ਦਿੱਤਾ<sup>35</sup> ਜਾਵਾਂ;  
ਤਾਂ ਭੀ ਮੈਂ ਤੇਰਾ ਮੁੱਲ ਪਾਉਣ ਦੇ ਯੋਗ ਨਹੀਂ ਹੋਵਾਂਗਾ ।  
ਮੈਂ ਤੈਂਡੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਕਿੱਡਾ ਕੁ ਵੱਡਾ ਕਹਾਂ ?

ਪੰਛੀ<sup>36</sup> ਹੋ ਕੇ<sup>37</sup> ਜੇਕਰ ਮੈਂ ਸੈਂਕੜਿਆਂ<sup>38</sup> ਅਕਾਸ਼ਾਂ<sup>39</sup>  
ਅੰਦਰ ਚੱਕਰ<sup>40</sup> ਕੱਟਾਂ ਤੇ ਉਡਾਰੀਆਂ<sup>41</sup> ਲਾਵਾਂ; ਅਤੇ  
ਜੇਕਰ ਮੈਂ ਕਿਸੇ ਦੀ ਨਿਗ੍ਹਾ<sup>42</sup> ਨਾ ਚੜ੍ਹਾਂ ਤੇ ਕੁਝ ਭੀ ਨਾ  
ਪਾਨ<sup>43</sup> ਕਰਾਂ ਤੇ ਨਾ ਹੀ ਖਾਵਾਂ<sup>44</sup>;

੧੫

ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਭੀ ਮੈਂ ਤੇਰਾ ਮੁੱਲ ਨਹੀਂ ਪਾ ਸਕਦਾ ।  
ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਕਿੱਡਾ ਵੱਡਾ ਆਖਾਂ ?  
ਨਾਨਕ ਜੇਕਰ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਲੱਖਾਂ<sup>45</sup> ਮਣ<sup>46</sup> ਕਾਗਜ਼<sup>47</sup> ਹੋਣ;

ਮਣਾ<sup>47</sup> ਪੜਿ ਪੜਿ<sup>48</sup> ਕੀਚੈ<sup>49</sup>  
ਭਾਉ ॥ ਮਸੂ<sup>50</sup> ਤੋਟਿ<sup>51</sup> ਨ  
ਆਵਈ ਲੇਖਣਿ<sup>51\*</sup>  
ਪਉਣੁ<sup>52</sup> ਚਲਾਉ<sup>53</sup> ॥

ਭੀ ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ  
ਹਉ ਕੇਵਡੁ ਆਖਾ ਨਾਉ ॥  
੪॥੨॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥  
ਲੇਖੈ<sup>54</sup> ਬੋਲਣੁ<sup>55</sup> ਬੋਲਣਾ<sup>56</sup>  
ਲੇਖੈ ਖਾਣਾ<sup>57</sup> ਖਾਉ<sup>58</sup> ॥

ਲੇਖੈ ਵਾਟ<sup>59</sup> ਚਲਾਈਆ<sup>60</sup>  
ਲੇਖੈ ਸੁਣਿ<sup>61</sup> ਵੇਖਾਉ<sup>62</sup> ॥  
ਲੇਖੈ ਸਾਹ<sup>63</sup> ਲਵਾਈਅਹਿ<sup>64</sup>  
ਪੜੈ<sup>65</sup> ਕਿ<sup>66</sup> ਪੁਛਣੁ<sup>67</sup>  
ਜਾਉ<sup>68</sup> ॥ ੧ ॥

ਬਾਬਾ<sup>69</sup> ਮਾਇਆ<sup>70</sup>  
ਰਚਨਾ<sup>71</sup> ਧੋਹੁ<sup>72</sup> ॥  
ਅੰਧੈ<sup>73</sup> ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ<sup>74</sup>  
ਨਾ ਤਿਸੁ<sup>75</sup> ਏਹੁ<sup>76</sup> ਨ ਓਹੁ<sup>77</sup>  
॥ ੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜੀਵਣ<sup>78</sup> ਮਰਣਾ<sup>79</sup> ਜਾਇ<sup>80</sup>  
ਕੈ ਏਥੈ<sup>81</sup> ਖਾਜੈ<sup>82</sup> ਕਾਲਿ<sup>83</sup> ॥

ਜਿਥੈ ਬਹਿ<sup>84</sup> ਸਮਝਾਈਐ<sup>85</sup>  
ਤਿਥੈ<sup>86</sup> ਕੋਇ ਨ ਚਲਿਓ<sup>87</sup>  
ਨਾਲਿ<sup>88</sup> ॥

ਰੋਵਣ<sup>89</sup> ਵਾਲੇ ਜੇਤੜੇ ਸਭਿ<sup>90</sup>  
ਬੰਨਹਿ<sup>91</sup> ਪੰਡੇ<sup>92</sup> ਪਰਾਲਿ<sup>93</sup> ॥੨॥  
ਸਭੁ<sup>94</sup> ਕੋ ਆਖੈ ਬਹੁਤੁ  
ਬਹੁਤੁ<sup>95</sup> ਘਟਿ<sup>96</sup> ਨ ਆਖੈ  
ਕੋਇ ॥

thousand<sup>46</sup> of maunds<sup>47</sup> of paper<sup>48</sup>;  
were ink<sup>50</sup> never to fail<sup>51</sup> me; were  
my pen<sup>51\*</sup> to move<sup>53</sup> with the velo-  
city of wind<sup>52</sup> in writing; and were I  
to embrace<sup>49</sup> love for the Lord by  
reading and perusing<sup>48</sup> those writings;  
Even so I cannot appraise Thy  
worth. How great shall I call Thy  
Name ?

Sri Rag, First Guru.

In account<sup>54</sup> the man speaks<sup>55</sup> the  
words<sup>55</sup>. In account he partakes<sup>56</sup> of  
the food<sup>57</sup>.

In account he walks<sup>60</sup> along the  
way<sup>59</sup>. In account he hears<sup>61</sup> and sees<sup>62</sup>.  
In account he draws<sup>64</sup> the breath<sup>63</sup>.  
Why<sup>66</sup> should I go<sup>65</sup> to ask<sup>67</sup> the  
literate<sup>68</sup> ?

O' Father<sup>69</sup> ! deceitful<sup>72</sup> is the  
splendour<sup>71</sup> of worldly object<sup>70</sup>.

The (spiritually) blind<sup>73</sup> man has  
forgotten<sup>74</sup> God's Name. He<sup>76</sup> neither  
abides in peace in this<sup>75</sup> world nor  
in the next<sup>77</sup>. Pause.

Life<sup>78</sup> and death<sup>79</sup> are for everything  
that is born<sup>80</sup>. Death<sup>83</sup> devours<sup>82</sup>  
everything here<sup>81</sup>.

Where the (Righteous Judge) sits<sup>84</sup>  
and explains<sup>85</sup> the account, thither<sup>86</sup>  
no one goes<sup>87</sup> with<sup>88</sup> the man.

The weepers<sup>89</sup>, one and all<sup>90</sup>, tie<sup>91</sup>  
bundles<sup>92</sup> of straw<sup>93</sup>.

All<sup>94</sup> say that the Lord is the greatest  
of<sup>95</sup> the great. None calls Him less<sup>96</sup>.

ਜੇਕਰ ਸਿਆਹੀ<sup>80</sup> ਦੀ ਮੈਨੂੰ ਕਦੇ ਭੀ ਕਮੀ<sup>81</sup> ਨਾ ਵਾਪਰੇ,  
ਜੇਕਰ ਲਿਖਣ ਵੇਲੇ ਮੇਰੀ ਕਲਮ<sup>81\*</sup> ਹਵਾ<sup>82</sup> ਦੀ ਰਫ਼ਤਾਰ  
ਨਾਲ ਵਗੇ<sup>83</sup>, ਅਤੇ ਜੇਕਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਲਿਖਤਾਂ ਨੂੰ ਪੜ੍ਹ ਵਾਚ  
ਕੇ<sup>84</sup> ਮੇਰੀ ਪ੍ਰਭੂ ਨਾਲ ਪ੍ਰੀਤ ਪੈ ਜਾਵੇ,<sup>85</sup>

ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਭੀ ਮੈਂ ਤੇਰਾ ਮੁੱਲ ਨਹੀਂ ਪਾ ਸਕਦਾ ।  
ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਕਿੱਡਾ ਵੱਡਾ ਆਖਾਂ ?

ਜਿਰੀ ਰਾਗ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਹਿਸਾਬ<sup>54</sup> ਵਿਚ ਆਦਮੀ ਬਚਨ<sup>55</sup> ਬੋਲਦਾ<sup>56</sup> ਹੈ ।

ਹਿਸਾਬ ਅੰਦਰ ਉਹ ਭੋਜਨ<sup>57</sup> ਛਕਦਾ<sup>58</sup> ਹੈ ।

ਹਿਸਾਬ ਅੰਦਰ ਉਹ ਰਾਹੇ<sup>59</sup> ਟੁਰਦਾ ਹੈ<sup>60</sup> ।

ਹਿਸਾਬ ਵਿਚ ਉਹ ਸੁਣਦਾ<sup>61</sup> ਤੇ ਦੇਖਦਾ<sup>62</sup> ਹੈ ।

ਹਿਸਾਬ ਅੰਦਰ ਉਹ ਸੁਆਸ<sup>63</sup> ਲੈਂਦਾ<sup>64</sup> ਹੈ ।

ਮੈਂ ਪੜ੍ਹੇ ਲਿਖੇ<sup>65</sup> ਕੋਲੋਂ ਪਤਾ<sup>67</sup> ਕਰਨ ਲਈ ਕਿਉਂ<sup>68</sup>  
ਜਾਵਾਂ<sup>69</sup> ?

ਹੇ ਪਿਤਾ<sup>69</sup> ! ਧੋਖਾ ਦੇਣ ਵਾਲੀ<sup>72</sup> ਹੈ ਸੰਸਾਰੀ<sup>70</sup> ਪਦਾਰਥਾਂ  
ਦੀ ਰੋਣਕ<sup>71</sup> ।

(ਆਤਮਕ ਤੌਰ ਤੇ) ਮੁਨਾਖੇ<sup>73</sup> ਮਨੁੱਖ ਨੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ  
ਨਾਮ ਭੁਲਾ<sup>74</sup> ਦਿੱਤਾ ਹੈ । ਉਹ<sup>76</sup> ਨਾ ਇਸ<sup>75</sup> ਜਹਾਨ  
ਅੰਦਰ ਤੇ ਨਾ ਹੀ ਅਗਲੇ<sup>77</sup> ਅੰਦਰ ਸੁਖੀ ਵਸਦਾ ਹੈ ।

ਠਹਿਰਾਉ ।

ਹਰ ਸ਼ੈ ਜੋ ਪੈਦਾ<sup>80</sup> ਹੋਈ ਹੈ ਉਸ ਲਈ ਪੈਦਾਇਸ਼<sup>78</sup>  
ਤੇ ਮੌਤ<sup>79</sup> ਹੈ । ਏਥੇ ਹਰ ਸ਼ੈ<sup>81</sup> ਨੂੰ ਮੌਤ<sup>83</sup> ਨਿਗਲ<sup>82</sup>  
ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਜਿਥੇ (ਧਰਮਰਾਜ) ਬੈਠ ਕੇ<sup>84</sup> ਹਿਸਾਬ ਸਮਝਾਉਂਦਾ<sup>85</sup>  
ਹੈ, ਉਥੇ<sup>86</sup> ਕੋਈ ਭੀ ਇਨਸਾਨ ਦੇ ਸਾਥ<sup>88</sup> ਨਹੀਂ  
ਜਾਂਦਾ<sup>87</sup> ।

ਇਕ ਵਾਦਿਓਂ ਸਾਰੇ<sup>89</sup> ਰੋਣ ਵਾਲੇ<sup>90</sup> ਫੂਸ<sup>93</sup> ਦੀਆਂ  
ਗਠੜੀਆਂ<sup>92</sup> ਬੰਨ੍ਹਦੇ<sup>91</sup> ਹਨ ।

ਸਾਰੇ<sup>94</sup> ਕਹਿੰਦੇ ਹਨ ਕਿ ਸਾਹਿਬ ਵਡਿਆਂ ਦਾ ਪਰਮ  
ਵੱਡਾ<sup>95</sup> ਹੈ । ਕੋਈ ਭੀ ਉਸ ਨੂੰ ਘਟ<sup>96</sup> ਨਹੀਂ ਕਹਿੰਦਾ ।

ਕੀਮਤਿ<sup>97</sup> ਕਿਨੈ ਨ  
ਪਾਈਆ<sup>98</sup> ਕਹਣਿ<sup>99</sup> ਨ  
ਵਡਾ<sup>100</sup> ਹੋਇ ॥

ਸਾਚਾ ਸਾਹਬੁ<sup>2</sup> ਏਕੁ<sup>3</sup> ਤੂ  
ਹੋਰਿ<sup>4</sup> ਜੀਆ<sup>5</sup> ਕੇਤੇ<sup>6</sup> ਲੋਅ<sup>7</sup>  
॥ ੩ ॥

ਨੀਚਾ<sup>8</sup> ਅੰਦਰਿ<sup>9</sup> ਨੀਚਜਾਤਿ<sup>10</sup>  
ਨੀਚੀ ਹੁ ਅਤਿ ਨੀਚੁ<sup>11</sup> ॥  
ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੈ<sup>12</sup> ਸੰਗਿ  
ਸਾਥਿ<sup>13</sup> ਵਡਿਆ<sup>14</sup> ਸਿਉ  
ਕਿਆ<sup>15</sup> ਰੀਸ<sup>16</sup> ॥

ਜਿਥੈ<sup>17</sup> ਨੀਚ ਸਮਾਲੀਅਨਿ<sup>18</sup>  
ਤਿਥੈ<sup>20</sup> ਨਦਰਿ<sup>21</sup> ਤੇਰੀ  
ਬਖਸੀਸ<sup>22</sup> ॥੪॥੩॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥  
ਲਬੁ<sup>23</sup> ਕੁਤਾ<sup>24</sup> ਕੁਤੂ ਚੁਹੜਾ<sup>26</sup>  
ਠਗਿ<sup>27</sup> ਖਾਧਾ<sup>28</sup> ਮੁਰਦਾਰੁ<sup>29</sup> ॥  
ਪਰ<sup>30</sup> ਨਿੰਦਾ<sup>31</sup> ਪਰਮਲੁ<sup>32</sup>  
ਮੁਖ<sup>33</sup> ਸੁਧੀ<sup>34</sup> ਅਗਨਿ<sup>35</sup>  
ਕ੍ਰੋਧੁ<sup>36</sup> ਚੰਡਾਲੁ<sup>37</sup> ॥

ਰਸਕਸ<sup>38</sup> ਆਪੁ ਸਲਾਹਣਾ<sup>39</sup>  
ਏ<sup>40</sup> ਕਰਮ<sup>41</sup> ਮੇਰੇ  
ਕਰਤਾਰ<sup>42</sup> ॥੧॥

ਬਾਬਾ<sup>43</sup> ਬੋਲੀਐ<sup>44</sup> ਪਤਿ<sup>45</sup>  
ਹੋਇ ॥

ਉਤਮ<sup>46</sup> ਸੇ<sup>47</sup> ਦਰਿ<sup>48</sup> ਉਤਮ  
ਕਹੀਅਹਿ<sup>49</sup> ਨੀਚ ਕਰਮ<sup>50</sup>  
ਬਹਿ<sup>51</sup> ਰੋਇ<sup>52</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ॥  
ਰਸੁ<sup>53</sup> ਸੁਇਨਾ<sup>54</sup> ਰਸੁ ਰੁਪਾ<sup>55</sup>  
ਕਾਮਣਿ<sup>56</sup> ਰਸੁ ਪਰਮਲ<sup>57</sup>  
ਕੀ<sup>58</sup> ਵਾਸੁ<sup>59</sup> ॥ ਰਸੁ  
ਘੋੜੇ<sup>60</sup> ਰਸੁ ਸੇਜਾ<sup>61</sup>  
ਮੰਦਰ<sup>62</sup> ਰਸੁ ਮੀਠਾ<sup>63</sup> ਰਸੁ

No one has ascertained<sup>98</sup> His worth<sup>97</sup>.  
He becomes not great<sup>100</sup> just by  
saying<sup>99</sup>.

Thou alone<sup>3</sup> art the True Lord<sup>2</sup> of  
mine and other<sup>4</sup> being<sup>5</sup> of number-  
less<sup>6</sup> worlds<sup>7</sup>.

Nanak seeks the company<sup>10</sup> of those<sup>12</sup>  
who are of low caste<sup>10</sup> among<sup>9</sup> the  
lowly<sup>8</sup>, nay rather the lowest<sup>11</sup> of  
the low Why<sup>18</sup> should he (he has no  
desire to) rival<sup>15</sup> the lofty<sup>14</sup>.

Where<sup>17</sup> the poor are looked<sup>18</sup>  
after, there<sup>20</sup> does rain the look<sup>21</sup> of  
Thy grace<sup>22</sup>, O' Lord !

Sri Rag. First Guru.

Avarice<sup>23</sup> is a dog<sup>24</sup>, falsehood the  
sweeper<sup>26</sup> and cheating<sup>27</sup> the eating<sup>28</sup>  
of a carrion<sup>29</sup>. Slandering<sup>31</sup> others<sup>30</sup>,  
solely<sup>34</sup> amounts to putting other's  
filth<sup>32</sup> in ones own mouth<sup>33</sup> and  
fire<sup>36</sup> of wrath<sup>36</sup> is a pariah<sup>37</sup>.

In such sins, sweet and saline<sup>38</sup>  
savour, and self-praise<sup>39</sup>, I am  
engrossed. These<sup>40</sup> are my doings<sup>41</sup>,  
O' my Creator<sup>42</sup> !

O' Brother<sup>43</sup> ! utter<sup>44</sup> the words  
which may bring honour<sup>45</sup>.

Good<sup>46</sup> are they<sup>47</sup> who are styled<sup>46</sup>  
good in Lord's Court<sup>48</sup>. The devilish<sup>50</sup>  
sit<sup>51</sup> and bewail<sup>52</sup>. Pause

The pleasure<sup>53</sup> of gold<sup>54</sup>, pleasure  
of silver<sup>55</sup> and damsel<sup>56</sup>, pleasure of<sup>58</sup>  
fragrance<sup>58</sup> of sandal<sup>57</sup>, pleasure of hor-  
ses<sup>60</sup>, pleasure of common cushion<sup>61</sup>  
with a houri and a palace<sup>62</sup>, pleasure

ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਉਸ ਦਾ ਮੁੱਲ<sup>97</sup> ਮਲੂਮ<sup>98</sup> ਨਹੀਂ ਹੋਇਆ ।

ਨਿਰਾ ਆਖਣ<sup>99</sup> ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਵਿਸ਼ਾਲ<sup>100</sup> ਨਹੀਂ  
ਹੁੰਦਾ ।

ਕੇਵਲ<sup>3</sup> ਤੂੰ ਹੀ ਮੇਰਾ ਅਤੇ ਅਣਗਿਣਤ<sup>2</sup> ਸੰਸਾਰਾਂ ਦੇ  
ਹੋਰਸੂ<sup>4</sup> ਜੀਵਾਂ ਦਾ ਸੱਚਾ ਸੁਆਮੀ<sup>5</sup> ਹੈਂ ।

ਨਾਨਕ ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>10</sup> ਦੀ ਸੰਗਤ<sup>12</sup> ਲੱਭਦਾ ਹੈ ਜਿਹੜੇ  
ਨੀਵੀਆਂ<sup>8</sup> ਵਿਚੋਂ<sup>9</sup> ਨੀਵੀਂ ਜਾਤੀ<sup>10</sup> ਦੇ ਹਨ—ਨਹੀਂ  
ਸਗੋਂ ਮਾਝਿਆਂ ਵਿਚੋਂ ਸਭ ਤੋਂ<sup>11</sup> ਮਾਝੇ ਹਨ ।  
ਉਚਿਆ<sup>14</sup> ਦੀ ਬਰਾਬਰੀ<sup>15</sup> ਕਰਨ ਦੀ ਉਸ ਨੂੰ (ਕੋਈ  
ਚਾਹ ਨਹੀਂ) ਜਾਂ ਉਹ ਕਿਉਂ<sup>18</sup> ਕਰੇ ।

ਜਿਥੇ<sup>17</sup> ਗਰੀਬਾਂ ਦੀ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਨਾ<sup>18</sup> ਹੁੰਦੀ ਹੈ, ਉਥੇ<sup>20</sup>  
ਹੋ ਸਾਈਂ । ਤੇਰੀ ਰਹਿਮਤ<sup>21</sup> ਦੀ ਨਿਗਾਹ<sup>22</sup>  
ਵਰਸਦੀ ਹੈ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਲਾਲਚ<sup>23</sup> ਕੁਕਰ<sup>24</sup> ਹੈ, ਝੂਠ ਇਕ ਭੰਗੀ<sup>26</sup> ਅਤੇ ਹੋਰਨਾਂ  
ਨੂੰ ਭਲਣਾ<sup>27</sup> ਇਕ ਲਾਸ਼<sup>28</sup> ਦਾ ਖਾਣਾ<sup>29</sup> ਹੈ । ਹੋਰਨਾਂ<sup>30</sup>  
ਤੇ ਕਲੰਕ<sup>31</sup> ਲਾਉਣਾ ਨਿਰੀਪੁਰੀ<sup>34</sup> ਹੋਰਨਾਂ ਦੀ  
ਗੰਦਗੀ<sup>32</sup> ਆਪਣੇ ਮੂੰਹ<sup>33</sup> ਵਿਚ ਪਾਉਣੀ ਹੈ, ਅਤੇ ਰੋਹ<sup>36</sup>  
ਦੀ ਅੱਗ<sup>36</sup> ਇਕ ਕੰਮੀ<sup>37</sup> ।

ਜਿਹੜੇ ਜਿਹਿਆਂ ਪਾਪਾਂ, ਮਿੱਠੇ ਤੇ ਸਲੂਣੇ ਸੁਆਦਾਂ<sup>38</sup>  
ਅਤੇ ਸਵੈ-ਵਡਿਆਈ<sup>39</sup> ਅੰਦਰ, ਮੈਂ ਖਪਤ ਹੋਇਆ  
ਹੋਇਆ ਹਾਂ । ਇਹ<sup>40</sup> ਹਨ ਮੇਰੀਆਂ ਕਰਤੂਤਾਂ<sup>41</sup>, ਹੇ ਮੇਰੇ  
ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>42</sup> !

ਹੇ ਭਰਾਵਾਂ<sup>43</sup> ! ਉਹ ਬਚਨ ਬੋਲ<sup>44</sup> ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਕਰਕੇ  
ਇਜ਼ਤ<sup>45</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੋਵੇ ।

ਚੰਗੇ<sup>46</sup> ਹਨ ਉਹ<sup>47</sup> ਜਿਹੜੇ ਸਾਈਂ ਦੇ ਦਰਬਾਰ<sup>48</sup>  
ਚੰਗੇ ਆਖੇ ਜਾਂਦੇ<sup>49</sup> ਹਨ । ਮੰਦੇ ਅਮਲਾਂ ਵਾਲੇ<sup>50</sup>  
ਬੈਠ<sup>51</sup> ਕੇ ਵਿਰਲਾਪ<sup>52</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਕੰਚਨ<sup>54</sup> ਦਾ ਸੁਆਦ<sup>53</sup>, ਚਾਂਦੀ<sup>55</sup> ਅਤੇ ਮੁਟਿਆਰ<sup>56</sup>  
ਦਾ ਸੁਆਦ, ਚੰਨਣ<sup>57</sup> ਦੀ ਸੁਗੰਧਤਾ<sup>58</sup> ਦਾ ਸੁਆਦ<sup>58</sup>,  
ਘੋੜਿਆ<sup>60</sup> ਦਾ ਸੁਆਦ; ਮੋਹਣੀ ਨਾਲ ਸਾਂਝੇ ਪਲੰਘ<sup>61</sup>  
ਤੇ ਮਹਿਲ<sup>62</sup> ਦਾ ਸੁਆਦ, ਮਠਿਆਈਆਂ<sup>63</sup> ਦਾ ਸੁਆਦ  
ਅਤੇ ਮਾਸ<sup>64</sup> ਦਾ ਸੁਆਦ, ਐਨੇ<sup>65</sup> ਹਨ ਚਸਕੇ<sup>65</sup>

ਮਾਸੂ<sup>64</sup> ॥ ਏਤੋ<sup>65</sup> ਰਸ<sup>66</sup>  
ਸਰੀਰ<sup>67</sup> ਕੇ ਕੈ<sup>68</sup> ਘਟਿ<sup>69</sup> ਨਾਮ  
ਨਿਵਾਸੁ<sup>70</sup> ॥੨॥

ਜਿਤ੍ਰ<sup>71</sup> ਬੋਲਿਐ<sup>72</sup> ਪਤਿ<sup>73</sup>  
ਪਾਈਐ ਜੋ<sup>74</sup> ਬੋਲਿਆ<sup>75</sup>  
ਪਰਵਾਣੁ<sup>76</sup> ॥

ਫਿਕਾ<sup>77</sup> ਬੋਲਿ ਵਿਗੁਚਣਾ<sup>78</sup>  
ਸੁਣਿ<sup>79</sup> ਮੂਰਖ<sup>80</sup> ਮਨ<sup>81</sup>  
ਅਜਾਣ<sup>82</sup> ॥

ਜੋ<sup>83</sup> ਤਿਸੁ<sup>84</sup> ਭਾਵਹਿ<sup>85</sup> ਜੋ<sup>86</sup>  
ਭਲੇ<sup>87</sup> ਹੋਰਿ<sup>88</sup> ਕਿ<sup>89</sup> ਕਹਣ<sup>90</sup>  
ਵਖਾਣ<sup>91</sup> ॥੩॥

ਤਿਨ<sup>92</sup> ਮਤਿ<sup>93</sup> ਤਿਨ ਪਤਿ<sup>94</sup>  
ਤਿਨ ਧਨੁ<sup>95</sup> ਪਲੈ<sup>96</sup> ਜਿਨ<sup>99</sup>  
ਹਿਰਦੈ<sup>97</sup> ਰਹਿਆ<sup>98</sup> ਸਮਾਇ ॥

ਤਿਨ<sup>5</sup> ਕਾ ਕਿਆ<sup>100</sup>  
ਸਾਲਾਹਣਾ<sup>2</sup> ਅਵਰ<sup>3</sup>  
ਸੁਆਲਿਉ<sup>4</sup> ਕਾਇ<sup>6</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ<sup>7</sup> ਬਾਹਰੇ<sup>8</sup>  
ਰਾਚਹਿ<sup>9</sup> ਦਾਨਿ<sup>10</sup> ਨ ਨਾਇ<sup>11</sup>  
॥੪॥੪॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਅਮਲੁ<sup>12</sup> ਗਲੋਲਾ<sup>13</sup> ਕੂੜ<sup>14</sup>  
ਕਾ ਦਿਤਾ<sup>15</sup> ਦੇਵਣਹਾਰਿ<sup>16</sup> ॥  
ਮਤੀ<sup>17</sup> ਮਰਣੁ<sup>18</sup>

ਵਿਸਾਰਿਆ<sup>19</sup> ਖੁਸੀ ਕੀਤੀ<sup>20</sup>  
ਦਿਨ ਚਾਰਿ<sup>21</sup> ॥

ਸਚੁ<sup>22</sup> ਮਿਲਿਆ<sup>23</sup> ਤਿਨ<sup>24</sup>  
ਸੋਫੀਆ<sup>25</sup> ਰਾਖਣ<sup>26</sup> ਕਉ<sup>27</sup>  
ਦਰਵਾਰੁ<sup>28</sup> ॥੧॥

ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ<sup>29</sup> ਕਉ ਸਚੁ<sup>30</sup>  
ਜਾਣੁ<sup>31</sup> ॥

of sweets<sup>63</sup> and pleasure of meats<sup>64</sup>,  
so many<sup>65</sup> are the relishes<sup>66</sup> of the  
human body<sup>67</sup>. How<sup>68</sup> can then  
God's Name secure an abode<sup>70</sup>  
within the heart<sup>69</sup> ?

The words by speaking<sup>72</sup> which<sup>71</sup>  
honour<sup>73</sup> is obtained, that<sup>74</sup> utterance<sup>75</sup>  
of the words becomes acceptable<sup>76</sup>.  
By uttering harsh<sup>77</sup> words man

comes to grief<sup>78</sup>. Harken<sup>79</sup>, O' my  
foolish<sup>80</sup> ignorant<sup>82</sup> soul<sup>81</sup> !

They<sup>83</sup>, who<sup>84</sup> are pleasing<sup>85</sup> to  
Him<sup>86</sup>, are good<sup>87</sup>. What<sup>88</sup> else<sup>89</sup> is  
to be said<sup>90</sup> or described<sup>91</sup> ?

Wisdom<sup>92</sup>, honour<sup>94</sup> and wealth<sup>95</sup>  
in the lap<sup>96</sup> of those<sup>92</sup> in whose<sup>99</sup>  
mind<sup>97</sup> God remains<sup>98</sup> permeated.

What<sup>100</sup> praise<sup>2</sup> of their's<sup>5</sup> can one  
chime ? What<sup>6</sup> more<sup>3</sup> decoration<sup>4</sup>  
they need ?

Nanak, they who are bereft<sup>8</sup> of  
God's gracious glance<sup>7</sup> cherish not  
fondness<sup>9</sup> for charity<sup>10</sup> and the Name<sup>11</sup>.

Sri Rag, First Guru.

The Giver<sup>16</sup> has given<sup>18</sup> man intoxi-  
cating<sup>12</sup> pill<sup>13</sup> of falsehood<sup>14</sup>.

Having been intoxicated<sup>17</sup> therewith  
he has forgotten<sup>19</sup> death<sup>18</sup> and  
makes merry<sup>20</sup> for four days<sup>21</sup>.

The mortals, who<sup>24</sup> are the non-  
users of intoxicants<sup>26</sup>, obtain<sup>23</sup>  
truthfulness<sup>22</sup> to<sup>27</sup> keep<sup>28</sup> them in  
God's Court<sup>28</sup>.

O' Nanak ! know<sup>31</sup> the True Lord<sup>29</sup>  
alone as True<sup>30</sup>.

ਮਨੁੱਖੀ ਦੇਹ<sup>67</sup> ਦੇ । ਰੱਬ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਟਿਕਾਣਾ<sup>70</sup>  
ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>68</sup> ਦਿਲ<sup>69</sup> ਅੰਦਰ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ ?

ਜਿਨ੍ਹਾਂ<sup>71</sup> ਬਚਨਾਂ ਦੇ ਉਚਾਰਨ<sup>72</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ  
ਇਜ਼ਤ-ਆਬਰੂ<sup>73</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦੀ ਹੈ, ਬਚਨਾਂ ਦਾ  
ਉਹ<sup>74</sup> ਉਚਾਰਣ<sup>75</sup> ਕਬੂਲ<sup>76</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਰੁਖੇ<sup>77</sup> ਬਚਨ ਉਚਾਰ ਕੇ ਆਦਮੀ ਖਰਾਬ<sup>78</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।  
ਸਰਵਣ<sup>79</sup> ਕਰ, ਹੇ ਮੇਰੀ ਬੇਵਕੂਫ<sup>80</sup> ਤੇ ਬੇਸਮਝ<sup>82</sup>  
ਆਤਮਾ<sup>81</sup> !

ਜਿਹੜੇ<sup>83</sup> ਉਸ<sup>84</sup> ਨੂੰ ਭਾਉਂਦੇ<sup>85</sup> ਹਨ, ਉਹ<sup>86</sup> ਚੰਗੇ<sup>87</sup> ਹਨ ।  
ਬਾਕੀ<sup>88</sup> ਹੋਰ ਕੀ<sup>89</sup> ਆਖਣਾ<sup>90</sup> ਤੇ ਬਿਆਨ<sup>91</sup> ਕਰਨਾ  
ਹੋਇਆ ?

ਦਾਨਾਈ<sup>92</sup>, ਪੱਤ-ਆਬਰੂ<sup>94</sup> ਤੇ ਧਨ-ਦੌਲਤ<sup>95</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>99</sup>  
ਦੀ ਭੋਲੀ<sup>96</sup> ਵਿਚ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ<sup>97</sup> ਦੇ ਅੰਤਰ ਆਤਮੇ<sup>98</sup>  
ਹਰੀ ਰਮਿਆ ਰਹਿੰਦਾ<sup>99</sup> ਹੈ ।

ਆਦਮੀ ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>5</sup> ਦੀ ਕਿਹੜੀ<sup>100</sup> ਉਪਮਾ<sup>2</sup> ਗਾਇਨ ਕਰ  
ਸਕਦਾ ਹੈ ? ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਹੋਰ<sup>3</sup> ਕਿਹੜੇ<sup>4</sup> ਹਾਰ-ਸ਼ਿੰਗਾਰ<sup>6</sup>  
ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ ?

ਨਾਨਕ ਜਿਹੜੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਦਇਆ-ਬ੍ਰਿਸ਼ਟੀ<sup>7</sup>  
ਤੋਂ ਸੱਖਣੇ<sup>8</sup> ਹਨ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਦਾਨ-ਪੁੰਨ<sup>10</sup> ਤੇ ਨਾਮ<sup>11</sup> ਨਾਲ  
ਕੋਈ ਦਿਲਚਸਪੀ<sup>9</sup> ਨਹੀਂ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਦੇਣ<sup>16</sup> ਵਾਲੇ ਨੇ ਇਨਸਾਨ ਨੂੰ ਝੂਠ<sup>14</sup> ਦੀ ਨਸ਼ੀਲੀ<sup>12</sup>  
ਗੋਲੀ<sup>13</sup> ਦਿੱਤੀ<sup>15</sup> ਹੈ ।

ਉਸ ਨਾਲ ਮਤਵਾਲਾ<sup>17</sup> ਹੋ ਉਸ ਨੇ ਮੌਤ<sup>18</sup> ਨੂੰ ਭੁਲਾ<sup>19</sup>  
ਛੱਡਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਚਹੁੰ-ਦਿਹਾੜਿਆਂ<sup>21</sup> ਲਈ ਮੇਜ਼  
ਮਾਣਦਾ<sup>20</sup> ਹੈ ।

ਜੋ ਪ੍ਰਾਣੀ ਨਸ਼ੀਲੀਆਂ ਚੀਜ਼ਾਂ ਵਰਤਣ ਵਾਲੇ ਨਹੀਂ<sup>26</sup>,  
ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>24</sup> ਨੂੰ ਰੱਬ ਦੀ ਦਰਗਾਹ<sup>28</sup> ਅੰਦਰ ਰੱਖਣ<sup>29</sup>  
ਲਈ<sup>27</sup> ਸਚਾਈ<sup>22</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>23</sup> ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।

ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਕੇਵਲ ਸੱਚੇ ਸਾਹਿਬ<sup>29</sup> ਨੂੰ ਹੀ ਸੱਚਾ<sup>30</sup>  
ਸਮਝ<sup>31</sup> ।



ਜਿਤੁ<sup>32</sup> ਸੇਵਿਐ<sup>33</sup> ਸੁਖੁ  
ਪਾਈਐ ਤੇਰੀ<sup>34</sup> ਦਰਗਹ<sup>35</sup>  
ਚਲੇ<sup>36</sup> ਮਾਣੁ<sup>37</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਸਚੁ ਸਰਾ<sup>38</sup> ਗੁੜ<sup>39</sup>  
ਬਾਹਰਾ<sup>40</sup> ਜਿਸੁ<sup>41</sup> ਵਿਚਿ  
ਸਚਾ<sup>42</sup> ਨਾਉ ॥

੧੬

ਸੁਣਹਿ<sup>43</sup> ਵਖਾਣਹਿ<sup>44</sup>  
ਜੇਤੜੇ<sup>45</sup> ਹਉ<sup>46</sup> ਤਿਨ<sup>47</sup>  
ਬਲਿਹਾਰੈ<sup>48</sup> ਜਾਉ ॥  
ਤਾ<sup>49</sup> ਮਨੁ<sup>50</sup> ਖੀਵਾ<sup>51</sup>  
ਜਾਣੀਐ<sup>52</sup> ਜਾ<sup>53</sup> ਮਹਲੀ<sup>54</sup>  
ਪਾਏ ਥਾਉ<sup>55</sup> ॥੨॥  
ਨਾਉ<sup>56</sup> ਨੀਰੁ<sup>57</sup>  
ਚੰਗਿਆਈਆ<sup>58</sup> ਸਤੁ<sup>59</sup>  
ਪਰਮਲੁ<sup>60</sup> ਤਨਿ<sup>61</sup> ਵਾਸੁ<sup>62</sup> ॥  
ਤਾ<sup>63</sup> ਮੁਖੁ<sup>64</sup> ਹੋਵੈ ਉਜਲਾ<sup>65</sup>  
ਲਖ<sup>66</sup> ਦਾਤੀ<sup>67</sup> ਇਕ ਦਾਤਿ ॥

ਦੂਖ<sup>68</sup> ਤਿਸੈ<sup>69</sup> ਪਹਿ  
ਆਖੀਅਹਿ<sup>70</sup> ਸੂਖ<sup>71</sup> ਜਿਸੈ ਹੀ  
ਪਾਸਿ<sup>72</sup> ॥੩॥

ਸੋ<sup>73</sup> ਕਿਉ ਮਨਹੁ<sup>74</sup>  
ਵਿਸਾਰੀਐ<sup>75</sup> ਜਾ ਕੇ ਜੀਅ<sup>76</sup>  
ਪਰਾਣ<sup>77</sup> ॥

ਤਿਸੁ ਵਿਣੁ<sup>78</sup> ਸਭੁ ਅਪਵਿਤ੍ਰੁ<sup>79</sup>  
ਹੈ ਜੇਤਾ ਪੈਨਣੁ<sup>80</sup> ਖਾਣੁ<sup>81</sup> ॥  
ਹੋਰਿ<sup>82</sup> ਗਲਾ<sup>83</sup> ਸਭਿ  
ਕੂੜੀਆ<sup>84</sup> ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ<sup>85</sup>  
ਪਰਵਾਣੁ<sup>86</sup> ॥੪॥੫॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲੁ ੧ ॥  
ਜਾਲਿ<sup>87</sup> ਮੋਹੁ<sup>88</sup> ਅਸਿ<sup>89</sup> ਮਸੁ<sup>89</sup>  
ਕਰਿ ਮਤਿ<sup>91</sup> ਕਾਗਦੁ<sup>92</sup> ਕਰਿ  
ਸਾਰੁ<sup>93</sup> ॥

ਭਾਉ<sup>94</sup> ਕਲਮਕਰਿ<sup>96</sup> ਚਿਤੁ<sup>97</sup>  
ਲੇਖਾਰੀ<sup>98</sup> ਗੁਰ ਪੁਛਿ<sup>99</sup> ਲਿਖੁ

By serving<sup>33</sup> whom<sup>32</sup> the mortal  
attains peace and goes<sup>36</sup> to Thine<sup>34</sup>  
Court<sup>35</sup> with honour<sup>37</sup> O' Lord ! Pause.  
The wine<sup>38</sup> of truth is prepared  
without<sup>40</sup> molasses<sup>39</sup> and in that<sup>41</sup>  
there is the True Name<sup>42</sup>.

16

I<sup>46</sup> am a sacrifice<sup>48</sup> unto all<sup>45</sup> those<sup>47</sup>  
who hear<sup>43</sup> and repeat<sup>44</sup> (the True  
Name).

Only then<sup>49</sup> the man<sup>50</sup> is deemed<sup>52</sup>  
to be intoxicated<sup>51</sup> when<sup>53</sup> he  
obtains room<sup>55</sup> in God's mansion<sup>54</sup>.

Take bath<sup>56</sup> in the water<sup>57</sup> of  
virtues<sup>58</sup> and apply the perfume<sup>62</sup> of  
sandal<sup>60</sup> of righteousness<sup>59</sup> to the  
body<sup>61</sup>, then<sup>63</sup> shall thy face<sup>64</sup> become  
bright<sup>65</sup>. This is the gift of a hundred  
thousand<sup>66</sup> gifts<sup>67</sup>.

Tell<sup>70</sup> thine woes<sup>68</sup> to Him<sup>69</sup>, with  
whom<sup>72</sup> rest all the weals<sup>71</sup>.

Why should we in our mind<sup>74</sup> grow  
oblivious<sup>75</sup> of Him<sup>73</sup> who is the  
owner of our soul<sup>76</sup> and life<sup>77</sup>.

Without Him<sup>78</sup> all vestures<sup>80</sup> and  
viand<sup>81</sup> are impure<sup>79</sup>.

All other<sup>82</sup> things<sup>83</sup> are false<sup>84</sup>. What  
pleases<sup>85</sup> Thee, (O' Lord !) becomes  
acceptable<sup>86</sup>.

Sri Rag, First Guru.

Burn<sup>87</sup> wordly love<sup>88</sup> and pound<sup>89</sup>  
it into ink<sup>90</sup> and turn thy  
intelligence<sup>91</sup> into superior<sup>93</sup> paper<sup>92</sup>.  
Make<sup>96</sup> Lord's love<sup>94</sup> thy pen,  
mind<sup>97</sup> the scribe<sup>98</sup> and write God's

ਜਿਸ<sup>32</sup> ਦੀ ਟਹਿਲ<sup>33</sup> ਕਮਾਉਣ ਦੁਆਰਾ ਪ੍ਰਾਣੀ ਆਰਾਮ  
ਪਾਉਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਤੇਰੇ<sup>34</sup> ਦਰਬਾਰ<sup>35</sup> ਨੂੰ ਇਜ਼ਤ<sup>37</sup> ਨਾਲ  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ । ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਠਹਿਰਾਉ ।  
ਸੱਚ ਦੀ ਸ਼ਰਾਬ<sup>38</sup> ਗੁੜ<sup>39</sup> ਦੇ ਬਿਨਾ<sup>40</sup> ਤਿਆਰ ਕੀਤੀ  
ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ<sup>41</sup> ਅੰਦਰ ਸੱਚਾ ਨਾਮ<sup>42</sup> ਹੈ ।

੧੬

ਮੈਂ<sup>46</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>47</sup> ਸਾਰਿਆਂ<sup>48</sup> ਉੱਤੇ ਵਾਰਣੇ<sup>49</sup> ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ,  
ਜਿਹੜੇ (ਸਤਿਨਾਮ ਨੂੰ) ਸਰਵਣ ਕਰਦੇ<sup>52</sup> ਤੇ ਉਚਾਰਦੇ<sup>54</sup>  
ਹਨ ।

ਕੇਵਲ ਤਦ<sup>50</sup> ਹੀ ਆਦਮੀ<sup>50</sup> ਨਸ਼ਈ<sup>51</sup> ਮੰਨਿਆ<sup>52</sup>  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਜਦ<sup>53</sup> ਉਹ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਮੰਦਰ<sup>54</sup> ਅੰਦਰ  
ਜਗ੍ਹਾ<sup>55</sup> ਪਰਾਪਤ ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਨੇਕੀਆਂ<sup>56</sup> ਦੇ ਪਾਣੀ<sup>57</sup> ਅੰਦਰ ਇਸ਼ਨਾਨ<sup>58</sup> ਕਰ ਅਤੇ  
ਈਮਾਨਦਾਰੀ<sup>59</sup> ਦੇ ਚੰਨਣ<sup>60</sup> ਦੀ ਸੁਗੰਧੀ<sup>62</sup> ਆਪਣੀ ਦੇਹ<sup>61</sup>  
ਨੂੰ ਮਲ, ਤਦ<sup>63</sup> ਤੇਰਾ ਚਿਹਰਾ<sup>64</sup> ਰੋਸ਼ਨ<sup>65</sup> ਹੋਵੇਗਾ ।  
ਲੱਖਾਂ<sup>66</sup> ਬਖਸ਼ੀਸ਼ਾਂ<sup>67</sup> ਦੀ ਇਹ ਇਕ ਬਖਸ਼ੀਸ਼ ਹੈ ।

ਆਪਣੇ ਦੁਖੜੇ<sup>68</sup> ਉਸ<sup>69</sup> ਨੂੰ ਦੱਸ<sup>70</sup>, ਜਿਸ ਦੇ ਕੋਲ<sup>72</sup>  
ਸਾਰੇ ਸੁੱਖ ਆਰਾਮ<sup>71</sup> ਹਨ ।

ਆਪਣੇ ਚਿਤ<sup>74</sup> ਅੰਦਰੋਂ ਅਸੀਂ ਉਸ<sup>73</sup> ਨੂੰ ਕਿਉਂ  
ਭੁਲਾਈਏ<sup>75</sup> ਜਿਹੜਾ ਸਾਡੀ ਆਤਮਾ<sup>76</sup> ਅਤੇ ਜਿੰਦ-  
ਜਾਨ<sup>77</sup> ਦਾ ਮਾਲਕ ਹੈ ।

ਉਸ ਦੇ ਬਗੈਰ<sup>78</sup> ਸਾਰੇ ਬਸਤੂ<sup>80</sup> ਅਤੇ ਭੋਜਨ<sup>81</sup> ਮਲੀਨ<sup>79</sup>  
ਹਨ ।

ਬਾਕੀ<sup>82</sup> ਸਾਰੀਆਂ ਬਾਤਾਂ<sup>83</sup> ਝੂਠੀਆਂ<sup>84</sup> ਹਨ । ਜੇ ਤੇਨੂੰ  
ਚੰਗਾ ਲੱਗਦਾ<sup>85</sup> ਹੈ, (ਹੇ ਸਾਹਿਬ ! ) ਉਹ ਹੀ ਕਬੂਲ<sup>86</sup>  
ਪੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਸੰਸਾਰੀ ਮਮਤਾ<sup>88</sup> ਨੂੰ ਸਾੜ ਸੁੱਟ<sup>87</sup> ਅਤੇ ਇਸਨੂੰ ਪੀਹ<sup>90</sup> ਕੇ  
ਸਿਆਹੀ<sup>89</sup> ਬਣਾ ਅਤੇ ਆਪਣੀ ਅਕਲ<sup>91</sup> ਨੂੰ ਵਧੀਆ<sup>93</sup>  
ਕਾਗਜ਼<sup>92</sup> ਕਰ ।

ਪ੍ਰਭੂ<sup>94</sup> ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਲੇਖਣੀ ਅਤੇ ਮਨ<sup>97</sup> ਨੂੰ  
ਆਪਣਾ ਲੇਖਕ<sup>98</sup> ਬਣਾ<sup>96</sup> ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਸਲਾਹ<sup>99</sup> ਲੈ ਕੇ

ਬੀਚਾਰੁ<sup>100</sup> ॥

ਲਿਖੁ ਨਾਮੁ ਸਾਲਾਹ<sup>2</sup> ਲਿਖੁ  
ਲਿਖੁ<sup>3</sup> ਅੰਤੁ<sup>4</sup> ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ<sup>5</sup>  
॥ ੧ ॥

ਬਾਬਾ<sup>6</sup> ਏਹੁ ਲੇਖਾ<sup>7</sup> ਲਿਖਿ  
ਜਾਣੁ<sup>8</sup> ॥ ਜਿਥੈ ਲੇਖਾ  
ਮੰਗੀਐ<sup>9</sup> ਤਿਥੈ<sup>10</sup> ਹੋਇ ਸਚਾ  
ਨੀਸਾਣੁ<sup>11</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਜਿਥੈ<sup>12</sup> ਮਿਲਹਿ<sup>13</sup> ਵਡਿ-  
ਆਈਆ<sup>14</sup> ਸਦਾ<sup>15</sup> ਖੁਸੀਆ<sup>16</sup>  
ਸਦ<sup>17</sup> ਚਾਉ<sup>18</sup> ॥ ਤਿਨ<sup>19</sup>  
ਮੁਖਿ<sup>20</sup> ਟਿਕੇ<sup>21</sup> ਨਿਕਲਹਿ<sup>22</sup>  
ਜਿਨ<sup>25</sup> ਮਨਿ<sup>23</sup> ਸਚਾ ਨਾਉ<sup>24</sup> ॥

ਕਰਮਿ<sup>26</sup> ਮਿਲੈ<sup>27</sup> ਤਾ<sup>28</sup>  
ਪਾਈਐ<sup>29</sup> ਨਾਹੀ ਗਲੀ<sup>30</sup>  
ਵਾਉ ਦੁਆਉ<sup>31</sup> ॥੨॥

ਇਕਿ<sup>32</sup> ਆਵਹਿ ਇਕਿ  
ਜਾਹਿ<sup>33</sup> ਉਠਿ<sup>34</sup> ਰਖੀਅਹਿ<sup>35</sup>  
ਨਾਵ ਸਲਾਰ<sup>36</sup> ॥

ਇਕਿ ਉਪਾਏ<sup>37</sup> ਮੰਗਤੇ<sup>38</sup>  
ਇਕਨਾ ਵਡੇ<sup>39</sup> ਦਰਵਾਰ<sup>40</sup> ॥  
ਅਗੈ<sup>41</sup> ਗਇਆ<sup>44</sup>  
ਜਾਣੀਐ<sup>42</sup> ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ  
ਵੇਕਾਰ<sup>43</sup> ॥ ੩ ॥

ਭੈ<sup>45</sup> ਤੇਰੈ ਡਰੁ<sup>46</sup> ਅਗਲਾ<sup>47</sup>  
ਖਪਿ ਖਪਿ<sup>48</sup> ਛਿਜੈ<sup>49</sup>  
ਦੇਹ<sup>50</sup> ॥

ਨਾਵ<sup>51</sup> ਜਿਨਾ ਸੁਲਤਾਨ<sup>52</sup>  
ਖਾਨ<sup>53</sup> ਹੋਏ<sup>56</sup> ਡਿਠੇ<sup>54</sup>  
ਖੇਹ<sup>55</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਉਠੀ<sup>57</sup> ਚਲਿਆ<sup>58</sup>

deliberation<sup>100</sup> after consulting<sup>99</sup> the  
Guru.

Pen down the praises<sup>2</sup> of God's  
Name and continuously write<sup>3</sup> that  
He has no end<sup>4</sup> and limit<sup>5</sup>.

O' Brother<sup>6</sup> ! learn<sup>8</sup> how to write  
this account<sup>7</sup>, so that where an  
account is called for<sup>9</sup>, there<sup>10</sup> thou  
mayest have a true mark<sup>11</sup>. Pause.

The faces<sup>20</sup> of those<sup>19</sup>, in whose<sup>25</sup>  
hearts<sup>23</sup> is the True Name<sup>24</sup>, are  
annointed<sup>22</sup> with frontal marks<sup>21</sup>  
there, where<sup>12</sup> honours<sup>14</sup>, everlasting<sup>16</sup>  
bliss<sup>16</sup> and eternal<sup>17</sup> raptures<sup>16</sup> are  
bestowed<sup>13</sup>.

If man becomes the recipient<sup>27</sup> of  
God's grace<sup>26</sup>, then<sup>28</sup> alone does he  
obtain<sup>29</sup> such honours and not by  
idle<sup>31</sup> words<sup>30</sup>.

Some<sup>32</sup> come, some get up<sup>34</sup> and  
depart<sup>33</sup>. They give themselves<sup>36</sup>  
high<sup>36</sup> name.

Some are beggar<sup>38</sup>-born<sup>37</sup> and some  
hold huge<sup>39</sup> courts<sup>40</sup>.

By going<sup>44</sup> into the yond<sup>41</sup> man  
shall realise<sup>42</sup> that without the Name  
he is of no account<sup>43</sup>.

I am greatly<sup>47</sup> afraid<sup>46</sup> of Thine<sup>48</sup>  
awe, (O' Lord !) and being distracted  
and bothered<sup>48</sup>, my body<sup>50</sup> is  
wasting<sup>49</sup> away.

They, who go by the names<sup>51</sup> of  
kings<sup>52</sup> and lords<sup>53</sup>, are beheld<sup>54</sup>  
being reduced<sup>56</sup> to dust<sup>55</sup>.

Nanak, when the mortal arises<sup>57</sup> and

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਵੀਚਾਰੁ<sup>100</sup> ਨੂੰ ਲਿਖ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦੀ ਉਸਤਤੀ<sup>2</sup> ਲਿਖ ਅਤੇ ਲਗਾਤਾਰ  
ਲਿਖ<sup>3</sup> ਕਿ ਉਸ ਦਾ ਕੋਈ ਅਖੀਰ<sup>4</sup> ਤੇ ਓੜਕ<sup>5</sup> ਨਹੀਂ ।

ਹੇ ਵੀਰ<sup>6</sup> ! ਇਸ ਹਿਸਾਬ ਕਿਤਾਬ<sup>7</sup> ਨੂੰ ਲਿਖਣਾ<sup>8</sup> ਸਿੱਖ,  
ਤਾਂ ਜੋ ਜਿਥੇ ਹਿਸਾਬ ਕਿਤਾਬ<sup>9</sup> ਪੁਛਿਆ<sup>10</sup> ਜਾਵੇ, ਉਥੇ<sup>10</sup>  
ਤੇਰੇ ਉਤੇ ਸੱਚਾ ਚਿੰਨ੍ਹ<sup>11</sup> ਹੋਵੇ ।

ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜਿਥੇ<sup>12</sup> ਇਜ਼ਰਾ<sup>14</sup> ਸਦੀਵੀ<sup>15</sup> ਪ੍ਰਸੰਨਤਾ<sup>16</sup> ਅਤੇ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>17</sup>  
ਦੇ ਉਤਸ਼ਾਹ<sup>18</sup> ਪ੍ਰਦਾਨ<sup>19</sup> ਹੁੰਦੇ ਹਨ, ਉਥੇ ਜਿਨ੍ਹਾਂ<sup>20</sup> ਦੇ  
ਦਿਲਾਂ<sup>23</sup> ਅੰਦਰ ਸੱਚਾ ਨਾਮ<sup>24</sup> ਹੈ, ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>25</sup> ਦੇ  
ਚਿਹਰਿਆਂ<sup>26</sup> ਉਤੇ ਮਾਣ-ਪ੍ਰਤਿਸ਼ਟਾ ਦੇ ਤਿਲਕ<sup>27</sup>  
ਲਗਦੇ<sup>28</sup> ਹਨ ।

ਜੇਕਰ ਬੰਦਾ ਰੱਬ ਦੀ ਰਹਿਮਤ<sup>29</sup> ਦਾ ਪਾਕੂ<sup>30</sup> ਹੋ ਜਾਵੇ,  
ਕੇਵਲ ਤਦ<sup>31</sup> ਹੀ ਉਹ ਐਸੀਆਂ ਇਜ਼ਤਾਂ ਪਾਉਂਦਾ<sup>32</sup> ਹੈ  
ਅਤੇ ਵਿਹਲੀਆਂ<sup>33</sup> ਗੱਲਾਂ<sup>34</sup> ਨਾਲ ਨਹੀਂ ।

ਕਈ<sup>35</sup> ਆਉਂਦੇ ਹਨ ਤੇ ਕਈ ਖੜੇ<sup>36</sup> ਹੋ ਟੁਰ ਜਾਂਦੇ<sup>37</sup>  
ਹਨ । ਉਹ ਆਪਣੇ ਉਥੇ<sup>38</sup> ਨਾਮ ਰਖਵਾਉਂਦੇ<sup>39</sup> ਹਨ ।

ਕਈ ਭਿਖਾਰੀ<sup>40</sup> ਪੈਦਾ ਕੀਤੇ ਗਏ<sup>41</sup> ਹਨ ਤੇ ਕਈ  
ਭਾਰੀਆਂ<sup>42</sup> ਕਚਹਿਰੀਆਂ<sup>43</sup> ਲਾਉਂਦੇ ਹਨ ।

ਅੱਗੇ<sup>44</sup> ਪੁਜ ਕੇ<sup>45</sup> ਆਦਮੀ ਅਨੁਭਵ<sup>46</sup> ਕਰੇਗਾ ਕਿ  
ਨਾਮ ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਉਹ ਨਿਕੰਮਾ<sup>47</sup> ਹੈ ।

ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਤ੍ਰਾਹ<sup>48</sup> ਦੇ ਕਾਰਨ ਬਹੁਤ<sup>49</sup> ਹੀ ਸਹਿਮਿਆ  
ਹੋਇਆ<sup>50</sup> ਹਾਂ, (ਹੇ ਸਾਈਂ ! ) ਅਤੇ ਦੁਖਾਤੁ ਤੇ  
ਵਿਆਕੁਲ<sup>51</sup> ਹੋ, ਮੇਰਾ ਸਰੀਰ<sup>52</sup> ਨਾਸ<sup>53</sup> ਹੋ ਰਿਹਾ ਹੈ ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਨਾਮ<sup>54</sup> ਪਾਤਸ਼ਾਹ<sup>55</sup> ਤੇ ਸਰਦਾਰ<sup>56</sup> ਹਨ, ਉਹ  
ਮਿੱਟੀ<sup>57</sup> ਹੁੰਦੇ<sup>58</sup> ਵੇਖੇ<sup>59</sup> ਹਨ ।

ਨਾਨਕ ਜਦ ਪ੍ਰਾਣੀ ਖੜਾ<sup>60</sup> ਹੋ ਕੂਚ<sup>61</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ, ਸਮੂਹ

ਸਭਿ ਕੂੜੇ<sup>59</sup> ਤੁਟੇ<sup>60</sup> ਨੇਹ<sup>61</sup> ॥  
੪ ॥ ੬ ॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਸਭਿ<sup>62</sup> ਰਸ<sup>63</sup> ਮਿਠੇ<sup>64</sup>  
ਮੰਨਿਐ<sup>65</sup> ਸੁਣਿਐ<sup>66</sup>  
ਸਾਲੋਣੇ<sup>67</sup> ॥ ਖਟ ਤੁਰਸੀ<sup>68</sup>  
ਮੁਖਿ<sup>69</sup> ਬੋਲਣਾ<sup>70</sup> ਮਾਰਣ<sup>71</sup>  
ਨਾਦ<sup>72</sup> ਕੀਏ<sup>73</sup> ॥

ਛਤੀਹ<sup>74</sup> ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>75</sup>  
ਭਾਉ<sup>76</sup> ਏਕੁ<sup>77</sup> ਜਾ ਕਉ<sup>78</sup>  
ਨਦਰਿ<sup>79</sup> ਕਰੇਇ<sup>80</sup> ॥੧॥

ਬਾਬਾ<sup>81</sup> ਹੋਰੁ ਖਾਣਾ<sup>82</sup> ਖੁਸੀ<sup>83</sup>  
ਖੁਆਰੁ<sup>84</sup> ॥ ਜਿਤੁ<sup>85</sup> ਖਾਧੇ<sup>86</sup>  
ਤਨੁ<sup>87</sup> ਪੀੜੀਐ<sup>88</sup> ਮਨ  
ਮਹਿ ਚਲਹਿ<sup>89</sup> ਵਿਕਾਰ<sup>90</sup>  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਰਤਾ<sup>91</sup> ਪੈਨਣੁ<sup>92</sup> ਮਨੁ<sup>93</sup>  
ਰਤਾ<sup>94</sup> ਸੁਪੇਦੀ<sup>95</sup> ਸਤੁ<sup>96</sup>  
ਦਾਨੁ<sup>97</sup> ॥

ਨੀਲੀ<sup>98</sup> ਸਿਆਹੀ<sup>99</sup> ਕਦਾ  
ਕਰਣੀ<sup>100</sup> ਪਹਿਰਣੁ<sup>2</sup> ਪੈਰ<sup>3</sup>  
ਧਿਆਨੁ<sup>4</sup> ॥

ਕਮਰਬੰਦੁ<sup>5</sup> ਸੰਤੋਖ<sup>6</sup> ਕਾ ਧਨੁ<sup>7</sup>  
ਜੋਬਨੁ<sup>8</sup> ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ<sup>9</sup> ॥੨॥

ਬਾਬਾ<sup>10</sup> ਹੋਰੁ ਪੈਨਣੁ<sup>11</sup> ਖੁਸੀ  
ਖੁਆਰੁ ॥

ਜਿਤੁ ਪੈਧੇ<sup>12</sup> ਤਨੁ ਪੀੜੀਐ<sup>13</sup>  
ਮਨ ਮਹਿ ਚਲਹਿ<sup>14</sup>  
ਵਿਕਾਰ<sup>15</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਘੋੜੇ<sup>16</sup> ਪਾਖਰ<sup>17</sup> ਸੁਇਨੇ<sup>18</sup>  
ਸਾਖਤਿ<sup>19</sup> ਬੁਝਣੁ<sup>20</sup> ਤੇਰੀ  
ਵਾਟ<sup>21</sup> ॥

departs<sup>59</sup>, all the false<sup>60</sup> affections<sup>61</sup>  
are sundered<sup>60</sup>.

Sri Rag, First Guru.

To believe<sup>62</sup> in God's Name is all<sup>62</sup>  
sweet<sup>64</sup> relish<sup>63</sup>, to hear<sup>66</sup> it is saltish<sup>67</sup>,  
to utter<sup>70</sup> it with the mouth<sup>69</sup> is  
sweet savoury<sup>68</sup> and to hymn<sup>72</sup> God's  
Name I have made<sup>73</sup> my spices<sup>71</sup>.

The love<sup>76</sup> of the unique<sup>77</sup> Lord is  
the thirty-six<sup>74</sup> sorts of flavoury  
Nectars<sup>78</sup> (victuals). This is the way  
of those on whom<sup>79</sup> He casts<sup>80</sup> His  
gracious glance<sup>79</sup>.

O' Brother<sup>81</sup> ! ruinous<sup>84</sup> is the happi-  
ness<sup>83</sup> of other viand<sup>82</sup>. By eating<sup>86</sup>  
which<sup>85</sup> the body<sup>87</sup> is crushed<sup>88</sup> and  
sin<sup>90</sup> enters<sup>89</sup> the mind. Pause.

Mind's<sup>93</sup> being imbued<sup>94</sup> (with Lord's  
love) is as red<sup>91</sup>, verity<sup>96</sup> and charity<sup>97</sup>  
as white<sup>95</sup> dress<sup>92</sup> for me.

To erase<sup>100</sup> blackness<sup>99</sup> of sin is to  
wear blue<sup>98</sup> clothes and to meditate<sup>4</sup>  
(on Lord's) feet<sup>3</sup> is my robe<sup>2</sup> of honour.

Contentment<sup>6</sup> is my waist-band<sup>5</sup> and  
Thy Name<sup>9</sup>, (O' Lord, I) my wealth<sup>7</sup>  
and youth<sup>8</sup>.

O' Brother<sup>10</sup> ! the happiness of  
other raiments<sup>11</sup> is ruinous.

By wearing<sup>12</sup> which the body is  
ground<sup>13</sup> and wickedness<sup>15</sup> takes  
possession<sup>14</sup> of the soul. Pause.

To know<sup>20</sup> Thy way<sup>21</sup>, (O' Lord) !  
is as horse<sup>16</sup>, saddle<sup>17</sup> and gold<sup>18</sup>  
crupper<sup>19</sup> for me.

ਝੁਟੇ<sup>59</sup> ਪਿਆਰ<sup>61</sup> ਟੁਟੇ<sup>60</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਡਸ਼ਾਹੀ ।

ਰੱਬ ਦੇ ਨਾਮ ਦੀ ਤਾਬੇਦਾਰੀ<sup>62</sup> ਸਾਰੇ<sup>62</sup> ਮਿਠਕੇ<sup>64</sup>  
ਸੁਆਦ<sup>63</sup> ਹਨ, ਇਸ ਦਾ ਸਰਵਣ ਕਰਨਾ<sup>66</sup> ਸਲੂਣੇ<sup>67</sup>,  
ਮੂੰਹ<sup>69</sup> ਨਾਲ ਇਸ ਦਾ ਉਚਾਰਨਾ<sup>70</sup> ਖਟ-ਮਿਠੇ<sup>68</sup> ਅਤੇ  
ਰੱਬ ਦੇ ਨਾਮ ਦੇ ਗਾਇਨ<sup>72</sup> ਕਰਨ ਨੂੰ ਮੈਂ ਆਪਣਾ  
ਮਸਾਲਾ<sup>71</sup> ਬਣਾਇਆ<sup>73</sup> ਹੈ ।

ਅਢੁੱਤੀ ਪ੍ਰਭੂ<sup>77</sup> ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>76</sup> ਛਤੀ<sup>74</sup> ਪ੍ਰਕਾਰ ਦੇ  
ਸੁਧਾ ਰਸ<sup>78</sup> ਰਸੀਲੇ ਹਨ । ਇਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਮਾਰਗ ਹੈ  
ਜਿਨ੍ਹਾਂ<sup>79</sup> ਉਤੇ ਉਹ ਆਪਣੀ ਦਇਆ-ਬਿਸ਼ਣੀ<sup>79</sup>  
ਧਾਰਦਾ<sup>80</sup> ਹੈ ।

ਹੇ ਵੀਰ<sup>81</sup> ! ਤਬਾਹਕੁਨ<sup>84</sup> ਹੈ ਅਨੰਦ<sup>83</sup> ਹੋਰਨਾਂ  
ਭੋਜਨਾਂ<sup>82</sup> ਦਾ ਜਿਨ੍ਹਾਂ<sup>85</sup> ਨੂੰ ਖਾਣੇ<sup>86</sup> ਦੁਆਰਾ ਦੇਹ<sup>87</sup>  
ਕੁਚਲੀ<sup>88</sup> ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਚਿਤ ਅੰਦਰ ਪਾਪ<sup>90</sup> ਪ੍ਰਵੇਸ਼<sup>89</sup>  
ਕਰ ਜਾਂਦਾ ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਚਿੱਤ<sup>93</sup> ਦਾ (ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ ਨਾਲ) ਰੰਗੀਜਣਾ<sup>94</sup>  
ਸੂਹੀ<sup>91</sup> ਅਤੇ ਸਚਾਈ<sup>96</sup> ਤੇ ਸਮਾਵਤ<sup>97</sup> ਮੇਰੀ ਚਿੱਟੀ<sup>95</sup>  
ਪੁਸ਼ਾਕ<sup>92</sup> ਹੈ ।

ਪਾਪ ਦੀ ਕਾਲਖ<sup>99</sup> ਨੂੰ ਨਾਬੂਦਾ<sup>100</sup> ਕਰਨਾ ਅਸਮਾਨੀ<sup>98</sup>  
ਕਪੜੇ ਪਾਉਣਾ ਹੈ ਅਤੇ (ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ) ਪੈਰਾਂ<sup>3</sup> ਦਾ  
ਆਰਾਧਨਾ<sup>2</sup> ਮੇਰੀ ਖਿਲ੍ਹਾਅਤ<sup>2</sup> ।

ਸਬਰ<sup>6</sup> ਮੇਰਾ ਕਮਰਕਸਾ<sup>5</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਤੇਰਾ ਨਾਉਂ<sup>9</sup> (ਹੇ  
ਸੁਆਮੀ ! ) ਮੇਰੀ ਦੌਲਤ<sup>7</sup> ਤੇ ਜੁਆਨੀ<sup>8</sup> ।

ਹੇ ਵੀਰ<sup>10</sup> ! ਹੋਰਨਾਂ ਬਸਤਰਾਂ<sup>11</sup> ਦੀ ਪ੍ਰਸੰਨਤਾ ਤਬਾਹ  
ਕਰਨ ਵਾਲੀ ਹੈ ।

ਜਿਸ ਦੇ ਪਹਿਨਣ<sup>12</sup> ਦੁਆਰਾ ਦੇਹ ਪੀਸੀ<sup>13</sup> ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।  
ਅਤੇ ਵੇਲ<sup>15</sup> ਆਤਮਾ ਤੇ ਕਬਜ਼ਾ<sup>14</sup> ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਠਹਿਰਾਉ ।

ਤੇਰੇ ਰਾਹ<sup>21</sup> ਦਾ ਜਾਨਣਾ<sup>20</sup>, (ਹੇ ਸਾਹਿਬ ! ) ਮੇਰੇ ਲਈ  
ਅਸਵ<sup>16</sup>, ਕਾਠੀ<sup>17</sup> ਤੇ ਸੋਨੇ<sup>18</sup> ਦੀ ਦੁਮਚੀ<sup>19</sup> ਹੈ ।

ਤਰਕਸ<sup>22</sup> ਤੀਰ<sup>23</sup> ਕਮਾਣ<sup>24</sup>  
ਸਾਂਗ<sup>25</sup> ਤੇਗਬੰਦ<sup>26</sup> ਗੁਣ<sup>27</sup>  
ਧਾਤੁ<sup>28</sup> ॥

ਵਾਜਾ<sup>29</sup> ਨੇਜਾ<sup>30</sup> ਪਤਿ<sup>31</sup>  
ਸਿਉ ਪਰਗਟੁ<sup>32</sup> ਕਰਮੁ<sup>33</sup>  
ਤੇਰਾ ਮੇਰੀ ਜਾਤਿ<sup>34</sup> ॥

ਬਾਬਾ<sup>35</sup> ਹੋਰੁ ਚੜਣਾ<sup>36</sup>  
ਖੁਸੀ<sup>37</sup> ਖੁਆਰੁ ॥

ਜਿਤੁ<sup>40</sup> ਚੜ੍ਹਾਏ<sup>38</sup> ਤਨੁ  
ਪੀੜੀਐ<sup>39</sup> ਮਨ ਮਹਿ  
ਚਲਹਿ<sup>41</sup> ਵਿਕਾਰ<sup>42</sup> ॥੧॥

ਰਹਾਉ ॥

ਘਰ<sup>43</sup> ਮੰਦਰ<sup>44</sup> ਖੁਸੀ  
ਨਾਮ ਕੀ ਨਦਰਿ<sup>45</sup> ਤੇਰੀ  
ਪਰਵਾਰੁ<sup>46</sup> ॥

To run<sup>22</sup> after virtues<sup>27</sup> is as quiver<sup>22</sup>,  
arrow<sup>23</sup>, bow<sup>24</sup>, spear<sup>25</sup> and sword-  
belt<sup>26</sup> for me.

To be honourably<sup>31</sup> distinguished<sup>32</sup>  
are my bands<sup>29</sup> and lances<sup>30</sup> and  
Thy favour<sup>33</sup> is my caste<sup>34</sup> (lineage).

O' Brother<sup>35</sup> ! the glee<sup>37</sup> of other  
rides<sup>36</sup> is ruinous.

By which<sup>40</sup> mountings<sup>38</sup> the body  
is pained<sup>39</sup> and sin<sup>42</sup> enters<sup>41</sup> the  
mind.

Pause.

The bliss of the Name is as houses<sup>43</sup>  
and mansions<sup>44</sup> and Thy favouring  
glance<sup>45</sup>, (O' Lord!) is as family<sup>46</sup> for me.

ਨੇਕੀਆ<sup>27</sup> ਮਗਰ ਦੌੜਨਾ<sup>28</sup> ਮੇਰੇ ਲਈ ਭੱਥਾ<sup>22</sup>, ਬਾਣ<sup>23</sup>  
ਧਨੁ<sup>24</sup>, ਬਰਛਾ<sup>25</sup> ਅਤੇ ਤਲਵਾਰ ਦਾ ਗਾੜ੍ਹਾ<sup>26</sup> ਹੈ ।

ਇਜ਼ਤ<sup>31</sup> ਨਾਲ ਪਰਸਿਧ<sup>32</sup> ਹੋਣਾ ਮੇਰੇ ਬੰਡ-ਬਾਜੇ<sup>29</sup>  
ਅਤੇ ਭਾਲੇ<sup>30</sup> ਹਨ, ਅਤੇ ਤੈ'ਡੀ ਮਿਹਰ<sup>33</sup> ਮੇਰੀ ਜਾਤੀ<sup>34</sup>  
(ਕੁਲ) ਹੈ ।

ਹੋ ਭਾਈ<sup>35</sup> ! ਹੋਰਨਾਂ ਸਵਾਰੀਆਂ<sup>36</sup> ਦਾ ਹੁਲਾਸ<sup>37</sup>  
ਬਰਬਾਦ ਕਰਨ ਵਾਲਾ ਹੈ ।

ਜਿਹੜੀਆਂ<sup>40</sup> ਸਵਾਰੀਆਂ<sup>38</sup> ਨਾਲ ਸਰੀਰ ਨੂੰ ਕਸ਼ਟ<sup>39</sup>  
ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਚਿੰਤ ਅੰਦਰ ਗੁਨਾਹ<sup>42</sup> ਆ ਦਾਖਲ<sup>41</sup>  
ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਠਹਿਰਾਉ ।

ਨਾਮ ਦੀ ਪ੍ਰਸੰਨਤਾ ਮੇਰੇ ਲਈ ਗ੍ਰਿਹ<sup>43</sup> ਤੇ ਮਹੱਲ<sup>44</sup> ਹਨ  
ਅਤੇ ਤੇਰੀ ਮਿਹਰ ਦੀ ਨਿਗ੍ਹਾ<sup>45</sup> ਟੱਬਰ ਕਬੀਲਾ<sup>46</sup> ਹੈ,  
(ਹੋ ਸਾਈ' !)

੧੭

17

੧੭

ਹੁਕਮੁ<sup>47</sup> ਸੋਈ<sup>48</sup> ਤੁਧੁ  
ਭਾਵਸੀ<sup>49</sup> ਹੋਰੁ<sup>50</sup> ਆਖਣੁ<sup>51</sup>  
ਬਹੁਤੁ<sup>52</sup> ਅਪਾਰੁ<sup>53</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ<sup>54</sup>  
ਪ੍ਰਭਿ<sup>55</sup> ਨ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ<sup>56</sup> ॥੪॥  
ਬਾਬਾ ਹੋਰੁ ਸਉਣਾ<sup>57</sup> ਖੁਸੀ  
ਖੁਆਰੁ<sup>58</sup> ॥

ਜਿਤੁ ਸੁਤੇ<sup>59</sup> ਤਨੁ ਪੀੜੀਐ<sup>60</sup>  
ਮਨ ਮਹਿ ਚਲਹਿ<sup>61</sup> ਵਿਕਾਰ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥੪॥੧॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਕੰਗੂ<sup>63</sup> ਕੀ ਕਾਂਦਿਆ<sup>64</sup>  
ਰਤਨਾ<sup>65</sup> ਕੀ ਲਲਿਤਾ<sup>66</sup>  
ਅਗਾਰਿ<sup>67</sup> ਵਾਸੁ<sup>68</sup> ਤਨਿ<sup>69</sup>

ਸਾਸੁ<sup>70</sup> ॥ ਅਨਸਠਿ<sup>71</sup> ਤੀਰਥ<sup>72</sup>

ਕਾ ਮੁਖਿ<sup>73</sup> ਟਿਕਾ<sup>74</sup> ਤਿਤੁ<sup>75</sup>

ਘਟਿ<sup>76</sup> ਮਤਿ<sup>77</sup> ਵਿਗਾਸੁ<sup>78</sup> ॥

ਓਤੁ<sup>79</sup> ਮਤੀ<sup>80</sup> ਸਾਲਾਹਣਾ<sup>81</sup>

That<sup>48</sup> is the command<sup>47</sup> which  
pleases<sup>49</sup> Thee. To say<sup>51</sup> more<sup>50</sup> is  
greatly<sup>52</sup> beyond reach<sup>53</sup>.

Nanak, the True King<sup>54</sup> takes decis-  
ion<sup>55</sup> without seeking others's counsel<sup>56</sup>.

O' Brother ! the pleasure of other  
rests<sup>57</sup> is pernicious<sup>58</sup>.

By such sleeps<sup>59</sup> the body is  
crushed<sup>60</sup> and the evil deeds over  
ride<sup>61</sup> the soul. Pause.

Sri Rag, First Guru.

The man within whose<sup>76</sup> heart<sup>75</sup> is  
the light<sup>76</sup> of Divine comprehension<sup>77</sup>  
has saffron<sup>63</sup> like auspicious body<sup>64</sup>,  
gem<sup>65</sup> like invaluable tongue<sup>66</sup> and  
fragrance<sup>68</sup> of eagle-wood<sup>67</sup> like pure  
body<sup>69</sup> breath<sup>70</sup>. On his face<sup>73</sup> he bears  
the sacred mark<sup>74</sup> of having taken

ਉਹੀ<sup>48</sup> ਵਰਮਾਨ<sup>47</sup> ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਤੈਨੂੰ ਚੰਗਾ ਲਗਦਾ<sup>49</sup>  
ਹੈ । ਵਧੇਰੇ<sup>50</sup> ਕਹਿਣਾ<sup>51</sup> ਪਹੁੰਚ<sup>52</sup> ਤੋਂ ਘਨੇਰਾ<sup>53</sup> ਹੀ  
ਪਰੇ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਸੱਚਾ ਬਾਦਸ਼ਾਹ<sup>54</sup> ਹੋਰਨਾਂ ਦੀ ਸਲਾਹ<sup>55</sup> ਲਏ  
ਬਗੈਰ ਫੈਸਲਾ<sup>56</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਹੋ ਭਰਾ ! ਹੋਰਨਾਂ ਆਰਾਮ<sup>57</sup> ਦੀ ਪ੍ਰਸੰਨਤਾ ਹਾਨੀ  
ਕਾਰਕ<sup>58</sup> ਹੈ ।

ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸਉਣਾ<sup>59</sup> ਦੁਆਰਾ ਜਿਸਮ ਕੁਚਲਿਆ<sup>60</sup> ਜਾਂਦਾ  
ਹੈ ਅਤੇ ਕੁਕਰਮ ਆਤਮਾ ਤੇ ਸਵਾਰ<sup>61</sup> ਹੁੰਦੇ ਹਨ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਜਿਸ<sup>76</sup> ਦੇ ਦਿਲ<sup>75</sup> ਅੰਦਰ ਈਸ਼ਵਰੀ ਗਿਆਤ<sup>77</sup> ਦਾ  
ਪ੍ਰਕਾਸ਼<sup>76</sup> ਹੈ, ਉਸ ਇਨਸਾਨ ਦੀ ਚੋਹ<sup>74</sup> ਕੇਸਰ<sup>63</sup> ਵਰਗੀ  
ਮੁਥਾਰਕ, ਜੀਭ<sup>65</sup> ਜਵੇਹਰ<sup>66</sup> ਵਰਗੀ ਅਮੋਲਕ ਅਤੇ  
ਸਰੀਰ<sup>68</sup> ਦਾ ਸੁਆਸ<sup>70</sup> ਚੰਦੇ ਦੀ ਲੱਕੜ<sup>67</sup> ਦੀ ਸੁਗੰਧੀ<sup>69</sup> ਜਿਹਾ  
ਪਵਿੱਤ੍ਰ ਹੈ । ਉਸ ਦੇ ਚਿਹਰੇ<sup>73</sup> ਉਤੇ ਅਨਾਹਟ<sup>74</sup> ਯਾਤ੍ਰਾ  
ਅਸਥਾਨਾ<sup>72</sup> ਉਤੇ ਇਸ਼ਨਾਨ ਕਰਨ ਦਾ ਪਾਵਨ ਚਿੰਨ੍ਹ<sup>74</sup>  
ਹੈ । ਉਸ<sup>79</sup> ਸਮਝ<sup>80</sup> ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਵਡਿਆਈਆਂ<sup>82</sup>

ਸਚੁ ਨਾਮੁ<sup>82</sup> ਗੁਣ<sup>81</sup>  
ਤਾਸੁ<sup>84</sup> ॥੧॥

ਬਾਬਾ<sup>87</sup> ਹੋਰ<sup>88</sup> ਮਤਿ<sup>85</sup> ਹੋਰ  
ਹੋਰ<sup>86</sup> ॥

ਜੇ<sup>89</sup> ਸਉ<sup>90</sup> ਵੇਰ<sup>91</sup>  
ਕਮਾਈਐ<sup>92</sup> ਕੂੜੇ<sup>93</sup> ਕੂੜਾ<sup>94</sup>  
ਜੋਰੁ<sup>95</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਪੂਜ<sup>96</sup> ਲਗੈ ਪੀਰੁ<sup>97</sup> ਆਖੀਐ<sup>98</sup>  
ਸਭੁ ਮਿਲੈ<sup>99</sup> ਸੰਸਾਰੁ<sup>100</sup> ॥  
ਨਾਉ<sup>2</sup> ਸਦਾਏ<sup>3</sup> ਆਪਣਾ<sup>4</sup>  
ਹੋਵੈ ਸਿਧੁ<sup>5</sup> ਸੁਮਾਰੁ<sup>6</sup> ॥  
ਜਾ<sup>7</sup> ਪਤਿ<sup>8</sup> ਲੇਖੇ ਨਾ ਪਵੈ<sup>9</sup>  
ਸਭਾ ਪੂਜ<sup>10</sup> ਖੁਆਰੁ<sup>11</sup> ॥੨॥

ਜਿਨ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰਿ  
ਥਾਪਿਆ<sup>12</sup> ਤਿਨ ਮੇਟਿ<sup>13</sup> ਨ  
ਸਕੈ ਕੋਇ ॥

ਓਨਾ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ  
ਨਿਧਾਨੁ<sup>14</sup> ਹੈ ਨਾਮੇ ਪਰਗਟੁ<sup>15</sup>  
ਹੋਇ ॥

ਨਾਉ ਪੂਜੀਐ<sup>16</sup> ਨਾਉ  
ਮੰਨੀਐ<sup>17</sup> ਅਖੰਡੁ<sup>18</sup> ਸਦਾ<sup>19</sup>  
ਸਚੁ<sup>20</sup> ਸੋਇ<sup>21</sup> ॥

ਖੇਹੁ<sup>22</sup> ਖੇਹੁ<sup>23</sup> ਰਲਾਈਐ<sup>24</sup>  
ਤਾ<sup>25</sup> ਜੀਉ<sup>26</sup> ਕੇਹਾ<sup>27</sup>  
ਹੋਇ<sup>28</sup> ॥

ਜਲੀਆ<sup>29</sup> ਸਭਿ  
ਸਿਆਣਪਾ<sup>30</sup> ਉਠੀ  
ਚਲਿਆ<sup>31</sup> ਰੋਇ<sup>32</sup> ॥

bath at sixty-eight<sup>71</sup> places of pilgrim-  
image<sup>72</sup>. By that<sup>73</sup> understanding<sup>80</sup>  
he sings the praises<sup>81</sup> of the True  
Name<sup>82</sup>, the treasure<sup>84</sup> of excellences<sup>83</sup>.

O' Brother<sup>87</sup> ! another<sup>88</sup> intelligence<sup>85</sup>  
is altogether alien<sup>86</sup> (to the  
spiritual realm).

If<sup>89</sup> falsehood<sup>93</sup> be practised<sup>92</sup> a  
hundred<sup>90</sup> times<sup>91</sup> it still continues  
to have false<sup>94</sup> force<sup>96</sup>. Pause.

If man be adored<sup>96</sup> and called<sup>98</sup> a spiri-  
tual guide<sup>97</sup> and be counted<sup>99</sup> amongst  
men of occult powers<sup>95</sup>, he may call<sup>93</sup>  
himself<sup>94</sup> by high name<sup>82</sup> and the  
entire world<sup>100</sup> may welcome<sup>99</sup> him,  
but if<sup>7</sup> he becomes not acceptable<sup>9</sup>  
at the Spouse's<sup>8</sup> Court, then all the  
worship<sup>10</sup> will make him miserable<sup>11</sup>.

None can unseat<sup>13</sup> them whom the  
True Guru has installed<sup>12</sup>.

Within them is the Name treasure<sup>14</sup>  
and through the Name they are  
renowned<sup>16</sup>.

They worship<sup>16</sup> God's Name and  
believe<sup>17</sup> in nothing but the Name.  
Ever<sup>18</sup> imperishable<sup>18</sup> is that<sup>21</sup> True  
Lord<sup>20</sup>.

What<sup>27</sup> would then<sup>28</sup> happen<sup>28</sup> to the  
soul<sup>26</sup> when the body<sup>23</sup> is mingled<sup>24</sup>  
with dust<sup>22</sup>.

All the clevernesses<sup>30</sup> of man get  
burnt<sup>29</sup> (come to an end) and he  
departs<sup>31</sup> weeping<sup>32</sup>.

ਦੇ ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>84</sup>, ਜੱਚੇ ਨਾਮ<sup>82</sup> ਦਾ ਜੱਸ ਗਾਇਨ<sup>81</sup>  
ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਹੇ ਵੀਰ<sup>87</sup> ! ਹੋਰਸੂ<sup>88</sup> ਅਕਲ<sup>85</sup> (ਰੂਹਾਨੀ ਮੰਡਲ ਲਈ)  
ਨਿਰੋਲ ਹੀ ਓਪਰੀ<sup>86</sup> ਹੈ ।

ਜੇਕਰ<sup>89</sup> ਝੂਠ<sup>93</sup> ਦੀ ਸੈਂਕੜੇ<sup>90</sup> ਦਫ਼ਾ<sup>91</sup> ਕਮਾਈ<sup>92</sup> ਕਰੀਏ  
ਤਾਂ ਭੀ ਇਸ ਦਾ ਬਲ<sup>96</sup> ਝੂਠਾ<sup>94</sup> ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ।  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜੇਕਰ ਇਨਸਾਨ ਦੀ ਪੂਜਾ<sup>96</sup> ਹੋਵੇ, ਉਹ ਰੂਹਾਨੀ<sup>97</sup>  
ਰਹਿਬਰ ਸੌਂਦਿਆ<sup>98</sup> ਜਾਵੇ, ਕਰਾਮਾਤੀ<sup>99</sup> ਬੰਦਿਆਂ ਵਿਚ  
ਗਿਣਿਆ<sup>95</sup> ਜਾਵੇ, ਉਹ ਆਪਣੇ ਆਪ<sup>93</sup> ਨੂੰ ਵੱਡੇ ਨਾਮ<sup>82</sup>  
ਵਾਲਾ ਅਖਵਾਵੇ<sup>94</sup> ਅਤੇ ਸਾਰਾ ਜਹਾਨ<sup>100</sup> ਉਸ ਦੀ  
ਆਉ-ਭਗਤ<sup>99</sup> ਕਰੇ, ਜੇਕਰ<sup>7</sup> ਉਹ ਪਤੀ<sup>8</sup> ਦੇ ਦਰਬਾਰ  
ਅੰਦਰ ਕਬੂਲ<sup>9</sup> ਨਾ ਪਵੇ, ਤਾਂ ਸਮੂਹ ਉਪਾਸ਼ਨਾ<sup>10</sup>  
ਉਸ ਨੂੰ ਅਵਾਜ਼ਾਰ<sup>11</sup> ਕਰੇਗੀ ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਅਸਥਾਪਨ<sup>12</sup> ਕੀਤਾ ਹੈ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ  
ਕੋਈ ਥੱਲੇ<sup>13</sup> ਨਹੀਂ ਲਾਹ ਸਕਦਾ ।

ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਅੰਦਰ ਨਾਮ ਦਾ ਖਜ਼ਾਨਾ<sup>14</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਨਾਮ ਦੇ  
ਰਾਹੀਂ ਹੀ ਉਹ ਪ੍ਰਸਿੱਧ<sup>16</sup> ਹੁੰਦੇ ਹਨ ।

ਉਹ ਹਰੀ ਨਾਮ ਦੀ ਉਪਾਸ਼ਨਾ<sup>16</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਨਾਮ  
ਤੇ ਹੀ ਨਿਸਚਾ<sup>17</sup> ਧਾਰਦੇ ਹਨ । ਸਦੀਵ<sup>18</sup> ਹੀ  
ਅਬਿਨਾਸ਼ੀ<sup>18</sup> ਹੈ ਉਹ<sup>21</sup> ਸੱਚਾ ਸੁਆਮੀ<sup>20</sup> ।

ਜਦ ਦੇਹ<sup>23</sup> ਮਿੱਟੀ<sup>22</sup> ਨਾਲ ਮਿਲਾ ਦਿੱਤੀ<sup>24</sup> ਜਾਏਗੀ  
ਤਦ<sup>26</sup> ਆਤਮਾ<sup>26</sup> ਨਾਲ ਕੀ<sup>27</sup> ਵਾਪਰੇਗੀ<sup>28</sup> ?

ਆਦਮੀ ਦੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ ਚਤਰਾਈਆਂ<sup>30</sup> ਸੜ<sup>29</sup> (ਮੁੱਕ)  
ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ ਤੇ ਉਹ ਰੋਂਦਾ ਹੋਇਆ<sup>32</sup> ਟੁਰ  
ਜਾਂਦਾ<sup>31</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਿਸਾਰਿਐ<sup>33</sup>  
ਦਰਿ<sup>34</sup> ਗਇਆ<sup>35</sup> ਕਿਆ<sup>36</sup>  
ਹੋਇ<sup>37</sup> ॥੪॥੮॥

Nanak, if man forgets<sup>33</sup> God's  
Name what<sup>36</sup> treatment shall<sup>37</sup> be  
metted out to him on his arrival<sup>35</sup>  
at God's Court<sup>34</sup> ?

ਨਾਨਕ, ਜੇਕਰ ਇਨਸਾਨ ਰੱਬ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਭੁਲਾ<sup>33</sup> ਦੇਵੇ,  
ਰੱਬ ਦੇ ਦਰਦਾਰ<sup>34</sup> ਤੇ ਪੁਜਣ<sup>35</sup> ਉਤੇ ਉਸ ਨਾਲ ਕੀ<sup>36</sup>  
ਸਲੂਕ<sup>37</sup> ਹੋਵੇਗਾ ?

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥  
ਗੁਣਵੰਤੀ<sup>38</sup> ਗੁਣ<sup>39</sup> ਵੀਥਰੈ<sup>40</sup>  
ਅਉਗੁਣਵੰਤੀ<sup>41</sup> ਬੁਰਿ<sup>42</sup> ॥

Sri Rag, First Guru.

The virtuous<sup>38</sup> wife repeats<sup>40</sup> the  
virtues<sup>39</sup> (of her Spouse) and the  
virtueless<sup>41</sup> one repents<sup>42</sup>.

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਨੇਕ ਪਤਨੀ<sup>38</sup> (ਆਪਣੇ ਪਤੀ ਦੀਆਂ) ਨੇਕੀਆਂ<sup>39</sup>  
ਉਚਾਰਨ<sup>40</sup> ਕਰਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਨੇਕੀ-ਬਿਹੂਨ<sup>41</sup> ਪਸਚਾਤਾਪ<sup>42</sup>  
ਕਰਦੀ ਹੈ ।

ਜੈ<sup>43</sup> ਲੋੜਹਿ<sup>44</sup> ਵਰੁ<sup>45</sup>  
ਕਾਮਣੀ<sup>46</sup> ਨਹ ਮਿਲੀਐ<sup>47</sup>  
ਪਿਰੁ<sup>48</sup> ਕੂਰਿ<sup>49</sup> ॥  
ਨਾ ਬੇੜੀ<sup>50</sup> ਨਾ ਤੁਲਹੜਾ<sup>51</sup>  
ਨਾ ਪਾਈਐ<sup>52</sup> ਪਿਰੁ<sup>53</sup>  
ਦੁਰਿ<sup>54</sup> ॥੧॥

O' Woman<sup>46</sup> if<sup>43</sup> thou desirest<sup>44</sup> thy  
Bridegroom<sup>48</sup> then the consort<sup>45</sup> can  
not be met<sup>47</sup> through falsehood<sup>49</sup>.

ਹੇ ਇਸਤ੍ਰੀ<sup>46</sup> ! ਜੇਕਰ<sup>43</sup> ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਕੰਤ<sup>45</sup> ਨੂੰ ਚਾਹੁੰਦੀ<sup>44</sup>  
ਹੈ ਤਾਂ ਪਤੀ<sup>48</sup> ਬੁਠ<sup>49</sup> ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਭੋਟਿਆ<sup>47</sup> ਨਹੀਂ  
ਜਾ ਸਕਦਾ ।

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਪੂਰੈ<sup>55</sup> ਤਖਤਿ<sup>56</sup>  
ਅਡੋਲੁ<sup>57</sup> ॥ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>58</sup>  
ਪੂਰਾ<sup>59</sup> ਜੇ<sup>60</sup> ਕਰੇ<sup>61</sup>  
ਪਾਈਐ<sup>62</sup> ਸਾਚੁ<sup>63</sup> ਅਤੋਲੁ<sup>64</sup>  
॥ ੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

Thy Beloved<sup>53</sup> is far off<sup>54</sup>. Thou  
cannot meet<sup>52</sup> Him. There is no  
boat<sup>60</sup> nor a raft<sup>61</sup> (to ferry thee  
across).

ਤੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>53</sup> ਦੂਰੇਡੇ<sup>54</sup> ਹੈ । ਤੂੰ ਉਸ ਨੂੰ ਮਿਲ<sup>52</sup>  
ਨਹੀਂ ਸਕਦੀ । (ਤੇਨੂੰ ਪਾਰ ਲੈ ਜਾਣ ਲਈ) ਨਾ  
ਕਿਸਤੀ<sup>60</sup> ਹੈ ਤੇ ਨਾ ਹੀ ਕੋਈ ਤੁਲਹਾ<sup>61</sup> ।

My Lord is perfect<sup>56</sup>. His throne<sup>56</sup> is  
immovable<sup>57</sup>. If<sup>60</sup> the Exalted<sup>58</sup> Guru  
makes<sup>61</sup> the mortal perfect<sup>59</sup> he  
procures<sup>62</sup> the immeasurable<sup>64</sup> True  
Lord<sup>63</sup>. Pause.

ਮੇਰਾ ਮਾਲਕ ਮੁਕੰਮਲ<sup>56</sup> ਹੈ । ਉਸ ਦਾ ਰਾਜ-  
ਸਿੰਘਾਸਨ<sup>56</sup> ਅਹਿੱਲ<sup>57</sup> ਹੈ । ਜੇਕਰ<sup>60</sup> ਉਤਕ੍ਰਿਸ਼ਟ<sup>58</sup> ਗੁਰੂ  
ਜੀ ਪ੍ਰਾਣੀ ਨੂੰ ਪੂਰਨ<sup>59</sup> ਬਣਾ ਦੇਣ<sup>61</sup> ਤਾਂ ਉਹ ਅਪਾਰ<sup>64</sup>  
ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>63</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ<sup>62</sup> ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਠਹਿਰਾਉ ।

ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ<sup>65</sup> ਮੰਦਰੁ<sup>66</sup>  
ਸੋਹਣਾ<sup>67</sup> ਤਿਸੁ<sup>68</sup> ਮਹਿ<sup>69</sup>  
ਮਾਣਕ<sup>70</sup> ਲਾਲ<sup>71</sup> ॥  
ਮੋਤੀ<sup>72</sup> ਹੀਰਾ<sup>73</sup> ਨਿਰਮਲਾ<sup>74</sup>  
ਕੰਚਨ<sup>75</sup> ਕੋਟਿ<sup>76</sup>  
77 ਰੀਸਾਲ<sup>78</sup> ॥

Lord God's<sup>66</sup> palace<sup>66</sup> is beautiful<sup>67</sup>.  
In<sup>66</sup> that<sup>69</sup> are studded the stainless<sup>74</sup>,  
gems<sup>70</sup>, rubies<sup>71</sup>, pearls<sup>72</sup> and  
diamonds<sup>73</sup> (It is surrounded by)  
a golden<sup>75</sup> fort<sup>76</sup> and is the home<sup>78</sup>  
of Nectar<sup>77</sup>.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>66</sup> ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਮਹਿਲ<sup>66</sup> ਸੁੰਦਰ<sup>67</sup> ਹੈ । ਉਸ<sup>68</sup>  
ਵਿਚ<sup>69</sup> ਬੇਦਾਗ<sup>74</sup> ਮਣੀਆਂ<sup>70</sup>, ਜਵੇਹਰ<sup>71</sup>, ਨਗ-ਪੱਥੇ<sup>72</sup>  
ਅਤੇ ਜਵਾਹਿਰਾਤ<sup>73</sup> ਜੜੇ ਹੋਏ ਹਨ । (ਇਸ ਦੇ ਉਦਾਲੇ)  
ਸੋਨੇ<sup>75</sup> ਦਾ ਕਿਲ੍ਹਾ<sup>76</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਇਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>77</sup> ਦਾ  
ਨਿਰਮਲਾ ਘਰ<sup>78</sup> ਹੈ ।

ਬਿਨੁ<sup>83</sup> ਪਉੜੀ<sup>79</sup> ਗੜਿ<sup>80</sup>  
ਕਿਉ<sup>81</sup> ਚੜ੍ਹਉ<sup>82</sup> ਗੁਰ ਹਰਿ  
ਧਿਆਨ<sup>84</sup> ਨਿਹਾਲ<sup>85</sup> ॥੨॥

How<sup>81</sup> shall I scale<sup>82</sup> the fortress<sup>80</sup>  
without<sup>83</sup> a ladder<sup>79</sup> ?

ਸੀੜੀ<sup>79</sup> ਦੇ ਬਗੈਰ<sup>83</sup> ਮੈਂ ਕਿਲ੍ਹੇ<sup>80</sup> ਉਤੇ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>81</sup>  
ਚੜ੍ਹਾਂਗਾ<sup>82</sup> ?

By meditating<sup>84</sup> on God, through  
the Guru, I shall behold<sup>85</sup> that.

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>84</sup> ਕਰਨ  
ਦੁਆਰਾ, ਮੈਂ ਉਸ ਨੂੰ ਵੇਖ<sup>85</sup> ਲਵਾਂਗਾ ।

(To have access to God's Name) the  
Guru is the ladder, the Guru the  
boat<sup>86</sup> and the Guru the raft<sup>87</sup>.

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਤਾਈਂ ਪਹੁੰਚ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਲਈ)  
ਗੁਰੂ ਸੀੜੀ ਹੈ, ਗੁਰੂ ਹੀ ਨਾਉਕਾ<sup>86</sup> ਤੇ ਗੁਰੂ ਹੀ  
ਤੁਲਹੜਾ<sup>87</sup> ।

ਗੁਰੁ ਪਉੜੀ ਬੇੜੀ<sup>86</sup> ਗੁਰੁ  
ਗੁਰੁ ਤੁਲਹਾ<sup>87</sup> ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

ਗੁਰੁ ਸਰੂ<sup>88</sup> ਸਾਗਰੂ<sup>89</sup>  
ਬੈਠਿਥੋ<sup>90</sup> ਗੁਰੁ ਤੀਰਥੁ<sup>91</sup>  
ਦਰੀਆਂਉ<sup>92</sup> ॥

ਜੇ<sup>100</sup> ਤਿਸੁ<sup>93</sup> ਭਾਵੈ<sup>94</sup>  
ਉਜਲੀ<sup>95</sup> ਸਤ<sup>96</sup> ਸਰਿ<sup>97</sup>  
ਨਾਵਣੁ<sup>98</sup> ਜਾਉ<sup>99</sup> ॥੩॥  
ਪੂਰੇ ਪੂਰੇ<sup>2</sup> ਆਖੀਐ<sup>3</sup> ਪੂਰੇ  
ਤਖਤਿ<sup>4</sup> ਨਿਵਾਸ<sup>5</sup> ॥

ਪੂਰੇ ਥਾਨਿ<sup>6</sup> ਸੁਹਾਵਣੈ<sup>7</sup>  
ਪੂਰੇ<sup>8</sup> ਆਸ<sup>9</sup> ਨਿਰਾਸ<sup>10</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ<sup>11</sup> ਜੇ ਮਿਲੈ<sup>12</sup>  
ਕਿਉ<sup>13</sup> ਘਾਟੈ<sup>14</sup> ਗੁਣ<sup>15</sup>  
ਤਾਸ<sup>16</sup> ॥੪॥੯॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥  
ਆਵਹੁ<sup>17</sup> ਭੈਣੇ<sup>18</sup> ਗਲਿ  
ਮਿਲਹ<sup>19</sup> ਅੰਕਿ<sup>20</sup>  
ਸਹੇਲੜੀਆਹੁ<sup>21</sup> ॥

ਮਿਲਿ<sup>22</sup> ਕੈ ਕਰਹੁ<sup>23</sup>  
ਕਹਾਣੀਆ<sup>24</sup> ਸੰਮੂਖ<sup>25</sup>  
ਕੰਤ<sup>26</sup> ਕੀਆਹੁ<sup>27</sup> ॥

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਸਭਿ ਗੁਣ<sup>28</sup>  
ਅਉਗਣ<sup>29</sup> ਸਭਿ ਅਸਾਹੁ<sup>30</sup>  
॥੧॥

ਕਰਤਾ<sup>31</sup> ਸਭੁ<sup>32</sup> ਕੋ ਤੇਰੈ  
ਜੋਰਿ<sup>33</sup> ॥

ਏਕੁ ਸਬਦੁ<sup>34</sup> ਬੀਚਾਰੀਐ<sup>35</sup>  
ਜਾ<sup>36</sup> ਤੂ<sup>37</sup> ਤਾ ਕਿਆ<sup>38</sup>  
ਹੋਰਿ<sup>39</sup> ॥੧॥

ਰਹਾਉ ॥

ਜਾਇ<sup>40</sup> ਪੁਛਹੁ<sup>41</sup>  
ਸੋਹਾਗਣੀ<sup>42</sup> ਤੁਸੀ ਰਾਵਿਆ<sup>43</sup>  
ਕਿਨੀ<sup>44</sup> ਗੁਣੀ<sup>45</sup> ॥

The Guru is (my) ship<sup>90</sup> to cross  
sin's lake<sup>90</sup> and world's ocean<sup>90</sup> and  
the Guru is (my) place of pilgrimage<sup>91</sup>  
and sacred stream<sup>92</sup>.

If<sup>100</sup> it pleases<sup>94</sup> Him<sup>93</sup>, I shall go<sup>95</sup>  
to bathe<sup>96</sup> in the true<sup>96</sup> tank<sup>97</sup> and  
become pure<sup>98</sup>.

Perfect of the perfect<sup>2</sup> the Lord is  
called<sup>3</sup>. He reposes<sup>4</sup> on the perfect  
throne<sup>5</sup>.

He looks beautiful<sup>7</sup> on His perfect  
seat<sup>8</sup> and fulfils<sup>9</sup> the hopes<sup>10</sup> of the  
hopeless<sup>10</sup>.

Nanak, if man obtains<sup>12</sup> the Perfect  
Master<sup>11</sup>, how<sup>13</sup> can his<sup>14</sup> virtues<sup>15</sup>  
decrease<sup>14</sup> ?

Sri Rag, First Guru.

Come<sup>17</sup> my sisters<sup>18</sup> and dear<sup>20</sup>  
comrades<sup>21</sup> ! clasp<sup>19</sup> me in thine  
embrace.

Meeting<sup>22</sup> together, let us tell<sup>23</sup> the  
tales<sup>24</sup> of<sup>27</sup> our Omnipotent<sup>26</sup>  
Spouse<sup>26</sup>.

In the True Lord are all merits<sup>28</sup>,  
in us<sup>30</sup> all demerits<sup>29</sup>.

O' My Creator<sup>31</sup> ! all<sup>32</sup> are in Thy  
power<sup>33</sup>.

I contemplate<sup>36</sup> over the One Name<sup>34</sup>,  
when<sup>36</sup> thou art mine, O' Lord !  
what<sup>38</sup> more<sup>39</sup> do I require then<sup>37</sup> ?

Pause.

Go<sup>40</sup> and ask<sup>41</sup> the happy wives<sup>42</sup> by  
what<sup>44</sup> merits<sup>45</sup> did they enjoy<sup>43</sup>  
their Spouse ?

ਪਾਪਾਂ ਦੀ ਝੀਲ<sup>88</sup> ਅਤੇ ਸੰਸਾਰ ਸਮੁੰਦਰ<sup>89</sup> ਤੋਂ ਪਾਰ  
ਹੋਣ ਲਈ ਗੁਰੂ (ਮੇਰਾ) ਜਹਾਜ਼<sup>90</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਗੁਰੂ ਹੀ  
(ਮੇਰਾ) ਯਾਤ੍ਰਾ ਅਸਥਾਨ<sup>91</sup> ਤੇ ਪਵਿੱਤਰ ਨਦੀ<sup>92</sup> ਹੈ ।

ਜੇਕਰ<sup>100</sup> ਉਸ<sup>93</sup> ਨੂੰ ਚੰਗਾ<sup>94</sup> ਲੱਗੇ, ਤਾਂ ਮੈਂ ਸੱਚੇ<sup>95</sup>  
ਸਰੋਵਰ<sup>97</sup> ਅੰਦਰ ਨ੍ਹਾਉਣ<sup>96</sup> ਜਾਵਾਂਗੀ<sup>98</sup> ਤੇ ਪਵਿੱਤਰ<sup>99</sup>  
ਹੋ ਜਾਵਾਂਗੀ ।

ਮਾਲਕ ਮੁਕੰਮਲ<sup>2</sup> ਦਾ ਮੁਕੰਮਲ<sup>3</sup> ਕਿਹਾ<sup>4</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।  
ਉਹ ਮੁਕੰਮਲ ਰਾਜ-ਸਿੰਘਾਸਨ<sup>5</sup> ਤੇ ਬਿਰਾਜਮਾਨ<sup>6</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਆਪਣੇ ਮੁਕੰਮਲ ਆਸਣ<sup>7</sup> ਤੇ ਸੁੰਦਰ<sup>8</sup> ਲੱਗਦਾ ਹੈ ।  
ਤੇ ਬੇ-ਉਮੈਦਾਂ<sup>9</sup> ਦੀਆਂ ਉਮੈਦਾਂ<sup>10</sup> ਪੂਰੀਆਂ ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਜੇਕਰ ਮਨੁੱਖ ਨੂੰ ਮੁਕੰਮਲ ਮਾਲਕ<sup>11</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>12</sup>  
ਹੋ ਜਾਵੇ ਤਾਂ ਉਸ ਦੀਆਂ<sup>13</sup> ਨੇਕੀਆਂ<sup>14</sup> ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>15</sup>  
ਘੱਟ<sup>14</sup> ਹੋ ਸਕਦੀਆਂ ਹਨ ?

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਮੇਰੀਓ ਅੰਮਾ ਜਾਈਓ<sup>18</sup> ਅਤੇ ਪਿਆਰੀਓ<sup>20</sup> ਸਖੀਓ<sup>21</sup> ।  
ਆਓ<sup>17</sup> ਅਤੇ ਮੈਨੂੰ ਗਲਵੱਕੜੀ<sup>19</sup> ਪਾਓ ।

ਇਕੱਠੀਆਂ<sup>22</sup> ਹੋ ਕੇ ਆਓ ਆਪਾਂ ਆਪਣੇ ਸਰਬ ਸ਼ਕਤੀ-  
ਮਾਨ<sup>23</sup> ਭਰਤੇ<sup>26</sup> ਦੀਆਂ<sup>27</sup> ਬਾਤਾਂ<sup>24</sup> ਪਾਈਏ<sup>25</sup> ।

ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ ਅੰਦਰ ਸਮੂਹ ਚੰਗਿਆਈਆਂ<sup>28</sup> ਹਨ,  
ਸਾਡੇ ਵਿਚ<sup>30</sup> ਸਮੂਹ ਬੁਰਿਆਈਆਂ<sup>29</sup> ।

ਹੇ ਮੇਰੇ ਕਰਤਾਰ<sup>31</sup> ! ਸਾਰੇ<sup>32</sup> ਤੇਰੇ ਵੱਸ<sup>33</sup> ਵਿਚ ਹਨ ।

ਮੈਂ ਇਕ ਨਾਮ<sup>34</sup> ਦਾ ਚਿੰਤਨ<sup>36</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ, ਜਦ<sup>36</sup> ਤੂੰ  
ਮੇਰਾ ਹੈਂ । ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਤਦ<sup>37</sup> ਮੈਨੂੰ ਹੋਰ<sup>38</sup> ਕੀ<sup>39</sup>  
ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ ?

ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜਾ<sup>40</sup> ਕੇ ਪੁੱਛਨ ਪਤਨੀਆਂ<sup>42</sup> ਤੋਂ ਪਤਾ ਕਰ<sup>41</sup> ਲੈ ਕਿ  
ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਕਿਹੜੀਆਂ<sup>44</sup> ਖੁਸ਼ੀਆਂ<sup>45</sup> ਦੁਆਰਾ ਆਪਣੇ ਪਤੀ  
ਨੂੰ ਮਾਣਿਆ<sup>43</sup> ਹੈ ?

ਸਹਜਿ<sup>46</sup>  
ਸੀਗਾਰੀਆ<sup>48</sup>  
ਬੋਲਣੀ<sup>50</sup> ॥

ਸੰਤੋਖਿ<sup>47</sup>  
ਮਿਠਾ<sup>49</sup>

(They say :) with the decorations<sup>46</sup>  
of Divine knowledge<sup>48</sup>, contentment<sup>47</sup>  
and sweet<sup>49</sup> discourses<sup>50</sup>.

(ਉਹ ਆਖਦੀਆਂ ਹਨ) ਬ੍ਰਹਮ-ਵੀਚਾਰ<sup>46</sup>, ਸਬਰ<sup>47</sup> ਅਤੇ  
ਮਿੱਠੇ<sup>49</sup>-ਬਚਨ ਬਿਲਾਸਾਂ<sup>50</sup> ਦੇ ਹਾਰ-ਸ਼ਿੰਗਾਰਾਂ<sup>48</sup> ਨਾਲ !

੧੮

18

੧੮

ਪਿਰੁ<sup>51</sup> ਰੀਸਾਲੂ<sup>52</sup> ਤਾ<sup>53</sup>  
ਮਿਲੇ ਜਾ<sup>54</sup> ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ<sup>55</sup>  
ਸੁਣੀ<sup>56</sup> ॥੨॥

ਕੇਤੀਆ<sup>57</sup> ਤੇਰੀਆ  
ਕੁਦਰਤੀ<sup>58</sup> ਕੇਵਡ<sup>59</sup> ਤੇਰੀ  
ਦਾਤਿ<sup>60</sup> ॥

ਕੇਤੇ<sup>61</sup> ਤੇਰੇ ਜੀਅ<sup>62</sup> ਜੰਤ  
ਸਿਫਤਿ<sup>63</sup> ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ<sup>64</sup>  
ਰਾਤਿ ॥

ਕੇਤੇ<sup>65</sup> ਤੇਰੇ ਰੂਪ<sup>66</sup> ਰੰਗ<sup>67</sup>  
ਕੇਤੇ ਜਾਤਿ<sup>68</sup> ਅਜਾਤਿ<sup>69</sup> ॥  
੩ ॥

ਸਚੁ<sup>70</sup> ਮਿਲੈ<sup>71</sup> ਸਚੁ ਉਪਜੈ<sup>72</sup>  
ਸਚੁ<sup>73</sup> ਮਹਿ<sup>74</sup> ਸਾਚਿ<sup>75</sup>  
ਸਮਾਇ<sup>76</sup> ॥

ਸੁਰਤਿ<sup>77</sup> ਹੋਵੈ<sup>78</sup> ਪਤਿ<sup>79</sup>  
ਉਗਵੈ<sup>80</sup> ਗੁਰਬਚਨੀ<sup>81</sup>  
ਭਉ<sup>82</sup> ਖਾਇ<sup>83</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਸਚਾ<sup>84</sup> ਪਾਤਿਸਾਹੁ  
ਆਪੇ<sup>85</sup> ਲਏ ਮਿਲਾਇ<sup>86</sup>  
॥੪॥੧੦॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥  
ਭਲੀ<sup>87</sup> ਸਰੀ ਜਿ<sup>88</sup> ਉਬਰੀ<sup>89</sup>  
ਹਉਮੈ<sup>90</sup> ਮੁਈ<sup>91</sup> ਘਰਾਹੁ<sup>92</sup> ॥

ਦੂਤ<sup>93</sup> ਲਗੇ ਫਿਰਿ<sup>94</sup>  
ਚਾਕਰੀ<sup>95</sup> ਸਤਿਗੁਰ  
ਕਾ ਵੇਸਾਹੁ<sup>96</sup> ॥

If<sup>54</sup> she hearkens<sup>56</sup> to the Guru's  
instructions<sup>55</sup>, it is then<sup>53</sup>, that the  
Joyous<sup>52</sup> Beloved<sup>51</sup> meets.

How many<sup>57</sup> are thine  
omnipotences<sup>58</sup> and how great<sup>59</sup>  
Thine gifts<sup>60</sup>, (O' Master ?)

Innumerable<sup>61</sup> are thy creatures<sup>62</sup>  
who utter (Thine) praises<sup>63</sup> day  
and night<sup>64</sup>.

Innumerable<sup>65</sup> are Thine forms<sup>66</sup> and  
colours<sup>67</sup> and numberless Thine  
castes, high<sup>68</sup> and low<sup>69</sup>.

By meeting<sup>71</sup> the True Guru<sup>70</sup> truth  
is produced<sup>72</sup> and becoming  
truthful<sup>75</sup> man is absorbed<sup>76</sup> in<sup>74</sup>  
the True Lord<sup>73</sup>.

When by the Guru's teachings<sup>81</sup> the  
mortal is filled<sup>83</sup> with Divine fear<sup>82</sup>  
he obtains<sup>78</sup> understanding<sup>77</sup> and  
honour<sup>79</sup> welcomes<sup>80</sup> him.

O' Nanak ! the True King<sup>84</sup>  
Himself<sup>85</sup> then blends<sup>86</sup> man with  
His Ownself.

Sri Rag, First Guru.

It turned out well<sup>87</sup> that<sup>88</sup> I was  
saved<sup>89</sup> and my pride<sup>90</sup> was stilled<sup>91</sup>  
in my heart<sup>92</sup>.

When I reposed confidence<sup>96</sup> in  
the True Guru (my) enemies<sup>93</sup>  
then<sup>94</sup> began to perform (my) service<sup>95</sup>.

ਜੇਕਰ<sup>54</sup> ਉਹ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>55</sup> ਨੂੰ ਸੁਣਵੇ<sup>56</sup> ਕਰੇ, ਤਾਂ  
ਹੀ<sup>53</sup>, ਅਨੰਦੀ<sup>52</sup> ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>51</sup> ਮਿਲਦਾ ਹੈ ।

ਕਿੰਨੀਆਂ<sup>57</sup> ਕੁ ਹਨ ਤੇਰੀਆਂ ਅਪਾਰ ਸ਼ਕਤੀਆਂ<sup>58</sup> ਅਤੇ  
ਕਿੱਛੀਆਂ ਵੱਡੀਆਂ<sup>59</sup> ਤੇਰੀਆਂ ਬਖਸ਼ਿਸ਼ਾਂ<sup>60</sup>, (ਹੇ ਸਾਈਂ ?)

ਅਣਗਿਣਤ<sup>61</sup> ਹਨ ਤੇਰੇ ਜੀਵ-ਜੰਤੂ<sup>62</sup> ਜਿਹੜੇ ਦਿਨ  
ਰੈਣ<sup>64</sup> (ਤੇਰਾ) ਜੱਸ<sup>63</sup> ਉਚਾਰਨ ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਅਨੰਤ<sup>65</sup> ਹਨ ਤੇਰੀਆਂ ਸ਼ਕਲਾਂ<sup>66</sup> ਤੇ ਰੰਗਾਂ<sup>67</sup> ਅਤੇ  
ਅਨੰਤ ਤੇਰੀਆਂ ਉਚੀਆਂ<sup>68</sup> ਤੇ ਨੀਵੀਆਂ<sup>69</sup> ਜਾਤੀਆਂ ।

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ<sup>70</sup> ਨੂੰ ਭੇਟਣ<sup>71</sup> ਦੁਆਰਾ ਸੱਚ ਪੈਦਾ<sup>72</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ  
ਅਤੇ ਸਤਿਵਾਦੀ<sup>75</sup> ਹੋ ਕੇ ਆਦਮੀ ਸੱਚੇ ਸਾਈਂ<sup>73</sup>  
ਵਿੱਚ<sup>74</sup> ਲੀਨ<sup>76</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਜਦ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>81</sup> ਦੁਆਰਾ ਪ੍ਰਾਣੀ ਈਸ਼ਵਰੀ-  
ਡਰ<sup>82</sup> ਨਾਲ ਪਰੀ-ਪੂਰਨ<sup>83</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਉਸ ਨੂੰ  
ਗਿਆਤ<sup>77</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>78</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਮਾਨ-  
ਪ੍ਰਤਿਸ਼ਟਤਾ<sup>79</sup> ਉਸ ਦਾ ਸੁਆਗਤ<sup>80</sup> ਕਰਦੀ ਹੈ ।

ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਸੱਚਾ ਸੁਲਤਾਨ<sup>84</sup> ਖੁਦ ਹੀ<sup>85</sup> ਤਦੋਂ  
ਬੰਦੇ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨਾਲ ਅਭੇਦ ਕਰ  
ਲੈਂਦਾ<sup>86</sup> ਹੈ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਚੰਗਾ ਹੋਇਆ<sup>87</sup> ਕਿ<sup>88</sup> ਮੈਂ ਬਚ<sup>89</sup> ਗਿਆ ਹਾਂ ਅਤੇ  
ਮੇਰਾ ਹੰਕਾਰ<sup>90</sup> ਮੇਰੇ ਦਿਲ ਵਿੱਚ<sup>92</sup> ਹੀ ਖਤਮ<sup>91</sup> ਹੋ  
ਗਿਆ ।

ਜਦ ਮੈਂ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਅੰਦਰ ਭਰੋਸਾ<sup>96</sup> ਧਾਰ ਲਿਆ,  
ਤਦੋਂ<sup>94</sup> (ਮੇਰੇ) ਵੀਰੋ<sup>93</sup> (ਮੇਰੀ) ਟਹਿਲ ਕਮਾਉਣ<sup>95</sup>  
ਲੱਗ ਪਏ ।



ਕਲਪ<sup>97</sup> ਤਿਆਗੀ<sup>98</sup>  
ਬਾਦਿ<sup>99</sup> ਹੈ ਸਚਾ  
ਵੇਪਰਵਾਹੁ<sup>100</sup> ॥੧॥

ਮਨ<sup>2</sup> ਰੇ<sup>3</sup> ਸਚੁ<sup>6</sup> ਮਿਲੈ  
ਭਉ<sup>4</sup> ਜਾਇ<sup>5</sup> ॥

ਭੈ<sup>8</sup> ਬਿਨੁ<sup>9</sup> ਨਿਰਭਉ<sup>10</sup>  
ਕਿਉ<sup>11</sup> ਥੀਐ<sup>12</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>13</sup>  
ਸਬਾਦਿ<sup>14</sup> ਸਮਾਇ<sup>15</sup> ॥

੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕੇਤਾ<sup>16</sup> ਅਖਾਣੁ<sup>17</sup>  
ਆਖੀਐ<sup>18</sup> ਅਖਾਣਿ<sup>19</sup>  
ਤੋਟਿ<sup>20</sup> ਨ ਹੋਇ ॥

ਮੰਗਣ ਵਾਲੇ<sup>21</sup> ਕੇਤੜੇ<sup>22</sup>  
ਦਾਤਾ<sup>23</sup> ਦੇਕੇ<sup>24</sup> ਸੋਇ<sup>25</sup> ॥

ਜਿਸ<sup>26</sup> ਕੇ ਜੀਅ<sup>27</sup> ਪਰਾਣ<sup>28</sup>  
ਹੈ ਮਨਿ<sup>29</sup> ਵਸਿਐ<sup>30</sup> ਸੁਖੁ<sup>31</sup>  
ਹੋਇ<sup>32</sup> ॥ ੨ ॥

ਜਗੁ<sup>33</sup> ਸੁਪਨਾ<sup>34</sup> ਬਾਜੀ<sup>35</sup>  
ਬਨੀ<sup>36</sup> ਖਿਨ<sup>37</sup> ਮਹਿ<sup>38</sup>  
ਖੇਲੁ<sup>39</sup> ਖੇਲਾਇ<sup>40</sup> ॥

ਸੰਜੋਗੀ<sup>41</sup> ਮਿਲਿ<sup>42</sup> ਏਕਸੇ<sup>43</sup>  
ਵਿਜੋਗੀ<sup>44</sup> ਉਠਿ ਜਾਇ<sup>45</sup> ॥

ਜੋ<sup>46</sup> ਤਿਸੁ<sup>47</sup> ਭਾਣਾ<sup>48</sup> ਸੋ<sup>49</sup>  
ਥੀਐ<sup>50</sup> ਅਵਰੁ<sup>51</sup> ਨ ਕਰਣਾ  
ਜਾਇ ॥੩॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>52</sup> ਵਸਤੁ<sup>53</sup>  
ਵੇਸਾਹੀਐ<sup>54</sup> ਸਚੇ ਵਖਰੁ<sup>55</sup>  
ਸਚੁ ਰਾਸਿ<sup>56</sup> ॥

ਜਿਨੀ ਸਚੁ<sup>57</sup> ਵਣੇਜਿਆ<sup>58</sup>  
ਗੁਰ ਪੂਰੇ<sup>59</sup> ਸਾਬਾਸਿ<sup>60</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਵਸਤੁ<sup>61</sup> ਪਛਾਣਸੀ<sup>62</sup>  
ਸਚੁ<sup>63</sup> ਸਉਦਾ<sup>64</sup> ਜਿਸੁ

(By the grace of) the Care-free<sup>100</sup>  
True Lord I have renounced<sup>98</sup>  
the useless<sup>99</sup> head-ache<sup>97</sup>.

Fear<sup>4</sup> departs<sup>5</sup> by meeting the  
True One<sup>6</sup>, O<sup>3</sup> Man<sup>2</sup> ! Without<sup>9</sup>  
God's fear<sup>8</sup> and blending<sup>10</sup> with  
His Name<sup>14</sup> through the Guru<sup>13</sup>,  
how<sup>11</sup> can the mortal become<sup>12</sup>  
fearless<sup>10</sup> ? Pause.

How for<sup>16</sup> can His exposition<sup>17</sup> be  
given<sup>18</sup> ? There is no end<sup>20</sup> to God's  
descriptions<sup>19</sup>.

There are good many<sup>22</sup> mumpers<sup>21</sup>,  
He<sup>23</sup> alone<sup>24</sup> is the Giver<sup>23</sup>.

Solace<sup>31</sup> accrues<sup>32</sup> when He, who<sup>26</sup>  
is the owner of soul<sup>27</sup> and life<sup>28</sup>,  
abides<sup>30</sup> in (man's) mind<sup>29</sup>.

This world<sup>33</sup> is like a drama<sup>35</sup> staged<sup>36</sup>  
in a dream<sup>34</sup>, in<sup>38</sup> a moment<sup>37</sup> this  
play<sup>39</sup> ends<sup>40</sup>.

Some<sup>43</sup> attain<sup>42</sup> to Master's union<sup>41</sup>  
and others depart<sup>45</sup> in separation<sup>44</sup>.  
Whatever<sup>46</sup> pleases<sup>48</sup> Him<sup>47</sup>, that<sup>49</sup>  
comes to<sup>50</sup> pass. Nothing else<sup>51</sup> can  
be done.

Through the Guru<sup>52</sup>, purchase<sup>54</sup> the  
Divine commodity<sup>53</sup>. The true  
merchandise<sup>55</sup> is bought with the  
true Capital<sup>56</sup>.

Hail<sup>60</sup> ! unto those, who, through the  
Perfect Guru<sup>60</sup>, have purchased<sup>58</sup>  
the true Name<sup>57</sup>.

O' Nanak! (the Lord), who stocks<sup>60</sup>  
real<sup>63</sup> merchandise<sup>64</sup>, shall recognise<sup>62</sup>

ਬੇ-ਸੁਥਾਜ<sup>100</sup> ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ (ਦੀ ਦਇਆ ਦੁਆਰਾ)  
ਮੈਂ ਵਿਹਲੀ<sup>99</sup> ਸਿਰ-ਦਰਦੀ<sup>97</sup> ਛੱਡ ਛੱਡੀ<sup>98</sup> ਹੈ ।

ਸਤਿਪੁਰਖ<sup>6</sup> ਨੂੰ ਮਿਲਣ ਦੁਆਰਾ ਡਰ<sup>4</sup> ਦੂਰ<sup>5</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਹੋ<sup>3</sup> ਇਨਸਾਨ<sup>2</sup> ! ਰੱਬ ਦੇ ਡਰ<sup>8</sup> ਅਤੇ ਗੁਰ<sup>13</sup>  
ਰਾਹੀ<sup>14</sup> ਉਸ ਦੇ ਨਾਮ<sup>14</sup> ਵਿਚ ਲੀਨ<sup>10</sup> ਹੋਏ ਬਗ਼ੈਰ,<sup>9</sup>  
ਪ੍ਰਾਣੀ ਨਿਡਰ<sup>10</sup> ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>11</sup> ਹੋ ਸਕਦਾ<sup>12</sup> ਹੈ ?

ਠਹਿਰਾਉ ।

ਉਸ ਦੀ ਵਿਆਖਿਆ<sup>17</sup> ਕਿਥੋਂ ਤਾਈ<sup>16</sup> ਕੀਤੀ<sup>18</sup> ਜਾ  
ਸਕਦੀ ਹੈ ? ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਵਰਨਣ<sup>19</sup> ਦਾ ਕੋਈ ਹੱਦ-  
ਬੰਨਾ<sup>20</sup> ਨਹੀਂ ।

ਬਹੁਤ ਘਨੇਰੇ<sup>22</sup> ਹਨ ਮੰਗਤੇ<sup>21</sup>, ਉਹ<sup>23</sup> ਇਕੱਲਾ<sup>24</sup>  
ਹੀ ਦੇਣ ਵਾਲਾ<sup>23</sup> ਹੈ ।

ਠੰਢ<sup>31</sup>-ਚੈਨ ਉਦੋਂ ਉਤਪੰਨ<sup>32</sup> ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਜਦ ਉਹ  
ਜੋ<sup>26</sup> ਆਤਮਾ<sup>27</sup> ਤੇ ਜਿੰਦ-ਜਾਨ<sup>28</sup> ਦਾ ਮਾਲਕ ਹੈ,  
(ਬੰਦੇ ਦੇ) ਚਿੱਤ<sup>29</sup> ਅੰਦਰ ਆ ਟਿਕਦਾ<sup>30</sup> ਹੈ ।

ਇਹ ਸੰਸਾਰ<sup>33</sup> ਸੁਫਨੇ<sup>34</sup> ਵਿਚ ਰਚੇ ਹੋਏ<sup>36</sup> ਇਕ  
ਨਾਟਕ<sup>35</sup> ਦੀ ਮਾਨਿੰਦ ਹੈ, ਇਕ ਮੁਹਤ<sup>37</sup> ਵਿਚ<sup>38</sup>  
ਇਹ ਖੇਡ<sup>39</sup> ਖਤਮ<sup>40</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਕਈ<sup>43</sup> ਰੱਬ ਦੇ ਮਿਲਾਪ<sup>41</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ<sup>42</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ  
ਅਤੇ ਹੋਰ ਵਿਛੋੜੇ<sup>44</sup> ਅੰਦਰ ਹੀ ਟੁਰ ਜਾਂਦੇ<sup>45</sup> ਹਨ ।  
ਜੋ ਕੁਝ<sup>46</sup> ਉਸ<sup>47</sup> ਨੂੰ ਚੰਗਾ<sup>48</sup> ਲੱਗਦਾ ਹੈ, ਉਹੀ<sup>49</sup>  
ਹੁੰਦਾ<sup>50</sup> ਹੈ । ਹੋਰ ਕੁਝ<sup>51</sup> ਕੀਤਾ ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦਾ ।

ਗੁਰਾਂ<sup>52</sup> ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਇਲਾਹੀ ਮਾਲ<sup>53</sup> ਮੁੱਲ<sup>54</sup> ਲੈ ।  
ਸੱਚੀ ਪੁੱਜੀ<sup>55</sup> ਨਾਲ ਹੀ ਸੱਚਾ ਸੌਦਾ-ਸੂਤ<sup>56</sup> ਖਰੀਦਿਆ  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਆਫਰੀਨ<sup>60</sup> ਹੈ ! ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ, ਨੇ ਪੂਰਨ-ਗੁਰਾਂ<sup>60</sup>  
ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਸੱਚੇ ਨਾਮ<sup>57</sup> ਨੂੰ ਵਿਹਾਇਆ<sup>58</sup> ਹੈ ।

ਹੇ ਨਾਨਕ ! (ਸੁਆਮੀ), ਜਿਸ ਕੋਲਿ<sup>63</sup> ਅਸਲੀ<sup>64</sup>  
ਵਿਉਪਾਰਕ ਮਾਲ<sup>64</sup> ਹੈ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਵੱਖਰੇ<sup>62</sup> ਨੂੰ

ਪਾਸਿ<sup>65</sup> ॥ ੪ ॥ ੧੧ ॥  
ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥  
ਧਾਤੁ<sup>66</sup> ਮਿਲੈ<sup>67</sup> ਫੁਨਿ<sup>68</sup>  
ਧਾਤੁ ਕਉ ਸਿਫਤੀ<sup>69</sup>  
ਸਿਫਤਿ<sup>70</sup> ਸਮਾਇ<sup>71</sup> ॥

ਲਾਲੁ<sup>72</sup> ਗੁਲਾਲੁ<sup>73</sup>  
ਗਰਬਰਾ<sup>74</sup> ਸਚਾ<sup>75</sup> ਰੰਗੁ<sup>76</sup>  
ਚੜਾਉ<sup>77</sup> ॥  
ਸਚੁ<sup>78</sup> ਮਿਲੈ ਸੰਤੋਖੀਆ<sup>79</sup>  
ਹਰਿ ਜਪਿ<sup>80</sup> ਏਕੈ<sup>81</sup>  
ਭਾਇ<sup>82</sup> ॥੧॥  
ਭਾਈ ਰੇ<sup>83</sup> ਸੰਤ<sup>84</sup> ਜਨਾ<sup>85</sup>  
ਕੀ ਰੇਣੁ<sup>86</sup> ॥  
ਸੰਤ<sup>87</sup> ਸਭਾ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ  
ਮੁਕਤਿ<sup>88</sup> ਪਦਾਰਥੁ<sup>89</sup>  
ਧੇਣੁ<sup>90</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਉਚਉ<sup>91</sup> ਬਾਨੁ<sup>92</sup>  
ਸੁਹਾਵਣਾ<sup>93</sup> ਉਪਰਿ<sup>94</sup>  
ਮਹਲੁ<sup>95</sup> ਮੁਰਾਰਿ<sup>96</sup> ॥

ਸਚੁ ਕਰਣੀ<sup>97</sup> ਦੇ<sup>98</sup>  
ਪਾਈਐ<sup>99</sup> ਦਰੁ<sup>100</sup> ਘਰੁ<sup>4</sup>  
ਮਹਲੁ<sup>2</sup> ਪਿਆਰਿ<sup>3</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>5</sup> ਮਨੁ<sup>6</sup>  
ਸਮਝਾਈਐ<sup>7</sup> ਆਤਮ ਰਾਮੁ<sup>8</sup>  
ਬੀਚਾਰਿ<sup>9</sup> ॥੨॥  
10ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ<sup>11</sup> ਕਰਮ<sup>12</sup>  
ਕਮਾਈਅਹਿ<sup>13</sup> ਆਸ<sup>14</sup>  
ਅੰਦੇਸਾ<sup>15</sup> ਹੋਇ<sup>16</sup> ॥  
ਕਿਉ<sup>17</sup> ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ<sup>18</sup>  
ਛੁਟਸੀ<sup>19</sup> ਸਹਿਜ<sup>20</sup>  
ਮਿਲਿਐ<sup>21</sup> ਸੁਖੁ ਹੋਇ<sup>22</sup> ॥

their commodity<sup>61</sup>.

Sri Rag, First Guru.

As a metal<sup>66</sup> ultimately<sup>68</sup> merges<sup>67</sup> in metal, so does a praise-chanter<sup>70</sup> gets absorbed<sup>71</sup> in the Praise-worthy<sup>69</sup> Lord.

Like the poppy-flower<sup>73</sup> he is dyed<sup>77</sup> deep<sup>74</sup> red<sup>72</sup> in the colour<sup>76</sup> of truthfulness<sup>75</sup>.

The content<sup>79</sup>, who meditate<sup>80</sup> on God with single<sup>81</sup> love<sup>82</sup>, meet the True One<sup>78</sup>.

O' Brother<sup>83</sup> ! become the dust<sup>86</sup> of the feet of saintly<sup>84</sup> persons<sup>85</sup>.

Guru, the wealth<sup>89</sup> of salvation<sup>88</sup> giver, elysian cow<sup>90</sup>, is obtained in the society of saints<sup>87</sup>. Pause.

The mansion<sup>95</sup> of God the destroyer of spiritual<sup>96</sup> ignorance, is on<sup>94</sup> the beauteous<sup>93</sup> raised<sup>91</sup> platform<sup>92</sup>.

Through good deeds<sup>97</sup> human body<sup>98</sup> is obtained<sup>99</sup> and through Divine-love<sup>3</sup> the door<sup>100</sup> of Lord's home<sup>4</sup> and palace<sup>2</sup>.

It is through the meditation<sup>9</sup> of the Omnipresent Soul<sup>8</sup> that the holy<sup>5</sup> instruct<sup>7</sup> their mind<sup>6</sup>.

By doing<sup>13</sup> three<sup>10</sup>-pronged<sup>11</sup> deed<sup>12</sup> hope<sup>14</sup> and anxiety<sup>15</sup> are produced<sup>16</sup>.

How<sup>17</sup> can one be released<sup>18</sup> from the bondage of three qualities<sup>18</sup> without the Guru ? It is by acquiring<sup>21</sup> Divine knowledge<sup>20</sup> that comfort ensues<sup>22</sup>.

ਸਿੰਵਾਣ<sup>62</sup> ਲਵੇਗਾ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਜਿਵੇਂ ਧਾਤੂ<sup>66</sup> ਆਖੀਰ ਨੂੰ<sup>68</sup> ਧਾਤੂ ਵਿਚ ਰਲ ਜਾਂਦੀ<sup>67</sup> ਹੈ, ਇਵੇਂ ਹੀ ਜਸ-ਗਾਉਣ<sup>70</sup> ਵਾਲਾ ਜੱਸ-ਯੋਗ ਸੁਆਮੀ<sup>69</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>71</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਪੋਸਤ ਦੇ ਫੁੱਲ<sup>73</sup> ਦੇ ਵਾਂਗ ਉਹ ਸੱਚ<sup>78</sup> ਦੀ ਰੰਗਤ<sup>76</sup> ਵਿਚ ਗੁੜ੍ਹਾ<sup>74</sup> ਸੁਹਾ<sup>72</sup> ਰੰਗਿਆ<sup>77</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸੰਤੁਸ਼ਟ<sup>79</sup>, ਜੋ ਇਕ<sup>81</sup> ਪ੍ਰੀਤ<sup>82</sup> ਨਾਲ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਸਿਮਰਦੇ<sup>80</sup> ਹਨ, ਸਤਿਪੁਰਖ<sup>78</sup> ਨੂੰ ਮਿਲ ਪੈਂਦੇ ਹਨ ।

ਹੇ ਭਰਾ<sup>83</sup> ! ਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>84</sup> ਪੁਰਸ਼ਾ<sup>85</sup> ਦੇ ਚਰਨਾਂ ਦੀ ਧੂੜ<sup>86</sup> ਹੋ ਜਾ ।

ਗੁਰੂ, ਮੋਖਸ਼<sup>88</sup> ਦੀ ਦੋਲਤ<sup>89</sup> ਦੇਣ ਵਾਲੀ ਸਵਰਗੀ-ਗਉ<sup>90</sup> ਸਤਿ ਸੰਗਤ<sup>87</sup> ਅੰਦਰ ਮਿਲਦਾ ਹੈ ।

ਠਹਿਰਾਉ ।

ਅਗਿਆਨ ਵਿਨਾਸਕ<sup>96</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਮੰਦਰ<sup>95</sup> ਸੁੰਦਰ<sup>91</sup> ਉਚੈ<sup>92</sup> ਬੜ੍ਹੇ<sup>93</sup> ਤੇ<sup>94</sup> ਹੈ ।

ਚੰਗੇ ਅਮਲਾ<sup>97</sup> ਰਾਹੀਂ ਮਨੁੱਖਾਂ ਦੇਹ<sup>98</sup> ਮਿਲਦੀ<sup>99</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਰੱਬੀ-ਪ੍ਰੀਤ<sup>3</sup> ਦੁਆਰਾ ਸਾਈਂ ਦੇ ਗ੍ਰਿਹ<sup>4</sup> ਤੇ ਮੰਦਰ<sup>2</sup> ਦਾ ਬੂਹਾ<sup>100</sup> ।

ਸਰਬ-ਵਿਆਪਕ<sup>5</sup> ਰੂਹ ਦੇ ਸਿਮਰਨ<sup>7</sup> ਰਾਹੀਂ ਹੀ ਜਗਿਆਸੂ<sup>6</sup> ਆਪਣੇ ਮਨੁੱਖੇ<sup>8</sup> ਨੂੰ ਸਿੱਖ ਮੱਤ<sup>9</sup> ਦਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਤਿੰਨ<sup>10</sup>-ਰਾਹੇ<sup>11</sup> ਕੰਮ<sup>12</sup> ਕਰਨ<sup>13</sup> ਦੁਆਰਾ ਆਸ<sup>14</sup> ਅਤੇ ਚਿੰਤਾ<sup>15</sup> ਪੈਦਾ<sup>16</sup> ਹੁੰਦੇ ਹਨ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਬੰਦਾ ਤਿੰਨਾਂ ਗੁਣਾਂ ਦੀ ਕੈਦ<sup>18</sup> ਤੋਂ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>17</sup> ਖਲਾਸੀ<sup>19</sup> ਪਾ ਸਕਦਾ ਹੈ ? ਬ੍ਰਹਮ-ਗਿਆਨ<sup>20</sup> ਦੀ ਪਰਾਪਤੀ<sup>21</sup> ਰਾਹੀਂ ਆਰਾਮ ਪੈਦਾ<sup>22</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਨਿਜ<sup>23</sup> ਘਰਿ<sup>24</sup> ਮਹਲੁ<sup>25</sup>  
ਪਛਾਣੀਐ<sup>26</sup> ਨਦਰਿ<sup>27</sup>  
ਕਰੇ<sup>28</sup> ਮਲੁ<sup>29</sup> ਧੋਇ<sup>30</sup>  
॥ ੩ ॥

By casting<sup>28</sup> His gracious glance<sup>27</sup>,  
God washes off<sup>30</sup> man's filth<sup>29</sup> and  
in his<sup>23</sup> very home<sup>24</sup> (body) he  
comes to realise<sup>26</sup> Lord's presence<sup>25</sup>.

ਆਪਣੀ ਦਇਆ-ਦ੍ਰਿਸ਼ਟੀ<sup>27</sup> ਧਾਰ ਕੇ<sup>28</sup>, ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਪ੍ਰਾਨੀ ਦੀ ਮੈਲ<sup>29</sup> ਧੋ ਸੁਟਦਾ<sup>30</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਆਪਣੇ<sup>23</sup>  
ਗ੍ਰਹਿ<sup>24</sup> (ਸਰੀਰ) ਵਿਚ ਹੀ ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਹਜ਼ੂਰੀ<sup>25</sup> ਨੂੰ  
ਅਨੁਭਵ<sup>26</sup> ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੈਲੁ<sup>31</sup> ਨ  
ਉਤਰੇ<sup>32</sup> ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਕਿਉ<sup>33</sup>  
ਘਰ ਵਾਸੁ<sup>34</sup> ॥  
ਏਕੇ<sup>35</sup> ਸਬਦੁ<sup>36</sup> ਵੀਚਾਰੀਐ<sup>37</sup>  
ਅਵਰ<sup>38</sup> ਤਿਆਗੇ<sup>39</sup>  
ਆਸ<sup>40</sup> ॥

Without the Guru pollution<sup>31</sup> is  
not removed<sup>32</sup> and without God  
how<sup>33</sup> can there be home-coming<sup>34</sup> ?  
Having renounced<sup>39</sup> other<sup>38</sup> hopes<sup>40</sup>,  
we ought to meditate<sup>37</sup> on the  
Name<sup>36</sup> alone<sup>35</sup>.

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਪਲੀਤੀ<sup>31</sup> ਦੂਰ ਨਹੀਂ<sup>32</sup> ਹੁੰਦੀ ਤੇ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਬਗੈਰ ਗ੍ਰਹਿ-ਆਉਣਾ<sup>34</sup> ਕਿਵੇਂ<sup>33</sup> ਹੋ  
ਸਕਦਾ ਹੈ ?  
ਹੋਰ<sup>38</sup> ਆਸਾਂ<sup>40</sup> ਲਾਹੁ<sup>39</sup> ਕੇ, ਸਾਨੂੰ ਕੇਵਲ<sup>36</sup> ਨਾਮ<sup>35</sup>  
ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>37</sup> ਕਰਨਾ ਉਚਿਤ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਦੇਖਿ<sup>41</sup> ਦਿਖਾਈਐ<sup>42</sup>  
ਹਉ<sup>43</sup> ਸਦਾ<sup>44</sup> ਬਲਿਹਾਰੈ  
ਜਾਸੁ<sup>45</sup> ॥੪॥੧੨॥

O' Nanak ! I am<sup>43</sup> ever<sup>44</sup> a  
sacrifice<sup>45</sup> (unto the Guru) who  
Himself beholds<sup>41</sup> and causes others  
to<sup>42</sup> behold (God).

ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਮੈਂ<sup>43</sup> (ਗੁਰਾਂ ਉੱਤੇ) ਸਦਾ<sup>44</sup> ਹੀ ਸਦਕੇ<sup>45</sup>  
ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ ਜੋ (ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ) ਆਪ ਵੇਖਦੇ<sup>41</sup> ਹਨ ਅਤੇ  
ਹੋਰਨਾਂ ਨੂੰ ਵਿਖਾ ਲਵਦੇ<sup>42</sup> ਹਨ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥  
ਧ੍ਰਿਗੁ<sup>46</sup> ਜੀਵਣੁ<sup>47</sup>  
ਦੋਹਾਗਣੀ<sup>48</sup> ਮੁਠੀ<sup>49</sup>  
ਦੂਜੇ<sup>50</sup> ਭਾਇ<sup>51</sup> ॥  
ਕਲਰ<sup>52</sup> ਕੇਰੀ<sup>53</sup> ਕੰਧ<sup>54</sup>  
ਜਿਉ<sup>55</sup> 56 ਅਹਿਨਿਸ<sup>57</sup>  
ਕਿਰਿ<sup>58</sup> ਢਹਿ ਪਾਇ<sup>59</sup> ॥

Sri Rag, First Guru.  
Accursed<sup>46</sup> is the life<sup>47</sup> of the  
discarded bride<sup>48</sup>, as she is deluded<sup>49</sup>  
by another's<sup>50</sup> love<sup>51</sup>.  
Like<sup>55</sup> the wall<sup>54</sup> containing<sup>53</sup>  
calcareous matter<sup>52</sup>, day<sup>56</sup> and  
night<sup>57</sup>, she continues crumbling<sup>58</sup>  
(and finally) falls down<sup>59</sup>.

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।  
ਲਾਨੁਤ-ਮਾਰੀ<sup>46</sup> ਹੈ ਫੂਟੜ ਵਹੁਟੀ<sup>48</sup> ਦੀ ਜ਼ਿੰਦਗੀ<sup>47</sup> ।  
ਉਹ ਹੋਰਸ<sup>50</sup> ਦੀ ਮੁਹੱਬਤ<sup>51</sup> ਨੇ ਠੱਗ<sup>49</sup> ਲਈ ਹੈ ।

ਬਿਨੁ ਸਬਦੇ<sup>60</sup> ਸੁਖੁ  
ਨਾ ਥੀਐ<sup>61</sup> ਪਿਰ<sup>62</sup> ਬਿਨੁ  
ਦੁਖੁ ਨ ਜਾਇ<sup>63</sup> ॥੧॥  
ਮੁੱਧੇ<sup>64</sup> ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਕਿਆ<sup>65</sup>  
ਸੀਗਾਰੁ<sup>66</sup> ॥

Without the Name<sup>60</sup> peace ensues<sup>61</sup>  
not, without the Beloved<sup>62</sup> grief  
does not depart<sup>63</sup>.  
O' Bride<sup>64</sup> ! of what avail<sup>65</sup> is thy  
adornment<sup>66</sup> without thy  
Bridegroom ?

ਨਾਮ<sup>60</sup> ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਆਰਾਮ ਨਹੀਂ<sup>61</sup> ਹੁੰਦਾ<sup>61</sup>, ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>62</sup>  
ਦੇ ਬਗੈਰ ਕਲੇਸ਼ ਦੂਰ<sup>63</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ ।

੧੯  
ਦਰਿ<sup>67</sup> ਘਰਿ<sup>68</sup> ਢੋਈ<sup>69</sup>  
ਨਾ ਲਹੈ<sup>70</sup> ਦਰਗਹ<sup>71</sup>  
ਝੂਠ<sup>72</sup> ਖੁਆਰੁ<sup>73</sup> ॥

19  
In mansion's<sup>68</sup> door<sup>67</sup> (this world)  
thou shalt obtain<sup>70</sup> no shelter<sup>69</sup> and  
being false<sup>72</sup> thou shalt be  
miserable<sup>73</sup> in the next world<sup>71</sup>.

੧੯  
ਮੰਦਰ<sup>68</sup> ਦੇ ਬੂਹੇ<sup>67</sup> (ਇਸ ਜਗਨ) ਵਿਚ ਤੈਨੂੰ ਪਨਾਹ<sup>69</sup>  
ਨਹੀਂ ਮਿਲਣੀ<sup>70</sup> ਅਤੇ ਕੂੜੀ<sup>72</sup> ਹੋਣ ਕਰਕੇ ਤੂੰ ਅਗਲੇ  
ਜਗਨ<sup>71</sup> ਅੰਦਰ ਅਵਾਸ਼ਾਰ<sup>73</sup> ਹੋਵੇਗੀ !

੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

Pause.

ਠਹਿਰਾਉ ।

ਆਪਿ<sup>74</sup> ਸੁਜਾਣੁ<sup>75</sup> ਨ ਭੁਲਈ<sup>76</sup> ਸਚਾ<sup>77</sup> ਵਡ<sup>78</sup> ਕਿਰਸਾਣੁ<sup>79</sup> ॥

ਪਹਿਲਾ<sup>80</sup> ਧਰਤੀ<sup>81</sup> ਸਾਧਿ<sup>82</sup> ਕੈ ਸਚੁਨਾਮੁ<sup>83</sup> ਦੇ<sup>84</sup> ਦਾਣੁ<sup>85</sup> ॥

ਨਉ<sup>86</sup> ਨਿਧਿ<sup>87</sup> ਉਪਜੈ<sup>88</sup> ਨਾਮੁ ਏਕੁ<sup>89</sup> ਕਰਮਿ<sup>90</sup> ਪਵੈ<sup>91</sup> ਨੀਸਾਣੁ<sup>92</sup> ॥੨॥

ਗੁਰ ਕਉ ਜਾਣਿ<sup>93</sup> ਨ ਜਾਣਈ<sup>94</sup> ਕਿਆ<sup>95</sup> ਤਿਸੁ<sup>96</sup> ਚਜੁ<sup>97</sup> ਅਚਾਰੁ<sup>98</sup> ॥

ਅੰਧੁਲੈ<sup>99</sup> ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ<sup>100</sup> ਮਨਮੁਖਿ<sup>2</sup> ਅੰਧੁ ਗੁਬਾਰੁ<sup>3</sup> ॥

ਆਵਣੁ<sup>4</sup> ਜਾਣੁ<sup>5</sup> ਨ ਚੁਕਈ<sup>6</sup> ਮਰਿ ਜਨਮੈ<sup>7</sup> ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ<sup>8</sup> ॥੩॥

ਚੰਦਨੁ<sup>9</sup> ਮੋਲਿ<sup>10</sup> ਅਣਾਇਆ<sup>11</sup> ਕੁੰਗੁ<sup>12</sup> ਮਾਂਗ<sup>13</sup> ਸੰਧੂਰੁ<sup>14</sup> ॥

ਚੋਆ<sup>15</sup> ਚੰਦਨੁ<sup>16</sup> ਬਹੁ<sup>17</sup> ਘਣਾ<sup>18</sup> ਪਾਨ<sup>19</sup> ਨਾਲਿ<sup>20</sup> ਕਪੂਰੁ<sup>21</sup> ॥

ਜੇ<sup>22</sup> ਧਨ<sup>23</sup> ਕੰਤਿ<sup>24</sup> ਨ ਭਾਵਈ<sup>25</sup> ਤ<sup>26</sup> ਸਭਿ ਅਡੰਬਰੁ<sup>27</sup> ਕੂੜੁ<sup>28</sup> ॥੪॥

ਸਭਿ ਰਸ<sup>29</sup> ਭੋਗਣੁ<sup>30</sup> ਬਾਇ<sup>31</sup> ਹਹਿ<sup>32</sup> ਸਭਿ ਸੀਗਾਰ<sup>33</sup> ਵਿਕਾਰ<sup>34</sup> ॥

The True Lord<sup>77</sup> Himself<sup>74</sup> is all wise<sup>76</sup> and forgets<sup>78</sup> not. He is a great<sup>78</sup> husbandman<sup>79</sup>.

He first<sup>80</sup> prepares<sup>82</sup> the mind ground<sup>81</sup> and then gives<sup>84</sup> (sows) the seed<sup>86</sup> of the True Name<sup>83</sup>.

From the Name of One Lord<sup>89</sup> the nine<sup>88</sup> treasures<sup>87</sup> are produced<sup>86</sup> and the mortal comes to bear<sup>91</sup> the mark<sup>92</sup> of His grace<sup>90</sup>.

What<sup>93</sup> is the sense<sup>97</sup> and life-conduct<sup>96</sup> of him<sup>98</sup>, who understanding<sup>93</sup> (withstanding), understands<sup>94</sup> not the Guru.

The blind-man<sup>99</sup> has forgotten<sup>100</sup> the Name. A perverse person<sup>2</sup> (walks) in pitch-darkness<sup>3</sup>.

His coming<sup>4</sup> and going<sup>5</sup> ceases<sup>6</sup> not and he is ruined<sup>8</sup> in death and birth<sup>7</sup>.

She buys<sup>10</sup> and brings<sup>11</sup> sandal<sup>9</sup>, saffron<sup>12</sup> and redlead<sup>14</sup> for the partings of her hair<sup>13</sup>.

Moreover she applies to her body in great<sup>17</sup> abundance<sup>18</sup> the perfume of eagle<sup>15</sup> and sandal wood<sup>16</sup> and chews betel leaf<sup>19</sup> mixed with<sup>20</sup> camphor<sup>21</sup>.

But if<sup>22</sup> the bride<sup>23</sup> is not pleasing<sup>26</sup> to her Spouse<sup>24</sup>, then<sup>26</sup> all her trappings<sup>27</sup> are false<sup>28</sup>.

Her enjoyment<sup>30</sup> of all the pleasures<sup>29</sup> are<sup>32</sup> vain<sup>31</sup> and all her decorations<sup>33</sup> unwholesome<sup>34</sup>.

ਸੱਚਾ ਸੁਆਮੀ<sup>77</sup> ਖੁਦ<sup>74</sup> ਸਰਬੱਗ<sup>76</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਚੌਧੀ<sup>78</sup> ਨਹੀਂ ਖਾਂਦਾ। ਉਹ ਇਕ ਭਾਰਾ<sup>79</sup> ਜ਼ਿਮੀਂਦਾਰ<sup>79</sup> ਹੈ।

ਪ੍ਰਥਮ<sup>80</sup> ਉਹ ਮਨ-ਜ਼ਮੀਨ<sup>81</sup> ਨੂੰ ਤਿਆਰ<sup>82</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ਤੇ ਫਿਰ ਸਤਿਨਾਮ<sup>83</sup> ਦਾ ਬੀਜ<sup>86</sup> ਦਿੰਦਾ<sup>84</sup> (ਬੀਜਦਾ) ਹੈ।

ਇਕ ਪ੍ਰਭੂ<sup>89</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਤੋਂ ਨੌਂ<sup>88</sup> ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>87</sup> ਪੈਦਾ ਹੋ<sup>86</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਉਤੇ ਉਸ ਦੀ ਮਿਹਰ<sup>90</sup> ਦਾ ਚਿੰਨ੍ਹ<sup>92</sup> ਲੱਗ<sup>91</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਉਸ ਦੀ<sup>93</sup> ਕਾਹਦੀ<sup>97</sup> ਅਕਲ<sup>97</sup> ਤੇ ਜੀਵਨ<sup>98</sup> ਮਰਿਆਦਾ ਹੈ, ਜੋ ਸਮਝ<sup>93</sup> (ਸੋਚ) ਦੇ ਹੁੰਦੇ ਹੋਏ, ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਸਮਝਦਾ<sup>94</sup>।

ਅੰਨ੍ਹੇ-ਇਨਸਾਨ<sup>99</sup> ਨੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਭੁਲਾ ਦਿੱਤਾ<sup>100</sup> ਹੈ। ਪਤਿਤ ਪੁਰਸ਼<sup>2</sup> ਅੰਨ੍ਹੇ-ਘੁੱਪ<sup>3</sup> (ਅੰਦਰ ਟੁਰਦਾ) ਹੈ।

ਉਸ ਦਾ ਆਉਣਾ<sup>4</sup> ਤੇ ਜਾਣਾ<sup>5</sup> ਖਤਮ<sup>6</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ ਅਤੇ ਉਹ ਮਰਣ<sup>7</sup> ਜੰਮਣ ਅੰਦਰ ਤਬਾਹ<sup>8</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ।

ਉਹ ਆਪਣੀਆਂ ਮੀਢੀਆਂ ਦੇ ਚੀਰਾਂ<sup>13</sup> ਲਈ ਚੰਨਣ<sup>9</sup>, ਕੇਸਰ<sup>12</sup> ਤੇ ਸ਼ਿੰਗਰਫ<sup>14</sup> ਖਰੀਦ<sup>10</sup> ਕੇ ਲਿਆਉਂਦੀ<sup>11</sup> ਹੈ।

ਨਾਲੇ ਉਹ ਉਦ<sup>15</sup> ਤੇ ਚੰਨਣ ਦੀ ਲੱਕੜ<sup>16</sup> ਦਾ ਬਹੁਤ<sup>17</sup> ਜ਼ਿਆਦਾ<sup>18</sup> ਅਤਰ ਦੇਂਦੀ ਨੂੰ ਮਲਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਮੁਸ਼ਕ-ਕਾਫ਼ੂਰ<sup>21</sup> ਵਿਚ ਪਾ ਕੇ<sup>20</sup> ਪਾਨ-ਬੀੜਾਂ<sup>19</sup> ਖਾਂਦੀ ਹੈ।

ਪਰ ਜੇਕਰ<sup>22</sup> ਲਾੜੀ<sup>23</sup> ਆਪਣੇ ਪਤੀ<sup>24</sup> ਨੂੰ ਚੰਗੀ<sup>26</sup> ਨਹੀਂ ਲੱਗਦੀ, ਤਦ<sup>26</sup> ਉਸ ਦੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ ਸਜਾਵਟਾਂ<sup>27</sup> ਝੂਠੀਆਂ<sup>28</sup> ਹਨ।

ਉਸ ਦੇ ਸਮੂਹ ਸੁਆਦ<sup>29</sup> ਮਾਣਨੇ<sup>30</sup> ਬੇਅਰਥ<sup>31</sup> ਹਨ<sup>32</sup> ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਸਾਰੇ ਹਾਰ ਸ਼ਿੰਗਾਰ<sup>33</sup> ਮੰਦੇ<sup>34</sup>।

ਜਬ ਲਗੁ<sup>35</sup> ਸਬਦਿ<sup>36</sup> ਨ  
ਭੇਦੀਐ<sup>37</sup> ਕਿਉ<sup>38</sup> ਸੋਰੈ<sup>39</sup>  
ਗੁਰ<sup>40</sup> ਦੁਆਰਿ<sup>41</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਧੰਨੁ<sup>42</sup> ਸੁਹਾਗਣੀ<sup>43</sup>  
ਜਿਨ<sup>44</sup> ਸਹ<sup>45</sup> ਨਾਲਿ<sup>46</sup>  
ਪਿਆਰੁ<sup>47</sup> ॥੫॥੧੩॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਸੁੰਵੀ<sup>48</sup> ਦੇਹ<sup>49</sup> ਡਰਾਵਣੀ<sup>50</sup>  
ਜਾ<sup>51</sup> ਜੀਉ<sup>52</sup> ਵਿਚਹੁ<sup>53</sup>  
ਜਾਇ<sup>54</sup> ॥

ਭਾਹਿ<sup>55</sup> ਬਲੰਦੀ<sup>56</sup>  
ਵਿਝਵੀ<sup>57</sup> ਧੂਉ<sup>58</sup> ਨਾ  
ਨਿਕਸਿਓ<sup>59</sup> ਕਾਇ ॥  
ਪੰਚੇ<sup>60</sup> ਰੁੰਨੇ<sup>61</sup> ਦੁਖਿ<sup>62</sup>  
ਭਰੇ<sup>63</sup> ਬਿਨਸੇ<sup>64</sup> ਦੂਜੈ  
ਭਾਇ<sup>65</sup> ॥੧॥

ਮੂੜੇ<sup>66</sup> ਰਾਮੁ<sup>67</sup> ਜਪਹੁ<sup>68</sup>  
ਗੁਣ<sup>69</sup> ਸਾਰਿ<sup>70</sup> ॥  
ਹਉਮੈ<sup>71</sup> ਮਮਤਾ<sup>72</sup> ਮੋਹਣੀ<sup>73</sup>  
ਸਭ<sup>74</sup> ਮੁਠੀ<sup>75</sup> ਅਹੰਕਾਰਿ<sup>76</sup>  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ<sup>77</sup>  
ਦੂਜੀ<sup>78</sup> ਕਾਰੈ<sup>79</sup> ਲਗਿ<sup>80</sup> ॥  
ਦੁਬਿਧਾ ਲਾਗੇ<sup>81</sup> ਪਚਿ<sup>82</sup>  
ਮੁਏ<sup>83</sup> ਅੰਤਰਿ<sup>84</sup> ਤ੍ਰਿਸਨਾ<sup>85</sup>  
ਅਗਿ<sup>86</sup> ॥

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ<sup>87</sup> ਸੇ<sup>88</sup> ਉਬਰੇ<sup>89</sup>  
ਹੋਰਿ<sup>90</sup> ਮੁਠੀ<sup>91</sup> ਧੰਧੇ<sup>92</sup>  
ਠਗਿ<sup>93</sup> ॥ ੨ ॥

Until<sup>35</sup> she is pierced<sup>37</sup> through  
with God's Name<sup>36</sup>, how<sup>38</sup> can she  
look beautiful<sup>39</sup> in Great God's<sup>40</sup>  
Court<sup>41</sup> ?

Nanak, blessed<sup>42</sup> is the fortunate  
wife<sup>43</sup>, who<sup>44</sup> bears love<sup>47</sup> with<sup>46</sup> (to)  
her Consort<sup>45</sup>.

Sri Rag, First Guru.

When<sup>51</sup> the soul<sup>52</sup> departs<sup>54</sup> from  
within<sup>53</sup>, dreadful<sup>50</sup> becomes the  
forlorn<sup>48</sup> body<sup>49</sup>.

The burning<sup>55</sup> fire<sup>56</sup> is extinguished<sup>57</sup>  
and now no smoke<sup>58</sup> of breath  
emerges<sup>59</sup>.

The five<sup>60</sup> (sense-organs) bewail<sup>61</sup>  
<sup>62</sup>painfully<sup>63</sup> and pine away<sup>64</sup>  
through worldly love<sup>65</sup>.

O' fool<sup>66</sup> ! preserve<sup>70</sup> virtues<sup>68</sup> and  
remember<sup>69</sup> Pervading God<sup>67</sup>.

Self-conceit<sup>71</sup> and egoism<sup>72</sup> are  
bewitching<sup>73</sup>. Arrogance<sup>76</sup> has  
defrauded<sup>75</sup> all<sup>74</sup>. Pause.

They, who have forgotten<sup>77</sup> the  
Name, are attached<sup>80</sup> with worldly<sup>78</sup>  
pursuits<sup>79</sup>, are linked<sup>81</sup> with  
another in love and they within  
whose heart<sup>84</sup> is the fire<sup>86</sup> of  
desire<sup>85</sup>, putrefy<sup>82</sup> to death<sup>83</sup>.

They<sup>88</sup>, whom the Guru protects<sup>87</sup>,  
are saved<sup>89</sup> and others<sup>90</sup> are beguiled<sup>91</sup>  
by deceitful<sup>93</sup> worldly occupations<sup>92</sup>.

ਜਦ ਤਾਈ<sup>35</sup> ਉਹ ਫੱਥ ਦੇ ਨਾਮ<sup>36</sup> ਨਾਲ ਵਿੰਨੀ<sup>37</sup>  
ਨਹੀਂ ਜਾਂਦੀ, ਉਹ ਉਸ ਵੱਡੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>40</sup> ਦੇ ਦਰਬਾਰ<sup>41</sup>  
ਅੰਦਰ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>38</sup> ਸੁੰਦਰ<sup>39</sup> ਲੱਗ ਸਕਦੀ ਹੈ ?

ਨਾਨਕ, ਮੁਬਾਰਕ<sup>42</sup> ਹੈ ਉਹ ਭਾਗੀ ਵਾਲੀ<sup>43</sup> ਪਤਨੀ,  
ਜਿਸ ਦੀ<sup>44</sup> ਆਪਣੇ ਪਤੀ<sup>45</sup> ਦੇ ਸਾਥ<sup>46</sup> ਪ੍ਰੀਤ<sup>47</sup> ਹੈ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਜਦ<sup>51</sup> ਭੋਰ<sup>52</sup> ਅੰਦਰੋਂ<sup>53</sup> ਚਲਿਆ<sup>54</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਤਾਂ  
ਸੁੰਨਸਾਨ<sup>48</sup> ਸਰੀਰ<sup>49</sup> ਭੈ-ਦਾਇਕ<sup>50</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਮੱਚਦੀ<sup>55</sup> ਹੋਈ ਅੱਗ<sup>56</sup> ਬੁਝ<sup>57</sup> ਗਈ ਹੈ ਅਤੇ ਹੁਣ ਕੋਈ  
ਸੁਆਸ ਦਾ ਧੂੰਆਂ ਨਹੀਂ<sup>58</sup> ਨਿਕਲਦਾ<sup>59</sup> ।

ਪੰਜੇ<sup>60</sup> (ਗਿਆਨ ਇੰਦਰੇ) ਕਸ਼ਟ<sup>62</sup>-ਪੂਰਤ<sup>63</sup> ਹੋ  
ਵਿਰਲਾਪ<sup>61</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਸੰਸਾਰੀ ਮਮਤਾ<sup>72</sup> ਰਾਹੀਂ  
ਨਸ਼ਟ<sup>75</sup> ਹੁੰਦੇ ਹਨ ।

ਹੇ ਮੂਰਖ<sup>66</sup> ! ਨੇਕੀਆਂ<sup>68</sup> ਦੀ ਸੰਭਾਲ ਕਰ<sup>70</sup> ਅਤੇ  
ਵਿਆਪਕ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>67</sup> ਨੂੰ ਸਿਮਰ<sup>69</sup> ।  
ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>71</sup> ਅਤੇ ਅਪਣਤ<sup>72</sup> ਫਰੇਫਤਾ ਕਰ<sup>73</sup> ਲੈਣ  
ਵਾਲੀਆਂ ਹਨ । ਘੁਮੰਡ<sup>76</sup> ਨੇ ਸਾਰਿਆਂ<sup>74</sup> ਨੂੰ ਠੱਗ<sup>75</sup>  
ਲਿਆ ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਭੁਲਾ<sup>77</sup> ਦਿਤਾ ਹੈ, ਜੋ ਸੰਸਾਰੀ<sup>78</sup>  
ਕੰਮਾਂ-ਕਾਜਾਂ<sup>79</sup> ਨਾਲ ਜੁੜੇ<sup>80</sup> ਹੋਏ ਹਨ, ਜਿਹੜੇ ਹੋਰਸ  
ਦੇ ਪਿਆਰ ਵਿਚ ਨੱਚੀ ਹੋਏ<sup>81</sup> ਹੋਏ ਹਨ ਅਤੇ ਜਿਨ੍ਹਾਂ  
ਦੇ ਦਿਲ<sup>84</sup> ਅੰਦਰ ਖਾਹਿਸ਼<sup>86</sup> ਦੀ ਅਗਨੀ<sup>85</sup> ਹੈ, ਉਹ  
ਗਲ-ਸਤ<sup>82</sup> ਤੇ ਮਰ-ਮੁਕ ਜਾਂਦੇ<sup>83</sup> ਹਨ ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਗੁਰੂ ਰਖਿਆ<sup>87</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ਉਹ<sup>88</sup> ਬਚ<sup>89</sup>  
ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਹੋਰਨਾਂ<sup>90</sup> ਨੂੰ ਪੱਤੋਬਾਜ਼<sup>93</sup> ਸੰਸਾਰੀ  
ਕਾਰ-ਵਿਹਾਰ<sup>92</sup> ਠੱਗ<sup>91</sup> ਲੈਂਦੇ ਹਨ ।

ਮੁਈ<sup>94</sup> ਪਰੀਤਿ<sup>95</sup> ਪਿਆਰੁ<sup>96</sup>  
ਗਇਆ<sup>97</sup> ਮੁਆ<sup>98</sup> ਵੈਰੁ<sup>99</sup>  
ਵਿਰੋਧੁ<sup>100</sup> ॥

ਧੰਧਾ ਥਕਾ<sup>3</sup> ਹਉ<sup>4</sup>  
ਮੁਈ<sup>5</sup> ਮਮਤਾ<sup>6</sup> ਮਾਇਆ<sup>7</sup>  
ਕ੍ਰੋਧੁ<sup>8</sup> ॥ ਕਰਮਿ<sup>9</sup> ਮਿਲੈ<sup>10</sup>  
ਸਚੁ<sup>11</sup> ਪਾਈਐ<sup>12</sup>  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>13</sup> ਸਦਾ<sup>14</sup> ਨਿਰੋਧੁ<sup>15</sup>  
॥੩॥

ਸਚੀ ਕਾਰੈ<sup>16</sup> ਸਚੁ<sup>17</sup> ਮਿਲੈ<sup>18</sup>  
ਗੁਰਮਤਿ<sup>19</sup> ਪਲੈ ਪਾਇ<sup>20</sup> ॥

ਸੋ<sup>21</sup> ਨਰੁ<sup>22</sup> ਜੰਮੈ<sup>23</sup> ਨਾ<sup>24</sup>  
ਮਰੈ<sup>25</sup> ਨਾ ਆਵੈ<sup>26</sup> ਨਾ  
ਜਾਇ<sup>27</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਦਰਿ<sup>28</sup> ਪਰਧਾਨੁ<sup>29</sup>  
ਸੋ<sup>30</sup> ਦਰਗਹਿ<sup>31</sup> ਪੈਧਾ<sup>32</sup>  
ਜਾਇ<sup>33</sup> ॥੪॥੧੪॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥  
ਤਨੁ<sup>34</sup> ਜਲਿ ਬਲਿ<sup>35</sup> ਮਾਟੀ<sup>36</sup>  
ਭਇਆ ਮਨੁ<sup>37</sup> ਮਾਇਆ<sup>38</sup>  
ਮੋਰਿ<sup>39</sup> ਮਨੁਰੁ<sup>40</sup> ॥

ਅਉਗਣ<sup>41</sup> ਫਿਰਿ<sup>42</sup> ਲਾਗੁ<sup>43</sup>  
ਭਏ ਕੂਰਿ<sup>44</sup> ਵਜਾਵੈ<sup>45</sup>  
ਤੂਰੁ<sup>46</sup> ॥

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ<sup>47</sup>  
ਭਰਮਾਈਐ<sup>48</sup> ਦੁਬਿਧਾ<sup>49</sup>  
ਡੋਬੈ<sup>50</sup> ਪੂਰੁ<sup>51</sup> ॥੧॥

The pious persons<sup>13</sup> ever<sup>14</sup> restrain  
their<sup>15</sup> desires and by becoming the  
recipients<sup>10</sup> of His favour<sup>9</sup> obtain<sup>12</sup>  
the True Being<sup>11</sup>. Their profane  
affection<sup>96</sup> dies<sup>94</sup>, their worldly  
love<sup>96</sup> goes<sup>97</sup> and they cease<sup>98</sup> their  
enmity<sup>99</sup> and estrangement<sup>100</sup>. Their  
secular avocations<sup>2</sup> come to an  
end<sup>3</sup> and die down<sup>5</sup> their pride<sup>4</sup>,  
worldly attachments<sup>6</sup>, yearning for  
wealth<sup>7</sup> and wrath<sup>8</sup>.

By true service<sup>16</sup> one meets<sup>18</sup> the  
True Lord<sup>17</sup> and obtains<sup>20</sup> Guru's  
instructions<sup>19</sup>.

That<sup>21</sup> man<sup>22</sup> gets immune<sup>24</sup> of  
birth<sup>23</sup> and death<sup>25</sup>. He neither  
comes<sup>26</sup> nor goes<sup>27</sup>.

Nanak, he<sup>30</sup> is prominent<sup>29</sup> at God's  
door<sup>28</sup> and goes<sup>33</sup> to His Court<sup>31</sup>  
clad<sup>32</sup> with the robe of honour.

Sri Rag, First Guru.

The body<sup>34</sup> is completely burnt<sup>36</sup> to  
ashes<sup>36</sup> and because of mammon's<sup>38</sup>  
love<sup>39</sup> the mind<sup>37</sup> is rusted<sup>40</sup> with  
wickedness.

Demerits<sup>41</sup>, then<sup>42</sup>, turn into  
enemies<sup>43</sup> and falsehood<sup>44</sup> sounds<sup>45</sup>  
the bugle<sup>46</sup> (in glee).

Without the Name<sup>47</sup>, man is  
knocked<sup>48</sup> about (in transmigration).  
The love of<sup>49</sup> duality has drowned<sup>50</sup>  
multitudes<sup>51</sup> of men.

ਪਵਿਤਰ<sup>13</sup> ਪੁਰਸ਼ ਸਦੀਵ<sup>14</sup> ਹੀ ਆਪਣੀਆਂ ਖਾਹਿਸ਼ਾਂ  
ਨੂੰ ਕਾਬੂ<sup>15</sup> ਵਿਚ ਰੱਖਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉਸ ਦੀ ਕਿਰਪਾ<sup>9</sup>  
ਦੇ ਪਾਤ੍ਰ<sup>10</sup> ਹੋ ਸਭਿ ਪੁਰਖ<sup>11</sup> ਨੂੰ ਪਾ<sup>12</sup> ਲੈਂਦੇ ਹਨ।  
ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਘਟੀਆ ਮੁਹੱਬਤ<sup>96</sup> ਮਰ ਜਾਂਦੀ<sup>94</sup> ਹੈ,  
ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਸੰਸਾਰੀ ਮਮਤਾ ਚਲੀ ਜਾਂਦੀ<sup>97</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੁੱਕ<sup>98</sup>  
ਜਾਂਦੀ ਹੈ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਦੁਸ਼ਮਣੀ<sup>99</sup> ਤੇ ਖਟਪਣੀ<sup>100</sup>।  
ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਦੁਨਿਆਵੀ ਕੰਮ-ਕਾਜ<sup>2</sup> ਖਤਮ<sup>3</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ  
ਹਨ ਅਤੇ ਮਰ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਹੰਕਾਰ<sup>4</sup>, ਸੰਸਾਰੀ  
ਲਗਨਾਂ<sup>6</sup>, ਧਨ ਦੌਲਤ<sup>7</sup> ਦੀ ਲਾਲਸਾ, ਅਤੇ ਰੋਹ<sup>8</sup>।

ਸੱਚੀ ਚਾਕਰੀ<sup>16</sup> ਦੁਆਰਾ ਆਦਮੀ ਸੱਚੇ ਸਾਹਿਬ<sup>17</sup> ਨੂੰ  
ਮਿਲ<sup>18</sup> ਪੈਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਸਿੱਖਿਆ<sup>19</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>20</sup>  
ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਹੈ।

ਉਹ<sup>21</sup> ਮਨੁੱਖ<sup>22</sup> ਜੰਮਣ<sup>23</sup> ਤੇ ਮਰਣ<sup>25</sup> ਰਹਿਤ<sup>24</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ  
ਹੈ। ਉਹ ਨਾ ਆਉਂਦਾ<sup>26</sup> ਹੈ ਤੇ ਨਾ ਹੀ ਜਾਂਦਾ<sup>27</sup> ਹੈ।

ਨਾਨਕ, ਉਹ<sup>30</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਬੂਹੇ<sup>28</sup> ਉਤੇ ਮੁਖੀਆ<sup>29</sup>  
ਹੈ ਅਤੇ ਇਜ਼ਤ ਦੀ ਪੁਸ਼ਾਕ ਪਹਿਨ<sup>32</sup> ਕੇ ਉਸ ਦੇ  
ਦਰਬਾਰ<sup>31</sup> ਨੂੰ ਜਾਂਦਾ<sup>33</sup> ਹੈ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ।

ਸਰੀਰ<sup>34</sup> ਪੂਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸੜ<sup>36</sup> ਕੇ ਸੁਆਹ<sup>38</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ  
ਅਤੇ ਮੋਹਨੀ<sup>39</sup> ਦੀ ਮੁਹੱਬਤ<sup>37</sup> ਕਾਰਨ ਮਨੁੱਖ<sup>37</sup> ਨੂੰ  
ਵਿਕਾਰ ਦਾ ਜੰਗਾਲ<sup>40</sup> ਲੱਗ ਗਿਆ ਹੈ।

ਬਦੀਆਂ<sup>41</sup> ਤਦ<sup>42</sup> ਵੈਰੀ<sup>43</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ ਅਤੇ ਝੂਠ<sup>44</sup>  
(ਖੁਸ਼ੀ ਵਿਚ) ਤੂਰ ਬਿਗਲ<sup>46</sup> ਵਜਾਉਂਦਾ<sup>45</sup> ਹੈ।

ਨਾਮ<sup>47</sup> ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਬੰਦਾ (ਆਵਾਗੁਣਿ ਅੰਦਰ) ਧੱਕਿਆ<sup>48</sup>  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਦਵੇਤ-ਭਾਵ<sup>49</sup> ਨੇ ਬੰਦਿਆਂ ਦੇ ਸਮੁਦਾਇ<sup>51</sup>  
ਗਰਕ ਕਰ ਛੱਡੇ<sup>50</sup> ਹਨ।

ਮਨ ਰੇ<sup>52</sup> ਸਬਦਿ<sup>53</sup> ਤਰਹੁ<sup>54</sup>  
ਚਿਤੁ<sup>55</sup> ਲਾਇ<sup>56</sup> ॥

ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>57</sup> ਨਾਮ ਨ  
ਬੁਝਿਆ<sup>58</sup> ਮਰਿ ਜਨਮੈ<sup>59</sup>  
ਆਵੈ ਜਾਇ<sup>60</sup> ॥੧॥

ਰਹਾਉ ॥

ਤਨੁ<sup>61</sup> ਸੂਚਾ<sup>62</sup> ਸੋ<sup>63</sup>  
ਆਖੀਐ<sup>64</sup> ਜਿਸੁ ਮਹਿ<sup>65</sup>  
ਸਾਚਾ<sup>66</sup> ਨਾਉ ॥

ਭੈ<sup>67</sup> ਸਚਿ<sup>68</sup> ਰਾਤੀ<sup>69</sup>  
ਦੇਹਰੀ<sup>70</sup> ਜਿਹਵਾ<sup>71</sup> ਸਚੁ<sup>72</sup>  
ਸੁਆਉ<sup>73</sup> ॥

ਸਚੀ ਨਦਰਿ<sup>74</sup> ਨਿਹਾਲੀਐ<sup>75</sup>  
ਬਹੁੜਿ<sup>76</sup> ਨ ਪਾਵੈ<sup>77</sup>  
ਤਾਉ<sup>78</sup> ॥੨॥

ਸਾਚੇ<sup>78\*</sup> ਤੇ<sup>79</sup> ਪਵਨਾ<sup>80</sup>  
ਭਇਆ<sup>81</sup> ਪਵਨੈ ਤੇ ਜਲੁ<sup>82</sup>  
ਹੋਇ<sup>83</sup> ॥

ਜਲ ਤੇ<sup>84</sup> ਤ੍ਰਿਭੁਵਣ<sup>85</sup>  
ਸਾਜਿਆ<sup>86</sup> ਘਟਿ<sup>87</sup> ਘਟਿ  
ਜੋਤਿ<sup>88</sup> ਸਮੋਇ<sup>89</sup> ॥

ਨਿਰਮਲੁ<sup>90</sup> ਮੈਲਾ<sup>91</sup> ਨਾ  
ਥੀਐ<sup>92</sup> ਸਬਦਿ<sup>93</sup> ਰਤੇ<sup>94</sup>  
ਪਤਿ<sup>95</sup> ਹੋਇ<sup>96</sup> ॥੩॥

ਇਹੁ ਮਨੁ<sup>97</sup> ਸਾਚਿ<sup>98</sup>  
ਸੰਤੋਖਿਆ<sup>99</sup> ਨਦਰਿ<sup>100</sup> ਕਰੇ<sup>2</sup>  
ਤਿਸੁ<sup>3</sup> ਮਾਹਿ<sup>4</sup> ॥

੨੦

ਪੰਚ<sup>5</sup> ਭੂਤ<sup>6</sup> ਸਚਿ<sup>7</sup> ਭੈ<sup>8</sup>  
ਰਤੇ<sup>9</sup> ਜੋਤਿ ਸਚੀ<sup>10</sup> ਮਨ<sup>12</sup>

O<sup>82</sup> my Soul! thou shalt swim<sup>84</sup>  
across the world ocean by fixing<sup>86</sup>  
attention<sup>88</sup> on God's Name<sup>89</sup>.

Those, who through the Guru<sup>57</sup>,  
have not understood<sup>58</sup> God's Name  
are reborn<sup>59</sup> after death and  
continue coming and going<sup>60</sup>.

Pause.

That<sup>63</sup> body<sup>61</sup>, where-in<sup>62</sup> abides the  
True Name<sup>66</sup>, is said to<sup>64</sup> be pure<sup>62</sup>.

(The mortal,) whose body<sup>70</sup> is  
tinged<sup>69</sup> with the fear<sup>67</sup> of the True  
One<sup>68</sup> and whose tongue<sup>71</sup> relishes<sup>73</sup>  
truthfulness<sup>72</sup>, is ecstasised<sup>75</sup> by  
God's true glance<sup>74</sup> and faces<sup>77</sup> not  
sin's heat<sup>78</sup>, again<sup>76</sup>.

From<sup>78</sup> the True Lord<sup>78\*</sup>, proceeded<sup>81</sup>  
the air<sup>80</sup> and from air became<sup>83</sup> the  
water<sup>82</sup>.

From the water God created<sup>86</sup> the  
three<sup>84</sup> worlds<sup>85</sup> and in every heart<sup>87</sup>  
He infused<sup>88</sup> His light<sup>88</sup>.

The Immaculate Lord<sup>90</sup> becomes<sup>92</sup>  
not impure<sup>91</sup>. He, who is imbued<sup>94</sup>  
with the Name<sup>93</sup>, obtains<sup>95</sup> honour<sup>96</sup>.

God shows<sup>2</sup> favour<sup>100</sup> in<sup>4</sup> (unto)  
him<sup>3</sup>, whose soul<sup>97</sup> is contented<sup>99</sup>  
with truthfulness<sup>98</sup>.

20

(His body of) five<sup>5</sup> elements<sup>6</sup>, then  
get dyed<sup>9</sup> in the fear<sup>8</sup> of the True  
One<sup>7</sup> and the 'True light'<sup>10</sup> shines

ਹੋ<sup>82</sup> ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੜੀਏ ! ਤੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>83</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਨਾਲ  
ਬਿਰਤੀ<sup>88</sup> ਜੋੜਨ<sup>86</sup> ਦੁਆਰਾ ਸੰਸਾਰ ਸਮੁੰਦਰ ਤੋਂ ਪਾਰ<sup>84</sup>  
ਹੋ ਜਾਵੇਗੀ ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਗੁਰਾਂ ਦੁਆਰਾ<sup>57</sup>, ਹਰੀ ਨਾਮ ਨੂੰ ਨਹੀਂ  
ਸਮਝਿਆ<sup>58</sup>, ਉਹ ਮਰ ਕੇ ਮੁੜ ਜੰਮਦੇ<sup>59</sup> ਹਨ ਅਤੇ  
ਆਉਂਦੇ ਤੇ ਜਾਂਦੇ<sup>60</sup> ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜਿਸ ਦੇਹ<sup>61</sup> ਅੰਦਰ<sup>62</sup> ਸਤਿਨਾਮ<sup>66</sup> ਵਸਦਾ ਹੈ, ਉਹ<sup>63</sup>  
ਪਵਿੱਤਰ<sup>64</sup> ਕਹੀ ਜਾਂਦੀ<sup>65</sup> ਹੈ ।

(ਪ੍ਰਾਣੀ) ਜਿਸ ਦੀ ਦੇਹਿ<sup>70</sup> ਸਤਿਪੁਰਖ<sup>68</sup> ਦੇ ਡਰ<sup>67</sup> ਨਾਲ  
ਰੰਗੀ ਹੋਈ<sup>69</sup> ਹੈ ਤੇ ਜਿਸ ਦੀ ਜੀਭ<sup>71</sup> ਸੱਚਾਈ<sup>72</sup> ਦਾ  
ਸੁਆਦ ਮਾਣਦੀ<sup>73</sup> ਹੈ, ਉਸ ਨੂੰ ਹਰੀ ਦੀ ਸੱਚੀ ਨਿਗ੍ਹਾ<sup>74</sup>  
ਨਿਹਾਲ ਕਰ<sup>75</sup> ਦਿੰਦੀ ਹੈ ਤੇ ਉਸ ਨੂੰ ਮੁੜ ਕੇ<sup>76</sup> ਪਾਪਾਂ  
ਦਾ ਸੇਕ<sup>78</sup> ਨਹੀਂ ਲੱਗਦਾ<sup>77</sup> ।

ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>78\*</sup> ਤੋਂ<sup>79</sup> ਹਵਾ<sup>80</sup> ਹੋਈ<sup>81</sup> ਅਤੇ ਹਵਾ ਤੋਂ  
ਪਾਣੀ<sup>82</sup> ਬਣਿਆ<sup>83</sup> ।

ਪਾਣੀ ਤੋਂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੇ ਤਿੰਨ<sup>84</sup> ਜਹਾਨ<sup>85</sup> ਪੈਦਾ ਕੀਤੇ<sup>86</sup>  
ਅਤੇ ਹਰ ਦਿਲ<sup>87</sup> ਅੰਦਰ ਉਸ ਨੇ ਆਪਣਾ<sup>88</sup> ਨੂਰ  
ਫੁਕਿਆ<sup>89</sup> ।

ਪਵਿੱਤ੍ਰ ਪ੍ਰਭੂ<sup>90</sup>, ਅਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>91</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ<sup>92</sup> । ਜੋ ਨਾਮ<sup>93</sup>  
ਨਾਲ ਰੰਗੀਜਾ<sup>94</sup> ਹੈ, ਉਹ ਇੱਜ਼ਤ<sup>95</sup> ਪਾਉਂਦਾ<sup>96</sup> ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਉਸ (ਉਤੇ) ਜਾਂ (ਵਿਚ) ਮਿਹਰ<sup>100</sup>  
ਧਾਰਦਾ<sup>2</sup> ਹੈ । ਜਿਸ ਦੀ ਇਹ ਆਤਮਾ<sup>97</sup> ਸੱਚਾਈ<sup>98</sup>  
ਨਾਲ ਸੰਤੁਸ਼ਟ<sup>99</sup> ਹੋਈ ਹੈ ।

੨੦

ਉਸ ਦਾ ਪੰਜਾਂ<sup>5</sup> ਭੱਤਾਂ<sup>6</sup> (ਦਾ ਸਰੀਰ) ਤਦ ਸਤਿਪੁਰਖ<sup>7</sup>  
ਦੇ ਡਰ<sup>8</sup> ਵਿਚ ਰੰਗਿਆ<sup>9</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਸੱਚੀ ਰੋਸ਼ਨੀ<sup>10</sup>

ਮਾਹਿ<sup>11</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਅਉਗਣ<sup>13</sup> ਵੀਸਰੇ<sup>14</sup>  
ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ<sup>15</sup> ਪਤਿ<sup>16</sup>  
ਤਾਹਿ<sup>17</sup> ॥੪॥੧੫॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥  
ਨਾਨਕ ਬੇੜੀ<sup>18</sup> ਸਚ ਕੀ  
ਤਰੀਐ<sup>19</sup> ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ<sup>20</sup> ॥

ਇਕਿ<sup>21</sup> ਆਵਹਿ<sup>22</sup> ਇਕਿ  
ਜਾਵਹੀ<sup>23</sup> ਪੂਰਿ<sup>24</sup> ਭਰੇ<sup>25</sup>  
ਅਹੰਕਾਰਿ<sup>26</sup> ॥

ਮਨਹਨਿ<sup>27</sup> ਮਤੀ<sup>28</sup> ਬੁਝੀਐ<sup>29</sup>  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>30</sup> ਸਚੁ<sup>31</sup> ਸੁ  
ਤਾਰਿ<sup>32</sup> ॥੧॥

ਗੁਰ ਬਿਨੁ<sup>33</sup> ਕਿਉ<sup>34</sup>  
ਤਰੀਐ<sup>35</sup> ਸੁਖੁ<sup>36</sup> ਹੋਇ<sup>37</sup> ॥

ਜਿਉ<sup>38</sup> ਭਾਵੈ<sup>39</sup> ਤਿਉ<sup>42</sup>  
ਰਾਖੁ<sup>40</sup> ਤੂ ਮੈ ਅਵਰੁ<sup>41</sup> ਨ  
ਦੂਜਾ<sup>43</sup> ਕੋਇ ॥

੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਆਗੈ<sup>44</sup> ਦੇਖਉ<sup>45</sup> ਡਉ<sup>46</sup>  
ਜਲੈ<sup>47</sup> ਪਾਛੈ<sup>48</sup> ਹਰਿਓ<sup>49</sup>  
ਅੰਗੂਰੁ<sup>50</sup> ॥

ਜਿਸ ਤੇ<sup>51</sup> ਉਪਜੈ<sup>52</sup> ਤਿਸ<sup>53</sup>  
ਤੇ ਬਿਨਸੈ<sup>54</sup> ਘਟਿ<sup>55</sup> ਘਟਿ  
ਸਚੁ<sup>56</sup> ਭਰਪੂਰਿ<sup>57</sup> ॥

ਆਪੇ<sup>58</sup> ਮੇਲਿ<sup>59</sup>  
ਮਿਲਾਵਹੀ<sup>60</sup> ਸਾਚੈ ਮਹਲਿ<sup>61</sup>  
ਹਦੁਰਿ<sup>62</sup> ॥ ੨ ॥

ਸਾਹਿ<sup>63</sup> ਸਾਹਿ ਤੁਝੁ ਸੰਮਲਾ<sup>64</sup>  
ਕਦੇ ਨ ਵਿਸਾਰੇਉ<sup>65</sup> ॥

within<sup>11</sup> his mind<sup>12</sup>.

Nanak, he forgets<sup>14</sup> (forsakes) sins<sup>13</sup>  
and the Guru saves<sup>15</sup> his<sup>17</sup>  
honour<sup>16</sup>.

Sri Rag, First Guru.

Nanak, the boat<sup>18</sup> of truth ferries<sup>19</sup>  
man across through the discerning  
wisdom<sup>20</sup> of the Guru.

Of the multitudes<sup>24</sup> of men full<sup>25</sup> of  
pride<sup>26</sup>, some<sup>21</sup> come<sup>22</sup> and some go<sup>23</sup>.

Through mind's obstinacy<sup>27</sup> the man  
of intellect<sup>28</sup> is drowned<sup>29</sup> and through  
the Guru<sup>30</sup> the true<sup>31</sup> man is saved<sup>32</sup>.  
Sans<sup>33</sup> the Guru, how<sup>34</sup> can man  
swim across<sup>36</sup> and attain<sup>37</sup> peace<sup>35</sup> ?

As<sup>38</sup> it pleases<sup>39</sup> Thee, so<sup>42</sup> do thou  
save<sup>40</sup> me. I have no other<sup>41</sup> second<sup>43</sup>  
(to succour me, O' Lord !)

Pause.

In front<sup>44</sup> I behold<sup>45</sup> the fire<sup>46</sup> of  
death burning<sup>47</sup> (the mortals) and  
just behind<sup>48</sup> I see the green<sup>49</sup>  
plumules<sup>50</sup>.

Whence<sup>51</sup> they are born<sup>52</sup>, thence<sup>53</sup>  
do they merge<sup>54</sup>. The True Lord<sup>55</sup>  
is fully filling<sup>57</sup> every heart<sup>56</sup>.

God Himself<sup>58</sup> unites<sup>60</sup> man in His  
union<sup>59</sup> (and he, then), sees the True  
mansion<sup>61</sup> close-by<sup>62</sup>.

With every breath<sup>63</sup> I meditate<sup>64</sup> on  
Thee, (O' Lord !) and never forget<sup>65</sup>  
Thee.

ਉਸ ਦੇ ਅੰਤਰ<sup>11</sup> ਆਤਮੇ<sup>12</sup> ਚਮਕਦੀ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਉਹ ਪਾਪੀ<sup>13</sup> ਨੂੰ ਭੁਲਾ<sup>14</sup> (ਤਜ) ਦਿੰਦਾ  
ਹੈ, ਅਤੇ ਗੁਰੂ ਜੀ ਉਸ<sup>17</sup> ਦੀ ਇਜ਼ਤ<sup>16</sup> ਬਰਕਰਾਰ<sup>15</sup>  
ਰਖਦੇ ਹਨ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਨਾਨਕ, ਗੁਰੂ ਦੀ ਪ੍ਰਬੀਨ ਸਿਆਣਪ<sup>20</sup> ਦੁਆਰਾ, ਸੱਚ  
ਦੀ ਕਿਸ਼ਤੀ<sup>18</sup> ਇਨਸਾਨ ਨੂੰ ਪਾਰ<sup>19</sup> ਲੈ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਹੰਕਾਰ<sup>26</sup> ਨਾਲ ਪੂਰਤ<sup>25</sup> ਮਨੁੱਖਾਂ ਦੇ ਸਮੁਦਾਇ<sup>24</sup> ਵਿਚੋਂ  
ਕਈ<sup>21</sup> ਆਉਂਦੇ<sup>22</sup> ਤੇ ਕਈ ਜਾਂਦੇ<sup>23</sup> ਹਨ ।

ਮਨੁੱਖੇ ਦੀ<sup>27</sup> ਜ਼ਿੰਦਗੀ<sup>28</sup> ਅਕਲ ਵਾਲਾ<sup>29</sup> ਆਦਮੀ  
ਢੁੱਬ<sup>29</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਗੁਰੂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>30</sup> ਸੱਚਾ ਆਦਮੀ<sup>31</sup>  
ਬਚ<sup>32</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰੂ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ<sup>33</sup> ਆਦਮੀ ਕਿਸ<sup>34</sup> ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>35</sup> ਪਾਰ ਹੋ  
ਅਤੇ ਆਰਾਮ<sup>36</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>37</sup> ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ ?

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>38</sup> ਤੈਨੂੰ ਚੰਗਾ<sup>39</sup> ਲੱਗੇ, ਓਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>42</sup> ਮੇਰੀ  
ਰਖਿਆ<sup>40</sup> ਕਰ । (ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ) ਕੋਈ ਹੋਰ<sup>41</sup> ਦੂਸਰਾ<sup>43</sup>  
(ਮੇਰੀ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰਨ ਵਾਲਾ) ਨਹੀਂ ।

ਠਹਿਰਾਉ ।

ਮੁਹਰਲੇ<sup>44</sup> ਬੰਨੇ ਮੈਂ ਮੌਤ ਦੀ ਅੱਗ<sup>45</sup> (ਪ੍ਰਾਣੀਆਂ ਨੂੰ)  
ਸਾੜਦੀ<sup>47</sup> ਤੱਕਦਾ<sup>46</sup> ਹਾਂ ਅਤੇ ਪਿਛਲੇ<sup>48</sup> ਪਾਸੇ ਮੈਂ  
ਹਰੀਆਂ<sup>49</sup> ਕਰੂੰਬਲਾਂ<sup>50</sup> ਵੇਖਦਾ ਹਾਂ ।

ਜਿਥੋਂ<sup>51</sup> ਉਹ ਜੰਮੇ<sup>52</sup> ਹਨ ਉਥੇ ਹੀ<sup>53</sup> ਉਹ ਲੀਨ<sup>54</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ । ਸੱਚਾ ਸੁਆਮੀ<sup>55</sup> ਹਰਦਿਲ<sup>56</sup> ਨੂੰ ਪਰੀ-  
ਪੂਰਨ<sup>57</sup> ਕਰ ਰਿਹਾ ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਖੁਦ<sup>58</sup> ਬੰਦੇ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਮਿਲਾਪ<sup>59</sup> ਅੰਦਰ  
ਮਿਲਾ ਲੈਂਦਾ<sup>60</sup> ਹੈ (ਅਤੇ ਤਾਂ ਉਹ) ਸੱਚੇ ਮੰਦਰ<sup>61</sup>  
ਨੂੰ ਐਨ ਲਗੇ<sup>62</sup> ਹੀ ਵੇਖ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਹਰ ਸੁਆਸ<sup>63</sup> ਨਾਲ ਮੈਂ ਤੇਰਾ ਸਿਮਰਨ<sup>64</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ,  
(ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ) ਅਤੇ ਕਦਾਚਿਤ ਭੀ ਤੈਨੂੰ ਨਹੀਂ  
ਭੁਲਾਉਂਦਾ<sup>65</sup> ।



ਜਿਉ<sup>66</sup> ਜਿਉ ਸਾਹਿਬ<sup>67</sup>  
ਮਨਿ<sup>68</sup> ਵਸੈ<sup>69</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>70</sup>  
ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>71</sup> ਪੇਉ<sup>72</sup> ॥

The more<sup>66</sup> the Master<sup>67</sup> abides<sup>68</sup>  
within my mind<sup>68</sup> the more the  
Nectar<sup>71</sup> I quaff<sup>72</sup> through the<sup>70</sup> Guru.

ਜਿੰਨਾ ਬਹੁਤਾ<sup>66</sup> ਮਾਲਕ<sup>67</sup> ਮੇਰੇ ਚਿੱਤ<sup>68</sup> ਅੰਦਰ ਵਸਦਾ<sup>68</sup>  
ਹੈ ਉਨਾਂ ਬਹੁਤਾ ਸੁਧਾ-ਚਸ<sup>71</sup> ਮੈਂ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>70</sup>  
ਪਾਨ<sup>72</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ ।

ਮਨੁ<sup>73</sup> ਤਨੁ<sup>74</sup> ਤੇਰਾ ਤੂ  
ਧਣੀ<sup>75</sup> ਗਰਬ<sup>76</sup> ਨਿਵਾਰਿ<sup>77</sup>  
ਸਮੇਉ<sup>78</sup> ॥ ੩ ॥

My soul<sup>73</sup> and body<sup>74</sup> are Thine and  
Thou art my Master<sup>75</sup>. Rid<sup>77</sup> me of  
ego<sup>76</sup> and merge<sup>78</sup> me in Thee.

ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>73</sup> ਤੇ ਜਿਸਮ<sup>74</sup> ਤੈਂਡੇ ਹਨ ਅਤੇ ਤੂੰ ਮੇਰਾ  
ਮਾਲਕ<sup>75</sup> ਹੈਂ । ਮੇਰਾ ਹੰਕਾਰ<sup>76</sup> ਦੂਰ<sup>77</sup> ਕਰਕੇ ਮੈਨੂੰ  
ਆਪਣੇ ਵਿਚ ਲੀਨ<sup>78</sup> ਕਰ ਲੈ ।

ਜਿਨਿ ਏਹੁ ਜਗਤੁ<sup>79</sup>  
ਉਪਾਇਆ<sup>80</sup> 81 ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ<sup>82</sup>  
ਕਰਿ<sup>83</sup> ਆਕਾਰੁ<sup>84</sup> ॥

He, who created<sup>80</sup> this universe<sup>79</sup>,  
did make<sup>83</sup> the expanse<sup>84</sup> of the  
three<sup>81</sup> worlds<sup>82</sup>.

ਜਿਸ ਨੇ ਇਹ ਆਲਮ<sup>79</sup> ਰਚਿਆ<sup>80</sup> ਹੈ, ਉਸੇ ਨੇ ਹੀ  
ਤਿੰਨਾਂ<sup>81</sup> ਜਹਾਨਾਂ<sup>82</sup> ਦਾ ਪਸਾਰਾ<sup>84</sup> ਕੀਤਾ<sup>83</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>85</sup> ਚਾਨਣੁ<sup>86</sup>  
ਜਾਣੀਐ<sup>87</sup> ਮਨਮੁਖਿ<sup>88</sup>  
ਮੁਗਧੁ<sup>89</sup> ਗੁਬਾਰੁ<sup>90</sup> ॥

Know<sup>87</sup> that the good<sup>85</sup> perceive  
the Divine light<sup>86</sup> and the perverse<sup>88</sup>  
fools<sup>89</sup> remain in spiritual darkness<sup>90</sup>.

ਜਾਣ<sup>87</sup> ਲੈ ਕਿ ਭਲੇ ਪੁਰਸ਼<sup>85</sup> ਰੱਬੀ ਰੋਸ਼ਨੀ<sup>86</sup> ਵੇਖਦੇ  
ਹਨ ਅਤੇ ਪ੍ਰਤੀਕੂਲ<sup>88</sup> ਮੂਰਖ<sup>89</sup> ਆਤਮਕ ਅਨ੍ਹਰੋ<sup>90</sup>  
ਅੰਦਰ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਘਟਿ<sup>91</sup> ਘਟਿ ਜੋਤਿ<sup>92</sup>  
ਨਿਰੰਤਰੀ<sup>93</sup> ਬੂਝੈ<sup>94</sup> ਗੁਰਮਤਿ<sup>96</sup>  
ਸਾਰੁ<sup>95</sup> ॥ ੪ ॥

He, who perceives God's light<sup>92</sup>  
within<sup>93</sup> every heart<sup>91</sup>, comes to  
understand<sup>94</sup> the essence<sup>95</sup> of Guru's  
teaching<sup>96</sup>.

ਜੋ ਹਰ ਦਿਲ<sup>91</sup> ਅੰਦਰ<sup>93</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਨੂਰ<sup>92</sup> ਵੇਖਦਾ  
ਹੈ ਉਹ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>94</sup> ਦੇ ਤੱਤ<sup>95</sup> ਨੂੰ ਸਮਝ<sup>96</sup>  
ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>97</sup> ਜਿਨੀ<sup>98</sup>  
ਜਾਣਿਆ<sup>99</sup> ਤਿਨ<sup>100</sup> ਕੀਚੈ  
ਸਾਬਾਸਿ<sup>2</sup> ॥

Do applaud<sup>2</sup> the pious<sup>100</sup> persons<sup>97</sup>  
who<sup>98</sup> understand<sup>99</sup> the Lord.

ਉਨ੍ਹਾਂ ਪਵਿੱਤਰ<sup>100</sup> ਪੁਰਸ਼ਾਂ<sup>97</sup> ਨੂੰ ਆਫ਼ਰੀਨ<sup>2</sup> ਆਖ ਜੋ<sup>98</sup>  
ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਸਮਝਦੇ<sup>99</sup> ਹਨ ।

ਸਚੈ<sup>3</sup> ਸੇਤੀ<sup>4</sup> ਰਲਿ<sup>5</sup>  
ਮਿਲੇ<sup>6</sup> ਸਚੇ ਗੁਣ<sup>7</sup>  
ਪਰਗਾਸਿ<sup>8</sup> ॥

They meet<sup>3</sup> and merge<sup>5</sup> into<sup>4</sup> the  
True Lord<sup>3</sup> and in them become  
manifest<sup>6</sup> the excellences<sup>7</sup> of the  
True Being.

ਉਹ ਸੱਚੇ ਸਾਹਿਬ<sup>3</sup> ਨੂੰ ਭੇਟ<sup>4</sup> ਕੇ ਉਸ ਨਾਲ<sup>5</sup> ਅਭੇਦ<sup>5</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਅੰਦਰ ਸਤਿਪੁਰਖ ਦੀਆਂ  
ਸਰੋਸ਼ਟਤਾਈਆਂ<sup>7</sup> ਪਰਗਟ<sup>8</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ ।

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸੰਤੋਖੀਆ<sup>9</sup>  
ਜੀਉ<sup>10</sup> ਪਿੰਡੁ<sup>11</sup> ਪ੍ਰਭ  
ਪਾਸਿ<sup>12</sup> ॥ ੫ ॥ ੧੬ ॥

Nanak, they feel contented<sup>9</sup> with  
God's Name and their soul<sup>10</sup> and  
body<sup>11</sup> are near<sup>12</sup> (at the disposal of)  
the Lord.

ਨਾਨਕ ਉਹ ਰੱਬ ਦੇ ਨਾਮ ਨਾਲ ਸੰਤੁਸ਼ਟ<sup>9</sup> ਰਹਿੰਦੇ  
ਹਨ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਆਤਮਾ<sup>10</sup> ਤੇ ਦੇਹ<sup>11</sup> ਸੁਆਮੀ ਦੇ  
ਨਜ਼ਦੀਕ<sup>12</sup> (ਸਪੁਰਦ) ਹਨ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥  
ਸੁਣਿ<sup>13</sup> ਮਨ<sup>14</sup> ਮਿਤ੍ਰ<sup>15</sup>  
ਪਿਆਰਿਆ<sup>16</sup> ਮਿਲੁ<sup>17</sup>  
ਵੇਲਾ<sup>18</sup> ਹੈ ਏਹੁ ॥  
ਜਬਲਗੁ<sup>19</sup> ਜੋਬਨਿ<sup>20</sup> ਸਾਸੁ<sup>21</sup>  
ਹੈ ਤਬ<sup>22</sup> ਲਗੁ ਇਹੁ ਤਨੁ<sup>23</sup>  
ਦੇਹੁ<sup>24</sup> ॥

Sri Rag, First Guru.  
Hearken<sup>13</sup>, O' my darling<sup>15</sup>, friendly<sup>16</sup>  
soul<sup>14</sup> ! this is the time<sup>18</sup> to meet<sup>17</sup>  
(the Lord).

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।  
ਕੰਨ ਕਰ<sup>13</sup>, ਹੇ ਮੇਰੀ ਮਿੱਠੜੀ<sup>15</sup> ਦੋਸਤ<sup>16</sup> ਜਿੰਦਗੀਏ<sup>14</sup> !  
ਇਹ ਹੈ ਸਮਾਂ<sup>18</sup> (ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ) ਭੇਟਣ<sup>17</sup> ਦਾ ।

As long as<sup>19</sup> there is youth<sup>20</sup> and  
breath<sup>21</sup>, so long<sup>22</sup> give<sup>24</sup> thy body<sup>23</sup>  
(in Lord's service).

ਜਦ<sup>19</sup> ਤਾਈਂ ਜੁਆਨੀ<sup>20</sup> ਤੇ ਸਾਹ<sup>21</sup> ਹੈ, ਉਦੋਂ ਤਾਈਂ<sup>22</sup>  
ਇਸ ਸਰੀਰ<sup>23</sup> ਨੂੰ (ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਸੇਵਾ ਵਿਚ) ਦੇ ਦੇ<sup>24</sup> ।

ਬਿਨੁ ਗੁਣ<sup>25</sup> ਕਾਮਿ<sup>26</sup> ਨ  
ਆਵਈ ਢਹਿ<sup>27</sup> ਢੇਰੀ<sup>28</sup>  
ਤਨੁ<sup>29</sup> ਖੇਹ<sup>30</sup> ॥ ੧ ॥

Without virtue<sup>25</sup> it is of no avail<sup>26</sup>,  
the body<sup>29</sup> shall crumble<sup>27</sup> into a  
heap<sup>28</sup> of dust<sup>30</sup>.

ਨੈਕੀ<sup>25</sup> ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਇਹ ਕਿਸੇ ਕੰਮ<sup>26</sup> ਦਾ ਨਹੀਂ  
ਡਿਗ<sup>27</sup> ਕੇ ਸਰੀਰ<sup>29</sup> ਮਿੱਟੀ<sup>30</sup> ਦਾ ਅੰਬਾਰ<sup>28</sup> ਹੋ  
ਜਾਏਗਾ ।

ਮੇਰੇ ਮਨ ਲੈ<sup>31</sup> ਲਾਹਾ<sup>32</sup>  
ਘਰਿ<sup>33</sup> ਜਾਹਿ<sup>34</sup> ॥

O' my Soul ! earn<sup>31</sup> some profit<sup>32</sup>  
(before) thou goest<sup>34</sup> home<sup>33</sup>.

ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀਏ ! ਗ੍ਰਿਹ<sup>33</sup> ਜਾਣ<sup>34</sup> ਤੋਂ (ਪਹਿਲਾਂ)  
ਕੁਝ ਨਫਾ<sup>32</sup> ਕਮਾ<sup>31</sup> ਲੈ ।

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>35</sup> ਨਾਮੁਸਲਾਹੀਐ<sup>36</sup>  
ਹਉਮੈ<sup>37</sup> ਨਿਵਰੀ<sup>38</sup> ਭਾਹਿ<sup>39</sup> ॥  
੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

By Guru's grace<sup>35</sup> praise<sup>36</sup> the  
Name, thus the fire<sup>37</sup> of egotism<sup>37</sup>  
is quenched<sup>38</sup>. Pause.

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>35</sup> ਦੁਆਰਾ ਨਾਮ ਦੀ ਪਰਸੰਸਾ<sup>36</sup>  
ਕਰ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੰਕਾਰ<sup>37</sup> ਦੀ ਅੱਗ<sup>37</sup> ਬੁਝ ਜਾਵੀ<sup>38</sup> ਹੈ ।  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਸੁਣ<sup>40</sup> ਸੁਣਿ ਗੰਢਣੁ<sup>41</sup>  
ਗੰਢੀਐ<sup>42</sup> ਲਿਖਿ<sup>43</sup> ਪੜਿ<sup>44</sup>  
ਬੁਝਹਿ<sup>45</sup> ਭਾਰੁ<sup>46</sup> ॥

(We) repeatedly hear<sup>40</sup> and coin<sup>42</sup>  
stories<sup>41</sup>. (As also we) write<sup>43</sup>, read<sup>44</sup>  
and understand<sup>45</sup> a huge load<sup>46</sup> (of  
knowledge).

(ਅਸੀਂ) ਬਾਰੰਬਾਰ ਸੁਣ<sup>40</sup> ਕਰ ਕੇ ਕਹਾਣੀਆਂ<sup>41</sup>  
ਘੜਦੇ<sup>42</sup> ਹਾਂ । (ਏਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੀ ਆਪਾਂ ਇਲਮ ਦੇ) ਭਾਰੇ  
ਬੋਝ<sup>45</sup> ਲਿਖਦੇ<sup>43</sup>, ਵਾਚਦੇ<sup>44</sup> ਅਤੇ ਸਮਝਦੇ<sup>46</sup> ਹਾਂ ।

ਤ੍ਰਿਸਨਾ<sup>47</sup> ਅਹਿ<sup>48</sup> ਨਿਸਿ<sup>49</sup>  
ਅਗਲੀ<sup>50</sup> ਹਉਮੈ<sup>51</sup> ਰੋਗੁ<sup>52</sup>  
ਵਿਕਾਰੁ<sup>53</sup> ॥

(Nevertheless) day<sup>48</sup> and night<sup>49</sup>  
our desires<sup>47</sup> increase<sup>50</sup> and the  
ailment<sup>52</sup> of vanity<sup>51</sup> produces evil  
passions<sup>53</sup>.

(ਤਾਂ ਭੀ) ਦਿਨ<sup>48</sup> ਰੈਣ<sup>49</sup> ਸਾਡੀਆਂ ਖਾਹਿਸ਼ਾਂ<sup>47</sup>  
ਵਧਦੀਆਂ<sup>50</sup> ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ ਅਤੇ ਤਕੱਬਰ<sup>51</sup> ਦੀ  
ਬੀਮਾਰੀ<sup>52</sup> ਮੰਦ-ਵਿਸ਼ੇ<sup>53</sup> ਪੈਦਾ ਕਰਦੀ ਹੈ ।

ਓਹੁ ਵੇਪਰਵਾਹੁ<sup>54</sup>  
ਅਤੋਲਵਾ<sup>55</sup> ਗੁਰਮਤਿ<sup>56</sup>  
ਕੀਮਤਿ<sup>57</sup> ਸਾਰੁ<sup>58</sup> ॥ ੨ ॥

That Care-free-Lord<sup>54</sup> is unweighable<sup>55</sup>  
and His real<sup>56</sup> worth<sup>57</sup> is known  
through Guru's instruction<sup>56</sup>.

ਉਹ ਬੇ-ਮੁਹਤਾਜ<sup>54</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਅਜੋਖ<sup>55</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦਾ  
ਅਸਲੀ<sup>56</sup> ਮੁੱਲ<sup>57</sup> ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>56</sup> ਰਾਹੀਂ ਜਾਣਿਆ  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਲਖ<sup>59</sup> ਸਿਆਣਪ<sup>60</sup> ਜੇ<sup>61</sup>  
ਕਰੀ ਲਖ ਸਿਉ<sup>62</sup> ਪ੍ਰੀਤਿ<sup>63</sup>  
ਮਿਲਾਪੁ<sup>64</sup> ॥  
ਬਿਨੁ ਸੰਗਤਿ<sup>65</sup> ਸਾਧ ਨ  
ਧਾਪੀਆ<sup>66</sup> ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ  
ਦੁਖ<sup>67</sup> ਸੰਤਾਪੁ<sup>68</sup> ॥

If<sup>61</sup> man performs lakhs<sup>59</sup> of deeds  
of<sup>61</sup> wisdom<sup>60</sup> and bears love<sup>63</sup> and  
company<sup>64</sup> with<sup>62</sup> lakhs of people,  
but he is not satiated<sup>66</sup> without  
saint's society<sup>65</sup> and undergoes  
suffering<sup>67</sup> and sorrow<sup>68</sup> without  
the Name.

ਜੇਕਰ<sup>61</sup> ਆਦਮੀ ਲੱਖਾਂ<sup>59</sup> ਅਕਲਮੰਦੀ<sup>60</sup> ਦੇ ਕੰਮ ਕਰੇ  
ਅਤੇ ਲੱਖਾਂ ਬੰਦਿਆਂ<sup>62</sup> ਨਾਲ ਪਿਆਰ<sup>63</sup> ਤੇ ਮੇਲ-  
ਮੁਲਾਕਾਤ<sup>64</sup> ਰੱਖੇ, ਪਰ ਸੰਤਾਂ ਦੇ ਸਮਾਗਮ<sup>65</sup>  
ਬਗ਼ੈਰ ਉਸ ਨੂੰ ਰੱਜੇ<sup>66</sup> ਨਹੀਂ ਆਉਂਦਾ ਤੇ ਨਾਮ ਦੇ  
ਬਾਝੋਂ ਉਹ ਕਸ਼ਟ<sup>67</sup> ਤੇ ਗਮ<sup>68</sup> ਸਹਾਰਦਾ ਹੈ ।

ਹਰਿ ਜਪਿ<sup>69</sup> 70 ਜੀਅਰੇ<sup>71</sup>  
ਛੁਟੀਐ<sup>72</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>73</sup> ਚੀਨੈ<sup>74</sup>  
ਆਪੁ<sup>75</sup> ॥ ੩ ॥

O<sup>71</sup> my soul ! by understanding<sup>74</sup>  
thy ownself<sup>75</sup> and meditating<sup>69</sup> on  
God, through the<sup>73</sup> Guru, thou  
shall be released<sup>72</sup>.

ਹੇ<sup>71</sup> ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀਏ ! ਗੁਰਾਂ ਦੇ<sup>73</sup> ਰਾਹੀਂ, ਆਪਣੇ  
ਆਪ<sup>75</sup> ਦੀ ਪਛਾਣ<sup>74</sup> ਅਤੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਅਰਾਧਨ<sup>69</sup>  
ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਤੂੰ ਬੰਦਖਲਾਸ<sup>72</sup> ਹੋ ਜਾਵੇਂਗੀ ।

ਤਨੁ<sup>76</sup> ਮਨੁ<sup>77</sup> ਗੁਰ ਪਹਿ<sup>78</sup>  
ਵੇਚਿਆ<sup>79</sup> ਮਨੁ<sup>80</sup> ਦੀਆ<sup>81</sup>  
ਸਿਰੁ<sup>82</sup> ਨਾਲਿ<sup>83</sup> ॥  
<sup>84</sup>ਤਿਭਵਣੁ<sup>85</sup> ਖੋਜਿ<sup>86</sup>  
ਢੰਢੇਲਿਆ<sup>87</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>88</sup>  
ਖੋਜਿ<sup>89</sup> ਨਿਹਾਲਿ<sup>90</sup> ॥

ਸਤਗੁਰਿ ਮੇਲਿ<sup>91</sup>  
ਮਿਲਾਇਆ<sup>92</sup> ਨਾਨਕ ਸੋ<sup>93</sup>  
ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਲਿ<sup>94</sup> ॥੪॥੧੭॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥  
ਮਰਣੈ<sup>95</sup> ਕੀ ਚਿੰਤਾ<sup>96</sup> ਨਹੀ  
ਜੀਵਣੈ<sup>97</sup> ਕੀ ਨਹੀ  
ਆਸ<sup>98</sup> ॥

ਤੂੰ ਸਰਬ<sup>99</sup> ਜੀਆ  
ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਹੀ<sup>100</sup> ਲੋਖੈ<sup>2</sup>  
ਸਾਸ<sup>3</sup> ਗਿਰਾਸ<sup>4</sup> ॥

ਅੰਤਰਿ<sup>5</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>6</sup> ਤੂੰ  
ਵਸਹਿ<sup>7</sup> ਜਿਉ<sup>8</sup> ਭਾਵੈ<sup>9</sup>  
ਤਿਉ<sup>10</sup> ਨਿਰਜਾਸਿ<sup>11</sup> ॥੧॥

<sup>12</sup>ਜੀਅਰੇ<sup>13</sup> ਰਾਮ<sup>14</sup> ਜਪਤ<sup>15</sup>  
ਮਨੁ<sup>16</sup> ਮਾਨੁ<sup>17</sup> ॥

I have sold<sup>79</sup> my body<sup>76</sup> and soul<sup>77</sup>  
to<sup>78</sup> the Guru and have given<sup>81</sup> my  
heart<sup>80</sup> and head<sup>82</sup> alongwith<sup>83</sup>.

Seeking<sup>86</sup>, under Guru's guidance<sup>88</sup>  
I have seen<sup>80</sup> Him, whom I did  
track<sup>85</sup> and search<sup>87</sup> in the three<sup>84</sup>  
worlds<sup>85</sup>.

Nanak ! the True Guru has united<sup>92</sup>  
me in the union<sup>91</sup> of that<sup>93</sup> Lord  
who is ever with<sup>94</sup> me.

Sri Rag, First Guru.

I have no anxiety<sup>96</sup> regarding  
fear of death<sup>95</sup> nor any hope<sup>98</sup>  
(craving) for life<sup>97</sup>.

Thou cherisheth<sup>100</sup> all the beings<sup>99</sup>,  
(O' Lord !) In account<sup>2</sup> are the  
breathings<sup>3</sup> and morseles<sup>4</sup> of all.

Through the Guru<sup>6</sup> Thou abidest<sup>7</sup>  
within the heart<sup>8</sup> and as<sup>9</sup> Thou  
willest<sup>10</sup> so<sup>10</sup> dost Thou decide<sup>11</sup>.

O<sup>13</sup> my Soul<sup>12</sup> ! by meditating<sup>15</sup> on  
the Omnipresent Lord<sup>14</sup> the mind<sup>16</sup>  
is propitiated<sup>17</sup>.

ਮੈਂ ਆਪਣੀ ਦੇਹ<sup>76</sup> ਤੇ ਅਤਮਾ<sup>77</sup> ਗੁਰਾ ਕੋਲਿ<sup>78</sup> ਵੇਚ<sup>79</sup>  
ਛੱਡੇ ਹਨ ਅਤੇ ਆਪਣਾ ਦਿਲ<sup>80</sup> ਤੇ ਸੀਸ<sup>81</sup> ਭੀ ਸਾਥ<sup>82</sup>  
ਹੀ ਦੇ ਦਿਤੇ<sup>83</sup> ਹਨ ।

ਗੁਰਾ ਦੀ ਅਗਵਾਈ<sup>88</sup> ਹੇਠ ਭਾਲ<sup>80</sup> ਕੇ ਮੈਂ ਉਸ ਨੂੰ  
ਵੇਖ ਲਿਆ<sup>80</sup> ਹੈ, ਜਿਸ ਨੂੰ ਮੈਂ ਤਿੰਨਾਂ<sup>84</sup> ਜਹਾਨਾਂ<sup>85</sup>  
ਅੰਦਰ ਲਭਦਾ<sup>85</sup> ਤੇ ਟੋਲਦਾ<sup>87</sup> ਫਿਰਦਾ ਸਾਂ ।

ਨਾਨਕ ! ਸੱਚੇ ਗੁਰਦੇਵ ਜੀ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਉਸ<sup>92</sup> ਠਾਕਰ  
ਦੇ ਮਿਲਾਪ<sup>91</sup> ਅੰਦਰ ਜੋੜ ਦਿੱਤਾ<sup>93</sup> ਹੈ ਜੋ ਸਦੀਵੀ ਹੀ  
ਮੇਰੇ ਸਾਥ<sup>94</sup> ਹੈ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਮੈਨੂੰ ਮੌਤ<sup>95</sup> ਬਾਰੇ ਡਿਕਰਾ<sup>96</sup> ਨਹੀ, ਨਾ ਹੀ ਜ਼ਿੰਦਗੀ<sup>97</sup>  
ਦੀ ਉਮੀਦ<sup>98</sup> (ਲਾਲਸਾ) ਹੈ ।

ਤੂੰ ਸਮੂਹ ਜੀਵਾਂ<sup>99</sup> ਦੀ ਪਾਲਣਾ-ਪੋਸਣਾ ਕਰਦਾ<sup>100</sup>  
ਹੈ, (ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ) ਹਿਸਾਬ ਕਿਤਾਬ<sup>2</sup> ਵਿਚ ਹਨ  
ਸਾਰਿਆਂ ਦੇ ਸਾਹ<sup>3</sup> ਤੇ ਗਿਰਾਹੀਆ<sup>4</sup> ।

ਗੁਰਾ ਦੁਆਰਾ<sup>6</sup>, ਤੂੰ ਦਿਲ<sup>8</sup> ਅੰਦਰ ਨਿਵਾਸ<sup>7</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ  
ਤੇ ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>9</sup> ਤੈਨੂੰ ਭਾਉਂਦਾ<sup>10</sup> ਹੈ ਉਸੇ<sup>10</sup> ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੀ ਤੂੰ  
ਫੈਸਲਾ<sup>11</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਹੈ<sup>13</sup> ਮੇਰੀ ਜਿੰਦ<sup>12</sup> ! ਸਰਬ-ਵਿਆਪਕ ਸੁਆਮੀ<sup>14</sup>  
ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>15</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਮਨੁਆ<sup>16</sup> ਪਤੀਜ<sup>17</sup>  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

੨੧

21

੨੧

ਅੰਤਰਿ<sup>18</sup> ਲਾਗੀ<sup>19</sup> ਜਲਿ<sup>20</sup>  
ਬੁਝੀ<sup>21</sup> ਪਾਇਆ<sup>22</sup>  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>23</sup> ਗਿਆਨੁ<sup>24</sup> ॥

੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਅੰਤਰਿ<sup>25</sup> ਕੀ ਗਤਿ<sup>26</sup>  
ਜਾਣੀਐ<sup>27</sup> ਗੁਰ ਮਿਲੀਐ  
ਸੰਕ<sup>28</sup> ਉਤਾਰਿ<sup>29</sup> ॥

ਮੁਇਆ<sup>30</sup> ਜਿਤੁ<sup>31</sup> ਘਰਿ<sup>32</sup>  
ਜਾਈਐ<sup>33</sup> ਤਿਤੁ<sup>34</sup> ਜੀਵ-  
ਦਿਆ<sup>35</sup> ਮਰੁ<sup>36</sup> ਮਾਰਿ ॥

By Guru's instruction<sup>23</sup> Divine  
knowledge<sup>24</sup> is obtained<sup>22</sup> and the  
fire<sup>20</sup> raging<sup>19</sup> within<sup>18</sup> is  
extinguished<sup>21</sup>. Pause.

Cast away<sup>26</sup> thy doubt<sup>28</sup>, meet the  
Guru and thou shalt know<sup>27</sup> the  
condition<sup>26</sup> of the innerself<sup>28</sup>.

Whilst alive<sup>35</sup> annihilate<sup>36</sup> thine evil  
inclinations for that<sup>34</sup> House<sup>32</sup>  
where<sup>31</sup> thou hast to reach<sup>33</sup>  
after death<sup>30</sup>.

ਗੁਰਾ ਦੀ ਸਿੱਖ-ਮੱਤ<sup>23</sup> ਦੁਆਰਾ ਬ੍ਰਹਮ ਵਿਚਾਰ<sup>24</sup>  
ਪਰਾਪਤ<sup>22</sup> ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਅੰਦਰ<sup>18</sup> ਲੱਗੀ<sup>19</sup> ਹੋਈ  
ਅੱਗ<sup>20</sup> ਠੰਢੀ ਹੋ ਜਾਂਦੀ<sup>21</sup> ਹੈ ।

ਠਹਿਰਾਉ ।

ਵਹਿਮ<sup>28</sup> ਦੂਰ<sup>26</sup> ਕਰ ਦੇ, ਗੁਰਦੇਵ ਜੀ ਨੂੰ ਮਿਲ ਅਤੇ  
ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਅੰਦਰਵਾਰ<sup>28</sup> ਦੀ ਹਾਲਤ<sup>26</sup> ਨੂੰ ਜਾਣ<sup>27</sup>  
ਲਵੇਂਗਾ ।

ਜਿਸ<sup>31</sup> ਗ੍ਰਿਹ<sup>32</sup> ਤੂੰ ਮਰ ਕੇ<sup>30</sup> ਪੁਜਣਾ<sup>33</sup> ਹੈ ਉਸ<sup>34</sup>  
ਦੇ ਲਈ ਤੂੰ ਜੀਉਂਦੇ<sup>35</sup> ਜੀ ਆਪਣੀਆਂ ਮੰਦ-ਵਾਸਨਾ  
ਨੂੰ ਮਲੀਆਮੇਟ<sup>36</sup> ਕਰ ।

ਅਨਹਦ ਸਬਦ<sup>37</sup>  
ਸੁਹਾਵਣੇ<sup>38</sup> ਪਾਈਐ<sup>39</sup> ਗੁਰ  
ਵੀਚਾਰਿ<sup>40</sup> ॥ ੨ ॥  
ਅਨਹਦ<sup>41</sup> ਬਾਣੀ<sup>42</sup> ਪਾਈਐ  
ਤਹ<sup>43</sup> ਹਉਮੈ<sup>44</sup> ਹੋਇ  
ਬਿਨਾਸੁ<sup>45</sup> ॥

The fascinating<sup>38</sup> celestial strain<sup>37</sup>  
is obtained<sup>39</sup> through the discerning  
wisdom<sup>40</sup> imparted by the Guru.

Through Gurbani<sup>42</sup>, that unbeaten  
melody<sup>41</sup> is procured and there-  
with<sup>43</sup> egotism<sup>44</sup> is annulled<sup>45</sup>.

ਗੁਰਾ ਦੀ ਦਿੱਤੀ ਹੋਈ ਪਰਬੀਨ ਸਿਆਣਪ<sup>40</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਮਨਮੋਹਨ<sup>38</sup> ਬੇਕੁੰਠੀ ਕੀਰਤਨ<sup>37</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>39</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>42</sup> ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਬਿਨਾ ਅਲਾਪਿਆ<sup>41</sup> ਰਾਗ  
ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਤੇ ਉਸ<sup>43</sup> ਨਾਲ ਹੋਕਾਰ<sup>44</sup> ਨਵਿਰਤ<sup>45</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ<sup>46</sup> ਆਪਣਾ  
ਹਉ<sup>47</sup> ਸਦ<sup>48</sup> ਕੁਰਬਾਣੈ<sup>49</sup>  
ਤਾਸੁ<sup>50</sup> ॥  
ਖੜਿ<sup>51</sup> ਦਰਗਹ<sup>52</sup>  
ਪੈਨਾਈਐ<sup>53</sup> ਮੁਖਿ<sup>54</sup> ਹਰਿ  
ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੁ<sup>55</sup> ॥ ੩ ॥

I am<sup>47</sup> ever<sup>48</sup> a sacrifice<sup>49</sup> unto  
him<sup>50</sup> who serves<sup>46</sup> his True Guru.

He, within whose mouth<sup>54</sup> God's  
Name abides<sup>55</sup>, is taken<sup>51</sup> to God's  
Court<sup>52</sup> and is dressed<sup>53</sup> (with the  
robe of honour).

ਮੈਂ<sup>47</sup> ਉਸ<sup>50</sup> ਉਤੋਂ ਸਦੀਵ<sup>48</sup> ਹੀ ਬਲਿਹਾਰ<sup>49</sup> ਜਾਂਦਾ  
ਹੀ, ਜੋ ਆਪਣੇ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਟਹਿਲ ਕਮਾਉਂਦਾ<sup>50</sup>  
ਹੈ ।

ਜਿਸ ਦੇ ਮੂੰਹ<sup>54</sup> ਅੰਦਰ ਰੱਬ ਦਾ ਨਾਮ ਵੱਸਦਾ<sup>55</sup> ਹੈ,  
ਉਸ ਨੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>52</sup> ਦੇ ਦਰਬਾਰ ਅੰਦਰ ਲਿਜਾ<sup>51</sup> ਕੇ  
(ਇਜ਼ਤ ਦਾ ਪੁਸ਼ਾਕਾ) ਪਹਿਨਾਇਆ<sup>53</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਜਹ<sup>56</sup> ਦੇਖਾ<sup>57</sup> ਤਹ<sup>58</sup>  
ਰਵਿਰਹੇ<sup>59</sup> ਸਿਵ<sup>60</sup> ਸਕਤੀ<sup>61</sup>  
ਕਾ ਮੇਲੁ<sup>62</sup> ॥

In the universe, the union<sup>62</sup> of  
sensitiveness<sup>60</sup> and stupefaction<sup>61</sup>,  
wherever<sup>56</sup> I see<sup>57</sup>, I find God  
pervading<sup>59</sup> there<sup>58</sup>.

ਬ੍ਰਹਿਮੰਡ ਵਿਚ ਚੇਤਨਤਾ<sup>60</sup> ਤੇ ਜੜ੍ਹਤਾ<sup>61</sup> ਦੇ ਮਿਲਾਪ<sup>62</sup>  
ਅੰਦਰ ਜਿਧਰ<sup>56</sup> ਭੀ ਮੈਂ ਵੇਖਦਾ<sup>57</sup> ਹਾਂ, ਮੈਂ ਉਥੇ<sup>59</sup>  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਵਿਆਪਕ<sup>58</sup> ਪਾਉਂਦਾ ਹਾਂ ।

ਤ੍ਰਿਹ<sup>63</sup> ਗੁਣ<sup>64</sup> ਬੰਧੀ<sup>65</sup>  
ਦੇਹੁਰੀ<sup>66</sup> ਜੋ<sup>67</sup> ਆਇਆ  
ਜਗਿ<sup>68</sup> ਸੋ<sup>69</sup> ਖੇਲੁ<sup>70</sup> ॥

The body<sup>66</sup> is bound down<sup>65</sup> by  
three<sup>63</sup> dispositions<sup>64</sup>. Who-so-ever<sup>67</sup>  
comes in this world<sup>68</sup> he<sup>69</sup> plays<sup>70</sup>  
(subject to their hint).

ਸਰੀਰ<sup>66</sup> ਤਿੰਨਾਂ<sup>63</sup> ਸੁਭਾਵਾਂ<sup>64</sup> ਦਾ ਬੰਨ੍ਹਿਆ<sup>65</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ ।  
ਜਿਹੜਾ<sup>67</sup> ਕੋਈ ਭੀ ਇਸ ਸੰਸਾਰ<sup>68</sup> ਵਿਚ ਆਉਂਦਾ  
ਹੈ, ਉਹ<sup>69</sup> (ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਇਸ਼ਾਰੇ ਅਧੀਨ) ਖੇਡਦਾ<sup>70</sup> ਹੈ ।

ਵਿਜੋਗੀ<sup>71</sup> ਦੁਖਿ<sup>72</sup> ਵਿਛੜੇ<sup>73</sup>  
ਮਨਮੁਖਿ<sup>74</sup> ਲਹਹਿ<sup>75</sup> ਨ  
ਮੇਲੁ<sup>76</sup> ॥ ੪ ॥

The separatists<sup>71</sup> part way<sup>73</sup> with the  
Lord and are in anguish<sup>72</sup>. Those  
self-willed<sup>74</sup> obtain<sup>75</sup> not union<sup>76</sup>  
(with Him).

ਵਿਛੁੰਨੇ ਹੋਏ<sup>71</sup> ਸੁਆਮੀ ਨਾਲੋਂ ਵੱਖਰੇ<sup>73</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ  
ਅਤੇ ਉਹ ਤਕਲੀਫ਼<sup>72</sup> ਵਿਚ ਹਨ । ਉਨ੍ਹਾਂ ਆਪ-  
ਹਦਰਿਆ<sup>74</sup> ਦਾ (ਉਸ ਨਾਲ) ਮਿਲਾਪ<sup>76</sup> ਨਹੀਂ  
ਹੁੰਦਾ<sup>75</sup> ।

ਮਨੁ<sup>77</sup> ਬੈਰਾਗੀ<sup>78</sup> ਘਰਿ  
ਵਸੈ<sup>79</sup> ਸਚ<sup>80</sup> ਭੈ<sup>81</sup> ਰਾਤਾ<sup>82</sup>  
ਹੋਇ ॥ ਗਿਆਨ<sup>83</sup> ਮਹਾ<sup>84</sup>  
ਰਸੁ<sup>85</sup> ਭੋਗਵੈ<sup>86</sup> ਬਾਹੁੜਿ<sup>87</sup>  
ਭੂਖ<sup>88</sup> ਨ ਹੋਇ<sup>89</sup> ॥

Becoming desire-free<sup>78</sup>, if the mind<sup>77</sup>  
abides<sup>79</sup> in home and is dyed<sup>82</sup>  
red in the fear<sup>81</sup> of the True Lord<sup>80</sup>,  
it shall then enjoy<sup>86</sup> the Supreme<sup>84</sup>  
Nectar<sup>85</sup> of Divine knowledge<sup>83</sup> and  
shall not feel<sup>89</sup> hunger<sup>88</sup>, again<sup>87</sup>.

ਇਛਾ-ਰਹਿਤ<sup>78</sup> ਹੋ ਕੇ, ਜੇਕਰ ਮਨੁਆ<sup>77</sup> ਗ੍ਰਿਹ ਅੰਦਰ  
ਰਹੇ<sup>79</sup> ਅਤੇ ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>80</sup> ਦੇ ਡਰ<sup>81</sup> ਨਾਲ ਰੰਗਿਆ<sup>82</sup>  
ਜਾਵੇ, ਤਾਂ ਇਹ ਬ੍ਰਹਮ ਵਿਚਾਰ<sup>83</sup> ਦੇ ਪਰਮ<sup>84</sup> ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>85</sup>  
ਨੂੰ ਮਾਣੇਗਾ<sup>86</sup> ਅਤੇ ਮੁੜ<sup>87</sup> ਭੁੱਖ<sup>88</sup> ਮਹਿਸੂਸ<sup>89</sup> ਨਹੀਂ  
ਕਰੇਗਾ ।

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਮਨੁ<sup>90</sup> ਮਾਰਿ<sup>91</sup>  
ਮਿਲੁ<sup>92</sup> ਭੀ ਫਿਰਿ<sup>93</sup> ਦੁਖੁ<sup>94</sup>  
ਨ ਹੋਇ ॥ ੫ ॥ ੧੮ ॥

Nanak, subdue<sup>91</sup> this mind<sup>90</sup> and  
meet<sup>92</sup> the Lord, thus thou shalt  
suffer agony<sup>94</sup> no more<sup>93</sup>.

ਨਾਨਕ ਇਸ ਮਨੁਏ<sup>90</sup> ਨੂੰ ਕਾਬੂ<sup>91</sup> ਕਰ ਅਤੇ ਮਾਲਕ  
ਨੂੰ ਮਿਲ<sup>92</sup> । ਇੰਜ ਤੇਨੂੰ<sup>93</sup> ਮੁੜ ਕੇ ਕਸ਼ਟ<sup>94</sup> ਨਹੀਂ  
ਹੋਵੇਗਾ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਏਹੁ ਮਨੁ<sup>75</sup> ਮੂਰਖੁ<sup>76</sup>  
ਲੋਭੀਆ<sup>77</sup> ਲੋਭੇ<sup>78</sup> ਲਗਾ<sup>79</sup>  
ਲੋਭਾਨੁ<sup>80</sup> ॥

ਸਬਦਿ<sup>81</sup> ਨ ਭੀਜੈ<sup>82</sup>  
ਸਾਕਤਾ<sup>83</sup> ਦੁਰਮਤਿ<sup>84</sup>  
ਆਵਨੁ ਜਾਨੁ<sup>86</sup> ॥

ਸਾਧੂ<sup>87</sup> ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੇ<sup>88</sup> ਮਿਲੈ  
ਤਾ<sup>89</sup> ਪਾਈਐ ਗੁਣੀ<sup>90</sup>  
ਨਿਧਾਨੁ<sup>91</sup> ॥ ੧ ॥  
ਮਨੁ<sup>92</sup> ਰੇ<sup>93</sup> ਹਉਮੈ<sup>94</sup> ਛੋਡਿ<sup>95</sup>  
ਗੁਮਾਨੁ<sup>96</sup> ॥

ਹਰਿਗੁਰੁ<sup>97</sup> ਸਰਵਰੁ<sup>98</sup> ਸੇਵਿ<sup>99</sup>  
ਤੂ ਪਾਵਹਿ ਦਰਗਹ<sup>100</sup>  
ਮਾਨੁ<sup>2</sup> ॥ ੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ<sup>3</sup> ਦਿਨਸੁ  
ਰਾਤਿ<sup>6</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>4</sup> ਹਰਿ  
ਧਨੁ ਜਾਨੁ<sup>5</sup> ॥  
ਸਭਿ ਸੁਖ<sup>7</sup> ਹਰਿਰਸੁ<sup>8</sup>  
ਭੋਗਣੇ<sup>9</sup> ਸੰਤ ਸਭਾ<sup>10</sup> ਮਿਲਿ<sup>11</sup>  
ਗਿਆਨੁ<sup>12</sup> ॥

ਨਿਤਿ<sup>13</sup> ਅਹਿ<sup>14</sup> ਨਿਸਿ<sup>15</sup>  
ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਿਆ<sup>16</sup>  
ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਨਾਮੁ ॥ ੨ ॥  
ਕੂਕਰ<sup>17</sup> ਕੂੜ<sup>18</sup> ਕਮਾਈਐ<sup>19</sup>  
ਗੁਰਨਿਦਾ<sup>20</sup> ਪਚੈ<sup>21</sup>  
ਪਚਾਨੁ<sup>22</sup> ॥

ਭਰਮੇ<sup>23</sup> ਭੁਲਾ<sup>24</sup> ਦੁਖੁ  
ਘਣੇ<sup>25</sup> ਜਮੁ<sup>26</sup> ਮਾਰਿ<sup>27</sup> ਕਰੈ  
ਖੁਲਹਾਨੁ<sup>28</sup> ॥

Sri Rag, First Guru.

This foolish<sup>76</sup> and greedy<sup>77</sup> mind<sup>78</sup>  
is attached<sup>79</sup> with and lured<sup>80</sup> by  
greed<sup>78</sup>.

Being materialist<sup>83</sup> and evil<sup>84</sup>  
intellected<sup>85</sup>, it drenches<sup>82</sup> not in  
God's Name<sup>81</sup> and continues  
coming and going<sup>86</sup>.

If<sup>88</sup> man meets the Saintly<sup>87</sup> True  
Guru, then<sup>89</sup>, does he find (God),  
the treasure<sup>91</sup> of excellences<sup>90</sup>.

O<sup>93</sup> (my) mind<sup>92</sup> ! renounce<sup>95</sup> self-  
worship<sup>94</sup> and self-conceit<sup>96</sup>.

Serve<sup>99</sup> thou God-Model Guru<sup>97</sup>,  
an ocean<sup>98</sup> of piety, so that thou  
mayest obtain<sup>2</sup> honour in His  
Court<sup>100</sup>. Pause.

Meditate<sup>3</sup> on God's Name day  
and night<sup>6</sup> and by Guru's grace<sup>4</sup>  
deem<sup>5</sup> God's Name thy treasure.

By meeting<sup>11</sup> the society of saints<sup>10</sup>,  
thou shalt acquire Divine  
knowledge<sup>12</sup> and enjoy<sup>9</sup> all  
comforts<sup>7</sup> and God's elixir<sup>8</sup>.

He, whom the True Guru has given  
the Name, ever<sup>13</sup> serves<sup>16</sup> Lord God  
day<sup>14</sup> and night<sup>15</sup>.

He, who practises<sup>18</sup> falsehood<sup>17</sup>,  
is like a dog<sup>17</sup> and burns<sup>21</sup> in the  
fire<sup>22</sup> of slandering<sup>20</sup> the Guru.

He goes astray<sup>24</sup> in doubt<sup>23</sup> and  
suffers great agony<sup>25</sup>. Death's  
myrmidon<sup>26</sup> beats<sup>27</sup> him to pulp<sup>28</sup>.

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਇਹ ਬੇਵਕੂਫ<sup>76</sup> ਤੇ ਲਾਲਚੀ<sup>77</sup> ਜਿੰਦਗੀ<sup>78</sup> ਲਾਲਚ<sup>79</sup>  
ਨਾਲ ਜੁੜੀ<sup>80</sup> ਅਤੇ ਉਸ ਦੀ ਬਹਿਕਾਈ<sup>80</sup> ਹੋਈ ਹੈ ।

ਮਾਦਾ-ਪ੍ਰਸਤ<sup>83</sup> ਅਤੇ ਮੰਦ<sup>84</sup>-ਅਤਲ<sup>85</sup> ਹੋਣ ਕਰਕੇ  
ਇਹ ਹਰੀ ਨਾਮ<sup>81</sup> ਅੰਦਰ ਨਹੀਂ ਭਿਜਦੀ<sup>82</sup> ਅਤੇ  
ਆਉਂਦੀ ਤੇ ਜਾਂਦੀ<sup>86</sup> ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ ।

ਜੇਕਰ<sup>88</sup> ਬੰਦੇ ਨੂੰ ਸੰਤ-ਸਰੂਪ<sup>87</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ ਜੀ ਮਿਲ  
ਪੈਣ, ਤਦ<sup>89</sup>, ਉਹ ਉੱਚੇ ਗੁਣਾਂ<sup>90</sup> ਦੇ ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>91</sup>  
(ਹਰੀ) ਨੂੰ ਪਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਹੋ<sup>93</sup> (ਮੇਰੇ) ਮਨ<sup>92</sup> ! ਸਵੈ-ਪ੍ਰਜਾ<sup>94</sup> ਤੇ ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>95</sup> ਨੂੰ  
ਤਿਆਗ<sup>96</sup> ਦੇ ।

ਤੂੰ ਪਵਿੱਤਰਤਾ ਦੇ ਸਮੁੰਦਰ<sup>97</sup> ਰੱਬ-ਰੂਪ ਗੁਰੂ<sup>97</sup> ਦੀ  
ਟਹਿਲ<sup>98</sup> ਕਮਾ, ਤਾਂ ਜੋ ਤੂੰ ਉਸ ਦੇ ਦਰਬਾਰ<sup>100</sup>  
ਅੰਦਰ ਇਜ਼ਤ<sup>2</sup> ਪਾਵੇਂ ।

ਠਹਿਰਾਉ ।

ਦਿਨ<sup>3</sup> ਰੋਣ ਹਰੀ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>4</sup> ਕਰ ਅਤੇ  
ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>5</sup> ਦੁਆਰਾ ਹਰੀ ਨਾਮ ਨੂੰ ਆਪਣੀ  
ਚੋਲਤ ਮੰਨ<sup>6</sup> ।

ਸਾਧ ਸੰਗਤ<sup>10</sup> ਅੰਦਰ ਜੁੜਨ<sup>11</sup> ਦੁਆਰਾ ਤੂੰ ਬ੍ਰਹਮ-  
ਗਿਆਨ<sup>12</sup> ਪਰਾਪਤ ਕਰ ਲਵੇਂਗਾ ਅਤੇ ਸਾਰੇ ਆਰਾਮ<sup>9</sup>  
ਤੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>8</sup> ਨੂੰ ਮਾਣੇਂਗਾ<sup>7</sup> ।

ਜਿਸ ਨੂੰ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਨਾਮ ਦਿੱਤਾ ਹੈ, ਉਹ ਦਿਨ<sup>14</sup>  
ਰਾਤ<sup>15</sup> ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>13</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਟਹਿਲ  
ਕਮਾਉਂਦਾ<sup>16</sup> ਹੈ ।

ਜੋ ਬੁਠ<sup>18</sup> ਦੀ ਕਿਰਤ<sup>17</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ਉਹ ਕੁੱਤੇ<sup>17</sup> ਦੀ  
ਮਾਨਿੰਦ ਹੈ ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਬਦਖੋਈ<sup>20</sup> ਕਰਨ ਦੀ  
ਅੱਗ<sup>22</sup> ਵਿਚ ਸੜਦਾ<sup>21</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਵਹਿਮ<sup>24</sup> ਅੰਦਰ ਭੰਬਲਕੂਸੇ<sup>24</sup> ਖਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ  
ਬਹੁਤ ਕਸ਼ਟ<sup>25</sup> ਉਠਾਉਂਦਾ ਹੈ । ਮੌਤ ਦੇ ਫਰਿਸ਼ਤੇ<sup>26</sup>  
ਉਸ ਨੂੰ ਕੁਟ<sup>27</sup> ਕੇ ਪੀਪੂ<sup>28</sup> ਬਣਾ ਦਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਮਨਮੁਖਿ<sup>29</sup> ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਈਐ  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>30</sup> ਸੁਖੁ<sup>31</sup> ਸੁਭਾਨੁ<sup>32</sup>  
॥ ੩ ॥

An apostate<sup>29</sup> procures not peace.  
One resigned to Guru's<sup>30</sup> will is  
wonderfully<sup>32</sup> joyous<sup>31</sup>.

ਅਧਰਮੀ<sup>29</sup> ਆਰਾਮ ਨਹੀਂ ਪਾਉਂਦਾ । ਗੁਰੂ-  
ਅਨੁਸਾਰੀ<sup>30</sup> ਅਦਭੁਤ<sup>32</sup> ਤੌਰ ਤੇ ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>31</sup> ਹੈ ।

ਐਥੇ<sup>33</sup> ਧੰਧੁ<sup>34</sup> ਪਿਟਾਈਐ<sup>35</sup>  
ਸਚੁ<sup>36</sup> ਲਿਖਤੁ<sup>37</sup>  
ਪਰਵਾਨੁ<sup>38</sup> ॥

Here<sup>33</sup> man is engrossed<sup>35</sup> in  
false pursuits<sup>34</sup> (but there) the  
writ<sup>37</sup> of true actions<sup>36</sup> is  
acceptable<sup>38</sup>.

ਏਥੇ<sup>33</sup> ਆਦਮੀ ਕੂੜੇ ਵਿਹਾਰਾਂ<sup>34</sup> ਅੰਦਰ ਗਲਤਾਨ<sup>35</sup> ਹੈ  
(ਪਰ ਉਥੇ) ਸੱਚੇ ਅਮਲਾਂ<sup>36</sup> ਦੀ ਲਿਖਤਾਕਾਰ<sup>37</sup>  
ਕਬੂਲ<sup>38</sup> ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।

ਹਰਿ ਸਜਣੁ<sup>39</sup> ਗੁਰੁ ਸੇਵਦਾ  
ਗੁਰ ਕਰਣੀ<sup>40</sup> ਪਰਧਾਨੁ<sup>41</sup> ॥

The Guru serves God, his intimate<sup>39</sup>,  
and Guru's actions<sup>40</sup> are the most  
exalted<sup>41</sup>.

ਗੁਰੂ, ਆਪਣੇ ਯਾਰ<sup>39</sup>, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਟਹਿਲ ਕਮਾਉਂਦਾ  
ਹੈ ਅਤੇ ਗੁਰੂ ਦੇ ਅਮਲ<sup>40</sup> ਪਰਮ ਉਤਕ੍ਰਿਸ਼ਟ<sup>41</sup> ਹਨ ।

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ<sup>42</sup>  
ਕਰਮਿ<sup>43</sup> ਸਚੈ<sup>44</sup> ਨੀਸਾਣੁ<sup>45</sup>  
॥ ੪ ॥ ੧੯ ॥

Nanak, he forgets<sup>42</sup> not God's  
Name and he bears the mark<sup>45</sup> of  
the True Lord's<sup>44</sup> grace<sup>43</sup>.

ਨਾਨਕ, ਉਹ ਹਰੀ ਨਾਮ ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਭੁਲਦਾ<sup>42</sup> ਅਤੇ  
ਉਸ ਉਤੇ ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>44</sup> ਦੀ ਰਹਿਮਤ<sup>43</sup> ਦਾ ਚਿੰਨ੍ਹ<sup>45</sup>  
ਹੈ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥  
ਇਕੁ ਤਿਲੁ<sup>46</sup> ਪਿਆਰਾ<sup>47</sup>  
ਵੀਸਰੈ<sup>48</sup> ਰੋਗੁ<sup>49</sup> ਵਡਾ<sup>50</sup> ਮਨੁ<sup>51</sup>  
ਮਾਹਿ<sup>52</sup> ॥

Sri Rag, First Guru.

To forget<sup>48</sup> the Beloved<sup>47</sup>, even for  
an instant<sup>49</sup>, produces great<sup>50</sup>  
affliction<sup>49</sup> in<sup>52</sup> the soul<sup>51</sup>.

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।  
ਇਕ ਮੁਹਤ<sup>46</sup> ਲਈ ਭੀ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>47</sup> ਨੂੰ ਭੁਲਾਉਣਾ<sup>48</sup>,  
ਆਤਮਾ<sup>49</sup> ਵਿਚ<sup>50</sup> ਇਕ ਭਾਰੀ<sup>50</sup> ਜਹਿਮਤ<sup>49</sup> ਪੈਦਾ  
ਕਰ ਦਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਕਿਉ<sup>53</sup> ਦਰਗਹ<sup>54</sup> ਪਤਿ<sup>55</sup>  
ਪਾਈਐ ਜਾ<sup>56</sup> ਹਰਿ ਨ ਵਸੈ<sup>57</sup>  
ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

How<sup>53</sup> can honour<sup>55</sup> be acquired  
in God's Court<sup>54</sup>, if<sup>56</sup> He dwells<sup>57</sup>  
not in mortal's mind ?

ਰੱਬ ਦੇ ਦਰਬਾਰ<sup>54</sup> ਅੰਦਰ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>53</sup> ਇਜ਼ਤ<sup>55</sup>  
ਪਾਈ ਜਾ ਸਕਦੀ ਹੈ, ਜੇਕਰ<sup>56</sup> ਉਹ ਪ੍ਰਾਣੀ ਦੇ ਚਿਤ  
ਵਿਚ ਨਿਵਾਸ<sup>57</sup> ਨਾ ਕਰੇ ?

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ<sup>58</sup> ਸੁਖੁ<sup>59</sup>  
ਪਾਈਐ ਅਗਨਿ<sup>60</sup> ਮਰੈ<sup>61</sup>  
ਗੁਣ<sup>62</sup> ਮਾਹਿ<sup>63</sup> ॥ ੧ ॥

By meeting<sup>58</sup> the Guru, peace<sup>59</sup>  
is obtained and the fire<sup>60</sup> of desire  
is quenched<sup>61</sup> in<sup>63</sup> (by singing)  
Lord's praises<sup>62</sup>.

ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਭੇਟਣ<sup>58</sup> ਦੁਆਰਾ ਠੰਢ-ਚੈਨ<sup>59</sup> ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੋ ਜਾਂਦੀ  
ਹੈ ਤੇ ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਸਿਫਤ ਸ਼ਲਾਘਾ<sup>60</sup> ਅੰਦਰ<sup>61</sup> (ਗਾਇਨ  
ਕਰਨ ਨਾਲ) ਖਾਹਿਸ਼ ਦੀ ਅੱਗ<sup>60</sup> ਬੁੱਝ<sup>61</sup> ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਮਨ ਰੇ<sup>64</sup> ਅਹਿ<sup>65</sup> ਨਿਸਿ<sup>66</sup>  
ਹਰਿ ਗੁਣ<sup>67</sup> ਸਾਰਿ<sup>68</sup> ॥

O' my Soul<sup>64</sup> ! day<sup>65</sup> and night<sup>66</sup>  
deliberate<sup>68</sup> over the excellences<sup>67</sup>  
of God.

ਹੇ<sup>64</sup> ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੇ ! ਦਿਨ<sup>65</sup> ਰੈਣ<sup>66</sup>, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀਆਂ  
ਸਰੋਸ਼ਟਤਾਈਆਂ<sup>67</sup> ਦਾ ਚਿੰਤਨ<sup>68</sup> ਕਰ ।

ਜਿਨ<sup>69</sup> ਖਿਨੁ<sup>70</sup> ਪਲੁ<sup>71</sup> ਨਾਮੁ  
ਨ ਵੀਸਰੈ<sup>72</sup> ਤੇ ਜਨ<sup>73</sup>  
ਵਿਰਲੇ<sup>74</sup> ਸੰਸਾਰਿ<sup>75</sup> ॥  
੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

Who<sup>69</sup> forget<sup>72</sup> not God's Name  
even for a moment<sup>70</sup> and an  
instant<sup>71</sup>; such persons<sup>73</sup> are rare<sup>74</sup>  
in this world<sup>75</sup>. Pause.

ਜਿਹੜੇ<sup>69</sup> ਹਰੀ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਇਕ ਲਮ੍ਹੇ<sup>70</sup> ਤੇ ਮੁਹਤ<sup>71</sup>  
ਭਰ ਲਈ ਭੀ ਨਹੀਂ ਭੁਲਾਉਂਦੇ<sup>72</sup> ਅੱਜੇ ਪੁਰਸ਼<sup>73</sup>  
ਇਸ ਜਹਾਨ<sup>75</sup> ਅੰਦਰ ਬਹੁਤ<sup>74</sup> ਹੀ ਘੱਟ ਹਨ ।  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜੋਤੀ<sup>76</sup> ਜੋਤਿ<sup>77</sup> ਮਿਲਾਈ<sup>78</sup>  
ਸੁਰਤੀ<sup>79</sup> ਸੁਰਤਿ<sup>80</sup> ਸੰਜੋਗੁ<sup>81</sup> ॥  
ਹਿੰਸਾ<sup>82</sup> ਹਉਮੈ<sup>83</sup> ਗਤੁ  
ਗਏ<sup>84</sup> ਨਾਹੀ<sup>85</sup> ਸਹਸਾ<sup>86</sup>  
ਸੋਗੁ<sup>87</sup> ॥

When human light<sup>77</sup> blends<sup>78</sup> with  
the Supreme Light<sup>78</sup> and the union<sup>81</sup>  
of wisdom<sup>80</sup> is effaced with the  
universal wisdom<sup>79</sup>, then, mortal's  
killing-instinct<sup>82</sup> and egotism<sup>83</sup>  
depart<sup>84</sup> and suscepticism<sup>86</sup> and  
sorrow<sup>87</sup> afflict him not<sup>88</sup>.

ਜਦ ਮਨੁਖੀ<sup>77</sup> ਨੂਰ ਪਰਮ ਨੂਰ<sup>78</sup> ਨਾਲ ਅਭੇਦ<sup>78</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਸਿਆਣਪ<sup>80</sup> ਤੇ ਸੰਪੂਰਨ ਸਿਆਣਪ<sup>79</sup>  
ਦਾ ਮਿਲਾਪ<sup>81</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਤਾਂ ਪ੍ਰਾਣੀ ਦੀ ਮਾਰ ਦੇਣ  
ਵਾਲੀ<sup>82</sup> ਖਸਲਤ ਤੇ ਹੰਗਤਾ<sup>83</sup> ਦੂਰ ਹੋ<sup>84</sup> ਜਾਂਦੇ  
ਹਨ ਅਤੇ ਸੰਦੇਹ<sup>86</sup> ਤੇ ਕਾਮ<sup>87</sup> ਉਸ ਨੂੰ ਦੁਖੀ ਨਹੀਂ<sup>88</sup>  
ਕਰਦੇ ।

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>88</sup> ਜਿਸ<sup>93</sup> ਹਰਿ  
ਮਨਿਵਸੈ<sup>89</sup> ਤਿਸੁ<sup>90</sup> ਮੇਲੇ<sup>91</sup>  
ਗੁਰੁ ਸੰਜੋਗੁ<sup>92</sup> ॥ ੨ ॥

The Guru-ward<sup>88</sup>, within whose<sup>93</sup>  
mind abides<sup>89</sup> the Lord, him<sup>90</sup> the  
Guru unites<sup>91</sup> with Lord's union<sup>92</sup>.

ਗੁਰੂ-ਪਰਵਰਦਾ<sup>88</sup>, ਜਿਸ<sup>93</sup> ਦੇ ਚਿੱਤ ਅੰਦਰ ਸਾਹਿਬ  
ਨਿਵਾਸ<sup>89</sup> ਰੱਖਦਾ ਹੈ, ਉਸ<sup>90</sup> ਨੂੰ ਗੁਰੂ ਜੀ ਸਾਹਿਬ ਦੇ  
ਮਿਲਾਪ<sup>92</sup> ਅੰਦਰ ਮਿਲਾ<sup>91</sup> ਦਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਕਾਇਆ<sup>94</sup> ਕਾਮਣਿ<sup>95</sup>  
ਜੇ<sup>96</sup> ਕਰੀ<sup>97</sup> ਭੋਗੇ<sup>98</sup>  
ਭੋਗਣਹਾਰੁ<sup>99</sup> ॥

If<sup>96</sup> I surrender<sup>97</sup> my body<sup>94</sup> like a  
bride<sup>95</sup> to the Master, the Enjoyer<sup>98</sup>  
will enjoy<sup>99</sup> me.

ਜੇਕਰ<sup>96</sup> ਮੈਂ ਆਪਣੀ ਚੇਹਿ<sup>94</sup> ਪਤਨੀ<sup>95</sup> ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ  
ਮਾਲਕ ਦੇ ਹਵਾਲੇ ਕਰ<sup>97</sup> ਦੇਵਾਂ ਤਾਂ ਰੰਗ ਮਾਨਣ<sup>98</sup>  
ਵਾਲਾ ਮੈਨੂੰ ਮਾਣ<sup>99</sup> ਲਵੇਗਾ ।

ਤਿਸੁ<sup>100</sup> ਸਿਉ<sup>2</sup> ਨੇਹੁ<sup>3</sup> ਨ  
ਕੀਜਈ<sup>4</sup> ਜੋ ਦੀਸੈ<sup>5</sup>  
ਚਲਣਹਾਰੁ<sup>6</sup> ॥

Make<sup>4</sup> not love<sup>3</sup> with<sup>2</sup> him<sup>100</sup>, who  
appears<sup>5</sup> to be but a passing-show<sup>6</sup>.

ਉਸ<sup>100</sup> ਨਾਲ<sup>2</sup> ਪਿਆਰ<sup>3</sup> ਨਾ ਪਾ<sup>4</sup>, ਜਿਹੜਾ ਕਿ ਟੁਰ-  
ਜਾਣ ਵਾਲਾ ਨਜ਼ਰੀ<sup>5</sup> ਪੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>7</sup> ਰਵਹਿ<sup>8</sup>  
ਸੋਹਗਣੀ<sup>9</sup> ਸੋ<sup>10</sup> ਪ੍ਰਭੂ<sup>11</sup>  
ਸੇਜ<sup>12</sup> ਭਤਾਰੁ<sup>13</sup> ॥ ੩ ॥

That<sup>10</sup> Lord<sup>11</sup> Consort<sup>12</sup>, on His  
couch<sup>12</sup>, enjoys<sup>8</sup> the virtuous<sup>7</sup> and  
chaste brides<sup>9</sup>.

ਉਹ<sup>10</sup> ਸੁਆਮੀ<sup>11</sup> ਕੰਤ<sup>12</sup>, ਆਪਣੇ ਪਲੰਘ<sup>12</sup> ਉਤੇ,  
ਪਵਿੱਤਰ<sup>7</sup> ਤੇ ਪਾਕ-ਦਾਮਨ<sup>8</sup> ਪਤਨੀਆਂ ਨੂੰ ਭੋਗਦਾ<sup>9</sup> ਹੈ ।

## ੨੨

## 22

## ੨੨

ਚਾਰੇ ਅਗਨਿ<sup>14</sup> ਨਿਵਾਰਿ<sup>15</sup>  
ਮਰੁ<sup>16</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>17</sup> ਹਰਿ<sup>20</sup>  
ਜਲੁ<sup>18</sup> ਪਾਇ<sup>19</sup> ॥

By obtaining<sup>18</sup> the water<sup>18</sup> of  
God's Name<sup>20</sup>, through the Guru<sup>17</sup>,  
quench<sup>15</sup> the four fires<sup>14</sup> (of cruelty,  
worldly-love, anger and greed) and  
remain dead<sup>16</sup> in life.

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>17</sup>, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ<sup>20</sup> ਦਾ ਪਾਣੀ<sup>18</sup>  
ਪਰਾਪਤ<sup>19</sup> ਕਰ ਕੇ (ਨਿਰਦਈ-ਪ੍ਰਣੇ, ਸੰਸਾਰੀ-ਮਮਤਾ,  
ਕ੍ਰੋਧ ਅਤੇ ਲੋਭ ਦੀਆਂ) ਚਾਰੇ ਅੱਗਾਂ<sup>14</sup> ਨੂੰ ਬੁਝਾ<sup>15</sup> ਦੇ,  
ਅਤੇ ਜੀਉਂਦੇ ਜੀ ਮਰਿਆ<sup>16</sup> ਰਹੁ ।

ਅੰਤਰਿ<sup>21</sup> ਕਮਲੁ<sup>22</sup>  
ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ<sup>23</sup> ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>24</sup>  
ਭਰਿਆ<sup>25</sup> ਅਘਾਇ<sup>26</sup> ॥

Thus the heart<sup>21</sup>-lotus<sup>22</sup> blossom<sup>23</sup>  
be filled<sup>25</sup> with Nectar<sup>24</sup> and thou  
shalt be satiated<sup>26</sup>.

ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਮਨ<sup>21</sup>-ਕੰਵਲ<sup>22</sup> ਫੁੱਲ<sup>23</sup> ਸੁਧਾਰਸ<sup>24</sup> ਨਾਲ  
ਲਬਾਲਬ<sup>25</sup> ਹੋ ਜਾਏਗਾ ਅਤੇ ਤੂੰ ਰੱਜ<sup>26</sup> ਜਾਏਗਾ ।

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੀਤੁ<sup>27</sup>  
ਕਰਿ<sup>28</sup> ਸਚੁ<sup>29</sup> ਪਾਵਹਿ<sup>30</sup>  
ਦਰਗਹ<sup>31</sup> ਜਾਇ<sup>32</sup> ॥ ੪ ॥

Nanak, make<sup>28</sup> the True Guru thy  
friend<sup>27</sup>, then going<sup>32</sup> to His Court<sup>31</sup>  
thou shalt obtain<sup>30</sup> the True One<sup>29</sup>.

ਨਾਨਕ, ਸੱਚੇ ਗੁਰਦੇਵ ਜੀ ਨੂੰ ਆਪਣਾ ਮਿੱਤ੍ਰ<sup>27</sup> ਬਣਾ<sup>28</sup>,  
ਤਦ ਉਸ ਦੇ ਦਰਬਾਰ<sup>31</sup> ਨੂੰ ਜਾ<sup>32</sup> ਕੇ ਤੂੰ ਸਤਿਪੁਰਖ<sup>29</sup>  
ਪਰਾਪਤ<sup>30</sup> ਕਰ ਲਵੇਗਾ ।

੨੦ ॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>33</sup> ਜਪਹੁ<sup>34</sup>  
ਪਿਆਰਿਆ<sup>35</sup> ਗੁਰਮਤਿ<sup>36</sup>  
ਲੇ<sup>37</sup> ਹਰਿ<sup>38</sup> ਬੋਲਿ<sup>39</sup> ॥

ਮਨੁ<sup>40</sup> ਸਚ<sup>41</sup> ਕਸਵਟੀ<sup>42</sup>  
ਲਾਈਐ<sup>43</sup> ਤੁਲੀਐ<sup>44</sup> ਪੂਰੇ<sup>45</sup>  
ਤੋਲਿ<sup>46</sup> ॥

ਕੀਮਤਿ<sup>47</sup> ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਐ  
ਰਿਦ<sup>48</sup> ਮਾਣਕ<sup>49</sup> ਮੋਲਿ<sup>50</sup>  
ਅਮੋਲਿ<sup>51</sup> ॥੧॥

ਭਾਈ ਰੇ<sup>52</sup> ਹਰਿ ਹੀਰਾ<sup>53</sup>  
ਗੁਰ ਮਾਹਿ<sup>54</sup> ॥

ਸਤਸੰਗਤਿ<sup>55</sup> ਸਤਿਗੁਰੁ  
ਪਾਈਐ ਅਹਿ<sup>56</sup> ਨਿਸਿ<sup>57</sup>  
ਸਬਦਿ<sup>58</sup> ਸਲਾਹਿ<sup>59</sup> ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਸਚੁ<sup>60</sup> ਵਖਰੁ<sup>61</sup> ਧਨੁ<sup>62</sup>  
ਰਾਸਿ<sup>63</sup> ਲੈ<sup>64</sup> ਪਾਈਐ<sup>65</sup>  
ਗੁਰਪਰਗਾਸਿ<sup>66</sup> ॥

ਜਿਉ<sup>67</sup> ਅਗਨਿ<sup>68</sup> ਮਰੈ<sup>69</sup>  
ਜਲਿ<sup>70</sup> ਪਾਈਐ<sup>71</sup> ਤਿਉ<sup>72</sup>  
ਤ੍ਰਿਸਨਾ<sup>73</sup> ਦਾਸਨਿ<sup>74</sup>  
ਦਾਸਿ<sup>75</sup> ॥

ਜਮ<sup>76</sup> ਜੰਦਾਰੁ<sup>77</sup> ਨ  
ਲਗਈ<sup>78</sup> ਇਉ<sup>79</sup> ਭਉ<sup>80</sup>  
ਜਲੁ<sup>81</sup> ਤਰੈ<sup>82</sup> ਤਰਾਸਿ<sup>83</sup>  
॥੨॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>84</sup> ਕੂੜੁ<sup>85</sup> ਨ  
ਭਾਵਈ<sup>86</sup> ਸਚਿ<sup>87</sup> ਰਤੇ<sup>88</sup>  
ਸਚ<sup>89</sup> ਭਾਇ<sup>90</sup> ॥

ਸਾਕਤ<sup>91</sup> ਸਚੁ<sup>92</sup> ਨ ਭਾਵਈ  
ਕੂੜੇ<sup>93</sup> ਕੂੜੀ<sup>94</sup> ਪਾਇ<sup>95</sup> ॥

Sri Rag, First Guru.

Obtain<sup>37</sup> Guru's instruction<sup>38</sup>, O' my  
dear<sup>39</sup> ! repeat<sup>39</sup> God's Name<sup>39</sup> and  
contemplate<sup>34</sup> over Lord God<sup>33</sup>.

Apply<sup>43</sup> the touch-stone<sup>42</sup> of Truth-  
fullness<sup>41</sup> to thy soul<sup>40</sup>, and see if it  
weighs<sup>44</sup> its full<sup>46</sup> weight<sup>46</sup>.

No one has found its worth<sup>47</sup>.  
Invaluable<sup>51</sup> is the value<sup>50</sup> of the  
soul<sup>48</sup> emerald<sup>49</sup>.

O' Brother<sup>52</sup> ! God, the jewel<sup>53</sup>,  
resides in<sup>54</sup> the Guru.

In the society of Saints<sup>55</sup>, the True  
Guru is obtained. Day<sup>56</sup> and night<sup>57</sup>  
praise<sup>58</sup> God's Name<sup>58</sup>, (O' Man !)

Pause.

By obtaining<sup>60</sup> light<sup>60</sup> from the Guru,  
acquire<sup>64</sup> the true<sup>63</sup> wealth<sup>62</sup> and  
real<sup>60</sup> merchandise<sup>61</sup>.

As<sup>67</sup> fire<sup>68</sup> is extinguished<sup>69</sup> by  
pouring<sup>71</sup> water<sup>70</sup>, similarly<sup>72</sup> the  
desire<sup>73</sup> becomes the slave of<sup>76</sup> (is  
quenched by) God's slaves<sup>74</sup>.

The courier<sup>77</sup> of death<sup>76</sup> shall touch<sup>78</sup>  
thee not and like this<sup>79</sup> thou shalt  
cross<sup>82</sup> and cause others to<sup>83</sup> cross  
the terrible<sup>80</sup> life-ocean<sup>81</sup>.

The Guru's slaves<sup>84</sup> like<sup>86</sup> not  
untruth<sup>85</sup>. With sincere<sup>89</sup> love<sup>90</sup> they  
are dyed<sup>88</sup> in nothing but Truth<sup>87</sup>.

The mammon-worshipper<sup>91</sup> likes not  
Truthfulness<sup>92</sup>. False<sup>94</sup> is the  
foundation<sup>96</sup> of the false<sup>93</sup>.

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਗੁਰੁ ਤੋਂ ਸਿੱਖ ਮਤ<sup>36</sup> ਲੈ<sup>37</sup>, ਹੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>38</sup> !  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ<sup>39</sup> ਨੂੰ ਉਚਾਰ<sup>39</sup> ਅਤੇ ਪ੍ਰਮੇਸ਼ਰ ਪ੍ਰ-<sup>33</sup>  
ਦਾ ਸਿਮਰਨ ਕਰ<sup>34</sup> ।

ਆਪਣੀ ਆਤਮਾ<sup>40</sup> ਨੂੰ ਸੱਚਾਈ<sup>41</sup> ਦੀ ਘਸ-ਵੱਟੀ<sup>42</sup>  
ਉਤੇ ਪਰਖ<sup>43</sup>, ਤੇ ਦੇਖ ਕਿ ਇਹ ਆਪਣੇ ਪੂਰਨ<sup>45</sup>  
ਵਜ਼ਨ<sup>46</sup> ਦੀ ਉਤਰਦੀ<sup>44</sup> ਹੈ ।

ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਭੀ ਇਸ ਦੇ ਮੋਖ<sup>47</sup> ਦਾ ਪਤਾ ਨਹੀਂ ਲੱਗਾ ।  
ਅਣਮੋਲ<sup>51</sup> ਹੈ ਆਤਮਾ<sup>48</sup> ਮਣੀ<sup>49</sup> ਦਾ ਮੁੱਲ<sup>50</sup> ।

ਹੇ ਵੀਰ<sup>52</sup> ! ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜਵੇਹਰ<sup>53</sup> ਗੁਰਾਂ ਅੰਦਰ<sup>54</sup>  
ਵੱਸਦਾ ਹੈ ।

ਸਾਧ ਸਮਾਗਮ<sup>55</sup> ਅੰਦਰ ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ ਜੀ ਪਰਾਪਤ  
ਹੁੰਦੇ ਹਨ । ਦਿਨ<sup>56</sup> ਰੋਣ<sup>57</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>58</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਦੀ  
ਪਰਸੰਸਾ<sup>58</sup> ਕਰ, (ਹੇ ਮਨ !)

ਠਹਿਰਾਉ ।

ਗੁਰਾਂ ਤੋਂ ਰੋਸ਼ਨੀ<sup>60</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>60</sup> ਕਰਕੇ ਅਸਲੀ<sup>60</sup>  
ਸੋਚਾ-ਸੂਤ<sup>61</sup> ਤੇ ਸੱਚੀ<sup>63</sup> ਦੌਲਤ<sup>62</sup> ਹਾਸਲ<sup>64</sup> ਕਰ ।

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>67</sup> ਪਾਣੀ<sup>70</sup> ਪਾਉਣ<sup>71</sup> ਦੁਆਰਾ ਅੱਗ<sup>68</sup>  
ਬੁਝ<sup>69</sup> ਜਾਂਦੀ ਹੈ, ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>72</sup> ਖਾਹਿਸ਼ੀ<sup>73</sup> ਹਰੀ ਦੇ  
ਗੋਲਿਆਂ<sup>74</sup> ਦੁਆਰਾ ਗੋਲੀ<sup>75</sup> (ਨਾਸ) ਹੋ  
ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਮੌਤ<sup>76</sup> ਦਾ ਦੂਤ<sup>77</sup> ਤੈਨੂੰ ਛੁਹੇਗਾ<sup>78</sup> ਨਹੀਂ ਅਤੇ ਇਸ<sup>79</sup>  
ਤਰ੍ਹਾਂ ਤੂੰ ਭਿਆਨਕ<sup>80</sup> ਜੀਵਨ ਸਮੁੰਦਰ<sup>81</sup> ਤੋਂ ਆਪ  
ਤਰ<sup>82</sup> ਜਾਵੇਂਗਾ ਅਤੇ ਹੋਰਨਾਂ ਨੂੰ ਤਾਰ<sup>83</sup> ਲਵੇਂਗਾ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਗੋਲਿਆਂ<sup>84</sup> ਨੂੰ ਝੂਠ<sup>85</sup> ਚੰਗਾ<sup>86</sup> ਨਹੀਂ  
ਲੱਗਦਾ । ਦਿਲੀ<sup>89</sup>-ਪ੍ਰੀਤ<sup>90</sup> ਨਾਲ ਉਹ ਕੇਵਲ ਸੱਚਾਈ<sup>87</sup>  
ਅੰਦਰ ਹੀ ਰੰਗੇ<sup>88</sup> ਹੋਏ ਹਨ ।

ਮਾਇਆ ਦੇ ਉਪਾਸ਼ਕ<sup>91</sup> ਨੂੰ ਸੱਚਾਈ<sup>92</sup> ਚੰਗੀ ਨਹੀਂ  
ਲੱਗਦੀ । ਝੂਠਿਆਂ<sup>93</sup> ਦੀ ਬੁਨਿਆਦ<sup>96</sup> ਝੂਠੀ<sup>94</sup> ਹੀ  
ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।



ਸਚਿ<sup>96</sup> ਰਤੇ<sup>97</sup> ਗੁਰਿ  
ਮੇਲਿਐ<sup>98</sup> ਸਚੇ<sup>99</sup> ਸਚਿ<sup>100</sup>  
ਸਮਾਇ<sup>2</sup> ॥੩॥

ਮਨ<sup>3</sup> ਮਹਿ<sup>4</sup> ਮਾਣਕੁ<sup>5</sup>  
ਲਾਲੂ<sup>6</sup> ਨਾਮੁ<sup>7</sup> ਰਤਨੁ<sup>8</sup>  
ਪਦਾਰਥੁ<sup>9</sup> ਹੀਰੁ<sup>10</sup> ॥

ਸਚੁ ਵਖਰੁ<sup>11</sup> ਧਨੁ<sup>12</sup> ਨਾਮੁ  
ਹੈ ਘਟਿ ਘਟਿ<sup>13</sup> ਗਹਿਰ<sup>14</sup>  
ਗੰਭੀਰੁ<sup>15</sup> ॥

Being tintured<sup>97</sup> with Truth<sup>96</sup>, one  
meets<sup>98</sup> the Guru. The true persons<sup>99</sup>  
are absorbed<sup>2</sup> in the True Lord<sup>100</sup>.

In<sup>4</sup> the mind<sup>3</sup> are emerald<sup>5</sup>, rubbies<sup>6</sup>,  
pearls<sup>7</sup>, valuables<sup>8</sup>, and jewels<sup>10</sup> of  
God's Name<sup>7</sup>.

The True merchandise<sup>11</sup> and wealth<sup>12</sup>  
is the Name of the infinitely<sup>13</sup> deep<sup>14</sup>  
Lord, who permeates all the hearts<sup>15</sup>.

ਸੱਚ<sup>96</sup> ਨਾਲ ਰੰਗੀਜਣ<sup>97</sup> ਦੁਆਰਾ ਬੰਦਾ ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ  
ਮਿਲ<sup>98</sup> ਪੈਂਦਾ ਹੈ । ਸੱਚੇ<sup>99</sup> ਪੁਰਸ਼ ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>100</sup>  
ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>2</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਚਿੱਤ<sup>3</sup> ਵਿਚ<sup>4</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ<sup>5</sup> ਦੀਆਂ ਮਣੀਆਂ<sup>6</sup>  
ਜਵੇਹਰ<sup>7</sup>, ਮੋਤੀ<sup>8</sup>, ਵਡਮੁੱਲੇ ਵੱਖਰ<sup>9</sup> ਤੇ ਸਬਜ਼ੇ-ਪੰਨੇ<sup>10</sup>  
ਹਨ ।

ਸੱਚਾ ਸੌਦਾ-ਸੂਤ<sup>11</sup> ਤੇ ਮਾਲਧਨ<sup>12</sup> ਬੇਅੰਤ<sup>13</sup> ਡੂੰਘੇ<sup>14</sup>  
ਸਾਹਿਬ, ਜੋ ਸਾਰਿਆਂ ਦਿਲਾਂ<sup>15</sup> ਅੰਦਰ ਰਮਿਆ  
ਹੋਇਆ ਹੈ, ਦਾ ਨਾਮ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>16</sup> ਪਾਈਐ<sup>17</sup>  
ਦਇਆ<sup>18</sup> ਕਰੇ<sup>20</sup> ਹਰਿ  
ਹੀਰੁ<sup>19</sup> ॥੪॥੨੧॥

Nanak, were God, the Gem<sup>16</sup>, to  
show<sup>20</sup> favour<sup>18</sup>, He is obtained<sup>17</sup>  
through the Exalted Guru<sup>19</sup>.

ਨਾਨਕ, ਜੇਕਰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਹੀਰਾ<sup>16</sup> ਆਪਣੀ ਮਿਹਰ<sup>18</sup>  
ਧਾਰੇ<sup>20</sup>, ਤਾਂ ਉਹ ਮੁਖੀ ਗੁਰਾਂ<sup>19</sup> ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਪਰਾਪਤ<sup>17</sup>  
ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥  
ਭਰਮੇ<sup>21</sup> ਭਾਹਿ<sup>22</sup> ਨ ਵਿਝਵੇ<sup>23</sup>  
ਜੇ<sup>24</sup> ਭਵੇ<sup>25</sup> ਦਿਸੰਤਰੁ<sup>26</sup>  
ਦੇਸੁ<sup>27</sup> ॥

Sri Rag, First Guru.

The fire<sup>22</sup> of doubt<sup>21</sup> extinguishes<sup>23</sup>  
not, even though<sup>24</sup> man may  
wander<sup>25</sup> in foreign lands<sup>26</sup> and  
countries<sup>27</sup>.

ਸਿਰੀ ਰਾਗ; ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।  
ਭਾਵੇ<sup>24</sup> ਆਦਮੀ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ਾਂ<sup>26</sup> ਅਤੇ ਮੁਲਕਾਂ<sup>27</sup> ਦਾ  
ਚੱਕਰ ਪਿਆ<sup>25</sup> ਕੱਟੇ, ਉਸ ਦੀ ਵਹਿਮ<sup>21</sup> ਦੀ ਅੱਗ<sup>22</sup>  
ਨਹੀਂ ਬੁਝਦੀ<sup>23</sup> ।

ਅੰਤਰਿ<sup>28</sup> ਮੈਲੁ<sup>29</sup> ਨ ਉਤਰੇ<sup>30</sup>  
ਧ੍ਰਿਗੁ<sup>31</sup> ਜੀਵਣੁ<sup>32</sup> ਧ੍ਰਿਗੁ  
ਵੇਸੁ<sup>33</sup> ॥  
ਹੋਰੁ ਕਿਤੇ<sup>34</sup> ਭਗਤਿ<sup>35</sup> ਨ  
ਹੋਵਈ ਬਿਨੁ<sup>36</sup> ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ  
ਉਪਦੇਸੁ<sup>37</sup> ॥੧॥

Accursed<sup>31</sup> is the life<sup>32</sup> and doomed  
the religious garb<sup>33</sup> of him, whose  
heart's<sup>28</sup> filth<sup>29</sup> is not removed<sup>30</sup>.

Except<sup>34</sup> through the True Guru's  
instruction<sup>35</sup>, there is no other<sup>36</sup>  
way to perform Lord's devotional  
service<sup>37</sup>.

ਭ੍ਰਸ਼ਟ<sup>31</sup> ਹੈ ਜ਼ਿੰਦਗੀ<sup>32</sup> ਤੇ ਲਾਹਨਤ ਮਾਰੀ ਹੈ  
ਉਸ ਦੀ ਧਾਰਮਕ ਪੁਸ਼ਾਕ<sup>33</sup>, ਜਿਸ ਦੇ ਦਿਲ<sup>28</sup> ਦੀ  
ਪਲੀਤੀ<sup>29</sup> ਦੂਰ<sup>30</sup> ਨਹੀਂ ਹੋਈ ।

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਸਿੱਖਿਆ<sup>37</sup> ਦੇ ਬਗੈਰ<sup>36</sup> ਹੋਰ ਕੋਈ<sup>34</sup>  
ਰਸਤਾ ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਪ੍ਰੇਮ-ਮਈ ਸੇਵਾ<sup>35</sup> ਕਰਨ  
ਦਾ ਨਹੀਂ ।

ਮਨ<sup>38</sup> ਰੇ<sup>39</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>40</sup>  
ਅਗਨਿ<sup>41</sup> ਨਿਵਾਰਿ<sup>42</sup> ॥  
ਗੁਰ ਕਾ ਕਹਿਆ<sup>43</sup> ਮਨਿ  
ਵਸੈ<sup>44</sup> ਹਉਮੈ<sup>45</sup> ਤਿਸਨਾ<sup>46</sup>  
ਮਾਰਿ<sup>47</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ ॥

O<sup>39</sup> my Soul<sup>38</sup> ! extinguish<sup>42</sup> the  
fire<sup>41</sup> through the Guru<sup>40</sup>.

Abide<sup>44</sup> by Guru's word<sup>43</sup> within thy  
mind and still<sup>47</sup> thy ego<sup>45</sup> and  
desire<sup>46</sup>. Pause.

ਹੋ<sup>39</sup> ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੇ<sup>38</sup> ! ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>40</sup> ਆਪਣੀ  
ਅੱਗ<sup>41</sup> ਨੂੰ ਬੁਝਾ<sup>42</sup> ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਚਨ<sup>43</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਚਿੱਤ ਅੰਦਰ ਟਿਕਾ<sup>44</sup>  
ਅਤੇ ਆਪਣੀ ਹੰਗਤਾ<sup>45</sup> ਤੇ ਖਾਹਿਸ਼<sup>46</sup> ਨੂੰ ਨਵਿਰਤ<sup>47</sup>  
ਕਰ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਮਨੁ<sup>48</sup> ਮਾਣਕੁ<sup>49</sup> ਨਿਰਮੋਲੁ<sup>50</sup>  
ਹੈ ਰਾਮ ਨਾਮਿ<sup>51</sup> ਪਤਿ<sup>52</sup>  
ਪਾਇ<sup>53</sup> ॥

The mind<sup>48</sup> jewel<sup>49</sup> is priceless<sup>50</sup>, but  
it is through Lord's<sup>51</sup> Name that  
it attains<sup>53</sup> honour<sup>52</sup>.

ਚਿੱਤ<sup>48</sup> ਜਵੇਹਰ<sup>49</sup> ਅਮੋਲਕ<sup>50</sup> ਹੈ, ਪਰ ਸਾਹਿਬ<sup>51</sup> ਦੇ  
ਨਾਮ ਰਾਹੀਂ ਹੀ ਇਜ਼ਤ<sup>52</sup> ਪਾਉਂਦਾ<sup>53</sup> ਹੈ ।

ਮਿਲਿ<sup>54</sup> ਸਤਸੰਗਤਿ<sup>55</sup> ਹਰਿ  
ਪਾਈਐ<sup>56</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>57</sup> ਹਰਿ  
ਲਿਵ<sup>58</sup> ਲਾਇ<sup>59</sup> ॥

ਆਪੁ<sup>60</sup> ਗਇਆ<sup>61</sup> ਸੁਖੁ<sup>62</sup>  
ਪਾਇਆ ਮਿਲ<sup>63</sup> ਸਲਲੈ<sup>64</sup>  
ਸਲਲ ਸਮਾਇ<sup>65</sup> ॥੨॥

ਜਿਨਿ<sup>66</sup> ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>67</sup>  
ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ<sup>68</sup> ਸੁ<sup>69</sup>  
ਅਉਗੁਣਿ<sup>70</sup> ਆਵੈ  
ਜਾਇ<sup>71</sup> ॥

ਜਿਸੁ ਸਤਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ<sup>72</sup>  
ਨ ਭੇਟਿਓ<sup>73</sup> ਸੁ  
ਭਉਜਲਿ<sup>75</sup> ਪਚੈ  
ਪਚਾਇ<sup>76</sup> ॥

ਇਹੁ ਮਾਣਕੁ<sup>77</sup> ਜੀਉ<sup>78</sup>  
ਨਿਰਮੋਲੁ<sup>79</sup> ਹੈ ਇਉਂ<sup>80</sup>  
ਕਉਡੀ<sup>81</sup> ਬਦਲੈ<sup>82</sup> ਜਾਇ<sup>83</sup>  
॥ ੩ ॥

ਜਿਨਾ ਸਤਗੁਰੁ ਰਸਿ<sup>84</sup>  
ਮਿਲੈ<sup>85</sup> ਸੇ<sup>86</sup> ਪੂਰੇ<sup>87</sup>  
ਪੁਰਖ<sup>88</sup> ਸੁਜਾਣ<sup>89</sup> ॥

ਗੁਰ ਮਿਲਿ<sup>90</sup> 91 ਭਉਜਲੁ<sup>92</sup>  
ਲੰਘੀਐ<sup>93</sup> ਦਰਗਹ<sup>94</sup>  
ਪਤਿ<sup>95</sup> ਪਰਵਾਣੁ<sup>96</sup> ॥

ਨਾਨਕ<sup>97</sup> ਤੇ ਮੁਖ<sup>98</sup>  
ਉਜਲੇ<sup>99</sup> ਧੁਨਿ<sup>100</sup> ਉਪਜੈ<sup>2</sup>  
ਸਬਦੁ<sup>3</sup> ਨੀਸਾਣੁ<sup>4</sup> ॥੪॥੨੨॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥  
ਵਣਜੁ<sup>7</sup> ਕਰਹੁ  
ਵਣਜਾਰਿਹੋ<sup>5</sup> ਵਖਰੁ<sup>6</sup> ਲੇਹੁ  
ਸਮਾਲਿ ॥<sup>8</sup>

By Guru's grace<sup>57</sup>, embrace<sup>58</sup> love<sup>59</sup>  
for God and by associating<sup>54</sup> with  
the true congregation<sup>55</sup>, obtain<sup>56</sup>  
the Lord.

By erasing<sup>61</sup> self-conceit<sup>60</sup> man  
attains<sup>62</sup> peace, and like water<sup>64</sup>  
merging<sup>63</sup> with water, blends<sup>65</sup> (with  
the Lord).

Those<sup>66</sup>, who have not contemplated<sup>68</sup>  
over the Name of Lord<sup>67</sup> God, they<sup>69</sup>  
are without merits<sup>70</sup> and continue  
coming and going<sup>71</sup>.

He, who has not met<sup>73</sup> the Divine<sup>72</sup>  
True Guru, bothers and suffers<sup>76</sup> in  
the terrible<sup>74</sup> life-ocean<sup>75</sup>.

This soul<sup>78</sup> jewel<sup>77</sup> is priceless<sup>79</sup>. In  
this way<sup>80</sup> it is being lost<sup>83</sup> in  
exchange<sup>82</sup> for a shell<sup>81</sup>.

Whom the True Guru joyfully<sup>84</sup>  
meets<sup>85</sup>, they<sup>86</sup> are the perfectly<sup>87</sup>  
wise<sup>88</sup> persons<sup>89</sup>.

By meeting<sup>90</sup> the Guru, the terrible<sup>91</sup>  
world-ocean<sup>92</sup> is crossed<sup>93</sup> and man's  
honour<sup>94</sup> becomes acceptable<sup>96</sup> in  
God's Court<sup>94</sup>.

O' Nanak ! bright<sup>98</sup> are the faces<sup>98</sup>  
of those<sup>97</sup> within whose mind the  
music<sup>100</sup> of Gurbani<sup>3</sup> is apparently<sup>4</sup>  
struck<sup>2</sup>.

Sri Rag, First Guru.

O' traders<sup>7</sup> ! strike the bargain<sup>7</sup>, and  
take care<sup>8</sup> of (the True)merchandise<sup>9</sup>.

ਗੁਰ ਦੀ ਦਇਆ<sup>57</sup> ਦੁਆਰਾ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨਾਲ  
ਪਿਆਰ<sup>58</sup> ਪਾ<sup>59</sup> ਅਤੇ ਸੱਚੀ<sup>55</sup> ਸੰਗਤ ਨਾਲ ਜੁੜ<sup>54</sup> ਕੇ  
ਪ੍ਰਭੂ ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ<sup>56</sup> ਹੋ ।

ਸਵੇ-ਹੰਗਤਾ<sup>60</sup> ਨੂੰ ਮੇਸਣ<sup>61</sup> ਦੁਆਰਾ ਬੰਦਾ ਆਰਾਮ<sup>62</sup>  
ਪਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਪਾਣੀ<sup>64</sup> ਦੇ ਪਾਣੀ ਨਾਲ ਰਲ  
ਜਾਣ<sup>63</sup> ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ (ਸਾਈ<sup>65</sup> ਵਿਚ) ਲੀਨ<sup>65</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ<sup>67</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ  
ਸਿਮਰਨ<sup>68</sup> ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ ਉਹ<sup>69</sup> ਨੇਕੀਆਂ-ਵਿਗੂਣ<sup>70</sup>  
ਹਨ, ਆਉਂਦੇ ਤੇ ਜਾਂਦੇ<sup>71</sup> ਹੀ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਜੋ ਰੱਬ ਰੂਪ<sup>72</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਮਿਲਿਆ<sup>73</sup>,  
ਉਹ ਡਰਾਉਣੇ<sup>74</sup> ਜੀਵਨ ਸਮੁੰਦਰ<sup>75</sup> ਵਿਚ ਖਰਾਬ  
ਤੇ ਦੁਖੀ<sup>76</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਇਹ ਹੀਰਾ<sup>77</sup> ਆਤਮਾ<sup>78</sup> ਅਮੋਲਕ<sup>79</sup> ਹੈ । ਇਸ  
ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>80</sup> ਇਹ ਇਕ ਕੋਡੀ<sup>81</sup> ਦੇ ਵਟਾਂਦਰੇ<sup>82</sup> ਵਿਚ  
ਹਥੀ<sup>83</sup> ਨਿਕਲ<sup>83</sup> ਰਹੀ ਹੈ ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸੱਚਾ ਗੁਰੂ ਖੁਸ਼<sup>84</sup> ਹੋ ਕੇ ਭੇਟਦਾ<sup>85</sup> ਹੈ, ਉਹ<sup>86</sup>  
ਪੂਰਨ<sup>87</sup> ਸਿਆਣੇ<sup>88</sup> ਪੁਰਸ਼<sup>89</sup> ਹਨ ।

ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਭੇਟਣ<sup>90</sup> ਦੁਆਰਾ ਭਿਆਨਕ<sup>91</sup> ਸੰਸਾਰ-  
ਸਮੁੰਦਰ<sup>92</sup> ਤੋਂ ਪਾਰ ਹੋ ਜਾਂਦੀਦਾ<sup>93</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਇਨਸਾਨ  
ਦੀ ਇਜ਼ਤ<sup>94</sup> ਹਰੀ ਦੇ ਦਰਬਾਰ<sup>94</sup> ਵਿਚ ਕਬੂਲ<sup>96</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਰੰਸ਼ਨ<sup>98</sup> ਹਨ ਚਿਹਰੇ<sup>98</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>97</sup> ਦੇ,  
ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਅੰਤਰ ਆਤਮੇ ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ<sup>3</sup> ਦਾ  
ਕੀਰਤਨ<sup>100</sup> ਪਰਗਟ<sup>2</sup> ਹੁੰਦਾ<sup>2</sup> ਹੈ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਹੇ ਸੁਦਾਗਰੋ<sup>7</sup> ! ਸੁਦਾਗਰੀ<sup>7</sup> ਕਰੋ, ਅਤੇ (ਸੱਚੇ)  
ਸੌਦੇ-ਸੂਤ<sup>8</sup> ਨੂੰ ਸੰਭਾਲੋ<sup>8</sup> ।

ਤੈਸੀ<sup>9</sup> ਵਸਤੂ<sup>10</sup> ਵਿਸਾਹੀਐ<sup>11</sup>  
ਜੈਸੀ<sup>12</sup> ਨਿਬਹੈ ਨਾਲਿ<sup>13</sup> ॥  
ਅਗੈ<sup>14</sup> ਸਾਹੁ<sup>15</sup> ਸੁਜਾਣੁ<sup>16</sup>  
ਹੈ ਲੈਸੀ<sup>17</sup> ਵਸਤੂ<sup>18</sup>  
ਸਮਾਲਿ<sup>19</sup> ॥੧॥  
ਭਾਈ ਰੇ<sup>20</sup> ਰਾਮੁ<sup>21</sup> ਕਹਹੁ<sup>22</sup>  
ਚਿਤ੍ਰੁ<sup>23</sup> ਲਾਇ<sup>24</sup> ॥

Purchase<sup>11</sup> such<sup>9</sup> goods<sup>10</sup> as<sup>12</sup> may  
last with<sup>13</sup> thee.

In the next world<sup>14</sup> the wise<sup>15</sup>  
Merchant<sup>16</sup> will take<sup>17</sup> and preserve<sup>18</sup>  
the genuine article<sup>19</sup>.

O' Brother<sup>20</sup> ! repeat<sup>22</sup> God's Name<sup>21</sup>  
by fixing<sup>24</sup> thy attention<sup>23</sup>.

ਇਹੋ ਜੇਹਾ<sup>9</sup> ਸੌਦਾ<sup>10</sup> ਖਰੀਦ<sup>11</sup> ਜੇਹੋ ਜੇਹਾ<sup>12</sup> ਕਿ ਤੇਰਾ  
ਸਾਥ<sup>13</sup> ਦੇਵੇ ।

ਅਗਲੇ ਜਹਾਨ<sup>14</sup> ਵਿਚ ਸਿਆਣਾ<sup>15</sup> ਫਣਜਾਰਾ<sup>16</sup>  
ਅਸਲੀ ਸ਼ੈ<sup>17</sup> ਨੂੰ ਲੈ<sup>18</sup> ਕੇ ਸੰਭਾਲ<sup>19</sup> ਲਵੇਗਾ ।

ਹੇ ਭਰਾ<sup>20</sup> ! ਆਪਣੀ ਬਿਤੀ<sup>23</sup> ਜੋੜ<sup>24</sup> ਕੇ ਹਰੀ ਦੇ  
ਨਾਮ<sup>21</sup> ਦਾ ਉਚਾਰਣ<sup>22</sup> ਕਰ ।

ਹਰਿਜਸੁ<sup>25</sup> ਵਖਰੁ<sup>26</sup> ਲੈ<sup>27</sup>  
ਚਲਹੁ<sup>28</sup> ਸਹੁ<sup>29</sup> ਦੇਖੈ<sup>30</sup>  
ਪਤੀਆਇ<sup>31</sup> ॥ ੧ ॥  
ਰਹਾਉ ॥

Take<sup>27</sup> and depart<sup>26</sup> with the  
merchandise<sup>28</sup> of God's praises<sup>25</sup>.

The Spouse<sup>29</sup> shall view<sup>30</sup> and be  
satisfied<sup>31</sup> with it. Pause.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਸਿਫਤ<sup>25</sup> ਸਲਾਘਾ ਦਾ ਸੌਦਾ<sup>26</sup> ਲੈ ਕੇ<sup>27</sup>  
ਟੁਰ<sup>28</sup> । ਕੰਤ<sup>29</sup> ਇਸ ਨੂੰ ਵੇਖ<sup>30</sup> ਕੇ ਪਤੀਜ<sup>31</sup>  
ਜਾਵੇਗਾ । ਠਹਿਰਾਉ ।

੨੩

23

ਜਿਨਾ ਰਾਸਿ<sup>32</sup> ਨ ਸਚੁ<sup>33</sup>  
ਹੈ ਕਿਉ<sup>34</sup> ਤਿਨਾ<sup>35</sup> ਸੁਖੁ<sup>36</sup>  
ਹੋਇ ॥  
ਖੋਟੇ<sup>37</sup> ਵਣਜਿ<sup>38</sup> ਵਣਜਿਐ<sup>39</sup>  
ਮਨੁ<sup>40</sup> ਤਨੁ<sup>41</sup> ਖੋਟਾ ਹੋਇ ॥

Who have not the capital<sup>32</sup> of  
righteousness<sup>33</sup>, how<sup>34</sup> shall they<sup>35</sup>  
find peace<sup>36</sup> ?

By dealing in<sup>38</sup> false<sup>37</sup> trade<sup>38</sup>, soul<sup>40</sup>  
and body<sup>41</sup> become false.

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਕੋਲ ਸਚਾਈ<sup>32</sup> ਦੀ ਪੂੰਜੀ<sup>33</sup> ਨਹੀਂ,  
ਉਹ<sup>34</sup> ਆਰਾਮ<sup>35</sup> ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>36</sup> ਪਾਉਣਗੇ ?

ਕੂੜੇ<sup>37</sup> ਵਪਾਰ<sup>38</sup> ਦਾ ਵਪਾਰ ਕਰਨ<sup>39</sup> ਦੁਆਰਾ,  
ਆਤਮਾ<sup>40</sup> ਤੇ ਦੇਹਿ<sup>41</sup> ਕੂੜੇ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਫਾਹੀ<sup>42</sup> ਫਾਬੇ<sup>43</sup> ਮਿਰਗ<sup>44</sup>  
ਜਿਉ<sup>45</sup> ਦੁਖੁ<sup>46</sup> ਘਣੈ<sup>47</sup>  
ਨਿਤ<sup>48</sup> ਰੋਇ<sup>49</sup> ॥ ੨ ॥

Like<sup>45</sup> the deer<sup>44</sup> ensnared<sup>43</sup> in a  
snare<sup>42</sup>, they come to great<sup>47</sup> grief<sup>46</sup>  
and ever<sup>48</sup> bewail<sup>49</sup>.

ਫੰਧੇ<sup>42</sup> ਵਿਚ ਫਸੇ<sup>43</sup> ਹੋਏ ਹਰਣ<sup>44</sup> ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>45</sup> ਉਹ  
ਘਨੇਰਾ<sup>46</sup> ਕਸ਼ਟ<sup>47</sup> ਪਾਉਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਸਦਾ<sup>48</sup> ਹੀ  
ਵਿਰਲਾਪ ਕਰਦੇ<sup>49</sup> ਹਨ ।

ਖੋਟੇ<sup>50</sup> ਪੋਤੇ<sup>51</sup> ਨ ਪਵਹਿ<sup>52</sup>  
ਤਿਨ<sup>53</sup> ਹਰਿ ਗੁਰ<sup>54</sup>  
ਦਰਸੁ<sup>55</sup> ਨ ਹੋਇ ॥

The counterfeit<sup>50</sup> are not consigned<sup>52</sup>  
to the divine treasury<sup>51</sup>. They<sup>53</sup> obtain  
not the sight<sup>55</sup> of the great God<sup>54</sup>.

ਜਾਹਲੀ<sup>50</sup> ਈਸ਼ਵਰੀ-ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>51</sup> ਅੰਦਰ ਨਹੀਂ  
ਪੈਂਦੇ<sup>52</sup>, ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>53</sup> ਨੂੰ ਵੱਡੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>54</sup> ਦਾ ਦੀਦਾਰ<sup>55</sup>  
ਪਰਾਪਤ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ ।

ਖੋਟੇ<sup>56</sup> ਜਾਤਿ<sup>57</sup> ਨ ਪਤਿ<sup>58</sup>  
ਹੈ ਖੋਟਿ ਨ ਸੀਝਸਿ<sup>59</sup>  
ਕੋਇ ॥

The false one<sup>56</sup> has no caste<sup>57</sup> and  
honour<sup>58</sup>. No one succeeds<sup>59</sup> through  
falsehood.

ਕੂੜੇ ਪੁਰਸ਼<sup>56</sup> ਦੀ ਕੋਈ ਜਾਤੀ<sup>57</sup> ਤੇ ਇਜ਼ਤ<sup>58</sup>  
ਨਹੀਂ । ਕੂੜ ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਕੋਈ ਜਣਾ ਕਾਮਯਾਬ<sup>59</sup>  
ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ ।

ਖੋਟੇ ਖੋਟੁ<sup>64</sup> ਕਮਾਵਣਾ<sup>60</sup>  
ਆਇ ਗਇਆ<sup>61</sup> ਪਤਿ<sup>62</sup>  
ਖੋਇ<sup>63</sup> ॥ ੩ ॥

The untrue mortal practises<sup>60</sup>  
untruth<sup>64</sup> and loses<sup>63</sup> his honour<sup>62</sup> in  
transmigration<sup>61</sup>.

ਝੂਠਾ ਪ੍ਰਾਣੀ ਝੂਠ<sup>64</sup> ਦੀ ਕਿਰਤ ਕਰਦਾ<sup>60</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਆਵਾਗੁਇਣ<sup>61</sup> ਅੰਦਰ ਆਪਣੀ ਇਜ਼ਤ ਆਬਰੂ<sup>62</sup>  
ਗੁਆ ਲੈਂਦਾ<sup>63</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਮਨੁ<sup>64\*</sup>  
ਸਮਝਾਈਐ<sup>65</sup> ਗੁਰ ਕੈ  
ਸਬਦਿ<sup>66</sup> ਸਾਲਾਹ<sup>67</sup> ॥

O' Nanak ! by Guru's instruction<sup>65</sup>  
and counsel<sup>67</sup> instruct<sup>66</sup> thy mind<sup>64\*</sup>.

ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਗੁਰ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>65</sup> ਅਤੇ ਸਲਾਹ-ਮਸ਼ਵਰੇ<sup>67</sup>  
ਦੁਆਰਾ ਆਪਣੇ ਮਨੁ<sup>64\*</sup> ਨੂੰ ਸਿੱਖ-ਮੱਤ<sup>66</sup> ਦੇ ।

ਰਾਮ<sup>68</sup> ਨਾਮ ਰੰਗਿ<sup>69</sup>  
ਰਤਿਆ<sup>70</sup> ਭਾਰੁ<sup>71</sup> ਨ  
ਭਰਮੁ<sup>72</sup> ਤਿਨਾਹ<sup>73</sup> ॥

ਹਰਿ ਜਪਿ<sup>74</sup> ਲਾਹਾ<sup>75</sup>  
ਅਗਲਾ<sup>76</sup> ਨਿਰਭਉ<sup>77</sup> ਹਰਿ  
ਮਨ<sup>78</sup> ਮਾਹ<sup>79</sup> ॥੪॥੨੩॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨॥  
ਧਨੁ<sup>80</sup> ਜੋਬਨੁ<sup>81</sup> ਅਰੁ<sup>82</sup>  
ਫੁਲੜਾ<sup>83</sup> ਨਾਠੀਅੜੇ<sup>84</sup>  
ਦਿਨ ਚਾਰਿ<sup>85</sup> ॥  
ਪਬਣਿ<sup>86</sup> ਕੇਰੇ<sup>87</sup> ਪਤ<sup>88</sup>  
ਜਿਉ<sup>89</sup> ਢਲਿ<sup>90</sup> ਢੁਲਿ<sup>91</sup>  
ਜੰਮਣਹਾਰ<sup>92</sup> ॥੧॥

ਰੰਗੁ<sup>93</sup> ਮਾਣਿ<sup>94</sup> ਲੈ  
ਪਿਆਰਿਆ<sup>95</sup> ਜਾ<sup>96</sup> ਜੋਬਨੁ<sup>97</sup>  
ਨਉ<sup>98</sup> ਹੁਲਾ<sup>99</sup> ॥  
ਦਿਨ ਬੋਝੜੇ<sup>100</sup> ਬਕੇ<sup>2</sup>  
ਭਇਆ ਪੁਰਾਣਾ<sup>3</sup> ਚੋਲਾ<sup>4</sup>  
॥ ੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਜਣ<sup>5</sup> ਮੇਰੇ ਰੰਗੁਲੇ<sup>6</sup> ਜਾਇ  
ਸੁਤੇ<sup>7</sup> ਜੀਰਾਣਿ<sup>8</sup> ॥

ਹੰਭੀ<sup>10</sup> ਵੇਵਾ<sup>11</sup> ਡੁਮਣੀ<sup>12</sup>  
ਰੋਵਾ<sup>13</sup> ਝੀਣੀ<sup>14</sup> ਬਾਣਿ<sup>15</sup>  
॥ ੨ ॥

ਕੀ<sup>16</sup> ਨ ਸੁਣੇਹੀ<sup>17</sup> ਗੋਰੀਏ<sup>18</sup>  
ਆਪਣ ਕੰਨੀ<sup>19</sup> ਸੋਇ<sup>20</sup> ॥

ਲਗੀ ਆਵਹਿ<sup>21</sup> ਸਾਹੁਰੈ<sup>22</sup>  
ਨਿਤ<sup>23</sup> ਨ ਪੇਈਆ<sup>24</sup> ਹੋਇ  
॥ ੩ ॥

Those<sup>73</sup>, who are imbued<sup>70</sup> with  
the love<sup>69</sup> of the Name of Pervading  
Lord<sup>68</sup>, have no load<sup>71</sup> of sin and no  
scepticism<sup>72</sup>.

Those, in<sup>79</sup> whose heart<sup>78</sup> God  
abides, are dauntless<sup>77</sup> and by  
meditating<sup>74</sup> on God, they earn a  
great<sup>76</sup> gain<sup>75</sup>.

Sri Rag, First Guru.

Wealth<sup>80</sup>, youth<sup>81</sup>, and<sup>82</sup> flowers<sup>83</sup>  
are guests<sup>84</sup> only for four days<sup>85</sup>.

Like<sup>89</sup> the leaves<sup>88</sup> of<sup>87</sup> water lily<sup>86</sup>,  
they whither<sup>90</sup>, fade<sup>91</sup> (and finally)  
die away<sup>92</sup>.

Enjoy<sup>94</sup> Lord's love<sup>93</sup>, O' dear<sup>96</sup>  
one ! so long as<sup>95</sup> thou hast  
bouyant<sup>99</sup> fresh<sup>98</sup> youth<sup>97</sup>.

Few<sup>100</sup> are thine days, thou hast  
grown weary<sup>2</sup> and thy body vesture<sup>4</sup>  
has grown old<sup>3</sup>. Pause.

My sportful<sup>6</sup> friend<sup>5</sup> has gone to  
sleep<sup>7</sup> in the graveyard<sup>8</sup>.

I<sup>9</sup>, double minded<sup>12</sup>, too<sup>10</sup> shall  
depart<sup>11</sup> and weep<sup>13</sup> with a feeble<sup>14</sup>  
voice<sup>15</sup>.

Within thine ears<sup>17</sup>, O' my fair-  
coloured<sup>18</sup> soul ! why<sup>16</sup> thou hearest<sup>19</sup>  
not this fact<sup>20</sup> ?

Thou shalt go<sup>21</sup> to thy in-laws<sup>22</sup> and  
cannot stay with thy parents<sup>24</sup> for  
ever<sup>23</sup>.

ਜਿਹੜੇ ਵਿਆਪਕ<sup>68</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>69</sup> ਨਾਲ  
ਰੰਗੀਜ਼ੇ<sup>70</sup> ਹਨ, ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>73</sup> ਨੂੰ ਨਾ ਹੀ ਪਾਪਾਂ ਦਾ  
ਬੋਝ<sup>71</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ ਸੰਦੇਹ<sup>72</sup> ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਦਿਲ<sup>78</sup> ਵਿਚ<sup>79</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵੱਸਦਾ ਹੈ,  
ਉਹ ਭੈ-ਰਹਿਤ<sup>77</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਆਰਾਧਨਾ<sup>74</sup>  
ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਭਾਰਾ<sup>76</sup> ਨਫਾ<sup>75</sup> ਕਮਾਉਂਦੇ ਹਨ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।  
ਦੌਲਤ<sup>80</sup>, ਜੁਆਨੀ<sup>81</sup>, ਅਤੇ<sup>82</sup> ਫੁਲ<sup>83</sup> ਕੇਵਲ ਚੜ੍ਹੇ  
ਦਿਹਾੜਿਆਂ<sup>85</sup> ਦੇ ਪ੍ਰਾਹੁਣੇ<sup>84</sup> ਹਨ ।

ਚੁਪਤੀ<sup>86</sup> ਦੇ<sup>87</sup> ਪੱਤਿਆਂ<sup>88</sup> ਵਾਂਗੂੰ<sup>89</sup> ਉਹ ਮੁਰਝਾ<sup>90</sup>,  
ਸੁਕ-ਸੁਤ<sup>91</sup> (ਤੇ ਆਖਰ) ਨਾਸ<sup>92</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਪ੍ਰਾਣ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>93</sup> ਦਾ ਅਨੰਦ<sup>94</sup> ਲੈ, ਹੇ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>95</sup> !  
ਜਦ ਤੋੜੀ<sup>96</sup> ਤੇਰੀ ਹੁਲਾਰੇ<sup>99</sup> ਵਾਲੀ ਨਵੀਂ<sup>98</sup>  
ਜੁਆਨੀ<sup>97</sup> ਹੈ ।

ਤੇਰੇ ਦਿਨ ਬਹੁਤ<sup>100</sup> ਘਟ ਹਨ, ਤੂੰ ਹਾਰ ਹੁਣ<sup>2</sup>  
ਗਿਆ ਹੈਂ ਅਤੇ ਤੇਰੀ ਦੇਹ ਪੁਸ਼ਾਕ<sup>4</sup> ਬਿਧ<sup>3</sup> ਹੋ  
ਗਈ ਹੈ । ਨਹਿਰਾਉ ।

ਮੇਰੇ ਖਿਝੇਦੜੇ<sup>5</sup> ਸਿੱਤੂ<sup>6</sup> ਜਾ ਕੇ ਕਬਰਸਤਾਨ<sup>8</sup> ਵਿਚ  
ਸੌਂ ਗਏ ਹਨ ।

ਮੈਂ<sup>9</sup> ਦੁੱਢਿਤੀ<sup>12</sup> ਹੀ<sup>10</sup> ਟੁਰ<sup>11</sup> ਜਾਵਾਂਗੀ ਅਤੇ ਧੀਮੀ<sup>14</sup>  
ਆਵਾਜ਼<sup>15</sup> ਨਾਲ ਰੋਵਾਂਗੀ<sup>13</sup> ।

ਆਪਣਿਆਂ ਕੰਨਾਂ<sup>17</sup> ਨਾਲ ਹੇ ਮੇਰੀ ਸੁਫੈਦ ਰੰਗ  
ਵਾਲੀਏ<sup>18</sup> ਰੂਹੇ ! ਤੂੰ ਕਿਉਂ<sup>16</sup> ਇਹ ਕਨਸੇ<sup>20</sup> ਨੂੰ  
ਸੁਣਨ<sup>19</sup> ਨਹੀਂ ਕਰਦੀ ?

ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਸਾਹੁਰੇ-ਘਰ<sup>22</sup> ਟੁਰ<sup>21</sup> ਜਾਵੇਂਗੀ  
ਅਤੇ ਸਦਾ ਲਈ<sup>23</sup> ਆਪਣੇ ਬਾਬਲ<sup>24</sup> ਦੇ ਘਰ  
ਨਹੀਂ ਰਹੇਂਗੀ ।

ਨਾਨਕ ਸੁਤੀ<sup>25</sup> ਪੇਦੀ<sup>26</sup> ਜਾਣੁ<sup>27</sup> ਵਿਰਤੀ<sup>28</sup> ਸੋਨਿ<sup>29</sup>॥

ਗੁਣਾ<sup>30</sup> ਗਵਾਈ<sup>31</sup> ਗੰਠੜੀ<sup>32</sup> ਅਵਗਣ<sup>33</sup> ਚਲੀ<sup>34</sup> ਬੰਨਿ<sup>35</sup> ॥੪॥੨੪॥

O' Nanak, know<sup>27</sup> that she, who is asleep<sup>28</sup> in her parent's home<sup>29</sup>, is burgled<sup>29</sup> in broad-day<sup>28</sup> light.

She is departing<sup>34</sup> after having lost<sup>31</sup> her bundle<sup>32</sup> of merits<sup>30</sup> and has tied<sup>38</sup> one of demerits<sup>33</sup>.

ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਸਮਝ<sup>27</sup> ਲੈ ਕਿ ਜਿਹੜੀ ਆਬਣੇ ਪੇਕੇ ਘਰ<sup>28</sup> ਵਿਚ ਸੁੱਤੀ<sup>28</sup> ਪਈ ਹੈ, ਉਸ ਨੂੰ ਦਿਨ-ਦਿਹਾੜੇ<sup>29</sup> ਪਾੜ<sup>29</sup> ਲੱਗ ਗਿਆ ਹੈ ।

ਉਸ ਨੇ ਨੇਕੀਆਂ<sup>30</sup> ਦੀ ਗੰਢ<sup>32</sup> ਗੁਆ<sup>31</sup> ਲਈ ਹੈ, ਬਦੀਆਂ<sup>33</sup> ਦੀ ਬੰਨ੍ਹ ਲਈ<sup>34</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਟੁਰ<sup>35</sup> ਚਲੀ ਹੈ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧

ਘਰੁ ਦੂਜਾ ੨ ॥

ਆਪੇ<sup>36</sup> ਰਸੀਆ<sup>37</sup> ਆਪਿ ਰਸੁ<sup>38</sup> ਆਪੇ ਰਾਵਣਹਾਰੁ<sup>39</sup> ॥

ਆਪੇ ਹੋਵੈ ਚੋਲੜਾ<sup>40</sup> ਆਪੇ ਸੇਜ<sup>41</sup> ਭਤਾਰੁ<sup>42</sup> ॥੧॥

Sri Rag, First Guru.

Lord Himself<sup>36</sup> is the Relisher<sup>37</sup>, Himself the Relish<sup>38</sup>, and Himself the Enjoyer<sup>39</sup>.

He Himself is the Vesture<sup>40</sup> (bride) and Himself the Couch<sup>41</sup> and Bridegroom<sup>42</sup>.

My Master is dyed<sup>44</sup> with love<sup>43</sup> and is fully<sup>46</sup> pervading<sup>45</sup> every where.

Pause.

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਪ੍ਰਾਣੁ ਖੁਦ<sup>36</sup> ਸੁਆਦ<sup>37</sup> ਲੈਣ ਵਾਲਾ ਹੈ, ਖੁਦ ਹੀ ਸੁਆਦ<sup>38</sup>, ਅਤੇ ਖੁਦ ਹੀ ਭੋਗਣ ਵਾਲਾ<sup>39</sup> ।

ਉਹ ਆਪ ਚੋਲੀ<sup>40</sup> (ਪਤਨੀ) ਹੈ ਅਤੇ ਆਪ ਹੀ ਪਲੰਘ<sup>41</sup> ਤੇ ਪਤੀ<sup>42</sup> ।

ਮੇਰਾ ਮਾਲਕ ਪ੍ਰੀਤ<sup>43</sup> ਨਾਲ ਰੰਗੀਜਿਆ<sup>44</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ ਅਤੇ ਹਰ ਥਾਂ ਪਰੀ-ਪੂਰਨ<sup>45</sup> ਹੋ ਸਮਾ<sup>46</sup> ਰਿਹਾ ਹੈ ।

ਠਹਿਰਾਉ ।

ਆਪੇ ਮਾਛੀ<sup>47</sup> ਮਛਲੀ<sup>48</sup> ਆਪੇ ਪਾਣੀ<sup>49</sup> ਜਾਲੁ<sup>50</sup> ॥

ਆਪੇ ਜਾਲ ਮਣਕੜਾ<sup>51</sup> ਆਪੇ ਅੰਦਰਿ<sup>52</sup> ਲਾਲੁ<sup>53</sup> ॥ ੨ ॥

ਆਪੇ ਬਹੁ ਬਿਧਿ<sup>54</sup> ਰੰਗਲਾ<sup>55</sup> ਸਖੀਏ<sup>56</sup> ਮੇਰਾ ਲਾਲੁ<sup>57</sup> ॥

He Himself is the fisherman<sup>47</sup> and the fish<sup>48</sup> and Himself the water<sup>49</sup> and the net<sup>50</sup>.

He Himself is the metal ball<sup>51</sup> of the net and Himself the bait<sup>53</sup> within<sup>52</sup>.

My maid<sup>56</sup> ! my Beloved<sup>57</sup> is in every way<sup>54</sup> playful<sup>55</sup>.

ਉਹ ਆਪ ਹੀ ਮਾਹੀਗੀਰ<sup>47</sup> ਤੇ ਮੱਛੀ<sup>48</sup> ਹੈ ਤੇ ਆਪ ਹੀ ਜਲ<sup>49</sup> ਤੇ ਫੰਧਾ<sup>50</sup> ।

ਉਹ ਖੁਦ ਫੰਧੇ ਦਾ ਧਾਤ ਦਾ ਮਣਕਾ<sup>51</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਖੁਦ ਹੀ ਉਸ ਦੇ ਵਿਚਲੀ<sup>52</sup> ਕੁੰਡੀ<sup>53</sup> ।

ਮੇਰੀ ਸਹੇਲੀਓ<sup>56</sup> ! ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>57</sup> ਹਰ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>54</sup> ਨਾਲ ਖਿਲੰਦੜਾ<sup>55</sup> ਹੈ ।

ਨਿਤ<sup>58</sup> ਰਵੈ<sup>59</sup> ਸੋਹਾਗਣੀ<sup>60</sup> ਦੇਖੁ<sup>61</sup> ਹਮਾਰਾ<sup>62</sup> ਹਾਲੁ<sup>63</sup> ॥੩॥

ਪ੍ਰਣਵੈ<sup>64</sup> ਨਾਨਕੁ ਬੇਨਤੀ<sup>65</sup> ਤੂ ਸਰਵਰੁ<sup>66</sup> ਤੂ ਹੋਸੁ<sup>67</sup> ॥

He ever<sup>58</sup> enjoys<sup>59</sup> the virtuous wife<sup>60</sup>. Behold<sup>61</sup> my<sup>62</sup> plight<sup>63</sup> (away from Him.)

Prays<sup>64</sup> Nanak, listen to my supplication<sup>65</sup>. Thou art the tank<sup>66</sup> and Thou the swan<sup>67</sup>.

ਉਹ ਸਦਾ<sup>58</sup> ਹੀ ਪਵਿੱਤ੍ਰ ਪਤਨੀ<sup>60</sup> ਨੂੰ ਮਾਣਦਾ<sup>59</sup> ਹੈ । ਮੇਰੀ<sup>62</sup> ਦਸ਼ਾ<sup>63</sup> (ਜੋ ਉਸ ਤੋਂ ਦੂਰ ਹਾਂ) ਵਲ ਨਿਕਾ<sup>61</sup> ਕਰ ।

ਨਾਨਕ ਜੋਦੜੀ<sup>64</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ, ਮੇਰੀ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ<sup>65</sup> ਸੁਣ । ਤੂੰ ਤਲਾਬ<sup>66</sup> ਹੈਂ ਅਤੇ ਤੂੰ ਹੀ ਰਾਜ-ਹੋਸ<sup>67</sup> ।

ਕਉਲੁ<sup>68</sup> ਤੂ ਹੈ ਕਵੀਆ<sup>69</sup>  
ਤੂ ਹੈ ਆਪੇ ਵੇਖਿ<sup>70</sup>  
ਵਿਗਸੁ<sup>71</sup> ॥੪॥੨੫॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧

ਘਰੁ ੩ ॥

ਇਹੁ ਤਨੁ<sup>72</sup> ਧਰਤੀ<sup>73</sup>  
ਬੀਜੁ<sup>74</sup> ਕਰਮਾ<sup>75</sup> ਕਰੇ<sup>76</sup>  
ਸਲਿਲ<sup>77</sup> ਆਪਾਉ<sup>78</sup>  
ਸਾਰਿਗਪਾਣੀ<sup>79</sup> ॥

ਮਨੁ<sup>80</sup> ਕਿਰਸਾਣੁ<sup>81</sup> ਹਰਿ  
ਰਿਦੈ<sup>82</sup> ਜੇਮਾਇ<sup>83</sup> ਲੈ  
ਦਿਉ<sup>84</sup> ਪਾਵਸਿ<sup>85</sup> ਪਦੁ<sup>86</sup>  
ਨਿਰਬਾਣੀ<sup>87</sup> ॥੧॥

ਕਾਹੇ<sup>88</sup> ਗਰਬਸਿ<sup>89</sup> ਮੂੜੇ<sup>90</sup>  
ਮਾਇਆ<sup>91</sup> ॥

ਪਿਤ<sup>92</sup> ਸੁਤੇ<sup>93</sup> ਸਗਲ<sup>94</sup>  
ਕਾਲਤ੍ਰ<sup>95</sup> ਮਾਤਾ<sup>96</sup>  
ਤੇਰੇ<sup>98</sup> ਹੋਹਿ<sup>97</sup> ਨ ਅੰਤਿ<sup>99</sup>  
ਸਖਾਇਆ<sup>100</sup> ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਬਿਖੈ<sup>2</sup> ਬਿਕਾਰ<sup>3</sup> ਦੁਸਟ<sup>4</sup>  
ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ<sup>5</sup> ਇਨ<sup>6</sup>  
ਤਜਿ<sup>7</sup> ਆਤਮੈ<sup>8</sup> ਹੋਇ<sup>9</sup>  
ਧਿਆਈ<sup>10</sup> ॥

ਜਪੁ<sup>11</sup> ਤਪੁ<sup>12</sup> ਸੰਜਮੁ<sup>13</sup>  
ਹੋਹਿ<sup>14</sup> ਜਬ<sup>15</sup> ਰਾਖੇ<sup>16</sup>  
ਕਮਲੁ<sup>17</sup> ਬਿਗਸੈ<sup>18</sup> ਮਧੁ<sup>19</sup>  
ਆਸ੍ਰਮਾਈ<sup>20</sup> ॥੨॥

ਬੀਸ<sup>21</sup> ਸਪਤਾਹਰੇ<sup>22</sup>  
ਬਾਸਰੇ<sup>23</sup> ਸੰਗ੍ਰਹੈ<sup>24</sup> ਤੀਨਿ<sup>25</sup>  
ਖੋੜਾ<sup>26</sup> ਨਿਤ<sup>27</sup> ਕਾਲੁ<sup>28</sup>  
ਸਾਰੇ<sup>29</sup> ॥

ਦਸ<sup>30</sup> ਅਠਾਰ<sup>31</sup> ਮੈ<sup>32</sup>

Thou art the lotus<sup>68</sup> and Thou the  
water-lily<sup>69</sup>. Thou Thyself art pleased<sup>71</sup>  
on beholding<sup>70</sup> (them).

Sri Rag, First Guru.

Make<sup>76</sup> this body<sup>72</sup> the field<sup>73</sup>, good  
actions<sup>76</sup> the seed<sup>74</sup>, and irrigate<sup>78</sup>  
it with the water<sup>77</sup> of the Name of  
God, the holder of earth in his  
hands<sup>79</sup>.

Make thy soul<sup>80</sup> the cultivator<sup>81</sup>,  
God will germinate<sup>83</sup> in thy heart<sup>82</sup>  
and thou shalt, thus<sup>84</sup>, obtain<sup>86</sup> the  
dignity<sup>86</sup> of emancipation<sup>87</sup>.

O' Fool<sup>90</sup>! why<sup>88</sup> takest thou pride<sup>89</sup>  
on wealth<sup>91</sup>?

Father<sup>92</sup>, sons<sup>93</sup>, wife<sup>96</sup>, mother<sup>96</sup>  
and all other<sup>94</sup> (relations) become<sup>97</sup>  
not thy<sup>98</sup> helpers<sup>100</sup> in the  
end<sup>99</sup>.

Weed out<sup>5</sup> evil<sup>4</sup> wickednesses<sup>2</sup> and  
sins<sup>3</sup>. Leaving<sup>7</sup> these<sup>6</sup> and becoming<sup>9</sup>  
single-minded<sup>8</sup>, meditate<sup>10</sup> (on the  
Lord).

When<sup>15</sup> Lord's meditation<sup>11</sup>, arduous  
service<sup>12</sup> and control of evil  
passions<sup>13</sup> become<sup>14</sup> guides<sup>16</sup>, then  
does the heart-lotus<sup>17</sup> bloom<sup>18</sup> and  
honey<sup>19</sup> trickles<sup>20</sup>.

Amass<sup>24</sup> (control) thy body,  
residing place<sup>23</sup> of twenty<sup>21</sup> seven  
elements<sup>22</sup>, and ever<sup>27</sup> remember<sup>29</sup>  
death<sup>28</sup> in the three<sup>25</sup> caves  
(stages) of life<sup>26</sup>.

Behold<sup>34</sup> the limitless<sup>33</sup> Lord

ਤੂੰ ਕੰਵਲ<sup>68</sup> ਹੈਂ ਅਤੇ ਤੂੰ ਹੀ ਕਵੀਆ<sup>69</sup> ।  
(ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ) ਦੇਖ<sup>70</sup> ਕੇ ਤੂੰ ਆਪ ਹੀ ਖੁਸ਼<sup>71</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈਂ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਇਸ ਦੇਹਿ<sup>72</sup> ਨੂੰ ਪੈਲੀ<sup>73</sup> ਤੇ ਚੰਗੇ ਅਮਲਾ<sup>75</sup> ਨੂੰ ਬੀ<sup>74</sup>  
ਬਣਾ<sup>76</sup>, ਅਤੇ ਧਰਤੀ ਨੂੰ ਹੱਥਾਂ ਵਿਚ ਧਾਰਨ ਕਰਨ  
ਵਾਲੇ<sup>79</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦੇ ਪਾਣੀ<sup>77</sup> ਨਾਲ ਇਸ ਨੂੰ  
ਸਿੰਜ<sup>78</sup> ।

ਆਪਣੀ ਆਤਮਾ<sup>80</sup> ਨੂੰ ਖੇਤੀ ਕਰਨ ਵਾਲਾ<sup>81</sup> ਬਣਾ ।  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>84</sup> ਤੇਰੇ ਦਿਲ<sup>82</sup> ਅੰਦਰ ਉਗਵੇ<sup>83</sup>  
ਪਦੇਗਾ ਅਤੇ ਤੂੰ ਮੌਖਸ਼<sup>87</sup> ਦਾ ਉਤਮ ਦਰਜਾ<sup>86</sup>  
ਪਾਲਵੇਗਾ<sup>85</sup> ।

ਹੇ ਮੂਰਖ<sup>90</sup> ! ਤੂੰ ਧਨ ਦੌਲਤ<sup>89</sup> ਦਾ ਕਿਉਂ<sup>88</sup> ਹੰਕਾਰ  
ਕਰਦਾ<sup>91</sup> ਹੈਂ ?

ਬਾਬਲ<sup>92</sup>, ਪੁਤ੍ਰ<sup>93</sup>, ਪਤਨੀ<sup>96</sup>, ਅੰਮਤੀ<sup>96</sup> ਤੇ ਹੋਰ ਸਾਰੇ<sup>94</sup>  
(ਸਨਬੰਧੀ), ਅਖੀਰ<sup>98</sup> ਨੂੰ ਤੇਰੇ<sup>97</sup> ਸਹਾਇਕ<sup>100</sup>  
ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੇ<sup>99</sup> ।

ਮੰਦੇ<sup>4</sup> ਵੇਲਾਂ<sup>2</sup> ਤੇ ਪਾਪਾਂ<sup>3</sup> ਨੂੰ ਪੁਟ<sup>5</sup> ਛੱਡ । ਇਨ੍ਹਾਂ<sup>6</sup> ਨੂੰ  
ਛੱਡ<sup>7</sup> ਕੇ ਤੇ ਇਕਚਿੱਤ<sup>9</sup> ਹੋ<sup>8</sup> (ਸੁਆਮੀ ਦਾ) ਸਿਮਰਨ<sup>10</sup>  
ਕਰ ।

ਜਦ<sup>15</sup> ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>11</sup>, ਕਰਤੀ ਘਾਲ<sup>12</sup> ਅਤੇ  
ਵਿਸ਼ੇ ਵੇਗਾਂ ਦੀ ਰੋਕ-ਥਾਮ<sup>13</sup> ਰਖਵਾਲੇ<sup>16</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ<sup>14</sup>  
ਹਨ ਤਾਂ ਦਿਲ-ਕੰਵਲ<sup>17</sup> ਖਿਤ ਜਾਂਦਾ<sup>18</sup> ਹੈ ਤੇ ਸ਼ਹਿਤ<sup>19</sup>  
ਉਸ ਅੰਦਰ ਟਪਕਦਾ<sup>20</sup> ਹੈ ।

ਵੀਹ<sup>21</sup> ਤੇ ਸੱਤ<sup>22</sup> ਤੱਤਾਂ ਦੇ ਵੱਸਣ ਦੀ ਥਾਂ<sup>23</sup> ਆਪਣੀ  
ਦੇਹਿ ਨੂੰ ਇਕੱਤ੍ਰ<sup>24</sup> (ਕਾਬੂ) ਕਰ ਤੇ ਜੀਵਨ  
ਦੀਆਂ ਤਿੰਨੋਂ<sup>25</sup> ਹੀ (ਦਸ਼ਾ) ਜਾਂ (ਕੰਦਰਾਂ<sup>26</sup>) ਅੰਦਰ  
ਮੌਤ<sup>28</sup> ਨੂੰ ਹਮੇਸ਼ਾਂ<sup>27</sup> ਚੇਤੇ ਰੱਖ<sup>29</sup> ।

ਦਸਾਂ<sup>30</sup> ਹੀ ਪਾਸਿਆਂ ਅਤੇ ਅਠਾਰਾਂ<sup>31</sup> (ਭਾਵ ਬਨਾਸਪਤੀ)

ਅਪਰੰਪਰੋ<sup>33</sup> ਚੀਨੈ<sup>34</sup> ਕਹੈ<sup>35</sup> in<sup>32</sup> ten<sup>30</sup> directions and  
ਨਾਨਕੁ ਇਵ<sup>36</sup> ਏਕੁ<sup>37</sup> eighteen<sup>31</sup> (loads of vegetation).  
ਤਾਰੈ<sup>38</sup> ॥੩॥੨੬॥ Says<sup>35</sup> Nanak, like this<sup>36</sup> the One  
Master<sup>37</sup> shall save<sup>38</sup> thee.

N. B. (I) 27 elements ; 5 subtle,  
5 manifest, 5 organs of preception,  
5 organs of action, 5 life-breaths,  
one mind and one intellect.

N. B (II) 3 caves of life; childhood,  
youth and old age.

ਵਿਚ<sup>32</sup> ਹੱਦ-ਬੰਨਾ ਰਹਿਤ ਸੁਆਮੀ<sup>33</sup> ਨੂੰ ਵੇਖ<sup>34</sup> ।  
ਨਾਨਕ ਜੀ ਵਰਮਾਉਂਦੇ<sup>35</sup> ਹਨ ਕਿ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>36</sup>  
ਇਕ ਮਾਲਕ<sup>37</sup> ਤੈਨੂੰ ਪਾਰ ਕਰੇ<sup>38</sup> ਦੇਵੇਗਾ !

ਨੋਟ—(੧) ੨੭ ਤੱਤ—੫ ਸੂਖਮ, ੫ ਅਸਬੂਲ, ੫ ਗਿਆਨ  
ਇੰਦ੍ਰੀਏ, ੫ ਕਰਮਇੰਦ੍ਰੀਏ, ੫ ਪ੍ਰਾਣ, ਇਕ ਮਨ ਤੇ  
ਇਕ ਬੁੱਧੀ ।

ਨੋਟ—(੨) ਜੀਵਨ ਦੀਆਂ ੩ ਗੁਫ਼ਾਂ—ਬਚਪਨ, ਜੁਆਨੀ  
ਤੇ ਬੁਢੇਪਾ ।

੨੪

24

੨੪

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧

ਘਰੁ ੩ ॥

ਅਮਲੁ<sup>39</sup> ਕਰਿ<sup>40</sup> ਧਰਤੀ<sup>41</sup>  
ਬੀਜੁ<sup>42</sup> ਸਬਦੋ<sup>43</sup> ਕਰਿ  
ਸਚ ਕੀ ਆਬ<sup>44</sup> ਨਿਤ<sup>45</sup>  
ਦੇਹਿ ਪਾਣੀ<sup>46</sup> ॥

ਹੋਇ<sup>55</sup> ਕਿਰਸਾਣੁ<sup>47</sup>  
ਈਮਾਨੁ<sup>48</sup> ਜੇਮਾਇ<sup>49</sup> ਲੈ  
ਭਿਸਤੁ<sup>50</sup> ਦੋਜਕੁ<sup>51</sup> ਮੂੜੇ<sup>52</sup>  
ਏਵ<sup>53</sup> ਜਾਣੀ<sup>54</sup> ॥੧॥

ਮਤੁ<sup>56</sup> ਜਾਣ<sup>57</sup> ਸਹਿ<sup>58</sup>  
ਗਲੀ<sup>59</sup> ਪਾਇਆ<sup>60</sup> ॥

ਮਾਲ<sup>61</sup> ਕੈ ਮਾਣੈ<sup>62</sup> ਰੂਪ<sup>63</sup>  
ਕੀ ਸੋਭਾ<sup>64</sup> ਇਤੁ<sup>65</sup> ਬਿਧੀ<sup>66</sup>  
ਜਨਮੁ<sup>67</sup> ਗਵਾਇਆ<sup>68</sup> ॥

੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਐਬ<sup>69</sup> ਤਨਿ<sup>70</sup> ਚਿਕੜੇ<sup>71</sup>  
ਇਹੁ<sup>72</sup> ਮਨੁ<sup>73</sup> ਮੀਡਕੋ<sup>74</sup>  
ਕਮਲ<sup>75</sup> ਕੀ ਸਾਰ<sup>76</sup> ਨਹੀ  
ਮੂਲਿ<sup>77</sup> ਪਾਈ ॥

ਭਉਰੁ<sup>78</sup> ਉਸਤਾਦੁ<sup>79</sup> ਨਿਤ<sup>80</sup>

Sri Rag, First Guru.

Make<sup>40</sup> pious deeds<sup>39</sup> thy farm<sup>41</sup>,  
Guru's Word<sup>43</sup> do thou make thy  
seed<sup>42</sup> and ever<sup>45</sup> irrigate<sup>46</sup> with the  
water<sup>44</sup> of truth.

Become<sup>55</sup> a husbandman<sup>47</sup> and thy  
faith<sup>48</sup> shall germinate<sup>49</sup>. O' fool<sup>52</sup> !  
know<sup>54</sup> thus<sup>53</sup>, thy paradise<sup>50</sup> and  
hell<sup>51</sup>.

Deem<sup>57</sup> not<sup>56</sup> that the Spouse<sup>58</sup> is  
obtained<sup>60</sup> by mere words<sup>59</sup>.

In the pride<sup>62</sup> of wealth<sup>61</sup> and the  
splendour<sup>64</sup> of beauty<sup>63</sup>, in this<sup>66</sup>  
way<sup>68</sup> thou hast lost<sup>68</sup> thy life<sup>67</sup>.

Pause.

The sin<sup>69</sup> of the body<sup>70</sup> is the  
puddle<sup>71</sup> and this<sup>72</sup> soul<sup>73</sup> the frog<sup>74</sup>,  
which values<sup>76</sup> not at all<sup>77</sup> the  
lotus-flower<sup>75</sup>.

Guru<sup>79</sup>, the bumble-bee<sup>78</sup>, ever<sup>80</sup>

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸਾਹੀ ।

ਨੇਕ ਕਰਮਾਂ<sup>39</sup> ਨੂੰ ਆਪਣਾ ਖੇਤ<sup>41</sup> ਬਣਾ<sup>40</sup> ਬੀ<sup>42</sup> ਤੂੰ  
ਬਣਾ ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>43</sup> ਨੂੰ ਅਤੇ ਸੱਚ ਦੇ ਜਲ<sup>44</sup> ਨਾਲ  
ਸਦੀਵ<sup>45</sup> ਹੀ ਸਿੰਜ<sup>46</sup> ।

ਕਿਸਾਨ<sup>47</sup> ਬਣ ਜਾ<sup>55</sup> ਅਤੇ ਤੇਰੀ ਸ਼ਰਧਾ<sup>48</sup> ਉਗ  
ਪਏਗੀ<sup>49</sup> । ਹੇ ਮੂਰਖ<sup>52</sup> ! ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>50</sup> ਤੂੰ ਆਪਣੇ  
ਸੁਰਗ<sup>50</sup> ਤੇ ਨਰਕ<sup>51</sup> ਨੂੰ ਸਮਝ<sup>54</sup> ।

ਖਿਆਲ<sup>57</sup> ਨਾ<sup>56</sup> ਕਰ ਕਿ ਕੰਤ<sup>58</sup> ਨਿਰੀਆਂ ਗੱਲਾਂ<sup>59</sup>  
ਨਾਲ ਹੀ ਪਾ ਲਈਦਾ<sup>60</sup> ਹੈ ।

ਧਨ-ਦੌਲਤ<sup>61</sup> ਦੇ ਹੰਕਾਰ<sup>62</sup> ਅਤੇ ਸੁੰਦਰਤਾ<sup>63</sup> ਦੀ  
ਹਮਕ-ਦਮਕ<sup>64</sup> ਵਿਚ, ਇਸ<sup>66</sup> ਢੰਗ<sup>65</sup> ਨਾਲ ਤੂੰ  
ਆਪਣਾ ਜੀਵਨ<sup>67</sup> ਗਵਾ<sup>68</sup> ਲਿਆ ਹੈ ।

ਠਹਿਰਾਉ ।

ਸਰੀਰ<sup>70</sup> ਦਾ ਪਾਪ<sup>69</sup> ਚਿੱਕੜ<sup>71</sup> ਹੈ ਤੇ ਇਹ<sup>72</sup>  
ਆਤਮਾ<sup>73</sup> ਡੱਢੂ<sup>74</sup>, ਜੋ ਕੰਵਲ-ਫੁੱਲ<sup>75</sup> ਦੀ ਕਦਰ<sup>76</sup>,  
ਬਿਲਕੁਲ<sup>77</sup> ਹੀ ਨਹੀਂ ਪਾਉਂਦਾ ।

ਗੁਰੂ<sup>79</sup>, ਭੋਰਾ<sup>78</sup>, ਸਦੀਵ<sup>80</sup> ਹੀ ਈਸ਼ਵਰੀ ਭਾਸ਼ਨ<sup>81</sup>

ਭਾਖਿਆ<sup>81</sup> ਬੋਲੇ<sup>82</sup> ਕਿਉ<sup>83</sup>  
ਬੂਝੇ<sup>84</sup> ਜਾ<sup>85</sup> ਨਹਿ ਬੁਝਾਈ<sup>86</sup>  
॥ ੨ ॥

ਆਖਣੁ<sup>87</sup> ਸੁਨਣਾ<sup>88</sup>  
ਪਉਣ<sup>89</sup> ਕੀ ਬਾਣੀ<sup>90</sup> ਇਹੁ  
ਮਨੁ<sup>91</sup> ਰਤਾ<sup>92</sup> ਮਾਇਆ<sup>93</sup> ॥

ਖਸਮ<sup>94</sup> ਕੀ ਨਦਰਿ<sup>95</sup>  
ਦਿਲਹਿ<sup>96</sup> ਪਸਿੰਦੇ<sup>97</sup>  
ਜਿਨੀ<sup>98</sup> ਕਰਿ<sup>99</sup> ਏਕੁ<sup>100</sup>  
ਧਿਆਇਆ<sup>2</sup> ॥ ੩ ॥

ਤੀਹ<sup>3</sup> ਕਰਿ ਰਖੋ<sup>4</sup> ਪੰਜ<sup>11</sup>  
ਕਰਿ<sup>5</sup> ਸਾਥੀ<sup>6</sup> ਨਾਉ<sup>7</sup>  
ਸੈਤਾਨੁ<sup>8</sup> ਮਤ੍ਰ<sup>9</sup> ਕਟਿ  
ਜਾਈ<sup>10</sup> ॥

ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ<sup>12</sup> ਰਾਹਿ<sup>13</sup> ਪੈ  
ਚਲਣਾ<sup>14</sup> ਮਾਲੁ<sup>15</sup> ਧਨੁ<sup>16</sup>  
ਕਿਤਕੁ<sup>17</sup> ਸੰਜਿਆਹੀ<sup>18</sup> ॥  
੪ ॥ ੨੭ ॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧  
ਘਰੁ ੪ ॥

ਸੋਈ<sup>19</sup> ਮਉਲਾ<sup>20</sup> ਜਿਨਿ  
ਜਗੁ<sup>21</sup> ਮਉਲਿਆ<sup>22</sup>  
ਹਰਿਆ<sup>23</sup> ਕੀਆ ਸੰਸਾਰੋ<sup>24</sup> ॥  
ਆਬ<sup>25</sup> ਖਾਕੁ<sup>26</sup> ਜਿਨਿ ਬੰਧਿ  
ਰਹਾਈ<sup>27</sup> ਧੰਨੁ<sup>28</sup> ਸਿਰਜਣ-  
ਹਾਰੋ<sup>29</sup> ॥ ੧ ॥

ਮਰਣਾ<sup>30</sup> ਮੁਲਾ<sup>31</sup> ਮਰਣਾ ॥  
ਭੀ<sup>32</sup> ਕਰਤਾਰਹੁ<sup>33</sup>  
ਡਰਣਾ<sup>34</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ॥

repeats<sup>83</sup> the Divine sermons<sup>81</sup> but  
how<sup>83</sup> can man understand<sup>84</sup> them,  
when<sup>85</sup> (God) does not make him  
understand<sup>86</sup> ?

The preaching<sup>87</sup> and listening<sup>88</sup> of  
religious discourse is like the sough<sup>90</sup>  
of wind<sup>89</sup> for those, whose soul<sup>91</sup>  
is tintured<sup>92</sup> with mammon<sup>93</sup>.

Centring<sup>99</sup> their attention on the  
Husband<sup>94</sup> alone<sup>100</sup>, those who<sup>98</sup>  
meditate<sup>2</sup> on Him; His grace<sup>96</sup>  
decends on them and they become  
pleasing<sup>97</sup> to His heart<sup>96</sup>.

Even though thou keepest<sup>4</sup> thirty<sup>3</sup>  
(fasts) and takest with<sup>5</sup> the five<sup>11</sup>  
comrades<sup>9</sup> (i. e. the five prayers) but  
beware, lest<sup>9</sup> the one, who goes by  
the name<sup>7</sup> of Satan<sup>8</sup> should undo<sup>10</sup>  
their merit.

Says<sup>12</sup> Nanak, thou hast to go<sup>14</sup> the  
way<sup>13</sup> (of death). What for<sup>17</sup> hast  
thou amassed<sup>18</sup> property<sup>16</sup> and  
wealth<sup>16</sup> ?

Sri Rag, First Guru.

He<sup>19</sup> is the Master<sup>20</sup> who has made  
the world<sup>21</sup> blossom<sup>22</sup> and rever-  
dured<sup>23</sup> the universe<sup>24</sup>.

Hail<sup>28</sup> ! unto the Creator<sup>29</sup> who has  
kept in bondage<sup>27</sup> the water<sup>26</sup> and  
land<sup>26</sup>.

Death<sup>30</sup>, O' Maulvi<sup>31</sup> ! death must  
come. All the same<sup>32</sup> abide in the  
fear<sup>34</sup> of the Maker<sup>33</sup>. Pause.

ਉਚਾਰਨ<sup>82</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ, ਪਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਆਦਮੀ ਕਿਸ  
ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>83</sup> ਸਮਝ<sup>84</sup> ਸਕਦਾ ਹੈ, ਜਦੋਂ<sup>85</sup> (ਵਾਹਿਗੁਰੂ) ਉਸ ਨੂੰ  
ਨਹੀਂ ਸਮਝਾਉਂਦਾ<sup>86</sup> ।

ਉਨ੍ਹਾਂ ਲਈ ਧਰਮ ਵਾਰਤਾ ਦਾ ਪਰਚਾਰਨਾ<sup>87</sup>, ਤੇ ਸੁਣ  
ਕਰਨਾ<sup>88</sup> ਹਵਾ<sup>89</sup> ਦੀ ਆਵਾਜ਼<sup>90</sup> ਮਾਨਿੰਦ ਹੈ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ  
ਦੀ ਇਹ ਆਤਮਾ<sup>91</sup> ਧਨ-ਦੌਲਤ<sup>92</sup> ਨਾਲ ਰੰਗੀ<sup>93</sup>  
ਹੋਈ ਹੈ ।

ਆਪਣੀ ਬਿਰਤੀ ਕੇਵਲ<sup>100</sup> ਕੰਤ<sup>94</sup> ਉਤੇ ਕੇਂਦਰ<sup>99</sup>  
ਕਰਕੇ ਜੋ<sup>98</sup> ਉਸ ਨੂੰ ਸਿਮਰਦੇ<sup>2</sup> ਹਨ; ਉਸ ਦੀ  
ਰਹਿਮਤ<sup>96</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਉਤੇ ਵਰਦਾਈ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਉਸ ਦੇ  
ਦਿਲ<sup>97</sup> ਨੂੰ ਚੰਗੇ<sup>97</sup> ਲੱਗਦੇ ਹਨ ।

ਭਾਵੇਂ ਤੂੰ ਤੀਹ<sup>3</sup> (ਰੋਜ਼ੇ) ਰੱਖਦਾ<sup>4</sup> ਹੈਂ ਅਤੇ ਪੰਜ<sup>11</sup>  
(ਨਮਾਜ਼ਾਂ) ਨੂੰ ਆਪਣਾ ਸੰਗੀ<sup>9</sup> ਬਣਾਦਾ<sup>5</sup> ਹੈਂ; ਪਰ  
ਖ਼ਬਰਦਾਰ ਹੋ ਜਾ ਮਤ੍ਰ<sup>9</sup> ਜਿਸ ਦਾ ਨਾਮ<sup>7</sup> ਸ਼ੈਤਾਨ<sup>8</sup> ਹੈ,  
ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਫਲ ਨੂੰ ਨਸ਼ਟ ਕਰ<sup>10</sup> ਦੇਵੇ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਫ਼ਰਮਾਉਂਦੇ<sup>12</sup> ਹਨ; ਤੂੰ (ਮੌਤ ਦੇ) ਰਸਤੇ<sup>13</sup>  
ਪੈ ਕੇ ਤੁਰਨਾ<sup>14</sup> ਹੈਂ । ਤੂੰ ਜਾਇਦਾਦ<sup>16</sup> ਤੇ ਦੌਲਤ<sup>18</sup>  
ਕਾਹਦੇ ਲਈ<sup>17</sup> ਇਕੱਤਰ<sup>18</sup> ਕੀਤੀ ਹੋਈ ਹੈ ?

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਉਹੀ<sup>19</sup> ਮਾਲਕ<sup>20</sup> ਹੈ, ਜਿਸ ਨੇ ਜਹਾਨ<sup>21</sup> ਨੂੰ ਪ੍ਰਫੁੱਲਤ<sup>22</sup>  
ਕੀਤਾ ਹੋਇਆ ਅਤੇ ਆਲਮ<sup>24</sup> ਨੂੰ ਸਰਸਬਜ਼ ਬਣਾਇਆ<sup>23</sup>  
ਹੋਇਆ ਹੈ ।

ਸ਼ਾਬਾਸ਼<sup>28</sup> ਹੈ ! ਰਚਨਹਾਰ<sup>29</sup> ਨੂੰ, ਜਿਸ ਨੇ ਪਾਣੀ<sup>26</sup> ਤੇ  
ਜ਼ਮੀਨ<sup>26</sup> ਨੂੰ ਬੰਨ੍ਹ ਕੇ ਰਖਿਆ<sup>27</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ ।

ਮੌਤ<sup>30</sup>, ਹੇ ਮੌਲਵੀ<sup>31</sup> ! ਮੌਤ ਜ਼ਰੂਰ ਆਏਗੀ । ਤਾਹਮ<sup>32</sup>,  
ਸਾਜਣ-ਹਾਰ<sup>33</sup> ਦੇ ਭੈ<sup>34</sup> ਅੰਦਰ ਰਹੁ । ਠਹਿਰਾਉ ।



ਤਾ<sup>35</sup> ਤੂੰ ਮੁਲਾ ਤਾ ਤੂੰ  
ਕਾਜੀ ਜਾਣਹਿ<sup>36</sup> ਨਾਮੁ  
ਖੁਦਾਈ<sup>37</sup> ॥  
ਜੇ<sup>38</sup> ਬਹੁਤੇਰਾ<sup>39</sup> ਪੜਿਆ<sup>40</sup>  
ਹੋਵਹਿ ਕੇ ਰਹੇ<sup>41</sup> ਨ  
ਭਰੀਐ<sup>42</sup> ਪਾਈ<sup>43</sup> ॥੨॥  
ਸੋਈ<sup>44</sup> ਕਾਜੀ ਜਿਨਿ ਆਪੁ<sup>45</sup>  
ਤਜਿਆ<sup>46</sup> ਇਕੁ<sup>47</sup> ਨਾਮੁ  
ਕੀਆ ਆਧਾਰੋ<sup>48</sup> ॥

ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ<sup>49</sup> ਜਾਇ<sup>50</sup> ਨ  
ਜਾਸੀ<sup>51</sup> ਸਚਾ  
ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ<sup>52</sup> ॥੩॥  
ਪੰਜ ਵਖਤ<sup>53</sup> ਨਿਵਾਜ<sup>54</sup>  
ਗੁਜਾਰਹਿ<sup>55</sup> ਪੜਹਿ<sup>56</sup>  
ਕਤੇਬ<sup>57</sup> ਕੁਰਾਣਾ<sup>58</sup> ॥  
ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ<sup>59</sup> ਗੋਰ<sup>60</sup>  
ਸਦੇਈ<sup>61</sup> ਰਹਿਓ<sup>62</sup> ਪੀਣਾ  
ਖਾਣਾ<sup>63</sup> ॥੪॥੨੮॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧  
ਘਰੁ ੪ ॥

ਏਕੁ ਸੁਆਨੁ<sup>64</sup> ਦੋਇ<sup>65</sup>  
ਸੁਆਨੀ<sup>66</sup> ਨਾਲਿ<sup>67</sup> ॥  
ਭਲਕੇ<sup>68</sup> ਭਉਕਹਿ<sup>69</sup> ਸਦਾ<sup>70</sup>  
ਬਇਆਲਿ<sup>71</sup> ॥  
ਕੂੜ<sup>74</sup> ਫੁਰਾ<sup>75</sup> ਮੁਠਾ<sup>76</sup>  
ਮੁਰਦਾਰੁ<sup>77</sup> ॥

ਧਾਣਕ<sup>78</sup> ਰੂਪਿ<sup>79</sup> ਰਹਾ  
ਕਰਤਾਰ<sup>80</sup> ॥੧॥  
ਮੈ ਪਤਿ<sup>81</sup> ਕੀ ਪੰਦਿ<sup>82</sup> ਨ  
ਕਰਣੀ<sup>83</sup> ਕੀ ਕਾਰ<sup>84</sup> ॥

ਹਉ ਬਿਗੜੇ<sup>85</sup> ਰੂਪਿ<sup>86</sup> ਰਹਾ<sup>87</sup>

Then<sup>35</sup> alone thou art a Mullah or  
then alone thou art a Qazi, if thou  
knowest<sup>36</sup> the Name of God<sup>37</sup>.

Even though<sup>38</sup> man be very<sup>39</sup>  
learned<sup>40</sup> none can stay<sup>41</sup> here when  
his measure<sup>42</sup> of life becomes full<sup>42</sup>.

He<sup>44</sup> is the Qazi who has  
renounced<sup>46</sup> self-conceit<sup>46</sup> and made  
the Name of God alone<sup>47</sup> his  
support<sup>48</sup>.

That True Creator<sup>52</sup> is, and shall  
also<sup>49</sup> be, was not born<sup>50</sup> and shall  
not perish<sup>51</sup>.

Thou recitest<sup>56</sup> prayer<sup>54</sup> five times<sup>53</sup>  
a day and readest<sup>56</sup> holy books<sup>57</sup>  
and the Quran<sup>58</sup>.

Says<sup>59</sup> Nanak, the grave<sup>60</sup> calls<sup>61</sup>  
thee and now thine food and drink<sup>63</sup>  
have come to an end<sup>62</sup>.

Sri Rag, First Guru.

I have a dog<sup>64</sup> and two<sup>65</sup> bitches<sup>66</sup>  
with<sup>67</sup> me.

Early in the morn<sup>68</sup>, they ever<sup>70</sup>  
bark<sup>69</sup> at the wind<sup>71</sup>.

Falsehood<sup>74</sup> is my dagger<sup>75</sup> and to  
eat by defrauding<sup>76</sup> is carrion<sup>77</sup>.

I live in the form<sup>79</sup> of a hunts-man<sup>78</sup>,  
O' Creator<sup>80</sup> !

I follow not the counsel<sup>82</sup> of my  
Spouse<sup>81</sup>, nor do I do<sup>84</sup> good deeds<sup>83</sup>.

I appear<sup>87</sup> deformed<sup>86</sup> and

ਕੇਵਲ ਤਦ<sup>35</sup> ਹੀ ਤੂੰ ਮੁੱਲਾ ਹੈਂ ਤੇ ਕੇਵਲ ਤਦ ਹੀ  
ਤੂੰ ਕਾਜੀ, ਜੇਕਰ ਤੂੰ ਖੁਦਾ<sup>37</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ  
ਜਾਣਦਾ<sup>36</sup> ਹੈਂ ।

ਭਾਵੇਂ<sup>38</sup> ਬੰਦਾ ਬਹੁਤਾ<sup>39</sup> ਹੀ ਵਿਦਵਾਨ<sup>40</sup> ਹੋਵੇ, ਜਦ  
ਉਸ ਦੀ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਦੀ ਪੜੋਪੀ<sup>42</sup> ਲਬਾਲਬ<sup>42</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ  
ਹੈ, ਏਥੇ ਕੋਈ ਠਹਿਰ<sup>41</sup> ਨਹੀਂ ਸਕਦਾ ।

ਉਹੀ<sup>44</sup> ਕਾਜੀ ਹੈ, ਜਿਸ ਨੇ ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>46</sup> ਛੱਡ<sup>46</sup>  
ਢਿੱਤੀ ਹੈ ਅਤੇ ਕੇਵਲ<sup>47</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਹੀ  
ਆਪਣਾ ਆਸਰਾ<sup>48</sup> ਬਣਾਇਆ ਹੈ ।

ਸੱਚਾ ਕਰਤਾਰ<sup>52</sup> ਹੈ, ਹੋਵੇਗਾ<sup>49</sup> ਭੀ, ਉਹ ਪੈਦਾ<sup>50</sup>  
ਨਹੀਂ ਹੋਇਆ ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ ਨਾਸ<sup>51</sup> ਹੋਵੇਗਾ ।

ਤੂੰ ਦਿਨ ਵਿਚ ਪੰਜ ਵਾਰੀ<sup>53</sup> ਨਮਾਜ਼<sup>54</sup> ਪੜ੍ਹਦਾ<sup>56</sup>  
ਹੈਂ ਅਤੇ ਧਾਰਮਿਕ ਕਿਤਾਬਾਂ<sup>57</sup> ਤੇ ਕੁਰਾਨ<sup>58</sup> ਵਾਚਦਾ<sup>56</sup>  
ਹੈਂ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਫੁਰਮਾਉਂਦੇ<sup>59</sup> ਹਨ ਤੈਨੂੰ ਕਬਰ<sup>60</sup> ਸੱਦਦੀ<sup>61</sup>  
ਹੈ ਤੇ ਹੁਣ ਤੇਰਾ ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ<sup>63</sup> ਮੁਕ ਗਿਆ<sup>62</sup> ਹੈ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ਪਹਿਲੀ ।

ਮੇਰੇ ਸਾਥ<sup>67</sup> ਇਕ ਕੁੱਤਾ<sup>64</sup> ਤੇ ਦੋ<sup>65</sup> ਕੁੱਤੀਆਂ<sup>66</sup> ਹਨ ।

ਸੁਭਾ ਸਵੇਰੇ<sup>68</sup> ਉਹ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>70</sup> ਹਵਾ<sup>71</sup> ਨੂੰ ਭੌਂਕਦੇ<sup>69</sup>  
ਹਨ ।

ਝੂਠ<sup>74</sup> ਮੇਰੀ ਖੰਜਰ<sup>75</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਠੱਗ<sup>76</sup> ਕੇ ਖਾਣਾ  
ਲਾਸ਼<sup>77</sup> ਵਾਂਗ ਹੈ ।

ਮੈਂ ਸ਼ਿਕਾਰੀ<sup>78</sup> ਦੇ ਸਰੂਪ<sup>79</sup> ਵਿਚ ਰਹਿੰਦਾ ਹਾਂ, ਹੇ  
ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>80</sup> !

ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਪਤੀ<sup>81</sup> (ਮਾਲਕ) ਦੀ ਨਸੀਹਤ<sup>82</sup> ਤੇ  
ਅਮਲ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ ਤੇ ਨਾ ਹੀ ਨੇਕ ਅਮਲ<sup>83</sup>  
ਕਰਮਾਉਂਦਾ<sup>84</sup> ਹਾਂ ।

ਮੈਂ<sup>85</sup> ਕਰੂਪ<sup>86</sup> ਅਤੇ ਭਿਆਨਕ<sup>88</sup> ਹੋ

ਬਿਕਰਾਲ<sup>88</sup> ॥

ਤੇਰਾ ਏਕੁ<sup>91</sup> ਨਾਮੁ ਤਾਰੇ<sup>89</sup>  
ਸੰਸਾਰੁ<sup>90</sup> ॥

ਮੈ ਏਹਾ<sup>92</sup> ਆਸ<sup>93</sup> ਏਹੋ  
ਆਧਾਰੁ<sup>94</sup> ॥ ੧ ॥

ਰਹਾਉ ॥

ਮੁਖਿ<sup>95</sup> ਨਿੰਦਾ<sup>96</sup> ਆਖਾ<sup>97</sup>  
ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ<sup>98</sup> ॥

ਪਰ<sup>99</sup> ਘਰੁ<sup>100</sup> ਜੋਹੀ<sup>2</sup> ਨੀਚ<sup>3</sup>  
ਸਨਾਤਿ<sup>4</sup> ॥

ਕਾਮੁ<sup>5</sup> ਕ੍ਰੋਧੁ<sup>6</sup> ਤਨਿ<sup>7</sup> ਵਸਹਿ<sup>8</sup>  
ਚੰਡਾਲ<sup>9</sup> ॥

ਧਾਣਕ ਰੂਪਿ ਰਹਾ  
ਕਰਤਾਰ ॥ ੨ ॥

ਫਾਹੀ<sup>10</sup> ਸੁਰਤਿ<sup>11</sup> ਮਲੂਕੀ<sup>12</sup>  
ਵੇਸੁ<sup>13</sup> ॥

terrible<sup>88</sup>.

Thy Name alone<sup>91</sup> saves<sup>89</sup> the  
world<sup>90</sup>.

This alone<sup>92</sup> is my hope<sup>93</sup> and this  
the mainstay<sup>94</sup>.

Pause.

With my mouth<sup>95</sup>, I utter<sup>97</sup>  
calumny<sup>96</sup> day and night<sup>98</sup>.

I am base<sup>3</sup> and a wretch<sup>4</sup> and spy<sup>2</sup>  
other's<sup>99</sup> house<sup>100</sup>.

Lust<sup>5</sup> and wrath<sup>6</sup>, the pariahs<sup>8</sup>,  
abide<sup>7</sup> in my body<sup>9</sup>.

I live in the form of huntsman,  
O' Creator !

I am gentle<sup>12</sup> in appearance<sup>13</sup>, but  
my intent<sup>11</sup> is to entrap<sup>10</sup> others.

ਰਿਹਾ<sup>87</sup> ਹਾਂ ।

ਕੇਵਲ<sup>91</sup> ਤੇਰਾ ਨਾਮ ਹੀ ਜਗਤ<sup>90</sup> ਦਾ ਪਾਰ<sup>89</sup>  
ਉਤਾਰਾ ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਕੇਵਲ ਇਹ<sup>92</sup> ਹੀ ਮੇਰੀ ਉਮੀਦ<sup>93</sup> ਹੈ ਤੇ ਇਹ  
ਹੀ ਆਸਰਾ<sup>94</sup> ।

ਠਹਿਰਾਉ ।

ਆਪਣੇ ਮੂੰਹ<sup>95</sup> ਨਾਲ ਮੈਂ ਦਿਨ ਰੈਣ<sup>96</sup> ਬਦਖੋਈ<sup>97</sup>  
ਕਰਦਾ<sup>98</sup> ਹਾਂ ।

ਮੈਂ ਕਮੀਨਾ<sup>3</sup> ਤੇ ਅਦਨਾ<sup>4</sup> ਹਾਂ ਤੇ ਹੋਰਨਾਂ<sup>2</sup> ਦਾ  
ਗ੍ਰਿਹ<sup>99</sup> ਤਕਾਉਂਦਾ<sup>100</sup> ਹਾਂ ।

ਵਿਸ਼ੇ-ਭੋਗ<sup>5</sup> ਤੇ ਰੋਹ<sup>6</sup>, ਕਮੀਣ<sup>8</sup> ਮੇਰੀ ਦੇਹ<sup>7</sup> ਵਿਚ  
ਰਹਿੰਦੇ<sup>9</sup> ਹਨ ।

ਮੈਂ ਸ਼ਿਕਾਰੀ ਦੇ ਸਰੂਪ ਵਿਚ ਰਹਿੰਦਾ ਹਾਂ, ਹੇ  
ਸਿਰਜਣਹਾਰ !

ਦੇਖਣ ਪਾਖਣ<sup>13</sup> ਵਿਚ ਮੈਂ ਸ਼ਰੀਫ<sup>12</sup> ਹਾਂ, ਪਰ ਮੇਰੀ  
ਨੀਅਤ<sup>11</sup> ਹੋਰਨਾਂ ਨੂੰ ਫਾਹੁਣ<sup>10</sup> ਦੀ ਹੈ ।

ਹਉ ਠਗਵਾੜਾ<sup>14</sup> ਠਗੀ  
ਦੇਸੁ<sup>15</sup> ॥

ਖਰਾ<sup>16</sup> ਸਿਆਣਾ<sup>17</sup>  
ਬਹੁਤਾ<sup>18</sup> ਭਾਰੁ<sup>19</sup> ॥

ਧਾਣਕ ਰੂਪਿ ਰਹਾ  
ਕਰਤਾਰ ॥ ੩ ॥

ਮੈ ਕੀਤਾ<sup>20</sup> ਨ ਜਾਤਾ<sup>21</sup>  
ਹਰਾਮਖੋਰੁ<sup>22</sup> ॥

I am a cheat<sup>14</sup> and cheat the country<sup>15</sup>  
(world).

I am very<sup>16</sup> clever<sup>17</sup> and carry the  
great<sup>18</sup> load<sup>19</sup> of sin.

I live in the form of hunstman,  
O' Creator !

I, a partaker of other's wealth<sup>22</sup>,  
have not appreciated<sup>21</sup> what Thou  
hast done<sup>20</sup> for me.

What<sup>24</sup> face<sup>23</sup> shall I, a villainous<sup>26</sup>  
thief<sup>27</sup> show<sup>28</sup> Thee, O' Lord ?

ਮੈਂ ਠੱਗ<sup>14</sup> ਹਾਂ ਅਤੇ ਮੁਲਕ<sup>15</sup> (ਦੁਨੀਆਂ) ਨੂੰ  
ਠੱਗਦਾ ਹਾਂ ।

ਮੈਂ ਬਹੁਤਾ<sup>18</sup> ਚਾਲਾਕ<sup>17</sup> ਹਾਂ ਤੇ ਮੈਂ ਪਾਪਾਂ ਦਾ ਭਾਰਾ<sup>19</sup>  
ਬੋਝ<sup>16</sup> ਚੁਕਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ ।

ਮੈਂ ਸ਼ਿਕਾਰੀ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਰਹਿੰਦਾ ਹਾਂ, ਹੇ  
ਸਿਰਜਣਹਾਰ !

ਮੈਂ ਪਰਾਇਆ-ਮਾਲ ਖਾਣ ਵਾਲੇ<sup>22</sup> ਨੇ, ਤੇਰੀ ਕੀਤੀ  
ਹੋਈ<sup>20</sup> ਨੇਕੀ ਦੀ ਕਦਰ<sup>21</sup> ਨਹੀਂ ਪਾਈ ।

ਮੈਂ ਲੁੱਚਾ<sup>26</sup> ਤਸਕਰ<sup>27</sup>, ਤੈਨੂੰ ਕਿਹੜਾ<sup>24</sup> ਮੂੰਹ<sup>23</sup>  
ਦਿਖਾਵਾਂਗਾ<sup>28</sup>, ਹੇ ਸੁਆਮੀ ?

ਨਾਨਕ ਨੀਚੁ<sup>28</sup> ਕਹੈ<sup>29</sup>  
ਬੀਚਾਰੁ<sup>30</sup> ॥

ਧਾਣਕ ਰੂਪਿ ਰਹਾ ਕਰਤਾਰ  
॥੪॥ ੨੯ ॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧

ਘਰੁ ੪ ॥

Nanak, the lowly<sup>28</sup>, sayeth<sup>29</sup> this  
thought<sup>30</sup>.

I live in the form of huntsman,  
O' Creator !

Sri Rag, First Guru.

ਨੀਵਾਂ<sup>28</sup> ਨਾਨਕ ਇਹ ਵੀਚਾਰ<sup>30</sup> ਕਹਿੰਦਾ<sup>29</sup> ਹੈ ।

ਮੈਂ ਸ਼ਿਕਾਰੀ ਦੇ ਸਰੂਪ ਵਿਚ ਰਹਿੰਦਾ ਹਾਂ, ਹੇ  
ਸਿਰਜਣਹਾਰ !

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਏਕਾ<sup>31</sup> ਸੁਰਤਿ<sup>32</sup> ਜੇਤੇ<sup>33</sup> ਹੈ  
ਜੀਅ<sup>34</sup> ॥

ਸੁਰਤਿ<sup>35</sup> ਵਿਹੂਣਾ<sup>36</sup> ਕੋਇ  
ਨ ਕੀਅ<sup>37</sup> ॥

੨੫

ਜੇਹੀ<sup>38</sup> ਸੁਰਤਿ ਤੇਹਾ<sup>39</sup>  
ਤਿਨ<sup>40</sup> ਰਾਹੁ<sup>41</sup> ॥

ਲੇਖਾ<sup>42</sup> ਇਕੋ<sup>43</sup> ਆਵਹੁ  
ਜਾਹੁ<sup>44</sup> ॥ ੧ ॥

ਕਾਹੇ<sup>45</sup> ਜੀਅ<sup>46</sup> ਕਰਹਿ  
ਚਤੁਰਾਈ<sup>47</sup> ॥

ਲੇਵੇ<sup>48</sup> ਦੇਵੇ<sup>49</sup> ਢਿਲ<sup>50</sup> ਨ  
ਪਾਈ<sup>51</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਤੇਰੇ<sup>52</sup> ਜੀਅ ਜੀਆ ਕਾ  
ਤੇਹਿ<sup>53</sup> ॥

ਕਿਤ<sup>54</sup> ਕਉ ਸਾਹਿਬ  
ਆਵਹਿ ਰੋਹਿ<sup>55</sup> ॥

ਜੇ<sup>56</sup> ਤੂੰ ਸਾਹਿਬ ਆਵਹਿ  
ਰੋਹਿ ॥

ਤੂੰ ਓਨਾ<sup>57</sup> ਕਾ ਤੇਰੇ<sup>58</sup> ਓਹਿ  
॥ ੨ ॥

ਅਸੀ<sup>59</sup> ਬੋਲਵਿਗਾੜ<sup>60</sup>  
ਵਿਗਾੜਹ<sup>61</sup> ਬੋਲ<sup>62</sup> ॥

ਤੂੰ ਨਦਰੀ<sup>63</sup> ਅੰਦਰਿ<sup>64</sup>  
ਤੋਲਹਿ<sup>65</sup> ਤੋਲ<sup>66</sup> ॥

ਜਹ<sup>67</sup> ਕਰਣੀ<sup>68</sup> ਤਹ<sup>69</sup>  
ਪੂਰੀ<sup>70</sup> ਮਤਿ<sup>71</sup> ॥

ਕਰਣੀ ਬਾਝਹੁ<sup>72</sup> ਘਟੇ  
ਘਟਿ<sup>73</sup> ॥੩॥

ਪ੍ਰਣਵਤਿ<sup>74</sup> ਨਾਨਕ  
ਗਿਆਨੀ<sup>75</sup> ਕੈਸਾ<sup>76</sup> ਹੋਇ ॥

There is the same<sup>31</sup> inner conscious-  
ness<sup>32</sup> amongst all<sup>33</sup> the beings<sup>34</sup>.

Without<sup>35</sup> inner consciousness<sup>36</sup> He  
has created<sup>37</sup> none.

25

As<sup>38</sup> is the consciousness, so is<sup>39</sup>  
their<sup>40</sup> way<sup>41</sup>.

He alone<sup>42</sup> (calls mortals) to account<sup>43</sup>  
(and subject to His order) they come  
and go<sup>44</sup>.

O' mortals<sup>46</sup> ! why<sup>45</sup> dost thou  
practise cleverness<sup>47</sup> ?

In taking back<sup>48</sup> and giving<sup>49</sup> God  
makes<sup>51</sup> no delay<sup>50</sup>. Pause.

The beings are Thine<sup>52</sup> and Thou<sup>53</sup>  
art their (Master).

What for<sup>54</sup> art Thou then enraged<sup>55</sup>  
with them, O' Lord ?

If<sup>56</sup> Thou in rage be O' Lord !

Still, Thou art theirs<sup>57</sup> and they are  
Thine<sup>58</sup>.

We<sup>59</sup> the foul-tongued<sup>60</sup> spoil<sup>61</sup>  
every thing by (our thoughtless)  
words<sup>62</sup>.

Within<sup>64</sup> Thy sight<sup>63</sup>, Thou weighest<sup>65</sup>  
their weight<sup>66</sup> (worth).

Where<sup>67</sup> the deeds are<sup>68</sup> virtuous,  
there<sup>69</sup> is the perfect<sup>70</sup> under-  
standing<sup>71</sup>.

Sans<sup>72</sup> meritorious actions, it is  
awefully deficient<sup>73</sup>.

Supplicates<sup>74</sup> Nanak, of what  
kind<sup>76</sup> is the man of Divine  
knowledge<sup>75</sup> ?

ਸਮੂਹ<sup>33</sup> ਜੀਵਾਂ<sup>34</sup> ਅੰਦਰ ਉਹੋ<sup>31</sup> ਹੀ ਅੰਤ੍ਰੀਵੀ-  
ਗਿਆਤ<sup>32</sup> ਹੈ ।

ਅੰਤ੍ਰੀਵੀ ਗਿਆਤ<sup>35</sup> ਦੇ ਬਗੈਰ<sup>36</sup>, ਉਸ ਨੇ ਕੋਈ ਭੀ  
ਪੈਦਾ ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ<sup>37</sup> ।

੨੫

ਜੇਹੋ ਜੇਹੀ<sup>38</sup> ਗਿਆਤ ਹੈ, ਉਹੋ<sup>39</sup> ਜੇਹਾ ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>40</sup> ਦਾ  
ਰਸਤਾ<sup>41</sup> ਹੈ ।

ਕੇਵਲ<sup>42</sup> ਉਹੀ (ਪ੍ਰਾਣੀਆਂ ਤੋਂ) ਹਿਸਾਬ ਕਿਤਾਬ<sup>43</sup> ਲੈਂਦਾ  
ਹੈ ਤੇ (ਉਸ ਦੇ ਹੁਕਮ ਦੇ ਅਧੀਨ ਹੀ) ਉਹ ਆਉਂਦੇ<sup>44</sup>  
ਤੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਹੇ ਪ੍ਰਾਣੀ<sup>46</sup> ! ਤੂੰ ਕਿਉਂ<sup>45</sup> ਚਲਾਕੀ<sup>47</sup> ਕਰਦਾ ਹੈਂ ?

ਵਾਪਸ ਲੈਣ<sup>48</sup> ਅਤੇ ਦੇਣ<sup>49</sup> ਵਿਚ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਰ<sup>50</sup>  
ਨਹੀਂ ਲਾਉਂਦਾ<sup>51</sup> ! ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜੀਵ ਤੇਰੇ<sup>52</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਤੂੰ<sup>53</sup> ਜੀਵਾਂ ਦਾ (ਮਾਲਕ) ਹੈਂ ।

ਕਾਹਦੇ ਲਈ<sup>54</sup> ਤੂੰ ਤਦ ਉਨ੍ਹਾਂ ਉਤੇ ਗੁੱਸੇ<sup>55</sup> ਹੁੰਦਾ  
ਹੈਂ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ ?

ਜੇਕਰ<sup>56</sup> ਤੈਨੂੰ ਗੁੱਸਾ ਭੀ ਆਉਂਦਾ ਹੈ ਹੇ ਸਾਈਂ !

ਫਿਰ ਭੀ, ਤੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>57</sup> ਦਾ ਹੈਂ ਅਤੇ ਉਹ ਤੇਰੇ<sup>58</sup> ।

ਆਪਾਂ<sup>59</sup> ਬਦਜ਼ਬਾਨ<sup>60</sup>, (ਆਪਣੇ ਵਿਚਾਰ-ਹੀਣ)  
ਬਚਨਾਂ<sup>62</sup> ਦੁਆਰਾ ਸਾਰਾ ਕੁਝ ਖਰਾਬ<sup>61</sup> ਕਰ  
ਲੈਂਦੇ ਹਾਂ ।

ਆਪਣੀ ਨਿਗ੍ਹਾ<sup>63</sup> ਹੇਠਾਂ<sup>64</sup> ਤੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਭਾਰ<sup>65</sup>  
(ਮੁੱਲ) ਜੋਖਦਾ<sup>66</sup> ਹੈਂ ।

ਜਿਥੇ<sup>67</sup> ਅਮਲ ਨੇਕ<sup>68</sup> ਹਨ ਉਥੇ<sup>69</sup> ਮੁਕੰਮਲ<sup>70</sup> ਸੋਚ  
ਸਮਝ<sup>71</sup> ਹੈ ।

ਚੰਗੇ ਕਰਮਾਂ ਦੇ ਬਗੈਰ<sup>72</sup> ਇਹ ਬਹੁਤ ਹੀ ਥੋੜ੍ਹੀ<sup>73</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਬੇਨਤੀ ਕਰਦਾ<sup>74</sup> ਹੈ, ਬ੍ਰਹਮ ਵੀਚਾਰ ਵਾਲਾ<sup>75</sup>  
ਪੁਰਸ਼ ਕੋਹੋ ਜੇਹਾ<sup>76</sup> ਹੈ ?

ਆਪੁ<sup>77</sup> ਪਛਾਣੈ<sup>78</sup> ਬੁਝੈ<sup>79</sup>  
ਸੋਇ<sup>80</sup> ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ<sup>81</sup> ਕਰੇ  
ਬੀਚਾਰੁ<sup>82</sup> ॥ ਸੋ<sup>83</sup>  
ਗਿਆਨੀ<sup>84</sup> ਦਰਗਹ<sup>85</sup>  
ਪਰਵਾਣੁ<sup>86</sup> ॥੪॥੩੦॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧

ਘਰੁ ੪ ॥

ਤੂੰ ਦਰੀਆਉ<sup>87</sup> ਦਾਨਾ<sup>88</sup>  
ਬੀਨਾ<sup>89</sup> ਮੈ ਮਛਲੀ<sup>90</sup>  
ਕੈਸੇ<sup>91</sup> ਅੰਤੁ<sup>92</sup> ਲਹਾ<sup>93</sup> ॥

ਜਹ ਜਹ<sup>94</sup> ਦੇਖਾ<sup>95</sup> ਤਹ ਤਹ<sup>96</sup>  
ਤੂੰ ਹੈ ਤੁਝ<sup>98</sup> ਤੇ ਨਿਕਸੀ<sup>97</sup>  
ਫੂਟਿ<sup>99</sup> ਮਰਾ<sup>100</sup> ॥੧॥

ਨ ਜਾਣਾ<sup>2</sup> ਮੇਉ<sup>3</sup> ਨ ਜਾਣਾ  
ਜਾਲੀ<sup>4</sup> ॥

ਜਾ<sup>5</sup> ਦੁਖੁ<sup>6</sup> ਲਾਗੈ<sup>7</sup> ਤਾ<sup>8</sup>  
ਤੁਝੈ<sup>10</sup> ਸਮਾਲੀ<sup>9</sup>

॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਤੂੰ ਭਰਪੂਰਿ<sup>11</sup> ਜਾਨਿਆ<sup>12</sup>  
ਮੈ ਦੂਰਿ<sup>13</sup> ॥

ਜੋ ਕਛੁ<sup>14</sup> ਕਰੀ ਸੁ ਤੇਰੈ  
ਹਦੂਰਿ<sup>15</sup> ॥

ਤੂੰ ਦੇਖਹਿ ਹਉ<sup>16</sup> ਮੁਕਰਿ<sup>17</sup>  
ਪਾਉ ॥

ਤੇਰੈ ਕੰਮਿ<sup>18</sup> ਨ ਤੇਰੈ  
ਨਾਇ<sup>19</sup> ॥ ੨ ॥

ਜੇਤਾ<sup>20</sup> ਦੇਹਿ<sup>21</sup> ਤੇਤਾ<sup>22</sup>  
ਹਉ ਖਾਉ<sup>23</sup> ॥

ਬਿਆ<sup>24</sup> ਦਰੁ<sup>25</sup> ਨਾਹੀ ਕੈ<sup>26</sup>  
ਦਰਿ ਜਾਉ<sup>27</sup> ॥

ਨਾਨਕੁ ਏਕ ਕਹੈ<sup>28</sup>  
ਅਰਦਾਸਿ<sup>29</sup> ॥ ਜੀਉ<sup>30</sup>  
ਪਿੰਡੁ<sup>31</sup> ਸਭੁ ਤੇਰੈ ਪਾਸਿ<sup>32</sup>

॥ ੩ ॥

He who recognises<sup>78</sup> his ownself<sup>77</sup>  
comprehends<sup>79</sup> Him<sup>80</sup>.

The<sup>83</sup> divine<sup>84</sup>, who by Guru's  
grace<sup>81</sup>, embraces Lord's medita-  
tion<sup>82</sup>, becomes acceptable<sup>86</sup> in His  
Court<sup>85</sup>.

Sri Rag, First Guru.

Thou art the River<sup>87</sup>, All-knowing<sup>88</sup>  
and All-seeing<sup>89</sup>. How<sup>91</sup> can I, a  
fish<sup>90</sup>, find<sup>93</sup> Thy limit<sup>92</sup> ?

Wherever<sup>94</sup> I look<sup>96</sup> there<sup>98</sup> Thou  
art. Getting out<sup>97</sup> of Thee<sup>98</sup> I burst<sup>99</sup>  
and die<sup>100</sup>.

I know<sup>2</sup> not the fisherman<sup>3</sup>, nor do  
I know the net<sup>4</sup>.

When<sup>5</sup> pain<sup>6</sup> comes<sup>7</sup>, then<sup>8</sup>, do I  
call on<sup>9</sup> Thee<sup>10</sup>. Pause.

Thou art Omnipresent<sup>11</sup>, I thought<sup>12</sup>  
Thee distant<sup>13</sup>.

Whatever<sup>14</sup> I do, that is in Thine  
presence<sup>15</sup>.

Thou see-est my actions, yet I<sup>16</sup>  
deny<sup>17</sup>.

I have not performed Thy service<sup>18</sup>,  
nor have I pondered on Thy Name<sup>19</sup>.

Whatever<sup>20</sup> Thou givest<sup>21</sup> me, that<sup>22</sup>  
I eat<sup>23</sup>.

There is no other<sup>24</sup> door<sup>25</sup>, to  
which<sup>26</sup> door should I go<sup>27</sup> ?

Nanak makes<sup>28</sup> one supplication<sup>29</sup>,  
my soul<sup>30</sup> and body<sup>31</sup> are all at  
Thy disposal<sup>32</sup>.

ਉਹ ਜੋ ਆਪਣੇ<sup>77</sup> ਆਪ ਨੂੰ ਸਿੰਵਾਣਦਾ<sup>78</sup> ਹੈ ਉਸ<sup>80</sup>  
ਨੂੰ ਸਮਝਦਾ<sup>79</sup> ਹੈ ।

ਜਿਹੜਾ<sup>83</sup> ਬ੍ਰਹਮ ਬੇਤਾ<sup>84</sup>, ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਯਾ<sup>81</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>82</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਉਸ ਦੇ  
ਦਰਬਾਰ<sup>85</sup> ਅੰਦਰ ਕਬੂਲ<sup>86</sup> ਪੈ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਤੂੰ ਸਾਰਾ ਕੁਝ ਜਾਨਣਹਾਰ<sup>88</sup> ਤੇ ਸਭ ਕੁਝ ਦੇਖਣ  
ਵਾਲਾ<sup>89</sup> ਦਰਿਆ<sup>87</sup> ਹੈ । ਮੈਂ ਇਕ ਮੱਛੀ<sup>90</sup> ਤੇਰਾ  
ਓੜਕ<sup>92</sup> ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>91</sup> ਪਾ ਸਕਦੀ<sup>93</sup> ਹਾਂ ?

ਜਿਧਰ<sup>94</sup> ਭੀ ਮੈਂ ਵੇਖਦੀ<sup>96</sup> ਹਾਂ ਓਥੇ<sup>98</sup> ਤੂੰ ਹੈ । ਤੇਰੇ<sup>97</sup>  
ਵਿਚੋਂ ਬਾਹਰ ਨਿਕਲ<sup>99</sup> ਕੇ ਮੈਂ ਪਾਟ<sup>100</sup> ਕੇ ਮਰ  
ਜਾਂਦੀ<sup>100</sup> ਹਾਂ ।

ਮੈਂ ਮਾਹੀਗੀਰ<sup>3</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦੀ<sup>2</sup> ਤੇ ਨਾ ਹੀ ਮੈਂ  
ਜਾਣਦੀ ਹਾਂ ਜਾਲ<sup>4</sup> ਨੂੰ ।

ਜਦੋਂ ਤਕਲੀਫ਼<sup>6</sup> ਵਾਪਰਦੀ<sup>7</sup> ਹੈ, ਤਦੋਂ ਮੈਂ ਤੈਨੂੰ<sup>10</sup>  
ਯਾਦ<sup>5</sup> ਕਰਦੀ ਹਾਂ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਤੂੰ ਸਰਬ-ਵਿਆਪਕ<sup>11</sup> ਹੈ, ਮੈਂ ਤੈਨੂੰ ਦੂਰੇਡੇ<sup>12</sup>  
ਖਿਆਲ<sup>13</sup> ਕੀਤਾ ਹੈ ।

ਜਿਹੜਾ ਕੁਝ<sup>14</sup> ਮੈਂ ਕਰਦੀ ਹਾਂ ਉਹ ਤੇਰੀ ਹਜ਼ੂਰੀ<sup>15</sup>  
ਵਿਚ ਹੈ ।

ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਅਮਲ ਵੇਖਦਾ ਹੈ, ਤਾਂ ਵੀ<sup>16</sup> ਮੈਂ ਇਨਕਾਰੀ<sup>17</sup>  
ਹਾਂ ।

ਮੈਂ ਤੇਰੀ ਘਾਲ<sup>18</sup> ਨਹੀਂ ਕਮਾਈ ਤੇ ਨਾ ਹੀ ਮੈਂ  
ਤੇਰੇ ਨਾਮ<sup>19</sup> ਦਾ ਅਰਾਧਨ ਕੀਤਾ ਹੈ ।

ਜੋ ਕੁਝ<sup>20</sup> ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ ਦਿੰਦਾ<sup>21</sup> ਹੈ, ਉਹੀ<sup>22</sup> ਮੈਂ ਖਾਂਦੀ<sup>23</sup>  
ਹਾਂ ।

ਹੋਰ ਕੋਈ<sup>24</sup> ਬੂਹਾ<sup>25</sup> ਨਹੀਂ ਮੈਂ ਕੀਹਦੇ<sup>26</sup> ਬੂਹੇ  
ਤੇ ਜਾਵਾਂ<sup>27</sup> ?

ਨਾਨਕ ਇਕ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ<sup>28</sup> ਕਰਦਾ<sup>29</sup> ਹੈ, ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>30</sup>  
ਤੇ ਸਰੀਰ<sup>31</sup> ਸਮੂਹ ਤੇਰੇ ਹਵਾਲੇ<sup>32</sup> ਹਨ ।

ਆਪੇ<sup>33</sup> ਨੇੜੇ<sup>34</sup> ਦੂਰਿ<sup>35</sup>  
ਆਪੇ ਹੀ ਆਪੇ ਮੰਝਿ-  
ਮਿਆਨ੍ਹੇ<sup>36</sup> ॥

ਆਪੇ ਵੇਖੇ ਸੁਣੇ ਆਪੇ ਹੀ  
ਕੁਦਰਤਿ<sup>37</sup> ਕਰੇ<sup>38</sup> ਜਹਾਨ੍ਹੇ<sup>39</sup>

ਜੋ<sup>44</sup> ਤਿਸੁ<sup>40</sup> ਭਾਵੈ<sup>41</sup>  
ਨਾਨਕਾ ਹੁਕਮੁ<sup>42</sup> ਸੋਈ<sup>43</sup>  
ਪਰਵਾਨ੍ਹੇ<sup>45</sup> ॥੪॥੩੧॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧

ਘਰੁ ੪ ॥

ਕੀਤਾ<sup>46</sup> ਕਹਾ<sup>47</sup> ਕਰੇ ਮਨਿ<sup>48</sup>  
ਮਾਨ੍ਹੇ<sup>49</sup> ॥

ਦੇਵਣਹਾਰੇ<sup>50</sup> ਕੈ<sup>51</sup> ਹਥਿ<sup>52</sup>  
ਦਾਨ੍ਹੇ<sup>53</sup> ॥

ਭਾਵੈ<sup>54</sup> ਦੇਇ<sup>55</sup> ਨ ਦੇਈ  
ਸੋਇ<sup>56</sup> ॥

ਕੀਤੇ<sup>57</sup> ਕੈ ਕਹਿਐ<sup>58</sup>  
ਕਿਆ<sup>59</sup> ਹੋਇ<sup>60</sup> ॥੧॥

ਆਪੇ<sup>61</sup> ਸਚੁ<sup>62</sup> ਭਾਵੈ<sup>63</sup>  
ਤਿਸੁ<sup>64</sup> ਸਚੁ ॥

ਅੰਧ<sup>65</sup> ਕਚਾ<sup>66</sup> ਕਚੁ-  
ਨਿਕਚੁ<sup>67</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਾ<sup>68</sup> ਕੇ ਰੁਖ<sup>69</sup> ਬਿਰਖ<sup>70</sup>  
ਆਰਾਉ<sup>71</sup> ॥ ਜੇਹੀ<sup>72</sup> ਧਾਤ੍ਰੁ<sup>73</sup>  
ਤੇਹਾ<sup>74</sup> ਤਿਨ੍ਹੇ<sup>75</sup> ਨਾਉ<sup>76</sup> ॥

ਫੁਲ੍ਹ<sup>77</sup> ਭਾਉ<sup>78</sup> ਫਲ੍ਹ<sup>79</sup>  
ਲਿਖਿਆ<sup>80</sup> ਪਾਇ<sup>81</sup> ॥

ਆਪਿ<sup>82</sup> ਬੀਜਿ<sup>83</sup> ਆਪੇ ਹੀ  
ਖਾਇ<sup>84</sup> ॥੨॥

ਕਚੀ<sup>85</sup> ਕੰਧ<sup>86</sup> ਕਚਾ  
ਵਿਚਿ<sup>87</sup> ਰਾਜੁ<sup>88</sup> ॥

The Lord Himself<sup>33</sup> is near<sup>34</sup>,  
Himself far off<sup>35</sup>, and Himself mid-  
between<sup>36</sup>.

He Himself beholds and Himself  
hears. By His own might<sup>37</sup> He  
creates<sup>38</sup> the world<sup>39</sup>.

Whatever<sup>44</sup> pleases<sup>41</sup> Him<sup>40</sup> O'  
Nanak ! that<sup>43</sup> order<sup>42</sup> is acceptable<sup>45</sup>.

Sri Rag, First Guru.

Why<sup>47</sup> should the created<sup>48</sup> one  
take pride<sup>49</sup> within his mind<sup>48</sup>.

The gift<sup>50</sup> is in the power<sup>52</sup> of<sup>51</sup> the  
Giver<sup>50</sup>.

By His pleasure<sup>54</sup>, He<sup>55</sup> may give<sup>58</sup>  
or may not give.

What<sup>59</sup> can be done<sup>60</sup> at the bidding<sup>58</sup>  
of the created<sup>67</sup> one ?

True<sup>62</sup> He Himself<sup>61</sup> is and Truth it  
is that He<sup>64</sup> likes<sup>63</sup>.

(Spiritually) blind<sup>65</sup> is worthless<sup>66</sup>—  
(nay rather)—is worthless of the  
worthless<sup>67</sup>. Pause.

He, who<sup>68</sup> owns forest-trees<sup>69</sup>, the  
garden<sup>71</sup> and the plants<sup>70</sup> gives  
them<sup>73</sup> such<sup>74</sup> names<sup>72</sup> as<sup>72</sup> is their  
inherent nature<sup>73</sup>.

According to the ordained<sup>80</sup> destiny  
the mortal attains<sup>81</sup> the flower<sup>77</sup> and  
fruit<sup>79</sup> of Lord's love<sup>78</sup>.

He himself<sup>82</sup> sows<sup>83</sup> and himself  
eats<sup>84</sup> (reaps).

Transient<sup>85</sup> (the body) wall<sup>86</sup> and  
transient (the life) mason<sup>88</sup> within<sup>87</sup> it.

ਪ੍ਰਭੂ ਆਪ<sup>33</sup> ਨੇੜੇ<sup>34</sup> ਹੈ, ਆਪੇ ਦੂਰੇ<sup>35</sup> ਅਤੇ ਆਪੇ  
ਹੀ ਅਧ-ਵਿਚਕਾਰ<sup>36</sup> ।

ਆਪੇ ਉਹ ਦੇਖਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਆਪੇ ਹੀ ਸ੍ਰਵਣ  
ਕਰਦਾ ਹੈ । ਆਪਣੀ ਸਤਿਆ<sup>37</sup> ਦੁਆਰਾ ਉਸ ਨੇ  
ਸੰਸਾਰ<sup>38</sup> ਸਾਜਿਆ<sup>39</sup> ਹੈ ।

ਜੋ ਭੁਫਾ<sup>44</sup> ਉਸ<sup>40</sup> ਨੂੰ ਭਾਉਂਦਾ<sup>41</sup> ਹੈ, ਹੇ ਨਾਨਕ !  
ਉਹੀ<sup>43</sup> ਵਰਮਾਣ<sup>42</sup> ਪਰਮਾਣੀਕ<sup>45</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਰਚਿਆ ਹੋਇਆ<sup>46</sup> ਆਪਣੇ ਚਿੱਤ<sup>47</sup> ਅੰਦਰ ਹੰਕਾਰ<sup>48</sup>  
ਕਿਉਂ<sup>49</sup> ਕਰੇ ?

ਦਾਤ<sup>50</sup> ਤਾਂ ਦੇਣ ਵਾਲੇ<sup>52</sup> ਦੇ<sup>51</sup> ਵੱਸ<sup>52</sup> ਵਿਚ ਹੈ ।

ਆਪਣੀ ਰਜ਼ਾ<sup>54</sup> ਦੁਆਰਾ ਉਹ<sup>55</sup> ਦੇਵੇ<sup>58</sup> ਜਾਂ ਨਾ ਦੇਵੇ ।

ਬਣਾਏ<sup>59</sup> ਹੋਏ ਦੇ ਆਖਣ<sup>60</sup> ਤੇ ਕੀ<sup>64</sup> ਹੋ ਸਕਦਾ<sup>63</sup> ਹੈ ?

ਸੱਚਾ<sup>62</sup> ਉਹ ਆਪੇ<sup>61</sup> ਹੈ ਤੇ ਸੱਚ ਹੀ ਉਸ  
ਨੂੰ<sup>64</sup> ਚੰਗਾ<sup>63</sup> ਲੱਗਦਾ ਹੈ ।

ਆਤਮਕ ਤੌਰ ਤੇ ਅੰਨ੍ਹਾ<sup>65</sup> ਨਿਕੰਮਾ<sup>66</sup> ਹੈ, (ਨਹੀਂ ਸਗੋਂ),  
ਨਿਕੰਮਿਆਂ ਤੋਂ ਨਿਕੰਮਾ<sup>67</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜਿਸ<sup>68</sup> ਦੇ ਵਣ ਦੇ ਬੂਟੇ<sup>69</sup>, ਬਾਗ਼<sup>71</sup> ਤੇ ਬੂਟੇ<sup>70</sup> ਹਨ,  
ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>73</sup> ਦੇ ਐਸੇ<sup>74</sup> ਨਾਮ, ਰੱਖਦਾ<sup>72</sup> ਹੈ, ਜੋਹ ਜੇਹੀ<sup>72</sup>  
ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਜਮਾਦਰੂ ਖਸਲਤ<sup>73</sup> ਹੈ ।

ਲਿਖੀ ਹੋਈ<sup>80</sup> ਪ੍ਰਾਲਭਧ ਅਨੁਸਾਰ ਪ੍ਰਾਣੀ ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ  
ਪ੍ਰੀਤ<sup>81</sup> ਦਾ ਪੁਸ਼ਪ<sup>77</sup> ਤੇ ਮੋਵਾ<sup>79</sup> ਪਾਉਂਦਾ<sup>84</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਆਪੇ<sup>82</sup> ਬੀਜਦਾ<sup>83</sup> ਹੈ ਤੇ ਆਪੇ ਹੀ (ਵੱਢਦਾ) ਜਾਂ  
(ਖਾਦਾ)<sup>84</sup> ਹੈ ।

ਆਰਜ਼ੀ<sup>85</sup> ਹੈ (ਦੇਹਿ ਰੂਪੀ) ਦੀਵਾਰ<sup>86</sup> ਅਤੇ ਆਰਜ਼ੀ  
ਇਸ ਦੇ ਅੰਦਰਲਾ<sup>87</sup> (ਭਵਿੱਤਰ) ਮਿਸਤਰੀ<sup>88</sup> ।

ਮਤਿ<sup>89</sup> ਅਲੂਣੀ<sup>90</sup> ਫਿਕਾ<sup>91</sup>  
ਸਾਦੁ<sup>92</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਆਣੇ<sup>93</sup> ਆਵੇ  
ਰਾਸਿ<sup>94</sup> ॥

ਵਿਣੁ<sup>95</sup> ਨਾਵੇ ਨਾਹੀ  
ਸਾਬਾਸਿ<sup>96</sup> ॥੩॥ ੩੨॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧

ਘਰੁ ੫ ॥

ਅਛਲ<sup>97</sup> ਛਲਾਈ<sup>98</sup>  
ਨਹ ਛਲੇ<sup>99</sup> ਨਹ ਘਾਉ<sup>100</sup>  
ਕਟਾਰਾ<sup>2</sup> ਕਰਿ<sup>3</sup> ਸਕੈ ॥

ਜਿਉ<sup>4</sup> ਸਾਹਿਬੁ ਰਾਖੇ<sup>6</sup>  
ਤਿਉ<sup>5</sup> ਰਹੈ ਇਸੁ ਲੋਭੀ<sup>7</sup>  
ਕਾ ਜੀਉ<sup>8</sup> ਟਲਪਲੇ<sup>9</sup> ॥੧॥  
ਬਿਨੁ ਤੇਲ<sup>10</sup> ਦੀਵਾ<sup>11</sup> ਕਿਉ<sup>12</sup>  
ਜਲੈ<sup>13</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਪੋਥੀ ਪੁਰਾਣ<sup>14</sup> ਕਮਾਈਐ<sup>15</sup> ॥  
ਭਉ<sup>16</sup> ਵਟੀ<sup>17</sup> ਇਤੁ<sup>18</sup>  
ਤਨਿ<sup>19</sup> ਪਾਈਐ<sup>20</sup> ॥

ਸਚੁ<sup>21</sup> ਬੁਝਣੁ<sup>22</sup> ਆਣਿ<sup>23</sup>  
ਜਲਾਈਐ<sup>24</sup> ॥੨॥

ਇਹੁ<sup>25</sup> ਤੇਲੁ<sup>26</sup> ਦੀਵਾ  
ਇਉ<sup>27</sup> ਜਲੈ<sup>28</sup> ॥

ਕਰਿ ਚਾਨਣੁ<sup>29</sup> ਸਾਹਿਬ  
ਤਉ<sup>30</sup> ਮਿਲੈ<sup>31</sup> ॥

੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਇਤੁ<sup>32</sup> ਤਨਿ<sup>33</sup> ਲਾਗੈ<sup>34</sup>  
ਬਾਣੀਆ<sup>35</sup> ॥ ਸੁਖੁ<sup>36</sup> ਹੋਵੈ<sup>37</sup>  
ਸੇਵ<sup>38</sup> ਕਮਾਣੀਆ<sup>39</sup> ॥

੨੬

ਸਭ ਦੁਨੀਆ<sup>40</sup> ਆਵਣ  
ਜਾਣੀਆ<sup>41</sup> ॥੩॥

ਵਿਚਿ ਦੁਨੀਆ ਸੇਵ<sup>42</sup>

Inspid<sup>91</sup> is the relish<sup>92</sup> of intellect<sup>93</sup>,  
without salt<sup>90</sup> (sans God's Name).

O' Nanak ; if the Lord does<sup>93</sup> then  
it gets adjusted<sup>94</sup>.

Without<sup>95</sup> God's Name, there is no  
acclamation.<sup>96</sup>

Sri Rag, First Guru.

The undeceivable<sup>97</sup> (mammon) can  
not be deceived<sup>99</sup> by deceiving,<sup>98</sup>  
nor can a dagger<sup>2</sup> inflict<sup>3</sup> wound<sup>100</sup>  
(on it).

As<sup>4</sup> the Lord keeps<sup>6</sup> it, so<sup>5</sup> does it  
live. (Under its influence,) the mind<sup>7</sup>  
of this greedy-man<sup>7</sup> is tossed<sup>8</sup> about.  
Without oil<sup>10</sup> how<sup>12</sup> can the lamp<sup>11</sup>  
be lighted<sup>13</sup> ? Pause.

In this<sup>15</sup> body<sup>16</sup> (lamp), put<sup>20</sup> the  
oil of the practice<sup>18</sup> of reciting the  
religious books<sup>14</sup> and the wick<sup>17</sup> of  
Lord's fear<sup>16</sup>.

Light<sup>24</sup> this lamp with the fire<sup>23</sup> of  
the knowledge<sup>22</sup> of the Truth<sup>21</sup>.

With this<sup>26</sup> oil<sup>25</sup> thus<sup>27</sup> shall (thy)  
lamp burn<sup>28</sup>.

Make such light<sup>29</sup> and then<sup>30</sup> shalt  
thou meet<sup>31</sup> the Lord. Pause.

When the Word<sup>35</sup> (of His Name) sof-  
tens<sup>34</sup> this<sup>32</sup> body-soul<sup>33</sup> and service<sup>36</sup> is  
performed<sup>38</sup>, happiness<sup>37</sup> is obtained<sup>37</sup>.

26

All the world<sup>40</sup> continues coming  
and going<sup>41</sup>.

In this world perform<sup>43</sup> Lord's

ਲੂਣ (ਹਰੀ ਨਾਮ) ਤੋਂ ਬਗ਼ੈਰ<sup>90</sup> ਅਕਲ<sup>93</sup> ਦਾ ਫਿਕਾ<sup>91</sup>  
ਸੁਆਦ<sup>92</sup> ਹੈ ।

ਜੇਕਰ ਸਾਹਿਬ ਕਰੇ<sup>93</sup> ਤਾਂ ਇਹ ਠੀਕ ਹੋ ਜਾਂਦੀ<sup>94</sup> ਹੈ,  
ਹੇ ਨਾਨਕ !

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਬਾਝੋ<sup>95</sup> ਕੋਈ ਨਾਮਵਰੀ<sup>96</sup>  
ਨਹੀਂ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਨ ਠੱਗੀ ਜਾਣ ਵਾਲੀ<sup>97</sup> (ਮਾਇਆ) ਠੱਗਣ<sup>98</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਠੱਗੀ<sup>99</sup> ਨਹੀਂ ਜਾਂਦੀ, ਨਾ ਹੀ ਖੰਜਰ<sup>2</sup> (ਇਸ ਉੱਤੇ)  
ਜ਼ਖਮ<sup>100</sup> ਲਾ<sup>3</sup> ਸਕਦੀ ਹੈ ।

ਜਿਵੇਂ<sup>4</sup> ਸੁਆਮੀ ਇਸ ਨੂੰ ਰਖਦਾ<sup>6</sup> ਹੈ, ਇਹ ਉਵੇਂ<sup>5</sup>  
ਹੀ ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ । (ਇਸ ਦੇ ਅਸਰ ਹੇਠਾਂ) ਇਸ  
ਲਾਲਚੀ-ਬੰਦੇ<sup>7</sup> ਦਾ ਮਨ<sup>8</sup> ਡਿੱਕੋ-ਡੁੱਲੇ<sup>8</sup> ਖਾਂਦਾ ਹੈ ।  
ਤੇਲ<sup>10</sup> ਤੋਂ ਬਿਨਾਂ ਦੀਵਾ<sup>11</sup> ਕਿਵੇਂ<sup>12</sup> ਬਲ<sup>13</sup> ਸਕਦਾ ਹੈ ?  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਇਸ<sup>15</sup> ਦੇਹਿ<sup>16</sup> (ਦੇ ਦੀਵੇ) ਵਿਚ ਧਾਰਮਕ ਗ੍ਰੰਥਾਂ<sup>14</sup> ਦੇ  
ਪਾਠ ਦੇ ਅਭਿਆਸ<sup>18</sup> ਦਾ ਤੇਲ ਅਤੇ ਸੁਆਮੀ ਦੇ  
ਫਰੀ<sup>17</sup> ਦੀ ਥੱਤੀ<sup>17</sup> ਪਾ<sup>20</sup> ।

ਸੱਚ<sup>21</sup> ਦੇ ਗਿਆਨ<sup>22</sup> ਦੀ ਅੱਗ<sup>23</sup> ਨਾਲ ਇਸ ਦੀਵੇ  
ਨੂੰ ਬਾਲ<sup>24</sup> ।

ਇਸ<sup>25</sup> ਤੇਲ<sup>26</sup> ਨਾਲ ਇੰਝ<sup>27</sup> (ਤੋਰਾ) ਦੀਵਾ ਬਲੇਗਾ<sup>28</sup> ।

ਅਜੇਹਾ ਚਾਨਣ<sup>29</sup> ਕਰ, ਤਦ<sup>30</sup> ਤੂੰ ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਮਿਲ<sup>31</sup>  
ਪਵੇਂਗਾ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜਦ (ਨਾਮ ਰੂਪੀ) ਬਾਣੀ<sup>35</sup> ਇਸ<sup>32</sup> ਦੇਹ-ਆਤਮਾ<sup>33</sup> ਨੂੰ  
ਮੌਮ<sup>34</sup> ਕਰ ਦਿੰਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਘਾਲ<sup>36</sup> ਕਮਾਈ<sup>38</sup> ਜਾਂਦੀ ਹੈ  
ਤਾਂ ਸੁਖ<sup>37</sup> ਪਾਈਦਾ<sup>37</sup> ਹੈ ।

੨੬

ਸਾਰਾ ਜਗ<sup>40</sup> ਆਉਂਦਾ ਤੇ ਜਾਂਦਾ<sup>41</sup> ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਇਸ ਸੰਸਾਰ ਅੰਦਰ ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਚਾਕਰੀ<sup>42</sup>

ਕਮਾਈਐ<sup>43</sup> ॥

ਤਾ<sup>44</sup> ਦਰਗਹ<sup>45</sup> ਬੈਸਣੁ<sup>46</sup>  
ਪਾਈਐ<sup>47</sup> ॥ ਕਹੁ<sup>50</sup> ਨਾਨਕ  
ਬਾਹ<sup>48</sup> ਲੁਡਾਈਐ<sup>49</sup> ॥੪॥

੩੩ ॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧

ੴ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਹਉ<sup>51</sup> ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੀ<sup>52</sup>  
ਆਪਣਾ ਇਕਮਨਿ<sup>53</sup> ਇਕ-  
ਚਿਤਿ<sup>54</sup> ਭਾਇ<sup>55</sup> ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਨ ਕਾਮਨਾ<sup>56</sup>  
ਤੀਰਬੁ<sup>57</sup> ਹੈ ਜਿਸ ਨੇ ਦੇਇ  
ਬੁਝਾਇ<sup>58</sup> ॥

ਮਨਚਿੰਦਿਆ<sup>59</sup> ਵਰੁ<sup>60</sup>  
ਪਾਵਣਾ ਜੋ<sup>61</sup> ਇਛੈ<sup>62</sup> ਸੋ<sup>63</sup>  
ਫਲੁ<sup>64</sup> ਪਾਇ ॥

ਨਾਉ ਧਿਆਈਐ<sup>65</sup> ਨਾਉ  
ਮੰਗੀਐ<sup>66</sup> ਨਾਮੇ<sup>67</sup> ਸਹਿਜ<sup>68</sup>  
ਸਮਾਇ<sup>69</sup> ॥੧॥

ਮਨ<sup>74</sup> ਮੇਰੇ ਹਰਿਰਸੁ<sup>70</sup>  
ਚਾਖੁ<sup>71</sup> ਤਿਖ<sup>72</sup> ਜਾਇ<sup>73</sup> ॥

ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>74\*</sup> ਚਾਖਿਆ<sup>77</sup>  
ਸਹਜੇ<sup>75</sup> ਰਹੇ ਸਮਾਇ<sup>76</sup> ॥

੧ ਰਹਾਉ ॥

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ<sup>78</sup>  
ਤਿਨੀ<sup>79</sup> ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ  
ਨਿਧਾਨੁ<sup>80</sup> ॥

ਅੰਤਰਿ<sup>81</sup> ਹਰਿਰਸੁ<sup>82</sup> ਰਵਿ<sup>83</sup>  
ਰਹਿਆ ਚੂਕਾ<sup>84</sup> ਮਨਿ<sup>85</sup>  
ਅਭਿਮਾਨੁ<sup>86</sup> ॥

ਹਿਰਦੈ<sup>87</sup> ਕਮਲੁ<sup>88</sup>  
ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ<sup>89</sup> ਲਾਗਾ<sup>90</sup>  
ਸਹਿਜੇ<sup>91</sup> ਧਿਆਨੁ<sup>92</sup> ॥

service<sup>42</sup>.

Then,<sup>44</sup> (shalt thou) get<sup>47</sup> a seat<sup>46</sup> in  
Master's Court,<sup>48</sup> and swing<sup>49</sup> thy  
arm<sup>48</sup> (happily,) says<sup>50</sup> Nanak.

Sri Rag, Third Guru

There is but one God. By the True  
Guru's grace He is obtained.

I<sup>51</sup> lovingly<sup>52</sup> serve<sup>52</sup> my True Guru  
with single mind<sup>53</sup> and rapt atten-  
tion<sup>54</sup>.

He, whom God instructs,<sup>55</sup> beholds  
in the True Guru the heart's desire<sup>56</sup>,  
the place-of-pilgrimage<sup>57</sup>.

He attains the mind-desired<sup>59</sup>  
blessing<sup>60</sup> and obtains the<sup>63</sup> boon<sup>64</sup>  
that<sup>61</sup> he wills<sup>62</sup>.

Meditate<sup>65</sup> on God's Name, worship<sup>66</sup>  
the Name and through the Name<sup>67</sup>  
enter<sup>69</sup> the realm of supreme bliss<sup>68</sup>.

O' my mind<sup>74</sup> ! quaff<sup>71</sup> God's elixir<sup>70</sup>  
thus thy thirst<sup>72</sup> shalt depart<sup>73</sup>.

They, who have tasted<sup>77</sup> it, through  
the Guru<sup>74\*</sup>, easily<sup>78</sup>, remain absorbed<sup>76</sup>  
in the Lord. Pause.

They<sup>79</sup>, who have served<sup>78</sup> the True  
Guru, have obtained the Name  
treasure<sup>80</sup>.

Their heart<sup>81</sup> remains saturated<sup>83</sup>  
with God's elixir<sup>82</sup> and their  
mental<sup>85</sup> pride<sup>86</sup> is annulled<sup>84</sup>.

Their mind<sup>87</sup> lotus<sup>88</sup> blooms<sup>89</sup> and  
their attention<sup>92</sup> remains fixed<sup>90</sup> (in  
the Lord) in the State of Equipoise<sup>91</sup>.

ਕਰ<sup>43</sup> ।

ਤਾ<sup>44</sup> (ਤੈਨੂੰ) ਮਾਲਕ ਦੇ ਦਰਬਾਰ<sup>45</sup> ਵਿਚ ਬੈਠਨ<sup>46</sup> ਦੀ  
ਥਾਂ ਮਿਲੇਗੀ<sup>47</sup> । (ਅਤੇ ਤੂੰ ਖੁਸ਼ੀ ਨਾਲ) ਆਪਣੀ  
ਵੁਜਾ<sup>48</sup> ਉਲਾਰੇਂਗਾ<sup>49</sup>, ਗੁਰੂ ਜੀ ਆਖਦੇ<sup>50</sup> ਹਨ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਮੈਂ<sup>51</sup> ਇਤਾਗੁਤਾ<sup>52</sup> ਤੇ ਮਗਨ-ਬ੍ਰਿਤੀ<sup>54</sup> ਨਾਲ<sup>55</sup> ਆਪਣੇ  
ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਘਾਲ<sup>52</sup> ਘਾਲਦਾ ਹਾਂ !

ਜਿਸ ਨੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਰਸਾਉਂਦਾ<sup>56</sup> ਹੈ, ਉਹ ਸੱਚੇ  
ਗੁਰਾਂ ਅੰਦਰ ਮਨ ਦੀ<sup>56</sup> ਇੱਛਾ ਪੂਰਨ ਕਰਨ ਵਾਲਾ  
ਯਾਤਰਾ-ਅਸਥਾਨ<sup>57</sup> ਦੇਖਦਾ ਹੈ ।

ਉਸ ਨੂੰ ਚਿੱਤ ਚਾਹੁੰਦੀ<sup>59</sup> ਮਿਹਰ<sup>60</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਜਾਂਦੀ  
ਹੈ ਅਤੇ ਜਿਸ<sup>61</sup> ਨੂੰ ਉਹ ਲੋੜਦਾ<sup>62</sup> ਹੈ, ਉਹ ਉਸ<sup>63</sup>  
ਮੁਰਾਦ<sup>64</sup> ਨੂੰ ਪਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਹਰੀ ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>65</sup> ਕਰ, ਨਾਮ ਦੀ ਉਪਾਸ਼ਨਾ<sup>66</sup>  
ਸਾਧ, ਅਤੇ ਨਾਮ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>67</sup> ਪਰਮ ਅਨੰਦ<sup>68</sup> ਦੇ  
ਮੰਡਲ ਵਿਚ ਪ੍ਰਵੇਸ਼<sup>69</sup> ਕਰ ।

ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦ<sup>74</sup> ! ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>70</sup> ਨੂੰ ਪਾਨ<sup>71</sup>  
ਕਰ, ਇੰਜ ਤੇਰੀ ਤਰੇਹ<sup>72</sup> ਦੂਰ<sup>73</sup> ਹੋ ਜਾਵੇਗੀ ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਗੁਰਾਂ ਦੁਆਰਾ<sup>74\*</sup>, ਇਸ ਨੂੰ ਚਾਖਿਆ<sup>77</sup> ਹੈ,  
ਉਹ ਸੁਖੇਨ<sup>78</sup> ਹੀ ਸਾਈਂ ਵਿਚ ਲੀਨ<sup>76</sup> ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ।  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਟਹਿਲ ਕਮਾਈ<sup>78</sup> ਹੈ, ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>79</sup>  
ਨੂੰ ਨਾਮ ਦਾ ਖਜ਼ਾਨਾ<sup>80</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੋਇਆ ਹੈ ।

ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਮਨ<sup>81</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ-ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>82</sup> ਨਾਲ ਤਰੋਤਰ<sup>83</sup>  
ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਮਾਨਸਕ<sup>85</sup> ਹੰਕਾਰ<sup>86</sup>  
ਦੂਰ<sup>84</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਅੰਤਸ਼ਕਰਨ<sup>87</sup>-ਕੰਵਲ<sup>88</sup> ਖਿੜ<sup>89</sup> ਜਾਂਦਾ  
ਹੈ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਬ੍ਰਿਤੀ<sup>92</sup> (ਸਾਹਿਬ ਵਿਚ) ਅਡੋਲ<sup>91</sup> ਰੂਪ  
ਜੁੜੀ<sup>90</sup> ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ ।

ਮਨੁ<sup>93</sup> ਨਿਰਮਲੁ<sup>94</sup> ਹਰਿ  
ਰਵਿ<sup>95</sup> ਰਹਿਆ ਪਾਇਆ  
ਦਰਗਹਿ<sup>96</sup> ਮਾਨੁ<sup>97</sup> ॥੨॥  
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ<sup>98</sup> ਆਪਣਾ  
ਤੇ<sup>99</sup> ਵਿਰਲੇ<sup>100</sup> ਸੰਸਾਰਿ ॥  
ਹਉਮੈ<sup>2</sup> ਮਮਤਾ<sup>3</sup> ਮਾਰਿ<sup>4</sup>  
ਕੈ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ  
ਉਰਧਾਰਿ<sup>6</sup> ॥

ਹਉ<sup>2\*</sup> ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿ-<sup>7</sup>  
ਹਾਰਣੈ ਜਿਨਾ ਨਾਮੇ ਲਗਾ<sup>8</sup>  
ਪਿਆਰੁ<sup>9</sup> ॥

ਸੇਈ<sup>10</sup> ਸੁਖੀਏ<sup>11</sup> ਚਹੁ  
ਜੁਗੀ<sup>12</sup> ਜਿਨਾ ਨਾਮੁ  
ਅਖਟੁ<sup>13</sup> ਅਪਾਰੁ<sup>14</sup> ॥੩॥  
ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ<sup>15</sup> ਨਾਮੁ  
ਪਾਈਐ<sup>19</sup> ਚੂਕੈ<sup>16</sup> ਮੋਹ<sup>17</sup>  
ਪਿਆਸ<sup>18</sup> ॥

ਹਰਿ ਸੇਤੀ<sup>20</sup> ਮਨੁ<sup>21</sup> ਰਵਿ  
ਰਹਿਆ<sup>22</sup> ਘਰ ਹੀ<sup>23</sup> ਮਾਹਿ  
ਉਦਾਸੁ<sup>24</sup> ॥

ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਕਾ ਸਾਦੁ<sup>25</sup>  
ਆਇਆ<sup>26</sup> ਹਉ ਤਿਨ  
ਬਲਿਹਾਰੈ<sup>27</sup> ਜਾਸੁ<sup>28</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ<sup>29</sup> ਪਾਈਐ  
ਸਚੁ ਨਾਮੁ<sup>30</sup> ਗੁਣਤਾਸੁ<sup>32</sup> ॥  
੪॥੧॥੩੪॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥  
ਬਹੁ<sup>33</sup> ਭੇਖ<sup>34</sup> ਕਰਿ<sup>35</sup>  
ਭਰਮਾਈਐ<sup>36</sup> ਮਨਿ<sup>37</sup>  
ਹਿਰਦੈ<sup>38</sup> ਕਪਟੁ<sup>39</sup>  
ਕਮਾਇ<sup>40</sup> ॥

ਹਰਿ ਕਾ ਮਹਲੁ<sup>41</sup> ਨ ਪਾਵਈ  
ਮਰਿ<sup>45</sup> ਵਿਸਟਾ<sup>42</sup> ਮਾਹਿ<sup>44</sup>  
ਸਮਾਇ<sup>43</sup> ॥੧॥

ਮਨ<sup>46</sup> ਰੇ<sup>47</sup> ਗ੍ਰਿਹ<sup>48</sup> ਹੀ

Their mind<sup>93</sup> becomes pure<sup>94</sup>, they  
remain absorbed<sup>95</sup> in God and  
receive honour<sup>97</sup> in His Court<sup>96</sup>.

In this world, rare<sup>100</sup> are they<sup>99</sup> who  
serve<sup>98</sup> their True Guru.

Having stilled<sup>4</sup> their self-conceit<sup>2</sup>  
and worldly love<sup>3</sup> they keep God  
clasped<sup>6</sup> to their heart<sup>8</sup>.

I<sup>2\*</sup> am a sacrifice<sup>7</sup> unto them, who  
are<sup>8</sup> in love<sup>9</sup> with God's Name.

They<sup>10</sup> who possess the inexhaustible<sup>13</sup>  
Name, of the Infinite Lord<sup>14</sup>, remain  
happy<sup>11</sup> in the four ages<sup>12</sup>.

By meeting<sup>15</sup> the Guru, God's Name  
is obtained<sup>19</sup> and the thirst<sup>18</sup> of  
worldly love<sup>17</sup> departs<sup>16</sup>.

(The Guru-wards) mentally<sup>23</sup> get  
detached<sup>24</sup> from the world and their  
soul<sup>21</sup> remains blended<sup>22</sup> with God<sup>20</sup>.

I am<sup>28</sup> a sacrifice<sup>27</sup> unto those, who  
enjoy<sup>26</sup> the taste<sup>28</sup> of God's Name.

O, Nanak ! By Lord's grace<sup>29</sup> is  
obtained True Name<sup>30</sup>, the Treasure<sup>32</sup>  
of Excellences<sup>31</sup>.

Sri Rag, Third Guru.

Those who put on<sup>35</sup> many<sup>33</sup> garbs<sup>34</sup>  
and wander<sup>36</sup> about, but with their  
heart<sup>37</sup> and mind<sup>38</sup> practise<sup>40</sup>  
deception<sup>39</sup>.

They obtain not God's house<sup>41</sup>  
(presence) and merge<sup>43</sup> in<sup>44</sup> ordure<sup>42</sup>  
after death<sup>45</sup>.

In thy own house<sup>46</sup>, O<sup>47</sup> my soul<sup>48</sup>

ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਆਤਮਾ<sup>93</sup> ਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>94</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ । ਉਹ  
ਪਰਮਾਤਮਾ ਵਿਚ ਸਮਾਏ<sup>95</sup> ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ਤੇ ਉਸਦੇ  
ਦਰਬਾਰ<sup>96</sup> ਵਿਚ ਮਾਨ<sup>97</sup> ਪਾਉਂਦੇ ਹਨ ।

ਇਸ ਜੰਗ ਵਿਚ ਟਾਵੇ<sup>100</sup> ਹੀ ਹਨ ਉਹ<sup>99</sup> ਜਿਹੜੇ  
ਆਪਣੇ ਜੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਟਹਿਲ<sup>98</sup> ਕਮਾਉਂਦੇ ਹਨ ।

ਆਪਣੀ ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>2</sup> ਤੇ ਸੰਸਾਰੀ<sup>3</sup> ਮੋਹ ਨੂੰ ਨਿਵਰਤ<sup>4</sup>  
ਕਰਕੇ ਉਹ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਦਿਲ<sup>6</sup> ਨਾਲ ਲਾਈ<sup>8</sup>  
ਰੱਖਦੇ ਹਨ ।

ਮੈਂ<sup>2\*</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਵਾਰਿਆ<sup>7</sup> ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਹਰੀ  
ਨਾਮ ਨਾਲ ਪ੍ਰੀਤ<sup>9</sup> ਹੈ ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਪੱਲੇ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ<sup>14</sup> ਦਾ ਅਤੁੱਟ<sup>13</sup> ਨਾਮ  
ਹੈ, ਉਹ<sup>10</sup> ਚਾਰੇ ਯੁਗਾਂ<sup>12</sup> ਅੰਦਰ ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>11</sup> ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਭੇਟਣ<sup>15</sup> ਦੁਆਰਾ ਹਰੀ ਨਾਮ ਪਰਾਪਤ<sup>19</sup>  
ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਸੰਸਾਰੀ ਮਮਤਾ<sup>17</sup> ਦੀ ਤਰੇਹ<sup>18</sup> ਦੂਰ<sup>16</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

(ਗੁਰਮੁਖ) ਮਾਨਸਕ ਤੌਰ<sup>23</sup> ਤੇ ਸੰਸਾਰ ਵਲੋਂ ਉਪਰਾਮ<sup>24</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉਹਨਾਂ ਦੀ ਆਤਮਾ<sup>21</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>20</sup>  
ਨਾਲ ਅਭੇਦ<sup>22</sup> ਹੋਈ ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ ।

ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਉਤੋਂ ਸਦਕੇ<sup>27</sup> ਜਾਂਦਾ<sup>28</sup> ਹਾਂ ਜੋ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ  
ਨਾਮ ਦਾ ਸੁਆਦ<sup>26</sup> ਮਾਣਦੇ<sup>28</sup> ਹਨ ।

ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਮਿਹਰ<sup>29</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਸਰੋਜ਼ਟਾਈਆ<sup>31</sup> ਦਾ ਖਜ਼ਾਨਾ<sup>32</sup> ਸਤਿਨਾਮ<sup>30</sup> ਪਰਾਪਤ  
ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਪ੍ਰਾਣੀ ਬਹੁਤੇ<sup>33</sup> ਭੇਖ<sup>34</sup> ਧਾਰਨ<sup>35</sup> ਕਰਦੇ ਤੇ ਬਾਹਰ  
ਭਰਮਦੇ<sup>36</sup> ਹਨ । ਪ੍ਰੰਤੂ ਆਪਣੇ ਦਿਲ<sup>37</sup> ਤੇ ਚਿੱਤ<sup>38</sup>  
ਨਾਲ ਠੱਗੀ ਠੱਗੀ<sup>39</sup> ਕਰਦੇ<sup>40</sup> ਹਨ ।

ਉਹ ਰੱਬ ਦੇ ਘਰ<sup>41</sup> (ਹਜ਼ੂਰੀ) ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੇ  
ਅਤੇ ਮਰਨ<sup>45</sup> ਪਿਛੋਂ ਗੰਦਗੀ<sup>42</sup> ਅੰਦਰ<sup>44</sup> ਗ਼ਰਬ<sup>43</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਆਪਣੇ ਘਰ<sup>46</sup> ਵਿਚ ਹੀ, ਹੇ ਮੇਰੀ<sup>47</sup> ਆਤਮਾ<sup>48</sup> !



ਮਾਹਿ ਉਦਾਸੁ<sup>49</sup> ॥  
ਸਚੁ<sup>50</sup> ਸੰਜਮੁ<sup>51</sup> ਕਰਣੀ<sup>52</sup>  
ਸੋ<sup>53</sup> ਕਰੇ<sup>54</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>55</sup>  
ਹੋਇ ਪਰਗਾਸੁ<sup>56</sup> ॥

੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ<sup>57</sup> ਮਨੁ<sup>58</sup>  
ਜੀਤਿਆ<sup>59</sup> ਗਤਿ<sup>60</sup> ਮੁਕਤਿ<sup>61</sup>  
ਘਰੈ ਮਹਿ<sup>62</sup> ਪਾਇ ॥

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ<sup>63</sup>  
ਸਾਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ<sup>64</sup>  
ਮਿਲਾਇ<sup>65</sup> ॥੨॥  
ਜੇ<sup>66</sup> ਲਖ<sup>67</sup> ਇਸਤਰੀਆ<sup>68</sup>  
ਭੋਗ ਕਰਹਿ<sup>69</sup> ਨਵਖੰਡ<sup>70</sup>  
ਰਾਜੁ ਕਮਾਹਿ<sup>71</sup> ॥

ਬਿਨੁ ਸਤਗੁਰ ਸੁਖੁ<sup>72</sup> ਨ  
ਪਾਵਈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ<sup>73</sup>  
ਜੋਨੀ<sup>74</sup> ਪਾਹਿ<sup>75</sup> ॥੩॥

ਹਰਿ ਹਾਰੁ<sup>76</sup> ਕੰਠਿ<sup>77</sup>  
ਜਿਨੀ ਪਹਿਰਿਆ<sup>78</sup> ਗੁਰੁ<sup>79</sup>  
ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ<sup>80</sup> ਲਾਇ<sup>81</sup> ॥  
ਤਿਨਾ ਪਿਛੈ ਰਿਧਿ<sup>82</sup>  
ਸਿਧਿ<sup>83</sup> ਫਿਰੈ ਓਨਾ  
ਤਿਲੁ<sup>84</sup> ਨ ਤਮਾਇ<sup>85</sup> ॥੪॥  
ਜੇ<sup>86</sup> ਪ੍ਰਭ<sup>87</sup> ਭਾਵੈ ਸੋ<sup>88</sup>  
ਥੀਐ<sup>89</sup> ਅਵਰੁ<sup>90</sup> ਨ  
ਕਰਣਾ<sup>91</sup> ਜਾਇ ॥  
ਜਨੁ<sup>91\*</sup> ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ  
ਨਾਮੁ ਲੇ<sup>92</sup> ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ<sup>93</sup>  
ਸਹਜਿ<sup>94</sup> ਸੁਭਾਇ ॥  
ਪ॥੨॥੩॥

੨੭

ਸਿਰੀ.ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩  
ਘਰੁ ੧ ॥

remain detached from the world<sup>49</sup>.  
He<sup>50</sup> who has been enlightened<sup>51</sup> by  
Guru's instruction<sup>52</sup>, practises<sup>53</sup>  
righteousness<sup>54</sup>, self-mortification<sup>55</sup>  
and virtuous actions<sup>56</sup>. Pause.

The mortal, who by Guru's instruc-  
tion<sup>57</sup>, conquers<sup>58</sup> his mind<sup>59</sup>, obtains  
salvation<sup>60</sup> and deliverance<sup>61</sup> in<sup>62</sup>  
his own home.

Joining<sup>63</sup> the union<sup>64</sup> of the society  
of Saints, meditate<sup>65</sup> on the Name  
of God.

Even though<sup>66</sup>, thou cohabit<sup>67</sup> with  
hundreds of thousands<sup>68</sup> of ladies<sup>69</sup>  
and rule over<sup>70</sup> the nine regions<sup>71</sup> of  
the world.

Even then, without the True Guru,  
thou shalt not obtain happiness<sup>72</sup>  
and receive<sup>73</sup> births<sup>74</sup> over and  
over again<sup>75</sup>.

Wealth<sup>76</sup> and supernatural<sup>77</sup> powers  
follow those, though they care<sup>78</sup>  
them not even to a sesame's<sup>79</sup> extent,  
who wear<sup>80</sup> round their neck<sup>81</sup> God's  
Necklace<sup>82</sup> and fix<sup>83</sup> their mind<sup>84</sup>  
on Guru's feet<sup>85</sup>.

Whatever<sup>86</sup> pleases<sup>87</sup> the Lord,  
that<sup>88</sup> comes<sup>89</sup> to pass, nothing else<sup>90</sup>  
can be done<sup>91</sup>.

Slave<sup>91\*</sup> Nanak lives by repeating<sup>92</sup>  
the Name. O' Lord ! by Thine  
natural disposition<sup>93</sup>, grant<sup>94</sup> (that  
to me).

27

Sri Rag, Third Guru.

ਸੰਸਾਰ<sup>49</sup> ਵਲੋਂ ਉਪ੍ਰਾਮ ਰਹੁ ।  
ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਦੇਸ਼<sup>50</sup> ਦੁਆਰਾ ਜਿਸ ਨੂੰ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ ਹੋਇਆ<sup>51</sup>  
ਹੈ, ਉਹ<sup>52</sup> ਸੱਚਾਈ<sup>53</sup>, ਸਾਧਨਾ<sup>54</sup> ਅਤੇ ਨੈਕ ਅਮਲ<sup>55</sup>  
ਧਾਰਨ<sup>56</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>57</sup> ਦੁਆਰਾ ਜਿਹੜਾ ਪ੍ਰਾਣੀ ਆਪਣੇ  
ਮਨੁੱਖੇ<sup>58</sup> ਨੂੰ ਜਿੱਤ<sup>59</sup> ਲੈਂਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਮੋਖਸ਼<sup>60</sup> ਤੇ  
ਕਲਿਆਣ<sup>61</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਗ੍ਰਿਹ ਅੰਦਰ<sup>62</sup> ਹੀ ਪਾ  
ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਸਾਧ ਸੰਗਤ ਦੇ ਮਿਲਾਪ<sup>63</sup> ਵਿਚ ਜੁੜ<sup>64</sup> ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਆਰਾਧਨ<sup>65</sup> ਕਰ ।

ਭਾਵੇਂ<sup>66</sup> ਤੂੰ ਲੱਖਾਂ<sup>67</sup> ਹੀ ਤੀਮਤਾਂ<sup>68</sup> ਨਾਲ ਭੋਗ-ਬਿਲਾਸ<sup>69</sup>  
ਕਰੇਂ ਅਤੇ ਦੁਨੀਆਂ ਦੇ ਨੌਂ ਖਿੱਤਿਆਂ<sup>70</sup> ਤੇ ਹਕੂਮਤ<sup>71</sup>  
ਕਰੇਂ ।

ਫਿਰ ਭੀ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਤੈਨੂੰ ਖੁਸ਼ੀ<sup>72</sup> ਪਰਾਪਤ  
ਨਹੀਂ ਹੋਣੀ ਅਤੇ ਤੂੰ ਮੁੜ ਮੁੜ<sup>73</sup> ਕੇ ਜੂਨੀਆਂ<sup>74</sup>  
ਵਿਚ ਪਏਂਗਾ<sup>75</sup> ।

ਧਨ<sup>76</sup> ਤੇ ਕਰਾਮਾਤੀ ਸ਼ਕਤੀਆਂ<sup>77</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਪਿਛੇ  
ਲੱਗੀਆਂ ਫਿਰਦੀਆਂ ਹਨ, ਭਾਵੇਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ  
ਭੋਰਾ<sup>78</sup> ਭੀ ਚਾਹ<sup>79</sup> ਨਹੀਂ, ਜਿਹੜੇ ਗਲੇ<sup>80</sup> ਵਿਚ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਮਾਲਾ<sup>81</sup> ਪਹਿਨਦੇ<sup>82</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਆਪਣੇ  
ਮਨ<sup>83</sup> ਨੂੰ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਚਰਨਾਂ<sup>84</sup> ਨਾਲ ਜੋੜਦੇ<sup>85</sup> ਹਨ ।

ਜਿਹੜਾ ਕੁਝ<sup>86</sup> ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਚੰਗਾ<sup>87</sup> ਲੱਗਦਾ ਹੈ,  
ਉਹੀ<sup>88</sup> ਹੁੰਦਾ<sup>89</sup> ਹੈ, ਹੋਰ ਕੁਝ<sup>90</sup> ਕੀਤਾ<sup>91</sup> ਨਹੀਂ ਜਾ  
ਸਕਦਾ ।

ਗੁਲਾਮ<sup>91\*</sup> ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਉਚਾਰਨ<sup>92</sup> ਕਰਕੇ ਜੀਉਂਦਾ  
ਹੈ । ਹੇ ਪ੍ਰਭੂ ! ਆਪਣੇ ਕੁਦਰਤੀ ਸੁਭਾਅ ਅਨੁਸਾਰ  
(ਇਸ ਦੀ ਮੈਨੂੰ) ਦਾਤ ਬਖਸ਼<sup>93</sup> ।

੨੭

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ !

ਜਿਸ<sup>95</sup> ਹੀ ਕੀ ਸਿਰਕਾਰ<sup>96</sup>  
ਹੈ ਤਿਸ ਹੀ ਕਾ ਸਬੂ<sup>97</sup>  
ਕੋਇ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>98</sup> ਕਾਰ<sup>99</sup>  
ਕਮਾਵਣੀ<sup>100</sup> ਸਚੁ<sup>2</sup> ਘਟਿ<sup>3</sup>  
ਪਰਗਟੁ<sup>4</sup> ਹੋਇ ॥

ਅੰਤਰਿ<sup>5</sup> ਜਿਸ ਕੈ ਸਚੁ<sup>6</sup>  
ਵਸੈ<sup>7</sup> ਸਚੇ<sup>8</sup> ਸਚੀ<sup>9</sup> ਸੋਇ<sup>10</sup> ॥

ਸਚਿ<sup>11</sup> ਮਿਲੇ<sup>12</sup> ਸੇ<sup>13</sup> ਨ  
ਵਿਛੁੜਹਿ<sup>14</sup> ਤਿਨ<sup>15</sup> ਨਿਜ-  
ਘਰਿ<sup>16</sup> ਵਾਸਾ<sup>17</sup> ਹੋਇ ॥  
ਮੇਰੇ ਰਾਮ<sup>18</sup> ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ<sup>19</sup>  
ਅਵਰੁ<sup>20</sup> ਨ ਕੋਇ ॥

ਸਤਗੁਰੁ ਸਚੁ<sup>21</sup> ਪ੍ਰਭੁ<sup>22</sup>  
ਨਿਰਮਲਾ<sup>23</sup> ਸਬਦਿ<sup>24</sup>  
ਮਿਲਾਵਾ<sup>25</sup> ਹੋਇ ॥

੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਬਦਿ<sup>26</sup> ਮਿਲੈ<sup>32</sup> ਸੋ<sup>27</sup> ਮਿਲਿ<sup>28</sup>  
ਰਹੈ ਜਿਸ<sup>29</sup> ਨਉ ਆਪੇ<sup>30</sup>  
ਲਏ ਮਿਲਾਇ<sup>31</sup> ॥

ਦੂਜੇ ਭਾਇ<sup>33</sup> ਕੋ ਨਾ ਮਿਲੈ  
ਫਿਰਿ<sup>34</sup> ਫਿਰਿ ਆਵੈ  
ਜਾਇ<sup>35</sup> ॥

ਸਭ<sup>36</sup> ਮਹਿ<sup>37</sup> ਇਕੁ  
ਵਰਤਦਾ<sup>38</sup> ਏਕੋ<sup>39</sup> ਰਹਿਆ  
ਸਮਾਇ<sup>40</sup> ॥

ਜਿਸ ਨਉ<sup>41</sup> ਆਪਿ<sup>42</sup>  
ਦਇਆਲੂ<sup>43</sup> ਹੋਇ ਸੋ<sup>44</sup>  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>45</sup> ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ<sup>46</sup>  
॥ ੨ ॥

ਪੜਿ ਪੜਿ<sup>47</sup> ਪੰਡਿਤ<sup>48</sup>  
ਜੋਤਕੀ<sup>49</sup> ਵਾਦੁ<sup>50</sup> ਕਰਹਿ<sup>51</sup>  
ਬੀਚਾਰੁ<sup>52</sup> ॥

Every thing<sup>97</sup> belongs to Him, who<sup>98</sup>  
has authority<sup>99</sup> over all.

The True-Lord<sup>2</sup> manifests<sup>4</sup> Himself  
in the heart<sup>3</sup> of him, who does<sup>100</sup>  
good deeds<sup>99</sup> under Guru's guidance<sup>98</sup>.  
True<sup>9</sup> is the reputation<sup>10</sup> of the true  
person<sup>8</sup>, within whose mind<sup>5</sup> the  
True-Lord<sup>6</sup> dwells<sup>7</sup>.

They<sup>13</sup> who meet<sup>12</sup> the True Being<sup>11</sup>  
separate<sup>14</sup> not, again. They<sup>15</sup> secure  
abode<sup>17</sup> in their own home<sup>16</sup>.

O' my Omnipresent Lord<sup>18</sup> ! I have  
no other<sup>20</sup> except<sup>19</sup> God.

The True<sup>21</sup> Immaculate<sup>23</sup> Lord<sup>22</sup> is  
met<sup>25</sup> by the instruction<sup>24</sup> of the  
True Guru. Pause.

He<sup>27</sup>, whom<sup>29</sup> God Himself<sup>30</sup> unites<sup>31</sup>,  
meets<sup>32</sup> Him<sup>28</sup> and remains blended<sup>28</sup>  
with Him.

Through profane love<sup>33</sup> none meets  
God and he, over and over again<sup>34</sup>  
continues coming and going<sup>35</sup>.

The One (Lord) is dwelling<sup>38</sup>  
amongst<sup>37</sup> all. (He, the Unique)  
One<sup>39</sup> is pervading<sup>40</sup> every-where.

He<sup>44</sup>, to whom<sup>41</sup> God Himself<sup>42</sup>  
becomes Merciful<sup>43</sup>, gets absorbed<sup>46</sup>  
in His Name, by the Guru's grace<sup>45</sup>.

After reading and perusing<sup>47</sup> the  
scholars<sup>48</sup> and astrologers<sup>49</sup> resort<sup>51</sup>  
to controversies<sup>50</sup> and quibbles<sup>52</sup>

ਹਰ ਸ਼ੈ<sup>97</sup> ਉਸੇ ਦੀ ਹੀ ਹੈ, ਜਿਸ ਦਾ<sup>98</sup> ਸਭ  
ਉਤੇ ਅਧਿਕਾਰ<sup>99</sup> ਹੈ ।

ਸਤਿਪੁਰਖ<sup>2</sup> ਉਸ ਦੇ ਦਿਲ<sup>3</sup> ਅੰਦਰ ਜਾਹਰ<sup>4</sup> ਹੁੰਦਾ  
ਹੈ, ਜੋ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਅਗਵਾਈ<sup>98</sup> ਹੇਠ ਚੰਗੇ ਕਰਮ<sup>99</sup>  
ਕਰਦਾ<sup>100</sup> ਹੈ ।

ਸੱਚੀ<sup>9</sup> ਹੈ ਸ਼ੁਹਰਤ<sup>10</sup> ਸੱਚੇ ਪੁਰਸ਼<sup>8</sup> ਦੀ, ਜਿਸ ਦੇ ਮਨ<sup>5</sup>  
ਅੰਦਰ ਸੱਚਾ-ਸੁਆਮੀ<sup>6</sup> ਨਿਵਾਸ<sup>7</sup> ਰੱਖਦਾ ਹੈ ।

ਜੋ ਸਤਿਪੁਰਖ<sup>11</sup> ਨੂੰ ਭੇਟ<sup>12</sup> ਲੈਂਦੇ ਹਨ, ਉਹ<sup>13</sup> ਮੁੜ ਕੇ  
ਵੱਖਰੇ<sup>14</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੇ । ਉਹ<sup>15</sup> ਆਪਣੇ ਨਿਜ ਦੇ ਗ੍ਰਿਹ<sup>16</sup>  
ਅੰਦਰ ਵਸੇਬਾ<sup>17</sup> ਪਾ ਲੈਂਦੇ ਹਨ ।

ਹੇ, ਮੇਰੇ ਸਰਬ-ਵਿਆਪਕ<sup>18</sup> ਸੁਆਮੀ ! ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੂ ਤੂੰ  
ਬਿਨਾਂ<sup>19</sup> ਹੋਰ ਕੋਈ<sup>20</sup> ਨਹੀਂ ।

ਸਦਾ<sup>21</sup> ਪਵਿੱਤਰ<sup>23</sup> ਸਾਹਿਬ<sup>22</sup>, ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>24</sup>  
ਦੁਆਰਾ ਭੇਟਿਆ<sup>25</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜਿਸ<sup>29</sup> ਨੂੰ ਉਹ ਖੁਦ<sup>30</sup> ਮਿਲਾਉਂਦਾ<sup>31</sup> ਹੈ, ਉਹ<sup>27</sup>  
ਹਰੀ<sup>28</sup> ਨੂੰ ਮਿਲ ਪੈਂਦਾ<sup>32</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਨਾਲ  
ਅਭੇਦ ਹੋਇਆ<sup>28</sup> ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਦਵੈਤ-ਭਾਵ<sup>33</sup> ਰਾਹੀਂ ਕੋਈ ਭੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਨਹੀਂ  
ਮਿਲਦਾ, ਤੇ ਉਹ ਮੁੜ ਮੁੜ<sup>34</sup> ਕੇ ਆਉਂਦਾ ਤੇ  
ਜਾਂਦਾ<sup>35</sup> ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਇਕ (ਸਾਹਿਬ) ਸਾਰਿਆਂ<sup>36</sup> ਅੰਦਰ<sup>37</sup> ਰਮਿਆ<sup>38</sup>  
ਹੋਇਆ ਹੈ । (ਉਹ) ਇਕ<sup>39</sup> (ਅਦੁੱਤੀ) ਹਰ ਥਾਂ  
ਵਿਆਪਕ<sup>40</sup> ਹੋ ਰਿਹਾ ਹੈ ।

ਜਿਸ<sup>41</sup> ਤੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਖੁਦ<sup>42</sup> ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>43</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ,  
ਉਹ<sup>44</sup>, ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>45</sup> ਦੁਆਰਾ, ਉਸ ਦੇ ਨਾਮ  
ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>46</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਪੜ੍ਹ ਵਾਚ<sup>47</sup> ਕੇ ਵਿਦਵਾਨ<sup>48</sup> ਅਤੇ ਨਜ਼ਮੀਏ<sup>49</sup>,  
ਬਖ਼ੌੜੇ<sup>50</sup> ਤੇ ਹੁੱਜਰਾਂ<sup>52</sup> ਕਰਦੇ<sup>51</sup> ਹਨ ।

ਮਤਿ<sup>53</sup> ਬੁਧਿ<sup>54</sup> ਭਵੀ<sup>55</sup> ਨ  
ਬੁਝਈ<sup>56</sup> ਅੰਤਰਿ<sup>57</sup> ਲੋਭ<sup>58</sup>  
ਵਿਕਾਰੁ<sup>59</sup> ॥

Pernicious<sup>53</sup> avarice<sup>54</sup> abides within<sup>57</sup>  
(the mortals, so their) perverted<sup>56</sup>  
understanding<sup>55</sup> and intellect<sup>54</sup>  
recognise<sup>59</sup> not the Lord.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਭਰਮਦੇ<sup>60</sup>  
ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ<sup>61</sup> ਹੋਇ  
ਖੁਆਰੁ<sup>62</sup> ॥

They wander<sup>60</sup> in eighty-four lakhs  
of species and in their roaming and  
rambling<sup>61</sup> become miserable<sup>62</sup>.

ਪੂਰਬਿ<sup>63</sup> ਲਿਖਿਆ<sup>64</sup>  
ਕਮਾਵਣਾ<sup>65</sup> ਕੋਇ ਨ  
ਮੋਟਣਹਾਰੁ<sup>66</sup> ॥ ੩ ॥

They act<sup>63</sup> in accordance with the  
pre-ordained<sup>64</sup> writ<sup>64</sup>, which none is  
potent to erase<sup>66</sup>.

ਸਤਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ<sup>67</sup>  
ਗਾਖੜੀ<sup>68</sup> ਸਿਰੁ<sup>69</sup> ਦੀਜੈ<sup>70</sup>  
ਆਪੁ<sup>71</sup> ਗਵਾਇ<sup>72</sup> ॥

The service<sup>67</sup> of the True Guru is  
hard<sup>68</sup>. It is obtained by surrendering<sup>70</sup>  
one's head<sup>69</sup> and by eliminating<sup>72</sup>  
self-conceit<sup>71</sup>.

ਸਬਦਿ<sup>73</sup> ਮਿਲਹਿ<sup>74</sup> ਤਾ<sup>75</sup>  
ਹਰਿ ਮਿਲੈ ਸੇਵਾ ਪਵੈ  
ਸਭ ਥਾਇ<sup>76</sup> ॥

If man realises<sup>74</sup> the Word<sup>73</sup>, then<sup>75</sup>  
does he meet God and all his service  
becomes acceptable<sup>76</sup>.

ਪਾਰਸਿ<sup>77</sup> ਪਰਸਿਐ<sup>78</sup>  
ਪਾਰਸੁ<sup>79</sup> ਹੋਇ ਜੋਤੀ<sup>80</sup>  
ਜੋਤਿ<sup>81</sup> ਸਮਾਇ<sup>82</sup> ॥

By coming in contact<sup>78</sup> with the  
invaluable<sup>77</sup> (personality) of the  
Guru, the mortal becomes invalu-  
able<sup>79</sup> himself and his light<sup>81</sup> is  
absorbed<sup>82</sup> in the Supreme Light<sup>80</sup>.

ਜਿਨ ਕਉ<sup>83</sup> ਪੂਰਬਿ<sup>84</sup>  
ਲਿਖਿਆ<sup>85</sup> ਤਿਨ<sup>87</sup> ਸਤਗੁਰੁ  
ਮਿਲਿਆ ਆਇ<sup>86</sup> ॥੪॥

The True Guru comes and meets<sup>86</sup>  
those<sup>87</sup>, who<sup>83</sup> are so <sup>84</sup>pre-ordained<sup>85</sup>.

ਮਨ<sup>88</sup> ਭੁਖਾ<sup>89</sup> ਭੁਖਾ<sup>90</sup>  
ਮਤ<sup>91</sup> ਕਰਹਿ<sup>92</sup> ਮਤ ਤੂ  
ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਕਾਰ<sup>93</sup> ॥

O' my Soul<sup>88</sup> ! cry<sup>92</sup> not<sup>91</sup> that thou  
art hungry<sup>89</sup> and without provi-  
sions<sup>90</sup> and do thou make no  
complaint<sup>93</sup> regarding it.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜਿਨਿ<sup>94</sup>  
ਸਿਰੀ<sup>95</sup> ਸਭਸੈ<sup>96</sup> ਦੇਇ<sup>97</sup>  
ਅਧਾਰੁ<sup>98</sup> ॥

He, who<sup>94</sup> has created<sup>95</sup> eighty-four  
lakhs of species, gives<sup>97</sup> sustenance<sup>96</sup>  
to all<sup>98</sup>.

ਨਿਰਭਉ<sup>99</sup> ਸਦਾ<sup>100</sup>  
ਦਇਆਲੁ<sup>2</sup> ਹੈ ਸਭਨਾ  
ਕਰਦਾ ਸਾਰ<sup>3</sup> ॥

The Fearless Lord<sup>99</sup> is ever<sup>100</sup>  
Merciful<sup>2</sup>, He takes care<sup>3</sup> of all.

ਚੰਦਰਾ<sup>99</sup> ਲਾਲਚ<sup>98</sup> (ਜੀਵਾਂ) ਦੇ ਅੰਦਰ<sup>97</sup> ਵੱਸਦਾ ਹੈ ।  
(ਇਸ ਲਈ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ) ਫਿਰੀ<sup>96</sup> ਹੋਈ ਸਮਝ<sup>95</sup> ਅਤੇ  
ਅਕਲ<sup>94</sup> ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਸਿੱਖਾਣਦੀ<sup>93</sup> ।

ਉਹ ਚੁਰਾਸੀ ਲੱਖ ਜੁਨੀਆਂ ਅੰਦਰ ਭੁੰਦੇ<sup>90</sup> ਹਨ  
ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਭਰਮਣ ਤੇ ਭਟਕਣ<sup>91</sup> ਅੰਦਰ ਤਬਾਹ<sup>92</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਉਹ ਪੂਰ ਦੀ ਲਿਖੀ ਹੋਈ<sup>93</sup> ਲਿਖਤਕਾਰ<sup>94</sup> ਅਨੁਸਾਰ  
ਕਰਮ<sup>95</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ, ਜਿਸ ਨੂੰ ਕੋਈ ਭੀ ਮੋਟਨ ਦੇ  
ਸਮਰਥ ਨਹੀਂ<sup>96</sup> ।

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਚਾਕਰੀ<sup>97</sup> ਕਠਨ<sup>98</sup> ਹੈ । ਇਹ  
ਸੀਸ<sup>99</sup> ਭੇਟਾ<sup>70</sup> ਕਰਨ ਅਤੇ ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>71</sup> ਗਵਾਉਣ<sup>72</sup>  
ਦੁਆਰਾ ਪਰਾਪਤ ਹੋਈ ਹੈ ।

ਜੇਕਰ ਬੰਦਾ ਸ਼ਬਦ<sup>73</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ<sup>74</sup> ਹੋ ਜਾਵੇ  
ਤਦ<sup>75</sup>, ਉਸ ਨੂੰ ਹਰੀ ਮਿਲ ਪੈਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦੀ  
ਸਮੂਹ ਘਾਲ ਕਬੂਲ ਹੋ ਜਾਂਦੀ<sup>76</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਅਮੋਲਕ<sup>77</sup> (ਵਿਅਕਤੀ) ਨਾਲ ਲੱਗਣ<sup>78</sup>  
ਦੁਆਰਾ ਜੀਵ ਖੁਦ ਅਮੋਲਕ<sup>79</sup> ਬਣ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ  
ਉਸ ਦੀ ਰੋਸ਼ਨੀ<sup>81</sup> ਪਰਮ-ਰੋਸ਼ਨੀ<sup>80</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>82</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਸੱਚਾ ਗੁਰੂ ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>87</sup> ਨੂੰ ਆ ਕੇ ਮਿਲ ਪੈਂਦਾ<sup>86</sup> ਹੈ,  
ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਲਈ<sup>83</sup> ਪੂਰੋਂ<sup>84</sup> ਐਸੀ ਲਿਖਤਕਾਰ<sup>85</sup>  
ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।

ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>88</sup> ! ਆਪਣੇ ਖੁਦਿਆਵੰਤ<sup>89</sup> ਅਤੇ  
ਭੋਜਨ ਦੀ ਸਾਮਗਰੀ ਤੋਂ ਬਗ਼ੈਰ<sup>90</sup> ਹੋਣ ਬਾਰੇ ਪ੍ਰਕਾਰ<sup>92</sup>  
ਨਾ<sup>91</sup> ਕਰ ਤੇ ਨਾ ਹੀ ਤੂੰ ਇਸ ਬਾਰੇ ਸ਼ਿਕਾਇਤ<sup>93</sup>  
ਕਰ ।

ਜਿਸ<sup>94</sup> ਨੇ ਚੁਰਾਸੀ ਲੱਖ ਜੁਨੀਆਂ ਪੈਦਾ ਕੀਤੀਆਂ<sup>95</sup>  
ਹਨ, ਉਹ ਸਾਰਿਆਂ<sup>96</sup> ਨੂੰ ਅਹਾਰ<sup>98</sup> ਦਿੰਦਾ<sup>97</sup> ਹੈ ।

ਭੈ-ਰਹਿਤ<sup>99</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਸਦੀਵੀ<sup>100</sup> ਹੀ ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>2</sup> ਹੈ ।  
ਉਹ ਸਾਰਿਆਂ ਦੀ ਸੰਭਾਲ<sup>3</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>4</sup> ਬੁਝੀਐ<sup>5</sup>  
ਪਾਈਐ<sup>6</sup> 7ਮੋਖਦੁਆਰੁ<sup>8</sup>  
॥੫॥੩॥੩੬॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥  
ਜਿਨੀ ਸੁਣਿ<sup>9</sup> ਕੈ ਮੰਨਿਆ<sup>10</sup>  
ਤਿਨਾ<sup>11</sup> 12ਨਿਜਘਰਿ<sup>13</sup>  
ਵਾਸੁ<sup>14</sup> ॥

ਗੁਰਮਤੀ<sup>15</sup> ਸਾਲਾਹਿ<sup>16</sup>  
ਸਚੁ<sup>17</sup> ਹਰਿ ਪਾਇਆ  
18ਗੁਣਤਾਸੁ<sup>19</sup> ॥

ਸਬਦਿ<sup>20</sup> ਰਤੇ<sup>21</sup> ਸੇ<sup>22</sup>  
ਨਿਰਮਲੇ<sup>23</sup> ਹਉ<sup>24</sup> ਸਦ<sup>25</sup>  
ਬਲਿਹਾਰੈ<sup>26</sup> ਜਾਸੁ<sup>27</sup> ॥

ਹਿਰਦੈ<sup>28</sup> ਜਿਨ ਕੈ ਹਰਿ  
ਵਸੈ<sup>29</sup> ਤਿਤੁ<sup>30</sup> ਘਟਿ<sup>31</sup> ਹੈ  
ਪਰਗਾਸੁ<sup>32</sup> ॥੧॥

ਮਨ<sup>34</sup> ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>33</sup>  
ਨਿਰਮਲੁ<sup>35</sup> ਧਿਆਇ<sup>36</sup> ॥

ਧੁਰਿ<sup>37</sup> ਮਸਤਕਿ<sup>38</sup> ਜਿਨ<sup>39</sup>  
ਕਉ ਲਿਖਿਆ<sup>40</sup> ਸੇ<sup>41</sup>  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>42</sup> ਰਹੇ ਲਿਵ<sup>43</sup>  
ਲਾਇ<sup>44</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਹਰਿ<sup>48</sup> ਸੰਤਹੁ<sup>45</sup> ਦੇਖਹੁ<sup>46</sup>  
ਨਦਰਿ<sup>47</sup> ਕਰਿ ਨਿਕਟਿ<sup>49</sup>  
ਵਸੈ<sup>50</sup> ਭਰਪੂਰਿ<sup>51</sup> ॥

ਗੁਰਮਤਿ<sup>52</sup> ਜਿਨੀ  
ਪਛਾਣਿਆ<sup>53</sup> ਸੇ<sup>54</sup> ਦੇਖਹਿ<sup>55</sup>  
ਸਦਾ<sup>56</sup> ਹਦੂਰਿ<sup>57</sup> ॥

ਜਿਨ ਗੁਣ<sup>58</sup> ਤਿਨ ਸਦ  
ਮਨਿ ਵਸੈ ਅਉਗੁਣ-  
ਵੰਤਿਆ<sup>59</sup> ਦੂਰਿ<sup>60</sup> ॥

ਮਨਮੁਖ<sup>61</sup> ਗੁਣ<sup>62</sup> ਤੈ ਬਾਹਰੇ<sup>63</sup>

O Nanak ! by understanding<sup>5</sup> Him,  
through the Guru<sup>4</sup>, man obtains<sup>6</sup>  
the door<sup>7</sup> of salvation<sup>8</sup>.

Sri Rag, Third Guru .

They<sup>11</sup>, who hear<sup>9</sup> God's Name and  
believe<sup>10</sup> in it, obtain an abode<sup>14</sup> in  
their own<sup>12</sup> home<sup>13</sup>.

Under Guru's instructions<sup>15</sup>, praise<sup>16</sup>  
thou the True One<sup>17</sup>, thus shalt thou  
attain God, the treasure<sup>19</sup> of  
excellences<sup>18</sup>.

Stainless<sup>23</sup> are they<sup>22</sup>, who are  
imbued<sup>21</sup> with God's Name<sup>20</sup>. I<sup>24</sup>  
am<sup>27</sup> ever<sup>28</sup> a sacrifice<sup>26</sup> unto them.

The Divine Light<sup>32</sup> shines within  
the minds<sup>31</sup> of those<sup>30</sup> in whose  
hearts<sup>28</sup> God dwells<sup>29</sup>.

O' my soul<sup>34</sup> ! meditate<sup>36</sup> on the  
immaculate<sup>35</sup> Lord God<sup>33</sup>.

Who<sup>39</sup> bear such primal<sup>37</sup> writ<sup>40</sup>  
on their brow<sup>38</sup>; by Guru's grace<sup>42</sup>,  
they<sup>41</sup> remain absorbed<sup>44</sup> in Lord's  
love<sup>43</sup>.

Ye saints<sup>45</sup>, see<sup>46</sup> with the searching  
glance<sup>47</sup> that God<sup>48</sup> abides<sup>50</sup> close<sup>49</sup>  
by and is fully pervading<sup>51</sup> every-  
where.

They<sup>64</sup>, who by Guru's teaching<sup>62</sup>,  
recognise<sup>63</sup> God, ever<sup>66</sup> behold<sup>65</sup> Him  
just present<sup>67</sup>.

They, who possess merit<sup>68</sup>, Lord ever  
abides in their mind. He is far  
removed<sup>60</sup> from the vicious persons<sup>69</sup>.

The apostates<sup>61</sup> are sans<sup>63</sup> virtue<sup>62</sup>.

ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>4</sup> ਉਸ ਨੂੰ ਸਮਝਣ<sup>5</sup>  
ਦੁਆਰਾ, ਇਨਸਾਨ ਮੁਕਤੀ<sup>7</sup> ਦੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ<sup>8</sup> ਨੂੰ  
ਪਾ ਲੈਂਦਾ<sup>6</sup> ਹੈ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਜੋ ਹਰੀ ਨਾਮ ਨੂੰ ਸਰਵਣ<sup>9</sup> ਕਰਦੇ ਅਤੇ ਇਸ ਵਿਚ  
ਯਕੀਨ<sup>10</sup> ਰਖਦੇ ਹਨ, ਉਹ<sup>11</sup> ਆਪਣੇ ਨਿਜਦੇ<sup>12</sup> ਗ੍ਰਿਹ<sup>13</sup>  
ਅੰਦਰ ਨਿਵਾਸ<sup>14</sup> ਪਾ ਲੈਂਦੇ ਹਨ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>15</sup> ਤਾਥੇ ਤੂੰ ਸਤਿਪੁਰਖ<sup>17</sup> ਦੀ  
ਕੀਰਤੀ<sup>16</sup> ਕਰ । ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਤੂੰ ਸਰੋਸ਼ਟਾਈਆ<sup>18</sup>  
ਦੇ ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>19</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਪਾ ਲਵੇਂਗਾ ।

ਬੇ-ਦਾਗ਼<sup>23</sup> ਹਨ ਉਹ<sup>22</sup> ਜਿਹੜੇ ਹਰੀ ਨਾਮ<sup>20</sup> ਨਾਲ  
ਰੰਗੀਏ<sup>21</sup> ਹਨ । ਮੈਂ<sup>24</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਉਤੇ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>25</sup> ਹੀ  
ਕੁਰਬਾਨ<sup>26</sup> ਜਾਂਦਾ<sup>27</sup> ਹਾਂ ।

ਰੱਬੀ ਨੂਰ<sup>32</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>30</sup> ਦੇ ਮਨਾਂ<sup>31</sup> ਅੰਦਰ ਚਮਕਦਾ ਹੈ,  
ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਦਿਲਾਂ<sup>28</sup> ਅੰਦਰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵੱਸਦਾ<sup>29</sup> ਹੈ ।

ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਭੀਏ<sup>34</sup> ! ਸੁੱਧ<sup>36</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਸੁਆਮੀ<sup>33</sup> ਦਾ  
ਆਰਾਧਨ<sup>35</sup> ਕਰ ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ<sup>39</sup> ਦੇ ਮੱਥੇ<sup>38</sup> ਉਤੇ ਆਦਿ<sup>37</sup> ਤੋਂ ਐਸੀ  
ਲਿਖਤਾਕਾਰ<sup>40</sup> ਹੈ; ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>42</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਉਹ<sup>41</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>43</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ ਰਹਿੰਦੇ<sup>44</sup> ਹਨ ।

ਤੁਸੀਂ ਸਾਧੂਆਂ<sup>45</sup>, ਗੁਰੂ ਦੀ ਨਿਗ੍ਹਾ<sup>47</sup> ਨਾਲ ਤੱਕੋ<sup>46</sup>,  
ਕਿ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>48</sup> ਨੇੜੇ ਹੀ<sup>49</sup> ਵੱਸਦਾ<sup>50</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਹਰ ਥਾਂ  
ਪਰੀ-ਪੂਰਨ<sup>51</sup> ਹੈ ।

ਜੋ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>62</sup> ਦੁਆਰਾ ਹਰੀ ਨੂੰ  
ਸਿੱਖਣਦੇ<sup>63</sup> ਹਨ, ਉਹ<sup>64</sup> ਉਸ ਨੂੰ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>66</sup> ਹਾਜ਼ਰ-  
ਨਾਜ਼ਰ<sup>67</sup> ਵੇਖਦੇ<sup>65</sup> ਹਨ ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਪੱਲੇ ਸਰੋਸ਼ਟਾਈਆ<sup>68</sup> ਹੈ, ਸੁਆਮੀ ਸਦੀਵ  
ਹੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਚਿੱਤਾਂ ਅੰਦਰ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ । ਉਹ  
ਉਨ੍ਹਾਂ ਕੋਲੋਂ ਬਹੁਤ ਦੂਰੇ<sup>60</sup> ਹੈ, ਜੋ ਪਾਪੀ ਪੁਰਸ਼<sup>69</sup>  
ਹਨ ।

ਅਧਰਮੀ<sup>61</sup> ਨੇਕੀ<sup>62</sup> ਤੋਂ ਸੱਖਣੇ<sup>63</sup> ਹਨ ।

ਬਿਨੁ<sup>64</sup> ਨਾਵੈ ਮਰਦੇ<sup>66</sup>  
 ਬੁਰਿ<sup>65</sup> ॥ ੨ ॥  
 ਜਿਨ ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ<sup>67</sup> ਸੁਣਿ<sup>68</sup>  
 ਮੰਨਿਆ<sup>69</sup> ਤਿਨ<sup>70</sup> ਮਨਿ<sup>71</sup>  
 ਧਿਆਇਆ<sup>72</sup> ਹਰਿ  
 ਸੋਇ<sup>73</sup> ॥ ਅਨਦਿਨੁ<sup>74</sup>  
 ਭਗਤੀ<sup>75</sup> ਰਤਿਆ<sup>76</sup> ਮਨੁ<sup>77</sup>  
 ਤਨੁ<sup>78</sup> ਨਿਰਮਲੁ<sup>79</sup> ਹੋਇ ॥  
 ਕੂੜਾ<sup>80</sup> ਰੰਗੁ<sup>81</sup> ਕਸੁੰਡ<sup>82</sup> ਕਾ  
 ਬਿਨਸਿ<sup>83</sup> ਜਾਇ ਦੁਖੁ<sup>84</sup>  
 ਰੋਇ<sup>85</sup> ॥

੨੮

ਜਿਸੁ<sup>86</sup> ਅੰਦਰਿ<sup>87</sup> ਨਾਮੁ  
 ਪ੍ਰਾਸੁ<sup>88</sup> ਹੈ ਓਹੁ<sup>91</sup> ਸਦਾ  
 ਸਦਾ<sup>89</sup> ਬਿਰੁ<sup>90</sup> ਹੋਇ ॥੩॥  
 ਇਹੁ ਜਨਮੁ<sup>92</sup> ਪਦਾਰਥੁ<sup>93</sup>  
 ਪਾਇ ਕੈ ਹਰਿਨਾਮੁ ਨ  
 ਚੇਤੇ<sup>94</sup> ਲਿਵ ਲਾਇ<sup>95</sup> ॥

ਪਗਿ<sup>96</sup> ਖਿਸਿਐ<sup>97</sup> ਰਹਣਾ<sup>98</sup>  
 ਨਹੀ ਆਗੈ<sup>99</sup> ਠਉਰੁ<sup>100</sup>  
 ਨ ਪਾਇ<sup>2</sup> ॥

ਓਹੁ<sup>3</sup> ਵੇਲਾ<sup>4</sup> ਹਥਿ<sup>5</sup> ਨ  
 ਆਵਈ ਅੰਤਿ<sup>6</sup> ਗਇਆ<sup>7</sup>  
 ਪਛੁਤਾਇ<sup>8</sup> ॥

ਜਿਸੁ<sup>9</sup> ਨਦਰਿ<sup>10</sup> ਕਰੇ<sup>11</sup> ਸੋ<sup>12</sup>  
 ਉਥਰੇ<sup>13</sup> ਹਰਿ<sup>14</sup> ਸੇਤੀ  
 ਲਿਵ<sup>15</sup> ਲਾਇ<sup>16</sup> ॥੪॥

ਦੇਖਾ ਦੇਖੀ<sup>17</sup> ਸਭ ਕਰੇ  
 ਮਨਮੁਖਿ<sup>18</sup> ਬੂਝ<sup>19</sup> ਨ  
 ਪਾਇ<sup>20</sup> ॥

ਜਿਨ<sup>21</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>22</sup> ਹਿਰਦਾ<sup>23</sup>  
 ਸੁਧੁ<sup>24</sup> ਹੈ ਸੇਵ<sup>25</sup> ਪਈ  
 ਤਿਨ<sup>26</sup> ਥਾਇ<sup>27</sup> ॥

ਹਰਿਗੁਣ<sup>28</sup> ਗਾਵਹਿ<sup>29</sup>

Bereft of<sup>64</sup> God's Name, they die<sup>66</sup>  
 repentingly<sup>65</sup>.

They<sup>70</sup>, who having heard<sup>68</sup> Gurbani<sup>67</sup>,  
 act<sup>69</sup> there-on, remember<sup>72</sup> that<sup>73</sup> God,  
 in their hearts<sup>71</sup>.

By being imbued<sup>76</sup>, night and day<sup>74</sup>  
 in Lord's meditation<sup>75</sup>, their mind<sup>77</sup>  
 and body<sup>78</sup> become pure<sup>79</sup>.

False<sup>80</sup> is the colour<sup>81</sup> (of mammon)  
 like safflower's<sup>82</sup>. Man weeps<sup>83</sup> in  
 pain<sup>84</sup> when it vanishes<sup>85</sup>.

28

Who<sup>86</sup> has the light<sup>88</sup> of God's Name  
 within his mind<sup>87</sup>; he<sup>91</sup> becomes  
 permanent<sup>90</sup> for ever and ever<sup>89</sup>.

The mortal after obtaining this  
 wealth<sup>92</sup> of human life<sup>93</sup>, he  
 remember<sup>94</sup> not the Name of God  
 in profound love<sup>95</sup>.

When his foot<sup>96</sup> slips<sup>97</sup> he can stay<sup>98</sup>  
 no longer. In the next world<sup>99</sup> he  
 obtains<sup>2</sup> no place<sup>100</sup> of rest.

The<sup>3</sup> time<sup>4</sup> once lost comes not to  
 hand<sup>5</sup> again and ultimately<sup>6</sup> the man  
 regretfully<sup>7</sup> departs<sup>8</sup>.

On whom<sup>9</sup> God<sup>14</sup> casts<sup>11</sup> His merci-  
 ful glance<sup>10</sup>, he<sup>12</sup> is saved<sup>13</sup> by  
 embracing<sup>16</sup> love<sup>15</sup> for Him.

All act in the spirit of rivalry;<sup>17</sup> and  
 the self-willed<sup>18</sup> obtain<sup>20</sup> not under-  
 standing<sup>19</sup>.

The service<sup>25</sup> of those<sup>26</sup> true Sikhs  
 of the Guru<sup>22</sup>, whose<sup>21</sup> hearts<sup>23</sup>  
 are pure<sup>24</sup>, becomes acceptable<sup>27</sup>.

They sing<sup>28</sup> God's praises<sup>29</sup>; daily<sup>30</sup>

ਹਰੀ ਨਾਮ ਤੋਂ ਵਾਂਝੇ<sup>64</sup> ਹੋਏ ਉਹ ਅਫਸੋਸ ਕਰਦੇ<sup>66</sup> ਹੋਏ  
 ਫੌਤ ਹੁੰਦੇ<sup>65</sup> ਹਨ ।

ਜੋ ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>67</sup> ਨੂੰ ਸਰਵਣ<sup>68</sup> ਕਰਕੇ ਉਸ ਉਤੇ ਅਮਲ<sup>69</sup>  
 ਕਰਦੇ ਹਨ, ਉਹ<sup>70</sup> ਉਸ<sup>73</sup> ਹਰੀ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਚਿੱਤ<sup>71</sup>  
 ਅੰਦਰ ਸਿਮਰਦੇ<sup>72</sup> ਹਨ ।

ਰੈਣ ਦਿਹੂ<sup>74</sup> ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਸਿਮਰਨ<sup>75</sup> ਅੰਦਰ ਰੰਗੀਜਣ<sup>76</sup>  
 ਦੁਆਰਾ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਦਿਲ<sup>77</sup> ਤੇ ਦੇਹਿ<sup>78</sup> ਪਵਿੱਤਰ<sup>79</sup> ਹੋ  
 ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਝੂਠਾ<sup>80</sup> ਹੈ (ਮਾਇਆ ਦਾ) ਰੰਗ ਜਿਵੇਂ ਕਸੰਡੇ<sup>82</sup> ਦੇ  
 ਫੁੱਲ ਦੀ ਰੰਗਤਾ<sup>81</sup> ਹੈ । ਜਦ ਇਹ ਅਲੋਪ<sup>83</sup> ਹੋ-ਜਾਂਦੀ  
 ਹੈ, ਇਨਸਾਨ ਤਕਲੀਫ਼<sup>84</sup> ਅੰਦਰ ਰੋਂਦਾ<sup>85</sup> ਹੈ ।

੨੮

ਜਿਸ<sup>86</sup> ਦੇ ਮਨ<sup>87</sup> ਅੰਦਰ ਰੱਬ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਚਾਨਣ<sup>88</sup>  
 ਹੈ । ਉਹ<sup>91</sup> ਹਮੇਸ਼ਾ ਤੇ ਸਦੀਵ<sup>90</sup> ਲਈ ਮੁਸਕਿਲ<sup>90</sup>  
 ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਪ੍ਰਾਣੀ ਨੂੰ ਮਨੁੱਖੀ ਜੀਵਨ<sup>92</sup> ਦੀ ਇਹ ਦੌਲਤ<sup>93</sup> ਪਰਾਪਤ  
 ਹੋਈ ਹੈ । ਉਹ ਗੂੜ੍ਹੇ ਹਿੱਤ<sup>94</sup> ਨਾਲ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ  
 ਦਾ ਚਿੰਤਨ<sup>95</sup> ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ ।

ਜਦ ਪੈਰ<sup>96</sup> ਤਿਲਕ<sup>97</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਠਹਿਰ<sup>98</sup> ਨਹੀਂ  
 ਸਕਦਾ । ਪਰਲੋਕ<sup>99</sup> ਵਿਚ ਉਸ ਨੂੰ ਕੋਈ ਆਰਾਮ ਦੀ  
 ਥਾਂ<sup>100</sup> ਨਹੀਂ ਮਿਲਦੀ<sup>2</sup> ।

ਜੋ ਸਮਾਂ<sup>4</sup> ਇਕ ਵਾਰੀ ਵੇਵਾਇਆ ਗਿਆ, ਉਹ  
 ਮੁੜ ਕੇ ਹੱਥ<sup>5</sup> ਨਹੀਂ ਲੱਭਦਾ ਅਤੇ ਓੜਕ<sup>6</sup> ਨੂੰ  
 ਪਸਚਾਤਾਪ<sup>7</sup> ਕਰਦਾ ਹੋਇਆ ਬੰਦਾ ਟੁਰ<sup>8</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਜਿਸ ਉਤੇ<sup>9</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>14</sup> ਆਪਣੀ ਰਹਿਮਤ ਦੀ<sup>10</sup>  
 ਨਿਗ੍ਹਾ ਧਾਰਦਾ<sup>11</sup> ਹੈ, ਉਹ<sup>12</sup> ਉਸ ਨਾਲ ਪ੍ਰੀਤ<sup>13</sup> ਪਾ<sup>15</sup>  
 ਕੇ ਪਾਰ ਉਤਰ<sup>16</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਰੀਸੋ ਰੀਸ<sup>17</sup> ਸਾਰੇ ਜਣੇ ਕਰਦੇ ਹਨ, ਅਤੇ ਆਪ-  
 ਹੁਦਰਿਆ<sup>18</sup> ਨੂੰ ਸਮਝ<sup>19</sup> ਨਹੀਂ ਪੈਂਦੀ<sup>20</sup> ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ<sup>21</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰ-ਸਿੱਖਾਂ<sup>22</sup> ਦੇ ਦਿਲ<sup>23</sup> ਪਵਿੱਤਰ<sup>24</sup>  
 ਹਨ, ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>25</sup> ਦੀ ਚਾਕਰੀ<sup>26</sup> ਕਬੂਲ<sup>27</sup> ਪੈ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਉਹ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਜੱਸ<sup>28</sup> ਗਾਇਨ<sup>29</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ,

ਹਰਿ ਨਿਤ<sup>30</sup> ਪੜ੍ਹਹਿ<sup>31</sup>  
ਹਰਿਗੁਣ ਗਾਇ  
ਸਮਾਇ<sup>32</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਤਿਨ<sup>37</sup> ਕੀ ਬਾਣੀ<sup>33</sup>  
ਸਦਾ<sup>34</sup> ਸਚੁ ਹੈ ਜਿ ਨਾਮਿ  
ਰਹੇ ਲਿਵ<sup>35</sup> ਲਾਇ<sup>36</sup> ॥ ੫

॥ ੪ ॥ ੩੭ ॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥  
ਜਿਨੀ ਇਕ ਮਨਿ<sup>37\*</sup> ਨਾਮੁ  
ਧਿਆਇਆ<sup>38</sup> ਗੁਰਮਤੀ<sup>39</sup>  
ਵੀਚਾਰਿ<sup>40</sup> ॥

ਤਿਨ<sup>41</sup> ਕੇ ਮੁਖ<sup>42</sup> ਸਦਾ<sup>43</sup>  
ਉਜਲੇ<sup>44</sup> ਤਿਤੁ<sup>45</sup> ਸਚੈ  
ਦਰਬਾਰਿ<sup>46</sup> ॥

ਓਇ<sup>47</sup> ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>48</sup> ਪੀਵਹਿ<sup>49</sup>  
ਸਦਾ ਸਦਾ<sup>50</sup> ਸਚੈ ਨਾਮਿ<sup>51</sup>  
ਪਿਆਰਿ<sup>52</sup> ॥੧॥

ਭਾਈ ਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>53</sup> ਸਦਾ  
ਪਤਿ<sup>54</sup> ਹੋਇ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>55</sup> ਸਦਾ  
ਧਿਆਈਐ<sup>56</sup> ਮਲੁ<sup>57</sup>  
ਹਉਮੈ<sup>58</sup> ਕਢੈ<sup>59</sup> ਧੋਇ<sup>60</sup> ॥

੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਮਨਮੁਖ<sup>61</sup> ਨਾਮੁ ਨ ਜਾਣਨੀ  
ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਪਤਿ<sup>62</sup>  
ਜਾਇ<sup>63</sup> ॥

ਸਬਦੈ<sup>64</sup> ਸਾਦੁ<sup>65</sup> ਨ ਆਇਓ  
ਲਾਗੈ<sup>66</sup> ਦੂਜੈ<sup>67</sup> ਭਾਇ ॥

ਵਿਸਟਾ<sup>68</sup> ਕੇ ਕੀੜੇ<sup>69</sup>  
ਪਵਹਿ<sup>70</sup> ਵਿਚਿ ਵਿਸਟਾ  
ਸੇ<sup>72</sup> ਵਿਸਟਾ ਮਾਹਿ<sup>71</sup>

ਸਮਾਇ<sup>73</sup> ॥੨॥

ਤਿਨ<sup>74</sup> ਕਾ ਜਨਮੁ<sup>75</sup>  
ਸਫਲੁ<sup>76</sup> ਹੈ ਜੋ ਚਲਹਿ<sup>77</sup>  
ਸਤਗੁਰ ਭਾਇ<sup>78</sup> ॥

and read<sup>31</sup> regarding God and daily  
by chanting God's glories become  
absorbed<sup>32</sup> in Him.

O' Nanak ! ever<sup>34</sup> True is the Word<sup>33</sup>  
of those<sup>37</sup>, who remain attached<sup>36</sup>  
with the love<sup>35</sup> of Lord's Name.

Sri Rag, Third Guru.

They, who with single-mind<sup>37\*</sup>,  
contemplate<sup>38</sup> over God's Name and  
dwell<sup>40</sup> upon Guru's teaching<sup>39</sup>,  
Their<sup>41</sup> faces<sup>42</sup> are ever<sup>43</sup> bright<sup>44</sup> in  
that<sup>45</sup> Lord's True Court<sup>46</sup>.

For ever<sup>50</sup> and aye, they<sup>47</sup> drink<sup>49</sup>  
nectar<sup>48</sup> and profess love<sup>52</sup> for the  
True Name<sup>51</sup>.

O' Brother ! the Guru-ward<sup>53</sup>  
ever obtains honour<sup>54</sup>.

They ever meditate<sup>56</sup> on God's  
Name<sup>55</sup> and wash<sup>60</sup> off<sup>59</sup> the filth<sup>57</sup>  
of pride<sup>58</sup>.

Pause.

The wayward<sup>61</sup> know not the Name,  
and without God's Name they lose<sup>63</sup>  
their honour<sup>62</sup>.

They relish<sup>68</sup> not God's Name<sup>64</sup> and  
are attached<sup>66</sup> with duality<sup>67</sup>.

They<sup>72</sup> are the worms<sup>69</sup> of ordure<sup>68</sup>,  
fall<sup>70</sup> in ordure and get absorbed<sup>73</sup>  
in<sup>71</sup> ordure.

Fruitful<sup>76</sup> is the life<sup>75</sup> of those<sup>74</sup>,  
who walk<sup>77</sup> (live) according to True  
Guru's will<sup>78</sup>.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਬਾਰੇ ਹੀ ਹਰ ਰੋਜ਼<sup>30</sup> ਪੜ੍ਹਦੇ<sup>31</sup> ਹਨ  
ਤੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਕੀਰਤੀ ਅਲਾਪ ਕੇ ਉਸ ਵਿਚ  
ਲੀਨ<sup>32</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਸਦੀਵ<sup>34</sup> ਹੀ ਸੱਚਾ ਹੈ ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>37</sup> ਦਾ  
ਬਚਨ<sup>33</sup> ਜੋ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ ਦੇ ਪਿਆਰ<sup>35</sup> ਨਾਲ  
ਜੁੜੇ<sup>36</sup> ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਜੋ ਇਕ-ਚਿਤ<sup>37\*</sup> ਹਰੀ ਨਾਮ ਦਾ ਚਿੰਤਨ<sup>38</sup> ਕਰਦੇ  
ਹਨ ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>39</sup> ਨੂੰ ਸੱਚਦੇ ਵਿਚਾਰਦੇ<sup>40</sup>  
ਹਨ,

ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>41</sup> ਦੇ ਚਿਹਰੇ<sup>42</sup> ਉਸ<sup>43</sup> ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਸੱਚੀ  
ਦਰਗਾਹ<sup>46</sup> ਵਿਚ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>43</sup> ਰੋਸ਼ਨ<sup>44</sup> ਹੁੰਦੇ ਹਨ ।

ਹਮੇਸ਼ਾ ਤੇ ਸਦੀਵ<sup>50</sup> ਹੀ ਉਹ<sup>47</sup> ਆਬਿ-ਹਿਯਾਤ<sup>48</sup> ਪਾਨ  
ਕਰਦੇ<sup>49</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਸਤਿਨਾਮ<sup>51</sup> ਨਾਲ ਨੇਹੁੰ<sup>52</sup>  
ਗੰਢਦੇ ਹਨ ।

ਹੇ ਵੀਰ ! ਗੁਰੂ-ਸਮਰਪਣ<sup>53</sup> ਨੂੰ ਹਮੇਸ਼ਾ ਹੀ  
ਇੱਜ਼ਤ<sup>54</sup> ਮਿਲਦੀ ਹੈ ।

ਉਹ ਸਦੀਵ ਹੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ<sup>55</sup> ਦਾ ਅਰਾਧਨ<sup>56</sup>  
ਕਰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਹੰਕਾਰ<sup>58</sup> ਦੀ ਗੰਢਗੀ<sup>57</sup> ਨੂੰ ਧੋ<sup>60</sup> ਕੇ  
ਦੂਰ ਕਰ<sup>59</sup> ਦਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਠਹਿਰਾਉ ।

ਖੁਦ-ਪਸੰਦ<sup>61</sup> ਨਾਮ ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦੇ ਅਤੇ ਨਾਮ ਦੇ  
ਬਾਝੋਂ ਉਹ ਆਪਣੀ ਇੱਜ਼ਤ<sup>62</sup> ਗੁਆ<sup>63</sup> ਲੈਂਦੇ ਹਨ ।

ਉਹ ਹਰੀ ਨਾਮ<sup>64</sup> ਦਾ ਸੁਆਦ<sup>66</sup> ਨਹੀਂ ਲੈਂਦੇ ਅਤੇ  
ਦਵੇਤ-ਭਾਵ<sup>67</sup> ਨਾਲ ਜੁੜੇ<sup>68</sup> ਹੋਏ ਹਨ ।

ਉਹ<sup>72</sup> ਗੰਢਗੀ<sup>69</sup> ਦੇ ਕੀੜੇ<sup>70</sup> ਹਨ, ਗੰਢਗੀ ਵਿਚ  
ਡਿਗਦੇ<sup>73</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਗੰਢਗੀ ਵਿਚ<sup>71</sup> ਹੀ ਗ਼ਰਬ<sup>73</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਫਲਦਾਇਕ<sup>76</sup> ਹੈ ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>74</sup> ਦੀ ਜ਼ਿੰਦਗੀ,<sup>75</sup> ਜਿਹੜੇ  
ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਰਜ਼ਾ<sup>78</sup> ਅਨੁਸਾਰ ਟੁਰਦੇ<sup>77</sup> ਹਨ ।

ਕੁਲ੍ਹ<sup>79</sup> ਉਧਾਰਹਿ<sup>80</sup>  
ਆਪਣਾ ਧੰਨੁ<sup>81</sup> ਜਣੇਦੀ<sup>82</sup>  
ਮਾਇ<sup>83</sup> ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>84</sup> ਨਾਮੁ  
ਧਿਆਈਐ<sup>85</sup> ਜਿਸ ਨਉ<sup>86</sup>  
ਕਿਰਪਾ<sup>87</sup> ਕਰੇ<sup>88</sup> ਰਜਾਇ<sup>88</sup>  
॥ ੩ ॥

ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>90</sup> ਨਾਮੁ  
ਧਿਆਇਆ<sup>91</sup> ਵਿਚਹੁ<sup>92</sup>  
ਆਪੁ<sup>93</sup> ਗਵਾਇ<sup>94</sup> ॥  
ਓਇ<sup>95</sup> ਅੰਦਰਹੁ ਬਾਹਰਹੁ  
ਨਿਰਮਲੇ<sup>96</sup> ਸਚੇ ਸਚਿ<sup>97</sup>  
ਸਮਾਇ<sup>98</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਆਏ<sup>99</sup> ਜੇ<sup>100</sup>  
ਪਰਵਾਣੁ<sup>2</sup> ਹਰਿ<sup>3</sup> ਜਿਨ<sup>4</sup>  
ਗੁਰਮਤੀ<sup>5</sup> ਹਰਿ ਧਿਆਇ<sup>6</sup>  
੪ ॥ ੫ ॥ ੩੮ ॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥  
ਹਰਿ ਭਗਤਾ<sup>7</sup> ਹਰਿਧਨੁ<sup>8</sup>  
ਰਾਸਿ<sup>9</sup> ਹੈ ਗੁਰ ਪ੍ਰਛਿ<sup>10</sup>  
ਕਰਹਿ ਵਾਪਾਰੁ<sup>11</sup> ॥  
ਹਰਿਨਾਮੁ ਸਲਾਹਨਿ<sup>12</sup>  
ਸਦਾ ਸਦਾ<sup>13</sup> ਵਖਰੁ<sup>14</sup> ਹਰਿ-  
ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ<sup>15</sup> ॥  
ਗੁਰਿ ਪੂਰੇ<sup>16</sup> ਹਰਿਨਾਮੁ  
ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ<sup>17</sup> ਹਰਿ ਭਗਤਾ<sup>20</sup>  
ਅਤੁਟੁ<sup>18</sup> ਭੰਡਾਰੁ<sup>19</sup> ॥੧॥

ਭਾਈ ਰੇ<sup>21</sup> ਇਸੁ ਮਨ<sup>22</sup>  
ਕਉ ਸਮਝਾਇ<sup>23</sup> ॥  
ਏ<sup>24</sup> ਮਨ<sup>25</sup> ਆਲਸੁ<sup>26</sup>  
ਕਿਆ<sup>27</sup> ਕਰਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>28</sup>  
ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ<sup>29</sup> ॥  
੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਹਰਿਭਗਤਿ<sup>30</sup> ਹਰਿ ਕਾ

They save<sup>80</sup> their family<sup>79</sup> and  
blessed<sup>81</sup> is their mother<sup>82</sup> who  
bore<sup>83</sup> them.

He, whom<sup>84</sup> the Master of will<sup>85</sup>  
shows<sup>86</sup> favour<sup>87</sup>, repeats<sup>88</sup> the Name  
of Lord God<sup>84</sup>.

The Guru-wards<sup>90</sup>, who remember<sup>91</sup>  
God's Name and dispel<sup>94</sup> the pride  
of self<sup>93</sup> from within<sup>92</sup>;

They<sup>95</sup> are pure<sup>96</sup> from within and  
without and merge<sup>98</sup> in the Truest  
of the True<sup>97</sup>.

Nanak, acceptable<sup>2</sup> is<sup>3</sup> the advent<sup>99</sup>  
of those<sup>100</sup>, who<sup>4</sup> by Guru's  
instruction<sup>5</sup> contemplate<sup>6</sup> over God.

Sri Rag, Third Guru.

God's Saints<sup>7</sup> have the wealth<sup>8</sup> and  
stock<sup>9</sup> of God and they trade<sup>11</sup> in  
consultation<sup>10</sup> with the Guru.

They praise<sup>12</sup> God's Name for ever  
and ever<sup>13</sup>, Lord's Name is their  
merchandise<sup>14</sup> and support<sup>15</sup>.

The perfect<sup>16</sup> Guru has implanted<sup>17</sup>  
God's Name in the hearts of Lord's  
devotees<sup>20</sup> as an inexhaustible<sup>18</sup>  
treasure<sup>19</sup>.

O<sup>21</sup> Brother ! instruct<sup>23</sup> this mind<sup>22</sup>  
of thine.

O<sup>24</sup> my soul<sup>26</sup> ! why<sup>27</sup> art thou  
indolent<sup>28</sup> ? Under Guru's instruc-  
tion<sup>28</sup>, ponder<sup>29</sup> over Lord's Name.  
Pause.

The devotional service<sup>30</sup> of God is

ਉਹ ਆਪਣੇ ਪਰਵਾਰ<sup>79</sup> ਨੂੰ ਬਚਾਅ<sup>80</sup> ਲੈਂਦੇ ਹਨ ।  
ਮੁਥਾਰਕ<sup>81</sup> ਹੈ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਮਾਤਾ<sup>82</sup> ਜਿਸ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ  
ਜਨਮ<sup>83</sup> ਦਿੱਤਾ ਸੀ ।

ਜਿਸ ਉਤੇ<sup>84</sup> ਰਜਾ ਦਾ ਮਾਲਕ<sup>85</sup> ਮਿਹਰ<sup>87</sup> ਧਾਰਦਾ<sup>88</sup>  
ਹੈ, ਉਹ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ<sup>84</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਜਾਪ<sup>88</sup>  
ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰ-ਸਮਰਪਣ<sup>90</sup> ਜੋ ਹਰੀ ਨਾਮ ਨੂੰ ਸਿਮਰਦੇ<sup>91</sup> ਹਨ  
ਅਤੇ ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>93</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਅੰਦਰੋਂ<sup>92</sup> ਦੂਰ<sup>94</sup>  
ਕਰਦੇ ਹਨ,

ਉਹ<sup>95</sup> ਅੰਦਰੋਂ ਤੇ ਬਾਹਰੋਂ ਸ਼ੁੱਧ<sup>96</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਸੱਚਿਆਂ  
ਦੇ ਪਰਮ-ਸਚਿਆਰ<sup>97</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>98</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਨਾਨਕ ! ਪਰਮਾਣੀਕ<sup>2</sup> ਹੈ<sup>3</sup> ਆਗਮਨ<sup>99</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>100</sup> ਦਾ,  
ਜੋ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਸਿੱਖ-ਮੱਤ<sup>5</sup> ਦੁਆਰਾ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ  
ਅਰਾਧਨਾ<sup>6</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਸੰਤਾਂ<sup>7</sup> ਦੀ ਦੌਲਤ<sup>8</sup> ਤੇ ਵਖਰ<sup>9</sup> ਵਾਹਿ-  
ਗੁਰੂ ਹੈ ਤੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਸਲਾਹ-ਮਸ਼ਵਰੇ<sup>10</sup> ਨਾਲ ਉਹ  
ਵਣਜ<sup>11</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਉਹ ਹਮੇਸ਼ਾ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>13</sup> ਹੀ ਰੱਬ ਦੇ ਨਾਮ ਦੀ ਸਿਫਤ  
ਸਲਾਘਾ<sup>12</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ । ਪਰਮੇਸਰ ਦਾ ਨਾਮ ਉਨ੍ਹਾਂ  
ਦੀ ਸੁਦਾਗਰੀ<sup>14</sup> ਦਾ ਮਾਲ ਤੇ ਆਸਰਾ<sup>15</sup> ਹੈ ।

ਪੂਰਨ<sup>16</sup>-ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਸਾਈਂ ਦੇ ਸ਼ਰਧਾਲੂਆਂ<sup>20</sup> ਦੇ ਦਿਲਾਂ  
ਅੰਦਰ ਰੱਬ ਦਾ ਨਾਮ ਅਮੁੱਕ<sup>18</sup> ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>19</sup> ਵਜੋਂ  
ਪੱਕਾ<sup>17</sup> ਕੀਤਾ ਹੈ ।

ਹੇ<sup>21</sup> ਵੀਰ ! ਏਸ ਆਪਣੇ<sup>22</sup> ਮਨੁੱਦੇ ਨੂੰ ਸਿੱਖ-ਮੱਤ<sup>23</sup>  
ਦੇਹ ।

ਹੇ<sup>24</sup> ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੜੀਏ<sup>26</sup> ! ਤੂੰ ਸੁਸਤੀ<sup>26</sup> ਕਿਉਂ<sup>27</sup> ਕਰਦੀ  
ਹੈਂ ? ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>28</sup> ਤਾਬੇ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ  
ਸਿਮਰਨ<sup>29</sup> ਕਰ ।

ਠਹਿਰਾਉ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਅਨੁਰਾਗੀ-ਸੇਵਾ<sup>30</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨਾਲ

ਪਿਆਰੁ<sup>31</sup> ਹੈ ਜੋ<sup>32</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>33</sup> ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ<sup>34</sup> ॥

ਪਾਖੰਡਿ<sup>35</sup> ਭਗਤਿ<sup>39</sup> ਨ ਹੋਵਈ ਦੁਬਿਧਾ<sup>36</sup> ਬੋਲੁ<sup>37</sup> ਖੁਆਰੁ<sup>38</sup> ॥

ਸੋ<sup>40</sup> ਜਨੁ<sup>41</sup> ਰਲਾਇਆ<sup>42</sup> ਨਾ ਰਲੈ ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ<sup>43</sup> ਬਿਬੇਕ<sup>44</sup> ਬੀਚਾਰੁ<sup>45</sup> ॥੨॥

ਸੋ<sup>46</sup> ਸੇਵਕੁ<sup>47</sup> ਹਰਿ ਆਖੀਐ<sup>48</sup> ਜੋ ਹਰਿ ਰਾਖੈ ਉਰਿ<sup>49</sup> ਧਾਰਿ<sup>50</sup> ॥

ਮਨੁ<sup>51</sup> ਤਨੁ<sup>52</sup> ਸਉਪੋ<sup>53</sup> ਆਗੈ<sup>54</sup> ਧਰੇ<sup>55</sup> ਹਉਮੈ<sup>56</sup> ਵਿਚਹੁ<sup>57</sup> ਮਾਰਿ<sup>58</sup> ॥

ਧਨੁ<sup>59</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>60</sup> ਸੋ<sup>61</sup> ਪਰਵਾਣੁ<sup>62</sup> ਹੈ ਜਿ<sup>63</sup> ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਹਾਰਿ<sup>64</sup> ॥ ੩ ॥

੨੯

ਕਰਮਿ<sup>65</sup> ਮਿਲੈ<sup>66</sup> ਤਾ<sup>67</sup> ਪਾਈਐ<sup>68</sup> ਵਿਣੁ<sup>69</sup> ਕਰਮੈ ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ<sup>70</sup> ਤਰਸਦੇ<sup>71</sup> ਜਿਸੁ<sup>72</sup> ਮੇਲੇ<sup>73</sup> ਸੋ<sup>76</sup> ਮਿਲੈ<sup>74</sup> ਹਰਿ ਆਇ<sup>75</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>77</sup> ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸਦਾ<sup>78</sup> ਹਰਿਨਾਮਿ ਸਮਾਇ<sup>79</sup> ॥੪॥੬॥੩੯॥

ਸਿਰਿ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਸੁਖ<sup>80</sup> ਸਾਗਰੁ<sup>81</sup> ਹਰਿਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>82</sup> ਪਾਇਆ<sup>83</sup>

to embrace love<sup>31</sup> for God. If<sup>32</sup> the pious<sup>33</sup> person thinks deeply<sup>34</sup>, (he shall understand this thing).

By hypocrisy<sup>35</sup> Lord's adoration<sup>39</sup> is not performed. The words<sup>37</sup> of dualism<sup>36</sup> make the man miserable<sup>38</sup>.

The<sup>40</sup> man,<sup>41</sup> within whose heart<sup>43</sup> is discrimination<sup>44</sup> and reflection<sup>45</sup>, by intermingling<sup>42</sup> he intermingles not (with apostates.)

He<sup>46</sup>, is said<sup>46</sup> to be God's attendant<sup>47</sup> who keeps God clasped<sup>50</sup> to his heart<sup>49</sup>.

Dedicating<sup>53</sup> his soul<sup>51</sup> and body<sup>52</sup> he places<sup>55</sup> them before<sup>54</sup> the Lord, and roots out<sup>56</sup> ego<sup>56</sup> from within<sup>57</sup> himself.

Blest<sup>59</sup> and acceptable<sup>62</sup> is the<sup>61</sup> pious person<sup>60</sup> who<sup>63</sup> never suffers defeat<sup>64</sup>

29

If mortal becomes the recipient<sup>66</sup> of His grace<sup>66</sup>, then<sup>67</sup> alone does he obtain<sup>68</sup> (the Lord). Without<sup>69</sup> His grace (He) cannot be obtained.

Eighty-four lakhs<sup>70</sup> (species of lives) long for<sup>71</sup> the Lord. He<sup>76</sup> whom<sup>72</sup> (God) unites<sup>73</sup> comes<sup>75</sup> and blends<sup>74</sup> (with Him)

Through the Guru<sup>77</sup>, Nanak has obtained God and he ever<sup>78</sup> remains absorbed<sup>79</sup> in God's Name.

Sri Rag, Third Guru.

An ocean<sup>81</sup> of peace<sup>80</sup> is the Name of God. By Guru's Grace<sup>82</sup> it is

ਪ੍ਰੀਤ<sup>31</sup> ਪਾਉਣਾ ਹੈ। ਜੇਕਰ<sup>32</sup> ਪਵਿੱਤਰ ਪੁਰਸ਼<sup>33</sup> ਗੁਰੂ ਨਾਲ<sup>34</sup> ਸੋਚੇ, (ਤਾਂ ਉਹ ਇਸ ਗੱਲ ਨੂੰ ਸਮਝ ਲਵੇਗਾ।)

ਦੰਭ<sup>35</sup> ਦੁਆਰਾ ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਉਪਾਸ਼ਨਾ<sup>39</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ। ਦਵੈਤ-ਭਾਵ<sup>36</sup> ਦੇ ਸ਼ਬਦ<sup>37</sup> ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਅਵਾਜ਼ਾਰ<sup>38</sup> ਕਰ ਦਿੰਦੇ ਹਨ।

ਜਿਸ<sup>40</sup> ਇਨਸਾਨ<sup>41</sup> ਦੇ ਦਿਲ<sup>43</sup> ਅੰਦਰ ਪ੍ਰਬੀਨ ਸਮਝ<sup>44</sup> ਤੇ ਸੋਚ-ਵਿਚਾਰ<sup>45</sup> ਹੈ, ਉਹ ਮਿਲਾਉਣ<sup>42</sup> ਦੁਆਰਾ (ਅਧਰਮੀਆਂ ਨਾਲ) ਨਹੀਂ ਮਿਲਦਾ।

ਉਹ<sup>46</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਟਹਿਲੂਆ<sup>47</sup> ਕਹਿਆ<sup>48</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਜੋ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਦਿਲ<sup>49</sup> ਨਾਲ ਲਾਈ<sup>50</sup> ਰਖਦਾ ਹੈ।

ਆਪਣੀ ਆਤਮਾ<sup>51</sup> ਤੇ ਦੇਹ<sup>52</sup> ਨੂੰ ਸਮਰਪਣ<sup>53</sup> ਕਰਕੇ, ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਮੁਹਰੇ<sup>54</sup> ਰੱਖ ਦਿੰਦਾ<sup>55</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਅੰਦਰੋਂ<sup>56</sup> ਹੰਕਾਰ<sup>56</sup> ਦੀ ਜੜ੍ਹ ਪੁੱਟ ਸੁੱਟਦਾ<sup>57</sup> ਹੈ।

ਮੁਬਾਰਕ<sup>59</sup> ਤੇ ਮਕਬੂਲ<sup>62</sup> ਹੈ ਉਹ<sup>61</sup> ਪਵਿੱਤਰ ਪੁਰਸ਼<sup>60</sup> ਜੋ<sup>63</sup> ਕਦਾਚਿਤ ਸ਼ਿਕਸਤ<sup>64</sup> ਨਹੀਂ ਖਾਂਦਾ।

੨੯

ਜੇਕਰ ਪ੍ਰਾਣੀ ਉਸ ਦੀ ਮਿਹਰ<sup>66</sup> ਦਾ ਪਾਤ੍ਰ<sup>66</sup> ਹੋ ਜਾਵੇ, ਕੇਵਲ ਤਦ<sup>67</sup> ਹੀ (ਉਹ ਪ੍ਰਭੂ) ਪਰਾਪਤ<sup>68</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਉਸ ਦੀ ਮਿਹਰ ਦੇ ਬਗੈਰ<sup>69</sup> (ਉਹ) ਪਾਇਆ ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦਾ।

ਚੁਰਾਸੀ ਲੱਖ<sup>70</sup> ਜੂਨੀਆਂ ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਲੱਚਦੀਆਂ<sup>71</sup> ਹਨ। ਜਿਸ<sup>72</sup> ਨੂੰ (ਵਾਹਿਗੁਰੂ) ਮਿਲਾਉਂਦਾ<sup>73</sup> ਹੈ, ਉਹ<sup>76</sup> ਆ ਕੇ<sup>75</sup> (ਉਸ ਨਾਲ) ਅਭੇਦ<sup>74</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਗੁਰਾਂ ਦੁਆਰਾ<sup>77</sup> ਨਾਨਕ ਨੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਪਾ ਲਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਸਦੀਵ<sup>78</sup> ਹੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>79</sup> ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਨਾਮ ਸ਼ਾਂਤੀ<sup>80</sup> ਦਾ ਸਮੁੰਦਰ<sup>81</sup> ਹੈ। ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>82</sup> ਦੁਆਰਾ ਇਹ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕੀਤਾ<sup>83</sup>



ਜਾਇ<sup>83</sup> ॥ਅਨਦਿਨੁ<sup>84</sup> ਨਾਮੁ  
ਧਿਆਈਐ<sup>85</sup> ਸਹਜੇ<sup>86</sup> ਨਾਮਿ  
ਸਮਾਇ<sup>87</sup> ॥ਅੰਦਰੁ<sup>88</sup> ਰਚੈ<sup>89</sup> ਹਰਿ ਸਚ<sup>90</sup>  
ਸਿਉ ਰਸਨਾ<sup>91</sup> ਹਰਿ-  
ਗੁਣ<sup>92</sup> ਗਾਇ<sup>93</sup> ॥੧॥ਭਾਈ ਰੇ ਜਗੁ<sup>94</sup> ਦੁਖੀਆ<sup>95</sup>  
ਦੂਜੇ ਭਾਇ<sup>96</sup> ॥ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ<sup>97</sup> ਸੁਖੁ  
ਲਹਹਿ<sup>98</sup> ਅਨਦਿਨੁ<sup>99</sup>  
ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ<sup>100</sup> ॥

੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਾਚੇ<sup>2</sup> ਮੈਲੁ<sup>3</sup> ਨ ਲਾਗਈ<sup>4</sup>  
ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ<sup>5</sup> ਹਰਿ  
ਧਿਆਇ<sup>6</sup> ॥ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>7</sup> ਸਬਦੁ<sup>8</sup> ਪਛਾ-  
ਣੀਐ<sup>9</sup> ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>10</sup>  
ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ<sup>11</sup> ॥ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ<sup>12</sup> ਪ੍ਰਚੰਡੁ<sup>13</sup>  
ਬਲਾਇਆ<sup>14</sup> ਅਗਿਆਨੁ<sup>15</sup>  
ਅੰਧੇਰਾ<sup>16</sup> ਜਾਇ<sup>17</sup> ॥੨॥ਮਨਮੁਖ<sup>18</sup> ਮੈਲੇ<sup>19</sup> ਮਲੁ<sup>20</sup>  
ਭਰੇ<sup>21</sup> ਹਉਮੈ<sup>22</sup> ਭ੍ਰਿਸਨਾ<sup>23</sup>  
ਵਿਕਾਰੁ<sup>24</sup> ॥ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ<sup>25</sup> ਮੈਲੁ<sup>26</sup> ਨ  
ਉਤਰੈ<sup>27</sup> ਮਰਿ<sup>28</sup> ਜੰਮਹਿ<sup>29</sup>  
ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ<sup>30</sup> ॥31 ਧਾਤੁਰਬਾਜੀ<sup>32</sup> ਪਲਚਿ<sup>33</sup>  
ਰਹੇ ਨਾ ਉਰਵਾਰੁ<sup>34</sup>  
ਨ ਪਾਰੁ<sup>35</sup> ॥੩॥ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>36</sup> ਜਪ<sup>37</sup> ਤਪ<sup>38</sup>procured<sup>83</sup>.By repeating<sup>85</sup> Lord's Name, night  
and day<sup>84</sup>, the mortal easily<sup>86</sup> gets  
absorbed<sup>87</sup> in the Name.His mind<sup>88</sup> is amalgamated<sup>89</sup> with  
True<sup>90</sup> God, and (his) tongue<sup>91</sup>  
sings<sup>93</sup> God's Praises<sup>92</sup>.O' Brother ! being engrossed in  
duality<sup>96</sup>, the world<sup>94</sup> is in misery<sup>95</sup>.By seeking the sanctuary<sup>97</sup> of the  
Guru, and by night and day<sup>99</sup>  
remembering<sup>100</sup> the Name, obtain<sup>98</sup>  
peace. Pause.No filth<sup>3</sup> attaches<sup>4</sup> to the true  
person<sup>2</sup> and with pure<sup>5</sup> mind he  
meditates<sup>6</sup> on God.Through the Guru<sup>7</sup>, realise<sup>8</sup> the  
Lord<sup>9</sup> and be absorbed<sup>11</sup> in the  
ambrosial<sup>10</sup> Name of God.The Guru has ignited<sup>14</sup> the bright  
light<sup>13</sup> of Divine knowledge<sup>12</sup> where-  
with the darkness<sup>16</sup> of ignorance<sup>15</sup> is  
dispelled<sup>17</sup>.The self-willed<sup>18</sup> are impure<sup>19</sup>, and  
are brimful<sup>21</sup> with the pollution<sup>20</sup> of  
sin<sup>24</sup> of pride<sup>22</sup> and desire<sup>23</sup>.Without God's Name<sup>26</sup> pollution<sup>26</sup>  
is not washed<sup>27</sup> off and in birth<sup>28</sup>  
and death<sup>28</sup> the mortal becomes  
miserable<sup>30</sup>.They, who are engrossed<sup>33</sup> in the  
short-lived<sup>31</sup> play<sup>32</sup>, are of avail  
neither in this world<sup>34</sup> nor in the  
next one<sup>35</sup>.The love<sup>41</sup> of God's Name<sup>40</sup> is the

ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਰੈਣ ਦਿਹ੍ਰੁ<sup>84</sup> ਸਾਈਂ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਜਾਪ<sup>85</sup> ਕਰਨ  
ਦੁਆਰਾ, ਜੀਵ ਸੁਖੇਨ<sup>86</sup> ਹੀ ਨਾਮ ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>87</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।ਉਸ ਦਾ ਮਨ<sup>88</sup> ਸੱਚੇ<sup>89</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨਾਲ ਅਭੇਦ<sup>90</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ (ਉਸਦੀ) ਜੀਭ<sup>91</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ  
ਜੱਸ<sup>92</sup> ਗਾਉਂਦੀ<sup>93</sup> ਹੈ ।ਹੇ ਭਰਾ ! ਦਵੈਤ-ਭਾਵ<sup>96</sup> ਅੰਦਰ ਖਚਤ ਕਾਰਨ  
ਸੰਸਾਰ<sup>94</sup> ਮੁਸੀਬਤ<sup>95</sup> ਵਿਚ ਹੈ ।ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਸ਼ਰਣਾਗਤ<sup>97</sup> ਸੰਭਾਲਣ ਦੁਆਰਾ ਤੇ ਰੈਣ  
ਦਿਹ੍ਰੁ<sup>99</sup> ਨਾਮ ਦਾ ਅਰਾਧਨ<sup>100</sup> ਕਰਕੇ ਆਰਾਮ  
ਪਾ ਲਉ<sup>98</sup> ।

ਠਹਿਰਾਉ ।

ਸੱਚੇ ਪੁਰਸ਼<sup>2</sup> ਨੂੰ ਕੋਈ ਭੇਦਗੀ<sup>3</sup> ਨਹੀਂ ਚਿਮੜਦੀ<sup>4</sup>  
ਅਤੇ ਉਹ ਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>5</sup> ਚਿੱਤ ਨਾਲ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ  
ਸਿਮਰਨ<sup>6</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>7</sup> ਸਾਹਿਬ<sup>8</sup> ਨੂੰ ਅਨੁਭਵ<sup>9</sup> ਕਰ ਅਤੇ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਸੁਧਾ-ਸਰੂਪ<sup>10</sup> ਨਾਮ ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>11</sup>  
ਹੋ ਜਾ ।ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਤ<sup>12</sup> ਦੀ ਚਮਕੀਲੀ ਰੋਸ਼ਨੀ<sup>13</sup>  
ਪ੍ਰਕਾਸ਼<sup>14</sup> ਕਰ ਦਿੱਤੀ ਹੈ ਜਿਸ ਨਾਲ ਬੇ-ਸਮਝੀ<sup>15</sup> ਦਾ  
ਹਨੇਰਾ<sup>16</sup> ਦੂਰ<sup>17</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ ।ਖੁਦ-ਪਸੰਦ<sup>18</sup> ਅਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>19</sup> ਹਨ, ਉਹ ਹੰਕਾਰ<sup>22</sup> ਤੇ  
ਮਾਹਿਸ਼<sup>23</sup> ਦੇ ਪਾਪ<sup>24</sup> ਦੀ ਪਲੀਤੀ<sup>20</sup> ਨਾਲ ਲਬਾਲਬ<sup>21</sup>  
ਹਨ ।ਰੱਬ ਦੇ ਨਾਮ<sup>26</sup> ਬਾਝੋਂ ਪਲੀਤੀ<sup>26</sup> ਪੋਤੀ<sup>27</sup> ਨਹੀਂ ਜਾਂਦੀ  
ਅਤੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਜੰਮਣ<sup>28</sup> ਮਰਣ<sup>28</sup> ਅੰਦਰ ਅਵਾਜ਼ਾਰ<sup>30</sup>  
ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।ਜੋ ਛਿਨ-ਭੰਗਰ<sup>31</sup> ਖੇਡ<sup>32</sup> ਅੰਦਰ ਖਚਤ<sup>33</sup> ਹੋਏ ਹੋਏ  
ਹਨ, ਉਹ ਨਾ ਇਸ<sup>34</sup> ਲੋਕ ਤੇ ਨਾ ਹੀ ਪੁਲੋਕ<sup>35</sup>  
ਅੰਦਰ ਕਿਸੇ ਕੰਮ ਦੇ ਹਨ ।ਰੱਬ ਦੇ ਨਾਮ ਦੀ<sup>40</sup> ਪ੍ਰੀਤ<sup>41</sup> ਹੀ ਗੁਰੂ-ਪਿਆਰੇ<sup>38</sup> ਦੀ

ਸੰਜਮੀ<sup>39</sup> ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ<sup>40</sup>  
ਪਿਆਰੁ<sup>41</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ<sup>42</sup>  
ਧਿਆਈਐ<sup>43</sup> ਏਕੁ<sup>44</sup> ਨਾਮੁ  
ਕਰਤਾਰੁ<sup>45</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ<sup>46</sup>  
ਸਭਨਾ<sup>47</sup> ਜੀਆ<sup>48</sup> ਕਾ  
ਆਧਾਰੁ<sup>49</sup> ॥੪॥੭॥੪੦॥

ਸ੍ਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥  
ਮਨਮੁਖੁ<sup>50</sup> ਮੋਹਿ<sup>51</sup>  
ਵਿਆਪਿਆ<sup>52</sup> ਬੈਰਾਗੁ<sup>53</sup>  
ਉਦਾਸੀ<sup>54</sup> ਨ ਹੋਇ<sup>55</sup> ॥

ਸਬਦੁ<sup>56</sup> ਨ ਚੀਨੈ<sup>57</sup> ਸਦਾ<sup>61</sup>  
ਦੁਖੁ<sup>62</sup> ਹਰਿ ਦਰਗਹਿ<sup>58</sup>  
ਪਤਿ<sup>59</sup> ਖੋਇ<sup>60</sup> ॥

ਹਉਮੈ<sup>63</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>64</sup>  
ਖੋਈਐ<sup>65</sup> ਨਾਮਿ ਰਤੇ<sup>66</sup>  
ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ ੧ ॥

ਮੇਰੇ ਮਨ<sup>67</sup> ਅਹਿਨਿਸਿ<sup>68</sup>  
ਪੂਰਿ<sup>69</sup> ਰਹੀ ਨਿਤ<sup>70</sup>  
ਆਸਾ<sup>71</sup> ॥

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਿ<sup>72</sup> ਮੋਹੁ<sup>73</sup>  
74ਪਰਜਲੈ<sup>75</sup> ਘਰ<sup>76</sup> ਹੀ  
ਮਾਹਿ<sup>77</sup> ਉਦਾਸਾ<sup>78</sup> ॥  
੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>79</sup> ਕਰਮ<sup>80</sup>  
ਕਮਾਵੈ<sup>81</sup> ਬਿਗਸੈ<sup>82</sup> ਹਰਿ  
ਬੈਰਾਗੁ<sup>83</sup> ਅਨੰਦੁ<sup>84</sup> ॥

ਅਹਿਨਿਸਿ<sup>85</sup> ਭਗਤਿ<sup>86</sup>  
ਕਰੇ<sup>87</sup> ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ<sup>88</sup>  
ਹਉਮੈ<sup>89</sup> ਮਾਰਿ<sup>90</sup> ਨਿਚੰਦੁ<sup>91</sup> ॥

ਵਡੈ<sup>92</sup> ਭਾਗਿ<sup>93</sup> ਸਤਸੰਗਤਿ<sup>94</sup>  
ਪਾਈ<sup>95</sup> ਹਰਿ ਪਾਇਆ<sup>96</sup>

worship<sup>37</sup>, penance<sup>38</sup> and self-morti-  
fication<sup>39</sup> of the Guru-beloved<sup>36</sup>.

The Guru-beloved ever<sup>42</sup> meditates<sup>43</sup>  
on the Name of the One<sup>44</sup>, the  
Creator<sup>45</sup>.

Nanak, contemplate<sup>46</sup> over the  
Name of the Lord, who is the  
support<sup>48</sup> of all<sup>47</sup> the beings<sup>48</sup>.

Sri Rag, Third Guru.

The perverse person<sup>50</sup> is engrossed<sup>52</sup>  
in worldly love<sup>51</sup> and embraces<sup>56</sup>  
not Lord's love<sup>53</sup> and world-  
detachment<sup>54</sup>.

He comprehends<sup>57</sup> not Lord's  
Name<sup>56</sup>, ever<sup>61</sup> suffers pain<sup>62</sup> and  
loses<sup>60</sup> honour<sup>60</sup> in God's Court<sup>58</sup>.

The pious<sup>64</sup> shed<sup>66</sup> their ego<sup>63</sup>, are  
imbued<sup>66</sup> with the Name and attain  
peace.

O' my mind ! day<sup>67</sup> and night<sup>68</sup>,  
thou ever<sup>70</sup> remainest brimful<sup>69</sup> with  
desires<sup>71</sup>.

By serving<sup>72</sup> the True Guru, worldly  
attachment<sup>73</sup> is completely<sup>74</sup> burnt<sup>76</sup>  
down and man remains detached<sup>78</sup>  
in<sup>77</sup> his home<sup>76</sup>. Pause.

The Guru-ward<sup>79</sup> does<sup>81</sup> good deeds<sup>80</sup>  
and blooms<sup>82</sup>. God's affection<sup>83</sup>  
brings bliss<sup>84</sup>.

Day and night<sup>86</sup> he ever<sup>88</sup> performs<sup>87</sup>  
Lord's service<sup>86</sup> and stilling<sup>90</sup> his  
self-conceit<sup>89</sup> becomes care-free<sup>91</sup>.

By great<sup>92</sup> good fortune<sup>93</sup> I have  
met<sup>95</sup> the society of saint<sup>94</sup> and

ਪੂਜਾ<sup>37</sup>, ਤਪਸਿਆ<sup>38</sup> ਤੇ ਸਵੈ-ਰਿਆਜਤ<sup>39</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰੂ-ਪਿਆਰਾ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>42</sup> ਇਕ<sup>44</sup> ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>45</sup>  
ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਆਰਾਧਨਾ<sup>43</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਚਿੰਤਨ<sup>46</sup> ਕਰ, ਜੋ ਸਮੂਹ<sup>47</sup>  
ਜੀਵਾਂ<sup>48</sup> ਦਾ ਆਸਰਾ<sup>48</sup> ਹੈ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਪ੍ਰਤੀਕੂਲ ਪੁਰਸ਼<sup>50</sup> ਸੰਸਾਰੀ ਮਮਤਾ<sup>51</sup> ਅੰਦਰ ਖਚਤ<sup>52</sup>  
ਹੈ ਅਤੇ ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>53</sup> ਅਤੇ ਸੰਸਾਰ ਉਪਰਾਮਤਾ<sup>54</sup>  
ਧਾਰਨ<sup>56</sup> ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ ।

ਉਹ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ<sup>56</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਸਮਝਦਾ<sup>57</sup>,  
ਸਦੀਵ<sup>61</sup> ਹੀ ਕਸ਼ਟ<sup>62</sup> ਉਠਾਉਂਦਾ ਹੈ ਤੇ ਰੱਬ ਦੇ  
ਦਰਬਾਰ<sup>58</sup> ਵਿਚ ਆਪਣੀ ਇੱਜ਼ਤ<sup>60</sup> ਗੁਆ<sup>60</sup>  
ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਜਗਿਆਸੂ<sup>64</sup> ਆਪਣਾ ਹੰਕਾਰ<sup>63</sup> ਦੂਰ<sup>66</sup> ਕਰ ਚਿੰਦੇ ਹਨ,  
ਨਾਮ ਨਾਲ ਰੰਗੇ<sup>66</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਤੇ ਆਰਾਮ ਪਾਉਂਦੇ  
ਹਨ ।

ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੜੀਏ ! ਦਿਨ<sup>67</sup> ਰਾਤ<sup>68</sup> ਤੂੰ ਸਦੀਵ<sup>70</sup>  
ਹੀ ਖਾਹਿਸ਼ਾ<sup>71</sup> ਨਾਲ ਪਰੀ-ਪੂਰਨ<sup>69</sup> ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ ।

ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ ਦੀ ਟਹਿਲ<sup>72</sup> ਕਮਾਉਣ ਦੁਆਰਾ ਸੰਸਾਰੀ  
ਮਮਤਾ<sup>73</sup> ਪੂਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>74</sup> ਸਭ ਜਾਦੀ<sup>76</sup> ਤੇ ਬੰਦਾ ਆਪਣੇ  
ਗ੍ਰਿਹ<sup>76</sup> ਵਿਚ<sup>77</sup> ਹੀ ਨਿਰਲੇਪ<sup>78</sup> ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਠਹਿਰਾਉ ।

ਗੁਰੂ-ਸਮਰਪਣ<sup>79</sup> ਭਲੇ ਕੰਮ<sup>80</sup> ਕਰਦਾ<sup>81</sup> ਤੇ ਖਿੜਦਾ<sup>82</sup> ਹੈ ।  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਪਿਰਹੜੀ<sup>83</sup> ਖੁਸ਼ੀ<sup>84</sup> ਪੈਦਾ ਕਰਦੀ ਹੈ ।

ਦਿਹੂੰ ਰੋਣ<sup>86</sup> ਉਹ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>88</sup> ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਸੇਵਾ<sup>87</sup>  
ਕਮਾਉਂਦਾ<sup>89</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣੀ ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>90</sup> ਨੂੰ ਦੂਰ  
ਕਰਕੇ<sup>91</sup> ਬੇ-ਫਿਕਰ<sup>91</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਭਾਰੇ<sup>92</sup> ਚੰਗੇ ਕਰਮਾਂ<sup>93</sup> ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ ਸਾਧ ਸੰਗਤ<sup>94</sup> ਨੂੰ  
ਪਰਾਪਤ<sup>95</sup> ਹੋਇਆ ਹਾਂ ਅਤੇ ਸਦੀਵੀ ਪਰਸੰਨਤਾ<sup>97</sup>

ਸਹਜਿ<sup>97</sup> ਅਨੰਦੁ ॥੨॥

ਸੋ<sup>98</sup> ਸਾਧੂ ਬੈਰਾਗੀ<sup>99</sup>  
ਸੋਈ<sup>100</sup> ਹਿਰਦੈ<sup>2</sup> ਨਾਮੁ  
ਵਸਾਏ<sup>3</sup> ॥

ਅੰਤਰਿ<sup>4</sup> ਲਾਗਿ<sup>5</sup> ਨ ਤਾਮਸੁ<sup>6</sup>  
ਮੂਲੇ<sup>7</sup> ਵਿਚਹੁ<sup>8</sup> ਆਪੁ<sup>9</sup>  
ਗਵਾਏ<sup>10</sup> ॥

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ<sup>11</sup> ਸਤਗੁਰੂ  
ਦਿਖਾਲਿਆ<sup>12</sup> ਹਰਿਰਸੁ<sup>13</sup>  
ਪੀਆ<sup>14</sup> ਅਘਾਏ<sup>15</sup> ॥੩॥

ਜਿਨਿ ਕਿਨੈ<sup>16</sup> ਪਾਇਆ  
ਸਾਧਸੰਗਤੀ<sup>17</sup> ਪੂਰੇ<sup>18</sup>  
ਭਾਗਿ<sup>19</sup> ਬੈਰਾਗਿ<sup>20</sup> ॥

ਮਨਮੁਖ<sup>21</sup> ਫਿਰਹਿ<sup>22</sup> ਨ  
ਜਾਣਹਿ<sup>23</sup> ਸਤਗੁਰੁ ਹਉਮੈ<sup>24</sup>  
ਅੰਦਰਿ<sup>25</sup> ਲਾਗਿ<sup>26</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ<sup>27</sup> ਰਤੇ<sup>28</sup>  
ਹਰਿਨਾਮਿ ਰੰਗਾਏ<sup>29</sup> ਬਿਨੁ<sup>30</sup>  
ਭੈ<sup>31</sup> ਕੋਹੀ<sup>32</sup> ਲਾਗਿ<sup>33</sup> ॥

੪ ॥ ੮ ॥ ੪੧ ॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥  
ਘਰ<sup>34</sup> ਹੀ ਸਉਦਾ<sup>35</sup>  
ਪਾਈਐ<sup>36</sup> ਅੰਤਰਿ<sup>37</sup> ਸਭ  
ਵਬੁ<sup>38</sup> ਹੋਇ ॥

ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ<sup>39</sup> ਨਾਮੁ  
ਸਮਾਲੀਐ<sup>40</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>41</sup>  
ਪਾਵੈ<sup>42</sup> ਕੋਇ<sup>43</sup> ॥

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ<sup>44</sup> ਅਖੁਟੁ<sup>45</sup>  
ਹੈ ਵਡਭਾਗਿ<sup>47</sup> ਪਰਾ-  
ਪਤਿ<sup>48</sup> ਹੋਇ ॥੧॥

੩੦

ਮੇਰੇ ਮਨ<sup>49</sup> ਤਜਿ<sup>50</sup> ਨਿੰਦਾ<sup>51</sup>

attained<sup>99</sup> to God the seat of eternal  
bliss<sup>97</sup>.

He<sup>98</sup> is the saint and he<sup>100</sup> the world  
renouncer<sup>99</sup>, who abides<sup>3</sup> God's Name  
in his heart<sup>2</sup>.

Anger<sup>6</sup> touches<sup>5</sup> not his core<sup>4</sup> at all<sup>7</sup>,  
as he has shed<sup>10</sup> his self-conceit<sup>9</sup>  
from within<sup>8</sup> himself.

The Name treasure<sup>11</sup> the True Guru  
has shown<sup>12</sup> unto him and God's  
Nectar<sup>13</sup> he drinks<sup>14</sup> to his fill<sup>15</sup>.

Who-so-ever<sup>16</sup> has found God, has  
found Him in the congregation of  
the righteous<sup>17</sup>. Through the perfect<sup>18</sup>  
good luck<sup>19</sup> Lord's love<sup>20</sup> is obtained.

Being inwardly<sup>25</sup> attached<sup>26</sup> with  
ego<sup>24</sup> the perverse<sup>21</sup> roam about<sup>22</sup>  
and understand<sup>23</sup> not the True Guru.

Nanak, they, who are tinged<sup>28</sup> with  
the Word<sup>27</sup>, get imbued<sup>29</sup> in God's  
Name. How<sup>32</sup> can they be dyed  
without<sup>30</sup> the mordant<sup>33</sup> of Lord's  
fear<sup>31</sup> ?

Sri Rag, Third Guru.

Within<sup>37</sup> man are all the goods<sup>38</sup>.  
From within his home<sup>34</sup> he can  
obtain<sup>36</sup> the required merchandise<sup>35</sup>.

Every moment<sup>39</sup> remember<sup>40</sup> God's  
Name. Hardly any one<sup>43</sup> obtains<sup>42</sup>  
it through the Guru<sup>41</sup>.

The treasure<sup>44</sup> of the Name is  
inexhaustible<sup>45</sup>, through the greatest<sup>46</sup>  
good luck<sup>47</sup> it is attained<sup>48</sup> to.

30

O' my mind<sup>49</sup> ! abandon<sup>50</sup> slander<sup>51</sup>,

ਦੇ ਟਿਕਾਣੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਹਾਸਲ<sup>97</sup> ਕੀਤਾ ਹੈ ।

ਉਹ<sup>98</sup> ਸੰਤ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹੀ<sup>100</sup> ਜਗਤ-ਤਿਆਗੀ<sup>99</sup>,  
ਜਿਹੜਾ ਹਰੀ ਨਾਮ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਦਿਲ<sup>2</sup> ਅੰਦਰ  
ਟਿਕਾਉਂਦਾ<sup>3</sup> ਹੈ ।

ਗੁੱਸਾ<sup>6</sup> ਉਸ ਦੇ ਹਿਰਦੇ<sup>4</sup> ਨੂੰ ਅਸਲੋਂ ਹੀ<sup>7</sup> ਨਹੀਂ ਪਹੰਦਾ<sup>5</sup>,  
ਕਿਉਂ ਜੋ ਉਸ ਨੇ ਆਪਣੇ ਅੰਦਰੋਂ<sup>9</sup> ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>10</sup> ਨੂੰ  
ਦੂਰ ਕਰ<sup>10</sup> ਦਿਤਾ ਹੈ ।

ਨਾਮ ਦਾ ਖਜ਼ਾਨਾ<sup>11</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਵਿਖਾਲ  
ਦਿਤਾ<sup>12</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਈਸ਼ਵਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>13</sup> ਨੂੰ ਉਹ ਰੱਜ ਕੇ<sup>15</sup>  
ਪਾਨ<sup>14</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਜਿਸ ਕਿਸੇ<sup>16</sup> ਨੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਪਾਇਆ ਹੈ, ਸਚਿਆਰਾਂ  
ਦੀ ਸੰਗਤ<sup>17</sup> ਅੰਦਰ ਪਾਇਆ ਹੈ । ਪੂਰਨ<sup>18</sup> ਚੰਗੇ  
ਨਸੀਬਾਂ<sup>19</sup> ਰਾਹੀਂ ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>20</sup> ਪਰਾਪਤ  
ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।

ਅੰਤਰੀਵ ਤੌਰ<sup>25</sup> ਤੇ ਹੰਕਾਰ<sup>24</sup> ਨਾਲ ਜੁੜੇ<sup>26</sup> ਹੋਣ ਕਰਕੇ  
ਆਪ-ਹੁਦਕੇ<sup>21</sup> ਭਟਕਦੇ<sup>22</sup> ਫਿਰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ  
ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਸਮਝਦੇ<sup>23</sup> !

ਨਾਨਕ, ਜਿਹੜੇ ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>27</sup> ਨਾਲ ਰੰਗੇ<sup>28</sup> ਹਨ, ਉਹ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਅੰਦਰ ਰੰਗੀਜ਼<sup>29</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ । ਪ੍ਰਭੂ  
ਦੇ ਡਰ<sup>31</sup> ਦੀ ਪਾਹ<sup>32</sup> ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ<sup>30</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਕਿਸ  
ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>33</sup> ਰੰਗ ਚੜ੍ਹ ਸਕਦਾ ਹੈ ?

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਬੰਦੇ ਦੇ ਅੰਦਰ<sup>37</sup> ਹੀ ਸਾਰੀਆਂ ਵਸਤੂਆਂ<sup>38</sup> ਹਨ । ਉਹ  
ਆਪਣੇ ਗ੍ਰਹਿ<sup>34</sup> ਵਿਚੋਂ ਹੀ ਉਹ ਲੋੜੀਂਦਾ<sup>35</sup> ਸੌਦਾ-ਸੂਤ<sup>36</sup>  
ਲੈ ਸਕਦਾ<sup>36</sup> ਹੈ ।

ਹਰ ਮੁਹਤ<sup>39</sup> ਹਰੀ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ ਕਰ<sup>40</sup> ।  
ਗੁਰੂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>41</sup> ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ<sup>43</sup> ਹੀ ਇਸ ਨੂੰ  
ਪਰਾਪਤ<sup>42</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਨਾਮ ਦਾ ਖਜ਼ਾਨਾ<sup>44</sup> ਅਮੁੱਕਾ<sup>45</sup> ਹੈ, ਪਰਮ<sup>46</sup> ਚੰਗੇ  
ਕਰਮਾਂ<sup>47</sup> ਰਾਹੀਂ ਇਹ ਹਾਸਲ<sup>48</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

੩੦

ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>49</sup> ! ਅਪਜਸ<sup>51</sup>, ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>52</sup>

ਹਉਮੈ<sup>52</sup> ਅਹੰਕਾਰ<sup>53</sup> ॥  
 ਹਰਿ ਜੀਉ<sup>54</sup> ਸਦਾ<sup>55</sup>  
 ਧਿਆਇ<sup>56</sup> ਤੂੰ<sup>59</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>57</sup>  
 ਏਕੰਕਾਰ<sup>58</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
 ਗੁਰਮੁਖਾ<sup>59</sup> ਕੇ ਮੁਖ<sup>60</sup>  
 ਉਜਲੇ<sup>61</sup> ਗੁਰਸਬਦੀ<sup>62</sup>  
 ਬੀਚਾਰਿ<sup>63</sup> ॥  
 ਹਲਤਿ<sup>64</sup> ਪਲਤਿ<sup>65</sup> ਸੁਖੁ<sup>70</sup>  
 ਪਾਇਦੇ ਜਪਿ ਜਪਿ<sup>66</sup>  
 ਰਿਦੈ<sup>67</sup> ਮੁਰਾਰਿ<sup>69</sup> ॥

ਘਰ<sup>71</sup> ਹੀ ਵਿਚਿ ਮਹਲੁ<sup>72</sup>  
 ਪਾਇਆ ਗੁਰਸਬਦੀ<sup>73</sup>  
 ਵੀਚਾਰਿ<sup>74</sup> ॥੨॥  
 ਸਤਗੁਰ ਤੇ ਜੋ<sup>75</sup> ਮੁਹ<sup>76</sup>  
 ਫੇਰਹਿ<sup>77</sup> ਮਥੇ<sup>78</sup> ਤਿਨ<sup>79</sup>  
 ਕਾਲੇ<sup>80</sup> ॥  
 ਅਨਦਿਨੁ<sup>81</sup> ਦੁਖ<sup>82</sup> ਕਮਾ-  
 ਵਦੈ<sup>83</sup> ਨਿਤ<sup>84</sup> ਜੋਹੈ<sup>85</sup>  
<sup>86</sup>ਜਮਜਾਲੇ<sup>87</sup> ॥  
 ਸੁਪਨੈ<sup>88</sup> ਸੁਖ<sup>89</sup> ਨ ਦੇਖਨੀ<sup>90</sup>  
 ਬਹੁ<sup>91</sup> ਚਿੰਤਾ<sup>92</sup> ਪਰ<sup>93</sup>-  
 ਜਾਲੇ<sup>94</sup> ॥੩॥  
 ਸਭਨਾ<sup>95</sup> ਕਾ ਦਾਤਾ<sup>96</sup>  
 ਏਕੁ<sup>97</sup> ਹੈ ਆਪੇ<sup>98</sup> ਬਖਸ<sup>99</sup>  
 ਕਰੇਇ<sup>100</sup> ॥  
 ਕਹਣਾ<sup>2</sup> ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਵਈ  
 ਜਿਸੁ<sup>3</sup> ਭਾਵੈ<sup>4</sup> ਤਿਸੁ<sup>5</sup>  
 ਦੇਇ<sup>6</sup> ॥  
 ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>7</sup>  
 ਪਾਈਐ<sup>8</sup> ਆਪੇ<sup>9</sup> ਜਾਣੈ<sup>10</sup>  
 ਸੋਇ<sup>11</sup> ॥੪॥੬॥੪੨॥  
 ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥  
 ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ<sup>12</sup> ਸੇਵੀਐ<sup>13</sup>  
 ਸਚੁ ਵਡਿਆਈ<sup>14</sup> ਦੇਇ<sup>15</sup> ॥

self-conceit<sup>52</sup> and arrogance<sup>53</sup>.  
 Through<sup>57</sup> the Guru do thou<sup>59</sup> ever<sup>55</sup>  
 remember<sup>56</sup> the venerable<sup>54</sup> Lord,  
 the Unique Being<sup>58</sup>. Pause.  
 Bright<sup>61</sup> are the faces<sup>60</sup> of the Guru-  
 beloveds<sup>59</sup>. They reflect<sup>63</sup> over Guru's  
 words<sup>62</sup>  
 By pondering and deliberating<sup>66</sup>  
 over, in their mind<sup>67</sup>, on God, the  
 enemy<sup>68</sup> of ego<sup>69</sup>, they obtain peace<sup>70</sup>  
 in this world<sup>64</sup> and the next world<sup>65</sup>  
 In their own house<sup>71</sup> they get to  
 Lord's presence<sup>72</sup> by reflecting<sup>74</sup> on  
 Guru's words<sup>73</sup>.  
 Black<sup>80</sup> become the brows<sup>78</sup> of  
 those<sup>79</sup> who<sup>75</sup> turn<sup>77</sup> their faces<sup>76</sup>  
 away from the True Guru.  
 By night and day<sup>81</sup>, they do<sup>83</sup>  
 afflictive<sup>82</sup> deeds, and death's<sup>86</sup>  
 noose<sup>87</sup> ever<sup>84</sup> spies<sup>85</sup> them.  
 Even in dream<sup>88</sup> they perceive<sup>90</sup> not  
 pleasure<sup>89</sup> and are wholly<sup>93</sup> burnt<sup>94</sup>  
 by intense<sup>91</sup> anxiety<sup>92</sup>.  
 One Lord<sup>97</sup> is the bestower<sup>96</sup> of  
 all<sup>95</sup>. He Himself<sup>98</sup> bestows<sup>100</sup>  
 bounties<sup>99</sup>.  
 He gives<sup>9</sup> unto him<sup>5</sup>, whom<sup>3</sup> He is  
 pleased<sup>4</sup> with. No one has any  
 say<sup>2</sup> in it.  
 Nanak, God is obtained<sup>8</sup> through the  
 Guru<sup>7</sup>. He<sup>11</sup> Himself understands<sup>10</sup>  
 His ownself<sup>9</sup>.  
 Sri Rag, Third Guru.  
 Serve<sup>13</sup> the True Lord<sup>12</sup>, who will  
 grant<sup>15</sup> thee true greatness<sup>14</sup>.

ਅਤੇ ਹੈ<sup>53</sup> ਛੱਡ<sup>50</sup> ਦੇ ।  
 ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>57</sup> ਤੂੰ<sup>59</sup> ਸਦੀਵ<sup>55</sup> ਹੀ ਪੂਜਯ<sup>54</sup> ਪ੍ਰਭੂ,  
 ਅਦੁੱਤੀ ਵਿਅਕਤੀ<sup>58</sup> ਦਾ ਚਿੰਤਨ ਕਰ<sup>56</sup> ।  
 ਠਹਿਰਾਉ ।  
 ਰੋਸ਼ਨ<sup>61</sup> ਹਨ ਚਿਹਰੇ<sup>60</sup> ਗੁਰੂ-ਪਿਆਰਿਆਂ<sup>59</sup> ਦੇ । ਉਹ  
 ਗੁਰੂ ਦੇ ਸ਼ਬਦ<sup>62</sup> ਦਾ ਧਿਆਨ<sup>63</sup> ਧਰਦੇ ਹਨ ।  
 ਆਪਣੇ ਚਿੰਤ<sup>67</sup> ਵਿਚ ਹੰਕਾਰ<sup>68</sup> ਦੇ ਵੈਰੀ<sup>69</sup>, ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
 ਦਾ ਚਿੰਤਨ ਤੇ ਸਿਮਰਨ<sup>70</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ, ਉਹ ਇਸ  
 ਲੋਕ<sup>64</sup> ਤੇ ਪ੍ਰਲੋਕ<sup>65</sup> ਵਿਚ ਆਰਾਮ<sup>70</sup> ਪਾਉਂਦੇ ਹਨ ।  
 ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਸ਼ਬਦ<sup>73</sup> ਨੂੰ ਸੋਚਣ ਸਮਝਣ<sup>74</sup> ਦੁਆਰਾ,  
 ਉਹ ਆਪਣੇ ਗ੍ਰਹਿ<sup>71</sup> ਅੰਦਰ ਹੀ ਸਾਈਂ<sup>72</sup> ਹੀ ਹਜ਼ੂਰੀ<sup>72</sup>  
 ਪਾ ਲੈਂਦੇ ਹਨ ।  
 ਸਿਆਹ<sup>80</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>78</sup> ਦੇ ਮਸਤਕ<sup>78</sup>  
 ਜਿਹੜੇ<sup>79</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਵਲੋਂ ਆਪਣੇ ਮੂੰਹ<sup>76</sup> ਮੋੜ  
 ਲੈਂਦੇ<sup>77</sup> ਹਨ ।  
 ਰਾਤੀ ਦਿਹੀ<sup>81</sup> ਉਹ ਦੁਖ ਦੇਣ ਹਾਰ<sup>82</sup> ਕਰਮ ਕਰਦੇ<sup>83</sup>  
 ਹਨ ਅਤੇ ਮੌਤ<sup>86</sup> ਦੀ ਫਾਹੀ<sup>87</sup> ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>84</sup> ਹੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ  
 ਤਾੜਦੀ<sup>85</sup> ਹੈ ।  
 ਸੁਫਨੇ<sup>88</sup> ਵਿਚ ਭੀ ਉਹ ਖੁਸ਼ੀ<sup>89</sup> ਨਹੀਂ ਵੇਖਦੇ<sup>90</sup> ਅਤੇ  
 ਅਧਿਕ<sup>91</sup> ਫਿਕਰ<sup>92</sup> ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸੰਪੂਰਨ ਤੌਰ<sup>93</sup> ਤੇ  
 ਸਾੜ<sup>94</sup> ਸੁੱਟਿਆ ਹੈ ।  
 ਇਕ ਪ੍ਰਭੂ<sup>97</sup> ਹੀ ਸਾਰਿਆਂ<sup>96</sup> ਨੂੰ ਦੇਣ ਵਾਲਾ<sup>95</sup> ਹੈ ।  
 ਉਹ ਆਪੇ<sup>98</sup> ਹੀ ਬਖਸ਼ੀਸ਼ਾਂ<sup>99</sup> ਬਖਸ਼ਦਾ<sup>100</sup> ਹੈ ।  
 ਉਹ ਉਸ<sup>9</sup> ਨੂੰ ਦਿੰਦਾ<sup>4</sup> ਹੈ, ਜਿਹੜਾ<sup>3</sup> ਉਸ ਨੂੰ ਚੰਗਾ<sup>5</sup>  
 ਲਗਦਾ ਹੈ । ਕਿਸੇ ਦਾ ਇਸ ਵਿਚ ਕੋਈ ਦਖਲ<sup>2</sup>  
 ਨਹੀਂ ।  
 ਨਾਨਕ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਪਰਾਪਤੀ<sup>8</sup> ਗੁਰੂ ਦੁਆਰਾ<sup>7</sup>  
 ਹੁੰਦੀ ਹੈ । ਉਹ<sup>11</sup> ਖੁਦ ਹੀ ਆਪਣੇ ਆਪੇ<sup>10</sup> ਨੂੰ  
 ਸਮਝਦਾ<sup>9</sup> ਹੈ ।  
 ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।  
 ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>12</sup> ਦੀ ਸੇਵਾ ਕਰ<sup>13</sup> ਜੋ ਤੈਨੂੰ ਸੱਚੀ  
 ਪ੍ਰਭਤਾ<sup>14</sup> ਪਰਦਾਨ ਕਰੇਗਾ<sup>15</sup> ।

ਗੁਰਪਰਸਾਦੀ<sup>16</sup> ਮਨਿ ਵਸੈ  
ਹਉਮੈ<sup>17</sup> ਦੂਰਿ ਕਰੇਇ<sup>18</sup> ॥

ਇਹੁ ਮਨੁ<sup>19</sup> ਧਾਵਤੁ<sup>20</sup> ਤਾ<sup>21</sup>  
ਰਹੈ<sup>22</sup> ਜਾ<sup>23</sup> ਆਪੇ<sup>24</sup>  
ਨਦਰਿ<sup>25</sup> ਕਰੇਇ<sup>26</sup> ॥੧॥  
ਭਾਈ<sup>27</sup> ਰੇ<sup>28</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>29</sup>  
ਹਰਿਨਾਮੁ ਧਿਆਇ<sup>30</sup> ॥

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ<sup>31</sup> ਸਦ<sup>32</sup> ਮਨਿ  
ਵਸੈ<sup>33</sup> ਮਹਲੀ<sup>34</sup> ਪਾਵੈ<sup>35</sup>  
ਥਾਉ<sup>36</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਮਨਮੁਖ<sup>37</sup> ਮਨੁ<sup>38</sup> ਤਨੁ<sup>39</sup>  
ਅੰਧੁ<sup>40</sup> ਹੈ ਤਿਸ ਨਉ<sup>41</sup>  
ਠਉਰ<sup>42</sup> ਨ ਠਾਉ<sup>43</sup> ॥  
ਬਹੁ<sup>44</sup> ਜੋਨੀ<sup>45</sup> ਭਉਦਾ ਫਿਰੈ<sup>46</sup>  
ਜਿਉ<sup>47</sup> ਸੁਵੈ<sup>48</sup> ਘਰਿ<sup>49</sup>  
ਕਾਉ<sup>50</sup> ॥

ਗੁਰਮਤੀ<sup>51</sup> ਘਟਿ<sup>52</sup>  
ਚਾਨਣਾ<sup>53</sup> ਸਬਦਿ<sup>54</sup> ਮਿਲੈ<sup>55</sup>  
ਹਰਿ ਨਾਉ<sup>56</sup> ॥੨॥  
ਤੈ<sup>57</sup> ਗੁਣ<sup>58</sup> ਬਿਖਿਆ<sup>59</sup>  
ਅੰਧੁ<sup>60</sup> ਹੈ ਮਾਇਆ<sup>61</sup> ਮੋਹ<sup>62</sup>  
ਗੁਬਾਰ<sup>63</sup> ॥

ਲੋਭੀ<sup>64</sup> ਅਨ<sup>65</sup> ਕਉ  
ਸੇਵਦੇ<sup>66</sup> ਪੜਿ<sup>67</sup> ਵੇਦਾ  
ਕਰੈਹਿ ਪ੍ਰਕਾਰ<sup>68</sup> ॥

ਬਿਖਿਆ<sup>69</sup> ਅੰਦਰਿ ਪਰਿ<sup>70</sup>  
ਮੁਏ<sup>71</sup> ਨਾ ਉਰਵਾਰੁ<sup>72</sup> ਨ  
ਪਾਰੁ<sup>73</sup> ॥੩॥

ਮਾਇਆ<sup>74</sup> ਮੋਹਿ<sup>75</sup> ਵਿਸਾ-  
ਰਿ ਆ<sup>76</sup> ਜਗਤ<sup>77</sup> ਪਿਤਾ<sup>78</sup>  
ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿ<sup>79</sup> ॥

ਬਾਝਹੁ<sup>80</sup> ਗੁਰੂ ਅਚੇਤੁ<sup>81</sup> ਹੈ  
ਸਭ ਬਧੀ<sup>82</sup> ਜਮ<sup>83</sup> ਕਾਲਿ<sup>84</sup> ॥

By Guru's grace<sup>16</sup>, God abides  
within man's mind and drives  
away<sup>18</sup> his pride<sup>17</sup>.

When<sup>23</sup> the Lord Himself<sup>24</sup> casts<sup>26</sup>  
His merciful glance<sup>26</sup>, then<sup>21</sup> alone  
is this fleeting<sup>20</sup> mind<sup>19</sup> restrained<sup>22</sup>.  
O<sup>28</sup> Brother<sup>27</sup> ! through the Guru<sup>29</sup>  
meditate<sup>30</sup> on Lord's Name.

When the Name-treasure<sup>31</sup> ever<sup>32</sup>  
abides<sup>33</sup> in man's mind he finds<sup>36</sup>  
a place<sup>35</sup> in Lord's palace<sup>34</sup>.

There is darkness<sup>40</sup> within the mind<sup>38</sup>  
and body<sup>39</sup> of an apostate<sup>37</sup>. He<sup>41</sup> has  
neither shelter<sup>42</sup> nor place of rest<sup>43</sup>.  
He continues roaming<sup>46</sup> about, in  
many<sup>44</sup> existences<sup>45</sup>, like<sup>47</sup> a crow<sup>60</sup>  
in a deserted<sup>48</sup> house<sup>49</sup>.

By Guru's teaching<sup>61</sup> Divine Light<sup>63</sup>  
shines in the heart<sup>62</sup> and by his  
word<sup>64</sup> God's Name<sup>66</sup> is gained<sup>65</sup>.

Thou art blinded<sup>60</sup> by the wicked-  
ness<sup>59</sup> of three<sup>57</sup> dispositions<sup>58</sup> and  
the darkness<sup>63</sup> of the attachment<sup>62</sup>  
of wealth<sup>61</sup>.

The men of avarice<sup>64</sup> serve<sup>66</sup> others<sup>65</sup>,  
even though they advertise<sup>68</sup> their  
study<sup>67</sup> of Vedas.

In sin<sup>69</sup> they are burnt<sup>70</sup> down to  
death<sup>71</sup>. They are neither on this  
shore<sup>72</sup> nor on the yonder<sup>73</sup>.

In the love<sup>76</sup> of wealth<sup>74</sup> they have  
forgotten<sup>76</sup> the Father<sup>78</sup> of the  
world<sup>77</sup>, the Cherisher<sup>79</sup>.

Without<sup>80</sup> the Guru, all the mortals  
are unmindful<sup>81</sup> and are in the

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਰਹਿਮਤ<sup>16</sup> ਸਦਕਾ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਮਨੁੱਖ ਦੇ  
ਚਿੱਤ ਅੰਦਰ ਵੱਸਦਾ ਹੈ ਤੇ ਉਸ ਦੀ ਹੰਗਤਾ<sup>17</sup> ਨੂੰ  
ਪਰੇ ਸੁੱਟ ਪਾਉਂਦਾ<sup>18</sup> ਹੈ ।

ਜਦ<sup>23</sup> ਸਾਈਂ ਖੁਦ<sup>24</sup> ਆਪਣੀ ਮਿਹਰ ਦੀ ਨਿਗ੍ਹਾ<sup>26</sup>  
ਧਾਰਦਾ<sup>26</sup> ਹੈ, ਕੇਵਲ ਤਦ<sup>21</sup> ਹੀ ਇਹ ਭਜਿਆ ਫਿਰਦਾ<sup>20</sup>  
ਮਨੁਆ<sup>19</sup> ਕਾਬੂ<sup>22</sup> ਵਿਚ ਆਉਂਦਾ ਹੈ ।  
ਹੇ<sup>28</sup> ਵੀਰ<sup>27</sup> ! ਗੁਰਾਂ ਦੁਆਰਾ<sup>29</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ  
ਦਾ ਅਰਾਧਨ<sup>30</sup> ਕਰ ।

ਜੇਕਰ ਨਾਮ ਦਾ ਖਜ਼ਾਨਾ<sup>31</sup> ਸਦੀਵ<sup>32</sup> ਹੀ ਬੰਦੇ ਦੇ  
ਚਿੱਤ ਵਿਚ ਨਿਵਾਸ<sup>33</sup> ਰਖੇ ਤਾਂ ਉਹ ਸਾਈਂ ਦੇ  
ਮੰਦਰ<sup>34</sup> ਅੰਦਰ ਥਾਂ<sup>35</sup> ਪਾ ਲੈਂਦਾ<sup>36</sup> ਹੈ ।

ਅਧਰਮੀ<sup>37</sup> ਦੀ ਆਤਮਾ<sup>38</sup> ਅਤੇ ਦੇਹਿ<sup>39</sup> ਅੰਦਰ  
ਅਨੁਰ<sup>40</sup> ਹੈ । ਉਸ<sup>41</sup> ਨੂੰ ਕੋਈ ਪਨਾਹ<sup>42</sup> ਜਾਂ ਆਰਾਮ  
ਦੀ ਥਾਂ<sup>43</sup> ਨਹੀਂ ਮਿਲਦੀ ।

ਸੱਖਣੇ<sup>46</sup> ਮਕਾਨ<sup>45</sup> ਵਿਚ ਕਾਂ<sup>60</sup> ਦੀ ਮਾਨਿੰਦ<sup>47</sup>, ਉਹ  
ਘਨੇਰੀਆਂ<sup>44</sup> ਜੂਨੀਆਂ<sup>45</sup> ਅੰਦਰ ਭਟਕਦਾ<sup>46</sup> ਫਿਰਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>61</sup> ਦੁਆਰਾ ਰੱਬੀ ਨੂਰ<sup>63</sup> ਮਨ<sup>62</sup>  
ਅੰਦਰ ਚਮਕਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦੀ ਬਾਣੀ<sup>64</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਰੱਬ ਦਾ ਨਾਮ<sup>66</sup> ਮਿਲਦਾ<sup>65</sup> ਹੈ ।

ਤੈਨੂੰ ਤਿੰਨਾਂ<sup>57</sup> ਸੁਭਾਵਾਂ<sup>58</sup> ਦੀ ਬਦੀ<sup>59</sup> ਅਤੇ  
ਧਨ-ਦੌਲਤ<sup>60</sup> ਦੀ ਲਗਨ<sup>62</sup> ਦੇ ਅਨੁਰੇ<sup>63</sup> ਨੇ ਅੰਨ੍ਹਾ  
ਕਰ ਛੱਡਿਆ<sup>60</sup> ਹੈ ।

ਲਾਲਚੀ ਬੰਦੇ<sup>64</sup> ਹੋਰਨਾਂ<sup>65</sup> ਦੀ ਪਹਿਲ<sup>66</sup> ਕਮਾਉਂਦੇ  
ਹਨ, ਭਾਵੇਂ ਉਹ ਆਪਣੇ ਬੇਦਾਂ ਦੇ ਵਾਚਣ<sup>67</sup> ਦਾ  
ਢੰਡਰਾ ਪਿਟਦੇ<sup>68</sup> ਹਨ ।

ਪਾਪ<sup>69</sup> ਅੰਦਰ ਉਹ ਸਭ ਕੇ<sup>70</sup> ਮਰ ਗਏ<sup>71</sup> ਹਨ ।  
ਨਾ ਉਹ ਉਰਲੇ ਕਿਨਾਰੇ<sup>72</sup> ਹਨ ਤੇ ਨਾ ਹੀ ਪਾਰਲੇ<sup>73</sup> ।

ਧਨ-ਦੌਲਤ<sup>74</sup> ਦੇ ਪਿਆਰ<sup>76</sup> ਵਿਚ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਸੰਸਾਰ<sup>77</sup>  
ਦੇ ਪਾਲਣ-ਪੋਸਣਹਾਰ<sup>78</sup> ਬਾਬਲ<sup>78</sup> ਨੂੰ ਭੁਲਾ ਦਿੱਤਾ<sup>76</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ<sup>80</sup> ਸਾਰੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਗਾਫਲ<sup>81</sup> ਹਨ ਅਤੇ  
ਮੌਤ<sup>84</sup> ਦੇ ਫਰਿਸ਼ਤੇ<sup>83</sup> ਦੀ ਕੈਦ<sup>82</sup> ਅੰਦਰ ਹਨ ।

bondage<sup>82</sup> of the myrmidon<sup>83</sup> of death<sup>84</sup>.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ<sup>85</sup> ਉਬਰੇ<sup>86</sup>  
ਸਚਾ<sup>87</sup> ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ<sup>88</sup> ॥  
੪ ॥ ੧੦ ॥ ੪੩ ॥

O' Nanak ! by pondering<sup>86</sup> on the True Name<sup>87</sup>, under Guru's instruction<sup>88</sup>, thou art saved<sup>89</sup>.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>86</sup> ਤਾਬੇ ਸਤਿਨਾਮ<sup>87</sup> ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>88</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਪ੍ਰਾਣੀ ਪਾਰ ਉਤਰ<sup>89</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥  
ਤ੍ਰੈ<sup>89</sup> ਗੁਣ<sup>90</sup> ਮਾਇਆ<sup>91</sup>  
ਮੋਹੁ<sup>92</sup> ਹੈ<sup>97</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>93</sup>  
ਚਉਥਾ<sup>94</sup> ਪਦੁ<sup>95</sup> ਪਾਇ<sup>96</sup> ॥

Sri Rag, Third Guru

In the three<sup>89</sup> temperaments<sup>90</sup> is<sup>97</sup> the attachment<sup>92</sup> of wealth<sup>91</sup>. The Guru-beloved<sup>93</sup> attains<sup>96</sup> to the fourth<sup>94</sup> state<sup>95</sup> of celestial beatitude.

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।  
ਤਿੰਨਾਂ<sup>89</sup> ਮਿਜਾਜ਼ਾਂ<sup>90</sup> ਵਿਚ ਧਨ ਦੌਲਤ<sup>91</sup> ਦੀ ਲਗਣ<sup>92</sup> ਹੀ ਹੈ<sup>97</sup> । ਗੁਰੂ-ਪਿਆਰਾ<sup>93</sup> ਚੌਥੀ<sup>94</sup> ਬੈਕੁੰਠੀ ਪ੍ਰਸੰਨਤਾ ਦੀ ਅਵਸਥਾ<sup>95</sup> ਨੂੰ ਪਾ ਲੈਂਦਾ<sup>96</sup> ਹੈ ।

ਕਰਿ<sup>98</sup> ਕਿਰਪਾ ਮੇਲਾ-  
ਇਅਨੁ<sup>99</sup> ਹਰਿਨਾਮੁ  
ਵਸਿਆ<sup>100</sup> ਮਨਿ ਆਇ ॥

The Lord mercifully<sup>98</sup> unites<sup>99</sup> with Himself those, within whose mind God's Name enters and acquires an abode<sup>100</sup>.

ਸੁਆਮੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਮਿਹਰਬਾਨੀ<sup>98</sup> ਕਰ ਕੇ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਮਿਲਾ<sup>99</sup> ਲੈਂਦਾ ਹੈ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਚਿੱਤ ਅੰਦਰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਨਾਮ ਆ ਕੇ ਨਿਵਾਸ<sup>100</sup> ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਪੋਤੇ<sup>2</sup> ਜਿਨ ਕੈ ਪੁੰਨੁ<sup>3</sup> ਹੈ  
ਤਿਨ<sup>4</sup> ਸਤਸੰਗਤਿ<sup>5</sup>  
ਮੇਲਾਇ<sup>6</sup> ॥੧॥

They in whose treasure<sup>3</sup> is benevolence<sup>2</sup>, them<sup>4</sup> the Lord unites<sup>5</sup> with saints congregation<sup>6</sup>.

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>2</sup> ਅੰਦਰ ਬਖਸ਼ਿਸ਼<sup>3</sup> ਹੈ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਪ੍ਰਭੂ ਸਾਧ ਸੰਗਤ<sup>5</sup> ਨਾਲ ਜੋੜ ਦਿੰਦਾ<sup>6</sup> ਹੈ ।

ਭਾਈ ਰੇ<sup>9</sup> ਗੁਰਮਤਿ<sup>7</sup>  
ਸਾਚਿ ਰਹਾਉ<sup>10</sup> ॥  
ਸਾਚੇ ਸਾਚੁ<sup>11</sup> ਕਮਾਵਣਾ<sup>12</sup>  
ਸਾਚੇ ਸਬਦਿ<sup>13</sup> ਮਿਲਾਉ<sup>14</sup> ॥  
੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

O<sup>9</sup> Brother ! abide<sup>10</sup> thou in Truth<sup>7</sup> by Guru's instructions<sup>7</sup>.

ਹੋ ਭਰਾ ! ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਸਿੱਖਿਆ<sup>7</sup> ਦੁਆਰਾ<sup>8</sup>, ਸੱਚ ਅੰਦਰ ਰਹੁ<sup>10</sup> ।

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਪਛਾਣਿਆ<sup>15</sup>  
ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ<sup>16</sup> ਬਲਿ<sup>17</sup>  
ਜਾਉ ॥

I am a sacrifice<sup>17</sup> unto<sup>16</sup> those, who have recognised<sup>15</sup> God's Name.

ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਉਤੋਂ<sup>16</sup> ਕੁਰਬਾਨੀ<sup>17</sup> ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਹਰੀ ਨਾਮ ਨੂੰ ਸਿੱਧਾਣਿਆ<sup>15</sup> ਹੈ ।

ਆਪੁ<sup>18</sup> ਛੋਡਿ<sup>19</sup> ਚਰਣੀ<sup>20</sup>  
ਲਗਾ<sup>21</sup> ਚਲਾ<sup>22</sup> ਤਿਨ<sup>23</sup> ਕੈ  
ਭਾਇ<sup>24</sup> ॥

Having renounced<sup>19</sup> my self-conceit<sup>18</sup> I fall<sup>21</sup> at their feet<sup>20</sup> and walk<sup>22</sup> (act) in accordance with their<sup>23</sup> will<sup>24</sup>. Reaping<sup>27</sup> the profit<sup>26</sup> of Lord<sup>26</sup> God's Name, I shall thus be easily<sup>26</sup> absorbed<sup>26</sup> in Name.

ਆਪਣੀ ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>18</sup> ਨੂੰ ਤਿਆਗ<sup>19</sup> ਕੇ ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ<sup>20</sup> ਪੈਂਦਾ<sup>21</sup> ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>23</sup> ਦੇ ਭਾਣੇ<sup>24</sup> ਅਨੁਸਾਰ ਟੁਰਦਾ<sup>22</sup> ਹਾਂ ।

ਲਾਹਾ<sup>25</sup> ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>26</sup> ਨਾਮੁ  
ਮਿਲੈ<sup>27</sup> ਸਹਜੇ<sup>28</sup> ਨਾਮਿ  
ਸਮਾਇ<sup>29</sup> ॥ ੨ ॥

Without<sup>30</sup> the Guru, man obtains not God's mansion<sup>31</sup>, nor does he

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ<sup>26</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਨਛਾ<sup>26</sup> ਕਮਾ<sup>27</sup> ਕੇ, ਮੈਂ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸੁਭਾਵਕ<sup>28</sup> ਹੀ ਨਾਮ ਵਿਚ ਲੀਨ<sup>29</sup> ਹੋ ਜਾਵਾਂਗਾ ।

ਬਿਨੁ<sup>30</sup> ਗੁਰ ਮਹਲੁ<sup>31</sup> ਨ  
ਪਾਈਐ ਨਾਮੁ ਨ

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ<sup>30</sup> ਜੀਵ ਹਰੀ ਦੇ ਮੰਦਰ<sup>31</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਪਾਉਂਦਾ ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ ਉਸ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਹਾਸਲ<sup>32</sup>

ਪਰਾਪਤਿ<sup>32</sup> ਹੋਇ ॥  
 ਐਸਾ<sup>33</sup> ਸਤਗੁਰੁ ਲੋੜਿ<sup>34</sup>  
 ਲਹੁ<sup>35</sup> ਜਿਦੁ<sup>36</sup> ਪਾਈਐ<sup>37</sup>  
 ਸਚੁ<sup>38</sup> ਸੋਇ<sup>39</sup> ॥  
 ਅਸੁਰ<sup>40</sup> ਸੰਘਾਰੇ<sup>41</sup> ਸੁਖਿ<sup>42</sup>  
 ਵਸੈ<sup>43</sup> ਜੋ<sup>44</sup> ਤਿਸੁ<sup>45</sup> ਭਾਵੈ<sup>46</sup>  
 ਸੋ<sup>47</sup> ਹੋਇ<sup>48</sup> ॥ ੩ ॥  
 ਜੇਹਾ<sup>49</sup> ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਰਿ  
 ਜਾਣਿਆ<sup>50</sup> ਤੇਹੋ<sup>51</sup> ਜੇਹਾ  
 ਸੁਖੁ ਹੋਇ<sup>52</sup> ॥  
 ਏਹੁ<sup>53</sup> ਸਹਸਾ<sup>54</sup> ਮੂਲੇ<sup>55</sup>  
 ਨਾਹੀ ਭਾਇ<sup>56</sup> ਲਾਏ ਜਨੁ<sup>57</sup>  
 ਕੋਇ<sup>58</sup> ॥  
 ਨਾਨਕ ਏਕ<sup>60</sup> ਜੋਤਿ<sup>61</sup>  
 ਦੁਇ<sup>62</sup> ਮੂਰਤੀ<sup>63</sup> ਸਬਦਿ<sup>64</sup>  
 ਮਿਲਾਵਾ<sup>65</sup> ਹੋਇ<sup>66</sup> ॥੪॥  
 ੧੧ ॥ ੪੪ ॥

attain<sup>32</sup> to His Name.  
 Search<sup>34</sup> for and obtain<sup>35</sup> such<sup>33</sup> True  
 Guru through whom<sup>36</sup> thou mayest  
 gain<sup>37</sup> that<sup>38</sup> True Lord<sup>39</sup>  
 He, who slays<sup>41</sup> his evil passion<sup>40</sup>  
 abides<sup>43</sup> in peace<sup>42</sup>. What-ever<sup>44</sup>  
 pleases<sup>46</sup> Him<sup>45</sup> that<sup>47</sup> comes to pass<sup>48</sup>.  
 As<sup>49</sup> is the intensity of belief<sup>50</sup> in  
 the True Guru, so<sup>51</sup> is the comfort,  
 the mortal obtains<sup>52</sup>.  
 There is absolutely<sup>55</sup> no doubt<sup>54</sup> in  
 this<sup>53</sup>, but only a rare<sup>58</sup> person<sup>57</sup>  
 embraces<sup>59</sup> love for<sup>60</sup> the Guru.  
 Nanak, God and the Guru have  
 two<sup>62</sup> forms<sup>63</sup> but they have the  
 same one<sup>60</sup> Light<sup>61</sup>. It is by the  
 Word<sup>64</sup> that mortal attains to<sup>66</sup> the  
 union<sup>65</sup> with God.

ਕਰਦਾ ਹੈ ।  
 ਖੋਜ<sup>34</sup> ਕੇ ਐਹੋ ਜੇਹੇ<sup>35</sup> ਸਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ<sup>35</sup> ਕਰ  
 ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ<sup>36</sup> ਰਾਹੀਂ ਤੂੰ ਉਸ<sup>38</sup> ਸਚੇ ਸਾਈ<sup>38</sup> ਨੂੰ  
 ਪਾ<sup>37</sup> ਲਵੇ ।  
 ਜੋ ਆਪਣੇ ਮੰਦ-ਵਿਸ਼ੇ<sup>40</sup> ਨੂੰ ਮਾਰਦਾ<sup>41</sup> ਹੈ, ਉਹ  
 ਆਰਾਮ<sup>42</sup> ਅੰਦਰ ਰਹਿੰਦਾ<sup>43</sup> ਹੈ । ਜਿਹੜਾ ਕੁਝ<sup>44</sup>  
 ਉਸ ਨੂੰ<sup>45</sup> ਚੰਗਾ ਲੱਗਦਾ<sup>46</sup> ਹੈ, ਉਹੀ<sup>47</sup> ਹੁੰਦਾ<sup>48</sup> ਹੈ ।  
 ਜਿਹੋ ਜਿਹਾ<sup>49</sup> ਭਰੋਸਾ<sup>50</sup> ਸਚੇ ਗੁਰਾਂ ਅੰਦਰ ਹੈ, ਉਹੋ  
 ਜਿਹਾ<sup>51</sup> ਹੀ ਆਰਾਮ ਜੀਵ ਪਾਉਂਦਾ<sup>52</sup> ਹੈ ।  
 ਇਸ<sup>53</sup> ਵਿਚ ਅਸਲੋਂ<sup>55</sup> ਹੀ ਕੋਈ ਸੰਦੇਹ<sup>54</sup> ਨਹੀਂ,  
 ਪ੍ਰੰਤੂ ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ<sup>58</sup> ਪੁਰਸ਼<sup>57</sup> ਹੀ ਗੁਰਾਂ ਨਾਲ  
 ਪਿਰਹੜੀ<sup>59</sup> ਪਾਉਂਦਾ<sup>60</sup> ਹੈ ।  
 ਨਾਨਕ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਅਤੇ ਗੁਰੂ ਦੇ ਦੋ<sup>62</sup> ਸਰੂਪ<sup>63</sup> ਹਨ,  
 ਪਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਐਨ ਓਹੀ ਇਕ<sup>60</sup> ਨੂਰ<sup>61</sup> ਹੈ ।  
 ਨਾਮ<sup>64</sup> ਦੁਆਰਾ ਜੀਵ ਦਾ ਪਰਮਾਤਮਾ ਨਾਲ ਮਿਲਾਪ<sup>65</sup>  
 ਹੁੰਦਾ<sup>66</sup> ਹੈ ।

੩੧

31

੩੧

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥  
 ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>67</sup> ਛੋਡਿ<sup>68</sup>  
 ਬਿਖਿਆ<sup>69</sup> ਲੋਭਾਣੇ<sup>70</sup> ਸੇਵਾ<sup>71</sup>  
 ਕਰਹਿ ਵਿਡਾਣੀ<sup>72</sup> ॥  
 ਆਪਣਾ ਧਰਮੁ<sup>73</sup> ਗਵਾਹਿ<sup>74</sup>  
 ਬੁਝਹਿ<sup>75</sup> ਨਾਹੀ ਅਨ-  
 ਦਿਨੁ<sup>76</sup> ਦੁਖਿ ਵਿਹਾਣੀ<sup>77</sup> ॥  
 ਮਨਮੁਖ<sup>78</sup> ਅੰਧੁ<sup>79</sup> ਨ ਚੇਤਹੀ<sup>80</sup>  
 ਭੂਬਿ<sup>82</sup> ਮੁਏ ਬਿਨੁ ਪਾਣੀ<sup>81</sup>  
 ॥ ੧ ॥  
 ਮਨ<sup>83</sup> ਰੇ ਸਦਾ<sup>86</sup> ਭਜਹੁ<sup>84</sup>  
 ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ<sup>85</sup> ॥  
 ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ<sup>87</sup> ਅੰਤਰਿ<sup>88</sup>  
 ਵਸੈ<sup>89</sup> ਤਾ<sup>90</sup> ਹਰਿ ਵਿਸਰਿ<sup>91</sup>  
 ਨ ਜਾਈ ॥ ੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

Sri Rag, Third Guru  
 Discarding<sup>68</sup> ambrosia<sup>67</sup>, (the  
 perverse) cling<sup>70</sup> to poison<sup>69</sup> and  
 serve<sup>71</sup> other<sup>72</sup> (than the Lord).  
 They lose<sup>74</sup> their faith<sup>73</sup>, understand<sup>76</sup>  
 not God and pass<sup>77</sup> night and day<sup>75</sup>  
 in pain.  
 The blind<sup>79</sup> wayward<sup>78</sup> think<sup>80</sup> not  
 of the Lord and are drowned to  
 death<sup>82</sup> without water<sup>81</sup>.  
 O' my Mind<sup>83</sup> ! ever<sup>86</sup> remember<sup>84</sup>  
 God and seek His shelter<sup>85</sup>.  
 If Guru's Word<sup>87</sup> abides<sup>89</sup> within thy  
 mind<sup>88</sup>, thou shalt not forget<sup>91</sup>  
 God, then<sup>90</sup>. Pause.

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।  
 ਆਬਹਿਯਾਤ<sup>67</sup> ਨੂੰ ਤਿਆਗ<sup>68</sup> ਕੇ (ਮਨਮੁਖ) ਜ਼ਹਿਰ<sup>69</sup>  
 ਨੂੰ ਚਿਮੜੇ<sup>70</sup> ਹੋਏ ਹਨ ਤੇ (ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਬਗੈਰ) ਹੋਰਸ<sup>72</sup> ਦੀ  
 ਟਹਿਲ ਕਰਦੇ<sup>71</sup> ਹਨ ।  
 ਉਹ ਆਪਣੇ ਈਮਾਨ<sup>73</sup> ਵੰਢਾ ਲੈਂਦੇ<sup>74</sup> ਹਨ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
 ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਸਮਝਦੇ<sup>75</sup> ਅਤੇ ਰੋਣ-ਦਿਹੁ<sup>76</sup> ਤਕਲੀਫ਼ ਵਿਚ  
 ਗੁਜ਼ਾਰਦੇ<sup>77</sup> ਹਨ ।  
 ਅੰਨ੍ਹੇ<sup>78</sup> ਆਪ-ਹੁਦਰੇ<sup>79</sup> ਸਾਹਿਬ ਨੂੰ ਯਾਦ<sup>80</sup> ਨਹੀਂ  
 ਕਰਦੇ ਅਤੇ ਜਲ<sup>81</sup> ਦੇ ਬਾਝੇ ਹੀ ਭੁਬ ਕੇ ਮਰ  
 ਜਾਂਦੇ<sup>82</sup> ਹਨ ।  
 ਹੇ ਮੇਰੇ ਮਨ<sup>83</sup> ! ਸਦੀਵ<sup>86</sup> ਹੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ  
 ਆਰਾਧਨ<sup>84</sup> ਕਰ ਅਤੇ ਉਸ ਦੀ ਸ਼ਰਣਾਗਤ<sup>85</sup> ਸੰਭਾਲ ।  
 ਜੇਕਰ ਗੁਰ ਸਬਦ<sup>87</sup> ਤੇਰੇ ਮਨ<sup>88</sup> ਵਿਚ ਨਿਵਾਸ<sup>89</sup> ਕਰ  
 ਲਵੇ, ਤਦ<sup>90</sup> ਤੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਭੁੱਲੇਗਾ<sup>91</sup> ।  
 ਨਹਿਰਾਉ ।

ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ<sup>92</sup> ਮਾਇਆ<sup>93</sup>  
ਕਾ ਪ੍ਰਤਲਾ<sup>94</sup> ਵਿਚਿ<sup>95</sup>  
ਹਉਮੈ<sup>96</sup> ਦੁਸਟੀ<sup>97</sup> ਪਾਈ<sup>98</sup>॥  
ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ<sup>99</sup> ਜੰਮਣੁ  
ਮਰਣਾ<sup>100</sup> ਮਨਮੁਖਿ<sup>2</sup> ਪਤਿ<sup>3</sup>  
ਗਵਾਈ<sup>4</sup> ॥

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ<sup>5</sup> ਸੁਖੁ  
ਪਾਇਆ ਜੋਤੀ<sup>6</sup> ਜੋਤਿ<sup>7</sup>  
ਮਿਲਾਈ<sup>8</sup> ॥੨॥

ਸਤਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ<sup>9</sup> ਅਤਿ<sup>10</sup>  
ਸੁਖਾਲੀ<sup>11</sup> ਜੋ<sup>12</sup> ਇਛੇ<sup>13</sup>  
ਸੋ<sup>14</sup> ਫਲੁ<sup>15</sup> ਪਾਏ ॥

ਜਤੁ<sup>16</sup> ਸਤੁ<sup>17</sup> ਤਪੁ<sup>18</sup>  
ਪਵਿਤ੍ਰੁ<sup>19</sup> ਸਰੀਰਾ<sup>20</sup> ਹਰਿ  
ਹਰਿ<sup>21</sup> ਮੰਨਿ<sup>22</sup> ਵਸਾਏ<sup>23</sup> ॥

ਸਦਾ<sup>24</sup> ਅਨੰਦਿ<sup>25</sup> ਰਹੈ  
ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ<sup>26</sup> ਮਿਲਿ<sup>27</sup>  
ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>28</sup> ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੩॥

ਜੋ ਸਤਗੁਰ ਕੀ  
ਸਰਣਾਗਤੀ<sup>29</sup> ਹਉ ਤਿਨ  
ਕੈ ਬਲਿ<sup>30</sup> ਜਾਉ ॥

ਦਰਿ<sup>31</sup> ਸਚੈ ਸਚੀ  
ਵਡਿਆਈ<sup>32</sup> ਸਹਜੇ<sup>33</sup>  
ਸਚਿ<sup>34</sup> ਸਮਾਉ<sup>35</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ<sup>36</sup> ਪਾਈਐ<sup>37</sup>  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>38</sup> ਮੇਲਿ<sup>39</sup>  
ਮਿਲਾਉ<sup>40</sup> ॥੪॥੧੨॥੪੫॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥  
ਮਨਮੁਖ<sup>41</sup> ਕਰਮ<sup>42</sup> ਕਮਾਵਣੇ<sup>43</sup>  
ਜਿਉ<sup>44</sup> ਦੋਹਾਗਣਿ<sup>45</sup>  
ਤਨਿ<sup>46</sup> ਸੀਗਾਰੁ<sup>47</sup> ॥

This body<sup>92</sup> is a puppet<sup>94</sup> of  
mammon<sup>93</sup>. In<sup>95</sup> it is infused<sup>96</sup> the  
evil<sup>97</sup> ego<sup>98</sup>.

In coming and going<sup>99</sup>, birth and  
death<sup>100</sup> an apostate<sup>2</sup> loses<sup>4</sup> honour<sup>3</sup>.

By serving the True Guru man  
attains to eternal<sup>6</sup> peace and his  
light<sup>7</sup> merges<sup>8</sup> with the Supreme  
Light<sup>6</sup>.

The service<sup>9</sup> of the Sat Guru is  
extremely<sup>10</sup> ease-bestowing<sup>11</sup> and by  
it one obtains the<sup>14</sup> boon<sup>15</sup> that<sup>12</sup>  
he desires<sup>13</sup>.

By placing<sup>23</sup> Lord God<sup>21</sup> in the  
mind<sup>22</sup> continence<sup>16</sup>, truthfulness<sup>17</sup>  
and penance<sup>18</sup> are obtained and the  
body<sup>20</sup> becomes pure<sup>19</sup>.

Such person ever<sup>24</sup> remains happy<sup>25</sup>  
day and night<sup>26</sup> and procures peace  
by meeting<sup>27</sup> the Beloved<sup>28</sup>.

I am devoted<sup>30</sup> unto those, who  
have sought the protection<sup>29</sup> of the  
True Guru.

In the True Court<sup>31</sup> they obtain true  
honour<sup>32</sup> and are easily<sup>33</sup> absorbed<sup>35</sup>  
in the True Lord<sup>34</sup>.

Nanak, through associating<sup>40</sup> with  
the society<sup>39</sup> of the Exalted Guru<sup>38</sup>  
one meets<sup>37</sup> the Lord by His grace<sup>36</sup>.

Sri Rag, Third Guru.

The performance<sup>43</sup> of rituals<sup>42</sup> by  
an apostate<sup>41</sup> is like<sup>44</sup> of the bodily<sup>46</sup>  
decoration<sup>47</sup> of the wife discarded  
by<sup>48</sup> her husband.

ਇਹੁ ਦੇਹਿ<sup>92</sup> ਮੋਹਨੀ<sup>93</sup> ਦੀ ਗੁੱਡੀ<sup>94</sup> ਹੈ । ਇਸ ਅੰਦਰ<sup>95</sup>  
ਮੰਦਾ<sup>97</sup> ਹੰਕਾਰ<sup>96</sup> ਭਰਿਆ<sup>98</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ ।

ਆਉਣ ਜਾਣ<sup>99</sup>, ਜਨਮ ਤੇ ਮਰਣ<sup>100</sup> ਅੰਦਰ ਅਧਰਮੀ<sup>2</sup>  
ਇਜ਼ਤ<sup>3</sup> ਵੰਢਾ ਲੈਂਦਾ<sup>4</sup> ਹੈ ।

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਖਿਦਮਤ ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਇਨਸਾਨ  
ਸਦੀਵੀ<sup>6</sup> ਆਰਾਮ ਪਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦੀ  
ਰੋਸ਼ਨੀ<sup>7</sup> ਪਰਮ-ਰੋਸ਼ਨੀ<sup>8</sup> ਨਾਲ ਰਲ<sup>9</sup> ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਸਤਿਗੁਰਾਂ ਦੀ ਚਾਕਰੀ<sup>9</sup> ਪਰਮ<sup>10</sup> ਆਰਾਮ ਦੇਣਹਾਰੀ<sup>11</sup> ਹੈ  
ਤੇ ਇਸ ਦੁਆਰਾ ਬੰਦਾ ਉਹ<sup>14</sup> ਮੁਰਾਦ<sup>15</sup> ਪਾ ਲੈਂਦਾ  
ਹੈ ਜਿਹੜੀ<sup>12</sup> ਉਹ ਚਾਹੁੰਦਾ<sup>13</sup> ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ<sup>21</sup> ਨੂੰ ਚਿੱਤ<sup>22</sup> ਅੰਦਰ ਟਿਕਾਉਣ<sup>23</sup>  
ਦੁਆਰਾ ਪ੍ਰਹੇਜ਼-ਗਾਰੀ<sup>16</sup>, ਸੱਚਾਈ<sup>17</sup> ਅਤੇ ਤਪੱਸਿਆ<sup>18</sup>  
ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਤੇ ਦੇਹਿ<sup>20</sup> ਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>19</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਐਸਾ ਪੁਰਸ਼ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>24</sup> ਦਿਹੁ ਰੇਣ<sup>25</sup> ਖੁਸ਼<sup>26</sup> ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ  
ਅਤੇ ਪਿਆਰੇ<sup>28</sup> ਨੂੰ ਭੇਟ<sup>27</sup> ਕੇ ਆਰਾਮ ਪਾਉਂਦਾ ਹੈ ।

ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਉੱਤੇ ਸਦਕੇ<sup>30</sup> ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਸੱਚੇ  
ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>29</sup> ਲਈ ਹੈ ।

ਸੱਚੇ ਦਰਬਾਰ<sup>31</sup> ਅੰਦਰ ਉਹ ਸੱਚਾ ਮਾਣ<sup>32</sup> ਪਾਉਂਦੇ  
ਹਨ ਅਤੇ ਸੁਖੈਨ<sup>33</sup> ਹੀ ਸੱਚੇ ਸਾਈ<sup>34</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>35</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਨਾਨਕ ਮੁਖੀ ਗੁਰਾਂ<sup>38</sup> ਦੀ ਸੰਗਤ<sup>39</sup> ਨਾਲ ਜੁੜਨ<sup>40</sup>  
ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਬੰਦਾ ਉਸ ਦੀ ਮਿਹਰ<sup>36</sup> ਸਦਕਾ ਸਾਈ<sup>37</sup> ਨੂੰ  
ਮਿਲ<sup>37</sup> ਪੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਅਧਰਮੀ<sup>41</sup> ਦਾ ਕਰਮ-ਕਾਂਡਾ<sup>42</sup> ਦਾ ਕਰਨਾ<sup>43</sup>, ਪਤੀ  
ਵਲੋਂ ਤਿਆਗੀ ਹੋਈ ਪਤਨੀ<sup>46</sup> ਦੇ ਸਰੀਰ<sup>45</sup> ਦੇ ਹਾਰ-  
ਸ਼ਿੰਗਾਰਾ<sup>47</sup> ਦੀ ਮਾਨਿੰਦ<sup>44</sup> ਹੈ ।



ਸੇਜੈ<sup>48</sup> ਕੰਤੁ<sup>49</sup> ਨ ਆਵਈ  
ਨਿਤ ਨਿਤ<sup>50</sup> ਹੋਇ<sup>52</sup>  
ਖੁਆਰੁ<sup>51</sup> ॥

ਪਿਰ<sup>53</sup> ਕਾ ਮਹਲੁ<sup>54</sup> ਨ  
ਪਾਵਈ ਨਾ ਦੀਸੈ<sup>55</sup> ਘਰੁ<sup>56</sup>  
ਬਾਰੁ<sup>57</sup> ॥ ੧ ॥

ਭਾਈ ਰੇ<sup>58</sup> ਇਕਮਨਿ<sup>59</sup>  
ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ<sup>60</sup> ॥

ਸੰਤਾ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ<sup>61</sup> ਰਹੈ  
ਜਪਿ<sup>62</sup> ਰਾਮਨਾਮੁ ਸੁਖੁ<sup>63</sup>  
ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>64</sup> ਸਦਾ<sup>65</sup>  
ਸੋਗਣੀ<sup>66</sup> ਪਿਰੁ<sup>67</sup> ਰਾਖਿਆ  
ਉਰਧਾਰਿ<sup>68</sup> ॥

ਮਿਠਾ<sup>70</sup> ਬੋਲਹਿ<sup>71</sup> ਨਿਵਿ<sup>72</sup>  
ਚਲਹਿ<sup>73</sup> ਸੇਜੈ<sup>74</sup> ਰਵੈ<sup>75</sup>  
ਭਤਾਰੁ<sup>76</sup> ॥

ਸੋਭਾਵੰਤੀ<sup>77</sup> ਸੋਗਣੀ<sup>78</sup>  
ਜਿਨ ਗੁਰ ਕਾ ਹੇਤੁ<sup>79</sup>  
ਅਪਾਰੁ<sup>80</sup> ॥ ੨ ॥

ਪੂਰੇ<sup>81</sup> ਭਾਗਿ<sup>82</sup> ਸਤਗੁਰੁ  
ਮਿਲੈ<sup>86</sup> ਜਾ<sup>83</sup> ਭਾਗੈ<sup>84</sup> ਕਾ  
ਉਦਉ<sup>85</sup> ਹੋਇ ॥

ਅੰਤਰਹੁ<sup>86\*</sup> ਦੁਖੁ<sup>87</sup> ਭ੍ਰਮੁ<sup>88</sup>  
ਕਟੀਐ<sup>89</sup> ਸੁਖੁ<sup>91</sup>  
ਪਰਾਪਤਿ<sup>90</sup> ਹੋਇ ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ<sup>92</sup> ਜੋ ਚਲੈ<sup>93</sup>  
ਦੁਖੁ ਨ ਪਾਵੈ<sup>94</sup> ਕੋਇ ॥੩॥

ਗੁਰ ਕੇ ਭਾਣੇ ਵਿਚਿ  
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>95</sup> ਹੈ ਸਹਜੇ<sup>96</sup>  
ਪਾਵੈ ਕੋਇ<sup>97</sup> ॥

ਜਿਨਾ ਪਰਾਪਤਿ<sup>98</sup> ਤਿਨ<sup>99</sup>  
ਪੀਆ<sup>100</sup> ਹਉਮੈ<sup>2</sup> ਵਿਚਹੁ<sup>3</sup>  
ਖੋਇ<sup>4</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>5</sup> ਨਾਮੁ

Her Spouse<sup>48</sup> comes not to her couch<sup>48</sup>  
and she becomes<sup>52</sup> miserable<sup>51</sup> for  
ever and aye<sup>50</sup>.

She attains not to the presence<sup>54</sup> of  
her Bridegroom<sup>53</sup> and does not ever  
see<sup>56</sup> the door<sup>57</sup> of His mansion<sup>56</sup>.

O<sup>58</sup> Brother ! with single mind<sup>59</sup>  
remember<sup>60</sup> God's Name.

By remaining united<sup>61</sup> with the  
society of saints and repeating<sup>62</sup> the  
Name of God, thou attainest peace<sup>63</sup>.

Ever<sup>65</sup> blissful<sup>66</sup> is the virtuous  
wife<sup>64</sup>, she keeps her Spouse<sup>67</sup>  
enshrined<sup>68</sup> in her heart<sup>68</sup>.

Sweet<sup>70</sup> is her speech<sup>71</sup> humble<sup>72</sup>  
her gait<sup>73</sup> and she enjoys<sup>75</sup> the  
couch<sup>74</sup> of her spouse<sup>76</sup>.

Praise-worthy<sup>77</sup> and eternally  
wedded<sup>78</sup> life is of the bride, who  
bears infinite<sup>80</sup> love<sup>79</sup> to the Guru.

When<sup>83</sup> destiny<sup>84</sup> awakens<sup>85</sup>, man  
meets<sup>86</sup> the True Guru through the  
greatest<sup>81</sup> good luck<sup>82</sup>.

Suffering<sup>87</sup> and superstition<sup>88</sup> are  
annulled<sup>89</sup> from within<sup>86\*</sup> and peace<sup>91</sup>  
is procured<sup>90</sup>.

He who lives<sup>93</sup> according to Guru's  
will<sup>92</sup> suffers<sup>94</sup> no anguish.

In the will of the Guru lies  
ambrosia<sup>95</sup>. Through equipoise<sup>96</sup>  
hardly any one<sup>97</sup> obtains it.

They<sup>98</sup>, who are destined to have<sup>99</sup>  
it, quaff<sup>100</sup> Nectar by rooting out<sup>2</sup>  
pride<sup>3</sup> from within<sup>3</sup> themselves.

By remembering<sup>5</sup> the Name through<sup>5</sup>

ਉਸ ਦਾ ਪਤੀ<sup>48</sup> ਉਸ ਦੇ ਪਲੰਘ<sup>48</sup> ਤੇ ਨਹੀਂ ਆਉਂਦਾ  
ਅਤੇ ਉਹ ਸਦੀਵ ਤੇ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>50</sup> ਲਈ ਅਵਾਜ਼ਾਰ<sup>51</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਦੀ<sup>52</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਆਪਣੇ ਭਰਤ<sup>53</sup> ਦੀ ਹਜ਼ੂਰੀ<sup>54</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਨਹੀਂ  
ਹੁੰਦੀ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਮੰਦਰ<sup>56</sup> ਦੇ ਬੂਹੇ<sup>57</sup> ਨੂੰ ਭੀ ਨਹੀਂ  
ਵੇਖਦੀ<sup>56</sup> ।

ਹੇ<sup>58</sup> ਵੀਰ ! ਇਕ<sup>59</sup> ਚਿੱਤ ਹੋ ਕੇ ਹਰੀ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ  
ਸਿਮਰਨ<sup>60</sup> ਕਰ ।

ਸਾਧ ਸੰਗਤ ਨਾਲ ਜੁੜੇ ਰਹਿਣ<sup>61</sup> ਅਤੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ  
ਨਾਮ ਦਾ ਉਚਾਰਨ<sup>62</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਤੂੰ ਠੰਢ,  
ਚੈਨ<sup>63</sup> ਨੂੰ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੋ ਜਾਵੇਂਗਾ ।

ਸਦੀਵੀ<sup>65</sup> ਖੁਸ਼-ਬਾਸ਼<sup>66</sup> ਹੈ ਪਾਕ ਦਾਮਨ<sup>64</sup> ਪਤਨੀ  
ਆਪਣੇ ਪਤੀ<sup>67</sup> ਨੂੰ ਉਹ ਆਪਣੇ ਦਿਲ<sup>68</sup> ਅੰਦਰ  
ਟਿਕਾਈ<sup>68</sup> ਰੱਖਦੀ ਹੈ ।

ਮਿੱਠੀ<sup>70</sup> ਹੈ ਉਸ ਦੀ ਬੋਲੀ,<sup>71</sup> ਸੁਸ਼ੀਲ<sup>72</sup> ਉਸ ਦੀ  
ਟੋਰ<sup>73</sup> ਅਤੇ ਉਹ ਆਪਣੇ ਪਤੀ<sup>76</sup> ਦੇ ਪਲੰਘ<sup>74</sup> ਨੂੰ  
ਮਾਣਦੀ<sup>75</sup> ਹੈ ।

ਉਪਮਾ-ਯੋਗ<sup>77</sup> ਤੇ ਸਦੀਵੀ-ਵਿਆਹੁਤਾ<sup>78</sup> ਜੀਵਨ ਹੈ  
ਉਸ ਵਹੁਟੀ ਦਾ, ਜੋ ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਬੇਅੰਤ<sup>80</sup> ਪ੍ਰੀਤ<sup>79</sup>  
ਕਰਦੀ ਹੈ ।

ਜਦ<sup>83</sup> ਕਿਸਮਤ<sup>84</sup> ਜਾਗਦੀ<sup>85</sup> ਹੈ ਤਾਂ ਬੰਦਾ ਪੂਰਨ<sup>81</sup> ਚੰਗੇ  
ਨਸੀਬ<sup>82</sup> ਰਾਹੀਂ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਮਿਲ<sup>86</sup> ਪੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਤਕਲੀਫ਼<sup>87</sup> ਤੇ ਸੰਦੇਹ<sup>88</sup> ਅੰਦਰੋਂ<sup>86\*</sup> ਨਾਸ<sup>89</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ  
ਹਨ ਅਤੇ ਆਰਾਮ-ਚੈਨ<sup>91</sup> ਹਾਸਲ<sup>90</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਜਿਹੜਾ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਰਜ਼ਾ<sup>92</sup> ਅਨੁਸਾਰ ਟੁਰਦਾ<sup>93</sup> ਹੈ, ਉਹ  
ਕੋਈ ਤਕਲੀਫ਼ ਨਹੀਂ ਉਠਾਉਂਦਾ<sup>94</sup> ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਰਜ਼ਾ ਅੰਦਰ ਸੁਖਾ-ਰਸ<sup>95</sup> ਹੈ । ਧੀਰਜ-ਭਾਅ<sup>96</sup>  
ਰਾਹੀਂ ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ<sup>97</sup> ਹੀ ਇਸ ਨੂੰ ਪਾਉਂਦਾ ਹੈ ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਭਾਗਾਂ ਵਿਚ ਇਸ ਦੀ ਪਰਾਪਤੀ<sup>98</sup> ਹੈ, ਉਹ<sup>99</sup>  
ਆਪਣੇ ਅੰਦਰੋਂ<sup>93</sup> ਹੰਕਾਰ<sup>92</sup> ਨੂੰ ਨਵਿਰਤ<sup>94</sup> ਕਰਕੇ,  
ਆਬਿਹਿਯਾਤ ਨੂੰ ਪਾਨ<sup>100</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>5</sup>, ਨਾਮ ਦਾ ਅਰਾਧਨ<sup>5</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ

ਧਿਆਈਐ<sup>੬</sup>ਸਚਿ<sup>੭</sup>ਮਿਲਾਵਾ<sup>੮</sup>  
ਹੋਇ<sup>੯</sup> ॥੪॥੧੩॥੪੬॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਜਾ<sup>੧੦</sup> ਪਿਰੁ<sup>੧੧</sup> ਜਾਣੈ<sup>੧੨</sup>  
ਆਪਣਾ ਤਨੁ<sup>੧੩</sup> ਮਨੁ<sup>੧੪</sup>  
ਅਗੈ<sup>੧੫</sup> ਧਰੋਇ<sup>੧੬</sup> ॥

ਸੋਹਾਗਣੀ<sup>੧੭</sup> ਕਰਮ ਕਮਾਵ-  
ਦੀਆ<sup>੧੮</sup> ਸੇਈ<sup>੨੦</sup> ਕਰਮ<sup>੧੯</sup>  
ਕਰੋਇ<sup>੨੧</sup> ॥

ਸਹਜੇ<sup>੨੨</sup> ਸਾਚਿ<sup>੨੩</sup> ਮਿਲਾ-  
ਵੜਾ<sup>੨੪</sup> ਸਾਚੁ<sup>੨੫</sup> ਵਡਾਈ<sup>੨੬</sup>  
ਦੇਇ<sup>੨੭</sup> ॥ ੧ ॥

ਭਾਈ ਰੇ ਗੁਰ ਬਿਨੁ<sup>੨੮</sup>  
ਭਗਤਿ<sup>੨੯</sup> ਨ ਹੋਇ<sup>੩੦</sup> ॥

ਬਿਨੁ<sup>੩੧</sup> ਗੁਰ ਭਗਤਿ ਨ  
ਪਾਈਐ ਜੇ<sup>੩੨</sup> ਲੋਚੈ<sup>੩੩</sup> ਸਬੁ<sup>੩੪</sup>  
ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ<sup>੩੫</sup> ਫੇਰੁ<sup>੩੬</sup>  
ਪਇਆ<sup>੩੭</sup> ਕਾਮਣਿ<sup>੩੮</sup> ਦੂਜੈ  
ਭਾਇ<sup>੩੯</sup> ॥

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਨੀਦ<sup>੪੦</sup> ਨ  
ਆਵਈ<sup>੪੧</sup> ਦੁਖੀ<sup>੪੨</sup> ਰੈਣਿ<sup>੪੩</sup>  
ਵਿਹਾਇ<sup>੪੪</sup> ॥

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ<sup>੪੫</sup> ਪਿਰੁ<sup>੪੬</sup> ਨ  
ਪਾਈਐ ਬਿਰਥਾ<sup>੪੭</sup> ਜਨਮੁ<sup>੪੮</sup>  
ਗਵਾਇ<sup>੪੯</sup> ॥੨॥

੩੨

ਹਉ ਹਉ<sup>੫੦</sup>ਕਰਤੀ<sup>੫੧</sup> ਜਗੁ<sup>੫੨</sup>  
ਫਿਰੀ<sup>੫੩</sup> ਨਾ ਧਨੁ<sup>੫੪</sup> ਸੰਪੈ<sup>੫੫</sup>  
ਨਾਲਿ<sup>੫੬</sup> ॥

ਅੰਧੀ<sup>੫੭</sup> ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਈ<sup>੫੮</sup>  
ਸਭੁ<sup>੫੯</sup> ਬਾਧੀ<sup>੬੦</sup> ਜਮ<sup>੬੧</sup>

the Guru, O' Nanak ! union<sup>੬</sup> with  
the True Lord<sup>੭</sup> is effected<sup>੮</sup>.

Sri Rag, Third Guru.

If<sup>੧੦</sup> thou realise<sup>੧੨</sup>, He is thy hus-  
band<sup>੧੧</sup>, place<sup>੧੩</sup> thy body<sup>੧੩</sup> and soul<sup>੧੪</sup>  
before<sup>੧੫</sup> Him.

Do<sup>੨੧</sup> thou those<sup>੨੦</sup> deeds<sup>੧੯</sup>, which  
deeds the chaste wives<sup>੧੭</sup> do<sup>੧੮</sup>.

By resignation and faith<sup>੨੨</sup> thou  
shalt acquire union<sup>੨੪</sup> with the True  
One<sup>੨੩</sup>, who shall bestow<sup>੨੭</sup> on thee  
true<sup>੨੬</sup> glory<sup>੨੬</sup>.

O' Brother ! without<sup>੨੮</sup> the Guru,  
devotional worship<sup>੨੯</sup> of God is not  
performed<sup>੩੦</sup>.

Sans<sup>੩੧</sup> the Guru, Lord's worship  
cannot be obtained, even though<sup>੩੨</sup>  
all<sup>੩੪</sup> may long<sup>੩੩</sup> for it. Pause.

Because of another's love<sup>੩੫</sup> the  
bride<sup>੩੬</sup> goes round<sup>੩੭</sup> in the circuit<sup>੩੮</sup>  
of eightyfour lakhs<sup>੩੯</sup> of lives.

Without the Guru she has<sup>੪੧</sup> no  
sleep<sup>੪੦</sup> and passes<sup>੪੪</sup> her night<sup>੪੩</sup> in  
agony<sup>੪੨</sup>.

Without Guru's Word<sup>੪੬</sup>, the  
Beloved<sup>੪੫</sup> is not obtained and she  
loses<sup>੪੯</sup> her life<sup>੪੮</sup> in vain<sup>੪੭</sup>.

32

Practising<sup>੫੧</sup> pride and ego<sup>੫੦</sup>, she  
wandered<sup>੫੩</sup> about in the world<sup>੫੨</sup>, but  
wealth<sup>੫੪</sup> and property<sup>੫੫</sup> shall not  
accompany<sup>੫੬</sup> her.

The blind<sup>੫੭</sup> one thinks<sup>੫੮</sup> not of the  
Name. Every<sup>੫੯</sup> one is bound<sup>੬੦</sup> by

ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਸੱਚੇ ਸਾਹਿਬ<sup>੭</sup> ਨਾਲ ਮਿਲਾਪ ਹੋ<sup>੮</sup> ਜਾਵਾ<sup>੬</sup> ਹੈ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਜੇਕਰ<sup>੧੦</sup> ਤੂੰ ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣਾ ਪਤੀ<sup>੧੧</sup> ਅਨੁਭਵ<sup>੧੨</sup>  
ਕਰਦੀ ਹੈਂ ਤਾਂ ਆਪਣੀ ਦੇਹ<sup>੧੩</sup> ਤੇ ਆਤਮਾ<sup>੧੪</sup> ਉਹਦੇ  
ਮੂਹਰੇ<sup>੧੫</sup> ਰੱਖ<sup>੧੬</sup> ਦੇ ।

ਤੂੰ ਉਹ<sup>੨੦</sup> ਕੰਮ<sup>੧੯</sup> ਕਰ<sup>੨੧</sup> ਜਿਹੜੇ ਕੰਮ ਪਤੀ-ਬ੍ਰਤਾ  
ਪਤਨੀਆਂ<sup>੧੭</sup> ਕਰਦੀਆਂ<sup>੧੮</sup> ਹਨ ।

ਸਬਰ ਸਿਦਕ<sup>੨੨</sup> ਦੁਆਰਾ ਤੇਰਾ ਸਤਿ-ਪੁਰਖ<sup>੨੩</sup> ਨਾਲ  
ਮਿਲਾਪ<sup>੨੪</sup> ਹੋ ਜਾਵੇਗਾ, ਜੋ ਤੈਨੂੰ ਸੱਚੀ<sup>੨੬</sup> ਮਾਨ-  
ਮਹੱਤਤਾ<sup>੨੬</sup> ਬਖਸ਼<sup>੨੭</sup> ਦੇਵੇਗਾ ।

ਹੇ ਭਰਾ ! ਗੁਰੂ<sup>੨੮</sup> ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਪ੍ਰੇਮ-  
ਮਈ<sup>੨੯</sup> ਸੇਵਾ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ<sup>੩੦</sup> ।

ਗੁਰੂ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ<sup>੩੧</sup> ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਸਿਮਰਨ ਪਰਾਪਤ  
ਨਹੀਂ ਹੋ ਸਕਦਾ, ਭਾਵੇਂ<sup>੩੨</sup> ਸਾਰੇ ਜਣੇ<sup>੩੪</sup> ਇਸ ਦੀ  
ਤਾਘ ਪਏ<sup>੩੩</sup> ਕਰਨ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਹੋਰਸ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>੩੫</sup> ਦੇ ਕਾਰਨ ਵਹੁਟੀ<sup>੩੬</sup> ਚੁਰਾਸੀ  
ਲੱਖ<sup>੩੮</sup> ਜੂਨੀਆਂ ਦੇ ਗੇੜੇ<sup>੩੭</sup> ਅੰਦਰ ਚੱਕਰ ਕੱਟਦੀ<sup>੩੯</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰੂ ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਉਸ ਨੂੰ ਨੀਂਦਰ<sup>੪੦</sup> ਨਹੀਂ ਪੈਂਦੀ<sup>੪੧</sup>  
ਅਤੇ ਉਹ ਆਪਣੀ ਰਾਤ<sup>੪੩</sup> ਤਕਲੀਫ਼<sup>੪੨</sup> ਵਿਚ  
ਗੁਜ਼ਾਰਦੀ<sup>੪੪</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰਸ਼ਬਦ<sup>੪੬</sup> ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>੪੫</sup> ਪਰਾਪਤ ਨਹੀਂ  
ਹੁੰਦਾ ਅਤੇ ਉਹ ਆਪਣਾ ਜੀਵਨ<sup>੪੮</sup> ਬੇਅਰਥ<sup>੪੭</sup>  
ਗੁਆ<sup>੪੯</sup> ਲੈਂਦੀ ਹੈ ।

੩੨

ਹੰਕਾਰ ਤੇ ਖੁਦੀ<sup>੫੦</sup> ਕਰਦੀ<sup>੫੧</sup> ਹੋਈ, ਉਹ ਦੌਲਤ<sup>੫੨</sup> ਤੇ  
ਜਾਇਦਾਦ<sup>੫੩</sup> ਜਮ੍ਹਾਂ ਕਰਨ ਲਈ ਸੰਸਾਰ<sup>੫੪</sup> ਅੰਦਰ  
ਭਾਉਂਦੀ<sup>੫੫</sup> ਫਿਰੀ, ਪਰ ਇਹ ਦੌਲਤ ਉਹਦੇ ਸਾਥ<sup>੫੬</sup>  
ਨਹੀਂ ਜਾਣੀ ।

ਅੰਨ੍ਹੀ<sup>੫੭</sup> ਨਾਮ ਦਾ ਚਿੰਤਨ<sup>੫੮</sup> ਨਹੀਂ ਕਰਦੀ । ਹਰ  
ਕੰਦੀ<sup>੫੯</sup> ਮੌਤ<sup>੬੦</sup> ਦੇ ਦੂਤ<sup>੬੦</sup> ਨੇ ਨਰਤਿਆ<sup>੬੦</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ ।

ਕਾਲਿ<sup>62</sup> ॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ<sup>63</sup> ਧਨੁ<sup>64</sup>  
ਪਾਇਆ ਹਰਿਨਾਮਾ ਰਿਦੈ<sup>65</sup>  
ਸਮਾਲਿ<sup>66</sup> ॥ ੩ ॥

ਨਾਮਿ ਰਤੇ<sup>67</sup> ਸੇ<sup>68</sup> ਨਿਰ-  
ਮਲੇ<sup>69</sup> ਗੁਰ<sup>70</sup> ਕੈ ਸਹਜਿ<sup>71</sup>  
ਸੁਭਾਇ<sup>72</sup> ॥

ਮਨੁ<sup>73</sup> ਤਨੁ<sup>74</sup> ਰਾਤਾ<sup>75</sup>  
ਰੰਗ<sup>76</sup> ਸਿਉ<sup>77</sup> ਰਸਨਾ<sup>78</sup>  
ਰਸਨਾ<sup>79</sup> ਰਸਾਇ<sup>80</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਰੰਗ<sup>81</sup> ਨ ਉਤਰੈ<sup>82</sup>  
ਜੋ<sup>83</sup> ਹਰਿ ਧੁਰਿ<sup>84</sup> ਛੱਡਿਆ  
ਲਾਇ<sup>85</sup> ॥੪॥੧੪॥੪੭॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>86</sup> ਕ੍ਰਿਪਾ<sup>89</sup> ਕਰੇ  
ਭਗਤਿ<sup>90</sup> ਕੀਜੈ<sup>87</sup> ਬਿਨੁ  
ਗੁਰ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ<sup>88</sup> ॥

ਆਪੇ ਆਪੁ<sup>91</sup> ਮਿਲਾਏ<sup>92</sup>  
ਬੂਝੇ<sup>93</sup> ਤਾ<sup>94</sup> ਨਿਰਮਲੁ<sup>95</sup>  
ਹੋਵੇ ਸੋਈ<sup>96</sup> ॥

ਹਰਿ ਜੀਉ<sup>97</sup> ਸਾਚਾ ਸਾਚੀ  
ਬਾਣੀ<sup>98</sup> ਸਬਦਿ<sup>99</sup>  
ਮਿਲਾਵਾ<sup>100</sup> ਹੋਈ ॥੧॥

ਭਾਈ ਰੇ<sup>5</sup> ਭਗਤਿਹੀਣੁ<sup>2</sup>  
ਕਾਹੇ<sup>3</sup> ਜਗਿ<sup>4</sup> ਆਇਆ ॥

ਪੂਰੇ<sup>6</sup> ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ<sup>7</sup> ਨ  
ਕੀਨੀ<sup>11</sup> ਬਿਰਥਾ<sup>8</sup> ਜਨਮੁ<sup>9</sup>  
ਗਵਾਇਆ<sup>10</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ॥

ਆਪੇ<sup>12</sup> 13ਜਗਜੀਵਨੁ<sup>14</sup>  
15ਸੁਖਦਾਤਾ<sup>16</sup> ਆਪੇ<sup>19</sup>

the angel<sup>61</sup> of death<sup>62</sup>.

By meeting<sup>63</sup> the True Guru, wealth<sup>64</sup>  
of His Name is obtained and man  
contemplates<sup>66</sup> over God's Name in  
his heart<sup>65</sup>.

They<sup>68</sup>, who are dyed<sup>67</sup> with God's  
Name, are spotless<sup>69</sup>. By Guru's  
grace<sup>70</sup> they are adorned<sup>72</sup> with  
Divine knowledge<sup>71</sup>.

Their soul<sup>73</sup> and body<sup>74</sup> are tintured<sup>75</sup>  
with<sup>77</sup> Lord's love<sup>76</sup> and their  
tongue<sup>78</sup> enjoys<sup>80</sup> the Name Nectar<sup>79</sup>.  
Nanak the love-dye<sup>81</sup>, which<sup>83</sup> God  
has applied<sup>86</sup> from the very outset<sup>84</sup>,  
does not wear off<sup>82</sup>.

Sri Rag, Third Guru.

If the Exalted<sup>86</sup> Guru shows favour<sup>88</sup>,  
God's worship<sup>90</sup> is performed<sup>87</sup>. With-  
out the Guru, Lord's service is not  
possible<sup>88</sup>.

If the Guru unites<sup>92</sup> with his own-  
self<sup>91</sup>, then<sup>94</sup> the<sup>96</sup> man understands<sup>93</sup>  
the Lord and becomes pure<sup>95</sup>.

True is the Sire<sup>97</sup> God and True is  
His Bani<sup>98</sup>. It is through Guru's  
word<sup>99</sup> that one unites<sup>100</sup> with the  
Lord.

O<sup>5</sup> Brother ! what<sup>3</sup> for has one  
without meditation<sup>2</sup> come into  
this world<sup>4</sup> ?

He has not performed<sup>11</sup> the service<sup>7</sup>  
of the Perfect<sup>6</sup> Guru and has wasted<sup>10</sup>  
his life<sup>9</sup> in vain<sup>8</sup>. Pause.

God, the life<sup>14</sup> of the world<sup>13</sup> Him-  
self<sup>12</sup>, is the Giver<sup>16</sup> of peace<sup>15</sup> and

ਸਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਭੇਟਣ<sup>63</sup> ਦੁਆਰਾ ਉਸ ਦੇ ਨਾਮ ਦੀ  
ਦੌਲਤ<sup>64</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਇਨਸਾਨ ਆਪਣੇ  
ਦਿਲ<sup>65</sup> ਅੰਦਰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਚਿੰਤਨ<sup>66</sup>  
ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਜਿਹੜੇ ਹਰੀ ਨਾਮ ਨਾਲ ਰੰਗੀਜੇ<sup>67</sup> ਹਨ, ਉਹ<sup>68</sup>  
ਬੇਦਾਗ<sup>69</sup> ਹਨ । ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>70</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਉਹ ਬ੍ਰਹਮ-ਗਿਆਨ<sup>71</sup> ਨਾਲ ਸ਼ਿੰਗਾਰੇ<sup>72</sup> ਹੋਏ ਹਨ ।

ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਆਤਮਾ<sup>73</sup> ਤੇ ਦੇਹਿ<sup>74</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>75</sup>  
ਨਾਲ<sup>77</sup> ਰੰਗੇ ਹੋਏ<sup>76</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਜੀਭਾ<sup>78</sup>  
ਨਾਮ-ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>79</sup> ਨੂੰ ਮਾਣਦੀ<sup>80</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤ ਦੀ ਰੰਗਤ<sup>81</sup>, ਜਿਹੜੀ<sup>83</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੇ  
ਐਨ ਆਰੰਭ<sup>84</sup> ਤੋਂ ਚੜ੍ਹਾ ਛੱਡੀ<sup>85</sup> ਹੈ, ਲਹਿੰਦੀ<sup>82</sup> ਨਹੀਂ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਜੇਕਰ ਮੁਖੀ ਗੁਰਦੇਵ<sup>86</sup> ਜੀ ਮਿਹਰ<sup>88</sup> ਕਰਨ ਤਾਂ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਉਪਾਸ਼ਨਾ<sup>90</sup> ਕੀਤੀ<sup>87</sup> ਜਾਂਦੀ ਹੈ । ਗੁਰਾਂ  
ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਸੇਵਾ ਮੁਮਕਿਨ<sup>88</sup> ਨਹੀਂ ।

ਜੇਕਰ ਗੁਰੂ ਜੀ ਆਪਣੇ ਆਪ<sup>91</sup> ਨਾਲ ਮਿਲਾ<sup>92</sup> ਲੈਣ,  
ਤਦ<sup>94</sup> ਉਹ<sup>96</sup> ਇਨਸਾਨ ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਸਮਝਦਾ<sup>93</sup> ਹੈ  
ਅਤੇ ਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>95</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸਚਾ ਹੈ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਮਹਾਰਾਜ<sup>97</sup> ਅਤੇ ਸਚੀ ਹੈ ਉਸ ਦੀ  
ਬਾਣੀ<sup>98</sup> । ਗੁਰ ਸ਼ਬਦ<sup>99</sup> ਰਾਹੀਂ ਹੀ ਬੰਦੇ ਦਾ ਸਾਹਿਬ  
ਨਾਲ ਮਿਲਾਪ<sup>100</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਹੋ<sup>5</sup> ਭਰਾ ! ਬੰਦਗੀ ਤੋਂ ਸੱਖਣਾ<sup>2</sup> ਬੰਦਾ ਕਿਸ<sup>3</sup> ਲਈ  
ਇਸ ਸੰਸਾਰ<sup>4</sup> ਵਿਚ ਆਇਆ ਹੈ ?

ਉਸ ਨੇ ਪੂਰਨ<sup>6</sup> ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਟਹਿਲ<sup>7</sup> ਨਹੀਂ ਕਮਾਈ<sup>11</sup>  
ਅਤੇ ਆਪਣਾ ਜੀਵਨ<sup>9</sup> ਬੇਫਾਇਦਾ<sup>8</sup> ਵੰਞਾ<sup>10</sup> ਲਿਆ ਹੈ ।  
ਨਹਿਰਾਉ ।

ਜਗਤ<sup>13</sup> ਦੀ ਜਾਨ<sup>14</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਖੁਦ<sup>12</sup> ਆਰਾਮ<sup>15</sup>  
ਦੇਣਹਾਰ<sup>16</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮਾਫੀ<sup>17</sup> ਦੇ ਕੇ ਖੁਦ<sup>19</sup> ਹੀ ਬੰਦੇ

ਬਖਸਿ<sup>17</sup> ਮਿਲਾਏ<sup>18</sup> ॥

ਜੀਅ<sup>21</sup> ਜੇਤ ਏ<sup>20</sup> ਕਿਆ<sup>22</sup>  
ਵੇਚਾਰੇ<sup>23</sup> ਕਿਆ ਕੋ<sup>24</sup> ਆਖਿ  
ਸੁਣਾਏ<sup>25</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>26</sup> ਆਪੇ<sup>27</sup> ਦੇਇ<sup>28</sup>  
ਵਡਾਈ<sup>29</sup> ਆਪੇ ਸੇਵ<sup>30</sup>  
ਕਰਾਏ<sup>31</sup> ॥੨॥

ਦੇਖਿ<sup>32</sup> ਕੁਟੰਬ<sup>33</sup> ਮੋਹਿ<sup>34</sup>  
ਲੋਭਾਣਾ<sup>35</sup> ਚਲਦਿਆ<sup>36</sup>  
ਨਾਲਿ<sup>37</sup> ਨ ਜਾਈ<sup>38</sup> ॥

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਿ<sup>39</sup> ਗੁਣ<sup>40</sup>  
ਨਿਧਾਨੁ<sup>41</sup> ਪਾਇਆ ਤਿਸ<sup>42</sup>  
ਕੀ ਕੀਮ<sup>43</sup> ਨ ਪਾਈ<sup>44</sup> ॥

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ<sup>45</sup> ਸਖਾ<sup>46</sup> ਮੀਤ੍ਰ<sup>47</sup>  
ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ<sup>48</sup> ਅੰਤ੍ਰਿ<sup>49</sup>  
ਹੋਇ<sup>50</sup> ਸਖਾਈ<sup>51</sup> ॥੩॥

ਆਪਣੈ ਮਨਿ ਚਿਤਿ<sup>52</sup> ਕਹੈ<sup>53</sup>  
ਕਹਾਏ<sup>54</sup> ਬਿਨੁ ਗੁਰ<sup>57</sup>  
ਆਪੁ<sup>55</sup> ਨ ਜਾਈ<sup>56</sup> ॥

ਹਰਿ ਜੀਉ<sup>58</sup> ਦਾਤਾ<sup>59</sup>  
ਭਗਤਿ ਵਡਲੂ<sup>60</sup> ਹੈ ਕਰਿ<sup>61</sup>  
ਕਿਰਪਾ<sup>62</sup> ਮੰਨਿ<sup>63</sup>  
ਵਸਾਈ<sup>64</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਸੋਭਾ<sup>65</sup> ਸੁਰਤਿ<sup>66</sup>  
ਦੇਇ<sup>67</sup> ਪ੍ਰਭੁ<sup>68</sup> ਆਪੇ<sup>69</sup>  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>70</sup> ਦੇ<sup>71</sup> ਵਡਿਆਈ<sup>72</sup>  
॥੪॥੧੪॥੪੮॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥  
ਧਨੁ<sup>73</sup> ਜਨਨੀ<sup>74</sup> ਜਿਨਿ<sup>75</sup>  
ਜਾਇਆ<sup>76</sup> ਧੰਨੁ ਪਿਤਾ<sup>77</sup>  
ਪਰਧਾਨੁ<sup>78</sup> ॥ ਸਤਗੁਰੁ

granting pardon<sup>17</sup>, Himself unites<sup>18</sup>  
the mortal with His ownself<sup>19</sup>.

What<sup>22</sup> are these<sup>20</sup> helpless<sup>23</sup> crea-  
tures<sup>21</sup> ? What can any one<sup>24</sup> say and  
preach<sup>25</sup> ?

The Lord Himself<sup>27</sup> grants<sup>28</sup> glory<sup>29</sup>  
to the pious person<sup>26</sup> and Himself  
puts<sup>31</sup> him to His service<sup>30</sup>.

See<sup>32</sup> (O' Man !) thy family<sup>33</sup>, whose  
affection<sup>34</sup> has lured<sup>35</sup> thee, shall  
not go<sup>36</sup> with<sup>37</sup> thee at thy depa-  
rture<sup>38</sup>.

By serving<sup>39</sup> the True Guru I have  
obtained God, the Treasure<sup>41</sup> of  
excellences<sup>40</sup>. His<sup>42</sup> worth<sup>43</sup> cannot  
be appraised<sup>44</sup>.

Lord God<sup>45</sup>, my comrade<sup>46</sup> and  
friend<sup>47</sup> and my Master<sup>48</sup>, shall be<sup>50</sup>  
my helper<sup>51</sup> at the end<sup>49</sup>.

In the heart of his<sup>52</sup> heart one may  
say<sup>53</sup> or cause to be<sup>54</sup> said anything,  
but without<sup>57</sup> the Guru self-conceit<sup>56</sup>  
is not removed<sup>56</sup>.

Venerable<sup>58</sup> God, the bestower<sup>59</sup> is  
the love of devotional<sup>60</sup> service. By  
bestowing<sup>61</sup> His grace<sup>62</sup>, He abides<sup>64</sup>  
in man's mind<sup>63</sup>.

Nanak, the Lord<sup>68</sup> Himself<sup>69</sup>  
confers<sup>67</sup> singing of His praises<sup>66</sup> and  
spiritual awakening<sup>68</sup> and to the  
Guru beloved<sup>70</sup>, He grants<sup>71</sup> glory<sup>72</sup>.

Sri Rag, Third Guru,

Blessed<sup>73</sup> is the mother<sup>74</sup>, who<sup>75</sup>  
bore him<sup>76</sup> and blessed the respect-  
able<sup>76</sup> father<sup>77</sup> of him, who by

ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਆਪ<sup>19</sup> ਨਾਲ ਮਿਲਾ ਲੈਂਦਾ<sup>18</sup> ਹੈ ।

ਇਹ<sup>20</sup> ਨਿਰਬਲ<sup>23</sup> ਜੀਵ ਜੰਤੂ<sup>21</sup> ਕੀ<sup>22</sup> ਹਨ ?  
ਕੋਈ ਜਣਾ<sup>24</sup> ਕੀ ਕਹਿ ਤੇ ਸੁਣਾ<sup>25</sup> ਸਕਦਾ ਹੈ ?

ਸਾਹਿਬ ਖੁਦ<sup>27</sup> ਪਵਿਤਰ ਪੁਰਸ਼<sup>26</sup> ਨੂੰ ਇਜ਼ਤ ਆਬਰੂ<sup>29</sup>  
ਬਖਸ਼ਦਾ<sup>28</sup> ਹੈ ਤੇ ਖੁਦ ਹੀ ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਟਹਿਲ<sup>30</sup>  
ਲਾਉਂਦਾ<sup>31</sup> ਹੈ ।

ਵੇਖ<sup>32</sup> (ਹੇ ਬੰਦੇ ! ) ਤੇਰਾ ਟੱਬਰ ਕਬੀਲਾ<sup>33</sup>, ਜਿਸ ਦੀ  
ਮੁਹੱਬਤ<sup>34</sup> ਨੇ ਤੈਨੂੰ ਵਰਗਲਾ<sup>35</sup> ਲਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ,  
ਤੇਰੇ ਟੁਰਨ<sup>36</sup> ਵੇਲੇ ਤੇਰੇ ਸਾਥ<sup>37</sup> ਨਹੀਂ ਜਾਣਾ<sup>38</sup> ।

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਟਹਿਲ ਸੇਵਾ<sup>39</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ, ਮੈਂ  
ਉਤਕ੍ਰਿਸ਼ਟਤਾਈਆ<sup>40</sup> ਦੇ ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>41</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਪਾ  
ਲਿਆ ਹੈ । ਉਸ ਦਾ<sup>42</sup> ਮੁੱਲ<sup>43</sup> ਪਾਇਆ<sup>44</sup> ਨਹੀਂ ਜਾ  
ਸਕਦਾ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ<sup>45</sup> ਮੇਰਾ ਸਾਥੀ<sup>46</sup> ਤੇ ਸੱਜਣਾ<sup>47</sup>  
ਮੇਰਾ ਮਾਲਕ<sup>48</sup> ਅਖੀਰ<sup>49</sup> ਨੂੰ ਮੇਰਾ ਮਦਦਗਾਰ<sup>51</sup>  
ਹੋਵੇਗਾ<sup>50</sup> ।

ਆਪਣੇ ਦਿਲ ਦੇ ਦਿਲ<sup>52</sup> ਅੰਦਰ, ਇਨਸਾਨ ਕੁਝ  
ਪਿਆ ਆਖੇ<sup>53</sup> ਜਾਂ ਅਖਵਾਵੇ<sup>54</sup>, ਪ੍ਰੰਤੂ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਾਝ<sup>57</sup>  
ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>56</sup> ਦੂਰ ਨਹੀਂ<sup>56</sup> ਹੁੰਦੀ ।

ਪੂਜਨੀਯ<sup>58</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਦਾਤਾਰ<sup>59</sup>, ਅਨੁਰਾਗੀ<sup>60</sup> ਸੇਵਾ  
ਦਾ ਪਿਆਰਾ ਹੈ । ਆਪਣੀ ਰਹਿਮਤ<sup>62</sup> ਧਾਰ<sup>61</sup> ਕੇ ਉਹ  
ਮਨੁੱਖ ਦੇ ਮਨ<sup>63</sup> ਅੰਦਰ ਆ ਟਿਕਦਾ<sup>64</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਸੁਆਮੀ<sup>68</sup> ਆਪ<sup>69</sup> ਆਪਣਾ ਜੱਸ ਗਾਇਨ<sup>66</sup>  
ਕਰਨਾ ਅਤੇ ਰੂਹਾਨੀ ਜਾਗ੍ਰਤੀ<sup>66</sup> ਬਖਸ਼ਦਾ<sup>67</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਗੁਰੂ-ਪਿਆਰੇ<sup>70</sup> ਨੂੰ ਉਹ ਇਜ਼ਤ-ਆਬਰੂ<sup>72</sup> ਪਰਦਾਨ  
ਕਰਦਾ<sup>71</sup> ਹੈ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਮੁਬਾਰਕ<sup>73</sup> ਹੈ ਮਾਤਾ<sup>74</sup>, ਜਿਸ<sup>75</sup> ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਜਨਮ<sup>76</sup>  
ਦਿੱਤਾ ਹੈ ਅਤੇ ਮੁਬਾਰਕ ਹੈ ਮੁਖੀਆ<sup>78</sup> ਬਾਬਲ<sup>77</sup> ਉਸਦਾ  
ਜਿਸ ਨੇ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਟਹਿਲ<sup>79</sup> ਕਮਾ ਕੇ ਆਰਾਮ

ਸੇਵਿ<sup>79</sup> ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ  
ਵਿਚਹੁ<sup>80</sup> ਗਇਆ<sup>81</sup>  
ਗੁਮਾਨੁ<sup>82</sup> ॥

ਦਰਿ<sup>83</sup> ਸੇਵਨਿ<sup>84</sup> ਸੰਤਜਨ<sup>85</sup>  
ਖੜੇ<sup>86</sup> ਪਾਇਨਿ<sup>87</sup> ਗੁਣੀ<sup>88</sup>  
ਨਿਧਾਨੁ<sup>89</sup> ॥ ੧ ॥

ਮੇਰੇ ਮਨ<sup>90</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>91</sup>  
ਧਿਆਇ<sup>92</sup> ਹਰਿ ਸੋਇ<sup>93</sup> ॥  
ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ<sup>94</sup> ਮਨਿ<sup>95</sup>  
ਵਸੈ<sup>96</sup> ਮਨੁ<sup>97</sup> ਤਨੁ<sup>98</sup>  
ਨਿਰਮਲੁ<sup>99</sup> ਹੋਇ<sup>100</sup>

॥ ੧ ਰਹਾਉ ॥

ਕਰਿ<sup>2</sup> ਕਿਰਪਾ<sup>3</sup> ਘਰਿ<sup>4</sup>  
ਆਇਆ<sup>5</sup> ਆਪੇ<sup>7</sup> ਮਿਲਿਆ<sup>5</sup>  
ਆਇ<sup>8</sup> ॥

ਗੁਰਸਬਦੀ<sup>9</sup> ਸਾਲਾਹੀਐ<sup>10</sup>  
ਰੰਗੇ<sup>11</sup> ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ<sup>12</sup> ॥

ਸਚੈ<sup>13</sup> ਸਚਿ<sup>14</sup> ਸਮਾਇਆ<sup>15</sup>  
ਮਿਲਿ<sup>16</sup> ਰਹੈ ਨ ਵਿਛੁੜਿ<sup>17</sup>  
ਜਾਇ ॥ ੨ ॥

ਜੋ ਕਿਛੁ<sup>18</sup> ਕਰਣਾ<sup>19</sup> ਸੁ<sup>22</sup>  
ਕਰਿ ਰਹਿਆ ਅਵਰੁ<sup>20</sup> ਨ  
ਕਰਣਾ<sup>21</sup> ਜਾਇ ॥

ਚਿਰੀ<sup>23</sup> ਵਿਛੁਨੇ<sup>24</sup>  
ਮੇਲਿਅਨੁ<sup>25</sup> ਸਤਗੁਰ ਪੰਨੈ<sup>26</sup>  
ਪਾਇ<sup>27</sup> ॥

ਆਪੇ<sup>28</sup> ਕਾਰ<sup>29</sup> ਕਰਾਇਸੀ<sup>30</sup>  
ਅਵਰੁ<sup>31</sup> ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਇ ॥  
੩ ॥

ਮਨੁ<sup>32</sup> ਤਨੁ<sup>33</sup> ਰਤਾ<sup>34</sup> ਰੰਗ<sup>35</sup>  
ਸਿਉ<sup>36</sup> ਹਉਮੈ<sup>37</sup> ਤਜਿ<sup>38</sup>  
ਵਿਕਾਰ<sup>39</sup> ॥

servi<sup>79</sup> the True Guru has obtained  
peace and vanished<sup>81</sup> ego<sup>82</sup> from  
within<sup>80</sup> himself.

Standi<sup>83</sup> at the door<sup>84</sup> of God,  
the Treasure<sup>85</sup> of virtues<sup>86</sup>, the holy  
persons<sup>87</sup> serve<sup>88</sup> and obtain<sup>89</sup> Him.

O' my Soul<sup>90</sup> ! through the Exalted  
Guru<sup>91</sup> meditate<sup>92</sup> on that<sup>93</sup> God.

If Guru's Word<sup>94</sup> abide<sup>95</sup> within  
thy soul<sup>96</sup>, thy mind<sup>97</sup> and body<sup>98</sup> shall  
be rendered<sup>99</sup> neat and clean<sup>100</sup>.

Pause.

Having showered<sup>2</sup> His benediction<sup>3</sup>,  
my Lord has entered<sup>4</sup> my house<sup>4</sup>  
and has<sup>5</sup> Himself<sup>7</sup> met<sup>8</sup> me.

If, by Guru's instruction<sup>9</sup> man sings  
the praises<sup>10</sup> of God, He automati-  
cally<sup>12</sup> dyes<sup>11</sup> him in His love.

Becoming truthful<sup>13</sup> the mortal  
merges<sup>16</sup> in the True One<sup>15</sup>, remains  
blended<sup>18</sup> with Him and separates<sup>17</sup>  
not.

Whatever<sup>18</sup> the Lord is to do<sup>19</sup>  
He<sup>22</sup> is doing. No one else<sup>20</sup> can do<sup>21</sup>  
any thing.

Taking<sup>27</sup> into his own account<sup>26</sup> the  
True Guru has united<sup>28</sup> with God,  
the souls separated<sup>24</sup> since long<sup>23</sup>.

He Himself<sup>28</sup> puts<sup>30</sup> mortals to  
various pursuits<sup>29</sup>. Nothing else<sup>31</sup>  
can be done

He, whose soul<sup>32</sup> and body<sup>33</sup> are  
imbued<sup>34</sup> with<sup>36</sup> Lord's love<sup>35</sup>,  
eschews<sup>38</sup> ego<sup>37</sup> and evil<sup>39</sup>.

ਪਾਇਆ ਹੈ, ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਅੰਦਰੋਂ<sup>80</sup> ਹੰਕਾਰ<sup>82</sup> ਦੂਰ<sup>81</sup>  
ਕੀਤਾ ਹੈ ।

ਨੇਕੀਆਂ<sup>83</sup> ਦੇ ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>84</sup>, ਭਗਵਾਨ ਦੇ ਬੂਹੇ<sup>85</sup> ਉਤੇ  
ਖਲੋਤੇ<sup>86</sup> ਹੋਏ, ਪਵਿੱਤ੍ਰ ਪੁਰਸ਼<sup>87</sup>, ਉਸ ਨੂੰ ਸੇਵਦੇ<sup>88</sup> ਤੇ  
ਪਰਾਪਤ<sup>89</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀਏ<sup>90</sup> ! ਮੁਖੀਏ ਗੁਰਾਂ<sup>91</sup> ਦੁਆਰਾ, ਉਸ<sup>92</sup>  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਅਰਾਧਨਾ<sup>93</sup> ਕਰ ।

ਜੇਕਰ ਗੁਰਾਂ ਦਾ ਸ਼ਬਦ<sup>94</sup> ਤੇਰੇ ਅੰਤਰ-ਆਤਮੇ<sup>95</sup> ਟਿਕ<sup>96</sup>  
ਜਾਵੇ ਤਾਂ ਤੇਰਾ ਹਿਰਦਾ<sup>97</sup> ਤੇ ਸਰੀਰ<sup>98</sup> ਸਾਫ਼ ਸੁਥਰੇ<sup>99</sup>  
ਹੋ ਜਾਵਣਗੇ<sup>100</sup> ।

ਠਹਿਰਾਉ ।

ਆਪਣੀ ਰਹਿਮਤ<sup>2</sup> ਨਿਛਾਵਰ<sup>3</sup> ਕਰਕੇ, ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ  
ਆਪ<sup>4</sup> ਹੀ ਮੇਰੇ ਗ੍ਰਹਿ<sup>4</sup> ਵਿਚ ਆ ਕੇ<sup>5</sup> ਮੈਨੂੰ ਮਿਲ<sup>8</sup>  
ਪਿਆ<sup>7</sup> ਹੈ ।

ਜੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>9</sup> ਦੁਆਰਾ ਇਨਸਾਨ ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਦੀ ਕੀਰਤੀ ਗਾਇਨ<sup>10</sup> ਕਰੇ, ਤਾਂ ਉਹ ਸੁਭਾਵਕ<sup>12</sup> ਹੀ,  
ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਪ੍ਰੀਤ ਅੰਦਰ ਰੰਗ<sup>11</sup> ਦਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਸਤਵਾਦੀ<sup>13</sup> ਹੋ ਕੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਸਤਿਪੁਰਖ<sup>14</sup> ਨਾਲ ਰਲ  
ਜਾਂਦਾ<sup>16</sup> ਹੈ, ਉਸ ਵਿਚ ਲੀਨ ਹੋਇਆ<sup>18</sup> ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ  
ਤੇ ਜੁਦਾ<sup>17</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ ।

ਜੋ ਕੁਝ<sup>18</sup> ਸਾਹਿਬ ਨੇ ਕਰਨਾ<sup>19</sup> ਹੈ, ਉਹ<sup>22</sup> ਕਰ ਰਿਹਾ  
ਹੈ । ਹੋਰ ਕੋਈ<sup>20</sup> ਕੁਝ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦਾ<sup>21</sup> ।

ਆਪਣੇ ਹਿਸਾਬ<sup>26</sup> ਵਿਚ ਪਾ ਕੇ<sup>27</sup> ਦੇਰ<sup>23</sup> ਤੋਂ  
ਵਿਛੁੜੀਆਂ<sup>24</sup> ਹੋਈਆਂ ਰੂਹਾਂ ਨੂੰ ਸਤਿਗੁਰਾਂ ਨੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਨਾਲ ਜੋੜ ਦਿੱਤਾ<sup>28</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਆਪਣੇ<sup>28</sup> ਹੀ ਜੀਵਾਂ ਨੂੰ ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਕੰਮੀ<sup>29</sup>  
ਲਾਉਂਦਾ<sup>30</sup> ਹੈ । ਹੋਰ ਕੁਝ<sup>31</sup> ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ ਜਾ ਸਕਦਾ ।

ਜਿਸ ਦੀ ਆਤਮਾ<sup>32</sup> ਤੇ ਦੇਹਿ<sup>33</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>35</sup>  
ਨਾਲ<sup>36</sup> ਰੰਗੇ<sup>34</sup> ਹਨ, ਉਹ ਹੰਕਾਰ<sup>37</sup> ਤੇ ਬਦੀ<sup>38</sup> ਨੂੰ  
ਛੱਡ ਦਿੰਦਾ<sup>39</sup> ਹੈ ।

ਅਹਿ<sup>40</sup> ਨਿਸਿ<sup>41</sup> ਹਿਰਦੈ<sup>42</sup>  
ਰਵਿ<sup>43</sup> ਰਹੈ ਨਿਰਭਉ<sup>44</sup>  
ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਕਾਰ<sup>45</sup> ॥  
ਨਾਨਕ ਆਪਿ<sup>46</sup> ਮਿਲਾ-  
ਇਅਨੁ<sup>47</sup> ਪੂਰੈ<sup>48</sup> ਸਬਦਿ<sup>49</sup>  
ਅਪਾਰ<sup>50</sup> ॥੪॥੧੬॥੪੯॥  
ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥  
ਗੋਬਿੰਦੁ<sup>52</sup> ਗੁਣੀ<sup>53</sup>  
ਨਿਧਾਨੁ<sup>54</sup> ਹੈ ਅੰਤੁ<sup>55</sup> ਨ  
ਪਾਇਆ<sup>56</sup> ਜਾਇ ॥

੩੩

ਕਥਨੀ<sup>57</sup> ਬਦਨੀ<sup>58</sup> ਨ  
ਪਾਈਐ<sup>59</sup> ਹਉਮੈ<sup>60</sup>  
ਵਿਚਹੁ<sup>61</sup> ਜਾਇ<sup>62</sup> ॥  
ਸਤਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ<sup>63</sup> ਸਦ<sup>64</sup>  
ਭੈ<sup>65</sup> ਰਚੈ<sup>66</sup> ਆਪਿ<sup>67</sup> ਵਸੈ<sup>68</sup>  
ਮਨਿ ਆਇ<sup>69</sup> ॥੧॥

ਭਾਈ ਰੇ<sup>73</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>70</sup>  
ਬੂਝੈ<sup>71</sup> ਕੋਇ<sup>72</sup> ॥

ਬਿਨੁ ਬੂਝੈ<sup>74</sup> ਕਰਮ<sup>75</sup>  
ਕਮਾਵਣੈ<sup>76</sup> ਜਨਮੁ<sup>77</sup>  
ਪਦਾਰਥੁ<sup>78</sup> ਖੋਇ<sup>79</sup> ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਜਿਨੀ<sup>86</sup> ਚਾਖਿਆ<sup>80</sup> ਤਿਨੀ<sup>81</sup>  
ਸਾਦੁ<sup>82</sup> ਪਾਇਆ<sup>83</sup> ਬਿਨੁ  
ਚਾਖੇ ਭਰਮਿ<sup>84</sup> ਭੁਲਾਇ<sup>85</sup> ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>86\*</sup> ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ<sup>87</sup> ਹੈ  
ਕਹਣਾ<sup>88</sup> ਕਛੁ ਨ ਜਾਇ ॥  
ਪੀਵਤਾ<sup>89</sup> ਹੁ ਪਰਵਾਣੁ<sup>90</sup>  
ਭਇਆ<sup>93</sup> ਪੂਰੈ<sup>91</sup> ਸਬਦਿ<sup>92</sup>  
ਸਮਾਇ<sup>94</sup> ॥੨॥

ਆਪੋ<sup>94\*</sup> ਦੇਇ ਤ<sup>95</sup> ਪਾਈਐ<sup>98</sup>

Day<sup>40</sup> and night<sup>41</sup> in his mind<sup>42</sup> he  
continues repeating<sup>43</sup> the Name of  
the Fearless<sup>44</sup> and Formless One<sup>45</sup>.  
Nanak, He unites<sup>47</sup> him with Him-  
self<sup>46</sup> through the Perfect<sup>48</sup> Word<sup>49</sup>  
of the Infinite<sup>50</sup>.

Sri Rag, Third Guru.

The Lord<sup>52</sup> of the world<sup>51</sup> is the  
storehouse<sup>54</sup> of merits<sup>53</sup>. His limit<sup>55</sup>  
cannot be known<sup>56</sup>.

33

By words<sup>57</sup> of mouth<sup>58</sup> He is not  
obtained<sup>59</sup>. He is attained by turn-  
ing out<sup>62</sup> self-conceit<sup>60</sup> from within<sup>61</sup>.  
By meeting<sup>63</sup> the True Guru, man  
ever<sup>64</sup> remains permeated<sup>66</sup> in the  
fear<sup>65</sup> of Lord who Himself<sup>67</sup> comes<sup>69</sup>  
and dwells<sup>68</sup> in his mind.

O' Brother<sup>73</sup> ! some rare person<sup>72</sup>  
understands<sup>71</sup> the Truth through  
the Guru<sup>70</sup>.

To attend<sup>76</sup> to temporal affairs<sup>75</sup>  
without realising<sup>74</sup> the reality is to  
lose<sup>79</sup> the wealth<sup>78</sup> of human life<sup>77</sup>  
Pause.

Who<sup>86</sup> have tasted<sup>80</sup> the Name  
Nectar, they<sup>81</sup> enjoy<sup>83</sup> its relish<sup>82</sup>.  
Without tasting it, men go astray<sup>86</sup>  
in doubt<sup>84</sup>.

Ambrosia<sup>86\*</sup> is the True Name<sup>87</sup> but  
one can say<sup>88</sup> not its praise.

No sooner does the man drink<sup>89</sup> the  
Name Nectar than he becomes<sup>93</sup>  
acceptable<sup>90</sup> and gets absorbed<sup>94</sup> in  
the Perfect<sup>91</sup> Lord<sup>92</sup>.

If God Himself<sup>94\*</sup> gives we receive<sup>98</sup>

ਦਿਹੈ<sup>40</sup> ਰੈਣਾ<sup>41</sup>, ਆਪਣੇ ਮਨ<sup>42</sup> ਅੰਦਰ ਉਹ ਭੈ-ਰਹਿਤ<sup>44</sup>  
ਤੇ ਸਰੂਪ-ਰਹਿਤ<sup>45</sup> ਪੁਰਖ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਉਚਾਰਨ<sup>43</sup>  
ਕਰਦਾ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਉਹ ਉਸ ਨੂੰ ਅਨੰਤ<sup>50</sup> ਦੇ ਪੂਰਨ<sup>48</sup> ਸ਼ਬਦ<sup>49</sup>  
ਦੁਆਰਾ ਆਪਣੇ ਨਾਲ<sup>46</sup> ਅਭੇਦ<sup>47</sup> ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ<sup>51</sup> ਦਾ ਸੁਆਮੀ<sup>52</sup> ਖੁਬੀਆ<sup>53</sup> ਦਾ ਭੰਡਾਰੀ<sup>54</sup> ਹੈ ।  
ਉਸ ਦਾ ਓੜਕ<sup>55</sup> ਜਾਣਿਆ<sup>56</sup> ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦਾ ।

੩੩

ਮੂੰਹ<sup>57</sup>-ਜ਼ਬਾਨੀ ਗੱਲਾਂ<sup>58</sup> ਨਾਲ ਉਹ ਪਰਾਪਤ<sup>59</sup> ਨਹੀਂ  
ਹੁੰਦਾ । ਆਪਣੇ ਅੰਦਰੋਂ<sup>61</sup> ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>60</sup> ਦੂਰ<sup>62</sup> ਕਰਨ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਭੇਟਣ<sup>63</sup> ਦੁਆਰਾ ਇਨਸਾਨ ਹਮੇਸ਼ਾਂ<sup>64</sup>  
ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਡਰ<sup>65</sup> ਅੰਦਰ ਰਮਿਆ<sup>66</sup> ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ,  
ਜੋ ਆਪੋ<sup>67</sup> ਆ ਕੇ<sup>69</sup> ਉਸ ਦੇ ਚਿੱਤ ਵਿਚ ਟਿਕ<sup>68</sup>  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਹੇ ਵੀਰ<sup>73</sup> ! ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ ਪੁਰਸ਼<sup>72</sup> ਹੀ ਪ੍ਰਭੂ ਨੂੰ ਗੁਰਾਂ  
ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>70</sup> ਸਮਝਦਾ<sup>71</sup> ਹੈ ।

ਅਸਲੀਅਤ ਨੂੰ ਅਨੁਭਵ<sup>74</sup> ਕਰਨ ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਸੰਸਾਰੀ  
ਕਾਰ-ਵਿਹਾਰ<sup>75</sup> ਨਜਿਠਣੇ<sup>76</sup> ਮਨੁੱਖੀ ਜੀਵਨ<sup>77</sup> ਦੀ  
ਦੌਲਤ<sup>78</sup> ਨੂੰ ਗੁਆਉਣਾ<sup>79</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ<sup>86</sup> ਨੇ ਨਾਮ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨੂੰ ਚੱਖਿਆ<sup>80</sup> ਹੈ, ਉਹ<sup>81</sup>  
ਇਸ ਦੇ ਸੁਆਦ<sup>82</sup> ਨੂੰ ਮਾਣਦੇ<sup>83</sup> ਹਨ । ਇਸ ਨੂੰ  
ਚੱਖਣ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਇਨਸਾਨ ਵਹਿਮ<sup>84</sup> ਅੰਦਰ ਭਟਕਦੇ<sup>86</sup>  
ਹਨ ।

ਆਬਿ-ਹਿਯਾਤ<sup>86\*</sup> ਸਤਿਨਾਮ<sup>87</sup> ਹੈ ਪਰ ਜੀਵ ਇਸ ਦੀ  
ਕੀਰਤੀ ਨਹੀਂ ਆਖ<sup>88</sup> ਸਕਦਾ ।

ਨਾਮ ਸੁਧਾ-ਰਸ ਨੂੰ ਪਾਨ<sup>89</sup> ਕਰਦੇ ਸਾਰ ਹੀ ਆਦਮੀ  
ਕਬੂਲ<sup>90</sup> ਪੈ ਜਾਂਦਾ<sup>93</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਪੂਰਨ<sup>91</sup> ਪ੍ਰਭੂ<sup>92</sup> ਅੰਦਰ  
ਲੀਨ<sup>94</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਜੇਕਰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਆਪ<sup>94\*</sup> ਹੀ ਦੇਵੇ, ਤਦ<sup>95</sup> ਅੰਮ੍ਰਿਤ

ਹੋਰੁ<sup>96</sup> ਕਰਣਾ<sup>97</sup> ਕਿਛੁ ਨ  
ਜਾਇ ॥

ਦੇਵਣਵਾਲੇ<sup>99</sup> ਕੈ ਹਥਿ<sup>100</sup>  
ਦਾਤਿ<sup>2</sup> ਹੈ ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ<sup>3</sup>  
ਪਾਇ<sup>4</sup> ॥

ਜੇਹਾ<sup>5</sup> ਕੀਤੋਨੁ<sup>6</sup> ਤੇਹਾ<sup>7</sup>  
ਹੋਆ<sup>8</sup> ਜੇਹੇ<sup>9</sup> ਕਰਮ<sup>10</sup>  
ਕਮਾਇ<sup>11</sup> ॥੩॥

ਜਤੁ<sup>12</sup> ਸਤੁ<sup>13</sup> ਸੰਜਮੁ<sup>14</sup> ਨਾਮੁ  
ਹੈ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਿਰਮਲੁ<sup>15</sup>  
ਨ ਹੋਇ ॥

ਪੂਰੈ<sup>16</sup> ਭਾਗਿ<sup>17</sup> ਨਾਮੁ  
ਮਨਿ<sup>18</sup> ਵਸੈ<sup>19</sup> ਸਬਦਿ<sup>20</sup>  
ਮਿਲਾਵਾ<sup>21</sup> ਹੋਇ<sup>22</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ<sup>23</sup> ਹੀ ਰੰਗਿ<sup>24</sup>  
ਵਰਤਦਾ<sup>25</sup> ਹਰਿਗੁਣ<sup>26</sup> ਪਾਵੈ<sup>27</sup>  
ਸੋਇ<sup>28</sup> ॥੪॥੧੭॥੫੦॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥  
ਕਾਇਆ<sup>29</sup> ਸਾਧੈ<sup>30</sup> ਉਰਧ<sup>31</sup>  
ਤਪੁ<sup>32</sup> ਕਰੈ ਵਿਚਹੁ<sup>33</sup>  
ਹਉਮੈ<sup>34</sup> ਨ ਜਾਇ<sup>35</sup> ॥

ਅਧਿਆਤਮ<sup>36</sup> ਕਰਮ ਜੇ<sup>37</sup>  
ਕਰੇ ਨਾਮੁ ਨ ਕਬਹੀ  
ਪਾਇ<sup>38</sup> ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ<sup>39</sup> ਜੀਵਤੁ<sup>40</sup>  
ਮਰੈ<sup>41</sup> ਹਰਿਨਾਮੁ ਵਸੈ<sup>42</sup>  
ਮਨਿ ਆਇ<sup>43</sup> ॥੧॥

ਸੁਣਿ<sup>44</sup> ਮਨ<sup>47</sup> ਮੇਰੇ ਭਜੁ<sup>45</sup>  
ਸਤਗੁਰ ਸਰਣਾ<sup>46</sup> ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ<sup>48</sup> ਛੁਟੀਐ<sup>49</sup>

Nectar, then<sup>98</sup>, No other<sup>98</sup> effort can  
be made<sup>97</sup>.

The gift<sup>2</sup> is in the hand<sup>100</sup> of the  
Giver<sup>99</sup>. We receive<sup>4</sup> it at the Guru's  
Door<sup>3</sup>.

As<sup>5</sup> the Lord does<sup>6</sup>, so<sup>7</sup> it comes  
to pass<sup>8</sup>, and accordingly<sup>9</sup> deeds<sup>10</sup>  
the mortal performs<sup>11</sup>.

Continence<sup>12</sup>, truthfulness<sup>13</sup> and  
self-restraint<sup>14</sup> are all contained in  
God's Name. Without the Name  
man becomes not spotless<sup>15</sup>

Through perfect<sup>16</sup> good fortune<sup>17</sup>,  
the Name dwells<sup>18</sup> in the mortal's  
mind<sup>18</sup>, and he attains<sup>22</sup> to the union<sup>21</sup>  
of the Lord through the Word<sup>20</sup>.

Nanak, who effortlessly<sup>23</sup> lives<sup>25</sup> in  
Lord's love<sup>24</sup>, he<sup>26</sup>, obtains<sup>27</sup> the  
gift of Lord's praises<sup>28</sup>.

Sri Rag, Third Guru.

Man may torment<sup>30</sup> his body<sup>29</sup> and  
perform penance<sup>32</sup>, with body  
reversed<sup>31</sup>, his pride<sup>34</sup> would not  
go<sup>36</sup> from within him<sup>33</sup>.

If<sup>37</sup> he performs artificial spiritual<sup>36</sup>  
rites, he shall never attain<sup>38</sup> to God's  
Name.

The Name of God comes<sup>43</sup> and  
abides<sup>42</sup> in the mind of him, who  
under Guru's instruction<sup>39</sup> while<sup>40</sup>  
alive, remains dead<sup>41</sup>.

Hearken<sup>44</sup>, O' my soul<sup>47</sup> ! hasten<sup>46</sup>  
thou to the sanctuary<sup>45</sup> of the True  
Guru.

By Guru's grace, thou shalt be

ਪਾਈਦਾ<sup>98</sup> ਹੈ । ਹੋਰਸੁ<sup>98</sup> ਉਪਾਓ ਕੀਤਾ<sup>97</sup> ਨਹੀਂ ਜਾ  
ਸਕਦਾ ।

ਬਖਸ਼ੀਸ਼<sup>2</sup> ਦਾਤੇ<sup>99</sup> ਦੇ ਹੱਥ<sup>100</sup> ਵਿਚ ਹੈ । ਸਾਨੂੰ ਇਹ  
ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬੂਹੇ<sup>3</sup> ਤੋਂ ਪਰਾਪਤ<sup>4</sup> ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।

ਜਿਸ<sup>5</sup> ਤਰ੍ਹਾਂ ਸਾਹਿਬ ਕਰਦਾ<sup>6</sup> ਹੈ, ਉਸੇ<sup>7</sup> ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੀ ਹੋ  
ਆਉਂਦਾ<sup>8</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>9</sup> ਦੇ ਹੀ ਅਮਲ<sup>10</sup>  
ਪ੍ਰਾਣੀ ਕਮਾਉਂਦਾ<sup>11</sup> ਹੈ ।

ਬ੍ਰਹਮ ਚਰਜ<sup>12</sup>, ਸਚਾਈ<sup>13</sup> ਅਤੇ ਸਵੈ-ਰੋਕ ਥਾਮ<sup>14</sup>  
ਸਮੂਹ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਵਿਚ ਹਨ । ਨਾਮ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ  
ਇਨਸਾਨ ਬੇ-ਦਾਗ਼ਾ<sup>15</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ ।

ਪੂਰਨ<sup>16</sup> ਚੰਗੇ ਕਰਮਾਂ<sup>17</sup> ਰਾਹੀਂ, ਨਾਮ ਪ੍ਰਾਣੀ ਦੇ ਚਿਤ<sup>18</sup>  
ਅੰਦਰ ਨਿਵਾਸ<sup>18</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਮਾਲਕ<sup>20</sup> ਦੇ  
ਮਿਲਾਪ<sup>21</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ<sup>22</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਜੋ ਨਿਰਯਤਨ<sup>23</sup> ਹੀ ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>24</sup> ਅੰਦਰ  
ਵੱਸਦਾ<sup>25</sup> ਹੈ, ਉਹ<sup>26</sup> ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਸਿਫਤ-ਸਲਾਘਾ<sup>28</sup>  
ਦੀ ਦਾਤ ਪਾ ਲੈਂਦਾ<sup>27</sup> ਹੈ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਆਦਮੀ ਆਪਣੀ ਦੇਹਿ<sup>29</sup> ਨੂੰ ਦੁਖ<sup>30</sup> ਦੇਵੇ ਅਤੇ  
ਮੂਧਾ<sup>31</sup> ਹੋ ਕੇ ਤਪੱਸਿਆ<sup>32</sup> ਕਰੇ, ਉਸਦਾ ਹੰਕਾਰ<sup>34</sup>  
ਉਸ ਦੇ ਅੰਦਰੋਂ<sup>33</sup> ਨਹੀਂ ਜਾਂਦਾ<sup>35</sup> ।

ਜੇਕਰ<sup>37</sup> ਉਹ ਬਨਾਵਟੀ ਰੂਹਾਨੀ ਸੰਸਕਾਰ<sup>36</sup> ਕਰੇ,  
ਉਸ ਨੂੰ ਹਰੀ ਦਾ ਨਾਸ ਕਦਾਚਿੱਤ ਪਰਾਪਤ<sup>38</sup> ਨਹੀਂ  
ਹੋਣਾ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਨਾਮ ਆ<sup>43</sup> ਕੇ ਉਸ ਦੇ ਅੰਤਰ-ਆਤਮੇ  
ਟਿਕ<sup>42</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਜੋ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>39</sup> ਤਾਥੇ,  
ਜੀਉਂਦੇ<sup>40</sup> ਜੀ ਮਰਿਆ<sup>41</sup> ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਸੁਣ<sup>44</sup> ਕਰ, ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੜੀਏ<sup>47</sup> ! ਤੂੰ ਦੇਤ<sup>46</sup> ਕੇ  
ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਸ਼ਰਣਾਗਤ<sup>45</sup> ਸੰਭਾਲ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਮਿਹਰ<sup>48</sup> ਸਦਕਾ, ਤੂੰ ਸੁਰਖਰੂ<sup>49</sup> ਹੋ

ਬਿਖੁ<sup>50 51</sup> ਭਵਜਲੁ<sup>52</sup> ਸਬਦਿ  
ਗੁਰ<sup>53</sup> ਤਰਣਾ<sup>54</sup> ॥

੧ ਰਹਾਉ ॥

ਤ੍ਰੇ<sup>55</sup> ਗੁਣ<sup>56</sup> ਸਭਾ<sup>57</sup> ਧਾਤੁ<sup>58</sup>  
ਹੈ ਦੂਜਾ<sup>59</sup> ਭਾਉ<sup>60</sup>  
ਵਿਕਾਰੁ<sup>61</sup> ॥

ਪੰਡਿਤੁ<sup>62</sup> ਪੜੈ<sup>63</sup> ਬੰਧਨ<sup>64</sup>  
ਮੋਹ<sup>65</sup> ਬਾਧਾ<sup>66</sup> ਨਹ ਬੂਝੈ<sup>67</sup>  
ਬਿਖਿਆ<sup>68</sup> ਪਿਆਰਿ<sup>69</sup> ॥

ਸਤਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ<sup>70</sup>  
ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ<sup>71</sup> ਛੁਟੈ<sup>72</sup> ਚਉਥੈ  
ਪਦਿ<sup>73</sup> ਮੁਕਤਿ<sup>74</sup> ਦੁਆਰੁ<sup>75</sup>  
॥੨॥

ਗੁਰ ਤੇ<sup>76</sup> ਮਾਰਗੁ<sup>77</sup>  
ਪਾਈਐ<sup>78</sup> ਚੁਕੈ<sup>79</sup> ਮੋਹੁ<sup>80</sup>  
ਗੁਬਾਰੁ<sup>81</sup> ॥

ਸਬਦਿ<sup>82</sup> ਮਰੈ ਤਾ<sup>83</sup>  
ਉਧੈ<sup>84</sup> ਪਾਏ  
ਮੋਖਦੁਆਰੁ<sup>86</sup> ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ<sup>87</sup> ਮਿਲਿ<sup>88</sup>  
ਰਹੈ ਸਚੁ<sup>89</sup> ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ<sup>90</sup>  
॥੩॥

ਇਹੁ ਮਨੁਆ<sup>91</sup> ਅਤਿ<sup>92</sup>  
ਸਬਲ<sup>93</sup> ਹੈ ਛਡੈ<sup>94</sup> ਨ  
ਕਿਤੇ<sup>95</sup> ਉਪਾਇ<sup>96</sup> ॥

ਦੂਜੈ ਭਾਇ<sup>97</sup> ਦੁਖੁ<sup>98</sup>  
ਲਾਇਦਾ<sup>99</sup> ਬਹੁਤੀ<sup>100</sup>  
ਦੇਇ<sup>2</sup> ਸਜਾਇ<sup>3</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਲਗੇ<sup>4</sup> ਸੇ<sup>5</sup>  
ਉਬਰੇ<sup>6</sup> ਹਉਮੈ<sup>7</sup> ਸਬਦਿ<sup>8</sup>  
ਗਵਾਇ<sup>9</sup> ॥੪॥੧੮॥੫੧॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਕਿਰਪਾ<sup>10</sup> ਕਰੇ ਗੁਰੁ  
ਪਾਈਐ<sup>11</sup> ਹਰਿਨਾਮੋ ਦੇਇ

exonerated<sup>49</sup>. Thou shalt cross<sup>54</sup> the  
terrible<sup>51</sup> world-ocean<sup>52</sup> of poison<sup>50</sup>,  
by Guru's Word<sup>53</sup>. Pause.

Perishable<sup>56</sup> are all the deeds<sup>57</sup> per-  
taining to the three<sup>55</sup> qualities<sup>56</sup>, for  
in<sup>59</sup> duality<sup>60</sup> is the sin<sup>61</sup>.

Bound<sup>66</sup> with the bonds<sup>64</sup> of worldly  
love<sup>65</sup> the Pandit<sup>62</sup> reads<sup>63</sup> scrip-  
tures and being attached to<sup>69</sup> sin<sup>68</sup>  
he realises<sup>67</sup> not God.

By meeting<sup>70</sup> the True Guru, man  
is relieved<sup>72</sup> of the bondage of three  
qualites<sup>71</sup> and obtains the door<sup>75</sup>  
of salvation<sup>74</sup> in the fourth state<sup>73</sup>.

Through<sup>76</sup> the Guru, God's way<sup>77</sup>  
is found<sup>78</sup> and the darkness<sup>81</sup> of  
temporal<sup>80</sup> love is dispelled<sup>79</sup>.

If man dies by God's Name<sup>82</sup> he is  
saved<sup>84</sup> then<sup>83</sup> and obtains the door<sup>86</sup>  
of salvation<sup>86</sup>.

By Guru's grace<sup>87</sup> he remains blen-  
ded<sup>88</sup> with the True Name<sup>89</sup> of the  
Creator<sup>90</sup>.

This mind<sup>91</sup> is extremely<sup>92</sup> powerful<sup>93</sup>  
and by no endeavours<sup>96</sup>, whatever<sup>95</sup>,  
it leaves<sup>94</sup> the man.

The mind affects<sup>99</sup> man with the  
disease<sup>98</sup> of duality<sup>97</sup> and inflicts<sup>2</sup>  
severe<sup>100</sup> punishment<sup>3</sup> on him.

Nanak, they<sup>4</sup> who are attached<sup>4</sup>  
with Name<sup>5</sup> are saved<sup>6</sup> and God's  
Name<sup>8</sup> banishes<sup>9</sup> their ego<sup>7</sup>.

Sri Rag, Third Guru.

When God shows mercy<sup>10</sup> the Guru  
is found<sup>11</sup> and he implants<sup>12</sup> God's

ਜਾਵੇਂਗੀ। ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਸ਼ਬਦ<sup>53</sup> ਦੁਆਰਾ ਤੂੰ ਜ਼ਹਿਰ<sup>50</sup> ਦੇ  
ਭਿਆਨਕ<sup>51</sup> ਸੰਸਾਰ ਸਮੁੰਦਰ<sup>52</sup> ਤੋਂ ਪਾਰ ਉਤਰ  
ਜਾਵੇਂਗੀ<sup>54</sup>। ਠਹਿਰਾਉ।

ਨਾਸਵੰਤ<sup>56</sup> ਹਨ ਤਿੰਨਾਂ<sup>55</sup> ਲੱਛਣਾਂ<sup>56</sup> ਨਾਲ ਸਬੰਧਤ  
ਸਮੂਹ ਕਰਮ<sup>57</sup>, ਕਿਉਂਕਿ ਦੂਜੇ<sup>59</sup> ਭਾਵੇਂ<sup>60</sup> ਵਿਚ  
ਪਾਪ<sup>61</sup> ਹੈ।

ਸੰਸਾਰੀ ਮਮਤਾ<sup>66</sup> ਦੇ ਜੁੜਾ<sup>64</sup> ਨਾਲ ਜਕੜਿਆ<sup>68</sup>  
ਹੋਇਆ ਪੰਡਿਤ<sup>62</sup> ਧਰਮ ਗ੍ਰੰਥ ਵਾਚਦਾ<sup>63</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਪਾਪ<sup>69</sup> ਨਾਲ ਰਚਿਆ<sup>68</sup> ਹੋਇਆ, ਉਹ ਹਰੀ ਨੂੰ  
ਨਹੀਂ ਸਮਝਦਾ<sup>67</sup>।

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਮਿਲਣ<sup>70</sup> ਦੁਆਰਾ ਆਦਮੀ ਸੁਭਾਵਾਂ  
ਦੀ ਕੈਦ<sup>71</sup> ਤੋਂ ਛੁਟਕਾਰਾ<sup>72</sup> ਪਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ  
ਚੌਥੀ ਅਵਸਥਾ<sup>73</sup> ਅੰਦਰ ਮੋਖ<sup>74</sup> ਦੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ<sup>75</sup> ਨੂੰ ਪਾ  
ਲੈਂਦਾ ਹੈ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>76</sup> ਰੱਬ ਦਾ ਰਾਹ<sup>77</sup> ਲੱਭਦਾ<sup>78</sup> ਹੈ  
ਅਤੇ ਸੰਸਾਰੀ ਮਮਤਾ<sup>80</sup> ਦਾ ਅਨ੍ਹੇਰਾ<sup>81</sup> ਦੂਰ<sup>79</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਜੇ ਆਦਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ<sup>82</sup> ਦੁਆਰਾ ਮਰ ਜਾਵੇ,  
ਤਦ<sup>83</sup> ਉਹ ਬਚ<sup>84</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਤੇ ਮੁਕਤੀ<sup>86</sup> ਦਾ ਦਰ<sup>86</sup>  
ਪਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>87</sup> ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>90</sup>  
ਦੇ ਸੱਚੇ ਨਾਮ<sup>89</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ ਹੋਇਆ<sup>88</sup> ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ।

ਇਹ ਮਨ<sup>91</sup> ਅਤਿਅੰਤ<sup>92</sup> ਬਲਵਾਨ<sup>93</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਕਿਸੇ<sup>95</sup>  
ਭੀ ਯਤਨ<sup>96</sup> ਦੁਆਰਾ ਇਹ ਆਦਮੀ ਦੀ ਖਲਾਸੀ<sup>94</sup>  
ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ।

ਮਨੁਆ ਮਨੁੱਖ ਨੂੰ ਦਵੈਤ-ਭਾਵ<sup>97</sup> ਦੀ ਬੀਮਾਰੀ<sup>98</sup> ਚਮੜੇ<sup>99</sup>  
ਦਿੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਨੂੰ ਸਖਤ<sup>100</sup> ਦੰਡ<sup>3</sup> ਦਿੰਦਾ<sup>2</sup> ਹੈ।

ਨਾਨਕ, ਜੋ ਨਾਮ ਨਾਲ ਜੁੜੇ<sup>4</sup> ਹਨ, ਉਹ<sup>5</sup> ਤਰ<sup>6</sup>  
ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਰੱਬ ਦਾ ਨਾਮ<sup>8</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਹੰਗਤ<sup>7</sup> ਨੂੰ  
ਦੂਰ ਕਰ<sup>9</sup> ਦਿੰਦਾ ਹੈ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ।

ਜਦੋਂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਮਿਹਰ<sup>10</sup> ਕਰੇ, ਗੁਰੂ ਜੀ ਮਿਲ ਪੈਂਦੇ<sup>11</sup>  
ਹਨ ਅਤੇ ਉਹ ਬੰਦੇ ਦੇ ਅੰਦਰ ਹਰੀ ਨਾਮ ਪੱਕਾ<sup>12</sup>



ਦਿੜਾਇ<sup>12</sup> ॥  
 ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ  
 ਬਿਰਥਾ<sup>13</sup> ਜਨਮੁ<sup>14</sup>  
 ਗਵਾਇ<sup>15</sup> ॥  
 ਮਨਮੁਖ<sup>16</sup> ਕਰਮ<sup>17</sup>  
 ਕਮਾਵਣੇ<sup>18</sup> ਦਰਗਹ<sup>19</sup>  
 ਮਿਲੈ<sup>20</sup> ਸਜਾਇ<sup>21</sup> ॥੧॥  
 ਮਨ ਰੇ<sup>22</sup> ਦੂਜਾ ਭਾਉ<sup>23</sup>  
 ਚੁਕਾਇ<sup>24</sup> ॥  
 ਅੰਤਰਿ<sup>25</sup> ਤੇਰੇ ਹਰਿ ਵਸੈ<sup>26</sup>  
 ਗੁਰ ਸੇਵਾ<sup>27</sup> ਸੁਖੁ<sup>28</sup> ਪਾਇ  
 ॥ਰਹਾਉ॥  
 ਸਚੁ<sup>29</sup> ਬਾਣੀ<sup>30</sup> ਸਚੁ ਸਬਦੁ<sup>31</sup>  
 ਹੈ ਜਾ<sup>32</sup> ਸਚਿ<sup>33</sup> ਧਰੇ<sup>34</sup>  
 ਪਿਆਰੁ<sup>35</sup> ॥  
 ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮਨਿ<sup>36</sup> ਵਸੈ<sup>37</sup>  
 ਹਉਮੈ<sup>38</sup> ਕ੍ਰੋਧੁ<sup>39</sup> ਨਿਵਾਰਿ<sup>40</sup> ॥

ਮਨਿ<sup>41</sup> ਨਿਰਮਲ<sup>42</sup> ਨਾਮੁ  
 ਧਿਆਈਐ<sup>43</sup> ਤਾ<sup>44</sup> ਪਾਏ<sup>45</sup>  
 46ਮੋਖਦੁਆਰੁ<sup>47</sup> ॥੨॥  
 ਹਉਮੈ<sup>48</sup> ਵਿਚਿ<sup>49</sup> ਜਗੁ<sup>50</sup>  
 ਬਿਨਸਦਾ<sup>51</sup> ਮਰਿ ਜੰਮੈ<sup>52</sup>  
 ਆਵੈ ਜਾਇ<sup>53</sup> ॥  
 ਮਨਮੁਖ<sup>54</sup> ਸਬਦੁ<sup>55</sup> ਨ  
 ਜਾਣਨੀ<sup>56</sup> ਜਾਸਨਿ<sup>57</sup> ਪਤਿ<sup>58</sup>  
 ਗਵਾਇ<sup>59</sup> ॥

੩੪

ਗੁਰ ਸੇਵਾ<sup>60</sup> ਨਾਉ ਪਾਈਐ<sup>61</sup>  
 ਸਚੇ<sup>62</sup> ਰਹੈ ਸਮਾਇ<sup>63</sup> ॥੩॥

ਸਬਦਿ<sup>64</sup> ਮੰਨਿਐ<sup>65</sup> ਗੁਰੁ<sup>66</sup>  
 ਪਾਈਐ ਵਿਚਹੁ<sup>67</sup> ਆਪੁ<sup>68</sup>  
 ਗਵਾਇ<sup>69</sup> ॥

Name with the man.  
 Without the Guru no one has  
 obtained the Name and the man  
 loses<sup>15</sup> his life<sup>14</sup> in vain<sup>13</sup>.  
 An apostate<sup>16</sup> does<sup>18</sup> misdeeds<sup>17</sup> and  
 he suffers<sup>20</sup> punishment<sup>21</sup> in Lord's  
 Court<sup>19</sup>.  
 O' my Soul ! forsake<sup>24</sup> another's<sup>22</sup>  
 love<sup>23</sup>.  
 Within<sup>25</sup> thee abides<sup>26</sup> God. Do  
 thou attain to peace<sup>28</sup> by serving<sup>27</sup>  
 the Guru. Pause.  
 If<sup>32</sup> thou embracest<sup>34</sup> love<sup>36</sup> for the  
 True Lord<sup>33</sup>, true<sup>29</sup> shall be thy  
 speech<sup>30</sup> and true thy faith<sup>31</sup>.  
 By abiding<sup>37</sup> God's Name in the  
 mind<sup>36</sup> pride<sup>38</sup> and wrath<sup>39</sup> are  
 wiped<sup>40</sup> off.

If mortal ponders<sup>43</sup> on the Name  
 with pure<sup>42</sup> mind<sup>41</sup>, then<sup>44</sup> does he  
 reach<sup>45</sup> the door<sup>47</sup> of salvation<sup>46</sup>.  
 In<sup>49</sup> pride<sup>48</sup> the world<sup>50</sup> perishes<sup>51</sup>. It  
 dies, and is reborn<sup>52</sup> and continues  
 coming and going<sup>53</sup>.  
 The perverse<sup>54</sup> recognise<sup>56</sup> not Lord's  
 Name<sup>55</sup>. They<sup>58</sup> depart<sup>57</sup> in disrgrace<sup>56</sup>.

34

By performing the service<sup>60</sup> of the  
 Guru the Name is gained<sup>61</sup> and one  
 remains absorbed<sup>63</sup> in the True  
 Lord<sup>62</sup>.

By obeying<sup>65</sup> Guru's directive<sup>64</sup> and  
 eradicating<sup>69</sup> self-conceit<sup>68</sup> from  
 within<sup>67</sup> the Great<sup>66</sup> Lord is obtained.

ਕਰ ਦਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਭੀ ਨਾਮ ਪਰਾਪਤ ਨਹੀਂ  
 ਹੋਇਆ ਅਤੇ ਆਦਮੀ ਆਪਣਾ ਜੀਵਨ<sup>14</sup> ਨਿਸ਼ਫਲ<sup>13</sup>  
 ਗੁਆ<sup>15</sup> ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।  
 ਅਧਰਮੀ<sup>16</sup> ਕੁਕਰਮ<sup>17</sup> ਕਰਦਾ<sup>18</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਨੂੰ  
 ਸਾਈਂ ਦੇ ਦਰਬਾਰ<sup>19</sup> ਅੰਦਰ ਦੰਡ<sup>21</sup> ਮਿਲਦਾ<sup>20</sup> ਹੈ ।

ਹੇ ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ ! ਹੋਰਸੁ<sup>22</sup> ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>23</sup> ਨੂੰ  
 ਤਿਆਗ<sup>24</sup> ਦੇ ।

ਤੇਰੇ ਅੰਦਰ<sup>25</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨਿਵਾਸ<sup>26</sup> ਰਖਦਾ ਹੈ । ਗੁਰਾਂ  
 ਦੀ ਟਹਿਲ<sup>27</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਤੂੰ ਠੰਢ-ਚੈਨ<sup>28</sup> ਪਰਾਪਤ  
 ਕਰ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜੇਕਰ<sup>32</sup> ਤੂੰ ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>33</sup> ਨਾਲ ਪਿਰਹੜੀ<sup>35</sup> ਪਾ  
 ਲਵੇ<sup>34</sup>, ਸੱਚੀ<sup>29</sup> ਹੋਵੇਗੀ ਤੇਰੀ ਕਥਨੀ<sup>30</sup> ਤੇ ਸੱਚਾ  
 ਤੇਰਾ ਧਰਮ<sup>31</sup> ।

ਰੱਬ ਦਾ ਨਾਮ ਅੰਤਰ ਆਤਮੇ<sup>36</sup> ਵਸਾਉਣ<sup>37</sup> ਦੁਆਰਾ  
 ਹੰਕਾਰ<sup>38</sup> ਤੇ ਗੁੱਸਾ<sup>39</sup> ਦੂਰ<sup>40</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਜੇਕਰ ਪ੍ਰਾਨੀ ਸੁੱਧ<sup>42</sup>-ਆਤਮਾ<sup>41</sup> ਨਾਲ ਨਾਮ ਦਾ  
 ਚਿੰਤਨ<sup>43</sup> ਕਰੇ, ਤਦ<sup>44</sup> ਉਹ ਮੁਕਤੀ<sup>46</sup> ਦੇ  
 ਦਰਵਾਜ਼ੇ<sup>47</sup> ਨੂੰ ਅੱਪੜ<sup>45</sup> ਪੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਹੰਕਾਰ<sup>48</sup> ਅੰਦਰ<sup>49</sup> ਜਹਾਨ<sup>50</sup> ਤਬਾਹ<sup>51</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।  
 ਇਹ ਮਰਦਾ, ਮੁੜ ਜੰਮਦਾ<sup>52</sup> ਅਤੇ ਆਉਂਦਾ ਤੇ ਜਾਂਦਾ<sup>53</sup>  
 ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਪ੍ਰਤੀਕੂਲ<sup>54</sup> ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ<sup>55</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ  
 ਸਿੰਵਾਣਦੇ<sup>56</sup> । ਉਹ<sup>58</sup> ਬੇਇਜ਼ਤ<sup>57</sup> ਹੋ ਕੇ ਟੁਰਦੇ<sup>56</sup> ਹਨ ।

੩੪

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਟਹਿਲ<sup>60</sup> ਕਮਾਉਣ ਦੁਆਰਾ ਨਾਮ  
 ਪਾਇਆ<sup>61</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਜੀਵ ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>62</sup>  
 ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>63</sup> ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰ-ਉਪਦੇਸ਼<sup>64</sup> ਪਾਲਣ<sup>65</sup> ਅਤੇ ਅੰਦਰੋਂ<sup>67</sup>  
 ਸਵੇ-ਹੰਗਤਾ<sup>68</sup> ਦੂਰ ਕਰਨ<sup>69</sup> ਦੁਆਰਾ ਵੱਡਾ<sup>66</sup> ਪ੍ਰਭੂ  
 ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਅਨਦਿਨੁ<sup>70</sup> ਭਗਤਿ<sup>71</sup> ਕਰੇ  
ਸਦਾ<sup>72</sup> ਸਾਚੇ<sup>73</sup> ਕੀ ਲਿਵ  
ਲਾਇ<sup>74</sup> ॥

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ<sup>75</sup> ਮਨਿ  
ਵਸਿਆ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ<sup>76</sup>  
ਸਮਾਇ<sup>77</sup> ॥੪॥੧੯॥੫੨॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਜਿਨੀ<sup>78</sup> ਪੁਰਖੀ<sup>79</sup> ਸਾਤਗੁਰੁ  
ਨ ਸੇਵਿਓ<sup>83</sup> ਸੇ<sup>80</sup> ਦੁਖੀਏ<sup>81</sup>  
ਜੁਗ ਚਾਰਿ<sup>82</sup> ॥

ਘਰਿ<sup>83\*</sup> ਹੋਦਾ ਪੁਰਖੁ<sup>84</sup> ਨ  
ਪਛਾਣਿਆ<sup>85</sup> 86 ਅਭਿਮਾਨਿ<sup>87</sup>  
ਮੁਠੇ ਅਹੰਕਾਰਿ<sup>88</sup> ॥

ਸਤਗੁਰੁ ਕਿਆ  
ਫਿਟਕਿਆ<sup>89</sup> ਮੰਗਿ<sup>90</sup> ਬਕੇ<sup>91</sup>  
ਸੰਸਾਰਿ<sup>92</sup> ॥

ਸਚਾ ਸਬਦੁ<sup>93</sup> ਨ ਸੇਵਿਓ<sup>96</sup>  
ਸਭਿ ਕਾਜ<sup>94</sup>  
ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ<sup>95</sup> ॥੧॥

ਮਨ<sup>96\*</sup> ਮੇਰੇ ਸਦਾ<sup>97</sup> ਹਰਿ  
ਵੇਖੁ<sup>98</sup> ਹਦੂਰਿ<sup>99</sup> ॥

ਜਨਮ<sup>100</sup> ਮਰਨ<sup>2</sup> ਦੁਖੁ<sup>3</sup>  
ਪਰਹਰੇ<sup>4</sup> ਸਬਦਿ<sup>5</sup> ਰਹਿਆ  
ਭਰਪੂਰਿ<sup>6</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਚੁ<sup>7</sup> ਸਲਾਹਨਿ<sup>8</sup> ਸੇ<sup>9</sup> ਸਚੇ<sup>12</sup>  
ਸਚਾ ਨਾਮੁ<sup>10</sup> ਅਧਾਰੁ<sup>11</sup> ॥

ਸਚੀ<sup>13</sup> ਕਾਰ<sup>14</sup> ਕਮਾਵਣੀ<sup>15</sup>  
ਸਚੇ<sup>17</sup> ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ<sup>16</sup> ॥  
ਸਚਾ ਸਾਹੁ<sup>18</sup> ਵਰਤਦਾ<sup>19</sup>  
ਕੋਇ ਨ ਮੋਟਣਹਾਰੁ<sup>20</sup> ॥

ਮਨਮੁਖ<sup>21</sup> ਮਹਲੁ<sup>22</sup> ਨ  
ਪਾਇਨੀ ਕੁੜਿ<sup>23</sup> ਮੁਠੇ<sup>24</sup>

Such a person, night and day<sup>70</sup>  
ever<sup>72</sup> lovingly<sup>74</sup> performs the  
service<sup>71</sup> of the True One<sup>73</sup>.

The wealth<sup>75</sup> of God's Name abides  
within his mind and he gets  
absorbed<sup>77</sup> in the celestial<sup>76</sup> bliss,  
O' Nanak !

Sri Rag, Third Guru.

The persons<sup>78</sup> who<sup>78</sup> serve<sup>83</sup> not the  
True Guru; they<sup>80</sup> shall be miserable<sup>81</sup>  
through the four ages<sup>82</sup>.

In their home<sup>83\*</sup> is the Guru-God<sup>84</sup>,  
whom they recognise<sup>85</sup> not. They  
are duped<sup>87</sup> by ego<sup>86</sup> and pride<sup>88</sup>.

Accursed<sup>89</sup> by the True Guru, they  
have grown weary<sup>91</sup> of begging<sup>90</sup>  
the world<sup>92</sup> over.

They have meditated<sup>96</sup> not on the  
True Word<sup>93</sup>, which nicely does<sup>94</sup> all  
the affairs<sup>95</sup>.

O' my Mind<sup>96\*</sup> ! ever<sup>97</sup> see<sup>98</sup> God just  
close-by<sup>99</sup>.

(Thus) God shall annul<sup>4</sup> thy pain<sup>3</sup> of  
birth<sup>100</sup> and death<sup>2</sup> and thou shalt re-  
main brimful<sup>6</sup> with His Name<sup>5</sup>. Pause.

They<sup>9</sup> alone are true<sup>12</sup> who praise<sup>8</sup>  
the True Lord<sup>7</sup> and whose susten-  
ance<sup>11</sup> is the True Name<sup>10</sup>.

They do<sup>13</sup> the righteous<sup>12</sup> deeds<sup>14</sup> and  
bear love<sup>16</sup> to the True Name<sup>17</sup>.

The writ of the True Banker<sup>18</sup> runs<sup>19</sup>  
and there is no eraser<sup>20</sup> of it.

The wayward<sup>21</sup> attain not the Lord's  
Palace<sup>22</sup>. Those liars<sup>23</sup> are duped<sup>24</sup>

ਐਸਾ ਪੁਰਖ, ਰੈਣ ਦਿਨਸ<sup>70</sup>, ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>72</sup> ਹੀ ਪਿਆਰ  
ਨਾਲ<sup>74</sup> ਸਤਿਪੁਰਖ<sup>73</sup> ਦੀ ਖਿਦਮਤ<sup>71</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਰੱਬ ਦੇ ਨਾਮ ਦੀ ਦੌਲਤ<sup>75</sup> ਉਸ ਦੇ ਚਿੱਤ ਅੰਦਰ  
ਵੱਸਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਬੇਤੁੰਠੀ ਪ੍ਰਮ-ਅਨੰਦ<sup>76</sup> ਅੰਦਰ  
ਸਮਾ ਜਾਂਦਾ<sup>77</sup> ਹੈ, ਹੇ ਨਾਨਕ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਜਿਹੜੇ<sup>78</sup> ਪੁਰਖ<sup>79</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਟਹਿਲ<sup>83</sup> ਨਹੀਂ  
ਕਮਾਉਂਦੇ ਉਹ<sup>80</sup> ਚੌਹਾਂ ਹੀ ਯੁਗਾਂ<sup>82</sup> ਅੰਦਰ ਦੁਖੀ<sup>81</sup>  
ਰਹਿਣਗੇ ।

ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਗ੍ਰਹਿ<sup>83\*</sup> ਅੰਦਰ ਗੁਰੂ-ਪ੍ਰਮੇਸ਼ਰ<sup>84</sup> ਹੈ, ਜਿਸ ਨੂੰ  
ਉਹ ਨਹੀਂ ਸਿੱਧਾਣਦੇ<sup>85</sup> । ਉਹ ਹੰਕਾਰ<sup>86</sup> ਤੇ ਗ਼ਰੂਰ<sup>87</sup>  
ਨੇ ਠੱਗ<sup>87</sup> ਲਏ ਹਨ ।

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਧਿਕਾਰੇ<sup>89</sup> ਹੋਏ ਉਹ ਦੁਨੀਆਂ<sup>92</sup> ਮੂਹਰੇ  
ਝੋਲੀ ਟੱਛਦੇ<sup>90</sup> ਹੋਏ ਹੰਭ<sup>91</sup> ਗਏ ਹਨ ।

ਉਹ ਸੱਚੇ ਨਾਮ<sup>93</sup> ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>94</sup> ਨਹੀਂ ਕਰਦੇ,  
ਜੋ ਸਾਰਿਆਂ ਕੰਮਾਂ<sup>94</sup> ਨੂੰ ਰਾਸ<sup>95</sup> ਕਰਨ ਵਾਲਾ ਹੈ ।

ਹੇ ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>96\*</sup> ! ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>97</sup> ਅਤੀ  
ਨੇੜੇ<sup>98</sup> ਦੇਖ<sup>99</sup> ।

(ਇੰਜ) ਹਰੀ ਤੇਰੀ ਜੰਮਣ<sup>100</sup> ਤੇ ਮਰਨ<sup>2</sup> ਦੀ ਤਕਲੀਫ਼<sup>3</sup>  
ਰਫ਼ਾ<sup>4</sup> ਕਰ ਦੇਵੇਗਾ, ਅਤੇ ਤੂੰ ਉਸ ਦੇ ਨਾਮ<sup>5</sup> ਨਾਲ  
ਪਰੀਪੂਰਨ<sup>6</sup> ਚਹੇਂਗਾ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਕੇਵਲ ਉਹੀ<sup>9</sup> ਸੱਚੇ<sup>12</sup> ਹਨ, ਜਿਹੜੇ ਸੱਚੇ ਸਾਹਿਬ<sup>8</sup> ਦੀ  
ਸਿਫਤ<sup>7</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ਤੇ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਅਹਾਰ<sup>11</sup>  
ਸਤਿਨਾਮ<sup>10</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਧਰਮ<sup>13</sup> ਦੇ ਕੰਮ<sup>14</sup> ਕਰਦੇ<sup>16</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਸਤਿਪੁਰਖ<sup>17</sup>  
ਨਾਲ ਪ੍ਰੀਤ<sup>16</sup> ਪਾਉਂਦੇ ਹਨ ।

ਸੱਚੇ ਸ਼ਾਹੂਕਾਰ<sup>18</sup> ਦਾ ਹੁਕਮ ਚਲਦਾ<sup>19</sup> ਹੈ, ਇਸ ਨੂੰ  
ਕੋਈ ਮੋਸਟ ਵਾਲਾ<sup>20</sup> ਨਹੀਂ ।

ਆਪ-ਹੁਦਰੇ<sup>21</sup> ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਮਹਲ<sup>22</sup> ਤੱਕ ਨਹੀਂ  
ਅੱਪੜਦੇ । ਉਹ ਝੁਠੇ<sup>23</sup>, ਝੁਠੇ<sup>23</sup> ਨੇ ਠੱਗ<sup>24</sup> ਲਏ ਹਨ ।

ਕੁੜਿਆਰ<sup>25</sup> ॥ ੨ ॥

ਹਉਮੈ<sup>26</sup> ਕਰਤਾ<sup>27</sup> ਜਗੁ<sup>28</sup>  
ਮੁਆ<sup>31</sup> ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰ<sup>29</sup>  
ਅੰਧਾਰੁ<sup>30</sup> ॥

ਮਾਇਆ<sup>32</sup> ਮੋਹਿ<sup>33</sup>  
ਵਿਸਾਰਿਆ<sup>34</sup> ਸੁਖਦਾਤਾ<sup>35</sup>  
ਦਾਤਾਰੁ<sup>36</sup> ॥

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ<sup>42</sup> ਤਾ<sup>37</sup>  
ਉਬਰਹਿ<sup>38</sup> ਸਚੁ<sup>39</sup> ਰਖਹਿ  
ਉਰਧਾਰਿ<sup>41</sup> ॥

ਕਿਰਪਾ<sup>43</sup> ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ<sup>44</sup>  
ਸਚਿ<sup>45</sup> ਸਬਦਿ<sup>46</sup> ਵੀਚਾਰਿ<sup>47</sup>  
॥ ੩ ॥

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਮਨੁ<sup>48</sup>  
ਨਿਰਮਲਾ<sup>49</sup> ਹਉਮੈ<sup>50</sup>  
ਤਜਿ<sup>51</sup> ਵਿਕਾਰ<sup>52</sup> ॥

ਆਪੁ<sup>53</sup> ਛੋਡਿ<sup>54</sup> ਜੀਵਤ<sup>55</sup>  
ਮਰੈ<sup>56</sup> ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ<sup>57</sup>  
ਵੀਚਾਰ<sup>58</sup> ॥

ਧੰਧਾ<sup>59</sup> ਧਾਵਤ<sup>60</sup> ਰਹਿ<sup>61</sup>  
ਗਏ ਲਾਗਾ<sup>62</sup> ਸਾਚਿ<sup>63</sup>  
ਪਿਆਰੁ<sup>64</sup> ॥

ਸਚਿ<sup>65</sup> ਰਤੇ<sup>66</sup> ਮੁਖ<sup>67</sup>  
ਉਜਲੇ<sup>68</sup> ਤਿਤੁ<sup>69</sup> ਸਾਚੈ  
ਦਰਬਾਰਿ<sup>70</sup> ॥ ੪ ॥

ਸਤਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ<sup>71</sup> ਨ  
ਮੰਨਿਓ<sup>72</sup> ਸਬਦਿ<sup>73</sup> ਨ ਲਗੋ<sup>74</sup>  
ਪਿਆਰੁ<sup>75</sup> ॥ ਇਸਨਾਨੁ<sup>76</sup>  
ਦਾਨੁ<sup>77</sup> ਜੇਤਾ<sup>78</sup> ਕਰਹਿ  
ਦੂਜੇ ਭਾਇ<sup>79</sup> ਖੁਆਰੁ<sup>80</sup> ॥  
ਹਰਿ ਜੀਉ<sup>81</sup> ਆਪਣੀ  
ਕ੍ਰਿਪਾ<sup>82</sup> ਕਰੇ<sup>83</sup> ਤਾ<sup>84</sup>  
ਲਾਗੈ<sup>85</sup> ਨਾਮ ਪਿਆਰੁ<sup>86</sup> ॥

by falsehood<sup>43</sup>.

Engrossed<sup>27</sup> in conceit<sup>28</sup> the world<sup>28</sup>  
is perishing<sup>31</sup>. Without the Guru,  
there is pitch<sup>29</sup> dark<sup>30</sup>.

Attached<sup>33</sup> to mammon<sup>32</sup> the world  
has forgotten<sup>34</sup>, the Great Bestower<sup>35</sup>,  
the Dispenser of peace<sup>36</sup>.

If it performs the service<sup>42</sup> of the  
True Guru and keeps the True  
Being<sup>39</sup> clasped<sup>41</sup> to its heart<sup>40</sup>, it is  
saved<sup>38</sup> then<sup>37</sup>.

By Guru's grace<sup>43</sup> alone we obtain<sup>44</sup>  
the Lord and reflect<sup>47</sup> on the True<sup>45</sup>  
Word<sup>46</sup>.

If thou servest the True Guru, thy  
mind<sup>48</sup> becomest pure<sup>49</sup> and thou  
sheddest<sup>51</sup> thy ego<sup>50</sup> and evil<sup>52</sup>.

Leave<sup>54</sup> thou thy self-conceit<sup>53</sup>, remain  
dead<sup>56</sup> though alive<sup>55</sup> and deliberate<sup>59</sup>  
over Guru's Word<sup>57</sup>.

By embracing<sup>62</sup> affection<sup>64</sup> for the  
True Being<sup>63</sup> the running<sup>60</sup> after  
worldly pursuits<sup>59</sup> comes to an end<sup>61</sup>.

The faces<sup>67</sup> of those who are imbued<sup>66</sup>  
with Truth<sup>68</sup> become bright<sup>68</sup>  
in that<sup>69</sup> True Court<sup>70</sup>.

They, who worship<sup>72</sup> not the Divine<sup>71</sup>  
True Guru and cherish<sup>74</sup> not love<sup>75</sup>  
for the Word<sup>73</sup>, in spite of their  
repeated<sup>76</sup> ablutions<sup>76</sup> and alms-  
giving<sup>77</sup> are ruined<sup>80</sup> by profane love<sup>79</sup>.

If Sire<sup>81</sup> God shows<sup>83</sup> His mercy<sup>82</sup>  
then<sup>84</sup> does man come to profess<sup>85</sup>  
love<sup>86</sup> for the Name.

ਮੈ<sup>26</sup> ਵਿਚ ਖਚਤ<sup>27</sup> ਹੋਇਆ ਹੋਇਆ ਜਹਾਨ<sup>28</sup> ਮਰ<sup>31</sup>  
ਰਿਹਾ ਹੈ। ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਗੈਰ ਅਨ੍ਹੇਰ<sup>30</sup> ਘੁੱਪ<sup>29</sup> ਹੈ।

ਧਨ-ਦੌਲਤ<sup>32</sup> ਦੀ ਲਗਨ<sup>33</sup> ਅੰਦਰ ਜਗਤ ਨੇ ਆਰਾਮ  
ਦੇਣ ਵਾਲੇ<sup>35</sup>, ਮਹਾਂ ਦਾਤ<sup>36</sup> ਨੂੰ ਭੁਲਾ<sup>34</sup> ਛੱਡਿਆ ਹੈ।

ਜੇਕਰ ਇਹ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਟਹਿਲ ਕਮਾਵੇ<sup>42</sup> ਅਤੇ  
ਸਤਿਪੁਰਖ<sup>39</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਦਿਲ<sup>40</sup> ਨਾਲ ਲਾਈ<sup>41</sup> ਰੱਖੇ  
ਤਦ<sup>37</sup> ਇਸ ਦਾ ਪਾਰ-ਉਤਾਰਾ<sup>38</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਕੇਵਲ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਰਹਿਮਤ<sup>43</sup> ਸਦਕਾ ਅਸੀਂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ<sup>44</sup> ਹੁੰਦੇ ਅਤੇ ਸੱਚੇ<sup>45</sup> ਸ਼ਬਦ<sup>46</sup> ਦਾ  
ਧਿਆਨ<sup>47</sup> ਧਾਰਦੇ ਹਾਂ।

ਜੇਕਰ ਤੂੰ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਕਰੇਂ, ਤੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>48</sup>  
ਸੁੱਧ<sup>49</sup> ਹੋ ਜਾਵੇ ਅਤੇ ਤੇਰੀ ਹੰਗਤਾ<sup>50</sup> ਤੇ ਬਦੀ<sup>52</sup>  
ਦੂਰ<sup>51</sup> ਹੋ ਜਾਵੇ।

ਆਪਣੀ ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>53</sup> ਨੂੰ ਤਿਆਗ<sup>54</sup> ਦੇ, ਜੀਉਂਦੇ<sup>55</sup>  
ਜੀ ਮਰਿਆ<sup>56</sup> ਰਹੁ ਅਤੇ ਗੁਰੂ ਦੇ ਸ਼ਬਦ<sup>57</sup> ਦੀ ਸੱਚ  
ਵੀਚਾਰ<sup>58</sup> ਕਰ।

ਸਤਿਪੁਰਖ<sup>63</sup> ਨਾਲ ਪ੍ਰੀਤ<sup>64</sup> ਪਾਉਣ<sup>62</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਸੰਸਾਰੀ ਕੰਮਾਂ<sup>60</sup> ਕਾਜਾਂ ਪਿਛੇ ਭੱਜਣਾ<sup>61</sup> ਮੁਕ ਜਾਂਦਾ<sup>61</sup> ਹੈ।

ਜਿਹੜੇ ਸੱਚੇ<sup>65</sup> ਨਾਲ ਰੰਗੇ<sup>66</sup> ਹਨ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਚਿਹਰੇ<sup>67</sup>  
ਉਸ<sup>68</sup> ਸੱਚੀ ਦਰਗਾਹ<sup>70</sup> ਅੰਦਰ ਰੌਸ਼ਨ<sup>68</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ।

ਜੇ ਰੱਬ-ਰੂਪ<sup>71</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਪੂਜਦੇ<sup>72</sup>, ਅਤੇ  
ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>73</sup> ਨਾਲ ਪ੍ਰੀਤ<sup>75</sup> ਨਹੀਂ ਪਾਉਂਦੇ<sup>74</sup>, ਉਹ  
ਜਿਤਨਾ<sup>76</sup> ਨ੍ਰਾਉਣ<sup>76</sup> ਪਏ ਕਰਨ ਅਤੇ ਖ਼ੇਰਾਤ<sup>77</sup> ਪਏ  
ਦੇਣ ਇਸਦੇ ਬਾਵਜੂਦ ਸੰਸਾਰੀ ਮੋਹ<sup>79</sup> ਕਾਰਨ ਬਰਬਾਦ<sup>80</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ !

ਜੇਕਰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਮਹਾਰਾਜ<sup>81</sup> ਆਪਣੀ ਦਇਆ<sup>82</sup>  
ਧਾਰੇ<sup>83</sup> ਤਦ<sup>84</sup> ਆਦਮੀ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>85</sup> ਨਾਮ ਨਾਲ  
ਲੱਗੇ<sup>86</sup> ਜਾਂਦੀ ਹੈ।

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਸਮਾਲਿ<sup>87</sup> ਤੁ  
ਗੁਰੁ ਕੈ ਹੇਤਿ<sup>88</sup> ਅਪਾਰਿ<sup>89</sup>  
॥੫॥੨੦॥੫੩॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥  
ਕਿਸੁ<sup>90</sup> ਹਉ ਸੇਵੀ ਕਿਆ<sup>91</sup>  
ਜਪੁ<sup>92</sup> ਕਰੀ ਸਤਿਗੁਰ  
ਪੂਛਉ<sup>93</sup> ਜਾਇ<sup>94</sup> ॥

ਸਤਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ<sup>95</sup> ਮੰਨਿ  
ਲਈ<sup>96</sup> ਵਿਚਹੁ<sup>97</sup> ਆਪੁ<sup>98</sup>  
ਗਵਾਇ<sup>99</sup> ॥

ਏਹਾ<sup>100</sup> ਸੇਵਾ<sup>2</sup> ਚਾਕਰੀ<sup>3</sup>  
ਨਾਮੁ ਵਸੈ<sup>4</sup> ਮਨਿ ਆਇ<sup>5</sup> ॥

ਨਾਮੇ ਹੀ ਤੇ ਸੁਖ<sup>6</sup> ਪਾਈਐ<sup>7</sup>  
ਸਚੇ ਸਬਦਿ<sup>8</sup> ਸੁਹਾਇ<sup>9</sup>  
॥੧॥

ਮਨ ਮੇਰੇ ਅਨਦਿਨੁ<sup>10</sup>  
ਜਾਗੁ<sup>11</sup> ਹਰਿ ਚੇਤਿ<sup>12</sup> ॥

ਆਪਣੀ ਖੇਤੀ<sup>13</sup> ਰਖਿ ਲੈ<sup>14</sup>  
ਕੂੰਜ<sup>15</sup> ਪੜੈਗੀ<sup>16</sup> ਖੇਤਿ<sup>17</sup> ॥

੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਮਨ<sup>18</sup> ਕੀਆ<sup>19</sup> ਇਛਾ<sup>20</sup>  
ਪੂਰੀਆ<sup>21</sup> ਸਬਦਿ<sup>21\*</sup>  
ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ<sup>22</sup> ॥

ਭੈ<sup>23</sup> ਭਾਇ<sup>24</sup> ਭਗਤਿ<sup>25</sup>  
ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ<sup>26</sup> ਹਰਿ  
ਜੀਉ<sup>27</sup> ਵੇਖੈ<sup>28</sup> ਸਦਾ<sup>29</sup>  
ਹਦੂਰਿ<sup>30</sup> ॥

ਸਚੇ ਸਬਦਿ<sup>31</sup> ਸਦਾ<sup>32</sup> ਮਨੁ<sup>33</sup>  
ਰਾਤਾ<sup>34</sup> ਭ੍ਰਮੁ<sup>35</sup> ਗਇਆ<sup>36</sup>  
ਸਰੀਰਹੁ<sup>37</sup> ਦੂਰਿ<sup>38</sup> ॥

ਨਿਰਮਲੁ<sup>39</sup> ਸਾਹਿਬੁ  
ਪਾਇਆ<sup>43</sup> ਸਾਚਾ<sup>40</sup> ਗੁਣੀ<sup>41</sup>

Through the infinite<sup>89</sup> Love<sup>88</sup> of the  
Guru, O' Nanak ! do thou meditate<sup>87</sup>  
on Lord's Name.

Sri Rag, Third Guru.

Whom<sup>90</sup> shall I serve ? What<sup>91</sup> shall  
I meditate<sup>92</sup> upon ? I go<sup>94</sup> and ask<sup>93</sup>  
the True Guru.

I submit<sup>96</sup> to the Will<sup>95</sup> of the True  
Guru and have expelled<sup>99</sup> my self-  
conceit<sup>98</sup> from within<sup>97</sup> me.

This<sup>100</sup> is the service<sup>2</sup> and meditation<sup>3</sup>  
of the Lord by which the Name  
comes<sup>4</sup> and dwells<sup>4</sup> in my mind.

Through God's Name alone happi-  
nees<sup>6</sup> is obtained<sup>7</sup> and the man is  
adorned<sup>9</sup> by True word<sup>8</sup>.

My mind, night and day<sup>10</sup> remain  
wakeful<sup>11</sup> and ponder<sup>12</sup> over God.

Protect<sup>14</sup> thy crop<sup>13</sup>, else the swallow<sup>15</sup>  
shall descend<sup>16</sup> on the farm<sup>17</sup>.

Pause.

He, who is filled<sup>22</sup> with God's  
Name<sup>21\*</sup>, has his<sup>18</sup> heart's<sup>19</sup> desires<sup>20</sup>  
fulfilled<sup>21</sup>.

He, who fears<sup>23</sup>, loves<sup>24</sup> and serves<sup>25</sup>  
the Lord day and night<sup>26</sup>, ever<sup>28</sup>  
sees<sup>28</sup> the Venerable<sup>27</sup> God just close<sup>30</sup>  
at hand.

Doubt<sup>36</sup> flees<sup>36</sup> away<sup>38</sup> from the  
body<sup>37</sup> of him whose soul<sup>33</sup> ever<sup>32</sup>  
remains imbued<sup>34</sup> with the True  
Name<sup>31</sup>.

He attains<sup>43</sup> to the Immaculate<sup>39</sup>  
Lord who is True<sup>40</sup> and an Ocean<sup>43</sup> of

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬੇਅੰਤ<sup>89</sup> ਪਿਆਰ<sup>88</sup> ਦੇ ਜ਼ਰੀਏ, ਹੇ ਨਾਨਕ !  
ਤੂੰ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>87</sup> ਕਰ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਮੈਂ ਕੀਹਦੀ<sup>90</sup> ਟਹਿਲ ਕਰਾਂ ? ਕਿਸ<sup>91</sup> ਦਾ ਮੈਂ  
ਅਰਾਧਨ<sup>92</sup> ਕਰਾਂ ? ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਕੋਲ ਜਾ<sup>94</sup> ਕੇ ਮੈਂ  
ਪਤਾ<sup>93</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ ।

ਮੈਂ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਰਜ਼ਾ<sup>95</sup> ਮੂਹਰੇ ਸਿਰ ਨਿਵਾਉਂਦਾ<sup>96</sup>  
ਹਾਂ, ਤੇ ਮੈਂ ਅੰਦਰੋਂ<sup>97</sup> ਆਪਣੀ ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>98</sup> ਨੂੰ  
ਬਾਹਰੋਂ<sup>99</sup> ਕੱਢ ਦਿਤਾ ਹੈ ।

ਇਹ<sup>100</sup> ਹੀ ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਟਹਿਲ<sup>2</sup> ਅਤੇ ਅਰਾਧਨਾ<sup>3</sup>  
ਹੈ, ਜਿਸ ਦੁਆਰਾ ਨਾਮ ਆ<sup>4</sup> ਕੇ ਮੇਰੇ ਚਿੱਤ ਵਿਚ  
ਟਿਕਦਾ<sup>4</sup> ਹੈ ।

ਕੇਵਲ ਰੱਬ ਦੇ ਨਾਮ ਰਾਹੀਂ ਹੀ ਖੁਸ਼ੀ<sup>6</sup> ਮਿਲਦੀ<sup>7</sup>  
ਹੈ ਅਤੇ ਬੰਦਾ ਸੱਚੇ ਸ਼ਬਦ<sup>8</sup> ਦੁਆਰਾ ਸੁਭਾਇਮਾਨ<sup>9</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ ਰੋਣ ਦਿਹੂੰ<sup>10</sup> ਸੁਚੇਤ<sup>11</sup> ਰਹੁ ਅਤੇ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਚਿੰਤਨ<sup>12</sup> ਕਰ ।

ਆਪਣੀ ਫ਼ਸਲ<sup>13</sup> ਦਾ ਬਚਾ<sup>14</sup> ਕਰ ਲੈ, ਨਹੀਂ ਤਾਂ  
ਤੇਰੀ ਪੈਲੀ<sup>15</sup> ਉਤੇ ਕੁਲੰਗ<sup>16</sup> ਆ ਉਤਰੇਗਾ<sup>17</sup> ।

ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜੋ ਹਰੀ ਦੇ ਨਾਮ<sup>21\*</sup> ਨਾਲ ਪਰੀ-ਪੂਰਨ<sup>22</sup> ਹੈ, ਉਸ  
ਦੀਆਂ ਦਿਲ<sup>18</sup> ਦੀਆਂ<sup>19</sup> ਖ਼ਾਹਿਸ਼ਾਂ<sup>20</sup> ਪੂਰੀਆਂ<sup>21</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ ।

ਜੋ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਡਰ<sup>23</sup>, ਪਿਆਰ<sup>24</sup> ਤੇ ਸੇਵਾ<sup>25</sup> ਅੰਦਰ  
ਦਿਹੂੰ ਰੋਣ<sup>26</sup> ਵਿਚਰਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਮਾਣਨੀਯ<sup>27</sup>  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਸਦੀਵ<sup>28</sup> ਹੀ ਹਾਜ਼ਰ<sup>30</sup> ਨਾਜ਼ਰ  
ਭੱਕਦਾ<sup>28</sup> ਹੈ ।

ਸੰਦੇਹ<sup>35</sup> ਉਸ ਦੀ ਦੇਹਿ<sup>37</sup> ਪਾਸੋਂ ਦੂਰੇਡੇ<sup>38</sup> ਨੱਸ<sup>36</sup>  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਜਿਸ ਦੀ ਆਤਮਾ<sup>33</sup> ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>32</sup> ਸੱਚੇ<sup>31</sup> ਨਾਮ  
ਨਾਲ ਰੰਗੀ<sup>34</sup> ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ ।

ਉਹ ਪਵਿੱਤਰ<sup>39</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਨੂੰ ਪਾ ਲੈਂਦਾ<sup>43</sup> ਹੈ, ਜੋ ਸੱਚਾ<sup>40</sup>  
ਅਤੇ ਸ਼੍ਰੇਣਤਾਈਆਂ<sup>41</sup> ਦਾ ਸਮੁੰਦਰ<sup>42</sup> ਹੈ ।

ਗਹੀਰੁ<sup>42</sup> ॥ ੨ ॥

ਜੋ ਜਾਗੇ<sup>44</sup> ਸੇ<sup>45</sup> ਉਬਰੇ<sup>46</sup>  
ਸੂਤੇ<sup>47</sup> ਗਏ ਮੁਹਾਇ<sup>48</sup> ॥

ਸਚਾ ਸਬਦੁ<sup>49</sup> ਨ  
ਪਛਾਣਿਓ<sup>50</sup> ਸੁਪਨਾ<sup>51</sup>  
ਗਇਆ ਵਿਹਾਇ<sup>52</sup> ॥

੩੫

ਸੁੰਢੇ ਘਰ<sup>53</sup> ਕਾ ਪਾਹੁਣਾ<sup>54</sup>  
ਜਿਉ<sup>55</sup> ਆਇਆ ਤਿਉ<sup>56</sup>  
ਜਾਇ ॥

ਮਨਮੁਖ<sup>57</sup> ਜਨਮੁ<sup>58</sup> ਬਿਰਥਾ<sup>59</sup>  
ਗਇਆ<sup>60</sup> ਕਿਆ<sup>61</sup> ਮੁਹੁ<sup>62</sup>  
ਦੇਸੀ<sup>63</sup> ਜਾਇ<sup>64</sup> ॥੩॥

ਸਭ ਕਿਛੁ<sup>65</sup> ਆਪੇ ਆਪਿ<sup>66</sup>  
ਹੈ ਹਉਮੈ<sup>67</sup> ਵਿਚਿ ਕਹਨੁ<sup>68</sup>  
ਨ ਜਾਇ ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ<sup>69</sup>  
ਪਛਾਣੀਐ<sup>70</sup> ਦੁਖੁ<sup>71</sup> ਹਉਮੈ<sup>72</sup>  
ਵਿਚਹੁ<sup>73</sup> ਗਵਾਇ<sup>74</sup> ॥

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ<sup>74</sup> ਆਪਣਾ<sup>75</sup>  
ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਲਾਗਉ<sup>76</sup>  
ਪਾਇ<sup>77</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਦਰਿ ਸਚੇ<sup>78</sup>  
ਸਚਿਆਰ<sup>79</sup> ਹਰਿ<sup>80</sup> ਹਉ<sup>81</sup>  
ਤਿਨ<sup>82</sup> ਬਲਿਹਾਰੈ<sup>83</sup> ਜਾਉ ॥

੪॥੨੧॥੫੪॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥  
ਜੇ<sup>84</sup> ਵੇਲਾ<sup>85</sup> ਵਖਤੁ<sup>86</sup>  
ਵੀਚਾਰੀਐ<sup>87</sup> ਤਾ<sup>88</sup> ਕਿਤੁ<sup>89</sup>  
ਵੇਲਾ<sup>90</sup> ਭਗਤਿ<sup>91</sup> ਹੋਇ<sup>92</sup> ॥

ਅਨਦਿਨੁ<sup>93</sup> ਨਾਮੇ ਰਤਿਆ<sup>94</sup>  
ਸਚੇ<sup>95</sup> ਸਚੀ ਸੋਇ<sup>96</sup> ॥

Excellences<sup>41</sup>.

They<sup>48</sup> who remain awake<sup>44</sup>, are saved<sup>46</sup>. They who are asleep<sup>47</sup>, are plundered<sup>48</sup>.

They recognise<sup>50</sup> not the True Name<sup>49</sup> and their life passes off<sup>52</sup> like a dream<sup>51</sup>.

35

Like the guest<sup>54</sup> of a deserted house<sup>53</sup>, as<sup>55</sup> he came, so<sup>56</sup> does he go.

The life<sup>58</sup> of an apostate<sup>57</sup> passes away<sup>60</sup> in vain<sup>59</sup>. What<sup>61</sup> face<sup>62</sup> shall he show<sup>63</sup> on arrival<sup>64</sup> before God ?

The Lord Himself<sup>66</sup> is all in all<sup>65</sup>. In pride<sup>67</sup> man cannot utter<sup>68</sup> His Name.

Through the Guru's word<sup>69</sup> is He realised<sup>70</sup> and the disease<sup>71</sup> of pride<sup>72</sup> is eradicated<sup>74</sup> from within<sup>73</sup>.

I fall<sup>76</sup> at the feet<sup>77</sup> of those who wait upon<sup>74</sup> their own<sup>75</sup> True Guru.

Nanak, I am<sup>81</sup> a sacrifice<sup>83</sup> unto those<sup>82</sup>, who are found<sup>80</sup> true<sup>79</sup> in the True Court<sup>78</sup>.

Sri Rag, Third Guru.

If<sup>84</sup> we think<sup>87</sup> of the suitable time<sup>86</sup> and moment<sup>86</sup>, at what<sup>89</sup> time<sup>90</sup>, then<sup>88</sup> can the worship of Lord<sup>91</sup> be performed<sup>92</sup> ?

By remaining, night and day<sup>93</sup>, imbued<sup>94</sup> with God's Name, the true person<sup>95</sup> has true reputation<sup>96</sup>.

ਜੋ ਖਬਰਦਾਰ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ, ਉਹ<sup>48</sup> ਬਚ<sup>46</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਸੁੱਤੇ ਪਏ<sup>47</sup> ਲੁੱਟੇ<sup>48</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ।

ਉਹ ਸੱਚੇ ਨਾਮ<sup>49</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਸਿੱਧਾਣਦੇ<sup>50</sup> ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਸੁਫਨੇ<sup>51</sup> ਦੀ ਮਾਨਿੰਦ ਬੀਤ ਜਾਂਦੀ<sup>52</sup> ਹੈ।

੩੫

ਸੱਖਣੇ ਘਰ<sup>53</sup> ਦੇ ਪਰਾਹੁਣੇ<sup>54</sup> ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ, ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>55</sup> ਉਹ ਆਇਆ ਹੈ, ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>56</sup> ਹੀ ਚਲਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਅਧਰਮੀ<sup>57</sup> ਦਾ ਜੀਵਨ<sup>58</sup> ਬੇ-ਅਰਥ<sup>59</sup> ਬੀਤ ਜਾਂਦਾ<sup>60</sup> ਹੈ। ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਮੁਹਰੇ ਜਾ<sup>61</sup> ਕੇ ਉਹ ਕਿਹੜਾ<sup>62</sup> ਮੂੰਹ<sup>63</sup> ਵਿਖਾਏਗਾ<sup>64</sup> ?

ਸੁਆਮੀ ਖੁਦ-ਬ-ਖੁਦ<sup>66</sup> ਹੀ ਸਾਰਾ<sup>65</sup> ਕੁਝ ਹੈ। ਹੰਕਾਰ<sup>67</sup> ਅੰਦਰ ਇਨਸਾਨ ਉਸ ਦਾ ਨਾਮ ਉਚਾਰਨ<sup>68</sup> ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦਾ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਸ਼ਬਦ<sup>69</sup> ਰਾਹੀਂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਅਨੁਭਵ<sup>70</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਹੰਕਾਰ<sup>71</sup> ਦੀ ਬੀਮਾਰੀ<sup>72</sup> ਅੰਦਰੋਂ<sup>73</sup> ਪੁੱਟੀ<sup>74</sup> ਜਾਂਦੀ ਹੈ।

ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਪੈਰੀਂ<sup>77</sup> ਪੈਂਦਾ<sup>76</sup> ਹਾਂ, ਜੋ ਆਪਣੇ ਨਿੱਜ<sup>78</sup> ਦੇ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਘਾਲ<sup>74</sup> ਕਮਾਉਂਦੇ ਹਨ।

ਨਾਨਕ ਮੈਂ<sup>81</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>82</sup> ਉੱਤੇ ਕੁਰਬਾਨ<sup>83</sup> ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ ਜੋ ਸੱਚੀ ਦਰਗਾਹ<sup>78</sup> ਅੰਦਰ ਸੱਚੇ<sup>79</sup> ਪਾਏ<sup>80</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ।

ਜੇਕਰ<sup>84</sup> ਅਸੀਂ ਮੁਨਾਸਬ ਵਕਤ<sup>86</sup> ਤੇ ਮੁਹਤ<sup>86</sup> ਦਾ ਖਿਆਲ<sup>87</sup> ਕਰੀਏ, ਤਦੇ<sup>88</sup> ਕਿਹੜੇ<sup>89</sup> ਸਮੇਂ<sup>90</sup> ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>91</sup> ਹੋ ਸਕਦਾ<sup>92</sup> ਹੈ ?

ਰੋਣ ਦਿਹੂੰ<sup>93</sup> ਹਰੀ ਨਾਮ ਨਾਲ ਰੰਗੇ<sup>94</sup> ਰਹਿਣ ਦੁਆਰਾ ਸੱਚੇ ਆਦਮੀ<sup>95</sup> ਦੀ ਸੱਚੀ ਹੀ ਸ਼ੁਹਰਤ<sup>96</sup> ਹੈ।

ਇਕੁ ਤਿਲੁ<sup>97</sup> ਪਿਆਰਾ<sup>98</sup>  
ਵਿਸਰੈ<sup>99</sup> ਭਗਤਿ<sup>100</sup>  
ਕਿਨੇਹੀ<sup>2</sup> ਹੋਇ<sup>3</sup> ॥

ਮਨੁ<sup>4</sup> ਤਨੁ<sup>5</sup> ਸੀਤਲੁ<sup>6</sup> ਸਾਚ<sup>7</sup>  
ਸਿਉ<sup>8</sup> ਸਾਸੁ<sup>9</sup> ਨ ਬਿਰਥਾ<sup>10</sup>  
ਕੋਇ ॥ ੧ ॥

ਮੇਰੇ ਮਨ<sup>11</sup> ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ  
ਧਿਆਇ<sup>12</sup> ॥

ਸਾਚੀ ਭਗਤਿ<sup>13</sup> ਤਾ<sup>14</sup>  
ਬੀਐ<sup>15</sup> ਜਾ<sup>16</sup> ਹਰਿ ਵਸੈ<sup>17</sup>  
ਮਨਿ<sup>18</sup> ਆਇ<sup>19</sup> ॥

੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਹਜੇ<sup>20</sup> ਖੇਤੀ<sup>21</sup> ਰਾਹੀਐ<sup>22</sup>  
ਸਚੁ ਨਾਮੁ<sup>23</sup> ਬੀਜੁ<sup>24</sup>  
ਪਾਇ<sup>25</sup> ॥

ਖੇਤੀ<sup>26</sup> ਜੰਮੀ<sup>27</sup> ਅਗਲੀ<sup>28</sup>  
ਮਨੁਆ<sup>29</sup> ਰਜਾ<sup>30</sup> ਸਹਜਿ<sup>31</sup>  
ਸੁਭਾਇ ॥

ਗੁਰ ਕਾ<sup>32</sup> ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>33</sup>  
ਹੈ ਜਿਤੁ<sup>34</sup> ਪੀਤੈ<sup>35</sup> ਤਿਖ<sup>36</sup>  
ਜਾਇ<sup>37</sup> ॥

ਇਹੁ ਮਨੁ ਸਾਚਾ<sup>38</sup> ਸਚਿ<sup>39</sup>  
ਰਤਾ<sup>40</sup> ਸਚੈ<sup>41</sup> ਰਹਿਆ  
ਸਮਾਇ<sup>42</sup> ॥੨॥

ਆਖਣੁ<sup>43</sup> ਵੇਖਣੁ<sup>44</sup>  
ਬੋਲਣਾ<sup>45</sup> ਸਬਦੈ<sup>46</sup> ਰਹਿਆ  
ਸਮਾਇ<sup>47</sup> ॥

ਬਾਣੀ<sup>48</sup> ਵਜੀ<sup>49</sup> ਚਹੁ  
ਜੁਗੀ<sup>50</sup> ਸਚੈ ਸਚੁ<sup>51</sup>  
ਸੁਣਾਇ<sup>52</sup> ॥

ਹਉਮੈ<sup>53</sup> ਮੇਰਾ<sup>54</sup> ਰਹਿ  
ਗਇਆ<sup>55</sup> ਸਚੈ<sup>56</sup> ਲਇਆ  
ਮਿਲਾਇ<sup>57</sup> ॥

ਤਿਨ<sup>58</sup> ਕਉ ਮਹਲੁ<sup>59</sup>  
ਹਦੂਰਿ<sup>60</sup> ਹੈ ਜੋ<sup>61</sup> ਸਚਿ<sup>62</sup>

When one forgets<sup>99</sup> the Beloved<sup>98</sup>  
even for a moment<sup>97</sup>, what sort<sup>2</sup> of  
devotional service<sup>100</sup> is<sup>3</sup> that ?

No breath<sup>6</sup> of his, whose soul<sup>4</sup> and  
body<sup>5</sup> are cool<sup>6</sup> with<sup>8</sup> the True Name<sup>7</sup>,  
goes in vain<sup>10</sup>.

O' my Soul<sup>11</sup> ! meditate<sup>12</sup> on the  
Name of God.

Then<sup>14</sup> alone the true worship<sup>13</sup> is  
performed<sup>15</sup>, if<sup>16</sup> God comes<sup>19</sup> and  
dwells<sup>17</sup> within man's mind<sup>18</sup>.  
Pause.

In mental poise<sup>20</sup>, cultivate<sup>22</sup> the  
farm<sup>21</sup> and sow<sup>28</sup> the seed<sup>34</sup> of the  
True Name<sup>23</sup>.

The seedlings<sup>26</sup> have luxuriantly<sup>28</sup>  
sprouted<sup>27</sup> and naturally<sup>31</sup> the mind<sup>29</sup>  
is well satisfied<sup>30</sup>.

Guru's Word<sup>32</sup> is Nectar<sup>33</sup> by  
drinking<sup>36</sup> which<sup>34</sup> thirst<sup>35</sup> is  
quenched<sup>37</sup>.

This true soul<sup>36</sup> then is dyed<sup>40</sup> in the  
True Name<sup>39</sup> and remains absorbed<sup>42</sup>  
in the True Lord<sup>41</sup>.

In its speech<sup>43</sup>, sight<sup>44</sup> and utterance<sup>46</sup>,  
this soul remains permeated<sup>47</sup> in the  
Name<sup>45</sup>.

Gurbani<sup>48</sup> has become renowned<sup>49</sup>  
in the four ages<sup>50</sup> and it preaches<sup>52</sup>  
nothing but Truth<sup>51</sup>.

The True One<sup>56</sup> merges<sup>57</sup> him in  
Himself, whose egotism<sup>53</sup> and  
egoism<sup>54</sup> stand eliminated<sup>55</sup>.

They<sup>58</sup>, who<sup>51</sup> remain absorbed<sup>54</sup> in  
True Lord's<sup>52</sup> Love<sup>53</sup>, see His palace<sup>59</sup>

ਜਦ ਇਨਸਾਨ ਇਕ ਮੁਹਤ<sup>97</sup> ਭਰ ਲਈ ਭੀ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>98</sup>  
ਨੂੰ ਭੁਲ<sup>99</sup> ਜਾਵੇ, ਉਹ ਕਿਸ ਕਿਸਮ<sup>2</sup> ਦੀ ਪਰੇਮ-  
ਮਈ<sup>100</sup> ਸੇਵਾ<sup>3</sup> ਹੈ ?

ਜਿਸ ਦੀ ਆਤਮਾ<sup>4</sup> ਤੇ ਦੇਹ ਸੱਚੇ<sup>5</sup> ਨਾਮ<sup>7</sup> ਨਾਲ<sup>8</sup>  
ਠੰਢੇ<sup>6</sup> ਹੋਏ ਹਨ, ਉਸ ਦਾ ਕੋਈ ਸੁਆਸ<sup>9</sup> ਭੀ ਬੇਅਰਥ<sup>10</sup>  
ਨਹੀਂ ਜਾਂਦਾ।

ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>11</sup> ! ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ  
ਸਿਮਰਨ<sup>12</sup> ਕਰ।

ਕੇਵਲ ਤਦ<sup>14</sup> ਹੀ ਸੱਚੀ ਉਪਾਸ਼ਨਾ<sup>13</sup> ਹੁੰਦੀ<sup>15</sup> ਹੈ  
ਜੇਕਰ<sup>16</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਆ<sup>19</sup> ਕੇ ਮਨੁੱਖ ਦੇ ਚਿੱਤ<sup>18</sup> ਅੰਦਰ  
ਟਿਕ<sup>17</sup> ਜਾਵੇ।

ਠਹਿਰਾਉ।

ਆਤਮਕ-ਟਿਕਾਉ<sup>20</sup> ਅੰਦਰ ਪੈਲੀ<sup>21</sup> ਨੂੰ ਕਾਸ਼ਤ<sup>22</sup> ਕਰ  
ਅਤੇ ਸੱਚੇ ਨਾਮ<sup>23</sup> ਦਾ ਬੀਜ<sup>24</sup> ਬੀਜ<sup>25</sup>।

ਫਸਲ<sup>26</sup> ਨਿਹਾਇਤ<sup>28</sup> ਚੰਗੀ ਉਗ<sup>27</sup> ਆਈ ਹੈ ਅਤੇ  
ਕੁਦਰਤੀ<sup>31</sup> ਤੌਰ ਤੇ ਮਨ<sup>29</sup> ਐਨ ਤ੍ਰਿਪਤ<sup>30</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਬਾਣੀ<sup>32</sup> ਸੁਧਾ-ਰਸ<sup>33</sup> ਹੈ, ਜਿਸ<sup>34</sup> ਨੂੰ ਪਾਨ<sup>35</sup>  
ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਤੇਰ<sup>36</sup> ਬੁਝ<sup>37</sup> ਜਾਂਦੀ ਹੈ।

ਇਹ ਸੱਚੀ-ਆਤਮਾ<sup>38</sup> ਤਾਂ ਸੱਚੇ ਨਾਮ<sup>39</sup> ਵਿਚ ਰੰਗੀ<sup>40</sup>  
ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਸੱਚੇ-ਸੁਆਮੀ<sup>41</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>42</sup>  
ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ।

ਆਪਣੇ ਬਚਨ-ਬਿਲਾਸ<sup>43</sup>, ਦ੍ਰਿਸ਼ਟੀ<sup>44</sup> ਅਤੇ ਬੋਲ-ਬਾਣੀ<sup>45</sup>  
ਅੰਦਰ ਇਹ ਆਤਮਾ ਨਾਮ<sup>46</sup> ਅੰਦਰ ਰਮੀ<sup>47</sup>  
ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ।

ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>48</sup> ਚੌਹਾਂ ਹੀ<sup>50</sup> ਯੁਗਾਂ ਅੰਦਰ ਪਰਸਿੱਧ<sup>49</sup> ਹੋ  
ਗਈ ਹੈ ਅਤੇ ਇਹ ਨਿਰੋਲ-ਸੱਚ<sup>51</sup> ਦਾ ਪਰਚਾਰ<sup>52</sup>  
ਕਰਦੀ ਹੈ।

ਸਤਿਪੁਰਖ<sup>56</sup> ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਵਿਚ ਮਿਲਾ<sup>57</sup> ਲੈਂਦਾ ਹੈ,  
ਜਿਸ ਦੀ ਹੰਗਤਾ<sup>53</sup> ਤੇ ਅਪਣਤ<sup>54</sup> ਦੂਰ<sup>55</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦੇ ਹਨ।

ਜਿਹੜੇ<sup>58</sup> ਸੱਚੇ-ਸੁਆਮੀ<sup>52</sup> ਦੇ ਸਨੇਹ<sup>53</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>54</sup>  
ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ, ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>51</sup> ਲਈ ਉਸ ਦਾ ਮੰਦਰ<sup>59</sup>

ਰਹੇ ਲਿਵ<sup>63</sup> ਲਾਇ<sup>64</sup> ॥੩॥  
ਨਦਰੀ<sup>65</sup> ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ<sup>66</sup>  
ਵਿਣੁ<sup>69</sup> ਕਰਮਾ<sup>67</sup> ਪਾਇਆ<sup>68</sup>  
ਨ ਜਾਇ ॥  
ਪੂਰੈ<sup>70</sup> ਭਾਗਿ<sup>71</sup> ਸਤਸੰਗਤਿ<sup>72</sup>  
ਲਹੈ<sup>73</sup> ਸਤਗੁਰੁ ਭੇਟੈ<sup>74</sup>  
ਜਿਸੁ<sup>75</sup> ਆਇ<sup>76</sup> ॥

ਅਨਦਿਨੁ<sup>77</sup> ਨਾਮੇ ਰਤਿਆ<sup>78</sup>  
ਦੁਖੁ<sup>79</sup> ਬਿਖਿਆ<sup>80</sup> ਵਿਚਹੁ<sup>81</sup>  
ਜਾਇ<sup>82</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ<sup>83</sup>  
ਮਿਲਾਵੜਾ<sup>84</sup> ਨਾਮੇ<sup>85</sup> ਨਾਮਿ<sup>86</sup>  
ਸਮਾਇ<sup>87</sup> ॥੪॥੨੨॥੫੫॥  
ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥  
ਆਪਣਾ ਭਉ<sup>88</sup> ਤਿਨ<sup>89</sup>  
ਪਾਇਓਨੁ<sup>90</sup> ਜਿਨ<sup>91</sup> ਗੁਰ  
ਕਾ ਸਬਦੁ<sup>92</sup> ਬੀਚਾਰਿ<sup>93</sup> ॥  
ਸਤਸੰਗਤੀ ਸਦਾ<sup>94</sup> ਮਿਲਿ<sup>95</sup>  
ਰਹੇ ਸਚੇ<sup>96</sup> ਕੇ ਗੁਣ<sup>97</sup>  
ਸਾਰਿ<sup>98</sup> ॥  
ਦੁਬਿਧਾ<sup>99</sup> ਮੈਲੁ<sup>100</sup> ਚੁਕਾ-  
ਈਅਨੁ<sup>2</sup> ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ  
ਉਰ<sup>3</sup> ਧਾਰਿ<sup>4</sup> ॥  
ਸਰੀ ਬਾਣੀ<sup>5</sup> ਸਚੁ ਮਨਿ<sup>6</sup>  
ਸਚੇ<sup>7</sup> ਨਾਲਿ<sup>8</sup> ਪਿਆਰੁ<sup>9</sup>  
॥ ੧ ॥  
ਮਨ ਮੇਰੇ<sup>11</sup> ਹਉਮੈ<sup>10</sup> ਮੈਲੁ<sup>12</sup>  
ਭਰ<sup>13</sup> ਨਾਲਿ ॥

ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ<sup>14</sup> ਸਦਾ  
ਸੋਹਣਾ<sup>15</sup> ਸਬਦਿ<sup>16</sup> ਸਵਾਰਣ-  
ਹਾਰੁ<sup>17</sup> ॥ ੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਸਚੈ ਸਬਦਿ<sup>18</sup> ਮਨੁ ਮੋਹਿਆ<sup>19</sup>

just close<sup>60</sup> at hand.

By God's grace<sup>66</sup>, His Name is  
meditated<sup>66</sup> upon. Without<sup>69</sup> His  
favour<sup>67</sup>, it cannot be obtained<sup>68</sup>.

Through the perfect<sup>70</sup> good luck<sup>71</sup>,  
he, whom<sup>76</sup> the True Guru comes<sup>76</sup>  
and meets<sup>74</sup>, obtains<sup>73</sup> the society  
of saints<sup>72</sup>.

By remaining imbued<sup>78</sup> with God's  
Name, night and day<sup>77</sup>, annoying<sup>79</sup>  
evil<sup>80</sup> gets dispelled<sup>82</sup> from within<sup>81</sup>  
the man.

Nanak, by merging<sup>87</sup> with the  
Name<sup>86</sup> of the Lord<sup>85</sup>, one obtains  
union<sup>84</sup> with God<sup>83</sup>.

Sri Rag, Third Guru.

They<sup>89</sup> who<sup>91</sup> deliberate<sup>83</sup> over  
Guru's hymns<sup>92</sup> are blessed<sup>90</sup> by the  
Lord with His fear<sup>88</sup>.

They ever<sup>94</sup> remain united<sup>95</sup> with  
saint's society and ponder<sup>96</sup> over the  
excellences<sup>97</sup> of the True One<sup>98</sup>.

They cast-off<sup>2</sup> the filth<sup>100</sup> of double-  
mindedness<sup>99</sup> and keep God clasped<sup>4</sup>  
to their heart<sup>3</sup>.

True is their speech<sup>6</sup>, true their  
mind<sup>6</sup> and with<sup>6</sup> True Lord<sup>7</sup> do they  
bear affection<sup>9</sup>.

O' my mind<sup>11</sup> ! thou art filled<sup>13</sup> with  
the dirt<sup>12</sup> of ego<sup>10</sup>.

The Immaculate<sup>14</sup> Lord is ever  
beautiful<sup>16</sup>. His word<sup>16</sup> is the regene-  
rator<sup>17</sup> of man. Pause.

The Lord unites<sup>21</sup> with Himself<sup>20</sup>

ਸਾਹਮਣੇ<sup>60</sup> ਦਿਸਦਾ ਹੈ ।

ਹਰੀ ਦੀ ਦਇਆ<sup>66</sup> ਦੁਆਰਾ ਉਸ ਦਾ ਨਾਮ ਸਿਮਰਿਆ<sup>66</sup>  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ । ਉਸ ਦੀ ਰਹਿਮਤ<sup>67</sup> ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ<sup>69</sup> ਇਹ  
ਹਾਸਲ<sup>68</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ ।

ਪੂਰਨ<sup>70</sup> ਚੰਗੇ ਨਸੀਬ<sup>71</sup> ਰਾਹੀਂ; ਜਿਸ<sup>76</sup> ਨੂੰ ਸਚੇ ਗੁਰੂ  
ਜੀ ਆ<sup>76</sup> ਕੇ ਮਿਲ<sup>74</sup> ਪੈਂਦੇ ਹਨ, ਉਹ ਸਾਧ-ਸੰਗਤ<sup>72</sup>  
ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ<sup>73</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਹਰੀ ਨਾਮ ਨਾਲ ਰੋਣ ਦਿਉ<sup>77</sup>, ਰੰਗੇ<sup>79</sup> ਰਹਿਣ ਦੁਆਰਾ  
ਦੁਖਦਾਈ<sup>79</sup> ਬਦੀ<sup>80</sup> ਬੰਦੇ ਦੇ ਅੰਦਰੋਂ<sup>81</sup> ਦੂਰ ਹੋ<sup>82</sup>  
ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਨਾਮ ਸਰੂਪ-ਸਾਹਿਬ<sup>86</sup> ਦੇ ਨਾਮ<sup>85</sup> ਨਾਲ  
ਅਭੇਦ<sup>87</sup> ਹੋਣ ਦੁਆਰਾ ਇਨਸਾਨ ਦਾ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>83</sup>  
ਨਾਲ ਮਿਲਾਪ<sup>84</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਜੋ<sup>89</sup> ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਬਾਣੀ<sup>92</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਧਿਆਨ ਅੰਦਰ  
ਟਿਕਾਉਂਦੇ<sup>90</sup> ਹਨ, ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>91</sup> ਨੂੰ ਸੁਆਮੀ ਆਪਣੇ ਡਰ<sup>88</sup>  
ਦੀ ਦਾਤ<sup>90</sup> ਦਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਉਹ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>94</sup> ਸਾਧ-ਸੰਗਤ ਅੰਦਰ ਜੁੜੇ<sup>95</sup> ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ,  
ਅਤੇ ਸਤਿਪੁਰਖ<sup>96</sup> ਦੀਆਂ ਸ਼੍ਰੇਣਤਾਈਆਂ<sup>97</sup> ਦਾ ਧਿਆਨ<sup>98</sup>  
ਧਾਰਦੇ ਹਨ ।

ਉਹ ਦੁਚਿੱਤੇ-ਪਨ<sup>99</sup> ਦੀ ਗਿਲਾਸ਼ਤ<sup>100</sup> ਨੂੰ ਪਰੇ ਸੁਟ<sup>2</sup>  
ਪਾਉਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਦਿਲ<sup>3</sup> ਨਾਲ  
ਲਾਈ<sup>4</sup> ਰੱਖਦੇ ਹਨ ।

ਸੱਚੀ ਹੈ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਬੋਲ ਚਾਲ<sup>6</sup>, ਸੱਚਾ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ  
ਚਿੱਤ<sup>6</sup> ਅਤੇ ਸਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>7</sup> ਦੇ ਸਾਥ<sup>9</sup> ਹੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ  
ਪ੍ਰੀਤ<sup>9</sup> ਹੈ ।

ਹੇ ਮੇਰੇ ਮਨੁਏ<sup>11</sup> ! ਤੂੰ ਹੰਕਾਰ<sup>10</sup> ਦੀ ਗੰਦਗੀ<sup>12</sup> ਨਾਲ  
ਭਰਿਆ<sup>13</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ ।

ਪਵਿੱਤਰ<sup>14</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਸਦਾ ਸ਼ੀ ਸੁੰਦਰ<sup>16</sup> ਹੈ । ਉਸ ਦੀ  
ਬਾਣੀ<sup>16</sup> ਬੰਦੇ ਦਾ ਸੁਧਾਰ ਕਰਣਹਾਰ<sup>17</sup> ਹੈ ।

ਠਹਿਰਾਉ ।

ਸਾਹਿਬ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ<sup>20</sup> ਨਾਲ ਮਿਲਾ ਲੈਂਦਾ<sup>21</sup> ਹੈ,

ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੋ<sup>20</sup> ਲਏ  
ਮਿਲਾਇ<sup>21</sup> ॥  
ਅਨਦਿਨੁ<sup>24</sup> ਨਾਮੇ  
ਰਤਿਆ<sup>22</sup> ਜੋਤੀ<sup>23</sup> ਜੋਤਿ<sup>25</sup>  
ਸਮਾਇ<sup>26</sup> ॥

ਜੋਤੀ<sup>27</sup> ਹੂ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪਦਾ<sup>28</sup>  
ਬਿਨੁ ਸਤਗੁਰ ਬੂਝ<sup>29</sup> ਨ  
ਪਾਇ<sup>30</sup> ॥

ਜਿਨ ਕਉ<sup>31</sup> ਪੁਰਬਿ<sup>32</sup>  
ਲਿਖਿਆ<sup>33</sup> ਸਤਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ<sup>34</sup>  
ਤਿਨ<sup>35</sup> ਆਇ<sup>36</sup> ॥ ੨ ॥  
ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਸਭ<sup>37</sup> ਭੁਮਣੀ<sup>38</sup>  
ਦੂਜੇ ਭਾਇ<sup>39</sup> ਖੁਆਇ<sup>40</sup> ॥

ਤਿਸੁ<sup>41</sup> ਬਿਨੁ<sup>42</sup> ਘੜੀ ਨ  
ਜੀਵਦੀ<sup>43</sup> ਦੁਖੀ<sup>44</sup> ਰੈਣਿ<sup>45</sup>  
ਵਿਹਾਇ<sup>46</sup> ॥

ਭਰਮਿ<sup>47</sup> ਭੁਲਾਣਾ<sup>48</sup>  
ਅੰਧੁਲਾ<sup>49</sup> ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ<sup>50</sup>  
ਆਵੈ ਜਾਇ<sup>51</sup> ॥  
ਨਦਰਿ<sup>52</sup> ਕਰੇ<sup>53</sup> ਪ੍ਰਭੁ<sup>54</sup>  
ਆਪਣੀ<sup>55</sup> ਆਪੋ<sup>56</sup> ਲਏ  
ਮਿਲਾਇ<sup>57</sup> ॥ ੩ ॥

੩੬

ਸਭੁ<sup>58</sup> ਕਿਛੁ ਸੁਣਦਾ<sup>59</sup>  
ਵੇਖਦਾ<sup>60</sup> ਕਿਉ<sup>62</sup> ਮੁਕਰਿ<sup>61</sup>  
ਪਇਆ ਜਾਇ ॥  
ਪਾਪੇ ਪਾਪੁ<sup>63</sup> ਕਮਾਵਦੇ<sup>64</sup>  
ਪਾਪੇ ਪਰਹਿ ਪਚਾਇ<sup>65</sup> ॥  
ਸੋ<sup>66</sup> ਪ੍ਰਭੁ ਨਦਰਿ<sup>67</sup> ਨ  
ਆਵਈ ਮਨਮੁਖਿ<sup>68</sup> ਬੂਝ<sup>69</sup>  
ਨ ਪਾਇ ॥

those, whose soul the True Word<sup>18</sup>  
has fascinated<sup>19</sup>.

Night and day<sup>24</sup>, they remain imbu-  
ed<sup>22</sup> with God's Name and their  
light<sup>28</sup> is absorbed<sup>26</sup> in the Supreme  
Light<sup>23</sup>.

Through (inner) light<sup>27</sup> alone, the  
Lord is revealed<sup>28</sup>. Without the true  
Guru understanding<sup>29</sup> is not  
procured<sup>30</sup>.

The True Guru comes<sup>36</sup> and meets<sup>34</sup>  
those<sup>35</sup>, for whom<sup>31</sup> there is such a  
pre<sup>32</sup>-ordained writ<sup>33</sup>.

Without the Name every one<sup>37</sup> is  
miserable<sup>38</sup> and is ruined<sup>40</sup> by  
duality<sup>39</sup>.

Without Him<sup>41</sup> (the soul) cannot  
live<sup>43</sup> in peace even for an instant<sup>42</sup>  
and passes<sup>46</sup> her night<sup>45</sup> (life) in  
anguish<sup>44</sup>.

The blind one<sup>48</sup>, gone astray<sup>48</sup> in  
doubt<sup>47</sup>, continues coming and going<sup>51</sup>  
over and over again<sup>50</sup>.

If the Lord<sup>54</sup> shows<sup>53</sup> His<sup>55</sup> mercy<sup>52</sup>,  
He blends<sup>57</sup> man with Himself<sup>56</sup>.

36

The Lord Hears<sup>58</sup> and Sees<sup>60</sup> every-  
thing<sup>59</sup>. How<sup>62</sup> can, then, man refuse<sup>61</sup>  
to admit ?

They, who commit<sup>64</sup> sins upon  
sins<sup>63</sup> putrefy and die<sup>65</sup> in sins.  
That<sup>66</sup> Lord they perceive<sup>67</sup> not.

The self-willed<sup>68</sup> obtain not under-  
standing<sup>69</sup>.

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਆਤਮਾ ਨੂੰ ਸੱਚੇ ਸ਼ਬਦਾ<sup>18</sup> ਨੇ ਮੋਹਤਾ<sup>19</sup>  
ਕਰ ਲਿਆ ਹੈ ।

ਰੈਣ ਦਿਹੁ<sup>24</sup> ਉਹ ਹਰੀ ਨਾਮ ਨਾਲ ਰੰਗੇ<sup>22</sup> ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ  
ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਰੋਸ਼ਨੀ<sup>28</sup> ਪਰਮ ਰੋਸ਼ਨੀ<sup>23</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>26</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਕੇਵਲ (ਅੰਦਰੂਨੀ) ਚਾਨਣ<sup>27</sup> ਰਾਹੀਂ ਹੀ ਸਾਹਿਬ  
ਪਰਗਟ<sup>28</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਗਿਆਤ<sup>29</sup>  
ਪਰਾਪਤ<sup>30</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ ।

ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ ਜੀ ਆ ਕੇ<sup>36</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>35</sup> ਨੂੰ ਮਿਲ<sup>34</sup> ਪੈਂਦੇ  
ਹਨ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ<sup>31</sup> ਲਈ ਪਰਾਪ੍ਰਬਲੀ<sup>32</sup> ਐਸੀ ਲਿਖਤਾ-  
ਕਾਰ<sup>33</sup> ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।

ਨਾਮ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਹਰ ਕੋਈ<sup>37</sup> ਅਵਾਜ਼ਾਰ<sup>38</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ  
ਨੂੰ ਹੋਰਸ ਦੇ ਪਿਆਰ<sup>39</sup> ਨੇ ਤਬਾਹ<sup>40</sup> ਕਰ ਛਡਿਆ ਹੈ ।

ਉਸ<sup>41</sup> ਦੇ ਬਾਝੋਂ (ਆਤਮਾ) ਮੁਹਤ<sup>42</sup> ਭਰ ਭੀ ਸੁਖੀ  
ਨਹੀਂ ਜੀਉਂਦੀ<sup>43</sup> ਤੇ ਆਪਣੀ ਰਾਤਰੀ<sup>45</sup> (ਜੀਵਨ)  
ਤਕਲੀਫ਼<sup>44</sup> ਵਿਚ ਗੁਜ਼ਾਰਦੀ<sup>46</sup> ਹੈ ।

ਵਹਿਮਾਂ<sup>47</sup> ਅੰਦਰ ਘੁਸਿਆ<sup>48</sup> ਹੋਇਆ ਅੰਨ੍ਹਾ ਇਨਸਾਨ<sup>49</sup>  
ਮੁੜ ਮੁੜ<sup>50</sup> ਕੇ ਆਉਂਦਾ<sup>51</sup> ਤੇ ਜਾਂਦਾ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਜੇਕਰ ਸਾਹਿਬ<sup>54</sup> ਆਪਣੀ<sup>55</sup> ਰਹਿਮਤ<sup>52</sup> ਧਾਰੇ<sup>53</sup>, ਤਾਂ  
ਉਹ ਇਨਸਾਨ ਨੂੰ ਆਪਣੇ<sup>56</sup> ਨਾਲ ਅਭੇਦ ਕਰ  
ਲੈਂਦਾ<sup>57</sup> ਹੈ ।

੩੬

ਸੁਆਮੀ ਸਾਰਾ ਕੁਝ<sup>58</sup> ਸੁਣ<sup>59</sup> ਕਰਦਾ ਤੇ ਦੇਖਦਾ<sup>60</sup>  
ਹੈ । ਆਦਮੀ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>62</sup> ਇਨਕਾਰੀ<sup>61</sup> ਹੋ  
ਸਕਦਾ ਹੈ ?

ਜੋ ਗੁਨਾਹਾਂ ਉਤੇ ਗੁਨਾਹ<sup>63</sup> ਕਰਦੇ<sup>64</sup> ਹਨ, ਉਹ  
ਗੁਨਾਹਾਂ ਅੰਦਰ ਹੀ ਗਲ-ਸੜ<sup>65</sup> ਕੇ ਮਰ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।  
ਉਸ<sup>66</sup> ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਉਹ ਨਹੀਂ ਵੇਖਦੇ<sup>67</sup> । ਆਪ-  
ਹੁਦਰਿਆਂ<sup>68</sup> ਨੂੰ ਸਮਝ<sup>69</sup> ਪਰਾਪਤ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ ।



ਜਿਸ<sup>70</sup> ਵੇਖਾਲੇ<sup>71</sup> ਸੋਈ<sup>72</sup>  
ਵੇਖੋ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>73</sup>  
ਪਾਇ<sup>74</sup>॥੪॥੨੩॥੫੬॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਰੋਗੁ<sup>75</sup> ਨ  
ਤੁਟਈ<sup>76</sup> ਹਉਮੈ<sup>77</sup> ਪੀੜ<sup>78</sup>  
ਨ ਜਾਇ<sup>79</sup> ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ<sup>80</sup> ਮਨਿ  
ਵਸੈ<sup>81</sup> ਨਾਮੇ ਰਹੈ  
ਸਮਾਇ<sup>82</sup> ॥

ਗੁਰਸਬਦੀ<sup>83</sup> ਹਰਿ ਪਾਈਐ  
ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਭਰਮਿ<sup>84</sup>  
ਭੁਲਾਇ<sup>85</sup> ॥ ੧ ॥

ਮਨ ਰੇ<sup>86</sup> 87ਨਿਜਘਰਿ<sup>88</sup>  
ਵਾਸਾ<sup>89</sup> ਹੋਇ ॥

ਰਾਮਨਾਮੁ<sup>90</sup> ਸਾਲਾਹਿ<sup>91</sup> ਤੂੰ  
ਫਿਰਿ<sup>92</sup> ਆਵਣਜਾਣੁ<sup>93</sup> ਨ  
ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਹਰਿ ਇਕੋ<sup>94</sup> ਦਾਤਾ<sup>95</sup>  
ਵਰਤਦਾ<sup>96</sup> ਦੂਜਾ<sup>97</sup> ਅਵਰੁ<sup>98</sup>  
ਨ ਕੋਇ ॥

ਸਬਦਿ<sup>99</sup> ਸਾਲਾਹੀ<sup>100</sup> ਮਨਿ  
ਵਸੈ<sup>2</sup> ਸਹਜੇ<sup>3</sup> ਹੀ ਸੁਖੁ<sup>4</sup>  
ਹੋਇ ॥

ਸਭ<sup>5</sup> ਨਦਰੀ<sup>6</sup> ਅੰਦਰਿ<sup>7</sup>  
ਵੇਖਦਾ<sup>8</sup> ਜੈ<sup>9</sup> ਭਾਵੈ<sup>10</sup> ਤੈ<sup>11</sup>  
ਦੇਇ<sup>12</sup> ॥੨॥

ਹਉਮੈ<sup>13</sup> ਸਭਾ<sup>14</sup> ਗਣਤ<sup>15</sup>  
ਹੈ ਗਣਤੈ ਨਉ<sup>16</sup> ਸੁਖੁ<sup>17</sup>  
ਨਾਹਿ ॥

ਬਿਖੁ<sup>18</sup> ਕੀ ਕਾਰ<sup>19</sup>  
ਕਮਾਵਣੀ<sup>23</sup> ਬਿਖੁ<sup>20</sup> ਹੀ<sup>21</sup>  
ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ<sup>22</sup> ॥

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਠਉਰੁ<sup>24</sup> ਨ  
ਪਾਇਨੀ<sup>25</sup> ਜਮਪੁਰਿ<sup>26</sup> ਦੂਖ<sup>27</sup>

He alone<sup>72</sup>, whom<sup>70</sup> God shows<sup>71</sup>,  
sees Him. O' Nanak ! through the  
Guru<sup>73</sup> He is obtained<sup>74</sup>.

Sri Rag, Third Guru.

Without the Guru disease<sup>75</sup> is not  
cured<sup>76</sup> nor is the pain<sup>78</sup> of pride<sup>77</sup>  
removed<sup>79</sup>.

By Guru's grace<sup>80</sup> God dwells<sup>81</sup> in  
the mind and man remains merged<sup>82</sup>  
in His Name.

Through Guru's hymns<sup>83</sup> God is  
obtained. Without Gurbani the man  
is lost<sup>88</sup> in doubt<sup>84</sup>.

O<sup>86</sup> my Soul ! thou shalt dwell<sup>88</sup> in  
thy real<sup>87</sup> Home<sup>88</sup>.

Praise<sup>91</sup> the name of the Lord<sup>90</sup> thou  
shalt not again<sup>92</sup> come and go<sup>93</sup>.

Pause.

God alone<sup>94</sup>, the Bestower<sup>95</sup>, is doing<sup>96</sup>  
everything. There is no other<sup>98</sup>  
second<sup>97</sup>.

If thou praise<sup>100</sup> the Lord<sup>99</sup>, He shall  
abide<sup>2</sup> in thy mind and thou shalt  
automatically<sup>3</sup> obtain peace<sup>4</sup>.

God beholds<sup>6</sup> (keeps) all<sup>8</sup> under<sup>7</sup>  
His glance<sup>8</sup>. He gives<sup>12</sup> gift to him<sup>11</sup>  
whom<sup>9</sup> He likes<sup>10</sup>.

In pride<sup>13</sup> are all<sup>14</sup> counts<sup>15</sup>. Unto  
counting<sup>16</sup> one's doings there is no  
solace<sup>17</sup>.

Men take to<sup>23</sup> evil<sup>18</sup> ways<sup>19</sup> and  
sink<sup>22</sup> in<sup>21</sup> evil<sup>20</sup>.

Without Lord's Name, they find no  
resting-place<sup>24</sup> and suffer<sup>26</sup> agony<sup>27</sup>

ਕੇਵਲ<sup>72</sup> ਉਹੀ ਜਿਸ ਨੂੰ<sup>70</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਿਖਾਲਦਾ<sup>71</sup> ਹੈ  
ਉਸ ਨੂੰ ਵੇਖਦਾ ਹੈ। ਗੁਰਾਂ ਦੁਆਰਾ<sup>73</sup>, ਹੇ ਨਾਨਕ !  
ਉਹ ਪਾਇਆ<sup>74</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਬੀਮਾਰੀ<sup>75</sup> ਦੂਰ<sup>76</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ ਤੇ ਨਾ  
ਹੀ ਹੰਕਾਰ<sup>77</sup> ਦੀ ਦਰਦ<sup>78</sup> ਰਫ਼ਾ<sup>79</sup> ਹੁੰਦੀ ਹੈ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਮਿਹਰ-ਸਦਕਾ<sup>80</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਵਿਚ  
ਟਿਕ<sup>81</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਇਨਸਾਨ ਉਸ ਦੇ ਨਾਮ  
ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>82</sup> ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਬਾਣੀ<sup>83</sup> ਰਾਹੀਂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ।  
ਗੁਰਬਾਣੀ ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਆਦਮੀ ਵਹਿਮ<sup>84</sup> ਵਿਚ ਕੁਰਾਹੇ<sup>85</sup>  
ਪੈ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਹੋ<sup>86</sup> ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੇ ! ਤੂੰ ਵਿਆਪਕ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>88</sup> ਦੇ ਨਾਮ  
ਦੀ ਸਿਫਤ ਸ਼ਲਾਘਾ<sup>81</sup> ਕਰ।

ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਨਿੱਜ<sup>87</sup> ਦੇ ਗ੍ਰਿਹ<sup>88</sup> ਵਿਚ  
ਨਿਵਾਸ<sup>89</sup> ਪਾਲਵੇਂਗੀ ਤੇ ਤੇਰਾ ਮੁਤ ਕੇ<sup>92</sup> ਆਉਣਾ  
ਤੇ ਜਾਣਾ<sup>93</sup> ਨਹੀਂ ਹੋਵੇਗਾ। ਠਹਿਰਾਉ।

ਕੇਵਲ<sup>94</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਦਾਤਾਰ<sup>95</sup>, ਹੀ ਸਾਰਾ ਕੁਛ ਕਰ  
ਰਿਹਾ<sup>96</sup> ਹੈ, ਹੋਰ<sup>98</sup> ਦੂਸਰਾ<sup>97</sup> ਕੋਈ ਨਹੀਂ।

ਜੇਕਰ ਤੂੰ ਸਾਈ<sup>99</sup> ਦੀ ਕੀਰਤੀ<sup>100</sup> ਕਰੇਂ, ਉਹ ਤੇਰੇ  
ਚਿਤ ਵਿਚ ਟਿਕ<sup>2</sup> ਜਾਵੇਗਾ ਅਤੇ ਤੂੰ, ਸੁਤੇ ਸਿੱਧ<sup>3</sup> ਹੀ,  
ਠੰਢ-ਚੈਨ<sup>4</sup> ਪਰਾਪਤ ਕਰ ਲਵੇਂਗਾ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸਾਰਿਆਂ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਨਿਗ੍ਹਾ<sup>6</sup> ਹੇਠਾਂ<sup>7</sup>  
(ਰਖਦਾ) ਜਾਂ (ਦੇਖਦਾ) ਹੈ। ਉਹ ਉਸ ਨੂੰ<sup>11</sup> ਦਾਤ  
ਦਿੰਦਾ<sup>12</sup> ਹੈ, ਜਿਸ ਨੂੰ ਉਹ ਚਾਹੁੰਦਾ<sup>10</sup> ਹੈ।

ਹੰਕਾਰ<sup>13</sup> ਅੰਦਰ ਹਨ ਸਮੂਹ<sup>14</sup> ਗਿਣਤੀਆਂ<sup>15</sup>। ਆਪਣੇ  
ਕਾਰਨਾਮੇ ਗਿਣਨ ਅੰਦਰ<sup>16</sup> ਕੋਈ ਠੰਢ-ਚੈਨ<sup>17</sup> ਨਹੀਂ।

ਮਨੁਖ ਮਾਂਦੇ<sup>18</sup> ਅਮਲ<sup>19</sup> ਕਰਦੇ<sup>23</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਪਾਪ<sup>20</sup>  
ਅੰਦਰ<sup>21</sup> ਹੀ ਡਰਕ<sup>22</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ।

ਸਾਈ<sup>24</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਆਰਾਮ ਦੀ ਥਾਂ<sup>24</sup>  
ਨਹੀਂ ਮਿਲਦੀ ਅਤੇ ਉਹ ਮੌਤ<sup>26</sup> ਦੇ ਸ਼ਹਿਰ<sup>26</sup> ਅੰਦਰ

ਸਹਾਇ<sup>28</sup> ॥੩॥  
ਜੀਉ<sup>29</sup> ਪਿਛੁ<sup>30</sup> ਸਭੁ ਤਿਸ  
ਦਾ ਤਿਸੈ ਦਾ<sup>31</sup> ਆਧਾਰੁ<sup>32</sup> ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ<sup>33</sup> ਬੁਝੀਐ<sup>34</sup>  
ਤਾ<sup>35</sup> ਪਾਏ<sup>36</sup> ਮੋਖ<sup>37</sup>  
ਦੁਆਰੁ<sup>38</sup> ॥  
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ<sup>39</sup> ਤੂੰ  
ਅੰਤੁ<sup>40</sup> ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ<sup>41</sup> ॥  
੪॥੨੪॥੫੭॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥  
ਤਿਨਾ<sup>42</sup> ਅਨੰਦੁ<sup>43</sup> ਸਦਾ<sup>44</sup>  
ਸੁਖੁ<sup>45</sup> ਹੈ ਜਿਨਾ ਸਚੁ  
ਨਾਮੁ<sup>46</sup> ਆਧਾਰੁ<sup>47</sup> ॥  
ਗੁਰਸਬਦੀ<sup>48</sup> ਸਚੁ<sup>49</sup> ਪਾਇਆ  
ਦੂਖੁ<sup>50</sup> ਨਿਵਾਰਣਹਾਰੁ<sup>51</sup> ॥

ਸਦਾ ਸਦਾ<sup>52</sup> ਸਾਚੇ<sup>53</sup> ਗੁਣ<sup>54</sup>  
ਗਾਵਹਿ ਸਾਚੇ ਨਾਇ<sup>55</sup>  
ਪਿਆਰੁ<sup>56</sup> ॥  
ਕਿਰਪਾ<sup>57</sup> ਕਰਿ ਕੇ<sup>58</sup>  
ਆਪਣੀ ਦਿਤੋਨੁ<sup>59</sup> ਭਗਤਿ<sup>60</sup>  
ਭੰਡਾਰੁ<sup>61</sup> ॥੧॥  
ਮਨ<sup>62</sup> ਰੇ<sup>63</sup> ਸਦਾ<sup>64</sup> ਅਨੰਦੁ<sup>65</sup>  
ਗੁਣ<sup>66</sup> ਗਾਇ<sup>67</sup> ॥

ਸਚੀ ਬਾਣੀ<sup>68</sup> ਹਰਿ  
ਪਾਈਐ<sup>69</sup> ਹਰਿ ਸਿਉ<sup>70</sup> ਰਹੈ  
ਸਮਾਇ<sup>71</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਚੀ<sup>72</sup> ਭਗਤੀ<sup>73</sup> ਮਨੁ<sup>74</sup>  
ਲਾਲੁ<sup>75</sup> ਥੀਆ<sup>76</sup> ਰਤਾ<sup>77</sup>  
ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ<sup>78</sup> ॥  
ਗੁਰ ਸਬਦੀ<sup>79</sup> ਮਨੁ<sup>80</sup>  
ਮੋਹਿਆ<sup>81</sup> ਕਹਣਾ ਕਛੁ

in the city<sup>28</sup> of death<sup>28</sup>.

The soul<sup>29</sup> and body<sup>30</sup> all belong to  
Him and there is no support<sup>32</sup> except  
that of Him<sup>31</sup>.

If by Guru's grace<sup>33</sup>, man under-  
stand<sup>34</sup> this it is then<sup>35</sup>, that he  
attains<sup>36</sup> to the door<sup>38</sup> of salvation<sup>37</sup>.  
O' Nanak ! sing thou the praises<sup>39</sup>  
of the Name of God, whose limit<sup>40</sup>,  
this and that end<sup>41</sup>, no one knows.

Sri Rag, Third Guru.

They alone<sup>42</sup> are in joy<sup>43</sup> and ever-  
lasting<sup>44</sup> peace<sup>45</sup> who have the  
support<sup>47</sup> of the True Name<sup>46</sup>.

By Guru's gospel<sup>48</sup> they have obtained  
the True Being<sup>49</sup>, the Destroyer<sup>51</sup> of  
distress<sup>50</sup>.

For ever and aye<sup>52</sup>, they sing the  
praises<sup>54</sup> of the True Lord<sup>53</sup> and  
profess love<sup>56</sup> for the True Name<sup>55</sup>.

By showing<sup>58</sup> His Mercy<sup>57</sup>, the Lord  
has bestowed<sup>59</sup> on them the treasures<sup>61</sup>  
of His devotion<sup>60</sup>.

O<sup>63</sup> my mind<sup>62</sup> ! everlasting<sup>64</sup> bliss<sup>65</sup>  
is acquired by singing<sup>67</sup> Lord's  
praises<sup>66</sup>.

Through the True Word<sup>68</sup> God is  
gained<sup>69</sup> and man remains blended<sup>71</sup>  
with<sup>70</sup> God. Pause.

With sincere<sup>72</sup> worship<sup>73</sup>, the mind<sup>74</sup>  
goes red<sup>75</sup> and is naturally<sup>76</sup>,  
imbued with Lord's<sup>77</sup> love.

By Guru's Word<sup>79</sup> the soul<sup>80</sup> is so  
bewitched<sup>81</sup> that its description<sup>82</sup>.

ਤਕਲੀਫ਼<sup>27</sup> ਉਠਾਉਂਦੇ<sup>28</sup> ਹਨ ।

ਆਤਮਾ<sup>29</sup> ਤੇ ਸਰੀਰ<sup>30</sup> ਸਭ ਉਸੇ ਦੀ ਮਲਕੀਅਤ ਹਨ  
ਅਤੇ ਉਸੇ<sup>31</sup> ਦਾ ਹੀ ਆਸਰਾ<sup>32</sup> ਹੈ ।

ਜੇਕਰ ਬੰਦਾ, ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>33</sup> ਦੁਆਰਾ, ਇਸ ਨੂੰ  
ਸਮਝ<sup>34</sup> ਲਵੇ, ਤਦ<sup>35</sup> ਉਹ ਮੁਕਤੀ<sup>37</sup> ਦੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ<sup>38</sup>  
ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ<sup>36</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।  
ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਤੂੰ ਹਰੀ ਦੇ ਨਾਮ ਦੀ ਕੀਰਤੀ ਗਾਇਨ<sup>39</sup>  
ਕਰ, ਜਿਸ ਦਾ ਓੜਕ<sup>40</sup>, ਐਹ ਤੇ ਉਹ ਕਿਨਾਰਾ<sup>41</sup>,  
ਕੋਈ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ !

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਕੇਵਲ ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>42</sup> ਨੂੰ ਹੀ ਖੁਸ਼ੀ<sup>43</sup> ਅਤੇ ਸਦੀਵੀ<sup>44</sup> ਆਰਾਮ<sup>45</sup>  
ਹੈ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸੱਚੇ ਨਾਮ<sup>46</sup> ਦਾ ਆਸਰਾ<sup>47</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>48</sup> ਦੁਆਰਾ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਕਸ਼ਟ<sup>50</sup> ਨਾਸ  
ਕਰਨ ਵਾਲੇ<sup>49</sup> ਸਤਿਪੁਰਖ<sup>51</sup> ਨੂੰ ਪਾ ਲਿਆ ਹੈ ।

ਸਦੀਵ ਤੇ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>52</sup> ਲਈ, ਉਹ ਸਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>53</sup> ਦਾ  
ਜੱਸ<sup>54</sup> ਗਾਇਨ ਕਰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਸਤਿਨਾਮ<sup>55</sup>  
ਨਾਲ ਨੇਹੇ<sup>56</sup> ਗੰਢਦੇ ਹਨ ।

ਆਪਣੀ ਮਿਹਰ<sup>57</sup> ਧਾਰਕੇ<sup>58</sup>, ਸਾਹਿਬ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ  
ਆਪਣੇ ਅਨੁਗ੍ਰਾਹ<sup>59</sup> ਦੇ ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>60</sup> ਪਰਦਾਨ<sup>61</sup> ਕਰ  
ਦਿੱਤੇ ਹਨ ।

ਹੇ<sup>63</sup> ਮੇਰੇ ਮਨ<sup>62</sup> ! ਪ੍ਰਭੂ ਦਾ ਜੱਸ<sup>64</sup> ਗਾਇਨ<sup>65</sup> ਕਰਨ  
ਦੁਆਰਾ ਸਦੀਵੀ<sup>66</sup> ਪਰਸੰਨਤਾ<sup>67</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਸੱਚੇ ਸ਼ਬਦ<sup>68</sup> ਰਾਹੀਂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਪਾਇਆ<sup>69</sup> ਜਾਂਦਾ  
ਹੈ ਅਤੇ ਆਦਮੀ ਰੱਬ ਨਾਲ<sup>70</sup> ਅਭੇਦ<sup>71</sup> ਹੋਇਆ  
ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਦਿਲੀ<sup>72</sup> ਉਪਾਸ਼ਨਾ<sup>73</sup> ਨਾਲ ਆਤਮਾ<sup>74</sup> ਸੁਹੀ<sup>75</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦੀ<sup>76</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਸੁਭਾਵਕ<sup>78</sup> ਹੀ, ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ ਨਾਲ<sup>77</sup>  
ਰੰਗੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਕਲਾਮ<sup>79</sup> ਦੁਆਰਾ ਆਤਮਾ<sup>80</sup> ਐਸੀ ਫਰੇਫਤਾ<sup>81</sup>  
ਹੋਈ ਹੈ ਕਿ ਇਸ ਦਾ ਵਰਨਣ<sup>82</sup> ਕੀਤਾ ਨਹੀਂ ਜਾ

ਨਾ ਜਾਇ ॥

ਜਿਹਵਾ<sup>83</sup> ਰਤੀ<sup>84</sup> ਸਬਦਿ  
ਸਚੈ<sup>85</sup> ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>86</sup> ਪੀਵੈ<sup>87</sup>  
ਰਸਿ<sup>88</sup> ਗੁਣ<sup>89</sup> ਗਾਇ<sup>90</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>91</sup> ਏਹੁ<sup>92</sup> ਰੰਗੁ<sup>93</sup>  
ਪਾਈਐ<sup>97</sup> ਜਿਸਨੋ<sup>94</sup> ਕਿਰਪਾ<sup>95</sup>  
ਕਰੇ<sup>96</sup> ਰਜਾਇ<sup>98</sup> ॥੨॥  
ਸੰਸਾਰੁ<sup>99</sup> ਇਹ ਸੰਸਾਰੁ<sup>100</sup> ਹੈ  
ਸੁਤਿਆ<sup>2</sup> ਰੈਣਿ<sup>3</sup> ਵਿਹਾਇ<sup>4</sup> ॥

ਇਕਿ<sup>5</sup> ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ<sup>6</sup> ਕਵਿ  
ਲਾਇਅਨੁ<sup>7</sup> ਆਪੇ<sup>8</sup> ਲਾਇਓਨੁ  
ਮਿਲਾਇ<sup>9</sup> ॥

ਆਪੇ ਹੀ<sup>10</sup> ਆਪਿ ਮਨਿ  
ਵਸਿਆ<sup>11</sup> ਮਾਇਆ<sup>12</sup> ਮੋਹੁ<sup>13</sup>  
ਚੁਕਾਇ<sup>14</sup> ॥

ਆਪਿ<sup>15</sup> ਵਡਾਈ<sup>16</sup> ਦਿਤੀ-  
ਅਨੁ<sup>17</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>18</sup> ਦੇਦਿ  
ਬੁਝਾਇ<sup>19</sup> ॥੩॥

ਸਭਨਾ ਕਾ ਦਾਤਾ<sup>20</sup> ਏਕੁ<sup>21</sup>  
ਹੈ ਭੁਲਿਆ<sup>22</sup> ਲਏ  
ਸਮਝਾਇ<sup>23</sup> ॥

ਇਕਿ<sup>24</sup> ਆਪੇ ਆਪਿ<sup>25</sup>  
ਖੁਆਇਅਨੁ<sup>26</sup> ਦੂਜੇ<sup>27</sup>  
ਛਡਿਅਨੁ ਲਾਇ<sup>28</sup> ॥

ਗੁਰਮਤੀ<sup>29</sup> ਹਰਿ ਪਾਈਐ  
ਜੋਭੀ<sup>30</sup> ਜੋਤਿ<sup>31</sup>  
ਮਿਲਾਇ<sup>32</sup> ॥

ਅਨਦਿਨੁ<sup>33</sup> ਨਾਮੇ ਰਤਿਆ<sup>34</sup>  
ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਸਮਾਇ<sup>35</sup> ॥  
੪॥੨੫॥੫੮॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਗੁਣਵੰਤੀ<sup>36</sup> ਸਚੁ<sup>37</sup> ਪਾਇਆ<sup>41</sup>  
ਤ੍ਰਿਸਨਾ<sup>38</sup> ਤਜਿ<sup>39</sup> ਵਿਕਾਰੁ<sup>40</sup> ॥

cannot be given.

The tongue<sup>83</sup> is imbued<sup>84</sup> with the  
True Name<sup>85</sup>. It delightfully<sup>86</sup>  
quaffs<sup>87</sup> the Nectar<sup>88</sup> of chanting<sup>90</sup>  
God's glories<sup>89</sup>.

He, unto whom<sup>94</sup> the Lord of Will<sup>93</sup>  
shows<sup>96</sup> mercy<sup>95</sup>, obtains<sup>97</sup> this<sup>92</sup>  
Divine love<sup>93</sup>, through the Guru<sup>91</sup>.  
This world<sup>100</sup> is asleep in an illusion<sup>99</sup>  
and in sleep<sup>2</sup> the night<sup>3</sup> (life) passes  
away<sup>4</sup>.

Some<sup>5</sup> He delivers<sup>7</sup> of His own Will<sup>6</sup>  
and unites<sup>9</sup> with Himself<sup>8</sup>.

He Himself<sup>10</sup> abides<sup>11</sup> within (man's)  
mind and drives off<sup>14</sup> love<sup>13</sup> of mam-  
mon<sup>12</sup>.

He Himself<sup>15</sup> bestows<sup>17</sup> honour<sup>16</sup>  
and causes Himself to be under-  
stood<sup>19</sup> through the Guru<sup>18</sup>.

The Lord alone<sup>21</sup> is the Giver<sup>20</sup> for  
all. He corrects<sup>23</sup> those in error<sup>22</sup>.

He Himself<sup>25</sup> has misled<sup>26</sup> some<sup>24</sup> and  
has attached<sup>28</sup> them to duality<sup>27</sup>.

Under Guru's instruction<sup>29</sup> God is  
attained and man's soul<sup>31</sup> merges<sup>32</sup>  
with the Supreme Soul<sup>30</sup>.

By remaining imbued<sup>34</sup> with Lord's  
Name, night and day<sup>33</sup>, O' Nanak !  
mortal is absorbed<sup>35</sup> in the Name.

Sri Rag, Third Guru.

The virtuous<sup>36</sup> attained the Truth<sup>37</sup> by  
forsaking<sup>38</sup> desire<sup>39</sup> for vice<sup>40</sup>.

ਸਕਦਾ ।

ਜੀਭ<sup>83</sup> ਸਤਿਨਾਮ<sup>84</sup> ਨਾਲ ਰੰਗੀ<sup>84</sup> ਗਈ ਹੈ । ਇਹ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਸਿਫਤ-ਸਲਾਘਾ<sup>88</sup> ਗਾਇਨ<sup>90</sup> ਕਰਨ ਦੇ  
ਸੁਧਾ-ਰਸ<sup>88</sup> ਨੂੰ ਖੁਸ਼ੀ<sup>88</sup> ਨਾਲ ਪਾਨ<sup>87</sup> ਕਰਦੀ ਹੈ ।

ਜਿਸ<sup>94</sup> ਉਤੇ ਰਜਾ ਦਾ ਸੁਆਮੀ<sup>93</sup> ਦਇਆ<sup>95</sup> ਧਾਰਦਾ<sup>96</sup>  
ਹੈ, ਉਹ ਗੁਰੂ<sup>91</sup> ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਇਸ<sup>92</sup> ਈਸ਼ਵਰੀ-ਪ੍ਰੀਤ<sup>93</sup>  
ਨੂੰ ਪਾਉਂਦਾ<sup>97</sup> ਹੈ ।

ਇਹ ਜਹਾਨ<sup>100</sup> ਗਲਤ-ਫਹਿਮੀ<sup>99</sup> ਅੰਦਰ ਸੁਤਾ ਖਿਆ  
ਹੈ ਅਤੇ ਨੀਂਦਰ<sup>2</sup> ਵਿਚ ਹੀ ਰਾਤਰੀ<sup>3</sup> (ਜੀਵਨ) ਬੀਤ  
ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਕਈਆਂ ਨੂੰ ਉਹ ਆਪਣੀ ਰਜਾ<sup>6</sup> ਰਾਹੀਂ ਬਚਾ<sup>7</sup> ਲੈਂਦਾ  
ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਜੋੜ<sup>9</sup> ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਉਹ ਖੁਦ<sup>10</sup> ਹੀ (ਆਦਮੀ ਦੇ) ਆਤਮੇ ਅੰਦਰ ਆ  
ਟਿਕਦਾ<sup>11</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੋਹਨੀ<sup>12</sup> ਦੀ ਮੁਹੱਬਤ<sup>13</sup> ਨੂੰ ਦੂਰ  
ਕਰ<sup>14</sup> ਦਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਉਹ ਆਪੇ<sup>15</sup> ਇਜ਼ਤ ਆਬਰੂ<sup>16</sup> ਬਖਸ਼ਦਾ<sup>17</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>18</sup> ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਦਰਸਾ<sup>19</sup>  
ਦਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਕੇਵਲ<sup>21</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਹੀ ਸਾਰਿਆਂ ਨੂੰ ਦੇਣ ਵਾਲਾ<sup>20</sup> ਹੈ ।  
ਘੁਸਿਆ ਹੋਇਆ<sup>22</sup> ਨੂੰ ਉਹ ਰਾਹੇ ਪਾ ਦਿੰਦਾ<sup>23</sup> ਹੈ ।

ਉਸ ਨੇ ਆਪਣੇ ਹੀ ਕਈਆਂ<sup>24</sup> ਨੂੰ ਕੁਮਰਾਹ ਕਰ<sup>26</sup>  
ਛੱਡਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਹੋਰਸ<sup>27</sup> ਨਾਲ ਜੋੜ<sup>28</sup> ਦਿੱਤਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>29</sup> ਤਾਬੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ  
ਹੈ ਅਤੇ ਮਨੁੱਖ ਦੀ ਆਤਮਾ<sup>31</sup> ਪਰਮ-ਆਤਮਾ<sup>30</sup> ਨਾਲ  
ਮਿਲ<sup>32</sup> ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਰੋਣ ਦਿਹੂੰ<sup>33</sup> ਸਾਈ ਦੇ ਨਾਮ ਨਾਲ ਰੰਗੀਜੇ<sup>34</sup> ਰਹਿਣ  
ਦੁਆਰਾ, ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਪ੍ਰਾਣੀ ਨਾਮ ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>35</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਗੁਣਵਾਨਾਂ<sup>36</sup> ਨੇ ਪਾਪ<sup>40</sup> ਦੀ ਖਾਹਿਸ਼<sup>38</sup> ਨੂੰ ਤਿਆਗ<sup>39</sup> ਕੇ  
ਪ੍ਰਮ ਸੱਚ<sup>37</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ<sup>41</sup> ਕੀਤਾ ਹੈ ।

੩੭

ਗੁਰਸਬਦੀ<sup>41</sup> ਮਨੁ  
ਰੰਗਿਆ<sup>42</sup> ਰਸਨਾ<sup>43</sup> ਪ੍ਰੇਮ<sup>44</sup>  
ਪਿਆਰਿ<sup>45</sup> ॥

ਬਿਨੁ<sup>48</sup> ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ  
ਪਾਇਓ<sup>49</sup> ਕਰਿ ਵੇਖਹੁ<sup>46</sup>  
ਮਨਿ<sup>50</sup> ਵੀਚਾਰਿ<sup>47</sup> ॥

ਮਨਮੁਖ<sup>51</sup> ਮੈਲੁ<sup>52</sup> ਨ ਉਤਰੈ<sup>53</sup>  
ਜਿਚਰੁ<sup>54</sup> ਗੁਰਸਬਦਿ<sup>55</sup> ਨ  
ਕਰੇ<sup>56</sup> ਪਿਆਰੁ<sup>57</sup> ॥੧॥

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ  
ਭਾਣੈ<sup>58</sup> ਚਲੁ<sup>59</sup> ॥

<sup>60</sup>ਨਿਜਘਰਿ<sup>61</sup> ਵਸਹਿ<sup>62</sup>  
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>63</sup> ਪੀਵਹਿ<sup>64</sup> ਤਾ<sup>65</sup>  
ਸੁਖ<sup>66</sup> ਲਹਹਿ<sup>67</sup> ਮਹਲੁ<sup>68</sup> ॥

੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਅਉਗੁਣਵੰਤੀ<sup>69</sup> ਗੁਣ<sup>70</sup> ਕੋ  
ਨਹੀ ਬਹਣਿ<sup>71</sup> ਨ ਮਿਲੈ<sup>73</sup>  
ਹਦੂਰਿ<sup>72</sup> ॥

ਮਨਮੁਖਿ<sup>73</sup> ਸਬਦੁ<sup>74</sup> ਨ  
ਜਾਣਈ ਅਵਗੁਣਿ<sup>75</sup> ਸੋ<sup>76</sup>  
ਪ੍ਰਭੁ ਦੂਰਿ<sup>77</sup> ॥

ਜਿਨੀ ਸਚੁ<sup>78</sup> ਪਛਾਣਿਆ<sup>79</sup>  
ਸਚਿ ਰਤੇ<sup>80</sup> ਭਰਪੂਰਿ<sup>81</sup> ॥

ਗੁਰਸਬਦੀ<sup>92</sup> ਮਨੁ<sup>93</sup>  
ਬੇਧਿਆ<sup>94</sup> ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਆ<sup>95</sup>  
ਆਪਿ<sup>96</sup> ਹਦੂਰਿ<sup>97</sup> ॥੨॥

ਆਪੋ<sup>98</sup> ਰੰਗਣਿ<sup>99</sup>  
ਰੰਗਿਓਨੁ<sup>100</sup> ਸਬਦੇ<sup>2</sup>  
ਲਇਓਨੁ ਮਿਲਾਇ<sup>3</sup> ॥

ਸਚਾ ਰੰਗੁ<sup>4</sup> ਨ ਉਤਰੈ<sup>5</sup> ਜੋ<sup>6</sup>  
ਸਚਿ<sup>7</sup> ਰਤੇ<sup>8</sup> ਲਿਵ<sup>9</sup>  
ਲਾਇ<sup>10</sup> ॥

37

The mind of such is dyed<sup>42</sup> in  
Guru's Word<sup>41</sup> and on their tongue<sup>43</sup>  
is the love<sup>44</sup> and affection<sup>45</sup> of God.

Without<sup>48</sup> the True Guru, no one  
has gained<sup>49</sup> God. Reflect<sup>47</sup> on it in  
thy mind<sup>50</sup> and see<sup>46</sup>.

The filth<sup>52</sup> of the apostate<sup>51</sup> is not  
washed<sup>53</sup> off, until<sup>54</sup> he enshrines<sup>55</sup>  
not affection<sup>57</sup> for Guru's Word<sup>56</sup>.

O' my soul ! walk<sup>59</sup> in the Way<sup>58</sup> of  
the True Guru.

Thus<sup>60</sup> thou shalt abide<sup>62</sup> in thy  
own<sup>61</sup> home<sup>61</sup>, drink<sup>64</sup> Nectar<sup>63</sup> and  
get at<sup>67</sup> the peace<sup>66</sup> of Lord's  
presence<sup>68</sup>. Pause.

The impious<sup>69</sup> one has no merit<sup>70</sup>  
she is not permitted<sup>73</sup> to sit<sup>71</sup> by<sup>72</sup>  
the Beloved.

The apostate<sup>73</sup> knows not God<sup>74</sup>  
and being virtueless<sup>75</sup> is far-removed<sup>77</sup>  
from that<sup>76</sup> Lord.

They who have recognised<sup>79</sup> the  
True Lord<sup>78</sup>, remain imbued<sup>80</sup> and  
fully-filled<sup>81</sup> with Truth.

Whose mind<sup>93</sup> is pierced<sup>94</sup> through  
with Guru's Word<sup>92</sup>, them the Lord  
receives<sup>95</sup> in His<sup>96</sup> presence<sup>97</sup>.

God Himself<sup>98</sup> dyes<sup>100</sup> man in the  
dyeing vessel<sup>99</sup> and through His  
Name<sup>2</sup> unites<sup>3</sup> him with Himself.

Who<sup>6</sup> are imbued<sup>8</sup> by embracing<sup>10</sup>  
love<sup>9</sup> for the True Lord<sup>7</sup>, their true  
colour<sup>4</sup> fades<sup>5</sup> not.

੩੭

ਅਜੇਹਿਆ ਦੇ ਚਿੱਤ ਗੁਰਾਂ-ਦੀ-ਬਾਣੀ<sup>41</sup> ਨਾਲ ਰੰਗੇ ਹੋਏ<sup>42</sup>  
ਹਨ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਜ਼ਬਾਨ<sup>43</sup> ਉਤੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ  
ਪ੍ਰੀਤ<sup>44</sup> ਤੇ ਪਿਰਹੜੀ<sup>45</sup> ਹੈ ।

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਾਝੋਂ<sup>48</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਕਿਸੇ ਨੇ ਭੀ  
ਪਰਾਪਤ<sup>49</sup> ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ । ਆਪਣੇ ਚਿਤ<sup>50</sup> ਵਿਚ ਇਸ  
ਉਤੇ ਖਿਆਲ<sup>47</sup> ਕਰਕੇ ਦੇਖ<sup>46</sup> ਲਓ ।

ਜਦ ਤਾਈ<sup>54</sup> ਉਹ ਗੁਰੂ ਦੇ ਸਬਦ<sup>55</sup> ਨਾਲ ਪਿਰਹੜੀ<sup>57</sup>  
ਨਹੀਂ ਪਾਉਂਦਾ<sup>56</sup>, ਅਧਰਮੀ<sup>51</sup> ਦੀ ਗੰਦਗੀ<sup>52</sup> ਧੋਤੀ<sup>53</sup>  
ਨਹੀਂ ਜਾਂਦੀ ।

ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੜੀਏ ! ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਰਜਾ<sup>58</sup>  
ਅਨੁਸਾਰ ਟੁਰ<sup>59</sup> ।

ਐਕਰ<sup>60</sup> ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਨਿੱਜ<sup>61</sup> ਦੇ ਗ੍ਰਿਹ<sup>61</sup> ਅੰਦਰ  
ਵੱਸੋਂਗਾ<sup>62</sup>, ਆਬਿ-ਹਿਯਾਤ<sup>63</sup> ਛਕੋਂਗਾ<sup>64</sup> ਅਤੇ ਸੁਆਮੀ  
ਦੀ ਹਜ਼ੂਰੀ<sup>66</sup> ਦੇ ਆਰਾਮ<sup>66</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ<sup>67</sup> ਹੋਵੇਂਗਾ ।  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਗੁਣ-ਬਿਹੁਨ<sup>69</sup> ਅੰਦਰ ਕੋਈ ਖੂਬੀ<sup>70</sup> ਨਹੀਂ ਉਸ ਨੂੰ  
ਪ੍ਰੀਤਮ ਦੇ ਕੋਲ<sup>72</sup> ਬੈਠਣਾ<sup>71</sup> ਨਹੀਂ ਮਿਲਦਾ<sup>73</sup> ।

ਅਧਰਮਣ<sup>73</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>74</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦੀ ਅਤੇ  
ਨੇਕੀ-ਵਿਹੁਣ<sup>75</sup> ਹੋਣ ਕਾਰਨ ਉਸ<sup>76</sup> ਸੁਆਮੀ ਤੋਂ ਬਹੁਤ  
ਹੀ ਦੂਰੇ<sup>77</sup> ਹੈ ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਸੱਚੇ ਸਾਹਿਬ<sup>78</sup> ਨੂੰ ਜਿੰਦਾਣਿਆ<sup>79</sup> ਹੈ, ਉਹ  
ਸੱਚ ਨਾਲ ਰੰਗੇ<sup>80</sup> ਅਤੇ ਪਰੀ-ਪੂਰਨ<sup>81</sup> ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਮਨ<sup>93</sup> ਗੁਰੂ ਦੇ ਸਬਦ<sup>92</sup> ਨਾਲ ਵਿਨ੍ਹਿਆ<sup>94</sup>  
ਗਿਆ ਹੈ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸਾਹਿਬ ਆਪਣੀ<sup>96</sup> ਹਜ਼ੂਰੀ<sup>97</sup>  
ਅੰਦਰ ਸਵੀਕਾਰ<sup>95</sup> ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਆਪ<sup>98</sup> ਹੀ ਬੰਦੇ ਨੂੰ ਰੰਗ-ਦੀ-ਮੱਟੀ<sup>99</sup> ਵਿਚ  
ਰੰਗਦਾ<sup>100</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਨਾਮ<sup>2</sup> ਰਾਹੀਂ ਉਸ ਨੂੰ  
ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਮਿਲਾ<sup>3</sup> ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਜਿਹੜੇ ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>7</sup> ਨਾਲ ਪ੍ਰੀਤ<sup>4</sup> ਲਾ ਕੇ<sup>10</sup> ਰੰਗੀਏ<sup>8</sup>  
ਹਨ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਸੱਚੀ-ਰੰਗਤ<sup>4</sup> ਲਹਿੰਦੀ<sup>5</sup> ਨਹੀਂ ।

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ<sup>11</sup> ਭਵਿ<sup>12</sup> ਥਕੇ<sup>13</sup>  
ਮਨਮੁਖ<sup>14</sup> ਬੁਝ<sup>15</sup> ਨ  
ਪਾਇ<sup>16</sup> ॥

ਜਿਸ<sup>17</sup> ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ<sup>18</sup> ਜਿਸ<sup>19</sup>  
ਮਿਲੇ<sup>20</sup> ਸਚੇ ਸਬਦਿ<sup>21</sup>  
ਸਮਾਇ<sup>22</sup> ॥੩॥

ਮਿਤ੍ਰ<sup>23</sup> ਘਣੇਰੇ<sup>24</sup> ਕਰਿ<sup>25</sup>  
ਥਕੀ<sup>26</sup> ਮੇਰਾ ਦੁਖੁ<sup>27</sup> ਕਾਟੈ<sup>28</sup>  
ਕੋਇ<sup>29</sup> ॥

ਮਿਲਿ<sup>30</sup> ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>31</sup> ਦੁਖੁ<sup>32</sup>  
ਕਟਿਆ<sup>33</sup> ਸਬਦਿ<sup>34</sup>  
ਮਿਲਾਵਾ<sup>35</sup> ਹੋਇ<sup>36</sup> ॥

ਸਚੁ<sup>37</sup> ਖਟਣਾ<sup>38</sup> ਸਚੁ<sup>39</sup>  
ਰਾਸਿ<sup>40</sup> ਹੈ ਸਚੇ<sup>41</sup> ਸਚੀ<sup>42</sup>  
ਸੋਇ<sup>43</sup> ॥

ਸਚਿ<sup>44</sup> ਮਿਲੇ<sup>45</sup> ਸੇ ਨਾ<sup>46</sup>  
ਵਿਛੁੜਹਿ<sup>47</sup> ਨਾਨਕ  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>48</sup> ਹੋਇ<sup>49</sup> ॥੪॥

੨੬॥੫੬॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਆਪੇ<sup>50</sup> ਕਾਰਣੁ<sup>51</sup> ਕਰਤਾ<sup>52</sup>  
ਕਰੇ<sup>53</sup> ਸਿਸਟਿ<sup>54</sup> ਦੇਖੇ<sup>55</sup>  
ਆਪਿ<sup>56</sup> ਉਪਾਇ<sup>57</sup> ॥

ਸਭ<sup>58</sup> ਏਕੇ ਇਕੁ<sup>59</sup>  
ਵਰਤਦਾ<sup>60</sup> ਅਲਖੁ<sup>61</sup> ਨ  
ਲਖਿਆ<sup>62</sup> ਜਾਇ ॥

ਆਪੇ<sup>63</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਦਇਆਲੂ<sup>64</sup>  
ਹੈ ਆਪੇ ਦੇਇ<sup>65</sup> ਬੁਝਾਇ<sup>66</sup> ॥

ਗੁਰਮਤੀ<sup>67</sup> ਸਦ<sup>68</sup> ਮਨਿ<sup>69</sup>  
ਵਸਿਆ<sup>70</sup> ਸਚਿ<sup>71</sup> ਰਹੇ  
ਲਿਵ<sup>72</sup> ਲਾਇ<sup>73</sup> ॥੧॥

ਮਨ ਮੇਰੇ<sup>74</sup> ਗੁਰ ਕੀ ਮੰਨਿ<sup>75</sup>  
ਲੈ ਰਜਾਇ<sup>76</sup> ॥

ਮਨੁ<sup>77</sup> ਤਨੁ<sup>78</sup> ਸੀਤਲੁ<sup>79</sup>

The way-ward<sup>14</sup> grow weary<sup>13</sup> of  
wandering<sup>13</sup> in four directions<sup>11</sup>,  
but obtain<sup>16</sup> not understanding<sup>16</sup>.

Whom<sup>17</sup> the True Guru unites<sup>18</sup>, he<sup>19</sup>  
meets<sup>20</sup> and blends<sup>22</sup> with the True  
Lord<sup>21</sup>.

Thinking that some one<sup>28</sup> will  
annul<sup>28</sup> my agonies<sup>27</sup>, I am tired<sup>26</sup>  
of making<sup>28</sup> many<sup>24</sup> friends<sup>23</sup>.

By meeting<sup>30</sup> my Beloved<sup>31</sup> my woes<sup>32</sup>  
ended<sup>33</sup>, and I have attained<sup>36</sup> union<sup>35</sup>  
with the Lord<sup>34</sup>.

The truthful person<sup>41</sup> has true<sup>42</sup>  
reputation<sup>43</sup>. He possesses the wealth<sup>40</sup>  
of Truth<sup>39</sup> and Truth<sup>37</sup> he earns<sup>38</sup>.

Having become<sup>49</sup> virtuous<sup>48</sup>, O'  
Nanak ! they<sup>46</sup> who meet<sup>45</sup> the  
True Guru<sup>44</sup>, separate<sup>47</sup> not again.

Sri Rag, Third Guru.

He Himself<sup>60</sup>, the Cause<sup>61</sup> and  
Creator<sup>62</sup>, creates<sup>63</sup> and having fashion-  
ed<sup>67</sup> the universe<sup>64</sup> Himself<sup>66</sup> beholds<sup>65</sup> it.

God the one alone<sup>69</sup> does<sup>60</sup> every-  
thing<sup>68</sup>. The unseen Lord<sup>61</sup> cannot be  
seen<sup>62</sup>.

The Lord Himself<sup>63</sup> is Merciful<sup>64</sup> and  
He Himself imparts<sup>65</sup> understanding<sup>66</sup>.

Under Guru's instruction<sup>67</sup>, the True  
Lord<sup>71</sup> ever<sup>68</sup> abides<sup>70</sup> within the  
heart<sup>69</sup> of man and he remains  
imbued<sup>73</sup> in His love<sup>72</sup>.

O' my<sup>74</sup> Mind ! submit<sup>75</sup> to the Will<sup>76</sup>  
of the Guru.

Thy soul<sup>77</sup> and body<sup>78</sup> shall all<sup>80</sup>

ਆਪ-ਹੁਦਰੇ<sup>14</sup> ਚਾਰੇ ਪਾਸੀ<sup>11</sup> ਭਉਂਦੇ<sup>12</sup> ਹੰਭ<sup>13</sup> ਜਾਂਦੇ  
ਹਨ, ਪ੍ਰੰਤੂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸਮਝ<sup>16</sup> ਨਹੀਂ ਪੈਂਦੀ<sup>16</sup> ।

ਜਿਸ<sup>17</sup> ਨੂੰ ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ ਜੀ ਮਿਲਾਉਂਦੇ<sup>18</sup> ਹਨ, ਉਹ<sup>19</sup>  
ਸੱਚੇ-ਸਾਈ<sup>21</sup> ਨੂੰ ਮਿਲ ਕੇ<sup>20</sup> ਉਸ ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>22</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਇਹ ਖਿਆਲ ਕਰਕੇ ਕਿ ਕੋਈ<sup>28</sup> ਮੇਰੇ ਦੁਖੜੇ<sup>27</sup>  
ਦੂਰ<sup>28</sup> ਕਰ ਦੇਵੇਗਾ, ਮੈਂ ਬਹੁਤੇ<sup>24</sup> ਸੱਜਣ<sup>23</sup> ਬਣਾ<sup>26</sup> ਕੇ  
ਹਾਰ<sup>26</sup> ਗਈ ਹਾਂ ।

ਆਪਣੇ ਪਿਆਰੇ<sup>31</sup> ਨੂੰ ਭੇਟਣ<sup>30</sup> ਦੁਆਰਾ ਮੇਰੇ ਗ਼ਮ<sup>32</sup>  
ਮੁਕ<sup>33</sup> ਗਏ ਹਨ, ਅਤੇ ਸੁਆਮੀ<sup>34</sup> ਨਾਲ ਮੇਰਾ ਮਿਲਾਪ<sup>35</sup>  
ਹੋ ਗਿਆ<sup>36</sup> ਹੈ ।

ਸਤਿਵਾਦੀ-ਪੁਰਸ਼<sup>41</sup> ਦੀ ਸੱਚੀ<sup>42</sup> ਹੀ ਸੱਭਾ<sup>43</sup> ਹੈ । ਉਸ  
ਪੱਲੇ ਸਚਾਈ<sup>39</sup> ਦੀ ਦੌਲਤ<sup>40</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਸੱਚ<sup>37</sup>  
ਨੂੰ ਹੀ ਖੱਟਦਾ<sup>38</sup> ਹੈ ।

ਨੇਕ<sup>48</sup> ਹੋ-ਕੇ<sup>49</sup>, ਹੋ ਨਾਨਕ ! ਜੋ ਸਤਿਪੁਰਖ<sup>44</sup> ਨੂੰ  
ਮਿਲਦੇ<sup>45</sup> ਹਨ, ਉਹ<sup>46</sup> ਮੁੜ ਕੇ ਨਹੀਂ ਵਿਛੜਦੇ<sup>47</sup> ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਉਹ ਆਪ ਹੀ<sup>60</sup> ਕਾਰਣ ਦਾ ਸਾਧਨ<sup>61</sup> ਤੇ ਰਚਨਹਾਰ<sup>62</sup>  
ਰਚਦਾ<sup>63</sup> ਹੈ, ਅਤੇ ਜਗਤ<sup>64</sup> ਨੂੰ ਸਾਜ<sup>67</sup> ਕੇ ਆਪੇ<sup>66</sup>  
ਹੀ ਇਸ ਨੂੰ ਵੇਖਦਾ<sup>65</sup> ਹੈ ।

ਕੇਵਲ ਇਕੱਲਾ<sup>69</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸਾਰਾ<sup>68</sup> ਕੁਝ ਕਰਦਾ<sup>60</sup> ਹੈ ।  
ਅਦਿਸ਼ਟ<sup>61</sup> ਸੁਆਮੀ ਵੇਖਿਆ<sup>62</sup> ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦਾ ।

ਸਾਹਿਬ ਆਪ<sup>63</sup> ਹੀ ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>64</sup> ਹੈ ਤੇ ਆਪ ਹੀ  
ਸਮਝ<sup>65</sup> ਪਰਦਾਨ<sup>66</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਸਿੱਖਿਆ<sup>67</sup> ਤਾਬੇ ਸੱਚਾ-ਸੁਆਮੀ<sup>71</sup> ਸਦੀਵ<sup>68</sup>  
ਹੀ ਬੰਦੇ ਦੇ ਦਿਲ<sup>69</sup> ਅੰਦਰ ਵੱਸਦਾ<sup>70</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ  
ਉਸ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>72</sup> ਅੰਦਰ ਰੰਗਿਆ<sup>73</sup> ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਹੋ ਮੈਂ<sup>74</sup> ਮਨੁੱਏ ! ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਭਾਣੇ<sup>75</sup> ਨੂੰ ਸਵੀਕਾਰ<sup>76</sup>  
ਕਰ ।

ਤੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>77</sup> ਤੇ ਦੇਹਿ<sup>78</sup> ਸਮੂਹ<sup>80</sup> ਸ਼ਾਂਤ<sup>79</sup> ਹੋ ਜਾਵਣਗੇ<sup>81</sup> ।

ਸਭੁ<sup>80</sup> ਥੀਐ<sup>81</sup> ਨਾਮੁ ਵਸੈ<sup>82</sup>  
ਮਨਿ ਆਇ<sup>83</sup> ॥

੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਿਨਿ<sup>84</sup> ਕਰਿ<sup>85</sup> ਕਾਰਣੁ<sup>86</sup>  
ਧਾਰਿਆ<sup>87</sup> ਸੋਈ<sup>88</sup> ਸਾਰ<sup>89</sup>  
ਕਰੇਇ ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ<sup>90</sup> ਪਛਾਣੀਐ<sup>91</sup>  
ਜਾ<sup>92</sup> ਆਪੇ<sup>93</sup> ਨਦਰਿ<sup>94</sup>  
ਕਰੇਇ<sup>95</sup> ॥

ਸੋ<sup>96</sup> ਜਨ<sup>97</sup> ਸਬਦੇ<sup>98</sup>  
ਸੋਹਣੇ<sup>99</sup> ਤਿਤੁ<sup>100</sup> ਸਚੇ<sup>2</sup>  
ਦਰਬਾਰਿ<sup>3</sup> ॥ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>4</sup>  
ਸਚੇ ਸਬਦਿ<sup>5</sup> ਰਤੇ<sup>6</sup> ਆਪਿ<sup>7</sup>  
ਮੇਲੇ<sup>8</sup> ਕਰਤਾਰਿ<sup>9</sup> ॥ ੨ ॥

ਗੁਰਮਤੀ<sup>10</sup> ਸਚੁ<sup>11</sup>  
ਸਭਾਹਣਾ<sup>12</sup> ਜਿਸਦਾ ਅੰਤੁ<sup>13</sup>  
ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ<sup>14</sup> ॥

ਘਟਿ ਘਟਿ<sup>15</sup> ਆਪੇ<sup>16</sup>  
ਹੁਕਮਿ<sup>17</sup> ਵਸੈ<sup>18</sup> ਹੁਕਮੇ ਕਰੇ  
ਬੀਚਾਰੁ<sup>19</sup> ॥

ਗੁਰਸਬਦੀ<sup>20</sup> ਸਾਲਾਹੀਐ<sup>21</sup>  
ਹਉਮੈ<sup>22</sup> ਵਿਚਹੁ<sup>23</sup> ਖੋਇ<sup>24</sup> ॥

ਸਾ ਧਨ<sup>25</sup> ਨਾਵੈ<sup>26</sup> ਬਾਹਰੀ<sup>27</sup>  
ਅਵਗਣਵੰਤੀ<sup>28</sup> ਰੋਇ<sup>29</sup> ॥੩॥  
ਸਚੁ<sup>30</sup> ਸਲਾਹੀ<sup>31</sup> ਸਚਿ  
ਲਗਾ<sup>32</sup> ਸਚੇ ਨਾਇ<sup>33</sup>  
ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਹੋਇ<sup>34</sup> ॥

ਗੁਣ<sup>35</sup> ਵੀਚਾਰੀ<sup>38</sup> ਗੁਣ  
ਸੰਗੁਹਾ<sup>36</sup> ਅਵਗੁਣ<sup>37</sup> ਕਢਾ  
ਧੋਇ<sup>39</sup> ॥

ਆਪੇ<sup>40</sup> ਮੇਲਿ<sup>41</sup> ਮਿਲਾਇਦਾ  
ਫਿਰਿ<sup>42</sup> ਵੇਛੋੜਾ<sup>43</sup> ਨ ਹੋਇ ॥

become<sup>81</sup> cool<sup>79</sup> and God's Name  
shall come<sup>82</sup> and abide<sup>82</sup> in thy heart.  
Pause.

He, who<sup>84</sup> having created<sup>85</sup> the  
creation<sup>86</sup>, has supported it<sup>87</sup>, that<sup>88</sup>  
Creator takes care<sup>89</sup> of it.

We recognise<sup>91</sup> the Lord by Guru's  
Word<sup>90</sup>, when<sup>92</sup> He Himself<sup>93</sup>  
casts<sup>95</sup> His merciful glance<sup>94</sup>.

Those<sup>96</sup> persons<sup>97</sup>, who are imbued<sup>98</sup>  
with the True word<sup>99</sup> through the  
Guru<sup>4</sup>, look beautiful<sup>99</sup> with God's  
Name<sup>99</sup> in the Court<sup>3</sup> of that<sup>100</sup> True  
Lord<sup>2</sup>, the Creator<sup>9</sup> unites<sup>9</sup> them  
with Himself<sup>7</sup>.

By Guru's instruction<sup>10</sup>, praise<sup>12</sup> the  
True One<sup>11</sup>, whose limit<sup>13</sup>, this and  
that<sup>14</sup> end is not known.

In every heart<sup>15</sup> by His<sup>16</sup> sweet  
pleasure<sup>17</sup> the Lord abides<sup>18</sup> and  
through His pleasure the mortals  
ponder<sup>19</sup> on Him.

Driving out<sup>24</sup> thy pride<sup>22</sup> from  
within<sup>23</sup> sing the praises<sup>21</sup> of the  
Master by Guru's instruction<sup>20</sup>.

The sinful<sup>25</sup> wife<sup>26</sup>, bereft of<sup>27</sup> her  
Lord's Name<sup>26</sup>, weeps and cries<sup>29</sup>.

The True Lord<sup>30</sup> I praise<sup>31</sup>, the True  
Lord I am attached<sup>32</sup> with and with  
the True Name<sup>33</sup> I am satisfied<sup>34</sup>.

Merits<sup>35</sup> I think of<sup>36</sup>, merits I amass<sup>36</sup>  
and of demerit<sup>37</sup> I wash myself<sup>39</sup>  
clean.

The Lord Himself<sup>40</sup> unites in His uni-  
on<sup>41</sup> and then<sup>42</sup> there is no separation<sup>43</sup>.

ਅਤੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਨਾਮ ਆ<sup>83</sup> ਕੇ ਤੇਰੇ ਦਿਲ ਅੰਦਰ  
ਟਿਕੇ<sup>82</sup> ਜਾਵੇਗਾ ।

ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜਿਸ<sup>84</sup> ਨੇ ਸੰਸਾਰ<sup>85</sup> ਨੂੰ ਬਣਾ<sup>86</sup> ਕੇ ਇਸ ਨੂੰ  
ਟਿਕਾਇਆ<sup>87</sup> ਹੈ, ਉਹੀ<sup>88</sup> ਕਰਤਾਰ ਇਸ ਦੀ ਸੰਭਾਲ<sup>89</sup>  
ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਅਗਵਾਈ<sup>90</sup> ਦੁਆਰਾ ਅਸੀਂ ਸਾਈਂ ਦੀ  
ਸਿੱਖਾਣੀ<sup>91</sup> ਕਰ ਲੈਂਦੇ ਹਾਂ, ਜਦੋਂ<sup>92</sup> ਉਹ ਖੁਦ<sup>93</sup> ਆਪਣੀ  
ਮਿਹਰ-ਦੀ-ਨਿਗੂ<sup>94</sup> ਧਾਰਦਾ<sup>95</sup> ਹੈ ।

ਉਹ<sup>96</sup> ਪੁਰਸ਼<sup>97</sup> ਜੋ ਗੁਰਾਂ-ਦੁਆਰਾ<sup>98</sup> ਸੱਚੇ ਸ਼ਬਦ<sup>99</sup>  
ਨਾਲ ਰੰਗੇ ਹੋਏ ਹਨ, ਉਸ<sup>100</sup> ਸਚੇ-ਸਾਹਿਬ<sup>2</sup> ਦੀ  
ਦਰਗਾਹ<sup>3</sup> ਅੰਦਰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ<sup>4</sup> ਨਾਲ ਸੰਦਰ<sup>5</sup>  
ਲੱਗਦੇ ਹਨ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>6</sup> ਆਪਣੇ<sup>7</sup> ਨਾਲ  
ਮਿਲਾ<sup>8</sup> ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਸਿਖ-ਮਤੀ<sup>10</sup> ਦੁਆਰਾ ਸਚੇ-ਪੁਰਖ<sup>11</sup> ਦੀ  
ਉਸਤਤੀ<sup>12</sup> ਕਰ, ਜਿਸ ਦਾ ਓੜਕ<sup>13</sup>, ਇਹ ਤੇ ਉਹ  
ਸਿਰਾ<sup>14</sup> ਜਾਣਿਆ ਨਹੀਂ ਜਾਂਦਾ ।

ਹਰ ਦਿਲ<sup>15</sup> ਅੰਦਰ ਆਪਣੀ<sup>16</sup> ਮਿੱਤੀ ਮਰਜ਼ੀ<sup>17</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਸਾਈਂ ਨਿਵਾਸ<sup>18</sup> ਰੱਖਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਉਸ ਦੀ ਰਜ਼ਾ  
ਰਾਹੀਂ ਹੀ ਪ੍ਰਾਣੀ ਉਸ ਦਾ ਚਿੰਤਨ<sup>19</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਆਪਣੀ ਹੰਗਤਾ<sup>22</sup> ਨੂੰ ਅੰਦਰੋਂ<sup>23</sup> ਦੂਰ<sup>24</sup> ਕਰਕੇ, ਗੁਰਾਂ  
ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>20</sup> ਰਾਹੀਂ ਮਾਲਕ ਦੀ ਮਹਿਮਾ ਗਾਇਨ<sup>21</sup>  
ਕਰ ।

ਆਪਣੇ ਸਾਈਂ ਦੇ ਨਾਮ<sup>26</sup> ਤੋਂ ਸੱਖਣੀ<sup>27</sup> ਪਾਪਣ<sup>28</sup>  
ਪਤਨੀ<sup>25</sup> ਰੋਂਦੀ ਤੇ ਚੀਕਦੀ<sup>29</sup> ਹੈ ।

ਮੈਂ ਸਚੇ-ਸਾਈਂ<sup>30</sup> ਦੀ ਸਿਫਤ<sup>31</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ, ਸਚੇ  
ਸਾਈਂ ਨਾਲ ਮੈਂ ਜੁੜਿਆ<sup>32</sup> ਹੋਇਆ ਹਾਂ ਅਤੇ ਸਚੇ-  
ਨਾਮ<sup>33</sup> ਨਾਲ ਹੀ ਮੈਨੂੰ ਰੱਜ ਆਉਂਦਾ<sup>34</sup> ਹੈ ।

ਨੇਕੀਆਂ<sup>35</sup> ਬਾਰੇ ਮੈਂ ਸੋਚਦਾ<sup>36</sup> ਹਾਂ, ਨੇਕੀਆਂ ਨੂੰ ਮੈਂ  
ਜਮ੍ਹਾਂ ਕਰਦਾ<sup>36</sup> ਹਾਂ ਤੇ ਬਦੀਆਂ<sup>37</sup> ਨੂੰ ਮੈਂ ਧੋ  
ਸੁਟਦਾ<sup>39</sup> ਹਾਂ ।

ਸੁਆਮੀ ਖੁਦ<sup>40</sup> ਆਪਣੇ ਮਿਲਾਪ<sup>41</sup> ਅੰਦਰ ਮਿਲਾਉਂਦਾ  
ਹੈ ਅਤੇ ਮੁੜ<sup>42</sup> ਕੇ ਜੁਦਾਈ<sup>43</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ ।

ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਸਾਲਾਹੀ<sup>44</sup>  
ਆਪਣਾ<sup>45</sup> ਜਿਦੂ<sup>46</sup> ਪਾਈ<sup>47</sup>  
ਪ੍ਰਭੂ ਸੋਇ<sup>48</sup>॥੪॥੨੭॥੬੦॥  
ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥  
ਸੁਣਿ<sup>49</sup> ਸੁਣਿ ਕਾਮ<sup>50</sup>  
ਗਹੇਲੀਏ<sup>51</sup> ਕਿਆ<sup>52</sup>  
ਚਲਹਿ<sup>53</sup> ਬਾਹ<sup>54</sup> ਲੁਡਾਇ<sup>55</sup>॥  
ਆਪਣਾ ਪਿਰੁ<sup>56</sup> ਨ  
ਧਛਾਣਹੀ<sup>57</sup> ਕਿਆ<sup>58</sup> ਮੁਹੁ<sup>59</sup>  
ਦੇਸਹਿ<sup>60</sup> ਜਾਇ<sup>61</sup> ॥  
ਜਿਨੀ<sup>62</sup> ਸਖੀ<sup>63</sup> ਕੰਤੁ<sup>64</sup>  
ਪਛਾਣਿਆ<sup>65</sup> ਹਉ<sup>66</sup> ਤਿਨ<sup>67</sup>  
ਕੈ ਲਾਗਉ<sup>68</sup> ਪਾਇ<sup>69</sup> ॥

Nanak, I chant the praises<sup>44</sup> of my<sup>45</sup>  
Guru, through whom<sup>46</sup> I find<sup>47</sup> that  
Lord<sup>48</sup>.

Sri Rag, Third Guru.

Hear<sup>49</sup>, hear, ye O' woman ! seized<sup>51</sup>  
of lust<sup>50</sup> why<sup>52</sup> walkest<sup>53</sup> thou  
swinging<sup>54</sup> thy arm<sup>54</sup> ?  
Thou recognisest<sup>57</sup> not thy Spouse<sup>56</sup>.  
Going<sup>61</sup> there what<sup>58</sup> face<sup>59</sup> shalt  
thou show<sup>60</sup> unto Him ?  
My fellow-maids<sup>63</sup> who<sup>62</sup> have  
known<sup>65</sup> their Spouse<sup>64</sup>; I<sup>66</sup> touch<sup>68</sup>  
their<sup>67</sup> feet<sup>68</sup>.

ਨਾਨਕ ! ਮੈਂ ਆਪਣੇ<sup>45</sup> ਗੁਰੂ ਦੀ ਉਪਮਾ ਗਾਇਨ<sup>44</sup>  
ਕਰਦਾ ਹਾਂ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>46</sup> ਮੈਂ ਉਸ<sup>48</sup> ਠਾਕੁਰ  
ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ<sup>47</sup> ਹੁੰਦਾ ਹਾਂ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਕੇਨ<sup>49</sup> ਕਰ, ਕੇਨ ਕਰ, ਨੀ ਤੂੰ ਸ਼ਹਿਵਤ<sup>50</sup> ਦੀ ਫੜੀ  
ਹੋਈ<sup>51</sup>, ਤ੍ਰੀਮਤੋ ! ਤੂੰ ਬਾਹ<sup>54</sup> ਉਲਾਰ<sup>53</sup> ਕੇ ਕਿਉਂ<sup>52</sup>  
ਤੁਰਦੀ<sup>53</sup> ਹੈ ?  
ਆਪਣੇ ਪਤੀ<sup>56</sup> ਨੂੰ ਤੂੰ ਨਹੀਂ ਸਿੰਵਾਣਦੀ<sup>57</sup> । ਉਥੇ  
ਜਾ<sup>61</sup> ਕੇ ਤੂੰ ਉਸ ਨੂੰ ਕਿਹੜਾ<sup>58</sup> ਮੂੰਹ<sup>59</sup> ਦਿਖਾਵੇਂਗੀ<sup>60</sup> ?  
ਮੇਰੀਆਂ ਸਹੇਲੀਆਂ<sup>63</sup>, ਜਿਨ੍ਹਾਂ<sup>62</sup> ਨੇ ਆਪਣੇ ਭਰਤੋ<sup>64</sup>  
ਨੂੰ ਜਾਣ<sup>65</sup> ਲਿਆ ਹੈ; ਮੈਂ<sup>66</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>67</sup> ਦੇ ਪੈਰ<sup>68</sup>  
ਪਰਸਦੀ<sup>68</sup> ਹਾਂ ।

੩੮

ਤਿਨ<sup>70</sup> ਹੀ ਜੈਸੀ<sup>71</sup> ਬੀ ਰਹਾ<sup>72</sup>  
ਸਤਿਸੰਗਤ<sup>73</sup> ਮੇਲਿ<sup>74</sup>  
ਮਿਲਾਇ<sup>75</sup> ॥ ੧ ॥  
ਮੁਧੇ<sup>76</sup> ਕੂੜਿ<sup>77</sup> ਮੁਠੀ<sup>78</sup> ਕੂੜਿ-  
ਆਰਿ<sup>79</sup> ॥  
ਪਿਰੁ<sup>80</sup> ਪ੍ਰਭੂ<sup>81</sup> ਸਾਚਾ<sup>82</sup>  
ਸੋਹਣਾ<sup>83</sup> ਪਾਈਐ<sup>84</sup> ਗੁਰ  
ਬੀਚਾਰਿ<sup>85</sup> ॥ ੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਮਨਮੁਖਿ<sup>86</sup> ਕੰਤੁ<sup>87</sup> ਨ  
ਪਛਾਣਈ<sup>88</sup> ਤਿਨ<sup>89</sup> ਕਿਉਂ<sup>90</sup>  
ਰੈਣਿ<sup>91</sup> ਵਿਹਾਇ<sup>92</sup> ॥  
ਗਰਬਿ<sup>93</sup> ਅਟੀਆ<sup>94</sup>  
ਤ੍ਰਿਸਨਾ<sup>95</sup> ਜਲਹਿ<sup>96</sup> ਦੁਖੁ<sup>97</sup>  
ਪਾਵਹਿ<sup>98</sup> ਦੂਜੇ<sup>99</sup> ਭਾਇ<sup>100</sup> ॥  
ਸਬਦਿ<sup>2</sup> ਰਤੀਆ<sup>3</sup> ਸੋਹਾਗਣੀ<sup>4</sup>  
ਤਿਨ<sup>5</sup> ਵਿਚਹੁ<sup>6</sup> ਹਉਮੈ<sup>7</sup>  
ਜਾਇ<sup>8</sup> ॥  
ਸਦਾ<sup>9</sup> ਪਿਰੁ<sup>10</sup> ਰਾਵਹਿ<sup>11</sup>  
ਆਪਣਾ ਤਿਨਾ<sup>12</sup> ਸੁਖੇ ਸੁਖਿ<sup>13</sup>

May I become<sup>72</sup> like<sup>71</sup> them<sup>70</sup> by  
associating<sup>73</sup> with the union<sup>74</sup> of the  
society of Saints<sup>73</sup>.

O' Woman<sup>76</sup> ! the false one<sup>78</sup> is  
cheated<sup>79</sup> by falsehood<sup>77</sup>.

The True<sup>82</sup> and Beauteous<sup>83</sup> Beloved<sup>80</sup>  
Lord<sup>81</sup> is obtained<sup>84</sup> by Divine delibe-  
ration<sup>85</sup> imparted by the Guru. Pause.

The perverse brides<sup>86</sup> know<sup>88</sup> not the  
Bridegroom<sup>87</sup>. How<sup>90</sup> shall they<sup>89</sup>  
pass<sup>92</sup> their life-night<sup>91</sup> ?

Filled<sup>94</sup> with ego<sup>93</sup> they burn<sup>96</sup> in  
desire<sup>95</sup> and suffer<sup>98</sup> pain<sup>97</sup> in an-  
other's<sup>99</sup> love<sup>100</sup>.

They who are imbued<sup>3</sup> with Word<sup>2</sup>  
are His happy wives<sup>4</sup>, from within<sup>6</sup>  
them<sup>5</sup> pride<sup>7</sup> is eliminated<sup>8</sup>.

They ever<sup>9</sup> enjoy<sup>11</sup> their Spouse<sup>10</sup>, and  
their<sup>12</sup> life-night passes<sup>14</sup> in extreme

੩੮

ਸਾਧ ਸੰਗਤ<sup>73</sup> ਦੇ ਮਿਲਾਪ<sup>74</sup> ਅੰਦਰ ਜੁੜਣ<sup>75</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>70</sup> ਵਰਗੀ<sup>71</sup> ਹੀ ਬਣੀ<sup>72</sup> ਰਹਾਂ ।

ਹੇ ਤ੍ਰੀਮਤੋ<sup>76</sup> ! ਝੂਠੀ<sup>78</sup> ਨੂੰ ਝੂਠ<sup>77</sup> ਨੇ ਠੱਗ<sup>79</sup>  
ਲਿਆ ਹੈ ।

ਸੱਚਾ<sup>82</sup> ਤੇ ਸੁੰਦਰ<sup>83</sup> ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>80</sup> ਸੁਆਮੀ<sup>81</sup> ਗੁਰੂ ਦੀ  
ਦਿੱਤੀ ਹੋਈ ਈਸ਼ਵਰੀ ਸੋਚ ਵੀਚਾਰ<sup>85</sup> ਦੁਆਰਾ ਪ੍ਰਾਪਤ<sup>84</sup>  
ਹੁੰਦਾ ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਪ੍ਰਤੀਕੂਲ ਪਤਨੀਆਂ<sup>86</sup> ਪਤੀ<sup>87</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦੀਆਂ<sup>88</sup>,  
ਉਹ<sup>89</sup> ਆਪਣੀ ਜੀਵਨ-ਰਾਤੀ<sup>91</sup> ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>90</sup> ਬਤੀਤ<sup>92</sup>  
ਕਰਨਗੀਆਂ ?

ਹੰਗਤਾ<sup>93</sup> ਨਾਲ ਭਰੀਆਂ<sup>94</sup> ਹੋਈਆਂ ਉਹ ਮਾਹਿਸ਼ਾਂ<sup>95</sup>  
ਵਿਚ ਸੜਦੀਆਂ<sup>96</sup> ਹਨ ਤੇ <sup>99</sup>ਦਵੇਤ-ਭਾਵ<sup>100</sup> ਅੰਦਰ  
ਕਸ਼ਟ<sup>97</sup> ਝੱਲਦੀਆਂ<sup>98</sup> ਹਨ ।

ਜੋ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਦੇ ਨਾਮ<sup>2</sup> ਅੰਦਰ ਰੰਗੀਆਂ<sup>3</sup> ਹਨ,  
ਉਹ ਉਸ ਦੀਆਂ ਪ੍ਰਸੰਨ ਪਤਨੀਆਂ<sup>4</sup> ਹਨ, ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>5</sup> ਦੇ  
ਅੰਦਰੋਂ ਹੰਕਾਰ<sup>6</sup> ਦੂਰ ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ ।

ਉਹ ਸਦੀਵੀ<sup>9</sup> ਹੀ ਆਪਣੇ ਪਤੀ<sup>10</sup> ਨੂੰ ਮਾਣਦੀਆਂ<sup>11</sup> ਹਨ ।  
ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>12</sup> ਦੀ ਜੀਵਨ-ਰਾਤੀ ਪ੍ਰਮ-ਅਨੰਦ<sup>13</sup> ਅੰਦਰ

ਵਿਹਾਇ<sup>14</sup> ॥੨॥

ਗਿਆਨ<sup>15</sup> ਵਿਹੂਣੀ<sup>16</sup>  
ਪਿਰ<sup>17</sup> ਮੁਤੀਆ<sup>18</sup> ਪਿਰਮੁ<sup>19</sup>  
ਨ ਪਾਇਆ<sup>20</sup> ਜਾਇ ॥

ਅਗਿਆਨ<sup>21</sup> ਮਤੀ<sup>22</sup>  
ਅੰਧੇਰੁ<sup>23</sup> ਹੈ ਬਿਨੁ ਪਿਰ<sup>24</sup>  
ਦੇਖੇ<sup>25</sup> ਭੁਖ<sup>26</sup> ਨ  
ਜਾਇ<sup>27</sup> ॥

ਆਵਹੁ<sup>28</sup> ਮਿਲਹੁ ਸਹੇਲੀਹੋ<sup>29</sup>  
ਮੈ ਪਿਰੁ<sup>30</sup> ਦੇਹੁ ਮਿਲਾਇ<sup>31</sup> ॥

ਪੂਰੇ<sup>32</sup> ਭਾਗਿ<sup>33</sup> ਸਤਿਗੁਰੁ  
ਮਿਲੈ<sup>34</sup> ਪਿਰੁ<sup>35</sup> ਪਾਇਆ<sup>36</sup>  
ਸਚਿ<sup>37</sup> ਸਮਾਇ<sup>38</sup> ॥੩॥

ਸੇ<sup>39</sup> ਸਹੀਆ<sup>40</sup> ਸੋਹਾਗਣੀ<sup>41</sup>  
ਜਿਨ<sup>42</sup> ਕਉ ਨਦਰਿ<sup>43</sup>  
ਕਰੇਇ<sup>44</sup> ॥

ਖਸਮੁ<sup>45</sup> ਪਛਾਣਹਿ<sup>46</sup>  
ਆਪਣਾ ਤਨੁ<sup>47</sup> ਮਨੁ<sup>48</sup>  
ਆਗੈ<sup>49</sup> ਦੇਇ<sup>50</sup> ॥

ਘਰਿ<sup>51</sup> ਵਰੁ<sup>52</sup> ਪਾਇਆ<sup>55</sup>  
ਆਪਣਾ ਹਉਮੈ<sup>53</sup> ਦੂਰਿ  
ਕਰੇਇ<sup>54</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਸੋਭਾਵੰਤੀਆ<sup>56</sup>  
ਸੋਹਾਗਣੀ<sup>57</sup> ਅਨਦਿਨੁ<sup>58</sup>  
ਭਗਤਿ<sup>59</sup> ਕਰੇਇ<sup>60</sup> ॥ ੪ ॥

੨੮ ॥ ੬੧ ॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਇਕਿ<sup>61</sup> ਪਿਰੁ<sup>62</sup> ਰਾਵਹਿ<sup>63</sup>  
ਆਪਣਾ ਹਉਮੈ<sup>64</sup> ਕੈ<sup>65</sup> ਦਰਿ<sup>66</sup>  
ਪੂਛਉ<sup>67</sup> ਜਾਇ<sup>68</sup> ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੀ<sup>69</sup> ਭਾਉ  
ਕਰਿ<sup>70</sup> ਮੈ ਪਿਰੁ<sup>71</sup> ਦੇਹੁ

bliss<sup>13</sup>.

The Bridegroom<sup>17</sup> has abandoned<sup>18</sup>  
those who are devoid of<sup>16</sup> Divine  
knowledge<sup>15</sup>, and they cannot obtain<sup>20</sup>  
His love<sup>19</sup>.

She, who is of indiscreet<sup>21</sup> intellect<sup>22</sup>,  
is in darkness<sup>23</sup>. Without beholding<sup>25</sup>  
the Husband<sup>24</sup> (Lord) her hunger<sup>26</sup>  
departs<sup>27</sup> not.

Come and meet<sup>28</sup> me my maids<sup>29</sup> and  
unite<sup>31</sup> me with my Beloved<sup>30</sup>.

She, who by perfect<sup>32</sup> destiny<sup>33</sup>  
meets<sup>34</sup> the True Guru, finds<sup>36</sup> her  
darling Spouse<sup>35</sup> and is merged<sup>38</sup> in  
the True One<sup>37</sup>.

Those<sup>39</sup> maids<sup>40</sup>, on whom<sup>42</sup> the  
Lord cast<sup>44</sup> His look of favour<sup>43</sup>,  
becomes happy wives<sup>41</sup>.

She, who recognises<sup>46</sup> her Spouse<sup>45</sup>,  
places<sup>50</sup> her body<sup>47</sup> and soul<sup>48</sup> before<sup>49</sup>  
Him.

By dispelling<sup>64</sup> her self-conceit<sup>63</sup>, she  
finds<sup>66</sup> her Bridegroom<sup>62</sup> (Master) in  
her own home<sup>61</sup>.

Nanak, they, who remain absorbed<sup>60</sup>  
in Divine devotion<sup>69</sup>, night and  
day<sup>68</sup>, are the happy<sup>67</sup> and  
embellished<sup>66</sup> brides.

Sri Rag, Third Guru.

Some<sup>61</sup> enjoy<sup>63</sup> their dear Husband<sup>62</sup>.

At whose<sup>68</sup> door<sup>66</sup> should I<sup>64</sup> go<sup>68</sup>  
to inquire<sup>67</sup> (about my Consort) ?

I lovingly<sup>70</sup> serve<sup>69</sup> my True Guru so  
that he may cause me to meet<sup>72</sup> my

ਬੀਤਦੀ<sup>14</sup> ਹੈ ।

ਜੋ ਬ੍ਰਹਮ ਵੀਚਾਰ<sup>15</sup> ਤੋਂ ਸੱਖਣੀਆਂ<sup>16</sup> ਹਨ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ  
ਕੰਤ<sup>17</sup> ਨੇ ਤਿਆਗ<sup>18</sup> ਦਿਤਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਉਸ ਦੇ  
ਪਿਆਰ<sup>19</sup> ਦੀਆਂ ਪਾਤ੍ਰ<sup>20</sup> ਨਹੀਂ ਹੋ ਸਕਦੀਆਂ ।

ਗਿਆਨ-ਹੀਣ<sup>21</sup> ਅਕਲ<sup>22</sup> ਵਾਲੀ ਅਨੁਰੇ<sup>23</sup> ਵਿਚ ਹੈ,  
ਪਤੀ<sup>24</sup> (ਪ੍ਰਭੂ) ਵੇਖਣ<sup>25</sup> ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਉਸ ਦੀ ਖੁੱਦਿਆ<sup>26</sup>  
ਨਵਿਰਤ<sup>27</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ ।

ਮੇਰੀ ਸਖੀਓ<sup>28</sup> ! ਮੈਨੂੰ ਆ ਕੇ ਮਿਲੋ<sup>29</sup> ਅਤੇ ਮੈਨੂੰ  
ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>30</sup> ਨਾਲ ਮਿਲਾ<sup>31</sup> ਦਿਓ ।

ਜੋ ਪੂਰਨ<sup>32</sup> ਕਿਸਮਤ<sup>33</sup> ਦੁਆਰਾ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਭੇਟ<sup>34</sup>  
ਲੈਂਦੀ ਹੈ, ਉਹ ਆਪਣੇ ਪਿਆਰੇ ਪਤੀ<sup>35</sup> ਨੂੰ ਪਾ ਲੈਂਦੀ<sup>36</sup>  
ਹੈ ਅਤੇ ਸਤਿਪੁਰਖ<sup>37</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>38</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਉਹ<sup>39</sup> ਸਹੇਲੀਆਂ<sup>40</sup>, ਜਿਨ੍ਹਾਂ<sup>42</sup> ਉਤੇ ਸੁਆਮੀ ਆਪਣੀ  
ਮਿਹਰ ਦੀ ਨਿਗ੍ਹਾ<sup>43</sup> ਧਾਰਦਾ<sup>44</sup> ਹੈ, ਖੁਸ਼ਬਾਸ-  
ਪਤਨੀਆਂ<sup>41</sup> ਬਣ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ ।

ਜੋ ਆਪਣੇ ਪਤੀ<sup>45</sup> ਨੂੰ ਪਛਾਣਦੀ<sup>46</sup> ਹੈ, ਉਹ ਆਪਣਾ  
ਸਰੀਰ<sup>47</sup> ਤੇ ਆਤਮਾ<sup>48</sup> ਉਸ ਦੇ ਮੁਹਰੇ<sup>49</sup> ਰਖ<sup>50</sup>  
ਦਿੰਦੀ ਹੈ ।

ਆਪਣੀ ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>63</sup> ਨੂੰ ਬਾਹਰ ਕੱਢ<sup>64</sup> ਕੇ, ਉਹ  
ਆਪਣੇ ਪਤੀ<sup>62</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਨਿੱਜ ਦੇ ਗ੍ਰਿਹ<sup>61</sup> ਵਿਚ ਹੀ  
ਪਾ ਲੈਂਦੀ<sup>66</sup> ਹੈ

ਨਾਨਕ ! ਜਿਹੜੀਆਂ ਰੇਣ ਦਿਹੂ<sup>68</sup> ਦੀਸ਼ਵਰੀ-ਪਰੇਮ<sup>69</sup>  
ਵਿਚ ਲੀਨ<sup>60</sup> ਰਹਿੰਦੀਆਂ ਹਨ, ਉਹ ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>67</sup> ਤੇ  
ਸੁਭਾਇਮਾਨ<sup>66</sup> ਲਾੜੀਆਂ ਹਨ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਕਈ<sup>61</sup> ਆਪਣੇ ਪਿਆਰੇ-ਪਤੀ<sup>62</sup> ਨੂੰ ਮਾਣਦੀਆਂ<sup>63</sup> ਹਨ ।  
ਮੈਂ<sup>64</sup> ਕੀਹਦੇ<sup>65</sup> ਬੂਹੇ<sup>66</sup> ਤੇ (ਆਪਣੇ ਕੰਤ ਬਾਰੇ) ਪਤਾ<sup>67</sup>  
ਕਰਨ ਲਈ ਜਾਵਾਂ<sup>68</sup> ?

ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਪਿਆਰ-ਨਾਲ<sup>70</sup> ਸੇਵ<sup>69</sup>  
ਕਮਾਉਂਦੀ ਹਾਂ, ਤਾਂ ਜੋ ਉਹ ਮੈਨੂੰ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>71</sup>



ਮਿਲਾਇ<sup>72</sup> ॥

ਸਭੁ<sup>73</sup> ਉਪਾਏ<sup>74</sup> ਆਪੇ<sup>75</sup>  
ਵੇਖੇ<sup>76</sup> ਕਿਸੁ<sup>77</sup> ਨੇੜੇ<sup>78</sup> ਕਿਸੁ  
ਦੂਰਿ<sup>79</sup> ॥

ਜਿਨਿ<sup>80</sup> ਪਿਰੁ<sup>81</sup> ਸੰਗੇ<sup>82</sup>  
ਜਾਣਿਆ<sup>83</sup> ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ<sup>84</sup>  
ਸਦਾ<sup>85</sup> ਹਦੁਰਿ<sup>86</sup> ॥ ੧ ॥

ਮੁੰਧੇ<sup>87</sup> ਤੂ ਚਲੁ<sup>88</sup> ਗੁਰ ਕੈ  
ਭਾਇ<sup>89</sup> ॥

ਅਨਦਿਨੁ<sup>90</sup> ਰਾਵਹਿ<sup>91</sup> ਪਿਰੁ<sup>92</sup>  
ਆਪਣਾ ਸਹਜੇ<sup>93</sup> ਸਚਿ<sup>94</sup>  
ਸਮਾਇ<sup>95</sup> ॥ ੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਸਬਦਿ<sup>96</sup> ਰਤੀਆ<sup>98</sup>  
ਸੋਗਾਣੀ<sup>97</sup> ਸਚੇ ਸਬਦਿ<sup>99</sup>  
ਸੀਗਾਰਿ<sup>100</sup> ॥

ਹਰਿਵਰੁ<sup>2</sup> ਪਾਇਨਿ ਘਰਿ<sup>3</sup>  
ਆਪਣੇ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ<sup>4</sup>  
ਪਿਆਰਿ<sup>5</sup> ॥

ਸੇਜ<sup>6</sup> ਸੁਹਾਵੀ<sup>7</sup> ਹਰਿ ਰੰਗਿ<sup>8</sup>  
ਰਵੇ<sup>9</sup> ਭਗਤਿ<sup>11</sup> ਭਰੇ<sup>10</sup>  
ਭੰਡਾਰਿ<sup>12</sup> ॥

ਸੋ<sup>13</sup> ਪ੍ਰਭੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ<sup>14</sup> ਮਨਿ<sup>20</sup>  
ਵਸੈ<sup>15</sup> ਜਿ<sup>16</sup> ਸਭਸੈ<sup>17</sup> ਦੇਇ<sup>18</sup>  
ਅਧਾਰੁ<sup>19</sup> ॥੨॥

ਪਿਰੁ<sup>21</sup> ਸਾਲਾਹਨਿ<sup>22</sup> ਆਪਣਾ  
ਤਿਨ ਕੈ ਹਉ ਸਦ<sup>23</sup>  
ਬਲਿਹਾਰੈ<sup>24</sup> ਜਾਉ ॥

ਮਨੁ<sup>25</sup> ਤਨੁ<sup>26</sup> ਅਰਪੀ<sup>27</sup>  
ਸਿਰੁ<sup>28</sup> ਦੇਈ<sup>29</sup> ਤਿਨ<sup>30</sup> ਕੈ  
ਲਾਗਾ<sup>31</sup> ਪਾਇ<sup>32</sup> ॥

ਜਿਨੀ ਇਕੁ<sup>33</sup> ਪਛਾਣਿਆ<sup>34</sup>  
ਦੂਜਾ<sup>35</sup> ਭਾਉ<sup>36</sup> ਚੁਕਾਇ<sup>37</sup> ॥  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>38</sup> ਨਾਮੁ ਪਛਾਣੀਐ<sup>39</sup>  
ਨਾਨਕ ਸਚਿ<sup>40</sup> ਸਮਾਇ<sup>41</sup> ॥

Beloved<sup>71</sup>.

The Creator has created<sup>74</sup> all<sup>73</sup> and  
Himself<sup>75</sup> watches<sup>76</sup> them. Some<sup>77</sup>  
are near<sup>78</sup> to Him and some afar<sup>79</sup>.

She, who<sup>80</sup> realises<sup>83</sup> her Consort<sup>81</sup>  
to be with<sup>82</sup> her, ever<sup>85</sup> enjoys<sup>84</sup> her  
Consort's presence<sup>86</sup>.

O' Woman<sup>87</sup> ! do thou live<sup>88</sup> accord-  
ing to Guru's Will<sup>89</sup>.

Thus shalt thou enjoy<sup>91</sup> thy Spouse<sup>92</sup>,  
night and day<sup>90</sup> and get easily<sup>93</sup>  
merged<sup>95</sup> in the True Lord<sup>94</sup>. Pause.  
They who are devoted<sup>96</sup> to God's  
Word<sup>98</sup> are His chaste wives<sup>97</sup>. They  
are decorated<sup>100</sup> with the True  
Name<sup>99</sup>.

By embracing affection<sup>5</sup> for<sup>4</sup> their  
Guru, they obtain God as their  
Husband<sup>2</sup> in their own home<sup>3</sup>.

Their bed<sup>6</sup> is beautiful<sup>7</sup>, they lovingly<sup>8</sup>  
enjoy<sup>9</sup> God, who have brimful<sup>10</sup>  
treasures<sup>12</sup> of devotion<sup>11</sup>.

That<sup>13</sup> beloved<sup>14</sup> Lord, who<sup>16</sup> lends<sup>18</sup>  
support<sup>15</sup> to all<sup>17</sup>, abides<sup>18</sup> in their  
mind<sup>20</sup>.

I am ever<sup>23</sup> devoted<sup>24</sup> unto those  
who praise<sup>22</sup> their dear consort<sup>21</sup>.

My mind<sup>25</sup> and body<sup>26</sup> I dedicate<sup>27</sup>  
unto them and give<sup>29</sup> my head<sup>28</sup> too.  
I fall<sup>31</sup> at their<sup>30</sup> feet<sup>32</sup>.

They who recognise<sup>34</sup> the One  
Lord<sup>33</sup>, eschew<sup>37</sup> another's<sup>36</sup> love<sup>36</sup>.

By realising<sup>39</sup> the Name, through  
the Guru<sup>38</sup>, man gets merged<sup>41</sup> in

ਨਾਲ ਮਿਲਾ<sup>72</sup> ਦੇਣ ।

ਸਿਰਜਣਹਾਰ ਨੇ ਸਾਰਿਆ<sup>73</sup> ਨੂੰ ਸਾਜਿਆ<sup>74</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਖੁਦ<sup>75</sup> ਹੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਦੇਖਦਾ<sup>76</sup> ਹੈ । ਕਈ<sup>77</sup> ਉਸ ਦੇ  
ਨਜ਼ਦੀਕ<sup>78</sup> ਹਨ ਤੇ ਕਈ ਦੂਰੇ<sup>79</sup> ।

ਜੋ<sup>80</sup> ਆਪਣੇ ਪਤੀ<sup>81</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਨਾਲ<sup>82</sup> ਅਨੁਭਵ<sup>83</sup>  
ਕਰਦੀ ਹੈ, ਉਹ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>85</sup> ਹੀ ਆਪਣੇ ਪਤੀ ਦੀ  
ਹਜ਼ੂਰੀ<sup>86</sup> ਦਾ ਅਨੰਦ<sup>84</sup> ਲੈਂਦੀ ਹੈ ।

ਹੇ ਇਸਤ੍ਰੀ<sup>87</sup> ! ਤੂੰ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਭਾਣੇ<sup>88</sup> ਅਨੁਸਾਰ ਟੁਰ<sup>89</sup> ।

ਇੰਜ ਤੂੰ ਰਾਤੀ-ਦਿਹੀ<sup>90</sup> ਆਪਣੇ ਭਰਤੇ<sup>92</sup> ਨੂੰ ਮਾਣੇ-ਗੀ<sup>91</sup>  
ਅਤੇ ਸੁਖਿਨ<sup>93</sup> ਹੀ ਸੱਚੇ ਸਾਈ<sup>94</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>95</sup> ਹੋ  
ਜਾਵੇ-ਗੀ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜਿਹੜੀਆਂ ਗੁਰ ਸ਼ਬਦ<sup>96</sup> ਨਾਲ ਰੰਗੀਆਂ<sup>98</sup> ਹਨ, ਉਹ  
ਸਤਵੰਤੀਆਂ ਪਤਨੀਆਂ<sup>97</sup> ਹਨ । ਉਹ ਸੱਚੇ-ਨਾਮ<sup>99</sup>  
ਨਾਲ ਸਜ਼ੋਭਤ<sup>100</sup> ਹੋਈਆਂ ਹਨ ।

ਗੁਰਾਂ ਵਾਸਤੇ<sup>4</sup> ਪ੍ਰੀਤ<sup>5</sup> ਧਾਰਨ ਕਰਕੇ, ਉਹ ਆਪਣੇ  
ਗ੍ਰਹਿ<sup>3</sup> ਅੰਦਰ ਹੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਕੰਤ<sup>2</sup> ਵਜੋਂ  
ਪਾ ਲੈਂਦੀਆਂ ਹਨ ।

ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਬਿਸਤਰੇ<sup>6</sup> ਸੁੰਦਰ<sup>7</sup> ਹਨ, ਪਿਆਰ<sup>8</sup> ਨਾਲ ਉਹ  
ਹਰੀ ਨੂੰ ਮਾਣਦੇ<sup>9</sup> ਹਨ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਕੋਲਿ ਸੁਧਾ-ਪਰੋਮ<sup>10</sup> ਦੇ  
ਪਰੀਪੂਰਨ<sup>12</sup> ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>11</sup> ਹਨ ।

ਉਹ<sup>13</sup> ਮਹਿਬੂਬ<sup>14</sup> ਮਾਲਕ, ਜੋ<sup>16</sup> ਸਾਰਿਆਂ<sup>17</sup> ਨੂੰ  
ਆਸਰਾ<sup>15</sup> ਦਿੰਦਾ<sup>18</sup> ਹੈ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਚਿਤ<sup>20</sup> ਅੰਦਰ  
ਨਿਵਾਸ ਰਖਦਾ<sup>19</sup> ਹੈ ।

ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਉਤੋਂ ਸਦੀਵ<sup>23</sup> ਹੀ ਸਦਕੇ<sup>24</sup> ਜਾਂਦੀ ਹਾਂ,  
ਜੋ ਆਪਣੇ ਪਿਆਰੇ ਪਤੀ<sup>21</sup> ਦੀ ਪਰਸੰਸਾ<sup>22</sup> ਕਰ-  
ਦੀਆਂ ਹਨ ।

ਆਪਣਾ ਮਨੁਆ<sup>25</sup> ਤੇ ਦੇਹਿ<sup>26</sup> ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸਮਰਪਣ<sup>27</sup>  
ਕਰਦੀ ਹਾਂ ਅਤੇ ਸੀਸ<sup>28</sup> ਭੀ ਦਿੰਦੀ<sup>29</sup> ਹਾਂ । ਮੈਂ  
ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>30</sup> ਦੇ ਪੈਰੀ<sup>32</sup> ਪੈਂਦੀ<sup>31</sup> ਹਾਂ ।

ਜੋ ਇਕ ਸਾਈ<sup>33</sup> ਨੂੰ ਸਿਵਾਣਦੇ<sup>34</sup> ਹਨ, ਉਹ ਹੋਰਸੁ<sup>35</sup>  
ਦੇ ਪਿਆਰ<sup>36</sup> ਨੂੰ ਤਜ<sup>37</sup> ਦਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>38</sup>, ਨਾਮ ਨੂੰ ਅਨੁਭਵ<sup>39</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ  
ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਇਨਸਾਨ ਸੱਚੇ-ਸਾਹਿਬ<sup>40</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>41</sup>

੩॥੨੯॥੬੨॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥  
ਹਰਿ<sup>42</sup> ਜੀ ਸਚਾ<sup>43</sup> ਸਚੁ ਤੂ  
ਸਭੁ<sup>44</sup> ਕਿਛੁ ਤੇਰੈ ਚੀਰੈ<sup>45</sup> ॥

ਲਖ<sup>46</sup> ਚਉਰਾਸੀਹ  
ਤਰਸਦੇ<sup>47</sup> ਫਿਰੇ<sup>48</sup> ਬਿਨੁ<sup>49</sup>  
ਗੁਰ ਭੇਟੇ<sup>50</sup> ਪੀਰੈ<sup>51</sup> ॥

ਹਰਿ ਜੀਉ<sup>52</sup> ਬਖਸੇ<sup>53</sup>  
ਬਖਸਿ<sup>54</sup> ਲਏ ਸੂਖ<sup>55</sup> ਸਦਾ<sup>56</sup>  
ਸਰੀਰੈ<sup>57</sup> ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ<sup>58</sup> ਸੇਵੇ<sup>59</sup>  
ਕਰੀ<sup>60</sup> ਸਚੁ ਗਹਿਰ<sup>61</sup>  
ਗੰਭੀਰੈ<sup>62</sup> ॥੧॥

ਮਨ ਮੇਰੇ ਨਾਮਿ ਰਤੇ<sup>63</sup>  
ਸੁਖੁ<sup>64</sup> ਹੋਇ<sup>65</sup> ॥

ਗੁਰਮਤੀ<sup>66</sup> ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੀਐ<sup>67</sup>  
ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ<sup>68</sup> ਨ ਕੋਇ<sup>69</sup> ॥  
੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਧਰਮਰਾਇ<sup>70</sup> ਨੋ ਹੁਕਮੁ<sup>71</sup>  
ਹੈ ਬਹਿ<sup>71\*</sup> ਸਚਾ<sup>72</sup> ਧਰਮੁ<sup>73</sup>  
ਬੀਚਾਰਿ<sup>74</sup> ॥

ਦੂਜੈ<sup>75</sup> ਭਾਇ<sup>76</sup> ਦੂਸਰ੍ਹੇ<sup>77</sup>  
ਆਤਮਾ<sup>78</sup> ਓਹੁ<sup>79</sup> ਤੇਰੀ  
ਸਰਕਾਰ<sup>80</sup> ॥

ਅਧਿਆਤਮੀ<sup>81</sup> ਹਰਿਗੁਣ<sup>82</sup>-  
ਤਾਸੁ<sup>83</sup> ਮਨਿ<sup>84</sup> ਜਪਹਿ<sup>85</sup>  
ਏਕੁ<sup>86</sup> ਮੁਰਾਰਿ<sup>88</sup> ॥

੩੯

ਤਿਨ ਕੀ ਸੇਵਾ<sup>86</sup> ਧਰਮਰਾਇ<sup>87</sup>  
ਕਰੈ<sup>88</sup> ਧੰਨੁ<sup>89</sup> ਸਵਾਰਣਾਰੁ<sup>90</sup>

the True Lord<sup>40</sup>, O' Nanak !

Sri Rag, Third Guru.

My adorable<sup>42</sup> God, Thou art the  
Truest of the<sup>43</sup> true. Every<sup>44</sup> one is  
in Thy power<sup>45</sup>.

Without<sup>46</sup> meeting<sup>50</sup> Guru, the  
spiritual guide<sup>51</sup>, the mortals tanta-  
lizingly<sup>47</sup> wander about<sup>48</sup> in eighty-  
four lakhs<sup>49</sup> of existences.

If Reverend<sup>52</sup> God forgives<sup>53</sup> and  
grants pardon<sup>54</sup>, the human body<sup>57</sup>  
then ever<sup>56</sup> remains in peace<sup>55</sup>.

By Guru's grace<sup>58</sup>, I perform<sup>60</sup> the  
service<sup>59</sup> of the True profound<sup>61</sup> and  
unfathomable<sup>62</sup> Lord.

O' my Soul ! by being imbued<sup>63</sup>  
with the Name thou shalt procure<sup>66</sup>  
peace<sup>64</sup>.

Under Guru's guidance<sup>66</sup> praise<sup>67</sup>  
the Lord's Name, (for) there is no  
other<sup>68</sup> second<sup>69</sup> than He. Pause.

The Righteous Judge<sup>70</sup> is under  
command<sup>71</sup> to sit<sup>71\*</sup> and administer<sup>74</sup>  
even-handed<sup>72</sup> justice<sup>73</sup>.

The evil<sup>77</sup> souls<sup>78</sup> professing love<sup>76</sup>  
for duality<sup>76</sup>; they<sup>79</sup> are thine  
subjects<sup>80</sup>.

God, the Treasure<sup>83</sup> of excellences<sup>82</sup>  
abides within the heart<sup>84</sup> of the  
spiritual wayfarers<sup>81</sup> and they  
meditate<sup>88</sup> on One Lord<sup>86</sup> the enemy<sup>88</sup>  
of ego<sup>87</sup>.

39

The Righteous Judge<sup>87</sup> does<sup>88</sup> their  
service<sup>86</sup>. Felicitious<sup>89</sup> is the Lord

ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਮੇਰੇ ਪੂਜਯ<sup>42</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ! ਤੂੰ ਸਚਿਆਰਾਂ ਦਾ ਪਰਮ  
ਸਚਿਆਰਾਂ<sup>43</sup> ਹੈਂ । ਹਰ ਕੋਈ<sup>44</sup> ਤੇਰੇ ਵੱਸ<sup>45</sup> ਅੰਦਰ ਹੈ ।

ਰੂਹਾਨੀ-ਰਹਿਬਰ<sup>51</sup>, ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਮਿਲਨ<sup>50</sup> ਬਾਝੋਂ<sup>46</sup>,  
ਪ੍ਰਾਣੀ ਚਉਰਾਸੀ-ਲੱਖ<sup>48</sup> ਜੁਨੀਆਂ ਅੰਦਰ ਝੁਰਦੇ<sup>47</sup> ਹੋਏ  
ਭਟਕਦੇ ਫਿਰਦੇ<sup>49</sup> ਹਨ ।

ਜੇਕਰ ਮਾਣਨੀਯ<sup>52</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਖਿਮਾਂ<sup>53</sup> ਕਰੇ ਤੇ  
ਮੁਆਫੀ<sup>54</sup> ਦੇਵੇ, ਤਾਂ ਮਨੁੱਖਾਂ<sup>57</sup> ਦੇਹਿ, ਸਦੀਵ<sup>55</sup> ਹੀ  
ਆਰਾਮ<sup>56</sup> ਅੰਦਰ ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਮਿਹਰ<sup>58</sup> ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ ਸੱਚੇ, ਝੁੰਘੀ<sup>60</sup> ਅਤੇ  
ਅਥਾਹ<sup>62</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਟਹਿਲ<sup>59</sup> ਕਮਾਉਂਦਾ<sup>61</sup> ਹਾਂ ।

ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੜੀਏ ! ਨਾਮ ਨਾਲ ਰੰਗੀਜਣ<sup>63</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਤੂੰ ਆਰਾਮ<sup>64</sup> ਪਾਵੇਂਗੀ<sup>66</sup> ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਸਿਖਿਆ ਦੁਆਰਾ<sup>66</sup> ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਨਾਮ ਦੀ  
ਮਹਿਮਾ<sup>67</sup> ਕਰ, (ਕਿਉਂ ਜੋ) ਉਸ ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਹੋਰ<sup>68</sup>  
ਕੋਈ ਦੂਸਰਾ<sup>69</sup> ਨਹੀਂ । ਠਹਿਰਾਉ ।  
ਧਰਮ-ਰਾਜੇ<sup>70</sup> ਨੂੰ ਫੁਰਮਾਨ<sup>71</sup> ਹੈ ਕਿ ਬੈਠ<sup>71\*</sup> ਕੇ ਅਸਲੋਂ  
ਖਰਾ<sup>72</sup> ਨਿਆਂ<sup>73</sup> ਕਰੇ<sup>74</sup> ।

ਹੋਰਸ<sup>75</sup> ਨੂੰ ਪਰੀਤ<sup>76</sup> ਕਰਨ ਵਾਲੀਆਂ ਮੰਦੀਆਂ<sup>77</sup>  
ਰੂਹਾਂ<sup>78</sup>, ਉਹ<sup>79</sup> ਤੇਰੀ ਰਿਆਇਆ<sup>80</sup> ਹਨ ।

ਸ਼੍ਰੇਸ਼ਟਤਾਈਆਂ<sup>82</sup> ਦਾ ਖਜ਼ਾਨਾ<sup>83</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਰੂਹਾਨੀ ਰਾਹ  
ਦੇ ਰਾਹੀਆਂ<sup>81</sup> ਦੇ ਦਿਲ<sup>84</sup> ਅੰਦਰ ਵੱਸਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ  
ਹੰਕਾਰ<sup>87</sup> ਦੇ ਵੇਰੀ<sup>88</sup> ਇਕ ਸੁਆਮੀ<sup>86</sup> ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>88</sup>  
ਕਰਦੇ ਹਨ ।

੩੯

ਧਰਮ-ਰਾਜਾ<sup>87</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਟਹਿਲ<sup>86</sup> ਕਮਾਉਂਦਾ<sup>88</sup> ਹੈ ।  
ਸੁਬਹਾਨ<sup>89</sup> ਹੈ ਸੁਆਮੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸਿੰਗਾਰਣ<sup>90</sup> ਵਾਲਾ ।

॥ ੨ ॥

ਮਨ<sup>91</sup> ਕੇ ਬਿਕਾਰ<sup>92</sup>  
ਮਨਹਿ<sup>93</sup>ਤਜੈ<sup>94</sup> ਮਨਿ ਚੂਕੈ<sup>95</sup>  
ਮੋਹੁ<sup>96</sup>ਅਭਿਮਾਨੁ<sup>97</sup>॥ ਆਤਮ-  
ਰਾਮੁ<sup>98</sup> ਪਛਾਣਿਆ<sup>99</sup>  
ਸਹਜੇ<sup>100</sup> ਨਾਮਿ ਸਮਾਨੁ<sup>2</sup> ॥

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ<sup>3</sup> ਨ  
ਪਾਈਐ ਮਨਮੁਖਿ<sup>4</sup> ਫਿਰੈ<sup>5</sup>  
ਦਿਵਾਨੁ<sup>6</sup> ॥

ਸਬਦੁ<sup>7</sup> ਨ ਚੀਨੈ<sup>8</sup> ਕਥਨੀ<sup>9</sup>  
ਬਦਨੀ<sup>10</sup> ਕਰੇ<sup>11</sup> ਬਿਖਿਆ<sup>12</sup>  
ਮਾਹਿ<sup>13</sup> ਸਮਾਨੁ<sup>14</sup> ॥੩॥

ਸਭੁ ਕਿਛੁ<sup>15</sup> ਆਪੇ ਆਪਿ<sup>16</sup>  
ਹੈ ਦੁਜਾ<sup>17</sup>ਅਵਰੁ<sup>18</sup>ਨ ਕੋਇ॥  
ਜਿਉ<sup>19</sup> ਬੋਲਾਏ<sup>20</sup> ਤਿਉ<sup>21</sup>  
ਬੋਲੀਐ<sup>22</sup> ਜਾ<sup>23</sup> ਆਪਿ<sup>24</sup>  
ਬੁਲਾਏ ਸੋਇ<sup>25</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>26</sup> ਬਾਣੀ<sup>27</sup>ਬ੍ਰਹਮੁ<sup>28</sup>  
ਹੈ ਸਬਦਿ<sup>29</sup> ਮਿਲਾਵਾ<sup>30</sup>  
ਹੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ<sup>31</sup>  
ਤੂ ਜਿਤੁ<sup>32</sup> ਸੇਵਿਐ<sup>33</sup> ਸੁਖੁ<sup>34</sup>  
ਹੋਇ<sup>35</sup> ॥੪॥੩੦॥੬੩॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥  
ਜਗਿ<sup>36</sup> ਹਉਮੈ<sup>37</sup> ਮੈਲੁ<sup>38</sup>  
ਦੁਖੁ<sup>39</sup> ਪਾਇਆ<sup>40</sup> ਮਲੁ  
ਲਾਗੀ<sup>41</sup> ਦੂਜੇ ਭਾਇ<sup>42</sup> ॥

ਮਲੁ ਹਉਮੈ ਧੋਤੀ<sup>43</sup> ਕਿਵੇ<sup>44</sup>  
ਨ ਉਤਰੈ<sup>45</sup> ਜੇ<sup>46</sup> ਸਉ<sup>47</sup>  
ਤੀਰਥ<sup>48</sup> ਨਾਇ<sup>49</sup> ॥

their adorer<sup>90</sup>.

If man sheds<sup>94</sup> his mind's<sup>91</sup> evils<sup>92</sup> in  
the mind itself<sup>93</sup> and banishes<sup>95</sup>  
from it worldly love<sup>96</sup> and self-  
conceit<sup>97</sup>, then does he come to  
recognise<sup>98</sup> the Pervading<sup>98</sup> Soul and  
easily<sup>100</sup> gets absorbed<sup>2</sup> in the Lord's  
Name.

Without the True Guru, an  
apostate<sup>4</sup> obtains not salvation<sup>3</sup> and  
wanders<sup>6</sup> about like a lunatic<sup>6</sup>.

He reflects<sup>8</sup> not on the Word<sup>7</sup> but  
utters<sup>11</sup> mere words<sup>9</sup> from mouth<sup>10</sup>  
and is engrossed<sup>14</sup> in<sup>13</sup> sins<sup>12</sup>.

Everything<sup>15</sup> the Lord Himself<sup>16</sup> is.  
There is no other<sup>18</sup> second<sup>17</sup>.

When<sup>23</sup> that<sup>26</sup> Lord Himself<sup>24</sup> causes  
us to speak, we speak<sup>22</sup> just<sup>21</sup> as<sup>19</sup>  
He wants us to speak<sup>20</sup>.

The Exalted Guru's<sup>26</sup> Word<sup>27</sup> is  
God<sup>28</sup> Himself and it is through  
Word<sup>29</sup> that man obtains union<sup>30</sup>  
with God.

O' Nanak ! Remember<sup>31</sup> thee God's  
Name, by serving<sup>33</sup> whom<sup>32</sup>, thou  
shalt obtain<sup>36</sup> peace<sup>34</sup>.

Sri Rag, Third Guru.

Having been smeared with the filth<sup>38</sup>  
of pride<sup>37</sup> the world<sup>39</sup> suffers<sup>40</sup> pain<sup>39</sup>.  
This filth of pride attaches<sup>41</sup>  
because of profane love<sup>42</sup>.

By no means<sup>44</sup> this dirt of ego is  
washed<sup>43</sup> off<sup>46</sup>, even though<sup>46</sup> one  
may have ablutions<sup>48</sup> at hundreds<sup>47</sup>  
of places of pilgrimage<sup>48</sup>.

ਜੇਕਰ ਇਨਸਾਨ ਆਪਣੇ ਚਿਤ<sup>91</sup> ਦੀਆਂ ਬਦੀਆਂ<sup>92</sup>  
ਨੂੰ ਚਿਤ<sup>93</sup> ਅੰਦਰ ਹੀ ਖਤਮ<sup>94</sup> ਕਰ ਦੇਵੇ ਅਤੇ ਆਪਣੇ  
ਚਿਤ ਵਿਚੋਂ ਸੰਸਾਰੀ<sup>95</sup> ਮਮਤਾ ਤੇ ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>97</sup> ਨੂੰ  
ਦੂਰ<sup>96</sup> ਕਰ ਦੇਵੇ, ਤਦ ਉਹ ਵਿਆਪਕ<sup>98</sup> ਰੂਹ ਨੂੰ  
ਸਿੱਥਣ<sup>99</sup> ਲੈਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਸੁਖੀਨ<sup>100</sup> ਹੀ ਹਰੀ ਨਾਮ  
ਵਿਚ ਲੀਨ<sup>2</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਅਧਰਮੀ<sup>4</sup> ਨੂੰ ਮੁਖਿ<sup>3</sup> ਪਰਾਪਤ  
ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ ਅਤੇ ਉਹ ਝੱਲੇ<sup>6</sup> ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਭਰਮਦਾ<sup>6</sup>  
ਫਿਰਦਾ ਹੈ ।

ਉਹ ਹਰੀ ਦੇ ਸਬਦ<sup>7</sup> ਦਾ ਚਿੰਤਨ<sup>8</sup> ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ,  
ਮੂੰਹ-ਜ਼ਬਾਨੀ<sup>10</sup> ਗੱਲਾਂ<sup>9</sup> ਹੀ ਕਰਦਾ<sup>11</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਪਾਪਾ<sup>12</sup>  
ਅੰਦਰ<sup>13</sup> ਗਲਤਾਨ<sup>14</sup> ਹੈ ।

ਹਰ<sup>15</sup> ਸ਼ੈ ਨਾਕੁਰ ਖੁਦ<sup>16</sup> ਹੀ ਹੈ । ਹੋਰ<sup>18</sup> ਦੂਸਰਾ<sup>17</sup> ਕੋਈ  
ਨਹੀਂ ।

ਜਦ<sup>23</sup> ਉਹ<sup>26</sup> ਸੁਆਮੀ ਖੁਦ<sup>24</sup> ਸਾਨੂੰ ਬੁਲਾਉਂਦਾ ਹੈ,  
ਅਸੀਂ ਉਸ<sup>21</sup> ਤਰ੍ਹਾਂ ਬੋਲਦੇ<sup>22</sup> ਹਾਂ, ਜਿਸ<sup>19</sup> ਤਰ੍ਹਾਂ ਉਹ  
ਸਾਨੂੰ ਬੁਲਾਉਂਦਾ<sup>20</sup> ਹੈ ।

ਮੁਖੀ<sup>26</sup> ਗੁਰਾਂ ਦਾ ਕਲਾਮ<sup>27</sup> ਖੁਦ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>28</sup> ਹੈ  
ਅਤੇ ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>29</sup> ਦੁਆਰਾ ਹੀ ਇਨਸਾਨ ਦਾ ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਨਾਲ ਮਿਲਾਪ<sup>30</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਤੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>31</sup>  
ਕਰ, ਜਿਸ<sup>32</sup> ਦੀ ਟਹਿਲ<sup>33</sup> ਕਮਾਉਣ ਦੁਆਰਾ ਤੇਨੂੰ  
ਸਾਂਤੀ<sup>34</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>36</sup> ਹੋਵੇਗੀ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਹੰਕਾਰ<sup>37</sup> ਦੀ ਗਿਲਾਜ਼ਤ<sup>38</sup> ਨਾਲ ਲਿਬੜ ਜਾਣ ਕਰ ਕੇ  
ਦੁਨੀਆਂ<sup>39</sup> ਤਕਲੀਫ਼<sup>38</sup> ਉਠਾਉਂਦੀ<sup>40</sup> ਹੈ । ਸੰਸਾਰੀ-  
ਮਮਤਾ<sup>42</sup> ਦੇ ਕਾਰਨ ਇਹ ਹੰਕਾਰ ਦੀ ਮੈਲ<sup>41</sup>  
ਲਗਦੀ ਹੈ ।

ਕਿਸੇ ਜ਼ਰੀਏ<sup>44</sup> ਨਾਲ ਇਹ ਹੰਗਤਾ ਦੀ ਗੰਦਗੀ ਧੋਣ<sup>43</sup>  
ਨਾਲ ਦੂਰ<sup>45</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ, ਭਾਵੇਂ<sup>46</sup> ਆਦਮੀ ਸੈਂਕੜੇ<sup>47</sup>  
ਯਾਤ੍ਰਾ ਅਸਥਾਨਾਂ<sup>48</sup> ਤੇ ਇਸ਼ਨਾਨਾਂ<sup>49</sup> ਪਿਆ ਕਰੇ ।

50 ਬਹੁਬਿਧ<sup>51</sup> ਕਰਮ<sup>52</sup>  
ਕਮਾਵਦੇ<sup>53</sup> ਦੂਣੀ<sup>54</sup> ਮਲੁ  
ਲਾਗੀ ਆਇ<sup>55</sup> ॥

ਪੜਿਐ<sup>56</sup> ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ<sup>60</sup>  
ਪੂਛਹੁ<sup>57</sup> ਗਿਆਨੀਆ<sup>58</sup>  
ਜਾਇ<sup>59</sup> ॥੧॥

ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੁਰਸਰਣਿ<sup>61</sup>  
ਆਵੈ<sup>62</sup> ਤਾ<sup>63</sup> ਨਿਰਮਲੁ<sup>64</sup>  
ਹੋਇ<sup>65</sup> ॥

ਮਨਮੁਖ<sup>66</sup> ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>67</sup>  
ਕਰਿ<sup>68</sup> ਥਕੇ<sup>69</sup> ਮੈਲੁ ਨ ਸਕੀ<sup>71</sup>  
ਧੋਇ<sup>70</sup> ॥ ੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਮਨਿ ਮੈਲੇ<sup>72</sup> ਭਗਤਿ<sup>73</sup> ਨ  
ਹੋਵਈ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ<sup>74</sup>  
ਜਾਇ ॥

ਮਨਮੁਖ<sup>75</sup> ਮੈਲੇ<sup>76</sup> ਮੈਲੇ<sup>77</sup>  
ਮੁਏ<sup>78</sup> ਜਾਸਨਿ<sup>79</sup> ਪਤਿ<sup>80</sup>  
ਗਵਾਇ<sup>81</sup> ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ<sup>82</sup> ਮਨਿ<sup>83</sup>  
ਵਸੈ<sup>84</sup> ਮਲੁ ਹਉਮੈ<sup>85</sup> ਜਾਇ  
ਸਮਾਇ<sup>86</sup> ॥

ਜਿਉ<sup>87</sup> ਅੰਧੇਰੈ<sup>88</sup> ਦੀਪਕੁ<sup>89</sup>  
ਬਾਲੀਐ<sup>90</sup> ਤਿਉ<sup>91</sup> ਗੁਰ<sup>92</sup>-  
ਗਿਆਨਿ<sup>93</sup> ਅਗਿਆਨੁ<sup>94</sup>  
ਤਜਾਇ<sup>95</sup> ॥੨॥

ਹਮ<sup>96</sup> ਕੀਆ<sup>97</sup> ਹਮ  
ਕਰਹਗੇ<sup>98</sup> ਹਮ<sup>99</sup> ਮੂਰਖ<sup>100</sup>  
ਗਵਾਰ<sup>2</sup> ॥

ਕਰਣੈਵਾਲਾ<sup>3</sup> ਵਿਸਰਿਆ<sup>4</sup>  
ਦੂਜੈ ਭਾਇ<sup>5</sup> ਪਿਆਰੁ<sup>6</sup> ॥

ਮਾਇਆ<sup>7</sup> ਜੇਵਡੁ<sup>8</sup> ਦੁਖੁ<sup>9</sup>  
ਨਹੀ ਸਭਿ<sup>10</sup> ਭਵਿ<sup>11</sup> ਥਕੇ<sup>12</sup>  
ਸੰਸਾਰੁ<sup>13</sup> ॥

ਗੁਰਮਤੀ<sup>14</sup> ਸੁਖੁ<sup>15</sup> ਪਾਈਐ

By performing<sup>53</sup> rituals<sup>52</sup> in various<sup>50</sup>  
ways<sup>51</sup>, rather, two-fold<sup>54</sup> filth  
attaches<sup>55</sup> to man.

The filth is not removed<sup>60</sup> by  
acquiring knowledge<sup>56</sup>. Go<sup>59</sup>, and  
consult<sup>57</sup> the divines<sup>58</sup>.

O' my mind ! if thou seek<sup>62</sup> the  
shelter<sup>61</sup> of the Guru, then<sup>63</sup> shalt  
thou become<sup>65</sup> filth-less<sup>64</sup>.

The perverse<sup>66</sup> have grown weary<sup>68</sup>  
of repeating<sup>67</sup> God's Name<sup>67</sup>, but  
their dirt could not<sup>71</sup> be washed off<sup>70</sup>.

With dirty soul<sup>72</sup>, God's meditation<sup>73</sup>  
is not performed, nor is the Name  
obtained<sup>74</sup>.

Impure<sup>75</sup> the apostate<sup>76</sup> live,  
impure<sup>77</sup> they die<sup>78</sup> and lose<sup>81</sup>  
honour<sup>80</sup> as they depart<sup>79</sup>.

By Guru's grace<sup>82</sup> the filth of pride<sup>85</sup>  
is destroyed<sup>86</sup> and the Master abides<sup>84</sup>  
within man's mind<sup>83</sup>.

As<sup>87</sup> the igniting<sup>90</sup> of a lamp<sup>89</sup> in  
darkness<sup>88</sup>, so<sup>91</sup> the Guru-given<sup>92</sup>  
Divine knowledge<sup>93</sup> dispels<sup>95</sup> spiritual  
darkness<sup>94</sup>.

I<sup>96</sup> am idiotic<sup>97</sup> fool<sup>100</sup> for I say :  
“I<sup>96</sup> have done<sup>97</sup> this and I<sup>99</sup> will<sup>98</sup>  
do that”.

I have forgotten<sup>4</sup> the real doer<sup>3</sup>, ‘am  
in love<sup>5</sup> with duality<sup>6</sup>.

No pain<sup>7</sup> is as great<sup>8</sup> as that of the  
attachment with mammon<sup>7</sup>. Infected  
with it, one grows weary<sup>12</sup> of  
wandering<sup>11</sup> in the entire<sup>10</sup> world<sup>13</sup>.

By wearing<sup>15</sup> the True Name<sup>14</sup> to

ਅਨੇਕਾ<sup>50</sup> ਤਰੀਕਿਆ<sup>51</sup> ਨਾਲ ਕਰਮ-ਕਾਂਡ<sup>52</sup> ਕਰਨ<sup>53</sup>  
ਦੁਆਰਾ, ਸਗੋਂ ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਦੁਗਣੀ<sup>54</sup> ਮੈਲ  
ਚਿਮੜਦੀ<sup>55</sup> ਹੈ ।

ਇਲਮ ਹਾਸਲ<sup>56</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਮਲੀਨਤਾ ਕੱਟੀ<sup>60</sup>  
ਨਹੀ ਜਾਂਦੀ । ਜਾ<sup>59</sup> ਕੇ ਬ੍ਰਹਿਮ-ਵੇਤਿਆ<sup>58</sup> ਤੋਂ  
ਪਤਾ<sup>57</sup> ਕਰ ਲਓ ।

ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੇ ! ਜੇਕਰ ਤੂੰ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਸ਼ਰਣਾਗਤ<sup>61</sup>  
ਆ ਜਾਵੇ<sup>62</sup> ਤਦ<sup>63</sup> ਤੂੰ ਮਲ-ਰਹਿਤ<sup>64</sup> ਹੋ<sup>65</sup> ਜਾਏਂਗੀ ।

ਪ੍ਰਤੀਕੂਲ<sup>66</sup> ਹਰੀ ਦੇ ਨਾਮ<sup>67</sup> ਦਾ ਉਚਾਰਨ<sup>68</sup> ਕਰਦੇ  
ਕਰਦੇ ਹੰਭ<sup>69</sup> ਗਏ ਹਨ, ਪਰੰਤੂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਮੈਲ ਧੋਤੀ<sup>70</sup>  
ਨਹੀ ਜਾ ਸਕੀ<sup>71</sup> ।

ਮਲੀਨ-ਆਤਮਾ<sup>72</sup> ਨਾਲ ਹਰੀ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>73</sup> ਨਹੀ  
ਹੁੰਦਾ ਤੇ ਨਾ ਹੀ ਨਾਮ ਪਰਾਪਤ<sup>74</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਆਪ-ਹੁਦਰੇ<sup>75</sup> ਗੰਦੇ<sup>76</sup> ਜੀਉਂਦੇ ਹਨ, ਗੰਦੇ<sup>77</sup> ਹੀ  
ਉਹ ਮਰਦੇ<sup>78</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਉਹ ਆਪਣੀ ਇਜ਼ਤ<sup>80</sup>  
ਗੁਆ<sup>81</sup> ਕੇ ਤੁਰਦੇ<sup>79</sup> ਹਨ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>82</sup> ਦੁਆਰਾ ਹੰਕਾਰ ਦੀ ਮਲੀਨਤਾ<sup>85</sup>  
ਨਾਸ<sup>86</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਮਾਲਕ ਮਨੁੱਖ ਦੇ ਚਿੱਤ<sup>83</sup>  
ਵਿਚ ਟਿਕ ਜਾਂਦਾ<sup>84</sup> ਹੈ ।

ਜਿਵੇਂ<sup>87</sup> ਅਨ੍ਹੇਰੇ<sup>88</sup> ਵਿਚ ਦੀਵਾ<sup>89</sup> ਜਗਾਉਣ<sup>90</sup> ਨਾਲ  
ਹਨੇਰਾ ਦੂਰ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਤਿਵੇਂ<sup>91</sup> ਹੀ ਗੁਰਾਂ ਦਾ<sup>92</sup> ਦਿਤਾ  
ਹੋਇਆ ਬ੍ਰਹਮ-ਬੋਧ<sup>93</sup>, ਆਤਮਕ-ਅਨ੍ਹੇਰੇ<sup>94</sup> ਨੂੰ ਦੂਰ<sup>95</sup>  
ਕਰ ਦਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਮੈਂ<sup>96</sup> ਬੁੱਧੁ<sup>97</sup>, ਬੇਵਕੂਫ<sup>100</sup> ਹਾਂ, ਕਿਉਂ ਜੋ ਮੈਂ ਕਹਿੰਦਾ ਹਾਂ :  
ਮੈਂ<sup>99</sup> ਇਹ ਕੀਤਾ<sup>97</sup>, ਮੈਂ ਐਂਹ ਕਰਾਂਗਾ<sup>98</sup> ।

ਮੈਂ ਅਸਲੀ ਕਰਣਹਾਰ<sup>3</sup> ਨੂੰ ਭੁੱਲ<sup>4</sup> ਗਿਆ ਹਾਂ, ਮੇਰੀ  
ਪ੍ਰੀਤ<sup>5</sup> ਦਵੈਤ-ਭਾਵ<sup>6</sup> ਨਾਲ ਹੈ ।

ਕੋਈ ਪੀੜ<sup>7</sup> ਭੀ ਐਡੀ-ਵੱਡੀ<sup>8</sup> ਨਹੀ, ਜਿੰਨੀ ਮਾਇਆ<sup>7</sup>  
ਦੀ ਲਗਨ ਦੀ ਹੈ । ਇਸ ਦੇ ਨਾਲ ਭਰਿਸ਼ਟ ਹੋ ਕੇ  
ਆਦਮੀ ਸਾਰੇ<sup>10</sup> ਜਹਾਨ<sup>13</sup> ਅੰਦਰ ਟੱਕਰਾ<sup>11</sup> ਮਾਰ ਕੇ  
ਹਾਰ-ਹੁਟ<sup>12</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>14</sup> ਦੁਆਰਾ ਸੱਚੇ-ਨਾਮ<sup>15</sup> ਨੂੰ ਦਿਲ<sup>17</sup>

ਸਚੁ<sup>16</sup> ਨਾਮੁ<sup>17</sup> ਉਰਧਾਰਿ<sup>18</sup>  
॥੩॥

ਜਿਸਨੋ<sup>19</sup> ਮੇਲੇ<sup>20</sup> ਸੋ<sup>21</sup> ਮਿਲੈ<sup>22</sup>  
ਹਉ<sup>23</sup> ਤਿਸੁ<sup>24</sup> ਬਲਿਹਾਰੈ<sup>25</sup>  
ਜਾਉ ॥

ਏ ਮਨ<sup>26</sup> ਭਗਤੀ<sup>27</sup>  
ਰਤਿਆ<sup>28</sup> ਸਚੁ ਬਾਣੀ<sup>29</sup>  
ਨਿਜ<sup>30</sup> ਬਾਉ<sup>31</sup> ॥

ਮਨਿ<sup>32</sup> ਰਤੇ<sup>33</sup> ਜਿਹਵਾ<sup>34</sup>  
ਰਤੀ<sup>35</sup> ਹਰਿਗੁਣ<sup>36</sup> ਸਚੇ<sup>37</sup>  
ਗਾਉ<sup>38</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ<sup>39</sup>  
ਸਚੇ<sup>40</sup> ਮਾਹਿ<sup>41</sup> ਸਮਾਉ<sup>42</sup>  
॥੪॥੩੧॥੬੪॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ੪ ਘਰੁ੧॥  
ਮੈ ਮਨਿ<sup>43</sup> ਤਨਿ<sup>44</sup> ਬਿਰਹੁ<sup>45</sup>  
ਅਤਿ<sup>46</sup> ਅਗਲਾ<sup>47</sup> ਕਿਉ<sup>48</sup>  
ਪ੍ਰੀਤਮੁ<sup>49</sup> ਮਿਲੈ<sup>50</sup> ਘਰਿ<sup>51</sup>  
ਆਇ<sup>52</sup> ॥

ਜਾ<sup>53</sup> ਦੇਖਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣਾ  
ਪ੍ਰਭਿ ਦੇਖਿਐ ਦੁਖੁ<sup>54</sup>  
ਜਾਇ<sup>55</sup> ॥

ਜਾਇ<sup>56</sup> ਪੁਛਾ<sup>57</sup> ਤਿਨ<sup>58</sup>  
ਸਜਣਾ<sup>59</sup> ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਤੁ<sup>60</sup> ਬਿਧਿ<sup>61</sup>  
ਮਿਲੈ<sup>62</sup> ਮਿਲਾਇ<sup>63</sup> ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰਾ ਮੈ ਤੁਝ<sup>64</sup>  
ਬਿਨੁ<sup>65</sup> ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ<sup>66</sup> ॥

ਹਮ<sup>67</sup> ਮੂਰਖ<sup>68</sup> ਮੁਗਧ<sup>69</sup>  
ਸਰਣਾਗਤੀ<sup>70</sup> ਕਰਿ  
ਕਿਰਪਾ<sup>71</sup> ਮੇਲੇ<sup>72</sup> ਹਰਿ  
ਸੋਇ<sup>73</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ<sup>74</sup> ਹਰਿਨਾਮ  
ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ<sup>75</sup> ਮਿਲਾਵੈ<sup>76</sup>  
ਸੋਇ<sup>77</sup> ॥

the heart<sup>17</sup>, by Guru's instruction<sup>14</sup>,  
man obtains peace<sup>18</sup>.

He<sup>21</sup> whom<sup>19</sup> God unites<sup>20</sup>, meets<sup>22</sup>  
Him. I<sup>23</sup> am a sacrifice<sup>25</sup> unto  
such<sup>24</sup> a person.

When this soul<sup>26</sup> is imbued<sup>28</sup> with  
Master's meditation<sup>27</sup>, through the  
True Word<sup>29</sup>, it finds its<sup>30</sup> place<sup>31</sup>.

Thy Soul<sup>32</sup> shall be imbued<sup>33</sup>, and  
imbued shall be thy tongue<sup>34</sup> with  
Lord's love, if thou sing<sup>36</sup> the  
praises<sup>36</sup> of the True<sup>37</sup> God<sup>38</sup>.

Nanak, forget<sup>39</sup> not God's Name,  
and be merged<sup>42</sup> in<sup>41</sup> the True One<sup>40</sup>

Sri Rag, Fourth Guru.

Within my mind<sup>43</sup> and body<sup>44</sup> is an  
exceedingly<sup>46</sup> great<sup>47</sup> pang of separa-  
tion<sup>48</sup>. How<sup>48</sup> shall my Beloved<sup>49</sup>  
come<sup>62</sup> to meet<sup>60</sup> me in my home<sup>61</sup> ?

When<sup>63</sup> I see my Lord, by seeing  
Him, my anguish<sup>64</sup> is ended<sup>65</sup>.

I go<sup>66</sup> and ask<sup>67</sup> those<sup>68</sup> friends<sup>69</sup> the  
way<sup>61</sup>, by which<sup>60</sup>, the Lord is met<sup>62</sup>  
and introduced<sup>63</sup> ?

O' my True Guru ! without<sup>66</sup> Thee<sup>64</sup>,  
I have none else<sup>65</sup>.

I am<sup>67</sup> foolish<sup>68</sup> and ignorant<sup>69</sup> and  
have sought thine sanctuary<sup>70</sup>. Take  
pity<sup>71</sup> on me and unite<sup>72</sup> me with  
that<sup>73</sup> God. Pause.

The True Guru is the giver<sup>74</sup> of  
God's Name. Himself<sup>75</sup>, he causes  
me to meet<sup>76</sup> the<sup>77</sup> Lord.

ਨਾਲ ਲਾ<sup>18</sup> ਕੇ ਇਨਸਾਨ ਸ਼ਾਂਤੀ<sup>18</sup> ਪਾਉਂਦਾ ਹੈ ।

ਜਿਸ<sup>19</sup> ਨੂੰ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਉਂਦਾ<sup>20</sup> ਹੈ, ਉਹ<sup>21</sup> ਹੀ  
ਉਸ ਨੂੰ ਮਿਲਦਾ<sup>22</sup> ਹੈ । ਮੈਂ<sup>23</sup> ਐਸੇ<sup>24</sup> ਪੁਰਸ਼ ਤੋਂ  
ਕੁਰਬਾਨ<sup>25</sup> ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ ।

ਜਦ ਇਹ-ਆਤਮਾ<sup>26</sup> ਸਾਹਿਬ-ਦੇ-ਸਿਮਰਨ<sup>27</sup> ਨਾਲ  
ਰੰਗੀ<sup>28</sup> ਜਾਂਦੀ ਹੈ, ਸੱਚੇ ਸ਼ਬਦ<sup>29</sup> ਰਾਹੀਂ ਇਹ  
ਆਪਣੇ<sup>30</sup> ਥਾਂ<sup>31</sup> ਨੂੰ ਪਾ ਲੈਂਦੀ ਹੈ ।

ਤੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>32</sup> ਰੰਗੀ<sup>33</sup> ਜਾਵੇਗੀ ਅਤੇ ਰੰਗੀ ਜਾਵੇਗੀ  
ਤੇਰੀ ਚਸਨਾ<sup>34</sup>, ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ ਨਾਲ, ਜੇਕਰ ਤੂੰ ਸੱਚੇ<sup>37</sup>  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>38</sup> ਦਾ ਜੱਸ<sup>36</sup> ਗਾਇਨ<sup>38</sup> ਕਰੇਂ ।

ਨਾਨਕ, ਰੱਬ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਨਾ ਭੁਲਾ<sup>39</sup> ਅਤੇ ਸਤਿ-  
ਪੁਰਖ<sup>40</sup> ਦੇ ਅੰਦਰ<sup>41</sup> ਲੀਨ<sup>42</sup> ਹੋ ਜਾ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਚਉਥੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>43</sup> ਤੇ ਦੇਹਿ<sup>44</sup> ਅੰਦਰ ਇਕ ਨਿਹਾਇਤਾ<sup>45</sup>  
ਹੀ ਘਣਾ<sup>47</sup> ਵਿਛੋੜੇ<sup>48</sup> ਦਾ ਦੁੱਖ ਹੈ । ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ<sup>49</sup>  
ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>48</sup> ਮੇਰੇ ਗ੍ਰਹਿ<sup>51</sup> ਆ ਕੇ<sup>62</sup> ਮੈਨੂੰ ਮਿਲੇਗਾ<sup>60</sup> ?

ਜਦ<sup>63</sup> ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਸਿਰ ਦੇ ਸਾਈਂ ਨੂੰ ਵੇਖਦੀ ਹਾਂ,  
ਸਾਈਂ ਨੂੰ ਵੇਖਣ ਦੁਆਰਾ ਮੇਰੀ ਤਕਲੀਫ਼<sup>64</sup> ਦੂਰ<sup>65</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਮੈਂ ਜਾ ਕੇ<sup>66</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>68</sup> ਮਿੱਤ੍ਰਾਂ<sup>69</sup> ਪਾਸੋਂ ਪਤਾ<sup>67</sup> ਕਰਦੀ  
ਹਾਂ ਕਿ ਸੁਆਮੀ ਕਿਸ<sup>60</sup> ਤਰੀਕੇ<sup>61</sup> ਨਾਲ ਮਿਲਦਾ<sup>62</sup>  
ਤੇ ਮਿਲਾਇਆ<sup>63</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ?

ਹੇ ਮੇਰੇ ਸੱਚੇ ਗੁਰਦੇਵ ਜੀ ! ਤੇਰੇ<sup>64</sup> ਬਗ਼ੈਰ<sup>65</sup> ਮੇਰਾ  
ਹੋਰ-ਕੋਈ<sup>66</sup> ਨਹੀਂ ।

ਮੈਂ<sup>67</sup> ਬੇਵਕੂਫ਼<sup>68</sup> ਤੇ ਬੇ-ਸਮਝ<sup>69</sup> ਹਾਂ ਅਤੇ ਮੈਂ ਤੇਰੀ  
ਸ਼ਰਣ<sup>70</sup> ਸੰਭਾਲੀ ਹੀ । ਮੇਰੇ ਉਤੇ ਤਰਸ<sup>71</sup> ਕਰ ਅਤੇ  
ਮੈਨੂੰ ਉਸ<sup>73</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨਾਲ ਜੋੜ ਦੇ<sup>72</sup> ।

ਠਹਿਰਾਉ ।

ਸੱਚਾ ਗੁਰੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਦਾਤਾਰ<sup>74</sup> ਹੈ ।  
ਖੁਦ<sup>75</sup> ਹੀ ਉਹ ਮੈਨੂੰ ਉਸ<sup>77</sup> ਸਾਹਿਬ ਨਾਲ  
ਮਿਲਾਉਂਦਾ<sup>76</sup> ਹੈ ।

ਸਤਿਗੁਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੂ<sup>78</sup>  
ਬੁਝਿਆ<sup>79</sup> ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ<sup>80</sup>  
ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥  
ਹਉ ਗੁਰਸਰਣਾਈ<sup>81</sup> ਢਹਿ<sup>82</sup>  
ਪਵਾ ਕਰਿ ਦਇਆ<sup>83</sup> ਮੇਲੇ<sup>84</sup>  
ਪ੍ਰਭੂ ਸੋਇ<sup>85</sup> ॥੨॥

੪੦

<sup>86</sup>ਮਨਹਠਿ<sup>87</sup> ਕਿਨੈ ਨ  
ਪਾਇਆ ਕਰਿ ਉਪਾਵ<sup>88</sup>  
ਥਕੇ<sup>89</sup> ਸਭੁ<sup>90</sup> ਕੋਇ ॥  
ਸਹਸ<sup>91</sup> ਸਿਆਣਪ<sup>92</sup> ਕਰਿ<sup>93</sup>  
ਰਹੇ<sup>94</sup> ਮਨਿ<sup>95</sup> ਕੋਰੇ<sup>96</sup> ਰੰਗੁ<sup>97</sup>  
ਨ ਹੋਇ<sup>98</sup> ॥

ਕੂੜਿ<sup>99</sup> ਕਪਟਿ<sup>100</sup> ਕਿਨੈ ਨ  
ਪਾਇਓ ਜੋ<sup>2</sup> ਬੀਜੈ ਖਾਵੈ  
ਸੋਇ<sup>3</sup> ॥੩॥

ਸਭਨਾ ਤੇਰੀ ਆਸ<sup>4</sup> ਪ੍ਰਭੂ  
ਸਭ ਜੀਅ<sup>5</sup> ਤੇਰੇ ਤੂੰ  
ਰਾਸਿ<sup>6</sup> ॥

ਪ੍ਰਭ ਤੁਧਹੁ<sup>7</sup> ਖਾਲੀ<sup>8</sup> ਕੋ  
ਨਹੀ ਦਰਿ<sup>9</sup> ਗੁਰਮੁਖਾ<sup>10</sup>  
ਨੋ ਸਾਬਾਸਿ<sup>11</sup> ॥

ਬਿਖੁ<sup>12</sup> <sup>13</sup>ਭਉਜਲ<sup>14</sup>  
ਡੁਬਦੇ<sup>15</sup> ਕਢਿ ਲੈ<sup>16</sup> ਜਨ<sup>17</sup>  
ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ<sup>18</sup>  
॥੪॥੧॥੬੫॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੀਐ<sup>19</sup>  
ਬਿਨੁ ਨਾਮੈ ਧ੍ਰਿਗੁ<sup>20</sup>  
ਜੀਵਾਸੁ<sup>21</sup> ॥

ਕੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>22</sup> ਸਜਣੁ<sup>23</sup>  
ਜੇ<sup>24</sup> ਮਿਲੈ ਮੈ ਦਸੇ<sup>25</sup>  
ਪ੍ਰਭੂ<sup>26</sup> ਗੁਣਾਸੁ<sup>27</sup> ॥

ਹਉ<sup>28</sup> ਤਿਸੁ<sup>29</sup> ਵਿਟਹੁ<sup>30</sup>

The True Guru has understood<sup>79</sup>  
the Lord God<sup>78</sup>. None else is  
as great<sup>80</sup> as the Guru.

I go and fall<sup>82</sup> under Guru's protec-  
tion<sup>81</sup>. By his grace<sup>83</sup> he unites<sup>84</sup> me  
with that Lord<sup>85</sup>.

40

Through mind's<sup>86</sup> obstinacy<sup>87</sup> none  
has obtained the Lord. All<sup>90</sup> have  
grown weary<sup>89</sup> of making efforts<sup>88</sup>.

By adopting<sup>93</sup> thousands<sup>91</sup>, of clever-  
nesses<sup>92</sup> the mortals have failed<sup>94</sup>.  
The unimpressionable<sup>96</sup> mind<sup>95</sup>  
embraces<sup>98</sup> not Lord's love<sup>97</sup>.

Through falsehood<sup>99</sup> and deceit<sup>100</sup>  
no one has gained God. Whatever<sup>2</sup>  
one sows that<sup>3</sup> he eats.

My Master ! thou art the hope<sup>4</sup> of  
all. All the beings<sup>5</sup> are Thine and  
Thou art their wealth<sup>6</sup>.

From Thou<sup>7</sup>, O' Lord ! none is empty-  
handed<sup>8</sup>. At Thy door<sup>9</sup>, the Guru-  
beloveds<sup>10</sup>, get applause<sup>11</sup>.

Slave<sup>17</sup> Nanak makes a supplication<sup>18</sup>,  
men are being drowned<sup>15</sup> in the dread-  
ful<sup>13</sup> ocean<sup>14</sup> of vice<sup>12</sup>, do Thou  
drag them<sup>16</sup> out.

Sri Rag, Fourth Guru.

By acquiring God's Name, the soul  
is satiated<sup>19</sup>. Without the Name, acc-  
ursed<sup>20</sup> is the life<sup>21</sup>.

If<sup>24</sup> I meet some Holy<sup>22</sup> Friend<sup>23</sup>,  
who points out<sup>25</sup> to me, the Lord,  
the Treasure<sup>27</sup> of Virtues<sup>26</sup>,

I<sup>28</sup> am quartered<sup>31</sup> unto<sup>30</sup> him<sup>29</sup>, who

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ-ਸੁਆਮੀ<sup>78</sup> ਨੂੰ ਸਮਝਿਆ<sup>79</sup> ਹੈ ।  
ਗੁਰਾਂ ਜਿੰਨਾ ਵੱਡਾ<sup>80</sup> ਹੋਰ ਕੋਈ ਨਹੀਂ ।

ਮੈਂ ਜਾਂ ਕੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>81</sup> ਵਿਚ ਡਿੱਗ<sup>82</sup> ਪੈਂਦਾ  
ਹਾਂ । ਆਪਣੀ ਰਹਿਮਤ<sup>83</sup> ਸਦਕਾ ਉਹ ਮੈਨੂੰ ਉਸ  
ਸਾਈਂ<sup>85</sup> ਨਾਲ ਮਿਲਾ<sup>84</sup> ਦਿੰਦਾ ਹੈ ।

੪੦

ਚਿੱਤ<sup>86</sup> ਦੀ ਜ਼ਿੰਦ<sup>87</sup> ਰਾਹੀਂ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਭੀ ਸਾਹਿਬ  
ਪਰਾਪਤ ਨਹੀਂ ਹੋਇਆ । ਸਾਰੇ ਜਣੇ<sup>90</sup> ਉਪਰਾਲੇ<sup>88</sup>  
ਕਰ ਕੇ ਹਾਰ-ਟੁਟ<sup>89</sup> ਗਏ ਹਨ ।

ਹਜ਼ਾਰਾਂ<sup>91</sup> ਹੀ ਚਤਰਾਈਆਂ<sup>92</sup> ਕਰ ਕੇ<sup>93</sup> ਪ੍ਰਾਣੀ  
ਨਾਕਾਮਯਾਬ<sup>94</sup> ਹੋ ਗਏ ਹਨ । ਅਣਭਿੱਜੇ<sup>96</sup> ਮਨੁੱਖਾਂ<sup>95</sup>  
ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>97</sup> ਨੂੰ ਧਾਰਨ<sup>98</sup> ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ ।

ਬੂਝ<sup>99</sup> ਤੇ ਛਲ<sup>100</sup> ਰਾਹੀਂ ਕੋਈ ਭੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ  
ਪਰਾਪਤ ਨਹੀਂ ਹੋਇਆ । ਜੋ ਕੁਛ<sup>2</sup> ਜੀਵ ਬੀਜਦਾ ਹੈ,  
ਉਹੀ<sup>3</sup> ਉਹ ਖਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਮੇਰੇ ਮਾਲਕ ! ਤੂੰ ਸਮੂਹ ਦੀ ਆਸ ਉਮੀਦ<sup>4</sup> ਹੈਂ । ਸਾਰੇ  
ਜੀਵ<sup>5</sup> ਤੇਰੇ ਹਨ ਅਤੇ ਤੂੰ ਸਾਰਿਆਂ ਦੀ ਰਾਸ-ਪੁੰਜੀ<sup>6</sup>  
ਹੈਂ ।

ਤੇਰੇ ਪਾਸੋਂ<sup>7</sup>, ਹੇ ਸਾਹਿਬ ! ਕੋਈ ਭੀ ਸੱਖਣੀ<sup>8</sup> ਹੱਥੀਂ  
ਨਹੀਂ ਹੈ । ਤੇਰੇ ਬੂਹੇ<sup>9</sup> ਤੇ ਗੁਰੂ-ਪਿਆਰਿਆਂ<sup>10</sup> ਨੂੰ  
ਆਫ਼ਰੀਨ<sup>11</sup> ਮਿਲਦੀ ਹੈ ।

ਨਫਰ<sup>17</sup> ਨਾਨਕ ਇਕ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ<sup>18</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ, ਇਨਸਾਨ  
ਪਾਪਾਂ<sup>12</sup> ਦੇ ਭਿਆਨਕ<sup>13</sup> ਸਮੁੰਦਰ<sup>14</sup> ਅੰਦਰ ਡੁਬ<sup>15</sup>  
ਰਹੇ ਹਨ, ਤੂੰ ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਬਾਹਰ ਧੁਹਾ<sup>16</sup> ਲੈ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਚਉਥੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਹਰੀ ਨਾਮ ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਜਾਣ ਨਾਲ ਆਤਮਾ ਰੱਜ<sup>19</sup>  
ਜਾਂਦੀ ਹੈ । ਨਾਮ ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਲਾਨੂਤ-ਮਾਰਿਆ<sup>20</sup> ਹੈ  
ਮਨੁੱਖੀ-ਜੀਵਨ<sup>21</sup> ।

ਜੇਕਰ<sup>24</sup> ਮੈਨੂੰ-ਕੋਈ ਪਾਰਸਾ-ਪੁਰਸ਼<sup>22</sup>, ਮੇਰਾ ਮਿੱਤ੍ਰ<sup>23</sup>  
ਮਿਲ ਪਵੇ, ਉਹ ਮੈਨੂੰ ਸ਼ੇਸ਼ਟਾਈਆਂ<sup>25</sup> ਦੇ ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>27</sup>,  
ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਪਤਾ<sup>26</sup> ਦੇ ਦੇਵੇਗਾ,

ਮੈਂ<sup>28</sup> ਉਸ<sup>29</sup> ਉੱਤੇ<sup>30</sup> ਚਾਰ ਟੋਟੇ ਹੁੰਦੀ<sup>31</sup> ਹਾਂ, ਜੋ

ਚਉਖੰਨੀਐ<sup>31</sup> ਮੈ ਨਾਮ ਕਰੇ  
ਪਰਗਾਸੁ<sup>32</sup> ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ<sup>33</sup> ਹਉ ਜੀਵਾ  
ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ<sup>34</sup> ॥

ਬਿਨੁ<sup>35</sup> ਨਾਵੈ ਜੀਵਣੁ<sup>36</sup> ਨਾ  
ਥੀਐ<sup>37</sup> ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ  
ਦ੍ਰਿੜਾਇ<sup>38</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ<sup>39</sup> ਰਤਨੁ<sup>40</sup>  
ਹੈ ਪੂਰੇ<sup>41</sup> ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ<sup>42</sup> ॥  
ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੈ<sup>43</sup> ਲਗਿਆ<sup>44</sup>  
ਕਵਿ<sup>45</sup> ਰਤਨੁ<sup>46</sup> ਦੇਵੈ<sup>47</sup>  
ਪਰਗਾਸਿ<sup>48</sup> ॥

ਧੰਨੁ<sup>49</sup> ਵਡਭਾਗੀ<sup>50</sup> ਵਡ-  
ਭਾਗੀਆ<sup>51</sup> ਜੋ ਆਇ<sup>52</sup>  
ਮਿਲੇ<sup>53</sup> ਗੁਰ ਪਾਸਿ<sup>54</sup> ॥੨॥

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ<sup>55</sup> ਨ  
ਭੇਦਿਓ<sup>56</sup> ਸੇ<sup>57</sup> ਭਾਗਹੀਣ<sup>58</sup>  
ਵਸਿ<sup>59</sup> ਕਾਲ<sup>60</sup> ॥

ਓਇ<sup>61</sup> ਫਿਰਿਫਿਰਿ<sup>62</sup> ਜੋਨਿ<sup>63</sup>  
ਭਵਾਈਅਹਿ<sup>64</sup> ਵਿਚਿ<sup>68</sup>  
ਵਿਸਟਾ<sup>65</sup> ਕਰਿ<sup>66</sup>  
ਵਿਕਰਾਲ<sup>67</sup> ॥

ਓਨਾ ਪਾਸਿ ਦੁਆਸਿ<sup>69</sup> ਨ  
ਭਿਟੀਐ<sup>70</sup> ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ<sup>71</sup>  
ਕ੍ਰੋਧੁ<sup>72</sup> ਚੰਡਾਲ<sup>73</sup> ॥੩॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ<sup>74</sup> ਅੰਮ੍ਰਿਤ  
ਸਰੁ<sup>76</sup> ਵਡਭਾਗੀ<sup>77</sup>  
ਨਾਵਹਿ<sup>78</sup> ਆਇ<sup>79</sup> ॥

ਉਨ<sup>85</sup> ਜਨਮ ਜਨਮ<sup>80</sup> ਕੀ  
ਮੈਲੁ<sup>81</sup> ਉਤਰੈ<sup>82</sup> ਨਿਰਮਲ<sup>83</sup>  
ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇ<sup>84</sup> ॥

ਜਨ<sup>86</sup> ਨਾਨਕ ਉਤਮ<sup>87</sup>-  
ਪਦੁ<sup>88</sup> ਪਾਇਆ<sup>91</sup> ਸਤਿਗੁਰ  
ਕੀ ਲਿਵ<sup>89</sup> ਲਾਇ<sup>90</sup> ॥੪॥

੨ ॥ ੬੬ ॥

reveals<sup>32</sup> unto me the Lord's Name.

O' my Beloved<sup>33</sup> ! I live by contemp-  
lating<sup>34</sup> over the Name.

Without<sup>35</sup> God's Name, I cannot  
sustain<sup>37</sup> life<sup>36</sup>. O' my True Guru ! im-  
plant<sup>38</sup> the Name within me. Pause.

The Name is an invaluable<sup>39</sup> jewel<sup>40</sup>.  
It is with<sup>42</sup> the perfect<sup>41</sup> Guru.

The True Guru brings out<sup>46</sup> and  
gives<sup>47</sup> the bright<sup>48</sup> jewel<sup>46</sup> Name to  
him who is attached<sup>44</sup> to His service<sup>43</sup>.

Blessed<sup>49</sup> and the most fortunate<sup>50</sup>  
of the very fortunate<sup>51</sup> are they who  
come<sup>52</sup> to<sup>54</sup> the Guru and meet<sup>53</sup>  
Him.

They<sup>57</sup>, who have not met<sup>56</sup> the  
Divine<sup>55</sup> True Guru are unfortunate<sup>58</sup>  
and subject<sup>59</sup> to death<sup>60</sup>.

They<sup>61</sup> are goaded<sup>64</sup> into existences<sup>63</sup>  
over and over again<sup>62</sup>, being made<sup>66</sup>  
terrible<sup>67</sup> worms, and put into<sup>68</sup>  
ordure<sup>66</sup>.

Draw<sup>70</sup> not near and in the neigh-  
bourhood<sup>69</sup> of those in whose heart<sup>71</sup>  
is the pariah<sup>73</sup> wrath<sup>72</sup>.

God-incarnate<sup>74</sup> True Guru, is the  
Pool<sup>76</sup> of Nectar<sup>75</sup>, the fortunate<sup>77</sup>  
ones come<sup>79</sup> and bathe<sup>78</sup> there-in.

Their<sup>85</sup> filth<sup>81</sup> of many births<sup>80</sup> is  
washed off<sup>82</sup> and the Immaculate<sup>83</sup>  
Name is implanted<sup>84</sup> within them.

By fixing<sup>90</sup> his attention<sup>89</sup> on the  
True Guru, serf<sup>86</sup> Nanak has obtain-  
ed<sup>91</sup> the Supreme<sup>87</sup> State<sup>88</sup> (of Bliss).

ਮੇਰੇ ਉਤੇ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਪ੍ਰਗਟ<sup>32</sup> ਕਰ ਦੇਵੇ ।

ਹੇ ਮੇਰੇ ਮਹਿਬੂਬ<sup>33</sup> ! ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਦਾ ਅਰਾਧਨ<sup>34</sup>  
ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਜੀਉਂਦੀ ਹਾਂ ।

ਹਰੀ ਦੇ ਨਾਮ ਬਗੈਰ<sup>35</sup> ਮੇਰਾ ਜੀਉਣਾ<sup>36</sup> ਨਹੀਂ ਹੋ  
ਸਕਦਾ<sup>37</sup> । ਹੇ ਮੇਰੇ ਸਚੇ ਗੁਰਦੇਵ ਜੀ ! ਮੇਰੇ ਅੰਦਰ  
ਨਾਮ ਨੂੰ ਪੱਕਾ<sup>38</sup> ਕਰੋ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਨਾਮ ਇਕ ਅਨਮੂਲ<sup>39</sup> ਜਵੇਹਰ<sup>40</sup> ਹੈ । ਇਹ ਪੂਰਨ<sup>41</sup>-  
ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਕੋਲ<sup>42</sup> ਹੈ ।

ਸਚਾ ਗੁਰੂ ਉਜਲੇ<sup>46</sup> ਨਾਮ-ਜਵੇਹਰ<sup>46</sup> ਨੂੰ ਕਵ<sup>45</sup> ਕੇ  
ਉਸ ਨੂੰ ਦੇ ਦਿੰਦਾ<sup>47</sup> ਹੈ, ਜੋ ਉਸ ਦੀ ਚਾਕਰੀ<sup>43</sup> ਅੰਦਰ  
ਜੁੜਿਆ<sup>44</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ ।

ਮੁਬਾਰਕ<sup>49</sup> ਅਤੇ ਵਡੇ ਨਸੀਬਾਂ-ਵਾਲਿਆਂ<sup>51</sup> ਵਿਚੋਂ  
ਪਰਮ ਨਸੀਬਾਂ<sup>50</sup> ਵਾਲੇ ਹਨ, ਉਹ ਜੋ ਗੁਰਾਂ ਕੋਲ<sup>54</sup>  
ਆ ਕੇ<sup>52</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਮਿਲਦੇ<sup>53</sup> ਹਨ ।

ਜੋ ਪੁਰਖ ਸਚੇ ਗੁਰਾਂ<sup>55</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਮਿਲੇ<sup>56</sup>, ਉਹ<sup>57</sup>  
ਨਿਕਰਮਣ<sup>58</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਮੌਤ<sup>60</sup> ਦੇ ਅਧੀਨ<sup>59</sup> ਹਨ ।

ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>61</sup> ਨੂੰ ਮੁੜ ਮੁੜ<sup>62</sup> ਕੇ ਜੂਨੀਆਂ<sup>63</sup> ਅੰਦਰ ਧਕਿਆ<sup>64</sup>  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਭਿਆਨਕ<sup>67</sup> ਕਿਰਮ ਬਣਾ<sup>66</sup> ਕੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ  
ਗੰਦਗੀ<sup>68</sup> ਅੰਦਰ<sup>68</sup> ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਲਾਗੇ ਤਾਗੇ<sup>70</sup> ਨਾ ਢੁਕੇ<sup>70</sup> ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਦਿਲਾਂ<sup>71</sup>  
ਅੰਦਰ ਕਮੀਣ<sup>73</sup> ਰੋਸ<sup>72</sup> ਹੈ ।

ਰੱਬ-ਰੂਪ<sup>74</sup> ਸਚੇ ਗੁਰੂ ਜੀ ਸੁਧਾ<sup>75</sup> ਦੇ ਤਾਲਾਬ<sup>76</sup>  
ਹਨ । ਵਡੇ ਨਸੀਬਾਂ<sup>77</sup> ਵਾਲੇ ਆ<sup>79</sup> ਕੇ ਇਸ ਵਿਚ  
ਇਸ਼ਨਾਨ<sup>78</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>85</sup> ਦੀ ਅਨੋਕਾ-ਜਨਮਾ<sup>80</sup> ਦੀ ਗੰਦਗੀ<sup>81</sup> ਧੋਤੀ<sup>82</sup>  
ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਅੰਦਰ ਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>83</sup> ਨਾਮ  
ਪੱਕਾ<sup>84</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਆਪਣੀ ਬਿੱਤੀ<sup>89</sup> ਸਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨਾਲ ਜੋੜਣ<sup>90</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਨਫਰ<sup>86</sup> ਨਾਨਕ ਨੇ ਉੱਚਾ<sup>87</sup> ਮਰਤਬਾ<sup>88</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>91</sup>  
ਕਰ ਲਿਆ ਹੈ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਗੁਣ<sup>92</sup> ਗਾਵਾ<sup>93</sup> ਗੁਣ  
ਵਿਥਰਾ<sup>94</sup> ਗੁਣ ਬੋਲੀ<sup>95</sup>  
ਮੇਰੀ ਮਾਇ<sup>96</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>97</sup> ਸਜਣੁ<sup>98</sup>  
ਗੁਣਕਾਰੀਆ<sup>99</sup>

ਮਿਲਿ ਸਜਣ ਹਰਿਗੁਣ<sup>100</sup>  
ਗਾਇ<sup>2</sup> ॥

ਹੀਰੇ<sup>3</sup> ਹੀਰੁ<sup>4</sup> ਮਿਲਿ<sup>5</sup>  
ਬੋਧਿਆ<sup>6</sup> ਰੰਗਿ<sup>7</sup> ਚਲੂਲੈ<sup>8</sup>  
ਨਾਇ<sup>9</sup> ॥ ੧ ॥

ਮੇਰੇ<sup>10</sup> ਗੋਵਿੰਦਾ<sup>11</sup> ਗੁਣ<sup>12</sup>  
ਗਾਵਾ<sup>13</sup> ਤ੍ਰਿਪਤਿ<sup>14</sup> ਮਨਿ<sup>15</sup>  
ਹੋਇ ॥

ਅੰਤਰਿ<sup>16</sup> ਪਿਆਸ<sup>17</sup>  
ਹਰਿਨਾਮ ਕੀ ਗੁਰੁ  
ਤੁਸਿ<sup>18</sup> ਮਿਲਾਵੇ<sup>19</sup> ਸੋਇ<sup>20</sup> ॥  
੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਮਨੁ<sup>21</sup> ਰੰਗਹੁ<sup>22</sup>  
ਵਡਭਾਗੀਹੋ<sup>23</sup> ਗੁਰੁ ਤੁਠਾ<sup>24</sup>  
ਕਰੇ<sup>25</sup> ਪਸਾਉ<sup>26</sup> ॥

ਗੁਰੁ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਏ<sup>27</sup> ਰੰਗ<sup>28</sup>  
ਸਿਉ<sup>30</sup> ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ  
ਬਲਿ ਜਾਉ<sup>29</sup> ॥

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਹਰਿਨਾਮੁ  
ਨ ਲਭਈ<sup>31</sup> ਲਖ<sup>32</sup> ਕੋਟੀ<sup>33</sup>  
ਕਰਮ<sup>34</sup> ਕਮਾਉ<sup>35</sup> ॥੨॥

ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ<sup>36</sup> ਸਤਿਗੁਰੁ<sup>38</sup>  
ਨ ਮਿਲੈ<sup>39</sup> ਘਰਿ<sup>40</sup>  
ਬੈਠਿਆ<sup>41</sup> ਨਿਕਟਿ<sup>42</sup>  
ਨਿਤ<sup>43</sup> ਪਾਸਿ<sup>44</sup> ॥

ਅੰਤਰਿ<sup>45</sup> ਅਗਿਆਨ<sup>46</sup>  
ਦੁਖੁ<sup>47</sup> ਭਰਮੁ<sup>48</sup> ਹੈ ਵਿਚਿ<sup>49</sup>

Sri Rag, Fourth Guru

Lord's praises<sup>92</sup> do I sing<sup>93</sup>, His  
praises do I blazon<sup>94</sup> and praises do  
I utter<sup>95</sup>, O my Mother<sup>96</sup> !

The Exalted Guru<sup>97</sup>, my Friend<sup>98</sup>, is  
bestower of virtue<sup>99</sup>.

By meeting my friend I harp upon<sup>2</sup>  
God's glories<sup>100</sup>.

By meeting<sup>5</sup>(the Guru) diamond<sup>3</sup>(my  
mind) diamond<sup>4</sup> is pierced<sup>6</sup> and is  
dyed<sup>7</sup> deep red<sup>8</sup> with God's Name<sup>9</sup>.

O' My<sup>10</sup> Lord of the Universe<sup>11</sup> ! By  
chanting<sup>13</sup> Thine glories<sup>12</sup> my soul<sup>15</sup>  
is satiated<sup>14</sup>.

My mind<sup>16</sup> is a-thirst<sup>17</sup> for God's  
Name. May the Guru be pleased<sup>18</sup>  
to grant<sup>19</sup> that<sup>20</sup> Name to me.

Pause.

Tincture<sup>22</sup> your hearts<sup>21</sup> with Lord's  
love, O' ye the very fortunate<sup>23</sup>. The  
Guru shall be pleased<sup>24</sup> to confer<sup>25</sup>  
on you his gifts<sup>26</sup>.

I am a sacrifice<sup>29</sup> unto the True Guru  
who with<sup>30</sup> love<sup>28</sup> implants<sup>27</sup> God's  
Name with me.

Without the True Guru, God's Name  
is not found<sup>31</sup>, even though man may  
perform<sup>35</sup> lakhs<sup>32</sup> and millions<sup>33</sup> of  
ceremonies<sup>34</sup>.

Without Destiny<sup>36</sup> the True<sup>37</sup> Guru<sup>38</sup>  
is not found<sup>39</sup> even though one  
sitteth<sup>41</sup> daily<sup>43</sup> near<sup>42</sup> and close<sup>44</sup> to  
Him in his home<sup>40</sup>.

Within<sup>45</sup> is the pain<sup>47</sup> of ignorance<sup>46</sup>  
and superstition<sup>48</sup>. Between<sup>49</sup> the

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਚਉਥੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਸਾਹਿਬ ਦੀਆਂ ਸਿਫਤਾਂ<sup>92</sup> ਮੈਂ ਗਾਇਨ<sup>93</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ,  
ਉਸ ਦੀਆਂ ਸਿਫਤਾਂ ਮੈਂ ਪ੍ਰਗਟ<sup>94</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ ਅਤੇ  
ਸਿਫਤਾਂ ਹੀ ਮੈਂ ਉਚਾਰਦਾ<sup>95</sup> ਹਾਂ, ਹੇ ਮੇਰੀ ਮਾਤਾ<sup>96</sup> !  
ਮੁਖੀ ਗੁਰਦੇਵ<sup>97</sup>, ਮੇਰਾ ਮਿੱਤ੍ਰ<sup>98</sup>, ਗੁਣ<sup>99</sup> ਕਰਨ ਵਾਲਾ ਹੈ ।

ਆਪਣੇ ਮਿੱਤ੍ਰ ਨੂੰ ਮਿਲ ਕੇ ਮੈਂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਕੀਰਤੀ<sup>100</sup>  
ਅਲਾਪਦਾ<sup>2</sup> ਹਾਂ ।

(ਗੁਰੂ) ਰਤਨ<sup>3</sup> ਨਾਲ ਮਿਲ<sup>4</sup> ਕੇ (ਮੇਰਾ ਮਨ) ਰਤਨ<sup>4</sup>  
ਵਿੰਨਿਆ<sup>6</sup> ਗਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਹਰੀਨਾਮ<sup>9</sup> ਨਾਲ ਗੁੜ੍ਹਾ-  
ਲਾਲ<sup>8</sup> ਰੰਗਿਆ<sup>7</sup> ਗਿਆ ਹੈ ।

ਹੇ ਮੇਰੇ<sup>10</sup> ਸ੍ਰਿਸਟੀ ਦੇ ਸੁਆਮੀ<sup>11</sup> ! ਤੇਰੀਆਂ ਵਡਿ-  
ਆਈਆਂ<sup>12</sup> ਗਾਇਨ<sup>13</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>15</sup>  
ਰੱਜ<sup>14</sup> ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਮੇਰੇ ਮਨ<sup>16</sup> ਅੰਦਰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦੀ ਤ੍ਰੇ<sup>17</sup> ਹੈ ।  
ਰੱਬ ਕਰੇ, ਗੁਰੂ ਜੀ ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>18</sup> ਹੋ ਕੇ ਉਸ<sup>20</sup> ਨਾਮ ਨੂੰ  
ਮੈਨੂੰ ਪ੍ਰਦਾਨ<sup>19</sup> ਕਰਨ ।

ਠਹਿਰਾਉ ।

ਆਪਣੇ ਦਿਲ<sup>23</sup> ਨੂੰ ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ ਨਾਲ ਰੰਗੇ<sup>22</sup>, ਹੇ  
ਤੁਸੀਂ ਭਾਰੇ ਨਸੀਬ<sup>23</sup> ਵਾਲੇ ! ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>24</sup> ਹੋ ਕੇ  
ਗੁਰੂ ਜੀ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀਆਂ ਦਾਤਾਂ<sup>26</sup> ਬਖਸ਼ਣਗੇ<sup>25</sup> ।

ਮੈਂ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਉਤੇ ਵਾਰਨੇ<sup>29</sup> ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ, ਜੋ ਮੇਰੇ  
ਅੰਦਰ ਹਰੀ ਨਾਮ ਨੂੰ ਪਿਆਰ<sup>28</sup> ਨਾਲ<sup>30</sup> ਪੱਕਾ  
ਕਰਦੇ<sup>27</sup> ਹਨ ।

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਨਾਮ ਨਹੀਂ ਲੱਭਦਾ<sup>31</sup>  
ਭਾਵੇਂ ਇਨਸਾਨ ਲੱਖ<sup>32</sup> ਤੇ ਕ੍ਰੋੜਾਂ<sup>33</sup> ਹੀ ਸੰਸਕਾਰ<sup>34</sup>  
ਪਿਆ<sup>35</sup> ਕਰੇ ।

ਕਿਸਮਤ<sup>36</sup> ਦੇ ਬਗੈਰ ਸੱਚਾ<sup>37</sup> ਗੁਰੂ<sup>38</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>39</sup>  
ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ ਭਾਵੇਂ ਉਹ ਗ੍ਰਹਿ<sup>40</sup> ਵਿਚ ਸਦਾ<sup>43</sup> ਉਸ ਦੇ  
ਨੇੜੇ<sup>42</sup> ਤੇ ਲਾਗੇ<sup>44</sup> ਹੀ ਬੈਠਾ<sup>41</sup> ਹੈ ।

ਅੰਦਰ<sup>45</sup> ਬੇ-ਸਮਝੀ<sup>46</sup> ਅਤੇ ਸੰਦੇਹ<sup>48</sup> ਦੀ  
ਪੀੜ<sup>47</sup> ਹੈ । ਜੀਵ ਤੇ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ<sup>49</sup>



ਪੜਦਾ<sup>50</sup> ਦੂਰਿ<sup>51</sup>  
ਪਈਆਸਿ<sup>52</sup> ॥

ਬਿਨੁ<sup>61</sup> ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ<sup>53</sup>  
ਕੰਚਨੁ<sup>54</sup> ਨਾ ਥੀਐ<sup>55</sup>  
ਮਨਮੁਖੁ<sup>56</sup> ਲੋਹੁ<sup>57</sup> ਬੂਡਾ<sup>58</sup>  
ਬੇੜੀ<sup>59</sup> ਪਾਸਿ<sup>60</sup> ॥੩॥

ਸਤਿਗੁਰ ਬੋਹਿਥੁ<sup>62</sup>  
ਹਰਿਨਾਵ<sup>63</sup> ਹੈ ਕਿਤੁ<sup>64</sup>  
ਬਿਧਿ<sup>65</sup> ਚੜਿਆ<sup>66</sup> ਜਾਇ॥  
ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੇ<sup>67</sup> ਜੋ<sup>69</sup>  
ਚਲੈ<sup>68</sup> ਵਿਚਿ ਬੋਹਿਥ  
ਬੈਠਾ<sup>70</sup> ਆਇ<sup>71</sup> ॥

ਧੰਨੁ<sup>72</sup> ਧੰਨੁ<sup>73</sup> ਵਡਭਾਗੀ<sup>74</sup>  
ਨਾਨਕਾ ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ  
ਲਏ ਮਿਲਾਇ<sup>75</sup> ॥ ੪ ॥  
੩ ॥ ੬੭ ॥

੪੧

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥  
ਹਉ<sup>76</sup> ਪੰਥੁ<sup>77</sup> ਦਸਾਈ<sup>78</sup>  
ਨਿਤੁ<sup>79</sup> ਖੜੀ<sup>83</sup> ਕੋਈ<sup>80</sup>  
ਪ੍ਰਭੁ ਦਸੈ<sup>81</sup> ਤਿਨਿ<sup>82</sup>  
ਜਾਉ<sup>84</sup> ॥

ਜਿਨੀ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ<sup>85</sup>  
ਰਾਵਿਆ<sup>86</sup> ਤਿਨ ਪੀਛੇ<sup>87</sup>  
ਲਾਗਿ ਫਿਰਾਉ<sup>88</sup> ॥

ਕਰਿ ਮਿੰਨਤਿ<sup>89</sup> ਕਰਿ  
ਜੋਦੜੀ<sup>90</sup> ਮੈ ਪ੍ਰਭੁ<sup>91</sup> ਮਿਲਣੈ  
ਕਾ ਚਾਉ<sup>92</sup> ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਜਨਾ<sup>93</sup> ਕੋਈ<sup>94</sup>  
ਮੈ ਕਉ<sup>95</sup> ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ<sup>96</sup>  
ਮੇਲਿ<sup>97</sup> ਮਿਲਾਇ<sup>98</sup> ॥

ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ<sup>99</sup>  
ਵਾਰਿਆ<sup>100</sup> ਜਿਨਿ ਹਰਿ  
ਪ੍ਰਭੁ ਦੀਆ ਦਿਖਾਇ<sup>2</sup> ॥

੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

man and the Lord lies<sup>82</sup> the  
separating<sup>81</sup> screen<sup>80</sup>.

Without<sup>81</sup> meeting<sup>83</sup> the True Guru,  
man becomes<sup>85</sup> not gold<sup>84</sup>. An  
apostate<sup>86</sup> sinks<sup>88</sup> like iron<sup>87</sup> while  
the boat<sup>89</sup> is just close<sup>90</sup> by.

The ship<sup>92</sup> of the True Guru is the  
Name of God<sup>93</sup>. In what<sup>94</sup> way<sup>95</sup>  
can mortal embark<sup>96</sup> there on ?

He, who<sup>98</sup> acts<sup>98</sup> according to True  
Guru's Will<sup>97</sup>, comes<sup>71</sup> and sits<sup>70</sup> in  
the ship.

Hail<sup>72</sup>, hail unto the greatly<sup>73</sup> fortu-  
nate<sup>74</sup> persons, whom the True Guru  
blends<sup>75</sup> with God, O' Nanak !

41

Sri Rag, Fourth Guru.

Ever<sup>79</sup> standing<sup>83</sup> up I<sup>76</sup> inquire<sup>78</sup> of  
the way<sup>77</sup> to my Lord. If some one<sup>80</sup>  
shows<sup>81</sup> me the way, I would go<sup>84</sup>  
to Him<sup>82</sup>.

I follow<sup>86</sup> in the foot steps<sup>87</sup> of those  
who have enjoyed<sup>88</sup> my Beloved<sup>88</sup>.

Them I beseech<sup>89</sup> and them I  
entreat<sup>90</sup>. I have a yearning<sup>92</sup> to  
meet my Master<sup>91</sup>.

My fellow Brother<sup>93</sup> ! let some one<sup>94</sup>  
unite<sup>95</sup> me<sup>96</sup> in the union<sup>97</sup> of my  
Lord God<sup>98</sup>.

I am a sacrifice<sup>100</sup> unto<sup>99</sup> my True  
Guru, who has shown<sup>2</sup> to me the  
Lord Master.

Pause.

ਵੱਖ ਕਰਨ<sup>81</sup> ਵਾਲਾ ਪਰਦਾ<sup>80</sup> ਪਿਆ<sup>82</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ ।

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਮਿਲਣ<sup>83</sup> ਦੇ ਬਾਝੇ<sup>81</sup> ਇਨਸਾਨ ਸੋਨਾ<sup>84</sup>  
ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ<sup>85</sup> । ਅਪਰਮੀ<sup>86</sup> ਲੋਹੇ<sup>87</sup> ਵਾਂਗੂੰ ਡੁੱਬ<sup>88</sup>  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਜਦ ਕਿ ਕਿਸਤੀ<sup>89</sup> ਐਨ ਨੇੜੇ<sup>90</sup> ਹੀ ਹੈ ।

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦਾ ਜਹਾਜ਼<sup>92</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਨਾਮ<sup>93</sup> ਹੈ ।  
ਕਿਸ<sup>94</sup> ਤਰੀਕੇ<sup>95</sup> ਨਾਲ ਪ੍ਰਾਣੀ ਉਸ ਉਤੇ ਚੜ੍ਹ<sup>96</sup>  
ਸਕਦਾ ਹੈ ?

ਜਿਹੜਾ<sup>98</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਰਜ਼ਾ<sup>97</sup> ਅਨੁਸਾਰ ਤੁਰਦਾ<sup>99</sup> ਹੈ,  
ਉਹ ਆ ਕੇ<sup>71</sup> ਜਹਾਜ਼ ਵਿਚ ਬਹਿ<sup>70</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਆਫਰੀਨ<sup>72</sup>, ਆਫਰੀਨ ! ਹੈ ਉਨ੍ਹਾਂ ਭਾਰੇ<sup>73</sup> ਭਾਗਾਂ-  
ਵਾਲੇ<sup>74</sup> ਪੁਰਸ਼ਾਂ ਨੂੰ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸੱਚਾ ਗੁਰੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਨਾਲ ਅਭੇਦ<sup>75</sup> ਕਰ ਦਿੰਦਾ ਹੈ, ਹੇ ਨਾਨਕ !

੪੧

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਚਉਥੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਸਦਾ<sup>79</sup> ਹੀ ਖੜੀ<sup>83</sup> ਹੋ ਕੇ ਮੈਂ<sup>76</sup> ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਰਸਤੇ<sup>78</sup>  
ਦਾ ਪਤਾ<sup>77</sup> ਕਰਦੀ ਹਾਂ । ਜੇਕਰ ਕੋਈ ਪੁਰਸ਼<sup>80</sup> ਮੈਨੂੰ  
ਰਸਤਾ ਦਿਖਾਵੇ<sup>81</sup> ਤਾਂ ਮੈਂ ਉਸ<sup>82</sup> ਕੋਲ ਜਾਵਾਂ<sup>84</sup> ।

ਮੈਂ ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਪਿਛੇ<sup>87</sup> ਲੱਗੀ-ਫਿਰਦੀ<sup>88</sup> ਹਾਂ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ  
ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>86</sup> ਨੂੰ ਮਾਣਿਆ<sup>88</sup> ਹੈ ।

ਉਨ੍ਹਾਂ ਅਗੇ ਮੈਂ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ<sup>89</sup> ਕਰਦੀ ਹਾਂ ਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ  
ਮੈਂ ਬੇਨਤੀ<sup>90</sup> ਕਰਦੀ ਹਾਂ । ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੇ ਮਾਲਕ<sup>91</sup> ਨੂੰ  
ਮਿਲਣ ਦੀ ਉਮੰਗ<sup>92</sup> ਹੈ ।

ਮੇਰੇ ਵੀਰ ਸੰਗੀਓ<sup>93</sup> ! ਕੋਈ ਸਜਣ<sup>94</sup> ਮੈਨੂੰ<sup>95</sup> ਮੇਰੇ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ<sup>96</sup> ਦੇ ਮਿਲਾਪ<sup>97</sup> ਅੰਦਰ ਮਿਲਾ<sup>98</sup>  
ਦੇਵੇ ।

ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਉਤੇ<sup>99</sup> ਕੁਰਬਾਨੀ<sup>100</sup> ਜਾਂਦੀ ਹਾਂ,  
ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ ਨੂੰ ਵਿਖਾਲਣਾ ਦਿੱਤਾ ਹੈ ।

ਠਹਿਰਾਉ ।

ਹੋਇ ਨਿਮਾਣੀ<sup>3</sup> ਢਹਿ ਪਵਾ<sup>4</sup>  
ਪੂਰੇ<sup>5</sup> ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ<sup>6</sup> ॥  
ਨਿਮਾਣਿਆ<sup>7</sup> ਗੁਰੁ ਮਾਣੁ<sup>8</sup>  
ਹੈ ਗੁਰੁ<sup>9</sup> ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਰੇ<sup>10</sup>  
ਸਾਬਾਸਿ<sup>11</sup> ॥

ਹਉ ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹਿ<sup>12</sup> ਨ  
ਰਜਉ<sup>13</sup> ਮੈ ਮੇਲੇ<sup>16</sup> ਹਰਿ<sup>14</sup>  
ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਸਿ<sup>15</sup> ॥੨॥  
ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਸਭ<sup>17</sup> ਕੋ  
ਲੋਚਦਾ<sup>18</sup> ਜੇਤਾ<sup>19</sup> ਜਗਤੁ<sup>20</sup>  
ਸਭੁ<sup>21</sup> ਕੋਇ ॥

ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ<sup>22</sup> ਦਰਸਨੁ<sup>23</sup>  
ਨ ਬੀਐ<sup>24</sup> ਭਾਗਹੀਣ<sup>25</sup>  
ਬਹਿ<sup>26</sup> ਰੋਇ<sup>27</sup> ॥  
ਜੋ<sup>34</sup> ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਭਾਣਾ<sup>28</sup>  
ਸੋ<sup>29</sup> ਬੀਆ<sup>30</sup> ਧੁਰਿ<sup>31</sup>  
ਲਿਖਿਆ<sup>32</sup> ਨ ਮੈਟੈ<sup>33</sup>  
ਕੋਇ ॥ ੩ ॥

ਆਪੇ<sup>35</sup> ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪਿ  
ਹਰਿ<sup>36</sup> ਆਪੇ ਮੇਲਿ<sup>37</sup>  
ਮਿਲਾਇ<sup>38</sup> ॥

ਆਪਿ<sup>39</sup> ਦਇਆ ਕਰਿ<sup>40</sup>  
ਮੇਲਸੀ<sup>41</sup> ਗੁਰ<sup>42</sup> ਸਤਿਗੁਰੁ  
ਪੀਛੈ ਪਾਇ<sup>43</sup> ॥

ਸਭੁ<sup>44</sup> ਜਗ<sup>45</sup> ਜੀਵਨੁ<sup>46</sup>  
ਜਗਿ<sup>47</sup> ਆਪਿ<sup>48</sup> ਹੈ ਨਾਨਕ  
ਜਲੁ<sup>49</sup> ਜਲਹਿ<sup>50</sup> ਸਮਾਇ<sup>51</sup>  
॥੪॥੪॥੬੮॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥  
ਰਸੁ<sup>52</sup> ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>53</sup> ਨਾਮੁ  
ਰਸੁ<sup>54</sup> ਅਤਿ<sup>55</sup> ਭਲਾ<sup>56</sup>  
ਕਿਤੁ<sup>57</sup> ਬਿਧਿ<sup>58</sup> ਮਿਲੈ<sup>59</sup>  
ਰਸੁ<sup>60</sup> ਖਾਇ<sup>61</sup> ॥

In utter humility<sup>3</sup>, I lie prostrate<sup>4</sup>  
before<sup>5</sup> the Perfect<sup>6</sup> True Guru.

The Guru is the honour<sup>8</sup> of the  
dishonoured<sup>7</sup>. The great<sup>9</sup> Sat Guru  
makes<sup>10</sup> man applaudable<sup>11</sup>.

I ever feel hungry<sup>13</sup> for praising<sup>12</sup> the  
Guru. He unites<sup>16</sup> me with<sup>15</sup> the  
Lord God<sup>14</sup>.

Every one<sup>17</sup>, the entire<sup>19</sup> world<sup>20</sup> and  
all<sup>21</sup> long for<sup>18</sup> the True Guru.

Without good luck<sup>22</sup> His sight<sup>23</sup> can-  
not be had<sup>24</sup>. The unfortunate<sup>25</sup> sit<sup>26</sup>  
and bewail<sup>27</sup>.

Whatever<sup>34</sup> is the Will<sup>28</sup> of Lord  
God that<sup>29</sup> does come to<sup>30</sup> pass.  
None can erase<sup>33</sup> the<sup>31</sup> pre-ordained<sup>32</sup>  
writ.

God Himself<sup>35</sup> is the Sat Guru, Him-  
self the Lord<sup>36</sup> and Himself unites<sup>38</sup>  
man in His union<sup>37</sup>.

Making man follow<sup>43</sup> the Great<sup>42</sup>  
True Guru, the Lord, mercifully<sup>40</sup>  
blends<sup>41</sup> him with Himself<sup>39</sup>.

In this world<sup>47</sup>, the Lord Himself<sup>46</sup>  
is the life<sup>48</sup> of the entire<sup>44</sup> Universe<sup>45</sup>.  
Like water<sup>49</sup> merging<sup>51</sup> into water<sup>50</sup>,  
O' Nanak, God's slave gets absorbed  
in God.

Sri Rag, Fourth Guru.

The relish<sup>52</sup> of the immortalising<sup>53</sup>  
Name Nectar<sup>54</sup> is exquisitely<sup>55</sup> fine<sup>56</sup>.  
In what<sup>57</sup> way<sup>58</sup> can I obtain<sup>59</sup> the  
Nectar<sup>60</sup> to taste<sup>61</sup> it ?

ਪਰਮ ਆਜਜੀ<sup>3</sup> ਅੰਦਰ ਮੈ ਪੂਰਨ<sup>5</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰਾ ਅੱਗੇ<sup>6</sup>  
ਡਿੱਗ<sup>4</sup> ਪੈਂਦੀ ਹਾਂ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਨਿਪਤਿਆ<sup>7</sup> ਦੀ ਪਤ<sup>8</sup> ਹਨ । ਵੱਡੇ<sup>9</sup>  
ਸਤਿਗੁਰੂ ਦਿਨਸਾਨ ਨੂੰ ਧੰਨਤਾ-ਯੋਗ<sup>11</sup> ਬਣਾ<sup>10</sup> ਦਿੰਦੇ  
ਹਨ ।

ਮੈਨੂੰ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਸਿਫਤ<sup>12</sup> ਕਰਨ ਦੀ ਹਮੇਸ਼ਾ ਭੁੱਖ<sup>13</sup>  
ਲੱਗੀ ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ । ਉਹ ਮੈਨੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ-ਸੁਆਮੀ<sup>14</sup>  
ਨਾਲ<sup>15</sup> ਮਿਲਾਉਂਦੇ<sup>16</sup> ਹਨ ।

ਹਰ<sup>17</sup> ਕੋਈ, ਸਾਰਾ<sup>19</sup> ਸੰਸਾਰ<sup>20</sup> ਅਤੇ ਸਾਰੇ<sup>21</sup> ਹੀ ਸੱਚੇ  
ਗੁਰਾਂ ਲਈ ਤਾਘਏ<sup>18</sup> ਹਨ ।

ਚੰਗੇ ਨਸੀਬਾਂ<sup>22</sup> ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਦੀਦਾਰ<sup>23</sup> ਨਹੀਂ  
ਹੁੰਦਾ<sup>24</sup> । ਨਿਕਰਮੇ<sup>25</sup> ਬੰਨ ਕੇ<sup>26</sup> ਵਿਰਲਾਪ<sup>27</sup> ਕਰਦੇ  
ਹਨ ।

ਜੋ ਕੁਝ<sup>34</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਰਜ਼ਾ<sup>28</sup> ਹੈ, ਉਹੀ<sup>29</sup>  
ਹੁੰਦਾ<sup>30</sup> ਹੈ । ਮੁੱਢ<sup>31</sup> ਦੀ ਲਿਖੀ ਹੋਈ<sup>32</sup> ਲਿਖਤਾਕਾਰ ਨੂੰ  
ਕੋਈ ਭੀ ਮੇਸ<sup>33</sup> ਨਹੀਂ ਸਕਦਾ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਖੁਦ<sup>35</sup> ਸਤਿਗੁਰੂ ਹੈ, ਖੁਦ ਹੀ ਸੁਆਮੀ<sup>36</sup>  
ਅਤੇ ਖੁਦ ਹੀ ਮਨੁਸ਼ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਮਿਲਾਪ<sup>37</sup> ਅੰਦਰ  
ਮਿਲਾਉਂਦਾ<sup>38</sup> ਹੈ ।

ਬੰਦੇ ਨੂੰ ਵਡੇ<sup>42</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਮਗਰ<sup>43</sup> ਲਾ ਕੇ  
ਆਪਣੀ ਮਿਹਰ<sup>40</sup> ਸਦਕਾ ਸੁਆਮੀ ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣੇ<sup>39</sup>  
ਨਾਲ ਅਭੇਦ<sup>41</sup> ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਇਸ ਸੰਸਾਰ<sup>47</sup> ਅੰਦਰ ਸੁਆਮੀ ਆਪੇ<sup>48</sup> ਹੀ ਸਾਰੇ<sup>44</sup>  
ਆਲਮ<sup>45</sup> ਦੀ ਜਿੰਦ-ਜਾਨ<sup>46</sup> ਹੈ । ਪਾਣੀ<sup>49</sup> ਦੇ ਪਾਣੀ<sup>50</sup>  
ਵਿਚ ਰਲ ਜਾਣ<sup>51</sup> ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੋ ਨਾਨਕ, ਰੱਬ ਦਾ  
ਸੇਵਕ ਰੱਬ ਅੰਦਰ ਲੀਨ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਚਉਥੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਅਮਰ ਕਰ ਦੇਣ ਵਾਲੇ<sup>53</sup> ਨਾਮ ਆਬਿ-ਹਿਯਾਤ<sup>54</sup> ਦਾ  
ਜਾਇਕਾ<sup>52</sup> ਨਿਹਾਇਤ<sup>55</sup> ਹੀ ਉਮਦਾ<sup>56</sup> ਹੈ । ਕਿਸ<sup>57</sup>  
ਤਰੀਕੇ<sup>58</sup> ਨਾਲ ਮੈਂ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>59</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ<sup>60</sup> ਕਰ  
ਕੇ ਚੱਖ<sup>61</sup> ਸਕਦਾ ਹਾਂ ?

ਜਾਇ<sup>62</sup> ਪੁਛਹੁ<sup>63</sup> ਸੋਹਾਗਣੀ<sup>64</sup>  
ਤੁਸਾ<sup>65</sup> ਕਿਉਕਰਿ<sup>66</sup>  
ਮਿਲਿਆ<sup>67</sup> ਪ੍ਰਭੁ ਆਇ<sup>68</sup> ॥  
ਓਇ ਵੇਪਰਵਾਹ<sup>69</sup> ਨ  
ਬੋਲਨੀ<sup>70</sup> ਹਉ<sup>74</sup> ਮਲਿ ਮਲਿ<sup>71</sup>  
ਧੋਵਾ<sup>72</sup> ਤਿਨ<sup>73</sup> ਪਾਇ<sup>75</sup> ॥੨॥  
ਭਾਈ<sup>76</sup> ਰੇ ਮਿਲਿ ਸਜਣ<sup>77</sup>  
ਹਰਿਗੁਣ<sup>78</sup> ਸਾਰਿ<sup>79</sup> ॥

ਸਜਣੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ<sup>80</sup>  
ਹੈ ਦੁਖੁ<sup>81</sup> ਕਢੈ<sup>82</sup> ਹਉਮੈ<sup>83</sup>  
ਮਾਰਿ<sup>84</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਗੁਰਮੁਖੀਆ<sup>85</sup> ਸੋਹਾਗਣੀ<sup>86</sup>  
ਤਿਨ<sup>87</sup> ਦਇਆ<sup>88</sup> ਪਈ<sup>90</sup>  
ਮਨਿ<sup>89</sup> ਆਇ ॥  
ਸਤਿਗੁਰ ਵਚਨੁ<sup>91</sup> ਰਤਨੁ<sup>92</sup>  
ਹੈ ਜੋ<sup>94</sup> ਮੰਨੈ<sup>93</sup> ਸੁ<sup>95</sup>  
ਹਰਿਰਸੁ<sup>96</sup> ਖਾਇ<sup>97</sup> ॥  
ਸੋ<sup>98</sup> ਵਡਭਾਗੀ<sup>100</sup> ਵਡ<sup>2</sup>  
ਜਾਣੀਅਹਿ<sup>3</sup> ਜਿਨ<sup>4</sup>  
ਹਰਿਰਸੁ<sup>5</sup> ਖਾਧਾ<sup>6</sup> ਗੁਰਭਾਇ<sup>7</sup>  
॥੨॥

ਇਹੁ ਹਰਿਰਸੁ<sup>8</sup> ਵਣਿ<sup>9</sup>  
ਤਿਨਿ<sup>10</sup> ਸਭਤੁ<sup>11</sup> ਹੈ  
ਭਾਗਹੀਣ<sup>12</sup> ਨਹੀ ਖਾਇ<sup>13</sup> ॥

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪਲੈ ਨਾ  
ਪਵੈ<sup>14</sup> ਮਨਮੁਖ<sup>15</sup> ਰਹੇ  
ਬਿਲਲਾਇ<sup>16</sup> ॥  
ਓਇ ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੈ ਨਾ  
ਨਿਵਹਿ<sup>17</sup> ਓਨਾ ਅੰਤਰਿ<sup>18</sup>  
ਕ੍ਰੋਧੁ<sup>19</sup> ਬਲਾਇ<sup>20</sup> ॥੩॥  
ਹਰਿ<sup>21</sup> ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>22</sup> ਰਸੁ<sup>23</sup>  
ਆਪਿ<sup>24</sup> ਹੈ ਆਪੇ<sup>25</sup>  
ਹਰਿਰਸੁ<sup>26</sup> ਹੋਇ<sup>27</sup> ॥

Go<sup>62</sup> and ask<sup>63</sup> the true wives<sup>64</sup> as to  
how<sup>65</sup> did they<sup>66</sup> come<sup>67</sup> to meet<sup>68</sup>  
the Lord ?

They are care-free<sup>69</sup> and tell<sup>70</sup> not  
I<sup>74</sup> repeatedly rub<sup>71</sup> and wash<sup>72</sup>  
their<sup>73</sup> feet<sup>75</sup>.

O<sup>76</sup> Brother I meet Guru, the friend<sup>77</sup>  
and heartily dwell<sup>78</sup> upon God's  
Merits<sup>79</sup>.

Your Friend is the True Being<sup>80</sup>,  
Guru, who beats out<sup>84</sup> and drives  
away<sup>82</sup> the pangs<sup>81</sup> of pride<sup>83</sup>. Pause.  
The Guru-wards<sup>86</sup> enjoy the nuptial-  
love<sup>85</sup>, and their<sup>87</sup> hearts<sup>89</sup> are  
moved<sup>90</sup> with compassion<sup>88</sup>.

The word<sup>91</sup> of the True Guru is the  
emerald<sup>92</sup>. He<sup>96</sup>, who<sup>94</sup> accepts<sup>93</sup> it  
tastes<sup>97</sup> God's elixir<sup>90</sup>.

They<sup>98</sup>, who<sup>94</sup> by Guru's love<sup>97</sup>,  
partake of<sup>96</sup> Lord's ambrosia<sup>95</sup> are  
known to<sup>93</sup> be great<sup>92</sup> and exceed-  
ingly<sup>99</sup> fortunate<sup>100</sup>.

This elixir of God<sup>8</sup> is contained in  
forest<sup>9</sup>, straw<sup>10</sup> and the whole  
universe<sup>11</sup> but the unfortunate<sup>12</sup>  
taste<sup>13</sup> it not.

Without the True Guru it is not  
obtained<sup>14</sup>. The apostate<sup>15</sup> remain  
bemoaning<sup>16</sup>.

They bow<sup>17</sup> not before the True  
Guru. In their heart<sup>18</sup> is the goblin<sup>20</sup>  
of wrath<sup>19</sup>.

God<sup>21</sup> Himself<sup>24</sup> is the relish<sup>23</sup>  
of His Name<sup>22</sup> and he Himself<sup>25</sup> is<sup>27</sup>  
the Divine elixir<sup>20</sup>.

ਜਾ<sup>62</sup> ਕੇ ਪਤੀ-ਪਿਆਰੀਆ<sup>64</sup> ਤੋਂ ਪਤਾ<sup>63</sup> ਕਰੋ ਕਿ  
ਕਿਸ<sup>65</sup> ਤਰ੍ਹਾਂ ਸੁਆਮੀ ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>66</sup> ਨੂੰ ਆ<sup>67</sup> ਕੇ  
ਮਿਲਿਆ<sup>68</sup> ਸੀ ?

ਉਹ ਬੇ-ਮੁਥਾਜ<sup>69</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਦਸਦੀਆ<sup>70</sup> ਨਹੀਂ। ਮੈਂ<sup>74</sup>  
ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>73</sup> ਦੇ ਪੈਰ<sup>72</sup> ਥਾਰੇਥਾਰ ਮਲਦੀ<sup>71</sup> ਤੇ ਧੋਂਦੀ<sup>75</sup> ਹਾਂ।

ਹੋ<sup>76</sup> ਵੀਰ ! ਮਿੱਤ੍ਰ<sup>77</sup> ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਮਿਲ ਅਤੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਦੀਆਂ ਸਿਫਤਾਂ<sup>78</sup> ਨੂੰ ਦਿਲੋਂ ਯਾਦ<sup>79</sup> ਕਰ।

ਤੇਰਾ ਮਿੱਤ੍ਰ ਸੱਚਾ ਗੁਰੂ ਪੁਰਖ<sup>80</sup> ਹੈ ਜੋ ਹੰਕਾਰ<sup>83</sup> ਦੀ  
ਪੀੜ<sup>81</sup> ਨੂੰ ਮਾਰ ਕੁਟ<sup>84</sup> ਕੇ ਪਰੇ ਸੁਟ<sup>82</sup> ਪਾਉਂਦਾ ਹੈ।  
ਠਹਿਰਾਉ।

ਗੁਰੂ ਵਲ ਮੁਖ ਕਰਨ ਵਾਲੇ<sup>85</sup> ਵਿਆਹੁਤਾ ਜੀਵਨ<sup>86</sup>  
ਦੀ ਖੁਸ਼ੀ ਮਾਣਦੇ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ<sup>87</sup> ਦਿਲ<sup>89</sup> ਰਹਿਮ<sup>88</sup>  
ਨਾਲ ਪਸੀਜ<sup>90</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ।

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਬਾਣੀ<sup>91</sup> ਮਾਣਕ<sup>92</sup> ਹੈ, ਜੋ ਕੋਈ<sup>94</sup>  
ਉਸਨੂੰ ਸਵੀਕਾਰ<sup>93</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ, ਉਹ<sup>96</sup> ਹਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>90</sup>  
ਨੂੰ ਪਾਨ<sup>97</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ।

ਜੋ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>97</sup> ਦੁਆਰਾ ਸਾਹਿਬ<sup>96</sup> ਦੇ ਸੁਧਾ-ਰਸ  
ਨੂੰ ਭੁੰਚਦੇ<sup>95</sup> ਹਨ, ਉਹ<sup>98</sup> ਵਡੇ<sup>2</sup> ਤੇ ਪ੍ਰਮ<sup>99</sup>-ਚੰਗੇ  
ਕਰਮਾਂ-ਵਾਲੇ<sup>100</sup> ਜਾਣੇ<sup>3</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ।

ਇਹ ਵਾਹਿਗੁਰੂ-ਦਾ-ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>8</sup> ਜੰਗਲ<sup>9</sup>, ਫੂਸ<sup>10</sup> ਤੇ ਸਮੂਹ<sup>11</sup>  
ਜੰਗ ਅੰਦਰ ਰਮਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ, ਪ੍ਰੰਤੂ ਨਿਕਰਮਣ<sup>12</sup>  
ਇਸ ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਚਖਦੇ<sup>13</sup>।

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਗੈਰ ਇਹ ਪਰਾਪਤ<sup>14</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ।  
ਆਪ-ਹੁਦਰੇ<sup>15</sup> ਵਿਲਕਦੇ ਰਹਿੰਦੇ<sup>16</sup> ਹਨ।

ਉਹ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਮੁਹਰੇ ਨੀਵੇਂ<sup>17</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੇ। ਉਨ੍ਹਾਂ  
ਦੇ ਦਿਲ<sup>18</sup> ਅੰਦਰ ਗੁੱਸੇ<sup>19</sup> ਦਾ ਕੂਤ<sup>20</sup> ਹੈ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>21</sup> ਖੁਦ<sup>24</sup> ਆਖਣੇ<sup>22</sup> ਨਾਮ ਦਾ ਸੁਆਦ<sup>23</sup> ਹੈ  
ਅਤੇ ਖੁਦ<sup>25</sup> ਹੀ ਈਸ਼ਵਰੀ<sup>26</sup> ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>27</sup> ਹੈ।

ਆਪਿ<sup>28</sup> ਦਇਆ<sup>29</sup> ਕਰਿ<sup>30</sup>  
ਦੇਵਸੀ<sup>31</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>32</sup>  
ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>33</sup> ਚੋਇ<sup>34</sup> ॥

ਸਭੁ<sup>35</sup> ਤਨੁ<sup>36</sup> ਮਨੁ<sup>37</sup>  
ਹਰਿਆ<sup>38</sup> ਹੋਇਆ ਨਾਨਕ  
ਹਰਿ ਵਸਿਆ<sup>39</sup> ਮਨਿ<sup>41</sup>  
ਸੋਇ<sup>40</sup> ॥੪॥੫॥੬॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥  
ਦਿਨਸੁ<sup>42</sup> ਚੜ੍ਹੈ<sup>44</sup> ਫਿਰਿ<sup>45</sup>  
ਆਥਵੈ<sup>46</sup> ਰੈਣਿ<sup>47</sup> ਸਬਾਈ<sup>48</sup>  
ਜਾਇ<sup>49</sup> ॥

ਆਵੈ<sup>50</sup> ਘਟੈ<sup>51</sup> ਨਰੁ<sup>52</sup> ਨਾ  
ਬੁਝੈ<sup>53</sup> ਨਿਤਿ<sup>54</sup> ਮੂਸਾ<sup>55</sup>  
ਲਾਜੁ<sup>56</sup> ਟੁਕਾਇ<sup>57</sup> ॥

ਗੁੜੁ ਮਿਠਾ<sup>58</sup> ਮਾਇਆ<sup>59</sup>  
ਪਸਰਿਆ<sup>60</sup> ਮਨਮੁਖੁ<sup>61</sup>  
ਲਗਿ<sup>62</sup> ਮਾਖੀ<sup>63</sup> ਪਚੈ  
ਪਚਾਇ<sup>64</sup> ॥ ੧ ॥

ਭਾਈ ਰੇ<sup>65</sup> ਮੇ ਮੀਤੁ<sup>66</sup> ਸਖਾ<sup>67</sup>  
ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ<sup>68</sup> ॥

ਪ੍ਰਤੁ<sup>69</sup> ਕਲਤੁ<sup>70</sup> ਮੋਹੁ<sup>71</sup> ਬਿਖੁ<sup>72</sup>  
ਹੈ ਅੰਤਿ<sup>73</sup> ਬੇਲੀ<sup>74</sup> ਕੋਈ  
ਨ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

੪੨

ਗੁਰਮਤਿ<sup>75</sup> ਹਰਿ ਲਿਵ<sup>76</sup>  
ਉਬਰੇ<sup>77</sup> ਅਲਿਪਤੁ<sup>78</sup> ਰਹੇ  
ਸਰਣਾਇ<sup>79</sup> ॥

ਓਨੀ<sup>80</sup> ਚਲਣੁ<sup>81</sup> ਸਦਾ<sup>82</sup>  
ਨਿਹਾਲਿਆ<sup>83</sup> ਹਰਿ<sup>84</sup> ਖਚਰੁ<sup>85</sup>  
ਲੀਆ<sup>86</sup> ਪਤਿ<sup>87</sup> ਪਾਇ<sup>88</sup> ॥

Showing<sup>30</sup> His grace<sup>29</sup>, God Him-  
self<sup>28</sup> gives<sup>31</sup> the Name Nectar<sup>33</sup> to  
the virtuous<sup>32</sup> and trickles<sup>34</sup> it (into  
his mouth).

Then, O' Nanak ! man's body<sup>36</sup> and  
soul<sup>37</sup> are all<sup>35</sup> reverdured<sup>38</sup> and  
that<sup>40</sup> God lives<sup>39</sup> within his mind<sup>41</sup>.

Sri Rag, Fourth Guru.

The day<sup>42</sup> dawns<sup>44</sup>, then<sup>45</sup> it sinks<sup>46</sup>  
and the whole<sup>48</sup> night<sup>47</sup> passes<sup>49</sup>  
away.

The age<sup>50</sup> diminishes<sup>51</sup>, but the  
man<sup>52</sup> understands<sup>53</sup> not. The mouse<sup>55</sup>  
(of Time) is daily<sup>54</sup> gnawing<sup>57</sup> down  
the rope<sup>56</sup> of life.

Like sweet molasses<sup>58</sup> is spread<sup>60</sup> the  
mammon<sup>59</sup> and clinging<sup>62</sup> there-to  
like a fly<sup>63</sup> an apostate<sup>61</sup> pines and  
putrefies<sup>64</sup>.

O' Brother ! that<sup>66</sup> Lord is my  
Friend<sup>68</sup> and comrade<sup>67</sup>.

The love<sup>71</sup> of sons<sup>69</sup> and wife<sup>70</sup> is  
poison<sup>72</sup>. In the end<sup>73</sup> none becomes  
mortal's helper<sup>74</sup>. Pause.

42

Under Guru's instruction<sup>75</sup> men are  
emancipated<sup>77</sup> by embracing love<sup>76</sup>  
for God and by seeking Lord's  
sanctuary<sup>79</sup>, they remain detached<sup>78</sup>  
from the world.

They<sup>80</sup> ever<sup>82</sup> keep death<sup>81</sup> before  
their<sup>83</sup> eyes, amass<sup>85</sup> the viaticum<sup>86</sup>  
of God's Name<sup>84</sup> and receive<sup>88</sup>  
honour<sup>87</sup>.

ਆਪਣੀ ਰਹਿਮਤ<sup>29</sup> ਧਾਰ ਕੇ<sup>30</sup> ਹਰੀ ਆਪਣੇ<sup>28</sup> ਹੀ ਨਾਮ-  
ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>33</sup> ਜਗਿਆਸੂ<sup>32</sup> ਨੂੰ ਦਿੰਦਾ<sup>31</sup> ਹੈ (ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ  
ਮੂੰਹ ਵਿਚ) ਚੋਂਦਾ<sup>34</sup> ਹੈ ।

ਤਦ, ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਆਦਮੀ ਦੀ ਦਿਹ<sup>36</sup> ਤੇ ਆਤਮਾ<sup>37</sup>  
ਸਮੂਹ<sup>38</sup> ਹਰੇ<sup>35</sup> ਭਰੇ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਤੇ ਉਹ<sup>40</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਉਸ ਦੇ ਚਿੱਤ<sup>41</sup> ਅੰਦਰ ਟਿਕ<sup>39</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਚਉਥੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਦਿਹੁ<sup>42</sup> ਚੜ੍ਹਦਾ<sup>44</sup> ਹੈ, ਮੁੜ<sup>45</sup> ਇਹ ਡੁੱਬ<sup>46</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ  
ਅਤੇ ਸਾਰੀ<sup>48</sup> ਰਾਤੀ<sup>47</sup> ਬੀਤ<sup>49</sup> ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਉਮਰ<sup>50</sup> ਘਟ<sup>51</sup> ਹੋ ਰਹੀ ਹੈ, ਪਰ ਆਦਮੀ<sup>52</sup> ਸਮਝਦਾ<sup>53</sup>  
ਨਹੀਂ (ਕਾਲ ਦਾ) ਚੁਹਾ<sup>54</sup> ਹਰ ਰੋਜ਼<sup>55</sup> ਜੀਵਨ ਦੀ  
ਰੱਸੀ<sup>56</sup> ਨੂੰ ਕੁਤਰ<sup>57</sup> ਰਿਹਾ ਹੈ ।

ਮਿੱਠੇ-ਗੁੜ<sup>58</sup> ਦੀ ਮਾਨਿੰਦ ਮੋਹਣੀ<sup>59</sup> ਖਿਲਰੀ<sup>60</sup> ਹੋਈ ਹੈ  
ਅਤੇ ਮੱਖੀ<sup>63</sup> ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਉਸ ਨਾਣ ਚਿਮੜ<sup>62</sup> ਕੇ  
ਅਧਰਮੀ<sup>61</sup> ਗਲ-ਸੜ<sup>64</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਹੋ<sup>65</sup> ਵੀਰ, ਉਹ<sup>66</sup> ਸਾਹਿਬ ਮੇਰਾ ਮਿੱਤ੍ਰ<sup>68</sup> ਅਤੇ  
ਸਾਥੀ<sup>67</sup> ਹੈ ।

ਪ੍ਰਤ੍ਰ<sup>69</sup> ਤੇ ਵਹੁਟੀ<sup>70</sup> ਦੀ ਸਮਤਾ<sup>71</sup> ਜ਼ਹਿਰ<sup>72</sup> ਹੈ ।  
ਅਖੀਰ<sup>73</sup> ਨੂੰ ਪ੍ਰਾਣੀ ਦਾ ਕੋਈ ਮਦਦਗਾਰ<sup>74</sup> ਨਹੀਂ  
ਹੁੰਦਾ । ਨਹਿਰਾਉ ।

੪੨

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>75</sup> ਅਧੀਨ ਜੀਵ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨਾਲ  
ਪ੍ਰੀਤ<sup>76</sup> ਪਾ ਕੇ ਬੰਦਖਲਾਸ<sup>77</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ  
ਸਾਈਂ ਦੀ ਸ਼ਰਣ<sup>79</sup> ਸੰਭਾਲ ਕੇ, ਉਹ ਸੰਸਾਰ ਤੋਂ  
ਅਣਕ<sup>78</sup> ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਉਹ<sup>80</sup> ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>82</sup> ਮੌਤ<sup>81</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੀਆਂ ਅੱਖਾਂ ਸਾਹਮਣੇ<sup>83</sup>  
ਰੱਖਦੇ ਹਨ, ਰੱਬ ਦੇ ਨਾਮ<sup>84</sup> ਦਾ ਸਫਰ-ਖਰਚ<sup>85</sup> ਜਮ੍ਹਾਂ<sup>86</sup>  
ਕਰਦੇ ਹਨ ਤੇ ਇਜਤ-ਆਬਰੂ<sup>87</sup> ਪਾਉਂਦੇ<sup>88</sup> ਹਨ ।

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>89</sup> ਦਰਗਹ<sup>90</sup>  
ਮੰਨੀਅਹਿ<sup>91</sup> ਹਰਿ ਆਪੇ<sup>92</sup>  
ਲਏ ਗਲਿ ਲਾਇ<sup>93</sup> ॥੨॥  
ਗੁਰਮੁਖਾ<sup>94</sup> ਨੋ ਪ੍ਰਥੁ<sup>95</sup>  
ਪਰਗਟਾ<sup>96</sup> ਦਰਿ<sup>97</sup> ਠਾਕ<sup>98</sup>  
ਨ ਕੋਈ ਪਾਇ<sup>99</sup> ॥

ਹਰਿਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿਨਿ<sup>100</sup>  
ਨਾਮੁ ਮਨਿ<sup>2</sup> ਨਾਮਿ ਰਹਨਿ  
ਲਿਵ<sup>3</sup> ਲਾਇ<sup>4</sup> ॥

ਅਨਹਦ<sup>5</sup> ਧੁਨੀ<sup>6</sup> ਦਰਿ<sup>7</sup>  
ਵਜਦੇ<sup>8</sup> ਦਰਿ ਸਚੈ<sup>9</sup> ਸੋਭਾ<sup>10</sup>  
ਪਾਇ<sup>11</sup> ॥ ੩ ॥

ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>12</sup> ਨਾਮੁ  
ਸਲਾਹਿਆ<sup>13</sup> ਤਿਨਾ<sup>14</sup> ਸਭ  
ਕੋ<sup>15</sup> ਕਹੈ ਸਾਬਾਸਿ<sup>16</sup> ॥

ਤਿਨ ਕੀ<sup>17</sup> ਸੰਗਤਿ<sup>18</sup>  
ਦੇਹਿ<sup>19</sup> ਪ੍ਰਭ ਮੈ ਜਾਚਿਕ<sup>20</sup>  
ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ<sup>21</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਭਾਗ<sup>22</sup> ਵਡੇ<sup>23</sup> ਤਿਨਾ  
ਗੁਰਮੁਖਾ<sup>24</sup> ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ<sup>25</sup>  
ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ<sup>26</sup> ॥੪॥

੩੩॥੩੧॥੬॥੭੦॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫

ਘਰੁ ੧ ॥

ਕਿਆ<sup>27</sup> ਤੂ ਰਤਾ<sup>28</sup> ਦੇਖਿ  
ਕੈ<sup>29</sup> ਪ੍ਰਤ੍ਰ<sup>30</sup> ਕਲਤ੍ਰ<sup>31</sup>  
ਸੀਗਾਰ<sup>32</sup> ॥

ਰਸ<sup>33</sup> ਭੋਗਹਿ<sup>34</sup> ਖੁਸੀਆ<sup>35</sup>  
ਕਰਹਿ<sup>36</sup> ਮਾਣਹਿ<sup>37</sup> ਰੰਗ<sup>38</sup>  
ਅਪਾਰ<sup>39</sup> ॥

ਬਹੁਤ੍ਰ<sup>40</sup> ਕਰਹਿ<sup>41</sup>  
ਫੁਰਮਾਇਸੀ<sup>42</sup> ਵਰਤਹਿ<sup>43</sup>  
ਹੋਇ ਅਫਾਰ<sup>44</sup> ॥

ਕਰਤਾ<sup>45</sup> ਚਿਤਿ<sup>46</sup> ਨ  
ਆਵਈ ਮਨਮੁਖ<sup>47</sup> ਅੰਧ<sup>48</sup>  
ਗਵਾਰ<sup>49</sup> ॥ ੧ ॥

Guru-beloveds<sup>89</sup> are honoured in<sup>91</sup>  
Lord's Court<sup>90</sup>. God himself takes  
them in His<sup>92</sup> embrace<sup>93</sup>.

For the holy<sup>94</sup>, the way to<sup>95</sup> God is  
manifest<sup>96</sup>. At Lord's door<sup>97</sup> they  
face<sup>98</sup> no obstruction<sup>99</sup>.

They praise<sup>100</sup> Lord's Name, keep  
the Name in mind<sup>2</sup> and remain  
attached<sup>4</sup> with the Name's love<sup>3</sup>.

The unstruck<sup>5</sup> music<sup>6</sup> plays<sup>7</sup> for them  
at God's Gate<sup>8</sup> and they receive<sup>9</sup>  
honour<sup>10</sup> in the True Court<sup>11</sup>.

They, who have praised<sup>12</sup> the Name,  
through<sup>13</sup> the Guru ; them<sup>14</sup> every<sup>15</sup>  
one applauds<sup>16</sup>.

Grant<sup>17</sup> me their<sup>18</sup> association<sup>19</sup>, O'  
my Lord ! I a beggar<sup>20</sup> of Thine, make  
this supplication<sup>21</sup>.

Great<sup>22</sup> is the luck<sup>23</sup> of the pious  
persons<sup>24</sup>, O' Nanak ! within whose  
heart<sup>25</sup> is the light<sup>26</sup> of God's  
Name.

Sri Rag, Fifth Guru.

Why<sup>27</sup> art thou intoxicated<sup>28</sup> by  
beholding<sup>29</sup> thy son<sup>30</sup> and bedecked<sup>32</sup>  
wife<sup>31</sup> ?

Thou enjoyest<sup>34</sup> delicacies<sup>33</sup>, makest<sup>36</sup>  
merry<sup>35</sup> and indulgest<sup>37</sup> in infinite<sup>38</sup>  
pleasures<sup>39</sup>.

Thou givest<sup>41</sup> many<sup>40</sup> commands<sup>42</sup> and  
actest<sup>43</sup> haughtily<sup>44</sup>.

The blind<sup>46</sup>, idiotic<sup>45</sup>, perverse<sup>47</sup>  
person thinks<sup>48</sup> not of the Creator<sup>49</sup>.

ਗੁਰੂ-ਪਿਆਰਿਆ<sup>89</sup> ਦੀ ਸਾਈ<sup>90</sup> ਦੇ ਦਰਬਾਰ<sup>91</sup> ਵਿਚ  
ਸਿਫਤ<sup>92</sup> ਹੁੰਦੀ ਹੈ । ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣੀ<sup>93</sup>  
ਗਲਵੱਕਤੀ<sup>94</sup> ਵਿਚ ਲੈ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਜਗਿਆਸੂਆ<sup>94</sup> ਲਈ ਰੱਬ ਦਾ ਰਾਹ<sup>95</sup> ਪ੍ਰਤੱਖ<sup>96</sup> ਹੈ ।  
ਸਾਈ<sup>97</sup> ਦੇ ਬੂਹੇ<sup>98</sup> ਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਕੋਈ ਰੁਕਾਵਟ<sup>99</sup> ਪੇਸ਼  
ਨਹੀਂ<sup>100</sup> ਆਉਂਦੀ ।

ਉਹ ਸਾਈ<sup>2</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਦੀ ਸਿਫਤ<sup>3</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ, ਨਾਮ  
ਨੂੰ ਚਿੱਤ<sup>4</sup> ਅੰਦਰ ਰੱਖਦੇ ਹਨ ਤੇ ਨਾਮ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>5</sup> ਨਾਲ  
ਜੁੜੇ<sup>6</sup> ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਬਿਨ-ਅਲਾਪਿਆ<sup>7</sup> ਕੀਰਤਨ<sup>8</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਲਈ ਰੱਬ ਦੇ ਬੂਹੇ<sup>9</sup>  
ਤੇ ਹੁੰਦਾ<sup>10</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਸੱਚੇ ਦਰਬਾਰ<sup>11</sup> ਅੰਦਰ ਉਹ ਇਜ਼ਤ<sup>12</sup>  
ਪਾਉਂਦੇ<sup>13</sup> ਹਨ ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਚਾਹੀ<sup>12</sup> ਨਾਮ ਦੀ ਮਹਿਮਾ<sup>13</sup> ਕੀਤੀ  
ਹੈ, ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>14</sup> ਨੂੰ ਹਰ ਕੋਈ<sup>15</sup> ਆਫਰੀਨ<sup>16</sup> ਆਖਦਾ ਹੈ ।

ਮੈਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>17</sup> ਦਾ ਮੇਲ-ਮਿਲਾਪ<sup>18</sup> ਬਖਸ਼<sup>19</sup>, ਹੇ ਮੇਰੇ  
ਸੁਆਮੀ ! ਮੈਂ ਤੇਰਾ ਮੰਗਤਾ<sup>20</sup> ਇਹ ਬੇਨਤੀ<sup>21</sup>  
ਕਰਦਾ ਹਾਂ ।

ਵਡੀ<sup>22</sup> ਚੰਗੀ ਹੈ ਕਿਸਮਤ<sup>23</sup>, ਉਨ੍ਹਾਂ ਪਵਿੱਤ੍ਰ-ਪੁਰਸ਼ਾਂ<sup>24</sup>  
ਦੀ, ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਦਿਲ<sup>25</sup> ਅੰਦਰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਪਰਕਾਸ਼<sup>26</sup> ਹੈ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਪੁੱਤ<sup>30</sup> ਤੇ ਸਜੀ-ਧਜੀ<sup>32</sup> ਹੋਈ ਵਹੂਟੀ<sup>31</sup> ਨੂੰ  
ਵੇਖ ਕੇ<sup>29</sup> ਕਿਉਂ<sup>27</sup> ਮਸਤ<sup>28</sup> ਹੋਇਆ ਹੋਇਆ ਹੈ ?

ਤੂੰ ਨਿਆਮਤ<sup>33</sup> ਮਾਣਦਾ<sup>34</sup> ਹੈ, ਅਨੰਦ<sup>35</sup> ਲੂਣਦਾ<sup>36</sup>  
ਹੈ ਅਤੇ ਅਨੰਤ<sup>38</sup> ਸੁਆਦ<sup>37</sup> ਭੋਗਦਾ<sup>39</sup> ਹੈ ।

ਤੂੰ ਘਨੇਰੇ<sup>40</sup> ਹੁਕਮ<sup>42</sup> ਚਾੜ੍ਹਦਾ<sup>41</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਆਕੜਖ<sup>44</sup>  
ਹੋ ਕਾਰ-ਵਿਹਾਰ<sup>43</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਅੰਨ੍ਹਾਂ<sup>46</sup>, ਬੁਧੂ<sup>45</sup>, ਪ੍ਰਤੀਕੂਲ<sup>47</sup> ਪੁਰਸ਼ ਕਰਤਾਰ<sup>48</sup> ਨੂੰ  
ਚੇਤੇ<sup>49</sup> ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ ।

ਮੇਰੇ ਮਨ<sup>50</sup> <sup>51</sup>ਸੁਖਦਾਤਾ<sup>52</sup>  
ਹਰਿ ਸੋਇ<sup>53</sup> ॥

ਗੁਰਪਰਸਾਦੀ<sup>54</sup> ਪਾਈਐ  
ਕਰਮਿ<sup>55</sup> ਪਰਾਪਤਿ<sup>56</sup> ਹੋਇ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕਪੜਿ<sup>57</sup> ਭੋਗਿ<sup>58</sup>  
ਲਪਟਾਇਆ<sup>59</sup> ਸੁਇਨਾ<sup>60</sup>  
ਰੁਪਾ<sup>61</sup> ਖਾਕੁ<sup>62</sup> ॥

ਹੈਵਰ<sup>63</sup> ਗੈਵਰ<sup>64</sup> ਬਹੁ<sup>65</sup>  
ਰੰਗੇ<sup>66</sup> ਕੀਏ<sup>67</sup> ਰਬ<sup>68</sup>  
ਅਥਾਕ<sup>69</sup> ॥

ਕਿਸ ਹੀ<sup>73</sup> ਚਿਤਿ<sup>70</sup> ਨ  
ਪਾਵਹੀ ਬਿਸਰਿਆ<sup>71</sup> ਸਭ<sup>74</sup>  
ਸਾਕ<sup>72</sup> ॥

ਸਿਰਜਣਹਾਰਿ<sup>75</sup> ਭੁਲਾ-  
ਇਆ<sup>76</sup> ਵਿਣੁ<sup>77</sup> ਨਾਵੈ  
ਨਾਪਾਕ<sup>78</sup> ॥੨॥

ਲੈਦਾ<sup>79</sup> ਬਦ<sup>80</sup> ਦੁਆਇ<sup>81</sup> ਤੂੰ  
ਮਾਇਆ<sup>82</sup> ਕਰਹਿਦਿਕਤ<sup>83</sup> ॥  
ਜਿਸਨੇ ਤੂੰ ਪਤੀਆਇਦਾ<sup>84</sup>  
ਸੋ<sup>85</sup> ਸਣੁ<sup>86</sup> ਤੁਝੇ<sup>87</sup> ਅਨਿਤ<sup>88</sup> ॥

ਅਹੰਕਾਰੁ<sup>89</sup> ਕਰਹਿ  
ਅਹੰਕਾਰੀਆ<sup>90</sup> ਵਿਆ-  
ਪਿਆ<sup>91</sup> ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ<sup>92</sup> ॥

ਤਿਨਿ<sup>93</sup> ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ<sup>94</sup>  
ਭੁਲਾਇਆ<sup>95</sup> ਨਾ ਤਿਸੁ<sup>96</sup>  
ਜਾਤਿ<sup>96</sup> ਨ ਪਤਿ<sup>97</sup> ॥੩॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੁਰਖਿ<sup>99</sup>  
ਮਿਲਾਇਆ<sup>100</sup> ਇਕੋ<sup>2</sup>  
ਸਜਣੁ<sup>3</sup> ਸੋਇ<sup>4</sup> ॥

ਹਰਿਜਨ ਕਾ<sup>5</sup> ਰਾਖਾ<sup>6</sup>  
ਏਕੁ<sup>7</sup> ਹੈ ਕਿਆ<sup>8</sup> ਮਾਣਸੁ<sup>9</sup>  
ਹਉਮੈ<sup>10</sup> ਹੋਇ<sup>11</sup> ॥

ਜੋ<sup>18</sup> ਹਰਿ ਜਨ<sup>12</sup> ਭਾਵੈ<sup>13</sup> ਸੋ<sup>14</sup>

O' my Soul<sup>80</sup> ! that<sup>83</sup> God is the  
Giver<sup>82</sup> of Peace<sup>81</sup>.

It is through Guru's<sup>84</sup> grace<sup>85</sup> that  
God is obtained<sup>86</sup>. It is the good luck  
that thou gettest Him. Pause.

Man is entangled<sup>88</sup> in the enjoyments  
of clothes<sup>87</sup> and viands<sup>88</sup>, the gold<sup>89</sup>  
and silver<sup>91</sup> which are but dust<sup>92</sup>.

He has horses<sup>93</sup> and elephants<sup>94</sup> of  
many<sup>95</sup> types<sup>96</sup> and amasses<sup>97</sup> untir-  
ing<sup>98</sup> carriages<sup>98</sup>.

He remembers<sup>70</sup> none else<sup>73</sup> and  
has forgotten<sup>71</sup> all<sup>74</sup> his kith and  
kin<sup>72</sup>.

He has grown oblivious<sup>76</sup> of the  
Creator<sup>75</sup> and is impure<sup>78</sup> sans<sup>77</sup>  
God's Name.

Thou earnest<sup>79</sup> evil<sup>80</sup> imprecation<sup>81</sup>  
and amassest<sup>83</sup> wealth<sup>82</sup>.

He<sup>84</sup>, whom thou pleaseth<sup>84</sup>, is perish-  
able<sup>86</sup> alongwith<sup>86</sup> thee<sup>87</sup>.

O' proud Man<sup>90</sup>! thou takest pride<sup>89</sup>  
and art engrossed<sup>91</sup> in thy mind's  
intellect<sup>92</sup>.

He<sup>93</sup>, whom<sup>96</sup> the Lord Himself<sup>94</sup> has  
put on the wrong<sup>95</sup> track, has no  
caste<sup>96</sup> and no honour<sup>97</sup>.

The Divine<sup>99</sup> True Guru has caused  
me to meet<sup>100</sup> that<sup>4</sup> Lord, the only<sup>2</sup>  
friend<sup>3</sup> of mine.

The one Lord<sup>7</sup> is the Saviour<sup>6</sup> of His  
slave<sup>5</sup>. Why<sup>8</sup> should a haughty man<sup>9</sup>  
bewail<sup>11</sup> in pride<sup>10</sup> ?

God does<sup>15</sup> that<sup>14</sup> what<sup>16</sup> His Saint<sup>12</sup>

ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>80</sup> ! ਉਹ<sup>83</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸ਼ਾਂਤੀ<sup>81</sup> ਦੇਣ  
ਵਾਲਾ<sup>82</sup> ਹੈ ।

ਚੰਗੀ ਕਿਸਮਤ<sup>85</sup> ਰਾਹੀਂ ਗੁਰੂ ਜੀ ਮਿਲਦੇ<sup>86</sup> ਹਨ ਅਤੇ  
ਗੁਰੂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>84</sup> ਰਾਹੀਂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਪਰਾਪਤ  
ਹੁੰਦਾ ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਆਦਮੀ ਬਸਤਰ<sup>87</sup> ਤੇ ਭੋਜਨ<sup>88</sup> ਦੇ ਰਸਾਂ ਅੰਦਰ  
ਸੌਣੇ<sup>89</sup> ਅਤੇ ਚਾਦੀ<sup>91</sup> ਵਿਚ ਉਲਝਿਆ<sup>90</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ,  
ਜੋ ਕਿ ਕੇਵਲ ਮਿੱਟੀ<sup>92</sup> ਹੀ ਹਨ ।

ਉਸ ਕੋਲਿ ਘਨੇਰੀਆਂ<sup>93</sup> ਕਿਸਮਾਂ<sup>94</sup> ਦੇ ਘੋੜੇ<sup>95</sup> ਅਤੇ  
ਹਾਥੀ<sup>94</sup> ਹਨ । ਉਹ ਨਾ-ਥੱਕਣ<sup>96</sup> ਵਾਲੀਆਂ ਗੱਡੀਆਂ<sup>98</sup>  
ਜਮ੍ਹਾਂ<sup>97</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਉਹ ਕਿਸੇ ਹੋਰ<sup>73</sup> ਨੂੰ ਚੇਤੇ<sup>70</sup> ਹੀ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ ਅਤੇ  
ਆਪਣੇ ਸਾਰਿਆਂ<sup>74</sup> ਅੰਗਾਂ-ਸਾਕਾਂ<sup>72</sup> ਨੂੰ ਭੁਲ<sup>71</sup>  
ਗਿਆ ਹੈ ।

ਉਸ ਨੇ ਕਰਤਾਰ<sup>75</sup> ਨੂੰ ਵਿਸਾਰ ਛਡਿਆ<sup>76</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਬਾਝੋ<sup>77</sup> ਉਹ ਅਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>78</sup> ਹੈ ।

ਤੂੰ <sup>80</sup>ਦੁਰਸੀਸਾਂ<sup>81</sup> ਲੈਂਦਾ<sup>79</sup> ਹੈਂ ਅਤੇ ਦੋਲਤ<sup>82</sup> ਜਮ੍ਹਾਂ<sup>83</sup>  
ਕਰਦਾ ਹੈਂ ।

ਜਿਸ ਨੂੰ ਤੂੰ ਖੁਸ਼<sup>84</sup> ਕਰਦਾ ਹੈਂ, ਉਹ<sup>86</sup> ਸਣੇ<sup>87</sup> ਤੇਰੇ<sup>88</sup>  
ਨਾਸਵੰਤ<sup>86</sup> ਹੈ ।

ਹੇ ਹੰਕਾਰੀ<sup>90</sup> ਬੰਦੇ ! ਤੂੰ ਹੰਕਾਰ<sup>89</sup> ਕਰਦਾ ਹੈਂ ਅਤੇ  
ਆਪਣੇ ਮਨੁੱਦੇ ਦੀ ਅਕਲ<sup>91</sup> ਅੰਦਰ ਗਲਤਾਨ<sup>92</sup> ਹੈਂ ।

ਜਿਸ<sup>93</sup> ਨੂੰ ਸੁਆਮੀ ਨੇ ਖੁਦ<sup>94</sup> ਗਲਤ ਰਸਤੇ<sup>95</sup>  
ਪਾਇਆ ਹੈ ਉਸ<sup>96</sup> ਦੀ ਨਾ ਕੋਈ ਜਾਤੀ<sup>97</sup> ਹੈ ਤੇ ਨਾ  
ਹੀ ਇੱਜ਼ਤ<sup>97</sup> ।

ਨਿਰੰਕਾਰੀ<sup>99</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਉਸ<sup>94</sup> ਪ੍ਰਭੂ, ਮੇਰੇ  
ਅਦੁੱਤੀ<sup>100</sup> ਮਿਤ੍ਰ, ਨਾਲ ਮਿਲਾ ਦਿੱਤਾ<sup>100</sup> ਹੈ ।

ਇਕ ਸਾਹਿਬ<sup>6</sup> ਆਪਣੇ ਗੱਲੇ<sup>5</sup> ਦਾ ਰਖਵਾਲਾ<sup>7</sup> ਹੈ ।  
ਹੰਕਾਰੀ ਮਨੁੱਖ<sup>9</sup> ਹੰਕਾਰ<sup>10</sup> ਅੰਦਰ ਕਿਉਂ<sup>8</sup> ਵਿਰਲਾਪ<sup>11</sup>  
ਕਰਦਾ ਹੈ ?

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਉਹ ਕੁਝ<sup>14</sup> ਕਰਦਾ<sup>15</sup> ਹੈ ਜੋ ਕੁਝ<sup>16</sup> ਉਸ

ਕਰੇ<sup>15</sup> ਦਰਿ<sup>16</sup> ਫੇਰੁ ਨ<sup>17</sup>  
ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਰਤਾ<sup>19</sup> ਰੰਗਿ<sup>20</sup> ਹਰਿ  
ਸਭ<sup>21</sup> ਜਗ ਮਹਿ ਚਾਨਣੁ<sup>22</sup>  
ਹੋਇ<sup>23</sup> ॥੪॥੧॥੭੧॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਮਨਿ<sup>24</sup> ਬਿਲਾਸੁ<sup>25</sup> ਬਹੁ<sup>26</sup>  
ਰੇਗੁ<sup>27</sup> ਘਣਾ<sup>28</sup> ਦ੍ਰਿਸਟਿ<sup>29</sup>  
ਭੂਲਿ<sup>30</sup> ਖੁਸੀਆ<sup>31</sup> ॥

32ਛਤ੍ਰ-ਧਾਰ<sup>33</sup> ਬਾਦ-  
ਸਾਹੀਆ<sup>34</sup> ਵਿਚਿ<sup>35</sup> ਸਹਸੇ<sup>36</sup>  
ਪਰੀਆ<sup>37</sup> ॥ ੧ ॥

ਭਾਈ<sup>41</sup> ਰੇ<sup>38</sup> ਸੁਖੁ<sup>39</sup>  
ਸਾਧ<sup>40</sup> ਸੰਗਿ ਪਾਇਆ<sup>42</sup> ॥  
ਲਿਖਿਆ<sup>43</sup> ਲੇਖੁ<sup>44</sup> ਤਿਨਿ<sup>45</sup>  
ਪੁਰਖਿ<sup>46</sup> ਬਿਧਾਤੈ<sup>47</sup> ਦੁਖੁ<sup>48</sup>  
ਸਹਸਾ<sup>49</sup> ਮਿਟਿ ਗਇਆ<sup>50</sup> ॥  
੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜੇਤੇ<sup>51</sup> ਥਾਨ<sup>52</sup> ਬਨੰਤਰਾ<sup>53</sup>  
ਤੇਤੇ<sup>54</sup> ਭਵਿ ਆਇਆ<sup>55</sup> ॥  
ਧਨ<sup>56</sup> ਪਾਤੀ<sup>57</sup> ਵਡ<sup>58</sup>  
ਭੂਮੀਆ<sup>59</sup> ਮੇਰੀ<sup>60</sup> ਮੇਰੀ  
ਕਰਿ<sup>61</sup> ਪਰਿਆ<sup>62</sup> ॥੨॥

ਹੁਕਮੁ<sup>63</sup> ਚਲਾਏ<sup>64</sup> ਨਿਸੰਗ<sup>65</sup>  
ਹੋਇ ਵਰਤੈ<sup>66</sup> ਅਫਰਿਆ<sup>67</sup> ॥  
ਸਭੁ<sup>68</sup> ਕੇ ਵਸਗਤਿ<sup>69</sup> ਕਰਿ  
ਲਇਓਨੁ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ  
ਖਾਕੁ<sup>70</sup> ਰਲਿਆ<sup>71</sup> ॥੩॥

ਕੋਟਿ<sup>72</sup> ਤੇਤੀਸ<sup>73</sup> ਸੇਵਕਾ<sup>74</sup>  
ਸਿਧ<sup>75</sup> ਸਾਧਿਕ<sup>76</sup> ਦਰਿ<sup>77</sup>  
ਖਰਿਆ<sup>78</sup> ॥ ਗਿਰੇ<sup>79</sup> ਬਾਰੀ<sup>80</sup>  
ਵਡ<sup>81</sup> ਸਾਹਿਬੀ<sup>82</sup> ਸਭੁ<sup>83</sup>  
ਨਾਨਕ ਸੁਪਨੁ<sup>84</sup> ਥੀਆ<sup>85</sup> ॥

wishes<sup>18</sup>. No request of his is turned  
down<sup>17</sup> from God's Court<sup>16</sup>.

Nanak is imbued<sup>19</sup> with love<sup>20</sup> of  
God, whose light<sup>22</sup> is pervading<sup>23</sup> the  
entire<sup>21</sup> universe.

Sri Rag, Fifth Guru.

Man's mind<sup>24</sup> is gone astray<sup>30</sup> in  
recreations<sup>25</sup>, deep<sup>28</sup> and varied<sup>26</sup>  
amusements<sup>27</sup> and the pleasure<sup>31</sup> of  
eye-sight<sup>29</sup>.

Even <sup>32</sup>umbrellaed<sup>33</sup> Emperors<sup>34</sup>,  
are involved<sup>37</sup> in<sup>35</sup> anxiety<sup>36</sup>.

O<sup>38</sup> Brother<sup>41</sup> ! I gathered<sup>42</sup> peace<sup>39</sup>  
in the society<sup>40</sup> of Saints.

That<sup>45</sup> Lord<sup>46</sup>, the Destiny Scribe<sup>47</sup>,  
wrote<sup>43</sup> such a writ<sup>44</sup>, and my anguish<sup>48</sup>  
and anxiety<sup>49</sup> are annulled<sup>50</sup>. Pause.

I have wandered<sup>55</sup> through<sup>53</sup> as many<sup>51</sup>  
places<sup>52</sup> as<sup>54</sup> there are.

The masters<sup>57</sup> of wealth<sup>56</sup> and big<sup>58</sup>  
land-lords<sup>59</sup> have fallen<sup>62</sup> (perished)  
crying<sup>61</sup> 'this is mine<sup>60</sup>, this is mine'.

They issue<sup>64</sup> commands<sup>63</sup> fearlessly<sup>65</sup>  
and act<sup>66</sup> in pride<sup>67</sup>.

They have subdued<sup>69</sup> all<sup>68</sup> but without  
Lord's Name they mix<sup>71</sup> with dust<sup>70</sup>.

The monarchs, at whose door<sup>77</sup>  
stood<sup>79</sup> as servants<sup>74</sup>, the thirty three<sup>73</sup>  
millions<sup>72</sup> of gods and the men of  
miracle<sup>78</sup> and strivers<sup>76</sup> and who rul-  
ed over mountains<sup>79</sup>, oceans<sup>80</sup> and

ਦਾ ਸਾਧੂ<sup>12</sup> ਚਾਹੁੰਦਾ<sup>13</sup> ਹੈ । ਉਸ ਦੀ ਕੋਈ ਬੇਨਤੀ ਭੀ  
ਰੱਖ ਦੇ ਬਰਬਾਰ<sup>10</sup> ਤੋਂ ਅਪ੍ਰਵਾਨ<sup>17</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ ।  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਜਿਸ ਦੀ ਰੋਸ਼ਨੀ<sup>22</sup> ਸਮੂਹ<sup>21</sup> ਆਲਮ ਅੰਦਰ  
ਪਰਵਿਰਤ<sup>23</sup> ਹੋ ਰਹੀ ਹੈ, ਨਾਨਕ ਉਸ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>30</sup>  
ਨਾਲ ਰੰਗਿਆ<sup>19</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਆਦਮੀ ਦਾ ਚਿੱਤ<sup>24</sup> ਦਿਲ-ਬਹਿਲਾਵਿਆ<sup>25</sup>, ਫੁੰਘੇ<sup>28</sup>  
ਤੇ ਅਨੋਖਾ<sup>26</sup> ਅਨੰਦ ਮਾਨਣ<sup>27</sup> ਅਤੇ ਅੱਖਾਂ ਦੇ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਾ<sup>29</sup>  
ਦੇ ਰਸਾਂ<sup>31</sup> ਅੰਦਰ ਭੁਲਿਆ<sup>30</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ ।

ਛੱਤਰ<sup>32</sup> ਧਾਰਨ<sup>33</sup> ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਪਾਤਸ਼ਾਹ<sup>34</sup> ਵੀ  
ਫਿਕਰ-ਚਿੰਤਾ<sup>36</sup> ਅੰਦਰ<sup>35</sup> ਗ੍ਰਸੇ<sup>37</sup> ਹੋਏ ਹਨ ।

ਉਸ<sup>38</sup> ਵੀਰ<sup>41</sup> ! ਮੈਨੂੰ ਸਤਿਸੰਗਤ<sup>40</sup> ਅੰਦਰ ਆਰਾਮ<sup>39</sup>  
ਮਿਲਿਆ<sup>42</sup> ਹੈ ।

ਕਿਸਮਤ<sup>47</sup> ਦੇ ਲਿਖਾਰੀ ਉਸ<sup>46</sup> ਸੁਆਮੀ<sup>45</sup> ਨੇ ਐਸੀ  
ਲਿਖਤਾਕਾਰ<sup>44</sup> ਲਿਖ<sup>43</sup> ਦਿਤੀ ਤੇ ਮੇਰੀ ਤਕਲੀਫ<sup>48</sup> ਤੇ  
ਫਿਕਰ<sup>49</sup> ਚਿੰਤਾ ਰਛਾ<sup>50</sup> ਹੋ ਗਏ ਹਨ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਮੈਂ ਐਨੀਆਂ<sup>51</sup> ਥਾਵਾਂ<sup>52</sup> ਅੰਦਰ<sup>53</sup> ਚੱਕਰ ਕੱਟੇ<sup>54</sup>  
ਆਇਆ ਹਾਂ, ਜਿੰਨੀਆਂ<sup>54</sup> ਕੁ ਹਨ ।

ਦੇਲਤ<sup>57</sup> ਦੇ ਮਾਲਕ<sup>56</sup> ਤੇ ਭਾਰੇ<sup>58</sup> ਜ਼ਿਮੀਂਦਾਰ<sup>59</sup> 'ਇਹ  
ਮੇਰੀ<sup>60</sup> ਹੈ, ਇਹ ਮੇਰੀ ਹੈ' ਪੁਕਾਰਦੇ<sup>61</sup> ਹੋਏ ਢਹਿ  
ਪਏ<sup>62</sup> (ਬਿਨਸ ਗਏ) ਹਨ ।

ਉਹ ਨਿਧੜਕ<sup>63</sup> ਹੋ ਫਰਮਾਨ<sup>64</sup> ਜਾਰੀ<sup>65</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ  
ਅਤੇ ਹੰਕਾਰੀ<sup>67</sup> ਹੋ ਕਾਰ-ਵਿਹਾਰ<sup>66</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ।  
ਉਸ ਨੇ ਸਾਰੇ<sup>68</sup> ਕਾਬੂ<sup>69</sup> ਕਰ ਲਏ ਹਨ, ਪ੍ਰੰਤੂ ਸਾਵੀਂ  
ਏ ਨਾਮ ਬਗੈਰ ਉਹ ਮਿੱਟੀ<sup>70</sup> ਵਿਚ ਮਿਲ<sup>71</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਪਾਤਸ਼ਾਹ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਬੂਹੇ<sup>77</sup> ਉਤੇ ਤੇਤੀ<sup>73</sup> ਕੁੱਝ<sup>72</sup>  
ਦੇਵਤੇ, ਕਰਮਚਾਰੀ<sup>74</sup> ਬੰਦੇ ਅਤੇ ਅਭਿਆਸੀ<sup>75</sup> ਨੌਕਰਾਂ<sup>76</sup>  
ਵਜੋਂ ਖੜੇ<sup>78</sup> ਸਨ ਅਤੇ ਜੋ ਪਹਾੜਾਂ<sup>79</sup> ਸਮੁੰਦਰਾਂ<sup>80</sup> ਤੇ  
ਭਾਰੀਆਂ<sup>81</sup> ਬਾਦਸ਼ਾਹੀਆਂ<sup>82</sup> ਤੇ ਰਾਜ ਕਰਦੇ ਸਨ,  
ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਸਾਰੇ<sup>83</sup> ਹੀ ਨਿਰਾ ਸੁਪਨਾ<sup>84</sup> ਹੋ ਗਏ<sup>85</sup> ਹਨ ।

੪ ॥ ੨ ॥ ੭੨ ॥

vast<sup>81</sup> empires<sup>82</sup>, O' Nanak ! have,  
all<sup>83</sup> become<sup>88</sup> like a dream<sup>84</sup>.

੪੩

43

੪੩

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਭਲਕੇ<sup>86</sup> ਉਠਿ<sup>87</sup>  
ਪਪੋਲੀਐ<sup>83</sup> ਵਿਣੁ ਬੁਝੇ<sup>89</sup>  
ਮੁਗਧ<sup>90</sup> ਅਜਾਣਿ<sup>91</sup> ॥

Sri Rag, Fifth Guru.

Arising<sup>87</sup> each day<sup>86</sup>, the man cheri-  
shes<sup>88</sup> his body, but without under-  
standing<sup>89</sup> the Lord, he is idiot<sup>90</sup>  
and ignorant<sup>91</sup>.

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।  
ਹਰ ਰੋਜ਼<sup>86</sup> ਉਠਕੇ<sup>87</sup> ਇਨਸਾਨ ਆਪਣੀ ਦੇਹ ਨੂੰ  
ਪਾਲਦਾ-ਪੋਸਦਾ<sup>88</sup> ਹੈ ਪ੍ਰੰਤੂ ਸਾਹਿਬ ਨੂੰ ਸਮਝਣ<sup>89</sup> ਦੇ  
ਬਾਝੇ ਉਹ ਬੁਧੂ<sup>90</sup> ਤੇ ਬੇ-ਸਮਝ<sup>91</sup> ਹੈ ।

ਸੋ<sup>92</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਚਿਤਿ<sup>93</sup> ਨ  
ਆਇਓ ਛੁਟੈਗੀ<sup>94</sup>  
ਬੇਬਾਣਿ<sup>95</sup> ॥

That Lord<sup>92</sup> he remembers<sup>93</sup> not,  
(his body) shall be forsaken<sup>94</sup> in  
wilderness<sup>95</sup>.

ਉਸ ਸਾਹਿਬ<sup>92</sup> ਨੂੰ ਉਹ ਚੇਤੇ<sup>93</sup> ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ, (ਉਸ  
ਦੀ ਦੇਹ) ਉਜਾੜ<sup>94</sup> ਵਿਚ ਛੱਡ<sup>94</sup> ਦਿੱਤੀ ਜਾਏਗੀ ।

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਤੀ<sup>96</sup> ਚਿਤੁ<sup>97</sup>  
ਲਾਇ<sup>98</sup> ਸਦਾ ਸਦਾ<sup>99</sup>  
ਰੇਗੁ<sup>100</sup> ਮਾਣਿ<sup>2</sup> ॥੧॥

Attach<sup>98</sup> the mind<sup>97</sup> with<sup>96</sup> the True  
Guru and enjoy<sup>2</sup> bliss<sup>100</sup> for ever  
and aye<sup>99</sup>.

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨਾਲ<sup>96</sup> ਆਪਣੇ ਮਨ<sup>97</sup> ਨੂੰ ਜੋੜ<sup>98</sup> ਅਤੇ  
ਸਦੀਵ ਤੇ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>99</sup> ਲਈ ਅਨੰਦ<sup>100</sup> ਲੁੱਟ<sup>2</sup> ।

ਪ੍ਰਾਣੀ<sup>3</sup> ਤੂੰ ਆਇਆ<sup>4</sup>  
ਲਾਹਾ<sup>5</sup> ਲੈਣਿ<sup>6</sup> ॥

O' mortal<sup>3</sup> ! thou came<sup>4</sup> to earn<sup>6</sup>  
profit<sup>5</sup>.

ਹੇ ਫ਼ਾਨੀ<sup>3</sup> ਬੰਦੇ ! ਨੂੰ ਨਫਾ<sup>4</sup> ਕਮਾਉਣ<sup>6</sup> ਲਈ ਆਇਆ<sup>4</sup>  
ਸੇ।

ਲਗਾ<sup>7</sup> ਕਿਤੁ<sup>8</sup> ਕੁਫਕੜੇ<sup>9</sup>  
ਸਭ ਮੁਕਦੀ<sup>10</sup> ਚਲੀ ਰੈਣਿ<sup>11</sup>  
੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

With what<sup>8</sup> useless task<sup>9</sup> art thou  
engaged<sup>7</sup> ? Thy entire Night<sup>11</sup> (life)  
is coming to an end<sup>10</sup>. Pause.

ਤੂੰ ਕਿਹੜੇ<sup>8</sup> ਫ਼ਜ਼ੂਲ<sup>9</sup> ਕੰਮ ਨਾਲ ਰੁਝਿਆ<sup>7</sup> ਹੈ ?  
ਤੇਰੀ ਸਾਰੀ ਜੀਵਨ-ਰਾਤ੍ਰੀ<sup>11</sup> ਖ਼ਤਮ<sup>10</sup> ਹੁੰਦੀ ਜਾ ਰਹੀ  
ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਕੁਦਮ ਕਰੇ<sup>12</sup> ਪਸੁ<sup>13</sup> ਪੰਖੀ-  
ਆ<sup>14</sup> ਦਿਸੈ<sup>15</sup> ਨਾਹੀ ਕਾਲੁ<sup>16</sup> ॥  
ਓਤੇ<sup>17</sup> ਸਾਥਿ<sup>18</sup> ਮਨੁਖੁ<sup>19</sup> ਹੈ  
ਫਾਬਾ<sup>20</sup> ਮਾਇਆ<sup>21</sup>  
ਜਾਲਿ<sup>22</sup> ॥

The animals<sup>13</sup> and birds<sup>14</sup> frisk<sup>12</sup>  
about and behold<sup>15</sup> not death<sup>16</sup>.

ਛੰਗਰਾਂ<sup>13</sup> ਤੇ ਪੰਛੀ<sup>14</sup> ਕੁੱਦਦੇ-ਟੱਪਦੇ<sup>12</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਮੌਤ<sup>16</sup>  
ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਵੇਖਦੇ<sup>15</sup> ।

ਮੁਕਤੇ<sup>23</sup> ਸੇਈ<sup>24</sup> ਭਾਲੀ-  
ਅਹਿ<sup>25</sup> ਜਿ<sup>26</sup> ਸਚਾ<sup>27</sup> ਨਾਮੁ  
ਸਮਾਲਿ<sup>28</sup> ॥ ੨ ॥

They alone<sup>24</sup> who<sup>26</sup> contemplate<sup>28</sup> over  
the True Name<sup>27</sup>, are considered<sup>26</sup>  
to be emancipated<sup>23</sup>.

ਜਿਹੜੇ<sup>26</sup> ਸਚੇ ਨਾਮ<sup>27</sup> ਦਾ ਅਰਾਧਨ<sup>28</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ,  
ਉਹ<sup>24</sup> ਹੀ ਬੰਦਖਲਾਸ<sup>23</sup> ਸਮਝੇ<sup>26</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਜੋ<sup>29</sup> ਘਰੁ<sup>30</sup> ਛਡਿ<sup>31</sup> ਗਵਾ-  
ਵਣਾ<sup>32</sup> ਜੋ<sup>33</sup> ਲਗਾ<sup>34</sup> ਮਨ<sup>35</sup>  
ਮਾਹਿ<sup>36</sup> ॥

That<sup>29</sup> house<sup>30</sup> which is to be  
abandoned<sup>31</sup> and vacated<sup>32</sup> that<sup>33</sup> is  
attached<sup>34</sup> to<sup>36</sup> the mind<sup>35</sup>.

ਉਹ<sup>33</sup> ਗ੍ਰਹਿ<sup>30</sup> ਜਿਸ<sup>29</sup> ਨੂੰ ਤਿਆਗ<sup>31</sup> ਕੇ ਖ਼ਾਲੀ<sup>32</sup> ਕਰ  
ਦੇਣਾ ਹੈ, ਉਹ<sup>33</sup> ਮਨ<sup>35</sup> ਨਾਲ<sup>36</sup> ਜੁੜਿਆ<sup>34</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ ।

ਜਿਥੈ ਜਾਇ<sup>37</sup> ਤੁਧੁ ਵਰ-  
ਤਣਾ<sup>38</sup> ਤਿਸ ਕੀ ਚਿੰਤਾ<sup>39</sup>  
ਨਾਹਿ ॥

Thou hast no anxiety<sup>38</sup> regarding  
the one where thou hast to go<sup>37</sup> and  
dwell<sup>39</sup>.

ਤੈਨੂੰ ਉਸ ਦਾ ਕੋਈ ਡਿਕਰ<sup>38</sup> ਨਹੀਂ, ਜਿਥੇ ਜਾ<sup>37</sup> ਕੇ  
ਤੂੰ ਰਹਿਣਾ<sup>39</sup> ਹੈ ।

ਫਾਬੇ<sup>40</sup> ਸੇਈ<sup>41</sup> ਨਿਕਲੇ<sup>42</sup>  
ਜਿ<sup>43</sup> ਗੁਰ ਕੀ ਪੈਰੀ<sup>44</sup>  
ਪਾਹਿ<sup>45</sup> ॥੩॥

They<sup>41</sup>, who<sup>43</sup> fall<sup>40</sup> at Guru's feet<sup>44</sup>,  
are freed<sup>42</sup> of the bondage<sup>40</sup>.

ਜਿਹੜੇ<sup>43</sup> ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਚਰਨੀ<sup>44</sup> ਪੈਂਦੇ<sup>40</sup> ਹਨ, ਉਹ<sup>41</sup>  
ਫਾਹੀ<sup>40</sup> ਤੋਂ ਖ਼ਲਾਸੀ<sup>42</sup> ਪਾ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।



ਕੋਈ ਰਖਿ<sup>46</sup> ਨ ਸਕਈ  
ਦੁਜਾ<sup>47</sup> ਕੋ ਨ ਦਿਖਾਇ<sup>48</sup> ॥  
ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ<sup>49</sup> ਭਾਲਿਕੈ<sup>50</sup> ॥  
ਆਇ ਪਇਆ<sup>51</sup> ਸਰ-  
ਣਾਇ<sup>52</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹਿ<sup>53</sup>  
ਭੁਬਦਾ<sup>54</sup> ਲਇਆ  
ਕਢਾਇ<sup>55</sup> ॥੪॥੩॥੭੩॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਘੜੀ<sup>56</sup> ਮੁਹਤ<sup>57</sup> ਕਾ ਪਾਹੁ-  
ਣਾ<sup>58</sup> ਕਾਜ<sup>59</sup> ਸਵਾਰਣ-  
ਹਾਰੁ<sup>60</sup> ॥

ਮਾਇਆ<sup>61</sup> ਕਾਮਿ<sup>62</sup>  
ਵਿਆਪਿਆ<sup>63</sup> ਸਮਝੈ<sup>64</sup>  
ਨਾਹੀ ਗਾਵਾਰੁ<sup>65</sup> ॥  
ਉਠਿ<sup>66</sup> ਚਲਿਆ<sup>67</sup> ਪਛੁਤਾ-  
ਇਆ<sup>68</sup> ਪਰਿਆ<sup>69</sup> ਵਸਿ<sup>70</sup>  
ਜੇਦਾਰ<sup>71</sup> ॥ ੧ ॥  
ਅੰਧੇ<sup>72</sup> ਤੂੰ ਬੈਠਾ<sup>73</sup> ਕੰਧੀ<sup>74</sup>  
ਪਾਹਿ<sup>75</sup> ॥

ਜੇ<sup>76</sup> ਹੋਵੀ ਪੂਰਬਿ<sup>77</sup> ਲਿਖਿ-  
ਆ<sup>78</sup> ਤਾ<sup>79</sup> ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ<sup>80</sup>  
ਕਮਾਹਿ<sup>81</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਹਰੀ<sup>82</sup> ਨਾਹੀ ਨਹ ਡਡਰੀ<sup>83</sup>  
ਪਕੀ<sup>84</sup> ਵਢਣਹਾਰ<sup>85</sup> ॥

ਲੈ ਲੈ<sup>86</sup> ਦਾਤੁ<sup>87</sup>  
ਪਹੁਤਿਆ<sup>88</sup> ਲਾਵੈ<sup>89</sup> ਕਰਿ<sup>90</sup>  
ਤਈਆਰੁ<sup>91</sup> ॥  
ਜਾ<sup>92</sup> ਹੋਆ<sup>93</sup> ਹੁਕਮੁ<sup>94</sup>  
ਕਿਰਸਾਣ<sup>95</sup> ਦਾ ਤਾ<sup>96</sup> ਲੁਣਿ<sup>97</sup>  
ਮਿਣਿਆ<sup>98</sup> ਖੇਤਾਰੁ<sup>99</sup> ॥੨॥  
ਪਹਿਲਾ ਪਹਰੁ<sup>100</sup> ਧੰਧੈ<sup>2</sup>  
ਗਇਆ<sup>3</sup> ਦੂਜੈ ਭਰਿ<sup>4</sup>  
ਸੋਇਆ<sup>5</sup> ॥

No one can save<sup>46</sup>, without the  
Guru, I see<sup>48</sup> none else<sup>47</sup>.

I have searched<sup>50</sup> the four direc-  
tions<sup>49</sup> and have come and entered<sup>51</sup>  
Guru's sanctuary<sup>52</sup>.

I was drowning<sup>54</sup> (but Guru), the True  
King<sup>53</sup>, has saved<sup>55</sup> me, O' Nanak !

Sri Rag, Fifth Guru.

Man is a guest<sup>56</sup> for a trice<sup>57</sup>  
and moment<sup>58</sup> in this world to set  
aright<sup>59</sup> his affairs<sup>60</sup>.

But the ignorant<sup>61</sup> man understands<sup>62</sup>  
not and is engrossed<sup>63</sup> in wealth<sup>64</sup>  
and lust<sup>65</sup>.

He arises<sup>66</sup> and departs<sup>67</sup> (from the  
world) repentingly<sup>68</sup> and falls<sup>69</sup> into  
the clutches<sup>70</sup> of death's myrmidon<sup>71</sup>.  
O' blind<sup>72</sup> (Man) ! thou art sitting<sup>73</sup>  
close<sup>74</sup> to the falling shore<sup>75</sup> of the  
river.

If<sup>76</sup> thou art so pre-destined<sup>77</sup>,  
then<sup>78</sup> act up to<sup>79</sup> Guru's mandate<sup>80</sup>.

Pause.

The reaper<sup>85</sup> (of the crop of life)  
neither sees unripe<sup>82</sup>, nor half-ripe<sup>83</sup>  
nor ripe<sup>84</sup>.

Having made<sup>90</sup> preparation<sup>91</sup>, seizing  
and taking<sup>92</sup> their sickles<sup>93</sup> the  
croppers<sup>94</sup> arrive<sup>95</sup>.

When<sup>92</sup> the Land-Lord's<sup>93</sup> order<sup>94</sup> is  
issued<sup>95</sup> then<sup>96</sup> is the field-crop<sup>97</sup>  
reaped<sup>98</sup> and measured<sup>99</sup>.

The first watch<sup>100</sup> of the night (life)  
passes<sup>3</sup> in worthless affairs<sup>2</sup> and  
during the second (mortal) sleeps<sup>5</sup> to

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਕੋਈ ਬਚਾਅ<sup>46</sup> ਨਹੀਂ ਸਕਦਾ । ਮੈਨੂੰ  
ਹੋਰ ਕੋਈ<sup>47</sup> ਨਹੀਂ ਦਿਸਦਾ<sup>48</sup> ।

ਮੈਂ ਚਾਰੇ ਪਾਸੇ<sup>49</sup> ਖੋਜ-ਭਾਲ<sup>50</sup> ਕਰ ਕੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ  
ਪਨਾਹ<sup>52</sup> ਵਿਚ<sup>51</sup> ਆ ਗਿਆ ਹਾਂ ।

ਮੈਂ ਢੁਕ<sup>54</sup> ਰਿਹਾ ਸਾਂ, (ਪਰ ਗੁਰੂ), ਸੱਚੇ ਪਾਤਸ਼ਾਹ<sup>53</sup>  
ਨੇ ਮੇਰਾ ਪਾਰ ਉਤਾਰਾ<sup>55</sup> ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਹੈ, ਹੇ ਨਾਨਕ !

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਆਪਣੇ ਕਾਰਜ<sup>56</sup> ਰਾਸ ਕਰਨ<sup>57</sup> ਲਈ ਆਦਮੀ ਇਸ  
ਸੰਸਾਰ ਅੰਦਰ ਇਕ ਡਿਨ<sup>58</sup> ਪਲ<sup>59</sup> ਲਈ ਪ੍ਰਾਹੁਣਾ<sup>60</sup>  
ਹੈ ।

ਪਰ ਬੇਸਮਝ-ਬੰਦਾ<sup>61</sup> ਸਮਝਦਾ<sup>62</sup> ਨਹੀਂ ਅਤੇ ਧਨ  
ਦੌਲਤ<sup>63</sup> ਤੇ ਵਿਸ਼ੇ-ਵਿਕਾਰ<sup>64</sup> ਅੰਦਰ ਖਚਰ<sup>65</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਉਠ ਕੇ<sup>66</sup> (ਸੰਸਾਰ ਤੋਂ) ਪਸਚਾਤਾਪ<sup>67</sup> ਕਰਦਾ  
ਹੋਇਆ ਟੁਰ<sup>68</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਮੌਤ ਦੇ ਡਰੇਸ਼ਤ<sup>69</sup> ਦੇ  
ਕਾਬੂ<sup>70</sup> ਵਿਚ ਪੈ ਜਾਂਦਾ<sup>71</sup> ਹੈ ।

ਹੇ ਅੰਨ੍ਹੇ<sup>72</sup> (ਮਨੁੱਖ) ! ਤੂੰ ਢਿੱਡੀਆਂ ਦੇ ਢਿੱਡੀ ਦੇ ਹੋਏ  
ਕੰਢੇ<sup>73</sup> ਦੇ ਨੇੜੇ<sup>74</sup> ਬੈਠਾ<sup>75</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ ।

ਜੇਕਰ<sup>76</sup> ਧੁਰੋਂ<sup>77</sup> ਤੇਰੇ ਲਈ ਐਸੀ ਲਿਖਤਾਕਾਰ<sup>78</sup> ਹੈ,  
ਤਦ<sup>79</sup> ਤੂੰ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਵਰਮਾਨ<sup>80</sup> ਦੀ ਪਾਲਣਾ<sup>81</sup> ਕਰ ।  
ਠਹਿਰਾਉ ।

(ਜੀਵਨ ਦੀ ਖੇਤੀ) ਵੱਢਣ ਵਾਲਾ<sup>82</sup> ਨਾ ਕੱਚੀ<sup>83</sup> ਵੇਖਦਾ  
ਹੈ ਤੇ ਨਾ ਅੱਧ-ਪੱਕੀ<sup>84</sup> ਜਾਂ ਪੱਕੀ<sup>85</sup> ।

ਤਿਆਰੀ<sup>90</sup> ਕਰਕੇ<sup>91</sup>, ਆਪਣੀਆਂ ਦਾਤੀਆਂ<sup>92</sup> ਫੜ ਕੇ  
ਤੇ ਲੈ ਕੇ<sup>93</sup> ਵਾਢੇ<sup>94</sup> ਪੁੱਜ ਜਾਂਦੇ<sup>95</sup> ਹਨ ।

ਜਦ<sup>92</sup> ਜ਼ਿਮੀਂਦਾਰ<sup>93</sup> ਦਾ ਫ਼ਰਮਾਨ<sup>94</sup> ਜਾਰੀ<sup>95</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਤਦ<sup>96</sup> ਖੇਤੀ<sup>97</sup> ਦੀ ਫ਼ਸਲ ਵੱਢੀ<sup>98</sup> ਤੇ ਮਾਪ<sup>99</sup>  
ਲਈ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਜੀਵਨ-ਰਾਤੀ ਦਾ ਪਹਿਲਾ ਹਿੱਸਾ<sup>100</sup> ਫ਼ਜ਼ੂਲ ਵਿਹਾਰ<sup>2</sup>  
ਵਿਚ ਬੀਤ<sup>3</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਦੂਸਰੇ ਅੰਦਰ (ਪ੍ਰਾਣੀ)  
ਰੱਜ<sup>5</sup> ਕੇ ਸੌਂਦਾ<sup>5</sup> ਹੈ !

ਤੀਜੇ ਝਾਖ ਝਾਖਿਆ<sup>6</sup>  
ਚਉਥੇ ਭੋਰੁ<sup>7</sup> ਭਇਆ<sup>8</sup> ॥

ਕਦਹੀ<sup>9</sup> ਚਿਤਿ<sup>10</sup> ਨ  
ਆਇਓ<sup>11</sup> ਜਿਨਿ ਜੀਉ<sup>12</sup>  
ਪਿੰਡੁ<sup>13</sup> ਦੀਆ ॥ ੩ ॥

ਸਾਧ ਸੰਗਤਿ<sup>14</sup> ਕਉ<sup>15</sup>  
ਵਾਰਿਆ<sup>16</sup> ਜੀਉ<sup>17</sup> ਕੀਆ  
ਕੁਰਬਾਣੁ<sup>18</sup> ॥

ਜਿਸ<sup>19</sup> ਤੇ ਸੋਝੀ<sup>20</sup> ਮਨਿ ਪਈ  
ਮਿਲਿਆ<sup>21</sup> ਪੁਰਖੁ<sup>22</sup>  
ਸੁਜਾਣੁ<sup>23</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਡਿਠਾ<sup>24</sup> ਸਦਾ<sup>25</sup>  
ਨਾਲਿ<sup>26</sup> ਹਰਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ<sup>28</sup>  
ਜਾਣੁ<sup>29</sup> ॥੪॥੪॥੭੪॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸਭੇ<sup>30</sup> ਗਲਾ ਵਿਸਰਨੁ<sup>31</sup>  
ਇਕੋ<sup>32</sup> ਵਿਸਰਿ ਨ ਜਾਉ ॥

ਧੰਧਾ<sup>33</sup> ਸਭੁ ਜਲਾਇਕੋ<sup>34</sup>  
ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਆ<sup>35</sup> ਸਚੁ  
ਸੁਆਉ<sup>36</sup> ॥

ਆਸਾ<sup>36\*</sup> ਸਭੇ<sup>37</sup> ਲਾਹਿ ਕੈ<sup>38</sup>  
ਇਕਾ<sup>39</sup> ਆਸ ਕਮਾਉ<sup>40</sup> ॥

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ<sup>41</sup>  
ਤਿਨ<sup>42</sup> ਅਗੈ<sup>43</sup> ਮਿਲਿਆ<sup>44</sup>  
ਥਾਉ<sup>45</sup> ॥ ੧ ॥

ਮਨ ਮੇਰੇ ਕਰਤੇ<sup>46</sup> ਨੋ  
ਸਾਲਾਹਿ<sup>47</sup> ॥

ਸਭੇ ਛਡਿ<sup>48</sup> ਸਿਆਣਪਾ<sup>49</sup>  
ਗੁਰ ਕੀ ਪੈਰੀ<sup>50</sup> ਪਾਹਿ<sup>51</sup> ॥

੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਦੁਖ<sup>52</sup> ਭੁਖ<sup>53</sup> ਨਹ  
ਵਿਆਪਈ<sup>54</sup> ਜੇ<sup>55</sup> ਸੁਖ<sup>56</sup>  
ਦਾਤਾ<sup>57</sup> ਮਨਿ ਹੋਇ<sup>58</sup> ॥

his fill<sup>4</sup>.

In the third he prates nonsensically<sup>6</sup>  
and in the fourth the day<sup>7</sup> of death  
breaks<sup>8</sup>.

He who gave him soul<sup>12</sup> and body<sup>13</sup>  
never<sup>9</sup> enters<sup>11</sup> his mind<sup>10</sup>.

I am devoted<sup>16</sup> unto<sup>18</sup>, and sacrifice<sup>18</sup>  
my very life<sup>17</sup> to the congregation of  
the righteous<sup>14</sup>.

Through whom<sup>19</sup>, understanding<sup>20</sup> has  
entered my mind, and I have met<sup>21</sup>  
the Omniscient<sup>23</sup> Lord<sup>22</sup>.

Nanak sees<sup>24</sup> ever<sup>28</sup> with<sup>28</sup> him the  
Wise<sup>29</sup> Lord, the Knower of the  
hearts<sup>28</sup>.

Sri Rag, Fifth Guru.

Let me forget<sup>31</sup> everything<sup>30</sup>, but  
forget not the One<sup>32</sup> Lord.

Having burnt<sup>34</sup> (left) all the profane  
pursuits<sup>33</sup>, the Guru has given<sup>38</sup>  
God's Name, the true aim<sup>36</sup> of life.

Giving<sup>38</sup> up all<sup>37</sup> other hopes<sup>38\*</sup>  
repose<sup>40</sup> only in One<sup>39</sup> Hope of God.

They<sup>42</sup> who serve<sup>41</sup> the True Guru,  
secure<sup>44</sup> a place<sup>48</sup> in the younger  
world<sup>43</sup>.

O' Mind ! do thou praise<sup>47</sup> the  
Creator<sup>46</sup>.

Eschew<sup>48</sup> all thy clevernesses<sup>49</sup> and  
fall<sup>51</sup> at the feet<sup>50</sup> of the Guru.

Pause.

Pain<sup>52</sup> and hunger<sup>53</sup> shall oppress<sup>54</sup>  
thee not if<sup>56</sup> God, the Giver<sup>57</sup> of  
peace<sup>58</sup>, be<sup>58</sup> in thy mind.

ਤੀਜੇ ਅੰਦਰ ਉਹ ਬੋਹੂਦਾ ਬਕਵਾਸ<sup>6</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ  
ਚੌਥੇ ਅੰਦਰ ਮੌਤ ਦਾ ਦਿਨ<sup>7</sup> ਚੜ੍ਹ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਜਿਸ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਆਤਮਾ<sup>12</sup> ਤੇ ਦੇਹਿ<sup>13</sup> ਦਿਤੇ ਹਨ  
ਕਦੇ<sup>9</sup> ਭੀ ਉਸ ਦੇ ਮਨ<sup>10</sup> ਅੰਦਰ ਪ੍ਰਵੇਸ਼<sup>11</sup> ਨਹੀਂ  
ਕਰਦਾ ।

ਸਚਿਆਰਾ ਦੀ ਸੰਗਤ<sup>14</sup> ਉਤੋਂ<sup>18</sup> ਮੈਂ ਸਦਕੇ<sup>16</sup> ਜਾਂਦਾ  
ਹਾਂ ਅਤੇ ਆਪਣੀ ਜਿੰਦ-ਜਾਨ<sup>17</sup> ਬਲੀਦਾਨ<sup>18</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ ।

ਜਿਸ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>19</sup> ਮੇਰੇ ਚਿੱਤ ਅੰਦਰ ਸਮਝ<sup>20</sup> ਆ  
ਗਈ ਹੈ ਅਤੇ ਮੈਂ ਸਰਬਗ<sup>23</sup> ਸੁਆਮੀ<sup>22</sup> ਨੂੰ ਮਿਲ<sup>21</sup>  
ਪਿਆ ਹਾਂ ।

ਨਾਨਕ ਇਲਾਂ ਦੀਆਂ ਜਾਨਣਹਾਰ<sup>28</sup>, ਸਿਆਣੇ<sup>29</sup> ਸੁਆਮੀ  
ਨੂੰ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>28</sup> ਹੀ ਆਪਣੇ ਸਾਥ<sup>28</sup> ਦੇਖਦਾ<sup>24</sup> ਹੈ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਮੈਂ ਹਰ<sup>30</sup> ਗੱਲ ਭੁਲ<sup>31</sup> ਜਾਵਾਂ, ਪ੍ਰੰਤੂ ਇਕ ਸਾਹਿਬ<sup>32</sup> ਨੂੰ  
ਨਾ ਭੁੱਲਾਂ ।

ਸਮੂਹ ਸੰਸਾਰੀ ਕਾਰ ਵਿਹਾਰ<sup>33</sup> ਸਾੜ<sup>34</sup> (ਛਡ) ਕੇ, ਗੁਰਾਂ  
ਨੇ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਦਾ ਸੱਚਾ-ਮਨੋਰਥ<sup>38</sup>, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਨਾਮ  
ਦਿੱਤਾ<sup>36</sup> ਹੈ ।

ਸਾਰੀਆਂ<sup>37</sup> ਉਮੀਦਾਂ<sup>38\*</sup> ਛੱਡਕੇ<sup>38</sup>, ਕੇਵਲ ਇਕੋ<sup>39</sup> (ਹਰੀ  
ਦੀ) ਉਮੀਦ ਉਤੇ ਭਰੋਸਾ<sup>40</sup> ਰੱਖ ।

ਜੋ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਟਹਿਲ<sup>41</sup> ਕਮਾਉਂਦੇ ਹਨ, ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>42</sup>  
ਨੂੰ ਅਗਲੇ ਜਹਾਨ<sup>43</sup> ਵਿਚ ਜਗ੍ਹਾ<sup>48</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>44</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਹੇ ਮੇਰੇ ਮਨ ! ਤੂੰ ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>46</sup> ਦੀ ਸ਼ਲਾਘਾ<sup>47</sup>  
ਕਰ ।

ਆਪਣੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ ਚਤਰਾਈਆਂ<sup>49</sup> ਤਿਆਗ<sup>48</sup> ਦੇ  
ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਚਰਨੀ<sup>50</sup> ਢਹਿ<sup>51</sup> ਪਵੇ ।

ਨਹਿਰਾਉ ।

ਦਰਦ<sup>52</sup> ਤੇ ਭੁੱਖ<sup>53</sup> ਤੇਨੂੰ ਦੁਖਾਂਤ<sup>54</sup> ਨਹੀਂ ਕਰਨਗੇ,  
ਜੇਕਰ<sup>55</sup> ਆਰਾਮ<sup>56</sup> ਦੇਣਹਾਰ<sup>57</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਤੇਰੇ ਚਿੱਤ  
ਵਿਚ ਹੋਵੇ<sup>58</sup> ।

ਕਿਤਹੀ ਕੰਮਿ<sup>59</sup> ਨ ਛਿਜੀਐ<sup>60</sup> ਜਾ ਹਿਰਦੈ<sup>61</sup> ਸਚਾ<sup>62</sup> ਸੋਇ<sup>63</sup> ॥

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਰਖਹਿ<sup>64</sup> ਹਥ<sup>65</sup> ਦੇ<sup>66</sup> ਤਿਸੁ<sup>67</sup> ਮਾਰਿ<sup>68</sup> ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥

ਸੁਖਦਾਤਾ<sup>69</sup> ਗੁਰੁ ਸੇਵੀਐ<sup>70</sup> ਸਭਿ ਅਵਗਣ<sup>71</sup> ਕਢੈ ਧੋਇ<sup>72</sup> ॥ ੨ ॥

ਸੇਵਾ<sup>73</sup> ਮੰਗੈ<sup>74</sup> ਸੇਵਕੋ<sup>75</sup> ਲਾਦੀਆਂ<sup>76</sup> ਅਪੁਨੀ ਸੇਵ<sup>77</sup> ॥

੪੪

ਸਾਧੂ<sup>78</sup> ਸੰਗੁ<sup>79</sup> ਮਸਕਤੇ<sup>80</sup> ਤੂਠੈ<sup>81</sup> ਪਾਵਾ<sup>82</sup> ਦੇਵ<sup>83</sup> ॥

ਸਭੁ ਕਿਛੁ<sup>84</sup> ਵਸਗਤਿ<sup>85</sup> ਸਾਹਿਬੈ ਆਪੇ<sup>86</sup> ਕਰਣ<sup>87</sup> ਕਰੇਵ<sup>88</sup> ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ<sup>89</sup> ਮਨਸਾ<sup>90</sup> ਸਭ ਪੁਰੇਵ<sup>91</sup> ॥੩॥  
ਇਕੋ<sup>92</sup> ਦਿਸੈ<sup>93</sup> ਸਜਣੈ<sup>94</sup> ਇਕੋ<sup>95</sup> ਭਾਈ<sup>96</sup> ਮੀਤ੍ਰ<sup>97</sup> ॥

ਇਕਸੈ<sup>98</sup> ਦੀ ਸਾਮਗਰੀ<sup>99</sup> ਇਕਸੈ<sup>100</sup> ਦੀ ਹੈ ਰੀਤਿ<sup>2</sup> ॥

ਇਕਸ ਸਿਉ<sup>5</sup> ਮਨੁ<sup>3</sup> ਮਾਨਿਆ<sup>4</sup> ਤਾ<sup>6</sup> ਹੋਆ<sup>7</sup> ਨਿਹਚਲੁ<sup>8</sup> ਚੀਤ੍ਰ<sup>9</sup> ॥

ਸਚੁ<sup>10</sup> ਖਾਣਾ<sup>11</sup> ਸਚੁ ਪੈਨਣਾ<sup>12</sup> ਟੇਕ<sup>13</sup> ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਕੀਤ੍ਰ<sup>14</sup> ॥੪॥੫॥੬॥੭॥੮॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ ਸਭੇ ਬੋਕ<sup>15</sup> ਪਰਾਪਤੇ<sup>16</sup> ਜੇ<sup>17</sup>

If that<sup>63</sup> True Lord<sup>62</sup> abides within man's mind<sup>61</sup>, he fails<sup>60</sup> in no undertaking<sup>59</sup> of his.

He, whom Thou, O' Lord, protectest<sup>64</sup> by giving<sup>66</sup> Thine Hand<sup>65</sup>, him<sup>67</sup> none can slay<sup>68</sup>.

Wait upon<sup>70</sup> Guru, the giver of peace<sup>69</sup>, and he shall wash off<sup>72</sup> all thy sins<sup>71</sup>.

Thy servant<sup>76</sup> asks<sup>74</sup> for the service<sup>73</sup> of those, whom, Thou, O' Lord ! hast put<sup>78</sup> to Thine service<sup>77</sup>.

44

The association<sup>79</sup> and the arduous service<sup>80</sup> of Saints<sup>78</sup> are obtained<sup>82</sup>, if the Lord<sup>83</sup> be mightily pleased<sup>81</sup>.

Everything<sup>84</sup> is in the power<sup>85</sup> of the Master. He Himself<sup>86</sup> is the Doer<sup>87</sup> of deeds<sup>88</sup>.

I am a sacrifice<sup>89</sup> unto my True Guru, who fulfils<sup>91</sup> all my aspirations<sup>90</sup>.

The unique Lord<sup>92</sup> is seen<sup>93</sup> to be my well-wisher<sup>94</sup> and He alone<sup>96</sup> is my brother<sup>95</sup> and friend<sup>97</sup>.

All the goods<sup>98</sup> are of the One Lord<sup>99</sup> and He alone<sup>100</sup> has bound everything in system<sup>2</sup>.

With<sup>6</sup> One God, my soul<sup>3</sup> is propitiated<sup>4</sup>. It is then<sup>5</sup> that my mind<sup>7</sup> is rendered<sup>8</sup> stable<sup>9</sup>.

The True Name<sup>10</sup> is Nanak's vland<sup>11</sup>, True Name his raiment<sup>12</sup> and the True Name he has made<sup>14</sup> his prop<sup>13</sup>.

Sri Rag, Fifth Guru.

I receive<sup>15</sup> all the commodities<sup>16</sup> (joys)

ਜੇਕਰ ਉਹ<sup>63</sup> ਸੱਚਾ ਸੁਆਮੀ<sup>62</sup> ਇਨਸਾਨ ਦੇ ਅੰਤਰ-ਆਤਮੇ<sup>61</sup> ਵੱਸ ਜਾਵੇ ਤਾਂ ਉਹ ਆਪਣੇ ਕਿਸੇ ਕਾਰਜ<sup>59</sup> ਵਿਚ ਭੀ ਨਾ-ਕਾਮਯਾਬ<sup>60</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ ।

ਜਿਸ ਨੂੰ ਹੇ ਸਾਹਿਬ ! ਤੂੰ ਆਪਣਾ ਹੱਥ<sup>65</sup> ਦੇ ਕੇ<sup>66</sup> ਬਚਾਉਂਦਾ<sup>64</sup> ਹੈ, ਉਸ<sup>67</sup> ਨੂੰ ਕੋਈ ਭੀ ਮਾਰ<sup>68</sup> ਨਹੀਂ ਸਕਦਾ ।

ਆਰਾਮ<sup>70</sup> ਬਖਸ਼ਣਹਾਰ ਗੁਰੂ ਦੀ ਟਹਿਲ ਕਮਾ<sup>69</sup> ਅਤੇ ਉਹ ਤੇਰੇ ਸਮੂਹ ਪਾਪ<sup>72</sup> ਧੋ ਕੇ ਬਾਹਰ<sup>71</sup> ਕੱਢ ਦੇਣਗੇ !

ਤੇਰਾ ਟਹਿਲੂਆ<sup>76</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਖਿਦਮਤ<sup>73</sup> ਦੀ ਯਾਚਨਾ<sup>74</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਤੂੰ ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਆਪਣੀ ਟਹਿਲ<sup>77</sup> ਅੰਦਰ ਜੋੜਿਆ<sup>78</sup> ਹੈ ।

੪੪

ਜੇਕਰ ਪ੍ਰਭੂ<sup>79</sup> ਪਰਮ-ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>80</sup> ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਸੰਤਾਂ<sup>78</sup> ਦੀ ਸੰਗਤ<sup>82</sup> ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਰਤੀ ਚਾਕਰੀ<sup>81</sup> ਪ੍ਰਾਪਤ<sup>83</sup> ਹੁੰਦੇ ਹਨ ।

ਹਰ<sup>84</sup> ਸ਼ੈ ਮਾਲਕ ਦੇ ਅਸ਼ਤਿਆਰ<sup>85</sup> ਵਿਚ ਹੈ, ਉਹ ਖੁਦ<sup>86</sup> ਹੀ ਕੰਮਾਂ<sup>87</sup> ਦੇ ਕਰਨ ਵਾਲਾ<sup>88</sup> ਹੈ ।

ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ ਉੱਤੇ ਕੁਰਬਾਨ<sup>89</sup> ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ, ਜੋ ਮੇਰੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ ਮਾਹਿਸ਼ਾਂ<sup>90</sup> ਪੂਰੀਆਂ<sup>91</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ । ਅਵੁੱਤੀ<sup>92</sup> ਸਾਹਿਬ ਹੀ ਮੇਰਾ ਸੁਭ-ਚਿੰਤਕ<sup>93</sup> ਦਿਸਦਾ<sup>94</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਕੇਵਲ-ਇਕ<sup>95</sup> ਹੀ ਮੇਰਾ ਭਰਾ<sup>96</sup> ਤੇ ਯਾਰ<sup>97</sup> ਹੈ ।

ਸਮੂਹ ਵਸਤ-ਵੱਲੇਵਾਂ<sup>98</sup> ਇਕ ਸਾਈ<sup>99</sup> ਦਾ ਹੀ ਹੈ ਅਤੇ ਕੇਵਲ<sup>100</sup> ਉਸੇ ਨੇ ਹੀ ਹਰਿ ਸ਼ੈ ਨੂੰ ਨਿਯਮ<sup>2</sup> ਅੰਦਰ ਬੰਨ੍ਹਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ ।

ਇਕ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨਾਲ<sup>3</sup> ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>4</sup> ਦੀ ਨਿਸ਼ਾ<sup>5</sup> ਹੋ ਗਈ ਹੈ, ਤਦੋਂ ਹੀ ਮੇਰਾ ਮਨ<sup>6</sup> ਸਥਿਰ<sup>7</sup> ਹੋਇਆ<sup>8</sup> ਹੈ ।

ਸੱਚਾ ਨਾਮ<sup>10</sup> ਨਾਨਕ ਦਾ ਭੋਜਨ<sup>11</sup> ਹੈ, ਸੱਚਾ ਨਾਮ ਉਸ ਦੀ ਪੋਸ਼ਾਕ<sup>12</sup> ਅਤੇ ਸੱਚੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਹੀ ਉਸ ਨੇ ਆਪਣਾ ਆਸਰਾ<sup>13</sup> ਬਣਾਇਆ<sup>14</sup> ਹੈ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਮੈਨੂੰ ਸਾਰੀਆਂ ਵਸਤੂਆਂ<sup>15</sup> (ਖੁਸ਼ੀਆਂ) ਮਿਲ ਜਾਂਦੀਆਂ<sup>16</sup> ਹਨ

ਆਵੇ<sup>17</sup> ਇਕੁ<sup>19</sup> ਹਥਿ<sup>18</sup> ॥  
ਜਨਮੁ<sup>20</sup> ਪਦਾਰਥੁ<sup>21</sup> ਸਫਲੁ<sup>22</sup>  
ਹੈ ਜੇ ਸਚਾ ਸਬਦੁ<sup>23</sup>  
ਕਥਿ<sup>24</sup> ॥

ਗੁਰ ਤੇ<sup>25</sup> ਮਹਲੁ<sup>26</sup> ਪਰਾਪਤੈ<sup>27</sup>  
ਜਿਸੁ<sup>28</sup> ਲਿਖਿਆ<sup>29</sup> ਹੋਵੈ<sup>31</sup>  
ਮਥਿ<sup>30</sup> ॥ ੧ ॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਏਕਸ<sup>32</sup> ਸਿਉ<sup>33</sup>  
ਚਿਤੁ<sup>34</sup> ਲਾਇ<sup>35</sup> ॥

ਏਕਸ ਬਿਨੁ ਸਭ<sup>36</sup> ਧੰਧੁ<sup>37</sup>  
ਹੈ ਸਭ ਮਿਥਿਆ<sup>38</sup> ਮੋਹੁ<sup>39</sup>  
ਮਾਇ<sup>40</sup> ॥ ੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਲਖ<sup>41</sup> ਖੁਸੀਆ<sup>42</sup> ਪਾਤਿ-  
ਸਾਹੀਆ<sup>43</sup> ਜੇ<sup>44</sup> ਸਤਿਗੁਰ  
ਨਦਰਿ<sup>45</sup> ਕਰੇਇ<sup>46</sup> ॥

ਨਿਮਖ<sup>47</sup> ਏਕ ਹਰਿਨਾਮੁ  
ਦੇਇ<sup>48</sup> ਮੇਰਾ ਮਨੁ<sup>49</sup> ਤਨੁ<sup>50</sup>  
ਸੀਤਲ<sup>51</sup> ਹੋਇ<sup>52</sup> ॥

ਜਿਸ ਕਉ<sup>53</sup> ਪੂਰਬਿ<sup>54</sup>  
ਲਿਖਿਆ<sup>55</sup> ਤਿਨਿ<sup>56</sup> ਸਤਿਗੁਰ  
ਚਰਨ<sup>57</sup> ਗਹੇ<sup>58</sup> ॥ ੨ ॥

ਸਫਲ<sup>59</sup> ਮੂਰਤੁ<sup>60</sup> ਸਫਲਾ  
ਘੜੀ<sup>61</sup> ਜਿਤੁ<sup>62</sup> ਸਚੇ<sup>63</sup> ਨਾਲਿ  
ਪਿਆਰੁ<sup>64</sup> ॥

ਦੂਖ<sup>65</sup> ਸੰਤਾਪੁ<sup>66</sup> ਨ ਲਗਈ<sup>67</sup>  
ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ  
ਅਧਾਰੁ<sup>68</sup> ॥

ਬਾਹੁ<sup>69</sup> ਪਕੜਿ<sup>70</sup> ਗੁਰਿ  
ਕਾਢਿਆ<sup>71</sup> ਸੋਈ<sup>72</sup> ਉਤਰਿਆ  
ਪਾਰਿ<sup>73</sup> ॥ ੩ ॥

ਬਾਨੁ<sup>74</sup> ਸੁਹਾਵਾ<sup>75</sup> ਪਵਿਤ੍ਰੁ<sup>76</sup>  
ਹੈ ਜਿਥੈ ਸੰਤ ਸਭਾ<sup>77</sup> ॥

ਢੋਈ<sup>78</sup> ਤਿਸ ਹੀ ਨੋ ਮਿਲੈ  
ਜਿਨਿ<sup>79</sup> ਪੂਰਾ ਗੁਰੂ<sup>80</sup>

if<sup>17</sup> Him alone<sup>19</sup> I obtain<sup>18</sup>.

The invaluable<sup>21</sup> human life<sup>20</sup>  
becomes fruitful<sup>22</sup>, if the True  
Name<sup>23</sup> be repeated<sup>24</sup>.

He, whose<sup>28</sup>, brow<sup>30</sup> bears<sup>31</sup> such a  
writ<sup>28</sup>, obtains<sup>27</sup> 'Lord's presence<sup>28</sup>  
through the Guru<sup>26</sup>.

O' my Soul ! fix<sup>38</sup> thy attention<sup>34</sup>  
with<sup>33</sup> the One Lord<sup>32</sup>.

Without One (God), all else<sup>36</sup> is but  
an entanglement<sup>37</sup>. The love<sup>39</sup> of  
mammon<sup>40</sup> is all false<sup>38</sup>. Pause.

If<sup>44</sup> the True Guru casts<sup>46</sup> His  
merciful glance<sup>45</sup>, I enjoy the  
happinesses<sup>42</sup> of lakhs<sup>41</sup> of empires<sup>43</sup>.

Were he to bless<sup>48</sup> me with His  
Name even for a trice<sup>47</sup>, my soul<sup>49</sup>  
and body<sup>50</sup> will become<sup>52</sup> cool<sup>51</sup>.

They<sup>56</sup>, who<sup>53</sup> are so<sup>54</sup> pre-ordained<sup>55</sup>,  
hold fast<sup>58</sup> the feet<sup>57</sup> of the True  
Guru.

Fruitful<sup>59</sup> is the moment<sup>60</sup> and fruit-  
ful the time<sup>61</sup> when<sup>62</sup> love<sup>64</sup> for the  
True Lord<sup>63</sup> is embraced.

Suffering<sup>65</sup> and sorrow<sup>66</sup> do not  
touch<sup>67</sup> him, who has the support<sup>68</sup>  
of God's Name.

Whom the Guru takes<sup>71</sup> out, seizing<sup>70</sup>  
by the arm<sup>69</sup> he<sup>72</sup> crosses<sup>73</sup> the  
(Sea of Life).

Embellished<sup>76</sup> and immaculate<sup>75</sup> is  
the place<sup>74</sup> where the Saint's congre-  
gation<sup>77</sup> is held

He alone, who<sup>79</sup> has found<sup>81</sup> the  
Perfect Guru<sup>80</sup>, obtains the place of

ਜੇਕਰ<sup>17</sup> ਕੇਵਲ<sup>19</sup> ਉਹੀ ਮੈਨੂੰ ਪਰਾਪਤ<sup>18</sup> ਹੋ ਜਾਵੇ ।  
ਅਮੋਲਕ<sup>21</sup> ਮਨੁੱਖੀ ਜੀਵਨ<sup>20</sup> ਫਲ-ਦਾਇਕ<sup>22</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਜੇਕਰ ਸੱਚਾ-ਨਾਮ<sup>23</sup> ਕਥਿਆ<sup>24</sup> ਜਾਵੇ ।

ਜਿਸ<sup>28</sup> ਦੇ ਮਸਤਕ<sup>30</sup> ਉੱਤੇ ਐਸੀ ਲਿਖਤਾਕਾਰ<sup>29</sup> ਹੈ,<sup>31</sup>  
ਉਹ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>28</sup> ਸਾਈਂ ਦੀ ਹਜ਼ੂਰੀ<sup>28</sup> ਪਾ  
ਲੈਂਦਾ<sup>27</sup> ਹੈ ।

ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀਏ ! ਇਕ-ਪ੍ਰਭੂ<sup>32</sup> ਨਾਲ<sup>33</sup> ਆਪਣੀ  
ਬਿਤੀ<sup>34</sup> ਜੋੜ<sup>35</sup> ।

ਇਕ (ਵਾਹਿਗੁਰੂ) ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਹੋਰ ਸਾਰਾ<sup>36</sup> ਕੁਛ  
ਪੁਆੜਾ<sup>37</sup> ਹੀ ਹੈ । ਧਨ-ਦੌਲਤ<sup>40</sup> ਦੀ ਲਗਨ<sup>39</sup> ਸਭ  
ਕੁੜੀ<sup>38</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜੇਕਰ<sup>44</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ ਜੀ ਆਪਣੀ ਦਇਆ-ਦ੍ਰਿਸ਼ਟੀ<sup>46</sup>  
ਧਾਰਨਾ<sup>45</sup> ਤਾਂ ਮੈਂ ਲੱਖਾਂ<sup>41</sup> ਬਾਦਸ਼ਾਹੀਆਂ<sup>43</sup> ਦੇ ਅਨੰਦ<sup>42</sup>  
ਮਾਣਦਾ ਹਾਂ ।

ਜੇਕਰ ਉਹ ਇਕ ਮੁਹਤ<sup>47</sup> ਭਰ ਲਈ ਭੀ ਮੈਨੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਦੇ ਨਾਮ ਦੀ ਦਾਤ ਦੇ ਦੇਣ<sup>48</sup>, ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>49</sup> ਤੇ  
ਦੇਹਿ<sup>50</sup> ਠੰਢੇ ਠਾਰ<sup>51</sup> ਹੋ ਜਾਣਗੇ<sup>52</sup> ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਲਈ<sup>53</sup> ਧੁਰ ਦੀ<sup>54</sup> ਐਸੀ ਲਿਖਤਾਕਾਰ<sup>55</sup> ਹੈ,  
ਉਹ<sup>56</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਪੈਰ<sup>57</sup> ਘੁਟ ਕੇ ਫੜੀ<sup>58</sup> ਰੱਖਦੇ  
ਹਨ ।

ਫਲ-ਦਾਇਕ<sup>59</sup> ਹੈ ਉਹ ਮੁਹਤ<sup>60</sup> ਅਤੇ ਫਲ-ਦਾਇਕ  
ਉਹ ਸਮਾਂ<sup>61</sup> ਜਦ<sup>62</sup> ਸੱਚੇ-ਸਾਈਂ<sup>63</sup> ਨਾਲ ਪ੍ਰੀਤ<sup>64</sup>  
ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਦਰਦ<sup>65</sup> ਤੇ ਗ਼ਮ<sup>66</sup> ਉਸ ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਪਹੰਚਦੇ<sup>67</sup>, ਜਿਸ ਨੂੰ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਆਸਰਾ<sup>68</sup> ਹੈ ।

ਭੁਜਾ<sup>69</sup> ਤੋਂ ਫੜ ਕੇ<sup>70</sup>, ਜਿਸ ਨੂੰ ਗੁਰੂ ਜੀ ਬਾਹਰ ਧੁਹ  
ਲੈਂਦੇ<sup>71</sup> ਹਨ, ਉਹ<sup>72</sup> (ਸੰਸਾਰ-ਸਮੁੰਦਰ ਤੋਂ) ਪਾਰ ਹੋ  
ਜਾਂਦਾ<sup>73</sup> ਹੈ !

ਸੁਭਾਇਮਾਨ<sup>75</sup> ਤੇ ਪਾਵਨ<sup>76</sup> ਹੈ ਉਹ ਜਗ੍ਹਾ<sup>74</sup>, ਜਿਥੇ  
ਸਤਿ-ਸੰਗਤ<sup>77</sup> ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।

ਪਨਾਹ<sup>78</sup> ਦੀ ਥਾਂ ਉਸੇ ਨੂੰ ਹੀ ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦੀ ਹੈ,  
ਜਿਸ<sup>79</sup> ਨੂੰ ਪੂਰਨ ਗੁਰਦੇਵ<sup>80</sup> ਮਿਲ<sup>81</sup> ਗਏ ਹਨ ।

ਲਭਾ<sup>81</sup> ॥  
ਨਾਨਕ ਬਧਾ<sup>82</sup> ਘਰੁ<sup>83</sup> ਤਹਾ<sup>84</sup>  
ਜਿਥੇ ਮਿਰਤੁ<sup>85</sup> ਨ ਜਨਮੁ<sup>86</sup>  
ਜਰਾ<sup>87</sup> ॥੪॥੬॥੭॥

ਸ੍ਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਸੋਈ<sup>88</sup> ਧਿਆਈਐ<sup>89</sup>  
ਜੀਅੜੇ<sup>90</sup> ਸਿਰਿ<sup>91</sup> ਸਾਹਾਂ<sup>92</sup>  
ਪਾਤਿਸਾਹੁ<sup>93</sup> ॥

ਤਿਸ ਹੀ<sup>94</sup> ਕੀ ਕਰਿ ਆਸ<sup>95</sup>  
ਮਨ ਜਿਸ ਕਾ ਸਭਸੁ<sup>96</sup>  
ਵੇਸਾਹੁ<sup>97</sup> ॥

ਸਭਿ ਸਿਆਣਪਾ<sup>98</sup> ਛਡਿ ਕੈ<sup>99</sup>  
ਗੁਰਕੀ ਚਰਣੀ<sup>100</sup> ਪਾਹੁ<sup>101</sup> ॥੧॥

ਮਨ<sup>3</sup> ਮੇਰੇ ਸੁਖ<sup>4</sup> ਸਹਜ<sup>5</sup>  
ਸੇਤੀ<sup>6</sup> ਜਪਿ<sup>7</sup> ਨਾਉ ॥

ਆਠ<sup>8</sup> ਪਹਰ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇ<sup>9</sup>  
ਤੂੰ ਗੁਣ<sup>10</sup> ਗੋਇੰਦ<sup>12</sup>  
ਨਿਤ<sup>13</sup> ਗਾਉ<sup>14</sup> ॥

੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਤਿਸਕੀ<sup>15</sup> ਸਰਨੀ<sup>16</sup> ਪਰੁ<sup>17</sup>  
ਮਨਾ<sup>18</sup> ਜਿਸੁ ਜੇਵਡੁ<sup>19</sup>  
ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤੁ<sup>20</sup> ਸੁਖੁ<sup>21</sup>  
ਹੋਇ ਘਣਾ<sup>24</sup> ਦੁਖੁ<sup>22</sup> ਦਰਦੁ  
ਨ ਮੂਲੇ<sup>23</sup> ਹੋਇ<sup>25</sup> ॥

ਸਦਾ ਸਦਾ<sup>26</sup> ਕਰਿ<sup>27</sup>  
ਚਾਕਰੀ<sup>28</sup> ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਹਿਬੁ<sup>29</sup>  
ਸਚਾ<sup>30</sup> ਸੋਇ<sup>31</sup> ॥੨॥

ਸਾਧ ਸੰਗਤਿ<sup>32</sup> ਹੋਇ  
ਨਿਰਮਲਾ<sup>33</sup> ਕਟੀਐ<sup>34</sup> ਜਮ  
ਕੀ<sup>35</sup> ਫਾਸ<sup>36</sup> ॥

ਸੁਖਦਾਤਾ<sup>37</sup> ਭੈ ਭੰਜਨ<sup>38</sup>  
ਤਿਸੁ<sup>39</sup> ਆਗੈ<sup>40</sup> ਕਰਿ  
ਅਰਦਾਸਿ<sup>41</sup> ॥

ਮਿਹਰ ਕਰੇ<sup>42</sup> ਜਿਸੁ<sup>43</sup> ਮਿਹਰ-

protection<sup>76</sup>.

Nanak has founded<sup>82</sup> his house<sup>83</sup> on  
that<sup>84</sup> (ground) where there is no  
death<sup>85</sup>, birth<sup>86</sup> and old age<sup>87</sup>.

Sri Rag, Fifth Guru.

O' my Soul<sup>90</sup> ! meditate<sup>89</sup> on Him<sup>88</sup>  
who is the over Lord<sup>91</sup> of kings<sup>92</sup>  
and emperors<sup>93</sup>.

My mind ! repose hope<sup>95</sup>, in Him<sup>94</sup>  
alone, in whom all<sup>96</sup> have confi-  
dence<sup>97</sup>.

Shed<sup>98</sup> all thy clevernesses<sup>98</sup> and  
take<sup>2</sup> to the feet<sup>100</sup> of the Guru.

My Soul<sup>3</sup> ! with<sup>4</sup> ease<sup>4</sup> and calmness<sup>5</sup>  
dwell upon<sup>7</sup> God's Name.

Through the eight watches<sup>8</sup> (of the  
day), do thou think of<sup>9</sup> the Lord and  
ever<sup>13</sup> sing<sup>14</sup> the praises<sup>10</sup> of the  
world<sup>11</sup> illuminator<sup>12</sup>. Pause.

Seek<sup>17</sup> His<sup>18</sup> shelter<sup>16</sup>, O' my Soul<sup>18</sup> !  
whom none equals in greatness<sup>19</sup>.

By remembering<sup>20</sup> whom great<sup>24</sup>  
peace<sup>21</sup> is obtained and pain and  
distress<sup>22</sup> absolutely<sup>23</sup> touch<sup>25</sup> (man) not.  
Ever and for ever<sup>26</sup> more perform<sup>27</sup>  
the service<sup>28</sup> of that<sup>31</sup> True<sup>30</sup> Lord  
Master<sup>29</sup>.

In the society of Saints<sup>32</sup>, the mortal  
becomes pure<sup>33</sup> and the noose<sup>36</sup> of  
death<sup>35</sup> is cut<sup>34</sup>.

Make supplication<sup>41</sup> before<sup>40</sup> Him<sup>39</sup>  
who is the bestower of<sup>37</sup> bliss and  
the destroyer of dread<sup>38</sup>.

He, to whom<sup>43</sup> the Merciful Master<sup>44</sup>

ਨਾਨਕ ਨੇ ਆਪਣੇ ਮਕਾਨ<sup>83</sup> ਦੀ ਉਸ ਥਾਂ<sup>84</sup> ਤੇ ਨੀਂਹ  
ਰੱਖੀ<sup>82</sup> ਹੈ, ਜਿਥੇ ਮਰਨਾ<sup>85</sup>, ਜੰਮਣਾ<sup>86</sup> ਅਤੇ ਬੁਢੇਪਾ<sup>87</sup>  
ਨਹੀਂ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੜੀਏ<sup>90</sup> ! ਉਸੇ<sup>88</sup> ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>89</sup> ਕਰ, ਜੋ  
ਰਾਜਿਆਂ<sup>92</sup> ਅਤੇ ਮਹਾਰਾਜਿਆਂ<sup>93</sup> ਦਾ ਸ਼ਰੋਮਣੀ  
ਸਾਹਿਬ<sup>91</sup> ਹੈ ।

ਮੇਰੇ ਮਨੁਏ ! ਉਸ<sup>94</sup> ਉਪਰ ਹੀ ਉਮੀਦ<sup>95</sup> ਰੱਖ, ਜਿਸ  
ਵਿਚ ਸਾਰਿਆਂ<sup>96</sup> ਨੂੰ ਭਰੋਸਾ<sup>97</sup> ਹੈ !

ਆਪਣੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ ਚਲਾਕੀਆਂ<sup>98</sup> ਤਿਆਗ<sup>99</sup> ਕੇ  
ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਪੈਰੀਂ<sup>100</sup> ਜਾ ਪਓ<sup>2</sup> ।

ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੜੀਏ<sup>3</sup> ! ਆਰਾਮ<sup>4</sup> ਅਤੇ ਸਾਂਤੀ<sup>5</sup> ਨਾਲ<sup>6</sup>  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਅਰਾਧਨਾ<sup>7</sup> ਕਰ ।

ਅੱਠੇ ਪਹਿਰ<sup>8</sup> ਤੂੰ ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>9</sup> ਕਰ ਅਤੇ  
ਜਗਤ<sup>11</sup> ਦੇ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਕ<sup>12</sup> ਦਾ ਸਦਾ<sup>13</sup> ਜੱਸ<sup>10</sup> ਗਾਇਨ<sup>14</sup>  
ਕਰ । ਨਹਿਰਾਉ ।

ਹੇ ਮੇਰੀ<sup>18</sup> ਜਿੰਦੇ ! ਉਸ<sup>18</sup> ਦੀ ਸ਼ਰਣ<sup>16</sup> ਪੈ<sup>17</sup>, ਜਿਸ  
ਜਿੱਤਾ ਵੱਡਾ<sup>19</sup> ਹੋਰ ਕੋਈ ਨਹੀਂ ।

ਜਿਸ ਦਾ ਅਰਾਧਨਾ<sup>20</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਬਹੁਤ<sup>24</sup> ਆਰਾਮ<sup>21</sup>  
ਮਿਲਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਪੀੜ ਤੇ ਤਕਲੀਫ਼<sup>22</sup> (ਆਦਮੀ ਨੂੰ)  
ਮੂਲੇ<sup>23</sup> ਹੀ ਨਹੀਂ ਪਹੁੰਚਦੀਆਂ<sup>25</sup> ।

ਸਦੀਵ ਤੇ<sup>26</sup> ਹਮੇਸ਼ਾ ਉਸੇ<sup>31</sup> ਸੱਚੇ<sup>30</sup>, ਸੁਆਮੀ, ਮਾਲਕ<sup>28</sup>  
ਦੀ ਟਹਿਲ<sup>28</sup> ਸੇਵਾ ਕਮਾ<sup>27</sup> ।

ਸਤਿਸੰਗਤ<sup>32</sup> ਅੰਦਰ ਜੀਵ ਪਵਿੱਤਰ<sup>33</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ  
ਅਤੇ ਮੌਤ<sup>36</sup> ਦੀ ਫਾਹੀ<sup>35</sup> ਕੱਟੀ<sup>34</sup> ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਉਸ<sup>39</sup> ਮੁਹਰੇ<sup>40</sup> ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ<sup>41</sup> ਕਰ, ਜੋ ਖੁਸ਼ੀ ਬਖਸ਼ਣਹਾਰ<sup>37</sup>  
ਅਤੇ ਡਰ ਦੂਰ ਕਰਨ<sup>38</sup> ਵਾਲਾ ਹੈ ।

ਜਿਸ<sup>43</sup> ਉਤੇ ਮਇਆਵਾਨ<sup>44</sup> ਮਾਲਕ ਆਪਣੀ ਮਇਆ

ਵਾਨੁ<sup>44</sup>ਤਾ<sup>45</sup> ਕਾਰਜੁ<sup>46</sup>ਆਵੈ  
ਰਾਸਿ<sup>47</sup> ॥ ੩ ॥

ਬਹੁਤੇ<sup>48</sup> ਬਹੁਤੁ ਵਖਾਣੀਐ<sup>49</sup>  
ਉਚੈ ਉਚਾ<sup>50</sup> ਥਾਉ<sup>51</sup> ॥

ਵਰਨਾ<sup>52</sup> ਚਿਹਨਾ<sup>53</sup>  
ਬਾਹਰਾ<sup>54</sup> ਕੀਮਤਿ<sup>55</sup>ਕਹਿ<sup>56</sup>  
ਨ ਸਕਾਉ ॥

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਮਇਆ<sup>57</sup>  
ਕਰਿ ਸਚੁ<sup>58</sup>ਦੇਵਹੁ<sup>59</sup>ਅਪੁਣਾ  
ਨਾਉ<sup>60</sup> ॥੪॥੧॥੧੭॥

ਸ੍ਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ<sup>61</sup> ਸੋ<sup>62</sup>ਸੁਖੀ<sup>63</sup>  
ਤਿਸੁ<sup>64</sup> ਮੁਖੁ<sup>65</sup> ਉਜਲੁ<sup>66</sup>  
ਹੋਇ<sup>67</sup> ॥

ਪੂਰੇ<sup>68</sup> ਗੁਰ ਤੇ<sup>69</sup> ਪਾਈਐ<sup>70</sup>  
ਪਰਗਟੁ<sup>71</sup>ਸਭਨੀ<sup>72</sup>ਲੋਇ<sup>73</sup>॥

ਸਾਧ ਸੰਗਤਿ<sup>74</sup> ਕੈ ਘਰਿ<sup>75</sup>  
ਵਸੈ<sup>76</sup>ਏਕੋ<sup>77</sup>ਸਚਾ<sup>78</sup>ਸੋਇ<sup>79</sup>  
॥ ੧ ॥

੪੫

ਮੇਰੇ ਮਨ<sup>80</sup> ਹਰਿ<sup>81</sup> ਹਰਿ  
ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ<sup>82</sup> ॥

ਨਾਮੁ ਸਹਾਇ<sup>83</sup> ਸਦਾ<sup>84</sup>  
ਸੰਗਿ<sup>85</sup> ਆਗੈ<sup>86</sup> ਲਏ  
ਛਡਾਇ<sup>87</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ॥

ਦੁਨੀਆ<sup>88</sup> ਕੀਆ  
ਵਡਿਆਈਆ<sup>89</sup> ਕਵਨੈ<sup>90</sup>  
ਆਵਹਿ<sup>91</sup> ਕਾਮਿ ॥

ਮਾਇਆ<sup>92</sup> ਕਾ ਰੰਗੁ<sup>93</sup> ਸਭੁ  
ਫਿਕਾ<sup>94</sup> ਜਾਤੋ ਬਿਨਸਿ<sup>95</sup>  
ਨਿਦਾਨਿ<sup>96</sup> ॥

ਜਾਕੈ<sup>97</sup>ਹਿਰਦੈ<sup>98</sup> ਹਰਿ<sup>99</sup>ਵਸੈ  
ਸੋ<sup>100</sup>ਪੂਰਾ<sup>2</sup> ਪਰਧਾਨੁ<sup>3</sup>॥੨॥

shows<sup>42</sup> His mercy, has his affairs<sup>46</sup>  
adjusted<sup>47</sup> forth with<sup>45</sup>.

(The Lord) is spoken<sup>49</sup> of as the  
greatest of the great<sup>48</sup> and His seat<sup>51</sup>  
the highest of the high<sup>50</sup>.

God is without<sup>54</sup>colour<sup>52</sup>and mark<sup>53</sup>.  
(I) cannot appraise<sup>58</sup> (His) worth<sup>56</sup>.

Have mercy<sup>57</sup> on Nanak, O' Lord !  
and bless<sup>58</sup> him with Thy True<sup>59</sup>  
Name<sup>60</sup>.

Sri Rag, Fifth Guru.

He<sup>62</sup>, who meditates<sup>61</sup> on the Name  
is happy<sup>63</sup>; his<sup>64</sup> face<sup>65</sup> becomes<sup>67</sup>  
bright<sup>66</sup>.

He, who obtains<sup>70</sup> the Name from<sup>69</sup>  
the Perfect<sup>68</sup>Guru, becomes renown-  
ed<sup>71</sup> all<sup>72</sup> the worlds<sup>73</sup> over.

That<sup>79</sup> Unique<sup>77</sup> True<sup>78</sup> (Everlasting  
Lord) abides<sup>76</sup> in the house<sup>78</sup>  
(society) of the saints<sup>74</sup>.

45

My mind<sup>80</sup> ! contemplate<sup>82</sup> the  
Lord<sup>81</sup> God's Name.

The Name, thy helper<sup>83</sup>, is ever<sup>84</sup>  
with<sup>85</sup> thee and shall save<sup>87</sup> thee  
hereafter<sup>86</sup>. Pause.

Of what<sup>90</sup>avail<sup>89</sup>are the greatnesses<sup>89</sup>  
of the world<sup>88</sup> ?

The colour<sup>93</sup> (pleasure) of worldly  
valuables<sup>92</sup> is all fading<sup>94</sup>. It shall  
disappear<sup>95</sup>, O' thoughtless Fellow<sup>96</sup>.

Perfect<sup>2</sup> and supreme<sup>3</sup> is he<sup>100</sup>, in  
whose<sup>97</sup> heart<sup>98</sup> God abides<sup>99</sup>

ਧਾਰਦਾ<sup>42</sup> ਹੈ, ਉਸ ਦੇ ਕੰਮ<sup>46</sup>, ਤੱਤਕਾਲ<sup>48</sup> ਠੀਕ<sup>47</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

(ਸੁਆਮੀ) ਵਿਸ਼ਾਲ<sup>48</sup> ਦਾ ਪਰਮ ਵਿਸ਼ਾਲ ਆਖਿਆ<sup>49</sup>  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅੰਤੇ ਉਸ ਦਾ ਟਿਕਾਣਾ<sup>51</sup> ਉਚਿਓ<sup>50</sup> ਵੀ  
ਉੱਚਾ<sup>50</sup> ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਰੰਗ<sup>52</sup> ਤੇ ਨਿਸ਼ਾਨ<sup>53</sup> ਰਹਿਤ<sup>54</sup> ਹੈ । (ਮੈਂ  
ਉਸ ਦਾ) ਮੁੱਲ<sup>58</sup> ਬਿਆਨ<sup>56</sup> ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦਾ ।

ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਨਾਨਕ ਤੇ ਆਪਣੀ ਰਹਿਮਤ<sup>57</sup> ਧਾਰ,  
ਅਤੇ ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਸੱਚੇ<sup>59</sup> ਨਾਮ<sup>60</sup> ਦੀ ਦਾਤ<sup>58</sup>  
ਦੇ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਜੋ ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>61</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ, ਉਹ<sup>62</sup> ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>63</sup>  
ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਤੇ ਉਸ<sup>64</sup> ਦਾ ਚਿਹਰਾ<sup>65</sup> ਰੌਸ਼ਨ<sup>66</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦਾ<sup>67</sup> ਹੈ ।

ਜੋ ਪੂਰਨ<sup>68</sup> ਗੁਰਾਂ ਪਾਸੋਂ<sup>69</sup> ਨਾਮ ਪਰਾਪਤ<sup>70</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ,  
ਉਹ ਸਾਰਿਆਂ<sup>72</sup> ਜਹਾਨਾਂ<sup>73</sup> ਅੰਦਰ ਪਰਸਿੱਧ<sup>71</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਉਹ<sup>79</sup> ਸੱਚਾ<sup>78</sup> (ਸਦਾ ਕਾਇਮ ਰਹਿਣ ਵਾਲਾ) ਅਦੁਤੀ<sup>77</sup>  
(ਪ੍ਰਭੂ) ਸਾਧ ਸੰਗਤਿ<sup>74</sup> ਦੇ ਘਰ ਵਿਚ<sup>75</sup> ਵਸਦਾ<sup>76</sup> ਹੈ ।

੪੫

ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>80</sup> ! ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>81</sup> ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ  
ਦਾ ਚਿੰਤਨ<sup>82</sup> ਕਰ ।

ਤੇਰਾ ਸਹਾਇਕ<sup>83</sup> ਨਾਮ, ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>84</sup> ਤੇਰੇ ਨਾਲ<sup>85</sup> ਹੈ  
ਅਤੇ ਅੱਗੇ<sup>86</sup> ਨੂੰ ਭੀ ਤੈਨੂੰ ਬਚਾ<sup>87</sup> ਲਵੇਗਾ ।  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਸੰਸਾਰ<sup>88</sup> ਦੇ ਵਡੱਪਣ<sup>89</sup> ਕਿਹੜੇ<sup>90</sup> ਕੰਮ<sup>91</sup> ਹਨ ?

ਸੰਸਾਰੀ ਪਦਾਰਥਾਂ<sup>92</sup> ਦੀ ਖੁਸ਼ੀ<sup>93</sup> ਸਮੂਹ ਫਿਕੀ<sup>94</sup> ਹੈ ।  
ਹੇ ਬੇਖਬਰ<sup>95</sup> ਬੰਦੇ ! ਇਹ ਉਡਪੁਡ<sup>96</sup> ਜਾਏਗੀ ।

ਮੁਕੰਮਲ<sup>2</sup> ਤੇ ਮੁਖੀ<sup>3</sup> ਹੈ ਉਹ<sup>100</sup>, ਜਿਸ<sup>97</sup> ਦੇ ਦਿਲ<sup>98</sup>  
ਅੰਦਰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>99</sup> ਵਸਦਾ ਹੈ ।

ਸਾਧੂ ਕੀ ਹੋਹੁ ਰੇਣੁਕਾ<sup>4</sup>  
ਆਪਣਾ ਆਪੁ<sup>5</sup> ਤਿਆਗਿ<sup>6</sup>॥  
ਉਪਾਵ<sup>7</sup> ਸਿਆਣਪ<sup>8</sup> ਸਗਲ  
ਛਡਿ<sup>9</sup> ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ<sup>10</sup>  
ਲਾਗੁ<sup>11</sup> ॥

ਤਿਸਹਿ<sup>12</sup> ਪਰਾਪਤਿ<sup>13</sup>  
ਰਤਨੁ<sup>14</sup> ਹੋਇ ਜਿਸੁ  
ਮਸਤਕਿ<sup>15</sup> ਹੋਵੈ<sup>16</sup> ਭਾਗੁ<sup>17</sup>  
॥੩॥

ਤਿਸੈ ਪਰਾਪਤਿ<sup>18</sup> ਭਾਈ<sup>19</sup>۔  
ਹੋ<sup>20</sup> ਜਿਸੁ<sup>21</sup> ਦੇਵੈ ਪ੍ਰਭੁ  
ਆਪਿ<sup>22</sup> ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ<sup>23</sup> ਸੋ<sup>24</sup>  
ਕਰੇ<sup>28</sup> ਜਿਸੁ ਬਿਨਸੈ<sup>25</sup>  
ਹਉਮੈ<sup>26</sup> ਤਾਪੁ<sup>27</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰੁ ਭੋਟਿਆ<sup>29</sup>  
ਬਿਨਸੇ<sup>30</sup> ਸਗਲ<sup>31</sup> ਸੰਤਾਪ<sup>32</sup>  
॥੪॥੮॥੭੮॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਇਕੁ<sup>33</sup> ਪਛਾਣੂ<sup>34</sup> ਜੀਅ<sup>35</sup> ਕਾ  
ਇਕੋ ਰਖਣਹਾਰੁ<sup>36</sup> ॥

ਇਕਸ ਕਾ ਮਨਿ ਆਸਰਾ<sup>37</sup>  
ਇਕੋ ਪ੍ਰਾਣ<sup>38</sup> ਅਧਾਰੁ<sup>39</sup> ॥

ਤਿਸੁ<sup>40</sup> ਸਰਣਾਈ<sup>41</sup> ਸਦਾ  
ਸੁਖੁ<sup>42</sup> ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ<sup>43</sup>  
ਕਰਤਾਰੁ<sup>44</sup> ॥੧॥

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਗਲ ਉਪਾਵ<sup>45</sup>  
ਤਿਆਗੁ<sup>46</sup> ॥

ਗੁਰ ਪੂਰਾ<sup>47</sup> ਆਰਾਧਿ<sup>48</sup>  
ਨਿਤ<sup>49</sup> ਇਕਸੁ<sup>50</sup> ਕੀ ਲਿਵ<sup>51</sup>  
ਲਾਗੁ<sup>52</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ॥

ਇਕੋ<sup>53</sup> ਭਾਈ<sup>54</sup> ਮਿਤ੍ਰ<sup>55</sup> ਇਕੁ  
ਇਕੋ ਮਾਤ<sup>56</sup> ਪਿਤਾ<sup>57</sup> ॥

ਇਕਸ<sup>62</sup> ਕੀ ਮਨਿ ਟੇਕ<sup>58</sup>

Be thou the dust<sup>4</sup> of saint's feet  
and renounce<sup>5</sup> thy self-conceit<sup>6</sup>.  
Shed<sup>7</sup> all (other) endeavours<sup>7</sup> and  
clevernesses<sup>8</sup> and fall<sup>11</sup> at the feet<sup>10</sup>  
of the Guru.

He alone<sup>12</sup> receives<sup>13</sup> the jewel<sup>14</sup> of  
Name on whose brow<sup>15</sup> good  
fortune<sup>17</sup> is inscribed<sup>16</sup>.

He, whom<sup>21</sup> the Lord Himself<sup>22</sup> gives,  
obtains<sup>18</sup> the Name, O<sup>20</sup> Brethren<sup>19</sup>!

He alone<sup>24</sup> performs<sup>28</sup> the service<sup>23</sup>  
of the True Guru, who is rid of<sup>26</sup>  
the affliction<sup>27</sup> of ego<sup>28</sup>.

The Guru has met<sup>29</sup> Nanak and so  
all his<sup>31</sup> sufferings<sup>32</sup> are at an end<sup>30</sup>.

#### Sri Rag, Fifth Guru.

One Lord<sup>33</sup> is the knower<sup>34</sup> of man<sup>38</sup>  
and He alone is his saviour<sup>36</sup>.

He alone is the mind's Support<sup>37</sup> and  
He alone the Mainstay<sup>39</sup> of life<sup>38</sup>.

In His<sup>40</sup> refuge<sup>41</sup> is all peace<sup>42</sup>. He is  
the exalted Lord<sup>43</sup> the Creator<sup>44</sup>.

O' my Mind ! give<sup>46</sup> up all (other)  
efforts<sup>45</sup>.

Each day<sup>49</sup> think<sup>48</sup> of the perfect<sup>47</sup>  
Guru and embrace<sup>52</sup> affection<sup>51</sup> for  
the One Lord<sup>50</sup> Pause.

The One Lord<sup>53</sup> is the Brother<sup>54</sup>, the  
One is the real Friend<sup>55</sup> and the One  
my Mother<sup>56</sup> and Father<sup>57</sup>.

Within my mind is the support<sup>58</sup> of

ਸੰਤਾਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ ਦੀ ਧੂੜ<sup>4</sup> ਹੋ ਅਤੇ ਆਪਣੀ<sup>5</sup> ਸਵੈ-  
ਹੰਗਤਾਂ ਨੂੰ ਛੱਡ<sup>6</sup> ਦੇ ।

(ਹੋਰ) ਹੀਲੇ ਉਪਰਾਲੇ<sup>7</sup> ਤੇ ਚਤੁਰਾਈਆਂ<sup>8</sup> ਸਭ ਤਿਆਗ<sup>9</sup>  
ਦੇ ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਪੈਰੀਂ<sup>10</sup> ਢਹਿ<sup>11</sup> ਪਉ ।

ਕੇਵਲ ਉਹੀ<sup>12</sup> ਨਾਮ ਦੇ ਜਵੇਹਰ<sup>14</sup> ਨੂੰ ਹਾਸਲ<sup>13</sup> ਕਰਦਾ  
ਹੈ ਜਿਸ ਦੇ ਮੱਥੇ<sup>15</sup> ਉਤੇ ਚੰਗੀ ਕਿਸਮਤ<sup>17</sup> ਉਕਰੀ<sup>16</sup>  
ਹੋਈ ਹੈ ।

ਜਿਸ<sup>21</sup> ਨੂੰ ਸਾਹਿਬ ਖੁਦ<sup>22</sup> ਦਿੰਦਾ ਹੈ, ਉਹੀ ਨਾਮ ਨੂੰ  
ਪਾਉਂਦਾ<sup>18</sup> ਹੈ, ਹੋ<sup>20</sup> ਭਰਾਓ<sup>19</sup> !

ਕੇਵਲ ਉਹੀ<sup>24</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਟਹਿਲ<sup>23</sup> ਕਮਾਉਂਦਾ<sup>28</sup>  
ਹੈ, ਜਿਸ ਦਾ ਹੰਕਾਰ<sup>26</sup> ਦਾ ਰੋਗ<sup>27</sup> ਟੁੱਟ<sup>25</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਨੂੰ ਗੁਰੂ ਜੀ ਮਿਲ<sup>29</sup> ਪਏ ਹਨ ਅਤੇ ਇਸ ਲਈ  
ਉਸ ਦੇ ਸਾਰੇ<sup>31</sup> ਦੁਖੜੇ<sup>32</sup> ਦੂਰ<sup>30</sup> ਹੋ ਗਏ ਹਨ ।

#### ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਇਕ ਸਾਹਿਬ<sup>33</sup> ਹੀ ਇਨਸਾਨ<sup>38</sup> ਦਾ ਜਾਣੂ<sup>34</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਉਹੀ ਇਕ ਉਸ ਦਾ ਰਖਵਾਲਾ<sup>36</sup> ਹੈ ।

ਕੇਵਲ ਉਹ ਹੀ ਚਿੱਤ ਦੀ ਓਟ<sup>37</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਕੇਵਲ ਉਹੀ  
ਜਿੰਦ-ਜਾਨ<sup>39</sup> ਦੀ ਟੇਕ<sup>38</sup> !

ਉਸ<sup>40</sup> ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>41</sup> ਅੰਦਰ ਸਦੀਵੀ-ਆਰਾਮ<sup>42</sup> ਹੈ ।  
ਉਹ ਸ਼ਰੋਮਣੀ-ਸਾਹਿਬ<sup>43</sup> ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>44</sup> ਹੈ ।

ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੇ ! (ਹੋਰ) ਸਾਰੇ ਉਪਰਾਲੇ<sup>45</sup> ਛੱਡ<sup>46</sup> ਦੇ ।

ਹਰ-ਰੋਜ਼<sup>49</sup> ਪੂਰਨ<sup>47</sup> ਗੁਰਦੇਵ ਜੀ ਨੂੰ ਚੇਤੇ<sup>48</sup> ਕਰ ਅਤੇ  
ਇਕ ਸਾਹਿਬ<sup>50</sup> ਨਾਲ ਪਿਆਰ<sup>51</sup> ਪਾ<sup>52</sup> ।

ਠਹਿਰਾਉ ।

ਇਕ ਪ੍ਰਭੂ<sup>53</sup> ਸੱਚਾ ਭਰਾ<sup>54</sup> ਹੈ, ਇਕੋ ਸੱਚਾ ਮਿੱਤ੍ਰ<sup>55</sup>  
ਅਤੇ ਇਕ ਹੀ ਮਾਤਾ<sup>56</sup> ਤੇ ਪਿਤਾ<sup>57</sup> ।

ਮੇਰੇ ਚਿੱਤ ਅੰਦਰ ਅਦੁੱਤੀ ਸਾਹਿਬ<sup>58</sup> ਦਾ ਹੀ ਆਸਰਾ<sup>58</sup>

ਹੈ ਜਿਨਿ ਜੀਉ<sup>59</sup> ਪਿੰਡੁ<sup>60</sup>  
ਦਿਤਾ<sup>61</sup> ॥

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ<sup>62</sup> ਮਨਹੁ<sup>63</sup> ਨ  
ਵਿਸਰੈ<sup>64</sup> ਜਿਨਿ ਸਭੁ<sup>65</sup> ਕਿਛੁ  
ਵਸਿ ਕੀਤਾ<sup>66</sup> ॥ ੨ ॥

ਘਰਿ<sup>67</sup> ਇਕੋ ਬਾਹਰਿ<sup>68</sup> ਇਕੋ  
ਥਾਨ<sup>69</sup> ਬਨੰਤਰਿ<sup>70</sup> ਆਪਿ<sup>71</sup> ॥

ਜੀਅ<sup>72</sup> ਜੰਤ ਸਭਿ ਜਿਨਿ  
ਕੀਏ<sup>73</sup> ਆਨ ਪਹਰ<sup>74</sup>  
ਤਿਸੁ<sup>75</sup> ਜਾਪਿ<sup>76</sup> ॥

ਇਕਸੁ ਸੇਤੀ<sup>77</sup> ਰਤਿਆ<sup>78</sup>  
ਨ ਹੋਵੀ<sup>79</sup> ਸੋਗ<sup>80</sup> ਸੰਤਾਪੁ<sup>81</sup>  
॥ ੩ ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ<sup>82</sup> ਪ੍ਰਭੁ<sup>83</sup> ਏਕੁ<sup>84</sup>  
ਹੈ ਦੂਜਾ<sup>85</sup> ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

ਜੀਉ<sup>86</sup> ਪਿੰਡੁ<sup>87</sup> ਸਭੁ  
ਤਿਸਕਾ<sup>88</sup> ਜੋ<sup>89</sup> ਤਿਸੁ<sup>90</sup>  
ਭਾਵੈ<sup>91</sup> ਸੁ<sup>92</sup> ਹੋਇ<sup>93</sup> ॥

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ<sup>94</sup> ਪੂਰਾ<sup>95</sup>  
ਭਇਆ<sup>96</sup> ਜਪਿ<sup>97</sup> ਨਾਨਕ  
ਸਚਾ ਸੋਇ<sup>99</sup> ॥੪॥੯॥੧੮॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜਿਨਾ<sup>100</sup> ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ<sup>2</sup>  
ਚਿਤੁ<sup>3</sup> ਲਾਇਆ<sup>4</sup> ਸੇ<sup>5</sup> ਪੂਰੇ<sup>6</sup>  
ਪਰਧਾਨ<sup>7</sup> ॥

ਜਿਨ ਕਉ<sup>8</sup> ਆਪਿ<sup>9</sup>  
ਦਇਆਲੁ<sup>10</sup> ਹੋਇ<sup>14</sup> ਤਿਨ<sup>11</sup>  
ਉਪਜੈ<sup>12</sup> ਮਨਿ ਗਿਆਨੁ<sup>13</sup> ॥

ਜਿਨ ਕਉ ਮਸਤਕਿ<sup>15</sup>  
ਲਿਖਿਆ<sup>16</sup> ਤਿਨ<sup>17</sup>

ਪਾਇਆ<sup>18</sup> ਹਰਿਨਾਮੁ ॥੧॥

ਮਨ ਮੇਰੇ ਏਕੋ ਨਾਮੁ  
ਧਿਆਇ<sup>19</sup> ॥

the Unique Lord<sup>62</sup> who has given<sup>61</sup>  
me the soul<sup>69</sup> and the body<sup>60</sup>.

That Lord<sup>62</sup>, who holds everything<sup>66</sup>  
in His power<sup>66</sup>, I may not forget<sup>64</sup>  
Him within my mind<sup>63</sup>.

The One Lord is within (thy)  
home<sup>67</sup>(body) and the One without<sup>68</sup>.  
He Himself<sup>71</sup> is found within<sup>70</sup> all  
the places<sup>69</sup>.

Day in and day<sup>74</sup> out, meditate<sup>76</sup>  
on Him<sup>75</sup>, who has made<sup>73</sup> all the  
human and other<sup>72</sup> beings.

By being imbued<sup>78</sup> with<sup>77</sup> the  
love of One God, sorrow<sup>80</sup> and  
repentance<sup>81</sup> visit<sup>79</sup> man not.

There is but One<sup>84</sup> Supreme<sup>82</sup>  
Lord Master<sup>83</sup>. There is no other<sup>85</sup>.  
The soul<sup>86</sup> and the body<sup>87</sup> are all His<sup>88</sup>.  
What<sup>89</sup> pleases<sup>91</sup> Him<sup>90</sup>, that<sup>92</sup>  
comes to pass<sup>93</sup>.

Through the accomplished<sup>94</sup> Guru  
the mortal becomes<sup>96</sup> perfect<sup>95</sup> by  
meditating<sup>97</sup> on that True Lord<sup>99</sup>.

Sri Rag, Fifth Guru.

Perfect<sup>6</sup> and supreme<sup>7</sup> are they<sup>5</sup>,  
who<sup>100</sup> fix<sup>4</sup> their mind<sup>3</sup> with<sup>2</sup> the  
True Guru.

The Divine-knowledge<sup>13</sup> sprouts<sup>12</sup>  
within the mind of those<sup>11</sup>, unto whom<sup>8</sup>  
the Lord Himself<sup>9</sup> becomes<sup>14</sup> kind<sup>10</sup>.

They<sup>17</sup>, who bear such a writ<sup>16</sup> on  
their brow<sup>15</sup>, receive<sup>18</sup> God's Name.

My Mind ! do thou meditate<sup>19</sup> on  
the One Name.

ਹੈ, ਜਿਸ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਆਤਮਾ<sup>69</sup> ਤੇ ਦੇਹਿ<sup>60</sup> ਬਖਸ਼ੇ<sup>61</sup> ਹਨ।

ਉਸ ਸਾਹਿਬ<sup>62</sup> ਨੂੰ, ਜੋ ਹਰ ਸ਼ੈ<sup>66</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੇ  
ਅਖਤਿਆਰ<sup>66</sup> ਵਿਚ ਰੱਖਦਾ ਹੈ, ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੇ ਚਿੱਤ<sup>63</sup>  
ਵਿਚੋਂ ਨਾ ਭੁੱਲੋ<sup>64</sup>।

ਇਕ ਸੁਆਮੀ ਹੀ (ਤੇਰੇ) ਗ੍ਰਹਿ<sup>67</sup> (ਸਰੀਰ) ਅੰਦਰ ਹੈ  
ਅਤੇ ਇਕੋ ਹੀ ਬਾਹਰਵਾਰ<sup>68</sup>। ਉਹ ਆਪੋ<sup>71</sup> ਹੀ  
ਸਾਰਿਆਂ ਥਾਵਾਂ<sup>69</sup> ਅੰਦਰ<sup>70</sup> ਰਵ ਰਿਹਾ ਹੈ।

ਅੱਠੇ ਪਹਿਰ<sup>74</sup> ਉਸ<sup>75</sup> ਦਾ ਅਰਾਧਨ<sup>76</sup> ਕਰ, ਜਿਸ ਨੇ  
ਸਾਰੇ ਮਨੁਸ਼ ਤੇ ਹੋਰ ਜੀਵ<sup>72</sup> ਬਣਾਏ<sup>73</sup> ਹਨ।

ਇਕ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ ਨਾਲ<sup>77</sup> ਰੰਗੇ<sup>78</sup> ਜਾਣ ਦੁਆਰਾ  
ਅਫਸੋਸ<sup>80</sup> ਤੇ ਝੋਰਾ<sup>81</sup> ਇਨਸਾਨ ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਵਿਆਪਦੇ<sup>79</sup>।

ਕੇਵਲ ਇਕ<sup>84</sup> ਹੀ ਸ਼ਰੋਮਣੀ-ਸਾਹਿਬ<sup>82</sup> ਮਾਲਕ<sup>83</sup> ਹੈ।  
ਹੋਰ ਕੋਈ<sup>85</sup> (ਉਸ ਦੇ ਬਰਾਬਰ) ਨਹੀਂ।  
ਆਤਮਾ<sup>86</sup> ਤੇ ਦੇਹਿ<sup>87</sup> ਸਮੂਹ ਉਸ<sup>88</sup> ਦੇ ਹਨ। ਜੋ  
ਕੁਛ<sup>89</sup> ਉਸ<sup>90</sup> ਨੂੰ ਚੰਗਾ<sup>91</sup> ਲੱਗਦਾ ਹੈ, ਉਹੀ<sup>92</sup>  
ਹੁੰਦਾ<sup>93</sup> ਹੈ।

ਕਾਮਲ ਗੁਰੂ<sup>94</sup> ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਉਸ<sup>95</sup> ਸੱਚੇ ਸਾਹਿਬ ਦਾ  
ਸਿਮਰਨ<sup>97</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਪ੍ਰਾਨੀ ਪੂਰਨ<sup>96</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>99</sup>  
ਹੈ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ।

ਮੁਕੰਮਲ<sup>6</sup> ਤੇ ਮੁਖੀ<sup>7</sup> ਹਨ ਉਹ<sup>5</sup> ਜੋ<sup>100</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ  
ਨਾਲ<sup>2</sup> ਆਪਣੇ ਮਨ<sup>3</sup> ਜੋੜਦੇ<sup>4</sup> ਹਨ।

ਬ੍ਰਹਮ-ਬੋਧ<sup>13</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>11</sup> ਦੇ ਚਿੱਤ ਅੰਦਰ ਪ੍ਰਗਟ<sup>12</sup>  
ਆਉਂਦਾ ਹੈ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ<sup>8</sup> ਉਤੇ ਪ੍ਰਭੁ ਖੁਦ<sup>9</sup> ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>10</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>14</sup> ਹੈ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਮੱਥੇ<sup>15</sup> ਉਤੇ ਐਸੀ ਲਿਖਤਾਕਾਰ<sup>16</sup> ਹੈ, ਉਹ<sup>17</sup>  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਹਾਸਲ<sup>18</sup> ਕਰ ਲੈਂਦੇ ਹਨ।

ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੇ ! ਤੂੰ ਇਕ ਨਾਮ ਦਾ ਹੀ ਚਿੰਤਨ<sup>19</sup> ਕਰ।



ਸਰਬ<sup>20</sup> ਸੁਖਾ<sup>21</sup> ਸੁਖ  
ਉਪਜਹਿ<sup>22</sup> ਦਰਗਹ<sup>23</sup> ਪੈਧਾ<sup>24</sup>  
ਜਾਇ<sup>25</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ॥

ਜਨਮ<sup>26</sup> ਮਰਣ<sup>27</sup> ਕਾ ਭਉ<sup>28</sup>  
ਗਇਆ<sup>29</sup> ਭਾਉ<sup>30</sup> ਭਗਤਿ<sup>31</sup>  
ਗੋਪਾਲ<sup>32</sup> ॥

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ<sup>34</sup> ਨਿਰਮਲਾ<sup>35</sup>  
ਆਪਿ<sup>36</sup> ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ<sup>37</sup> ॥

ਜਨਮ<sup>38</sup> ਮਰਣ<sup>39</sup> ਕੀ ਮਲੁ<sup>40</sup>  
ਕਟੀਐ<sup>41</sup> ਗੁਰਦਰਸਨੁ<sup>42</sup>  
ਦੇਖਿ<sup>43</sup> ਨਿਹਾਲ<sup>44</sup> ॥ ੨ ॥

ਥਾਨ<sup>45</sup> ਬਨੰਤਰਿ<sup>46</sup> ਰਵਿ  
ਰਹਿਆ<sup>47</sup> ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ<sup>48</sup>  
ਪ੍ਰਭੁ<sup>49</sup> ਸੋਇ<sup>50</sup> ॥

ਸਭਨਾ<sup>51</sup> ਦਾਤਾ<sup>52</sup> ਏਕੁ<sup>53</sup> ਹੈ  
ਦੂਜਾ<sup>54</sup> ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥  
ਤਿਸੁ<sup>55</sup> ਸਰਣਾਈ<sup>56</sup> ਛੁਟੀਐ<sup>57</sup>  
ਕੀਤਾ<sup>58</sup> ਲੋੜੇ<sup>59</sup> ਸੁ<sup>60</sup> ਹੋਇ<sup>61</sup>  
॥ ੩ ॥

ਜਿਨ ਮਨਿ<sup>62</sup> ਵਸਿਆ<sup>63</sup>  
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ<sup>64</sup> ਸੇ<sup>65</sup> ਪੂਰੇ<sup>66</sup>  
ਪਰਧਾਨ<sup>67</sup> ॥

ਤਿਨ<sup>68</sup> ਕੀ ਸੋਭਾ<sup>69</sup>  
ਨਿਰਮਲੀ<sup>70</sup> ਪਰਗਟੁ<sup>71</sup> ਭਈ  
ਜਹਾਨ<sup>72</sup> ॥

ਜਿਨੀ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆ-  
ਇਆ<sup>73</sup> ਨਾਨਕ ਤਿਨ<sup>74</sup>  
ਕੁਰਬਾਨ<sup>75</sup> ॥੪॥੧੦॥੮੦॥

੪੬

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਭੁ ਦੁਖੁ

Thus shall spring<sup>22</sup> the happiness of  
all<sup>20</sup> the happinesses<sup>21</sup> and thou shalt  
go to<sup>23</sup> God's Court<sup>23</sup>, clad in robes<sup>24</sup>  
of honour. Pause.

By performing the devotional<sup>30</sup>  
service<sup>31</sup> of the<sup>32</sup> World-cherisher<sup>33</sup>,  
the fear<sup>28</sup> of birth<sup>26</sup> and death<sup>27</sup>  
is removed<sup>29</sup>.

Man becomes pure<sup>38</sup> in the society<sup>34</sup>  
of the Guru and the Lord Himself<sup>36</sup>  
nurtures<sup>37</sup> him.

By beholding<sup>43</sup> the sight<sup>42</sup> of the  
Guru, man is extremely delighted<sup>44</sup>  
and his filth<sup>40</sup> of coming<sup>38</sup> (to) and  
and going<sup>39</sup> (from) (this world)  
is washed<sup>41</sup> off.

That<sup>50</sup> illimitable<sup>48</sup> Lord<sup>49</sup> is found<sup>47</sup>  
in<sup>46</sup> all the places<sup>45</sup>.

God alone<sup>53</sup> is the bestower<sup>52</sup> of  
all<sup>51</sup>. There is no other second<sup>54</sup>.

By seeking His<sup>56</sup> sanctuary<sup>55</sup> man is  
saved<sup>57</sup>. What Lord wishes<sup>59</sup> to do<sup>58</sup>  
that<sup>60</sup> comes to pass<sup>61</sup>.

Perfect<sup>66</sup> and supreme<sup>67</sup> are they<sup>65</sup>  
in whose heart<sup>62</sup> the Exalted Lord<sup>64</sup>  
dwells<sup>63</sup>.

Pure<sup>70</sup> is their<sup>68</sup> reputation<sup>69</sup>, which  
is obvious<sup>71</sup> all the world<sup>72</sup> over.

They, who have meditated<sup>73</sup> on my  
Lord, Nanak is a sacrifice<sup>75</sup> unto<sup>74</sup>  
them.

46

Sri Rag, Fifth Guru.

On meeting the True Guru all my

ਦਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸਾਰੀਆਂ<sup>20</sup> ਖੁਸ਼ੀਆਂ<sup>21</sup> ਦੀ ਖੁਸ਼ੀ ਪੈਦਾ<sup>22</sup>  
ਹੋ ਜਾਵੇਗੀ ਅਤੇ ਤੂੰ ਇਜ਼ਤ ਦੀ ਪੁਸ਼ਾਕ<sup>24</sup> ਪਹਿਨ ਕੇ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਦਰਬਾਰ<sup>23</sup> ਨੂੰ ਜਾਵੇਂਗਾ<sup>25</sup> ।

ਠਹਿਰਾਉ ।

ਸ਼ਿਸ਼ਟੀ<sup>32</sup> ਦੇ ਪਾਲਣਹਾਰ<sup>33</sup> ਦੀ ਪ੍ਰੇਮ-ਮਦੀ<sup>30</sup> ਸੇਵਾ<sup>31</sup>  
ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਪੈਦਾਇਸ਼<sup>28</sup> ਤੇ ਮੌਤ<sup>27</sup> ਦਾ ਡਰ<sup>26</sup> ਦੂਰ<sup>29</sup>  
ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ ।

ਗੁਰੂ ਦੀ ਸੰਗਤ<sup>34</sup> ਅੰਦਰ ਇਨਸਾਨ ਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>38</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ  
ਹੈ ਅਤੇ ਸੁਆਮੀ ਖੁਦ<sup>36</sup> ਉਸ ਦੀ ਪਾਲਣਾ<sup>37</sup>-ਪੋਸ਼ਣਾ  
ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦਾ ਦੀਦਾਰ<sup>42</sup> ਵੇਖਣ<sup>43</sup> ਦੁਆਰਾ ਬੰਦਾ ਅਤਿ-  
ਅੰਤ ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>44</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਆਉਣ<sup>38</sup> ਤੇ  
ਜਾਣ<sup>39</sup> ਦੀ ਗੰਦਗੀ<sup>40</sup> ਧੋਤੀ<sup>41</sup> ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਉਹ<sup>50</sup> ਹੱਦ-ਬੰਨਾ<sup>48</sup> ਰਹਿਤ ਠਾਕੁਰ<sup>49</sup> ਸਾਰੀਆਂ ਥਾਵਾਂ<sup>45</sup>  
ਅੰਦਰ<sup>46</sup> ਰਮਿਆ<sup>47</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ ।

ਕੇਵਲ<sup>53</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਹੀ ਸਾਰੀਆਂ<sup>51</sup> ਦਾ ਦਾਤਾਰ<sup>52</sup> ਹੈ ।  
ਹੋਰ ਦੂਸਰਾ<sup>54</sup> ਕੋਈ ਨਹੀਂ ।

ਉਸ<sup>56</sup> ਦੀ ਸ਼ਰਣਾਗਤ<sup>55</sup> ਸੰਭਾਲਣ ਦੁਆਰਾ ਆਦਮੀ  
ਬਚ<sup>57</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ । ਜੋ ਕੁਛ ਸਾਹਿਬ ਕਰਨਾ<sup>59</sup> ਚਾਹੁੰਦਾ<sup>58</sup>  
ਹੈ, ਉਹੀ<sup>60</sup> ਹੁੰਦਾ<sup>61</sup> ਹੈ ।

ਸੰਪੂਰਣ<sup>66</sup> ਤੇ ਮੁਖੀ<sup>67</sup> ਹਨ ਉਹ<sup>65</sup> ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਦਿਲ<sup>62</sup>  
ਅੰਦਰ ਸ਼ਰੋਮਣੀ ਸਾਹਿਬ<sup>64</sup> ਵੱਸਦਾ<sup>63</sup> ਹੈ ।

ਪਵਿੱਤਰ<sup>70</sup> ਹੈ ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>68</sup> ਦੀ ਕੀਰਤੀ<sup>69</sup>, ਜੋ ਸਾਰੇ ਜਗਤ<sup>72</sup>  
ਅੰਦਰ ਜਾਹਿਰ<sup>71</sup> ਹੈ ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>73</sup> ਕੀਤਾ ਹੈ,  
ਨਾਨਕ ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>74</sup> ਉਤੇ ਵਾਰਨੇ<sup>75</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

੪੬

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਮਿਲ ਕੇ ਮੇਰਾ ਸਾਰਾ ਦੁਖਤਾ

ਗਇਆ<sup>76</sup> ਹਰਿਸੁਖ<sup>77</sup>  
ਵਸਿਆ<sup>78</sup> ਮਨਿ ਆਇ<sup>79</sup> ॥

affliction is over<sup>76</sup> and divine peace<sup>77</sup>  
has come<sup>78</sup> and acquired an abode<sup>79</sup>  
within my mind.

ਦੂਰ<sup>76</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਦੀਸ਼ਵਰੀ-ਆਰਾਮ<sup>77</sup> ਆ<sup>78</sup>  
ਕੇ ਮੇਰੇ ਚਿੱਤ ਅੰਦਰ ਟਿਕ<sup>79</sup> ਗਿਆ ਹੈ ।

ਅੰਤਰਿ<sup>80</sup> ਜੋਤਿ<sup>81</sup>  
ਪ੍ਰਗਾਸੀਆ<sup>82</sup> ਏਕਸੁ<sup>83</sup> ਸਿਉ  
ਲਿਵ<sup>84</sup> ਲਾਇ<sup>85</sup> ॥

By enshrining<sup>80</sup> love<sup>81</sup> for One  
Lord<sup>82</sup>, my heart<sup>83</sup> is illumined<sup>84</sup>  
with Divine light<sup>85</sup>.

ਇਕ ਸੁਆਮੀ<sup>80</sup> ਨਾਲ ਪ੍ਰੀਤ<sup>81</sup> ਪਾਉਣ<sup>82</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਮੇਰਾ ਦਿਲ<sup>83</sup> ਰੱਬੀ-ਨੂਰ<sup>84</sup> ਨਾਲ ਰੋਸ਼ਨ<sup>85</sup> ਹੋ  
ਗਿਆ ਹੈ ।

ਮਿਲਿ<sup>86</sup> ਸਾਧੂ ਮੁਖ<sup>87</sup>  
ਉਜਲਾ<sup>88</sup> ਪੂਰਬਿ<sup>89</sup>  
ਲਿਖਿਆ<sup>90</sup> ਪਾਇ<sup>91</sup> ॥

By meeting<sup>86</sup> the Guru my face<sup>87</sup>  
has become clean<sup>88</sup> and I have  
received<sup>89</sup> what was <sup>90</sup>pre-ordained<sup>90</sup>  
for me.

ਗੁਰੂ ਨੂੰ ਭੇਟਣ<sup>86</sup> ਦੁਆਰਾ ਮੇਰਾ ਚਿਹਰਾ<sup>87</sup> ਸੁਰਖਮੂ<sup>88</sup>  
ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ ਤੇ ਮੇਰੇ ਲਈ ਜੋ ਕੁਝ ਧੁਰੋ<sup>89</sup> ਲਿਖਿਆ<sup>90</sup>  
ਹੋਇਆ ਸੀ ਉਹ ਮੈਂ ਪਾ<sup>91</sup> ਲਿਆ ਹੈ ।

ਗੁਣ<sup>92</sup> ਗੋਵਿੰਦ<sup>94</sup> ਨਿਤ<sup>95</sup>  
ਗਾਵਣੇ<sup>96</sup> ਨਿਰਮਲ<sup>97</sup> ਸਾਚੇ  
ਨਾਇ<sup>98</sup> ॥ ੧ ॥

By ever<sup>92</sup> singing<sup>94</sup> the praises<sup>95</sup> of  
the Lord<sup>96</sup> of the world<sup>97</sup> and the  
True Name<sup>98</sup>, I have become blotless<sup>97</sup>.

ਸਿਸ਼ਟੀ<sup>92</sup> ਦੇ ਸੁਆਮੀ<sup>94</sup> ਅਤੇ ਸਚੇ-ਨਾਮ<sup>95</sup> ਦਾ ਜੱਸ<sup>96</sup>  
ਸਦਾ<sup>97</sup> ਗਾਇਨ<sup>98</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ ਬੇਦਾਗ਼<sup>97</sup> ਹੋ  
ਗਿਆ ਹਾਂ ।

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰਸਬਦੀ<sup>99</sup>  
ਸੁਖ<sup>2</sup> ਹੋਇ<sup>100</sup> ॥

Through Guru's Word<sup>99</sup>, O' my  
Mind ! the man obtains<sup>100</sup> peace<sup>3</sup>.

ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੇ ! ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਸ਼ਬਦ<sup>99</sup> ਰਾਹੀਂ ਹੀ  
ਆਰਾਮ<sup>2</sup> ਮਿਲਦਾ<sup>100</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰ ਪੂਰੇ<sup>3</sup> ਕੀ ਚਾਕਰੀ<sup>4</sup>  
ਬਿਰਥਾ<sup>5</sup> ਜਾਇ<sup>6</sup> ਨ ਕੋਇ ॥

By performing the service<sup>4</sup> of the  
Perfect<sup>3</sup> Guru, none goes<sup>6</sup> empty  
handed<sup>5</sup>.

ਪੂਰਨ<sup>3</sup> ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਟਹਿਲ-ਸੇਵਾ<sup>4</sup> ਕਮਾਉਣ ਦੁਆਰਾ  
ਕੋਈ ਭੀ ਖਾਲੀ ਹੱਥੀ<sup>5</sup> ਨਹੀਂ ਜਾਂਦਾ<sup>6</sup> ।

੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਮਨ ਕੀਆ ਇਛਾ<sup>7</sup> ਪੂਰੀਆ<sup>8</sup>  
ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ<sup>9</sup> ॥

The mind's desires<sup>7</sup> are fulfilled<sup>8</sup>,  
when man finds the treasure<sup>9</sup> of the  
Name.

ਚਿੱਤ ਦੀਆਂ ਖਾਹਿਸ਼ਾਂ<sup>7</sup> ਪੂਰਨ<sup>8</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ, ਜਦ  
ਆਦਮੀ ਨਾਮ ਦੇ ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>9</sup> ਨੂੰ ਪਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਅੰਤਰਜਾਮੀ<sup>10</sup> ਸਦਾ<sup>11</sup>  
ਸੰਗਿ<sup>12</sup> ਕਰਣੈਹਾਰੁ<sup>13</sup>  
ਪਛਾਨੁ<sup>14</sup> ॥

The Knower of<sup>10</sup> hearts is ever<sup>11</sup>  
with<sup>12</sup> thee. Do thou realise<sup>14</sup> Him,  
the Creator<sup>13</sup>.

ਦਿਲ ਦੀਆਂ ਜਾਨਣਹਾਰ<sup>10</sup> ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>11</sup> ਤੇਰੇ ਨਾਲ<sup>12</sup> ਹੈ ।  
ਤੂੰ ਉਸ ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>13</sup> ਨੂੰ ਅਨੁਭਵ<sup>14</sup> ਕਰ ।

ਗੁਰਪਰਸਾਦੀ<sup>15</sup> ਮੁਖ<sup>16</sup>  
ਉਜਲਾ<sup>17</sup> ਜਪਿ<sup>18</sup> ਨਾਮੁ  
ਦਾਨੁ<sup>19</sup> ਦਿਸਨਾਨੁ<sup>20</sup> ॥

By Guru's grace<sup>15</sup> the face<sup>16</sup> becomes  
clean<sup>17</sup>. Giving of alms<sup>18</sup> and  
bathing<sup>20</sup> (at shrines) are included  
in the Name's meditation<sup>19</sup>.

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>15</sup> ਦੁਆਰਾ ਚਿਹਰਾ<sup>16</sup> ਸੁਰਖਮੂ<sup>17</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ । ਦਾਨ ਪੁੰਨ<sup>18</sup> ਕਰਨੇ ਅਤੇ (ਤੀਰਥਾਂ ਤੇ)  
ਨ੍ਹਾਉਣਾ<sup>20</sup> ਨਾਮ ਦੇ ਸਿਮਰਨ<sup>19</sup> ਵਿਚ ਆ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਕਾਮੁ<sup>21</sup> ਕ੍ਰੋਧੁ<sup>22</sup> ਲੋਭੁ<sup>23</sup>  
ਬਿਨਸਿਆ<sup>24</sup> ਤਜਿਆ<sup>25</sup>  
ਸਭੁ<sup>26</sup> ਅਭਿਮਾਨੁ<sup>27</sup> ॥੨॥

Their all<sup>26</sup> ego<sup>27</sup> is abandoned<sup>26</sup> and  
their lust<sup>21</sup>, wrath<sup>22</sup> and avarice<sup>23</sup>  
are also eliminated<sup>24</sup>.

ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਸਮੂਹ<sup>26</sup> ਹੰਕਾਰ<sup>27</sup> ਖਤਮ<sup>28</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ  
ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਭੋਗ<sup>21</sup> ਦੀ ਇਛਿਆ, ਗੁੱਸਾ<sup>22</sup> ਤੇ  
ਲਾਲਚ<sup>23</sup> ਭੀ ਦੂਰ<sup>24</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਪਾਇਆ<sup>28</sup> ਲਾਹਾ<sup>29</sup> ਲਾਭੁ<sup>30</sup>  
ਨਾਮੁ ਪੂਰਨ<sup>31</sup> ਹੋਏ ਕਾਮ<sup>32</sup> ॥

I have earned<sup>28</sup> the gain<sup>29</sup> and profit<sup>30</sup>  
of God's Name and mine affairs<sup>32</sup>  
stand adjusted<sup>31</sup>.

ਮੈਂ ਹਰੀ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਫਾਇਦਾ<sup>29</sup> ਤੇ ਨਫਾ<sup>30</sup> ਕਮਾਇਆ<sup>28</sup>  
ਹੈ ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਕਾਰਜ<sup>32</sup> ਰਾਸ<sup>31</sup> ਹੋ ਗਏ ਹਨ ।

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ<sup>33</sup> ਪ੍ਰਭਿ  
ਮੇਲਿਆ<sup>34</sup> ਦੀਆ<sup>35</sup> ਅਪਣਾ  
ਨਾਮੁ ॥

ਆਵਣ ਜਾਣਾ<sup>36</sup> ਰਹਿ  
ਗਇਆ<sup>37</sup> ਆਪਿ<sup>38</sup> ਹੋਆ  
ਮਿਹਰਵਾਨੁ<sup>39</sup> ॥

ਸਚੁ ਮਹਲਾ<sup>40</sup> ਘਰੁ<sup>41</sup>  
ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ<sup>42</sup>  
ਪਛਾਨੁ<sup>43</sup> ॥ ੩ ॥

ਭਗਤ ਜਨਾ<sup>44</sup> ਕਉ  
ਰਾਖਦਾ<sup>45</sup> ਆਪਣੀ ਕਿਰਪਾ<sup>46</sup>  
ਧਾਰਿ<sup>47</sup> ॥ ਹਲਤਿ<sup>48</sup>  
ਪਲਤਿ<sup>49</sup> ਮੁਖ<sup>50</sup> ਉਜਲੇ<sup>51</sup>  
ਸਾਚੇ<sup>52</sup> ਕੇ ਗੁਣ<sup>53</sup> ਸਾਰਿ<sup>54</sup> ॥

ਆਠ ਪਹਰ<sup>55</sup> ਗੁਣ<sup>56</sup>  
ਸਾਰਦੇ<sup>57</sup> ਰਤੇ<sup>58</sup> ਰੰਗਿ<sup>59</sup>  
ਅਪਾਰ<sup>60</sup> ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ<sup>61</sup> ਸੁਖ<sup>62</sup> ਸਾਗਰੋ<sup>63</sup>  
ਨਾਨਕ ਸਦ<sup>64</sup> ਬਲਿਹਾਰ<sup>65</sup>  
॥੪॥੧੧॥੮੧॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਪੂਰਾ<sup>66</sup> ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੇ<sup>67</sup>  
ਮਿਲੈ<sup>68</sup> ਪਾਈਐ ਸਬਦੁ<sup>69</sup>  
ਨਿਧਾਨੁ<sup>70</sup> ॥ ਕਰਿ<sup>71</sup> ਕਿਰਪਾ<sup>72</sup>  
ਪ੍ਰਭ ਆਪਣੀ ਜਪੀਐ<sup>73</sup>  
ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>74</sup> ਨਾਮੁ ॥

ਜਨਮ ਮਰਣ<sup>75</sup> ਦੁਖੁ<sup>76</sup>  
ਕਾਟੀਐ<sup>77</sup> ਲਾਗੈ<sup>78</sup> ਸਹਜਿ<sup>79</sup>  
ਧਿਆਨੁ<sup>80</sup> ॥ ੧ ॥

ਮੇਰੇ ਮਨ<sup>81</sup> ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ<sup>82</sup>  
ਪਾਇ<sup>83</sup> ॥

ਹਰਿ ਬਿਨੁ<sup>84</sup> ਦੂਜਾ ਕੋ<sup>85</sup> ਨਹੀ  
ਏਕੋ<sup>86</sup> ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ<sup>87</sup> ॥

By His grace<sup>33</sup> the Lord has given<sup>38</sup>  
me His Name and united<sup>34</sup> me with  
Himself.

The Lord Himself<sup>38</sup> has become  
merciful<sup>39</sup> and my coming and going<sup>36</sup>  
have ceased<sup>37</sup>.

By realising<sup>43</sup> the Guru's Word<sup>42</sup> I  
have obtained an abode<sup>41</sup> in the  
True mansion<sup>40</sup>.

Showering<sup>47</sup> His benediction<sup>46</sup>, the  
Lord protects<sup>45</sup> the pious person<sup>44</sup>.

In this<sup>48</sup> world and the next<sup>49</sup>, clean<sup>51</sup>  
become the faces<sup>50</sup> of those, who  
heartily remember<sup>54</sup> the excellences<sup>53</sup>  
of the True Lord<sup>52</sup>.

Throughout the eight watches<sup>55</sup> of  
the day, they deliberate<sup>57</sup> over God's  
attributes<sup>56</sup> and are imbued<sup>58</sup> with  
His infinite<sup>60</sup> love<sup>59</sup>.

Nanak is ever<sup>64</sup> a sacrifice<sup>68</sup> unto  
the Supreme<sup>61</sup> Lord, the Ocean<sup>63</sup> of  
Comfort<sup>62</sup>.

Sri Rag, Fifth Guru.

If<sup>67</sup> we meet<sup>68</sup> the Perfect<sup>66</sup> Guru,  
we obtain the Name<sup>69</sup> Treasure<sup>70</sup>.

My Master ! show<sup>71</sup> Thine mercy<sup>72</sup>,  
so that we may meditate<sup>73</sup> on the  
ambrosial<sup>74</sup> Name.

Thus the agony<sup>76</sup> of birth and death<sup>75</sup>  
is annulled<sup>77</sup> and our attention<sup>80</sup>  
gets, easily<sup>79</sup> fixed<sup>78</sup> on the Lord.

Seek<sup>83</sup> thou the sanctuary<sup>82</sup> of the  
Lord. O' my Mind<sup>81</sup> !

Beside<sup>84</sup> God, there is no other sec-  
ond<sup>86</sup>. On His Name alone<sup>85</sup>, do thou

ਆਪਣੀ ਰਹਿਮਤ<sup>33</sup> ਸਦਕਾ ਠਾਕਰ ਨੇ ਮੰਨੂੰ ਆਪਣਾ  
ਨਾਮ ਦਿੱਤਾ<sup>38</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਜੋੜ<sup>34</sup> ਲਿਆ ਹੈ ।

ਸਾਹਿਬ ਖੁਦ<sup>38</sup> ਦਇਆਲੂ<sup>39</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਮੇਰਾ  
ਆਉਣਾ ਤੇ ਜਾਣਾ<sup>36</sup> ਮੁਕ<sup>37</sup> ਗਿਆ ਹੈ ।

ਗੁਰੂ ਦੇ ਸ਼ਬਦ<sup>42</sup> ਨੂੰ ਸਿੰਵਾਨਣ<sup>43</sup> ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ ਸੱਚੇ  
ਮੰਦਰ<sup>40</sup> ਅੰਦਰ ਵਾਸ<sup>41</sup> ਪਾ ਲਿਆ ਹੈ ।

ਆਪਣੀ ਦਇਆ<sup>46</sup> ਕਰਕੇ<sup>47</sup> ਸੁਆਮੀ ਪਵਿੱਤ੍ਰ ਪੁਰਸ਼<sup>44</sup>  
ਦੀ ਰਖਿਆ<sup>45</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਇਸ ਲੋਕ<sup>48</sup> ਤੇ ਪੁਲੋਕ<sup>49</sup> ਵਿਚ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਚਿਹਰੇ<sup>50</sup>  
ਰੋਸ਼ਨ<sup>51</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ, ਜੋ ਸੱਚੇ-ਸਾਹਿਬ<sup>52</sup> ਦੀਆਂ  
ਸਰੋਸ਼ਤਾਈਆਂ<sup>53</sup> ਨੂੰ ਦਿਲੋਂ ਯਾਦ<sup>54</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਦਿਨ ਦੇ ਅੱਠੇ ਪਹਿਰ<sup>55</sup> ਹੀ ਉਹ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀਆਂ  
ਬਜ਼ੁਰਗੀਆਂ<sup>56</sup> ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਾਰਦੇ<sup>57</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਉਸ  
ਦੀ ਬੇਅੰਤ<sup>60</sup> ਪ੍ਰੀਤ<sup>59</sup> ਨਾਲ ਰੰਗੇ<sup>58</sup> ਹੋਏ ਹਨ ।

ਨਾਨਕ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>64</sup> ਹੀ ਸ਼ਾਂਤੀ<sup>62</sup> ਦੇ ਸਮੁੰਦਰ<sup>63</sup> ਸ਼ਰੋਮਣੀ-  
ਸਾਹਿਬ<sup>61</sup> ਉੱਤੇ ਕੁਰਬਾਨ<sup>68</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਜੇਕਰ<sup>67</sup> ਅਸੀਂ ਪੂਰਨ<sup>66</sup> ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਭੇਟ<sup>68</sup> ਲਈਏ ਤਾਂ  
ਸਾਨੂੰ ਨਾਮ<sup>69</sup> ਦਾ ਖਜ਼ਾਨਾ<sup>70</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਮੇਰੇ ਮਾਲਕ ! ਆਪਣੀ ਰਹਿਮਤ<sup>72</sup> ਧਾਰ<sup>71</sup>, ਤਾਂ ਜੋ  
ਅਸੀਂ ਤੇਰੇ ਸੁਧਾ-ਸਰੂਪ<sup>74</sup> ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>73</sup>  
ਕਰੀਏ ।

ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਜੰਮਣ ਤੇ ਮਰਨ<sup>75</sup> ਦੀ ਤਕਲੀਫ਼<sup>76</sup> ਰਫ਼ਾ<sup>77</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਸਾਡੀ ਬਿਰਤੀ<sup>80</sup> ਸੁਖੇਨ<sup>79</sup> ਹੀ ਸੁਆਮੀ  
ਅੰਦਰ ਜੁੜ<sup>78</sup> ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>81</sup> ! ਤੂੰ ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਸ਼ਰਣਾਗਤ<sup>82</sup>  
ਸੰਭਾਲ<sup>83</sup> ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਬਾਝੋ<sup>84</sup> ਹੋਰ ਦੂਸਰਾ<sup>85</sup> ਕੋਈ ਨਹੀਂ ।  
ਕੇਵਲ<sup>86</sup> ਉਸੇ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਤੂੰ ਅਰਾਧਨ<sup>87</sup> ਕਰ ।

॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕੀਮਤਿ<sup>88</sup> ਕਹਣੁ<sup>89</sup> ਨ  
ਜਾਈਐ ਸਾਗਰੁ<sup>90</sup> ਗੁਣੀ<sup>91</sup>  
ਅਥਾਹੁ<sup>92</sup> ॥

੯੩ ਵਡਭਾਗੀ<sup>94</sup> ਮਿਲੁ<sup>95</sup>  
ਸੰਗਤੀ<sup>96</sup> ਸਚਾ ਸਬਦੁ<sup>97</sup>  
ਵਿਸਾਹੁ<sup>98</sup> ॥

ਕਰਿ<sup>99</sup> ਸੇਵਾ<sup>100</sup> ਸੁਖਸਾਗਰੈ<sup>3</sup>  
ਸਿਰਿ<sup>4</sup> ਸਾਹਾ<sup>5</sup> ਪਾਤਿਸਾਹੁ<sup>6</sup>  
॥ ੨ ॥

ਚਰਣ<sup>7</sup> ਕਮਲ<sup>8</sup> ਕਾ ਆਸਰਾ<sup>9</sup>  
ਦੂਜਾ<sup>10</sup> ਨਾਹੀ ਠਾਉ<sup>11</sup> ॥ ਮੈ  
ਧਰ<sup>12</sup> ਤੇਰੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ<sup>13</sup> ਤੇਰੈ  
ਤਾਣਿ<sup>14</sup> ਰਹਾਉ<sup>15</sup> ॥

ਨਿਮਾਣਿਆ<sup>16</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਮਾਣੁ<sup>17</sup>  
ਤੂੰ ਤੇਰੈ ਸੰਗਿ<sup>18</sup> ਸਮਾਉ<sup>19</sup>  
॥ ੩ ॥

ਹਰਿ ਜਪੀਐ<sup>20</sup> ਆਰਾਧੀਐ<sup>21</sup>  
ਆਠ ਪਹਰ<sup>22</sup>  
੨੩ ਗੋਵਿੰਦੁ<sup>24</sup> ॥

ਜੀਅ<sup>25</sup> ਪ੍ਰਾਣ<sup>26</sup> ਤਨੁ<sup>27</sup>  
ਧਨੁ<sup>28</sup> ਰਖੇ<sup>29</sup> ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ<sup>30</sup>  
ਰਾਖੀ<sup>31</sup> ਜਿੰਦੁ<sup>32</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਸਗਲੇ<sup>33</sup> ਦੋਖ<sup>34</sup>  
ਉਤਾਰਿਅਨੁ<sup>35</sup> ਪ੍ਰਭੂ<sup>36</sup>  
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ<sup>37</sup> ਬਖਸਿੰਦੁ<sup>38</sup>  
॥੪॥੧੨॥੮੨॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਪ੍ਰੀਤਿ<sup>39</sup> ਲਗੀ<sup>40</sup> ਤਿਸੁ<sup>41</sup>  
ਸਚ<sup>42</sup> ਸਿਉ<sup>43</sup> ਮਰੈ<sup>44</sup> ਨ  
ਆਵੈ ਜਾਇ<sup>45</sup> ॥

ਨਾ ਵੇਛੋੜਿਆ<sup>46</sup> ਵਿਛੁੜੈ<sup>47</sup>  
ਸਭ ਮਹਿ<sup>48</sup> ਰਹਿਆ  
ਸਮਾਇ<sup>49</sup> ॥

meditate<sup>87</sup>. Pause.

His worth<sup>88</sup> cannot be told<sup>89</sup>  
(appraised). He is an unfathomable<sup>90</sup>  
ocean<sup>90</sup> of excellences<sup>91</sup>.

Meeting<sup>92</sup> with the society of saints<sup>93</sup>,  
O' very<sup>94</sup> lucky Fellow<sup>94</sup> ! purchase<sup>95</sup>  
thou the True Name<sup>97</sup>.

Perform<sup>99</sup> thou the service<sup>100</sup> of the  
ocean of solace<sup>3</sup>. He is the Over  
Lord<sup>4</sup> of the kings<sup>5</sup> and emperors<sup>6</sup>.

I have the support<sup>7</sup> of Lord's lotus<sup>8</sup>  
feet<sup>7</sup> and know of no other<sup>10</sup> place<sup>11</sup>.  
I lean on Thy prop<sup>12</sup>, O' my Limit-  
less<sup>13</sup> Lord ! and live<sup>15</sup> by Thine  
might<sup>14</sup>.

Of the dishonoured<sup>16</sup>, Thou art the  
honour<sup>17</sup>, O' Lord ! I seek to blend<sup>19</sup>  
with<sup>18</sup> Thee.

Throughout twenty-four hours<sup>22</sup>  
ponder<sup>20</sup> and contemplate<sup>21</sup> over  
God, the <sup>23</sup>World-sustainer<sup>24</sup>.

He preserves<sup>25</sup> man's<sup>26</sup> soul<sup>26</sup>, body<sup>27</sup>  
and wealth<sup>28</sup> and mercifully<sup>30</sup>  
protects<sup>31</sup> his very life<sup>32</sup>.

The Lofty Lord<sup>37</sup> Master<sup>36</sup> is man's  
pardoner<sup>38</sup>. He washes<sup>35</sup> off all<sup>33</sup> his  
sins<sup>34</sup>, O' Nanak !

Sri Rag, Fifth Guru.

I have contracted<sup>40</sup> love<sup>39</sup> with<sup>43</sup>  
that<sup>41</sup> True Lord<sup>42</sup> ! He dies<sup>44</sup>,  
comes and goes<sup>45</sup> not.

By separating<sup>46</sup> He separates<sup>47</sup> not  
and is contained<sup>49</sup> amongst<sup>48</sup> all.

ਠਹਿਰਾਉ ।

ਉਸ ਦਾ ਮੁੱਲ<sup>88</sup> ਆਖਿਆ<sup>89</sup> (ਪਾਇਆ) ਨਹੀਂ ਜਾ  
ਸਕਦਾ । ਉਹ ਬੇ-ਇਨਤਹਾ<sup>92</sup> ਚੰਗਿਆਈਆਂ<sup>91</sup> ਦਾ  
ਸਮੁੰਦਰ<sup>90</sup> ਹੈ ।

ਸਤਿਸੰਗਤ<sup>93</sup> ਨਾਲ ਜੁੜ<sup>94</sup> ਕੇ, ਹੇ ਭਾਰੇ<sup>93</sup> ਨਸੀਬਾਂ<sup>94</sup>  
ਵਾਲਿਆ ! ਤੂੰ ਸੱਚੇ ਨਾਮ<sup>97</sup> ਨੂੰ ਵਿਹਾਝ<sup>95</sup> ਲੈ ।

ਤੂੰ ਠੰਢ-ਚੈਨ ਦੇ ਸਮੁੰਦਰ<sup>3</sup> ਦੀ ਟਹਿਲ-ਸੇਵਾ<sup>100</sup> ਕਮਾ<sup>99</sup>,  
(ਸਿਮਰਨ ਕਰ), ਉਹ ਰਾਜਿਆਂ<sup>5</sup> ਤੇ ਮਹਾਰਾਜਿਆਂ<sup>6</sup> ਦੇ  
ਸਿਰ ਦਾ ਸੁਆਮੀ<sup>4</sup> ਹੈ ।

ਮੈਨੂੰ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਕੰਵਲ<sup>8</sup> ਰੂਪੀ ਪੈਰਾਂ<sup>7</sup> ਦੀ ਟੇਕ<sup>11</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਮੈਂ ਹੋਰਸ<sup>10</sup> ਥਾਂ<sup>11</sup> ਨੂੰ ਜਾਣਦਾ ਤੱਕ ਨਹੀਂ ।

ਮੈਨੂੰ ਤੇਰੀ ਓਟ<sup>12</sup> ਦਾ ਸਹਾਰਾ ਹੈ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਹੱਦ-ਬੰਨਾ-  
ਰਹਿਤ<sup>13</sup> ਸਾਈਂ ! ਅਤੇ ਤੇਰੀ ਸਤਿਆ<sup>14</sup> ਦੁਆਰਾ ਹੀ  
ਮੈਂ ਜੀਉਂਦਾ<sup>15</sup> ਹਾਂ ।

ਨਿਪੱਤਿਆਂ<sup>16</sup> ਦੀ ਤੂੰ ਪੱਤ<sup>17</sup> ਹੈਂ, ਹੇ ਸਾਹਿਬ ! ਮੈਂ  
ਤੇਰੇ ਨਾਲ<sup>18</sup> ਅਭੇਦ<sup>19</sup> ਹੋਣਾ ਲੋੜਦਾ ਹਾਂ ।

ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ<sup>23</sup> ਨੂੰ ਬੰਮਣਹਾਰ<sup>24</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਚੋਵੀ-ਘੰਟੇ<sup>22</sup>  
ਹੀ ਸਿਮਰਨ<sup>20</sup> ਤੇ ਚਿੰਤਨ<sup>21</sup> ਕਰ ।

ਉਹ ਇਨਸਾਨ<sup>25</sup> ਦੀ ਆਤਮਾ<sup>26</sup>, ਦੇਹਿ<sup>27</sup> ਤੇ ਦੌਲਤ<sup>28</sup>  
ਨੂੰ ਸੰਭਾਲਦਾ<sup>29</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮਿਹਰ ਧਾਰ<sup>30</sup> ਕੇ ਉਸ ਦੀ  
ਜਿੰਦਗੀ<sup>32</sup> ਦੀ ਰਖਵਾਲੀ<sup>31</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਉੱਚਾ<sup>37</sup> ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ<sup>36</sup> ਮਨੁੱਖ ਨੂੰ ਬਖਸ਼ਣਹਾਰ<sup>38</sup> ਹੈ ।  
ਉਹ ਉਸ ਦੇ ਸਾਰੇ<sup>33</sup> ਪਾਪ<sup>34</sup> ਧੋ ਸੁੱਟਦਾ<sup>35</sup> ਹੈ, ਹੇ  
ਨਾਨਕ !

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਮੇਰਾ ਉਸ<sup>41</sup> ਸੱਚੇ ਸਾਹਿਬ<sup>42</sup> ਨਾਲ<sup>43</sup> ਪਿਆਰ<sup>39</sup> ਪੈ  
ਗਿਆ<sup>40</sup> ਹੈ । ਉਹ ਮਰਦਾ<sup>44</sup>, ਆਉਂਦਾ ਤੇ ਜਾਂਦਾ<sup>45</sup>  
ਨਹੀਂ ।

ਜੁਦਾ ਕੀਤਿਆਂ<sup>46</sup> ਉਹ ਜੁਦਾ<sup>47</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ ਅਤੇ  
ਸਾਰਿਆਂ ਅੰਦਰ<sup>48</sup> ਰਮ<sup>49</sup> ਰਿਹਾ ਹੈ ।

ਦੀਨ<sup>50</sup> ਦਰਦ<sup>51</sup> ਦੁਖ<sup>52</sup>  
ਭੰਜਨਾ<sup>53</sup> ਸੇਵਕ<sup>54</sup> ਕੈ  
ਸਤ ਭਾਇ<sup>56</sup> ॥

ਅਚਰਜ<sup>57</sup> ਰੂਪ<sup>58</sup> ਨਿਰੰਜਨ<sup>59</sup>  
ਗੁਰਿ ਮੇਲਾਇਆ<sup>60</sup> ਮਾਇ<sup>61</sup>  
॥ ੧ ॥

ਭਾਈ ਰੇ<sup>62</sup> ਮੀਤ੍ਰ<sup>63</sup> ਕਰਹੁ<sup>64</sup>  
ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ<sup>65</sup> ॥

੪੭

ਮਾਇਆ<sup>66</sup> ਮੋਹ<sup>67</sup> ਪਰੀਤਿ<sup>68</sup>  
ਧ੍ਰਿਗੁ<sup>69</sup> ਸੁਖੀ<sup>70</sup> ਨ ਦੀਸੈ<sup>71</sup>  
ਕੋਇ ॥ ੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਦਾਨਾ<sup>72</sup> ਦਾਤਾ<sup>73</sup> ਸੀਲਵੰਤੁ<sup>74</sup>  
ਨਿਰਮਲੁ<sup>75</sup> ਰੂਪੁ<sup>76</sup> ਅਪਾਰੁ<sup>77</sup> ॥

ਸਖਾ<sup>78</sup> ਸਹਾਈ<sup>79</sup> ਅਤਿ<sup>80</sup>  
ਵਡਾ<sup>81</sup> ਉਚਾ<sup>82</sup> ਵਡਾ<sup>83</sup>  
ਅਪਾਰੁ<sup>84</sup> ॥

ਬਾਲਕੁ<sup>85</sup> ਬਿਰਧਿ<sup>86</sup> ਨ  
ਜਾਣੀਐ ਨਿਹਚਲੁ<sup>87</sup> ਤਿਸੁ<sup>88</sup>  
ਦਰਵਾਰੁ<sup>89</sup> ॥

ਜੋ<sup>90</sup> ਮੰਗੀਐ<sup>91</sup> ਸੋਈ<sup>92</sup>  
ਪਾਈਐ<sup>93</sup> ਨਿਧਾਰਾ<sup>94</sup>  
ਆਧਾਰੁ<sup>95</sup> ॥ ੨ ॥

ਜਿਸੁ<sup>96</sup> ਪੇਖਤੁ<sup>97</sup> ਕਿਲਵਿਖ<sup>98</sup>  
ਹਿਰਹਿ<sup>99</sup> ਮਨਿ<sup>100</sup> ਤਨਿ<sup>2</sup>  
ਹੋਵੇ<sup>3</sup> ਸਾਂਤਿ<sup>4</sup> ॥ ਇਕੁ<sup>5</sup> ਮਨਿ  
ਏਕੁ<sup>6</sup> ਧਿਆਈਐ<sup>7</sup> ਮਨ<sup>8</sup> ਕੀ  
ਲਾਹਿ<sup>9</sup> ਭਰਾਂਤਿ<sup>10</sup> ॥

ਗੁਣਨਿਧਾਨੁ<sup>12</sup> ਨਵ-  
ਤਨੁ<sup>14</sup> ਸਦਾ<sup>15</sup> ਪੂਰਨ<sup>16</sup>  
ਜਾ ਕੀ<sup>17</sup> ਦਾਤਿ<sup>18</sup> ॥

ਸਦਾ<sup>19</sup> ਸਦਾ ਆਰਾਧੀਐ<sup>20</sup>

Of the meek<sup>50</sup> He is the remover<sup>53</sup>  
of pang<sup>51</sup> and affliction<sup>52</sup> and to His  
slave<sup>54</sup> He bears true<sup>55</sup> love<sup>56</sup>.

Wonderous<sup>57</sup> is the form<sup>58</sup> of the  
Immaculate<sup>59</sup> One. The Guru has  
caused me to<sup>60</sup> meet Him, O' my  
Mother<sup>61</sup> !

O<sup>62</sup> Brother ! make<sup>64</sup> that<sup>63</sup> Lord  
thy friend<sup>65</sup>.

47

Accursed<sup>66</sup> is the love<sup>67</sup> and attach-  
ment<sup>68</sup> of wealth<sup>69</sup>. With it none is  
seen<sup>71</sup> at ease<sup>70</sup>. Pause.

The Lord is wise<sup>72</sup>, beneficent<sup>73</sup>  
tender-hearted<sup>74</sup>, pure<sup>75</sup>, beautiful<sup>76</sup>  
and infinite<sup>77</sup>.

He is the companion<sup>78</sup>, helper<sup>79</sup>,  
exceedingly<sup>80</sup> exalted<sup>81</sup>, lofty<sup>82</sup>, great<sup>83</sup>  
and illimitable<sup>84</sup>.

He is not known as young<sup>85</sup> or old<sup>86</sup>.  
Ever<sup>87</sup> stable is His<sup>88</sup> Court<sup>89</sup>.

We obtain<sup>93</sup> that<sup>92</sup>, what<sup>90</sup> we beg<sup>91</sup>  
of Him. He is the Support<sup>96</sup> of the  
supportless<sup>95</sup>.

With single-mind<sup>96</sup> meditate<sup>97</sup> on the  
One Lord<sup>98</sup>, by seeing<sup>97</sup> whom<sup>99</sup> sins<sup>98</sup>  
vanish<sup>99</sup>, soul<sup>100</sup> and body<sup>2</sup> are  
rendered<sup>3</sup> peaceful<sup>4</sup>, and mind's<sup>5</sup>  
misgiving<sup>10</sup> is dispelled<sup>9</sup>.

He is the treasury<sup>12</sup> of excellences<sup>11</sup>  
and ever<sup>15</sup> fresh<sup>13</sup> is His body<sup>14</sup> and  
complete<sup>16</sup> His<sup>17</sup> gift<sup>18</sup>.

For ever and aye<sup>19</sup> meditate<sup>20</sup> on

ਮਸਕੀਨ<sup>50</sup> ਦੀ ਉਹ ਪੀੜ<sup>51</sup> ਤੇ ਅਪਦਾ<sup>52</sup> ਹਰਨਹਾਰ<sup>53</sup>  
ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਗੱਲੇ<sup>54</sup> ਨਾਲ ਉਹ ਸੱਚੀ<sup>55</sup> ਪ੍ਰੀਤ<sup>56</sup>  
ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਅਸਚਰਜ<sup>57</sup> ਹੈ ਸਰੂਪ<sup>58</sup> ਮਾਇਆ ਤੋਂ ਰਹਿਤ  
(ਪਵਿੱਤਰ) ਪੁਰਸ਼<sup>59</sup> ਦਾ, ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਉਸ ਨਾਲ  
ਮਿਲਾ<sup>60</sup> ਦਿੱਤਾ ਹੈ, ਹੇ ਮੇਰੀ ਮਾਤਾ<sup>61</sup> !

ਹੇ<sup>62</sup> ਭੀਰ ! ਉਸ<sup>64</sup> ਠਾਕੁਰ ਨੂੰ ਆਪਣਾ ਮਿੱਥ੍ਰ<sup>63</sup>  
ਬਣਾ<sup>65</sup> ।

੪੭

ਧ੍ਰਿਕਾਰਯੋਗ<sup>66</sup> ਹੈ ਧਨ-ਦੋਲਤ<sup>67</sup> ਦੀ ਮੁਹੱਬਤ<sup>68</sup> ਤੇ  
ਲਗਨ<sup>69</sup> । ਇਸ ਨਾਲ ਕੋਈ ਭੀ ਸੁਖਾਲਾ<sup>70</sup> ਨਜ਼ਰੀ<sup>71</sup>  
ਨਹੀਂ ਪੈਂਦਾ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਸਾਹਿਬ ਸਿਆਣਾ<sup>72</sup>, ਉਦਾਰਚਿੱਤ<sup>73</sup>, ਨਰਮ-ਦਿਲ<sup>74</sup>,  
ਪਵਿੱਤਰ<sup>75</sup>, ਸੁੰਦਰ<sup>76</sup> ਅਤੇ ਬੇ-ਅੰਤ<sup>77</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਸਾਥੀ<sup>78</sup>, ਸਹਾਇਕ<sup>79</sup>, ਪਰਮ<sup>80</sup> ਮਹਾਨ<sup>81</sup>, ਬੁਲੰਦ<sup>82</sup>,  
ਵਿਸ਼ਾਲ<sup>83</sup> ਅਤੇ ਹੱਦਬੰਨਾ-ਰਹਿਤ<sup>84</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਬਾਲ<sup>85</sup> ਜਾਂ ਬੁਢਾ<sup>86</sup> ਨਹੀਂ ਜਾਣਿਆ ਜਾਂਦਾ ।  
ਸਦੀਵੀ-ਸਥਿਰ<sup>87</sup> ਹੈ ਉਸ<sup>88</sup> ਦੀ ਦਰਗਾਹ<sup>89</sup> ।

ਜੋ<sup>90</sup> ਕੁਛ ਅਸੀਂ ਯਾਚਨਾ<sup>91</sup> ਕਰਦੇ ਹਾਂ, ਉਹੀ<sup>92</sup> ਉਸ  
ਤੋਂ ਪਰਾਪਤ<sup>93</sup> ਕਰਦੇ ਹਾਂ । ਉਹ ਨਿਆਸਰਿਆ<sup>94</sup> ਦਾ  
ਆਸਰਾ<sup>95</sup> ਹੈ ।

ਇਕ ਚਿੱਤ<sup>96</sup> ਨਾਲ ਉਸ ਅਦੁੱਤੀ ਸਾਹਿਬ<sup>97</sup> ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>98</sup>  
ਕਰ, ਜਿਸ<sup>99</sup> ਨੂੰ ਵੇਖਣ<sup>97</sup> ਦੁਆਰਾ ਪਾਪ<sup>98</sup> ਅਲੋਪ<sup>99</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ, ਆਤਮਾ<sup>100</sup> ਤੇ ਦੇਹਿ<sup>2</sup> ਸੀਤਲ<sup>3</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਮਨੁੱਖ<sup>4</sup> ਦੀ ਗਲਤਫਹਿਮੀ<sup>5</sup> ਦੂਰ<sup>6</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਉਹ ਚੰਗਿਆਈਆਂ<sup>11</sup> ਦਾ ਖਜ਼ਾਨਾ<sup>12</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਸਦੀਵੀ<sup>13</sup> ਹੀ ਨਵਾਨੁੱਕ<sup>14</sup> ਹੈ ਉਸ ਦਾ ਸਰੀਰ<sup>15</sup> ਤੇ  
ਮੁਕੰਮਲ<sup>16</sup> ਹੈ ਉਸ<sup>17</sup> ਦੀ ਬਖਸ਼ੀਸ਼<sup>18</sup> ।

ਸਦੀਵ ਤੇ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>19</sup> ਹੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>20</sup>

ਦਿਨੁ ਵਿਸਰਹੁ<sup>21</sup> ਨਹੀ  
ਰਾਤਿ ॥ ੩ ॥

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ<sup>22</sup>  
ਲਿਖਿਆ<sup>23</sup> ਤਿਨ ਕਾ ਸਖਾ<sup>24</sup>  
<sup>25</sup>ਗੋਵਿੰਦੁ<sup>26</sup> ॥

ਤਨੁ<sup>27</sup> ਮਨੁ<sup>28</sup> ਧਨੁ<sup>29</sup> ਅਰਪੀ<sup>30</sup>  
ਸਭੇ<sup>31</sup> ਸਗਲ<sup>32</sup> ਵਾਰੀਐ<sup>33</sup>  
ਇਹ ਜਿੰਦੁ<sup>34</sup> ॥

ਦੇਖੇ<sup>40</sup> ਸੁਣੇ<sup>41</sup> ਹੁਦਰਿ<sup>35</sup>  
ਸਦ<sup>36</sup> ਘਟਿ ਘਟਿ<sup>37</sup> ਬ੍ਰਹਮੁ<sup>38</sup>  
ਰਵਿੰਦੁ<sup>39</sup> ॥

ਅਕਿਰਤਘਣਾ<sup>42</sup> ਨੋ  
ਪਾਲਦਾ<sup>43</sup> ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ  
ਸਦ<sup>45</sup> ਬਖਸਿੰਦੁ<sup>44</sup> ॥ ੪ ॥  
੧੩ ॥ ੮੩ ॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਮਨੁ<sup>46</sup> ਤਨੁ<sup>47</sup> ਧਨੁ<sup>48</sup> ਜਿਨਿ<sup>49</sup>  
ਪ੍ਰਭਿ<sup>65</sup> ਦੀਆ<sup>50</sup> ਰਖਿਆ  
ਸਹਜਿ<sup>51</sup> ਸਵਾਰਿ<sup>52</sup> ॥  
ਸਰਬ<sup>53</sup> ਕਲਾ<sup>54</sup> ਕਰਿ<sup>55</sup>  
ਥਾਪਿਆ<sup>56</sup> ਅੰਤਰਿ<sup>57</sup> ਜੋਤਿ<sup>58</sup>  
ਅਪਾਰ<sup>59</sup> ॥ ਸਦਾ ਸਦਾ<sup>60</sup>  
ਪ੍ਰਭੁ<sup>66</sup> ਸਿਮਰੀਐ<sup>61</sup> ਅੰਤਰਿ  
ਰਖੁ<sup>63</sup> ਉਰਧਾਰਿ<sup>64</sup> ॥ ੧ ॥

ਮੇਰੇ ਮਨ<sup>67</sup> ਹਰਿ ਬਿਨੁ  
ਅਵਰੁ<sup>68</sup> ਨ ਕੋਇ ॥  
ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ<sup>69</sup> ਸਦਾ ਰਹੁ<sup>70</sup>  
ਦੁਖੁ<sup>71</sup> ਨ ਵਿਆਪੈ<sup>72</sup> ਕੋਇ ॥  
੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਰਤਨ<sup>73</sup> ਪਦਾਰਥ<sup>74</sup> ਮਾਣਕਾ<sup>75</sup>  
ਸੁਇਨਾ<sup>76</sup> ਰੁਪਾ<sup>77</sup> ਖਾਕੁ<sup>78</sup> ॥  
ਮਾਤ<sup>79</sup> ਪਿਤਾ<sup>80</sup> ਸੁਤ<sup>81</sup>  
ਬੰਧਾ<sup>82</sup> ਕੂੜੇ<sup>83</sup> ਸਭੇ ਸਾਕ<sup>84</sup> ॥

God. Forget<sup>21</sup> Him not by day and  
night.

The Lord<sup>26</sup> of the world<sup>28</sup> is the  
comrade<sup>24</sup> of those, who are so  
<sup>22</sup>pre-destined<sup>23</sup>.

Unto Him I dedicate<sup>30</sup> my body<sup>27</sup>,  
mind<sup>28</sup>, wealth<sup>29</sup> and all<sup>31</sup> and this  
very life<sup>34</sup> (soul) of mine, I all<sup>32</sup>  
sacrifice<sup>33</sup> to Him.

Pervading God<sup>38</sup> ever<sup>36</sup> sees<sup>40</sup>, hears<sup>41</sup>  
and is just near<sup>35</sup> He resides<sup>39</sup>  
in every heart<sup>37</sup>.

The Lord maintains<sup>43</sup> (even) the  
ungrateful<sup>42</sup>. He is ever<sup>45</sup> the  
pardon<sup>44</sup>er O' Nanak !

Sri Rag, Fifth Guru.

Ever and ever<sup>60</sup> meditate<sup>61</sup> upon  
and keep clasped<sup>64</sup> to thy heart<sup>62</sup>  
and mind<sup>63</sup> the Lord<sup>65</sup> Master<sup>66</sup>,  
who<sup>49</sup> has given<sup>60</sup> thee soul<sup>46</sup>, body<sup>47</sup>  
and wealth<sup>48</sup>, has bedecked<sup>62</sup> thee  
in the natural way<sup>61</sup>, has establish-  
ed<sup>65</sup> thee with<sup>65</sup> all<sup>63</sup> power<sup>64</sup> and  
has infused His infinite<sup>69</sup> light<sup>68</sup>  
within<sup>67</sup> thee.

O' my Soul<sup>67</sup> ! there is no other<sup>68</sup>  
than God.

Ever remain<sup>70</sup> under Lord's protec-  
tion<sup>69</sup> and no affliction<sup>71</sup> shall  
overtake<sup>72</sup> thee. Pause.

The jewels<sup>73</sup>, wealth<sup>74</sup>, pearls<sup>75</sup>, gold<sup>76</sup>  
and silver<sup>77</sup> are all dust<sup>78</sup>.

The mother<sup>79</sup>, father<sup>80</sup>, sons<sup>81</sup> and  
kins<sup>82</sup> are all false<sup>83</sup> relations<sup>84</sup>.

ਕਰ, ਦਿਨ ਤੇ ਰਾਤ ਉਸ ਨੂੰ ਨਾ ਭੁਲਾ<sup>21</sup> ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਲਈ ਧੁਰ<sup>22</sup> ਦੀ ਐਸੀ ਲਿਖਤਾਕਾਰ<sup>23</sup> ਹੈ,  
ਜਿਸਨੀ<sup>26</sup> ਦਾ ਸੁਆਮੀ<sup>28</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਸਾਥੀ<sup>24</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਉਸ ਨੂੰ ਮੈਂ ਆਪਣੀ ਦੇਹਿ<sup>27</sup>, ਮਨ<sup>28</sup>, ਦੌਲਤ<sup>29</sup> ਤੇ  
ਸਭ<sup>31</sup> ਕੁਝ ਸਮਰਪਨ<sup>30</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ ਅਤੇ ਇਹ ਆਪਣੀ  
ਜਿੰਦਗੀ<sup>34</sup> (ਆਤਮਾ) ਭੀ ਸਮੂਹ<sup>32</sup> ਉਸ ਤੋਂ ਕੁਰਬਾਨ<sup>33</sup>  
ਕਰਦਾ ਹਾਂ ।

ਵਿਆਪਕ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>38</sup> ਨਿਤ<sup>36</sup> ਹੀ ਵੇਖਦਾ<sup>40</sup>, ਸੁਣਦਾ<sup>41</sup>  
ਕਰਦਾ ਤੇ ਸਮੀਪ<sup>35</sup> ਹੈ । ਉਹ ਹਰ ਦਿਲ<sup>37</sup> ਅੰਦਰ  
ਰਹਿੰਦਾ<sup>39</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ ।

ਸੁਆਮੀ ਨਾਸ਼ੁਕਰਿਆ<sup>42</sup> ਦੀ (ਭੀ) ਪਾਲਣਾ-ਪੋਸ਼ਣਾ<sup>43</sup>  
ਕਰਦਾ ਹੈ । ਉਹ ਸਦੀਵ<sup>45</sup> ਹੀ ਮਾਫ਼ੀ ਦੇਣਹਾਰਾ<sup>44</sup> ਹੈ,  
ਹੇ ਨਾਨਕ !

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਸਦੀਵ ਤੇ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>60</sup> ਹੀ ਉਸ ਸੁਆਮੀ<sup>65</sup> ਮਾਲਕ<sup>66</sup>  
ਦਾ ਅਰਾਧਨ<sup>61</sup> ਕਰ ਤੇ ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਦਿਲ<sup>62</sup> ਤੇ  
ਮਨ<sup>63</sup> ਨਾਲ ਲਾਈ<sup>64</sup> ਰੱਖ, ਜਿਸ<sup>49</sup> ਨੇ ਤੈਨੂੰ  
ਆਤਮਾ<sup>46</sup>, ਦੇਹਿ<sup>47</sup> ਤੇ ਦੌਲਤ<sup>48</sup> ਬਖਸ਼ਿ<sup>60</sup> ਹਨ ਅਤੇ  
ਤੈਨੂੰ ਕੁਦਰਤੀ<sup>61</sup> ਤੌਰ ਤੇ ਆਰਾਸਤਾ<sup>62</sup> ਕੀਤਾ ਹੈ,  
ਤੈਨੂੰ ਸਾਰੀ<sup>63</sup> ਸਤਿਆ<sup>64</sup> ਸਹਿਤ<sup>65</sup> ਅਸਥਾਪਨ<sup>66</sup> ਕੀਤਾ  
ਹੈ, ਅਤੇ ਜਿਸ ਨੇ ਤੇਰੇ ਅੰਦਰ<sup>67</sup> ਆਪਣਾ ਅਨੰਤ<sup>68</sup>  
ਨੂਰ ਫੁਕਿਆ<sup>69</sup> ਹੈ ।

ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>67</sup> ! ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਬਗੈਰ ਹੋਰ<sup>68</sup>  
ਕੋਈ ਨਹੀਂ ।

ਸਦੀਵ ਹੀ ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>69</sup> ਵਿਚ ਵਿਚਰ<sup>70</sup> ਅਤੇ  
ਤੈਨੂੰ ਕੋਈ ਅਪਦਾ<sup>71</sup> ਨਹੀਂ ਵਾਪਰੇਗੀ<sup>72</sup> ।

ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜਵੇਹਰ<sup>73</sup>, ਧਨ-ਦੌਲਤ<sup>74</sup>, ਮੋਤੀ<sup>75</sup>, ਸੋਨਾ<sup>76</sup> ਤੇ ਚਾਂਦੀ<sup>77</sup>  
ਸਮੂਹ ਮਿੱਟੀ<sup>78</sup> ਹਨ ।

ਅੰਮਤੀ<sup>79</sup>, ਬਾਬਲ<sup>80</sup>, ਪੁਤ੍ਰ<sup>81</sup> ਤੇ ਸਾਕ-ਸੈਨ<sup>82</sup> ਸਭ ਝੂਠੇ<sup>83</sup>  
ਰਿਸ਼ਤੇਦਾਰ<sup>84</sup> ਹਨ ।

ਜਿਨਿ<sup>91</sup> ਕੀਤਾ<sup>85</sup> ਤਿਸਹਿ<sup>86</sup>  
ਨ ਜਾਣਈ<sup>87</sup> ਮਨਮੁਖ<sup>88</sup>  
ਪਸੁ<sup>89</sup> ਨਾਪਾਕ<sup>90</sup> ॥ ੨ ॥

ਅੰਤਰਿ<sup>92</sup> ਬਾਹਰਿ<sup>93</sup> ਰਵਿ  
ਰਹਿਆ<sup>94</sup> ਤਿਸ<sup>95</sup> ਨ ਜਾਣੈ<sup>96</sup>  
ਦੂਰਿ<sup>97</sup> ॥

ਤਿਸਨਾ<sup>98</sup> ਲਾਗੀ<sup>99</sup> ਰਚਿ  
ਰਹਿਆ<sup>100</sup> ਅੰਤਰਿ<sup>2</sup> ਹਉਮੈ<sup>3</sup>  
ਕੂਰਿ<sup>4</sup> ॥

ਭਗਤੀ<sup>5</sup> ਨਾਮ ਵਿਹੁਣਿਆ<sup>6</sup>  
ਆਵਹਿ<sup>7</sup> ਵੇਵਹਿ<sup>8</sup> ਪੂਰ<sup>9</sup>  
॥ ੩ ॥

ਰਾਖਿ<sup>10</sup> ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭੁ  
ਕਰਣਹਾਰ<sup>11</sup> ਜੀਅ<sup>12</sup> ਜੰਤ<sup>13</sup>  
ਕਰਿ ਦਇਆ<sup>14</sup> ॥

ਬਿਨੁ<sup>15</sup> ਪ੍ਰਭ ਕੋਇ ਨ  
ਰਖਨਹਾਰ<sup>16</sup> ਮਹਾ<sup>17</sup> ਬਿਕਟ<sup>18</sup>  
ਜਮ<sup>19</sup> ਭਇਆ<sup>20</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰਉ<sup>21</sup>  
ਕਰਿ<sup>23</sup> ਅਪੁਨੀ ਹਰਿ  
ਮਇਆ<sup>22</sup> ॥੪॥੧੪॥੮੪॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਮੇਰਾ<sup>24</sup> ਤਨੁ<sup>25</sup> ਅਰੁ<sup>26</sup> ਧਨੁ<sup>27</sup>  
ਮੇਰਾ ਰਾਜ<sup>28</sup> ਰੂਪ<sup>29</sup> ਮੈ  
ਦੇਸੁ<sup>30</sup> ॥

ਸੂਤ<sup>31</sup> ਦਾਰਾ<sup>32</sup> ਬਨਿਤਾ<sup>37</sup>  
ਅਨੇਕ<sup>33</sup> ਬਹੁਤੁ<sup>34</sup> ਰੰਗ<sup>35</sup>  
ਅਰੁ ਵੇਸ<sup>36</sup> ॥

ਹਰਿਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਨ ਵਸਈ<sup>37</sup>  
ਕਾਰਜਿ<sup>38</sup> ਕਿਤੈ ਨ ਲੇਖਿ<sup>39</sup>  
॥ ੧ ॥

ਮੇਰੇ ਮਨ<sup>40</sup> ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>44</sup>  
ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ<sup>43</sup> ॥

ਕਰਿ<sup>42</sup> ਸੰਗਤਿ ਨਿਤ<sup>41</sup> ਸਾਧ

The perverse<sup>88</sup> and impious<sup>89</sup> beast<sup>88</sup>  
understands<sup>87</sup> not Him<sup>86</sup> who<sup>81</sup>  
Created<sup>85</sup> him.

Who is pervading<sup>94</sup> within<sup>92</sup> and with-  
out<sup>93</sup>; Him<sup>95</sup> he deems<sup>96</sup> to be  
distant<sup>97</sup>.

The desire<sup>98</sup> is clinging<sup>99</sup> to him and  
his heart<sup>2</sup> is engrossed<sup>100</sup> in pride<sup>3</sup>  
and falsehood<sup>4</sup>.

Crowds<sup>5</sup> of mortals without<sup>6</sup> devo-  
tion<sup>5</sup> and the Name of God continue  
coming<sup>7</sup> and going<sup>8</sup>.

O' Lord ! the Creator<sup>11</sup> mercifully<sup>14</sup>  
preserve<sup>10</sup> man<sup>12</sup> and the other  
creatures<sup>13</sup>.

There is no protector<sup>16</sup> but<sup>15</sup> One  
Lord. Very<sup>17</sup> unfeeling<sup>18</sup> (is) or (has  
become<sup>20</sup>) death's myrmidon<sup>19</sup>.

Nanak, show<sup>23</sup> Thine mercy<sup>22</sup> unto  
me, O' God ! so that I may not  
forget<sup>21</sup> Thy Name.

Sri Rag, Fifth Guru,

The man says "I have<sup>24</sup> the beauti-  
ous<sup>29</sup> body<sup>28</sup>, mine is the wealth<sup>27</sup>  
and<sup>28</sup> empire<sup>28</sup> and country<sup>30</sup> are  
exclusively mine".

He may have sons, <sup>31</sup>wife<sup>32</sup>, many<sup>33</sup>  
mistresses<sup>37</sup> and may enjoy my-  
riads<sup>34</sup> of pleasures<sup>38</sup> and raiments<sup>36</sup>.

If God's Name abides<sup>37\*</sup> not within  
his mind they are of no avail<sup>38</sup> and  
account<sup>39</sup>.

O' my Soul<sup>40</sup> ! contemplate<sup>43</sup> over  
the Name of Lord Guru<sup>44</sup>.

Ever<sup>41</sup> associate<sup>42</sup> with the society of

ਕੁਮਾਰਗੀ<sup>88</sup> ਤੇ ਅਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>89</sup> ਪਸ਼ੂ<sup>88</sup> ਉਸ<sup>86</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ  
ਸਮਝਦਾ<sup>87</sup> ਜਿਸ<sup>81</sup> ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਪੈਦਾ<sup>85</sup> ਕੀਤਾ ਹੈ ।

ਜੋ ਅੰਦਰ<sup>92</sup> ਤੇ ਬਾਹਰ<sup>93</sup> ਪਰੀ-ਪੂਰਨ<sup>94</sup> ਹੈ, ਉਸ<sup>95</sup> ਨੂੰ  
ਉਹ ਦੂਰੇਡੇ<sup>96</sup> ਸਿਆਲ<sup>97</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਮਾਹਿਸ਼<sup>98</sup> ਉਸ ਨੂੰ ਚਿਮੜੀ<sup>99</sup> ਹੋਈ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦਾ  
ਦਿਲ<sup>2</sup> ਹੰਕਾਰ<sup>3</sup> ਤੇ ਝੂਠਾ ਅੰਦਰ ਖਰਤ<sup>100</sup> ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਅਨੁਰਾਗ<sup>5</sup> ਤੇ ਨਾਮ ਤੋਂ ਸਖਣੇ<sup>6</sup> ਪ੍ਰਾਣੀਆਂ  
ਦੇ ਇਕੱਠ<sup>7</sup> ਆਉਂਦੇ<sup>8</sup> ਤੇ ਜਾਂਦੇ<sup>9</sup> ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਹੇ ਸਾਹਿਬ ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>11</sup> ! ਮਇਆ<sup>14</sup> ਧਾਰ ਕੇ  
ਇਨਸਾਨ<sup>12</sup> ਤੇ ਹੋਰ ਜੀਵਾਂ<sup>13</sup> ਦੀ ਰਖਿਆ<sup>10</sup> ਕਰ ।

ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਬਗ਼ੀਰ<sup>16</sup> ਹੋਰ ਕੋਈ ਬਚਾਉਣਾ<sup>15</sup> ਵਾਲਾ  
ਨਹੀਂ । ਮੌਤ ਦਾ ਦੂਤ<sup>18</sup> ਨਿਹਾਇਤ<sup>17</sup> ਹੀ ਜ਼ਾਲਮ<sup>19</sup>  
ਹੋ ਗਿਆ<sup>20</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਆਪਣੀ ਰਹਿਮਤ<sup>22</sup> ਮੇਰੇ ਉਤੇ ਧਾਰ<sup>23</sup>,  
ਹੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ! ਤਾਂ ਜੋ ਮੈਨੂੰ ਭੇਰਾ ਨਾਮ ਨਾ ਭੁੱਲੇ<sup>21</sup> ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਇਨਸਾਨ ਆਖਦਾ ਹੈ 'ਮੇਰੀ<sup>24</sup> ਸੁੰਦਰ<sup>29</sup> ਦੇਹਿ<sup>28</sup> ਹੈ,  
ਦੌਲਤ<sup>27</sup> ਮੇਰੀ ਹੈ ਅਤੇ<sup>28</sup> ਹਕੂਮਤ<sup>28</sup> ਤੇ ਮੁਲਕ<sup>30</sup> ਮੇਰੇ  
ਹੀ ਹਨ ।'

ਉਸ ਦੇ ਪੁਤ੍ਰ<sup>31</sup>, ਪਤਨੀ<sup>32</sup> ਅਤੇ ਘਨੇਰੀਆਂ<sup>33</sup> ਮਾਸੂਕਾਂ<sup>37</sup>  
ਹੋਣ ਅਤੇ ਉਹ ਬੇਅੰਤ<sup>34</sup> ਰੰਗ-ਰਲੀਆਂ<sup>38</sup> ਅਤੇ ਪੁਸ਼ਾਕਾਂ<sup>36</sup>  
ਦਾ ਅਨੰਦ ਮਾਣਦਾ ਹੋਵੇ ।

ਜੇਕਰ ਰੱਬ ਦਾ ਨਾਮ ਉਸ ਦੇ ਅੰਤਰ-ਆਤਮੇ ਨਹੀਂ  
ਵੱਸਦਾ<sup>37\*</sup>, ਤਾਂ ਉਹ ਕਿਸੇ ਕੰਮ<sup>38</sup> ਤੇ ਹਿਸਾਬ<sup>39</sup> ਵਿਚ  
ਨਹੀਂ ।

ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>40</sup>, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ<sup>44</sup> ਦੇ ਨਾਮ  
ਦਾ ਅਰਾਧਨ<sup>43</sup> ਕਰ ।

ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>41</sup> ਹੀ ਸੰਤਾਂ ਦੀ ਸੰਗਤ ਨਾਲ ਮੇਲ-ਮਿਲਾਪ<sup>42</sup> ਕਰ

ਕੀ ਗੁਰ ਚਰਣੀ<sup>45</sup> ਚਿਤ੍ਰ<sup>46</sup>  
ਲਾਇ<sup>47</sup> ॥ ੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ<sup>48</sup> ਧਿਆਈਐ<sup>49</sup>  
ਮਸਤਕਿ<sup>50</sup> ਹੋਵੈ ਭਾਗੁ<sup>51</sup> ॥

ਕਾਰਜ<sup>52</sup> ਸਭਿ<sup>53</sup> ਸਵਾਰੀ-  
ਅਹਿ<sup>54</sup> ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ<sup>55</sup>  
ਲਾਗੁ<sup>56</sup> ॥

ਹਉਮੈ<sup>57</sup> ਰੋਗੁ<sup>58</sup> ਭ੍ਰਮੁ<sup>59</sup>  
ਕਟੀਐ<sup>60</sup> ਨਾ ਆਵੈ<sup>61</sup> ਨਾ  
ਜਾਗੁ<sup>62</sup> ॥ ੨ ॥

ਕਰਿ ਸੰਗਤਿ ਤੂ ਸਾਧ ਕੀ  
ਅਠਸਠਿ<sup>63</sup> ਤੀਰਥ<sup>64</sup>  
ਨਾਉ<sup>65</sup> ॥

ਜੀਉ<sup>66</sup> ਪ੍ਰਾਣ<sup>67</sup> ਮਨੁ<sup>68</sup>  
ਤਨੁ<sup>69</sup> ਹਰੇ<sup>70</sup> ਸਾਚਾ<sup>71</sup> ਏਹੁ<sup>72</sup>  
ਸੁਆਉ<sup>73</sup> ॥

੪੮

ਐਥੇ<sup>74</sup> ਮਿਲਹਿ<sup>75</sup>  
ਵਡਾਈਆ<sup>76</sup> ਦਰਗਹਿ<sup>77</sup>  
ਪਾਵਹਿ ਥਾਉ<sup>78</sup> ॥ ੩ ॥

ਕਰੇ ਕਰਾਏ<sup>79</sup> ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ<sup>80</sup>  
ਸਭੁ<sup>81</sup> ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਹੀ<sup>82</sup>  
ਹਾਥਿ<sup>83</sup> ॥

ਮਾਰਿ<sup>88</sup> ਆਪੇ ਜੀਵਾਲਦਾ<sup>84</sup>  
ਅੰਤਰਿ<sup>85</sup> ਬਾਹਰਿ<sup>86</sup> ਸਾਥਿ<sup>87</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ<sup>89</sup>  
ਸਰਬ<sup>90</sup> ਘਟਾ<sup>91</sup> ਕੇ ਨਾਥ<sup>92</sup>  
॥ ੪ ॥ ੧੫ ॥ ੮੫ ॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਸਰਣਿ<sup>93</sup> ਪਏ<sup>94</sup> ਪ੍ਰਭ ਆਪਣੇ  
ਗੁਰ ਹੋਆ ਕਿਰਪਾਲੁ<sup>95</sup> ॥

the Saints and fix<sup>47</sup> thy mind<sup>46</sup> on  
Guru's feet<sup>48</sup>. Pause.

If good luck<sup>51</sup> be recorded on the  
forehead<sup>50</sup>, only then does man  
meditate<sup>49</sup> on the Name-Treasure<sup>48</sup>.

By being attached<sup>55</sup> with Guru's  
feet<sup>56</sup> all<sup>53</sup>, the affairs<sup>52</sup> become right<sup>54</sup>.

Thus are annulled<sup>60</sup> the ailment<sup>58</sup> of  
ego<sup>57</sup> and scepticism<sup>59</sup> and the mortal  
neither comes<sup>61</sup> nor goes<sup>62</sup>.

Mix thou with the Saint's congrega-  
tion and deem that thy ablution<sup>65</sup>  
at the sixty-eight<sup>63</sup> places of pilgri-  
mage<sup>64</sup>.

Like this thy soul<sup>66</sup>, very life<sup>67</sup> mind<sup>68</sup>  
and body<sup>69</sup> shall be reverdured<sup>70</sup> and  
this<sup>72</sup> is the true<sup>71</sup> aim<sup>73</sup> of life.

48

Thou shalt gain<sup>75</sup> glory<sup>76</sup> here<sup>74</sup> and  
obtain room<sup>78</sup> in the next world<sup>77</sup>.

The Lord Himself<sup>80</sup> does and causes  
others<sup>79</sup> to do. Everything<sup>81</sup> is in  
His<sup>82</sup> hands<sup>83</sup>.

He Himself slays<sup>88</sup> and revives<sup>84</sup>.  
Within<sup>85</sup> and without<sup>86</sup>, He is with<sup>87</sup>  
the mortal.

Nanak has sought the sanctuary<sup>89</sup> of  
the Lord, who is the Master<sup>92</sup> of all<sup>90</sup>  
the bodies<sup>91</sup>.

Sri Rag, Fifth Guru.

They, unto whom the Guru becomes  
merciful<sup>95</sup>, seek<sup>94</sup> their Lord's protec-  
tion<sup>93</sup>.

ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ<sup>45</sup> ਨਾਲ ਆਪਣੇ ਮਨ<sup>46</sup> ਨੂੰ  
ਜੋੜ<sup>47</sup> । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜੇਕਰ ਚੰਗੀ ਕਿਸਮਤ<sup>51</sup> ਮਥੇ<sup>50</sup> ਉਤੇ ਲਿਖੀ ਹੋਵੇ,  
ਕੇਵਲ ਤਾਂ ਹੀ ਆਦਮੀ ਨਾਮ ਦੇ ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>48</sup> ਦਾ  
ਸਿਮਰਨ<sup>49</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ<sup>55</sup> ਨਾਲ ਜੁੜਣ<sup>56</sup> ਦੁਆਰਾ ਸਾਰੇ<sup>53</sup>  
ਕੰਮ<sup>52</sup> ਰਾਸ<sup>54</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੰਕਾਰ<sup>57</sup> ਦੀ ਬੀਮਾਰੀ<sup>58</sup> ਤੇ ਸੰਦੇਹ<sup>59</sup> ਰਛਾ<sup>60</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਨਾ ਆਉਂਦਾ<sup>61</sup> ਤੇ ਨਾ  
ਹੀ ਜਾਂਦਾ<sup>62</sup> ਹੈ ।

ਸੰਤ ਸਮਾਗਮ ਅੰਦਰ ਜੁੜ ਅਤੇ ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣਾ  
ਅਠਾਹਟ<sup>63</sup> ਯਾਤਰਾ ਅਸਥਾਨ<sup>64</sup> ਦਾ ਇਸ਼ਨਾਨ<sup>65</sup> ਜਾਣ ।

ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਤੇਰੀ ਆਤਮਾ,<sup>66</sup> ਜਿੰਦ-ਜਾਨ,<sup>67</sup> ਮਨੁਆ<sup>68</sup>  
ਤੇ ਦੇਹਿ<sup>69</sup> ਹਰੇ-ਭਰੇ<sup>70</sup> ਹੋ ਜਾਣਗੇ ਅਤੇ ਇਹੀ<sup>72</sup>  
ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਦਾ ਸੱਚਾ<sup>71</sup> ਮਨੌਰਥ<sup>73</sup> ਹੈ ।

੪੮

ਤੈਨੂੰ ਏਥੇ<sup>74</sup> ਮਾਣ-ਪ੍ਰਤਿਸ਼ਟਾ<sup>75</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>76</sup> ਹੋਵੇਗੀ ਅਤੇ  
ਪਰਲੋਕ<sup>77</sup> ਵਿਚ ਤੂੰ ਟਿਕਾਣਾ<sup>78</sup> ਪਾ ਲਵੇਂਗਾ ।

ਸਾਹਿਬ ਆਪੇ<sup>80</sup> ਹੀ ਕਰਦਾ ਤੇ ਕਰਾਉਂਦਾ<sup>79</sup> ਹੈ ।  
ਸਾਰਾ<sup>81</sup> ਕੁਝ ਉਸ<sup>82</sup> ਦੇ ਹੱਥ<sup>83</sup> ਵਿਚ ਹੈ ।

ਉਹ ਖੁਦ ਹੀ ਮਾਰਦਾ<sup>88</sup> ਤੇ ਜਿਵਾਉਂਦਾ<sup>84</sup> ਹੈ । ਅੰਦਰ<sup>85</sup>  
ਤੇ ਬਾਹਰਵਾਰ<sup>86</sup> ਉਹ ਪ੍ਰਾਣੀ ਦੇ ਨਾਲ<sup>87</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਨੇ ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਸ਼ਰਨ<sup>89</sup> ਸੰਭਾਲੀ ਹੈ, ਜੋ  
ਸਾਰੇ<sup>90</sup> ਜੀਆਂ<sup>91</sup> ਦਾ ਮਾਲਕ<sup>92</sup> ਹੈ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਉਤੇ ਗੁਰੂ ਜੀ ਦਇਆਵਾਨ<sup>95</sup> ਹੁੰਦੇ ਹਨ, ਉਹ  
ਆਪਣੇ ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>93</sup> ਲੈਂਦੇ<sup>94</sup> ਹਨ ।



ਸਤਗੁਰ ਕੇ ਉਪਦੇਸਿਐ<sup>96</sup>  
ਬਿਨਸੇ<sup>97</sup> ਸਰਬ<sup>98</sup> ਜੰਜਾਲ<sup>99</sup> ॥

ਅੰਦਰੁ<sup>100</sup> ਲਗਾ<sup>2</sup> ਰਾਮ<sup>3</sup>-  
ਨਾਮਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>4</sup> ਨਦਰਿ<sup>5</sup>  
ਨਿਹਾਲੁ<sup>6</sup> ॥ ੧ ॥

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ<sup>7</sup>  
ਸਾਰੁ<sup>8</sup> ॥

ਕਰੇ<sup>9</sup> ਦਇਆ<sup>10</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਆਪਣੀ  
ਇਕ ਨਿਮਖ<sup>11</sup> ਨ ਮਨਹੁ<sup>12</sup>  
ਵਿਸਾਰੁ<sup>13</sup> ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਗੁਣ<sup>14</sup> ਗੋਵਿੰਦ<sup>15</sup> ਨਿਤ<sup>16</sup>  
ਗਾਵੀਅਹਿ<sup>18</sup> ਅਵਗੁਣ<sup>19</sup>  
ਕਟਣਹਾਰ<sup>20</sup> ॥

ਬਿਨੁ<sup>21</sup> ਹਰਿਨਾਮ ਨ ਸੁਖੁ<sup>22</sup>  
ਹੋਇ<sup>23</sup> ਕਰਿ<sup>24</sup> ਡਿਠੇ<sup>25</sup>  
ਬਿਸਥਾਰ<sup>26</sup> ॥

ਸਹਜੇ<sup>27</sup> ਸਿਫਤੀ<sup>28</sup> ਰਤਿਆ<sup>29</sup>  
ਭਵਜਲੁ<sup>31</sup> ਉਤਰੇ ਪਾਰਿ<sup>32</sup>  
॥ ੨ ॥

ਤੀਰਥ<sup>33</sup> ਵਰਤ<sup>34</sup> ਲਖ<sup>35</sup>  
ਸੰਜਮਾ<sup>36</sup> ਪਾਈਐ<sup>37</sup> ਸਾਧੂ  
ਪੂਰਿ<sup>38</sup> ॥

ਲੂਕਿ<sup>39</sup> ਕਮਾਵੇ<sup>40</sup> ਕਿਸ ਤੇ<sup>41</sup>  
ਜਾ<sup>42</sup> ਵੇਖੈ<sup>43</sup> ਸਦਾ<sup>44</sup>  
ਹਦੂਰਿ<sup>45</sup> ॥ ਬਾਨ<sup>46</sup> ਬੰਨਤਰਿ<sup>47</sup>  
ਰਵਿ ਰਹਿਆ<sup>48</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਮੇਰਾ<sup>50</sup>  
ਭਰਪੂਰਿ<sup>49</sup> ॥ ੩ ॥

ਸਚੁ<sup>51</sup> ਪਾਤਿਸਾਹੀ<sup>52</sup> ਅਮਰੁ<sup>53</sup>  
ਸਚੁ ਸਚੇ ਸਚਾ<sup>54</sup> ਬਾਨੁ<sup>55</sup> ॥

ਸਚੀ ਕੁਦਰਤਿ<sup>56</sup> ਧਾਰੀਅਨੁ<sup>57</sup>  
ਸਚਿ ਸਿਰਜਿਓਨੁ<sup>58</sup>

By the instruction<sup>96</sup> of the True Guru  
all<sup>98</sup> the worldly entanglement<sup>99</sup> are  
annulled<sup>97</sup>.

The Name of the Omnipresent Lord<sup>3</sup>  
has stuck<sup>2</sup> in my mind<sup>100</sup> and His  
ambrosial<sup>4</sup> glance<sup>5</sup> has overjoyed<sup>6</sup> me.  
O' my Soul ! take<sup>7</sup> thou to the  
service<sup>7</sup> of the True Guru.

Forget<sup>12</sup> not the Lord even for an  
instant<sup>11</sup> from thy mind<sup>12</sup>. Then shall  
He shower<sup>9</sup> His benediction<sup>10</sup> on  
thee. Pause.

Ever<sup>17</sup> sing<sup>18</sup> the praises<sup>14</sup> of the  
Lord<sup>16</sup> of the world<sup>15</sup>, who is the  
destroyer<sup>20</sup> of demerits<sup>19</sup>.

Without<sup>21</sup> God's Name peace<sup>22</sup>  
ensues<sup>23</sup> not. By making<sup>24</sup> various  
prolixities<sup>26</sup> I have verified<sup>25</sup> this.

By being tinged<sup>29</sup> with the Lord's  
praises<sup>28</sup> in equipoise<sup>27</sup> the mortal  
crosses<sup>32</sup> the world-ocean<sup>31</sup>.

The merit of lakhs<sup>36</sup> of pilgrimages<sup>33</sup>,  
fastings<sup>34</sup> and restraints<sup>35</sup> is found<sup>37</sup>  
in the dust<sup>38</sup> of Saint's feet.

From whom<sup>41</sup> dost thou hide<sup>39</sup>  
thine evil deeds<sup>40</sup>, since<sup>42</sup> the ever<sup>44</sup>  
present<sup>48</sup> Lord is beholding<sup>43</sup> thee ?

My<sup>50</sup> Fully-Filling<sup>49</sup> Lord is pervad-  
ing<sup>46</sup> all<sup>47</sup> the places<sup>48</sup>.

True<sup>51</sup> is His empire<sup>52</sup>, true His fiat<sup>53</sup>  
and truest of the<sup>54</sup> true His seat<sup>55</sup>.

True is the Omnipotence<sup>56</sup> which He  
has created<sup>57</sup> and true the world<sup>58</sup>

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਸਿਖਿਆ<sup>96</sup> ਦੁਆਰਾ ਸਮੂਹ<sup>98</sup> ਸੰਸਾਰੀ  
ਅਲਸੇਟੇ<sup>99</sup> ਮੁੱਕੇ<sup>97</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਸਰਬ-ਵਿਆਪਕ<sup>3</sup> ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਨਾਮ ਮੇਰੇ ਹਿਰਦੇ<sup>100</sup>  
ਵਿਚ ਖੁਭ<sup>2</sup> ਗਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦੀ ਆਬਿ-ਹਿਯਾਤੀ<sup>4</sup>  
ਨਿਗ੍ਹਾ<sup>5</sup> ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਪਰਮ-ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>6</sup> ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਹੈ ।  
ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀਏ ! ਤੂੰ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਟਹਿਲ ਸੇਵਾ<sup>7</sup>  
ਸੰਭਾਲ<sup>8</sup> ।

ਆਪਣੇ ਚਿੰਤ<sup>12</sup> ਅੰਦਰੋਂ ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਇਕ ਮੁਹਤ<sup>11</sup> ਭਰ  
ਲਈ ਭੀ ਨਾ ਫੁਲਾ<sup>13</sup> । ਤਦ ਉਹ ਤੇਰੇ ਉਤੇ ਆਪਣੀ  
ਰਹਿਮਤ<sup>10</sup> ਨਿਛਾਵਰੇ<sup>9</sup> ਕਰੇਗਾ ।  
ਨਹਿਰਾਉ ।

ਸਦੀਵ<sup>17</sup> ਹੀ ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ<sup>18</sup> ਦੇ ਸੁਆਮੀ<sup>16</sup> ਦਾ ਜੱਸ<sup>14</sup>  
ਗਾਇਨ<sup>15</sup> ਕਰ, ਜੋ ਬਦੀਆ<sup>19</sup> ਨੂੰ ਦੂਰ<sup>20</sup> ਕਰਨ  
ਵਾਲਾ ਹੈ ।

ਰੱਬ ਦੇ ਨਾਮ ਦੇ ਬਾਝੇ<sup>21</sup> ਠੰਢ-ਚੈਨ<sup>22</sup> ਨਹੀਂ ਪੈਂਦੀ<sup>23</sup> ।  
ਕਈ ਅਡੰਬਰ<sup>26</sup> ਰਚੇ<sup>24</sup> ਕੇ ਮੈਂ ਇਹ ਸਾਬਤ<sup>25</sup> ਕਰ  
ਲਿਆ ਹੈ ।

ਅਡੋਲਤਾ<sup>27</sup> ਅੰਦਰ ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਸਿਫਤ-ਸਨਾ<sup>28</sup> ਨਾਲ  
ਰੰਗੇ<sup>29</sup> ਜਾਣ ਦੁਆਰਾ, ਪ੍ਰਾਨੀ ਸੰਸਾਰ<sup>30</sup> ਸਮੁੰਦਰ<sup>31</sup> ਤੋਂ  
ਤਰ<sup>32</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਲੱਖ<sup>36</sup> ਯਾਤਰਾ<sup>33</sup>, ਵਰਤਾਂ<sup>34</sup> ਤੇ ਦਮਕਾਂ<sup>35</sup> ਦਾ ਫਲ  
ਸੰਤਾਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ ਦੀ ਖਾਕ<sup>38</sup> ਵਿਚੋਂ ਮਿਲ<sup>37</sup> ਪੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਮੰਦੇ ਅਮਲ<sup>40</sup> ਕਿਸ ਕੋਲੋਂ<sup>41</sup> ਫੁਪਾਉਂਦਾ<sup>39</sup>  
ਹੈ, ਜਦ<sup>42</sup> ਕਿ ਸਦੀਵੀ<sup>44</sup> ਹਾਜ਼ਰ ਨਾਜ਼ਰ<sup>43</sup> ਸਾਹਿਬ  
ਤੇਨੂੰ ਦੇਖ<sup>43</sup> ਰਿਹਾ ਹੈ ।

ਮੇਰਾ<sup>50</sup> ਪੂਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਲਬਾ-ਲਬ<sup>49</sup> ਭਰਨ ਵਾਲਾ ਸੁਆਮੀ  
ਸਾਰੀਆਂ ਥਾਵਾਂ<sup>48</sup> ਅੰਦਰ<sup>47</sup> ਰਮ<sup>46</sup> ਰਿਹਾ ਹੈ ।

ਸੱਚੀ<sup>51</sup> ਹੈ ਉਸ ਦੀ ਬਾਦਸ਼ਾਹੀ<sup>52</sup>, ਸੱਚਾ ਹੈ ਉਸ ਦਾ  
ਹੁਕਮ<sup>53</sup> ਅਤੇ ਸਾਰਿਆਂ ਦਾ ਪਰਮ-ਸੱਚਾ<sup>54</sup> ਹੈ ਉਸ ਦਾ  
ਅਸਥਾਨ<sup>55</sup> ।

ਸੱਚੀ ਹੈ ਅਪਾਰ ਸ਼ਕਤੀ<sup>56</sup> ਜੋ ਉਸ ਨੇ ਰਚੀ<sup>57</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਸੱਚਾ ਹੈ ਸੰਸਾਰ<sup>58</sup> ਜੋ ਉਸ ਨੇ ਸਾਜਿਆ<sup>58</sup> ਹੈ ।

ਜਹਾਨੁ<sup>59</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਜਪੀਐ<sup>60</sup> ਸਚੁ ਨਾਮੁ<sup>61</sup>  
ਹਉ ਸਦਾ ਸਦਾ<sup>62</sup> ਕੁਰਬਾਨੁ<sup>63</sup>

॥ ੪ ॥ ੧੬ ॥ ੮੬ ॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਉਦਮੁ ਕਰਿ<sup>64</sup> ਹਰਿ  
ਜਾਪਣਾ<sup>65</sup> 66 ਵਡਭਾਗੀ<sup>67</sup>  
ਧਨੁ<sup>68</sup> ਖਾਟਿ<sup>69</sup> ॥

ਸੰਤ ਸੰਗਿ<sup>70</sup> ਹਰਿ ਸਿਮਰਣਾ<sup>71</sup>  
ਮਲੁ<sup>72</sup> ਜਨਮ ਜਨਮ<sup>73</sup> ਕੀ  
ਕਾਟਿ<sup>74</sup> ॥ ੧ ॥

ਮਨ<sup>75</sup> ਮੇਰੇ ਰਾਮਨਾਮੁ<sup>76</sup>  
ਜਪਿ<sup>77</sup> ਜਾਪੁ<sup>78</sup> ॥

ਮਨਇਛੇ<sup>79</sup> ਫਲ<sup>80</sup> ਭੁੰਚਿ<sup>81</sup>  
ਤੂ ਸਭੁ<sup>82</sup> ਚੁਕੈ<sup>83</sup> ਸੋਗੁ<sup>84</sup>  
ਸੰਤਾਪੁ<sup>85</sup> ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਿਸੁ<sup>86</sup> ਕਾਰਣਿ<sup>87</sup> ਤਨੁ<sup>88</sup>  
ਧਾਰਿਆ<sup>89</sup> ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ<sup>90</sup> ਡਿਠਾ<sup>91</sup>  
ਨਾਲਿ<sup>92</sup> ॥

ਜਲਿ<sup>93</sup> ਬਲਿ<sup>94</sup> ਮਹੀਅਲਿ<sup>95</sup>  
ਪੂਰਿਆ<sup>96</sup> ਪ੍ਰਭੁ<sup>97</sup> ਆਪਣੀ  
ਨਦਰਿ<sup>98</sup> ਨਿਹਾਲਿ<sup>99</sup> ॥੨॥

ਮਨੁ<sup>100</sup> ਤਨੁ<sup>2</sup> ਨਿਰਮਲੁ<sup>3</sup>  
ਹੋਇਆ<sup>4</sup> ਲਾਗੀ<sup>5</sup> ਸਾਚੁ<sup>6</sup>  
ਪਰੀਤਿ<sup>7</sup> ॥

ਚਰਣ<sup>8</sup> ਭਜੇ<sup>9</sup> ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ<sup>10</sup>  
ਕੇ ਸਭਿ ਜਪ ਤਪ<sup>12</sup>  
ਤਿਨ ਹੀ<sup>13</sup> ਕੀਤਿ<sup>14</sup> ॥੩॥

ਰਤਨ<sup>15</sup> ਜਵੇਹਰ<sup>16</sup>  
ਮਾਣਿਕਾ<sup>17</sup> ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>18</sup> ਹਰਿ  
ਕਾ ਨਾਉ<sup>19</sup> ॥

ਸੂਖ ਸਹਜ<sup>20</sup> ਆਨੰਦ<sup>21</sup>

that He has fashioned<sup>59</sup>.

Nanak, repeat<sup>60</sup> the True Name<sup>61</sup>,  
unto which I am for ever and ever<sup>62</sup>  
a sacrifice<sup>63</sup>.

Sri Rag, Fifth Guru.

O' ye very<sup>66</sup> fortunate<sup>67</sup> ! make  
effort<sup>64</sup>, meditate<sup>65</sup> on God and earn<sup>68</sup>  
the wealth<sup>68</sup> of Name.

In the Saint's society<sup>70</sup>, contemplate<sup>71</sup>  
over God and wash off<sup>74</sup> the filth<sup>72</sup>  
of thine many births<sup>73</sup>.

O' my mind<sup>75</sup> ! take to<sup>76</sup> the medita-  
tion<sup>77</sup> of the Name of Pervading  
God<sup>76</sup>.

Thou shalt enjoy<sup>81</sup> the fruit<sup>80</sup> of thy  
heart's desire<sup>79</sup> and thy sorrow<sup>84</sup> and  
suffering<sup>85</sup> shall all<sup>82</sup> depart<sup>83</sup>. Pause.  
I have seen<sup>91</sup> with<sup>92</sup> me the  
Lord<sup>90</sup>, for<sup>87</sup> seeking whom<sup>86</sup> I  
assumed<sup>88</sup> this body<sup>88</sup>.

The Lord<sup>97</sup> who fill eth<sup>96</sup> the water<sup>93</sup>,  
earth<sup>94</sup> and the space<sup>95</sup> beholdeth<sup>98</sup>  
(every one) with his Grace<sup>98</sup>.

By enshrining<sup>5</sup> affection<sup>7</sup> for the  
True Lord<sup>6</sup>, the soul<sup>100</sup> and body<sup>2</sup>  
become<sup>4</sup> pure<sup>3</sup>.

He who thinks<sup>9</sup> of the Feet<sup>8</sup> of  
Lofty Lord<sup>10</sup>, he<sup>13</sup> is deemed to have  
performed<sup>14</sup> all the worships<sup>11</sup> and  
austerities<sup>12</sup>.

The Name of God<sup>15</sup> is like the  
Nectar<sup>16</sup>, the Gem<sup>15</sup>, the Ruby<sup>16</sup> and  
the Pearl<sup>17</sup>.

By singing<sup>25</sup> the praises<sup>24</sup> of God,

ਨਾਨਕ, ਸਤਿਨਾਮ<sup>61</sup> ਦਾ ਉਚਾਰਨ<sup>60</sup> ਕਰ, ਜਿਸ ਉਤੋਂ  
ਮੈਂ ਸਦੀਵ ਤੇ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>62</sup> ਲਈ ਘੋਲੀ<sup>63</sup> ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਹੇ ਭਾਰੇ<sup>66</sup> ਕਰਮਾਂ ਵਾਲਿਆ<sup>67</sup> ! ਤੂੰ ਉਪਰਾਲਾ<sup>64</sup> ਕਰ,  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਅਰਾਧ<sup>65</sup> ਅਤੇ ਨਾਮ ਦੀ ਢੋਲਤ<sup>68</sup> ਦੀ  
ਖੱਟੀ<sup>68</sup> ਖੱਟ ।

ਸਾਧ-ਸੰਗਤ<sup>70</sup> ਅੰਦਰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਚਿੰਤਨ<sup>71</sup> ਕਰ  
ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਅਨੇਕਾਂ ਜਨਮਾਂ<sup>73</sup> ਦੀ ਗੰਦਗੀ<sup>72</sup> ਨੂੰ  
ਲਾਹ<sup>74</sup> ਸੁੱਟ ।

ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>75</sup> ! ਵਿਆਪਕ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>76</sup> ਦੇ ਨਾਮ  
ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>77</sup> ਅਖਤਿਆਰ<sup>76</sup> ਕਰ ।

ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਚਿੰਤ-ਚਾਹੁੰਦੇ<sup>79</sup> ਫਲ<sup>80</sup> ਖਾਵੇਂਗੀ<sup>81</sup> ਅਤੇ  
ਤੇਰਾ ਗ਼ਮ<sup>84</sup> ਤੇ ਦੁਖਤੋਂ<sup>85</sup> ਸਮੂਹ<sup>82</sup> ਦੂਰ<sup>83</sup> ਹੋ ਜਾਣਗੇ ।  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਮੈਂ ਉਸ<sup>90</sup> ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਸਾਥ<sup>86</sup> ਵੇਖ<sup>87</sup> ਲਿਆ  
ਹੈ, ਜਿਸ<sup>91</sup> ਨੂੰ ਭਾਲਣ ਦੇ ਲਈ<sup>87</sup> ਮੈਂ ਇਹ ਢੇਹਿ<sup>88</sup>  
ਅਖਤਿਆਰ<sup>88</sup> ਕੀਤੀ ਸੀ ।

ਪਰਮਾਤਮਾ<sup>97</sup> ਜੋ ਕਿ ਜਲ ਵਿਚ<sup>93</sup>, ਧਰਤੀ ਵਿਚ<sup>94</sup>,  
ਆਕਾਸ਼ ਵਿਚ<sup>95</sup>, ਹਰ ਥਾਂ ਤੇ ਭਰਪੂਰ<sup>96</sup> ਹੈ (ਸਭ ਨੂੰ)  
ਆਪਣੀ ਮਿਹਰ ਦੀ ਨਿਗਾਹ<sup>98</sup> ਨਾਲ ਦੇਖਦਾ<sup>98</sup> ਹੈ ।

ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>6</sup> ਨਾਲ ਪਿਰਹੜੀ<sup>7</sup> ਪਾਉਣ<sup>5</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਆਤਮਾ<sup>100</sup> ਤੇ ਢੇਹਿ<sup>2</sup> ਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>3</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ<sup>4</sup> ਹਨ ।

ਜੋ ਉੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>10</sup> ਦੇ ਪੈਰਾਂ<sup>8</sup> ਦਾ ਧਿਆਨ<sup>9</sup> ਧਰਦਾ  
ਹੈ, ਮਾਨੋ ਉਸ<sup>13</sup> ਨੇ ਸਾਰੀਆਂ ਉਪਾਸ਼ਨਾ<sup>11</sup> ਤੇ  
ਤਪੱਸਿਆ<sup>12</sup> ਕਰ<sup>14</sup> ਲਈਆਂ ਹਨ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਨਾਮ<sup>15</sup> ਆਬਿ-ਹਿਯਾਤ<sup>16</sup>, ਹੀਰੇ<sup>15</sup>, ਲਾਲ<sup>16</sup>  
ਤੇ ਮੋਤੀ<sup>17</sup> ਵੱਡ ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਜੱਸ<sup>24</sup> ਗਾਇਨ<sup>25</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ, ਹੇ

ਰਸ<sup>22</sup> ਜਨ<sup>23</sup> ਨਾਨਕ  
ਹਰਿਗੁਣ<sup>24</sup> ਗਾਉ<sup>25</sup> ॥ ੪ ॥  
੧੭ ॥ ੮੭ ॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਸੋਈ<sup>26</sup> ਸਾਸਤ੍ਰ<sup>27</sup> ਸਉਣੁ<sup>28</sup>  
ਸੋਇ<sup>29</sup> ਜਿਤੁ<sup>30</sup> ਜਪੀਐ<sup>31</sup>  
ਹਰਿਨਾਉ ॥  
32ਚਰਨਕਮਲ<sup>33</sup> ਗੁਰਿ  
ਧਨੁ<sup>34</sup> ਦੀਆ ਮਿਲਿਆ<sup>35</sup>  
ਨਿਥਾਵੇ<sup>36</sup> ਥਾਉ<sup>37</sup> ॥  
ਸਾਚੀ<sup>38</sup> ਪੁਜੀ<sup>39</sup> ਸਚੁ ਸੰਜਮੇ<sup>40</sup>  
ਆਠ ਪਹਰ<sup>41</sup> ਗੁਣ<sup>42</sup>  
ਗਾਉ<sup>43</sup> ॥

ਕਰਿ<sup>44</sup> ਕਿਰਪਾ<sup>45</sup> ਪ੍ਰਭੁ  
ਭੇਟਿਆ<sup>46</sup> ਮਰਣੁ<sup>47</sup> ਨ  
ਆਵਣੁ<sup>48</sup> ਜਾਉ<sup>49</sup> ॥੧॥  
ਮੇਰੇ ਮਨ<sup>50</sup> ਹਰਿ ਭਜੁ<sup>51</sup>  
ਸਦਾ<sup>52</sup> 53ਇਕਰੰਗਿ<sup>54</sup> ॥

ਘਟ ਘਟ<sup>55</sup> ਅੰਤਰਿ<sup>56</sup> ਰਵਿ<sup>57</sup>  
ਰਹਿਆ ਸਦਾ<sup>58</sup> ਸਹਾਈ<sup>59</sup>  
ਸੰਗਿ<sup>60</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਸੁਖਾ<sup>61</sup> ਕੀ ਮਿਤਿ<sup>62</sup> ਕਿਆ<sup>63</sup>  
ਗਣੀ<sup>64</sup> ਜਾ<sup>65</sup> ਸਿਮਰੀ<sup>66</sup>  
67ਗੋਵਿੰਦੁ<sup>68</sup> ॥

ਜਿਨ<sup>69</sup> ਚਾਖਿਆ<sup>70</sup> ਸੇ<sup>71</sup>  
ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਿਆ<sup>72</sup> ਉਹ<sup>73</sup>  
ਰਸੁ<sup>74</sup> ਜਾਣੈ<sup>75</sup> ਜਿੰਦੁ<sup>76</sup> ॥

੪੯

ਸੰਤਾ ਸੰਗਤਿ<sup>77</sup> ਮਨਿ<sup>78</sup>  
ਵਸੈ<sup>79</sup> ਪ੍ਰਭੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ<sup>80</sup>  
ਬਖਸਿੰਦੁ<sup>81</sup> ॥

O' Slave<sup>22</sup> Nanak ! celestial beati-  
tude<sup>20</sup>, the essence<sup>22</sup> of all the happi-  
nesses<sup>21</sup>, is obtained.

Sri Rag, Fifth Guru.

That<sup>26</sup> is the religious book<sup>27</sup> and  
that<sup>29</sup> the good omen<sup>28</sup> by which<sup>30</sup>  
God's Name may be repeated<sup>31</sup>.

The Guru has given me the wealth<sup>34</sup>  
of Lord's Lotus<sup>33</sup> Feet<sup>32</sup> and I, the  
shelterless<sup>36</sup>, have obtained<sup>35</sup> a Shelter<sup>37</sup>  
The true<sup>38</sup> capital<sup>39</sup> and true way of  
life<sup>40</sup> consist in singing<sup>43</sup> God's  
praises<sup>42</sup> throughout the eight  
watches<sup>41</sup>.

He, to whom the Lord shows<sup>44</sup>  
mercy<sup>45</sup>, meets<sup>46</sup> Him. He then dies<sup>47</sup>,  
comes<sup>48</sup> and goes<sup>49</sup> not.

O' my Soul<sup>50</sup> ! ever<sup>52</sup> meditate<sup>51</sup> thou  
on God with single-minded<sup>53</sup> affec-  
tion<sup>54</sup>.

Thy Succour<sup>58</sup>, who resides<sup>57</sup> in<sup>56</sup>  
every heart<sup>55</sup>, is ever<sup>58</sup> with<sup>59</sup> thee.  
Pause.

How<sup>62</sup> can I measure<sup>64</sup> the extent<sup>62</sup> of  
the happiness<sup>61</sup> which ensues when<sup>66</sup>  
I meditate<sup>66</sup> on the Lord<sup>68</sup> of the  
world<sup>67</sup> ?

The one<sup>71</sup> who<sup>69</sup> tastes<sup>70</sup> the Name  
Nectar, gets satiated<sup>72</sup>. His<sup>73</sup> soul<sup>76</sup>  
alone knows<sup>75</sup> the relish of the Name  
Nectar<sup>74</sup>.

49

Through the society of<sup>77</sup> the saints  
the Beloved<sup>80</sup> Lord, the pardoner<sup>81</sup>  
abides<sup>79</sup> in one's mind<sup>78</sup>.

ਨਫਰ<sup>23</sup> ਨਾਨਕ ! ਸਾਰੀਆਂ ਖੁਸ਼ੀਆਂ<sup>21</sup> ਦਾ ਜੋਹਰ<sup>22</sup>  
ਬੇਕੁੰਠੀ ਪਰਮ ਅਨੰਦ<sup>20</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਉਹੀ<sup>26</sup> ਧਾਰਮਕ ਪੁਸਤਕ<sup>27</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ<sup>28</sup> ਹੀ ਸ਼ੁਭ  
ਸ਼ਗਨ<sup>29</sup>, ਜਿਸ ਦੁਆਰਾ<sup>30</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ  
ਸਿਮਰਿਆ<sup>31</sup> ਜਾਵੇ ।

ਗੁਰੂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਕੰਵਲ<sup>33</sup> ਰੂਪੀ ਪੈਰਾਂ<sup>32</sup> ਦਾ  
ਖਜ਼ਾਨਾ<sup>34</sup> ਦਿੱਤਾ ਹੈ ਅਤੇ ਮੈਂ ਟਿਕਾਣੇ-ਰਹਿਤ<sup>36</sup> ਨੂੰ  
ਟਿਕਾਣਾ<sup>37</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>35</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ ।

ਸੱਚੀ<sup>38</sup> ਰਾਸ਼<sup>39</sup> ਅਤੇ ਸੱਚੀ ਜੀਵਨ ਰਹਿਣੀ-ਬਹਿਣੀ<sup>40</sup>  
ਅੱਠ ਪਹਿਰ<sup>41</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਜੱਸ<sup>42</sup> ਗਾਇਨ<sup>43</sup> ਕਰਨ  
ਵਿਚ ਹੀ ਹੈ ।

ਜਿਸ ਉਤੇ ਸਾਈਂ ਮਿਹਰ<sup>45</sup> ਧਾਰਦਾ<sup>44</sup> ਹੈ, ਉਹ ਉਸ ਨੂੰ  
ਮਿਲ<sup>46</sup> ਪੈਂਦਾ ਹੈ । ਉਹ ਮੁੜ ਮਰਦਾ<sup>47</sup>, ਆਉਂਦਾ<sup>48</sup>  
ਤੇ ਜਾਂਦਾ<sup>49</sup> ਨਹੀਂ ।

ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੜੀਏ<sup>50</sup> ! ਤੂੰ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>52</sup> ਇਕ-ਚਿੱਤੀ<sup>53</sup>  
ਪ੍ਰੀਤ<sup>54</sup> ਨਾਲ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਚਿੰਤਨ<sup>51</sup> ਕਰ ।

ਤੇਰਾ ਮਦਦਗਾਰ<sup>58</sup> ਜੋ ਹਰ ਦਿਲ<sup>56</sup> ਅੰਦਰ<sup>59</sup>  
ਵਿਆਪਕ<sup>57</sup> ਹੈ, ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>58</sup> ਤੇਰੇ ਨਾਲ<sup>59</sup> ਹੈ ।  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਮੈਂ ਉਸ ਖੁਸ਼ੀ<sup>61</sup> ਦਾ ਕੀ<sup>62</sup> ਅੰਦਾਜ਼ਾ<sup>62</sup> ਲਾ<sup>64</sup> ਸਕਦਾ  
ਹਾਂ, ਜਿਹੜੀ ਉਦੋਂ ਪੈਦਾ ਹੁੰਦੀ ਹੈ, ਜਦੋਂ ਮੈਂ  
ਸਿਸ਼ਟੀ<sup>67</sup> ਦੇ ਸੁਆਮੀ<sup>68</sup> ਦਾ ਅਰਾਧਨਾ<sup>66</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ ?

ਜੋ<sup>69</sup> ਨਾਮ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨੂੰ ਪਾਨ<sup>70</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ, ਉਹ<sup>71</sup>  
ਧ੍ਰਾਪ<sup>72</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ । ਕੇਵਲ ਉਸ<sup>73</sup> ਦੀ ਜਿੰਦੜੀ<sup>76</sup> ਹੀ  
ਨਾਮ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>74</sup> ਦੇ ਸੁਆਦ ਨੂੰ ਜਾਣਦੀ<sup>75</sup> ਹੈ ।

੪੯

ਸਾਧ-ਸੰਗਤ<sup>77</sup> ਰਾਹੀਂ ਮਾਫ਼ੀ ਦੇਣਹਾਰ<sup>81</sup>, ਪਿਆਰਾ<sup>80</sup>  
ਸੁਆਮੀ ਇਨਸਾਨ ਦੇ ਹਿਰਦੇ<sup>78</sup> ਅੰਦਰ ਵੱਸਦਾ<sup>79</sup> ਹੈ ।

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ<sup>82</sup> ਪ੍ਰਭੂ  
ਆਪਣਾ ਸੋਈ<sup>83</sup> ਰਾਜ<sup>84</sup>  
ਨਰਿੰਦੁ<sup>85</sup> ॥ ੨ ॥

ਅਉਸਰਿ<sup>87</sup> ਹਰਿ ਜਸੁ<sup>88</sup>  
ਗੁਣ<sup>89</sup> ਰਮਣ<sup>90</sup> ਜਿਤੁ<sup>91</sup>  
ਕੋਟਿ<sup>92</sup> ਮਜਨ<sup>93</sup>  
ਇਸਨਾਨੁ<sup>94</sup> ॥

ਰਸਨਾ<sup>95</sup> ਉਚਰੈ<sup>96</sup> ਗੁਣਵਤੀ<sup>97</sup>  
ਕੋਇ ਨ ਪੁਜੈ<sup>98</sup> ਦਾਨੁ<sup>99</sup> ॥  
ਦਿਸਤਿ<sup>100</sup> ਧਾਰਿ<sup>2</sup> ਮਨਿ<sup>3</sup>  
ਤਨਿ<sup>4</sup> ਵਸੈ<sup>5</sup> ਦਇਆਲ<sup>6</sup>  
ਪੁਰਖੁ<sup>7</sup> ਮਿਹਰਵਾਨੁ<sup>8</sup> ॥

ਜੀਉ<sup>9</sup> ਪਿੰਡੁ<sup>10</sup> ਧਨੁ<sup>11</sup>  
ਤਿਸਦਾ<sup>12</sup> ਹਉ<sup>13</sup> ਸਦਾ  
ਸਦਾ<sup>14</sup> ਕੁਰਬਾਨੁ<sup>15</sup> ॥੩॥  
ਮਿਲਿਆ<sup>16</sup> ਕਦੇ ਨ  
ਵਿਛੁੜੈ<sup>17</sup> ਜੋ<sup>18</sup> ਮੇਲਿਆ<sup>19</sup>  
ਕਰਤਾਰਿ<sup>20</sup> ॥

ਦਾਸਾ<sup>21</sup> ਕੇ ਬੇਧਨ<sup>22</sup> ਕਟਿਆ<sup>23</sup>  
ਸਾਚੈ ਸਿਰਜਣਹਾਰਿ<sup>24</sup> ॥  
ਭੂਲਾ<sup>25</sup> ਮਾਰਗਿ<sup>26</sup> ਪਾਇਓਨੁ<sup>30</sup>  
ਗੁਣ<sup>27</sup> ਅਵਗੁਣ<sup>28</sup> ਨ  
ਬੀਚਾਰਿ<sup>29</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ<sup>31</sup> ਸਰਣਾਗਤੀ<sup>32</sup>  
ਜਿ<sup>33</sup> ਸਗਲ<sup>34</sup> ਘਟਾ<sup>35</sup>  
ਆਧਾਰੁ<sup>36</sup> ॥੪॥੧੮॥੮੮॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਸਹਲਾ ਪ ॥  
ਰਸਨਾ<sup>37</sup> ਸਚਾ<sup>38</sup>  
ਸਿਮਰੀਐ<sup>39</sup> ਮਨੁ<sup>40</sup> ਤਨੁ<sup>41</sup>  
ਨਿਰਮਲੁ<sup>42</sup> ਹੋਇ ॥

ਮਾਤ<sup>43</sup> ਪਿਤਾ<sup>44</sup> ਸਾਕ<sup>45</sup>  
ਅਗਲੇ<sup>46</sup> ਤਿਸੁ<sup>47</sup> ਬਿਨੁ<sup>48</sup>  
ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

He<sup>83</sup>, who has served<sup>82</sup> his Lord, is  
the emperor<sup>84</sup> of kings<sup>86</sup> of men<sup>85</sup>  
(the emperors)

This is the time<sup>87</sup> to utter<sup>90</sup> the  
praises<sup>88</sup> and excellences<sup>89</sup> of God,  
by doing<sup>91</sup> which the merit, of taking  
myriads<sup>92</sup> of baths<sup>93</sup> and oblations<sup>94</sup>  
at shrines, is obtained.

The meritorious<sup>97</sup> tongue<sup>96</sup> repeats<sup>98</sup>  
Lord's praises. No charity<sup>99</sup> equals<sup>98</sup> it.  
By casting<sup>2</sup> His compassionate glan-  
ce<sup>100</sup>, the Kind<sup>6</sup>, Omnipotent<sup>7</sup> and  
Merciful<sup>8</sup> Lord abides<sup>8</sup> within man's  
mind<sup>3</sup> and body<sup>4</sup>.

My very life<sup>9</sup>, body<sup>10</sup> and wealth<sup>11</sup>  
are His<sup>12</sup>. I<sup>13</sup> am ever and ever<sup>14</sup> a  
sacrifice<sup>15</sup> unto Him.

The united one<sup>16</sup>, whom<sup>18</sup> the Crea-  
tor<sup>20</sup> has united<sup>19</sup> with Himself,  
never separates<sup>17</sup>.

The True Maker<sup>24</sup> has shattered<sup>23</sup>  
the shackles<sup>22</sup> of His attendants<sup>21</sup>.  
Unheeding<sup>29</sup> his merits<sup>27</sup> and deme-  
rits<sup>28</sup>, the Lord has put<sup>30</sup> the erring<sup>28</sup>  
on the right path<sup>26</sup>.

Nanak has sought the sanctuary<sup>32</sup> of  
Him<sup>31</sup>, who<sup>33</sup> is the support<sup>36</sup> of all<sup>34</sup>  
the hearts<sup>35</sup>.

Sri Rag, Fifth Guru.

Repeat<sup>39</sup> the True Name<sup>38</sup>, with  
(thy) tongue<sup>37</sup>, so that (thine) mind<sup>40</sup>  
and body<sup>41</sup> may become pure<sup>42</sup>.

Of thy mother<sup>43</sup>, father<sup>44</sup> and all<sup>45</sup>  
kith and kin<sup>45</sup>, none shall be of any  
avail to thee without<sup>46</sup> that<sup>47</sup> God.

ਜਿਸ ਨੇ ਆਪਣੇ ਸਾਈਂ ਦੀ ਟਹਿਲ<sup>82</sup> ਕੀਤੀ ਹੈ,  
ਉਹ<sup>83</sup> (ਪਾਤਸ਼ਾਹ) ਨਰਾ<sup>85</sup> ਦੇ ਰਾਜਿਆ<sup>86</sup> ਦਾ  
ਪਾਤਸ਼ਾਹ<sup>84</sup> ਹੈ ।

ਇਹ ਹੈ ਸਮਾਂ<sup>87</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਕੀਰਤੀ<sup>88</sup> ਤੇ ਬਜ਼ੁਰ-  
ਗੀਆਂ<sup>89</sup> ਉਚਾਰਨ<sup>90</sup> ਕਰਨ ਦਾ, ਜਿਸ ਦੇ ਕਰਨ<sup>91</sup>  
ਦੁਆਰਾ ਤੀਰਥਾਂ ਤੇ ਕੁੰਡਾਂ<sup>92</sup> ਹੀ ਟੁੱਭੇ ਲਾਉਣ<sup>93</sup> ਤੇ  
ਨ੍ਹਾਉਣ<sup>94</sup> ਦਾ ਫਲ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਣਾਂ<sup>97</sup> ਵਾਲੀ ਜਿਹਭਾ<sup>96</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਦਾ ਜੱਸ ਬੋਲਦੀ<sup>98</sup> ਹੈ ।  
ਕੋਈ ਭੀ ਸ਼ੇਰਾਤ<sup>99</sup> ਇਸ ਤੁਲ ਨਹੀਂ ਅੱਪੜਦੀ<sup>98</sup> ।  
ਆਪਣੀ ਰਹਿਮਤ ਦੀ ਨਿਗ੍ਹਾ<sup>100</sup> ਕਰਕੇ<sup>2</sup> ਕ੍ਰਿਪਾਲੂ,  
ਸਰਬ-ਸ਼ਕਤੀਵਾਨ<sup>7</sup> ਅਤੇ ਮਇਆਵਾਨ<sup>6</sup> ਮਾਲਕ ਮਨੁੱਖ  
ਦੇ ਹਿਰਦੇ<sup>3</sup> ਤੇ ਦੇਹਿ<sup>4</sup> ਅੰਦਰ ਟਿਕਦਾ<sup>8</sup> ਹੈ ।

ਮੇਰੀ ਜਿੰਦ-ਜਾਨ,<sup>9</sup> ਦੇਹਿ<sup>10</sup> ਤੇ ਦੋਲਤੀ<sup>11</sup> ਉਸ<sup>12</sup> ਦੇ  
ਹਨ । ਹਮੇਸ਼ਾ, ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>14</sup> ਹੀ ਮੈਂ<sup>13</sup> ਉਸ ਉੱਤੇ ਘੋਲੀ<sup>15</sup>  
ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ ।

ਜੁੜਿਆ<sup>16</sup> ਹੋਇਆ, ਜਿਸ<sup>18</sup> ਨੂੰ ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>20</sup> ਨੇ,  
ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਜੋੜ<sup>19</sup> ਲਿਆ ਹੈ, ਕਦਾਚਿਤ ਜੁਦਾ<sup>17</sup>  
ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ ।

ਸੱਚੇ ਸਾਜਣ-ਵਾਲੇ<sup>24</sup> ਨੇ ਆਪਣੇ ਸੇਵਕਾਂ<sup>21</sup> ਦੀਆਂ  
ਬੇੜੀਆਂ<sup>22</sup> ਵੱਢ ਛੱਡੀਆਂ<sup>23</sup> ਹਨ ।

ਉਸ ਦੀਆਂ ਭਲਿਆਈਆਂ<sup>27</sup> ਤੇ ਬੁਰਿਆਈਆਂ<sup>28</sup> ਦਾ  
ਖਿਆਲ<sup>29</sup> ਨਾ ਕਰਦਿਆ ਹੋਇਆਂ ਸਾਈਂ ਨੇ ਘੁੱਜੇ<sup>30</sup>  
ਹੋਏ ਨੂੰ ਠੀਕ ਰਾਹੇ<sup>26</sup> ਪਾ<sup>30</sup> ਦਿੱਤਾ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਨੇ ਉਸ<sup>31</sup> ਦੀ ਸ਼ਰਣ<sup>32</sup> ਸੰਭਾਲੀ ਹੈ, ਜੋ<sup>33</sup>  
ਸਾਰਿਆਂ<sup>34</sup> ਦਿਲਾਂ<sup>35</sup> ਦਾ ਆਸਰਾ<sup>36</sup> ਹੈ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

(ਆਪਣੀ) ਜੀਭਾ<sup>37</sup> ਨਾਲ ਸੱਚੇ-ਨਾਮ<sup>38</sup> ਦਾ ਜਾਪ<sup>39</sup>  
ਕਰ, ਤਾਂ ਜੋ (ਤੇਰੀ) ਆਤਮਾ<sup>40</sup> ਤੇ ਦੇਹਿ<sup>41</sup> ਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>42</sup>  
ਹੋ ਜਾਣ ।

ਉਸ<sup>47</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਬਾਝ<sup>48</sup> ਤੇਰੀ ਅੰਮਤੀ<sup>43</sup>, ਬਾਬਲ<sup>44</sup>  
ਤੇ ਸਾਰੇ<sup>45</sup> ਸਨਬੰਧੀਆਂ<sup>45</sup> ਵਿਚੋਂ ਕੋਈ ਤੇਰੇ ਕਿਸੇ ਕੰਮ  
ਨਹੀਂ ਆਉਣਾ ।

ਮਿਹਰ<sup>49</sup> ਕਰੇ ਜੇ<sup>50</sup> ਆਪਣੀ  
ਚਸਾ<sup>51</sup> ਨ ਵਿਸਰੈ<sup>52</sup> ਸੋਇ<sup>53</sup>  
॥ ੧ ॥

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਾਚਾ<sup>54</sup> ਸੇਵਿ<sup>55</sup>  
ਜਿਚਰੁ<sup>56</sup> ਸਾਸੁ<sup>57</sup> ॥

ਬਿਨੁ ਸਚੇ<sup>58</sup> ਸਭ ਕੂੜੁ<sup>59</sup> ਹੈ  
ਅੰਤੇ<sup>60</sup> ਹੋਇ ਬਿਨਾਸੁ<sup>61</sup> ॥  
੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਨਿਰਮਲਾ<sup>62</sup>  
ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ<sup>63</sup> ਨ  
ਜਾਇ ॥

ਮੇਰੇ ਮਨਿ<sup>64</sup> ਤਨਿ<sup>65</sup> ਭੁਖ<sup>66</sup>  
ਅਤਿ<sup>67</sup> ਅਗਲੀ<sup>68</sup> ਕੋਈ<sup>72</sup>  
ਆਣਿ<sup>69</sup> ਮਿਲਾਵੈ<sup>70</sup>  
ਮਾਇ<sup>71</sup> ॥

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ<sup>73</sup> ਭਾਲੀਆ<sup>74</sup>  
ਸਹ<sup>75</sup> ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ<sup>76</sup> ਨ  
ਜਾਇ<sup>77</sup> ॥ ੨ ॥

ਤਿਸੁ<sup>78</sup> ਆਗੈ<sup>79</sup> ਅਰਦਾਸਿ<sup>80</sup>  
ਕਰਿ ਜੋ ਮੇਲੇ ਕਰਤਾਰੁ<sup>81</sup> ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ<sup>82</sup> ਨਾਮ ਕਾ  
ਪੂਰਾ<sup>83</sup> ਜਿਸੁ<sup>84</sup> ਭੰਡਾਰੁ<sup>85</sup> ॥

ਸਦਾ ਸਦਾ<sup>86</sup> ਸਾਲਾਹੀਐ<sup>87</sup>  
ਅੰਤੁ<sup>88</sup> ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ<sup>89</sup> ॥  
੩ ॥

ਪਰਵਦਗਾਰੁ<sup>90</sup> ਸਾਲਾਹੀਐ<sup>91</sup>  
ਜਿਸ<sup>92</sup> ਦੇ ਚਲਤ<sup>93</sup>  
ਅਨੇਕ<sup>94</sup> ॥

ਸਦਾ ਸਦਾ ਆਰਾਧੀਐ<sup>95</sup>  
ਏਹਾ<sup>96</sup> ਮਤਿ<sup>97</sup> ਵਿਸੇਖ<sup>98</sup> ॥

ਮਨਿ<sup>99</sup> ਤਨਿ<sup>100</sup> ਮਿਠਾ<sup>2</sup> ਤਿਸੁ<sup>3</sup>

If<sup>60</sup> the Lord shows His mercy<sup>49</sup>,  
man forgets<sup>52</sup> Him<sup>53</sup> not even for a  
moment<sup>51</sup>.

O' my Mind<sup>54</sup> ! serve<sup>55</sup> thou the  
True Lord<sup>54</sup>, till<sup>56</sup> thou hast breath<sup>57</sup>  
(life).

Without the True One<sup>58</sup>, all else is  
false<sup>59</sup> and shall finally<sup>60</sup> perish<sup>61</sup>.  
Pause.

My Master is pure<sup>62</sup>. Without Him  
I cannot live<sup>63</sup>.

Within my soul<sup>64</sup> and body<sup>65</sup> is  
very<sup>67</sup> great<sup>68</sup> hunger<sup>66</sup> (desire) for  
God. Let some one<sup>72</sup> come<sup>69</sup> and  
unite<sup>70</sup> me with Him, O' my Mother<sup>71</sup>!

I have searched<sup>74</sup> the four direc-  
tions<sup>73</sup>. Without the Spouse<sup>76</sup> there  
is no other<sup>78</sup> place<sup>77</sup> of rest.

Make supplication<sup>80</sup> before<sup>79</sup> the<sup>78</sup>  
Guru, who may unite thee with the  
Creator<sup>81</sup>.

The giver<sup>82</sup> of (God's) Name is the  
True Guru, whose<sup>84</sup> Treasure<sup>85</sup> is  
brimful<sup>83</sup>.

For ever and aye<sup>86</sup> praise<sup>87</sup> Him,  
whose limit<sup>88</sup> and either end<sup>89</sup>  
cannot be ascertained.

Sing thou the praises<sup>91</sup> of the  
Nurturer<sup>90</sup>, manifold<sup>94</sup> are whose<sup>92</sup>  
wonderous plays<sup>93</sup>.

Ever and ever meditate<sup>95</sup> on God.  
This<sup>96</sup> alone is the excellent<sup>97</sup>  
wisdom<sup>98</sup>.

Nanak, the Lord flavours<sup>4</sup> sweet<sup>2</sup> to

ਜੇਕਰ<sup>50</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਆਪਣੀ ਰਹਿਮਤ<sup>49</sup> ਧਾਰੇ ਤਾਂ ਆਦਮੀ  
ਉਸ<sup>53</sup> ਨੂੰ ਇਕ ਮੁਹਤ<sup>51</sup> ਲਈ ਭੀ ਨਹੀਂ ਵਲਦਾ<sup>52</sup> ।

ਹੇ ਮੇਰੇ ਮਨੁ<sup>54</sup> ! ਜਦ ਤੋੜੀ<sup>55</sup> ਤੇਰੇ ਵਿਚ ਸਾਸ<sup>57</sup>  
(ਜਿੰਦ-ਜਾਨ) ਹੈ, ਤੂੰ ਸੱਚੇ ਸਾਹਿਬ<sup>54</sup> ਦੀ ਖਿਦਮਤ<sup>56</sup>  
ਕਰ ।

ਸਤਿਪੁਰਖ<sup>58</sup> ਦੇ ਬਗੈਰ ਹੋਰ ਸਭ ਕੁਝ ਭੂਨ<sup>59</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਅਖੀਰ<sup>60</sup> ਨੂੰ ਨਾਸ<sup>61</sup> ਹੋ ਜਾਏਗਾ ।  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਮੇਰਾ ਮਾਲਕ ਪਵਿਤਰ<sup>62</sup> ਹੈ । ਉਸ ਦੇ ਬਗੈਰ ਮੈਂ  
ਰਹਿ<sup>63</sup> ਨਹੀਂ ਸਕਦਾ ।

ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>64</sup> ਤੇ ਦੇਹਿ<sup>65</sup> ਅੰਦਰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਲਈ  
ਪਰਮ<sup>67</sup> ਭਾਰੀ<sup>68</sup> ਖੁਦਿਆ<sup>66</sup> (ਤਾਪ) ਹੈ । ਕੋਈ<sup>72</sup>  
ਆ ਕੇ<sup>69</sup> ਮੈਨੂੰ ਉਸ ਨਾਲ ਮਿਲਾ<sup>70</sup> ਦੇਵੇ, ਹੇ ਮੇਰੀ  
ਮਾਤਾ<sup>71</sup> ।

ਮੈਂ ਚਾਰੇ ਪਾਸੀ<sup>73</sup> ਢੂੰਡ-ਭਾਲ<sup>74</sup> ਕਰ ਲਈ ਹੈ । ਕੰਤ<sup>76</sup>  
ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਹੋਰ ਕੋਈ<sup>78</sup> ਆਰਾਮ ਦੀ ਥਾਂ<sup>77</sup> ਨਹੀਂ ।

ਤਿਸ<sup>78</sup> ਗੁਰੂ ਮੁਹਰੇ<sup>79</sup> ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ<sup>80</sup> ਕਰ, ਜਿਹੜਾ ਤੈਨੂੰ  
ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>81</sup> ਨਾਲ ਮਿਲਾ ਦੇਵੇ ।

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ) ਨਾਮ ਦਾ ਦੇਣ ਵਾਲਾ<sup>82</sup> ਹੈ ਸੱਚਾ ਗੁਰੂ,  
ਲਬਾਲਬ<sup>83</sup> ਪੂਰਨ ਹੈ, ਜਿਸ<sup>84</sup> ਦਾ ਖਜ਼ਾਨਾ<sup>85</sup> ।

ਸਦੀਵ ਤੇ ਹਮੇਸ਼ਾਂ<sup>86</sup> ਲਈ ਉਸ ਦੀ ਪਰਸੰਸਾ<sup>87</sup> ਕਰ,  
ਜਿਸ ਦਾ ਓੜਕ<sup>88</sup> ਤੇ ਕੋਈ ਭਿਨਾਰਾ<sup>89</sup> ਨਹੀਂ ਜਾਣਿਆ  
ਜਾ ਸਕਦਾ ।

ਪਾਲਣ-ਪੋਸਣ-ਹਾਰ<sup>90</sup> ਦੀ ਉਪਮਾ<sup>91</sup> ਗਾਇਨ ਕਰ,  
ਘਨੇਰੇ<sup>94</sup> ਹਨ ਜਿਸ<sup>92</sup> ਦੇ ਅਦਭੁਤ ਕਉਤਕ<sup>93</sup> ।

ਸਦੀਵ ਸਦੀਵ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>95</sup> ਕਰ । ਕੇਵਲ  
ਏਹੀ<sup>96</sup> ਪਰਮ ਸਰੋਜਣ<sup>97</sup> ਸਿਆਣਪ<sup>98</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਸਾਹਿਬ, ਉਸ ਦੀ ਆਤਮਾ<sup>99</sup> ਤੇ ਦੇਹਿ<sup>100</sup>

ਲਗੈ<sup>4</sup> ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ<sup>5</sup> ਨਾਨਕ  
ਲੇਖ<sup>6</sup> ॥੪॥੧੯॥੮੯॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਸੰਤੁ ਜਨਹੁ<sup>7</sup> ਮਿਲਿ  
ਭਾਈ<sup>8</sup> ਹੋ<sup>9</sup> ਸਚਾ<sup>10</sup> ਨਾਮੁ  
ਸਮਾਲਿ<sup>11</sup> ॥  
ਤੋਸਾ<sup>12</sup> ਬੰਧਹੁ<sup>13</sup> ਜੀਅ<sup>14</sup>  
ਕਾ ਐਥੈ<sup>15</sup> ਓਥੈ<sup>16</sup>  
ਨਾਲਿ<sup>17</sup> ॥

ਗੁਰ ਪੂਰੇ<sup>18</sup> ਤੇ ਪਾਈਐ<sup>19</sup>  
ਅਪਣੀ ਨਦਰਿ<sup>20</sup>  
ਨਿਹਾਲਿ<sup>21</sup> ॥

ਕਰਮਿ<sup>22</sup> ਪਰਾਪਤਿ<sup>23</sup>  
ਤਿਸੁ<sup>24</sup> ਹੋਵੈ ਜਿਸ ਨੇ<sup>25</sup>  
ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ<sup>26</sup> ॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ<sup>27</sup>  
ਅਵਰੁ<sup>28</sup> ਨ ਕੋਇ ॥

ਦੂਜਾ<sup>29</sup> ਥਾਉਂ<sup>30</sup> ਨ ਕੋ ਸੁਝੈ<sup>31</sup>  
ਗੁਰ ਮੇਲੇ<sup>32</sup> ਸਚੁ<sup>33</sup> ਸੋਇ<sup>34</sup>  
॥ ੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਗਲ<sup>35</sup> ਪਦਾਰਥ<sup>36</sup> ਤਿਸੁ<sup>37</sup>  
ਮਿਲੇ<sup>41</sup> ਜਿਨਿ<sup>38</sup> ਗੁਰੁ  
ਡਿਠਾ<sup>39</sup> ਜਾਇ<sup>40</sup> ॥

ਗੁਰ ਚਰਣੀ<sup>42</sup> ਜਿਨ<sup>45</sup>  
ਮਨੁ<sup>43</sup> ਲਗਾ<sup>44</sup> ਸੇ<sup>46</sup>  
ਵਡਭਾਗੀ<sup>48</sup> ਮਾਇ<sup>49</sup> ॥

ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ<sup>50</sup> ਸਮਰਥੁ<sup>51</sup>  
ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਸਭ ਮਹਿ<sup>52</sup>  
ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ<sup>53</sup> ॥

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ<sup>54</sup>  
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ<sup>55</sup> ਗੁਰੁ ਭੁਬਦਾ<sup>56</sup>  
ਲਏ ਤਰਾਇ<sup>57</sup> ॥ ੨ ॥

ਕਿਤੁ<sup>58</sup> ਮੁਖਿ<sup>59</sup> ਗੁਰੁ

the mind<sup>99</sup> and body<sup>100</sup> of him<sup>3</sup>,  
who has good luck recorded<sup>6</sup> on his  
brow<sup>6</sup>.

Sri Rag, Fifth Guru.

O' Brethren<sup>8</sup> ! meeting the society  
of the holy persons<sup>7</sup>, deliberate<sup>11</sup>  
over the True Name<sup>10</sup>.

For the soul<sup>14</sup> bind<sup>13</sup> (gather) thou  
the viaticum<sup>12</sup> of the True Name  
which shall be with<sup>17</sup> thee, here<sup>15</sup> and  
here-after<sup>16</sup>.

If the Lord looks<sup>21</sup> with His  
favour<sup>20</sup>, thou shalt obtain<sup>19</sup> this  
(viaticum) from the perfect<sup>18</sup> Guru.

He<sup>24</sup> unto<sup>25</sup> whom God becomes  
merciful<sup>26</sup>, becomes the recipient<sup>23</sup> of  
His Grace<sup>22</sup>.

My mind, none else<sup>28</sup> is so great as<sup>27</sup>  
the Guru.

I can think<sup>31</sup> of no other<sup>29</sup> place<sup>30</sup>.  
The Guru alone can cause me to  
meet<sup>32</sup> that<sup>34</sup> True Lord<sup>33</sup> Pause.

He<sup>37</sup>, who<sup>38</sup> goes<sup>40</sup> and beholds<sup>39</sup> the  
Guru, obtains<sup>41</sup> all<sup>36</sup> the valuables<sup>35</sup>.

O' my Mother<sup>49</sup> ! Exceedingly<sup>47</sup>  
lucky<sup>48</sup>, are they<sup>46</sup>, whose<sup>45</sup> mind<sup>43</sup>  
is attached<sup>44</sup> with Guru's feet<sup>42</sup>.

The Guru is the Donor<sup>50</sup>, the Guru  
the Omnipotent Being<sup>51</sup> and the  
Guru is contained<sup>53</sup> amongst<sup>52</sup> all.

The Guru is the Supreme Lord<sup>54</sup> and  
the Transcendent<sup>55</sup> Master. The Guru  
floats<sup>57</sup> (saves) the drowning<sup>56</sup> one.

With what<sup>58</sup> mouth<sup>59</sup> should I

ਨੂੰ ਮਿੱਠੜਾ<sup>2</sup> ਲੱਗਦਾ ਹੈ, ਜਿਸ ਦੇ ਮੱਥੇ<sup>6</sup> ਉਤੇ ਚੰਗੇ  
ਭਾਗ ਲਿਖੇ<sup>6</sup> ਹੋਏ ਹਨ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਹੋ<sup>9</sup> ਭਰਾਓ<sup>8</sup> ! ਨੇਕ ਪੁਰਸ਼ਾਂ<sup>7</sup> ਦੀ ਸੰਗਤ ਨਾਲ ਮਿਲ ਕੇ  
ਸਤਿਨਾਮ<sup>10</sup> ਦਾ ਅਰਾਧਨਾ<sup>11</sup> ਕਰੋ ।

ਆਪਣੀ ਆਤਮਾ<sup>14</sup> ਲਈ ਤੂੰ ਸੱਚੇ ਨਾਮ ਦਾ ਸਫਰ-  
ਖਰਚਾ<sup>12</sup> ਬੰਨ੍ਹ<sup>13</sup> (ਜਮ੍ਹਾਂ ਕਰ) ਜਿਹੜਾ ਏਥੇ<sup>15</sup> ਤੇ ਏਥੇ-  
ਮਗਰੋਂ<sup>16</sup> ਤੇਰੇ ਸਾਥ<sup>17</sup> ਹੋਏਗਾ ।

ਜੇਕਰ ਸੁਆਮੀ ਆਪਣੀ ਮਿਹਰ<sup>20</sup> ਨਾਲ<sup>21</sup> ਤੱਕੇ ਤਾਂ ਤੂੰ  
ਮੁਕੰਮਲ<sup>18</sup> ਗੁਰਾਂ ਪਾਸੋਂ ਇਹ (ਸਫਰ-ਖਰਚ) ਪਾ  
ਲਵੇਂਗਾ<sup>19</sup> ।

ਜਿਸ<sup>24</sup> ਉਤੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਮਿਹਰਵਾਨ<sup>23</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ,  
ਉਹ<sup>25</sup> ਉਸ ਦੀ ਮਿਹਰ<sup>22</sup> ਦਾ ਪਾਤ੍ਰ<sup>26</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀਏ ! ਗੁਰਾਂ ਜਿੱਥਾ<sup>27</sup> ਵੱਡਾ ਹੋਰ<sup>28</sup> ਕੋਈ  
ਨਹੀਂ ।

ਮੈਂ ਕਿਸੇ ਹੋਰਸ<sup>29</sup> ਜਗ੍ਹਾ<sup>30</sup> ਦਾ ਖਿਆਲ<sup>31</sup> ਨਹੀਂ  
ਕਰ ਸਕਦਾ । ਕੇਵਲ ਗੁਰੂ ਹੀ ਮੈਨੂੰ ਉਸ<sup>34</sup> ਸੱਚੇ  
ਸਾਹਿਬ<sup>33</sup> ਨਾਲ ਮਿਲਾ<sup>32</sup> ਸਕਦਾ ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜੋ<sup>38</sup> ਜਾ ਕੇ<sup>40</sup> ਗੁਰਾਂ ਦਾ ਦਰਸ਼ਨ<sup>39</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ, ਉਸ<sup>37</sup>  
ਨੂੰ ਸਾਰੀਆਂ<sup>36</sup> ਧਨ-ਦੌਲਤਾਂ<sup>35</sup> ਪ੍ਰਾਪਤ<sup>41</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀਆਂ  
ਹਨ ।

ਹੇ ਮੇਰੀ ਮਾਤਾ<sup>49</sup> ! ਭਾਰੇ<sup>47</sup> ਨਸੀਬਾਂ ਵਾਲੇ<sup>48</sup> ਹਨ  
ਉਹ<sup>46</sup>, ਜਿਨ੍ਹਾਂ<sup>45</sup> ਦਾ ਮਨੁਆ<sup>43</sup> ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ<sup>42</sup> ਨਾਲ  
ਜੁੜਿਆ<sup>44</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਦਾਤਾਰ<sup>50</sup> ਹਨ, ਗੁਰੂ ਜੀ ਹੀ ਸਰਬ-ਸ਼ਕਤੀ-  
ਵਾਨ<sup>51</sup> ਪੁਰਖ ਅਤੇ ਗੁਰੂ ਜੀ ਹੀ ਸਾਰਿਆਂ ਅੰਦਰ<sup>52</sup>  
ਵਿਆਪਕ<sup>53</sup> ਹਨ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਸ਼੍ਰੋਮਣੀ ਸਾਹਿਬ<sup>54</sup> ਅਤੇ ਉਤਕ੍ਰਿਸ਼ਟਤ ਮਾਲਕ<sup>55</sup>  
ਹਨ । ਗੁਰੂ ਜੀ ਭੁਬਦੇ<sup>56</sup> ਹੋਏ ਨੂੰ ਪਾਰ<sup>57</sup> ਕਰ ਦਿੰਦੇ  
ਹਨ ।

ਮੈਂ ਕਿਹੜੇ<sup>58</sup> ਮੂੰਹ<sup>59</sup> ਨਾਲ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਤਾਰੀਫ਼<sup>59</sup> ਕਰਾਂ,

ਸਾਲਾਹੀਐ<sup>60</sup> ਕਰਣ<sup>61</sup>  
ਕਾਰਣ<sup>62</sup> ਸਮਰਥ<sup>63</sup> ॥  
ਸੇ<sup>64</sup> ਮਥੇ<sup>65</sup> ਨਿਹਚਲ<sup>66</sup>  
ਰਹੇ ਜਿਨ<sup>69</sup> ਗੁਰਿ ਧਾਰਿਆ<sup>67</sup>  
ਹਥ<sup>68</sup> ॥  
ਗੁਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>70</sup> ਨਾਮੁ  
ਪੀਆਲਿਆ<sup>71</sup> ਜਨਮ<sup>72</sup>  
ਮਰਨ<sup>73</sup> ਕਾ ਪਥ<sup>74</sup> ॥  
ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ<sup>75</sup> ਸੇਵਿਆ<sup>76</sup>  
77 ਭੇਜਨੁ<sup>78</sup> ਦੁਖ<sup>79</sup> ਲਥੁ<sup>80</sup>  
॥ ੩ ॥

੫੦

ਸਤਿਗੁਰੁ ਗਹਿਰ<sup>81</sup> ਗੰਭੀਰੁ<sup>82</sup>  
ਹੈ ਸੁਖ<sup>83</sup> ਸਾਗਰੁ<sup>84</sup> ਅਘ<sup>85</sup>-  
ਖੰਡੁ<sup>86</sup> ॥  
ਜਿਨਿ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ<sup>87</sup>  
ਆਪਣਾ<sup>88</sup> ਜਮਦੂਤ<sup>89</sup> ਨ  
ਲਾਗੈ ਡੰਡੁ<sup>90</sup> ॥  
ਗੁਰ ਨਾਲਿ ਤੁਲਿ<sup>91</sup> ਨ  
ਲਗਈ ਖੋਜਿ<sup>92</sup> ਡਿਠਾ<sup>93</sup>  
ਬ੍ਰਹਮੰਡੁ<sup>94</sup> ॥  
ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ<sup>95</sup> ਸਤਿਗੁਰਿ  
ਦੀਆ<sup>100</sup> ਸੁਖੁ<sup>96</sup> ਨਾਨਕ  
ਮਨ<sup>97</sup> ਮਹਿ<sup>98</sup> ਮੰਡੁ<sup>99</sup> ॥  
੪ ॥ ੨੦ ॥ ੯੦ ॥  
ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਮਿਠਾ<sup>2</sup> ਕਰਿ<sup>3</sup> ਕੈ ਖਾਇਆ<sup>4</sup>  
ਕਉੜਾ<sup>5</sup> ਉਪਜਿਆ<sup>6</sup>  
ਸਾਦੁ<sup>7</sup> ॥  
ਭਾਈ<sup>8</sup> ਮੀਤ<sup>9</sup> ਸੁਰਿਦ<sup>11</sup>  
ਕੀਏ<sup>10</sup> ਬਿਖਿਆ<sup>12</sup>  
ਰਚਿਆ<sup>13</sup> ਬਾਦੁ<sup>14</sup> ॥  
ਜਾਂਦੇ<sup>15</sup> ਬਿਲਮ<sup>16</sup> ਨ ਹੋਵਈ  
ਵਿਣੁ<sup>17</sup> ਨਾਵੇ<sup>18</sup> ਬਿਸਮਾਦੁ<sup>19</sup> ॥

eulogize<sup>60</sup> the Guru, who is capable<sup>63</sup>  
of doing<sup>61</sup> everything<sup>62</sup>.

Ever stable<sup>66</sup> remain the<sup>64</sup> brows<sup>65</sup>  
(men) on whom<sup>69</sup> the Guru has put<sup>67</sup>  
His hand<sup>68</sup>.

The Guru has caused me to<sup>71</sup> quaff  
ambrosial<sup>70</sup> Name, the destroyer<sup>74</sup> of  
birth<sup>72</sup> and death<sup>73</sup>.

I have served<sup>76</sup> the Guru, the embodi-  
ment of Lord<sup>78</sup> and the dispeller<sup>75</sup>  
of dread<sup>77</sup> and my agony<sup>79</sup>  
is eliminated<sup>80</sup>.

50

The True Guru is the profound<sup>81</sup>  
and unfathomable<sup>82</sup> Ocean<sup>84</sup> of  
Peace<sup>83</sup> and the destroyer<sup>86</sup> of sin<sup>85</sup>.

He who has served<sup>87</sup> his Guru for  
him there is no punishment<sup>90</sup> of the  
death's<sup>88</sup> myrmidon<sup>89</sup>.

There is no one at par<sup>91</sup> with the  
Guru. I have searched<sup>92</sup> and seen<sup>93</sup>  
the whole universe<sup>94</sup>.

The True Guru has given<sup>100</sup> the  
Name treasure<sup>96</sup> and Nanak has  
thereby enshrined<sup>99</sup> solace<sup>98</sup> in<sup>97</sup>  
his mind<sup>97</sup>.

Sri Rag, Fifth Guru.

Deeming<sup>3</sup> (them) sweet<sup>2</sup> (man)  
enjoys<sup>4</sup> (worldly pleasures but they)  
turn out<sup>6</sup> to be bitter<sup>5</sup> in taste<sup>7</sup>.

Absurd<sup>14</sup> it is to contract<sup>10</sup> affection<sup>11</sup>  
with brothers<sup>8</sup> and friends<sup>9</sup> and to  
be engrossed<sup>13</sup> in sins<sup>12</sup>.

In vanishing<sup>16</sup> they make no delay<sup>15</sup>.  
Without<sup>17</sup> God's Name<sup>18</sup> man is

ਜੋ ਸਾਰੇ ਕੰਮਾਂ<sup>62</sup> ਨੂੰ ਨੇਪਰੇ ਚਾੜ੍ਹਨ<sup>61</sup> ਯੋਗ<sup>63</sup> ਹਨ ।

ਸਦੀਵੀ<sup>66</sup> ਸਥਿਰ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ਉਹ<sup>64</sup> ਮਸਤਕ<sup>65</sup>  
(ਬੰਦੇ) ਜਿਨ੍ਹਾਂ<sup>69</sup> ਉਤੇ ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਆਪਣਾ ਹੱਥ<sup>68</sup>  
ਰਖਿਆ<sup>67</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਜੰਮਣ<sup>72</sup> ਤੇ ਮਰਣ<sup>73</sup> ਦਾ ਨਾਸ ਕਰਨਹਾਰ<sup>74</sup>  
ਸੁਧਾ-ਸਰੂਪ<sup>70</sup> ਨਾਮ ਪਾਨ ਕਰਾਇਆ<sup>71</sup> ਹੈ ।

ਮੈਂ ਸੁਆਮੀ<sup>78</sup> ਸਰੂਪ ਤੇ ਡਰ<sup>77</sup> ਦੂਰ ਕਰਨਹਾਰ<sup>76</sup> ਗੁਰਾਂ  
ਦੀ ਟਹਿਲ<sup>75</sup> ਕਮਾਈ ਹੈ ਅਤੇ ਮੇਰਾ ਕਸ਼ਟ<sup>79</sup>  
ਨਵਿਰਤ<sup>80</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ ।

੫੦

ਸੱਚਾ ਗੁਰੂ ਠੰਢ-ਚੋਨ<sup>83</sup> ਦਾ ਝੰਘਾ<sup>81</sup> ਤੇ ਅਥਾਹ<sup>82</sup>  
ਸਮੁੰਦਰ<sup>84</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਪਾਪ<sup>85</sup> ਦਾ ਨਾਸ<sup>86</sup> ਕਰਣਹਾਰ ਹੈ ।

ਜਿਸਨੇ ਆਪਣੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਟਹਿਲ<sup>87</sup> ਕਮਾਈ ਹੈ, ਉਸ ਨੂੰ  
ਮੌਤ<sup>88</sup> ਦਾ ਫਰਿਸ਼ਤਾ<sup>89</sup> ਸਜ਼ਾ<sup>90</sup> ਨਹੀਂ ਦਿੰਦਾ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਰਾਬਰ<sup>91</sup> ਕੋਈ ਵੀ ਨਹੀਂ । ਮੈਂ ਸਾਰਾ  
ਆਲਮ<sup>94</sup> ਢੂੰਡ ਭਾਲ<sup>92</sup> ਕੇ ਵੇਖ<sup>93</sup> ਲਿਆ ਹੈ ।

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਨਾਮ ਦਾ ਖਜ਼ਾਨਾ<sup>96</sup> ਦਿੱਤਾ<sup>100</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਉਸ ਦੁਆਰਾ ਨਾਨਕ ਨੇ ਆਪਣੇ ਚਿੱਤ<sup>97</sup> ਅੰਦਰ<sup>98</sup>  
ਆਰਾਮ<sup>99</sup> ਧਾਰਨ<sup>99</sup> ਕਰ ਲਿਆ ਹੈ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

(ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ) ਮਿੱਠਕੇ<sup>2</sup> ਜਾਣ<sup>3</sup> ਕੇ, (ਇਨਸਾਨ ਸੰਸਾਰੀ ਰੰਗ  
ਰਸ) ਭੰਗਦਾ<sup>4</sup> ਹੈ, (ਪਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ) ਸੁਆਦ<sup>5</sup> ਤੁਰਸ<sup>6</sup>  
ਨਿਕਲਦਾ<sup>7</sup> ਹੈ ।

ਬੇਹੂਦਾ<sup>14</sup> ਹੈ ਭਰਾਵਾਂ<sup>8</sup> ਤੇ ਯਾਰਾਂ<sup>9</sup> ਨਾਲ ਮੋਹ<sup>11</sup>  
ਕਰਨਾ<sup>10</sup> ਅਤੇ ਪਾਪਾਂ<sup>12</sup> ਅੰਦਰ ਖਚਤ<sup>13</sup> ਹੋਣਾ ।

ਅਲੰਪ<sup>16</sup> ਹੁੰਦੇ ਇਹ ਢਿਲ<sup>15</sup> ਨਹੀਂ ਲਾਉਂਦੇ । ਹਰੀ  
ਨਾਮ<sup>18</sup> ਦੇ ਬਾਝ<sup>17</sup> ਬੰਦਾ ਤਕਲੀਫ ਵਿਚ ਡੋਰ-ਡੋਰ<sup>19</sup>

॥੧॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਤਗੁਰ ਕੀ  
ਸੇਵਾ<sup>20</sup> ਲਾਗੂ<sup>21</sup> ॥

ਜੋ<sup>25</sup> ਦੀਜੈ ਸੋ<sup>26</sup> ਵਿਣਸਣਾ<sup>22</sup>  
ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ<sup>23</sup> ਤਿਆਗੂ<sup>24</sup> ॥  
੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਿਉ<sup>27</sup> ਕੂਕਰੂ<sup>28</sup>  
ਹਰਕਾਇਆ<sup>29</sup> ਧਾਵੈ<sup>30</sup> ਦਹ<sup>31</sup>  
ਦਿਸ<sup>32</sup> ਜਾਇ<sup>33</sup> ॥ ਲੋਭੀ<sup>34</sup>  
ਜੰਤੂ<sup>35</sup> ਨ ਜਾਣਈ<sup>36</sup> ਭਖੂ<sup>37</sup>  
ਅਭਖੂ<sup>38</sup> ਸਭ<sup>39</sup> ਖਾਇ<sup>40</sup> ॥

ਕਾਮ<sup>41</sup> ਕ੍ਰੋਧ<sup>42</sup> ਮਦਿ<sup>43</sup>  
ਬਿਆਪਿਆ<sup>44</sup> ਫਿਰਿ<sup>45</sup> ਫਿਰਿ  
ਜੋਨੀ<sup>46</sup> ਪਾਇ<sup>47</sup> ॥੨॥

ਮਾਇਆ<sup>48</sup> ਜਾਲੂ<sup>49</sup>  
ਪਸਾਰਿਆ<sup>50</sup> ਭੀਤਰਿ<sup>51</sup>  
ਚੋਗ<sup>52</sup> ਬਣਾਇ<sup>53</sup> ॥

ਤਿਸਨਾ<sup>54</sup> ਪੰਖੀ<sup>55</sup>  
ਫਾਸਿਆ<sup>56</sup> ਨਿਕਸੁ<sup>57</sup> ਨ  
ਪਾਏ<sup>58</sup> ਮਾਇ<sup>59</sup> ॥

ਜਿਨਿ<sup>60</sup> ਕੀਤਾ<sup>61</sup> ਤਿਸਹਿ<sup>62</sup>  
ਨ ਜਾਣਈ<sup>63</sup> ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ<sup>64</sup>  
ਆਵੈ ਜਾਇ<sup>65</sup> ॥

ਅਨਿਕ<sup>66</sup> ਪ੍ਰਕਾਰੀ<sup>67</sup>  
ਮੋਹਿਆ<sup>68</sup> ਬਹੁ<sup>69</sup> ਬਿਧਿ<sup>70</sup>  
ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ<sup>71</sup> ॥

ਜਿਸ<sup>72</sup> ਨੋ ਰਖੈ<sup>73</sup> ਸੋ<sup>74</sup>  
ਰਹੈ<sup>75</sup> ਸੰਮ੍ਰਿਥੁ<sup>76</sup> ਪੁਰਖੁ<sup>77</sup>  
ਅਪਾਰੁ<sup>78</sup> ॥

ਹਰਿਜਨ<sup>79</sup> ਹਰਿ ਲਿਵ<sup>80</sup>  
ਉਧਰੈ<sup>81</sup> ਨਾਨਕ ਸਦ<sup>82</sup>  
ਬਲਿਹਾਰੁ<sup>83</sup> ॥੪॥੨੧॥੬੧॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫

ਘਰੁ ੨ ॥

confounded<sup>19</sup> in distress.

O' my Soul ! apply<sup>21</sup> thyself to the  
True Guru's Service<sup>20</sup>.

Whatever<sup>28</sup> is seen, that<sup>26</sup> shall  
perish<sup>22</sup>. Abandon<sup>24</sup> thou, O' Man  
thy mind's cleverness<sup>23</sup>. Pause.

As<sup>27</sup> the rabid<sup>29</sup> dog<sup>28</sup> runs<sup>30</sup> and  
wanders<sup>33</sup> about in the ten<sup>31</sup> (all)  
directions<sup>32</sup>, similarly the greedy<sup>34</sup>  
man<sup>35</sup> heeds<sup>36</sup> nothing and devours<sup>40</sup>  
all<sup>39</sup> what is eatable<sup>37</sup> and noneatable<sup>38</sup>.

He, who is engrossed<sup>44</sup> in lust<sup>41</sup>,  
anger<sup>42</sup> and ego<sup>43</sup>, takes<sup>47</sup> birth<sup>46</sup>  
again and again<sup>48</sup>.

Mammon<sup>48</sup> has spread<sup>50</sup> out its net<sup>49</sup>  
and in<sup>51</sup> it has placed<sup>53</sup> the bait<sup>52</sup>.

The avaricious<sup>54</sup> bird<sup>55</sup> is snared<sup>56</sup>  
and cannot<sup>58</sup> escape<sup>57</sup>, O' my  
Mother<sup>59</sup> !

Man knows<sup>63</sup> (remembers) not  
Him<sup>62</sup>, who<sup>60</sup> created<sup>61</sup> him and  
continues<sup>64</sup> coming and going<sup>65</sup> over  
and over again.

This world<sup>71</sup> has been bewitched<sup>68</sup>  
in various<sup>66</sup> ways<sup>67</sup> and good many<sup>69</sup>  
devices<sup>70</sup>.

He<sup>74</sup>, whom<sup>72</sup> the Omnipotent<sup>76</sup> and  
Infinite<sup>78</sup> Lord<sup>77</sup> protects<sup>73</sup>, is  
saved<sup>75</sup>.

Nanak is ever<sup>82</sup> a sacrifice<sup>83</sup> unto  
God's serfs<sup>79</sup>, who are saved<sup>81</sup>  
through God's affection<sup>80</sup>.

Sri Rag, Fifth Guru.

ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੇ ! (ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ) ਸਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ  
ਟਹਿਲ<sup>20</sup> ਅੰਦਰ ਜੋੜ<sup>21</sup> ।

ਜੋ ਕੁਝ<sup>28</sup> ਦਿਸਦਾ ਹੈ, ਉਹ<sup>26</sup> ਨਾਸ<sup>22</sup> ਹੋ ਜਾਏਗਾ ।  
ਹੇ ਬੰਦੇ ! ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਮਨੁੱਦੇ ਦੀ ਸਿਆਣਪ<sup>23</sup> ਨੂੰ  
ਛੱਡ<sup>24</sup> ਦੇ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>27</sup> ਹਲਕਿਆ<sup>29</sup> ਹੋਇਆ ਕੁੱਤਾ<sup>28</sup> ਦੱਸੀ<sup>31</sup>  
(ਸਾਰਿਆ) ਪਾਸੀ<sup>32</sup> ਭੱਜਦਾ<sup>30</sup> ਤੇ ਭਟਕਦਾ<sup>33</sup> ਫਿਰਦਾ  
ਹੈ, ਏਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਲਾਲਚੀ<sup>34</sup> ਜੀਵ<sup>35</sup> ਕੁਛ ਭੀ ਸ਼ਿਆਲ<sup>36</sup>  
ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ ਅਤੇ ਖਾਣ-ਯੋਗ<sup>37</sup> ਤੇ ਨਾ-ਖਾਣ-ਯੋਗ<sup>38</sup>  
ਸਮੂਹ<sup>39</sup> ਹੜਪ<sup>40</sup> ਕਰ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਜੋ ਭੋਗ-ਇਛਾ<sup>41</sup>, ਗੁੱਸੇ<sup>42</sup> ਤੇ ਹੰਕਾਰ<sup>43</sup> ਅੰਦਰ ਗਲ-  
ਤਾਨ<sup>44</sup> ਹੈ, ਮੁੜ ਮੁੜ<sup>45</sup> ਕੇ ਜੁਨੀਆਂ<sup>46</sup> ਅੰਦਰ  
ਪੈਂਦਾ<sup>47</sup> ਹੈ ।

ਮੋਹਣੀ<sup>48</sup> ਨੇ ਆਪਣੀ ਫਾਹੀ<sup>49</sup> ਖਿਲਾਰੀ<sup>50</sup> ਹੋਈ ਹੈ  
ਅਤੇ ਇਸ ਅੰਦਰ<sup>51</sup> ਚੋਗਾ<sup>52</sup> ਰੱਖ ਦਿੱਤਾ<sup>53</sup> ਹੈ ।

ਲਾਲਚੀ<sup>54</sup> ਪੰਛੀ<sup>55</sup> ਫਸ<sup>56</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਨਿਕਲ<sup>57</sup>  
ਨਹੀਂ ਸਕਦਾ<sup>58</sup>, ਹੇ ਮੇਰੀ ਮਾਤਾ<sup>59</sup> !

ਇਨਸਾਨ ਉਸ<sup>62</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ<sup>63</sup> (ਸਿਮਰਦਾ)  
ਜਿਸ<sup>60</sup> ਨੇ ਇਸ ਨੂੰ ਰਚਿਆ<sup>61</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੁੜ ਮੁੜ<sup>64</sup> ਕੇ  
ਆਉਂਦਾ ਜਾਂਦਾ<sup>65</sup> ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਅਨੇਕਾਂ<sup>66</sup> ਤਰੀਕਿਆਂ<sup>67</sup> ਤੇ ਘਨੇਰੇ<sup>68</sup> ਢੰਗਾਂ<sup>69</sup> ਨਾਲ  
ਇਸ ਦੁਨੀਆਂ<sup>71</sup> ਨੂੰ ਫਰੇਫਤਾ<sup>70</sup> ਕੀਤਾ ਹੋਇਆ ਹੈ ।

ਜਿਸ<sup>72</sup> ਦੀ ਸਰਬ-ਸ਼ਕਤੀਵਾਨ<sup>76</sup> ਅਤੇ ਬੇਅੰਤ<sup>75</sup> ਪ੍ਰਭੂ<sup>77</sup>  
ਰਛਾ<sup>73</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ, ਉਹ<sup>74</sup> ਬਚ<sup>75</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਰੱਬ ਦੇ ਗੋਲਿਆਂ<sup>79</sup> ਉੱਤੇ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>82</sup> ਕੁਰਬਾਨ<sup>83</sup>  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਜੋ ਰੱਬ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>80</sup> ਰਾਹੀਂ ਪਾਰ ਉਤਰ<sup>81</sup>  
ਗਏ ਹਨ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।



ਗੋਇਲ<sup>84</sup> ਆਇਆ<sup>85</sup>  
ਗੋਇਲੀ<sup>86</sup> ਕਿਆ<sup>87</sup> ਤਿਸੁ<sup>88</sup>  
ਡੰਢੁ<sup>89</sup> ਪਸਾਰੁ<sup>90</sup> ॥

ਮੁਹਲਤਿ<sup>91</sup> ਪੁੰਨੀ<sup>92</sup>  
ਚਲਣਾ<sup>93</sup> ਤੂੰ ਸੰਮਲੁ<sup>94</sup>  
ਘਰਬਾਰੁ<sup>95</sup> ॥੧॥

ਹਰਿਗੁਣ<sup>96</sup> ਗਾਉ<sup>97</sup> ਮਨਾ<sup>98</sup>  
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ<sup>99</sup>  
ਪਿਆਰਿ<sup>100</sup> ॥

ਕਿਆ<sup>2</sup> ਬੋੜੀ<sup>3</sup> ਬਾਤ<sup>4</sup>  
ਗੁਮਾਨੁ<sup>5</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਜੈਸੇ<sup>6</sup> ਰੈਣਿ<sup>7</sup> ਪਰਾਹੁਣੇ<sup>8</sup>  
ਉਠਿ<sup>9</sup> ਚਲਸਹਿ<sup>10</sup>  
ਪਰਭਾਤਿ<sup>11</sup> ॥

ਕਿਆ<sup>12</sup> ਤੂੰ ਰਤਾ<sup>13</sup>  
ਗਿਰਸਤ<sup>14</sup> ਸਿਉ ਸਭ<sup>15</sup>  
ਫੁਲਾ<sup>16</sup> ਕੀ ਬਾਗਾਤਿ<sup>17</sup> ॥੨॥  
ਮੇਰੀ<sup>18</sup> ਮੇਰੀ ਕਿਆ<sup>19</sup>  
ਕਰਹਿ<sup>20</sup> ਜਿਨਿ<sup>21</sup> ਦੀਆ<sup>22</sup>  
ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ<sup>23</sup> ਲੋੜਿ<sup>24</sup> ॥  
ਸਰਪਰ<sup>25</sup> ਉਠੀ<sup>26</sup> ਚਲਣਾ<sup>27</sup>  
ਛਡਿ ਜਾਸੀ<sup>28</sup> ਲਖ<sup>29</sup>  
ਕਰੋੜਿ<sup>30</sup> ॥੩॥

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ<sup>31</sup>  
ਭ੍ਰਮਤਿਆ<sup>32</sup> ਦੁਲਭ<sup>33</sup>  
ਜਨਮੁ<sup>34</sup> ਪਾਇਓਇ<sup>35</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ<sup>36</sup> ਤੂੰ  
ਸੋ<sup>37</sup> ਦਿਨੁ ਨੇੜਾ<sup>38</sup>  
ਆਇਓਇ<sup>39</sup> ॥੪॥੨੨॥੬੨॥  
ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਤਿਚਰੁ<sup>40</sup> ਵਸਹਿ<sup>41</sup> ਸੁਹੇਲੜੀ<sup>42</sup>

When a herdsman<sup>86</sup> comes<sup>88</sup> to the  
pasture<sup>84</sup> land, of what<sup>87</sup> avail is  
his<sup>88</sup> making ostentatious<sup>89</sup> displays<sup>90</sup>  
over there ?

When the time allowed<sup>91</sup> is complet-  
ed<sup>92</sup>, thou must depart<sup>93</sup>, (O' herds-  
man !) Do thou take care<sup>94</sup> of thy  
real hearth and home<sup>95</sup>.

O' my mind<sup>96</sup> ! sing<sup>97</sup> the excellences<sup>98</sup>  
of God and serve<sup>99</sup> the True Guru  
with love<sup>100</sup>.

Why<sup>2</sup> takest thou pride<sup>3</sup> on a trivial<sup>4</sup>  
thing<sup>5</sup> ? Pause.

Like<sup>6</sup> the night<sup>7</sup>-guest<sup>8</sup>, thou shalt  
be up<sup>9</sup> to depart<sup>10</sup> in the morn<sup>11</sup>.

Why<sup>12</sup> art thou bewitched<sup>13</sup> of thy  
house-hold<sup>14</sup> ? Everything<sup>15</sup> is short-  
lived like the orchard<sup>17</sup> flowers<sup>16</sup>.

Why<sup>18</sup> sayest<sup>20</sup> thou "This is mine<sup>19</sup>,  
that is mine". Seek<sup>24</sup> the Lord<sup>23</sup>,  
who<sup>21</sup> gave<sup>22</sup> it to thee.

Thou must assuredly<sup>26</sup> get up<sup>25</sup> and  
depart<sup>27</sup> and leave behind<sup>28</sup> a hund-  
red thousand<sup>29</sup> and millions<sup>30</sup> (of  
rupees).

Having wandered<sup>32</sup> through eighty-  
four<sup>31</sup> lakhs of existences, thou  
hast obtained<sup>35</sup> the scarcely procura-  
ble<sup>33</sup> human<sup>34</sup> life.

Nanak, remember<sup>36</sup> thou the Name,  
(for) that<sup>37</sup> day of departure is  
drawing<sup>39</sup> near<sup>38</sup>.

Sri Rag, Fifth Guru.

As long as<sup>43</sup>, Soul, it's companion<sup>44</sup>,

ਜਦ ਇਕ ਚਰਵਾਹਾ<sup>86</sup> ਚਰਾਗਾਹ<sup>84</sup> ਵਿਚ ਆਉਂਦਾ<sup>88</sup>  
ਹੈ, ਉਸ<sup>88</sup> ਦਾ ਉਥੇ ਆਡੰਬਰੀ<sup>89</sup>-ਖਿਲਾਰੇ<sup>90</sup> ਰਚਨ ਦਾ  
ਕੀ<sup>97</sup> ਲਾਭ ਹੈ ?

ਜਦ ਦਿਤਾ ਹੋਇਆ ਸਮਾ<sup>91</sup> ਪੂਰਾ<sup>92</sup> ਹੋ ਗਿਆ, ਤੂੰ  
ਨਿਸਚੇ ਹੀ ਟੁਰ<sup>93</sup> ਜਾਏਂਗਾ, (ਹੋ ਵਾਗੀ ! ) ਤੂੰ ਆਪਣੇ  
ਅਸਲੀ ਘਰ-ਘਾਟ<sup>95</sup> ਦੀ ਸੰਭਾਲ<sup>94</sup> ਕਰ ।

ਹੇ ਮੇਰੇ ਮਨ<sup>96</sup> ! ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀਆਂ ਸ਼੍ਰੇਸ਼ਟਤਾਈਆਂ<sup>98</sup>  
ਗਾਇਨ<sup>97</sup> ਕਰ ਅਤੇ ਪ੍ਰੀਤ<sup>100</sup> ਨਾਲ ਸਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ  
ਟਹਿਲ<sup>99</sup> ਕਮਾ ।

ਤੂੰ ਤੁਛ<sup>2</sup> ਗੱਲ<sup>3</sup> ਤੇ ਕਿਉਂ<sup>4</sup> ਹੰਕਾਰ ਕਰਦਾ<sup>5</sup> ਹੈ ?  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਰਾਤ<sup>6</sup> ਦੇ ਮਿਹਮਾਨ<sup>7</sup> ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>8</sup> ਤੂੰ ਸੁਥਾ-ਸਵੇਰੇ<sup>9</sup>  
ਖੜਾ<sup>10</sup> ਹੋ ਤੁਰ ਪਵੇਂਗਾ<sup>11</sup> ।

ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਟੱਬਰ ਕਬੀਲੇ<sup>14</sup> ਨਾਲ ਕਿਉਂ<sup>12</sup> ਮਸਤ<sup>13</sup>  
ਹੋਇਆ ਹੋਇਆ ਹੈ ? ਹਰ<sup>15</sup> ਸ਼ੈ ਬਗੀਚੀ<sup>17</sup> ਦੇ  
ਪੁਸ਼ਪਾਂ<sup>16</sup> ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਛਿਨ-ਭੰਗਰ ਹੈ ।

ਤੇ ਕਿਉਂ<sup>18</sup> ਆਖਦਾ<sup>20</sup> ਹੈ, "ਇਹ ਮੇਰੀ<sup>19</sup> ਹੈ, ਅੱਧ  
ਮੇਰੀ ਹੈ ।" ਉਸ<sup>23</sup> ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਭਾਲ<sup>24</sup> ਕਰ, ਜਿਸ<sup>21</sup> ਨੇ  
ਇਹ ਤੇਨੂੰ ਦਿੱਤੀ<sup>22</sup> ਹੈ ।

ਤੂੰ ਜ਼ਰੂਰ ਨਿਸਚਤ<sup>26</sup> ਹੀ ਖੜਾ<sup>25</sup> ਹੋ ਟੁਰ<sup>27</sup> ਜਾਏਂਗਾ  
ਅਤੇ ਲੱਖਾਂ<sup>28</sup> ਤੇ ਕਰੋੜਾਂ<sup>30</sup> (ਰੁਪਿਆਂ ਨੂੰ) ਛੱਡ<sup>29</sup>  
ਜਾਏਂਗਾ ।

ਚੁਰਾਸੀ-ਲੱਖ ਜੂਨੀਆਂ<sup>31</sup> ਅੰਦਰ ਭਟਕਣ<sup>32</sup> ਮਗਰੋਂ  
ਤੈਨੂੰ ਨਾ-ਹੱਥ-ਲੱਗਣ ਵਾਲਾ<sup>33</sup> ਮਨੁੱਖੀ-ਜੀਵਨ<sup>34</sup>  
ਮਿਲਿਆ<sup>35</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਤੂੰ ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>36</sup> ਕਰ (ਕਿਉਂਕਿ) ਕੂਚ  
ਦਾ ਉਹ<sup>37</sup> ਦਿਹਾੜਾ ਨਜ਼ਦੀਕ<sup>38</sup> ਆ<sup>39</sup> ਰਿਹਾ ਹੈ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਜਦ ਤਾਈ<sup>43</sup> ਭਉਰ, ਇਸ ਦਾ ਸੰਗੀ<sup>44</sup>, ਦੇਹਿ ਦੇ

ਜਿਚਰੁ<sup>43</sup> ਸਾਥੀ<sup>44</sup> ਨਾਲਿ<sup>45</sup> ॥

ਜਾ<sup>46</sup> ਸਾਥੀ ਉਠੀ<sup>47</sup> ਚਲਿਆ<sup>48</sup> ਤਾ<sup>49</sup> ਧਨ<sup>50</sup> ਖਾਕੂ<sup>51</sup> ਰਾਲਿ<sup>52</sup> ॥੧॥

ਮਨਿ<sup>53</sup> ਬੈਰਾਗੁ<sup>54</sup> ਭਇਆ<sup>55</sup> ਦਰਸਨੁ<sup>56</sup> ਦੇਖਣੈ<sup>57</sup> ਕਾ ਚਾਉ<sup>58</sup> ॥

ਧੰਨੁ<sup>59</sup> ਸੁ<sup>60</sup> ਤੇਰਾ<sup>62</sup> ਥਾਨੁ<sup>61</sup> ॥ ੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਿਚਰੁ<sup>63</sup> ਵਸਿਆ<sup>64</sup> ਕੰਤੁ<sup>65</sup> ਘਰਿ<sup>66</sup> ਜੀਉ ਜੀਉ<sup>67</sup> ਸਭਿ<sup>68</sup> ਕਹਾਤਿ<sup>69</sup> ॥

ਜਾ<sup>70</sup> ਉਠੀ<sup>71</sup> ਚਲਸੀ<sup>72</sup> ਕੰਤੜਾ<sup>73</sup> ਤਾ<sup>73\*</sup> ਕੋਇ ਨ ਪੁਛੈ ਤੇਰੀ ਬਾਤ<sup>74</sup> ॥੨॥

ਪੇਈਅੜੈ<sup>75</sup> ਸਹੁ<sup>76</sup> ਸੇਵਿ<sup>77</sup> ਤੂੰ ਸਾਹੁਰੜੈ<sup>78</sup> ਸੁਖਿ<sup>79</sup> ਵਸੁ<sup>80</sup> ॥

ਗੁਰ ਮਿਲਿ<sup>81</sup> ਚਜੁ<sup>82</sup> ਅਚਾਰੁ<sup>83</sup> ਸਿਖੁ ਤੁਧੁ ਕਦੇ ਨ ਲਗੈ<sup>84</sup> ਦੁਖੁ<sup>85</sup> ॥੩॥

ਸਭਨਾ<sup>86</sup> ਸਾਹੁਰੈ<sup>87</sup> ਵੰਞਣਾ<sup>88</sup> ਸਭਿ ਮੁਕਲਾ-ਵਣਹਾਰ<sup>89</sup> ॥

੫੧

ਨਾਨਕ ਧੰਨੁ<sup>90</sup> ਸੋਹਾਗਣੀ<sup>94</sup> ਜਿਨ ਸਹੁ<sup>91</sup> ਨਾਲਿ<sup>92</sup> ਪਿਆਰੁ<sup>93</sup> ॥੪॥੨੩॥੯੩॥

is with<sup>48</sup> the body, so long<sup>40</sup> it lives<sup>41</sup> happily<sup>42</sup>.

When<sup>46</sup> the comrade gets<sup>47</sup> up and departs<sup>48</sup> then<sup>49</sup> the body<sup>50</sup> bride mingles<sup>52</sup> with dust<sup>51</sup>.

My mind<sup>53</sup> has developed<sup>55</sup> absence of worldly desires<sup>54</sup> and has ambition<sup>56</sup> to behold<sup>57</sup> Lord's sight<sup>58</sup>.

Blessed<sup>59</sup> is that<sup>60</sup> seat<sup>61</sup> of Thine<sup>62</sup> (O' Master !) Pause.

As long as<sup>63</sup> the soul spouse<sup>64</sup> dwells<sup>65</sup> in the house<sup>66</sup> (body) every one<sup>67</sup> says<sup>68</sup> "Sir, sire<sup>67\*</sup>".

When<sup>70</sup> the soul spouse<sup>73</sup> shall get up<sup>71</sup> and depart<sup>72</sup> no one shall care for thee<sup>74</sup> then<sup>73\*</sup>.

In parents home<sup>75</sup> (this world) do thou serve<sup>77</sup> thy Bridegroom<sup>76</sup> and abide<sup>80</sup> in peace<sup>79</sup> in thy father-in-laws<sup>78</sup> (the next world).

By meeting<sup>81</sup> the Guru, learn discre-tion<sup>82</sup> and pious conduct<sup>83</sup> and sorrow<sup>86</sup> shall never befall<sup>84</sup> thee.

All<sup>86</sup> shall go<sup>88</sup> to their Brideg-room's<sup>87</sup> and all shall have cere-monial permanent departure after marriage<sup>89</sup>.

51

Nanak, blessed<sup>90</sup> are the happy brides, who contract affection<sup>93</sup> with<sup>92</sup> their Bridegroom<sup>91</sup>.

Note :—Interse ; Body and soul, former is the bride and latter the groom.

Interse ; Soul and God, former is

ਸਾਥ<sup>48</sup> ਹੈ, ਤਦ ਤਾਈ<sup>40</sup> ਇਹ ਖੁਸ਼ੀ<sup>42</sup> ਨਾਲ ਰਹਿੰਦੀ<sup>41</sup> ਹੈ ।

ਜਦ<sup>46</sup> ਸੰਗੀ ਖੜਾ<sup>47</sup> ਹੋ ਟੁਰ<sup>48</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਤਦ<sup>49</sup> ਦੇਹਿ<sup>50</sup> ਵਹੁਟੀ ਮਿੱਟੀ<sup>51</sup> ਨਾਲ ਮਿਲ<sup>52</sup> ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਮੇਰਾ ਚਿੱਤ<sup>53</sup> ਸੰਸਾਰਕ ਇੱਛਾਵਾਂ ਵਲੋਂ ਉਪਰਾਮ<sup>54</sup> ਹੋ ਗਿਆ<sup>55</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਇਸ ਨੂੰ ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਦੀਦਾਰ<sup>56</sup> ਵੇਖਣ<sup>57</sup> ਦੀ ਉਮੰਗ<sup>58</sup> ਹੈ ।

ਮੁਬਾਰਕ<sup>59</sup> ਹੈ ਤੇਰਾ<sup>62</sup> ਉਹ<sup>60</sup> ਟਿਕਾਣਾ<sup>61</sup>, (ਹੋ ਮਾਲਕ !)

ਠਹਿਰਾਉ । ਜਦ ਤੱਕੀ<sup>63</sup> ਭਉਰ ਭਰਤਾ<sup>64</sup> ਦੇਹਿ-ਗ੍ਰਹਿ<sup>65</sup> ਅੰਦਰ ਰਹਿੰਦਾ<sup>66</sup> ਹੈ, ਹਰ ਜਣਾ<sup>67</sup> ਆਖਦਾ<sup>68</sup> ਹੈ 'ਜੀ ਹਜ਼ੂਰ<sup>67\*</sup>' ।

ਜਦ<sup>70</sup> ਭਉਰ-ਭਰਤਾ<sup>73</sup> ਉਠ<sup>71</sup> ਕੇ ਤੁਰ<sup>72</sup> ਜਾਵੇਗਾ, ਤਦ<sup>73\*</sup> ਤੇਰੀ<sup>74</sup> ਕਿਸੇ ਨੇ ਭੀ ਸਾਰ ਨਹੀਂ ਲੈਣੀ ।

ਮਾਪਿਆ<sup>75</sup> ਦੇ ਘਰ (ਇਸ ਸੰਸਾਰ) ਅੰਦਰ ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਕੰਤ<sup>76</sup> ਦੀ ਟਹਿਲ<sup>77</sup> ਕਮਾ ਅਤੇ ਸਹੁਰੇ<sup>78</sup>-ਘਰ (ਪੁਲਕ) ਆਰਾਮ<sup>79</sup> ਵਿਚ ਰਹੁ<sup>80</sup> !

ਗੁਰਦੇਵ ਜੀ ਨੂੰ ਭੇਟ<sup>81</sup> ਕੇ ਸ਼ਉਰ<sup>82</sup> ਤੇ ਨੇਕ-ਚਲਣ<sup>83</sup> ਸਿੱਖ ਅਤੇ ਤੈਨੂੰ ਗ਼ਮ<sup>86</sup> ਕਦਾਚਿੱਤ ਨਹੀਂ ਵਿਆਪੇਗਾ<sup>84</sup> ।

ਸਾਰਿਆ<sup>86</sup> ਨੇ ਕੰਤ ਦੇ ਘਰ<sup>87</sup> ਜਾਣਾ<sup>88</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਸਾਰਿਆ ਦੀ ਵਿਆਹ ਮਗਰੋਂ ਰਸਮੀ ਪੱਕੀ ਵਿਦਾਇਗੀ<sup>89</sup> ਹੋਣੀ ਹੈ ।

੫੧

ਨਾਨਕ ਮੁਬਾਰਕ<sup>90</sup> ਹਨ ਉਹ ਪ੍ਰਸੰਨ ਪਤਨੀਆਂ<sup>94</sup>, ਜੋ ਆਪਣੇ ਪਤੀ<sup>91</sup> ਸਾਥ<sup>92</sup> ਪਿਰਹੜੀ<sup>93</sup> ਪਾਉਂਦੀਆਂ ਹਨ ।

ਦੇਹਿ ਤੇ ਆਤਮਾ ਦੇ ਸੰਬੰਧ ਵਿਚ ਦੇਹਿ ਪਤਨੀ, ਤੇ ਆਤਮਾ ਪਤੀ ਹੈ !

ਆਤਮਾ ਤੇ ਹਰੀ ਦੇ ਸੰਬੰਧ ਵਿਚ ਆਤਮਾ ਪਤਨੀ ਤੇ

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫

ਘਰੁ ੬ ॥

੧੫ ਕਰਣਕਾਰਣ<sup>੧੬</sup> ਏਕੁ<sup>੧੭</sup>  
ਓਹੀ<sup>੧੮</sup> ਜਿਨਿ<sup>੧੯</sup> ਕੀਆ  
ਆਕਾਰੁ<sup>੧੦੦</sup> ॥

ਤਿਸਹਿ<sup>੨</sup> ਧਿਆਵਹੁ<sup>੩</sup> ਮਨ  
ਮੇਰੇ ਸਰਬ ਕੋ ਆਧਾਰੁ<sup>੪</sup> ॥੧॥  
ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ<sup>੫</sup> ਮਨ ਮਹਿ<sup>੬</sup>  
ਧਿਆਇ<sup>੭</sup> ॥

ਛੋਡਿ<sup>੮</sup> ਸਗਲ ਸਿਆਣਪਾ<sup>੯</sup>  
ਸਾਚਿ ਸਬਦਿ<sup>੧੦</sup> ਲਿਵ<sup>੧੧</sup>  
ਲਾਇ<sup>੧੨</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਦੁਖੁ<sup>੧੩</sup> ਕਲੇਸੁ<sup>੧੪</sup> ਨ ਭਉ<sup>੧੫</sup>  
ਬਿਆਪੈ<sup>੧੬</sup> ਗੁਰਮੰਤ੍ਰ<sup>੧੭</sup>  
ਹਿਰਦੈ<sup>੧੮</sup> ਹੋਇ ॥

ਕੋਟਿ<sup>੧੯</sup> ਜਤਨਾ<sup>੨੦</sup> ਕਰਿ  
ਰਹੇ<sup>੨੧</sup> ਗੁਰ ਬਿਨੁ<sup>੨੨</sup>  
ਤਰਿਓ<sup>੨੩</sup> ਨ ਕੋਇ ॥੨॥

ਦੇਖਿ ਦਰਸਨੁ<sup>੨੪</sup> ਮਨੁ<sup>੨੫</sup>  
ਸਾਧਾਰੈ<sup>੨੬</sup> ਪਾਪੁ<sup>੨੭</sup> ਸਗਲੇ  
ਜਾਹਿ<sup>੨੮</sup> ॥

ਹਉ ਤਿਨ<sup>੨੯</sup> ਕੈ  
ਬਲਿਹਾਰਣੈ<sup>੩੦</sup> ਜਿ ਗੁਰ ਕੀ  
ਪੈਰੀ<sup>੩੧</sup> ਪਾਹਿ<sup>੩੨</sup> ॥੩॥

ਸਾਧ<sup>੩੩</sup> ਸੰਗਤਿ ਮਨਿ ਵਸੈ<sup>੩੪</sup>  
ਸਾਚੁ<sup>੩੫</sup> ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ<sup>੩੬</sup> ॥

ਸੇ<sup>੩੭</sup> ੩੮ ਵਡਭਾਗੀ<sup>੩੯</sup> ਨਾਨਕਾ  
ਜਿਨਾ ਮਨਿ<sup>੪੦</sup> ਇਹੁ ਭਾਉ<sup>੪੧</sup>  
॥੪॥੨੪॥੬੪॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸੰਚਿ<sup>੪੨</sup> ਹਰਿਧਨੁ<sup>੪੬</sup> ਪੂਜਿ<sup>੪੩</sup>

the bride and latter the groom.

Sri Rag, Fifth Guru.

The<sup>੧੫</sup> Unique<sup>੧੭</sup> Lord, who<sup>੧੮</sup> did create  
the Universe<sup>੧੦੦</sup> is the Designer<sup>੧੬</sup>  
of chances<sup>੧੦੦</sup>.

Meditate<sup>੨</sup> on Him<sup>੨</sup>, O' my Soul !  
who is the support<sup>੪</sup> of all.

On Guru's feet<sup>੫</sup>, do thou contem-  
plate<sup>੭</sup> over within<sup>੬</sup> thy mind.

Lay aside<sup>੮</sup> all thy cleverness<sup>੯</sup> and  
enshrine<sup>੧੨</sup> affection<sup>੧੧</sup> for the True  
Name<sup>੧੦</sup>. Pause.

Distress<sup>੧੩</sup>, agony<sup>੧੪</sup> and fright<sup>੧੫</sup>  
shall not cling<sup>੧੬</sup> to thee if Guru's  
Word<sup>੧੭</sup> be in thy mind<sup>੧੮</sup>.

By making millions<sup>੧੯</sup> of efforts<sup>੨੦</sup>,  
people have grown weary<sup>੨੧</sup> but  
without<sup>੨੩</sup> the Guru none has been  
saved<sup>੨੨</sup>.

By beholding (Guru's) sight<sup>੨੪</sup> the  
soul<sup>੨੫</sup> secures solace<sup>੨੬</sup> and all the  
sins<sup>੨੭</sup> depart<sup>੨੮</sup>.

I am a sacrifice<sup>੨੯</sup> unto those<sup>੩੦</sup>, who  
fall<sup>੩੨</sup> at Guru's feet<sup>੩੧</sup>.

In the congregation of Saint<sup>੩੩</sup>(Guru)  
the True<sup>੩੪</sup> Name<sup>੩੫</sup> of God comes to  
reside<sup>੩੬</sup> in (mortal's) mind.

Very<sup>੩੭</sup> fortunate<sup>੩੮</sup> are they<sup>੩੭</sup> O'  
Nanak ! who have this Love<sup>੪੧</sup>  
within their mind<sup>੪੦</sup>.

Sri Rag, Fifth Guru.

Amass<sup>੪੨</sup> God's wealth<sup>੪੬</sup>, worship<sup>੪੩</sup>

ਹਰੀ ਪਤੀ ਹੈ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਉਹ<sup>੧੫</sup> ਅਦੁੱਤੀ<sup>੧੭</sup> ਸਾਹਿਬ, ਜਿਸ<sup>੧੮</sup> ਨੇ ਆਲਮ<sup>੧੦੦</sup>  
ਸਾਜਿਆ ਹੈ, ਚੌ-ਮੋਲ<sup>੧੬</sup> ਮੋਲਣਹਾਰ<sup>੧੦੦</sup> ਹੈ ।

ਉਸ<sup>੨</sup> ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>੨</sup> ਕਰ, ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੜੀਏ ! ਜੋ  
ਸਾਰਿਆ ਦਾ ਆਸਰਾ<sup>੪</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ<sup>੫</sup> ਦਾ, ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਚਿੱਤ ਅੰਦਰ<sup>੬</sup>  
ਅਰਾਧਨ<sup>੭</sup> ਕਰ !

ਆਪਣੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ ਅਕਲਾਂ<sup>੮</sup> ਤਿਆਗ<sup>੯</sup> ਦੇ ਅਤੇ ਸਚੇ-  
ਨਾਮ<sup>੧੦</sup> ਨਾਲ ਪਿਰਹੜੀ<sup>੧੧</sup> ਪਾ<sup>੧੨</sup> ।

ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜੇਕਰ ਗੁਰਾਂ ਦਾ ਸ਼ਬਦ<sup>੧੩</sup> ਤੇਰੇ ਅੰਤਸ-ਕਰਨ<sup>੧੪</sup> ਅੰਦਰ  
ਹੋਵੇ, ਤੈਨੂੰ ਤਕਲੀਫ<sup>੧੫</sup>, ਕਸ਼ਟ<sup>੧੬</sup> ਤੇ ਡਰ<sup>੧੭</sup> ਨਹੀਂ  
ਚਿੱਬੜਨਗੇ<sup>੧੮</sup> ।

ਕੁੱਝ<sup>੧੯</sup> ਹੀ ਉਪਰਾਲੇ<sup>੨੦</sup> ਕਰਕੇ ਲੋਕ ਹਾਰ ਹੁੰਦੇ<sup>੨੧</sup> ਗਏ  
ਹਨ, ਪਰੰਤੂ ਗੁਰਦੇਵ ਜੀ ਦੇ ਬਾਝ<sup>੨੩</sup> ਕਿਸੇ ਦਾ ਭੀ  
ਪਾਰ ਉਤਾਰਾ<sup>੨੨</sup> ਨਹੀਂ ਹੋਇਆ ।

(ਗੁਰਾਂ ਦਾ) ਦੀਦਾਰ<sup>੨੪</sup> ਵੇਖਣ ਦੁਆਰਾ ਆਤਮਾ<sup>੨੫</sup> ਨੂੰ  
ਸਹਾਰਾ<sup>੨੬</sup> ਮਿਲਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਸਾਰੇ ਗੁਨਾਹ<sup>੨੭</sup> ਦੂਰ<sup>੨੮</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>੨੯</sup> ਉੱਤੇ ਘੋਲੀ<sup>੩੦</sup> ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ, ਜੋ ਗੁਰਾਂ ਦੇ  
ਚਰਨਾਂ<sup>੩੧</sup> ਉੱਤੇ ਡਿਗਦੇ<sup>੩੨</sup> ਹਨ ।

ਸਾਧ (ਗੁਰੂ) ਦੀ ਸੰਗਤ<sup>੩੩</sup> ਅੰਦਰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਸੱਚਾ<sup>੩੪</sup>  
ਨਾਮ<sup>੩੫</sup> (ਪ੍ਰਾਣੀ ਦੇ) ਚਿੱਤ ਅੰਦਰ ਟਿਕ<sup>੩੬</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਭਾਰੇ<sup>੩੭</sup> ਨਸੀਬਾਂ<sup>੩੮</sup> ਵਾਲੇ ਹਨ, ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਉਹ<sup>੩੭</sup>,  
ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਚਿੱਤ<sup>੪੦</sup> ਅੰਦਰ ਇਹ ਪ੍ਰੀਤ<sup>੪੧</sup> ਹੈ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਦੌਲਤ<sup>੪੬</sup> ਨੂੰ ਜਮ੍ਹਾਂ<sup>੪੩</sup> ਕਰ, ਸਚੇ ਗੁਰਾਂ

ਸਤਿਗੁਰੁ ਛੋਡਿ<sup>44</sup> ਸਗਲ  
ਵਿਕਾਰ<sup>45</sup> ॥

ਜਿਨਿ ਤੂੰ ਸਾਜਿ<sup>47</sup>  
ਸਵਾਰਿਆ<sup>48</sup> ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ<sup>49</sup>  
ਹੋਇ ਉਧਾਰੁ<sup>50</sup> ॥ ੧ ॥

ਜਪਿ<sup>51</sup> ਮਨ ਨਾਮੁ ਏਕੁ  
ਅਪਾਰੁ<sup>52</sup> ॥

ਪ੍ਰਾਨ<sup>53</sup> ਮਨੁ<sup>54</sup> ਤਨੁ<sup>55</sup>  
ਜਿਨਹਿ ਦੀਆ ਰਿਦੇ<sup>56</sup> ਕਾ  
ਆਧਾਰੁ<sup>57</sup> ॥ ੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕਾਮਿ<sup>58</sup> ਕ੍ਰੋਧਿ<sup>59</sup> ਅਹੰਕਾਰਿ<sup>60</sup>  
ਮਾਤੇ<sup>62</sup> ਵਿਆਪਿਆ<sup>61</sup>  
ਸੰਸਾਰੁ<sup>63</sup> ॥

ਪਉ<sup>64</sup> ਸੰਤ ਸਰਣੀ<sup>65</sup> ਲਾਗੁ<sup>66</sup>  
ਚਰਣੀ<sup>67</sup> ਮਿਟੈ<sup>68</sup> ਦੁਖੁ<sup>69</sup>  
ਅੰਧਾਰੁ<sup>70</sup> ॥ ੨ ॥

ਸਤੁ<sup>71</sup> ਸੰਤੋਖੁ<sup>72</sup> ਦਇਆ<sup>73</sup>  
ਕਮਾਵੈ<sup>74</sup> ਏਹ ਕਰਣੀ<sup>75</sup>  
ਸਾਰ<sup>76</sup> ॥

ਆਪੁ<sup>77</sup> ਛੋਡਿ<sup>78</sup> ਸਭ ਹੋਇ  
ਰੇਣਾ<sup>79</sup> ਜਿਸੁ ਦੇਇ<sup>80</sup> ਪ੍ਰਭੁ  
ਨਿਰੰਕਾਰੁ<sup>81</sup> ॥ ੩ ॥

ਜੋ<sup>82</sup> ਦੀਸੈ<sup>83</sup> ਸੋ<sup>84</sup> ਸਗਲ<sup>85</sup>  
ਤੂੰ ਹੈ ਪਸਰਿਆ<sup>86</sup>  
ਪਾਸਾਰੁ<sup>87</sup> ॥

ਕਹੁ<sup>88</sup> ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਭਰਮੁ<sup>89</sup>  
ਕਾਟਿਆ<sup>90</sup> ਸਗਲ<sup>91</sup> ਬ੍ਰਹਮ<sup>92</sup>  
ਬੀਚਾਰੁ<sup>93</sup> ॥ ੪ ॥ ੨੫ ॥ ੯੫ ॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
੯੪ ਦੁਕ੍ਰਿਤ<sup>95</sup> ਸੁਕ੍ਰਿਤ<sup>96</sup> ਮੰਧੇ<sup>97</sup>  
ਸੰਸਾਰੁ<sup>98</sup> ਸਗਲਾਣਾ<sup>99</sup> ॥

ਦੁਹੰ<sup>100</sup> ਤੇ ਰਹਤ<sup>2</sup>  
ਭਗਤੁ<sup>3</sup> ਹੈ ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ<sup>4</sup>

the True Guru and eschew<sup>44</sup> all  
the sins<sup>45</sup>.

He who hast made<sup>47</sup> and adorned<sup>48</sup>  
thee, remember<sup>49</sup> Him and thou  
shalt be saved<sup>50</sup>.

O' Man ! repeat<sup>51</sup> the Name of the  
One Infinite Lord<sup>52</sup>.

He, who gave thee life<sup>53</sup>, soul<sup>54</sup> and  
body<sup>55</sup>, is the Support<sup>57</sup> of thy  
heart<sup>56</sup>. Pause.

The world<sup>58</sup> is intoxicated<sup>62</sup> and  
engrossed<sup>61</sup> in lust<sup>60</sup>, wrath<sup>60</sup> and  
egotism<sup>60</sup>.

Do thou seek<sup>64</sup> Saint's (Guru's)  
shelter<sup>65</sup>, fall<sup>66</sup> at his feet<sup>67</sup> so  
that thy misery<sup>69</sup> and mental  
darkness<sup>70</sup> be removed<sup>68</sup>.

Do thou practise<sup>74</sup> truth<sup>71</sup>, content-  
ment<sup>72</sup> and mercy<sup>73</sup>. The most  
excellent<sup>76</sup> is this way of life<sup>75</sup>.

He, whom the Formless<sup>81</sup> Lord  
blesses<sup>80</sup> renounces<sup>78</sup> his self-conceit<sup>77</sup>  
and becomes the dust<sup>79</sup> of all.

Whatever<sup>82</sup> extension<sup>86</sup> of the world<sup>87</sup>  
that is visible<sup>83</sup>, that<sup>84</sup> all<sup>85</sup> is Thou,  
(O' Lord !)

Says<sup>88</sup> Nanak, the Guru has dispelled<sup>89</sup>  
my doubt<sup>90</sup> and I deem<sup>93</sup> (behold)  
the Lord<sup>92</sup> all over<sup>91</sup>.

Sri Rag. Fifth Guru.

The entire<sup>99</sup> world<sup>98</sup> is engrossed in<sup>97</sup>  
evil<sup>94</sup> deeds<sup>96</sup> and virtuous<sup>95</sup> deeds.

Above<sup>2</sup> both<sup>100</sup> is the Saint of God<sup>3</sup>.  
Hardly any one<sup>4</sup> understand<sup>5</sup> this.

ਦੀ ਉਪਾਸ਼ਨਾ<sup>43</sup> ਕਰ ਅਤੇ ਸਮੂਹ ਪਾਪਾਂ<sup>45</sup> ਨੂੰ  
ਤਿਆਗ<sup>44</sup> ਦੇ !

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜਿਸਨੇ ਤੈਨੂੰ ਬਣਾਇਆ<sup>47</sup> ਅਤੇ ਸੁਭਾਇਆਨ<sup>48</sup>  
ਕੀਤਾ ਹੈ, ਦਾ ਚਿੰਤਨ<sup>49</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਤੂੰ ਤਰ<sup>50</sup>  
ਜਾਵੇਂਗਾ ।

ਹੇ ਭੰਢੇ ! ਤੂੰ ਇਕ ਅਨੰਤ ਸਾਈ<sup>52</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ  
ਸਿਮਰਨ<sup>51</sup> ਕਰ ।

ਜਿਸ ਨੇ ਤੈਨੂੰ ਜਿੰਦ-ਜਾਨ<sup>53</sup> ਆਤਮਾ<sup>54</sup> ਤੇ ਦੇਹਿ<sup>55</sup>  
ਦਿਤੇ ਹਨ, ਉਹੀ ਤੇਰੇ ਦਿਲ<sup>56</sup> ਦਾ ਆਸਰਾ ਹੈ<sup>57</sup> ।

ਠਹਿਰਾਉ ।

ਦੁਨੀਆਂ<sup>58</sup> ਭੱਗ-ਬਿਲਾਸ<sup>60</sup>, ਕ੍ਰੋਧ<sup>60</sup> ਅਤੇ ਹਉਮੈ<sup>60</sup>  
ਅੰਦਰ ਮਤਵਾਲੀ<sup>62</sup> ਤੇ ਗਲਤਾਨ<sup>61</sup> ਹੋਈ ਹੋਈ ਹੈ ।

ਤੂੰ ਗੁਰੂ ਦੀ ਸ਼ਰਣਾਗਤ<sup>65</sup> ਸੰਭਾਲ<sup>64</sup>, ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ  
ਪੈਰੀ<sup>67</sup> ਪਉ<sup>66</sup> ਤਾਂ ਕਿ ਤੇਰੀ ਅਪਦਾ<sup>70</sup> ਤੇ ਆਤਮਕ<sup>70</sup>  
ਅਨੁਰਾ ਦੂਰ<sup>68</sup> ਹੋ ਜਾਣ ।

ਤੂੰ ਸਚ<sup>71</sup>, ਸੰਤੁਸ਼ਟਤਾ<sup>72</sup> ਅਤੇ ਰਹਿਮ<sup>73</sup> ਦੀ ਕਮਾਈ<sup>74</sup>  
ਕਰ । ਪਰਮ-ਸਰੋਸ਼ਟ<sup>76</sup> ਹੈ ਇਹ ਜੀਵਨ ਰਹੁ-ਰੀਤ<sup>75</sup> ।

ਜਿਸ ਨੂੰ ਅਕਾਰ-ਰਹਿਤ<sup>81</sup> ਸਾਹਿਬ ਇਹ ਬਲ  
ਦਿੰਦਾ<sup>80</sup> ਹੈ, ਉਹ ਆਪਣੀ ਸਵੇ-ਹੰਗਤਾ<sup>77</sup> ਨੂੰ  
ਤਿਆਗ<sup>78</sup> ਦਿੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਸਾਰਿਆਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ ਦੀ  
ਧੂੜ<sup>79</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸੰਸਾਰ<sup>87</sup> ਦਾ ਖਿਲਾਰ<sup>86</sup> ਜੋ ਕੁਛ<sup>82</sup> ਭੀ ਨਜ਼ਰ<sup>83</sup>  
ਆਉਂਦਾ ਹੈ, ਉਹ<sup>84</sup> ਸਭ<sup>85</sup> ਤੂੰ ਹੀ ਹੈ, (ਹੇ ਪ੍ਰਭੂ !)

ਗੁਰੂ ਜੀ ਆਖਦੇ<sup>88</sup> ਹਨ, ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੇਰਾ ਸੰਦੇਹ<sup>89</sup>  
ਨਵਿਰਤ<sup>90</sup> ਕਰ ਦਿਤਾ ਹੈ ਅਤੇ ਮੈਂ ਸੁਆਮੀ<sup>92</sup> ਨੂੰ ਸਾਰੇ<sup>91</sup>  
ਹੀ ਖਿਆਲ<sup>93</sup> ਕਰਦਾ (ਖੇਚਦਾ) ਹਾਂ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਸਾਰਾਂ<sup>99</sup> ਜਹਾਨ<sup>98</sup>, ਮੰਦ<sup>94</sup>-ਅਮਲਾਂ<sup>96</sup> ਤੇ ਸਰੋਸ਼ਟ<sup>97</sup>-  
ਅਮਲਾਂ ਅੰਦਰ<sup>97</sup> ਖਚਤ ਹੈ ।

ਦੋਨਾਂ<sup>100</sup> ਤੋਂ ਉਚੇਰਾ<sup>2</sup> ਹੈ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਸਾਧੂ<sup>3</sup> । ਕੋਈ  
ਟਾਵਾਂ<sup>4</sup> ਹੀ ਇਸ ਨੂੰ ਸਮਝਦਾ<sup>5</sup> ਹੈ ।

ਜਾਣਾ<sup>5</sup> ॥ ੧ ॥

ਠਾਕੁਰੁ ਸਰਬੇ<sup>6</sup> ਸਮਾਣਾ<sup>7</sup> ॥  
ਕਿਆ<sup>8</sup> ਕਹਉ<sup>9</sup> ਸੁਣਉ<sup>10</sup>  
ਸੁਆਮੀ<sup>11</sup> ਤੂੰ<sup>12</sup> ਵਡਪੁਰਖੁ<sup>13</sup>  
ਸੁਜਾਣਾ<sup>14</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਮਾਨ<sup>15</sup> ਅਭਿਮਾਨ<sup>16</sup> ਮੰਧੇ<sup>17</sup>  
ਸੋ<sup>18</sup> ਸੇਵਕੁ<sup>19</sup> ਨਾਹੀ ॥

ਤਤ<sup>20</sup> 21ਸਮਦਰਸੀ<sup>22</sup>  
ਸੰਤਹੁ<sup>23</sup> ਕੋਈ<sup>24</sup> ਕੋਟਿ<sup>25</sup>  
ਮੰਧਾਹੀ<sup>26</sup> ॥੨॥

ਕਹਨ ਕਹਾਵਨ<sup>27</sup> ਇਹੁ<sup>28</sup>  
ਕੀਰਤਿ<sup>29</sup> ਕਰਲਾ<sup>30</sup> ॥

ਕਥਨ ਕਹਨ<sup>31</sup> ਤੇ ਮੁਕਤਾ<sup>32</sup>  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>33</sup> ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ<sup>34</sup>  
॥੩॥

ਗਤਿ<sup>35</sup> ਅਵਿਗਤਿ<sup>36</sup> ਕਛੁ<sup>37</sup>  
ਨਦਰਿ<sup>38</sup> ਨ ਆਇਆ ॥  
ਸੰਤਨ<sup>39</sup> ਕੀ ਰੇਣੁ<sup>40</sup> ਨਾਨਕ  
ਦਾਨੁ<sup>41</sup> ਪਾਇਆ<sup>42</sup> ॥੪॥  
੨੬॥੯੬॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫  
ਘਰੁ ੭ ॥

ਤੇਰੇ ਭਰੋਸੇ<sup>43</sup> ਪਿਆਰੇ<sup>44</sup> ਮੈ  
ਲਾਡ<sup>45</sup> ਲਡਾਇਆ<sup>46</sup> ॥

ਭੂਲਹਿ<sup>47</sup> ਚੂਕਹਿ<sup>48</sup>  
ਬਾਰਿਕ<sup>49</sup> ਤੂੰ ਹਰਿ ਪਿਤਾ<sup>50</sup>  
ਮਾਇਆ<sup>51</sup> ॥੧॥

ਸੁਹੇਲਾ<sup>52</sup> ਕਹਨੁ  
ਕਹਾਵਨੁ<sup>53</sup> ॥

ਤੇਰਾ ਬਿਖਮੁ<sup>54</sup> ਭਾਵਨੁ<sup>55</sup> ॥  
੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

The Lord is prevading<sup>7</sup> everywhere<sup>8</sup>.  
What<sup>8</sup> should I say<sup>9</sup>, hear<sup>10</sup> Thou, O'  
my master<sup>11</sup> ! Thou art the Great<sup>12</sup>  
and Wise<sup>14</sup> Omnipotent Lord<sup>13</sup>. Pause.  
He<sup>18</sup>, who is in<sup>17</sup> (susceptible to)  
self-praise<sup>18</sup> and self-disgrace<sup>18</sup>, is  
not the slave<sup>19</sup> of God.

The impartial<sup>21</sup> seer<sup>22</sup> of reality<sup>20</sup>,  
O' Saint<sup>23</sup> ! is rare<sup>24</sup> one amongst<sup>25</sup>  
millions<sup>26</sup>.

People utter and cause to utter<sup>27</sup>  
about Him and make<sup>30</sup> (consider)  
this<sup>28</sup> the praise of God<sup>29</sup>.

Some rare<sup>34</sup> Guru-ward<sup>33</sup> is indeed  
above<sup>35</sup> this prate<sup>31</sup>.

Nanak has obtained<sup>42</sup> the gift<sup>41</sup> of  
the dust<sup>40</sup> of saints (Guru's) feet<sup>39</sup>  
and towards deliverance<sup>38</sup> and  
bondage<sup>36</sup>, he casts not a glance<sup>35</sup>  
even in the least<sup>37</sup>.

Sri Rag, Fifth Guru.

On the reliance<sup>43</sup> of Thine mercy,  
O' Dear<sup>44</sup> ! I have dallied<sup>46</sup> in  
filial love<sup>45</sup>.

I, Thine child<sup>48</sup>, have made mis-  
takes<sup>47</sup> and untoward overtures<sup>49</sup>.  
Thou, O' God ! art my father<sup>50</sup>  
and mother<sup>51</sup>.

Easy<sup>52</sup> it is to utter and cause to  
utter<sup>53</sup>.

But difficult<sup>54</sup> it is to accept Thy  
Will<sup>55</sup>. Pause.

ਪ੍ਰਾਭੁ ਹਰ<sup>6</sup> ਬਾ ਵਿਆਪਕ<sup>7</sup> ਹੋ ਰਿਹਾ ਹੈ । ਮੈਂ  
ਕੀ<sup>8</sup> ਆਖਾਂ, ਤੂੰ ਸੁਣ<sup>10</sup> ਕਰ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਮਾਲਕ<sup>11</sup> !  
ਤੂੰ ਵਿਸ਼ਾਲ<sup>12</sup> ਤੇ ਸਿਆਣਾ<sup>14</sup> ਸਰਬ-ਸ਼ਕਤੀਵਾਨ<sup>13</sup>  
ਸਾਹਿਬ ਹੈਂ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜੋ ਸਵੈ-ਉਪਮਾ<sup>15</sup> ਤੇ ਸਵੈ-ਬੇਇਜ਼ਤੀ<sup>16</sup> ਵਿਚ<sup>17</sup>  
(ਅਨੁਭਵ ਕਰਦਾ) ਹੈ, ਉਹ<sup>18</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਗੋਲਾ<sup>19</sup>  
ਨਹੀਂ ।

ਹੇ ਸਾਧੂ<sup>23</sup> ! ਅਸਲੀਅਤ<sup>20</sup> ਨੂੰ ਬੇਲਾਗ਼<sup>21</sup> ਵੇਖਣ<sup>22</sup>  
ਵਾਲਾ ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ<sup>24</sup>, ਕੁੱਝ<sup>25</sup> ਵਿਚੋਂ<sup>26</sup> ਇਕ ਹੈ ।

ਲੋਕੀਂ ਉਸ ਬਾਰੇ ਆਖਦੇ ਤੇ ਅਖਾਉਂਦੇ<sup>27</sup> ਹਨ ਅਤੇ  
ਇਸ<sup>28</sup> ਨੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਸਿਫਤ<sup>29</sup> ਬਣਾਉਂਦੇ<sup>30</sup>  
(ਖਿਆਲ ਕਰਦੇ) ਹਨ ।

ਕੋਈ ਇਕ ਅਧਾ<sup>34</sup> ਗੁਰੂ ਦਾ ਪਰਵਰਦਾ<sup>33</sup> ਹੀ  
ਨਿਰਸੰਦੇਹ ਇਸ ਬਕਬਕ<sup>31</sup> ਤੋਂ ਉਚੇਰਾ<sup>32</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਨੇ ਸੰਭਾ<sup>39</sup> (ਗੁਰੂ) ਦੇ ਪੈਰਾਂ ਦੀ ਖਾਕ<sup>40</sup>  
ਦੀ ਦਾਤ<sup>41</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>42</sup> ਕੀਤੀ ਹੈ ਅਤੇ ਬੰਦ-ਖਲਾਸੀ<sup>38</sup>  
ਤੇ ਬੰਦੀ<sup>36</sup> ਵਲ, ਉਹ ਭੋਰਾ ਭਰ<sup>37</sup> ਭੀ ਨਿਗ੍ਹਾ<sup>35</sup> ਨਹੀਂ  
ਕਰਦਾ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਤੇਰੀ ਰਹਿਮਤ ਦੇ ਇਤਬਾਰ<sup>43</sup> ਤੇ, ਹੇ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>44</sup> ! ਮੈਂ  
ਬਾਲਕ ਵਰਗੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>45</sup> ਅੰਦਰ ਕਲੋਲ<sup>46</sup> ਕੀਤੇ ਹਨ ।

ਮੈਂ, ਤੇਰੇ ਬਚੇ<sup>48</sup>, ਨੇ ਗਲਤੀਆਂ<sup>47</sup> ਤੇ ਅਯੋਗ ਹਰਕਤਾਂ<sup>49</sup>  
ਕੀਤੀਆਂ ਹਨ । ਤੂੰ ਹੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ! ਮੇਰਾ ਬਾਬਲ<sup>50</sup>  
ਤੇ ਅੰਮੜੀ<sup>51</sup> ਹੈਂ ।

ਸੁਖਲਾ<sup>52</sup> ਹੈ ਆਖਣਾ ਤੇ ਅਖਵਾਉਣਾ<sup>53</sup> ।

ਪ੍ਰੰਤੂ ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ<sup>54</sup> ਮੰਨਣਾ ਅੱਖਾਂ<sup>55</sup> ਹੈ ।  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਹਉ<sup>56</sup> ਮਾਣੁ<sup>57</sup> ਤਾਣੁ<sup>58</sup>  
ਕਰਉ ਤੇਰਾ ਹਉ ਜਾਨਉ<sup>59</sup>  
ਆਪਾ<sup>60</sup> ॥

ਸਭਹੀ<sup>61</sup> ਮਧਿ<sup>62</sup> ਸਭਹਿ<sup>63</sup>  
ਤੇ ਬਾਹਰਿ<sup>64</sup> ਬੇਮੁਹਤਾਜ<sup>65</sup>  
ਬਾਪਾ<sup>66</sup> ॥੨॥

ਪਿਤਾ<sup>67</sup> ਹਉ ਜਾਨਉ<sup>68</sup>  
ਨਾਹੀ ਤੇਰੀ ਕਵਨ<sup>69</sup>  
ਜੁਗਤਾ<sup>70</sup> ॥

੫੨

ਬੰਧਨੁ<sup>71</sup> ਮੁਕਤੁ<sup>72</sup> ਸੰਤਹੁ<sup>73</sup>  
ਮੇਰੀ<sup>74</sup> ਰਾਖੈ<sup>75</sup> ਮਮਤਾ<sup>76</sup>  
॥੩॥

ਭਏ ਕਿਰਪਾਲ<sup>77</sup> ਠਾਕੁਰ  
ਰਹਿਓ<sup>78</sup> ਆਵਣ ਜਾਣਾ<sup>79</sup> ॥  
ਗੁਰ ਮਿਲਿ<sup>80</sup> ਨਾਨਕ  
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ<sup>81</sup> ਪਛਾਣਾ<sup>82</sup> ॥  
੪॥੨੭॥੬੭॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗ ਮਹਲਾ ੫

ਘਰੁ ੧ ॥

ਸੰਤ<sup>83</sup> ਜਨਾ ਮਿਲਿ<sup>84</sup>  
ਭਾਈਆ<sup>85</sup> ਕਟਿਅੜਾ<sup>86</sup>  
ਜਮਕਾਲੁ<sup>88</sup> ॥

ਸਚਾ<sup>89</sup> ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ<sup>90</sup>  
ਵਠਾ<sup>91</sup> ਹੋਆ<sup>92</sup> ਖਸਮੁ<sup>93</sup>  
ਦਇਆਲੁ<sup>94</sup> ॥

ਪੂਰਾ<sup>95</sup> ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ<sup>96</sup>  
ਬਿਨਸਿਆ<sup>97</sup> ਸਭੁ ਜੰਜਾਲੁ<sup>98</sup>  
॥ ੧ ॥

ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰਾ ਹਉ ਤੁਧੁ  
ਵਿਟਹੁ<sup>99</sup> ਕੁਰਬਾਣੁ<sup>100</sup> ॥

ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ<sup>2</sup> ਕਉ ਬਲਿ-  
ਹਾਰਣੈ<sup>3</sup> ਤੁਸਿ<sup>4</sup> ਦਿਤਾ<sup>5</sup>  
ਅੰਮ੍ਰਿਤਨਾਮੁ<sup>6</sup> ॥ ੧ ॥  
ਰਹਾਉ ॥

I<sup>56</sup> take pride<sup>57</sup> on Thee for thou  
art my might<sup>58</sup> and I know<sup>59</sup> Thee  
as my own<sup>60</sup>.

Thou the independent<sup>61</sup> Father<sup>62</sup>,  
Thou art with<sup>63</sup> all<sup>61</sup> and yet  
without<sup>64</sup> all<sup>63</sup>.

My Father<sup>67</sup> ! I know<sup>68</sup> not which<sup>69</sup>  
is Thy way<sup>70</sup> ?

52

He immunes<sup>72</sup> me from entangle-  
ments<sup>71</sup> and possesses<sup>76</sup> love<sup>76</sup> for  
me<sup>74</sup>, O' Saints<sup>73</sup> !

The Lord has become Merciful<sup>77</sup> and  
my coming and going<sup>79</sup> have ended<sup>78</sup>.  
By meeting<sup>80</sup> the Guru, Nanak has  
recognised<sup>82</sup> the Supreme Lord<sup>81</sup>.

Sri Rag, Fifth Guru.

By meeting<sup>84</sup> the pious persons<sup>83</sup>, O'  
Brother<sup>85</sup> ! I have clipped<sup>86</sup> birth<sup>87</sup>  
and death<sup>88</sup>.

True Lord<sup>89</sup>, my Spouse<sup>93</sup> has be-  
come<sup>92</sup> merciful<sup>94</sup> and secured  
abode<sup>91</sup> within my mind<sup>90</sup>.

I have met<sup>95</sup> the perfect<sup>96</sup> True Guru  
and my entanglement<sup>98</sup> has all  
ended<sup>97</sup>.

My True Guru ! I am a sacrifice<sup>100</sup>  
unto<sup>99</sup> Thee.

I am devoted<sup>3</sup> unto Thy sight<sup>2</sup>.  
Being mightily pleased<sup>4</sup>, Thou hast  
granted<sup>5</sup> me the immortalising<sup>6</sup>  
Name. Pause.

ਮੈਂ<sup>56</sup> ਤੇਰੇ ਉਤੇ ਫਖਰ<sup>57</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ ਕਿਉਂਕਿ ਤੂੰ  
ਮੇਰਾ ਬਲ<sup>58</sup> ਹੈਂ ਅਤੇ ਮੈਂ ਤੈਨੂੰ ਆਪਣਾ<sup>60</sup> ਨਿਜ ਦਾ  
ਕਰਕੇ ਜਾਣਦਾ<sup>59</sup> ਹਾਂ ।

ਮੁਛੰਦਗੀ-ਰਹਿਤ<sup>61</sup> ਪਿਤਾ<sup>62</sup> ਸਾਰਿਆਂ<sup>63</sup> ਦੇ ਅੰਦਰ<sup>64</sup>  
ਤੇ ਤਦਯਪ ਸਮੂਹ<sup>65</sup> ਦੇ ਬਾਹਰ<sup>66</sup> ਹੈ ।

ਮੇਰੇ ਬਾਪੂ<sup>67</sup> ! ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ<sup>68</sup> ਤੇਰਾ ਕਿਹੜਾ<sup>69</sup>  
ਤਰੀਕਾ<sup>70</sup> ਹੈ ।

੫੨

ਉਹ ਮੈਨੂੰ ਫਾਹੀਆ<sup>71</sup> ਤੋਂ ਆਜ਼ਾਦ<sup>72</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ  
ਮੇਰੇ<sup>74</sup> ਲਈ ਪਿਆਰ<sup>75</sup> ਰੱਖਦਾ<sup>76</sup> ਹੈ, ਹੇ ਸਾਧੂ<sup>73</sup> !

ਪ੍ਰਭੂ ਦਇਆਲੂ<sup>77</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਮੇਰਾ ਆਉਣਾ  
ਤੇ ਜਾਣਾ<sup>79</sup> ਮੁਕਤ<sup>78</sup> ਗਿਆ ਹੈ । ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਭੇਟਣ<sup>80</sup>  
ਦੁਆਰਾ ਨਾਨਕ ਨੇ ਸ਼ਰੋਮਣੀ ਸਾਹਿਬ<sup>81</sup> ਨੂੰ ਸਿੱਧਾ<sup>82</sup>  
ਲਿਆ ਹੈ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਪਵਿਤ੍ਰ ਪੁਰਸ਼<sup>83</sup> ਨੂੰ ਭੇਟ<sup>84</sup> ਕੇ, ਹੇ ਵੀਰ<sup>85</sup> ! ਮੈਂ ਜੰਮਣ<sup>86</sup>  
ਤੇ ਮਰਨ<sup>88</sup> ਨੂੰ ਵੱਢ<sup>87</sup> ਸੁਟਿਆ ਹੈ ।

ਪਤੀ<sup>89</sup>, ਸਚਾ ਸੁਆਮੀ<sup>93</sup>, ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>94</sup> ਹੋ ਗਿਆ<sup>92</sup> ਹੈ  
ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਚਿਤ<sup>90</sup> ਅੰਦਰ ਉਸ ਨੇ ਨਿਵਾਸ<sup>91</sup> ਕਰ  
ਲਿਆ ਹੈ ।

ਮੈਂ ਪੂਰਨ<sup>95</sup> ਸਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਮਿਲ<sup>96</sup> ਪਿਆ ਹਾਂ ਅਤੇ ਮੇਰਾ  
ਸਾਰਾ ਬੰਧਨ<sup>98</sup> ਮੁਕਤ<sup>97</sup> ਗਿਆ ਹੈ ।

ਮੇਰੇ ਸਚੇ ਗੁਰਦੇਵ ਜੀ ! ਮੈਂ ਤੁਹਾਡੇ ਉਤ<sup>99</sup> ਬਲਿ-  
ਹਾਰਨੇ<sup>100</sup> ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ ।

ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਦੀਦਾਰ<sup>2</sup> ਉਤ<sup>3</sup> ਸਦਕੇ<sup>4</sup> ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ । ਪਰਮ-  
ਪ੍ਰਥਿਨ<sup>5</sup> ਹੋ ਕੇ ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ ਅਮਰ<sup>6</sup> ਕਰਨਹਾਰ ਨਾਮ  
ਬਖਸ਼ਿਆ<sup>7</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜਿਨ ਤੂੰ ਸੇਵਿਆ<sup>7</sup> ਭਾਉਕਰਿ<sup>8</sup>  
ਸੇਈ<sup>9</sup> ਪੁਰਖ<sup>10</sup> ਸੁਜਾਨ<sup>11</sup> ॥

Wise<sup>11</sup> are the<sup>9</sup> persons<sup>10</sup>, who  
have served<sup>7</sup> Thee with love<sup>8</sup>.

ਸਿਆਣੇ<sup>11</sup> ਹਨ ਉਹ<sup>9</sup> ਪੁਰਖ<sup>10</sup>, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਪਿਆਰ<sup>8</sup>  
ਨਾਲ ਭੇਰੀ ਟਹਿਲ ਕਮਾਈ<sup>7</sup> ਹੈ ।

ਤਿਨਾ ਪਿਛੈ<sup>12</sup> ਫੁਟੀਐ<sup>13</sup>  
ਜਿਨ ਅੰਦਰਿ<sup>14</sup> ਨਾਮੁ  
ਨਿਧਾਨੁ<sup>15</sup> ॥

The mortal is emancipated<sup>13</sup> in the  
wake<sup>12</sup> of those who have the  
Name Treasure<sup>14</sup> in their mind<sup>15</sup>.

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਅੰਤਰ-ਆਤਮੇ<sup>14</sup> ਨਾਮ ਦਾ ਖਜ਼ਾਨਾ<sup>15</sup> ਹੈ,  
ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਮਗਰ<sup>12</sup> ਲੱਗ ਕੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਖਲਾਸੀ<sup>13</sup> ਪਾ  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ<sup>16</sup> ਦਾਤਾ<sup>17</sup> ਕੋ  
ਨਹੀ ਜਿਨਿ<sup>18</sup> ਦਿਤਾ<sup>19</sup>  
ਆਤਮ ਦਾਨੁ<sup>20</sup> ॥ ੨ ॥

None is as great<sup>16</sup> a donor<sup>17</sup> as the  
Guru who<sup>18</sup> has given<sup>19</sup> me the gift  
of Divine<sup>20</sup> Soul.

ਗੁਰਾਂ ਜਿੱਥਾ ਵਡਾ<sup>16</sup> ਦਾਤਾਰ<sup>17</sup> ਕੋਈ ਨਹੀ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ<sup>18</sup>  
ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਥੱਥੀ ਰੂਹ ਦੀ ਚਾਤ<sup>19</sup> ਪਰਦਾਨ<sup>20</sup> ਕੀਤੀ ਹੈ ।

ਆਏ<sup>21</sup> ਸੇ<sup>22</sup> ਪਰਵਾਣੁ<sup>23</sup>  
ਹਹਿ<sup>24</sup> ਜਿਨ ਗੁਰੁ  
ਮਿਲਿਆ<sup>25</sup> ਸੁਭਾਇ<sup>26</sup> ॥

Acceptable<sup>23</sup> is<sup>24</sup> the advent<sup>21</sup> of  
those<sup>22</sup>, who meet<sup>25</sup> the Guru with  
superb faith<sup>26</sup>.

ਪਰਵਾਣਿਤ<sup>23</sup> ਹੈ<sup>24</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>22</sup> ਦਾ ਆਗਮਨ<sup>21</sup> ਜੋ ਸਰੋਸ਼ਟ-  
ਭਾਵਨਾ<sup>25</sup> ਨਾਲ ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਭੇਟਦੇ<sup>26</sup> ਹਨ ।

ਸਚੇ<sup>27</sup> ਸੇਤੀ<sup>28</sup> ਰਤਿਆ<sup>29</sup>  
ਦਰਗਹ<sup>30</sup> ਬੈਸਣੁ<sup>31</sup>  
ਜਾਇ<sup>32</sup> ॥

Being imbued<sup>29</sup> with<sup>28</sup> the True  
Lord<sup>27</sup>, one secures the sitting<sup>31</sup>  
place<sup>32</sup> in Lord's Court<sup>30</sup>.

ਸਚੇ ਸਾਹਿਬ<sup>27</sup> ਨਾਲ<sup>28</sup> ਚੰਗੀਜਨ<sup>29</sup> ਦੁਆਰਾ, ਇਨਸਾਨ  
ਸਾਈਂ ਦੇ ਦਰਬਾਰ<sup>30</sup> ਅੰਦਰ ਬੈਠਣ<sup>31</sup> ਦੀ ਜਗ੍ਹਾ<sup>32</sup> ਪਾ  
ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਕਰਤੇ<sup>33</sup> ਹਥਿ<sup>34</sup> ਵਡਿ-  
ਆਈਆ<sup>35</sup> ਪੁਰਬਿ<sup>36</sup>  
ਲਿਖਿਆ<sup>37</sup> ਪਾਇ<sup>38</sup> ॥੩॥

Greatnesses<sup>36</sup> are in the Creator's<sup>33</sup>  
hand<sup>34</sup>. The mortal obtains<sup>35</sup> them  
as <sup>36</sup>pre-ordained<sup>37</sup>.

ਚੰਗਿਆਈਆ<sup>35</sup> ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>33</sup> ਦੇ ਹੱਥ<sup>34</sup> ਵਿਚ ਹਨ ।  
ਪੁਰ<sup>36</sup> ਦੀ ਲਿਖਤਾਕਾਰ<sup>37</sup> ਅਨੁਸਾਰ ਪ੍ਰਾਣੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ  
ਪਾਉਂਦਾ<sup>38</sup> ਹੈ ।

ਸਚੁ<sup>39</sup> ਕਰਤਾ<sup>40</sup> ਸਚੁ  
ਕਰਣਹਾਰੁ<sup>41</sup> ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ<sup>42</sup>  
ਸਚੁ ਟੇਕ<sup>43</sup> ॥

True Lord<sup>39</sup> is the Creator<sup>40</sup> of the  
world and He is the Doer<sup>41</sup> of every  
thing. True is the prop<sup>43</sup> of the  
True Lord<sup>42</sup>.

ਸੱਚਾ ਸੁਆਮੀ<sup>39</sup> ਸੰਸਾਰ ਦਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>40</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਸੱਚਾ ਸੁਆਮੀ ਹੀ ਕੰਮਾਂ ਦੇ ਕਰਨ ਵਾਲਾ<sup>41</sup> । ਸੱਚਾ  
ਹੈ ਆਸਰਾ<sup>43</sup> ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>42</sup> ਦਾ ।

ਸਚੇ<sup>44</sup> ਸਚੁ ਵਖਾਣੀਐ<sup>45</sup>  
ਸਚੇ<sup>46</sup> ਬੁਧਿ<sup>47</sup> ਬਿਬੇਕ<sup>48</sup> ॥

Repeat<sup>46</sup> thou the Name of the  
Truest of the True<sup>44</sup>. By repeating  
the True Name<sup>45</sup> the discerning<sup>48</sup>  
intellect<sup>47</sup> is obtained.

ਤੂੰ ਸਚਿਆਰਾਂ ਦੇ ਪ੍ਰਮ-ਸਚਿਆਰ<sup>44</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਜਾਪ<sup>45</sup>  
ਕਰ, ਸਚੇ ਨਾਮ<sup>46</sup> ਦਾ ਜਾਪ ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਪ੍ਰਬੀਨ<sup>48</sup>  
ਅਕਲ<sup>47</sup> ਉਤਪੰਨ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।

ਸਰਬ<sup>49</sup> ਨਿਰੰਤਰਿ<sup>50</sup> ਰਵਿ<sup>51</sup>  
ਰਹਿਆ ਜਪਿ<sup>52</sup> ਨਾਨਕ  
ਜੀਵੇ<sup>54</sup> ਏਕ<sup>53</sup> ॥੪॥੨੮॥  
੯੮ ॥

Nanak lives<sup>54</sup> by remembering<sup>52</sup> the  
Unique Lord<sup>53</sup>, who is contained<sup>51</sup>  
amidst<sup>50</sup> all<sup>49</sup>.

ਨਾਨਕ ਅਦੁਤੀ ਸਾਹਿਬ<sup>53</sup> ਜੋ ਸਾਰਿਆ<sup>50</sup> ਦੇ ਅੰਦਰ<sup>51</sup>  
ਰਮ<sup>54</sup> ਰਿਹਾ ਹੈ, ਨੂੰ ਸਿਮਰ<sup>52</sup> ਕੇ ਜੀਵਿੰਦਾ<sup>54</sup> ਹੈ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸੁਰੁ<sup>55</sup> ਪੂਜੀਐ<sup>56</sup>  
ਮਨਿ<sup>57</sup> ਤਨਿ<sup>58</sup> ਲਾਇ<sup>59</sup>  
ਪਿਆਰੁ<sup>60</sup> ॥

Sri Rag, Fifth Guru.  
With<sup>55</sup> love<sup>56</sup> in the mind<sup>57</sup> and body<sup>58</sup>,  
adore<sup>59</sup> the Lord<sup>60</sup> incarnate Guru.

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।  
ਆਪਣੇ ਚਿੱਤ<sup>57</sup> ਤੇ ਦੇਹਿ<sup>58</sup> ਵਿਚ ਪ੍ਰੀਤ<sup>56</sup> ਨਾਲ<sup>59</sup>  
ਸੁਆਮੀ<sup>60</sup> ਸਰੂਪ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਉਪਾਸ਼ਨਾ<sup>60</sup> ਕਰ ।

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ<sup>61</sup> ਜੀਅ<sup>62</sup>

The True Guru is the bestower<sup>61</sup>

ਸਚੇ ਗੁਰੂ ਜੀ ਜਿੰਦ-ਜਾਨ<sup>62</sup> ਬਖਸ਼ਣ<sup>61</sup> ਵਾਲੇ ਹਨ ।

ਕਾ ਸਭਸੈ<sup>63</sup> ਦੇਇ<sup>64</sup>  
ਅਧਾਰੁ<sup>65</sup> ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨ<sup>66</sup> ਕਮਾਵਣੇ<sup>67</sup>  
ਸਚਾ ਏਹੁ ਵੀਚਾਰੁ<sup>68</sup> ॥

ਬਿਨੁ<sup>69</sup> ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ<sup>70</sup>  
ਰਤਿਆ<sup>71</sup> ਮਾਇਆ<sup>72</sup> ਮੋਹੁ<sup>73</sup>  
ਸਭੁ ਛਾਰੁ<sup>74</sup> ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਸਾਜਨ<sup>75</sup> ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>76</sup>  
ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ<sup>77</sup> ॥

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਮਨਿ ਵਸੈ<sup>78</sup>  
ਪੂਰਨ<sup>79</sup> ਹੋਵੈ ਘਾਲ<sup>80</sup> ॥  
੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਗੁਰੁ ਸਮਰਥੁ<sup>81</sup> ਅਪਾਰੁ<sup>82</sup>  
ਗੁਰੁ<sup>83</sup> ਵਡਭਾਗੀ<sup>84</sup>  
ਦਰਸਨੁ<sup>85</sup> ਹੋਇ ॥

ਗੁਰੁ ਅਗੋਚਰੁ<sup>86</sup> ਨਿਰ-  
ਮਲਾ<sup>87</sup> ਗੁਰੁ ਜੇਵਡੁ<sup>88</sup>  
ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ<sup>89</sup> ॥

ਗੁਰੁ ਕਰਤਾ<sup>90</sup> ਗੁਰੁ  
ਕਰਣਹਾਰੁ<sup>91</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>92</sup>  
ਸਚੀ ਸੋਇ<sup>93</sup> ॥

ਗੁਰ ਤੇ ਬਾਹਰਿ<sup>94</sup> ਕਿਛੁ  
ਨਹੀ ਗੁਰੁ ਕੀਤਾ ਲੋੜੇ<sup>95</sup>  
ਸੁ<sup>96</sup> ਹੋਇ<sup>97</sup> ॥੨॥

ਗੁਰੁ ਤੀਰਥੁ<sup>98</sup> ਗੁਰੁ  
ਪਾਰਜਾਤੁ<sup>99</sup> ਗੁਰੁ ਮਨਸਾ  
ਪੂਰਣਹਾਰੁ<sup>100</sup> ॥

ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ<sup>2</sup> ਹਰਿਨਾਮੁ ਦੇਇ<sup>3</sup>  
ਉਧਰੈ<sup>4</sup> ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ<sup>5</sup> ॥

ਗੁਰੁ ਸਮਰਥੁ<sup>6</sup> ਗੁਰੁ  
ਨਿਰੋਕਾਰੁ<sup>7</sup> ਗੁਰੁ ਉਚਾ<sup>8</sup>  
ਅਗਮ<sup>9</sup> ਅਪਾਰੁ<sup>10</sup> ॥

of very life<sup>82</sup> and lends<sup>84</sup> support<sup>86</sup>  
to all<sup>83</sup>.

Act up to<sup>87</sup> the True Guru's instruc-  
tion<sup>88</sup>, this indeed is the true  
philosophy<sup>89</sup>.

Without<sup>90</sup> being imbued<sup>91</sup> with the  
Saint's society<sup>92</sup> all attachment<sup>93</sup> to  
wealth<sup>94</sup> is as ashes<sup>95</sup>.

My Friend<sup>96</sup> ! remember<sup>97</sup> thou the  
name of Lord God<sup>98</sup>.

In the guild of the Guru God  
abides<sup>99</sup> within one's mind and his  
service<sup>100</sup> becomes fruitful<sup>101</sup>. Pause.

The Guru is Omnipotent<sup>81</sup> and the  
Guru is Infinite<sup>82</sup>. It is through the  
greatest<sup>83</sup> good luck<sup>84</sup> that his view<sup>85</sup>  
is had.

Imperceptible<sup>86</sup> and Immaculate<sup>87</sup> is  
the Guru. None else<sup>88</sup> is as great as<sup>89</sup>  
the Guru.

The Guru is the Creator<sup>90</sup> and Guru  
the Doer<sup>91</sup>. It is through the Guru<sup>92</sup>,  
that true glory<sup>93</sup> is obtained.

Nothing is beyond<sup>94</sup> (the jurisdiction  
of) the Guru. Whatever the Guru  
desires<sup>95</sup> that<sup>96</sup> comes to pass<sup>97</sup>.

The Guru is the place of pilgrimage<sup>98</sup>,  
Guru the Elysian Tree<sup>99</sup>, and Guru  
the fulfiller of desire<sup>100</sup>.

Guru, the Giver<sup>2</sup>, grants<sup>3</sup> God's Name,  
wherewith the entire world<sup>4</sup> is saved<sup>4</sup>.

The Guru is Potent<sup>6</sup> to do everything  
and the Guru is himself the formless  
Lord<sup>7</sup>. The Guru is high<sup>8</sup>, unfathom-  
able<sup>9</sup> and limitless<sup>10</sup>.

ਅਤੇ ਸਮੂਹ<sup>83</sup> ਨੂੰ ਆਸਰਾ<sup>88</sup> ਦਿੰਦੇ<sup>84</sup> ਹਨ ।

ਸਤਿਗੁਰ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>88</sup> ਉਤੇ ਅਮਲ<sup>87</sup> ਕਰ, ਨਿਰ-  
ਸੰਦੇਹ ਇਹ ਸੱਚਾ ਭੱਤ-ਗਿਆਨ<sup>89</sup> ਹੈ ।

ਸਤਿਸੰਗਤ<sup>70</sup> ਨਾਲ ਰੰਗੀਜੇ<sup>71</sup> ਜਾਣ ਦੇ ਬਾਝ<sup>80</sup> ਧਨ-  
ਦੌਲਤ<sup>72</sup> ਦੀ ਸਾਰੀ ਲਗਨ<sup>73</sup> ਸੁਆਹ<sup>74</sup> ਵਰਗੀ ਹੈ ।

ਮੇਰੇ ਮਿਤ੍ਰ<sup>76</sup> ਤੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>76</sup> ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ  
ਸਿਮਰਨ<sup>77</sup> ਕਰ ।

ਗੁਰੂ ਦੀ ਸੰਗਤ ਅੰਦਰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਬੰਦੇ ਦੇ ਚਿੱਤ ਵਿਚ  
ਟਿਕ<sup>78</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦੀ ਸੇਵਾ<sup>80</sup> ਸਫਲ<sup>79</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦੀ ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਗੁਰੂ ਸਰਬ-ਸ਼ਕਤੀਵਾਨ<sup>81</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਗੁਰੂ ਹੀ ਬੇਅੰਤ<sup>82</sup> ।  
ਭਾਰੇ<sup>83</sup> ਚੰਗੇ ਨਜੀਬਾ<sup>84</sup> ਦੁਆਰਾ ਉਸ ਦਾ ਦੀਦਾਰ<sup>85</sup>  
ਮਿਲਦਾ ਹੈ ।

ਸੋਚ ਸਮਝ ਤੋਂ ਪਰੇਡੇ<sup>86</sup> ਅਤੇ ਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>87</sup> ਹੈ ਗੁਰੂ । ਗੁਰੂ  
ਜਿੰਡਾ ਵੱਡਾ<sup>88</sup> ਹੋਰ ਕੋਈ<sup>89</sup> ਨਹੀਂ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>90</sup> ਹਨ ਤੇ ਗੁਰੂ ਜੀ ਹੀ ਕਰਨ<sup>91</sup>  
ਵਾਲੇ । ਗੁਰੂ ਦੁਆਰਾ<sup>92</sup> ਹੀ ਸੱਚੀ ਬਜ਼ੁਰਗੀ<sup>93</sup> ਪਰਾਪਤ  
ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।

ਕੁਝ ਭੀ ਗੁਰੂ (ਦੇ ਅਖਤਿਆਰ) ਤੋਂ ਬਾਹਰ<sup>94</sup> ਨਹੀਂ ।  
ਜੇ ਕੁਝ ਭੀ ਗੁਰੂ ਜੀ ਚਾਹੁੰਦੇ<sup>95</sup> ਹਨ, ਉਹੀ<sup>96</sup>  
ਹੁੰਦਾ<sup>97</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰੂ ਯਾਤ੍ਰਾ-ਅਸਥਾਨ<sup>98</sup> ਹੈ, ਗੁਰੂ ਕਲਪ-ਬਿਰਛ<sup>99</sup> ਅਤੇ  
ਗੁਰੂ ਹੀ ਮਾਹਿਸ਼ਾ ਪੂਰੀਆ<sup>100</sup> ਕਰਨ ਵਾਲਾ ਹੈ ।

ਗੁਰੂ, ਦਾਤਾਰ<sup>2</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਨਾਮ ਪਰਦਾਨ<sup>3</sup> ਕਰਦਾ  
ਹੈ, ਜਿਸ ਨਾਲ ਸਾਰੇ ਜਗਤ<sup>4</sup> ਦਾ ਪਾਰ ਉਤਾਰਾ<sup>4</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰੂ ਸਭ ਕੁਝ ਕਰਨ ਯੋਗ<sup>6</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਗੁਰੂ ਆਪੇ ਹੀ  
ਆਕਾਰ-ਰਹਿਤ<sup>7</sup> ਸਾਹਿਬ ਹੈ । ਗੁਰੂ ਬੁਲੰਦ<sup>8</sup>, ਅਬਾਹ<sup>9</sup>  
ਅਤੇ ਹਦਬੰਨਾ-ਰਹਿਤ<sup>10</sup> ਹੈ ।



ਗੁਰ ਕੀ ਮਹਿਮਾ<sup>11</sup> ਅਗਮ<sup>12</sup>  
ਹੈ ਕਿਆ ਕਥੈ ਕਥਨਹਾਰੁ<sup>13</sup>  
॥੩॥

ਜਿਤੜੇ<sup>14</sup> ਫਲ<sup>15</sup> ਮਨਿ<sup>16</sup>  
ਬਾਛੀਅਹਿ<sup>17</sup> ਤਿਤੜੇ<sup>18</sup>  
ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ<sup>19</sup> ॥  
ਪੂਰਬਿ<sup>20</sup> ਲਿਖੇ<sup>21</sup> ਪਾਵਣੇ<sup>22</sup>  
ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ<sup>23</sup> ਦੇ<sup>24</sup> ਰਾਸਿ<sup>25</sup> ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣੀ<sup>26</sup>  
ਆਇਆ<sup>27</sup> ਬਾਹੁੜਿ<sup>28</sup> ਨਹੀ  
ਬਿਨਾਸੁ<sup>29</sup> ॥

ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਕਦੇ ਨ<sup>30</sup>  
ਵਿਸਰਉ<sup>31</sup> ਏਹੁ ਜੀਉ<sup>32</sup>  
ਪਿੰਡੁ<sup>33</sup> ਤੇਰਾ ਸਾਸੁ<sup>34</sup> ॥੪॥

੨੯॥੯੯॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਸੰਤ ਜਨਹੁ<sup>35</sup> ਸੁਣਿ<sup>36</sup>  
ਭਾਈ<sup>37</sup> ਹੋ<sup>38</sup> ਛੂਟਨੁ<sup>39</sup> ਸਾਚੈ  
ਨਾਇ<sup>40</sup> ॥

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ<sup>41</sup> ਸਰੇਵਣੇ<sup>42</sup>  
ਤੀਰਥ<sup>43</sup> ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥

੫੩

ਆਗੈ<sup>44</sup> ਦਰਗਹਿ<sup>45</sup>  
ਮੰਨੀਅਹਿ<sup>46</sup> ਮਿਲੈ<sup>47</sup>  
ਨਿਥਾਵੇ<sup>48</sup> ਥਾਉ<sup>49</sup> ॥ ੧ ॥  
ਭਾਈ<sup>50</sup> ਰੇ<sup>51</sup> ਸਾਚੀ<sup>52</sup>  
ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵ<sup>53</sup> ॥  
ਸਤਿਗੁਰ ਤੁਠੈ<sup>54</sup> ਪਾਈਐ  
ਪੂਰਨ<sup>55</sup> ਅਲਖ<sup>56</sup> ਅਭੇਵ<sup>57</sup> ॥  
੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ<sup>58</sup> ਵਾਰਿਆ<sup>59</sup>  
ਜਿਨਿ ਦਿਤਾ<sup>60</sup> ਸਚੁ

Ineffable<sup>12</sup> is the praises<sup>11</sup> of the  
Guru. What can a sayer<sup>13</sup> say ?

With<sup>19</sup> (in the hand of) the True  
Guru are as many<sup>16</sup> rewards<sup>15</sup> as<sup>14</sup>  
our mind<sup>16</sup> desires<sup>17</sup>.

He, who is so <sup>20</sup>pre-ordained<sup>21</sup>,  
obtains<sup>22</sup> such fruit from the Guru,  
who is the grantor<sup>24</sup> of the wealth<sup>26</sup>  
of the True Name<sup>23</sup>.

By seeking<sup>27</sup> the sanctuary<sup>26</sup> of the  
True Guru, thou shalt not die<sup>29</sup>  
again<sup>28</sup>.

The soul<sup>32</sup>, body<sup>33</sup> and breath<sup>34</sup> are  
Thine, O' God ! May Nanak never<sup>30</sup>  
grow-oblivious<sup>31</sup> of Thee.

Sri Rag. Fifth Guru.

Listen<sup>36</sup> ye, O'<sup>38</sup> saintly Persons<sup>36</sup> !  
My brethren<sup>37</sup>, thy release<sup>39</sup> is  
through the True Name<sup>40</sup>.

Adore<sup>42</sup> ye, the feet<sup>41</sup> of the Guru  
and deem God's Name your place  
of pilgrimage<sup>43</sup>.

53

Here-after<sup>44</sup> you shall be honoured<sup>46</sup>  
in Lord's Court<sup>48</sup>, where the place-  
less<sup>48</sup> obtain<sup>47</sup> the place<sup>49</sup>.

O'<sup>51</sup> Brother<sup>50</sup> ! the service<sup>53</sup> of the  
True Guru alone is true<sup>52</sup>.

When the True Guru is highly  
pleased<sup>54</sup>, it is then that the  
Omnipresent<sup>56</sup>, Unknowable<sup>56</sup> and  
Inscrutable<sup>57</sup> is obtained. Pause.

I am devoted<sup>58</sup> unto<sup>58</sup> the True  
Guru, who has given<sup>60</sup> me the True

ਅਕਹਿ<sup>12</sup> ਹੈ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਉਪਮਾ<sup>11</sup> । ਆਖਣ ਵਾਲਾ<sup>13</sup> ਕੀ  
ਆਖ ਸਕਦਾ ਹੈ ?

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਕੱਲ<sup>16</sup> (ਹੱਥ ਵਿਚ) ਐਨੇ<sup>15</sup> ਇਵਜ਼ਾਨੇ<sup>18</sup>  
ਹਨ, ਜਿੰਨੇ<sup>14</sup> ਦਿਲ<sup>16</sup> ਚਾਹੁੰਦਾ<sup>17</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਪਾਸੋਂ ਜੋ ਸਤਿਨਾਮ<sup>23</sup> ਦੇ ਧਨ<sup>26</sup> ਦੇ ਦਾਤਾਰ<sup>24</sup>  
ਹਨ, ਐਸੇ ਫਲ ਉਹ ਪਰਾਪਤ<sup>22</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ, ਜਿਸ ਦੇ  
ਲਈ ਧੁਰ<sup>20</sup> ਤੋਂ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਲਿਖਿਆ<sup>21</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਸਤਿਗੁਰਾਂ ਦੀ ਸ਼ਰਣਾਗਤ<sup>26</sup> ਸੰਭਾਲਣ<sup>27</sup> ਦੁਆਰਾ, ਤੂੰ  
ਮੁੜ<sup>28</sup> ਕੇ ਨਹੀਂ ਮਰੇਂਗਾ<sup>29</sup> !

ਇਹ ਆਤਮਾ<sup>32</sup>, ਦੇਹਿ<sup>33</sup> ਤੇ ਸੁਆਸ<sup>34</sup> ਤੇਰੇ ਹਨ,  
ਹੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ! ਰੱਬ ਕਰੇ, ਨਾਨਕ ਤੈਨੂੰ ਕਦਾਚਿਤ<sup>30</sup>  
ਨਾ ਭੁੱਲੇ<sup>31</sup> ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਸੁਣਣ<sup>36</sup> ਕਰੋ ਤੁਸੀਂ, ਹੋ<sup>38</sup> ਸਾਧੂ ਜਨੋਂ<sup>36</sup> ! ਮੇਰੇ ਭਰਾਓ<sup>37</sup>,  
ਤੁਹਾਡੀ ਬੰਦ ਖਲਾਸ<sup>39</sup> ਸਤਿਨਾਮ<sup>40</sup> ਰਾਹੀਂ ਹੀ ਹੈ ।

ਤੁਸੀਂ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਚਰਨਾਂ<sup>41</sup> ਦੀ ਉਪਾਸ਼ਨਾ<sup>42</sup> ਕਰੋ ਅਤੇ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਆਪਣਾ ਯਾਤ੍ਰਾ ਅਸਥਾਨ<sup>43</sup>  
ਜਾਣੋ ।

੫੩

ਅਗੋਂ<sup>44</sup> ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਦਰਬਾਰ<sup>45</sup> ਅੰਦਰ, ਜਿਥੇ ਬੇ-  
ਟਿਕਾਣਿਆਂ<sup>48</sup> ਨੂੰ ਟਿਕਾਣਾ<sup>49</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>47</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ,  
ਤੁਹਾਡੀ ਇਜ਼ਤ-ਆਬਰੂ<sup>48</sup> ਹੋਵੇਗੀ ।

ਹੋ<sup>51</sup> ਵੀਰ<sup>50</sup> ! ਕੇਵਲ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਟਹਿਲ-ਸੇਵਾ<sup>53</sup>  
ਹੀ ਸਤਿ<sup>52</sup> ਹੈ ।

ਜਦ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪਰਮ-ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>54</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ, ਤਦ  
ਹੀ ਸਰਬ-ਵਿਆਪਕ<sup>56</sup>, ਅਗਾਧ<sup>56</sup> ਅਤੇ ਅਖੋਜ<sup>57</sup> ਸੁਆਮੀ  
ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਮੈਂ ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ ਉਤੋਂ<sup>58</sup> ਸਦਕੇ<sup>58</sup> ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ, ਜਿਸ ਨੇ  
ਮੈਨੂੰ ਸਚਾ ਨਾਮ<sup>60</sup> ਬਖਸ਼ਿਆ<sup>60</sup> ਹੈ ।

ਨਾਉ<sup>61</sup> ॥

ਅਨਦਿਨੁ<sup>62</sup> ਸਚੁ<sup>63</sup> ਸਲਾ-  
ਹੁਣਾ<sup>64</sup> ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ<sup>65</sup>  
ਗਾਉ<sup>66</sup> ॥

ਸਚੁ ਖਾਣਾ<sup>67</sup> ਸਚੁ ਪੈਨਣਾ<sup>68</sup>  
ਸਚੇ<sup>69</sup> ਸਚਾ ਨਾਉ<sup>70</sup> ॥੨॥

ਸਾਸਿ<sup>71</sup> ਗਿਰਾਸਿ<sup>72</sup> ਨ  
ਵਿਸਰੈ<sup>73</sup> ਸਫਲੁ<sup>74</sup> ਮੂਰਤਿ<sup>75</sup>  
ਗੁਰੁ ਆਪਿ<sup>76</sup> ॥

ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ<sup>77</sup> ਅਵਰੁ ਨ  
ਦਿਸਈ<sup>78</sup> ਆਠ ਪਹਰ  
ਤਿਸੁ<sup>79</sup> ਜਾਪਿ<sup>80</sup> ॥

ਨਦਰਿ<sup>81</sup> ਕਰੈ<sup>82</sup> ਤਾ<sup>83</sup>  
ਪਾਈਐ<sup>84</sup> ਸਚੁ<sup>85</sup> ਨਾਮੁ  
ਗੁਣਤਾਸਿ<sup>86</sup> ॥੩॥

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ<sup>88</sup> ਏਕੁ ਹੈ  
ਸਭ<sup>89</sup> ਮਹਿ<sup>90</sup> ਰਹਿਆ<sup>91</sup>  
ਸਮਾਇ ॥

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ<sup>92</sup>  
ਲਿਖਿਆ<sup>93</sup> ਸੇਈ<sup>94</sup> ਨਾਮੁ  
ਧਿਆਇ<sup>95</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਰਣਾਗਤੀ<sup>96</sup>  
ਮਰੈ<sup>97</sup> ਨ ਆਵੈ<sup>98</sup> ਜਾਇ<sup>99</sup>  
॥੪॥੩੦॥੧੦੦॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧  
ਘਰ ੧<sup>100</sup> ਅਸਟਪਦੀਆ<sup>2</sup> ॥  
ਆਖਿ ਆਖਿ<sup>3</sup> ਮਨੁ<sup>4</sup>  
ਵਾਵਣਾ<sup>5</sup> ਜਿਉ ਜਿਉ<sup>6</sup>  
ਜਾਪੈ<sup>7</sup> ਵਾਇ ॥

Name<sup>61</sup>.

Night<sup>62</sup> and day I praise<sup>64</sup> the True  
One<sup>63</sup>, and of the True I sing<sup>65</sup> the  
praises<sup>66</sup>.

True is the viand<sup>67</sup> and true the  
raiment<sup>68</sup> of those, who repeat the  
True Name<sup>70</sup> of the True Lord<sup>69</sup>.

Whilst drawing breath<sup>71</sup> and taking  
food<sup>72</sup> I forget<sup>73</sup> not the Guru, who  
by himself<sup>76</sup> possesses an accredited<sup>74</sup>  
personality<sup>75</sup>.

None is seen<sup>78</sup> to be as great as<sup>77</sup> the  
Guru, so reflect<sup>80</sup> over him<sup>79</sup> through-  
out the eight watches of the day.

If the Guru casts<sup>87</sup> his merciful  
glance<sup>81</sup>, then<sup>82</sup>, one obtains<sup>83</sup> the  
True Name<sup>84</sup>, the treasure<sup>86</sup> of  
excellence<sup>85</sup>.

The Guru and God<sup>88</sup> are one and  
the Divine Guru is contained<sup>91</sup>  
amongst<sup>89</sup> all<sup>90</sup>.

They<sup>94</sup> who are <sup>92</sup>pre-destined<sup>93</sup>,  
reflect<sup>95</sup> over the Lord's Name.

Nanak has sought the refuge<sup>96</sup> of  
the Guru, who dies<sup>97</sup>, comes<sup>98</sup> and  
goes<sup>99</sup> not.

There is but one God. By the True  
Guru's grace He is obtained.

Sri Rag, First Guru

Eight<sup>100</sup> stanzas<sup>1</sup>.

By uttering and repeating<sup>3</sup> God's  
Name I play<sup>4</sup> upon my mind's<sup>5</sup> instru-  
ment. The more<sup>6</sup> I understand<sup>7</sup> God  
the more I play upon it.

ਰੈਣ ਦਿਹੁ<sup>62</sup> ਮੈਂ ਸਤਿਪੁਰਖ<sup>63</sup> ਦੀ ਪ੍ਰਸੰਸਾ<sup>64</sup> ਕਰਦਾ  
ਹਾਂ ਅਤੇ ਸੱਚੇ ਦੀ ਹੀ ਮੈਂ ਕੀਰਤੀ<sup>65</sup> ਅਲਾਪਦਾ<sup>66</sup> ਹਾਂ ।

ਸੱਚਾ ਹੈ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਭੋਜਨ<sup>67</sup> ਅਤੇ ਸੱਚੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ  
ਪੁਸ਼ਾਕ<sup>68</sup>, ਜੋ ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>70</sup> ਦੇ ਸੱਚੇ-ਨਾਮ<sup>70</sup> ਦਾ  
ਜਾਪ ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਸਾਹ<sup>71</sup> ਲੈਂਦਿਆਂ ਅਤੇ ਪ੍ਰਸਾਦ<sup>72</sup> ਛਕਦਿਆਂ ਮੈਂ ਗੁਰਾਂ  
ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਭੁਲਾਉਂਦਾ<sup>73</sup>, ਜੋ ਖੁਦ-ਬ-ਖੁਦ<sup>75</sup> ਹੀ  
ਅਮੋਘ<sup>74</sup> ਹਸਤੀ<sup>75</sup> ਦੇ ਮਾਲਕ ਹਨ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਜਿੱਡਾ ਵੱਡਾ<sup>77</sup> ਹੋਰ ਕੋਈ ਨਿਗੂ<sup>78</sup> ਨਹੀਂ  
ਪੈਂਦਾ, ਜੋ ਦਿਨ ਦੇ ਅੱਠੇ ਪਹਿਰ ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>79</sup> ਦਾ  
ਅਰਾਧਨਾ<sup>80</sup> ਕਰ ।

ਜੇਕਰ ਗੁਰੂ ਜੀ ਆਪਣੀ ਮਿਹਰ-ਦੀ-ਨਜ਼ਰ<sup>81</sup> ਧਾਰਨ<sup>82</sup>,  
ਤਦ<sup>83</sup> ਬੰਦਾ ਚੰਗਿਆਈਆਂ<sup>84</sup> ਦੇ ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>86</sup> ਸੱਚੇ  
ਨਾਮ<sup>84</sup> ਨੂੰ ਪਾ<sup>83</sup> ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਦੇਵ ਅਤੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>88</sup> ਇਕ ਹਨ ਅਤੇ ਰੱਬ ਰੂਪ  
ਗੁਰੂ ਸਾਰਿਆਂ<sup>89</sup> ਅੰਦਰ<sup>90</sup> ਵਿਆਪਕ<sup>91</sup> ਹੋ ਰਿਹਾ ਹੈ ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਲਈ ਧੁਰ<sup>92</sup> ਦੀ ਲਿਖਤਾਕਾਰ<sup>93</sup> ਹੈ, ਉਹ<sup>94</sup>  
ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>95</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਨਾਨਕ ਨੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>96</sup> ਲਈ ਹੈ, ਜੋ ਬਿਨਸਦੇ<sup>97</sup>,  
ਆਉਂਦੇ<sup>98</sup> ਅਤੇ ਜਾਂਦੇ<sup>99</sup> ਨਹੀਂ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਸ਼ਿਰੀ ਰਾਗ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ

ਅਠ<sup>100</sup> ਪਦ<sup>2</sup> ।

ਹਰੀ ਨਾਮ ਦਾ ਜਾਪ ਤੇ ਉਚਾਰਨ<sup>3</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ,  
ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਚਿੱਤ<sup>4</sup> ਦੇ ਸਾਜ਼ ਨੂੰ ਵਜਾਉਂਦਾ<sup>5</sup> ਹਾਂ ।  
ਜਿੰਨਾ ਜ਼ਿਆਦਾ<sup>6</sup> ਮੈਂ ਹਰੀ ਨੂੰ ਸਮਝਦਾ<sup>7</sup> ਹਾਂ, ਉਨ੍ਹਾਂ  
ਜ਼ਿਆਦਾ<sup>8</sup> ਮੈਂ ਇਸ ਨੂੰ ਵਜਾਉਂਦਾ<sup>9</sup> ਹਾਂ ।

ਜਿਸ ਨੇ<sup>8</sup> ਵਾਇ<sup>9</sup> ਸੁਣਾਈ<sup>10</sup>  
ਸੋ<sup>11</sup> ਕੇਵਡ<sup>12</sup> ਕਿਤੁ<sup>13</sup>  
ਬਾਇ<sup>14</sup> ॥

ਆਖਣਵਾਲੇ<sup>15</sup> ਜੇਤੜੇ<sup>16</sup>  
ਸਭਿ<sup>17</sup> ਆਖਿ ਰਹੇ<sup>18</sup> ਲਿਵ<sup>19</sup>  
ਲਾਇ<sup>20</sup> ॥ ੧ ॥

ਬਾਬਾ<sup>21</sup> ਅਲਹੂ<sup>22</sup> ਅਗਮ<sup>23</sup>  
ਅਪਾਰੁ<sup>24</sup> ॥

ਪਾਕੀ<sup>25</sup> ਨਾਈ<sup>26</sup> ਪਾਕ  
ਬਾਇ<sup>27</sup> ਸਚਾ ਪਰਵਦਿ-  
ਗਾਰੁ<sup>28</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ<sup>29</sup> ਨ ਜਾਪੀ<sup>30</sup>  
ਕੇਤੜਾ<sup>31</sup> ਲਿਖਿ<sup>32</sup> ਨ ਜਾਣੈ  
ਕੋਇ<sup>33</sup> ॥

ਜੇ<sup>34</sup> ਸਉ<sup>35</sup> ਸਾਇਰ<sup>36</sup>  
ਮੇਲੀਅਹਿ<sup>37</sup> ਤਿਲੁ<sup>38</sup> ਨ  
ਪੁਜਾਵਹਿ<sup>39</sup> ਰੋਇ<sup>40</sup> ॥

ਕੀਮਤਿ<sup>41</sup> ਕਿਨੈ ਨਪਾਈਆ<sup>42</sup>  
ਸਭਿ<sup>43</sup> ਸੁਣਿ<sup>44</sup> ਸੁਣਿ  
ਆਖਹਿ<sup>45</sup> ਸੋਇ<sup>46</sup> ॥੨॥

ਪੀਰ<sup>47</sup> ਪੈਕਾਮਰ<sup>48</sup> ਸਾਲਕ<sup>49</sup>  
ਸਾਦਕ<sup>50</sup> ਸੁਹਦੇ<sup>51</sup> ਅਉਰੁ<sup>52</sup>  
ਸਹੀਦ<sup>53</sup> ॥ ਸੇਖ<sup>54</sup> ਮਸਾ-  
ਇਕ<sup>60</sup> ਕਾਜੀ<sup>55</sup> ਮੁਲਾ<sup>56</sup>

ਦਰਿ<sup>57</sup> ਦਰਵੇਸ<sup>58</sup> ਰਸੀਦ<sup>59</sup> ॥  
ਬਰਕਤਿ<sup>61</sup> ਤਿਨ<sup>62</sup> ਕਉ  
ਅਗਲੀ<sup>63</sup> ਪੜਦੇ<sup>64</sup> ਰਹਿਨਿ

ਦਰੁਦ<sup>65</sup> ॥ ੩ ॥

ਪੁਛਿ<sup>66</sup> ਨ ਸਾਜੇ<sup>71</sup> ਪੁਛਿ ਨ  
ਢਾਹੇ<sup>67</sup> ਪੁਛਿ<sup>68</sup> ਨ ਦੇਵੇ<sup>69</sup>  
ਲੇਇ<sup>70</sup> ॥

How great<sup>12</sup> and at what<sup>13</sup> place<sup>14</sup>  
is He<sup>11</sup>, for whom<sup>8</sup> we play upon<sup>9</sup>  
and sing<sup>10</sup> ?

The<sup>15</sup> eulogists<sup>16</sup>, all<sup>17</sup> of them,  
continue praising<sup>18</sup> the Lord with<sup>20</sup>  
affection<sup>19</sup>.

O' Sire<sup>21</sup> ! the Adorable Lord<sup>22</sup>, is  
beyond reach<sup>23</sup> and endless<sup>24</sup>.

Sanctified<sup>25</sup> is the Name<sup>26</sup> and  
sanctified the seat<sup>27</sup> of the True  
Cherisher<sup>28</sup>. Pause.

How great<sup>31</sup> is Thine command<sup>29</sup>  
cannot be known<sup>30</sup>, O' Lord ! Nor  
any one<sup>33</sup> knows how to pen it down<sup>32</sup>.

Even though<sup>34</sup> hundreds<sup>35</sup> of poets<sup>36</sup>  
were to assemble<sup>37</sup> they cannot  
reach<sup>39</sup> (describe) even a sesame<sup>38</sup>  
of Thine greatness<sup>40</sup>.

No one has found<sup>42</sup> Thy worth<sup>41</sup>.  
Every one<sup>43</sup> narrates<sup>46</sup> Thine glory<sup>45</sup>  
as he has repeatedly heard<sup>44</sup>.

The spiritual guides<sup>47</sup>, prophets<sup>48</sup>,  
divine pioneers<sup>49</sup>, men of faith<sup>50</sup>,  
good men<sup>51</sup>, martyrs<sup>53</sup>, preachers<sup>54</sup>,  
strivers<sup>60</sup>, judges<sup>56</sup>, moulvies<sup>56</sup> and<sup>52</sup>  
saints<sup>58</sup> and the reachers<sup>59</sup> at Lord's  
Court<sup>67</sup>, they<sup>62</sup> obtain more<sup>63</sup> bless-  
ings<sup>61</sup> if they continue reading<sup>64</sup>  
Lord's praises<sup>65</sup>.

He consults<sup>66</sup> none when He builds<sup>71</sup>,  
nor does He consult any one when  
He demolishes<sup>67</sup>, nor does He seek  
the counsel<sup>68</sup> while giving<sup>69</sup> and  
taking<sup>70</sup>.

ਉਹ<sup>11</sup> ਕਿੱਡਾ ਵੱਡਾ<sup>12</sup> ਅਤੇ ਕਿਸ<sup>13</sup> ਅਸਥਾਨ<sup>14</sup> ਤੇ  
ਹੈ, ਜਿਸ ਲਈ<sup>8</sup> ਅਸੀਂ ਵਜਾਉਂਦੇ<sup>9</sup> ਤੇ ਗਾਇਨ<sup>10</sup>  
ਕਰਦੇ ਹਾਂ ?

ਜਿੰਨੇ<sup>15</sup> ਉਪਮਾ ਕਰਨ ਵਾਲੇ<sup>16</sup> ਹਨ—ਉਹ ਸਾਰੇ<sup>17</sup>  
ਪਿਆਰ<sup>18</sup> ਨਾਲ<sup>20</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਪ੍ਰਸ਼ੰਸਾ<sup>19</sup> ਕਰ ਰਹੇ ਹਨ ।

ਹੇ ਪਿਤਾ<sup>21</sup> ! ਪੂਜਯ ਪ੍ਰਭੂ<sup>22</sup>, ਪਹੁੰਚ ਤਾਂ ਪਰੇ<sup>23</sup> ਅਤੇ  
ਆਰ-ਪਾਰ-ਰਹਿਤ<sup>24</sup> ਹੈ ।

ਪਵਿੱਤਰ<sup>25</sup> ਹੈ ਨਾਮ<sup>26</sup> ਤੇ ਪਵਿੱਤਰ ਅਸਥਾਨ<sup>27</sup> ਸੱਚੇ  
ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ<sup>28</sup> ਦਾ ।

ਠਹਿਰਾਉ ।

ਕਿੱਡਾ ਵੱਡਾ<sup>31</sup> ਤੇਰਾ ਅਮਰ<sup>29</sup> ਹੈ, ਜਾਣਿਆ<sup>30</sup> ਨਹੀਂ  
ਜਾ ਸਕਦਾ, ਹੇ ਸਾਹਿਬ ! ਨਾ ਹੀ ਇਸ ਨੂੰ ਕੋਈ ਜਣਾ<sup>33</sup>  
ਕਲਮ-ਬੰਦ<sup>32</sup> ਕਰਨਾ ਜਾਣਦਾ ਹੈ ।

ਭਾਵੇਂ<sup>34</sup> ਸੈਂਕੜੇ<sup>35</sup> ਕਵੀਸ਼ਰ<sup>36</sup> ਇਕੱਠੇ<sup>37</sup> ਹੋ ਜਾਣ, ਉਹ  
ਤੇਰੀ ਸੋਭਾ<sup>40</sup> ਨੂੰ ਇਕ ਜ਼ਰੇ<sup>38</sup> ਦੇ ਮਾਤ੍ਰ ਭੀ ਪੁਜ<sup>39</sup> ਨਹੀਂ  
(ਬਿਆਨ ਨਹੀਂ ਕਰ) ਸਕਦੇ ।

ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਭੀ ਉਸ ਦੇ ਮੁਲ<sup>41</sup> ਦਾ ਪਤਾ<sup>42</sup> ਨਹੀਂ  
ਲੱਗਾ । ਹਰ ਕੋਈ<sup>43</sup>, ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਉਸ ਨੇ ਮੁੜ ਮੁੜ  
ਸਰਵਣ<sup>44</sup> ਕੀਤਾ ਹੈ, ਉਸ ਦੀ ਬਜ਼ੁਰਗੀ<sup>45</sup> ਨੂੰ ਵਰਨਣ<sup>46</sup>  
ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਰੂਹਾਨੀ ਰਹਿਬਰ<sup>47</sup>, ਪੈਗੰਬਰ<sup>48</sup>, ਰੱਬੀ ਰਾਹ ਵਿਖਾਉਣ<sup>49</sup>  
ਵਾਲੇ, ਸਿਦਕੀ ਬੰਦੇ<sup>50</sup> ਭਲੇ ਪੁਰਸ਼<sup>51</sup>, ਧਰਮ ਵਾਸਤੇ  
ਮਰਨ<sup>53</sup> ਵਾਲੇ, ਉਪਦੇਸ਼ਕ<sup>54</sup>, ਅਭਿਆਸੀ<sup>56</sup>, ਮੁਨਸਿਫ਼<sup>56</sup>  
ਮੌਲਵੀ<sup>56</sup> ਅਤੇ<sup>52</sup> ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਦਰਬਾਰ<sup>57</sup> ਵਿਚ ਪੁਜੇ<sup>59</sup>  
ਹੋਏ ਸਾਧੂ<sup>60</sup>, ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>62</sup> ਨੂੰ ਵਧੇਰੇ<sup>63</sup> ਬਖ਼ਸ਼ਿਸ਼ਾਂ<sup>61</sup> ਮਿਲਦੀਆਂ  
ਹਨ, ਜੇਕਰ ਉਹ ਸੁਆਮੀ ਦਾ<sup>65</sup> ਜੱਸ ਵਾਚਦੇ<sup>64</sup>  
ਰਹਿਣ ।

ਉਹ ਕਿਸੇ ਦੀ ਸਲਾਹ<sup>66</sup> ਨਹੀਂ ਲੈਂਦਾ, ਜਦ ਉਹ  
ਉਸਾਰਦਾ<sup>71</sup> ਹੈ; ਨਾ ਹੀ ਉਹ ਕਿਸੇ ਦੀ  
ਸਲਾਹ ਲੈਂਦਾ ਹੈ, ਜਦ ਉਹ ਵਿਨਾਸ<sup>67</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।  
ਦੇਣ<sup>68</sup> ਅਤੇ ਲੈਣ<sup>70</sup> ਲਗਿਆਂ ਉਹ ਕਿਸੇ ਨਾਲ  
ਮਸ਼ਵਰਾ<sup>69</sup> ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ ।

ਆਪਣੀ ਕੁਦਰਤ<sup>72</sup> ਆਪੇ<sup>73</sup>  
ਜਾਣੈ ਆਪੇ ਕਰਣ<sup>74</sup>  
ਕਰੇਇ<sup>75</sup> ॥

ਸਭਨਾ<sup>76</sup> ਵੇਖੇ<sup>77</sup> ਨਦਰਿ<sup>78</sup>  
ਕਰਿ ਜੈ<sup>79</sup> ਭਾਵੈ<sup>80</sup> ਤੇ<sup>81</sup>  
ਦੇਇ<sup>82</sup> ॥੪॥

ਥਾਵਾ<sup>83</sup> ਨਾਵ<sup>84</sup> ਨ  
ਜਾਣੀਅਹਿ ਨਾਵਾ ਕੇਵਡੁ<sup>85</sup>  
ਨਾਉ ॥

ਜਿਥੈ ਵਸੈ<sup>89</sup> ਮੇਰਾ  
ਪਾਤਿਸਾਹੁ<sup>86</sup> ਸੋ<sup>87</sup> ਕੇਵਡੁ ਹੈ  
ਥਾਉ<sup>88</sup> ॥

ਅੰਬੜਿ<sup>90</sup> ਕੋਇ ਨ ਸਕਈ  
ਹਉ ਕਿਸਨੋ<sup>91</sup> ਪੁਛਣਿ<sup>92</sup>  
ਜਾਉ<sup>93</sup> ॥੫॥

ਵਰਨਾ<sup>94</sup> ਵਰਨ ਨ ਭਾਵਨੀ<sup>95</sup>  
ਜੇ<sup>96</sup> ਕਿਸੇ<sup>97</sup> ਵਡਾ<sup>98</sup> ਕਰੇਇ॥  
ਵਡੇ<sup>99</sup> ਹਥਿ<sup>100</sup>

ਵਡਿਆਈਆ<sup>2</sup> ਜੈ<sup>3</sup> ਭਾਵੈ<sup>4</sup>  
ਤੇ<sup>5</sup> ਦੇਇ<sup>6</sup> ॥

ਹੁਕਮਿ<sup>7</sup> ਸਵਾਰੇ<sup>8</sup> ਆਪਣੇ  
ਚਸਾ<sup>9</sup> ਨਿਵਲ<sup>10</sup> ਕਰੇਇ<sup>12</sup>॥੬॥

ਸਭੁ<sup>11</sup> ਕੋ ਆਖੈ<sup>13</sup> ਬਹੁਤੁ<sup>14</sup>  
ਬਹੁਤੁ ਲੈਣੈ<sup>15</sup> ਕੈ  
ਵੀਚਾਰਿ<sup>16</sup> ॥

ਕੇਵਡੁ<sup>17</sup> ਦਾਤਾ<sup>18</sup> ਆਖੀਐ<sup>19</sup>  
ਦੇ ਕੈ<sup>20</sup> ਰਹਿਆ<sup>21</sup>  
ਸੁਮਾਰਿ<sup>22</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਤੋਟਿ<sup>23</sup> ਨ ਆਵਈ  
ਤੇਰੇ ਜੁਗਹ<sup>24</sup> ਜੁਗਹ  
ਭੰਡਾਰ<sup>25</sup> ॥੭॥੧॥

੫੪

ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਸਭੇ<sup>26</sup> ਕੰਤ<sup>27</sup> ਮਹੇਲੀਆ<sup>28</sup>  
ਸਗਲੀਆ<sup>31</sup> ਕਰਹਿ<sup>29</sup>

His omnipotence<sup>72</sup> He Himself<sup>73</sup>  
knows and He 'Himself' does<sup>74</sup>  
all the works<sup>74</sup>.

With His glance<sup>76</sup>, He beholds<sup>77</sup> all<sup>76</sup>,  
but He gives<sup>82</sup> to him<sup>81</sup> whom<sup>78</sup> He  
is pleased<sup>80</sup> with.

His place<sup>83</sup>, name<sup>84</sup>, and how great<sup>85</sup>  
His Name is amongst other names,  
are not known.

How great is the<sup>87</sup> place<sup>88</sup> where my  
Sovereign<sup>86</sup> resides<sup>89</sup> ?

No one can reach<sup>90</sup> it. Whom<sup>91</sup> should  
I go<sup>93</sup> to ask<sup>92</sup> ?

A race<sup>94</sup> likes<sup>95</sup> not another race,  
when<sup>96</sup> He makes any one<sup>97</sup> great<sup>98</sup>.  
In the hand<sup>100</sup> of the great Lord<sup>99</sup>  
are the greatnesse<sup>2</sup>. He gives<sup>3</sup> to  
him<sup>4</sup> whom<sup>5</sup> He pleases<sup>6</sup>.

He regenerates<sup>7</sup> mortal by His order<sup>8</sup>  
and makes<sup>12</sup> not a moment's<sup>9</sup> delay<sup>10</sup>.  
With the idea<sup>16</sup> of obtaining<sup>15</sup>, every  
one<sup>11</sup> cries<sup>13</sup>, "give me much<sup>14</sup> more,  
much more".

How great<sup>17</sup> should the Giver<sup>16</sup> be  
called<sup>19</sup> ? He gives<sup>20</sup> bounties  
beyond<sup>21</sup> enumeration<sup>22</sup>.

Nanak: O' Lord! Thine store houses<sup>23</sup>  
are brimful in every age<sup>24</sup>, and  
never is there a deficiency<sup>25</sup> in them.

54

First Guru.

All<sup>26</sup> are the wives<sup>28</sup> of the Spouse<sup>27</sup>  
and all<sup>31</sup> make<sup>29</sup> decorations<sup>30</sup> for

ਆਪਣੀ ਅਪਾਰ ਸ਼ਕਤੀ<sup>72</sup> ਨੂੰ ਉਹ ਆਪ<sup>73</sup> ਹੀ  
ਜਾਣਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਖੁਦ ਹੀ ਸਾਰੇ ਕਾਰਜ<sup>74</sup>  
ਕਰਦਾ<sup>75</sup> ਹੈ ।

ਆਪਣੀ ਨਿਗ੍ਹਾ<sup>76</sup> ਨਾਲ ਉਹ ਸਾਰਿਆਂ<sup>77</sup> ਨੂੰ ਦੇਖਦਾ<sup>78</sup>  
ਹੈ, ਪਰੰਤੂ ਉਹ ਉਸ<sup>81</sup> ਨੂੰ ਦਿੰਦਾ<sup>82</sup> ਹੈ, ਜਿਸ<sup>79</sup> ਉਤੇ  
ਉਸ ਦੀ ਖੁਸ਼ੀ<sup>80</sup> ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।

ਉਸ ਦਾ ਥਾਂ<sup>83</sup>, ਨਾਮ<sup>84</sup>, ਨਾਵਾਂ ਵਿਚ ਕਿੱਡਾ ਵੱਡਾ<sup>85</sup>  
ਹੈ ਉਸ ਦਾ ਨਾਮ, ਜਾਣੇ ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦੇ ।

ਕਿੱਡੀ ਵੱਡੀ ਹੈ ਉਹ<sup>87</sup> ਜਗ੍ਹਾ<sup>88</sup>, ਜਿਥੇ ਮੇਰਾ ਮਹਾਰਾਜਾ<sup>86</sup>  
ਨਿਵਾਸ<sup>89</sup> ਰੱਖਦਾ ਹੈ ?

ਕੋਈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਇਸ ਨੂੰ ਪੁੱਜ<sup>90</sup> ਨਹੀਂ ਸਕਦਾ । ਮੈਂ  
ਕੀਹਦੇ<sup>91</sup> ਕੌਲ ਪਤਾ<sup>92</sup> ਕਰਨ ਲਈ ਜਾਵਾਂ<sup>93</sup> ?

ਇਕ ਵੰਸ਼<sup>94</sup> ਨੂੰ ਦੂਜੀ ਵੰਸ਼ ਚੰਗੀ<sup>95</sup> ਨਹੀਂ ਲਗਦੀ,  
ਜਦੋਂ ਉਹ ਕਿਸੇ ਇਕ<sup>97</sup> ਨੂੰ ਉੱਚਾ<sup>98</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।  
ਵਿਸ਼ਾਲ ਸਾਹਿਬ<sup>99</sup> ਦੇ ਕਰ<sup>100</sup> ਵਿਚ ਵਿਸ਼ਾਲਤਾਈਆਂ<sup>2</sup>  
ਹਨ । ਉਹ ਉਸ ਨੂੰ ਦਿੰਦਾ<sup>3</sup> ਹੈ, ਜਿਸ<sup>4</sup> ਨੂੰ ਉਹ  
ਚਾਹੁੰਦਾ<sup>5</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਆਪਣੇ ਅਮਰ<sup>7</sup> ਦੁਆਰਾ ਪ੍ਰਾਣੀ ਨੂੰ ਸੁਆਰ<sup>8</sup> ਦਿੰਦਾ  
ਹੈ ਅਤੇ ਇਕ ਮੁਹਤ<sup>9</sup> ਦੀ ਭੀ ਦੇਰੀ<sup>10</sup> ਨਹੀਂ ਲਾਉਂਦਾ<sup>12</sup>  
ਪਰਾਪਤ<sup>11</sup> ਕਰਨ ਦੇ ਖਿਆਲ<sup>16</sup> ਨਾਲ ਹਰ ਕੋਈ<sup>15</sup>  
ਪੁਕਾਰਦਾ<sup>13</sup> ਹੈ, "ਮੈਨੂੰ ਹੋਰ ਵਧੇਰੇ<sup>14</sup> ਦਿਓ, ਹੋਰ  
ਵਧੇਰੇ" ।

ਦਾਤਾਰ<sup>17</sup> ਨੂੰ ਕਿੱਡਾ ਵੱਡਾ<sup>17</sup> ਕਹਿਆ<sup>19</sup> ਜਾਵੇ ? ਉਹ  
ਗਿਣਤੀ<sup>22</sup> ਤੋਂ ਬਾਹਰ<sup>21</sup> ਦਾਤਾਂ ਦਿੰਦਾ<sup>20</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ : ਹੇ ਸਾਹਿਬ ! ਤੇਰੇ ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>23</sup> ਹਰ ਜੁਗ<sup>24</sup> ਅੰਦਰ  
ਪਰਪੂਰ ਹਨ ਅਤੇ ਕਦਾਚਿੱਤ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਕਮੀ<sup>25</sup>  
ਨਹੀਂ ਵਾਪਰਦੀ ।

੫੪

ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਸਾਰੀਆਂ<sup>26</sup> ਹੀ ਪਤੀ<sup>27</sup> ਦੀਆਂ ਪਤਨੀਆਂ<sup>28</sup> ਹਨ ਅਤੇ  
ਸਾਰੀਆਂ<sup>31</sup> ਉਸ ਲਈ ਹਾਰ-ਸ਼ਿੰਗਾਰ<sup>30</sup> ਲਾਉਂਦੀਆਂ<sup>29</sup>

ਸੀਗਾਰੂ<sup>30</sup> ॥

ਗਣਤ<sup>31\*</sup> ਗਣਾਵਣਿ<sup>32</sup>  
ਆਈਆ ਸੁਹਾ<sup>33</sup> ਵੇਸੁ<sup>34</sup>  
ਵਿਕਾਰੂ<sup>35</sup> ॥

ਪਾਖੰਡਿ<sup>36</sup> ਪ੍ਰੇਮੁ<sup>37</sup> ਨ  
ਪਾਈਐ ਬੋਠਾ<sup>38</sup> ਪਾਜੁ<sup>39</sup>  
ਖੁਆਰੂ<sup>40</sup> ॥ ੧ ॥

ਹਰਿ<sup>41</sup> ਜੀਉ<sup>42</sup> ਇਉ<sup>43</sup>  
ਪਿਰੁ<sup>44</sup> ਰਾਵੈ<sup>45</sup> ਨਾਰਿ<sup>46</sup> ॥

ਤੁਧੁ ਭਾਵਨਿ<sup>47</sup> ਸੋਹਾਗਣੀ<sup>48</sup>  
ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ<sup>49</sup> ਲੈਹਿ  
ਸਵਾਰਿ<sup>50</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਗੁਰਸਬਦੀ<sup>51</sup> ਸੀਗਾਰੀਆ<sup>52</sup>  
ਤਨੁ<sup>53</sup> ਮਨੁ<sup>54</sup> ਪਿਰ<sup>55</sup>  
ਕੈ ਪਾਸਿ<sup>56</sup> ॥

ਦੁਇ<sup>57</sup> ਕਰ<sup>58</sup> ਜੋੜਿ<sup>59</sup>  
ਖੜੀ<sup>60</sup> ਤਕੈ<sup>61</sup> ਸਚੁ<sup>62</sup>  
ਕਹੈ<sup>63</sup> ਅਰਦਾਸਿ<sup>64</sup> ॥

ਲਾਲਿ<sup>65</sup> ਰਤੀ<sup>66</sup> ਸਚ<sup>67</sup> ਭੇ<sup>68</sup>  
ਵਸੀ<sup>69</sup> ਭਾਇ<sup>70</sup> ਰਤੀ<sup>71</sup>  
ਰੰਗਿ<sup>72</sup> ਰਾਸਿ<sup>73</sup> ॥੨॥

ਪ੍ਰਿਅ<sup>74</sup> ਕੀ ਚੇਰੀ<sup>75</sup>  
ਕਾਂਢੀਐ<sup>76</sup> ਲਾਲੀ<sup>77</sup> ਮਾਨੈ<sup>78</sup>  
ਨਾਉ<sup>79</sup> ॥

ਸਾਚੀ ਪ੍ਰੀਤਿ<sup>80</sup> ਨ ਤੁਟਈ<sup>81</sup>  
ਸਾਚੇ<sup>82</sup> ਮੇਲਿ<sup>83</sup>  
ਮਿਲਾਉ<sup>84</sup> ॥

ਸਬਦਿ<sup>85</sup> ਰਤੀ<sup>86</sup> ਮਨੁ<sup>87</sup>  
ਵੇਧਿਆ<sup>88</sup> ਹਉ<sup>89</sup> ਸਦ<sup>90</sup>  
ਬਲਿਹਾਰੈ<sup>91</sup> ਜਾਉ ॥ ੩ ॥

ਸਾ<sup>92</sup> ਧਨ<sup>93</sup> ਰੰਡ<sup>94</sup> ਨ ਬੈਸਈ<sup>95</sup>  
ਜੇ<sup>96</sup> ਸਤਿਗੁਰ ਮਾਹਿ<sup>97</sup>

Him.

Evil<sup>30</sup> (Cursed) is the red<sup>33</sup> robe<sup>34</sup> of  
those, who, instead of praying for  
His mercy, have come to reckon<sup>32</sup>  
accounts<sup>31\*</sup> with Him, (their Spouse).

Through hypocrisy<sup>36</sup> His love<sup>37</sup> is  
not obtained. The counterfeit<sup>38</sup>  
gilding<sup>39</sup> is ruinous<sup>40</sup>.

Like this<sup>43</sup>, venerable<sup>42</sup> Lord<sup>41</sup>, the  
Consort<sup>44</sup>, enjoys<sup>45</sup> the bride<sup>46</sup>.

The good bride<sup>48</sup> is pleasing<sup>47</sup> to  
Thee, O' Lord ! By the Grace<sup>49</sup> Thou  
decoratest<sup>50</sup> her. Pause.

With Guru's Word<sup>51</sup> she is decora-  
ted<sup>52</sup> and her body<sup>53</sup> and soul<sup>54</sup> are  
with<sup>55</sup> (at the disposal of) her Beloved<sup>56</sup>.

With both<sup>57</sup> the hands<sup>58</sup> clasped<sup>59</sup>,  
she stands<sup>60</sup> waiting<sup>61</sup> on Him and  
offers<sup>62</sup> Him true<sup>63</sup> supplication<sup>64</sup>.

She is dyed in the love<sup>65</sup> of her  
Darling<sup>66</sup> and abides<sup>67</sup> in the fear<sup>68</sup>  
of the True One<sup>69</sup>. Imbued<sup>70</sup> with His  
affection<sup>71</sup> she assumes True<sup>72</sup> Colour<sup>73</sup>.

The sweet-heart<sup>74</sup>, who surrenders<sup>75</sup>  
to the Name<sup>76</sup> is said to<sup>77</sup> be the  
hand maiden<sup>78</sup> of her dear Spouse<sup>79</sup>.

The true love<sup>80</sup> sunders<sup>81</sup> not, and she  
unites<sup>82</sup> in the union<sup>83</sup> of her True  
Lord<sup>84</sup>.

With Guru's Word<sup>85</sup> she is imbued<sup>86</sup>  
and her mind<sup>87</sup> is pierced<sup>88</sup> through  
(with love). I<sup>89</sup> am ever<sup>90</sup> a sacrifice<sup>91</sup>  
unto him.

The<sup>92</sup> bride<sup>93</sup>, who<sup>94</sup> is absorbed<sup>95</sup>  
in<sup>96</sup> the True Guru, sits<sup>97</sup> not as a

ਹਨ ।

ਮੰਦਾ<sup>30</sup> ਹੈ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਲਾਲ<sup>33</sup> ਪਹਿਰਾਵਾ<sup>34</sup>, ਜਿਹੜੀਆਂ  
ਆਪਣੇ ਕੰਤ ਤੋਂ ਮਿਹਰ ਦੀ ਯਾਚਨਾ ਕਰਨ ਦੀ ਥਾਂ,  
ਉਸ ਨਾਲ ਹਿਸਾਬ-ਕਿਤਾਬ<sup>31\*</sup> ਗਿਣਨ-ਮਿਥਨ<sup>32</sup>  
ਆਈਆਂ ਹਨ ।

ਦੰਡ<sup>36</sup> ਰਾਹੀਂ ਉਸ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>37</sup> ਪਰਾਪਤ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ ।  
ਕੁੜਾ<sup>38</sup> ਮੁਲੰਮਾ<sup>39</sup> ਤਬਾਹ-ਕੁਨ<sup>40</sup> ਹੈ ।

ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>43</sup>, ਪੂਜਯ<sup>42</sup> ਪ੍ਰਭੂ<sup>41</sup> ਪਤੀ<sup>44</sup> ਪਤਨੀ<sup>45</sup> ਨੂੰ  
ਮਾਣਦਾ<sup>46</sup> ਹੈ ।

ਭਲੀ ਵਹੁਟੀ<sup>48</sup> ਤੈਨੂੰ ਚੰਗੀ<sup>47</sup> ਲੱਗਦੀ ਹੈ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ !  
ਆਪਣੀ ਰਹਿਮਤ<sup>49</sup> ਦੁਆਰਾ ਤੂੰ ਉਸ ਨੂੰ ਆਰਾਸਤਾ<sup>50</sup>  
ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਹੈਂ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਗੁਰ-ਸ਼ਬਦ<sup>51</sup> ਨਾਲ ਉਹ ਸਜ਼ੋਭਤ<sup>52</sup> ਹੋਈ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ  
ਦੀ ਦੇਹਿ<sup>53</sup> ਤੇ ਆਤਮਾ<sup>54</sup> ਉਸ ਦੇ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>55</sup> ਦੇ  
ਕੋਲਿ<sup>56</sup> (ਹਵਾਲੇ) ਹਨ ।

ਆਪਣੇ ਦੋਵੇਂ<sup>57</sup> ਹੱਥ<sup>58</sup> ਬੰਨ੍ਹ<sup>59</sup> ਕੇ ਉਹ ਖਲੋ<sup>60</sup> ਕੇ  
ਉਸ ਦੀ ਇਤਿਜ਼ਾਰ<sup>61</sup> ਕਰਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਸੱਚੇ ਦਿਲੋਂ<sup>62</sup>  
ਉਸ ਅੱਗੇ ਬੇਨਤੀ<sup>63</sup> ਵਖਾਣਦੀ<sup>64</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਆਪਣੇ ਪਿਆਰੇ<sup>65</sup> ਦੇ ਪਿਆਰ<sup>66</sup> ਅੰਦਰ ਰੰਗੀ  
ਗਈ ਹੈ ਅਤੇ ਸਤਿਪੁਰਖ<sup>67</sup> ਦੇ ਡਰ<sup>68</sup> ਵਿਚ ਰਹਿੰਦੀ<sup>69</sup>  
ਹੈ । ਉਸ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>70</sup> ਨਾਲ ਰੰਗੀਜਣ<sup>71</sup> ਦੁਆਰਾ ਉਸ ਨੂੰ  
ਸੱਚੀ<sup>72</sup> ਰੰਗਤ<sup>73</sup> ਚੜ੍ਹ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਪਿਆਰੀ<sup>74</sup>, ਜੋ ਨਾਮ<sup>75</sup> ਨੂੰ ਸਮਰਪਣ<sup>76</sup> ਹੁੰਦੀ ਹੈ,  
ਆਪਣੇ ਪਿਆਰੇ ਪਤੀ<sup>77</sup> ਦੀ ਬਾਂਦੀ<sup>78</sup> ਆਖੀ ਜਾਂਦੀ<sup>79</sup>  
ਹੈ ।

ਸੱਚੀ ਪਿਰਹੜੀ<sup>80</sup> ਟੁਟਦੀ<sup>81</sup> ਨਹੀਂ ਅਤੇ ਉਹ ਆਪਣੇ  
ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>82</sup> ਦੇ ਮਿਲਾਪ<sup>83</sup> ਅੰਦਰ ਮਿਲ<sup>84</sup> ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>85</sup> ਨਾਲ ਉਹ ਰੰਗੀ<sup>86</sup> ਗਈ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦਾ  
ਮਨ<sup>87</sup> (ਪ੍ਰੇਮ ਵਿਚ) ਵਿੰਨ੍ਹਿਆ<sup>88</sup> ਗਿਆ ਹੈ । ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>89</sup>  
ਹੀ ਮੈਂ<sup>90</sup> ਉਸ ਉਤੇ ਘੋਲੀ<sup>91</sup> ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ ।

ਉਹ<sup>92</sup> ਵਹੁਟੀ<sup>93</sup> ਜਿਹੜੀ<sup>94</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਅੰਦਰ<sup>95</sup> ਲੀਨ<sup>96</sup>  
ਹੋਈ ਹੈ, ਵਿਧਵਾ<sup>97</sup> ਹੋ ਕੇ ਨਹੀਂ ਰਹਿੰਦੀ<sup>98</sup> ।

ਸਮਾਇ<sup>੯੮</sup> ॥

ਪਿਰੁ<sup>੯੯</sup> <sup>੧੦੦</sup>ਰੀਸਾਲੁ<sup>੨</sup>  
ਨਉਤਨੋ<sup>੪</sup> ਸਾਚਉ<sup>੫</sup> ਮਰੇ<sup>੬</sup>  
ਨ ਜਾਇ<sup>੭</sup> ॥

ਨਿਤ<sup>੮</sup> ਰਵੈ<sup>੯</sup> ਸੋਹਾਗਣੀ<sup>੧੦</sup>  
ਸਾਚੀ ਨਦਰਿ<sup>੧੧</sup> ਰਜਾਇ<sup>੧੨</sup>  
॥ ੪ ॥

ਸਾਚੁ<sup>੧੩</sup> ਧੜੀ<sup>੧੪</sup> ਧਨ<sup>੧੫</sup>  
ਮਾਡੀਐ<sup>੧੬</sup> ਕਾਪੜੁ<sup>੧੭</sup> ਪ੍ਰੇਮ<sup>੧੮</sup>  
ਸੀਗਾਰੁ<sup>੧੯</sup> ॥

ਚੰਦਨੁ<sup>੨੦</sup> ਚੀਤਿ  
ਵਸਾਇਆ<sup>੨੧</sup> ਮੰਦਰੁ<sup>੨੪</sup>  
ਦਸਵਾ ਦੁਆਰੁ<sup>੨੩</sup> ॥

ਦੀਪਕੁ<sup>੨੨</sup> ਸਬਦਿ<sup>੨੫</sup> ਵਿਗਾ-  
ਸਿਆ<sup>੨੬</sup> ਰਾਮਨਾਮੁ<sup>੨੭</sup> ਉਰ-  
ਹਾਰੁ<sup>੨੮</sup> ॥ ੫ ॥

ਨਾਰੀ<sup>੨੯</sup> ਅੰਦਰਿ<sup>੩੦</sup> ਸੋਹਣੀ<sup>੩੧</sup>  
ਮਸਤਕਿ<sup>੩੨</sup> ਮਣੀ<sup>੩੩</sup>  
ਪਿਆਰੁ<sup>੩੪</sup> ॥

ਸੋਭਾ<sup>੩੫</sup> ਸੁਰਤਿ<sup>੩੬</sup>  
ਸੁਹਾਵਣੀ<sup>੩੭</sup> ਸਾਚੇ<sup>੩੮</sup> ਪ੍ਰੇਮਿ<sup>੩੯</sup>  
ਅਪਾਰ<sup>੪੦</sup> ॥

ਬਿਨੁ ਪਿਰ<sup>੪੧</sup> ਪੁਰਖੁ<sup>੪੨</sup> ਨ  
ਜਾਣਈ<sup>੪੩</sup> ਸਾਚੇ ਗੁਰ ਕੈ  
ਹੋਤਿ<sup>੪੪</sup> ਪਿਆਰਿ<sup>੪੫</sup> ॥੬॥

ਨਿਸਿ<sup>੪੬</sup> ਅਧਿਆਰੀ<sup>੪੭</sup>  
ਸੁਤੀਏ<sup>੪੮</sup> ਕਿਉ<sup>੪੯</sup> ਪਿਰ<sup>੫੦</sup>  
ਬਿਨੁ<sup>੫੧</sup> ਰੈਣਿ<sup>੫੨</sup> ਵਿਹਾਇ<sup>੫੩</sup> ॥

ਅੰਕੁ<sup>੫੪</sup> ਜਲਉ<sup>੫੫</sup> ਤਨੁ<sup>੫੬</sup>  
ਜਾਲੀਅਉ ਮਨੁ<sup>੫੭</sup> ਧਨੁ<sup>੫੮</sup>  
ਜਲਿ<sup>੫੯</sup> ਬਲਿਜਾਇ ॥

ਜਾ<sup>੬੦</sup> ਧਨ<sup>੬੧</sup> ਕੰਤਿ<sup>੬੨</sup> ਨ  
ਰਾਵੀਆ<sup>੬੩</sup> ਤਾ<sup>੬੪</sup> ਬਿਰਥਾ<sup>੬੫</sup>  
ਜੋਬਨੁ<sup>੬੬</sup> ਜਾਇ<sup>੬੭</sup> ॥੭॥

ਸੋਜੈ<sup>੬੮</sup> ਕੰਤ<sup>੭੨</sup> ਮਹੇਲੜੀ<sup>੬੯</sup>

widow<sup>੯੯</sup>.

Her Beloved<sup>੧੦੦</sup> is an abode<sup>੨</sup> of easen-  
es<sup>੧੦੦</sup>, of ever fresh<sup>੩</sup> body<sup>੪</sup> and is Truth-  
ful<sup>੫</sup>. He dies<sup>੬</sup> not and is born<sup>੭</sup> not.

He <sup>੮</sup>ever-enjoys<sup>੯</sup> His virtuous wife<sup>੧੦</sup>  
and casts His True Glance<sup>੧੧</sup> on her,  
as she abides by His Will<sup>੧੨</sup>.

Such bride<sup>੧੩</sup> plaits<sup>੧੪</sup> the tresses<sup>੧੫</sup> of  
truth<sup>੧੬</sup> and makes Lord's love<sup>੧੭</sup> her  
raiment<sup>੧੮</sup> and ornamentation<sup>੧੯</sup>.

Dwelling<sup>੨੦</sup> (of the Lord) in the consci-  
ous she makes her sandal<sup>੨੧</sup> (make on  
the forehead) and the tenth gate<sup>੨੨</sup> her  
mansion<sup>੨੪</sup>.

She lights<sup>੨੫</sup> the lamp<sup>੨੬</sup> of the Word<sup>੨੭</sup>  
and has God's Name<sup>੨੮</sup> as her  
necklace<sup>੨੯</sup>.

Amongst<sup>੩੦</sup> women<sup>੩੧</sup> she is beautiful<sup>੩੨</sup>  
and on her brow<sup>੩੩</sup> she wears the  
jewel<sup>੩੪</sup> of Lord's love<sup>੩੫</sup>.

Her celebrity<sup>੩੬</sup> and wisdom<sup>੩੭</sup> are  
beauteous<sup>੩੮</sup> and true<sup>੩੯</sup> is her love<sup>੪੦</sup>  
for the Infinite Lord<sup>੪੧</sup>.

She knows<sup>੪੨</sup> no man<sup>੪੩</sup> except her  
Beloved<sup>੪੪</sup>. It is only the True Guru  
she enshrines love<sup>੪੫</sup> and affection<sup>੪੬</sup> for.

But how<sup>੪੭</sup> shall she, who is asleep<sup>੪੮</sup>  
during the dark<sup>੪੯</sup> night<sup>੫੦</sup>, pass<sup>੫੧</sup> her  
night<sup>੫੨</sup> without<sup>੫੩</sup> her Beloved<sup>੫੪</sup> ?

Thine limbs<sup>੫੫</sup> shall burn<sup>੫੬</sup> and thy  
body<sup>੫੭</sup> shall burn and thy mind<sup>੫੮</sup>  
and wealth<sup>੫੯</sup> shall burn<sup>੬੦</sup> as well;

When<sup>੬੧</sup> the Husband<sup>੬੨</sup> enjoys<sup>੬੩</sup> not  
the wife<sup>੬੪</sup>, then<sup>੬੫</sup> her youth<sup>੬੬</sup> passes  
away<sup>੬੭</sup> in vain<sup>੬੮</sup>.

Her Spouse<sup>੭੨</sup> is on the couch<sup>੭੩</sup> but

ਉਸ ਦਾ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>੯੯</sup> ਰਸਾ<sup>੧੦੦</sup> ਦਾ ਘਰ<sup>੨</sup> ਹਮੇਸ਼ਾ ਨਵੇ<sup>੩</sup>  
ਸਰੀਰ<sup>੪</sup> ਵਾਲਾ ਅਤੇ ਸਤਿਵਾਦੀ<sup>੫</sup> ਹੈ । ਉਹ ਮਰਦਾ<sup>੬</sup>  
ਅਤੇ ਜੰਮਦਾ<sup>੭</sup> ਨਹੀਂ ।

ਉਹ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>੮</sup> ਆਪਣੀ ਪਾਕ-ਦਾਮਨ ਪਤਨੀ<sup>੧੦</sup> ਨੂੰ ਮਾਣਦਾ<sup>੧੧</sup>  
ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਉਤੇ ਆਪਣੀ ਸੱਚੀ ਨਿਗ੍ਹਾ<sup>੧੨</sup> ਧਾਰਦਾ ਹੈ,  
ਕਿਉਂਕਿ ਉਹ ਉਸ ਦੇ ਭਾਣੇ<sup>੧੩</sup> ਅੰਦਰ ਵਿਚਰਦੀ ਹੈ ।

ਐਸੀ ਪਤਨੀ<sup>੧੪</sup> ਸੱਚ<sup>੧੫</sup> ਦੀਆਂ ਪੱਟੀਆਂ<sup>੧੬</sup> ਗੁੰਦਦੀ<sup>੧੭</sup> ਹੈ  
ਅਤੇ ਪ੍ਰਭੂ ਪ੍ਰੀਤ<sup>੧੮</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਪੁਸ਼ਾਕ<sup>੧੯</sup> ਤੇ ਹਾਰ-  
ਸ਼ਿੰਗਾਰ<sup>੨੦</sup> ਬਣਾਉਂਦੀ ਹੈ ।

ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਚਿੱਤ ਵਿਚ ਟਿਕਾਉਣ<sup>੨੧</sup> ਨੂੰ ਉਹ ਚੰਨਣ<sup>੨੨</sup>  
(ਦਾ ਮੱਥੇ ਤੇ ਟਿਕਾ) ਅਤੇ ਦਸਵੇਂ-ਦਰ<sup>੨੩</sup> ਨੂੰ ਆਪਣਾ  
ਮਹਿਲ<sup>੨੪</sup> ਬਣਾਉਂਦੀ ਹੈ ।

ਉਹ ਗੁਰ-ਸ਼ਬਦ<sup>੨੫</sup> ਦਾ ਦੀਵਾ<sup>੨੬</sup> ਜਗਾਉਂਦੀ<sup>੨੭</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਰੱਬ ਦੇ ਨਾਮ<sup>੨੮</sup> ਦੀ ਉਸ ਕੋਲਿ ਗਲ-ਮਾਲਾ<sup>੨੯</sup> ਹੈ ।

ਇਸਤੀਆ<sup>੩੦</sup> ਵਿਚ<sup>੩੧</sup> ਉਹ ਸੁੰਦਰ<sup>੩੨</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣੇ  
ਮਥੇ<sup>੩੩</sup> ਉਤੇ ਉਸ ਨੇ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਸਨੇਹ<sup>੩੪</sup> ਦਾ ਮਾਣਕ<sup>੩੫</sup>  
ਪਹਿਨਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ ।

ਉਸ ਦੀ ਮਹਿਮਾ<sup>੩੬</sup> ਤੇ ਸਿਆਣਪ<sup>੩੭</sup> ਮਨੋਹਰ<sup>੩੮</sup> ਹਨ ਅਤੇ  
ਉਸ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>੩੯</sup> ਬੇਅੰਤ<sup>੪੦</sup> ਸੁਆਮੀ ਲਈ ਸੱਚੀ<sup>੪੧</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਬਗੈਰ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>੪੨</sup> ਦੇ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਪੁਰਸ਼<sup>੪੩</sup>  
ਨਹੀਂ ਸਮਝਦੀ<sup>੪੪</sup> । ਕੇਵਲ ਸਤਿਗੁਰਾ ਲਈ ਹੀ ਉਹ  
ਮੁਹੱਬਤ<sup>੪੫</sup> ਤੇ ਉਲਛਤ<sup>੪੬</sup> ਰੱਖਦੀ ਹੈ ।

ਪਰ ਜੋ ਅਨ੍ਹੇਰੀ<sup>੪੭</sup> ਰਾਤ੍ਰੀ<sup>੪੮</sup> ਅੰਦਰ ਸੁੱਤੀ<sup>੪੯</sup> ਪਈ ਹੈ,  
ਉਹ ਆਪਣੇ ਦਿਲਬਰ<sup>੫੦</sup> ਦੇ ਬਗੈਰ<sup>੫੧</sup> ਆਪਣੀ ਰਾਤ<sup>੫੨</sup>  
ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>੫੩</sup> ਬਤੀਤ<sup>੫੪</sup> ਕਰੇਗੀ ?

ਤੇਰੇ ਅੰਗ<sup>੫੫</sup> ਸੜ ਜਾਣਗੇ<sup>੫੬</sup>, ਤੇਰੀ ਦੇਹਿ<sup>੫੭</sup> ਮਚ ਜਾਏਗੀ  
ਅਤੇ ਤੇਰਾ ਹਿਰਦਾ<sup>੫੮</sup> ਤੇ ਦੋਲਤ<sup>੫੯</sup> ਸੜ ਮੱਚ<sup>੬੦</sup>  
ਜਾਣਗੇ;

ਜਦ<sup>੬੧</sup> ਖੁਸ਼ਮ<sup>੬੨</sup> ਵਹੁਟੀ<sup>੬੩</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਮਾਣਦਾ<sup>੬੪</sup>, ਤਦ<sup>੬੫</sup>  
ਉਸ ਦੀ ਜਵਾਨੀ<sup>੬੬</sup> ਰਾਇਗਾਂ<sup>੬੭</sup> ਬੀਤ<sup>੬੮</sup> ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਉਸ ਦਾ ਭਰਤਾ<sup>੭੨</sup> ਸੋਜ<sup>੭੩</sup> ਉਤੇ ਹੈ, ਪਰ ਸੁੱਤੀ<sup>੭੪</sup>

ਸੁਤੀ<sup>70</sup> ਬੁਝ<sup>71</sup> ਨ ਪਾਇ ॥

ਹਉ ਸੁਤੀ ਪਿਰੁ<sup>77</sup> ਜਾਗਣਾ<sup>73</sup>  
ਕਿਸ<sup>74</sup> ਕਉ ਪੁਛਉ<sup>75</sup>  
ਜਾਇ<sup>76</sup> ॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲੀ<sup>78</sup> ਭੈ<sup>79</sup>  
ਵਸੀ<sup>80</sup> ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੇਮ<sup>81</sup>  
ਸਖਾਇ<sup>82</sup> ॥੮॥੨॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥  
ਆਪੇ<sup>83</sup> ਗੁਣ<sup>84</sup> ਆਪੇ ਕਥੈ<sup>85</sup>  
ਆਪੇ ਸੁਣਿ<sup>86</sup> ਵੀਚਾਰੁ<sup>87</sup> ॥

ਆਪੇ ਰਤਨੁ<sup>88</sup> ਪਰਖਿ<sup>89</sup> ਤੂੰ  
ਆਪੇ ਮੋਲੁ<sup>90</sup> ਅਪਾਰੁ<sup>91</sup> ॥

ਸਾਚਉ<sup>92</sup> ਮਾਨੁ<sup>93</sup> ਮਹਤੁ<sup>94</sup>  
ਤੂੰ ਆਪੇ ਦੇਵਣਹਾਰੁ<sup>95</sup> ॥੧॥

ਹਰਿ ਜੀਉ<sup>96</sup> ਤੂੰ ਕਰਤਾ<sup>97</sup>  
ਕਰਤਾਰੁ<sup>98</sup> ॥  
ਜਿਉ<sup>99</sup> ਭਾਵੈ<sup>100</sup> ਤਿਉ ਰਾਖੁ<sup>2</sup>  
ਤੂੰ ਹਰਿਨਾਮੁ ਮਿਲੈ<sup>3</sup>  
ਆਚਾਰੁ<sup>4</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਆਪੇ ਹੀਰਾ<sup>5</sup> ਨਿਰਮਲਾ<sup>6</sup>  
ਆਪੇ ਰੰਗੁ<sup>7</sup> ਮਜੀਠ<sup>8</sup> ॥  
ਆਪੇ ਮੋਤੀ<sup>9</sup> ਉਜਲੈ<sup>10</sup> ਆਪੇ  
ਭਗਤ<sup>11</sup> ਬਸੀਨੁ<sup>12</sup> ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ<sup>13</sup>  
ਸਲਾਹਣਾ<sup>14</sup> ਘਟਿ ਘਟਿ<sup>15</sup>  
ਡੀਨੁ<sup>16</sup> ਅਡੀਨੁ<sup>17</sup> ॥੨॥  
ਆਪੇ ਸਾਗਰੁ<sup>18</sup> ਬੋਹਿਥਾ<sup>19</sup>  
ਆਪੇ ਪਾਰੁ<sup>20</sup> ਅਪਾਰੁ<sup>21</sup> ॥

the wife<sup>69</sup> being asleep<sup>70</sup> has no  
knowledge<sup>71</sup> of Him.

While I sleep, my Beloved<sup>77</sup> is awake<sup>73</sup>.  
Whom<sup>74</sup> should I go<sup>76</sup> to consult<sup>75</sup> ?

Nanak, the True Guru has taught<sup>82</sup>  
me Lord's Love<sup>81</sup>, has caused me to  
meet<sup>78</sup> Him and I now abide<sup>80</sup> in  
His fear<sup>79</sup>.

Sri Rag, First Guru.

Thou, O' Lord ! art Thy own<sup>83</sup> ex-  
cellences<sup>84</sup> and Thou Thyself utterest<sup>85</sup>,  
hearest<sup>86</sup> and ponderest<sup>87</sup> over them.

Thou Thyself art, the Name  
jewel<sup>88</sup> and its assayer<sup>89</sup> and Thou  
Thyself art of infinite<sup>91</sup> value<sup>90</sup>.

Thou, O' True Lord<sup>92</sup> ! art honour<sup>93</sup>  
and glory<sup>94</sup> and Thyself the giver<sup>95</sup>  
there-of.

My honourable<sup>96</sup> God ! Thou art  
the Maker<sup>97</sup> and Creator<sup>98</sup>.

Save<sup>2</sup> me as<sup>99</sup> it pleases<sup>100</sup> Thee, O'  
God ! and grant<sup>3</sup> me the life<sup>4</sup> of  
meditation. Pause.

Thou Thyself art the Pure<sup>5</sup> gem<sup>6</sup> and  
Thyself the colour<sup>7</sup> of madder<sup>8</sup>.

Thou Thyself art the pure<sup>9</sup> pearl<sup>10</sup>  
and Thyself the devotee<sup>11</sup> and inter-  
cessor<sup>12</sup>.

By the Word of the Guru<sup>13</sup>, the  
Invisible One<sup>17</sup> is praised<sup>14</sup> and seen<sup>15</sup>  
in every heart<sup>16</sup>.

Thou Thyself art the ocean<sup>18</sup> and the  
ship<sup>19</sup> and Thyself this shore<sup>21</sup> and  
the yonder one<sup>20</sup>.

ਹੋਈ ਹੋਣ ਕਰਕੇ ਵਹੁਟੀ<sup>69</sup> ਨੂੰ ਉਸ ਦੀ ਗਿਆਤ<sup>71</sup>  
ਹੀ ਨਹੀਂ ।

ਮੈਂ ਜਾਂ ਰਹੀ ਹਾਂ, ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>77</sup> ਜਾਗਦਾ<sup>73</sup> ਹੈ ।  
ਮੈਂ ਕੀਹਦੇ ਕੱਲਿ<sup>74</sup> ਮਸ਼ਵਰਾ<sup>76</sup> ਕਰਨ ਲਈ ਜਾਵਾਂ<sup>75</sup> ?

ਨਾਨਕ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>81</sup> ਸਿਖਾਈ<sup>82</sup>  
ਹੈ, ਮੈਨੂੰ ਉਸ ਨਾਲ ਮਿਲਾ<sup>80</sup> ਦਿੱਤਾ ਹੈ ਅਤੇ ਮੈਂ ਹੁਣ  
ਉਸ ਦੇ ਡਰ<sup>79</sup> ਅੰਦਰ ਰਹਿੰਦੀ<sup>80</sup> ਹਾਂ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਤੂੰ ਖੁਦ<sup>83</sup> ਹੀ ਆਪਣੀ ਵਡਿਆਈ<sup>84</sup>  
ਹੈ ਅਤੇ ਖੁਦ ਹੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਉਚਾਰਦਾ<sup>85</sup>, ਸੁਣ<sup>86</sup>  
ਕਰਦਾ ਤੇ ਸੋਚਦਾ ਸਮਝਦਾ<sup>87</sup> ਹੈ ।

ਆਪ ਹੀ ਤੂੰ ਨਾਮ ਹੀਰਾ<sup>88</sup> ਤੇ ਇਸ ਦਾ ਪਾਰਖੂ<sup>89</sup> ਹੈ  
ਅਤੇ ਤੂੰ ਆਪ ਬੇਅੰਤ<sup>91</sup> ਮੁੱਲ<sup>90</sup> ਦਾ ਹੈ ।

ਤੂੰ, ਹੇ ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>92</sup> ! ਇਜ਼ਤ ਮਾਨ<sup>93</sup> ਤੇ ਬਜ਼ੁਰਗੀ<sup>94</sup>  
ਹੈ ਅਤੇ ਖੁਦ ਹੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਦੇਣ ਵਾਲਾ<sup>95</sup> ।

ਮੇਰੇ ਮਾਨਣੀਯ<sup>96</sup> ਹਰੀ ! ਤੂੰ ਹੀ ਰਚਨਵਾਲਾ<sup>97</sup> ਤੇ  
ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>98</sup> ਹੈ ।

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>99</sup> ਤੈਨੂੰ ਚੰਗਾ<sup>100</sup> ਲੱਗਦਾ ਹੈ, ਮੇਰੀ ਰੱਖਿਆ<sup>2</sup>  
ਕਰ, ਹੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ! ਅਤੇ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੇ ਨਾਮ ਸਿਮਰਨ  
ਦੀ ਜੀਵਨ ਰਹ-ਰੀਤੀ<sup>3</sup> ਬਖਸ਼<sup>4</sup> । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਤੂੰ ਆਪ ਹੀ ਸਾਫ਼-ਸੁੱਧ<sup>5</sup> ਜਵੇਹਰ<sup>6</sup> ਹੈ ਤੇ ਆਪ ਹੀ  
ਮਜੀਠ<sup>7</sup> ਦੀ ਰੰਗਤ<sup>8</sup> ।

ਤੂੰ ਖੁਦ ਹੀ ਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>9</sup> ਬਿੰਦੂ<sup>10</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਖੁਦ ਹੀ  
ਅਨੁਰਾਗੀ<sup>11</sup> ਤੇ ਵਿਚੱਲਾ<sup>12</sup> ।

ਗੁਰੂ ਦੇ ਸ਼ਬਦ<sup>13</sup> ਦੁਆਰਾ ਅਦ੍ਰਿਸ਼ਟ ਪੁਰਖ<sup>17</sup>  
ਸਲਾਹਿਆ<sup>14</sup> ਅਤੇ ਹਰ ਦਿਲ<sup>15</sup> ਅੰਦਰ ਵੇਖਿਆ<sup>16</sup>  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਤੂੰ ਆਪ ਹੀ ਸਮੁੰਦਰ<sup>18</sup> ਤੇ ਜਹਾਜ਼<sup>19</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਆਪ ਹੀ  
ਇਹ ਕਿਨਾਰਾ<sup>21</sup> ਤੇ ਪਾਰਲਾ ਕਿਨਾਰਾ<sup>20</sup> ਹੈ ।

ਸਾਚੀ<sup>22</sup> ਵਾਟ<sup>23</sup> ਸੁਜਾਣੁ<sup>24</sup>  
ਤੂੰ ਸਬਦਿ<sup>25</sup> ਲਘਾਵਣ-  
ਹਾਰੁ<sup>26</sup> ॥

ਨਿਡਰਿਆ<sup>27</sup> ਡਰੁ<sup>28</sup>  
ਜਾਣੀਐ<sup>29</sup> ਬਾਬੁ<sup>30</sup> ਗੁਰੂ  
ਗੁਬਾਰੁ<sup>31</sup> ॥ ੩ ॥

ਅਸਥਿਰੁ<sup>32</sup> ਕਰਤਾ<sup>33</sup>  
ਦੇਖੀਐ<sup>34</sup> ਹੋਰੁ ਕੇਤੀ<sup>35</sup>  
ਆਵੈ ਜਾਇ<sup>36</sup> ॥

ਆਪੇ<sup>37</sup> ਨਿਰਮਲੁ<sup>38</sup> ਏਕੁ<sup>39</sup>  
ਤੂੰ ਹੋਰੁ<sup>40</sup> ਬੰਧੀ<sup>41</sup> ਧੰਧੇ<sup>42</sup>  
ਪਾਇ<sup>43</sup> ॥

੫੫

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ<sup>44</sup> ਸੇ<sup>45</sup> ਉਬਰੇ<sup>46</sup>  
ਸਾਚੇ<sup>47</sup> ਸਿਉ ਲਿਵ<sup>48</sup>  
ਲਾਇ<sup>49</sup> ॥੪॥  
ਹਰਿ ਜੀਉ<sup>50</sup> ਸਬਦਿ<sup>51</sup>  
ਪਛਾਣੀਐ<sup>52</sup> ਸਾਚਿ<sup>53</sup> ਰਤੇ<sup>54</sup>  
ਗੁਰਵਾਕਿ<sup>55</sup> ॥

ਤਿਤੁ<sup>56</sup> ਤਨਿ<sup>57</sup> ਮੈਲੁ<sup>58</sup> ਨ  
ਲਗਈ<sup>59</sup> ਸਚ<sup>60</sup> ਘਰਿ  
ਜਿਸੁ<sup>61</sup> ਓਤਾਕੁ<sup>62</sup> ॥  
ਨਦਰਿ<sup>63</sup> ਕਰੇ<sup>64</sup> ਸਚੁ<sup>65</sup>  
ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਆ<sup>66</sup>  
ਸਾਕੁ<sup>67</sup> ॥੫॥

ਜਿਨੀ ਸਚੁ<sup>68</sup> ਪਛਾਣਿਆ<sup>69</sup>  
ਸੇ<sup>70</sup> ਸੁਖੀਏ<sup>71</sup> ਜੁਗ  
ਚਾਰਿ<sup>72</sup> ॥

ਹਉਮੈ<sup>73</sup> ਤ੍ਰਿਸਨਾ<sup>74</sup> ਮਾਰਿ<sup>75</sup>  
ਕੈ ਸਚੁ<sup>76</sup> ਰਖਿਆ<sup>77</sup> ਉਰ-  
ਧਾਰਿ<sup>78</sup> ॥

ਜਗ<sup>79</sup> ਮਹਿ<sup>80</sup> ਲਾਹਾ<sup>81</sup>

My Omniscient<sup>24</sup> Lord ! Thou art  
the right<sup>22</sup> path<sup>23</sup> and Thy name<sup>28</sup>  
the navigator to ferry over<sup>26</sup>.

Know<sup>29</sup> that dread<sup>28</sup> is for those who  
fear not<sup>27</sup> the Lord. Without<sup>30</sup> the  
Guru there is pitch darkness<sup>31</sup>.

The Creator<sup>33</sup> alone is seen<sup>34</sup> to be  
Eternal<sup>32</sup>. All others<sup>38</sup> continue  
coming and going<sup>36</sup>.

Thou<sup>39</sup>, O' Lord ! art, by Thyself<sup>37</sup>  
Pure<sup>38</sup>. Thou hast tied<sup>41</sup> down and  
engaged<sup>43</sup> others<sup>40</sup> in secular  
pursuits<sup>42</sup>.

55

They<sup>45</sup>, whom the Guru protects<sup>44</sup>,  
are saved<sup>46</sup> by cherishing<sup>49</sup> love<sup>48</sup> for  
the True Lord<sup>47</sup>.

Through the Word<sup>51</sup> man recognises<sup>52</sup>  
the adorable Lord<sup>50</sup> and is imbued<sup>54</sup>  
in the True<sup>53</sup> through the Guru's  
sermon<sup>55</sup>.

Filth<sup>58</sup> attaches<sup>59</sup> not to the body<sup>57</sup>  
of him<sup>60</sup>, who<sup>61</sup> has secured an abode<sup>62</sup>  
in the True Home<sup>60</sup>.

If the Lord casts<sup>64</sup> His merciful  
glance<sup>63</sup> the True Name<sup>65</sup> is procured.  
Without the Name who<sup>66</sup> is man's  
kinsman<sup>67</sup> ?

They<sup>70</sup>, who have recognised<sup>69</sup> the  
Truth<sup>68</sup> remain comfortable<sup>71</sup> the  
four ages<sup>72</sup> throughout.

Having stilled<sup>75</sup> their ego<sup>73</sup> and  
desire<sup>74</sup> they keep the True Name<sup>76</sup>  
clasped<sup>78</sup> to their heart<sup>77</sup>.

The Name alone<sup>82</sup> is the profit<sup>81</sup> to

ਮੇਰੇ ਸਰਬੱਗ ਸਾਹਿਬ<sup>24</sup> ! ਤੂੰ ਦਰੁਸਤ<sup>22</sup> ਰਸਤਾ<sup>23</sup> ਹੈ  
ਅਤੇ ਤੇਰਾ ਨਾਮ<sup>28</sup> ਪਾਰ ਕਰਨ ਲਈ<sup>26</sup> ਮਲਾਹ ।

ਜਾਣ<sup>29</sup> ਲੈ ਕਿ ਭੈ<sup>28</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਲਈ ਹੈ ਜੋ ਸਾਹਿਬ ਤੋਂ  
ਨਹੀਂ ਡਰਦੇ<sup>27</sup> । ਗੁਰਦੇਵ ਜੀ ਦੇ ਬਗੈਰ<sup>30</sup> ਘੁੱਪ  
ਅਨ੍ਹੇਰਾ<sup>31</sup> ਹੈ ।

ਕੇਵਲ ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>33</sup> ਹੀ ਸਦੀਵੀ ਸਥਿਰ<sup>32</sup> ਵੇਖਿਆ<sup>34</sup>  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ । ਹੋਰ ਸਾਰੇ<sup>38</sup> ਆਉਂਦੇ ਤੇ ਜਾਂਦੇ<sup>36</sup>  
ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਕੇਵਲ<sup>39</sup> ਤੂੰ ਹੀ, ਹੇ ਸਾਹਿਬ ! ਆਪਣੇ ਆਪ<sup>37</sup> ਸੁੱਧ<sup>38</sup>  
ਹੈਂ । ਬਾਕੀਆਂ<sup>40</sup> ਨੂੰ ਤੂੰ ਸੰਸਾਰੀ ਕੰਮਾਂ<sup>42</sup> ਅੰਦਰ  
ਬੰਨ੍ਹਿਆ<sup>41</sup> ਅਤੇ ਲਾਇਆ<sup>43</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ ।

੫੫

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਗੁਰੂ ਜੀ ਰਖਿਆ<sup>44</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ਉਹ<sup>45</sup>  
ਸੱਚੇ ਸਾਈ<sup>47</sup> ਨਾਲ ਪਿਰਹੜੀ<sup>48</sup> ਪਾਉਣ<sup>49</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਬਚ<sup>46</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਨਾਮ<sup>51</sup> ਦੁਆਰਾ ਇਨਸਾਨ ਪੁਜਯ ਪ੍ਰਭੂ<sup>50</sup> ਨੂੰ ਸਿੱਧਾ<sup>52</sup>  
ਲੈਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਬਾਣੀ<sup>53</sup> ਰਾਹੀਂ ਉਹ ਸੱਚ<sup>54</sup>  
ਅੰਦਰ ਰੰਗਿਆ<sup>55</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਉਸ<sup>58</sup> ਦੀ ਦੇਹਿ<sup>57</sup> ਨੂੰ ਮਲੀਨਤਾ<sup>59</sup> ਨਹੀਂ ਚੰਬੜਦੀ<sup>58</sup>,  
ਜਿਸ<sup>61</sup> ਨੇ ਸੱਚੇ ਗ੍ਰਹਿ<sup>60</sup> ਅੰਦਰ ਟਿਕਾਣਾ<sup>62</sup> ਕਰ  
ਲਿਆ ਹੈ ।

ਜੇਕਰ ਸਾਹਿਬ ਆਪਣੀ ਮਿਹਰ ਦੀ ਨਜ਼ਰ<sup>63</sup> ਧਾਰੇ<sup>64</sup> ਤਾਂ  
ਸਤਿਨਾਮ<sup>65</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ । ਨਾਮ ਦੇ ਬਾਝੋਂ  
ਆਦਮੀ ਦਾ ਕੋਣ<sup>66</sup> ਸਾਕ-ਸੰਨ<sup>67</sup> ਹੈ ?

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਸਚਾਈ<sup>68</sup> ਨੂੰ ਅਨੁਭਵ<sup>69</sup> ਕੀਤਾ ਹੈ, ਉਹ<sup>70</sup>  
ਚਾਰੇ ਹੀ ਯੁਗਾਂ<sup>72</sup> ਅੰਦਰ ਸੁਖਾਲੇ<sup>71</sup> ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਹੰਕਾਰ<sup>73</sup> ਤੇ ਮਾਹਿਸ਼<sup>74</sup> ਦਾ ਨਾਸ਼<sup>75</sup> ਕਰਕੇ ਉਹ  
ਸਤਿਨਾਮ<sup>76</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਦਿਲ<sup>77</sup> ਦੇ ਨਾਲ ਲਾਈ<sup>78</sup>  
ਰੱਖਦੇ ਹਨ ।

ਇਸ ਸੰਸਾਰ<sup>79</sup> ਅੰਦਰ<sup>80</sup> ਕੇਵਲ<sup>82</sup> ਨਾਮ ਦਾ ਹੀ ਨਫ਼ਾ<sup>81</sup>



ਏਕੁ ਨਾਮੁ<sup>82</sup> ਪਾਈਐ<sup>84</sup> ਗੁਰ  
ਵੀਚਾਰਿ<sup>83</sup> ॥੬॥

ਸਾਚਉ<sup>85</sup> ਵਖਰੁ<sup>86</sup>  
ਲਾਦੀਐ<sup>87</sup> ਲਾਭੁ<sup>88</sup> ਸਦਾ<sup>89</sup>  
ਸਚੁ<sup>90</sup> ਰਾਸਿ<sup>91</sup> ॥

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹੁ<sup>92</sup> ਬੈਸਈ<sup>93</sup>  
ਭਗਤਿ<sup>94</sup> ਸਚੀ  
ਅਰਦਾਸਿ<sup>95</sup> ॥

ਪਤਿ<sup>96</sup> ਸਿਉ<sup>97</sup> ਲੇਖਾ<sup>98</sup>  
ਨਿਬੜੈ<sup>99</sup> ਰਾਮਨਾਮੁ<sup>100</sup>  
ਪਰਗਾਸਿ<sup>2</sup> ॥ ੭ ॥

ਉਚਾ ਉਚਉ<sup>3</sup> ਆਖੀਐ<sup>4</sup>  
ਕਹਉ<sup>5</sup> ਨ ਦੇਖਿਆ<sup>6</sup>  
ਜਾਇ ॥

ਜਹ<sup>7</sup> ਦੇਖਾ<sup>8</sup> ਤਹ<sup>9</sup> ਏਕੁ  
ਤੂੰ<sup>10</sup> ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ  
ਦਿਖਾਇ<sup>11</sup> ॥

ਜੋਤਿ<sup>12</sup> ਨਿਰੰਤਰਿ<sup>13</sup>  
ਜਾਣੀਐ<sup>14</sup> ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ<sup>15</sup>  
ਸੁਭਾਇ<sup>16</sup> ॥ ੮ ॥ ੩ ॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥  
ਮਛਲੀ<sup>17</sup> ਜਾਲੁ ਨ<sup>18</sup>  
ਜਾਣਿਆ<sup>19</sup> ਸਰੁ<sup>20</sup> ਖਾਰਾ<sup>21</sup>  
ਅਸਗਾਹੁ<sup>22</sup> ॥

ਅਤਿ<sup>23</sup> ਸਿਆਣੀ<sup>24</sup>  
ਸੋਹਣੀ<sup>25</sup> ਕਿਉ ਕੀਤੇ  
ਵੇਸਾਹੁ<sup>26</sup> ॥

ਕੀਤੇ<sup>27</sup> ਕਾਰਣਿ<sup>28</sup>  
ਪਾਕੜੀ<sup>29</sup> ਕਾਲੁ<sup>30</sup> ਨ ਟਲੈ<sup>31</sup>  
ਸਿਰਾਹੁ<sup>32</sup> ॥ ੧ ॥

ਭਾਈ<sup>33</sup> ਰੇ<sup>34</sup> ਇਉ<sup>35</sup> ਸਿਰਿ<sup>36</sup>  
ਜਾਣਹੁ<sup>37</sup> ਕਾਲੁ<sup>38</sup> ॥  
ਜਿਉ<sup>39</sup> ਮਛੀ ਤਿਉ<sup>40</sup>

be earned in<sup>80</sup> this world<sup>79</sup>. It is  
attained<sup>84</sup> through the Guru given  
deliberation<sup>83</sup>.

With the Capital<sup>81</sup> of Truth<sup>80</sup>, if the  
merchandise<sup>86</sup> of the True Name<sup>88</sup> is  
loaded<sup>87</sup>, thus one always<sup>89</sup> earns the  
profit<sup>90</sup>.

By devotional meditation<sup>94</sup> and true  
supplication<sup>95</sup> man sits<sup>93</sup> in Lord's  
True Court<sup>92</sup>.

Man's account<sup>96</sup> is settled<sup>98</sup> with<sup>97</sup>  
honour<sup>99</sup> in the light<sup>2</sup> of the Name  
of the Omnipresent Lord<sup>100</sup>.

"The Highest of the high<sup>3</sup>" the Lord  
is said to be<sup>4</sup>. But He cannot be  
perceived<sup>6</sup> by any one<sup>5</sup>.

Wheresoever<sup>7</sup> I see<sup>8</sup>, there<sup>9</sup> I see  
Thee alone<sup>10</sup> ! The True Guru has  
caused me to behold<sup>11</sup> Thee.

Nanak, by divine insight<sup>15</sup>, the  
mortal easily<sup>16</sup> realises<sup>14</sup> the Lord's  
Light<sup>12</sup> within<sup>13</sup> all.

Sri Rag, First Guru.

The fish<sup>17</sup> did not pay attention<sup>18</sup> to  
the net<sup>19</sup> in the brackish<sup>21</sup> and un-  
fathomable<sup>22</sup> sea<sup>20</sup>.

Why did the very<sup>23</sup> clever<sup>24</sup> and  
beautiful<sup>25</sup> fish have so much confi-  
dence<sup>26</sup> ?

Because<sup>28</sup> of her doing<sup>27</sup> (folly) she  
was caught<sup>29</sup>. Death<sup>30</sup> cannot be  
averted<sup>31</sup> from over her head<sup>32</sup>.

O<sup>34</sup> Brother<sup>33</sup> ! do then deem<sup>37</sup> death<sup>38</sup>  
hovering over thy head<sup>36</sup> like this<sup>35</sup>.

As<sup>39</sup> is the fish, so<sup>40</sup> is the man<sup>41</sup>.

ਖੱਟਣਾ ਉਚਿਤ ਹੈ । ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਬਖਸ਼ੀ ਹੋਈ ਸੋਚ-  
ਵੀਚਾਰ<sup>83</sup> ਦੁਆਰਾ ਹੀ ਇਹ ਪਰਾਪਤ<sup>84</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਜੇ ਸਚਾਈ<sup>80</sup> ਦੇ ਧਨ<sup>81</sup> ਨਾਲ ਸਤਿਨਾਮ<sup>88</sup> ਦਾ ਸੌਦਾ  
ਸੁਤ<sup>86</sup> ਬਾਰ<sup>87</sup> ਕਰੀਏ ਤਾਂ ਸਦੀਵੀ<sup>89</sup> ਹੀ ਨਫਾ<sup>90</sup>  
ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਪ੍ਰੇਮ-ਮਈ ਸਿਮਰਨ<sup>94</sup> ਅਤੇ ਸੱਚੀ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ<sup>95</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਇਨਸਾਨ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਸੱਚੇ ਦਰਬਾਰ<sup>92</sup> ਅੰਦਰ ਬੈਠ<sup>93</sup>  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸਰਬ-ਵਿਆਪਕ<sup>100</sup> ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ ਦੀ ਰੋਸ਼ਨੀ<sup>2</sup>  
ਵਿਚ ਇਨਸਾਨ ਦਾ ਹਿਸਾਬ ਕਿਤਾਬ<sup>98</sup> ਇੱਜ਼ਤ<sup>99</sup> ਨਾਲ<sup>100</sup>  
ਬੇਬਾਕ<sup>97</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

"ਬੁਲੰਦਾ<sup>3</sup> ਵਿਚੋਂ ਪਰਮ-ਬੁਲੰਦ", ਸੁਆਮੀ ਕਹਿਆ<sup>4</sup>  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ । ਪਰ ਉਹ ਕਿਸੇ ਪਾਸੋਂ<sup>5</sup> ਭੀ ਵੇਖਿਆ<sup>6</sup> ਨਹੀਂ  
ਜਾ ਸਕਦਾ ।

ਜਿਥੇ ਕਿਤੇ<sup>7</sup> ਭੀ ਮੈਂ ਤੱਕਦਾ<sup>8</sup> ਹਾਂ, ਉਥੇ<sup>9</sup> ਮੈਂ ਕੇਵਲ<sup>10</sup>  
ਤੈਨੂੰ ਹੀ ਪਾਉਂਦਾ ਹਾਂ ! ਮੈਨੂੰ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਤੈਨੂੰ  
ਵਿਖਾਲ<sup>11</sup> ਦਿੱਤਾ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਰੱਬੀ ਗਿਆਤ<sup>15</sup> ਦੁਆਰਾ ਪ੍ਰਾਣੀ ਸਾਈਂ ਦੇ ਨੂਰ  
ਨੂੰ<sup>12</sup> ਸਾਰਿਆਂ ਅੰਦਰ<sup>13</sup> ਸੁਖੇਨ<sup>14</sup> ਹੀ ਅਨੁਭਵ<sup>16</sup> ਕਰ  
ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਮੱਛੀ<sup>17</sup> ਨੇ ਨਮਕੀਨ<sup>21</sup> ਤੇ ਅਥਾਹ<sup>22</sup> ਸਮੁੰਦਰ<sup>20</sup> ਵਿਚਲੇ  
ਢੇਧੇ<sup>18</sup> ਵਲ ਧਿਆਨ<sup>19</sup> ਨਾ ਕੀਤਾ ।

ਖਰੀ<sup>23</sup> ਚਲਾਕ<sup>24</sup> ਤੇ ਸੁੰਦਰ<sup>25</sup> ਮੱਛੀ ਨੇ ਐਨਾ ਇਤਬਾਰ<sup>26</sup>  
ਕਿਉਂ ਕੀਤਾ ?

ਆਪਣੇ ਕਰੇ ਹੋਏ ਕੰਮ<sup>27</sup> (ਭੁਲ) ਦੇ ਸਬੱਬ<sup>28</sup> ਉਹ  
ਪਕੜੀ<sup>29</sup> ਗਈ । ਉਸ ਦੇ ਸਿਰ<sup>32</sup> ਤੋਂ ਮੌਤ<sup>30</sup> ਪਰੇ  
ਹਟਾਈ<sup>31</sup> ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦੀ ।

ਹੇ<sup>34</sup> ਵੀਰ<sup>33</sup> ! ਏਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>35</sup> ਤੂੰ ਮੌਤ<sup>38</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੇ  
ਮੂੰਡ<sup>36</sup> ਉਤੇ ਮੰਡਲਾਉਂਦੀ ਹੋਈ ਖਿਆਲ<sup>37</sup> ਕਰ ।

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>39</sup> ਮਛਲੀ ਹੈ, ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>40</sup> ਹੀ ਮਨੁੱਖ<sup>41</sup> ਹੈ ।

ਮਾਣਸਾ<sup>41</sup> ਪਵੈ<sup>42</sup> ਅਚਿੰਤਾ<sup>43</sup>  
ਜਾਲੁ<sup>44</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਭੁ ਜਗੁ<sup>45</sup> ਬਾਧੋ<sup>46</sup> ਕਾਲ ਕੋ  
ਬਿਨੁ<sup>47</sup> ਗੁਰ ਕਾਲੁ  
ਅਫਾਰੁ<sup>48</sup> ॥

ਸਚਿ ਰਤੇ<sup>49</sup> ਸੇ<sup>50</sup> ਉਬਰੇ<sup>51</sup>  
ਦੁਬਿਧਾ<sup>52</sup> ਛੋਡਿ<sup>53</sup>  
ਵਿਕਾਰ<sup>54</sup> ॥

ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ<sup>55</sup>  
ਦਰਿ<sup>56</sup> ਸਚੈ ਸਚਿਆਰ<sup>57</sup> ॥੨॥  
ਸੀਚਾਨੇ<sup>58</sup> ਜਿਉ<sup>59</sup>  
ਪੰਖੀਆ<sup>60</sup> ਜਾਲੀ<sup>61</sup>  
ਬਧਿਕ<sup>62</sup> ਹਾਥਿ<sup>63</sup> ॥

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ<sup>64</sup> ਸੇ<sup>65</sup> ਉਬਰੇ<sup>66</sup>  
ਹੋਰਿ<sup>67</sup> ਫਾਥੇ<sup>68</sup> ਚੋਗੇ<sup>69</sup>  
ਸਾਥਿ<sup>70</sup> ॥

ਬਿਨੁ<sup>75</sup> ਨਾਵੈ ਚੁਣਿ<sup>71</sup>  
ਸੁਟੀਅਹਿ<sup>72</sup> ਕੋਇ ਨ ਸੰਗੀ<sup>73</sup>  
ਸਾਥਿ<sup>74</sup> ॥੩॥

ਸਚੇ ਸਚਾ<sup>76</sup> ਆਖੀਐ<sup>77</sup>  
ਸਚੇ<sup>78</sup> ਸਚਾ ਬਾਨੁ<sup>79</sup> ॥

ਜਿਨੀ<sup>80</sup> ਸਚਾ<sup>81</sup> ਮੰਨਿਆ<sup>82</sup>  
ਤਿਨ<sup>83</sup> ਮਨਿ<sup>84</sup> ਸਚੁ  
ਧਿਆਨੁ<sup>85</sup> ॥

ਮਨਿ<sup>86</sup> ਮੁਖਿ<sup>87</sup> ਸੂਚੇ<sup>88</sup>  
ਜਾਣੀਅਹਿ<sup>89</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>90</sup>  
ਜਿਨਾ<sup>91</sup> ਗਿਆਨੁ<sup>92</sup> ॥੪॥

ਸਤਿਗੁਰ ਅਗੈ<sup>93</sup>  
ਅਰਦਾਸਿ<sup>94</sup> ਕਰਿ ਸਾਜਨੁ<sup>95</sup>  
ਦੇਇ ਮਿਲਾਇ<sup>96</sup> ॥

ਸਾਜਨਿ ਮਿਲਾਐ ਸੁਖੁ<sup>97</sup>  
ਪਾਇਆ<sup>98</sup> ਜਮਦੂਤ<sup>99</sup>  
ਮੁਏ<sup>100</sup> ਬਿਖੁ<sup>2</sup> ਖਾਇ<sup>3</sup> ॥

Death's noose<sup>44</sup> falls<sup>42</sup> over him,  
unaware<sup>43</sup>. Pause.

The entire world<sup>45</sup> is bound<sup>46</sup> by  
death. Without<sup>47</sup> the Guru, death  
is unchallengeable<sup>48</sup>.

They<sup>50</sup>, who are imbued<sup>49</sup> with Truth  
and leave<sup>53</sup> love of duality<sup>52</sup> and sin<sup>54</sup>,  
are saved<sup>51</sup>.

I am a sacrifice<sup>55</sup> unto those, who  
are found true<sup>57</sup> at the True Court<sup>56</sup>.  
As<sup>58</sup> the hawk<sup>58</sup> and the net<sup>61</sup> in  
hunter's<sup>62</sup> hands<sup>63</sup> are to the birds<sup>60</sup>,  
(so is death to the mortals).

They<sup>65</sup>, whom the Guru preserves<sup>64</sup>,  
are saved<sup>66</sup>. The rest<sup>67</sup> are ensnared<sup>68</sup>  
with<sup>70</sup> the bait<sup>69</sup>.

Without<sup>75</sup> God's Name, they are  
picked up<sup>71</sup> and cast away<sup>72</sup>  
friendless<sup>73</sup> and comradeless<sup>74</sup>.

God is said to<sup>77</sup> be the Truest of the  
true<sup>76</sup>, and True is the seat<sup>79</sup> of the  
True Lord<sup>78</sup>.

True meditation<sup>85</sup> abides within the  
mind<sup>84</sup> of those<sup>83</sup> who<sup>80</sup> obey<sup>82</sup> the  
True One<sup>81</sup>.

Pure<sup>88</sup> are deemed<sup>89</sup> the minds<sup>86</sup> and  
mouths<sup>87</sup> of those who<sup>91</sup> through the  
Guru<sup>90</sup>, have obtained Divine  
Knowledge<sup>92</sup>.

Make supplication<sup>94</sup> before<sup>93</sup> the  
True Guru that he may unite<sup>96</sup> thee  
with the Friend<sup>95</sup>.

On meeting the Friend, peace<sup>97</sup> is  
obtained and myrmidons<sup>99</sup> of death<sup>98</sup>  
take<sup>3</sup> poison<sup>2</sup> and die<sup>100</sup>.

ਮੌਤ ਦੀ ਫਾਹੀ<sup>44</sup> ਅਚਨਚੇਤ<sup>43</sup> ਹੀ ਉਸ ਤੇ ਆ  
ਡਿਗਈ<sup>42</sup> ਹੈ। ਠਹਿਰਾਉ।  
ਸਾਰਾ ਜਹਾਨ<sup>45</sup> ਮੌਤ ਨੇ ਨਰਤਿਆ<sup>46</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ। ਗੁਰਾਂ  
ਦੇ ਬਾਝੇ<sup>47</sup> ਮੌਤ ਅਮੋੜ<sup>48</sup> ਹੈ।

ਜੋ ਸੱਚ ਨਾਲ ਰੰਗੀਏ<sup>49</sup> ਹਨ, ਅਤੇ ਦਵੈਤ-ਭਾਵ<sup>52</sup> ਤੇ  
ਪਾਪ<sup>54</sup> ਨੂੰ ਤਿਆਗ<sup>53</sup> ਦਿੰਦੇ ਹਨ, ਉਹ<sup>50</sup> ਬਚ ਜਾਂਦੇ<sup>51</sup>  
ਹਨ।

ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਉਤੋਂ ਕੁਰਬਾਨ<sup>55</sup> ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ, ਜੋ ਸੱਚੇ  
ਦਰਬਾਰ<sup>56</sup> ਅੰਦਰ ਸੱਚੇ<sup>57</sup> ਪਾਏ ਜਾਂਦੇ ਹਨ।

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>58</sup> ਬਾਜ<sup>58</sup> ਅਤੇ ਸ਼ਿਕਾਰੀ<sup>62</sup> ਦੇ ਹੱਥਾਂ<sup>63</sup>  
ਵਿਚ ਜਾਲ<sup>61</sup> ਪੰਛੀਆਂ<sup>60</sup> ਲਈ ਹਨ, (ਏਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੀ  
ਮੌਤ ਪ੍ਰਾਣੀਆਂ ਲਈ ਹੈ।)

ਉਹ ਬਚ<sup>66</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਗੁਰਦੇਵ ਜੀ  
ਰਖਿਆ<sup>64</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ<sup>65</sup>, ਬਾਕੀ<sup>67</sup> ਦੇ ਚੋਗੇ<sup>69</sup> ਦੇ ਨਾਲ<sup>70</sup>  
ਫਸ<sup>68</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ।

ਹਰੀ ਨਾਮ ਦੇ ਬਾਝੇ<sup>75</sup> ਉਹ ਦੋਸਤ<sup>73</sup> ਵਿਗੂਣ ਤੇ ਸਾਥੀ<sup>74</sup>  
ਰਹਿਤ ਚੁਗ<sup>71</sup> ਕੇ ਪਰੇ ਵਗਾਹ ਦਿਤੇ<sup>72</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸਚਿਆਰਾਂ ਦਾ ਪਰਮ-ਸਚਿਆਰ<sup>76</sup> ਆਖਿਆ<sup>77</sup>  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਸੱਚਾ ਹੈ ਟਿਕਾਣਾ<sup>79</sup> ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>78</sup> ਦਾ।

ਸੱਚਾ ਸਿਮਰਨ<sup>85</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>83</sup> ਦੇ ਅੰਤਰ-ਆਤਮੇ<sup>84</sup> ਵੱਸਦਾ ਹੈ,  
ਜੋ<sup>80</sup> ਸਤਿਪੁਰਖ<sup>81</sup> ਦੀ ਤਾਬੇਦਾਰੀ<sup>82</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ।

ਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>88</sup> ਜਾਣੇ ਜਾਂਦੇ<sup>89</sup> ਹਨ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਹਿਰਦੇ<sup>86</sup> ਤੇ  
ਮੂੰਹ<sup>87</sup>, ਜਿਨ੍ਹਾਂ<sup>91</sup> ਨੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>90</sup> ਬ੍ਰਹਿਮ ਵੀਚਾਰ<sup>92</sup>  
ਪਰਾਪਤ ਕੀਤੀ ਹੈ।

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਮੁਹਰੇ<sup>93</sup> ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ<sup>94</sup> ਕਰ, ਤਾਂ ਜੋ ਉਹ ਤੈਨੂੰ  
ਮਿੱਤ੍ਰ<sup>95</sup> ਨਾਲ ਮਿਲਾਏ<sup>96</sup> ਦੇਣ।

ਮਿੱਤਰ ਨੂੰ ਮਿਲਣ ਦੁਆਰਾ ਆਰਾਮ<sup>97</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ  
ਹੈ ਤੇ ਮੌਤ<sup>98</sup> ਦੇ ਫਰਿਸ਼ਤੇ<sup>99</sup> ਜਹਿਰ<sup>2</sup> ਖਾ ਕੇ ਮਰ  
ਜਾਂਦੇ<sup>100</sup> ਹਨ।

ਨਾਵੈ ਅੰਦਰਿ ਹਉ<sup>4</sup> ਵਸਾ  
ਨਾਉ ਵਸੈ<sup>5</sup> ਮਨਿ<sup>7</sup> ਆਇ<sup>6</sup>  
॥੫॥

ਬਾਝੁ<sup>8</sup> ਗੁਰੂ ਗੁਬਾਰੁ<sup>9</sup> ਹੈ  
ਬਿਨੁ<sup>10</sup> ਸਬਦੈ<sup>11</sup> ਬੁਝ<sup>12</sup> ਨ  
ਪਾਇ<sup>13</sup> ॥

ਗੁਰਮਤੀ<sup>14</sup> ਪਰਗਾਸੁ<sup>15</sup>  
ਹੋਇ<sup>16</sup> ਸਚਿ<sup>17</sup> ਰਹੈ  
ਲਿਵ<sup>18</sup> ਲਾਇ<sup>19</sup> ॥

ਤਿਥੇ<sup>20</sup> ਕਾਲੁ<sup>21</sup> ਨ ਸੰਚਰੈ<sup>22</sup>  
ਜੋਤੀ<sup>23</sup> ਜੋਤਿ<sup>24</sup> ਸਮਾਇ<sup>25</sup>  
॥੬॥

ਤੂੰ ਹੈ ਸਾਜਨੁ<sup>26</sup> ਤੂੰ ਸੁਜਾਣੁ<sup>27</sup>  
ਤੂੰ ਆਪੇ<sup>28</sup> ਮੇਲਣਹਾਰੁ<sup>29</sup> ॥

ਗੁਰਸਬਦੀ<sup>30</sup> ਸਾਲਾਹੀਐ<sup>31</sup>  
ਅੰਤੁ<sup>32</sup> ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ<sup>33</sup> ॥

ਤਿਥੇ<sup>34</sup> ਕਾਲੁ<sup>35</sup> ਨ ਅਪੜੈ<sup>36</sup>  
ਜਿਥੇ<sup>37</sup> ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ<sup>38</sup>  
ਅਪਾਰੁ<sup>39</sup> ॥੭॥

ਹੁਕਮੀ<sup>40</sup> ਸਭੇ ਉਪਜਹਿ<sup>41</sup>  
ਹੁਕਮੀ ਕਾਰ<sup>42</sup> ਕਮਾਹਿ<sup>43</sup> ॥

ਹੁਕਮੀ ਕਾਲੇ<sup>44</sup> ਵਸਿ<sup>45</sup> ਹੈ  
ਹੁਕਮੀ ਸਾਚਿ<sup>46</sup> ਸਮਾਹਿ<sup>47</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਜੋ<sup>48</sup> ਤਿਸੁ<sup>49</sup> ਭਾਵੈ<sup>50</sup>  
ਸੋ<sup>51</sup> ਥੀਐ<sup>52</sup> ਇਨਾ ਜੰਤਾ<sup>53</sup>  
ਵਸਿ<sup>54</sup> ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥੮॥  
॥੮॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥  
ਮਨਿ<sup>55</sup> ਜੂਠੈ<sup>56</sup> ਤਨਿ<sup>57</sup> ਜੂਠਿ  
ਹੈ ਜਿਹਵਾ<sup>58</sup> ਜੂਠੀ ਹੋਇ<sup>59</sup> ॥

I<sup>4</sup> abide in the Name, and the Name  
has come<sup>5</sup> to abide<sup>6</sup> within my mind<sup>7</sup>.

Without<sup>8</sup> the Guru there is complete  
darkness<sup>9</sup> and sans<sup>10</sup> God's Name<sup>11</sup>  
understanding<sup>12</sup> is not gained<sup>13</sup>.

By Guru's instruction<sup>14</sup> Divine<sup>15</sup>  
Light shines<sup>16</sup> and the mortal remains  
absorbed<sup>18</sup> in True Lord's<sup>17</sup> Love<sup>18</sup>.  
Death<sup>21</sup> enters<sup>22</sup> not there<sup>20</sup> and  
man's light<sup>24</sup> blends<sup>28</sup> with the  
Supreme Light<sup>23</sup>.

Thou art Wise<sup>27</sup>, thou art my  
intimate<sup>28</sup> and thou the uniter<sup>29</sup> of  
man with Thyself<sup>28</sup>.

Under Guru's instruction<sup>30</sup> praise<sup>31</sup>  
Him who has no limit<sup>32</sup> and has not  
this or that<sup>33</sup> end.

Death<sup>38</sup> reaches<sup>39</sup> not there<sup>34</sup> where<sup>37</sup>  
there is the Boundless<sup>38</sup> Word<sup>38</sup> of  
the Guru.

By Lord's Fiat<sup>40</sup> all are created<sup>41</sup> and  
by His Fiat they perform<sup>43</sup> various  
functions<sup>42</sup>.

Under His command they are in the  
power<sup>46</sup> of Death<sup>44</sup> and under His  
command they are absorbed<sup>47</sup> in the  
True God<sup>46</sup>.

Nanak, whatever<sup>48</sup> pleases<sup>50</sup> Him<sup>48</sup>,  
that<sup>51</sup> comes to pass<sup>52</sup>. Nothing is  
in the power<sup>54</sup> of these creatures<sup>53</sup>.

Sri Rag, First Guru.

If the mind<sup>55</sup> is impure<sup>56</sup> the body<sup>57</sup>  
is impure and impure becomes<sup>58</sup> the  
tongue<sup>58</sup>.

ਮੈ<sup>4</sup> ਨਾਮ ਅੰਦਰ ਚਹਿੰਦਾ ਹਾਂ ਅਤੇ ਨਾਮ ਨੇ ਆ<sup>5</sup> ਕੇ  
ਮੇਰੇ ਅੰਤਰ-ਆਤਮੇ<sup>7</sup> ਨਿਵਾਸ<sup>6</sup> ਕਰ ਲਿਆ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ<sup>8</sup> ਅਨ੍ਹੇਰਾ-ਘੁੱਪ<sup>9</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ  
ਨਾਮ<sup>11</sup> ਦੇ ਬਾਝੋ<sup>10</sup> ਸਮਝ<sup>12</sup> ਸੱਚ ਪਰਾਪਤ<sup>13</sup> ਨਹੀਂ  
ਹੁੰਦੀ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>14</sup> ਦੁਆਰਾ ਰੱਬੀ-ਨੂਰ<sup>15</sup> ਚਮਕਦਾ<sup>16</sup>  
ਹੈ ਅਤੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>17</sup> ਦੇ ਸਨੇਹ<sup>18</sup> ਅੰਦਰ  
ਲੀਨ<sup>19</sup> ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਉਥੇ<sup>20</sup> ਮੌਤ<sup>21</sup> ਪ੍ਰਵੇਸ਼<sup>22</sup> ਨਹੀਂ ਕਰਦੀ ਅਤੇ ਇਨਸਾਨ  
ਦੀ ਰੋਸ਼ਨੀ<sup>24</sup> (ਆਤਮਾ) ਵੱਡੀ ਰੋਸ਼ਨੀ<sup>23</sup> (ਪਰਮਾਤਮਾ)  
ਨਾਲ ਅਭੇਦ<sup>28</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਤੂੰ ਸਿਆਣਾ<sup>27</sup> ਹੈਂ ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਯਾਰ<sup>28</sup> ਹੈਂ ਅਤੇ ਤੂੰ ਹੀ  
ਇਨਸਾਨ ਨੂੰ ਆਪਣੇ<sup>29</sup> ਨਾਲ ਮਿਲਾਉਣ<sup>28</sup> ਵਾਲਾ ਹੈਂ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਸਿਖਿਆ<sup>30</sup> ਤਾਬੇ ਉਸ ਦੀ ਸਿਫਤ-ਸਨਾ<sup>31</sup>  
ਕਰ, ਜਿਸ ਦਾ ਕੋਈ ਓਤਕ<sup>32</sup>, ਇਹ ਜਾਂ ਉਹ<sup>33</sup>  
ਕਿਨਾਰਾ ਨਹੀਂ ।

ਮੌਤ<sup>38</sup> ਉਥੇ<sup>34</sup> ਨਹੀਂ ਪੁਜਦੀ<sup>36</sup>, ਜਿਥੇ<sup>37</sup> ਗੁਰਾਂ ਦਾ  
ਅਨਹਦ<sup>39</sup> ਸ਼ਬਦ<sup>38</sup> ਹੈ ।

ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਅਮਰ<sup>40</sup> ਦੁਆਰਾ ਸਾਰੇ ਪੈਦਾ<sup>41</sup> ਹੁੰਦੇ ਹਨ  
ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਅਮਰ ਦੁਆਰਾ ਹੀ ਉਹ ਮੁਖਤਲਿਫ  
ਵਿਹਾਰ<sup>42</sup> ਕਰਦੇ<sup>43</sup> ਹਨ ।

ਉਸ ਦੇ ਵਰਮਾਨ ਤਾਬੇ ਉਹ ਮੌਤ<sup>44</sup> ਦੇ ਅਧੀਨ<sup>46</sup> ਹਨ  
ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਵਰਮਾਨ ਤਾਬੇ ਉਹ ਸੱਚੇ-ਸਾਦੀ<sup>48</sup> ਅੰਦਰ  
ਲੀਨ<sup>47</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਨਾਨਕ, ਜੋ ਕੁਝ<sup>48</sup> ਉਸ<sup>49</sup> ਨੂੰ ਚੰਗਾ<sup>50</sup> ਲੱਗਦਾ ਹੈ,  
ਉਹੀ<sup>51</sup> ਹੁੰਦਾ<sup>52</sup> ਹੈ । ਇਨ੍ਹਾਂ ਜੀਵਾਂ<sup>53</sup> ਦੇ ਅਖਤਿਆਰ<sup>54</sup>  
ਵਿਚ ਕੁਝ ਨਹੀਂ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਜੇ ਆਤਮਾ<sup>55</sup> ਅਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>56</sup> ਹੈ ਤਾਂ ਦੇਹਿ<sup>57</sup> ਅਪਵਿੱਤ੍ਰ  
ਹੈ ਅਤੇ ਅਪਵਿੱਤ੍ਰ ਹੋ ਜਾਂਦੀ<sup>58</sup> ਹੈ ਜ਼ਬਾਨ<sup>58</sup> ।

੫੬

ਮੁਖਿ<sup>60</sup> ਝੂਠੈ ਝੂਠ<sup>61</sup> ਬੋਲਣਾ  
ਕਿਉ<sup>62</sup> ਕਰਿ ਸੂਚਾ<sup>63</sup> ਹੋਇ॥  
ਬਿਨੁ ਅਭ<sup>64</sup> ਸਬਦ<sup>65</sup>  
ਨ ਮਾਂਜੀਐ<sup>66</sup> ਸਾਚੇ<sup>67</sup> ਤੇ<sup>69</sup>  
ਸਚੁ ਹੋਇ<sup>68</sup> ॥ ੧ ॥

ਮੁੰਧੇ<sup>70</sup> <sup>71</sup>ਗੁਣਹੀਣੀ<sup>72</sup>  
ਸੁਖੁ<sup>73</sup> ਕਹਿ<sup>74</sup> ॥

ਪਿਰੁ<sup>75</sup> ਰਲੀਆ<sup>76</sup> ਰਸਿ<sup>77</sup>  
ਮਾਣਸੀ<sup>78</sup> ਸਾਚਿ ਸਬਦਿ<sup>79</sup>  
ਸੁਖੁ<sup>80</sup> ਨੇਹਿ<sup>81</sup> ॥

੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਪਿਰੁ<sup>82</sup> ਪਰਦੇਸੀ<sup>83</sup> ਜੇ<sup>84</sup>  
ਥੀਐ ਧਨ<sup>85</sup> ਵਾਂਞੀ<sup>86</sup>  
ਝੂਰੇਇ<sup>87</sup> ॥ ਜਿਉ<sup>88</sup> ਜਲਿ<sup>89</sup>  
ਥੋੜੇ<sup>90</sup> ਮਛਲੀ<sup>91</sup> ਕਰਣ  
ਪਲਾਵ ਕਰੇਇ<sup>92</sup> ॥

ਪਿਰ<sup>100</sup> ਭਾਵੈ<sup>93</sup> ਸੁਖੁ<sup>94</sup>  
ਪਾਈਐ<sup>95</sup> ਜਾ<sup>96</sup> ਆਪੇ<sup>97</sup>  
ਨਦਰਿ<sup>99</sup> ਕਰੇਇ<sup>98</sup> ॥੨॥  
ਪਿਰੁ<sup>2</sup> ਸਾਲਾਹੀ<sup>3</sup> ਆਪਣਾ  
ਸਖੀ<sup>4</sup> ਸਹੇਲੀ<sup>5</sup> ਨਾਲਿ<sup>6</sup> ॥

ਤਨਿ<sup>7</sup> ਸੋਹੈ<sup>8</sup> ਮਨੁ<sup>9</sup> ਮੋਹਿਆ<sup>10</sup>  
ਰਤੀ<sup>11</sup> ਰੰਗਿ<sup>12</sup>  
ਨਿਹਾਲਿ<sup>13</sup> ॥

ਸਬਦਿ<sup>14</sup> ਸਵਾਰੀ<sup>15</sup>  
ਸੋਹਣੀ<sup>16</sup> ਪਿਰੁ ਰਾਵੈ<sup>17</sup> ਗੁਣ<sup>18</sup>  
ਨਾਲਿ<sup>19</sup> ॥ ੩ ॥

ਕਾਮਣਿ<sup>20</sup> ਕਾਮਿ<sup>21</sup> ਨ ਆਵਈ  
ਖੋਟੀ<sup>22</sup> ਅਵਗਣਿਆਰਿ<sup>23</sup> ॥  
ਨਾ ਸੁਖੁ ਪੋਈਐ<sup>24</sup> ਸਾਹੁਰੈ<sup>25</sup>  
ਝੂਠਿ<sup>26</sup> ਜਲੀ<sup>27</sup> ਵੇਕਾਰਿ<sup>28</sup> ॥

56

With false mouth<sup>60</sup>, man utters  
falsehood<sup>61</sup>. How<sup>62</sup> can he be pure<sup>63</sup>?  
Without the Water<sup>64</sup>, of Name<sup>65</sup> (the  
soul) is not cleansed<sup>66</sup>. The Truth  
proceeds<sup>68</sup> from<sup>69</sup> the True One<sup>67</sup>.

O' Bride<sup>70</sup> ! what<sup>74</sup> happiness<sup>73</sup> is  
there without<sup>72</sup> virtue<sup>71</sup>.

The Beloved<sup>76</sup> will enjoy<sup>78</sup> (them) with  
pleasure<sup>75</sup> and relish<sup>77</sup>, who feel  
peace<sup>80</sup> in the affection<sup>81</sup> of the True  
Name<sup>79</sup>. Pause.

If<sup>84</sup> the Groom<sup>82</sup> goes off<sup>83</sup>, the  
separated<sup>86</sup> wife<sup>85</sup> grieves<sup>87</sup> like<sup>88</sup> the  
fish<sup>91</sup>, which bewails (cries for pity)  
bitterly<sup>92</sup> in scanty<sup>90</sup> water<sup>89</sup>.

When<sup>96</sup> the Spouse<sup>100</sup> wills<sup>93</sup>, He  
Himself<sup>97</sup> favours<sup>98</sup> His Merciful<sup>99</sup>  
Glance and the bride obtains<sup>98</sup> peace<sup>94</sup>  
With<sup>9</sup> (in the company of) your female  
comrades<sup>4</sup> and friends<sup>5</sup> praise<sup>3</sup> thy  
consort<sup>2</sup>.

By beholding<sup>13</sup> Him your body<sup>7</sup> is  
beautified<sup>8</sup>, soul<sup>9</sup> bewitched<sup>10</sup> and  
you are imbued<sup>11</sup> with His love<sup>12</sup>.

The beautiful<sup>16</sup> wife, who is  
bedecked<sup>15</sup> with the Name<sup>14</sup> and is  
with<sup>19</sup> merit<sup>18</sup>, enjoys<sup>17</sup> her Groom.

The evil<sup>22</sup> and impious<sup>23</sup> bride<sup>20</sup> is of  
no use<sup>21</sup> to the Beloved.

She obtains peace neither at her  
Parents<sup>24</sup>, (in this world) nor with  
In-laws<sup>26</sup> (in the next world), and  
burns<sup>27</sup> in falsehood<sup>26</sup> and sin<sup>28</sup>.

੫੬

ਕੂੜੇ ਮੂੰਹ<sup>60</sup> ਨਾਲ ਆਦਮੀ ਅਸੱਤ<sup>61</sup> ਬੋਲਦਾ ਹੈ । ਉਹ  
ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>62</sup> ਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>63</sup> ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ ?

ਨਾਮ<sup>65</sup> ਦੇ ਪਾਣੀ<sup>64</sup> ਬਗੈਰ (ਆਤਮਾ) ਸਾਫ਼-ਸੁਥਰੀ<sup>66</sup>  
ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ । ਸੱਚੇ ਸਤਿਪੁਰਖ<sup>67</sup> ਤੋਂ ਹੀ<sup>69</sup> ਜਾਰੀ  
ਹੁੰਦਾ<sup>68</sup> ਹੈ ।

ਹੋ ਪਤਨੀਏ<sup>70</sup> ! ਨੇਕੀ<sup>71</sup> ਦੇ ਬਾਝੋ<sup>72</sup> ਕਾਹਦੀ<sup>74</sup> ਖੁਸ਼ੀ<sup>73</sup>  
ਹੈ ?

ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>76</sup> (ਉਨ੍ਹਾਂ) ਨੂੰ ਅਨੰਦ<sup>78</sup> ਅਤੇ ਸੁਆਦ<sup>77</sup> ਨਾਲ  
ਭੋਗਦਾ<sup>75</sup> ਹੈ, ਜੋ ਸੱਚੇ ਨਾਮ<sup>79</sup> ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>81</sup> ਅੰਦਰ ਠੰਢ-  
ਚੈਨ<sup>80</sup> ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜੇਕਰ<sup>84</sup> ਪਤੀ<sup>82</sup> ਦੂਰਭੇ ਚਲਿਆ<sup>83</sup> ਜਾਵੇ ਤਾਂ ਵਿਛੜੀ<sup>86</sup>  
ਹੋਈ ਪਤਨੀ<sup>85</sup> ਐਉਂ ਅਫਸੋਸ<sup>87</sup> ਕਰਦੀ ਹੈ ਜਿਸ  
ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>88</sup> ਘੱਟ<sup>90</sup> ਪਾਣੀ<sup>89</sup> ਵਿਚਲੀ ਮੱਛੀ<sup>91</sup> ਧਾਂਹੀ<sup>92</sup>  
ਰੋਂਦੀ (ਤੜਫਦੀ) ਹੈ ।

ਜਦ<sup>96</sup> ਕੰਤ<sup>100</sup> ਨੂੰ ਚੰਗਾ<sup>93</sup> ਲੱਗਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਉਹ ਆਪ  
ਹੀ<sup>97</sup> ਆਪਣੀ ਮਿਹਰ ਦੀ ਨਜ਼ਰ<sup>99</sup> ਧਾਰਦਾ<sup>98</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਪਤਨੀ ਠੰਢ-ਚੈਨ<sup>94</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ<sup>98</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।  
ਆਪਣੀਆਂ ਸਾਥਨਾਂ<sup>4</sup> ਤੇ ਸੱਜਣੀਆਂ<sup>5</sup> ਸਮੇਤ<sup>3</sup> (ਨਾਲ  
ਹੋ ਕੇ) ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਭਰਤ<sup>2</sup> ਦੀ ਪਰਸੰਸਾ<sup>3</sup> ਕਰ ।

ਉਸ ਨੂੰ ਤੱਕ<sup>13</sup> ਕੇ ਤੇਰੀ ਦੇਹ<sup>7</sup> ਸੁਭਾਇਮਾਨ<sup>8</sup> ਤੇ  
ਆਤਮਾ<sup>9</sup> ਮੋਹਿਤ<sup>10</sup> ਹੋ ਗਈ ਹੈ ਅਤੇ ਤੂੰ ਉਸ ਦੀ  
ਪ੍ਰੀਤ<sup>12</sup> ਨਾਲ ਰੰਗੀ<sup>11</sup> ਗਈ ਹੈਂ ।

ਸੁੰਦਰ<sup>16</sup> ਪਤਨੀ, ਜੋ ਨਾਮ<sup>14</sup> ਨਾਲ ਸ਼ਿੰਗਾਰੀ<sup>15</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਨੇਕੀ<sup>18</sup> ਸੰਯੁਕਤ<sup>19</sup> ਹੈ, ਆਪਣੇ ਪਤੀ ਨੂੰ ਮਾਣਦੀ<sup>17</sup> ਹੈ ।

ਮੰਦੀ<sup>22</sup> ਤੇ ਗੁਣ-ਵਿਹੀਣ<sup>23</sup> ਪਤਨੀ<sup>20</sup> ਪ੍ਰੀਤਮ ਦੇ ਕਿਸੇ  
ਕੰਮ<sup>21</sup> ਦੀ ਨਹੀਂ ।

ਉਸ ਨੂੰ ਨਾ ਪੇਕੇ ਘਰ<sup>24</sup> (ਇਸ ਲੋਕ) ਵਿਚ ਆਰਾਮ  
ਮਿਲਦਾ ਹੈ ਤੇ ਨਾ ਹੀ ਸਹੁਰੇ ਘਰ<sup>25</sup> (ਪਰਲੋਕ) ਵਿਚ  
ਅਤੇ ਉਹ ਕੂੜ<sup>26</sup> ਤੇ ਪਾਪ<sup>28</sup> ਅੰਦਰ ਸੜਦੀ<sup>27</sup> ਹੈ ।

ਆਵਣੁ<sup>29</sup> ਵੰਵਣੁ<sup>30</sup>  
ਡਾਖੜੇ<sup>31</sup> ਛੋਡੀ<sup>32</sup> ਕੰਤਿ<sup>33</sup>  
ਵਿਸਾਰਿ<sup>34</sup> ॥ ੪ ॥

ਪਿਰ ਕੀ ਨਾਰਿ<sup>35</sup>  
ਸੁਹਾਵਣੀ<sup>36</sup> ਮੁਤੀ<sup>37</sup> ਸੋ<sup>38</sup>  
ਕਿਤੁ<sup>39</sup> ਸਾਦਿ<sup>40</sup> ॥

ਪਿਰ ਕੈ ਕਾਮਿ<sup>41</sup> ਨ ਆਵਈ  
ਬੋਲੇ<sup>42</sup> ਫਾਦਿਲੁ<sup>43</sup>  
ਬਾਦਿ<sup>44</sup> ॥

ਦਰਿ<sup>45</sup> ਘਰਿ<sup>46</sup> ਢੋਈ<sup>47</sup> ਨਾ  
ਲਹੈ<sup>50</sup> ਛੂਟੀ<sup>48</sup> ਦੂਜੈ ਸਾਦਿ<sup>49</sup>  
॥ ੫ ॥

ਪੰਡਿਤ<sup>51</sup> ਵਾਚਹਿ<sup>52</sup>  
ਪੰਥੀਆ<sup>53</sup> ਨਾ ਬੁਝਹਿ<sup>54</sup>  
ਵੀਚਾਰੁ<sup>55</sup> ॥

ਅਨ<sup>56</sup> ਕਉ ਮਤੀ ਦੇ<sup>57</sup>  
ਚਲਹਿ<sup>58</sup> ਮਾਇਆ<sup>59</sup> ਕਾ  
ਵਾਪਾਰੁ<sup>60</sup> ॥

ਕਥਨੀ<sup>61</sup> ਝੂਠੀ<sup>62</sup> ਜਗੁ<sup>63</sup>  
ਭਵੈ<sup>64</sup> ਰਾਹਣੀ<sup>65</sup> ਸਬਦੁ<sup>66</sup>  
ਸੁ<sup>67</sup> ਸਾਰੁ<sup>68</sup> ॥ ੬ ॥

ਕੇਤੇ<sup>69</sup> ਪੰਡਿਤ ਜੋਤਕੀ<sup>70</sup>  
ਬੇਦਾ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ<sup>71</sup> ॥  
ਵਾਦਿ<sup>72</sup> ਵਿਰੋਧਿ<sup>73</sup>

ਸਲਾਹਣੇ<sup>74</sup> ਵਾਦੇ<sup>75</sup>  
ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ<sup>76</sup> ॥

ਬਿਨੁ<sup>77</sup> ਗੁਰ ਕਰਮ<sup>78</sup> ਨ  
ਛੁਟਸੀ<sup>79</sup> ਕਹਿ<sup>80</sup> ਸੁਣਿ<sup>81</sup>  
ਆਖਿ<sup>82</sup> ਵਖਾਣੁ<sup>83</sup> ॥੭॥

ਸਭਿ ਗੁਣਵੰਤੀ<sup>84</sup> ਆਖੀਅਹਿ<sup>85</sup>  
ਮੈ ਗੁਣੁ<sup>86</sup> ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥  
ਹਰਿ ਵਰੁ<sup>87</sup> ਨਾਰਿ<sup>88</sup>

Hard<sup>31</sup> is the coming<sup>29</sup> and going<sup>30</sup>  
of her, who is deserted<sup>32</sup> and for-  
gotten<sup>34</sup> by her Husband<sup>33</sup>.

The beautiful<sup>35</sup> wife<sup>36</sup> of the Husband  
for what<sup>39</sup> sensuous pleasure<sup>40</sup> she  
has<sup>38</sup> been doomed<sup>37</sup> ?

She, who prattles<sup>42</sup> (enters into)  
useless<sup>43</sup> wrangles<sup>44</sup>, is of no avail<sup>41</sup>  
to the Spouse.

Because of other relishes<sup>46</sup>, she is  
discarded<sup>48</sup> and obtains<sup>50</sup> no shelter<sup>47</sup>  
at her Lord's door<sup>48</sup> and mansion<sup>48</sup>.

The Brahmans<sup>51</sup> read<sup>52</sup> books<sup>53</sup> but  
understand<sup>54</sup> not their real meaning<sup>55</sup>.

They instruct<sup>57</sup> others<sup>56</sup> and walk<sup>58</sup>  
away. Themselves they trade<sup>60</sup> in  
wealth<sup>59</sup>.

They wander about<sup>64</sup> the world<sup>63</sup>  
talking<sup>61</sup> falsehood<sup>62</sup>, while they<sup>67</sup>,  
who abide by<sup>66</sup> the Name<sup>66</sup>, are the  
best<sup>68</sup>.

Many<sup>69</sup> are the Pandits and astrolo-  
gers<sup>70</sup> who deliberate<sup>71</sup> over Vedas.

They glorify<sup>74</sup> disputes<sup>72</sup> and strifes<sup>73</sup>  
and in controversies<sup>75</sup> they continue  
coming and going<sup>76</sup>.

Without<sup>77</sup> the Guru, they cannot be  
absolved<sup>79</sup> of their action<sup>78</sup>, however  
much they may tell<sup>80</sup>, hear<sup>81</sup>, preach<sup>82</sup>,  
and expound<sup>83</sup>.

All call<sup>86</sup> themselves virtuous<sup>84</sup> but I  
possess no virtue<sup>85</sup>.

Happy<sup>89</sup> is the bride<sup>88</sup>, who has God

ਕਠਨ<sup>31</sup> ਹੈ ਉਸ ਦਾ ਆਉਣਾ<sup>29</sup> ਅਤੇ ਜਾਣਾ<sup>30</sup>, ਜਿਸ ਨੂੰ  
ਉਸ ਦੇ ਖਸਮ<sup>33</sup> ਨੇ ਤਿਆਗ<sup>32</sup> ਤੇ ਭੁਲਾ<sup>34</sup> ਦਿੱਤਾ ਹੈ ।

ਪਤੀ ਦੀ ਸੁੰਦਰ<sup>36</sup> ਪਤਨੀ<sup>35</sup>, ਕਿਸ<sup>39</sup> ਵਿਸ਼ਈ-ਸੁਆਦ<sup>40</sup>  
ਕਾਰਨ ਉਹ<sup>38</sup> ਲੁੱਟੀ ਪੁੱਟੀ<sup>37</sup> ਗਈ ਹੈ ?

ਜੋ ਫਜ਼ੂਲ<sup>43</sup> ਟੰਟੇ-ਬਖੇੜੇ<sup>44</sup> ਬਕਦੀ<sup>42</sup> (ਖੜੇ ਕਰਦੀ) ਹੈ,  
ਉਹ ਭਰਤਾ ਦੇ ਕਿਸੇ ਲਾਭ<sup>41</sup> ਦੀ ਨਹੀਂ ।

ਸੰਸਾਰੀ ਸੁਆਦਾਂ<sup>46</sup> ਦੇ ਸਬੰਧ ਉਹ ਛੱਡ ਦਿੱਤੀ<sup>48</sup>  
ਗਈ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਬੂਹੇ<sup>47</sup>  
ਤੇ ਮੰਦਰ<sup>48</sup> ਤੇ ਪਨਾਹ<sup>47</sup> ਨਹੀਂ ਮਿਲਦੀ<sup>50</sup> ।

ਬ੍ਰਾਹਮਣ<sup>51</sup> ਪੁਸਤਕਾਂ<sup>53</sup> ਪੜ੍ਹਦੇ<sup>52</sup> ਹਨ ਪ੍ਰੰਤੂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ  
ਅਸਲੀ ਮਤਲਬ<sup>55</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਸਮਝਦੇ<sup>54</sup> ।

ਉਹ ਹੋਰਨਾਂ<sup>56</sup> ਨੂੰ ਉਪਦੇਸ਼<sup>57</sup> ਦੇ ਕੇ ਰਾਹੇ ਪੈਂਦੇ<sup>58</sup> ਹਨ ।  
ਆਪ ਉਹ ਧਨ-ਦੌਲਤ<sup>60</sup> ਦਾ ਵਣਜ<sup>59</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਉਹ ਕੂੜ<sup>62</sup> ਬੋਲਦੇ<sup>61</sup> ਸੰਸਾਰ<sup>63</sup> ਵਿਚ ਭਟਕਦੇ<sup>64</sup> ਹਨ  
ਜੋ ਨਾਮ<sup>66</sup> ਦੀ ਕਮਾਈ<sup>66</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ, ਉਹ<sup>67</sup> ਪਰਮ-  
ਸਰੋਸ਼ਣ<sup>68</sup> ਹਨ ।

ਅਨੇਕਾਂ<sup>69</sup> ਹਨ ਪੰਡਿਤ ਅਤੇ ਜੋਤਸ਼ੀ<sup>70</sup>, ਜੋ ਵੇਦਾਂ ਨੂੰ  
ਸੋਚਦੇ ਵੀਚਾਰਦੇ<sup>71</sup> ਹਨ ।

ਉਹ ਝਗੜਿਆਂ<sup>72</sup> ਤੇ ਟੰਟੇ ਬਖੇੜਿਆਂ<sup>73</sup> ਦੀ ਪਰਸੰਸਾ<sup>74</sup>  
ਕਰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਬਹਿਸ-ਮੁਬਾਹਲਿਆਂ<sup>75</sup> ਵਿਚ ਹੀ  
ਆਉਂਦੇ ਜਾਂਦੇ<sup>76</sup> ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ<sup>77</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਆਪਣੇ ਅਮਲਾਂ<sup>78</sup> ਤੋਂ  
ਖਲਾਸੀ<sup>79</sup> ਨਹੀਂ ਹੋਣੀ ਭਾਵੇਂ ਉਹ ਜਿੰਨਾ ਜੀ ਚਾਹੇ  
ਪਏ ਆਖਣ<sup>80</sup>, ਸਰਵਣ ਕਰਨ<sup>81</sup>, ਉਪਦੇਸ਼<sup>82</sup> ਦੇਣ ਤੇ  
ਵਿਆਖਿਆ ਕਰਨ<sup>83</sup> ।

ਸਭ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਨੇਕੀ-ਨਿਪੁੰਨ<sup>84</sup> ਕਹਿੰਦੀਆਂ<sup>85</sup>  
ਹਨ, ਪਰ ਮੇਰੇ ਵਿਚ ਕੋਈ ਨੇਕੀ<sup>86</sup> ਨਹੀਂ ।

ਖੁਸ਼-ਬਾਸ਼<sup>89</sup> ਹੈ ਉਹ ਵਹੁਟੀ<sup>88</sup> ਜਿਸ ਦਾ ਵਾਹਿਗੁਰੂ

ਸੁਹਾਵਣੀ<sup>89</sup> ਮੈ<sup>90</sup> ਭਾਵੈ ਪ੍ਰਭੁ  
ਸੋਇ<sup>91</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ<sup>92</sup>  
ਮਿਲਾਵੜਾ<sup>93</sup> ਨਾ ਵੇਛੋੜਾ<sup>94</sup>  
ਹੋਇ<sup>95</sup> ॥ ੮ ॥ ੫ ॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥  
ਜਪੁ<sup>96</sup> ਤਪੁ<sup>97</sup> ਸੰਜਮੁ<sup>98</sup>  
ਸਾਧੀਐ<sup>99</sup> ਤੀਰਥਿ<sup>100</sup> ਕੀਚੈ  
ਵਾਸੁ<sup>2</sup> ॥

ਪੁੰਨ<sup>3</sup> ਦਾਨ<sup>4</sup> ਚੰਗਿਆਈਆ<sup>5</sup>  
ਬਿਨੁ<sup>9</sup> ਸਾਰੇ<sup>6</sup> ਕਿਆ<sup>7</sup>  
ਤਾਸੁ<sup>8</sup> ॥

ਜੇਹਾ<sup>10</sup> ਰਾਧੇ<sup>11</sup> ਤੇਹਾ<sup>12</sup>  
ਲੁਣੈ<sup>13</sup> ਬਿਨੁ ਗੁਣ<sup>14</sup> ਜਨਮੁ<sup>15</sup>  
ਵਿਣਾਸੁ<sup>16</sup> ॥ ੧ ॥

ਮੁੰਧੇ<sup>17</sup> ਗੁਣ ਦਾਸੀ<sup>18</sup> ਸੁਖੁ<sup>19</sup>  
ਹੋਇ ॥

ਅਵਗੁਣ<sup>20</sup> ਤਿਆਗਿ<sup>21</sup>  
ਸਮਾਈਐ<sup>22</sup> ਗੁਰਮਤਿ<sup>23</sup> ਪੂਰਾ<sup>24</sup>  
ਸੋਇ<sup>25</sup> ॥ ੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਵਿਣੁ ਰਾਸੀ<sup>26</sup> ਵਾਪਾਰੀਆ<sup>27</sup>  
ਤਕੇ<sup>28</sup> ਕੁੰਡਾ<sup>29</sup> ਚਾਰਿ ॥

ਮੂਲੁ<sup>30</sup> ਨ ਬੁਝੈ<sup>31</sup> ਆਪਣਾ  
ਵਸਤੁ<sup>32</sup> ਰਹੀ<sup>33</sup>  
ਘਰਬਾਰਿ<sup>35</sup> ॥

ਵਿਣੁ ਵਖਰ<sup>36</sup> ਦੁਖੁ<sup>37</sup>  
ਅਗਲਾ<sup>38</sup> ਕੂੜਿ<sup>39</sup> ਮੁਠੀ<sup>40</sup>  
ਕੂੜਿਆਰਿ<sup>41</sup> ॥ ੨ ॥

ਲਾਹਾ<sup>42</sup> ਅਹਿਨਿਸਿ<sup>44</sup>  
ਨਉਤਨਾ<sup>45</sup> ਪਰਖੇ<sup>46</sup>  
ਰਤਨੁ<sup>47</sup> ਵੀਚਾਰਿ<sup>48</sup> ॥

ਵਸਤੁ<sup>49</sup> ਲਹੈ<sup>50</sup> ਘਰਿ ਆਪਣੈ  
ਚਲੈ<sup>51</sup> ਕਾਰਜੁ<sup>52</sup> ਸਾਰਿ<sup>53</sup> ॥

as her Spouse<sup>97</sup>. I, too, love<sup>90</sup> that<sup>91</sup>  
Lord of mine.

Nanak, it is through the Name<sup>92</sup> that  
Union<sup>93</sup> with God is effected and  
separation<sup>94</sup> occurs<sup>95</sup> no more.

Sri Rag, First Guru.

Man may perform<sup>96</sup> recitations<sup>98</sup>,  
austerities<sup>97</sup> and self-restraint<sup>99</sup> and  
dwell<sup>100</sup> at places of pilgrimage<sup>100</sup>.

He may give donations<sup>3</sup> and alms<sup>4</sup> and  
do other good deeds<sup>6</sup>, but what<sup>7</sup> does  
it avail him<sup>8</sup> without<sup>5</sup> the True Being<sup>5</sup>?  
As<sup>10</sup> he sows<sup>11</sup> so<sup>12</sup> does he reap<sup>13</sup>.  
Without virtue<sup>14</sup> the human life<sup>15</sup>  
passes away<sup>16</sup> in vain.

O' young Bride<sup>17</sup>! happiness<sup>19</sup> is  
obtained by being a slave<sup>18</sup> to Virtue.  
She<sup>20</sup>, who under Guru's instruction<sup>23</sup>  
eschews<sup>21</sup> demerits<sup>20</sup>, gets absorbed<sup>22</sup>  
in the Perfect Lord<sup>24</sup>. Pause.

Without capital<sup>26</sup>, the trader<sup>27</sup> looks<sup>28</sup>  
about in the four directions<sup>29</sup>  
(in vain).

He understands<sup>31</sup> not the Real<sup>30</sup> and  
the merchandise<sup>32</sup> of God's Name  
remains<sup>33</sup> undiscovered within his  
house's<sup>34</sup> door<sup>35</sup>.

Without the Name commodity<sup>36</sup>,  
great<sup>38</sup> is the anguish<sup>37</sup> and the false<sup>41</sup>  
man is ruined<sup>40</sup> by falsehood<sup>39</sup>.

He, who thoughtfully<sup>48</sup> assays<sup>46</sup>  
(meditates) the Jewel<sup>47</sup> of Name day<sup>43</sup>  
and night<sup>44</sup>, reaps brand new<sup>45</sup> profits<sup>42</sup>.

He finds<sup>50</sup> the commodity<sup>49</sup> in his  
home and departs<sup>51</sup> after fulfilling<sup>53</sup>

ਪਤੀ<sup>97</sup> ਹੈ । ਮੈਂ ਭੀ ਉਸੇ<sup>90</sup> ਆਪਣੇ ਸਾਹਿਬ ਨੂੰ  
ਪਿਆਰ<sup>90</sup> ਕਰਦੀ ਹਾਂ ।

ਨਾਨਕ, ਨਾਮ<sup>92</sup> ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨਾਲ ਮਿਲਾਪ<sup>93</sup>  
ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਤੇ ਫੇਰ ਵਿਛੋੜਾ<sup>94</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ<sup>95</sup> ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਆਦਮੀ ਪਾਠ<sup>96</sup>, ਤਪਸਿਆ<sup>97</sup> ਤੇ ਸਵੈ-ਰੋਕ-ਥਾਮ<sup>98</sup>  
ਪਿਆਰ<sup>99</sup> ਕਰੇ ਅਤੇ ਯਾਤ੍ਰਾ ਅਸਥਾਨਾ<sup>100</sup> ਤੇ ਨਿਵਾਸ<sup>2</sup>  
ਕਰ ਲਵੇ ।

ਉਹ ਸਖਾਵਤ<sup>3</sup> ਤੇ ਖੇਰਾਤ<sup>4</sup> ਦੇਵੇ ਅਤੇ ਹੋਰ ਭਲੇ<sup>6</sup> ਕੰਮ  
ਕਰੇ, ਪ੍ਰੰਤੂ ਸਤਿਪੁਰਖ<sup>5</sup> ਦੇ ਬਾਝੋ<sup>7</sup> ਉਸ<sup>8</sup> ਨੂੰ ਕਿਸੇ ਦਾ  
ਕੀ ਲਾਭ<sup>8</sup> ਹੈ ?

ਜੇਹੋ ਜੇਹਾ<sup>10</sup> ਉਹ ਬੀਜਦਾ<sup>11</sup> ਹੈ, ਉਹੋ<sup>12</sup> ਜੇਹਾ ਵੱਢ<sup>13</sup>  
ਲੈਂਦਾ<sup>14</sup> ਹੈ । ਨੇਕੀ<sup>14</sup> ਦੇ ਬਗੈਰ ਮਨੁਖੀ ਜੀਵਨ<sup>15</sup>  
ਬੇ-ਫਾਇਦਾ ਬੀਤ<sup>16</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਹੇ ਮੁਟਿਆਰ ਪਤਨੀਏ<sup>17</sup> ! ਨੇਕੀ ਦੀ ਬਾਂਦੀ<sup>18</sup> ਹੋਣ  
ਦੁਆਰਾ ਖੁਸ਼ੀ<sup>19</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।

ਜੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਸਿੱਖ-ਮਤ<sup>23</sup> ਤਾਬੇ ਬੁਰਾਈਆ<sup>20</sup> ਨੂੰ ਛੱਡ<sup>21</sup>  
ਦਿੰਦੀ ਹੈ, ਉਹ<sup>22</sup> ਪੂਰਨ-ਪ੍ਰਭੂ<sup>24</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>22</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦੀ ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਪੂੰਜੀ<sup>26</sup> ਦੇ ਬਾਝੋ<sup>27</sup> ਵਣਜਾਰਾ<sup>27</sup> ਚੋਹੀ ਪਾਸੀ<sup>29</sup>  
(ਵਿਅਰਥ) ਝਾਕਦਾ<sup>28</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਮੂਲ-ਪ੍ਰਭੂ<sup>30</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਸਮਝਦਾ<sup>31</sup> ਅਤੇ ਹਰੀ  
ਨਾਮ ਦਾ ਸੋਦਾ-ਸੂਤ<sup>32</sup>, ਉਸ ਦੇ ਗ੍ਰਹਿ<sup>34</sup> ਦੇ ਬੂਹੇ<sup>35</sup>  
ਅੰਦਰ ਹੀ ਅਣ-ਲਭਿਆ ਰਹਿ ਜਾਂਦਾ<sup>33</sup> ਹੈ ।

ਨਾਮ ਦੇ ਸੌਦੇ<sup>36</sup> ਦੇ ਬਗੈਰ ਘਣੀ<sup>38</sup> ਤਕਲੀਫ਼<sup>37</sup> ਹੈ ।  
ਝੂਠਾ ਪੁਰਸ਼<sup>39</sup> ਝੂਠਾ<sup>39</sup> ਦੁਆਰਾ ਬਰਬਾਦ<sup>40</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਜੋ ਨਾਮ ਹੀਰੇ<sup>47</sup> ਦਾ ਧਿਆਨ<sup>48</sup> ਨਾਲ ਸਿਮਰਨ ਜਾਂ  
(ਜਾਂਚ-ਪੜਤਾਲ)<sup>46</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਦਿਹੂ<sup>43</sup> ਰੈਣ<sup>44</sup>  
ਨਵੇਂ-ਨੌਕ<sup>45</sup> ਲਾਭ<sup>42</sup> ਉਠਾਉਂਦਾ ਹੈ ।

ਉਹ ਮਾਲ<sup>49</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਗ੍ਰਹਿ ਅੰਦਰ ਹੀ ਪਾ ਲੈਂਦਾ<sup>50</sup>  
ਹੈ, ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਕੰਮ<sup>52</sup> ਨੂੰ ਰਾਸ<sup>53</sup> ਕਰਕੇ ਕੂਚ<sup>51</sup>

ਵਣਜਾਰਿਆ<sup>54</sup> ਸਿਉ<sup>55</sup>  
ਵਣਜੁ ਕਰਿ<sup>56</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>57</sup>  
ਬ੍ਰਹਮ<sup>58</sup> ਬੀਚਾਰਿ<sup>59</sup> ॥੩॥  
ਸੰਤਾਂ<sup>60</sup> ਸੰਗਤਿ ਪਾਈਐ<sup>61</sup>  
ਜੇ<sup>62</sup> ਮੇਲੇ<sup>62\*</sup> ਮੇਲਣਹਾਰੁ<sup>63</sup> ॥

ਮਿਲਿਆ<sup>64</sup> ਹੋਇ ਨਵਿਛੜੈ<sup>65</sup>  
ਜਿਸੁ<sup>66</sup> ਅੰਤਰਿ<sup>67</sup> ਜੋਤਿ<sup>68</sup>  
ਅਪਾਰ<sup>69</sup> ॥

ਸਚੈ ਆਸਣਿ<sup>70</sup> ਸਚਿ ਰਹੈ<sup>71</sup>  
ਸਚੈ<sup>72</sup> ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰ<sup>73</sup> ॥੪॥

ਜਿਨੀ ਆਪੁ<sup>74</sup> ਪਛਾਣਿਆ<sup>75</sup>  
ਘਰ<sup>76</sup> ਮਹਿ<sup>77</sup> ਮਹਲੁ<sup>78</sup>  
ਸੁ<sup>79</sup> ਬਾਇ<sup>80</sup> ॥  
ਸਚੈ<sup>81</sup> ਸੇਤੀ<sup>82</sup> ਰਤਿਆ<sup>83</sup>  
ਸਚੈ<sup>84</sup> ਪਲੈ ਪਾਇ<sup>85</sup> ॥

੫੭

86 ਤਿਭਵਣਿ<sup>87</sup> ਸੋ<sup>88</sup> ਪ੍ਰਭੁ  
ਜਾਣੀਐ<sup>89</sup> ਸਾਚੈ<sup>90</sup> ਸਾਚੈ  
ਨਾਇ<sup>91</sup> ॥ ੫ ॥

ਸਾਧਨ<sup>92</sup> ਖਰੀ<sup>93</sup> ਸੁਹਾਵਣੀ<sup>94</sup>  
ਜਿਨਿ ਪਿਰੁ<sup>95</sup> ਜਾਤਾ<sup>96</sup>  
ਸੰਗਿ<sup>97</sup> ॥

ਮਹਲੀ<sup>98</sup> ਮਹਲਿ<sup>99</sup>  
ਬਲਾਈਐ<sup>100</sup> ਸੋ<sup>2</sup> ਪਿਰੁ<sup>3</sup>  
ਰਾਵੇ<sup>4</sup> ਰੰਗਿ<sup>5</sup> ॥

ਸਚਿ<sup>6</sup> ਸੁਹਾਗਣਿ<sup>7</sup> ਸਾ<sup>8</sup>  
ਭਲੀ<sup>9</sup> ਪਿਰਿ<sup>10</sup> ਮੋਹੀ<sup>11</sup>  
ਗੁਣ<sup>12</sup> ਸੰਗਿ<sup>13</sup> ॥ ੬ ॥

ਭੂਲੀ ਭੂਲੀ<sup>14</sup> ਬਲਿ<sup>15</sup> ਚੜ੍ਹਾ<sup>16</sup>  
ਬਲਿ ਚੜ੍ਹਿ ਭੂਗਰਿ<sup>17</sup>

his affairs<sup>53</sup>.

Trade<sup>56</sup> with<sup>55</sup> God's traders<sup>54</sup> and  
through the Guru<sup>57</sup> deliberate<sup>58</sup> over  
the Lord<sup>58</sup>.

The Lord is obtained<sup>61</sup> in the society  
of the saints<sup>60</sup>, when<sup>62</sup> Guru, the  
Uniter<sup>63</sup>, unites<sup>62\*</sup> man therewith.

He, within whose<sup>66</sup> mind<sup>67</sup> the  
Infinite<sup>68</sup> Light<sup>66</sup> of the Lord shines,  
meets<sup>64</sup> Him and separates<sup>65</sup> not  
again.

True is the seat<sup>70</sup> of such person, who  
abides<sup>71</sup> in Truth and bears love and  
affection<sup>73</sup> to the True Lord<sup>72</sup>.

They, who recognise<sup>76</sup> their own  
self<sup>74</sup>, find Lord's mansion<sup>78</sup> in<sup>77</sup> the  
good<sup>79</sup> place<sup>80</sup> of their home heart<sup>76</sup>.  
Imbued<sup>83</sup> with<sup>82</sup> the True Name<sup>81</sup>,  
the True One<sup>84</sup> is obtained<sup>85</sup>.

57

That<sup>88</sup> Lord is known<sup>89</sup> in the three<sup>90</sup>  
worlds<sup>87</sup>. True is the Name<sup>91</sup> of the  
True Lord<sup>90</sup>.

Very<sup>93</sup> beautiful<sup>94</sup> is the wife<sup>92</sup> who  
knows<sup>96</sup> her Beloved<sup>95</sup> to be within<sup>97</sup>  
herself.

Such bride<sup>98</sup> is called<sup>100</sup> to the  
palace<sup>99</sup> and the Spouse<sup>3</sup> enjoys<sup>4</sup> her<sup>2</sup>  
in Love<sup>5</sup>.

She<sup>9</sup> is truly<sup>6</sup> happy<sup>7</sup> and virtuous<sup>9</sup>  
wife, who is enamoured<sup>11</sup> with<sup>13</sup> the  
excellences<sup>12</sup> of her darling Hus-  
band<sup>10</sup>.

Going wrong and astray<sup>14</sup> I ascend<sup>16</sup>  
the plateau<sup>15</sup> and having ascended the

ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਰੱਬ ਦੇ ਵਪਾਰੀਆਂ<sup>54</sup> ਨਾਲ<sup>55</sup> ਵਪਾਰ<sup>56</sup> ਕਰ ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ  
ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>57</sup> ਸਾਹਿਬ<sup>58</sup> ਦਾ ਚਿੰਤਨ<sup>59</sup> ਕਰ ।

ਸਾਧ<sup>60</sup> ਸੰਗਤ ਅੰਦਰ ਪ੍ਰਭੂ ਪਾਇਆ<sup>61</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਜਦ<sup>62</sup>  
ਮਿਲਾਉਣ ਵਾਲੇ<sup>63</sup>, ਗੁਰੂ ਜੀ, ਬੰਦੇ ਨੂੰ ਉਸ ਨਾਲ  
ਮਿਲਾਉਂਦੇ<sup>62\*</sup> ਹਨ ।

ਜਿਸ<sup>66</sup> ਦੇ ਅੰਤਰ ਆਤਮੇ<sup>67</sup> ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਬੇਅੰਤ<sup>68</sup>  
ਪ੍ਰਕਾਸ਼<sup>68</sup> ਰੋਸ਼ਨ ਹੈ, ਉਹ ਉਸ ਨੂੰ ਮਿਲ<sup>64</sup> ਪੈਂਦਾ ਹੈ  
ਅਤੇ ਮੁੜ ਜੁਦਾ<sup>65</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ ।

ਸੱਚਾ ਹੈ ਟਿਕਾਣਾ<sup>70</sup> ਐਸੇ ਪੁਰਸ਼ ਦਾ, ਜੋ ਸੱਚ ਅੰਦਰ  
ਨਿਵਾਸੀ<sup>71</sup> ਰੱਖਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>72</sup> ਨੂੰ ਮੁਹੱਬਤ  
ਤੇ ਉਲਛਤ<sup>73</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਜੋ ਆਪਣੇ ਆਪ<sup>74</sup> ਨੂੰ ਜਿਵਾਣਦੇ<sup>75</sup> ਹਨ, ਉਹ ਆਪਣੇ  
ਗ੍ਰਹਿ<sup>76</sup> (ਦਿਲ) ਦੇ ਸਰੋਸ਼ਟ<sup>78</sup> ਥਾਂ<sup>80</sup> ਵਿਚ<sup>77</sup> ਹੀ  
ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਮੰਦਰ<sup>78</sup> ਨੂੰ ਪਾ ਲੈਂਦੇ ਹਨ ।  
ਸਤਿਨਾਮ<sup>81</sup> ਨਾਲ<sup>82</sup> ਰੰਗੀਜਣ<sup>83</sup> ਦੁਆਰਾ ਸਤਿਪੁਰਖ<sup>84</sup>  
ਪਰਾਪਤ<sup>85</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

੫੭

ਉਹ<sup>88</sup> ਸਾਹਿਬ ਤਿੰਨਾਂ<sup>89</sup> ਜਹਾਨਾਂ<sup>90</sup> ਅੰਦਰ ਜਾਣਿਆ<sup>91</sup>  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ! ਸੱਚਾ ਹੈ ਨਾਮ<sup>91</sup> ਸੱਚੇ ਸਾਹਿਬ<sup>90</sup> ਦਾ ।

ਬਹੁਤ<sup>93</sup> ਸੋਹਣੀ<sup>94</sup> ਹੈ ਉਹ ਵਹੁਟੀ<sup>92</sup> ਜਿਹੜੀ ਆਪਣੇ  
ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>95</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਨਾਲ<sup>97</sup> (ਹਿਰਦੇ ਅੰਦਰ)  
ਸਮਝਦੀ<sup>96</sup> ਹੈ ।

ਐਸੀ ਪਤਨੀ<sup>98</sup> ਮੰਦਰ<sup>99</sup> ਵਿਚ ਸੱਦੀ<sup>100</sup> ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ  
ਕੰਤ<sup>3</sup> ਉਸ<sup>2</sup> ਨੂੰ ਪ੍ਰੀਤ<sup>5</sup> ਅੰਦਰ ਮਾਣਦਾ<sup>4</sup> ਹੈ ।

ਉਹੀ<sup>9</sup> ਸੱਚੀ ਮੁੱਚੀ<sup>6</sup> ਖੁਸ਼<sup>7</sup> ਤੇ ਨੇਕ<sup>9</sup> ਵਹੁਟੀ ਹੈ, ਜਿਹੜੀ  
ਆਪਣੇ ਪਿਆਰੇ ਪਤੀ<sup>10</sup> ਦੀਆਂ ਉਤਕ੍ਰਿਸ਼ਟਤਾਈਆਂ<sup>12</sup>  
ਨਾਲ<sup>13</sup> ਫਰੋਫਰਤਾ<sup>11</sup> ਹੋਈ ਹੈ ।

ਘੁੱਸ ਤੇ ਭੁਲ<sup>14</sup> ਕੇ ਮੈਂ ਉਚੇ ਮੈਦਾਨ<sup>15</sup> ਤੇ ਚੜ੍ਹਦੀ<sup>16</sup>  
ਹਾਂ ਅਤੇ ਉਚੇ ਮੈਦਾਨ ਤੇ ਚੜ੍ਹਕੇ ਮੈਂ ਪਹਾੜ<sup>17</sup> ਉਤੇ

ਜਾਉ<sup>18</sup> ॥

ਬਨ<sup>19</sup> ਮਹਿ<sup>20</sup> ਭੂਲੀ<sup>21</sup> ਜੇ<sup>22</sup>  
ਫਿਰਾ<sup>23</sup> ਬਿਨੁ<sup>24</sup> ਗੁਰ ਬੁਝ<sup>25</sup>  
ਨ ਪਾਉ<sup>26</sup> ॥

ਨਾਵਹੁ<sup>27</sup> ਭੂਲੀ<sup>28</sup> ਜੇ  
ਫਿਰਾ<sup>29</sup> ਫਿਰਿ<sup>30</sup> ਫਿਰਿ  
ਆਵਉ ਜਾਉ<sup>31</sup> ॥ ੭ ॥  
ਪੁਛਹੁ<sup>32</sup> ਜਾਇ<sup>33</sup> ਪਧਾਉਆ<sup>34</sup>  
ਚਲੇ<sup>35</sup> ਚਾਕਰ<sup>36</sup>  
ਹੋਇ<sup>37</sup> ॥

ਰਾਜਨੁ<sup>38</sup> ਜਾਣਹਿ<sup>39</sup> ਆਪਣਾ  
ਦਰਿ<sup>40</sup> ਘਰਿ<sup>41</sup> ਠਾਕ<sup>42</sup> ਨ  
ਹੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਏਕੋ<sup>43</sup> ਰਵਿ<sup>44</sup>  
ਰਹਿਆ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ<sup>45</sup> ਨ  
ਕੋਇ<sup>46</sup> ॥੮॥੬॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥  
ਗੁਰ ਤੇ<sup>47</sup> ਨਿਰਮਲੁ<sup>48</sup>  
ਜਾਣੀਐ ਨਿਰਮਲੁ<sup>49</sup> ਦੇਹੁ<sup>50</sup>  
ਸਰੀਰੁ<sup>51</sup> ॥

ਨਿਰਮਲੁ<sup>52</sup> ਸਾਚੇ<sup>53</sup> ਮਨਿ<sup>54</sup>  
ਵਸੈ<sup>55</sup> ਸੋ<sup>56</sup> ਜਾਣੈ ਅਭੁ<sup>57</sup>  
ਪੀਰੁ<sup>58</sup> ॥

ਸਹਜੈ<sup>59</sup> ਤੇ ਸੁਖੁ<sup>60</sup> ਅਗਲੋ<sup>61</sup>  
ਨਾ ਲਾਗੈ ਜਮ<sup>62</sup> ਤੀਰੁ<sup>63</sup>  
॥ ੧ ॥

ਭਾਈ ਰੇ<sup>64</sup> ਮੈਲੁ<sup>65</sup> ਨਾਹੀ  
ਨਿਰਮਲੁ<sup>66</sup> ਜਲਿ<sup>67</sup>  
ਨਾਇ<sup>68</sup> ॥

ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਚਾ<sup>69</sup> ਏਕੇ<sup>70</sup> ਤੂ  
ਹੋਰੁ ਮੈਲੁ<sup>71</sup> ਭਰੀ<sup>72</sup> ਸਭ  
ਜਾਇ<sup>73</sup> ॥ ੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਹਰਿ ਕਾ ਮੰਦਰੁ<sup>74</sup> ਸੋਹਣਾ<sup>75</sup>  
ਕੀਆ<sup>76</sup> ਕਰਣੈਹਾਰਿ<sup>77</sup> ॥

plateau I go up<sup>18</sup> the mountain<sup>17</sup>.

Having lost the way<sup>21</sup> if<sup>22</sup> I wander<sup>23</sup>  
about in<sup>20</sup> the forest<sup>19</sup> etc; I shall  
not obtain<sup>20</sup> the understanding<sup>28</sup> (way)  
without<sup>24</sup> the Guru.

If I walk about<sup>28</sup>, forgetting<sup>28</sup> God's  
Name<sup>27</sup> I shall continue coming and  
going<sup>31</sup> over and over<sup>30</sup> again.

Go<sup>33</sup> and inquire<sup>32</sup> from the way-  
farers<sup>34</sup>, who having become<sup>37</sup> Lord's  
slaves<sup>36</sup>, walk<sup>38</sup> His way.

They deem<sup>39</sup> God as their Monarch<sup>38</sup>  
and they are not stopped<sup>42</sup> at the  
door<sup>40</sup> of His palace<sup>41</sup>.

Nanak the One Lord<sup>43</sup> is pervading<sup>44</sup>  
every where. There is no other  
second<sup>45</sup> what-so-ever<sup>46</sup>.

Sri Rag, First Guru.

From<sup>47</sup> the Guru, the Pure One<sup>48</sup> is  
known and the body<sup>60</sup> and human  
frame<sup>61</sup> become pure<sup>49</sup>.

The Immaculate<sup>58</sup> True Lord<sup>62</sup>  
abides<sup>64</sup> within the mind<sup>63</sup> and He<sup>66</sup>  
understands the heart's<sup>56</sup> pang<sup>67</sup>.

From Divine Knowledge<sup>69</sup> extreme<sup>61</sup>  
joy<sup>60</sup> springs and death's<sup>68</sup> arrow<sup>63</sup>  
hits one not.

O<sup>64</sup> Brother ! by bathing<sup>68</sup> in the  
pure<sup>66</sup> water<sup>67</sup> of God's Name no  
filth<sup>65</sup> shall remain attached to thee.

Thou alone<sup>70</sup> art Filthless, O' True  
Lord<sup>69</sup> ! all other places<sup>73</sup> are filled<sup>72</sup>  
with dirt<sup>71</sup>. Pause.

God's palace<sup>74</sup> is beauteous<sup>75</sup>. The  
Creator<sup>77</sup> has fashioned<sup>76</sup> it.

ਜਾਂਦੀ ਹਾਂ ।

ਰਾਹੋਂ ਘੁੱਸ<sup>21</sup> ਕੇ, ਜੇਕਰ<sup>22</sup> ਮੈਂ ਜੰਗਲ<sup>19</sup> ਆਦਿ ਵਿਚ<sup>20</sup>  
ਭਟਕਦੀ<sup>23</sup> ਫਿਰਾਂ, ਤਾਂ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਗੈਰ<sup>24</sup> ਮੈਨੂੰ ਸਮਝ<sup>28</sup>  
(ਪਈ) ਪਰਾਪਤ<sup>26</sup> ਨਹੀਂ ਹੋਣੀ ।

ਜੇਕਰ ਹਰੀ ਨਾਮ<sup>27</sup> ਨੂੰ ਭੁਲਾ<sup>28</sup> ਕੇ ਮੈਂ ਤੁਰੀ ਫਿਰਾਂ<sup>29</sup>  
ਤਾਂ ਮੈਂ ਮੁੜ ਮੁੜ<sup>30</sup> ਕੇ ਆਉਂਦੀ ਤੇ ਜਾਂਦੀ<sup>31</sup>  
ਰਹਾਂਗੀ ।

ਜਾ<sup>33</sup> ਕੇ ਰਾਹੀਆਂ<sup>34</sup> ਕੋਲੋਂ ਪਤਾ<sup>32</sup> ਕਰ ਲਓ ਜੋ  
ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਗੋਲੇ<sup>36</sup> ਹੋ ਕੇ<sup>37</sup> ਉਸ ਦੇ ਰਸਤੇ ਟੁਰਦੇ<sup>38</sup>  
ਹਨ ।

ਉਹ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਆਪਣਾ ਪਾਤਸ਼ਾਹ<sup>38</sup> ਤਸੱਵਰ<sup>39</sup>  
ਕਰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਉਸ ਦੇ ਮਹਿਲ<sup>41</sup> ਦੇ ਬੂਹੇ<sup>40</sup>  
ਤੇ ਰੋਕਿਆ<sup>42</sup> ਨਹੀਂ ਜਾਂਦਾ ।

ਨਾਨਕ, ਇਕ ਸੁਆਮੀ<sup>43</sup> ਹੀ ਹਰ ਥਾਂ ਵਿਆਪਕ<sup>44</sup> ਹੋ  
ਰਿਹਾ ਹੈ, ਹੋਰ ਕੋਈ ਦੂਸਰਾ<sup>45</sup> ਮੁਲੋਂ<sup>46</sup> ਹੀ ਨਹੀਂ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਗੁਰਾਂ ਪਾਸੋਂ<sup>47</sup> ਪਵਿੱਤ੍ਰ ਪੁਰਸ਼<sup>48</sup> ਜਾਣਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ  
ਸਰੀਰ<sup>60</sup> ਤੇ ਮਨੁੱਖੀ<sup>61</sup> ਢਾਂਚਾ ਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>49</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਪੁਨੀਤ<sup>58</sup> ਸਚਾ<sup>62</sup> ਸਾਹਿਬ ਚਿੱਤ<sup>63</sup> ਅੰਦਰ ਨਿਵਾਸ<sup>64</sup>  
ਰੱਖਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ<sup>66</sup> ਦਿਲ<sup>67</sup> ਦੀ ਪੀੜ<sup>65</sup> ਨੂੰ  
ਸਮਝਦਾ ਹੈ ।

ਬ੍ਰਹਮ-ਗਿਆਨ<sup>69</sup> ਤੋਂ ਪਰਮ<sup>61</sup>—ਖੁਸ਼ੀ<sup>60</sup> ਉਤਪਨ ਹੁੰਦੀ  
ਹੈ ਅਤੇ ਮੌਤ<sup>68</sup> ਦਾ ਬਾਣ<sup>63</sup> ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਨਹੀਂ  
ਲੱਗਦਾ ।

ਹੋ<sup>64</sup> ਵੀਰ ! ਹਰੀ ਨਾਮ ਦੇ ਸੁੱਧ<sup>66</sup> ਪਾਣੀ<sup>67</sup> ਨਾਲ  
ਇਸ਼ਨਾਨ<sup>68</sup> ਕੀਤਿਆਂ ਤੈਨੂੰ ਕੋਈ ਮਲੀਨਤਾ<sup>65</sup> ਲੱਗੀ  
ਨਹੀਂ ਰਹਿਣੀ ।

ਕੇਵਲ<sup>70</sup> ਤੂੰ ਹੀ ਮੈਲ-ਰਹਿਤ ਹੈਂ, ਹੋ ਸਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>69</sup> !  
ਹੋਰ ਸਾਰੀਆਂ ਥਾਵਾਂ<sup>73</sup> ਗੰਦਗੀ<sup>71</sup> ਨਾਲ ਪੂਰੀਆਂ<sup>72</sup>  
ਹੋਈਆਂ ਹਨ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਮਹਿਲ<sup>74</sup> ਸੁੰਦਰ<sup>75</sup> ਹੈ । ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>77</sup>  
ਨੇ ਇਸ ਨੂੰ ਸਾਜਿਆ<sup>76</sup> ਹੈ ।



ਰਵਿ<sup>78</sup> ਸਸਿ<sup>79</sup> ਦੀਪ<sup>80</sup>  
ਅਨੂਪ<sup>81</sup> ਜੋਤਿ<sup>82</sup>  
੩੩ ਤ੍ਰਿਭੁਵਣਿ<sup>84</sup> ਜੋਤਿ<sup>85</sup>  
ਅਪਾਰ<sup>86</sup> ॥

ਹਾਟ<sup>87</sup> ਪਟਣ<sup>88</sup> ਗੜ<sup>89</sup>  
ਕੋਠੜੀ<sup>90</sup> ਸਚੁ<sup>91</sup> ਸਉਦਾ<sup>92</sup>  
ਵਾਪਾਰ<sup>93</sup> ॥ ੨ ॥

ਗਿਆਨ<sup>94</sup> ਅੰਜਨੁ<sup>95</sup> ਭ੍ਰੇ<sup>96</sup>  
ਭੋਜਨਾ<sup>97</sup> ਦੇਖੁ<sup>98</sup> ਨਿਰੰਜਨ<sup>99</sup>  
ਭਾਇ<sup>100</sup> ॥

ਗੁਪਤੁ<sup>2</sup> ਪ੍ਰਗਟੁ<sup>3</sup> ਸਭ<sup>4</sup>  
ਜਾਣੀਐ<sup>5</sup> ਜੇ<sup>6</sup> ਮਨੁ<sup>8</sup> ਰਾਖੈ  
ਠਾਇ<sup>7</sup> ॥

ਐਸਾ<sup>9</sup> ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੇ ਮਿਲੈ<sup>10</sup>  
ਤਾ<sup>11</sup> ਸਹਜੇ<sup>12</sup> ਲਏ  
ਮਿਲਾਇ<sup>13</sup> ॥ ੩ ॥

ਕਸਿ<sup>14</sup> ਕਸਵਟੀ<sup>15</sup>  
ਲਾਈਐ<sup>16</sup> ਪਰਖੇ<sup>17</sup> ਹਿਤੁ<sup>18</sup>  
ਚਿਤੁ<sup>19</sup> ਲਾਇ ॥

ਖੋਟੇ<sup>20</sup> ਠਉਰ<sup>21</sup> ਨ  
ਪਾਇਨੀ<sup>24</sup> ਖਰੇ<sup>22</sup> ਖਜਾਨੇ<sup>23</sup>  
ਪਾਇ ॥

ਆਸ<sup>25</sup> ਅੰਦੇਸਾ<sup>26</sup> ਦੂਰਿ<sup>30</sup>  
ਕਰਿ ਇਉ<sup>27</sup> ਮਲੁ<sup>28</sup> ਜਾਇ  
ਸਮਾਇ<sup>29</sup> ॥ ੪ ॥

ਸੁਖ<sup>31</sup> ਕਉ ਮਾਗੈ<sup>32</sup> ਸਭੁ<sup>33</sup>  
ਕੋ ਦੁਖੁ<sup>34</sup> ਨ ਮਾਗੈ<sup>35</sup> ਕੋਇ ॥  
ਸੁਖੇ<sup>39</sup> ਕਉ ਦੁਖੁ ਅਗਲਾ<sup>36</sup>  
ਮਨਮੁਖਿ<sup>37</sup> ਬੂਝ<sup>38</sup> ਨ ਹੋਇ ॥

ਸੁਖੁ<sup>40</sup> ਦੁਖ<sup>41</sup> ਸਮ<sup>42</sup> ਕਰਿ  
ਜਾਣੀਅਹਿ<sup>43</sup> ਸਬਦਿ<sup>44</sup>  
ਭੇਦਿ<sup>45</sup> ਸੁਖੁ<sup>46</sup> ਹੋਇ<sup>47</sup> ॥੫॥

Incomparable<sup>81</sup> is the lustre<sup>82</sup> of the  
lamps<sup>80</sup> of the Sun<sup>78</sup> and the Moon<sup>79</sup>.

The infinite<sup>86</sup> light<sup>85</sup> of God is  
pervading the three<sup>83</sup> worlds<sup>84</sup>.

In the body<sup>90</sup> are shops<sup>87</sup>, the cities<sup>89</sup>  
and the fortresses<sup>88</sup>, wherein is the  
merchandise<sup>92</sup> of the True Name<sup>91</sup>  
to trade<sup>93</sup> in.

The collyrium<sup>95</sup> of Divine Know-  
ledge<sup>94</sup> is the dread<sup>96</sup> dispeller<sup>97</sup> and  
it is through love<sup>100</sup> that the Pure  
One<sup>99</sup> is discerned<sup>98</sup>.

The mortal comes to know<sup>8</sup> all<sup>4</sup> the  
hidden<sup>2</sup> and the apparent<sup>3</sup>, if<sup>6</sup> he  
keeps his mind<sup>5</sup> centred at One Place<sup>7</sup>.

If man finds<sup>10</sup> such<sup>9</sup> a True Guru  
then<sup>11</sup>, he easily<sup>12</sup>, causes him to  
meet<sup>13</sup> the Lord.

As the attrition<sup>14</sup> is put<sup>15</sup> on the  
touchstone<sup>18</sup> (to test the gold) Lord  
assays<sup>17</sup> (the spiritual life of His  
creatures) with Love<sup>16</sup> and attention<sup>19</sup>.

The counterfeit<sup>20</sup> find<sup>24</sup> not a place<sup>21</sup>  
and the genuine<sup>22</sup> are but into the  
treasury<sup>23</sup>.

Dispel<sup>30</sup> thy hope<sup>28</sup> (desire) and  
anxiety<sup>26</sup>; like this<sup>27</sup> thy filth<sup>28</sup> shall  
be washed away<sup>29</sup>.

Every<sup>33</sup> one craves<sup>32</sup> for happiness<sup>31</sup>  
and none asks<sup>36</sup> for misery<sup>34</sup>.

Immense<sup>38</sup> anguish comes in the  
wake of pleasures<sup>39</sup> but the self-  
willed<sup>37</sup> understand<sup>38</sup> it not.

They, who deem<sup>43</sup> weal<sup>40</sup> and woe<sup>41</sup>  
alike<sup>42</sup> and pierce<sup>46</sup> their soul with  
Name<sup>44</sup>, obtain<sup>47</sup> Divine Solace<sup>45</sup>.

ਲਾਸਾਨੀ<sup>81</sup> ਹੈ ਸੂਰਜ<sup>78</sup> ਤੇ ਚੰਦ<sup>79</sup> ਦੀਆਂ ਜੋਤਾਂ<sup>80</sup> ਦੀ  
ਚਮਕ<sup>82</sup> । ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਅਨੰਤ<sup>86</sup> ਚਾਨਣ<sup>85</sup> ਤਿੰਨਾਂ<sup>83</sup>  
ਹੀ ਜਹਾਨਾਂ<sup>84</sup> ਅੰਦਰ ਵਿਆਪਕ ਹੋ ਰਿਹਾ ਹੈ ।

ਦੇਹਿ<sup>90</sup> ਅੰਦਰ ਦੁਕਾਨਾਂ<sup>87</sup>, ਸ਼ਹਿਰਾਂ<sup>89</sup> ਕਿਲ੍ਹੇ<sup>88</sup> ਹਨ  
ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਵਣਜਾਂ<sup>92</sup> ਕਰਨ ਲਈ ਸਤਿਨਾਮ<sup>91</sup> ਦਾ  
ਸੌਦਾ-ਸੂਤ<sup>93</sup> ਹੈ ।

ਬ੍ਰਹਿਮ-ਬੋਧ<sup>95</sup> ਦਾ ਸੁਰਮਾ<sup>94</sup> ਡਰ<sup>96</sup> ਨੂੰ ਨਾਸ<sup>97</sup> ਕਰਨ  
ਵਾਲਾ ਹੈ ਅਤੇ ਪ੍ਰੇਮ<sup>100</sup> ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਹੀ ਪਵਿੱਤ੍ਰ-ਪੁਰਸ਼<sup>99</sup>  
ਵੇਖਿਆ<sup>98</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਪ੍ਰਾਣੀ ਪੌਸ਼ੀਦਾ<sup>8</sup> ਤੇ ਜਾਹਰਾ<sup>4</sup> ਸਮੂਹ<sup>6</sup> ਨੂੰ ਜਾਣ<sup>2</sup> ਲੈਂਦਾ  
ਹੈ, ਜੇਕਰ<sup>3</sup> ਉਹ ਆਪਣੇ ਮਨੁੱਖੇ<sup>5</sup> ਨੂੰ ਇਕ ਜਗ੍ਹਾ<sup>7</sup> ਤੇ  
ਕੇਂਦਰਿਤ ਰੱਖੇ ।

ਜੇਕਰ ਇਨਸਾਨ ਨੂੰ ਅਜਿਹਾ<sup>9</sup> ਸਤਿਗੁਰੂ ਪਰਾਪਤ<sup>10</sup> ਹੋ  
ਜਾਏ ਤਦ<sup>11</sup> ਉਹ ਉਸ ਨੂੰ ਸੁਖੀਨ ਹੀ<sup>12</sup>, ਸਾਹਿਬ ਨਾਲ  
ਮਿਲਾ<sup>13</sup> ਦਿੰਦਾ ਹੈ ।

(ਜਿਵੇਂ ਸੋਨੇ ਨੂੰ ਪਰਖਣ ਲਈ) ਕਸੌਟੀ<sup>14</sup> ਉਤੇ ਕੱਸ<sup>15</sup>  
ਲਾਈਦੀ<sup>18</sup> ਹੈ, (ਤਿਵੇਂ ਕਰਤਾਰ ਆਪਣੇ ਪੈਦਾ ਕੀਤੇ  
ਬੰਦਿਆਂ ਦੇ ਆਤਮਕ ਜੀਵਨ ਨੂੰ) ਬੜੇ ਪਿਆਰ<sup>16</sup> ਨਾਲ  
ਧਿਆਨ<sup>19</sup> ਲਾ ਕੇ ਪਰਖਦਾ<sup>17</sup> ਹੈ ।

ਜਾਲੂਆਂ<sup>20</sup> ਨੂੰ ਥਾਂ<sup>21</sup> ਨਹੀਂ ਮਿਲਦੀ<sup>24</sup> ਅਤੇ ਅਸਲੀ<sup>22</sup>  
ਕੌਸ਼<sup>23</sup> ਵਿਚ ਪਾਏ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਆਪਣੀ ਉਮੀਦ<sup>28</sup> (ਇੱਛਾ) ਤੇ ਚਿੰਤਾ<sup>26</sup> ਨੂੰ ਪਰੇ ਕਰ  
ਦੇ<sup>30</sup>, ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>27</sup> ਤੇਰੀ ਮਲੀਣਤਾ<sup>28</sup> ਧੋਤੀ ਜਾਏਗੀ<sup>29</sup> ।

ਹਰ ਕੋਈ<sup>33</sup> ਖੁਸ਼ੀ<sup>31</sup> ਨੂੰ ਤਾਘਦਾ<sup>32</sup> ਹੈ, ਕੋਈ ਭੀ  
ਮੁਸੀਬਤ<sup>34</sup> ਦੀ ਯਾਚਨਾ<sup>36</sup> ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ ।

ਰਸਾਂ-ਸੁਆਦਾਂ<sup>39</sup> ਦੇ ਮਗਰ ਅਤਿਅੰਤ<sup>38</sup> ਕਸ਼ਟ ਆਉਂਦਾ  
ਹੈ, ਪ੍ਰੰਤੂ ਆਪ-ਹੁਦਰੇ<sup>37</sup> ਇਸ ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਸਮਝਦੇ<sup>38</sup> ।

ਜੋ ਖੁਸ਼ੀ<sup>40</sup> ਤੇ ਗ਼ਮੀ<sup>41</sup> ਨੂੰ ਇਕ ਸਮਾਨ<sup>42</sup> ਜਾਣਦੇ<sup>43</sup>  
ਹਨ ਅਤੇ ਆਪਣੀ ਆਤਮਾ ਨੂੰ ਨਾਮ<sup>44</sup> ਨਾਲ ਵਿੰਨ੍ਹਦੇ<sup>46</sup>  
ਹਨ, ਉਹ ਰੱਬੀ ਠੰਦ-ਚੋਨ<sup>45</sup> ਪਾਉਂਦੇ<sup>47</sup> ਹਨ ।

ਬੇਦੁ ਪੁਕਾਰੇ<sup>48</sup> ਵਾਚੀਐ<sup>49</sup>  
ਬਾਣੀ<sup>50</sup> ਬ੍ਰਹਮ ਬਿਆਸੁ<sup>51</sup> ॥  
ਮੁਨਿਜਨ<sup>52</sup> ਸੇਵਕ<sup>53</sup> ਸਾਧਿ-  
ਕਾ<sup>54</sup> ਨਾਮਿ ਰਤੇ<sup>55</sup> ਗੁਣ<sup>56</sup>-  
ਤਾਸੁ<sup>57</sup> ॥

ਸਚਿ<sup>58</sup> ਰਤੇ ਸੇ<sup>59</sup> ਜਿਣਿ<sup>60</sup>  
ਗਏ ਹਉ<sup>61</sup> ਸਦ<sup>62</sup> ਬਲਿ-  
ਹਾਰੈ<sup>63</sup> ਜਾਸੁ<sup>64</sup> ॥ ੬ ॥  
ਚਹੁ<sup>65</sup> ਜੁਗਿ ਮੈਲੇ<sup>66</sup> ਮਲੁ<sup>67</sup>  
ਭਰੇ<sup>68</sup> ਜਿਨ ਮੁਖਿ<sup>69</sup> ਨਾਮੁ  
ਨ ਹੋਇ ॥

ਭਗਤੀ<sup>70</sup> ਭਾਇ<sup>71</sup>  
ਵਿਹੁਣਿਆ<sup>72</sup> ਮੁਹੁ<sup>73</sup>  
ਕਾਲ<sup>74</sup> ਪਤਿ<sup>75</sup> ਖੋਇ<sup>76</sup> ॥  
ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ<sup>77</sup>  
ਅਵਗੁਣ<sup>78</sup> ਮੁਠੀ<sup>79</sup> ਰੋਇ<sup>80</sup>  
॥ ੭ ॥

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ<sup>81</sup> ਪਾਇਆ<sup>82</sup>  
ਡਰੁ<sup>83</sup> ਕਰਿ ਮਿਲੈ<sup>84</sup>  
ਮਿਲਾਇ<sup>85</sup> ॥  
ਆਪੁ<sup>86</sup> ਪਛਾਣੈ<sup>87</sup> ਘਰਿ<sup>88</sup>  
ਵਸੈ<sup>89</sup> ਹਉਮੈ<sup>90</sup> ਤ੍ਰਿਸਨਾ<sup>91</sup>  
ਜਾਇ<sup>92</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਨਿਰਮਲ<sup>93</sup> ਉਜਲੇ<sup>94</sup>  
ਜੋ ਰਾਤੇ<sup>95</sup> ਹਰਿਨਾਇ<sup>96</sup>  
॥ ੮ ॥ ੭ ॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥  
ਸੁਣਿ<sup>97</sup> ਮਨ<sup>98</sup> ਭੂਲੇ<sup>99</sup>  
ਬਾਵਰੇ<sup>100</sup> ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ<sup>2</sup>  
ਲਾਗੁ<sup>3</sup> ॥

ਹਰਿ ਜਪਿ<sup>4</sup> ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ<sup>5</sup>  
ਤੂ ਜਮੁ<sup>6</sup> ਡਰਪੈ<sup>7</sup>  
ਦੁਖ<sup>8</sup> ਭਾਗੁ<sup>9</sup> ॥

The recitation<sup>48</sup> of Brahma's Vedas  
and words<sup>50</sup> (works) of Vyas<sup>51</sup>  
proclaim<sup>48</sup> that the silent sages<sup>52</sup>,  
God's attendants<sup>53</sup> and the strivers<sup>54</sup>  
are imbued<sup>55</sup> with the Name, the  
treasure<sup>57</sup> of excellences<sup>56</sup>.

They<sup>58</sup>, who are dyed with the True  
Name<sup>58</sup>, win<sup>60</sup>. I<sup>61</sup> am<sup>64</sup> ever<sup>62</sup> a  
sacrifice<sup>63</sup> unto them.

They, within whose mouth<sup>66</sup> Lord's  
Name is not, are brimful<sup>68</sup> with  
pollution<sup>67</sup> and remain filthy<sup>66</sup>, the  
four ages<sup>66</sup> through.

They who are bereft of<sup>72</sup> Lord's  
love<sup>71</sup> and devotion<sup>70</sup> lose<sup>76</sup> honour<sup>78</sup>  
and their faces<sup>73</sup> are blackened<sup>74</sup>.

They, who have forgotten<sup>77</sup> the  
Name, bewail<sup>80</sup> defrauded<sup>79</sup> by sin<sup>78</sup>.

By seeking and searching<sup>81</sup> I have  
found<sup>82</sup> the Lord. Through Lord's  
fear<sup>83</sup> I have met<sup>84</sup> with His union<sup>85</sup>.

By recognising<sup>87</sup> his ownself<sup>86</sup> man  
abides<sup>89</sup> in his own home<sup>88</sup> and his  
ego<sup>90</sup> and desire<sup>91</sup> depart<sup>92</sup>.

Nanak, blotless<sup>93</sup> and exonerated<sup>94</sup>  
are they, who are imbued<sup>95</sup> with  
the Name<sup>96</sup> of God.

Sri Rag, First Guru.

Hear<sup>97</sup> thou O' my deluded<sup>99</sup> and  
demented<sup>100</sup> mind<sup>98</sup> ! take<sup>3</sup> to the  
Feet<sup>2</sup> of the Guru.

Remember<sup>4</sup> God and meditate<sup>5</sup> on  
the Name, (by so doing) the god of  
death<sup>6</sup> is afraid<sup>7</sup>, and woe<sup>8</sup> departs<sup>9</sup>.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਦੇ ਵੇਦਾਂ ਅਤੇ ਵਿਆਸ<sup>51</sup> ਦਿਆਂ ਸ਼ਬਦਾਂ<sup>50</sup>  
(ਰਚਨਾਵਾਂ) ਦਾ ਪਾਠ<sup>48</sup> ਪੁਕਾਰਦਾ<sup>48</sup> ਹੈ, ਕਿ ਉੱਪ  
ਕੀਤੇ ਰਿਸ਼ੀ<sup>52</sup> ਰੱਬ ਦੇ ਟਹਿਲੂਏ<sup>53</sup> ਅਤੇ ਅਭਿਆਸੀ<sup>54</sup>  
ਚੰਗਿਆਈਆਂ<sup>55</sup> ਦੇ ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>56</sup>, ਨਾਮ ਨਾਲ ਰੰਗੇ<sup>57</sup>  
ਹੋਏ ਹਨ ।

ਜੋ ਸਤਿਨਾਮ<sup>58</sup> ਨਾਲ ਰੰਗੀਏ ਹਨ, ਉਹ<sup>58</sup> ਜਿੱਤ<sup>60</sup>  
ਜਾਂਦੇ ਹਨ । ਮੈਂ<sup>61</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਉੱਤੇ ਸਦੀਵ<sup>62</sup> ਹੀ ਕੁਰਬਾਨ<sup>63</sup>  
ਜਾਂਦਾ<sup>64</sup> ਹਾਂ ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਮੂੰਹ<sup>66</sup> ਵਿਚ ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਨਾਮ ਨਹੀਂ, ਉਹ  
ਮਲੀਣਤਾ<sup>67</sup> ਨਾਲ ਪਰੀਪੂਰਨ<sup>68</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਚੌਹਾਂ ਹੀ  
ਯੁੱਗਾਂ<sup>66</sup> ਅੰਦਰ ਪਲੀਤ<sup>66</sup> ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>71</sup> ਅਤੇ ਸ਼ਰਧਾ ਅਨੁਰਾਗ<sup>70</sup> ਤੋਂ  
ਸੱਖਣੇ<sup>72</sup> ਹਨ; ਉਹ ਇੱਜ਼ਤ<sup>76</sup> ਗੁਆ<sup>76</sup> ਲੈਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ  
ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਚਿਹਰੇ<sup>73</sup> ਸਿਆਹ<sup>74</sup> ਕੀਤੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਭੁਲਾ<sup>77</sup> ਦਿੱਤਾ ਹੈ, ਉਹ ਪਾਪ<sup>78</sup> ਦੇ  
ਠੱਗੇ<sup>79</sup> ਹੋਏ, ਵਿਰਲਾਪ<sup>80</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਭਾਲਦਿਆਂ ਤੇ ਟੋਲਦਿਆਂ<sup>81</sup> ਹੋਇਆਂ ਮੈਂ ਸਭ ਨੂੰ ਪਾ<sup>82</sup>  
ਲਿਆ ਹੈ । ਪ੍ਰਭ ਦੇ ਭੈ<sup>83</sup> ਰਾਹੀਂ ਮੈਂ ਉਸ ਦੇ  
ਮਿਲਾਪ<sup>85</sup> ਅੰਦਰ ਮਿਲ<sup>84</sup> ਗਿਆ ਹਾਂ ।

ਆਪਣੇ<sup>86</sup> ਆਪ ਨੂੰ ਸਿੱਥਣਾ<sup>87</sup> ਕੇ, ਇਨਸਾਨ ਆਪਣੇ  
ਨਿੱਜ ਦੇ ਗ੍ਰਹਿ<sup>88</sup> ਅੰਦਰ ਵਸਦਾ<sup>89</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦਾ  
ਹੰਕਾਰ<sup>90</sup> ਤੇ ਖਾਹਿਸ਼<sup>91</sup> ਦੂਰ<sup>92</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਨਾਨਕ ਬੇਦਾਗੁ<sup>93</sup> ਅਤੇ ਸੁਰਖਰੂ<sup>94</sup> ਹਨ ਉਹ ਜੋ ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਦੇ ਨਾਮ<sup>95</sup> ਨਾਲ ਰੰਗੀਏ<sup>96</sup> ਹਨ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਕੰਨ<sup>97</sup> ਕਰ, ਝੁੰ ਮੇਰੀ ਘੁੱਸੀ<sup>99</sup> ਹੋਈ ਤੇ ਪਗਲੀ<sup>100</sup>  
ਜਿੰਦਗੀ<sup>98</sup> ! ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ<sup>2</sup> ਪਉ<sup>3</sup> ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਅਰਾਧਨਾ<sup>4</sup> ਅਤੇ ਸਿਮਰਨ<sup>5</sup> ਕਰ, (ਇੱਜ਼  
ਕੀਤਿਆਂ) ਮੌਤ<sup>6</sup> ਦਾ ਦੇਵਤਾ ਭੀ ਭੈ<sup>7</sup> ਖਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ  
ਸੋਗ<sup>8</sup> ਦੌੜ<sup>9</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਦੁਖ<sup>10</sup> ਘਣੇ<sup>11</sup> ਦੋਹਾਗਣੀ<sup>12</sup>  
ਕਿਉ<sup>13</sup> ਬਿਰੁ<sup>14</sup> ਰਹੈ  
ਸੁਹਾਗੁ<sup>15</sup> ॥ ੧ ॥

The unfortunate wife<sup>12</sup> faces untold<sup>11</sup>  
hardships<sup>10</sup>. How<sup>13</sup> can her Spouse<sup>15</sup>  
remain for ever<sup>14</sup> with her ?

ਬਦਕਿਸਮਤ ਵਹੁਟੀ<sup>12</sup> ਬਹੁਤਾ<sup>11</sup> ਕਸ਼ਟ<sup>10</sup> ਉਠਾਉਂਦੀ  
ਹੈ । ਉਸ ਦਾ ਪਤੀ<sup>15</sup> (ਪਰਮੇਸ਼ਰ) ਕਿਸ<sup>13</sup> ਤਰ੍ਹਾਂ ਮੁਸਤ-  
ਕਿਲ<sup>14</sup> ਉਸ ਦੇ ਨਾਲ ਰਹਿ ਸਕਦਾ ਹੈ ?

੫੮

58

ਭਾਈ ਰੇ<sup>16</sup> ਅਵਰੁ<sup>17</sup> ਨਾਹੀ  
ਮੈ ਬਾਉ<sup>18</sup> ॥

O<sup>16</sup> Brother ! I have no other<sup>17</sup>  
place<sup>18</sup>.

ਮੈ ਧਨੁ<sup>19</sup> ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ<sup>20</sup>  
ਹੈ ਗੁਰਿ ਦੀਆ<sup>21</sup> ਬਲਿ-  
ਜਾਉ<sup>22</sup> ॥ ੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

The Guru has given<sup>21</sup> me the  
Treasure<sup>20</sup> of the Wealth<sup>19</sup> of God's  
Name, I am devoted<sup>22</sup> unto him. Pause.

ਗੁਰਮਤਿ<sup>23</sup> ਪਤਿ<sup>24</sup>  
ਸਾਬਾਸਿ<sup>25</sup> ਤਿਸੁ<sup>26</sup> ਤਿਸ ਕੈ  
ਸੰਗਿ<sup>27</sup> ਮਿਲਾਉ<sup>28</sup> ॥

By Guru's instruction<sup>23</sup> comes  
honour. Hail<sup>26</sup> unto him<sup>25</sup>, (the Guru)  
I associate<sup>21</sup> with him.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ<sup>29</sup> ਨ  
ਜੀਵੈ ਉ<sup>30</sup> ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਰਿ  
ਜਾਉ<sup>31</sup> ॥

Without Him I cannot live<sup>30</sup> even  
for a moment<sup>29</sup>. Without His Name  
I die<sup>31</sup>.

ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ<sup>32</sup> ਨਾਮੁ ਨ  
ਵੀਸਰੈ<sup>33</sup> ਟੇਕ<sup>34</sup> ਟਿਕੀ<sup>35</sup>  
ਘਰਿ<sup>36</sup> ਜਾਉ<sup>37</sup> ॥ ੨ ॥

May, I the blind<sup>32</sup>, forget<sup>33</sup> not God's  
Name. Placed<sup>36</sup> under His protec-  
tion<sup>34</sup> I shall<sup>37</sup> reach my Home<sup>36</sup>.

ਗੁਰੂ<sup>41</sup> ਜਿਨਾ ਕਾ ਅੰਧੁਲਾ<sup>38</sup>  
ਚੋਲੇ<sup>39</sup> ਨਾਹੀ ਠਾਉ<sup>40</sup> ॥

The disciples<sup>39</sup>, whose religious  
guide<sup>41</sup> is blind<sup>38</sup>, find no place<sup>40</sup>.

ਬਿਨੁ<sup>45</sup> ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਉ ਨ  
ਪਾਈਐ<sup>42</sup> ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ  
ਕਿਆ<sup>43</sup> ਸੁਆਉ<sup>44</sup> ॥

Sans the True Guru Lord's Name is  
not obtained<sup>42</sup>. Without the Name  
what<sup>43</sup> is the aim<sup>44</sup> of human life ?

ਆਇ<sup>46</sup> ਗਇਆ<sup>47</sup> ਪਛੁਤਾ-  
ਵਣਾ<sup>48</sup> ਜਿਉ<sup>49</sup> ਸੁੰਵੇ<sup>50</sup>  
ਘਰਿ<sup>51</sup> ਕਾਉ<sup>52</sup> ॥ ੩ ॥

Man regrets<sup>48</sup> his coming<sup>46</sup> and going<sup>47</sup>  
like<sup>49</sup> the crow<sup>52</sup> visiting a deserted<sup>50</sup>  
house<sup>51</sup>.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ<sup>53</sup> ਦੇਹੁਰੀ<sup>54</sup>  
ਜਿਉ<sup>55</sup> ਕਲਰ<sup>56</sup> ਕੀ  
ਭੀਤਿ<sup>57</sup> ॥

Without the Name the body<sup>54</sup>  
writhes in pain<sup>53</sup> like<sup>56</sup> the wall<sup>57</sup> of  
nitrous salts<sup>56</sup>.

ਤਬਲਗੁ<sup>58</sup> ਮਹਲੁ<sup>59</sup> ਨ  
ਪਾਈਐ<sup>60</sup> ਜਬਲਗੁ<sup>61</sup>  
ਸਾਚੁ<sup>62</sup> ਨ ਚੀਤਿ<sup>63</sup> ॥

As long<sup>61</sup> as truth<sup>62</sup> enters not man's  
mind<sup>63</sup> till then<sup>58</sup> he gains<sup>60</sup> not Lord's  
presence<sup>59</sup>.

ਸਬਦਿ<sup>64</sup> ਰਪੈ<sup>65</sup> ਘਰੁ<sup>66</sup>  
ਪਾਈਐ<sup>67</sup> ਨਿਰਬਾਣੀ<sup>68</sup>

Being imbued<sup>65</sup> with the Name<sup>64</sup> in  
his home<sup>66</sup>, mortal obtains<sup>67</sup> eternal<sup>68</sup>

੫੮

ਹੈ<sup>6</sup> ਵੀਰ ! ਮੇਰਾ ਹੋਰ<sup>7</sup> ਕੋਈ ਟਿਕਾਣਾ<sup>8</sup> ਨਹੀਂ ।

ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਹਰੀ ਨਾਮ ਦੀ ਦੌਲਤ<sup>9</sup> ਦਾ ਖਜ਼ਾਨਾ<sup>20</sup>  
ਦਿੱਤਾ<sup>21</sup> ਹੈ, ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਉੱਤੇ ਸਦਕੇ<sup>22</sup> ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ ।  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>23</sup> ਦੁਆਰਾ ਇਜ਼ਤ<sup>24</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦੀ  
ਹੈ । ਆਫ਼ਰੀਨ<sup>26</sup> ਹੈ ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>25</sup> (ਗੁਰੂ ਜੀ) ਨੂੰ, ਰੱਬ ਕਰੇ  
ਮੇਰਾ ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>27</sup> ਨਾਲ ਮੇਲ-ਮਿਲਾਪ<sup>28</sup> ਹੋਵੇ ।

ਉਸ ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਮੈਂ ਇਕ ਸੁਹਤ<sup>29</sup> ਭਰ ਲਈ ਭੀ  
ਜੀਉਂਦਾ<sup>30</sup> ਨਹੀਂ ਰਹਿ ਸਕਦਾ । ਉਸ ਦੇ ਨਾਮ ਦੇ  
ਬਗ਼ੈਰ ਮੈਂ ਮਰ<sup>31</sup> ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ ।

ਮੈਂ ਅੰਨ੍ਹੇ<sup>32</sup> ਨੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਨਾਮ ਨਾ ਭੁੱਲੇ<sup>38</sup> ।  
ਉਸ ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>34</sup> ਤਾਬੇ ਰਹਿ ਕੇ<sup>36</sup> ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਗ੍ਰਹਿ<sup>36</sup>  
ਪੁਜ<sup>37</sup> ਜਾਵਾਂਗਾ ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਧਾਰਮਕ ਆਗੂ<sup>41</sup> ਅੰਨ੍ਹਾ<sup>38</sup> ਹੈ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਮੁਰੀਦਾਂ<sup>39</sup>  
ਨੂੰ ਕੋਈ ਥਾਂ<sup>40</sup> ਨਹੀਂ ਮਿਲਦੀ ।

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਾਝੋਂ<sup>45</sup> ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਨਾਮ ਪਰਾਪਤ<sup>42</sup>  
ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ । ਨਾਮ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਮਨੁੱਖੀ-ਜੀਵਨ ਦਾ  
ਕੀ<sup>43</sup> ਮਨੋਰਥ<sup>44</sup> ਹੈ ?

ਉਜਾੜ<sup>50</sup> ਗ੍ਰਹਿ<sup>51</sup> ਵਿਚ ਕਾਂ<sup>52</sup> ਦੇ ਫੇਰਾ ਪਾਉਣ ਦੀ  
ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>49</sup> ਬੰਦਾ ਆਪਣੇ ਆਉਣ<sup>46</sup> ਤੇ ਜਾਣ<sup>47</sup> ਉੱਤੇ  
ਅਫ਼ਸੋਸ<sup>48</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਨਾਮ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਸਰੀਰ<sup>54</sup> ਸ਼ਰੇ<sup>56</sup> ਵਾਲੀ ਕੰਧ<sup>57</sup> ਵਾਂਗੂੰ<sup>56</sup>  
ਕਸ਼ਟ<sup>53</sup> ਉਠਾਉਂਦਾ ਹੈ ।

ਜਦ<sup>61</sup> ਤਾਈਂ ਸੱਚ<sup>62</sup> ਬੰਦੇ ਦੇ ਮਨ<sup>63</sup> ਅੰਦਰ ਪ੍ਰਵੇਸ਼  
ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ ਉਦੋਂ<sup>58</sup> ਤਾਈਂ ਉਹ ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਹਜ਼ੂਰੀ<sup>59</sup>  
ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ<sup>60</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ ।

ਨਾਮ<sup>64</sup> ਨਾਲ ਰੰਗੀਜਣ<sup>65</sup> ਦੁਆਰਾ ਆਪਣੇ ਗ੍ਰਹਿ<sup>66</sup>  
ਵਿਚ ਹੀ, ਪ੍ਰਾਣੀ ਨੂੰ ਸਦੀਵੀ ਸਥਿਰ<sup>67</sup> ਮੋਖਸ਼ ਦਾ

ਪਦੁ ਨੀਤਿ<sup>69</sup> ॥ ੪ ॥

ਹਉ ਗੁਰ ਪੂਛਉ<sup>70</sup> ਆਪਣੇ  
ਗੁਰ ਪੁਛਿ<sup>71</sup> ਕਾਰ<sup>72</sup>  
ਕਮਾਉ<sup>73</sup> ॥

ਸਬਦਿ<sup>74</sup> ਸਲਾਹੀ<sup>75</sup> ਮਨਿ<sup>76</sup>  
ਵਸੈ<sup>77</sup> ਹਉਮੈ<sup>78</sup> ਦੁਖੁ<sup>79</sup>  
ਜਲਿ ਜਾਉ<sup>80</sup> ॥

ਸਹਜੇ<sup>81</sup> ਹੋਇ ਮਿਲਾਵੜਾ<sup>82</sup>  
ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ<sup>83</sup> ਮਿਲਾਉ<sup>84</sup>  
॥ ੫ ॥

ਸਬਦਿ<sup>85</sup> ਰਤੇ<sup>86</sup> ਸੇ<sup>87</sup> ਨਿਰ-  
ਮਲੇ<sup>88</sup> ਤਜਿ<sup>89</sup> ਕਾਮ<sup>90</sup>  
ਕ੍ਰੋਧੁ<sup>91</sup> ਅਹੰਕਾਰੁ<sup>92</sup> ॥

ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਨਿ<sup>93</sup> ਸਦ  
ਸਦਾ<sup>94</sup> ਹਰਿ ਰਾਖਹਿ  
ਉਰ ਧਾਰਿ<sup>96</sup> ॥

ਸੋ<sup>97</sup> ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀ-  
ਐ<sup>98</sup> ਸਭ ਜੀਆ<sup>99</sup> ਕਾ  
ਆਧਾਰੁ<sup>100</sup> ॥ ੬ ॥

ਸਬਦਿ<sup>2</sup> ਮਰੇ<sup>3</sup> ਸੋ ਮਰਿ<sup>4</sup>  
ਰਹੈ<sup>5</sup> ਫਿਰਿ<sup>6</sup> ਮਰੇ ਨ  
ਦੂਜੀ ਵਾਰ<sup>7</sup> ॥

ਸਬਦੇ<sup>8</sup> ਹੀ ਤੇ<sup>9</sup> ਪਾਈਐ<sup>10</sup>  
ਹਰਿਨਾਮੇ ਲਗੈ<sup>11</sup>  
ਪਿਆਰੁ<sup>12</sup> ॥

ਬਿਨੁ ਸਬਦੇ<sup>13</sup> ਜਗੁ ਭੁਲਾ<sup>14</sup>  
ਫਿਰੈ ਮਰਿ ਜਨਮੈ<sup>15</sup> ਵਾਰੇ  
ਵਾਰ<sup>16</sup> ॥ ੭ ॥

ਸਭ<sup>17</sup> ਸਾਲਾਹੀ<sup>18</sup> ਆਪ<sup>19</sup>  
ਕਉ ਵਡਹੁ<sup>20</sup> ਵਡੇਰੀ  
ਹੋਇ<sup>21</sup> ॥

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਆਪੁ<sup>22</sup> ਨ  
ਚੀਨੀਐ<sup>23</sup> ਕਹੇ<sup>24</sup> ਸੁਣੇ<sup>25</sup>  
ਕਿਆ<sup>26</sup> ਹੋਇ<sup>27</sup> ॥

status of salvation<sup>68</sup>.

I make inquiry<sup>70</sup> from my Guru and  
do<sup>73</sup> the deeds<sup>72</sup> according to his  
directive<sup>71</sup>.

The pain<sup>79</sup> of self-conceit<sup>78</sup> is burnt  
down<sup>80</sup>, if the praises<sup>76</sup> of the Lord<sup>74</sup>  
abide<sup>77</sup> in man's mind<sup>76</sup>.

It is through Divine Knowledge<sup>81</sup>  
that union<sup>82</sup> is accomplished and  
the mortal meets<sup>84</sup> with the  
Immortal True<sup>83</sup>.

They<sup>87</sup>, who are imbued<sup>86</sup> with the  
Divine<sup>88</sup> Word are pure<sup>88</sup>. They  
renounce<sup>89</sup> lust<sup>90</sup>, wrath<sup>91</sup> and pride<sup>92</sup>.

For ever and aye<sup>94</sup> they sing the  
praises<sup>93</sup> of the Name and keep God  
clasped<sup>96</sup> to their heart<sup>95</sup>.

Within our mind why should we  
forget<sup>98</sup> Him<sup>97</sup> who is the mainstay<sup>100</sup>  
of all the beings<sup>99</sup> ?

He<sup>3</sup> who dies of the Divine Word<sup>2</sup>  
gets immune<sup>5</sup> from death<sup>4</sup> and dies  
not, again<sup>6</sup> a second time<sup>7</sup>.

From<sup>9</sup> Guru's instruction<sup>8</sup> love<sup>12</sup> for  
God's Name is obtained<sup>11</sup> and the  
Lord is attained to<sup>10</sup>.

Without Lord's Name<sup>13</sup> the world  
has gone astray<sup>14</sup> and suffers transmi-  
gration<sup>16</sup> over and over again<sup>15</sup>.

Every one<sup>17</sup> lauds<sup>18</sup> himself<sup>19</sup> and  
deems<sup>21</sup> himself the greatest of the  
great<sup>20</sup>.

Without the Guru, one's ownself<sup>22</sup>  
cannot be known<sup>23</sup>. By merely  
saying<sup>24</sup> and hearing<sup>25</sup>, what<sup>26</sup> can

ਦਰਜਾ<sup>68</sup> ਮਿਲ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਗੁਰੂ ਪਾਸੋਂ ਪਤਾ ਕਰਦਾ<sup>70</sup> ਹਾਂ ਅਤੇ ਉਸ  
ਦੀ ਦੱਸੀ ਸੂਚਨਾ<sup>71</sup> ਅਨੁਸਾਰ ਅਮਲ<sup>72</sup> ਕਮਾਉਂਦਾ<sup>73</sup>  
ਹਾਂ ।

ਜੇਕਰ ਸਾਹਿਬ<sup>74</sup> ਦੀ ਸਿਫਤ-ਸਲਾਘਾ<sup>75</sup> ਦਿਨਸਾਨ  
ਦੇ ਹਿਰਦੇ<sup>76</sup> ਵਿਚ ਟਿਕ<sup>77</sup> ਜਾਵੇ ਤਾਂ ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>78</sup>  
ਦੀ ਪੀੜ<sup>79</sup> ਸੜ<sup>80</sup> ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਬ੍ਰਹਿਮ-ਗਿਆਨ<sup>81</sup> ਦੁਆਰਾ ਮਿਲਾਪ<sup>82</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ  
ਪ੍ਰਾਣੀ ਸਦਾ ਕਾਇਮ ਸਚਿਆਰ<sup>83</sup> ਨਾਲ ਮਿਲ<sup>84</sup>  
ਪੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਜੋ ਰਬੀ ਕਲਾਮ<sup>85</sup> ਨਾਲ<sup>86</sup> ਰੰਗੇ ਹਨ; ਉਹ<sup>87</sup> ਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>88</sup>  
ਹਨ । ਉਹ ਕਾਮ-ਵਾਸ਼ਨਾ<sup>90</sup> ਗ੍ਰਸੇ<sup>91</sup> ਤੇ ਹੰਕਾਰ<sup>92</sup> ਨੂੰ  
ਛੱਡ<sup>93</sup> ਦਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਸਦੀਵ ਤੇ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>94</sup> ਲਈ ਉਹ ਨਾਮ ਦਾ ਜੱਸ  
ਗਾਇਨ<sup>93</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ  
ਦਿਲ<sup>96</sup> ਨਾਲ ਲਾਈ<sup>95</sup> ਰੱਖਦੇ ਹਨ ।

ਆਪਣੇ ਚਿੱਤ ਅੰਦਰ ਆਪਾਂ ਉਸ<sup>97</sup> ਨੂੰ ਕਿਉਂ ਭੁਲਾ-  
ਈਏ<sup>98</sup> ਜੋ ਸਮੂਹ ਜੀਵਾਂ<sup>99</sup> ਦਾ ਆਸਰਾ<sup>100</sup> ਹੈ ?

ਜੋ ਰੱਬੀ ਕਲਾਮ<sup>2</sup> ਨਾਲ ਮਰਦਾ ਹੈ ਉਹ<sup>3</sup> ਮੌਤ<sup>4</sup> ਤੋਂ  
ਰਿਹਾਈ<sup>5</sup> ਪਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਮੁੜ<sup>6</sup> ਦੂਸਰੀ ਵਾਰ<sup>7</sup>  
ਨਹੀਂ ਮਰਦਾ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>8</sup> ਤੋਂ<sup>9</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਲਈ  
ਪ੍ਰੀਤ<sup>12</sup> ਪੈਦਾ<sup>11</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਸੁਆਮੀ ਪਰਾਪਤ<sup>10</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਨਾਮ<sup>13</sup> ਦੇ ਬਾਝੇ ਸੰਸਾਰ ਘੁਸਿਆ<sup>14</sup>  
ਫਿਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਮੁੜ ਮੁੜ<sup>15</sup> ਕੇ ਆਵਾਗੋਣ<sup>16</sup> ਵਿਚ  
ਪੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਹਰ<sup>17</sup> ਕੋਈ ਆਪਣੇ ਆਪ<sup>18</sup> ਦੀ ਪਰਸੰਸਾ<sup>19</sup> ਕਰਦਾ  
ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਮਹਾਨਾ ਦਾ ਪਰਮ<sup>20</sup> ਮਹਾਨ  
ਖਿਆਲ<sup>21</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਆਪਣਾ<sup>22</sup> ਆਪ ਜਾਣਿਆ<sup>23</sup> ਨਹੀਂ  
ਜਾ ਸਕਦਾ । ਕੇਵਲ ਆਖਣ<sup>24</sup> ਤੇ ਸਰਵਣ<sup>25</sup> ਕਰਨ  
ਨਾਲ<sup>26</sup> ਕੀ ਹੋ ਸਕਦਾ<sup>27</sup> ਹੈ ?

ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ<sup>28</sup> ਪਛਾ-  
ਣੀਐ<sup>29</sup> ਹਉਮੈ<sup>30</sup> ਕਰੈ<sup>31</sup> ਨ  
ਕੋਇ ॥ ੮ ॥ ੮ ॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥  
ਬਿਨੁ<sup>38</sup> ਪਿਰ<sup>32</sup> ਧਨ<sup>33</sup>  
ਸੀਗਾਰੀਐ<sup>34</sup> ਜੋਬਨੁ<sup>35</sup>  
ਬਾਦਿ<sup>36</sup> ਖੁਆਰੁ<sup>37</sup> ॥  
ਨਾ ਮਾਣੇ<sup>39</sup> ਸੁਖਿ<sup>40</sup>  
ਸੇਜੜੀ<sup>41</sup> ਬਿਨੁ ਪਿਰ  
ਬਾਦਿ<sup>42</sup> ਸੀਗਾਰੁ<sup>43</sup> ॥

ਦੂਖੁ<sup>44</sup> ਘਣੇ<sup>45</sup> ਦੋਹਾਗਣੀ<sup>46</sup>  
ਨਾ ਘਰਿ<sup>47</sup> ਸੇਜ<sup>48</sup> ਭਤਾਰੁ<sup>49</sup>  
॥ ੧ ॥

ਮਨ ਰੇ<sup>50</sup> ਰਾਮ<sup>51</sup> ਜਪਹੁ<sup>52</sup>  
ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥  
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰੇਮੁ<sup>53</sup> ਨ ਪਾਈ-  
ਐ ਸਬਦਿ<sup>54</sup> ਮਿਲੈ ਰੰਗੁ<sup>55</sup>  
ਹੋਇ<sup>56</sup> ॥ ੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਗੁਰ ਸੇਵਾ<sup>57</sup> ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ  
ਹਰਿ ਵਰੁ<sup>58</sup> ਸਹਜਿ<sup>59</sup>  
ਸੀਗਾਰੁ<sup>60</sup> ॥

ਸਚਿ<sup>61</sup> ਮਾਣੇ<sup>62</sup> ਪਿਰ<sup>62\*</sup>  
ਸੇਜੜੀ<sup>63</sup> ਗੂੜਾ<sup>64</sup> ਹੇਤੁ<sup>65</sup>  
ਪਿਆਰੁ<sup>66</sup> ॥  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>67</sup> ਜਾਣਿ ਸਿਵਾਣੀ-  
ਐ<sup>68</sup> ਗੁਰਿ ਮੇਲੀ<sup>69</sup> ਗੁਣ<sup>70</sup>  
ਚਾਰੁ<sup>71</sup> ॥ ੨ ॥

ਸਚਿ<sup>72</sup> ਮਿਲਹੁ<sup>73</sup> ਵਰ<sup>74</sup>  
ਕਾਮਣੀ<sup>75</sup> ਪਿਰਿ<sup>76</sup> ਮੋਹੀ<sup>77</sup>  
ਰੰਗੁ<sup>78</sup> ਲਾਇ<sup>79</sup> ॥

be achieved<sup>27</sup> ?

Nanak, if man recognises<sup>29</sup> the  
Lord<sup>28</sup>, he takes<sup>31</sup> not pride<sup>30</sup>  
on himself.

Sri Rag, First Guru.

Without<sup>38</sup> her Groom<sup>32</sup> the adorn-  
ment<sup>34</sup> and youth<sup>35</sup> of the bride<sup>33</sup>  
are useless<sup>36</sup> and ruinous<sup>37</sup>.

She enjoys<sup>39</sup> not the pleasure<sup>40</sup> of  
the bed<sup>41</sup> of her Spouse without  
whom absurd<sup>42</sup> is her ornamenta-  
tion<sup>43</sup>.

The unfortunate bride<sup>46</sup> faces great<sup>45</sup>  
misery<sup>44</sup>. Her Spouse<sup>48</sup> reposes not  
on the couch<sup>49</sup> of her home<sup>47</sup>.

O<sup>50</sup> my mind ! meditate<sup>52</sup> on the  
Pervading God<sup>51</sup> to obtain peace.

Without the Guru Lord's love<sup>53</sup> is  
not gained. Happiness<sup>55</sup> ensues<sup>56</sup> by  
obtaining the Lord's Name<sup>54</sup>. Pause.

In Guru's service<sup>57</sup> comfort is procur-  
ed and with the ornamentation<sup>60</sup> of  
Divine Knowledge<sup>59</sup> the bride comes  
to have God as her Groom<sup>60</sup>.

Through deep<sup>64</sup> love<sup>63</sup> and affection<sup>66</sup>  
the wife, assuredly<sup>61</sup>, enjoys<sup>62</sup> the  
stead<sup>65</sup> of her Beloved<sup>62\*</sup>.

It is through the Guru<sup>67</sup> that the  
bride comes to have acquaintance<sup>68</sup>  
with her Lord. On meeting<sup>69</sup> the  
Guru she acquires good<sup>70</sup> conduct<sup>71</sup>.

Through Truth<sup>72</sup> O' lady<sup>78</sup> ! meet<sup>73</sup>  
thou thy Spouse<sup>74</sup> and by enshrining<sup>76</sup>  
affection<sup>78</sup> for Him, thou shalt be  
enamoured<sup>77</sup> of thy Beloved<sup>76</sup>.

ਨਾਨਕ, ਜੇਕਰ ਮਨੁੱਖ ਸਾਹਿਬ<sup>28</sup> ਨੂੰ ਸਿੰਵਾਣੇ<sup>29</sup> ਲਵੇ ਤਾਂ  
ਉਹ ਆਪਣੇ ਆਪ ਤੇ ਹੰਕਾਰ<sup>30</sup> ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ<sup>31</sup> ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਆਪਣੇ ਪਤੀ<sup>32</sup> ਦੇ ਬਾਝੋਂ<sup>38</sup> ਪਤਨੀ<sup>33</sup> ਦਾ ਹਾਰ-ਸਿੰਗਾਰ<sup>34</sup>  
ਅਤੇ<sup>35</sup> ਜੁਆਨੀ ਫਜ਼ੂਲ<sup>36</sup> ਤੇ ਤਬਾਹ-ਕੁਨ<sup>37</sup> ਹਨ ।

ਉਹ ਆਪਣੇ ਕੰਤ ਦੀ ਸੇਜ<sup>41</sup> ਦਾ ਅਨੰਦ<sup>40</sup> ਨਹੀਂ  
ਭੋਗਦੀ<sup>39</sup> ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਬੇਹੂਦਾ<sup>42</sup> ਹਨ  
ਉਸ ਦੀਆਂ ਸਜਾਵਟਾਂ<sup>43</sup> ।

ਅਭਾਗੀ ਵਹੁਟੀ<sup>46</sup> ਨੂੰ ਬਹੁਤੀ<sup>45</sup> ਮੁਸੀਬਤ<sup>44</sup> ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।  
ਉਸ ਦਾ ਕੰਤ<sup>48</sup> ਉਸ ਦੇ ਗ੍ਰਹਿ<sup>47</sup> ਦੇ ਪਲੰਘ<sup>49</sup> ਤੇ  
ਬਿਸਰਾਮ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ ।

ਸ਼ਾਂਤੀ ਪਰਾਪਤ ਕਰਨ ਲਈ, ਹੇ<sup>50</sup> ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੜੀਏ !  
ਵਿਆਪਕ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>51</sup> ਦਾ ਅਰਾਧਨਾ<sup>52</sup> ਕਰ ।

ਗੁਰੂ ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>53</sup> ਪਰਾਪਤ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ ।  
ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਨਾਮ<sup>54</sup> ਮਿਲ ਜਾਣ ਦੁਆਰਾ ਖੁਸ਼ੀ<sup>55</sup>  
ਪੈਦਾ<sup>56</sup> ਹੁੰਦੀ ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਚਾਕਰੀ<sup>57</sup> ਅੰਦਰ ਆਰਾਮ ਮਿਲਦਾ ਹੈ ਅਤੇ  
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨ<sup>59</sup> ਦਾ ਹਾਰ-ਸਿੰਗਾਰ<sup>60</sup> ਕਰਨ ਨਾਲ  
ਪਤਨੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਪਤੀ<sup>60</sup> ਵਜੋਂ ਪਾ  
ਲੈਂਦੀ ਹੈ ।

ਫੁੰਘੀ<sup>64</sup> ਪ੍ਰੀਤ<sup>63</sup> ਤੇ ਪਿਰਹੜੀ<sup>66</sup> ਰਾਹੀਂ ਵਹੁਟੀ  
ਨਿਸ਼ਚਿਤ<sup>61</sup> ਹੀ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>62\*</sup> ਦੇ ਪਲੰਗ<sup>65</sup> ਨੂੰ  
ਰਾਵਦੀ<sup>62</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>67</sup> ਪਤਨੀ ਦੀ ਆਪਣੇ ਸਿਰ ਦੇ  
ਸਾਈਂ ਨਾਲ ਜਾਣ ਪਛਾਣ<sup>68</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ । ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ  
ਮਿਲ ਜਾਣ<sup>69</sup> ਤੇ ਉਹ ਨੇਕ<sup>70</sup> ਚਾਲਚਲਨ<sup>71</sup> ਵਾਲੀ  
ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਸੱਚ<sup>72</sup> ਦੇ ਰਾਹੀਂ, ਹੇ ਪਤਨੀਏ<sup>78</sup> ! ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਪਤੀ<sup>74</sup>  
ਨੂੰ ਮਿਲ<sup>73</sup> । ਉਸ ਨਾਲ ਪਰੇਮ<sup>76</sup> ਪਾਉਣ<sup>75</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>78</sup> ਤੇ ਮੋਹਤ<sup>77</sup> ਹੋ ਜਾਵੇਂਗੀ ।

ਮਨੁ<sup>80</sup> ਤਨੁ<sup>81</sup> ਸਾਚਿ<sup>82</sup>  
ਵਿਗਸਿਆ<sup>83</sup> ਕੀਮਤਿ<sup>84</sup>  
ਕਹਣੁ<sup>85</sup> ਨ ਜਾਇ ॥  
ਹਰਿ ਵਰੁ<sup>86</sup> ਘਰਿ<sup>87</sup> ਸੋਹਾ-  
ਗਣੀ<sup>88</sup> ਨਿਰਮਲ<sup>89</sup> ਸਾਚੈ  
ਨਾਇ<sup>90</sup> ॥੩॥

ਮਨ<sup>91</sup> ਮਹਿ<sup>92</sup> ਮਨੁਆ<sup>99</sup>  
ਜੋ<sup>93</sup> ਮਰੈ<sup>94</sup> ਤਾ<sup>95</sup> ਪਿਰੁ<sup>96</sup>  
ਰਾਵੈ<sup>97</sup> ਨਾਰਿ<sup>98</sup> ॥  
ਇਕਤੁ<sup>3</sup> ਤਾਗੈ<sup>100</sup> ਰਲਿ<sup>2</sup>  
ਮਿਲੈ ਗਲਿ<sup>4</sup> ਮੋਤੀਅਨ<sup>5</sup>  
ਕਾ ਹਾਰੁ<sup>6</sup> ॥  
ਸੰਤਸਭਾ<sup>7</sup> ਸੁਖੁ<sup>8</sup> ਉਪਜੈ<sup>9</sup>  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>10</sup> ਨਾਮ ਅਧਾਰੁ<sup>11</sup>  
॥ ੪ ॥

ਖਿਨ<sup>12</sup> ਮਹਿ<sup>13</sup> ਉਪਜੈ<sup>14</sup>  
ਖਿਨਿ ਖਪੈ<sup>15</sup> ਖਿਨੁ ਆਵੈ<sup>16</sup>  
ਖਿਨੁ ਜਾਇ<sup>17</sup> ॥  
ਸਬਦੁ<sup>18</sup> ਪਛਾਣੈ<sup>19</sup> ਰਵਿ<sup>20</sup>  
ਰਹੈ ਨਾ ਤਿਸੁ<sup>21</sup> ਕਾਲੁ<sup>22</sup>  
ਸੰਤਾਇ<sup>23</sup> ॥

੫੯

ਸਾਹਿਬੁ ਅਤੁਲੁ<sup>24</sup> ਨ  
ਤੋਲੀਐ<sup>25</sup> ਕਬਨਿ<sup>26</sup> ਨ  
ਪਾਇਆ<sup>27</sup> ਜਾਇ ॥ ੫ ॥  
ਵਾਪਾਰੀ<sup>28</sup> ਵਣਜਾਰਿਆ<sup>29</sup>  
ਆਏ ਵਜਹੁ<sup>30</sup> ਲਿਖਾਇ<sup>31</sup> ॥

ਕਾਰ ਕਮਾਵਹਿ<sup>32</sup> ਸਚ ਕੀ  
ਲਾਹਾ<sup>33</sup> ਮਿਲੈ<sup>34</sup> ਰਜਾਇ<sup>35</sup> ॥

ਪ੍ਰੀਤੀ<sup>36</sup> ਸਾਚੀ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ<sup>37</sup>  
ਨਾ ਤਿਸੁ<sup>38</sup> ਤਿਲੁ<sup>39</sup> ਨ  
ਤਮਾਇ<sup>40</sup> ॥ ੬ ॥

Her worth<sup>84</sup> cannot be told<sup>85</sup>  
(appraised). With the True Lord<sup>82</sup>  
her soul<sup>80</sup> and body<sup>81</sup> shall bloom<sup>83</sup>.  
The Husband-loved bride<sup>88</sup>, who is  
sanctified<sup>89</sup> by the True Name<sup>90</sup>,  
obtains God, as her Spouse<sup>90</sup>, in  
her very home<sup>87</sup>.

If<sup>93</sup> she suppresses<sup>94</sup> her ego<sup>99</sup>  
within<sup>92</sup> the mind<sup>91</sup>, then<sup>95</sup>, does  
the Groom<sup>96</sup> enjoy<sup>97</sup> the bride<sup>98</sup>.

Like the threaded<sup>100</sup> pearls<sup>5</sup> forming  
a necklace<sup>6</sup> round the neck<sup>4</sup> the two  
are woven<sup>2</sup> into one texture<sup>3</sup>.

Peace<sup>8</sup> ensues<sup>9</sup> by seeking the  
support<sup>11</sup> of the Name in the society  
of the saints<sup>7</sup>, through the Guru<sup>10</sup>.

In<sup>13</sup> a moment<sup>12</sup> man is born<sup>14</sup>, in  
a moment he dies<sup>15</sup>, in a moment  
he comes<sup>16</sup> and in a moment he goes<sup>17</sup>.  
Death<sup>22</sup> agonises<sup>23</sup> not him<sup>21</sup> who  
recognises<sup>19</sup> the Word<sup>18</sup> and merges<sup>20</sup>  
in it.

59

The unweighable<sup>24</sup> Lord cannot be  
weighed<sup>26</sup>. By mere talk<sup>25</sup> He can-  
not be attained<sup>27</sup> to.

After having got recorded<sup>31</sup> their  
maintenance<sup>30</sup>, the merchants<sup>28</sup> and  
traders<sup>29</sup> have come in this world.

They, who practise<sup>32</sup> truth and abide  
by God's will<sup>36</sup>, reap<sup>34</sup> the profit<sup>33</sup>.

By the merchandise<sup>36</sup> of truth, they  
meet<sup>37</sup> the Guru, who<sup>38</sup> has not even  
an iota<sup>39</sup> of avarice<sup>40</sup>.

ਉਸ ਦਾ ਮੁੱਲ<sup>84</sup> ਦਸਿਆ<sup>85</sup> (ਪਾਇਆ) ਨਹੀਂ ਜਾ  
ਸਕਦਾ । ਸਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>82</sup> ਨਾਲ ਉਸ ਦੀ ਆਤਮਾ<sup>90</sup>  
ਤੇ ਦੇਹਿ<sup>81</sup> ਖਿੜ<sup>83</sup> ਜਾਣਗੇ ।

ਪਤੀ-ਪਿਆਰੀ ਪਤਨੀ<sup>88</sup> ਜੋ ਸੱਚੇ ਨਾਮ<sup>90</sup> ਨਾਲ  
ਪਵਿੱਤਰ<sup>89</sup> ਹੋਈ ਹੈ ਆਪਣੇ ਗ੍ਰਹਿ<sup>87</sup> ਅੰਦਰ ਹੀ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਕੰਤ<sup>90</sup> ਵਜੋਂ ਪਰਾਪਤ ਕਰ  
ਲੈਂਦੀ ਹੈ ।

ਜੇਕਰ<sup>93</sup> ਉਹ ਆਪਣੇ ਹੰਕਾਰ<sup>99</sup> ਨੂੰ ਚਿੱਤ<sup>91</sup> ਅੰਦਰ<sup>92</sup>  
ਹੀ ਕੁਚਲ<sup>94</sup> ਦੇਵੇ, ਤਦ<sup>95</sup> ਕੰਤ<sup>96</sup> ਪਤਨੀ<sup>98</sup> ਨੂੰ  
ਮਾਣਦਾ<sup>97</sup> ਹੈ ।

ਧਾਗੇ<sup>100</sup> ਪੁੱਤੇ ਹੋਏ ਮੋਤੀਆਂ<sup>5</sup> ਦੀ ਗਲੇ<sup>4</sup> ਵਿਚ ਮਾਲਾ<sup>6</sup>  
ਦੀ ਮਾਨਿੰਦ ਦੋਹਾਂ ਦੀ ਰਲ ਮਿਲ<sup>2</sup> ਕੇ ਇਕ ਬਨਾਵਟ<sup>3</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਸਤਸੰਗਤ<sup>7</sup> ਅੰਦਰ ਗੁਰਾਂ ਦੁਆਰਾ<sup>10</sup> ਨਾਮ ਦਾ ਆਸਰਾ<sup>11</sup>  
ਸੰਭਾਲਨ ਨਾਲ ਆਰਾਮ<sup>8</sup> ਉਤਪੰਨ<sup>9</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਇਕ ਮੁਹਤ<sup>12</sup> ਵਿਚ<sup>13</sup> ਬੰਦਾ ਪੈਦਾ<sup>14</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਮੁਹਤ  
ਵਿਚ ਉਹ ਮਰ<sup>15</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਇਕ ਮੁਹਤ ਅੰਦਰ ਉਹ  
ਆਉਂਦਾ<sup>16</sup> ਤੇ ਮੁਹਤ ਵਿਚ ਟੁਰ<sup>17</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਮੌਤ<sup>22</sup> ਉਸ<sup>21</sup> ਨੂੰ ਦੁਖਾਂਤ<sup>23</sup> ਨਹੀਂ ਕਰਦੀ ਜੋ ਸ਼ਬਦ<sup>18</sup>  
ਨੂੰ ਸਿੱਖਣਦਾ<sup>19</sup> ਹੈ ਤੇ ਉਸ ਵਿਚ ਲੀਨ<sup>20</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

੫੯

ਅਜੋਖ<sup>24</sup> ਸਾਈਂ ਜੋਖਿਆ<sup>25</sup> ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦਾ । ਕੇਵਲ  
ਗੱਲਾਂ ਬਾਤਾਂ<sup>26</sup> ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਰਾਪਤ<sup>27</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ ।

ਆਪਣੀ ਉਪਜੀਵਕਾ<sup>30</sup> ਲਿਖਵਾ<sup>31</sup> ਕੇ ਬਿਉਪਾਰੀ<sup>28</sup> ਤੇ  
ਸੁਦਾਗਰ<sup>29</sup> ਇਸ ਸੰਸਾਰ ਵਿਚ ਆਏ ਹਨ ।

ਜੋ ਸੱਚ ਦੀ ਕਮਾਈ<sup>32</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ  
ਭਾਣੇ<sup>35</sup> ਨੂੰ ਸਵੀਕਾਰ ਕਰਦੇ ਹਨ ਉਹ ਨਫਾ<sup>33</sup>  
ਕਮਾਉਂਦੇ<sup>34</sup> ਹਨ ।

ਸੱਚ ਦੇ ਸੋਚੇ-ਸੂਤ<sup>36</sup> ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਭੇਟ<sup>37</sup>  
ਲੈਂਦੇ ਹਨ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ<sup>38</sup> ਨੂੰ ਇਕ ਭੋਰਾ<sup>39</sup> ਭਰ ਭੀ ਲੋਭ  
ਲਾਲਚ<sup>40</sup> ਨਹੀਂ ।

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>41</sup> ਤੋਲਿ<sup>42</sup> ਤੁਲਾ  
ਇਸੀ<sup>43</sup> ਸਚੁ<sup>44</sup> ਤਰਾਜੀ<sup>45</sup>  
ਤੋਲੁ<sup>46</sup> ॥

ਆਸਾ<sup>47</sup> ਮਨਸਾ<sup>48</sup> ਮੋਹਣੀ<sup>49</sup>  
ਗੁਰਿ ਠਾਕੀ<sup>50</sup> ਸਚੁ  
ਬੋਲੁ<sup>51</sup> ॥

ਆਪਿ<sup>52</sup> ਤੁਲਾਏ<sup>53</sup>  
ਤੋਲਸੀ<sup>54</sup> ਪੂਰੇ<sup>55</sup> ਪੂਰਾ<sup>56</sup>  
ਤੋਲੁ<sup>57</sup> ॥ ੭ ॥

ਕਥਨੇ<sup>58</sup> ਕਹਿਣਿ<sup>59</sup> ਨ  
ਛੁਟੀਐ<sup>60</sup> ਨਾ ਪੜਿ<sup>61</sup>  
ਪੁਸਤਕ<sup>62</sup> ਭਾਰ<sup>63</sup> ॥

ਕਾਇਆ<sup>64</sup> ਸੋਚ<sup>65</sup> ਨ  
ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਹਰਿ  
ਭਗਤਿ<sup>66</sup> ਪਿਆਰ<sup>67</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ<sup>68</sup>  
ਮੇਲੇ<sup>69</sup> ਗੁਰੁ ਕਰਤਾਰ<sup>70</sup> ॥  
੮ ॥ ੯ ॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥  
ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ<sup>71</sup> ਜੇ<sup>72</sup> ਮਿਲੈ  
ਪਾਈਐ ਰਤਨੁ<sup>73</sup> ਬੀਚਾਰੁ<sup>74</sup> ॥

ਮਨੁ<sup>75</sup> ਦੀਜੈ<sup>76</sup> ਗੁਰੁ  
ਆਪਣੇ ਪਾਈਐ ਸਰਬ<sup>77</sup>  
ਪਿਆਰੁ<sup>78</sup> ॥

ਮੁਕਤਿ<sup>79</sup> ਪਦਾਰਥੁ<sup>80</sup>  
ਪਾਈਐ<sup>81</sup> ਅਵਗਣ<sup>82</sup>  
ਮੋਟਣਹਾਰੁ<sup>83</sup> ॥੧॥

ਭਾਈ ਰੇ<sup>84</sup> ਗੁਰੁ ਬਿਨੁ<sup>85</sup>  
ਗਿਆਨੁ<sup>86</sup> ਨ ਹੋਇ ॥  
ਪੂਛਹੁ<sup>87</sup> ਬ੍ਰਹਮੇ ਨਾਰਦੈ ਬੇਦ  
ਬਿਆਸੈ ਕੋਇ<sup>88</sup> ॥ ੧ ॥

ਰਹਾਉ ॥  
ਗਿਆਨੁ<sup>89</sup> ਧਿਆਨੁ<sup>90</sup> ਧੁਨਿ<sup>91</sup>

With the balance<sup>46</sup> of Truth and the  
weight<sup>46</sup> of Truth<sup>44</sup> the Exalted<sup>41</sup> Guru  
measure<sup>42</sup> and causes others to  
measure<sup>43</sup>.

Hope and desire<sup>48</sup>, which allure<sup>49</sup>  
all, are stilled<sup>50</sup> by the Guru, whose  
Word<sup>51</sup> is True.

He Himself<sup>52</sup> weighs<sup>54</sup> in the scale<sup>53</sup>.  
Perfect<sup>56</sup> is the weighing<sup>57</sup> of the  
Perfect One<sup>55</sup>.

By mere talk<sup>58</sup> and say<sup>59</sup> we are not  
saved<sup>60</sup> nor by reading<sup>61</sup> loads<sup>63</sup> of  
books<sup>62</sup>.

Without God's service<sup>66</sup> and affec-  
tion<sup>67</sup>, purity<sup>65</sup> of the body<sup>64</sup> is not  
procured.

If man forgets<sup>68</sup> not the Name, O'  
Nanak ! the Guru shall unite<sup>69</sup> him  
with the Creator<sup>70</sup>.

Sri Rag, First Guru.

If<sup>72</sup> we meet the Perfect<sup>71</sup> True Guru,  
we obtain the Jewel<sup>73</sup> of Thought<sup>74</sup>.

By tendering<sup>76</sup> our mind<sup>78</sup> unto our  
Guru, we attain to the love<sup>76</sup> of  
the omnipresent<sup>77</sup> Lord.

We obtain<sup>81</sup> the Wealth<sup>80</sup> of Salva-  
tion<sup>79</sup>, which is the obliterator<sup>83</sup> of  
demerits<sup>82</sup>.

O<sup>84</sup> Brother ! without<sup>85</sup> the Guru,  
Divine Awakening<sup>86</sup> is not gained.

Let some one<sup>88</sup> go and inquire<sup>87</sup> from  
Brahma, Narad and Vyas, the writer  
of Vedas. Pause.

Know<sup>92</sup> that from Guru's Word<sup>91</sup>,

ਸੱਚ<sup>44</sup> ਦੀ ਤੱਕਤੀ<sup>45</sup> ਤੇ ਸੱਚ ਦੇ ਵੱਟਿਆ<sup>46</sup> ਨਾਲ ਮੁਖੀ  
ਗੁਰਦੇਵ<sup>41</sup> ਜੀ ਖੁਦ ਜੋਖਦੇ<sup>42</sup> ਤੇ ਹੋਰਨਾਂ ਤੋਂ ਜੁਖਾ-  
ਉਂਦੇ<sup>43</sup> ਹਨ ।

ਗੁਰੂ ਨੇ, ਜਿਸ ਦਾ ਬਚਨ<sup>48</sup> ਸੱਚਾ ਹੈ, ਉਮੀਦ<sup>49</sup> ਤੇ  
ਖਾਹਿਸ਼<sup>48</sup> ਜੋ ਸਾਰਿਆਂ ਨੂੰ ਬਹਿਕਾ<sup>49</sup> ਲੈਂਦੀਆਂ ਹਨ,  
ਰੋਕ ਦਿੱਤੀਆਂ<sup>50</sup> ਹਨ ।

ਉਹ ਖੁਦ<sup>52</sup> ਤਰਾਜ਼ੀ<sup>53</sup> ਵਿਚ ਤੋਲਦਾ<sup>54</sup> ਹੈ, ਪੂਰਨ<sup>56</sup> ਹੈ,  
ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ<sup>55</sup> ਦਾ ਹਾੜਨਾ<sup>57</sup> ।

ਨਿਰਾ ਆਖਣ<sup>58</sup> ਤੇ ਗੱਲਬਾਤ<sup>59</sup> ਦੁਆਰਾ ਸਾਡੀ  
ਖਲਾਸੀ<sup>60</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ ਤੇ ਨਾ ਹੀ ਵੇਰ<sup>63</sup> ਸਾਰੀਆਂ  
ਪੋਥੀਆਂ<sup>62</sup> ਦੇ ਵਾਚਣ<sup>61</sup> ਦੁਆਰਾ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਚਾਕਰੀ<sup>66</sup> ਅਤੇ ਪ੍ਰੀਤ<sup>67</sup> ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ  
ਦੇਹਿ<sup>64</sup> ਦੀ ਪਵਿੱਤਰਤਾ<sup>65</sup> ਪਰਾਪਤ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ ।

ਜੇਕਰ ਇਨਸਾਨ ਨਾਮ ਨੂੰ ਨਾ ਭੁਲਾਵੇ<sup>68</sup>, ਹੋ ਨਾਨਕ !  
ਤਾਂ ਗੁਰੂ ਉਸ ਨੂੰ ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>70</sup> ਨਾਲ ਮਿਲਾ<sup>69</sup>  
ਦੇਵੇਗਾ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਜੇਕਰ<sup>72</sup> ਅਸੀਂ ਪੂਰਨ<sup>71</sup> ਸਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਮਿਲ ਪਈਏ  
ਤਾਂ ਸਾਨੂੰ ਚਿੰਤਨ<sup>74</sup> ਦਾ ਜਵੇਹਰ<sup>73</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੋ  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਆਪਣਾ ਚਿਤ<sup>76</sup> ਆਪਣੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਸਮਰਪਨ<sup>76</sup> ਕਰ  
ਦੇਣ ਨਾਲ ਸਾਨੂੰ ਸਰਬ-ਵਿਆਪਕ<sup>77</sup> ਸੁਆਮੀ ਦੀ  
ਪ੍ਰੀਤ<sup>78</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਸਾਨੂੰ ਮੋਖਸ਼<sup>79</sup> ਦੀ ਦੌਲਤ<sup>80</sup> ਜੋ ਬਦੀਆਂ<sup>82</sup> ਨੂੰ ਨਾਸ਼ ਕਰ  
ਕਰਨਹਾਰ<sup>83</sup> ਹੈ, ਪਰਾਪਤ<sup>81</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਹੇ<sup>84</sup> ਵੀਰ ! ਈਸ਼ਵਰੀ ਜਾਗ੍ਰਤਾ<sup>85</sup>, ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ<sup>86</sup>  
ਨਹੀਂ ਮਿਲਦੀ ।

ਕੋਈ ਜਣਾ<sup>88</sup> ਜਾਂ ਕੋ ਬ੍ਰਹਮੇ, ਨਾਰਦ ਅਤੇ ਵੇਦਾਂ ਦੇ  
ਲਿਖਾਰੀ ਵਿਆਸ ਕੋਲੋਂ ਪਤਾ<sup>87</sup> ਕਰ ਲਵੇ ।

ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜਾਣ<sup>92</sup> ਲੈ ਕਿ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਚਨ<sup>91</sup> ਦੁਆਰਾ ਈਸ਼ਵਰੀ

ਜਾਣੀਐ<sup>92</sup> ਅਕਬੁ<sup>93</sup>  
ਕਹਾਵੈ<sup>94</sup> ਸੋਇ<sup>95</sup> ॥

Divine comprehension<sup>92</sup> and meditation<sup>93</sup> are obtained and that He<sup>94</sup> makes man utter<sup>95</sup> the Unutterable One<sup>93</sup>.

ਸਫਲਿਓ<sup>96</sup> ਬਿਰਖੁ<sup>97</sup> ਹਰੀ-  
ਆਵਲਾ<sup>98</sup> ਛਾਵੈ<sup>99</sup>  
ਘਣੇਰੀ<sup>100</sup> ਹੋਇ ॥

The Guru is the green<sup>96</sup>, fruit-bearing<sup>97</sup> tree<sup>97</sup> with abundant<sup>100</sup> shade<sup>99</sup>.

ਲਾਲ<sup>2</sup> ਜਵੇਹਰ<sup>3</sup> ਮਾਣਕੀ<sup>4</sup>  
ਗੁਰ ਭੰਡਾਰੈ<sup>5</sup> ਸੋਇ<sup>6</sup> ॥੨॥  
ਗੁਰ ਭੰਡਾਰੈ<sup>7</sup> ਪਾਈਐ<sup>10</sup>  
ਨਿਰਮਲ<sup>8</sup> ਨਾਮ ਪਿਆਰੁ<sup>9</sup> ॥

The rubies<sup>2</sup>, jewels<sup>3</sup> and emeralds<sup>4</sup>, these<sup>5</sup> are in Guru's treasure<sup>5</sup>.  
From the Guru's storehouse<sup>7</sup> do we receive<sup>10</sup> the love<sup>9</sup> of the immaculate<sup>8</sup> Name.

ਸਾਚੈ<sup>11</sup> ਵਖਰੁ<sup>12</sup> ਸੰਚੀਐ<sup>13</sup>  
ਪੂਰੈ<sup>14</sup> ਕਰਮਿ<sup>15</sup> ਅਪਾਰੁ<sup>16</sup> ॥

Through the perfect<sup>14</sup> grace<sup>15</sup> of the infinite Lord<sup>16</sup> we amass<sup>13</sup> the merchandise<sup>12</sup> of the True Name<sup>11</sup>.

ਸੁਖ<sup>17</sup> ਦਾਤਾ<sup>18</sup> ਦੁਖ<sup>19</sup>  
ਮੋਟਣੈ<sup>20</sup> ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਸੁਰੁ<sup>21</sup>  
ਸੰਘਾਰੁ<sup>22</sup> ॥ ੩ ॥

The True Guru is the giver<sup>18</sup> of peace<sup>17</sup>, the eraser<sup>20</sup> of anguish<sup>19</sup> and the destroyer<sup>23</sup> of the demon<sup>21</sup> of evil deeds.

23ਭਵਜਲੁ<sup>24</sup> ਬਿਖਮੁ<sup>25</sup>  
ਡਰਾਵਣੈ<sup>26</sup> ਨਾ ਕੰਧੀ<sup>27</sup> ਨ  
ਪਾਰੁ<sup>28</sup> ॥

The fearful<sup>23</sup> ocean<sup>24</sup> of the world is arduous<sup>26</sup> and dreadful<sup>26</sup>. It has neither a shore<sup>27</sup> nor the yonder end<sup>28</sup>.

ਨਾ ਬੇੜੀ<sup>29</sup> ਨਾ ਤੁਲਹੜਾ<sup>30</sup>  
ਨਾ ਤਿਸੁ<sup>31</sup> ਵੇੜੁ<sup>32</sup> ਮਲਾਰੁ<sup>33</sup> ॥  
ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੈ<sup>34</sup> ਕਾ ਬੋਹਿਥਾ<sup>35</sup>  
ਨਦਰੀ<sup>36</sup> ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੁ<sup>37</sup>  
॥ ੪ ॥

It<sup>31</sup> has no boat<sup>29</sup>, no raft<sup>30</sup>, no pole<sup>32</sup> and no boatsman<sup>33</sup>.

The True Guru is the only ship<sup>38</sup> on the fearful<sup>34</sup> sea whose merciful glance<sup>36</sup> takes men across<sup>37</sup>.

ਇਕੁ ਤਿਲੁ<sup>38</sup> ਪਿਆਰਾ<sup>39</sup>  
ਵਿਸਰੈ<sup>40</sup> ਦੁਖੁ<sup>41</sup> ਲਾਗੈ<sup>42</sup>  
ਸੁਖੁ<sup>43</sup> ਜਾਇ<sup>44</sup> ॥

If I forget<sup>40</sup> the Beloved<sup>39</sup>, for an instant<sup>38</sup>, suffering<sup>41</sup> overtakes<sup>42</sup> me and comfort<sup>43</sup> departs<sup>44</sup>.

ਜਿਹਵਾ<sup>45</sup> ਜਲਉ<sup>46</sup> ਜਲਾ-  
ਵਣੀ<sup>47</sup> ਨਾਮੁ ਨ ਜਪੈ<sup>48</sup>  
ਰਸਾਇ<sup>49</sup> ॥

Burnt<sup>46</sup> be that inflammable<sup>47</sup> tongue<sup>46</sup>, which repeats<sup>48</sup> not God's Name with love<sup>49</sup>.

ਘਟੁ<sup>50</sup> ਬਿਨਸੈ<sup>51</sup> ਦੁਖੁ<sup>52</sup>  
ਅਗਲੋ<sup>53</sup> ਜਮੁ<sup>54</sup> ਪਕੜੈ<sup>55</sup>

When the pitcher<sup>50</sup> (body) bursts<sup>51</sup> man writhes in great<sup>53</sup> pain<sup>52</sup> and

ਗਿਆਤ<sup>99</sup> ਤੇ ਸਿਮਰਨ<sup>90</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉਹ<sup>98</sup> ਬੰਦੇ ਕੋਲੋਂ ਅਕਹਿ<sup>93</sup> ਹਰੀ ਨੂੰ ਵਰਨਣ<sup>94</sup> ਕਰਵਾ ਦਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਸਰਸਬਜ਼<sup>98</sup>, ਫਲਦਾਰ<sup>98</sup> ਬਹੁਤੀ<sup>100</sup>-ਛਾ<sup>99</sup> ਵਾਲੇ ਬੂਟੇ<sup>97</sup> ਹਨ ।

ਮਣੀਆਂ,<sup>2</sup> ਜਵਾਹਿਰਾਤ<sup>3</sup> ਤੇ ਸਬਜ਼ੇ ਪੰਨੇ<sup>4</sup> ਇਹ<sup>5</sup> ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>5</sup> ਵਿਚ ਹਨ ।  
ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਤੋਸ਼ੇਖਾਨੇ<sup>7</sup> ਵਿਚੋਂ ਸਾਨੂੰ ਪਵਿੱਤਰ<sup>8</sup> ਨਾਮ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>9</sup> ਪ੍ਰਾਪਤ<sup>10</sup> ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।

ਬੇਅੰਤ ਸਾਹਿਬ<sup>16</sup> ਦੀ ਪੂਰਨ<sup>14</sup> ਰਹਿਮਤ<sup>15</sup> ਰਾਹੀਂ ਅਸੀਂ ਸਤਿਨਾਮ<sup>11</sup> ਦਾ ਸੋਦਾ-ਸੂਤ<sup>12</sup> ਇਕੱਤ੍ਰ<sup>13</sup> ਕਰਦੇ ਹਾਂ ।

ਸੱਚਾ ਗੁਰੂ ਆਰਾਮ<sup>17</sup> ਦੇਣਹਾਰ<sup>18</sup>, ਕਸ਼ਟ<sup>19</sup> ਨਵਿਰਤ ਕਰਨਹਾਰ<sup>20</sup> ਅਤੇ ਮੰਦ ਕਰਮਾਂ ਦੇ ਦੈਂਤ<sup>21</sup> ਨੂੰ ਮਾਰਨ<sup>22</sup> ਵਾਲਾ ਹੈ ।

ਭੈ-ਦਾਇਕ<sup>23</sup> ਜਗਤ ਸਮੁੰਦਰ<sup>24</sup> ਕਠਨ<sup>25</sup> ਤੇ ਭਿਆਨਕ<sup>26</sup> ਹੈ । ਇਸ ਦਾ ਕੋਈ ਕੰਢਾ<sup>27</sup> ਨਹੀਂ ਤੇ ਨਾ ਹੀ ਪਾਰਲਾ ਸਿਰਾ<sup>28</sup> ਹੈ ।

ਇਸ<sup>31</sup> ਦੀ ਨਾ ਕੋਈ ਕਿਸਤੀ<sup>29</sup>, ਨਾ ਤੁਲਾ<sup>30</sup>, ਨਾ ਬਾਂਸ<sup>32</sup> ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ ਮਲਾਰ<sup>33</sup> ਹੈ ।

ਕੇਵਲ ਸੱਚਾ ਗੁਰੂ ਹੀ ਡਰਾਉਣੇ<sup>34</sup> ਸਮੁੰਦਰ ਤੇ ਇਕ ਜਹਾਜ਼<sup>35</sup> ਹੈ, ਜਿਸ ਦੀ ਮਿਹਰ ਦੀ ਨਜ਼ਰ<sup>36</sup> ਬੰਦਿਆਂ ਨੂੰ ਪਾਰ<sup>37</sup> ਕਰ ਦਿੰਦੀ ਹੈ ।

ਜੇਕਰ ਮੈਂ ਇਕ ਮੁਹਤ<sup>38</sup> ਭਰ ਲਈ ਭੀ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>39</sup> ਨੂੰ ਭੁਲ<sup>40</sup> ਜਾਵਾਂ ਤਾਂ ਮੈਨੂੰ ਕਸ਼ਟ<sup>41</sup> ਆ ਵਾਪਰਦਾ<sup>42</sup> ਹੈ ਤੇ ਅਰਾਮ<sup>43</sup> ਚਲਿਆ<sup>44</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਉਹ ਸਤਨ ਜੋਗੀ<sup>47</sup> ਜੀਭ<sup>45</sup> ਸਤ<sup>46</sup> ਜਾਵੇ ਜਿਹੜੀ ਪਿਆਰ ਨਾਲ<sup>49</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਉਚਾਰਨ<sup>48</sup> ਨਹੀਂ ਕਰਦੀ ।

ਜਦ ਦੇਹ ਦਾ ਘੜ<sup>50</sup> ਭੱਜ<sup>51</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਬੰਦਾ ਬਹੁਤ<sup>53</sup> ਤਕਲੀਫ਼<sup>52</sup> ਉਠਾਉਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਮੌਤ ਦੇ ਦੂਤ<sup>54</sup> ਦਾ



ਪਛੁਤਾਇ<sup>56</sup> ॥ ੫ ॥

ਮੇਰੀ<sup>57</sup> ਮੇਰੀ ਕਰਿ<sup>58</sup> ਗਏ<sup>59</sup>  
ਤਨੁ<sup>60</sup> ਧਨੁ<sup>61</sup> ਕਲਤੁ<sup>62</sup> ਨ  
ਸਾਥਿ<sup>63</sup> ॥

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ<sup>64</sup> ਧਨੁ<sup>65</sup> ਬਾਦਿ<sup>66</sup>  
ਹੈ ਭੂਲੇ<sup>67</sup> ਮਾਰਗਿ<sup>68</sup>  
ਆਥਿ<sup>69</sup> ॥

ਸਾਚਉ ਸਾਹਿਬੁ<sup>70</sup> ਸੇਵੀਐ<sup>71</sup>  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>72</sup> ਅਕਥੋ<sup>73</sup>  
ਕਾਥਿ<sup>74</sup> ॥ ੬ ॥

ਆਵੈ ਜਾਇ<sup>75</sup> ਭਵਾਈਐ<sup>76</sup>  
ਪਇਐ<sup>77</sup> ਕਿਰਤਿ<sup>78</sup>  
ਕਮਾਇ<sup>79</sup> ॥

ਪੂਰਬਿ<sup>80</sup> ਲਿਖਿਆ<sup>81</sup> ਕਿਉ<sup>82</sup>  
ਮੋਟੀਐ<sup>83</sup> ਲਿਖਿਆ<sup>84</sup> ਲੇਖੁ<sup>85</sup>  
ਰਜਾਇ<sup>86</sup> ॥

ਬਿਨੁ ਹਰਿਨਾਮ ਨ ਛੁਟੀ-  
ਐ<sup>87</sup> ਗੁਰਮਤਿ<sup>88</sup> ਮਿਲੈ<sup>89</sup>  
ਮਿਲਾਇ<sup>90</sup> ॥ ੭ ॥

ਤਿਸੁ<sup>91</sup> ਬਿਨੁ<sup>92</sup> ਮੇਰਾ<sup>93</sup> ਕੇ  
ਨਹੀ ਜਿਸ<sup>94</sup> ਕਾ ਜੀਉ<sup>95</sup>  
ਪਰਾਨੁ<sup>96</sup> ॥

ਹਉਮੈ<sup>97</sup> ਮਮਤਾ<sup>98</sup> ਜਲਿ  
ਬਲਉ<sup>99</sup> ਲੋਭੁ<sup>100</sup> ਜਲਉ<sup>2</sup>  
ਅਭਿਮਾਨੁ<sup>3</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ<sup>4</sup> ਵੀਚਾਰੀਐ<sup>8</sup>  
ਪਾਈਐ<sup>9</sup> ਗੁਣੀ<sup>10</sup> ਨਿਧਾਨੁ<sup>11</sup>  
॥ ੮ ॥ ੧੦ ॥

ਸਿਰੀਰਾਗ ਮਹਲਾ ੧ ॥  
ਰੇ<sup>12</sup> ਮਨ<sup>13</sup> ਐਸੀ<sup>14</sup> ਹਰਿ  
ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ<sup>15</sup> ਕਰਿ ਜੈਸੀ<sup>16</sup>  
ਜਲ<sup>17</sup> ਕਮਲੇਹਿ<sup>18</sup> ॥

ਲਹਰੀ<sup>19</sup> ਨਾਲਿ ਪਛਾੜੀਐ<sup>20</sup>

grieves<sup>56</sup> when caught<sup>56</sup> by death's  
minister<sup>54</sup>.

Men have departed<sup>59</sup> crying<sup>58</sup> "me,  
my and mine<sup>57</sup>" and their bodies<sup>60</sup>,  
wealth<sup>61</sup> and wives<sup>62</sup> accompanied<sup>63</sup>  
them not.

Without the Name<sup>64</sup>, riches<sup>65</sup> are  
in vain<sup>66</sup>. One loses<sup>67</sup> his way<sup>68</sup>  
deluded by mammon<sup>69</sup>.

Through the Guru<sup>72</sup> serve<sup>71</sup> the True  
Lord<sup>70</sup> and describe<sup>74</sup> the Ineffable  
Master<sup>73</sup>.

Man comes<sup>75</sup> (is born), goes (dies) and  
is goaded into<sup>76</sup> existences. He acts<sup>79</sup>  
in accordance with his past<sup>77</sup> actions<sup>78</sup>.  
How<sup>82</sup> can the pre-natal<sup>80</sup> writ<sup>81</sup> be  
obliterated<sup>83</sup>, when the writ<sup>86</sup> is  
written<sup>84</sup> under Lord's Will<sup>85</sup> ?

Without God's Name the mortal  
cannot be saved<sup>87</sup>. By Guru's instruc-  
tion<sup>88</sup> he unites<sup>89</sup> with Lord's union<sup>90</sup>.

I have no one to call my own<sup>93</sup>  
without<sup>92</sup> Him<sup>91</sup>, to whom<sup>94</sup> belong  
my soul<sup>95</sup> and life<sup>96</sup>.

Burnt to ashes<sup>99</sup> be thou, O' my ego<sup>97</sup>  
and worldly love<sup>98</sup>! May my avarice<sup>100</sup>  
and egotism<sup>2</sup> be consigned<sup>2</sup> to fire.

Nanak, by deliberating<sup>8</sup> over the  
Name<sup>4</sup>, the Lord, Treasure<sup>11</sup> of  
Excellences<sup>10</sup>, is obtained<sup>9</sup>.

Sri Rag, First Guru.

O<sup>12</sup> my mind<sup>13</sup> ! entertain such<sup>14</sup> an  
affection<sup>15</sup> for God as<sup>16</sup> the lotus<sup>18</sup>  
has for water<sup>17</sup>.

It is dashed down<sup>20</sup> with the waves<sup>19</sup>

ਫੜਿਆ<sup>56</sup> ਹੋਇਆ ਅਫਸੋਸ<sup>56</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਆਦਮੀ "ਮੈਨੂੰ, ਮੈਂ ਅਤੇ<sup>57</sup> ਮੈਂਡਾ" ਪ੍ਰਕਾਰਦੇ<sup>58</sup> ਹੋਏ  
ਟੁਰੇ<sup>60</sup> ਗਏ ਹਨ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਦੇਹਾਂ,<sup>60</sup> ਦੌਲਤਾਂ<sup>61</sup>  
ਅਤੇ ਵਹੁਟੀਆਂ<sup>62</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਨਾਲ<sup>63</sup> ਨਹੀਂ ਗਈਆਂ ।

ਨਾਮ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ<sup>64</sup> ਪਦਾਰਥ<sup>65</sup> ਬੇਸ਼ੁਦ<sup>66</sup> ਹਨ । ਮਾਇਆ<sup>69</sup>  
ਦਾ ਬਹਿਕਾਇਆ ਹੋਇਆ ਬੰਦਾ ਰਾਹੋਂ<sup>68</sup> ਘੁੱਸੇ<sup>67</sup>  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>72</sup>, ਸਚੇ ਸਾਈਂ<sup>70</sup> ਦੀ ਟਹਿਲ<sup>71</sup> ਕਮਾ  
ਅਤੇ ਅਕਹਿ ਮਾਲਕ<sup>73</sup> ਦਾ ਵਰਨਣ<sup>74</sup> ਕਰ ।

ਆਦਮੀ ਆਉਂਦਾ<sup>75</sup>, ਜਾਂਦਾ (ਜੰਮਦਾ, ਮਰਦਾ) ਅਤੇ  
ਜੁਨੀਆਂ ਅੰਦਰ ਧੱਕਿਆ ਜਾਂਦਾ<sup>76</sup> ਹੈ । ਉਹ ਆਪਣੇ  
ਪੂਰਬਲੇ<sup>77</sup> ਕਰਮਾਂ<sup>78</sup> ਅਨੁਸਾਰ ਕੰਮ<sup>79</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।  
ਧੁਰ<sup>82</sup> ਦੀ ਲਿਖਤਾਕਾਰ<sup>81</sup> ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>82</sup> ਮੇਸੀ<sup>83</sup> ਜਾ  
ਸਕਦੀ ਹੈ ਜਦ ਕਿ ਲਿਖਤ<sup>86</sup> ਸਾਈਂ ਦੀ ਰਜ਼ਾ<sup>85</sup>  
ਤਾਬੇ ਲਿਖੀ<sup>84</sup> ਗਈ ਹੈ ?

ਰੱਬ ਦੇ ਨਾਮ ਦੇ ਬਾਝੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਦੀ ਖਲਾਸੀ<sup>87</sup> ਨਹੀਂ ਹੋ  
ਸਕਦੀ । ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>88</sup> ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਸਾਹਿਬ  
ਦੇ ਮਿਲਾਪ<sup>90</sup> ਵਿਚ ਮਿਲੇ<sup>89</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਉਸ<sup>91</sup> ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ<sup>92</sup>, ਜਿਸ<sup>94</sup> ਦੀ ਮਲਕੀਅਤ ਹਨ ਮੇਰੀ  
ਆਤਮਾ<sup>93</sup> ਤੇ ਜ਼ਿੰਦਗਾਨੀ<sup>95</sup>, ਹੋਰ ਮੇਰਾ ਆਪਣਾ<sup>96</sup> ਕੋਈ  
ਨਹੀਂ ।

ਸਭ ਕੇ ਸੁਆਹ<sup>99</sup> ਹੋ ਜਾ, ਤੂੰ ਹੋ ਮੇਰੀ ਹੰਗਤਾ<sup>97</sup> ਤੇ  
ਸੰਸਾਰੀ ਮੋਹ<sup>98</sup> ! ਰੱਬ ਕਰੇ, ਮੇਰੀ ਤਮ੍ਹਾ<sup>100</sup> ਤੇ ਹੈਂਕੜ<sup>2</sup>  
ਅੱਗ ਵਿਚ ਪੈ ਜਾਵੇ<sup>2</sup> ।

ਨਾਨਕ, ਨਾਮ<sup>4</sup> ਦਾ ਅਰਾਧਨਾ<sup>8</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ,  
ਚੰਗਿਆਈਆਂ<sup>10</sup> ਦਾ ਖਜਾਨਾ<sup>11</sup>, (ਪ੍ਰਭੂ) ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੋ  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਹੇ<sup>12</sup> ਮੇਰੇ ਮਨ<sup>13</sup> ! ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨਾਲ ਇਹੋ<sup>14</sup> ਜਿਹੀ  
ਮੁਹੱਬਤ<sup>15</sup> ਕਰ ਜਿਹੋ ਜਿਹੀ<sup>16</sup> ਕੰਵਲ<sup>18</sup> ਦੀ ਪਾਣੀ<sup>17</sup>  
ਨਾਲ ਹੈ ।

ਇਸ ਨੂੰ ਛੱਲਾ<sup>19</sup> ਟਪਕਾ ਕੇ ਮਾਰ ਦੀਆਂ<sup>20</sup> ਹਨ ਪਰ

ਭੀ<sup>21</sup> ਵਿਗਸੈ<sup>22</sup> ਅਸ-  
ਨੇਹਿ<sup>23</sup> ॥

ਜਲ<sup>24</sup> ਮਹਿ<sup>25</sup> ਜੀਅ<sup>26</sup>  
ਉਪਾਇ<sup>27</sup> ਕੈ ਬਿਨੁ ਜਲ  
ਮਰਣੁ<sup>28</sup> ਤਿਨੇਹਿ<sup>29</sup> ॥

੬੦

ਮਨ ਰੇ ਕਿਉ<sup>30</sup> ਛੂਟਹਿ<sup>31</sup>  
ਬਿਨੁ ਪਿਆਰ<sup>32</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>33</sup> ਅੰਤਰਿ<sup>34</sup> ਰਵਿ  
ਰਹਿਆ<sup>35</sup> ਬਖਸੇ<sup>36</sup>

ਭਗਤਿ<sup>37</sup> ਭੰਡਾਰ<sup>38</sup> ॥ ੧ ॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਰੇ ਮਨ ਐਸੀ ਹਰਿ ਸਿਉ  
ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ<sup>42</sup> ਜੈਸੀ<sup>39</sup> ਮਛੁ-  
ਲੀ<sup>40</sup> ਨੀਰ<sup>41</sup> ॥

ਜਿਉ ਅਧਿਕਉ<sup>44</sup> ਤਿਉ  
ਸੁਖ<sup>43</sup> ਘਣੇ<sup>45</sup> ਮਨਿ<sup>46</sup> ਤਨਿ<sup>47</sup>  
ਸਾਤਿ<sup>48</sup> ਸਰੀਰ<sup>49</sup> ॥

ਬਿਨੁ ਜਲ ਘੜੀ<sup>50</sup> ਨ  
ਜੀਵਈ<sup>51</sup> ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੈ ਅਭ<sup>52</sup>  
ਪੀਰ<sup>53</sup> ॥ ੨ ॥

ਰੇ ਮਨ<sup>54</sup> ਐਸੀ ਹਰਿ ਸਿਉ  
ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ਜੈਸੀ ਚਾਤ੍ਰਕ<sup>55</sup>  
ਮੋਹ<sup>56</sup> ॥

ਸਰ<sup>57</sup> ਭਰਿ<sup>58</sup> ਬਲ<sup>59</sup> ਹਰੀ-  
ਆਵਲੇ<sup>60</sup> ਇਕ ਬੂੰਦ<sup>61</sup> ਨ  
ਪਵਈ<sup>62</sup> ਕੋਹ<sup>63</sup> ॥

ਕਰਮਿ<sup>64</sup> ਮਿਲੈ<sup>65</sup> ਸੋ<sup>66</sup>  
ਪਾਈਐ<sup>67</sup> ਕਿਰਤੁ<sup>68</sup> ਪਇ-  
ਆ<sup>69</sup> ਸਿਰਿ<sup>70</sup> ਦੇਹ<sup>71</sup> ॥

੩ ॥

ਰੇ ਮਨ ਐਸੀ ਹਰਿ ਸਿਉ  
ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ਜੈਸੀ ਜਲ<sup>72</sup>

but still<sup>21</sup> it blooms<sup>22</sup> in love<sup>23</sup>.

In<sup>25</sup> water<sup>24</sup> God did create<sup>27</sup> the  
creatures<sup>26</sup>, their<sup>29</sup> death<sup>28</sup> occurs  
without water.

60

O' my mind ! how<sup>30</sup> shalt thou be  
delivered<sup>31</sup> without love<sup>32</sup> ?

In the hearts<sup>34</sup> of the pious persons<sup>33</sup>  
the Lord dwells<sup>35</sup>. To them He  
gives<sup>36</sup> the treasure<sup>38</sup> of His devotion-  
al service<sup>37</sup>. Pause.

O' my mind ! enshrine<sup>42</sup> such love  
for God as<sup>39</sup> the fish<sup>40</sup> has for  
water<sup>41</sup>.

The more<sup>44</sup> the water, the more<sup>45</sup>  
the happiness<sup>43</sup> and the greater the  
peace<sup>48</sup> of mind<sup>46</sup>, body<sup>47</sup> and  
frame<sup>49</sup> (the fish feels).

Without water she cannot live<sup>51</sup> even  
for an instant<sup>50</sup>. The Lord knows  
the suffering<sup>53</sup> of her mind<sup>52</sup>.

O' my mind<sup>54</sup> ! cherish such an affec-  
tion for God as the pied-cuckoo<sup>55</sup>  
has for the rain<sup>56</sup>.

Of what<sup>58</sup> avail are the brimful<sup>58</sup>  
tanks<sup>57</sup> and the green<sup>60</sup> earth<sup>59</sup> to it,  
if a rain drop<sup>61</sup> falls<sup>62</sup> not into it's  
mouth ?

If God's grace<sup>64</sup> dawns<sup>65</sup>, he<sup>66</sup> shall  
have<sup>67</sup> the raindrops, otherwise in  
view of his past<sup>69</sup> actions<sup>68</sup> he gives<sup>71</sup>  
his head<sup>70</sup>.

O' my mind ! such love do thou bear  
for God as the water<sup>72</sup> bears for milk<sup>73</sup>.

ਤਾਂ ਭੀ<sup>21</sup> ਇਹ ਪਿਆਰ<sup>23</sup> ਅੰਦਰ ਪਰਫੁੱਲਤ<sup>22</sup>  
ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਪਾਣੀ<sup>24</sup> ਅੰਦਰ<sup>25</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੇ ਜੀਵ<sup>26</sup> ਪੈਦਾ<sup>27</sup> ਕੀਤੇ  
ਹਨ, ਪਾਣੀ ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>29</sup> ਦੀ ਮੌਤ<sup>28</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

੬੦

ਹੇ ਮੇਰੇ ਮਨ ! ਪ੍ਰੀਤ<sup>32</sup> ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਤੇਰਾ ਛੁਟਕਾਰਾ<sup>31</sup>  
ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>30</sup> ਹੋਵੇਗਾ ?

ਪਵਿੱਤਰ ਪੁਰਸ਼ਾਂ<sup>33</sup> ਦੇ ਦਿਲਾਂ<sup>34</sup> ਅੰਦਰ ਸੁਆਮੀ ਨਿਵਾਸ<sup>35</sup>  
ਰੱਖਦਾ ਹੈ । ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਉਹ ਆਪਣੀ ਪ੍ਰੇਮ-ਮਈ ਸੇਵਾ<sup>37</sup>  
ਦਾ ਖਜ਼ਾਨਾ<sup>38</sup> ਪ੍ਰਦਾਨ<sup>36</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਠਹਿਰਾਉ ।

ਹੇ ਮੇਰੇ ਮਨ ! ਰੱਬ ਨਾਲ ਇਹੋ ਜਿਹੀ ਪਿਰਹੜੀ ਪਾ<sup>42</sup>  
ਜਿਹੋ ਜਿਹੀ<sup>39</sup> ਕਿ ਮੱਛੀ<sup>40</sup> ਦੀ ਪਾਣੀ<sup>41</sup> ਨਾਲ ਹੈ ।

ਜਿੰਨਾ ਬਹੁਤਾ<sup>44</sup> ਪਾਣੀ ਉਨੀ ਬਹੁਤੀ<sup>45</sup> ਖੁਸ਼ੀ<sup>43</sup> ਅਤੇ  
ਓਨੀ ਜ਼ਿਆਦਾ ਆਤਮਾ<sup>46</sup>, ਦੇਹਿ<sup>47</sup> ਤੇ ਜਿਸਮ<sup>48</sup> ਦੀ  
ਠੰਢ-ਚੋਨ<sup>49</sup> (ਮਛੀ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਦੀ ਹੈ) ।

ਪਾਣੀ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਉਹ ਇਕ ਛਿਨ<sup>50</sup> ਭਰ ਭੀ ਜੀਉਂਦੀ<sup>51</sup>  
ਨਹੀਂ ਰਹਿੰਦੀ । ਸੁਆਮੀ ਉਸ ਦੇ ਰਿਦੇ<sup>52</sup> ਦੀ ਪੀੜ<sup>53</sup>  
ਨੂੰ ਜਾਣਦਾ ਹੈ ।

ਹੇ ਮੇਰੇ ਮਨ<sup>54</sup> ! ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨਾਲ ਐਹੋ ਜੇਹਾ  
ਪਿਆਰ ਪਾ ਜੇਹੋ ਜੇਹਾ ਕਿ ਪਪੀਹੇ<sup>55</sup> ਦਾ ਬਾਰਸ਼<sup>56</sup>  
ਨਾਲ ਹੈ ।

ਜੇਕਰ ਮੀਂਹ ਦੀ ਇਕ ਕਣੀ<sup>58</sup> ਇਸ ਦੇ ਮੂੰਹ ਵਿਚ ਨਾ  
ਪਵੇ<sup>62</sup>, ਤਾਂ ਇਸ ਨੂੰ ਲਬਾਲਬ<sup>58</sup> ਭਰੇ ਤਲਾਵਾਂ<sup>57</sup> ਅਤੇ  
ਸਰਸਬਜ਼<sup>60</sup> ਧਰਤੀ<sup>59</sup> ਦਾ ਕੀ<sup>63</sup> ਲਾਭ ਹੈ ?

ਜੇਕਰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਰਹਿਮਤ<sup>64</sup> ਉਦੇ<sup>65</sup> ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਉਹ<sup>66</sup>  
ਮੀਂਹ ਦੀਆਂ ਬੂੰਦਾਂ ਨੂੰ ਪਾ ਲਵੇਗਾ<sup>67</sup> ਨਹੀਂ ਤਾਂ  
ਆਪਣੇ ਪੁਰਬਲੇ<sup>68</sup> ਕਰਮਾਂ<sup>69</sup> ਅਨੁਸਾਰ ਉਹ ਆਪਣਾ  
ਸੀਸ<sup>70</sup> ਦੇ ਦਿੰਦਾ<sup>71</sup> ਹੈ ।

ਹੇ ਮੇਰੇ ਮਨ ! ਤੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨਾਲ ਐਹੋ ਜੇਹੀ  
ਪਿਰਹੜੀ ਪਾ ਜੇਹੋ ਜੇਹੀ ਪਾਣੀ<sup>72</sup> ਦੀ ਦੁਧ<sup>73</sup>

ਦੁਧ<sup>73</sup> ਹੋਇ ॥

ਆਵਟਣੁ<sup>74</sup> ਆਪੇ<sup>78</sup> ਖਵੈ<sup>75</sup> ਦੁਧ ਕਉ ਖਪਣਿ<sup>76</sup> ਨ ਦੇਇ ॥

ਆਪੇ<sup>77</sup> ਮੇਲਿ<sup>79</sup> ਵਿਛੁਨਿ-ਆ<sup>80</sup> ਸਚਿ ਵਡਿਆਈ<sup>81</sup> ਦੇਇ<sup>82</sup> ॥ ੪ ॥

ਰੇ ਮਨ ਐਸੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ਜੈਸੀ ਚਕਵੀ<sup>83</sup> ਸੂਰ<sup>84</sup> ॥

ਖਿਨੁ<sup>85</sup> ਪਲੁ<sup>88</sup> ਨੀਦ<sup>89</sup> ਨ ਸੋਵਈ<sup>90</sup> ਜਾਣੈ<sup>91</sup> ਦੂਰਿ<sup>92</sup> ਹਜ਼ੂਰਿ<sup>93</sup> ॥

ਮਨਮੁਖਿ<sup>94</sup> ਸੋਝੀ<sup>95</sup> ਨਾ ਪਵੈ<sup>96</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>97</sup> ਸਦਾ<sup>98</sup> ਹਜ਼ੂਰਿ<sup>99</sup> ॥ ੫ ॥

ਮਨਮੁਖਿ ਗਣਤ<sup>100</sup> ਗਣਾਵਣੀ<sup>2</sup> ਕਰਤਾ<sup>3</sup> ਕਰੇ ਸੁ<sup>4</sup> ਹੋਇ<sup>5</sup> ॥

ਤਾ ਕੀ<sup>6</sup> ਕੀਮਤਿ<sup>7</sup> ਨਾ ਪਵੈ<sup>8</sup> ਜੇ<sup>9</sup> ਲੋਚੈ<sup>10</sup> ਸਭੁ ਕੋਇ<sup>11</sup> ॥

ਗੁਰਮਤਿ<sup>12</sup> ਹੋਇ<sup>13</sup> ਤ ਪਾ-ਈਐ<sup>14</sup> ਸਚਿ<sup>15</sup> ਮਿਲੈ<sup>16</sup> ਸੁਖੁ ਹੋਇ<sup>17</sup> ॥ ੬ ॥

ਸਚਾ ਨੇਹੁ<sup>18</sup> ਨ ਤੁਟਈ<sup>19</sup> ਜੇ<sup>20</sup> ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ<sup>21</sup> ਸੋਇ<sup>22</sup> ॥

ਗਿਆਨ<sup>23</sup> ਪਦਾਰਥੁ<sup>24</sup> ਪਾਈਐ<sup>25</sup> ਤ੍ਰਿਭੁਵਣ<sup>26</sup> ਸੋਝੀ<sup>27</sup> ਹੋਇ ॥

ਨਿਰਮਲੁ<sup>28</sup> ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ<sup>29</sup> ਜੇ<sup>30</sup> ਗੁਣ<sup>31</sup> ਕਾ ਗਾਹਕੁ<sup>32</sup> ਹੋਇ<sup>33</sup> ॥ ੭ ॥

The water<sup>74</sup> added to milk itself<sup>78</sup> bears<sup>78</sup> the heat and allows not the milk to be consumed<sup>76</sup>.

God Himself<sup>77</sup> unites<sup>79</sup> the separated<sup>80</sup> and grants<sup>82</sup> true greatness<sup>81</sup>.

O' my mind ! bear such love to God as the sheldrake<sup>83</sup> has for the sun<sup>84</sup>.

Even for an instant<sup>88</sup> and a moment<sup>89</sup> she slumbers<sup>90</sup> not thus has no sleep<sup>90</sup>. (The sun, though) far off<sup>92</sup>, she deems<sup>91</sup> near at hand<sup>93</sup>.

Understanding<sup>96</sup> comes<sup>96</sup> not to the perverse<sup>94</sup> person. Unto the pious person<sup>97</sup> the Lord is ever<sup>98</sup> close at hand<sup>99</sup>.

The self-willed make<sup>2</sup> calculations<sup>100</sup>. But it is only what the Creator<sup>3</sup> does that<sup>4</sup> comes to pass<sup>5</sup>.

His<sup>6</sup> worth<sup>7</sup> cannot be ascertained<sup>8</sup> even though<sup>9</sup> all men<sup>11</sup> may desire it<sup>10</sup>. By Guru's instruction<sup>12</sup> it is, however<sup>13</sup> revealed<sup>14</sup>. By meeting<sup>16</sup> the True Lord<sup>15</sup>, peace is obtained<sup>17</sup>. If<sup>20</sup> the True Guru be met<sup>21</sup>, the<sup>22</sup> true love<sup>18</sup> shall not sunder<sup>19</sup>.

By obtaining the wealth<sup>24</sup> of Divine Knowledge<sup>23</sup> the insight<sup>27</sup> into the three<sup>28</sup> worlds<sup>26</sup> is acquired.

If<sup>30</sup> one becomes<sup>33</sup> a customer<sup>32</sup> of merit<sup>31</sup>, he forgets<sup>29</sup> not the pure<sup>28</sup> Name then.

ਨਾਲ ਹੈ ।

ਹੰਘਾਲ<sup>74</sup> ਖੁਦ<sup>78</sup> ਤਪਸ਼ ਬਰਦਾਸ਼ਤ<sup>78</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਦੁੱਧ ਨੂੰ ਸੜਨ<sup>76</sup> ਨਹੀਂ ਦਿੰਦਾ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਆਪ<sup>77</sup> ਹੀ ਵਿਛੜਿਆਂ<sup>80</sup> ਨੂੰ ਮਿਲਾਉਂਦਾ<sup>79</sup> ਅਤੇ ਸੱਚੀ ਬਜ਼ੁਰਗੀ<sup>81</sup> ਬਖਸ਼ਦਾ<sup>82</sup> ਹੈ ।

ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀਏ ! ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨਾਲ ਐਹੋ ਜੇਹੀ ਉਲਫਤ ਗੰਢ ਜੇਹੀ ਜੇਹੀ ਕਿ ਸੂਰਮਾਬਨੀ<sup>83</sup> ਦੀ ਸੂਰਜ<sup>84</sup> ਨਾਲ ਹੈ ।

ਇਕ ਮੁਹਤ<sup>88</sup> ਤੇ ਲਮ੍ਹੇ<sup>89</sup> ਭਰ ਲਈ ਭੀ ਇਹ ਨੀਂਦ<sup>90</sup> ਵਸ ਸੌਂਦੀ<sup>90</sup> ਨਹੀਂ । ਬਹੁਤ ਦੂਰੇ<sup>92</sup> (ਸੂਰਜ ਨੂੰ) ਇਹ ਆਪਣੇ ਐਨ ਲਾਗੇ<sup>93</sup> ਜਾਣਦੀ<sup>91</sup> ਹੈ ।

ਕੁਮਾਰਗੀ<sup>94</sup> ਪੁਰਸ਼ ਨੂੰ ਸਮਝ<sup>96</sup> ਨਹੀਂ ਪੈਂਦੀ<sup>96</sup> । ਪਵਿੱਤ੍ਰ ਪੁਰਸ਼<sup>97</sup> ਲਈ ਪ੍ਰਭੂ ਸਦੀਵ<sup>98</sup> ਬਿਲਕੁਲ<sup>99</sup> ਨਿਕਟ ਹੀ ਹੈ ।

ਆਪ-ਹੁਦਰੇ ਗਿਣਤੀਆਂ<sup>100</sup> ਗਿਣਦੇ<sup>2</sup> ਹਨ । ਪਰ ਜੋ ਕੁਛ ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>3</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ, ਉਹੀ<sup>4</sup> ਹੁੰਦਾ<sup>5</sup> ਹੈ ।

ਭਾਵੇਂ<sup>6</sup> ਸਾਰੇ ਜਣੇ<sup>7</sup> ਪਏ ਇੱਛਾ<sup>10</sup> ਕਰਨ, ਉਸ<sup>8</sup> ਦਾ ਮੁਲ<sup>9</sup> ਪਾਇਆ<sup>11</sup> ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦਾ ।

ਐਪਰ<sup>13</sup>, ਗੁਰੂ ਦੀ ਸਿਖਿਆ<sup>12</sup> ਦੁਆਰਾ, ਇਸ ਦਾ ਪਤਾ<sup>14</sup> ਲੱਗਦਾ ਹੈ । ਸਚੇ ਸਾਹਿਬ<sup>16</sup> ਨੂੰ ਭੇਟਣ<sup>15</sup> ਦੁਆਰਾ ਆਰਾਮ ਮਿਲਦਾ<sup>17</sup> ਹੈ ।

ਜੇਕਰ<sup>20</sup> ਉਹ<sup>22</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ ਜੀ ਮਿਲ<sup>21</sup> ਪੈਣ ਤਾਂ ਸਚੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>18</sup> ਨਹੀਂ ਟੁਟਦੀ<sup>19</sup> ।

ਬ੍ਰਹਿਮ ਗਿਆਤ<sup>23</sup> ਦੀ ਦੌਲਤ<sup>24</sup> ਪਰਾਪਤ ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਤਿੰਨਾਂ<sup>26</sup> ਜਹਾਨਾਂ<sup>28</sup> ਦੀ ਸਮਝ<sup>27</sup> ਆ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਜੇਕਰ<sup>30</sup> ਬੰਦਾ ਨੇਕੀ<sup>31</sup> ਦਾ ਖਰੀਦਾਰ<sup>32</sup> ਹੋ ਜਾਵੇ<sup>33</sup> ਤਾਂ ਉਹ ਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>28</sup> ਨਾਮ ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਭੁਲਦਾ<sup>29</sup> ।

ਖੇਲਿ<sup>34</sup> ਗਏ<sup>35</sup> ਸੇ<sup>36</sup>  
ਪੰਖਣੂ<sup>37</sup> ਜੋ<sup>38</sup> ਚੁਗਦੇ<sup>39</sup> ਸਰ  
ਤਲਿ<sup>41</sup> ॥

ਘੜੀ<sup>42</sup> ਕਿ ਮੁਹਤਿ<sup>43</sup> ਕਿ  
ਚਲਣਾ<sup>44</sup> ਖੇਲਣਾ<sup>45</sup> ਅਜੁ<sup>46</sup>  
ਕਿ ਕਲਿ<sup>47</sup> ॥

ਜਿਸ<sup>51</sup> ਤੂੰ ਮੇਲਹਿ<sup>48</sup> ਸੋ<sup>49</sup>  
ਮਿਲੇ<sup>50</sup> ਜਾਇ<sup>52</sup> ਸਚਾ  
ਪਿਤ੍ਰ<sup>53</sup> ਮਲਿ<sup>54</sup> ॥ ੮ ॥

ਬਿਨੁ<sup>60</sup> ਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਿ<sup>55</sup> ਨ  
ਉਪਜੈ<sup>56</sup> ਹਉਮੈ<sup>57</sup> ਮੈਲੁ<sup>58</sup>  
ਨ ਜਾਇ<sup>59</sup> ॥

ਸੋਹਿ<sup>61</sup> ਆਪੁ<sup>62</sup> ਪਛਾਣੀਐ<sup>63</sup>  
ਸਬਦਿ<sup>64</sup> ਭੇਦਿ<sup>65</sup> ਪਤੀ-  
ਆਇ<sup>66</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>67</sup> ਆਪੁ<sup>68</sup> ਪਛਾ-  
ਣੀਐ<sup>69</sup> ਅਵਰੁ<sup>70</sup> ਕਿ<sup>71</sup>  
ਕਰੇ<sup>72</sup> ਕਰਾਇ<sup>73</sup> ॥੯॥

ਮਿਲਿਆ<sup>74</sup> ਕਾ ਕਿਆ<sup>75</sup>  
ਮੇਲੀਐ<sup>76</sup> ਸਬਦਿ<sup>77</sup> ਮਿਲੇ<sup>78</sup>  
ਪਤੀਆਇ<sup>79</sup> ॥

ਮਨਮੁਖਿ<sup>80</sup> ਸੋਝੀ<sup>81</sup> ਨਾਪਵੈ  
ਵੀਛੁੜਿ<sup>82</sup> ਚੋਟਾ<sup>83</sup>  
ਖਾਇ<sup>84</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਦਰੁ<sup>85</sup> ਘਰੁ<sup>86</sup> ਏਕੁ<sup>87</sup>  
ਹੈ ਅੰਵਰੁ<sup>88</sup> ਨ ਦੂਜੀ<sup>89</sup>  
ਜਾਇ<sup>90</sup> ॥੧੦॥੧੧॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਮਨਮੁਖਿ<sup>91</sup> ਭੁਲੈ<sup>92</sup> ਭੁਲਾਈ-  
ਐ<sup>93</sup> ਭੁਲੀ<sup>94</sup> ਠਉਰੁ<sup>95</sup> ਨ  
ਕਾਇ ॥ ਗੁਰ ਬਿਨੁ<sup>99</sup> ਕੋ ਨ  
ਦਿਖਾਵਈ<sup>96</sup> ਅੰਧੀ<sup>97</sup> ਆਵੈ  
ਜਾਇ<sup>98</sup> ॥

The<sup>36</sup> birds<sup>37</sup> which<sup>38</sup> pecked<sup>39</sup> at  
the place<sup>41</sup> of the pool<sup>40</sup> have played<sup>34</sup>  
and gone away<sup>36</sup>.

In a moment<sup>42</sup> or a trice<sup>43</sup>, the mortal  
is to depart<sup>44</sup>. His joyful play<sup>45</sup> is  
for to-day<sup>46</sup> or to-morrow<sup>47</sup>.

He<sup>49</sup>, whom<sup>61</sup> Thou unitest<sup>48</sup>, unites<sup>60</sup>  
with Thee and takes<sup>54</sup> his place<sup>62</sup> in  
the True arena<sup>63</sup>.

Without<sup>60</sup> the Guru love<sup>58</sup> springs<sup>66</sup>  
not and filth<sup>68</sup> of ego<sup>67</sup> departs<sup>69</sup> not.

He, who recognises<sup>63</sup> God<sup>61</sup> within  
himself<sup>62</sup> and is pierced<sup>66</sup> through  
with His Name<sup>64</sup>, is satisfied<sup>66</sup>.

When man understands<sup>69</sup> his own-  
self<sup>68</sup> through<sup>67</sup> the Guru, what<sup>71</sup>  
more<sup>70</sup> is left for him to do<sup>72</sup> or  
to get done<sup>73</sup> ?

Why<sup>76</sup> speak of uniting<sup>76</sup> with the  
Lord those who are already in  
union<sup>74</sup> with Him. They are satisfied<sup>79</sup>  
by receiving<sup>78</sup> the Name<sup>77</sup>.

The perverse<sup>80</sup> obtain not under-  
standing<sup>81</sup>. Separated<sup>82</sup> from God,  
they bear<sup>84</sup> strokes<sup>83</sup>.

For Nanak, except of<sup>87</sup> Lord's man-  
sion's<sup>86</sup> gate<sup>86</sup>, there is no other<sup>88</sup>  
second<sup>88</sup> shelter<sup>90</sup>.

Sri Rag, First Guru.

The led-astay<sup>93</sup> self-willed<sup>91</sup> person  
goes amiss<sup>92</sup>. The deluded<sup>94</sup> one has  
no place<sup>96</sup> of rest. Without<sup>99</sup> the Guru  
none shows<sup>96</sup> the right path. The  
spiritually blind<sup>97</sup> continue coming

ਉਹ<sup>36</sup> ਪੰਛੀ<sup>37</sup>, ਜਿਹੜੇ<sup>38</sup> ਛੱਪੜ<sup>40</sup> ਵਾਲੀ ਥਾਂ<sup>41</sup> ਤੇ  
ਚੁਗਦੇ<sup>39</sup> ਸਨ, ਖੇਡ<sup>34</sup> ਕੇ ਟੁਰ ਗਏ<sup>36</sup> ਹਨ ।

ਇਕ ਲਮ੍ਹੇ<sup>42</sup> ਜਾਂ ਛਿਨ<sup>43</sup> ਅੰਦਰ ਪ੍ਰਾਣੀ ਨੇ ਟੁਰ<sup>44</sup>  
ਜਾਣਾ ਹੈ । ਉਸ ਦੀ ਖੁਸ਼ੀ ਦੀ ਖੇਡ<sup>45</sup> ਅਜ<sup>46</sup> ਜਾਂ  
ਭਲਕ<sup>47</sup> ਲਈ ਹੈ ।

ਜੀਹਨੂੰ<sup>61</sup> ਤੂੰ ਮਿਲਾਉਂਦਾ<sup>48</sup> ਹੈਂ, ਉਹ<sup>49</sup> ਤੇਨੂੰ ਮਿਲਦਾ  
ਹੈ<sup>60</sup> ਅਤੇ ਸੱਚੇ ਅਖਾੜੇ<sup>63</sup> ਵਿਚ ਆਪਣੀ ਥਾਂ<sup>62</sup> ਲੈ  
ਲੈਂਦਾ<sup>64</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ<sup>60</sup> ਪਿਆਰ<sup>58</sup> ਉਤਪੰਨ<sup>66</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ  
ਅਤੇ ਹੰਕਾਰ<sup>67</sup> ਦੀ ਗੰਦਗੀ<sup>68</sup> ਦੂਰ<sup>69</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ ।

ਜੋ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>61</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਆਪ<sup>62</sup> ਅੰਦਰ ਸਿੰਵਾਣਦਾ<sup>63</sup>  
ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਨਾਮ<sup>64</sup> ਨਾਲ ਵਿੰਨ੍ਹਿਆ<sup>66</sup> ਗਿਆ ਹੈ,  
ਉਸ ਦੀ ਨਿਸ਼ਾ<sup>66</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਜਦ ਇਨਸਾਨ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>67</sup> ਆਪਣੇ ਆਪ<sup>68</sup> ਨੂੰ  
ਸਮਝ<sup>69</sup> ਲੈਂਦਾ ਹੈ ਤਦ ਉਸ ਲਈ ਹੋਰ<sup>70</sup> ਕੀ<sup>71</sup>  
ਕਰਨਾ<sup>72</sup> ਜਾਂ ਕਰਾਉਣਾ<sup>73</sup> ਬਾਕੀ ਰਹਿ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ?

ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸਾਹਿਬ ਨਾਲ ਮਿਲਾਉਣ<sup>76</sup> ਬਾਰੇ ਕੀ<sup>78</sup>  
ਆਖਣਾ ਹੋਇਆ ਜਿਹੜੇ ਅਗੇ ਹੀ ਉਸ ਦੇ ਮਿਲਾਪ<sup>74</sup>  
ਅੰਦਰ ਹਨ । ਨਾਮ<sup>77</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>78</sup> ਕਰਨ ਨਾਲ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ  
ਤਸੱਲੀ<sup>79</sup> ਹੋਈ ਹੋਈ ਹੈ ।

ਪ੍ਰਤੀਕੂਲਾਂ<sup>80</sup> ਨੂੰ ਸਮਝ<sup>81</sup> ਨਹੀਂ ਆਉਂਦੀ । ਰੱਬ ਤੋਂ  
ਵੱਖਰੇ<sup>82</sup> ਹੋ ਕੇ ਉਹ ਸੱਟਾਂ<sup>83</sup> ਸਹਾਰਦੇ<sup>84</sup> ਹਨ ।

ਨਾਨਕ ਲਈ ਕੇਵਲ<sup>87</sup> ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਮੰਦਰ<sup>86</sup> ਦਾ ਦਰ-  
ਵਾਜ਼ਾ<sup>86</sup> ਹੈ, ਹੋਰ ਕੋਈ<sup>88</sup> ਦੂਸਰੀ<sup>89</sup> ਪਨਾਹ<sup>90</sup> ਨਹੀਂ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਕੁਰਾਹੇ ਪਇਆ<sup>93</sup> ਹੋਇਆ ਆਪ-ਹੁਦਰਾ<sup>91</sup> ਪੁਰਸ਼  
ਘੁਸਿਆ<sup>92</sup> ਫਿਰਦਾ ਹੈ । ਮੁੱਠੇ<sup>94</sup> ਹੋਏ ਜਣੇ ਨੂੰ ਕੋਈ  
ਆਰਾਮ ਦੀ ਥਾਂ<sup>96</sup> ਨਹੀਂ ਮਿਲਦੀ । ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਾਝੋਂ<sup>99</sup>  
ਕੋਈ ਭੀ ਠੀਕ ਰਸਤਾ ਨਹੀਂ ਮਿਲਦਾ<sup>96</sup> । ਆਤਮਕ  
ਤੌਰ<sup>97</sup> ਤੇ ਅੰਨ੍ਹੇ ਆਉਂਦੇ<sup>98</sup> ਤੇ ਜਾਂਦੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਗਿਆਨ<sup>100</sup> ਪਦਾਰਥ<sup>2</sup>  
ਖੋਇਆ<sup>3</sup> ਠਗਿਆ<sup>4</sup> ਮੁਠਾ<sup>5</sup>  
ਜਾਇ<sup>6</sup> ॥ ੧ ॥

ਬਾਬਾ<sup>7</sup> ਮਾਇਆ<sup>8</sup> ਭਰਮਿ<sup>9</sup>  
ਭੁਲਾਇ<sup>10</sup> ॥

ਭਰਮਿ ਭੁਲੀ ਡੋਹਾਗਣੀ<sup>11</sup>  
ਨਾ ਪਿਰ<sup>12</sup> ਅੰਕਿ<sup>13</sup>  
ਸਮਾਇ<sup>14</sup> ॥ ੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਭੁਲੀ<sup>15</sup> ਫਿਰੇ<sup>16</sup> ਦਿਸਤਰੀ<sup>17</sup>  
ਭੁਲੀ ਗਿ੍ਹ<sup>18</sup> ਤਜਿ<sup>19</sup>  
ਜਾਇ<sup>20</sup> ॥

ਭੁਲੀ<sup>21</sup> ਡੁਗਰਿ<sup>22</sup> ਬਲਿ<sup>23</sup>  
ਚੜੇ<sup>24</sup> ਭਰਮੇ<sup>25</sup> ਮਨੁ<sup>26</sup>  
ਡੋਲਾਇ<sup>27</sup> ॥

ਧੁਰਹੁ<sup>28</sup> ਵਿਛੁਨੀ<sup>29</sup> ਕਿਉ<sup>30</sup>  
ਮਿਲੈ ਗਰਬਿ<sup>31</sup> ਮੁਠੀ<sup>32</sup>  
ਬਿਲਲਾਇ<sup>33</sup> ॥ ੨ ॥

੬੧

ਵਿਛੁੜਿਆ<sup>37</sup> ਗੁਰੁ ਮੇਲਸੀ<sup>34</sup>  
ਹਰਿ ਰਸਿ<sup>35</sup> ਨਾਮ  
ਪਿਆਰਿ<sup>36</sup> ॥

ਸਾਚਿ<sup>38</sup> ਸਹਜਿ<sup>39</sup> ਸੋਭਾ<sup>40</sup>  
ਘਣੀ<sup>41</sup> ਹਰਿਗੁਣ<sup>42</sup> ਨਾਮ  
ਅਧਾਰਿ<sup>43</sup> ॥

ਜਿਉ<sup>44</sup> ਭਾਵੈ<sup>44\*</sup> ਤਿਉ ਰਖੁ<sup>45</sup>  
ਤੂੰ ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ<sup>46</sup> ਕਵਨੁ<sup>47</sup>  
ਭਤਾਰੁ<sup>48</sup> ॥ ੩ ॥

ਅਖਰ<sup>49</sup> ਪੜਿ ਪੜਿ<sup>50</sup>  
ਭੁਲੀਐ<sup>51</sup> ਭੇਖੀ<sup>52</sup> ਬਹੁਤੁ<sup>53</sup>  
ਅਭਿਮਾਨੁ<sup>54</sup> ॥

ਤੀਰਥ<sup>55</sup> ਨਾਤਾ<sup>60</sup> ਕਿਆ<sup>56</sup>  
ਕਰੇ ਮਨ ਮਹਿ<sup>57</sup> ਮੈਲੁ<sup>58</sup>

and going<sup>99</sup>.

Having lost<sup>3</sup> the wealth<sup>2</sup> of Divine  
Comprehension<sup>100</sup>, man departs<sup>6</sup>  
defrauded<sup>4</sup> and pillaged<sup>5</sup>.

O' Brother<sup>7</sup> ! mammon<sup>8</sup> deludes<sup>10</sup>  
with it's illusion<sup>9</sup>.

The discarded<sup>11</sup> bride, who is delud-  
ed by doubt, rests<sup>14</sup> not in the  
embrace<sup>13</sup> of her Beloved<sup>12</sup>. Pause.

The mistaken bride<sup>16</sup> wanders<sup>16</sup> in  
foreign lands<sup>17</sup> and it is the mistaken  
one, who forsaking<sup>19</sup> her home<sup>18</sup>,  
stirs out<sup>20</sup>.

In suspicion<sup>25</sup> her mind<sup>26</sup> wavers<sup>27</sup>,  
and missing the path<sup>31</sup> she ascends<sup>24</sup>  
the table lands<sup>23</sup> and mountains<sup>22</sup>.

How<sup>30</sup> can she, who is separated<sup>29</sup>  
from the Primal Being<sup>28</sup> meet Him ?  
Duped<sup>32</sup> by egotism<sup>31</sup>, she bewails<sup>33</sup>.

61

By granting the love<sup>36</sup> for the deli-  
cious<sup>36</sup> Name of God, the separated<sup>37</sup>,  
Guru unites<sup>34</sup> with the Lord.

With Truth<sup>38</sup> and Divine knowledge<sup>39</sup>  
and the prop<sup>43</sup> of God's praises<sup>42</sup> and  
Name, man obtains great<sup>41</sup> esteem<sup>40</sup>.

Save<sup>45</sup> me, O' Spouse<sup>48</sup> ! as<sup>44</sup> it  
pleases<sup>44\*</sup> Thee. Except<sup>46</sup> Thee, who<sup>47</sup>  
else is mine ?

By continually reading<sup>50</sup> books<sup>49</sup>  
men commit mistakes<sup>51</sup> and by  
wearing religious garbs<sup>52</sup> they take  
great<sup>53</sup> pride<sup>54</sup>.

What<sup>56</sup> does it avail man to bathe<sup>60</sup>  
at a place of pilgrimage<sup>55</sup>, when the

ਬ੍ਰਹਿਮ-ਗਿਆਤ<sup>100</sup> ਦੀ ਦੋਲਤ<sup>2</sup> ਗੁਆ<sup>3</sup> ਕੇ, ਆਦਮੀ  
ਅੱਖੀ ਘੱਟਾ<sup>4</sup> ਪੁਆ, ਲੁਟਿਆ ਪੁਟਿਆ<sup>5</sup> ਟੁਰ<sup>6</sup>  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਹੇ ਭਾਈ<sup>7</sup> ! ਧਨ ਦੋਲਤ<sup>8</sup> ਆਪਣੇ ਛਲ ਕਪਟ<sup>9</sup> ਨਾਲ  
ਬਹਿਕਾ<sup>10</sup> ਦਿੰਦੀ ਹੈ ।

ਛਟੜ<sup>11</sup> ਪਤਨੀ, ਜਿਹੜੀ ਸੰਦੇਹ ਨੇ ਕੁਚਾਰੇ ਪਾਈ  
ਹੋਈ ਹੈ, ਆਪਣੇ ਦਿਲਬਰ<sup>12</sup> ਦੀ ਗਲਵਕਤੀ<sup>13</sup> ਅੰਦਰ  
ਆ<sup>14</sup> ਨਹੀਂ ਸਕਦੀ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਭੁੱਲੀ ਹੋਈ<sup>16</sup> ਦਿਸਤਰੀ ਪਰਦੇਸੀ<sup>17</sup> ਅੰਦਰ ਭਟਕਦੀ<sup>18</sup>  
ਫਿਰਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਭੁਲੀ ਹੋਈ ਹੀ ਆਪਣੇ ਝੁੱਗੇ<sup>19</sup> ਨੂੰ  
ਛੱਡ<sup>20</sup> ਕੇ ਬਾਹਰ ਟੱਕਰਾਂ<sup>20</sup> ਮਾਰਦੀ ਹੈ ।

ਸੱਕ ਸੁਭੇ<sup>25</sup> ਅੰਦਰ ਉਸ ਦਾ ਚਿਤ<sup>26</sup> ਡਿਕਡੋਲੇ<sup>27</sup> ਖਾਂਦਾ  
ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਰਾਹੋਂ ਘੁਸ<sup>31</sup> ਕੇ ਉਚੇ ਮੈਦਾਨੀ<sup>23</sup> ਅਤੇ  
ਪਹਾੜੀ<sup>22</sup> ਚੜ੍ਹਦੀ<sup>24</sup> ਹੈ ।

ਜੇ ਆਦਿ ਪੁਰਖ<sup>28</sup> ਨਾਲੋਂ ਵਿਛੜੀ<sup>29</sup> ਹੋਈ ਹੈ, ਉਹ  
ਉਸ ਨੂੰ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>30</sup> ਮਿਲ ਸਕਦੀ ਹੈ ? ਹੰਕਾਰ<sup>31</sup>  
ਦੀ ਠੱਗੀ<sup>32</sup> ਹੋਈ ਉਹ ਵਿਰਲਾਪ<sup>33</sup> ਕਰਦੀ ਹੈ ।

੬੧

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਸੁਆਦਲੇ<sup>35</sup> ਨਾਮ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>36</sup> ਬਖਸ਼ ਕੇ  
ਗੁਰੂ ਜੀ ਵਿਛੁਨੀਆ<sup>37</sup> ਨੂੰ ਸਾਂਈ ਨਾਲ ਜੋੜ<sup>34</sup> ਦਿੰਦੇ  
ਹਨ ।

ਸਚ<sup>38</sup> ਤੇ ਬ੍ਰਹਿਮ ਗਿਆਤ<sup>39</sup> ਨਾਲ ਅਤੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ  
ਜੱਸ<sup>42</sup> ਤੇ ਨਾਮ ਦੇ ਆਸਰੇ<sup>43</sup> ਆਦਮੀ ਬਹੁਤ<sup>41</sup> ਇਜ਼ਤ  
ਆਬਰੂ<sup>40</sup> ਪਾਉਂਦਾ ਹੈ ।

ਮੇਰੀ ਰਖਿਆ<sup>45</sup> ਕਰ, ਜਿਸ<sup>44</sup> ਤਰ੍ਹਾਂ ਤੇਨੂੰ ਚੰਗਾ<sup>44\*</sup>  
ਲਗਦਾ ਹੈ, ਹੇ ਕੰਤ<sup>48</sup> ! ਤੇਰੇ ਬਿਨਾ<sup>46</sup> ਮੇਰਾ ਹੋਰ  
ਕੋਣ<sup>47</sup> ਹੈ !

ਲਗਾਤਾਰ ਪੁਸਤਕਾਂ<sup>49</sup> ਵਾਚ<sup>50</sup> ਕੇ ਇਨਸਾਨ ਗਲਤੀਆਂ<sup>51</sup>  
ਕਰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਮਜ਼ਹਬੀ ਲਿਬਾਸਾਂ<sup>52</sup> ਨੂੰ ਪਹਿਨ ਕੇ  
ਉਹ ਘਣਾ<sup>53</sup> ਹੰਕਾਰ<sup>54</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਯਾਤਰਾ ਅਸਥਾਨ<sup>55</sup> ਉਤੇ ਇਸ਼ਨਾਨ<sup>60</sup> ਕਰਨ ਦਾ ਆਦਮੀ  
ਨੂੰ ਕੀ<sup>56</sup> ਲਾਭ ਹੈ ਜਦ ਕਿ ਉਸ ਦੇ ਚਿੱਤ ਅੰਦਰ<sup>57</sup>

ਗੁਮਾਨੁ<sup>59</sup> ॥

ਗੁਰ ਬਿਨੁ<sup>66</sup> ਕਿਨਿ<sup>61</sup> ਸਮ-  
ਝਾਈਐ<sup>62</sup> ਮਨੁ<sup>63</sup> ਰਾਜਾ<sup>64</sup>  
ਸੁਲਤਾਨੁ<sup>65</sup> ॥ ੪ ॥

ਪ੍ਰੇਮ<sup>67</sup> ਪਦਾਰਥੁ<sup>68</sup>  
ਪਾਈਐ<sup>69</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>70</sup> ਤਤੁ<sup>71</sup>  
ਵੀਚਾਰੁ<sup>72</sup> ॥

ਸਾ ਧਨੁ<sup>73</sup> ਆਪੁ<sup>74</sup> ਗਵਾਇ-  
ਆ<sup>75</sup> ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ<sup>76</sup>  
ਸੀਗਾਰੁ<sup>77</sup> ॥

ਘਰੁ<sup>78</sup> ਹੀ ਸੋ<sup>79</sup> ਪਿਰੁ<sup>80</sup>  
ਪਾਇਆ<sup>84</sup> ਗੁਰ<sup>81</sup> ਕੈ ਹੋਤਿ<sup>82</sup>  
ਅਪਾਰੁ<sup>83</sup> ॥੫॥

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ<sup>85</sup> ਚਾਕਰੀ<sup>86</sup>  
ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ<sup>87</sup> ਸੁਖੁ<sup>88</sup>  
ਹੋਇ<sup>89</sup> ॥

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ<sup>90</sup> ਮਨਿ<sup>95</sup>  
ਵਸਿਆ<sup>91</sup> ਹਉਮੈ<sup>92</sup> ਵਿਚ-  
ਹੁ<sup>93</sup> ਖੋਇ<sup>94</sup> ॥

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ<sup>95\*</sup> ਪਾਇਆ<sup>96</sup>  
ਲਾਭੁ<sup>97</sup> ਸਦਾ<sup>98</sup> ਮਨਿ<sup>99</sup>  
ਹੋਇ<sup>100</sup> ॥ ੬ ॥

ਕਰਮਿ<sup>2</sup> ਮਿਲੈ<sup>3</sup> ਤਾ<sup>4</sup>  
ਪਾਈਐ ਆਪਿ<sup>5</sup> ਨ ਲਇ-  
ਆ<sup>6</sup> ਜਾਇ ॥

ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ<sup>7</sup> ਲਗਿ  
ਰਹੁ<sup>8</sup> ਵਿਚਹੁ<sup>9</sup> ਆਪੁ<sup>10</sup>  
ਗਵਾਇ<sup>11</sup> ॥

ਸਚੇ<sup>12</sup> ਸੇਤੀ<sup>13</sup> ਰਤਿਆ<sup>14</sup>  
ਸਚੇ<sup>15</sup> ਪਲੈ ਪਾਇ<sup>16</sup> ॥੭॥

ਭੁਲਣ<sup>17</sup> ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ<sup>18</sup> ਕੋ  
ਅਭੁਲੁ<sup>19</sup> ਗੁਰੁ ਕਰਤਾਰੁ<sup>20</sup> ॥

ਗੁਰਮਤਿ<sup>21</sup>

ਮਨੁ<sup>22</sup>

filth<sup>58</sup> of self-conceit<sup>59</sup> is within<sup>60</sup>  
his mind ?

Who<sup>61</sup> except<sup>62</sup> the Guru can explain<sup>63</sup>  
that God, the King<sup>64</sup> and Emperor<sup>65</sup>,  
abides within man's mind<sup>63</sup>.

By reflecting<sup>72</sup> over the reality<sup>71</sup>,  
through the Guru<sup>70</sup>, the wealth<sup>68</sup>  
of Lord's love<sup>67</sup> is attained<sup>69</sup> to.

By decorating<sup>77</sup> herself with the  
Guru's Word<sup>76</sup>, the bride<sup>73</sup> has  
annulled<sup>78</sup> her self-conceit<sup>74</sup>.

Through infinite<sup>83</sup> love<sup>82</sup> for the  
great Lord<sup>81</sup>, she finds<sup>84</sup> the<sup>79</sup> Be-  
loved<sup>80</sup> in her own home<sup>78</sup>.

In Guru's service<sup>85</sup> and employ-  
ment<sup>86</sup>, the mind becomes pure<sup>87</sup> and  
the mortal attains<sup>89</sup> peace<sup>88</sup>.

When the Guru's<sup>90</sup> Word abides<sup>91</sup> in  
the mind<sup>95</sup>, egotism<sup>92</sup> is eliminated<sup>94</sup>  
from within<sup>93</sup>.

The wealth<sup>95\*</sup> of the Name is acquir-  
ed<sup>96</sup> and the mind<sup>99</sup> ever<sup>98</sup> gathers<sup>100</sup>  
the Gain<sup>97</sup>.

If God's Grace<sup>2</sup> is<sup>3</sup> upon us, it is  
then<sup>4</sup> that we obtain the Name. Of  
ourselves<sup>5</sup> we cannot find<sup>6</sup> It.  
Eradicate<sup>11</sup> self-conceit<sup>10</sup> from with-  
in<sup>9</sup> thee and remain attached<sup>8</sup> to  
the Guru's feet<sup>7</sup>.

By being imbued<sup>14</sup> with<sup>13</sup> the True  
Name<sup>12</sup>, the True Lord<sup>18</sup> is obtained<sup>16</sup>.  
All<sup>15</sup> are apt to commit an error<sup>17</sup>.  
The Guru and the Creator<sup>20</sup> alone  
are infallible<sup>19</sup>.

He<sup>25</sup> who has chastened<sup>23</sup> his mind<sup>22</sup>

ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>59</sup> ਦੀ ਮਲੀਣਤਾ<sup>58</sup> ਹੈ ?

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਗੈਰ<sup>66</sup> ਕੌਣ<sup>61</sup> ਸਪਸ਼ਟ<sup>62</sup> ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ  
ਕਿ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਪਾਤਸ਼ਾਹ<sup>64</sup> ਤੇ ਮਹਾਰਾਜਾ<sup>65</sup>, ਬੰਦੇ ਦੇ  
ਚਿੱਤ<sup>63</sup> ਵਿਚ ਵਸਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>70</sup> ਅਸਲੀਅਤ<sup>71</sup> ਨੂੰ ਸੋਚਣ ਸਮਝਣ<sup>72</sup>  
ਦੁਆਰਾ ਪ੍ਰਾਪਤ<sup>68</sup> ਪਿਆਰ<sup>67</sup> ਦੀ ਦੌਲਤ<sup>69</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>69</sup>  
ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।

ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਸ਼ਬਦ<sup>76</sup> ਨਾਲ ਸ਼ਿੰਗਾਰ<sup>77</sup>  
ਕੇ, ਪਤਨੀ<sup>73</sup> ਨੇ ਆਪਣੀ ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>74</sup> ਨਵਿਰਤ<sup>75</sup>  
ਕਰ ਦਿਤੀ ਹੈ ।

ਵਿਸ਼ਾਲ ਸੁਆਮੀ<sup>81</sup> ਲਈ ਬੇਅੰਤ<sup>82</sup> ਪ੍ਰੀਤ<sup>82</sup> ਦੇ ਜ਼ਰੀਏ,  
ਉਹ ਆਪਣੇ ਗ੍ਰਹਿ<sup>84</sup> ਅੰਦਰ ਹੀ ਉਸ<sup>80</sup> ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>80</sup> ਨੂੰ  
ਪਾ ਲੈਂਦੀ<sup>84</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਟਹਿਲ ਸੇਵਾ<sup>85</sup> ਤੇ ਨੌਕਰੀ<sup>86</sup> ਅੰਦਰ ਚਿੱਤ  
ਪਵਿੱਤਰ<sup>87</sup>, ਅਤੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਨੂੰ ਆਰਾਮ<sup>88</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>89</sup>,  
ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਜਦ ਗੁਰ<sup>90</sup> ਦਾ ਸ਼ਬਦ ਅੰਤਹਕਰਨ<sup>91</sup> ਵਿਚ ਨਿਵਾਸ<sup>91</sup>  
ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਹੈ, ਤਾਂ ਹੰਗਤਾ<sup>92</sup> ਅੰਦਰੋਂ<sup>93</sup> ਦੂਰ ਹੋ<sup>94</sup>  
ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਨਾਮ ਦੀ ਦੌਲਤ<sup>95\*</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>96</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ  
ਆਤਮਾ<sup>99</sup> ਸਦੀਵ<sup>98</sup> ਹੀ ਮੁਨਾਫ਼ਾ<sup>97</sup> ਉਠਾਉਂਦੀ<sup>100</sup> ਹੈ ।

ਜੇਕਰ ਸਾਡੇ ਉਤੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਮਿਹਰ<sup>2</sup> ਹੋਵੇ<sup>3</sup> ਤਦ<sup>4</sup>  
ਸਾਨੂੰ ਨਾਮ ਮਿਲਦਾ ਹੈ । ਅਸੀਂ ਆਪਣੇ ਹੀਲੇ<sup>5</sup> ਨਾਲ  
ਇਸ ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਪਾ ਸਕਦੇ ।

ਆਪਣੇ ਅੰਦਰੋਂ<sup>10</sup> ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>10</sup> ਨੂੰ ਬਾਹਰ<sup>11</sup> ਕਢ ਦੇ  
ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਚਰਨ<sup>7</sup> ਨਾਲ ਜੁੜਿਆ<sup>8</sup> ਰਹੁ ।

ਸੱਚੇ ਨਾਮ<sup>12</sup> ਨਾਲ<sup>13</sup> ਰੰਗੀਜਣ<sup>14</sup> ਦੁਆਰਾ, ਸੱਚਾ  
ਸਾਹਿਬ<sup>15</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>16</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸਾਰੇ<sup>17</sup> ਗ਼ਲਤੀ<sup>17</sup> ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਹਨ, ਕੇਵਲ ਗੁਰੂ ਅਤੇ  
ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>20</sup> ਹੀ ਅਚੂਕ<sup>19</sup> ਹੈ ।

ਜਿਸ ਨੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>21</sup> ਦੁਆਰਾ ਆਪਣੇ ਮਨੁੱਏ<sup>22</sup>

ਸਮਝਾਇਆ<sup>23</sup> ਲਾਗਾ<sup>24</sup>  
ਤਿਸੈ<sup>25</sup> ਪਿਆਰੁ<sup>26</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ<sup>27</sup> ਨ ਵੀਸਰੈ<sup>28</sup>  
ਮੇਲੇ<sup>29</sup> ਸਬਦੁ<sup>30</sup> ਅਪਾਰੁ<sup>31</sup>  
॥ ੮ ॥ ੧੨ ॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥  
ਤਿਸਨਾ<sup>32</sup> ਮਾਇਆ<sup>33</sup>  
ਮੋਹਣੀ<sup>34</sup> ਸੁਤ<sup>35</sup> ਬੰਧਪ<sup>36</sup>  
ਘਰ<sup>37</sup> ਨਾਰਿ ॥

ਧਨਿ<sup>38</sup> ਜੋਬਨਿ<sup>39</sup> ਜਗੁ<sup>40</sup>  
ਠਗਿਆ<sup>41</sup> ਲਬਿ<sup>42</sup> ਲੋਭਿ<sup>43</sup>  
ਅਹੰਕਾਰਿ<sup>44</sup> ॥  
ਮੋਹ<sup>45</sup> ਠਗਉਲੀ<sup>46</sup> ਹਉ<sup>47</sup>  
ਮੁਈ<sup>48</sup> ਸਾ<sup>49</sup> ਵਰਤੈ<sup>50</sup>  
ਸੰਸਾਰਿ<sup>51</sup> ॥ ੧ ॥

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ<sup>52</sup> ਮੈ ਤੁਝ  
ਬਿਨੁ<sup>53</sup> ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥  
ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ<sup>57</sup> ਅਵਰੁ ਨ  
ਭਾਵਈ<sup>54</sup> ਤੂੰ ਭਾਵਹਿ<sup>55</sup>  
ਸੁਖੁ<sup>56</sup> ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ॥  
ਨਾਮੁ ਸਾਲਾਹੀ<sup>58</sup> ਰੰਗ<sup>59</sup>  
ਸਿਉ<sup>60</sup> ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ<sup>61</sup>  
ਸੰਤੋਖੁ<sup>62</sup> ॥  
ਜੋ<sup>63</sup> ਦੀਸੈ<sup>64</sup> ਸੋ<sup>65</sup> ਚਲਸੀ<sup>66</sup>  
ਕੂੜਾ<sup>67</sup> ਮੋਹੁ<sup>68</sup> ਨ ਵੇਖੁ<sup>69</sup> ॥

ਵਾਟ<sup>70</sup> ਵਾਟਾਉ<sup>71</sup> ਆਇਆ<sup>72</sup>  
ਨਿਤ<sup>73</sup> ਚਲਦਾ<sup>74</sup> ਸਾਬੁ<sup>75</sup>  
ਦੇਖੁ<sup>76</sup> ॥ ੨ ॥  
ਆਖਣਿ<sup>77</sup> ਆਖਹਿ<sup>78</sup>  
ਕੇਤੜੇ<sup>79</sup> ਗੁਰ ਬਿਨੁ<sup>80</sup>  
ਬੂਝ<sup>81</sup> ਨ ਹੋਇ<sup>82</sup> ॥  
ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ<sup>83</sup> ਜੋ<sup>84</sup> ਮਿਲੈ<sup>85</sup>

through Guru's instruction<sup>21</sup> comes  
to embrace<sup>24</sup> Lord's love<sup>26</sup>.

He, whom the Infinite<sup>31</sup> Lord<sup>30</sup>  
gives<sup>29</sup> this gift, forgets<sup>28</sup> not the  
True Name<sup>27</sup> O' Nanak !

Sri Rag, First Guru.

Because of the love of sons<sup>36</sup>, rela-  
tions<sup>36</sup> and house-wife<sup>37</sup> man is  
engrossed in the desire<sup>32</sup> for fascinat-  
ing<sup>34</sup> mammon<sup>33</sup>.

The world<sup>40</sup> is beguiled<sup>41</sup> by riches<sup>38</sup>,  
youth<sup>39</sup>, avarice<sup>42</sup>, covetousness<sup>43</sup> and  
egotism<sup>44</sup>.

The intoxicating herb<sup>46</sup> of secular  
love<sup>46</sup> has killed<sup>48</sup> me<sup>47</sup>, so<sup>49</sup> does  
the remaining world<sup>51</sup> fare<sup>60</sup>, (at its  
hands).

O' my Beloved<sup>52</sup> ! I have no one  
but<sup>53</sup> Thee.

Without<sup>57</sup> Thee, nothing else is  
pleasing<sup>54</sup> to me. By loving<sup>56</sup> Thee  
I am at peace<sup>56</sup>. Pause.

Having acquired contentment<sup>62</sup> by  
Guru's instruction<sup>61</sup>, I praise<sup>68</sup> God's  
Name with<sup>60</sup> love<sup>69</sup>.

What-so-ever<sup>63</sup> is seen<sup>64</sup>, that<sup>66</sup> shall  
depart<sup>66</sup>. Have not affection<sup>68</sup> for  
the false<sup>67</sup> show<sup>69</sup>.

Thou hast come<sup>72</sup> like a traveller<sup>71</sup>  
on the way<sup>70</sup>. See<sup>76</sup> that your com-  
pany<sup>78</sup> is passing<sup>74</sup> away each day<sup>73</sup>.

Many a man<sup>79</sup> preach<sup>78</sup> sermons<sup>77</sup>,  
but without<sup>80</sup> the Guru, Divine  
Understanding<sup>81</sup> is not obtained<sup>82</sup>.

If<sup>84</sup> one receives<sup>88</sup> the glory<sup>83</sup> of the

ਨੂੰ ਸੁਧਾਰਿਆ<sup>28</sup> ਹੈ, ਉਸ<sup>23</sup> ਦਾ ਸਾਂਈ ਨਾਲ ਸਨੇਹ<sup>26</sup>  
ਪੈ ਜਾਂਦਾ<sup>24</sup> ਹੈ ।

ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਜਿਸ ਨੂੰ ਅਨੰਤ<sup>31</sup> ਸਾਹਿਬ<sup>30</sup> ਇਹ ਦਾਤ  
ਦਿੰਦਾ<sup>29</sup> ਹੈ ਉਹ ਸੱਚੇ ਨਾਮ<sup>27</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਭੁਲਦਾ<sup>28</sup> ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਪੁਤ੍ਰਾ<sup>36</sup>, ਰਿਸ਼ਤੇਦਾਰਾ<sup>36</sup> ਅਤੇ ਗ੍ਰਹਿ ਦੀ ਪਤਨੀ<sup>37</sup> ਦੇ  
ਮੋਹ ਦੇ ਕਾਰਨ ਇਨਸਾਨ ਫ਼ਰੇਫ਼ਤਾ<sup>34</sup> ਕਰ ਲੈਣ  
ਵਾਲੀ ਦੌਲਤ<sup>33</sup> ਦੀ ਖਾਹਿਸ਼<sup>32</sup> ਅੰਦਰ ਖਚਤ ਹੈ ।

ਸੰਸਾਰ<sup>40</sup> ਨੂੰ ਪਦਾਰਥ<sup>38</sup>, ਜੁਆਨੀ<sup>39</sup>, ਲਾਲਚ<sup>42</sup> ਤਮਾ<sup>43</sup>  
ਅਤੇ ਗ਼ਰੂਰ<sup>44</sup> ਨੇ ਛਲ<sup>41</sup> ਲਿਆ ਹੈ ।

ਸੰਸਾਰੀ ਮਮਤਾ<sup>46</sup> ਦੀ ਨਸ਼ੀਲੀ<sup>46</sup> ਬੂਟੀ ਨੇ ਮੈਨੂੰ<sup>47</sup> ਮਾਰ<sup>48</sup>  
ਸੁਟਿਆ ਹੈ । ਏਹੋ<sup>49</sup> ਜੇਹਾ ਹਾਲ ਹੀ ਬਾਕੀ ਦੁਨੀਆ<sup>51</sup>  
ਦਾ (ਇਸ ਦੇ ਹਥੋਂ) ਹੁੰਦਾ<sup>60</sup> ਹੈ ।

ਹੇ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ<sup>52</sup> ! ਤੇਰੇ ਬਗ਼ੈਰ<sup>53</sup> ਹੋਰ ਮੇਰਾ ਕੋਈ  
ਨਹੀਂ ।

ਤੇਰੇ ਬਾਝੋਂ<sup>57</sup>, ਹੋਰ ਕੁਝ ਭੀ ਮੈਨੂੰ ਚੰਗਾ<sup>54</sup> ਨਹੀਂ ਲਗਦਾ ।  
ਤੇਨੂੰ ਪਿਆਰ<sup>56</sup> ਕਰਨ ਨਾਲ ਮੈਨੂੰ ਠੰਢ-ਚੰਨ<sup>56</sup> ਹਾਸਲ  
ਹੁੰਦੀ ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>61</sup> ਦੁਆਰਾ ਸੰਤੁਸ਼ਟਤਾ<sup>62</sup> ਪਰਾਪਤ  
ਕਰਕੇ ਮੈਂ ਪਿਆਰ<sup>69</sup> ਨਾਲ<sup>60</sup> ਹਰੀ ਨਾਮ ਦੀ ਸਿਫਤ-  
ਸਨਾ<sup>68</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ ।

ਜੋ ਕੁਝ<sup>63</sup> ਭੀ ਨਜ਼ਰੀਂ ਪੈਂਦਾ<sup>64</sup> ਹੈ, ਉਹ<sup>66</sup> ਟੁਰ<sup>66</sup>  
ਵੰਢੀ । ਬੂਝੇ<sup>67</sup> ਦਿਸ਼ਾ<sup>69</sup> ਨਾਲ ਪ੍ਰੀਤ<sup>68</sup> ਨਾ ਲਗਾ ।

ਤੂੰ ਰਸਤੇ<sup>70</sup> ਉਪਰ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>71</sup> ਦੀ ਮਾਨਿੰਦ ਆਇਆ<sup>72</sup>  
ਹੈ । ਵੇਖ ਲੈ<sup>76</sup> ਕਿ ਹਰ ਰੋਜ਼<sup>73</sup> ਤੇਰਾ ਸੰਗ<sup>78</sup> ਟੁਰਦਾ<sup>74</sup>  
ਜਾ ਰਿਹਾ ਹੈ ।

ਕਈ ਇਨਸਾਨ<sup>79</sup> ਧਰਮ ਉਪਦੇਸ਼<sup>77</sup> ਦਾ ਪਰਚਾਰ<sup>78</sup>  
ਕਰਦੇ ਹਨ, ਪ੍ਰੰਤੂ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਾਝੋਂ<sup>80</sup> ਈਸ਼ਵਰੀ ਗਿਆਤ<sup>81</sup>  
ਪਰਾਪਤ<sup>82</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ ।

ਜੇਕਰ<sup>84</sup> ਬੰਦੇ ਨੂੰ ਨਾਮ ਦੀ ਬਜ਼ੁਰਗੀ<sup>83</sup> ਹਾਸਲ<sup>86</sup> ਹੋ

ਸਚਿ<sup>86</sup> ਰਪੈ<sup>87</sup> ਪਤਿ<sup>88</sup>  
ਹੋਇ<sup>89</sup> ॥

ਜੋ<sup>90</sup> ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ<sup>91</sup> ਸੇ<sup>92</sup>  
ਭਲੇ<sup>93</sup> ਖੋਟਾ<sup>94</sup> ਖਰਾ<sup>95</sup> ਨ  
ਕੋਇ ॥ ੩ ॥

ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ<sup>96</sup> ਛੁਟੀਐ<sup>97</sup>  
ਮਨਮੁਖ<sup>98</sup> ਖੋਟੀ<sup>99</sup>  
ਰਾਸਿ<sup>100</sup> ॥

ਅਸਟ<sup>2</sup> ਧਾਤੁ<sup>3</sup> ਪਾਤਿਸਾਹ<sup>4</sup>  
ਕੀ ਘੜੀਐ<sup>5</sup> ਸਬਦਿ<sup>6</sup>  
ਵਿਗਾਸਿ<sup>7</sup> ॥

ਆਪੇ<sup>8</sup> ਪਰਖੇ<sup>9</sup> ਪਾਰਖੂ<sup>10</sup>  
ਪਵੈ<sup>11</sup> ਖਜਾਨੈ<sup>12</sup> ਰਾਸਿ<sup>13</sup>  
॥ ੪ ॥

ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ<sup>14</sup> ਨ ਪਵੈ<sup>18</sup>  
ਸਭ ਡਿਠੀ<sup>15</sup> ਠੋਹਿ  
ਵਜਾਇ<sup>16</sup> ਕਹਣੈ<sup>22</sup> ਹਾਥਿ<sup>17</sup>  
ਨ ਲਭਈ<sup>19</sup> ਸਚਿ  
ਟਿਕੈ<sup>20</sup> ਪਤਿ<sup>21</sup> ਪਾਇ ॥

ਗੁਰਮਤਿ<sup>23</sup> ਤੂੰ ਸਾਲਾਹਣਾ<sup>25</sup>  
ਹੋਰੁ<sup>26</sup> ਕੀਮਤਿ<sup>27</sup> ਕਹਣੁ<sup>28</sup>  
ਨ ਜਾਇ ॥ ੫ ॥

ਜਿਤੁ<sup>29</sup> ਤਨਿ<sup>30</sup> ਨਾਮੁ ਨ  
ਭਾਵਈ<sup>31</sup> ਤਿਤੁ<sup>34</sup> ਤਨਿ  
ਹਉਮੈ<sup>32</sup> ਵਾਦੁ<sup>33</sup> ॥

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ<sup>34\*</sup> ਨ  
ਪਾਈਐ ਬਿਖਿਆ<sup>35</sup> ਦੂਜਾ<sup>36</sup>  
ਸਾਦੁ<sup>37</sup> ॥

ਬਿਨੁ ਗੁਣ<sup>38</sup> ਕਾਮਿ<sup>39</sup> ਨ  
ਆਵਈ ਮਾਇਆ<sup>40</sup> ਫੀਕਾ<sup>41</sup>  
ਸਾਦੁ<sup>42</sup> ॥ ੬ ॥

ਆਸਾ<sup>43</sup> ਅੰਦਰਿ<sup>47</sup> ਜੇਮਿ-  
ਆ<sup>44</sup> ਆਸਾ ਰਸਕਸ<sup>45</sup>  
ਖਾਇ<sup>46</sup> ॥

Name, he is imbued<sup>87</sup> with Truth<sup>86</sup>  
and gains<sup>88</sup> honour<sup>89</sup>.

They<sup>92</sup>, who<sup>90</sup> are pleasing<sup>91</sup> to Thee,  
are good<sup>93</sup>. (In oneself) none is coun-  
terfeit<sup>94</sup> or genuine<sup>95</sup>.

By taking the protection<sup>96</sup> of the  
Guru, man is saved<sup>97</sup>. Counterfeit<sup>98</sup>  
is the capital<sup>100</sup> of the wayward<sup>99</sup>  
persons.

The eight<sup>2</sup> metals<sup>3</sup> of the King<sup>4</sup> are  
fashioned<sup>5</sup> (into coins) to His order<sup>6</sup>  
and pleasure<sup>7</sup>.

The Assayer<sup>10</sup> Himself<sup>8</sup> assays<sup>9</sup> the  
coins, and consigns<sup>11</sup> the genuine<sup>13</sup>  
to His treasury<sup>12</sup>.

Thy worth<sup>14</sup> cannot be ascertained<sup>18</sup>.  
I have seen<sup>15</sup> and tested<sup>16</sup> everything.  
By saying<sup>22</sup> His fathom<sup>17</sup> cannot be  
found<sup>19</sup>. If man abides<sup>20</sup> in Truth, he  
obtains honour<sup>21</sup>.

By Guru's instructions<sup>23</sup>, O' Lord ! I  
praise<sup>26</sup> Thee. There is no other<sup>26</sup>  
way to describe<sup>28</sup> Thy worth<sup>27</sup>.

The<sup>29</sup> body<sup>30</sup> which likes<sup>31</sup> not the  
Name, that<sup>34</sup> body is infested with  
pride<sup>32</sup> and strife<sup>33</sup>.

Without the Guru, Divine Compre-  
hension<sup>34\*</sup> is not obtained, other<sup>36</sup>  
relishes<sup>37</sup> are but poison<sup>35</sup>.

Without virtue<sup>38</sup> nothing avails<sup>39</sup>.  
Inspid<sup>41</sup> is the taste<sup>42</sup> of riches<sup>40</sup>.

In<sup>47</sup> hope<sup>43</sup> the man is born<sup>44</sup>, and  
in hope he partakes<sup>46</sup> of the savoury  
and citreous dainties<sup>45</sup>.

ਜਾਵੇ, ਤਾਂ ਉਹ ਸਚ<sup>86</sup> ਨਾਲ ਰੰਗਿਆ<sup>87</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ  
ਇਜ਼ਤ<sup>88</sup> ਪਾ<sup>89</sup> ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਜਿਹੜੇ<sup>90</sup> ਤੈਨੂੰ ਚੰਗੇ<sup>91</sup> ਲਗਦੇ ਹਨ, ਉਹ<sup>92</sup> ਉਤਮ<sup>93</sup>  
ਹਨ । (ਆਪਣੇ ਆਪ) ਕੋਈ ਭੀ ਜਾਹਲੀ<sup>94</sup> ਜਾਂ  
ਅਸਲੀ<sup>95</sup> ਨਹੀਂ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>96</sup> ਲੈਣ ਦੁਆਰਾ ਆਦਮੀ ਬਚ<sup>97</sup>  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ । ਕੂੜੀ<sup>98</sup> ਹੈ ਪੂੰਜੀ<sup>100</sup> ਆਪ-ਹੁਦਰੇ<sup>99</sup>  
ਪੁਰਸ਼ ਦੀ ।

ਬਾਦਸ਼ਾਹ<sup>4</sup> ਦੀਆਂ ਅੱਠ<sup>2</sup> ਧਾਤਾਂ<sup>3</sup> ਦੇ ਉਸ ਦੇ ਹੁਕਮ<sup>6</sup>  
ਅਤੇ ਖੁਸ਼ੀ<sup>7</sup> ਤਾਬੇ (ਸਿੱਕੇ) ਸਾਜੇ<sup>5</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਪਰਖਣਹਾਰ<sup>10</sup> ਆਪ<sup>8</sup> ਹੀ ਸਿਕਿਆਂ ਦੀ ਪਰਖ<sup>9</sup>  
ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਅਸਲੀਆਂ<sup>13</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਕੋਸ਼<sup>12</sup>  
ਵਿਚ ਪਾ<sup>11</sup> ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਤੇਰਾ ਮੁਲ<sup>14</sup> ਪਾਇਆ<sup>18</sup> ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦਾ । ਮੈਂ ਸਾਰਾ  
ਕੁਝ ਤਜਰਬਾ<sup>16</sup> ਕਰਕੇ ਵੇਖ<sup>15</sup> ਲਿਆ ਹੈ ।

ਆਖਣ<sup>22</sup> ਦੁਆਰਾ ਉਸ ਦੀ ਡੂੰਘਾਈ<sup>17</sup> ਪਾਈ<sup>19</sup> ਨਹੀਂ  
ਜਾ ਸਕਦੀ । ਜੇਕਰ ਬੰਦਾ ਸੱਚ ਅੰਦਰ ਵਸ<sup>20</sup> ਜਾਵੇ,  
ਉਹ ਇਜ਼ਤ<sup>21</sup> ਪਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>23</sup> ਦੁਆਰਾ, ਹੇ ਸਾਈਂ ! ਮੈਂ ਤੇਰੀ  
ਕੀਰਤੀ<sup>26</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ । ਕੋਈ ਹੋਰਸ<sup>28</sup> ਤਰੀਕਾ ਤੇਰੀ<sup>27</sup>  
ਕਦਰ ਬਿਆਨ<sup>28</sup> ਕਰਨ ਦਾ ਨਹੀਂ ।

ਜਿਸ<sup>29</sup> ਸਰੀਰ<sup>30</sup> ਨੂੰ ਨਾਮ ਚੰਗਾ<sup>31</sup> ਨਹੀਂ ਲਗਦਾ,  
ਉਹ<sup>34</sup> ਸਰੀਰ ਹੰਕਾਰ<sup>32</sup> ਤੇ ਝਗੜੇ-ਟੰਟੇ<sup>33</sup> ਦਾ ਸਤਾਇਆ  
ਹੋਇਆ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਗੈਰ ਈਸ਼ਵਰੀ ਗਿਆਤ<sup>34\*</sup> ਪਰਾਪਤ ਨਹੀਂ  
ਹੁੰਦੀ, ਹੋਰ<sup>36</sup> ਸੁਆਦ<sup>37</sup> ਨਿਰੀ ਪੁਰੀ ਜਹਿਰ<sup>35</sup> ਹਨ ।

ਨੇਕੀ<sup>38</sup> ਦੇ ਬਗੈਰ ਕੁਝ<sup>39</sup> ਕੰਮ ਨਹੀਂ ਆਉਣਾ । ਫਿਕਾ<sup>41</sup>  
ਹੈ ਸੁਆਦ<sup>42</sup> ਧਨ-ਦੌਲਤ<sup>40</sup> ਦਾ ।

ਉਮੀਦ<sup>43</sup> ਵਿਚ<sup>47</sup> ਆਦਮੀ ਪੈਦਾ<sup>44</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ ਅਤੇ  
ਉਮੀਦ ਅੰਦਰ ਹੀ ਉਹ ਮਿੱਠੀਆ ਤੇ ਖਟੀਆ<sup>45</sup> ਨਿਅ-  
ਮਤਾਂ ਛਕਦਾ<sup>46</sup> ਹੈ ।



ਆਸਾ<sup>48</sup>ਬੰਧਿ<sup>49</sup>ਚਲਾਈਐ<sup>50</sup>  
ਮੁਹੇ ਮੁਹਿ<sup>51</sup> ਚੋਟਾ<sup>52</sup>  
ਖਾਇ<sup>53</sup> ॥  
ਅਵਗਣਿ<sup>54</sup> ਬਧਾ<sup>55</sup>  
ਮਾਰੀਐ<sup>56</sup>ਛੂਟੈ<sup>57</sup>ਗੁਰਮਤਿ<sup>58</sup>  
ਨਾਇ<sup>59</sup> ॥ ੭ ॥

੬੨

ਸਰਬੇ<sup>60</sup> ਥਾਈ<sup>61</sup> ਏਕੁ<sup>62</sup> ਤੂੰ  
ਜਿਉ<sup>63</sup> ਭਾਵੈ<sup>64</sup> ਤਿਉ<sup>65</sup>  
ਰਾਖੁ<sup>66</sup> ॥  
ਗੁਰਮਤਿ<sup>67</sup> ਸਾਚਾ<sup>68</sup> ਮਨਿ  
ਵਸੈ<sup>69</sup> ਨਾਮੁ ਭਲੋ<sup>70</sup> ਪਤਿ<sup>71</sup>  
ਸਾਖੁ<sup>72</sup> ॥

ਹਉਮੈ<sup>73</sup> ਰੋਗੁ<sup>74</sup>ਗਵਾਈਐ<sup>75</sup>  
ਸਬਦਿ<sup>76</sup> ਸਚੈ<sup>77</sup> ਸਚੁ<sup>78</sup>  
ਭਾਖੁ<sup>79</sup> ॥ ੮ ॥

ਆਕਾਸੀ<sup>80</sup> ਪਾਤਾਲਿ<sup>81</sup> ਤੂੰ  
82ਤਿਭਵਣਿ<sup>83</sup> ਰਹਿਆ  
ਸਮਾਇ<sup>84</sup> ॥

ਆਪੇ<sup>85</sup> ਭਗਤੀ<sup>86</sup> ਭਾਉ<sup>87</sup>  
ਤੂੰ ਆਪੇ ਮਿਲਹਿ<sup>88</sup>  
ਮਿਲਾਇ<sup>89</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ<sup>90</sup>  
ਜਿਉ<sup>91</sup> ਭਾਵੈ<sup>92</sup> ਤਿਵੈ<sup>93</sup>  
ਰਜਾਇ<sup>94</sup> ॥੯॥੧੩॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਰਾਮ<sup>95</sup> ਨਾਮਿ ਮਨੁ  
ਬੰਧਿਆ<sup>96</sup> ਅਵਰੁ<sup>97</sup> ਕਿ<sup>99</sup>  
ਕਰੀ ਵੀਚਾਰੁ<sup>98</sup> ॥

ਸਬਦ<sup>100</sup> ਸੁਰਤਿ<sup>2</sup> ਸੁਖੁ<sup>3</sup>  
ਉਪਜੈ<sup>4</sup> ਪ੍ਰਭ ਰਾਤਉ<sup>5</sup> ਸੁਖ  
ਸਾਰੁ<sup>6</sup> ॥

ਜਿਉ<sup>7</sup> ਭਾਵੈ<sup>8</sup> ਤਿਉ ਰਾਖੁ<sup>9</sup>

Trapped<sup>48</sup>by desire<sup>49</sup>, he is goaded<sup>50</sup>  
on and bears<sup>51</sup> blows<sup>52</sup> on his face<sup>53</sup>  
again and again.

Bound<sup>54</sup> down by sin<sup>55</sup>,he is struck<sup>56</sup>  
and is released<sup>57</sup>by remembering the  
Name<sup>58</sup> under Guru's instruction<sup>59</sup>.

62

At all<sup>60</sup> the places<sup>61</sup> Thou alone<sup>62</sup>  
art, O' Master ! save<sup>63</sup> me as<sup>64</sup> it<sup>65</sup>  
pleases<sup>66</sup> Thee.

Under Guru's instruction<sup>67</sup>,the True  
Name<sup>68</sup> abides<sup>69</sup> in man's mind. In  
the company<sup>72</sup> of the Name he wins  
sublime<sup>70</sup> honour<sup>71</sup>.

Having eradicated<sup>74</sup> the disease<sup>74</sup> of  
egotism<sup>73</sup>, he repeats<sup>75</sup> the True<sup>77</sup>  
Name<sup>76</sup> of the True Lord<sup>78</sup>.

Thou, O' Lord ! art contained<sup>84</sup> in  
firmament<sup>80</sup>, nether<sup>81</sup>-region and the  
three<sup>82</sup> worlds<sup>83</sup>.

Thou Thyself<sup>85</sup> art devotion<sup>86</sup> and  
affection<sup>87</sup> and Thyself unitest<sup>89</sup> in  
Thy union<sup>88</sup>.

May Nanak never forget<sup>90</sup> Thy  
Name, O' Lord ! As<sup>91</sup> it pleases<sup>92</sup>  
Thee, so<sup>93</sup> does Thy Will<sup>94</sup> work.

Sri Rag, First Guru.

With Pervading Lord's<sup>95</sup> Name, my  
mind is pierced<sup>96</sup> through. What<sup>99</sup>  
else<sup>97</sup> should I reflect<sup>98</sup> upon ?

By fixing attention<sup>2</sup> on the Divine  
Word<sup>100</sup> happiness<sup>3</sup> is produced<sup>4</sup>.  
Imbued<sup>5</sup> with the Lord, sublime  
joy<sup>6</sup> emanates.

Preserve<sup>7</sup> me as it<sup>8</sup> pleases<sup>9</sup> Thee,

ਤਿਸਨਾ<sup>48</sup> ਦਾ ਨਰਭਿਆ<sup>49</sup> ਹੋਇਆ ਉਹ ਅਗੇ ਨੂੰ  
ਧਕਿਆ<sup>50</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਮੂੰਹ<sup>51</sup> ਉਤੇ  
ਮੁੜ ਮੁੜ ਸੱਟਾਂ<sup>52</sup> ਸਹਾਰਦਾ<sup>53</sup> ਹੈ ।

ਪਾਪ<sup>54</sup> ਦਾ ਜਕੜਿਆ<sup>55</sup> ਹੋਇਆ ਉਹ ਮਾਰ ਖਾਂਦਾ<sup>56</sup>  
ਹੈ । ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਸਿਖਿਆ<sup>57</sup> ਤਾਬੇ ਨਾਮ<sup>58</sup> ਦਾ ਸਿਮਰਨ  
ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਬੰਦ-ਖਲਾਸ<sup>59</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

੬੨

ਸਾਰੀਆਂ<sup>60</sup> ਥਾਵਾਂ<sup>61</sup> ਤੇ ਕੇਵਲ<sup>62</sup> ਤੂੰ ਹੀ ਹੈਂ, ਹੇ  
ਮਾਲਕ ! ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>63</sup> ਤੈਨੂੰ ਭਾਉਂਦਾ<sup>64</sup> ਹੈ ਉਸੇ  
ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>65</sup> ਮੇਰੀ ਰਖਿਆ<sup>66</sup> ਕਰ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>67</sup> ਤਾਬੇ, ਸਤਿਨਾਮ<sup>68</sup> ਇਨਸਾਨ ਦੇ  
ਅੰਤਸ਼-ਕਰਣ ਅੰਦਰ ਨਿਵਾਸ<sup>69</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ । ਨਾਮ ਦੀ  
ਸੰਗਤ<sup>72</sup> ਅੰਦਰ ਉਸ ਦੀ ਸ਼੍ਰੇਸ਼ਟ<sup>70</sup> ਇੱਜ਼ਤ<sup>71</sup> ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।

ਹੰਗਤਾ<sup>73</sup> ਦੀ ਬੀਮਾਰੀ<sup>74</sup> ਨੂੰ ਦੂਰ<sup>75</sup> ਕਰ ਕੇ, ਉਹ ਸੱਚੇ  
ਸਾਈ<sup>76</sup> ਦੇ <sup>77</sup>ਸਤਿਨਾਮ<sup>78</sup> ਦਾ ਜਾਪ<sup>79</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਤੂੰ, ਹੇ ਸਾਹਿਬ ! ਅਸਮਾਨ<sup>80</sup> ਪਇਆਲ<sup>81</sup> ਅਤੇ ਤਿੰਨਾਂ<sup>82</sup>  
ਜਹਾਨਾਂ ਅੰਦਰ<sup>83</sup> ਪਰੀ-ਪੂਰਨ<sup>84</sup> ਹੋ ਰਿਹਾ ਹੈਂ ।

ਤੂੰ ਆਪ<sup>85</sup> ਹੀ ਅਨੁਰਾਗ<sup>86</sup> ਅਤੇ ਪ੍ਰੀਤ<sup>87</sup> ਹੈਂ ਅਤੇ ਆਪ  
ਹੀ ਆਪਣੇ ਮਿਲਾਪ<sup>88</sup> ਅੰਦਰ ਮਿਲਾਉਂਦਾ<sup>89</sup> ਹੈਂ ।

ਨਾਨਕ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਕਦਾਚਿਤ ਨਾ ਭੁਲੇ<sup>90</sup>, ਹੇ ਸੁਆਮੀ !  
ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>91</sup> ਤੈਨੂੰ ਚੰਗਾ<sup>92</sup> ਲਗਦਾ ਹੈ, ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>93</sup>  
ਹੀ ਤੇਰੀ ਰਜ਼ਾ<sup>94</sup> ਕੰਮ ਕਰਦੀ ਹੈ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਵਿਆਪਕ ਸੁਆਮੀ<sup>95</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਨਾਲ ਮੇਰਾ ਮਨੁਆ  
ਵਿੰਨਿਆ<sup>96</sup> ਗਿਆ ਹੈ । ਮੈਂ ਹੋਰ<sup>97</sup> ਕਿਸ<sup>98</sup> ਦਾ  
ਧਿਆਨ<sup>99</sup> ਧਾਰਾਂ ?

ਰਬੀ ਕਲਾਮ<sup>100</sup> ਤੇ ਬ੍ਰਿਤੀ<sup>2</sup> ਜੋੜਨ ਦੁਆਰਾ ਖੁਸ਼ੀ<sup>3</sup>  
ਪੈਦਾ<sup>4</sup> ਹੁੰਦੀ ਹੈ । ਸਾਈ<sup>5</sup> ਨਾਲ ਰੰਗੀਜਣ<sup>6</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਸ਼੍ਰੇਸ਼ਟ ਅਨੰਦ<sup>7</sup> ਉਤਪੰਨ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>8</sup> ਤੈਨੂੰ ਚੰਗਾ ਲਗਦਾ<sup>9</sup> ਹੈ, ਉਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>9</sup> ਮੇਰੀ

ਤੂੰ ਮੈ ਹਰਿਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ<sup>10</sup>  
॥ ੧ ॥

ਮਨ ਰੇ ਸਾਚੀ<sup>11</sup> ਖਸਮ<sup>12</sup>  
ਰਜਾਇ<sup>13</sup> ॥

ਜਿਨਿ<sup>14</sup> ਤਨੁ<sup>15</sup> ਮਨੁ<sup>16</sup>  
ਸਾਜਿ<sup>17</sup> ਸੀਗਾਰਿਆ<sup>18</sup>  
ਤਿਸੁ<sup>21</sup> ਸੇਤੀ<sup>19</sup> ਲਿਵ<sup>20</sup>  
ਲਾਇ<sup>22</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਤਨੁ<sup>23</sup> ਬੈਸਤਰਿ<sup>24</sup> ਹੋਮੀਐ<sup>25</sup>  
ਇਕ ਰਤੀ<sup>26</sup> ਤੋਲਿ<sup>27</sup>  
ਕਟਾਇ<sup>28</sup> ॥

ਤਨੁ<sup>29</sup> ਮਨੁ<sup>30</sup> ਸਮਧਾ<sup>31</sup> ਜੇ<sup>32</sup>  
ਕਰੀ<sup>33</sup> ਅਨਦਿਨੁ<sup>34</sup> ਅਗਨਿ  
ਜਲਾਇ ॥ ਹਰਿਨਾਮੈ  
ਤੁਲਿ<sup>35</sup> ਨ ਪੁਜਈ<sup>36</sup> ਜੇ  
ਲਖ<sup>37</sup> ਕੋਟੀ<sup>38</sup> ਕਰਮ<sup>39</sup>  
ਕਮਾਇ<sup>40</sup> ॥ ੨ ॥

ਅਰਧ<sup>41</sup> ਸਰੀਰੁ<sup>42</sup>  
ਕਟਾਈਐ<sup>43</sup> ਸਿਰਿ<sup>44</sup>  
ਕਰਵਤੁ<sup>45</sup> ਧਰਾਇ<sup>46</sup> ॥ ਤਨੁ<sup>47</sup>  
ਹੈਮੰਚਲਿ<sup>48</sup> ਗਾਲੀਐ<sup>49</sup> ਭੀ<sup>50</sup>  
ਮਨ ਤੇ ਰੋਗੁ<sup>51</sup> ਨ ਜਾਇ<sup>52</sup> ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਤੁਲਿ ਨ ਪੁਜਈ  
ਸਭ<sup>53</sup> ਡਿਠੀ<sup>54</sup> ਠਕਿ  
ਵਜਾਇ<sup>55</sup> ॥ ੩ ॥

ਕੰਚਨ<sup>56</sup> ਕੇ ਕੋਟ<sup>57</sup>  
ਦਤੁ ਕਰੀ<sup>58</sup> ਬਹੁ<sup>59</sup>  
ਹੈਵਰ<sup>61</sup> ਗੈਵਰ<sup>63</sup>  
ਦਾਨੁ<sup>64</sup> ॥ 65 ਭੂਮਿਦਾਨੁ<sup>71</sup>  
ਗਊਆ<sup>66</sup> ਘਣੀ<sup>67</sup> ਭੀ  
ਅੰਤਰਿ<sup>68</sup> ਗਰਬੁ<sup>69</sup>  
ਗੁਮਾਨੁ<sup>70</sup> ॥

72 ਰਾਮਨਾਮਿ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ<sup>73</sup>  
ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਸਚੁ

O' God ! Thy name is my  
mainstay<sup>10</sup>.

O' my Soul ! just<sup>11</sup> is the Will<sup>13</sup> of  
the Master<sup>12</sup>.

Contract<sup>22</sup> love<sup>20</sup> with<sup>18</sup> Him<sup>21</sup> who<sup>14</sup>  
has made<sup>17</sup> and adorned<sup>18</sup> thy body<sup>15</sup>  
and soul<sup>16</sup>. Pause.

Were I to cut<sup>28</sup> my body<sup>23</sup> into an  
atom<sup>26</sup> weight<sup>27</sup> pieces and burn<sup>25</sup> it  
in fire<sup>24</sup>.

If<sup>32</sup> I make<sup>33</sup> my body<sup>29</sup> and soul<sup>30</sup>  
into fuel<sup>31</sup>, and night<sup>34</sup> and day, burn  
them in fire, and if I perform<sup>40</sup>  
lakhs<sup>37</sup> and millions<sup>38</sup> of religious<sup>39</sup>  
rites, all these become<sup>36</sup> not equal<sup>35</sup>  
to God's Name.

Were a saw<sup>45</sup> to be applied<sup>46</sup> to my  
head<sup>44</sup> and my body<sup>42</sup> be cut<sup>43</sup> in  
two halves<sup>41</sup> and were my body<sup>47</sup> be  
got frozen<sup>48</sup> in the (snow of) Hima-  
layas<sup>49</sup>; even then<sup>50</sup> the soul shall  
not be free<sup>52</sup> from disease<sup>51</sup>.

These equal not God's Name. All  
this<sup>53</sup> I have seen<sup>54</sup> by test and trial<sup>55</sup>.

Were I to give in alms<sup>68</sup> castles<sup>67</sup>  
of gold<sup>66</sup>, and give in charity<sup>64</sup> good  
many<sup>69</sup> fine<sup>61</sup> horses<sup>60</sup> and excellent<sup>63</sup>  
elephants<sup>62</sup>, and were I to donate<sup>71</sup>  
land<sup>66</sup> and many<sup>67</sup> cows<sup>66</sup>, even then  
pride<sup>69</sup> and ego<sup>70</sup> will remain within  
my mind<sup>68</sup>.

Pervading God's<sup>72</sup> Name has pene-  
trated<sup>73</sup> my mind. This is the true

ਰਖਿਆ<sup>9</sup> ਕਰ, ਹੋ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ! ਤੇਰਾ ਨਾਮ ਮੇਰਾ  
ਆਸਰਾ<sup>10</sup> ਹੈ ।

ਹੋ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੇ ! ਮਾਲਕ<sup>12</sup> ਦਾ ਭਾਣਾ<sup>13</sup> ਬਿਲਕੁਲ  
ਠੀਕ<sup>11</sup> ਹੈ ।

ਉਸ<sup>21</sup> ਨਾਲ<sup>19</sup> ਨੇਹੂੰ<sup>20</sup> ਗੰਢ<sup>22</sup> ਜਿਸ<sup>14</sup> ਨੇ ਤੇਰੀ ਦੇਹਿ<sup>15</sup>  
ਤੇ ਆਤਮਾ<sup>16</sup> ਬਣਾਏ<sup>17</sup> ਅਤੇ ਸੰਵਾਰੇ<sup>18</sup> ਹਨ ।  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜੇਕਰ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਸਰੀਰ<sup>23</sup> ਨੂੰ ਇਕ ਰਤਕ<sup>26</sup> ਦੇ  
ਵਜ਼ਨ<sup>27</sup> ਦੇ ਜ਼ਰੀਏ ਜਿੱਥਾ ਵੱਢ ਸੁੱਟਾਂ<sup>28</sup> ਤੇ ਇਸ ਨੂੰ  
ਅੱਗ<sup>24</sup> ਵਿਚ ਸਾੜ<sup>25</sup> ਦਿਆਂ ।

ਜੇਕਰ<sup>32</sup> ਮੈਂ ਆਪਣੀ ਦੇਹਿ<sup>29</sup> ਤੇ ਆਤਮਾ<sup>30</sup> ਨੂੰ ਬਾਲਣ<sup>31</sup>  
ਬਣਾ<sup>33</sup> ਲਵਾਂ, ਅਤੇ ਰੋਣ ਦਿਹੂੰ<sup>34</sup> ਇਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਅੱਗ ਵਿਚ  
ਮਚਾਵਾਂ ਅਤੇ ਜੇਕਰ ਮੈਂ ਲੱਖਾਂ<sup>37</sup> ਤੇ ਕਰੋੜਾਂ<sup>38</sup> ਹੀ  
ਧਾਰਮਕ<sup>39</sup> ਸੰਸਕਾਰ ਕਰਾਂ<sup>40</sup>, ਇਹ ਸਾਰੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ  
ਨਾਮ ਦੇ ਬਰਾਬਰ<sup>36</sup> ਨਹੀਂ ਪੁਜਦੇ<sup>35</sup> ।

ਜੇਕਰ ਮੇਰੇ ਸੀਸ<sup>44</sup> ਉਤੇ ਆਰਾ<sup>45</sup> ਰੱਖ<sup>46</sup> ਕੇ ਮੇਰੀ ਦੇਹਿ  
ਨੂੰ ਦੋ ਅੱਧੇ ਅੱਧੇ<sup>41</sup> ਟੋਟਿਆਂ ਵਿਚ ਵੱਢ<sup>43</sup> ਦਿਤਾ  
ਜਾਵੇ ਤੇ ਜੇਕਰ ਮੇਰੀ ਦੇਹਿ<sup>47</sup> ਹਿਮਾਲੀਆ<sup>48</sup> (ਦੀ ਬਰਫ਼)  
ਵਿਚ ਗਾਲ<sup>49</sup> ਦਿਤੀ ਜਾਵੇ ਤਾਂ ਭੀ<sup>50</sup> ਬੀਮਾਰੀ<sup>51</sup>  
ਆਤਮਾ ਤੋਂ ਦੂਰ<sup>52</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ ।

ਇਹ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦੇ ਬਰਾਬਰ ਨਹੀਂ ਪੁਜਦੇ ।  
ਇਹ ਸਾਰਾ<sup>53</sup> ਕੁਛ ਮੈਂ ਤਜਰਬਾ ਤੇ ਨਿਰਣੈ<sup>55</sup> ਕਰਕੇ  
ਵੇਖ<sup>54</sup> ਲਿਆ ਹੈ ।

ਜੇਕਰ ਮੈਂ ਸੋਨੇ<sup>66</sup> ਦੇ ਕਿਲ੍ਹੇ<sup>67</sup> ਦਾਨ<sup>68</sup> ਕਰਾਂ ਅਤੇ  
ਬਹੁਤ<sup>59</sup> ਸਾਰੇ ਉਮਦਾ<sup>61</sup> ਘੋੜੇ<sup>60</sup> ਅਤੇ ਵਧੀਆ<sup>63</sup> ਹਾਥੀ<sup>62</sup>  
ਖੋਰਾਤ<sup>64</sup> ਵਜੋਂ ਦੇਵਾਂ ਅਤੇ ਜੇਕਰ ਮੈਂ ਜ਼ਮੀਨ<sup>66</sup> ਅਤੇ  
ਘਣੇਰੀਆਂ<sup>67</sup> ਗਾਈਆਂ<sup>66</sup> ਬਖਸ਼ੀਸ਼<sup>71</sup> ਕਰਾਂ, ਤਾਂ ਭੀ  
ਮੇਰੇ ਮਨ<sup>68</sup> ਅੰਦਰ ਹਉਮੈ<sup>69</sup> ਤੇ ਹੰਕਾਰ<sup>70</sup> ਰਹੇਗਾ ।

ਵਿਆਪਕ-ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>72</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਨੇ ਮੇਰਾ ਚਿੱਤ ਵਿੰਨ੍ਹ<sup>73</sup>  
ਲਿਆ ਹੈ । ਇਹ ਸੱਚੀ ਦਾਤ<sup>74</sup> ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਪ੍ਰਦਾਨ

ਦਾਨੁ<sup>74</sup> ॥ ੪ ॥

<sup>75</sup>ਮਨਹਠ<sup>76</sup> ਬੁਧੀ<sup>77</sup>  
ਕੇਤੀਆ<sup>78</sup> ਕੇਤੇ<sup>79</sup> ਬੇਦ  
ਬੀਚਾਰ<sup>80</sup> ॥

ਕੇਤੇ ਬੰਧਨ<sup>81</sup> ਜੀਅ<sup>82</sup> ਕੇ  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>83</sup> <sup>84</sup>ਮੋਖਦੁਆਰ<sup>85</sup> ॥

ਸਚੁ<sup>86</sup> ਓਰੈ<sup>87</sup> ਸਭੁ ਕੋ  
ਉਪਰਿ<sup>88</sup> ਸਚੁ ਆਚਾਰੁ<sup>89</sup>  
॥ ੫ ॥

ਸਭੁ ਕੋ ਉਚਾ<sup>90</sup> ਆਖੀਐ<sup>91</sup>  
ਨੀਚੁ<sup>92</sup> ਨ ਦੀਸੈ<sup>93</sup> ਕੋਇ ॥  
ਇਕਨੈ<sup>94</sup> ਭਾਂਡੇ<sup>95</sup> ਸਾਜਿਐ<sup>96</sup>  
ਇਕੁ ਚਾਨਣੁ<sup>97</sup> ਤਿਹੁ<sup>98</sup>  
ਲੋਇ<sup>99</sup> ॥

ਕਰਮਿ<sup>100</sup> ਮਿਲੈ<sup>2</sup> ਸਚੁ  
ਪਾਈਐ ਧੁਰਿ<sup>3</sup> ਬਖਸ<sup>4</sup> ਨ  
ਮੇਟੈ<sup>5</sup> ਕੋਇ ॥ ੬ ॥  
ਸਾਧੁ ਮਿਲੈ ਸਾਧੂ<sup>6</sup> ਜਨੈ  
ਸੰਤਖੁ<sup>7</sup> ਵਸੈ<sup>8</sup> ਗੁਰ ਭਾਇ<sup>9</sup> ॥

ਅਕਥ<sup>10</sup> ਕਥਾ<sup>11</sup>  
ਵੀਚਾਰੈ<sup>12</sup> ਜੋ<sup>13</sup> ਸਤਿਗੁਰ  
ਮਾਹਿ<sup>14</sup> ਸਮਾਇ<sup>15</sup> ॥  
ਪੀ<sup>16</sup> ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>17</sup>  
ਸੰਤੋਖਿਆ<sup>18</sup> ਦਰਗਹਿ<sup>19</sup>  
ਪੈਧਾ<sup>20</sup> ਜਾਇ<sup>21</sup> ॥ ੭ ॥  
ਘਟਿ ਘਟਿ<sup>22</sup> ਵਾਜੈ<sup>23</sup>  
ਕਿੰਗੁਰੀ<sup>24</sup> ਅਨਦਿਨੁ<sup>25</sup>  
ਸਬਦਿ<sup>26</sup> <sup>27</sup>ਸੁਭਾਇ<sup>28</sup> ॥

ਵਿਰਲੇ<sup>29</sup> ਕਉ ਸੋਝੀ<sup>30</sup> ਪਈ  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>31</sup> ਮਨੁ<sup>32</sup>

gift<sup>74</sup> the Guru has given me.

How many<sup>78</sup> men<sup>75</sup> of perseverance<sup>76</sup>  
and intelligence<sup>77</sup> there are and  
how many<sup>79</sup> there are contemp-  
lators<sup>80</sup> of Vedas ?

How many entanglements<sup>81</sup> there  
are for the soul<sup>82</sup>? It is only through  
the Guru<sup>83</sup> that the gate<sup>85</sup> of  
emancipation<sup>84</sup> is obtained.

(As) everything is underneath<sup>87</sup>  
Truth<sup>86</sup>, the living<sup>89</sup> with the Truth  
is superior to all<sup>88</sup>.

Call<sup>91</sup> every one exalted<sup>90</sup>, none  
appears<sup>93</sup> to be base<sup>92</sup>.

The One Lord<sup>94</sup> has fashioned<sup>95</sup> the  
pots<sup>96</sup>, and One Light<sup>97</sup> is pervading  
the three<sup>98</sup> worlds<sup>99</sup>.

Through<sup>2</sup> God's grace<sup>100</sup> Truth is  
attained to. None can efface<sup>5</sup> the  
primordial<sup>3</sup> gift<sup>4</sup>.

When a saint meets a saint<sup>6</sup>, through  
the love<sup>9</sup> of the Guru, he obtains<sup>8</sup>  
contentment<sup>7</sup>.

If<sup>13</sup> man merges<sup>15</sup> in<sup>14</sup> the True Guru,  
he comes to reflect<sup>12</sup> over the  
discourse<sup>11</sup> of the Ineffable Lord<sup>10</sup>.

By quaffing<sup>16</sup> Nectar<sup>17</sup> he is satisfied<sup>18</sup>  
and goes<sup>21</sup> to God's Court<sup>19</sup>, clad in  
robe of honour<sup>20</sup>.

The flute<sup>24</sup> resounds<sup>23</sup> night<sup>25</sup> and  
day within all the hearts<sup>22</sup> which  
bear sublime<sup>27</sup> love<sup>28</sup> to God's  
Name<sup>26</sup>.

Rare<sup>29</sup> are they who procure under-  
standing<sup>30</sup> by admonishing<sup>33</sup> their

ਕੀਤੀ ਹੈ ।

ਕਿੰਨੇ<sup>78</sup> ਹੀ ਮਨੁਖ<sup>75</sup> ਦ੍ਰਿੜ-ਇਰਾਦੇ<sup>76</sup> ਤੇ ਪ੍ਰਬੀਨ  
ਅਕਲ<sup>77</sup> ਵਾਲੇ ਹਨ ਅਤੇ ਕਿੰਨੇ<sup>79</sup> ਹੀ ਹਨ ਵੇਦਾਂ ਨੂੰ  
ਸੋਚਣ ਤੇ ਸਮਝਣ<sup>80</sup> ਵਾਲੇ ?

ਕਿੰਨੇ ਹੀ ਉਲਝੇਵੇ<sup>81</sup> ਹਨ ਆਤਮਾ<sup>82</sup> ਲਈ ? ਕੇਵਲ  
ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>83</sup> ਹੀ ਮੋਖਸ<sup>84</sup> ਦਾ ਦਰਵਾਜ਼ਾ<sup>85</sup>  
ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

(ਕਿਉਂਕਿ) ਹਰ ਸ਼ੈ ਸਚ<sup>86</sup> ਦੇ ਹੇਠਾਂ<sup>87</sup> ਹੈ, (ਸੋ) ਸਚਾ  
ਆਚਰਣ<sup>89</sup> ਸਮੂਹ ਤੋਂ ਉੱਚਾ<sup>88</sup> ਹੈ ।

ਹਰ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਉਤਕ੍ਰਿਸ਼ਟ<sup>90</sup> ਕਹੁ<sup>91</sup>, ਕੋਈ ਭੀ ਮਾੜਾ<sup>92</sup>  
ਨਜ਼ਰੀ<sup>93</sup> ਨਹੀਂ ਪੈਂਦਾ ।

ਇਕ<sup>94</sup> ਸਾਹਿਬ ਨੇ ਬਰਤਨ<sup>95</sup> ਘੜੇ<sup>96</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਇਕ<sup>97</sup>  
ਨੂਰ ਹੀ ਤਿੰਨਾਂ<sup>98</sup> ਜਹਾਨਾਂ<sup>99</sup> ਵਿਚ ਵਿਆਪਕ ਹੋ  
ਰਿਹਾ ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਰਹਿਮਤ<sup>100</sup> ਰਾਹੀਂ<sup>12</sup> ਸਚ ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ  
ਹੈ । ਪਰਾ-ਪ੍ਰਬਲੀ<sup>3</sup> ਦਾਤ<sup>4</sup> ਨੂੰ ਕੋਈ ਮੋਸ<sup>5</sup> ਨਹੀਂ  
ਸਕਦਾ ।

ਜਦ ਸੰਤ ਸੰਤ<sup>6</sup> ਨੂੰ ਮਿਲਦਾ ਹੈ, ਤਾਂ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਪਰੀਤ<sup>9</sup>  
ਰਾਹੀਂ, ਉਹ ਸੰਤੁਸ਼ਟਤਾ<sup>7</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>8</sup> ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਜੇਕਰ<sup>13</sup> ਬੰਦਾ ਸਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਅੰਦਰ<sup>14</sup> ਲੀਨ<sup>15</sup> ਹੋ  
ਜਾਵੇ ਤਾਂ ਉਹ ਅਕਹਿ ਸੁਆਮੀ<sup>10</sup> ਦੀ ਵਾਰਤਾ ਨੂੰ ਸੋਚਣ  
ਸਮਝਣ<sup>12</sup> ਲੱਗ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸੁਧਾ ਰਸ<sup>17</sup> ਪਾਨ<sup>16</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਸੰਤੁਸ਼ਟ<sup>18</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਪੱਤ ਆਬਰੂ ਦੀ ਪੁਸ਼ਾਕ<sup>20</sup> ਪਹਿਨ ਕੇ,  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਦਰਬਾਰ<sup>19</sup> ਨੂੰ ਜਾਂਦਾ<sup>21</sup> ਹੈ !

ਰੇਣ ਦਿਹੂੰ<sup>24</sup> ਵੀਣਾਂ<sup>23</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਸਾਰਿਆਂ ਦਿਲਾਂ<sup>22</sup> ਅੰਦਰ  
ਗੂੰਜਦੀ<sup>25</sup> ਹੈ ਜੋ ਰੱਬ<sup>26</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਸ੍ਰੋਸ਼ਣ<sup>27</sup> ਪਿਆਰ<sup>28</sup>  
ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਉਹ ਬਹੁਤ ਹੀ ਥੋੜੇ<sup>29</sup> ਹਨ ਜੋ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>31</sup> ਆਪਣੀ  
ਆਤਮਾ<sup>32</sup> ਨੂੰ ਠੀਕ ਰਾਹੇ<sup>33</sup> ਪਾ ਕੇ ਸਮਝ<sup>30</sup> ਪਰਾਪਤ

ਸਮਝਾਇ<sup>33</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ<sup>34</sup>  
ਛੂਟੈ<sup>35</sup> ਸਬਦੁ<sup>36</sup> ਕਮਾਇ<sup>37</sup>  
॥ ੮ ॥ ੧੪ ॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥  
ਚਿਤ੍ਰੇ<sup>38</sup> ਦਿਸਹਿ<sup>39</sup>  
ਧੁਲਹਰ<sup>40</sup> ਬਗੇ<sup>41</sup> ਬੰਕ<sup>42</sup>  
ਦੁਆਰ<sup>43</sup> ॥  
ਕਰਿ<sup>44</sup> ਮਨ<sup>45</sup> ਖੁਸੀ<sup>46</sup>  
ਉਸਾਰਿਆ<sup>47</sup> ਦੂਜੈ<sup>48</sup> ਹੇਤਿ<sup>49</sup>  
ਪਿਆਰਿ<sup>50</sup> ॥

ਅੰਦਰੁ<sup>51</sup> ਖਾਲੀ<sup>52</sup> ਪ੍ਰੇਮ<sup>52\*</sup>  
ਬਿਨੁ ਢਰਿ<sup>53</sup> ਢੇਰੀ<sup>54</sup> ਤਨੁ<sup>55</sup>  
ਛਾਰੁ<sup>56</sup> ॥ ੧ ॥

ਭਾਈ ਰੇ<sup>57</sup> ਤਨੁ<sup>58</sup> ਧਨੁ<sup>59</sup>  
ਸਾਥਿ<sup>60</sup> ਨ ਹੋਇ ॥  
ਰਾਮਨਾਮੁ<sup>61</sup> ਧਨੁ ਨਿਰਮ-  
ਲੋ<sup>62</sup> ਗੁਰੁ<sup>66</sup> ਦਾਤਿ<sup>63</sup> ਕਰੇ<sup>64</sup>  
ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ<sup>65</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ ॥  
ਰਾਮਨਾਮੁ ਧਨੁ ਨਿਰਮਲੋ<sup>70</sup>  
ਜੇ<sup>67</sup> ਦੇਵੈ<sup>68</sup> ਦੇਵਣਹਾਰੁ<sup>69</sup> ॥

ਆਗੈ<sup>71</sup> ਪ੍ਰਭੁ<sup>72</sup> ਨ ਹੋਵਈ  
ਜਿਸੁ<sup>73</sup> ਬੇਲੀ<sup>74</sup> ਗੁਰੁ<sup>75</sup>  
ਕਰਤਾਰੁ<sup>76</sup> ॥  
ਆਪਿ<sup>77</sup> ਛਡਾਏ<sup>78</sup> ਛੁਟੀਐ  
ਆਪੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ<sup>79</sup> ॥੨॥

੬੩

ਮਨਮੁਖੁ<sup>80</sup> ਜਾਣੈ<sup>81</sup> ਆਪਣੇ<sup>82</sup>  
ਧੀਆ<sup>83</sup> ਪੂਤ<sup>84</sup> ਸੰਜੋਗੁ<sup>85</sup> ॥

ਨਾਰੀ<sup>86</sup> ਦੇਖਿ

soul<sup>32</sup>, through the Guru<sup>31</sup>.

Nanak ! they who forget<sup>34</sup> not God's  
Name and act<sup>37</sup> according to Guru's  
instruction<sup>38</sup>, are delivered<sup>38</sup>.

Sri Rag, first Guru.

We see<sup>39</sup> painted<sup>38</sup> mansions<sup>40</sup> with  
white-washed<sup>41</sup> and beautiful<sup>42</sup>  
doors<sup>43</sup>.

They were constructed<sup>47</sup> to give<sup>44</sup>  
pleasure<sup>46</sup> to the mind<sup>46</sup>. But all this  
is love<sup>49</sup> and attachment<sup>50</sup> of  
mammon<sup>48</sup>.

The innerself<sup>51</sup> is empty<sup>52</sup> without  
Lord's love<sup>52\*</sup>. The body<sup>55</sup> shall  
crumble<sup>53</sup> down into a heap<sup>54</sup> of  
ashes<sup>56</sup>.

O' Brother<sup>57</sup> ! the body<sup>58</sup> and  
wealth<sup>59</sup> shall not accompany<sup>60</sup> thee.  
Pervading Lord's<sup>61</sup> Name is the  
Pure<sup>62</sup> Wealth. That<sup>65</sup> Lord gives<sup>64</sup>  
this gift<sup>63</sup>, through the Guru<sup>66</sup>. Pause.  
Lord's Name is Immaculate<sup>70</sup> Wealth,  
only if<sup>67</sup> the Giver<sup>68</sup> were to give<sup>68</sup>  
it to man.

Whose<sup>73</sup> friend<sup>74</sup> is the great<sup>75</sup>  
Creator<sup>76</sup> he is not questioned<sup>72</sup>  
hereafter<sup>71</sup>.

If God Himself<sup>77</sup> delivers<sup>78</sup> man, he  
is delivered, for He Himself is the  
pardon<sup>79</sup>.

63

The perverse person<sup>80</sup> deems<sup>81</sup> the  
daughters<sup>83</sup>, sons<sup>84</sup> and relatives<sup>85</sup>  
to be his own<sup>82</sup>.

He is pleased<sup>87</sup> on beholding his

ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਨਾਨਕ ਜੋ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਭੁਲਾਉਂਦੇ<sup>34</sup>  
ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>36</sup> ਤੇ ਅਮਲ<sup>37</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ,  
ਉਹ ਬੰਦ-ਖਲਾਸ<sup>38</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ !

ਕਲੀ ਕੀਤੀ<sup>41</sup> ਹੋਏ ਸੁੰਦਰ<sup>42</sup> ਦਰਵਾਜ਼ਿਆਂ<sup>43</sup> ਸਣੇ ਅਸੀਂ  
ਚਿਤ੍ਰੇ<sup>38</sup> ਹੋਏ ਮੰਦਰ<sup>40</sup> ਵੇਖਦੇ<sup>39</sup> ਹਾਂ ।

ਉਹ ਚਿਤ੍ਰੇ<sup>40</sup> ਨੂੰ ਆਨੰਦ<sup>46</sup> ਦੇਣ ਲਈ<sup>44</sup> ਬਣਾਏ<sup>47</sup> ਗਏ  
ਸਨ । ਪਰ ਇਹ ਸਭ ਕੁਛ ਮਾਇਆ<sup>48</sup> ਦੀ ਮੁਹੱਬਤ<sup>49</sup>  
ਤੇ ਲਗਨ<sup>50</sup> ਹੈ ।

ਅੰਦਰੋਂ<sup>51</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>52\*</sup> ਬਗ਼ੈਰ ਸੱਖਣਾ<sup>52</sup> ਹੈ ।  
ਸਰੀਰ<sup>55</sup> ਡਿੱਗ-ਢਹਿ<sup>53</sup> ਕੇ ਸੁਆਹ<sup>56</sup> ਦਾ ਢੇਰ<sup>54</sup> ਹੋ  
ਜਾਵੇਗਾ ।

ਹੋ<sup>57</sup> ਵੀਰ ! ਦੇਹਿ<sup>58</sup> ਤੇ ਦੌਲਤ<sup>59</sup> ਤੇਰੇ ਨਾਲ<sup>60</sup> ਨਹੀਂ  
ਜਾਣਗੀਆਂ ।

ਵਿਆਪਕ ਸਾਈ<sup>61</sup> ਦਾ ਨਾਮ ਪਵਿੱਤਰ<sup>62</sup> ਦੌਲਤ ਹੈ ।  
ਉਹ<sup>65</sup> ਸਾਹਿਬ, ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>66</sup> ਇਹ ਬਖਸ਼ੀਸ਼<sup>63</sup>  
ਦਿੰਦਾ<sup>64</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਨਾਮ ਮੁਲ-ਰਹਿਤ<sup>70</sup> ਪਦਾਰਥ ਹੈ, ਜੇਕਰ<sup>67</sup>  
ਦਾਤਾਰ<sup>68</sup> ਬੰਦੇ ਨੂੰ ਇਸ ਦੀ ਦਾਤ<sup>68</sup> ਬਖਸ਼ੇ ।

ਜਿਸ<sup>73</sup> ਦਾ ਮਿਤ੍ਰ<sup>74</sup> ਵਿਸ਼ਾਲ<sup>75</sup> ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>76</sup> ਹੈ,  
ਉਸ ਪਾਸੋਂ ਅੱਗੇ<sup>71</sup> ਪ੍ਰਭ-ਗਿੱਛ<sup>72</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ ।

ਜੇਕਰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਖੁਦ<sup>77</sup> ਬੰਦੇ ਨੂੰ ਰਿਹਾ<sup>78</sup> ਕਰੇ, ਉਹ  
ਰਿਹਾ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਕਿਉਂਕਿ ਉਹ ਆਪ ਹੀ ਮਾਫ਼ੀ ਦੇਣ-  
ਹਾਰ<sup>79</sup> ਹੈ !

੬੩

ਕੁਮਾਰਗੀ ਪੁਰਸ਼<sup>80</sup> ਲੜਕੀਆਂ<sup>83</sup>, ਪੁੱਤ੍ਰ<sup>84</sup> ਤੇ ਸਨਬੰਧੀਆਂ<sup>85</sup>  
ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਨਿੱਜ<sup>82</sup> ਦੇ ਕਰਿਕੇ ਸਮਝਦਾ<sup>81</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਆਪਣੀ ਵਹੁਟੀ<sup>86</sup> ਨੂੰ ਵੇਖ ਕੇ ਖੁਸ਼<sup>87</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਵਿਗਾਸੀਅਹਿ<sup>87</sup> ਨਾਲੇ<sup>88</sup>  
ਹਰਖੁ<sup>89</sup> ਸੁ<sup>91</sup> ਸੋਗੁ<sup>90</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>92</sup> ਸਬਦਿ<sup>93</sup>  
ਰੰਗਾਵਲੇ<sup>93\*</sup> 94 ਅਹਿਨਿਸਿ<sup>95</sup>

ਹਰਿਰਸੁ<sup>96</sup> ਭੋਗੁ<sup>97</sup> ॥ ੩ ॥  
ਚਿਤੁ<sup>98</sup> ਚਲੇ<sup>99</sup> ਵਿਤੁ<sup>100</sup>

ਜਾਵਣੇ<sup>2</sup> ਸਾਕਤ<sup>3</sup> ਡੋਲਿ  
ਡੋਲਾਇ<sup>4</sup> ॥

ਬਾਹਰਿ<sup>5</sup> ਢੂੰਢਿ<sup>6</sup> ਵਿਗੁਚੀਐ<sup>7</sup>  
ਘਰ<sup>8</sup> ਮਹਿ<sup>9</sup> ਵਸਤੁ<sup>10</sup>

11 ਸੁਬਾਇ<sup>12</sup> ॥  
ਮਨਮੁਖਿ<sup>13</sup> ਹਉਮੈ<sup>14</sup> ਕਰਿ

ਮੁਸੀ<sup>15</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>16</sup> ਪਲੈ<sup>17</sup>  
ਪਾਇ<sup>18</sup> ॥ ੪ ॥

ਸਾਕਤ<sup>19</sup> ਨਿਰਗੁਣਿਆ-  
ਰਿਆ<sup>20</sup> ਆਪਣਾ ਮੂਲੁ<sup>21</sup>

ਪਛਾਣੁ<sup>22</sup> ॥  
ਰਕਤੁ<sup>23</sup> ਬਿੰਦੁ<sup>24</sup> ਕਾ ਇਹੁ

ਤਨੇ<sup>25</sup> ਅਗਨੀ<sup>26</sup> ਪਾਸਿ<sup>27</sup>  
ਪਿਰਾਣੁ<sup>28</sup> ॥

ਪਵਣੇ<sup>29</sup> ਕੈ ਵਸਿ<sup>30</sup> ਦੇਹੁਗੀ<sup>31</sup>  
ਮਸਤਕਿ<sup>32</sup> ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੁ<sup>33</sup>

॥ ੫ ॥  
ਬਹੁਤਾ<sup>34</sup> ਜੀਵਣੁ<sup>35</sup> ਮੰਗੀਐ<sup>36</sup>

ਮੁਆ<sup>37</sup> ਨ ਲੋੜੈ<sup>38</sup> ਕੋਇ ॥  
ਸੁਖਜੀਵਣੁ<sup>39</sup> ਤਿਸੁ<sup>40</sup>

ਆਖੀਐ<sup>41</sup> ਜਿਸੁ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>42</sup>  
ਵਸਿਆ<sup>43</sup> ਸੋਇ<sup>44</sup> ॥

ਨਾਮ ਵਿਹੁਣੇ<sup>45</sup> ਕਿਆ<sup>46</sup>  
ਗਣੀ<sup>47</sup> ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਗੁਰ<sup>48</sup>

ਦਰਸੁ<sup>49</sup> ਨ ਹੋਇ ॥ ੬ ॥

ਜਿਉ<sup>50</sup> ਸੁਪਨੈ<sup>51</sup> ਨਿਸਿ<sup>52</sup>  
ਭੁਲੀਐ<sup>53</sup> ਜਬਲਗਿ<sup>54</sup>

ਨਿਦਾ<sup>55</sup> ਹੋਇ<sup>56</sup> ॥

wife<sup>88</sup>. But they<sup>91</sup> bring weal<sup>89</sup>  
coupled<sup>90</sup> with woe<sup>90</sup>.

The pious persons<sup>92</sup> are imbued<sup>93\*</sup>  
with God's Name<sup>93</sup> and day<sup>94</sup> and  
night<sup>95</sup> they enjoy<sup>97</sup> Lord's elixir<sup>96</sup>.

The mind<sup>98</sup> of the unstable and  
wavering<sup>99</sup> infidel<sup>99</sup> wanders<sup>99</sup> in quest  
of transitory<sup>99</sup> wealth<sup>100</sup>.

Men ruin<sup>7</sup> themselves by their  
search<sup>8</sup> without<sup>8</sup> while the Thing<sup>10</sup> is  
in<sup>9</sup> the sacred<sup>11</sup> place<sup>12</sup> of their home<sup>9</sup>.

The pious<sup>16</sup> receive<sup>18</sup> it in their  
lap<sup>17</sup>, whilst the perverse<sup>13</sup> miss<sup>18</sup> it  
through ego<sup>14</sup>.

O' vicious<sup>20</sup> mammon worshipper<sup>19</sup> !  
recognise<sup>22</sup> thy own origin<sup>21</sup>.

This body<sup>28</sup> is made from blood<sup>23</sup>  
and semen<sup>24</sup> and shall be taken<sup>28</sup>  
(consigned) to<sup>27</sup> fire<sup>28</sup>.

According to the true mark<sup>33</sup> on the  
brow<sup>32</sup> (fate) the body<sup>31</sup> is in the  
power<sup>30</sup> of breath<sup>29</sup>.

Everyone asks for<sup>36</sup> long<sup>34</sup> life<sup>38</sup> and  
no one wishes<sup>38</sup> to die<sup>37</sup>.

Comfortable life<sup>39</sup> is said<sup>41</sup> to be his<sup>40</sup>  
within whom that<sup>44</sup> Lord abides<sup>43</sup>,  
through the Guru<sup>42</sup>.

Of what<sup>46</sup> account<sup>47</sup> are they, who are  
without<sup>46</sup> the Name and who there-  
fore obtain not the sight<sup>49</sup> of the  
Guru<sup>48</sup> and God.

As<sup>50</sup> a man goes astray<sup>53</sup> in dream<sup>51</sup>  
at night<sup>52</sup>, till<sup>54</sup> his sleep<sup>55</sup> lasts<sup>56</sup>;

ਉਹ<sup>91</sup> ਖੁਸ਼ੀ<sup>89</sup> ਸੰਯੁਕਤ<sup>88</sup> ਗ਼ਮੀ<sup>90</sup> ਉਤਪੰਨ ਕਰਦੇ  
ਹਨ ।

ਪਵਿੱਤ੍ਰ ਪੁਰਸ਼<sup>92</sup> ਹਰੀ ਨਾਮ<sup>93</sup> ਨਾਲ ਰੰਗੀਏ<sup>93\*</sup> ਹਨ ਅਤੇ  
ਉਹ ਦਿਹੂ<sup>94</sup> ਰੋਣੇ<sup>95</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>96</sup> ਨੂੰ ਮਾਣਦੇ<sup>97</sup>  
ਹਨ ।

ਅਸਥਿਰ ਤੇ ਡਿੱਕ-ਡੋਲੇ<sup>98</sup> ਖਾਣ ਵਾਲੇ ਕੁਮਾਰਗੀ<sup>99</sup> ਦਾ  
ਮਨੁਆ<sup>99</sup> ਫਿਨ-ਭੰਗਰ<sup>99</sup> ਦੌਲਤ<sup>100</sup> ਦੀ ਭਾਲ ਅੰਦਰ  
ਭਟਕਦਾ<sup>99</sup> ਹੈ ।

ਜਦ ਕਿ ਸ਼ੈ<sup>10</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਗ੍ਰਹਿ<sup>8</sup> ਦੇ ਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>11</sup> ਥਾਂ<sup>12</sup>  
ਵਿਚ<sup>9</sup> ਹੈ, ਆਦਮੀ ਉਸ ਦੀ ਬਾਹਰਵਾਰ<sup>9</sup> ਭਾਲ<sup>9</sup>  
ਕਰਨ ਨਾਲ ਬਰਬਾਦ<sup>7</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਪਵਿੱਤ੍ਰ ਪੁਰਸ਼<sup>16</sup> ਇਸ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਝੋਲੀ<sup>17</sup> ਵਿਚ ਪਰਾ-  
ਪਤ<sup>18</sup> ਕਰ ਲੈਂਦੇ ਹਨ, ਜਦ ਕਿ ਕੁਮਾਰਗੀ<sup>13</sup> ਹੰਕਾਰ<sup>14</sup>  
ਰਾਹੀਂ ਇਸ ਨੂੰ ਗੁਆ<sup>18</sup> ਲੈਂਦੇ ਹਨ ।

ਹੇ ਗੁਣ-ਵਿਹੁਣੇ<sup>20</sup> ਮਾਇਆ ਦੇ ਉਪਾਸ਼ਕ<sup>19</sup> ! ਆਪਣੇ  
ਅਸਲੇ<sup>21</sup> ਦੀ ਸਿੱਧਾਂਤ<sup>22</sup> ਕਰ ।

ਇਹ ਦੇਹਿ<sup>28</sup> ਲਹੂ<sup>23</sup> ਤੇ ਵੀਰਜ<sup>24</sup> ਤੋਂ ਬਣੀ ਹੈ ਅਤੇ  
ਇਹ ਅੱਗ<sup>28</sup> ਕੋਲਿ<sup>27</sup> ਲੈ ਜਾਈ<sup>28</sup> (ਵਿਚ ਪਾ ਦਿਤੀ)  
ਜਾਏਗੀ ।

ਮਥੇ<sup>32</sup> ਉਪਰਲੇ ਸਚੇ ਚਿੰਨ੍ਹ<sup>33</sup> ਭਾਵੀ ਅਨੁਸਾਰ  
ਦੇਹਿ<sup>31</sup>, ਸੁਆਸ<sup>29</sup> ਦੇ ਅਖਤਿਆਰ<sup>30</sup> ਵਿਚ ਹੈ ।

ਹਰ ਕੋਈ ਲੰਮੀ<sup>34</sup> ਆਰਥਲਾ<sup>38</sup> ਮੰਗਦਾ<sup>36</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਕੋਈ ਭੀ ਮਰਣਾ<sup>37</sup> ਨਹੀਂ ਚਾਹੁੰਦਾ<sup>38</sup> ।

ਆਰਾਮ-ਦਿਹ ਜ਼ਿੰਦਗੀ<sup>39</sup> ਕਹੀ<sup>41</sup> ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਉਸ<sup>40</sup> ਦੀ  
ਜਿਸ ਦੇ ਅੰਦਰ ਉਹ<sup>44</sup> ਸੁਆਮੀ, ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>42</sup>  
ਵਸਦਾ<sup>43</sup> ਹੈ ।

ਕਿਹੜੇ<sup>46</sup> ਲੇਖੇ ਪਤੇ<sup>47</sup> ਵਿਚ ਹਨ ਉਹ ਜੋ ਨਾਮ ਤੋਂ  
ਸੱਖਣੇ<sup>46</sup> ਹਨ ਤੇ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਇਸ ਲਈ ਗੁਰੂ<sup>48</sup> ਤੇ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਚੀਦਾਰ<sup>49</sup> ਪਰਾਪਤ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ ।

ਜਿਸ<sup>50</sup> ਤਰ੍ਹਾਂ ਆਦਮੀ ਸੁਪਨੇ<sup>51</sup> ਵਿਚ ਰਾਤੀ<sup>52</sup> ਸਮੇਂ  
ਜਦ ਤੋੜੀ<sup>54</sup> ਨੀਂਦ<sup>55</sup> ਰਹਿੰਦੀ<sup>56</sup> ਹੈ ਭੁੱਲਿਆ<sup>53</sup>

ਇਉਂ<sup>57</sup> ਸਰਪਨਿ<sup>58</sup> ਕੈ  
ਵਸਿ<sup>59</sup> ਜੀਅੜਾ<sup>60</sup> ਅੰਤਰਿ<sup>61</sup>  
ਹਉਮੈ<sup>62</sup> ਦੋਇ<sup>63</sup> ॥

ਗੁਰਮਤਿ<sup>64</sup> ਹੋਇ<sup>65</sup>  
ਵੀਚਾਰੀਐ<sup>66</sup> ਸੁਪਨਾ<sup>67</sup> ਇਹੁ  
ਜਗੁ<sup>68</sup> ਲੋਇ<sup>69</sup> ॥੭॥

ਅਗਨਿ<sup>70</sup> ਮਰੈ<sup>71</sup> ਜਲੁ<sup>72</sup>  
ਪਾਈਐ ਜਿਉ ਬਾਰਿਕ<sup>73</sup>  
ਦੂਧੈ<sup>74</sup> ਮਾਇ<sup>75</sup> ॥

ਬਿਨੁ ਜਲ ਕਮਲ<sup>76</sup> ਸੁ  
ਨਾ ਥੀਐ<sup>77</sup> ਬਿਨੁ ਜਲ  
ਮੀਨੁ<sup>78</sup> ਮਰਾਇ<sup>79</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>80</sup>  
ਹਰਿਰਸਿ<sup>81</sup> ਮਿਲੈ<sup>82</sup>  
ਜੀਵਾ<sup>83</sup> ਹਰਿਗੁਣ<sup>84</sup>  
ਗਾਇ<sup>85</sup> ॥੮॥੧੫॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥  
ਡੰਗਰੁ<sup>86</sup> ਦੇਖਿ<sup>87</sup> ਡਰਾਵਣੈ<sup>88</sup>  
ਪੋਈਅੜੈ<sup>89</sup> ਡਰੀਆਸੁ<sup>90</sup> ॥

ਉਚਉ<sup>91</sup> ਪਰਬਤੁ<sup>92</sup>  
ਗਾਖੜੈ<sup>93</sup> ਨਾ ਪਉੜੀ<sup>94</sup>  
ਤਿਤੁ<sup>95</sup> ਤਾਸੁ<sup>96</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>97</sup> ਅੰਤਰਿ<sup>98</sup>  
ਜਾਣਿਆ<sup>99</sup> ਗੁਰਿ ਮੇਲੀ<sup>100</sup>  
ਤਰੀਆਸੁ<sup>2</sup> ॥ ੧ ॥

ਭਾਈ<sup>3</sup> ਰੇ<sup>4</sup> 5 ਭਵਜਲੁ<sup>6</sup>  
ਬਿਖਮੁ<sup>7</sup> ਡਰਾਉ<sup>8</sup> ॥  
ਪੂਰਾ<sup>9</sup> ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਸਿ<sup>10</sup>  
ਮਿਲੈ<sup>13</sup> ਗੁਰੁ ਤਾਰੈ<sup>11</sup> ਹਰਿ<sup>12</sup>  
ਨਾਉ ॥ ੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਚਲਾ ਚਲਾ<sup>14</sup> ਜੇ<sup>15</sup> ਕਰੀ<sup>16</sup>  
ਜਾਣਾ<sup>17</sup> ਚਲਣਹਾਰੁ<sup>18</sup> ॥

so<sup>57</sup> does go amiss the mortal<sup>60</sup>,  
within whose heart<sup>61</sup> is ego<sup>62</sup> and  
love of duality<sup>63</sup> and who is in the  
power<sup>59</sup> of the mammon-serpent<sup>66</sup>.

Through<sup>66</sup> Guru's instruction<sup>64</sup>, does  
mortal realise<sup>66</sup> and see<sup>69</sup> that this  
world<sup>68</sup> is but a dream<sup>67</sup>.

As fire<sup>70</sup> is quenched<sup>71</sup> with water<sup>72</sup>;  
as the baby<sup>73</sup> is satiated with  
mother's<sup>76</sup> milk<sup>74</sup>;

As lotus<sup>76</sup> exists<sup>77</sup> not without water,  
and as the fish<sup>78</sup> perishes<sup>79</sup> sans  
water;

So does Nanak live<sup>83</sup> by singing<sup>85</sup>  
God's praises<sup>84</sup> and obtaining<sup>82</sup>  
Lord's elixir<sup>81</sup> through<sup>80</sup> the Guru.

Sri Rag, First Guru.

I am terrified<sup>90</sup> on beholding<sup>87</sup> the  
terrible<sup>88</sup> mountain<sup>86</sup> in my father's  
home<sup>89</sup> (this world)

High<sup>91</sup> and difficult<sup>93</sup> to ascend is  
the mountain<sup>92</sup>. No ladder<sup>94</sup> is there<sup>95</sup>  
which will reach it<sup>96</sup>.

Through the Guru<sup>97</sup>, I have recog-  
nised<sup>99</sup> the Mountain within<sup>98</sup> me.

The Guru has united<sup>100</sup> me with  
Him and I am saved<sup>2</sup>.

O<sup>4</sup> Brother<sup>3</sup> ! the fearful<sup>6</sup> world-  
ocean<sup>7</sup> is arduous<sup>8</sup> and awe-inspiring<sup>8</sup>.

By his pleasure<sup>10</sup> the Perfect<sup>9</sup> True  
Guru has met<sup>13</sup> me and by granting  
God's Name<sup>12</sup> he has delivered<sup>11</sup> me.

Pause.

If<sup>16</sup> I say<sup>15</sup>, "I am to go and depart<sup>14</sup>",  
it will not avail me. If however I

ਫਿਰਦਾ ਹੈ, ਏਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>57</sup> ਉਹ ਪ੍ਰਾਣੀ<sup>60</sup>  
ਐਕੜਾ ਅੰਦਰ ਭਟਕਦਾ ਹੈ, ਜਿਸ ਦੇ ਦਿਲ<sup>61</sup> ਅੰਦਰ  
ਹੰਕਾਰ<sup>62</sup> ਤੇ ਦਵੈਤ-ਭਾਵ<sup>63</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਜੋ ਮਾਇਆ-  
ਸੱਪਣੀ<sup>66</sup> ਦੇ ਕਾਬੂ<sup>59</sup> ਵਿਚ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>64</sup> ਰਾਹੀਂ<sup>66</sup> ਹੀ ਪ੍ਰਾਣੀ ਅਨੁਭਵ<sup>66</sup>  
ਕਰਦਾ ਤੇ ਵੇਖਦਾ<sup>69</sup> ਹੈ ਕਿ ਇਹ ਸਸਾਰ<sup>68</sup> ਕੇਵਲ  
ਸੁਪਨਾ<sup>67</sup> ਹੀ ਹੈ ।

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਪਾਣੀ<sup>72</sup> ਨਾਲ ਅਗ<sup>70</sup> ਬੁਝ<sup>71</sup> ਜਾਂਦੀ ਹੈ,  
ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਮਾਤਾ<sup>76</sup> ਦੇ ਦੁੱਧ<sup>74</sup> ਨਾਲ ਬੱਚਾ<sup>73</sup> ਸੰਤੁਸ਼ਟ  
ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ;

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਪਾਣੀ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਕੰਵਲ<sup>76</sup> ਨਹੀਂ ਰਹਿੰਦਾ<sup>77</sup>  
ਤੇ ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਪਾਣੀ ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਮੱਛੀ<sup>78</sup> ਮਰ<sup>79</sup>  
ਜਾਂਦੀ ਹੈ;

ਏਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੀ, ਨਾਨਕ, ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>80</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਦਾ ਜੱਸ<sup>84</sup> ਗਾਇਨ<sup>85</sup> ਅਤੇ ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>81</sup>  
ਪਰਾਪਤ<sup>82</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ, ਜੀਉਂਦਾ<sup>83</sup> ਹੈ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਪੇਕੇ ਘਰ<sup>89</sup> (ਦੁਨੀਆਂ) ਵਿਚ ਭਿਆਨਕ<sup>88</sup>  
ਪਹਾੜ<sup>86</sup> ਨੂੰ ਵੇਖਕੇ<sup>87</sup> ਸਹਿਮ<sup>70</sup> ਗਈ ਹਾਂ ।

ਉਚਾ<sup>91</sup> ਅਤੇ ਚੜ੍ਹਨ ਨੂੰ ਔਖਾ<sup>93</sup> ਹੈ ਪਹਾੜ<sup>92</sup> । ਇਸ<sup>95</sup>  
ਨੂੰ ਪਹੁੰਚਣ ਲਈ ਉਥੇ<sup>94</sup> ਕੋਈ ਸੀੜੀ<sup>94</sup> ਨਹੀਂ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>97</sup> ਮੈਂ ਪਹਾੜ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਅੰਦਰ<sup>98</sup> ਹੀ  
ਪਛਾਣ<sup>99</sup> ਲਿਆ ਹੈ । ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਉਸ ਨਾਲ  
ਮਿਲਾ<sup>100</sup> ਦਿਤਾ ਹੈ ਤੇ ਮੈਂ ਪਾਰ ਉਤਰ<sup>2</sup> ਗਿਆ ਹਾਂ ।

ਹੇ<sup>4</sup> ਵੀਰ<sup>3</sup> ਡਰਾਉਣਾ<sup>6</sup> ਸੰਸਾਰ ਸਮੁੰਦਰ<sup>7</sup> ਕਠਨ<sup>8</sup> ਤੇ  
ਭੈ-ਭੀਤ<sup>8</sup> ਕਰਨ ਵਾਲਾ ਹੈ ।

ਆਪਣੀ ਖੁਸ਼ੀ<sup>10</sup> ਦੁਆਰਾ ਪੂਰਨ<sup>9</sup> ਸਤਿਗੁਰੂ ਮੈਨੂੰ ਮਿਲ<sup>13</sup>  
ਪਏ ਹਨ ਅਤੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਨਾਮ<sup>12</sup> ਦੇ ਕੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ  
ਮੈਨੂੰ ਬੰਦ-ਖਲਾਸ<sup>11</sup> ਕਰ ਦਿਤਾ ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜੇਕਰ<sup>16</sup> ਮੈਂ ਕਹਾਂ<sup>15</sup>, "ਮੈਂ ਟੁਰ ਤੇ ਚਲੇ<sup>14</sup> ਜਾਣਾ ਹੈ,"  
ਇਸ ਦਾ ਮੈਨੂੰ ਕੋਈ ਲਾਭ ਨਹੀਂ ਹੋਣਾ । ਪ੍ਰੰਤੂ ਜੇਕਰ

ਜੋ<sup>19</sup> ਆਇਆ<sup>20</sup> ਸੋ<sup>21</sup>  
ਚਲਸੀ<sup>22</sup> ਅਮਰੁ<sup>23</sup> ਸੁ<sup>24</sup>  
ਗੁਰੁ ਕਰਤਾਰੁ<sup>25</sup> ॥

ਭੀ<sup>26</sup> ਸਚਾ<sup>27</sup> ਸਾਲਾਹਣਾ<sup>28</sup>  
ਸਚੈ ਥਾਨਿ<sup>29</sup> ਪਿਆਰੁ<sup>30</sup>  
॥ ੨ ॥

ਦਰ<sup>31</sup> ਘਰ<sup>32</sup> ਮਹਲਾ<sup>33</sup>  
ਸੋਹਣੇ<sup>34</sup> ਪਕੇ<sup>35</sup> ਕੋਟੇ<sup>36</sup>  
ਹਜਾਰ ॥ ਹਸਤੀ<sup>37</sup> ਘੋੜੇ<sup>38</sup>  
ਪਾਖਰੇ<sup>39</sup> ਲਸਕਰ<sup>40</sup> ਲਖ<sup>41</sup>  
ਅਪਾਰ<sup>42</sup> ॥ ਕਿਸਹੀ ਨਾਲਿ<sup>43</sup>  
ਨ ਚਲਿਆ ਖਪਿ<sup>44</sup> ਖਪਿ  
ਮੁਏ<sup>45</sup> ਅਸਾਰ<sup>46</sup> ॥ ੩ ॥

ਸੁਇਨਾ<sup>47</sup> ਰੁਪਾ<sup>48</sup> ਸੰਚੀਐ<sup>49</sup>  
ਮਾਲੁ<sup>50</sup> ਜਾਲੁ<sup>51</sup>  
ਜੰਜਾਲੁ<sup>52</sup> ॥

ਸਭ ਜਗ<sup>53</sup> ਮਹਿ<sup>54</sup> ਦੋਹੀ<sup>55</sup>  
ਫੇਰੀਐ<sup>58</sup> ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ  
ਸਿਰਿ<sup>56</sup> ਕਾਲੁ<sup>57</sup> ॥

ਪਿੰਡੁ<sup>59</sup> ਪੜੇ<sup>60</sup> ਜੀਉ<sup>61</sup>  
ਖੇਲਸੀ<sup>62</sup> ਬਦਫੈਲੀ<sup>63</sup>  
ਕਿਆ<sup>64</sup> ਹਾਲੁ<sup>65</sup> ॥ ੪ ॥

ਪੁਤਾ<sup>66</sup> ਦੇਖਿ<sup>67</sup>  
ਵਿਗਸੀਐ<sup>68</sup> ਨਾਰੀ<sup>69</sup>  
ਸੋਜ<sup>70</sup> ਭਤਾਰ<sup>71</sup> ॥

ਚੋਆ<sup>72</sup> ਚੰਦਨੁ<sup>73</sup> ਲਾਈਐ<sup>74</sup>  
ਕਾਪੜੁ<sup>75</sup> ਰੂਪੁ<sup>76</sup> ਸੀਗਾਰੁ<sup>77</sup> ॥

ਖੇਹੁ<sup>78</sup> ਖੇਹ ਰਲਾਈਐ<sup>79</sup>  
ਛੋਡਿ<sup>80</sup> ਚਲੈ<sup>81</sup> ਘਰ ਬਾਰੁ<sup>82</sup> ॥

really realise<sup>17</sup> that I am apt to  
depart<sup>18</sup>, it will.

Who-so-ever<sup>19</sup> is come<sup>20</sup>, he<sup>21</sup> shall  
go<sup>22</sup>, only the Sublime<sup>24</sup> Guru and  
the Creator<sup>25</sup> are Eternal<sup>23</sup>.

Ever<sup>26</sup> eulogise<sup>28</sup> the True One<sup>27</sup> and  
enshrine affection<sup>30</sup> for His True  
abode<sup>29</sup>.

The beautiful<sup>34</sup> gate-ways<sup>31</sup>, houses<sup>32</sup>,  
palaces<sup>33</sup> and thousands of solidly-  
built<sup>35</sup> forts<sup>36</sup>; elephants<sup>37</sup>, horses<sup>38</sup>,  
with their saddles<sup>39</sup> and lakhs<sup>41</sup>  
nay rather myriads<sup>42</sup> of armies<sup>40</sup>,  
these go not with<sup>43</sup> any one. With  
them, the fools<sup>46</sup> get distracted and  
bothered<sup>44</sup> and finally die<sup>45</sup>.

Man may amass<sup>49</sup> gold<sup>47</sup> and silver<sup>48</sup>  
but wealth<sup>50</sup> is an entangling<sup>52</sup> net<sup>51</sup>.

He may proclaim<sup>58</sup> his authority,  
by beat of drum<sup>56</sup> in<sup>54</sup> the whole  
world<sup>53</sup> but without the Name  
death<sup>57</sup> stands over his head<sup>55</sup>.

When the body<sup>69</sup> falls<sup>60</sup>, the life's<sup>61</sup>  
play<sup>62</sup> is over. What<sup>64</sup> shall be the  
condition<sup>68</sup> of evil-doers<sup>63</sup> then ?

The husband<sup>71</sup> is delighted<sup>68</sup> on  
beholding<sup>67</sup> his sons<sup>66</sup> and his wife<sup>69</sup>  
on the couch<sup>70</sup>.

He applies<sup>74</sup> essence of aloe<sup>72</sup> wood  
and sandal<sup>73</sup> and bedecks<sup>77</sup> himself  
with beautiful<sup>76</sup> clothes<sup>75</sup>.

Leaving<sup>80</sup> his hearth and home<sup>82</sup> he  
departs<sup>81</sup> and dust<sup>78</sup> mixes<sup>79</sup> with

ਮੈਂ ਅਸਲੀ ਤੌਰ ਤੇ ਅਨੁਭਵ<sup>17</sup> ਕਰ ਲਵਾਂ ਕਿ ਮੈਂ ਕੁਝ  
ਕਰ ਜਾਣ<sup>18</sup> ਵਾਲਾ ਹਾਂ, ਤਾਂ ਹੋਵੇਗਾ ।

ਜੋ ਕੋਈ<sup>19</sup> ਭੀ ਆਇਆ<sup>20</sup> ਹੈ, ਉਹ<sup>21</sup> ਟੁਰ ਜਾਏਗਾ<sup>22</sup>  
ਕੇਵਲ ਉਤਕ੍ਰਿਸ਼ਟ<sup>24</sup> ਗੁਰੂ ਤੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>25</sup> ਸਦੀਵ  
ਸਥਿਰ<sup>23</sup> ਹਨ ।

ਸਦੀਵ<sup>26</sup> ਹੀ ਸਤਿਪੁਰਖ<sup>27</sup> ਦੀ ਪ੍ਰਸੰਸਾ<sup>28</sup> ਕਰ ਅਤੇ  
ਉਸ ਦੇ ਸੱਚੇ ਅਸਥਾਨ<sup>29</sup> ਨਾਲ ਪਿਰਹੜੀ<sup>30</sup> ਪਾ ।

ਸੁੰਦਰ<sup>34</sup> ਦਰਵਾਜ਼ੇ<sup>31</sup>; ਮਕਾਨ<sup>32</sup>, ਮੰਦਰ<sup>33</sup> ਅਤੇ ਹਜ਼ਾਰਾਂ  
ਹੀ ਪੁਖਤਾ<sup>35</sup> ਬਣੇ ਹੋਏ ਕਿਲ੍ਹੇ<sup>36</sup>, ਹਾਥੀ<sup>37</sup> ਕਾਠੀਆਂ<sup>38</sup>  
ਸਣੇ ਅਸਤ੍ਰ<sup>39</sup> ਅਤੇ ਲੱਖਾਂ<sup>41</sup> ਨਹੀਂ, ਸਗੋਂ ਅਣਗਿਣਤ<sup>42</sup>  
ਫੌਜਾਂ<sup>40</sup>, ਇਹ ਕਿਸੇ ਦੇ ਸਾਥ<sup>43</sup> ਨਹੀਂ ਜਾਂਦੇ । ਉਨ੍ਹਾਂ  
ਨਾਲ ਮੁਰਖ ਵਿਆਕੁਲ ਤੇ ਖਪਤੀ<sup>44</sup> ਹੋ, ਓੜਕ ਨੂੰ  
ਮਰ<sup>45</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਇਨਸਾਨ ਸੋਨਾ<sup>47</sup> ਅਤੇ ਚਾਂਦੀ<sup>48</sup> ਜਮ੍ਹਾਂ<sup>49</sup> ਕਰ ਲਵੇ  
ਪ੍ਰੰਤੂ ਦੌਲਤ<sup>50</sup> ਇਕ ਫਸਾ ਲੈਣ<sup>52</sup> ਵਾਲੀ ਫਾਹੀ<sup>51</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਆਪਣੀ ਹਕੂਮਤ ਦਾ ਢੰਡੋਰਾ<sup>58</sup> ਸਾਰੇ ਸੰਸਾਰ<sup>53</sup>  
ਅੰਦਰ<sup>54</sup> ਦੁਆ<sup>56</sup> ਦੇਵੇ ਪ੍ਰੰਤੂ ਨਾਮ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਮੌਤ<sup>57</sup> ਉਸ  
ਦੇ ਸਿਰ<sup>55</sup> ਉਤੇ ਖੜੀ ਹੈ ।

ਜਦ ਦੇਹਿ<sup>69</sup> ਡਿਗ<sup>60</sup> ਪੈਂਦੀ ਹੈ, ਜ਼ਿੰਦਗੀ<sup>61</sup> ਦੀ ਖੇਡ<sup>62</sup>  
ਮੁਕ ਜਾਂਦੀ ਹੈ । ਉਦੋਂ ਬਦਮਾਸ਼ਾਂ<sup>63</sup> ਦੀ ਕੀ<sup>64</sup> ਦਸ਼ਾ<sup>68</sup>  
ਹੋਏਗੀ ?

ਆਪਣੇ ਪੁਤ੍ਰਾਂ<sup>71</sup> ਨੂੰ ਦੇਖ ਕੇ ਆਪਣੀ ਪਤਨੀ<sup>69</sup> ਨੂੰ  
ਪਲੰਘ<sup>70</sup> ਉਤੇ ਤੱਕ<sup>77</sup> ਕੇ ਪਤੀ<sup>71</sup> ਖੁਸ਼<sup>68</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਉਹ ਉਦ ਦੀ ਲੱਕੜੀ<sup>72</sup> ਤੇ ਚੰਨਣ<sup>73</sup> ਦਾ ਅਤਰ  
ਮਲਦਾ<sup>74</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਸੁੰਦਰ<sup>76</sup> ਕਪੜਿਆਂ<sup>75</sup> ਨਾਲ ਆਪਣੇ  
ਆਪ ਨੂੰ ਸ਼ਿੰਗਾਰਦਾ<sup>77</sup> ਹੈ ।

ਆਪਣਾ ਝੁੰਗਾ-ਝਾਹਾ<sup>82</sup> ਤਿਆਗ<sup>80</sup> ਕੇ ਉਹ ਟੁਰ<sup>81</sup>  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਮਿੱਟੀ ਮਿੱਟੀ<sup>78</sup> ਨਾਲ ਮਿਲ<sup>79</sup>

॥ ੫ ॥

ਮਹਰ<sup>83</sup> ਮਲੂਕ<sup>84</sup>  
ਕਹਾਈਐ<sup>85</sup> ਰਾਜਾ<sup>86</sup> ਰਾਉ<sup>87</sup>  
ਕਿ ਖਾਨੂ<sup>88</sup> ॥

ਚਉਧਰੀ<sup>89</sup> ਰਾਉ<sup>90</sup>  
ਸਦਾਈਐ<sup>91</sup> ਜਲਿ ਬਲੀਐ<sup>92</sup>  
ਅਭਿਮਾਨ<sup>93</sup> ॥

ਮਨਮੁਖਿ<sup>94</sup> ਨਾਮੁ  
ਵਿਸਾਰਿਆ<sup>95</sup> ਜਿਉ<sup>96</sup>  
ਡਵਿ<sup>97</sup> ਦਧਾ<sup>98</sup> ਕਾਨੁ<sup>99</sup> ॥੬॥

੬੪

ਹਉਮੈ<sup>100</sup> ਕਰਿ ਕਰਿ<sup>7</sup>  
ਜਾਇਸੀ<sup>2</sup> ਜੋ<sup>3</sup> ਆਇਆ<sup>6</sup>  
ਜਗ<sup>4</sup> ਮਾਹਿ<sup>5</sup> ॥

ਸਭੁ ਜਗੁ<sup>8</sup> ਕਾਜਲ<sup>9</sup>  
ਕੋਠੜੀ<sup>10</sup> ਤਨੁ<sup>11</sup> ਮਨੁ<sup>12</sup>  
ਦੇਹ<sup>13</sup> ਸੁਆਹਿ<sup>14</sup> ॥

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ<sup>15</sup> ਸੇ<sup>16</sup>  
ਨਿਰਮਲੇ<sup>17</sup> ਸਬਦਿ<sup>18</sup>  
ਨਿਵਾਰੀ<sup>19</sup> ਭਾਹਿ<sup>20</sup> ॥੭॥

ਨਾਨਕ ਤਰੀਐ<sup>21</sup>  
ਸਚਿਨਾਮਿ<sup>22</sup> ਸਿਰਿ<sup>23</sup>  
ਸਾਹਾ<sup>24</sup> ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥

ਮੈ ਹਰਿਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ<sup>25</sup>  
ਹਰਿਨਾਮੁ ਰਤਨੁ<sup>26</sup>  
ਵੇਸਾਹੁ<sup>27</sup> ॥

ਮਨਮੁਖ<sup>28</sup> 29 ਭਉਜਲਿ<sup>30</sup>  
ਪਚਿ<sup>31</sup> ਮੁਏ<sup>32</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>33</sup>  
ਤਰੇ<sup>34</sup> ਅਥਾਹੁ<sup>35</sup> ॥ ੮ ॥  
੧੬ ॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧

ਘਰੁ ੨ ॥

ਮੁਕਾਮੁ<sup>36</sup> ਕਰਿ<sup>37</sup> ਘਰਿ<sup>38</sup>  
ਬੈਸਣਾ<sup>39</sup> ਨਿਤ<sup>40</sup> ਚਲਣੈ<sup>41</sup>

dust.

He may be called<sup>88</sup> a chief<sup>89</sup>, an  
emperor<sup>90</sup>, a king<sup>91</sup>, a governor<sup>92</sup> or  
a lord<sup>93</sup>,

He may be styled<sup>94</sup> a headman<sup>95</sup> or  
a duke<sup>96</sup>, but all this is burning and  
igniting<sup>97</sup> with egotism<sup>98</sup>.

The perverse person<sup>99</sup> has forgotten<sup>100</sup>  
God's Name. He is like<sup>101</sup> a reed<sup>102</sup>  
burnt<sup>103</sup> with jungle-fire<sup>104</sup>.

64

Who-so-ever<sup>3</sup> is come<sup>6</sup> in<sup>5</sup> this world<sup>4</sup>  
he is awefully infested<sup>7</sup> with pride<sup>100</sup>  
and is bound to depart<sup>2</sup>.

The entire world<sup>8</sup> is a chamber<sup>10</sup> of  
lampblack<sup>9</sup>. The body<sup>11</sup>, soul<sup>12</sup> and  
human frame<sup>13</sup> are all blackened<sup>14</sup>  
therewith.

They<sup>16</sup>, whom the Guru preserves<sup>15</sup>,  
are pure<sup>17</sup> and with God's Name<sup>18</sup>,  
extinguish<sup>19</sup> the fire<sup>20</sup> of desires.

Nanak, man swims across<sup>21</sup> with the  
True Name<sup>22</sup> of the King over the  
head<sup>23</sup> of kings<sup>24</sup>.

May I not forget<sup>26</sup> God's Name, I  
have purchased<sup>27</sup> the jewel<sup>28</sup> of God's  
Name.

The wayward<sup>28</sup> putrefy<sup>31</sup> and die<sup>32</sup>  
in the terrible<sup>29</sup> ocean<sup>30</sup> (world) and  
the Guru-wards<sup>33</sup> cross<sup>34</sup> the unfath-  
omable<sup>35</sup> ocean.

Sri Rag, First Guru.

Making<sup>37</sup> it an halting place<sup>38</sup>, the  
mortal sits<sup>39</sup> at home<sup>38</sup> but he ever<sup>40</sup>

ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਉਹ ਸਰਦਾਰ<sup>83</sup>, ਮਹਾਰਾਜਾ<sup>84</sup>, ਪਾਤਸ਼ਾਹ<sup>85</sup>, ਸੂਬਾ<sup>87</sup>,  
ਜਾਂ ਮਨਸਬਦਾਰ<sup>88</sup> ਕਹਿ ਕੇ ਸਦਿਆ<sup>88</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੋਵੇ,

ਉਹ ਮੁਖੀਆ<sup>89</sup> ਮਨੁੱਖ ਤੇ ਨਵਾਬ<sup>90</sup> ਆਖਿਆ<sup>91</sup> ਜਾਂਦਾ  
ਹੋਵੇ; ਪ੍ਰੰਤੂ ਇਹ ਸਮੂਹ ਹੰਕਾਰ<sup>93</sup> ਨਾਲ ਸੜਨਾ ਤੇ  
ਮੱਚਣਾ<sup>92</sup> ਹੈ ।

ਕੁਮਾਰਗੀ<sup>94</sup> ਪੁਰਸ਼ ਨੇ ਹਰੀ ਨਾਮ ਨੂੰ ਭੁਲਾ<sup>95</sup> ਦਿੱਤਾ  
ਹੈ । ਉਹ ਜੰਗਲ ਦੀ ਅੱਗ<sup>97</sup> ਨਾਲ ਸੜੇ<sup>98</sup> ਹੋਏ  
ਕਾਨੇ<sup>99</sup> ਦੀ ਮਾਨਿੰਦ<sup>100</sup> ਹੈ ।

੬੪

ਜੋ ਕੋਈ<sup>3</sup> ਭੀ ਇਸ ਜਹਾਨ<sup>4</sup> ਅੰਦਰ<sup>5</sup> ਆਇਆ<sup>6</sup> ਹੈ,  
ਉਸ ਨੂੰ ਹੰਕਾਰ<sup>100</sup> ਬੁਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>7</sup> ਚੰਮੜਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ  
ਅਤੇ ਉਸ ਨੂੰ ਮਜਬੂਰੀ ਜਾਣਾ<sup>2</sup> ਪਏਗਾ ।

ਸਾਰਾ ਸੰਸਾਰ<sup>8</sup> ਕਾਲਖ<sup>9</sup> ਦੀ ਕੁਟੀਆ<sup>10</sup> ਹੈ । ਸਰੀਰ<sup>11</sup>,  
ਆਤਮਾ<sup>12</sup> ਅਤੇ ਮਨੁੱਖੀ ਜਿਸਮ<sup>13</sup> ਸਮੂਹ ਉਸ ਨਾਲ  
ਕਾਲੇ<sup>14</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਗੁਰੂ ਰਖਿਆ<sup>15</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ, ਉਹ<sup>16</sup> ਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>17</sup>  
ਹਨ ਅਤੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ<sup>18</sup> ਨਾਲ ਉਹ ਖਾਹਿਸ਼ਾਂ  
ਦੀ ਅੱਗ<sup>20</sup> ਨੂੰ ਬੁਝਾ<sup>19</sup> ਦਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਨਾਨਕ, ਬਾਦਸ਼ਾਹਾਂ<sup>24</sup> ਦੇ ਸਿਰ<sup>23</sup> ਉਪਰਲੇ ਬਾਦਸ਼ਾਹ ਦੇ  
ਸਤਿਨਾਮ<sup>22</sup> ਦੇ ਨਾਲ ਆਦਮੀ ਪਾਰ<sup>21</sup> ਉਤਰ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਮੈਨੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਨਾਮ ਨਾ ਭੁੱਲੋ<sup>26</sup>, ਮੈਂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ  
ਨਾਮ ਦਾ ਜਵੇਹਰ<sup>28</sup> ਖਰੀਦ<sup>27</sup> ਲਿਆ ਹੈ ।

ਆਪ-ਹੁਦਰੇ<sup>28</sup> ਭੇਦਾਇਕ<sup>29</sup> ਸੰਸਾਰ ਸਮੁੰਦਰ<sup>30</sup> ਅੰਦਰ  
ਗਲ ਸੜ<sup>31</sup> ਕੇ ਮਰ ਜਾਂਦੇ<sup>32</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਗੁਰੂ-ਸਮਰਪਣ<sup>33</sup>  
ਅਗਾਧ<sup>38</sup> ਸਾਗਰ (ਸੰਸਾਰ) ਤੋਂ ਪਾਰ<sup>34</sup> ਉਤਰ  
ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਇਸ ਨੂੰ ਠਹਿਰਣ ਦੀ ਥਾਂ<sup>36</sup> ਬਣਾ<sup>37</sup> ਕੇ, ਪ੍ਰਾਣੀ ਆਪਣੇ  
ਮਕਾਨ<sup>38</sup> ਤੇ ਬੈਠਾ<sup>39</sup> ਹੈ, ਪ੍ਰੰਤੂ ਉਸ ਨੂੰ ਤੁਰ<sup>41</sup> ਜਾਣ



ਕੀ ਧੋਖ<sup>42</sup> ॥

ਮੁਕਾਮ<sup>49</sup> ਤਾ ਪਰ<sup>43</sup>  
ਜਾਣੀਐ<sup>44</sup> ਜਾ<sup>45</sup> ਰਹੇ<sup>48</sup>  
ਨਿਹਚਲੁ<sup>46</sup> ਲੋਕ<sup>47</sup> ॥੧॥

ਦੁਨੀਆ<sup>50</sup> ਕੈਸੀ<sup>51</sup>  
ਮੁਕਾਮੇ<sup>52</sup> ॥

ਕਰਿ<sup>53</sup> ਸਿਦਕੁ<sup>54</sup> ਕਰਣੀ<sup>55</sup>  
ਖਰਚੁ<sup>56</sup> ਬਾਧਹੁ<sup>57</sup> ਲਾਗਿ<sup>58</sup>  
ਰਹੁ ਨਾਮੇ<sup>59</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ॥

ਜੋਗੀ ਤ ਆਸਣੁ<sup>60</sup> ਕਰਿ  
ਬੈ<sup>61</sup> ਮੁਲਾ ਬੈ<sup>63</sup>  
ਮੁਕਾਮਿ<sup>62</sup> ॥

ਪੰਡਿਤ<sup>64</sup> ਵਖਾਣਹਿ<sup>65</sup>  
ਪੋਥੀਆ<sup>66</sup> ਸਿਧ<sup>67</sup> ਬਹਿ<sup>68</sup>  
ਦੇਵਸਥਾਨਿ<sup>70</sup> ॥੨॥

ਸੁਰ<sup>71</sup> ਸਿਧ<sup>72</sup> ਗਣ<sup>73</sup>  
ਗੰਧਰਬ<sup>74</sup> 75 ਮੁਨਿਜਨ<sup>76</sup>  
ਸੇਖ<sup>77</sup> ਪੀਰ<sup>78</sup> ਸਲਾਰ<sup>79</sup> ॥

ਦਰਿ ਕੂਚ ਕੂਚਾ<sup>80</sup> ਕਰਿ  
ਗਏ<sup>81</sup> ਅਵਰੇ ਭਿ<sup>82</sup>  
ਚਲਣਹਾਰ<sup>83</sup> ॥੩॥

ਸੁਲਤਾਨ<sup>84</sup> ਖਾਨ<sup>85</sup>  
ਮਲੂਕ<sup>86</sup> ਉਮਰੇ<sup>87</sup> ਗਏ<sup>88</sup>  
ਕਰਿ ਕਰਿ<sup>89</sup> ਕੂਚੁ ॥

ਘੜੀ<sup>90</sup> ਮੁਹਤਿ<sup>91</sup> ਕਿ  
ਚਲਣਾ<sup>92</sup> ਦਿਲ ਸਮਝੁ<sup>93</sup>  
ਤੂੰ ਭਿ<sup>94</sup> ਪਹੁਚੁ<sup>95</sup> ॥੪॥

ਸਬਦਾਹ<sup>96</sup> ਮਾਹਿ<sup>97</sup>  
ਵਖਾਣੀਐ<sup>98</sup> ਵਿਰਲਾ<sup>99</sup> ਤ  
ਬੁਝੈ<sup>100</sup> ਕੋਇ<sup>99\*</sup> ॥

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ<sup>2</sup> ਬੇਨਤੀ<sup>3</sup>  
ਜਲਿ<sup>4</sup> ਬਲਿ<sup>5</sup> ਮਹੀ<sup>6</sup>

has the lurking sense<sup>42</sup> to depart<sup>41</sup>.

If<sup>48</sup> the mortals<sup>47</sup> were to remain<sup>48</sup>  
ever stable<sup>48</sup>, then alone<sup>48</sup>, it could  
be deemed<sup>44</sup> to be a permanent  
place of rest<sup>49</sup>.

What kind<sup>51</sup> of halting station<sup>52</sup> is  
this world<sup>50</sup> ?

Tie up<sup>57</sup> the viaticum<sup>56</sup> of doing<sup>53</sup>  
deeds<sup>55</sup> of faith<sup>54</sup> and remain attach-  
ed<sup>58</sup> to the Lord's Name<sup>59</sup>. Pause.

The Yogi squats<sup>61</sup> in devotional<sup>60</sup>  
posture and the Mullah sits<sup>63</sup> at a  
place of rest<sup>62</sup>.

The Brahmins<sup>64</sup> recite<sup>65</sup> books<sup>66</sup> and  
the men of miracles<sup>67</sup> sit<sup>68</sup> in God's<sup>69</sup>  
temples<sup>70</sup>.

The demigods<sup>71</sup>, perfect-persons<sup>72</sup>,  
worshippers<sup>73</sup> of Shiva, heavenly  
musicians<sup>74</sup>, silent sages<sup>75</sup>, saints<sup>76</sup>,  
religious instructors<sup>77</sup>, spiritual guides<sup>78</sup>  
and commanders<sup>79</sup>, have all left<sup>81</sup>  
stage by stage<sup>80</sup>, and others too<sup>82</sup>  
are under orders of departure<sup>83</sup>.

The kings<sup>84</sup>, chiefs<sup>85</sup>, angles<sup>86</sup> and  
nobles<sup>87</sup> have marched<sup>88</sup> away in  
succession<sup>89</sup>.

The mortal must march away<sup>92</sup> in  
a moment<sup>90</sup> or two<sup>91</sup>. O' My ! heart  
understand<sup>93</sup> that thou, too<sup>94</sup>, art  
about to reach<sup>95</sup> there.

In<sup>97</sup> Divine hymns<sup>96</sup> it is so described<sup>98</sup>.  
Only the rare<sup>99</sup> understand<sup>100</sup> this.

Nanak makes<sup>3</sup> a supplication<sup>2</sup>.  
That<sup>4</sup> Lord is contained in water<sup>4</sup>,

ਦੀ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>40</sup> ਧੁਖਧੁਖੀ<sup>42</sup> ਲੱਗੀ ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ ।

ਜੇਕਰ<sup>48</sup> ਪ੍ਰਾਣੀ<sup>47</sup> ਸਦੀਵੀ ਸਥਿਰ<sup>48</sup> ਰਹਿੰਦੇ, <sup>48</sup> ਕੇਵਲ<sup>43</sup>  
ਤਦ ਹੀ ਇਹ ਰਹਿਣ ਦੀ ਮੁਸਤਕਿਲ ਜਗ੍ਹਾ<sup>49</sup> ਜਾਣੀ<sup>44</sup>  
ਜਾ ਸਕਦੀ ਸੀ ।

ਇਹ ਸੰਸਾਰ<sup>50</sup> ਕਿਸ<sup>51</sup> ਕਿਸਮ ਦੀ ਠਹਿਰਣ ਦੀ  
ਥਾਂ<sup>52</sup> ਹੈ ?

ਸ਼ਰਧਾ<sup>54</sup> ਦੇ ਅਮਲ<sup>55</sup> ਕਮਾਉਣ<sup>53</sup> ਦਾ ਸਫਰ-ਸਥਰ<sup>56</sup>  
ਬੰਨ੍ਹ<sup>57</sup> ਅਤੇ ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਨਾਮ<sup>59</sup> ਨਾਲ ਜੁੜਿਆ<sup>58</sup> ਰਹੁ ।  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਯੋਗੀ ਧਿਆਨ-ਅਵਸਥਾ<sup>60</sup> ਅੰਦਰ ਬੈਠਦਾ<sup>61</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਮੁੱਲਾ ਆਰਾਮ ਦੀ ਜਗ੍ਹਾ<sup>62</sup> ਮੱਲਦਾ<sup>63</sup> ਹੈ ।

ਬ੍ਰਾਹਮਣ<sup>64</sup> ਪੁਸਤਕਾਂ<sup>65</sup> ਵਾਚਦੇ<sup>66</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਕਰਾਮਾਤੀ<sup>67</sup>  
ਬੰਦੇ ਦੇਵਤਿਆਂ<sup>68</sup> ਦੇ ਮੰਦਰਾਂ<sup>69</sup> ਵਿਚ ਟਿਕਦੇ<sup>70</sup> ਹਨ ।

ਦੇਵਤੇ<sup>71</sup>, ਪੂਰਨ-ਪੁਰਸ਼<sup>72</sup>, ਸ਼ਿਵਜੀ ਦੇ ਉਪਾਸ਼ਕ<sup>73</sup>,  
ਸਵਰਗ<sup>74</sup> ਦੇ ਗਵੱਈਏ, ਚੁੱਪ ਕੀਤੇ ਰਿਸ਼ੀ<sup>75</sup>, ਸਾਧੂ<sup>76</sup>,  
ਮਜ਼ਹਬੀ ਪ੍ਰਚਾਰਕ<sup>77</sup>, ਰੂਹਾਨੀ ਰਹਿਬਰ<sup>78</sup> ਅਤੇ  
ਸੈਨਾਪਤੀ<sup>79</sup> ਸਮੂਹ ਦਰਜਾ-ਬ-ਦਰਜਾ<sup>80</sup> ਟੁਰ<sup>81</sup> ਗਏ ਹਨ,  
ਅਤੇ ਥਾਕੀ<sup>82</sup> ਦੇ ਭੀ ਕੂਚ ਕਰਨ ਦੇ ਹੁਕਮ<sup>83</sup> ਤਾਬੇ  
ਹਨ ।

ਪਾਤਸ਼ਾਹ<sup>84</sup>, ਮੁਨਸਬਦਾਰ<sup>85</sup>, ਫਰਿਸ਼ਤੇ<sup>86</sup> ਤੇ ਸਰਦਾਰ<sup>87</sup>  
ਇਕ-ਇਕ ਕਰਕੇ<sup>88</sup> ਟੁਰਦੇ<sup>89</sup> ਬਣੇ ਹਨ ।

ਪ੍ਰਾਣੀ ਨੂੰ ਇਕ ਛਿਨ<sup>90</sup> ਜਾਂ ਦੋ<sup>91</sup> ਵਿਚ ਟੁਰਨਾ<sup>92</sup> ਪਏਗਾ ।  
ਹੇ ਮੇਰੇ-ਦਿਲ ਜਾਣ<sup>93</sup> ਲੈ ਕਿ ਤੂੰ<sup>94</sup> ਭੀ ਉਥੇ ਪਹੁੰਚਣ  
ਵਾਲਾ<sup>95</sup> ਹੀ ਹੈ ।

ਦਿਲਾਹੀ ਸ਼ਬਦਾਂ<sup>96</sup> ਅੰਦਰ<sup>97</sup> ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਬਿਆਨ<sup>98</sup>  
ਕੀਤਾ ਹੋਇਆ ਹੈ । ਬਹੁਤ<sup>99</sup> ਹੀ ਥੋੜ੍ਹੇ<sup>100</sup> ਇਸ ਨੂੰ  
ਸਮਝਦੇ<sup>100</sup> ਹਨ ।

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ<sup>2</sup> ਕਰਦਾ<sup>3</sup> ਹੈ । ਉਹ<sup>4</sup> ਸੁਆਮੀ ਪਾਣੀ<sup>4</sup>,  
ਸੁੱਕੀ ਧਰਤੀ<sup>5</sup>, ਪਾਤਾਲ<sup>6</sup> ਅਤੇ ਆਕਾਸ਼<sup>7</sup> ਅੰਦਰ ਰਮਿਆ

ਅਲਿ<sup>7</sup> ਸੋਇ<sup>8</sup> ॥੫॥

ਅਲਾਹੁ<sup>9</sup> ਅਲਖੁ<sup>10</sup> ਅਗੰਮੁ<sup>11</sup>  
ਕਾਦਰੁ<sup>12</sup> ਕਰਣਹਾਰੁ<sup>13</sup>  
ਕਰੀਮੁ<sup>14</sup> ॥

ਸਭ ਦੁਨੀ<sup>15</sup> ਆਵਣ  
ਜਾਣੀ<sup>16</sup> ਮੁਕਾਮੁ<sup>17</sup> ਏਕੁ<sup>18</sup>  
ਰਹੀਮੁ<sup>19</sup> ॥ ੬ ॥

ਮੁਕਾਮੁ ਤਿਸ<sup>20</sup> ਨੋ ਆਖੀਐ<sup>21</sup>  
ਜਿਸੁ ਸਿਸਿ<sup>22</sup> ਨ ਹੋਵੀ  
ਲੇਖੁ<sup>23</sup> ॥ ਅਸਮਾਨੁ<sup>24</sup> ਧਰਤੀ<sup>25</sup>  
ਚਲਸੀ<sup>26</sup> ਮੁਕਾਮੁ<sup>27</sup> ਓਹੀ<sup>28</sup>  
ਏਕੁ<sup>29</sup> ॥ ੭ ॥

ਦਿਨ<sup>30</sup> ਰਵਿ<sup>31</sup> ਚਲੈ<sup>32</sup>  
ਨਿਸਿ<sup>33</sup> ਸਸਿ<sup>34</sup> ਚਲੈ  
ਤਾਰਿਕਾ<sup>35</sup> ਲਖ<sup>36</sup> ਪਲੋਇ<sup>37</sup> ॥

ਮੁਕਾਮੁ<sup>38</sup> ਓਹੀ<sup>39</sup> ਏਕੁ<sup>40</sup>  
ਹੈ ਨਾਨਕਾ ਸਚੁ<sup>41</sup> ਬੁਗੋਇ<sup>42</sup>  
॥ ੮ ॥ ੧੭ ॥

ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਸਤਾਰਹ  
ਅਸਟਪਦੀਆ ॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ  
੧ ਅਸਟਪਦੀਆ

੧ ਓ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>43</sup> ਕ੍ਰਿਪਾ<sup>44</sup> ਕਰੇ  
ਭਗਤਿ<sup>45</sup> ਕੀਜੈ<sup>46</sup> ਬਿਨੁ<sup>47</sup>  
ਗੁਰ ਭਗਤਿ<sup>48</sup> ਨ ਹੋਇ<sup>49</sup> ॥

ਆਪੇ ਆਪੁ<sup>50</sup> ਮਿਲਾਏ<sup>51</sup>  
ਬੁਝੈ<sup>52</sup> ਤਾ<sup>53</sup> ਨਿਰਮਲੁ<sup>54</sup>  
ਹੋਵੈ<sup>55</sup> ਕੋਇ<sup>56</sup> ॥

dryland<sup>8</sup>, nether-region<sup>9</sup> and  
firmament<sup>7</sup>.

He is the unseen<sup>9</sup>, inscrutable<sup>10</sup>,  
inaccessible<sup>11</sup>, omnipotent<sup>12</sup> and  
bounteous<sup>14</sup> Creator<sup>13</sup>.

The entire world<sup>15</sup> is subject to  
coming and going<sup>16</sup>. The Merciful<sup>19</sup>  
Lord alone<sup>18</sup> is permanent<sup>17</sup>.

Call<sup>21</sup> him<sup>20</sup> permanent, whose  
head<sup>22</sup> bears not a writ<sup>23</sup> of destiny.  
The sky<sup>24</sup> and earth<sup>25</sup> shall pass  
away<sup>26</sup>. Ever-stable<sup>27</sup> is He<sup>28</sup> alone<sup>29</sup>.

The day<sup>30</sup> and the sun<sup>31</sup> shall  
depart<sup>32</sup>, the night<sup>33</sup> and the moon<sup>34</sup>  
shall vanish and hundreds of thou-  
sands<sup>36</sup> of stars<sup>35</sup> shall disappear<sup>37</sup>.

He<sup>39</sup> alone<sup>40</sup> is eternal<sup>38</sup>. Nanak  
tells<sup>42</sup> the truth<sup>41</sup>.

Seventeen ashtpadies of the first  
Guru.

Sri Rag, Third Guru  
Eight Stanzas

There is but one God. By the True  
Guru's grace He is obtained.

By the Guru's<sup>43</sup> grace<sup>44</sup> God's medita-  
tion<sup>45</sup> is embraced<sup>46</sup>. Without<sup>47</sup> the  
Guru, Lord's devotional service<sup>48</sup>  
is not performed<sup>49</sup>.

Any one<sup>50</sup>, who merges<sup>51</sup> his own-  
self<sup>50</sup> in the Guru then<sup>53</sup>, becomes<sup>50</sup>  
pure<sup>54</sup> by understanding<sup>52</sup> the Lord.

ਹੋਇਆ ਹੈ ।

ਉਹ ਅਦ੍ਰਿਸ਼ਟ<sup>9</sup>, ਅਖੰਜ<sup>10</sup>, ਅਪਹੰਚ<sup>11</sup>, ਸਰਬ-  
ਸ਼ਕਤੀਮਾਨ<sup>12</sup> ਅਤੇ ਦਰਿਆ-ਦਿਲ<sup>14</sup> ਸਿਰਜਣ-  
ਹਾਰ<sup>13</sup> ਹੈ ।

ਸਾਰਾ ਸੰਸਾਰ<sup>15</sup> ਆਉਣ ਤੇ ਜਾਣ ਦੇ ਅਧੀਨ<sup>16</sup> ਹੈ ।  
ਕੇਵਲ<sup>18</sup> ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>19</sup> ਮਾਲਕ ਹੀ ਮੁਸਤਕਿਲ<sup>17</sup> ਹੈ ।

ਮੁਸਤਕਿਲ ਉਸ ਨੂੰ<sup>20</sup> ਕਹੁ<sup>21</sup>, ਜਿਸ ਦੇ ਸਿਰ<sup>22</sup> ਉਤੇ  
ਭਾਵੀ ਦੀ ਲਿਖਤਾਕਾਰ<sup>23</sup> ਨਹੀਂ ।  
ਆਕਾਸ਼<sup>24</sup> ਤੇ ਜ਼ਮੀਨ<sup>25</sup> ਟੁਰ ਜਾਣਗੇ<sup>26</sup>, ਸਦੀਵੀ-  
ਸਥਿਰ<sup>27</sup> ਕੇਵਲ<sup>28</sup> ਉਹ<sup>29</sup> ਹੀ ਹੈ ।

ਦਿਹੂੰ<sup>30</sup> ਤੇ ਸੂਰਜ<sup>31</sup> ਟੁਰ<sup>32</sup> ਜਾਣਗੇ, ਰਾਤ੍ਰੀ<sup>33</sup> ਅਤੇ  
ਚੰਦ੍ਰਮਾ<sup>34</sup> ਗਾਇਬ ਹੋ ਜਾਣਗੇ ਅਤੇ ਲੱਖਾਂ<sup>36</sup> ਤਾਰੇ<sup>35</sup>  
ਅਲੋਪ<sup>37</sup> ਹੋ ਜਾਣਗੇ ।

ਕੇਵਲ<sup>40</sup> ਉਹ<sup>39</sup> ਹੀ ਅਨੰਤ<sup>38</sup> ਹੈ । ਨਾਨਕ ਸੱਚ<sup>41</sup>  
ਆਖਦਾ<sup>42</sup> ਹੈ ।

ਪਹਿਲੇ ਗੁਰੂ ਜੀ ਦੀਆਂ ਸਤਾਰਾਂ ਅਸ਼ਟਪਦੀਆਂ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ  
ਅਠ ਪਦੇ

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>44</sup> ਰਾਹੀਂ<sup>43</sup> ਰੱਬ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>45</sup>  
ਹੁੰਦਾ<sup>46</sup> ਹੈ । ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਾਝੇ<sup>47</sup> ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਪਰੇਮ-  
ਮਈ ਸੇਵਾ<sup>48</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ<sup>49</sup> ।

ਕੋਈ ਜਣਾ<sup>50</sup>, ਜੋ ਆਪਣੇ ਆਪ<sup>50</sup> ਨੂੰ ਗੁਰਾਂ ਅੰਦਰ  
ਲੀਨ<sup>51</sup> ਕਰ ਦਿੰਦਾ ਹੈ, ਸਾਹਿਬ ਨੂੰ ਸਮਝਣ<sup>52</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਤਦ<sup>53</sup> ਉਹ ਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>54</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>55</sup> ਹੈ ।

ਹਰਿ ਜੀਉ<sup>57</sup> ਸਚਾ ਸਚੀ  
ਬਾਣੀ<sup>58</sup> ਸਬਦਿ<sup>59</sup> ਮਿਲਾਵਾ<sup>60</sup>  
ਹੋਇ<sup>61</sup> ॥ ੧ ॥

ਭਾਈ<sup>62</sup> ਰੇ<sup>63</sup> ਭਗਤਿ<sup>64</sup>-  
ਹੀਣ<sup>65</sup> ਕਾਹੇ<sup>66</sup> ਜਗਿ<sup>67</sup>  
ਆਇਆ ॥

ਪੂਰੇ<sup>68</sup> ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ<sup>69</sup> ਨ  
ਕੀਨੀ ਬਿਰਥਾ<sup>70</sup> ਜਨਮੁ<sup>71</sup>  
ਗਵਾਇਆ<sup>72</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਆਪੇ<sup>73</sup> ਹਰਿ  
ਜਗਜੀਵਨੁ<sup>75</sup> ਦਾਤਾ<sup>76</sup>  
ਆਪੇ ਬਖਸਿ<sup>77</sup> ਮਿਲਾਏ<sup>78</sup> ॥

ਜੀਅ ਜੰਤ<sup>79</sup> ਏ<sup>80</sup> ਕਿਆ<sup>81</sup>  
ਵੇਚਾਰੇ<sup>82</sup> ਕਿਆ ਕੋ ਆਖਿ<sup>83</sup>  
ਸੁਣਾਏ<sup>84</sup> ॥  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>85</sup> ਆਪੇ<sup>86</sup> ਦੇ<sup>87</sup>  
ਵਡਿਆਈ<sup>88</sup> ਆਪੇ ਸੇਵ<sup>89</sup>  
ਕਰਾਏ ॥ ੨ ॥

੬੫

ਦੇਖਿ<sup>90</sup> ਕੁਟੰਬੁ<sup>91</sup> ਮੋਹਿ<sup>92</sup>  
ਲੋਭਾਣਾ<sup>93</sup> ਚਲਦਿਆ<sup>94</sup>  
ਨਾਲਿ<sup>95</sup> ਨ ਜਾਈ<sup>96</sup> ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ<sup>97</sup> ਗੁਣ<sup>98</sup>  
ਨਿਧਾਨੁ<sup>99</sup> ਪਾਇਆ ਤਿਸ<sup>100</sup>  
ਕੀ ਕੀਮਤ ਨ ਪਾਈ<sup>3</sup> ॥

ਪ੍ਰਭੁ ਸਖਾ<sup>7</sup> ਹਰਿ ਜੀਉ<sup>4</sup>  
ਮੇਰਾ ਅੰਤੋ<sup>5</sup> ਹੋਇ ਸਖਾਈ<sup>6</sup>  
॥ ੩ ॥

ਪੋਈਅੜੇ<sup>8</sup> ਜਗਜੀਵਨੁ<sup>9</sup>  
ਦਾਤਾ<sup>10</sup> ਮਨਮੁਖਿ<sup>11</sup> ਪਤਿ<sup>12</sup>

True is the honourable Lord<sup>67</sup> and  
True is His Gurbani<sup>68</sup>. It is through  
the Word<sup>69</sup> that union<sup>60</sup> with God  
is effected<sup>61</sup>.

O<sup>63</sup> Brother<sup>62</sup> ! what for<sup>66</sup> has the  
mortal, bereft of<sup>65</sup> Lord's service  
and meditation<sup>64</sup>, come into this  
world<sup>67</sup> ?

He has not served<sup>69</sup> the Perfect<sup>68</sup>  
Guru and has wasted<sup>72</sup> his life<sup>71</sup> in  
vain<sup>70</sup>. Pause.

God, the bestower<sup>76</sup> is Himself<sup>73</sup>  
the life<sup>75</sup> of the world<sup>74</sup> and grant-  
ing pardon<sup>77</sup>, Himself unites<sup>78</sup> man  
with His ownself.

What<sup>81</sup> are these<sup>80</sup> poor<sup>82</sup> living be-  
ings<sup>79</sup> ? What can they say<sup>83</sup> and  
tell<sup>84</sup> ?

To the saint<sup>86</sup> He Himself<sup>85</sup> grants<sup>87</sup>  
glory<sup>88</sup> and Himself yokes to His  
service<sup>89</sup>.

65

On beholding<sup>90</sup> thy kith and kin<sup>91</sup>,  
thou art enticed<sup>93</sup> by their love<sup>92</sup> but  
they go<sup>96</sup> not with<sup>95</sup> thee at thy  
departure<sup>94</sup>.

By serving<sup>97</sup> the True Guru I have  
obtained the treasure<sup>99</sup> of excellen-  
ces<sup>98</sup> and its<sup>100</sup> worth<sup>2</sup> cannot be  
appraised<sup>3</sup>.

The venerable<sup>4</sup> Lord God is my  
Friend<sup>7</sup>, and at the last moment<sup>5</sup>  
shall be my Succourer<sup>6</sup>.

Beneficent Lord<sup>10</sup>, the life of world<sup>9</sup>,  
is in the parents home<sup>8</sup> (this world).

ਸੱਚਾ ਹੈ ਪੁਜਤ ਪ੍ਰਭੁ<sup>67</sup>, ਅਤੇ ਸੱਚੀ ਹੈ ਉਸ ਦੀ  
ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>68</sup> । ਸਬਦ<sup>69</sup> ਦੁਆਰਾ ਹੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨਾਲ  
ਮਿਲਾਪ<sup>60</sup> ਹੁੰਦਾ<sup>61</sup> ਹੈ ।

ਹੋ<sup>63</sup> ਵੀਰ<sup>62</sup> ! ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਸੇਵਾ ਅਤੇ ਸਿਮਰਨ<sup>64</sup> ਤੋਂ  
ਸੱਖਣਾ<sup>65</sup> ਪ੍ਰਾਣੀ ਕਾਹਦੇ ਲਈ<sup>66</sup> ਇਸ ਜਹਾਨ<sup>67</sup> ਵਿਚ  
ਆਇਆ ਹੈ ?

ਉਸ ਨੇ ਪੂਰਨ<sup>68</sup> ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਟਹਿਲ<sup>69</sup> ਨਹੀਂ ਕਮਾਈ  
ਅਤੇ ਆਪਣਾ ਜੀਵਨ<sup>71</sup> ਬੇ-ਫਾਇਦਾ<sup>70</sup> ਗੁਆ<sup>72</sup>  
ਦਿੱਤਾ ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਦਾਤਾਰ<sup>76</sup>, ਖੁਦ<sup>73</sup> ਜਗਤ<sup>74</sup> ਦੀ ਜਿੰਦ-ਜਾਨ<sup>75</sup>  
ਹੈ ਅਤੇ ਮਾਫ਼ੀ<sup>77</sup> ਦੇ ਕੇ, ਆਪ ਹੀ ਬੰਦੇ ਨੂੰ ਆਪਣੇ  
ਆਪ ਨਾਲ ਮਿਲਾ<sup>78</sup> ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਕੀ<sup>81</sup> ਹਨ ਇਹ<sup>80</sup> ਗਰੀਬ<sup>82</sup> ਪ੍ਰਾਣਧਾਰੀ<sup>79</sup> ? ਉਹ ਕੀ  
ਕਹਿ<sup>83</sup> ਤੇ ਸਮਝ ਸੁਣਾ<sup>84</sup> ਸਕਦੇ ਹਨ ?

ਸਾਧੂ<sup>86</sup> ਨੂੰ ਉਹ ਆਪ<sup>85</sup> ਮਾਣ-ਪ੍ਰਤਿਸ਼ਟਾ<sup>87</sup> ਬਖਸ਼ਦਾ<sup>88</sup> ਹੈ  
ਅਤੇ ਆਪ ਹੀ ਆਪਣੀ ਟਹਿਲ<sup>89</sup> ਅੰਦਰ ਜੋੜਦਾ ਹੈ ।

੬੫

ਆਪਣੇ ਸਾਕ-ਸੰਨਾ<sup>91</sup> ਨੂੰ ਵੇਖ<sup>90</sup> ਕੇ ਤੂੰ ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>92</sup>  
ਨਾਲ ਲੁਭਾਇਆ<sup>93</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ, ਪ੍ਰੰਤੂ ਤੇਰੇ ਕੁਚ<sup>94</sup>  
ਵੇਲੇ ਉਹ ਤੇਰੇ ਸਾਥ<sup>95</sup> ਨਹੀਂ ਜਾਂਦੇ<sup>96</sup> ।

ਸਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਟਹਿਲ<sup>97</sup> ਕਮਾਉਣ ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ ਉਤ-  
ਕ੍ਰਿਸ਼ਟਤਾਈਆ<sup>98</sup> ਦੇ ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>99</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਕਰ ਲਿਆ  
ਹੈ ਤੇ ਇਸ<sup>100</sup> ਦਾ ਮੁੱਲ<sup>2</sup> ਪਾਇਆ<sup>3</sup> ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦਾ ।

ਪੁਜਤ ਪ੍ਰਭੁ ਪ੍ਰਸੰਨਹਰ ਮੈਂਡਾ ਮਿੱਤ੍ਰ<sup>7</sup> ਹੈ, ਅਤੇ ਅਖੀਰ  
ਦੇ ਵੇਲੇ<sup>5</sup> ਮੇਰਾ ਮਦਦਗਾਰ<sup>6</sup> ਹੋਵੇਗਾ ।

ਜਗਤ ਦੀ ਜਿੰਦ ਜਾਨ<sup>9</sup>, ਉਦਾਰਚਿੱਤ<sup>10</sup> ਸਾਹਿਬ ਪੇਕੇ<sup>8</sup>  
(ਇਸ ਜਹਾਨ ਵਿਚ) ਹੈ । ਉਸ ਤੋਂ ਬੇ-ਖ਼ਬਰ ਹੋ, ਕਾਫ਼ਰ<sup>11</sup>

ਗਵਾਈ<sup>13</sup> ॥

ਬਿਨੁ<sup>17</sup> ਸਤਿਗੁਰ ਕੋ ਮਗੁ<sup>14</sup>  
ਨ ਜਾਣੈ ਅੰਧੇ<sup>15</sup> ਠਉਰ<sup>16</sup>  
ਨ ਕਾਈ ॥

ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ<sup>18</sup> ਮਨਿ<sup>19</sup>  
ਨਹੀ ਵਸਿਆ<sup>20</sup> ਅੰਤਿ<sup>21</sup>  
ਗਇਆ<sup>23</sup> ਪਛੁਤਾਈ<sup>22</sup> ॥੪॥  
ਪੇਈਅੜੇ<sup>24</sup> ਜਗਜੀਵਨੁ<sup>25</sup>  
ਦਾਤਾ<sup>26</sup> ਗੁਰਮਤਿ<sup>27</sup>  
ਮੰਨਿ<sup>28</sup> ਵਸਾਇਆ<sup>29</sup> ॥

ਅਨਦਿਨੁ<sup>30</sup> ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ<sup>31</sup>  
ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ<sup>32</sup> ਹਉਮੈ<sup>33</sup>  
ਮੋਹੁ<sup>34</sup> ਚੁਕਾਇਆ<sup>35</sup> ॥  
ਜਿਸੁ<sup>36</sup> ਸਿਉ ਰਾਤਾ<sup>37</sup> ਤੈਸੇ<sup>38</sup>  
ਹੋਵੈ<sup>39</sup> ਸਚੇ<sup>40</sup> ਸਚਿ<sup>41</sup>  
ਸਮਾਇਆ<sup>42</sup> ॥੫॥  
ਆਪੇ<sup>43</sup> ਨਦਰਿ<sup>44</sup> ਕਰੇ<sup>49</sup>  
ਭਾਉ<sup>45</sup> ਲਾਏ<sup>46</sup>  
ਗੁਰਸਬਦੀ<sup>47</sup> ਬੀਚਾਰਿ<sup>48</sup> ॥  
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਐ<sup>50</sup> ਸਹਜੁ<sup>51</sup>  
ਉਪਜੈ<sup>52</sup> ਹਉਮੈ<sup>53</sup>  
ਤ੍ਰਿਸਨਾ<sup>54</sup> ਮਾਰਿ<sup>55</sup> ॥  
ਹਰਿ<sup>56</sup> ਗੁਣਦਾਤਾ<sup>57</sup> ਸਦ<sup>58</sup>  
ਮਨਿ ਵਸੈ<sup>59</sup> ਸਚੁ ਰਖਿਆ  
ਉਰਧਾਰਿ<sup>61</sup> ॥੬॥

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸਦਾ<sup>62</sup> ਨਿਰਮਲਾ<sup>63</sup>  
ਮਨਿ ਨਿਰਮਲਿ<sup>64</sup> ਪਾਇਆ  
ਜਾਇ<sup>65</sup> ॥

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ<sup>66</sup> ਹਰਿ ਮਨਿ  
ਵਸੈ<sup>67</sup> ਹਉਮੈ<sup>68</sup> ਦੁਖੁ<sup>69</sup>  
ਸਭੁ<sup>70</sup> ਜਾਇ<sup>71</sup> ॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ<sup>72</sup> ਸੁਣਾ-  
ਇਆ<sup>73</sup> ਹਉ<sup>74</sup> ਸਦ<sup>76</sup> ਬਲਿ-

Ignoring Him the infidel<sup>11</sup> has lost<sup>13</sup>  
his honour<sup>12</sup>.

Sans<sup>17</sup> the True Guru, none knows  
the way<sup>14</sup> to God. The blind<sup>15</sup> find  
no place<sup>16</sup> of rest.

If God, the giver<sup>18</sup> of peace dwells<sup>20</sup>  
not in man's mind<sup>19</sup>, he departs<sup>23</sup>  
regretting<sup>22</sup>, at the end<sup>21</sup>.

Under Guru's instruction<sup>27</sup> in my  
father's house<sup>24</sup> (in this World) I have  
caused to dwell<sup>29</sup> within my mind<sup>28</sup> gen-  
erous Lord<sup>26</sup>, the life of the universe<sup>25</sup>.

He, who ever<sup>30</sup> meditates<sup>31</sup> on the  
Lord, day and night<sup>32</sup>, annuls<sup>36</sup> his  
ego<sup>33</sup> and worldly love<sup>34</sup>.

He, then, becomes<sup>39</sup> like<sup>38</sup> Him, with  
whom<sup>36</sup> he is imbued<sup>37</sup> and verily<sup>40</sup>  
gets absorbed<sup>42</sup> in the True Being<sup>41</sup>.

By<sup>49</sup> His<sup>43</sup> grace<sup>44</sup>, God blesses<sup>46</sup>  
man with His love<sup>45</sup> and he ponders<sup>48</sup>  
through Guru's Word<sup>47</sup>.

By serving<sup>50</sup> the True Guru spring<sup>52</sup>  
peace and poise<sup>51</sup>, and one's ego<sup>53</sup>  
and desire<sup>54</sup> are stilled<sup>55</sup>.

God the giver<sup>57</sup> of virtue<sup>56</sup>, ever<sup>58</sup>  
abides<sup>59</sup> within the mind of him,  
who keeps the Truth clasped<sup>61</sup> to his  
heart<sup>60</sup>.

Eternally<sup>62</sup> immaculate<sup>63</sup> is my Lord.  
With pure<sup>64</sup> mind He is procured<sup>65</sup>.

If the treasure<sup>66</sup> of God's Name  
abides<sup>67</sup> in the mind, one's ego<sup>68</sup> and  
sorrow<sup>69</sup> are all<sup>70</sup> eliminated<sup>71</sup>.

The True Guru has preached<sup>73</sup> unto  
me the Lord's Name<sup>72</sup>. I am<sup>74</sup> ever<sup>76</sup>

ਨੇ ਆਪਣੀ ਇੱਜਤ<sup>12</sup> ਵੰਞਾ<sup>13</sup> ਲਈ ਹੈ ।

ਸਤਿਗੁਰ ਦੇ ਬਾਝੇ<sup>17</sup> ਕੋਈ ਭੀ ਰੱਬ ਦਾ ਰਾਹ<sup>14</sup> ਨਹੀਂ  
ਜਾਣਦਾ । ਅੰਨ੍ਹਿਆਂ<sup>15</sup> ਨੂੰ ਕੋਈ ਆਰਾਮ ਦੀ ਥਾਂ<sup>16</sup>  
ਨਹੀਂ ਲਭਦੀ ।

ਜੇਕਰ ਆਰਾਮ ਦੇਣਹਾਰ<sup>18</sup>, ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਬੰਦੇ ਦੇ ਦਿਲ<sup>19</sup>  
ਅੰਦਰ ਨਹੀਂ ਵਸਦਾ<sup>20</sup> ਤਾਂ ਉਹ ਅਖੀਰ<sup>21</sup> ਨੂੰ ਪਸਚਾ-  
ਤਾਪ<sup>22</sup> ਕਰਦਾ ਹੋਇਆ, ਟੁਰ ਜਾਂਦਾ<sup>23</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਸਿਖਿਆ<sup>27</sup> ਤਾਬੋ, ਆਪਣੇ ਪੇਕੇ ਗ੍ਰਹਿ<sup>24</sup>  
ਅੰਦਰ ਮੈਂ ਆਲਮ ਦੀ ਜਿੰਦ-ਜਾਨ<sup>25</sup>, ਦਰਿਆ-ਦਿਲ<sup>26</sup>  
ਸਾਈਂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਚਿੱਤ<sup>28</sup> ਅੰਦਰ ਟਿਕਾਇਆ<sup>29</sup> ਹੈ ।

ਜੋ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>30</sup>, ਦਿਹੂੰ-ਰੋਣੇ<sup>32</sup> ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>31</sup>  
ਕਰਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਆਪਣੀ ਹੰਗਤਾ<sup>33</sup> ਤੇ ਸੰਸਾਰੀ  
ਮਮਤਾ<sup>34</sup> ਨੂੰ ਮੇਟ ਦਿੰਦਾ<sup>35</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਤਦ, ਉਸ ਵਰਗਾ<sup>38</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>39</sup> ਹੈ, ਜਿਸ<sup>36</sup>  
ਨਾਲ ਉਹ ਰੰਗੀਜਿਆ<sup>37</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ ਅਤੇ ਨਿਸ਼ਚਿਤ<sup>40</sup>  
ਹੀ ਸਤਿਪੁਰਖ<sup>41</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>42</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਆਪਣੀ<sup>43</sup> ਦਇਆ<sup>44</sup> ਦੁਆਰਾ<sup>45</sup> ਇਨਸਾਨ ਨੂੰ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਆਪਣੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>46</sup> ਬਖਸ਼ਦਾ<sup>47</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ  
ਗੁਰੂ ਦੇ ਸ਼ਬਦ<sup>48</sup> ਦੁਆਰਾ ਸੰਚਦਾ<sup>49</sup> ਹੈ ।

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਟਹਿਲ ਸੇਵ<sup>50</sup> ਕਮਾਉਣ ਦੁਆਰਾ ਠੰਦ  
ਚੋਨ<sup>51</sup> ਉਤਪੰਨ ਹੁੰਦੀ<sup>52</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਆਦਮੀ ਦੀ ਹੰਗਤਾ<sup>53</sup>  
ਤੇ ਖਾਹਿਸ਼<sup>54</sup> ਮਿਟ<sup>55</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਨੇਕੀ<sup>56</sup> ਬਖਸ਼ਣਹਾਰ<sup>57</sup> ਹਰੀ, ਸਦੀਵ<sup>58</sup> ਹੀ ਉਸ ਦੇ  
ਚਿੱਤ ਅੰਦਰ ਰਹਿੰਦਾ<sup>59</sup> ਹੈ, ਜੋ ਸੱਚ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਦਿਲ<sup>60</sup>  
ਨਾਲ ਲਾਈ<sup>61</sup> ਰਖਦਾ ਹੈ ।

ਸਦੀਵੀ<sup>62</sup> ਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>63</sup> ਹੈ ਮੇਰਾ ਸਾਹਿਬ । ਸੁੱਧ-ਚਿੱਤ<sup>64</sup>  
ਨਾਲ ਹੀ ਉਹ ਪਰਾਪਤ<sup>65</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਜੇਕਰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਖਜ਼ਾਨਾ<sup>66</sup> ਚਿੱਤ ਵਿਚ  
ਟਿਕ<sup>67</sup> ਜਾਵੇ, ਤਾਂ ਹੰਗਤਾ<sup>68</sup> ਤੇ ਗ਼ਮ<sup>69</sup> ਸਮੂਹ<sup>70</sup> ਦੂਰ<sup>71</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਨਾਮ<sup>72</sup> ਉਪਦੇਸ਼ਿਆ<sup>73</sup>  
ਹੈ । ਮੈਂ<sup>74</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਉੱਤੇ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>76</sup> ਕੁਰਬਾਨ<sup>75</sup> ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ ।

ਹਾਰੈ<sup>75</sup> ਜਾਉ ॥ ੭ ॥  
ਆਪਣੇ ਮਨਿ<sup>78</sup> ਚਿਤਿ<sup>77</sup>  
ਕਹੈ<sup>79</sup> ਕਹਾਏ<sup>80</sup> ਬਿਨੁ ਗੁਰ  
ਆਪੁ<sup>81</sup> ਨ ਜਾਈ<sup>82</sup> ॥

ਹਰਿ ਜੀਉ<sup>83</sup> ਭਗਤਿ  
ਵਡਲੁ<sup>84</sup> ਸੁਖਦਾਤਾ<sup>85</sup>  
ਕਰਿ<sup>86</sup> ਕਿਰਪਾ<sup>87</sup> ਮੰਨਿ<sup>88</sup>  
ਵਸਾਈ<sup>89</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਸੋਭਾ<sup>90</sup> ਸੁਰਤਿ<sup>91</sup>  
ਦੇਇ<sup>92</sup> ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ<sup>93</sup>  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>94</sup> ਦੇ<sup>95</sup> ਵਡਿ-  
ਆਈ<sup>93\*</sup> ॥੮॥੧॥੧੮॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥  
ਹਉਮੈ<sup>96</sup> ਕਰਮ<sup>97</sup> ਕਮਾਵਦੇ<sup>98</sup>  
ਜਮ<sup>99</sup> ਡੰਢੁ<sup>100</sup> ਲਗੈ<sup>2</sup>  
ਤਿਨ<sup>3</sup> ਆਇ ॥

ਜਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ<sup>4</sup> ਸੇ<sup>5</sup>  
ਉਥਰੇ<sup>6</sup> ਹਰਿ ਸੇਤੀ<sup>7</sup> ਲਿਵ<sup>8</sup>  
ਲਾਇ<sup>9</sup> ॥ ੧ ॥

ਮਨ ਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>10</sup> ਨਾਮੁ  
ਧਿਆਇ<sup>11</sup> ॥

ਧੁਰਿ<sup>12</sup> ਪੂਰਬਿ<sup>13</sup> ਕਰਤੇ<sup>14</sup>  
ਲਿਖਿਆ<sup>15</sup> ਤਿਨਾ<sup>16</sup>

ਗੁਰਮਤਿ<sup>17</sup> ਨਾਮਿ  
ਸਮਾਇ<sup>18</sup> ॥ ੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪਰਤੀਤਿ<sup>19</sup>  
ਨ ਆਵਈ<sup>22</sup> ਨਾਮਿ ਨ  
ਲਾਗੈ<sup>20</sup> ਭਾਉ<sup>21</sup> ॥

ਸੁਪਨੈ<sup>23</sup> ਸੁਖੁ<sup>24</sup> ਨ ਪਾਵਈ  
ਦੁਖੁ<sup>25</sup> ਮਹਿ<sup>26</sup> ਸਵੈ<sup>27</sup>  
ਸਮਾਇ<sup>28</sup> ॥੨॥

ਜੇ<sup>35</sup> ਹਰਿ<sup>29</sup> ਹਰਿ ਕੀਚੈ<sup>30</sup>  
ਬਹੁਤੁ<sup>31</sup> ਲੋਚੀਐ<sup>32</sup> ਕਿਰਤੁ<sup>33</sup>  
ਨ ਮੇਟਿਆ<sup>34</sup> ਜਾਇ ॥

a sacrifice<sup>76</sup> unto him.

Without the Guru, self-conceit<sup>81</sup> is  
not annulled<sup>82</sup>. Within his mind<sup>78</sup>  
and heart<sup>77</sup> one may say<sup>79</sup> or cause  
to be said<sup>80</sup> anything.

Reverend<sup>83</sup> God is the Lover of His  
saints<sup>84</sup> and the Giver of Peace<sup>85</sup>.  
By<sup>86</sup> His grace<sup>87</sup> He abides<sup>88</sup> in  
man's mind<sup>88</sup>.

Nanak, the Lord blesses<sup>82</sup> man with  
sublime<sup>90</sup> awakening<sup>91</sup> and Himself<sup>93</sup>  
grants<sup>94</sup> him honour and glory<sup>93\*</sup>  
through the Guru<sup>94</sup>.

Sri Rag, Third Guru.

The rod<sup>100</sup> of the angel of death<sup>98</sup>  
smites<sup>99</sup> those<sup>3</sup>, who go about<sup>97</sup> their  
business<sup>97</sup> in pride<sup>98</sup>.

They<sup>6</sup>, who serve<sup>4</sup> the True Guru  
and contract<sup>5</sup> affection<sup>5</sup> with<sup>7</sup> the  
Lord are delivered<sup>9</sup>.

O' my Soul! through the Guru<sup>10</sup>,  
meditate<sup>11</sup> on Lord's Name.

They<sup>16</sup>, who are so <sup>13</sup>pre-ordained<sup>15</sup>  
by God<sup>12</sup>, the Creator<sup>14</sup>, by Guru's  
instruction<sup>17</sup>, get absorbed<sup>18</sup> in the  
Name. Pause.

Without the True Guru, one acqui-  
res<sup>22</sup> not faith<sup>19</sup>, nor does he em-  
brace<sup>20</sup> love for<sup>21</sup> the Name.

He obtains not peace<sup>24</sup> even in  
dream<sup>23</sup>; and sleeps<sup>27</sup> and dies<sup>28</sup> in<sup>26</sup>  
pain<sup>26</sup>.

If<sup>35</sup> he greatly<sup>31</sup> longs for<sup>32</sup> Lord  
God<sup>29</sup> and utters<sup>30</sup> His Name too, his  
past actions<sup>33</sup> cannot be erased<sup>34</sup>.

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>81</sup> ਦੂਰ<sup>82</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ।  
ਆਪਣੇ ਚਿੰਤੇ<sup>78</sup> ਤੇ ਦਿਲ<sup>77</sup> ਅੰਦਰ ਬੰਦਾ ਕੁਝ ਪਿਆ  
ਆਖੇ<sup>79</sup> ਤੇ ਅਖਵਾਵੇ।

ਪੂਜਨੀਯ<sup>83</sup> ਪ੍ਰਭੂ, ਆਪਣੇ ਸੰਤਾਂ ਦਾ ਪਿਆਰ<sup>84</sup> ਤੇ  
ਆਰਾਮ ਦੇਣਹਾਰ<sup>85</sup> ਹੈ। ਆਪਣੀ ਦਇਆ<sup>87</sup> ਦੁਆਰਾ<sup>88</sup>  
ਉਹ ਆਦਮੀ ਦੇ ਚਿਤ<sup>88</sup> ਵਿਚ ਟਿਕਦਾ<sup>88</sup> ਹੈ।

ਨਾਨਕ, ਸਾਹਿਬ ਬੰਦੇ ਨੂੰ ਸਰੋਸ਼ਟ<sup>90</sup> ਜਾਗ੍ਰਤਾ<sup>91</sup> ਪ੍ਰਦਾਨ<sup>92</sup>  
ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਆਪ<sup>93</sup> ਹੀ ਉਸ ਨੂੰ ਗੁਰਾਂ ਦੁਆਰਾ<sup>94</sup>  
ਇੱਜ਼ਤ ਤੇ ਪ੍ਰਭਤਾ<sup>93\*</sup> ਬਖਸ਼ਦਾ<sup>93</sup> ਹੈ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਤੀਜੀ ਪਾੜਸ਼ਾਹੀ।

ਮੌਤ ਦੇ ਡਰੋਸ਼ਤੇ<sup>98</sup> ਦਾ ਡੰਡਾ<sup>100</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਉਤੇ ਵਰ੍ਹਦਾ<sup>99</sup>  
ਹੈ, ਜੋ ਆਪਣੇ ਕਾਰ-ਵਿਹਾਰ<sup>97</sup> ਹੰਕਾਰ<sup>98</sup> ਅੰਦਰ  
ਕਰਦੇ<sup>97</sup> ਹਨ।

ਜੋ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਸ਼ਿਦਮਤ<sup>4</sup> ਕਰਦੇ ਅਤੇ ਪ੍ਰਭੂ ਨਾਲ<sup>5</sup>  
ਪ੍ਰੀਤ<sup>5</sup> ਪਾਉਂਦੇ<sup>7</sup> ਹਨ, ਉਹ<sup>6</sup> ਪਾਚ ਉਤਰ<sup>9</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ।

ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀਏ! ਗੁਰਾਂ<sup>10</sup> ਦੁਆਰਾ, ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ  
ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>11</sup> ਕਰ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਲਈ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>12</sup> ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>14</sup> ਨੇ ਮੁੱਢ<sup>13</sup>  
ਤੋਂ ਐਸੀ ਲਿਖਤਾਕਾਰ<sup>15</sup> ਕਰ ਛੱਡੀ ਹੈ, ਉਹ<sup>16</sup> ਗੁਰਾਂ  
ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>17</sup> ਦੁਆਰਾ ਨਾਮ ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>18</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਠਹਿਰਾਉ।

ਸਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਭਰੋਸਾ<sup>19</sup> ਨਹੀਂ ਬੱਝਦਾ<sup>22</sup> ਅਤੇ  
ਨਾ ਹੀ ਨਾਮ ਨਾਲ ਪਿਰਹਤੀ<sup>21</sup> ਪੈਂਦੀ<sup>20</sup> ਹੈ।

ਉਸ ਨੂੰ ਸੁਫਨੇ<sup>23</sup> ਵਿਚ ਭੀ ਆਰਾਮ<sup>24</sup> ਪਰਾਪਤ ਨਹੀਂ  
ਹੁੰਦਾ ਅਤੇ ਉਹ ਤਕਲੀਫ਼<sup>26</sup> ਅੰਦਰ<sup>25</sup> ਹੀ ਸੌਂਦਾ<sup>27</sup> ਤੇ  
ਮਰਦਾ<sup>28</sup> ਹੈ।

ਜੇਕਰ<sup>35</sup> ਉਹ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ<sup>29</sup> ਦੀ ਘਟੀ<sup>31</sup> ਚਾਹੁਣਾ  
ਕਰੇ<sup>32</sup> ਤੇ ਉਸ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਭੀ ਉਚਾਰਣ<sup>30</sup> ਕਰੇ, ਤਦਯਪ  
ਉਸ ਦੇ ਪੁਰਬਲੇ ਕਰਮ<sup>33</sup> ਮੋਸ਼ੇ<sup>34</sup> ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦੇ।

ਹਰਿ ਕਾ ਭਾਣਾ<sup>36</sup> ਭਗਤੀ<sup>37</sup>  
ਮੰਨਿਆ<sup>38</sup> ਸੇ<sup>39</sup> ਭਗਤ ਪਦੇ  
ਦਰਿ<sup>40</sup> ਥਾਇ<sup>41</sup> ॥ ੩ ॥

ਗੁਰੁ ਸਬਦੁ<sup>42</sup> ਦਿੜਾਵੈ<sup>43</sup>  
ਰੰਗ<sup>44</sup> ਸਿਉ<sup>45</sup> ਬਿਨੁ  
ਕਿਰਪਾ<sup>46</sup> ਲਇਆ<sup>47</sup>  
ਨ ਜਾਇ ॥

ਜੇ<sup>48</sup> ਸਉ<sup>49</sup> ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>50</sup>  
ਨੀਰੀਐ<sup>51</sup> ਭੀ<sup>52</sup> ਬਿਖੁ<sup>53</sup>  
ਫਲੁ<sup>54</sup> ਲਾਗੈ<sup>55</sup> ਧਾਇ<sup>56</sup>  
॥ ੪ ॥

ਸੇ<sup>57</sup> ਜਲ<sup>58</sup> ਸਚੇ<sup>59</sup>  
ਨਿਰਮਲੇ<sup>60</sup> ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰ  
ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ<sup>61</sup> ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ<sup>62</sup>  
ਕਮਾਵਦੇ<sup>63</sup> ਬਿਖੁ<sup>64</sup> ਹਉਮੈ<sup>65</sup>  
ਤਜਿ<sup>66</sup> ਵਿਕਾਰੁ<sup>67</sup> ॥ ੫ ॥

ਮਾਨਹਠਿ<sup>68</sup> ਕਿਤੇ ਉਪਾਇ<sup>69</sup>  
ਨ ਛੁਟੀਐ<sup>70</sup> ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ  
ਸਾਸਤ੍ਰ ਸੋਧਹੁ<sup>71</sup> ਜਾਇ<sup>72</sup> ॥

ਮਿਲਿ<sup>73</sup> ਸੰਗਤਿ<sup>74</sup> ਸਾਧੂ<sup>75</sup>  
ਉਬਰੇ<sup>76</sup> ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ<sup>77</sup>  
ਕਮਾਇ<sup>78</sup> ॥ ੬ ॥

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ<sup>79</sup>  
ਹੈ ਜਿਸੁ<sup>80</sup> ਅੰਤੁ<sup>81</sup> ਨ  
ਪਾਰਾਵਾਰੁ<sup>82</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>83</sup> ਸੇਈ<sup>84</sup> ਸੋਹਦੇ<sup>85</sup>  
ਜਿਨ<sup>89</sup> ਕਿਰਪਾ<sup>86</sup> ਕਰੇ<sup>87</sup>  
ਕਰਤਾਰੁ<sup>88</sup> ॥ 7 ॥

ਨਾਨਕ ਦਾਤਾ<sup>90</sup> ਏਕੁ<sup>91</sup> ਹੈ  
ਦੂਜਾ<sup>92</sup> ਅਉਰੁ<sup>93</sup> ਨ ਕੋਇ ॥  
ਗੁਰਪਰਸਾਦੀ<sup>94</sup> ਪਾਈਐ<sup>95</sup>  
ਕਰਮਿ<sup>96</sup> ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ<sup>97</sup>  
॥ ੮ ॥ ੨ ॥ ੧੯ ॥

The saints<sup>37</sup> submit<sup>38</sup> to God's will<sup>39</sup>;  
such<sup>39</sup> saints are accepted<sup>41</sup> at His  
door<sup>40</sup>.

The Guru firmly installs<sup>43</sup> God's  
Name<sup>42</sup> with<sup>48</sup> love<sup>44</sup>, but without  
His grace<sup>46</sup>, the Name cannot be  
attained<sup>47</sup> to.

Though<sup>48</sup>, the poisonous plant be  
irrigated<sup>51</sup> with Nectar<sup>50</sup> a hundred<sup>49</sup>  
times, still<sup>52</sup> it shall quickly<sup>55</sup> bear<sup>53</sup>  
poisonous<sup>54</sup> fruits<sup>54</sup>.

Truthful<sup>58</sup> and pure<sup>60</sup> are the<sup>57</sup>  
persons<sup>59</sup>, who bear love<sup>61</sup> to the  
True Guru.

They practise<sup>63</sup> True Guru's Will<sup>62</sup>  
and shed<sup>66</sup> the poison<sup>64</sup> of ego<sup>65</sup> and  
evil<sup>67</sup>.

By no effort<sup>68</sup>, through mind's  
obstinacy<sup>69</sup> one can be delivered<sup>70</sup>.  
Go<sup>72</sup> and thoroughly study<sup>71</sup> the  
Simirtis and Shashtras.

By meeting<sup>73</sup> the society<sup>74</sup> of saints<sup>75</sup>  
and acting up<sup>78</sup> to Guru's instruc-  
tion<sup>77</sup> the mortal is saved<sup>76</sup>.

God's Name is the treasure<sup>79</sup> of  
excellences, which<sup>80</sup> has no limit<sup>81</sup>,  
this or that end<sup>82</sup>.

The<sup>84</sup> Guruwards<sup>83</sup> to whom<sup>89</sup> the  
Creator<sup>88</sup> shows<sup>87</sup> mercy<sup>86</sup> look  
beauteous<sup>85</sup>.

Nanak, the Lord alone<sup>91</sup> is the  
donor<sup>90</sup>, there is no other<sup>93</sup> second<sup>92</sup>.

By Guru's Grace<sup>94</sup>, the Lord is  
obtained<sup>95</sup> and it is through good  
luck<sup>96</sup> that the Guru is met<sup>97</sup>.

ਸੰਤ<sup>37</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਰਜ਼ਾ<sup>36</sup> ਪ੍ਰਵਾਣ<sup>38</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ,  
ਐਸੇ<sup>39</sup> ਸੰਤ ਉਸ ਦੇ ਬੁਹੇ<sup>40</sup> ਤੇ ਕਬੂਲ<sup>41</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ  
ਹਨ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਪਿਆਰ<sup>44</sup> ਨਾਲ<sup>48</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ<sup>42</sup> ਨੂੰ  
ਪੱਕੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਅਸਥਾਪਨ<sup>43</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ, ਪ੍ਰੰਤੂ ਉਸ ਦੀ  
ਮਿਹਰ<sup>46</sup> ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਨਾਮ ਦੀ ਪਰਾਪਤੀ<sup>47</sup> ਨਹੀਂ ਹੋ  
ਸਕਦੀ ।

ਭਾਵੇਂ<sup>48</sup> ਜ਼ਹਿਰੀਲੇ ਪੌਦੇ ਨੂੰ ਸੈਂਕੜੇ<sup>49</sup> ਵਾਰੀ ਸੁਧਾ-ਰਸ<sup>50</sup>  
ਨਾਲ ਸਿੰਜੀਏ<sup>51</sup>, ਫਿਰ<sup>52</sup> ਭੀ ਇਸ ਨੂੰ ਭੱਜ<sup>53</sup> ਕੇ  
ਜ਼ਹਿਰੀਲੇ<sup>54</sup> ਫਲ<sup>54</sup> ਲੱਗਣਗੇ<sup>54</sup> ।

ਸਤਿਵਾਦੀ<sup>58</sup> ਅਤੇ ਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>60</sup> ਹਨ ਉਹ<sup>57</sup> ਪੁਰਸ਼,<sup>58</sup>  
ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨਾਲ ਪਰੀਤ<sup>61</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ<sup>62</sup> ਦੀ ਰਜ਼ਾ ਅਨੁਸਾਰ ਕਰਮ<sup>63</sup> ਕਰਦੇ  
ਹਨ ਅਤੇ ਹੰਕਾਰ<sup>64</sup> ਤੇ ਬਦੀ<sup>67</sup> ਦੀ ਜ਼ਹਿਰ<sup>64</sup> ਨੂੰ ਛੱਡ<sup>66</sup>  
ਦਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਕਿਸੇ ਭੀ ਯਤਨ<sup>68</sup> ਦੁਆਰਾ, ਮਨੁੱਏ ਦੀ ਜ਼ਿੰਦਗੀ<sup>69</sup>  
ਰਾਹੀਂ ਬੰਦਾ ਬੰਦ-ਖਲਾਸ<sup>70</sup> ਨਹੀਂ ਹੋ ਸਕਦਾ, ਜਾ<sup>72</sup> ਕੇ  
ਸਿਮਰਤੀਆਂ ਅਤੇ ਸ਼ਾਸਤਰਾਂ ਨੂੰ ਘੋਖ ਕੇ ਪੜ੍ਹ<sup>71</sup>  
ਦੇਖੇ !

ਸੰਤ<sup>73</sup> ਸਮਾਗਮ<sup>74</sup> ਨਾਲ ਜੁੜਣ<sup>74</sup> ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ  
ਉਪਦੇਸ਼<sup>77</sup> ਤੇ ਅਮਲ<sup>76</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਆਦਮੀ  
ਬਚ<sup>78</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਰੱਬ ਦਾ ਨਾਮ ਗੁਣਾਂ ਦਾ ਖਜ਼ਾਨਾ<sup>79</sup> ਹੈ, ਜਿਸ<sup>80</sup>  
ਦਾ ਕੋਈ ਓੜਕ<sup>81</sup>, ਉਰਲਾ ਜਾਂ ਪਰਲਾ<sup>82</sup> ਸਿਰਾ  
ਨਹੀਂ ।

ਉਹ<sup>84</sup> ਗੁਰੂ-ਸਮਰਪਣ<sup>83</sup>, ਜਿਨ੍ਹਾਂ<sup>89</sup> ਉਤੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>88</sup>  
ਮਿਹਰ<sup>86</sup> ਧਾਰਦਾ<sup>87</sup> ਹੈ, ਸੁੰਦਰ<sup>85</sup> ਦਿਸਦੇ ਹਨ ।

ਨਾਨਕ ਕੇਵਲ<sup>91</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਹੀ ਦਾਤਾਰ<sup>90</sup> ਹੈ, ਹੋਰ<sup>93</sup> ਦੂਸਰਾ<sup>92</sup>  
ਕੋਈ ਨਹੀਂ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>94</sup> ਦੁਆਰਾ ਸਾਹਿਬ ਪਰਾਪਤ<sup>95</sup> ਹੁੰਦਾ  
ਹੈ ਅਤੇ ਚੰਗੇ ਭਾਗਾਂ<sup>96</sup> ਰਾਹੀਂ ਗੁਰੂ ਜੀ ਮਿਲਦੇ<sup>97</sup> ਹਨ ।

੬੬

66

੬੬

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਪੰਖੀ<sup>98</sup> ਬਿਰਖਿ<sup>99</sup>  
ਸੁਹਾਵੜਾ<sup>100</sup> ਸਚੁ ਚੁਗੈ<sup>2</sup>  
ਗੁਰ ਭਾਇ<sup>3</sup> ॥ਹਰਿਰਸੁ<sup>4</sup> ਪੀਵੈ<sup>5</sup> ਸਹਜਿ<sup>6</sup>  
ਰਹੈ<sup>7</sup> ਉਡੈ<sup>8</sup> ਨ ਆਵੈ  
ਜਾਇ<sup>9</sup> ॥ਨਿਜਘਰਿ<sup>11</sup> ਵਾਸਾ<sup>12</sup>  
ਪਾਇਆ ਹਰਿ<sup>13</sup> ਹਰਿ  
ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ<sup>14</sup> ॥ ੧ ॥ਮਨ<sup>15</sup> ਰੇ<sup>16</sup> ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ<sup>17</sup>  
ਕਮਾਇ<sup>18</sup> ॥ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ<sup>19</sup> ਜੇ<sup>20</sup>  
ਚਲਹਿ<sup>21</sup> ਤਾ<sup>22</sup> ਅਨਦਿਨੁ<sup>23</sup>  
ਰਾਚਹਿ<sup>24</sup> ਹਰਿਨਾਇ<sup>25</sup> ॥

੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਪੰਖੀ<sup>26</sup> ਬਿਰਖ<sup>27</sup> ਸੁਹਾਵੜੇ<sup>28</sup>  
ਉਡਹਿ<sup>29</sup> ਚਹੁ<sup>30</sup> ਦਿਸਿ<sup>31</sup>  
ਜਾਹਿ<sup>32</sup> ॥ਜੇਤਾ<sup>33</sup> ਉਡਹਿ ਦੁਖ ਘਣੇ  
ਨਿਤ<sup>34</sup> ਦਾਝਹਿ<sup>35</sup> ਤੇ  
ਬਿਲਲਾਹਿ<sup>36</sup> ॥ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮਹਲੁ<sup>37</sup> ਨ  
ਜਾਪਈ<sup>38</sup> ਨਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>39</sup>  
ਫਲ<sup>40</sup> ਪਾਹਿ<sup>41</sup> ॥ ੨ ॥ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>42</sup> ਬ੍ਰਹਮ<sup>43</sup>  
ਹਰੀਆਵਲਾ<sup>44</sup> ਸਾਚੈ<sup>45</sup>  
ਸਹਜਿ<sup>46</sup> ਸੁਭਾਇ<sup>47</sup> ॥ਸਾਖਾ<sup>48</sup> ਤੀਨਿ<sup>49</sup>  
ਨਿਵਾਰੀਆ<sup>50</sup> ਏਕ  
ਸਬਦਿ<sup>51</sup> ਲਿਵ<sup>52</sup> ਲਾਇ<sup>53</sup> ॥ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ<sup>54</sup> ਹਰਿ ਏਕੁ<sup>55</sup>  
ਹੈ ਆਪੈ<sup>56</sup> ਦੇਇ<sup>57</sup> ਖਵਾਇ<sup>58</sup> ॥

Sri Rag, Third Guru.

With Guru's love<sup>3</sup> in the heart, the  
beauteous<sup>100</sup> bird<sup>98</sup> on the tree<sup>99</sup>  
pecks<sup>2</sup> at truth.It drinks<sup>5</sup> God's Nectar<sup>4</sup>, abides<sup>7</sup> in  
celestial bliss<sup>6</sup> and flies<sup>8</sup> not, nor  
comes and goes<sup>9</sup>.It obtains dwelling<sup>12</sup> in its own<sup>10</sup>  
home<sup>11</sup> and is absorbed<sup>14</sup> in Lord  
God's<sup>13</sup> Name.O<sup>16</sup> my Soul<sup>15</sup> ! do thou perform<sup>18</sup>  
Guru's service<sup>17</sup>.If<sup>20</sup> thou actest<sup>21</sup> in accordance with  
Guru's will<sup>19</sup>, then<sup>22</sup>, thou shalt  
remain merged<sup>24</sup> in God's Name<sup>23</sup>,  
night<sup>22</sup> and day. Pause.The birds<sup>30</sup> of the beautiful<sup>28</sup> trees<sup>27</sup>  
fly<sup>29</sup> and go<sup>32</sup> in four<sup>30</sup> directions<sup>31</sup>.The more<sup>33</sup> they fly (up) the more  
they suffer. They ever<sup>34</sup> burn<sup>36</sup> and  
bewail<sup>35</sup>.Without the Guru they behold<sup>38</sup> not  
God's mansion<sup>37</sup>, nor obtain<sup>41</sup> the  
ambrosial<sup>39</sup> fruit<sup>40</sup>.The true Sikh of the Guru<sup>42</sup> is like  
God's<sup>43</sup> ever green tree<sup>44</sup>. He is  
automatically<sup>46</sup> blessed with the  
love<sup>47</sup> of the True Lord<sup>45</sup>.He lops off<sup>50</sup> the three<sup>49</sup> branches<sup>48</sup>  
(qualities) and embraces<sup>53</sup> love<sup>52</sup>  
for One Word<sup>51</sup>.God's Name alone<sup>56</sup> is the ambro-  
sial fruit<sup>54</sup>. He Himself<sup>56</sup> gives<sup>57</sup> it

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਦਿਲ ਵਿਚ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>3</sup> ਨਾਲ, ਦਰਖਤ<sup>99</sup> ਉਪਰ  
ਬੈਠਾ ਸੁੰਦਰ<sup>100</sup> ਪੰਛੀ<sup>98</sup> ਸੱਚ ਦਾ ਚੌਗਾ ਚੁਕਦਾ<sup>2</sup> ਹੈ ।ਇਹ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>4</sup> ਨੂੰ ਪਾਨ<sup>5</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ,  
ਬੈਕੁੰਨੀ ਆਨੰਦ<sup>6</sup> ਵਿਚ ਰਹਿੰਦਾ<sup>7</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਨਾਹੀਂ  
ਉਡਦਾ<sup>8</sup>, ਆਉਂਦਾ<sup>9</sup> ਜਾਂ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।ਇਹ ਆਪਣੇ ਨਿੱਜ<sup>10</sup> ਦੇ ਗ੍ਰਹਿ<sup>11</sup> ਅੰਦਰ ਵਸੇਬਾ<sup>12</sup>  
ਹਾਸਲ ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ<sup>13</sup> ਦੇ  
ਨਾਮ ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>14</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।ਹੇ<sup>16</sup> ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>15</sup> ! ਤੂੰ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਟਹਿਲ<sup>18</sup>  
ਸੇਵਾ ਕਰ<sup>17</sup> ।ਜੇਕਰ<sup>20</sup> ਤੂੰ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਚੜਾ<sup>19</sup> ਅਨੁਸਾਰ ਟੁਰੇਂਗੀ<sup>21</sup>,  
ਤਦ<sup>22</sup> ਤੂੰ ਰੋਣ<sup>23</sup> ਦਿਉਂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ<sup>24</sup> ਅੰਦਰ  
ਲੀਨ<sup>24</sup> ਰਹੇਂਗੀ । ਠਹਿਰਾਉ ।ਸੁਹਣੇ<sup>28</sup> ਦਰਖਤਾਂ<sup>27</sup> ਦੇ ਪਰਿਓ<sup>29</sup> ਉਡਾਰੀ ਮਾਰ<sup>30</sup>  
ਚੌਹੀ<sup>30</sup> ਪਾਸੀ<sup>31</sup> ਜਾਂਦੇ<sup>32</sup> ਹਨ ।ਜਿੰਨਾਂ ਬਹੁਤਾ<sup>33</sup> ਉਹ (ਉਤੇ) ਉਡਦੇ ਹਨ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਬਹੁਤਾ  
ਉਹ ਕਸ਼ਟ ਪਾਉਂਦੇ ਹਨ । ਉਹ ਸਦਾ<sup>34</sup> ਹੀ ਸੜਦੇ<sup>35</sup>  
ਤੇ ਰੋਂਦੇ<sup>36</sup> ਹਨ ।ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਮੰਦਰ<sup>37</sup>  
ਨਹੀਂ ਦਿਸਦਾ<sup>38</sup>, ਨਾ ਹੀ ਉਹ ਆਬਿ-ਹਿਯਾਤੀ<sup>39</sup>  
ਮੇਵੇ<sup>40</sup> ਨੂੰ ਹਾਸਲ<sup>41</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ।ਗੁਰਾਂ ਦਾ ਸੱਚਾ ਸਿੱਖ<sup>42</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>43</sup> ਦੇ ਸਦੀਵੀ  
ਹਰੇ-ਭਰੇ ਬਿਰਛ<sup>44</sup> ਵਰਗਾ ਹੈ । ਉਸ ਨੂੰ ਸੁਭਾਵਕ<sup>45</sup>  
ਹੀ, ਸੱਚੇ ਸਾਹਿਬ<sup>46</sup> ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>47</sup> ਦੀ ਦਾਤ ਮਿਲਦੀ  
ਹੈ ।ਉਹ ਤਿੰਨਾਂ<sup>49</sup> ਟਹਿਣੀਆਂ<sup>48</sup> ਜਾਂ (ਗੁਣਾਂ) ਨੂੰ ਕਟ  
ਸੁਟਦਾ<sup>50</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਇਕ ਸ਼ਬਦ<sup>51</sup> ਨਾਲ ਪ੍ਰੀਤ<sup>52</sup>  
ਪਾਉਂਦਾ<sup>53</sup> ਹੈ ।ਕੇਵਲ<sup>56</sup> ਭਗਵਾਨ ਦਾ ਨਾਮ ਹੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਮਈ<sup>54</sup> ਮੇਵਾ  
ਹੈ । ਉਹ ਆਪ<sup>56</sup> ਹੀ ਇਸ ਨੂੰ ਖਾਣ ਲਈ<sup>57</sup>

॥ ੩ ॥

ਮਨਮੁਖ<sup>59</sup> ਉਭੇ<sup>60</sup> ਸੁਕਿ<sup>61</sup>  
ਗਏ ਨਾ ਫਲੁ ਤਿਨਾਛਾਉ<sup>62</sup>॥  
ਤਿਨਾ<sup>63</sup> ਪਾਸਿ<sup>64</sup> ਨ  
ਬੈਸੀਐ<sup>65</sup> ਓਨਾ ਘਰੁ<sup>66</sup> ਨ  
ਗਿਰਾਉ<sup>67</sup> ॥

ਕਟੀਅਹਿ<sup>68</sup> ਤੈ ਨਿਤ<sup>69</sup>  
ਜਾਲੀਅਹਿ<sup>70</sup> ਓਨਾ ਸਬਦੁ<sup>71</sup>  
ਨ ਨਾਉ<sup>72</sup> ॥ ੪ ॥

ਹੁਕਮੇ<sup>73</sup> ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ<sup>74</sup>  
ਪਇਐ<sup>75</sup> ਕਿਰਤਿ<sup>76</sup>  
ਫਿਰਾਉ<sup>77</sup> ॥

ਹੁਕਮੇ<sup>78</sup> ਦਰਸਨੁ<sup>79</sup>  
ਦੇਖਣਾ<sup>80</sup> ਜਹ<sup>81</sup> ਭੇਜਹਿ<sup>82</sup>  
ਤਹ<sup>83</sup> ਜਾਉ<sup>84</sup> ॥

ਹੁਕਮੇ ਹਰਿ<sup>85</sup> ਹਰਿ ਮਨਿ<sup>86</sup>  
ਵਸੈ<sup>87</sup> ਹੁਕਮੇ ਸਚਿ<sup>88</sup>  
ਸਮਾਉ<sup>89</sup> ॥ ੫ ॥

ਹੁਕਮੁ<sup>90</sup> ਨ ਜਾਣਹਿ<sup>91</sup>  
ਬਪੁੜੇ<sup>92</sup> ਭੂਲੇ ਫਿਰਹਿ<sup>93</sup>  
ਗਵਾਰ<sup>94</sup> ॥

ਮਨਹਨਿ<sup>95</sup> ਕਰਮ<sup>96</sup>  
ਕਮਾਵਦੇ<sup>97</sup> ਨਿਤ<sup>98</sup> ਨਿਤ  
ਹੋਹਿ ਖੁਆਰੁ<sup>99</sup> ॥

ਅੰਤਰਿ<sup>100</sup> ਸਾਂਤਿ<sup>2</sup> ਨ  
ਆਵਈ<sup>3</sup> ਨਾ ਸਚਿ<sup>4</sup> ਲਗੈ<sup>5</sup>  
ਪਿਆਰੁ<sup>6</sup> ॥੬॥

ਗੁਰਮੁਖੀਆ<sup>7</sup> ਮੁਹ<sup>8</sup> ਸੋਹਣੇ<sup>9</sup>  
ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ<sup>10</sup> ॥

ਸਚੀ<sup>11</sup> ਭਗਤੀ<sup>12</sup> ਸਚਿ<sup>13</sup>  
ਰਤੇ<sup>14</sup> ਦਰਿ ਸਚੈ<sup>15</sup>  
ਸਚਿਆਰ<sup>16</sup> ॥

ਆਏ<sup>17</sup> ਸੇ<sup>18</sup> ਪਰਵਾਣੁ<sup>19</sup> ਹੈ

to be eaten<sup>58</sup>.

The perverse<sup>59</sup> get dried up<sup>61</sup> stand-  
ing<sup>60</sup>. They have no fruit or shadow<sup>62</sup>.  
Sit<sup>66</sup> not near<sup>64</sup> them<sup>63</sup>, they have  
no home<sup>66</sup> or village<sup>67</sup>.

They are ever<sup>69</sup> cut down<sup>68</sup> and  
burnt<sup>70</sup>. They have neither Word<sup>71</sup>  
nor God's Name<sup>72</sup>.

Men act<sup>74</sup> according to Lord's  
command<sup>73</sup> and wander<sup>77</sup> in accor-  
dance with their previous<sup>76</sup> actions<sup>75</sup>.  
By God's fiat<sup>78</sup> they behold<sup>80</sup> His  
sight<sup>79</sup> and whither<sup>81</sup> He sends<sup>82</sup> them  
thither<sup>83</sup> they go<sup>84</sup>.

By His order Lord God<sup>86</sup> abides<sup>87</sup>  
in man's mind<sup>85</sup> and by His order  
he is absorbed<sup>89</sup> in Truth<sup>88</sup>.

The ignorant<sup>94</sup> wretches<sup>92</sup> know<sup>91</sup>  
not Lord's Will<sup>90</sup> and go amiss<sup>93</sup> in  
error.

With mind's obstinacy<sup>96</sup>, they go  
about<sup>97</sup> their business<sup>95</sup> and are  
disgraced<sup>99</sup> for ever and aye<sup>98</sup>.

They gather<sup>3</sup> not inner<sup>100</sup> peace<sup>2</sup>  
and embrace<sup>5</sup> not love<sup>4</sup> for the True  
Lord<sup>6</sup>.

Beauteous<sup>7</sup> are the faces<sup>8</sup> of Guru's  
slaves<sup>9</sup>, who bear love and affection<sup>10</sup>  
to the Guru.

Theirs is the genuine<sup>11</sup> worship<sup>12</sup>,  
they are imbued<sup>14</sup> with Truth<sup>13</sup> and  
at the True Door<sup>15</sup>, they are found  
true<sup>16</sup>.

Acceptable<sup>18</sup> (blest) is the advent<sup>17</sup>

ਦਿੰਦਾ<sup>57</sup> ਹੈ ।

ਪ੍ਰਤੀਕੂਲ<sup>59</sup> ਖੜੇ ਖੜੋਤੇ<sup>60</sup> ਖੁਸ਼ਕ<sup>61</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।  
ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਕੋਈ ਮੇਵਾ ਜਾਂ ਛਾਂਡ<sup>62</sup> ਨਹੀਂ ।  
ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>63</sup> ਦੇ ਕੋਲਿ<sup>64</sup> ਨਾ ਬੈਠ<sup>66</sup>, ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਕੋਈ  
ਗ੍ਰਹਿ<sup>66</sup> ਜਾਂ ਪਿੰਡ<sup>67</sup> ਨਹੀਂ ।

ਉਹ ਸਦਾ ਹੀ<sup>69</sup> ਵੱਢੇ<sup>68</sup> ਤੇ ਸਾੜੇ<sup>70</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ । ਉਨ੍ਹਾਂ  
ਦੇ ਪੱਲੇ ਨਾ ਸ਼ਬਦ<sup>71</sup> ਹੈ ਤੇ ਨਾ ਹੀ ਹਰੀ ਦਾ  
ਨਾਮ<sup>72</sup> ।

ਬੰਦੇ ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਵਰਮਾਨ<sup>73</sup> ਅਨੁਸਾਰ ਕੰਮ ਕਰਦੇ<sup>74</sup> ਹਨ  
ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਪੂਰਬਲੇ<sup>76</sup> ਅਮਲਾਂ<sup>75</sup> ਦੇ ਅਨੁਕੂਲ  
ਭਟਕਦੇ<sup>77</sup> ਫਿਰਦੇ ਹਨ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਅਮਰ ਦੁਆਰਾ<sup>78</sup> ਉਹ ਉਸ ਦਾ ਦੀਦਾਰ<sup>79</sup>  
ਵੇਖਦੇ<sup>80</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਜਿਥੇ<sup>81</sup> ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਘਲਦਾ<sup>82</sup>  
ਹੈ, ਉਥੇ<sup>83</sup> ਉਹ ਜਾਂਦੇ<sup>84</sup> ਹਨ ।

ਆਪਣੇ ਹੁਕਮ ਦੁਆਰਾ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>86</sup> ਸੁਆਮੀ ਬੰਦੇ ਦੇ  
ਚਿੱਤ<sup>85</sup> ਅੰਦਰ ਟਿਕਦਾ<sup>87</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਹੁਕਮ  
ਦੁਆਰਾ ਹੀ ਉਹ ਸੱਚ<sup>89</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>88</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।  
ਬੇਸਮਝ<sup>94</sup> ਬਦਬਖ਼ਤ<sup>92</sup> ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਰਜ਼ਾ<sup>90</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ  
ਸਮਝਦੇ<sup>91</sup> ਅਤੇ ਗ਼ਲਤ-ਫ਼ਹਿਮੀ ਅੰਦਰ ਭਟਕਦੇ<sup>93</sup> ਹਨ ।

ਚਿੱਤ ਦੀ ਜ਼ਿੰਦ<sup>96</sup> ਨਾਲ ਉਹ ਕੰਮ<sup>95</sup> ਕਰਦੇ<sup>97</sup> ਹਨ ਅਤੇ  
ਸਦੀਵ ਤੇ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>98</sup> ਹੀ ਬੇਇਜ਼ਤ<sup>99</sup> ਹੁੰਦੇ ਹਨ ।

ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਅੰਦਰ<sup>100</sup> ਠੰਢ-ਚੈਨ<sup>2</sup> ਨਹੀਂ ਪੈਂਦੀ<sup>3</sup> ਅਤੇ  
ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਸੱਚੇ ਸਾਹਿਬ<sup>4</sup> ਨਾਲ ਨੇਹੁੰ<sup>5</sup> ਨਹੀਂ  
ਲੱਗਦਾ<sup>6</sup> ।

ਸੁੰਦਰ<sup>7</sup> ਹਨ ਚਿਹਰੇ<sup>8</sup> ਗੁਰੂ ਦੇ ਸੇਵਕਾਂ<sup>9</sup> ਦੇ, ਜੋ ਗੁਰਾਂ  
ਨਾਲ ਪ੍ਰੀਤ ਤੇ ਮੁਹੱਬਤ<sup>10</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਅਸਲੀ<sup>11</sup> ਉਪਾਸ਼ਨਾ<sup>12</sup> ਹੈ, ਉਹ ਸੱਚ<sup>13</sup> ਨਾਲ  
ਰੰਗੀਜੇ<sup>14</sup> ਹੋਏ ਹਨ ਅਤੇ ਸਚੇ ਬੁਧੇ<sup>15</sup> ਉਤੇ ਉਹ ਸੱਚੇ<sup>16</sup>  
ਪਾਏ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਪਰਵਾਣਿਤ<sup>18</sup> (ਸੁਭਾਇਮਾਨ) ਹੈ ਆਗਮਨ<sup>17</sup> (ਜਨਮ)



ਸਭ<sup>20</sup> ਕੁਲ<sup>21</sup> ਕਾ ਕਰਹਿ  
ਉਧਾਰੁ<sup>22</sup> ॥ ੭ ॥

ਸਭ<sup>23</sup> ਨਦਰੀ<sup>24</sup> ਕਰਮ<sup>25</sup>  
ਕਮਾਵਦੇ<sup>26</sup> ਨਦਰੀ<sup>27</sup>  
ਬਾਹਰਿ<sup>28</sup> ਨ ਕੋਇ ॥

ਜੈਸੀ<sup>29</sup> ਨਦਰਿ<sup>30</sup> ਕਰਿ  
ਦੇਖੇ<sup>31</sup> ਸਚਾ<sup>32</sup> ਤੈਸਾ<sup>33</sup> ਹੀ  
ਕੋ ਹੋਇ<sup>34</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਡਾਈਆ<sup>35</sup>  
ਕਰਮਿ<sup>36</sup> ਪਰਾਪਤਿ<sup>37</sup> ਹੋਇ  
॥੮॥੩॥੨੦॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>38</sup> ਨਾਮੁ  
ਧਿਆਈਐ<sup>39</sup> ਮਨਮੁਖਿ<sup>40</sup>  
ਬੁਝ<sup>41</sup> ਨ ਪਾਇ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ<sup>45</sup> ਮੁਖ<sup>42</sup>  
ਉਜਲੇ<sup>43</sup> ਹਰਿ ਵਸਿਆ<sup>44</sup>  
ਮਨਿ ਆਇ ॥

ਸਹਜੇ<sup>46</sup> ਹੀ ਸੁਖ<sup>47</sup> ਪਾਈਐ  
ਸਹਜੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ<sup>48</sup> ॥੧॥

ਭਾਈ ਰੇ<sup>49</sup> ਦਾਸਨਿ<sup>50</sup> ਦਾਸਾ  
ਹੋਇ<sup>51</sup> ॥

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ<sup>52</sup>  
ਗੁਰਭਗਤਿ<sup>53</sup> ਹੈ ਵਿਰਲਾ  
ਪਾਏ<sup>55</sup> ਕੋਇ<sup>54</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ॥

ਸਦਾ<sup>56</sup> ਸੁਹਾਗੁ<sup>57</sup>  
ਸੁਹਾਗਣੀ<sup>58</sup> ਜੋ<sup>59</sup> ਚਲਹਿ<sup>60</sup>  
ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ<sup>61</sup> ॥

ਸਦਾ<sup>62</sup> ਪਿਰੁ<sup>63</sup> ਨਿਹਚਲੁ<sup>64</sup>  
ਪਾਈਐ<sup>65</sup> ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ  
ਜਾਇ<sup>66</sup> ॥

ਸਬਦਿ<sup>67</sup> ਮਿਲੀ<sup>68</sup> ਨਾ  
ਵੀਛੁੜੇ<sup>69</sup> ਪਿਰ<sup>70</sup> ਕੈ ਅੰਕਿ<sup>71</sup>

(birth) of those<sup>18</sup>; they save<sup>22</sup> their  
entire<sup>20</sup> lineage<sup>21</sup>.

Every<sup>23</sup> one does<sup>28</sup> the deeds<sup>26</sup> under  
Lord's eye<sup>24</sup>. None is beyond<sup>28</sup> His  
glance<sup>27</sup>.

As<sup>29</sup> is the gracious glance<sup>30</sup> with  
which the True Lord<sup>32</sup> beholds<sup>31</sup>  
the man, so<sup>33</sup> does he become<sup>34</sup>.

Nanak, the greatness<sup>35</sup> are in the  
Name of God. By Lord's favour<sup>36</sup>  
the Name is attained<sup>37</sup> to.

Sri Rag, Third Guru.

The Guruwards<sup>38</sup> dwell<sup>39</sup> on the  
Name, and the selfwards<sup>40</sup> obtain  
not understanding<sup>41</sup>.

Everbright<sup>42</sup> are the countenances<sup>42</sup>  
of the Guruwards. God has come to  
dwell<sup>44</sup> within their mind.

Through Divine understanding<sup>46</sup>  
they obtain celestial peace<sup>47</sup> and  
through Divine understanding they  
remain absorbed<sup>48</sup> in the Lord.

O<sup>49</sup> Brother! be<sup>51</sup> thou the slave  
of God's slaves<sup>50</sup>.

Guru's service<sup>52</sup> is Guru's worship<sup>53</sup>.  
Hardly any one<sup>54</sup> obtains<sup>55</sup> it.  
Pause.

If<sup>56</sup> the happy bride<sup>58</sup> acts<sup>60</sup> accord-  
ing to the Will<sup>61</sup> of the True Guru,  
she shall ever<sup>62</sup> enjoy her Husband<sup>67</sup>.  
To the eternal<sup>62</sup> and immovable<sup>64</sup>  
Spouse<sup>63</sup> she attains<sup>65</sup>. He neither  
dies nor goes<sup>66</sup>.

United<sup>68</sup> with the Word<sup>67</sup> she  
separates<sup>69</sup> not, rather sinks<sup>72</sup> into

ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>18</sup> ਦਾ; ਉਹ ਆਪਣੀ ਸਮੂਹ<sup>20</sup> ਵੰਸ਼<sup>21</sup> ਦਾ ਪਾਰ-  
ਉਤਾਰਾ<sup>22</sup> ਕਰ ਦਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਹਰ ਕੋਈ<sup>23</sup> ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਨਜ਼ਰ<sup>24</sup> ਹੇਠਾਂ ਕੰਮ<sup>26</sup> ਕਰਦਾ<sup>28</sup>  
ਹੈ । ਕੋਈ ਭੀ ਉਸ ਦੀ ਨਜ਼ਰ<sup>27</sup> ਤੋਂ ਪਰੇਡੇ<sup>28</sup> ਨਹੀਂ ।

ਜੇਹੋ ਜੇਹੀ<sup>29</sup> ਮਿਹਰ ਦੀ ਨਜ਼ਰ<sup>30</sup> ਨਾਲ ਸੱਚਾ ਸੁਆਮੀ<sup>32</sup>  
ਇਨਸਾਨ ਨੂੰ ਵੇਖਦਾ<sup>31</sup> ਹੈ, ਉਹੋ ਜੇਹਾ<sup>33</sup> ਹੀ ਉਹ ਹੋ  
ਜਾਂਦਾ<sup>34</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਬਜ਼ੁਰਗੀਆਂ<sup>35</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਵਿਚ ਹਨ ।  
ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਰਹਿਮਤ<sup>36</sup> ਸਦਕਾ ਨਾਮ ਪਾਇਆ<sup>37</sup>  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਗੁਰੂ ਅਨੁਸਾਰੀ<sup>38</sup> ਨਾਮ ਦਾ ਅਰਾਧਨ<sup>39</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ  
ਅਤੇ ਮਨ ਮਗਰ ਲੱਗਣ ਵਾਲਿਆਂ<sup>40</sup> ਨੂੰ ਕੋਈ ਸਮਝ<sup>41</sup>  
ਨਹੀਂ ਆਉਂਦੀ ।

ਹਮੇਸ਼ਾਂ<sup>42</sup> ਰੌਸ਼ਨ<sup>43</sup> ਹਨ ਚਿਹਰੇ<sup>42</sup> ਗੁਰੂ-ਅਨੁਸਾਰੀਆਂ  
ਦੇ । ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਆ ਕੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਚਿਤ ਅੰਦਰ ਟਿਕ<sup>44</sup>  
ਗਿਆ ਹੈ ।

ਈਸ਼ਵਰੀ ਗਿਆਤ<sup>45</sup> ਰਾਹੀਂ ਹੀ ਉਹ ਬੇਕੁੰਠੀ ਆਰਾਮ<sup>47</sup>  
ਪਾਉਂਦੇ ਹਨ ਤੇ ਈਸ਼ਵਰੀ ਗਿਆਤ ਰਾਹੀਂ ਹੀ ਉਹ  
ਸਾਹਿਬ ਅੰਦਰ ਲੀਨ ਰਹਿੰਦੇ<sup>48</sup> ਹਨ ।

ਹੇ<sup>49</sup> ਵੀਰ ! ਤੂੰ ਰੱਬ ਦੇ ਗੱਲਿਆਂ<sup>50</sup> ਦਾ ਗੋਲਾ ਹੋ  
ਜਾ<sup>51</sup> ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਟਹਿਲ ਸੇਵਾ<sup>52</sup> ਹੀ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਪੂਜਾ<sup>53</sup> ਹੈ ।  
ਕੋਈ ਟਾਵਾਂ<sup>54</sup> ਹੀ ਇਸ ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ<sup>55</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜੇਕਰ<sup>56</sup> ਖੁਸ਼ ਬਾਸ਼ ਪਤਨੀ<sup>58</sup> ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਰਜ਼ਾ<sup>61</sup> ਅਨੁਸਾਰ  
ਟੁਰੇ<sup>60</sup> ਤਾਂ ਉਹ ਹਮੇਸ਼ਾਂ<sup>62</sup> ਹੀ ਆਪਣੇ ਪਤੀ<sup>67</sup> ਨੂੰ  
ਮਾਣੇਗੀ ।

ਅਮਰ<sup>62</sup> ਤੇ ਅਹਿੱਲ<sup>64</sup> ਕੰਤ<sup>63</sup> ਨੂੰ ਉਹ ਪਰਾਪਤ<sup>65</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦੀ ਹੈ । ਨਾ ਉਹ ਮਰਦਾ ਹੈ ਤੇ ਨਾ ਹੀ ਜਾਂਦਾ<sup>66</sup> ਹੈ ।

ਸੁਆਮੀ<sup>67</sup> ਨਾਲ ਜੁੜੀ<sup>68</sup> ਹੋਈ ਉਹ ਵੱਖਰੀ<sup>69</sup> ਨਹੀਂ  
ਹੁੰਦੀ, ਸਗੋਂ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>70</sup> ਦੀ ਕੋਈ<sup>71</sup> ਅੰਦਰ

ਸਮਾਇ<sup>72</sup> ॥੨॥  
 ਹਰਿ ਨਿਰਮਲ<sup>73</sup> ਅਤਿ<sup>74</sup>  
 ਉਜਲਾ<sup>75</sup> ਬਿਨੁ ਗੁਰ  
 ਪਾਇਆ<sup>76</sup> ਨ ਜਾਇ ॥  
 ਪਾਨੁ<sup>77</sup> ਪੜੈ<sup>78</sup> ਨਾ ਬੁਝਈ<sup>79</sup>  
 ਭੇਖੀ<sup>80</sup> ਭਰਮਿ<sup>81</sup>  
 ਕੁਲਾਇ<sup>82</sup> ॥  
 ਗੁਰਮਤੀ<sup>83</sup> ਹਰਿ ਸਦਾ<sup>84</sup>  
 ਪਾਇਆ ਰਸਨਾ<sup>85</sup>  
 ਹਰਿਰਸੁ<sup>86</sup> ਸਮਾਇ<sup>87</sup> ॥  
 ੩ ॥

੬੭

ਮਾਇਆ<sup>88</sup> ਮੋਹੁ<sup>89</sup>  
 ਚੁਕਾਇਆ<sup>90</sup> ਗੁਰਮਤੀ<sup>91</sup>  
 ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ<sup>92</sup> ॥  
 ਬਿਨੁ ਸਬਦੇ<sup>93</sup> ਜਗੁ<sup>94</sup>  
 ਦੁਖੀਆ<sup>95</sup> ਫਿਰੈ ਮਨਮੁਖਾ<sup>96</sup>  
 ਨੋ ਗਈ ਖਾਇ<sup>97</sup> ॥  
 ਸਬਦੇ<sup>98</sup> ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ<sup>99</sup>  
 ਸਬਦੇ ਸਚਿ<sup>100</sup> ਸਮਾਇ<sup>2</sup>  
 ॥ ੪ ॥  
 ਮਾਇਆ<sup>3</sup> ਭੁਲੇ<sup>4</sup> ਸਿਧ<sup>5</sup>  
 ਫਿਰਹਿ<sup>6</sup> ਸਮਾਧਿ<sup>7</sup> ਨ ਲਗੈ<sup>8</sup>  
 ਸੁਭਾਇ<sup>10</sup> ॥

ਤੀਨੇ<sup>11</sup> ਲੋਅ<sup>12</sup> ਵਿਆਪਤ<sup>13</sup>  
 ਹੈ ਅਧਿਕ<sup>14</sup> ਰਹੀ  
 ਲਪਟਾਇ<sup>15</sup> ॥  
 ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਕਤਿ<sup>16</sup> ਨ  
 ਪਾਈਐ ਨਾ ਦੁਬਿਧਾ<sup>17</sup>  
 ਮਾਇਆ<sup>18</sup> ਜਾਇ<sup>19</sup> ॥੫॥  
 ਮਾਇਆ<sup>20</sup> ਕਿਸਨੋ<sup>21</sup>  
 ਆਖੀਐ<sup>24</sup> ਕਿਆ<sup>22</sup> ਮਾਇਆ  
 ਕਰਮ<sup>23</sup> ਕਮਾਇ<sup>25</sup> ॥  
 ਦੁਖਿ<sup>26</sup> ਸੁਖਿ<sup>27</sup> ਏਹੁ ਜੀਉ<sup>32</sup>

the lap<sup>71</sup> of her Beloved<sup>70</sup>.

The Lord is immaculate<sup>73</sup> and  
 exceedingly<sup>74</sup> effulgent<sup>75</sup>. Without  
 the Guru He is not obtained<sup>76</sup>.

By reading<sup>78</sup> scriptures<sup>77</sup> one under-  
 stands<sup>79</sup> Him not. The pretenders<sup>80</sup>  
 have gone astray<sup>82</sup> in doubt<sup>81</sup>.

By Guru's instruction<sup>83</sup> immortal<sup>84</sup>  
 God is attained to and the tongue<sup>85</sup>  
 remains permeated<sup>87</sup> with Lord's  
 elixir<sup>86</sup>.

67

By Guru's instruction<sup>91</sup>, one effort-  
 lessly<sup>92</sup> sheds<sup>90</sup> one's love<sup>89</sup> of  
 mammon<sup>88</sup>.

Without the Name<sup>93</sup>, the world<sup>94</sup>  
 wanders in agony<sup>95</sup>. The mammon  
 has eaten-up<sup>97</sup> the wayward<sup>96</sup>.

Through the Word<sup>98</sup> one meditates<sup>99</sup>  
 on the Name and through the Word  
 he gets absorbed<sup>2</sup> in the True One<sup>100</sup>.

The men of miracles<sup>5</sup> roam about<sup>6</sup>  
 misled<sup>4</sup> by mammon<sup>3</sup>, and they  
 embrace<sup>8</sup> not contemplation<sup>7</sup> in  
 sublime<sup>9</sup> love<sup>10</sup>.

Mammon is pervading<sup>13</sup> the three<sup>11</sup>  
 worlds<sup>12</sup> and is greatly<sup>14</sup> clinging<sup>15</sup>  
 to the mortals.

Without the Guru, emancipation<sup>16</sup>  
 is not gained, nor do double minded-  
 ness<sup>17</sup> and secular love<sup>18</sup> depart<sup>19</sup>.

Whom<sup>21</sup> do men call<sup>24</sup> mammon<sup>20</sup> ?  
 What<sup>22</sup> work<sup>23</sup> does mammon do<sup>25</sup> ?

In woe<sup>26</sup> and weal<sup>27</sup> mammon has

ਲੀਨ<sup>72</sup> ਹੋ ਜਾਈ ਹੈ ।

ਸਾਈ<sup>73</sup> ਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>74</sup> ਤੇ ਪਰਮ<sup>75</sup> ਚਮਕੀਲਾ<sup>76</sup> ਹੈ । ਗੁਰਾ  
 ਦੇ ਬਾਝੇ ਉਹ ਪਰਾਪਤ<sup>76</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ ।

ਧਾਰਮਕ ਗ੍ਰੰਥ<sup>77</sup> ਵਾਚਣ<sup>78</sup> ਦੁਆਰਾ ਮਨੁੱਖ ਉਸ ਨੂੰ  
 ਨਹੀਂ ਸਮਝਦਾ<sup>79</sup> । ਦਿਖਾਵਾ<sup>80</sup> ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਸੰਦੇਹ<sup>81</sup>  
 ਅੰਦਰ ਕੁਰਾਹੇ ਪਏ<sup>82</sup> ਹੋਏ ਹਨ ।

ਗੁਰਾ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>83</sup> ਦੁਆਰਾ ਅਕਾਲ<sup>84</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
 ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਜੀਭਾ<sup>85</sup> ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>86</sup>  
 ਨਾਲ ਸਿੰਚਰੀ<sup>87</sup> ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ ।

੬੭

ਗੁਰਾ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>91</sup> ਦੁਆਰਾ, ਬੰਦਾ ਧਨ-ਦੌਲਤ<sup>89</sup> ਦੀ  
 ਮਮਤਾ<sup>88</sup> ਨੂੰ ਨਿਰਯਤਨ<sup>92</sup> ਹੀ ਨਵਿਰਤ<sup>90</sup> ਕਰ  
 ਦਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਨਾਮ<sup>93</sup> ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਜਹਾਨ<sup>94</sup> ਦੁਖੀ<sup>95</sup> ਹੋਇਆ ਫਿਰਦਾ  
 ਹੈ । ਮਾਇਆ ਆਪ-ਚੁਦਰਿਆ<sup>96</sup> ਨੂੰ ਨਿਗਲ<sup>97</sup> ਗਈ ਹੈ ।

ਸ਼ਬਦ ਦੁਆਰਾ<sup>98</sup> ਇਨਸਾਨ ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>99</sup>  
 ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਸ਼ਬਦ ਰਾਹੀਂ ਹੀ ਉਹ ਸਤਿਪੁਰਖ<sup>100</sup>  
 ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>2</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਕਰਾਮਾਤੀ ਬੰਦੇ<sup>3</sup>, ਸੰਸਾਰੀ ਪਦਾਰਥਾ<sup>4</sup> ਦੇ ਬਹਿਕਾਏ<sup>5</sup>  
 ਹੋਏ ਭਟਕਦੇ ਫਿਰਦੇ ਹਨ, ਅਤੇ ਸ੍ਰੇਸ਼ਟ<sup>6</sup> ਪ੍ਰੀਤ<sup>7</sup> ਅੰਦਰ  
 ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਬਿਰਤੀ<sup>8</sup> ਨਹੀਂ ਜੁੜਦੀ<sup>9</sup> ।

ਮੋਹਨੀ ਤਿੰਨਾਂ<sup>11</sup> ਹੀ ਜਹਾਨਾਂ<sup>12</sup> ਅੰਦਰ ਵਿਆਪਕ<sup>13</sup> ਹੋ  
 ਰਹੀ ਹੈ ਅਤੇ ਪ੍ਰਾਣੀਆ ਨੂੰ ਘਟੀ<sup>14</sup> ਹੀ ਚਿਮੜੀ<sup>15</sup>  
 ਹੋਈ ਹੈ ।

ਗੁਰਾ ਦੇ ਬਾਝੇ ਕਲਿਆਣ<sup>16</sup> ਪਰਾਪਤ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ  
 ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ ਦੁਚਿੰਤਾਪਣ<sup>17</sup> ਤੇ ਸੰਸਾਰੀ ਮਮਤਾ<sup>18</sup> ਦੂਰ<sup>19</sup>  
 ਹੁੰਦੇ ਹਨ ।

ਮੋਹਨੀ<sup>20</sup> ਕਿਸ<sup>21</sup> ਨੂੰ ਕਹਿੰਦੇ<sup>24</sup> ਹਨ ? ਮੋਹਨੀ ਕੀ<sup>22</sup>  
 ਕੰਮ<sup>23</sup> ਕਰਦੀ<sup>25</sup> ਹੈ ?

ਗਮੀ<sup>26</sup> ਤੇ ਖੁਸ਼ੀ<sup>27</sup> ਅੰਦਰ ਮੋਹਨੀ ਨੇ ਇਸ ਪ੍ਰਾਣੀ<sup>32</sup> ਨੂੰ

ਬਧੁ<sup>28</sup> ਹੈ ਹਉਮੈ<sup>29</sup> ਕਰਮ<sup>30</sup>  
ਕਮਾਇ<sup>31</sup> ॥

ਬਿਨੁ<sup>33</sup> ਸਬਦੇ<sup>34</sup> ਭਰਮੁ<sup>35</sup> ਨ  
ਚੁਕਦੀ<sup>36</sup> ਨਾ ਵਿਚਹੁ<sup>37</sup>  
ਹਉਮੈ<sup>38</sup> ਜਾਇ<sup>39</sup> ॥੬॥

ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤੀ<sup>40</sup> ਭਗਤਿ<sup>41</sup> ਨ  
ਹੋਵਈ ਬਿਨੁ ਸਬਦੇ<sup>42</sup>  
ਥਾਇ<sup>43</sup> ਨ ਪਾਇ ॥  
ਸਬਦੇ<sup>44</sup> ਹਉਮੈ<sup>45</sup> ਮਾਰੀਐ<sup>46</sup>  
ਮਾਇਆ<sup>47</sup> ਕਾ ਭ੍ਰਮੁ<sup>49</sup>  
ਜਾਇ<sup>49</sup> ॥

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ<sup>50</sup> ਪਾਈਐ<sup>51</sup>  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>52</sup> ਸਹਜਿ  
ਸੁਭਾਇ<sup>53</sup> ॥

ਬਿਨੁ<sup>57</sup> ਗੁਰ ਗੁਣ<sup>54</sup> ਨ  
ਜਾਪਨੀ<sup>55</sup> ਬਿਨੁ ਗੁਣ  
ਭਗਤਿ<sup>56</sup> ਨ ਹੋਇ ॥

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ<sup>57\*</sup> ਹਰਿ<sup>58</sup>  
ਮਨਿ<sup>59</sup> ਵਸਿਆ<sup>60</sup> ਸਹਜਿ<sup>61</sup>  
ਮਿਲਿਆ<sup>62</sup> ਪ੍ਰਭੁ<sup>63</sup>  
ਸੋਇ<sup>64</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਸਬਦੇ<sup>65</sup> ਹਰਿ ਸਾਲਾ-  
ਹੀਐ<sup>66</sup> ਕਰਮਿ<sup>67</sup> ਪਰਾਪਤਿ  
ਹੋਇ<sup>68</sup> ॥ ੮ ॥ ੪ ॥ ੨੧ ॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥  
ਮਾਇਆ<sup>69</sup> ਮੋਹੁ<sup>70</sup> ਮੇਰੇ  
ਪ੍ਰਭਿ<sup>71</sup> ਕੀਨਾ<sup>72</sup> ਆਪੇ<sup>73</sup>  
ਭਰਮਿ<sup>74</sup> ਭੁਲਾਏ<sup>75</sup> ॥

ਮਨਮੁਖਿ<sup>76</sup> ਕਰਮ<sup>77</sup> ਕਰਹਿ<sup>82</sup>  
ਨਹੀ ਬੁਝਹਿ<sup>78</sup> ਬਿਰਥਾ<sup>79</sup>  
ਜਨਮੁ<sup>80</sup> ਗਵਾਏ<sup>81</sup> ॥

ਗੁਰਬਾਣੀ ਇਸੁ ਜਗ<sup>88</sup>  
ਮਹਿ<sup>82</sup> ਚਾਨਣੁ<sup>83</sup> ਕਰਮਿ<sup>84</sup>

enchained<sup>28</sup> this mortal<sup>32</sup> and caused  
him to go about<sup>31</sup> his business<sup>30</sup>  
in ego<sup>29</sup>.

Without<sup>33</sup> Divine Word<sup>34</sup>, doubt<sup>38</sup> is  
not dispelled<sup>36</sup> nor does pride<sup>38</sup>  
depart<sup>39</sup> from within<sup>37</sup>.

Without love<sup>40</sup> Lord's service<sup>41</sup> can-  
not be performed, and without the  
Name<sup>42</sup> one becomes not acceptable<sup>43</sup>

With the Name<sup>44</sup> ego<sup>45</sup> is stilled<sup>46</sup>  
and mammon's<sup>47</sup> illusion<sup>48</sup> departs<sup>49</sup>.

Through the Guru<sup>52</sup>, man easily<sup>53</sup>  
obtains<sup>51</sup> the wealth<sup>50</sup> of God's  
Name.

Sans<sup>57</sup> the Guru, virtues<sup>54</sup> shine<sup>56</sup>  
not and sans virtues Lord's devo-  
tional<sup>56</sup> service cannot be performed.

That<sup>64</sup> Lord<sup>63</sup> easily<sup>61</sup> meets<sup>62</sup> the  
mortal, within whose mind<sup>60</sup> the  
Name of God<sup>66</sup>, the lover of devo-  
tion<sup>67\*</sup> abides<sup>60</sup>.

Nanak, through the Word<sup>65</sup> do thou  
praise<sup>66</sup> God. By His grace<sup>67</sup>, is He  
obtained<sup>68</sup>.

Sri Rag, Third Guru.

Attachment<sup>70</sup> of mammon<sup>69</sup> is the  
creation<sup>72</sup> of my Master<sup>71</sup>, and He  
Himself<sup>73</sup> misleads<sup>76</sup> man into an  
illusion<sup>74</sup>.

The self-willed<sup>76</sup> do<sup>82</sup> misdeeds<sup>77</sup> and  
understand<sup>78</sup> not. They lose<sup>81</sup> their  
life<sup>80</sup> in vain<sup>79</sup>.

Gurbani is the Divine Light<sup>83</sup> in<sup>82</sup>  
this world<sup>88</sup>. Through God's Grace<sup>84</sup>

ਜਕੜਿਆ<sup>28</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਪਾਸੋਂ ਹੰਗਤਾ<sup>29</sup>  
ਅੰਦਰ ਕੰਮ<sup>30</sup> ਕਰਾਉਂਦੀ<sup>31</sup> ਹੈ ।

ਰੱਬੀ ਕਲਾਮ<sup>34</sup> ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ<sup>33</sup> ਸੰਦੇਹ<sup>38</sup> ਰਛਾ<sup>36</sup> ਨਹੀਂ  
ਹੁੰਦਾ, ਨਾ ਹੀ ਹੰਕਾਰ<sup>38</sup> ਅੰਦਰੋਂ<sup>37</sup> ਦੂਰ<sup>39</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਪਿਆਰ<sup>40</sup> ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਸੇਵਾ<sup>41</sup> ਨਹੀਂ ਹੋ  
ਸਕਦੀ ਅਤੇ ਨਾਮ<sup>42</sup> ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਇਨਸਾਨ ਕਬੂਲ<sup>43</sup>  
ਨਹੀਂ ਹੋਂਦਾ ।

ਨਾਮ<sup>44</sup> ਨਾਲ ਹੰਗਤਾ<sup>45</sup> ਨਾਬੂਦ<sup>46</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ  
ਅਤੇ ਮੋਹਨੀ<sup>47</sup> ਦਾ ਮੁਗ਼ਾਲਤਾ<sup>48</sup> ਦੂਰ<sup>49</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>52</sup> ਇਨਸਾਨ ਸੁਖੇਨ<sup>53</sup> ਹੀ ਹਰੀ ਨਾਮ  
ਦੀ ਦੋਲਤ<sup>50</sup> ਨੂੰ ਹਾਸਲ<sup>51</sup> ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ<sup>57</sup> ਨੇਕੀਆਂ<sup>54</sup> ਨਹੀਂ ਚਮਕਦੀਆਂ<sup>56</sup>  
ਅਤੇ ਨੇਕੀਆਂ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ<sup>57</sup> ਜਾਈਂ ਦੀ ਪਰੇਮ-ਮਈ ਸੇਵਾ<sup>56</sup>  
ਨਹੀਂ ਹੋ ਸਕਦੀ ।

ਉਹ<sup>64</sup> ਸਾਹਿਬ<sup>63</sup> ਸੁਖੇਨ<sup>61</sup> ਹੀ ਉਸ ਪ੍ਰਾਣੀ ਨੂੰ ਮਿਲ<sup>62</sup>  
ਪੈਂਦਾ ਹੈ ਜਿਸਦੇ ਚਿੱਤ<sup>60</sup> ਅੰਦਰ ਅਨੁਰਾਗ ਦੇ ਪ੍ਰੇਮੀ<sup>67\*</sup>  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>66</sup>, ਦਾ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸ<sup>60</sup> ਰਖਦਾ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਸ਼ਬਦ ਰਾਹੀਂ<sup>65</sup> ਤੂੰ ਹਰੀ ਦੀ ਪਰਸੰਸਾ<sup>66</sup> ਕਰ ।  
ਉਸ ਦੀ ਦਇਆ<sup>67</sup> ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਰਾਪਤ<sup>68</sup>  
ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਧਨ ਦੋਲਤ<sup>70</sup> ਦੀ ਲਗਨ<sup>70</sup> ਮੇਰੇ ਮਾਲਕ<sup>71</sup> ਦੀ  
ਰਚਨਾ<sup>72</sup> ਹੈ, ਤੇ ਉਹ ਖੁਦ<sup>73</sup> ਹੀ ਬੰਦੇ ਨੂੰ ਗ਼ਲਤ-  
ਫ਼ਹਿਮੀ<sup>74</sup> ਅੰਦਰ ਗੁਮਰਾਹ<sup>76</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਆਪ-ਹੁਦਰੇ<sup>76</sup> ਮੰਦ ਅਮਲ<sup>77</sup> ਕਮਾਉਂਦੇ ਹਨ ਤੇ  
ਸਮਝਦੇ<sup>78</sup> ਨਹੀਂ । ਉਹ ਆਪਣਾ ਜੀਵਨ<sup>80</sup> ਬੇ-ਫ਼ਾਇਦਾ<sup>79</sup>  
ਗੁਆ<sup>81</sup> ਲੈਂਦੇ ਹਨ ।

ਗੁਰਬਾਣੀ ਇਸ ਸੰਸਾਰ<sup>88</sup> ਅੰਦਰ<sup>82</sup> ਈਸ਼ਵਰੀ ਪ੍ਰਕਾਸ਼<sup>83</sup>  
ਹੈ ! ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਰਹਿਮਤ<sup>84</sup> ਰਾਹੀਂ ਇਹ ਆ ਕੇ<sup>87</sup>

ਵਸੈ<sup>85</sup> ਮਨਿ<sup>86</sup> ਆਇ<sup>87</sup> ॥੧॥

ਮਨ<sup>89</sup> ਰੇ<sup>90</sup> ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ<sup>91</sup>  
ਸੁਖੁ<sup>92</sup> ਹੋਇ<sup>93</sup> ॥

ਗੁਰ ਪੁਰਾ<sup>94</sup> ਸਾਲਾਹੀਐ<sup>95</sup>  
ਸਹਜਿ<sup>96</sup> ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ<sup>97</sup>  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਭਰਮੁ<sup>98</sup> ਗਇਆ<sup>99</sup> ਭਉ<sup>100</sup>  
ਭਾਗਿਆ<sup>2</sup> ਹਰਿ ਚਰਣੀ<sup>3</sup>  
ਚਿਤ੍ਰ<sup>4</sup> ਲਾਇ<sup>5</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>6</sup> ਸਬਦੁ<sup>7</sup>  
ਕਮਾਈਐ<sup>8</sup> ਹਰਿ ਵਸੈ<sup>9</sup>  
ਮਨਿ<sup>10</sup> ਆਇ<sup>11</sup> ॥

ਘਰਿ<sup>12</sup> ਮਹਲਿ<sup>13</sup> ਸਚਿ<sup>14</sup>  
ਸਮਾਈਐ<sup>15</sup> 16 ਜਮਕਾਲੁ<sup>17</sup>  
ਨ ਸਕੈ ਖਾਇ<sup>18</sup> ॥੨॥

ਨਾਮਾ ਛੀਬਾ<sup>19</sup> ਕਬੀਰੁ  
ਜੋਲਾਹਾ<sup>20</sup> ਪੂਰੇ<sup>21</sup> ਗੁਰ ਤੇ<sup>22</sup>  
ਗਤਿ<sup>23</sup> ਪਾਈ<sup>24</sup> ॥

ਬ੍ਰਹਮ<sup>25</sup> ਕੇ ਬੇਤੇ<sup>26</sup> ਸਬਦੁ<sup>27</sup>  
ਪਛਾਣਹਿ<sup>28</sup> ਹਉਮੈ<sup>29</sup>  
ਜਾਤਿ<sup>30</sup> ਗਵਾਈ<sup>31</sup> ॥

32 ਸੁਰਿਨਰ<sup>33</sup> ਤਿਨ ਕੀ  
ਬਾਣੀ<sup>34</sup> ਗਾਵਹਿ<sup>35</sup> ਕੋਇ ਨ  
ਮੇਟੈ<sup>36</sup> ਭਾਈ<sup>37\*</sup> ॥੩॥

ਦੇਤ<sup>37</sup> ਪ੍ਰਤ੍ਰ<sup>38</sup> ਕਰਮ<sup>39</sup> ਧਰਮ<sup>40</sup>  
ਕਿਛੁ ਸੰਜਮ<sup>41</sup> ਨ ਪੜੈ<sup>42</sup>  
ਦੂਜਾ ਭਾਉ<sup>43</sup> ਨ ਜਾਣੈ<sup>44</sup> ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਐ<sup>45</sup>  
ਨਿਰਮਲੁ<sup>47</sup> ਹੋਆ ਅਨਦਿਨੁ<sup>48</sup>  
ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ<sup>49</sup> ॥

ਏਕੋ<sup>50</sup> ਪੜੈ<sup>51</sup> ਏਕੋ<sup>52</sup> ਨਾਉ<sup>53</sup>  
ਬੁਝੈ<sup>54</sup> ਦੂਜਾ<sup>55</sup> ਅਵਰੁ<sup>56</sup> ਨ  
ਜਾਣੈ<sup>57</sup> ॥੪॥

does it come<sup>87</sup> to abide<sup>88</sup> is mortal's  
mind<sup>88</sup>.

O'<sup>90</sup> Man<sup>89</sup> ! meditate<sup>91</sup> thou on the  
Name so that thou may obtain<sup>93</sup>  
peace<sup>93</sup>.

By eulogising<sup>95</sup> the perfect<sup>94</sup> Guru,  
that<sup>97</sup> Lord easily<sup>96</sup> meets the man.  
Pause.

By fixing<sup>98</sup> attention<sup>4</sup> on God's feet<sup>3</sup>  
man's doubt<sup>98</sup> departs<sup>99</sup> and fear<sup>100</sup>  
flees<sup>2</sup>.

By practising<sup>8</sup> the Name<sup>7</sup> through<sup>6</sup>  
the Guru, God comes<sup>11</sup> and dwells<sup>9</sup>  
within the mind<sup>10</sup>.

Through truth<sup>14</sup>, man merges<sup>15</sup> in his  
real Self<sup>13</sup> in his home<sup>12</sup>, and death's<sup>17</sup>  
myrmidon<sup>16</sup> can devour<sup>18</sup> him not.

Nam Dev, the calico-printer<sup>19</sup> and  
Kabir, the weaver<sup>20</sup>, obtained<sup>24</sup>  
salvation<sup>23</sup> from<sup>22</sup> the perfect<sup>21</sup> Guru.

By recognising<sup>28</sup> His Name<sup>27</sup> they  
became the knowers<sup>28</sup> of God<sup>28</sup> and  
lost<sup>31</sup> their ego<sup>29</sup> and caste<sup>30</sup>.

Demigods<sup>32</sup> and men<sup>33</sup> sing<sup>35</sup> their  
hymns<sup>34</sup>. None can erase<sup>36</sup> them, O'  
Brother<sup>37\*</sup> !

(Prahlaḍ), the Demon's<sup>37</sup> son<sup>38</sup>, read<sup>42</sup>  
not of religious<sup>40</sup> rites<sup>39</sup> and austeri-  
ties<sup>41</sup>, for he knew<sup>44</sup> not duality<sup>43</sup>.

On meeting<sup>45</sup> the True Guru, he  
became pure<sup>47</sup>, and uttered<sup>49</sup> God's  
Name night and day<sup>48</sup>.

He read<sup>51</sup> only of One<sup>50</sup> God,  
realised<sup>54</sup> but One<sup>52</sup> Name<sup>53</sup> and  
knew<sup>57</sup> no other<sup>56</sup> second<sup>55</sup>.

ਪ੍ਰਾਣੀ ਦੇ ਚਿੰਤ<sup>88</sup> ਅੰਦਰ ਟਿਕ<sup>88</sup> ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਹੋ<sup>90</sup> ਇਨਸਾਨ<sup>89</sup> ! ਤੂੰ ਨਾਮ ਦਾ ਅਰਾਧਨ<sup>91</sup> ਕਰ  
ਤਾਂ ਜੋ ਤੈਨੂੰ ਆਰਾਮ ਚੇਨ<sup>92</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>93</sup> ਹੋਵੇ ।

ਪੂਰਨ<sup>94</sup> ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਸਿਫਤ-ਸਨਾ ਕਰਨ<sup>95</sup> ਦੁਆਰਾ,  
ਉਹ<sup>97</sup> ਸਾਹਿਬ ਸੁਖੇਨ<sup>96</sup> ਹੀ ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਮਿਲ ਪੈਂਦਾ  
ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਭਗਵਾਨ ਦੇ ਚਰਨ<sup>3</sup> ਨਾਲ ਥਿਤੀ<sup>4</sup> ਜੋੜਨ<sup>5</sup> ਦੁਆਰਾ,  
ਬੰਦੇ ਦਾ ਸੰਦੇਹ<sup>98</sup> ਦੂਰ<sup>99</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਤੇ ਡਰ<sup>100</sup>  
ਦੌੜ<sup>2</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>6</sup> ਨਾਮ<sup>7</sup> ਦੀ ਕਮਾਈ ਕਰਨ<sup>8</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਆ<sup>11</sup> ਕੇ ਹਿਰਦੇ<sup>10</sup> ਅੰਦਰ ਟਿਕ<sup>9</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸੱਚ<sup>14</sup> ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਆਦਮੀ ਆਪਣੇ ਗ੍ਰਹਿ<sup>12</sup> ਵਿਚ ਹੀ  
ਆਪਣੇ ਸਵੈ-ਸਰੂਪ<sup>13</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>15</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ  
ਮੌਤ<sup>17</sup> ਦਾ ਫਰੇਸ਼ਤਾ<sup>16</sup> ਉਸਨੂੰ ਨਿਗਲ<sup>18</sup> ਨਹੀਂ ਸਕਦਾ ।  
ਨਾਮ ਦੇਵ ਛੀਬੇ<sup>19</sup> ਅਤੇ ਕਬੀਰ ਜੁਲਾਹੇ<sup>20</sup> ਨੇ ਪੂਰਨ<sup>21</sup>  
ਗੁਰੂ ਪਾਸੋਂ<sup>22</sup> ਮੁਕਤੀ<sup>23</sup> ਹਾਸਲ<sup>24</sup> ਕਰ ਲਈ ।

ਉਸ ਦੇ ਨਾਮ<sup>27</sup> ਨੂੰ ਸਿੰਵਾਣਨ<sup>28</sup> ਦੁਆਰਾ ਉਹ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>25</sup> ਦੇ ਜਾਨਣ ਵਾਲੇ<sup>26</sup> ਹੋ ਗਏ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ  
ਆਪਣੀ ਹੰਗਤਾ<sup>29</sup> ਤੇ ਜਾਤੀ<sup>30</sup> ਗੁਆ<sup>31</sup> ਦਿੱਤੀਆਂ ।  
ਦੇਵਤੇ<sup>32</sup> ਅਤੇ ਮਨੁੱਖ<sup>33</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਸ਼ਬਦ<sup>34</sup> ਗਾਇਨ<sup>35</sup>  
ਕਰਦੇ ਹਨ । ਕੋਈ ਭੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਮੇਸ<sup>36</sup> ਨਹੀਂ  
ਸਕਦਾ, ਹੇ ਵੀਰ<sup>37\*</sup> !

(ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ), ਰਾਖਸ਼<sup>37</sup> ਦਾ ਪੁੱਤ੍ਰ<sup>38</sup>, ਮਜ਼ਹਬੀ<sup>40</sup>  
ਸੰਸਕਾਰਾਂ<sup>39</sup> ਤੇ ਤਪੱਸਿਆ<sup>41</sup> ਬਾਰੇ ਨਹੀਂ ਸੀ ਪੜ੍ਹਦਾ<sup>42</sup>,  
ਕਿਉਂਕਿ ਉਹ ਦਵੇਤ-ਰਾਵਣ<sup>43</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਸੀ ਜਾਣਦਾ<sup>44</sup> ।  
ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ ਨੂੰ ਮਿਲ<sup>45</sup> ਪੈਣ ਤੇ ਉਹ ਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>47</sup> ਹੋ ਗਿਆ  
ਅਤੇ ਰੋਣ ਦਿਹੜੇ<sup>48</sup> ਉਹ ਨਾਮ ਦਾ ਉਚਾਰਣ<sup>49</sup>  
ਕਰਦਾ ਸੀ ।

ਉਹ ਕੇਵਲ ਇਕ<sup>50</sup> ਪਰਮਾਤਮਾ ਨੂੰ ਵਾਚਦਾ<sup>51</sup> ਸੀ,  
ਸਿਰਫ ਇਕੱਲੇ<sup>52</sup> ਨਾਮ<sup>53</sup> ਨੂੰ ਹੀ ਅਨੁਭਵ<sup>54</sup> ਕਰਦਾ  
ਸੀ ਤੇ ਹੋਰ ਕਿਸੇ<sup>56</sup> ਦੂਸਰੇ<sup>55</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਸੀ ਸਿੰਵਾਣਦਾ<sup>57</sup> ।

ਖਟੁ<sup>58</sup> ਦਰਸਨ<sup>59</sup> ਜੋਗੀ  
ਸੰਨਿਆਸੀ<sup>60</sup> ਬਿਨੁ ਗੁਰ  
ਭਰਮਿ<sup>61</sup> ਭੁਲਾਏ<sup>62</sup> ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ<sup>63</sup> ਤਾ<sup>64</sup>  
ਗਤਿ<sup>65</sup> ਮਿਤਿ<sup>66</sup> ਪਾਵਹਿ<sup>67</sup>  
ਹਰਿ ਜੀਉ<sup>68</sup> ਮੰਨਿ<sup>69</sup>  
ਵਸਾਏ<sup>70</sup> ॥

ਸਚੀ ਬਾਣੀ<sup>71</sup> ਸਿਉ<sup>72</sup>  
ਚਿਤ੍ਰ<sup>73</sup> ਲਾਗੇ<sup>74</sup> ਆਵਣੁ  
ਜਾਣੁ<sup>75</sup> ਰਹਾਏ<sup>76</sup> ॥ ੫ ॥  
ਪੰਡਿਤ<sup>77</sup> ਪੜਿ ਪੜਿ<sup>78</sup>  
ਵਾਦੁ<sup>79</sup> ਵਖਾਣਹਿ<sup>80</sup> ਬਿਨੁ  
ਗੁਰ ਭਰਮਿ<sup>81</sup> ਭੁਲਾਏ<sup>82</sup> ॥

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਫੇਰੁ<sup>83</sup>  
ਪਇਆ<sup>84</sup> ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ<sup>85</sup>  
ਮੁਕਤਿ<sup>86</sup> ਨ ਪਾਏ ॥

ਜਾ<sup>87</sup> ਨਾਉ<sup>88</sup> ਚੇਤੇ<sup>89</sup> ਤਾ<sup>90</sup>  
ਗਤਿ<sup>91</sup> ਪਾਏ<sup>92</sup> ਜਾ<sup>92</sup>  
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ<sup>93</sup> ਮਿਲਾਏ<sup>94</sup>  
॥ ੬ ॥

੬੮

ਸਤਸੰਗਤਿ<sup>96</sup> ਮਹਿ<sup>97</sup> ਨਾਮੁ  
ਹਰਿ ਉਪਜੈ<sup>98</sup> ਜਾ<sup>99</sup>  
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ<sup>100</sup>  
ਸੁਭਾਏ<sup>2</sup> ॥

ਮਨੁ<sup>3</sup> ਤਨੁ<sup>4</sup> ਅਰਪੀ<sup>5</sup>  
ਆਪੁ<sup>6</sup> ਗਵਾਈ<sup>7</sup> ਚਲਾ<sup>8</sup>  
ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ<sup>9</sup> ॥

ਸਦ<sup>10</sup> ਬਲਿਹਾਰੀ<sup>11</sup> ਗੁਰ  
ਅਪੁਨੇ ਵਿਟਹੁ<sup>12</sup> ਜਿ<sup>13</sup> ਹਰਿ  
ਸੇਤੀ<sup>14</sup> ਚਿਤ੍ਰ<sup>15</sup> ਲਾਏ<sup>16</sup> ॥੭॥  
ਸੇ<sup>17</sup> ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਬ੍ਰਹਮ<sup>18</sup> ਜੋ

The followers of six<sup>58</sup> schools of  
philosophy<sup>59</sup>(the Shastras) Yogis and  
solitarians<sup>60</sup> have gone astray<sup>62</sup> in  
doubt<sup>61</sup>, without the Guru.

If they serve<sup>63</sup> the True Guru, then<sup>64</sup>  
alone, do they find<sup>67</sup> salvation<sup>66</sup> and  
way<sup>68</sup> to the Lord and imbibe<sup>70</sup>  
reverend<sup>69</sup> God in their minds<sup>69</sup>.

With<sup>72</sup> the True Gurbani<sup>71</sup> their  
mind<sup>73</sup> is fixed<sup>74</sup> and their coming  
and going<sup>75</sup> cease<sup>76</sup>.

By reading and studying<sup>78</sup>, the  
Brahmans<sup>77</sup> set afoot<sup>80</sup> controvers-  
ies<sup>79</sup>, and without the Guru they  
go amiss<sup>82</sup> in scepticism<sup>81</sup>.

They go round<sup>84</sup> in the circuit<sup>83</sup> of  
eighty-four lakhs of existences and  
sans the Name<sup>86</sup> obtain not salva-  
tion<sup>85</sup>.

When<sup>87</sup> they remember<sup>88</sup> the Name<sup>88</sup>  
and when<sup>92</sup> the True Guru unites<sup>94</sup>  
them with Lord's union<sup>93</sup>, then<sup>90</sup>,  
do they attain<sup>96</sup> to emancipation<sup>91</sup>.

68

When<sup>99</sup> by virtue of good<sup>100</sup> faith<sup>2</sup>  
the True Guru meets, the Name of  
God emanates<sup>98</sup> in<sup>97</sup> the saint's  
congregation<sup>96</sup>.

I offer<sup>8</sup> my soul<sup>3</sup> and body<sup>4</sup>, give<sup>7</sup>  
up my self-conceit<sup>6</sup> and act<sup>5</sup>  
according to True Guru's Will<sup>9</sup>.

I am ever<sup>10</sup> a sacrifice<sup>11</sup> unto<sup>12</sup> my  
Guru who<sup>13</sup> attaches<sup>16</sup> my soul<sup>15</sup>  
with<sup>14</sup> the Lord.

He<sup>17</sup> is a Brahman who knows<sup>18</sup>

ਛਿਆ<sup>58</sup> ਫਲਸਫਿਆ<sup>59</sup> (ਛੇ ਸ਼ਾਸਤਰਾਂ) ਦੇ ਮੰਨਣ ਵਾਲ਼,  
ਯੋਗੀ ਅਤੇ ਇਕਾਤੀ<sup>60</sup>, ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ, ਸੰਦੇਹ<sup>61</sup> ਅੰਦਰ  
ਕੁਚਾਹੇ ਪਏ<sup>62</sup> ਹੋਏ ਹਨ ।

ਜੇਕਰ ਉਹ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਟਹਿਲ ਸੇਵਾ<sup>63</sup> ਕਰਨ,  
ਕੇਵਲ ਤਦ<sup>64</sup> ਹੀ ਉਹ ਮੋਖਸ਼<sup>66</sup> ਤੇ ਸਾਈ ਦੇ ਰਸਤੇ<sup>68</sup>  
ਨੂੰ ਪਾਉਂਦੇ<sup>67</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਮਾਣਨੀਯ<sup>70</sup> ਹਰੀ ਨੂੰ ਆਪਣੇ  
ਚਿੱਤ<sup>72</sup> ਵਿਚ ਟਿਕਾ<sup>74</sup> ਲੈਂਦੇ ਹਨ ।

ਸੱਚੀ ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>71</sup> ਨਾਲ<sup>72</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਮਨ<sup>73</sup> ਜੁੜ<sup>74</sup>  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਆਉਣਾ ਤੇ ਜਾਣਾ<sup>75</sup> ਮੁਕ<sup>76</sup>  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਵਾਚ ਤੇ ਘੋਖ<sup>78</sup> ਕੇ ਬ੍ਰਹਿ ਣ<sup>77</sup> ਬਹਿਸ-ਮੁਬਾਹਿਸੇ<sup>79</sup>  
ਖੜ੍ਹੇ<sup>80</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਸ਼ੱਕ ਸ਼ੁਭੇ<sup>81</sup>  
ਅੰਦਰ ਘੁਸੇ<sup>82</sup> ਫਿਰਦੇ ਹਨ ।

ਉਹ ਚੁਰਾਸੀ ਲੱਖ ਜੂਨੀਆਂ ਦੇ ਗੇੜੇ<sup>83</sup> ਵਿਚ ਪੈ ਜਾਂਦੇ<sup>84</sup>  
ਹਨ ਅਤੇ ਨਾਮ<sup>86</sup> ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਮੋਖਸ਼<sup>85</sup> ਦੀ  
ਪਰਾਪਤੀ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ ।

ਜਦ<sup>87</sup> ਉਹ ਨਾਮ<sup>88</sup> ਦਾ ਅਰਾਧਨ<sup>88</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ  
ਜਦ<sup>92</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਮਿਲਾਪ<sup>94</sup>  
ਨਾਲ ਮਿਲਾਉਂਦੇ<sup>93</sup> ਹਨ, ਤਦ<sup>90</sup> ਉਹ ਕਲਿਆਣ<sup>91</sup>  
ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ<sup>96</sup> ਹੁੰਦੇ ਹਨ ।

੬੮

ਜਦ<sup>99</sup> ਸ੍ਰੇਸ਼ਟ<sup>100</sup> ਸ਼ਰਧਾ<sup>2</sup> ਦੇ ਸਦਕੇ ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ ਜੀ ਮਿਲਦੇ  
ਹਨ ਤਾਂ ਸਾਧਸੰਗਤ<sup>98</sup> ਅੰਦਰ<sup>97</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਨਾਮ  
ਉਤਪੰਨ<sup>96</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਮੈਂ ਆਪਣੀ ਆਤਮਾ<sup>3</sup> ਤੇ ਦੇਹਿ<sup>4</sup> ਸਮਰਪਣ<sup>5</sup> ਕਰਦਾ  
ਹਾਂ ਆਪਣੀ ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>6</sup> ਤਿਆਗਦਾ<sup>7</sup> ਹਾਂ ਤੇ ਸੱਚੇ  
ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਰਜ਼ਾ<sup>8</sup> ਅਨੁਸਾਰ ਟੁਰਦਾ<sup>9</sup> ਹਾਂ ।

ਮੈਂ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>10</sup> ਹੀ ਆਪਣੇ ਗੁਰਾਂ ਉੱਤੇ<sup>12</sup> ਕੁਰਬਾਨੀ<sup>11</sup>  
ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ ਜੋ<sup>13</sup> ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>15</sup> ਨੂੰ ਪ੍ਰਭੂ ਨਾਲ<sup>14</sup>  
ਜੋੜਦੇ<sup>16</sup> ਹਨ ।

ਉਹੀ<sup>17</sup> ਬ੍ਰਹਿਮਣ ਹੈ ਜੋ ਸਾਹਿਬ<sup>18</sup> ਨੂੰ ਜਾਣਦਾ<sup>18</sup> ਹੈ

ਬਿੰਦੇ<sup>19</sup> ਹਰਿ ਸੇਤੀ<sup>20</sup>  
ਰੰਗਿ<sup>21</sup> ਰਾਤਾ<sup>22</sup> ॥  
ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਕਟਿ<sup>23</sup> ਵਸੈ<sup>29</sup>  
ਸਭਨਾ<sup>30</sup> ਘਟਿ<sup>24</sup> ਅੰਤਰਿ<sup>25</sup>  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>26</sup> ਵਿਰਲੈ<sup>27</sup>  
ਜਾਤਾ<sup>28</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ  
ਵਡਿਆਈ<sup>31</sup> ਗੁਰਕੈ ਸਬਦਿ<sup>32</sup>  
ਪਛਾਤਾ<sup>33</sup> ॥੮॥੫॥੨੨॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥  
ਸਹਜੈ<sup>34</sup> ਨੋ ਸਭ<sup>37</sup> ਲੋਚਦੀ<sup>35</sup>  
ਬਿਨੁ<sup>38</sup> ਗੁਰ ਪਾਇਆ<sup>36</sup> ਨ  
ਜਾਇ ॥

ਪੜਿ ਪੜਿ<sup>39</sup> ਪੰਡਿਤ  
ਜੋਤਕੀ<sup>40</sup> ਥਕੇ<sup>44</sup> ਭੇਖੀ<sup>41</sup>  
ਭਰਮ<sup>42</sup> ਭੁਲਾਇ<sup>43</sup> ॥

ਗੁਰ ਭੇਟੇ<sup>45</sup> ਸਹਜੁ ਪਾਇਆ  
ਆਪਣੀ ਕਿਰਪਾ<sup>46</sup> ਕਰੇ<sup>47</sup>  
ਰਜਾਇ<sup>48</sup> ॥ ੧ ॥

ਭਾਈ ਰੇ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸਹਜੁ<sup>49</sup>  
ਨ ਹੋਇ ॥

ਸਬਦੈ<sup>50</sup> ਹੀ ਤੇ<sup>54</sup> ਸਹਜੁ  
ਉਪਜੈ<sup>51</sup> ਹਰਿ ਪਾਇਆ  
ਸਚੁ<sup>52</sup> ਸੋਇ<sup>53</sup> ॥੧॥੨॥੩॥੪॥  
ਸਹਜੈ<sup>55</sup> ਗਾਵਿਆ<sup>56</sup> ਬਾਇ<sup>57</sup>  
ਪਵੈ ਬਿਨੁ ਸਹਜੈ ਕਥਨੀ<sup>58</sup>  
ਬਾਇ<sup>59</sup> ॥

ਸਹਜੈ<sup>60</sup> ਹੀ ਭਗਤਿ<sup>61</sup>  
ਉਪਜੈ<sup>62</sup> ਸਹਜਿ ਪਿਆਰਿ<sup>63</sup>  
ਬੇਰਾਗਿ<sup>64</sup> ॥

ਸਹਜੈ ਹੀ ਸੁਖ<sup>65</sup> ਸਾਤਿ<sup>66</sup>  
ਹੋਇ<sup>67</sup> ਬਿਨੁ ਸਹਜੈ ਜੀਵਣੁ<sup>68</sup>

the Lord<sup>18</sup> and is imbued<sup>22</sup> with<sup>20</sup>  
the love<sup>21</sup> of God.

The Lord abides<sup>29</sup> near<sup>23</sup> within<sup>28</sup>  
the hearts<sup>24</sup> of all<sup>30</sup>. Hardly any  
one<sup>27</sup> knows<sup>28</sup> Him, through the  
Guru<sup>26</sup>.

Nanak by God's Name one receives  
honour<sup>31</sup>, and by Gurbani<sup>32</sup> he  
recognises<sup>33</sup> the Lord.

Sri Rag, Third Guru.

All<sup>37</sup> long for<sup>36</sup> the state of Equipoise<sup>34</sup>  
but without<sup>38</sup> the Guru it cannot  
be obtained<sup>36</sup>.

The Pandits and astrologers<sup>40</sup> have  
grown weary<sup>44</sup> of extensive reading<sup>39</sup>  
and the sectarians<sup>41</sup> go amiss<sup>43</sup> in  
scepticism<sup>42</sup>.

If the Lord of Will<sup>48</sup> showers<sup>47</sup> His  
benediction<sup>46</sup> the state of Poise is  
attained by meeting<sup>48</sup> the Guru.

O' Brother ! without the Guru, no  
Equipoise<sup>49</sup> can be obtained.

It is from<sup>54</sup> the Divine Word<sup>50</sup> that  
Poise proceeds<sup>51</sup> and that<sup>53</sup> True  
God<sup>52</sup> is obtained. Pause.

What is sung<sup>56</sup> in Divine comprehen-  
sion<sup>55</sup> becomes acceptable<sup>57</sup>. Without  
Divine comprehension the recitation<sup>58</sup>  
is in vain<sup>59</sup>.

It is by Divine knowledge<sup>60</sup> that  
devotion<sup>61</sup> emanates<sup>62</sup> and by Divine  
knowledge love<sup>63</sup> of God and detach-  
ment<sup>64</sup> from the world are produced.

From Divine knowledge bliss<sup>65</sup> and  
peace<sup>66</sup> ensue<sup>67</sup> and without Divine

ਅਤੇ ਭਗਵਾਨ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>21</sup> ਨਾਲ<sup>20</sup> ਰੰਗਿਆ<sup>22</sup>  
ਹੋਇਆ ਹੈ ।

ਸੁਆਮੀ ਸਾਰਿਆ<sup>30</sup> ਦੇ ਦਿਲਾਂ<sup>24</sup> ਅੰਦਰ<sup>28</sup> ਨੇੜੇ<sup>23</sup> ਹੀ  
ਰਹਿੰਦਾ<sup>29</sup> ਹੈ । ਕੋਈ ਟਾਵਾ ਟੱਲਾ<sup>27</sup> ਹੀ ਉਸ ਨੂੰ  
ਗੁਰਾ<sup>26</sup> ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਜਾਣਦਾ<sup>28</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਹਰੀ ਨਾਮ ਦੁਆਰਾ ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਇੱਜ਼ਤ<sup>31</sup>  
ਮਿਲਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>32</sup> ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ  
ਸਿੰਵਾਣਾ<sup>33</sup> ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਸਾਰੇ<sup>37</sup> ਅਡੋਲਤਾ<sup>34</sup> ਦੀ ਅਵਸਥਾ ਦੀ ਤਾਘ<sup>35</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ,  
ਪ੍ਰੰਤੂ ਗੁਰਾਂ ਬਾਝੋ<sup>38</sup> ਇਹ ਪ੍ਰਾਪਤ<sup>36</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ ।

ਪੰਡਤ ਤੇ ਜੋਤਸ਼ੀ<sup>40</sup> ਪੜ੍ਹ ਪੜ੍ਹ ਕੇ<sup>39</sup> ਹਾਰ ਹੁੱਟੇ<sup>44</sup> ਗਏ  
ਹਨ ਅਤੇ ਸੰਪ੍ਰਦਾਈ<sup>41</sup> ਵਹਿਮ<sup>42</sup> ਅੰਦਰ ਕੁਰਾਹੇ<sup>43</sup> ਪਏ  
ਹੋਏ ਹਨ !

ਜੇਕਰ ਰਜਾ ਦਾ ਮਾਲਕ<sup>48</sup> ਆਪਣੀ ਰਹਿਮਤ<sup>46</sup> ਧਾਰੇ<sup>47</sup>  
ਤਾਂ ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਮਿਲਣ<sup>45</sup> ਦੁਆਰਾ ਅਡੋਲ ਅਵਸਥਾ  
ਪਾਈ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਹੇ ਵੀਰ ! ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਾਝੋ<sup>48</sup> ਪ੍ਰਾਪਤ ਨਹੀਂ  
ਹੋ ਸਕਦੀ ।

ਈਸ਼ਵਰੀ ਕਲਾਮ<sup>50</sup> ਤੋਂ<sup>54</sup> ਹੀ ਅਡੋਲਤਾ ਉਤਪੰਨ<sup>51</sup>  
ਹੁੰਦੀ ਹੈ, ਅਤੇ ਉਹ<sup>53</sup> ਸੱਚਾ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>52</sup> ਪ੍ਰਾਪਤ  
ਹੁੰਦਾ ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜੋ ਕੁਛ ਰੱਬੀ ਗਿਆਤ<sup>55</sup> ਅੰਦਰ ਗਾਇਨ<sup>56</sup> ਕੀਤਾ  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਕਬੂਲ<sup>57</sup> ਪੈ ਜਾਂਦਾ ਹੈ । ਰੱਬੀ ਗਿਆਤ  
ਦੇ ਬਾਝੋ<sup>58</sup> ਆਖਣਾ<sup>59</sup> ਬੇਫਾਇਦਾ<sup>59</sup> ਹੈ ।

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨ<sup>60</sup> ਦੁਆਰਾ ਅਨੁਰਾਗ<sup>61</sup> ਉਤਪੰਨ<sup>62</sup>  
ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨ ਦੁਆਰਾ ਹੀ ਰੱਬ ਦੀ  
ਪ੍ਰੀਤ<sup>63</sup> ਤੇ ਸੰਸਾਰ ਵਲੋਂ ਉਪਰਾਮਤਾ<sup>64</sup> ਪੈਦਾ ਹੁੰਦੀਆਂ  
ਹਨ ।

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨ ਤੋਂ ਹੀ ਖੁਸ਼ੀ<sup>65</sup> ਤੇ ਠੰਢ-ਚੈਨ<sup>66</sup> ਰਵਾ<sup>67</sup>  
ਹੁੰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਬ੍ਰਹਮ-ਗਿਆਨ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਜ਼ਿੰਦਗੀ<sup>68</sup>

ਬਾਇ<sup>69</sup> ॥ ੨ ॥

ਸਹਜਿ<sup>70</sup> ਸਾਲਾਹੀ<sup>71</sup> ਸਦਾ  
ਸਦਾ<sup>72</sup> ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ<sup>73</sup>  
ਲਗਾਇ<sup>74</sup> ॥

ਸਹਜੇ ਹੀ ਗੁਣ<sup>75</sup> ਉਚਰੈ<sup>77</sup>  
ਭਗਤਿ<sup>78</sup> ਕਰੇ<sup>79</sup> ਲਿਵ  
ਲਾਇ<sup>80</sup> ॥

ਸਬਦੇ<sup>81</sup> ਹੀ ਹਰਿ ਮਨਿ<sup>82</sup>  
ਵਸੈ<sup>83</sup> ਰਸਨਾ<sup>84</sup> ਹਰਿਰਸੁ<sup>85</sup>  
ਖਾਇ<sup>86</sup> ॥੩॥

ਸਹਜੇ<sup>87</sup> ਕਾਲੁ<sup>88</sup>  
ਵਿਡਾਰਿਆ<sup>89</sup> ਸਚ<sup>90</sup>  
ਸਰਣਾਈ<sup>91</sup> ਪਾਇ<sup>92</sup> ॥

ਸਹਜੇ ਹਰਿਨਾਮੁ ਮਨਿ<sup>93</sup>  
ਵਸਿਆ<sup>94</sup> ਸਚੀ ਕਾਰ<sup>95</sup>  
ਕਮਾਇ<sup>96</sup> ॥

ਸੋ<sup>97</sup> 98 ਵਡਭਾਗੀ<sup>99</sup> ਜਿਨੀ  
ਪਾਇਆ<sup>100</sup> ਸਹਜੇ ਰਹੇ  
ਸਮਾਇ<sup>2</sup> ॥ ੪ ॥

ਮਾਇਆ<sup>3</sup> ਵਿਚਿ ਸਹਜੁ<sup>4</sup>  
ਨ ਉਪਜੈ<sup>5</sup> ਮਾਇਆ ਦੂਜੇ  
ਭਾਇ<sup>6</sup> ॥

ਮਨਮੁਖ<sup>7</sup> ਕਰਮ<sup>8</sup>  
ਕਮਾਵਣੇ<sup>9</sup> ਹਉਮੈ<sup>10</sup> ਜਲੈ  
ਜਲਾਇ<sup>11</sup> ॥

ਜੇਮਣੁ ਮਰਣੁ<sup>12</sup> ਨ ਚੁਕਈ<sup>13</sup>  
ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ<sup>14</sup> ਆਵੈ  
ਜਾਇ<sup>15</sup> ॥ ੫ ॥

ਤਿਹੁ<sup>17</sup> ਗੁਣਾ<sup>18</sup> ਵਿਚਿ  
ਸਹਜੁ<sup>19</sup> ਨ ਪਾਈਐ ਤੈ  
ਗੁਣ<sup>20</sup> ਭਰਮਿ<sup>21</sup>

ਭੁਲਾਇ<sup>22</sup> ॥

ਪੜੀਐ<sup>23</sup> ਗੁਣੀਐ<sup>24</sup> ਕਿਆ<sup>25</sup>  
ਕਥੀਐ<sup>26</sup> ਜਾ<sup>27</sup> ਮੁੰਢਹੁ<sup>28</sup>  
ਘੁਬਾ ਜਾਇ<sup>29</sup> ॥

knowledge the life<sup>68</sup> is in vain<sup>69</sup>.

In celestial repose<sup>70</sup>, ever and ever<sup>72</sup>,  
thou praise<sup>71</sup> the Lord and in celestial  
repose thou embrace<sup>74</sup> trance<sup>73</sup>.

In Divine repose, mortal utters<sup>77</sup>  
God's praises<sup>78</sup> and lovingly<sup>80</sup> per-  
forms<sup>79</sup> His service<sup>78</sup>.

Through the Word<sup>81</sup> God dwells<sup>83</sup>  
in the mind<sup>82</sup> and the tongue<sup>84</sup>  
tastes<sup>86</sup> God's Nectar<sup>85</sup>.

By entering<sup>92</sup> the sanctuary<sup>91</sup> of the  
True One<sup>90</sup>, death<sup>88</sup> is easily<sup>87</sup>  
destroyed<sup>89</sup>.

If the mortal practises<sup>96</sup> the true way  
of life<sup>95</sup>, God's Name easily abides<sup>94</sup>  
in his mind<sup>93</sup>.

Exceedingly<sup>98</sup> fortunate<sup>99</sup> are they<sup>97</sup>  
who have found<sup>100</sup> God and easily  
remain absorbed<sup>2</sup> in Him.

In Maya(worldly attachment<sup>3</sup>) mental  
equilibrium<sup>4</sup> springs<sup>5</sup> not. The worldly  
attachment produces duality<sup>6</sup>.

The wayward<sup>7</sup> perform<sup>8</sup> religious<sup>8</sup>  
rites but they are burnt down<sup>11</sup>  
by self-conceitedness<sup>10</sup>.

Their birth and death<sup>13</sup> cease<sup>12</sup> not.  
They come and go<sup>15</sup> again and  
again<sup>14</sup>.

In three<sup>17</sup> dispositions<sup>18</sup> Equipoise<sup>19</sup>  
is not obtained. The three modes<sup>20</sup>  
lead astray<sup>22</sup> the mortal in doubt<sup>21</sup>.

What<sup>28</sup> do reading<sup>23</sup>, studying<sup>24</sup>, and  
talking<sup>26</sup> avail a man if<sup>27</sup> he misses<sup>28</sup>  
the very Origin<sup>28</sup> ?

ਨਿਸਫਲ<sup>69</sup> ਹੈ ।

ਬੈਕੁੰਨੀ ਆਰਾਮ<sup>70</sup> ਅੰਦਰ ਮੈਂ, ਸਦੀਵ ਤੇ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>72</sup>,  
ਸਾਈਂ ਦਾ ਜੱਸ<sup>71</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ ਤੇ ਬੈਕੁੰਨੀ ਆਰਾਮ  
ਅੰਦਰ ਹੀ ਮੈਂ ਮਗਨਤਾ<sup>73</sup> ਅੰਦਰ ਲਗਦਾ<sup>74</sup> ਹਾਂ ।

ਬੈਕੁੰਨੀ ਆਰਾਮ ਅੰਦਰ ਪ੍ਰਾਣੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਜੱਸ<sup>78</sup>  
ਉਚਾਰਦਾ<sup>77</sup> ਅਤੇ ਪਿਆਰ ਨਾਲ<sup>80</sup> ਉਸ ਦੀ ਸੇਵਾ<sup>78</sup>  
ਕਮਾਉਂਦਾ<sup>79</sup> ਹੈ ।

ਸ਼ਬਦ ਦੁਆਰਾ<sup>81</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ<sup>82</sup> ਅੰਦਰ ਟਿਕਦਾ<sup>83</sup>  
ਹੈ ਅਤੇ ਜਿਹਭਾ<sup>84</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>85</sup> ਨੂੰ  
ਭੁੰਦੀ<sup>86</sup> ਹੈ ।

ਸਤਿਪੁਰਖ<sup>90</sup> ਦੀ ਸਰਣਾਗਤ<sup>91</sup> ਲੈਣ<sup>92</sup> ਦੁਆਰਾ, ਮੌਤ<sup>88</sup>  
ਸੁਖੇਨ<sup>87</sup> ਹੀ ਮਾਰੀ<sup>89</sup> ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਜੇਕਰ ਜੀਵ ਸੱਚੀ ਜੀਵਣ ਰਹੁ-ਰੀਤ<sup>95</sup> ਦੀ ਕਮਾਈ<sup>94</sup>  
ਕਰੇ ਤਾਂ ਭਗਵਾਨ ਦਾ ਨਾਮ ਸੁਖੇਨ ਹੀ ਉਸ ਦੇ  
ਚਿੱਤ<sup>93</sup> ਵਿਚ ਟਿਕ<sup>94</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਬਹੁਤ<sup>98</sup> ਚੰਗੇ ਕਰਮਾਂ<sup>99</sup> ਵਾਲੇ ਹਨ ਉਹ<sup>97</sup> ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਪਾ ਲਿਆ<sup>100</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਸੁਖੇਨ ਹੀ ਉਸ  
ਦੇ ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>2</sup> ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਸੰਸਾਰੀ ਪਦਾਰਥਾਂ<sup>3</sup> ਅੰਦਰ ਆਤਮਕ ਟਿਕਾਓ<sup>4</sup> ਉਤਪੰਨ<sup>5</sup>  
ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ । ਸੰਸਾਰੀ ਪਦਾਰਥ ਦਵੇਤ-ਭਾਵ<sup>6</sup> ਪੈਦਾ  
ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਆਪ-ਹੁਦਰੇ<sup>7</sup> ਭਾਵੇਂ ਧਾਰਮਕ ਸੰਸਕਾਰ<sup>8</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ  
ਪ੍ਰੰਤੂ ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>10</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸਾੜ<sup>11</sup> ਸੁੱਟਦੀ ਹੈ ।

ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਜੰਮਣਾ ਤੇ ਮਰਣਾ<sup>12</sup> ਮੁਕਦਾ<sup>13</sup> ਨਹੀਂ ।  
ਉਹ ਮੁੜ ਮੁੜ<sup>14</sup> ਕੇ ਆਉਂਦੇ ਤੇ ਜਾਂਦੇ<sup>15</sup> ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਤਿੰਨਾਂ<sup>17</sup> ਸੁਭਾਵਾਂ<sup>18</sup> ਅੰਦਰ ਆਤਮਕ ਟਿਕਾਓ<sup>19</sup> ਪ੍ਰਾਪਤ  
ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ । ਤਿੰਨੋਂ ਹਾਲਤਾਂ<sup>20</sup> ਪ੍ਰਾਣੀ ਨੂੰ ਵਹਿਮ<sup>21</sup>  
ਅੰਦਰ ਕੁਝਾਹੇ ਪਾਉਂਦੀਆਂ<sup>22</sup> ਹਨ ।

ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਪੜ੍ਹਨ<sup>23</sup>, ਘੋਖਣ<sup>24</sup> ਤੇ ਬੋਲਣ<sup>26</sup> ਦਾ ਕੀ  
ਲਾਭ<sup>28</sup> ਹੈ ਜੇਕਰ ਉਹ ਐਨ ਮੂਲ<sup>28</sup> ਨੂੰ ਹੀ ਘੁਸ<sup>27</sup>  
ਜਾਵੇ ?

ਚਉਥੇ ਪਦ<sup>30</sup> ਮਹਿ<sup>31</sup>  
ਸਹਜੁ<sup>32</sup> ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>33</sup>  
ਪਲੈ<sup>33\*</sup> ਪਾਇ<sup>34</sup> ॥

ਨਿਰਗੁਣ<sup>35</sup> ਨਾਮੁ ਨਿਪਾਨੁ<sup>36</sup>  
ਹੈ ਸਹਜੇ<sup>37</sup> ਸੋਝੀ<sup>38</sup> ਹੋਇ ॥

ਗੁਣਵੰਤੀ<sup>39</sup> ਸਾਲਾਹਿਆ<sup>40</sup>  
ਸਚੇ<sup>41</sup> ਸਚੀ<sup>42</sup> ਸੋਇ<sup>43</sup> ॥

ਭੁਲਿਆ<sup>44</sup> ਸਹਜਿ<sup>45</sup>  
ਮਿਲਾਇਸੀ<sup>46</sup> ਸਬਦਿ<sup>47</sup>  
ਮਿਲਾਵਾ<sup>48</sup> ਹੋਇ<sup>49</sup> ॥੭॥

ਬਿਨੁ ਸਹਜੇ<sup>50</sup> ਸਭੁ ਅੰਧੁ<sup>51</sup>  
ਹੈ ਮਾਇਆ<sup>52</sup> ਮੋਹੁ<sup>53</sup>  
ਗੁਬਾਰੁ<sup>54</sup> ॥

ਸਹਜੇ ਹੀ ਸੋਝੀ<sup>55</sup> ਪਈ<sup>56</sup>  
ਸਚੇ ਸਬਦਿ<sup>57</sup> ਅਪਾਰਿ<sup>58</sup> ॥

ਆਪੇ<sup>59</sup> ਬਖਸਿ<sup>60</sup>  
ਮਿਲਾਇਨੁ<sup>61</sup> ਪੂਰੇ<sup>62</sup> ਗੁਰ  
ਕਰਤਾਰਿ<sup>63</sup> ॥੮॥

ਸਹਜੇ<sup>64</sup> ਅਦਿਸਟੁ<sup>65</sup>  
ਪਛਾਣੀਐ<sup>66</sup> ਨਿਰਭਉ<sup>67</sup>  
ਜੋਤਿ<sup>68</sup> ਨਿਰੋਕਾਰੁ<sup>69</sup> ॥

ਸਭਨਾ<sup>70</sup> ਜੀਆ<sup>71</sup> ਕਾ  
ਇਕੁ<sup>72</sup> ਦਾਤਾ<sup>73</sup> ਜੋਤੀ<sup>74</sup>  
ਜੋਤਿ<sup>75</sup> ਮਿਲਾਵਣਹਾਰੁ<sup>76</sup> ॥

ਪੂਰੇ<sup>77</sup> ਸਬਦਿ<sup>78</sup> ਸਲਾਹੀਐ<sup>79</sup>  
ਜਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ<sup>80</sup> ਨ  
ਪਾਰਾਵਾਰੁ<sup>81</sup> ॥੯॥

ਗਿਆਨੀਆ<sup>82</sup> ਕਾ ਧਨੁ<sup>83</sup>  
ਨਾਮੁ ਹੈ ਸਹਜਿ<sup>84</sup> ਕਰਹਿ<sup>85</sup>  
ਵਾਪਾਰੁ<sup>86</sup> ॥

In<sup>31</sup> the fourth state<sup>30</sup> there is  
Spiritual Bliss<sup>32</sup> and the Guruwards<sup>33</sup>  
obtain<sup>34</sup> it in their sheet<sup>33\*</sup>.

In the Name of the attributeless  
Lord<sup>38</sup> there is treasure<sup>36</sup>. Through  
Divine comprehension<sup>37</sup> Knowledge<sup>38</sup>  
is obtained.

The virtuous<sup>39</sup>, praise<sup>40</sup> God saying  
"True<sup>42</sup> is the reputation<sup>43</sup> of the  
True One<sup>41</sup>".

The Lord<sup>48</sup> unites<sup>46</sup> even the  
strayers<sup>44</sup>. It is through the Name<sup>47</sup>  
that union<sup>48</sup> is accomplished<sup>49</sup>.

Without Divine Knowledge<sup>50</sup> all are  
blind<sup>51</sup>. The love<sup>53</sup> of mammon<sup>52</sup> is  
pitch darkness<sup>54</sup>.

Through Divine Knowledge under-  
standing<sup>56</sup> of the Infinite<sup>58</sup> True  
Lord<sup>57</sup> is obtained<sup>56</sup>.

Himself<sup>59</sup> granting pardon<sup>60</sup> the  
Perfect<sup>62</sup> Guru unites<sup>61</sup> man with  
the Creator<sup>63</sup>.

Through Equipoise<sup>64</sup> the  
Unseen<sup>66</sup>, Fearless<sup>67</sup>, Luminous<sup>68</sup>  
and Formless<sup>69</sup> Lord is recognised<sup>66</sup>.

Of all<sup>70</sup> the beings<sup>71</sup>, there is but  
One<sup>72</sup> Bestower<sup>73</sup>. The Luminous<sup>74</sup>  
Lord is the blender<sup>76</sup> of man's  
light<sup>75</sup> with Himself.

By means of the Perfect<sup>77</sup> Word<sup>78</sup>,  
praise<sup>79</sup> thou the Lord, who has no  
limit<sup>80</sup> and this or that<sup>81</sup> end.

The Wise-in-God<sup>82</sup> have Lord's Name  
as their wealth<sup>83</sup> and through poise<sup>84</sup>  
do they have<sup>85</sup> traffic<sup>86</sup> with Him.

ਚੌਥੀ ਅਵਸਥਾ<sup>30</sup> ਅੰਦਰ<sup>31</sup> ਰੂਹਾਨੀ ਪਰਸੰਨਤਾ<sup>32</sup> ਹੈ  
ਅਤੇ ਗੁਰੂ ਅਨੁਸਾਰੀ<sup>33</sup> ਇਸ ਨੂੰ ਭੌਲੀ ਵਿਚ<sup>33\*</sup> ਪ੍ਰਾਪਤ<sup>34</sup>  
ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਲਛਣਾ-ਚਹਿਤ<sup>38</sup> ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ ਵਿਚ ਖਜ਼ਾਨਾ<sup>36</sup>  
ਹੈ । ਬ੍ਰਹਿਮ ਗਿਆਤ<sup>37</sup> ਰਾਹੀਂ ਗਿਆਨ<sup>38</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਨੇਕੀ ਨਿਪੁੰਨ<sup>39</sup> ਹਰੀ ਦੀ ਪ੍ਰਸੰਸਾ<sup>40</sup> ਕਰਦੀਆਂ ਆਖਦੀਆਂ  
ਹਨ, "ਸੱਚੀ<sup>42</sup> ਹੈ ਸ਼ੁਹਰਤ<sup>43</sup> ਸਤਿਪੁਰਖ<sup>41</sup> ਦੀ ।"

ਘੁਬਿਆਂ<sup>44</sup> ਹੋਇਆਂ ਨੂੰ ਭੀ ਸਾਹਿਬ<sup>46</sup> ਮਿਲਾ<sup>46</sup> ਲੈਂਦਾ  
ਹੈ । ਨਾਮ<sup>47</sup> ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਹੀ ਮਿਲਾਪ<sup>48</sup> ਹੁੰਦਾ<sup>49</sup> ਹੈ ।

ਬ੍ਰਹਿਮ ਗਿਆਨ<sup>50</sup> ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਸਾਰੇ ਅੰਨ੍ਹੇ<sup>51</sup> ਹਨ ।  
ਮੋਹਨੀ<sup>52</sup> ਦੀ ਮਮਤਾ<sup>53</sup> ਅਨ੍ਹੇਰ-ਘੁਪ<sup>54</sup> ਹੈ ।

ਬ੍ਰਹਿਮ-ਗਿਆਨ ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਅਨੰਤ<sup>56</sup> ਸਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>57</sup>  
ਦੀ ਸਮਝ<sup>58</sup> ਆ ਜਾਂਦੀ<sup>56</sup> ਹੈ ।

ਖੁਦ<sup>59</sup> ਮਾਫ਼ੀ<sup>60</sup> ਦੇ ਕੇ ਪੂਰਨ<sup>62</sup> ਗੁਰੂ ਜੀ ਇਨਸਾਨ ਨੂੰ  
ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>63</sup> ਨਾਲ ਮਿਲਾ<sup>61</sup> ਦਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਆਤਮਕ ਟਿਕਾਉ<sup>64</sup> ਰਾਹੀਂ ਅਭਿੱਠ<sup>66</sup>, ਭੈ-ਰਹਿਤ,<sup>67</sup>  
ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਵਾਨ<sup>68</sup> ਅਤੇ ਆਕਾਰ-ਰਹਿਤ<sup>69</sup> ਸੁਆਮੀ ਸਿੱਵਾ-  
ਣਿਆ<sup>66</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸਮੂਹ<sup>70</sup> ਜੀਵਾਂ<sup>71</sup> ਦਾ ਕੇਵਲ ਇਕੋ<sup>72</sup> ਹੀ ਦਾਤਾਰ<sup>73</sup> ਹੈ !  
ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਵਾਨ<sup>74</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਮਨੁੱਖੀ ਚਾਨਣ<sup>75</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਨਾਲ  
ਮਿਲਾਉਣ ਵਾਲਾ<sup>76</sup> ਹੈ ।

ਪੂਰਨ<sup>77</sup> ਸਬਦ<sup>78</sup> ਦੇ ਜ਼ਰੀਏ ਤੂੰ ਉਸ ਸਾਹਿਬ ਦੀ  
ਕੀਰਤੀ<sup>79</sup> ਕਰ ਜਿਸ ਦਾ ਕੋਈ ਓੜਕ<sup>80</sup> ਤੇ ਉਰਲਾ  
ਜਾਂ ਪਾਰਲਾ<sup>81</sup> ਕਿਨਾਰਾ ਨਹੀਂ ।

ਬ੍ਰਹਿਮ ਬੋਤਿਆ<sup>82</sup> ਦੀ ਦੌਲਤ<sup>83</sup> ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਨਾਮ ਹੈ ।  
ਅਡੱਲਤਾ<sup>84</sup> ਰਾਹੀਂ ਉਹ ਉਸ ਨਾਲ ਵਣਜ<sup>85</sup> ਕਰਦੇ<sup>86</sup>  
ਹਨ ।



ਅਨਦਿਨੁ<sup>87</sup> ਲਾਹਾ<sup>88</sup>  
ਹਰਿਨਾਮੁ ਲੈਨਿ<sup>89</sup> ਅਖੁਟੁ<sup>90</sup>  
ਭਰੇ<sup>91</sup> ਭੰਡਾਰ<sup>92</sup> ॥

By night<sup>87</sup> and day, they receive<sup>88</sup>  
the profit<sup>89</sup> of God's Name whose  
treasures<sup>90</sup> are brimful<sup>91</sup> and in-  
exhaustible<sup>92</sup>.

ਰੈਣ<sup>87</sup> ਇਹੁੰ ਉਹ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਲਾਭ<sup>88</sup>  
ਲੈਂਦੇ<sup>89</sup> ਹਨ ਜਿਸ ਦੇ ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>90</sup> ਭਰਪੂਰ<sup>91</sup> ਅਤੇ  
ਅਕੁਟ<sup>92</sup> ਹਨ ।

੬੯

69

੬੯

ਨਾਨਕ ਤੋਟਿ<sup>93</sup> ਨ ਆਵਈ<sup>94</sup>  
ਦੀਏ<sup>95</sup> ਦੇਵਣਹਾਰਿ<sup>96</sup> ॥  
੧੦ ॥ ੬ ॥ ੨੩ ॥

Nanak, when the Giver<sup>93</sup> gives<sup>94</sup>,  
there occurs<sup>95</sup> no deficiency<sup>96</sup>.

ਨਾਨਕ, ਜਦ ਦੇਣ ਵਾਲਾ<sup>93</sup> ਦਿੰਦਾ<sup>94</sup> ਹੈ, ਤਦ ਕੋਈ  
ਕਮੀ<sup>95</sup> ਨਹੀਂ ਵਾਪਰਦੀ<sup>96</sup> ।

Sri Rag, Third Guru.

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥  
ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ<sup>97</sup> ਫੇਰੁ<sup>98</sup>  
ਨ ਪਵੈ ਜਨਮ<sup>99</sup> ਮਰਣ<sup>100</sup>  
ਦੁਖੁ<sup>2</sup> ਜਾਇ<sup>3</sup> ॥  
ਪੂਰੈ<sup>4</sup> ਸਬਦਿ<sup>5</sup> ਸਭ ਸੋਝੀ<sup>6</sup>  
ਹੋਈ ਹਰਿਨਾਮੇ ਰਹੈ  
ਸਮਾਇ<sup>7</sup> ॥ ੧ ॥

By meeting<sup>97</sup> the Sat Guru one is not  
cast to the round<sup>98</sup> and his pain<sup>99</sup> of  
birth<sup>100</sup> and death<sup>100</sup> is removed<sup>3</sup>.

ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ ਨੂੰ ਭੇਟਣ<sup>97</sup> ਦੁਆਰਾ ਆਦਮੀ ਗੇੜੇ<sup>98</sup> ਵਿਚ  
ਨਹੀਂ ਪੈਂਦਾ ਅਤੇ ਉਸ ਦੀ ਪੈਦਾਇਸ਼<sup>99</sup> ਤੇ ਮੌਤ<sup>100</sup>  
ਦੀ ਪੀੜ<sup>2</sup> ਦੂਰ<sup>3</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

Through perfect<sup>4</sup> Guru's Word<sup>5</sup>  
entire understanding<sup>6</sup> is gained, and  
man remains absorbed<sup>7</sup> in God's  
Name.

ਪੂਰਨ ਗੁਰੂ ਦੇ ਸ਼ਬਦ<sup>4</sup> ਦੁਆਰਾ ਸਾਰੀ ਸਮਝ<sup>5</sup> ਆ  
ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਆਦਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਵਿਚ  
ਲੀਨ<sup>6</sup> ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਮਨ<sup>8</sup> ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ<sup>9</sup>  
ਚਿਤੁ<sup>10</sup> ਲਾਇ<sup>11</sup> ॥  
ਨਿਰਮਲੁ<sup>12</sup> ਨਾਮੁ ਸਦ<sup>13</sup>  
ਨਵਤਨੈ<sup>14</sup> ਆਪਿ<sup>15</sup> ਵਸੈ<sup>16</sup>  
ਮਨਿ<sup>17</sup> ਆਇ<sup>18</sup> ॥ ੧ ॥  
ਰਹਾਉ ॥

O' my mind<sup>8</sup> ! fix<sup>11</sup> thy attention<sup>10</sup>  
with<sup>9</sup> (on) the True Guru.

ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀਏ<sup>8</sup> ! ਆਪਣੀ ਥਿਤੀ<sup>10</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ  
ਨਾਲ<sup>9</sup> (ਉਤੇ) ਜੋੜ<sup>11</sup> ।

The immaculate<sup>12</sup> and ever<sup>13</sup> fresh<sup>14</sup>  
Name, of Itself<sup>15</sup>, comes<sup>16</sup> and  
abides<sup>17</sup> within the saint's mind<sup>18</sup>.

ਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>12</sup> ਅਤੇ ਸਦੀਵੀ<sup>13</sup> ਤਰਤਾਜ਼ਾ<sup>14</sup> ਨਾਮ, ਖੁਦ-ਬ-  
ਖੁਦ<sup>15</sup> ਆ<sup>16</sup> ਕੇ ਸਾਧੂ ਦੇ ਚਿਤ<sup>17</sup> ਅੰਦਰ ਟਿਕ<sup>18</sup>  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

Pause.

ਹਰਿ ਜੀਉ<sup>19</sup> ਰਾਖਹੁ  
ਅਪੁਨੀ ਸਰਣਾਈ<sup>20</sup> ਜਿਉ<sup>21</sup>  
ਰਾਖਹਿ<sup>22</sup> ਤਿਉ ਰਹਣਾ ॥  
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ<sup>23</sup> ਜੀਵਤੁ  
ਮਰੇ<sup>24</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>25</sup>  
26 ਭਵਜਲੁ<sup>27</sup> ਤਰਣਾ<sup>28</sup>  
॥ ੨ ॥

O' venerable<sup>19</sup> God ! keep me in  
Thine sanctuary<sup>20</sup>, where-in I shall  
live as<sup>21</sup> Thou shalt keep<sup>22</sup> me.

ਹੇ ਮਾਣਨੀਯ<sup>19</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ! ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੀ ਸ਼ਰਣਾਗਤ<sup>20</sup>  
ਵਿਚ ਰੱਖ, ਜਿਸ ਅੰਦਰ ਮੈਂ ਉਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਰਹਾਂਗਾ, ਜਿਸ  
ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>21</sup> ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ ਰੱਖੇਂਗਾ<sup>22</sup> ।

Through Guru's Word<sup>23</sup> the pious  
person<sup>24</sup> remains dead in life<sup>25</sup> and  
thus swims across<sup>26</sup> the dreadful<sup>27</sup>  
ocean<sup>28</sup> of the World.

ਗੁਰੂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>23</sup> ਦੁਆਰਾ ਪਵਿੱਤ੍ਰ ਪੁਰਸ਼<sup>24</sup> ਜੀਉਂਦੇ  
ਜੀ ਮਰਿਆ<sup>25</sup> ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਭਿਆਨਕ<sup>26</sup>  
ਸੰਸਾਰ ਸਮੁੰਦਰ<sup>27</sup> ਤੋਂ ਪਾਰ<sup>28</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਵਡੈ<sup>29</sup> ਭਾਗਿ<sup>30</sup> ਨਾਉ  
ਪਾਈਐ<sup>34</sup> ਗੁਰਮਤਿ<sup>31</sup>  
ਸਬਦਿ<sup>32</sup> ਸੁਹਾਈ<sup>33</sup> ॥

By great<sup>29</sup> good fortune<sup>30</sup> man  
receives<sup>34</sup> the Name, and by Guru's  
wisdom<sup>31</sup>, enshrined in Gurbani<sup>32</sup>, he  
looks beautiful<sup>33</sup>.

ਭਾਰੇ<sup>29</sup> ਚੰਗੇ ਨਸੀਬ<sup>30</sup> ਦੁਆਰਾ ਬੰਦੇ ਨੂੰ ਨਾਮ  
ਪਰਾਪਤ<sup>34</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਗੁਰੂ ਦੀ ਅਕਲ<sup>31</sup> ਦੁਆਰਾ,  
ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>32</sup> ਅੰਦਰ ਟਿਕਿਆ ਹੋਇਆ, ਉਹ ਸੁੰਦਰ<sup>33</sup>  
ਦਿੱਸਦਾ ਹੈ ।

ਆਪੇ<sup>35</sup> ਮਨਿ<sup>36</sup> ਵਸਿਆ<sup>37</sup>  
ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਤਾ<sup>38</sup> ਸਹਜੇ<sup>39</sup>

Lord, the Creator<sup>35</sup>, Himself<sup>36</sup> dwells<sup>37</sup>  
in his mind<sup>38</sup>, and he remains absorb-

ਸਾਹਿਬ ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>35</sup>, ਖੁਦ<sup>36</sup> ਉਸਦੇ ਹਿਰਦੇ<sup>37</sup> ਅੰਦਰ  
ਟਿਕ<sup>38</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਬੇਕੁੰਠੀ ਪਰਮ<sup>39</sup>-ਅਨੰਦ

ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ<sup>40</sup> ॥ ੩ ॥  
ਇਕਨਾ<sup>41</sup> ਮਨਮੁਖਿ<sup>42</sup>  
ਸਬਦੁ<sup>43</sup> ਨ ਭਾਵੈ<sup>44</sup> ਬੰਧਨਿ<sup>45</sup>  
ਬੰਧਿ<sup>46</sup> ਭਵਾਇਆ<sup>47</sup> ॥

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਫਿਰਿ<sup>48</sup>  
ਫਿਰਿ ਆਵੈ<sup>49</sup> ਬਿਰਥਾ<sup>50</sup>  
ਜਨਮੁ<sup>51</sup> ਗਵਾਇਆ<sup>52</sup> ॥੪॥  
ਭਗਤਾ<sup>53</sup> ਮਨਿ<sup>58</sup> ਆਨੰਦੁ<sup>54</sup>  
ਹੈ ਸਚੈ ਸਬਦਿ<sup>55</sup> ਰੰਗਿ<sup>56</sup>  
ਰਾਤੇ<sup>57</sup> ॥

ਅਨਦਿਨੁ<sup>58\*</sup> ਗੁਣੁ<sup>59</sup> ਗਾਵਹਿ<sup>60</sup>  
ਸਦੈ<sup>61</sup> ਨਿਰਮਲ<sup>62</sup> ਸਹਜੇ<sup>63</sup>  
ਨਾਮਿ ਸਮਾਤੇ<sup>64</sup> ॥ ੫ ॥  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>65</sup> ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>66</sup>  
ਬਾਣੀ<sup>67</sup> ਬੋਲਹਿ<sup>68</sup> ਸਭ  
ਆਤਮਰਾਮੁ<sup>70</sup>  
ਪਛਾਣੀ<sup>71</sup> ॥

ਏਕੋ<sup>72</sup> ਸੇਵਨਿ<sup>73</sup> ਏਕੁ  
ਅਰਾਧਹਿ<sup>74</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>75</sup>  
ਅਕਥ<sup>76</sup> ਕਹਾਣੀ<sup>77</sup> ॥ ੬ ॥

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ<sup>78</sup> ਸੇਵੀਐ<sup>79</sup>  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>80</sup> ਵਸੈ<sup>81</sup> ਮਨਿ<sup>82</sup>  
ਆਇ<sup>83</sup> ॥

ਸਦਾ<sup>84</sup> ਰੰਗਿ<sup>85</sup> ਰਾਤੇ<sup>86</sup>  
ਸਚ<sup>87</sup> ਸਿਉ<sup>88</sup> ਅਪੁਨੀ  
ਕਿਰਪਾ<sup>89</sup> ਕਰੇ<sup>90</sup>  
ਮਿਲਾਇ<sup>91</sup> ॥ ੭ ॥

ਆਪੋ<sup>92</sup> ਕਰੇ ਕਰਾਏ<sup>93</sup>  
ਆਪੇ ਇਕਨਾ<sup>94</sup> ਸੁਤਿਆ<sup>95</sup>  
ਦੇਇ<sup>96</sup> ਜਗਾਇ<sup>97</sup> ॥

ਆਪੇ ਮੇਲਿ<sup>98</sup> ਮਿਲਾਇਦਾ<sup>99</sup>  
ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ<sup>100</sup> ਸਮਾਇ<sup>2</sup>  
॥ ੮ ॥ ੧ ॥ ੨੪ ॥

ed<sup>40</sup> in celestial beatitude<sup>39</sup>.

Some<sup>41</sup> egocentrics<sup>42</sup> like<sup>44</sup> not  
Lord's Name<sup>43</sup>. Loaded<sup>46</sup> with  
chains<sup>45</sup> they are goaded<sup>47</sup> into  
species.

They return<sup>48</sup> after repeatedly wander-  
ing<sup>49</sup> in eighty-four lakhs of existen-  
ces and waste<sup>52</sup> their life<sup>51</sup> in vain<sup>50</sup>.

Within the mind<sup>58</sup> of His devotees<sup>53</sup>  
there is bliss<sup>54</sup>. They are imbued<sup>57</sup>  
with the love<sup>56</sup> of the True Lord<sup>55</sup>.

Night<sup>58\*</sup> and day, they the Pure Ones<sup>60</sup>  
ever<sup>61</sup> sing<sup>60</sup> the praises<sup>59</sup> and are  
easily<sup>63</sup> absorbed<sup>64</sup> in His Name.

The true Sikhs of the Guru<sup>66</sup> recite<sup>66</sup>  
the ambrosial<sup>65</sup> Word<sup>67</sup> and  
recongise<sup>71</sup> the Pervading Lord<sup>70</sup>  
amongst all the hearts<sup>69</sup>.

Only One<sup>72</sup> (God) do they serve<sup>73</sup>,  
and One do they meditate<sup>74</sup> upon.  
Ineffable<sup>76</sup> is the discourse<sup>77</sup> of the  
true Sikhs<sup>78</sup> of the Guru.

The Guruwards<sup>80</sup> serve<sup>79</sup> the True  
Lord<sup>78</sup>, who comes<sup>83</sup> and takes abode<sup>81</sup>  
in their heart<sup>82</sup>.

They, ever<sup>84</sup> remain imbued<sup>86</sup> with<sup>88</sup>  
the love<sup>85</sup> of the True Being<sup>87</sup> who,  
by showering<sup>90</sup> His benediction<sup>89</sup>,  
unites<sup>91</sup> them with Himself.

Of Himself<sup>92</sup> He does and of Himself  
He causes others<sup>93</sup> to do. Some<sup>94</sup> He bl-  
esses<sup>96</sup> by raising<sup>97</sup> them from slumber<sup>95</sup>.

By merging<sup>98</sup> man in His Name<sup>100</sup>,  
God Himself unites<sup>99</sup> him in His  
union<sup>98</sup>.

ਵਿਚ ਲੀਨ<sup>40</sup> ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਕਈਆਂ<sup>41</sup> ਆਪ-ਹੁਦਰਿਆਂ<sup>42</sup> ਨੂੰ ਸਾਈਂ ਦਾ ਨਾਮ<sup>43</sup>  
ਚੰਗਾ<sup>44</sup> ਨਹੀਂ ਲੱਗਦਾ । ਸੰਗਲਾਂ<sup>45</sup> ਨਾਲ ਨਰੜ<sup>46</sup> ਕੇ  
ਉਹ ਜੁਨੀਆਂ ਅੰਦਰ ਧਕੇ<sup>47</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਉਹ ਚੁਰਾਸੀ ਲੱਖ ਜੁਨੀਆਂ ਅੰਦਰ ਬਾਰੰਬਾਰ<sup>48</sup> ਭਟਕ ਕੇ  
ਆਏ<sup>49</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਆਪਣਾ ਜੀਵਨ<sup>51</sup> ਬੇਅਰਥ<sup>50</sup> ਵੰਛਾ<sup>52</sup>  
ਲੈਂਦੇ ਹਨ ।

ਉਸ ਦੇ ਅਨੁਚਾਰੀਆਂ<sup>53</sup> ਦੇ ਹਿਰਦੇ ਅੰਦਰ<sup>54</sup> ਖੁਸ਼ੀ<sup>54</sup>  
ਹੈ । ਉਹ ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>55</sup> ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>56</sup> ਨਾਲ ਰੰਗੀਏ<sup>57</sup>  
ਹੋਏ ਹਨ ।

ਰੋਣ<sup>58\*</sup> ਦਿਹੂੰ ਉਹ ਪਵਿੱਤ੍ਰ ਪੁਰਸ਼<sup>59</sup> ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>60</sup> ਕੀਰਤੀ<sup>60</sup>  
ਗਾਇਨ<sup>60</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ । ਅਤੇ ਸੁਖੇਨ<sup>63</sup> ਹੀ ਉਸ ਦੇ  
ਨਾਮ ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>64</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਸਚੇ<sup>66</sup> ਸਿਖ, ਅੰਮ੍ਰਿਤਮਈ<sup>66</sup> ਸ਼ਬਦ<sup>67</sup> ਦਾ  
ਪਾਠ<sup>67</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਸਾਰਿਆਂ<sup>69</sup> ਦੇ ਦਿਲਾਂ ਅੰਦਰ  
ਵਿਆਪਕ ਸਾਹਿਬ<sup>70</sup> ਨੂੰ ਜਿਵਾਣਦੇ<sup>71</sup> ਹਨ ।

ਕੇਵਲ ਇਕ<sup>72</sup>, (ਵਾਹਿਗੁਰੂ) ਦੀ ਉਹ ਟਹਿਲ<sup>73</sup>  
ਕਮਾਉਂਦੇ ਹਨ ਤੇ ਇਕੋ ਦਾ ਹੀ ਉਹ ਸਿਮਰਨ<sup>74</sup> ਕਰਦੇ  
ਹਨ । ਅਕਹਿ<sup>76</sup> ਹੈ ਕਥਾ<sup>77</sup> ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਸੱਚੇ<sup>78</sup> ਸਿੱਖਾਂ ਦੀ ।

ਗੁਰੂ-ਅਨੁਸਾਰੀ<sup>80</sup> ਸਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>78</sup> ਦੀ ਸੇਵਾ ਕਮਾਉਂਦੇ<sup>79</sup>  
ਹਨ, ਜੋ ਆ<sup>83</sup> ਕੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਦਿਲ<sup>82</sup> ਅੰਦਰ ਟਿਕ<sup>81</sup>  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਉਹ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>84</sup> ਹੀ ਸਤਿਪੁਰਖ<sup>87</sup> ਦੇ ਪਿਆਰ<sup>85</sup> ਨਾਲ<sup>88</sup>  
ਰੰਗੇ<sup>86</sup> ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ, ਜੋ ਆਪਣੀ ਰਹਿਮਤ<sup>89</sup> ਨਿਛਾਵਰ<sup>90</sup>  
ਕਰਕੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਅਭੇਦ<sup>91</sup> ਕਰ  
ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਆਪੋ<sup>92</sup> ਉਹ ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਆਪੇ ਹੀ ਕਰਾਉਂਦਾ<sup>93</sup>  
ਹੈ । ਕਈਆਂ<sup>94</sup> ਨੂੰ ਉਹ ਨੀਂਦਰੋਂ<sup>95</sup> ਜਗਾ<sup>97</sup> ਕੇ ਦਾਤ  
ਬਖਸ਼ਦਾ<sup>96</sup> ਹੈ ।

ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਨਾਮ<sup>100</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>98</sup> ਕਰਕੇ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਖੁਦ ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਮਿਲਾਪ<sup>99</sup> ਅੰਦਰ  
ਮਿਲਾ<sup>98</sup> ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ<sup>3</sup> ਮਨੁ<sup>4</sup>  
ਨਿਰਮਲਾ<sup>5</sup> ਭਏ<sup>6</sup> ਪਵਿਤ੍ਰ<sup>7</sup>  
ਸਰੀਰ<sup>8</sup> ॥

ਮਨਿ<sup>9</sup> ਆਨੰਦੁ<sup>10</sup> ਸਦਾ  
ਸੁਖੁ<sup>11</sup> ਪਾਇਆ<sup>12</sup>  
ਭੋਟਿਆ<sup>13</sup> ਗਹਿਰ<sup>14</sup>  
ਗੰਭੀਰੁ<sup>15</sup> ॥

ਸਚੀ ਸੰਗਤਿ<sup>16</sup> ਬੈਸਣਾ<sup>17</sup>  
ਸਚਿ<sup>18</sup> ਨਾਮਿ ਮਨੁ<sup>19</sup>  
ਧੀਰ<sup>20</sup> ॥ ੧ ॥

ਮਨ<sup>24</sup> ਰੇ<sup>21</sup> ਸਤਿਗੁਰੁ  
ਸੇਵਿ<sup>22</sup> ਨਿਸੰਗੁ<sup>23</sup> ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਐ ਹਰਿ  
ਮਨਿ<sup>25</sup> ਵਸੈ<sup>26</sup> ਲਗੈ<sup>27</sup> ਨ  
ਮੇਲੁ<sup>28</sup> ਪਤੰਗੁ<sup>29</sup> ॥ ੧ ॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਸਚੈ ਸਬਦਿ<sup>30</sup> ਪਤਿ<sup>31</sup>  
ਉਪਜੈ<sup>32</sup> ਸਚੈ<sup>33</sup> ਸਚਾ  
ਨਾਉ<sup>34</sup> ॥

ਜਿਨੀ ਹਉਮੈ<sup>35</sup> ਮਾਰਿ<sup>36</sup>  
ਪਛਾਣਿਆ<sup>37</sup> ਹਉ ਤਿਨ  
ਬਲਿਹਾਰੈ<sup>38</sup> ਜਾਉ ॥

ਮਨਮੁਖ<sup>39</sup> ਸਚੁ<sup>40</sup> ਨ ਜਾਣਨੀ  
ਤਿਨ<sup>43</sup> ਠਉਰ<sup>41</sup> ਨ ਕਤਹੂ<sup>42</sup>  
ਥਾਉ<sup>44</sup> ॥ ੨ ॥

ਸਚੁ ਖਾਣਾ<sup>45</sup> ਸਚੁ ਪੈਨਣਾ<sup>46</sup>  
ਸਚੈ<sup>47</sup> ਹੀ ਵਿਚਿ ਵਾਸੁ<sup>48</sup> ॥

ਸਦਾ<sup>49</sup> ਸਚਾ<sup>50</sup>  
ਸਾਲਾਹਣਾ<sup>51</sup> ਸਚੈ ਸਬਦਿ<sup>52</sup>  
ਨਿਵਾਸੁ<sup>53</sup> ॥

ਸਭੁ<sup>54</sup> 55 ਆਤਮਰਾਮੁ<sup>56</sup>  
ਪਛਾਣਿਆ<sup>57</sup> ਗੁਰਮਤੀ<sup>58</sup>  
59 ਨਿਜਘਰਿ<sup>60</sup> ਵਾਸੁ<sup>61</sup> ॥ ੩ ॥

Sri Rag, Third Guru.

By serving<sup>3</sup> the True Guru, mind<sup>4</sup>  
becomes stainless<sup>5</sup> and the body<sup>6</sup> is  
rendered<sup>6</sup> pure<sup>7</sup>.

By meeting<sup>13</sup> the profound<sup>14</sup> and  
unfathomable<sup>15</sup> Master, happiness<sup>10</sup>  
and eternal peace<sup>11</sup> are received<sup>12</sup>,  
in the heart<sup>9</sup>.

By sitting<sup>17</sup> in the true congregation<sup>16</sup>,  
mental<sup>19</sup> consolation<sup>20</sup> of the True  
Name<sup>18</sup> is acquired.

O<sup>21</sup> my mind<sup>24</sup> ! do thou serve<sup>22</sup> the  
True Guru unhesitatingly<sup>23</sup>.

By serving the True Guru, God  
shall abide<sup>26</sup> within thy mind<sup>25</sup> and  
not even a particle<sup>28</sup> of filth<sup>29</sup> shall  
attach<sup>27</sup> to thee. Pause.

Through True Word<sup>30</sup> springs<sup>32</sup>  
honour<sup>31</sup>. True is the Name<sup>34</sup> of the  
True Lord<sup>33</sup>.

I am a sacrifice<sup>38</sup> unto those who  
still<sup>36</sup> their ego<sup>35</sup> and recognise<sup>37</sup>  
the Lord.

The perverse<sup>39</sup> know not the True  
Master<sup>40</sup>. They<sup>43</sup> find no shelter<sup>41</sup> or  
place<sup>44</sup> any where<sup>42</sup>.

Truth is the food<sup>45</sup> and Truth the  
dress<sup>46</sup> of the pious, and in the True  
One<sup>47</sup> they have their abode<sup>48</sup>.

They ever<sup>49</sup> praise<sup>51</sup> the True Lord<sup>50</sup>  
and in the True Name<sup>52</sup> is their  
residence<sup>53</sup>.

Amongst all<sup>54</sup> they recognise<sup>57</sup> the  
pervading<sup>56</sup> Soul<sup>55</sup>, and by Guru's  
instruction<sup>58</sup> they dwell<sup>61</sup> in their

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਟਹਿਲ<sup>3</sup> ਕਮਾਉਣ ਦੁਆਰਾ ਚਿੱਤ<sup>4</sup>  
ਬੇ-ਦਾਗ਼<sup>5</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਤੇ ਦੇਹਿ<sup>6</sup> ਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>7</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦੀ<sup>8</sup> ਹੈ ।

ਭੂੰਘੇ<sup>14</sup> ਅਤੇ ਅਥਾਹ<sup>15</sup> ਮਾਲਕ ਨੂੰ ਮਿਲਣ<sup>13</sup> ਦੁਆਰਾ,  
ਖੁਸ਼ੀ<sup>10</sup> ਤੇ ਸਦੀਵੀ ਆਰਾਮ<sup>11</sup>, ਦਿਲ<sup>9</sup> ਅੰਦਰ ਪ੍ਰਾਪਤ<sup>12</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਸੱਚੇ ਸਤਿਸੰਗ<sup>16</sup> ਅੰਦਰ ਬੈਠਣ<sup>17</sup> ਦੁਆਰਾ ਸਤਿਨਾਮ<sup>18</sup>  
ਦਾ ਮਾਨਸਕ<sup>19</sup> ਧੀਰਜ<sup>20</sup> ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਹੇ<sup>21</sup> ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>24</sup> ! ਤੂੰ ਨਿਧੜਕ<sup>23</sup> ਹੋ ਕੇ ਸੱਚੇ  
ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਘਾਲ<sup>22</sup> ਕਮਾ ।

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਟਹਿਲ ਕਮਾਉਣ ਦੁਆਰਾ ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਤੋਂ ਚਿੱਤ<sup>25</sup> ਅੰਦਰ ਟਿਕ<sup>26</sup> ਜਾਵੇਗਾ ਅਤੇ ਤੇਨੂੰ ਭੋਰਾ<sup>29</sup>  
ਭਰ ਭੀ ਗਿਲਾਜ਼ਤ<sup>28</sup> ਨਹੀਂ ਚਮੜੇਗੀ<sup>27</sup> ।

ਠਹਿਰਾਉ ।

ਸੱਚੇ ਸ਼ਬਦ<sup>30</sup> ਰਾਹੀਂ ਇਜ਼ਤ<sup>31</sup> ਪੈਦਾ<sup>32</sup> ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।  
ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>33</sup> ਦਾ ਨਾਮ<sup>34</sup> ਸੱਚਾ ਹੈ ।

ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਉਤੋਂ ਕੁਰਬਾਨ<sup>38</sup> ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ ਜੋ ਆਪਣੀ  
ਹੰਗਤਾ<sup>35</sup> ਨੂੰ ਨਵਿਰਤ<sup>36</sup> ਕਰਦੇ ਅਤੇ ਸਾਹਿਬ ਨੂੰ  
ਸਿੱਖਾਣਦੇ<sup>37</sup> ਹਨ ।

ਪ੍ਰਤੀਕੂਲ<sup>39</sup> ਸੱਚੇ ਮਾਲਕ<sup>40</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦੇ । ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>43</sup>  
ਨੂੰ ਕੋਈ ਪਨਾਹ<sup>41</sup> ਜਾਂ ਜਗ੍ਹਾ<sup>44</sup> ਕਿਧਰੇ<sup>42</sup> ਨਹੀਂ  
ਲੱਭਦੀ ।

ਸੱਚ ਹੈ ਭੋਜਨ<sup>45</sup> ਤੇ ਸੱਚ ਹੀ ਹੈ ਪੁਸ਼ਾਕ<sup>46</sup> ਜਗਿਆਸੂਆਂ  
ਦੀ, ਅਤੇ ਸਤਿਪੁਰਖ<sup>47</sup> ਅੰਦਰ ਹੀ ਹੈ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ  
ਵਸੇਬਾ<sup>48</sup> ।

ਉਹ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>49</sup> ਸੱਚੇ<sup>50</sup> ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਪ੍ਰਸੰਸਾ<sup>51</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ  
ਅਤੇ ਸੱਚੇ ਨਾਮ<sup>52</sup> ਅੰਦਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਟਿਕਾਣਾ<sup>53</sup> ਹੈ ।

ਸਾਰਿਆਂ<sup>54</sup> ਅੰਦਰ ਉਹ ਵਿਆਪਕ<sup>56</sup> ਰੂਹ<sup>55</sup> ਨੂੰ ਸਿੱਖਾ-  
ਣਦੇ<sup>57</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>58</sup> ਦੁਆਰਾ ਉਹ  
ਆਪਣੇ ਨਿਜ<sup>59</sup> ਦੇ ਗ੍ਰਹਿ<sup>60</sup> ਅੰਦਰ ਰਹਿੰਦੇ<sup>61</sup> ਹਨ ।

ਸਚੁ ਵੇਖਣੁ<sup>62</sup> ਸਚੁ ਬੋਲਣਾ<sup>63</sup>  
ਤਨੁ<sup>64</sup> ਮਨੁ<sup>65</sup> ਸਚਾ<sup>66</sup>  
ਹੋਇ<sup>67</sup> ॥

ਸਚੀ ਸਾਖੀ<sup>68</sup> ਉਪਦੇਸੁ<sup>69</sup>  
ਸਚੁ ਸਚੇ<sup>70</sup> ਸਚੀ ਸੋਇ<sup>71</sup> ॥

ਜਿੰਨੀ ਸਚੁ<sup>72</sup> ਵਿਸਾਰਿਆ<sup>73</sup>  
ਸੇ<sup>74</sup> ਦੁਖੀਏ<sup>75</sup> ਚਲੇ<sup>76</sup>  
ਰੋਇ<sup>77</sup> ॥ ੪ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨੀ ਨ ਸੇਵਿਓ<sup>78</sup>  
ਸੇ<sup>79</sup> ਕਿਤੁ<sup>80</sup> ਆਏ  
ਸੰਸਾਰਿ<sup>81</sup> ॥

ਜਮ<sup>82</sup> ਦਰਿ<sup>83</sup> ਬਧੇ<sup>84</sup>  
ਮਾਰੀਅਹਿ<sup>85</sup> ਕੂਕ<sup>86</sup> ਨ  
ਸੁਣੈ<sup>87</sup> ਪ੍ਰਕਾਰ<sup>88</sup> ॥

੨੦

ਬਿਰਥਾ<sup>89</sup> ਜਨਮੁ<sup>90</sup>  
ਗਵਾਇਆ<sup>91</sup> ਮਰਿ<sup>92</sup>  
ਜੰਮਹਿ<sup>93</sup> ਵਾਰੇ ਵਾਰ<sup>94</sup> ॥੫॥

ਏਹੁ ਜਗੁ<sup>95</sup> ਜਲਤਾ<sup>96</sup>  
ਦੇਖਿ<sup>97</sup> ਕੈ ਭਜਿ<sup>98</sup> ਪਏ<sup>99</sup>  
ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾ<sup>100</sup> ॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਚੁ<sup>2</sup>  
ਦਿੜਾਇਆ<sup>3</sup> ਸਦਾ<sup>4</sup> ਸਚਿ<sup>5</sup>  
ਸੰਜਮਿ<sup>6</sup> ਰਹਣਾ<sup>7</sup> ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਚਾ<sup>8</sup> ਹੈ ਬੋਹਿਥਾ<sup>9</sup>  
ਸਬਦੇ<sup>10</sup> ॥ ੧੧ ॥  
ਭਵਜਲੁ<sup>12</sup>  
ਤਰਣਾ<sup>13</sup> ॥ ੬ ॥

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਫਿਰਦੇ<sup>14</sup>  
ਰਹੇ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ<sup>15</sup>  
ਨ ਹੋਈ ॥

ਪੜਿ<sup>16</sup> ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਮੋਨੀ<sup>17</sup>  
ਥਕੇ<sup>18</sup> ਦੂਜੇ ਭਾਇ<sup>19</sup> ਪਤਿ<sup>20</sup>

own<sup>89</sup> home<sup>90</sup>.

Truth they see<sup>62</sup>, Truth they tell<sup>63</sup>  
and in their body<sup>64</sup> and soul<sup>65</sup> is  
that<sup>67</sup> True Master<sup>66</sup>.

True is their narration<sup>68</sup> and True  
their instruction<sup>69</sup>. Such True ones<sup>70</sup>  
have True reputation<sup>71</sup>.

They<sup>74</sup>, who have forgotten<sup>73</sup> the  
True One<sup>72</sup>, are woe-begone<sup>75</sup> and  
depart<sup>76</sup> bewailing<sup>77</sup>.

What<sup>80</sup> for they<sup>79</sup>, who have not  
served<sup>78</sup> the True Guru, have come  
in this world<sup>81</sup> ?

They are bound<sup>84</sup> and beaten<sup>85</sup> at  
death's<sup>82</sup> door<sup>83</sup>, and none hears<sup>87</sup>  
their shrieks<sup>86</sup> and wails<sup>88</sup>.

70

They lose<sup>91</sup> their life<sup>90</sup> in vain<sup>89</sup> and  
die<sup>92</sup>, and are reborn<sup>93</sup> again and  
again<sup>94</sup>.

Beholding<sup>97</sup> this world<sup>95</sup> on fire<sup>96</sup>,  
I hastened<sup>98</sup> and entered<sup>99</sup> Guru's  
sanctuary<sup>100</sup>.

The True Guru has impressed<sup>3</sup> upon  
me ever<sup>4</sup> to abide<sup>7</sup> in justice<sup>2</sup>, truth-  
fulness<sup>5</sup> and self-restraint<sup>6</sup>.

The True Guru is the right<sup>8</sup> ship<sup>9</sup>.  
By his instruction<sup>10</sup> man swims  
across<sup>13</sup> the dreadful<sup>11</sup> world-ocean<sup>12</sup>.

The mortals continue wandering<sup>14</sup>  
in eighty-four lakhs of existences  
and without the Guru they obtain  
not emancipation<sup>15</sup>.

Tired<sup>18</sup> of extensive reading<sup>16</sup> have  
grown the Pandits and Men of silence<sup>17</sup>.

ਸੱਚ ਉਹ ਦੇਖਦੇ<sup>62</sup> ਹਨ, ਸੱਚ ਹੀ ਉਹ ਆਖਦੇ<sup>63</sup>  
ਹਨ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਦੇਹਿ<sup>64</sup> ਤੇ ਆਤਮਾ<sup>65</sup> ਅੰਦਰ  
ਉਹ<sup>67</sup> ਸੱਚਾ<sup>66</sup> ਮਾਲਕ ਹੀ ਹੈ ।

ਸੱਚੀ ਹੈ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਵਾਰਤਾ<sup>68</sup> ਅਤੇ ਸੱਚੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ  
ਸਿੱਖ-ਮੱਤ<sup>69</sup> । ਅਸੇ ਸਚਿਆਰਿਆ<sup>70</sup> ਦੀ ਸ਼ੁਹਰਤ<sup>71</sup>  
ਸੱਚੀ ਹੈ ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਸਤਿਪੁਰਖ<sup>72</sup> ਨੂੰ ਭੁਲਾ<sup>73</sup> ਦਿਤਾ ਹੈ, ਉਹ<sup>74</sup>  
ਦੁਖਾਤੂ<sup>75</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਵਿਰਲਾਪ<sup>76</sup> ਕਰਦੇ ਟੁਰ<sup>77</sup>  
ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਘਾਲ<sup>78</sup> ਨਹੀਂ ਘਾਲੀ ਉਹ<sup>79</sup>  
ਕਾਹਦੇ ਲਈ<sup>80</sup> ਇਸ ਜਹਾਨ<sup>81</sup> ਵਿਚ ਆਏ ਹਨ ?

ਮੌਤ<sup>82</sup> ਦੇ ਬੂਹੇ<sup>83</sup> ਉਤੇ ਉਹ ਨਰੜ<sup>84</sup> ਕੇ ਪਟਕੇ<sup>85</sup>  
ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਕੋਈ ਭੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਚੀਕਾਂ<sup>86</sup> ਤੇ  
ਵਿਰਲਾਪ<sup>87</sup> ਨਹੀਂ ਸੁਣਦਾ<sup>88</sup> ।

੨੦

ਉਹ ਆਪਣਾ ਜੀਵਨ<sup>89</sup> ਬੇਫਾਇਦਾ<sup>90</sup> ਗੁਆ<sup>91</sup> ਲੈਂਦੇ  
ਹਨ, ਅਤੇ ਮੁੜ ਮੁੜ<sup>92</sup> ਕੇ ਮਰਦੇ<sup>93</sup> ਤੇ ਜੰਮਦੇ<sup>94</sup> ਹਨ ।

ਇਸ ਸੰਸਾਰ<sup>95</sup> ਨੂੰ ਸੜਦਾ<sup>96</sup> ਹੋਇਆ ਤੱਕ<sup>97</sup> ਕੇ,  
ਮੈਂ ਦੌੜ<sup>98</sup> ਕੇ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>99</sup> ਲੈ ਲਈ<sup>100</sup> ।

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>2</sup> ਨਿਆਇ<sup>3</sup>, ਸੱਚਾਈ<sup>4</sup>  
ਅਤੇ ਸਵੈ-ਕਾਬੂ<sup>5</sup> ਅੰਦਰ ਵੱਸਣਾ<sup>6</sup> ਨਿਸਚਿਤ<sup>7</sup>  
ਕਰਵਾ ਦਿੱਤਾ ਹੈ ।

ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ ਜੀ ਦਰੁਸਤ<sup>8</sup> ਜਹਾਜ਼<sup>9</sup> ਹਨ । ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ  
ਉਪਦੇਸ਼<sup>10</sup> ਦੁਆਰਾ ਇਨਸਾਨ ਭੈਦਾਇਕ<sup>11</sup> ਸੰਸਾਰ  
ਸਮੁੰਦਰ<sup>12</sup> ਤੋਂ ਪਾਰ ਹੋ<sup>13</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਪ੍ਰਾਣੀ ਚੜਾਸੀ ਲੱਖ ਜੂਨੀਆਂ ਅੰਦਰ ਭਟਕਦੇ<sup>14</sup> ਰਹਿੰਦੇ  
ਹਨ ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਉਹ ਮੋਖਸ਼<sup>15</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ  
ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੇ ।

ਘਣਾ ਪੜ੍ਹਣਾ<sup>16</sup> ਦੁਆਰਾ, ਪੰਡਤ ਤੇ ਚੁੱਪ<sup>17</sup> ਰਹਿਣੇ  
ਬੰਦੇ ਹਾਰ-ਹੁੱਟੇ<sup>18</sup> ਗਏ ਹਨ । ਦਵੇਤ-ਭਾਵ<sup>19</sup> ਵਿਚ

ਖੋਈ<sup>21</sup> ॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ<sup>22</sup>  
ਸੁਣਾਇਆ<sup>23</sup> ਬਿਨੁ ਸਚੇ<sup>24</sup>  
ਅਵਰੁ<sup>25</sup> ਨ ਕੋਈ ॥ ੭ ॥  
ਜੇ ਸਚੇ<sup>26</sup> ਲਾਏ ਸੇ<sup>27</sup> ਸਚਿ<sup>28</sup>  
ਲਗੇ<sup>29</sup> ਨਿਤ<sup>30</sup> ਸਚੀ<sup>31</sup>  
ਕਾਰ<sup>32</sup> ਕਰੰਨਿ<sup>33</sup> ॥

ਤਿਨਾ<sup>34</sup> 35ਨਿਜਘਰਿ<sup>36</sup>  
ਵਾਸਾ<sup>37</sup> ਪਾਇਆ<sup>38</sup> ਸਚੈ  
ਮਹਲਿ<sup>39</sup> ਰਹੰਨਿ<sup>40</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਭਗਤ<sup>41</sup> ਸੁਖੀਏ<sup>42</sup>  
ਸਦਾ<sup>43</sup> ਸਚੈ ਨਾਮਿ<sup>44</sup>  
ਰਚੰਨਿ<sup>45</sup> ॥੮॥੧੭॥੮॥੨੫॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਜਾ ਕਉ<sup>46</sup> ਮੁਸਕਲੁ<sup>47</sup>  
ਅਤਿ<sup>48</sup> ਬਣੇ<sup>49</sup> ਚੋਈ<sup>50</sup> ਕੋਇ  
ਨ ਦੇਇ<sup>51</sup> ॥

ਲਾਗੂ<sup>52</sup> ਹੋਏ<sup>53</sup> ਦੁਸਮਨਾ<sup>54</sup>  
ਸਾਕ<sup>55</sup> ਭਿ<sup>56</sup> ਭਜਿ ਖਲੇ<sup>57</sup> ॥  
ਸਭੇ<sup>58</sup> ਭਜੈ<sup>59</sup> ਆਸਰਾ<sup>60</sup>  
ਚੁਕੈ<sup>61</sup> ਸਭੁ ਅਸਰਾਉ<sup>62</sup> ॥

ਚਿਤਿ<sup>63</sup> ਆਵੈ ਓਸੁ<sup>64</sup>  
ਪਾਰਬਹੁ<sup>65</sup> ਲਗੇ<sup>66</sup> ਨ  
ਤਤੀ<sup>67</sup> ਵਾਉ<sup>68</sup> ॥ ੧ ॥  
ਸਾਹਿਬ<sup>69</sup> ਨਿਤਾਣਿਆ<sup>70</sup>  
ਕਾ ਤਾਣੁ<sup>71</sup> ॥

ਆਇ ਨ ਜਾਈ ਬਿਰੁ<sup>72</sup>  
ਸਦਾ<sup>73</sup> ਗੁਰਸਬਦੀ<sup>74</sup> ਸਚੁ<sup>75</sup>  
ਜਾਣੁ<sup>76</sup> ॥ ੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਜੇ<sup>77</sup> ਕੋ<sup>78</sup> ਹੋਵੈ ਦੁਬਲਾ<sup>79</sup>  
ਨੰਗ<sup>80</sup> ਭੁਖ<sup>81</sup> ਕੀ ਪੀਰ<sup>82</sup> ॥  
ਦਮੜਾ<sup>83</sup> ਪਲੈ<sup>84</sup> ਨ ਪਵੈ ਨਾ  
ਕੋ ਦੇਵੈ ਧੀਰ<sup>85</sup> ॥

Being attached to duality<sup>19</sup> they  
lose<sup>21</sup> their honour<sup>20</sup>.

The True Guru has preached<sup>22</sup> unto  
me the gospel<sup>22</sup>, "Without the True  
Lord<sup>24</sup>, there is no other<sup>25</sup>".

They<sup>27</sup>, whom the True One<sup>26</sup>  
attaches, get attached<sup>28</sup> to the Truth<sup>28</sup>  
and ever<sup>30</sup> do<sup>32</sup> the right<sup>31</sup> deeds<sup>32</sup>.

They<sup>34</sup> acquire<sup>36</sup> abode<sup>37</sup> in their  
own<sup>38</sup> home<sup>38</sup> and dwell<sup>40</sup> in the  
True Palace<sup>39</sup>.

Nanak, the saints<sup>41</sup> are ever<sup>43</sup> happy<sup>42</sup>.  
They get absorbed<sup>45</sup> in the True  
Name<sup>44</sup>.

Sri Rag, Fifth Guru.

He who<sup>46</sup> is confronted<sup>48</sup> with dire<sup>48</sup>  
difficulty<sup>47</sup> and whom none offers<sup>51</sup>  
any asylum<sup>50</sup>,

When friends<sup>52</sup> turn into<sup>53</sup> enemies<sup>54</sup>  
and even<sup>56</sup> the relations<sup>56</sup> flee away<sup>57</sup>,  
and when all<sup>58</sup> the support<sup>60</sup> gives<sup>60</sup>  
way and all the succour<sup>62</sup> is at  
an end<sup>61</sup>,

If he<sup>64</sup> then remembers<sup>63</sup> the Sup-  
reme<sup>66</sup> Lord, even the hot<sup>67</sup> wind<sup>68</sup>  
shall not touch<sup>69</sup> him.

The Master<sup>69</sup> is the might<sup>71</sup> of the  
mightless<sup>70</sup>.

He comes and goes not and is ever<sup>73</sup>  
permanent<sup>72</sup>. By Guru's Word<sup>74</sup>  
know<sup>76</sup> Him as True<sup>78</sup>. Pause.

If<sup>77</sup> someone<sup>78</sup> be weak<sup>79</sup> from the  
pangs<sup>82</sup> of poverty<sup>80</sup> and hunger<sup>81</sup>, and  
if he has got no money<sup>83</sup> in his pocket<sup>84</sup>,  
and there be none to give him

ਹੋਣ ਕਰ ਕੇ ਉਹ ਆਪਣੀ ਇੱਜਤ<sup>20</sup> ਗੁਆ<sup>21</sup>  
ਲੈਂਦੇ ਹਨ ।

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਉਪਦੇਸ਼<sup>22</sup> ਦਿੱਤਾ<sup>23</sup> ਹੈ, "ਸੱਚੇ  
ਸਾਈ<sup>24</sup> ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਹੋਰ<sup>25</sup> ਕੋਈ ਨਹੀਂ ।"

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸਤਿਪੁਰਖ<sup>26</sup> ਜੋੜਦਾ ਹੈ, ਉਹ<sup>27</sup> ਸੱਚ<sup>28</sup>  
ਨਾਲ ਜੁੜ<sup>29</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਸਦੀਵ<sup>30</sup> ਹੀ ਦਰੁਸਤ<sup>31</sup>  
ਕੰਮ<sup>32</sup> ਕਰਦੇ<sup>33</sup> ਹਨ ।

ਉਹ<sup>34</sup> ਆਪਣੇ ਨਿੱਜ<sup>36</sup> ਦੇ ਗ੍ਰਹਿ<sup>37</sup> ਅੰਦਰ ਵਸੇਬਾ<sup>37</sup>  
ਪਾ ਲੈਂਦੇ<sup>38</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਮੰਦਰ<sup>40</sup> ਅੰਦਰ ਵਸਦੇ<sup>40</sup>  
ਹਨ ।

ਨਾਨਕ, ਸੰਤ<sup>41</sup> ਮੇਸ਼ਾ<sup>43</sup> ਹੀ ਖੁਸ਼<sup>42</sup> ਵਿਚਰਦੇ ਹਨ ।  
ਉਹ ਸਤਿਨਾਮ<sup>44</sup> ਅੰਦਰ ਸਮਾ<sup>45</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਉਹ ਜਿਸ<sup>46</sup> ਉੱਤੇ ਭਾਰੀ<sup>48</sup> ਔਖੜ<sup>47</sup> ਆ ਬਣਦੀ<sup>48</sup> ਹੈ  
ਅਤੇ ਜਿਸ ਨੂੰ ਕੋਈ ਪਨਾਹ<sup>50</sup> ਨਹੀਂ ਦਿੰਦਾ<sup>51</sup>,

ਜਦ ਮਿਤ੍ਰ<sup>52</sup> ਵੈਰੀ<sup>54</sup> ਬਣ ਜਾਂਦੇ<sup>53</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਰਿਸ਼ਤੇ-  
ਦਾਰ<sup>56</sup> ਭੀ<sup>56</sup> ਦੌੜ ਜਾਂਦੇ<sup>57</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਸਮੂਹ<sup>58</sup> ਸਹਾਰਾ<sup>60</sup>  
ਟੁੱਟੇ<sup>62</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਭੇ ਸਾਰੀ ਮਦਦ<sup>61</sup> ਖ਼ਤਮ ਹੋ  
ਜਾਂਦੀ<sup>61</sup> ਹੈ,

ਜੇਕਰ ਤਦ ਉਹ<sup>64</sup> ਸ਼ਰੋਮਣੀ ਸਾਹਿਬ<sup>63</sup> ਨੂੰ ਯਾਦ<sup>66</sup>  
ਕਰ ਲਵੇ ਤਾਂ ਉਸ ਨੂੰ ਗਰਮ<sup>67</sup> ਹਵਾ<sup>68</sup> ਭੀ ਨਹੀਂ  
ਫੂਹੇਗੀ<sup>69</sup> ।

ਮਾਲਕ<sup>69</sup> ਨਿਰਬਲਾ<sup>70</sup> ਦਾ ਬਲ<sup>71</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਆਉਂਦਾ ਤੇ ਜਾਂਦਾ ਨਹੀਂ ਅਤੇ ਸਦੀਵੀ<sup>73</sup>  
ਸਥਿਰ<sup>72</sup> ਹੈ । ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਸ਼ਬਦ<sup>74</sup> ਦੁਆਰਾ ਉਸ ਨੂੰ  
ਸਤਿ<sup>76</sup> ਸਮਝ<sup>78</sup> । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜੇਕਰ<sup>77</sup> ਕੋਈ ਜਣਾ<sup>78</sup> ਕੰਗਾਲਤਾ<sup>80</sup> ਅਤੇ ਭੁੱਖ<sup>81</sup> ਦੁਖ  
ਦੀ ਪੀੜ<sup>82</sup> ਕਰਕੇ ਨਿਰਬਲ<sup>80</sup> ਹੋਵੇ ਅਤੇ ਜੇਕਰ ਉਸ ਦੀ  
ਜੇਬ<sup>83</sup> ਵਿਚ ਕੋਈ ਰੁਪਿਆ<sup>84</sup> ਪੈਸਾ ਨਾ ਹੋਵੇ  
ਅਤੇ ਉਸ ਨੂੰ ਕੋਈ ਭੀ ਧੀਰਜ ਦਲਾਸਾ<sup>85</sup> ਨਾ ਦੇਵੇ

ਸੁਆਰਥ<sup>੮੬</sup> ਸੁਆਉ<sup>੮੭</sup> ਨ ਕੋ  
ਕਰੇ ਨਾ ਕਿਛੁ ਹੋਵੈ<sup>੮੮</sup>  
ਕਾਜੁ<sup>੮੯</sup> ॥

ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਓਸੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ  
ਤਾ ਨਿਹਚਲੁ<sup>੯੦</sup> ਹੋਵੈ  
ਰਾਜੁ<sup>੯੧</sup> ॥ ੨ ॥

ਜਾ ਕਉ<sup>੯੨</sup> ਚਿੰਤਾ<sup>੯੩</sup> ਬਹੁਤੁ  
ਬਹੁਤੁ<sup>੯੪</sup> ਦੇਹੀ<sup>੯੫</sup> ਵਿਆਪੈ<sup>੯੬</sup>  
ਰੋਗੁ<sup>੯੭</sup> ॥

ਗ੍ਰਿਸਤਿ<sup>੯੮</sup> ਕੁਟੰਬਿ<sup>੯੯</sup>  
ਪਲੇਟਿਆ<sup>੧੦੦</sup> ਕਦੇ<sup>੨</sup> ਹਰਖੁ<sup>੩</sup>  
ਕਦੇ ਸੋਗੁ<sup>੪</sup> ॥ ਗਉਣੁ ਕਰੇ<sup>੫</sup>  
ਚਹੁਕੁੰਟ<sup>੬</sup> ਕਾ ਘੜੀ<sup>੭</sup> ਨ  
ਬੈਸਣੁ<sup>੮</sup> ਸੋਇ<sup>੯</sup> ॥

ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਓਸੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ  
ਤਨੁ<sup>੧੦</sup> ਮਨੁ<sup>੧੧</sup> ਸੀਤਲੁ<sup>੧੨</sup>  
ਹੋਇ ॥ ੩ ॥

ਕਾਮਿ<sup>੧੩</sup> ਕਰੋਧਿ<sup>੧੪</sup> ਮੋਹਿ<sup>੧੫</sup>  
ਵਸਿ<sup>੧੬</sup> ਕੀਆ ਕਿਰਪਨ<sup>੧੭</sup>  
ਲੋਭਿ<sup>੧੮</sup> ਪਿਆਰੁ<sup>੧੯</sup> ॥

ਚਾਰੇ ਕਿਲਵਿਖ<sup>੨੦</sup> ਉਨਿ<sup>੨੧</sup>  
ਅਘ<sup>੨੨</sup> ਕੀਏ<sup>੨੩</sup> ਹੋਆ  
ਅਸੁਰ<sup>੨੪</sup> ਸੰਘਾਰੁ<sup>੨੫</sup> ॥ ਪੋਥੀ<sup>੨੬</sup>  
ਗੀਤ<sup>੨੭</sup> ਕਵਿਤ<sup>੨੮</sup> ਕਿਛੁ ਕਦੇ  
ਨ ਕਰਨਿ<sup>੨੯</sup> ਧਰਿਆ<sup>੩੦</sup> ॥  
ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਓਸੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ  
ਤਾ ਨਿਮਖ<sup>੩੦\*</sup> ਸਿਮਰਤ  
ਤਰਿਆ<sup>੩੦\*</sup> ॥ ੪ ॥

ਸਾਸਤ<sup>੩੧</sup> ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ<sup>੩੨</sup> ਬੇਦ  
ਚਾਰਿ ਮੁਖਾਰ<sup>੩੩</sup>  
ਬਿਚਰੇ<sup>੩੪</sup> ॥

ਤਪੇ<sup>੩੫</sup> ਤਪੀਸਰ<sup>੩੬</sup> ਜੋਗੀਆ

consolation<sup>੮੬</sup>, and if no one were to  
gratify his aim<sup>੮੬</sup> and desire<sup>੮੭</sup>, and  
no work<sup>੮੮</sup> of his be accomplished<sup>੮੮</sup>;  
And if he in his heart, remembers  
the Supreme Lord, he shall have a  
permanent<sup>੯੦</sup> kingdom<sup>੯੧</sup>.

He who<sup>੯੨</sup> is plagued<sup>੯੩</sup> by very  
excessive<sup>੯੪</sup> anxiety<sup>੯੫</sup> and bodily<sup>੯੬</sup>  
ailment<sup>੯੭</sup>,

He who is wrapped up<sup>੧੦੦</sup> in household<sup>੧੦੦</sup>  
and family<sup>੧੦੦</sup> and sometimes<sup>੨</sup> feels  
joy<sup>੩</sup> and sometimes sorrow<sup>੪</sup>; and  
wanders<sup>੫</sup> in four directions<sup>੬</sup> and  
cannot sit<sup>੭</sup> or sleep<sup>੮</sup> even for a  
moment<sup>੯</sup>;

Were he to reflect over the Supreme  
Lord, his body<sup>੧੦</sup> and soul<sup>੧੧</sup> shall be  
cooled<sup>੧੨</sup> (rest at peace).

Man may be in the power<sup>੧੩</sup> of lust<sup>੧੩</sup>,  
wrath<sup>੧੪</sup> and worldly love<sup>੧੫</sup>, and be  
a miser<sup>੧੭</sup> through love<sup>੧੬</sup> of greed<sup>੧੬</sup>;  
He<sup>੨੧</sup> may have committed<sup>੨੧</sup> the four  
major sins<sup>੨੦</sup> and other misdeeds<sup>੨੨</sup>;  
And be a demon<sup>੨੪</sup> to kill<sup>੨੬</sup> and he  
may never have given<sup>੩੦</sup> his ear<sup>੨੮</sup> to  
sacred books<sup>੨੬</sup>, hymns<sup>੨੭</sup> and poetry<sup>੨੮</sup>.  
If he thinks of the Supreme Lord,  
then, by remembering Him even for  
a moment<sup>੩੦</sup>, he is saved<sup>੩੦\*</sup>.

Though the mortal may repeat<sup>੩੪</sup> by  
heart<sup>੩੩</sup> (the six) treatises on philoso-  
phy<sup>੩੧</sup>, (twenty seven) ceremonial  
books<sup>੩੨</sup> and the four Vedas;

Though he may be a penitent<sup>੩੬</sup>, a

ਅਤੇ ਜੇਕਰ ਕੋਈ ਭੀ ਉਸ ਦਾ ਮਨੋਰਥ<sup>੮੬</sup> ਤੇ ਖਾਹਿਸ਼<sup>੮੭</sup>  
ਪੂਰੀਆ ਨਾ ਕਰੇ ਤੇ ਉਸ ਦਾ ਕੋਈ ਕੰਮ<sup>੮੮</sup> ਨੇਪਰੇ<sup>੮੮</sup>  
ਨਾ ਚੜ੍ਹੇ;

ਅਤੇ ਜੇਕਰ ਉਹ ਆਪਣੇ ਦਿਲ ਵਿਚ, ਸ਼੍ਰੋਮਣੀ ਸਾਹਿਬ  
ਦਾ ਸਿਮਰਨ ਕਰ ਲਵੇ ਤਾਂ ਉਸਨੂੰ ਮੁਸ਼ਤਕਿਲ<sup>੯੦</sup>  
ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ<sup>੯੧</sup> ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੋਵੇਗੀ।

ਉਹ ਜੋ<sup>੯੨</sup> ਪਰਮ ਘਣੇ<sup>੯੪</sup> ਫਿਥਰ<sup>੯੫</sup> ਤੇ ਸਰੀਰ<sup>੯੬</sup> ਦੀ  
ਬੀਮਾਰੀ<sup>੯੭</sup> ਦਾ ਸਤਾਇਆ<sup>੯੮</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ;

ਉਹ ਜੋ ਘਰ ਬਾਰ<sup>੧੦੦</sup> ਤੇ ਟੱਬਰ ਕਬੀਲੇ<sup>੧੦੦</sup> ਵਿਚ  
ਲਪੇਟਿਆ<sup>੧੦੦</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ ਅਤੇ ਕਿਸੇ ਵੇਲੇ<sup>੨</sup> ਖੁਸ਼ੀ<sup>੩</sup> ਤੇ  
ਕਿਸੇ ਵੇਲੇ ਅਫਸੋਸ<sup>੪</sup> ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਦਾ ਹੈ; ਅਤੇ ਚੌਹੀ<sup>੫</sup>  
ਪਾਸੀ<sup>੬</sup> ਭਟਕਦਾ<sup>੬</sup> ਫਿਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਇਕ ਮੁਹਤ<sup>੭</sup> ਭਰ  
ਲਈ ਭੀ ਬੈਠੇ ਜਾਂ ਸੌ<sup>੮</sup> ਨਹੀਂ ਸਕਦਾ;

ਜੇਕਰ ਉਹ ਸ਼੍ਰੋਮਣੀ ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਅਰਾਧਨ ਕਰੇ ਤਾਂ ਉਸ  
ਦੀ ਦੇਹ<sup>੧੦</sup> ਤੇ ਆਤਮਾ<sup>੧੧</sup> ਠੰਢੇ<sup>੧੨</sup> (ਸ਼ਾਂਤ) ਹੋ  
ਜਾਂਦੇ ਹਨ।

ਬੰਦਾ ਵਿਸ਼ੇ ਭੋਗ<sup>੧੩</sup> ਕ੍ਰਾਂਸੇ<sup>੧੪</sup> ਤੇ ਸੰਸਾਰੀ ਮਮਤਾ<sup>੧੫</sup> ਦੇ  
ਅਖਤਿਆਰ<sup>੧੬</sup> ਵਿਚ ਹੋਵੇ ਤੇ ਲਾਲਚ<sup>੧੭</sup> ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>੧੭</sup>  
ਰਾਹੀਂ ਕੰਜੂਸ<sup>੧੭</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹੋਵੇ;

ਉਸ<sup>੨੧</sup> ਨੇ ਚਾਰੋਂ ਹੀ ਖੱਜਰ ਪਾਪ<sup>੨੦</sup> ਤੇ ਹੋਰ ਕੁਕਰਮ<sup>੨੨</sup>  
ਕੀਤੇ<sup>੨੩</sup> ਹੋਣ ਤੇ ਮਾਰ ਸੁੱਟਣ<sup>੨੬</sup> ਲਈ ਉਹ ਰਾਖਸ਼<sup>੨੪</sup> ਹੋਵੇ,  
ਅਤੇ ਪਵਿੱਤਰ ਪੁਸਤਕਾਂ<sup>੨੮</sup>, ਭਜਨ<sup>੨੭</sup> ਤੇ ਕਵਿਤਾ<sup>੨੮</sup> ਵੱਲ  
ਉਸ ਨੇ ਕਦਾਚਿਤ ਆਪਣਾ ਕੰਨ<sup>੨੮</sup> ਹੀ ਨਾ ਕੀਤਾ<sup>੩੦</sup> ਹੋਵੇ;  
ਜੇ ਉਹ ਸ਼੍ਰੋਮਣੀ ਸਾਹਿਬ ਨੂੰ ਚੇਤੇ ਕਰ ਲਵੇ ਤਦ ਉਸ  
ਨੂੰ ਇਕ ਮੁਹਤ<sup>੩੦</sup> ਭਰ ਲਈ ਅਰਾਧਨ ਨਾਲ ਉਹ  
ਪਾਰ ਉਤਰੇ<sup>੩੦\*</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਭਾਵੇਂ ਪ੍ਰਾਣੀ ਫਲਸਫੇ ਦੇ (ਛੇ) ਗ੍ਰੰਥ<sup>੩੧</sup>, (ਸਤਾਈ)  
ਕਰਮਕਾਂਡੀ<sup>੩੨</sup> ਪੁਸਤਕਾਂ ਅਤੇ ਚਾਰੇ ਵੇਦ ਮੂੰਹ ਜਬਾਨੀ<sup>੩੩</sup>  
ਉਚਾਰਣ<sup>੩੪</sup> ਕਰੇ;

ਭਾਵੇਂ ਉਹ ਪਸਚਾਤਾਪੀ<sup>੩੬</sup>, ਵੱਡਾ ਰਿਸ਼ੀ<sup>੩੬</sup> ਤੇ ਯੋਗੀ

ਤੀਰਥਿ<sup>37</sup> ਗਵਨ੍<sup>38</sup> ਕਰੇ ॥  
 ਖਟੁ<sup>39</sup> ਕਰਮਾ<sup>40</sup> ਤੇ ਦੁਗੁਣੇ<sup>41</sup>  
 ਪੂਜਾ<sup>42</sup> ਕਰਤਾ<sup>43</sup>  
 ਨਾਇ<sup>43\*</sup> ॥  
 ਰੋਗੁ<sup>44</sup> ਨ ਲਗੀ<sup>45</sup> ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ  
 ਤਾ<sup>49</sup> ਸਰਪਰ<sup>46</sup> ਨਰਕੇ<sup>47</sup>  
 ਜਾਇ<sup>48</sup> ॥ ੫ ॥  
 ਰਾਜ<sup>50</sup> ਮਿਲਕ<sup>51</sup>  
 ਸਿਕਦਾਰੀਆ<sup>52</sup> ਰਸ<sup>53</sup>  
 ਭੋਗਣ<sup>54</sup> ਬਿਸਥਾਰ<sup>55</sup> ॥  
 ਬਾਗ<sup>56</sup> ਸੁਹਾਵੇ<sup>57</sup> ਸੋਹਣੇ<sup>58</sup>  
 ਚਲੇ<sup>59</sup> ਹੁਕਮੁ<sup>60</sup> ਅਫਾਰ<sup>61</sup> ॥  
 ਰੰਗ<sup>62</sup> ਤਮਾਸੇ<sup>63</sup>  
 ਬਹੁ<sup>64</sup> ਬਿਧੀ<sup>65</sup> ਚਾਇ<sup>66</sup>  
 ਲਗਿ ਰਹਿਆ<sup>67</sup> ॥

ਚਿਤਿ<sup>68</sup> ਨ ਆਇਓ ਪਾਰ-  
 ਬ੍ਰਹਮੁ<sup>69</sup> ਤਾ<sup>70</sup> ਸਰਪ<sup>71</sup> ਕੀ  
 ਜੂਨਿ<sup>72</sup> ਗਇਆ<sup>73</sup> ॥ ੬ ॥  
 ਬਹੁਤੁ<sup>74</sup> ਧਨਾਢਿ<sup>75</sup>  
 ਅਚਾਰਵੰਤੁ<sup>76</sup> ਸੋਭਾ<sup>77</sup>  
 ਨਿਰਮਲ<sup>78</sup> ਰੀਤਿ<sup>79</sup>  
 ਮਾਤ<sup>80</sup> ਪਿਤਾ<sup>81</sup> ਸੁਤ<sup>82</sup>  
 ਭਾਈਆ<sup>83</sup> ਸਾਜਨ<sup>84</sup> ਸੰਗਿ<sup>85</sup>  
 ਪਰੀਤਿ<sup>86</sup> ॥ ਲਸਕਰ<sup>87</sup>  
 88ਤਰਕਸਬੰਦ<sup>89</sup> ਬੰਦ<sup>90</sup>  
 ਜੀਉ ਜੀਉ<sup>91</sup> ਸਗਲੀ<sup>92</sup>  
 ਕੀਤ ॥

੭੧

ਚਿਤਿ ਨ ਆਇਓ  
 ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਤਾ<sup>93</sup> ਖੜਿ<sup>94</sup>  
 ਰਸਾਤਲਿ<sup>95</sup> ਦੀਤ<sup>96</sup> ॥੭॥

ਕਾਇਆ<sup>97</sup> ਰੋਗੁ<sup>98</sup> ਨ<sup>100</sup>  
 ਛਿਦ੍ਰੁ<sup>99</sup> ਕਿਛੁ ਨਾ ਕਿਛੁ

great sage<sup>36</sup> or a yogi and may visit<sup>38</sup>  
 places of pilgrimage<sup>37</sup>; and though he  
 may perform six<sup>39</sup> rites<sup>40</sup> twice over<sup>41</sup>  
 and bathe<sup>43\*</sup> and perform<sup>43</sup> worship<sup>42</sup>;  
 Yet, if he has not embraced<sup>46</sup> love<sup>44</sup>  
 for the Supreme Lord, he shall,  
 assuredly<sup>48</sup>, go<sup>48</sup> to hell<sup>47</sup> then<sup>48</sup>.  
 Though one may have empire<sup>50</sup>,  
 principality<sup>51</sup>, lordship<sup>52</sup> and plenti-  
 ful<sup>55</sup> enjoyments<sup>54</sup> of dainties<sup>53</sup>;  
 He may have delightful<sup>57</sup> and  
 beauteous<sup>58</sup> gardens<sup>56</sup> and he may  
 issue<sup>60</sup> unchallengeable<sup>61</sup> orders<sup>60</sup>; and  
 he may have revels<sup>62</sup> and entertain-  
 ments<sup>63</sup> of many<sup>64</sup> sorts<sup>65</sup> and continue  
 enjoying<sup>67</sup> buoyant pleasures<sup>66</sup>;

Yet, if he muse<sup>68</sup> not over the Lofty-  
 Lord<sup>69</sup>, then<sup>70</sup>, he shall go<sup>73</sup> (be born)  
 in the serpent<sup>71</sup> species<sup>72</sup>.

One may be very<sup>74</sup> wealthy<sup>75</sup> and of  
 good conduct<sup>76</sup> and have spotless<sup>78</sup>  
 reputation<sup>77</sup> and mode<sup>79</sup> of life;

He may bear affection<sup>80</sup> with<sup>80</sup> his  
 mother<sup>80</sup>, father<sup>81</sup>, sons<sup>82</sup>, brothers<sup>83</sup>  
 and friends<sup>84</sup>, and he may possess  
 weapons<sup>88</sup>-equipped<sup>89</sup>-army<sup>87</sup> and  
 all<sup>92</sup> may salute<sup>90</sup> and welcome him<sup>91</sup>  
 meekly;

71

Yet, if such man remembers not the  
 Lofty Lord, he shall be taken<sup>94</sup> and  
 consigned<sup>96</sup> to the hideous hell<sup>95</sup>  
 then<sup>93</sup>.

Man may possess body<sup>97</sup> free<sup>100</sup> from  
 disease<sup>98</sup> and deformity<sup>99</sup> and may

ਹੋਵੇ, ਤੇ ਯਾਤ੍ਰਾ-ਅਸਥਾਨਾਂ<sup>37</sup> ਤੇ ਰਟਨ<sup>38</sup>, ਕਰੇ ਅਤੇ  
 ਭਾਵੇ ਉਹ ਛੇ<sup>39</sup> ਸੰਸਕਾਰਾਂ<sup>40</sup> ਨੂੰ ਦੁਹਰੀ<sup>41</sup> ਵਾਰ ਕਰੇ  
 ਅਤੇ ਨ੍ਰਾ<sup>43\*</sup> ਕੇ ਉਪਾਸ਼ਨਾ<sup>42</sup> ਕਰੇ<sup>43</sup>;

ਫਿਰ ਭੀ ਜੇਕਰ ਉਸ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>44</sup> ਸ਼ਰੋਮਣੀ ਸਾਹਿਬ  
 ਨਾਲ ਨਹੀਂ ਗੰਢੀ ਗਈ<sup>45</sup>, ਤਦ<sup>49</sup>, ਉਹ ਨਿਸਚਿਤ<sup>48</sup>  
 ਹੀ ਦੋਸ਼ਮ<sup>47</sup> ਨੂੰ ਜਾਏਗਾ<sup>48</sup> ।

ਭਾਵੇ ਆਦਮੀ ਕੋਲ ਬਾਦਸ਼ਾਹੀ<sup>50</sup>, ਰਜਵਾੜਾ<sup>51</sup>, ਸਰ-  
 ਦਾਰੀ<sup>52</sup> ਅਤੇ ਘਨੇਰੇ<sup>55</sup> ਸੁਆਦਿਸ਼ਟ<sup>53</sup> ਅਨੰਦ<sup>54</sup> ਹੋਣ;

ਉਸ ਪਾਸ ਮਨੋਹਰ<sup>57</sup> ਤੇ ਸੁੰਦਰ<sup>58</sup> ਚਮਨ<sup>56</sup> ਹੋਣ ਤੇ  
 ਉਹ ਅਮੋੜ<sup>61</sup> ਵਰਮਾਨ<sup>60</sup> ਜਾਰੀ<sup>60</sup> ਕਰੇ;  
 ਉਸ ਕੋਲ ਅਨੇਕਾਂ<sup>64</sup> ਕਿਸਮਾਂ<sup>65</sup> ਦੀਆਂ ਰੰਗ-ਰਲੀਆਂ<sup>62</sup>  
 ਤੇ ਦਿਲ ਬਹਿਲਾਵੇ<sup>63</sup> ਹੋਣ, ਅਤੇ ਉਹ ਉਮੰਗ-ਫਰੀਆਂ  
 ਮੌਜ-ਬਹਾਰਾਂ<sup>66</sup> ਮਾਣਦਾ<sup>67</sup> ਰਹਿੰਦਾ ਹੋਵੇ;

ਫਿਰ ਭੀ, ਜੇਕਰ ਉਹ ਉੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>68</sup> ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>69</sup>  
 ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ, ਤਦ<sup>70</sup> ਉਹ ਸੱਪ<sup>71</sup> ਦੀਆਂ ਜੂਨੀਆਂ<sup>72</sup>  
 ਅੰਦਰ ਜਾਵੇਗਾ<sup>73</sup> (ਜਨਮੇਗਾ) ।

ਬੰਦਾ ਘਣਾ<sup>74</sup> ਅਮੀਰ<sup>75</sup> ਤੇ ਚੰਗੇ ਚਾਲ ਚਲਣ ਵਾਲਾ<sup>76</sup>  
 ਹੋਵੇ, ਅਤੇ ਉਸ ਦੀ ਬੇਦਾਗ਼<sup>78</sup> ਸ਼ੁਹਰਤ<sup>77</sup> ਤੇ ਜੀਵਨ  
 ਰਹੁ-ਰੀਤੀ<sup>79</sup> ਹੋਵੇ;

ਉਸ ਦੀ ਆਪਣੀ ਅੰਮੜੀ<sup>80</sup> ਬਾਬਲ<sup>81</sup>, ਪੁਤ੍ਰ<sup>82</sup> ਵੀਰਾਂ<sup>83</sup>  
 ਅਤੇ ਮਿੱਤਰਾਂ<sup>84</sup> ਨਾਲ<sup>85</sup> ਮੁਹੱਬਤ<sup>86</sup> ਹੋਵੇ, ਉਸ ਕੋਲਿ  
 ਹਥਿਆਰ<sup>88</sup> ਬੰਦ<sup>89</sup> ਸੈਨਾ<sup>87</sup> ਹੋਵੇ; ਅਤੇ ਸਾਰੇ<sup>92</sup> ਉਸ ਨੂੰ  
 ਸਲਾਮ ਕਰਦੇ<sup>90</sup> ਤੇ ਨਿਮਿਤ੍ਰਾਂ ਨਾਲ ਜੀ ਆਇਆਂ  
 ਆਖਦੇ<sup>91</sup> ਹੋਣ;

੭੧

ਪ੍ਰੰਤੂ ਜੇਕਰ ਇਹੋ ਜਿਹਾ ਬੰਦਾ ਉੱਚੇ ਸਾਹਿਬ ਦਾ  
 ਸਿਮਰਨ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ ਤਦ<sup>93</sup> ਉਸ ਨੂੰ ਲੈ ਜਾ<sup>94</sup> ਕੇ  
 ਕੁੰਭੀ ਨਰਕ<sup>95</sup> ਸੁਟ ਦਿਤਾ<sup>96</sup> ਜਾਵੇਗਾ ।

ਆਦਮੀ ਦੀ ਕਿਸੇ ਬੀਮਾਰੀ<sup>97</sup> ਤੇ ਨੁਕਸ<sup>98</sup> ਤੋਂ ਬਿਨਾਂ<sup>100</sup>  
 ਦੇਹੀ<sup>99</sup> ਹੋਵੇ ਅਤੇ ਉਸ ਨੂੰ ਕੋਈ ਦਿਲ ਦਾ ਸਾੜਾ<sup>100</sup>

ਕਾੜਾ<sup>2</sup> ਸੋਗੁ<sup>3</sup> ॥  
ਮਿਰਤੁ<sup>4</sup> ਨ ਆਵੀ ਚਿਤੁ<sup>5</sup>  
ਤਿਸੁ<sup>6</sup> <sup>7</sup>ਅਹਿਨਿਸਿ<sup>8</sup>  
ਭੋਗੈ<sup>9</sup> ਭੋਗੁ<sup>10</sup> ॥

ਸਭ ਕਿਛੁ<sup>11</sup> ਕੀਤੇਨੁ<sup>12</sup>  
ਆਪਣਾ<sup>13</sup> ਜੀਇ<sup>14</sup> ਨ  
ਸੰਕ<sup>15</sup> ਧਰਿਆ<sup>16</sup> ॥

ਚਿਤਿ ਨ ਆਇਓ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ  
ਜਮ<sup>17</sup> ਕੰਕਰ<sup>18</sup> ਵਸਿ<sup>19</sup>  
ਪਰਿਆ<sup>20</sup> ॥ ੮ ॥

ਕਿਰਪਾ<sup>21</sup> ਕਰੇ<sup>22</sup> ਜਿਸੁ  
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ<sup>23</sup> ਹੋਵੈ<sup>25</sup> ਸਾਧੂ  
ਸੰਗੁ<sup>24</sup> ॥

ਜਿਉ<sup>26</sup> ਜਿਉ ਓਹੁ  
ਵਧਾਈਐ ਤਿਉ ਤਿਉ<sup>28</sup>  
ਹਰਿ ਸਿਉ ਰੰਗੁ<sup>29</sup> ॥

ਦੁਹਾ<sup>27</sup> ਸਿਰਿਆ<sup>30</sup> ਕਾ  
ਖਸਮੁ<sup>31</sup> ਆਪਿ<sup>32</sup> ਅਵਰੁ<sup>33</sup>  
ਨ ਦੂਜਾ<sup>34</sup> ਬਾਉ<sup>35</sup> ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਤੁਠੈ<sup>36</sup> ਪਾਇਆ  
ਨਾਨਕ ਸਚਾ<sup>37</sup> ਨਾਉ ॥੯॥  
੧ ॥ ੨੬ ॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫  
ਘਰੁ ੫ ॥

ਜਾਨਉ ਨਹੀ ਭਾਵੈ<sup>38</sup>  
ਕਵਨ<sup>39</sup> ਬਾਤਾ<sup>40</sup> ॥

ਮਨ<sup>41</sup> ਖੋਜਿ<sup>42</sup> ਮਾਰਗੁ<sup>43</sup> ॥  
੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਧਿਆਨੀ<sup>44</sup> ਧਿਆਨੁ  
ਲਾਵਹਿ<sup>45</sup> ॥

ਗਿਆਨੀ<sup>46</sup> ਗਿਆਨੁ  
ਕਮਾਵਹਿ<sup>47</sup> ॥

ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਨਹੀ<sup>48</sup> ਜਾਤਾ<sup>49</sup>  
॥ ੧ ॥

have no heart-burning<sup>2</sup> and grief<sup>3</sup> ;  
He<sup>4</sup> may not think<sup>5</sup> of death<sup>4</sup>, and  
day<sup>7</sup> and night<sup>6</sup> revel<sup>9</sup> in pleasures<sup>10</sup>;  
and he may have made<sup>12</sup> everything<sup>11</sup>  
his own<sup>13</sup> and entertain<sup>16</sup> no mental<sup>14</sup>  
fear<sup>15</sup>;

If he remembers not the Lofty Lord,  
he shall fall<sup>20</sup> in the power<sup>19</sup> of  
death's<sup>17</sup> myrmidon<sup>18</sup>.

He, on whom the Exalted Lord<sup>23</sup>  
showers<sup>22</sup> mercy<sup>21</sup>, obtains<sup>25</sup> the  
society of saints<sup>24</sup>.

The more<sup>28</sup> he frequents the saint's  
congregation the more<sup>28</sup> the Love<sup>29</sup>  
for the Lord.

God Himself<sup>32</sup> is the Lord<sup>31</sup> of  
both<sup>27</sup> the ends<sup>30</sup> (this world and  
the next one). There is no other<sup>33</sup>  
second<sup>34</sup> place<sup>35</sup> of rest.

When the True Guru is mightily  
pleased<sup>36</sup>, O' Nanak ! the True  
Name<sup>37</sup> is obtained.

Sri Rag, Fifth Guru.

I know not what<sup>39</sup> things<sup>40</sup> please<sup>38</sup>  
Thee, O' Master.

Seek<sup>42</sup> thou His way<sup>43</sup>, O' my mind!<sup>41</sup>  
Pause.

The meditator<sup>44</sup> practises<sup>45</sup> medita-  
tion.

The theologian<sup>46</sup> practises<sup>47</sup> theology.

But rare<sup>48</sup> is the one who knows<sup>49</sup>  
the Lord.

ਤੇ ਗਮ<sup>3</sup> ਨਾ ਹੋਵੇ ;

ਉਹ<sup>4</sup> ਮੌਤ<sup>4</sup> ਦਾ ਖਿਆਲ<sup>5</sup> ਤੱਕ ਭੀ ਨਾ ਕਰਦਾ ਹੋਵੇ  
ਅਤੇ ਦਿਨ<sup>7</sup> ਰੈਣ<sup>6</sup> ਮੌਜ ਬਹਾਰ<sup>10</sup> ਮਾਣਦਾ<sup>9</sup> ਹੋਵੇ; ਅਤੇ  
ਉਸ ਨੇ ਸਾਰੀ ਚੀਜ਼<sup>11</sup> ਆਪਣੀ ਨਿੱਜ<sup>13</sup> ਦੀ ਬਣਾ<sup>12</sup>  
ਲਈ ਹੋਵੇ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਮਨ<sup>14</sup> ਵਿਚ ਕੋਈ ਡਰ<sup>15</sup> ਭੀ  
ਨਾ ਹੋਵੇ<sup>16</sup>;

ਜੇਕਰ ਉਹ ਉਥੇ ਸਾਹਿਬ ਨੂੰ ਯਾਦ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ ਤਾਂ  
ਉਹ ਮੌਤ<sup>17</sup> ਦੇ ਦੂਤ<sup>18</sup> ਦੇ ਕਾਬੂ<sup>19</sup> ਵਿਚ ਆ<sup>20</sup>  
ਜਾਏਗਾ ।

ਜਿਸ ਉਤੇ ਉਤਕ੍ਰਿਸ਼ਟਤਾ<sup>23</sup> ਸਾਹਿਬ ਆਪਣੀ ਰਹਿਮਤ<sup>21</sup>  
ਨਿਛਾਵਰ<sup>22</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ, ਉਸ ਨੂੰ ਸਤਿ ਸੰਗਤ<sup>24</sup> ਪ੍ਰਾਪਤ<sup>25</sup>  
ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।

ਜਿੰਨਾ ਜ਼ਿਆਦਾ<sup>28</sup> ਉਹ ਸਤਿਸੰਗਤ ਅੰਦਰ ਜੁੜਦਾ ਹੈ,  
ਓਨਾ ਹੀ ਜ਼ਿਆਦਾ<sup>28</sup> ਉਸ ਦਾ ਸਾਈਂ ਨਾਲ ਪਿਆਰ<sup>29</sup>  
ਪੈ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਖੁਦ<sup>32</sup> ਦੋਹਾਂ<sup>27</sup> ਹੀ ਕਿਨਾਰਿਆਂ<sup>30</sup> ਦਾ  
ਸੁਆਮੀ<sup>31</sup> ਹੈ । ਹੋਰ ਕੋਈ<sup>33</sup> ਦੂਸਰੀ<sup>34</sup> ਆਰਾਮ ਦੀ  
ਥਾਂ<sup>35</sup> ਨਹੀਂ ।

ਜਦ ਸਚੇ ਗੁਰੂ ਜੀ ਪਰਮ-ਪਰਸੰਨ<sup>36</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ,  
ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਸਚਾ ਨਾਮ<sup>37</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ, ਤੈਨੂੰ ਕਿਹੜੀਆਂ<sup>39</sup> ਗੱਲਾਂ<sup>40</sup>  
ਚੰਗੀਆਂ<sup>38</sup> ਲਗਦੀਆਂ ਹਨ, ਹੇ ਮਾਲਕ !

ਉਸ ਦੇ ਰਾਹ<sup>43</sup> ਦੀ ਤੂੰ ਭਾਲ ਕਰ<sup>42</sup>, ਹੇ ਮੇਰੀ  
ਜਿੰਦਗੀਏ<sup>41</sup> ! ਠਹਿਰਾਉ ।

ਅਰਾਧਨ ਕਰਨ<sup>44</sup> ਵਾਲਾ ਅਰਾਧਨ ਕਰਦਾ<sup>45</sup> ਹੈ ।

ਬ੍ਰਹਿਮ-ਭੋਤਾ<sup>46</sup> ਬ੍ਰਹਿਮ ਵਿਦਿਆ ਦਾ ਅਭਿਆਸ<sup>47</sup> ਕਰਦਾ  
ਹੈ ।

ਪਰ ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ<sup>48</sup> ਪੁਰਸ਼ ਹੀ ਹੈ ਜੋ ਸਾਈਂ ਨੂੰ  
ਜਾਣਦਾ<sup>49</sup> ਹੈ ।



ਭਗਉਤੀ <sup>50</sup> ਰਹਤ <sup>51</sup>	The worshipper <sup>50</sup> lives <sup>51</sup> under	ਉਪਾਸ਼ਕ <sup>50</sup> ਜਾਬਤ <sup>52</sup> ਅੰਦਰ ਰਹਿੰਦਾ <sup>51</sup> ਹੈ ।
ਜੁਗਤਾ <sup>52</sup> ॥	discipline <sup>52</sup> .	
ਜੋਗੀ ਕਹਤ <sup>53</sup> ਮੁਕਤਾ <sup>54</sup> ॥	The yogi asserts <sup>53</sup> that he is	ਯੋਗੀ ਆਖਦਾ <sup>53</sup> ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਬੰਦ-ਖਲਾਸ <sup>54</sup> ਹੈ ।
	emancipated <sup>54</sup> .	
ਤਪਸੀ <sup>55</sup> ਤਪਹਿ <sup>56</sup> ਰਾਤਾ <sup>57</sup>	The penitent <sup>55</sup> is absorbed <sup>57</sup> in	ਕਰੜੀ ਘਾਲ <sup>55</sup> ਘਾਲਣ ਵਾਲਾ ਕਰੜੀ <sup>56</sup> ਘਾਲ ਅੰਦਰ
॥ ੨ ॥	penance <sup>56</sup> .	ਲੀਨ <sup>57</sup> ਹੈ ।
ਮੋਨੀ <sup>58</sup> ਮੋਨਿਧਾਰੀ <sup>59</sup> ॥	The man of silence <sup>58</sup> observes <sup>59</sup>	ਚੁੱਪ ਕੀਤਾ ਬੰਦਾ <sup>58</sup> ਚੁੱਪ ਰਹਿੰਦਾ <sup>59</sup> ਹੈ ।
	silence.	
ਸਨਿਆਸੀ <sup>60</sup> ਬ੍ਰਹਮ-	The solitarian <sup>60</sup> is a celibate <sup>61</sup> .	ਇਕਾਤੀ <sup>60</sup> ਜਤੀ <sup>61</sup> ਹੈ ।
ਚਾਰੀ <sup>61</sup> ॥ ਉਦਾਸੀ <sup>62</sup>	The stoic <sup>62</sup> is imbued <sup>64</sup> in	ਤਿਆਗੀ <sup>62</sup> ਵੈਰਾਗ <sup>63</sup> ਅੰਦਰ ਚੰਗਿਆ <sup>64</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ ।
ਉਦਾਸਿ <sup>63</sup> ਰਾਤਾ <sup>64</sup> ॥ ੩ ॥	dispassion <sup>63</sup> .	
ਭਗਤਿ <sup>65</sup> ਨਵੇ <sup>66</sup>	Adorer's adoration <sup>65</sup> is of nine <sup>66</sup>	ਉਪਾਸ਼ਕ ਦੀ ਉਪਾਸ਼ਨਾ <sup>65</sup> ਨੌਂ <sup>66</sup> ਕਿਸਮਾਂ <sup>67</sup> ਦੀ ਹੈ ।
ਪਰਕਾਰਾ <sup>67</sup> ॥	sorts <sup>67</sup> .	
ਪੰਡਿਤ ਵੇਦ ਪ੍ਰਕਾਰਾ <sup>68</sup> ॥	The Pandits read aloud <sup>68</sup> the Vedas.	ਪੰਡਿਤ ਵੇਦਾਂ ਨੂੰ ਉੱਚੀ ਉੱਚੀ <sup>68</sup> ਪੜ੍ਹਦੇ ਹਨ ।
ਗਿਰਸਤੀ <sup>69</sup> ਗਿਰਸਤਿ <sup>70</sup>	The householder <sup>69</sup> deems his faith <sup>71</sup> ,	ਕਬੀਲਦਾਰੀ <sup>70</sup> ਨੂੰ ਘਰਬਾਰੀ <sup>69</sup> ਆਪਣਾ ਈਮਾਨ <sup>71</sup>
ਧਰਮਾਤਾ <sup>71</sup> ॥ ੪ ॥	in the family life <sup>70</sup> .	ਜਾਣਦਾ ਹੈ ।
ਇਕ ਸਬਦੀ <sup>72</sup> ਬਹੁ ਰੂਪਿ <sup>73</sup>	The utterer of one Word <sup>72</sup> ('Invisible')	ਇਕ ਲਫਜ਼ <sup>72</sup> ('ਅਲਖ') ਉਚਾਰਨ ਕਰਨ ਵਾਲਾ, ਬਹੁ-
ਅਵਧੂਤਾ <sup>74</sup> ॥	the chameleon-faced one <sup>73</sup> , the nak-	ਰੂਪੀਆ <sup>73</sup> ਨਾਗਾ <sup>74</sup> ।
	ed one <sup>74</sup> .	
ਕਾਪੜੀ <sup>75</sup> ਕਉਤੇ <sup>76</sup>	The patched-coat wearer <sup>75</sup> , the show-	ਗੋਦੜੀ ਪਹਿਰਨ <sup>75</sup> ਵਾਲਾ, ਸਾਗ-ਧਾਰੀ <sup>76</sup> , ਰਾਤ ਨੂੰ
ਜਾਗੂਤਾ <sup>77</sup> ॥	man <sup>76</sup> , the night-waker <sup>77</sup> .	ਜਾਗਣ ਵਾਲਾ <sup>77</sup> ।
ਇਕਿ ਤੀਰਥਿ <sup>78</sup> ਨਾਤਾ <sup>79</sup>	The bath-man <sup>78</sup> is at the places of	ਯਾਤ੍ਰਾ-ਅਸਥਾਨਾਂ <sup>78</sup> ਦਾ ਹੈ ਇਸ਼ਨਾਨੀ <sup>79</sup> ।
॥ ੫ ॥	pilgrimage <sup>78</sup> .	
<sup>80</sup> ਨਿਰਹਾਰ <sup>81</sup> ਵਰਤੀ <sup>82</sup>	The one going <sup>82</sup> without <sup>80</sup> food <sup>81</sup> is	ਭੋਜਨ <sup>81</sup> ਬਿਨਾ <sup>80</sup> ਵਿਚਰਣ <sup>82</sup> ਵਾਲਾ ਹੈ, ਕਿਸੇ ਨਾਲ <sup>83</sup>
<sup>83</sup> ਆਪਰਸਾ <sup>84</sup> ॥	the non-toucher <sup>84</sup> .	ਨਾ ਲਗਣ ਵਾਲਾ <sup>84</sup> ।
ਇਕਿ ਲੁਕਿ <sup>85</sup> ਨ ਦੇਵਹਿ <sup>86</sup>	The one who remains concealed <sup>85</sup> and	ਇਕ ਉਹ ਜੋ ਲੁਕਿਆ <sup>85</sup> ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ਤੇ ਕਿਸੇ ਨੂੰ
ਦਰਸਾ <sup>87</sup> ॥ ਇਕਿ ਮਨ <sup>88</sup>	shows <sup>86</sup> not his sight <sup>87</sup> and the one	ਆਪਣਾ ਦਰਸ਼ਨ <sup>87</sup> ਨਹੀਂ ਦਿੰਦਾ <sup>86</sup> । ਇਕ ਉਹ ਜੋ
ਹੀ ਗਿਆਤਾ <sup>89</sup> ॥ ੬ ॥	who is wise <sup>88</sup> in his own mind <sup>88</sup> ;	ਆਪਣੇ ਚਿੱਤ <sup>88</sup> ਅੰਦਰ ਹੀ ਸਿਆਣਾ <sup>89</sup> ਹੈ ।
ਘਾਟਿ <sup>90</sup> ਨ ਕਿਨਹੀ	none calls <sup>91</sup> himself deficient <sup>90</sup> .	ਕੋਈ ਭੀ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਘਟ <sup>90</sup> ਨਹੀਂ ਆਖਦਾ <sup>91</sup> ।
ਕਹਾਇਆ <sup>91</sup> ॥		
ਸਭ <sup>92</sup> ਕਹਤੇ <sup>93</sup> ਹੈ	Every one <sup>92</sup> says <sup>93</sup> that he has obtain-	ਹਰ ਕੋਈ <sup>92</sup> ਆਖਦਾ <sup>93</sup> ਹੈ ਕਿ ਉਸ ਨੇ ਸਾਂਝੀ ਨੂੰ ਪਾ
ਪਾਇਆ <sup>94</sup> ॥	ed <sup>94</sup> the Lord.	ਲਿਆ <sup>94</sup> ਹੈ ।
ਜਿਸੁ ਮੇਲੇ ਸੋ <sup>95</sup> ਭਗਤਾ <sup>96</sup>	He <sup>95</sup> is the saint <sup>96</sup> , whom God	ਉਹੀ <sup>95</sup> ਸਾਧੂ <sup>96</sup> ਹੈ, ਜਿਸ ਨੂੰ ਹਰੀ ਆਪਣੇ ਨਾਲ
॥ ੭ ॥	unites with Himself.	ਮਿਲਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।
ਸਗਲ <sup>97</sup> ਉਕਤਿ <sup>98</sup> ਉਪਾਵਾ <sup>99</sup> ॥	Abandoning <sup>100</sup> all <sup>97</sup> the devices <sup>98</sup>	ਸਮੂਹ <sup>97</sup> ਜੁਗਤੀਆਂ <sup>98</sup> ਅਤੇ ਉਪਰਾਲਿਆਂ <sup>99</sup> ਨੂੰ ਛੱਡ <sup>100</sup>

ਤਿਆਗੀ<sup>100</sup> ਸਰਨਿ<sup>2</sup>  
ਪਾਵਾ<sup>3</sup> ॥

ਨਾਨਕੁ ਗੁਰਚਰਣਿ<sup>4</sup>  
ਪਰਾਤਾ<sup>5</sup>॥੮॥੨॥੨੭॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲ ੧  
ਘਰੁ ੩ ॥

ਜੋਗੀ ਅੰਦਰਿ<sup>6</sup> ਜੋਗੀਆ ॥  
ਤੂੰ ਭੋਗੀ<sup>7</sup> ਅੰਦਰਿ ਭੋਗੀਆ ॥  
ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ<sup>8</sup> ਨ ਪਾਇਆ<sup>9</sup>  
ਸੁਰਗਿ<sup>10</sup> ਮਛਿ<sup>11</sup>  
ਪਇਆਲਿ<sup>12</sup> ਜੀਉ ॥੧॥  
ਹਉ ਵਾਰੀ<sup>13</sup> ਹਉ ਵਾਰਣੈ  
ਕੁਰਬਾਣੁ<sup>14</sup> ਤੇਰੇ ਨਾਵ<sup>15</sup>  
ਨੋ<sup>16</sup> ॥ ੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਤੁਧੁ ਸੰਸਾਰੁ<sup>17</sup> ਉਪਾਇਆ<sup>18</sup>  
ਸਿਰੇ ਸਿਰਿ<sup>19</sup> ਧੰਧੇ<sup>20</sup>  
ਲਾਇਆ<sup>21</sup> ॥

ਵੇਖਹਿ<sup>22</sup> ਕੀਤਾ<sup>23</sup> ਆਪਣਾ  
ਕਰਿ ਕੁਦਰਤਿ<sup>24</sup> ਪਾਸਾ  
ਢਾਲਿ<sup>25</sup> ਜੀਉ ॥ ੨ ॥  
ਪਰਗਟਿ<sup>26</sup> ਪਾਹਰੈ<sup>27</sup>  
ਜਾਪਦਾ<sup>28</sup> ॥

ਸਭੁ<sup>29</sup> ਨਾਵੈਨੋਪਰਤਾਪਦਾ<sup>30</sup> ॥  
ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝੁ<sup>31</sup> ਨਪਾਇਓ<sup>32</sup>  
ਸਭੁ<sup>33</sup> ਮੋਹੀ<sup>34</sup> ਮਾਇਆ<sup>35</sup>  
ਜਾਲਿ<sup>36</sup> ਜੀਉ ॥ ੩ ॥  
ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਬਲਿ<sup>37</sup>  
ਜਾਈਐ ॥ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ<sup>38</sup>  
ਪਰਮਗਤਿ<sup>39</sup> ਪਾਈਐ<sup>40</sup> ॥

੭੨

ਸੁਰਿਨਰ<sup>41</sup> ਮੁਨਿਜਨ<sup>42</sup>  
ਲੋਚਦੇ<sup>43</sup> ਸੇ<sup>44</sup> ਸਤਿਗੁਰਿ

and endeavours<sup>99</sup>, I have sought<sup>3</sup> the  
Guru's sanctuary<sup>2</sup>.

Nanak has fallen<sup>8</sup> at the feet<sup>4</sup> of the  
Guru.

There is but one God. By the True  
Guru's grace He is obtained.

Sri Rag, First Guru.

Amongst<sup>6</sup> yogis, Thou art a Yogi  
and amongst revellers<sup>7</sup>, a Reveller.

O' Lord ! Thine limits<sup>8</sup> are not  
known<sup>9</sup> to the beings in heavens<sup>10</sup>,  
this world<sup>11</sup> and the under-world<sup>12</sup>.

I am devoted<sup>13</sup>, devoted unto Thee,  
and I am a sacrifice<sup>14</sup> unto<sup>15</sup> Thine  
Name<sup>16</sup>. Pause.

Thou didst create<sup>18</sup> the world<sup>17</sup> and  
assigned<sup>21</sup> task<sup>20</sup> to one and all<sup>19</sup>.

Thou see-est<sup>22</sup> Thine creation<sup>23</sup> and  
by Thine omnipotence<sup>24</sup> castest the  
dice<sup>25</sup>.

Thou art seen<sup>28</sup> manifest<sup>26</sup> in Thy  
workshop<sup>27</sup>.

Every one<sup>29</sup> longs<sup>30</sup> for Thy Name.

Without<sup>31</sup> the True Guru, Thou art  
found<sup>32</sup> not. All<sup>33</sup> others are enticed<sup>34</sup>  
into the net<sup>36</sup> of mammon<sup>35</sup>.

I am a sacrifice<sup>37</sup> unto the True  
Guru, by meeting<sup>38</sup> whom the sup-  
reme status<sup>39</sup> is obtained<sup>40</sup>.

72

The True Guru has caused me to  
understand<sup>43</sup> Him<sup>44</sup> whom the

ਕੇ ਮੇਂ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਸ਼ਰਣਾਗਤ<sup>3</sup> ਸੰਭਾਲੀ<sup>3</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ<sup>4</sup> ਤੇ ਪਿਆ<sup>5</sup> ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ, ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਯੋਗੀਆਂ ਵਿਚ<sup>6</sup> ਤੂੰ ਇਕ ਯੋਗੀ ਹੈਂ ਅਤੇ ਅਨੰਦ  
ਮਾਨਣ ਵਾਲਿਆਂ<sup>7</sup> ਵਿਚ ਇਕ ਅਨੰਦ ਮਾਨਣ ਵਾਲਾ ।  
ਹੇ ਸਾਹਿਬ ! ਬਹਿਸ਼ਤ<sup>8</sup>, ਇਸ ਜਹਾਨ<sup>10</sup> ਅਤੇ ਪਾਤਾਲ<sup>12</sup>  
ਦੇ ਜੀਵਾਂ ਨੂੰ ਤੇਰੇ ਓੜਕ<sup>9</sup> ਦਾ ਪਤਾ<sup>9</sup> ਨਹੀਂ ।

ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਉਤ<sup>13</sup> ਸਦਕੇ<sup>13</sup>, ਮੈਂ ਸਦਕੇ ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ ਅਤੇ  
ਤੇਰੇ ਨਾਮ<sup>16</sup> ਉਤ<sup>15</sup> ਬਲਿਹਾਰਨੇ<sup>14</sup> ਹਾਂ ।  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਤੂੰ ਜਹਾਨ<sup>17</sup> ਨੂੰ ਪੈਦਾ<sup>18</sup> ਕੀਤਾ ਤੇ ਹਰ ਇਕ<sup>19</sup> ਨੂੰ  
ਕੰਮ-ਕਾਜੇ<sup>20</sup> ਲਾਇਆ<sup>21</sup> ਹੈ ।

ਤੂੰ ਆਪਣੀ ਰਚਨਾ<sup>23</sup> ਨੂੰ ਦੇਖਦਾ<sup>22</sup> ਹੈਂ ਅਤੇ ਆਪਣੀ  
ਅਪਾਰ ਸ਼ਕਤੀ ਦੁਆਰਾ<sup>24</sup> ਨਰਦਾ<sup>25</sup> ਨੂੰ ਸੁਟਦਾ ਹੈਂ ।

ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਕਾਰਖਾਨੇ<sup>27</sup> ਵਿਚ ਪਰਤੱਖ<sup>26</sup> ਦਿਸਦਾ<sup>28</sup> ਹੈਂ ।

ਹਰ ਕੋਈ<sup>29</sup> ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਲੋਚਦਾ<sup>30</sup> ਹੈ ।

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਿਨਾਂ<sup>31</sup> ਤੂੰ ਨਹੀਂ ਲੱਭਦਾ<sup>32</sup> । ਬਾਕੀ  
ਸਾਰੇ<sup>33</sup> ਮੋਹਨੀ<sup>34</sup> ਦੇ ਫੰਧੇ<sup>35</sup> ਵਿਚ ਲੁਭਾਇਮਾਨ ਹੋ  
ਫਸੇ<sup>36</sup> ਹੋਏ ਹਨ ।

ਮੈਂ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਉਤ<sup>37</sup> ਕੁਰਬਾਨ<sup>37</sup> ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ  
ਭੇਟਣ<sup>38</sup> ਦੁਆਰਾ ਮਹਾਨ<sup>39</sup> ਪਦਵੀ ਪਰਾਪਤ<sup>40</sup>  
ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।

੭੨

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਉਹ<sup>43</sup> ਦਰਸਾ<sup>44</sup> ਦਿੱਤਾ ਹੈ ਜਿਸ ਦਾ  
ਦੇਵੀ-ਸਰੂਪ<sup>41</sup> ਆਦਮੀ ਅਤੇ ਮੋਨੀ ਰਿਸ਼ੀ<sup>42</sup> ਚਾਹਨ<sup>43</sup>

ਦੀਆ ਬੁਝਾਇ <sup>45</sup> ਜੀਉ	angelic men <sup>41</sup> and silent <sup>42</sup> sages	ਰੱਖਦੇ ਹਨ ।
॥ ੪ ॥	crave for <sup>43</sup> .	
ਸਤਸੰਗਤਿ <sup>46</sup> ਕੈਸੀ <sup>47</sup>	How <sup>47</sup> is the society of saints <sup>46</sup>	ਸਾਧਸੰਗਤ <sup>46</sup> ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ <sup>47</sup> ਜਾਣੀ ਜਾਂਦੀ <sup>48</sup> ਹੈ ?
ਜਾਣੀਐ <sup>48</sup> ॥	known <sup>48</sup> ?	
ਜਿਥੇ <sup>49</sup> ਏਕੋ <sup>50</sup> ਨਾਮੁ	The Name of One Lord <sup>50</sup> is	ਇਕ ਪ੍ਰਭੂ <sup>50</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਉਥੇ <sup>49</sup> ਉਚਾਰਨ <sup>51</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।
ਵਖਾਣੀਐ <sup>51</sup> ॥	mentioned <sup>51</sup> there <sup>49</sup> .	
ਏਕੋ ਨਾਮੁ <sup>52</sup> ਹੁਕਮੁ <sup>53</sup> ਹੈ	Nanak, the mortal is ordered <sup>53</sup> to	ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਨੂੰ ਕੇਵਲ ਨਾਮ <sup>52</sup> ਦਾ ਹੀ ਅਰਾਧਨ
ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ	ponder over the Name alone <sup>52</sup> . This	ਕਰਨ ਦਾ ਫਰਮਾਨ <sup>53</sup> ਹੋਇਆ ਹੋਇਆ ਹੈ । ਇਹ ਗੱਲ
ਬੁਝਾਇ <sup>54</sup> ਜੀਉ ॥ ੫ ॥	thing the True Guru has caused me	ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਸਮਝਾ ਦਿਤੀ <sup>54</sup> ਹੈ ।
	to understand <sup>54</sup> .	
ਇਹੁ ਜਗਤੁ <sup>55</sup> ਭਰਮਿ <sup>56</sup>	This world <sup>55</sup> has gone astray <sup>57</sup> in	ਇਹ ਦੁਨੀਆਂ <sup>55</sup> ਸੰਦੇਹ <sup>56</sup> ਕਰਕੇ ਕੁਰਾਹੇ ਪਈ <sup>57</sup>
ਭੁਲਾਇਆ <sup>57</sup> ॥	doubt <sup>56</sup> .	ਹੋਈ ਹੈ ।
ਆਪਹੁ <sup>58</sup> ਤੁਧੁ <sup>59</sup>	Thou <sup>58</sup> Thyself <sup>58</sup> , O' Lord ! hast	ਤੂੰ <sup>58</sup> ਆਪ <sup>58</sup> ਹੀ, ਹੇ ਸਾਹਿਬ ! ਇਸ ਨੂੰ ਗੁਮਰਾਹ
ਖੁਆਇਆ <sup>60</sup> ॥	misled it <sup>60</sup> .	ਕੀਤਾ <sup>60</sup> ਹੈ ।
ਪਰਤਾਪੁ <sup>61</sup> ਲਗਾ <sup>62</sup>	Great agony <sup>61</sup> befalls <sup>62</sup> the deserted <sup>63</sup>	ਛੁਟਤ ਪਤਨੀਆਂ, <sup>63</sup> ਜਿਨ੍ਹਾਂ <sup>63</sup> ਦੀ ਚੰਗੀ ਕਿਸਮਤ <sup>64</sup>
ਦੋਹਾਗਣੀ <sup>63</sup> ਭਾਗ <sup>64</sup> ਜਿਨਾ <sup>65</sup>	brides, who <sup>63</sup> possess not good	ਨਹੀਂ, ਨੂੰ ਬਹੁਤ ਹੀ ਦੁਖ <sup>61</sup> ਵਾਪਰਦਾ <sup>62</sup> ਹੈ ।
ਕੇ ਨਾਹਿ ਜੀਉ ॥ ੬ ॥	fortune <sup>64</sup> .	
ਦੋਹਾਗਣੀ ਕਿਆ <sup>66</sup>	What <sup>66</sup> are the distinctive marks <sup>67</sup>	ਛੱਡੀਆਂ ਹੋਈਆਂ ਦੇ ਕੀ <sup>66</sup> ਲੱਛਣ <sup>67</sup> ਹਨ ?
ਨੀਸਾਣੀਆ <sup>67</sup> ॥	of the discarded ones ?	
ਖਸਮਹੁ <sup>68</sup> ਘੁਬੀਆ <sup>69</sup>	They miss <sup>68</sup> their Spouse <sup>68</sup> and	ਉਹ ਆਪਣੇ ਕੰਤ <sup>68</sup> ਤੋਂ ਘੁਸ <sup>69</sup> ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ ਅਤੇ
ਫਿਰਹਿ <sup>70</sup> ਨਿਮਾਣੀਆ <sup>71</sup> ॥	wander <sup>70</sup> unhonoured <sup>71</sup> .	ਬੇਇਜ਼ਤ <sup>71</sup> ਹੋ ਭਟਕਦੀਆਂ <sup>70</sup> ਹਨ ।
ਮੈਲੇ <sup>72</sup> ਵੇਸ <sup>73</sup> ਤਿਨਾ <sup>74</sup>	Dirty <sup>72</sup> is the dress <sup>73</sup> of those <sup>74</sup>	ਗੰਦਾ <sup>72</sup> ਹੈ ਪਹਿਰਾਵਾ <sup>73</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ <sup>74</sup> ਪਤਨੀਆਂ <sup>75</sup> ਦਾ ਅਤੇ
ਕਾਮਣੀ <sup>75</sup> ਦੁਖੀ <sup>76</sup> ਰੈਣਿ <sup>77</sup>	brides <sup>75</sup> , and they pass <sup>76</sup> their night <sup>77</sup>	ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਰਾਤ <sup>77</sup> ਕਸ਼ਟ <sup>76</sup> ਅੰਦਰ ਬੀਤਦੀ <sup>78</sup> ਹੈ ।
ਵਿਹਾਇ <sup>78</sup> ਜੀਉ ॥ ੭ ॥	in distress <sup>78</sup> .	
ਸੋਹਾਗਣੀ <sup>79</sup> ਕਿਆ <sup>80</sup>	What <sup>80</sup> deeds <sup>81</sup> have the loved	ਪਤੀ-ਪਿਆਰੀ <sup>79</sup> ਪਤਨੀਆਂ ਨੇ ਕਿਹੜੇ <sup>80</sup> ਅਮਲ <sup>81</sup>
ਕਰਮੁ <sup>81</sup> ਕਮਾਇਆ <sup>82</sup> ॥	brides <sup>79</sup> done <sup>82</sup> ?	ਕਮਾਏ <sup>82</sup> ਹਨ ?
ਪੂਰਬਿ <sup>83</sup> ਲਿਖਿਆ <sup>84</sup> ਫਲੁ <sup>85</sup>	They have obtained <sup>83</sup> the fruit <sup>83</sup> of	ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਪੂਰ <sup>83</sup> ਦੀ ਲਿਖਤਾਕਾਰ <sup>84</sup> ਦਾ ਮੇਵਾ <sup>85</sup>
ਪਾਇਆ <sup>86</sup> ॥	pre-ordained writ <sup>84</sup> .	ਪਰਾਪਤ <sup>86</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ ।
ਨਦਰਿ <sup>87</sup> ਕਰੇ <sup>88</sup> ਕੈ ਆਪਣੀ	By casting <sup>88</sup> His merciful glance <sup>87</sup> ,	ਆਪਣੀ ਰਹਿਮਤ ਦੀ ਨਿਗਾਹ <sup>87</sup> ਮਾਰ <sup>88</sup> ਕੇ ਸਾਹਿਬ
ਆਪੇ <sup>89</sup> ਲਏ ਮਿਲਾਇ <sup>90</sup>	the Lord unites <sup>89</sup> them with	ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ <sup>89</sup> ਨਾਲ ਅਭੇਦ ਕਰ ਲੈਂਦਾ <sup>90</sup> ਹੈ ।
ਜੀਉ ॥ ੮ ॥	Himself <sup>89</sup> .	
ਹੁਕਮੁ <sup>91</sup> ਜਿਨਾ ਨੋ ਮਨਾ-	They <sup>91</sup> , whom the Lord causes to	ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਪਾਸੋਂ ਪ੍ਰਭੂ ਆਪਣੀ ਆਗਿਆ <sup>91</sup> ਦਾ ਪਾਲਣਾ <sup>92</sup>
ਇਆ <sup>92</sup> ॥ ਤਿਨ <sup>93</sup> ਅੰਤਰਿ <sup>94</sup>	abide <sup>92</sup> by His Will <sup>91</sup> , place <sup>92</sup> His	ਕਰਵਾਉਂਦਾ ਹੈ, ਉਹ <sup>93</sup> ਉਸ ਦੇ ਨਾਮ <sup>92</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੇ
ਸਬਦੁ <sup>95</sup> ਵਸਾਇਆ <sup>96</sup> ॥	Name <sup>95</sup> in their hearts <sup>94</sup> .	ਦਿਲਾਂ <sup>94</sup> ਅੰਦਰ ਟਿਕਾਉਂਦੇ <sup>95</sup> ਹਨ ।
ਸਹੀਆ <sup>97</sup> ਸੇ <sup>98</sup> ਸੋਹਾਗਣੀ <sup>99</sup>	Such <sup>98</sup> mates <sup>97</sup> are the true brides <sup>99</sup> ,	ਐਸੀਆਂ <sup>98</sup> ਸਹੇਲੀਆਂ <sup>97</sup> ਸੱਚੀਆਂ ਪਤਨੀਆਂ <sup>99</sup> ਹਨ,

ਜਿਨ ਸਹ<sup>100</sup> ਨਾਲਿ  
ਪਿਆਰੁ<sup>2</sup> ਜੀਉ ॥ ੯ ॥

ਜਿਨਾ ਭਾਣੇ<sup>3</sup> ਕਾ ਰਸੁ<sup>4</sup>  
ਆਇਆ<sup>5</sup> ॥ ਤਿਨ ਵਿਚਹੁ<sup>6</sup>  
ਭਰਮੁ<sup>7</sup> ਚੁਕਾਇਆ<sup>8</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਐਸਾ<sup>9</sup>  
ਜਾਣੀਐ<sup>10</sup> ਜੋ ਸਭਸੈ<sup>11</sup> ਲਏ  
ਮਿਲਾਇ<sup>12</sup> ਜੀਉ ॥ ੧੦ ॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ<sup>13</sup> ਫਲੁ<sup>14</sup>  
ਪਾਇਆ<sup>15</sup> ॥ ਜਿਨਿ<sup>16</sup>  
ਵਿਚਹੁ<sup>17</sup> ਅਹਕਰਣੁ<sup>18</sup>  
ਚੁਕਾਇਆ<sup>19</sup> ॥

ਦੁਰਮਤਿ<sup>21</sup> ਕਾ ਦੁਖੁ<sup>22</sup>  
ਕਟਿਆ<sup>23</sup> ਭਾਗੁ<sup>24</sup> ਬੈਠਾ<sup>25</sup>  
ਮਸਤਕਿ<sup>26</sup> ਆਇ<sup>27</sup> ਜੀਉ  
॥ ੧੧ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>28</sup> ਤੇਰੀ ਬਾਣੀਆ<sup>29</sup> ॥  
ਤੇਰਿਆ ਭਗਤਾ<sup>30</sup> ਰਿਦੈ<sup>31</sup>  
ਸਮਾਣੀਆ<sup>32</sup> ॥

ਸੁਖੁ<sup>33</sup> ਸੇਵਾ<sup>34</sup> ਅੰਦਰਿ  
ਰਖਿਐ<sup>35</sup> ਆਪਣੀ ਨਦਰਿ<sup>36</sup>  
ਕਰਹਿ<sup>37</sup> ਨਿਸਤਾਰਿ<sup>38</sup> ਜੀਉ  
॥ ੧੨ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ<sup>39</sup>  
ਜਾਣੀਐ<sup>40</sup> ॥

ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਨਾਮੁ  
ਵਖਾਣੀਐ<sup>41</sup> ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਬਾਝੁ<sup>42</sup> ਨ  
ਪਾਇਓ<sup>43</sup> ਸਭ ਬਕੀ<sup>44</sup>  
ਕਰਮ<sup>45</sup> ਕਮਾਇ<sup>46</sup> ਜੀਉ ॥  
੧੩ ॥

ਹਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਿਟਹੁ<sup>47</sup>  
ਘੁਮਾਇਆ<sup>48</sup> ॥ ਜਿਨਿ  
ਭ੍ਰਮਿ<sup>49</sup> ਭੁਲਾ<sup>50</sup> ਮਾਰਗਿ<sup>51</sup>  
ਪਾਇਆ<sup>52</sup> ॥

who bear affection<sup>2</sup> to their  
Spouse<sup>100</sup>.

They who feel<sup>5</sup> pleasure<sup>4</sup> in God's  
Will<sup>3</sup>, remove<sup>8</sup> superstition<sup>7</sup> from  
within<sup>6</sup> themselves.

Nanak, deem<sup>10</sup> that such<sup>9</sup> is the  
True Guru who unites<sup>12</sup> all<sup>11</sup> with  
the Lord.

He, who<sup>16</sup> drives away<sup>19</sup> the ego<sup>18</sup>  
from within<sup>17</sup> himself, receives<sup>15</sup> the  
fruit<sup>14</sup> of God's Name on meeting<sup>13</sup>  
the True Guru.

The pain<sup>22</sup> of his evil<sup>20</sup>-intellect<sup>21</sup> is  
eliminated<sup>23</sup>, and good luck<sup>24</sup> comes<sup>27</sup>  
and alights<sup>26</sup> on his brow<sup>25</sup>.

Ambrosia<sup>28</sup> is Thy Word<sup>29</sup>, O'  
Master ! It has permeated<sup>32</sup> the  
mind<sup>31</sup> of Thy slaves<sup>30</sup>

In Thine service<sup>34</sup>, Thou hast placed<sup>35</sup>  
eternal peace<sup>33</sup>. By showing<sup>37</sup> Thy  
mercy<sup>36</sup> Thou emancipatest<sup>38</sup> the  
mortals.

True is known<sup>40</sup> to be the meeting<sup>39</sup>  
with the True Guru,

If by this meeting the Name of the  
Lord may be repeated<sup>41</sup>.

Without<sup>42</sup> the True Guru, none has  
found<sup>43</sup> the Lord. All have grown  
weary<sup>44</sup> of performing<sup>46</sup> religious  
rites<sup>45</sup>.

I am a sacrifice<sup>48</sup> unto<sup>47</sup> the True  
Guru, who has put<sup>52</sup> me, going  
amiss<sup>50</sup> in error<sup>49</sup>, on the right path<sup>51</sup>.

ਜਿਹੜੀਆਂ ਆਪਣੇ ਕੰਤ<sup>100</sup> ਨਾਲ ਪ੍ਰੀਤ<sup>2</sup> ਕਰਦੀਆਂ  
ਹਨ ।

ਜੋ ਰੱਬ ਦੀ ਰਜ਼ਾ<sup>3</sup> ਅੰਦਰ ਪਰਸੰਨਤਾ<sup>4</sup> ਮਹਿਸੂਸ<sup>5</sup>  
ਕਰਦੀਆਂ ਹਨ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਅੰਦਰੋਂ<sup>6</sup> ਸੰਦੇਹ<sup>7</sup> ਦੂਰ<sup>8</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਐਸੇ<sup>9</sup> ਜੇਹਾ ਖਿਆਲ<sup>10</sup> ਕਰ ਜੋ  
ਸਾਰਿਆ<sup>11</sup> ਨੂੰ ਸੁਆਮੀ ਨਾਲ ਮਿਲਾ<sup>12</sup> ਦਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਜਿਹੜਾ<sup>16</sup> ਆਪਣੇ ਅੰਦਰੋਂ<sup>19</sup> ਹੰਕਾਰ<sup>18</sup> ਨੂੰ ਦੂਰ<sup>15</sup> ਕਰ  
ਦਿੰਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਭੇਟ<sup>13</sup> ਕੇ ਹਰੀ ਨਾਮ  
ਦਾ ਮੇਵਾ<sup>14</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>17</sup> ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਉਸ ਦੀ ਮੰਦੀ<sup>20</sup> ਅਕਲ<sup>21</sup> ਦੀ ਪੀੜਾ<sup>22</sup> ਨਵਿਰਤ<sup>23</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ, ਅਤੇ ਚੰਗੀ ਕਿਸਮਤ<sup>24</sup> ਉਸ ਦੇ ਮਥੇ<sup>26</sup> ਤੇ  
ਆ<sup>27</sup> ਉਤਰਦੀ<sup>25</sup> ਹੈ ।

ਸੁਧਾਰਸ਼<sup>28</sup> ਹੈ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ<sup>29</sup>, ਹੇ ਮਾਲਕ ! ਇਹ ਤੇਰੇ  
ਗੋਲਿਆਂ<sup>30</sup> ਦੇ ਮਨ<sup>31</sup> ਅੰਦਰ ਰਮੀ<sup>32</sup> ਹੋਈ ਹੈ ।

ਆਪਣੀ ਟਹਿਲ ਸੇਵਾ<sup>34</sup> ਅੰਦਰ ਤੂੰ ਸਦੀਵੀ<sup>33</sup> ਆਰਾਮ  
ਟਿਕਾਇਆ<sup>35</sup> ਹੈ । ਆਪਣੀ ਦਇਆ<sup>36</sup> ਧਾਰ<sup>37</sup> ਕੇ ਤੂੰ  
ਜੀਵਾਂ ਨੂੰ ਬੰਦ ਖਲਾਸ<sup>38</sup> ਕਰ ਦਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨਾਲ ਮਿਲਣਾ<sup>39</sup> ਸੱਚਾ ਜਾਣਿਆ<sup>40</sup>  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ,

ਜੇਕਰ ਇਸ ਮਿਲਾਪ ਦੁਆਰਾ ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ  
ਉਚਾਰਨ<sup>41</sup> ਕੀਤਾ ਜਾਵੇ ।

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ<sup>42</sup> ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਭੀ ਪ੍ਰਭੂ ਪਰਾਪਤ<sup>43</sup>  
ਨਹੀਂ ਹੋਇਆ । ਸਾਰੇ ਧਾਰਮਕ ਸੰਸਕਾਰ<sup>45</sup> ਕਰਦੇ  
ਕਰਦੇ<sup>46</sup> ਹੰਭਾ<sup>44</sup> ਗਏ ਹਨ ।

ਮੈਂ ਸਚੇ ਗੁਰਾਂ ਉਤੇ<sup>47</sup> ਘੋਲੀ<sup>48</sup> ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ ਜਿਸ ਨੇ  
ਮੈਨੂੰ ਗਲਤ-ਫਹਿਮੀ<sup>49</sup> ਅੰਦਰ ਘੁਸੇ<sup>50</sup> ਹੋਏ ਨੂੰ ਠੀਕ  
ਰਸਤੇ<sup>51</sup> ਪਾ<sup>52</sup> ਦਿਤਾ ਹੈ ।

ਨਦਰਿ<sup>53</sup> ਕਰੇ<sup>54</sup> ਜੇ<sup>55</sup> ਆਪਣੀ ਆਪੇ<sup>56</sup> ਲਏ  
ਰਲਾਇ<sup>57</sup> ਜੀਉ ॥ ੧੪ ॥

ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਮਾਹਿ<sup>58</sup>  
ਸਮਾਇਆ<sup>59</sup> ॥

ਤਿਨਿ<sup>60</sup> ਕਰਤੇ<sup>61</sup> ਆਪੁ<sup>62</sup>  
ਲੁਕਾਇਆ<sup>63</sup> ॥

ਨਾਨਕੁ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>64</sup>  
ਪਰਗਟੁ<sup>65</sup> ਹੋਇਆ ਜਾ<sup>66</sup>  
ਕਉ ਜੋਤਿ<sup>67</sup> ਧਰੀ<sup>68</sup>  
ਕਰਤਾਰਿ<sup>69</sup> ਜੀਉ ॥ ੧੫ ॥

ਆਪੇ<sup>70</sup> ਖਸਮਿ<sup>71</sup>  
ਨਿਵਾਜਿਆ<sup>72</sup> ॥ ਜੀਉ<sup>73</sup>  
ਪਿੰਡੁ<sup>74</sup> ਦੇ<sup>75</sup> ਸਾਜਿਆ<sup>76</sup> ॥

ਆਪਣੇ ਸੇਵਕ<sup>77</sup> ਕੀ ਪੈਜ<sup>78</sup>  
ਰਖੀਆ<sup>79</sup> ਦੁਇ ਕਰ<sup>80</sup>  
ਮਸਤਕਿ<sup>81</sup> ਧਾਰਿ<sup>82</sup> ਜੀਉ  
॥ ੧੬ ॥

ਸਭਿ<sup>83</sup> ਸੰਜਮ<sup>84</sup> ਰਹੇ<sup>85</sup>  
ਸਿਆਣਪਾ<sup>86</sup> ॥  
ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ<sup>87</sup> ਸਭੁ<sup>88</sup> ਕਿਛੁ  
ਜਾਣਦਾ<sup>89</sup> ॥

ਪ੍ਰਗਟੁ<sup>90</sup> ਪ੍ਰਤਾਪੁ<sup>91</sup>  
ਵਰਤਾਇਓ<sup>92</sup> ਸਭੁ ਲੋਕੁ<sup>93</sup>  
ਕਰੈ ਜੈਕਾਰੁ<sup>94</sup> ਜੀਉ ॥ ੧੭ ॥  
ਮੇਰੇ ਗੁਣ<sup>95</sup> ਅਵਗਨ<sup>96</sup> ਨ  
ਬੀਚਾਰਿਆ<sup>97</sup> ॥

ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਣਾ ਬਿਰਦੁ<sup>98</sup>  
ਸਮਾਰਿਆ<sup>99</sup> ॥  
ਕੰਠਿ<sup>100</sup> ਲਾਇ ਕੈ<sup>2</sup>  
ਰਖਿਓਨੁ<sup>3</sup> ਲਗੈ<sup>4</sup> ਨ ਤਤੀ<sup>5</sup>  
ਵਾਉ<sup>6</sup> ਜੀਉ ॥ ੧੮ ॥

ਮੈ ਮਨਿ<sup>7</sup> ਤਨਿ<sup>8</sup> ਪ੍ਰਭੁ

If<sup>56</sup> the Lord casts<sup>54</sup> His merciful  
glance<sup>53</sup>, He unites<sup>57</sup> man with  
Himself<sup>56</sup>.

Thou, O' Lord ! art contained<sup>59</sup>  
in<sup>58</sup> all.

That<sup>60</sup> Creator<sup>61</sup> keeps Himself<sup>62</sup>  
concealed<sup>63</sup>,

Nanak, the Maker<sup>64</sup> reveals<sup>65</sup> Him-  
self unto the Gurward<sup>64</sup>, within  
whom<sup>66</sup> He has installed<sup>68</sup> His  
light<sup>67</sup>.

Giving<sup>70</sup> him soul<sup>73</sup> and body<sup>74</sup>, the  
Master<sup>71</sup> did create<sup>70</sup> His attendant  
and Himself<sup>70</sup> blessed him with  
honour<sup>72</sup>.

God preserves<sup>79</sup> the honour<sup>78</sup> of His  
servant<sup>77</sup>, by placing<sup>82</sup> His both  
hands<sup>80</sup> on his forehead<sup>81</sup>.

All<sup>83</sup> the contrivances<sup>84</sup> and clever-  
nesses<sup>86</sup> avail not<sup>85</sup>.

My Master<sup>87</sup> knows<sup>89</sup> everything<sup>88</sup>.

The Lord has made<sup>92</sup> manifest<sup>90</sup>  
the glory<sup>91</sup> and all the people<sup>93</sup>  
acclaim<sup>94</sup> His servant.

The Lord minded<sup>97</sup> not my merits<sup>96</sup>  
and demerits<sup>96</sup>.

The Master has honoured<sup>99</sup> His  
creed<sup>98</sup> of protecting His slave.  
By embracing<sup>2</sup> me to His bosom<sup>100</sup>  
the Lord has preserved<sup>3</sup> me, and  
now even the hot<sup>5</sup> wind<sup>6</sup> brushes<sup>4</sup> me  
not.

With my soul<sup>7</sup> and body<sup>8</sup> I have

ਜੇਕਰ<sup>55</sup> ਸਾਹਿਬ ਆਪਣੀ ਰਹਿਮਤ<sup>53</sup> ਦੀ ਨਿਗਾਹ  
ਧਾਰੇ<sup>54</sup> ਤਾਂ ਉਹ ਇਨਸਾਨ ਨੂੰ ਆਪਣੇ<sup>56</sup> ਨਾਲ ਮਿਲਾ<sup>57</sup>  
ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਤੂੰ ਹੋ ਸੁਆਮੀ ! ਸਾਰਿਆਂ ਅੰਦਰ<sup>59</sup> ਰਮਿਆ<sup>58</sup>  
ਹੋਇਆ ਹੈ ।

ਉਹ<sup>60</sup> ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>61</sup> ਆਪਣੇ ਆਪ<sup>62</sup> ਨੂੰ ਲੁਕਾਈ<sup>63</sup>  
ਰੱਖਦਾ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਰਚਣਹਾਰ<sup>64</sup> ਗੁਰੂ-ਅਨੁਸਾਰੀ<sup>64</sup> ਉਤੇ ਆਪਣੇ  
ਆਪ ਨੂੰ ਜਾਹਰ<sup>65</sup> ਕਰ ਦਿੰਦਾ ਹੈ, ਜਿਸ<sup>66</sup> ਵਿਚ ਉਸ ਨੇ  
ਆਪਣਾ ਨੂਰ<sup>67</sup> ਅਸਥਾਪਨ<sup>68</sup> ਕੀਤਾ ਹੋਇਆ ਹੈ ।

ਆਤਮਾ<sup>73</sup> ਤੇ ਦੇਹਿ<sup>74</sup> ਦੇ ਕੇ<sup>70</sup> ਮਾਲਕ<sup>71</sup> ਨੇ ਆਪਣੇ  
ਟਹਿਲੂਦੇ ਨੂੰ ਰਚਿਆ<sup>70</sup> ਅਤੇ ਖੁਦ<sup>70</sup> ਹੀ ਉਸ ਨੂੰ ਇਜ਼ਤ  
ਆਬਰੂ<sup>72</sup> ਪਰਦਾਨ ਕੀਤੀ ਹੈ ।

ਆਪਣੇ ਦੋਨੋਂ ਹੱਥ<sup>80</sup> ਉਸ ਦੇ ਮਥੇ<sup>81</sup> ਉਤੇ ਰੱਖ<sup>82</sup> ਕੇ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਆਪਣੇ ਨੌਕਰ<sup>77</sup> ਦੀ ਇਜ਼ਤ<sup>78</sup> ਬਰਕਰਾਰ<sup>79</sup>  
ਰੱਖਦਾ ਹੈ ।

ਸਮੂਹ<sup>83</sup> ਅਟਕਲਾਂ<sup>84</sup> ਤੇ ਚਤਰਾਈਆਂ<sup>86</sup> ਕਿਸੇ ਕੰਮ  
ਨਹੀਂ<sup>85</sup> ਆਉਂਦੀਆਂ ।  
ਮੇਰਾ ਮਾਲਕ<sup>87</sup> ਸਭ<sup>88</sup> ਕੁਝ ਜਾਣਦਾ<sup>89</sup> ਹੈ ।

ਮਾਲਕ ਨੇ ਉਜਾਗਰ<sup>90</sup> ਕਰ<sup>92</sup> ਦਿਤੀ ਹੈ ਮਹਿਮਾ<sup>91</sup>  
ਅਤੇ ਸਾਰੇ ਜਣੇ<sup>93</sup> ਵਾਹ ਵਾਹ<sup>94</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ਉਸ ਦੇ  
ਸੇਵਕ ਨੂੰ ।

ਸਾਹਿਬ ਨੇ ਮੇਰੀਆਂ ਨੇਕੀਆਂ<sup>96</sup> ਤੇ ਬਦੀਆਂ<sup>96</sup> ਵੱਲ  
ਨਹੀਂ ਤੱਕਿਆ<sup>97</sup> ।

ਆਪਣੇ ਗੋਲੇ ਦੀ ਰਖਿਆ ਕਰਨ ਦੇ ਧਰਮ<sup>98</sup> ਨੂੰ  
ਮਾਲਕ ਨੇ ਨਿਬਾਹਿਆ<sup>99</sup> ਹੈ ।

ਆਪਣੀ ਛਾਤੀ<sup>100</sup> ਨਾਲ ਲਾ<sup>2</sup> ਕੇ ਸਾਹਿਬ ਨੇ ਮੇਰੀ  
ਰਖਿਆ<sup>3</sup> ਕੀਤੀ ਹੈ ਅਤੇ ਹੁਣ ਮੈਨੂੰ ਗਰਮ<sup>4</sup> ਹਵਾ<sup>5</sup> ਭੀ  
ਨਹੀਂ ਫੁੰਹਦੀ<sup>6</sup> ।

ਆਪਣੀ ਆਤਮਾ<sup>7</sup> ਤੇ ਦੇਹਿ<sup>8</sup> ਨਾਲ ਮੈਂ ਸੁਆਮੀ ਦਾ

ਧਿਆਇਆ<sup>9</sup> ॥

ਜੀਇ<sup>10</sup> ਇਛਿਅੜਾ<sup>11</sup> ਫਲੁ<sup>12</sup>  
ਪਾਇਆ<sup>13</sup> ॥

ਸਾਹ<sup>14</sup> ਪਾਤਿਸਾਹ<sup>15</sup> ਸਿਰਿ<sup>16</sup>  
ਖਸਮੁ<sup>17</sup> ਤੂੰ ਜਪਿ<sup>18</sup> ਨਾਨਕ  
ਜੀਵੈ<sup>19</sup> ਨਾਉ<sup>20</sup> ਜੀਉ ॥੧੯॥

੭੩

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਆਪੁ<sup>21</sup>  
ਉਪਾਇਆ<sup>22</sup> ॥ ਦੂਜਾ<sup>23</sup>  
ਖੇਲੁ<sup>24</sup> ਕਰਿ<sup>25</sup> ਦਿਖਲਾ-  
ਇਆ<sup>26</sup> ॥ ਸਭੁ<sup>27</sup> ਸਚੇਸਚੁ<sup>28</sup>  
ਵਰਤਦਾ<sup>29</sup> ਜਿਸੁ<sup>30</sup> ਭਾਵੈ<sup>31</sup>  
ਤਿਸੈ<sup>32</sup> ਬੁਝਾਇ<sup>33</sup> ਜੀਉ ॥  
੨੦ ॥

ਗੁਰਪਰਸਾਦੀ<sup>35</sup>  
ਪਾਇਆ<sup>34</sup> ॥

ਤਿਥੈ<sup>39</sup> ਮਾਇਆ<sup>36</sup> ਮੋਹੁ<sup>37</sup>  
ਚੁਕਾਇਆ<sup>38</sup> ॥

ਕਿਰਪਾ<sup>40</sup> ਕਰਿਕੈ<sup>41</sup> ਆਪਣੀ  
ਆਪੇ<sup>42</sup> ਲਏ ਸਮਾਇ<sup>43</sup>  
ਜੀਉ ॥ ੨੧ ॥

ਗੋਪੀ<sup>44</sup> ਨੈ<sup>45</sup>  
ਗੋਆਲੀਆ<sup>46</sup> ॥

ਤੁਧੁ ਆਪੇ<sup>47</sup> ਗੋਇ<sup>48</sup>  
ਉਠਾਲੀਆ<sup>49</sup> ॥

ਹੁਕਮੀ<sup>50</sup> ਭਾਡੇ<sup>52</sup> ਸਾਜਿਆ<sup>51</sup>  
ਤੂੰ ਆਪੇ<sup>52\*</sup> ਭੰਨਿ<sup>53</sup>  
ਸਵਾਰਿ<sup>54</sup> ਜੀਉ ॥੨੨॥

ਜਿਨ<sup>55</sup> ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ<sup>56</sup>  
ਚਿਤੁ<sup>57</sup> ਲਾਇਆ<sup>58</sup> ॥

ਤਿਨੀ<sup>59</sup> ਦੂਜਾ ਭਾਉ<sup>60</sup>  
ਚੁਕਾਇਆ<sup>61</sup> ॥

ਨਿਰਮਲ<sup>62</sup> ਜੋਤਿ<sup>63</sup> ਤਿਨ<sup>64</sup>  
ਪ੍ਰਾਣੀਆ<sup>65</sup> ਓਇ<sup>66</sup> ਚਲੇ<sup>67</sup>

reflected<sup>9</sup> over the Lord.

I have obtained<sup>13</sup> the fruit<sup>12</sup> my  
mind<sup>10</sup>-desired<sup>11</sup>.

Thou art the Lord<sup>17</sup> over the head<sup>16</sup>  
of kings<sup>14</sup> and emperors<sup>15</sup>. Nanak  
lives<sup>19</sup> by repeating<sup>18</sup> Thy Name<sup>20</sup>.

73

Thou Thyself<sup>21</sup> hast created<sup>22</sup> the  
universe and setting afoot<sup>25</sup> the  
play<sup>24</sup> of duality<sup>23</sup> hast exhibited<sup>26</sup> it.  
The Truest of the true<sup>28</sup> is pervad-  
ing<sup>29</sup> everywhere<sup>27</sup>. He instructs<sup>33</sup>  
him<sup>32</sup> whom<sup>30</sup> He is pleased<sup>31</sup> with.

By Guru's grace<sup>35</sup> I have obtained<sup>34</sup>  
God.

Because of that<sup>39</sup> I have shed<sup>38</sup> the  
love<sup>37</sup> of worldly valuables<sup>36</sup>.

By showing<sup>41</sup> His mercy<sup>40</sup>, He has  
blended<sup>43</sup> me with His ownself<sup>42</sup>.

Thou art the milk-maid<sup>44</sup>, the  
(Jamna) river<sup>45</sup> and (Krishna), the  
herdsman<sup>46</sup>.

Thou Thyself<sup>47</sup> hast sustained<sup>49</sup> the  
earth<sup>48</sup>.

By Thy order<sup>50</sup> are fashioned<sup>51</sup> the  
human vessels<sup>52</sup> and Thou Thyself<sup>52\*</sup>  
embellishest<sup>54</sup> and breakest<sup>53</sup> them.

They who<sup>55</sup> have fixed<sup>58</sup> their mind<sup>57</sup>  
with<sup>56</sup> (on) the True Guru,

They<sup>59</sup> have purged<sup>61</sup> themselves of  
worldly<sup>60</sup> love.

Immaculate<sup>62</sup> is the light<sup>63</sup> of those<sup>64</sup>  
(such) mortals<sup>65</sup>. They<sup>66</sup> depart<sup>67</sup>

ਅਜਾਧਨ<sup>9</sup> ਕੀਤਾ ਹੈ ।

ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਚਿਤ<sup>10</sup> ਚਾਹੁੰਦਾ<sup>11</sup> ਮੇਵਾ<sup>12</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>13</sup> ਕਰ  
ਲਿਆ ਹੈ ।

ਤੂੰ ਰਾਜਿਆ<sup>14</sup> ਤੇ ਮਹਾਰਾਜਿਆ<sup>15</sup> ਦੇ ਸਿਰ<sup>16</sup> ਉਤੇ  
ਸੁਆਮੀ<sup>17</sup> ਹੈਂ । ਨਾਨਕ ਤੇਰੇ ਨਾਮ<sup>20</sup> ਦਾ ਉਚਾਰਣ<sup>18</sup>  
ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਜੀਉਂਦਾ<sup>19</sup> ਹੈ ।

੭੩

ਤੂੰ ਖੁਦ<sup>21</sup> ਹੀ ਆਲਮ ਨੂੰ ਰਚਿਆ<sup>22</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਦਵੈਤ-  
ਭਾਵ<sup>23</sup> ਦੀ ਖੇਡ<sup>24</sup> ਨੂੰ ਸਾਜ<sup>25</sup> ਕੇ ਪ੍ਰਗਟ<sup>26</sup> ਕੀਤਾ ਹੈ ।

ਸਚਿਆਰਾ ਦਾ ਪ੍ਰਮ ਸਚਿਆਰ<sup>28</sup> ਹਰ ਥਾਂ<sup>27</sup> ਵਿਆਪਕ<sup>29</sup>  
ਹੋ ਰਿਹਾ ਹੈ । ਉਹ ਉਸ ਨੂੰ<sup>32</sup> ਦਰਸਾਉਂਦਾ<sup>33</sup> ਹੈ  
ਜਿਹੜਾ<sup>30</sup> ਉਸ ਨੂੰ ਚੰਗਾ<sup>31</sup> ਲਗਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>35</sup> ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਪਾ<sup>34</sup>  
ਲਿਆ ਹੈ ।

ਉਸ ਦੇ ਕਾਰਨ<sup>39</sup> ਮੈਂ ਸੰਸਾਰੀ ਪਦਾਰਥਾਂ<sup>36</sup> ਦੀ ਲਗਨ<sup>37</sup>  
ਨੂੰ ਨਵਿਰਤ<sup>38</sup> ਕਰ ਦਿਤਾ ਹੈ ।  
ਆਪਣੀ ਮਿਹਰ<sup>40</sup> ਧਾਰ<sup>41</sup> ਕੇ ਉਸ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੇ<sup>42</sup>  
ਆਪ ਨਾਲ ਅਭੇਦ ਕਰ<sup>43</sup> ਲਿਆ ਹੈ ।

ਤੂੰ ਹੀ ਗੁਆਲਣ<sup>44</sup>, (ਜਮਨਾ) ਦਰਿਆ<sup>45</sup> ਅਤੇ (ਕ੍ਰਿਸ਼ਨ)  
ਵਾਗੀ<sup>46</sup> ਹੈਂ ।

ਤੂੰ ਖੁਦ<sup>47</sup> ਹੀ ਧਰਤੀ<sup>48</sup> ਨੂੰ ਥੰਮਿਆ<sup>49</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ ।

ਤੇਰੇ ਫਰਮਾਨ<sup>50</sup> ਦੁਆਰਾ ਮਨੁਖੀ ਬਰਤਨ<sup>52</sup> ਘੜੇ<sup>51</sup> ਹੋਏ  
ਹਨ ਅਤੇ ਤੂੰ ਆਪ<sup>52\*</sup> ਹੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸਜਾਉਂਦਾ<sup>54</sup> ਤੇ  
ਤੋੜਦਾ<sup>53</sup> ਹੈਂ ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ<sup>55</sup> ਨੇ ਆਪਣਾ ਮਨ<sup>57</sup> ਸਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨਾਲ<sup>58</sup> (ਉਤੇ)  
ਜੋੜਿਆ<sup>59</sup> ਹੈ,

ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>59</sup> ਨੇ ਸੰਸਾਰੀ ਮਸਤਾ<sup>60</sup> ਨੂੰ ਨਵਿਰਤ<sup>61</sup> ਕਰ  
ਛਡਿਆ ਹੈ ।

ਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>62</sup> ਹੈ ਨੂਤ<sup>63</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>64</sup> (ਐਸੇ) ਜੀਵਾਂ<sup>65</sup> ਦਾ ।  
ਉਹ<sup>66</sup> ਆਪਣੇ ਜੀਵਨ<sup>68</sup> ਦੇ ਮਿਸ਼ਨ ਨੂੰ ਸੁਸ਼ੋਭਤ<sup>69</sup> ਕਰਕੇ

ਜਨਮੁ<sup>68</sup> ਸਵਾਰਿ<sup>69</sup> ਜੀਉ  
॥ ੨੩ ॥

ਤੇਰੀਆ<sup>70</sup> ਸਦਾ ਸਦਾ<sup>71</sup>  
ਚੰਗਿਆਈਆ<sup>72</sup> ॥ ਮੈ  
ਰਾਤਿ<sup>73</sup> ਦਿਹੈ

ਵਡਿਆਈਆ<sup>74</sup> ॥

ਅਣਮੰਗਿਆ<sup>75</sup> ਦਾਨੁ<sup>76</sup>  
ਦੇਵਨਾ<sup>77</sup>ਕਹੁ<sup>78</sup>ਨਾਨਕ ਸਚੁ<sup>79</sup>  
ਸਮਾਲਿ<sup>80</sup>ਜੀਉ॥੨੪॥੧॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਪੈ<sup>81</sup> ਪਾਇ<sup>82</sup> ਮਨਾਈ<sup>83</sup>  
ਸੋਇ<sup>84</sup> ਜੀਉ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖਿ<sup>85</sup>

ਮਿਲਾਇਆ<sup>86</sup> ਤਿਸੁ<sup>87</sup>

ਜੇਵਡੁ<sup>88</sup> ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ

ਜੀਉ ॥ ੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਗੋਸਾਈ<sup>90</sup> ਮਿਹੰਡਾ<sup>91</sup>

ਇਠੜਾ<sup>92</sup> ॥

ਅੰਮ<sup>93</sup> ਅਬੈ<sup>94</sup> ਬਾਵਹੁ<sup>95</sup>

ਮਿਠੜਾ<sup>96</sup> ॥

ਭੈਣ<sup>97</sup>ਭਾਈ<sup>98</sup>ਸਭਿ ਸਜਣਾ<sup>99</sup>

ਤੁਧੁ ਜੇਹਾ<sup>100</sup> ਨਾਹੀ ਕੋਇ

ਜੀਉ ॥ ੧ ॥

ਤੇਰੇ ਹੁਕਮੈ<sup>2</sup> ਸਾਵਣੁ

ਆਇਆ ॥

ਮੈ ਸਤ<sup>3</sup> ਕਾ ਹਲੁ<sup>4</sup>

ਜੋਆਇਆ<sup>5</sup> ॥

ਨਾਉ<sup>6</sup> ਬੀਜਣ ਲਗਾ<sup>7</sup>

ਆਸ<sup>8</sup> ਕਰਿ ਹਰਿ ਬੋਹਲ<sup>9</sup>

ਬਖਸ<sup>10</sup> ਜਮਾਇ<sup>11</sup> ਜੀਉ

॥ ੨ ॥

ਹਉ<sup>12</sup>ਗੁਰ ਮਿਲਿ<sup>13</sup> ਇਕੁ<sup>14</sup>

ਪਛਾਣਦਾ<sup>15</sup> ॥

ਦੁਯਾ<sup>16</sup> ਕਾਗਲੁ<sup>18</sup> ਚਿਤਿ<sup>19</sup>

ਨ ਜਾਣਦਾ<sup>20</sup> ॥

after setting aright<sup>68</sup> their life's<sup>68</sup>  
mission.

For ever and aye<sup>71</sup>, and by night<sup>73</sup>  
and day, I praise<sup>74</sup> Thine<sup>70</sup>  
excellences<sup>72</sup>.

Thou givest<sup>77</sup>Thine gifts<sup>76</sup> unasked<sup>78</sup>.  
Says<sup>78</sup> Nanak, O' Man ! do thou  
reflect<sup>80</sup> over the True Lord<sup>79</sup>.

Sri Rag, Fifth Guru.

I fall<sup>81</sup> at Lord's feet<sup>82</sup>to conciliate<sup>83</sup>  
Him<sup>84</sup>.

The True Guru has united<sup>86</sup> me with  
the Lord<sup>85</sup>. There is none so great<sup>88</sup>  
as He<sup>87</sup>.

Pause.

The Lord<sup>90</sup> of the world<sup>89</sup> is my<sup>91</sup>  
Beloved<sup>92</sup>.

He is sweeter<sup>96</sup> than<sup>95</sup> the mother<sup>93</sup>  
and father<sup>94</sup>.

Among sisters<sup>97</sup>, brothers<sup>98</sup> and all  
the friends<sup>99</sup>, there is none like<sup>100</sup>  
Thee, O' Lord !

By Thine order<sup>2</sup>the month of Sawan  
has come.

I have yoked<sup>6</sup> the plough<sup>4</sup> of Truth<sup>3</sup>.

I begin to sow<sup>7</sup> the Name<sup>6</sup> in this  
hope<sup>8</sup>that God, by His beneficence<sup>10</sup>,  
will cause to yield<sup>11</sup> heaps<sup>9</sup> of corn.

Having met<sup>13</sup>the Guru I<sup>12</sup> recognise<sup>18</sup>  
but One<sup>14</sup> Lord.

Within my mind<sup>19</sup> I know<sup>20</sup> not of  
any other<sup>16</sup> account<sup>18</sup>.

ਕੁਚ<sup>69</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਸਦੀਵ ਤੇ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>71</sup> ਲਈ ਤੇ ਰੋਣ<sup>73</sup> ਦਿਹੁ ਮੈਂ ਤੇਰੀਆ<sup>70</sup>  
ਖੁਬੀਆਂ<sup>72</sup> ਦੀ ਪ੍ਰਸ਼ੰਸਾ<sup>74</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ ।

ਤੂੰ ਬਿਨਾ ਯਾਚਨਾ<sup>76</sup> ਕੀਤੇ ਦੇ ਆਪਣੀਆਂ ਦਾਤਾਂ<sup>78</sup>  
ਦਿੰਦਾ<sup>77</sup> ਹੈਂ । ਨਾਨਕ ਆਖਦਾ<sup>78</sup> ਹੈ, ਹੇ ਬੰਦੇ ! ਤੂੰ ਸੱਚੇ  
ਸੁਆਮੀ<sup>79</sup> ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>80</sup> ਕਰ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਮੈਂ ਪ੍ਰਭੂ ਨੂੰ<sup>84</sup> ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>83</sup> ਕਰਨ ਲਈ ਉਸ ਦੇ ਪੈਰੀਂ<sup>82</sup>  
ਪੈਂਦਾ<sup>81</sup> ਹਾਂ ।

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਸਾਹਿਬ<sup>86</sup> ਨਾਲ ਮਿਲਾ<sup>85</sup> ਦਿਤਾ ਹੈ ।  
ਉਸ<sup>87</sup> ਜਿਡਾ ਵਡਾ<sup>88</sup> ਹੋਰ ਕੋਈ ਨਹੀਂ ।

ਠਹਿਰਾਉ ।

ਸ੍ਰਿਸਟੀ<sup>89</sup> ਦਾ ਸੁਆਮੀ<sup>90</sup> ਮੇਰਾ<sup>91</sup> ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>92</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਅਮੜੀ<sup>93</sup> ਤੇ ਬਾਬਲ<sup>94</sup> ਨਾਲੋਂ<sup>95</sup> ਬਹੁਤ  
ਮਿੱਠਾ<sup>96</sup> ਹੈ ।

ਅੰਮਾ ਜਾਈਆਂ<sup>97</sup>, ਵੀਰਾਂ<sup>98</sup> ਅਤੇ ਸਾਰੇ ਮਿਤ੍ਰਾਂ<sup>99</sup> 'ਚੋਂ ਤੇਰੇ  
ਵਰਗਾ<sup>100</sup> ਹੋਰ ਕੋਈ ਨਹੀਂ, ਹੇ ਸਾਹਿਬ !

ਤੇਰੇ ਫੁਰਮਾਨ<sup>2</sup> ਦੁਆਰਾ ਸਉਣ ਦਾ ਮਹੀਨਾ ਆਇਆ  
ਹੈ ।

ਮੈਂ ਸੱਚ<sup>3</sup> ਦਾ ਹਲ<sup>4</sup> ਜੋੜਿਆ<sup>5</sup> ਹੈ ।

ਇਸ ਉਮੀਦ<sup>6</sup> ਵਿਚ ਕਿ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਆਪਣੀ ਰਹਿਮਤ<sup>10</sup>  
ਸਦਕਾ, ਦਾਣਿਆਂ ਦਾ ਅੰਬਾਰ<sup>9</sup> ਪੈਂਦਾ<sup>11</sup> ਕਰੇਗਾ, ਮੈਂ  
ਨਾਮ<sup>8</sup> ਬੀਜਣ ਲੱਗਾ ਹਾਂ ।

ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਭੇਟ<sup>13</sup> ਕੇ ਮੈਂ<sup>12</sup> ਕੇਵਲ ਇਕ<sup>14</sup> ਸਾਹਿਬ ਨੂੰ  
ਹੀ ਸਿੱਧਾਂਤਦਾ<sup>15</sup> ਹਾਂ ।

ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਮਨ<sup>19</sup> ਅੰਦਰ ਕਿਸੇ ਹੋਰਸ<sup>18</sup> ਹਿਸਾਬ<sup>16</sup> ਨੂੰ  
ਜਾਣਦਾ<sup>20</sup> ਹੀ ਨਹੀਂ ।

ਹਰਿ ਇਕਤੈ<sup>21</sup> ਕਾਰੈ<sup>22</sup>  
ਲਾਇਓਨ੍ਹ<sup>23</sup>ਜਿਉ<sup>24</sup> ਭਾਵੈ<sup>25</sup>  
ਤਿਵੈ<sup>26</sup> ਨਿਬਾਹਿ<sup>27</sup> ਜੀਉ

॥ ੩ ॥

ਤੁਸੀ ਭੋਗਿਹੁ<sup>28</sup> ਭੁੰਚਹੁ<sup>29</sup>  
ਭਾਈਹੋ<sup>30</sup> ॥

ਗੁਰਿ ਦੀਬਾਣਿ<sup>31</sup> ਕਵਾਇ<sup>32</sup>  
ਪੈਨਾਈਓ<sup>33</sup> ॥

ਹਉ ਹੋਆ ਮਾਹਰੁ<sup>34</sup> ਪਿੰਡ<sup>35</sup>  
ਦਾ ਬੰਨਿ<sup>36</sup> ਆਦੇ<sup>37</sup> ਪੰਜਿ  
ਸਰੀਕ<sup>38</sup> ਜੀਉ ॥ ੪ ॥

ਹਉ<sup>42</sup> ਆਇਆ<sup>40</sup> ਸਾਮ੍ਹੇ<sup>39</sup>  
ਤਿਹੰਡੀਆ<sup>41</sup> ॥

ਪੰਜਿ ਕਿਰਸਾਣ<sup>43</sup> ਮੁਜੇਰੇ<sup>44</sup>  
ਮਿਹਡਿਆ<sup>45</sup> ॥

ਕੰਨ੍ਹ<sup>46</sup> ਕੋਈ ਕਢਿ<sup>47</sup> ਨ  
ਹੰਘਈ<sup>48</sup> ਨਾਨਕ ਵੁਠਾ<sup>49</sup>  
ਘੁਘਿ<sup>50</sup> ਗਿਰਾਉ<sup>51</sup> ਜੀਉ ॥

੫ ॥

ਹਉ ਵਾਰੀ<sup>52</sup> ਘੁੰਮਾ<sup>53</sup>  
ਜਾਵਦਾ ॥

ਇਕਸਾਹਾ<sup>54</sup> ਤੁਧੁ  
ਧਿਆਇਦਾ<sup>55</sup> ॥

ਉਜੜੁ<sup>56</sup> ਬੇਹੁ<sup>57</sup> ਵਸਾਇਓ<sup>58</sup>  
ਹਉ<sup>61</sup> ਤੁਧ<sup>62</sup> ਵਿਟਹੁ<sup>59</sup>  
ਕੁਰਬਾਣੁ<sup>60</sup> ਜੀਉ ॥ ੬ ॥

ਹਰਿ ਇਠੈ<sup>63</sup> ਨਿਤ<sup>64</sup> ਧਿਆ-  
ਇਦਾ<sup>65</sup> ॥ ਮਨਿ<sup>66</sup> ਚਿੰਦੀ<sup>67</sup>  
ਸੋ<sup>68</sup> ਫਲੁ<sup>69</sup> ਪਾਇਦਾ<sup>70</sup> ॥

ਸਭੇ<sup>71</sup> ਕਾਜ<sup>72</sup> ਸਵਾਰਿਅਨ੍ਹ<sup>73</sup>  
ਲਾਹੀਅਨ੍ਹ<sup>74</sup> ਮਨ<sup>75</sup> ਕੀ  
ਭੁਖ<sup>76</sup> ਜੀਉ ॥੭॥

ਮੈ ਛਡਿਆ<sup>77</sup> ਸਭੇ  
ਧੰਧੜਾ<sup>78</sup> ॥

<sup>79</sup>ਗੋਸਾਈ<sup>80</sup> ਸੇਵੀ<sup>81</sup> ਸਚੜਾ<sup>82</sup> ॥

God has assigned<sup>23</sup> to me the one<sup>21</sup>  
task<sup>22</sup>. As<sup>24</sup> it pleases<sup>28</sup> Him, so<sup>26</sup>  
do I perform<sup>27</sup> it.

O' my Brethren<sup>30</sup> ! you eat<sup>28</sup> and  
enjoy<sup>28</sup> yourselves.

In God's Court<sup>31</sup>, the Guru has  
invested<sup>33</sup> me with a robe of honour<sup>32</sup>.

I have become the Master<sup>34</sup> of the  
village<sup>35</sup>, and I have taken<sup>37</sup>  
prisoner<sup>36</sup> its five rivals<sup>38</sup>.

I<sup>42</sup> have entered<sup>40</sup> Thine<sup>41</sup> sanctuary<sup>39</sup>,  
O' Lord !

The five cultivators<sup>43</sup> have become  
my<sup>48</sup> tenants<sup>44</sup>.

None can dare<sup>46</sup> raise<sup>47</sup> his ear<sup>46</sup> (head)  
now against me. Nanak, the village<sup>51</sup>  
is thickly<sup>50</sup> populated<sup>49</sup>, therefore.

Sacrifice<sup>52</sup>, O' Sacrifice<sup>53</sup> I am unto  
Thee, O' My Lord !

Continually<sup>54</sup>, without break, on  
Thee I meditate<sup>55</sup>.

Thou hast re-peopled<sup>58</sup> the village<sup>57</sup>  
in ruins<sup>56</sup>. Unto<sup>59</sup> Thee<sup>62</sup>, O' my  
Master ! I<sup>61</sup> am a sacrifice<sup>60</sup>.

My beloved<sup>63</sup> God ! Thee I ever<sup>64</sup>  
meditate<sup>66</sup> on and obtain<sup>70</sup> the<sup>68</sup>  
boons<sup>69</sup> which my mind<sup>66</sup> desires<sup>67</sup>.

Thou hast arranged<sup>73</sup> all<sup>71</sup> mine  
affairs<sup>72</sup> and appeased<sup>74</sup> the hunger<sup>76</sup>  
of my soul<sup>75</sup>.

I have abandoned<sup>77</sup> all mine avoca-  
tions<sup>78</sup>.

I serve<sup>81</sup> the True<sup>82</sup> Lord<sup>80</sup> of the

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੇ ਇਕ<sup>21</sup> ਕੰਮ<sup>22</sup> ਮੇਰੇ ਜਿਸੇ ਲਾਇਆ<sup>23</sup> ਹੈ,  
ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>24</sup> ਉਸ ਨੂੰ ਚੰਗਾ<sup>28</sup> ਲੱਗਦਾ ਹੈ, ਉਸੇ<sup>26</sup>  
ਤਰ੍ਹਾਂ ਮੈਂ ਇਸ ਨੂੰ ਨੇਪਰੇ<sup>27</sup> ਚਾੜ੍ਹਦਾ ਹਾਂ ।

ਹੇ ਮੇਰੇ ਭਰਾਓ<sup>30</sup> ! ਤੁਸੀਂ ਖਾਓ ਪੀਓ<sup>28</sup> ਤੇ ਅਨੰਦ<sup>28</sup>  
ਮਾਣੋ ।

ਰੱਬ ਦੇ ਦਰਬਾਰ<sup>31</sup> ਅੰਦਰ, ਗੁਰਦੇਵ ਜੀ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਇੱਜ਼ਤ  
ਦੀ ਪੁਸ਼ਾਕ<sup>32</sup> ਪਹਿਰਾਈ<sup>33</sup> ਹੈ ।

ਮੈਂ ਗਰਾਉ<sup>34</sup> ਦਾ ਮਾਲਕ<sup>35</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹਾਂ ਅਤੇ ਇਸ  
ਦੇ ਪੰਜੇ ਵਿਰੋਧੀ<sup>38</sup> ਮੈਂ ਕੈਦ ਕਰ<sup>36</sup> ਲਿਆਏ<sup>37</sup> ਹਨ ।

ਮੈਂ<sup>42</sup> ਤੇਰੀ<sup>41</sup> ਸ਼ਰਣਾਗਤ<sup>39</sup> ਸੰਭਾਲੀ<sup>40</sup> ਹੀ, ਹੇ  
ਸਾਹਿਬ !

ਪੰਜੇ ਕਾਸ਼ਤਕਾਰ<sup>43</sup> ਮੇਰੇ<sup>48</sup> ਮੁਜ਼ਾਰੇ<sup>44</sup> ਬਣ ਗਏ ਹਨ ।

ਮੇਰੇ ਖਿਲਾਫ਼ ਹੁਣ ਕੋਈ ਕੰਨ<sup>46</sup> (ਸਿਰ) ਚੁਕਣ<sup>47</sup> ਦਾ  
ਹੀਆ<sup>48</sup> ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦਾ । ਇਸ ਲਈ ਪਿੰਡ<sup>51</sup>  
ਦੀ ਸੰਘਣੀ<sup>50</sup> ਵਸੋਂ<sup>49</sup> ਹੋ ਗਈ ਹੈ ।

ਕੁਰਬਾਨ<sup>52</sup>, ਓ ਕੁਰਬਾਨ<sup>53</sup>, ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਉਤੋਂ ਹਾਂ, ਹੇ  
ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ !

ਇਕੋ<sup>54</sup> ਸਾਹ, ਲਗਾਤਾਰ ਮੈਂ ਤੇਰਾ ਅਰਾਧਨ<sup>55</sup>  
ਕਰਦਾ ਹਾਂ ।

ਤੂੰ ਉਜੜੇ ਪੁਜੜੇ<sup>56</sup> ਪਿੰਡ<sup>57</sup> ਨੂੰ ਨਵੇਂ ਸਿਰਿਓਂ  
ਆਬਾਦ<sup>58</sup> ਕੀਤਾ ਹੈ । ਤੇਰੇ<sup>62</sup> ਉਤੋਂ<sup>59</sup>, ਹੇ ਮੇਰੇ  
ਮਾਲਕ ! ਮੈਂ<sup>61</sup> ਖੰਨੀਏ<sup>60</sup> ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ ।

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>63</sup> ! ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਤੇਰਾ ਮੈਂ ਸਦੀਵ<sup>64</sup> ਹੀ  
ਸਿਮਰਨ<sup>66</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ ਅਤੇ ਮੈਂ ਉਹ<sup>68</sup> ਮੁਰਾਦਾ<sup>67</sup>  
ਪਾਉਂਦਾ<sup>70</sup> ਹਾਂ ਜੋ ਮੇਰਾ ਚਿੱਤ<sup>66</sup> ਚਾਹੁੰਦਾ<sup>67</sup> ਹੈ ।

ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਸਮੂਹ<sup>71</sup> ਕਾਰਜ<sup>72</sup> ਰਾਸ<sup>73</sup> ਕਰ ਦਿਤੇ ਹਨ  
ਅਤੇ ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>75</sup> ਦੀ ਭੁੱਖ<sup>76</sup> ਨਵਿਰਤ<sup>74</sup> ਕਰ  
ਦਿਤੀ ਹੈ ।

ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਸਾਰੇ ਕਾਰ-ਵਿਹਾਰ<sup>78</sup> ਤਿਆਗ<sup>77</sup>  
ਦਿਤੇ ਹਨ ।

ਮੈਂ ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ<sup>79</sup> ਦੇ ਸੱਚੇ<sup>82</sup> ਸੁਆਮੀ<sup>80</sup> ਦੀ ਟਹਿਲ<sup>81</sup>



ਨਉ<sup>83</sup> ਨਿਧਿ<sup>84</sup> ਨਾਮੁ  
ਨਿਧਾਨੁ<sup>85</sup> ਹਰਿ ਮੈ ਪਲੈ<sup>86</sup>  
ਬਧਾ<sup>87</sup> ਛਿਕਿ<sup>88</sup> ਜੀਉ ॥੮॥  
ਮੈ ਸੁਖੀ ਹੂੰ ਸੁਖੁ<sup>89</sup>  
ਪਾਇਆ<sup>90</sup> ॥  
ਗੁਰਿ ਅੰਤਰਿ<sup>91</sup> ਸਬਦੁ<sup>92</sup>  
ਵਸਾਇਆ<sup>93</sup> ॥  
ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੁਰਖਿ<sup>94</sup>  
ਵਿਖਾਲਿਆ<sup>95</sup> ਮਸਤਕਿ<sup>96</sup>  
ਧਰਿਕੈ<sup>97</sup> ਹਥੁ<sup>98</sup> ਜੀਉ ॥੯॥  
ਮੈ ਬਧੀ<sup>99</sup> ਸਚੁ<sup>100</sup>  
ਧਰਮਸਾਲ<sup>2</sup> ਹੈ ॥  
ਗੁਰਸਿਖਾ<sup>3</sup> ਲਹਦਾ<sup>4</sup>  
ਭਾਲਿ<sup>5</sup> ਕੈ ॥  
ਪੈਰ<sup>6</sup> ਧੋਵਾ<sup>7</sup> ਪਖਾ<sup>8</sup> ਫੇਰਦਾ<sup>9</sup>  
ਤਿਸੁ<sup>10</sup> ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ<sup>11</sup>  
ਲਗਾ<sup>12</sup> ਪਾਇ<sup>13</sup> ਜੀਉ ॥  
੧੦ ॥

੭੪

ਸੁਣਿ<sup>14</sup> ਗਲਾ<sup>15</sup> ਗੁਰ ਪਹਿ<sup>16</sup>  
ਆਇਆ<sup>18</sup> ॥  
ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ<sup>19</sup> ਇਸਨਾਨੁ<sup>20</sup>  
ਦਿੜਾਇਆ<sup>21</sup> ॥  
ਸਭੁ ਮੁਕਤੁ<sup>22</sup> ਹੋਆ ਸੈਸਾ-  
ਰੜਾ<sup>23</sup> ਨਾਨਕ ਸਚੀ ਬੇੜੀ<sup>24</sup>  
ਚਾੜਿ<sup>25</sup> ਜੀਉ ॥ ੧੧ ॥  
ਸਭ ਸਿਸਟਿ<sup>26</sup> ਸੇਵੇ<sup>27</sup> ਦਿਨੁ  
ਰਾਤਿ<sup>28</sup> ਜੀਉ ॥  
ਦੇ<sup>29</sup> ਕੰਨੁ<sup>30</sup> ਸੁਣਹੁ  
ਅਰਦਾਸਿ<sup>31</sup> ਜੀਉ ॥  
ਠੋਕਿ ਵਜਾਇ<sup>32</sup> ਸਭ<sup>33</sup>  
ਡਿਠੀਆ<sup>34</sup> ਤੁਸਿ<sup>35</sup> ਆਪੇ<sup>37</sup>  
ਲਇਅਨੁ ਛਡਾਇ<sup>36</sup> ਜੀਉ  
॥ ੧੨ ॥

universe<sup>79</sup>.

I have firmly<sup>88</sup> tied<sup>87</sup> to my skirt<sup>86</sup>,  
His Name, the home<sup>85</sup> of nine<sup>83</sup>  
treasures<sup>84</sup>.

I have obtained<sup>90</sup> the Comfort<sup>89</sup> of  
comforts.

Within my mind<sup>91</sup> the Guru has  
implanted<sup>92</sup> Master's Name<sup>92</sup>.

Placing<sup>97</sup> his hand<sup>96</sup> on my brow<sup>95</sup>,  
the True Guru has shown<sup>98</sup> me my  
Spouse<sup>94</sup>.

I have founded<sup>99</sup> the temple<sup>2</sup> of truth-  
fulness<sup>100</sup>.

I have searched<sup>4</sup> for and brought<sup>4</sup> into  
it, the disciples of the Guru<sup>3</sup>.

I wash<sup>7</sup> their feet<sup>6</sup>, wave<sup>8</sup>, fan<sup>8</sup> over  
them, and bowing low<sup>11</sup> fall<sup>12</sup> at  
their<sup>10</sup> feet<sup>13</sup>.

74

Having heard<sup>14</sup> words<sup>15</sup> regarding  
Him I went<sup>16</sup> to<sup>16</sup> the Guru.

He impressed<sup>21</sup> upon me, the goodness  
of the Name, charity<sup>19</sup> and ablution<sup>20</sup>.

Having embarked<sup>25</sup> on the True  
boat<sup>24</sup>, O' Nanak ! the whole world<sup>23</sup>  
is saved<sup>22</sup>.

The entire universe<sup>26</sup> waits<sup>27</sup> on Thee,  
day and night<sup>28</sup>.

Lend<sup>29</sup> Thy ear<sup>30</sup> and hear my suppli-  
cation<sup>31</sup> O' Lord !

I have thoroughly tested<sup>32</sup> and seen<sup>34</sup>  
all<sup>33</sup>. Thou alone<sup>37</sup> by Thine pleasure<sup>35</sup>  
deliverest<sup>36</sup> men.

ਕਮਾਉਂਦਾ ਹਾਂ ।

ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਲੜ<sup>83</sup> ਨਾਲ ਨੌ<sup>83</sup> ਖਜ਼ਾਨਿਆਂ<sup>84</sup> ਦੇ  
ਘਰ<sup>85</sup> ਨਾਮ ਨੂੰ ਘੁੰਟ<sup>86</sup> ਕੇ ਬੰਨ੍ਹ<sup>87</sup> ਲਿਆ ਹੈ ।

ਮੈਂ ਆਰਾਮਾਂ ਦਾ ਅਰਾਮ<sup>89</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>90</sup> ਕਰ  
ਲਿਆ ਹੈ ।

ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>91</sup> ਅੰਦਰ ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮਾਲਕ ਦਾ ਨਾਮ<sup>92</sup>  
ਟਿਕਾ<sup>93</sup> ਦਿਤਾ ਹੈ ।

ਮੇਰੇ ਮੱਥੇ<sup>95</sup> ਉਤੇ ਆਪਣਾ ਕਰ<sup>96</sup> ਟੇਕ<sup>97</sup> ਕੇ ਸਚੇ ਗੁਰਾਂ  
ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਮੇਰਾ ਕੰਤ<sup>94</sup> ਦਿਖਾਲ<sup>98</sup> ਦਿੱਤਾ ਹੈ ।

ਮੈਂ ਸੱਚਾਈ<sup>100</sup> ਦੇ ਮੰਦਰ<sup>2</sup> ਦੀ ਨੀਂਹ<sup>99</sup> ਰੱਖੀ ਹੈ ।

ਗੁਰੂ ਦੇ ਸਿੱਖਾਂ<sup>3</sup> ਨੂੰ ਲੱਭ<sup>4</sup> ਕੇ ਮੈਂ ਇਸ ਵਿਚ  
ਲਿਆਇਆ<sup>4</sup> ਹਾਂ ।

ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਪਗ<sup>6</sup> ਧੋਂਦਾ<sup>7</sup> ਹਾਂ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਪੱਖੀ<sup>8</sup>  
ਝਲਦਾ<sup>8</sup> ਹਾਂ ਅਤੇ ਨੀਵਾਂ ਝੁਕ<sup>11</sup> ਕੇ ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>10</sup> ਦੇ  
ਚਰਨਾਂ<sup>13</sup> ਤੇ ਢਹਿ<sup>12</sup> ਪੈਂਦਾ ਹਾਂ ।

੭੪

ਉਨ੍ਹਾਂ ਬਾਰੇ ਬਚਨ<sup>15</sup> ਸਰਵਣ<sup>14</sup> ਕਰਕੇ, ਮੈਂ ਗੁਰਾਂ ਦੇ  
ਕੋਲਿ<sup>16</sup> ਪੁੱਜਾ<sup>16</sup> ।

ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਨਾਮ, ਦਾਨ ਪੁੰਨ<sup>19</sup> ਅਤੇ ਨ੍ਰਾਉਣ<sup>20</sup> ਦੀ ਭਲਾਈ  
ਮੈਨੂੰ ਨਿਸਚਿਤ<sup>21</sup> ਕਰਵਾ ਦਿਤੀ ।

ਸੱਚੀ ਨਉਕਾ<sup>24</sup> ਉਤੇ ਚੜ੍ਹ<sup>25</sup> ਜਾਣ ਕਰਕੇ, ਸਾਰਾ  
ਸੰਸਾਰ<sup>23</sup> ਬਚ ਗਿਆ<sup>22</sup> ਹੈ, ਹੇ ਨਾਨਕ !

ਸਾਰਾ ਆਲਮ<sup>26</sup>, ਦਿਹੂ<sup>28</sup> ਰੋਣ, ਤੇਰੀ ਟਹਿਲ<sup>27</sup>  
ਕਮਾਉਂਦਾ ਹੈ ।

ਆਪਣਾ ਕੰਨ<sup>30</sup> ਦੇ ਕੇ<sup>29</sup> ਮੇਰੀ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ<sup>31</sup> ਸੁਣ,  
ਹੇ ਸੁਆਮੀ !

ਮੈਂ ਸਾਰਿਆਂ<sup>32</sup> ਨੂੰ ਚੰਗੀ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>32</sup> ਨਿਰਣੈ ਕਰਕੇ ਵੇਖ<sup>34</sup>  
ਲਿਆ ਹੈ । ਕੇਵਲ<sup>37</sup> ਤੂੰ ਹੀ ਆਪਣੀ ਖੁਸ਼ੀ<sup>35</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਬੰਦਿਆਂ ਨੂੰ ਬੰਦ-ਖਲਾਸ<sup>36</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਹੁਣਿ<sup>38</sup> ਹੁਕਮੁ<sup>39</sup> ਹੋਆ<sup>40</sup>  
ਮਿਹਰਵਾਣ ਦਾ<sup>41</sup> ॥

ਪੈ<sup>42</sup> ਕੋਇ ਨ ਕਿਸੈ<sup>43</sup>  
ਰਵਾਣਦਾ<sup>44</sup> ॥

ਸਭ ਸੁਖਾਲੀ<sup>45</sup> ਵੁਠੀਆ<sup>46</sup>  
ਇਹੁ ਹੋਆ ਹਲੇਮੀ<sup>47</sup> ਰਾਜੁ<sup>48</sup>  
ਜੀਉ ॥ ੧੩ ॥

ਝਿੰਮਿ<sup>49</sup> ਝਿੰਮਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>50</sup>  
ਵਰਸਦਾ<sup>51</sup> ॥

ਬੋਲਾਇਆ ਬੋਲੀ<sup>52</sup> ਖਸਮ<sup>53</sup>  
ਦਾ ॥

ਬਹੁ<sup>54</sup> ਮਾਣੁ<sup>55</sup> ਕੀਆ ਤੁਧੁ  
ਉਪਰੇ ਤੂੰ ਆਪੇ<sup>56</sup> ਪਾਇਹਿ  
ਥਾਇ<sup>57</sup> ਜੀਉ ॥ ੧੪ ॥

ਤੇਰਿਆ ਭਗਤਾ<sup>58</sup> ਭੁਖ<sup>59</sup>  
ਸਦ<sup>60</sup> ਤੇਰੀਆ ॥

ਹਰਿ ਲੋਚਾ<sup>61</sup> ਪੂਰਨ<sup>62</sup>  
ਮੇਰੀਆ ॥

ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ<sup>63</sup> ਸੁਖਦਾਤਿਆ<sup>64</sup>  
ਮੈ ਗਲ<sup>66</sup> ਵਿਚਿ ਲੈਹੁ  
ਮਿਲਾਇ<sup>65</sup> ਜੀਉ ॥ ੧੫ ॥

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ<sup>67</sup> ਅਵਰੁ ਨ  
ਭਾਲਿਆ<sup>68</sup> ॥ ਤੂੰ ਦੀਪ<sup>69</sup>  
ਲੋਅ<sup>70</sup> ਪਇਆਲਿਆ<sup>71</sup> ॥

ਤੂੰ ਥਾਨਿ<sup>72</sup> ਬਨੰਤਰਿ<sup>73</sup> ਰਵਿ  
ਰਹਿਆ<sup>74</sup> ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ<sup>75</sup>  
ਸਚੁ ਅਧਾਰੁ<sup>76</sup> ਜੀਉ ॥ ੧੬ ॥

ਹਉ<sup>77</sup> ਗੋਸਾਈ<sup>79</sup> ਦਾ  
ਪਹਿਲਵਾਨੜਾ<sup>80</sup> ॥

ਮੈ ਗੁਰ ਮਿਲਿ<sup>81</sup> ਉਚ<sup>82</sup>  
ਦੁਮਾਲੜਾ<sup>83</sup> ॥

ਸਭ<sup>84</sup> ਹੋਈ ਛਿੰਡ<sup>85</sup>  
ਇਕਠੀਆ<sup>86</sup> ਦਯੁ<sup>87</sup> ਬੈਠਾ<sup>88</sup>  
ਵੇਖੈ<sup>89</sup> ਆਪਿ<sup>90</sup> ਜੀਉ ॥

੧੭ ॥

The Merciful Master<sup>41</sup> has now<sup>38</sup>  
given<sup>40</sup> the command<sup>39</sup>.

No one now chases<sup>42</sup> and annoys<sup>44</sup>  
another<sup>43</sup>.

All abide<sup>46</sup> in peace<sup>45</sup> and this now  
has become a benign<sup>47</sup> regime<sup>48</sup>.

Nectar<sup>50</sup> fall<sup>51</sup> very softly<sup>49</sup>.

I speak<sup>52</sup> as the Master<sup>53</sup> causes me  
to speak.

On Thee, I take great<sup>54</sup> pride<sup>55</sup>, O'  
Lord ! do Thou, of Thine<sup>56</sup> pleasure,  
accept<sup>57</sup> me.

Thine devotees<sup>58</sup> are ever<sup>60</sup> hungry<sup>59</sup>  
for Thee.

O' God ! fulfil<sup>62</sup> my desires<sup>61</sup>.

O' giver of peace<sup>64</sup> ! grant me a  
sight<sup>63</sup> of Thee and take<sup>66</sup> me into  
Thine embrace<sup>65</sup>.

I have found<sup>68</sup> none as great<sup>67</sup> as Thee.  
Thou art contained in the earth<sup>69</sup>,  
firmament<sup>70</sup> and under-worlds<sup>71</sup>.

Thou art permeating<sup>74</sup> all the places<sup>72</sup>  
and interplaces<sup>73</sup>. Nanak, Thou art  
the True Support<sup>76</sup> of Thine devotees<sup>75</sup>.  
I<sup>77</sup> am the petty wrestler<sup>80</sup> of the  
World<sup>78</sup>. Lord<sup>79</sup>.

Having met<sup>81</sup> the Guru, I have put  
on a tall<sup>82</sup> plumed turban<sup>83</sup>.

All<sup>84</sup> the assemblage to witness  
wrestling<sup>86</sup> is gathered<sup>85</sup>, and the  
Merciful Master<sup>87</sup> Himself<sup>88</sup> is seated<sup>89</sup>  
to behold<sup>90</sup> it.

ਮਦਿਆਵਾਨ ਮਾਲਕ<sup>41</sup> ਨੇ ਹੁਣ<sup>38</sup> ਫੁਰਮਾਨ<sup>39</sup> ਜਾਰੀ<sup>40</sup>  
ਕਰ ਦਿਤਾ ਹੈ

ਪਿਛੇ ਪੈ<sup>42</sup> ਕੇ, ਹੁਣ ਕੋਈ ਕਿਸੇ<sup>43</sup> ਨੂੰ ਦੁਖਾਤੁ<sup>44</sup> ਨਹੀਂ  
ਕਰਦਾ ।

ਸਾਰੇ ਆਰਾਮ ਅੰਦਰ<sup>45</sup> ਵਸਦੇ<sup>46</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਹੁਣ ਇਹ  
ਰਹਿਮਤ<sup>47</sup> ਦਾ ਰਾਜ-ਭਾਗ<sup>48</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ ।

ਸੁਧਾਰਸ<sup>50</sup> ਬੜੀ ਨਰਮੀ<sup>49</sup> ਨਾਲ ਵਰ੍ਹਦਾ<sup>51</sup> ਹੈ ।

ਮੈਂ ਉਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਬੋਲਦਾ<sup>52</sup> ਹਾਂ ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਮਾਲਕ<sup>53</sup>  
ਮੈਨੂੰ ਬੁਲਾਉਂਦਾ ਹੈ ।

ਤੇਰੇ ਉਤੇ ਮੈਨੂੰ ਭਾਰਾ<sup>54</sup> ਫਖਰ<sup>55</sup> ਹੈ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ !  
ਆਪਣੀ<sup>56</sup> ਖੁਸ਼ੀ ਦੁਆਰਾ ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ ਪਰਵਾਨ<sup>57</sup> ਕਰ ।

ਤੇਰੇ ਅਨੁਰਾਗੀਆਂ<sup>58</sup> ਨੂੰ ਸਦੀਵ<sup>60</sup> ਤੇਰੀ ਭੁੱਖ<sup>59</sup> ਲਗੀ  
ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ ।

ਹੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ! ਮੇਰੀਆਂ ਮਨਸ਼ਾਂ<sup>61</sup> ਪੂਰੀਆਂ<sup>62</sup> ਕਰ ।

ਹੇ ਆਰਾਮ ਬਖਸ਼ਣਹਾਰ<sup>64</sup> ! ਮੈਨੂੰ ਆਪਣਾ ਦੀਦਾਰ<sup>63</sup>  
ਬਖਸ਼ ਤੇ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੀ ਗਲਵੱਕੜੀ<sup>66</sup> ਵਿਚ ਲੈ<sup>65</sup> ਲੈ ।

ਤੇਰੇ ਜਿੱਭਾ ਵੱਡਾ<sup>67</sup> ਮੈਨੂੰ ਹੋਰ ਕੋਈ ਨਹੀਂ ਲੱਭਾ<sup>68</sup> ।  
ਤੂੰ ਧਰਤੀ<sup>69</sup>, ਆਕਾਸ਼<sup>70</sup> ਤੇ ਪਾਤਾਲਾ<sup>71</sup> ਅੰਦਰ  
ਵਿਆਪਕ ਹੈਂ ।

ਤੂੰ ਸਾਰੀਆਂ ਥਾਵਾਂ<sup>72</sup> ਅਤੇ ਥਾਵਾਂ ਦੀਆਂ ਵਿੱਥਾਂ<sup>73</sup> ਅੰਦਰ  
ਪ੍ਰਵੇਸ਼<sup>74</sup> ਕਰ ਰਿਹਾ ਹੈਂ । ਨਾਨਕ, ਤੂੰ ਆਪਣੀਆਂ  
ਅਨੁਰਾਗੀਆਂ<sup>75</sup> ਦਾ ਸੱਚਾ ਆਸਰਾ<sup>76</sup> ਹੈਂ ।

ਮੈਂ<sup>77</sup> ਸ਼੍ਰਿਸ਼ਟੀ<sup>78</sup> ਦੇ ਸੁਆਮੀ<sup>79</sup> ਦਾ ਅਦਨਾ<sup>80</sup> ਘੁਲਾ-  
ਟੀਆ ਹਾਂ ।

ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਭੇਟ<sup>81</sup> ਕੇ ਮੈਂ ਉੱਚੀ<sup>82</sup> ਤਰ੍ਹਾਂ ਵਾਲੀ<sup>83</sup> ਦਸਤਾਰ  
ਸਜਾ ਲਈ ਹੈ ।

ਸਾਰਾ<sup>84</sup> ਘੋਲ ਵੇਖਣ ਵਾਲਾ ਮਜਮਾ<sup>85</sup> ਇਕੱਤਰ<sup>86</sup> ਹੋ  
ਗਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਮਿਹਰਬਾਨ ਮਾਲਕ<sup>87</sup> ਆਪੇ<sup>88</sup> ਬਹਿ<sup>89</sup>  
ਕੇ ਦੇਖ<sup>90</sup> ਰਿਹਾ ਹੈ ।

ਵਾਤ<sup>91</sup> ਵਜਨਿ<sup>92</sup> ਟੰਮਕ<sup>93</sup>  
ਭੇਰੀਆ<sup>94</sup> ॥

ਮਲ<sup>95</sup> ਲਥੇ<sup>96</sup> ਲੈਦੇ<sup>97</sup>  
ਫੇਰੀਆ<sup>98</sup> ॥

ਨਿਹਤੇ<sup>99</sup> ਪੰਜ ਜੁਆਨ<sup>100</sup>  
ਮੈ ਗੁਰ ਥਾਪੀ ਦਿਤੀ<sup>2</sup>  
ਕੰਡਿ<sup>3</sup> ਜੀਉ ॥ ੧੮ ॥

ਸਭ<sup>4</sup> ਇਕਠੇ ਹੋਇ<sup>5</sup>  
ਆਇਆ<sup>6</sup> ॥

ਘਰਿ<sup>7</sup> ਜਾਸਨਿ<sup>8</sup> ਵਾਟ<sup>9</sup>  
ਵਟਾਇਆ<sup>10</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>11</sup> ਲਾਹਾ<sup>12</sup> ਲੈ<sup>13</sup>  
ਗਏ<sup>14</sup> ਮਨਮੁਖ<sup>15</sup> ਚਲੇ<sup>16</sup>  
ਮੂਲੁ<sup>17</sup> ਗਵਾਇ<sup>18</sup> ਜੀਉ ॥ ੧੯ ॥  
ਤੂੰ ਵਰਨਾ<sup>19</sup> ਚਿਹਨਾ<sup>20</sup>  
ਬਾਹਰਾ<sup>21</sup> ॥

ਹਰਿ ਦਿਸਹਿ<sup>22</sup> ਹਾਜਰੁ<sup>23</sup>  
ਜਾਹਰਾ<sup>24</sup> ॥

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ<sup>25</sup> ਤੁਝੇ  
ਧਿਆਇਦੇ<sup>26</sup> ਤੇਰੇ ਭਗਤ<sup>27</sup>  
ਰਤੇ<sup>28</sup> ਗੁਣਤਾਸੁ<sup>29</sup> ਜੀਉ ॥  
੨੦ ॥

ਮੈ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ<sup>30</sup> ਦਯੋ<sup>31</sup>  
ਸੇਵਕੀ<sup>32</sup> ॥

ਗੁਰਿ ਕਟੀ<sup>33</sup> ਮਿਹਡੀ<sup>34</sup>  
ਜੇਵਕੀ<sup>35</sup> ॥

ਹਉ<sup>36</sup> ਬਾਹੁੜਿ<sup>37</sup> ਛਿੜਿ<sup>38</sup> ਨ  
ਨਚਉ<sup>39</sup> ਨਾਨਕ ਅਉਸਰੁ<sup>40</sup>  
ਲਧਾ<sup>41</sup> ਭਾਲਿ<sup>42</sup> ਜੀਉ ॥  
੨੧ ॥ ੨ ॥ ੨੯ ॥

੧ ਓ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਪਹਰੇ  
ਘਰੁ ੧ ॥

The bugles<sup>91</sup>, drums<sup>92</sup> and trumpets<sup>94</sup>  
play<sup>92</sup>.

The wrestlers<sup>96</sup> enter<sup>96</sup> the arena and  
take<sup>97</sup> gyrations<sup>98</sup> round it.

I have floored<sup>99</sup> the five youths<sup>100</sup>  
(deadly sins) and the Guru has  
patted<sup>2</sup> me on my back<sup>3</sup>.

All<sup>4</sup> come<sup>5</sup> together in a body<sup>6</sup>.

They shall return<sup>8</sup> home<sup>7</sup> through  
different<sup>10</sup> routes<sup>9</sup>.

The Guruwards<sup>11</sup> reap<sup>13</sup> profit<sup>12</sup> and  
leave<sup>14</sup> while the mindwards<sup>15</sup> lose<sup>16</sup>  
even their capital<sup>17</sup> and depart<sup>18</sup>.

Thou art sans<sup>21</sup> colours<sup>19</sup> and marks<sup>20</sup>.

God is apparently<sup>24</sup> seen<sup>22</sup> to be  
present<sup>23</sup>.

O' Treasure of Excellences<sup>29</sup> ! Thine  
saints<sup>27</sup> continually hear<sup>28</sup> Thine  
Praises, meditate<sup>26</sup> on Thee and are  
imbued<sup>25</sup> with Thee.

In every age<sup>30</sup> I am the maid  
servant<sup>32</sup> of God<sup>31</sup>.

The Guru has cut<sup>33</sup> my<sup>34</sup> fetters<sup>36</sup>.

I<sup>36</sup> shall not again<sup>37</sup> dance<sup>38</sup> in the  
wrestling arena<sup>39</sup>. Nanak has search-  
ed<sup>42</sup> and found<sup>41</sup> this opportunity<sup>40</sup>.

There is but one God. By the true  
Guru's grace He is obtained.

Sri Rag, First Guru.

ਵਾਜੇ<sup>91</sup>, ਨਗਾਰੇ<sup>93</sup> ਅਤੇ ਤੁਤੀਆਂ<sup>94</sup> ਵਜਦੀਆਂ<sup>92</sup>  
ਹਨ ।

ਪਹਿਲਵਾਨ<sup>96</sup> ਅਖਾੜੇ ਅੰਦਰ ਦਾਖਲ<sup>96</sup> ਹੁੰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ  
ਇਸ ਦੇ ਉਦਾਲੇ ਚੱਕਰ<sup>98</sup> ਕੱਟਦੇ<sup>97</sup> ਹਨ ।

ਮੈਂ ਪੰਜ ਚੌਥਰਾਂ<sup>100</sup> (ਮੁਹਲਕ ਪਾਪਾਂ) ਦੀ ਪਿੱਠ ਲਾ  
ਦਿੱਤੀ<sup>2</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੇਰੀ ਪਿੱਠ<sup>3</sup> ਤੇ ਮੈਨੂੰ  
ਥਾਪੜਾ<sup>2</sup> ਦਿੱਤਾ ਹੈ ।

ਸਾਰੇ<sup>4</sup> ਮਿਲ ਕੇ ਇਕ ਸਮੁਦਾਇ<sup>6</sup> ਵਿਚ ਆਏ<sup>5</sup> ਹਨ ।

ਉਹ ਭਿੰਨ<sup>10</sup> ਭਿੰਨ ਮਾਰਗਾਂ<sup>9</sup> ਰਾਹੀਂ<sup>8</sup> ਆਪਣੇ ਗ੍ਰਹਿ<sup>7</sup>  
ਜਾਣਗੇ ।

ਗੁਰੂ-ਅਨੁਸਾਰੀ<sup>11</sup> ਨਫਾ<sup>12</sup> ਕਮਾਂ<sup>13</sup> ਕੇ ਕੂਚ ਕਰਦੇ<sup>14</sup> ਹਨ  
ਜਦ ਕਿ ਮਨ-ਅਨੁਸਾਰੀ<sup>15</sup> ਆਪਣਾ ਅਸਲ ਜ਼ਰ<sup>16</sup>  
ਭੀ ਗੁਆ<sup>17</sup> ਕੇ ਟੁਰਦੇ<sup>18</sup> ਹਨ !

ਤੂੰ ਭੰਗਾਂ<sup>19</sup> ਅਤੇ ਚਿੰਨ੍ਹਾਂ<sup>20</sup> ਤੋਂ ਬਗ਼ੈਰ<sup>21</sup> ਹੈਂ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਪਰਤੱਖ<sup>24</sup> ਹੀ ਹਾਜ਼ਰ ਨਾਜ਼ਰ<sup>23</sup> ਦਿਸਦਾ<sup>22</sup> ਹੈ ।

ਹੇ ਖ਼ੁਬੀਆਂ ਦੇ ਖ਼ਜ਼ਾਨੇ<sup>29</sup> ! ਤੇਰੇ ਸਾਧੂ<sup>27</sup> ਤੇਰੀ ਕੀਰਤੀ  
ਲਗਾਤਾਰ<sup>28</sup> ਸੁਣਦੇ, ਤੇਰਾ ਸਿਮਰਨ ਕਰਦੇ<sup>26</sup> ਅਤੇ ਤੇਰੇ  
ਨਾਲ ਰੰਗੇ<sup>25</sup> ਹੋਏ ਹਨ ।

ਹਰ ਯੁਗ<sup>30</sup> ਅੰਦਰ ਮੈਂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>31</sup> ਦੀ ਬਾਦੀ<sup>32</sup> ਹਾਂ ।

ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੇਰੀਆਂ<sup>34</sup> ਬੇੜੀਆਂ<sup>36</sup> ਵੱਢ ਸੁਟੀਆਂ<sup>33</sup> ਹਨ ।

ਮੈਂ<sup>36</sup> ਮੁੜਕੇ<sup>37</sup> ਘੁਲਣ ਵਾਲੇ<sup>38</sup> ਅਖਾੜੇ ਅੰਦਰ ਨਿਰਤ-  
ਕਾਰੀ<sup>39</sup> ਨਹੀਂ ਕਰਾਂਗੀ । ਨਾਨਕ ਨੇ ਖੋਜ ਢੂੰਡ<sup>42</sup> ਕੇ  
ਇਹ ਮੌਕਾ<sup>40</sup> ਲੱਭ<sup>41</sup> ਲਿਆ ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਪਹਿਲੇ<sup>43</sup> ਪਹਰੇ<sup>44</sup> ਰੈਣਿ<sup>45</sup>  
ਕੈ<sup>46</sup> ਵਣਜਾਰਿਆ<sup>47</sup>  
ਮਿਤ੍ਰਾ<sup>48</sup> ਹੁਕਮਿ<sup>49</sup> ਪਇਆ<sup>50</sup>  
ਗਰਭਾਸਿ<sup>51</sup> ॥

ਉਰਧ<sup>52</sup> ਤਪੁ<sup>53</sup> ਅੰਤਰਿ<sup>54</sup>  
ਕਰੇ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ  
ਖਸਮ<sup>55</sup> ਸੇਤੀ<sup>56</sup> ਅਰਦਾਸਿ<sup>57</sup> ॥  
ਖਸਮ<sup>58</sup> ਸੇਤੀ ਅਰਦਾਸਿ  
ਵਖਾਣੈ<sup>59</sup> ਉਰਧ<sup>60</sup> ਧਿਆਨਿ<sup>61</sup>  
ਲਿਵ<sup>62</sup> ਲਾਗਾ<sup>63</sup> ॥

ਨਾਮਰਜਾਦੁ<sup>65</sup> ਆਇਆ  
ਕਲਿ<sup>66</sup> ਭੀਤਰਿ<sup>67</sup> ਬਾਹੁੜਿ<sup>68</sup>  
ਜਾਸੀ<sup>69</sup> ਨਾਗਾ<sup>70</sup> ॥  
ਜੈਸੀ<sup>71</sup> ਕਲਮ<sup>72</sup> ਵੁੜੀ<sup>73</sup> ਹੈ  
ਮਸਤਕਿ<sup>74</sup> ਤੈਸੀ<sup>75</sup>  
ਜੀਅੜੇ<sup>76</sup> ਪਾਸਿ<sup>77</sup> ॥

੭੫

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਪਹਿਲੇ  
ਪਹਰੇ ਹੁਕਮਿ<sup>78</sup> ਪਇਆ<sup>79</sup>  
ਗਰਭਾਸਿ<sup>80</sup> ॥ ੧ ॥

ਦੂਜੇ ਪਹਰੇ ਰੈਣਿ ਕੇ ਵਣਜਾ-  
ਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਵਿਸਰਿ<sup>81</sup>  
ਗਇਆ ਧਿਆਨੁ<sup>82</sup> ॥

ਹਥੋਂ ਹਥਿ<sup>83</sup> ਨਚਾਈਐ<sup>84</sup>  
ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਜਿਉ<sup>85</sup>  
ਜਸੁਦਾ ਘਰਿ<sup>86</sup> ਕਾਨੁ<sup>87</sup> ॥  
ਹਥੋਂ ਹਥਿ ਨਚਾਈਐ  
ਪ੍ਰਾਣੀ<sup>88</sup> ਮਾਤ<sup>89</sup> ਕਰੈ<sup>90</sup>  
ਸੁਤੁ<sup>91</sup> ਮੇਰਾ<sup>92</sup> ॥

ਚੇਤਿ<sup>93</sup> ਅਚੇਤ<sup>94</sup> ਮੂੜ<sup>95</sup>  
ਮਨ<sup>96</sup> ਮੇਰੇ ਅੰਤਿ<sup>97</sup> ਨਹੀ  
ਕਛੁ ਤੇਰਾ ॥

ਜਿਨਿ<sup>98</sup> ਰਚਿ<sup>99</sup> ਰਚਿਆ<sup>100</sup>  
ਤਿਸਹਿ<sup>2</sup> ਨ ਜਾਣੈ<sup>3</sup> ਮਨ<sup>4</sup>  
ਭੀਤਰਿ<sup>5</sup> ਧਰਿ<sup>6</sup> ਗਿਆਨੁ<sup>7</sup> ॥

In he first<sup>43</sup> watch<sup>44</sup> of<sup>46</sup> night<sup>45</sup> O'  
my merchant<sup>47</sup> friend<sup>48</sup> ! by Lord's  
order<sup>49</sup>, Thou were cast<sup>50</sup> into the  
womb<sup>51</sup>.

With body reversed<sup>52</sup> Thou performed  
penance<sup>53</sup> within<sup>54</sup> and prayed<sup>57</sup> to<sup>56</sup>  
thy Master<sup>55</sup>, O' my merchant friend!  
Upside down<sup>60</sup> Thou said<sup>59</sup> prayers  
unto the Lord<sup>58</sup> with fixed<sup>63</sup> atten-  
tion<sup>61</sup> and affection<sup>62</sup>.

Thou came against<sup>64</sup> manner<sup>65</sup> (naked)  
in<sup>67</sup> the darkage<sup>66</sup> (world) and again<sup>68</sup>,  
shall depart<sup>69</sup> naked<sup>70</sup>.

Such<sup>76</sup> cargo shall be with<sup>77</sup> the  
mortal<sup>75</sup>, as<sup>71</sup> God's pen<sup>72</sup> has  
recorded<sup>73</sup> on his brow<sup>74</sup>.

75

Says Nanak, in the first watch, Soul  
descends<sup>78</sup> into the womb<sup>80</sup> by Lord's  
will<sup>79</sup>.

In the second watch of the night,  
O' merchant friend ! man forgets<sup>81</sup>  
Lord's meditation<sup>82</sup>

From hand to hand<sup>83</sup> he is handled<sup>84</sup>  
about like<sup>85</sup> Krishan<sup>87</sup> in the house<sup>86</sup>  
of Yashodha, O' merchant friend !

In arms the mortal<sup>88</sup> is tossed about  
and the mother<sup>89</sup> says<sup>90</sup>, "this is my<sup>92</sup>  
son<sup>91</sup>."

O' my thoughtless<sup>94</sup> and stupid<sup>95</sup>  
mind<sup>96</sup> ! think<sup>97</sup> of God. At the last<sup>97</sup>  
moment nothing shall be thine.

Thou knowest<sup>3</sup> not Him<sup>2</sup>, who<sup>98</sup>  
created<sup>100</sup> the creation<sup>99</sup>. Now gather<sup>9</sup>  
thou wisdom<sup>7</sup> within<sup>6</sup> thy heart<sup>4</sup>.

ਰਾਤ੍ਰੀ<sup>45</sup> ਦੇ<sup>46</sup> ਪਹਿਲੇ<sup>43</sup> ਹਿੱਸੇ<sup>44</sup> ਵਿਚ, ਹੇ ਮੇਰੇ  
ਸੁਦਾਗਰ<sup>47</sup> ਬੇਲੀਆ<sup>48</sup> ! ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਫੁਰਮਾਨ<sup>49</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਤੇਨੂੰ ਮਾਂ ਦੇ ਪੇਟ ਅੰਦਰ<sup>50</sup> ਪਾ ਦਿੱਤਾ<sup>51</sup> ਗਿਆ ।

ਪੁੱਠੀ ਹੋਈ<sup>52</sup> ਹੋਈ ਦੇਹਿ ਨਾਲ ਤੂੰ ਅੰਦਰ<sup>54</sup> ਤਪੱਸਿਆ<sup>53</sup>  
ਕਰਦਾ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਮਾਲਕ<sup>55</sup> ਕੋਲਿ<sup>56</sup> ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ<sup>57</sup>  
ਕਰਦਾ ਸੈਂ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਸੁਦਾਗਰ ਬੇਲੀਆ !  
ਮੁਧੇ ਮੂੰਹ<sup>60</sup> ਤੂੰ ਜੁੜੀ ਹੋਈ<sup>59</sup> ਥਿਤੀ<sup>61</sup> ਅਤੇ ਪ੍ਰੀਤ<sup>62</sup>  
ਨਾਲ ਸੁਆਮੀ<sup>58</sup> ਮੁਹਰੇ ਬੇਨਤੀ ਅਰਜ਼ ਕਰਦਾ<sup>63</sup> ਸੈਂ ।

ਤੂੰ ਕਲਜੁਗ<sup>64</sup> (ਜਗਤ) ਅੰਦਰ<sup>65</sup> ਦਸਤੂਰ<sup>66</sup> ਦੇ  
ਉਲਟ<sup>67</sup> (ਨੰਗਾ) ਆਇਆ ਸੈਂ ਅਤੇ ਮੁੜ<sup>68</sup> ਨੰਗਾ<sup>69</sup>  
ਹੀ ਟੁਰ<sup>70</sup> ਜਾਏਗਾ ।

ਪ੍ਰਾਣੀ<sup>71</sup> ਕੋਲਿ<sup>72</sup> ਐਸਾ<sup>73</sup> ਵੱਖਰ ਹੋਵੇਗਾ ਜੈਸਾ<sup>74</sup> ਕਿ  
ਰੱਬ ਦੀ ਕਾਨੀ<sup>75</sup> ਨੇ ਉਸ ਦੇ ਮਥੇ<sup>76</sup> ਉਤੇ ਲਿਖਿਆ<sup>77</sup>  
ਹੈ ।

੭੫

ਗੁਰੂ ਜੀ ਫੁਰਮਾਉਂਦੇ ਹਨ, ਪਹਿਲੇ ਪਹਰੇ ਅੰਦਰ  
ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਰਜ਼ਾ<sup>78</sup> ਦੁਆਰਾ ਜਿੰਦਗੀ ਰਹਿਮ<sup>80</sup> ਅੰਦਰ  
ਆ ਪੈਂਦੀ<sup>79</sup> ਹੈ ।

ਰਾਤ੍ਰੀ ਦੇ ਦੂਸਰੇ ਪਹਿਰੇ ਵਿਚ, ਹੇ ਸੁਦਾਗਰ ਸੱਜਣਾ !  
ਇਨਸਾਨ ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਸਿਮਰਨ<sup>82</sup> ਨੂੰ ਭੁਲ<sup>81</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਯਸ਼ੋਧਾ ਦੇ ਗ੍ਰਹਿ<sup>83</sup> ਵਿਚ ਕ੍ਰਿਸ਼ਨ<sup>87</sup> ਦੀ ਮਾਨਿੰਦ<sup>86</sup>,  
ਇਸ ਨੂੰ ਹਥੋਂ ਹਥੀ<sup>85</sup> ਖਿਲਾਉਂਦੇ-ਟਪਾਉਂਦੇ<sup>84</sup> ਹਨ,  
ਹੇ ਸੁਦਾਗਰ ਸੱਜਣਾ !

ਬਾਹਾਂ ਵਿਚ ਫਾਨੀ ਜੀਵ<sup>88</sup> ਟਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ  
ਮਾਂ<sup>89</sup> ਆਖਦੀ<sup>90</sup> ਹੈ, "ਇਹ ਮੇਰਾ<sup>92</sup> ਪੁੱਤ੍ਰ<sup>91</sup> ਹੈ" ।

ਹੇ ਮੇਰੇ ਬੇ-ਸਮਝ<sup>94</sup> ਤੇ ਮੂਰਖ<sup>95</sup> ਜਿੰਦਗੀਏ<sup>96</sup> !  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਚੇਤੇ ਕਰ<sup>97</sup> । ਅਖੀਰ<sup>97</sup> ਨੂੰ ਤੇਰਾ ਕੁਝ ਭੀ  
ਨਹੀਂ ਹੋਣਾ ।

ਤੂੰ ਉਸ ਨੂੰ<sup>2</sup> ਨਹੀਂ ਸਮਝਦਾ<sup>3</sup> ਜਿਸ<sup>98</sup> ਨੇ ਰਚਨਾ<sup>99</sup>  
ਰਚੀ<sup>100</sup> ਹੈ । ਹੁਣ ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਦਿਲ<sup>4</sup> ਅੰਦਰ<sup>5</sup> ਸਿਆਣਪ<sup>7</sup>  
ਨੂੰ ਥਾਂ ਦੇ ।

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ<sup>੮</sup> ਦੂਜੇ  
ਪਹਰੇ ਵਿਸਰਿ ਗਇਆ  
ਧਿਆਨੁ ॥ ੨ ॥

ਤੀਜੇ ਪਹਰੇ ਰੈਣਿ ਕੈ  
ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ<sup>੯</sup> ਧਨ<sup>੧੦</sup>  
ਜੋਬਨ<sup>੧੧</sup> ਸਿਉ<sup>੧੨</sup> ਚਿਤ੍ਰ<sup>੧੩</sup> ॥

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਹੀ<sup>੧੪</sup>  
ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਬਧਾ<sup>੧੫</sup>  
ਛੁਟਹਿ<sup>੧੬</sup> ਜਿਤ੍ਰ<sup>੧੭</sup> ॥

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤੇ  
ਪ੍ਰਾਣੀ<sup>੧੮</sup> ਬਿਕਲੁ<sup>੧੯</sup> ਭਇਆ<sup>੨੦</sup>  
ਸੰਗਿ<sup>੨੧</sup> ਮਾਇਆ<sup>੨੨</sup> ॥  
ਧਨ<sup>੨੩</sup> ਸਿਉ<sup>੨੪</sup> ਰਤਾ<sup>੨੫</sup>  
ਜੋਬਨਿ<sup>੨੬</sup> ਮਤਾ<sup>੨੭</sup> ਅਹਿਲਾ<sup>੨੮</sup>  
ਜਨਮੁ<sup>੨੯</sup> ਗਵਾਇਆ<sup>੩੦</sup> ॥

ਧਰਮ<sup>੩੧</sup> ਸੇਤੀ<sup>੩੨</sup> ਵਾਪਾਰੁ<sup>੩੩</sup>  
ਨ ਕੀਤੇ ਕਰਮੁ<sup>੩੪</sup> ਨ ਕੀਤੇ<sup>੩੫</sup>  
ਮਿਤ੍ਰ<sup>੩੬</sup> ॥

ਕਹੁ<sup>੪੧</sup> ਨਾਨਕ ਤੀਜੇ ਪਹਰੇ  
ਪ੍ਰਾਣੀ ਧਨ<sup>੩੭</sup> ਜੋਬਨ<sup>੩੮</sup>  
ਸਿਉ<sup>੩੯</sup> ਚਿਤ੍ਰ<sup>੪੦</sup> ॥੩॥

ਚਉਥੇ ਪਹਰੇ ਰੈਣਿ ਕੈ  
ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਲਾਵੀ<sup>੪੨</sup>  
ਆਇਆ ਖੇਤ੍ਰ<sup>੪੩</sup> ॥

ਜਾ<sup>੪੪</sup> ਜਮਿ<sup>੪੫</sup> ਪਕੜਿ<sup>੪੬</sup>  
ਚਲਾਇਆ<sup>੪੭</sup> ਵਣਜਾਰਿਆ  
ਮਿਤ੍ਰਾ ਕਿਸੈ ਨ ਮਿਲਿਓ<sup>੪੮</sup>  
ਭੇਤ੍ਰ<sup>੪੯</sup> ॥

ਭੇਤ੍ਰ<sup>੫੩</sup> ਚੇਤ੍ਰ<sup>੫੦</sup> ਹਰਿ ਕਿਸੈ  
ਨ ਮਿਲਿਓ ਜਾ<sup>੫੧</sup> ਜਮਿ<sup>੫੨</sup>  
ਪਕੜਿ ਚਲਾਇਆ ॥

Says Nanak, in the second watch  
the mortal<sup>੮</sup> grows forgetful of Lord's  
meditation.

In the third watch of the night, O'  
merchant friend<sup>੯</sup> ! man's thoughts<sup>੧੩</sup>  
are fixed with<sup>੧੨</sup> (on) woman<sup>੧੦</sup> and  
youth<sup>੧੧</sup>.

O' merchant friend ! he contem-  
plated<sup>੧੪</sup> not over God's Name, through  
which<sup>੧੭</sup> he can be delivered<sup>੧੬</sup> of his  
bondage<sup>੧੫</sup>.

The mortal<sup>੧੮</sup> remembers not God's  
Name and has become<sup>੨੦</sup> perplexed<sup>੧੯</sup>  
with<sup>੨੧</sup> the worldly valuables<sup>੨੨</sup>.

He is imbued<sup>੨੩</sup> with<sup>੨੪</sup> wife's<sup>੨੩</sup> love  
and is intoxicated<sup>੨੭</sup> with his youth<sup>੨੬</sup>.  
Thus he wastes<sup>੩੦</sup> his life<sup>੨੯</sup> in vain<sup>੩੦</sup>.

With<sup>੩੨</sup> virtue<sup>੩੧</sup> he has not traded<sup>੩੩</sup>,  
and good actions<sup>੩੪</sup> he has not  
made<sup>੩੫</sup> his friends<sup>੩੬</sup>.

Says Nanak, in the third watch,  
man's mind<sup>੪੦</sup> is attached to<sup>੩੯</sup>  
wealth<sup>੩੭</sup> and youth<sup>੩੮</sup>.

In the fourth watch of the night,  
O' my merchant friend ! the reaper<sup>੪੨</sup>  
comes to the field<sup>੪੩</sup>.

When<sup>੪੪</sup> death's myrmidon<sup>੪੫</sup> seizes<sup>੪੬</sup>  
and despatches<sup>੪੭</sup> him, O' my  
merchant friend ! no one comes to  
know<sup>੪੮</sup> the mystery<sup>੪੯</sup>.

This secret<sup>੫੩</sup>, when<sup>੫੧</sup> death's mini-  
ster<sup>੫੨</sup> is to capture and take away  
the mortal has been given to none.  
So think<sup>੫੦</sup> of God, O' Man !

ਗੁਰੂ ਜੀ ਆਖਦੇ ਹਨ, ਦੂਸਰੇ ਹਿਸੇ ਵਿਚ ਜੀਵ<sup>੮</sup> ਸਾਦੀ  
ਦੇ ਸਿਮਰਨ ਨੂੰ ਭੁਲਾ ਦਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਰਾਤ ਦੇ ਤੀਸਰੇ ਹਿਸੇ ਅੰਦਰ, ਹੋ ਸੁਦਾਗਰ ਬੇਲੀਆ<sup>੯</sup> !  
ਆਦਮੀ ਦੇ ਖਿਆਲ<sup>੧੩</sup> ਇਸਤ੍ਰੀ<sup>੧੦</sup> ਅਤੇ ਜੁਆਨੀ<sup>੧੧</sup>  
(ਉਥੇ) ਨਾਲ<sup>੧੨</sup> ਜੁੜੇ ਹੋਏ ਹਨ ।

ਹੋ ਸੁਦਾਗਰ ਬੇਲੀਆ ! ਉਹ ਰੱਬ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਚਿੰਤਨ<sup>੧੪</sup>  
ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ, ਜਿਸ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>੧੭</sup> ਉਹ ਕੈਦ<sup>੧੬</sup> ਤੋਂ  
ਖਲਾਸੀ<sup>੧੫</sup> ਪਾ ਸਕਦਾ ਹੈ ।

ਫ਼ਾਨੀ ਜੀਵ<sup>੧੮</sup> ਰੱਬ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ ਨਹੀਂ  
ਕਰਦਾ ਅਤੇ ਸੰਸਾਰੀ ਪਦਾਰਥਾਂ<sup>੨੨</sup> ਨਾਲ<sup>੨੧</sup> ਵਿਆਕੁਲ<sup>੧੯</sup>  
ਹੋ ਗਿਆ<sup>੨੦</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਵਹੁਟੀ<sup>੨੩</sup> ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ ਨਾਲ<sup>੨੪</sup> ਰੰਗਿਆ<sup>੨੫</sup> ਅਤੇ  
ਜੁਆਨੀ<sup>੨੬</sup> ਨਾਲ ਮਤਵਾਲਾ<sup>੨੭</sup> ਹੋਇਆ ਹੋਇਆ ਹੈ ।  
ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਉਹ ਆਪਣਾ ਜੀਵਨ<sup>੨੯</sup> ਬੇਅਰਥ<sup>੩੦</sup> ਵੰਛਾ<sup>੩੦</sup>  
ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਨੇਕੀ<sup>੩੧</sup> ਨਾਲ<sup>੩੨</sup> ਉਸ ਨੇ ਵਣਜ<sup>੩੩</sup> ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ ਅਤੇ  
ਚੰਗੇ ਅਮਲ<sup>੩੪</sup> ਉਸ ਨੇ ਆਪਣੇ ਯਾਰ<sup>੩੫</sup> ਨਹੀਂ  
ਬਣਾਏ<sup>੩੬</sup> ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਆਖਦੇ<sup>੪੦</sup> ਹਨ, ਤੀਜੇ ਹਿਸੇ ਅੰਦਰ ਇਨਸਾਨ  
ਦਾ ਮਨ<sup>੪੦</sup> ਚਿੰਤਨ<sup>੩੭</sup> ਤੇ ਜੁਆਨੀ<sup>੩੮</sup> ਨਾਲ<sup>੩੯</sup> ਜੁੜਿਆ  
ਹੋਇਆ ਹੈ ।

ਰਾਤੀ ਦੇ ਚੌਥੇ ਹਿਸੇ ਵਿਚ, ਹੋ ਮੇਰੇ ਸੁਦਾਗਰ ਬੇਲੀਆ !  
ਵਾਢਾ<sup>੪੨</sup> ਪੈਲੀ<sup>੪੩</sup> ਵਿਚ ਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਜਦ<sup>੪੪</sup> ਮੌਤ ਦਾ ਫ਼ਰਿਸ਼ਤਾ<sup>੪੫</sup>, ਉਸ ਨੂੰ ਫੜ<sup>੪੬</sup> ਕੇ ਤੋਰ<sup>੪੭</sup>  
ਦਿੰਦਾ ਹੈ, ਹੋ ਮੇਰੇ ਸੁਦਾਗਰ ਬੇਲੀਆ ! ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਭੀ  
ਭੇਦ<sup>੪੮</sup> ਦਾ ਪਤਾ<sup>੪੯</sup> ਨਹੀਂ ਲੱਗਦਾ ।

ਇਸ ਰਾਜ਼<sup>੫੩</sup> ਦਾ, ਕਿ ਕੌਣ<sup>੫੧</sup> ਮੌਤ ਦੇ ਦੂਤ<sup>੫੨</sup> ਨੇ  
ਪ੍ਰਾਣੀ ਨੂੰ ਫੜ ਕੇ ਅਗੇ ਧੱਕ ਦੇਣਾ ਹੈ, ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਭੀ  
ਪਤਾ ਨਹੀਂ ਲੱਗਾ । ਸੋ ਹਰੀ ਨੂੰ ਚੇਤੇ<sup>੫੦</sup> ਕਰ, ਹੋ  
ਬੰਦੇ !

ਝੂਠਾ<sup>54</sup> ਰੁਦਨੁ<sup>55</sup> ਹੋਆ<sup>56</sup>  
ਦੁਆਲੇ<sup>57</sup> ਖਿਨ<sup>58</sup> ਮਹਿ<sup>59</sup>  
ਭਇਆ<sup>60</sup> ਪਰਾਇਆ<sup>61</sup> ॥  
ਸਾਈ<sup>62</sup> ਵਸਤੁ<sup>63</sup> ਪਰਾਪਤਿ<sup>64</sup>  
ਹੋਈ ਜਿਸੁ ਸਿਉ<sup>65</sup>  
ਲਾਇਆ<sup>66</sup> ਹੋਤੁ<sup>67</sup> ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ<sup>68</sup> ਚਉਥੇ  
ਪਹਰੇ ਲਾਵੀ<sup>69</sup> ਲੁਣਿਆ<sup>70</sup>  
ਖੇਤੁ<sup>71</sup> ॥ ੪ ॥ ੧ ॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥  
ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੇ ਰੈਣਿ ਕੇ  
ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਬਾਲਕ<sup>72</sup>  
ਬੁਧਿ<sup>73</sup> ਅਚੇਤੁ<sup>74</sup> ॥

ਖੀਰੁ<sup>75</sup> ਪੀਐ<sup>76</sup> ਬੇਲਾਈਐ<sup>77</sup>  
ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਮਾਤੁ<sup>78</sup>  
ਪਿਤਾ<sup>79</sup> ਸੁਤ<sup>80</sup> ਹੇਤੁ<sup>81</sup> ॥

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਨੇਹੁ  
ਘਨੇਰਾ ਮਾਇਆ<sup>82</sup> ਮੋਹੁ<sup>84</sup>  
ਸਬਾਈ<sup>83</sup> ॥

ਸੰਜੋਗੀ<sup>85</sup> ਆਇਆ<sup>86</sup>  
ਕਿਰਤੂ<sup>87</sup> ਕਮਾਇਆ<sup>88</sup>  
ਕਰਣੀ<sup>89</sup> ਕਾਰ<sup>90</sup>  
ਕਰਾਈ<sup>91</sup> ॥

ਰਾਮ<sup>92</sup> ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ<sup>93</sup>  
ਨ ਹੋਈ ਬੂਡੀ<sup>94</sup> ਦੂਜੇ<sup>95</sup>  
ਹੋਤਿ<sup>96</sup> ॥

ਕਹੁ<sup>97</sup> ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ<sup>98</sup>  
ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੇ ਛੂਟਹਿਗਾ<sup>99</sup>  
ਹਰਿ ਚੇਤਿ<sup>100</sup> ॥ ੧ ॥

ਦੂਜੇ ਪਹਰੇ ਰੈਣਿ ਕੈ  
ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਭਰਿ<sup>2</sup>  
ਜੋਬਨਿ<sup>3</sup> ਮੈ<sup>4</sup> ਮਤਿ<sup>5</sup> ॥

False<sup>54</sup> is<sup>55</sup> the lamentation<sup>56</sup>  
around<sup>57</sup> him. In<sup>58</sup> a moment<sup>59</sup> the  
mortal becomes<sup>60</sup> an alien<sup>61</sup>.

He obtains<sup>64</sup> just the<sup>62</sup> thing<sup>63</sup> with<sup>65</sup>  
which he has enshrined<sup>66</sup> affection<sup>67</sup>.

Says Nanak, in the fourth watch, O'  
mortal<sup>68</sup> ! the reap-man<sup>69</sup> has reap-  
ed<sup>70</sup> the field<sup>71</sup>.

Sri Rag, First Guru.

In the first watch of the night, O'  
merchant friend ! the child<sup>72</sup> has  
immature<sup>74</sup> understanding<sup>73</sup>.

The baby quaffs<sup>76</sup> milk<sup>75</sup> and is  
fondled<sup>77</sup>, O' my merchant friend !  
The mother<sup>78</sup> and father<sup>79</sup> love<sup>81</sup>  
their child<sup>80</sup>.

The mother and father greatly love  
their son. Everyone<sup>83</sup> is engrossed  
in mammon's<sup>82</sup> attachment<sup>84</sup>.

By virtue of good fortune<sup>86</sup> and deeds<sup>87</sup>  
done<sup>88</sup> in the past, the mortal has  
come<sup>89</sup> in this world and is now doing<sup>91</sup>  
deeds<sup>90</sup> for his future mode<sup>89</sup> of life.

Without the Name of pervading<sup>92</sup>  
God the world is not emancipated<sup>93</sup>  
and is drowned<sup>94</sup> because of the  
love<sup>95</sup> of duality<sup>96</sup>.

Says<sup>97</sup> Nanak, O' mortal<sup>98</sup> ! in the  
first watch of the night, thou shalt  
be released<sup>99</sup> by remembering<sup>100</sup> God.

In the second watch of night, O'  
my merchant friend ! the mortal is  
intoxicated<sup>2</sup> with the wine<sup>4</sup> of the  
heyday<sup>2</sup> of youth<sup>3</sup>.

ਕੁਝਾ<sup>54</sup> ਹੈ<sup>55</sup> ਵਿਰਲਾਪ<sup>56</sup> ਉਸ ਦੇ ਦੁਆਲੇ<sup>57</sup> । ਇਕ  
ਮੁਹਤ<sup>58</sup> ਵਿਚ<sup>59</sup> ਪ੍ਰਾਣੀ ਪ੍ਰਦੇਸੀ<sup>60</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>61</sup> ਹੈ ।

ਉਸ ਨੂੰ ਐਨ ਉਹੀ<sup>62</sup> ਚੀਜ਼<sup>63</sup> ਮਿਲ ਜਾਂਦੀ<sup>64</sup> ਹੈ ਜਿਸ  
ਨਾਲ<sup>65</sup> ਉਸ ਨੇ ਪ੍ਰੀਤ<sup>66</sup> ਪਾਈ<sup>67</sup> ਹੋਈ ਹੈ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਫੁਰਮਾਉਂਦੇ ਹਨ, ਚੌਥੇ ਭਾਗ ਅੰਦਰ; ਹੋ  
ਜੀਵ<sup>68</sup> ! ਲਾਵੇ<sup>69</sup> ਨੇ ਪੈਲੀ<sup>70</sup> ਨੂੰ ਵੱਢ ਸੁਟਿਆ<sup>71</sup> ਹੈ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਰਾਤ ਦੇ ਪਹਿਲੇ ਭਾਗ ਵਿਚ, ਹੋ ਸੁਦਾਗਰ ਸੱਜਣਾ !  
ਬੱਚੇ<sup>72</sup> ਦੀ ਗਾਫਲ<sup>74</sup> ਮੱਤ<sup>73</sup> ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।

ਬਾਲਕ ਦੁੱਧ<sup>75</sup> ਪੀਂਦਾ<sup>76</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਲਾਡ ਲਭਾਇਆ<sup>77</sup>  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਹੋ ਮੇਰੇ ਸੁਦਾਗਰ ਬੇਲੀਆ ! ਅੰਮੜੀ<sup>78</sup> ਤੇ  
ਬਾਬਲ<sup>79</sup> ਆਪਣੇ ਬੱਚੇ<sup>80</sup> ਨੂੰ ਪਿਆਰ<sup>81</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਮਾਂ ਅਤੇ ਪਿਉ ਪੁਤ੍ਰ ਨੂੰ ਬਹੁਤ ਪਿਆਰ ਕਰਦੇ ਹਨ ।  
ਹਰ ਜਣਾ<sup>83</sup> ਮੋਹਨੀ<sup>82</sup> ਦੀ ਲਗਨ<sup>84</sup> ਅੰਦਰ ਖਚਤ ਹੈ ।

ਚੰਗੇ ਭਾਗ<sup>86</sup> ਅਤੇ ਪੂਰਬਲੇ ਕੀਤੇ<sup>85</sup> ਕਰਮਾਂ<sup>87</sup> ਦੀ  
ਬਦੌਲਤ, ਪ੍ਰਾਣੀ ਸੰਸਾਰ ਅੰਦਰ ਆਇਆ<sup>88</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਹੁਣ ਆਪਣੀ ਅਗਲੀ ਜੀਵਨ ਰਹੁ-ਰੀਤੀ<sup>89</sup> ਲਈ  
ਕੰਮ<sup>90</sup> ਕਰ<sup>91</sup> ਰਿਹਾ ਹੈ ।

ਵਿਆਪਕ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>92</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਦੁਨੀਆ  
ਮੁਕਤ<sup>93</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ ਅਤੇ ਹੋਰਸ<sup>94</sup> ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>95</sup> ਦੇ  
ਕਾਰਣ ਡੁਬ<sup>96</sup> ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਫੁਰਮਾਉਂਦੇ<sup>97</sup> ਹਨ, ਹੋ ਫਾਨੀ<sup>98</sup> ਬੰਦੇ ! ਰਾਤੀ  
ਦੇ ਪਹਿਲੇ ਭਾਗ ਅੰਦਰ, ਤੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>100</sup>  
ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਬੰਦ-ਖਲਾਸ<sup>99</sup> ਹੋ ਜਾਵੇਂਗਾ ।

ਰਾਤੀ ਦੇ ਦੂਜੇ ਹਿੱਸੇ ਅੰਦਰ, ਹੋ ਮੇਰੇ ਸੁਦਾਗਰ, ਬੇਲੀਆ !  
ਪ੍ਰਾਣੀ ਭਰੀ<sup>2</sup> ਜੁਆਨੀ<sup>3</sup> ਦੇ ਨਸ਼ੇ<sup>4</sup> ਨਾਲ ਮਤਵਾਲਾ<sup>5</sup>  
ਹੋਇਆ ਹੋਇਆ ਹੈ ।

ਅਹਿਨਿਸਿ<sup>7</sup> ਕਾਮਿ<sup>8</sup>  
ਵਿਆਪਿਆ<sup>9</sup> ਵਣਜਾਰਿਆ  
ਮਿਤ੍ਰਾ ਅੰਧੁਲੇ<sup>10</sup> ਨਾਮੁ ਨ  
ਚਿਤਿ<sup>11</sup> ॥

ਰਾਮਨਾਮੁ<sup>12</sup> ਘਟਿ<sup>13</sup>  
ਅੰਤਰਿ<sup>14</sup> ਨਾਹੀ ਹੋਰਿ<sup>15</sup>  
ਜਾਣੈ<sup>16</sup> ਰਸ ਕਸ<sup>17</sup>  
ਮੀਠੇ<sup>18</sup> ॥

ਗਿਆਨੁ<sup>19</sup> ਧਿਆਨੁ<sup>20</sup> ਗੁਣ<sup>21</sup>  
ਸੰਜਮੁ<sup>22</sup> ਨਾਹੀ ਜਨਮ<sup>23</sup>  
ਮਰਹੁਗੇ<sup>24</sup> ਬੁਠੇ<sup>25</sup> ॥

ਤੀਰਥ<sup>26</sup> ਵਰਤ<sup>27</sup> ਸੁਚਿ<sup>28</sup>  
ਸੰਜਮੁ<sup>29</sup> ਨਾਹੀ ਕਰਮੁ<sup>30</sup>  
ਧਰਮੁ<sup>31</sup> ਨਹੀ ਪੂਜਾ<sup>32</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਭਾਇ ਭਗਤਿ<sup>33</sup>  
ਨਿਸਤਾਰਾ<sup>34</sup> ਦੁਬਿਧਾ<sup>35</sup>  
ਵਿਆਪੈ<sup>36</sup> ਦੂਜਾ<sup>37</sup> ॥੨॥

ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ  
ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਸਰਿ<sup>38</sup>  
ਹੋਸ<sup>39</sup> ਉਲਥੜੇ<sup>40</sup>  
ਆਇ<sup>41</sup> ॥

੭੬

ਜੋਬਨੁ<sup>42</sup> ਘਟੈ<sup>43</sup> ਜਰੂਆ<sup>44</sup>  
ਜਿਣੈ<sup>45</sup> ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ  
ਆਵੈ<sup>46</sup> ਘਟੈ<sup>47</sup> ਦਿਨੁ<sup>48</sup>  
ਜਾਇ<sup>49</sup> ॥

ਅੰਤਿ<sup>50</sup> ਕਾਲਿ<sup>51</sup>  
ਪਛਤਾਸੀ<sup>52</sup> ਅੰਧੁਲੇ<sup>53</sup> ਜਾ<sup>54</sup>  
ਜਮਿ<sup>55</sup> ਪਕੜਿ<sup>56</sup>  
ਚਲਾਇਆ<sup>57</sup> ॥

ਸਭੁ ਕਿਛੁ<sup>58</sup> ਅਪੁਨਾ ਕਰਿ<sup>59</sup>

Day<sup>6</sup> and night<sup>7</sup> he is engrossed<sup>8</sup> in  
lust<sup>9</sup>, O' merchant friend ! and God's  
Name is not in the mind<sup>11</sup> of the  
blind man<sup>10</sup>.

The Name of the Omnipresent  
Lord<sup>12</sup> is not in<sup>14</sup> his heart<sup>13</sup> and  
he deems<sup>16</sup> other<sup>15</sup> relishes of  
various<sup>17</sup> types to be sweet<sup>18</sup>.

The false<sup>26</sup> man possesses not Divine  
Knowledge<sup>19</sup>, meditation<sup>20</sup>, virtue<sup>21</sup>  
and abstinence from sins<sup>22</sup> and shall  
go round in births<sup>23</sup> and deaths<sup>24</sup>.

The pilgrimage to shrines<sup>26</sup>, fasting<sup>27</sup>,  
cleanliness<sup>28</sup> and self-mortification<sup>29</sup>  
are not of any avail, nor are the  
rituals<sup>30</sup>, religious ceremonies<sup>31</sup> and  
hollow adorations<sup>32</sup>.

Deliverance<sup>34</sup>, O' Nanak ! is in the  
devotional service<sup>33</sup> of God. Through  
duality<sup>35</sup> the mortal is engrossed<sup>36</sup>  
in worldliness<sup>37</sup>.

In the third watch of the night, O'  
my merchant friend ! the white  
swans<sup>39</sup> (hair) come<sup>41</sup> and alight<sup>40</sup> on  
the head tank<sup>38</sup>.

76

The youth<sup>42</sup> wears out<sup>43</sup>, old age<sup>44</sup>  
wins<sup>45</sup>, and with the passing<sup>46</sup> of  
days<sup>48</sup> the age<sup>40</sup> continues diminish-  
ing<sup>47</sup>, O' my merchant friend !

O' blindman<sup>53</sup> ! thou shalt repent<sup>52</sup>  
at the last<sup>50</sup> moment<sup>51</sup>, when<sup>54</sup> the  
death's minister<sup>55</sup> seizes<sup>56</sup> and goads  
thee<sup>57</sup> on.

Deeming his own<sup>58</sup>, man keeps<sup>54</sup>

ਦਿਹੁੰ ਰੈਣ' ਉਹ ਵਿਸ਼ੇ ਭੋਗ' ਅੰਦਰ ਗਲਤਾਨ' ਹੈ,  
ਹੋ ਸੁਦਾਗਰ ਬੇਲੀਆ ! ਅਤੇ ਅੰਨ੍ਹੇ ਆਦਮੀ' ਦੇ  
ਮਨ' ਵਿਚ ਹਰੀ ਦਾ ਨਾਮ ਨਹੀਂ ।

ਸਰਬ-ਵਿਆਪਕ' ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਨਾਮ ਉਸ ਦੇ ਦਿਲ' ਅੰਦਰ' ਨਹੀਂ ਅਤੇ ਉਹ ਹੋਰਸ' ਤਰ੍ਹਾਂ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ  
ਸੁਆਦਾਂ' ਨੂੰ ਮਿੱਠਤਾ' ਕਰਕੇ ਜਾਣਦਾ' ਹੈ ।

ਕੂੜੇ ਦਿਨਸਾਨ' ਦੇ ਪਲੇ ਬ੍ਰਹਿਮ ਵੀਚਾਰ', ਬੰਦਗੀ' ਨੇਕੀ' ਤੇ ਪਾਪ' ਤੇ ਪ੍ਰਹੇਜ਼' ਨਹੀਂ, ਉਹ ਜੰਮਣ' ਤੇ ਮਰਣ' ਦੇ ਢੱਕਰ ਵਿਚ ਪਏਗਾ ।

ਧਰਮ-ਅਸਥਾਨਾਂ ਦੀ ਯਾਤ੍ਰਾ', ਉਪਹਾਸ', ਸਫ਼ਾਈ' ਅਤੇ ਸਵੈ-ਰਿਆਜ਼ਤ' ਦਾ ਕੋਈ ਲਾਭ ਨਹੀਂ ਤੇ ਨਾ ਹੀ ਕਰਮ ਕਾਝ', ਧਾਰਮਕ ਸੰਸਕਾਰ' ਅਤੇ ਉਪਾਸ਼ਨਾ' ਦਾ ਹੈ ।

ਹੋ ਨਾਨਕ ! ਮੋਖਸ' ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਪਰੋਮ-ਮਦੀ' ਸੇਵਾ ਅੰਦਰ ਹੈ । ਦਵੇਤ-ਭਾਵ' ਰਾਹੀਂ ਪ੍ਰਾਣੀ ਦੁਨੀਆ-ਦਾਰੀ' ਅੰਦਰ ਗਲਤਾਨ' ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਰਾਤ੍ਰੀ ਦੇ ਤੀਜੇ ਪਹਿਰੇ ਅੰਦਰ, ਹੋ ਮੇਰੇ ਸੁਦਾਗਰ ਸਜਣਾ ! ਚਿੱਟੇ ਰਾਜ ਹੋਸ' (ਵਾਲ) ਸੀਸ ਦੇ ਸਰੋਵਰ' ਤੇ ਆ' ਉਤਰਦੇ ਹਨ ।

੭੬

ਜੁਆਨੀ' ਛਿਜਦੀ' ਜਾ ਰਹੀ ਹੈ, ਬੁਢੇਪਾ' ਜਿੱਤੀ' ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਦਿਹਾੜਿਆ' ਦੇ ਗੁਜ਼ਰਨ' ਨਾਲ ਉਮਰ' ਕਮ' ਹੋ ਰਹੀ ਹੈ, ਹੋ ਮੇਰੇ ਸੁਦਾਗਰ ਬੇਲੀਆ !

ਹੋ ਮੁਨਾਖੇ' ! ਤੂੰ ਅਖੀਰ' ਦੇ ਵੇਲੇ' ਅਫ਼ਸੋਸ' ਕਰੇਂਗਾ ਜਦੋਂ ਮੌਤ ਦਾ ਦੂਤ' ਤੈਨੂੰ ਫੜੇ' ਕੇ ਅੱਗੇ ਨੂੰ ਧੱਕੇ ਦੇਵੇਗਾ ।

ਆਪਣੀ ਨਿੱਜ' ਦੀ ਜਾਣ ਕੇ, ਆਦਮੀ ਹਰ' ਸ਼ੈ

ਕਰਿ ਰਾਖਿਆ<sup>64</sup> ਖਿਨ<sup>60</sup>  
ਮਹਿ<sup>61</sup> ਭਇਆ<sup>62</sup>  
ਪਰਾਇਆ<sup>63</sup> ॥

ਬੁਧਿ<sup>64\*</sup> ਵਿਸਰਜੀ<sup>65</sup> ਗਈ<sup>66</sup>  
ਸਿਆਣਪ<sup>67</sup> ਕਰਿ<sup>68</sup>  
ਅਵਗਣ<sup>69</sup> ਪਛੁਤਾਇ<sup>70</sup> ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤੀਜੈ  
ਪਹਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਚੇਤਹੁ<sup>71</sup> ਲਿਵ  
ਲਾਇ<sup>72</sup> ॥ ੩ ॥

ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣ-  
ਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਬਿਰਧਿ<sup>73</sup>  
ਭਇਆ<sup>74</sup> ਤਨੁ<sup>75</sup> ਖੀਣੁ<sup>76</sup> ॥  
ਅਖੀ<sup>77</sup> ਅੰਧੁ<sup>78</sup> ਨ ਦੀਸਈ<sup>79</sup>  
ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਕੰਨੀ<sup>80</sup>  
ਸੁਣੈ<sup>81</sup> ਨ ਵੈਣ<sup>82</sup> ॥

ਅਖੀ ਅੰਧੁ<sup>83</sup> ਜੀਭ<sup>83</sup> ਰਸੁ<sup>84</sup>  
ਨਾਹੀ<sup>88</sup> ਰਹੇ<sup>85</sup> ਪਰਾਕਉ<sup>86</sup>  
ਤਾਣਾ<sup>87</sup> ॥

ਗੁਣ<sup>88\*</sup> ਅੰਤਰਿ<sup>89\*</sup> ਨਾਹੀ  
ਕਿਉ<sup>90</sup> ਸੁਖੁ<sup>91</sup> ਪਾਵੈ  
ਮਨਮੁਖ<sup>92</sup> ਆਵਣਜਾਣਾ<sup>94</sup> ॥  
ਖੜ੍ਹੇ<sup>95</sup> ਪਕੀ<sup>96</sup> ਕੁੜ੍ਹਿ<sup>97</sup> ਭਜੈ<sup>98</sup>  
ਬਿਨਸੈ<sup>99</sup> ਆਇ ਚਲੈ<sup>100</sup>  
ਕਿਆ<sup>2</sup> ਮਾਣੁ<sup>3</sup> ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ<sup>4</sup> ਚਉਥੈ  
ਪਹਰੈ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>5</sup> ਸਬਦੁ<sup>6</sup>  
ਪਛਾਣੁ<sup>7</sup> ॥੪॥

ਓੜਕੁ<sup>8</sup> ਆਇਆ<sup>9</sup> ਤਿਨ<sup>10</sup>  
ਸਾਹਿਆ<sup>11</sup> ਵਣਜਾਰਿਆ  
ਮਿਤ੍ਰਾ ਜਰੁ<sup>12</sup> ਜਰਵਾਣਾ<sup>13</sup>  
ਕੰਨੀ<sup>14</sup> ॥

ਇਕ ਰਤੀ<sup>15</sup> ਗੁਣ<sup>16</sup> ਨ  
ਸਮਾਣਿਆ<sup>17</sup> ਵਣਜਾਰਿਆ

everything<sup>68</sup> to himself, but in<sup>61</sup> a  
moment<sup>60</sup> it becomes<sup>62</sup> alien<sup>63</sup>.

His intellect<sup>64\*</sup> has left<sup>66</sup> and his  
wisdom<sup>67</sup> has departed<sup>68</sup>. He shall  
repent<sup>70</sup> for the evil deeds<sup>69</sup> commi-  
tted<sup>68</sup>.

Says Nanak, O' mortal ! in the third  
watch lovingly<sup>72</sup> meditate<sup>71</sup> on the  
Lord.

In the fourth watch of the night,  
O' my merchant friend! man's body<sup>76</sup>  
grows<sup>74</sup> old<sup>73</sup> and weak<sup>76</sup>.

His eyes<sup>77</sup> go blind<sup>78</sup> and see<sup>79</sup> not,  
and his ears<sup>80</sup> hear<sup>81</sup> not the words<sup>82</sup>,  
O' my merchant friend !

With blinded eyes<sup>83</sup> and tongue<sup>83</sup>  
imperceptible<sup>86</sup> to taste<sup>84</sup> he lives<sup>85</sup>  
by others<sup>86</sup> might<sup>87</sup> (prop).

How<sup>90</sup> can he, who has no virtue<sup>88\*</sup>  
within<sup>88\*</sup>, obtain peace<sup>91</sup> ? An  
apostate<sup>92</sup> comes and goes<sup>94</sup>.

When the body-crop<sup>96</sup> matures<sup>96</sup>, it  
bends<sup>97</sup>, breaks<sup>98</sup> and perishes<sup>99</sup>.  
Why<sup>2</sup> take pride<sup>3</sup> on this body which  
is subject to coming and going<sup>100</sup> ?

Says Nanak, in the fourth watch,  
O' mortal<sup>4</sup> ! under Guru's instruc-  
tion<sup>5</sup>, recognise<sup>7</sup> God's Name<sup>6</sup>.

The end<sup>8</sup> of thy<sup>10</sup> breaths<sup>11</sup> comes<sup>9</sup>,  
O' my merchant friend ! and thy  
shoulders<sup>14</sup> are weighed down by the  
tyrant<sup>13</sup> old age<sup>12</sup>.

Not even an iota<sup>15</sup> of goodness<sup>16</sup>  
comes<sup>17</sup> into thee, and bound down<sup>20</sup>

ਆਪਣੇ ਕੋਲ ਰੱਖਦਾ<sup>64</sup> ਹੈ ਪ੍ਰੰਤੂ ਇਕ ਮੁਹਤ<sup>60</sup> ਵਿਚ<sup>61</sup>  
ਇਹ ਪਰਾਈ<sup>63</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ<sup>62</sup> ਹੈ ।

ਉਸ ਦੀ ਮੱਤ<sup>64\*</sup> ਮਾਰੀ ਗਈ<sup>66</sup> ਹੈ ਤੇ ਅਕਲਮੰਦੀ<sup>67</sup>  
ਟੁਰ<sup>68</sup> ਗਈ ਹੈ । ਉਸ ਨੂੰ ਕੁਕਰਮ<sup>69</sup> ਕੀਤਿਆ<sup>68</sup> ਬਦਲੇ  
ਪਸਚਾਤਾਪ<sup>70</sup> ਕਰਨਾ ਪਵੇਗਾ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਆਖਦੇ ਹਨ, ਹੇ ਫ਼ਾਨੀ ਬੰਦੇ ! ਤੀਸਰੇ ਹਿੱਸੇ  
ਅੰਦਰ ਪਿਆਰ<sup>72</sup> ਨਾਲ ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>71</sup> ਕਰ ।

ਰਾਤ੍ਰੀ ਦੇ ਚੌਥੇ ਪਹਿਰ ਅੰਦਰ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਸੁਦਾਗਰ  
ਬੇਲੀਆ ! ਆਦਮੀ ਦੀ ਦੇਹਿ<sup>76</sup> ਬੁੱਢੀ<sup>73</sup> ਤੇ ਲਿੱਸੀ<sup>76</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਦੀ<sup>74</sup> ਹੈ ।

ਉਸ ਦੇ ਨੇਤ੍ਰ<sup>77</sup> ਅੰਨ੍ਹੇ<sup>78</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਤੇ ਵੇਖਦੇ<sup>79</sup> ਨਹੀਂ,  
ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਕੰਨ<sup>80</sup> ਸ਼ਬਦਾਂ<sup>82</sup> ਨੂੰ ਸੁਣਨ<sup>81</sup> ਨਹੀਂ  
ਕਰਦੇ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਸੁਦਾਗਰ ਬੇਲੀਆ !

ਅੰਨ੍ਹੇ ਲੋਚਨ<sup>83</sup> ਅਤੇ ਸੁਆਦ<sup>84</sup>-ਸੱਖਣੀ<sup>83</sup> ਜੀਭਾ<sup>83</sup> ਨਾਲ  
ਉਹ ਹੋਰਨਾਂ<sup>86</sup> ਦੇ ਬਲ<sup>87</sup> (ਆਸਰੇ) ਦੁਆਰਾ  
ਜੀਉਂਦਾ<sup>85</sup> ਹੈ ।

ਜਿਸ ਦੇ ਅੰਦਰ<sup>88\*</sup> ਨੇਕੀ<sup>88\*</sup> ਨਹੀਂ; ਉਹ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>90</sup>  
ਆਰਾਮ<sup>91</sup> ਪਾ ਸਕਦਾ ਹੈ ? ਅਧਰਮੀ<sup>92</sup> ਆਉਂਦਾ  
ਤੇ ਜਾਂਦਾ<sup>94</sup> ਹੈ ।

ਜਦ ਦੇਹਿ ਰੂਪੀ ਖੇਤੀ<sup>96</sup> ਪੱਕੀ<sup>96</sup> ਜਾਂਦੀ ਹੈ, ਇਹ ਲਿਵ<sup>97</sup>  
ਕੇ ਟੁਟਦੀ<sup>98</sup> ਤੇ ਨਾਸ<sup>99</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ । ਇਸ ਦੇਹਿ  
ਤੇ ਜੋ ਆਉਣ ਤੇ ਜਾਣ<sup>100</sup> ਦੇ ਅਧੀਨ ਹੈ, ਕੀ<sup>2</sup> ਫ਼ਖਰ<sup>3</sup>  
ਕਰਨਾ ਹੋਇਆ ?

ਗੁਰੂ ਜੀ ਫ਼ਰਮਾਉਂਦੇ ਹਨ, ਚੌਥੇ ਭਾਗ ਅੰਦਰ, ਹੇ  
ਫ਼ਾਨੀ<sup>4</sup> ਬੰਦੇ ! ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਸਿਖਿਆ<sup>5</sup> ਤਾਬੇ ਹਰੀ ਨਾਮ<sup>6</sup>  
ਨੂੰ ਸਿੱਖਣ<sup>7</sup> ।

ਤੇਰੇ<sup>8</sup> ਸੁਆਸਾਂ<sup>11</sup> ਦਾ ਅਖੀਰ<sup>9</sup> ਆ ਜਾਂਦਾ<sup>9</sup> ਹੈ, ਹੇ  
ਮੇਰੇ ਸੁਦਾਗਰ ਬੇਲੀਆ ! ਅਤੇ ਜ਼ਾਲਮ<sup>13</sup> ਬੁਢੇਪਾ<sup>12</sup> ਤੇਰੇ  
ਮੱਢਿਆਂ<sup>14</sup> ਤੇ ਚੜ੍ਹਿਆ ਆਉਂਦਾ ਹੈ ।

ਤੇਰੇ ਵਿਚ ਇਕ ਭੋਰਾ<sup>15</sup> ਭਰ ਭੀ ਨੇਕੀ<sup>16</sup> ਨਹੀਂ ਆਈ<sup>17</sup>  
ਅਤੇ ਬਦੀਆਂ<sup>18</sup> ਦਾ ਜਕੜਿਆ<sup>20</sup> ਹੋਇਆ ਤੂੰ ਅਗੇ



ਮਿਤ੍ਰਾ ਅਵਗਣ<sup>18</sup>ਖੜਸਨਿ<sup>19</sup>  
ਬੇਨਿ<sup>20</sup> ॥

ਗੁਣ<sup>21</sup> ਸੰਜਮਿ<sup>22</sup> ਜਾਵੈ<sup>23</sup>  
ਚੋਟ<sup>24</sup> ਨ ਖਾਵੈ<sup>25</sup> ਨਾ<sup>26</sup>  
ਤਿਸੁ<sup>27</sup> ਜੰਮਣੁ<sup>28</sup> ਮਰਣਾ<sup>29</sup> ॥  
ਕਾਲੁ<sup>30</sup> ਜਾਲੁ<sup>31</sup> ਜਮੁ<sup>32</sup>  
ਜੋਹਿ<sup>33</sup> ਨ ਸਾਕੈ ਭਾਇ<sup>34</sup>  
ਭਗਤਿ<sup>35</sup> ਭੈ<sup>36</sup> ਤਰਣਾ<sup>37</sup> ॥

ਪਤਿ<sup>38</sup>ਸੇਤੀ<sup>39</sup>ਜਾਵੈ ਸਹਜਿ<sup>40</sup>  
ਸਮਾਵੈ<sup>41</sup> ਸਗਲੇ ਦੁਖ<sup>42</sup>  
ਮਿਟਾਵੈ<sup>43</sup> ॥

ਕਹੁ<sup>44</sup> ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ<sup>45</sup>  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>46</sup> ਛੁਟੈ<sup>47</sup> ਸਾਚੇ<sup>48</sup>  
ਤੇ<sup>49</sup>ਪਤਿ<sup>50</sup>ਪਾਵੈ<sup>51</sup> ॥੫॥੨॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥  
ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ  
ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ  
ਪਾਇਆ<sup>52</sup> ਉਦਰ<sup>53</sup>  
ਮੰਝਾਰਿ<sup>54</sup> ॥

ਹਰਿ<sup>57</sup>ਧਿਆਵੈ<sup>55</sup> ਹਰਿ<sup>58</sup>  
ਉਚਰੈ<sup>56</sup> ਵਣਜਾਰਿਆ  
ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ<sup>59</sup> ਹਰਿ ਨਾਮੁ  
ਸਮਾਰਿ<sup>60</sup> ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ<sup>61</sup>  
ਆਰਾਧੈ<sup>62</sup>ਵਿਚਿ<sup>63</sup>ਅਗਨੀ<sup>64</sup>  
ਹਰਿ ਜਪਿ ਜੀਵਿਆ<sup>65</sup> ॥  
ਬਾਹਰਿ<sup>66</sup>ਜਨਮੁ ਭਇਆ<sup>67</sup>  
ਮੁਖਿ<sup>68</sup>ਲਾਗਾ<sup>69</sup>ਸਰਸੇ<sup>70</sup>  
ਪਿਤਾ<sup>71</sup>ਮਾਤ<sup>72</sup>ਬੀਵਿਆ<sup>73</sup> ॥  
ਜਿਸ ਕੀ ਵਸਤੁ<sup>74</sup>ਤਿਸੁ<sup>75</sup>  
ਚੇਤਹੁ<sup>76</sup>ਪ੍ਰਾਣੀ ਕਰ ਹਿਰਦੈ<sup>77</sup>  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>78</sup>ਬੀਚਾਰਿ<sup>79</sup> ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਪਹਿਲੈ

by evil<sup>18</sup>thou shall be driven along<sup>19</sup>,  
O' merchant friend !

He, who departs<sup>23</sup> with<sup>22</sup> virtue<sup>21</sup>,  
sustains<sup>25</sup> not stroke<sup>24</sup> and his<sup>27</sup>  
coming<sup>28</sup> and going<sup>29</sup> cease<sup>26</sup>.

Death's<sup>30</sup> trap<sup>31</sup> and myrmidon<sup>32</sup> can-  
not touch<sup>33</sup> him, and through love<sup>34</sup>  
and devotion<sup>35</sup> he crosses<sup>37</sup> the ocean  
of fear<sup>36</sup>.

He goes with<sup>39</sup> honour<sup>38</sup>, is absorbed<sup>41</sup>  
in the supreme<sup>40</sup> bliss and all his  
agonies<sup>42</sup> depart<sup>43</sup>.

Says<sup>44</sup> Nanak, through the Guru<sup>45</sup>,  
the mortal<sup>46</sup> is saved<sup>47</sup> and receives<sup>48</sup>  
honour<sup>50</sup> from<sup>49</sup> the True Lord<sup>48</sup>.

Sri Rag, Fourth Guru.

In the first watch of the night, O'  
my merchant friend ! God put<sup>52</sup>  
the mortal into<sup>54</sup> the womb<sup>53</sup>.

He meditates<sup>58</sup> on God<sup>57</sup>, utters<sup>59</sup>  
His Name<sup>60</sup>, and on the Name of  
Lord God<sup>60</sup> he reflects<sup>60</sup> upon, O'  
merchant friend !

Lord God's Name he repeats<sup>61</sup> and  
ponders<sup>62</sup> on and in<sup>63</sup> womb's fire<sup>64</sup>  
he sustains life<sup>65</sup> by thinking of God.

He emerges out<sup>66</sup> and is born<sup>67</sup>. The  
father<sup>71</sup> and mother<sup>72</sup> become<sup>73</sup>  
delighted<sup>70</sup> to see<sup>69</sup> his face<sup>68</sup>.

Remember<sup>76</sup> Him<sup>75</sup>, O' mortal ! to  
whom the thing<sup>74</sup> (child) belongs.  
By Guru's grace<sup>78</sup> embrace God's  
meditation<sup>79</sup> in thy heart<sup>77</sup>.

Says Nanak, in the first watch (of night)

ਤੋਰ<sup>18</sup> ਦਿਤਾ ਜਾਵੇਗਾ, ਹੇ ਸੁਦਾਗਰ ਬੇਲੀਆ !

ਜੇ ਨੇਕੀ<sup>21</sup> ਸੰਯੁਕਤ<sup>22</sup> ਚਾਲੇ ਪਾਉਂਦਾ<sup>23</sup> ਹੈ, ਉਹ  
ਸੱਟ<sup>24</sup> ਨਹੀਂ ਖਾਂਦਾ<sup>25</sup> ਅਤੇ ਉਸ<sup>27</sup> ਦੇ ਆਉਣ<sup>28</sup> ਤੇ  
ਜਾਣ<sup>29</sup> ਮੁਕਤ<sup>26</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ।

ਮੌਤ<sup>30</sup> ਦਾ ਫੰਧਾ<sup>31</sup> ਤੇ ਉਸ ਦਾ ਫਰਿਸ਼ਤਾ<sup>32</sup> ਉਸ ਨੂੰ  
ਛੂਹ<sup>33</sup> ਨਹੀਂ ਸਕਦੇ, ਅਤੇ ਪ੍ਰੇਮ<sup>34</sup> ਤੇ ਅਨੁਰਾਗ<sup>35</sup> ਰਾਹੀਂ  
ਉਹ ਡਰ<sup>36</sup> ਦੇ ਸਮੁੰਦਰ ਤੋਂ ਪਾਰ<sup>37</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਉਹ ਇੱਜ਼ਤ<sup>38</sup> ਨਾਲ<sup>39</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਪ੍ਰਮ-ਅਨੰਦ<sup>40</sup>  
ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>41</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਸਾਰੇ ਦੁਖੜੇ<sup>42</sup>  
ਦੂਰ ਹੋ<sup>43</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਆਖਦੇ<sup>44</sup> ਹਨ, ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>45</sup> ਜੀਵ<sup>46</sup>  
ਖਲਾਸੀ<sup>47</sup> ਪਾਉਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਸੱਚੇ ਸਾਹਿਬ<sup>48</sup> ਪਾਸੋਂ<sup>49</sup>  
ਇੱਜ਼ਤ ਆਬਰੂ<sup>50</sup> ਹਾਸਲ ਕਰਦਾ<sup>51</sup> ਹੈ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਚਉਥੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ।

ਰਾਤ ਦੇ ਪਹਿਲੇ ਹਿੱਸੇ ਵਿਚ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਸੁਦਾਗਰ  
ਬੇਲੀਆ ! ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੇ ਜੀਵ ਨੂੰ ਕੁਖ<sup>53</sup> ਅੰਦਰ<sup>54</sup>  
ਪਾ ਚਿੱਠਾ<sup>52</sup>।

ਉਹ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>57</sup> ਨੂੰ ਅਰਾਧਦਾ<sup>58</sup> ਹੈ, ਉਸ ਦੇ ਨਾਮ<sup>59</sup>  
ਦਾ ਜਾਪ<sup>60</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ<sup>60</sup> ਦੇ  
ਨਾਮ ਦਾ ਹੀ ਉਹ ਧਿਆਨ ਧਾਰਦਾ<sup>60</sup> ਹੈ, ਹੇ ਸੁਦਾਗਰ  
ਬੇਲੀਆ !

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਉਹ ਉਚਾਰਦਾ<sup>61</sup> ਤੇ  
ਧਿਆਉਂਦਾ<sup>62</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਰਹਿਮ ਦੀ ਅੱਗ<sup>64</sup> ਅੰਦਰ<sup>63</sup>  
ਹਰੀ ਨੂੰ ਯਾਦ ਕਰਕੇ ਜੀਉਂਦਾ<sup>65</sup> ਹੈ।

ਇਹ ਬਾਹਰ ਆਉਂਦਾ<sup>66</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਜੰਮ<sup>67</sup> ਪੈਂਦਾ ਹੈ।  
ਬਾਬਲ<sup>71</sup> ਤੇ ਅਮਿੜੀ<sup>72</sup> ਇਸ ਦਾ ਮੂੰਹ<sup>69</sup> ਦੇਖ ਕੇ<sup>68</sup>  
ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>70</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ<sup>73</sup> ਹਨ।

ਉਸ<sup>76</sup> ਦਾ ਚਿੰਤਨ<sup>75</sup> ਕਰ, ਹੇ ਜੀਵ ! ਜਿਸ ਦੀ  
ਮਲਕੀਅਤ ਇਹ ਚੀਜ਼<sup>74</sup> (ਬੱਚਾ) ਹੈ। ਗੁਰਾਂ ਦੀ  
ਦਇਆ<sup>78</sup> ਦੁਆਰਾ ਆਪਣੇ ਦਿਲ<sup>77</sup> ਅੰਦਰ ਹਰੀ ਦਾ  
ਸਿਮਰਨ<sup>79</sup> ਧਾਰਨ ਕਰ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਆਖਦੇ ਹਨ, (ਰਾਤ ਦੇ) ਪਹਿਲੇ ਹਿੱਸੇ ਵਿਚ,

ਪਹਰੇ ਹਰਿ ਜਪੀਐ<sup>80</sup>  
ਕਿਰਪਾ<sup>81</sup> ਧਾਰਿ<sup>82</sup> ॥ ੧ ॥

ਦੂਜੇ ਪਹਰੇ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣ-  
ਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਮਨੁ<sup>83</sup>  
ਲਾਗਾ<sup>84</sup> ਦੂਜੇ ਭਾਇ<sup>85</sup> ॥

ਮੇਰਾ<sup>86</sup> ਮੇਰਾ ਕਰਿ<sup>87</sup>  
ਪਾਲੀਐ<sup>88</sup> ਵਣਜਾਰਿਆ  
ਮਿਤ੍ਰਾ ਲੈ ਮਾਤ<sup>89</sup> ਪਿਤਾ<sup>90</sup>  
ਗਲਿ<sup>91</sup> ਲਾਇ<sup>92</sup> ॥

ਲਾਵੈ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸਦਾ<sup>93</sup>  
ਗਲ ਸੇਤੀ ਮਨਿ<sup>94</sup> ਜਾਣੈ  
ਖਟਿ<sup>95</sup> ਖਵਾਏ<sup>96</sup> ॥

ਜੋ ਦੇਵੈ<sup>97</sup> ਤਿਸੈ<sup>98</sup> ਨ ਜਾਣੈ  
ਮੂੜਾ<sup>99</sup> ਦਿਤੇ<sup>100</sup> ਨ  
ਲਪਟਾਏ<sup>2</sup> ॥

ਕੋਈ<sup>3</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>4</sup> ਹੋਵੈ<sup>5</sup>  
ਸੁ<sup>6</sup> ਕਰੈ<sup>7</sup> ਵੀਚਾਰੁ<sup>8</sup> ਹਰਿ  
ਧਿਆਵੈ<sup>9</sup> ਮਨਿ<sup>10</sup> ਲਿਵ<sup>11</sup>  
ਲਾਇ<sup>12</sup> ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਦੂਜੇ ਪਹਰੇ  
ਪ੍ਰਾਣੀ<sup>13</sup> ਤਿਸੁ<sup>14</sup> ਕਾਲੁ<sup>15</sup>  
ਨ ਕਬਹੂੰ ਖਾਇ<sup>16</sup> ॥ ੨ ॥

ਤੀਜੇ ਪਹਰੇ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣ-  
ਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਮਨੁ<sup>17</sup>  
ਲਾਗਾ<sup>18</sup> ਆਲਿ ਜੰਜਾਲਿ<sup>19</sup> ॥

ਧਨੁ<sup>20</sup> ਚਿਤਵੈ<sup>21</sup> ਧਨੁ  
ਸੰਚਵੈ<sup>22</sup> ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ  
ਹਰਿਨਾਮਾ ਹਰਿ ਨ  
ਸਮਾਲਿ<sup>23</sup> ॥

੭੭

ਹਰਿਨਾਮਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਦੇ  
ਨ ਸਮਾਲੈ<sup>24</sup> ਜਿ<sup>25</sup> ਹੋਵੈ  
ਅੰਤਿ<sup>26</sup> ਸਖਾਈ<sup>27</sup> ॥

meditate<sup>80</sup> on God and He will  
take<sup>82</sup> pity<sup>81</sup> on thee, O' Man !

In the second watch of the night,  
O' merchant friend ! the mind<sup>83</sup> is  
fixed<sup>84</sup> on the duality<sup>85</sup>.

Saying<sup>87</sup>, "he is mine<sup>86</sup>, he is mine",  
he is brought<sup>88</sup> up. The mother<sup>89</sup> and  
father<sup>90</sup> hug<sup>92</sup> the child to their  
bosom<sup>91</sup>.

The mother and father ever<sup>93</sup> hug  
him to their bosom. In their mind<sup>94</sup>  
they know that he will earn<sup>95</sup> and  
support<sup>96</sup> them.

The fool<sup>99</sup> knows not Him<sup>98</sup> who  
gives<sup>97</sup> (the Giver) and clings<sup>2</sup> to  
what is given<sup>100</sup> (the gift).

Rare<sup>3</sup> is<sup>4</sup> the person who<sup>5</sup>, through  
the Guru<sup>4</sup>, embraces<sup>7</sup> meditation<sup>8</sup> and  
fixing<sup>12</sup> his heart<sup>10</sup> and love<sup>11</sup> on God,  
remembers<sup>9</sup> Him.

Says Nanak, in the second watch, O'  
mortal<sup>13</sup> ! him<sup>14</sup> the death<sup>15</sup> never  
devours<sup>16</sup>.

In the third watch of the night, O'  
my merchant friend ! man's mind<sup>17</sup>  
is occupied<sup>18</sup> in the household ent-  
anglements<sup>19</sup>.

He thinks<sup>21</sup> of wealth<sup>20</sup> and gathers<sup>22</sup>  
wealth, O' my merchant friend ! but  
contemplates<sup>23</sup> not over God's Name  
and God.

77

He never remembers<sup>24</sup> God's Name  
and the Lord Master who<sup>25</sup> is to be  
his Helper<sup>27</sup> in the end<sup>26</sup>.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਅਰਾਧਨਾ<sup>80</sup> ਕਰ ਅਤੇ ਉਹ ਤੇਰੇ ਤੇ  
ਤਰਸ<sup>81</sup> ਕਰੇਗਾ<sup>82</sup> ਹੋ ਬੰਦੇ !

ਰਾਤ੍ਰੀ ਦੇ ਦੂਸਰੇ ਹਿੱਸੇ ਵਿਚ, ਹੇ ਸੁਦਾਗਰ ਬੇਲੀਆ !  
ਚਿਤ<sup>83</sup> ਦਵੈਤ-ਭਾਵ<sup>85</sup> ਨਾਲ ਜੁੜਿਆ<sup>84</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ ।

"ਉਹ ਮੇਰਾ<sup>86</sup> ਹੈ, ਉਹ ਮੇਰਾ ਹੈ", ਆਖ<sup>87</sup> ਕੇ, ਉਹ  
ਪਾਲਿਆ<sup>88</sup> ਪੋਸਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ । ਮਾਂ<sup>89</sup> ਤੇ ਪਿਓ<sup>90</sup>  
ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਛਾਤੀ<sup>91</sup> ਨਾਲ ਲਾਉਂਦੇ<sup>92</sup> ਹਨ ।

ਮਾਂ ਤੇ ਪਿਓ ਸਦੀਵ<sup>93</sup> ਹੀ ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਹਿੱਕ ਨਾਲ  
ਲਾਉਂਦੇ ਹਨ । ਆਪਣੇ ਰਿਦੇ<sup>94</sup> ਵਿਚ ਉਹ ਜਾਣਦੇ  
ਹਨ ਕਿ ਕਮਾਈ<sup>95</sup> ਕਰ ਕੇ ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ  
ਖੁਆਏਗਾ<sup>96</sup> ।

ਮੂਰਖ<sup>99</sup> ਜੋ ਦਿੰਦਾ<sup>97</sup> ਹੈ<sup>98</sup> ਉਸ (ਦਾਤਾਰ) ਨੂੰ ਨਹੀਂ  
ਜਾਣਦਾ ਅਤੇ ਦਿਤੇ ਹੋਏ<sup>100</sup> (ਦਾਤ) ਨੂੰ ਚਿਮੜਦਾ<sup>2</sup> ਹੈ ।

ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ<sup>3</sup> ਹੀ ਪੁਰਸ਼ ਹੈ<sup>4</sup> ਜੋ ਗੁਰੂ<sup>4</sup> ਦੇ ਰਾਹੀਂ  
ਬੰਦਗੀ<sup>7</sup> ਕਰਦਾ<sup>8</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣਾ ਦਿਲ<sup>10</sup> ਤੇ ਪ੍ਰੀਤ<sup>11</sup>  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨਾਲ ਜੋੜ<sup>12</sup> ਕੇ ਉਸ ਨੂੰ ਸਿਮਰਦਾ<sup>9</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਆਖਦੇ ਹਨ; ਦੂਸਰੇ ਹਿੱਸੇ ਅੰਦਰ; ਹੋ ਫਾਨੀ  
ਬੰਦੇ<sup>13</sup> ! ਉਸ<sup>14</sup> ਨੂੰ ਮੌਤ<sup>15</sup> ਕਦਾਚਿੱਤ ਨਹੀਂ ਨਿਗਲਦੀ<sup>16</sup> ।

ਰਾਤ੍ਰੀ ਦੇ ਤੀਜੇ ਭਾਗ ਅੰਦਰ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਸੁਦਾਗਰ  
ਸੱਜਣਾ ! ਮਨੁਖ ਦਾ ਮਨੁਆ<sup>17</sup> ਘਰੇਲੀ ਪੁਆੜਿਆ<sup>19</sup>  
ਅੰਦਰ ਰੁਝਿਆ<sup>18</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ ।

ਉਹ ਦੌਲਤ<sup>20</sup> ਦਾ ਖਿਆਲ<sup>21</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਦੌਲਤ  
ਹੀ ਜਮ੍ਹਾਂ<sup>22</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਸੁਦਾਗਰ ਸੱਜਣਾ !  
ਪ੍ਰੰਤੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਅਤੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਚਿੰਤਨ<sup>23</sup>  
ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ ।

੭੭

ਉਹ ਕਦਾਚਿੱਤ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਅਤੇ ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ  
ਨੂੰ ਯਾਦ<sup>24</sup> ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ, ਜੋ<sup>25</sup> ਅਖੀਰ<sup>26</sup> ਨੂੰ ਉਸ  
ਦਾ ਸਹਾਇਕ<sup>27</sup> ਹੋਣਾ ਹੈ ।

ਇਹੁ ਧਨੁ<sup>28</sup> ਸੰਪੈ<sup>29</sup> ਮਾਇਆ<sup>30</sup> ਝੁਠੀ<sup>31</sup> ਅੰਤਿ<sup>32</sup> ਛੋੜਿ<sup>33</sup> ਚਲਿਆ<sup>34</sup> ਪਛੁ-  
ਤਾਈ<sup>35</sup> ॥

ਜਿਸਨੋ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ<sup>36</sup> ਗੁਰੁ  
ਮੇਲੇ<sup>37</sup> ਸੋ ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>38</sup>  
ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ<sup>39</sup> ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ  
ਪ੍ਰਾਣੀ ਸੇ<sup>40</sup> ਜਾਇ<sup>41</sup> ਮਿਲੇ<sup>42</sup>  
ਹਰਿ ਨਾਲਿ<sup>43</sup> ॥ ੩ ॥

ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣ-  
ਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ  
ਚਲਣ<sup>44</sup> ਵੇਲਾ<sup>45</sup> ਆਦੀ<sup>46</sup> ॥  
ਕਰਿ<sup>47</sup> ਸੇਵਹੁ<sup>48</sup> ਪੂਰਾ<sup>49</sup>  
ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਣਜਾਰਿਆ  
ਮਿਤ੍ਰਾ ਸਭ<sup>50</sup> ਚਲੀ ਰੈਣਿ<sup>51</sup>  
ਵਿਹਾਦੀ<sup>52</sup> ॥

ਹਰਿ ਸੇਵਹੁ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ<sup>53</sup>  
ਢਿਲ<sup>54</sup> ਮੂਲਿ<sup>55</sup> ਨ ਕਰਿਹੁ  
ਜਿਤੁ<sup>56</sup> ਅਸਥਿਰੁ<sup>57</sup> ਜੁਗੁ<sup>58</sup>  
ਜੁਗੁ ਹੋਵਹੁ<sup>59</sup> ॥

ਹਰਿ ਸੇਤੀ<sup>61</sup> ਸਦ<sup>62</sup> ਮਾਣਹੁ<sup>63</sup>  
ਰਲੀਆ<sup>64</sup> ਜਨਮ<sup>65</sup> ਮਰਣ<sup>66</sup>  
ਦੁਖੁ<sup>67</sup> ਖੋਵਹੁ<sup>68</sup> ॥

ਗੁਰ<sup>69</sup> ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੁਆਮੀ<sup>70</sup>  
ਭੇਦੁ<sup>71</sup> ਨ ਜਾਣਹੁ<sup>76</sup> ਜਿਤੁ<sup>72</sup>  
ਮਿਲਿ<sup>73</sup> ਹਰਿ ਭਗਤਿ<sup>74</sup>  
ਸੁਖਾਂਦੀ<sup>75</sup> ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ<sup>77</sup> ਚਉਥੈ  
ਪਹਰੈ ਸਫਲਿਓ<sup>78</sup> ਰੈਣਿ<sup>80</sup>  
ਭਗਤਾ<sup>79</sup> ਦੀ ॥੪॥੧॥੩॥

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ  
ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਧਰਿ  
ਪਾਇਤਾ<sup>81</sup> ਉਦਰੈ<sup>83</sup> ਮਾਹਿ<sup>84</sup> ॥

This wealth<sup>28</sup>, property<sup>29</sup> and mam-  
mon<sup>30</sup> are false<sup>31</sup>. In the end<sup>32</sup>  
leaving<sup>33</sup> these, the mortal departs<sup>34</sup>  
in sorrow<sup>35</sup>.

They, whom the Lord mercifully<sup>36</sup>  
unites<sup>37</sup> with the Guru, repeat<sup>38</sup> the  
Name of Lord God<sup>39</sup>.

Says Nanak, in the third watch, O'  
Mortal! those<sup>40</sup> persons go<sup>41</sup> and  
unite<sup>42</sup> with<sup>43</sup> the Lord.

In the fourth watch of the night,  
O' merchant friend! God brings<sup>46</sup>  
about the time<sup>45</sup> of departure<sup>44</sup>.

With thy hands<sup>47</sup>, serve<sup>48</sup> the perfect<sup>49</sup>  
True Guru, O' my merchant friend!  
Thy whole<sup>50</sup> life-night<sup>51</sup> is passing  
away<sup>52</sup>.

Serve thou thy God every moment<sup>53</sup>,  
and never<sup>55</sup> make a delay<sup>54</sup>, where-  
by<sup>56</sup> thou shalt become<sup>59</sup> eternal<sup>57</sup>  
through all the ages<sup>58</sup>.

With<sup>61</sup> God ever<sup>62</sup> enjoy<sup>63</sup> revel-  
ments<sup>64</sup> and do away<sup>68</sup> with the  
pain<sup>67</sup> of birth<sup>65</sup> and death<sup>66</sup>.

Know<sup>76</sup> thou no difference<sup>71</sup> between  
the Exalted<sup>69</sup> Sat Guru and the Lord<sup>70</sup>,  
by meeting<sup>73</sup> whom<sup>72</sup> Lord's devo-  
tional service<sup>74</sup> is endeared<sup>75</sup> to man.

Says Nanak, in the fourth watch,  
O' Mortal<sup>77</sup>! fruitful<sup>78</sup> is the life-  
night<sup>80</sup> of God's slaves<sup>79</sup>.

Sri Rag, Fifth Guru.

In the first watch of the night, O,  
my merchant friend! God placed<sup>81</sup>  
the soul in<sup>84</sup> the belly<sup>83</sup>.

ਇਹ ਢੋਲਤ<sup>28</sup>, ਜਾਇਦਾਦ<sup>29</sup> ਤੇ ਮੋਹਨੀ<sup>30</sup> ਕੁਝੀਆਂ<sup>31</sup>  
ਹਨ। ਅਖੀਰ<sup>32</sup> ਨੂੰ ਇਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਤਿਆਗ<sup>33</sup> ਕੇ ਪ੍ਰਾਣੀ  
ਅਫਸੋਸ ਅੰਦਰ<sup>35</sup> ਟੁਰ<sup>34</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸਾਈਂ ਆਪਣੀ ਰਹਿਮਤ<sup>36</sup> ਦੁਆਰਾ ਗੁਰਾਂ  
ਨਾਲ ਮਿਲਾਉਂਦਾ<sup>37</sup> ਹੈ, ਉਹ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਸੁਆਮੀ<sup>38</sup>  
ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਉਚਾਰਦੇ<sup>39</sup> ਹਨ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਆਖਦੇ ਹਨ, ਤੀਜੇ ਹਿਸੇ ਅੰਦਰ, ਹੇ ਫ਼ਾਨੀ  
ਬੰਦੇ। ਉਹ<sup>40</sup> ਪੁਰਸ਼ ਜਾਂ<sup>41</sup> ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਸਾਥ<sup>43</sup>  
ਮਿਲ<sup>42</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ।

ਚਾਤ ਦੇ ਚੌਥੇ ਹਿਸੇ ਅੰਦਰ, ਹੇ ਸੁਦਾਗਰ ਬੇਲੀਆ! ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਕੁਝ<sup>44</sup> ਕਰਨ ਦਾ ਸਮਾਂ<sup>45</sup> ਆਉਂਦਾ<sup>46</sup> ਹੈ।

ਆਪਣੇ ਹੱਥਾਂ<sup>47</sup> ਨਾਲ ਪੂਰਨ<sup>48</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਖ਼ਿਦਮਤ<sup>49</sup>  
ਕਰ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਸੁਦਾਗਰ ਬੇਲੀਆ। ਤੇਰੀ ਸਾਰੀ<sup>50</sup> ਜੀਵਨ  
ਰਾਤੀ<sup>51</sup> ਬੀਤਦੀ<sup>52</sup> ਜਾ ਰਹੀ ਹੈ।

ਤੂੰ ਹਰ ਮੁਹਤ<sup>53</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਟਹਿਲ ਕਮਾ ਅਤੇ  
ਦੇਰੀ<sup>54</sup> ਨਾ<sup>55</sup> ਕਰ, ਜਿਸ ਦੁਆਰਾ<sup>56</sup> ਤੂੰ ਸਾਰਿਆਂ  
ਯੁਗਾਂ<sup>58</sup> ਅੰਦਰ ਅਮਰ<sup>57</sup> ਹੋ ਜਾਵੇਂਗਾ<sup>59</sup>।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨਾਲ<sup>61</sup> ਹਮੇਸ਼ਾਂ<sup>62</sup> ਰੰਗ-ਰਲੀਆਂ<sup>64</sup> ਭੋਗ<sup>63</sup>  
ਅਤੇ ਜੰਮਣ<sup>65</sup> ਤੇ ਮਰਣ<sup>66</sup> ਦੀ ਪੀੜਾ<sup>67</sup> ਨੂੰ ਮਿਟਾ<sup>68</sup> ਦੇ।

ਤੂੰ ਉਤਕ੍ਰਿਸ਼ਟ<sup>69</sup> ਸਤਿਗੁਰੂ ਅਤੇ ਸਾਹਿਬ<sup>70</sup> ਵਿਚਕਾਰ  
ਫ਼ਰਕ<sup>71</sup> ਨਾ ਸਮਝ<sup>72</sup>, ਜਿਸ<sup>73</sup> ਨੂੰ ਭੇਟਣ<sup>74</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਪ੍ਰੇਮ-ਮਈ ਸੇਵਾ<sup>76</sup> ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਪਿਆਰੀ<sup>75</sup>  
ਲਗਦੀ ਹੈ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਫ਼ੁਰਮਾਉਂਦੇ ਹਨ, ਰਾਤੀ ਦੇ ਚੌਥੇ ਹਿੱਸੇ ਅੰਦਰ,  
ਹੇ ਜੀਵ<sup>77</sup>! ਫਲਦਾਇਕ<sup>78</sup> ਹੈ ਜੀਵਨ-ਰਾਤੀ<sup>80</sup>, ਰੱਬ ਦੇ  
ਗੋਲਿਆਂ<sup>79</sup> ਦੀ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ।

ਰਾਤੀ ਦੇ ਪਹਿਲੇ ਹਿੱਸੇ ਵਿਚ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਸੁਦਾਗਰ ਸਜਣਾ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੇ ਜਿੰਦਗੀ ਨੂੰ ਪੇਟ<sup>83</sup> ਅੰਦਰ<sup>84</sup> ਧਰ<sup>81</sup>  
ਦਿਤਾ।

ਦਸੀ<sup>85</sup> ਮਾਸੀ<sup>86</sup> ਮਾਨਸੁ<sup>87</sup>  
ਕੀਆ<sup>88</sup> ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ  
ਕਰਿ<sup>89</sup> ਮੁਹਲਤਿ<sup>90</sup> ਕਰਮ<sup>91</sup>  
ਕਮਾਹਿ<sup>92</sup> ॥

ਮੁਹਲਤਿ<sup>93</sup> ਕਰਿ ਦੀਨੀ<sup>94</sup>  
ਕਰਮ ਕਮਾਣੇ ਜੈਸਾ<sup>95</sup>  
ਲਿਖਤੁ<sup>96</sup> ਧੁਰਿ<sup>97</sup> ਪਾਇਆ<sup>98</sup> ॥  
ਮਾਤ<sup>99</sup> ਪਿਤਾ<sup>100</sup> ਭਾਈ<sup>2</sup>  
ਸੁਤ<sup>3</sup> ਬਨਿਤਾ<sup>4</sup> ਤਿਨ<sup>5</sup> ਭੀਤਰਿ<sup>6</sup>  
ਪ੍ਰਭੂ ਸੰਜੋਇਆ<sup>7</sup> ॥

ਕਰਮ<sup>8</sup> ਸੁਕਰਮ<sup>9</sup> ਕਰਾਏ<sup>10</sup>  
ਆਪੇ<sup>11</sup> ਇਸੁ ਜੇਤੈ<sup>12</sup> ਵਸਿ<sup>13</sup>  
ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥

ਕਹੁ<sup>14</sup> ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਪਹਿਲੈ  
ਪਹਰੈ ਧਰਿ<sup>15</sup> ਪਾਇਤਾ<sup>16</sup>  
ਉਦਰੈ<sup>17</sup> ਮਾਹਿ<sup>18</sup> ॥ ੧ ॥

ਦੂਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ  
ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਭਰਿ<sup>19</sup>  
ਜੁਆਨੀ<sup>20</sup> ਲਹਰੀ ਦੇਇ<sup>21</sup>  
॥

ਬੁਰਾ<sup>22</sup> ਭਲਾ<sup>23</sup> ਨ  
ਪਛਾਣਈ<sup>24</sup> ਵਣਜਾਰਿਆ  
ਮਿਤ੍ਰਾ ਮਨੁ<sup>25</sup> ਮਤਾ<sup>26</sup>  
ਅਹੰਮੋਇ<sup>27</sup> ॥

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਨ ਪਛਾਣੈ  
ਪ੍ਰਾਣੀ<sup>28</sup> ਆਗੈ<sup>29</sup> ਪੰਥੁ<sup>30</sup>  
ਕਰਾਰਾ<sup>31</sup> ॥

ਪੂਰਾ<sup>32</sup> ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਬਹੂੰ ਨ  
ਸੈਵਿਆ<sup>33</sup> ਸਿਰਿ<sup>34</sup> ਠਾਢੈ<sup>35</sup>  
ਜਮ<sup>36</sup> ਜੇਦਾਰਾ<sup>37</sup> ॥

ਧਰਮਰਾਇ<sup>38</sup> ਜਬ<sup>39</sup> ਪਕ-  
ਰਸਿ<sup>40</sup> ਬਵਰੈ<sup>41</sup> ਤਬ<sup>42</sup>  
ਕਿਆ<sup>43</sup> ਜਬਾਬੁ<sup>44</sup> ਕਰੇਇ<sup>45</sup> ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਦੂਜੈ ਪਹਰੈ

In ten<sup>85</sup> months<sup>86</sup> it was made<sup>88</sup> a  
human<sup>87</sup> being and was given<sup>89</sup>  
appointed<sup>90</sup> time to practise<sup>92</sup> virtuous  
deeds<sup>91</sup>.

He was allowed<sup>94</sup> respite<sup>93</sup> to do  
meritorious deeds, as<sup>95</sup> was<sup>96</sup> the  
primal<sup>97</sup> writ<sup>98</sup> for him.

The mother<sup>99</sup>, father<sup>100</sup>, brother<sup>2</sup>,  
son<sup>3</sup> and wife<sup>4</sup>, amongst<sup>6</sup> them<sup>5</sup>  
the Lord united<sup>7</sup> him.

God Himself<sup>11</sup> causes mortal to<sup>10</sup> do  
evil deeds<sup>8</sup> and good ones<sup>9</sup>. In the  
power<sup>13</sup> of this being<sup>12</sup> lies nothing.

Says<sup>14</sup> Nanak, in the first watch,  
O' mortal! God<sup>16</sup> cast<sup>15</sup> him in<sup>18</sup>  
the belly<sup>17</sup>.

In the second watch of the night,  
O' my merchant friend! mortal's  
full-blooded<sup>19</sup> youth<sup>20</sup> is voilently  
waving<sup>21</sup>.

Being intoxicated<sup>26</sup> with pride<sup>27</sup>, O'  
my merchant friend! the man<sup>25</sup>  
distinguishes<sup>24</sup> not between good<sup>23</sup>  
and bad<sup>22</sup>.

The mortal<sup>28</sup> distinguishes not bet-  
ween good and bad, and the way<sup>30</sup>  
ahead<sup>29</sup> is arduous<sup>31</sup>.

He did never serve<sup>33</sup> the perfect<sup>32</sup>  
True Guru, and over his head<sup>34</sup>  
stands<sup>35</sup> tyrant<sup>37</sup> death<sup>36</sup>.

When<sup>39</sup> the Righteous Judge<sup>38</sup> shall  
seize<sup>40</sup> and question thee, O' dement-  
ed person<sup>41</sup>, what<sup>43</sup> answer<sup>44</sup> shalt  
thou, then<sup>42</sup>, give<sup>46</sup> him?

Says Nanak, in the second watch,

ਦਸਾ<sup>85</sup> ਮਹੀਨਿਆਂ<sup>86</sup> ਵਿਚ ਇਸ ਨੂੰ ਇਨਸਾਨ<sup>87</sup> ਬਣਾ  
ਦਿਤਾ<sup>88</sup> ਗਿਆ ਅਤੇ ਨੇਕ ਅਮਲ<sup>89</sup> ਕਮਾਉਣ<sup>92</sup> ਲਈ  
ਇਸ ਨੂੰ ਨਿਯਤ ਸਮਾਂ<sup>90</sup> ਦੇ ਦਿਤਾ<sup>91</sup> ਗਿਆ ।

ਜਿਹੋ ਜਿਹੀ<sup>94</sup> ਉਸ ਲਈ ਪੂਰਬਲੀ<sup>97</sup> ਲਿਖਤਾਕਾਰ<sup>96</sup>  
ਸੀ<sup>98</sup>, ਉਸ ਅਨੁਸਾਰ ਉਸ ਨੂੰ ਸੁਭ ਕੰਮ ਕਰਨ ਲਈ  
ਅਉਸਰ<sup>93</sup> ਦੇ ਦਿਤਾ<sup>94</sup> ਗਿਆ ।

ਮਾਂ<sup>99</sup>, ਪਿਉ<sup>100</sup>, ਭਰਾ<sup>2</sup>, ਪੁਤ੍ਰ<sup>3</sup>, ਅਤੇ ਪਤਨੀ<sup>4</sup>, ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>5</sup>  
ਦੇ ਅੰਦਰ<sup>6</sup> ਸਾਹਿਬ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਜੋੜ<sup>7</sup> ਦਿੱਤਾ ।

ਹਰੀ ਖੁਦਾ<sup>11</sup> ਮੰਦੇ ਅਮਲ<sup>8</sup> ਤੇ ਸੁਭ ਅਮਲ<sup>9</sup> ਪ੍ਰਾਣੀ ਪਾਸੋਂ  
ਕਰਵਾਉਂਦਾ<sup>10</sup> ਹੈ । ਏਸ ਜੀਵ<sup>12</sup> ਦੇ ਅਖਤਿਆਰ<sup>13</sup>  
ਵਿਚ ਕੁਝ ਭੀ ਨਹੀਂ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਆਖਦੇ<sup>14</sup> ਹਨ, ਪਹਿਲੇ ਭਾਗ ਅੰਦਰ, ਹੇ ਜੀਵ !  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>15</sup> ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਢਿਡ<sup>17</sup> ਅੰਦਰ<sup>18</sup> ਪਾ ਦਿਤਾ<sup>16</sup> ।

ਰਾਤੀ ਦੇ ਦੂਜੇ ਪਹਿਰੇ ਅੰਦਰ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਸੁਦਾਗਰ  
ਬੇਲੀਆ ! ਪ੍ਰਾਣੀ ਦੀ ਪੂਰੀ ਪ੍ਰਵ੍ਰਲਤ<sup>19</sup> ਯੁਵਾ ਅਵਸਥਾ<sup>20</sup>  
ਖੁਬ ਛੱਲਾਂ ਮਾਰਦੀ<sup>21</sup> ਹੈ ।

ਹੰਕਾਰ<sup>27</sup> ਨਾਲ ਮਤਵਾਲਾ<sup>26</sup> ਹੋਣ ਦੇ ਕਾਰਣ, ਹੇ ਮੇਰੇ  
ਸੁਦਾਗਰ ਬੇਲੀਆ ! ਆਦਮੀ<sup>25</sup> ਚੰਗੇ<sup>23</sup> ਤੇ ਮੰਦੇ<sup>22</sup> ਦੀ  
ਜਿੰਨਾਣ<sup>24</sup> ਹੀ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ ।

ਜੀਵ<sup>28</sup> ਚੰਗੇ ਤੇ ਮੰਦੇ ਦੀ ਪਛਾਣ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ, ਅਤੇ  
ਮੂਹਰੇ<sup>29</sup> ਰਸਤਾ<sup>30</sup> ਬਿਖੜਾ<sup>31</sup> ਹੈ ।

ਉਸ ਨੇ ਕਦਾਚਿਤ ਭੀ ਪੂਰਨ<sup>32</sup> ਸਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਟਹਿਲ<sup>33</sup>  
ਨਹੀਂ ਕਮਾਈ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਸਿਰ<sup>34</sup> ਉਤੇ ਜ਼ਾਲਮ<sup>37</sup>  
ਮੌਤ<sup>36</sup> ਖੜੀ<sup>35</sup> ਹੈ ।

ਜਦ<sup>39</sup> ਧਰਮਰਾਜ<sup>38</sup> ਤੈਨੂੰ ਪਕੜ<sup>40</sup> ਕੇ ਪੁਛੇਗਾ, ਹੇ  
ਪਗਲੇ<sup>41</sup> ਪੁਰਸ਼ ! ਤੂੰ ਉਦੇ<sup>42</sup> ਉਸ ਨੂੰ ਕੀ<sup>43</sup> ਉਤਰ<sup>44</sup>  
ਦੇਵਾਂਗਾ<sup>45</sup> ?

ਗੁਰੂ ਜੀ ਵਰਮਾਉਂਦੇ ਹਨ, ਦੂਸਰੇ ਹਿੱਸੇ ਅੰਦਰ

ਪ੍ਰਾਣੀ<sup>46</sup> ਭਰ<sup>47</sup> ਜੋਬਨ<sup>48</sup>  
ਲਹਰੀ ਦੇਇ<sup>49</sup> ॥ ੨ ॥

ਤੀਜੇ ਪਹਰੇ ਰੈਣਿ ਕੇ ਵਣ-  
ਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਬਿਖੁ<sup>50</sup>  
ਸੰਚੇ<sup>51</sup> ਅੰਧੁ<sup>52</sup> ਅਗਿਆਨੁ<sup>53</sup> ॥  
ਪੁਤ੍ਰਿ<sup>54</sup> ਕਲਤ੍ਰਿ<sup>55</sup> ਮੋਹਿ<sup>56</sup>  
ਲਪਟਾਇਆ<sup>57</sup> ਵਣਜਾਰਿਆ  
ਮਿਤ੍ਰਾ ਅੰਤਰਿ<sup>58</sup> ਲਹਰ<sup>59</sup>  
ਲੋਭਾਨੁ<sup>60</sup> ॥

ਅੰਤਰਿ<sup>61</sup> ਲਹਿਰ<sup>62</sup> ਲੋਭਾਨੁ<sup>63</sup>  
ਪਰਾਨੀ<sup>64</sup> ਸੋਧੁ<sup>65</sup> ਪ੍ਰਭ ਚਿਤਿ<sup>66</sup>  
ਨ ਆਵੈ ॥

ਸਾਧਸੰਗਤਿ<sup>67</sup> ਸਿਉ<sup>73</sup> ਸੰਗੁ<sup>68</sup>  
ਨ ਕੀਆ ਬਹੁ<sup>69</sup> ਜੋਨੀ<sup>70</sup>  
ਦੁਖੁ<sup>71</sup> ਪਾਵੈ<sup>72</sup> ॥

ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ<sup>74</sup> ਵਿਸਾਰਿਆ<sup>75</sup>  
ਸੁਆਮੀ ਇਕ ਨਿਮਖ<sup>76</sup> ਨ  
ਲਗੈ<sup>77</sup> ਧਿਆਨੁ<sup>78</sup> ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ<sup>81</sup> ਤੀਜੇ  
ਪਹਰੇ ਬਿਖੁ<sup>79</sup> ਸੰਚੇ<sup>80</sup> ਅੰਧੁ<sup>82</sup>  
ਅਗਿਆਨੁ<sup>83</sup> ॥ ੩ ॥

ਚਉਥੇ ਪਹਰੇ ਰੈਣਿ ਕੇ ਵਣ-  
ਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਦਿਨੁ<sup>84</sup>  
ਨੇੜੇ<sup>85</sup> ਆਇਆ<sup>86</sup> ਸੋਇ<sup>87</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>88</sup> ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ<sup>89</sup>  
ਤੂੰ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਤੇਰਾ  
ਦਰਗਹ<sup>90</sup> ਬੇਲੀ<sup>91</sup> ਹੋਇ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>92</sup> ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ  
ਪਰਾਣੀ ਅੰਤੋ<sup>93</sup> ਹੋਇ  
ਸਖਾਈ<sup>94</sup> ॥

੭੮

ਇਹੁ ਮੋਹੁ<sup>95</sup> ਮਾਇਆ<sup>96</sup> ਤੇਰੇ  
ਸੰਗਿ<sup>97</sup> ਨ ਚਾਲੈ<sup>98</sup> ਝੂਠੀ<sup>99</sup>  
ਪ੍ਰੀਤਿ<sup>100</sup> ਲਗਾਈ<sup>2</sup> ॥

the full-bloom<sup>47</sup> youth<sup>48</sup> storm  
tosses<sup>49</sup> the mortal<sup>46</sup>.

In the third watch of the night, O'  
my merchant friend ! the blind<sup>52</sup>,  
ignorant<sup>53</sup> fellow amasses<sup>51</sup> poison<sup>50</sup>.  
He is entangled<sup>57</sup> in the love<sup>56</sup> of  
his sons<sup>54</sup> and wife<sup>55</sup>, O' my mer-  
chant friend ! and in his heart<sup>58</sup> rage  
the currents<sup>59</sup> of avarice<sup>60</sup>.

Within his mind<sup>61</sup> are the waves<sup>62</sup>  
of greed<sup>63</sup>, and that<sup>66</sup> Lord, the  
mortal<sup>64</sup> remembers<sup>65</sup> not.

He associates<sup>68</sup> not with<sup>73</sup> the saint's  
congregation<sup>67</sup> and suffers<sup>72</sup> pain<sup>71</sup>  
in many<sup>69</sup> existences<sup>70</sup>.

He has forgotten<sup>75</sup> the Creator<sup>74</sup>  
Lord and fixes<sup>77</sup> not his attention<sup>76</sup>  
on Him, even for a moment<sup>78</sup>.

Says Nanak, in the third watch, the  
blind<sup>82</sup> and ignorant<sup>83</sup> mortal<sup>81</sup>  
amasses<sup>80</sup> poison<sup>79</sup>.

In the fourth watch of the night,  
O' merchant friend ! that<sup>87</sup> day<sup>84</sup> of  
death is approaching<sup>86</sup> near<sup>85</sup>.

Through the<sup>88</sup> Guru, remember<sup>89</sup>  
thou the Name of God, O' my  
merchant friend ! and it shall be  
thy friend<sup>91</sup> in Lord's Court<sup>90</sup>.

By Guru's instruction<sup>92</sup>, O' mortal !  
think of the Name and it shall be  
thy succourer<sup>94</sup> in the end<sup>93</sup>.

78

This attachment<sup>95</sup> with mammon<sup>96</sup>  
shall not go<sup>98</sup> with<sup>97</sup> thee. False<sup>99</sup> is  
to embrace<sup>2</sup> affection<sup>100</sup> for it.

ਫਾਨੀ<sup>46</sup> ਬੰਦੇ ਨੂੰ ਪੂਰਨ<sup>47</sup> ਜੋਬਨ<sup>48</sup> ਦੀਆਂ ਛੱਲਾਂ ਲੋਟ  
ਪੋਟ<sup>49</sup> ਕਰ ਦਿੰਦੀਆਂ ਹਨ ।

ਰਾਤ ਦੇ ਤੀਸਰੇ ਹਿੱਸੇ ਅੰਦਰ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਸੁਦਾਗਰ  
ਬੇਲੀਆ ! ਅੰਨ੍ਹਾ<sup>52</sup> ਬੇਸਮਝ<sup>53</sup> ਬੰਦਾ ਜ਼ਹਿਰ<sup>50</sup>  
ਇਕੱਤ੍ਰ<sup>51</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਉਹ ਆਪਣੇ ਪੁੱਤ੍ਰਾਂ<sup>54</sup> ਤੇ ਪਤਨੀ<sup>55</sup> ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>56</sup> ਅੰਦਰ  
ਫਸਿਆ<sup>57</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਸੁਦਾਗਰ ਬੇਲੀਆ !  
ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਦਿਲ<sup>58</sup> ਅੰਦਰ ਲਾਲਚ<sup>59</sup> ਦੀਆਂ ਛੱਲਾਂ<sup>60</sup>  
ਠਾਠਾਂ ਮਾਰਦੀਆਂ ਹਨ ।

ਉਸ ਦੇ ਮਨ<sup>61</sup> ਵਿਚ ਤਮ੍ਹਾਂ<sup>62</sup> ਦੇ ਤਰੰਗ<sup>63</sup> ਹਨ ਅਤੇ  
ਜੀਵ<sup>64</sup> ਉਸ<sup>65</sup> ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਅਰਾਧਨ<sup>66</sup> ਨਹੀਂ  
ਕਰਦਾ ।

ਉਹ ਸਤਿਸੰਗਤ<sup>67</sup> ਨਾਲ<sup>73</sup> ਮੇਲ ਮਿਲਾਪ<sup>68</sup> ਨਹੀਂ  
ਕਰਦਾ ਅਤੇ ਕਈ<sup>69</sup> ਜੁਨੀਆਂ<sup>70</sup> ਅੰਦਰ ਕਸ਼ਟ<sup>71</sup>  
ਉਠਾਉਂਦਾ<sup>72</sup> ਹੈ ।

ਉਸ ਨੇ ਰਚਣਹਾਰ<sup>74</sup> ਸਾਹਿਬ ਨੂੰ ਭੁਲਾ<sup>75</sup> ਛੱਡਿਆ ਹੈ  
ਅਤੇ ਉਹ ਉਸ ਅੰਦਰ ਇਕ ਮੁਹਤ<sup>76</sup> ਲਈ ਭੀ  
ਆਪਣੀ ਬਿਰਤੀ<sup>77</sup> ਨਹੀਂ ਜੋੜਦਾ<sup>78</sup> ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਆਖਦੇ ਹਨ, ਤੀਜੇ ਹਿੱਸੇ ਅੰਦਰ, ਸੁਨਾਖਾ<sup>82</sup>  
ਤੇ ਬੇਸਮਝ<sup>83</sup> ਫਾਨੀ ਬੰਦਾ<sup>81</sup> ਜ਼ਹਿਰ<sup>79</sup> ਨੂੰ ਜਮ੍ਹਾਂ  
ਕਰਦਾ<sup>80</sup> ਹੈ ।

ਰਾਤ ਦੇ ਚੌਥੇ ਹਿੱਸੇ ਅੰਦਰ ਹੇ ਸੁਦਾਗਰ ਬੇਲੀਆ !  
ਮੌਤ ਦਾ ਉਹ<sup>87</sup> ਦਿਹਾੜਾ<sup>84</sup> ਲਾਗੇ<sup>86</sup> ਢੁਕ<sup>85</sup> ਰਿਹਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>88</sup> ਤੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ  
ਸਿਮਰਨ<sup>89</sup> ਕਰ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਸੁਦਾਗਰ ਸੱਜਣਾ ਅਤੇ  
ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਦਰਬਾਰ<sup>90</sup> ਅੰਦਰ ਇਹ ਤੇਰਾ ਯਾਰ<sup>91</sup>  
ਹੋਵੇਗਾ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>92</sup> ਦੁਆਰਾ, ਹੇ ਜੀਵ ! ਨਾਮ ਨੂੰ  
ਯਾਦ ਕਰ ਅਤੇ ਅਖੀਰ<sup>93</sup> ਨੂੰ ਇਹ ਤੇਰਾ ਮਦਦਗਾਰ<sup>94</sup>  
ਹੋਵੇਗਾ ।

੭੮

ਮੋਹਨੀ<sup>95</sup> ਦੇ ਨਾਲ ਇਹ ਲਗਨ<sup>96</sup> ਤੇਰੇ ਨਾਲ<sup>97</sup> ਨਹੀਂ  
ਜਾਣੀ<sup>98</sup> । ਕੁਝ<sup>99</sup> ਹੈ ਇਸ ਨਾਲ ਨੇਹੁ<sup>100</sup> ਗੰਢਣਾ<sup>2</sup> ।

ਸਗਲੀ<sup>3</sup> ਰੈਣੀ<sup>4</sup> ਗੁਦਰੀ<sup>5</sup>  
ਅੰਧਿਆਰੀ<sup>6</sup> ਸੇਵਿ<sup>7</sup> ਸਤਿ-  
ਗੁਰੁ ਚਾਨਣੁ<sup>8</sup> ਹੋਇ<sup>9</sup> ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਚਉਥੇ  
ਪਹਰੈ ਦਿਨੁ ਨੇੜੈ ਆਇਆ  
ਸੋਇ<sup>10</sup> ॥ ੪ ॥

ਲਿਖਿਆ<sup>11</sup> ਆਇਆ<sup>12</sup>  
ਗੋਵਿੰਦ<sup>14</sup> ਕਾ ਵਣਜਾਰਿਆ  
ਮਿਤ੍ਰਾ ਉਠਿ<sup>15</sup> ਚਲੇ<sup>16</sup>  
ਕਮਣਾ<sup>17</sup> ਸਾਥਿ<sup>18</sup> ॥

ਇਕ ਰਤੀ<sup>19</sup> ਬਿਲਮ<sup>20</sup> ਨ  
ਦੇਵਨੀ<sup>21</sup> ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ  
ਓਨੀ<sup>22</sup> ਤਕੜੇ<sup>23</sup> ਪਾਏ<sup>24</sup>  
ਹਾਥ<sup>25</sup> ॥

ਲਿਖਿਆ<sup>26</sup> ਆਇਆ<sup>27</sup>  
ਪਕੜਿ<sup>28</sup> ਚਲਾਇਆ<sup>29</sup>  
ਮਨਮੁਖ<sup>30</sup> ਸਦਾ<sup>31</sup> ਦੁਹੇਲੇ<sup>32</sup> ॥

ਜਿਨੀ ਪੂਰਾ<sup>33</sup> ਸਤਿਗੁਰੁ  
ਸੇਵਿਆ<sup>34</sup> ਸੇ<sup>35</sup> ਦਰਗਹ<sup>36</sup>  
ਸਦਾ<sup>37</sup> ਸੁਹੇਲੇ<sup>38</sup> ॥

ਕਰਮ<sup>39</sup> ਧਰਤੀ<sup>40</sup> ਸਰੀਰੁ<sup>41</sup>  
ਜੁਗ<sup>42</sup> ਅੰਤਰਿ<sup>43</sup> ਜੋ<sup>44</sup> ਬੋਝੇ<sup>45</sup>  
ਸੋ<sup>46</sup> ਖਾਤਿ<sup>47</sup> ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਗਤ<sup>48</sup>  
ਸੋਹਿ<sup>49</sup> ਦਰਵਾਰੇ<sup>50</sup>  
ਮਨਮੁਖ<sup>51</sup> ਸਦਾ<sup>52</sup> ਭਵਾਤਿ<sup>53</sup>  
॥ ੫ ॥ ੧ ॥ ੪ ॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪  
ਘਰੁ ੨ ਛੰਤ

੧ ਓ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਮੂੰਧਿ<sup>54</sup> ਦਿਆਣੀ<sup>55</sup> ਪੋਈਅੜੈ<sup>56</sup>

The entire<sup>3</sup> night<sup>4</sup> has passed away<sup>5</sup>  
in darkness<sup>6</sup>. By performing service<sup>7</sup>  
of the True Guru Divine light<sup>8</sup> shall  
dawn<sup>9</sup> on thee.

Says Nanak, in the fourth watch,  
that<sup>10</sup> day of thy death, O' mortal !  
is drawing near.

On the receipt<sup>12</sup> of the warrant<sup>11</sup> of  
the World's<sup>13</sup> Lord<sup>14</sup>, O' my merchant  
friend ! the man gets up<sup>15</sup> and  
departs<sup>16</sup> with<sup>18</sup> the deeds committed<sup>17</sup>.

They allow<sup>21</sup> not a moment's<sup>19</sup>  
delay<sup>20</sup>, O' merchant friend ! They<sup>22</sup>  
seize<sup>24</sup> the mortal with firm<sup>23</sup> hands<sup>25</sup>.

On the receipt<sup>27</sup> of the written order<sup>26</sup>,  
the beings are seized<sup>28</sup> and despa-  
tched<sup>29</sup>. Ever<sup>31</sup> distressed<sup>32</sup> are the  
perverse persons<sup>30</sup>.

In Lord's Court<sup>36</sup>, ever<sup>37</sup> comfort-  
able<sup>38</sup> are they<sup>38</sup>, who serve<sup>34</sup> the  
Perfect<sup>33</sup> True Guru.

The body<sup>41</sup> is the field<sup>40</sup> of actions<sup>39</sup>  
in<sup>43</sup> this age<sup>42</sup>. Whatever<sup>44</sup> one sows<sup>45</sup>  
that<sup>46</sup> he eats<sup>47</sup> (reaps).

Says Nanak, the devotees<sup>48</sup> look  
beautiful<sup>49</sup> in Lord's Court<sup>50</sup>, while  
the self-willed<sup>51</sup> ever<sup>52</sup> wander<sup>53</sup> in  
transmigration,

Sri Rag, Fourth Guru.

There is but one God. By the True  
Guru's favour He is attained.

How<sup>57</sup> can the silly<sup>58</sup> bride<sup>54</sup> behold<sup>59</sup>

ਸਮੂਹ<sup>3</sup> ਰਾਤੀ<sup>4</sup> ਅਨ੍ਹਰੇ<sup>5</sup> ਅੰਦਰ ਗੁਜਰ<sup>6</sup> ਗਈ ਹੈ । ਸੱਚੇ  
ਗੁਰਾ ਦੀ ਟਹਿਲ<sup>8</sup> ਕਮਾਉਣ ਦੁਆਰਾ ਰੱਬੀ ਨੂਰ<sup>9</sup> ਤੇਰੇ  
ਉਤੇ ਉਦੈ<sup>10</sup> ਹੋਵੇਗਾ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਆਖਦੇ ਹਨ, ਕਿ ਰਾਤ ਦੇ ਚੌਥੇ ਹਿੱਸੇ ਵਿਚ  
ਤੇਰੀ ਮੌਤ ਦਾ ਉਹ<sup>10</sup> ਦਿਹਾੜਾ ਨਜ਼ਦੀਕ ਆ  
ਰਿਹਾ ਹੈ ।

ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ<sup>12</sup> ਦੇ ਸੁਆਮੀ<sup>14</sup> ਦਾ ਪਰਵਾਨਾ<sup>11</sup> ਆਉਣਾ<sup>12</sup>  
ਤੇ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਸੁਦਾਗਰ ਸਜਣਾ ! ਇਨਸਾਨ ਖੜਾ<sup>15</sup> ਹੋ  
ਆਪਣੇ ਕੀਤੇ ਅਮਲ<sup>17</sup> ਦੇ ਸਮੇਤ<sup>18</sup> ਟੁਰਾ<sup>16</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਉਹ ਇਕ ਮੁਹਤ<sup>19</sup> ਦੀ ਦੇਰੀ<sup>20</sup> ਭੀ ਨਹੀਂ ਕਰਨ<sup>21</sup>  
ਦਿੰਦੇ, ਹੇ ਸੁਦਾਗਰ ਸਜਣਾ ! ਉਹ<sup>22</sup> ਫ਼ਾਨੀ ਬੰਦੇ ਨੂੰ  
ਮਜ਼ਬੂਤ<sup>23</sup> ਹੱਥ<sup>25</sup> ਨਾਲ ਪਕੜਦੇ<sup>24</sup> ਹਨ ।

ਲਿਖਤੀ ਹੁਕਮ<sup>26</sup> ਪੁਜਣ<sup>27</sup> ਤੇ ਜੀਵ ਫੜ<sup>28</sup> ਕੇ ਅਗੇ  
ਤੋਰ<sup>29</sup> ਦਿਤੇ ਹਨ । ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>31</sup> ਦੁਖੀਏ<sup>32</sup> ਹਨ, ਆਪਹੁਦਰੇ  
ਪੁਰਸ਼<sup>30</sup> ।

ਸਾਈ ਦੇ ਦਰਬਾਰ<sup>36</sup> ਅੰਦਰ ਉਹ<sup>38</sup> ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>37</sup> ਸੁਖੀਏ<sup>38</sup>  
ਹਨ ਜੋ ਪੂਰਨ<sup>33</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰਾ ਦੀ ਟਹਿਲ<sup>34</sup> ਕਮਾ-  
ਉਂਦੇ ਹਨ ।

ਇਸ ਯੁਗ<sup>42</sup> ਅੰਦਰ<sup>43</sup> ਦੇਹਿ<sup>41</sup> ਅਮਲ<sup>39</sup> ਦਾ ਖੇਤ<sup>40</sup> ਹੈ ।  
ਜੋ ਕੁਛ<sup>44</sup> ਬੰਦਾ ਬੀਜਦਾ<sup>45</sup> ਹੈ, ਉਹੀ ਕੁਛ<sup>46</sup> ਉਹ  
ਖਾਦਾ<sup>47</sup> (ਵੱਢਦਾ) ਹੈ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਫ਼ਰਮਾਉਂਦੇ ਹਨ, ਜਗਿਆਸੂ<sup>48</sup> ਸਾਹਿਬ ਦੀ  
ਦਰਗਾਹ<sup>50</sup> ਅੰਦਰ ਸੁੰਦਰ<sup>49</sup> ਲਗਦੇ ਹਨ, ਜਦ ਕਿ ਆਪ-  
ਹੁਦਰੇ<sup>51</sup> ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>52</sup> ਆਵਾਗੁਇਣ ਅੰਦਰ ਭਟਕਦੇ<sup>53</sup>  
ਹਨ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਚਉਥੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾ ਦੀ ਰਹਿਮਤ ਦਾ  
ਸਦਕਾ ਉਹ ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਭੋਲੀ<sup>55</sup> ਪਤਨੀ<sup>54</sup> ਆਪਣੇ ਪਿਤਾ ਦੇ ਘਰ ਵਿਚ ਕਿਸ

ਕਿਉਕਰਿ<sup>57</sup> ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ<sup>58</sup>  
ਪਿਖੈ<sup>59</sup> ॥

ਹਰਿ<sup>61</sup> ਹਰਿ ਅਪਨੀ  
ਕਿਰਪਾ<sup>62</sup> ਕਰੇ<sup>63</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>64</sup>  
ਸਾਹੁਰੜੈ<sup>65</sup> ਕੰਮ<sup>66</sup> ਸਿਖੈ<sup>67</sup> ॥

ਸਾਹੁਰੜੈ<sup>68</sup> ਕੰਮ ਸਿਖੈ ਗੁਰ-  
ਮੁਖਿ<sup>69</sup> ਹਰਿ<sup>70</sup> ਹਰਿ ਸਦਾ<sup>71</sup>  
ਧਿਆਏ<sup>72</sup> ॥

ਸਹੀਆ<sup>73</sup> ਵਿਚਿ ਫਿਰੈ<sup>74</sup>  
ਸੁਹੇਲੀ<sup>75</sup> ਹਰਿ ਦਰਗਹ<sup>76</sup>  
ਬਾਹ<sup>77</sup> ਲੁਡਾਏ<sup>78</sup> ॥

ਲੇਖਾ<sup>79</sup> ਧਰਮਰਾਇ<sup>80</sup> ਕੀ  
ਬਾਕੀ<sup>81</sup> ਜਪਿ<sup>82</sup> ਹਰਿ<sup>83</sup>  
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਿਰਖੈ<sup>84</sup> ॥

ਮੁੰਧ ਇਆਣੀ ਪੇਈਅੜੈ<sup>85</sup>  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>86</sup> ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ<sup>87</sup>  
ਦਿਖੈ<sup>88</sup> ॥ ੧ ॥

ਵੀਆਹੁ<sup>89</sup> ਹੋਆ<sup>93</sup> ਮੇਰੇ  
ਬਾਬਲਾ<sup>90</sup> ਗੁਰਮੁਖੇ<sup>91</sup> ਹਰਿ  
ਪਾਇਆ<sup>92</sup> ॥

ਅਗਿਆਨੁ<sup>94</sup> ਅੰਧੇਰਾ<sup>95</sup>  
ਕਟਿਆ<sup>96</sup> ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ<sup>97</sup>  
ਪ੍ਰਚੰਡੁ<sup>98</sup> ਬਲਾਇਆ<sup>99</sup> ॥

ਬਲਿਆ<sup>100</sup> ਗੁਰ<sup>2</sup> ਗਿਆਨੁ  
ਅੰਧੇਰਾ ਬਿਨਸਿਆ<sup>3</sup> ਹਰਿ<sup>4</sup>  
ਰਤਨੁ<sup>5</sup> ਪਦਾਰਥੁ<sup>6</sup> ਲਾਧਾ<sup>7</sup> ॥

ਹਉਮੈ<sup>8</sup> ਰੋਗੁ<sup>9</sup> ਗਇਆ<sup>10</sup>  
ਦੁਖੁ<sup>11</sup> ਲਾਥਾ<sup>12</sup> ਆਪੁ<sup>13</sup>  
ਆਪੈ<sup>14</sup> ਗੁਰਮਤਿ<sup>15</sup> ਖਾਧਾ<sup>16</sup> ॥

God's sight<sup>58</sup> in her father's home<sup>58</sup>  
(in this world) ?

When the Lord Master<sup>61</sup> shows<sup>63</sup>  
His mercy<sup>62</sup>, the Guruward bride<sup>64</sup>  
learns<sup>67</sup> the affairs<sup>66</sup> of her Spouse's  
home<sup>65</sup>, (the next world).

The pious wife<sup>69</sup> learns the affairs of  
her Spouse's home<sup>68</sup> and ever<sup>71</sup>  
meditates<sup>72</sup> on her Lord God<sup>70</sup>.

She shall then walk<sup>74</sup> happy<sup>73</sup> among  
her mates<sup>75</sup> and in God's Court<sup>76</sup>  
shall swing<sup>78</sup> her arm<sup>77</sup>.

By repeating<sup>82</sup> the Name of Lord  
God<sup>83</sup>, she strikes<sup>84</sup> off the balance<sup>81</sup>  
of the account<sup>79</sup> of the Righteous  
Judge<sup>80</sup>.

The simple wife beholds<sup>88</sup> the  
sight<sup>87</sup> of God in her father's home<sup>85</sup>  
through the Guru<sup>86</sup>.

My marriage<sup>89</sup> is performed<sup>93</sup>, O'  
my father<sup>90</sup> ! By Guru's instruction<sup>91</sup>  
I have obtained<sup>92</sup> God.

The darkness<sup>94</sup> of my ignorance<sup>95</sup> is  
removed<sup>96</sup>. The Guru has blazed<sup>97</sup>  
the very bright light<sup>98</sup> of Divine  
Knowledge<sup>99</sup>.

The Guru-given<sup>2</sup> Divine Knowledge  
is shedding lustre<sup>100</sup> and the dark-  
ness is dispelled<sup>3</sup>. I have therefore  
found<sup>7</sup> the priceless<sup>6</sup> gem<sup>5</sup> of God's  
Name<sup>4</sup>.

My malady<sup>8</sup> of ego<sup>9</sup> has departed<sup>10</sup>  
and my anguish<sup>11</sup> is over<sup>12</sup>. Under  
Guru's instruction<sup>13</sup> I myself<sup>14</sup> have  
eaten up<sup>15</sup> my self-conceit<sup>16</sup>.

ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>67</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਦੀਦਾਰ<sup>68</sup> ਵੇਖ<sup>69</sup> ਸਕਦੀ ਹੈ ?

ਜਦ ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ<sup>61</sup> ਆਪਣੀ ਰਹਿਮਤ<sup>62</sup> ਧਾਰਦਾ<sup>63</sup>  
ਹੈ ਤਾਂ ਗੁਰੂ-ਅਨੁਸਾਰੀ<sup>64</sup> ਪਤਨੀ ਆਪਣੇ ਕੰਤ ਦੇ  
ਘਰ ਦੇ<sup>65</sup> ਕਾਰ ਵਿਹਾਰ<sup>66</sup> ਸਿਖ ਲੈਂਦੀ<sup>67</sup> ਹੈ ।

ਪਵਿੱਤ੍ਰ ਪਤਨੀ<sup>69</sup> ਕੰਤ ਦੇ ਘਰ<sup>68</sup> ਦੇ ਕੰਮ ਕਾਜ ਸਿਖਦੀ ਹੈ  
ਅਤੇ ਸਦੀਵ<sup>71</sup> ਹੀ ਆਪਣੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ<sup>70</sup> ਨੂੰ  
ਸਿਮਰਦੀ<sup>72</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਤਦ ਆਪਣੀਆਂ ਸਖੀਆਂ<sup>73</sup> ਵਿਚ ਖੁਸ਼<sup>75</sup> ਫਿਰੇਗੀ<sup>74</sup>  
ਅਤੇ ਹਰੀ ਦੇ ਦਰਬਾਰ<sup>76</sup> ਅੰਦਰ ਆਪਣੀ ਭੁਜਾ<sup>77</sup>  
ਹੁਲਾਰੇਗੀ<sup>78</sup> ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ<sup>83</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਉਚਾਰਣ<sup>82</sup> ਕਰਨ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਧਰ ਰਾਜ<sup>80</sup> ਦੇ ਹਿਸਾਬ ਕਿਤਾਬ<sup>79</sup> ਦੀ  
ਬਾਕੀ<sup>81</sup> ਉਤੇ ਲਕੀਰ ਫੇਰ ਦਿੰਦੀ<sup>84</sup> ਹੈ ।

ਭੋਲੀ ਭਾਲੀ ਵਹੁਟੀ, ਇਸ ਸੰਸਾਰ<sup>85</sup> ਅੰਦਰ ਗੁਰਾਂ ਦੇ  
ਰਾਹੀ<sup>86</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਦੀਦਾਰ<sup>87</sup> ਵੇਖ<sup>88</sup> ਲੈਂਦੀ ਹੈ ।

ਮੇਰਾ ਅਨੰਦ<sup>89</sup> ਕਾਰਜ ਹੋ ਗਿਆ<sup>93</sup> ਹੈ, ਹੇ ਮੇਰੇ  
ਪਿਤਾ<sup>90</sup> ! ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>91</sup> ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਨੂੰ ਪਾ<sup>92</sup> ਲਿਆ ਹੈ ।

ਮੇਰਾ ਬੇਸਮਝੀ<sup>94</sup> ਦਾ ਅਨੁਰਾ<sup>95</sup> ਦੂਰ<sup>96</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ ।  
ਗੁਰਾ ਨੇ ਬ੍ਰਹਿਮ-ਬੋਧ<sup>97</sup> ਦੀ ਖਰੀ ਤੇਜ਼ ਰੋਸ਼ਨੀ<sup>98</sup> ਬਾਲ  
ਦਿੱਤੀ<sup>99</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦਾ ਦਿਤਾ<sup>2</sup> ਹੋਇਆ ਬ੍ਰਹਿਮ-ਗਿਆਨ ਪ੍ਰਕਾਸ਼<sup>100</sup>  
ਪਸਾਰ ਰਿਹਾ ਹੈ ਅਤੇ ਅਨੁਰਾ ਨਵਿਰਤ<sup>3</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ ।  
ਇਸ ਲਈ ਮੈਨੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ<sup>4</sup> ਦਾ ਅਮੋਲਕ<sup>5</sup>  
ਜਵੇਹਰ<sup>6</sup> ਲਭ ਪਿਆ<sup>7</sup> ਹੈ ।

ਮੇਰੀ ਹਉਮੈ<sup>8</sup> ਦੀ ਬੀਮਾਰੀ<sup>9</sup> ਦੂਰ<sup>10</sup> ਹੋ ਗਈ ਹੈ ਤੇ ਮੇਰਾ  
ਦੁਖੜਾ<sup>11</sup> ਕਟਿਆ<sup>12</sup> ਗਿਆ ਹੈ । ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>13</sup>  
ਅਧੀਨ ਆਪਣੀ ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>14</sup> ਨੂੰ ਮੈਂ ਖੁਦ<sup>15</sup> ਹੀ ਖਾ  
ਲਿਆ<sup>16</sup> ਹੈ ।

ਅਕਾਲ<sup>17</sup> ਮੂਰਤਿ<sup>18</sup> ਵਰੁ<sup>19</sup>  
ਪਾਇਆ<sup>20</sup> ਅਬਿਨਾਸੀ<sup>21</sup> ਨਾ  
ਕਦੇ ਮਰੈ<sup>22</sup> ਨ ਜਾਇਆ<sup>23</sup> ॥  
ਵੀਆਹੁ<sup>27</sup> ਹੋਆ<sup>28</sup> ਮੇਰੇ  
ਬਾਬਲਾ<sup>26</sup> ਗੁਰਮੁਖੇ<sup>24</sup> ਹਰਿ  
ਪਾਇਆ<sup>25</sup> ॥ ੨॥

ਹਰਿ ਸਤਿ ਸਤੈ<sup>26\*</sup> ਮੇਰੇ  
ਬਾਬਲਾ ਹਰਿਜਨ<sup>27\*</sup>  
ਮਿਲਿ<sup>28\*</sup> ਜੇਵੇ<sup>29</sup> ਸੁਹੇਦੀ<sup>30</sup> ॥

ਪੇਵਕੜੇ<sup>31</sup> ਹਰਿ ਜਪਿ<sup>32</sup>  
ਸੁਹੇਲੀ<sup>33</sup> ਵਿਚਿ ਸਾਹੁਰੜੇ<sup>34</sup>  
ਖਰੀ<sup>35</sup> ਸੋਹੇਦੀ<sup>36</sup> ॥

ਸਾਹੁਰੜੇ ਵਿਚਿ ਖਰੀ ਸੋਹੇਦੀ  
ਜਿਨਿ ਪੇਵਕੜੇ ਨਾਮੁ  
ਸਮਾਲਿਆ<sup>37</sup> ॥

ਸਭੁ<sup>38</sup> ਸਫਲਿਓ<sup>39</sup> ਜਨਮੁ<sup>40</sup>  
ਤਿਨਾ ਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>41</sup> ਜਿਨਾ  
ਮਨੁ<sup>42</sup> ਜਿਣਿ<sup>43</sup> ਪਾਸਾ<sup>44</sup>  
ਢਾਲਿਆ<sup>45</sup> ॥

ਹਰਿ ਸੰਤ<sup>46</sup> ਜਨਾ<sup>47</sup> ਮਿਲਿ<sup>48</sup>  
ਕਾਰਜੁ<sup>49</sup> ਸੋਹਿਆ<sup>50</sup> ਵਰੁ<sup>51</sup>  
ਪਾਇਆ ਪੁਰਖੁ<sup>52</sup>  
ਅਨੰਦੀ<sup>53</sup> ॥

ਹਰਿ ਸਤਿ<sup>53\*</sup> ਸਤਿ ਮੇਰੇ  
ਬਾਬਲਾ ਹਰਿਜਨ<sup>54</sup> ਮਿਲਿ<sup>55</sup>  
ਜੇਵੇ<sup>57</sup> ਸੋਹੇਦੀ<sup>56</sup> ॥ ੩ ॥

੭੯

ਹਰਿ<sup>57\*</sup> ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਬਾਬਲਾ<sup>59</sup>  
ਹਰਿ<sup>58</sup> ਦੇਵਹੁ<sup>60</sup> ਦਾਨੁ<sup>61</sup>  
ਮੈ ਦਾਜੇ<sup>62</sup> ॥

ਹਰਿ ਕਪੜੇ<sup>63</sup> ਹਰਿ ਸੋਭਾ<sup>64</sup>  
ਦੇਵਹੁ<sup>65</sup> ਜਿਤੁ<sup>66</sup> ਸਵਰੈ<sup>67</sup>  
ਮੇਰਾ ਕਾਜੇ<sup>68</sup> ॥

I have obtained<sup>20</sup> God of immortal<sup>17</sup>  
form<sup>18</sup>, as my Spouse<sup>19</sup>. He is imper-  
ishable<sup>21</sup> and so dies<sup>22</sup> or goes<sup>23</sup> not.

The marriage<sup>27</sup> has been solemnised<sup>28</sup>,  
O' my father<sup>26</sup> ! And by Guru's  
instruction<sup>24</sup>, I have found<sup>25</sup> God.

The truest of the true<sup>26\*</sup> is my Lord,  
O' my father ! By meeting<sup>28\*</sup> God's  
Slaves<sup>27\*</sup> the marriage procession<sup>29</sup>  
looks beautiful<sup>30</sup>.

She, who meditates<sup>32</sup> God, shall  
be happy<sup>33</sup> in this world<sup>31</sup> and in  
the next one<sup>34</sup> shall look extremely<sup>36</sup>  
beautiful<sup>35</sup>.

In the world to come, she shall be  
very beautiful, who in this world  
has remembered<sup>37</sup> the Name.

Profitable<sup>39</sup> are the entire<sup>38</sup> lives<sup>40</sup> of  
those, who by Guru's teaching<sup>41</sup> have  
conquered<sup>43</sup> their minds<sup>42</sup> by throw-  
ing<sup>45</sup> the dice<sup>44</sup> of the Name.

By meeting<sup>48</sup> the saintly<sup>46</sup> persons<sup>47</sup>  
of God my affair<sup>49</sup> has prospered<sup>50</sup>,  
and I have obtained the jovial<sup>53</sup>  
Lord<sup>52</sup> as my Husband<sup>51</sup>.

True<sup>53\*</sup>, True is God, O' my father !  
Accompanied<sup>56</sup> by God's slaves<sup>54</sup> the  
marriage party<sup>57</sup> gets embellished<sup>58</sup>.

79

O' my father<sup>59</sup> ! give<sup>60</sup> me the Name<sup>58</sup>  
of Lord God<sup>57\*</sup>, as a gift<sup>61</sup> and dowry<sup>62</sup>.

Grant<sup>65</sup> me God as my raiment<sup>63</sup>,  
and God as my glory<sup>64</sup>, wherewith<sup>66</sup>  
my task<sup>68</sup> may be accomplished<sup>67</sup>.

ਮੈਂ ਅਮਰ<sup>17</sup> ਸਰੂਪ<sup>18</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਪਤੀ<sup>19</sup>  
ਵਜੋਂ ਪਰਾਪਤ<sup>20</sup> ਕਰ ਲਿਆ ਹੈ । ਉਹ ਨਾਸ-ਰਹਿਤ<sup>21</sup>  
ਹੈ ਤੇ ਇਸ ਲਈ ਮਰਦਾ<sup>22</sup> ਤੇ ਜਾਂਦਾ<sup>23</sup> ਨਹੀਂ ।  
ਸ਼ਾਦੀ<sup>27</sup> ਹੋ ਗਈ<sup>28</sup> ਹੈ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਪਿਤਾ<sup>26</sup> ! ਅਤੇ  
ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>24</sup> ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਪਰਾ-  
ਪਤ<sup>25</sup> ਕਰ ਲਿਆ ਹੈ ।

ਸੱਚਿਆਂ ਦਾ ਪਰਮ ਸੱਚਾ<sup>26\*</sup> ਹੈ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ, ਹੇ ਮੇਰੇ  
ਪਿਤਾ ! ਰੱਬ ਦੇ ਗੱਲਿਆਂ<sup>27\*</sup> ਨੂੰ ਭੇਟਣ<sup>28\*</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਜੰਜ<sup>29</sup> ਸੋਹਣੀ<sup>30</sup> ਜਾਪਦੀ ਹੈ ।

ਜੋ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>32</sup> ਕਰਦੀ ਹੈ, ਉਹ ਇਸ  
ਜੱਗ<sup>31</sup> ਅੰਦਰ ਖੁਸ਼<sup>33</sup> ਰਹੇਗੀ ਅਤੇ ਪ੍ਰਲੋਕ<sup>34</sup> ਵਿਚ  
ਨਿਹਾਇਤ<sup>36</sup> ਹੀ ਸੁੰਦਰ<sup>35</sup> ਭਾਸੇਗੀ ।

ਅਗਲੇ ਜਹਾਨ ਅੰਦਰ ਉਹ ਬਹੁਤ ਹੀ ਸੁੰਦਰ ਹੋਵੇਗੀ  
ਜਿਸ ਨੇ ਇਸ ਸੰਸਾਰ ਅੰਦਰ ਨਾਮ ਦਾ ਅਰਾਧਨ<sup>37</sup>  
ਕੀਤਾ ਹੈ ।

ਲਾਭਦਾਇਕ<sup>39</sup> ਹਨ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਸਮੂਹ<sup>38</sup> ਜੀਵਨ<sup>40</sup>, ਜਿਨ੍ਹਾਂ  
ਨੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>41</sup> ਦੁਆਰਾ ਆਪਣੇ ਮਨਾਂ<sup>42</sup> ਨੂੰ  
ਨਾਮ ਦੀਆਂ ਨਰਦਾਂ<sup>44</sup> ਸੁੱਟ<sup>45</sup> ਕੇ ਜਿੱਤਿਆ<sup>43</sup> ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਸਾਧ-ਸਰੂਪ<sup>46</sup> ਪੁਰਸ਼ਾਂ<sup>47</sup> ਨੂੰ ਭੇਟਣ<sup>48</sup>  
ਦੁਆਰਾ ਮੇਰਾ ਕਾਜ<sup>49</sup> ਸਫਲ ਹੋਇਆ<sup>50</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਖੁਸ਼  
ਬਾਸ਼<sup>53</sup> ਸੁਆਮੀ<sup>52</sup> ਨੂੰ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਖਾਵਦੇ<sup>51</sup> ਵਜੋਂ  
ਪਾ ਲਿਆ ਹੈ ।

ਸੱਚਾ<sup>53\*</sup>, ਸੱਚਾ ਹੈ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਹੇ ਮੇਰੇ ਪਿਤਾ ! ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਦੇ ਗੱਲਿਆਂ<sup>54</sup> ਦੇ ਨਾਲ ਹੋਣ ਦੁਆਰਾ<sup>56</sup> ਜੰਜ<sup>57</sup>  
ਸ਼ੋਭਤ<sup>58</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

੭੯

ਹੇ ਮੇਰੇ ਪਿਤਾ<sup>59</sup> ! ਮੈਨੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ<sup>57\*</sup> ਦੇ ਨਾਮ<sup>58</sup>  
ਦੀ ਦਾਤ<sup>61</sup> ਤੇ ਦਹੇਜ਼<sup>62</sup> ਬਖਸ਼ੋ<sup>60</sup> ।

ਮੈਨੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਮੇਰੀ ਪੁਸ਼ਾਕ<sup>63</sup> ਵਜੋਂ, ਤੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਮੇਰੀ ਸ਼ਾਨ<sup>64</sup> ਸ਼ੋਕਤ ਵਜੋਂ<sup>66</sup> ਦੇ, ਜਿਸ ਨਾਲ<sup>65</sup> ਮੇਰਾ  
ਕੰਮ<sup>68</sup> ਰਾਸ਼<sup>67</sup> ਹੋ ਜਾਵੇ ।



ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>69</sup> ਭਗਤੀ<sup>70</sup>  
ਕਾਜੁ<sup>71</sup> ਸੁਹੇਲਾ<sup>72</sup> ਗੁਰਿ<sup>73</sup>  
ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਾਨੁ<sup>74</sup>  
ਦਿਵਾਇਆ<sup>75</sup> ॥

ਖੰਡਿ<sup>76</sup> ਵਰਭੰਡਿ<sup>77</sup> ਹਰਿ  
ਸੋਭਾ<sup>78</sup> ਹੋਈ<sup>79</sup> ਇਹੁ  
ਦਾਨੁ<sup>80</sup> ਨ ਰਲੈ  
ਰਲਾਇਆ<sup>81</sup> ॥

ਹੋਰਿ<sup>82</sup> ਮਨਮੁਖ<sup>83</sup> ਦਾਜੁ<sup>84</sup>  
ਜਿ<sup>85</sup> ਰਖਿ<sup>86</sup> ਦਿਖਾਲਹਿ<sup>87</sup>  
ਸੁ<sup>88</sup> ਕੂੜੁ<sup>89</sup> ਅਹੰਕਾਰੁ<sup>90</sup>  
ਕਚੁ<sup>91</sup> ਪਾਜੈ<sup>92</sup> ॥

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਬਾਬੁਲਾ  
ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ਮੈ ਦਾਜੋ  
॥ ੪ ॥

ਹਰਿ ਰਾਮ<sup>93</sup> ਰਾਮ<sup>94</sup> ਮੇਰੇ  
ਬਾਬੋਲਾ ਪਿਰ<sup>95</sup> ਮਿਲਿ ਧਨ<sup>96</sup>  
ਵੇਲ<sup>97</sup> ਵਧਦੀ<sup>98</sup> ॥

ਹਰਿ<sup>99</sup> ਜੁਗਹ<sup>100</sup> ਜੁਗੋ<sup>2</sup>  
ਜੁਗ<sup>3</sup> ਜੁਗਹ<sup>4</sup> ਜੁਗੋ ਸਦ<sup>5</sup>  
ਪੀੜੀ<sup>6</sup> ਗੁਰੂ<sup>7</sup> ਚਲਦੀ<sup>8</sup> ॥

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ<sup>9</sup> ਪੀੜੀ<sup>10</sup> ਚਲੈ<sup>11</sup>  
ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਜਿਨੀ<sup>12</sup>  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>13</sup> ਨਾਮੁ  
ਧਿਆਇਆ<sup>14</sup> ॥

ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ<sup>15</sup> ਨ ਕਬਹੀ  
ਬਿਨਸੈ<sup>16</sup> ਜਾਵੈ<sup>17</sup> ਨਿਤ<sup>18</sup>  
ਦੇਵੈ<sup>19</sup> ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ<sup>20</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਸੰਤ<sup>21</sup> ਸੰਤ ਹਰਿ  
ਏਕੋ<sup>22</sup> ਜਪਿ<sup>23</sup> ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>24</sup>  
ਨਾਮੁ ਸੋਹਦੀ<sup>25</sup> ॥

ਹਰਿ ਰਾਮ ਰਾਮ ਮੇਰੇ

Through devotion<sup>70</sup> to Lord God<sup>69</sup>,  
the marriage<sup>71</sup> is rendered pleasant<sup>72</sup>.  
The great<sup>73</sup> True Guru has given<sup>75</sup>  
me the gift<sup>74</sup> of God's Name.

In continents<sup>76</sup> and the universe<sup>77</sup>  
has spread<sup>78</sup> the glory<sup>78</sup> of God. This  
gift<sup>80</sup> of the Name cannot be con-  
founded with others by confound-  
ing<sup>81</sup>.

Any other<sup>82</sup> dowry<sup>84</sup>, which<sup>85</sup> the  
perverse<sup>83</sup> place<sup>86</sup> for show<sup>87</sup> that<sup>88</sup> is  
false<sup>89</sup> pride<sup>90</sup> and worthless<sup>91</sup>  
gilding<sup>92</sup>.

O' my Father ! give me the Name  
of Lord God as a gift and dowry.

The Lord God<sup>93</sup> pervades<sup>94</sup> every-  
where, O' my father ! On meeting  
with her Spouse<sup>95</sup>, the bride<sup>96</sup>  
spreads<sup>98</sup> like creeper<sup>97</sup>.

The faith and sect<sup>9</sup> of the united<sup>100</sup>  
with God<sup>99</sup> Guru<sup>7</sup> is ever<sup>8</sup> set agoing<sup>8</sup>  
throughout the two<sup>2</sup> and two<sup>3</sup> ages  
(four) nay rather all the ages<sup>4</sup>.

All the ages<sup>9</sup> through shall run<sup>11</sup> the  
True Guru's religious lineage<sup>10</sup>,  
which<sup>12</sup> under Guru's instruction<sup>13</sup>,  
remembers<sup>14</sup> the Name.

Almighty<sup>15</sup> God never dies<sup>16</sup> or  
goes<sup>17</sup>. What He gives<sup>18</sup>, ever<sup>18</sup>  
continues increasing<sup>20</sup>.

Nanak, the one Lord<sup>22</sup> is the saint of  
saints<sup>21</sup>. By repeating<sup>23</sup> Lord God's<sup>24</sup>  
Name the bride is adorned<sup>25</sup>.

The Lord God pervades everywhere

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ<sup>99</sup> ਦੇ ਅਨੁਚਾਰ<sup>70</sup> ਰਾਹੀਂ ਸ਼ਾਦੀ<sup>71</sup>  
ਸੁਹਾਉਣੀ<sup>72</sup> ਹੋ ਗਈ ਹੈ। ਵੱਡੇ<sup>73</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ  
ਹਰੀ ਨਾਮ ਦੀ ਦਾਤ<sup>74</sup> ਪ੍ਰਦਾਨ<sup>75</sup> ਕੀਤੀ ਹੈ !

ਬਰੇਆਜ਼ਮਾਂ<sup>76</sup> ਤੇ ਆਲਮ<sup>77</sup> ਅੰਦਰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ  
ਵਡਿਆਈ<sup>78</sup> ਫੈਲ<sup>78</sup> ਗਈ ਹੈ। ਨਾਮ ਦੀ ਇਹ ਦਾਤ<sup>80</sup>  
ਮਿਲਾਉਣ<sup>81</sup> ਦੁਆਰਾ ਹੋਰਨਾਂ ਨਾਲ ਨਹੀਂ ਮਿਲਦੀ।

ਕੋਈ ਹੋਰ<sup>82</sup> ਦਾਜ<sup>84</sup> ਜੋ<sup>85</sup> ਅਧਰਮੀ<sup>83</sup> ਧਰਕੇ<sup>86</sup> ਦਿਖਾਵਾ<sup>87</sup>  
ਕਰਦੇ ਹਨ, ਉਹ<sup>88</sup> ਝੂਠਾ<sup>89</sup> ਹੰਕਾਰ<sup>90</sup> ਤੇ ਨਿਕੰਮਾ<sup>91</sup>  
ਮੁਲੰਮਾ<sup>92</sup> ਹੈ।

ਹੇ ਮੇਰੇ ਪਿਤਾ ! ਮੈਨੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ ਦੀ  
ਦਾਤ ਤੇ ਦਹੇਜ਼ ਬਖਸ਼।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ<sup>93</sup> ਹਰ ਥਾਂ ਰਹਿਆ<sup>94</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ,  
ਹੇ ਮੇਰੇ ਪਿਤਾ ! ਆਪਣੇ ਪਤੀ<sup>95</sup> ਨਾਲ ਮਿਲ ਕੇ  
ਪਤਨੀ<sup>96</sup> ਵੇਲ<sup>97</sup> ਵਾਢੂ ਵਧਦੀ<sup>98</sup> ਹੈ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>99</sup> ਨਾਲ ਜੁੜੇ ਹੋਏ<sup>100</sup> ਗੁਰਾਂ<sup>7</sup> ਦਾ ਈਮਾਨ ਤੇ  
ਪੰਥ<sup>8</sup> ਦੋ ਤੇ ਦੋ<sup>3</sup> (ਚਾਰਾਂ) ਯੁਗਾਂ-ਨਹੀਂ ਸਗੋਂ  
ਸਮੂਹ ਯੁਗਾਂ ਅੰਦਰ<sup>4</sup> ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>5</sup> ਲਈ ਚਾਲੂ ਕਰ ਦਿਤਾ<sup>8</sup>  
ਗਿਆ ਹੈ।

ਸਾਰਿਆਂ ਯੁਗਾਂ<sup>9</sup> ਅੰਦਰ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦਾ ਧਾਰਮਕ  
ਘਰਾਣਾ<sup>10</sup> ਰਵਾਂ<sup>11</sup> ਰਹੇਗਾ, ਜੋ<sup>12</sup> ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>13</sup>  
ਤਾਬੇ, ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>14</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ।

ਸਰਬ-ਸ਼ਕਤੀਵਾਨ<sup>15</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕਦਾਚਿੱਤ ਮਰਦਾ<sup>16</sup> ਜਾਂ  
ਜਾਂਦਾ<sup>17</sup> ਨਹੀਂ। ਜੋ ਕੁਝ ਉਹ ਦਿੰਦਾ<sup>18</sup> ਹੈ, ਸਦੀਵ<sup>18</sup>  
ਹੀ ਵਧਦਾ<sup>20</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਨਾਨਕ ਅਦੁੱਤੀ ਪ੍ਰਭੂ<sup>22</sup> ਸਾਧੂਆਂ ਦਾ ਸਾਧੂ<sup>21</sup> ਹੈ।  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ<sup>24</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਉਚਾਰਣ<sup>23</sup> ਕਰਨ  
ਦੁਆਰਾ ਪਤਨੀ ਸੁਸ਼ੋਭਤ<sup>25</sup> ਹੋ ਜਾਂਵਦੀ ਹੈ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ ਹਰ ਥਾਂ ਰਹਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ, ਹੇ

ਬਾਬੁਲਾ ਪਿਰ ਮਿਲਿ ਧਨ  
ਵੇਲ ਵਧਦੀ ॥ ੫ ॥ ੧ ॥  
ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਡ

੧ ਓ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਮਨ<sup>26</sup> ਪਿਆਰਿਆ<sup>27</sup> ਜੀਉ  
ਮਿਤ੍ਰ<sup>28</sup> 29 ਗੋਬਿੰਦ<sup>30</sup> ਨਾਮੁ  
ਸਮਾਲੇ<sup>31</sup> ॥

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ<sup>32</sup> ਜੀ  
ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਨਿਬਰੈ<sup>33</sup> ਤੇਰੇ  
ਨਾਲੇ ॥

ਸੰਗਿ<sup>34</sup> ਸਹਾਈ<sup>35</sup> ਹਰਿਨਾਮੁ  
ਧਿਆਈ<sup>36</sup> ਬਿਰਥਾ<sup>37</sup> ਕੋਇ  
ਨ ਜਾਏ<sup>38</sup> ॥

ਮਨ<sup>39</sup> ਚਿੰਦੇ<sup>40</sup> ਸੇਈ<sup>41</sup>  
ਫਲ<sup>42</sup> ਪਾਵਹਿ<sup>43</sup> ਚਰਣ<sup>44</sup>  
ਕਮਲ<sup>45</sup> ਚਿਤ੍ਰ<sup>46</sup> ਲਾਏ<sup>47</sup> ॥  
ਜਲਿ<sup>48</sup> ਬਲਿ<sup>49</sup> ਪੂਰਿ  
ਰਹਿਆ<sup>50</sup> 51 ਬਨਵਾਰੀ<sup>52</sup>  
ਘਟਿ ਘਟਿ<sup>53</sup> ਨਦਰਿ<sup>54</sup>  
ਨਿਹਾਲੇ<sup>55</sup> ॥

ਨਾਨਕੁ ਸਿਖ<sup>56</sup> ਦੇਇ<sup>57</sup>  
ਮਨ<sup>58</sup> ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>59</sup> ਸਾਧਸੰਗਿ<sup>60</sup>  
ਭ੍ਰਮੁ<sup>61</sup> ਜਾਲੇ<sup>62</sup> ॥ ੨ ॥

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀ ਮਿਤ੍ਰਾ  
ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਝੂਠੁ<sup>63</sup> ਪਸਾਰੇ<sup>64</sup> ॥

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ  
ਮਿਤ੍ਰਾ ਬਿਖੁ<sup>65</sup> ਸਾਗਰੁ<sup>66</sup>  
ਸੰਸਾਰੇ<sup>67</sup> ॥

ਚਰਣ<sup>68</sup> ਕਮਲ<sup>69</sup> ਕਰਿ<sup>70</sup>  
ਬੋਹਿਥੁ<sup>71</sup> ਕਰਤੇ<sup>72</sup> ਸਹਸਾ<sup>73</sup>  
ਦੁਖੁ<sup>74</sup> ਨ ਬਿਆਪੈ<sup>75</sup> ॥

O' my father ! On meeting with her  
Spouse the bride extends like a creeper.  
Sri Rag, Fifth Guru.

There is but one God. By the True  
Guru's favour He is obtained.

O' my dear<sup>27</sup> friendly<sup>28</sup> soul<sup>29</sup> ! do  
thou meditate<sup>31</sup> on the Name of the  
World<sup>29</sup>-Master<sup>30</sup>.

O' mind ! my sweet<sup>32</sup> friend, God  
shall stand by thee<sup>33</sup>.

Ponder<sup>36</sup> over God's Name. He shall  
be an ever-present<sup>34</sup> Helper<sup>35</sup> of thine.  
(From God's door) none returns<sup>38</sup>  
empty-handed<sup>37</sup>.

Thou shalt obtain<sup>43</sup> the<sup>41</sup> fruits<sup>42</sup>  
desired<sup>40</sup> by thy heart<sup>39</sup> by fixing<sup>47</sup>  
thy mind<sup>46</sup> on Lord's lotus<sup>45</sup> feet<sup>44</sup>.  
With thy sight<sup>54</sup> behold<sup>55</sup>, in every  
heart<sup>53</sup>, the Lord<sup>52</sup> of the world-  
forest<sup>51</sup>, who is fully pervading<sup>50</sup> the  
ocean<sup>48</sup> and land<sup>49</sup>.

Nanak gives<sup>57</sup> thee a counsel<sup>56</sup>, O'  
my dear<sup>59</sup> soul<sup>58</sup> ! burn<sup>62</sup> thy  
scepticism<sup>61</sup> in the society of saints<sup>60</sup>.

O' dear mind ! my friend, without  
God all the ostentation<sup>64</sup> is false<sup>63</sup>.

O' dear mind ! my friend, the world<sup>67</sup>  
is an ocean<sup>66</sup> of poison<sup>65</sup>.

Make<sup>70</sup> the lotus<sup>69</sup>-feet<sup>68</sup> of the  
Creator<sup>72</sup> thy boat<sup>71</sup>, so that doubt<sup>73</sup>  
and anguish<sup>74</sup> may not overtake<sup>75</sup>  
thee.

ਮੇਰੇ ਪਿਤਾ ! ਆਪਣੇ ਪਤੀ ਨਾਲ ਮਿਲ ਕੇ ਪਤਨੀ ਵੇਲ  
ਵਾਂਝੂੰ ਵਧਦੀ ਹੈ ।  
ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਰਹਿਮਤ  
ਸਦਕਾ ਉਹ ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਹੇ ਮੇਰੀ ਸਨੇਹੀ<sup>27</sup> ਸਜਣੀ<sup>28</sup> ਜਿੰਦੜੀਏ<sup>29</sup> ! ਤੂੰ ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ<sup>29</sup>  
ਦੇ ਮਾਲਕ<sup>30</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਅਰਾਧਨਾ<sup>31</sup> ਕਰ ।

ਹੇ ਮਨੁਏ ! ਮੇਰੇ ਮਿਠੜੇ<sup>32</sup> ਯਾਰ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਤੇਰਾ ਪੱਖ  
ਪੂਰੇਗਾ<sup>33</sup> ।

ਰੱਬ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਚਿੰਤਨ<sup>36</sup> ਕਰ । ਉਹ ਤੇਰਾ ਹਾਜ਼ਰ-  
ਨਾਜ਼ਰ<sup>34</sup> ਮਦਦਗਾਰ<sup>35</sup> ਹੋਵੇਗਾ । (ਰੱਬ ਦੇ ਬੂਹੇ ਤੋਂ)  
ਕੋਈ ਭੀ ਖਾਲੀ ਹੱਥੀ<sup>37</sup> ਨਹੀਂ ਮੁੜਦਾ<sup>38</sup> ।

ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਕੰਵਲ<sup>45</sup> ਰੂਪੀ ਪੈਰਾਂ<sup>44</sup> ਨਾਲ ਆਪਣਾ ਮਨ<sup>46</sup>  
ਜੋੜਣ<sup>47</sup> ਦੁਆਰਾ ਤੂੰ ਉਹ<sup>41</sup> ਮੇਵੇ<sup>42</sup> ਪਾਲਵੇਗਾ<sup>43</sup>  
ਜਿਹੜੇ ਤੇਰਾ ਦਿਲ<sup>39</sup> ਚਾਹੁੰਦਾ<sup>40</sup> ਹੈ ।

ਆਪਣੀ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟੀ<sup>54</sup> ਨਾਲ ਹਰ ਦਿਲ<sup>53</sup> ਅੰਦਰ ਜੰਗਲ<sup>51</sup>  
ਰੂਪੀ ਜਗਤ ਦੇ ਸੁਆਮੀ<sup>52</sup> ਨੂੰ ਦੇਖ<sup>55</sup>, ਜੋ ਸਮੁੰਦਰ<sup>50</sup> ਤੇ  
ਧਰਤੀ<sup>49</sup> ਵਿਚ ਪਰੀ-ਪੂਰਨ<sup>50</sup> ਹੋ ਰਿਹਾ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਤੇਨੂੰ ਸਤਿਸੰਗਤ<sup>60</sup> ਅੰਦਰ ਆਪਣਾ ਵਹਿਮ<sup>61</sup>  
ਸਾੜ ਸੁੱਟਣ<sup>62</sup> ਦੀ ਸਲਾਹ<sup>66</sup> ਦਿੰਦਾ<sup>67</sup> ਹੈ, ਮੇਰੀ  
ਪਿਆਰੀ<sup>59</sup> ਜਿੰਦੜੀਏ<sup>58</sup> ।

ਹੇ ਮਿਠੜੇ ਚਿੱਤ ! ਮੇਰੇ ਬੇਲੀਆ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ  
ਸਾਰਾ ਅਡੰਬਰ<sup>64</sup> ਕੂੜਾ<sup>63</sup> ਹੈ ।

ਹੇ ਮਿਠੜੇ ਚਿੱਤ ! ਮੇਰੇ ਬੇਲੀਆ ! ਜਗਤ<sup>67</sup> ਇਕ  
ਜ਼ਹਿਰ<sup>66</sup> ਦਾ ਸਮੁੰਦਰ<sup>65</sup> ਹੈ ।

ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>72</sup> ਦੇ ਕੰਵਲ<sup>69</sup> ਰੂਪੀ ਪੈਰਾਂ<sup>68</sup> ਨੂੰ ਆਪਣਾ  
ਜਹਾਜ਼<sup>71</sup> ਬਣਾ<sup>70</sup>, ਤਾਂ ਜੋ ਤੈਨੂੰ ਸੰਦੇਹ<sup>73</sup> ਤੇ ਦੁੱਖ<sup>74</sup> ਨਾ  
ਵਾਪਰੇ<sup>75</sup> ।

ਗੁਰੂ ਪੂਰਾ<sup>76</sup> ਭੇਟੈ<sup>77</sup>  
ਵਡਭਾਗੀ<sup>78</sup> ਆਨ<sup>79</sup> ਪਹਰ  
ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪੈ<sup>80</sup> ॥

ਆਦਿ<sup>81</sup> ਜੁਗਾਦੀ<sup>82</sup> ਸੇਵਕ<sup>83</sup>  
ਸੁਆਮੀ<sup>84</sup> ਭਗਤਾ<sup>85</sup> ਨਾਮੁ  
ਅਧਾਰੈ<sup>86</sup> ॥

ਨਾਨਕੁ ਸਿਖ ਦੇਇ<sup>87</sup> ਮਨ<sup>88</sup>  
ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>89</sup> ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਝੂਠ  
ਪਸਾਰੈ<sup>90</sup> ॥ ੨ ॥

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ<sup>91</sup> ਜੀਉ  
ਮਿਤ੍ਰਾ<sup>92</sup> ਹਰਿ ਲਦੇ<sup>93</sup> ਖੋਪ<sup>94</sup>  
ਸਵਲੀ<sup>95</sup> ॥

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ  
ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਦਰੁ<sup>96</sup>  
ਨਿਹਚਲੁ<sup>97</sup> ਮਲੀ<sup>98</sup> ॥  
ਹਰਿ ਦਰੁ ਸੇਵੈ<sup>99</sup> ਅਲਖ<sup>100</sup>  
ਅਭੇਵੈ<sup>2</sup> ਨਿਹਚਲੁ<sup>3</sup>  
ਆਸਣੁ<sup>4</sup> ਪਾਇਆ<sup>5</sup> ॥

ਤਹ<sup>6</sup> ਜਨਮ<sup>7</sup> ਨ ਮਰਣੁ<sup>8</sup> ਨ  
ਆਵਣੁ<sup>9</sup> ਜਾਣਾ<sup>10</sup> ਸੰਸਾ<sup>11</sup>  
ਦੂਖੁ<sup>12</sup> ਮਿਟਾਇਆ<sup>13</sup> ॥  
ਚਿਤ੍ਰ ਗੁਪਤ<sup>14</sup> ਕਾ ਕਾਗਦੁ<sup>15</sup>  
ਫਾਰਿਆ<sup>16</sup> 17 ਜਮਦੂਤਾ<sup>18</sup>  
ਕਛੂ ਨ ਚਲੀ<sup>19</sup> ॥  
ਨਾਨਕੁ ਸਿਖ ਦੇਇ<sup>20</sup> ਮਨ  
ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>21</sup> ਹਰਿ ਲਦੇ ਖੋਪ<sup>22</sup>  
ਸਵਲੀ ॥ ੩ ॥

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ  
ਮਿਤ੍ਰਾ ਕਰਿ ਸੰਤਾ ਸੰਗਿ<sup>23</sup>  
ਨਿਵਾਸੈ<sup>24</sup> ॥

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ

Whom, through the greatest good  
luck<sup>78</sup>, the Perfect<sup>76</sup> Guru meets<sup>77</sup>;  
he reflects<sup>80</sup> over the Lord, day in  
and day out<sup>79</sup>.

From the very prime<sup>81</sup> and begin-  
ning of ages<sup>82</sup>, God is the Master<sup>84</sup>  
of His slaves<sup>83</sup>. His. Name is the  
prop<sup>86</sup> of His saints<sup>85</sup>.

Nanak counsels<sup>87</sup> thee, O' my dear<sup>88</sup>  
soul<sup>89</sup>, that without God, all the  
show<sup>90</sup> is false.

O' my sweet<sup>91</sup> friendly<sup>92</sup> soul ! load<sup>93</sup>  
thou the cheap<sup>96</sup> merchandise<sup>94</sup> of  
God's Name.

O' my darling friendly soul ! do thou  
occupy<sup>96</sup> the ever stable<sup>97</sup> door<sup>96</sup>  
of God.

He, who serves<sup>99</sup> at the door  
of the imperceptible<sup>100</sup> and inscrut-  
able<sup>2</sup> God, obtains<sup>8</sup> the perma-  
nent<sup>3</sup> seat<sup>4</sup>.

There is no birth<sup>7</sup> and death<sup>8</sup> there<sup>6</sup>,  
and not any coming<sup>9</sup> and going<sup>10</sup>, and  
mortal's anxiety<sup>11</sup> and anguish<sup>12</sup> end<sup>13</sup>  
as well.

The account-paper<sup>16</sup> of the record-  
ing angels<sup>14</sup> is torn<sup>16</sup> up and death's<sup>17</sup>  
couriers<sup>18</sup> become helpless<sup>19</sup>.

Nanak, counsels<sup>20</sup> the dear soul<sup>21</sup>  
to load the cheap cargo<sup>22</sup> of God's  
Name.

O' my darling friendly soul ! abide<sup>24</sup>  
thou in the society of saints<sup>23</sup>.

O' my darling friendly soul ! by

ਜਿਸ ਨੂੰ ਪਰਮ ਚੰਗੇ ਨਸੀਬਾ<sup>78</sup> ਰਾਹੀਂ ਪੂਰਨ<sup>76</sup> ਗੁਰੂ ਜੀ  
ਮਿਲ<sup>77</sup> ਪੈਂਦੇ ਹਨ, ਉਹ ਅਨੇ ਪਹਿਰ<sup>79</sup> ਸਾਹਿਬ ਦਾ  
ਸਿਮਰਨ<sup>80</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਐਨ ਆਰੰਭ<sup>81</sup> ਅਤੇ ਯੁਗਾਂ<sup>82</sup> ਦੇ ਸ਼ੁਰੂ ਤੋਂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਆਪਣੇ ਗੋਲਿਆਂ<sup>83</sup> ਦਾ ਮਾਲਕ<sup>84</sup> ਹੈ । ਉਸਦਾ ਨਾਮ  
ਉਸ ਦੇ ਸਾਧੂਆਂ<sup>85</sup> ਦਾ ਆਸਰਾ<sup>86</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਤੈਨੂੰ ਮਸ਼ਵਰਾ<sup>87</sup> ਦਿੰਦਾ ਹੈ, ਹੇ ਮੇਰੀ ਪਿਆਰੀ<sup>88</sup>  
ਜਿੰਦੇ<sup>89</sup> ! ਕਿ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਸਮੂਹ ਦਿਖਾਵਾ<sup>90</sup>  
ਕੂੜ ਹੈ ।

ਹੇ ਮੇਰੀ ਮਿਠੜੀ<sup>91</sup> ਹਿਤਕਾਰੀ<sup>92</sup> ਜਿੰਦੜੀਏ ! ਤੂੰ  
ਹਰੀ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਸਸਤਾ<sup>96</sup> ਵੱਖਰ<sup>94</sup> ਬਾਰ<sup>93</sup> ਕਰ ਲੈ ।

ਹੇ ਮੇਰੀ ਪਿਆਰੀ ਸੱਜਣ ਜਿੰਦੜੀਏ ! ਤੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਦੇ ਸਦੀਵੀ<sup>97</sup> ਸਥਿਰ ਦਰਵਾਜ਼ੇ<sup>96</sup> ਤੇ ਜਾ ਧਰਨਾ<sup>98</sup> ਮਾਰ ।

ਜੋ ਅਗਾਧ<sup>100</sup> ਤੇ ਭੇਦ-ਰਹਿਤ<sup>2</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਬੁਹੇ ਤੇ  
ਟਹਿਲ<sup>99</sup> ਕਮਾਉਂਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਮੁਸਤਕਿਲ<sup>3</sup> ਟਿਕਾਣਾ<sup>4</sup>  
ਹਾਸਲ ਕਰੇ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਉਥੇ<sup>6</sup> ਕੋਈ ਜੰਮਣਾ<sup>7</sup> ਤੇ ਮਰਣਾ<sup>8</sup> ਨਹੀਂ, ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ  
ਕੋਈ ਆਉਣਾ<sup>9</sup> ਤੇ ਜਾਣਾ<sup>10</sup>, ਅਤੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਦੇ ਫਿਕਰ<sup>11</sup>  
ਤੇ ਦੁੱਖ<sup>12</sup> ਭੀ ਮੁਕ<sup>13</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਲੇਖਾ ਲਿਖਣ ਵਾਲੇ ਫਰਿਸ਼ਤਿਆਂ<sup>14</sup> ਦਾ ਹਿਸਾਬ ਵਾਲਾ  
ਕਾਗਜ਼<sup>16</sup> ਪਾਟੇ<sup>16</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਤੇ ਮੌਤ<sup>17</sup> ਦੇ ਹਲਕਾਰੇ<sup>18</sup>  
ਬੇਬਸ<sup>19</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਨਾਨਕ, ਪਿਆਰੀ ਜਿੰਦੜੀ<sup>21</sup> ਨੂੰ ਰੱਬ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ  
ਸਸਤਾ<sup>22</sup> ਮਾਲ<sup>22</sup> ਬਾਰ ਕਰਨ ਦੀ ਸਲਾਹ<sup>20</sup> ਦਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਹੇ ਮੇਰੀ ਪਿਆਰੀ ਸਜਣ ਜਿੰਦੜੀਏ ! ਤੂੰ ਸਤਿਸੰਗਤ<sup>23</sup>  
ਅੰਦਰ ਵਾਸਾ<sup>24</sup> ਕਰ ।

ਹੇ ਮੇਰੀ ਪਿਆਰੀ ਸਜਣ ਜਿੰਦੜੀਏ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ

ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿਨਾਮੁ ਜਪਤੁ<sup>25</sup>  
ਪਰਗਾਸੇ<sup>26</sup> ॥

੮੦

ਸਿਮਰਿ<sup>27</sup> ਸੁਆਮੀ ਸੁਖਹ  
ਗਾਮੀ<sup>28</sup> ਇਛੁ<sup>29</sup> ਸਗਲੀ<sup>30</sup>  
ਪੁੰਨਿਆ<sup>31</sup> ॥

ਪੁਰਬੇ<sup>32</sup> ਕਮਾਏ<sup>33</sup> ਸ੍ਰੀ<sup>34</sup>  
ਰੰਗ<sup>35</sup> ਪਾਏ<sup>38</sup> ਹਰਿ ਮਿਲੇ  
ਚਿਰੀ<sup>36</sup> ਵਿਛੁੰਨਿਆ<sup>37</sup> ॥

ਅੰਤਰਿ<sup>38\*</sup> ਬਾਹਰਿ<sup>39</sup>  
ਸਰਬਤਿ<sup>40</sup> ਰਵਿਆ<sup>41</sup> ਮਨਿ<sup>42</sup>  
ਉਪਜਿਆ<sup>43</sup> ਬਿਸੁਆਸੇ<sup>44</sup> ॥  
ਨਾਨਕੁ ਸਿਖ ਦੇਇ<sup>45</sup> ਮਨ  
ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>46</sup> ਕਰਿ<sup>47</sup> ਸੰਤਾ  
ਸੰਗਿ<sup>48</sup> ਨਿਵਾਸੇ<sup>49</sup> ॥੪॥

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ  
ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ<sup>50</sup> ਭਗਤਿ<sup>51</sup>  
ਮਨੁ<sup>52</sup> ਲੀਨਾ<sup>53</sup> ॥

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ  
ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਜਲ<sup>54</sup> ਮਿਲਿ<sup>55</sup>  
ਜੀਵੇ<sup>56</sup> ਮੀਨਾ<sup>57</sup> ॥

ਹਰਿ ਪ੍ਰੀ<sup>58</sup> ਆਪਾਨੇ<sup>59</sup>  
ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>60</sup> ਬਾਨੇ<sup>61</sup> ਸੁਬ<sup>62</sup>  
ਸੁਖਾ<sup>63</sup> ਮਨ<sup>64</sup> ਵੁਠੇ<sup>65</sup> ॥

<sup>66</sup>ਸ੍ਰੀਧਰ<sup>67</sup> ਪਾਏ<sup>68</sup> ਮੰਗਲ<sup>69</sup>  
ਗਾਏ<sup>70</sup> ਇਛੁ<sup>71</sup> ਪੁੰਨੀ<sup>72</sup>  
ਸਤਿਗੁਰ ਤੁਠੇ<sup>73</sup> ॥

ਲੜਿ<sup>74</sup> ਲੀਨੇ ਲਾਏ<sup>80</sup> ਨਉ  
ਨਿਧਿ<sup>75</sup> ਪਾਏ<sup>76</sup> ਨਾਉ<sup>77</sup>  
ਸਰਬਸੁ<sup>78</sup> ਠਾਕੁਰਿ ਦੀਨਾ<sup>79</sup>  
॥

ਨਾਨਕ ਸਿਖ ਸੰਤ ਸਮਝਾਈ<sup>80</sup>

repeating<sup>28</sup> God's name the Divine  
light shines<sup>26</sup>.

80

By remembering<sup>27</sup> the Lord, of easy  
access<sup>28</sup>, all<sup>30</sup> the desires<sup>29</sup> are  
fulfilled<sup>31</sup>.

By virtue of past<sup>32</sup> actions<sup>33</sup> I have  
attained<sup>38</sup> to the Lover<sup>36</sup> of eminence<sup>34</sup>,  
the Lord. He who was separated<sup>37</sup>  
from me since long<sup>39</sup>, has met me.

Within my mind<sup>42</sup> I have obtained<sup>43</sup>  
faith<sup>44</sup> in Him who is pervading<sup>41</sup>  
everywhere<sup>40</sup>, within<sup>38\*</sup> and without<sup>39</sup>.  
Nanak counsels<sup>45</sup> thee, O' my be-  
loved<sup>46</sup> Soul ! to secure<sup>47</sup> abode<sup>49</sup> in  
the saint's congregation<sup>48</sup>.

O' mind ! my dear friend, do thou  
heartily<sup>52</sup> remain absorbed<sup>53</sup> in the  
lovable<sup>50</sup> service<sup>51</sup> of God.

O' my soul ! my dear friend, the  
mind's fish<sup>57</sup> remains alive<sup>56</sup> only by  
meeting<sup>58</sup> God's water<sup>54</sup>.

All<sup>62</sup> the pleasures<sup>63</sup> abide<sup>66</sup> within  
the mind<sup>64</sup> of those, who are satiat-  
ed<sup>69</sup> by drinking<sup>68</sup> God's ambrosial<sup>60</sup>  
Gurbani<sup>61</sup>.

On attaining<sup>68</sup> the Lord<sup>67</sup> of excellen-  
ce<sup>66</sup>, I sing<sup>70</sup> songs of joy<sup>69</sup>. The True  
Guru has become merciful<sup>73</sup> and my  
desires<sup>71</sup> are fulfilled<sup>72</sup>.

The Guru has attached<sup>80</sup> me to his  
skirt<sup>74</sup> and I have obtained<sup>78</sup> the  
nine treasures<sup>76</sup>. The Lord given<sup>79</sup>  
Name<sup>77</sup> is everything<sup>78</sup> for me.

Nanak counsels the saints to inst-

ਨਾਮ ਉਚਾਰਣ<sup>28</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਈਸ਼ਵਰੀ ਚਾਨਣਾ<sup>26</sup>  
ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

੮੦

ਜਿਸ ਸਾਹਿਬ ਕੋਲਿ ਸੋਖ ਨਾਲ ਪੁਜ<sup>28</sup> ਸਕੀਦਾ ਹੈ,  
ਉਸ ਦਾ ਅਰਾਧਨ<sup>27</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਸਾਰੀਆਂ<sup>30</sup>  
ਕਾਮਨਾਵਾਂ<sup>29</sup> ਪੂਰੀਆਂ<sup>31</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ ।  
ਪੂਰਬਲੇ<sup>32</sup> ਕਰਮਾਂ<sup>33</sup> ਦੀ ਬਦੌਲਤ ਮੈਂ ਮਹਾਨਤਾ<sup>34</sup> ਦੇ  
ਪਿਆਰੇ<sup>38</sup> ਨੂੰ ਪਾ ਲਿਆ<sup>36</sup> ਹੈ । ਉਹ ਮੇਰੇ ਨਾਲੋਂ ਦੇਰ<sup>39</sup>  
ਤੋਂ ਵਿਛੜਿਆ<sup>37</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਮੈਨੂੰ ਮਿਲ ਪਿਆ ਹੈ ।

ਮੇਰੇ ਚਿਤ<sup>42</sup> ਅੰਦਰ ਉਸ ਵਿਚ ਭਰੋਸਾ<sup>44</sup> ਪੈਦਾ ਹੋ<sup>43</sup>  
ਗਿਆ ਹੈ ਜੋ ਹਰ ਜਗ੍ਹਾ<sup>40</sup> ਅੰਦਰ<sup>38\*</sup> ਅਤੇ ਬਾਹਰ<sup>39</sup>  
ਵਿਆਪਕ<sup>41</sup> ਹੋ ਰਿਹਾ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਤੇਨੂੰ ਸਤਿਸੰਗਤ<sup>48</sup> ਅੰਦਰ ਵਾਸਾ<sup>49</sup> ਅਖਤਿਆਰ<sup>47</sup>  
ਕਰਨ ਦਾ ਮਸ਼ਵਰਾ<sup>45</sup> ਦਿੰਦਾ ਹੈ, ਹੇ ਮੇਰੀ ਪਿਆਰੀ<sup>46</sup>  
ਆਤਮਾ !

ਹੇ ਆਤਮਾ ! ਮੇਰੀ ਪਿਆਰੀ ਸਜਣੀ, ਤੂੰ ਦਿਲੋਂ<sup>52</sup>  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ-ਮਈ<sup>50</sup> ਸੇਵਾ ਅੰਦਰ<sup>51</sup>  
ਸਮਾਈ<sup>53</sup> ਰਹੁ ।

ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੜੀਏ ! ਮੇਰੀ ਪਿਆਰੀ ਸਜਣੀਏ,  
ਚਿੱਤ ਦੀ ਮੱਛੀ<sup>57</sup> ਕੇਵਲ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਪਾਣੀ<sup>54</sup> ਨੂੰ  
ਭੇਟ ਕੇ<sup>56</sup> ਹੀ ਜੀਵਿੰਦੀ ਰਹਿੰਦੀ<sup>58</sup> ਹੈ ।

ਸਾਰੀਆਂ<sup>62</sup> ਖੁਸ਼ੀਆਂ<sup>63</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਚਿਤ<sup>66</sup> ਅੰਦਰ  
ਵਸਦੀਆਂ<sup>69</sup> ਹਨ, ਜੋ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>60</sup> ਮਈ  
ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>61</sup> ਨੂੰ ਪਾਨ<sup>68</sup> ਕਰਕੇ ਤ੍ਰਿਪਤ<sup>67</sup> ਹੋਏ ਹਨ ।

ਉਤਕ੍ਰਿਸ਼ਟਤਾ<sup>68</sup> ਦੇ ਸੁਆਮੀ<sup>67</sup> ਨੂੰ ਮਿਲ<sup>66</sup> ਪੈਣ ਤੇ  
ਮੈਂ ਖੁਸ਼ੀ ਦੇ ਗੀਤ<sup>70</sup> ਗਾਇਨ<sup>70</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ । ਸੱਚੇ  
ਗੁਰਦੇਵ ਜੀ ਦਇਆਲੂ<sup>73</sup> ਹੋ ਗਏ ਹਨ ਤੇ ਮੇਰੀਆਂ  
ਕਾਮਨਾਵਾਂ<sup>71</sup> ਪੂਰੀਆਂ ਹੋ ਗਈਆਂ<sup>72</sup> ਹਨ ।

ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੇ ਪਲੇ<sup>74</sup> ਨਾਲ ਜੋੜ<sup>80</sup> ਲਿਆ  
ਹੈ ਅਤੇ ਮੈਨੂੰ ਨੌ-ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>76</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>78</sup> ਹੋ ਗਏ ਹਨ ।  
ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਦਿਤਾ<sup>79</sup> ਹੋਇਆ ਨਾਮ<sup>77</sup> ਮੇਰੇ ਲਈ ਸਾਰਾ  
ਕੁਛ<sup>78</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਜਨਾਂ ਨੂੰ, ਪ੍ਰੇਰਨਾ ਕਰਦਾ ਹੈ ਕਿ ਸਿਖਿਆ

ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ<sup>81</sup> ਭਗਤਿ<sup>82</sup> ਮਨੁ<sup>83</sup>  
ਲੀਨਾ<sup>84</sup> ॥੫॥੧॥੨॥  
ਸਿਰੀਰਾਗ ਕੇ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਡਖਣਾ ॥

ਹਠ<sup>85</sup> ਮਝਾਹੁ<sup>86</sup> ਮਾ<sup>87</sup>  
ਪਿਰੀ<sup>88</sup> ਪਸੇ<sup>89</sup> ਕਿਉ<sup>90</sup>  
ਦੀਦਾਰ<sup>91</sup> ॥

ਸੰਤ<sup>92</sup> ਸਰਣਾਈ<sup>93</sup> ਲਭਣੇ<sup>94</sup>  
ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣ<sup>95</sup> ਅਧਾਰ<sup>96</sup>  
॥ ੧ ॥

ਛੰਤੁ ॥

ਚਰਨ<sup>97</sup> ਕਮਲ<sup>98</sup> ਸਿਉ<sup>99</sup>  
ਪ੍ਰੀਤਿ<sup>100</sup> ਰੀਤਿ<sup>2</sup> ਸੰਤਨ<sup>3</sup>  
ਮਨਿ<sup>4</sup> ਆਵਏ<sup>5</sup> ਜੀਉ ॥

ਦੁਤੀਆ<sup>6</sup> ਭਾਉ<sup>7</sup> ਬਿਪ-  
ਰੀਤਿ<sup>9</sup> ਅਨੀਤਿ<sup>11</sup> ਦਾਸਾ<sup>12</sup>  
ਨਹ ਭਾਵਏ<sup>13</sup> ਜੀਉ ॥

ਦਾਸਾ<sup>14</sup> ਨਹ ਭਾਵਏ<sup>15</sup>  
ਬਿਨੁ<sup>20</sup> ਦਰਸਾਵਏ<sup>16</sup> ਇਕ  
ਖਿਨੁ<sup>17</sup> ਧੀਰਜੁ<sup>18</sup> ਕਿਉ<sup>19</sup>  
ਕਰੈ ॥

ਨਾਮ ਬਿਹੂਨਾ<sup>21</sup> ਤਨੁ<sup>22</sup> ਮਨੁ<sup>23</sup>  
ਹੀਨਾ<sup>24</sup> ਜਲ<sup>25</sup> ਬਿਨੁ<sup>26</sup>  
ਮਛਲੀ<sup>27</sup> ਜਿਉ<sup>28</sup> ਮਰੈ ॥

ਮਿਲੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ<sup>29</sup> ਪ੍ਰਾਨ<sup>30</sup>  
ਅਧਾਰੇ<sup>31</sup> ਗੁਣ<sup>32</sup>  
ਸਾਧਸੰਗਿ<sup>33</sup> ਮਿਲਿ<sup>34</sup>  
ਗਾਵਏ<sup>35</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਕੇ ਸੁਆਮੀ<sup>36</sup>  
ਤਿ<sup>37</sup> ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ<sup>38</sup> ਮਨਿ<sup>39</sup>  
ਤਨਿ<sup>40</sup> ਅੰਕਿ<sup>41</sup> ਸਮਾਵਏ<sup>42</sup>  
॥ ੧ ॥

trust<sup>80</sup> so that the soul<sup>83</sup> is sunk<sup>84</sup> in  
the devotional<sup>81</sup> service<sup>82</sup> of God.

Sri Rag, Fifth Guru.

There is but one God. Through the  
True Guru's grace He is obtained.  
Couplet.

Within<sup>86</sup> my mind<sup>88</sup> is my<sup>87</sup> Beloved<sup>89</sup>.  
How<sup>90</sup> shall I see<sup>91</sup> His sight<sup>91</sup> ?

By seeking the sanctuary<sup>93</sup> of the  
Saint Guru<sup>92</sup> O' Nanak, ! Lord the  
prop<sup>95</sup> of life<sup>96</sup> is found<sup>94</sup>.

Chhant.

The life's routine<sup>2</sup> of bearing affec-  
tion<sup>100</sup> with<sup>99</sup> Lord's lotus<sup>98</sup> feet<sup>97</sup> has  
entered<sup>8</sup> the mind<sup>4</sup> of His saints<sup>3</sup>.

The evil<sup>6</sup> practice<sup>7</sup> and bad<sup>10</sup> habit<sup>11</sup>  
of the love<sup>7</sup> of duality<sup>6</sup>, Lord's  
slaves<sup>12</sup> like<sup>13</sup> not.

Sans<sup>20</sup> Lord's sight<sup>16</sup>, nothing is  
pleasing<sup>15</sup> to His attendants<sup>14</sup> without  
Him. How<sup>19</sup> can they have peace<sup>18</sup>  
even for a moment<sup>17</sup> ?

Without<sup>21</sup> Lord's Name, the body<sup>22</sup>  
and mind<sup>23</sup> are empty<sup>24</sup> and die like<sup>28</sup>  
fish<sup>27</sup> sans<sup>26</sup> water<sup>25</sup>.

Meet me my Beloved<sup>29</sup>. Thou art  
the support<sup>31</sup> of my life<sup>30</sup>. Meeting<sup>34</sup>  
the society of saints<sup>33</sup> I sing<sup>35</sup> Thy  
praises<sup>32</sup>.

O' Lord<sup>36</sup> of Nanak ! show<sup>37</sup> mercy<sup>38</sup>  
and permeate<sup>42</sup> Thou this soul<sup>39</sup>,  
body<sup>40</sup> and heart<sup>41</sup> of mine.

ਦੇਣ ਤਾਂ ਜੋ ਆਤਮਾ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਪ੍ਰੀਤ-ਮਈ<sup>81</sup>  
ਸੇਵਾ<sup>82</sup> ਅੰਦਰ ਡੁਬ<sup>84</sup> ਦੇਣ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਮਿਹਰ  
ਰਾਹੀਂ ਉਹ ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਦੋ ਤੁਕਾ

ਮੇਰੇ ਮਨ<sup>86</sup> ਅੰਦਰ<sup>88</sup> ਮੇਰਾ<sup>87</sup> ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>89</sup> ਹੈ । ਉਸ ਦਾ  
ਦਰਸ਼ਨ<sup>91</sup> ਮੈਂ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>90</sup> ਦੇਖਾਂਗੀ<sup>91</sup> ?

ਸਾਧੂ ਗੁਰਾਂ<sup>92</sup> ਦੀ ਸ਼ਰਣਾਗਤ<sup>93</sup> ਸੰਭਾਲਣ ਦੁਆਰਾ,  
ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਜੀਵਨ<sup>95</sup> ਦਾ ਆਸਰਾ<sup>96</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਲੱਭ<sup>94</sup>  
ਪੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਛੰਦ

ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਕੰਵਲ<sup>98</sup> ਰੂਪੀ ਪੈਰਾਂ<sup>97</sup> ਨਾਲ<sup>99</sup> ਮੁਹੱਬਤ<sup>100</sup>  
ਕਰਨ ਦੀ ਜੀਵਨ ਮਰਿਆਦਾ<sup>2</sup>, ਉਸ ਦੇ ਸਾਧੂਆਂ<sup>3</sup> ਦੇ  
ਚਿੱਤ<sup>4</sup> ਅੰਦਰ ਪ੍ਰਵੇਸ਼ ਕਰ ਗਈ<sup>5</sup> ਹੈ ।

ਦਵੈਤ<sup>6</sup>-ਭਾਵ<sup>7</sup> ਦੀ ਬੰਨੀ<sup>10</sup> ਚਾਲ<sup>9</sup> ਤੇ ਮੰਦੀ<sup>11</sup> ਵਾਦੀ<sup>11</sup>  
ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਗੋਲਿਆਂ<sup>12</sup> ਨੂੰ ਚੰਗੀ<sup>13</sup> ਨਹੀਂ ਲੱਗਦੀ ।

ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਦਰਸ਼ਨ<sup>16</sup> ਬਗ਼ੈਰ<sup>20</sup> ਉਸ ਦੇ ਸੇਵਕਾਂ<sup>14</sup> ਨੂੰ  
ਕੁਛ ਭੀ ਨਹੀਂ ਭਾਉਂਦਾ<sup>15</sup> । ਉਸ ਦੇ ਬਾਝੋਂ<sup>17</sup> ਉਹ ਇਕ  
ਮੁਹਤ<sup>17</sup> ਭਰ ਲਈ ਭੀ ਸ਼ਾਂਤੀ<sup>18</sup> ਕਿਸ<sup>19</sup> ਤਰ੍ਹਾਂ ਕਰ  
ਸਕਦੇ ਹਨ ?

ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ<sup>21</sup> ਦੇਹਿ<sup>22</sup> ਤੇ ਆਤਮਾ<sup>23</sup>  
ਖਾਲੀ<sup>24</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਪਾਣੀ<sup>25</sup> ਦੇ ਬਾਝੋਂ<sup>26</sup> ਮੱਛੀ<sup>27</sup> ਦੀ  
ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>28</sup> ਮਰ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਮੈਨੂੰ ਮਿਲ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>29</sup> ! ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦ-ਜਾਨ<sup>30</sup>  
ਦਾ ਆਸਰਾ<sup>31</sup> ਹੈਂ । ਸਤਿਸੰਗਤ<sup>33</sup> ਨਾਲ ਜੁੜ<sup>34</sup> ਕੇ  
ਮੈਂ ਤੇਰਾ ਜੱਸ<sup>32</sup> ਗਾਇਨ<sup>35</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ ।

ਹੇ ਨਾਨਕ ਦੇ ਸਾਹਿਬ<sup>36</sup> ! ਰਹਿਮ<sup>38</sup> ਕਰ<sup>37</sup> ਅਤੇ ਤੂੰ  
ਮੇਰੀ ਇਸ ਆਤਮਾ<sup>39</sup>, ਦੇਹਿ<sup>40</sup> ਤੇ ਦਿਲ<sup>41</sup> ਅੰਦਰ  
ਰਮ<sup>42</sup> ਜਾ ।

ਡਖਣਾ<sup>43</sup> ॥

ਸੋਹੰਦੜੋ<sup>44</sup> ਹਭ<sup>45</sup> ਠਾਇ<sup>46</sup>  
ਕੋਇ<sup>49</sup> ਨ ਦਿਸੈ<sup>47</sup> ਡੂਜੜੋ<sup>48</sup> ॥  
ਖੁਲ੍ਹੜੋ<sup>50</sup> ਕਪਾਟ<sup>51</sup> ਨਾਨਕ  
ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟਤੇ<sup>52</sup> ॥ ੧ ॥

ਛੰਤੁ ॥

ਤੇਰੇ ਬਚਨ<sup>53</sup> ਅਨੂਪ<sup>54</sup>  
ਅਪਾਰ<sup>55</sup> ਸੰਤਨ ਆਧਾਰ<sup>56</sup>  
ਬਾਣੀ<sup>57</sup> ਬੀਚਾਰੀਐ<sup>58</sup>  
ਜੀਉ ॥

ਸਿਮਰਤ<sup>59</sup> ਸਾਸ<sup>60</sup> ਗਿਰਾਸ<sup>61</sup>  
ਪੂਰਨ<sup>62</sup> ਬਿਸੁਆਸ<sup>63</sup>  
ਕਿਉ<sup>64</sup> ਮਨਹੁ<sup>65</sup> ਬਿਸਾਰੀਐ<sup>66</sup>  
ਜੀਉ ॥

ਕਿਉ<sup>67</sup> ਮਨਹੁ<sup>68</sup> ਬੇਸਾਰੀਐ<sup>69</sup>  
ਨਿਮਖ<sup>70</sup> ਨਹੀ ਟਾਰੀਐ<sup>71</sup>  
ਗੁਣਵੰਤ<sup>72</sup> ਪ੍ਰਾਨ<sup>73</sup>  
ਹਮਾਰੇ<sup>74</sup> ॥

ਮਨ<sup>75</sup> ਬਾਂਛਤ<sup>76</sup> ਫਲ<sup>77</sup>  
ਦੇਤ<sup>78</sup> ਹੈ ਸੁਆਮੀ ਜੀਅ<sup>79</sup>  
ਕੀ ਬਿਰਥਾ<sup>80</sup> ਸਾਰੇ<sup>81</sup> ॥  
ਅਨਾਥ ਕੇ ਨਾਥੇ<sup>82</sup> ਸੁਬ<sup>83</sup>  
ਕੈ ਸਾਥੇ<sup>84</sup> ਜਪਿ<sup>85</sup> ਜੁਐ<sup>86</sup>  
ਜਨਮੁ<sup>87</sup> ਨ ਹਾਰੀਐ<sup>88</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ<sup>89</sup> ਪ੍ਰਭ  
ਪਹਿ<sup>90</sup> ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ<sup>90\*</sup>  
ਭਵਜਲ<sup>92</sup> ਤਾਰੀਐ<sup>93</sup> ॥੨॥

ਡਖਣਾ ॥

ਧੂੜੀ<sup>94</sup> ਮਜਨ੍ਹ<sup>95</sup> ਸਾਧ<sup>100</sup> ਖੇ<sup>96</sup>  
ਸਾਈ<sup>97</sup> ਬੀਏ<sup>98</sup> ਕ੍ਰਿਪਾਲ<sup>99</sup> ॥

ਲਧੇ<sup>2</sup> ਹਭੇ<sup>3</sup> ਬੋਕੜੇ<sup>4</sup>  
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਧਨੁ<sup>5</sup> ਮਾਲੁ<sup>6</sup>  
॥ ੧ ॥

Couplet<sup>43</sup>.

Beauteous<sup>44</sup> looks the Lord at all<sup>45</sup>  
places<sup>46</sup>. I see<sup>47</sup> not any<sup>48</sup> other<sup>49</sup>.

By meeting<sup>52</sup> the True Guru, the  
shutters<sup>51</sup> are opened<sup>50</sup>, O' Nanak !  
Chhant.

O' Lord ! incomparable<sup>54</sup> and in-  
finite<sup>55</sup> are Thy words<sup>53</sup>. They are  
the mainstay<sup>56</sup> of Thy saint. Reflect<sup>58</sup>  
on Gurbani<sup>57</sup>, O' Man !

With perfect<sup>62</sup> faith<sup>63</sup>, at every  
breath<sup>60</sup> and morsel<sup>61</sup> of mine, I  
meditate<sup>65</sup> on the Lord. How<sup>64</sup> can  
I forget<sup>66</sup> Him in my mind<sup>65</sup> ?

Why<sup>67</sup> should I mentally<sup>68</sup> forget<sup>69</sup>  
and put off<sup>71</sup>, even for a moment<sup>70</sup>,  
the meritorious<sup>72</sup> Master, who is  
my<sup>74</sup> very life<sup>73</sup> ?

The Lord gives<sup>78</sup> the heart<sup>75</sup> desired<sup>76</sup>  
fruits<sup>77</sup> and knows the entire<sup>81</sup>  
condition<sup>80</sup> of the mind<sup>79</sup>.

By meditating<sup>85</sup> on the Patron<sup>83</sup> of  
the patron-less and the Comrade<sup>84</sup> of  
all<sup>83</sup>, the life<sup>87</sup> is not wasted away<sup>88</sup>  
in gamble<sup>86</sup>.

Nanak supplicates<sup>89</sup> unto<sup>90</sup> the Master  
to mercifully<sup>90\*</sup> make him swim<sup>93</sup>  
across the dreadful<sup>91</sup> world-ocean<sup>92</sup>.

Couplet.

When the Lord<sup>97</sup> becomes<sup>98</sup> merci-  
ful<sup>99</sup>, man bathes<sup>95</sup> in the dust<sup>94</sup> of<sup>96</sup>  
the saint's<sup>100</sup> feet.

Nanak has obtained<sup>2</sup> all<sup>3</sup> the articles<sup>4</sup>  
as God is his wealth<sup>5</sup> and property<sup>6</sup>.

ਚੋ ਤੁਕਾ<sup>43</sup>

ਸੁੰਦਰ<sup>44</sup> ਦਿਸਦਾ ਹੈ ਸੁਆਮੀ ਸਾਰੀਆਂ<sup>45</sup> ਥਾਵਾਂ<sup>46</sup> ਤੇ ।  
ਮੈਨੂੰ ਹੋਰ<sup>48</sup> ਕੋਈ<sup>49</sup> ਨਿਗ੍ਹਾ<sup>47</sup> ਨਹੀਂ ਆਉਂਦਾ ।  
ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਮਿਲਣ<sup>52</sup> ਦੁਆਰਾ, ਕਿਵਾੜ<sup>51</sup> ਖੁਲ੍ਹ<sup>50</sup>  
ਗਏ ਹਨ, ਹੇ ਨਾਨਕ !

ਛੰਦ ।

ਹੇ ਸਾਈਂ ! ਅਦੁੱਤੀ<sup>54</sup> ਤੇ ਅਨੰਤ<sup>55</sup> ਹਨ ਤੇਰੇ ਬੋਲ<sup>53</sup>  
ਇਹ ਤੇਰੇ ਸਾਧੂਆਂ ਦਾ ਆਸਰਾ<sup>56</sup> ਹਨ । ਹੇ ਬੰਦੇ !  
ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>57</sup> ਦਾ ਚਿੰਤਨ<sup>58</sup> ਕਰ ।

ਪੂਰੇ<sup>62</sup> ਯਕੀਨ<sup>63</sup> ਨਾਲ ਤੇ ਆਪਣੇ ਹਰ ਸੁਆਸ<sup>60</sup> ਤੇ  
ਬੁਰਕੀ<sup>61</sup> ਨਾਲ ਮੈਂ ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਅਰਾਧਨਾ<sup>65</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ ।  
ਮੈਂ ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਚਿਤ<sup>64</sup> ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>66</sup> ਭੁਲਾ<sup>65</sup>  
ਸਕਦਾ ਹਾਂ ?

ਮੈਂ ਕਿਉਂ<sup>67</sup> ਮਾਨਸਕ<sup>68</sup> ਤੌਰ ਤੇ ਇਕ ਮੁਹਤ<sup>70</sup> ਭਰ  
ਲਈ ਭੀ ਉਤਕ੍ਰਿਸ਼ਟ<sup>72</sup> ਮਾਲਕ ਨੂੰ ਭੁਲਾਵਾਂ<sup>69</sup> ਤੇ ਪਰੇ  
ਹਟਾਵਾਂ<sup>71</sup>, ਜੋ ਮੇਰੀ<sup>74</sup> ਜਿੰਦ ਜਾਨ<sup>73</sup> ਹੈ ?

ਸਾਹਿਬ ਦਿਲ<sup>78</sup> ਚਾਹੁੰਦੇ<sup>75</sup> ਮੇਵੇ<sup>77</sup> ਦਿੰਦਾ<sup>76</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਚਿਤ<sup>79</sup> ਦੀ ਸਾਰੀ<sup>81</sup> ਹਾਲਤ<sup>80</sup> ਨੂੰ ਜਾਣਦਾ ਹੈ ।

ਨਿਖਸਮਿਆਂ ਦੇ ਖਸਮ<sup>82</sup> ਅਤੇ ਸਾਰਿਆਂ<sup>83</sup> ਦੇ ਸਾਥੀ<sup>84</sup>  
ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>85</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ, ਜੀਵਨ<sup>87</sup> ਜੁਲੇ<sup>86</sup> ਵਿਚ  
ਵੰਢਾਇਆ<sup>88</sup> ਨਹੀਂ ਜਾਂਦਾ ।

ਨਾਨਕ ਮਾਲਕ ਪਾਸ<sup>90</sup> ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ<sup>89</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ਕਿ  
ਮਿਹਰ ਧਾਰ<sup>90\*</sup> ਕੇ ਉਸ ਦਾ ਭਿਆਨਕ<sup>91</sup> ਸੰਸਾਰ ਸਮੁੰਦਰ<sup>92</sup>  
ਤੋਂ ਪਾਰ ਉਤਾਰਾ<sup>93</sup> ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਜਾਵੇ ।

ਚੋ ਤੁਕਾ

ਜਦ ਮਾਲਕ<sup>97</sup> ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>98</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ<sup>99</sup>, ਇਨਸਾਨ  
ਸੰਤਾਂ<sup>100</sup> ਦੇ<sup>95</sup> ਪੈਰਾਂ ਦੀ ਖਾਕ<sup>94</sup> ਅੰਦਰ ਇਸ਼ਨਾਨ<sup>96</sup>  
ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਨੂੰ ਸਾਰੀਆਂ<sup>3</sup> ਵਸਤੂਆਂ<sup>4</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>2</sup> ਹੋ ਗਈਆਂ  
ਹਨ ਕਿਉਂਕਿ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਉਸ ਦੀ ਦੌਲਤ<sup>5</sup> ਤੇ  
ਜਾਇਦਾਦ<sup>6</sup> ਹੈ ।

ਛੰਤੁ ॥

ਸੁੰਦਰ<sup>7</sup> ਸੁਆਮੀ<sup>8</sup> ਧਾਮ<sup>9</sup>  
ਭਗਤਹ<sup>10</sup> ਬਿਸਾਮ<sup>11</sup> ਆਸਾ<sup>12</sup>  
ਲਗਿ ਜੀਵਤੇ<sup>13</sup> ਜੀਉ ॥

੮੧

ਮਨਿ<sup>14</sup> ਤਨੇ<sup>15</sup> ਗਲਤਾਨ<sup>16</sup>  
ਸਿਮਰਤ<sup>17</sup> ਪ੍ਰਭ ਨਾਮ ਹਰਿ  
ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>18</sup> ਪੀਵਤੇ<sup>19</sup>  
ਜੀਉ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਪੀਵਤੇ  
ਸਦਾ<sup>20</sup> ਬਿਰੁ<sup>21</sup> ਬੀਵਤੇ<sup>22</sup>  
ਬਿਖੇ<sup>23</sup> ਬਨੁ<sup>24</sup> ਫੀਕਾ<sup>25</sup>  
ਜਾਨਿਆ॥ ਭਏ<sup>26</sup> ਕਿਰਪਾਲ<sup>27</sup>  
ਗੋਪਾਲ<sup>28</sup> ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ<sup>29</sup>  
ਸਾਧਸੰਗਤਿ<sup>30</sup> ਨਿਧਿ<sup>31</sup>  
ਮਾਨਿਆ<sup>32</sup> ॥

ਸਰਬ<sup>34</sup> ਸੋ<sup>35</sup> ਸੁਖ<sup>36</sup>  
ਆਨੰਦ<sup>37</sup> ਘਨ<sup>38</sup> ਪਿਆਰੇ<sup>39</sup>  
ਹਰਿ ਰਤਨੁ<sup>40</sup> ਮਨ<sup>41</sup>  
ਅੰਤਰਿ<sup>42</sup> ਸੀਵਤੇ<sup>43</sup> ॥

ਇਕੁ ਤਿਲੁ<sup>44</sup> ਨਹੀ ਵਿਸਰੈ<sup>45</sup>  
ਪ੍ਰਾਨ<sup>46</sup> ਆਧਾਰਾ<sup>47</sup> ਜਪਿ  
ਜਪਿ<sup>48</sup> ਨਾਨਕ ਜੀਵਤੇ<sup>49</sup>  
॥ ੩ ॥

ਡਖਣਾ ॥

ਜੋ ਤਉ<sup>50</sup> ਕੀਨੇ<sup>51</sup> ਆਪਣੇ<sup>52</sup>  
ਤਿਨਾ ਕੂੰ<sup>53</sup> ਮਿਲਿਓਹਿ<sup>54</sup> ॥  
ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ<sup>55</sup> ਮੋਹਿਓਹੁ<sup>56</sup>  
ਜਸੁ<sup>57</sup> ਨਾਨਕ ਆਪਿ<sup>58</sup>  
ਸੁਣਿਓਹਿ<sup>59</sup> ॥ ੧ ॥

ਛੰਤੁ ॥

ਪ੍ਰੇਮ<sup>60</sup> ਠਗਉਰੀ<sup>61</sup> ਪਾਇ<sup>62</sup>  
ਰੀਝਾਇ<sup>63</sup> ਗੋਬਿੰਦ<sup>65</sup>  
ਮਨੁ<sup>66</sup> ਮੋਹਿਆ<sup>67</sup> ਜੀਉ ॥

Chhant

Beautiful<sup>7</sup> is Lord's<sup>8</sup> abode<sup>9</sup>. It is the  
resting place<sup>11</sup> of His slaves<sup>10</sup>, who  
live<sup>13</sup> in the hope<sup>12</sup> of getting at it.

81

Their minds<sup>14</sup> and bodies<sup>15</sup> are  
absorbed<sup>16</sup> in the meditation<sup>17</sup> of the  
Lord's Name, and they quaff<sup>18</sup> God's  
elixir<sup>19</sup>.

God's Nectar they drink and be-  
come<sup>22</sup> eternally<sup>20</sup> stable<sup>21</sup>. The water<sup>24</sup>  
of sins<sup>23</sup>, they deem insipid<sup>25</sup>.

When my Lord<sup>28</sup>, the world<sup>26</sup> cher-  
isher<sup>29</sup> became<sup>26</sup> merciful<sup>27</sup>, I came  
to admit<sup>32</sup> that in the society of  
saints<sup>30</sup> are the nine treasures<sup>31</sup>.

O' my dear<sup>39</sup> ! they<sup>38</sup>, who sew<sup>43</sup> into<sup>42</sup>  
their mind<sup>41</sup> God the gem<sup>40</sup>, obtain  
all<sup>34</sup> happiness<sup>36</sup> and abundant<sup>38</sup>  
joy<sup>37</sup>.

Even for a moment<sup>44</sup> they forget<sup>45</sup>  
not God, the prop<sup>47</sup> of life<sup>46</sup>, and  
live<sup>49</sup> by constantly remembering<sup>48</sup>  
Him, O' Nanak !

Couplet.

Thou meetest<sup>54</sup> those<sup>53</sup>, whom<sup>50</sup> Thou  
makest<sup>51</sup> Thine own<sup>52</sup>, O' Lord !  
By hearing<sup>59</sup> Thine<sup>58</sup> praises<sup>57</sup>, O'  
Nanak ! Thou Thyself<sup>56</sup> are bewitched<sup>55</sup>.

Chhant.

By using<sup>62</sup> the intoxicating herb<sup>61</sup> of  
affection<sup>60</sup>, I have won over<sup>63</sup> the  
world<sup>64</sup> - Master<sup>65</sup>, and fascinated<sup>67</sup>  
His mind<sup>66</sup>.

ਛੰਦ

ਸੁਹਣਾ<sup>7</sup> ਹੈ ਸਾਹਿਬ<sup>8</sup> ਦਾ ਅਸਥਾਨ<sup>9</sup> । ਇਹ ਉਸ ਦੇ  
ਗੋਲਿਆ<sup>10</sup> ਦੀ ਆਰਾਮ<sup>11</sup> ਦੀ ਥਾਂ ਹੈ, ਜਿਸ ਨੂੰ ਪਰਾ-  
ਪਤ ਕਰਨ ਦੀ ਉਮੀਦ<sup>12</sup> ਵਿਚ ਉਹ ਜੀਉਂਦੇ<sup>13</sup> ਹਨ ।

੮੧

ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਚਿੱਤ<sup>14</sup> ਤੇ ਸਰੀਰ<sup>15</sup> ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਨਾਮ ਦੇ  
ਅਰਾਧਨ<sup>17</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>16</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਉਹ ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਦੇ ਸੁਧਾ-ਰਸ<sup>18</sup> ਨੂੰ ਪਾਨ<sup>19</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਆਬਿ-ਹਿਯਾਤ ਨੂੰ ਉਹ ਛਕਦੇ ਹਨ ਅਤੇ  
ਸਦੀਵੀ<sup>20</sup> ਸਥਿਰ<sup>21</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ<sup>22</sup> ਹਨ । ਵਿਸ਼ਿਆ<sup>23</sup>  
ਦੇ ਪਾਣੀ<sup>24</sup> ਨੂੰ ਉਹ ਫਿਕਲਾ<sup>25</sup> ਜਾਣਦੇ ਹਨ ।  
ਜਦ ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ<sup>26</sup> ਦਾ ਪਾਲਣ-ਪੋਸਣਹਾਰ<sup>28</sup>, ਮੇਰਾ ਮਾਲਕ<sup>29</sup>  
ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>27</sup> ਹੋ ਗਿਆ<sup>26</sup>, ਮੈਂ ਤਸਲੀਮ ਕਰ<sup>32</sup> ਲਿਆ  
ਕਿ ਸਤਿਸੰਗਤ<sup>30</sup> ਵਿਚ ਹੀ ਨੌਂ ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>31</sup> ਹਨ ।

ਹੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ<sup>39</sup> ! ਜੋ ਆਪਣੇ ਅੰਤਹਕਰਨ<sup>41</sup> ਅੰਦਰ<sup>42</sup>,  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਹੀਰੋ<sup>40</sup> ਨੂੰ ਸਿਉ<sup>43</sup> ਲੈਂਦੇ ਹਨ, ਉਹ<sup>38</sup>  
ਸਾਰੀ<sup>34</sup> ਖੁਸ਼ੀ<sup>36</sup> ਅਤੇ ਬਹੁਤੀ<sup>38</sup> ਪ੍ਰਸੰਨਤਾ<sup>37</sup> ਨੂੰ  
ਪਾਉਂਦੇ ਹਨ ।

ਇਕ ਮੁਹਤ<sup>44</sup> ਭਰ ਲਈ ਭੀ ਉਹ ਜੀਵਨ<sup>46</sup> ਦੇ ਆਸਰੇ<sup>45</sup>  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਭੁਲਾਉਂਦੇ<sup>48</sup> ਅਤੇ ਉਸ ਦਾ  
ਲਗਾਤਾਰ ਸਿਮਰਨ<sup>49</sup> ਕਰਕੇ ਜੀਉਂਦੇ<sup>48</sup> ਹਨ, ਹੇ  
ਨਾਨਕ !

ਦੋ ਤੁਕਾ

ਤੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>53</sup> ਨੂੰ ਮਿਲਦਾ<sup>54</sup> ਹੈ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ<sup>50</sup> ਨੂੰ ਤੂੰ ਆਪਣੇ  
ਨਿੱਜ<sup>52</sup> ਦੇ ਬਣਾ<sup>51</sup> ਲੈਂਦਾ ਹੈ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ !  
ਆਪਣੀ<sup>58</sup> ਕੀਰਤੀ<sup>57</sup> ਸਰਵਣ<sup>59</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਹੇ  
ਨਾਨਕ ! ਤੂੰ ਖੁਦ<sup>56</sup> ਹੀ ਫ਼ਰੇਫ਼ਤਾ<sup>55</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ ।

ਛੰਦ

ਪ੍ਰੀਤ<sup>60</sup> ਦੀ ਨਸ਼ੀਲੀ<sup>61</sup> ਬੂਟੀ ਵਰਤ<sup>62</sup> ਕੇ ਮੈਂ ਜਗਤ<sup>64</sup>  
ਦੇ ਮਾਲਕ<sup>65</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਵੱਲ<sup>63</sup> ਕੀਤਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ  
ਚਿੱਤ<sup>66</sup> ਨੂੰ ਮੋਹਿਤ<sup>67</sup> ਕਰ ਲਿਆ ਹੈ ।

ਸੰਤਨ ਕੈ ਪਰਸਾਦਿ<sup>68</sup>  
ਅਗਾਧਿ<sup>69</sup> ਕੰਠੇ<sup>70</sup> ਲਗਿ<sup>71</sup>  
ਮੋਹਿਆ<sup>72</sup> ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਕੰਠਿ ਲਗਿ<sup>73</sup>  
ਸੋਹਿਆ<sup>74</sup> ਦੋਖ<sup>75</sup> ਸਭਿ  
ਜੋਹਿਆ<sup>76</sup> ਭਗਤਿ<sup>77</sup>  
ਲਖਣ<sup>78</sup> ਕਰਿ<sup>81</sup> ਵਸਿ<sup>79</sup>  
ਭਏ<sup>80</sup> ॥

ਮਨਿ<sup>81</sup>\* ਸਰਬ<sup>82</sup> ਸੁਖ<sup>83</sup>  
ਵੁਠੇ<sup>84</sup> 85 ਗੋਵਿੰਦ<sup>86</sup> ਤੁਠੇ<sup>87</sup>  
ਜਨਮ<sup>88</sup> ਮਰਣਾ<sup>89</sup> ਸਭਿ  
ਮਿਟਿ ਗਏ<sup>90</sup> ॥

ਸਖੀ<sup>91</sup> ਮੰਗਲੋ<sup>92</sup> ਗਾਇਆ  
ਇਛ<sup>93</sup> ਪੁਜਾਇਆ<sup>94</sup>  
ਬਹੁੜਿ<sup>95</sup> ਨ ਮਾਇਆ<sup>96</sup>  
ਹੋਇਆ<sup>97</sup> ॥

ਕਰੁ<sup>98</sup> ਗਹਿ ਲੀਨੇ<sup>99</sup> ਨਾਨਕ  
ਪ੍ਰਭ ਪਿਆਰੇ<sup>100</sup> ਸੰਸਾਰੁ<sup>2</sup>  
ਸਾਗਰੁ ਨਹੀ ਪੋਹਿਆ<sup>3</sup> ॥੪॥  
ਡਖਣਾ ॥

ਸਾਈ<sup>4</sup> ਨਾਮੁ ਅਮੋਲੁ<sup>5</sup> ਕੀਮ<sup>6</sup>  
ਨ ਕੋਈ ਜਾਣਦੇ ॥

ਜਿਨਾ ਭਾਗ<sup>7</sup> ਮਥਾਹਿ<sup>8</sup>  
ਸੇ<sup>9</sup> ਨਾਨਕ ਹਰਿਰੰਗੁ<sup>10</sup>  
ਮਾਣਦੇ<sup>11</sup> ॥ ੧ ॥

ਛੰਤੁ ॥

ਕਹਤੇ<sup>12</sup> ਪਵਿਤ੍ਰ<sup>13</sup> ਸੁਣਤੇ<sup>14</sup>  
ਸਭਿ<sup>18</sup> ਧੰਨੁ<sup>19</sup> ਲਿਖਤੀ<sup>15</sup>  
ਕੁਲੁ<sup>16</sup> ਤਾਰਿਆ<sup>17</sup> ਜੀਉ ॥

ਜਿਨ ਕਉ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ<sup>20</sup> ਨਾਮ-  
ਹਰਿਰੰਗੁ<sup>21</sup> ਤਿਨੀ<sup>22</sup> ਬ੍ਰਹਮੁ<sup>23</sup>  
ਬੀਚਾਰਿਆ<sup>24</sup> ਜੀਉ ॥

ਬ੍ਰਹਮੁ<sup>25</sup> ਬੀਚਾਰਿਆ<sup>26</sup>  
ਜਨਮੁ<sup>27</sup> ਸਵਾਰਿਆ<sup>28</sup> ਪੂਰਨ<sup>29</sup>

By being attached<sup>71</sup> to the bosom<sup>70</sup>  
of the unfathomable<sup>69</sup> Lord, through  
saint's grace<sup>68</sup>, I look graceful<sup>72</sup>.

In God's embrace<sup>73</sup> I look beaute-  
ous<sup>74</sup> and end<sup>76</sup> all my agonies<sup>75</sup>.  
Because<sup>81</sup> of the devotee's<sup>77</sup> attribu-  
tes<sup>78</sup>, the Lord has come<sup>80</sup> into my  
power<sup>79</sup>.

When the world<sup>88</sup>-Lord<sup>86</sup> became  
pleased<sup>87</sup>, all<sup>82</sup> the joys<sup>83</sup> came to  
abide<sup>84</sup> in my mind<sup>81</sup>\* and birth<sup>88</sup> and  
death<sup>89</sup> have been all eliminated<sup>90</sup>.

My mates<sup>91</sup> ! sing songs of joy<sup>92</sup>. My  
desires<sup>93</sup> are fulfilled<sup>94</sup> and I shall no  
more<sup>95</sup> experience mammon's<sup>96</sup>  
jolts<sup>97</sup>.

The beloved<sup>100</sup> Lord has taken hold<sup>99</sup>  
of my hand<sup>98</sup> and now the world-  
ocean<sup>2</sup> touches<sup>3</sup> me not, O' Nanak !  
Couplet.

The Master's<sup>4</sup> Name is invaluable<sup>5</sup>.  
None knows its worth<sup>6</sup>.

Who have good luck<sup>7</sup> recorded on  
their brow<sup>8</sup>, they<sup>9</sup>, O' Nanak ! enjoy<sup>11</sup>  
God's love<sup>10</sup>.

Chhant.

The Lord's Name's reciters<sup>12</sup> are  
sanctified<sup>13</sup>, hearers<sup>14</sup> all<sup>18</sup> become  
worthy of praise<sup>19</sup> and scribes<sup>15</sup>  
save<sup>17</sup> their entire lineage<sup>16</sup>.

They<sup>22</sup>, who meet the society of  
saints<sup>20</sup>, get imbued<sup>21</sup> with God's  
Name and dwell<sup>24</sup> upon the Lord<sup>23</sup>.

They contemplate<sup>26</sup> over the Creator<sup>25</sup>,  
reclaim<sup>28</sup> their lives<sup>27</sup>, and on them

ਸਾਧੂਆਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>68</sup> ਰਾਹੀਂ; ਅਥਾਹ<sup>69</sup> ਸਾਈਂ ਦੀ  
ਛਾਤੀ<sup>70</sup> ਨਾਲ ਲੱਗ<sup>71</sup> ਕੇ ਮੈਂ ਸੁੰਦਰ<sup>72</sup> ਭਾਸਦਾ ਹਾਂ ।

ਮੈਂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਗਲਵੱਕਤੀ<sup>73</sup> ਵਿਚ ਸੁਹਣਾ<sup>74</sup> ਲੱਗਦਾ  
ਹਾਂ ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਸਾਰੇ ਦੁਖੜੇ<sup>75</sup> ਦੂਰ<sup>76</sup> ਹੋ ਗਏ ਹਨ ।  
ਅਨੁਰਾਗੀ<sup>77</sup> ਦੇ ਗੁਣ<sup>78</sup> ਹੋਣ ਦੇ ਕਾਰਨ<sup>81</sup> ਸਾਈਂ ਮੇਰੇ  
ਅਖਤਿਆਰ<sup>79</sup> ਵਿਚ ਆ ਗਿਆ<sup>80</sup> ਹੈ ।

ਜਦ ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ<sup>88</sup> ਦਾ ਸੁਆਮੀ<sup>86</sup> ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>87</sup> ਹੋ ਗਿਆ,  
ਸਾਰੇ<sup>82</sup> ਅਨੰਦ<sup>83</sup> ਮੇਰੇ ਚਿੱਤ<sup>81</sup>\* ਵਿਚ ਆ ਟਿਕੇ<sup>84</sup> ਤੇ  
ਮੇਰਾ ਜੰਮਣਾ<sup>88</sup> ਤੇ ਮਰਣਾ<sup>89</sup> ਸਭ ਮੁੱਕ<sup>90</sup> ਗਿਆ ।

ਮੇਰੀਓ ਸਹੇਲੀਓ<sup>91</sup> ! ਖੁਸ਼ੀ ਦੇ ਗੀਤ<sup>92</sup> ਗਾਇਨ ਕਰੋ ।  
ਮੇਰੀਆਂ ਖਾਹਿਸ਼ਾਂ<sup>93</sup> ਪੂਰੀਆਂ<sup>94</sup> ਹੋ ਗਈਆਂ ਹਨ ਅਤੇ  
ਮੈਨੂੰ ਮੁੜ<sup>95</sup> ਕੇ ਮੌਹਣੀ<sup>96</sup> ਦੇ ਹਚਕੋਲੇ<sup>97</sup> ਨਹੀਂ  
ਲੱਗਣਗੇ ।

ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>100</sup> ਸੁਆਮੀ ਨੇ, ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਮੇਰਾ ਹੱਥ<sup>99</sup>  
ਫੜ<sup>98</sup> ਲਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਜਗਤ ਸਮੁੰਦਰ<sup>2</sup> ਹੁਣ ਮੈਨੂੰ  
ਨਹੀਂ ਛੋਹਦਾ<sup>3</sup> ।

ਦੋ ਤੁਕਾ ।

ਮਾਲਕ<sup>4</sup> ਦਾ ਨਾਮ ਅਣਮੁੱਲਾ<sup>5</sup> ਹੈ । ਇਸ ਦਾ ਮੁੱਲ<sup>6</sup>  
ਕੋਈ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਮੱਥੇ<sup>7</sup> ਉਤੇ ਚੰਗੇ ਕਰਮ<sup>8</sup> ਉਕਰੇ ਹੋਏ ਹਨ,  
ਉਹ<sup>9</sup>, ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਪਰੀਤ<sup>10</sup> ਦਾ  
ਅਨੰਦ<sup>11</sup> ਲੈਂਦੇ ਹਨ ।

ਛੰਦ ।

ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਉਚਾਰਣ ਕਰਨ<sup>12</sup> ਵਾਲੇ ਪਾਵਨ<sup>13</sup>  
ਤੇ ਸਰੋਤੇ<sup>14</sup> ਸਮੂਹ<sup>18</sup> ਸ਼ਲਾਘਾ-ਯੋਗੀ<sup>19</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ  
ਅਤੇ ਲਿਖਾਰੀ<sup>15</sup> ਆਪਣੀ ਸਾਰੀ ਵੰਸ<sup>16</sup> ਨੂੰ ਬਚਾ<sup>17</sup>  
ਲੈਂਦੇ ਹਨ ।

ਜੋ ਸਤਿਸੰਗਤ<sup>20</sup> ਅੰਦਰ ਜੁੜਦੇ ਹਨ ਉਹ<sup>22</sup>, ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਦੇ ਨਾਮ ਨਾਲ ਰੰਗੇ<sup>21</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਸਾਹਿਬ<sup>23</sup>  
ਦਾ ਧਿਆਨ<sup>24</sup> ਧਾਰਦੇ ਹਨ ।

ਉਹ ਸਿਰਜਨਹਾਰ<sup>25</sup> ਦਾ ਚਿੰਤਨ<sup>26</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ, ਆਪਣੇ  
ਜੀਵਨ<sup>27</sup> ਨੂੰ ਸੁਧਾਰ<sup>28</sup> ਲੈਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਉਤੇ



ਕਿਰਪਾ<sup>30</sup> ਪ੍ਰਭਿ ਕਰੀ ॥

the Lord has showered His perfect<sup>30</sup> grace<sup>30</sup>.

ਕਰੁ<sup>31</sup> ਗਹਿ ਲੀਨੇ<sup>32</sup> ਹਰਿ-  
ਜਸੇ<sup>34</sup> ਦੀਨੇ<sup>35</sup> ਜੋਨਿ<sup>36</sup> ਨਾ  
ਧਾਵੇ<sup>37</sup> ਨਹ ਮਰੀ<sup>38</sup> ॥

God has taken<sup>32</sup> them by the hand<sup>31</sup> and blessed<sup>35</sup> them with His praises<sup>34</sup>. They run<sup>37</sup> not in existences<sup>36</sup> nor do they die<sup>38</sup>.

ਸਤਿਗੁਰ ਦਇਆਲ<sup>39</sup>  
ਕਿਰਪਾਲ<sup>40</sup> ਭੇਟਤ<sup>41</sup> ਹਰੇ  
ਕਾਮੁ<sup>42</sup> ਕ੍ਰੋਧੁ<sup>43</sup> ਲੋਭੁ<sup>44</sup>  
ਮਾਰਿਆ<sup>45</sup> ॥

Through the merciful<sup>39</sup> and compas-  
sionate<sup>40</sup> True Guru, I have met<sup>41</sup> God and stilled<sup>45</sup> my lust<sup>42</sup>, wrath<sup>43</sup> and avarice<sup>44</sup>.

ਕਥਨੁ<sup>46</sup> ਨ ਜਾਇ ਅਕਥੁ<sup>47</sup>  
ਸੁਆਮੀ ਸਦਕੇ<sup>48</sup> ਜਾਇ  
ਨਾਨਕੁ ਵਾਰਿਆ<sup>49</sup> ॥ ੫ ॥

The indescribable<sup>47</sup> Lord cannot be described<sup>46</sup>. Nanak is devoted<sup>48</sup> and a sacrifice<sup>49</sup> unto Him.

੧ ॥ ੩ ॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪  
ਵਣਜਾਰਾ<sup>50</sup> ॥

Sri Rag, Fourth Guru.  
A trader<sup>50</sup>.

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਚਉਥੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।  
ਵਪਾਰੀ<sup>50</sup> ॥

੧ ਓ ਸਤਿ ਨਾਮੁ  
ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

There is but one God. True is His Name. By the True Guru's favour He is attained.

ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>51</sup> ਉਤਮੁ<sup>52</sup> ਨਾਮੁ  
ਹੈ ਜਿਨਿ<sup>55</sup> ਸਿਰਿਆ<sup>53</sup> ਸਭੁ  
ਕੋਇ<sup>54</sup> ਜੀਉ ॥

Excellent<sup>52</sup> is the Name of Lord God<sup>51</sup> who<sup>55</sup> has fashioned<sup>53</sup> all<sup>54</sup>.

ਹਰਿ ਜੀਅ<sup>56</sup> ਸਭੇ<sup>57</sup>  
ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਦਾ<sup>58</sup> ਘਟਿ ਘਟਿ<sup>59</sup>  
ਰਮਈਆ<sup>60</sup> ਸੋਇ<sup>61</sup> ॥

Venerable<sup>56</sup> God nurtures<sup>58</sup> one and all<sup>57</sup>. In every heart<sup>59</sup> is that<sup>61</sup> Omnipresent Lord<sup>60</sup>.

ਸੋ<sup>62</sup> ਹਰਿ ਸਦਾ<sup>63</sup>  
ਧਿਆਈਐ<sup>64</sup> ਤਿਸੁ<sup>65</sup> ਬਿਨੁ<sup>66</sup>  
ਅਵਰੁ<sup>67</sup> ਨ ਕੋਇ ॥

Ever<sup>63</sup> meditate<sup>64</sup> on that<sup>62</sup> Lord. There is none else<sup>67</sup> besides<sup>66</sup> Him<sup>65</sup>.

ਜੋ<sup>77</sup> ਮੋਹਿ<sup>68</sup> ਮਾਇਆ<sup>69</sup>  
ਚਿਤੁ<sup>70</sup> ਲਾਇਦੇ<sup>71</sup> ਸੋ<sup>72</sup> ਛੋਡਿ<sup>73</sup>  
ਚਲੇ<sup>74</sup> ਦੁਖੁ<sup>75</sup> ਰੋਇ<sup>76</sup> ॥

They<sup>72</sup>, who<sup>77</sup> fix<sup>71</sup> their mind<sup>70</sup> on the love<sup>68</sup> of mammon<sup>69</sup>, leave<sup>73</sup> it and depart<sup>74</sup> bewailing<sup>75</sup> in distress<sup>76</sup>. Servant<sup>78</sup> Nanak has meditated<sup>79</sup> on the Name of God, who shall be his helper<sup>81</sup> in the end<sup>80</sup>.

ਜਨ<sup>78</sup> ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ  
ਧਿਆਇਆ<sup>79</sup> ਹਰਿ ਅੰਤਿ<sup>80</sup>  
ਸਖਾਈ<sup>81</sup> ਹੋਇ ॥ ੧ ॥

I have none but<sup>82</sup> Thee, O' God.

ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ<sup>82</sup> ਅਵਰੁ ਨ

ਠਾਕਰ ਨੇ ਪੂਰੀ<sup>29</sup> ਦਇਆਲਤਾ<sup>30</sup> ਕੀਤੀ ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਹੱਥ<sup>31</sup> ਪਕੜ ਲਿਆ<sup>32</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਸਿਫਤ-ਸਲਾਘਾ<sup>34</sup> ਬਖਸ਼ੀ<sup>35</sup> ਹੈ, ਉਹ ਜੁਨੀਆਂ<sup>36</sup> ਅੰਦਰ ਨਹੀਂ ਦੌੜਦੇ<sup>37</sup> ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ ਮਰਦੇ<sup>38</sup> ਹਨ ।

ਮਇਆਵਾਨ<sup>39</sup> ਤੇ ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>40</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਮੈਂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਮਿਲ<sup>41</sup> ਪਿਆ ਹਾਂ ਅਤੇ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਵਿਸ਼ੇ ਭੋਗ<sup>42</sup>, ਗੁੱਸੇ<sup>43</sup> ਤੇ ਲਾਲਚ<sup>44</sup> ਨੂੰ ਨਾਸ<sup>45</sup> ਕਰ ਚਿੱਤਾ ਹੈ ।

ਅਕਹਿ<sup>47</sup> ਸਾਹਿਬ ਬਿਆਨ<sup>48</sup> ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ ਜਾ ਸਕਦਾ । ਨਾਨਕ ਉਸ ਉਤੋਂ ਘੱਲੀ<sup>49</sup> ਤੇ ਕੁਰਬਾਨ<sup>49</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚਾ ਹੈ ਉਸ ਦਾ ਨਾਮ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਮਿਹਰ ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਉਤਕ੍ਰਿਸ਼ਟਤ<sup>52</sup> ਹੈ ਨਾਮ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>51</sup> ਸੁਆਮੀ ਦਾ, ਜਿਸ<sup>55</sup> ਨੇ ਸਾਰਿਆਂ<sup>54</sup> ਨੂੰ ਸਾਜਿਆ<sup>53</sup> ਹੈ ।

ਪੂਜਯ<sup>56</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸਾਰਿਆਂ<sup>57</sup> ਦੀ ਪਾਲਣਾ-ਪੋਸਣਾ<sup>58</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ । ਹਰ ਦਿਲ<sup>59</sup> ਅੰਦਰ ਉਹ<sup>61</sup> ਸਰਬ-ਵਿਆਪਕ<sup>60</sup> ਸੁਆਮੀ ਹੈ ।

ਸਦੀਵ<sup>63</sup> ਹੀ ਉਸ<sup>62</sup> ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>64</sup> ਕਰ । ਉਸ<sup>65</sup> ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ<sup>66</sup> ਹੋਰ<sup>67</sup> ਕੋਈ ਨਹੀਂ ।

ਜਿਹੜੇ<sup>77</sup> ਆਪਣੇ ਮਨ<sup>70</sup> ਨੂੰ ਮੋਹਣੀ<sup>68</sup> ਦੀ ਮੁਹੱਬਤ<sup>69</sup> ਨਾਲ ਜੋੜਦੇ<sup>71</sup> ਹਨ, ਉਹ<sup>72</sup> ਇਸ ਨੂੰ ਛੱਡ<sup>73</sup> ਕੇ, ਤਕਲੀਫ਼<sup>74</sup> ਅੰਦਰ ਵਿਰਲਾਪ<sup>75</sup> ਕਰਦੇ ਟੁਰ<sup>76</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ । ਨੌਕਰ<sup>78</sup> ਨਾਨਕ ਨੇ ਭਗਵਾਨ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਅਰਾਧਨ<sup>79</sup> ਕੀਤਾ ਹੈ, ਜੋ ਅਖੀਰ<sup>80</sup> ਨੂੰ ਉਸ ਦਾ ਮਦਦਗਾਰ<sup>81</sup> ਹੋਵੇਗਾ ।

ਤੋਰੇ ਬਾਝੋਂ<sup>82</sup>, ਹੋ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ! ਮੇਰਾ ਹੋਰ ਕੋਈ ਨਹੀਂ ।

ਕੋਇ ॥

ਹਰਿ ਗੁਰਸਰਣਾਈ<sup>83</sup>  
ਪਾਈਐ<sup>84</sup> ਵਣਜਾਰਿਆ<sup>85</sup>  
ਮਿਤ੍ਰਾ<sup>86</sup> 87ਵਡਭਾਗਿ<sup>88</sup>  
ਪਰਾਪਤਿ<sup>89</sup> ਹੋਇ।੧।ਰਹਾਉ॥

੮੨

ਸੰਤ<sup>90</sup> ਜਨਾ<sup>91</sup> ਵਿਣੁ<sup>92</sup>  
ਭਾਈਆ<sup>93</sup> ਹਰਿ ਕਿਨੈ ਨ  
ਪਾਇਆ<sup>95</sup> ਨਾਉ<sup>94</sup> ॥

ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ<sup>96</sup> ਕਰਮ<sup>97</sup>  
ਕਮਾਵਦੇ<sup>98</sup> ਜਿਉ<sup>99</sup>  
ਵੇਸੁਆ<sup>100</sup> ਪੁਤ੍ਰ<sup>2</sup> 3ਨਿਨਾਉ<sup>4</sup> ॥

ਪਿਤਾ<sup>5</sup> ਜਾਤਿ<sup>6</sup> ਤਾ<sup>7</sup> ਹੋਈਐ<sup>8</sup>  
ਗੁਰੁ ਤੁਨਾ<sup>9</sup> ਕਰੇ<sup>10</sup>  
ਪਸਾਉ<sup>11</sup> ॥

12ਵਡਭਾਗੀ<sup>13</sup> ਗੁਰੁ  
ਪਾਇਆ<sup>14</sup> ਹਰਿ<sup>15</sup>  
16ਅਹਿਨਿਸਿ<sup>17</sup> ਲਗਾ<sup>18</sup>  
ਭਾਉ<sup>19</sup> ॥

ਜਨ<sup>20</sup> ਨਾਨਕਿ ਬ੍ਰਹਮੁ<sup>21</sup>  
ਪਛਾਣਿਆ<sup>22</sup> ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ<sup>23</sup>  
ਕਰਮ<sup>24</sup> ਕਮਾਉ<sup>25</sup> ॥੨॥

ਮਨਿ<sup>26</sup> ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>27</sup> ਲਗਾ  
ਚਾਉ<sup>28</sup> ॥

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ<sup>29</sup> ਨਾਮੁ  
ਦਿੜਾਇਆ<sup>30</sup> ਹਰਿ  
ਮਿਲਿਆ<sup>31</sup> ਹਰਿਪ੍ਰਭ<sup>32</sup>  
ਨਾਉ<sup>33</sup> ॥ ੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਬ ਲਗੁ<sup>34</sup> ਜੋਬਨਿ<sup>35</sup> ਸਾਸੁ<sup>36</sup>  
ਹੈ ਤਬਲਗੁ<sup>37</sup> ਨਾਮੁ  
ਧਿਆਇ<sup>38</sup> ॥

ਚਲਦਿਆ<sup>39</sup> ਨਾਲਿ<sup>40</sup> ਹਰਿ  
ਚਲਸੀ<sup>41</sup> ਹਰਿ ਅੰਤੈ<sup>42</sup> ਲਏ  
ਛਡਾਇ<sup>43</sup> ॥

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ<sup>44</sup> ਤਿਨ<sup>45</sup>

In Guru's sanctuary<sup>83</sup> God is found<sup>84</sup>,  
O' my trader<sup>85</sup> friend<sup>86</sup>. By the  
greatest<sup>87</sup> good luck<sup>88</sup> He is obtained<sup>89</sup>.  
Pause.

82

O' Brother<sup>93</sup> ! without<sup>92</sup> the saintly<sup>90</sup>  
persons<sup>91</sup>, no one has obtained<sup>95</sup>  
God's Name<sup>94</sup>.

They, who do<sup>96</sup> deeds<sup>97</sup> in ego<sup>98</sup>, are  
like<sup>99</sup> a prostitute's<sup>100</sup> son<sup>2</sup>, who has  
no<sup>3</sup> name<sup>4</sup>.

The mortal acquires<sup>8</sup> father's<sup>5</sup> caste<sup>6</sup>  
only when if<sup>7</sup> the Guru being pleased<sup>9</sup>  
shows<sup>10</sup> favour<sup>11</sup> unto him.

Finding<sup>14</sup> the Guru with great<sup>12</sup>  
good fortune<sup>13</sup>, day<sup>16</sup> and night<sup>17</sup>, the  
man comes to embrace<sup>18</sup> love<sup>19</sup> for  
the Lord<sup>18</sup>.

Slave<sup>20</sup> Nanak has realised<sup>22</sup> the  
pervading<sup>21</sup> Lord and he does<sup>25</sup> the  
deed<sup>24</sup> of singing God's praises<sup>23</sup>.

Within my mind<sup>26</sup> is the fervent  
yearning<sup>28</sup> for God's Name<sup>27</sup>.

The Perfect<sup>29</sup> Guru has implanted<sup>30</sup>  
God's Name within me, and by  
meditating on the Name<sup>33</sup> I have  
met<sup>31</sup> the Lord God<sup>32</sup>. Pause.

As long<sup>34</sup> as there is youth<sup>35</sup>, nay  
rather breath<sup>36</sup>, so long<sup>37</sup> do thou  
continue remembering<sup>38</sup> the Name.

On thy march<sup>39</sup> God shall go<sup>41</sup> with<sup>40</sup>  
thee, and in the end<sup>42</sup> the Lord shall  
rescue<sup>43</sup> thee.

I am a sacrifice<sup>44</sup> unto<sup>46</sup> those<sup>45</sup>,

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਸ਼ਰਣਾਗਤ<sup>83</sup> ਅੰਦਰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਲੱਭਦਾ<sup>84</sup> ਹੈ,  
ਹੇ ਮੇਰੇ ਵਪਾਰੀ<sup>85</sup> ਬੇਲੀਆ<sup>86</sup> ! ਪ੍ਰਮ<sup>87</sup> ਚੰਗੇ ਨਸੀਬਾਂ<sup>88</sup>  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਾਇਆ<sup>89</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।  
ਠਹਿਰਾਉ ।

੮੨

ਹੇ ਭਰਾਓ<sup>93</sup> ! ਸਾਧ ਰੂਪ<sup>90</sup> ਪੁਰਸ਼ਾਂ<sup>91</sup> ਦੇ ਬਾਝੋਂ<sup>92</sup>,  
ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਭੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਨਾਮ<sup>94</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>95</sup> ਨਹੀਂ  
ਹੋਇਆ ।

ਜਿਹੜੇ ਹੰਕਾਰ<sup>96</sup> ਅੰਦਰ ਕਾਰਜ<sup>97</sup> ਕਰਦੇ<sup>98</sup> ਹਨ, ਉਹ  
ਕੰਜਰੀ<sup>100</sup> ਦੇ ਪੁਤ੍ਰ<sup>2</sup> ਵਾਂਗੂੰ<sup>99</sup> ਹਨ, ਜਿਸ ਦਾ ਕੋਈ ਨਾਮ<sup>4</sup>  
ਨਹੀਂ<sup>3</sup> ।

ਪ੍ਰਾਣੀ ਪਿਉ<sup>8</sup> ਦੀ ਜਾਤ<sup>5</sup> ਤਦ<sup>6</sup> ਹੀ ਹਾਸਲ<sup>9</sup> ਕਰਦਾ  
ਹੈ ਜੇਕਰ ਗੁਰੂ ਜੀ ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>11</sup> ਹੋ ਕੇ ਉਸ ਤੇ ਮਿਹਰ<sup>10</sup>  
ਧਾਰਨ<sup>11</sup> ।

ਭਾਰੇ<sup>14</sup> ਚੰਗੇ ਕਰਮਾਂ<sup>12</sup> ਨਾਲ ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਪਾ<sup>16</sup> ਕੇ, ਦਿਹੂੰ<sup>17</sup>  
ਰੈਣ<sup>17</sup>, ਆਦਮੀ ਦੀ ਪ੍ਰਭੂ<sup>18</sup> ਨਾਲ ਪ੍ਰੀਤ<sup>19</sup> ਪੈ<sup>18</sup>  
ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਗੋਲੇ<sup>20</sup> ਨਾਨਕ ਨੇ ਵਿਆਪਕ<sup>21</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਨੂੰ ਅਨੁਭਵ<sup>22</sup> ਕਰ  
ਲਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਜੱਸ<sup>23</sup> ਗਾਉਣ  
ਦਾ ਵਿਹਾਰ<sup>24</sup> ਕਰਦਾ<sup>25</sup> ਹੈ ।

ਮੇਰੇ ਚਿਤ<sup>26</sup> ਅੰਦਰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ<sup>27</sup> ਲਈ ਤੀਬਰ<sup>28</sup>  
ਇਛਿਆ ਹੈ ।

ਪੂਰਨ<sup>29</sup> ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੇਰੇ ਅੰਦਰ ਰੱਬ ਦਾ ਨਾਮ ਪੱਕਾ  
ਕਰ ਦਿਤਾ<sup>30</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਨਾਮ<sup>33</sup> ਦਾ ਸਿਮਰਨ ਕਰਨ  
ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>32</sup> ਨੂੰ ਮਿਲ<sup>31</sup>  
ਪਿਆ ਹਾਂ ! ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜਦ ਤੋੜੀ<sup>34</sup> ਜੁਆਨੀ<sup>35</sup>, ਨਹੀਂ ਸਗੋਂ ਸੁਆਸ<sup>36</sup> ਹੈ,  
ਉਦੋਂ<sup>37</sup> ਤੋੜੀ ਤੂੰ ਨਾਮ ਦਾ ਅਰਾਧਨ<sup>38</sup> ਕਰੀ ਜਾ ।

ਤੋਰੇ ਕੂਚ<sup>39</sup> ਵੇਲੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਤੋਰੇ ਸਾਥ<sup>40</sup> ਜਾਏਗਾ<sup>41</sup>  
ਅਤੇ ਅਖੀਰ<sup>42</sup> ਨੂੰ ਸੁਆਮੀ ਤੇਨੂੰ ਛੁਡਾ<sup>43</sup> ਲਏਗਾ ।

ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>45</sup> ਉਤੋਂ<sup>46</sup> ਕੁਰਬਾਨ<sup>44</sup> ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ

ਕਉ<sup>46</sup> ਜਿਨ ਹਰਿ ਮਨਿ<sup>47</sup>  
ਵੁਠਾ<sup>48</sup> ਆਇ<sup>49</sup> ॥

ਜਿਨੀ ਹਰਿ<sup>50</sup> ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ  
ਚੇਤਿਓ<sup>51</sup> ਸੇ<sup>52</sup> ਅੰਤਿ<sup>53</sup>  
ਗਏ<sup>54</sup> ਪਛੁਤਾਇ<sup>55</sup> ॥

ਧੁਰਿ<sup>56</sup> ਮਸਤਕਿ<sup>57</sup> ਹਰਿ<sup>58</sup>  
ਪ੍ਰਭਿ ਲਿਖਿਆ<sup>59</sup> ਜਨ<sup>60</sup>  
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ<sup>61</sup>  
॥੩॥

ਮਨ<sup>62</sup> ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>63</sup> ਪ੍ਰੀਤਿ<sup>64</sup>  
ਲਗਾਇ<sup>65</sup> ॥

<sup>66</sup>ਵਡਭਾਗੀ<sup>67</sup> ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ  
ਗੁਰਸਬਦੀ<sup>68</sup> ਪਾਰਿ  
ਲਘਾਇ<sup>69</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਹਰਿ ਆਪੇ ਆਪੁ<sup>70</sup>  
ਉਪਾਇਦਾ<sup>71</sup> ਹਰਿ ਆਪੇ  
ਦੇਵੇ ਲੇਇ ॥

ਹਰਿ ਆਪੇ ਭਰਮਿ<sup>75</sup>  
ਭੁਲਾਇਦਾ<sup>72</sup> ਹਰਿ ਆਪੇ  
ਹੀ ਮਤਿ<sup>73</sup> ਦੇਇ<sup>74</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਾ<sup>76</sup> ਮਨਿ<sup>77</sup>  
ਪਰਗਾਸੁ<sup>78</sup> ਹੈ ਸੇ<sup>79</sup> ਵਿਰਲੇ<sup>80</sup>  
ਕੋਈ ਕੋਇ<sup>81</sup> ॥

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ<sup>82</sup> ਤਿਨ ਕਉ  
ਜਿਨ ਹਰਿ ਪਾਇਆ  
ਗੁਰਮਤੇ<sup>83</sup> ॥

ਜਨ<sup>84</sup> ਨਾਨਕਿ ਕਮਲੁ<sup>85</sup>  
ਪਰਗਾਸਿਆ<sup>86</sup> ਮਨਿ ਹਰਿ  
ਹਰਿ<sup>87</sup> ਵੁਠੜਾ<sup>88</sup> ਹੇ ॥੪॥

ਮਨ<sup>89</sup> ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>90</sup> ਜਪਨੁ<sup>91</sup>  
ਕਰੇ ॥

ਹਰਿ ਗੁਰੁ<sup>99</sup> ਸਰਣਾਈ<sup>92</sup>  
ਭਜਿ ਪਉ<sup>93</sup> ਜਿੰਦੁ<sup>94</sup> ਸਭ<sup>95</sup>  
ਕਿਲਵਿਖ<sup>96</sup> ਦੁਖ<sup>97</sup> ਪਰਹਰੇ<sup>98</sup>

within whose mind<sup>47</sup> God has come<sup>48</sup>  
and acquired an abode<sup>49</sup>.

They<sup>52</sup>, who have not pondered<sup>51</sup> on  
Lord God's<sup>50</sup> Name, shall at last<sup>53</sup>  
regretfully<sup>54</sup> depart<sup>54</sup>.

They, who bear <sup>56</sup>pre-ordained writ<sup>56</sup>  
on their brow<sup>57</sup>, O' slave<sup>60</sup> Nanak !  
remember<sup>61</sup> the Name of Lord God<sup>60</sup>.

O' my soul<sup>62</sup> ! do thou embrace<sup>63</sup>  
love<sup>64</sup> for God's Name<sup>63</sup>.

By great<sup>66</sup> good luck<sup>67</sup> the Guru is  
obtained, and through Guru's inst-  
ruction<sup>68</sup> one is ferried<sup>69</sup> across the  
world-ocean. Pause.

By Himself<sup>70</sup> the Lord creates<sup>71</sup>, and  
Himself He gives and takes.

By Himself, God leads astray<sup>72</sup> in  
doubt<sup>75</sup> and Himself imparts<sup>74</sup> under-  
standing<sup>73</sup>.

Within the mind<sup>77</sup> of the Guru-  
wards<sup>76</sup> is divine light<sup>78</sup> but rare<sup>80</sup>,  
how rare<sup>81</sup>, are they<sup>79</sup> ?

I am a sacrifice<sup>82</sup> unto those who  
under Guru's instruction<sup>83</sup>, have  
found God.

O' slave<sup>84</sup> Nanak lotus<sup>85</sup> (my heart)  
has bloomed<sup>86</sup> and into my mind  
has come to dwell<sup>88</sup> God, the Lord<sup>87</sup>.

O' my soul<sup>89</sup> ! repeat<sup>91</sup> thou the  
Name of God<sup>90</sup>.

O' my soul<sup>94</sup> ! hasten<sup>92</sup> unto the  
sanctuary<sup>93</sup> of the God-like Guru<sup>95</sup>  
and all<sup>96</sup> the sins<sup>97</sup> and myseries<sup>97</sup>

ਚਿਤ<sup>47</sup> ਅੰਦਰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਆ ਕੇ<sup>48</sup> ਵਸ<sup>49</sup> ਗਿਆ ਹੈ ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>50</sup> ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਚਿੰਤਨ<sup>51</sup>  
ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ, ਉਹ<sup>52</sup> ਅਖੀਰ<sup>53</sup> ਨੂੰ ਪਸਚਾਤਾਪ<sup>54</sup> ਕਰਦੇ  
ਹੋਏ ਟੁਰ<sup>54</sup> ਜਾਣਗੇ ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਮੱਥੇ<sup>56</sup> ਉਤੇ ਮੁੱਢ<sup>56</sup> ਦੀ ਲਿਖਤਾਕਾਰ<sup>57</sup> ਹੈ,  
ਹੇ ਗੋਲੇ<sup>60</sup> ਨਾਨਕ ! ਉਹ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ<sup>60</sup> ਦੇ  
ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>61</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦ<sup>62</sup> ! ਤੂੰ ਰੱਬ ਦੇ ਨਾਮ<sup>63</sup> ਨਾਲ  
ਪਿਰਹੜੀ<sup>64</sup> ਪਾ<sup>63</sup> ।

ਭਾਰੇ<sup>66</sup> ਚੰਗੇ ਨਸੀਬ<sup>67</sup> ਦੁਆਰਾ ਗੁਰੂ ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ  
ਹੈ ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>68</sup> ਰਾਹੀਂ ਇਨਸਾਨ ਸੰਸਾਰ  
ਸਮੁੰਦਰ ਤੋਂ ਪਾਰ<sup>69</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਖੁਦ-ਬ-ਖੁਦ<sup>70</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਪੈਦਾ<sup>71</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਖੁਦ  
ਹੀ ਦਿੰਦਾ ਤੇ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਖੁਦ ਹੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੰਦੇਹ<sup>72</sup> ਅੰਦਰ ਗੁਮਰਾਹ<sup>72</sup> ਕਰਦਾ  
ਹੈ ਅਤੇ ਖੁਦ ਹੀ ਸਮਝ<sup>73</sup> ਪ੍ਰਦਾਨ<sup>74</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰੂ ਅਨਸਾਰੀਆ<sup>76</sup> ਦੇ ਅੰਤਸ਼ਕਰਨ<sup>77</sup> ਅੰਦਰ ਰੱਬੀ<sup>78</sup>  
ਨੂਰ ਹੀ ਪਰ ਬਹੁਤ ਥੋੜ੍ਹੇ<sup>80</sup>, ਕਿੰਨੇ ਹੀ ਥੋੜ੍ਹੇ<sup>81</sup>, ਉਹ<sup>79</sup>  
ਹਨ ।

ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਉਤੇ ਕੁਰਬਾਨ<sup>82</sup> ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ  
ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>83</sup> ਤਾਬੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ  
ਕੀਤਾ ਹੈ ।

ਹੇ ਗੋਲੇ<sup>84</sup> ਨਾਨਕ ! ਕੰਵਲ<sup>85</sup> (ਮੇਰਾ ਦਿਲ) ਖਿੜ<sup>86</sup>  
ਗਿਆ ਹੈ ਤੇ ਮੇਰੇ ਚਿੱਤ ਅੰਦਰ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਸੁਆਮੀ<sup>87</sup>,  
ਆ ਕੇ ਵਸ ਗਿਆ<sup>88</sup> ਹੈ ।

ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦ<sup>89</sup> ! ਤੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ<sup>90</sup> ਦਾ  
ਉਚਾਰਣ<sup>91</sup> ਕਰ ।

ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦ<sup>92</sup> ! ਤੂੰ ਨੱਠ<sup>93</sup> ਕੇ ਰੱਬ ਰੂਪ ਗੁਰਾਂ<sup>94</sup>  
ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>95</sup> ਲੈ ਲੈ ਅਤੇ ਸਾਰੇ<sup>96</sup> ਪਾਪ<sup>97</sup> ਤੇ ਦੁਖੜੇ<sup>97</sup>  
ਤੈਨੂੰ ਛੱਡ<sup>98</sup> ਜਾਣਗੇ ।

॥ ੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਘਟਿ ਘਟਿ<sup>100</sup> ਰਮਈਆ<sup>2</sup>  
ਮਨਿ<sup>8</sup> ਵਸੈ<sup>3</sup> ਕਿਉ<sup>4</sup>  
ਪਾਈਐ<sup>5</sup> ਕਿਤੁ<sup>6</sup> ਭਤਿ<sup>7</sup> ॥

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ<sup>9</sup> ਸਤਿਗੁਰੁ  
ਭੇਟੀਐ<sup>10</sup> ਹਰਿ ਆਇ<sup>11</sup>  
ਵਸੈ<sup>12</sup> ਮਨਿ<sup>13</sup> ਚਿਤਿ<sup>14</sup> ॥  
ਮੈ ਧਰ<sup>15</sup> ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ<sup>16</sup>  
ਹੈ ਹਰਿਨਾਮੇ ਤੇ ਗਤਿ<sup>17</sup>  
ਮਤਿ<sup>18</sup> ॥

ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ  
ਵਿਸਾਹੁ<sup>19</sup> ਹੈ ਹਰਿਨਾਮੇ ਹੀ  
ਜਤਿ<sup>20</sup> ਪਤਿ<sup>21</sup> ॥

ਜਨ<sup>22</sup> ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ  
ਧਿਆਇਆ<sup>23</sup> ਰੰਗਿ<sup>24</sup>  
ਰਤੜਾ<sup>25</sup> ਹਰਿ ਰੰਗਿ<sup>26</sup>  
ਰਤਿ<sup>27</sup> ॥ ੫ ॥

ਹਰਿ<sup>31</sup> ਧਿਆਵਹੁ<sup>28</sup> ਹਰਿ-  
ਪ੍ਰਭੁ<sup>29</sup> ਸਤਿ<sup>30</sup> ॥

ਗੁਰਬਚਨੀ<sup>35</sup> ਹਰਿਪ੍ਰਭੁ<sup>32</sup>  
ਜਾਣਿਆ<sup>33</sup> ਸਭ<sup>34</sup> ਹਰਿਪ੍ਰਭੁ  
ਤੇ<sup>36</sup> ਉਤਪਤਿ<sup>37</sup> ॥ ੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ<sup>38</sup>  
ਲਿਖਿਆ<sup>39</sup> ਸੇ<sup>40</sup> ਆਇ<sup>41</sup>  
ਮਿਲੇ<sup>42</sup> ਗੁਰ ਪਾਸਿ<sup>43</sup> ॥

ਸੇਵਕ<sup>44</sup> ਭਾਇ<sup>45</sup> ਵਣਜਾ-  
ਰਿਆ<sup>46</sup> ਮਿਤ੍ਰਾ<sup>47</sup> ਗੁਰੁ  
ਹਰਿ<sup>49</sup> ਹਰਿ ਨਾਮੁ  
ਪ੍ਰਗਾਸਿ<sup>48</sup> ॥

ਧਨੁ<sup>50</sup> ਧਨੁ ਵਣਜੁ<sup>51</sup> ਵਾਪਾ-  
ਰੀਆ<sup>52</sup> ਜਿਨ ਵਖਰੁ<sup>53</sup>  
ਲਦਿਅੜਾ<sup>54</sup> ਹਰਿ<sup>55</sup> ਰਾਸਿ<sup>56</sup> ॥

shall leave<sup>98</sup> thee. Pause.

The Omnipresent Lord<sup>2</sup> abides<sup>3</sup>  
within the mind<sup>8</sup> of every body<sup>100</sup>.  
How<sup>4</sup> and in what<sup>5</sup> way<sup>7</sup> can He  
be obtained<sup>5</sup> ?

By meeting<sup>10</sup> the Perfect<sup>9</sup> True Guru,  
God comes<sup>11</sup> and dwells<sup>12</sup> in man's  
mind<sup>13</sup> and heart<sup>14</sup>.

God's Name is my support<sup>15</sup> and  
sustenance<sup>16</sup>. It is from the Lord's  
Name that I obtain salvation<sup>17</sup> and  
pure understanding<sup>18</sup>.

In Lord God's Name my faith<sup>19</sup> lies  
and God's Name is my caste<sup>20</sup> and  
honour<sup>21</sup>.

Serf<sup>22</sup> Nanak has remembered<sup>23</sup> the  
Name, and he is imbued<sup>27</sup> and dyed  
deep<sup>25</sup> in the colour<sup>24</sup> of God's  
affection<sup>26</sup>.

Meditate<sup>29</sup> thou on God<sup>31</sup>, the True<sup>30</sup>  
Lord God<sup>28</sup>.

By Guru's Word<sup>35</sup>, does man under-  
stand<sup>33</sup> God, the Lord<sup>32</sup> of all. From<sup>36</sup>  
the Lord God is all<sup>34</sup> creation<sup>37</sup>. Pause.  
They<sup>40</sup>, who are so<sup>38</sup> pre-ordained<sup>39</sup>,  
come<sup>41</sup> to<sup>43</sup> the Guru and meet<sup>42</sup> him.

With the light<sup>48</sup> of the Name of  
Lord Master<sup>49</sup>, the Guru blesses  
those, O' my trader<sup>46</sup> friend<sup>47</sup> ! who  
possess the sentiments<sup>45</sup> of God's  
serfs<sup>44</sup>.

Blest<sup>50</sup>, blest is the trade<sup>51</sup> of the  
traders<sup>52</sup>, who have loaded<sup>54</sup> the  
true<sup>55</sup> merchandise<sup>53</sup> of God's Name<sup>56</sup>.

ਠਹਿਰਾਉ ।

ਸਰਬ ਵਿਆਪਕ ਸੁਆਮੀ<sup>1</sup> ਹਰ ਜਣੇ<sup>100</sup> ਦੇ ਚਿਤ<sup>8</sup>  
ਅੰਦਰ ਨਿਵਾਸ<sup>3</sup> ਰੱਖਦਾ ਹੈ । ਕਿਵੇਂ<sup>4</sup> ਤੇ ਕਿਸ<sup>5</sup>  
ਤਰੀਕੇ<sup>7</sup> ਨਾਲ ਉਹ ਪਰਾਪਤ<sup>6</sup> ਕੀਤਾ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ ?

ਪੂਰਨ<sup>9</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਮਿਲਣੇ<sup>10</sup> ਦੁਆਰਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਆ<sup>11</sup> ਕੇ ਬੰਦੇ ਦੇ ਹਿਰਦੇ<sup>13</sup> ਤੇ ਦਿਲ<sup>14</sup> ਅੰਦਰ ਟਿਕ<sup>12</sup>  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਰੱਬ ਦਾ ਨਾਮ ਮੇਰਾ ਆਸਰਾ<sup>15</sup> ਤੇ ਅਹਾਰ<sup>16</sup> ਹੈ ।  
ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ ਤੋਂ ਹੀ ਮੈਂ ਮੋਖਸ਼<sup>17</sup> ਤੇ ਸੁੱਖ ਸਮਝ<sup>18</sup>  
ਪਾਉਂਦਾ ਹਾਂ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ ਵਿਚ ਮੇਰਾ ਭਰੋਸਾ<sup>19</sup> ਹੈ  
ਅਤੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਨਾਮ ਹੀ ਮੇਰੀ ਜਾਤ<sup>20</sup> ਤੇ ਇੱਜ਼ਤ  
ਆਬਰੂ<sup>21</sup> ਹੈ ।

ਨਫਰ<sup>22</sup> ਨਾਨਕ ਨੇ ਨਾਮ ਦਾ ਅਰਾਧਨ<sup>23</sup> ਕੀਤਾ ਹੈ  
ਅਤੇ ਉਹ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>25</sup> ਦੀ ਰੰਗਤ<sup>24</sup> ਅੰਦਰ  
ਰੰਗਿਆ<sup>27</sup> ਤੇ ਗੂੜ੍ਹਾ ਰੰਗੀਜ<sup>26</sup> ਗਿਆ ਹੈ ।

ਤੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>31</sup>, ਸੱਚੇ<sup>30</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ<sup>29</sup> ਦਾ  
ਸਿਮਰਨ<sup>28</sup> ਕਰ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਸ਼ਬਦ<sup>35</sup> ਦੁਆਰਾ, ਇਨਸਾਨ ਸਭਸ ਦੇ  
ਸੁਆਮੀ<sup>32</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਸਮਝਦਾ<sup>33</sup> ਹੈ । ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਸੁਆਮੀ ਤੋਂ<sup>36</sup> ਹੀ ਸਮੂਹ<sup>34</sup> ਰਚਨਾ<sup>37</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।  
ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਲਈ ਧੁਰ<sup>38</sup> ਦੀ ਐਸੀ ਲਿਖਤਾਕਾਰ<sup>39</sup> ਹੈ,  
ਉਹ<sup>40</sup> ਗੁਰਾਂ ਕੋਲ<sup>43</sup> ਆਉਂਦੇ<sup>41</sup> ਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ  
ਮਿਲਦੇ<sup>42</sup> ਹਨ ।

ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ<sup>49</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਦੀ ਰੋਸ਼ਨੀ<sup>48</sup> ਦੀ ਦਾਤ  
ਗੁਰੂ ਜੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਦਿੰਦੇ ਹਨ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਵਪਾਰੀ<sup>46</sup>  
ਬੇਲੀਆ<sup>47</sup> ! ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਪੱਲੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਫਰ<sup>44</sup> ਦੇ  
ਜਜ਼ਬਾਤ<sup>45</sup> ਹਨ ।

ਸੁਬਹਾਨ<sup>50</sup>, ਸੁਬਹਾਨ ਹੈ, ਵਿਉਪਾਰ<sup>51</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਉ-  
ਪਾਰੀਆ<sup>52</sup> ਦਾ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਰੱਬ ਦੇ ਨਾਮ<sup>55</sup> ਦਾ ਸੱਚਾ<sup>56</sup>  
ਮਾਲ<sup>53</sup> ਬਾਰ<sup>54</sup> ਕੀਤਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਮੁਖਾ<sup>57</sup> ਦਰਿ<sup>58</sup> ਮੁਖ<sup>59</sup>  
ਉਜਲੇ<sup>60</sup> ਸੇ<sup>61</sup> ਆਇ<sup>62</sup>  
ਮਿਲੇ<sup>63</sup> ਹਰਿ ਪਾਸਿ<sup>64</sup> ॥

ਜਨ<sup>65</sup> ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਤਿਨ<sup>66</sup>  
ਪਾਇਆ<sup>67</sup> ਜਿਨਾ ਆਪਿ<sup>68</sup>  
ਤੁਨਾ<sup>69</sup> <sup>70</sup>ਗੁਣਤਾਸਿ<sup>71</sup>  
॥ ੬ ॥

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ<sup>72</sup> ਸਾਸਿ<sup>73</sup>  
ਗਿਰਾਸਿ<sup>74</sup> ॥  
ਮਨਿ<sup>75</sup> ਪ੍ਰੀਤਿ<sup>76</sup> ਲਗੀ<sup>77</sup>  
ਤਿਨਾ<sup>78</sup> ਗੁਰਮੁਖਾ<sup>79</sup> ਹਰਿ  
ਨਾਮੁ<sup>82</sup> ਜਿਨਾ<sup>80</sup> ਰਹਰਾਸਿ<sup>81</sup>  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ ੧ ॥

੮੩

੧ ਓ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਿਰੀਰਾਗ ਕੀ ਵਾਰ<sup>83</sup>  
ਮਹਲਾ ੪ ਸਲੋਕਾ ਨਾਲਿ ॥  
ਸਲੋਕ ਮ: ੩ ॥

ਰਾਗਾ<sup>85</sup> ਵਿਚਿ<sup>86</sup> ਸ੍ਰੀ ਰਾਗੁ  
ਹੈ ਜੇ<sup>87</sup> ਸਚਿ<sup>88</sup> ਧਰੇ<sup>89</sup>  
ਪਿਆਰੁ<sup>90</sup> ॥

ਸਦਾ<sup>91</sup> ਹਰਿ ਸਚੁ<sup>92</sup> ਮਨਿ<sup>93</sup>  
ਵਸੈ<sup>94</sup> ਨਿਹਚਲ<sup>95</sup> ਮਤਿ<sup>96</sup>  
ਅਪਾਰੁ<sup>97</sup> ॥

ਰਤਨੁ<sup>98</sup> ਅਮੋਲਕੁ<sup>99</sup>  
ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ<sup>100</sup>  
ਬੀਚਾਰੁ<sup>2</sup> ॥

ਜਿਹਵਾ<sup>3</sup> ਸਚੀ<sup>4</sup> ਮਨੁ<sup>5</sup>  
ਸਚਾ ਸਚਾ ਸਰੀਰ<sup>6</sup>  
ਅਕਾਰੁ<sup>7</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਸਤਿਗੁਰਿ

Bright<sup>60</sup> are the faces<sup>58</sup> of the Guru-  
wards<sup>57</sup> at God's Court<sup>59</sup>. They<sup>61</sup>  
come<sup>62</sup> to<sup>64</sup> the Lord and blend<sup>63</sup>  
with Him.

They<sup>65</sup>, obtain<sup>67</sup> the Guru, O' servant<sup>66</sup>  
Nanak ! with whom the Lord, the  
Treasure<sup>71</sup> of excellences<sup>70</sup>, is Him-  
self<sup>68</sup> mightily pleased<sup>69</sup>.

With every breath<sup>72</sup> and morsel<sup>74</sup> of  
food, O' man ! do thou reflect<sup>73</sup> on God.  
The<sup>75</sup> pious persons<sup>76</sup>, whose<sup>77</sup> way  
of life<sup>78</sup> is the meditation of God's  
Name<sup>82</sup>, come to embrace<sup>79</sup> in their  
mind<sup>81</sup> the love<sup>80</sup> for the Lord. Pause.

83

There is but one God. Through the  
True Guru's favour He is obtained.  
Eulogy<sup>83</sup> by the Fourth Guru in  
Sri Rag with slokas.

Slok Third Guru.

Amongst<sup>85</sup> strains<sup>86</sup> Sri Rag is the  
best strain, if through<sup>87</sup> it one comes  
to enshrine<sup>88</sup> affection<sup>89</sup> for the  
True Lord<sup>90</sup>.

The understanding<sup>91</sup> of him, in whose  
heart<sup>92</sup> the True God<sup>93</sup> ever<sup>94</sup> abides<sup>95</sup>,  
is ever stable<sup>96</sup> and unequalled<sup>97</sup>.

By ruminating<sup>98</sup> over the hymns<sup>100</sup>  
of the Guru, the mortal obtains the  
invaluable<sup>99</sup> gem<sup>100</sup>.

His tongue<sup>3</sup> becomes true<sup>4</sup>, soul<sup>5</sup>  
becomes true and true becomes his  
body's<sup>6</sup> form<sup>7</sup>.

O' Nanak ! ever<sup>8</sup> true are the deal-

ਰੋਸ਼ਨ<sup>60</sup> ਹਨ ਚਿਹਰੇ<sup>58</sup> ਗੁਰੂ ਅਨਸਾਰੀਆ<sup>57</sup> ਦੇ ।  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਦਰਬਾਰ<sup>59</sup> ਅੰਦਰ ਉਹ ਪ੍ਰਭੂ<sup>61</sup> ਕੋਲਿ<sup>64</sup>  
ਆਉਂਦੇ<sup>62</sup> ਹਨ ਤੇ ਉਸ ਨਾਲ ਅਭੇਦ<sup>63</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਉਹ<sup>65</sup> ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਪਾ<sup>67</sup> ਲੈਂਦੇ ਹਨ, ਹੇ ਨੌਕਰ<sup>66</sup>  
ਨਾਨਕ ! ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨਾਲ ਉਤਕ੍ਰਿਸ਼ਟਤਾਈਆ<sup>70</sup> ਦਾ  
ਖਜ਼ਾਨਾ<sup>71</sup>, ਪ੍ਰਭੂ, ਖੁਦ<sup>68</sup> ਪਰਮ-ਪਰਸੰਨ<sup>69</sup> ਹੈ ।

ਹਰ ਸੁਆਸ<sup>72</sup> ਤੇ ਭੋਜਨ ਦੀ ਬੁਰਕੀ<sup>74</sup> ਨਾਲ, ਹੇ ਬੰਦੇ !  
ਤੂੰ ਭਗਵਾਨ ਦਾ ਅਰਾਧਨ<sup>73</sup> ਕਰ ।  
ਜਿਨ੍ਹਾਂ<sup>75</sup> ਪਵਿੱਤ੍ਰ ਪੁਰਸ਼ਾਂ<sup>76</sup> ਦੀ ਜੀਵਨ ਰਹੁ ਰੀਤੀ<sup>77</sup>  
ਹਰੀ ਦੇ ਨਾਮ<sup>82</sup> ਦਾ ਸਿਮਰਨ ਹੈ, ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>78</sup> ਦੇ ਚਿੱਤ<sup>79</sup>  
ਅੰਦਰ ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਪਿਆਰ<sup>80</sup> ਪੈ ਜਾਂਦਾ<sup>77</sup> ਹੈ ।  
ਠਹਿਰਾਉ ।

੮੩

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਰਹਿਮਤ  
ਸਦਕਾ ਉਹ ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ ਵਿੱਚ ਜੱਸ-ਮਈ ਕਵਿਤਾ<sup>83</sup>, ਚਉਥੀ  
ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ਦੀ, ਸਲੋਕਾਂ ਦੇ ਨਾਲ ।

ਸਲੋਕ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਰਾਗਾਂ<sup>85</sup> ਅੰਦਰ, <sup>86</sup> ਸ੍ਰੀ ਰਾਗ ਸਭ ਤੋਂ ਵਧੀਆ ਰਾਗ  
ਹੈ, ਜੇਕਰ<sup>87</sup> ਇਸ ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਪ੍ਰਾਣੀ ਦਾ ਸੱਚੇ ਸਾਹਿਬ<sup>88</sup>  
ਨਾਲ ਪਰੇਮ<sup>89</sup> ਪੈ ਜਾਵੇ<sup>90</sup> ।

ਜਿਸ ਦੇ ਦਿਲ<sup>91</sup> ਅੰਦਰ ਸੱਚਾ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>92</sup> ਹਮੇਸ਼ਾਂ<sup>93</sup>  
ਨਿਵਾਸ ਰਖਦਾ<sup>94</sup> ਹੈ ਉਸ ਦੀ ਸਮਝ<sup>95</sup> ਸਦੀਵੀ  
ਸਥਿਰ<sup>96</sup> ਤੇ ਲਾਸ਼ਾਨੀ<sup>97</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਬਾਣੀ<sup>100</sup> ਨੂੰ ਸੋਚਣ ਤੇ ਸਮਝਣ<sup>98</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਪ੍ਰਾਣੀ ਅਣਮੁੱਲ<sup>99</sup> ਜਵੇਹਰ<sup>100</sup> ਨੂੰ ਪਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਉਸ ਦੀ ਜੀਭ<sup>3</sup> ਸੱਚੀ<sup>4</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ, ਆਤਮਾ<sup>5</sup> ਸੱਚੀ  
ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਸੱਚਾ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਉਸ ਦੀ  
ਦੇਹਿ<sup>6</sup> ਦਾ ਸਰੂਪ<sup>7</sup> ।

ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਸਦੀਵੀ<sup>8</sup> ਸੱਚਾ ਹੈ ਵਣਜ<sup>9</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ,

ਸੇਵਿਐ<sup>8</sup> ਸਦਾ<sup>9</sup> ਸਚੁ  
ਵਾਪਾਰੁ<sup>10</sup> ॥ ੧ ॥

ਮ: ੩ ॥

ਹੋਰੁ<sup>11</sup> ਬਿਰਹਾ<sup>12</sup> ਸਭ<sup>13</sup>  
ਧਾਤੁ<sup>14</sup> ਹੈ ਜਬਲਗੁ<sup>15</sup>  
ਸਾਹਿਬ ਪ੍ਰੀਤਿ<sup>16</sup> ਨ ਹੋਇ ॥  
ਇਹੁ—ਮਨੁ<sup>17</sup> ਮਾਇਆ<sup>18</sup>  
ਮੋਹਿਆ<sup>19</sup> ਵੇਖਣੁ<sup>20</sup> ਸੁਨਣੁ<sup>21</sup>  
ਨ ਹੋਇ ॥

ਸਹ<sup>22</sup> ਦੇਖੇ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤਿ<sup>23</sup>  
ਨ ਉਪਜੈ<sup>24</sup> ਅੰਧਾ<sup>25</sup> ਕਿਆ<sup>26</sup>  
ਕਰੇਇ ॥

ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਅਖੀ<sup>27</sup>  
ਲੀਤੀਆ<sup>28</sup> ਸੋਈ<sup>29</sup> ਸਚਾ<sup>30</sup>  
ਦੇਇ<sup>31</sup> ॥ ੨ ॥

ਪਉੜੀ ॥

ਹਰਿ ਇਕੋ<sup>33</sup> ਕਰਤਾ<sup>34</sup> ਇਕੁ  
ਇਕੋ<sup>35</sup> ਦੀਬਾਣੁ<sup>36</sup> ਹਰਿ ॥  
ਹਰਿ ਇਕਸੈ<sup>37</sup> ਦਾ ਹੈ  
ਅਮਰੁ<sup>38</sup> ਇਕੋ ਹਰਿ ਚਿਤਿ<sup>39</sup>  
ਧਰਿ<sup>40</sup> ॥

ਹਰਿ ਤਿਸੁ<sup>45</sup> ਬਿਨੁ ਕੋਈ  
ਨਾਹਿ ਡਰੁ<sup>41</sup> ਭ੍ਰਮੁ<sup>42</sup> ਭਉ<sup>43</sup>  
ਦੂਰਿ ਕਰਿ<sup>44</sup> ॥

ਹਰਿ ਤਿਸੈ<sup>46</sup> ਨੋ ਸਾਲਾਹਿ<sup>47</sup>  
ਜਿ ਤੁਧੁ ਰਖੈ<sup>48</sup> ਬਾਹਰਿ<sup>49</sup>  
ਘਰਿ<sup>50</sup> ॥

ਹਰਿ ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਇ  
ਦਇਆਲੁ<sup>51</sup> ਸੋ<sup>52</sup> ਹਰਿ  
ਜਪਿ<sup>53</sup> ਭਉ<sup>54</sup> ਬਿਖਮੁ<sup>55</sup>  
ਤਰਿ<sup>56</sup> ॥ ੧ ॥

ਸਲੋਕ ਮ: ੧ ॥

ਦਾਤੀ<sup>57</sup> ਸਾਹਿਬ<sup>58</sup> ਸੋਦੀਆ<sup>59</sup>  
ਕਿਆ<sup>60</sup> ਚਲੈ<sup>61</sup> ਤਿਸੁ<sup>62</sup>  
ਨਾਲਿ<sup>63</sup> ॥

ings<sup>10</sup> of those, who serve<sup>8</sup> the True  
Sat Guru.

Third Guru.

Except<sup>15</sup> the love<sup>16</sup> one professes  
for the Lord, all<sup>13</sup> other<sup>11</sup> loves<sup>12</sup>  
are unstable<sup>14</sup>.

This mind<sup>17</sup> is infatuated<sup>19</sup> by mamm-  
on<sup>18</sup> so much so, that it can see<sup>20</sup> and  
hear<sup>21</sup> not.

Without beholding the Spouse<sup>22</sup>,  
love<sup>23</sup> is not produced<sup>24</sup>. What<sup>25</sup> can  
a blind man<sup>26</sup> do ?

Nanak, that<sup>27</sup> True One<sup>30</sup>, who  
deprived<sup>28</sup> man of the eyes<sup>27</sup>, can  
restore<sup>31</sup> them.

Pauri

God alone<sup>33</sup> is the Creator<sup>34</sup> of all  
and but one<sup>36</sup> is God's Court<sup>36</sup>.

God's alone<sup>37</sup> is the command<sup>38</sup>, and  
place<sup>40</sup> thou God alone in thy mind<sup>39</sup>.

Without that<sup>45</sup> Lord there is no  
other. Remove<sup>44</sup> thou thy dread<sup>41</sup>,  
doubt<sup>42</sup> and fear<sup>43</sup>.

Praise<sup>47</sup> that<sup>46</sup> Master alone, who  
protects<sup>48</sup> thee, within thy home<sup>50</sup>  
and without<sup>49</sup>.

He<sup>52</sup>, unto whom God becomes  
merciful<sup>51</sup>, swims<sup>56</sup> across the formid-  
able<sup>55</sup> ocean of fear<sup>54</sup>, by remember-  
ing<sup>53</sup> God.

Slok, First Guru.

The gifts<sup>57</sup> are of<sup>59</sup> the Master<sup>58</sup>.  
How<sup>60</sup> can one contend<sup>61</sup> with<sup>63</sup> Him<sup>62</sup>?

ਜੋ ਸੱਚੇ ਸਤਿਗੁਰਾਂ ਦੀ ਟਹਿਲ ਕਮਾਉਂਦੇ<sup>8</sup> ਹਨ ।

ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਸਿਵਾਏ<sup>15</sup> ਉਸ ਪ੍ਰੀਤ<sup>16</sup> ਦੇ ਜੋ ਬੰਦਾ ਪ੍ਰਭੂ ਨਾਲ  
ਪਾਉਂਦਾ ਹੈ, ਬਾਕੀ<sup>11</sup> ਸਾਰੀਆਂ<sup>13</sup> ਮੁਹੱਬਤਾਂ<sup>12</sup> ਅਨਿ-  
ਸਥਿਰ<sup>14</sup> ਹਨ ।

ਮੋਹਣੀ<sup>18</sup> ਨੇ ਏਸ ਮਨੁਏ<sup>17</sup> ਦੀ ਐਨੀ ਮਤ ਮਾਰ ਛੱਡੀ<sup>19</sup>  
ਹੈ ਕਿ ਇਹ ਦੇਖਦਾ<sup>20</sup> ਸੁਣਦਾ<sup>21</sup> ਹੀ ਨਹੀਂ ।

ਕੰਤ<sup>22</sup> ਨੂੰ ਵੇਖਣ ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਪ੍ਰੇਮ<sup>23</sup> ਪੈਦਾ<sup>24</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ ।  
ਅੰਨ੍ਹਾ ਆਦਮੀ<sup>26</sup> ਕੀ<sup>25</sup> ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ ?

ਨਾਨਕ, ਜਿਸ ਸਤਿਪੁਰਖ<sup>30</sup> ਨੇ ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਨੇਤ੍ਰਾਂ<sup>27</sup> ਤੋਂ  
ਮਹਿਰੂਮ<sup>28</sup> ਕੀਤਾ ਹੈ, ਉਹੀ<sup>29</sup> ਇਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਮੋੜ<sup>31</sup> ਕੇ  
ਦੇ ਸਕਦਾ ਹੈ ।

ਪੌੜੀ ।

ਕੇਵਲ<sup>33</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਹੀ ਸਾਰਿਆਂ ਦਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>34</sup>  
ਹੈ ਅਤੇ ਕੇਵਲ ਇਕ<sup>36</sup> ਹੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਦਰਬਾਰ<sup>36</sup> ਹੈ ।  
ਕੇਵਲ<sup>37</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਹੀ ਹੁਕਮ<sup>38</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਤੂੰ ਇਕ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਹੀ ਆਪਣੇ ਮਨ<sup>39</sup> ਅੰਦਰ ਟਿਕਾ<sup>40</sup> ।

ਉਸ<sup>45</sup> ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਹੋਰ ਕੋਈ ਨਹੀਂ । ਤੂੰ  
ਆਪਣਾ ਤ੍ਰਾਹ<sup>41</sup>, ਸੰਦੇਹ<sup>42</sup> ਤੇ ਭੈ<sup>43</sup> ਰਫਾ<sup>44</sup> ਕਰ ਦੇ ।

ਉਸੇ<sup>46</sup> ਹੀ ਮਾਲਕ ਦੀ ਸਲਾਘਾ<sup>47</sup> ਕਰ ਜੋ ਤੇਰੀ,  
ਤੇਰੇ ਗ੍ਰਹਿ<sup>50</sup> ਦੇ ਅੰਦਰ ਤੇ ਬਾਹਰਵਾਰ<sup>49</sup> ਰਖਿਆ<sup>48</sup>  
ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਜਿਸ ਉਤੇ ਭਗਵਾਨ ਮਿਹਰਵਾਨ<sup>51</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਉਹ<sup>52</sup>  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>53</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਡਰ<sup>54</sup> ਦੇ  
ਕਠਨ<sup>55</sup> ਸਮੁੰਦਰ ਤੋਂ ਪਾਰ<sup>56</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸਲੋਕ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਬਖਸ਼ਸ਼ਾ<sup>57</sup> ਮਾਲਕ<sup>58</sup> ਦੀਆਂ<sup>59</sup> ਹਨ । ਉਸ<sup>62</sup> ਦੇ ਸਾਥ<sup>63</sup>  
ਕੀ<sup>60</sup> ਚਾਰਾ ਚਲ<sup>61</sup> ਸਕਦਾ ਹੈ ?

ਇਕ<sup>64</sup> ਜਾਗਦੇ<sup>65</sup> ਨਾ  
ਲਹਿਨੇ<sup>66</sup> ਇਕਨਾ<sup>67</sup> ਸੁਤਿਆ<sup>68</sup>  
ਦੇਇ<sup>69</sup> ਉਠਾਲਿ<sup>70</sup> ॥੧॥

ਮੰ ੧ ॥

ਸਿਦਕੁ<sup>71</sup> ਸਬੂਰੀ<sup>72</sup> ਸਾਦਿਕਾ<sup>73</sup>  
ਸਬਰੁ<sup>74</sup> ਤੋਸਾ<sup>75</sup>  
ਮਲਾਇਕਾ<sup>76</sup> ॥

ਦੀਦਾਰੁ<sup>77</sup> ਪੂਰੇ<sup>78</sup> ਪਾਇਸਾ<sup>79</sup>  
ਥਾਉ<sup>80</sup> ਨਾਹੀ ਖਾਇਕਾ<sup>81</sup>  
॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸਭ ਆਪੇ<sup>82</sup> ਤੁਧੁ ਉਪਾਇ<sup>83</sup>  
ਕੈ ਆਪਿ<sup>84</sup> ਕਾਰੈ<sup>85</sup>  
ਲਾਇ<sup>86</sup> ॥

ਤੂੰ ਆਪੇ ਵੇਖਿ<sup>87</sup> ਵਿਗਸਦਾ<sup>88</sup>  
ਆਪਣੀ ਵਡਿਆਈ<sup>89</sup> ॥

ਹਰਿ ਤੁਧੁ ਬਾਹਰਿ<sup>90</sup> ਕਿਛੁ  
ਨਾਹੀ ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਈ<sup>91</sup> ॥

ਤੂੰ ਆਪੇ ਆਪਿ<sup>92</sup> ਵਰਤਦਾ<sup>93</sup>  
ਸਭਨੀ<sup>94</sup> ਹੀ ਥਾਈ<sup>95</sup> ॥

ਹਰਿ ਤਿਸੈ<sup>96</sup> ਧਿਆਵਹੁ<sup>97</sup>  
ਸੰਤ ਜਨਹੁ<sup>100</sup> ਜੋ<sup>98</sup> ਲਏ  
ਛਡਾਈ<sup>99</sup> ॥੨॥

ਸਲੋਕ ਮੰ ੧ ॥

ਫਕਤ<sup>2</sup> ਜਾਤੀ<sup>3</sup> ਫਕਤੁ  
ਨਾਉ<sup>4</sup> ॥

ਸਭਨਾ ਜੀਆ<sup>5</sup> ਇਕਾ<sup>6</sup>  
ਛਾਉ<sup>7</sup> ॥

ਆਪਹੁ<sup>8</sup> ਜੇ<sup>9</sup> ਕੋ<sup>10</sup> ਭਲਾ<sup>11</sup>  
ਕਹਾਏ<sup>12</sup> ॥ ਨਾਨਕ ਤਾਪਰੁ<sup>13</sup>  
ਜਾਪੈ<sup>14</sup> ਜਾ<sup>15</sup> ਪਤਿ<sup>16</sup> ਲੇਖੇ  
ਪਾਏ<sup>17</sup> ॥੧॥

ਮੰ ੨ ॥

Some<sup>64</sup> whilst awake<sup>65</sup> receive<sup>66</sup> them  
not and others<sup>67</sup> He awakens<sup>70</sup> from  
sleep<sup>68</sup> and gives<sup>69</sup>.

First Guru.

Faith<sup>71</sup> and contentment<sup>72</sup> are the  
characteristics of the faithful<sup>73</sup> and  
tolerance<sup>74</sup> is the viaticum<sup>75</sup> of the  
angels<sup>76</sup>.

The perfect persons<sup>78</sup> obtain<sup>79</sup> the  
sight<sup>77</sup> of the Lord and the default-  
ers<sup>81</sup> find no place<sup>80</sup>.

Pauri.

Thou, O' Lord ! hast Thyself<sup>82</sup> creat-  
ed<sup>83</sup> all and hast Thyself<sup>84</sup> put<sup>85</sup> each  
to work<sup>86</sup>.

By beholding<sup>87</sup> Thy greatness<sup>88</sup>, Thou  
Thyself art pleased<sup>89</sup>.

My God, without<sup>90</sup> Thee there is  
nothing. Thou art the True Lord<sup>91</sup>.

Thou Thyself<sup>92</sup> art contained<sup>93</sup> in  
all<sup>94</sup> the places<sup>95</sup>.

Meditate<sup>97</sup> ye, O' saintly persons<sup>100</sup> !  
on that<sup>96</sup> God who<sup>98</sup> shall rescue<sup>99</sup>  
thee at the end.

Slok, First Guru.

Preposterous<sup>2</sup> is caste<sup>3</sup> and vain the  
glory<sup>4</sup>.

The Lord alone<sup>6</sup> gives shade<sup>7</sup> to all  
the beings<sup>5</sup>.

If<sup>9</sup> some one<sup>10</sup> calls<sup>12</sup> himself<sup>11</sup> good<sup>11</sup>,  
only then<sup>13</sup> his being good shall  
be known<sup>14</sup> when<sup>15</sup> his honour<sup>16</sup>  
shall be accepted in God's account<sup>17</sup>,  
O' Nanak !

Second Guru.

ਕਈ<sup>64</sup> ਜੋ ਜਾਗਦੇ<sup>65</sup> ਹਨ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਹਾਸਲ<sup>66</sup> ਨਹੀਂ  
ਕਰਦੇ ਅਤੇ ਕਈਆਂ<sup>67</sup> ਨੂੰ ਉਹ ਨੀਂਦ<sup>68</sup> ਤੋਂ ਜਗਾ<sup>70</sup>  
ਕੇ ਦੇ ਦਿੰਦਾ<sup>69</sup> ਹੈ ।

ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਭਰੋਸਾ<sup>71</sup> ਤੇ ਸੰਤੁਸ਼ਟਤਾ<sup>72</sup> ਸਿਦਕਵਾਨਾਂ<sup>73</sup> ਦੇ ਗੁਣ ਹਨ  
ਅਤੇ ਸਹਿਨਸ਼ੀਲਤਾ<sup>74</sup> ਫਰਿਸ਼ਤਿਆਂ<sup>75</sup> ਦਾ ਸਫਰ  
ਖਰਚ<sup>76</sup> ਹੈ ।

ਪੂਰਨ-ਪੂਰਸ਼<sup>78</sup> ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਦਰਸ਼ਨ<sup>79</sup> ਪਾ ਲੈਂਦੇ<sup>77</sup> ਹਨ  
ਅਤੇ ਕਸੂਰਵਾਰਾਂ<sup>81</sup> ਨੂੰ ਕੋਈ ਥਾਂ<sup>80</sup> ਨਹੀਂ ਮਿਲਦੀ ।

ਪਉੜੀ ।

ਤੂੰ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਖੁਦ<sup>82</sup> ਸਾਰਿਆਂ ਨੂੰ ਰਚਿਆ<sup>83</sup> ਹੈ  
ਅਤੇ ਖੁਦ ਹੀ<sup>84</sup> ਹਰ ਇਕਸ ਨੂੰ ਧੰਦੇ<sup>85</sup> ਲਾਇਆ<sup>86</sup> ਹੈ ।

ਆਪਣੀ ਵਿਸ਼ਾਲਤਾ<sup>88</sup> ਨੂੰ ਦੇਖ<sup>87</sup> ਕੇ, ਤੂੰ ਆਪ ਹੀ  
ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>89</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਮੇਰੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਤੇਰੇ ਬਗ਼ੈਰ<sup>90</sup> ਹੋਰ ਕੁਝ ਭੀ ਨਹੀਂ । ਤੂੰ  
ਸੱਚਾ ਸੁਆਮੀ<sup>91</sup> ਹੈ ।

ਤੂੰ ਖੁਦ ਹੀ<sup>92</sup> ਹੋਰ ਸਾਰਿਆਂ<sup>94</sup> ਥਾਵਾਂ<sup>95</sup> ਅੰਦਰ ਰਹਿਆ<sup>93</sup>  
ਹੋਇਆ ਹੈ ।

ਤੁਸੀਂ, ਹੇ ਸਾਧੂ ਪੁਰਸ਼ੋਂ<sup>100</sup> ! ਉਸ<sup>96</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ  
ਸਿਮਰਨ<sup>97</sup> ਕਰੋ ਜਿਹੜਾ<sup>98</sup> ਅੰਤ ਨੂੰ ਤੁਹਾਨੂੰ ਬੰਦ-  
ਖਲਾਸ<sup>99</sup> ਕਰਾਵੇਗਾ ।

ਸਲੋਕ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਬੇਮਾਨੀ<sup>2</sup> ਹੈ ਜਾਤ<sup>3</sup> ਅਤੇ ਫਜ਼ੂਲ ਹੈ ਨਾਮਵਰੀ<sup>4</sup> ।

ਕੇਵਲ<sup>6</sup> ਸੁਆਮੀ ਹੀ ਸਾਰਿਆਂ ਜੀਵਾਂ<sup>7</sup> ਨੂੰ ਸਾਇਆ<sup>5</sup>  
ਦਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਜੇਕਰ<sup>9</sup> ਕੋਈ ਜਣਾ<sup>10</sup> ਆਪਣੇ ਆਪ<sup>11</sup> ਨੂੰ ਚੰਗਾ<sup>12</sup> ਆਖੇ<sup>11</sup>  
ਕੇਵਲ ਤਦ<sup>13</sup> ਹੀ ਉਹ ਚੰਗਾ ਜਾਣਿਆ<sup>14</sup> ਜਾਵੇਗਾ,  
ਜਦ<sup>15</sup> ਉਸਦੀ ਇੱਜ਼ਤ<sup>16</sup> ਰੱਬ ਦੇ ਹਿਸਾਬ ਵਿਚ ਪ੍ਰਵਾਨ<sup>17</sup>  
ਹੋਵੇਗੀ, ਹੇ ਨਾਨਕ !

ਦੂਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਜਿਸੁ ਪਿਆਰੇ<sup>18</sup> ਸਿਉ<sup>19</sup>  
ਨੇਹੁ<sup>20</sup> ਤਿਸੁ ਆਗੈ<sup>21</sup> ਮਰਿ  
ਚਲੀਐ<sup>22</sup> ॥

ਧ੍ਰਿਗੁ<sup>23</sup> ਜੀਵਣੁ<sup>24</sup> ਸੰਸਾਰਿ<sup>25</sup>  
ਤਾ ਕੈ<sup>28</sup> ਪਾਛੈ<sup>26</sup> ਜੀਵਣਾ<sup>27</sup>  
॥ ੨ ॥

ਪਉੜੀ ॥

ਤੁਧੁ ਆਪੇ<sup>30</sup> ਧਰਤੀ<sup>31</sup>  
ਸਾਜੀਐ<sup>32</sup> ਚੰਦ੍ਰ<sup>33</sup> ਸੂਰਜੁ<sup>34</sup>  
ਦੁਇ<sup>35</sup> ਦੀਵੇ<sup>36</sup> ॥

ਦਸ<sup>37</sup> ਚਾਰਿ<sup>38</sup> ਹਟ<sup>39</sup> ਤੁਧੁ  
ਸਾਜਿਆ<sup>40</sup> ਵਾਪਾਰੁ<sup>41</sup>  
ਕਰੀਵੇ<sup>42</sup> ॥

ਇਕਨਾ<sup>43</sup> ਨੋ ਹਰਿ ਲਾਭੁ<sup>44</sup>  
ਦੇਇ<sup>45</sup> ਜੋ<sup>46</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>47</sup>  
ਥੀਵੇ<sup>48</sup> ॥

ਤਿਨ<sup>55</sup> 49 ਜਮਕਾਲੁ<sup>50</sup> ਨ  
ਵਿਆਪਈ<sup>51</sup> ਜਿਨ ਸਚੁ<sup>52</sup>  
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>53</sup> ਪੀਵੇ<sup>54</sup> ॥

ਓਇ ਆਪਿ<sup>55</sup> ਛੁਟੇ<sup>56</sup> ਪਰ-  
ਵਾਰੁ<sup>57</sup> ਸਿਉ<sup>58</sup> ਤਿਨ ਪਿਛੈ<sup>59</sup>  
ਸਭੁ ਜਗਤੁ<sup>60</sup> ਛੁਟੀਵੇ<sup>61</sup> ॥੩॥

ਸਲੋਕ ਮ: ੧ ॥

ਕੁਦਰਤਿ<sup>62</sup> ਕਰਿ ਕੈ<sup>63</sup>  
ਵਸਿਆ<sup>64</sup> ਸੋਇ<sup>65</sup> ॥

੮੪

ਵਖਤੁ<sup>66</sup> ਵੀਚਾਰੇ<sup>67</sup> ਸੁ<sup>68</sup>  
ਬੰਦਾ<sup>69</sup> ਹੋਇ<sup>70</sup> ॥

ਕੁਦਰਤਿ<sup>71</sup> ਹੈ<sup>72</sup> ਕੀਮਤਿ<sup>73</sup>  
ਨਹੀ ਪਾਇ<sup>74</sup> ॥

ਜਾ<sup>75</sup> ਕੀਮਤਿ<sup>78</sup> ਪਾਇ ਤ<sup>76</sup>  
ਕਹੀ<sup>77</sup> ਨ ਜਾਇ ॥

ਸਰੈ ਸਰੀਅਤਿ<sup>79</sup> ਕਰਹਿ  
ਬੀਚਾਰੁ<sup>80</sup> ॥

Die<sup>22</sup> before<sup>21</sup> the Beloved<sup>18</sup> with<sup>19</sup>  
whom thou hast love<sup>20</sup>.

To live<sup>27</sup> after<sup>26</sup> him<sup>28</sup> is to lead an  
accursed<sup>23</sup> life<sup>24</sup> in this world<sup>25</sup>.

Pauri.

Thou Thyself<sup>30</sup> didst create<sup>32</sup> the  
earth<sup>31</sup> and the two<sup>38</sup> lamps<sup>36</sup> of the  
moon<sup>33</sup> and the sun<sup>34</sup>.

Thou hast fashioned<sup>40</sup> ten<sup>37</sup> and four<sup>38</sup>  
shops<sup>39</sup> (the fourteen worlds) where-in  
the business<sup>41</sup> is transacted<sup>42</sup>.

God grants<sup>46</sup> profit<sup>44</sup> to some<sup>43</sup> who<sup>46</sup>  
become<sup>48</sup> Guruwards<sup>47</sup>.

Them<sup>55</sup> the death<sup>50</sup> myrmidon<sup>49</sup>  
touches<sup>51</sup> not, who drink<sup>54</sup> the  
Nectar<sup>53</sup> of the True Name<sup>52</sup>.

They themselves<sup>56</sup> along with<sup>58</sup> their  
family<sup>57</sup> are saved<sup>56</sup>, and every one<sup>60</sup>  
who follows<sup>59</sup> them is also saved<sup>61</sup>.

Slok, First Guru.

Having created<sup>63</sup> the universe<sup>62</sup> that<sup>65</sup>  
Lord abides<sup>64</sup> there-in.

84

He<sup>68</sup> who thinks<sup>67</sup> (avails) of the  
life time<sup>66</sup> becomes<sup>70</sup> the servant<sup>69</sup>  
of God.

The worth<sup>73</sup> of Him, who is<sup>72</sup> in the  
universe<sup>71</sup>, cannot be known<sup>74</sup>.

Even if<sup>78</sup> one were to know the  
value<sup>78</sup> he cannot describe<sup>77</sup> it then<sup>76</sup>.

People think of<sup>80</sup> religious laws  
and regulations<sup>79</sup>.

ਜਿਹੜੇ ਪਰੀਤਮ<sup>18</sup> ਨਾਲ<sup>19</sup> ਪਿਆਰ<sup>20</sup> ਹੈ, ਉਸ ਦੇ  
ਮੁਹਰੇ<sup>21</sup> ਮਰ<sup>22</sup> ਜਾ ।

ਉਸ<sup>28</sup> ਦੇ ਮਗਰੋ<sup>26</sup> ਜੀਉਣਾ<sup>27</sup> ਜਗਤ<sup>25</sup> ਅੰਦਰ  
ਲਾਨੂਤ<sup>23</sup> ਦੀ ਜ਼ਿੰਦਗੀ<sup>24</sup> ਬਸਰ ਕਰਨਾ ਹੈ ।

ਪਉੜੀ ।

ਤੂੰ ਆਪ<sup>30</sup> ਹੀ ਜ਼ਮੀਨ<sup>31</sup> ਅਤੇ ਚੰਨ<sup>33</sup> ਤੇ ਸੂਰਜ<sup>34</sup> ਦੇ  
ਦੋ<sup>38</sup> ਦੀਵੇ<sup>36</sup> ਰਚੇ<sup>32</sup> ਹਨ ।

ਤੂੰ ਦਸ<sup>37</sup> ਤੇ ਚਾਰ<sup>38</sup> ਹੱਟੀਆਂ<sup>39</sup> (ਚੌਦਾਂ ਪੁਰੀਆਂ)  
ਬਣਾਈਆਂ<sup>40</sup> ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਵਣਜ-ਵਪਾਰ<sup>41</sup>  
ਹੁੰਦਾ<sup>42</sup> ਹੈ ।

ਕਈਆਂ<sup>43</sup> ਨੂੰ ਜਿਹੜੇ<sup>46</sup> ਗੁਰੂ ਅਨੁਸਾਰੀ<sup>47</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ<sup>48</sup>  
ਹਨ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨਵਾਂ<sup>44</sup> ਬਖਸ਼ਦਾ<sup>45</sup> ਹੈ ।

ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>55</sup> ਨੂੰ ਮੌਤ<sup>50</sup> ਦਾ ਦੂਤ<sup>49</sup> ਛੋਹਦਾ<sup>51</sup> ਤੱਕ ਨਹੀਂ,  
ਜੋ ਸੱਚੇ ਨਾਮ<sup>52</sup> ਦੇ ਸੁਧਾ-ਰਸ<sup>53</sup> ਤੋਂ ਪਾਨ<sup>54</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਉਹ ਖੁਦ<sup>56</sup> ਸਣੇ<sup>58</sup> ਆਪਣੇ ਟੱਬਰ ਕਬੀਲੇ<sup>57</sup> ਦੇ ਬਚ<sup>56</sup>  
ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਹਰ ਜਣਾ<sup>60</sup> ਜੋ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਮਗਰੋ<sup>59</sup> ਟੁਰਦਾ  
ਹੈ ਉਹ ਭੀ ਬਚ<sup>61</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸਲੋਕ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਆਲਮ<sup>62</sup> ਨੂੰ ਰਚਿ<sup>63</sup> ਕੇ ਉਹ<sup>65</sup> ਸਾਹਿਬ ਉਸ ਅੰਦਰ  
ਰਹਿੰਦਾ<sup>64</sup> ਹੈ ।

੮੪

ਜਿਹੜਾ ਜੀਵਨ ਦੇ ਸਮੇਂ<sup>66</sup> ਨੂੰ ਸੋਚਦਾ ਸਮਝਦਾ<sup>67</sup>  
(ਤਾਂ ਲਾਭ ਉਠਾਉਂਦਾ) ਹੈ, ਉਹ<sup>68</sup> ਹੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ  
ਗੋਲਾ<sup>69</sup> ਹੁੰਦਾ<sup>70</sup> ਹੈ ।

ਉਸ ਦਾ ਮੁੱਲ,<sup>73</sup> ਜੋ ਆਲਮ<sup>71</sup> ਵਿਚ<sup>72</sup> ਹੈ, ਜਾਣਿਆ<sup>74</sup>  
ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦਾ ।

ਜੇਕਰ<sup>76</sup> ਇਨਸਾਨ ਦਾਮ<sup>78</sup> ਜਾਣ ਭੀ ਲਵੇ ਤਦ<sup>75</sup> ਉਹ  
ਇਸ ਨੂੰ ਬਿਆਨ<sup>77</sup> ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦਾ ।

ਲੋਕ ਮਜ਼ਹਬੀ ਕਾਨੂੰਨਾਂ ਤੇ ਕਾਇਦਿਆਂ<sup>79</sup> ਦਾ ਖਿਆਲ<sup>80</sup>  
ਕਰਦੇ ਹਨ ।



ਬਿਨੁ<sup>81</sup> ਬੂਝੇ<sup>82</sup> ਕੈਸੇ<sup>83</sup>  
ਪਾਵਹਿ ਪਾਰੁ<sup>84</sup> ॥  
ਸਿਦਕੁ<sup>85</sup> ਕਰਿ<sup>86</sup> ਸਿਜਦਾ<sup>87</sup>  
ਮਨੁ<sup>88</sup> ਕਰਿ<sup>89</sup> ਮਖਸੂਦੁ<sup>90</sup> ॥

ਜਿਹ<sup>91</sup> ਧਿਰਿ<sup>92</sup> ਦੇਖਾ ਤਿਹ<sup>93</sup>  
ਧਿਰਿ ਮਉਜੂਦੁ<sup>94</sup> ॥ ੧ ॥

ਮ: ੩ ॥

ਗੁਰਸਭਾ<sup>95</sup> ਏਵੇ<sup>96</sup> ਨ  
ਪਾਈਐ<sup>97</sup> ਨਾ ਨੇੜੇ<sup>98</sup> ਨਾ  
ਦੂਰਿ<sup>99</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਾਂ<sup>100</sup>  
ਮਿਲੇ ਜਾਂ<sup>3</sup> ਮਨੁ ਰਹੈ<sup>4</sup>  
ਹਦੁਰਿ<sup>2</sup> ॥ ੨ ॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸਪਤ<sup>5</sup> ਦੀਪ<sup>6</sup> ਸਪਤ  
ਸਾਗਰ<sup>7</sup> ਨਵ ਖੰਡ<sup>8</sup> ਚਾਰਿ  
ਵੇਦ ਦਸ<sup>9</sup> ਅਸਟ<sup>10</sup> ਪੁਰਾਣਾ ॥  
ਹਰਿ ਸਭਨਾ<sup>11</sup> ਵਿਚਿ ਤੂੰ  
ਵਰਤਦਾ<sup>12</sup> ਹਰਿ ਸਭਨਾ  
ਭਾਣਾ<sup>13</sup> ॥

ਸਭਿ ਤੁਝੇ ਧਿਆਵਹਿ<sup>14</sup>  
ਜੀਅ ਜੰਤ<sup>15</sup> ਹਰਿ  
ਸਾਰਗ<sup>16</sup> ਪਾਣਾ<sup>17</sup> ॥

ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>18</sup> ਹਰਿ  
ਆਰਾਧਦੇ<sup>19</sup> ਤਿਨ ਹਉ<sup>21</sup>  
ਕੁਰਬਾਣਾ<sup>20</sup> ॥

ਤੂੰ ਆਪੇ ਆਪਿ<sup>22</sup> ਵਰਤਦਾ<sup>23</sup>  
ਕਰਿ<sup>24</sup> ਚੋਜ<sup>25</sup> ਵਿਡਾਣਾ<sup>26</sup>  
॥ ੪ ॥

ਸਲੋਕ ਮ: ੩ ॥

ਕਲਉ<sup>27</sup> ਮਸਾਜਨੀ<sup>28</sup>  
ਕਿਆ<sup>29</sup> ਸਦਾਈਐ<sup>30</sup> ॥  
ਹਿਰਦੈ<sup>31</sup> ਹੀ ਲਿਖਿ ਲੇਹੁ<sup>32</sup> ॥

ਸਦਾ<sup>33</sup> ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਰੰਗਿ<sup>34</sup>

But without<sup>81</sup> understanding<sup>82</sup> God,  
how<sup>83</sup> can they swim across<sup>84</sup> ?

Make<sup>85</sup> faith<sup>86</sup> thy bowing<sup>87</sup> and  
let<sup>88</sup> the conquest of mind<sup>89</sup> be thy  
aim of<sup>90</sup> life.

In whatever<sup>91</sup> direction<sup>92</sup> I see, I  
find God present<sup>94</sup> in that<sup>93</sup> direction.

Third Guru.

The society of the Guru<sup>95</sup> is not  
attained<sup>97</sup> like this<sup>98</sup>, neither by being  
bodily near<sup>99</sup> nor far-off<sup>99</sup>.

Nanak, then alone<sup>100</sup> does the True  
Guru meet if<sup>3</sup> the mind ever remains<sup>4</sup>  
in his presence<sup>2</sup>.

Pauri.

Seven<sup>5</sup> islands<sup>6</sup>, seven oceans<sup>7</sup>, nine  
continents<sup>8</sup>, four Vedas and ten<sup>9</sup> and  
eight<sup>10</sup> (eighteen) Puranas,

Thou, O' Lord God ! art contained<sup>12</sup>  
among all<sup>11</sup> and all bear Thee love<sup>13</sup>.

All the men and other beings<sup>15</sup>  
reflect<sup>14</sup> upon Thee, O' God ! the  
holder<sup>17</sup> of earth<sup>16</sup> in Thy hand.

I<sup>21</sup> am a sacrifice<sup>20</sup> unto those, who  
under Guru's instruction<sup>18</sup> meditate<sup>19</sup>  
on God.

Thou, Thyself<sup>22</sup> pervadest<sup>23</sup> every  
where. Thou performest<sup>24</sup> wonder-  
ous<sup>25</sup> plays<sup>26</sup>.

Slok, Third Guru.

Why<sup>28</sup> send for<sup>30</sup> pen<sup>27</sup> and inkpot<sup>28</sup> ?  
Write<sup>32</sup> thou in the heart<sup>31</sup>.

If thou ever abide<sup>33</sup> in Lord's love<sup>34</sup>

ਪਰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਸਮਝਣ<sup>82</sup> ਦੇ ਬਾਝੇ<sup>81</sup>, ਉਹ ਕਿਸ  
ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>83</sup> ਤਰ ਸਕਦੇ<sup>84</sup> ਹਨ ?

ਭਰੋਸੇ<sup>85</sup> ਨੂੰ ਆਪਣਾ ਨਿਉਣਾ<sup>87</sup> ਬਣਾ<sup>86</sup> ਅਤੇ ਮਨੁ<sup>88</sup>  
ਦੀ ਜਿੱਤ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਜ਼ਿੰਦਗੀ<sup>89</sup> ਦਾ ਮਨੋਰਥ ਕਰ<sup>90</sup> ।

ਜਿਸ<sup>91</sup> ਪਾਸੇ<sup>92</sup> ਮੈਂ ਵੇਖਦਾ ਹਾਂ, ਉਸ<sup>93</sup> ਪਾਸੇ ਮੈਂ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਹਾਜ਼ਰ ਨਾਜ਼ਰ<sup>94</sup> ਪਾਉਂਦਾ ਹਾਂ ।

ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਸੰਗਤ<sup>95</sup> ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>96</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>97</sup> ਨਹੀਂ  
ਹੁੰਦੀ, ਨਾ ਸਰੀਰਕ ਤੌਰ ਤੇ ਨਜ਼ਦੀਕ<sup>98</sup> ਭੇ ਨਾ ਹੀ  
ਦੂਰੇ<sup>99</sup> ਹੋਣ ਦੁਆਰਾ ।

ਨਾਨਕ, ਕੇਵਲ<sup>100</sup> ਤਦ ਹੀ ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ ਜੀ ਮਿਲਦੇ ਹਨ  
ਜੇਕਰ<sup>3</sup> ਮਨੁਆ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਹਜ਼ੂਰੀ<sup>2</sup> ਅੰਦਰ ਸਦਾ ਹੀ  
ਵਿਚਰੇ<sup>4</sup> ।

ਪਉੜੀ ।

ਸਤ<sup>5</sup> ਜਜ਼ੀਰੇ, ਸਤ ਸਮੁੰਦਰ, ਨੌਂ ਬਰੇਆਜ਼ਮ, ਚਾਰ  
ਵੇਦ ਤੇ ਦਸ<sup>9</sup> ਤੇ ਅੱਠ<sup>10</sup> (ਅਠਾਰ੍ਹਾਂ) ਪੁਰਾਣ,

ਤੂੰ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ! ਸਾਰਿਆਂ<sup>11</sup> ਅੰਦਰ ਹੀ  
ਵਿਆਪਕ<sup>12</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਸਾਰੇ ਤੈਨੂੰ ਪਿਆਰ ਕਰਦੇ<sup>13</sup> ਹਨ ।

ਸਮੂਹ ਮਨੁੱਖ ਤੇ ਹੋਰ<sup>15</sup> ਜੀਵ ਤੈਨੂੰ ਅਰਾਧਦੇ<sup>14</sup> ਹਨ,  
ਹੇ ਧਰਤੀ<sup>16</sup> ਨੂੰ ਹੱਥ ਵਿਚ ਧਾਰਨ ਕਰਨ<sup>17</sup> ਵਾਲੇ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ !

ਮੈਂ<sup>21</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਉਤੋਂ ਬਲਿਹਾਰ<sup>20</sup> ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ ਜਿਹੜੇ ਗੁਰਾਂ  
ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>18</sup> ਤਾਬੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>19</sup>  
ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਤੂੰ, ਖੁਦ<sup>22</sup> ਹੀ ਹਰ ਥਾਂ ਵਿਆਪਕ<sup>23</sup> ਹੋ ਰਿਹਾ ਹੈ ।  
ਤੂੰ ਅਸਚਰਜ<sup>24</sup> ਖੇਡਾਂ<sup>25</sup> ਖੇਡਦਾ<sup>26</sup> ਹੈ ।

ਸਲੋਕ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਕਲਮ<sup>27</sup> ਤੇ ਦਵਾਤ<sup>28</sup> ਕਾਹਦੇ<sup>29</sup> ਲਈ ਮੰਗਵਾਉਣੀ<sup>30</sup>  
ਹੈ ? ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਦਿਲ<sup>31</sup> ਵਿਚ ਹੀ ਲਿਖ<sup>32</sup> ਲੇ ।

ਜੇਕਰ ਤੂੰ ਸਦੀਵ<sup>33</sup> ਹੀ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਸਨੇਹ<sup>34</sup> ਅੰਦਰ

ਰਹੈ<sup>35</sup> ਕਬਹੂੰ ਨ ਤੂਟਸਿ<sup>36</sup>  
ਨੇਹੁ<sup>37</sup> ॥

ਕਲਉ ਮਸਾਜਨੀ ਜਾਇਸੀ<sup>38</sup>  
ਲਿਖਿਆ<sup>39</sup> ਭੀ ਨਾਲੇ<sup>40</sup>  
ਜਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਸਹ<sup>41</sup> ਪ੍ਰੀਤਿ<sup>42</sup> ਨ  
ਜਾਇਸੀ<sup>43</sup> ਜੋ ਪੁਰਿ<sup>44</sup> ਛੋਡੀ<sup>46</sup>  
ਸਚੈ<sup>45</sup> ਪਾਇ ॥ ੧ ॥

ਮ: ੩ ॥

ਨਦਰੀ ਆਵਦਾ<sup>47</sup> ਨਾਲਿ  
ਨ ਚਲਈ<sup>48</sup> ਵੇਖਹੁ<sup>49</sup> ਕੋ  
ਵਿਉਪਾਇ<sup>51</sup> ॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਚੁ<sup>52</sup>  
ਦਿੜਾਇਆ<sup>53</sup> ਸਚਿ ਰਹਹੁ  
ਲਿਵ<sup>54</sup> ਲਾਇ<sup>55</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਸਬਦੀ<sup>56</sup> ਸਚੁ<sup>57</sup> ਹੈ  
ਕਰਮੀ<sup>58</sup> ਪਲੈ ਪਾਇ<sup>59</sup> ॥ ੨ ॥

ਪਉੜੀ ॥

ਹਰਿ ਅੰਦਰਿ ਬਾਹਰਿ ਇਕੁ  
ਤੂੰ ਤੂੰ ਜਾਣਹਿ ਭੇਤੁ<sup>60</sup> ॥

ਜੋ<sup>61</sup> ਕੀਚੈ<sup>64</sup> ਸੋ<sup>62</sup> ਹਰਿ  
ਜਾਣਦਾ ਮੇਰੇ ਮਨ<sup>65</sup> ਹਰਿ  
ਚੇਤੁ<sup>63</sup> ॥

ਸੋ<sup>66</sup> ਡਰੈ<sup>67</sup> ਜਿ<sup>68</sup> ਪਾਪ<sup>69</sup>  
ਕਮਾਵਦਾ<sup>70</sup> ਧਰਮੀ<sup>71</sup>  
ਵਿਗਸੇਤੁ<sup>72</sup> ॥

ਤੂੰ ਸਚਾ ਆਪਿ<sup>77</sup> ਨਿਆਉ<sup>73</sup>  
ਸਚੁ ਤਾ<sup>74</sup> ਡਰੀਐ<sup>75</sup>  
ਕੇਤੁ<sup>76</sup> ॥

ਜਿਨਾ ਨਾਨਕ ਸਚੁ<sup>78</sup>  
ਪਛਾਣਿਆ<sup>79</sup> ਸੋ<sup>80</sup> ਸਚਿ  
ਰਲੇਤੁ<sup>81</sup> ॥ ੫ ॥

thine affection<sup>37</sup> shalt never sunder<sup>38</sup>  
from Him.

The pen and inkpot shall go<sup>38</sup> and  
what is scribed<sup>39</sup> shall also go  
along with<sup>40</sup>.

Nanak, the love<sup>42</sup> of the Spouse<sup>41</sup>,  
which the True One<sup>46</sup> bestows<sup>46</sup>  
from the very outset<sup>44</sup>, perishes<sup>43</sup> not.

Third Guru.

What is<sup>47</sup> seen, shall not depart<sup>48</sup>  
with the mortal. See<sup>49</sup> it by adopting  
any means<sup>51</sup> whatever<sup>50</sup>.

The True Guru has implanted<sup>53</sup> the  
True Name<sup>52</sup> within me and I  
remain absorbed<sup>58</sup> in the love<sup>54</sup> of  
the True Name.

Nanak, the giver of the Name<sup>56</sup> is  
the True<sup>57</sup> (Guru), and he is  
obtained<sup>59</sup> by God's grace<sup>58</sup>.

Pauri.

Thou, O' God ! art within and  
without. Thou art the Knower of  
secrets<sup>60</sup>.

Whatever<sup>61</sup> man does<sup>64</sup>, God knows  
that<sup>62</sup>. O' my soul<sup>65</sup> ! do thou remem-  
ber<sup>63</sup> Him.

He<sup>66</sup> alone, who<sup>68</sup> commits<sup>70</sup> sins<sup>69</sup>  
is in fear<sup>67</sup> and the virtuous one<sup>71</sup>  
rejoices<sup>72</sup>.

Thou, Thyself<sup>77</sup> art True and true is  
Thine justice<sup>73</sup>. Why<sup>76</sup> should then<sup>74</sup>  
man be alarmed<sup>78</sup> ?

Nanak, they<sup>80</sup> who recognise<sup>79</sup> the  
True Lord<sup>78</sup> get blended<sup>81</sup> with the  
True Lord.

ਵਿਚਰੇ<sup>35</sup> ਤੇਰੀ ਮੁਹੱਬਤ<sup>37</sup> ਉਸ ਨਾਲੋਂ ਕਦਾਚਿਤ  
ਨਹੀਂ ਟੁਟੇਗੀ<sup>38</sup> ।

ਕਲਮ ਤੇ ਦਵਾਤ ਟੁਰ ਜਾਣਗੀਆਂ<sup>38</sup> ਅਤੇ ਜੋ ਕੁਛ  
ਲਿਖਿਆ ਹੋਇਆ<sup>39</sup> ਹੈ ਉਹ ਭੀ ਨਾਲ<sup>40</sup> ਹੀ ਚਲਿਆ  
ਜਾਏਗਾ ।

ਨਾਨਕ ਕੰਤ<sup>41</sup> ਦੀ ਪਿਰਹੜੀ<sup>42</sup> ਜਿਹੜੀ ਸਤਿਪੁਰਖ<sup>46</sup>  
ਐਨ ਆਰੰਭ<sup>44</sup> ਤੋਂ ਬਖਸ਼ਦਾ<sup>46</sup> ਹੈ, ਬਿਨਸਦੀ<sup>43</sup> ਨਹੀਂ ।

ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਜੋ ਕੁਛ ਭੀ ਦਿਸਦਾ<sup>47</sup> ਹੈ, ਪ੍ਰਾਣੀ ਦੇ ਨਾਲ ਨਹੀਂ  
ਜਾਣਾ<sup>48</sup> ! ਜਿਹੜੇ<sup>49</sup> ਮਰਜ਼ੀ, ਉਪਾ<sup>51</sup> ਕਰਕੇ ਇਸ ਨੂੰ  
ਦੇਖ<sup>50</sup> ਲੈ ।

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੇਰੇ ਅੰਦਰ ਸੱਚਾ<sup>52</sup> ਨਾਮ ਪੱਕਾ<sup>53</sup> ਭਰ  
ਦਿਤਾ ਹੈ ਅਤੇ ਮੈਂ ਸੱਚੇ ਨਾਮ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>54</sup> ਅੰਦਰ  
ਲੀਨ<sup>58</sup> ਰਹਿੰਦਾ ਹਾਂ ।

ਨਾਨਕ, ਨਾਮ<sup>56</sup> ਬਖਸ਼ਣ ਵਾਲਾ ਸੱਚਾ<sup>57</sup> (ਗੁਰੂ) ਹੈ । ਜੋ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਰਹਿਮਤ<sup>58</sup> ਰਾਹੀਂ ਪਰਾਪਤ<sup>59</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ,

ਪਉੜੀ

ਤੂੰ, ਹੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ! ਅੰਦਰਵਾਰ ਤੇ ਬਾਹਰਵਾਰ ਹੈਂ । ਤੂੰ  
ਭੇਦਾ<sup>60</sup> ਨੂੰ ਜਾਣਣ ਵਾਲਾ ਹੈਂ ।

ਜੋ<sup>61</sup> ਕੁਛ ਆਦਮੀ ਕਰਦਾ<sup>64</sup> ਹੈ, ਉਸ<sup>62</sup> ਨੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਜਾਣਦਾ ਹੈ । ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੇ<sup>65</sup> ! ਤੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ  
ਚੇਤੇ ਕਰ<sup>63</sup> ।

ਕੇਵਲ ਉਹੀ<sup>66</sup>, ਜੋ<sup>68</sup> ਗੁਨਾਹ<sup>69</sup>, ਕਰਦਾ<sup>70</sup> ਹੈ, ਭੈ<sup>67</sup> ਵਿਚ  
ਹੈ ਅਤੇ ਨੇਕ-ਪੁਰਸ਼<sup>71</sup> ਖੁਸ਼ੀ<sup>72</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਤੂੰ ਖੁਦ<sup>77</sup> ਸੱਚਾ ਹੈਂ ਅਤੇ ਸੱਚਾ ਹੈ ਤੇਰਾ ਇਨਸਾਫ਼<sup>73</sup> ।  
ਤਦ<sup>74</sup> ਇਨਸਾਨ ਕਿਉਂ<sup>76</sup> ਭੈ-ਭੀਤ<sup>78</sup> ਹੋਵੇ ?

ਨਾਨਕ ਜੋ ਸੱਚੇ ਸਾਹਿਬ<sup>79</sup> ਨੂੰ ਸਿੰਵਾਣਦੇ<sup>81</sup> ਹਨ, ਉਹ<sup>80</sup>  
ਸੱਚੇ ਸਾਹਿਬ ਨਾਲ ਇਕ-ਮਿਕ<sup>81</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਸਲੋਕ ਮ: ੩ ॥

ਕਲਮ<sup>82</sup> ਜਲਉ<sup>83</sup> ਸਣੁ<sup>84</sup>  
ਮਸਵਾਣੀ<sup>85</sup> ਕਾਗਦੁ<sup>86</sup>  
ਭੀ ਜਲਿ ਜਾਉ ॥  
ਲਿਖਣਵਾਲਾ<sup>87</sup> ਜਲਿ ਬਲਉ  
ਜਿਨਿ<sup>88</sup> ਲਿਖਿਆ ਦੂਜਾ  
ਭਾਉ<sup>89</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਪੂਰਬਿ<sup>90</sup> ਲਿਖਿਆ<sup>91</sup>  
ਕਮਾਵਣਾ<sup>92</sup> ਅਵਰੁ<sup>93</sup> ਨ  
ਕਰਣਾ ਜਾਇ ॥ ੧ ॥

ਮ: ੩ ॥

ਹੋਰੁ<sup>94</sup> ਕੂੜੁ<sup>95</sup> ਪੜਣਾ<sup>96</sup> ਕੂੜੁ  
ਬੋਲਣਾ<sup>97</sup> ਮਾਇਆ<sup>98</sup>  
ਨਾਲਿ<sup>99</sup> ਪਿਆਰੁ<sup>100</sup> ॥  
ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ<sup>2</sup> ਨਾਵੈ ਕੋ  
ਥਿਰੁ<sup>3</sup> ਨਹੀ ਪੜਿ<sup>4</sup> ਪੜਿ  
ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ<sup>5</sup> ॥ ੨ ॥

ਪਉੜੀ ॥

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ<sup>6</sup> ਵਡੀ<sup>7</sup>  
ਹੈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ<sup>8</sup> ਹਰਿ  
ਕਾ ॥

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ  
ਵਡੀ ਹੈ ਜਾ ਨਿਆਉ<sup>9</sup> ਹੈ  
ਧਰਮ<sup>10</sup> ਕਾ ॥

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ  
ਹੈ ਜਾ<sup>11</sup> ਫਲੁ<sup>12</sup> ਹੈ ਜੀਅ<sup>13</sup>  
ਕਾ ॥

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ  
ਹੈ ਜਾ ਨ ਸੁਣਈ<sup>14</sup>  
ਕਹਿਆ<sup>15</sup> ਚੁਗਲ<sup>16</sup> ਕਾ ॥

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ<sup>17</sup>  
ਵਡੀ<sup>18</sup> ਹੈ ਅਪੁਛਿਆ<sup>19</sup>  
ਦਾਨੁ<sup>20</sup> ਦੇਵਕਾ<sup>21</sup> ॥ ੬ ॥

ਸਲੋਕ ਮ: ੩ ॥

Slok, Third Guru.

Burnt<sup>83</sup> be the pen<sup>82</sup> with<sup>84</sup> the ink-  
pot<sup>85</sup> Burnt be also the paper<sup>86</sup>.

May the writer<sup>87</sup> who<sup>88</sup> writes about  
the love of duality<sup>89</sup> be burnt down.

Nanak, the mortal does<sup>92</sup> what is  
pre-destined<sup>91</sup> for him. Nought  
else<sup>93</sup> can be done.

Third Guru.

False<sup>95</sup> is other<sup>94</sup> study<sup>96</sup>, false other  
speech<sup>97</sup> and false the love<sup>100</sup> with<sup>98</sup>  
wealth<sup>99</sup>.

Nanak, sans<sup>2</sup> God's Name, nothing  
is permanent<sup>3</sup>. Through (temporal)  
extensive reading<sup>4</sup>, the mortal is  
ruined<sup>5</sup>.

Pauri.

Great<sup>7</sup> is the greatness<sup>6</sup> of God, and  
glorious the singing of praises<sup>8</sup> of  
Lord God.

Great is the greatness of God, for  
His justice<sup>9</sup> is in accordance with  
Equity<sup>10</sup>.

Magnificent is the magnificence of  
God, as<sup>11</sup> man gets the fruit<sup>12</sup> of his  
mental<sup>13</sup> actions.

Magnificent is the magnificence of  
God, for He hears<sup>14</sup> not the words<sup>15</sup>  
of the traducer<sup>16</sup>.

Praise worthy<sup>18</sup> is the praise<sup>17</sup> of  
God, for He gives<sup>21</sup> gifts<sup>20</sup> without  
asking<sup>19</sup>.

Slok, Third Guru.

ਸਲੋਕ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਲੇਖਣੀ<sup>82</sup> ਸਮੇਤ<sup>84</sup> ਦਵਾਤ<sup>83</sup> ਦੇ ਸੜ-ਮੱਚ<sup>85</sup> ਜਾਵੇ ।  
ਕਾਗਜ਼<sup>86</sup> ਭੀ ਸੜ-ਬਲ ਜਾਵੇ ।

ਰੱਬ ਕਰੇ, ਉਹ ਲਿਖਾਰੀ<sup>87</sup> ਜੋ<sup>88</sup> ਦਵੈਤ-ਭਾਵ<sup>89</sup> ਬਾਰੇ  
ਲਿਖਦਾ ਹੈ, ਸੜ ਬਲ ਜਾਵੇ ।

ਨਾਨਕ, ਪ੍ਰਾਣੀ ਉਹੀ ਕੁਛ ਕਰਦਾ<sup>92</sup> ਹੈ ਜੋ ਉਸ ਲਈ  
ਮੁਢ<sup>90</sup> ਤੋਂ ਉਕਰਿਆ<sup>91</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ । ਹੋਰ<sup>93</sup> ਕੁਝ  
ਕੀਤਾ ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦਾ ।

ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਬੁਠਾ<sup>95</sup> ਹੈ ਹੋਰਸ<sup>94</sup> ਮੁਤਾਲਾ<sup>96</sup> ਤੇ ਬੁਠ ਹੋਰਸ ਬਚਨ-  
ਬਿਲਾਸ<sup>97</sup> ਅਤੇ ਬੁਠ ਹੈ ਧਨ-ਦੌਲਤ<sup>100</sup> ਸਾਥ<sup>98</sup> ਪ੍ਰੀਤ<sup>100</sup> ।

ਨਾਨਕ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਬਾਝੋ<sup>2</sup>, ਕੁਛ ਭੀ ਅਸਥਿਰ<sup>3</sup>  
ਨਹੀਂ । (ਦੁਨਿਆਵੀ) ਘਨੇਰੀ ਪੜ੍ਹਾਈ<sup>4</sup> ਰਾਹੀਂ, ਪ੍ਰਾਣੀ  
ਤਬਾਹ<sup>5</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਪਉੜੀ ।

ਵਿਸ਼ਾਲ<sup>7</sup> ਹੈ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਵਿਸ਼ਾਲਤਾ<sup>6</sup> ਅਤੇ ਉਤਮ  
ਹੈ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਜੱਸ ਗਾਇਨ<sup>8</sup> ਕਰਨਾ ।

ਵਿਸ਼ਾਲ ਹੈ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਵਿਸ਼ਾਲਤਾ, ਕਿਉਂਕਿ ਉਸ  
ਦਾ ਇਨਸਾਫ਼<sup>9</sup> ਸੱਚ<sup>10</sup> ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਹੈ ।

ਮਹਾਨ ਹੈ ਮਹਾਨਤਾ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ, ਕਿਉਂ ਜੋ<sup>11</sup>  
ਇਨਸਾਨ ਆਪਣੇ ਮਾਨਸਕ ਅਮਲਾਂ<sup>13</sup> ਦਾ ਫਲ<sup>12</sup>  
ਪਾਉਂਦਾ ਹੈ ।

ਮਹਾਨ ਹੈ ਮਹਾਨਤਾ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ, ਕਿਉਂ ਜੋ ਉਹ  
ਨਿੰਦਕ<sup>15</sup> ਦੀ ਗੱਲ<sup>14</sup> ਨਹੀਂ ਸੁਣਦਾ<sup>16</sup> ।

ਸ਼ਲਾਘਾ<sup>18</sup> ਯੋਗ ਹੈ ਮਹਿਮਾ<sup>17</sup> ਭਗਵਾਨ ਦੀ, ਕਿਉਂਕਿ  
ਉਹ ਬਿਨਾ-ਪੁਛੇ<sup>21</sup> ਦਾਤਾ<sup>20</sup> ਦਿੰਦਾ<sup>19</sup> ਹੈ ।

ਸਲੋਕ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਹਉ ਹਉ<sup>22</sup> ਕਰਤੀ<sup>23</sup> ਸਭ<sup>24</sup>  
ਮੁਈ<sup>25</sup> ਸੰਪਉ<sup>26</sup> ਕਿਸੈ ਨ  
ਨਾਲਿ<sup>27</sup> ॥

Indulging<sup>23</sup> in excessive ego<sup>22</sup>, the  
entire world<sup>24</sup> has perished<sup>25</sup>. The  
worldly wealth<sup>26</sup> goes not with<sup>27</sup>  
anyone.

ਘਣਾ ਹੰਕਾਰ<sup>22</sup> ਕਰਦੀ<sup>23</sup> ਹੋਈ ਸਾਰੀ ਦੁਨੀਆਂ<sup>24</sup> ਮਰ  
ਗਈ<sup>25</sup> ਹੈ। ਸੰਸਾਰੀ ਧਨ-ਦੌਲਤ<sup>26</sup>, ਕਿਸੇ ਦੇ ਸਾਥ<sup>27</sup>  
ਨਹੀਂ ਜਾਂਦੀ।

੮੫

ਦੂਜੈ ਭਾਇ<sup>28</sup> ਦੁਖੁ<sup>29</sup>  
ਪਾਇਆ<sup>30</sup> ਸਭ ਜੋਹੀ<sup>31</sup>  
ਜਮਕਾਲਿ<sup>33</sup> ॥

85  
Because of profane affection<sup>28</sup>, the  
man suffers<sup>30</sup> agony<sup>29</sup>. Death's<sup>33</sup>  
courier<sup>32</sup> is spying<sup>31</sup> all.

੮੫  
ਦਵੈਤ-ਭਾਵ<sup>28</sup> ਦੇ ਸਬੰਧ ਆਦਮੀ ਤਕਲੀਫ਼<sup>29</sup>  
ਉਠਾਉਂਦਾ<sup>30</sup> ਹੈ। ਮੌਤ<sup>33</sup> ਦਾ ਦੂਤ<sup>32</sup> ਸਾਰਿਆਂ ਨੂੰ ਡੱਕ<sup>31</sup>  
ਰਿਹਾ ਹੈ।

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>34</sup> ਉਬਰੇ<sup>35</sup>  
ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ<sup>36</sup> ॥੧॥

Nanak, the Guruwards<sup>34</sup> are saved<sup>35</sup>  
by contemplating<sup>36</sup> over the True  
Name.

ਨਾਨਕ ਸੱਚੇ ਨਾਮ ਦਾ ਅਰਾਧਨ<sup>36</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਗੁਰੂ  
ਅਨੁਸਾਰੀ<sup>34</sup> ਬਚ<sup>35</sup> ਗਏ ਹਨ।

ਮ: ੧ ॥

First Guru.

ਗਲੀ<sup>37</sup> ਅਸੀ<sup>38</sup> ਚੰਗੀਆ<sup>39</sup>  
ਆਚਾਰੀ<sup>40</sup> ਬੁਰੀਆਹ<sup>41</sup> ॥

In words<sup>37</sup> we<sup>38</sup> are good<sup>39</sup>, but in  
deeds<sup>40</sup> bad<sup>41</sup>.

ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ।

ਕੀਲਾਂ ਬਾਤਾਂ<sup>37</sup> ਵਿਚ ਅਸੀਂ<sup>38</sup> ਭਲੀਆਂ<sup>39</sup> ਹਾਂ, ਪਰ  
ਅਮਲਾਂ<sup>40</sup> ਵਿਚ ਭੇੜੀਆਂ<sup>41</sup>।

ਮਨਹੁ<sup>42</sup> ਕੁਸੁਧਾ<sup>43</sup> ਕਾਲੀਆ<sup>44</sup>  
ਬਾਹਰਿ<sup>45</sup> ਚਿਟਵੀਆਹ<sup>46</sup> ॥

Within mind<sup>42</sup> we are impure<sup>43</sup> and  
black<sup>44</sup>, but white<sup>46</sup> from without<sup>45</sup>.

ਮਨ ਵਿਚ<sup>42</sup> ਅਸੀਂ ਮਲੀਨ<sup>43</sup> ਤੇ ਸਿਆਹ<sup>44</sup> ਹਾਂ, ਪ੍ਰੰਤੂ  
ਬਾਹਰਵਾਰੋਂ<sup>45</sup> ਸੁਫੇਦ<sup>46</sup>।

ਰੀਸਾ ਕਰਿਹ<sup>47</sup>  
ਤਿਨਾੜੀਆ<sup>48</sup> ਜੋ ਸੇਵਹਿ<sup>49</sup>  
ਦਰੁ<sup>50</sup> ਖੜੀਆਹ<sup>51</sup> ॥

We emulate<sup>47</sup> with those<sup>48</sup> who  
stand<sup>51</sup> and serve<sup>49</sup> at Lord's door<sup>50</sup>.

ਅਸੀਂ ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>48</sup> ਦੀ ਬਰਾਬਰੀ<sup>47</sup> ਕਰਦੀਆਂ ਹਾਂ ਜੋ  
ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਬੂਹੇ<sup>50</sup> ਖਲੋਤੀਆਂ<sup>51</sup> ਟਹਿਲ<sup>49</sup> ਕਮਾਉਂਦੀਆਂ  
ਹਨ।

ਨਾਲਿ ਖਸਮੈ<sup>52</sup> ਰਤੀਆ<sup>53</sup>  
ਮਾਣਹਿ<sup>54</sup> ਸੁਖਿ<sup>55</sup>  
ਰਲੀਆਹ<sup>56</sup> ॥

They are imbued with the love<sup>53</sup> of  
their Bridegroom<sup>52</sup> and enjoy<sup>54</sup> the  
pleasure<sup>55</sup> of His dalliance<sup>56</sup>.

ਉਹ ਆਪਣੇ ਕੰਤ<sup>52</sup> ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ ਨਾਲ ਰੰਗੀਜੀਆਂ<sup>53</sup>  
ਹਨ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਕਲੋਲ<sup>55</sup> ਦੀ ਖੁਸ਼ੀ<sup>54</sup> ਦਾ ਅਨੰਦ  
ਲੈਂਦੀਆਂ<sup>56</sup> ਹਨ।

ਹੋਏ<sup>57</sup> ਤਾਣਿ<sup>58</sup>  
ਨਿਤਾਣੀਆ<sup>59</sup> ਰਹਿ  
ਨਿਮਾਨਣੀਆਹ<sup>60</sup> ॥

They remain powerless<sup>59</sup> even when  
possessing<sup>57</sup> power<sup>58</sup> and are ever  
humble<sup>60</sup>.

ਤਾਕਤ<sup>58</sup> ਦੇ ਹੁੰਦਿਆਂ ਸੁੰਦਿਆਂ<sup>57</sup> ਉਹ ਬੇ-ਤਾਕਤੀਆਂ<sup>59</sup>  
ਵਿਚਰਦੀਆਂ ਹਨ ਅਤੇ ਹਮੇਸ਼ਾਂ ਆਜਿਜ਼ ਤੇ ਮਸਕੀਨ<sup>60</sup>  
ਹਨ।

ਨਾਨਕ ਜਨਮੁ<sup>61</sup> ਸਕਾਰਥਾ<sup>62</sup>  
ਜੇ<sup>63</sup> ਤਿਨ<sup>64</sup> ਕੈ ਸੰਗਿ<sup>65</sup>  
ਮਿਲਾਹ<sup>66</sup> ॥੨॥

Nanak, our lives<sup>61</sup> become profita-  
ble<sup>62</sup> if<sup>63</sup> we associate<sup>65</sup> with<sup>66</sup>  
them<sup>64</sup> (such brides).

ਨਾਨਕ ਸਾਡੀਆਂ ਜ਼ਿੰਦਗੀਆਂ<sup>61</sup> ਸਫਲ<sup>62</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀਆਂ  
ਹਨ ਜੇਕਰ<sup>63</sup> ਅਸੀਂ ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>64</sup> (ਐਸੀਆਂ ਪਤਨੀਆਂ)  
ਦੇ ਨਾਲ<sup>66</sup> ਮੇਲ-ਮਿਲਾਪ<sup>65</sup> ਕਰੀਏ।

ਪਉੜੀ ॥

Pauri.

ਤੂੰ ਆਪੇ<sup>67</sup> ਜਲੁ<sup>68</sup> ਮੀਨਾ<sup>69</sup>  
ਹੈ ਆਪੇ ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ<sup>70</sup>  
ਜਾਲੁ<sup>71</sup> ॥

Thou Thyself<sup>67</sup> art the water<sup>68</sup> and  
Thyself the fish<sup>69</sup>. By Thy ownself<sup>70</sup>  
Thou art the net<sup>71</sup>.

ਪਉੜੀ।

ਖੁਦ<sup>67</sup> ਹੀ ਤੂੰ ਪਾਣੀ<sup>68</sup> ਹੈਂ ਤੇ ਖੁਦ ਹੀ ਮੱਛੀ<sup>69</sup>। ਤੂੰ  
ਖੁਦ-ਬ-ਖੁਦ<sup>70</sup> ਹੀ ਫਾਂਸੀ<sup>71</sup> ਹੈਂ।

ਤੂੰ ਆਪੇ ਜਾਲੁ ਵਤਾਇਦਾ<sup>72</sup>  
ਆਪੇ ਵਿਚਿ<sup>73</sup> ਸੇਬਾਲੁ<sup>74</sup> ॥

Thou Thyself castest<sup>72</sup> the net and  
Thyself art the film<sup>74</sup> in<sup>73</sup> (on) the  
water.

ਤੂੰ ਆਪ ਹੀ ਫੰਧੇ ਨੂੰ ਸੁਟਦਾ<sup>72</sup> ਹੈਂ ਅਤੇ ਤੂੰ ਆਪ  
ਹੀ ਪਾਣੀ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ<sup>73</sup> (ਉਪਰ) ਦਾ ਜਾਲਾ<sup>74</sup> ਹੈਂ।

ਤੂੰ ਆਪੇ ਕਮਲੁ<sup>75</sup> ਅਲਿਪਤੁ<sup>76</sup>  
ਹੈ ਸੈ<sup>77</sup> ਹਥਾ<sup>78</sup> ਵਿਚਿ  
ਗੁਲਾਲੁ<sup>79</sup> ॥

ਤੂੰ ਆਪੇ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਇਦਾ<sup>80</sup>  
ਇਕ ਨਿਮਖ<sup>81</sup> ਘੜੀ<sup>82</sup>  
ਕਰਿ ਖਿਆਲੁ<sup>83</sup> ॥  
ਹਰਿ ਤੁਧੁ ਬਾਹਰਿ<sup>84</sup> ਕਿਛੁ  
ਨਹੀ ਗੁਰ ਸਬਦੀ<sup>85</sup> ਵੇਖਿ<sup>86</sup>  
ਨਿਹਾਲੁ<sup>87</sup> ॥ ੭ ॥

ਸਲੋਕ ਮ: ੩ ॥

ਹੁਕਮੁ<sup>88</sup> ਨ ਜਾਣੈ ਬਹੁਤਾ<sup>89</sup>  
ਰੇਵੈ<sup>90</sup> ॥

ਅੰਦਰਿ ਧੋਖਾ<sup>91</sup> ਨੀਦ<sup>92</sup> ਨ  
ਸੋਵੈ<sup>93</sup> ॥

ਜੇ<sup>94</sup> ਧਨ<sup>95</sup> ਖਸਮੈ<sup>96</sup> ਚਲੈ<sup>97</sup>  
ਰਜਾਈ<sup>98</sup> ॥ ਦਰਿ<sup>99</sup> ਘਰਿ  
ਸੋਭਾ<sup>100</sup> ਮਹਲਿ<sup>2</sup>  
ਬੁਲਾਈ<sup>3</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਕਰਮੀ<sup>4</sup> ਇਹ  
ਮਤਿ<sup>5</sup> ਪਾਈ<sup>6</sup> ॥  
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ<sup>7</sup> ਸਚਿ<sup>8</sup>  
ਸਮਾਈ<sup>9</sup> ॥ ੧ ॥

ਮ: ੩ ॥

ਮਨਮੁਖ<sup>10</sup> ਨਾਮ  
ਵਿਹੁਣਿਆ<sup>11</sup> ਰੰਗੁ<sup>12</sup>  
ਕਸੁੰਭਾ<sup>13</sup> ਦੇਖਿ ਨ ਭੁਲੁ<sup>14</sup> ॥

ਇਸ ਕਾ ਰੰਗੁ<sup>18</sup> ਦਿਨ  
ਥੋੜਿਆ<sup>15</sup> ਛੋਛਾ<sup>16</sup> ਇਸ ਦਾ  
ਮੁਲੁ<sup>17</sup> ॥

ਦੂਜੈ<sup>19</sup> ਲਗੇ<sup>20</sup> ਪਚਿ ਮੁਏ<sup>21</sup>  
ਮੂਰਖ<sup>22</sup> ਅੰਧ<sup>23</sup> ਗਵਾਰ<sup>24</sup> ॥

ਬਿਸਟਾ<sup>25</sup> ਅੰਦਰਿ<sup>26</sup> ਕੀਟ<sup>27</sup>

Thou Thyself art the unaffected<sup>76</sup>  
lotus<sup>78</sup> of fast red dye<sup>78</sup> in hun-  
dreds<sup>77</sup> of cubics<sup>78</sup> deep water.

Thyself Thou emancipatest<sup>80</sup> the  
mortal who thinks<sup>83</sup> of Thee even  
for an instant<sup>81</sup> and a while<sup>82</sup>.

O' God ! nothing is beyond<sup>84</sup> Thy  
reach. I am supremely delighted<sup>87</sup>  
to behold<sup>86</sup> Thee by means of  
Gurbani<sup>88</sup>.

Slok, Third Guru.

She, who knows not Lord's order<sup>88</sup>  
weeps<sup>90</sup> copiously<sup>89</sup>.

In her is deceit<sup>91</sup>, so she sleeps<sup>93</sup> not  
a sound sleep<sup>92</sup>.

If<sup>94</sup> the bride<sup>95</sup> acts<sup>97</sup> according to  
the will<sup>96</sup> of her Spouse<sup>96</sup>, she obtains  
honour<sup>100</sup> at her own home<sup>99</sup> and is  
called<sup>3</sup> to the Lord's palace<sup>2</sup>.

Nanak, by God's grace<sup>4</sup> this under-  
standing<sup>5</sup> is obtained<sup>6</sup>.

By Guru's favour<sup>7</sup>, she gets absorb-  
ed<sup>9</sup> in her True Master<sup>8</sup>.

Third Guru.

O' perverse person<sup>10</sup> ! bereft<sup>11</sup> of  
Lord's Name, go not astray<sup>14</sup> by  
beholding the colour<sup>12</sup> of the  
safflower<sup>13</sup>.

It's colour<sup>18</sup> will last a few<sup>16</sup> days  
and paltry<sup>16</sup> is its price<sup>17</sup>.

Through attachment<sup>20</sup> to duality<sup>19</sup>,  
the foolish<sup>22</sup>, blind<sup>23</sup> and stupid<sup>24</sup>  
persons putrefy to death<sup>21</sup>.

They<sup>28</sup> fall<sup>29</sup> as worms<sup>27</sup> into<sup>26</sup>

ਤੂੰ ਆਪ ਹੀ ਸੈ'ਕੜੇ' ਹੱਥ' ਫੁੰਘੇ ਪਾਣੀ ਵਿਚ  
ਗੂੜ੍ਹੇ ਲਾਲ ਰੰਗ' ਦਾ ਨਿਰਲੇਪ' ਕੰਵਲ' ਹੈ' ।

ਤੂੰ ਖੁਦ ਹੀ ਉਸ ਪ੍ਰਾਣੀ ਨੂੰ ਬੰਦ-ਖਲਾਸ' ਕਰ ਦਿੰਦਾ  
ਹੈ ਜੋ ਇਕ ਅੱਖ ਦੇ ਫੋਰੇ' ਜਾਂ ਮੁਹਤ' ਭਰ ਲਈ  
ਭੀ ਤੇਰਾ ਧਿਆਨ ਧਾਰਦਾ' ਹੈ ।

ਹੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ! ਤੇਰੀ ਪਹੁੰਚ ਤੋਂ ਪਰੇ' ਕੁਝ ਨਹੀ' ।  
ਗੁਰਬਾਣੀ' ਦੇ ਜ਼ਰੀਏ ਤੈਨੂੰ ਦੇਖ' ਕੇ ਮੈਂ ਪਰਮ-  
ਪ੍ਰਸੰਨ' ਹੋ ਗਈ ਹਾਂ ।

ਸਲੋਕ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਜੋ ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਫੁਰਮਾਨ' ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦੀ ਉਹ  
ਘਣਾ' ਵਿਰਲਾਪ' ਕਰਦੀ ਹੈ ।

ਉਸ ਦੇ ਅੰਦਰ ਫਲ ਫਰੋਬ' ਹੈ, ਸੋ ਉਹ ਗੂੜ੍ਹੀ ਨੀਂਦ' ਨਹੀਂ  
ਸੋਂਦੀ' ।

ਜੇਕਰ' ਪਤਨੀ' ਆਪਣੇ ਪਤੀ' ਦੇ ਭਾਣੇ' ਅਨੁਸਾਰ  
ਟਰੇ', ਤਾਂ ਉਹ ਆਪਣੇ ਨਿੱਜ' ਦੇ ਗ੍ਰਹਿ ਵਿਚ ਵੀ  
ਇੱਜ਼ਤ' ਪਾ ਲੈਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਮੰਦਰ' ਤੇ  
ਸੱਦ ਲਈ ਜਾਂਦੀ' ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਰਹਿਮਤ' ਦੁਆਰਾ ਇਹ ਸਮਝ'  
ਪਰਾਪਤ' ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ' ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਆਪਣੇ ਸੱਚੇ ਮਾਲਕ'  
ਅੰਦਰ ਲੀਨ' ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਹੇ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ ਤੋਂ ਸੱਖਣੇ', ਪ੍ਰਤੀਬੁਲ ਪੁਰਸ਼' !  
ਕੁਸੁੰਭੇ ਦੀ ਫੁੱਲ' ਦੀ ਰੰਗਤ' ਨੂੰ ਵੇਖ ਕੇ ਕੁਰਾਹੇ'  
ਨਾ ਪਉ ।

ਇਸ ਦੀ ਭਾ ਭੜਕ' ਕੁਝ' ਦਿਹਾੜਿਆਂ ਦੀ ਹੈ ਅਤੇ  
ਤੁੱਛ' ਹੈ ਇਸ ਦੀ ਕੀਮਤ' ।

ਦਵੈਤ-ਭਾਵ' ਨਾਲ ਜੁੜਣ' ਦੇ ਰਾਹੀਂ, ਬੇਵਕੂਫ',  
ਅੰਨ੍ਹੇ' ਤੇ ਬੁੱਧੂ' ਪੁਰਸ਼ ਗਲ ਸੜ' ਕੇ ਮਰ ਜਾਂਦੇ  
ਹਨ ।

ਉਹ' ਟੱਟੀ' ਵਿਚ' ਕਿਰਮ' ਹੋ ਕੇ ਪੈਂਦੇ' ਹਨ

ਜੇ<sup>28</sup> ਪਇ<sup>29</sup> ਪਚਹਿ<sup>30</sup> ਵਾਰੋ-  
ਵਾਰ<sup>31</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਰਤੇ<sup>32</sup> ਜੇ<sup>33</sup>  
ਰੰਗੁਲੇ<sup>34</sup> ਗੁਰ ਕੈ<sup>35</sup> ਸਹਜਿ  
ਸੁਭਾਇ<sup>36</sup> ॥

ਭਗਤੀ<sup>37</sup> ਰੰਗੁ<sup>38</sup> ਨ ਉਤਰੈ<sup>39</sup>  
ਸਹਜੇ<sup>40</sup> ਰਹੈ ਸਮਾਇ<sup>41</sup>  
॥ ੨ ॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸਿਸਟਿ<sup>42</sup> ਉਪਾਈ<sup>43</sup> ਸਭ<sup>44</sup>  
ਤੁਧੁ ਆਪੇ<sup>45</sup> ਰਿਜਕੁ<sup>46</sup>  
ਸੰਬਾਹਿਆ<sup>47</sup> ॥

ਇਕ<sup>48</sup> ਵਲੁ ਛਲੁ<sup>49</sup> ਕਰਿ  
ਕੈ<sup>50</sup> ਖਾਵੇ<sup>51</sup> ਮੁਹੁ<sup>52</sup>  
ਕੂੜੁ<sup>53</sup> 54 ਕੁਸਤੁ<sup>55</sup> ਤਿਨੀ<sup>56</sup>  
ਢਾਹਿਆ<sup>57</sup> ॥

ਤੁਧੁ ਆਪੇ<sup>58</sup> ਭਾਵੈ<sup>59</sup> ਜੋ<sup>60</sup>  
ਕਰਹਿ<sup>61</sup> ਤੁਧੁ<sup>62</sup> ਓਤੈ<sup>63</sup>  
ਕੰਮਿ<sup>64</sup> ਓਇ<sup>65</sup>  
ਲਾਇਆ<sup>66</sup> ॥

ਇਕਨਾ<sup>67</sup> ਸਚੁ<sup>68</sup>  
ਬੁਝਾਇਓਨੁ<sup>69</sup> ਤਿਨਾ<sup>70</sup>  
ਅਤੁਟ<sup>71</sup> ਭੰਡਾਰ<sup>72</sup>  
ਦੇਵਾਇਆ<sup>73</sup> ॥

ਹਰਿ ਚੇਤਿ<sup>74</sup> ਖਾਹਿ<sup>75</sup>  
ਤਿਨਾ<sup>76</sup> ਸਫਲੁ<sup>77</sup> ਹੈ  
ਅਚੇਤਾ<sup>78</sup> ਹਥੁ<sup>79</sup>  
ਤਡਾਇਆ<sup>80</sup> ॥੮॥

ਸਲੋਕ ਮ: ੩ ॥

ਪੜਿ ਪੜਿ<sup>81</sup> ਪੰਡਿਤ<sup>82</sup> ਬੇਦ  
ਵਖਾਣਹਿ<sup>83</sup> ਮਾਇਆ<sup>84</sup>  
ਮੋਹ<sup>85</sup> ਸੁਆਇ<sup>86</sup> ॥

ਦੂਜੈ<sup>87</sup> ਭਾਇ<sup>88</sup> ਹਰਿਨਾਮੁ  
ਵਿਸਾਰਿਆ<sup>89</sup> ਮਨ<sup>90</sup> ਮੂਰਖ<sup>91</sup>  
ਮਿਲੈ<sup>92</sup> ਸਜਾਇ<sup>93</sup> ॥

ordure<sup>28</sup> and perish<sup>30</sup> over and  
over again<sup>31</sup> there-in.

Nanak, they<sup>33</sup>, who are imbued<sup>32</sup>  
with the Name, are happy<sup>34</sup> and take  
on the Guru's<sup>38</sup> state of equipoise<sup>36</sup>.

The colour<sup>38</sup> of devotion<sup>37</sup> fades<sup>39</sup>  
not and they easily<sup>40</sup> remain  
absorbed<sup>41</sup> in God.

Pauri.

Thou Thyself<sup>48</sup> hast created<sup>43</sup> the  
entire<sup>44</sup> creation<sup>42</sup> and reachest<sup>47</sup>  
sustenance<sup>46</sup> to it.

Some<sup>48</sup> eat<sup>51</sup> by practising<sup>50</sup> deceit<sup>49</sup>  
and fraud, and from their<sup>52</sup> mouth  
they<sup>56</sup> drop<sup>57</sup> falsehood<sup>58</sup> and <sup>54</sup>un-  
truth<sup>55</sup>.

Thou<sup>62</sup> hast put<sup>60</sup> them<sup>66</sup> to that<sup>63</sup>  
task<sup>64</sup> and they do<sup>61</sup> that very<sup>60</sup>  
work which pleaseth<sup>65</sup> Thine own-  
self<sup>68</sup>.

To some<sup>67</sup> Thou hast explained<sup>68</sup>  
truthfulness<sup>69</sup>, and to them<sup>70</sup> Thou  
hast given<sup>73</sup> inexhaustible<sup>71</sup> treasures<sup>72</sup>  
there-of.

Profitable<sup>77</sup> is the advent of those<sup>76</sup>  
who eat<sup>78</sup> by remembering<sup>74</sup> God.  
They, who remember not the Lord<sup>78</sup>,  
stretch<sup>80</sup> out their hand<sup>79</sup> to beg.

Slok, Third Guru.

For the aim<sup>86</sup> and love<sup>85</sup> of wealth<sup>84</sup>,  
the Brahmans<sup>82</sup> constantly read<sup>81</sup>  
and expound<sup>83</sup> the Vedas.

Through the love<sup>88</sup> of worldly valu-  
ables<sup>87</sup>, the foolish<sup>91</sup> mind<sup>90</sup> has forgot-  
ten<sup>88</sup> God's Name, and he shall be

ਅਤੇ ਮੁੜ<sup>31</sup> ਮੁੜ ਕੇ ਉਸੇ ਅੰਦਰ ਬਿਨਸਦੇ<sup>30</sup> ਹਨ ।

ਨਾਨਕ, ਜੋ ਨਾਮ ਨਾਲ ਰੰਗੀਜੇ<sup>32</sup> ਹਨ; ਉਹ<sup>33</sup> ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>34</sup>  
ਹਨ ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ<sup>38</sup> ਦੀ ਅਡੋਲਤਾ ਵਾਲੀ ਅਵਸਥਾ<sup>36</sup> ਨੂੰ  
ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ।

ਸੁਧਾ-ਪਰੋਮ<sup>37</sup> ਦੀ ਰੰਗਤ<sup>38</sup> ਲਹਿੰਦੀ<sup>39</sup> ਨਹੀਂ ਅਤੇ ਉਹ  
ਸੁਖੀ<sup>40</sup> ਹੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਿਚ ਲੀਨ ਰਹਿੰਦੇ<sup>41</sup> ਹਨ ।

ਪਉੜੀ ।

ਤੂੰ ਆਪ<sup>45</sup> ਹੀ ਸਮੂਹ<sup>44</sup> ਰਚਨਾ<sup>42</sup> ਰਚੀ<sup>43</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਇਸ ਨੂੰ ਰੋਜ਼ੀ<sup>46</sup> ਪੁਚਾਉਂਦਾ<sup>47</sup> ਹੈ ।

ਕਈ<sup>48</sup> ਧੌਖਾ ਤੇ ਫਰੇਬ<sup>49</sup> ਕਰ<sup>50</sup> ਕੇ ਖਾਵੇ<sup>51</sup> ਹਨ ਅਤੇ  
ਆਪਣੇ ਮੂੰਹ<sup>52</sup> ਤੋਂ ਉਹ<sup>56</sup> ਕੂਠ<sup>53</sup> ਅਤੇ <sup>54</sup>ਅਸੱਤਤਾ<sup>55</sup>  
ਸੁਟਦੇ<sup>57</sup> ਹਨ ।

ਤੂੰ<sup>62</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>66</sup> ਨੂੰ ਉਸ<sup>63</sup> ਕਾਰੇ<sup>64</sup> ਲਾਇਆ<sup>65</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਉਹ ਉਹੋ ਕੁਛ<sup>60</sup> ਕਰਦੇ<sup>61</sup> ਹਨ ਜੋ ਤੇਰੇ ਆਪਣੇ  
ਆਪ<sup>68</sup> ਨੂੰ ਚੰਗਾ<sup>69</sup> ਲੱਗਦਾ ਹੈ ।

ਕਈਆਂ<sup>70</sup> ਨੂੰ ਤੂੰ ਸੱਚਾਈ<sup>68</sup> ਦਰਸਾਈ<sup>69</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>70</sup> ਨੂੰ ਉਸ ਦੇ ਅਮੁੱਕ<sup>71</sup> ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>72</sup> ਦਿੱਤੇ<sup>73</sup> ਹਨ ।

ਫਲ-ਦਾਇਕ<sup>77</sup> ਹੈ ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>76</sup> ਦਾ ਆਗਮਨ ਜੋ ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>74</sup> ਕਰਕੇ ਖਾਵੇ<sup>78</sup> ਹਨ । ਜੋ ਸਾਹਿਬ ਦਾ  
ਸਿਮਰਨ<sup>78</sup> ਨਹੀਂ ਕਰਦੇ ਉਹ ਮੰਗਣ ਲਈ ਹੱਥ<sup>79</sup>  
ਅੱਡਦੇ<sup>80</sup> ਹਨ ।

ਸਲੋਕ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਧਨ-ਦੌਲਤ<sup>84</sup> ਦੇ ਮਨੋਰਥ<sup>85</sup> ਤੇ ਮੁਹੱਬਤ<sup>86</sup> ਦੀ ਖਾਤਰ,  
ਬ੍ਰਹਿਮਣ<sup>82</sup> ਵੇਦਾਂ ਨੂੰ ਇਕ-ਰਸ ਵਾਚਦੇ<sup>81</sup> ਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ  
ਦੀ ਵਿਆਖਿਆ<sup>83</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਸੰਸਾਰੀ ਪਦਾਰਥਾਂ<sup>87</sup> ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>88</sup> ਰਾਹੀਂ ਬੇਵਕੂਫ਼<sup>91</sup>  
ਬੰਦੇ<sup>90</sup> ਨੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਨਾਮ ਕੁਲਾ<sup>89</sup> ਛਡਿਆ ਹੈ,  
ਇਸ ਲਈ ਉਸ ਨੂੰ ਦੰਡ<sup>92</sup> ਮਿਲੇਗਾ<sup>93</sup> ।

ਜਿਨਿ<sup>94</sup> ਜੀਉ<sup>95</sup> ਪਿੰਡੁ<sup>96</sup>  
ਦਿਤਾ<sup>97</sup> ਤਿਸੁ<sup>98</sup> ਕਬਹੂੰ ਨ  
ਚੇਤੇ<sup>99</sup> ਜੋ<sup>100</sup> ਦੇਂਦਾ<sup>2</sup>  
ਰਿਜਕੁ<sup>3</sup> ਸੰਬਾਹਿ<sup>4</sup> ॥

ਜਮ<sup>5</sup> ਕਾ ਫਾਹਾ<sup>6</sup> ਗਲਹੁ<sup>7</sup>  
ਨ ਕਟੀਐ<sup>8</sup> ਫਿਰਿ<sup>9</sup> ਫਿਰਿ  
ਆਵੈ ਜਾਇ<sup>10</sup> ॥

ਮਨਮੁਖਿ<sup>11</sup> ਕਿਛੁ ਨ ਸੂਝੈ<sup>12</sup>  
ਅੰਧੁਲੇ<sup>13</sup> ਪੂਰਬਿ<sup>14</sup>  
ਲਿਖਿਆ<sup>15</sup> ਕਮਾਇ<sup>16</sup> ॥  
ਪੂਰੇ<sup>17</sup> ਭਾਗਿ<sup>18</sup> ਸਤਿਗੁਰੁ  
ਮਿਲੈ<sup>19</sup> ਸੁਖ ਦਾਤਾ<sup>20</sup> ਨਾਮੁ  
ਵਸੈ<sup>21</sup> ਮਨਿ<sup>22</sup> ਆਇ<sup>23</sup> ॥

ਸੁਖੁ<sup>24</sup> ਮਾਣਹਿ<sup>25</sup> ਸੁਖੁ  
ਪੈਣਾ<sup>26</sup> ਸੁਖੇ ਸੁਖਿ<sup>27</sup>  
ਵਿਹਾਇ<sup>28</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਸੋ<sup>29</sup> ਨਾਉ ਮਨਹੁ<sup>30</sup>  
ਨ ਵਿਸਾਰੀਐ<sup>31</sup> ਜਿਤੁ<sup>32</sup>  
ਦਰਿ<sup>33</sup> ਸਚੈ<sup>34</sup> ਸੋਭਾ<sup>35</sup>  
ਪਾਇ<sup>36</sup> ॥ ੧ ॥

ਮ: ੩ ॥

੮੬

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ<sup>37</sup> ਸੁਖੁ<sup>38</sup>  
ਪਾਇਆ ਸਚੁ ਨਾਮੁ<sup>39</sup>  
<sup>40</sup>ਗੁਣਾਸੁ<sup>41</sup> ॥

ਗੁਰਮਤੀ<sup>42</sup> ਆਪੁ<sup>43</sup>  
ਪਛਾਣਿਆ<sup>44</sup> ਰਾਮਨਾਮ<sup>45</sup>  
ਪਰਗਾਸੁ<sup>46</sup> ॥  
ਸਚੈ<sup>47</sup> ਸਚੁ<sup>48</sup> ਕਮਾਵਣਾ<sup>49</sup>  
ਵਡਿਆਈ<sup>50</sup> ਵਡੇ<sup>51</sup>  
ਪਾਸਿ<sup>52</sup> ॥

ਜੀਉ<sup>53</sup> ਪਿੰਡੁ<sup>54</sup> ਸਭੁ<sup>55</sup> ਤਿਸ

awarded<sup>92</sup> punishment<sup>93</sup>.

He never thinks<sup>94</sup> of Him<sup>95</sup> who<sup>96</sup>  
gave<sup>97</sup> him the soul<sup>98</sup> and body<sup>99</sup>  
and who<sup>100</sup> provides<sup>2</sup> all<sup>4</sup> with  
sustenance<sup>3</sup>.

The noose<sup>5</sup> of death<sup>6</sup> shall not be  
cut<sup>8</sup> from his neck<sup>7</sup> and he shall  
continue to come and go<sup>10</sup> over and  
over again<sup>9</sup>.

The blind<sup>13</sup> self-willed<sup>11</sup> man under-  
stands<sup>12</sup> nothing and practises<sup>16</sup> what  
is <sup>14</sup>pre-destined<sup>15</sup> for him.

Through the perfect<sup>17</sup> good fortune<sup>18</sup>,  
True Guru, the giver of peace<sup>20</sup>, is  
met<sup>19</sup> and the Name comes<sup>23</sup> to  
abide<sup>21</sup> in man's mind<sup>22</sup>.

He enjoys<sup>25</sup> peace<sup>24</sup>, wears<sup>26</sup> peace  
and in the joy of joys<sup>27</sup> he passes<sup>28</sup>  
his life.

Nanak, in thy mind<sup>30</sup> grow not  
oblivious<sup>31</sup> of the<sup>29</sup> Name, by which<sup>32</sup>  
honour<sup>35</sup> is obtained<sup>36</sup> in the court<sup>33</sup>  
of the True Lord<sup>34</sup>.

Third Guru.

86

By serving<sup>37</sup> the True Guru happi-  
ness<sup>38</sup> is procured. The True Name<sup>39</sup>  
is the treasure<sup>41</sup> of excellences<sup>40</sup>.

By Guru's instruction<sup>42</sup>, one recog-  
nises<sup>44</sup> his ownself<sup>43</sup>, and the light<sup>46</sup>  
of Lord's Name<sup>45</sup> comes into him.

The true man<sup>47</sup> practises<sup>49</sup> truth<sup>48</sup>.  
The greatness<sup>50</sup> is with<sup>52</sup> the great  
Lord<sup>51</sup>.

He glorifies<sup>56</sup> and supplicates<sup>57</sup> the

ਉਹ ਕਦਾਚਿਤ ਉਸ<sup>98</sup> ਨੂੰ ਯਾਦ<sup>99</sup> ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ ਜਿਸ  
ਨੇ<sup>94</sup> ਉਸ ਨੂੰ ਆਤਮਾ<sup>95</sup> ਤੇ ਦੇਹਿ<sup>96</sup> ਦਿੱਤੀਆਂ<sup>97</sup> ਹਨ  
ਅਤੇ ਜਿਹੜਾ<sup>100</sup> ਸਾਰਿਆਂ<sup>4</sup> ਨੂੰ ਰੋਜ਼ਾ<sup>3</sup> ਬਖਸ਼ਦਾ<sup>2</sup> ਹੈ।

ਮੌਤ<sup>5</sup> ਦੀ ਫਾਸੀ<sup>6</sup> ਉਸ ਦੀ ਗਰਦਨ<sup>7</sup> ਤੋਂ ਨਹੀਂ ਵੱਢੀ<sup>8</sup>  
ਜਾਣੀ ਅਤੇ ਉਹ ਮੁੜ ਮੁੜ<sup>10</sup> ਕੇ ਆਉਂਦਾ ਤੇ ਜਾਂਦਾ<sup>9</sup>  
ਚਹੇਗਾ।

ਅੰਨ੍ਹਾ<sup>13</sup> ਆਪ-ਹੁਦਰਾ<sup>11</sup> ਇਨਸਾਨ ਕੁਝ ਭੀ ਨਹੀਂ  
ਸਮਝਦਾ<sup>12</sup> ਅਤੇ ਉਹੋ ਕੁਝ ਕਰਦਾ<sup>16</sup> ਹੈ ਜੋ ਉਸ ਲਈ  
ਮੁੱਢ<sup>14</sup> ਤੋਂ ਲਿਖਿਆ<sup>15</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ।

ਪੂਰਨ<sup>17</sup> ਚੰਗੇ ਨਸੀਬੀ<sup>18</sup> ਦੁਆਰਾ, ਆਰਾਮ ਢੇਣਹਾਰ<sup>20</sup>,  
ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ ਜੀ, ਮਿਲਦੇ<sup>19</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਨਾਮ ਆ<sup>23</sup> ਕੇ  
ਇਨਸਾਨ ਦੇ ਅੰਤਰ ਆਤਮੇ<sup>22</sup> ਟਿਕ<sup>21</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਉਹ ਆਰਾਮ<sup>24</sup> ਭੋਗਦਾ<sup>25</sup> ਹੈ, ਆਰਾਮ ਪਹਿਨਦਾ<sup>26</sup>  
ਹੈ ਅਤੇ ਖੁਸ਼ੀਆਂ ਦੀ ਖੁਸ਼ੀ<sup>27</sup> ਵਿਚ ਆਪਣੀ ਜ਼ਿੰਦਗੀ  
ਗੁਜ਼ਾਰਦਾ<sup>28</sup> ਹੈ।

ਨਾਨਕ, ਆਪਣੇ ਚਿੱਤ<sup>30</sup> ਵਿਚੋਂ ਉਸ<sup>29</sup> ਨਾਮ ਨੂੰ ਨਾ  
ਭੁਲਾ<sup>31</sup>, ਜਿਸ ਦੁਆਰਾ<sup>32</sup> ਸੱਚੇ ਸਾਹਿਬ<sup>34</sup> ਦੇ ਦਰਬਾਰ<sup>33</sup>  
ਅੰਦਰ ਦਿੱਖਤ<sup>35</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>36</sup> ਹੁੰਦੀ ਹੈ।

ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ।

੮੬

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਟਹਿਲ<sup>37</sup> ਕਮਾਉਣ ਦੁਆਰਾ ਪ੍ਰਸੰਨਤਾ<sup>38</sup>  
ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਸਤਿਨਾਮ<sup>39</sup> ਉਤਕ੍ਰਿਸ਼ਟਤਾਈਆਂ<sup>40</sup>  
ਦਾ ਖਜ਼ਾਨਾ<sup>41</sup> ਹੈ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>42</sup> ਦੁਆਰਾ, ਬੰਦਾ ਆਪਣੇ ਆਪੇ<sup>43</sup> ਨੂੰ  
ਸਿੱਖਣਾ<sup>44</sup> ਲੈਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਨਾਮ<sup>45</sup> ਦੀ  
ਰੋਸ਼ਨੀ<sup>46</sup> ਉਸ ਦੇ ਅੰਦਰ ਆ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।

ਸਤਿਪੁਰਖ<sup>47</sup> ਧਰਮ<sup>48</sup> ਦੀ ਕਮਾਈ ਕਰਦਾ<sup>49</sup> ਹੈ।  
ਵਿਸ਼ਾਲਤਾ<sup>50</sup>, ਵਿਸ਼ਾਲ ਸੁਆਮੀ<sup>51</sup> ਦੇ ਕੋਲਿ<sup>52</sup> ਹੈ।

ਉਹ ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਮਹਿਮਾ<sup>56</sup> ਤੇ ਉਸ ਦੇ ਮੂਹਰੇ ਬੇਨਤੀ<sup>57</sup>

ਕਾ ਸਿਫਤ<sup>56</sup> ਕਰੇ  
ਅਰਦਾਸਿ<sup>57</sup> ॥

ਸਚੇ ਸਬਦਿ<sup>58</sup> ਸਾਲਾਹਣਾ<sup>59</sup>  
ਸੁਖੇ ਸੁਖਿ<sup>60</sup> ਨਿਵਾਸੁ<sup>61</sup> ॥  
ਜਪੁ<sup>62</sup> ਤਪੁ<sup>63</sup> ਸੰਜਮੁ<sup>64</sup> ਮਨੈ<sup>65</sup>  
ਮਾਹਿ<sup>66</sup> ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਧ੍ਰਿਗੁ<sup>67</sup>  
ਜੀਵਾਸੁ<sup>68</sup> ॥

ਗੁਰਮਤੀ<sup>69</sup> ਨਾਉ ਪਾਈਐ  
ਮਨਮੁਖ<sup>70</sup> ਮੋਹਿ<sup>71</sup>  
ਵਿਣਾਸੁ<sup>72</sup> ॥

ਜਿਉ<sup>73</sup> ਭਾਵੈ<sup>74</sup> ਤਿਉ ਰਾਖੁ<sup>75</sup>  
ਤੂੰ ਨਾਨਕ ਤੇਰਾ ਦਾਸੁ<sup>76</sup>  
॥ ੨ ॥ ਪਉੜੀ ॥

ਸਭੁ<sup>77</sup> ਕੋ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਸਭਸੁ ਦਾ  
ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਰਾਸਿ<sup>78</sup> ॥

ਸਭਿ ਤੁਧੈ ਪਾਸਹੁ ਮੰਗਦੇ<sup>79</sup>  
ਨਿਤ<sup>80</sup> ਕਰਿ ਅਰਦਾਸਿ<sup>81</sup> ॥  
ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਤਿਸੁ ਸਭੁ  
ਕਿਛੁ ਮਿਲੇ ਇਕਨਾ<sup>82</sup>  
ਦੂਰਿ<sup>83</sup> ਹੈ ਪਾਸਿ<sup>84</sup> ॥

ਤੁਧੁ ਬਾਝਹੁ<sup>85</sup> ਥਾਉ<sup>86</sup> ਕੋ  
ਨਾਹੀ ਜਿਸੁ ਪਾਸਹੁ<sup>87</sup>  
ਮੰਗੀਐ ਮਨਿ<sup>88</sup> ਵੇਖਹੁ<sup>89</sup>  
ਕੋ<sup>90</sup> ਨਿਰਜਾਸਿ<sup>91</sup> ॥

ਸਭਿ ਤੁਧੈ ਨੋ ਸਾਲਾਹਦੇ<sup>92</sup>  
ਦਰਿ<sup>93</sup> ਗੁਰਮੁਖਾ<sup>94</sup> ਨੋ  
ਪਰਗਾਸਿ<sup>95</sup> ॥ ੯ ॥

ਸਲੋਕ ਮ: ੩ ॥

ਪੰਡਿਤੁ ਪੜਿ ਪੜਿ<sup>96</sup> ਉਚਾ<sup>97</sup>  
ਕੂਕਦਾ<sup>98</sup> ਮਾਇਆ<sup>99</sup>  
ਮੋਹਿ<sup>100</sup> ਪਿਆਰੁ<sup>2</sup> ॥

ਅੰਤਰਿ<sup>3</sup> ਬ੍ਰਹਮੁ<sup>4</sup> ਨ

Lord, to whom belong his soul<sup>53</sup>,  
body<sup>54</sup> and everything<sup>55</sup>.

By singing the praises<sup>56</sup> of the True  
Lord<sup>57</sup>, he abides<sup>58</sup> in supreme bliss<sup>59</sup>.

Within<sup>60</sup> his mind<sup>61</sup>, though man  
may practise recitation<sup>62</sup>, penance<sup>63</sup>  
and self-restraint<sup>64</sup>, yet without  
God's Name, accursed<sup>65</sup> is his living<sup>66</sup>.

By Guru's instruction<sup>69</sup>, Lord's Name  
is received. The self-willed<sup>70</sup> perish<sup>72</sup>  
through worldly love<sup>71</sup>.

Protect<sup>73</sup> me as<sup>74</sup> Thou wilt<sup>75</sup>,  
O' Master ! Nanak is thy slave<sup>76</sup>.

Pauri.

All<sup>77</sup> are Thine, O' Lord ! and Thou  
belongest to all. Thou art the  
capital<sup>78</sup> of everyone.

All beg<sup>79</sup> of Thee for alms and each  
day<sup>80</sup> make supplications<sup>81</sup>.

Whomsoever Thou givest, he  
obtains everything. To some<sup>82</sup> Thou  
art distant<sup>83</sup> and to some near<sup>84</sup>.

Without<sup>85</sup> Thee, there is no place<sup>86</sup>  
where to beg from<sup>87</sup>. Let some one<sup>89</sup>  
verify<sup>91</sup> and see<sup>89</sup> in his mind<sup>88</sup>.

All praise<sup>92</sup> Thee, O' Lord ! To the  
Guruwards<sup>94</sup>, Thy door<sup>93</sup> becomes  
manifest<sup>95</sup>.

Slok, Third Guru.

Through love<sup>100</sup> and attachment<sup>2</sup> of  
wealth<sup>99</sup> the Brahman shouts<sup>98</sup>  
aloud<sup>97</sup> when reading and reciting<sup>96</sup>.

The Foolish<sup>7</sup> and ignorant<sup>8</sup> man<sup>6</sup>

ਕਰਦਾ ਹੈ, ਜੋ ਉਸ ਦੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>53</sup>, ਦੇਹਿ<sup>54</sup> ਤੇ ਹਰ ਸ਼ੈ<sup>55</sup>  
ਦਾ ਮਾਲਕ ਹੈ ।

ਸੱਚੇ ਸਾਹਿਬ<sup>56</sup> ਦੀ ਸਿਫਤ-ਸਲਾਹਾ ਗਾਇਨ<sup>57</sup> ਕਰਨ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪ੍ਰਮ-ਅਨੰਦ<sup>58</sup> ਅੰਦਰ ਵਸਦਾ<sup>59</sup> ਹੈ ।

ਆਪਣੇ ਚਿਤ<sup>60</sup> ਅੰਦਰ<sup>61</sup> ਭਾਵੇਂ ਇਨਸਾਨ ਪਾਠ<sup>62</sup>,  
ਤਪੱਸਿਆ<sup>63</sup> ਤੇ ਸਵੈ-ਰਿਆਜਤ<sup>64</sup> ਦੀ ਕਿਰਤ ਕਰੇ,  
ਪ੍ਰੰਤੂ ਹਰੀ ਦੇ ਨਾਮ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ, ਲਾਨਤ ਮਾਰਿਆ<sup>65</sup> ਹੈ  
ਉਸ ਦਾ ਜੀਵਨ<sup>66</sup> ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>69</sup> ਦੁਆਰਾ ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਨਾਮ ਪ੍ਰਾਪਤ  
ਹੁੰਦਾ ਹੈ । ਆਪ-ਹੁਦਰੇ<sup>70</sup> ਸੰਸਾਰੀ ਮਮਤਾ<sup>71</sup> ਰਾਹੀਂ  
ਨਾਸ<sup>72</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਜਿਸ<sup>73</sup> ਤਰ੍ਹਾਂ ਤੈਨੂੰ ਚੰਗਾ<sup>74</sup> ਲੱਗਦਾ ਹੈ, ਮੇਰੀ ਰਖਿਆ<sup>75</sup>  
ਕਰ, ਹੇ ਮਾਲਕ ! ਨਾਨਕ ਤੇਰਾ ਗੋਲਾ<sup>76</sup> ਹੈ ।

ਪਉੜੀ ।

ਸਾਰੇ<sup>77</sup> ਤੇਰੇ ਹਨ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਅਤੇ ਤੂੰ ਸਾਰਿਆਂ ਦਾ ।  
ਤੂੰ ਹਰ ਜਣੇ ਦੀ ਪੁੰਜੀ<sup>78</sup> ਹੈ ।

ਸਮੂਹ ਤੇਰੇ ਕੋਲੋਂ ਬੇਰ ਦੀ ਯਾਚਨਾ<sup>79</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ  
ਹਰ ਰੋਜ਼<sup>80</sup> ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ<sup>81</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਜਿਸ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਤੂੰ ਦਿੰਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਸਾਰਾ ਖੁਸ਼ ਪਾ  
ਲੈਂਦਾ ਹੈ । ਕਈਆਂ<sup>82</sup> ਨੂੰ ਤੂੰ ਦੂਰੋਂ<sup>83</sup> ਹੈ ਤੇ ਕਈਆਂ  
ਦੇ ਨੇੜੇ<sup>84</sup> ।

ਤੇਰੇ ਬਗ਼ੈਰ<sup>85</sup> ਕੋਈ ਥਾਂ<sup>86</sup> ਨਹੀਂ ਜਿਸ ਤੋਂ<sup>87</sup> ਯਾਚਨਾ  
ਕੀਤੀ ਜਾਵੇ । ਕੋਈ ਜਣਾ<sup>89</sup> ਆਪਣੇ ਚਿਤ<sup>88</sup> ਅੰਦਰ  
ਨਿਰਣੈ<sup>91</sup> ਕਰਕੇ ਦੇਖ<sup>89</sup> ਲਵੇ ।

ਸਾਰੇ ਤੇਰੀ ਉਸਤਤੀ<sup>92</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ, ਹੇ ਪ੍ਰਭੂ ! ਗੁਰੂ  
ਅਨੁਸਾਰੀਆਂ<sup>94</sup> ਨੂੰ ਤੇਰਾ ਬੁਹਾ<sup>93</sup> ਪ੍ਰਗਟ<sup>95</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸਲੋਕ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਧਨ<sup>99</sup> ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>100</sup> ਤੇ ਲਗਨ<sup>2</sup> ਰਾਹੀਂ ਬ੍ਰਹਿਮਣ  
ਵਾਚਦਾ ਤੇ ਪਾਠ ਕਰਦਾ<sup>98</sup> ਹੋਇਆ ਜ਼ੋਰ<sup>97</sup> ਨਾਲ  
ਪੁਕਾਰਦਾ<sup>96</sup> ਹੈ ।

ਬੇਵਕੂਫ<sup>7</sup> ਤੇ ਬੇ-ਸਮਝ<sup>8</sup> ਬੰਦਾ<sup>6</sup> ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>6</sup> ਨੂੰ



ਚੀਨਈ<sup>5</sup> ਮਨਿ<sup>6</sup> ਮੂਰਖੁ<sup>7</sup>  
ਗਾਵਾਰੁ<sup>8</sup> ॥  
ਦੂਜੈ ਭਾਇ<sup>9</sup> ਜਗਤੁ<sup>10</sup>  
ਪਰਬੋਧਦਾ<sup>11</sup> ਨਾ ਬੂਝੈ<sup>12</sup>  
ਬੀਚਾਰੁ<sup>13</sup> ॥  
ਬਿਰਥਾ<sup>14</sup> ਜਨਮੁ<sup>15</sup>  
ਗਵਾਇਆ<sup>16</sup> ਮਰਿ ਜੰਮੈ<sup>17</sup>  
ਵਾਰੇ ਵਾਰ<sup>18</sup> ॥

ਮ: ੩ ॥

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ<sup>19</sup>  
ਤਿਨੀ ਨਾਉ ਪਾਇਆ  
ਬੂਝਹੁ<sup>20</sup> ਕਰਿ ਬੀਚਾਰੁ<sup>21</sup> ॥  
ਸਦਾ<sup>22</sup> ਸਾਂਤਿ<sup>23</sup> ਸੁਖੁ<sup>24</sup>  
ਮਨਿ<sup>25</sup> ਵਸੈ<sup>26</sup> ਚੁਕੈ<sup>27</sup> ਕੂਕੈ<sup>28</sup>  
ਪੁਕਾਰੁ<sup>29</sup> ॥  
ਆਪੈ<sup>30</sup> ਨੇ ਆਪੁ<sup>31</sup> ਖਾਇ<sup>32</sup>  
ਮਨੁ<sup>36</sup> ਨਿਰਮਲੁ<sup>33</sup> ਹੋਵੈ  
ਗੁਰਸਬਦੀ<sup>34</sup> ਵੀਚਾਰੁ<sup>35</sup> ॥  
ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ<sup>37</sup> ਰਤੇ<sup>38</sup> ਸੇ<sup>39</sup>  
ਮੁਕਤੁ<sup>40</sup> ਹੈ ਹਰਿ ਜੀਉ<sup>41</sup>  
ਹੋਤਿ<sup>42</sup> ਪਿਆਰੁ<sup>43</sup> ॥ ੨ ॥

ਪਉੜੀ ॥

ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ<sup>44</sup> ਸਫਲ<sup>45</sup>  
ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>46</sup> ਪਾਵੈ  
ਬਾਇ<sup>47</sup> ॥  
ਜਿਸੁ<sup>48</sup> ਹਰਿ ਭਾਵੈ<sup>49</sup> ਤਿਸੁ<sup>50</sup>  
ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੇ<sup>52</sup> ਹਰਿਨਾਮੁ  
ਧਿਆਇ<sup>51</sup> ॥  
ਗੁਰਸਬਦੀ<sup>53</sup> ਹਰਿ ਪਾਈਐ  
ਹਰਿ ਪਾਰਿ ਲਘਾਇ<sup>54</sup> ॥

ਮਨਹਨਿ<sup>55</sup> ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ  
ਪੁਛਹੁ<sup>56</sup> ਵੇਦਾ ਜਾਇ<sup>57</sup> ॥

recognises<sup>8</sup> not the Creator<sup>4</sup> who is  
within<sup>3</sup> his-self.

Because of the love of duality<sup>9</sup>, he  
instructs<sup>11</sup> the world<sup>10</sup> and himself  
understands<sup>12</sup> not Divine Knowledge<sup>13</sup>.

He loses<sup>15</sup> his life<sup>16</sup> in vain<sup>14</sup> and  
dies and is born<sup>17</sup> again and again<sup>18</sup>.

Third Guru.

They, who wait upon<sup>19</sup> the True  
Guru, receive Lord's Name. Reflect<sup>21</sup>  
over and understand<sup>20</sup> this.

Their wailings<sup>28</sup> and complaints<sup>29</sup>  
come to an end<sup>27</sup> and peace<sup>23</sup>, and  
joy<sup>24</sup> ever<sup>22</sup> abide<sup>26</sup> in their mind<sup>25</sup>.

Their self<sup>31</sup> eats<sup>32</sup> up its self-conceit<sup>30</sup>.  
and their mind<sup>36</sup> becomes pure<sup>33</sup> by  
reflecting<sup>38</sup> over Gurbani<sup>34</sup>.

Nanak, they<sup>39</sup>, who are imbued<sup>38</sup>  
with the Name<sup>37</sup> and bear love<sup>42</sup> and  
affection<sup>43</sup> to the Venerable Lord<sup>41</sup>,  
get emancipated<sup>40</sup>.

Pauri.

Accredited<sup>45</sup> is the service<sup>44</sup> of God,  
who approves<sup>47</sup> it through the  
Guru<sup>46</sup>.

With whom<sup>48</sup> the Lord is pleased<sup>49</sup>,  
him<sup>50</sup> meets the Guru, and he<sup>52</sup> alone  
ponders<sup>51</sup> over the Name.

By Guru's Words<sup>53</sup>, God is obtained,  
and the Lord ferries the man<sup>54</sup> across  
the world-ocean.

Through mind's obstinacy<sup>55</sup> none  
has attained to God. Go<sup>57</sup> and  
consult<sup>56</sup> the Vedas.

ਨਹੀਂ ਸਿੰਵਾਣਦਾ<sup>8</sup>, ਜੋ ਕਿ ਉਸ ਦੇ ਆਪਣੇ  
ਅੰਦਰ<sup>3</sup> ਹੈ ।

ਦਵੈਤ-ਭਾਵ<sup>9</sup> ਦੇ ਕਾਰਨ ਉਹ ਸੰਸਾਰ<sup>10</sup> ਨੂੰ ਸਿਖ-ਮਤ<sup>11</sup>  
ਦਿੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਖੁਦ ਬ੍ਰਹਿਮ ਗਿਆਨ<sup>13</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ  
ਸਮਝਦਾ<sup>12</sup> ।

ਉਹ ਆਪਣਾ ਜੀਵਨ<sup>16</sup> ਬੇਅਰਥ<sup>14</sup> ਗੁਆ<sup>15</sup> ਲੈਂਦਾ ਹੈ  
ਅਤੇ ਮੁੜ ਮੁੜ<sup>17</sup> ਕੇ ਮਰਦਾ ਤੇ ਜੰਮਦਾ<sup>18</sup> ਹੈ ।

ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਜੋ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਟਹਿਲ<sup>19</sup> ਕਮਾਉਂਦੇ ਹਨ, ਉਹ  
ਸਾਈਂ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਕਰਦੇ ਹਨ । ਇਸ ਨੂੰ  
ਸੋਚ<sup>21</sup> ਤੇ ਸਮਝ<sup>20</sup> ।

ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਵਿਚਲਾਪ<sup>28</sup> ਤੇ ਸ਼ਿਕਵਾ ਸ਼ਿਕਾਇਤ<sup>29</sup> ਮੁਕ  
ਜਾਂਦੀਆਂ<sup>27</sup> ਹਨ, ਅਤੇ ਠੰਢ-ਚੰਨ<sup>23</sup> ਤੇ ਖੁਸ਼ੀ<sup>24</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ  
ਤੇ ਚਿਤ<sup>26</sup> ਵਿਚ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>22</sup> ਲਈ ਵਸ<sup>25</sup> ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ ।  
ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਆਪਾ<sup>31</sup> ਆਪਣੀ ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>30</sup> ਨੂੰ ਖਾ<sup>32</sup>  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>34</sup> ਨੂੰ ਸੋਚਣ<sup>33</sup> ਸਮਝਣ  
ਦੁਆਰਾ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਅੰਤਸ-ਕਰਨ<sup>36</sup> ਸੁੱਧ<sup>35</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।  
ਨਾਨਕ, ਜੋ ਨਾਮ<sup>37</sup> ਨਾਲ ਰੰਗੀਏ<sup>38</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਪੂਜਯ<sup>41</sup>  
ਪ੍ਰਭੂ ਨਾਲ ਪ੍ਰੀਤ<sup>42</sup> ਤੇ ਮੁਹੱਬਤ<sup>43</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ, ਉਹ<sup>40</sup>  
ਬੰਦ-ਖਲਾਸ<sup>40</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਪਉੜੀ ।

ਅਮੋਘ<sup>45</sup> ਹੈ ਚਾਕਰੀ<sup>44</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ, ਜੋ ਗੁਰਾਂ ਦੇ  
ਰਾਹੀਂ<sup>46</sup> ਇਸ ਨੂੰ ਪਰਵਾਨ<sup>47</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਜਿਹਦੇ ਨਾਲ<sup>48</sup> ਮਾਲਕ ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>49</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਉਸ<sup>50</sup> ਨੂੰ  
ਗੁਰੂ ਜੀ ਮਿਲਦੇ ਹਨ, ਕੇਵਲ ਉਹੀ<sup>52</sup> ਨਾਮ ਦਾ  
ਅਰਾਧਨ<sup>51</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>53</sup> ਦੁਆਰਾ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਹਾਸਲ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ  
ਸੁਆਮੀ ਬੰਦੇ ਨੂੰ ਸੰਸਾਰ-ਸਾਗਰ ਤੋਂ ਪਾਰ<sup>54</sup> ਕਰ  
ਦਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਚਿੱਤ ਦੀ ਜ਼ਿੰਦ<sup>55</sup> ਰਾਹੀਂ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਭੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਪਰਾਪਤ ਨਹੀਂ ਹੋਇਆ । ਜਾ<sup>57</sup> ਕੇ ਵੇਦਾਂ ਪਾਸੋਂ ਪਤਾ<sup>56</sup>  
ਕਰ ਲਓ ।

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ<sup>58</sup> ਜੋ<sup>59</sup>  
ਕਰੇ<sup>62</sup> ਜਿਸ<sup>60</sup> ਲਏ<sup>61</sup> ਹਰਿ  
ਲਾਇ ॥ ੧੦ ॥

ਸਲੋਕ ਮ: ੩ ॥

ਨਾਨਕ ਜੋ<sup>63</sup> ਸੂਰਾ<sup>64</sup>  
ਵਰੀਆਮੁ<sup>65</sup> ਜਿਨਿ  
ਵਿਚਹੁ<sup>66</sup> ਦੁਸਟ<sup>67</sup>  
ਅਹੰਕਰਣੁ<sup>68</sup> ਮਾਰਿਆ<sup>69</sup> ॥  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>70</sup> ਨਾਮੁ ਸਾਲਾਹਿ<sup>71</sup>  
ਜਨਮੁ<sup>72</sup> ਸਵਾਰਿਆ<sup>73</sup> ॥  
ਆਪਿ<sup>74</sup> ਹੋਆ ਸਦਾ<sup>75</sup>  
ਮੁਕਤੁ<sup>76</sup> ਸਭੁ ਕੁਲੁ<sup>77</sup>  
ਨਿਸਤਾਰਿਆ<sup>78</sup> ॥  
ਸੋਹਨਿ<sup>79</sup> ਸਚਿ ਦੁਆਰਿ<sup>80</sup>  
ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਿਆ<sup>81</sup> ॥  
ਮਨਮੁਖ<sup>82</sup> ਮਰਹਿ<sup>83</sup>  
ਅਹੰਕਾਰਿ<sup>84</sup> ਮਰਣੁ<sup>85</sup>  
ਵਿਗਾੜਿਆ<sup>86</sup> ॥  
ਸਭੇ<sup>87</sup> ਵਰਤੇ<sup>88</sup> ਹੁਕਮੁ<sup>89</sup>  
ਕਿਆ<sup>90</sup> ਕਰਹਿ  
ਵਿਚਾਰਿਆ<sup>91</sup> ॥  
ਆਪਹੁ<sup>92</sup> ਦੂਜੇ<sup>93</sup> ਲਗਿ<sup>94</sup>  
ਖਸਮੁ<sup>95</sup> ਵਿਸਾਰਿਆ<sup>96</sup> ॥  
ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ<sup>98</sup> ਨਾਵੈ ਸਭੁ  
ਦੁਖੁ<sup>97</sup> ਸੁਖੁ<sup>99</sup> ਵਿਸਾਰਿਆ<sup>100</sup>  
॥ ੧ ॥

ਮ: ੩ ॥

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ<sup>2</sup> ਹਰਿਨਾਮੁ  
ਦਿੜਾਇਆ<sup>3</sup> ਤਿਨਿ<sup>4</sup> ਵਿਚਹੁ<sup>5</sup>  
ਭਰਮੁ<sup>6</sup> ਚੁਕਾਇਆ<sup>7</sup> ॥  
ਰਾਮਨਾਮੁ<sup>8</sup> ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ<sup>9</sup>  
ਗਾਈ<sup>10</sup> ਕਰਿ<sup>11</sup> ਚਾਨਣੁ<sup>12</sup>  
ਮਗੁ<sup>13</sup> ਦਿਖਾਇਆ<sup>14</sup> ॥

ਹਉਮੈ<sup>15</sup> ਮਾਰਿ<sup>16</sup> ਏਕ<sup>17</sup>

Nanak, he<sup>60</sup> alone performs<sup>62</sup> God's  
service<sup>63</sup> whom<sup>60</sup> God attaches<sup>61</sup> to  
Himself.

Slok, Third Guru.

Nanak, he<sup>63</sup> is the brave<sup>64</sup> warrior<sup>65</sup>  
who has subdued<sup>66</sup> his vicious<sup>67</sup>  
inner<sup>68</sup> ego<sup>69</sup>.

By praising<sup>71</sup> the Name, the pious  
person<sup>70</sup> reforms<sup>72</sup> his life<sup>72</sup>.

He himself<sup>74</sup> is ever<sup>75</sup> emancipated<sup>76</sup>  
and saves<sup>77</sup> all his lineage<sup>77</sup>.

They, who bear love<sup>81</sup> to the Name,  
look beautiful<sup>79</sup> at the True gate<sup>80</sup>.

The self-willed<sup>82</sup> die<sup>83</sup> in egotism<sup>84</sup>.

They degrade<sup>85</sup> even the death<sup>86</sup>  
(die an ignoble death).

Everything<sup>87</sup> befalls<sup>88</sup> according to  
Lord's Will<sup>89</sup>. What<sup>90</sup> can poor<sup>91</sup>  
mortals do ?

Attached<sup>92</sup> to ego<sup>93</sup> and duality<sup>94</sup>,  
the man has forgotten<sup>95</sup> the Master<sup>96</sup>.

Nanak, without<sup>98</sup> the Name, all is  
suffering<sup>97</sup> and happiness<sup>99</sup> is for-  
gotten<sup>100</sup>.

Third Guru.

The Perfect<sup>2</sup> Guru has implanted<sup>3</sup>  
God's Name in me, and that<sup>4</sup> has  
dispelled<sup>7</sup> doubt<sup>6</sup> from within<sup>5</sup> me.

Lord's Name<sup>8</sup> and God's praises<sup>9</sup>  
I did sing<sup>10</sup>. The Divine light<sup>12</sup> was  
kindled<sup>11</sup> and I was shown<sup>14</sup> the  
way<sup>13</sup>.

By effacing<sup>16</sup> my ego<sup>15</sup>, I fixed<sup>18</sup> my

ਨਾਨਕ, ਕੇਵਲ ਉਹੀ<sup>60</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਚਾਕਰੀ<sup>62</sup>  
ਕਮਾਉਂਦਾ<sup>63</sup> ਹੈ, ਜਿਸ<sup>60</sup> ਨੂੰ ਹਰੀ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਜੋੜ<sup>61</sup>  
ਲੈਂਦਾ ਹੈ !

ਸਲੋਕ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਨਾਨਕ, ਉਹੀ<sup>63</sup> ਬਹਾਦਰ<sup>64</sup> ਯੋਧਾ<sup>65</sup> ਹੈ ਜਿਸ ਨੇ ਆਪਣੇ  
ਅੰਦਰਲੀ<sup>66</sup> ਪਾਪਣ<sup>67</sup> ਹੰਗਤਾ<sup>68</sup> ਨੂੰ ਕਾਬੂ<sup>69</sup> ਕਰ  
ਲਿਆ ਹੈ ।

ਨਾਮ ਦੀ ਉਸਤਤੀ<sup>71</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ, ਪਵਿੱਤ੍ਰ ਪੁਰਸ਼<sup>70</sup>  
ਆਪਣਾ ਜੀਵਨ<sup>72</sup> ਸੁਧਾਰ<sup>73</sup> ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਉਹ ਖੁਦ<sup>74</sup> ਸਦੀਵ<sup>75</sup> ਹੀ ਬੰਦ-ਖਲਾਸ<sup>76</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਆਪਣੀ ਸਾਰੀ ਵੰਸ਼<sup>77</sup> ਨੂੰ ਬਚਾ<sup>78</sup> ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਜੋ ਨਾਮ ਨਾਲ ਪ੍ਰੀਤ<sup>81</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ, ਉਹ ਸੱਚੇ ਦਰ<sup>80</sup>  
ਉਤੇ ਸੁੰਦਰ ਦਿਸਦੇ<sup>79</sup> ਹਨ ।

ਆਪ-ਹੁਦਰੇ<sup>82</sup> ਗਰਬ ਗੁਮਾਨ<sup>84</sup> ਅੰਦਰ ਮਰਦੇ<sup>83</sup> ਹਨ ।  
ਉਹ ਮੌਤ<sup>85</sup> ਨੂੰ ਨੀਚ ਬਣਾ<sup>86</sup> ਦਿੰਦੇ (ਕੁਮੋਤੇ ਮਰਦੇ)  
ਹਨ ।

ਹਰ<sup>87</sup> ਸ਼ੈ ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਅਮਰ<sup>89</sup> ਅਨੁਸਾਰ ਹੁੰਦੀ<sup>88</sup> ਹੈ ।  
ਗਰੀਬ<sup>91</sup> ਪ੍ਰਾਣੀ ਕੀ<sup>90</sup> ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ ?

ਸਵੇ-ਹੰਗਤਾ<sup>92</sup> ਤੇ ਦਵੇਤ-ਭਾਵ<sup>93</sup> ਨਾਲ ਜੁੜ<sup>94</sup> ਕੇ,  
ਇਨਸਾਨ ਨੇ ਮਾਲਕ<sup>95</sup> ਨੂੰ ਭੁਲ<sup>96</sup> ਛਡਿਆ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਦੇ ਬਾਝ<sup>98</sup>, ਸਮੂਹ ਤਕਲੀਫ਼<sup>97</sup> ਹੀ ਹੈ,  
ਅਤੇ ਖੁਸ਼ੀ<sup>99</sup> ਭੁੱਲ<sup>100</sup> ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਪੂਰਨ<sup>2</sup> ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੇਰੇ ਅੰਦਰ ਹਰੀ ਦਾ ਨਾਮ ਪੱਕਾ<sup>3</sup>  
ਕਰ ਦਿਤਾ ਅਤੇ ਉਸ<sup>4</sup> ਨੇ ਮੇਰੇ ਅੰਦਰ<sup>5</sup> ਵਹਿਮ<sup>6</sup> ਦੂਰ<sup>7</sup>  
ਕਰ ਦਿੱਤਾ ।

ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ<sup>8</sup> ਅਤੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਜੱਸ<sup>9</sup> ਦਾ ਮੈਂ  
ਗਾਇਨ<sup>10</sup> ਕੀਤਾ । ਰਬੀ ਨੂਰ<sup>12</sup> ਪ੍ਰਗਟਾ<sup>11</sup> ਕਰਕੇ ਮੈਨੂੰ  
ਰਸਤਾ<sup>13</sup> ਦਿਖਾਲ<sup>14</sup> ਦਿਤਾ ਗਿਆ ।

ਆਪਣੀ ਹੰਗਤਾ<sup>15</sup> ਨੂੰ ਨਵਿਰਤ<sup>16</sup> ਕਰਕੇ ਮੈਂ ਆਪਣੀ

ਲਿਵ<sup>18</sup> ਲਾਗੀ<sup>19</sup> ਅੰਤਰਿ<sup>20</sup>  
ਨਾਮੁ ਵਸਾਇਆ<sup>21</sup> ॥

੮੭

ਗੁਰਮਤੀ<sup>22</sup> ਜਮੁ<sup>23</sup> ਜੋਹਿ<sup>24</sup>  
ਨ ਸਾਕੈ ਸਾਚੈ ਨਾਮਿ<sup>25</sup>  
ਸਮਾਇਆ<sup>26</sup> ॥

ਸਭੁ<sup>27</sup> ਆਪੇ ਆਪਿ<sup>28</sup>  
ਵਰਤੈ<sup>29</sup> ਕਰਤਾ<sup>30</sup> ਜੋ<sup>31</sup>  
ਭਾਵੈ<sup>32</sup> ਸੋ<sup>33</sup> ਨਾਇ<sup>34</sup>  
ਲਾਇਆ<sup>35</sup> ॥

ਜਨ<sup>36</sup> ਨਾਨਕੁ ਨਾਮੁ ਲਏ<sup>37</sup>  
ਤਾ<sup>38</sup> ਜੀਵੈ<sup>39</sup> ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ  
ਖਿਨੁ<sup>40</sup> ਮਰਿ ਜਾਇਆ  
॥ ੨ ॥

ਪਉੜੀ ॥

ਜੋ ਮਿਲਿਆ<sup>41</sup> ਹਰਿ  
ਦੀਬਾਣ<sup>42</sup> ਸਿਉ ਸੋ<sup>43</sup> ਸਭਨੀ  
ਦੀਬਾਣੀ<sup>45</sup> ਮਿਲਿਆ<sup>44</sup> ॥  
ਜਿਥੈ<sup>46</sup> ਓਹੁ ਜਾਇ ਤਿਥੈ<sup>47</sup>  
ਓਹੁ ਸੁਰਖਰੂ<sup>48</sup> ਉਸ ਕੈ  
ਮੁਹਿ<sup>49</sup> ਡਿਠੈ<sup>50</sup> ਸਭ  
ਪਾਪੀ<sup>51</sup> ਤਰਿਆ<sup>52</sup> ॥

ਓਸੁ ਅੰਤਰਿ<sup>53</sup> ਨਾਮੁ  
ਨਿਧਾਨੁ<sup>54</sup> ਹੈ ਨਾਮੋ  
ਪਰਵਰਿਆ<sup>55</sup> ॥

ਨਾਉ ਪੂਜੀਐ<sup>56</sup> ਨਾਉ  
ਮੰਨੀਐ<sup>57</sup> ਨਾਇ ਕਿਲਵਿਖ<sup>58</sup>  
ਸਭ ਹਿਰਿਆ<sup>59</sup> ॥

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ<sup>60</sup>  
ਇਕਮਨਿ<sup>61</sup> ਇਕਚਿਤਿ<sup>62</sup>  
ਸੇ<sup>63</sup> ਅਸਥਿਰੁ<sup>64</sup> ਜਗਿ<sup>65</sup>  
ਰਹਿਆ ॥ ੧੧ ॥

ਸਲੋਕ ਮ: ੩ ॥

ਆਤਮਾ ਦੇਉ<sup>66</sup> ਪੂਜੀਐ<sup>67</sup>  
ਗੁਰ ਕੈ<sup>68</sup> ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ<sup>69</sup> ॥

attention<sup>18</sup> on One God<sup>17</sup> and im-  
planted<sup>21</sup> the Name within my mind<sup>20</sup>.

87

By Guru's instruction<sup>22</sup> I got  
absorbed<sup>28</sup> in the True Name<sup>25</sup> and  
death's courier<sup>29</sup> cannot touch<sup>24</sup> me.

The Creator<sup>30</sup> Himself<sup>28</sup> pervades<sup>29</sup>  
everywhere<sup>37</sup> He associates<sup>38</sup> to His  
Name<sup>34</sup> those<sup>33</sup> with whom<sup>31</sup> He is  
pleased<sup>32</sup>.

If slave<sup>36</sup> Nanak repeats<sup>37</sup> God's  
Name, then<sup>38</sup> alone, does he live<sup>39</sup>.  
Without the Name he dies in an  
instant<sup>40</sup>.

Pauri.

He<sup>43</sup>, who repairs<sup>41</sup> to God's Court<sup>42</sup>,  
is accepted<sup>44</sup> at all the courts<sup>45</sup>.

Wheresoever<sup>46</sup> he goes, he stands  
exonerated<sup>48</sup> there<sup>47</sup>. By seeing<sup>50</sup> his  
face<sup>49</sup> all the sinners<sup>51</sup> are saved<sup>52</sup>.

Within<sup>53</sup> him is the Name treasure<sup>54</sup>,  
and through God's Name he  
becomes acceptable<sup>55</sup>.

The Name he adores<sup>56</sup>, the Name  
he believes<sup>57</sup> in and God's Name  
effaces<sup>58</sup> all his sins<sup>59</sup>.

They<sup>63</sup>, who meditate<sup>60</sup> on God's  
Name, with single mind<sup>61</sup> and single  
heart<sup>62</sup>, remain eternal<sup>64</sup> in this  
world<sup>65</sup>.

Slok, Third Guru.

Worship<sup>67</sup> thou the bright Lord<sup>66</sup>  
with the Guru-given<sup>68</sup> mental

ਬਿਰਤੀ<sup>18</sup> ਇਕ<sup>17</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨਾਲ ਜੋੜ<sup>19</sup> ਲਈ ਅਤੇ  
ਨਾਮ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਚਿਤ<sup>20</sup> ਅੰਦਰ ਟਿਕਾ<sup>21</sup> ਲਿਆ ।

੮੭

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>22</sup> ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ ਸਤਿਨਾਮ<sup>25</sup> ਅੰਦਰ  
ਲੀਨ<sup>28</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਅਤੇ ਮੌਤ ਦਾ ਦੂਤ<sup>29</sup> ਮੈਨੂੰ ਛੂਹ<sup>24</sup>  
ਨਹੀਂ ਸਕਦਾ ।

ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>30</sup> ਖੁਦ<sup>28</sup> ਹੀ ਹਰ<sup>27</sup> ਥਾਂ ਵਿਆਪਕ<sup>29</sup>  
ਹੋ ਰਿਹਾ ਹੈ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ<sup>31</sup> ਉਤੇ ਉਹ ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>32</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ,  
ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>33</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਨਾਮ<sup>34</sup> ਨਾਲ ਜੋੜਦਾ<sup>38</sup> ਹੈ ।

ਜੇਕਰ ਗੋਲਾ<sup>36</sup> ਨਾਨਕ ਨਾਰਾਇਣ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ  
ਜਾਪ<sup>37</sup> ਕਰੇ, ਕੇਵਲ ਤਦ<sup>38</sup> ਹੀ ਉਹ ਜੀਵਿ<sup>39</sup> ਦਾ<sup>39</sup>  
ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ । ਨਾਮ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਉਹ ਇਕ ਡਿਨ<sup>40</sup> ਅੰਦਰ  
ਮਰ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਪਉੜੀ ।

ਜੋ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਦਰਬਾਰ<sup>42</sup> ਅੰਦਰ ਹਾਜ਼ਰ<sup>41</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ  
ਉਹ<sup>43</sup> ਸਾਰੀਆਂ ਕਚਹਿਰੀਆਂ<sup>45</sup> ਅੰਦਰ ਪਰਵਾਣ<sup>44</sup>  
ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਜਿਥੇ ਕਿਤੇ<sup>46</sup> ਭੀ ਉਹ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਉਥੇ<sup>47</sup> ਉਹ ਨਿਰ-  
ਦੋਸ਼ ਠਹਿਰਾਇਆ<sup>48</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ । ਉਸ ਦਾ ਚਿਹਰਾ<sup>49</sup>  
ਦੇਖਣ<sup>50</sup> ਦੁਆਰਾ ਸਾਰੇ ਗੁਨਾਹਗਾਰ<sup>51</sup> ਪਾਰ ਉਤਰ<sup>52</sup>  
ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਉਸ ਦੇ ਅੰਦਰ<sup>53</sup> ਨਾਮ ਦਾ ਖਜ਼ਾਨਾ<sup>54</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਹਰੀ  
ਦੇ ਨਾਮ ਰਾਹੀਂ ਹੀ ਉਹ ਕਬੂਲ<sup>55</sup> ਹੋਂਦਾ ਹੈ ।

ਨਾਮ ਨੂੰ ਉਹ ਪੂਜਦਾ<sup>56</sup> ਹੈ, ਨਾਮ ਉਤੇ ਹੀ ਉਸ ਦਾ  
ਨਿਸਚਾ<sup>57</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਹਰੀ ਦਾ ਨਾਮ ਹੀ ਉਸ ਦੇ ਸਾਰੇ  
ਪਾਪਾਂ<sup>58</sup> ਨੂੰ ਨਾਸ਼ਦ<sup>59</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਜਿਹੜੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ, ਇਕ ਰਿਦੇ<sup>61</sup> ਤੇ ਇਕ  
ਦਿਲ<sup>62</sup> ਨਾਲ, ਸਿਮਰਨ<sup>60</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ, ਉਹ<sup>63</sup> ਇਸ  
ਸੰਸਾਰ<sup>65</sup> ਅੰਦਰ ਅਮਰ<sup>64</sup> ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਸਲੋਕ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਿਤੀ<sup>66</sup> ਹੋਈ ਆਤਮਕ<sup>69</sup> ਅਭੇਦਤਾ ਨਾਲ  
ਤੂੰ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਵਾਨ<sup>68</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਉਪਾਸ਼ਨਾ<sup>67</sup> ਕਰ ।

ਆਤਮੇ<sup>70</sup> ਨੇ ਆਤਮੇ<sup>71</sup> ਦੀ  
ਪ੍ਰਤੀਤਿ<sup>72</sup> ਹੋਇ ਤਾ<sup>72\*</sup>  
ਘਰ<sup>73</sup> ਹੀ ਪਰਚਾ<sup>74</sup>  
ਪਾਇ<sup>75</sup> ॥

ਆਤਮਾ ਅਡੋਲੂ<sup>76</sup> ਨ  
ਡੋਲਈ<sup>77</sup> ਗੁਰ<sup>78</sup> ਕੇ ਭਾਇ  
ਸੁਭਾਇ<sup>79</sup> ॥

ਗੁਰ ਵਿਣੁ<sup>80</sup> ਸਹਜੁ<sup>81</sup> ਨ  
ਆਵਈ<sup>86</sup> ਲੋਭੁ<sup>82</sup> ਮੈਲੁ<sup>83</sup>  
ਨ ਵਿਚਹੁ<sup>84</sup> ਜਾਇ<sup>85</sup> ॥

ਖਿਨੁ<sup>87</sup> ਪਲੁ<sup>88</sup> ਹਰਿਨਾਮੁ  
ਮਨਿ ਵਸੈ<sup>89</sup> ਸਭ<sup>90</sup>  
ਅਠਸਠਿ<sup>91</sup> ਤੀਰਥ<sup>92</sup>  
ਨਾਇ<sup>93</sup> ॥

ਸਚੇ<sup>94</sup> ਮੈਲੁ<sup>95</sup> ਨ ਲਗਈ<sup>96</sup>  
ਮਲੁ<sup>97</sup> ਲਾਗੈ ਦੂਜੇ ਭਾਇ<sup>98</sup> ॥

ਧੋਤੀ<sup>99</sup> ਮੂਲਿ<sup>100</sup> ਨ ਉਤਰੈ<sup>2</sup>  
ਜੇ<sup>3</sup> ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ<sup>5</sup>  
ਨਾਇ<sup>4</sup> ॥

ਮਨਮੁਖ<sup>6</sup> ਕਰਮ<sup>7</sup> ਕਰੇ<sup>8</sup>  
ਅਹੰਕਾਰੀ<sup>9</sup> ਸਭੁ<sup>10</sup> ਦੁਖੋ  
ਦੁਖੁ<sup>11</sup> ਕਮਾਇ<sup>12</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਮੈਲਾ<sup>13</sup> ਉਜਲੁ<sup>14</sup>  
ਤਾ<sup>15</sup> ਥੀਐ<sup>16</sup> ਜਾ<sup>17</sup> ਸਤਿਗੁਰ  
ਮਾਹਿ<sup>18</sup> ਸਮਾਇ<sup>19</sup> ॥ ੧ ॥

ਮ: ੩ ॥

ਮਨਮੁਖੁ<sup>20</sup> ਲੋਕੁ<sup>21</sup>  
ਸਮਝਾਈਐ<sup>22</sup> ਕਦਹੁ<sup>23</sup>  
ਸਮਝਾਇਆ<sup>24</sup> ਜਾਇ ॥

ਮਨਮੁਖੁ<sup>30</sup> ਰਲਾਇਆ<sup>25</sup>  
ਨਾ ਰਲੈ<sup>26</sup> ਪਇਐ<sup>27</sup>  
ਕਿਰਤਿ<sup>28</sup> ਫਿਰਾਇ<sup>29</sup> ॥

equipoise<sup>66</sup>.

If the individual soul<sup>70</sup> has faith<sup>72</sup> in  
the Supreme Soul<sup>71</sup>, it shall then<sup>72\*</sup>  
obtain<sup>73</sup> Divine Knowledge<sup>74</sup> within  
it's home<sup>75</sup>.

Like the Guru's<sup>76</sup> natural inclina-  
tion<sup>78</sup>, the soul then becomes  
steady<sup>76</sup>, and wavers<sup>77</sup> not.

Without<sup>80</sup> the Guru, peace<sup>81</sup> is not  
obtained<sup>80</sup> and the filth<sup>83</sup> of greed<sup>82</sup>  
departs<sup>83</sup> not from within<sup>84</sup>.

If God's Name dwells<sup>89</sup> in the mind  
even for an instant<sup>87</sup> and a moment<sup>88</sup>,  
it includes bathing<sup>89</sup> at all<sup>90</sup> the sixty-  
eight<sup>91</sup> places of pilgrimage<sup>92</sup>.

To the True<sup>94</sup>, filth<sup>95</sup> attaches<sup>96</sup> not.  
Impurity<sup>97</sup> attaches to him who  
harbours love for duality<sup>98</sup>.

By washing<sup>99</sup>, it never<sup>100</sup> departs<sup>2</sup>  
though<sup>3</sup> one may have ablutions<sup>4</sup>  
at sixty-eight shrines<sup>5</sup>.

The perverse person<sup>6</sup> practises<sup>8</sup> deeds<sup>7</sup>  
of pride<sup>9</sup> and he earns<sup>12</sup> nothing  
but<sup>10</sup> pain over pain<sup>11</sup>.

Nanak, only then<sup>13</sup>, the dirty one<sup>13</sup>  
becomes<sup>16</sup> neat and tidy<sup>14</sup>, when<sup>17</sup> he  
merges<sup>19</sup> in<sup>18</sup> the True Guru.

Third Guru.

The self-willed<sup>20</sup> person<sup>21</sup> is counsell-  
ed<sup>22</sup> but how<sup>23</sup> can he be instructed<sup>24</sup>?

Though introduced<sup>26</sup> to the good,  
the perverse person<sup>30</sup> associates<sup>28</sup> not  
with them, and owing to his past<sup>27</sup> mis-  
deeds<sup>28</sup> goes round<sup>29</sup> in transmigration

ਜੇਕਰ ਬੰਦੇ ਦੀ ਰੂਹ<sup>70</sup> ਦਾ ਪਰਮ-ਰੂਹ<sup>71</sup> ਵਿਚ ਭਰੋਸਾ<sup>72</sup>  
ਬੱਝ ਜਾਵੇ, ਤਦ<sup>72\*</sup> ਇਹ ਆਪਣੇ ਗ੍ਰਹਿ<sup>73</sup> ਅੰਦਰ ਹੀ  
ਬ੍ਰਹਿਮ-ਗਿਆਨ<sup>74</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ<sup>75</sup> ਕਰ ਲਵੇਗੀ ।

ਗੁਰ<sup>76</sup> ਦੇ ਕੁਦਰਤੀ ਰਜੂਅ<sup>78</sup> ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ, ਤਦ ਰੂਹ  
ਅਸਥਿਰ<sup>77</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ, ਅਤੇ ਡਿਕਡੋਲੇ<sup>77</sup> ਨਹੀਂ ਖਾਂਦੀ ।

ਗੁਰ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ<sup>80</sup> ਆਰਾਮ<sup>81</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>80</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ  
ਅਤੇ ਲਾਲਚ<sup>82</sup> ਦੀ ਮਲੀਨਤਾ<sup>83</sup> ਅੰਦਰੋਂ<sup>84</sup> ਦੂਰ<sup>83</sup>  
ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ ।

ਜੇਕਰ ਰਬ ਦਾ ਨਾਮ ਇਕ ਮਹਤ<sup>87</sup> ਤੇ ਲਮ੍ਹੇ<sup>88</sup> ਭਰ  
ਲਈ ਭੀ ਚਿਤ ਅੰਦਰ ਟਿਕ<sup>89</sup> ਜਾਵੇ ਤਾਂ ਸਮੂਹ<sup>90</sup>  
ਅਠਾਹਟ<sup>91</sup> ਯਾਤ੍ਰਾ ਅਸਥਾਨਾਂ<sup>92</sup> ਤੇ ਨ੍ਹਾਉਣਾ<sup>93</sup> ਇਸ  
ਵਿਚ ਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸਚਿਆਰਾ<sup>94</sup> ਨੂੰ ਗੰਦਗੀ<sup>95</sup> ਨਹੀਂ ਚਿਮੜਦੀ<sup>96</sup> ।  
ਪਲੀਤੀ<sup>97</sup> ਉਸ ਨੂੰ ਚਿਮੜਦੀ ਹੈ ਜੋ ਹੋਰਸ ਨਾਲ ਪ੍ਰੀਤ<sup>98</sup>  
ਪਾਉਂਦਾ ਹੈ ।

ਧੋਪਣ<sup>99</sup> ਦੁਆਰਾ ਇਹ ਹਰਗਿਜ਼<sup>100</sup> ਨਹੀਂ ਲਹਿੰਦੀ<sup>2</sup>,  
ਭਾਵੇਂ<sup>3</sup> ਬੰਦਾ ਅਠਾਹਟ ਧਰਮ ਅਸਥਾਨਾਂ<sup>4</sup> ਤੇ ਇਸ਼ਨਾਨ<sup>5</sup>  
ਪਿਆ ਕਰੇ ।

ਪ੍ਰਤੀਕੂਲ ਪੁਰਸ਼<sup>6</sup> ਗਰਬ ਗੁਮਾਨ<sup>7</sup> ਦੇ ਕੰਮ<sup>8</sup> ਕਰਦਾ<sup>9</sup> ਹੈ,  
ਅਤੇ ਉਹ ਨਿਰੋਲ<sup>10</sup> ਕਸ਼ਟ ਉਤੇ ਕਸ਼ਟ<sup>11</sup> ਦੀ ਖੱਟੀ  
ਖੱਟਦਾ<sup>12</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਕੇਵਲ ਤਦ<sup>13</sup>, ਹੀ ਗਲੀਜ਼-ਪ੍ਰਾਣੀ<sup>13</sup> ਸਾਫ  
ਸੁਥਰਾ<sup>14</sup> ਹੁੰਦਾ<sup>16</sup> ਹੈ, ਜਦ<sup>17</sup> ਉਹ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਅੰਦਰ<sup>18</sup>  
ਲੀਨ<sup>19</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਆਪਹੁਦਰੇ<sup>20</sup> ਪੁਰਸ਼<sup>21</sup> ਨੂੰ ਨਸੀਹਤ<sup>22</sup> ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ  
ਹੈ, ਪ੍ਰੰਤੂ ਉਸ ਨੂੰ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>23</sup> ਸਿਖ-ਮਤ<sup>24</sup> ਦਿਤੀ  
ਜਾ ਸਕਦੀ ਹੈ ?

ਭਲਿਆ ਨਾਲ ਮਿਲਾਇਆ<sup>25</sup> ਹੋਇਆ ਭੀ, ਪ੍ਰਤੀਕੂਲ  
ਪੁਰਸ਼<sup>30</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਸੰਗਤ<sup>26</sup> ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ ਤੇ ਆਪਣੇ  
ਪੁਰਬਲ<sup>27</sup> ਮੰਦ ਅਮਲਾਂ<sup>28</sup> ਦੇ ਸਬੱਬ ਆਵਾਗਉਣ  
ਅੰਦਰ ਭਟਕਦਾ<sup>29</sup> ਹੈ ।

ਲਿਵ<sup>31</sup> ਧਾਤੁ<sup>32</sup> ਦੁਇ<sup>33</sup>  
ਰਾਹ<sup>34</sup> ਹੈ ਹੁਕਮੀ<sup>35</sup> ਕਾਰ<sup>36</sup>  
ਕਮਾਇ<sup>37</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>38</sup> ਆਪਣਾ ਮਨੁ<sup>39</sup>  
ਮਾਰਿਆ<sup>40</sup> ਸਬਦਿ<sup>41</sup>  
ਕਸਵਟੀ<sup>42</sup> ਲਾਇ<sup>43</sup> ॥

ਮਨਹੀ ਨਾਲਿ ਝਗੜਾ<sup>44</sup>  
ਮਨਹੀ ਨਾਲਿ ਸਥ<sup>45</sup> ਮਨਹੀ  
ਮੰਝਿ<sup>46</sup> ਸਮਾਇ<sup>47</sup> ॥

ਮਨੁ<sup>48</sup> ਜੋ<sup>49</sup> ਇਛੇ<sup>50</sup> ਜੋ<sup>51</sup>  
ਲਹੈ<sup>52</sup> ਸਚੈ ਸਬਦਿ<sup>53</sup>  
ਸੁਭਾਇ<sup>54</sup> ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>55</sup> ਨਾਮੁ ਸਦ<sup>56</sup>  
ਭੁੰਚੀਐ<sup>57</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>58</sup> ਕਾਰ<sup>59</sup>  
ਕਮਾਇ<sup>60</sup> ॥

ਵਿਣੁ<sup>61</sup> ਮਨੈ ਜਿ ਹੋਰੀ<sup>62</sup>  
ਨਾਲਿ ਲੁਝਣਾ<sup>63</sup> ਜਾਸੀ<sup>64</sup>  
ਜਨਮੁ<sup>65</sup> ਗਵਾਇ<sup>66</sup> ॥

ਮਨਮੁਖੀ<sup>67</sup> ਮਨਹਠਿ<sup>68</sup>  
ਹਾਰਿਆ<sup>69</sup> ਕੂੜੁ<sup>70</sup> ਕੁਸਤੁ<sup>71</sup>  
ਕਮਾਇ<sup>72</sup> ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ<sup>73</sup> ਮਨੁ<sup>74</sup>  
ਜਿਣੈ<sup>75</sup> ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਲਿਵ<sup>76</sup>  
ਲਾਇ<sup>77</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>78</sup> ਸਚੁ  
ਕਮਾਵੈ<sup>79</sup> ਮਨਮੁਖਿ<sup>80</sup> ਆਵੈ  
ਜਾਇ<sup>81</sup> ॥ ੨ ॥

ਪਉੜੀ ॥

ਹਰਿ ਕੇ ਸੇਤ<sup>82</sup> ਸੁਣਹੁ<sup>83</sup>  
ਜਨ<sup>84</sup> ਭਾਈ<sup>85</sup> ਹਰਿ<sup>86</sup> ਸਤਿ-  
ਗੁਰ ਕੀ ਇਕ ਸਾਖੀ<sup>87</sup> ॥

ਜਿਸ<sup>88</sup> ਧੁਰਿ<sup>89</sup> ਭਾਗੁ<sup>90</sup>  
ਹੋਵੈ<sup>91</sup> ਮੁਖਿ<sup>92</sup> ਮਸਤਕਿ<sup>93</sup>

God's love<sup>31</sup> and mammon's attach-  
ment<sup>32</sup> are the two<sup>33</sup> ways<sup>34</sup>, and which  
act<sup>36</sup> (way) one commits<sup>37</sup> (treads)  
depends on God's Will<sup>38</sup>.

The Guruward<sup>38</sup> has vanquished<sup>40</sup>  
his mind<sup>39</sup> by applying<sup>43</sup> the touch-  
stone<sup>42</sup> of Gurbani<sup>41</sup>.

With his mind he contends<sup>44</sup>, with  
his mind he parleys<sup>45</sup> and with his  
mind he engages<sup>47</sup> in<sup>46</sup> contest.

With the love<sup>60</sup> of the True Word<sup>59</sup>,  
man<sup>48</sup> obtains<sup>58</sup> that<sup>51</sup> what<sup>49</sup> he  
desires<sup>60</sup>.

He ever<sup>53</sup> drinks<sup>54</sup> the Name Nectar<sup>52</sup>  
and practises<sup>57</sup> deeds<sup>56</sup> according  
to Guru's instruction<sup>55</sup>.

He, who grapples<sup>63</sup> with some other<sup>62</sup>  
than<sup>61</sup> his own mind, shall depart<sup>64</sup>  
after wasting<sup>66</sup> his life<sup>65</sup>.

Through mind's obstinacy<sup>68</sup> and  
the practice<sup>72</sup> of falsehood<sup>70</sup> and  
untruthfulness<sup>71</sup>, the waywards<sup>67</sup>  
lose<sup>69</sup> the life game.

He, who by Guru's grace<sup>73</sup>, subdues<sup>75</sup>  
his evil-self<sup>74</sup>, fixes<sup>77</sup> his love<sup>76</sup> on  
God.

Nanak, the holy man<sup>78</sup> practises<sup>79</sup>  
truth and the evil one<sup>80</sup> continues  
coming and going<sup>81</sup>.

Pauri.

O' saintly<sup>82</sup> person<sup>84</sup> of God ! my  
brothers<sup>85</sup> hear<sup>83</sup> thee an instruction<sup>87</sup>  
of the Godly<sup>86</sup> True Guru.

The<sup>88</sup> mortal<sup>84</sup>, who<sup>86</sup> has<sup>88</sup> good  
fortune<sup>90</sup> pre-ordained<sup>89</sup> on his face<sup>91</sup>

ਰਬ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>31</sup> ਤੇ ਮਾਇਆ ਦੀ ਲਕਨ<sup>32</sup> ਦੋ<sup>33</sup>  
ਰਸਤੇ<sup>34</sup> ਹਨ, ਬੰਦਾ ਕਿਹੜੇ ਅਮਲ<sup>36</sup> ਕਮਾਉਂਦਾ<sup>37</sup>  
(ਕਿਸ ਚਾਹੇ ਟੁਰਦਾ) ਹੈ, ਰਬ ਦੀ ਰਜ਼ਾ<sup>38</sup> ਤੇ  
ਨਿਰਭਰ ਹੈ ।

ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>41</sup> ਦੀ ਘਸਵੱਟੀ<sup>42</sup> ਦਾ ਅਭਿਆਸ<sup>43</sup> ਕਰਨ  
ਦੁਆਰਾ ਗੁਰੂ ਅਨੁਸਾਰੀ<sup>38</sup> ਨੇ ਆਪਣੇ ਮਨੁੱਦੇ<sup>39</sup> ਨੂੰ ਕਾਬੂ  
ਕਰ<sup>40</sup> ਲਿਆ ਹੈ ।

ਆਪਣੇ ਮਨੁੱਦੇ ਨਾਲ ਉਹ ਟਾਕਰਾ<sup>44</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ, ਮਨੁੱਦੇ  
ਨਾਲ ਹੀ ਉਹ ਸੁਲ੍ਹਾ ਦੀ ਗੱਲ<sup>45</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ  
ਮਨੁੱਦੇ ਨਾਲ ਹੀ ਉਹ ਘੋਲ ਅੰਦਰ<sup>46</sup> ਜੁਟਦਾ<sup>47</sup> ਹੈ ।

ਸੱਚੀ ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>59</sup> ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ ਨਾਲ<sup>60</sup> ਇਨਸਾਨ<sup>48</sup> ਉਹ  
ਕੁਛ<sup>51</sup> ਪਾ ਲੈਂਦਾ<sup>49</sup> ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਕੁਛ<sup>58</sup> ਉਹ  
ਚਾਹੁੰਦਾ<sup>60</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>53</sup> ਨਾਮ ਸੁਧਾਰਸ<sup>52</sup> ਪਾਨ<sup>54</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ  
ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>57</sup> ਅਨੁਸਾਰ ਅਮਲ<sup>56</sup> ਕਮਾ-  
ਉਂਦਾ<sup>55</sup> ਹੈ ।

ਜੇ ਆਪਣੇ ਮਨੁੱਦੇ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ<sup>63</sup> ਕਿਸੇ ਹੋਰਸ<sup>62</sup> ਨਾਲ  
ਹਥ-ਪਾਈ<sup>64</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਆਪਣਾ ਜੀਵਨ<sup>65</sup> ਗੁਆ<sup>66</sup>  
ਕੇ ਟੁਰ ਜਾਏਗਾ<sup>66</sup> ।

ਮਨੁੱਦੇ ਦੀ ਜਿੱਦ<sup>68</sup> ਅਤੇ ਝੂਠ<sup>70</sup> ਤੇ ਨਾਰਾਜਤੀ<sup>71</sup> ਦੀ  
ਕਿਰਤ<sup>72</sup> ਰਾਹੀਂ ਆਪ-ਹੁਦਰੇ<sup>67</sup> ਜੀਵਨ ਦੀ ਖੇਡ ਹਾਰ<sup>69</sup>  
ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਜੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>73</sup> ਦੁਆਰਾ ਆਪਣੇ ਮੰਦੇ-ਆਪੇ<sup>74</sup>  
ਤੇ ਕਾਬੂ<sup>75</sup> ਪਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ, ਉਸ ਦੀ ਹਰੀ ਨਾਲ ਪ੍ਰੀਤ<sup>76</sup>  
ਲਗਾ<sup>77</sup> ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਨੇਕ ਬੰਦਾ<sup>78</sup> ਸਚ ਦੀ ਕਮਾਈ<sup>79</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ,  
ਅਤੇ ਮੰਦ ਜੀਵ<sup>80</sup> ਆਉਂਦਾ ਤੇ ਜਾਂਦਾ<sup>81</sup> ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਪਉੜੀ ।

ਹੇ ਹਰੀ ਦੇ ਸਾਧੂ ਸਰੂਪ<sup>82</sup> ਪੁਰਖ<sup>84</sup> ! ਮੇਰੇ ਵੀਰਨੋ<sup>85</sup>,  
ਤੁਸੀਂ ਰਬ-ਰੂਪ<sup>86</sup> ਸਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਇਕ ਸਿਖਿਆ<sup>87</sup>  
ਸਰਵਣ<sup>88</sup> ਕਰੋ ।

ਜਿਹਦੇ<sup>89</sup> ਚਿਹਰੇ<sup>90</sup> ਤੇ ਮੱਥੇ<sup>91</sup> ਉਤੇ ਚੰਗੇ ਨਸੀਬ<sup>92</sup> ਮੁਦ  
ਤੇ ਉਕਰੇ<sup>93</sup> ਹੋਏ ਹਨ<sup>94</sup>, ਉਹੋ<sup>95</sup> ਪ੍ਰਾਣੀ<sup>96</sup> ਇਸ ਨੂੰ

ਤਿਨਿ<sup>93</sup> ਜਨ<sup>94</sup> ਲੇ<sup>95</sup> and brow<sup>92</sup> grasps<sup>95</sup> and keeps<sup>97</sup> it  
ਹਿਰਦੈ<sup>96</sup> ਰਾਖੀ<sup>97</sup> ॥ in his heart<sup>96</sup>.  
ਹਰਿ<sup>99</sup> ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>100</sup> ਕਥਾ<sup>2</sup> By means of Gurbani<sup>5</sup>, he has easily<sup>6</sup>  
ਸਰੇਸਟ<sup>3</sup> ਉਤਮ<sup>4</sup> ਗੁਰਬਚਨੀ<sup>5</sup> tasted<sup>7</sup> the sublime<sup>3</sup>, exquisite<sup>4</sup> and  
ਸਹਜੇ<sup>6</sup> ਚਾਖੀ<sup>7</sup> ॥ ambrosial<sup>100</sup> discourse<sup>2</sup> of God<sup>99</sup>.  
ਤਹ<sup>8</sup> ਭਇਆ<sup>9</sup> ਪ੍ਰਗਾਸ<sup>10</sup> There<sup>8</sup> in his heart dawns<sup>9</sup> the  
ਮਿਟਿਆ<sup>11</sup> ਅੰਧਿਆਰਾ<sup>12</sup> Divine Light<sup>10</sup> which like<sup>13</sup> the sun<sup>14</sup>,  
ਜਿਉ<sup>13</sup> ਸੂਰਜ<sup>14</sup> ਰੈਣਿ<sup>15</sup> removing<sup>16</sup> night's<sup>15</sup> darkness, banish-  
ਕਿਰਾਖੀ<sup>16</sup> ॥ ed<sup>11</sup> his mental ignorance<sup>12</sup>.  
ਅਦਿਸਟ<sup>17</sup> ਅਗੋਚਰ<sup>18</sup> Through the Guru<sup>23</sup>, he<sup>21</sup> beholds<sup>22</sup>  
ਅਲਖੁ<sup>19</sup> ਨਿਰੰਜਨੁ<sup>20</sup> ਸੋ<sup>21</sup> with his eyes<sup>24</sup> the unseen<sup>17</sup>, unapp-  
ਦੇਖਿਆ<sup>22</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>23</sup> roachable<sup>18</sup>, unknowable<sup>19</sup> and imma-  
ਆਖੀ<sup>24</sup> ॥ ੧੨ ॥ culate<sup>20</sup> Lord.

੮੮

ਸਲੋਕ ਮ: ੩ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ<sup>25</sup> ਆਪਣਾ The<sup>26</sup> heads<sup>27</sup> (men) who serve<sup>28</sup>  
ਸੋ<sup>26</sup> ਸਿਰੁ<sup>27</sup> ਲੇਖੈ ਲਾਇ<sup>28</sup> ॥ their True Guru, become fruitful<sup>28</sup>.

ਵਿਚਰੁ<sup>29</sup> ਆਪੁ<sup>30</sup> ਗਵਾਇ<sup>31</sup> Having effaced<sup>31</sup> their self-conceit<sup>30</sup>  
ਕੈ ਰਹਨਿ ਸਚਿ<sup>32</sup> ਲਿਵ<sup>33</sup> from within<sup>29</sup> them, they remain  
ਲਾਇ<sup>34</sup> ॥ absorbed<sup>34</sup> in the love<sup>33</sup> of the True  
Lord<sup>32</sup>.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨੀ ਨ ਸੇਵਿਓ<sup>35</sup> They<sup>36</sup>, who serve not<sup>36</sup> the True  
ਤਿਨਾ<sup>36</sup> ਬਿਰਥਾ<sup>37</sup> ਜਨਮੁ<sup>38</sup> Guru, waste<sup>39</sup> their lives<sup>38</sup> in vain<sup>37</sup>.  
ਗਵਾਇ<sup>39</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਜੋ<sup>40</sup> ਤਿਸੁ<sup>41</sup> ਭਾਵੈ<sup>42</sup> Nanak the Lord does<sup>44</sup> that<sup>43</sup> what<sup>40</sup>  
ਸੋ<sup>43</sup> ਕਰੇ<sup>44</sup> ਕਹਣਾ<sup>45</sup> ਕਿਛੁ He<sup>41</sup> wills<sup>42</sup>. None has any say<sup>46</sup>  
ਨ ਜਾਇ ॥ ੧ ॥ there-in.

ਮ: ੩ ॥

ਮਨੁ ਵੇਕਾਰੀ<sup>46</sup> ਵੇੜਿਆ<sup>47</sup> He, whose mind is encircled<sup>47</sup> by  
ਵੇਕਾਰਾ<sup>48</sup> ਕਰਮ<sup>49</sup> ਕਮਾਇ<sup>50</sup> sins<sup>46</sup>, commits<sup>50</sup> evil<sup>48</sup> deeds<sup>49</sup>.

ਦੂਜੇ ਭਾਇ<sup>51</sup> ਅਗਿਆਨੀ<sup>52</sup> The spiritually<sup>52</sup> blind worship<sup>53</sup>  
ਪੂਜਦੇ<sup>53</sup> ਦਰਗਹ<sup>54</sup> ਮਿਲੈ duality<sup>51</sup> and they are punished<sup>56</sup> in  
ਸਜਾਇ<sup>55</sup> ॥ Lord's Court<sup>54</sup>.

ਆਤਮ ਦੇਉ<sup>56</sup> ਪੂਜੀਐ<sup>57</sup> Adore<sup>57</sup> thou, the Soul Illuming<sup>56</sup>

88

Slok, Third Guru.

੮੮

ਸਲੋਕ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਜਿਹੜੇ<sup>26</sup> ਸੀਸ<sup>27</sup> (ਇਨਸਾਨ) ਆਪਣੇ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਟਹਿਲ ਕਮਾਉਂਦੇ<sup>28</sup> ਹਨ, ਉਹ ਸਫਲ<sup>28</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਆਪਣੇ ਅੰਦਰੋਂ<sup>29</sup> ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>30</sup> ਨੂੰ ਮੇਸ<sup>31</sup> ਕੇ, ਉਹ ਸੱਚੇ ਸਾਹਿਬ<sup>32</sup> ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>33</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>34</sup> ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਜੋ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਘਾਲ ਨਹੀਂ ਘਾਲਦੇ<sup>35</sup>, ਉਹ<sup>36</sup> ਆਪਣਾ ਜੀਵਨ<sup>36</sup> ਬੇ-ਅਰਥ<sup>37</sup> ਗੁਆ<sup>39</sup> ਲੈਂਦੇ ਹਨ ।

ਨਾਨਕ, ਸੁਆਮੀ ਉਹ ਕੁਝ<sup>43</sup> ਕਰਦਾ<sup>44</sup> ਹੈ, ਜੋ ਕੁਝ<sup>40</sup> ਉਸ<sup>41</sup> ਨੂੰ ਚੰਗਾ ਲੱਗਦਾ<sup>42</sup> ਹੈ । ਉਸ ਵਿਚ ਕਿਸੇ ਦਾ ਕੋਈ ਦਖਲ<sup>45</sup> ਨਹੀਂ ।

ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਜਿਸ ਦਾ ਮਨੁਆ ਪਾਪਾਂ<sup>46</sup> ਨਾਲ ਘੇਰਿਆ<sup>47</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ, ਉਹ ਮੰਦੇ<sup>48</sup> ਅਮਲਾਂ<sup>49</sup> ਕਰਦਾ<sup>50</sup> ਹੈ ।

ਰਬੀ ਗਿਆਤ-ਹੀਣ<sup>52</sup> ਦਵੇਤ-ਭਾਵ<sup>51</sup> ਦੀ ਉਪਾਸ਼ਨਾ<sup>53</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸਾਈਂ ਦੇ ਦਰਬਾਰ<sup>54</sup> ਅੰਦਰ ਦੰਤ<sup>55</sup> ਮਿਲਦਾ ਹੈ ।

ਤੂੰ ਰੂਹ ਨੂੰ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ ਕਰਨ<sup>56</sup> ਵਾਲੇ ਸੁਆਮੀ ਦੀ

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਬੂਝ<sup>58</sup> ਨ  
ਪਾਇ ॥

ਜਪੁ<sup>59</sup> ਤਪੁ<sup>60</sup> ਸੰਜਮੁ<sup>61</sup>  
ਭਾਣਾ<sup>62</sup> ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਾ  
ਕਰਮੀ<sup>63</sup> ਪਲੈ ਪਾਇ<sup>64</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਸੇਵਾ<sup>65</sup> ਸੁਰਤਿ<sup>66</sup>  
ਕਮਾਵਣੀ<sup>67</sup> ਜੋ<sup>68</sup> ਹਰਿ  
ਭਾਵੈ<sup>69</sup> ਸੋ<sup>70</sup> ਥਾਇ ਪਾਇ<sup>71</sup>  
॥ ੨ ॥

ਪਉੜੀ ॥

ਹਰਿ<sup>72</sup> ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ<sup>73</sup>  
ਮਨ<sup>74</sup> ਮੇਰੇ ਜਿਤੁ<sup>75</sup> ਸਦਾ<sup>76</sup>  
ਸੁਖੁ<sup>77</sup> ਹੋਵੈ<sup>78</sup> ਦਿਨੁ  
ਰਾਤੀ<sup>79</sup> ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ<sup>80</sup>  
ਮਨ ਮੇਰੇ ਜਿਤੁ ਸਿਮਰਤ<sup>81</sup>  
ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ<sup>82</sup> ਪਾਪ<sup>83</sup>  
ਲਹਾਤੀ<sup>84</sup> ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ  
ਮੇਰੇ ਜਿਤੁ ਦਾਲਦੁ<sup>85</sup> ਦੁਖ<sup>86</sup>  
ਭੁਖ<sup>87</sup> ਸਭ ਲਹਿ ਜਾਤੀ<sup>88</sup> ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ  
ਮੇਰੇ ਮੁਖਿ<sup>89</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>90</sup>  
ਪ੍ਰੀਤਿ<sup>91</sup> ਲਗਾਤੀ<sup>92</sup> ॥

ਜਿਤੁ<sup>93</sup> ਮੁਖਿ<sup>94</sup> ਭਾਗੁ<sup>95</sup>  
ਲਿਖਿਆ<sup>96</sup> ਧੁਰਿ<sup>97</sup> ਸਾਚੈ<sup>98</sup>  
ਹਰਿ ਤਿਤੁ ਮੁਖਿ<sup>99</sup> ਨਾਮੁ  
ਜਪਾਤੀ<sup>100</sup> ॥ ੧੩ ॥

ਸਲੋਕ ਮ: ੩ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨੀ ਨ ਸੇਵਿਉ<sup>2</sup>

Lord, but without the True Guru,  
His understanding<sup>58</sup> cannot be  
obtained.

Meditation<sup>59</sup>, penance<sup>60</sup> and self-  
mortification<sup>61</sup> are in the acceptance  
of the true Guru's will<sup>62</sup>. By God's  
grace<sup>63</sup> man receives<sup>64</sup> this under-  
standing.

Nanak, attentively<sup>66</sup> perform<sup>67</sup> the  
service<sup>68</sup> of the Lord, but that<sup>70</sup>  
service alone shall be approved<sup>71</sup>  
which<sup>68</sup> God likes<sup>69</sup>.

Pauri.

O' my Soul<sup>74</sup> ! do thou meditate<sup>73</sup>  
on Lord God's<sup>72</sup> Name, which<sup>78</sup>  
will ever<sup>76</sup> bring<sup>78</sup> thee peace<sup>77</sup> by  
day and night<sup>78</sup>.

Repeat<sup>80</sup> thou the Name of the Lord  
Master, O' my mind ! by remember-  
ing<sup>81</sup> which all thine evil deeds<sup>82</sup> and  
sins<sup>83</sup> will be effaced<sup>84</sup>.

Repeat thou the Name of the Lord  
Master, by which all the poverty<sup>86</sup>,  
pain<sup>86</sup> and hunger<sup>87</sup> shall be  
removed<sup>88</sup>.

Lord God's Name, do thou remem-  
ber, O' my Soul ! by which thou  
shalt come to embrace<sup>92</sup> affection<sup>91</sup>  
for the Supreme<sup>90</sup> Exalted Guru<sup>90</sup>.

He, on whose<sup>93</sup> face<sup>94</sup> the True One<sup>95</sup>  
has from the very beginning<sup>97</sup>,  
inscribed<sup>96</sup> good luck<sup>98</sup>, utters<sup>100</sup>  
God's Name with his mouth<sup>99</sup>.

Slok, Third Guru.

They who serve<sup>2</sup> not the True Guru

ਪ੍ਰਸਤਿਸ਼<sup>57</sup> ਕਰ, ਪ੍ਰੰਤੂ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਗੈਰ ਉਸ ਦੀ  
ਸਮਝ<sup>58</sup> ਨਹੀਂ ਆ ਸਕਦੀ ।

ਸਿਮਰਨ,<sup>59</sup> ਕਰੜੀ ਘਾਲ,<sup>60</sup> ਤੇ ਸਵੈ-ਰਿਆਜਤ<sup>61</sup>  
ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਰਜ਼ਾ<sup>62</sup> ਕਬੂਲ ਕਰਨ ਵਿਚ ਹਨ ।  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>63</sup> ਦੁਆਰਾ ਬੰਦੇ ਨੂੰ ਇਹ ਸਮਝ  
ਪਰਾਪਤ<sup>64</sup> ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਧਿਆਨ<sup>66</sup> ਨਾਲ ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਟਹਿਲ ਸੇਵਾ<sup>67</sup>  
ਕਰ<sup>68</sup> ਪਰ ਕੇਵਲ ਉਹੀ<sup>70</sup> ਟਹਿਲ ਸੇਵਾ ਪਰਵਾਨ<sup>71</sup>  
ਹੋਵੇਗੀ ਜਿਹੜੀ<sup>68</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਚੰਗੀ ਲਗਦੀ<sup>69</sup> ਹੈ ।

ਪਉੜੀ ।

ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੜੀਏ<sup>74</sup> ! ਤੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ<sup>72</sup> ਦੇ  
ਨਾਮ ਦਾ ਅਰਾਧਨ<sup>73</sup> ਕਰ ਜਿਸ<sup>78</sup> ਨਾਲ ਤੈਨੂੰ ਦਿਹੁ  
ਰੋਣ<sup>76</sup> ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>78</sup> ਹੀ ਆਰਾਮ<sup>77</sup> ਮਿਲੇਗਾ<sup>78</sup> ।

ਤੂੰ ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਉਚਾਰਣ<sup>80</sup> ਕਰ ਹੇ  
ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੇ ! ਜਿਸ ਦੇ ਅਰਾਧਨ<sup>81</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਤੇਰੇ  
ਸਾਰੇ ਕੁਕਰਮ<sup>82</sup> ਤੇ ਗੁਨਾਹ<sup>83</sup> ਮਿਟ<sup>84</sup> ਜਾਣਗੇ ।

ਤੂੰ ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਉਚਾਰਣ ਕਰ, ਹੇ  
ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੇ ! ਜਿਸ ਦੁਆਰਾ ਤੇਰੀ ਗ਼ਰੀਬੀ<sup>86</sup>, ਦਰਦ<sup>86</sup>  
ਤੇ ਖੁਦਿਆ<sup>87</sup> ਸਭ ਦੂਰ ਹੋ ਜਾਣਗੀਆਂ<sup>88</sup> ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਚਿੰਤਨ ਕਰ, ਹੇ ਮੇਰੀ  
ਆਤਮਾ ! ਜਿਸ ਦੁਆਰਾ ਮੁਖੀ<sup>89</sup> ਉਤਕ੍ਰਿਸ਼ਟ<sup>90</sup> ਗੁਰਾਂ  
ਨਾਲ ਤੇਰੀ ਪਿਰਹੜੀ<sup>91</sup> ਪੈ ਜਾਵੇਗੀ<sup>92</sup> ।

ਜਿਸ<sup>93</sup> ਦੇ ਚਿਹਰੇ<sup>94</sup> ਉਤੇ ਸਤਿਪੁਰਖ<sup>95</sup> ਨੇ ਐਨ ਮੁਢ<sup>96</sup>  
ਤੋਂ ਚੰਗੀ ਕਿਸਮਤ<sup>97</sup> ਉਕਰੀ<sup>98</sup> ਹੋਈ ਹੈ ਉਹ ਆਪਣੇ  
ਮੂੰਹ<sup>99</sup> ਨਾਲ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਜਾਪ<sup>100</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ !

ਸਲੋਕ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਜੋ ਸਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਘਾਲ<sup>2</sup> ਨਹੀਂ ਘਾਲਦੇ ਅਤੇ ਗੁਰ-

ਸਬਦਿ<sup>3</sup> ਨ ਕੀਤੇ ਵੀਚਾਰੁ<sup>4</sup>॥  
ਅੰਤਰਿ<sup>5</sup> ਗਿਆਨੁ<sup>6</sup> ਨ  
ਆਇਓ<sup>7</sup> ਮਿਰਤਕੁ<sup>8</sup> ਹੈ  
ਸੰਸਾਰਿ<sup>9</sup> ॥

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਫੇਰੁ  
ਪਇਆ<sup>10</sup> ਮਰਿ<sup>11</sup> ਜੰਮੈ<sup>12</sup>  
ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ<sup>13</sup> ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ<sup>16</sup> ਸੋ<sup>14</sup>  
ਕਰੇ<sup>15</sup> ਜਿਸ<sup>20</sup> ਨੋ ਆਪਿ<sup>19</sup>  
ਕਰਾਏ<sup>17</sup> ਸੋਇ<sup>18</sup> ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਨਾਮੁ  
ਨਿਧਾਨੁ<sup>21</sup> ਹੈ ਕਰਮਿ<sup>22</sup>  
ਪਰਾਪਤਿ<sup>23</sup> ਹੋਇ ॥

ਸਚਿ<sup>24</sup> ਰਤੇ<sup>25</sup> ਗੁਰਸਬਦ<sup>26</sup>  
ਸਿਉ<sup>27</sup> ਤਿਨ<sup>28</sup> ਸਚੀ<sup>29</sup>  
ਸਦਾ<sup>30</sup> ਲਿਵ<sup>31</sup> ਹੋਇ<sup>32</sup> ॥  
ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੋ ਮੇਲੇ<sup>33</sup> ਨ  
ਵਿਛੜੈ<sup>34</sup> ਸਹਜਿ<sup>35</sup> ਸਮਾਵੈ<sup>36</sup>  
ਸੋਇ<sup>37</sup> ॥ ੧ ॥

ਮ: ੩ ॥

ਸੋ<sup>38</sup> ਭਗਉਤੀ<sup>39</sup> ਜੋ  
ਭਗਵੰਤੈ<sup>40</sup> ਜਾਣੈ ॥ ਗੁਰ  
ਪਰਸਾਦੀ<sup>41</sup> ਆਪੁ<sup>42</sup>  
ਪਛਾਣੈ<sup>43</sup> ॥

ਧਾਵਤੁ<sup>44</sup> ਰਾਖੈ<sup>45</sup> ਇਕਤੁ<sup>46</sup>  
ਘਰਿ<sup>47</sup> ਆਣੈ<sup>48</sup> ॥

ਜੀਵਤੁ<sup>49</sup> ਮਰੈ<sup>50</sup> ਹਰਿ  
ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ<sup>51</sup> ॥

ਐਸਾ<sup>52</sup> ਭਗਉਤੀ<sup>53</sup>  
ਉਤਮੁ<sup>54</sup> ਹੋਇ ॥  
ਨਾਨਕ ਸਚਿ<sup>55</sup> ਸਮਾਵੈ<sup>56</sup>  
ਸੋਇ<sup>57</sup> ॥ ੨ ॥

ਮ: ੩ ॥

ਅੰਤਰਿ<sup>58</sup> ਕਪਟੁ<sup>59</sup>

and ponder<sup>4</sup> not over Gurbani<sup>3</sup>,  
obtain<sup>7</sup> not Divine knowledge<sup>6</sup> in  
their hearts<sup>5</sup> and are as dead<sup>8</sup> in  
the world<sup>9</sup>.

They go round<sup>10</sup> in eighty-four lakhs  
of existences and are ruined<sup>13</sup> in  
death<sup>11</sup> and birth<sup>12</sup>.

He<sup>14</sup>, whom<sup>20</sup> that<sup>18</sup> Lord Himself<sup>19</sup>  
causes to perform<sup>17</sup>, performs<sup>15</sup> the  
service<sup>16</sup> of the True Guru.

In the True Guru is the Name  
treasure<sup>21</sup>, which is obtained<sup>23</sup> by  
God's grace<sup>22</sup>.

Ever<sup>30</sup> sincere<sup>29</sup> is<sup>32</sup> the affection<sup>31</sup> of  
those<sup>28</sup> who are truly<sup>24</sup> imbued<sup>25</sup>  
with<sup>27</sup> the Guru's words<sup>26</sup>.

Nanak, he, whom God unites<sup>33</sup> with  
Himself, separates<sup>34</sup> not from Him  
and is easily<sup>35</sup> absorbed<sup>36</sup> in Him<sup>37</sup>.

Third Guru.

He<sup>38</sup> is the man of God's<sup>39</sup> sect  
who knows the Auspicious Master<sup>40</sup>,  
and by Guru's grace<sup>41</sup> recognises<sup>43</sup>  
his ownself<sup>42</sup>.

He restrains<sup>45</sup> his wandering<sup>44</sup>  
mind, and brings<sup>48</sup> the One God<sup>46</sup> in  
his heart-home<sup>47</sup>.

He remains dead<sup>50</sup> whilst alive<sup>49</sup> and  
repeats<sup>51</sup> the Name of God.

Sublime<sup>54</sup> is such<sup>52</sup> a devotee<sup>53</sup>.

He<sup>57</sup> is absorbed<sup>56</sup> in the True  
Lord<sup>55</sup>, O' Nanak !

Third Guru.

There is deception<sup>59</sup> within his mind<sup>58</sup>

ਬਾਣੀ<sup>3</sup> ਦੀ ਸੋਚ ਵਿਚਾਰ<sup>4</sup> ਨਹੀਂ ਕਰਦੇ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ  
ਦਿਲ<sup>5</sup> ਅੰਦਰ ਬ੍ਰਹਿਮ ਗਿਆਤ<sup>6</sup> ਪ੍ਰਵੇਸ਼<sup>7</sup> ਨਹੀਂ  
ਕਰਦੀ ਅਤੇ ਉਹ ਇਸ ਜਗ<sup>8</sup> ਵਿਚ ਮੁਰਦੇ<sup>9</sup> ਦੀ  
ਮਾਨਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਉਹ ਚੁਰਾਸੀ ਲੱਖ ਜੂਨੀਆਂ ਅੰਦਰ ਢੱਕਰ<sup>10</sup> ਕਟਦੇ  
ਹਨ ਅਤੇ ਮਰਣ<sup>11</sup> ਤੇ ਜੰਮਣ<sup>12</sup> ਅੰਦਰ ਤਬਾਹ<sup>13</sup> ਹੁੰਦੇ  
ਹਨ ।

ਜਿਸ ਪਾਸੋਂ<sup>20</sup> ਉਹ<sup>18</sup> ਸੁਆਮੀ ਖੁਦ<sup>19</sup> ਕਰਾਉਂਦਾ<sup>17</sup>  
ਹੈ, ਉਹ<sup>14</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਟਹਿਲ<sup>16</sup> ਕਮਾਉਂਦਾ<sup>15</sup> ਹੈ ।

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਅੰਦਰ ਨਾਮ ਦਾ ਖਜ਼ਾਨਾ<sup>21</sup> ਹੈ, ਜੋ ਰਬ  
ਦੀ ਰਹਿਮਤ<sup>23</sup> ਦੁਆਰਾ ਪਾਇਆ<sup>22</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸਦੀਵੀ<sup>30</sup> ਸੱਚੀ<sup>29</sup> ਹੈ<sup>32</sup> ਪਿਰਹਤੀ<sup>31</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>28</sup> ਦੀ,  
ਜੋ ਵਾਸਤਵ<sup>24</sup> ਵਿਚ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਬਾਣੀ<sup>26</sup> ਨਾਲ<sup>27</sup>  
ਰੰਗੀਜ਼ੇ<sup>25</sup> ਹਨ ।

ਨਾਨਕ, ਜਿਸ ਨੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਅਭੇਦ<sup>33</sup>  
ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਉਸ ਨਾਲੋਂ ਜੁਦਾ<sup>34</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ,  
ਅਤੇ ਸੁਖੇਨ<sup>35</sup> ਹੀ ਉਸ<sup>37</sup> ਵਿਚ ਲੀਨ<sup>36</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ

ਉਹ<sup>38</sup> ਹੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਭੇਖ ਵਾਲਾ<sup>39</sup> ਬੰਦਾ ਹੈ ਜਿਹੜਾ  
ਮੁਬਾਰਕ ਮਾਲਕ<sup>40</sup> ਨੂੰ ਜਾਣਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ  
ਦਇਆ<sup>41</sup> ਦੁਆਰਾ ਆਪਣੇ<sup>42</sup> ਆਪ ਨੂੰ ਸਿੱਖਾਣਦਾ<sup>43</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਆਪਣੇ ਭੱਜੇ ਫਿਰਦੇ<sup>44</sup> ਮਨੁੱਧੇ ਨੂੰ ਹੋਤ ਰਖਦਾ<sup>45</sup>  
ਹੈ, ਅਤੇ ਇਕ ਹਰੀ<sup>46</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਦਿਲ ਦੇ ਗ੍ਰਹਿ<sup>47</sup>  
ਵਿਚ ਲਿਆਉਂਦਾ<sup>48</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਜੀਉਂਦੇ<sup>49</sup> ਜੀ ਮਰਿਆ<sup>50</sup> ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਰੱਬ ਦੇ  
ਨਾਮ ਦਾ ਜਾਪ<sup>51</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਸ਼੍ਰੇਸ਼ਟ<sup>54</sup> ਹੈ ਇਹ<sup>52</sup> ਜਿਹਾ ਅਨੁਰਾਗੀ<sup>53</sup> ।

ਉਹ<sup>57</sup> ਸੱਚੇ ਸਾਈ<sup>55</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>56</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਜੋ  
ਨਾਨਕ !

ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਉਸ ਦੇ ਹਿਰਦੇ<sup>59</sup> ਅੰਦਰ ਛਲ ਫਰੋਬ<sup>58</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ



ਭਗਉਤੀ<sup>60</sup> ਕਹਾਏ<sup>61</sup> ॥  
 ਪਾਖੰਡਿ<sup>62</sup> ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ<sup>63</sup>  
 ਕਦੇ ਨ ਪਾਏ<sup>64</sup> ॥  
 ਪਰ<sup>65</sup> ਨਿੰਦਾ ਕਰੇ<sup>66</sup> ਅੰਤਰਿ<sup>67</sup>  
 ਮਲੁ<sup>68</sup> ਲਾਏ<sup>69</sup> ॥  
 ਬਾਹਰਿ<sup>70</sup> ਮਲੁ<sup>71</sup> ਧੋਵੈ<sup>72</sup>  
 ਮਨ<sup>73</sup> ਕੀ ਜੂਠਿ<sup>74</sup> ਨ  
 ਜਾਏ<sup>75</sup> ॥  
 ਸਤਸੰਗਤਿ<sup>76</sup> ਸਿਉ<sup>77</sup>  
 ਬਾਦੁ<sup>78</sup> ਰਚਾਏ<sup>79</sup> ॥  
 ਅਨਦਿਨੁ<sup>80</sup> ਦੁਖੀਆ<sup>81</sup>  
 ਦੂਜੇ ਭਾਇ<sup>82</sup> ਰਚਾਏ<sup>83</sup> ॥

ਹਰਿਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤੇ<sup>84</sup> ਬਹੁ<sup>85</sup>  
 ਕਰਮ<sup>86</sup> ਕਮਾਏ<sup>87</sup> ॥  
 ਪੂਰਬ<sup>88</sup> ਲਿਖਿਆ<sup>89</sup> ਸੁ<sup>90</sup>  
 ਮੋਟਾ<sup>91</sup> ਨ ਜਾਏ ॥  
 ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ<sup>92</sup> ਸਤਿਗੁਰ  
 ਸੇਵੇ<sup>93</sup> ਮੋਖੁ<sup>94</sup> ਨ ਪਾਏ<sup>95</sup>  
 ॥ ੩ ॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨੀ<sup>100</sup> ਧਿਆ-  
 ਇਆ<sup>96</sup> ਸੇ<sup>97</sup> ਕੜਿ<sup>98</sup> ਨ  
 ਸਵਾਹੀ<sup>99</sup> ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ  
 ਸੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ<sup>2</sup> ਅਘਾਹੀ<sup>3</sup> ॥  
 ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ  
 ਤਿਨ ਜਮ<sup>4</sup> ਡਰੁ<sup>5</sup> ਨਾਹੀ ॥

੮੯

ਜਿਨ ਕਉ ਹੋਆ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ<sup>6</sup>  
 ਹਰਿ ਸੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪੈਰੀ<sup>7</sup>  
 ਪਾਹੀ<sup>8</sup> ॥  
 ਤਿਨ<sup>9</sup> ਐਥੇ<sup>10</sup> ਓਥੇ<sup>12</sup> ਮੁਖ<sup>11</sup>  
 ਉਜਲੇ<sup>13</sup> ਹਰਿ ਦਰਗਹ<sup>14</sup>  
 ਪੈਧੇ<sup>15</sup> ਜਾਹੀ<sup>16</sup> ॥ ੧੪ ॥

and he calls<sup>61</sup> himself a true devotee<sup>60</sup>.  
 Through hypocrisy<sup>62</sup> he shall never  
 obtain<sup>64</sup> the Supreme Lord<sup>63</sup>.  
 He slanders<sup>66</sup> others<sup>65</sup> and soils<sup>68</sup>  
 his soul<sup>67</sup> with filth<sup>68</sup>.  
 He washes off<sup>72</sup> the filth<sup>71</sup> from  
 out side<sup>70</sup>, but his heart's<sup>73</sup> impurity<sup>74</sup>  
 goes<sup>75</sup> not.  
 With<sup>77</sup> the saints congregation<sup>76</sup> he  
 picks up<sup>79</sup> a quarrel<sup>78</sup>.  
 Absorbed<sup>83</sup> in the love of duality<sup>82</sup>  
 night and day<sup>80</sup>, he remains miser-  
 able<sup>81</sup>.

He remembers<sup>84</sup> not God's Name  
 and performs<sup>87</sup> many<sup>85</sup> rituals<sup>86</sup>.  
 What is destined<sup>89</sup> from the very  
 outset<sup>88</sup>, that<sup>90</sup> cannot be effaced<sup>91</sup>.  
 Nanak, without<sup>92</sup> serving<sup>93</sup> the True  
 Guru, salvation<sup>94</sup> is not obtained<sup>95</sup>.

Pauri.

They<sup>97</sup>, who<sup>100</sup> dwell<sup>98</sup> on the True  
 Guru, burn<sup>99</sup> not to ashes<sup>96</sup>.

They, who dwell on the True Guru,  
 are satisfied<sup>2</sup> and satiated<sup>3</sup>.

They, who think of the True Guru,  
 have no fear<sup>5</sup> of death<sup>4</sup>.

89

They, unto whom God becomes  
 merciful<sup>6</sup>, fall<sup>8</sup> at the True Guru's  
 feet<sup>7</sup>.

Here<sup>10</sup> and hereafter<sup>12</sup> their<sup>9</sup> faces<sup>11</sup>  
 are bright<sup>13</sup>. They go<sup>16</sup> to God's  
 Court<sup>14</sup> arrayed with the robe of<sup>15</sup>  
 honour.

ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਸੱਚਾ ਭਗਤ<sup>60</sup> ਅਖਵਾਉਂਦਾ<sup>61</sup> ਹੈ ।  
 ਦੰਡ<sup>62</sup> ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਉਸ ਨੂੰ ਪਰਮ ਪ੍ਰਭੂ<sup>63</sup> ਕਦਾਚਿਤ  
 ਪਰਾਪਤ<sup>64</sup> ਨਹੀਂ ਹੋਣਾ ।  
 ਉਹ ਹੋਰਨਾਂ<sup>65</sup> ਤੇ ਇਲਜ਼ਾਮ ਲਾਉਂਦਾ<sup>66</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
 ਆਪਣੀ ਆਤਮਾ<sup>67</sup> ਨੂੰ ਗੰਦ<sup>68</sup> ਲਾਉਂਦਾ<sup>68</sup> ਹੈ ।  
 ਉਹ ਬਾਹਰਵਾਰ<sup>70</sup> ਦੀ ਗੰਦਗੀ<sup>71</sup> ਧੋ ਸੁਟਦਾ<sup>72</sup> ਹੈ,  
 ਪਰ ਉਸ ਦੇ ਦਿਲ<sup>73</sup> ਦੀ ਅਪਵਿੱਤ੍ਰਤਾ<sup>74</sup> ਨਹੀਂ ਜਾਂਦੀ<sup>75</sup> ।

ਸਾਧਸੰਗਤ<sup>76</sup> ਨਾਲ<sup>77</sup> ਉਹ ਵਿਵਾਦ<sup>78</sup> ਖੜਾ<sup>79</sup> ਕਰ  
 ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।  
 ਦਵੈਤ-ਭਾਵ<sup>82</sup> ਅੰਦਰ ਖਚਤ<sup>83</sup> ਹੋਇਆ ਹੋਇਆ, ਰੋਣ<sup>80</sup>  
 ਦਿਹੁ ਉਹ ਦੁਖਾਂਤ<sup>81</sup> ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਉਹ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>84</sup> ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ  
 ਅਤੇ ਘਣੇਰੇ<sup>85</sup> ਕਰਮ ਕਾਂਡ<sup>86</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ<sup>87</sup> ।  
 ਜੋ ਕੁਛ ਐਨ ਆਰੰਭ<sup>88</sup> ਤੋਂ ਉਕਰਿਆ<sup>89</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ,  
 ਉਹ<sup>90</sup> ਮੋਸਿਆ<sup>91</sup> ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦਾ ।  
 ਨਾਨਕ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਟਹਿਲ<sup>93</sup> ਕਮਾਉਣ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ<sup>92</sup>,  
 ਮੁਕਤੀ<sup>94</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>95</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ ।

ਪਉੜੀ ।

ਜੋ<sup>100</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਯਾਦ<sup>98</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ, ਉਹ<sup>97</sup> ਸੜ<sup>99</sup>  
 ਕੇ ਸੁਆਹ<sup>96</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੇ ।

ਜੋ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਯਾਦ ਕਰਦੇ ਹਨ, ਉਹ ਰਜ<sup>2</sup> ਤੇ  
 ਧ੍ਵਾਪ<sup>3</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।  
 ਜੋ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਚੇਤੇ ਕਰਦੇ ਹਨ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਮੌਤ<sup>4</sup>  
 ਦਾ ਭੈ<sup>5</sup> ਨਹੀਂ ।

੮੯

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਉਤੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>6</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਸੱਚੇ  
 ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਪਗਾਂ<sup>7</sup> ਉਤੇ ਡਿਗਦੇ<sup>8</sup> ਹਨ ।

ਏਥੇ<sup>10</sup> ਤੇ ਓਥੇ<sup>12</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਚਿਹਰੇ<sup>11</sup> ਰੋਸ਼ਨ<sup>13</sup> ਹੁੰਦੇ ਹਨ,  
 ਉਹ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਦਰਬਾਰ<sup>14</sup> ਨੂੰ ਇੱਜ਼ਤ ਦੀ ਪੁਸ਼ਾਕ<sup>15</sup>  
 ਪਾ ਕੇ ਜਾਂਦੇ<sup>16</sup> ਹਨ ।

ਸਲੋਕ ਮ: ੨ ॥

ਜੋ<sup>17</sup> ਸਿਰੁ<sup>18</sup> ਸਾਂਈ<sup>19</sup> ਨਾ  
ਨਿਵੈ<sup>20</sup> ਸੋ<sup>21</sup> ਸਿਰੁ ਦੀਜੈ  
ਡਾਰਿ<sup>22</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ<sup>23</sup> ਪਿੰਜਰੁ<sup>24</sup>  
ਮਹਿ<sup>25</sup> ਬਿਰਹਾ<sup>26</sup> ਨਹੀ ਸੋ<sup>27</sup>  
ਪਿੰਜਰੁ ਲੈ<sup>28</sup> ਜਾਰਿ<sup>29</sup> ॥੧॥

ਮ: ੫ ॥

ਮੁੰਦਹੁ<sup>30</sup> ਭੁਲੀ<sup>31</sup> ਨਾਨਕਾ  
ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ<sup>32</sup> ਜਨਮਿ<sup>33</sup>  
ਮੁਈਆਸੁ<sup>34</sup> ॥  
ਕਸਤੂਰੀ<sup>35</sup> ਕੈ ਭੋਲੜੇ<sup>36</sup>  
ਗੰਦੇ<sup>37</sup> ਡੁੰਮਿ<sup>38</sup> ਪਈਆਸੁ<sup>39</sup>  
॥੨॥ ਪਉੜੀ ॥

ਸੋ<sup>40</sup> ਐਸਾ<sup>41</sup> ਹਰਿਨਾਮੁ  
ਧਿਆਈਐ<sup>42</sup> ਮਨ<sup>46</sup> ਮੇਰੇ  
ਜੋ ਸਭਨਾ<sup>43</sup> ਉਪਰਿ<sup>45</sup>  
ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਏ<sup>44</sup> ॥

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿਨਾਮੁ ਜਪੀਐ<sup>47</sup>  
ਮਨ ਮੇਰੇ ਜੋ ਅੰਤੀ<sup>48</sup> ਅਉ-  
ਸਰਿ<sup>49</sup> ਲਏ ਛਡਾਏ<sup>50</sup> ॥

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿਨਾਮੁ ਜਪੀਐ  
ਮਨ ਮੇਰੇ ਜੁ ਮਨ<sup>51</sup> ਕੀ  
ਤ੍ਰਿਸਨਾ<sup>52</sup> ਸਭ<sup>53</sup> ਭੁਖ<sup>54</sup>  
ਗਵਾਏ<sup>55</sup> ॥

ਸੋ<sup>56</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>57</sup> ਨਾਮੁ  
ਜਪਿਆ<sup>58</sup> ਵਡਭਾਗੀ<sup>59</sup>  
ਤਿਨ<sup>60</sup> ਨਿੰਦਕ<sup>61</sup> ਦੁਸਟ<sup>62</sup>  
ਸਭਿ<sup>63</sup> ਪੈਰੀ<sup>64</sup> ਪਾਏ<sup>65</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿ<sup>66</sup>  
ਸਭਨਾ ਤੇ<sup>67</sup> ਵਡਾ ਸਭਿ ਨਾਵੈ  
ਅਗੈ<sup>68</sup> ਆਣਿ<sup>69</sup> ਨਿਵਾਏ<sup>70</sup>  
॥੧੫॥

Slok, Second Guru.

Cut off<sup>22</sup> the<sup>21</sup> head; the head<sup>18</sup>  
which<sup>17</sup> bows<sup>20</sup> not to the Lord<sup>19</sup>.

Nanak, take<sup>28</sup> and burn<sup>29</sup> the<sup>27</sup>  
human frame, the human frame<sup>24</sup>,  
in<sup>28</sup> which<sup>23</sup> there is not the pang  
of separation from God<sup>26</sup>.

Fifth Guru.

Having forgotten<sup>31</sup> the Primal<sup>30</sup> Be-  
ing, O' Nanak! (the creative woman)  
is born<sup>33</sup> and dies<sup>34</sup>, again and again<sup>32</sup>.  
Mistaking<sup>38</sup> it for musk<sup>36</sup>, she has  
fallen<sup>39</sup> into the filthy<sup>37</sup> pit<sup>38</sup>.

Pauri.

My Soul<sup>46</sup> ! remember<sup>42</sup> thou that<sup>40</sup>,  
such<sup>41</sup>, Name of God, who rules<sup>44</sup>  
over<sup>45</sup> all<sup>43</sup>.

My Soul ! repeat<sup>47</sup> thou that, such,  
Name of God, which shall rescue<sup>50</sup>  
thee at the last<sup>48</sup> moment<sup>49</sup>.

My Soul ! repeat thou that, such,  
Name of God, which shall drive  
out<sup>55</sup> all<sup>53</sup> thy mind's<sup>51</sup> desires<sup>52</sup> and  
hungers<sup>54</sup>.

Through the Guru<sup>57</sup> the very for-  
tunate fellow<sup>59</sup> ponders<sup>58</sup> on the<sup>56</sup>  
Name, which<sup>60</sup> makes all<sup>63</sup> the  
slanderers<sup>61</sup> and sinners<sup>62</sup> fall<sup>65</sup> at  
His feet<sup>64</sup>.

Nanak, do thou deliberate<sup>66</sup> over  
the most Exalted<sup>67</sup> Name of God,  
before<sup>68</sup> which Name all come<sup>69</sup> and  
kneel<sup>70</sup> down.

ਸਲੋਕ, ਦੂਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਕੱਟ<sup>22</sup> ਦਿਓ ਉਸ<sup>21</sup> ਸੀਸ ਨੂੰ ਜਿਹੜਾ<sup>17</sup> ਸੀਸ<sup>18</sup>  
ਸੁਆਮੀ<sup>19</sup> ਮੁਹਰੇ ਨਹੀ ਝੁਕਦਾ<sup>20</sup> ।

ਨਾਨਕ, ਉਸ<sup>27</sup> ਮਨੁੱਖੀ ਢਾਂਚੇ ਨੂੰ ਲੈ<sup>28</sup> ਕੇ ਸਾੜ<sup>29</sup>  
ਸੁੱਟ, ਜਿਹੜੇ<sup>23</sup> ਮਨੁੱਖੀ<sup>24</sup> ਢਾਂਚੇ ਵਿਚ<sup>26</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਨਾਲ ਵਿਛੋੜੇ<sup>25</sup> ਦੀ ਪੀੜ ਨਹੀ ।

ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਆਦਿ ਪੁਰਖ<sup>30</sup> ਨੂੰ ਭੁਲਾ<sup>31</sup> ਕੇ, ਹੇ ਨਾਨਕ ! (ਜੀਵ-  
ਰੂਪ ਇਸਤ੍ਰੀ) ਮੁੜ ਮੁੜ ਕੇ<sup>32</sup> ਜੰਮਦੀ<sup>33</sup> ਤੇ  
ਮਰਦੀ<sup>34</sup> ਹੈ ।

ਭੁਲੇਖੇ<sup>38</sup> ਨਾਲ ਇਸ ਨੂੰ ਨਾਫ਼ਾ<sup>36</sup> ਜਾਣਕੇ, ਉਹ  
ਪਲੀਤ<sup>37</sup> ਟੱਢੇ<sup>39</sup> ਵਿਚ ਡਿਗ<sup>38</sup> ਪਈ ਹੈ ।

ਪਉੜੀ ।

ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੇ<sup>40</sup> ! ਤੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਉਸ<sup>40</sup> ਇਹੋ ਜਿਹੇ<sup>41</sup>  
ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>42</sup> ਕਰ, ਜਿਹੜਾ ਸਾਰਿਆਂ<sup>43</sup> ਉਤੇ<sup>45</sup>  
ਰਾਜ<sup>44</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੇ ! ਤੂੰ ਹਰੀ ਦੇ ਉਸ ਇਹੋ ਜਿਹੇ ਨਾਮ  
ਦਾ ਉਚਾਰਨ<sup>47</sup> ਕਰ, ਜਿਹੜਾ ਅਖੀਰ<sup>48</sup> ਦੇ ਵੇਲੇ<sup>49</sup>  
ਤੇਨੂੰ ਬੰਦ ਖ਼ਲਾਸ ਕਰਾਵੇਗਾ<sup>50</sup> ।

ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੇ ! ਤੂੰ ਹਰੀ ਦੇ ਉਸ ਐਸੇ ਨਾਮ ਦਾ ਜਾਪ  
ਕਰ ਜਿਹੜਾ ਤੇਰੇ ਚਿੰਤ<sup>51</sup> ਦੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ<sup>53</sup> ਖਾਹਿਸ਼ਾਂ<sup>52</sup>  
ਤੇ ਭੁੱਖਾਂ<sup>54</sup> ਨੂੰ ਦੂਰ ਕਰ ਦੇਵੇਗਾ<sup>55</sup> ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>57</sup> ਭਾਰੇ ਨਸੀਬਾਂ ਵਾਲੇ<sup>59</sup> ਜਣੇ ਨੇ ਉਸ<sup>56</sup>  
ਨਾਮ ਦਾ ਚਿੰਤਨ<sup>58</sup> ਕੀਤਾ ਹੈ ਜਿਹੜਾ<sup>60</sup> ਸਮੂਹ<sup>63</sup>  
ਬਦ-ਖੋਆਂ<sup>61</sup>, ਅਤੇ ਪਾਪੀਆਂ<sup>62</sup> ਨੂੰ ਉਸ ਦੇ ਪਗਾਂ<sup>64</sup> ਤੇ  
ਲਿਆ ਪਾਉਂਦਾ<sup>65</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਤੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਪ੍ਰਮ ਉਤਕ੍ਰਿਸ਼ਟ<sup>67</sup> ਨਾਮ ਦਾ  
ਸਿਮਰਨ<sup>66</sup> ਕਰ, ਜਿਸ ਨਾਮ ਦੇ ਮੁਹਰੇ<sup>68</sup> ਸਾਰੇ ਆ  
ਕੇ<sup>69</sup> ਘੁਟਨੇ<sup>70</sup> ਟੇਕਦੇ ਹਨ ।

ਸਲੋਕ ਮ: ੩ ॥

ਵੇਸ<sup>71</sup> ਕਰੇ<sup>72</sup> 73 ਕੂਰੂਪਿ<sup>74</sup>  
75 ਕੁਲਖਣੀ<sup>76</sup> ਮਨਿ<sup>77</sup> ਖੈਣੇ<sup>78</sup>  
ਕੂੜਿਆਰਿ<sup>79</sup> ॥  
ਪਿਰ<sup>80</sup> ਕੈ ਭਾਣੈ<sup>81</sup> ਨਾ  
ਚਲੈ<sup>82</sup> ਹੁਕਮੁ<sup>83</sup> ਕਰੇ<sup>84</sup>  
ਗਾਵਾਰਿ<sup>85</sup> ॥

ਗੁਰਕੈ ਭਾਣੈ<sup>86</sup> ਜੋ ਚਲੈ ਸਭਿ<sup>87</sup>  
ਦੁਖ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰਿ<sup>88</sup> ॥

ਲਿਖਿਆ<sup>89</sup> ਮੇਟਿ<sup>90</sup> ਨ  
ਸਕੀਐ ਜੋ<sup>90\*</sup> ਧੂਰਿ<sup>91</sup>  
ਲਿਖਿਆ<sup>92</sup> ਕਰਤਾਰਿ<sup>93</sup> ॥

ਮਨੁ<sup>94</sup> ਤਨੁ<sup>95</sup> ਸਉਪੇ<sup>96</sup> ਕੰਤ<sup>97</sup>  
ਕਉ<sup>2</sup> ਸਬਦੇ<sup>98</sup> ਧਰੇ<sup>99</sup>  
ਪਿਆਰੁ<sup>100</sup> ॥

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਨੈ ਨ  
ਪਾਇਆ ਦੇਖਹੁ<sup>3</sup> ਰਿਦੈ<sup>4</sup>  
ਬੀਚਾਰਿ<sup>5</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਸਾ<sup>6</sup> ਸੁਆਲਿਓ<sup>7</sup>  
ਸੁਲਖਣੀ<sup>8</sup> ਜਿ<sup>9</sup> ਰਾਵੀ<sup>10</sup>  
ਸਿਰਜਨਹਾਰਿ<sup>11</sup> ੧ ॥

ਮ: ੩ ॥

ਮਾਇਆ<sup>12</sup> ਮੋਹੁ<sup>13</sup> ਗੁਬਾਰੁ<sup>14</sup>  
ਹੈ ਤਿਸ ਦਾ<sup>15</sup> ਨ ਦਿਸੈ<sup>16</sup>  
ਉਰਵਾਰੁ<sup>17</sup> ਨ ਪਾਰੁ<sup>18</sup> ॥

ਮਨਮੁਖ<sup>19</sup> ਅਗਿਆਨੀ<sup>20</sup>  
ਮਹਾ<sup>21</sup> ਦੁਖੁ<sup>22</sup> ਪਾਇਦੇ<sup>23</sup>  
ਭੁਬੇ<sup>24</sup> ਹਰਿਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ<sup>25</sup> ॥

ਭਲਕੇ<sup>25\*</sup> ਉਠਿ ਬਹੁ<sup>26</sup>  
ਕਰਮ<sup>27</sup> ਕਮਾਵਹਿ ਦੂਜੈ  
ਭਾਇ<sup>28</sup> ਪਿਆਰੁ<sup>29</sup> ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ<sup>30</sup> ਆਪਣਾ  
31 ਭਉਜਲੁ<sup>32</sup> ਉਤਰੇਪਾਰਿ<sup>33</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>34</sup> ਸਚਿ<sup>35</sup>  
ਸਮਾਵਹਿ<sup>36</sup> ਸਚੁ<sup>37</sup> ਨਾਮੁ

Slok, Third Guru.

The <sup>71</sup>unsightly<sup>74</sup> and of <sup>75</sup>evil-disposi-  
tion<sup>76</sup> bride wears<sup>72</sup> good clothes<sup>71</sup>  
but her soul<sup>77</sup> is impure<sup>78</sup> and false<sup>79</sup>.  
She walks<sup>82</sup> not according to the  
will<sup>81</sup> of her Spouse<sup>80</sup>. The ignorant  
bide<sup>85</sup>, rather, gives<sup>84</sup> Him orders<sup>83</sup>.

She who walks in the will<sup>86</sup> of the  
Guru, escapes<sup>88</sup> all the miseries<sup>87</sup>.

The one which<sup>90\*</sup> the Creator<sup>93</sup> had  
<sup>91</sup>pre-ordained<sup>92</sup>, that writ<sup>90</sup> cannot  
be erased<sup>90</sup>.

She ought to dedicate<sup>96</sup> her soul<sup>94</sup>  
and body<sup>95</sup> to<sup>2</sup> her Spouse<sup>97</sup>, and  
nurture<sup>99</sup> affection<sup>100</sup> for His Word<sup>98</sup>.

See<sup>3</sup> and reflect<sup>5</sup> on this in thy mind<sup>4</sup>,  
without the Name's meditation, none  
has obtained the Lord.

Nanak, beautiful<sup>7</sup> and well-conduct-  
ed<sup>8</sup> is she<sup>9</sup>, whom<sup>9</sup> the Creator<sup>11</sup>  
enjoys<sup>10</sup>.

Third Guru.

The love<sup>13</sup> of wealth<sup>12</sup> is darkness<sup>14</sup>.  
It's<sup>15</sup> this shore<sup>17</sup> and yonder<sup>18</sup> one  
are not seen<sup>16</sup>.

The ignorant<sup>20</sup> self-willed<sup>19</sup> persons  
suffer<sup>23</sup> supreme<sup>21</sup> pain<sup>22</sup> and are  
drowned<sup>24</sup>, forgetting<sup>25</sup> God's Name.

Arising in the morning<sup>25\*</sup> they per-  
form many<sup>26</sup> rituals<sup>27</sup> and their  
attachment<sup>28</sup> is with duality<sup>28</sup>.

They who serve<sup>30</sup> their True Guru,  
cross<sup>33</sup> the terrible<sup>31</sup>-ocean<sup>32</sup>.

Nanak, the Guruwards<sup>34</sup> keep the  
True Name<sup>37</sup> clasped<sup>36</sup> to their

ਸਲੋਕ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

73 ਬਦ-ਸ਼ਕਲ<sup>74</sup> ਤੇ 75 ਬਦ-ਚਲਨ<sup>76</sup> ਪਤਨੀ ਚੰਗੇ ਬਸਤ੍ਰ<sup>71</sup>  
ਪਹਿਰਦੀ<sup>72</sup> ਹੈ ਪ੍ਰੰਤੂ ਉਸ ਦੀ ਆਤਮਾ<sup>77</sup> ਅਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>78</sup>  
ਤੇ ਝੂਠੀ<sup>79</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਆਪਣੇ ਕੰਤ<sup>80</sup> ਦੀ ਰਜ਼ਾ<sup>81</sup> ਅਨੁਸਾਰ ਨਹੀਂ  
ਟੁਰਦੀ<sup>82</sup> । ਬੇਸਮਝ ਤ੍ਰੀਮਤ<sup>83</sup> ਸਗੋਂ ਉਸ ਤੇ ਹੁਕਮ<sup>84</sup>  
ਚਲਾਉਂਦੀ<sup>85</sup> ਹੈ ।

ਜਿਹੜੀ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਰਜ਼ਾ<sup>86</sup> ਵਿਚ ਟੁਰਦੀ ਹੈ, ਉਹ  
ਸਾਰਿਆਂ ਦੁਖੜਿਆਂ<sup>87</sup> ਤੋਂ ਬਚ<sup>88</sup> ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਉਹ ਜਿਹੜੀ<sup>90\*</sup> ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>93</sup> ਨੇ ਐਨ ਆਰੰਭ<sup>91</sup> ਵਿਚ  
ਲਿਖੀ<sup>92</sup> ਸੀ, ਉਹ ਲਿਖਤਾਕਾਰ<sup>90</sup> ਮੇਸੀ<sup>90</sup> ਨਹੀਂ ਜਾ  
ਸਕਦੀ ।

ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਆਤਮਾ<sup>94</sup> ਤੇ ਦੇਹਿ<sup>95</sup> ਆਪਣੇ ਭਰਤ<sup>96</sup>  
ਨੂੰ<sup>2</sup> ਸਮਰਪਣ<sup>97</sup> ਕਰਨੀ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਬਚਨ<sup>98</sup> ਨਾਲ  
ਪ੍ਰੀਤ<sup>100</sup> ਪਾਉਣੀ<sup>99</sup> ਉਚਿਤ ਹੈ ।

ਆਪਣੇ ਢਿੱਤ<sup>3</sup> ਅੰਦਰ ਵੇਖ<sup>5</sup> ਅਤੇ ਇਸ ਨੂੰ ਸੋਚ ਸਮਝ<sup>4</sup>  
ਕਿ ਨਾਮ ਦੇ ਸਿਮਰਨ ਦੇ ਬਾਝ<sup>5</sup> ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਭੀ ਪ੍ਰਭੂ  
ਪਰਾਪਤ ਨਹੀਂ ਹੋਇਆ ।

ਨਾਨਕ ਸਨੂੰਖੀ<sup>7</sup> ਅਤੇ ਚੰਗੇ ਚਾਲ ਚੱਲਣ ਵਾਲੀ<sup>8</sup> ਹੈ ਉਹ<sup>9</sup>  
ਜਿਸਨੂੰ<sup>9</sup> ਕਰਤਾਰ<sup>11</sup> ਮਾਣਦਾ<sup>10</sup> ਹੈ ।

ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਧਨ ਦੌਲਤ<sup>12</sup> ਦੀ ਲਗਨ<sup>13</sup> ਅਨੁਰਾ<sup>14</sup> ਹੈ । ਇਸਦਾ<sup>15</sup>  
ਇਹ ਕਿਨਾਰਾ<sup>17</sup> ਤੇ ਪਰਲਾ<sup>18</sup> ਕਿਨਾਰਾ ਨਜ਼ਰੀ<sup>16</sup>  
ਨਹੀਂ ਪੈਂਦੇ ।

ਬੇ-ਸਮਝ<sup>20</sup> ਮਨ-ਮਤੀਏ<sup>19</sup> ਪੁਰਸ਼ ਪਰਮ<sup>21</sup> ਤਕਲੀਫ਼<sup>22</sup>  
ਉਠਾਉਂਦੇ<sup>23</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਰੱਬ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਭੁਲਾ<sup>25</sup> ਕੇ  
ਭੁੱਬ<sup>24</sup> ਗਏ ਹਨ ।

ਸਵੇਰ ਸਾਰ<sup>25\*</sup> ਉਠ ਕੇ ਉਹ ਘਨ੍ਹੇਰੇ<sup>26</sup> ਕਰਮ<sup>27</sup> ਕਾਡ਼  
ਕਰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਲਗਨ<sup>28</sup> ਦਵੇਤ-ਭਾਵ<sup>28</sup>  
ਨਾਲ ਹੈ ।

ਜੋ ਆਪਣੇ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਘਾਲ ਘਾਲਦੇ<sup>30</sup> ਹਨ,  
ਉਹ ਭੈ-ਦਾਇਕ<sup>31</sup> ਸਮੁੰਦਰ<sup>32</sup> ਤੋਂ ਪਾਰ<sup>33</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ  
ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ-ਅਨੁਸਾਰੀ<sup>34</sup> ਸਤਿਨਾਮ<sup>37</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੇ  
ਦਿਲ<sup>36</sup> ਨਾਲ ਲਾਈ<sup>39</sup> ਰਖਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>38</sup>

38ਉਰਧਾਰਿ<sup>39</sup> ॥ ੨ ॥

ਪਉੜੀ ॥

ਹਰਿ ਜਲਿ<sup>40</sup> ਥਲਿ<sup>41</sup>  
42ਮਹੀਅਲਿ<sup>43</sup> ਭਰਪੂਰਿ<sup>44</sup>  
ਦੂਜਾ<sup>45</sup> ਨਾਹਿ ਕੋਇ<sup>46</sup> ॥

ਹਰਿ ਆਪਿ<sup>47</sup> ਬਹਿ<sup>48</sup> ਕਰੇ<sup>49</sup>  
ਨਿਆਉ<sup>50</sup> ਕੁੜਿਆਰ<sup>51</sup> ਸਭ  
ਮਾਰਿ<sup>52</sup> ਕਢੋਇ<sup>53</sup> ॥

ਸਚਿਆਰਾ<sup>54</sup> ਦੇਇ<sup>55</sup>  
ਵਡਿਆਈ<sup>56</sup> ਹਰਿ ਧਰਮ<sup>57</sup>  
ਨਿਆਉ ਕੀਓਇ ॥  
ਸਭ ਹਰਿ ਕੀ ਕਰਹੁ ਉਸ-  
ਤਤਿ<sup>58</sup> ਜਿਨਿ ਗਰੀਬ<sup>59</sup>  
ਅਨਾਥ<sup>60</sup> ਰਾਖਿ ਲੀਓਇ<sup>61</sup> ॥  
ਜੈਕਾਰੁ<sup>62</sup> ਕੀਉ<sup>63</sup> ਧਰਮੀਆ<sup>64</sup>  
ਕਾ ਪਾਪੀ<sup>65</sup> ਕਉ ਡੰਡੁ<sup>66</sup>  
ਦੀਓਇ<sup>67</sup> ॥ ੧੬ ॥

ਸਲੋਕ ਮ: ੩ ॥

ਮਨਮੁਖ<sup>68</sup> ਮੈਲੀ<sup>69</sup> ਕਾਮਣੀ<sup>70</sup>  
ਕੁਲਖਣੀ<sup>71</sup> ਕੁਨਾਰਿ<sup>72</sup> ॥  
ਪਿਰੁ<sup>73</sup> ਛੋਡਿਆ<sup>74</sup> ਘਰਿ<sup>75</sup>  
ਆਪਣਾ ਪਰ<sup>76</sup> ਪੁਰਖੇ<sup>77</sup>  
ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ<sup>78</sup> ॥  
ਤ੍ਰਿਸਨਾ<sup>79</sup> ਕਦੇ ਨ ਚੁਕਈ<sup>80</sup>  
ਜਲਦੀ<sup>81</sup> ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ<sup>82</sup> ॥  
ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੁਰੂਪਿ<sup>83</sup>  
ਕੁਸੇਹਣੀ<sup>84</sup> ਪਰਹਰਿ<sup>85</sup>  
ਛੋਡੀ<sup>86</sup> ਭਤਾਰਿ<sup>87</sup> ॥ ੧ ॥

੯੦

ਮ: ੩ ॥

ਸਬਦਿ<sup>88</sup> ਰਤੀ<sup>89</sup> ਸੋਹਾਗਣੀ<sup>90</sup>  
ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ<sup>91</sup>

heart<sup>38</sup> and get absorbed<sup>39</sup> in the  
True Lord<sup>38</sup>.

Pauri.

God is fully pervading<sup>44</sup> the oceans<sup>40</sup>,  
the sandy tracts<sup>41</sup>, the earth<sup>42</sup> and  
the sky<sup>43</sup>. Besides Him there is no  
other<sup>46</sup> second<sup>45</sup>.

Seated<sup>48</sup> (on the throne), God Him-  
self<sup>47</sup> administers<sup>49</sup> justice<sup>50</sup> and  
thrashing<sup>52</sup> all the false<sup>51</sup>, He drives  
them off<sup>53</sup>.

To the truthful<sup>54</sup> God grants<sup>55</sup> great-  
ness<sup>56</sup> and administers even-handed<sup>57</sup>  
justice.

Ye all praise<sup>58</sup> the Lord, who pro-  
tects<sup>59</sup> the poor<sup>60</sup> and the masterless<sup>60</sup>.

He grants<sup>63</sup> laurels<sup>62</sup> to the virtuous<sup>64</sup>,  
and to the evil-doer<sup>65</sup> He awards<sup>67</sup>  
punishment<sup>66</sup>.

Slok, Third Guru.

The wayward<sup>68</sup> woman<sup>70</sup> is filthy<sup>69</sup>,  
ill-natured<sup>71</sup> and an evil wife<sup>72</sup>.

She leaves<sup>74</sup> her Husband<sup>73</sup> and  
home<sup>76</sup> and bears affection<sup>78</sup> to  
another<sup>76</sup> person<sup>77</sup>.

Her passion<sup>79</sup> is never extinguished<sup>80</sup>,  
she burns<sup>81</sup> and cries aloud<sup>82</sup>.

Nanak, without God's Name, she is  
unsightly<sup>83</sup> and unhandsome<sup>84</sup>, and  
her Husband<sup>87</sup> has forsaken<sup>86</sup> and  
abandoned<sup>86</sup> her.

90

Third Guru.

She, who is imbued<sup>89</sup> with Gurbani<sup>88</sup>  
and bears love<sup>91</sup> and affection<sup>92</sup> to

ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>38</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਪਉੜੀ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸਮੁੰਦਰਾ<sup>40</sup>, ਮਾਰੂਥਲਾ<sup>41</sup>, ਧਰਤੀ<sup>42</sup> ਤੇ ਆਕਾਸ਼<sup>43</sup>  
ਅੰਦਰ ਪਰੀ-ਪੂਰਨਾ<sup>44</sup> ਹੈ । ਉਸ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਹੋਰ<sup>46</sup>  
ਦੂਸਰਾ<sup>45</sup> ਕੋਈ ਨਹੀਂ ।

(ਤਖਤ ਤੇ) ਬੈਠਾ<sup>48</sup> ਕੇ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਖੁਦ<sup>47</sup> ਇਨਸਾਫ਼<sup>50</sup>  
ਕਰਦਾ<sup>49</sup> ਹੈ ਤੇ ਸਾਰੇ ਝੂਠਿਆਂ<sup>51</sup> ਨੂੰ ਕੁਟ ਛਾਟ<sup>52</sup> ਕੇ,  
ਬਾਹਰ ਕਢ<sup>53</sup> ਦਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਸੱਚਿਆਂ<sup>54</sup> ਨੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਬਖ਼ਸ਼ਦਾ<sup>55</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਐਨੇ ਸੱਚਾ ਸੁੱਚਾ<sup>57</sup> ਇਨਸਾਫ਼ ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਤੁਸੀਂ ਸਾਰੇ ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਪਰਸੰਸਾ<sup>58</sup> ਕਰੋ, ਜੋ ਕੰਗਾਲ<sup>60</sup>  
ਤੇ ਨਿਖਸ਼ਮਿਆਂ<sup>60</sup> ਦੀ ਰਖਿਆ<sup>61</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਉਹ ਨੇਕਾਂ<sup>64</sup> ਨੂੰ ਮਾਣ ਪ੍ਰਤਿਸ਼ਟਾ<sup>62</sup> ਬਖ਼ਸ਼ਦਾ<sup>63</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਗੁਨਾਹਗਾਰ<sup>65</sup> ਨੂੰ ਉਹ ਸਜ਼ਾ<sup>66</sup> ਦਿੰਦਾ<sup>67</sup> ਹੈ ।

ਸਲੋਕ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਆਪ-ਹੁਦਰੀ<sup>68</sup> ਤ੍ਰੀਮਤ<sup>70</sup>, ਮਲੀਣ<sup>69</sup>, ਬਦ-ਖਸਲਤ<sup>71</sup>  
ਅਤੇ ਮੰਦੀ-ਵਹੁਣੀ<sup>72</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਆਪਣੇ ਖਸਮ<sup>73</sup> ਤੇ ਗ੍ਰਿਹ<sup>75</sup> ਨੂੰ ਤਜ ਦਿੰਦੀ<sup>74</sup> ਹੈ  
ਅਤੇ ਪਰਾਏ<sup>76</sup> ਪੁਰਸ਼<sup>77</sup> ਨਾਲ ਪ੍ਰੀਤ<sup>78</sup> ਕਰਦੀ ਹੈ !

ਉਸ ਦਾ ਚਿਤ-ਵੇਗ<sup>79</sup> ਕਦਾਚਿਤ ਮਾਤ<sup>80</sup> ਨਹੀਂ ਪੈਂਦਾ,  
ਉਹ ਸਤਦੀ<sup>81</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉੱਚੀ ਉੱਚੀ ਕੂਕਦੀ<sup>82</sup> ਹੈ ।  
ਨਾਨਕ, ਹਰੀ ਨਾਮ ਦੇ ਬਾਝੋਂ, ਉਹ ਬਦਨੁਮਾ<sup>83</sup> ਤੇ ਬਦ-  
ਸਕਲ<sup>84</sup> ਹੈ, ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਕੰਤ<sup>87</sup> ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਤਿਆਗ<sup>86</sup>  
ਤੇ ਛੱਡ<sup>86</sup> ਦਿਤਾ ਹੈ ।

੯੦

ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਜੋ ਗੁਰਬਾਣੀ ਨਾਲ ਰੰਗੀਜੀ<sup>89</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ  
ਨਾਲ ਪ੍ਰੀਤ<sup>91</sup> ਤੇ ਪਰੇਮ<sup>92</sup> ਕਰਦੀ ਹੈ, ਉਹ ਖੁਸ਼-ਬਾਸ

ਪਿਆਰਿ<sup>92</sup> ॥

ਸਦਾ<sup>93</sup> ਰਾਵੇ<sup>94</sup> ਪਿਰੁ<sup>95</sup>  
ਆਪਣਾ ਸਚੈ<sup>98</sup> ਪ੍ਰੇਮਿ<sup>96</sup>  
ਪਿਆਰਿ<sup>97</sup> ॥

ਅਤਿ<sup>99</sup> ਸੁਆਲਿਉ<sup>100</sup>  
ਸੁੰਦਰੀ<sup>2</sup> ਸੋਭਾਵੇਤੀ<sup>3</sup>  
ਨਾਰਿ<sup>4</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸੋਹਾਗਣੀ<sup>5</sup>  
ਮੇਲੀ<sup>6</sup> ਮੇਲਣਹਾਰਿ<sup>7</sup> ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਹਰਿ ਤੇਰੀ ਸਭ<sup>9</sup> ਕਰਹਿ  
ਉਸਤਤਿ<sup>11</sup> ਜਿਨਿ<sup>12</sup> ਫਾਥੇ<sup>13</sup>  
ਕਾਢਿਆ<sup>14</sup> ॥

ਹਰਿ ਤੁਧ ਨੋ ਕਰਹਿ ਸਭ  
ਨਮਸਕਾਰੁ<sup>15</sup> ਜਿਨਿ ਪਾਪੈ<sup>16</sup>  
ਤੇ<sup>17</sup> ਰਾਖਿਆ<sup>18</sup> ॥

ਹਰਿ ਨਿਮਾਣਿਆ<sup>19</sup> ਤੂੰ  
ਮਾਣੁ ਹਰਿ ਡਾਢੀ ਹੂੰ ਤੂੰ  
ਡਾਢਿਆ<sup>20</sup> ॥

ਹਰਿ ਅਹੰਕਾਰੀਆ<sup>21</sup>  
ਮਾਰਿ<sup>22</sup> ਨਿਵਾਏ<sup>23</sup> ਮਨਮੁਖ<sup>24</sup>  
ਮੂੜ<sup>25</sup> ਸਾਧਿਆ<sup>26</sup> ॥

ਹਰਿ ਭਗਤਾ<sup>27</sup> ਦੇਇ<sup>28</sup>  
ਵਡਿਆਈ<sup>29</sup> ਗਰੀਬ<sup>30</sup>  
ਅਨਾਥਿਆ<sup>31</sup> ॥੧੭॥

ਸਲੋਕ ਮ: ੩ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ<sup>32</sup> ਜੋ  
ਚਲੈ<sup>33</sup> ਤਿਸੁ<sup>34</sup> ਵਡਿਆਈ<sup>35</sup>  
ਵਡੀ<sup>36</sup> ਹੋਇ<sup>37</sup> ॥

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਉਤਮੁ<sup>38</sup>  
ਮਨਿ<sup>39</sup> ਵਸੈ<sup>40</sup> ਮੇਟਿ<sup>41</sup> ਨ  
ਸਕੈ ਕੋਇ ॥

ਕਿਰਪਾ<sup>42</sup> ਕਰੇ<sup>43</sup> ਜਿਸੁ  
ਆਪਣੀ ਤਿਸੁ<sup>44</sup> ਕਰਮਿ<sup>45</sup>

the True Guru, is a happy bride<sup>90</sup>.

With true<sup>98</sup> attachment<sup>96</sup> and rever-  
ential<sup>97</sup> regards, she ever<sup>93</sup> enjoys<sup>94</sup>  
her Beloved<sup>95</sup>.

She is extremely<sup>99</sup> lovable<sup>100</sup>, beaute-  
ous<sup>2</sup> and praise-worthy<sup>3</sup> wife<sup>4</sup>.

Nanak, with the Name of her Lord,  
she is made the true bride<sup>5</sup> and the  
Blender<sup>7</sup> blends<sup>6</sup> her with Himself.

Pauri.

All<sup>9</sup> sing Thine praises<sup>11</sup>, O' God !  
who<sup>12</sup> has set free<sup>14</sup> the entrapped<sup>13</sup>.

Everyone makes obeisance<sup>15</sup> unto  
Thee, O' Lord ! who has rescued<sup>18</sup>  
one from<sup>17</sup> sins<sup>16</sup>.

O' God ! Thou art the honour of  
the dishonoured<sup>19</sup>. Thou art the  
strongest<sup>20</sup> of the strong, my Lord.

God beats<sup>22</sup> down<sup>23</sup> the egoists<sup>21</sup> and  
corrects<sup>26</sup> the self-willed<sup>24</sup> fools<sup>25</sup>.

God grants<sup>28</sup> glory<sup>29</sup> to His saints<sup>27</sup>,  
the poor<sup>30</sup> and the patronless<sup>31</sup>.

Slok, Third Guru.

He<sup>34</sup>, who walks<sup>33</sup> according to the  
Will<sup>32</sup> of the True Guru, obtains<sup>37</sup>  
great<sup>36</sup> honour<sup>35</sup>.

The exalted<sup>38</sup> Name of God abides<sup>40</sup>  
in his heart<sup>39</sup>, and none can undo<sup>41</sup>  
his renown.

He<sup>44</sup>, unto whom the Lord shows<sup>43</sup>  
His kindness<sup>42</sup>, obtains<sup>46</sup> His Name

ਪਤਨੀ<sup>90</sup> ਹੈ ।

ਸੱਚੀ<sup>98</sup> ਲਗਨ<sup>96</sup> ਤੇ ਮੁਹੱਬਤ<sup>97</sup> ਨਾਲ, ਉਹ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>93</sup>  
ਆਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>95</sup> ਨੂੰ ਮਾਣਦੀ<sup>94</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਪ੍ਰੇਮ<sup>99</sup> ਸੁਹਣੀ<sup>100</sup> ਸੁਨੱਖੀ<sup>2</sup> ਅਤੇ ਸ਼ਲਾਘਾ-ਯੋਗ<sup>3</sup>  
ਵਹੁਣੀ<sup>4</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ ਨਾਲ, ਉਹ ਸੱਚੀ  
ਪਤਨੀ<sup>5</sup> ਬਣ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਤੇ ਅਭੇਦ ਕਰਨ ਵਾਲਾ<sup>7</sup> ਉਸ ਨੂੰ  
ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਅਭੇਦ ਕਰ ਲੈਂਦਾ<sup>6</sup> ਹੈ ।

ਪਉੜੀ ।

ਸਾਰੇ<sup>9</sup> ਤੇਰੀ ਮਹਿਮਾ<sup>11</sup> ਗਾਇਨ ਕਰਦੇ ਹਨ, ਹੇ ਵਾਹਿ-  
ਗੁਰੂ ! ਜਿਸ<sup>12</sup> ਨੇ ਫਸਿਆ ਹੋਇਆ<sup>13</sup> ਨੂੰ, ਆਜ਼ਾਦ<sup>14</sup>  
ਕਰ ਦਿਤਾ ਹੈ ।

ਹਰ ਕੋਈ ਤੈਨੂੰ ਬੰਦਨਾ<sup>15</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ, ਹੇ ਪ੍ਰਭੂ ! ਜਿਸ  
ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਗੁਨਾਹਾਂ<sup>16</sup> ਤੋਂ<sup>17</sup> ਬਚਾ ਲਿਆ<sup>18</sup> ਹੈ ।

ਹੇ ਹਰੀ ! ਤੂੰ ਬੇਇਜ਼ਤਿਆਂ<sup>19</sup> ਦੀ ਇਜ਼ਤ ਹੈਂ । ਤੂੰ  
ਤਾਕਤਵਰਾਂ ਦਾ ਪਰਮ-ਤਾਕਤਵਰ<sup>20</sup> ਹੈਂ ।

ਮੇਰਾ ਮਾਲਕ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਮਗਰੂਰਾ<sup>21</sup> ਨੂੰ ਨਿਸਲ<sup>22</sup> ਕਰਕੇ  
ਨੀਚਾ ਦਿਖਾ<sup>23</sup> ਦਿੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਮੂੰਹ-ਜ਼ੋਰ<sup>24</sup> ਮੂਰਖਾਂ<sup>25</sup>  
ਨੂੰ ਦਰੁਸਤ<sup>26</sup> ਕਰ ਦਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਆਪਣੇ ਸੰਤਾਂ<sup>27</sup>, ਗਰੀਬਤਿਆਂ<sup>30</sup> ਅਤੇ  
ਨਿਖਸਿਆਂ<sup>31</sup> ਨੂੰ ਪ੍ਰਭਤਾ<sup>28</sup> ਬਖਸ਼ਦਾ<sup>29</sup> ਹੈ ।

ਸਲੋਕ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਜਿਹੜਾ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਰਜ਼ਾ<sup>32</sup> ਅਨੁਸਾਰ ਤੁਰਦਾ<sup>33</sup> ਹੈ,  
ਉਹ<sup>34</sup> ਭਾਰੀ<sup>36</sup> ਇੱਜ਼ਤ<sup>35</sup> ਪਾਉਂਦਾ<sup>37</sup> ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਉਤਕ੍ਰਿਸ਼ਟਤ<sup>38</sup> ਨਾਮ ਉਸ ਦੇ ਦਿਲ<sup>39</sup>  
ਵਿਚ ਵਸਦਾ<sup>40</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦੀ ਨਾਮਵਰੀ ਨੂੰ ਕੋਈ  
ਭੀ ਮੋਸਾ<sup>41</sup> ਨਹੀਂ ਸਕਦਾ ।

ਜਿਸ ਉਤੇ ਸਾਈਂ ਆਪਣੀ ਮਿਹਰ<sup>42</sup> ਧਾਰਦਾ<sup>43</sup> ਹੈ, ਉਹ<sup>44</sup>  
ਸ਼੍ਰੇਸ਼ਟ ਅਮਲਾ<sup>45</sup> ਰਾਹੀਂ ਉਸ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਪਾ<sup>46</sup>

ਪਰਾਪਤਿ<sup>46</sup> ਹੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਕਾਰਣ<sup>47</sup> ਕਰਤੇ<sup>48</sup>  
ਵਸਿ<sup>49</sup> ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>50</sup> ਬੁਝੈ<sup>51</sup>  
ਕੋਇ<sup>52</sup> ॥ ੧ ॥

ਮ: ੩ ॥

ਨਾਨਕ ਹਰਿਨਾਮੁ ਜਿਨੀ<sup>53</sup>  
ਆਰਾਧਿਆ<sup>54</sup> ਅਨਦਿਨੁ<sup>55</sup>  
ਹਰਿ ਲਿਵਤਾਰ<sup>56</sup> ॥

ਮਾਇਆ<sup>57</sup> ਬੰਦੀ<sup>58</sup> ਖਸਮ<sup>59</sup>  
ਕੀ ਤਿਨ ਅਗੈ<sup>61</sup> ਕਮਾਵੈ  
ਕਾਰ<sup>60</sup> ॥

ਪੂਰੈ<sup>62</sup> ਪੂਰਾ<sup>63</sup> ਕਰਿ ਛੋਡਿ-  
ਆ<sup>64</sup> ਹੁਕਮਿ<sup>65</sup> ਸਵਾਰਣ-  
ਹਾਰ<sup>66</sup> ॥

ਗੁਰਪਰਸਾਦੀ<sup>67</sup> ਜਿਨਿ  
ਬੁਝਿਆ<sup>68</sup> ਤਿਨਿ<sup>69</sup> ਪਾਇਆ  
ਮੋਖਦੁਆਰੁ<sup>71</sup> ॥

ਮਨਮੁਖ<sup>72</sup> ਹੁਕਮੁ<sup>73</sup> ਨ ਜਾਣ-  
ਨੀ ਤਿਨ<sup>77</sup> ਮਾਰੇ<sup>74</sup> ਜਮ<sup>75</sup>  
ਜੰਦਾਰੁ<sup>76</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>78</sup> ਜਿਨੀ ਅਰਾ-  
ਧਿਆ<sup>79</sup> ਤਿਨੀ ਤਰਿਆ<sup>80</sup>  
ਭਉਜਲੁ<sup>82</sup> ਸੰਸਾਰੁ<sup>83</sup> ॥

ਸਭਿ ਅਉਗਣ<sup>84</sup> ਗੁਣੀ<sup>85</sup>  
ਮਿਟਾਇਆ<sup>86</sup> ਗੁਰੁ ਆਪੇ<sup>87</sup>  
ਬਖਸਣਹਾਰੁ<sup>88</sup> ॥ ੨ ॥

ਪਉੜੀ ॥

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਾ<sup>89</sup> ਪਰਤੀ-  
ਤਿ<sup>90</sup> ਹਰਿ ਸਭ<sup>91</sup> ਕਿਛੁ  
ਜਾਣਦਾ<sup>92</sup> ॥

ਹਰਿ ਜੇਵਡੁ<sup>93</sup> ਨਾਹੀ ਕੋਇ  
ਜਾਣੁ<sup>94</sup> ਹਰਿ ਧਰਮੁ<sup>95</sup>  
ਬੀਚਾਰਦਾ<sup>96</sup> ॥

ਕਾੜਾ<sup>97</sup> ਅੰਦੇਸਾ<sup>98</sup> ਕਿਉ  
ਕੀਜੈ<sup>99</sup> ਜਾ<sup>100</sup> ਨਾਹੀ ਅਧ-

through meritorious deeds<sup>46</sup>.

Nanak, the creation<sup>47</sup> is in the  
power<sup>48</sup> of the Creator<sup>48</sup>. Through  
the Guru<sup>50</sup> a few<sup>52</sup> realise<sup>51</sup> it.

Third Guru.

Nanak, they, who<sup>53</sup> meditate<sup>54</sup> on  
God's Name, night and day<sup>55</sup>, abide  
in the Lord's constant love<sup>56</sup>.

The mammon<sup>57</sup>, the maid-servant<sup>58</sup>  
of the Master<sup>59</sup> performs service<sup>60</sup>  
before<sup>61</sup> them.

The Perfect One<sup>62</sup>, the reformer<sup>66</sup>,  
by His order<sup>65</sup> has made<sup>64</sup> them  
perfect<sup>63</sup>.

They<sup>69</sup>, who by Guru's favour<sup>67</sup>  
understand<sup>68</sup> God, obtain the gate<sup>71</sup>  
of salvation<sup>70</sup>.

The waywards<sup>72</sup> understand not  
Lord's fiat<sup>73</sup>. Them<sup>77</sup>, the death's  
courier<sup>76</sup> beats<sup>74</sup> with a rod<sup>76</sup>.

They, who dwell<sup>79</sup> on the Lord, by  
Guru's grace<sup>78</sup>, cross<sup>80</sup> the terrible<sup>81</sup>  
world<sup>83</sup>-ocean<sup>82</sup>.

The Guru, who himself<sup>87</sup> is the  
pardoner<sup>88</sup>, wipes out<sup>86</sup> all their  
demerits<sup>84</sup> with merits<sup>85</sup>.

Pauri.

His serfs<sup>89</sup> have confidence<sup>90</sup> in God.  
The Lord knows<sup>92</sup> everything<sup>91</sup>.

None is as great<sup>93</sup> a Knower<sup>94</sup> as  
God. The Lord administers<sup>96</sup> nothing  
but justice<sup>95</sup>.

Why should we feel<sup>99</sup> burning<sup>97</sup> and  
anxiety<sup>98</sup> when<sup>100</sup> the Lord punishes<sup>3</sup>

ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਰਚਨਾ<sup>47</sup> ਰਚਣਹਾਰ<sup>48</sup> ਦੇ ਅਖਤਿਆਰ<sup>49</sup> ਵਿਚ  
ਹੈ । ਗੁਰੂ<sup>50</sup> ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ<sup>52</sup> ਹੀ ਇਹ  
ਅਨੁਭਵ<sup>51</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਨਾਨਕ, ਜੋ<sup>53</sup> ਹਰੀ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>54</sup> ਕਰਦੇ  
ਹਨ, ਉਹ ਰੋਣ<sup>55</sup>-ਦਿਹੁ, ਸਾਈਂ ਦੇ ਇਕ ਰਸ ਸਨੇਹ<sup>56</sup>  
ਵਿਚ ਵਸਦੇ ਹਨ ।

ਮੋਹਣੀ<sup>57</sup>, ਮਾਲਕ<sup>58</sup> ਦੀ ਬਾਂਦੀ<sup>58</sup>, ਉਨ੍ਹਾਂ ਮੂਹਰੇ<sup>59</sup>  
ਟਹਿਲ<sup>60</sup> ਕਮਾਉਂਦੀ ਹੈ ।

ਸੁਧਾਰ ਕਰਨ<sup>62</sup> ਵਾਲੇ, ਪੂਰਨ<sup>62</sup> ਪੁਰਖ ਨੇ ਆਪਣੇ  
ਫੁਰਮਾਨ<sup>65</sup> ਦੁਆਰਾ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਮੁਕੰਮਲ<sup>63</sup> ਕਰ<sup>64</sup>  
ਦਿਤਾ ਹੈ ।

ਜਿਹੜੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>67</sup> ਦੁਆਰਾ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ  
ਸਮਝਦੇ<sup>68</sup> ਹਨ, ਉਹ<sup>69</sup> ਮੁਕਤੀ<sup>70</sup> ਦਾ ਦਰਵਾਜ਼ਾ<sup>71</sup> ਪਾ  
ਲੈਂਦੇ ਹਨ ।

ਆਪ-ਹੁਦਰੇ<sup>72</sup> ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਫੁਰਮਾਨ<sup>73</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ  
ਸਮਝਦੇ, ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>77</sup> ਨੂੰ ਮੌਤ ਦਾ ਦੂਤ<sup>76</sup> ਡੰਡੇ<sup>76</sup> ਨਾਲ  
ਕੁਟਦਾ<sup>74</sup> ਹੈ ।

ਜੋ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਮਿਹਰ ਸਦਕਾ<sup>78</sup>, ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>79</sup>  
ਕਰਦੇ ਹਨ, ਉਹ ਭਿਆਨਕ<sup>81</sup> ਜਗਤ<sup>83</sup> ਸਮੁੰਦਰ<sup>82</sup> ਤੋਂ  
ਪਾਰ<sup>80</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਜੋ ਆਪ<sup>87</sup> ਹੀ ਮਾਫੀ ਦੇਣ<sup>88</sup> ਵਾਲੇ ਹਨ, ਉਨ੍ਹਾਂ  
ਦੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ ਬੰਦੀਆਂ<sup>84</sup>, ਚੰਗਿਆਈਆਂ<sup>85</sup> ਨਾਲ  
ਮੇਸ<sup>86</sup> ਛਡਦੇ ਹਨ ।

ਪਉੜੀ ।

ਉਸ ਦੇ ਨਫਰਾਂ<sup>89</sup> ਨੂੰ ਰਬ ਤੇ ਭਰੋਸਾ<sup>90</sup> ਹੈ । ਸਾਹਿਬ  
ਸਾਰਾ<sup>91</sup> ਕੁਝ ਸਮਝਦਾ<sup>92</sup> ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜਿੱਥਾ ਵੱਡਾ<sup>93</sup> ਕੋਈ ਜਾਣਕਾਰ<sup>94</sup> ਨਹੀਂ ।  
ਸੁਆਮੀ ਪੂਰਾ ਇਨਸਾਫ਼<sup>95</sup> ਕਰਦਾ<sup>96</sup> ਹੈ ।

ਅਸੀਂ ਕਿਉਂ ਸਾੜਾ<sup>97</sup> ਤੇ ਫਿਕਰ<sup>98</sup> ਮਹਿਸੂਸ<sup>99</sup> ਕਰੀਏ  
ਜਦ<sup>100</sup> ਸੁਆਮੀ ਕੋਈ ਅਨਿਆਈ<sup>2</sup> ਦੇੜ<sup>3</sup> ਨਹੀਂ ਦਿੰਦਾ ।

ਰਮਿ<sup>2</sup> ਮਾਰਦਾ<sup>3</sup> ॥

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਨਿਆਉ<sup>4</sup>  
ਪਾਪੀ<sup>4\*</sup> ਨਰੁ<sup>5</sup> ਹਾਰਦਾ<sup>6</sup> ॥

ਸਾਲਾਹਿਹੁ<sup>7</sup> ਭਗਤਹੁ<sup>8</sup> ਕਰ<sup>9</sup>  
ਜੋੜਿ<sup>10</sup> ਹਰਿ ਭਗਤ ਜਨ<sup>11</sup>  
ਤਾਰਦਾ<sup>12</sup> ॥ ੧੮ ॥

ਸਲੋਕ ਮ: ੩ ॥

ਆਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>13</sup> ਮਿਲਿ  
ਰਹਾ ਅੰਤਰਿ<sup>14</sup> ਰਖਾ<sup>15</sup> ਉਰਿ  
ਧਾਰਿ<sup>16</sup> ॥

ਸਾਲਾਹੀ<sup>17</sup> ਸੋ<sup>18</sup> ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ  
ਸਦਾ<sup>19</sup> ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ<sup>20</sup>  
ਪਿਆਰਿ<sup>21</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ<sup>22</sup> ਕਰੇ<sup>23</sup>  
ਤਿਸੁ<sup>24</sup> ਮੇਲਿ ਲਏ<sup>25</sup> ਸਾਈ<sup>26</sup>  
ਸੁਹਾਗਣਿ<sup>27</sup> ਨਾਰਿ<sup>28</sup> ॥ ੧ ॥

ਮ: ੩ ॥

ਗੁਰ ਸੇਵਾ<sup>29</sup> ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈ-  
ਐ ਜਾ ਕਉ<sup>30</sup> ਨਦਰਿ<sup>31</sup>  
ਕਰੇਇ<sup>32</sup> ॥

ਮਾਣਸ<sup>33</sup> ਤੇ<sup>34</sup> ਦੇਵਤੇ<sup>35</sup>  
ਭਏ<sup>36</sup> ਧਿਆਇਆ<sup>37</sup> ਨਾਮ  
ਹਰੇ ॥

ਹਉਮੈ<sup>38</sup> ਮਾਰਿ<sup>39</sup> ਮਿਲਾਇ-  
ਨੁ<sup>40</sup> ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ<sup>41</sup>  
ਤਰੇ<sup>42</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ<sup>43</sup> ਸਮਾਇ-  
ਅਨੁ<sup>44</sup> ਹਰਿ ਆਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ<sup>45</sup>  
ਕਰੇ<sup>46</sup> ॥ ੨ ॥

ਪਉੜੀ ॥

ਹਰਿ ਆਪਣੀ ਭਗਤਿ<sup>47</sup>  
ਕਰਾਇ<sup>48</sup> ਵਡਿਆਈ<sup>49</sup>  
ਵੇਖਾਲੀਅਨੁ<sup>50</sup> ॥

not without justification<sup>2</sup> ?

True is the master and true His  
justice<sup>4</sup>. The vicious<sup>4\*</sup> man<sup>5</sup> alone  
suffers defeat<sup>6</sup>.

Praise<sup>7</sup> ye, O' Saint<sup>8</sup> ! the Lord  
with hands<sup>9</sup> folded<sup>10</sup>. God saves<sup>12</sup>  
the saintly persons<sup>11</sup>.

Slok, Third Guru.

May I meet my beloved<sup>13</sup> and con-  
tinue to hold<sup>16</sup> him to my mind<sup>14</sup>  
and heart<sup>15</sup>.

Through the love<sup>20</sup> and affection<sup>21</sup>  
of the Guru, I praise<sup>17</sup> that<sup>18</sup>. Lord  
for ever and aye<sup>19</sup>.

Nanak, on<sup>23</sup> whom is His grace<sup>22</sup>,  
He unites<sup>25</sup> her<sup>24</sup> with Himself. She<sup>26</sup>  
alone, is the faithful<sup>27</sup> bride<sup>28</sup> of  
the Lord.

Third Guru.

He, to whom<sup>30</sup> God shows<sup>32</sup> mercy<sup>31</sup>,  
obtains Him by performing the  
service<sup>29</sup> of the Guru.

By meditating<sup>37</sup> on God's Name,  
from<sup>34</sup> the mortals<sup>33</sup> they become<sup>36</sup>  
demigods<sup>35</sup>.

They efface<sup>39</sup> their ego<sup>38</sup>, unite<sup>40</sup>  
with the Lord, and are saved<sup>42</sup> by  
Guru's word<sup>41</sup>.

Nanak, they on whom God con-  
fers<sup>46</sup> His favour<sup>45</sup>, are easily<sup>43</sup>  
absorbed<sup>44</sup> in Him.

Pauri.

By putting<sup>48</sup> man to His devo-  
tional<sup>47</sup> service, God has manifested<sup>50</sup>  
His glory<sup>49</sup>.

ਸੱਚਾ ਹੈ ਮਾਲਕ ਅਤੇ ਸੱਚਾ ਹੈ ਉਸ ਦਾ ਦਿਨਸਾਫ਼<sup>4</sup> ।  
ਕੇਵਲ ਗੁਨਾਹਗਾਰ<sup>4\*</sup> ਬੰਦਾ<sup>5</sup> ਹੀ ਸ਼ਿਕਸਤ<sup>6</sup> ਉਠਾਉਂਦਾ  
ਹੈ ।

ਆਪਣੇ ਹੱਥ<sup>9</sup> ਬੰਨ੍ਹ<sup>10</sup> ਕੇ, ਹੇ ਸੰਤ<sup>8</sup> ! ਤੁਸੀਂ ਸਾਹਿਬ ਦੀ  
ਪਰਸੰਸਾ<sup>7</sup> ਕਰੋ । ਹਰੀ ਸਾਧ-ਰੂਪ<sup>11</sup> ਪੁਰਸ਼ਾਂ ਨੂੰ ਪਾਰ<sup>12</sup>  
ਕਰ ਦਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਸਲੋਕ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਰੱਬ ਕਰੇ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਪਿਆਰੇ<sup>13</sup> ਨੂੰ ਮਿਲ ਪਵਾਂ ਅਤੇ  
ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਹਿਰਦੇ<sup>14</sup> ਤੇ ਦਿਲ<sup>15</sup> ਨਾਲ ਲਾਈ  
ਰੱਖਾਂ<sup>16</sup> ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>20</sup> ਤੇ ਪ੍ਰੇਮ<sup>21</sup> ਰਾਹੀਂ, ਮੈਂ ਸਦੀਵ  
ਤੇ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>18</sup> ਹੀ ਉਸ<sup>17</sup> ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਸਿਫਤ-ਸਨਾ<sup>19</sup>  
ਕਰਦਾ ਹਾਂ ।

ਨਾਨਕ, ਜਿਸ ਉਤੇ<sup>23</sup> ਉਸ ਦੀ ਰਹਿਮਤ<sup>22</sup> ਹੈ, ਉਸ<sup>24</sup>  
ਨੂੰ ਉਹ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਜੋੜੇ<sup>25</sup> ਲੈਂਦਾ ਹੈ । ਕੇਵਲ  
ਉਹੀ<sup>26</sup> ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਜਾਂ-ਨਿਸਾਰ<sup>27</sup> ਪਤਨੀ<sup>28</sup> ਹੈ ।

ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਜਿਸ ਉਤੇ<sup>30</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਮਿਹਰ<sup>31</sup> ਧਾਰਦਾ<sup>32</sup> ਹੈ, ਉਹ  
ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਟਹਿਲ<sup>29</sup> ਕਮਾ ਕੇ, ਉਸ ਨੂੰ ਪਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਅਰਾਧਨ<sup>37</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ  
ਪ੍ਰਾਣੀਆ<sup>33</sup> ਤੋਂ<sup>34</sup> ਉਹ ਸੁਰ<sup>35</sup> ਬਣ<sup>36</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਉਹ ਆਪਣੀ ਹੰਗਤਾ<sup>38</sup> ਨੂੰ ਮੇਸ<sup>39</sup> ਦਿੰਦੇ ਹਨ, ਸਾਈਂ  
ਨਾਲ ਮਿਲ ਜਾਂਦੇ<sup>40</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>41</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਪਾਰ ਉਤਰ<sup>42</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਨਾਨਕ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਉਤੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਆਪਣੀ ਰਹਿਮਤ<sup>45</sup>  
ਨਿਛਾਵਰ<sup>46</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਸੁਖਿਨ<sup>43</sup> ਹੀ ਉਸ ਵਿਚ  
ਲੀਨ<sup>44</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਪਉੜੀ ।

ਇਨਸਾਨ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਪ੍ਰੇਮ-ਮਈ<sup>47</sup> ਸੇਵਾ ਅੰਦਰ ਜੋੜੇ<sup>48</sup>  
ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੇ ਆਪਣੀ ਕੀਰਤੀ<sup>49</sup> ਪਰਗਟ<sup>50</sup> ਕੀਤੀ ਹੈ ।

੯੧

ਆਪਣੀ ਆਪਿ ਕਰੇ ਪਰ-  
ਤੀਤਿ<sup>51</sup> ਆਪੇ<sup>52</sup> ਸੇਵੇ<sup>53</sup>  
ਘਾਲੀਅਨੁ<sup>54</sup> ॥

ਹਰਿ ਭਗਤਾ<sup>55</sup> ਨੋ ਦੇਇ<sup>56</sup>  
ਅਨੰਦੁ<sup>57</sup> ਬਿਰੁ<sup>58</sup> ਘਰੀ<sup>59</sup>  
ਬਹਾਲਿਅਨੁ<sup>60</sup> ॥

ਪਾਪੀਆ<sup>61</sup> ਨੋ ਨ ਦੇਈ  
ਬਿਰੁ<sup>62</sup> ਰਹਣਿ ਚੁਣਿ<sup>62\*</sup>  
ਨਰਕ<sup>63</sup> ਘੋਰਿ<sup>64</sup>

ਚਾਲਿਅਨੁ<sup>65</sup> ॥

ਹਰਿ ਭਗਤਾ<sup>66</sup> ਨੋ ਦੇਇ<sup>67</sup>  
ਪਿਆਰੁ<sup>68</sup> ਕਰਿ<sup>69</sup> ਅੰਗੁ<sup>70</sup>  
ਨਿਸਤਾਰਿਅਨੁ<sup>71</sup> ॥੧੯॥

ਸਲੋਕ ਮ: ੧ ॥

72ਕੁਬੁਧਿ<sup>73</sup> ਡੁਮਣੀ<sup>74</sup>  
ਕੁਦਇਆ<sup>75</sup> ਕਸਾਇਣਿ<sup>76</sup>  
ਪਰ<sup>77</sup> ਨਿੰਦਾ<sup>78</sup> ਘਟ<sup>79</sup>  
ਚੂਹੜੀ<sup>80</sup> ਮੁਠੀ<sup>81</sup> ਕ੍ਰੋਧਿ<sup>82</sup>  
ਚੰਡਾਲਿ<sup>83</sup> ॥

ਕਾਰੀ<sup>84</sup> ਕਢੀ<sup>85</sup> ਕਿਆ<sup>86</sup>  
ਬੀਐ<sup>87</sup> ਜਾ<sup>88</sup> ਚਾਰੇ ਬੈਠੀਆ  
ਨਾਲਿ<sup>89</sup> ॥

ਸਚੁ<sup>90</sup> ਸੰਜਮੁ<sup>91</sup> ਕਰਣੀ<sup>92</sup>  
ਕਾਰਾਂ<sup>93</sup> ਨਾਵਣੁ<sup>94</sup> ਨਾਉ  
ਜਪੇਹੀ<sup>95</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਅਗੈ<sup>96</sup> ਉਤਮ<sup>97</sup>  
ਸੇਈ<sup>98</sup> ਜਿ<sup>99</sup> ਪਾਪੀ<sup>100</sup>  
ਪੰਦਿ<sup>2</sup> ਨ ਦੇਹੀ<sup>3</sup> ॥ ੧ ॥

ਮ: ੧ ॥

ਕਿਆ<sup>4</sup> ਹੰਸੁ<sup>5</sup> ਕਿਆ  
ਬਗੁਲਾ<sup>6</sup> ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ<sup>7</sup>  
ਕਰੇਇ ॥

ਜੋ<sup>8</sup> ਤਿਸੁ<sup>9</sup> ਭਾਵੈ<sup>10</sup> ਨਾਨਕਾ

91

God causes the devotee to place  
faith<sup>51</sup> in Him and through him  
performs<sup>54</sup> His own<sup>52</sup> service<sup>53</sup>.

God bestows<sup>56</sup> bliss<sup>57</sup> on His faith-  
ful adorers<sup>58</sup> and seats<sup>60</sup> them in  
the eternal<sup>66</sup> home<sup>69</sup>.

To the sinners<sup>61</sup> He allows not  
stability<sup>62</sup>. Picking<sup>62\*</sup> them up, He  
consigns<sup>66</sup> them to the terrible<sup>64</sup>  
hell<sup>63</sup>.

The Lord blesses<sup>67</sup> His devotees<sup>68</sup>,  
with His love<sup>68</sup> and taking<sup>69</sup> their  
side<sup>70</sup> saves<sup>71</sup> them.

Slok, First Guru.

Evil-intellect<sup>73</sup> is the she-drummer<sup>74</sup>,  
heartlessness<sup>75</sup> is the butcheress<sup>76</sup>,  
other's<sup>77</sup> slander<sup>78</sup> in the heart<sup>79</sup> is  
a sweepress<sup>80</sup> and deceitful<sup>81</sup> wrath<sup>82</sup>  
is a pariah-woman<sup>83</sup>.

What<sup>86</sup> does<sup>87</sup> the drawing<sup>85</sup> of  
lines<sup>84</sup> avail<sup>87</sup> thee when<sup>88</sup> these four  
are seated with<sup>89</sup> thee ?

Make righteousness<sup>90</sup> thy abstin-  
ence<sup>91</sup>, pious way of life<sup>92</sup> thine lines<sup>93</sup>  
and the Name's meditation<sup>96</sup> thy  
ablution<sup>94</sup>.

Nanak, they alone<sup>98</sup> shall be exqui-  
site<sup>97</sup> here-after<sup>98</sup> who<sup>99</sup> do not walk<sup>3</sup>  
the way<sup>2</sup> of sins<sup>100</sup>.

First Guru.

What<sup>4</sup> is a swan<sup>5</sup> and what a crane<sup>6</sup> ?  
The Lord may show mercy<sup>7</sup> to any  
He likes.

He, who<sup>8</sup> is pleasing<sup>10</sup> to Him<sup>9</sup>, O'

੯੧

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਭਗਤ ਦਾ ਆਪਣੇ ਵਿਚ ਨਿਸਚਾ<sup>54</sup> ਬੰਨ੍ਹਾ-  
ਉਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਆਪਣੇ<sup>52</sup> ਆਪ ਦੀ  
ਟਹਿਲ<sup>53</sup> ਕਰਦਾ<sup>54</sup> ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਆਪਣੇ ਅਨਿੰਨ ਉਪਾਸ਼ਕਾਂ<sup>58</sup> ਨੂੰ ਪਰਸੰਨਤਾ<sup>67</sup>  
ਪ੍ਰਦਾਨ<sup>56</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਅਬਿਨਾਸ਼ੀ<sup>60</sup> ਗ੍ਰਹਿ<sup>59</sup>  
ਅੰਦਰ ਬਹਾਲਦਾ<sup>60</sup> ਹੈ ।

ਗੁਨਾਹਗਾਰਾਂ<sup>61</sup> ਨੂੰ, ਉਹ ਸਥਿਰਤਾ<sup>62</sup> ਨਹੀਂ ਦਿੰਦਾ ।  
ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਚੁਣ<sup>62\*</sup> ਕੇ ਉਹ ਭਿਆਨਕ<sup>64</sup> ਦੋਸ਼<sup>63</sup> ਵਿਚ  
ਪਾਉਂਦਾ<sup>64</sup> ਹੈ ।

ਆਪਣੇ ਅਨੁਰਾਗੀਆਂ<sup>68</sup> ਨੂੰ ਸਾਹਿਬ ਆਪਣੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>67</sup>  
ਦੀ ਦਾਤ ਦਿੰਦਾ<sup>69</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਪੱਖ<sup>70</sup> ਲੈ ਕੇ<sup>71</sup>  
ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਰਖਿਆ<sup>71</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਸਲੋਕ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

72ਮੰਦੀ-ਮੱਤ<sup>73</sup>, ਤਪਲ ਬਾਜਨੀ<sup>74</sup>, ਬੇ-ਤਰਸੀ<sup>75</sup>  
ਬੁਚੜਨੀ<sup>76</sup>, ਦਿਲ<sup>79</sup> ਅੰਦਰ ਹੋਰਨਾਂ<sup>77</sup> ਦੀ ਨਿੰਦਾ-  
ਚੁਗਲੀ<sup>78</sup>, ਭੰਗਣ<sup>80</sup>, ਅਤੇ ਧੋਖੇਬਾਜ਼ੀ<sup>81</sup>, ਗੁੱਸਾ<sup>82</sup> ਨੀਚ-  
ਤ੍ਰੀਮਤ<sup>83</sup> ਹੈ ।

ਲਕੀਰਾਂ<sup>84</sup> ਖਿੱਚਣ<sup>85</sup> ਦਾ ਤੇਨੂੰ<sup>86</sup> ਕੀ ਲਾਭ<sup>87</sup> ਹੈ ਜਦ<sup>88</sup>  
ਇਹ ਚਾਰੋਂ ਹੀ ਤੇਰੇ ਸਾਥ<sup>89</sup> ਬੈਠੀਆਂ ਹਨ ?

ਸਚਾਈ<sup>90</sup> ਨੂੰ ਆਪਣਾ ਪ੍ਰਹੇਜ਼<sup>91</sup>, ਪਵਿੱਤਰ ਜੀਵਨ  
ਰਹੁਰੀਤੀ<sup>92</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੀਆਂ ਲਕੀਰਾਂ<sup>93</sup> ਅਤੇ ਨਾਮ ਦੇ  
ਸਿਮਰਨ<sup>96</sup> ਨੂੰ ਆਪਣਾ ਇਸ਼ਨਾਨ<sup>94</sup> ਬਣਾ ।

ਨਾਨਕ ਪੁਲਕ<sup>98</sup> ਵਿਚ ਕੇਵਲ ਉਹੀ<sup>98</sup> ਉਤਕ੍ਰਿਸ਼ਟਤ<sup>97</sup>  
ਹੋਣਗੇ ਜੋ<sup>99</sup> ਗੁਨਾਹਾਂ<sup>100</sup> ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>2</sup> ਨਹੀਂ ਟੁਰਦੇ<sup>3</sup> ।

ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਕੀ<sup>4</sup> ਰਾਜ ਹੰਸ<sup>5</sup> ਹੈ ਤੇ ਕੀ ਇਕ ਬੱਗ<sup>6</sup> ? ਸਾਹਿਬ ਜਿਸ  
ਤੇ ਚਾਹੇ ਰਹਿਮ<sup>7</sup> ਕਰ ਦੇਵੇ ।

ਜਿਹੜਾ<sup>8</sup> ਉਸ ਨੂੰ<sup>9</sup> ਚੰਗਾ<sup>10</sup> ਲਗਦਾ ਹੈ, ਹੇ ਨਾਨਕ !



ਕਾਗਰੁ<sup>11</sup> ਹੰਸੁ<sup>12</sup> ਕਰੇ<sup>13</sup> ॥੨॥

Nanak ! him He makes<sup>13</sup> a swan<sup>12</sup> from a crow<sup>11</sup>.

ਉਸ ਨੂੰ ਉਹ ਕਾ ਤੋਂ<sup>11</sup> ਰਾਜ ਹੰਸ<sup>12</sup> ਬਣਾ ਦਿੰਦਾ<sup>13</sup> ਹੈ ।

ਪਉੜੀ ॥

Pauri.

ਪਉੜੀ ।

ਕੀਤਾ<sup>14</sup> ਲੋੜੀਐ<sup>15</sup> ਕੰਮੁ<sup>16</sup>  
ਸੁ<sup>17</sup> ਹਰਿ ਪਹਿ<sup>18</sup> ਆਖੀਐ<sup>19</sup> ॥  
ਕਾਰਜੁ<sup>20</sup> ਦੇਇ ਸਵਾਰਿ<sup>21</sup>  
ਸਤਿਗੁਰ ਸਚੁ ਸਾਖੀਐ<sup>22</sup> ॥

Whatever work<sup>16</sup>, thou desirest<sup>15</sup> to do<sup>14</sup>, tell<sup>19</sup> that<sup>17</sup> to<sup>18</sup> the Lord.  
He shall accomplish<sup>21</sup> thy affair<sup>20</sup>.  
The True Guru bears true testimony<sup>22</sup> to it.

ਜਿਹੜਾ ਕਾਰਜ<sup>16</sup> ਭੀ ਤੂੰ ਕਰਨਾ<sup>15</sup> ਚਾਹੁੰਦਾ<sup>14</sup> ਹੈ,  
ਉਸ ਨੂੰ<sup>17</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਕੋਲ<sup>18</sup> ਕਹੁ<sup>19</sup> ।  
ਉਹ ਤੇਰਾ ਕੰਮ<sup>20</sup> ਰਾਸ ਕਰ<sup>21</sup> ਦੇਵੇਗਾ । ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ  
ਜੀ ਇਸ ਬਾਰੇ ਸੱਚੀ ਗਵਾਹੀ<sup>22</sup> ਦਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਸੰਤਾ ਸੰਗਿ<sup>23</sup> ਨਿਧਾਨੁ<sup>24</sup>  
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>25</sup> ਚਾਖੀਐ<sup>26</sup> ॥

By the company of<sup>23</sup> the Saints, thou shalt taste<sup>26</sup> the treasure<sup>24</sup> of the Name-Nectar<sup>25</sup>.

ਸਾਧੂਆਂ ਦੀ ਸੰਗਤ<sup>23</sup> ਦੁਆਰਾ, ਤੂੰ-ਨਾਮ ਸੁਧਾਰਸ<sup>24</sup>  
ਦੇ ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>25</sup> ਨੂੰ ਚਖ<sup>26</sup> ਲਵੇਂਗਾ ।

ਭੈ<sup>27</sup> ਭੰਜਨ<sup>28</sup> ਮਿਹਰਵਾਨ<sup>29</sup>  
ਦਾਸ<sup>30</sup> ਕੀ ਰਾਖੀਐ<sup>31</sup> ॥

The merciful<sup>29</sup> Lord, the destroyer<sup>28</sup> of dread<sup>27</sup>, preserves<sup>31</sup> the honour of His slave<sup>30</sup>.

ਡਰ<sup>27</sup> ਨਾਸ ਕਰਨ ਵਾਲਾ<sup>28</sup>, ਮਇਆਵਾਨ<sup>29</sup> ਮਾਲਕ  
ਆਪਣੇ ਗੋਲੇ<sup>30</sup> ਦੀ ਇਜ਼ਤ ਰਖਦਾ<sup>31</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਹਰਿਗੁਣ<sup>32</sup> ਗਾਇ<sup>33</sup>  
ਅਲਖੁ<sup>34</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਲਾਖੀਐ<sup>35</sup>  
॥੨੦॥

Nanak, sing<sup>33</sup> thou the praises<sup>32</sup> of God and thou shalt see<sup>35</sup> the invisible<sup>34</sup> Lord.

ਨਾਨਕ, ਤੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਜੱਸ<sup>32</sup> ਗਾਇਨ<sup>33</sup> ਕਰ ਅਤੇ  
ਤੂੰ ਅਦ੍ਰਿਸ਼ਟ<sup>34</sup> ਸਾਹਿਬ ਨੂੰ ਵੇਖ<sup>35</sup> ਲਵੇਂਗਾ ।

ਸਲੋਕ ਮ: ੩ ॥

Slok, Third Guru.

ਸਲੋਕ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਜੀਉ<sup>36</sup> ਪਿੰਡੁ<sup>37</sup> ਸਭੁ ਤਿਸ  
ਕਾ<sup>41</sup> ਸਭਸੇ<sup>38</sup> ਦੇਇ<sup>39</sup>  
ਅਧਾਰੁ<sup>40</sup> ॥

Our soul<sup>36</sup> and body<sup>37</sup> are all His<sup>41</sup>.  
He lends<sup>39</sup> support<sup>40</sup> to all<sup>38</sup>.

ਸਾਡੀ ਆਤਮਾ<sup>36</sup> ਤੇ ਦੇਹਿ<sup>37</sup> ਸਮੂਹ ਉਸ ਦੀਆਂ<sup>41</sup>  
ਹਨ । ਉਹ ਸਾਰਿਆਂ<sup>38</sup> ਨੂੰ ਆਸਰਾ<sup>40</sup> ਦਿੰਦਾ<sup>39</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>42</sup> ਸੇਵੀਐ<sup>43</sup>  
ਸਦਾ ਸਦਾ<sup>44</sup> ਦਾਤਾਰੁ<sup>45</sup> ॥

By Guru's instruction<sup>42</sup>, serve<sup>43</sup> Him who is ever and ever<sup>44</sup> the donor<sup>45</sup>.

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>42</sup> ਦੁਆਰਾ, ਉਸ ਦੀ ਘਾਲ<sup>43</sup> ਕਮਾ  
ਜੋ ਸਦੀਵ ਤੇ ਹਮੇਸ਼ਾਂ<sup>44</sup> ਹੀ ਦੇਣਹਾਰ<sup>45</sup> ਹੈ ।

ਹਉ<sup>46</sup> ਬਲਿਹਾਰੀ<sup>47</sup> ਤਿਨ  
ਕਉ<sup>48</sup> ਜਿਨਿ<sup>49</sup> ਧਿਆ-  
ਇਆ<sup>50</sup> ਹਰਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ<sup>51</sup> ॥

I<sup>46</sup> am a sacrifice<sup>47</sup> unto those<sup>48</sup> who<sup>49</sup> meditate<sup>50</sup> on the formless Lord<sup>51</sup>.

ਮੈਂ<sup>46</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਉਤੇ<sup>48</sup> ਕੁਰਬਾਨ<sup>47</sup> ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ ਜੋ<sup>49</sup>  
ਰੂਪ-ਰੰਗ-ਰਹਿਤ ਸੁਆਮੀ<sup>51</sup> ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>50</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਓਨਾ ਕੇ<sup>52</sup> ਮੁਖ<sup>53</sup> ਸਦਾ<sup>54</sup>  
ਉਜਲੇ<sup>55</sup> ਓਨਾ ਨੇ<sup>56</sup> ਸਭੁ  
ਜਗਤੁ<sup>57</sup> ਕਰੇ ਨਮਸਕਾਰੁ<sup>58</sup>

Their<sup>52</sup> faces<sup>53</sup> are ever<sup>54</sup> bright<sup>55</sup>, and the whole world<sup>57</sup> makes obeisance<sup>58</sup> unto them<sup>56</sup>.

ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ<sup>52</sup> ਚਿਹਰੇ<sup>53</sup> ਸਦੀਵ<sup>54</sup> ਹੀ ਰੋਸ਼ਨ<sup>55</sup> ਹਨ ਅਤੇ  
ਸਾਰਾ ਜਹਾਨ<sup>57</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>56</sup> ਨੂੰ ਪਰਣਾਮ<sup>58</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

॥੧॥

ਮ: ੩ ॥

Third Guru.

ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ<sup>59</sup> ਉਲਟੀ  
ਭਈ<sup>60</sup> ਨਵ<sup>61</sup> ਨਿਧਿ<sup>62</sup>  
ਖਰਚਿਉ<sup>63</sup> ਖਾਇ<sup>64</sup> ॥

On meeting<sup>59</sup> the True Guru, I am altogether altered<sup>60</sup>, and I have obtained the nine<sup>61</sup> treasures<sup>62</sup> to spend<sup>63</sup> and eat<sup>64</sup>.

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਮਿਲ ਪੈਣ<sup>59</sup> ਤੇ ਮੈਂ ਬਿਲਕੁਲ ਹੀ  
ਬਦਲ<sup>60</sup> ਗਿਆ ਹਾਂ ਅਤੇ ਮੈਨੂੰ ਖਰਚਣ<sup>63</sup> ਤੇ ਖਾਣ<sup>64</sup>  
ਨੂੰ ਨੌਂ<sup>61</sup> ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>62</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਗਏ ਹਨ ।

ਅਠਾਰਹ<sup>65</sup> ਸਿਧੀ<sup>66</sup> ਪਿਛੇ  
ਲਗੀਆ<sup>67</sup> ਫਿਰਨਿ ਨਿਜ<sup>68</sup>-  
ਘਰਿ<sup>69</sup> ਵਸੈ<sup>70</sup> ਨਿਜਥਾਇ<sup>71</sup>॥  
ਅਨਹਦ<sup>72</sup> ਧੁਨੀ<sup>73</sup> ਸਦ<sup>74</sup>  
ਵਜਦੇ<sup>75</sup> 76 ਉਨਮਨਿ ਹਰਿ  
ਲਿਵ<sup>77</sup> ਲਾਇ<sup>78</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਗਤਿ<sup>79</sup> ਤਿਨਾ  
ਕੈ ਮਨਿ<sup>80</sup> ਵਸੈ<sup>81</sup> ਜਿਨ  
ਮਸਤਕਿ<sup>82</sup> ਲਿਖਿਆ<sup>83</sup>  
ਧੁਰਿ<sup>84</sup> ਪਾਇ<sup>85</sup> ॥ ੨ ॥

ਪਉੜੀ ॥

ਹਉ ਢਾਢੀ<sup>86</sup> ਹਰਿਪ੍ਰਭ<sup>87</sup>  
ਖਸਮ ਕਾ ਹਰਿ ਕੈ ਦਰਿ<sup>88</sup>  
ਆਇਆ<sup>89</sup> ॥

ਹਰਿ ਅੰਦਰਿ<sup>90</sup> ਸੁਣੀ<sup>91</sup>  
ਪ੍ਰਕਾਰ<sup>92</sup> ਢਾਢੀ<sup>94</sup> ਮੁਖਿ  
ਲਾਇਆ<sup>93</sup> ॥

ਹਰਿ ਪੁਛਿਆ ਢਾਢੀ<sup>95</sup>  
ਸਦਿ<sup>96</sup> ਕੈ ਕਿਤੁ ਅਰਥਿ<sup>97</sup>  
ਤੂੰ ਆਇਆ<sup>98</sup> ॥

ਨਿਤ<sup>99</sup> ਦੇਵਹੁ<sup>100</sup> ਦਾਨੁ<sup>2</sup>  
ਦਇਆਲ<sup>3</sup> ਪ੍ਰਭ<sup>4</sup> ਹਰਿ-  
ਨਾਮੁ<sup>5</sup> ਧਿਆਇਆ<sup>6</sup> ॥

ਹਰਿ ਦਾਤੇ<sup>7</sup> ਹਰਿਨਾਮੁ  
ਜਪਾਇਆ<sup>8</sup> ਨਾਨਕੁ ਪੈਨਾ-  
ਇਆ<sup>9</sup> ॥੨੧॥੧॥ ਸੁਧੁ

੧ ਓ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਕਬੀਰ ਜੀਉ<sup>10</sup>  
ਕਾ ॥ ਏਕੁ ਸੁਆਨੁ ਕੈ  
ਘਰਿ<sup>11</sup> ਗਾਵਣਾ

ਜਨਨੀ<sup>11\*</sup> ਜਾਨਤ<sup>12</sup> ਸੁਤੁ<sup>13</sup>  
ਬਡਾ ਹੋਤੁ ਹੈ ਇਤਨਾਕੁ<sup>14</sup>

The eighteen<sup>65</sup> miracles<sup>66</sup> follow me  
in train<sup>67</sup> and I abide<sup>70</sup> in my own<sup>68</sup>  
home<sup>69</sup> and own place<sup>71</sup>.

Unbeaten<sup>72</sup> celestial strain<sup>73</sup> ever<sup>74</sup>  
plays<sup>75</sup> for me and in the state of  
exaltation<sup>76</sup> I am absorbed<sup>78</sup> in  
God's affection<sup>77</sup>.

Nanak, God's devotion<sup>79</sup> abides<sup>81</sup>  
within the heart<sup>80</sup> of those on whose  
forehead<sup>82</sup> such fate is found<sup>83</sup>  
inscribed<sup>83</sup> from the very out set<sup>84</sup>.

Pauri.

I am a ministrel<sup>86</sup> of Lord God, the  
Master<sup>87</sup> and have come<sup>89</sup> to His  
gate<sup>88</sup>.

God listened<sup>91</sup> to my loud plaint<sup>92</sup>  
from within<sup>90</sup> and me, the bard<sup>94</sup>,  
He called into His presence<sup>93</sup>.

Calling<sup>96</sup> the eulogist<sup>95</sup> in, God ask-  
ed him the object<sup>97</sup> of his arrival<sup>98</sup>  
there.

O' my merciful<sup>3</sup> Master<sup>4</sup> God<sup>5</sup> !  
ever<sup>99</sup> grant<sup>100</sup> me the gift<sup>2</sup> of Thy  
Name's meditation<sup>6</sup>.

God, the Bestower<sup>7</sup>, caused Nanak to  
remember<sup>8</sup> Lord's Name and clothed  
him with the robe<sup>9</sup> of honour.

There is but one God. By the True  
Guru's favour He is obtained.

Sri Rag, Reverend<sup>10</sup> Kabir.

To be sung in the tune<sup>11</sup> of 'Eksuan'.

The mother<sup>11\*</sup> thinks<sup>12</sup> that her son<sup>13</sup>  
is growing up; but this much<sup>14</sup> she

ਅਠਾਰਾਂ<sup>65</sup> ਕਰਾਮਾਤਾਂ<sup>66</sup> ਮੇਰੇ ਮਗਰ ਤੁਰੀਆਂ<sup>67</sup> ਫਿਰ-  
ਦੀਆਂ ਹਨ ਤੇ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਨਿਜ<sup>68</sup> ਦੇ ਗ੍ਰਹਿ<sup>69</sup> ਤੇ  
ਨਿਜ ਦੇ ਥਾਂ<sup>71</sup> ਵਿਚ ਵਸਦਾ<sup>70</sup> ਹਾਂ ।

ਬਿਨਾ ਆਲਾਪਿਆ<sup>72</sup> ਬੈਕੁੰਠੀ ਕੀਰਤਨ<sup>73</sup> ਹਮੇਸ਼ਾਂ<sup>74</sup> ਮੇਰੇ  
ਲਈ ਹੁੰਦਾ<sup>75</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਪਰਮ-ਅਨੰਦ<sup>76</sup> ਦੀ ਹਾਲਤ  
ਵਿਚ ਮੈਂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>77</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>78</sup> ਹਾਂ ।

ਨਾਨਕ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਬੰਦਗੀ<sup>79</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਦਿਲ<sup>80</sup>  
ਅੰਦਰ ਵਸਦੀ<sup>81</sup> ਹੈ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਮੱਥੇ<sup>82</sup> ਉਤੇ ਐਸੀ  
ਕਿਸਮਤ ਐਨ ਪ੍ਰਾਰੰਭ<sup>84</sup> ਤੋਂ ਉਕਰੀ<sup>83</sup> ਹੋਈ ਪਾਈ<sup>85</sup>  
ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਪਉੜੀ ।

ਮੈਂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ, ਮਾਲਕ<sup>87</sup>, ਦਾ ਭੱਟ<sup>88</sup> ਹਾਂ ਅਤੇ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਬੂਰੇ<sup>89</sup> ਤੇ ਆਇਆ ਹਾਂ<sup>90</sup> ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੇ ਅੰਦਰਵਾਰੇ<sup>90</sup> ਮੇਰੀ ਉਚੀ ਫ਼ਰਿਆਦ<sup>92</sup>  
ਸਰਵਣ<sup>91</sup> ਕੀਤੀ ਤੇ ਮੈਂ, ਭੱਟ<sup>94</sup> ਨੂੰ, ਆਪਣੀ ਹਜ਼ੂਰੀ<sup>93</sup>  
ਵਿਚ ਬੁਲਾ ਲਿਆ ।

ਯਸ਼ ਗਾਉਣ<sup>95</sup> ਵਾਲੇ ਨੂੰ ਅੰਦਰ ਬੁਲਾ<sup>96</sup> ਕੇ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਉਸ ਦੇ ਉਥੇ ਆਉਣ<sup>98</sup> ਦਾ ਮਨੋਰਥ<sup>97</sup>  
ਪੁਛਿਆ ।

ਹੇ ਮੇਰੇ ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>3</sup> ਮਾਲਕ<sup>4</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>5</sup> ! ਮੈਨੂੰ  
ਸਦੀਵ<sup>99</sup> ਹੀ ਆਪਣੇ ਨਾਮ ਦੇ ਸਿਮਰਨ<sup>6</sup> ਦੀ ਦਾਤ<sup>2</sup>  
ਪ੍ਰਦਾਨ<sup>100</sup> ਕਰ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਦਾਤਾਰ<sup>7</sup> ਨੇ ਨਾਨਕ ਪਾਸੋਂ ਸੁਆਮੀ ਦੇ  
ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ ਕਰਵਾਇਆ<sup>8</sup> ਅਤੇ ਉਸ ਨੂੰ ਇੱਜ਼ਤ  
ਦੀ ਪੁਸ਼ਾਕ<sup>9</sup> ਪਹਿਨਾਈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਮਿਲਦਾ ਹੈ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਮਾਣਨੀਯ<sup>10</sup> ਕਬੀਰ ।

ਏਕ ਸੁਆਨ ਦੇ ਸੁਰ<sup>11</sup> ਵਿਚ ਆਲਾਪਣਾ ।

ਮਾਤਾ<sup>11\*</sup> ਖਿਆਲ<sup>12</sup> ਕਰਦੀ ਹੈ ਕਿ ਉਸ ਦਾ ਪੁਤ<sup>13</sup>  
ਵਡਾ ਹੁੰਦਾ ਜਾ ਰਿਹਾ ਹੈ; ਪ੍ਰੰਤੂ ਉਹ ਐਨਾ<sup>14</sup> ਕੁ ਨਹੀਂ

ਨ ਜਾਨੈ<sup>15</sup> ਜਿ ਦਿਨ ਦਿਨ<sup>16</sup>  
ਅਵਧ<sup>17</sup> ਘਟਤੁ<sup>18</sup> ਹੈ ॥  
ਮੋਰ ਮੋਰ<sup>19</sup> ਕਰਿ<sup>20</sup> ਅਧਿਕ<sup>21</sup>  
ਲਾਡੁ ਧਰਿ<sup>22</sup> ਪੇਖਤੁ<sup>23</sup> ਹੀ  
<sup>24</sup>ਜਮਰਾਉ<sup>25</sup> ਹਸੈ<sup>26</sup> ॥੧॥

੯੨

ਐਸਾ<sup>27</sup> ਤੇ<sup>28</sup> ਜਗੁ<sup>29</sup> ਭਰਮਿ<sup>30</sup>  
ਲਾਇਆ<sup>31</sup> ॥  
ਕੈਸੇ<sup>32</sup> ਬੂਝੈ<sup>33</sup> ਜਬ<sup>34</sup>  
ਮੋਹਿਆ<sup>35</sup> ਹੈ ਮਾਇਆ<sup>36</sup>  
॥ ੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਕਹਤੁ<sup>37</sup> ਕਬੀਰ ਛੋਡਿ<sup>38</sup>  
ਬਿਖਿਆ<sup>39</sup> ਰਸ<sup>40</sup> ਇਤੁ<sup>41</sup>  
ਸੰਗਤਿ<sup>42</sup> ਨਿਹਚਉ<sup>43</sup>  
ਮਰਣਾ<sup>44</sup> ॥ ਰਮਈਆ<sup>45</sup>  
ਜਪਹੁ<sup>46</sup> ਪ੍ਰਾਣੀ<sup>47</sup> ਅਨਤ<sup>48</sup>  
ਜੀਵਣ<sup>49</sup> ਬਾਣੀ<sup>50</sup> ਦਿਨ<sup>51</sup>  
ਬਿਧਿ<sup>52</sup> ਭਵ<sup>53</sup> ਸਾਗਰੁ<sup>54</sup>  
ਤਰਣਾ<sup>55</sup> ॥ ੨ ॥  
ਜਾਂ<sup>56</sup> ਤਿਸੁ<sup>57</sup> ਭਾਵੈ<sup>58</sup> ਤਾ<sup>59</sup>  
ਲਾਗੈ<sup>60</sup> ਭਾਉ<sup>61</sup> ॥ ਭਰਮੁ<sup>62</sup>  
ਭੁਲਾਵਾ<sup>63</sup> ਵਿਚਹੁ<sup>64</sup>  
ਜਾਇ<sup>65</sup> ॥  
ਉਪਜੈ<sup>66</sup> ਸਹਜੁ<sup>67</sup> ਗਿਆਨ<sup>68</sup>  
ਮਤਿ<sup>69</sup> ਜਾਗੈ<sup>70</sup> ॥

ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ<sup>71</sup> ਅੰਤਰਿ<sup>72</sup>  
ਲਿਵ<sup>73</sup> ਲਾਗੈ<sup>74</sup> ॥ ੩ ॥  
ਇਤੁ<sup>75</sup> ਸੰਗਤਿ<sup>76</sup> ਨਾਹੀ  
ਮਰਣਾ<sup>77</sup> ॥  
ਹੁਕਮੁ<sup>78</sup> ਪਛਾਣਿ<sup>79</sup> ਤਾ<sup>80</sup>  
ਖਸਮੈ<sup>81</sup> ਮਿਲਣਾ<sup>82</sup> ॥ ੧ ॥  
ਰਹਾਉ<sup>83</sup> ਦੂਜਾ<sup>84</sup> ॥  
ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਤਿਲੋਚਨ ਕਾ ॥

understands<sup>16</sup> not, that day by day<sup>16</sup>  
his age<sup>17</sup> is diminishing<sup>18</sup>.  
Calling<sup>20</sup> him "mine, my<sup>19</sup> own",  
she fondles<sup>22</sup> him excessively<sup>21</sup>. The  
King<sup>26</sup> of death's couriers<sup>24</sup> looks<sup>23</sup>  
and laughs<sup>26</sup>.

92

So much<sup>27</sup> hast Thou<sup>28</sup>, O' Lord !  
misled<sup>31</sup> the world<sup>29</sup> in illusion<sup>30</sup>.  
How<sup>32</sup> can it understand<sup>33</sup> Thee, O'  
Master ! since<sup>34</sup> mammon<sup>36</sup> has  
bewitched<sup>38</sup> it ? Pause.  
Says Kabir<sup>37</sup>, abandon<sup>38</sup> the plea-  
sures<sup>40</sup> of sin<sup>39</sup>, for thou shalt assure-  
dly<sup>43</sup> die<sup>44</sup> in their<sup>41</sup> association<sup>42</sup>.  
O' mortal<sup>47</sup> ! remember<sup>48</sup> thou the  
Omnipresent<sup>46</sup> Lord, by means of  
Gurbani<sup>49</sup>, the grantor of eternal<sup>48</sup>  
life<sup>55</sup>. In this<sup>50</sup> way<sup>51</sup>, thou shalt  
swim across<sup>54</sup> the terrible<sup>52</sup> ocean<sup>53</sup>.  
When<sup>56</sup> it pleases<sup>58</sup> Him<sup>57</sup>, it is then<sup>59</sup>  
that man comes to embrace<sup>60</sup> love<sup>61</sup>  
for the Lord and the error<sup>63</sup> of super-  
stition<sup>62</sup> departs<sup>65</sup> from within<sup>64</sup> him.  
Equipoise<sup>67</sup> is produced<sup>66</sup> and  
the intellect<sup>69</sup> awakens<sup>70</sup> towards  
Divine knowledge<sup>68</sup>.

By Guru's grace<sup>71</sup>, the heart<sup>72</sup> is  
touched<sup>74</sup> by Divine love<sup>73</sup>.  
In this<sup>76</sup> association<sup>76</sup> of God, there  
is no death<sup>77</sup>.  
Recognise<sup>79</sup> His order<sup>78</sup> and then<sup>80</sup>  
shalt thou meet<sup>82</sup> the Spouse<sup>81</sup>.  
Second<sup>84</sup> pause<sup>83</sup>.

Sri Rag, Tirlochan.

ਸਮਝਦੀ<sup>16</sup> ਕਿ ਰੋਜ਼-ਬ-ਰੋਜ਼<sup>16</sup> ਉਸ ਦੀ ਉਮਰ<sup>17</sup> ਘਟ<sup>18</sup>  
ਹੁੰਦੀ ਜਾ ਰਹੀ ਹੈ ।  
ਉਸ ਨੂੰ "ਮੇਰਾ, ਮੇਰਾ<sup>19</sup> ਆਪਣਾ" ਆਖ<sup>20</sup> ਕੇ ਉਹ  
ਉਸ ਨੂੰ ਘਣਾ<sup>21</sup> ਪਿਆਰ ਕਰਦੀ<sup>22</sup> ਹੈ । ਮੌਤ ਦੇ ਦੂਤਾਂ<sup>24</sup>  
ਦਾ ਰਾਜਾ<sup>26</sup> ਵੇਖਦਾ<sup>23</sup> ਅਤੇ ਹੱਸਦਾ<sup>26</sup> ਹੈ ।

੯੨

ਤੂੰ<sup>28</sup>, ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਸੰਸਾਰ<sup>29</sup> ਨੂੰ ਵਹਿਮ<sup>30</sup> ਅੰਦਰ  
ਐਨਾ<sup>27</sup> ਕੁਰਾਹੇ ਪਾ<sup>31</sup> ਛਡਿਆ ਹੈ ।  
ਇਹ ਤੇਨੂੰ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>32</sup> ਸਮਝ<sup>33</sup> ਸਕਦਾ ਹੈ, ਹੇ ਮਾਲਕ !  
ਜਦ<sup>34</sup> ਕਿ ਮੌਹਣੀ<sup>36</sup> ਨੇ ਇਸ ਨੂੰ ਛਲ<sup>35</sup> ਲਿਆ ਹੈ ?  
ਠਹਿਰਾਉ ।  
ਕਬੀਰ ਜੀ ਆਖਦੇ<sup>37</sup> ਹਨ; ਤੂੰ ਪਾਪ<sup>39</sup> ਦੀਆਂ ਰੰਗ<sup>40</sup>  
ਰਲੀਆਂ ਨੂੰ ਤਿਆਗ<sup>38</sup> ਦੇ, ਕਿਉਂਕਿ ਇਨ੍ਹਾਂ<sup>41</sup> ਦੇ  
ਮੇਲ-ਮਿਲਾਪ<sup>42</sup> ਅੰਦਰ ਤੂੰ ਯਕੀਨਨ<sup>43</sup> ਹੀ ਮਰ<sup>44</sup> ਜਾਏਂਗਾ ।  
ਹੇ ਫਾਨੀ<sup>47</sup> ਬੰਦੇ ! ਤੂੰ ਅਨੇਤ<sup>48</sup> ਜੀਵਨ<sup>50</sup> ਬਖਸ਼ਣ  
ਵਾਲੀ ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>49</sup> ਦੇ ਜ਼ਰੀਏ, ਸਰਬ-ਵਿਆਪਕ<sup>46</sup>  
ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਬੰਦਗੀ<sup>46</sup> ਕਰ । ਇਸ<sup>50</sup> ਤਰੀਕੇ<sup>51</sup> ਨਾਲ  
ਤੂੰ ਭਿਆਨਕ<sup>52</sup> ਸਮੁੰਦਰ<sup>53</sup> ਤੋਂ ਪਾਰ<sup>54</sup> ਹੋ ਜਾਵੇਂਗਾ ।

ਜਦ<sup>56</sup> ਉਸ<sup>57</sup> ਨੂੰ ਚੰਗਾ ਲੱਗਦਾ<sup>58</sup> ਹੈ, ਤਦ<sup>59</sup> ਹੀ  
ਇਨਸਾਨ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>61</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਨਾਲ ਪੈਂਦੀ<sup>60</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਗਲਤ-ਫਹਿਮੀ<sup>63</sup> ਦਾ ਸੰਦੇਹ<sup>62</sup> ਉਸ ਦੇ ਅੰਦਰੋਂ<sup>64</sup> ਦੂਰ  
ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।  
ਅਡੋਲਤਾ<sup>67</sup> ਪੈਦਾ<sup>66</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਬੁੱਧੀ<sup>69</sup> ਬ੍ਰਹਿਮ-  
ਵੀਚਾਰ<sup>68</sup> ਵਲ ਜਾਗ<sup>70</sup> ਪੈਂਦੀ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>71</sup> ਦੁਆਰਾ ਦਿਲ<sup>72</sup> ਵਿਚ ਰਬੀ  
ਪ੍ਰੀਤ<sup>73</sup> ਪੈਦਾ ਹੋ ਜਾਂਦੀ<sup>74</sup> ਹੈ ।  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਇਸ<sup>76</sup> ਮੇਲ-ਮਿਲਾਪ<sup>76</sup> ਅੰਦਰ ਮੌਤ<sup>77</sup>  
ਨਹੀਂ ।  
ਉਸ ਦੇ ਹੁਕਮ<sup>78</sup> ਨੂੰ ਸਿੱਧਾਣ<sup>79</sup> ਅਤੇ ਤਦ<sup>80</sup> ਤੂੰ ਕੌਤ<sup>81</sup>  
ਨੂੰ ਮਿਲ<sup>82</sup> ਪਵੇਂਗੀ ।  
ਦੂਸਰਾ<sup>84</sup> ਠਹਿਰਾਉ<sup>83</sup> ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਤਿਲੋਚਨ ।

ਮਾਇਆ<sup>85</sup> ਮੋਹੁ<sup>86</sup> ਮਨਿ<sup>87</sup>  
ਆਗਲੜਾ<sup>88</sup> ਪ੍ਰਾਣੀ<sup>89</sup> ਜਰਾ<sup>90</sup>  
ਮਰਣੁ<sup>91</sup> ਭਉ<sup>92</sup> ਵਿਸਰਿ  
ਗਇਆ<sup>93</sup> ॥

ਕੁਟੰਬੁ<sup>94</sup> ਦੇਖਿ<sup>95</sup> ਬਿਗਸਹਿ<sup>96</sup>  
ਕਮਲਾ<sup>97</sup> ਜਿਉ<sup>98</sup> ਪਰ<sup>99</sup>  
ਘਰਿ<sup>100</sup> ਜੋਹਹਿ<sup>2</sup> ਕਪਟ<sup>3</sup>  
ਨਰਾ<sup>4</sup> ॥ ੧ ॥

ਦੂੜਾ<sup>5</sup> ਆਇਓਹਿ<sup>6</sup> ਜਮਹਿ<sup>7</sup>  
ਤਣਾ<sup>8</sup> ॥ ਤਿਨ<sup>8\*</sup> ਆਗਲੜੇ<sup>9</sup>  
ਮੈ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਇ<sup>10</sup> ॥

ਕੋਈ ਕੋਈ<sup>11</sup> ਸਾਜਣੁ<sup>12</sup>  
ਆਇ<sup>13</sup> ਕਹੈ<sup>14</sup> ॥ ਮਿਲੁ  
ਮੇਰੇ ਬੀਠਲਾ<sup>15</sup> ਲੈ<sup>16</sup>  
ਬਾਹੜੀ<sup>17</sup> ਵਲਾਇ<sup>18</sup> ॥  
ਮਿਲੁ<sup>19</sup> ਮੇਰੇ ਰਮਈਆ<sup>20</sup> ਮੈ  
ਲੇਹਿ ਛਡਾਇ<sup>21</sup> ॥ ੧ ਰਹਾਉ ॥  
ਅਨਿਕ ਅਨਿਕ<sup>22</sup> ਭੋਗ<sup>23</sup>  
ਰਾਜ<sup>24</sup> ਬਿਸਰੇ<sup>25</sup> ਪ੍ਰਾਣੀ<sup>26</sup>  
ਸੰਸਾਰ<sup>27</sup> ਸਾਗਰ<sup>28</sup> ਪੈ<sup>29</sup>  
ਅਮਰੁ<sup>30</sup> ਭਇਆ<sup>31</sup> ॥

ਮਾਇਆ<sup>32</sup> ਮੂਠਾ<sup>33</sup> ਚੇਤਸਿ<sup>34</sup>  
ਨਾਹੀ ਜਨਮੁ<sup>35</sup> ਗਵਾਇਓ<sup>36</sup>  
ਆਲਸੀਆ<sup>37</sup> ॥ ੨ ॥  
ਬਿਖਮ<sup>38</sup> ਘੋਰ<sup>39</sup> ਪੰਥਿ<sup>40</sup>  
ਚਾਲਣਾ<sup>41</sup> ਪ੍ਰਾਣੀ<sup>42</sup> ਰਵਿ<sup>43</sup>  
ਸਸਿ<sup>44</sup> ਤਹ<sup>45</sup> ਨ ਪ੍ਰਵੇਸੈ<sup>46</sup> ॥

ਮਾਇਆ<sup>47</sup> ਮੋਹੁ<sup>48</sup> ਤਬ<sup>49</sup>  
ਬਿਸਰਿ ਗਇਆ<sup>50</sup> ਜਾਂ<sup>51</sup>  
ਤਜੀਅਲੇ<sup>52</sup> ਸੰਸਾਰੇ<sup>53</sup> ॥ ੩ ॥  
ਆਜੁ<sup>54</sup> ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਪ੍ਰਗਟੁ<sup>55</sup>

In the mortal's<sup>88</sup> mind<sup>87</sup> is the great<sup>88</sup>  
love<sup>88</sup> of wealth<sup>88</sup> through which he  
has forgotten<sup>93</sup> the fear<sup>92</sup> of old age<sup>90</sup>  
and death<sup>91</sup>.

On beholding<sup>95</sup> thy family<sup>94</sup> thou  
bloomest<sup>96</sup> like<sup>98</sup> the lotus flower<sup>97</sup>.  
O' vicious<sup>3</sup> man<sup>4</sup> ! thou espiest<sup>2</sup>  
other's<sup>99</sup> homes<sup>100</sup>.

When the powerful<sup>8</sup> couriers<sup>6</sup> of  
death<sup>7</sup> come<sup>6</sup>, I cannot stand<sup>10</sup> before<sup>9</sup>  
(against) them<sup>8\*</sup>.

Rare<sup>11</sup> is the friend<sup>12</sup>, who having  
come<sup>13</sup> into this world says<sup>14</sup>,  
“meet my Beloved<sup>15</sup> and throw<sup>16</sup>  
Thine arms<sup>17</sup> around<sup>18</sup> me. Meet<sup>19</sup>  
me my pervading God<sup>20</sup> and re-  
scue<sup>21</sup> me”. Pause.

O' mortal<sup>26</sup>, in various and diverse<sup>22</sup>  
pleasures<sup>23</sup> and royal revelments<sup>24</sup>  
thou hast forgotten<sup>25</sup> God and  
falling<sup>29</sup> into this world<sup>27</sup> ocean<sup>28</sup>  
thou deemest that thou hast be-  
come<sup>31</sup> imperishable<sup>30</sup>.

Cheated<sup>33</sup> by mammon<sup>32</sup> thou think-  
est<sup>34</sup> not of the Lord and thou, the  
idle man<sup>37</sup>, wastest<sup>36</sup> away thy life<sup>35</sup>.  
O' mortal<sup>42</sup> ! thou hast to tread<sup>41</sup> a  
difficult<sup>38</sup> and terrible<sup>39</sup> path<sup>40</sup>,  
where<sup>45</sup> the sun<sup>43</sup> and moon<sup>44</sup> have  
no entrance<sup>46</sup>.

When<sup>51</sup> man leaves<sup>52</sup> the world<sup>53</sup>  
he forgets<sup>50</sup> the love<sup>48</sup> of mammon<sup>47</sup>,  
then<sup>49</sup>.

Today<sup>54</sup> it has become<sup>56</sup> manifest<sup>55</sup>

ਫਾਨੀ ਬੰਦੇ<sup>89</sup> ਦੇ ਚਿਤ<sup>87</sup> ਅੰਦਰ ਧਨ ਦੌਲਤ<sup>88</sup> ਦੀ  
ਭਾਰੀ<sup>88</sup> ਲਗਨ<sup>88</sup> ਹੈ ਜਿਸ ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਉਸ ਨੂੰ ਬੁਢੇਪੇ<sup>90</sup>  
ਅਤੇ ਮੌਤ<sup>91</sup> ਦਾ ਡਰ<sup>92</sup> ਭੁਲ<sup>93</sup> ਗਿਆ ਹੈ ।

ਆਪਣੇ ਟੱਬਰ ਕਬੀਲੇ<sup>94</sup> ਨੂੰ ਵੇਖ<sup>95</sup> ਕੇ ਤੂੰ ਕੰਵਲ<sup>97</sup>  
ਫੁੱਲ ਦੇ ਵਾਂਗੂੰ<sup>98</sup> ਖਿੜ੍ਹ<sup>96</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ । ਹੇ ਦੁਸ਼ਟ<sup>3</sup> ਬੰਦੇ<sup>4</sup> !  
ਤੂੰ ਹੋਰਨਾਂ<sup>99</sup> ਦੇ ਘਰਾਂ<sup>100</sup> ਤਕਦਾਰ ਹੈ ।

ਜਦ ਮੌਤ ਦੇ ਬਲਵਾਨ<sup>8</sup> ਦੂਤ<sup>6</sup> ਆਉਂਦੇ ਹਨ, ਮੈਂ  
ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>7</sup> ਦੇ ਸਾਹਮਣੇ (ਖਿਲਾਫ) ਖੜਾ<sup>10</sup> ਨਹੀਂ ਹੋ  
ਸਕਦਾ ।

ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ<sup>11</sup> ਹੀ ਮਿਤ੍ਰ<sup>12</sup> ਹੈ ਜੋ ਇਸ ਦੁਨੀਆਂ ਵਿਚ  
ਆ<sup>13</sup> ਕੇ ਆਖਦਾ<sup>14</sup> ਹੈ, “ਮੈਂ ਭੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ<sup>15</sup> ਮੈਨੂੰ  
ਦਰਸ਼ਨ ਦੇ ਅਤੇ ਆਪਣੀਆਂ ਬਾਹਾਂ<sup>17</sup> ਮੇਰੇ ਉਦਾਲੇ<sup>18</sup>  
ਪਾ<sup>19</sup>, ਮੈਨੂੰ ਭੇਟ<sup>19</sup>, ਹੇ ਮੇਰੇ ਵਿਆਪਕ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>20</sup>  
ਅਤੇ ਮੇਰੀ ਬੰਦ-ਖਲਾਸ<sup>21</sup> ਕਰ ।”  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਭਿੰਨ ਤੇ ਮੁਖਤਲਿਫ<sup>22</sup> ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਭੋਗ ਬਿਲਾਸ<sup>23</sup>  
ਤੇ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ਰੰਗ-ਰਲੀਆਂ<sup>24</sup> ਅੰਦਰ ਤੂੰ ਹੇ ਫਾਨੀ<sup>26</sup>  
ਬੰਦੇ ! ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਭੁਲਾ ਛਡਿਆ<sup>25</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਇਸ  
ਜਗਤ<sup>27</sup> ਸਮੁੰਦਰ<sup>28</sup> ਵਿਚ ਪੈ ਕੇ<sup>29</sup> ਤੂੰ ਖਿਆਲ ਕਰਦਾ  
ਹੈ ਕਿ ਤੂੰ ਅਭਿਨਾਸੀ<sup>30</sup> ਹੋ ਗਿਆ<sup>31</sup> ਹੈ ।

ਮੋਹਨੀ<sup>32</sup> ਦਾ ਠਗਿਆ<sup>33</sup> ਹੋਇਆ ਤੂੰ ਸਾਹਿਬ ਨੂੰ ਚੇਤੇ<sup>34</sup>  
ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ ਅਤੇ ਤੂੰ ਹੇ ਸੁਸਤ<sup>37</sup> ਆਦਮੀ, ਆਪਣਾ  
ਜੀਵਨ<sup>35</sup> ਗੁਆ<sup>36</sup> ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਹੇ ਜੀਵ<sup>42</sup> ! ਤੂੰ ਅੱਖੋਂ<sup>38</sup> ਤੇ ਭਿਆਨਕ<sup>39</sup> ਰਸਤੇ<sup>40</sup>  
ਟਰਨਾ<sup>41</sup> ਹੈ, ਜਿਥੇ<sup>45</sup> ਸੂਰਜ<sup>43</sup> ਤੇ ਚੰਦ<sup>44</sup> ਦੀ ਪਹੁੰਚ<sup>46</sup>  
ਨਹੀਂ ।

ਜਦ<sup>51</sup> ਇਨਸਾਨ ਜਗਤ<sup>53</sup> ਨੂੰ ਛੱਡਦਾ<sup>52</sup> ਹੈ, ਉਹ ਤਦ<sup>49</sup>  
ਮੋਹਨੀ<sup>47</sup> ਦੀ ਮਮਤਾ<sup>48</sup> ਨੂੰ ਭੁਲ<sup>50</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਅਜ<sup>54</sup> ਮੇਰੇ ਚਿੱਤ ਨੂੰ ਜਾਹਰ<sup>56</sup> ਹੋ ਗਿਆ<sup>55</sup> ਹੈ ਕਿ

ਭਇਆ<sup>56</sup> ਹੈ ਪੇਖੀਅਲੇ<sup>57</sup>  
ਧਰਮਰਾਓ<sup>58</sup> ॥

ਤਹ<sup>59</sup> ਕਰਦਲ<sup>60</sup> ਕਰਨਿ<sup>61</sup>  
<sup>62</sup>ਮਹਾਬਲੀ<sup>63</sup> ਤਿਨ<sup>64</sup>  
ਆਗਲੜੈ<sup>65</sup> ਮੈ ਰਹਣੁ ਨ  
ਜਾਇ<sup>66</sup> ॥੪॥

ਜੇ<sup>67</sup> ਕੋ<sup>68</sup> ਮੂੰ<sup>69</sup> ਉਪਦੇਸੁ<sup>70</sup>  
ਕਰਤੁ<sup>71</sup> ਹੈ ਤਾ<sup>72</sup> ਵਣਿ<sup>73</sup>  
ਤਿਨਿ<sup>74</sup> ਰਤੜਾ<sup>76</sup>  
ਨਾਰਾਇਣਾ<sup>75</sup> ॥

ਐ<sup>77</sup> ਜੀ<sup>83</sup> ਤੂੰ ਆਪੇ<sup>78</sup> ਸਭ  
ਕਿਛੁ<sup>79</sup> ਜਾਣਦਾ<sup>80</sup> ਬਦਤਿ<sup>81</sup>  
ਤਿਲੋਚਨੁ ਰਾਮਦੀਆ<sup>82</sup> ॥  
ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਭਗਤ<sup>84</sup> ਕਬੀਰ  
ਜੀਉ ਕਾ ॥

ਅਚਰਜ<sup>90</sup> ਏਕੁ<sup>91</sup> ਸੁਨਹੁ<sup>92</sup>  
ਰੇ<sup>95</sup> ਪੰਡੀਆ ਅਬ<sup>93</sup> ਕਿਛੁ  
ਕਹਨੁ<sup>94</sup> ਨ ਜਾਈ ॥  
ਸੁਰਿ<sup>96</sup> ਨਰ<sup>97</sup> ਗਣ<sup>98</sup> ਗੰਧੂਬ<sup>99</sup>  
ਜਿਨਿ<sup>100</sup> ਮੋਹੇ<sup>2</sup> ਤ੍ਰਿਭਵਣ<sup>4</sup>  
ਮੇਖੁਲੀ ਲਾਈ<sup>5</sup> ॥ ੧ ॥

ਰਾਜਾ<sup>6</sup> ਰਾਮ<sup>7</sup> ਅਨਹਦ<sup>8</sup>  
ਕਿੰਗੁਰੀ<sup>9</sup> ਬਾਜੈ<sup>10</sup> ॥ ਜਾ<sup>11</sup>  
ਕੀ ਦਿਸਟਿ<sup>12</sup> ਨਾਦ<sup>13</sup>  
ਲਿਵ<sup>14</sup> ਲਾਗੈ<sup>15</sup> ॥੧੨॥  
ਭਾਠੀ<sup>16</sup> ਗਗਨੁ<sup>17</sup> ਸਿੰਛਿਆ<sup>18</sup>  
ਅਰੁ<sup>19</sup> ਚੁੰਛਿਆ<sup>20</sup> ਕਨਕ<sup>21</sup>  
ਕਲਸ<sup>22</sup> ਇਕੁ<sup>23</sup> ਪਾਇਆ<sup>24</sup> ॥

ਤਿਸੁ<sup>25</sup> ਮਹਿ<sup>26</sup> ਧਾਰ<sup>27</sup> ਚੁਐ<sup>28</sup>  
ਅਤਿ<sup>29</sup> ਨਿਰਮਲ<sup>30</sup> ਰਸ  
ਮਹਿ ਰਸਨ<sup>31</sup> ਚੁਆਇਆ<sup>32</sup>  
॥ ੨ ॥

ਏਕ ਜੁ ਬਾਤ<sup>33</sup> ਅਨੂਪ<sup>34</sup>  
ਬਨੀ<sup>35</sup> ਹੈ ਪਵਨ<sup>36</sup>

my mind that the Righteous  
Judge<sup>68</sup> continues spying<sup>67</sup> mortals.

There<sup>69</sup>, his supremely<sup>62</sup> powerful<sup>63</sup>  
couriers crush<sup>61</sup> men between their  
hands<sup>60</sup>, and I cannot stand<sup>66</sup> up  
against<sup>68</sup> them<sup>64</sup>.

If<sup>67</sup> someone<sup>68</sup> gives<sup>71</sup> me<sup>69</sup> instruc-  
tion<sup>70</sup>, then<sup>72</sup>, it ought to be this  
that Pervading God<sup>78</sup> is contained<sup>76</sup>  
in woods<sup>73</sup> and grass blades<sup>74</sup>.

Says<sup>81</sup> Tirlochan, "O"<sup>77</sup> my venera-  
ble<sup>83</sup> Pervading<sup>82</sup> God ! Thou  
Thyself<sup>78</sup> knowest<sup>80</sup> everything<sup>79</sup>".

Sri Rag, Saint<sup>84</sup> Kabir ji.

Listen<sup>92</sup>, O<sup>95</sup> Pandit ! the One Lord<sup>91</sup>  
alone is wonderous<sup>90</sup>. I cannot now<sup>93</sup>  
describe<sup>94</sup> Him, who<sup>100</sup> has bewitch-  
ed<sup>2</sup> demigods<sup>96</sup> men<sup>97</sup>, celestial  
heralds<sup>98</sup> and musicians<sup>99</sup>, and has  
nailed<sup>5</sup> the three<sup>3</sup> worlds<sup>4</sup>.

The sovereign<sup>6</sup> Lord's<sup>7</sup> lyre<sup>8</sup> plays<sup>10</sup>  
unstruck<sup>9</sup>, and through His<sup>11</sup> kind  
glance<sup>12</sup> one comes to cherish<sup>16</sup>  
affection<sup>14</sup> for this music<sup>13</sup>. Pause.

I have obtained<sup>24</sup> tenth gate<sup>17</sup> as a  
still<sup>16</sup>, with a funnel to suck<sup>18</sup> in  
and<sup>19</sup> a funnel to spit out<sup>20</sup>, and  
mind as a<sup>23</sup> golden<sup>21</sup> vat<sup>22</sup>.

In<sup>26</sup> that<sup>28</sup> vat, the extremely<sup>29</sup> pure<sup>30</sup>  
steam<sup>27</sup> of Name Nectar trickles<sup>28</sup>.

Like this I have distilled<sup>32</sup> the  
essence of essences<sup>31</sup>.

An incomparable<sup>34</sup> thing<sup>33</sup> has  
happened<sup>36</sup>. My breath<sup>38</sup>, I have

ਧਰਮ ਰਾਜਾ<sup>88</sup> ਪ੍ਰਾਣੀਆ ਨੂੰ ਤਕਦਾ<sup>87</sup> ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਉਥੇ<sup>89</sup> ਉਸ ਦੇ ਪਰਮ<sup>82</sup> ਤਾਕਤਵਰ<sup>83</sup> ਦੂਤ ਬੰਦਿਆ  
ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਹਥਾਂ<sup>80</sup> ਵਿਚ ਰਗੜ ਸੁਟਦੇ<sup>81</sup> ਹਨ ਅਤੇ  
ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>84</sup> ਦੇ ਮੁਹਰੇ<sup>86</sup> ਠਹਿਰੇ<sup>86</sup> ਨਹੀਂ ਸਕਦਾ ।

ਜੇਕਰ<sup>87</sup> ਕੋਈ ਜਣਾ<sup>88</sup> ਮੈਨੂੰ<sup>89</sup> ਸਿਖਮਤ<sup>70</sup> ਦੇਵੇ<sup>71</sup>, ਤਦ<sup>72</sup>  
ਇਹ ਦੇਵੇ ਕਿ ਵਿਆਪਕ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>76</sup> ਜੰਗਲਾਂ<sup>73</sup> ਤੇ  
ਘਾਹ ਦੀਆਂ ਤਿੜ੍ਹਾਂ<sup>74</sup> ਅੰਦਰ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਤਿਲੋਚਨ ਆਖਦਾ<sup>81</sup> . ਹੈ, "ਹੇ<sup>77</sup> ਮੇਰੇ ਮਾਣਨੀਯ<sup>83</sup>  
ਵਿਆਪਕ<sup>82</sup> ਹਰੀ ! ਤੂੰ ਖੁਦ ਹੀ ਸਾਰਾ<sup>78</sup> ਕੁਝ<sup>79</sup>  
ਸਮਝਦਾ<sup>80</sup> ਹੈਂ ।

ਸਿਰੀ ਰਾਗ, ਸੰਤ<sup>84</sup> ਕਬੀਰ ਜੀ ।

ਸੁਣ<sup>92</sup>, ਹੇ<sup>95</sup> ਪੰਡਤ ! ਕੇਵਲ ਇਕ ਪ੍ਰਭੂ<sup>91</sup> ਹੀ ਅਦਭੂਤ<sup>90</sup>  
ਹੈ । ਮੈਂ ਹੁਣ<sup>93</sup> ਉਸ ਨੂੰ ਬਿਆਨ<sup>94</sup> ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦਾ ।  
ਜਿਸ<sup>100</sup> ਨੇ ਦੇਵਤੇ<sup>96</sup> ਮਨੁਖ<sup>97</sup> ਸਵਰਗੀ<sup>98</sup> ਦੇਲਚੀ ਤੇ  
ਗਵੀਏ<sup>99</sup>, ਫਰੇਫਤਾ ਕਰ ਰਖੇ<sup>2</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਜਿਸ ਨੇ  
ਤਿੰਨਾਂ<sup>3</sup> ਜਹਾਨਾਂ<sup>4</sup> ਨੂੰ ਜਕੜਿਆ<sup>5</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ ।

ਪਾਤਸ਼ਾਹ<sup>6</sup> ਪ੍ਰਕਾ<sup>7</sup> ਦੀ ਵੀਣਾ<sup>8</sup> ਬਿਨਾਂ ਵਜਾਏ<sup>10</sup> ਵੱਜਦੀ<sup>10</sup>  
ਹੈ ਅਤੇ ਜਿਸ<sup>11</sup> ਦੀ ਮਿਹਰ ਦੀ ਨਿਗਾਹ<sup>12</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਇਨਸਾਨ ਦੀ ਇਸ ਰਾਗ<sup>13</sup> ਨਾਲ ਪ੍ਰੀਤ<sup>14</sup> ਪੈ<sup>16</sup>  
ਜਾਂਦੀ ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਮੈਨੂੰ ਦਸਮਦੁਆਰਾ<sup>17</sup> ਦੀ ਭੱਠੀ<sup>18</sup>, ਸਮੇਤ ਇਕ ਨਾਲੀ  
ਅੰਦਰ ਖਿਚਣ<sup>18</sup> ਵਾਲੀ ਅਤੇ<sup>19</sup> ਇਕ ਨਾਲੀ ਬਾਹਰ  
ਸੁਟਣ ਵਾਲੀ<sup>20</sup> ਦੇ ਅਤੇ ਅੰਤਸ਼ਕਰਨ ਦਾ ਸੋਨੇ<sup>21</sup> ਦਾ  
ਇਕ<sup>23</sup> ਬਰਤਨ<sup>22</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੋਇਆ<sup>24</sup> ਹੈ ।

ਉਸ<sup>26</sup> ਬਰਤਨ ਅੰਦਰ<sup>28</sup> ਪਰਮ<sup>29</sup> ਸੁੱਧ<sup>30</sup> ਨਾਮ ਅੰਮ੍ਰਿਤ  
ਦੀ ਨਦੀ<sup>27</sup> ਟਪਕਦੀ<sup>28</sup> ਹੈ । ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਮੈਂ ਜੋਹਰਾਂ  
ਦਾ ਜੋਹਰ<sup>31</sup> ਖਿੱਚ<sup>32</sup> ਲਿਆ ਹੈ ।

ਇਕ ਬੇ-ਮਿਸਾਲ<sup>34</sup> ਗੱਲ<sup>33</sup> ਬਣ<sup>36</sup> ਗਈ ਹੈ । ਆਪਣੇ  
ਸੁਆਮੀ<sup>38</sup> ਨੂੰ ਮੈਂ ਸ਼ਰਾਬ ਦਾ ਕਟੋਰਾ<sup>37</sup> ਬਣਾਇਆ<sup>38</sup> ਹੈ ।

ਪਿਆਲਾ<sup>37</sup> ਸਾਜਿਆ<sup>38</sup> ॥  
ਤੀਨਿ<sup>39</sup> ਭਵਨ<sup>40</sup> ਮਹਿ<sup>41</sup>  
ਏਕੋ<sup>42</sup> ਜੋਗੀਕਹਹੁ<sup>43</sup> ਕਵਨੁ<sup>44</sup>  
ਹੈ ਰਾਜਾ<sup>45</sup> ॥ ੩ ॥

ਐਸੇ<sup>46</sup> ਗਿਆਨ<sup>47</sup> ਪ੍ਰਗ-  
ਟਿਆ<sup>48</sup> ਪੁਰਖੋਤਮ<sup>49</sup> ਕਹੁ<sup>52</sup>  
ਕਬੀਰ ਰੰਗਿ<sup>50</sup> ਰਾਤਾ<sup>51</sup> ॥

ਅਉਰ<sup>53</sup> ਦੁਨੀ<sup>54</sup> ਸਭ<sup>55</sup>  
ਭਰਮਿ<sup>56</sup> ਭੁਲਾਨੀ<sup>57</sup> ਮਨੁ<sup>58</sup>  
ਰਾਮ<sup>59</sup> ਰਸਾਇਨ<sup>60</sup> ਮਾਤਾ<sup>61</sup>  
॥ ੪ ॥ ੩ ॥

੯੩

ਸ੍ਰੀਰਾਗ ਬਾਣੀ ਭਗਤ  
ਬੋਣੀ<sup>62</sup> ਜੀਉਕੀ ॥ ਪਹਰਿਆ  
ਕੈ ਘਰਿ<sup>63</sup> ਗਾਵਣਾ<sup>64</sup> ॥

੧ ਓ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਰੇ<sup>65</sup> ਨਰ<sup>66</sup> ਗਰਭ<sup>67</sup> ਕੁੰਡਲ<sup>68</sup>  
ਜਬ<sup>69</sup> ਆਛਤ<sup>70</sup> ਉਰਧ<sup>71</sup>  
ਧਿਆਨ<sup>72</sup> ਲਿਵ<sup>73</sup> ਲਾਗਾ<sup>74</sup> ॥

ਮਿਰਤਕ<sup>75</sup> ਪਿੰਡਿ<sup>76</sup> ਪਦ<sup>77</sup>  
ਮਦ<sup>78</sup> ਨਾ<sup>79</sup> ਅਹਿਨਿਸਿ<sup>80</sup>  
ਏਕੁ<sup>81</sup> ਅਗਿਆਨ<sup>82</sup>  
<sup>83</sup> ਸੁਨਾਗਾ<sup>84</sup> ॥

ਤੇ<sup>85</sup> ਦਿਨ<sup>86</sup> ਸੰਮਲੁ<sup>87</sup>  
ਕਸਟ<sup>88</sup> ਮਹਾ<sup>89</sup> ਦੁਖ<sup>90</sup>  
ਅਬ<sup>91</sup> ਚਿਤੁ<sup>92</sup> ਅਧਿਕ<sup>93</sup>  
ਪਸਾਰਿਆ<sup>94</sup> ॥

ਗਰਭ<sup>95</sup> ਛੋਡਿ<sup>96</sup> ਮਿਤ<sup>97</sup>  
ਮੰਡਲ<sup>98</sup> ਆਇਆ<sup>99</sup> ਤਉ<sup>100</sup>

made<sup>38</sup> the wine-cup<sup>37</sup>.

In<sup>41</sup> the three<sup>39</sup> worlds<sup>40</sup> he is the  
unique<sup>42</sup> Yogi (who drinks such 'wine').  
Say<sup>43</sup>, which<sup>44</sup> king<sup>45</sup> can equal  
him ?

Says Kabir<sup>52</sup>, such<sup>46</sup> knowledge<sup>47</sup> of  
the Supreme Person<sup>49</sup> has manifest-  
ed<sup>48</sup> itself, that I have been imbued<sup>51</sup>  
with His love<sup>50</sup>.

The rest<sup>53</sup> of the world<sup>54</sup> is all<sup>55</sup>  
deluded<sup>56</sup> by doubt<sup>58</sup> but my soul<sup>58</sup>  
is intoxicated<sup>61</sup> with the elixir<sup>60</sup> of  
pervading God<sup>59</sup>.

93

Sri Rag, Saint Ben<sup>62</sup>.

To be sung<sup>64</sup> in the tune<sup>63</sup> of 'Pahre'.

There is but one God. By the favour  
of the True Guru He is obtained.

O<sup>68</sup> man<sup>66</sup> ! when<sup>69</sup> thou wert<sup>70</sup> in  
the belly's<sup>67</sup> coil<sup>68</sup>, thou didst  
meditate<sup>72</sup> and fix<sup>74</sup> thy attention<sup>73</sup>  
on the Lord, standing on<sup>71</sup> thy head.

Thou harboured not<sup>78</sup> the pride<sup>76</sup> of  
the dignity<sup>77</sup> of thy perishable<sup>78</sup>  
body<sup>76</sup> and being completely<sup>83</sup> rid  
of<sup>84</sup> ignorance<sup>82</sup> thou contemplated  
over one God<sup>81</sup>, day<sup>79</sup> and night<sup>80</sup>.

Recall<sup>87</sup> the travail<sup>88</sup> and supreme<sup>89</sup>  
suffering<sup>90</sup> of those<sup>88</sup> days<sup>88</sup>. Now<sup>91</sup>  
thou hast greatly<sup>93</sup> extended<sup>94</sup> the  
net of thy mind<sup>92</sup>.

Leaving<sup>96</sup> the womb<sup>95</sup> thou entered<sup>99</sup>  
this mortal<sup>97</sup> world<sup>98</sup>. Then<sup>100</sup>, thou,

ਤਿਨਾਂ<sup>39</sup> ਹੀ ਪੁਰੀਆ<sup>40</sup> ਅੰਦਰ<sup>41</sup> ਉਹ ਅਵਤੀ<sup>42</sup> ਯੋਗੀ  
ਹੈ (ਜੋ ਐਸੀ 'ਸ਼ਰਾਬ' ਪੀਂਦਾ ਹੈ) । ਦਸੋ<sup>43</sup> ਕਿਹੜਾ<sup>44</sup>  
ਪਾਤਸ਼ਾਹ<sup>45</sup> ਉਸ ਦੀ ਬਰਾਬਰੀ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ ?

ਕਬੀਰ ਜੀ ਆਖਦੇ<sup>52</sup> ਹਨ, ਪਰਮ ਪੁਰਸ਼<sup>49</sup> ਦੀ ਐਹੋ  
ਜੇਹੀ<sup>46</sup> ਗਿਆਤ<sup>47</sup> ਨਾਜ਼ਲ<sup>48</sup> ਹੋਈ ਹੈ ਕਿ ਮੈਂ ਉਸ ਦੀ  
ਪ੍ਰੀਤ<sup>50</sup> ਅੰਦਰ ਰੰਗਿਆ<sup>51</sup> ਗਿਆ ਹਾਂ ।

ਬਾਕੀ<sup>53</sup> ਦੀ ਦੁਨੀਆ<sup>54</sup> ਸਾਰੀ<sup>55</sup> ਵਹਿਮ<sup>56</sup> ਨੇ ਬਹਿ-  
ਕਾਈ<sup>57</sup> ਹੋਈ ਹੈ, ਪ੍ਰੰਤੂ ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>58</sup> ਵਿਆਪਕ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>59</sup> ਦੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>60</sup> ਨਾਲ ਮਤਵਾਲੀ<sup>61</sup> ਹੋਈ  
ਹੋਈ ਹੈ ।

੯੩

ਸਿਰੀ ਰਾਗੁ ਬਾਣੀ, ਸੰਤ ਬੋਣੀ<sup>62</sup> ।

'ਪਹਿਰੇ' ਦੀ ਸੁਰ<sup>63</sup> ਵਿਚ ਗਾਇਨ<sup>64</sup> ਕਰਨਾ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਮਿਹਰ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਹੋ<sup>68</sup> ਦਿਨਸਾਨ<sup>66</sup> ! ਜਦ<sup>69</sup> ਤੂੰ ਪੇਟ<sup>70</sup> ਦੇ ਵਲ<sup>68</sup> ਅੰਦਰ  
ਸੈ<sup>70</sup>, ਤੂੰ ਸਿਰ ਦੇ ਭਾਰ ਖੜਾ<sup>71</sup> ਹੋ ਕੇ ਸਾਹਿਬ  
ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>72</sup> ਕਰਦਾ ਅਤੇ ਉਸ ਉਤੇ ਆਪਣੀ ਬ੍ਰਿਤੀ<sup>73</sup>  
ਜੋੜਦਾ<sup>74</sup> ਸੈਂ ।

ਭੇਰੇ ਵਿਚ ਭੇਰੀ ਨਾਸਵੰਤ<sup>75</sup> ਦੇਹਿ<sup>76</sup> ਦੇ ਰੁਤਬੇ<sup>77</sup> ਦਾ  
ਗੁਰੂ<sup>78</sup> ਨਹੀਂ<sup>80</sup> ਸੀ ਅਤੇ ਬੇ-ਸਮਝੀ<sup>82</sup> ਤੋਂ ਮੁਕੰਮਲ<sup>83</sup>  
ਸੱਖਣਾ<sup>84</sup> ਹੋਣ ਕਰਕੇ ਤੂੰ ਦਿਨ<sup>79</sup> ਰੇਣ<sup>80</sup> ਇਕ ਹਰੀ<sup>81</sup>  
ਦਾ ਅਰਾਧਨ ਕਰਦਾ ਸੈਂ ।

ਤਸੀਹੇ<sup>85</sup> ਅਤੇ ਪਰਮ<sup>89</sup> ਤਕਲੀਫ<sup>90</sup> ਦੇ ਉਹ<sup>86</sup> ਦਿਹਾੜੇ<sup>88</sup>  
ਯਾਦ<sup>87</sup> ਕਰ । ਹੁਣ<sup>91</sup> ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਮਨ<sup>92</sup> ਦੇ ਜਾਲ  
ਨੂੰ ਘਨੇਰਾ<sup>93</sup> ਖਿਲਾਰ<sup>94</sup> ਲਿਆ ਹੈ ।

ਕੁੱਖ<sup>95</sup> ਨੂੰ ਤਿਆਗ<sup>96</sup> ਕੇ ਤੂੰ ਇਸ ਫਾਨੀ<sup>97</sup> ਸੰਸਾਰ<sup>98</sup>  
ਵਿਚ ਪ੍ਰਵੇਸ਼<sup>99</sup> ਕੀਤਾ । ਤਦ<sup>100</sup> ਤੂੰ ਹੋ ਬੰਦੇ !

²ਨਰਹਰਿ³ ਮਨਹੁ⁴ ਬਿਸਾ-  
ਰਿਆ⁵ ॥ ੧ ॥

ਫਿਰਿ⁶ ਪਛੁਤਾਵਹਿਗਾ⁷  
ਮੂੜਿਆ⁸ ਤੂੰ ਕਵਨ⁹ ਕੁਮਤਿ¹⁰  
ਭ੍ਰਮਿ¹¹ ਲਾਗਾ¹² ॥

ਚੇਤਿ¹³ ਰਾਮੁ¹⁴ ਨਾਹੀ¹⁵ ਜਮ-  
ਪੁਰਿ¹⁶ ਜਾਹਿਗਾ¹⁷ ਜਨੁ¹⁸  
ਬਿਚਰੈ¹⁹ ਅਨਰਾਧਾ²⁰ ॥ ੧ ॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਬਾਲ²¹ ਬਿਨੋਦ²² ਚਿੰਦ²³  
ਰਸ²⁴ ਲਾਗਾ²⁵ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ²⁶  
ਮੋਹਿ²⁷ ਬਿਆਪੈ²⁸ ॥

ਰਸੁ²⁹ ਮਿਸੁ³⁰ ਮੇਧੁ³¹  
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ³² ਬਿਖੁ³³ ਚਾਖੀ³⁴  
ਤਉ³⁵ ਪੰਚ³⁶ ਪ੍ਰਗਟ³⁷  
ਸੰਤਾਪੈ³⁸ ॥

ਜਪੁ³⁹ ਤਪੁ⁴⁰ ਸੰਜਮੁ⁴¹ ਛੋਡਿ⁴²  
ਸੁਕ੍ਰਿਤ⁴⁴ ਮਤਿ⁴⁵ ਰਾਮ-  
ਨਾਮੁ⁴⁶ ਨ ਅਰਾਧਿਆ⁴⁷ ॥

ਉਛਲਿਆ⁴⁸ ਕਾਮੁ⁴⁹ ਕਾਲ⁵⁰  
ਮਤਿ⁵¹ ਲਾਗੀ⁵² ਤਉ⁵³  
ਆਨਿ⁵⁴ ਸਕਤਿ⁵⁵ ਗਲਿ⁵⁶  
ਬਾਂਧਿਆ⁵⁷ ॥ ੨ ॥

ਤਰੁਣ⁵⁸ ਤੇਜੁ⁵⁹ ਪਰ⁶⁰  
ਤ੍ਰਿਅ⁶¹ ਮੁਖੁ⁶² ਜੋਹਹਿ⁶³  
ਸਰੁ⁶⁴ ਅਪਸਰੁ⁶⁵ ਨ  
ਪਛਾਣਿਆ⁶⁶ ॥

ਉਨਮਤ⁶⁷ ਕਾਮਿ⁶⁸ ਮਹਾ⁶⁹  
ਬਿਖੁ⁷⁰ ਭੁਲੈ⁷¹ ਪਾਪੁ⁷²  
ਪੁੰਨੁ⁷³ ਨ ਪਛਾਨਿਆ⁷⁴ ॥

O' man² ! didst forget⁵ God³ in  
thy mind⁴.

Thou shalt, afterwards⁶, repent⁷,  
O' fool⁸ ! through what⁹ evil inte-  
llect¹⁰ art thou attached¹² to sce-  
pticism¹¹ ?

Remember¹³ the pervading Lord¹⁴,  
otherwise thou shalt go¹⁷ to the  
city¹⁶ of death's myrmidons¹⁵.  
Why, O' man¹⁸ ! do thou wander¹⁹  
unrestrained²⁰ ? Pause.

A child²¹ feels²⁵ anxiety²³ for plays²²  
and sweet²⁴ and by degrees²⁶ it gets  
entangled³⁸ in worldly love²⁷.

In the misunderstanding³⁰ of savou-  
ry²⁹ and sacred³¹ ambrosia³², man  
eats³⁴ poison³³ and then³⁵, the five³⁶  
passions appear³⁷ and torture³⁸ him.

Man abandons⁴² meditation³⁹, toil-  
some service⁴⁰, self-restraint⁴¹ and  
propensity⁴⁸ towards good⁴³ actions⁴⁴  
and repeats⁴⁷ not pervading⁴⁶ Lord's  
Name.

His lust⁴⁹ overflows⁴⁸, blackness⁵⁰  
attaches⁵² to his understanding⁵¹ and  
then⁵³ he hugs⁵⁷ to his bosom⁵⁶  
another's⁵⁴ woman⁵⁵.

In the ardour⁵⁹ of youth⁵⁸, he star-  
es⁵³ at the faces⁵² of others⁵⁰ wives⁵¹  
and distinguishes⁵⁶ not between  
good⁵⁴ and evil⁵⁵.

In the intoxication⁶⁷ of lust⁶⁸ and  
other great⁶⁹ sins⁷⁰ he goes amiss⁷¹  
and distinguishes⁷⁴ not vice⁷² from  
virtue⁷³.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ³ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਮਨ⁴ ਵਿਚੋਂ ਭੁਲਾ⁵ ਦਿਤਾ ।

ਤੂੰ ਮਗਰੋਂ⁶ ਪਸਚਾਤਾਪ⁷ ਕਰੇਂਗਾ, ਹੇ ਮੂਰਖਾ⁸ ! ਕਿਹੜੀ⁹  
ਮੰਦੀ ਬੁਧੀ¹⁰ ਰਾਹੀਂ ਤੂੰ ਸੱਕ¹¹ ਸੁਭੇ ਨਾਲ ਚਿਮਤਾ¹²  
ਗਿਆ ਹੈ ?

ਵਿਆਪਕ ਸੁਆਮੀ¹⁴ ਨੂੰ ਚੇਤੇ¹³ ਕਰ, ਨਹੀਂ ਤਾਂ ਤੂੰ  
ਮੌਤ ਦੇ ਦੁਤਾ¹⁶ ਦੇ ਸ਼ਹਿਰ¹⁵ ਨੂੰ ਜਾਵੇਂਗਾ¹⁷, ਹੇ ਬੰਦੇ¹⁸ !  
ਤੂੰ ਕਿਉਂ ਅਮੋੜ²⁰ ਭਟਕਦਾ ਫਿਰਦਾ¹⁹ ਹੈ ?  
ਨਹਿਰਾਉ ।

ਬੱਚਾ²¹ ਖੇਡ²² ਅਤੇ ਮਿਠਾਸਾਂ²⁴ ਦੇ ਫ਼ਿਕਰ²³ ਵਿਚ  
ਲੱਗਾ²⁵ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਧੀਰੋ ਧੀਰੋ²⁶ ਸੰਸਾਰੀ ਮਮਤਾ²⁷  
ਅੰਦਰ ਉਲਝ²⁸ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸੁਆਦਲੋ²⁹ ਤੇ ਪਵਿਤ੍ਰ³¹ ਆਬਿ-ਹਿਯਾਤ³² ਦੀ ਗਲਤ  
ਫ਼ਹਿਮੀ³⁰ ਅੰਦਰ ਇਨਸਾਨ ਜ਼ਹਿਰ³³ ਖਾਂਦਾ³⁴ ਹੈ ਅਤੇ  
ਫਿਰ³⁵ ਪੰਜ³⁶ ਮੰਦ-ਵਿਸ਼ੇ ਆ ਜਾਹਿਰ³⁷ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ  
ਉਸ ਨੂੰ ਦੁਖ³⁸ ਦਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਆਦਮੀ ਸਿਮਰਨ³⁹, ਕਰਤੀ ਘਾਲ⁴⁰, ਸਵੈ-ਰੋਕਥਾਮ⁴¹  
ਅਤੇ ਨੇਕ⁴³ ਅਮਲ⁴⁴ ਵਲ ਦੀ ਰੁਚੀ⁴⁵ ਨੂੰ ਤਿਆਗ⁴²  
ਦਿੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਵਿਆਪਕ ਸਾਈ⁴⁶ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ  
ਜਾਪ⁴⁷ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ ।

ਉਸ ਦੇ ਭੋਗ ਬਿਲਾਸ ਦਾ⁴⁹ ਵੇਗ ਛੱਲਾਂ⁴⁸ ਮਾਰਦਾ  
ਹੈ, ਉਸ ਦੀ ਸਮਝ⁵¹ ਨੂੰ ਕਾਲਖ⁵⁰ ਲੱਗ⁵² ਜਾਂਦੀ ਹੈ  
ਅਤੇ ਤਦ⁵³ ਉਹ ਹੋਰਨਾਂ⁵⁴ ਦੀ ਜ਼ਨਾਨੀ⁵⁵ ਨੂੰ ਆਪਣੀ  
ਛਾਤੀ⁵⁶ ਨਾਲ ਲਾਉਂਦਾ⁵⁷ ਹੈ ।

ਜੁਆਨੀ⁵⁸ ਦੇ ਜੋਸ਼⁵⁹ ਅੰਦਰ ਉਹ ਹੋਰਨਾਂ⁶⁰ ਦੀਆਂ  
ਵਹੁਟੀਆਂ⁶¹ ਦੇ ਮੂੰਹ⁶² ਤੱਕਦਾ⁶³ ਹੈ ਅਤੇ ਭਲੇ⁶⁴ ਤੇ  
ਬੁਰੇ⁶⁵ ਦੀ ਪਛਾਣ⁶⁶ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ ।

ਸ਼ਹਿਵਤ⁶⁸ ਤੇ ਹੋਰ ਮਹਾਨ⁶⁹ ਪਾਪ⁷⁰ ਦੇ ਨਸ਼ੇ⁷¹ ਅੰਦਰ  
ਉਹ ਕੁਰਾਹੇ ਪੈ⁷¹ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਬੱਦੀ⁷² ਤੇ ਨੇਕੀ⁷³  
ਦੀ ਸਿਵਾਣ⁷⁴ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ ।

ਸ੍ਰੁਤ<sup>75</sup> ਸੰਪਤਿ<sup>76</sup> ਦੇਖਿ<sup>77</sup>  
ਇਹੁ ਮਨੁ<sup>78</sup> ਗਰਬਿਆ<sup>79</sup>  
ਰਾਮੁ<sup>80</sup> ਰਿਦੈ<sup>81</sup> ਤੇ<sup>83</sup>  
ਖੋਇਆ<sup>82</sup> ॥

ਅਵਰ<sup>84</sup> ਮਰਤ<sup>85</sup> ਮਾਇਆ<sup>86</sup>  
ਮਨੁ<sup>87</sup> ਤੇਲੇ<sup>88</sup> ਤਉ<sup>89</sup> ਭਗ<sup>90</sup>  
ਮੁਖਿ<sup>91</sup> ਜਨਮੁ<sup>92</sup>  
ਵਿਗੋਇਆ<sup>93</sup> ॥ ੩ ॥

ਪ੍ਰੰਡਰ<sup>94</sup> ਕੇਸ<sup>95</sup> ਕੁਸਮ<sup>96</sup> ਤੇ<sup>97</sup>  
ਧਉਲੇ<sup>98</sup> ਸਪਤ<sup>99</sup> ਪਾਤਾਲ<sup>100</sup>  
ਕੀ ਬਾਣੀ<sup>2</sup> ॥

ਲੋਚਨ<sup>3</sup> ਸੁਮਹਿ<sup>4</sup> ਬੁਧਿ<sup>5</sup>  
ਬਲ<sup>6</sup> ਨਾਨੀ<sup>7</sup> ਤਾ<sup>8</sup> ਕਾਮੁ<sup>9</sup>  
ਪਵਸਿ ਮਾਧਾਣੀ<sup>10</sup> ॥  
ਤਾ ਤੇ<sup>12</sup> ਬਿਖੈ<sup>13</sup> ਭਈ<sup>14</sup>  
ਮਤਿ<sup>15</sup> ਪਾਵਸਿ<sup>16</sup> ਕਾਇਆ<sup>17</sup>  
ਕਮਲੁ<sup>18</sup> ਕੁਮਲਾਣਾ<sup>19</sup> ॥  
ਅਵਗਤਿ<sup>20</sup> ਬਾਣਿ<sup>21</sup> ਛੋਡਿ<sup>22</sup>  
ਮ੍ਰਿਤ<sup>23</sup> ਮੰਡਲਿ<sup>24</sup> ਤਉ<sup>25</sup>  
ਪਾਛੈ<sup>27</sup> ਪਛੁਤਾਣਾ<sup>26</sup> ॥੪॥

ਨਿਕੁਟੀ<sup>28</sup> ਦੇਹ<sup>29</sup> ਦੇਖਿ<sup>30</sup>  
ਧੁਨਿ<sup>31</sup> ਉਪਜੈ<sup>32</sup> ਮਾਨ<sup>33</sup>  
ਕਰਤ<sup>34</sup> ਨਹੀ ਬੂਝੈ<sup>35</sup> ॥

ਲਾਲਚੁ ਕਰੈ<sup>36</sup> ਜੀਵਨ<sup>37</sup>  
ਪਦ<sup>38</sup> ਕਾਰਨ<sup>39</sup> ਲੋਚਨ<sup>40</sup>  
ਕਛੂ<sup>41</sup> ਨ ਸੁਝੈ<sup>42</sup> ॥  
ਬਾਕਾ<sup>43</sup> ਤੇਜੁ<sup>44</sup> ਉਡਿਆ<sup>45</sup>  
ਮਨੁ<sup>46</sup> ਪਖੀ<sup>47</sup> ਘਰਿ<sup>48</sup>  
ਆਗਨਿ<sup>49</sup> ਨ ਸੁਖਾਈ<sup>50</sup> ॥

By beholding<sup>77</sup> his sons<sup>78</sup> and  
wealth<sup>79</sup>, this mind<sup>78</sup> of his goes  
proud<sup>79</sup> and he forgets<sup>82</sup> the pervad-  
ing Lord<sup>80</sup> from<sup>83</sup> his heart<sup>81</sup>.

On another's<sup>84</sup> death<sup>85</sup> he weighs<sup>86</sup>  
his wealth<sup>86</sup> in his heart<sup>87</sup>. Thou<sup>88</sup>,  
O' man ! hath wasted<sup>89</sup> thy life<sup>92</sup> in  
the pleasure of urinary orifice<sup>90</sup>  
(ravishment) and mouth<sup>91</sup> (dainties).

His grey<sup>94</sup> hair<sup>95</sup> are whiter<sup>96</sup> than<sup>97</sup>  
even the jasmine flower<sup>98</sup> and his  
voice<sup>2</sup> grows feeble as if it proceeds  
from the seventh<sup>99</sup> under-world<sup>100</sup>.

When his eyes<sup>3</sup> water<sup>4</sup> and his inte-  
llect<sup>5</sup> and strength<sup>6</sup> flee<sup>7</sup>, then<sup>8</sup> the  
desires<sup>9</sup> begin to churn<sup>10</sup> him.

Therefore<sup>12</sup> with vices<sup>13</sup> his soul<sup>14</sup> is  
gone<sup>14</sup> dry<sup>15</sup> and the lotus flower<sup>16</sup>  
of his body<sup>17</sup> has withered<sup>18</sup> away.

By renouncing<sup>22</sup> the Word<sup>21</sup> of the  
Immortal Lord<sup>20</sup> in this mortal<sup>23</sup>  
world<sup>24</sup>, thou<sup>25</sup>, O' man ! shalt regret<sup>26</sup>  
afterwards<sup>27</sup>.

Beholding<sup>30</sup> the small<sup>28</sup> bodies<sup>29</sup>  
(children) love<sup>31</sup> springs<sup>32</sup> in man's  
mind and he takes<sup>34</sup> pride<sup>33</sup> on them  
but understands<sup>35</sup> not the Lord.

Though his eyes<sup>40</sup> see<sup>42</sup> not anything<sup>41</sup>  
still he cherishes longing<sup>38</sup> for<sup>39</sup> the  
dignity<sup>36</sup> of long life<sup>37</sup>.

The fire<sup>44</sup> is extinguished<sup>43</sup>, the soul<sup>46</sup>  
bird<sup>47</sup> has flown<sup>45</sup> away and his cor-  
pse is not now tolerated<sup>50</sup> in home<sup>48</sup>  
and courtyard<sup>49</sup>.

ਆਪਣੇ ਪੁਤ੍ਰਾਂ<sup>75</sup> ਤੇ ਦੋਲਤਾਂ<sup>76</sup> ਨੂੰ ਵੇਖਣ<sup>77</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਉਸ ਦਾ ਇਹ ਮਨੁਆ<sup>78</sup> ਹੰਕਾਰੀ<sup>79</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ  
ਆਪਣੇ ਦਿਲ<sup>81</sup> ਤੋਂ<sup>83</sup> ਉਹ ਵਿਆਪਕ ਸੁਆਮੀ<sup>80</sup> ਨੂੰ  
ਭੁਲਾ<sup>82</sup> ਦਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਹੋਰਸ<sup>84</sup> ਦੀ ਮੌਤ<sup>85</sup> ਤੇ ਉਹ ਆਪਣੇ ਦਿਲ<sup>87</sup> ਅੰਦਰ  
ਉਸ ਦੀ ਦੋਲਤਾਂ<sup>86</sup> ਨੂੰ ਜੋਖਦਾ<sup>88</sup> ਹੈ । ਤੂੰ<sup>89</sup> ਹੋ ਬੰਦੇ !  
ਆਪਣਾ ਜੀਵਨ<sup>92</sup> ਪਿਸ਼ਾਬ ਵਾਲੀ ਮੋਰੀ<sup>90</sup> (ਜਨ੍ਮਾਹਕਾਰੀ)  
ਅਤੇ ਮੂੰਹ<sup>91</sup> ਦੇ ਸੁਆਦਾਂ (ਨਿਆਮੁਤਾਂ) ਅੰਦਰ ਗੁਆ<sup>93</sup>  
ਲਿਆ ਹੈ ।

ਉਸ ਦੇ ਚਿਟੇ<sup>94</sup> ਵਾਲ<sup>95</sup> ਚੰਬੇਲੀ ਦੇ ਫੁੱਲ<sup>96</sup> ਨਾਲੋਂ<sup>97</sup>  
ਭੀ ਵਧੇਰੇ ਸੁਫੈਦ<sup>98</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਉਸ ਦੀ ਆਵਾਜ਼<sup>2</sup>  
ਐਨੀ ਮੱਧਮ ਪੈ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਉਹ ਸੱਤਵੇਂ<sup>99</sup>  
ਹੇਠਲੇ ਲੋਕ<sup>100</sup> ਤੋਂ ਆਉਂਦੀ ਹੋਵੇ ।

ਜਦ ਉਸ ਦੀਆਂ ਅੱਖਾਂ<sup>3</sup> ਵਗਦੀਆਂ<sup>4</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਉਸਦੀ  
ਅਕਲ<sup>5</sup> ਤੇ ਤਾਕਤ<sup>6</sup> ਦੋੜ ਜਾਂਦੀਆਂ<sup>7</sup> ਹਨ, ਤਦ<sup>8</sup> ਕਾਮਨਾਵਾਂ<sup>9</sup>  
ਉਸ ਨੂੰ ਰਿੜਕਣ ਲੱਗ<sup>10</sup> ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ ।

ਇਸ<sup>12</sup> ਲਈ ਵਿਸ਼ਿਆਂ<sup>13</sup> ਨਾਲ, ਉਸ ਦੀ ਆਤਮਾ<sup>14</sup>  
ਸੁਕ ਸੜ<sup>15</sup> ਗਈ<sup>16</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦੀ ਦੇਹ<sup>17</sup> ਦਾ  
ਕੰਵਲ ਫੁਲ<sup>18</sup> ਮੁਰਝਾ<sup>19</sup> ਗਿਆ ਹੈ ।

ਇਸ ਫਾਨੀ<sup>23</sup> ਸੰਸਾਰ<sup>24</sup>, ਅੰਦਰ ਅਮਰ ਮਾਲਕ<sup>20</sup> ਦੀ  
ਬਾਣੀ<sup>21</sup> ਨੂੰ ਤਿਆਗ<sup>22</sup> ਕੇ, ਤੂੰ<sup>25</sup> ਹੋ ਇਨਸਾਨ ਮਗਰੋਂ<sup>27</sup>  
ਅਫਸੋਸ<sup>26</sup> ਕਰੇਂਗਾ ।

ਛੋਟੀਆਂ<sup>28</sup> ਦੇਹਾਂ<sup>29</sup> (ਬੱਚਿਆਂ) ਨੂੰ ਵੇਖ<sup>30</sup> ਕੇ  
ਮਨੁੱਖ ਦੇ ਮਨ ਵਿਚ ਪਿਆਰ<sup>31</sup> ਪੈਦਾ<sup>32</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ  
ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਉਤੇ ਫਖਰ<sup>33</sup> ਕਰਦਾ<sup>34</sup> ਹੈ ਪ੍ਰੰਤੂ ਸਾਈਂ<sup>35</sup>  
ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਸਮਝਦਾ<sup>35</sup> ।

ਭਾਵੇਂ ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣੀਆਂ ਅੱਖਾਂ<sup>40</sup> ਤੋਂ ਕੁਝ<sup>41</sup> ਭੀ  
ਦਿਸਦਾ<sup>42</sup> ਨਹੀਂ ਫਿਰ ਭੀ ਉਹ ਲੰਮੀ ਉਮਰ<sup>37</sup> ਦੇ  
ਮਰਤਬੇ<sup>38</sup> ਵਾਸਤੇ<sup>39</sup> ਲਾਲਸਾ ਕਰਦਾ<sup>36</sup> ਹੈ ।

ਅੱਗ<sup>44</sup> ਬੁਝ<sup>43</sup> ਗਈ ਹੈ, ਭਉਹ<sup>46</sup> ਪੰਛੀ<sup>47</sup> ਉਡ<sup>45</sup> ਗਿਆ  
ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦੀ ਲੋਥ ਹੁਣ ਗ੍ਰਹਿ<sup>48</sup> ਤੇ ਵਿਹੜੇ<sup>49</sup>  
ਵਿਚ ਨਹੀਂ ਸੁਖਾਉਂਦੀ<sup>50</sup> ।



ਬੇਣੀ ਕਹੈ<sup>51</sup> ਸੁਨਹੁ<sup>52</sup> ਰੇ<sup>53</sup>  
ਭਗਤਹੁ<sup>54</sup> ਮਰਨ<sup>55</sup> ਮੁਕਤਿ<sup>56</sup>  
ਕਿਨਿ<sup>57</sup> ਪਾਈ<sup>58</sup> ॥੫॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ॥

ਤੋਹੀ<sup>59</sup> ਮੋਹੀ<sup>60</sup> ਮੋਹੀ ਤੋਹੀ  
ਅੰਤਰੁ<sup>61</sup> ਕੈਸਾ<sup>62</sup> ॥

ਕਨਕ<sup>63</sup> ਕਟਿਕ<sup>64</sup> ਜਲ<sup>65</sup>  
ਤਰੰਗ<sup>66</sup> ਜੈਸਾ<sup>67</sup> ॥੧॥

ਜਉਪੈ<sup>68</sup> ਹਮ<sup>69</sup> ਨ ਪਾਪ<sup>70</sup>  
ਕਰੰਤਾ<sup>71</sup> ਅਹੇ<sup>72</sup> ਅਨੰਤਾ<sup>73</sup> ॥  
ਪਤਿਤ<sup>74</sup> ਪਾਵਨ<sup>75</sup> ਨਾਮੁ  
ਕੈਸੇ<sup>76</sup> ਹੁੰਦਾ<sup>77</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ॥  
ਤਮੁ<sup>82</sup> ਜੁ<sup>78</sup> ਨਾਇਕ<sup>79</sup>  
ਆਛਹੁ<sup>80</sup> ਅੰਤਰਜਾਮੀ<sup>81</sup> ॥  
ਪ੍ਰਭ<sup>83</sup> ਤੇ<sup>84</sup> ਜਨੁ<sup>85</sup> ਜਾਨੀਜੈ<sup>86</sup>  
ਜਨ ਤੇ ਸੁਆਮੀ ॥੨॥

ਸਰੀਰੁ<sup>87</sup> ਆਰਾਧੈ<sup>88</sup> ਮੋ  
ਕਉ<sup>89</sup> ਬੀਚਾਰੁ<sup>90</sup> ਦੇਹੁ<sup>91</sup> ॥  
ਰਵਿਦਾਸ<sup>92</sup> ਸਮ ਦਲ<sup>93</sup>  
ਸਮਝਾਵੈ<sup>94</sup> ਕਉ<sup>95</sup> ॥੩॥

੯੪

ਰਾਗੁ ਮਾਝ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ  
੧ ਮਹਲਾ ੪

੧ ਓ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ  
ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ  
ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ  
ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਹਰਿ<sup>95</sup> ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੈ ਹਰਿ<sup>96</sup>

Says<sup>91</sup> Beni, hear<sup>92</sup> O'<sup>93</sup> saint<sup>94</sup> !  
who<sup>97</sup> has obtained<sup>98</sup> salvation<sup>99</sup>  
after (such an ignoble) death<sup>100</sup> ?

Sri Rag.

Thou<sup>100</sup> art me<sup>100</sup>, I am Thou. What<sup>102</sup>  
is the difference<sup>101</sup>.

The same as<sup>107</sup> between gold<sup>103</sup> and  
its bracelet<sup>104</sup> and between water<sup>105</sup>  
and its ripples<sup>106</sup>.

If<sup>108</sup> I<sup>109</sup> did not commit<sup>171</sup> sins<sup>170</sup>, O'<sup>172</sup>  
my Infinite Lord<sup>173</sup> ! how<sup>176</sup> shoul-  
dest thou have gained<sup>177</sup> the Name of  
the Redeemer<sup>178</sup> of sinners<sup>174</sup> ? Pause.  
Thou<sup>182</sup>, who<sup>178</sup> art<sup>180</sup> my Master<sup>179</sup>, art  
the searcher of hearts<sup>181</sup>.

From<sup>184</sup> the Lord<sup>183</sup> is known<sup>186</sup> His  
servant<sup>188</sup>, and from the servant his  
Lord.

Grant<sup>191</sup> me<sup>189</sup> the wisdom<sup>190</sup> to medi-  
tate<sup>198</sup> on Thee with my body<sup>197</sup>.

Some rare<sup>199</sup> person can explain<sup>204</sup> to  
me that the Lord is uniformly<sup>202</sup>  
contained amongst multitudes<sup>203</sup> (all)  
O' Ravdass !

94

Majh Rag, Couplets, Fourth Guru.

There is but one God. True is His  
Name, creative His personality and  
immortal His form. He is without  
fear, without enmity, unborn and  
self-illuminated. By the favour of  
the True Guru He is obtained.

Lord God's<sup>199</sup> Name is in every way<sup>200</sup>

ਬੇਣੀ (ਜੀ) ਆਖਦੇ<sup>91</sup> ਹਨ, ਸ੍ਵਣ<sup>92</sup> ਕਰੋ, ਹੋ<sup>93</sup>  
ਸਾਧੂ<sup>94</sup> ! (ਐਹੋ ਜੇਹੀ ਪਲੀਤ) ਮੌਤ<sup>95</sup> ਮਗਰੋਂ ਕਿਸ<sup>97</sup>  
ਨੂੰ ਕਲਿਆਣ<sup>98</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>99</sup> ਹੋਈ ਹੈ ?

ਸਿਰੀ ਰਾਗ ।

ਤੂੰ<sup>100</sup> ਮੈ<sup>100</sup> ਹਾਂ, ਮੈਂ ਤੂੰ ਹਾਂ । ਕੀ<sup>102</sup> ਫਰਕ<sup>101</sup> ਹੈ ?

ਐਹੋ ਜੇਹਾ<sup>107</sup> ਜਿਹਾ<sup>103</sup> ਕਿ ਸੌਨੇ ਤੇ ਇਸ ਦੇ ਕੜੇ<sup>104</sup>  
ਵਿਚ ਅਤੇ ਪਾਣੀ<sup>105</sup> ਤੇ ਇਸ ਦੀਆਂ ਲਹਿਰਾਂ<sup>106</sup> ਵਿਚ ।

ਜੇਕਰ<sup>108</sup> ਮੈਂ<sup>109</sup> ਗੁਨਾਹ<sup>170</sup> ਨਾਂ ਕਮਾਉਂਦਾ<sup>171</sup> ਹੋ<sup>172</sup> ਮੇਰੇ  
ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ<sup>173</sup> ! ਤਾਂ ਪਾਪੀਆਂ<sup>174</sup> ਨੂੰ ਪਵਿੱਤਰ  
ਕਰਨ ਵਾਲਾ<sup>176</sup> ਤੇਰਾ ਨਾਮ ਕਿਸ<sup>177</sup> ਤਰ੍ਹਾਂ ਪਰਾਪਤ  
ਹੁੰਦਾ<sup>178</sup> ? ਠਹਿਰਾਉ ।

ਤੂੰ<sup>182</sup>, ਜੋ<sup>178</sup> ਮੇਰਾ ਮਾਲਕ<sup>179</sup> ਹੈ, <sup>180</sup> ਦਿਲਾਂ ਦੀਆਂ  
ਜਾਣਨਹਾਰ<sup>181</sup> ਹੈ ।

ਸਾਹਿਬ<sup>184</sup> ਤੋਂ<sup>183</sup> ਉਸ ਦਾ ਨੌਕਰ<sup>186</sup> ਜਾਣਿਆ<sup>188</sup> ਜਾਂਦਾ  
ਹੈ ਅਤੇ ਨੌਕਰ ਤੋਂ ਉਸ ਦਾ ਮਾਲਿਕ ।

ਮੈਨੂੰ<sup>191</sup> ਸਿਆਣਪ<sup>189</sup> ਬਖਸ਼<sup>190</sup> ਤਾਂ ਜੋ ਆਪਣੀ ਚੇਹਿ<sup>197</sup>  
ਨਾਲ ਤੇਰਾ ਸਿਮਰਨ<sup>198</sup> ਕਰਾਂ ।

ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ<sup>199</sup> ਪੁਰਸ਼ ਹੀ ਮੈਨੂੰ ਦਰਸਾ<sup>204</sup> ਸਕਦਾ ਹੈ  
ਕਿ ਸਾਹਿਬ ਸਮੁਦਾਵਾਂ<sup>202</sup> (ਸਾਰਿਆਂ) ਅੰਦਰ ਇਕ-  
ਸੁਰ<sup>203</sup> ਰਮਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ, ਹੇ ਰਵਿਦਾਸ !

੯੪

ਰਾਗੁ ਮਾਝ, ਚਉਪਦੇ, ਚਉਥੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚਾ ਹੈ ਉਸ ਦਾ ਨਾਮ,  
ਰਚਣਹਾਰ ਉਸ ਦੀ ਵਿਅਕਤੀ ਅਤੇ ਅਮਰ ਉਸ ਦਾ  
ਸਰੂਪ । ਉਹ ਬੇ-ਡਰ, ਦੁਸ਼ਮਣੀ ਰਹਿਤ, ਅਜਨਮਾ ਅਤੇ  
ਸਵੈ-ਪਰਕਾਸ਼ਵਾਨ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਮਿਹਰ ਦੁਆਰਾ  
ਉਹ ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ<sup>199</sup> ਦਾ ਨਾਮ, ਹਰ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>200</sup> ਨਾਲ

ਮਨਿ<sup>97</sup> ਭਾਇਆ<sup>98</sup> ॥  
<sup>99</sup>ਵਡਭਾਗੀ<sup>100</sup> ਹਰਿਨਾਮੁ  
 ਧਿਆਇਆ<sup>2</sup> ॥  
 ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ<sup>3</sup> ਹਰਿਨਾਮ  
 ਸਿਧਿ<sup>4</sup> ਪਾਈ ਕੋ ਵਿਰਲਾ<sup>5</sup>  
 ਗੁਰਮਤਿ<sup>6</sup> ਚਲੈ<sup>7</sup> ਜੀਉ ॥੧॥  
 ਮੈ ਹਰਿ<sup>8</sup> ਹਰਿ ਖਰਚੁ<sup>9</sup>  
 ਲਇਆ ਬੰਨਿ<sup>10</sup> ਪਲੈ<sup>12</sup> ॥  
 ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਾਣ<sup>13</sup> ਸਖਾਈ<sup>14</sup>  
 ਸਦਾ<sup>16</sup> ਨਾਲਿ<sup>15</sup> ਚਲੈ ॥  
 ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿਨਾਮੁ  
 ਦਿੜਾਇਆ<sup>17</sup> ਹਰਿ  
 ਨਿਹਚਲੁ<sup>18</sup> ਹਰਿ ਧਨੁ<sup>19</sup>  
 ਪਲੈ<sup>20</sup> ਜੀਉ ॥੨॥  
 ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>21</sup> ਸਜਣੁ<sup>22</sup> ਮੇਰਾ  
 ਪ੍ਰੀਤਮੁ<sup>23</sup> ਰਾਇਆ<sup>24</sup> ॥  
 ਕੋਈ<sup>25</sup> ਆਣਿ<sup>26</sup> ਮਿਲਾਵੈ<sup>27</sup>  
 ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਣ<sup>28</sup> ਜੀਵਾ-  
 ਇਆ<sup>29</sup> ॥  
 ਹਉ ਰਹਿ<sup>30</sup> ਨ ਸਕਾ ਬਿਨੁ  
 ਦੇਖੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ<sup>31</sup> ਮੈ ਨੀਰੁ<sup>32</sup>  
 ਵਹੇ ਵਹਿ<sup>33</sup> ਚਲੈ<sup>34</sup> ਜੀਉ ॥੩॥  
 ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਤ੍ਰ<sup>35</sup> ਮੇਰਾ  
 ਬਾਲ ਸਖਾਈ<sup>36</sup> ॥  
 ਹਉ ਰਹਿ<sup>37</sup> ਨ ਸਕਾ ਬਿਨੁ<sup>39</sup>  
 ਦੇਖੇ<sup>36\*</sup> ਮੇਰੀ ਮਾਈ<sup>38</sup> ॥  
 ਹਰਿ ਜੀਉ<sup>40</sup> ਕ੍ਰਿਪਾ<sup>41</sup>  
 ਕਰਹੁ<sup>42</sup> ਗੁਰੁ ਮੇਲਹੁ<sup>43</sup> ਜਨ<sup>44</sup>  
 ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਧਨੁ<sup>45</sup> ਪਲੈ<sup>46</sup>  
 ਜੀਉ ॥੪॥੧॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥

<sup>47</sup>ਮਧੁਸੂਦਨ<sup>48</sup> ਮੇਰੇ ਮਨ<sup>49</sup>  
 ਤਨ<sup>50</sup> ਪ੍ਰਾਨਾ<sup>51</sup> ॥  
 ਹਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ<sup>52</sup> ਦੂਜਾ<sup>53</sup>

pleasing<sup>99</sup> to my mind<sup>97</sup>.  
 By the great<sup>99</sup> good fortune<sup>100</sup>, I  
 have pondered<sup>2</sup> over God's Name.  
 The perfect<sup>3</sup> Guru has obtained  
 perfection<sup>4</sup> in God's Name. A few<sup>5</sup>  
 walk<sup>7</sup> in the Guru's way<sup>6</sup>.  
 The viaticum<sup>9</sup> of God's Name<sup>8</sup>,  
 I have tied<sup>10</sup> to my skirt<sup>12</sup>.  
 The succourer<sup>14</sup> of my soul<sup>13</sup> shall  
 ever<sup>16</sup>, bear my company<sup>15</sup>.  
 The Perfect Guru has implanted<sup>17</sup>  
 God's Name (in my heart). In my  
 lap<sup>20</sup> I have imperishable<sup>18</sup> wealth<sup>19</sup>  
 of God's Name.  
 The Lord God<sup>21</sup> is my friend<sup>22</sup>. He  
 is my beloved<sup>23</sup> Monarch<sup>24</sup>.  
 Let some one<sup>25</sup> come<sup>26</sup> and intro-  
 duce<sup>27</sup> me to God, the Rejuvenator<sup>28</sup>  
 of my very life<sup>29</sup>.  
 I cannot live<sup>30</sup> without seeing my  
 Darling<sup>31</sup>. The tears<sup>32</sup> are profusely<sup>33</sup>  
 falling<sup>34</sup> down my eyes.  
 My friendly<sup>35</sup> True Guru is my  
 infantine intimate<sup>36</sup>.  
 I cannot sustain life<sup>37</sup> without<sup>39</sup> a  
 sight<sup>38\*</sup> of him, O' my mother<sup>38</sup> !  
 O' venerable<sup>40</sup> God ! show<sup>42</sup> mercy<sup>41</sup>  
 and cause me to<sup>43</sup> meet the Guru.  
 From him slave<sup>44</sup> Nanak shall  
 gather the wealth of God's<sup>45</sup> Name,  
 in his lap<sup>46</sup>.

Majh, Fourth Guru.

Lord, the Lover<sup>48</sup> of Nectar<sup>47</sup>, is my  
 soul<sup>49</sup>, body<sup>50</sup> and very life<sup>51</sup>.  
 Without<sup>52</sup> God, I recognise<sup>53</sup> no

ਮੇਰੇ ਚਿਤ<sup>97</sup> ਨੂੰ ਚੰਗਾ<sup>98</sup> ਲੱਗਦਾ ਹੈ ।  
 ਪਰਮ<sup>99</sup> ਚੰਗੇ ਨਸੀਬ<sup>100</sup> ਦੁਆਰਾ, ਮੈਂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ  
 ਨਾਮ ਦਾ ਅਧਧਨ<sup>2</sup> ਕੀਤਾ ਹੈ ।  
 ਪੂਰਨ ਗੁਰਾਂ<sup>3</sup> ਨੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਵਿਚ ਪੂਰਨਤਾ<sup>4</sup>  
 ਪਰਾਪਤ ਕੀਤੀ ਹੈ । ਕੋਈ ਟਾਵਾਂ<sup>5</sup> ਹੀ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੋਂ  
 ਟੁਰਦਾ<sup>7</sup> ਹੈ ।  
 ਰੱਬ ਦੇ ਨਾਮ<sup>8</sup> ਦਾ ਤੋਸਾ<sup>9</sup> ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਲੜ<sup>12</sup> ਨਾਲ  
 ਬੰਨ੍ਹ<sup>10</sup> ਲਿਆ ਹੈ ।  
 ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>13</sup> ਦਾ ਸਹਾਇਕ<sup>14</sup> ਸਦੀਵ<sup>16</sup> ਹੀ ਮੇਰੇ  
 ਸਾਥ<sup>15</sup> ਜਾਵੇਗਾ ।  
 ਮੁਕੰਮਲ ਗੁਰਾਂ ਨੇ (ਮੇਰੇ ਮਨ ਅੰਦਰ) ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਨਾਮ  
 ਪੱਕਾ<sup>17</sup> ਕੀਤਾ ਹੈ । ਮੇਰੀ ਝੋਲੀ<sup>20</sup> ਵਿਚ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ  
 ਨਾਮ ਦੀ ਨਾਸ-ਰਹਿਤ<sup>18</sup> ਦੋਲਤ<sup>19</sup> ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ<sup>21</sup> ਮੇਰਾ ਮਿੱਤ੍ਰ<sup>22</sup> ਹੈ । ਉਹ ਮੇਰਾ  
 ਪਿਆਰਾ<sup>23</sup> ਪਾਤਸ਼ਾਹ<sup>24</sup> ਹੈ ।  
 ਕੋਈ<sup>25</sup> ਜਣਾ ਆ<sup>26</sup> ਕੇ ਮੈਨੂੰ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>28</sup> ਨੂੰ ਸੁਰ-  
 ਜੀਤ ਕਰਨ<sup>29</sup> ਵਾਲੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨਾਲ ਮਿਲਾ<sup>27</sup> ਦੇਵੇ ।

ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਦਿਲਬਰ<sup>31</sup> ਨੂੰ ਵੇਖਣ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਬਚ<sup>30</sup>  
 ਨਹੀਂ ਸਕਦਾ । ਮੇਰਿਆਂ ਨੈਣਾਂ ਵਿਚੋਂ ਹੰਝੂ<sup>32</sup> ਛਮਾਛਮ<sup>33</sup>  
 ਵਰਸ<sup>34</sup> ਰਹੇ ਹਨ ।  
 ਮੇਰਾ ਯਾਰ<sup>35</sup> ਸੱਚਾ ਗੁਰੂ ਮੇਰਾ ਬਚਪਨ ਦਾ ਬੇਲੀ<sup>36</sup> ਹੈ ।

ਮੈਂ ਉਸ ਦੇ ਦੀਦਾਰ<sup>38\*</sup> ਤੋਂ ਵਾਂਝਿਆ<sup>39</sup> ਹੋਇਆ  
 ਜੀਉਂਦਾ<sup>37</sup> ਨਹੀਂ ਰਹਿ ਸਕਦਾ, ਹੇ ਮੇਰੀ ਅੰਮਤੀ<sup>38</sup> !  
 ਹੇ ਮਾਣਨੀਯ<sup>40</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ! ਰਹਿਮਤ<sup>41</sup> ਧਾਰ<sup>42</sup> ਅਤੇ  
 ਮੈਨੂੰ ਗੁਰਾਂ ਨਾਲ ਮਿਲਾ<sup>43</sup> ਦੇ । ਉਨ੍ਹਾਂ ਪਾਸੋਂ ਗੋਲਾ<sup>44</sup>  
 ਨਾਨਕ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦੀ ਦੋਲਤ<sup>45</sup> ਆਪਣੀ  
 ਝੋਲੀ<sup>46</sup> ਵਿਚ ਇਕੱਤਰ ਕਰ ਲਵੇਗਾ ।

ਮਾਝ, ਚਉਥੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>47</sup> ਦਾ ਪਿਆਰਾ<sup>48</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>49</sup>, ਦੇਹਿ<sup>50</sup>  
 ਤੇ ਜਿੰਦ-ਜਾਨ<sup>51</sup> ਹੈ ।  
 ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ<sup>52</sup> ਮੈਂ ਕਿਸੇ ਹੋਰ<sup>54</sup> ਦੁਸਰੇ<sup>53</sup> ਨੂੰ

ਅਵਰੁ<sup>54</sup> ਨ ਜਾਨਾ<sup>55</sup> ॥  
ਕੋਈ ਸਜਣੁ<sup>56</sup> ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ  
<sup>57</sup>ਵਡਭਾਗੀ<sup>58</sup> ਮੈ ਹਰਿਪ੍ਰਭੁ  
ਪਿਆਰਾ<sup>59</sup> ਦਸੈ<sup>60</sup> ਜੀਉ ॥  
੧ ॥

ਹਉ<sup>61</sup> ਮਨੁ<sup>62</sup> ਤਨੁ<sup>64</sup> ਖੋਜੀ  
ਭਾਲਿ<sup>63</sup> ਭਾਲਾਈ ॥  
ਕਿਉ<sup>65</sup> ਪਿਆਰਾ<sup>66</sup> ਪ੍ਰੀਤਮੁ<sup>67</sup>  
ਮਿਲੈ<sup>68</sup> ਮੇਰੀ ਮਾਈ<sup>69</sup> ॥  
ਮਿਲਿ<sup>70</sup> ਸਤਸੰਗਤਿ<sup>71</sup>  
ਖੋਜੁ<sup>72</sup> ਦਸਾਈ<sup>73</sup> ਵਿਚਿ  
ਸੰਗਤਿ ਹਰਿਪ੍ਰਭੁ ਵਸੈ<sup>74</sup>  
ਜੀਉ ॥ ੨ ॥

ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ<sup>75</sup> ਪ੍ਰੀਤਮੁ<sup>76</sup>  
ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਖਵਾਲਾ<sup>77</sup> ॥  
ਹਮ ਬਾਰਿਕ<sup>78</sup> ਦੀਨ<sup>79</sup>  
ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ<sup>80</sup> ॥  
ਮੇਰਾ ਮਾਤ<sup>81</sup> ਪਿਤਾ<sup>82</sup> ਗੁਰੁ<sup>83</sup>  
ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ<sup>84</sup> ਗੁਰ  
ਜਲ<sup>85</sup> ਮਿਲਿ<sup>86</sup> ਕਮਲੁ<sup>87</sup>  
ਵਿਗਸੈ<sup>88</sup> ਜੀਉ ॥ ੩ ॥  
ਮੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਦੇਖੇ ਨੀਦ<sup>89</sup>  
ਨ ਆਵੈ<sup>90</sup> ॥ ਮੇਰੇ ਮਨ<sup>91</sup>  
ਤਨਿ<sup>92</sup> ਵੇਦਨ<sup>93</sup> ਗੁਰ  
ਬਿਰਹੁ<sup>93\*</sup> ਲਗਾਵੈ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਇਆ<sup>94</sup>  
ਕਰਹੁ ਗੁਰੁ ਮੇਲਹੁ ਜਨ<sup>94\*</sup>  
ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਮਿਲਿ<sup>96</sup>  
ਰਹਸੈ<sup>95</sup> ਜੀਉ ॥ ੪ ॥ ੨ ॥

੯੫

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਹਰਿਗੁਣ<sup>97</sup> ਪੜੀਐ<sup>98</sup>  
ਹਰਿਗੁਣ ਗੁਣੀਐ<sup>99</sup> ॥  
ਹਰਿ<sup>100</sup> ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਥਾ<sup>2</sup>  
ਨਿਤ<sup>3</sup> ਸੁਣੀਐ<sup>4</sup> ॥

other<sup>64</sup> second<sup>63</sup>.

If by greatest<sup>67</sup> good fortune<sup>68</sup> some  
friendly<sup>66</sup> saint meets me, he would  
show<sup>60</sup> me the way to Lord God,  
my Beloved<sup>69</sup>.

I<sup>61</sup> search and seek<sup>62</sup> my heart<sup>63</sup> and  
body<sup>64</sup>.

How<sup>65</sup> shall I meet<sup>66</sup> my amiable<sup>66</sup>  
Beloved<sup>67</sup>, O' my mother<sup>68</sup> ?

Joining<sup>70</sup> the society of saints<sup>71</sup>, I  
enquire about<sup>72</sup> the track<sup>72</sup> to God.  
In the saints congregation, the Lord  
God abides<sup>74</sup>.

My sweet<sup>75</sup> darling<sup>76</sup>, the True Guru,  
is my protector<sup>77</sup>.

I am a helpless<sup>78</sup> child<sup>78</sup>, cherish<sup>80</sup>  
me, O' my Guru.

The great<sup>81</sup> and perfect<sup>84</sup> True Guru,  
is my mother<sup>81</sup> and father<sup>82</sup>. By  
obtaining<sup>86</sup> the Guru-water<sup>86</sup> my  
heart-lotus<sup>87</sup> blooms<sup>88</sup>.

Without seeing the Guru, I find<sup>90</sup> no  
sleep<sup>89</sup>. The separation<sup>93\*</sup> from the  
Guru afflicts my soul<sup>91</sup> and body<sup>92</sup>  
with pain<sup>93</sup>.

O' Lord God ! show mercy<sup>94</sup> unto  
me and cause me to meet the Guru.  
By meeting<sup>96</sup> the Guru, slave<sup>94\*</sup>  
Nanak blossoms<sup>95</sup> forth.

95

Majh, Fourth Guru.

Recite<sup>98</sup> God's glories<sup>97</sup> and God's  
glories do thou reflect<sup>99</sup> upon.

Ever<sup>3</sup> hearken<sup>4</sup> thou, O' man ! the  
discourse<sup>2</sup> of Lord Master's<sup>100</sup> Name.

ਨਹੀਂ ਸਿੱਖਾਣਦਾ<sup>58</sup> ।

ਜੇਕਰ ਪਰਮ<sup>57</sup> ਚੰਗੇ ਨਜੀਬਾਂ<sup>58</sup> ਦੁਆਰਾ ਕੋਈ ਮਿਤ੍ਰ<sup>56</sup>  
ਸਾਧੂ ਮੈਨੂੰ ਮਿਲ ਪਵੇ, ਤਾਂ ਉਹ ਮੈਨੂੰ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ,<sup>59</sup>  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ, ਦਾ ਰਾਹ ਦਿਖਾ<sup>60</sup> ਦੇਵੇਗਾ ।

ਮੈਂ<sup>61</sup> ਆਪਣਾ ਦਿਲ<sup>62</sup> ਤੇ ਦੇਹਿ<sup>64</sup> ਦੀ ਖੋਜ ਤੇ ਢੂੰਡ  
ਭਾਲ<sup>63</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ ।

ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਮਨਮੋਹਨ<sup>66</sup> ਦਿਲਬਰ<sup>67</sup> ਨੂੰ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>68</sup>  
ਭੇਟਾਂਗਾ<sup>65</sup> । ਹੇ ਮੇਰੀ ਅਮੀਤੀਏ<sup>69</sup> ।

ਸਾਧ ਸਮੇਲਨ<sup>71</sup> ਅੰਦਰ ਜੁੜਕੇ<sup>70</sup> ਮੈਂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ  
ਮਾਰਗ<sup>72</sup> ਦੀ ਪੁਛ ਗਿਛ<sup>73</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ । ਸਾਧ ਸਭਾ  
ਅੰਦਰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ ਨਿਵਾਸ<sup>74</sup> ਰੱਖਦਾ ਹੈ ।

ਮੇਰਾ ਮਿਠੜਾ<sup>75</sup> ਦਿਲਬਰ<sup>76</sup>, ਸਚਾ ਗੁਰੂ, ਮੇਰੀ ਰਖਿਆ  
'ਕਰਨ ਵਾਲਾ<sup>77</sup> ਹੈ ।

ਮੈਂ ਇਕ ਬੇਬਸ<sup>78</sup> ਬਾਲ<sup>78</sup> ਹਾਂ ਮੇਰੀ ਪਾਲਣਾ ਪੋਸਣਾ<sup>80</sup>  
ਕਰ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਗੁਰਦੇਵ !

ਵਿਸ਼ਾਲ<sup>83</sup> ਅਤੇ ਪੂਰਨ<sup>84</sup> ਸਚੇ ਗੁਰੂ ਜੀ ਮੇਰੀ ਅਮਤੀ<sup>81</sup>  
ਅਤੇ ਬਾਬਲ<sup>82</sup> ਹਨ । ਗੁਰੂ-ਪਾਣੀ<sup>86</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ<sup>86</sup>  
ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਮੇਰਾ ਦਿਲ-ਕੰਵਲ<sup>87</sup> ਖਿੜ<sup>88</sup>  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਵੇਖਣ ਬਾਝੋਂ ਮੈਨੂੰ ਨੀਂਦ<sup>89</sup> ਨਹੀਂ ਪੈਂਦੀ<sup>90</sup> ।  
ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>91</sup> ਤੇ ਦੇਹਿ<sup>92</sup> ਨੂੰ ਗੁਰਾਂ ਨਾਲੋਂ ਵਿਛੋੜੇ<sup>93\*</sup>  
ਦੀ ਪੀੜ<sup>93</sup> ਸਤਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਹੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ ! ਮੇਰੇ ਤੇ ਮਿਹਰ<sup>94</sup> ਧਾਰ ਅਤੇ  
ਮੈਨੂੰ ਗੁਰਾਂ ਨਾਲ ਮਿਲਾ ਦੇ । ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਭੇਟਣ<sup>96</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਗੋਲਾ<sup>94\*</sup> ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਫੁੱਲਤ<sup>95</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

੯੫

ਮਾਝ, ਚੌਥੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਕੀਰਤੀ<sup>97</sup> ਵਾਰ<sup>98</sup> ਅਤੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ  
ਕੀਰਤੀ ਦਾ ਹੀ ਤੂੰ ਧਿਆਨ<sup>99</sup> ਧਾਰ ।

ਤੂੰ ਹੇ ਬੰਦੇ ! ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ<sup>100</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਦੀ ਸਦੀਵ<sup>3</sup>  
ਹੀ ਧਰਮ-ਵਾਰਤਾ<sup>2</sup> ਸਰਵਣ<sup>4</sup> ਕਰ ।

ਮਿਲਿ<sup>5</sup> ਸਤਸੰਗਤਿ<sup>6</sup>  
ਹਰਿਗੁਣ<sup>7</sup> ਗਾਏ<sup>8</sup> ਜਗੁ<sup>9</sup>  
<sup>10</sup>ਭਉਜਲੁ<sup>11</sup> ਦੁਤਰੁ<sup>12</sup>  
ਤਰੀਐ<sup>13</sup> ਜੀਉ ॥ ੧ ॥

ਆਉ ਸਖੀ<sup>14</sup> ਹਰਿ ਮੇਲੁ  
ਕਰੇਹਾ<sup>15</sup> ॥

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>16</sup> ਕਾ ਮੈ ਦੇਇ<sup>17</sup>  
ਸਨੇਹਾ<sup>18</sup> ॥

ਮੇਰਾ ਮਿਤ੍ਰ<sup>19</sup> ਸਖਾ<sup>20</sup> ਸੋ<sup>21</sup>  
ਪ੍ਰੀਤਮੁ<sup>22</sup> ਭਾਈ<sup>23</sup> ਮੈ ਦਸੇ<sup>24</sup>  
ਹਰਿ<sup>25</sup> ਨਰ<sup>26</sup> ਹਰੀਐ<sup>27</sup>  
ਜੀਉ ॥ ੨ ॥

ਮੇਰੀ ਬੇਦਨ<sup>28</sup> ਹਰਿ<sup>29</sup> ਗੁਰੁ  
ਪੂਰਾ<sup>30</sup> ਜਾਣੇ<sup>31</sup> ॥

ਹਉ ਰਹਿ<sup>32</sup> ਨ ਸਕਾ ਬਿਨੁ  
ਨਾਮ ਵਖਾਣੇ<sup>33</sup> ॥

ਮੈ ਅਉਖਧੁ<sup>34</sup> ਮੰਤ੍ਰ<sup>35</sup>  
ਦੀਜੈ<sup>36</sup> ਗੁਰ ਪੂਰੇ<sup>36</sup> ਮੈ ਹਰਿ  
ਹਰਿ<sup>39</sup> ਨਾਮਿ ਉਧਰੀਐ<sup>37</sup>  
ਜੀਉ ॥ ੩ ॥

ਹਮ<sup>40</sup> ਚਾਤ੍ਰਕ<sup>41</sup> ਦੀਨ<sup>42</sup>  
ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ<sup>43</sup> ॥  
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬੂੰਦ<sup>44</sup>  
ਮੁਖਿ<sup>45</sup> ਪਾਈ<sup>46</sup> ॥

ਹਰਿ <sup>47</sup>ਜਲਨਿਧਿ<sup>48</sup> ਹਮ  
ਜਲ ਕੇ ਮੀਨੇ<sup>49</sup> ਜਨ<sup>50</sup> ਨਾਨਕ  
ਜਲ ਬਿਨੁ<sup>51</sup> ਮਰੀਐ<sup>52</sup>  
ਜੀਉ ॥ ੪ ॥ ੩ ॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਹਰਿਜਨ<sup>53</sup> ਸੰਤ<sup>54</sup> ਮਿਲਹੁ  
ਮੇਰੇ ਭਾਈ<sup>55</sup> ॥

ਮੇਰਾ ਹਰਿਪ੍ਰਭੁ ਦਸਹੁ<sup>56</sup>  
ਮੈ ਭੁਖ<sup>57</sup> ਲਗਾਈ<sup>58</sup> ॥

ਮੇਰੀ ਸਰਪਾ<sup>59</sup> ਪੂਰਿ<sup>60</sup> ਜਗ<sup>61</sup>

By meeting<sup>5</sup> the society of saints<sup>6</sup> and  
singing<sup>7</sup> God's praises<sup>7</sup>, the arduous<sup>12</sup>  
and hideous<sup>10</sup> 'world-ocean'<sup>11</sup> is  
ferried<sup>13</sup> over.

Come my maids<sup>14</sup> ! let us meet<sup>15</sup> our  
Lord.

They shall give<sup>17</sup> me the message<sup>18</sup>  
of my Love<sup>16</sup>.

He<sup>21</sup> alone is a friend<sup>19</sup>, comrade<sup>20</sup>,  
beloved<sup>22</sup> and brother<sup>23</sup> of mine,  
who shows<sup>24</sup> me the way to the <sup>26</sup>Lion-  
man<sup>26</sup>, the incarnation of God<sup>27</sup>.

My malady<sup>28</sup> the perfect<sup>30</sup> Divine<sup>29</sup>  
Guru knows<sup>31</sup>.

I cannot live<sup>32</sup> without uttering<sup>33</sup>  
Lord's Name.

Give<sup>38</sup> me the medicine<sup>34</sup> of God's  
Name<sup>36</sup>, O' my Perfect<sup>36</sup> Guru ! It is  
through Lord God's Name<sup>39</sup> that I  
swim across<sup>37</sup>.

I<sup>40</sup> am a poor<sup>42</sup> piedcuckoo<sup>41</sup>, in the  
sanctuary<sup>43</sup> of the True Guru.

The Guru has oozed<sup>46</sup> the drop<sup>44</sup> of  
the Name of Lord God in my  
mouth<sup>45</sup>.

God is the treasure<sup>48</sup> of water<sup>47</sup>, and  
I a fish<sup>49</sup> in that water. Without<sup>51</sup>  
this water, self<sup>50</sup> Nanak meets  
his<sup>52</sup> end.

Majh, Fourth Guru.

O' saints<sup>54</sup>, O' servants<sup>53</sup> of God !  
meet me, my brothers<sup>55</sup>

Tell<sup>56</sup> me of my Lord God, I feel<sup>58</sup>  
hunger<sup>57</sup> for Him.

My Bestower<sup>59</sup>, the life<sup>62</sup> of the

ਸਾਧ-ਸਭਾ<sup>6</sup> ਨਾਲ ਜੁਝਣ<sup>6</sup> ਅਤੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਜੱਸ<sup>7</sup>  
ਗਾਇਨ<sup>7</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਕਠਨ<sup>12</sup> ਤੇ ਭੈ-ਦਾਇਕ<sup>10</sup>  
'ਸੰਸਾਰ-ਸਮੁੰਦਰ'<sup>11</sup> ਤਰਿਆ<sup>13</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਆਓ ਮੇਰੀਓ ਸਹੇਲੀਓ<sup>14</sup> ! ਆਪਾਂ ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ  
ਨੂੰ ਮਿਲੀਏ<sup>15</sup> ।

ਉਹ ਮੈਨੂੰ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ<sup>16</sup> ਦਾ ਸੰਦੇਸ਼<sup>18</sup> ਦੇਣਗੀਆਂ<sup>17</sup> ।

ਕੇਵਲ ਉਹੀ<sup>21</sup> ਮੇਰਾ ਸਜਣ<sup>19</sup>, ਸਾਥੀ<sup>20</sup>, ਪਿਆਰਾ<sup>22</sup>  
ਤੇ ਵੀਰ<sup>23</sup> ਹੈ, ਜੋ ਮੈਨੂੰ <sup>26</sup>ਸ਼ੇਰ-ਮਨੁਸ਼<sup>26</sup> ਸਰੂਪ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>27</sup> ਦਾ ਚਾਹ ਵਿਖਾਲਦਾ<sup>24</sup> ਹੈ ।

ਮੇਰੀ ਬੀਮਾਰੀ<sup>28</sup> ਨੂੰ ਪੂਰਨ<sup>30</sup> ਰਬ-ਰੂਪ<sup>29</sup> ਗੁਰੂ ਜੀ  
ਸਮਝਦੇ<sup>31</sup> ਹਨ ।

ਮੈਂ ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਨਾਮ ਉਚਾਰਨ<sup>33</sup> ਕਰਨ ਬਗੈਰ ਬਚ<sup>32</sup>  
ਨਹੀਂ ਸਕਦਾ !

ਮੈਨੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ<sup>36</sup> ਦੀ ਦਵਾਈ<sup>34</sup> ਦੇਹ, <sup>38</sup>  
ਹੋ ਮੇਰੇ ਮੁਕੰਮਲ<sup>36</sup> ਗੁਰਦੇਵ ਜੀ ! ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ  
ਦੇ ਨਾਮ<sup>39</sup> ਰਾਹੀਂ ਹੀ ਮੇਰਾ ਪਾਰ ਉਤਾਰਾ<sup>37</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਮੈਂ<sup>40</sup> ਗਰੀਬ<sup>42</sup> ਪਪੀਹਾ<sup>41</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ  
ਤਾਬੇ<sup>43</sup> ਹਾਂ ।

ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ ਦੀ ਕਣੀ<sup>44</sup> ਮੇਰੇ  
ਮੂੰਹ<sup>45</sup> ਵਿਚ ਚੋਈ<sup>46</sup> ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਪਾਣੀ<sup>47</sup> ਦਾ ਭੰਡਾਰ<sup>48</sup> ਹੈ ਤੇ ਮੈਂ ਉਸ  
ਪਾਣੀ ਦੀ ਮੱਛੀ<sup>49</sup> । ਇਸ ਪਾਣੀ ਦੇ ਬਾਝੋ-<sup>51</sup> ਨਫਰ<sup>50</sup>  
ਨਾਨਕ ਮਰ ਜਾਂਦਾ<sup>52</sup> ਹੈ ।

ਮਾਝ, ਚਉਥੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਹੋ ਸਾਧੂਓ<sup>54</sup>, ਹੋ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਸੇਵਕੋ<sup>53</sup> ! ਮੈਨੂੰ ਮਿਲੋ  
ਮੇਰੇ ਵੀਰਨੋ<sup>55</sup> ।

ਮੈਨੂੰ ਮੇਰੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਗੱਲ<sup>56</sup> ਦਸੋ । ਮੈਨੂੰ  
ਉਸ ਦੀ ਖੁਦਿਆ<sup>57</sup> ਲੱਗੀ<sup>58</sup> ਹੋਈ ਹੈ ।

ਮੇਰੇ ਦਾਤਾਰ<sup>59</sup>, ਜਗਤ<sup>61</sup> ਦੀ ਜਿੰਦ ਜਾਨ<sup>62</sup>, ਮੇਰੀ

ਜੀਵਨ<sup>62</sup> ਦਾਤੇ<sup>63</sup> ਮਿਲਿ<sup>64</sup>  
ਹਰਿ ਦਰਸਨਿ<sup>65</sup> ਮਨੁ<sup>66</sup>  
ਭੀਜੈ<sup>67</sup> ਜੀਉ ॥ ੧ ॥

ਮਿਲਿ<sup>68</sup> ਸਤਸੰਗਿ ਬੋਲੀ<sup>69</sup>  
ਹਰਿ<sup>70</sup> ਬਾਣੀ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ<sup>71</sup> ਮੇਰੇ  
ਮਨਿ<sup>72</sup> ਭਾਣੀ<sup>73</sup> ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>74</sup> ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>75</sup>  
ਹਰਿ<sup>76</sup> ਮਨਿ<sup>77</sup> ਭਾਵੈ<sup>78</sup>  
ਮਿਲਿ<sup>79</sup> ਸਤਿਗੁਰ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ  
ਪੀਜੈ<sup>80</sup> ਜੀਉ ॥ ੨ ॥

ਵਡਭਾਗੀ<sup>82</sup> ਹਰਿ ਸੰਗਤਿ<sup>83</sup>  
ਪਾਵਹਿ<sup>84</sup> ॥

ਭਾਗਹੀਨ<sup>85</sup> ਭ੍ਰਮਿ<sup>86</sup> ਚੋਟਾ<sup>87</sup>  
ਖਾਵਹਿ<sup>88</sup> ॥

ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ<sup>89</sup> ਸਤਸੰਗੁ<sup>90</sup> ਨ  
ਲਭੈ<sup>91</sup> ਬਿਨੁ ਸੰਗਤਿ<sup>92</sup>  
ਮੈਲੁ<sup>93</sup> ਭਰੀਜੈ<sup>94</sup> ਜੀਉ ॥  
੩ ॥

ਮੈ ਆਇ<sup>95</sup> ਮਿਲਹੁ<sup>96</sup> ਜਗ<sup>97</sup>  
ਜੀਵਨ<sup>98</sup> ਪਿਆਰੇ<sup>99</sup> ॥

ਹਰਿ<sup>100</sup> ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਇਆ<sup>2</sup>  
ਮਨਿ<sup>3</sup> ਧਾਰੇ<sup>4</sup> ॥

ਗੁਰਮਤਿ<sup>5</sup> ਨਾਮੁ ਮੀਠਾ<sup>6</sup>  
ਮਨਿ<sup>7</sup> ਭਾਇਆ<sup>11</sup> ਜਨ<sup>8</sup>  
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਨੁ<sup>9</sup> ਭੀਜੈ<sup>10</sup>  
ਜੀਉ ॥ ੪ ॥ ੪ ॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਹਰਿ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ<sup>12</sup> ਹਰਿ  
ਰਸੁ<sup>13</sup> ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥

ਮਨੁ<sup>17</sup> ਹਰਿਰੰਗਿ<sup>14</sup> ਰਾਤਾ<sup>15</sup>  
ਹਰਿਰਸੁ ਪੀਆਇਆ<sup>16</sup> ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ<sup>19</sup> ਮੁਖਿ<sup>18</sup>

world<sup>61</sup>, fulfil<sup>60</sup> my faith<sup>59</sup>. By obtain-  
ing<sup>64</sup> the sight<sup>68</sup> of God my soul<sup>66</sup> is  
sated<sup>67</sup>.

Joining<sup>69</sup> the saint's society, I recite<sup>69</sup>  
Divine<sup>70</sup> Guru's hymns.

Lord master's discourse<sup>71</sup> is pleas-  
ing<sup>78</sup> unto my mind<sup>72</sup>.

The ambrosia<sup>75</sup> of God's Name<sup>74</sup>, is,  
in every way<sup>76</sup>, sweet<sup>78</sup> unto my  
Soul<sup>77</sup>. I quaff<sup>80</sup> the Name-Nectar-  
by meeting<sup>79</sup> the True Guru.

By great<sup>81</sup> good luck<sup>82</sup>, man finds<sup>84</sup>  
God's congregation<sup>83</sup>.

The unfortunate<sup>85</sup> ones wander in  
doubt<sup>86</sup> and sustain<sup>88</sup> strokes<sup>87</sup>.

Without good fortune<sup>89</sup> the guild of  
the righteous<sup>90</sup> is not found<sup>91</sup>. With-  
out such an association<sup>92</sup> one is  
soiled<sup>94</sup> with the filth<sup>93</sup> of sins.

Come<sup>95</sup> and meet<sup>96</sup> me, O' my Belov-  
ed<sup>98</sup>, the life<sup>99</sup> of the world<sup>97</sup>.

Be merciful<sup>2</sup>, O' Lord God<sup>100</sup>! and  
implant<sup>4</sup> Thy Name in my heart<sup>3</sup>.

Under Guru's instruction<sup>5</sup>, the  
sweet<sup>6</sup> Name has become pleasing<sup>11</sup>  
to my mind<sup>7</sup>, and slave<sup>8</sup> Nanak's  
soul<sup>9</sup> is over joyed<sup>10</sup> with the Name.

Majh, Fourth Guru.

From the Guru, I have obtained  
God's knowledge<sup>12</sup> and Lord God's  
elixir<sup>13</sup>.

My soul<sup>17</sup> is imbued<sup>18</sup> with God's  
love<sup>14</sup> and drinks<sup>16</sup> God's Nectar.

With my mouth<sup>19</sup> I utter<sup>20</sup> Lord God

ਸੱਧਰ<sup>59</sup> ਪੂਰੀ<sup>60</sup> ਕਰ। ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਦੀਦਾਰ<sup>68</sup>  
ਪਰਾਪਤ<sup>64</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>66</sup> ਰੱਜ<sup>67</sup>  
ਜਾਂਦੀ ਹੈ।

ਸਾਧ ਸੰਗਤ ਨਾਲ-ਜੁੜ<sup>69</sup> ਕੇ ਮੈਂ ਰੱਬ-ਰੂਪ ਗੁਰੂ<sup>70</sup>  
ਦੀ ਬਾਣੀ ਉਚਾਰਦਾ<sup>78</sup> ਹਾਂ।

ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ ਦੀ ਧਰਮ-ਵਾਰਤਾ<sup>71</sup> ਮੇਰੇ ਚਿੱਤ<sup>72</sup>  
ਨੂੰ ਚੰਗੀ<sup>73</sup> ਲਗਦੀ ਹੈ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ<sup>74</sup> ਦਾ ਸੁਧਾ-ਰਸ<sup>75</sup> ਹਰ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>76</sup>  
ਨਾਲ ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>77</sup> ਨੂੰ ਮਿਠਤਾ<sup>78</sup> ਲਗਦਾ ਹੈ।  
ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ ਨੂੰ ਭੇਟ<sup>79</sup> ਕੇ ਮੈਂ ਨਾਮ ਆਬਿ-ਹਿਯਾਤ  
ਨੂੰ ਪਾਨ<sup>80</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ।

ਭਾਰੇ<sup>81</sup> ਚੰਗੇ ਕਰਮਾਂ<sup>82</sup> ਦੁਆਰਾ ਇਨਸਾਨ ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਦੀ ਸਭਾ<sup>83</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ<sup>84</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ।

ਨਿਕਰਮਣ<sup>85</sup> ਬੰਦੇ ਵਹਿਮ<sup>86</sup> ਅੰਦਰ ਭਟਕਦੇ ਅਤੇ  
ਸੱਟਾਂ<sup>87</sup> ਸਹਾਰਦੇ<sup>88</sup> ਹਨ।

ਚੰਗੇ ਕਰਮਾਂ<sup>89</sup> ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਸੱਚਿਆਂ ਦੀ ਸੰਗਤ<sup>90</sup> ਨਹੀਂ  
ਲਭਦੀ<sup>91</sup>। ਐਸੀ ਸੁਹਬਤ<sup>92</sup> ਦੇ ਬਾਝੇ ਇਨਸਾਨ  
ਪਾਪਾਂ ਦੀ ਮਲੀਨਤਾ<sup>93</sup> ਨਾਲ ਲਿਥੜ<sup>94</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਆ ਕੇ<sup>95</sup> ਮੈਨੂੰ ਦਰਸਨ<sup>96</sup> ਦੇ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>97</sup>।  
ਜਗਤ<sup>98</sup> ਦੀ ਜਿੰਦ-ਜਾਨ<sup>99</sup>।

ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>2</sup> ਹੋ ਜਾਓ, ਹੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ<sup>100</sup>। ਅਤੇ  
ਮੇਰੇ ਦਿਲ<sup>3</sup> ਅੰਦਰ ਆਪਣਾ ਨਾਮ ਅਸਥਾਪਨਾ<sup>4</sup> ਕਰੋ।  
ਗੁਰੂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>5</sup> ਤਾਬੇ ਮਿੱਠਤਾ<sup>6</sup> ਨਾਮ ਮੇਰੇ ਚਿੱਤ<sup>7</sup> ਨੂੰ  
ਚੰਗਾ<sup>8</sup> ਲਗਣ ਲਗ ਗਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਗੋਲੇ<sup>9</sup> ਨਾਨਕ  
ਦੀ ਆਤਮਾ<sup>10</sup> ਨਾਮ ਨਾਲ ਪਰਮ ਪਰਸੰਨ<sup>11</sup> ਹੋ  
ਗਈ ਹੈ।

ਮਾਝ, ਚੌਥੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ।

ਗੁਰੂ ਪਾਸੋਂ ਮੈਂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਗਿਆਤ<sup>12</sup> ਅਤੇ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>13</sup> ਪਰਾਪਤ ਕੀਤਾ ਹੈ।

ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>14</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>15</sup> ਨਾਲ ਰੰਗੀ<sup>16</sup>  
ਹੋਈ ਹੈ ਅਤੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਆਬਿ-ਹਿਯਾਤ ਨੂੰ ਪਾਨ<sup>17</sup>  
ਕਰਦੀ ਹੈ।

ਆਪਣੇ ਮੂੰਹ<sup>18</sup> ਨਾਲ ਮੈਂ ਪ੍ਰਭੂ ਤੇ ਪ੍ਰਮੇਸ਼ਵਰ ਦੇ ਨਾਮ<sup>19</sup> ਦਾ

ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੋਲੀ<sup>20</sup> ਮਨੁ  
ਹਰਿਰਸਿ ਟੁਲਿ<sup>21</sup> ਟੁਲਿ  
ਪਉਦਾ ਜੀਉ ॥ ੧ ॥

ਆਵਹੁ<sup>22</sup> ਸੰਤ<sup>23</sup> ਮੈ ਗਲਿ<sup>24</sup>  
ਮੇਲਾਈਐ<sup>25</sup> ॥

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>26</sup> ਕੀ ਮੈ ਕਥਾ<sup>27</sup>  
ਸੁਣਾਈਐ<sup>28</sup> ॥

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਿਲਹੁ ਮਨੁ<sup>29</sup>  
ਦੇਵਾ<sup>30</sup> ਜੋ<sup>31</sup> ਗੁਰਬਾਣੀ  
ਮੁਖਿ<sup>32</sup> ਚਉਦਾ<sup>33</sup> ਜੀਉ ॥੨॥  
<sup>34</sup>ਵਡਭਾਗੀ<sup>35</sup> ਹਰਿ ਸੰਤੁ  
ਮਿਲਾਇਆ<sup>36</sup> ॥

ਗੁਰਿ ਪੂਰੇ<sup>37</sup> ਹਰਿਰਸੁ<sup>38</sup>  
ਮੁਖਿ<sup>39</sup> ਪਾਇਆ<sup>40</sup> ॥

ਭਾਗਹੀਨ<sup>41</sup> ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਹੀ  
ਪਾਇਆ ਮਨਮੁਖ<sup>42</sup> ਗਰਭ<sup>43</sup>  
ਜੂਨੀ<sup>44</sup> ਨਿਤਿ<sup>45</sup> ਪਉਦਾ<sup>46</sup>  
ਜੀਉ ॥ ੩ ॥

ਆਪਿ<sup>47</sup> ਦਇਆਲਿ<sup>48</sup>  
ਦਇਆ<sup>49</sup> ਪ੍ਰਭਿ<sup>50</sup> ਧਾਰੀ<sup>51</sup> ॥  
ਮਲੁ<sup>52</sup> ਹਉਮੈ<sup>53</sup> ਬਿਖਿਆ<sup>54</sup>  
ਸਭ<sup>55</sup> ਨਿਵਾਰੀ<sup>56</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਹਟ<sup>57</sup> ਪਟਣ<sup>58</sup>  
ਵਿਚਿ ਕਾਂਇਆ<sup>59</sup> ਹਰਿ<sup>60</sup>  
ਲੈਂਦੇ<sup>60</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>61</sup>  
ਸਉਦਾ<sup>62</sup> ਜੀਉ ॥੪॥੫॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥  
ਹਉ<sup>63</sup>\* ਗੁਣ<sup>64</sup> ਗੋਵਿੰਦ<sup>65</sup>  
ਹਰਿਨਾਮੁ ਧਿਆਈ<sup>67</sup> ॥

ਮਿਲਿ<sup>68</sup> ਸੰਗਤਿ<sup>69</sup> ਮਨਿ<sup>70</sup>  
ਨਾਮੁ ਵਸਾਈ<sup>71</sup> ॥

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ<sup>72</sup> ਅਗਮ<sup>73</sup> ਅਗੋ-

and Lord God's Name<sup>19</sup>, and my  
mind is overflowing<sup>21</sup> with God's  
ambrosia.

Come<sup>22</sup>, O' Saints<sup>23</sup> ! and hug<sup>25</sup> me to  
my Lord's bosom<sup>24</sup>.

Recite<sup>28</sup> to me the discourse<sup>27</sup> of  
my Beloved<sup>26</sup>.

If I meet such saints of God, who<sup>31</sup>  
with their mouth<sup>32</sup> recite<sup>33</sup> Gurbani,  
I would offer<sup>30</sup> my soul<sup>29</sup> unto them.  
Through the greatest<sup>34</sup> good  
fortune<sup>35</sup>, God has introduced<sup>36</sup>  
me to His saint.

The perfect<sup>37</sup> Guru has poured<sup>40</sup>  
into my mouth<sup>39</sup> God's Nectar<sup>38</sup>.

The unfortunate<sup>41</sup> one obtain not  
the True Guru. The perverse<sup>42</sup> person  
ever<sup>43</sup> enters<sup>44</sup> the womb<sup>43</sup> exist-  
ences<sup>44</sup>.

The Merciful<sup>48</sup> Lord<sup>50</sup> has Himself<sup>47</sup>  
been moved<sup>51</sup> with pity<sup>49</sup> and He  
has removed<sup>56</sup> all<sup>55</sup> the poisonous<sup>54</sup>  
filth<sup>52</sup> of ego<sup>53</sup>.

Nanak, the Guruwards<sup>61</sup> buy<sup>60</sup> the  
goods<sup>62</sup> of God's Name<sup>63</sup> from the  
stalls<sup>57</sup> of the city<sup>58</sup> of human body<sup>59</sup>.

Majh, Fourth Guru.

I<sup>63</sup>\* meditate<sup>67</sup> on the excellences<sup>64</sup>  
and the Name of God, the world<sup>65</sup>  
Master<sup>66</sup>.

Joining<sup>68</sup> the guild of the<sup>69</sup> saints  
I place<sup>71</sup> God's Name within my  
mind<sup>70</sup>.

The Lord God<sup>72</sup> is the inaccessible<sup>73</sup>

ਉਚਾਰਣ<sup>20</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ ਅਤੇ ਮੇਰਾ ਚਿੱਤ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ  
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਲ ਪੰਰੀ-ਪੁਰਨ<sup>21</sup> ਹੋ ਰਿਹਾ ਹੈ ।

ਹੋ ਸਾਧੂਉ<sup>23</sup> ! ਆਉ<sup>22</sup> ਤੇ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਦੇ  
ਗੱਲ<sup>24</sup> ਨਾਲ ਮਿਲਾਉ<sup>25</sup> ।

ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ<sup>26</sup> ਦੀ ਮੈਨੂੰ ਧਰਮ-ਵਾਰਤਾ<sup>27</sup> ਸੁਣਾਉ<sup>28</sup> ।

ਜੇਕਰ ਮੈਂ ਰੱਬ ਦੇ ਅੰਸੇ ਸਾਧੂਆਂ ਨੂੰ ਮਿਲ ਪਵਾਂ, ਜਿਹੜੇ<sup>31</sup>  
ਆਪਣੇ ਮੂੰਹ<sup>32</sup> ਨਾਲ ਗੁਰਬਾਣੀ ਦਾ ਉਚਾਰਣ<sup>33</sup> ਕਰਦੇ  
ਹਨ, ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਆਤਮਾ<sup>29</sup> ਅਰਪਣ<sup>30</sup> ਕਰ  
ਦੇਵਾਂਗਾ । ਪੂਰਨ<sup>34</sup> ਚੰਗੇ ਨਜੀਬ<sup>35</sup> ਰਾਹੀਂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੇ ਸਾਧੂ ਨਾਲ ਮਿਲਾ<sup>36</sup> ਦਿੱਤਾ ਹੈ ।

ਪੂਰਨ-ਗੁਰੂ<sup>37</sup> ਨੇ ਮੇਰੇ ਮੂੰਹ<sup>39</sup> ਵਿਚ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ  
ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>38</sup> ਪਾ<sup>40</sup> ਦਿੱਤਾ ਹੈ ।

ਨਿਕਰਮਣ<sup>41</sup> ਬੰਦਾ ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ ਨੂੰ ਪ੍ਰਾਪਤ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ ।  
ਪ੍ਰਤੀਕੂਲ ਪੁਰਸ਼<sup>42</sup> ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>43</sup> ਰਹਿਮ<sup>44</sup> ਦੀਆਂ ਜੂਨੀਆਂ  
ਅੰਦਰ<sup>45</sup> ਪ੍ਰਵੇਸ਼<sup>46</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>48</sup> ਸੁਆਮੀ<sup>50</sup> ਨੇ ਆਪ<sup>47</sup> ਹੀ ਰਹਿਮਤ<sup>49</sup>  
ਕੀਤੀ<sup>51</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਨੇ ਹੰਕਾਰ<sup>53</sup> ਦੀ ਸਾਰੀ<sup>55</sup>  
ਜ਼ਹਿਰੀਲੀ<sup>52</sup> ਮਲੀਨਤਾ<sup>54</sup> ਲਾਹ<sup>56</sup> ਸੁੱਟੀ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਗੁਰੂ-ਅਨੁਸਾਰੀ<sup>61</sup> ਮਨੁੱਖੀ ਦੇਹਿ<sup>59</sup> ਦੇ ਸ਼ਹਿਰ<sup>58</sup>  
ਦੀਆਂ ਦੁਕਾਨਾਂ<sup>62</sup> ਵਿਚੋਂ ਰੱਬ ਦੇ ਨਾਮ<sup>63</sup> ਦਾ ਸੰਦਾ  
ਸੂਤ<sup>60</sup> ਖਰੀਦਦੇ<sup>64</sup> ਹਨ ।

ਮਾਝ, ਚਉਥੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਮੈਂ<sup>63</sup>\* ਹਰੀ, ਸ਼੍ਰੀਸ਼ਟੀ<sup>64</sup> ਦੇ ਮਾਲਕ<sup>65</sup>, ਦੀਆਂ ਉਤਕ੍ਰਿਸ਼ਟ-  
ਤਾਈਆਂ<sup>66</sup> ਤੇ ਨਾਮ ਦਾ ਅਰਾਧਨਾ<sup>67</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ ।

ਸਾਧ-ਸਮਾਗਮ<sup>68</sup> ਨਾਲ ਜੁੜ<sup>69</sup> ਕੇ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਚਿਤ<sup>70</sup>  
ਅੰਦਰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਟਿਕਾਉਂਦਾ<sup>71</sup> ਹਾਂ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ<sup>72</sup> ਪਹੁੰਚ<sup>73</sup> ਤੋਂ ਪਰੇ ਅਤੇ ਅਗਾਧ<sup>74</sup>

ਚਰ<sup>74</sup> ਸੁਆਮੀ<sup>75</sup> ਮਿਲਿ<sup>76</sup>  
ਸਤਿਗੁਰ ਹਰਿਰਸੁ<sup>77</sup> ਕੀਚੈ<sup>78</sup>  
ਜੀਉ ॥ ੧ ॥

੯੬

ਧਨੁ<sup>79</sup> ਧਨੁ ਹਰਿਜਨ<sup>80</sup>  
ਜਿਨਿ<sup>81</sup> ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ<sup>82</sup> ॥  
ਜਾਇ<sup>85</sup> ਪੁਛਾ<sup>83</sup> ਜਨ ਹਰਿ  
ਕੀ ਬਾਤਾ<sup>84</sup> ॥

ਪਾਵ<sup>86</sup> ਮਲੋਵਾ<sup>87</sup> ਮਲਿ  
ਮਲਿ<sup>88</sup> ਧੋਵਾ ਮਿਲਿ  
ਹਰਿਜਨ<sup>89</sup> ਹਰਿਰਸੁ<sup>90</sup>  
ਪੀਚੈ<sup>91</sup> ਜੀਉ ॥ ੨ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਦਾਤੈ<sup>92</sup> ਨਾਮੁ  
ਦਿੜਾਇਆ<sup>93</sup> ॥

੯੪ ਵਡਭਾਗੀ<sup>95</sup> ਗੁਰ  
ਦਰਸਨੁ<sup>96</sup> ਪਾਇਆ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>97</sup> ਰਸੁ<sup>98</sup> ਸਚੁ<sup>99</sup>  
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>99</sup> ਬੋਲੀ<sup>100</sup> ਗੁਰਿ  
ਪੂਰੈ<sup>2</sup> ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>3</sup> ਲੀਚੈ<sup>4</sup>  
ਜੀਉ ॥ ੩ ॥

ਹਰਿ ਸਤਸੰਗਤਿ<sup>6</sup> ਸਤ-  
ਪੁਰਖੁ<sup>8</sup> ਮਿਲਾਈਐ<sup>9</sup> ॥

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ  
ਹਰਿਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ<sup>10</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕਥਾ<sup>11</sup> ਸੁਣੀ  
ਮੁਖਿ<sup>12</sup> ਬੋਲੀ<sup>13</sup> ਗੁਰਮਤਿ<sup>14</sup>  
ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਪਰੀਚੈ<sup>15</sup> ਜੀਉ  
॥੪॥੬॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਆਵਹੁ ਭੈਣੇ<sup>16</sup> ਤੁਸੀ ਮਿਲਹੁ  
ਪਿਆਰੀਆ<sup>17</sup> ॥

and inapprehensible<sup>74</sup> Master<sup>75</sup>. By  
meeting<sup>76</sup> True Guru, I enjoy<sup>78</sup>  
Divine bliss<sup>77</sup>.

96

Blest<sup>79</sup>, blest are the slaves<sup>80</sup> of God,  
who<sup>81</sup> know<sup>82</sup> Lord God.

I go<sup>85</sup> and ask<sup>83</sup> such slaves the  
discourses<sup>84</sup> of God.

I shampoo<sup>87</sup> their feet<sup>86</sup> and wash  
and rub them<sup>88</sup>. By meeting God's  
attendants<sup>89</sup>, I quaff<sup>91</sup> God's  
ambrosia<sup>90</sup>.

True Guru, the bestower<sup>92</sup>, has  
implanted<sup>93</sup> God's Name in my  
heart.

By the greatest<sup>94</sup> good luck<sup>95</sup>, I  
have obtained the sight<sup>96</sup> of the  
Guru.

By uttering<sup>100</sup> the Nectarean<sup>99</sup> True<sup>98</sup>  
Name, I drink the ambrosial<sup>97</sup>  
essence<sup>9</sup>. It is from the perfect<sup>2</sup>  
Guru that the elixir<sup>3</sup> is obtained<sup>4</sup>.

O' God! cause me to<sup>9</sup> meet the  
society of the saints<sup>6</sup> and the true<sup>7</sup>  
persons<sup>8</sup>.

On meeting the congregation of the  
pious persons I shall ponder<sup>10</sup> on  
God's Name.

Nanak, God's gospel<sup>11</sup> I hear and  
recite<sup>12</sup> with my mouth<sup>12</sup>. Under  
Guru's instruction<sup>14</sup> I am satiated<sup>15</sup>  
with God's Name.

Majh, Fourth Guru.

Come, my sisters<sup>16</sup>! meet me my  
dears<sup>17</sup>.

ਮਾਲਕ<sup>78</sup> ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਭੇਟਣ ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ  
ਈਸ਼ਵਰੀ ਅਨੰਦ<sup>77</sup> ਨੂੰ ਮਾਣਦਾ<sup>76</sup> ਹਾਂ ।

੯੬

ਮੁਬਾਰਕ<sup>79</sup>, ਮੁਬਾਰਕ ਹਨ ਰੱਬ ਦੇ ਗੱਲੇ<sup>80</sup>, ਜਿਹੜੇ<sup>81</sup>  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਸਮਝਦੇ<sup>82</sup> ਹਨ ।

ਮੈਂ ਜਾ<sup>85</sup> ਕੇ ਅੱਸੇ ਗੱਲਿਆਂ ਪਾਸੋਂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀਆਂ  
ਗੱਲਾਂ<sup>84</sup> ਪੁਛਦਾ<sup>83</sup> ਹਾਂ ।

ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ<sup>86</sup> ਦੀ ਮੁਠੀ-ਚਾਪੀ<sup>87</sup> ਕਰਦਾ ਅਤੇ  
ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸਾਫ਼ ਕਰਦਾ<sup>88</sup> ਤੇ ਧੋਂਦਾ ਹਾਂ । ਰੱਬ ਦੇ  
ਸੇਵਕਾਂ<sup>89</sup> ਨੂੰ ਮਿਲਕੇ, ਮੈਂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>90</sup> ਨੂੰ  
ਪੀਂਦਾ<sup>91</sup> ਹਾਂ ।

ਦਾਤਾਰ<sup>92</sup>, ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੇਰੇ ਦਿਲ ਅੰਦਰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਦਾ ਨਾਮ ਪੱਕਾ<sup>93</sup> ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਹੈ ।

ਪਰਮ<sup>94</sup> ਚੰਗੇ ਨਸੀਬਾਂ<sup>95</sup> ਰਾਹੀਂ ਮੈਨੂੰ ਗੁਰਾਂ ਦਾ ਦੀਦਾਰ<sup>96</sup>  
ਪਰਾਪਤ ਹੋਇਆ ਹੈ ।

ਅੰਮ੍ਰਿਤਮਈ<sup>99</sup> ਸੱਚੇ<sup>98</sup> ਨਾਮ ਦਾ ਉਚਾਰਣ<sup>100</sup> ਕਰਨ  
ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ ਆਬਿ-ਹਿਯਾਤੀ<sup>97</sup> ਜੋਹਰ<sup>9</sup> ਪਾਨ ਕਰਦਾ  
ਹਾਂ । ਪੂਰਨ<sup>2</sup> ਗੁਰਾਂ ਪਾਸੋਂ ਹੀ ਸੁਧਾਰਸ<sup>3</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>4</sup>  
ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਹੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ! ਮੈਨੂੰ ਸਾਧ ਸਮੇਲਣ<sup>6</sup> ਅਤੇ ਸੱਚੇ<sup>7</sup> ਪੁਰਸ਼ਾਂ<sup>8</sup>  
ਦੇ ਨਾਲ ਜੋਤ<sup>9</sup> ਦੇ ।

ਪਵਿੱਤ੍ਰ ਪੁਰਸ਼ਾਂ ਦੀ ਸਭਾ ਨਾਲ ਮਿਲ ਕੇ ਮੈਂ ਰੱਬ ਦੇ  
ਨਾਮ ਦਾ ਅਰਾਧਨ<sup>10</sup> ਕਰਾਂਗਾ ।

ਨਾਨਕ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਵਾਰਤਾ<sup>11</sup> ਮੈਂ ਸਰਵਣ ਕਰਦਾ  
ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਮੂੰਹ<sup>12</sup> ਨਾਲ ਉਚਾਰਦਾ<sup>13</sup> ਹਾਂ । ਗੁਰਾਂ ਦੇ  
ਉਪਦੇਸ਼<sup>14</sup> ਤਾਬ ਹਰੀ ਦੇ ਨਾਮ ਨਾਲ ਮੈਂ ਤ੍ਰਿਪਤ<sup>15</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ ।

ਮਾਝ, ਚਉਥੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਆਓ, ਮੇਰੀਓ ਅੰਮਾ ਜਾਈਓ<sup>16</sup> ! ਮੈਨੂੰ ਮਿਲੋ ਮੇਰੀਆਂ  
ਸਨੇਹੀਓ<sup>17</sup> ।

ਜੋ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ<sup>18</sup> ਦਸੇ<sup>19</sup>  
ਤਿਸਕੈ<sup>20</sup> ਹਉ<sup>21</sup> ਵਾਰੀਆ<sup>22</sup>॥  
ਮਿਲਿ<sup>23</sup> ਸਤਸੰਗਤਿ ਲਧਾ<sup>24</sup>  
ਹਰਿ ਸਜਣੁ<sup>25</sup> ਹਉ  
ਸਤਿਗੁਰਿ ਵਿਟਹੁ<sup>26</sup>  
ਘੁਮਾਈਆ<sup>27</sup> ਜੀਉ ॥ ੨ ॥  
ਜਹ ਜਹ<sup>28</sup> ਦੇਖਾ<sup>29</sup> ਤਹ<sup>30</sup>  
ਤਹ ਸੁਆਮੀ ॥  
ਤੂ ਘਟਿ ਘਟਿ<sup>31</sup> ਰਵਿਆ<sup>32</sup>  
ਅੰਤਰਜਾਮੀ<sup>33</sup> ॥

ਗੁਰਿ ਪੂਰੇ<sup>34</sup> ਹਰਿ ਨਾਲਿ<sup>35</sup>  
ਦਿਖਾਲਿਆ ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ  
ਵਿਟਹੁ<sup>36</sup> ਸਦ<sup>37</sup> ਵਾਰਿਆ<sup>38</sup>  
ਜੀਉ ॥ ੨ ॥

ਏਕੇ<sup>39</sup> ਪਵਣੁ<sup>40</sup> ਮਾਟੀ<sup>41</sup>  
ਸਭ<sup>42</sup> ਏਕਾ<sup>43</sup> ਸਭ<sup>44</sup> ਏਕਾ<sup>45</sup>  
ਜੋਤਿ<sup>46</sup> ਸਬਾਈਆ<sup>47</sup> ॥  
ਸਭ<sup>48</sup> ਇਕਾ ਜੋਤਿ<sup>49</sup> ਵਰਤੈ<sup>50</sup>  
ਭਿਨਿ ਭਿਨਿ<sup>51</sup> ਨ ਰਲਈ  
ਕਿਸੈ<sup>52</sup> ਦੀ ਰਲਾਈਆ<sup>53</sup> ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ<sup>54</sup> ਇਕੁ<sup>55</sup>  
ਨਦਰੀ<sup>56</sup> ਆਇਆ ਹਉ  
ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ<sup>57</sup>  
ਵਤਾਇਆ<sup>58</sup> ਜੀਉ ॥ ੩ ॥  
ਜਨੁ<sup>59</sup> ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ<sup>60</sup>  
ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>61</sup> ਬਾਣੀ<sup>62</sup> ॥  
ਗੁਰਸਿਖਾਂ ਕੇ ਮਨਿ<sup>63</sup>  
ਪਿਆਰੀ<sup>64</sup> ਭਾਣੀ<sup>65</sup> ॥  
ਉਪਦੇਸੁ<sup>66</sup> ਕਰੇ<sup>67</sup> ਗੁਰੁ<sup>68</sup>  
ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ<sup>69</sup> ਗੁਰੁ  
ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਰਉਪਕਾਰੀਆ<sup>70</sup>  
ਜੀਉ ॥ ੪ ॥ ੭ ॥

I<sup>21</sup> am a sacrifice<sup>22</sup> unto her<sup>20</sup> who  
tells<sup>19</sup> me of my Beloved<sup>18</sup>.

Joining<sup>23</sup> the saint's congregation,  
I have found<sup>24</sup> God, my Friend<sup>25</sup>.  
I am devoted<sup>27</sup> unto<sup>26</sup> the True Guru.

Whither-so-ever<sup>28</sup> I see<sup>29</sup>, I find my  
Lord thither<sup>30</sup>.

Thou, O' Lord, ! the Searcher<sup>33</sup> of  
hearts, art contained<sup>32</sup> in all the  
hearts<sup>31</sup>.

The perfect<sup>34</sup> Guru has shown my  
God with me<sup>35</sup>. Unto<sup>36</sup> the True  
Guru I am ever<sup>37</sup> a sacrifice<sup>38</sup>.

There is but one<sup>39</sup> breath<sup>40</sup>, all<sup>42</sup> are  
identical<sup>43</sup> in matter<sup>41</sup> and among<sup>44</sup>  
all the entire<sup>47</sup> light<sup>46</sup> is the same<sup>45</sup>.

The One Light<sup>49</sup> is contained<sup>50</sup> among  
all<sup>48</sup> the different and diverse<sup>51</sup>  
things. By any one's<sup>52</sup> intermingl-  
ing<sup>53</sup>, this light intermingles not  
with another light.

By the Guru's grace<sup>54</sup>, I have seen<sup>55</sup>  
the One Lord<sup>56</sup>. Unto<sup>57</sup> the True  
Guru I am a sacrifice<sup>58</sup>.

The Servant<sup>59</sup> Nanak speaks<sup>60</sup> but  
Nectarean<sup>61</sup> Gurbani<sup>62</sup>.

To the mind<sup>63</sup> of Gur-sikhs, it is  
dear<sup>64</sup> and pleasing<sup>65</sup>.

The great<sup>66</sup> and perfect<sup>69</sup> True Guru,  
unparts<sup>67</sup> instruction<sup>68</sup>. The great  
True Guru is beneficent<sup>70</sup> to all.

ਮੈਂ<sup>21</sup> ਉਸ ਉਤ੍ਰੇ<sup>20</sup> ਘੋਲੀ<sup>22</sup> ਹੋਂਦੀ ਹਾਂ, ਜਿਹੜੀ  
ਮੇਰੇ ਦਿਲਬਰ<sup>18</sup> ਦੀ ਮੈਨੂੰ ਗੱਲ ਦੱਸਦੀ<sup>19</sup> ਹੈ ।  
ਸਾਧ ਸਮਾਗਮ ਅੰਦਰ ਜੁੜ<sup>23</sup> ਕੇ, ਮੈਂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਆਪਣੇ  
ਮਿਤ੍ਰ<sup>25</sup>, ਨੂੰ ਭਾਲ ਲਿਆ<sup>24</sup> ਹੈ । ਆਪਣੇ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ  
ਉਤ੍ਰੇ<sup>26</sup> ਮੈਂ ਸਦਕੇ<sup>27</sup> ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ ।

ਜਿਥੇ<sup>28</sup> ਕਿਤੇ ਭੀ ਮੈਂ ਵੇਖਦਾ<sup>29</sup> ਹਾਂ, ਉਥੇ<sup>30</sup> ਮੈਂ  
ਆਪਣੇ ਸਾਹਿਬ ਨੂੰ ਪਾਉਂਦਾ ਹਾਂ ।  
ਤੂੰ, ਹੇ, ਦਿਲਾਂ ਦੀਆਂ ਜਾਨਣਹਾਰ<sup>33</sup>, ਸੁਆਮੀ ! ਸਾਰਿਆਂ  
ਦਿਲਾਂ<sup>31</sup> ਅੰਦਰ ਰਮਿਆ<sup>32</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ ।

ਪੂਰਨ<sup>34</sup> ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੇਰੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਮੇਰੇ ਸਾਥ<sup>35</sup>  
ਵਿਖਾਲ ਦਿਤਾ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਉਤ੍ਰੇ<sup>36</sup> ਮੈਂ ਸਦੀਵ<sup>37</sup>  
ਹੀ ਕੁਰਬਾਨ<sup>38</sup> ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ ।

ਕੇਵਲ ਇਕੋ<sup>39</sup> ਹੀ ਸੁਆਸ<sup>40</sup> ਹੈ, ਸਾਰਿਆਂ<sup>42</sup> ਦਾ  
ਮਾਦਾ<sup>41</sup> ਐਨ ਇਕੋ ਜੇਹਾ<sup>43</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਸਮੂਹ<sup>44</sup> ਅੰਦਰ  
ਤਮਾਮ<sup>47</sup> ਰੋਸ਼ਨੀ<sup>46</sup> ਉਹੋ<sup>45</sup> ਹੀ ਹੈ ।

ਇਕੋ ਨੂਰ<sup>49</sup> ਹੀ ਤਮਾਮ<sup>48</sup> ਨਾਨਾਂ ਪ੍ਰਕਾਰ ਤੇ ਮੁਖਤਲਿਫ਼<sup>51</sup>  
ਚੀਜ਼ਾਂ ਅੰਦਰ ਰਮ ਰਿਹਾ<sup>50</sup> ਹੈ । ਕਿਸੇ ਜੜੇ<sup>52</sup> ਦੇ  
ਮਿਲਾਉਣ<sup>53</sup> ਦੁਆਰਾ ਇਹ ਨੂਰ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਨੂਰ ਨਾਲ  
ਅਭੇਦ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>54</sup> ਦੁਆਰਾ, ਮੈਂ ਇਕ ਪ੍ਰਭੂ<sup>55</sup> ਨੂੰ  
ਵੇਖ<sup>56</sup> ਲਿਆ ਹੈ ! ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਉਤ੍ਰੇ<sup>57</sup> ਮੈਂ ਘੋਲੀ<sup>58</sup>  
ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ ।

ਨੌਕਰ<sup>59</sup> ਨਾਨਕ ਸੁਧਾਰਸ ਸਰੂਪ<sup>61</sup> ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>62</sup>  
ਉਚਾਰਨ<sup>60</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰ-ਸਿੱਖਾਂ ਦੇ ਚਿੱਤ<sup>63</sup> ਨੂੰ ਇਹ ਲਾਡਲੀ<sup>64</sup> ਤੇ ਚੰਗੀ<sup>65</sup>  
ਲਗਦੀ ਹੈ ।

ਵਿਸ਼ਾਲ<sup>66</sup> ਤੇ ਪੂਰਨ<sup>69</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ ਜੀ ਸਿੱਖ-ਮਤ<sup>68</sup> ਪ੍ਰਦਾਨ<sup>67</sup>  
ਕਰਦੇ ਹਨ । ਵੱਡੇ ਸੱਚੇ ਗੁਰਦੇਵ ਜੀ ਸਾਰਿਆਂ ਦਾ  
ਭਲਾ ਕਰਨ<sup>70</sup> ਵਾਲੇ ਹਨ ।



ਸਤ ਚਉਪਦੇ ਮਹਲੇ  
ਚਉਥੇ ਕੇ ॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫

ਚਉਪਦੇ ਘਰੂ ੧ ॥

ਮੇਰਾ ਮਨੁ<sup>71</sup> ਲੋਚੈ<sup>72</sup> ਗੁਰ  
ਦਰਸਨ<sup>73</sup> ਤਾਈ<sup>74</sup> ॥

ਬਿਲਪ ਕਰੇ<sup>75</sup> ਚਾਤ੍ਰਕ<sup>76</sup>  
ਕੀ ਨਿਆਈ<sup>77</sup> ॥

ਤ੍ਰਿਖਾ<sup>78</sup> ਨ ਉਤਰੈ<sup>79</sup> ਸਾਂਤਿ<sup>80</sup>  
ਨ ਆਵੈ<sup>81</sup> ਬਿਨੁ ਦਰਸਨ  
ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ<sup>82</sup> ਜੀਉ<sup>83</sup> ॥੧॥

ਹਉ ਘੋਲੀ<sup>84</sup> ਜੀਉ<sup>85</sup> ਘੋਲਿ  
ਘੁਮਾਈ<sup>86</sup> ਗੁਰ ਦਰਸਨ  
ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ<sup>87</sup> ਜੀਉ ॥

੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਤੇਰਾ ਮੁਖੁ<sup>88</sup> ਸੁਹਾਵਾ<sup>89</sup>  
ਜੀਉ ਸਹਜ<sup>90</sup> ਧੁਨਿ<sup>91</sup>  
ਬਾਣੀ<sup>92</sup> ॥

ਚਿਰੁ<sup>93</sup> ਹੋਆ<sup>94</sup> ਦੇਖੇ<sup>95</sup>  
<sup>96</sup>ਸਾਰੰਗਪਾਣੀ<sup>97</sup> ॥

ਧੰਨੁ<sup>98</sup> ਸੁ<sup>99</sup> ਦੇਸੁ<sup>100</sup> ਜਹਾ<sup>2</sup>  
ਤੂੰ ਵਸਿਆ<sup>3</sup> ਮੇਰੇ<sup>4</sup> ਸਜਣ<sup>5</sup>  
ਮੀਤ<sup>6</sup> ਮੁਰਾਰੇ<sup>7</sup> ਜੀਉ<sup>8</sup> ॥੨॥

ਹਉ ਘੋਲੀ<sup>9</sup> ਹਉ ਘੋਲਿ  
ਘੁਮਾਈ ਗੁਰ ਸਜਣ ਮੀਤ  
ਮੁਰਾਰੇ<sup>10</sup> ਜੀਉ<sup>11</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਇਕ ਘੜੀ<sup>12</sup> ਨ ਮਿਲਤੇ<sup>13</sup>  
ਤਾ<sup>14</sup> ਕਲਿਜੁਗੁ<sup>15</sup> ਹੋਤਾ<sup>16</sup> ॥

੯੭

ਹੁਣਿ<sup>17</sup> ਕਦਿ<sup>18</sup> ਮਿਲੀਐ  
ਪ੍ਰਿਅ<sup>19</sup> ਤੁਧੁ<sup>20</sup>  
ਭਗਵੰਤਾ<sup>21</sup> ॥

ਮੋਹਿ<sup>22</sup> ਰੋਣਿ<sup>23</sup> ਨ ਵਿਹਾਵੈ<sup>24</sup>  
ਨੀਦ<sup>25</sup> ਨ ਆਵੈ<sup>27</sup> ਬਿਨੁ  
ਦੇਖੇ ਗੁਰਦਰਬਾਰੇ<sup>26</sup> ਜੀਉ ॥੩॥

Seven Couplets of the Fourth Guru.

Majh, Fifth Guru, Couplets.

My soul<sup>71</sup> longs<sup>72</sup> for<sup>74</sup> a sight<sup>73</sup> of  
the Guru.

It beavails<sup>76</sup> like<sup>77</sup> the piedcuckoo<sup>76</sup>.

My thirst<sup>78</sup> is not quenched<sup>79</sup>, nor  
peace<sup>80</sup> I find<sup>81</sup>, without the sight  
of the dear<sup>83</sup> Guru-saint<sup>82</sup>.

I am a sacrifice<sup>84</sup>, and my soul<sup>85</sup>, I  
sacrifice<sup>86</sup> unto the sight of the Guru,  
the dear<sup>87</sup>. Pause.

Thy face<sup>88</sup> is beautiful<sup>89</sup> and the  
sound<sup>91</sup> of Thine words<sup>92</sup> imparts Di-  
vine knowledge<sup>90</sup>.

It is long<sup>93</sup> since<sup>94</sup> the sparrow-  
hawk<sup>96</sup> had a glimpse<sup>95</sup> of water<sup>97</sup>.

Blessed<sup>98</sup> is the<sup>99</sup> land<sup>100</sup> where<sup>2</sup> Thou  
livest<sup>3</sup>, O' venerable<sup>4</sup> Divine<sup>7</sup> Guru,  
my<sup>6</sup> friend<sup>5</sup> and intimate<sup>8</sup>.

I am devoted<sup>9</sup>, I am devoted unto  
the honourable<sup>11</sup>, Godly<sup>10</sup> Guru, my  
friend and intimate. Pause.

If I meet<sup>13</sup> Thee not even for a mom-  
ent<sup>12</sup> then<sup>14</sup>, the dark age<sup>16</sup> is  
dawned<sup>15</sup> for me.

97

When<sup>18</sup> shall I now<sup>17</sup> meet Thee<sup>20</sup>,  
O' my beloved<sup>19</sup>, auspicious Lord<sup>21</sup> ?

I<sup>22</sup> can pass<sup>24</sup> not the night<sup>23</sup> and  
sleep<sup>26</sup> comes<sup>27</sup> not to me, without  
beholding the Guru's Court<sup>26</sup>.

ਸਤ ਚਉਪਦੇ, ਚੌਥੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ਦੇ ।

ਮਾਝ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ, ਚਉਪਦੇ ।

ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>71</sup> ਗੁਰ ਦੇ ਦੀਦਾਰ<sup>73</sup> ਲਈ<sup>74</sup> ਤਰਸ<sup>72</sup>  
ਰਹੀ ਹੈ ।

ਇਹ ਪਪੀਹੇ<sup>76</sup> ਦੀ ਮਾਨਿੰਦ<sup>77</sup> ਵਿਰਲਾਪ<sup>78</sup> ਕਰਦੀ ਹੈ ।

ਮੇਰੀ ਤ੍ਰੇਹ<sup>78</sup> ਨਹੀਂ ਬੁਝਦੀ<sup>79</sup>, ਨਾ ਹੀ ਮੈਨੂੰ ਠੰਢ<sup>80</sup> ਚੈਨ  
ਪੈਂਦੀ<sup>81</sup> ਹੈ, ਬਗ਼ੈਰ ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>83</sup> ਸਾਧੂ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>82</sup> ਦੇ  
ਦੀਦਾਰੇ ਦੇ ।

ਮੈਂ ਕੁਰਬਾਨ<sup>84</sup> ਹਾਂ ਤੇ ਆਪਣੀ ਜ਼ਿੰਦਗੀ<sup>85</sup> ਮੈਂ ਕੁਰ-  
ਬਾਨ<sup>86</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ, ਸਨੇਹੀ<sup>87</sup> ਸਾਧੂ ਗੁਰ ਦੇ ਦੀਦਾਰ  
ਉੱਤੇ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਤੇਰਾ ਚਿਹਰਾ<sup>88</sup> ਸੁੰਦਰ<sup>89</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਤੇਰੇ ਸ਼ਬਦਾਂ<sup>92</sup> ਦੀ  
ਆਵਾਜ਼<sup>91</sup> ਬ੍ਰਹਿਮ-ਗਿਆਨ<sup>90</sup> ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਦੀ ਹੈ ।

ਪਪੀਹੇ<sup>93</sup> ਨੂੰ ਜਲ<sup>94</sup> ਨੂੰ ਵੇਖੇ<sup>95</sup> ਬੜੀ ਮੁਦਤ<sup>96</sup> ਗੁਜ਼ਰ<sup>97</sup>  
ਗਈ ਹੈ ।

ਮੁਬਾਰਕ<sup>98</sup> ਹੈ ਉਹ<sup>99</sup> ਧਰਤੀ<sup>100</sup> ਜਿਥੇ<sup>2</sup> ਤੂੰ ਰਹਿੰਦਾ<sup>3</sup> ਹੈਂ  
ਮੇਰਾ<sup>4</sup> ਦੋਸਤ<sup>5</sup> ਤੇ ਯਾਰ<sup>6</sup>, ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>7</sup> ਤੇ ਪ੍ਰਭੂ<sup>8</sup>-ਰੂਪ  
ਗੁਰਦੇਵ !

ਮੈਂ ਸਦਕੇ<sup>9</sup> ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ, ਮੈਂ ਸਦਕੇ ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ, ਆਪਣੇ  
ਮਿੱਤ੍ਰ ਅਤੇ ਬੇਲੀ, ਮਾਣਨੀਯ<sup>11</sup> ਰੱਬ ਰੂਪ<sup>10</sup> ਗੁਰ  
ਉੱਤੇ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜੇਕਰ ਮੈਂ ਤੈਨੂੰ ਇਕ ਮੁਹਤ<sup>12</sup> ਭਰ ਨਹੀਂ ਮਿਲਦਾ<sup>13</sup>  
ਤਦਾ<sup>14</sup>, ਮੇਰੇ ਲਈ ਕਾਲਾਯੁਗ<sup>16</sup> ਉਦੈ<sup>15</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

੯੭

ਮੈਂ ਤੈਨੂੰ<sup>20</sup> ਹੁਣ<sup>17</sup> ਕਦੇ<sup>18</sup> ਮਿਲਾਂਗਾ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ<sup>19</sup>,  
ਮੁਬਾਰਕ<sup>21</sup> ਸੁਆਮੀ ?

ਮੈਨੂੰ<sup>22</sup> ਰਾਤ<sup>23</sup> ਨਹੀਂ ਲੰਘਦੀ<sup>24</sup> ਅਤੇ ਨੀਂਦ<sup>25</sup> ਮੈਨੂੰ  
ਪੈਂਦੀ<sup>27</sup> ਹੀ ਨਹੀਂ, ਬਗ਼ੈਰ ਗੁਰ ਦੇ ਦਰਬਾਰ<sup>26</sup>  
ਦੇਖਣ ਦੇ ।

ਹਉ ਘੋਲੀ ਜੀਉ<sup>28</sup> ਘੋਲਿ  
ਘੁਮਾਈ<sup>29</sup> ਤਿਸੁ<sup>30</sup> ਸਚੇ  
ਗੁਰਦਰਬਾਰੇ<sup>31</sup> ਜੀਉ<sup>32</sup> ॥੧॥

॥ ਰਹਾਉ ॥

ਭਾਗੁ<sup>33</sup> ਹੋਆ ਗੁਰਿ ਸੰਤੁ<sup>34</sup>  
ਮਿਲਾਇਆ<sup>35</sup> ॥

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ<sup>36</sup> ਘਰ<sup>37</sup>  
ਮਹਿ<sup>38</sup> ਪਾਇਆ<sup>39</sup> ॥

ਸੇਵ<sup>40</sup> ਕਰੀ ਪਲੁ<sup>41</sup> ਚਸਾ<sup>42</sup>  
ਨ ਵਿਛੁੜਾ<sup>43</sup> ਜਨ<sup>43\*</sup> ਨਾਨਕ  
ਦਾਸ<sup>44</sup> ਤੁਮਾਰੇ<sup>45</sup> ਜੀਉ<sup>46</sup> ॥

੪ ॥

ਹਉ ਘੋਲੀ ਜੀਉ ਘੋਲਿ  
ਘੁਮਾਈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸ  
ਤੁਮਾਰੇ ਜੀਉ ॥ ਰਹਾਉ ॥

੧ ॥ ੮ ॥

ਰਾਗੁ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫॥  
ਸਾ<sup>47</sup> ਰੁਤਿ<sup>48</sup> ਸੁਹਾਵੀ<sup>49</sup>  
ਜਿਤੁ<sup>50</sup> ਤੁਧੁ ਸਮਾਲੀ<sup>51</sup> ॥  
ਸੇ ਕੰਮੁ<sup>52</sup> ਸੁਹੇਲਾ<sup>53</sup> ਜੋ<sup>54</sup>  
ਤੇਰੀ ਘਾਲੀ<sup>55</sup> ॥

ਸੋ ਰਿਦਾ<sup>56</sup> ਸੁਹੇਲਾ<sup>57</sup> ਜਿਤੁ  
ਰਿਦੈ ਤੂੰ ਵੁਨਾ<sup>58</sup> ਸਭਨਾ ਕੇ  
ਦਾਤਾਰਾ<sup>59</sup> ਜੀਉ ॥ ੧ ॥

ਤੂੰ ਸਾਝਾ<sup>60</sup> ਸਾਹਿਬੁ ਬਾਪੁ<sup>61</sup>  
ਹਮਾਰਾ<sup>62</sup> ॥

ਨਉ ਨਿਧਿ<sup>63</sup> ਤੇਰੈ ਅਖੁਟ<sup>64</sup>  
ਭੰਡਾਰਾ<sup>65</sup> ॥

ਜਿਸੁ<sup>66</sup> ਤੂੰ ਦੇਹਿ<sup>67</sup> ਸੁ<sup>68</sup>  
ਤ੍ਰਿਪਤਿ<sup>69</sup> ਅਘਾਵੈ<sup>70</sup> ਸੋਈ<sup>71</sup>  
ਭਗਤੁ<sup>72</sup> ਤੁਮਾਰਾ ਜੀਉ ॥੨॥

ਸਭੁ<sup>73</sup> ਕੇ ਆਸੈ<sup>74</sup> ਤੇਰੀ  
ਬੈਠਾ<sup>75</sup> ॥

ਘਟ ਘਟ<sup>76</sup> ਅੰਤਰਿ<sup>77</sup> ਤੂੰ ਹੈ

I am a sacrifice, and I sacrifice<sup>29</sup> my  
soul<sup>28</sup> unto that<sup>30</sup> True Court<sup>31</sup> of  
the venerable<sup>32</sup> Guru.

Pause.

It is my good fortune<sup>33</sup> to have met<sup>35</sup>  
the saintly<sup>34</sup> Guru.

The immortal Lord<sup>36</sup>, I have found<sup>39</sup>  
in<sup>38</sup> my own home<sup>37</sup>.

I will now serve<sup>40</sup> Thee and even for  
a trice<sup>41</sup> and a moment<sup>42</sup> will not  
separate<sup>43</sup> from Thee. Servant<sup>43\*</sup>  
Nanak is a serf<sup>44</sup> of Thine<sup>45</sup>, O'  
reverend<sup>46</sup> Master !

I am devoted and my soul is de-  
voted unto Thee. Servant Nanak is  
a slave of Thine. Pause.

Majh Rag, Fifth Guru.

Pleasant<sup>48</sup> is the<sup>47</sup> season<sup>48</sup> when<sup>50</sup> I  
remember<sup>51</sup> Thee, O' Lord !

Sublime<sup>53</sup> is the work<sup>52</sup> which<sup>54</sup> is  
done in Thy service<sup>55</sup>.

Illustrious<sup>57</sup> is the heart<sup>56</sup> in which  
Thou dwellest<sup>58</sup>, O' Lord ! the  
giver<sup>59</sup> of all.

Thou art the joint<sup>60</sup> father<sup>61</sup> of us<sup>62</sup>  
all, O' Lord.

Thine are the nine treasures<sup>63</sup> and  
inexhaustible<sup>64</sup> stores<sup>65</sup>.

He<sup>66</sup>, whom<sup>66</sup> Thou givest<sup>67</sup>, is sated<sup>68</sup>  
and satiated<sup>70</sup>. He<sup>71</sup> alone is the  
devotee<sup>72</sup> of Thine.

All<sup>73</sup> sit<sup>73</sup> in Thy hope<sup>74</sup>, O' my  
Master !

In<sup>77</sup> all hearts<sup>76</sup>, Thou abidest<sup>78</sup>.

ਮੈਂ ਕੁਰਬਾਨ ਹਾਂ, ਤੇ ਮੈਂ ਕੁਰਬਾਨ ਕਰਦਾ<sup>29</sup> ਹਾਂ ਆਪਣੀ  
ਜਿੰਦਗੀ<sup>28</sup> ਨੂੰ ਪ੍ਰਾਨ<sup>30</sup> ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਉਸ<sup>31</sup> ਸੱਚੀ  
ਦਰਗਾਹ<sup>32</sup> ਉੱਤੇ ।

ਠਹਿਰਾਉ ।

ਮੇਰੀ ਚੰਗੀ ਕਿਸਮਤ<sup>33</sup> ਹੈ ਕਿ ਮੈਂ ਸਾਧ ਸਰੂਪ<sup>35</sup> ਗੁਰਾਂ  
ਨੂੰ ਮਿਲ ਪਿਆ<sup>34</sup> ਹਾਂ ।

ਅਮਰ ਸਾਹਿਬ<sup>36</sup>, ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਨਿੱਜ ਦੇ ਗ੍ਰਹਿ<sup>37</sup> ਵਿਚ<sup>38</sup>  
ਹੀ ਪਰਾਪਤ<sup>39</sup> ਕਰ ਲਿਆ ਹੈ ।

ਮੈਂ ਹੁਣ ਤੇਰੀ ਘਾਲ ਕਮਾਵਾਂਗਾ<sup>40</sup> ਅਤੇ ਇਕ ਛਿਨ<sup>41</sup> ਤੇ  
ਮੁਹਤ<sup>42</sup> ਲਈ ਭੀ ਤੇਰੇ ਨਾਲੋਂ ਵੱਖਰਾ<sup>43</sup> ਨਹੀਂ ਹੋਵਾਂਗਾ ।  
ਨੌਕਰ<sup>43\*</sup> ਨਾਨਕ, ਤੇਰਾ<sup>44</sup> ਗੋਲਾ<sup>44</sup> ਹੈ, ਹੇ ਪ੍ਰਾਨੀ<sup>45</sup>  
ਮਾਲਕ !

ਮੈਂ ਸਦਕੇ ਹਾਂ, ਅਤੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ ਸਦਕੇ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਤੇਰੇ  
ਉੱਤੇ । ਨੌਕਰ ਨਾਨਕ ਤੇਰਾ ਗੁਮਾਸਤਾ ਹੈ ।  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਮਾਝ ਰਾਗ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਖੁਸ਼ਗਵਾਰ<sup>48</sup> ਹੈ ਉਹ<sup>47</sup> ਮੌਸਮ<sup>48</sup> ਜਦੋਂ<sup>50</sup> ਮੈਂ ਤੇਰਾ  
ਸਿਮਰਨ<sup>51</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ, ਹੇ ਸਾਹਿਬ !

ਸਰੋਸਟ<sup>53</sup> ਹੈ ਉਹ ਕਾਰਜ<sup>52</sup> ਜਿਹੜਾ<sup>54</sup> ਤੇਰੀ ਸੇਵਾ<sup>55</sup>  
ਵਿਚ ਕੀਤਾ ਹੈ ।

ਸੁਭਾਇਮਾਨ<sup>57</sup> ਹੈ ਉਹ ਦਿਲ<sup>56</sup>, ਜਿਸ ਦਿਲ ਅੰਦਰ ਤੂੰ  
ਨਿਵਾਸ ਰਖਦਾ<sup>58</sup> ਹੈ, ਹੇ, ਸਮੂਹ ਦੇ ਦਾਤਾ<sup>59</sup>, ਸੁਆਮੀ !

ਤੂੰ ਸਾਡੇ<sup>60</sup> ਸਾਰਿਆਂ ਦਾ ਮੁਸ਼ਤਰਕਾ<sup>61</sup> ਪਿਤਾ<sup>61</sup> ਹੈ,  
ਹੇ ਸੁਆਮੀ !

ਤੇਰੇ ਹੀ ਹਨ ਨੌਂ ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>63</sup> ਅਤੇ ਅਮੁੱਕੇ<sup>64</sup> ਮਾਲ-  
ਗੁਦਾਮ<sup>65</sup> ।

ਜਿਸ<sup>66</sup> ਨੂੰ ਤੂੰ ਦਿੰਦਾ<sup>67</sup> ਹੈ, ਉਹ<sup>68</sup> ਰੱਜ<sup>68</sup> ਤੇ ਧ੍ਰਾਪ<sup>70</sup>  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ । ਕੇਵਲ ਉਹੀ<sup>71</sup> ਤੇਰਾ ਅਨੁਰਾਗੀ<sup>72</sup> ਹੈ ।

ਸਾਰੇ<sup>73</sup> ਤੇਰੀ ਉਮੇਦ<sup>74</sup> ਅੰਦਰ ਬੈਠੇ<sup>73</sup> ਹਨ, ਹੇ ਮੇਰੇ  
ਮਾਲਕ !

ਸਾਰਿਆਂ ਦਿਲਾਂ<sup>76</sup> ਅੰਦਰ<sup>77</sup> ਤੂੰ ਹੀ ਵਸਦਾ<sup>78</sup> ਹੈ ।

ਵੁਠਾ<sup>78</sup> ॥

ਸਭੇ<sup>79</sup> ਸਾਝੀਵਾਲ<sup>80</sup> ਸਦਾ-  
ਇਨਿ<sup>81</sup> ਤੂੰ ਕਿਸੈ ਨ ਦਿਸਹਿ<sup>83</sup>  
ਬਾਹਰਾ<sup>82</sup> ਜੀਉ ॥ ੩ ॥

ਤੂੰ ਆਪੇ<sup>83\*</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>84</sup>  
ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਇਹਿ<sup>85</sup> ॥

ਤੂੰ ਆਪੇ ਮਨਮੁਖਿ<sup>86</sup>  
ਜਨਮਿ<sup>87</sup> ਭਵਾਇਹਿ<sup>88</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਦਾਸ<sup>89</sup> ਤੇਰੈ  
ਬਲਿਹਾਰੈ<sup>90</sup> ਸਭੁ<sup>91</sup> ਤੇਰਾ  
ਖੇਲੁ<sup>92</sup> ਦਸਾਹਰਾ<sup>93</sup> ਜੀਉ ॥

੪॥ ੨ ॥ ੯ ॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਅਨਹਦੁ<sup>94</sup> ਵਾਜੈ<sup>95</sup> ਸਹਜਿ<sup>96</sup>  
ਸੁਹੇਲਾ<sup>97</sup> ॥

ਸਬਦਿ<sup>98</sup> ਅਨੰਦ<sup>99</sup> ਕਰੇ<sup>100</sup>  
ਸਦ<sup>2</sup> ਕੇਲਾ<sup>3</sup> ॥

ਸਹਜ<sup>4</sup> ਗੁਫਾ<sup>5</sup> ਮਹਿ<sup>6</sup>  
ਤਾੜੀ<sup>7</sup> ਲਾਈ ਆਸਣੁ<sup>9</sup>

ਉਚ<sup>10</sup> ਸਵਾਰਿਆ<sup>8</sup> ਜੀਉ ॥ ੧ ॥

ਫਿਰਿ ਘਿਰਿ<sup>11</sup> ਅਪੁਨੇ<sup>14</sup>  
ਗ੍ਰਿਹ<sup>12</sup> ਮਹਿ ਆਇਆ<sup>13</sup> ॥

ਜੋ<sup>15</sup> ਲੋੜੀਦਾ<sup>16</sup> ਸੋਈ<sup>17</sup>  
ਪਾਇਆ<sup>18</sup> ॥ ਤ੍ਰਿਪਤਿ

ਅਘਾਇ<sup>19</sup> ਰਹਿਆ ਹੈ  
ਸੇਤਹੁ<sup>20</sup> ਗੁਰਿ ਅਨਭਉ<sup>21</sup>

ਪੁਰਖੁ<sup>22</sup> ਦਿਖਾਰਿਆ<sup>23</sup>  
ਜੀਉ ॥ ੨ ॥ ਆਪੇ<sup>24</sup> ਰਾਜਨੁ<sup>25</sup>

ਆਪੇ ਲੋਗਾ<sup>26</sup> ॥

ਆਪਿ ਨਿਰਬਾਣੀ<sup>27</sup> ਆਪੇ  
ਭੋਗਾ<sup>28</sup> ॥

ਆਪੇ ਤਖਤਿ<sup>29</sup> ਬੈਠੈ<sup>30</sup> ਸਚੁ<sup>31</sup>  
ਨਿਆਈ<sup>32</sup> ਸਭ<sup>33</sup> ਚੁਕੀ<sup>34</sup>

ਕੂਕ<sup>35</sup> ਪੁਕਾਰਿਆ<sup>36</sup> ਜੀਉ ॥ ੩ ॥

All<sup>79</sup> are called<sup>81</sup> partners<sup>80</sup> in Thy  
grace. Thou art seen<sup>83</sup> alien<sup>82</sup> to  
none.

To the Guruwards<sup>84</sup> Thou Thyself<sup>83\*</sup>  
emancipatest<sup>85</sup>.

To the self-willed<sup>86</sup> Thou Thyself  
goatest<sup>87</sup> into births<sup>87</sup> and deaths.

Serf<sup>88</sup> Nanak is a sacrifice<sup>90</sup> unto  
Thee. Obviously manifest<sup>89</sup> is Thine  
entire<sup>91</sup> play<sup>92</sup>, O' my Master.

Majh, Fifth Guru.

Easily<sup>94</sup> and comfortably<sup>97</sup> the celes-  
tial strain<sup>94</sup> rings<sup>98</sup>.

In the joy<sup>99</sup> of the Name<sup>99</sup>, I ever<sup>2</sup>  
make<sup>100</sup> merry<sup>3</sup>.

I sit in trance<sup>7</sup> in<sup>6</sup> the cave<sup>5</sup> of Di-  
vine knowledge<sup>4</sup>, and I have adjust-  
ed<sup>8</sup> my seat<sup>9</sup> on height<sup>10</sup>.

Having rambled and roamed<sup>11</sup> about  
I have arrived<sup>13</sup> at my own<sup>14</sup> home<sup>12</sup>,  
at last.

I have obtained<sup>15</sup> that<sup>17</sup> what<sup>16</sup> I  
longed<sup>18</sup> for.

I remain satisfied and satiated<sup>19</sup>, O'  
saints<sup>20</sup>, as the Guru has shown<sup>23</sup>  
me the fearless<sup>21</sup> Lord<sup>22</sup>.

God Himself<sup>24</sup> is the king<sup>25</sup> and  
Himself the subject<sup>26</sup>.

He Himself is the ascetic<sup>27</sup> and Him-  
self the enjoyer<sup>28</sup>.

Sitting<sup>30</sup> on the throne<sup>29</sup>, the Lord  
Himself administers even-handed<sup>31</sup>  
justice<sup>32</sup>, so the cries<sup>35</sup> and com-

ਤੇਰੀ ਰਹਿਮਤ ਦੇ ਸਾਰੇ<sup>79</sup> ਭਾਈਵਾਲ<sup>80</sup> ਸੱਦੇ ਜਾਂਦੇ<sup>81</sup>  
ਹਨ । ਤੂੰ ਕਿਸੇ ਲਈ ਭੀ ਓਪਰਾ<sup>82</sup> ਨਹੀਂ ਦਿਸਦਾ<sup>83</sup> ।

ਗੁਰੂ ਸਮਰਪਣਾ<sup>84</sup> ਨੂੰ ਤੂੰ ਆਪੇ<sup>83\*</sup> ਹੀ ਬੰਦ-ਖਲਾਸ<sup>85</sup>  
ਕਰਦਾ ਹੈਂ ।

ਮਨ-ਮਤੀਆ<sup>86</sup> ਨੂੰ ਤੂੰ ਖੁਦ ਹੀ ਜੰਮਣਾ<sup>87</sup> ਤੇ ਮਰਣ  
ਅੰਦਰ ਧਕਦਾ<sup>88</sup> ਹੈਂ ।

ਨਫਰ<sup>89</sup>, ਨਾਨਕ ਤੇਰੇ ਉਤੋਂ ਕੁਰਬਾਨ<sup>90</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।  
ਪਰਤੱਖ ਹੀ ਪ੍ਰਗਟ<sup>91</sup> ਹੈ ਤੇਰੀ ਸਮੂਹ<sup>92</sup> ਖੇਡ<sup>92</sup>, ਹੇ  
ਮੇਰੇ ਮਾਲਕ !

ਮਾਝ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਆਸਾਨੀ<sup>94</sup> ਤੇ ਆਰਾਮ<sup>97</sup> ਨਾਲ ਬੈਠੁੰਨੀ<sup>94</sup> ਕੀਰਤਨ  
ਹੁੰਦਾ<sup>95</sup> ਹੈ ।

ਨਾਮ<sup>99</sup> ਦੀ ਖੁਸ਼ੀ<sup>99</sup> ਅੰਦਰ; ਮੈਂ ਸਦੀਵ<sup>2</sup> ਹੀ ਮੇਜਾਂ<sup>3</sup>  
ਕਰਦਾ<sup>100</sup> ਹਾਂ ।

ਬ੍ਰਹਮਿ ਗਿਆਨ<sup>4</sup> ਦੀ ਕੰਦਰਾਂ<sup>5</sup> ਵਿਚ<sup>6</sup> ਮੈਂ ਸਮਾਧੀ  
ਲਾਉਂਦਾ<sup>7</sup> ਹਾਂ ਅਤੇ ਆਪਣਾ ਟਿਕਾਣਾ<sup>8</sup> ਮੈਂ ਉਚ  
ਅਸਮਾਨੀ<sup>10</sup> ਸਜਾਇਆ<sup>9</sup> ਹੈ ।

ਘੁਮ ਭਟਕ<sup>11</sup> ਕੇ ਮੈਂ ਅਖੀਰ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਨਿੱਜ<sup>14</sup> ਦੇ  
ਘਰ<sup>12</sup> ਵਿਚ ਪੁਜਾ<sup>13</sup> ਗਿਆ ਹਾਂ ।

ਮੈਂ ਉਹ ਕੁਛ<sup>17</sup> ਪਾ ਲਿਆ<sup>16</sup> ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਕੁਛ<sup>15</sup> ਮੈਂ  
ਚਾਹੁੰਦਾ<sup>18</sup> ਸੀ ।

ਮੈਂ ਰੱਜਿਆ ਤੇ ਪ੍ਰਾਪਿਆ<sup>19</sup> ਰਹਿੰਦਾ ਹਾਂ, ਹੇ ਸਾਧੂ<sup>20</sup>,  
ਕਿਉਂ ਜੋ ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਨਿਡਰ<sup>21</sup> ਸੁਆਮੀ<sup>22</sup> ਵਿਖਾਲ<sup>23</sup>  
ਦਿੱਤਾ ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਖੁਦ<sup>24</sup> ਰਾਜਾ<sup>25</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਖੁਦ ਹੀ ਪ੍ਰਜਾ<sup>26</sup> ।

ਉਹ ਖੁਦ ਅਤੀਤ<sup>27</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਖੁਦ ਹੀ ਮੌਜਾਂ ਮਾਨਣ-  
ਹਾਰ<sup>28</sup> ।

ਰਾਜ ਸਿੰਘਾਸਣ<sup>29</sup> ਤੇ ਬੈਠ<sup>30</sup> ਕੇ, ਸਾਹਿਬ ਆਪ ਹੀ ਐਨ  
ਖਰਾ<sup>31</sup> ਇਨਸਾਫ਼<sup>32</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ, ਇਸ ਲਈ ਚੀਕ  
ਚਿਹਾੜੇ<sup>35</sup> ਤੇ ਸ਼ਿਕਾਇਤਾਂ<sup>36</sup> ਸਮੂਹ<sup>33</sup> ਮੁਕ ਜਾਂਦੀਆਂ<sup>34</sup> ਹਨ ।

ਜੇਹਾ<sup>38</sup> ਡਿਠਾ<sup>37</sup> ਮੈ ਤੇਹੋ<sup>39\*</sup>  
ਕਹਿਆ<sup>39</sup> ॥

ਤਿਸੁ<sup>40</sup> ਰਸੁ<sup>41</sup> ਆਇਆ<sup>42</sup>  
ਜਿਨਿ<sup>43</sup> ਭੇਦੁ<sup>44</sup> ਲਹਿਆ<sup>45</sup> ॥  
ਜੋਤੀ<sup>46</sup> ਜੋਤਿ<sup>47</sup> ਮਿਲੀ<sup>48</sup>  
ਸੁਖੁ<sup>49</sup> ਪਾਇਆ<sup>50</sup> ਜਨ<sup>51</sup>  
ਨਾਨਕ ਇਕੁ<sup>52</sup> ਪਸਾਰਿਆ<sup>53</sup>  
ਜੀਉ ॥ ੪ ॥ ੩ ॥ ੧੦ ॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜਿਤੁ<sup>54</sup> ਘਰਿ<sup>55</sup> ਪਿਰਿ<sup>56</sup>  
ਸੋਹਾਗੁ<sup>57</sup> ਬਣਾਇਆ<sup>58</sup> ॥  
ਤਿਤੁ<sup>59</sup> ਘਰਿ ਸਖੀਏ<sup>60</sup>  
ਮੰਗਲੁ<sup>61</sup> ਗਾਇਆ<sup>62</sup> ॥  
ਅਨਦ<sup>63</sup> ਬਿਨੋਦ<sup>64</sup> ਤਿਤੇ<sup>65</sup>  
ਘਰਿ ਸੋਹਹਿ<sup>66</sup> ਜੋ<sup>67</sup> ਧਨ<sup>68</sup>  
ਕੇਤਿ<sup>69</sup> ਸਿਗਾਰੀ<sup>70</sup> ਜੀਉ ॥ ੧ ॥  
ਸਾ<sup>71</sup> ਗੁਣਵੰਤੀ<sup>72</sup> ਸਾ ਵਡ-  
ਭਾਗਣੀ<sup>74</sup> ॥ ਪਤਵੰਤੀ<sup>75</sup>  
ਸੀਲਵੰਤੀ<sup>76</sup> ਸੋਹਾਗਣੀ<sup>77</sup> ॥  
ਰੂਪਵੰਤੀ<sup>78</sup> ਸਾ<sup>79</sup> ਸੁਘੜਿ<sup>80</sup>  
ਬਿਚਖਣੀ<sup>81</sup> ਜੋ<sup>82</sup> ਧਨ<sup>83</sup>  
ਕੇਤ<sup>84</sup> ਪਿਆਰੀ<sup>85</sup> ਜੀਉ ॥ ੨ ॥  
ਆਚਾਰਵੰਤੀ<sup>86</sup> ਸਾਈ<sup>87</sup>  
ਪਰਧਾਨੇ<sup>88</sup> ॥

ਸਭ ਸਿੰਗਾਰ<sup>89</sup> ਬਣੇ<sup>90</sup>  
ਤਿਸੁ<sup>91</sup> ਗਿਆਨੇ<sup>92</sup> ॥  
ਸਾ<sup>93</sup> ਕੁਲਵੰਤੀ<sup>94</sup> ਸਾ<sup>95</sup> ਸਭ-  
ਰਾਈ<sup>96</sup> ਜੋ<sup>97</sup> ਪਿਰਿ<sup>98</sup> ਕੈ  
ਰੰਗਿ<sup>99</sup> ਸਵਾਰੀ<sup>100</sup> ਜੀਉ ॥ ੩ ॥  
ਮਹਿਮਾ<sup>2</sup> ਤਿਸ<sup>3</sup> ਕੀ ਕਹਣੁ<sup>4</sup>  
ਨ ਜਾਏ ॥ ਜੋ<sup>8</sup> ਪਿਰਿ<sup>5</sup>  
ਮੇਲਿ ਲਈ<sup>6</sup> ਅੰਗਿ ਲਾਏ<sup>7</sup> ॥

੯੮

ਥਿਰੁ<sup>9</sup> ਸੁਹਾਗੁ<sup>10</sup> ਵਰੁ<sup>11</sup>

plaints<sup>38</sup> all<sup>33</sup> come to an end<sup>34</sup>.

As<sup>38</sup> I have seen<sup>37</sup> God, so<sup>39\*</sup> have  
I described<sup>39</sup> Him.

He<sup>40</sup> alone, who<sup>43</sup> knows<sup>48</sup> Lord's  
secret<sup>44</sup>, tastes<sup>42</sup> Nectar<sup>41</sup>,

His light<sup>47</sup> merges<sup>48</sup> in the Supreme<sup>48</sup>  
Light and he obtains<sup>50</sup> peace<sup>49</sup>. The  
entire extension<sup>53</sup> is of the One  
Lord<sup>52</sup>, O' Serf Nanak<sup>51</sup> !

Majh, Fifth Guru.

The house<sup>58</sup>, where-in<sup>54</sup> the Spouse<sup>58</sup>  
got His marriage<sup>57</sup> celebrated<sup>58</sup>;

In that<sup>59</sup> house, the maid-comrades<sup>60</sup>  
sang<sup>62</sup> the songs of rejoicings<sup>61</sup>,

The joys<sup>63</sup> and merry-makings<sup>64</sup> look  
graceful<sup>66</sup> in the<sup>65</sup> house, where<sup>67</sup> the  
Spouse<sup>69</sup> has bedecked<sup>70</sup> His bride<sup>68</sup>.  
She<sup>71</sup> is meritorious<sup>72</sup>, she is very  
fortunate<sup>74</sup>, blessed with<sup>75</sup> sons, ten-  
der-hearted<sup>76</sup>, dear to her husband<sup>77</sup>,  
beautiful<sup>78</sup> and she<sup>79</sup> is wise<sup>80</sup> and  
clever<sup>81</sup>; the<sup>82</sup> bride<sup>83</sup> who is darl-  
ing<sup>85</sup> to her Bridegroom<sup>84</sup>.

She alone<sup>87</sup> is well-conducted<sup>86</sup> and  
the most distinguished<sup>88</sup>.

All the decoration<sup>89</sup> and wisdoms<sup>92</sup>  
behave<sup>90</sup> her<sup>91</sup>.

She<sup>93</sup> is of high family<sup>94</sup>, and she<sup>95</sup> is  
the queen<sup>96</sup> who<sup>97</sup> is adorned<sup>100</sup>  
with the love<sup>99</sup> of her Beloved<sup>98</sup>.

The glory<sup>2</sup> of her<sup>3</sup>, whom<sup>4</sup> her  
Spouse<sup>5</sup> has embraced<sup>7</sup> and blended<sup>6</sup>  
with Himself, cannot be described<sup>4</sup>.

98

Eternal<sup>9</sup> is her married life<sup>10</sup> and

ਜੇਹੋ ਜੇਹਾ<sup>38</sup> ਮੈ ਭਗਵਾਨ ਨੂੰ ਦੇਖਿਆ<sup>37</sup> ਹੈ, ਉਹੋ<sup>39\*</sup>  
ਜੇਹਾ ਹੀ ਮੈ ਉਸ ਨੂੰ ਬਿਆਨ<sup>39</sup> ਕੀਤਾ ਹੈ।

ਕੇਵਲ ਉਹੀ<sup>40</sup> ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>41</sup> ਨੂੰ ਮਾਣਦਾ<sup>42</sup> ਹੈ, ਜੋ<sup>43</sup> ਸਾਈ<sup>4</sup>  
ਦੇ ਭੇਤ<sup>44</sup> ਨੂੰ ਸਮਝਦਾ<sup>45</sup> ਹੈ।

ਉਸ ਦਾ ਚਾਨਣ<sup>47</sup> ਪ੍ਰਮ-ਚਾਨਣ<sup>48</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>48</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਆਰਾਮ<sup>49</sup> ਪਾ ਲੈਂਦਾ<sup>50</sup> ਹੈ।  
ਸਾਰਾ ਖਿਲਾਰਾ<sup>53</sup> ਇਕ ਸੁਆਮੀ<sup>52</sup> ਦਾ ਹੀ ਹੈ, ਹੋ  
ਨਫਰ<sup>51</sup> ਨਾਨਕ !

ਮਾਝ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ।

ਜਿਸ<sup>54</sup> ਗ੍ਰਹਿ<sup>55</sup> ਵਿਚ ਕੰਤ<sup>56</sup> ਨੇ ਆਪਣਾ ਆਨੰਦ  
ਕਾਰਜ<sup>57</sup> ਰਚਾਇਆ<sup>58</sup> ਸੀ,  
ਉਸ<sup>59</sup> ਗ੍ਰਹਿ ਵਿਚ ਸਹੇਲੀਆਂ<sup>60</sup> ਨੇ ਖੁਸ਼ੀ ਦੇ ਗੀਤ<sup>61</sup>  
ਗਾਇਨ<sup>62</sup> ਕੀਤੇ,

ਖੁਸ਼ੀਆਂ<sup>63</sup> ਤੇ ਰੰਗ ਰਲੀਆਂ<sup>64</sup> ਉਸੇ<sup>65</sup> ਗ੍ਰਹਿ ਵਿਚ  
ਸੁੰਦਰ ਲੱਗਦੀਆਂ<sup>66</sup> ਹਨ, ਜਿਥੇ<sup>67</sup> ਕਿ ਪਤੀ<sup>68</sup> ਨੇ  
ਆਪਣੀ ਪਤਨੀ<sup>69</sup> ਨੂੰ ਆਰਾਸਤਾ<sup>70</sup> ਕੀਤਾ ਹੈ।

ਉਹ<sup>71</sup> ਨੇਕੀਆਂ-ਨਿਪੁੰਨ<sup>72</sup> ਹੈ। ਉਹ ਭਾਰੇ ਕਰਮਾਂ  
ਵਾਲੀ<sup>74</sup> ਪੁੱਤਾਂ-ਸੰਯੁਕਤ<sup>75</sup>, ਨਰਮ-ਦਿਲ<sup>76</sup>, ਪਤੀ ਦੀ  
ਪਿਆਰੀ<sup>77</sup> ਤੇ ਸੁੰਦਰ<sup>78</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਹੀ<sup>79</sup> ਸਿਆਣੀ<sup>80</sup>  
ਤੇ ਹੁਸ਼ਿਆਰ<sup>81</sup> ਹੈ ਜਿਹੜੀ<sup>82</sup> ਵਹੁਟੀ<sup>83</sup> ਆਪਣੇ ਖਸਮ<sup>84</sup>  
ਦੀ ਲਾਡਲੀ<sup>85</sup> ਹੈ।

ਉਹ<sup>87</sup> ਹੀ ਚੰਗੀ ਰਹਿਣੀ ਬਹਿਣੀ<sup>86</sup> ਵਾਲੀ ਤੇ ਸਾਰਿਆਂ  
ਦੀ ਸ਼ਰੋਮਣੀ<sup>88</sup> ਹੈ।

ਸਾਰੇ ਹਾਰ ਸਿੰਗਾਰ<sup>89</sup> ਤੇ ਸਿਆਣਪਾਂ<sup>92</sup> ਉਸ<sup>91</sup> ਨੂੰ  
ਫਬਦੀਆਂ<sup>90</sup> ਹਨ।

ਉਹ<sup>93</sup> ਵਡੀ ਖ਼ਾਨਦਾਨੀ<sup>94</sup> ਤੇ ਓਹੀ<sup>95</sup> ਪਟਰਾਣੀ<sup>96</sup> ਹੈ,  
ਜਿਹੜੀ<sup>97</sup> ਆਪਣੇ ਦਿਲਬਰ<sup>98</sup> ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>99</sup> ਨਾਲ ਸਜੀ  
ਧਜੀ<sup>100</sup> ਹੈ।

ਉਸ<sup>2</sup> ਦੀ ਪ੍ਰਭਤਾ<sup>2</sup>, ਜਿਸ<sup>3</sup> ਨੂੰ ਉਸ ਦੇ ਕੰਤ<sup>4</sup> ਨੇ ਆਪਣੇ  
ਗਲੇ ਲਾ<sup>7</sup> ਅਤੇ ਨਾਲ ਮਿਲਾ ਲਿਆ<sup>6</sup> ਹੈ, ਬਿਆਨ<sup>4</sup>  
ਨਹੀਂ ਕੀਤੀ ਜਾ ਸਕਦੀ।

੯੮

ਅਮਰ<sup>9</sup> ਹੈ ਉਸ ਦਾ ਵਿਆਹੁਤਾ ਜੀਵਨ<sup>10</sup> ਅਤੇ ਪਹੁੰਚ

ਅਗਮੁ<sup>12</sup> ਅਗੋਚਰੁ<sup>13</sup> ਜਨ<sup>14</sup>  
ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੇਮ<sup>15</sup> ਸਾਧਾਰੀ<sup>16</sup>  
ਜੀਉ ॥੪॥੧॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ<sup>17</sup> ਦਰਸਨ<sup>18</sup>  
ਚਾਹੇ<sup>19</sup> ॥

ਭਾਤਿ ਭਾਤਿ<sup>20</sup> ਬਨ ਬਨ<sup>21</sup>  
ਅਵਗਾਹੇ<sup>22</sup> ॥

ਨਿਰਗੁਣ<sup>23</sup> ਸਰਗੁਣ<sup>24</sup>  
ਹਰਿ<sup>25</sup> ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਕੋਈ<sup>26</sup>  
ਹੈ ਜੀਉ<sup>27</sup> ਅਣਿ<sup>28</sup>  
ਮਿਲਾਵੇ<sup>29</sup> ਜੀਉ ॥੧॥

ਖਟੁ<sup>30</sup> ਸਾਸਤ<sup>31</sup> ਬਿਚਰਤ<sup>32</sup>  
ਮੁਖਿ<sup>33</sup> ਗਿਆਨਾ<sup>34</sup> ॥

ਪੂਜਾ<sup>35</sup> ਤਿਲਕੁ<sup>36</sup> ਤੀਰਥ<sup>37</sup>  
ਇਸਨਾਨਾ<sup>38</sup> ॥

ਨਿਵਲੀ ਕਰਮ<sup>40</sup> ਆਸਨ<sup>41</sup>  
ਚਉਰਾਸੀਹ ਇਨ<sup>42</sup> ਮਹਿ<sup>43</sup>  
ਸਾਂਤਿ<sup>44</sup> ਨ ਆਵੈ<sup>45</sup> ਜੀਉ  
॥ ੨ ॥

ਅਨਿਕ<sup>46</sup> ਬਰਖ<sup>47</sup> ਕੀਏ<sup>48</sup>  
ਜਪ<sup>49</sup> ਤਾਪਾ<sup>50</sup> ॥ ਗਵਨੁ  
ਕੀਆ<sup>51</sup> ਧਰਤੀ<sup>52</sup>  
ਭਰਮਾਤਾ<sup>53</sup> ॥

ਇਕੁ ਖਿਨੁ<sup>54</sup> ਹਿਰਦੈ<sup>55</sup>  
ਸਾਂਤਿ<sup>56</sup> ਨ ਆਵੈ<sup>57</sup> ਜੋਗੀ<sup>58</sup>  
ਬਹੁੜਿ ਬਹੁੜਿ<sup>59</sup> ਉਠਿ<sup>60</sup>  
ਧਾਵੈ<sup>61</sup> ਜੀਉ ॥ ੩ ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ<sup>62</sup> ਮੋਹਿ ਸਾਧੁ<sup>63</sup>  
ਮਿਲਾਇਆ ॥

ਮਨੁ<sup>64</sup> ਤਨੁ<sup>65</sup> ਸੀਤਲੁ<sup>66</sup>  
ਧੀਰਜੁ<sup>67</sup> ਪਾਇਆ<sup>68</sup> ॥

unapproachable<sup>12</sup> and unknowable<sup>13</sup>  
is her Groom<sup>14</sup>. O' slave<sup>15</sup> Nanak,  
Lord's love<sup>16</sup> is her mainstay<sup>16</sup>.

Majh, Fifth Guru.

Seeking and searching<sup>17</sup> Thee, O' my  
Master ! I have grown desirous<sup>18</sup> of  
Thine sight<sup>19</sup>.

The forests and woods<sup>21</sup> of various  
varieties<sup>20</sup> I have traversed<sup>22</sup>.

Is there any<sup>26</sup> one<sup>27</sup> who would  
take<sup>28</sup> me to and unite<sup>29</sup> me with  
my Lord Master<sup>28</sup>, who is simulta-  
neously unmanifest<sup>23</sup> and manifest<sup>24</sup>.

One may recite<sup>32</sup> by heart<sup>33</sup> the  
wisdom<sup>34</sup> of the six<sup>30</sup> schools of  
philosophy<sup>31</sup>.

He may perform worship<sup>36</sup>, bear  
the frontal mark<sup>38</sup> and have bath<sup>38</sup>  
at shrines<sup>37</sup>.

He may practise inner washing  
feats<sup>40</sup> and adopt eighty-four  
postures<sup>41</sup> of the yogis. But in<sup>43</sup>  
these<sup>42</sup> he shall find<sup>48</sup> no peace<sup>44</sup>.

For many<sup>46</sup> years<sup>47</sup> he may perform<sup>48</sup>  
recitation<sup>49</sup> and penance<sup>50</sup> and he  
may travel<sup>51</sup> and roam<sup>53</sup> over the  
earth<sup>52</sup>,

Yet peace<sup>56</sup> enters<sup>57</sup> not his heart<sup>55</sup>  
even for a moment<sup>54</sup> and up<sup>60</sup> is  
yogi's mind<sup>58</sup> to venture<sup>61</sup> out again  
and again<sup>59</sup>.

Through His mercy<sup>62</sup> the Lord has  
caused me to meet the Saint<sup>63</sup>.

My soul<sup>64</sup> and body<sup>65</sup> are rendered co-  
ol<sup>66</sup> and I have obtained<sup>68</sup> composure<sup>67</sup>.

ਭੋ ਪਰੇ<sup>12</sup> ਅਤੇ ਸੋਚ ਵਿਚਾਰ<sup>13</sup> ਤੋ ਉਚੇਰਾ ਹੈ ਉਸ  
ਦਾ ਲਾੜਾ, ਹੋ ਗੱਲੇ<sup>14</sup> ਨਾਨਕ ! ਉਹ ਰੱਬ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>15</sup>  
ਵੇ ਆਸਰੇ<sup>16</sup> ਸਹਿਤ ਹੈ ।

ਮਾਝ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਤੈਨੂੰ ਲੱਭਦਾ ਤੇ ਭਾਲਦਾ<sup>17</sup> ਹੋਇਆ, ਹੋ ਮੇਰੇ ਮਾਲਕ !  
ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਦੀਦਾਰ<sup>18</sup> ਦਾ ਚਾਹਵਾਨ<sup>19</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹਾਂ ।

ਅਨੇਕਾਂ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>20</sup> ਦੇ ਜੰਗਲ ਤੇ ਬੇਲੇ<sup>21</sup> ਮੈਂ ਗਾਹੇ<sup>22</sup> ਹਨ ।

ਕੀ ਕੋਈ<sup>26</sup> ਐਸਾ ਜੀਵ<sup>27</sup> ਹੈ ਜੋ ਮੈਨੂੰ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ  
ਮਾਲਕ<sup>28</sup>, ਜੋ ਇਕ ਸਾਥ ਗੁਪਤ<sup>23</sup> ਅਤੇ ਪਰਗਟ<sup>24</sup> ਹੈ,  
ਕੱਲਿ ਲੈ<sup>29</sup> ਜਾਵੇ ਤੇ ਮੈਨੂੰ ਉਸ ਨਾਲ ਮਿਲਾ<sup>29</sup> ਦੇਵੇ ?

ਕੋਈ ਛੇ<sup>30</sup> ਫਲਸਫੇ<sup>31</sup> ਦੇ ਮਤਾਂ ਦੀ ਗਿਆਤ<sup>34</sup> ਨੂੰ  
ਮੂੰਹ-ਜਬਾਨੀ<sup>33</sup> ਪਿਆ ਪੜ੍ਹ<sup>32</sup> ।

ਉਹ ਉਪਾਸ਼ਨਾ<sup>36</sup> ਕਰੇ, ਟਿੱਕਾ<sup>38</sup> ਲਾਵੇ ਅਤੇ ਧਰਮ  
ਅਸਥਾਨਾਂ<sup>37</sup> ਤੇ ਨਾਹੁਣਾ<sup>38</sup> ਕਰੇ ।

ਉਹ ਅੰਦਰ ਸਾਫ਼ ਕਰਨ ਦੀ ਕ੍ਰਿਆ<sup>40</sup> ਕਰੇ ਅਤੇ  
ਯੋਗੀਆਂ ਦੇ ਚੁਰਾਸੀ ਬੈਠਣ ਦੇ ਢੰਗ<sup>41</sup> ਭੀ ਧਾਰਨ  
ਕਰ ਲਵੇ, ਪ੍ਰੰਤੂ ਇਨ੍ਹਾਂ<sup>42</sup> ਅੰਦਰ<sup>43</sup> ਉਸ ਨੂੰ ਠੰਢ ਚੈਨ<sup>44</sup>  
ਪਰਾਪਤ<sup>48</sup> ਨਹੀਂ ਹੋਣੀ ।

ਅਨੇਕਾਂ<sup>46</sup> ਸਾਲਾਂ<sup>47</sup> ਲਈ ਉਹ ਪਾਠ<sup>48</sup> ਤੇ ਤਪਸਿਆ<sup>50</sup>  
ਪਿਆ<sup>49</sup> ਕਰੇ ਤੇ ਉਹ ਚੱਕਰ ਕਟੇ<sup>51</sup> ਅਤੇ ਜ਼ਿਮੀ<sup>52</sup>  
ਉਤੇ ਭਉਂਦਾ<sup>53</sup> ਫਿਰੇ,

ਫਿਰ ਭੀ ਇਕ ਮੁਹਤ<sup>54</sup> ਲਈ ਭੀ ਠੰਢ-ਚੈਨ<sup>55</sup>  
ਉਸ ਦੇ ਦਿਲ<sup>56</sup> ਵਿਚ ਪ੍ਰਵੇਸ਼<sup>57</sup> ਨਹੀਂ ਕਰਦੀ ਅਤੇ  
ਯੋਗੀ ਦਾ ਮਨੁਆ<sup>58</sup> ਖੜਾ<sup>60</sup> ਹੋ ਮੁੜ ਮੁੜ<sup>59</sup> ਕੇ  
ਦੌੜਦਾ<sup>61</sup> ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਆਪਣੀ ਮਿਹਰ<sup>62</sup> ਰਾਹੀਂ ਸੁਆਮੀ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਸੰਤ<sup>63</sup> ਨਾਲ  
ਮਿਲਾ ਦਿਤਾ ਹੈ ।

ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>64</sup> ਤੇ ਦੇਹਿ<sup>65</sup> ਠੰਢੇ<sup>66</sup> ਹੋ ਗਏ ਹਨ ਅਤੇ  
ਮੈਨੂੰ ਹੌਸਲਾ<sup>67</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>68</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ ।

ਪ੍ਰਭੂ ਅਬਿਨਾਸੀ<sup>69</sup> ਬਸਿਆ<sup>70</sup>  
ਘਟ<sup>71</sup> ਭੀਤਰਿ<sup>72</sup> ਹਰਿ  
ਮੰਗਲੁ<sup>73</sup> ਨਾਨਕੁ ਗਾਵੈ<sup>74</sup>  
ਜੀਉ ॥੪॥੫॥੧੨॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ<sup>75</sup> ਅਪਰੰਪਰ<sup>76</sup>  
ਦੇਵਾ<sup>77</sup> ॥ ਅਗਮ<sup>78</sup> ਅਗੋਚਰ<sup>79</sup>  
ਅਲਖ<sup>80</sup> ਅਭੇਦਾ<sup>81</sup> ॥

ਦੀਨ<sup>82</sup> ਦਇਆਲ<sup>83</sup>  
ਗੋਪਾਲ<sup>84</sup> ਗੋਬਿੰਦਾ<sup>85</sup>  
ਹਰਿ<sup>90</sup> ਧਿਆਵਹੁ<sup>91</sup>  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>88</sup> ਗਾਤੀ<sup>89</sup> ਜੀਉ ॥  
੧ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>92</sup> ਮਧੁਸੂਦਨੁ<sup>93</sup>  
ਨਿਸਤਾਰੇ<sup>94</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>95</sup> ਸੰਗੀ<sup>96</sup>  
ਕ੍ਰਿਸਨ<sup>97</sup> ਮੁਰਾਰੇ<sup>98</sup> ॥  
ਦਇਆਲ<sup>100</sup> ਦਮੋਦਰੁ<sup>99</sup>  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>4</sup> ਪਾਈਐ<sup>5</sup> ਹੋਰਤੁ<sup>6</sup>  
ਕਿਤੇ<sup>7</sup> ਨ ਭਾਤੀ<sup>8</sup> ਜੀਉ ॥੨॥

ਨਿਰਹਾਰੀ<sup>9</sup> ਕੇਸਵ<sup>10</sup> ਨਿਰ-  
ਵੈਰਾ<sup>12</sup> ॥ ਕੋਟਿ<sup>11</sup> ਜਨਾ<sup>13</sup> ਜਾ<sup>14</sup>  
ਕੇ ਪੂਜਹਿ<sup>15</sup> ਪੈਰਾ<sup>16</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>17</sup> ਹਿਰਦੈ<sup>18</sup> ਜਾ<sup>19</sup> ਕੈ  
ਹਰਿ<sup>20</sup> ਹਰਿ ਸੋਈ<sup>21</sup> ਭਗਤੁ<sup>22</sup>  
ਇਕਾਤੀ<sup>23</sup> ਜੀਉ ॥ ੩ ॥

ਅਮੋਘ<sup>24</sup> ਦਰਸਨ<sup>25</sup>  
ਬੇਅੰਤ<sup>26</sup> ਅਪਾਰਾ<sup>27</sup> ॥  
ਵਡ<sup>28</sup> ਸਮਰਥੁ<sup>29</sup> ਸਦਾ<sup>30</sup>  
ਦਾਤਾਰਾ<sup>31</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>32</sup> ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ<sup>33</sup>  
ਤਿਤੁ<sup>34</sup> ਤਰੀਐ<sup>35</sup> ਗਤਿ<sup>36</sup>

The imperishable<sup>69</sup> Lord has  
secured an abode<sup>70</sup> in<sup>72</sup> my heart<sup>71</sup>,  
and Nanak sings<sup>74</sup> the praises<sup>73</sup> of  
God.

Majh, Fifth Guru.

The transcendent<sup>75</sup> Lord is illimita-  
ble<sup>76</sup>, bright<sup>77</sup>, inaccessible<sup>78</sup>, in-  
apprehensible<sup>79</sup>, invisible<sup>80</sup> and in-  
scrutable<sup>81</sup>.

God<sup>80</sup> is Merciful<sup>83</sup> to the poor<sup>82</sup>,  
Cherisher<sup>85</sup> of the world<sup>84</sup> and the  
Master<sup>87</sup> of universe<sup>86</sup>. By meditat-  
ing<sup>91</sup>, on Him, under Guru's guid-  
ance<sup>88</sup>, salvation<sup>89</sup> is obtained.

Through the<sup>92</sup> Guru, God, the  
killer<sup>93</sup> of Madh demon, delivers<sup>94</sup>  
the mortal.

By Guru's grace<sup>96</sup>, God<sup>97</sup>, the enemy<sup>98</sup>  
of ego<sup>95</sup>, becomes man's comrade<sup>99</sup>.

By Guru's meditation<sup>4</sup>, the merciful  
Master<sup>100</sup>, with a string<sup>2</sup> round His  
belly<sup>3</sup>, is obtained<sup>6</sup> and not by any<sup>7</sup>  
other<sup>8</sup> means<sup>5</sup>.

Non-eater<sup>9</sup>, beautifully-haired<sup>10</sup> and  
uninimical<sup>12</sup> is the Lord, whose<sup>14</sup> feet<sup>16</sup>  
millions<sup>11</sup> of men<sup>13</sup> adore<sup>15</sup>.

He<sup>21</sup> alone is the unique<sup>23</sup> saint<sup>22</sup>,  
within whose<sup>19</sup> mind<sup>18</sup>, through the  
Guru<sup>17</sup>, God's Name<sup>20</sup> abides.

Ever fruitful<sup>24</sup> is the sight<sup>26</sup> of the  
infinite<sup>25</sup> and peerless<sup>27</sup> Lord.

The Master is supremely<sup>28</sup> omni-  
potent<sup>29</sup> and ever<sup>30</sup> the Giver<sup>31</sup>.

Through the Guru<sup>32</sup>, remember<sup>33</sup>  
God's Name. Therewith<sup>34</sup> the man

ਅਮਰ<sup>69</sup> ਸਾਹਿਬ ਨੇ ਮੇਰੇ ਦਿਲ<sup>71</sup> ਅੰਦਰ<sup>72</sup> ਨਿਵਾਸ<sup>70</sup>  
ਕਰ ਲਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਨਾਨਕ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਉਸਤਤੀ<sup>73</sup>  
ਗਾਇਨ<sup>74</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਮਾਝ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਸ੍ਰੇਸ਼ਟ ਸੁਆਮੀ<sup>75</sup> ਹੱਦ ਬੰਨਾ-ਰਹਿਤ<sup>76</sup>, ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਵਾਨ<sup>77</sup>,  
ਪਹੁੰਚ ਤੋਂ ਪਰੇ<sup>78</sup>, ਸੋਚ ਵਿਚਾਰ<sup>79</sup> ਤੋਂ ਉਚੇਰਾ, ਅਦਿ-  
ਸ਼ਟ<sup>80</sup> ਅਤੇ ਭੇਦ-ਰਹਿਤ<sup>81</sup> ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>80</sup> ਗਰੀਬਾ<sup>82</sup> ਤੇ ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>83</sup>, ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ<sup>84</sup>  
ਦਾ ਪਾਲਣਹਾਰ<sup>85</sup> ਅਤੇ ਆਲਮ<sup>86</sup> ਦਾ ਮਾਲਕ<sup>87</sup> ਹੈ ।  
ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਅਗਵਾਈ<sup>88</sup> ਤਾਬੇ ਉਸ ਦਾ ਅਰਾਧਨ<sup>89</sup>  
ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਕਲਿਆਣ<sup>90</sup> ਦੀ ਪਰਾਪਤੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>92</sup>, ਮਧ ਰਾਖਸ਼ ਨੂੰ ਮਾਰਨ ਵਾਲਾ<sup>93</sup>,  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਪ੍ਰਾਣੀ ਦਾ ਪਾਰ ਉਤਾਰਾ<sup>94</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ ਦੁਆਰਾ<sup>96</sup>, ਹੰਕਾਰ<sup>95</sup> ਦਾ ਵੈਰੀ<sup>98</sup>,  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>97</sup> ਬੰਦੇ ਦਾ ਸਾਥੀ<sup>99</sup> ਬਣ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।  
ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਵਸੀਲੇ<sup>4</sup> ਦੁਆਰਾ, ਪੇਟ<sup>2</sup> ਉਦਾਲੇ ਰੱਸੀ<sup>3</sup>  
ਵਾਲਾ ਮਿਹਰਬਾਨ ਮਾਲਕ<sup>100</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>5</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ  
ਹੋਰ<sup>7</sup> ਕਿਸੇ<sup>6</sup> ਤਰੀਕੇ<sup>8</sup> ਦੁਆਰਾ ਨਹੀਂ ।

ਨਾ ਖਾਣ ਵਾਲਾ<sup>9</sup>, ਸੁੰਦਰ ਵਾਲਾ<sup>10</sup> ਸੰਯੁਕਤ ਅਤੇ ਦੁਸ-  
ਮਨੀ-ਰਹਿਤ<sup>12</sup> ਹੈ ਸਾਹਿਬ, ਕ੍ਰੋੜਾਂ<sup>11</sup> ਹੀ ਬੰਦੇ<sup>13</sup> ਜਿਸ<sup>14</sup>  
ਦੇ ਪੈਰਾਂ<sup>15</sup> ਦੀ ਉਪਾਸ਼ਨਾ<sup>16</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਕੇਵਲ ਉਹੀ<sup>21</sup> ਅਨੰਤ<sup>23</sup> ਸਾਧੂ<sup>22</sup> ਹੈ, ਜਿਸ<sup>19</sup> ਦੇ ਮਨ<sup>18</sup>  
ਵਿਚ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>17</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਨਾਮ<sup>20</sup>  
ਵਸਦਾ ਹੈ ।

ਸਦੀਵੀ ਸਫਲ<sup>24</sup> ਹੈ ਦੀਦਾਰ<sup>26</sup> ਅਨੰਤ<sup>25</sup> ਤੇ ਲਾਸ਼ਾਨੀ<sup>27</sup>  
ਸੁਆਮੀ ਦਾ !

ਮਾਲਕ ਪਰਮ<sup>28</sup> ਸਰਬ-ਸ਼ਕਤੀਵਾਨ<sup>29</sup> ਅਤੇ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>30</sup>  
ਦਾ ਦੇਣ ਵਾਲਾ<sup>31</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੁਆਰਾ<sup>32</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>33</sup> ਕਰ,  
ਉਸ ਨਾਲ<sup>34</sup> ਇਨਸਾਨ ਪਾਰ ਉਤਰ<sup>35</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਵਿਰਲੀ<sup>37</sup> ਜਾਤੀ<sup>38</sup>  
ਜੀਉ ॥੪॥੬॥੧੩॥

ਮਾਝ-ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਕਹਿਅੰ<sup>39</sup> ਕਰਣਾ<sup>40</sup> ਦਿਤਾ<sup>41</sup>  
ਲੈਣਾ<sup>42</sup> ॥

ਗਰੀਬਾ<sup>43</sup> ਅਨਾਥਾ<sup>44</sup> ਤੇਰਾ  
ਮਾਣਾ<sup>45</sup> ॥

ਸਭ<sup>46</sup> ਕਿਛੁ ਤੂੰਹੈ ਤੂੰਹੈ ਮੇਰੇ  
ਪਿਆਰੇ<sup>47</sup> ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ<sup>48</sup>  
ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈ<sup>49</sup>  
ਜੀਉ ॥੧॥ ਭਾਣੈ<sup>50</sup> ਉਝੜ<sup>51</sup>  
ਭਾਣੈ ਰਾਹਾ<sup>52</sup> ॥

ਭਾਣੈ ਹਰਿਗੁਣ<sup>53</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>54</sup>  
ਗਾਵਾਹਾ<sup>55</sup> ॥

ਭਾਣੈ ਭਰਮਿ<sup>56</sup> ਭਵੈ<sup>57</sup> ਬੁ<sup>58</sup>  
ਜੂਨੀ<sup>59</sup> ਸਭ ਕਿਛੁ ਤਿਸੈ<sup>60</sup>  
ਰਜਾਈ<sup>61</sup> ਜੀਉ ॥੨॥

ਨਾ ਕੋ ਮੂਰਖੁ<sup>62</sup> ਨਾ ਕੋ  
ਸਿਆਣਾ<sup>63</sup> ॥

ਵਰਤੈ<sup>64</sup> ਸਭ ਕਿਛੁ<sup>65</sup> ਤੇਰਾ  
ਭਾਣਾ<sup>66</sup> ॥

ਅਗਮ<sup>67</sup> ਅਗੋਚਰ<sup>68</sup> ਬੇਅੰਤ<sup>69</sup>  
ਅਥਾਹਾ<sup>70</sup> ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ<sup>71</sup>  
ਕਹਣੁ<sup>72</sup> ਨ ਜਾਈ ਜੀਉ ॥  
੩॥

ਖਾਕੁ<sup>73</sup> ਸੰਤਨ ਕੀ ਦੇਹੁ<sup>74</sup>  
ਪਿਆਰੇ<sup>75</sup> ॥

ਆਇ<sup>76</sup> ਪਇਆ<sup>77</sup> ਹਰਿ  
ਤੇਰੇ ਦੁਆਰੇ<sup>78</sup> ॥

ਦਰਸਨੁ<sup>79</sup> ਪੇਖਤ<sup>80</sup> ਮਨੁ<sup>81</sup>  
ਆਪਾਵੈ<sup>82</sup> ਨਾਨਕ ਮਿਲਣੁ<sup>83</sup>  
ਸੁਭਾਈ<sup>84</sup> ਜੀਉ ॥੪॥੧੪॥

swims across<sup>38</sup>. O' Nanak, rare<sup>37</sup> is  
the person who understands<sup>38</sup> this  
state<sup>38</sup>.

Majh, Fifth Guru.

I act<sup>40</sup> as Thou sayest<sup>39</sup> and receive<sup>42</sup>  
what Thou givest<sup>41</sup>.

The humble<sup>43</sup> and patronless<sup>44</sup> take  
pride<sup>45</sup> in Thee.

Thou art, Thou art, everything<sup>46</sup>,  
O' my Beloved<sup>47</sup> ! I am sacrifice<sup>48</sup>  
unto Thy omnipotence<sup>49</sup>.

In Thy will<sup>50</sup> man wanders in wilder-  
ness<sup>51</sup> and in Thy will he finds the  
right path<sup>52</sup>.

In Thy will, he sings<sup>53</sup> God's praises<sup>53</sup>,  
through the Guru<sup>54</sup>.

In Thy will, because of scepticism<sup>56</sup>,  
he wanders<sup>57</sup> in many<sup>58</sup> existences<sup>58</sup>.  
Everything happens subject to that<sup>60</sup>  
Commandant's<sup>61</sup> command.

By himself, none is foolish<sup>62</sup> or  
wise<sup>63</sup>.

In every<sup>64</sup> sphere Thy will<sup>64</sup> prevails<sup>64</sup>.

Thou art unapproachable<sup>67</sup>, beyond  
comprehension<sup>68</sup>, infinite<sup>69</sup> and un-  
fathomable<sup>70</sup>. Thy worth<sup>71</sup> cannot be  
told<sup>72</sup>, O' my Master !

Bless me<sup>74</sup> with the dust<sup>73</sup> of saint's  
feet, O' Beloved<sup>73</sup> !

I have come<sup>76</sup> to lie prostrate<sup>77</sup> at  
Thy gate<sup>78</sup>, O' God !

By seeing<sup>80</sup> Lord's sight<sup>79</sup>, my soul<sup>81</sup>  
is satiated<sup>82</sup>, O' Nanak ! and easily<sup>84</sup>  
meets<sup>83</sup> Him.

ਨਾਨਕ ! ਕੋਈ ਟਾਵਾਂ<sup>37</sup> ਹੀ ਪੁਰਸ਼ ਹੈ, ਜੋ ਇਸ ਦਸ਼ਾ<sup>38</sup>  
ਨੂੰ ਸਮਝਦਾ<sup>38</sup> ਹੈ ।

ਮਾਝ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਤੂੰ ਆਖਦਾ<sup>39</sup> ਹੈਂ ਮੈਂ ਕਰਦਾ<sup>40</sup> ਹਾਂ ਤੇ  
ਜੋ ਤੂੰ ਦਿੰਦਾ<sup>41</sup> ਹੈਂ ਮੈਂ ਲੈਂਦਾ<sup>42</sup> ਹਾਂ ।

ਮਸਕੀਨ<sup>43</sup> ਤੇ ਨਿਖਸਮੇ<sup>44</sup> ਤੇਰੇ ਉਤੇ ਫ਼ਖਰ<sup>45</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਸਭ ਕੁਝ<sup>46</sup> ਤੂੰ ਹੀ ਹੈਂ, ਤੂੰ ਹੀ ਹੈਂ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>47</sup> !  
ਮੈਂ ਤੇਰੀ ਅਪਾਰ ਸ਼ਕਤੀ<sup>48</sup> ਤੋਂ ਕੁਰਬਾਨ<sup>49</sup> ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ ।

ਤੇਰੀ ਰਜ਼ਾ<sup>50</sup> ਅੰਦਰ ਇਨਸਾਨ ਉਜਾੜ<sup>51</sup> ਵਿਚ  
ਭਟਕਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਤੇਰੀ ਰਜ਼ਾ ਅੰਦਰ ਉਹ ਠੀਕ  
ਰਸਤਾ<sup>52</sup> ਪਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਤੇਰੀ ਰਜ਼ਾ ਅੰਦਰ ਉਹ ਗੁਰਾਂ ਦੁਆਰਾ<sup>54</sup> ਰੱਬ ਦਾ  
ਜੱਸ<sup>53</sup> ਗਾਉਂਦਾ<sup>53</sup> ਹੈ ।

ਤੇਰੀ ਰਜ਼ਾ ਅੰਦਰ ਵਹਿਮ<sup>56</sup> ਦੇ ਸਬੱਬ, ਉਹ ਘਨੇਰੀਆਂ<sup>58</sup>  
ਜੂਨੀਆਂ<sup>59</sup> ਅੰਦਰ ਭਟਕਦਾ<sup>57</sup> ਹੈ । ਸਾਰਾ ਕੁਝ ਉਸ<sup>60</sup>  
ਹਾਕਮ<sup>61</sup> ਦੇ ਹੁਕਮ ਤਾਬੇ ਹੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਆਪਣੇ ਆਪ, ਨਾ ਕੋਈ ਬੇਵਕੂਫ਼<sup>62</sup> ਹੈ ਤੇ ਨਾ ਹੀ  
ਅਕਲਮੰਦ<sup>63</sup> ।

ਹਰ ਸਥਾਨ<sup>64</sup> ਅੰਦਰ ਤੇਰੀ ਰਜ਼ਾ<sup>64</sup> ਹੀ ਕਾਰਗਰ<sup>64</sup>  
ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।

ਤੂੰ ਪਹੁੰਚ ਤੋਂ ਪਰੇ<sup>67</sup>, ਸਮਝ ਸੌਚ ਤੋਂ ਪਰੇਡੇ<sup>68</sup>,  
ਅਨੰਤ<sup>69</sup> ਅਤੇ ਅਗਾਧ<sup>70</sup> ਹੈਂ । ਤੇਰਾ ਮੁੱਲ<sup>71</sup> ਦਸਿਆ<sup>72</sup>  
ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦਾ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਮਾਲਕ !

ਮੈਨੂੰ ਸਾਧੂਆਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ ਦੀ ਧੂੜ<sup>73</sup> ਪ੍ਰਦਾਨ<sup>74</sup> ਕਰ,  
ਹੇ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>73</sup> !

ਮੈਂ ਆ ਕੇ<sup>76</sup> ਤੇਰੇ ਬੂਹੇ<sup>77</sup> ਤੇ ਡਿੱਗਾ<sup>77</sup> ਪਿਆ ਹਾਂ,  
ਹੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ।

ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਦੀਦਾਰ<sup>79</sup> ਦੇਖਣ<sup>80</sup> ਦੁਆਰਾ, ਮੇਰੀ  
ਆਤਮਾ<sup>81</sup> ਪ੍ਰਾਪ<sup>82</sup> ਜਾਂਦੀ ਹੈ, ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਅਤੇ ਸੁਖੇਨ<sup>84</sup>  
ਹੀ ਉਸ ਨਾਲ ਮਿਲ<sup>83</sup> ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਦੁਖ<sup>85</sup> ਤਦੇ<sup>86</sup> ਜਾ<sup>87</sup>  
 ਵਿਸਰਿ<sup>88</sup> ਜਾਵੈ ॥  
 ਭੁਖ<sup>89</sup> ਵਿਆਪੈ<sup>90</sup> ਬਹੁ<sup>91</sup>  
 ਬਿਧਿ<sup>92</sup> ਧਾਵੈ<sup>93</sup> ॥  
 ਸਿਮਰਤ<sup>94</sup> ਨਾਮੁ ਸਦਾ<sup>95</sup>  
 ਸੁਹੇਲਾ<sup>96</sup> ਜਿਸੁ<sup>97</sup> ਦੇਵੈ<sup>98</sup>  
 ਦੀਨ<sup>99</sup> ਦਇਆਲਾ<sup>100</sup>  
 ਜੀਉ ॥ ੧ ॥

੯੯

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਵਡ<sup>2</sup> ਸਮ-  
 ਰਥਾ<sup>3</sup> ॥ ਜੀਇ<sup>4</sup> ਸਮਾਲੀ<sup>5</sup>  
 ਤਾ<sup>6</sup> ਸਭੁ<sup>7</sup> ਦੁਖ<sup>8</sup> ਲਥਾ<sup>9</sup> ॥

ਚਿੰਤਾ<sup>10</sup> ਰੋਗੁ<sup>11</sup> ਗਈ<sup>12</sup>  
 ਹਉ<sup>13</sup> ਪੀੜਾ<sup>14</sup> ਆਪਿ<sup>15</sup>  
 ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ<sup>16</sup> ਜੀਉ। ੨।  
 ਬਾਰਿਕ<sup>17</sup> ਵਾਂਗੀ<sup>18</sup> ਹਉ<sup>21</sup>  
 ਸਭੁ<sup>19</sup> ਕਿਛੁ ਮੰਗਾ<sup>20</sup> ॥

ਦੇਦੇ<sup>22</sup> ਤੋਟਿ<sup>23</sup> ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ  
 ਰੰਗਾ<sup>24</sup> ॥

ਪੈਰੀ<sup>25</sup> ਪੈ ਪੈ<sup>26</sup> ਬਹੁਤੁ<sup>27</sup>  
 ਮਨਾਈ<sup>28</sup> ਦੀਨ-  
 ਦਇਆਲਾ<sup>30</sup> ਗੋਪਾਲਾ<sup>32</sup>  
 ਜੀਉ ॥ ੩ ॥

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ<sup>33</sup> ਸਤਿਗੁਰ  
 ਪੂਰੇ<sup>34</sup> ॥ ਜਿਨਿ ਬੰਧਨ<sup>35</sup>  
 ਕਾਟੇ<sup>36</sup> ਸਗਲੇ ਮੇਰੇ ॥

ਹਿਰਦੈ<sup>37</sup> ਨਾਮੁ<sup>38</sup> ਦੇ  
 ਨਿਰਮਲ<sup>39</sup> ਕੀਏ<sup>40</sup> ਨਾਨਕ  
 ਰੰਗੀ<sup>41</sup> ਰਸਾਲਾ<sup>42</sup> ਜੀਉ ॥  
 ੪ ॥ ੮ ॥ ੧੫ ॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਲਾਲ<sup>43</sup> ਗੋਪਾਲ<sup>44</sup> ਦਇ-  
 ਆਲ<sup>45</sup> ਰੰਗੀਲੇ<sup>47</sup> ॥

Majh, Fifth Guru.

Then<sup>86</sup> alone, the man is in pain<sup>85</sup>  
 when<sup>87</sup> he forgets<sup>88</sup> God.  
 Afflicted<sup>89</sup> with hunger<sup>90</sup>, he runs<sup>91</sup>  
 about in many<sup>92</sup> ways<sup>93</sup>.  
 By remembering<sup>94</sup> the Name, he is  
 ever<sup>95</sup> at ease<sup>96</sup>. He alone receives  
 the Name, whom<sup>97</sup> God the Merciful<sup>100</sup>  
 to the humble<sup>99</sup>, gives<sup>98</sup>.

99

My True Guru is <sup>2</sup>all-powerful<sup>3</sup>.  
 If I remember<sup>4</sup> Him within my  
 mind<sup>5</sup>, it is then<sup>6</sup>, that all<sup>7</sup> my  
 sorrows<sup>8</sup> depart<sup>9</sup>.

My ailment<sup>10</sup> of anxiety<sup>11</sup> and afflic-  
 tion<sup>12</sup> of ego<sup>13</sup> stand annulled<sup>14</sup>, and  
 the Lord Himself<sup>15</sup> cherishes me<sup>16</sup>.  
 Like<sup>17</sup> a child<sup>18</sup> I<sup>21</sup> ask<sup>20</sup> for every-  
 thing<sup>19</sup>.

By so giving<sup>22</sup> Lord, the King<sup>24</sup>,  
 suffers no deficiency<sup>23</sup>.

To greatly<sup>27</sup> propitiate<sup>28</sup> Him, I  
 repeatedly fall<sup>29</sup> at the feet<sup>26</sup> of God,  
 who is kind<sup>30</sup> to the poor<sup>29</sup> and the  
 cherisher<sup>32</sup> of the universe<sup>31</sup>.

I am a sacrifice<sup>33</sup> unto the perfect<sup>34</sup>  
 True Guru, who has shattered<sup>36</sup> all  
 my shackles<sup>35</sup>.

By infusing<sup>38</sup> the Name in my mind<sup>37</sup>,  
 he has rendered<sup>40</sup> me pure<sup>39</sup>. Through  
 Lord's love<sup>41</sup>, O' Nanak ! I have be-  
 come home of Nectar<sup>42</sup>.

Majh, Fifth Guru.

O' my Beloved<sup>43</sup> Lord ! Thou art  
 the world cherisher<sup>44</sup>, kind<sup>45</sup>, blissful<sup>47</sup>,

ਮਾਝ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਕੇਵਲ ਤਾ<sup>86</sup> ਹੀ, ਬੰਦਾ ਕਸ਼ਟ<sup>85</sup> ਉਠਾਉਂਦਾ ਹੈ ਜਦ<sup>87</sup>  
 ਉਹ ਰੱਬ ਨੂੰ ਭੁਲਾਉਂਦਾ<sup>88</sup> ਹੈ ।  
 ਖੁਦਿਆ<sup>89</sup> ਦਾ ਸਤਾਇਆ<sup>90</sup> ਹੋਇਆ ਉਹ ਘਨੌਰਿਆ<sup>91</sup>  
 ਰਾਹਾ<sup>92</sup> ਅੰਦਰ ਦੇੜਦਾ<sup>93</sup> ਹੈ ।  
 ਨਾਮ ਦਾ ਅਰਾਧਨਾ<sup>94</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ, ਉਹ ਹਮੇਸ਼ਾ ਲਈ<sup>95</sup>  
 ਸੁਖੀ<sup>96</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਕੇਵਲ ਉਹੀ ਨਾਮ ਨੂੰ ਪਾਉਂਦਾ  
 ਹੈ । ਜਿਸ<sup>97</sup> ਨੂੰ ਮੁਸਕੀਨਾ<sup>98</sup> ਤੇ ਰਹਿਮ ਕਰਨ ਵਾਲਾ<sup>100</sup>  
 ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਿੰਦਾ<sup>99</sup> ਹੈ ।

੯੯

ਮੇਰਾ ਸੱਚਾ ਗੁਰੂ ਸਰਬ-ਸ਼ਕਤੀਵਾਨ<sup>2</sup> ਹੈ । ਜੇਕਰ ਮੈਂ  
 ਆਪਣੇ ਮਨ<sup>4</sup> ਅੰਦਰ ਉਸ ਦਾ ਚਿੰਤਨ<sup>5</sup> ਕਰਾਂ, ਤਦ<sup>6</sup>  
 ਮੇਰੇ ਸਾਰੇ ਦੁਖ<sup>8</sup> ਦੂਰ<sup>9</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਮੇਰੀ ਡਿਕਰ<sup>10</sup> ਦੀ ਬੀਮਾਰੀ<sup>11</sup> ਤੇ ਹੰਕਾਰ<sup>12</sup> ਦਾ ਦਰਦ<sup>13</sup>  
 ਦੂਰ<sup>14</sup> ਹੋ ਗਏ ਹਨ, ਅਤੇ ਪ੍ਰਭੂ ਖੁਦ<sup>15</sup> ਹੀ ਮੇਰੀ  
 ਪਾਲਣਾ-ਪੋਸ਼ਣਾ<sup>16</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।  
 ਬਚੇ<sup>17</sup> ਦੀ ਮਾਨਿੰਦ<sup>18</sup> ਮੈਂ<sup>21</sup> ਹਰ<sup>19</sup> ਸ਼ੈ ਦੀ ਯਾਚਨਾ  
 ਕਰਦਾ<sup>20</sup> ਹਾਂ ।

ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇਣ<sup>22</sup> ਨਾਲ ਪ੍ਰਭੂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ<sup>24</sup> ਨੂੰ ਕੋਈ  
 ਕਮੀ<sup>23</sup> ਨਹੀਂ ਵਾਪਰਦੀ ।

ਉਸਨੂੰ ਪਰਮ<sup>27</sup> ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>28</sup> ਕਰਨ ਲਈ ਮੈਂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
 ਦੇ ਪਗੀ<sup>29</sup> ਬਾਰੰਬਾਰ<sup>26</sup> ਪੈਂਦਾ ਹਾਂ, ਜੋ ਗਰੀਬ<sup>25</sup>  
 ਤੇ ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>30</sup> ਤੇ ਆਲਮ<sup>31</sup> ਦਾ ਪਾਲਣਹਾਰ<sup>32</sup> ਹੈ ।

ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਪੂਰਨ<sup>33</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਉੱਤੇ ਕੁਰਬਾਨ<sup>34</sup>  
 ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਮੇਰੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ ਬੇੜੀਆਂ<sup>35</sup>  
 ਵੱਢ ਸੁਟੀਆਂ<sup>36</sup> ਹਨ ।

ਮੇਰੇ ਮਨ<sup>37</sup> ਅੰਦਰ ਨਾਮ ਚੌਂ<sup>38</sup> ਕੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>39</sup>  
 ਕਰ ਦਿਤਾ<sup>40</sup> ਹੈ । ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>41</sup> ਰਾਹੀਂ, ਹੇ ਨਾਨਕ !  
 ਮੈਂ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>42</sup> ਦਾ ਘਰ ਬਣ ਗਿਆ ਹਾਂ ।

ਮਾਝ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਹੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>43</sup> ਪ੍ਰਭੂ ! ਤੂੰ ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ ਦਾ ਪਾਲਣਹਾਰ<sup>44</sup>  
 ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>45</sup>, ਅਨੰਦ-ਪੂਰਤ<sup>47</sup>, ਡੂੰਘਾ<sup>46</sup>, ਅਗਾਧ<sup>48</sup>,



ਗਹਿਰ<sup>48</sup> ਗੰਭੀਰ<sup>49</sup> ਬੇਅੰਤ<sup>50</sup>  
ਗੋਬਿੰਦੇ<sup>52</sup>॥ ਉਚ<sup>53</sup> ਅਥਾਹ<sup>54</sup>  
ਬੇਅੰਤ<sup>55</sup> ਸੁਆਮੀ<sup>56</sup> ਸਿਮਰਿ  
ਸਿਮਰਿ<sup>57</sup> ਹਉ ਜੀਵਾਂ<sup>58</sup>  
ਜੀਉ ॥ ੧ ॥

ਦੁਖ<sup>59</sup> ਭੰਜਨ<sup>60</sup> ਨਿਧਾਨ<sup>61</sup>  
ਅਮੋਲੇ<sup>62</sup>॥ ਨਿਰਭਉ<sup>63</sup> ਨਿਰ-  
ਵੈਰ<sup>64</sup> ਅਥਾਹ<sup>65</sup> ਅਤੋਲੇ<sup>66</sup>॥  
ਅਕਾਲ<sup>67</sup> ਮੂਰਤਿ<sup>68</sup> ਅਜੂਨੀ<sup>69</sup>  
ਸੋਭੇ<sup>70</sup> ਮਨ<sup>74</sup> ਸਿਮਰਤ<sup>71</sup>  
ਠੰਢਾ<sup>72</sup> ਥੀਵਾਂ<sup>73</sup> ਜੀਉ ॥ ੨ ॥  
ਸਦਾ<sup>75</sup> ਸੰਗੀ<sup>76</sup> ਹਰਿ ਰੰਗ<sup>77</sup>  
ਗੋਪਾਲਾ<sup>79</sup> ॥

ਉਚ<sup>80</sup> ਨੀਚ<sup>81</sup> ਕਰੇ  
ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ<sup>82</sup> ॥

ਨਾਮੁ ਰਸਾਇਣੁ<sup>83</sup> ਮਨੁ  
ਤ੍ਰਿਪਤਾਇਣੁ<sup>84</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>85</sup>  
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>86</sup> ਪੀਵਾਂ<sup>87</sup> ਜੀਉ ॥ ੩ ॥  
ਦੁਖਿ<sup>88</sup> ਸੁਖਿ<sup>89</sup> ਪਿਆਰੇ<sup>90</sup>  
ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ<sup>91</sup> ॥

ਏਹ<sup>92</sup> ਸੁਮਤਿ<sup>93</sup> ਕੁਰੂ ਤੇ<sup>94</sup>  
ਪਾਈ<sup>95</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਕੀ ਧਰ<sup>96</sup> ਤੂੰਹੈ  
ਠਾਕੁਰ ਹਰਿ<sup>97</sup> ਰੰਗਿ<sup>98</sup>  
ਪਾਰਿ ਪਰੀਵਾਂ<sup>99</sup> ਜੀਉ ॥

੪ ॥ ੯ ॥ ੧੬ ॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਧੰਨੁ<sup>100</sup> ਸੁ<sup>2</sup> ਵੇਲਾ<sup>3</sup> ਜਿਤੁ<sup>5</sup>  
ਮੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ<sup>6</sup> ॥  
ਸਫਲੁ<sup>4</sup> ਦਰਸਨੁ<sup>7</sup> ਨੇਤ੍ਰ<sup>8</sup>  
ਪੇਖਤੁ<sup>9</sup> ਤਰਿਆ<sup>10</sup> ॥

ਧੰਨੁ<sup>11</sup> ਮੂਰਤਿ<sup>12</sup> ਚਸੇ<sup>13</sup>  
ਪਲ<sup>14</sup> ਘੜੀਆ<sup>15</sup> ਧੰਨਿ<sup>16</sup>  
ਸੁ ਓਇ<sup>17</sup> ਸੰਜੋਗਾ<sup>18</sup>  
ਜੀਉ ॥ ੧ ॥

deep<sup>48</sup>, profound<sup>49</sup>, infinite<sup>50</sup>,  
the master<sup>52</sup> of universe<sup>53</sup>, lofty<sup>54</sup>,  
fathomless<sup>55</sup> and limitless<sup>56</sup>. I live<sup>58</sup>  
by continuously remembering<sup>57</sup> Thee.  
Thou art destroyer<sup>60</sup> of pain<sup>59</sup>,  
priceless<sup>62</sup>, treasure<sup>61</sup>, fearless<sup>63</sup>, unin-  
mical<sup>64</sup>, unfathomable<sup>65</sup>, unmeasur-  
able<sup>66</sup>, of immortal<sup>67</sup> form<sup>68</sup>, unborn<sup>69</sup>  
and self-illuminated<sup>70</sup>. By pondering<sup>71</sup>  
over Thee, within my mind<sup>74</sup>, I  
become<sup>73</sup> peaceful<sup>72</sup>.

Joyous Lord<sup>77</sup>, the <sup>78</sup>world-cherisher<sup>79</sup>,  
is ever<sup>76</sup> a companion<sup>75</sup> of mine.  
The high<sup>80</sup> and the low<sup>81</sup>, He nurses<sup>82</sup>.

With Lord's Name, the home of  
Nectar<sup>83</sup>, my mind is satiated<sup>84</sup>. By  
Guru's grace<sup>85</sup>, I drink<sup>87</sup> the Nectar<sup>86</sup>.  
In woe<sup>88</sup> and weal<sup>89</sup>, O' Beloved<sup>90</sup> !  
I remember<sup>91</sup> Thee.

This sublime<sup>92</sup> understanding<sup>93</sup> I  
have obtained<sup>95</sup> from<sup>94</sup> the Guru.

Thou art Nanak's support<sup>96</sup>, O'  
Lord God<sup>97</sup> ! By Thine love<sup>98</sup> I  
swim across<sup>99</sup> the sea of life.

Majh, Fifth Guru.

Blessed<sup>100</sup> is the<sup>2</sup> time<sup>3</sup> when<sup>5</sup> I met<sup>6</sup>  
the True Guru.

By beholding<sup>9</sup> his accredited<sup>4</sup> sight<sup>7</sup>  
with my eyes<sup>8</sup>, I am saved<sup>10</sup>.

Auspicious are all durations of time—  
the Mahurat<sup>12</sup> (48 minutes) the chasa<sup>13</sup>  
(4/5 seconds), the pal<sup>14</sup> (24 seconds),  
ghari (24 minutes) and felicitous<sup>16</sup> is th-  
at<sup>17</sup> union<sup>18</sup> which is with the True Guru.

ਅਨੰਤ<sup>50</sup>, ਆਲਮ ਦਾ ਮਾਲਕ<sup>52</sup>, ਬੁਲੰਦ<sup>53</sup>, ਬੇਇਨਤਹਾ<sup>54</sup>  
ਅਤੇ ਹਦਬੰਨਾ-ਰਹਿਤ<sup>55</sup> ਹੈ । ਮੈਂ ਤੈਨੂੰ ਇਕ ਰਸ  
ਅਰਾਧਨ<sup>52</sup> ਦੁਆਰਾ ਜੀਉਂਦਾ<sup>58</sup> ਹਾਂ ।

ਤੂੰ ਦਰਦ<sup>59</sup>-ਨਾਸ਼ਕਰਤਾ<sup>60</sup>, ਅਣਮੁੱਲਾ<sup>62</sup> ਖਜ਼ਾਨਾ<sup>61</sup>,  
ਭੈ-ਰਹਿਤ<sup>63</sup>, ਦੁਸ਼ਮਣੀ-ਰਹਿਤ<sup>64</sup>, ਬੇਬਾਹ<sup>65</sup>, ਅਮਾਪ<sup>66</sup>,  
ਅਮਰ<sup>67</sup>,-ਸਰੂਪ<sup>68</sup>, ਜੰਮਣ-ਮਰਨ ਰਹਿਤ<sup>69</sup> ਅਤੇ ਸਵੈ-  
ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਵਾਨ<sup>70</sup> ਹੈ । ਆਪਣੇ ਹਿਰਦੇ<sup>74</sup> ਅੰਦਰ ਤੇਰਾ  
ਅਰਾਧਨ<sup>71</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ ਅਮਨ ਚੈਨ ਸਹਿਤ<sup>72</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>73</sup> ਹਾਂ ।

ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ<sup>78</sup> ਦਾ ਪਾਲਣ ਪੋਸ਼ਣਹਾਰ<sup>79</sup>, ਅਨੰਦੀ ਸਾਹਿਬ<sup>77</sup>  
ਮੇਰਾ ਸਦੀਵ<sup>76</sup> ਹੀ ਸਾਥੀ<sup>75</sup> ਹੈ ।

ਉਚਿਆ<sup>80</sup> ਅਤੇ ਨੀਵਿਆਂ<sup>81</sup> ਦੀ ਉਹ ਪਰਵਰਸ਼<sup>82</sup>  
ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਸੁਧਾਰਸ ਦੇ ਘਰ<sup>83</sup> ਸਾਈਂ ਦੇ ਨਾਮ ਨਾਲ ਮੇਰਾ  
ਮਨੁਆ ਰੱਜ<sup>84</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ । ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>85</sup>  
ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ ਸੁਧਾਰਸ<sup>86</sup> ਪਾਨ<sup>87</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ ।  
ਗ਼ਮੀ<sup>88</sup> ਤੇ ਖੁਸ਼ੀ<sup>89</sup> ਵਿਚ, ਹੋ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>90</sup> ! ਮੈਂ ਤੈਨੂੰ  
ਯਾਦ<sup>91</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ ।

ਇਹ ਸਰੋਸ਼ਟ<sup>92</sup> ਸਮਝ<sup>93</sup> ਮੈਂ ਕੁਰਾਂ ਪਾਸੋਂ<sup>94</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>95</sup>  
ਕੀਤੀ ਹੈ ।

ਤੂੰ ਨਾਨਕ ਦਾ ਆਸਰਾ<sup>96</sup> ਹੈ, ਹੋ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>97</sup> ਸੁਆਮੀ !  
ਤੇਰੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>98</sup> ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ ਜੀਵਨ ਦੇ ਸਮੁੰਦਰ ਨੂੰ ਤਰ  
ਜਾਂਦਾ<sup>99</sup> ਹਾਂ ।

ਮਾਝ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਮੁਬਾਰਕ<sup>100</sup> ਹੈ ਉਹ<sup>2</sup> ਸਮਾਂ<sup>3</sup> ਜਦੋਂ ਮੈਂ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ  
ਭੇਟਿਆ<sup>6</sup> ।

ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਅਮੋਘ<sup>4</sup> ਦੀਦਾਰ<sup>7</sup> ਆਪਣੀਆਂ ਅੱਖਾਂ<sup>8</sup> ਨਾਲ  
ਵੇਖਣ<sup>9</sup> ਦੁਆਰਾ ਮੇਰਾ ਪਾਰ ਉਤਾਰਾ<sup>10</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ ।  
ਸੁਲੱਖਣੇ<sup>11</sup> ਹਨ ਮਹੁਰਤ<sup>12</sup> (48 ਮਿੰਟਾਂ), ਚਸਾ<sup>13</sup>  
(4/5 ਸੈਕਿੰਡਾਂ), ਪਲ<sup>14</sup> (24 ਸੈਕਿੰਡਾਂ) ਅਤੇ ਘੜੀ<sup>16</sup>  
(24 ਮਿੰਟਾਂ) ਦੇ ਅਰਸੇ ਅਤੇ ਸੁਖਹਾਨਾ<sup>18</sup> ਹੈ ਉਹ<sup>17</sup>  
ਮਿਲਾਪ<sup>18</sup> ਜੋ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਨਾਲ ਹੈ ।

ਉਦਮੁ<sup>19</sup> ਕਰਤ ਮਨੁ  
ਨਿਰਮਲੁ<sup>20</sup> ਹੋਆ ॥

ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ<sup>21</sup> ਚਲਤੁ<sup>22</sup>  
ਕ੍ਰਮੁ<sup>23</sup> ਸਗਲਾ ਖੋਇਆ<sup>24</sup> ॥

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ<sup>25</sup> ਸਤਿਗੁਰੂ  
ਸੁਣਾਇਆ<sup>26</sup> ਮਿਟਿ<sup>27</sup> ਗਏ  
ਸਗਲੇ<sup>28</sup> ਰੋਗਾ<sup>29</sup> ਜੀਉ

॥ ੨ ॥

ਅੰਤਰਿ<sup>30</sup> ਬਾਹਰਿ<sup>31</sup> ਤੇਰੀ  
ਬਾਣੀ<sup>32</sup> ॥ ਤੁਧੁ ਆਪਿ<sup>33</sup>  
ਕਥੀ<sup>34</sup> ਤੇ ਆਪਿ ਵਖਾਣੀ<sup>35</sup> ॥

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ<sup>36</sup> ਸਭੁ<sup>37</sup> ਏਕੋ  
ਏਕੋ ਅਵਰੁ<sup>38</sup> ਨ ਕੋਈ  
ਹੋਇਗਾ ਜੀਉ ॥ ੩ ॥

<sup>39</sup>ਅੰਮ੍ਰਿਤਰਸੁ<sup>40</sup> ਹਰਿ<sup>41</sup>  
ਗੁਰ ਤੇ<sup>42</sup> ਪੀਆ<sup>43</sup> ॥

ਹਰਿ ਪੈਨਣੁ<sup>44</sup> ਨਾਮੁ ਭੋਜਨੁ<sup>45</sup>  
ਬੀਆ<sup>46</sup> ॥

ਨਾਮਿ ਰੰਗਿ<sup>47</sup> ਨਾਮਿ ਚੋਜ<sup>48</sup>  
ਤਮਾਸੇ<sup>49</sup> ਨਾਉ<sup>50</sup> ਨਾਨਕ  
ਕੀਨੇ<sup>52</sup> ਭੋਗਾ<sup>51</sup> ਜੀਉ ॥੪॥  
੧੦ ॥ ੧੭ ॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸਗਲ ਸੰਤਨ<sup>53</sup> ਪਹਿ  
ਵਸਤੁ<sup>54</sup> ਇਕ ਮਾਂਗਉ<sup>55</sup> ॥  
ਕਰਉ ਬਿਨੰਤੀ<sup>56</sup> ਮਾਨੁ<sup>57</sup>  
ਤਿਆਗਉ<sup>58</sup> ॥

ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ<sup>59</sup> ਜਾਈ ਲਖ<sup>60</sup>  
ਵਰੀਆ<sup>61</sup> ਦੇਹੁ<sup>62</sup> ਸੰਤਨ ਕੀ  
ਧੂਰਾ<sup>63</sup> ਜੀਉ ॥ ੧ ॥

ਤੁਮ ਦਾਤੇ<sup>64</sup> ਤੁਮ ਪੁਰਖ<sup>65</sup>  
ਬਿਧਾਤੇ<sup>66</sup> ॥

ਤੁਮ ਸਮਰਥ<sup>67</sup> ਸਦਾ<sup>68</sup>

Making the effort<sup>19</sup>, my mind is  
rendered pure<sup>20</sup>.

By walking<sup>22</sup> in God's way<sup>21</sup>, my  
doubt<sup>23</sup> is all cast away<sup>24</sup>.

The True Guru has caused me<sup>26</sup> to  
hear God's Name, the treasure<sup>25</sup> of  
excellences, and all<sup>28</sup> my ailments<sup>29</sup>  
are eliminated<sup>27</sup>.

Within<sup>30</sup> and without<sup>31</sup> I chant Thine  
Gurbani<sup>32</sup>. Thou Thyself<sup>33</sup> uttered<sup>34</sup>  
it and Thyself did describe<sup>35</sup> it.

The Guru did say<sup>36</sup> "God is one  
and through all<sup>37</sup> the times, He is  
but one, and there shall not be any  
other<sup>38</sup>."

The immortalising<sup>39</sup> Nectar<sup>40</sup> I have  
quaffed<sup>43</sup> from<sup>42</sup> the Divine<sup>41</sup> Guru.  
God's Name has become<sup>46</sup> my  
raiment<sup>44</sup> and diet<sup>45</sup>.

For me the Name is delight<sup>47</sup>, and  
Name the sports<sup>48</sup> and entertain-  
ments<sup>49</sup>. God's Name<sup>50</sup>, Nanak has  
made<sup>52</sup> his dainties<sup>51</sup>.

Majh, Fifth Guru.

I beg<sup>55</sup> of all the saints<sup>53</sup> to give me  
a commodity<sup>54</sup>.

I make a supplication<sup>56</sup> and abandon<sup>58</sup>  
my ego<sup>57</sup>.

Lakhs<sup>60</sup> of times<sup>61</sup> I am sacrifice<sup>60</sup>  
unto them and pray for the grant<sup>62</sup>  
of the dust<sup>63</sup> of saint's feet.

Thou, O' Lord ! art the donor<sup>64</sup>  
and Thou the mighty<sup>65</sup> destiny  
scribe<sup>66</sup>.

Thou art Omnipotent<sup>67</sup> and ever<sup>68</sup>

ਉਪਰਾਲਾ<sup>19</sup> ਕਰਦਿਆਂ ਮੇਰਾ ਚਿਤ ਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>20</sup> ਹੋ  
ਗਿਆ ਹੈ ।

ਰੱਬ ਦੇ ਰਾਹੇ<sup>21</sup> ਟੁਰਦਿਆਂ<sup>22</sup> ਮੇਰਾ ਸੰਦੇਹ<sup>23</sup> ਸਭ  
ਦੂਰ ਹੋ ਗਿਆ<sup>24</sup> ਹੈ ।

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਵਡਿਆਈਆਂ ਦਾ ਖਜ਼ਾਨਾ,<sup>25</sup>  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਨਾਮ, ਮੈਨੂੰ ਸਰਵਣ ਕਰਾਇਆ<sup>26</sup> ਹੈ  
ਅਤੇ ਮੇਰੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ<sup>28</sup> ਬੀਮਾਰੀਆਂ<sup>29</sup> ਮਲੀਆ-ਮੋਟ<sup>27</sup>  
ਹੋ ਗਈਆਂ ਹਨ ।

ਅੰਦਰ<sup>30</sup> ਤੇ ਬਾਹਰਵਾਰ<sup>31</sup> ਮੈਂ ਤੇਰੀ ਗੁਰਬਾਣੀ  
ਗਾਉਂਦਾ ਹਾਂ । ਤੂੰ ਖੁਦ<sup>33</sup> ਇਸ ਨੂੰ ਉਚਾਰਣ<sup>34</sup>  
ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਖੁਦ ਹੀ ਇਸ ਨੂੰ ਵਰਨਣ<sup>35</sup> ਕੀਤਾ ।

ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਆਖਿਆ,<sup>36</sup> "ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਇਕ ਹੈ ਅਤੇ  
ਸਾਰਿਆਂ<sup>37</sup> ਸਮਿਆਂ ਅੰਦਰ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ ਅਤੇ ਹੋਰ<sup>38</sup>  
ਕੋਈ ਬਿਲਕੁਲ ਨਹੀਂ ਹੋਵੇਗਾ" ।

ਅਮਰ ਕਰਣ<sup>39</sup> ਵਾਲਾ ਆਬਿ-ਹਿਯਾਤ<sup>40</sup> ਮੈਂ ਰੱਬ-ਰੂਪ<sup>41</sup>  
ਗੁਰਾਂ ਪਾਸੋਂ<sup>42</sup> ਪੀਤਾ<sup>43</sup> ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਨਾਮ ਮੇਰੀ ਪੁਸ਼ਾਕ<sup>44</sup> ਤੇ ਖੁਰਾਕ<sup>45</sup> ਬਣ  
ਗਿਆ<sup>46</sup> ਹੈ ।

ਮੇਰੇ ਲਈ ਨਾਮ ਖੁਸ਼ੀ<sup>47</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਨਾਮ ਹੀ ਖੇਡਾਂ<sup>48</sup> ਤੇ  
ਦਿਲ ਬਹਿਲਾਵੇ<sup>49</sup> । ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ<sup>50</sup> ਨੂੰ ਹੀ  
ਨਾਨਕ ਨੇ ਆਪਣੀਆਂ ਨਿਹਮਤਾਂ<sup>51</sup> ਬਣਾਇਆ<sup>52</sup> ਹੈ ।

ਮਾਝ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਮੈਂ ਸਮੂਹ ਸਾਧੂਆਂ<sup>53</sup> ਕੋਲੋਂ ਇਕ ਚੀਜ਼<sup>54</sup> ਦੀ ਯਾਚਨਾ<sup>55</sup>  
ਕਰਦਾ ਹਾਂ ।

ਮੈਂ ਇਕ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ<sup>56</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ ਤੇ ਆਪਣੀ ਹੰਗਤਾਂ<sup>57</sup>  
ਨੂੰ ਛੱਡਦਾ<sup>58</sup> ਹਾਂ ।

ਲੱਖਾਂ<sup>60</sup> ਵਾਰੀ<sup>61</sup> ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਉਤੋਂ ਕੁਰਬਾਨੀ<sup>60</sup> ਜਾਂਦਾ  
ਹਾਂ ਅਤੇ ਸਾਧੂਆਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ ਦੀ ਧੂੜ<sup>63</sup> ਦੀ ਪਰਾਪਤੀ<sup>62</sup>  
ਲਈ ਬੇਨਤੀ ਕਰਦਾ ਹਾਂ ।

ਤੂੰ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਦਾਤਾਰ<sup>64</sup> ਹੈਂ ਅਤੇ ਤੂੰ ਹੀ ਬਲਵਾਨ<sup>65</sup>  
ਕਿਸਮਤ ਦਾ ਲਿਖਾਰੀ<sup>66</sup> ।

ਤੂੰ ਸਰਬ-ਸ਼ਕਤੀਮਾਨ<sup>67</sup> ਹੈਂ ਅਤੇ ਤੂੰ ਹੀ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>68</sup>

ਸੁਖਦਾਤੇ<sup>69</sup> ॥  
 ਸਭ ਕੋ ਤੁਮਹੀ ਤੇ ਵਰਸਾਵੈ<sup>70</sup>  
 ਅਉਸਰੁ<sup>71</sup> ਕਰਹੁ ਹਮਾਰਾ<sup>72</sup>  
 ਪੂਰਾ<sup>73</sup> ਜੀਉ ॥ ੨ ॥  
 ਦਰਸਨਿ<sup>74</sup> ਤੇਰੇ ਭਵਨ<sup>75</sup>  
 ਪੁਨੀਤਾ<sup>76</sup> ॥ ਆਤਮ<sup>77</sup> ਗੜ੍ਹ<sup>78</sup>  
 ਬਿਖਮੁ<sup>79</sup> ਤਿਨਾ<sup>80</sup> ਹੀਜੀਤਾ<sup>81</sup> ।  
 ਤੁਮ ਦਾਤੇ<sup>82</sup> ਤੁਮ ਪੁਰਖ<sup>83</sup>  
 ਬਿਧਾਤੇ<sup>84</sup> ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ<sup>85</sup>  
 ਅਵਰੁ ਨ ਸੁਰਾ<sup>86</sup> ਜੀਉ ॥  
 ੩ ॥

੧੦੦

ਰੇਨੁ<sup>87</sup> ਸੰਤਨ ਕੀ ਮੇਰੇ  
 ਮੁਖਿ<sup>88</sup> ਲਾਗੀ<sup>89</sup> ॥  
<sup>90</sup>ਦੁਰਮਤਿ<sup>91</sup> ਬਿਨਸੀ<sup>92</sup>  
<sup>93</sup>ਕੁਬੁਧਿ<sup>94</sup> <sup>95</sup>ਅਭਾਗੀ<sup>96</sup> ॥

ਸਚ ਘਰਿ<sup>97</sup> ਬੈਸਿ<sup>98</sup> ਰਹੇ  
 ਗੁਣ<sup>99</sup> ਗਾਏ<sup>100</sup> ਨਾਨਕ  
 ਬਿਨਸੇ<sup>2</sup> ਕੁਰਾ<sup>3</sup> ਜੀਉ ॥੪॥  
 ੧੧ ॥ ੧੮ ॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਵਿਸਰੁ<sup>4</sup> ਨਾਹੀ ਏਵਡੁ<sup>5</sup>  
 ਦਾਤੇ<sup>6</sup> ॥  
 ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ<sup>7</sup> ਭਗਤਨ<sup>8</sup>  
 ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ<sup>10</sup> ॥

ਦਿਨਸੁ<sup>9</sup> ਰੈਣਿ<sup>11</sup> ਜਿਉ<sup>12</sup>  
 ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ<sup>13</sup> ਏਹੁ ਦਾਨੁ<sup>14</sup>  
 ਮੋਹਿ<sup>15</sup> ਕਰਣਾ<sup>16</sup> ਜੀਉ ॥  
 ੧ ॥

ਮਾਟੀ<sup>17</sup> ਅੰਧੀ<sup>18</sup> ਸੁਰਤਿ<sup>19</sup>  
 ਸਮਾਈ<sup>20</sup> ॥

ਸਭ<sup>21</sup> ਕਿਛੁ ਦੀਆ<sup>22</sup>  
 ਭਲੀਆ<sup>23</sup> ਜਾਈ<sup>24</sup> ॥

the peace-giver<sup>69</sup>.  
 All are blessed<sup>70</sup> by Thee. Do Thou  
 make my<sup>72</sup> lifetime<sup>71</sup>, fruitful<sup>73</sup>.  
 They<sup>80</sup>, whose home<sup>78</sup> body is render-  
 ed pure<sup>76</sup> by Thine sight<sup>74</sup>, conquer<sup>81</sup>  
 the arduous<sup>79</sup> soul<sup>77</sup> fort<sup>78</sup>.  
 Thou art the giver<sup>82</sup> and Thou the  
 powerful<sup>83</sup> designer of chances<sup>84</sup>.  
 None is as great<sup>85</sup> a warrior<sup>86</sup> as  
 Thou.

100

I applied<sup>89</sup> the dust<sup>87</sup> of saint's feet  
 to my face<sup>88</sup>.  
 My <sup>90</sup>mal-understanding<sup>91</sup> and <sup>95</sup>un-  
 fortunate<sup>93</sup> <sup>92</sup>evil intellect<sup>94</sup> did dis-  
 appear<sup>92</sup>.

I sit<sup>98</sup> in the True Home<sup>97</sup> and  
 sing<sup>100</sup> Lord's praises<sup>99</sup>, and my  
 falsehood<sup>3</sup> is cast away<sup>2</sup>, O' Nanak !

Majh, Fifth Guru.

O' my so great<sup>5</sup> Bestower<sup>6</sup> ! let me  
 not forget<sup>4</sup> Thee.  
 Show mercy<sup>7</sup> unto me so that I be  
 imbued with the love<sup>10</sup> of Thine  
 devotees<sup>8</sup>.

As<sup>12</sup> it may please Thee, O' Lord !  
 grant<sup>16</sup> me<sup>15</sup> this gift<sup>14</sup> that by day<sup>9</sup>  
 and night<sup>11</sup> I may meditate<sup>13</sup> on  
 Thee.

In the dead<sup>18</sup> dust<sup>17</sup> Thou hast in-  
 fused<sup>20</sup> comprehension<sup>19</sup>.

Thou hast given<sup>22</sup> me all the things<sup>21</sup>  
 and good<sup>23</sup> places<sup>24</sup>.

ਆਰਾਮ-ਦੇਵਹਾਰ<sup>69</sup> ।  
 ਸਾਰੇ ਤੇਰੇ ਕੋਲੋਂ ਬਰਕਤਾਂ ਪਰਾਪਤ<sup>70</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ !  
 ਮੇਰਾ<sup>72</sup> ਜੀਵਨ<sup>71</sup> ਸਮਾਂ ਤੂੰ ਸਫਲਾ<sup>73</sup> ਕਰ ਦੇ ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਘਰ<sup>78</sup> (ਦੇਹ) ਤੇਰੇ ਦੀਦਾਰ<sup>74</sup> ਦੁਆਰਾ  
 ਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>76</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ, ਉਹ<sup>80</sup> ਆਤਮਾ<sup>77</sup> ਦੇ ਕਠਿਨ<sup>79</sup>  
 ਕਿਲ੍ਹੇ<sup>79</sup> ਨੂੰ ਜਿੱਤ ਲੈਂਦੇ<sup>81</sup> ਹਨ ।  
 ਤੂੰ ਦੇਣ ਵਾਲਾ<sup>82</sup> ਹੈਂ ਅਤੇ ਤੂੰ ਹੀ ਤਾਕਤਵਰ<sup>83</sup> ਦੇ ਮੇਲ  
 ਮੇਲਣਹਾਰ<sup>84</sup> । ਤੇਰੇ ਜਿੱਛਾ<sup>85</sup> ਵੱਡਾ ਹੋਰ ਕੋਈ  
 ਯੋਧਾ<sup>86</sup> ਨਹੀਂ ।

੧੦੦

ਸਾਧੂਆਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ ਦੀ ਧੂੜ<sup>87</sup> ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਚਿਹਰੇ<sup>88</sup>  
 ਨੂੰ ਲਾਈ<sup>89</sup> ।  
 ਮੇਰੀ ਖੋਟੀ<sup>90</sup> ਸਮਝ<sup>91</sup> ਅਤੇ <sup>95</sup>ਬਦਕਿਸਮਤ<sup>93</sup> ਮੰਦੀ<sup>92</sup>  
 ਅਕਲ<sup>94</sup> ਅਲੋਪ ਹੋ ਗਈਆਂ<sup>92</sup> ।

ਮੈਂ ਸੱਚੇ ਗ੍ਰਹਿ<sup>97</sup> ਅੰਦਰ ਬਹਿੰਦਾ<sup>98</sup> ਹਾਂ ਅਤੇ ਸੁਆਮੀ  
 ਦਾ ਜੱਸ<sup>99</sup> ਗਾਇਨ<sup>100</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ ਅਤੇ ਮੇਰਾ ਝੂਠ<sup>3</sup>  
 ਨਾਸ<sup>2</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ, ਹੇ ਨਾਨਕ !

ਮਾਝ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਹੇ ਮੇਰੇ ਅੰਡੇ ਵਡੇ ਦਾਤਾਰ<sup>6</sup> ! ਮੈਂ ਤੈਨੂੰ ਨਾ ਭੁੱਲਾਂ<sup>4</sup> ।  
 ਮੇਰੇ ਉਤੇ ਮਿਹਰਬਾਨੀ<sup>7</sup> ਕਰ ਤਾਂ ਜੋ ਮੈਂ ਤੇਰਿਆਂ  
 ਅਨੁਚਾਰੀਆਂ<sup>8</sup> ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ ਨਾਲ ਰੰਗਿਆ<sup>10</sup> ਜਾਵਾਂ ।

ਜਿਸ<sup>12</sup> ਤਰ੍ਹਾਂ ਤੈਨੂੰ ਚੰਗਾ ਲਗੇ, ਹੇ ਪ੍ਰਭੂ ! ਮੈਨੂੰ<sup>9</sup> ਇਹ  
 ਦਾਤ<sup>14</sup> ਪ੍ਰਦਾਨ<sup>16</sup> ਕਰ ਕਿ ਦਿਨ<sup>11</sup> ਰੈਣ<sup>15</sup> ਮੈਂ ਤੇਰਾ  
 ਸਿਮਰਨ<sup>13</sup> ਕਰਾਂ ।

ਮੁਰਦਾ<sup>18</sup> ਮਿੱਟੀ<sup>17</sup> ਵਿਚ ਤੂੰ ਗਿਆਤ<sup>19</sup> ਫੁਕੀ<sup>20</sup> ਹੈ ।

ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ ਸਾਰਾ ਕੁਝ<sup>21</sup> ਤੇ ਚੰਗੀਆਂ<sup>23</sup> ਥਾਵਾਂ<sup>24</sup> ਦਿੱਤੀਆਂ<sup>22</sup>  
 ਹਨ ।

ਅਨਦ<sup>25</sup> ਬਿਨੋਦ<sup>26</sup> ਚੋਜ<sup>27</sup>  
ਤਮਾਸੇ<sup>28</sup> ਤੁਧੁ<sup>32</sup> ਭਾਵੇ<sup>29</sup> ਜੋ<sup>30</sup>  
ਹੋਣਾ<sup>31</sup> ਜੀਉ ॥ ੨ ॥

ਜਿਸਦਾ<sup>33</sup> ਦਿਤਾ<sup>34</sup> ਸਭੁ<sup>35</sup>  
ਕਿਛੁ ਲੈਣਾ<sup>36</sup> ॥

ਛਤੀਹ<sup>37</sup> ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>38</sup> ਭੋਜਨੁ<sup>39</sup>  
ਖਾਣਾ<sup>40</sup> ॥ ਸੇਜ<sup>41</sup> ਸੁਖਾਲੀ<sup>42</sup>  
ਸੀਤਲੁ<sup>43</sup> ਪਵਣਾ<sup>44</sup> ਸਹਜ<sup>45</sup>  
ਕੋਲ<sup>46</sup> ਰੰਗ<sup>47</sup> ਕਰਣਾ<sup>48</sup>  
ਜੀਉ ॥ ੩ ॥

ਸਾ<sup>49</sup> ਬੁਧਿ<sup>50</sup> ਦੀਜੈ<sup>51</sup> ਜਿਤੁ<sup>52</sup>  
ਵਿਸਰਹਿ<sup>53</sup> ਨਾਹੀ ॥

ਸਾ ਮਤਿ<sup>54</sup> ਦੀਜੈ<sup>55</sup> ਜਿਤੁ<sup>56</sup>  
ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ<sup>57</sup> ॥

ਸਾਸ ਸਾਸ<sup>58</sup> ਤੇਰੇ ਗੁਣ<sup>59</sup>  
ਗਾਵਾ<sup>60</sup> ਓਟ<sup>61</sup> ਨਾਨਕ ਗੁਰ  
ਚਰਣਾ<sup>62</sup> ਜੀਉ ॥ ੧੨ ॥ ੧੯  
ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸਿਫਤਿ<sup>63</sup> ਸਾਲਾਹਣੁ<sup>64</sup> ਤੇਰਾ  
ਹੁਕਮੁ<sup>65</sup> ਰਜਾਈ<sup>66</sup> ॥

ਸੋ<sup>67</sup> ਗਿਆਨੁ<sup>68</sup> ਧਿਆਨੁ<sup>69</sup>  
ਜੋ<sup>70</sup> ਤੁਧੁ<sup>71</sup> ਭਾਈ<sup>72</sup> ॥

ਸੋਈ<sup>73</sup> ਜਪੁ<sup>74</sup> ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ<sup>75</sup>  
ਭਾਵੈ<sup>76</sup> ਭਾਣੈ<sup>77</sup> ਪੂਰ<sup>78</sup>  
ਗਿਆਨਾ<sup>79</sup> ਜੀਉ ॥ ੧ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>80</sup> ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ  
ਸੋਈ<sup>81</sup> ਗਾਵੈ<sup>81</sup> ॥ ਜੋ<sup>84</sup> ਸਾਹਿਬ  
ਤੇਰੇ ਮਨਿ<sup>82</sup> ਭਾਵੈ<sup>83</sup> ॥

ਤੂੰ ਸੰਤਨ ਕਾ<sup>86</sup> ਸੰਤ ਤੁਮਾਰੇ  
ਸੰਤ ਸਾਹਿਬ ਮਨੁ<sup>87</sup> ਮਾਨਾ<sup>88</sup>  
ਜੀਉ ॥ ੨ ॥

Of all the joys<sup>28</sup>, merry-makings<sup>28</sup>,  
wonderous plays<sup>27</sup> and entertain-  
ments<sup>28</sup> what-so-ever pleases<sup>28</sup> Thee<sup>32</sup>  
that<sup>30</sup> comes to pass<sup>31</sup>.

(Remember the Lord) whose<sup>33</sup> are  
all<sup>38</sup> the gift<sup>34</sup> which we receive<sup>36</sup>.

Thirty-six<sup>37</sup> kinds of delicious<sup>38</sup>  
diets<sup>39</sup> to eat<sup>40</sup>, comfortable<sup>42</sup> couches<sup>41</sup>,  
cool<sup>43</sup> wind<sup>44</sup>, peaceful<sup>45</sup> revelments<sup>46</sup>  
and enjoyment<sup>48</sup> of sweet pleasure<sup>47</sup>.

Give<sup>51</sup> me the<sup>49</sup> mind<sup>50</sup>, O' Lord !  
which<sup>52</sup> may forget<sup>53</sup> Thee not.

Grant<sup>56</sup> me the understanding<sup>54</sup> by  
which<sup>56</sup> I may remember<sup>57</sup> Thee.

I sing<sup>60</sup> Thine praises<sup>59</sup> with my every  
breath<sup>58</sup>, O' Lord ! Nanak has sought  
the refuge<sup>61</sup> of the Guru's feet<sup>62</sup>.

Majh, Fifth Guru.

O' Lord of Thy will<sup>66</sup> ! to obey Thy  
command<sup>65</sup> is to praise<sup>63</sup> and eulo-  
gise<sup>64</sup> Thee.

That alone<sup>67</sup> is the Divine compre-  
hension<sup>68</sup> and visualisation<sup>69</sup> which<sup>70</sup>  
pleases<sup>72</sup> Thee<sup>71</sup>.

That<sup>73</sup> alone is the meditation<sup>74</sup>  
which the venerable<sup>78</sup> Lord likes<sup>76</sup>.

To abide in His will<sup>77</sup> is the perfect<sup>78</sup>  
knowledge<sup>79</sup>.

He<sup>86</sup>, who<sup>84</sup> is pleasing<sup>83</sup> to Thy  
mind<sup>82</sup>, O' Lord ! sings<sup>81</sup> Thine  
ambrosial<sup>80</sup> Name.

Thou art of the saints<sup>86</sup> and the  
saints are Thine. The saint's mind<sup>87</sup> is  
domesticated<sup>88</sup> with Thee, O' Lord !

ਸਾਰੀਆਂ ਖੁਸ਼ੀਆਂ<sup>28</sup>, ਰੰਗ-ਰਲੀਆਂ<sup>28</sup>, ਅਸਚਰਜ  
ਕੌਤਕ<sup>27</sup> ਅਤੇ ਦਿਲ ਪਰਚਾਵਿਆਂ<sup>28</sup> ਵਿਚੋਂ ਜੋ ਕੁਝ  
ਭੀ ਤੈਨੂੰ<sup>32</sup> ਚੰਗਾ ਲੱਗਦਾ<sup>29</sup> ਹੈ ਉਹ<sup>30</sup> ਹੋ  
ਆਉਂਦਾ<sup>31</sup> ਹੈ ।

(ਉਸ ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਸਿਮਰਣ ਕਰ) ਜੀਹਦੀਆਂ<sup>33</sup> ਹਨ  
ਸਾਰੀਆਂ<sup>38</sup> ਦਾਤਾਂ<sup>34</sup> ਜੋ ਅਸੀਂ ਲੈਂਦੇ<sup>36</sup> ਹਾਂ ।

ਛਤੀਹ<sup>37</sup> ਪਰਕਾਰ ਦੇ ਸੁਆਦਲੇ<sup>38</sup> ਖਾਣੇ<sup>39</sup> ਭੁੰਚਣ<sup>40</sup> ਨੂੰ,  
ਆਰਾਮ ਤਲਬ<sup>42</sup> ਪਲੰਘ<sup>41</sup>, ਠੰਢੀ<sup>43</sup> ਹਵਾ<sup>44</sup>, ਸੁਖ-  
ਦਾਈ<sup>45</sup> ਰੰਗ-ਰਲੀਆਂ<sup>46</sup> ਅਤੇ ਮਿੱਠੀਆਂ ਮੌਜ ਬਹਾਰਾਂ<sup>47</sup>  
ਦਾ ਮਾਣਨਾ<sup>48</sup> ।

ਮੈਨੂੰ ਉਹ<sup>49</sup> ਮਨ<sup>50</sup> ਦੇ<sup>51</sup>, ਹੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ! ਜੋ<sup>52</sup> ਤੈਨੂੰ  
ਨਾ ਭੁੱਲੇ<sup>53</sup> ।

ਮੈਨੂੰ ਉਹ ਸਮਝ<sup>54</sup> ਪ੍ਰਦਾਨ<sup>56</sup> ਕਰ ਜਿਸ ਦੁਆਰਾ<sup>57</sup>  
ਮੈਂ ਤੇਰਾ ਅਰਾਧਨ<sup>57</sup> ਕਰਾਂ ।

ਆਪਣੇ ਹਰ ਸੁਆਸ<sup>59</sup> ਨਾਲ ਮੈਂ ਤੇਰਾ ਜੱਸ<sup>58</sup> ਗਾਇਨ<sup>60</sup>  
ਕਰਦਾ ਹਾਂ, ਹੇ ਸਾਈਂ ! ਨਾਨਕ ਨੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ<sup>62</sup>  
ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>61</sup> ਲਈ ਹੈ ।

ਮਾਝ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਹੇ ਆਪਣੀ ਰਜਾ<sup>66</sup> ਦੇ ਸੁਆਮੀ ! ਤੇਰਾ ਫ਼ਰਮਾਨ<sup>65</sup>  
ਮੰਨਣਾ ਹੀ ਤੇਰੀ ਕੀਰਤੀ<sup>63</sup> ਤੇ ਉਸਤਤੀ<sup>64</sup> ਕਰਨਾ ਹੈ ।

ਕੇਵਲ ਉਹੀ<sup>67</sup> ਈਸ਼ਵਰੀ ਗਿਆਤ<sup>68</sup> ਤੇ ਸੋਚ-ਵਿਚਾਰ<sup>69</sup>  
ਹੈ ਜਿਹੜੀ<sup>70</sup> ਤੈਨੂੰ<sup>71</sup> ਚੰਗੀ<sup>72</sup> ਲਗਦੀ ਹੈ ।

ਕੇਵਲ ਉਹੀ<sup>73</sup> ਹੀ ਸਿਮਰਨ<sup>74</sup> ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਪੂਜਯ<sup>75</sup>  
ਪ੍ਰਭੂ ਨੂੰ ਭਾਉਂਦਾ<sup>76</sup> ਹੈ । ਉਸ ਦੀ ਰਜਾ<sup>77</sup> ਅੰਦਰ  
ਰਹਿਣਾ ਹੀ ਮੁਕੰਮਲ<sup>78</sup> ਇਲਮ<sup>79</sup> ਹੈ ।

ਜਿਹੜਾ<sup>84</sup> ਤੇਰੇ ਚਿਤ<sup>82</sup> ਨੂੰ ਚੰਗਾ<sup>83</sup> ਲੱਗਦਾ ਹੈ, ਹੇ ਪ੍ਰਭੂ !  
ਉਹ<sup>86</sup> ਤੇਰੇ ਸੁਧਾਰਸ਼<sup>80</sup> ਨਾਮ ਦਾ ਗਾਇਨ<sup>81</sup>  
ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਤੂੰ ਸਾਧੂਆਂ<sup>86</sup> ਦਾ ਹੈਂ ਅਤੇ ਸਾਧੂ ਤੇਰੇ ਹਨ ।  
ਸਾਧੂਆਂ ਦਾ ਚਿੱਤ<sup>87</sup> ਤੇਰੇ ਨਾਲ ਹਿਲ<sup>88</sup> ਗਿਆ ਹੈ,  
ਹੇ ਸੁਆਮੀ !

ਤੂੰ ਸੰਤਨ ਕੀ ਕਰਹਿ  
ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ<sup>89</sup> ॥

ਸੰਤ ਖੇਲਹਿ<sup>90</sup> ਤੁਮ ਸੰਗਿ<sup>91</sup>  
<sup>92</sup>ਗੋਪਾਲਾ<sup>93</sup> ॥

ਅਪੁਨੇ ਸੰਤ ਤੁਧੁ ਖਰੇ<sup>94</sup>  
ਪਿਆਰੇ<sup>95</sup> ਤੂੰ ਸੰਤਨ ਕੇ  
ਪ੍ਰਾਨਾ<sup>96</sup> ਜੀਉ ॥ ੩ ॥

ਉਨ ਸੰਤਨ ਕੈ ਮੇਰਾ ਮਨੁ  
ਕੁਰਬਾਨੇ<sup>97</sup> ॥ ਜਿਨ ਤੂੰ  
ਜਾਤਾ<sup>98</sup> ਜੋ ਤੁਧੁ ਮਨਿ<sup>99</sup>  
ਭਾਨੇ<sup>100</sup> ॥

ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ<sup>2</sup> ਸਦਾ<sup>3</sup>  
ਸੁਖ<sup>4</sup> ਪਾਇਆ ਹਰਿਰਸ<sup>5</sup>  
ਨਾਨਕ ਤ੍ਰਿਪਤਿ<sup>6</sup> ਅਘਾਨਾ<sup>7</sup>  
ਜੀਉ ॥ ੪ ॥ ੧੩ ॥ ੨੦ ॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਤੂੰ ਜਲ<sup>8</sup> ਨਿਧਿ<sup>9</sup> ਹਮ  
ਮੀਨ<sup>10</sup> ਤੁਮਾਰੇ ॥

ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਬੂੰਦ<sup>11</sup> ਹਮ  
ਚਾਤ੍ਰਕ<sup>12</sup> ਤਿਖਾਰੇ<sup>13</sup> ॥

ਤੁਮਰੀ ਆਸ<sup>14</sup> ਪਿਆਸਾ<sup>15</sup>  
ਤੁਮਰੀ ਤੁਮ ਹੀ ਸੰਗਿ<sup>16</sup>  
ਮਨੁ<sup>17</sup> ਲੀਨਾ<sup>18</sup> ਜੀਉ ॥ ੧ ॥

ਜਿਉ<sup>19</sup> ਬਾਰਿਕੁ<sup>20</sup> ਪੀ<sup>21</sup>  
ਖੀਰੁ<sup>22</sup> ਅਘਾਵੈ<sup>23</sup> ॥ ਜਿਉ

ਨਿਰਧਨੁ<sup>24</sup> ਧਨੁ<sup>25</sup> ਦੇਖਿ<sup>26</sup>  
ਸੁਖੁ<sup>27</sup> ਪਾਵੈ<sup>28</sup> ॥ ਤ੍ਰਿਖਾਵੈ<sup>29</sup>  
ਜਲੁ<sup>30</sup> ਪੀਵਤ<sup>31</sup> ਠੰਢਾ<sup>32</sup>

ਤਿਉ<sup>33</sup> ਹਰਿ ਸੰਗਿ<sup>34</sup> ਇਹੁ  
ਮਨੁ<sup>35</sup> ਭੀਨਾ<sup>36</sup> ਜੀਉ ॥ ੨ ॥

ਜਿਉ ਅੰਧਿਆਰੈ<sup>37</sup> ਦੀਪਕੁ<sup>38</sup>  
ਪਰਗਾਸਾ<sup>39</sup> ॥ ਭਰਤਾ<sup>40</sup>  
ਚਿਤਵਤ<sup>41</sup> ਪੂਰਨ<sup>42</sup> ਆਸਾ<sup>43</sup> ॥

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>44</sup> ਜਿਉ ਹੋਤ<sup>45</sup>

Thou nurtarest<sup>89</sup> Thine saints.

The saints sport<sup>90</sup> with<sup>91</sup> Thee, O'  
<sup>92</sup>World-Nurserer<sup>93</sup> !

Thine saints are very<sup>94</sup> dear<sup>95</sup> to  
Thee. Thou art the life-breath<sup>96</sup> of  
Thy saints.

My soul is a sacrifice<sup>97</sup> unto those  
saints who recognise<sup>98</sup> Thee and who  
are pleasing<sup>100</sup> to Thy mind<sup>99</sup>.

In their association<sup>2</sup> I have obtained  
perpetual<sup>3</sup> peace<sup>4</sup>. With the God's  
elixir<sup>5</sup> Nanak is sated<sup>6</sup> and satiated<sup>7</sup>.

Majh, Fifth Guru.

Thou art, O' Lord ! an ocean<sup>8</sup> of  
water<sup>9</sup> and I am a fish<sup>10</sup> of Thine.

I, the thirsty<sup>13</sup> piedcukoo<sup>12</sup>, long  
for the drop<sup>11</sup> of Thy Name.

Thou art my hope<sup>14</sup>, Thine is the  
thirst<sup>16</sup> with me and with<sup>15</sup> (in)  
Thee my mind<sup>17</sup> is absorbed<sup>18</sup>.

As<sup>19</sup> the child<sup>20</sup> is satisfied<sup>23</sup> by  
quaffing<sup>21</sup> milk<sup>22</sup>, as a poorman<sup>24</sup>  
obtains<sup>26</sup> happiness<sup>27</sup> by finding<sup>25</sup>  
wealth<sup>28</sup>, and as a thirsty person<sup>29</sup>  
is refreshed by drinking<sup>31</sup> cold<sup>32</sup>  
water<sup>30</sup>, so<sup>33</sup> is this soul<sup>36</sup> drenched<sup>35</sup>  
with delight in the association<sup>34</sup>  
of God.

As the lamp<sup>38</sup> lights<sup>39</sup> the darkness<sup>37</sup>,  
as the hope<sup>43</sup> of wife thinking<sup>41</sup> of  
her husband<sup>40</sup> is fulfilled<sup>42</sup> and as  
one becomes<sup>45</sup> happy<sup>44</sup> on meeting

ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਸਾਧੂਆਂ ਦੀ ਪਰਵਰਸ਼<sup>89</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਸਾਧੂ ਤੇਰੇ ਨਾਲ<sup>91</sup> ਖੇਡਦੇ<sup>90</sup> ਹਨ, ਹੇ ਸੰਸਾਰ<sup>92</sup> ਦੇ  
ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ<sup>93</sup> !

ਤੇਰੇ ਸਾਧੂ ਤੇਨੂੰ ਡਾਢੇ<sup>94</sup> ਮਿਠੜੇ<sup>95</sup> ਲੱਗਦੇ ਹਨ ।  
ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਸਾਧੂਆਂ ਦਾ ਜੀਵਨ-ਸੁਆਸ<sup>96</sup> ਹੈ ।

ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ ਉਨ੍ਹਾਂ ਸਾਧੂਆਂ ਉੱਤੇ ਘੱਲੀ<sup>97</sup> ਜਾਂਦੀ ਹੈ  
ਜਿਹੜੇ ਤੇਨੂੰ ਸਿੱਖਾਣਦੇ<sup>98</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਜਿਹੜੇ ਤੇਰੇ  
ਚਿੱਤ<sup>99</sup> ਨੂੰ ਚੰਗੇ ਲੱਗਦੇ<sup>100</sup> ਹਨ ।

ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਸੰਗਤ<sup>2</sup> ਅੰਦਰ ਮੈਂ ਸਦੀਵੀ<sup>3</sup> ਆਰਾਮ<sup>4</sup> ਪਾ  
ਲਿਆ ਹੈ । ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>5</sup> ਨਾਲ ਨਾਨਕ ਚੱਜ<sup>6</sup>  
ਤੇ ਧ੍ਰਾਪ<sup>7</sup> ਗਿਆ ਹੈ ।

ਮਾਝ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਤੂੰ, ਹੇ ਸਾਹਿਬ ! ਪਾਣੀ<sup>8</sup> ਦਾ ਸਮੁੰਦਰ<sup>9</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੈਂ  
ਤੇਰੀ ਮੱਛੀ<sup>10</sup> ਹਾਂ ।

ਮੈਂ ਪਿਆਸਾ<sup>13</sup> ਪਪੀਹਾ<sup>12</sup>, ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਦੀ ਕਣੀ<sup>11</sup> ਨੂੰ  
ਤਰਸਦਾ ਹਾਂ ।

ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਉਮੀਦ<sup>14</sup> ਹੈਂ, ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਤਰੇਹ<sup>15</sup> ਅਤੇ ਤੇਰੇ  
ਨਾਲ<sup>16</sup> (ਅੰਦਰ) ਹੀ ਮੇਰਾ ਚਿੱਤ<sup>17</sup> ਸਮਾਇਆ<sup>18</sup>  
ਹੋਇਆ ਹੈ ।

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>19</sup> ਬੱਚਾ<sup>20</sup> ਦੁੱਧ<sup>22</sup> ਛਕ<sup>21</sup> ਕੇ ਰੱਜ<sup>23</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ,  
ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਇਕ ਗਰੀਬ<sup>24</sup> ਦੌਲਤ<sup>25</sup> ਲੱਭ<sup>26</sup> ਪੈਣ ਤੇ  
ਖੁਸ਼ੀ<sup>27</sup> ਪਾਉਂਦਾ<sup>28</sup> ਹੈ ਤੇ ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਤਿਹਾਇਆ  
ਪੁਰਸ਼<sup>29</sup> ਸੀਤਲ<sup>32</sup> ਪਾਣੀ<sup>30</sup> ਪਾਨ<sup>31</sup> ਕਰਕੇ ਤਰੇਤਾਜ਼ਾ  
ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਐਨੇ ਏਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>33</sup> ਹੀ ਇਹ ਆਤਮਾ<sup>36</sup>  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਸੰਗਤ<sup>34</sup> ਅੰਦਰ ਖੁਸ਼ੀ ਨਾਲ ਭਿੱਜ<sup>35</sup>  
ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਚਰਾਗ਼<sup>38</sup> ਅਨ੍ਹੇਰੇ<sup>37</sup> ਨੂੰ ਪ੍ਰਕਾਸ਼<sup>39</sup> ਕਰ ਦਿੰਦਾ  
ਹੈ, ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਆਪਣੇ ਕੰਤ<sup>40</sup> ਦਾ ਖਿਆਲ<sup>41</sup> ਕਰਨ  
ਵਾਲੀ ਵਹੁਟੀ ਦੀ ਉਮੀਦ<sup>43</sup> ਪੂਰੀ<sup>42</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ,  
ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਜੀਵ ਆਪਣੇ ਪਿਆਰੇ<sup>44</sup> ਨੂੰ ਮਿਲਕੇ ਖੁਸ਼<sup>45</sup>

ਅਨੰਦਾ<sup>46</sup> ਤਿਉ<sup>47</sup> ਹਰਿ-  
ਰੰਗਿ<sup>48</sup> ਮਨੁ<sup>49</sup> ਰੰਗੀਨਾ<sup>50</sup>  
ਜੀਉ ॥ ੩ ॥

ਸੰਤਨ ਮੋ ਕਉ<sup>51</sup> ਹਰਿ  
ਮਾਰਗਿ<sup>52</sup> ਪਾਇਆ<sup>53</sup> ॥  
ਸਾਧ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ<sup>54</sup> ਹਰਿਸੰਗਿ<sup>55</sup>  
ਗਿਝਾਇਆ<sup>56</sup> ॥  
ਹਰਿ ਹਮਰਾ<sup>57</sup> ਹਮ ਹਰਿ ਕੇ  
ਦਾਸੇ<sup>58</sup> ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ<sup>59</sup>  
ਗੁਰੂ ਸਚੁ ਦੀਨਾ<sup>60</sup> ਜੀਉ ॥  
੪ ॥ ੧੪ ॥ ੨੧ ॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>61</sup> ਨਾਮੁ ਸਦਾ<sup>62</sup>  
ਨਿਰਮਲੀਆ<sup>63</sup> ॥  
ਸੁਖਦਾਈ<sup>64</sup> ਦੂਖ ਬਿਡਾਰਨ<sup>65</sup>  
ਹਰੀਆ<sup>66</sup> ॥

ਅਵਰਿ<sup>67</sup> ਸਾਦ<sup>68</sup> ਚਖਿ<sup>69</sup>  
ਸਗਲੇ<sup>70</sup> ਦੇਖੇ<sup>71</sup> ਮਨ<sup>72</sup>  
ਹਰਿਰਸੁ<sup>73</sup> ਸਭ ਤੇ<sup>74</sup>  
ਮੀਨਾ<sup>75</sup> ਜੀਉ ॥ ੧ ॥

੧੦੧

ਜੋ<sup>76</sup> ਜੋ ਪੀਵੈ<sup>77</sup> ਸੋ<sup>78</sup>  
ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ<sup>79</sup> ॥  
ਅਮਰੁ<sup>80</sup> ਹੋਵੈ ਜੋ ਨਾਮਰਸੁ<sup>81</sup>  
ਪਾਵੈ<sup>82</sup> ॥  
ਨਾਮ ਨਿਧਾਨ<sup>83</sup> ਤਿਸਹਿ<sup>84</sup>  
ਪਰਾਪਤਿ<sup>85</sup> ਜਿਸੁ<sup>89</sup> ਸਬਦੁ<sup>86</sup>  
ਗੁਰੂ ਮਨਿ<sup>87</sup> ਵੂਠਾ<sup>88</sup> ਜੀਉ ॥ ੨ ॥  
ਜਿਨਿ ਹਰਿਰਸੁ<sup>90</sup> ਪਾਇਆ  
ਸੋ<sup>91</sup> ਤ੍ਰਿਪਤਿ<sup>92</sup> ਅਘਾਨਾ<sup>93</sup> ॥  
ਜਿਨਿ ਹਰਿਸਾਦੁ<sup>94</sup> ਪਾਇਆ  
ਸੋ ਨਾਹਿ ਡੁਲਾਨਾ<sup>95</sup> ॥  
ਤਿਸਹਿ<sup>96</sup> ਪਰਾਪਤਿ<sup>97</sup> ਹਰਿ<sup>98</sup>  
ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ<sup>99</sup>  
ਭਾਗੀਨਾ<sup>100</sup> ਜੀਉ ॥ ੩ ॥

one's beloved<sup>44</sup>, so<sup>47</sup> is my soul<sup>49</sup>  
imbued<sup>50</sup> with the God's love.

The saints have put<sup>53</sup> me<sup>51</sup> on the  
God's path<sup>52</sup>.

The merciful<sup>54</sup> saint has domesti-  
cated<sup>56</sup> me with<sup>55</sup> God.

God is mine<sup>57</sup> and I am a slave<sup>58</sup> of  
His, O' Nanak ! the Guru has given<sup>60</sup>  
me the True Name<sup>59</sup>.

Majh, Fifth Guru.

The Nectarean<sup>61</sup> Name is ever<sup>62</sup> pure<sup>63</sup>.  
God<sup>66</sup> is the giver of comfort<sup>64</sup> and  
the dispeller<sup>65</sup> of pain.

I have tasted<sup>69</sup> and seen<sup>71</sup> all<sup>70</sup>  
other<sup>67</sup> relishes<sup>68</sup> but to my mind<sup>72</sup>  
the God's dainty<sup>73</sup> is the sweetest<sup>75</sup>  
of all<sup>74</sup>.

101

Whoever<sup>76</sup> drinks<sup>77</sup> this Nectar,  
he<sup>78</sup> is gratified<sup>79</sup>.

Immortal<sup>80</sup> becomes he who obtains<sup>82</sup>  
the Name Nectar<sup>81</sup>.

The Name treasure<sup>83</sup> is obtained<sup>86</sup>  
by him<sup>84</sup> in whose<sup>89</sup> mind<sup>87</sup> the  
Guru's hymns<sup>86</sup> abide<sup>88</sup>.

He<sup>91</sup>, who receives the God's essen-  
ce<sup>90</sup>, is appeased<sup>92</sup> and cloyed<sup>93</sup>.

He, who obtains the God's relish<sup>94</sup>  
wavers<sup>95</sup> not.

He<sup>96</sup>, who has good fortune<sup>100</sup> recor-  
ded on his brow<sup>99</sup>, attains<sup>97</sup> to the  
Name of the Lord God<sup>98</sup>.

ਹੁੰਦਾ<sup>45</sup> ਹੈ, ਐਨ ਏਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>47</sup> ਹੀ ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>49</sup> ਹਰੀ  
ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>48</sup> ਨਾਲ ਰੰਗੀ<sup>50</sup> ਹੋਈ ਹੈ ।

ਸਾਧੂਆਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ<sup>51</sup> ਰੱਬ ਦੇ ਰਾਹੇ<sup>52</sup> ਪਾ ਦਿਤਾ<sup>53</sup> ਹੈ ।

ਦਇਆਵਾਨ<sup>54</sup> ਸੰਤ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨਾਲ<sup>55</sup> ਹਿਲਾ<sup>56</sup>  
ਦਿਤਾ ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਮੇਰਾ<sup>57</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੈਂ ਉਸ ਦਾ ਗੋਲਾ<sup>58</sup> ।  
ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਸਚਾ ਨਾਮ<sup>59</sup> ਦਿੱਤਾ<sup>60</sup> ਹੈ ।

ਮਾਝ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਅੰਮ੍ਰਿਤ-ਮਈ<sup>61</sup> ਨਾਮ ਸਦੀਵ<sup>62</sup> ਹੀ ਸ਼ੁੱਧ<sup>63</sup> ਹੈ ।  
ਹਰੀ<sup>66</sup> ਆਰਾਮ ਦੇਣਹਾਰ<sup>64</sup> ਤੇ ਦਰਦ-ਦੂਰ ਕਰਨ<sup>65</sup>  
ਵਾਲਾ ਹੈ ।

ਹੋਰ<sup>67</sup> ਸਾਰੇ<sup>70</sup> ਸੁਆਦ<sup>68</sup> ਮੈਂ ਮਾਣ<sup>69</sup> ਕੇ ਵੇਖ<sup>71</sup> ਲਏ  
ਹਨ । ਪ੍ਰੰਤੂ ਮੇਰੇ ਚਿੱਤ<sup>72</sup> ਨੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਨਿਆਮਤ<sup>73</sup>  
ਸਮੂਹ ਨਾਲੋਂ<sup>74</sup> ਮਿੱਠਤੀ<sup>75</sup> ਲੱਗਦੀ ਹੈ ।

੧੦੧

ਜਿਹੜਾ<sup>76</sup> ਕੋਈ ਇਸ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨੂੰ ਪਾਨ<sup>77</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ,  
ਉਹ<sup>78</sup> ਪ੍ਰਸੰਨ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>79</sup> ਹੈ ।

ਮੌਤ-ਰਹਿਤ<sup>80</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਉਹ, ਜਿਹੜਾ ਨਾਮ ਦੇ  
ਆਬਿ-ਹਿਯਾਤ<sup>81</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ<sup>82</sup> ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।  
ਨਾਮ ਦਾ ਖਜ਼ਾਨਾ<sup>83</sup> ਉਸ<sup>84</sup> ਨੂੰ ਮਿਲਦਾ<sup>86</sup> ਹੈ ਜਿਸ<sup>89</sup> ਦੇ  
ਹਿਰਦੇ<sup>87</sup> ਅੰਦਰ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਬਾਣੀ<sup>86</sup> ਵਸਦੀ<sup>88</sup> ਹੈ ।

ਜੋ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਅਤਰ<sup>90</sup> ਨੂੰ ਪਾਉਂਦਾ ਹੈ ਉਹ<sup>91</sup>  
ਰੱਜ<sup>92</sup> ਤੇ ਧ੍ਰੁਪ<sup>93</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਜੋ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਸੁਆਦ<sup>94</sup> ਨੂੰ ਹਾਸਲ ਕਰਦਾ ਹੈ  
ਉਹ ਡਿੱਕ ਡੋਲੇ<sup>95</sup> ਨਹੀਂ ਖਾਂਦਾ ।

ਜਿਸ ਦੇ ਮੱਥੇ<sup>99</sup> ਉਤੇ ਚੰਗੇ ਭਾਗ<sup>100</sup> ਲਿਖੇ ਹੋਏ ਹਨ,  
ਉਹ<sup>96</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ<sup>98</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਪਾਉਂਦਾ<sup>97</sup> ਹੈ ।

ਹਰਿ ਇਕਸੁ<sup>2</sup> ਹਥਿ<sup>3</sup>  
ਆਇਆ ਵਰਸਾਣੇ<sup>4</sup>  
ਬਹੁਤੇਰੇ<sup>5</sup> ॥

ਤਿਸੁ<sup>6</sup> ਲਗਿ<sup>7</sup> ਮੁਕਤੁ<sup>8</sup> ਭਏ  
ਘਣੇਰੇ<sup>9</sup> ॥

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨਾ<sup>10</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>11</sup>  
ਪਾਈਐ ਕਹੁ<sup>12</sup> ਨਾਨਕ  
ਵਿਰਲੀ<sup>13</sup> ਡੀਠਾ<sup>14</sup> ਜੀਉ  
॥੪॥੧੫॥੨੨॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਨਿਧਿ<sup>15</sup> ਸਿਧਿ<sup>16</sup> ਰਿਧਿ<sup>17</sup>  
ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>18</sup> ਮੇਰੇ<sup>19</sup> ॥

ਜਨਮੁ<sup>20</sup> ਪਦਾਰਥੁ<sup>21</sup>  
ਗਹਿਰ<sup>22</sup> ਗੰਭੀਰੇ<sup>23</sup> ॥

ਲਾਖੁ<sup>24</sup> ਕੋਟੁ<sup>25</sup> ਖੁਸੀਆ<sup>26</sup>  
ਰੰਗ<sup>27</sup> ਰਾਵੇ<sup>28</sup> ਜੋ ਗੁਰ  
ਲਾਗਾ<sup>29</sup> ਪਾਈ<sup>30</sup> ਜੀਉ ॥੧॥

ਦਰਸਨੁ<sup>31</sup> ਪੇਖਤੁ<sup>32</sup> ਭਏ<sup>33</sup>  
ਪੁਨੀਤਾ<sup>34</sup> ॥ ਸਗਲ<sup>35</sup>  
ਉਪਾਰੇ<sup>36</sup> ਭਾਈ<sup>37</sup> ਮੀਤਾ<sup>38</sup> ॥

ਅਗਮ<sup>39</sup> ਅਗੋਚਰੁ<sup>40</sup>  
ਸੁਆਮੀ<sup>41</sup> ਅਪੁਨਾ<sup>42</sup> ਗੁਰ  
ਕਿਰਪਾ<sup>43</sup> ਤੇ<sup>44</sup> ਸਚੁ<sup>45</sup>  
ਧਿਆਈ<sup>46</sup> ਜੀਉ ॥੨॥

ਜਾ ਕਉ<sup>47</sup> ਖੋਜਹਿ<sup>48</sup> ਸਰਬ<sup>49</sup>  
ਉਪਾਏ<sup>50</sup> ॥ 51 ਵਡਭਾਗੀ<sup>52</sup>  
ਦਰਸਨੁ<sup>53</sup> ਕੋ ਵਿਰਲਾ<sup>54</sup>  
ਪਾਏ<sup>55</sup> ॥

ਉਚੁ<sup>56</sup> ਅਪਾਰ<sup>57</sup> ਅਗੋਚਰ<sup>58</sup>  
ਬਾਨਾ<sup>59</sup> ਓਹੁ<sup>60</sup> ਮਹਲੁ<sup>61</sup>  
ਗੁਰੁ ਦੇਖਾਈ<sup>62</sup> ਜੀਉ ॥੩॥

ਗਹਿਰ<sup>63</sup> ਗੰਭੀਰ<sup>64</sup>  
ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>65</sup> ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ॥

God has come into the hands<sup>3</sup> of  
One Guru<sup>2</sup> from whom good many<sup>5</sup>  
receive favours<sup>4</sup>.

On associating<sup>7</sup> with Him<sup>6</sup>, many<sup>8</sup>  
get emancipated<sup>9</sup>.

The Name treasure<sup>10</sup> is received  
through the Guru<sup>11</sup>. Says<sup>12</sup> Nanak,  
rare<sup>13</sup> are those who behold<sup>14</sup> their  
Lord.

Majh, Fifth Guru.

My<sup>19</sup> God, the Lord Master<sup>18</sup>, is  
nine treasures<sup>15</sup>, eighteen miracles<sup>16</sup>  
and all the riches<sup>17</sup>.

The deep<sup>23</sup> and profound<sup>22</sup> One  
is the wealth<sup>21</sup> of life<sup>20</sup>.

He, who falls<sup>29</sup> at the feet<sup>30</sup> of  
the Guru, enjoys<sup>28</sup> lakhs<sup>24</sup> and  
millions<sup>25</sup> of pleasures<sup>26</sup> and delights<sup>27</sup>.

On seeing<sup>32</sup> the sight<sup>31</sup> of the Lord, one  
is rendered<sup>33</sup> pure<sup>34</sup> and he saves<sup>36</sup>  
all<sup>35</sup> his brothers<sup>37</sup> and friends<sup>38</sup>.

By<sup>44</sup> the Guru's kindness<sup>43</sup>, I medi-  
tate<sup>46</sup> on my<sup>42</sup> inaccessible<sup>39</sup> and  
incomprehensible<sup>40</sup> True<sup>48</sup> Lord<sup>41</sup>.

A few<sup>54</sup>, by great<sup>51</sup> good fortune<sup>52</sup>,  
obtain<sup>56</sup> a sight<sup>53</sup> of Him, whom<sup>47</sup>  
men make all<sup>49</sup> the efforts<sup>50</sup> to find<sup>48</sup>  
out.

Lofty<sup>56</sup>, infinite<sup>57</sup> and invisible<sup>58</sup> is the  
Lord's place<sup>59</sup>. The Guru has shown<sup>62</sup>  
me that<sup>60</sup> palace<sup>61</sup>.

Profound<sup>63</sup> and unfathomable<sup>64</sup> is  
Thine Nectarean<sup>65</sup> Name, O' Lord !

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਇਕੱਲੇ ਗੁਰੂ<sup>2</sup> ਦੇ ਹਥੀ<sup>3</sup> ਲੱਗਾ ਹੈ ਜਿਸ ਪਾਸੋਂ  
ਘਣੇਰੇ<sup>9</sup> ਹੀ ਲਾਭ ਉਠਾਉਂਦੇ<sup>4</sup> ਹਨ ।

ਉਸ<sup>6</sup> ਨਾਲ ਮੇਲ ਜੋਲ<sup>7</sup> ਕਰਕੇ ਬਹੁਤੇ<sup>8</sup> ਹੀ ਮੁਕਤ<sup>9</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਨਾਮ ਦਾ ਖਜ਼ਾਨਾ<sup>10</sup> ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>11</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ  
ਹੈ । ਗੁਰੂ ਜੀ ਵਰਮਾਉਂਦੇ<sup>12</sup> ਹਨ, ਕੋਈ ਟਾਵੇ<sup>13</sup> ਟਲੇ<sup>14</sup>  
ਹੀ ਆਪਣੇ ਸਾਹਿਬ ਨੂੰ ਵੇਖਦੇ<sup>14</sup> ਹਨ ।

ਮਾਝ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਮੇਰਾ<sup>19</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਸੁਆਮੀ<sup>18</sup> ਮਾਲਕ, ਨੌਂ ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>15</sup>  
ਅਠਾਰਾਂ ਕਰਮਾਤੀ ਸ਼ਕਤੀਆਂ<sup>16</sup> ਅਤੇ ਸਮੂਹ ਦੌਲਤਾਂ<sup>17</sup>  
ਹੈ ।

ਫੁੰਘਾ<sup>22</sup> ਤੇ ਗੂੜ੍ਹਾ<sup>23</sup> ਪੁਰਖ ਹੀ ਜੀਵਨ<sup>20</sup> ਦਾ ਮਾਲ  
ਮੱਤਾ<sup>21</sup> ਹੈ ।

ਜਿਹੜਾ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਪੈਰੀਂ<sup>30</sup> ਡਿਗਦਾ<sup>29</sup> ਹੈ, ਉਹ ਲੱਖਾਂ<sup>24</sup>  
ਤੇ ਕੁੱਝਾਂ<sup>25</sup> ਹੀ ਰੰਗ-ਰਲੀਆਂ<sup>26</sup> ਤੇ ਮੌਜ ਬਹਾਰਾਂ<sup>27</sup>  
ਮਾਣਦਾ<sup>28</sup> ਹੈ ।

ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਦੀਦਾਰ<sup>31</sup> ਦੇਖਣ<sup>32</sup> ਨਾਲ ਜੀਵ ਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>34</sup>  
ਹੋ<sup>33</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਆਪਣੇ ਸਾਰੇ<sup>38</sup> ਭਰਾਵਾਂ<sup>37</sup>  
ਤੇ ਸਜਣਾਂ<sup>36</sup> ਨੂੰ ਬਚਾ<sup>35</sup> ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>43</sup> ਦੁਆਰਾ<sup>44</sup>, ਮੈਂ ਆਪਣੇ<sup>42</sup> ਪਹੁੰਚ  
ਤੋਂ ਪਰੇ<sup>39</sup> ਅਤੇ ਸੋਚ ਸਮਝ<sup>40</sup> ਤੋਂ ਉਚੇਰੇ ਸੱਚੇ<sup>48</sup>  
ਸਾਈ<sup>41</sup> ਨੂੰ ਸਿਮਰਦਾ<sup>46</sup> ਹਾਂ ।

ਕੋਈ ਟਾਵਾਂ<sup>54</sup> ਹੀ ਭਾਰੇ<sup>51</sup> ਚੰਗੇ ਕਰਮਾਂ<sup>52</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਉਸ ਦਾ ਦੀਦਾਰ<sup>53</sup> ਪਾਉਂਦਾ<sup>56</sup> ਹੈ, ਜਿਸ<sup>47</sup> ਨੂੰ  
ਲਭਣ<sup>56</sup> ਲਈ ਬੰਦੇ ਸਾਰੇ<sup>49</sup> ਯਤਨ<sup>50</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਬੁਲੰਦ<sup>56</sup>, ਬੇਅੰਤ<sup>57</sup> ਅਤੇ ਅਦ੍ਰਿਸ਼ਟ<sup>58</sup> ਹੈ ਸਾਹਿਬ ਦਾ  
ਅਸਥਾਨ<sup>59</sup> । ਉਹ<sup>60</sup> ਮੰਦਰ<sup>61</sup> ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਵਿਖਾਲ<sup>62</sup>  
ਦਿਤਾ ਹੈ ।

ਫੁੰਘਾ<sup>63</sup> ਅਤੇ ਅਥਾਹ<sup>64</sup> ਹੈ ਤੇਰਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਮਈ<sup>65</sup>  
ਨਾਮ ਹੇ ਪ੍ਰਭੂ !

ਮੁਕਤਿ<sup>66</sup> ਭਇਆ ਜਿਸੁ  
ਰਿਦੈ<sup>67</sup> ਵਸੇਰਾ<sup>68</sup> ॥  
ਗੁਰਿ ਬੰਧਨ<sup>69</sup> ਤਿਨਕੇ<sup>70</sup>  
ਸਗਲੇ<sup>71</sup> ਕਾਟੇ<sup>72</sup> ਜਨ<sup>73</sup>  
ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ<sup>74</sup> ਸਮਾਈ<sup>75</sup>  
ਜੀਉ ॥੪॥੧੬॥੨੩॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ<sup>76</sup> ਤੇ ਹਰਿ<sup>77</sup>  
ਹਰਿ ਧਿਆਵਉ<sup>78</sup> ॥ ਪ੍ਰਭੁ  
ਦਇਆ<sup>79</sup> ਤੇ ਮੰਗਲੁ<sup>80</sup>  
ਗਾਵਉ<sup>81</sup> ॥ ਉਠਤ ਬੈਠਤ  
ਸੋਵਤ ਜਾਗਤ ਹਰਿ  
ਧਿਆਈਐ<sup>82</sup> ਸਗਲ<sup>83</sup>  
ਅਵਰਦਾ<sup>84</sup> ਜੀਉ ॥੧॥  
ਨਾਮੁ ਅਉਖਧੁ<sup>85</sup> ਮੇ ਕਉ<sup>86</sup>  
ਸਾਧੂ ਦੀਆ<sup>87</sup> ॥ ਕਿਲਬਿਖੁ<sup>88</sup>  
ਕਾਟੇ<sup>89</sup> ਨਿਰਮਲੁ<sup>89</sup> ਬੀਆ<sup>90</sup> ॥

ਅਨਦੁ<sup>92</sup> ਭਇਆ<sup>93</sup> ਨਿਕਸੀ<sup>94</sup>  
ਸਭ ਪੀਰਾ<sup>95</sup> ਸਗਲ ਬਿਨਾ-  
ਸੇ<sup>96</sup> ਦਰਦਾ<sup>97</sup> ਜੀਉ ॥੨॥  
ਜਿਸ ਕਾ ਅੰਗੁ<sup>98</sup> ਕਰੇ<sup>99</sup> ਮੇਰਾ  
ਪਿਆਰਾ<sup>100</sup> ॥ ਸੋ ਮੁਕਤਾ<sup>3</sup>  
ਸਾਗਰ<sup>4</sup> ਸੰਸਾਰਾ<sup>5</sup> ॥  
ਸਤਿ<sup>6</sup> ਕਰੇ<sup>7</sup> ਜਿਨਿ ਗੁਰੂ  
ਪਛਾਤਾ<sup>8</sup> ਸੋ ਕਾਹੇ ਕਉ<sup>10</sup>  
ਡਰਦਾ<sup>11</sup> ਜੀਉ ॥੩॥  
ਜਬ<sup>12</sup> ਤੇ ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ<sup>13</sup>  
ਪਾਏ ॥ ਗੁਰ ਭੇਟਤ<sup>14</sup>  
ਹਉ<sup>15</sup> ਗਈ<sup>16</sup> ਬਲਾਏ<sup>17</sup> ॥

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ<sup>18</sup> ਹਰਿ ਗਾਵੈ<sup>19</sup>  
ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰ ਢਾਕਿ  
ਲੀਆ<sup>20</sup> ਮੇਰਾ ਪੜਦਾ<sup>21</sup>  
ਜੀਉ ॥੪॥੧੭॥੨੪॥

He, in whose mind<sup>67</sup> it abides<sup>68</sup>, is  
emancipated<sup>66</sup>.

The Guru has cut off<sup>72</sup> all<sup>71</sup> (his) or  
(their)<sup>70</sup> fetters<sup>69</sup> and he gets absorb-  
ed<sup>78</sup> in the Lord<sup>74</sup>, O' serf<sup>73</sup> Nanak.

Majh, Fifth Guru.

By the Lord's favour<sup>76</sup>, I meditate<sup>78</sup>  
on the God's Name<sup>77</sup>. Through the  
Lord's grace<sup>79</sup>, I sing<sup>81</sup> songs of joy<sup>80</sup>.  
All<sup>83</sup> our lives<sup>84</sup> through, we ought to  
remember<sup>82</sup> God, whether standing,  
sleeping or walking.

The saint has given<sup>87</sup> me<sup>86</sup> the  
medicine<sup>85</sup> of God's Name. It has  
cut off<sup>81</sup> my sins<sup>88</sup> and I have  
become<sup>90</sup> pure<sup>89</sup>.

Happiness<sup>92</sup> reigns<sup>93</sup> all round. My  
pains<sup>95</sup> have all departed<sup>94</sup> and all  
my pangs<sup>97</sup> are over<sup>96</sup>.

He<sup>2</sup>, whose side<sup>98</sup> my Beloved<sup>100</sup>  
takes<sup>99</sup>, is delivered<sup>3</sup> from the world's  
ocean<sup>4</sup>.

He, who recognises<sup>8</sup> the Guru,  
practises<sup>7</sup> Truth<sup>6</sup>. Why<sup>10</sup> should he<sup>9</sup>,  
then feel frightened<sup>11</sup> ?

Since the time<sup>12</sup> I have obtained  
the society of saints<sup>13</sup> and met<sup>14</sup> the  
Guru, the demon<sup>17</sup> of pride<sup>16</sup> has  
departed<sup>15</sup>.

With every breath<sup>18</sup> of his, Nanak  
sings<sup>19</sup> the praises of God. The  
True Guru has screened<sup>20</sup> my sins<sup>21</sup>.

ਜਿਸ ਦੇ ਚਿਤ<sup>67</sup> ਵਿਚ ਇਹ ਵਸਦਾ<sup>68</sup> ਹੈ, ਉਹ ਬੰਦ-  
ਖਲਾਸ<sup>66</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਨੇ (ਉਸ) ਜਾਂ (ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>70</sup>) ਦੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ<sup>71</sup>  
ਬੇੜੀਆਂ<sup>69</sup> ਕਟ ਸੁਟੀਆਂ<sup>72</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਉਹ ਸੁਆਮੀ<sup>74</sup>  
ਅੰਦਰ ਛੀਨ<sup>73</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਹੋ ਨਫਰ<sup>75</sup> ਨਾਨਕ !

ਮਾਝ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਨਾਕਰ ਦੀ ਰਹਿਮਤ<sup>76</sup> ਸਦਕਾ ਮੈਂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ  
ਨਾਮ<sup>77</sup> ਸਿਮਰਦਾ<sup>78</sup> ਹਾਂ । ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਮਿਹਰ<sup>79</sup> ਰਾਹੀਂ  
ਮੈਂ ਖੁਸ਼ੀ ਦੇ ਗੀਤ<sup>80</sup> ਗਾਇਨ<sup>81</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ ।  
ਖੜੋਂਦਿਆਂ, ਬਹਿੰਦਿਆਂ, ਸੁੱਤਿਆਂ ਜਾਂ ਜਾਗਦਿਆਂ  
ਸਾਨੂੰ ਸਾਡੀ ਸਾਰੀ<sup>83</sup> ਆਰਥਲਾ<sup>84</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਅਰਾ-  
ਧਨ<sup>82</sup> ਕਰਨਾ ਉਚਿਤ ਹੈ ।

ਸੰਤ ਨੇ ਮੈਨੂੰ<sup>85</sup> ਰੱਬ ਦੇ ਨਾਮ ਦੀ ਦਵਾਈ<sup>86</sup> ਦਿੱਤੀ<sup>87</sup> ਹੈ ।  
ਇਸ ਨੇ ਮੇਰੇ ਪਾਪ<sup>88</sup> ਕਟ ਸੁਟੇ<sup>89</sup> ਹਨ ਤੇ ਮੈਂ  
ਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>90</sup> ਹੋ ਗਿਆ<sup>91</sup> ਹਾਂ ।

ਸਾਰੇ ਖੁਸ਼ੀ<sup>92</sup> ਵਰਤ<sup>93</sup> ਰਹੀ ਹੈ । ਮੇਰੀ ਪੀੜ<sup>94</sup> ਸਾਰੀ  
ਦੂਰ<sup>95</sup> ਹੋ ਗਈ ਹੈ ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਤਸੀਹੇ<sup>97</sup> ਮਿਟ<sup>96</sup>  
ਗਏ ਹਨ ।

ਜਿਸ ਦਾ ਪੱਖ<sup>98</sup> ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>100</sup> ਪੂਰਦਾ<sup>99</sup> ਹੈ, ਉਹ<sup>2</sup>  
ਜਗਤ<sup>3</sup> ਸਮੁੰਦਰ<sup>4</sup> ਤੋਂ ਮੁਕਤ<sup>5</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਜੋ ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਸਿੰਵਾਣਦਾ<sup>6</sup> ਹੈ ਉਹ ਸੱਚ<sup>7</sup> ਦੀ ਕਮਾਈ<sup>8</sup>  
ਕਰਦਾ ਹੈ । ਉਹ<sup>9</sup> ਤਦ ਕਿਉਂ<sup>10</sup> ਭੈ-ਭੀਤ<sup>11</sup> ਹੋਵੇ ?

ਜਿਸ ਵੇਲੇ<sup>12</sup> ਤੋਂ ਮੈਂ ਸਤਿਸੰਗਤ<sup>13</sup> ਪਰਾਪਤ ਕੀਤੀ ਹੈ  
ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਮਿਲਿਆ<sup>14</sup> ਹਾਂ, ਹੰਕਾਰ<sup>16</sup> ਦਾ ਭੂਤ<sup>15</sup>  
ਦੂਰ<sup>17</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ ।

ਆਪਣੇ ਹਰ ਸੁਆਸ<sup>18</sup> ਨਾਲ ਨਾਨਕ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ  
ਕੀਰਤੀ ਗਾਇਨ<sup>19</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੇਰੇ  
ਪਾਪਾਂ<sup>21</sup> ਨੂੰ ਕੱਜ<sup>20</sup> ਦਿੱਤਾ ਹੈ ।



ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਓਤਿ<sup>22</sup> ਪੋਤਿ<sup>23</sup> ਸੇਵਕ<sup>24</sup>  
ਸੰਗਿ<sup>25</sup> ਰਾਤਾ<sup>26</sup> ॥ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ<sup>27</sup> ਸੇਵਕ  
ਸੁਖਦਾਤਾ<sup>28</sup> ॥ਪਾਣੀ<sup>29</sup> ਪਖਾ<sup>30</sup> ਪੀਸਉ<sup>31</sup>  
ਸੇਵਕ ਕੈ ਠਾਕੁਰ ਹੀ ਕਾ  
ਆਹੁਰੁ<sup>32</sup> ਜੀਉ ॥੧॥ਕਾਟਿ<sup>33</sup> ਸਿਲਕ<sup>34</sup> ਪ੍ਰਭਿ  
ਸੇਵਾ<sup>35</sup> ਲਾਇਆ<sup>36</sup> ॥ਹੁਕਮੁ<sup>37</sup> ਸਾਹਿਬ ਕਾ ਸੇਵਕ  
ਮਨਿ<sup>38</sup> ਭਾਇਆ<sup>39</sup> ॥ਸੋਈ<sup>40</sup> ਕਮਾਵੈ<sup>41</sup> ਜੋ<sup>42</sup> ਸਾਹਿਬ  
ਭਾਵੈ<sup>43</sup> ਸੇਵਕੁ ਅੰਤਰਿ<sup>44</sup>  
ਬਾਹਰਿ<sup>45</sup> ਮਾਹਰੁ<sup>46</sup> ਜੀਉ ॥੨॥ਤੂੰ ਦਾਨਾ<sup>47</sup> ਠਾਕੁਰੁ<sup>49</sup> ਸਭ  
ਬਿਧਿ<sup>48</sup> ਜਾਨਹਿ<sup>50</sup> ॥

੧੦੨

ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਹਰਿਰੰਗ<sup>51</sup>  
ਮਾਣਹਿ<sup>52</sup> ॥ਜੋ ਕਿਛੁ<sup>53</sup> ਠਾਕੁਰ ਕਾ<sup>54</sup>  
ਸੋ<sup>55</sup> ਸੇਵਕ<sup>58</sup> ਕਾ ਸੇਵਕੁ  
ਠਾਕੁਰ ਹੀ ਸੰਗਿ<sup>56</sup> ਜਾਹੁਰੁ<sup>57</sup>  
ਜੀਉ ॥ ੩ ॥ਅਪੁਨੈ<sup>59</sup> ਠਾਕੁਰਿ ਜੋ<sup>60</sup> ਪਹਿ-  
ਰਾਇਆ<sup>61</sup> ॥ ਬਹੁਰਿ<sup>62</sup> ਨ  
ਲੇਖਾ<sup>63</sup> ਪੁਛਿ ਬੁਲਾਇਆ<sup>64</sup> ॥ਤਿਸੁ<sup>70</sup> ਸੇਵਕ ਕੈ ਨਾਨਕ  
ਕੁਰਬਾਣੀ<sup>65</sup> ਸੋ<sup>66</sup> ਗਹਿਰ<sup>67</sup>  
ਗੰਭੀਰਾ<sup>68</sup> ਗਉਹਰੁ<sup>69</sup> ਜੀਉ  
॥ ੪ ॥ ੧੮ ॥ ੨੪ ॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸਭ ਕਿਛੁ<sup>71</sup> ਘਰ<sup>72</sup> ਮਹਿ<sup>73</sup>  
ਬਾਹਰਿ ਨਾਹੀ ॥

Majh, Fifth Guru.

Like warp<sup>22</sup> and woof<sup>23</sup> the Lord  
is intertwined<sup>26</sup> with<sup>28</sup> His servant<sup>24</sup>.  
The comfort-giver<sup>28</sup> Lord cherishes<sup>27</sup>  
His serf.I carry water<sup>29</sup>, wave fan<sup>30</sup> and grind<sup>31</sup>  
grain for the (God's) attendant who  
has the longing and occupation<sup>32</sup>  
of the Lord's service.The Lord has cut<sup>33</sup> my noose<sup>34</sup> and  
yoked<sup>36</sup> me to His service<sup>35</sup>.The order<sup>37</sup> of the Lord is pleasing<sup>39</sup>  
to His slave's mind<sup>38</sup>.He does<sup>41</sup> that<sup>40</sup> what<sup>42</sup> is pleasing<sup>43</sup>  
to his Master. Within<sup>44</sup> and with-  
out<sup>45</sup> the servant becomes supreme<sup>46</sup>.Thou art the wise<sup>47</sup> Master<sup>49</sup> and  
knowest<sup>50</sup> all the ways<sup>48</sup>.

102

The Lord's serfs enjoy<sup>62</sup> God's  
affection<sup>61</sup>.What<sup>63</sup> belongs to<sup>64</sup> the Lord, that<sup>66</sup>  
belongs to His page<sup>65</sup>. The page is  
distinguished<sup>67</sup> in the association<sup>68</sup>  
of his Lord.He, whom<sup>60</sup> his<sup>69</sup> Master clothes  
with the robe of honour<sup>61</sup>, is not  
called<sup>64</sup> to account<sup>63</sup> again<sup>62</sup>.To that<sup>70</sup> servant, Nanak is a sacri-  
fice<sup>66</sup>. He<sup>66</sup> is the pearl<sup>69</sup> of the  
deep<sup>67</sup> and infinite<sup>68</sup> Lord.

Majh, Fifth Guru.

Everything<sup>71</sup> is within<sup>73</sup> the home<sup>72</sup>,  
not even one is without.

ਮਾਝ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਤਾਣੇ<sup>22</sup> ਪੋਟੇ<sup>23</sup> ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸੁਆਮੀ ਆਪਣੇ ਦਾਸ<sup>24</sup>  
ਨਾਲੇ<sup>26</sup> ਇਕ ਮਿਕ<sup>26</sup> ਹੋਇਆ ਹੋਇਆ ਹੈ ।ਆਚਾਮ ਦੇਣਹਾਰ<sup>28</sup> ਸੁਆਮੀ ਆਪਣੇ ਨਫਰ ਦੀ  
ਪਰਵਰਸ਼<sup>27</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।ਮੈਂ ਜਲ<sup>29</sup> ਢੋਂਦਾ ਹਾਂ, ਪੱਖੀ<sup>30</sup> ਝੱਲਦਾ ਹਾਂ ਅਤੇ ਦਾਣੇ  
ਪੀਂਹਦਾ<sup>31</sup> ਹਾਂ, (ਹਰੀ ਦੇ) ਟਹਿਲੂਏ ਲਈ ਜਿਸ ਨੂੰ  
ਪ੍ਰਭ ਦੀ ਚਾਕਰੀ ਦੀ ਹੀ ਚਾਹ ਤੇ ਰੁਝੇਵਾ<sup>32</sup> ਹੈ ।ਸਾਹਿਬ ਨੇ ਮੇਰੀ ਫਾਹੀ<sup>34</sup> ਕਟ ਸੁਟੀ<sup>33</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੈਨੂੰ  
ਆਪਣੀ ਟਹਿਲ ਸੇਵਾ<sup>36</sup> ਅੰਦਰ ਜੋੜ<sup>36</sup> ਲਿਆ ਹੈ ।  
ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਫਰਮਾਨ<sup>37</sup> ਉਸ ਦੇ ਗੱਲੇ ਦੇ ਚਿੱਤ<sup>38</sup> ਨੂੰ  
ਚੰਗਾ<sup>39</sup> ਲੱਗਦਾ ਹੈ ।ਉਹ ਉਹੀ ਕੁਛ<sup>40</sup> ਕਰਦਾ<sup>41</sup> ਹੈ, ਜਿਹੜਾ<sup>42</sup> ਉਸ ਦੇ  
ਮਾਲਕ ਨੂੰ ਭਾਉਂਦਾ<sup>43</sup> ਹੈ । ਅੰਦਰ<sup>44</sup> ਤੇ ਬਾਹਰਵਾਰ<sup>45</sup>  
ਨੌਕਰ ਸ਼ਰੋਮਣੀ<sup>46</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।ਤੂੰ ਸਿਆਣਾ<sup>47</sup> ਮਾਲਕ<sup>49</sup> ਹੈਂ ਅਤੇ ਸਾਰੀਆਂ ਜੁਗਤੀਆਂ<sup>48</sup>  
ਜਾਣਦਾ<sup>50</sup> ਹੈਂ ।

੧੦੨

ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਨਫਰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>51</sup> ਦਾ ਅਨੰਦ<sup>52</sup>  
ਭੋਗਦੇ ਹਨ ।ਜਿਹੜਾ ਕੁਝ<sup>53</sup> ਸੁਆਮੀ<sup>54</sup> ਦਾ ਹੈ, ਉਹ<sup>55</sup> ਉਸ ਦੇ  
ਗੁਮਾਸਤ<sup>56</sup> ਦਾ ਹੈ । ਗੁਮਾਸਤਾ ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਦੀ  
ਸੰਗਤ<sup>58</sup> ਅੰਦਰ ਹੀ ਉਘਾ ਤੇ ਉਜਾਗਰ<sup>57</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।ਜਿਸ<sup>60</sup> ਨੂੰ ਉਸ<sup>69</sup> ਦਾ ਮਾਲਕ ਇੱਜ਼ਤ ਦੀ ਪੁਸ਼ਾਕ<sup>61</sup>  
ਪਹਿਨਾਉਂਦਾ ਹੈ, ਉਸ ਨੂੰ ਮੁੜ<sup>62</sup> ਕੇ ਲੇਖੇ ਪਤੇ<sup>63</sup>  
ਲਈ ਨਹੀਂ ਸੱਦਦਾ<sup>64</sup> ।ਉਸ<sup>70</sup> ਨੌਕਰ ਤੋਂ, ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੇ<sup>66</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।  
ਉਹ<sup>66</sup> ਡੂੰਘੀ<sup>67</sup> ਤੇ ਬੇਅੰਤ<sup>68</sup> ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਮੋਤੀ<sup>69</sup> ਹੈ ।

ਮਾਝ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਹਰ<sup>71</sup> ਸ਼ੈ ਗ੍ਰਹਿ<sup>72</sup> ਦੇ ਵਿਚ<sup>73</sup> ਹੈ, ਇਕ ਭੀ ਬਾਹਰ-  
ਵਾਰ ਨਹੀਂ ।

ਬਾਹਰਿ ਟੋਲੈ<sup>74</sup> ਜੋ<sup>75</sup>  
ਭਰਮਿ<sup>76</sup> ਭੁਲਾਹੀ<sup>77</sup> ॥  
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ<sup>78</sup> ਜਿਨੀ  
ਅੰਤਰਿ<sup>79</sup> ਪਾਇਆ<sup>80</sup> ਜੋ<sup>81</sup>  
ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸੁਹੇਲਾ<sup>82</sup>  
ਜੀਉ ॥ ੧ ॥

ਝਿਮਿ<sup>83</sup> ਝਿਮਿ ਵਰਸੈ<sup>84</sup>  
ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>85</sup> ਧਾਰਾ<sup>86</sup> ॥  
ਮਨੁ<sup>87</sup> ਪੀਵੈ<sup>88</sup> ਸੁਨਿ<sup>89</sup>  
ਸਬਦੁ<sup>90</sup> ਬੀਚਾਰਾ<sup>91</sup> ॥  
ਅਨਦ<sup>92</sup> ਬਿਨੋਦ<sup>93</sup> ਕਰੇ ਦਿਨ  
ਰਾਤੀ<sup>94</sup> ਸਦਾ<sup>95</sup> ਸਦਾ  
ਹਰਿ ਕੋਲਾ<sup>96</sup> ਜੀਉ ॥ ੨ ॥  
ਜਨਮ ਜਨਮ<sup>97</sup> ਕਾ  
ਵਿਛੜਿਆ<sup>98</sup> ਮਿਲਿਆ<sup>99</sup> ॥  
ਸਾਧ<sup>99</sup> ਕ੍ਰਿਪਾ<sup>100</sup> ਤੇ ਸੂਕਾ<sup>2</sup>  
ਹਰਿਆ<sup>3</sup> ॥  
ਸੁਮਤਿ<sup>6</sup> ਪਾਏ ਨਾਮੁ  
ਧਿਆਏ<sup>7</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>8</sup> ਹੋਏ  
ਮੇਲਾ<sup>9</sup> ਜੀਉ ॥ ੩ ॥

ਜਲ<sup>10</sup> ਤਰੰਗੁ<sup>11</sup> ਜਿਉ<sup>12</sup>  
ਜਲਹਿ ਸਮਾਇਆ<sup>13</sup> ॥  
ਤਿਉ<sup>14</sup> ਜੋਤੀ<sup>15</sup> ਸੰਗਿ<sup>16</sup>  
ਜੋਤਿ<sup>17</sup> ਮਿਲਾਇਆ<sup>18</sup> ॥  
ਕਹੁ<sup>19</sup> ਨਾਨਕ ਭ੍ਰਮ<sup>20</sup> ਕਟੇ<sup>21</sup>  
ਕਿਵਾੜਾ<sup>22</sup> ਬਹੁੜਿ<sup>23</sup> ਨ  
ਹੋਈਐ ਜਉਲਾ<sup>24</sup> ਜੀਉ ॥  
੪ ॥ ੧੯ ॥ ੨੬ ॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਤਿਸੁ<sup>25</sup> ਕੁਰਬਾਣੀ<sup>26</sup> ਜਿਨਿ  
ਤੂੰ ਸੁਣਿਆ<sup>27</sup> ॥ ਤਿਸੁ  
ਬਲਿਹਾਰੀ ਜਿਨਿ ਰਸਨਾ<sup>28</sup>  
ਭਣਿਆ<sup>29</sup> ॥  
ਵਾਰਿ<sup>30</sup> ਵਾਰਿ ਜਾਈ ਤਿਸੁ

He<sup>76</sup>, who seeks<sup>74</sup> without, is lost<sup>77</sup>  
in doubt<sup>76</sup>.

By Guru's grace<sup>78</sup> he<sup>81</sup>, who has  
found<sup>80</sup> the Lord in his mind<sup>79</sup>, is  
comfortable<sup>82</sup> within and without.

Within him the stream<sup>88</sup> of Nectar<sup>85</sup>  
uniformly<sup>83</sup> rains<sup>84</sup>.

The soul<sup>87</sup> drinks<sup>88</sup>, hears<sup>89</sup> and  
reflect<sup>91</sup> upon the Name<sup>90</sup>.

It rejoices<sup>92</sup> and enjoys<sup>93</sup> day and  
night<sup>94</sup>, and sports<sup>96</sup> with God for  
ever and aye<sup>95</sup>.

By saint-Guru's<sup>99</sup> grace<sup>100</sup>, separated<sup>98</sup>  
since many births<sup>97</sup>, I have now  
met<sup>4</sup> God and though dried up<sup>2</sup>  
have reverdured<sup>3</sup>.

Through the Guru<sup>8</sup>, I have obtained  
exquisite<sup>5</sup> understanding<sup>6</sup>, have medi-  
tated<sup>7</sup> on the Name and have met<sup>9</sup>  
the Lord.

As<sup>12</sup> the waves<sup>11</sup> of water<sup>10</sup> blend<sup>13</sup>  
with water, so<sup>14</sup> my light<sup>17</sup> is blended<sup>16</sup>  
with<sup>15</sup> the Lord's light<sup>15</sup>.

Says<sup>19</sup> Nanak, the shutters<sup>22</sup> of  
delusion<sup>20</sup> have been hewed<sup>21</sup> down  
and there shall be no more<sup>23</sup> wander-  
ing<sup>24</sup>.

Majh, Fifth Guru.

Sacrifice<sup>26</sup> am I to him<sup>28</sup> who  
has heard<sup>27</sup> of Thee. Sacrifice am I  
to him who has uttered<sup>29</sup> Thy Name  
with his tongue<sup>28</sup>.

I am ever a sacrifice<sup>30</sup> unto<sup>31</sup> him,

ਜੋ ਬਾਹਰਵਾਰ ਢੂੰਡਦਾ<sup>74</sup> ਹੈ, ਉਹ<sup>75</sup> ਸੰਸੇ<sup>76</sup> ਅੰਦਰ  
ਘੁਸ<sup>77</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>78</sup> ਦੁਆਰਾ ਜਿਸ ਨੇ ਪ੍ਰਭੂ ਨੂੰ  
ਆਪਣੇ ਅੰਤਰਿਕਰਨ<sup>79</sup> ਅੰਦਰ ਭਾਲ<sup>80</sup> ਲਿਆ ਹੈ,  
ਉਹ<sup>81</sup> ਅੰਦਰੋਂ ਤੇ ਬਾਹਰੋਂ ਸੁਖੀ<sup>82</sup> ਹੈ ।

ਉਸ ਦੇ ਅੰਦਰ ਸੁਧਾਰਸ<sup>88</sup> ਦੀ ਨਦੀ ਇਕ<sup>83</sup> ਰਸ<sup>84</sup>  
ਵਰ੍ਹਦੀ<sup>85</sup> ਹੈ ।

ਆਤਮਾ<sup>87</sup> ਨਾਮ<sup>90</sup> ਨੂੰ ਪੀਂਦੀ<sup>88</sup>, ਸੁਣਦੀ<sup>89</sup> ਤੇ  
ਵੀਚਾਰਦੀ<sup>91</sup> ਹੈ ।

ਇਹ ਦਿਨ<sup>92</sup> ਰੋਣ ਖੁਸ਼ੀਆ<sup>93</sup> ਤੇ ਮੌਜਾਂ<sup>94</sup> ਕਰਦੀ ਹੈ  
ਅਤੇ ਸਦੀਵ ਤੇ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>96</sup> ਲਈ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨਾਲ  
ਖੇਡਦੀ<sup>95</sup> ਹੈ ।

ਸੰਤ-ਗੁਰਾਂ<sup>99</sup> ਦੀ ਰਹਿਮਤ<sup>100</sup> ਦਾ ਸਦਕਾ, ਅਨੇਕਾਂ  
ਜਨਮਾਂ<sup>97</sup> ਤੋਂ ਵਿਛੁੰਨਾ<sup>98</sup>, ਮੈਂ ਹੁਣ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਮਿਲਾ  
ਪਿਆ ਹਾਂ ਅਤੇ ਸੁੱਕਾ ਸੜਿਆ<sup>2</sup> ਹੋਣ ਦੇ ਬਾਵਜੂਦ  
ਹਰਾ-ਭਰਾ<sup>3</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹਾਂ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>8</sup> ਮੈਨੂੰ ਸਰੋਸ਼ਟ<sup>5</sup> ਸਮਝ<sup>6</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੋ  
ਗਈ ਹੈ, ਮੈਂ ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>7</sup> ਕੀਤਾ ਹੈ ਅਤੇ ਮੇਰਾ  
ਸੁਆਮੀ ਨਾਲ ਮਿਲਾਪ<sup>9</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ ।

ਜਿਸ<sup>12</sup> ਤਰ੍ਹਾਂ ਪਾਣੀ<sup>10</sup> ਦੀਆਂ ਲਹਿਰਾਂ<sup>11</sup> ਪਾਣੀ ਨਾਲ  
ਮਿਲ<sup>13</sup> ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ, ਏਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>14</sup> ਮੇਰਾ ਨੂਰ<sup>17</sup>  
ਸਾਈਂ ਦੇ ਨੂਰ<sup>15</sup> ਨਾਲ<sup>16</sup> ਮਿਲ<sup>15</sup> ਗਿਆ ਹੈ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਆਖਦੇ<sup>19</sup> ਹਨ, ਸੰਦੇਹ<sup>20</sup> ਦੇ ਤਖਤ<sup>22</sup> ਵਢੇ  
ਗਏ<sup>21</sup> ਹਨ, ਅਤੇ ਮੁੜ<sup>23</sup> ਕੇ ਭਟਕਣਾ<sup>24</sup> ਨਹੀਂ  
ਹੋਵੇਗਾ ।

ਮਾਝ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਘੋਲੀ ਜਾਂਦਾ<sup>26</sup> ਹਾਂ ਮੈਂ ਉਸ<sup>28</sup> ਉਤੋਂ ਜਿਸ ਨੇ ਤੇਰੇ  
ਬਾਰੇ ਸਰਵਣ<sup>27</sup> ਕੀਤਾ ਹੈ, ਘੋਲੀ ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ ਮੈਂ  
ਉਸ ਤੋਂ ਜਿਸ ਨੇ ਆਪਣੀ ਜਿਹਭਾ<sup>28</sup> ਨਾਲ ਤੇਰੇ  
ਨਾਮ ਦਾ ਉਚਾਰਣ<sup>29</sup> ਕੀਤਾ ਹੈ ।

ਮੈਂ ਸਦੀਵ ਹੀ ਸਦਕੇ<sup>30</sup> ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ ਉਸ ਉਤੋਂ<sup>31</sup>, ਜਿਹੜਾ

ਵਿਟਹੁ<sup>31</sup> ਜੋ ਮਨਿ<sup>32</sup> ਤਨਿ<sup>33</sup>  
ਤੁਧੁ ਆਰਾਧੇ<sup>34</sup> ਜੀਉ ॥੧॥  
ਤਿਸੁ ਚਰਣ<sup>35</sup> ਪਖਾਲੀ<sup>36</sup> ਜੋ  
ਤੇਰੇ ਮਾਰਗਿ<sup>37</sup> ਚਾਲੈ<sup>38</sup> ॥  
ਨੈਨ<sup>39</sup> ਨਿਹਾਲੀ<sup>40</sup> ਤਿਸੁ<sup>41</sup>  
ਪੁਰਖ<sup>42</sup> ਦਇਆਲੈ<sup>43</sup> ॥  
ਮਨੁ<sup>44</sup> ਦੇਵਾ<sup>45</sup> ਤਿਸੁ<sup>46</sup> ਅਪੁਨੇ  
ਸਾਜਨ<sup>47</sup> ਜਿਨਿ ਗੁਰ ਮਿਲਿ  
ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ<sup>48</sup> ਲਾਧੇ<sup>49</sup> ਜੀਉ ॥੨॥  
ਸੇ<sup>50</sup> ਵਡਭਾਗੀ<sup>51</sup> ਜਿਨਿ  
ਤੁਮ ਜਾਣੇ<sup>52</sup> ॥  
ਸਭ<sup>53</sup> ਕੇ ਮਧੇ<sup>54</sup> ਅਲਿਪਤ<sup>55</sup>  
ਨਿਰਬਾਣੇ<sup>56</sup> ॥  
ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ<sup>57</sup> ਉਨਿ<sup>58</sup>  
ਭਉਜਲੁ<sup>59</sup> ਤਰਿਆ<sup>61</sup>  
ਸਗਲ<sup>62</sup> ਦੂਤ<sup>63</sup> ਉਨਿ  
ਸਾਧੇ<sup>64</sup> ਜੀਉ ॥੩॥  
ਤਿਨ<sup>65</sup> ਕੀ ਸਰਣਿ<sup>66</sup>  
ਪਰਿਆ<sup>67</sup> ਮਨੁ ਮੇਰਾ<sup>68</sup> ॥  
ਮਾਣੁ<sup>69</sup> ਤਾਣੁ<sup>70</sup> ਤਜਿ<sup>71</sup>  
ਮੋਹੁ<sup>72</sup> ਅੰਧੇਰਾ<sup>73</sup> ॥

ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ<sup>74</sup> ਦੀਜੈ<sup>75</sup> ਨਾਨਕ  
ਕਉ ਤਿਸੁ<sup>76</sup> ਪ੍ਰਭੁ<sup>79</sup> ਅਗਮ<sup>77</sup>  
ਅਗਾਧੇ<sup>78</sup> ਜੀਉ ॥੪॥  
੨੦ ॥ ੨੧ ॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥ -  
ਤੂੰ ਪੇਡੁ<sup>80</sup> ਸਾਖ<sup>81</sup> ਤੇਰੀ  
ਫੁਲੀ<sup>82</sup> ॥  
ਤੂੰ ਸੂਖਮੁ<sup>83</sup> ਹੋਆ<sup>84</sup>  
ਅਸਬੂਲੀ<sup>85</sup> ॥  
ਤੂੰ ਜਲ<sup>86</sup> ਨਿਧਿ<sup>87</sup> ਤੂੰ  
ਫੋਨੁ<sup>88</sup> ਬੁਦਬੁਦਾ<sup>89</sup> ਤੁਧੁ  
ਬਿਨੁ<sup>90</sup> ਅਵਰੁ<sup>91</sup> ਨ  
ਭਾਲੀਐ ਜੀਉ ॥੧॥

who with his soul<sup>32</sup> and body<sup>33</sup>  
meditates<sup>34</sup> on Thee, O' Lord !  
I shampoo<sup>35</sup> the feet<sup>36</sup> of him who  
walks<sup>37</sup> in Thine path<sup>37</sup>.  
With mine eyes<sup>39</sup>, I long to behold<sup>40</sup>  
that<sup>41</sup> beneficent<sup>43</sup> person<sup>42</sup>.  
I tender<sup>45</sup> my soul<sup>44</sup> unto that<sup>46</sup>  
friend<sup>47</sup> of mine, who meeting the  
Guru, has found<sup>48</sup> that Lord<sup>49</sup>.  
Greatly fortunate<sup>51</sup> are they<sup>50</sup> who  
know<sup>52</sup> Thee.  
Amidst<sup>54</sup> all<sup>53</sup> they remain apart<sup>55</sup>  
and unaffected<sup>56</sup>.  
In the society of saints<sup>57</sup> they<sup>58</sup>  
cross<sup>59</sup> the terrible<sup>60</sup> world-ocean<sup>60</sup>  
and conquer<sup>64</sup> all<sup>62</sup> their evil passi-  
ons<sup>63</sup>.  
Their<sup>65</sup> asylum<sup>66</sup> my soul<sup>68</sup> has  
entered<sup>67</sup>.  
It has eschewed<sup>71</sup> its self-conceit<sup>69</sup>,  
self-strength<sup>70</sup> and the darkness<sup>73</sup> of  
worldly love<sup>72</sup>.  
(O' my saintly Guru !) grant<sup>75</sup> Nanak  
the gift<sup>74</sup> of the Name of that<sup>76</sup>  
unapproachable<sup>77</sup> and unfathomable<sup>78</sup>  
Lord<sup>79</sup>.

Majh, Fifth Guru.

Thou art the tree<sup>80</sup>, Thy branch<sup>81</sup>  
has blossomed<sup>82</sup>.  
From being very minute<sup>83</sup> Thou hast  
become<sup>84</sup> very big<sup>85</sup>.  
Thou art the ocean<sup>87</sup> of water<sup>86</sup> and  
Thou its foam<sup>88</sup> and bubble<sup>89</sup>. With-  
out<sup>90</sup> Thee I see<sup>92</sup> not another<sup>91</sup>.

ਆਪਣੀ ਆਤਮਾ<sup>32</sup> ਤੇ ਦੇਹਿ<sup>33</sup> ਨਾਲ ਭੇਰਾ ਸਿਮਰਨ<sup>34</sup>  
ਕਰਦਾ ਹੈ, ਹੋ ਸਾਹਿਬ !  
ਮੈਂ ਉਸ ਦੇ ਪੈਰ<sup>35</sup> ਧੋਂਦਾ<sup>36</sup> ਹਾਂ ਜਿਹੜੇ ਤੇਰੇ ਰਸਤੇ<sup>37</sup>  
ਤੇ ਟੁਰਦਾ<sup>38</sup> ਹੈ ।  
ਆਪਣਿਆਂ ਨੇਤ੍ਰਾਂ<sup>39</sup> ਨਾਲ ਮੈਂ ਉਸ<sup>41</sup> ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>43</sup>  
ਪੁਰਖ<sup>42</sup> ਨੂੰ ਵੇਖਣ<sup>40</sup> ਲਈ ਲੱਭਦਾ ਹਾਂ ।  
ਮੈਂ ਆਪਣੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>44</sup> ਉਸ<sup>46</sup>, ਆਪਣੇ ਮਿਤ੍ਰ<sup>47</sup> ਨੂੰ  
ਅਰਪਣ<sup>48</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ, ਜਿਸ ਨੇ ਗੁਰਾਂ ਨਾਲ ਮਿਲ ਕੇ  
ਉਸ ਸੁਆਮੀ<sup>49</sup> ਨੂੰ ਭਾਲ<sup>48</sup> ਲਿਆ ਹੈ ।  
ਭਾਰੇ ਚੰਗੇ ਕਰਮਾਂ<sup>51</sup> ਵਾਲੇ ਹਨ ਉਹ<sup>50</sup> ਜੋ ਤੈਨੂੰ ਜਾਣਦੇ<sup>52</sup>  
ਹਨ ।  
ਸਾਰਿਆਂ<sup>53</sup> ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ<sup>54</sup> ਉਹ ਅਟੱਕ<sup>55</sup> ਤੇ ਨਿਰਲੇਪ<sup>56</sup>  
ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ।  
ਸਤਿਸੰਗਤ<sup>57</sup> ਅੰਦਰ ਉਹ<sup>58</sup> ਭਿਆਨਕ<sup>59</sup> ਸੰਸਾਰ  
ਸਮੁੰਦਰ<sup>60</sup> ਤੋਂ ਪਾਰ<sup>61</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਆਪਣੇ  
ਸਮੂਹ<sup>62</sup> ਮੰਦ ਵਿਸ਼ੇ ਵੇਗਾਂ<sup>63</sup> ਤੋਂ ਜਿੱਤ ਪਾ ਲੈਂਦੇ<sup>64</sup> ਹਨ ।  
ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>65</sup> ਦੀ ਸ਼ਰਣਾਗਤ<sup>66</sup> ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>68</sup> ਨੇ  
ਸੰਭਾਲੀ<sup>67</sup> ਹੈ ।  
ਇਸ ਨੇ ਆਪਣੀ ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>69</sup>, ਸਵੈ-ਬਲ<sup>70</sup> ਅਤੇ  
ਸੰਸਾਰੀ ਮਸਤਾ<sup>72</sup> ਦਾ ਅਨ੍ਹੇਰਾ<sup>73</sup> ਛੱਡ<sup>71</sup> ਦਿੱਤਾ ਹੈ ।  
(ਹੇ ਮੇਰੇ ਸੰਤ ਸਰੂਪ ਗੁਰੂ ਜੀ ! ) ਨਾਨਕ ਨੂੰ ਉਸ<sup>76</sup>  
ਪਹੁੰਚ<sup>77</sup> ਤੋਂ ਪਰੇ ਅਤੇ ਬਾਹ-ਰਹਿਤ<sup>78</sup> ਸਾਹਿਬ<sup>79</sup> ਦੇ  
ਨਾਮ ਦੀ ਦਾਤ<sup>74</sup> ਪ੍ਰਦਾਨ<sup>75</sup> ਕਰੋ ।

ਮਾਝ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਤੂੰ ਬਿਛੜ<sup>80</sup> ਹੈਂ, ਤੇਰੀ ਟਹਿਣੀ<sup>81</sup> ਪ੍ਰਫੁੱਲਤ<sup>82</sup> ਹੋਈ ਹੈ ।

ਨਿਹਾਇਤ ਹੀ ਮਹੀਨ<sup>83</sup> ਤੋਂ ਤੂੰ ਬਹੁਤ ਹੀ ਵੱਡਾ<sup>85</sup>  
ਹੋਇਆ<sup>84</sup> ਹੈਂ ।

ਤੂੰ ਪਾਣੀ<sup>86</sup> ਦਾ ਸਮੁੰਦਰ<sup>87</sup> ਹੈਂ ਅਤੇ ਤੂੰ ਹੀ ਇਸ ਦੀ  
ਝੰਗ<sup>88</sup> ਤੇ ਬੁਲਬੁਲਾ<sup>89</sup> । ਤੇਰੇ ਬਾਝੋ<sup>90</sup> ਮੈਨੂੰ ਹੋਰ ਕੋਈ<sup>91</sup>  
ਦਿਸ<sup>92</sup> ਨਹੀਂ ਆਉਂਦਾ ।

ਤੂੰ ਸੂਤ੍ਰ<sup>93</sup> ਮਣੀਏ<sup>94</sup> ਭੀ  
ਤੂੰਹੀ ॥  
ਤੂੰ ਗੰਠੀ<sup>95</sup> ਮੇਰੂ<sup>96</sup> ਸਿਰਿ<sup>97</sup>  
ਤੂੰਹੀ ॥  
ਆਦਿ<sup>98</sup> ਮਧਿ<sup>99</sup> ਅੰਤਿ<sup>100</sup>  
ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ<sup>2</sup> ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ  
ਦਿਖਾਲੀਐ<sup>4</sup> ਜੀਉ ॥ ੨ ॥  
ਤੂੰ ਨਿਰਗੁਣ<sup>5</sup> ਸਰਗੁਣ<sup>6</sup>  
ਸੁਖਦਾਤਾ<sup>7</sup> ॥  
ਤੂੰ ਨਿਰਬਾਣੁ<sup>8</sup> ਰਸੀਆ<sup>9</sup>  
ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ<sup>10</sup> ॥  
ਅਪਣੇ ਕਰਤਬ<sup>11</sup> ਆਪੇ<sup>12</sup>  
ਜਾਣਹਿ ਆਪੇ ਤੁਧੁ ਸਮਾ-  
ਲੀਐ<sup>13</sup> ਜੀਉ ॥ ੩ ॥  
ਤੂੰ ਠਾਕੁਰੁ<sup>14</sup> ਸੇਵਕੁ<sup>15</sup>  
ਵੁਨਿ<sup>16</sup> ਆਪੇ ॥  
ਤੂੰ ਗੁਪਤੁ<sup>17</sup> ਪਰਗਟੁ<sup>18</sup>  
ਪ੍ਰਭ<sup>19</sup> ਆਪੇ ॥  
ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ<sup>20</sup> ਸਦਾ<sup>21</sup> ਗੁਣ<sup>22</sup>  
ਗਾਵੈ ਇਕ ਭੋਰੀ<sup>23</sup> ਨਦਰਿ<sup>24</sup>  
ਨਿਹਾਲੀਐ<sup>25</sup> ਜੀਉ ॥ ੪ ॥  
੨੧ ॥ ੨੮ ॥

੧੦੩

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸਫਲੁ<sup>26</sup> ਸੁ<sup>27</sup> ਬਾਣੀ<sup>28</sup>  
ਜਿਤੁ<sup>29</sup> ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀ<sup>30</sup> ॥  
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ<sup>31</sup> ਕਿਨੈ  
ਵਿਰਲੈ<sup>34</sup> ਜਾਣੀ<sup>32</sup> ॥  
ਧੰਨੁ<sup>33</sup> ਸੁ<sup>35</sup> ਵੇਲਾ<sup>36</sup> ਜਿਤੁ<sup>37</sup>  
ਹਰਿ ਗਾਵਤ<sup>38</sup> ਸੁਨਣਾ<sup>39</sup>  
ਆਏ<sup>40</sup> ਤੇ<sup>41</sup> ਪਰਵਾਨਾ<sup>42</sup>  
ਜੀਉ ॥ ੧ ॥  
ਸੇ<sup>43</sup> ਨੇਤ੍ਰ<sup>44</sup> ਪਰਵਾਣੁ<sup>45</sup>  
ਜਿਨੀ ਦਰਸਨੁ<sup>46</sup> ਪੇਖਾ<sup>47</sup> ॥  
ਸੇ ਕਰ<sup>48</sup> ਭਲੇ<sup>49</sup> ਜਿਨੀ

Of the rosary Thou art the thread<sup>93</sup>  
and Thou its beads<sup>94</sup> too.  
Thou art its knots<sup>95</sup> and Thou its  
topmost<sup>97</sup> chief bead<sup>96</sup>.  
In the beginning<sup>98</sup>, the middle<sup>99</sup> and  
in the end<sup>100</sup> that<sup>2</sup> Lord is. No one  
else comes to my view<sup>4</sup>.  
Thou art unqualitative<sup>5</sup>, qualitative<sup>6</sup>  
and the peace-giver<sup>7</sup>.  
Thou art unaffected<sup>8</sup>, the enjoyer<sup>9</sup>  
and imbued in affection<sup>10</sup>.  
Thine ingenuities<sup>11</sup> Thou Thyself<sup>12</sup>  
knowest. It is thou who remember-  
est<sup>13</sup> Thyself.  
Thou art the Master<sup>14</sup> and Thou  
again<sup>15</sup> the servant<sup>15</sup>.  
Thou, O' Lord<sup>19</sup> ! art unmanifest<sup>17</sup>  
and manifest<sup>16</sup> Thyself.  
Serf<sup>20</sup> Nanak ever<sup>21</sup> sings Thine  
praises<sup>22</sup>. For a moment<sup>23</sup> look<sup>25</sup> on  
him with Thine gracious glance<sup>24</sup>.

103

Majh, Fifth Guru.

Blest<sup>26</sup> are the<sup>27</sup> words<sup>28</sup> wherewith<sup>29</sup>  
the Name (of God) is uttered<sup>30</sup>.  
Rare<sup>34</sup> is the person who knows<sup>32</sup> such  
an utterance by the Guru's grace<sup>31</sup>.  
Auspicious<sup>33</sup> is the<sup>35</sup> time<sup>36</sup> when<sup>37</sup>  
man sings<sup>38</sup> and hears<sup>39</sup> the God's  
praises. Acceptable<sup>42</sup> is the advent<sup>40</sup>  
in this world of such a man<sup>41</sup>.  
Acceptable<sup>45</sup> are the<sup>43</sup> eyes<sup>44</sup> which  
behold<sup>47</sup> the Lord's sight<sup>46</sup>.  
Praiseworthy<sup>49</sup> are the hands<sup>48</sup> that

ਮਾਲਾ ਦਾ. ਤੂੰ ਧਾਗਾ<sup>93</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਇਸ ਦੇ ਮਣਕੇ<sup>94</sup>  
ਭੀ ਤੂੰ ਹੀ ।  
ਤੂੰ ਇਸ ਦੀਆਂ ਗੰਢਾਂ<sup>95</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਤੂੰ ਹੀ ਇਸ ਦਾ  
ਸਿਖਰਲਾ<sup>97</sup> ਵੱਡਾ ਮਣਕਾ<sup>96</sup> ।  
ਆਰੰਭ<sup>98</sup>, ਵਿਚਕਾਰ<sup>99</sup> ਤੇ ਅਖੀਰ<sup>100</sup> ਵਿਚ ਉਹੀ<sup>2</sup> ਸਾਹਿਬ  
ਹੈ । ਕੋਈ ਹੋਰ ਮੈਨੂੰ ਨਜ਼ਰੀ<sup>4</sup> ਨਹੀਂ ਪੈਂਦਾ ।  
ਤੂੰ ਲਛਣਾ-ਰਹਿਤ<sup>5</sup>, ਲਛਣਾ-ਸਹਿਤ<sup>6</sup> ਅਤੇ ਆਰਾਮ  
ਬਖਸ਼ਣਹਾਰ<sup>7</sup> ਹੈ ।  
ਤੂੰ ਨਿਰਲੋਪ,<sup>8</sup> ਆਨੰਦ-ਮਾਨਣਹਾਰ<sup>9</sup> ਅਤੇ ਪ੍ਰੀਤ ਅੰਦਰ  
ਰੰਗਿਆ<sup>10</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ ।  
ਆਪਣੇ ਹੁਨਰ<sup>11</sup> ਤੂੰ ਆਪ ਖੁਦ<sup>12</sup> ਹੀ ਜਾਣਦਾ ਹੈ ।  
ਤੂੰ ਆਪ ਹੀ ਆਪਣਾ ਸਿਮਰਨ<sup>13</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।  
ਤੂੰ ਮਾਲਕ<sup>14</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਫਿਰ<sup>15</sup> ਤੂੰ ਆਪ ਹੀ ਨੌਕਰ<sup>15</sup> ।  
ਤੂੰ, ਹੇ ਸਾਈ<sup>19</sup> ! ਪੌਸ਼ੀਦਾ<sup>17</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਆਪ ਹੀ  
ਪਰਤੱਖ<sup>16</sup> ।  
ਨਫਰ<sup>20</sup> ਨਾਨਕ ਸਦੀਵ<sup>21</sup> ਹੀ ਤੇਰੀ ਕੀਰਤੀ<sup>22</sup>  
ਗਾਇਨ ਕਰਦਾ ਹੈ । ਇਕ ਮੁਹਤ<sup>23</sup> ਲਈ ਉਸ ਵਲ  
ਆਪਣੀ ਦਇਆ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟੀ<sup>24</sup> ਨਾਲ ਤੱਕ<sup>25</sup> ।

੧੦੩

ਮਾਝ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਮੁਬਾਰਕ<sup>26</sup> ਹਨ ਉਹ<sup>27</sup> ਸ਼ਬਦ<sup>28</sup> ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੁਆਰਾ<sup>29</sup>  
ਹਰੀ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਉਚਾਰਣ<sup>30</sup> ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।  
ਕੋਈ ਟਾਵਾਂ<sup>34</sup> ਹੀ ਪੁਰਸ਼ ਹੈ ਜੋ ਐਸੇ ਉਚਾਰਣ ਨੂੰ  
ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>31</sup> ਦੁਆਰਾ ਜਾਣਦਾ<sup>32</sup> ਹੈ ।  
ਸੁਭਹਾਨ<sup>33</sup> ਹੈ ਉਹ<sup>35</sup> ਸਮਾਂ<sup>36</sup> ਜਦ<sup>37</sup> ਇਨਸਾਨ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਜੱਸ ਗਾਇਨ<sup>38</sup> ਤੇ ਸਰਵਣ<sup>39</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।  
ਪ੍ਰਮਾਣੀਕ<sup>42</sup> ਹੈ ਐਸੇ<sup>41</sup> ਇਨਸਾਨ ਦਾ ਆਗਮਨ<sup>40</sup> ਇਸ  
ਜਗ ਅੰਦਰ ।  
ਪ੍ਰਮਾਣੀਕ<sup>45</sup> ਹਨ ਉਹ<sup>43</sup> ਅੱਖਾਂ<sup>44</sup> ਜਿਹੜੀਆਂ ਪ੍ਰਭੂ ਦਾ  
ਦੀਦਾਰ<sup>46</sup> ਦੇਖਦੀਆਂ<sup>47</sup> ਹਨ ।  
ਸਲਾਘਾ-ਯੋਗ<sup>49</sup> ਹਨ ਉਹ ਹਥ<sup>48</sup> ਜਿਹੜੇ (ਵਾਹਿਗੁਰੂ

ਹਰਿ ਜਸੁ<sup>50</sup> ਲੇਖਾ<sup>51</sup> ॥  
 ਸੇ ਚਰਣ<sup>52</sup> ਸੁਹਾਵੇ<sup>53</sup> ਜੋ  
 ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ<sup>54</sup> ਚਲੇ<sup>55</sup> ਹਉ<sup>56</sup>  
 ਬਲਿ<sup>57</sup> ਤਿਨਿ<sup>58</sup> ਸੰਗਿ<sup>59</sup>  
 ਪਛਾਣਾ<sup>60</sup> ਜੀਉ ॥ ੨ ॥  
 ਸੁਣਿ<sup>61</sup> ਸਾਜਨ<sup>62</sup> ਮੇਰੇ  
 ਮੀਤ<sup>63</sup> ਪਿਆਰੇ<sup>64</sup> ॥  
 ਸਾਧਸੰਗਿ<sup>65</sup> ਖਿਨ<sup>66</sup> ਮਾਹਿ<sup>67</sup>  
 ਉਧਾਰੇ<sup>68</sup> ॥  
 ਕਿਲਵਿਖ<sup>69</sup> ਕਾਟਿ<sup>70</sup> ਹੋਆ  
 ਮਨੁ<sup>71</sup> ਨਿਰਮਲੁ<sup>72</sup> ਮਿਟਿ  
 ਗਏ<sup>73</sup> ਆਵਣ ਜਾਣਾ<sup>74</sup>  
 ਜੀਉ ॥ ੩ ॥  
 ਦੁਇ<sup>75</sup> ਕਰ<sup>76</sup> ਜੋੜਿ<sup>77</sup> ਇਕੁ  
 ਬਿਨਉ<sup>78</sup> ਕਰੀਜੈ ॥  
 ਕਰਿ<sup>79</sup> ਕਿਰਪਾ<sup>80</sup> ਡੁਬਦਾ<sup>81</sup>  
 ਪਥਰੁ<sup>82</sup> ਲੀਜੈ<sup>83</sup> ॥  
 ਨਾਨਕ ਕਉ<sup>84</sup> ਪ੍ਰਭ ਭਏ  
 ਕ੍ਰਿਪਾਲਾ<sup>85</sup> ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ  
 ਮਨਿ<sup>86</sup> ਭਾਣਾ<sup>87</sup> ਜੀਉ ॥  
 ੪ ॥ ੨੨ ॥ ੨੬ ॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>88</sup> ਬਾਣੀ<sup>89</sup> ਹਰਿ<sup>90</sup>  
 ਹਰਿ ਤੇਰੀ ॥  
 ਸੁਣਿ<sup>91</sup> ਸੁਣਿ ਹੋਵੈ  
 ਪਰਮਗਤਿ<sup>92</sup> ਮੇਰੀ ॥  
 ਜਲਨਿ<sup>93</sup> ਬੁਝੀ<sup>94</sup> ਸੀਤਲੁ<sup>95</sup>  
 ਹੋਇ ਮਨੁਆ<sup>96</sup> ਸਤਿਗੁਰ  
 ਕਾ ਦਰਸਨੁ<sup>97</sup> ਪਾਏ ਜੀਉ  
 ॥ ੧ ॥  
 ਸੂਖੁ<sup>98</sup> ਭਇਆ ਦੁਖੁ<sup>99</sup>  
 ਦੂਰਿ<sup>99</sup> ਪਰਾਨਾ<sup>100</sup> ॥ ਸੋਤ  
 ਰਸਨੁ<sup>2</sup> ਹਰਿਨਾਮੁ ਵਖਾਨਾ<sup>3</sup> ॥

ਜਲ<sup>4</sup> ਥਲ<sup>5</sup> ਨੀਰਿ<sup>5\*</sup> ਭਰੇ<sup>6</sup>

write<sup>51</sup> the praise<sup>50</sup> (of God).  
 Beautiful<sup>53</sup> are the feet<sup>52</sup> which walk<sup>55</sup>  
 in the Lord's way<sup>54</sup> Sacrifice<sup>57</sup> am  
 I<sup>56</sup> to them<sup>58</sup> in whose company<sup>59</sup> I  
 recognise<sup>60</sup> God.  
 Harken<sup>61</sup>, O' my friend<sup>62</sup> intimate<sup>63</sup>  
 and beloved<sup>64</sup> !  
 In the society of the saints<sup>65</sup> thou  
 shalt be saved<sup>68</sup> in<sup>67</sup> a moment<sup>66</sup>.  
 Thy mind<sup>71</sup> shall be purged<sup>70</sup> clean<sup>73</sup>  
 of sins<sup>69</sup>, and thy coming and going<sup>74</sup>  
 shall cease<sup>72</sup>.

Clasping<sup>77</sup> both<sup>76</sup> the hands<sup>78</sup> I make  
 a supplication<sup>75</sup>, O' Lord !  
 Show<sup>79</sup> mercy<sup>80</sup> unto me and save<sup>83</sup>  
 the sinking<sup>81</sup> stone<sup>82</sup>.  
 Unto<sup>84</sup> Nanak the Lord has become  
 merciful<sup>85</sup>. To Nanak's mind<sup>86</sup> the  
 Lord is pleasing<sup>87</sup>.

Majh, Fifth Guru.

My Lord God<sup>90</sup> ! Thy Gurbani<sup>88</sup> is  
 Nectar<sup>89</sup>.  
 By continuously hearing<sup>91</sup> it, I have  
 obtained the highest rank<sup>92</sup>.  
 The burning<sup>93</sup> within me is extingui-  
 shed<sup>94</sup> and my soul<sup>96</sup> is rendered  
 cool<sup>95</sup> on having the sight<sup>97</sup> of the  
 True Guru.

When the saints repeat<sup>3</sup> God's  
 Name with their tongue<sup>2</sup> happi-  
 ness<sup>98</sup> is obtained and sorrow<sup>99</sup>  
 flees<sup>100</sup> far away<sup>99</sup>.

The sea<sup>4</sup>, dry land<sup>5</sup> and tank<sup>7</sup> are

ਦੀ) ਉਪਮਾ<sup>50</sup> ਲਿਖਦੇ<sup>51</sup> ਹਨ ।  
 ਸੁੰਦਰ<sup>53</sup> ਹਨ ਉਹ ਪੈਰ<sup>52</sup> ਜਿਹੜੇ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਰਾਹ<sup>54</sup>  
 ਅੰਦਰ ਟਰਦੇ<sup>55</sup> ਹਨ । ਕੁਰਬਾਨ<sup>57</sup> ਹਾਂ ਮੈਂ<sup>56</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>58</sup>  
 ਉਤੋਂ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਸੰਗਤ<sup>59</sup> ਵਿਚ ਮੈਂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ  
 ਜਿੰਨ੍ਹਾਂ ਦਾ<sup>60</sup> ਹਾਂ ।  
 ਕੰਨ<sup>61</sup> ਕਰ ਹੇ ਮੇਰੇ ਯਾਰ,<sup>62</sup> ਦੋਸਤ<sup>63</sup> ਤੇ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>64</sup> !

ਸਤਿਸੰਗਤ<sup>65</sup> ਅੰਦਰ ਤੇਰਾ ਇਕ ਮੁਹਤ<sup>66</sup> ਵਿਚ<sup>67</sup> ਪਾਰ  
 ਉਤਾਰਾ<sup>68</sup> ਹੋ ਜਾਏਗਾ ।  
 ਗੁਨਾਹਾਂ<sup>69</sup> ਨੂੰ ਦੂਰ<sup>70</sup> ਕਰਕੇ ਤੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>71</sup> ਸਾਫ਼  
 ਸੁਥਰੀ<sup>72</sup> ਹੋ ਜਾਵੇਗੀ ਤੇ ਤੇਰਾ ਆਉਣਾ ਤੇ ਜਾਣਾ<sup>74</sup>  
 ਮੁਕ<sup>73</sup> ਜਾਵੇਗਾ ।

ਦੋਨੋਂ<sup>75</sup> ਹੱਥ<sup>76</sup> ਬੰਨ੍ਹ<sup>77</sup> ਕੇ, ਹੇ ਸਾਹਿਬ! ਮੈਂ ਇਕ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ<sup>78</sup>  
 ਕਰਦਾ ਹਾਂ ।  
 ਮੇਰੇ ਤੇ ਰਹਿਮਤ<sup>80</sup> ਧਾਰ<sup>79</sup> ਅਤੇ ਡੁਬਦੇ<sup>81</sup> ਹੋਏ ਪਾਹਨ<sup>82</sup>  
 ਨੂੰ ਬਚਾ<sup>83</sup> ਲੈ ।  
 ਨਾਨਕ ਉਤੇ<sup>84</sup> ਸਾਹਿਬ ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>85</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ ।  
 ਨਾਨਕ ਦੇ ਚਿਤ<sup>86</sup> ਨੂੰ ਸਾਹਿਬ ਚੰਗਾ<sup>87</sup> ਲੱਗਦਾ ਹੈ ।

ਮਾਝ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਹੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>88</sup> ਸੁਆਮੀ ! ਤੇਰੀ ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>89</sup> ਆਬਿ-  
 ਹਿਯਾਤ<sup>88</sup> ਹੈ ।  
 ਇਸ ਨੂੰ ਇਕਰਸ ਸਰਵਣ<sup>91</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਮੈਨੂੰ  
 ਮਹਾਨ ਉੱਚਾ ਮਰਤਬਾ<sup>92</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੋਇਆ ਹੈ ।  
 ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦਾ ਦੀਦਾਰ<sup>97</sup> ਪਾਉਣ ਤੇ ਮੇਰੇ ਅੰਦਰ ਦਾ  
 ਸਾੜਾ<sup>93</sup> ਖਤਮ<sup>94</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>96</sup>  
 ਠੰਢੀ ਠਾਰ<sup>95</sup> ਹੋ ਗਈ ਹੈ ।

ਜਦ ਸਾਧੂ ਆਪਣੀ ਜੀਭਾ<sup>2</sup> ਨਾਲ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ  
 ਦਾ ਉਚਾਰਣ<sup>3</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ਖੁਸ਼ੀ<sup>98</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦੀ ਹੈ,  
 ਅਤੇ ਗਮ<sup>99</sup> ਦੂਰੇਡੇ<sup>99</sup> ਦੌੜ<sup>100</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸਮੁੰਦਰ<sup>4</sup>, ਸੁਕੀ ਧਰਤੀ<sup>5</sup> ਤੇ ਤਾਲ<sup>7</sup> ਨਾਮ ਦੇ ਪਾਣੀ<sup>8\*</sup>

ਸਰ<sup>7</sup> ਸੁਭਰ<sup>8</sup> ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ  
ਜਾਏ<sup>9</sup> ਜੀਉ ॥ ੨ ॥

ਦਇਆ<sup>10</sup> ਧਾਰੀ<sup>11</sup> ਤਿਨਿ<sup>12</sup>  
ਸਿਰਜਨਹਾਰੇ<sup>13</sup> ॥ ਜੀਅ<sup>14</sup>  
ਜੰਤ<sup>15</sup> ਸਗਲੇ<sup>16</sup> ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੇ<sup>17</sup> ॥  
ਮਿਹਰਵਾਨ<sup>18</sup> ਕਿਰਪਾਲ<sup>19</sup>  
ਦਇਆਲਾ<sup>20</sup> ਸਗਲੇ ਤ੍ਰਿ-  
ਪਤਿ<sup>21</sup> ਅਘਾਏ<sup>22</sup> ਜੀਉ ॥ ੩ ॥  
ਵਣੁ<sup>23</sup> ਤ੍ਰਿਣੁ<sup>24</sup> 25 ਤ੍ਰਿਭੁਵਣੁ<sup>26</sup>  
ਕੀਤਨੁ<sup>27</sup> ਹਰਿਆ<sup>28</sup> ॥

ਕਰਣਹਾਰਿ<sup>29</sup> ਖਿਨ<sup>30</sup>  
ਭੀਤਰਿ<sup>31</sup> ਕਰਿਆ ॥  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>32</sup> ਨਾਨਕ ਤਿਸੈ<sup>33</sup>  
ਅਰਾਧੇ<sup>34</sup> ਮਨ<sup>35</sup> ਕੀ ਆਸ<sup>36</sup>  
ਪੁਜਾਏ ਜੀਉ ॥ ੪ ॥ ੨੩  
॥ ੩੦ ॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਪਿਤਾ<sup>38</sup> ਤੂੰਹੈ ਮੇਰਾ  
ਮਾਤਾ<sup>39</sup> ॥ ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਬੰਧਪੁ<sup>40</sup>  
ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਭ੍ਰਾਤਾ<sup>41</sup> ॥  
ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਰਾਖਾ<sup>41\*</sup> ਸਭਨੀ  
ਥਾਈ<sup>42</sup> ਤਾ<sup>43</sup> ਭਉ<sup>44</sup> ਕੇਹਾ<sup>45</sup>  
ਕਾੜਾ<sup>46</sup> ਜੀਉ ॥ ੧ ॥

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ<sup>47</sup> ਤੇ ਤੁਧੁ  
ਪਛਾਣਾ<sup>48</sup> ॥

ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਓਟ<sup>49</sup> ਤੂੰਹੈ ਮੇਰਾ  
ਮਾਣਾ<sup>50</sup> ॥

ਤੁਝ ਬਿਨੁ<sup>51</sup> ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ<sup>52</sup>  
ਨ ਕੋਈ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ<sup>53</sup>  
ਅਖਾੜਾ<sup>54</sup> ਜੀਉ ॥ ੨ ॥

ਜੀਅ<sup>55</sup> ਜੰਤ<sup>56</sup> ਸਭਿ ਤੁਧੁ  
ਉਪਾਏ<sup>57</sup> ॥

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ<sup>58</sup> ਭਾਣਾ<sup>59</sup> ਤਿਤੁ  
ਤਿਤੁ<sup>60</sup> ਲਾਏ<sup>61</sup> ॥

completely filled<sup>6</sup> with the Name  
water<sup>5</sup> and no place<sup>9</sup> is left empty<sup>8</sup>.

That<sup>12</sup> Creator<sup>13</sup> has showered<sup>11</sup> His  
benediction<sup>10</sup> and has cherished<sup>17</sup>  
all<sup>16</sup> the men<sup>14</sup> and lower animals<sup>15</sup>.

The Lord is kind<sup>18</sup>, merciful<sup>19</sup> and  
compassionate<sup>20</sup>. All are satiated<sup>21</sup>  
and satisfied<sup>22</sup> through Him.

The woods<sup>23</sup>, grass blades<sup>24</sup> and the  
three<sup>26</sup> worlds<sup>25</sup> the Lord has  
rendered<sup>27</sup> green<sup>28</sup>.

The Doer<sup>29</sup> in<sup>31</sup> a moment<sup>30</sup> did all  
this.

Under Guru's instruction<sup>32</sup>, Nanak  
meditates<sup>34</sup> on Him<sup>33</sup>, who fulfils<sup>37</sup>  
the heart's<sup>36</sup> desires<sup>35</sup>.

Majh, Fifth Guru.

Thou art my father<sup>38</sup>, Thou art my  
mother<sup>39</sup>, Thou art my kinsman<sup>40</sup>  
and Thou art my brother<sup>41</sup>.

In all the places<sup>43</sup> Thou art my  
protector<sup>41\*</sup>. Then<sup>43</sup> why<sup>45</sup> should I  
feel fear<sup>44</sup> and anxiety<sup>46</sup> ?

By Thy grace<sup>47</sup> do I understand<sup>48</sup>  
Thee.

Thou art my covert<sup>49</sup> and Thou art  
my honour<sup>50</sup>.

Beside<sup>51</sup> Thee there in no other  
second<sup>52</sup>. The entire universe is the  
arena<sup>54</sup> of Thy play<sup>53</sup>.

All the men<sup>55</sup> and other beings<sup>56</sup>  
Thou hast created<sup>57</sup>.

As<sup>58</sup> is Thy will<sup>59</sup> so<sup>60</sup> are the tasks  
Thou hast assigned<sup>61</sup> to them.

ਨਾਲ ਪੂਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਪੂਰਨ<sup>6</sup> ਹੋ ਗਏ ਹਨ ਅਤੇ ਕੋਈ  
ਥਾਂ<sup>9</sup> ਖਾਲੀ<sup>8</sup> ਨਹੀਂ ਰਹੀ ।

ਉਸ<sup>12</sup> ਕਰਤਾਰ<sup>13</sup> ਨੇ ਆਪਣੀ ਰਹਿਮਤ<sup>10</sup> ਨਿਛਾਵਰ<sup>11</sup>  
ਕੀਤੀ ਹੈ ਅਤੇ ਸਮੂਹ<sup>16</sup> ਇਨਸਾਨ<sup>14</sup> ਤੇ ਨੀਵੇਂ ਜੀਵਾਂ<sup>15</sup>  
ਦੀ ਪਾਲਣਾ ਪੋਸਣਾ<sup>17</sup> ਕੀਤੀ ਹੈ ।

ਸੁਆਮੀ ਮਇਆਵਾਨ<sup>18</sup>, ਰਹੀਮ<sup>19</sup> ਤੇ ਨਰਮ-ਦਿਲ<sup>20</sup>  
ਹੈ । ਸਾਰੇ ਉਸ ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਰਜਦੇ<sup>21</sup> ਤੇ ਧ੍ਰੁਪਦੇ<sup>22</sup> ਹਨ ।

ਜੰਗਲ ਬੋਲੇ<sup>23</sup>, ਘਾਹ ਦੀਆਂ ਤਿੜਾਂ<sup>24</sup> ਤੇ ਤਿੰਨ<sup>25</sup>  
ਜਹਾਨ<sup>26</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਨੇ ਸਰ-ਸਬਜ਼<sup>28</sup> ਕਰ<sup>27</sup> ਦਿਤੇ ਹਨ ।

ਕਰਨ<sup>29</sup> ਵਾਲੇ ਨੇ ਇਕ ਮੁਹਤ<sup>30</sup> ਵਿਚ<sup>31</sup> ਇਹ ਸਾਰਾ  
ਕੁਛ ਕਰ ਦਿਤਾ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>32</sup> ਤਾਬੇ, ਨਾਨਕ ਉਸ<sup>33</sup> ਦਾ  
ਸਿਮਰਨ<sup>34</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ, ਜੋ ਦਿਲ<sup>35</sup> ਦੀਆਂ ਉਮੀਦਾਂ<sup>36</sup>  
ਪੂਰਨ<sup>37</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਮਾਝ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਪਿਓ<sup>38</sup> ਹੈਂ, ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਮਾਂ<sup>39</sup> ਹੈਂ, ਤੂੰ ਮੇਰਾ  
ਸਨਬੰਧੀ<sup>40</sup> ਹੈਂ ਤੇ ਤੂੰ ਹੀ ਮੇਰਾ ਭਰਾ<sup>41</sup> ।

ਸਾਰੀਆਂ ਥਾਵਾਂ<sup>42</sup> ਅੰਦਰ ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਰਖਵਾਲਾ<sup>41\*</sup> ਹੈਂ ।  
ਤਦ<sup>43</sup> ਮੈਂ ਕਿਉਂ<sup>45</sup> ਡਰ<sup>44</sup> ਤੇ ਚਿੰਤਾ<sup>46</sup> ਮਹਿਸੂਸ  
ਕਰਾਂ ?

ਤੇਰੀ ਦਇਆਲਤਾ<sup>47</sup> ਰਾਹੀਂ ਮੈਂ ਤੇਨੂੰ ਸਮਝਦਾ<sup>48</sup> ਹਾਂ ।

ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਪਨਾਹ<sup>49</sup> ਹੈਂ ਅਤੇ ਤੂੰ ਹੀ ਮੇਰੀ ਇਜ਼ਤ  
ਆਬਰੂ<sup>50</sup> ।

ਤੇਰੇ ਬਗ਼ੈਰ<sup>51</sup> ਹੋਰ ਦੂਸਰਾ<sup>52</sup> ਕੋਈ ਨਹੀਂ । ਸਾਰਾ  
ਆਲਮ ਤੇਰੀ ਖੇਡ<sup>53</sup> ਦਾ ਪਿੜ<sup>54</sup> ਹੈ ।

ਸਾਰੇ ਮਨੁੱਖ<sup>55</sup> ਤੇ ਹੋਰ ਜੀਵ<sup>56</sup> ਤੂੰ ਪੈਦਾ<sup>57</sup> ਕੀਤੇ ਹਨ ।

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>58</sup> ਤੇਰੀ ਰਜ਼ਾ<sup>59</sup> ਹੈ ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>60</sup> ਦੇ ਕੰਮਾਂ  
ਤੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਲਾਇਆ<sup>61</sup> ਹੈ ।

ਸਭ ਕਿਛੁ ਕੀਤਾ ਤੇਰਾ ਹੋਵੈ  
ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਅਸਾਡਾ<sup>62</sup>  
ਜੀਉ ॥ ੩ ॥

ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ<sup>63</sup> ਮਹਾ<sup>64</sup>  
ਸੁਖੁ<sup>65</sup> ਪਾਇਆ<sup>66</sup> ॥

ਹਰਿ ਗੁਣ<sup>67</sup> ਗਾਇ<sup>68</sup> ਮੇਰਾ  
ਮਨੁ<sup>69</sup> ਸੀਤਲਾਇਆ<sup>70</sup> ॥

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ<sup>71</sup> ਵਜੀ<sup>72</sup>  
ਵਾਧਾਈ<sup>73</sup> ਨਾਨਕ ਜਿਤਾ<sup>74</sup>  
<sup>75</sup>ਬਿਖਾੜਾ<sup>76</sup> ਜੀਉ ॥ ੪ ॥

੨੪ ॥ ੩੧ ॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜੀਅ<sup>77</sup> ਪ੍ਰਾਣ<sup>78</sup> ਪ੍ਰਭ  
ਮਨਹਿ<sup>79</sup> ਅਧਾਰਾ<sup>80</sup> ॥

ਭਗਤ<sup>81</sup> ਜੀਵਹਿ<sup>82</sup> ਗੁਣ<sup>83</sup>  
ਗਾਇ<sup>84</sup> ਅਪਾਰਾ<sup>85</sup> ॥

ਗੁਣ<sup>86</sup> ਨਿਧਾਨ<sup>87</sup> ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>88</sup>  
ਹਰਿਨਾਮਾ ਹਰਿ ਧਿਆਇ  
ਧਿਆਇ<sup>89</sup> ਸੁਖੁ<sup>90</sup> ਪਾਇਆ  
ਜੀਉ ॥ ੧ ॥

੧੦੪

ਮਨਸਾ<sup>91</sup> ਧਾਰਿ<sup>92</sup> ਜੋ ਘਰਿ  
ਤੇ ਆਵੈ ॥ ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਨਮੁ  
ਮਰਣੁ<sup>93</sup> ਮਿਟਾਵੈ<sup>94</sup> ॥

ਆਸ<sup>95</sup> ਮਨੋਰਥੁ<sup>96</sup> ਪੂਰਨੁ<sup>97</sup>  
ਹੋਵੈ ਭੇਟਤ<sup>98</sup> ਗੁਰ ਦਰਸਾ-  
ਇਆ<sup>99</sup> ਜੀਉ ॥ ੨ ॥

ਅਗਮ<sup>100</sup> ਅਗੋਚਰ<sup>2</sup> ਕਿਛੁ  
ਮਿਤਿ<sup>3</sup> ਨਾਹੀ ਜਾਨੀ ॥

ਸਾਧਿਕ<sup>4</sup> ਸਿਧ ਧਿਆਵਹਿ<sup>6</sup>  
ਗਿਆਨੀ<sup>7</sup> ॥

ਖੁਦੀ<sup>8</sup> ਮਿਟੀ<sup>9</sup> ਚੂਕਾ<sup>10</sup> ਭੋਲਾ-  
ਵਾ<sup>11</sup> ਗੁਰਿ ਮਨ ਹੀ<sup>12</sup> ਮਹਿ<sup>13</sup>  
ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ<sup>14</sup> ਜੀਉ ॥ ੩ ॥

All that is done is Thy doing. There  
is nothing ours<sup>62</sup> in it.

By meditating<sup>63</sup> on Thine Name. I  
have obtained<sup>66</sup> supreme<sup>64</sup> bliss<sup>65</sup>.

By singing<sup>68</sup> the God's praises<sup>67</sup> my  
soul<sup>69</sup> is cooled down<sup>70</sup>.

By the perfect<sup>71</sup> Guru's grace, Nanak  
has captured<sup>74</sup> the arduous<sup>76</sup> battle-  
field<sup>78</sup> and congratulations<sup>73</sup> are  
pouring<sup>72</sup> in on his victory.

Majh, Fifth Guru.

Lord is the mainstay<sup>80</sup> of my soul<sup>77</sup>,  
life<sup>78</sup> and mind<sup>79</sup>.

The saints<sup>81</sup> sustain life<sup>82</sup> by singing<sup>84</sup>  
the praises<sup>83</sup> of the endless<sup>85</sup> One.

God's Nectarean<sup>87</sup> Name is the  
treasure<sup>86</sup> of excellences<sup>88</sup> and by  
continually repeating<sup>89</sup> it I have  
obtained peace<sup>90</sup>.

104

He, who with<sup>92</sup> hearty aspiration<sup>91</sup>  
comes from home and joins the  
society of the saints, gets rid<sup>94</sup> of  
birth and death<sup>93</sup>.

The hopes<sup>95</sup> and heart's desires<sup>96</sup>  
are realised<sup>97</sup> by having<sup>98</sup> the sight<sup>99</sup>  
of the Guru.

The limit<sup>3</sup> of the inaccessible<sup>100</sup> and  
inapprehensible<sup>2</sup> Lord cannot be  
known.

On Him meditate<sup>6</sup> the strivers<sup>4</sup>,  
men of miracle<sup>5</sup> and the divines<sup>7</sup>.

My ego<sup>8</sup> is erased<sup>9</sup> and misconception<sup>11</sup>  
removed<sup>10</sup>. The Guru has manifested<sup>14</sup>  
the Lord within<sup>13</sup> my mind<sup>12</sup>.

ਸਾਰਾ ਕੁਝ ਜੋ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਤੇਰਾ ਹੀ ਕੰਮ ਹੈ । ਇਸ  
ਵਿਚ ਅਸਾਡਾ<sup>62</sup> ਕੁਝ ਭੀ ਨਹੀਂ ।

ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਦਾ ਅਰਾਧਨਾ<sup>63</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਮੈਨੂੰ ਪਰਮ<sup>64</sup>  
ਅਨੰਦ<sup>65</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>66</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਸਿਫਤ<sup>67</sup> ਸ਼ਲਾਘਾ ਗਾਇਨ<sup>68</sup> ਕਰਨ  
ਦੁਆਰਾ ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>69</sup> ਠੰਢੀ ਠਾਰ<sup>70</sup> ਹੋ ਗਈ ਹੈ ।  
ਪੂਰਨ<sup>71</sup> ਗੁਰੂ ਦੀ ਰਹਿਮਤ ਦਾ ਸਦਕਾ ਨਾਨਕ ਨੇ  
ਔਖਾ<sup>72</sup> ਮੈਦਾਨ-ਜੰਗ<sup>73</sup> ਛੱਡਿਹ<sup>74</sup> ਕਰ ਲਿਆ ਹੈ ਅਤੇ  
ਜਿੱਤ ਦੀਆਂ ਮੁਬਾਰਕਾ<sup>75</sup> ਉਸ ਨੂੰ ਮਿਲ<sup>76</sup> ਰਹੀਆਂ  
ਹਨ ।

ਮਾਝ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>77</sup>, ਜਿੰਦਗੀ<sup>78</sup> ਅਤੇ ਮਨ<sup>79</sup> ਦਾ  
ਆਸਰਾ<sup>80</sup> ਹੈ ।

ਸੰਤ<sup>81</sup> ਅੰਤ-ਰਹਿਤ ਪੁਰਖ<sup>82</sup> ਦਾ ਜੱਸ<sup>83</sup> ਗਾਇਨ<sup>84</sup>  
ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਜੀਉਂਦੇ<sup>85</sup> ਹਨ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਸੁਧਾ-ਸਰੂਪ<sup>86</sup> ਨਾਮ ਉਤਕ੍ਰਿਸ਼ਟਤਾਈਆ<sup>87</sup>  
ਦਾ ਖਜ਼ਾਨਾ<sup>88</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਇਸ ਨੂੰ ਇਕਰਸ ਉਚਾਰਣ<sup>89</sup>  
ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ ਆਰਾਮ ਚੈਨ<sup>90</sup> ਪਰਾਪਤ  
ਕੀਤਾ ਹੈ ।

੧੦੪

ਜਿਹੜਾ ਦਿਲੀ ਅਭਿਲਾਸ਼ਾ<sup>91</sup> ਨਾਲ<sup>92</sup> ਘਰੋਂ ਆ ਕੇ  
ਸਤਿਸੰਗਤ ਅੰਦਰ ਜੁੜਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਜੰਮਣ ਤੇ ਮਰਣ<sup>93</sup>  
ਤੋਂ ਛੁਟਕਾਰਾ ਪਾ ਜਾਂਦਾ<sup>94</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰੂ ਦਾ ਦੀਦਾਰ<sup>95</sup> ਪਾਉਣ<sup>96</sup> ਦੁਆਰਾ ਉਮੀਦਾਂ<sup>97</sup>  
ਤੇ ਦਿਲ ਦੀਆਂ ਖਾਹਿਸ਼ਾਂ<sup>98</sup> ਪੂਰੀਆਂ<sup>99</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀਆਂ  
ਹਨ ।

ਅਪਹ੍ਰੰਚ<sup>100</sup> ਤੇ ਅਗਾਧ<sup>2</sup> ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਅੰਤ<sup>3</sup> ਜਾਣਿਆ  
ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦਾ ।

ਉਸ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>4</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ਪੁਰਸ਼ਾਰਥੀ<sup>5</sup>,  
ਕਰਾਮਾਤੀ<sup>6</sup> ਬੰਦੇ ਤੇ ਗਿਆਨਵਾਨ<sup>7</sup> ।

ਮੇਰਾ ਹੇਕਾਰ<sup>8</sup> ਨਵਿਰਤ<sup>9</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ । ਤੇ ਗਲਤ-  
ਫਹਿਮੀ<sup>10</sup> ਦੂਰ<sup>11</sup> । ਗੁਰੂ ਨੇ ਮੇਰੇ ਚਿੱਤ<sup>12</sup> ਅੰਦਰ<sup>13</sup> ਹੀ  
ਸਾਹਿਬ ਨੂੰ ਪ੍ਰਤੱਖ<sup>14</sup> ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਹੈ ।

ਅਨਦ<sup>15</sup> ਮੰਗਲ<sup>16</sup> ਕਲਿ-  
ਆਣ<sup>17</sup> ਨਿਧਾਨਾ<sup>18</sup> ॥ ਸੁਖ  
ਸਹਜ<sup>19</sup> ਹਰਿਨਾਮੁ ਵਖਾਨਾ<sup>20</sup>।  
ਹੋਇ<sup>21</sup> ਕ੍ਰਿਪਾਲੂ<sup>22</sup> ਸੁਆਮੀ  
ਅਪਨਾ<sup>23</sup> ਨਾਉ ਨਾਨਕ  
ਘਰ<sup>24</sup> ਮਹਿ ਆਇਆ<sup>25</sup>  
ਜੀਉ ॥੪॥੨੪॥੩੨॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸੁਣਿ<sup>26</sup> ਸੁਣਿ<sup>27</sup> ਜੀਵਾ<sup>28</sup>  
ਸੋਇ<sup>29</sup> ਤੁਮਾਰੀ ॥  
ਤੂੰ ਪ੍ਰੀਤਮੁ<sup>30</sup> ਠਾਕੁਰੁ  
ਅਤਿ<sup>31</sup> ਭਾਰੀ<sup>32</sup> ॥

ਤੁਮਰੇ ਕਰਤਬ<sup>33</sup> ਤੁਮ ਹੀ  
ਜਾਣਹੁ ਤੁਮਰੀ ਓਟ<sup>34</sup>  
<sup>35</sup>ਗੁਪਾਲਾ<sup>36</sup> ਜੀਉ ॥੧॥

ਗੁਣ<sup>37</sup> ਗਾਵਤ<sup>38</sup> ਮਨੁ  
ਹਰਿਆ<sup>39</sup> ਹੋਵੈ ॥

ਕਥਾ<sup>40</sup> ਸੁਣਤ<sup>41</sup> ਮਲੁ<sup>42</sup>  
ਸਗਲੀ<sup>43</sup> ਖੋਵੈ<sup>44</sup> ॥

ਭੇਟਤ<sup>45</sup> ਸੰਗਿ<sup>46</sup> ਸਾਧ<sup>47</sup>  
ਸੰਤਨ ਕੈ ਸਦਾ<sup>48</sup> ਜਪਉ<sup>49</sup>  
ਦਇਆਲਾ<sup>50</sup> ਜੀਉ ॥੨॥

ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ<sup>51</sup> ਸਾਸਿ  
ਸਾਸਿ<sup>52</sup> ਸਮਾਰਉ<sup>53</sup> ॥

ਇਹ ਮਤਿ<sup>54</sup> ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ<sup>55</sup>  
ਮਨਿ ਧਾਰਉ<sup>56</sup> ॥

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ<sup>57</sup> ਤੇ ਹੋਇ<sup>58</sup>  
ਪ੍ਰਗਾਸਾ<sup>59</sup> ਸਰਬ ਮਇਆ<sup>60</sup>  
ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ<sup>61</sup> ਜੀਉ ॥੩॥

ਸਤਿ<sup>62</sup> ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ  
ਸੋਈ<sup>63</sup> ॥

ਸਦਾ<sup>64</sup> ਸਦਾ ਸਦ ਆਪੇ<sup>65</sup>  
ਹੋਈ<sup>66</sup> ॥

ਚਲਿਤ<sup>67</sup> ਤੁਮਾਰੇ ਪ੍ਰਗਟ<sup>68</sup>  
ਪਿਆਰੇ<sup>69</sup> ਦੇਖਿ<sup>72</sup> ਨਾਨਕ

I have uttered<sup>20</sup> the God's Name  
which is the treasure<sup>16</sup> of joy<sup>16</sup>, rejoic-  
ing<sup>16</sup>, salvation<sup>17</sup> and supreme bliss<sup>19</sup>.  
When my<sup>23</sup> Master did become<sup>21</sup>  
merciful<sup>22</sup>, O' Nanak ! His Name  
entered<sup>28</sup> my mind's home<sup>24</sup>.

Majh, Fifth Guru.

I live<sup>26</sup> by hearing<sup>27</sup> with mine ears<sup>28</sup>  
Thine tidings<sup>29</sup>.

Thou art my Beloved<sup>30</sup>, O' my very<sup>31</sup>  
great<sup>32</sup> Master !

Thine affairs<sup>33</sup> Thou alone knowest.  
I have Thine prop<sup>34</sup>, O' world<sup>35</sup>  
cherisher<sup>36</sup> !

By singing<sup>38</sup> Thine praises<sup>37</sup> the  
soul is reverdured<sup>39</sup>.

Hearing<sup>41</sup> Thy discourse<sup>40</sup> the entire<sup>43</sup>  
filth<sup>42</sup> is removed<sup>44</sup>.

Meeting<sup>46</sup> the society<sup>46</sup> of the holy  
and pious<sup>47</sup> persons, I ever<sup>48</sup> medi-  
tate<sup>49</sup> on the merciful<sup>60</sup> Master.

My Lord<sup>61</sup> ! with every breath<sup>62</sup> I  
remember<sup>63</sup>.

This understanding<sup>64</sup>, by the Guru's  
grace<sup>65</sup>, I install<sup>66</sup> in my mind.

By Thine grace<sup>67</sup> the Divine<sup>68</sup> light  
dawns<sup>68</sup>. The All-merciful<sup>60</sup> Master  
nurtures<sup>61</sup> everyone.

True<sup>62</sup>, True, True is that Lord<sup>63</sup>.

Ever<sup>64</sup>, ever, ever, the Lord is<sup>66</sup> all  
by Himself<sup>65</sup>.

Thine blissful plays<sup>67</sup> are manifest<sup>68</sup>,  
O' my Beloved<sup>69</sup> ! Seeing<sup>72</sup> them

ਮੈਂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਜਾਪ ਕੀਤਾ<sup>20</sup> ਹੈ ਜੋ  
ਖੁਸ਼ੀ<sup>16</sup> ਹਾਸ-ਬਿਲਾਸ<sup>16</sup>, ਮੋਖਸ਼<sup>17</sup> ਅਤੇ ਪ੍ਰਸੰਨਤਾ<sup>19</sup>  
ਦਾ ਖਜ਼ਾਨਾ<sup>16</sup> ਹੈ ।

ਜਦ ਮੇਰਾ<sup>23</sup> ਮਾਲਕ ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>22</sup> ਹੋ<sup>21</sup> ਗਿਆ  
ਹੋ ਨਾਨਕ ! ਉਸ ਦਾ ਨਾਮ ਮੇਰੇ ਮਨ ਦੇ ਗ੍ਰਹਿ<sup>24</sup>  
ਅੰਦਰ ਪ੍ਰਵੇਸ਼<sup>28</sup> ਕਰ ਗਿਆ ।

ਮਾਝ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਆਪਣਿਆਂ ਕੰਨਾਂ<sup>26</sup> ਨਾਲ ਤੇਰੀਆਂ ਕਨਸੌਆ<sup>29</sup> ਸਰਵਣ<sup>27</sup>  
ਕਰਕੇ ਮੈਂ ਜੀਉਂਦਾ<sup>28</sup> ਹਾਂ ।

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਦਿਲਬਰ<sup>30</sup> ਹੈਂ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਮੁਖ<sup>31</sup> ਵਡੇ<sup>32</sup> ਮਾਲਕ !

ਤੇਰੇ ਕੰਮ<sup>33</sup> ਤੂੰ ਹੀ ਜਾਣਦਾ ਹੈਂ । ਮੈਨੂੰ ਤੇਰਾ ਹੀ  
ਆਸਰਾ<sup>34</sup> ਹੈ, ਹੇ ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ<sup>35</sup> ਦੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ<sup>36</sup> !

ਤੇਰਾ ਜੱਸ<sup>37</sup> ਗਾਉਣ<sup>38</sup> ਦੁਆਰਾ ਆਤਮਾ ਸਰ-ਸਬਜ਼<sup>39</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਤੇਰੀ ਵਾਰਤਾ<sup>40</sup> ਸਰਵਣ<sup>41</sup> ਕਰਕੇ ਸਾਰੀ<sup>43</sup> ਮਲੀਨਤਾ<sup>42</sup>  
ਲਹਿ<sup>44</sup> ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਨੇਕ ਤੇ ਪਵਿਤ੍ਰ<sup>47</sup> ਪੁਰਸ਼ਾਂ ਦੀ ਸੰਗਤ<sup>46</sup> ਨਾਲ ਮਿਲ<sup>45</sup>  
ਕੇ ਮੈਂ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>48</sup> ਹੀ ਮਿਹਰਬਾਨ ਮਾਲਕ<sup>60</sup> ਦਾ ਸਿਮ-  
ਰਨ<sup>49</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ !

ਆਪਣੇ ਸਾਈਂ<sup>61</sup> ਨੂੰ ਮੈਂ ਹਰ ਸੁਆਸ<sup>62</sup> ਨਾਲ ਯਾਦ<sup>63</sup>  
ਕਰਦਾ ਹਾਂ ।

ਇਹ ਸਮਝ<sup>64</sup>, ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>65</sup> ਦੁਆਰਾ, ਮੈਂ  
ਆਪਣੇ ਚਿੱਤ ਵਿਚ ਟਿਕਾਉਂਦਾ<sup>66</sup> ਹਾਂ ।

ਤੇਰੀ ਰਹਿਮਤ<sup>67</sup> ਦੁਆਰਾ ਈਸ਼ਵਰੀ ਨੂਰ<sup>68</sup> ਉਦੈ<sup>68</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ।  
ਕੁਲੀ-ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>60</sup> ਮਾਲਕ ਹਰ ਇਕ ਨੂੰ ਪਾਲਦਾ<sup>61</sup> ਹੈ ।

ਸੱਚ<sup>62</sup>, ਸੱਚਾ, ਸੱਚਾ, ਹੈ ਉਹ ਸੁਆਮੀ<sup>63</sup> ।

ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>64</sup>, ਹਮੇਸ਼ਾ, ਹਮੇਸ਼ਾ, ਸੁਆਮੀ ਸਾਰਾ ਕੁਝ  
ਆਪਣੇ<sup>65</sup> ਆਪ ਤੋਂ ਹੀ ਹੈ<sup>66</sup> ।

ਤੇਰੇ ਰੰਗੀਲੇ ਖੇਲ<sup>67</sup> ਪ੍ਰਤੱਖ<sup>68</sup> ਹਨ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>69</sup> !  
ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਵੇਖ<sup>72</sup> ਕੇ ਨਾਨਕ ਪਰਮ-ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>71</sup> ਹੋ<sup>70</sup>



ਭਏ<sup>70</sup> ਨਿਹਾਲਾ<sup>71</sup> ਜੀਉ ॥

੪ ॥ ੨੬ ॥ ੩੩ ॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਹੁਕਮੀ<sup>73</sup> ਵਰਸਣ<sup>74</sup> ਲਾਗੇ  
ਮੋਹਾ<sup>75</sup> ॥

ਸਾਜਨ<sup>76</sup> ਸੰਤ<sup>77</sup> ਮਿਲਿ<sup>78</sup>  
ਨਾਮੁ ਜਪੋਹਾ<sup>79</sup> ॥

ਸੀਤਲ<sup>80</sup> ਸਾਂਤਿ<sup>81</sup> ਸਹਜ-<sup>82</sup>  
ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਠਾਢਿ<sup>83</sup>  
ਪਾਈ<sup>84</sup> ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ<sup>85</sup>  
ਜੀਉ ॥੧॥

ਸਭੁ ਕਿਛੁ<sup>86</sup> ਬਹੁਤੋ ਬਹੁਤੁ<sup>87</sup>  
ਉਪਾਇਆ<sup>88</sup> ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ<sup>89</sup> ਪ੍ਰਭਿ ਸਗਲ  
ਰਜਾਇਆ<sup>90</sup> ॥

ਦਾਤਿ<sup>91</sup> ਕਰਹੁ<sup>96</sup> ਮੇਰੇ  
ਦਾਤਾਰਾ<sup>92</sup> ਜੀਅ<sup>93</sup> ਜੰਤ<sup>94</sup>  
ਸਭਿ ਧ੍ਰਾਪੇ<sup>95</sup> ਜੀਉ ॥ ੨ ॥

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੀ  
ਨਾਈ<sup>97</sup> ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ<sup>98</sup> ਤਿਸੁ<sup>99</sup>  
ਸਦਾ ਧਿਆਈ<sup>100</sup> ॥

ਜਨਮ ਮਰਣ<sup>2</sup> ਭੈ<sup>3</sup> ਕਾਟੇ<sup>4</sup>  
ਮੋਹਾ<sup>5</sup> ਬਿਨਸੇ<sup>6</sup> ਸੋਗ<sup>7</sup>  
ਸੰਤਾਪੇ<sup>8</sup> ਜੀਉ ॥ ੩ ॥

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ<sup>9</sup> ਨਾਨਕੁ  
ਸਾਲਾਹੇ<sup>10</sup> ॥ ਸਿਮਰਤ<sup>11</sup>  
ਨਾਮੁ ਕਾਟੇ<sup>12</sup> ਸਭ ਫਾਹੇ<sup>13</sup> ॥

ਪੂਰਨ<sup>14</sup> ਆਸ<sup>15</sup> ਕਰੀ  
ਖਿਨ<sup>16</sup> ਭੀਤਰਿ<sup>17</sup> ਹਰਿ ਹਰਿ  
ਹਰਿ<sup>18</sup> ਗੁਣ<sup>19</sup> ਜਾਪੇ<sup>20</sup>  
ਜੀਉ ॥੪॥੨॥੩॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਆਉ ਸਾਜਨ<sup>21</sup> ਸੰਤ<sup>22</sup>  
ਮੀਤ<sup>23</sup> ਪਿਆਰੇ<sup>24</sup> ॥

Nanak is<sup>70</sup> extremely pleased<sup>71</sup>.

Majh, Fifth Guru.

By the order<sup>73</sup> of God the rain<sup>74</sup>  
begins to fall<sup>75</sup>.

The friends<sup>76</sup> and saints<sup>77</sup> meet<sup>78</sup>  
and repeat<sup>79</sup> the Name.

Serene<sup>80</sup> tranquillity<sup>81</sup> and celestial  
bliss<sup>82</sup> I have obtained since the  
Lord Himself<sup>83</sup> infused<sup>84</sup> coolness<sup>85</sup>  
within my mind.

Everything<sup>86</sup> in great abundance<sup>87</sup>  
God has produced<sup>88</sup>.

Showing His mercy<sup>89</sup> the Lord has  
satiated<sup>90</sup> all.

When Thou givest<sup>91</sup> gifts<sup>91</sup>, O' my  
Bestower<sup>92</sup> ! the mortals<sup>93</sup> and other  
sentient beings<sup>94</sup> are all gratified<sup>95</sup>.

True is the Master and true His  
Name<sup>97</sup>.

By the Guru's grace<sup>98</sup> I ever medi-  
tate<sup>100</sup> on Him<sup>99</sup>.

He has dispelled<sup>4</sup> my fear<sup>3</sup> of birth  
and death<sup>2</sup>, and my worldly love<sup>5</sup>,  
sorrow<sup>7</sup> and adversity<sup>8</sup> are erased<sup>6</sup>.

With every breath<sup>9</sup> Nanak eulogises<sup>10</sup>  
the Lord. By remembering<sup>11</sup> God's  
Name all his fetters<sup>12</sup> are cut off<sup>12</sup>.

In<sup>17</sup> an instant<sup>16</sup>, all his hopes<sup>15</sup> are  
realised<sup>14</sup> by reflecting<sup>20</sup> upon the  
excellences<sup>19</sup> of God, the Lord<sup>18</sup>  
Master<sup>18</sup>.

Majh, Fifth Guru.

Come, my dear<sup>24</sup> friends<sup>21</sup>, saints<sup>22</sup>  
and intimates<sup>23</sup> !

ਗਿਆ ਹੈ ।

ਮਾਝ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਹਰੀ ਦੇ ਹੁਕਮ ਦੁਆਰਾ<sup>73</sup> ਮੀਂਹ<sup>74</sup> ਵਰ੍ਹਣਾ<sup>75</sup> ਲਗਦਾ ਹੈ ।

ਮਿਤ੍ਰ<sup>76</sup> ਤੇ ਸਾਧੂ<sup>77</sup> ਇਕੱਠੇ<sup>78</sup> ਹੋ ਨਾਮ ਦਾ ਜਾਪ<sup>79</sup>  
ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਠੰਢੀ<sup>80</sup> ਸ਼ਾਂਤੀ<sup>81</sup> ਅਤੇ ਬੈਕੁੰਠੀ ਅਨੰਦ<sup>82</sup> ਮੈਨੂੰ ਪਰਾਪਤ  
ਹੋਇਆ ਹੈ ਕਿਉਂਜੋ ਸਾਹਿਬ ਨੇ ਖੁਦ<sup>83</sup> ਹੀ ਮੇਰੇ ਮਨ  
ਅੰਦਰ ਠੰਢ<sup>84</sup>-ਚੈਨ ਫੂਕੀ<sup>85</sup> ਹੈ ।

ਹਰ<sup>86</sup> ਸ਼ੈ ਜ਼ਿਆਦਾ ਬਹੁਤਾਤ<sup>87</sup> ਵਿਚ ਰਬ ਨੇ ਪੈਦਾ<sup>88</sup>  
ਕੀਤੀ ਹੈ ।

ਆਪਣੀ ਰਹਿਮਤ<sup>89</sup> ਧਾਰ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ਨੇ ਸਾਰਿਆਂ ਨੂੰ  
ਰਜਾ<sup>90</sup> ਦਿਤਾ ਹੈ ।

ਜਦ ਤੂੰ ਖ਼ੈਰਾਤਾਂ<sup>91</sup> ਦਿੰਦਾ<sup>91</sup> ਹੈਂ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਦਾਤਾ<sup>92</sup> ।  
ਪ੍ਰਾਣੀ<sup>93</sup> ਤੇ ਹੋਰ ਪ੍ਰਾਣ-ਧਾਰੀ<sup>94</sup> ਜੀਵ ਸਭ ਰੱਜ ਜਾਂਦੇ<sup>95</sup>  
ਹਨ ।

ਸਚਾ ਹੈ ਮਾਲਕ ਤੇ ਸਚਾ ਉਸ ਦਾ ਨਾਮ<sup>97</sup> ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਮਿਹਰ<sup>98</sup> ਦਾ ਸਦਕਾ ਮੈਂ ਉਸ<sup>99</sup> ਦਾ ਸਦੀਵ  
ਹੀ ਸਿਮਰਣ<sup>100</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ ।

ਉਸ ਨੇ ਮੇਰਾ ਜੰਮਣ ਤੇ ਮਰਣ<sup>2</sup> ਦਾ ਡਰ<sup>3</sup> ਦੂਰ<sup>4</sup>  
ਕਰ ਦਿਤਾ ਹੈ ਅਤੇ ਮੇਰੀ ਸੰਸਾਰੀ ਮਖਤਾ<sup>5</sup>, ਗ਼ਮ<sup>7</sup> ਤੇ  
ਮੁਸ਼ੀਬਤ<sup>8</sup> ਮਿਟ<sup>6</sup> ਗਏ ਹਨ ।

ਹਰ ਸੁਆਸ<sup>9</sup> ਨਾਲ ਨਾਨਕ ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਪ੍ਰਸੰਸਾ<sup>10</sup> ਕਰਦਾ  
ਹੈ । ਹਰੀ ਨਾਮ ਦਾ ਜਾਪ<sup>11</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਉਸ ਦੀਆਂ  
ਸਾਰੀਆਂ ਜ਼ੰਜੀਰਾਂ<sup>12</sup> ਵੱਢੀਆਂ<sup>12</sup> ਗਈਆਂ ਹਨ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ<sup>18</sup> ਦੀਆਂ ਵਡਿਆਈਆਂ<sup>19</sup>  
ਦਾ ਚਿੰਤਨ<sup>20</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਇਕ ਮੁਹਤ<sup>16</sup> ਵਿਚ<sup>17</sup>  
ਉਸ ਦੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ ਉਮੀਦਾਂ<sup>15</sup> ਬਰ ਆਈਆਂ<sup>14</sup> ਹਨ ।

ਮਾਝ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਆਉ, ਮੇਰੇ ਸਨੇਹੀ<sup>24</sup> ਯਾਰੋ<sup>21</sup>, ਸਾਧੂ<sup>22</sup> ਅਤੇ ਮਿਤਰੋ<sup>23</sup> !

ਮਿਲਿ<sup>25</sup> ਗਾਵਹੁ<sup>26</sup> ਗੁਣ<sup>27</sup>  
ਅਗਮ<sup>28</sup> ਅਪਾਰੇ<sup>29</sup> ॥

ਗਾਵਤ<sup>30</sup> ਸੁਣਤ<sup>31</sup> ਸਭੇ ਹੀ  
ਮੁਕਤੇ<sup>32</sup> ਸੋ<sup>33</sup> ਧਿਆਈਐ<sup>34</sup>  
ਜਿਨਿ ਹਮ ਕੀਏ<sup>35</sup> ਜੀਉ ॥

੧ ॥

ਜਨਮ ਜਨਮ<sup>35\*</sup> ਕੇ ਕਿਲ-  
ਬਿਖ<sup>36</sup> ਜਾਵਹਿ<sup>37</sup> ॥ ਮਨ<sup>38</sup>  
ਚਿੰਦੇ<sup>39</sup> ਸੇਈ<sup>40</sup> ਫਲ<sup>41</sup>  
ਪਾਵਹਿ<sup>42</sup> ॥

ਸਿਮਰਿ<sup>43</sup> ਸਾਹਿਬੁ ਸੋ<sup>44</sup> ਸਚੁ  
ਸੁਆਮੀ<sup>45</sup> ਰਿਜਕੁ<sup>46</sup> ਸਭਸੁ<sup>47</sup>  
ਕਉ ਦੀਏ<sup>48</sup> ਜੀਉ ॥

ਨਾਮੁ ਜਪਤ<sup>49</sup> ਸਰਬ<sup>50</sup> ਸੁਖੁ  
ਪਾਈਐ<sup>51</sup> ॥

ਸਭੁ<sup>54</sup> ਭਉ<sup>52</sup> ਬਿਨਸੈ<sup>53</sup>  
ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ<sup>55</sup> ॥

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ<sup>56</sup> ਸੋ<sup>57</sup>  
ਪਾਰਗਿਰਾਮੀ<sup>58</sup> ਕਾਰਜ<sup>59</sup>  
ਸਗਲੇ ਥੀਏ<sup>60</sup> ਜੀਉ ॥੩॥

ਆਇ<sup>61</sup> ਪਇਆ<sup>62</sup> ਤੇਰੀ  
ਸਰਣਾਈ<sup>63</sup> ॥

ਜਿਉ<sup>64</sup> ਭਾਵੈ<sup>65</sup> ਤਿਉ<sup>66</sup>  
ਲੈਹਿ ਮਿਲਾਈ<sup>67</sup> ॥

੧੦੫

ਕਰਿਕਿਰਪਾ<sup>68</sup> ਪ੍ਰਭੁਭਗਤੀ<sup>69</sup>  
ਲਾਵਹੁ<sup>70</sup> ਸਚੁ ਨਾਨਕ  
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>71</sup> ਪੀਏ<sup>72</sup> ਜੀਉ ॥

੪ ॥ ੨੮ ॥ ੩੫ ॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਭਏ<sup>73</sup> ਕ੍ਰਿਪਾਲ<sup>74</sup>  
<sup>75</sup>ਗੋਬਿੰਦ<sup>76</sup> <sup>77</sup>ਗੁਸਾਈ<sup>78</sup> ॥

ਮੇਘੁ<sup>79</sup> ਵਰਸੈ<sup>80</sup> ਸਭਨੀਥਾਈ<sup>81</sup> ॥

Let us in unison<sup>26</sup> sing<sup>26</sup> the praises<sup>27</sup>  
of the inaccessible<sup>28</sup> and infinite  
Lord<sup>29</sup>.

They, who sing<sup>30</sup> or hear<sup>31</sup> His Name,  
are all emancipated<sup>32</sup>. Let us medi-  
tate<sup>34</sup> on Him<sup>33</sup> who did create<sup>35</sup> us.

The sins<sup>36</sup> of many births<sup>36\*</sup> will  
depart<sup>37</sup> and we shall receive<sup>42</sup> the<sup>40</sup>  
fruits<sup>41</sup> that our heart<sup>38</sup> desires<sup>39</sup>.

Meditate<sup>43</sup> on that<sup>44</sup> Lord, the True  
Master<sup>45</sup>, who gives<sup>48</sup> sustenance<sup>46</sup>  
to one and all<sup>47</sup>.

By repeating<sup>49</sup> the Name all<sup>50</sup> the  
comforts are obtained<sup>51</sup>.

By pondering<sup>55</sup> over God's Name<sup>54</sup>  
all the fears<sup>52</sup> are annulled<sup>53</sup>.

He<sup>57</sup>, who serves<sup>56</sup> the Lord, is the  
perfect person<sup>58</sup> and all his affairs<sup>59</sup>  
are adjusted<sup>60</sup>.

I have come<sup>61</sup> and entered<sup>62</sup> Thine  
sanctuary<sup>63</sup>.

As<sup>64</sup> it pleases<sup>65</sup> so<sup>66</sup> do Thou unite<sup>67</sup>  
me with Thee.

105

Take pity<sup>68</sup> on me and put<sup>70</sup> me in  
Thine devotional service<sup>69</sup>, O' Lord!  
that Nanak may drink<sup>72</sup> the true  
Nectar<sup>71</sup>.

Majh, Fifth Guru.

The <sup>76</sup>world-preserver<sup>76</sup> and the  
Lord<sup>78</sup> of the universe<sup>77</sup> has become<sup>73</sup>  
Merciful<sup>74</sup>.

The rain<sup>79</sup> falls<sup>80</sup> at all the places<sup>81</sup>.

ਆਪਾ ਰਲ ਕੇ<sup>28</sup> ਅਪੁੱਜ<sup>28</sup> ਤੇ ਅਨੰਤ<sup>28</sup> ਸੁਆਮੀ ਦਾ  
ਜੋਸ<sup>27</sup> ਗਾਇਨ<sup>28</sup> ਕਰੀਏ ।

ਜੋ ਉਸ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਗਾਇਨ<sup>30</sup> ਜਾਂ ਸਰਵਣ<sup>31</sup> ਕਰਦੇ  
ਹਨ ਉਹ ਸਾਰੇ ਮੁਕਤ<sup>32</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ । ਆਉ  
ਆਪਾਂ ਉਸ<sup>33</sup> ਦਾ ਅਰਾਧਨ<sup>34</sup> ਕਰੀਏ ਜਿਸ ਨੇ ਸਾਨੂੰ  
ਪੈਦਾ<sup>35</sup> ਕੀਤਾ ਹੈ ।

ਅਨੇਕਾਂ ਜਨਮਾਂ<sup>36\*</sup> ਦੇ ਪਾਪ<sup>36</sup> ਦੂਰ<sup>37</sup> ਹੋ ਜਾਣਗੇ ਅਤੇ  
ਸਾਨੂੰ ਉਹ<sup>40</sup> ਮੇਵੇ<sup>41</sup> ਮਿਲ<sup>42</sup> ਜਾਣਗੇ ਜਿਹੜੇ ਸਾਡਾ  
ਦਿਲ<sup>38</sup> ਚਾਹੁੰਦਾ<sup>39</sup> ਹੈ ।

ਉਸ ਸਾਈ<sup>44</sup>, ਸੱਚੇ ਮਾਲਕ<sup>45</sup> ਦਾ ਅਰਾਧਨ<sup>43</sup> ਕਰ ਜੋ  
ਸਾਰਿਆ<sup>47</sup> ਨੂੰ ਰੋਜ਼ੀ<sup>46</sup> ਦਿੰਦਾ<sup>48</sup> ਹੈ ।

ਨਾਮ ਦਾ ਉਚਾਰਣ<sup>49</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਸਾਰੇ<sup>50</sup> ਆਰਾਮ  
ਮਿਲ ਜਾਂਦੇ<sup>51</sup> ਹਨ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ<sup>54</sup> ਦਾ ਅਰਾਧਨ<sup>55</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ  
ਸਾਰੇ ਡਰ<sup>52</sup> ਨਾਸ<sup>53</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਜੋ ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਟਹਿਲ<sup>56</sup> ਕਮਾਉਂਦਾ ਹੈ, ਉਹ<sup>57</sup> ਪੂਰਨ  
ਪੁਰਸ਼<sup>58</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਸਾਰੇ ਕੰਮ<sup>59</sup> ਰਾਸ<sup>60</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਮੈਂ ਆ<sup>61</sup> ਕੇ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਗਤ<sup>63</sup> ਸੰਭਾਲੀ<sup>62</sup> ਹੈ ।

ਜਿਸ<sup>64</sup> ਤਰ੍ਹਾਂ ਤੈਨੂੰ ਚੰਗਾ<sup>65</sup> ਲਗਦਾ ਹੈ ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>66</sup>  
ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੇ ਨਾਲ<sup>67</sup> ਮਿਲਾ ਲੈ ।

੧੦੫

ਮੇਰੇ ਉਤੇ ਤਰਸ<sup>68</sup> ਕਰ ਅਤੇ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੀ ਪ੍ਰੇਮ-ਮਈ<sup>69</sup>  
ਸੇਵਾ ਅੰਦਰ ਜੋੜ<sup>70</sup>, ਤਾਂ ਜੋ ਨਾਨਕ ਸੱਚੇ ਸੁਧਾਰਸ<sup>71</sup>  
ਨੂੰ ਪਾਨ<sup>72</sup> ਕਰੇ ।

ਮਾਝ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਜਗਤ<sup>76</sup> ਰਖਿਅਕ<sup>76</sup> ਅਤੇ ਆਲਮ<sup>77</sup> ਦਾ ਸੁਆਮੀ<sup>78</sup>  
ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>74</sup> ਹੋ ਗਿਆ<sup>73</sup> ਹੈ ।

ਸਾਰੀਆਂ ਥਾਵਾਂ<sup>81</sup> ਤੇ ਮੀਂਹ<sup>79</sup> ਵਰ੍ਹਦਾ<sup>80</sup> ਹੈ ।

ਦੀਨ<sup>82</sup> ਦਇਆਲ<sup>83</sup> ਸਦਾ<sup>84</sup>  
ਕਿਰਪਾਲਾ<sup>85</sup> ਠਾਢਿ ਪਾਈ<sup>86</sup>  
ਕਰਤਾਰੇ<sup>87</sup> ਜੀਉ ॥ ੧ ॥  
ਅਪੁਨੇ ਜੀਅ<sup>88</sup> ਜੰਤ ਪ੍ਰਤਿ-  
ਪਾਰੇ<sup>89</sup> ॥ ਜਿਉ<sup>90</sup> ਬਾਰਿਕ<sup>91</sup>  
ਮਾਤਾ<sup>92</sup> ਸੰਮਾਰੇ<sup>93</sup> ॥  
ਦੁਖਭੰਜਨ<sup>95</sup> ਸੁਖ<sup>96</sup> ਸਾਗਰ<sup>97</sup>  
ਸੁਆਮੀ ਦੇਤ<sup>98</sup> ਸਗਲ<sup>99</sup>  
ਆਹਾਰੇ<sup>100</sup> ਜੀਉ ॥ ੨ ॥  
ਜਲਿ<sup>2</sup> ਬਲਿ<sup>3</sup> ਪੂਰਿ  
ਰਹਿਆ<sup>4</sup> ਮਿਹਰਵਾਨਾ<sup>5</sup> ॥  
ਸਦ<sup>6</sup> ਬਲਿਹਾਰਿ<sup>7</sup> ਜਾਈਐ  
ਕੁਰਬਾਨਾ<sup>8</sup> ॥  
ਰੈਣਿ<sup>9</sup> ਦਿਨਸੁ<sup>10</sup> ਤਿਸੁ<sup>11</sup>  
ਸਦਾ ਧਿਆਈ<sup>12</sup> ਜਿਖਿਨ<sup>13</sup>  
ਮਹਿ<sup>14</sup> ਸਗਲਉਧਾਰੇ<sup>15</sup> ਜੀਉ।  
ਰਾਖਿ ਲੀਏ<sup>16</sup> ਸਗਲੇ ਪ੍ਰਭਿ  
ਆਪੇ<sup>17</sup> ॥ ਉਤਰਿ ਗਏ<sup>18</sup>  
ਸਭ ਸੋਗ<sup>19</sup> ਸੰਤਾਪੇ<sup>20</sup> ॥  
ਨਾਮੁ ਜਪਤ<sup>21</sup> ਮਨੁ<sup>22</sup> ਤਨੁ<sup>23</sup>  
ਹਰੀਆਵਲੁ<sup>24</sup> ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ  
ਨਦਰਿ<sup>25</sup> ਨਿਹਾਰੇ<sup>26</sup> ਜੀਉ ॥  
੪ ॥ ੨੯ ॥ ੩੬ ॥

The "ever-benevolent" Creator<sup>87</sup>,  
Merciful<sup>88</sup> to the poor<sup>89</sup> has cooled<sup>90</sup>  
us all.

He nourishes<sup>95</sup> His sentient beings<sup>96</sup>  
as<sup>97</sup> the mother<sup>98</sup> takes care<sup>99</sup> of  
her child<sup>100</sup>.

Lord the destroyer<sup>95</sup> of distress  
and the ocean<sup>97</sup> of peace<sup>96</sup>, gives<sup>98</sup>  
sustenance<sup>100</sup> to all<sup>99</sup>.

The Merciful One<sup>5</sup> is fully filling<sup>4</sup>  
the water<sup>2</sup> and dry land<sup>3</sup>.

I am ever<sup>6</sup> devoted<sup>7</sup> and a sacrifice<sup>8</sup>  
unto Him.

Night<sup>9</sup> and day<sup>10</sup> I always meditate<sup>12</sup>  
on Him<sup>11</sup> who, in<sup>14</sup> an instant<sup>13</sup>,  
saves<sup>15</sup> all.

The Lord Himself<sup>17</sup> protects<sup>16</sup> all,  
and all the sorrows<sup>19</sup> and afflictions<sup>20</sup>  
depart<sup>18</sup>.

Meditating<sup>21</sup> on the Name the  
soul<sup>22</sup> and body<sup>23</sup> are rendered ever-  
green<sup>24</sup>, and with gracious glance<sup>25</sup> the  
Lord looks<sup>26</sup> on the mortal, O, Nanak!

ਗਰੀਬਾਂ<sup>82</sup> ਤੇ ਤਰਸ ਕਰਨ ਵਾਲੇ<sup>83</sup>, ਸਦੀਵੀ<sup>84</sup> ਮਇਆ-  
ਵਾਨ<sup>85</sup> ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>87</sup> ਨੇ ਸਾਨੂੰ ਸਾਰਿਆਂ ਨੂੰ ਸੀਤਲ<sup>88</sup>  
ਕਰ ਦਿਤਾ ਹੈ।

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>90</sup> ਮਾਂ<sup>92</sup> ਆਪਣੇ ਬੱਚੇ<sup>91</sup> ਦੀ ਸੰਭਾਲ<sup>93</sup>  
ਕਰਦੀ ਹੈ, ਉਹ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਾਣਧਾਰੀ ਜੀਵਾਂ<sup>95</sup> ਦੀ  
ਪਾਲਣਾ<sup>99</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ।

ਤਕਲੀਫ਼ ਰਫ਼ਾ ਕਰਨ ਵਾਲਾ<sup>96</sup> ਅਤੇ ਆਰਾਮ<sup>97</sup> ਦਾ  
ਸਮੁੰਦਰ<sup>98</sup>, ਸਾਹਿਬ ਸਾਰਿਆਂ<sup>99</sup> ਨੂੰ ਰਿਜ਼ਕ<sup>100</sup>  
ਦਿੰਦਾ<sup>99</sup> ਹੈ।

ਦਇਆਲੂ ਪੁਰਖ<sup>5</sup> ਪਾਣੀ<sup>2</sup> ਅਤੇ ਸੁੱਕੀ ਧਰਤੀ<sup>3</sup> ਨੂੰ ਪੂਰੀ  
ਤਰ੍ਹਾਂ ਭਰ ਰਿਹਾ<sup>4</sup> ਹੈ !

ਮੈਂ ਹਮੇਸ਼ਾਂ<sup>6</sup> ਉਸ ਉੱਤੇ<sup>7</sup> ਸਦਕੇ<sup>8</sup> ਤੇ ਵਾਰਣੇ<sup>8</sup> ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ !

ਰਾਤ<sup>9</sup> ਤੇ ਦਿਨ<sup>10</sup> ਮੈਂ ਹਮੇਸ਼ਾ ਉਸ<sup>11</sup> ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>12</sup>  
ਕਰਦਾ ਹਾਂ, ਜੋ ਇਕ ਮੁਹਤਾਬ<sup>13</sup> ਵਿਚ<sup>14</sup>, ਸਾਰਿਆਂ ਦਾ  
ਪਾਰ ਉਤਾਰਾ<sup>15</sup> ਕਰ ਦਿੰਦਾ ਹੈ।

ਸੁਆਮੀ ਖੁਦ<sup>17</sup> ਸਮੂਹ ਦੀ ਰਖਿਆ<sup>16</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ  
ਸਾਰੇ ਗ਼ਮ<sup>19</sup> ਤੇ ਦੁਖੜੇ<sup>20</sup> ਦੂਰ ਹੋ ਗਏ<sup>18</sup> ਹਨ।

ਨਾਮ ਦਾ ਅਰਾਧਨ<sup>21</sup> ਕਰਕੇ ਆਤਮਾ<sup>22</sup> ਤੇ ਦੇਹਿ<sup>23</sup>  
ਸਦੀਵੀ ਸਰ-ਸਬਜ਼<sup>24</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਨੂੰ  
ਸੁਆਮੀ ਦਇਆ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟੀ<sup>25</sup> ਨਾਲ ਤੱਕਦਾ<sup>26</sup> ਹੈ,  
ਹੇ ਨਾਨਕ !

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜਿਥੇ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ<sup>27</sup> ਪ੍ਰਭ  
ਪਿਆਰੇ<sup>28</sup> ॥ ਸੇ<sup>29</sup>  
ਅਸਥਲ<sup>30</sup> ਸੋਇਨ<sup>31</sup>  
ਚਉਬਾਰੇ<sup>32</sup> ॥

ਜਿਥੇ ਨਾਮੁ ਨ ਜਪੀਐ ਮੇਰੇ  
ਗੋਇਦਾ<sup>34</sup> ਸੋਈ<sup>35</sup> ਨਗਰ<sup>36</sup>  
ਉਜਾੜੀ<sup>37</sup> ਜੀਉ ॥ ੧ ॥  
ਹਰਿ ਰੁਖੀ<sup>38</sup> ਰੋਟੀ<sup>39</sup> ਖਾਇ<sup>40</sup>  
ਸਮਾਲੇ<sup>41</sup> ॥ ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ  
ਬਾਹਰਿ<sup>42</sup> ਨਦਰਿ<sup>43</sup> ਨਿਹਾਲੇ<sup>44</sup>

Majh, Fifth Guru.

Where the Name of the beloved<sup>28</sup>  
Lord is repeated<sup>27</sup>, those<sup>29</sup> unpeopl-  
ed<sup>30</sup> places are like the golden<sup>31</sup>  
mansions<sup>32</sup>.

Where the Name of my world<sup>33</sup>.  
Master<sup>34</sup> is not repeated, those<sup>35</sup>  
towns<sup>36</sup> are like a wilderness<sup>37</sup>.

He, who eating<sup>40</sup> dry<sup>38</sup> bread<sup>39</sup> re-  
members<sup>41</sup> God, with his eyes<sup>43</sup>  
sees<sup>44</sup> the Lord within and without<sup>42</sup>.

ਮਾਝ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ।

ਜਿਥੇ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>28</sup> ਠਾਕਰ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਉਚਾਰਨ<sup>27</sup> ਕੀਤਾ  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਉਹ<sup>29</sup> ਬੇ-ਆਬਾਦ<sup>30</sup> ਥਾਵਾਂ ਸੁਨਹਿਰੀ<sup>31</sup>  
ਚੁਬਾਰਿਆਂ<sup>32</sup> ਦੀ ਮਾਨਿੰਦ ਹਨ।

ਜਿਥੇ ਮੇਰੇ ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ<sup>33</sup> ਦੇ ਮਾਲਕ<sup>34</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ  
ਉਚਾਰਨ ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ, ਉਹ<sup>35</sup> ਕਸਬੇ<sup>36</sup>  
ਬੀਆਬਾਨ<sup>37</sup> ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹਨ।

ਜੋ ਖੁਸ਼ਕ<sup>38</sup> ਸੰਨੀ<sup>39</sup> ਫਕ<sup>40</sup> ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਚਿੰਤਨ<sup>41</sup>  
ਕਰਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਆਪਣੀਆਂ ਅੱਖਾਂ<sup>43</sup> ਨਾਲ, ਸਾਹਿਬ ਨੂੰ  
ਅੰਦਰ ਤੇ ਬਾਹਰਵਾਰ<sup>42</sup> ਦੇਖ<sup>44</sup> ਲੈਂਦਾ ਹੈ।

ਖਾਇ ਖਾਇ<sup>45</sup> ਕਰੇ<sup>46</sup> ਬਦ-  
ਫੈਲੀ<sup>47</sup> ਜਾਣੁ<sup>48</sup> ਵਿਸੂ ਕੀ<sup>49</sup>  
ਵਾੜੀ<sup>50</sup> ਜੀਉ ॥੨॥

ਸੰਤਾ<sup>51</sup> ਸੇਤੀ<sup>52</sup> ਰੰਗੁ<sup>53</sup> ਨ  
ਲਾਏ<sup>54</sup> ॥ ਸਾਕਤ<sup>55</sup> ਸੰਗਿ<sup>56</sup>  
ਵਿਕਰਮ<sup>57</sup> ਕਮਾਏ<sup>58</sup> ॥

ਦੁਲਭ<sup>59</sup> ਦੇਹ<sup>60</sup> ਖੋਈ<sup>61</sup> ਅਗਿ-  
ਆਨੀ<sup>62</sup> ਜੜ<sup>63</sup> ਅਪੁਣੀ<sup>64</sup>  
ਆਪਿ<sup>65</sup> ਉਪਾੜੀ<sup>66</sup> ਜੀਉ ॥੩॥

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ<sup>67</sup> ਮੇਰੇ ਦੀਨ<sup>68</sup>  
ਦਇਆਲਾ<sup>69</sup> ॥

ਸੁਖ<sup>70</sup> ਸਾਗਰ<sup>71</sup> ਮੇਰੇ ਗੁਰ<sup>72</sup>  
ਗੋਪਾਲਾ<sup>74</sup> ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ<sup>75</sup> ਨਾਨਕੁ  
ਗੁਣ<sup>76</sup> ਗਾਵੈ ॥ ਰਾਖਹੁ<sup>77</sup>  
ਸਰਮ<sup>78</sup> ਅਸਾੜੀ<sup>79</sup> ਜੀਉ ॥  
੪ ॥ ੩੦ ॥ ੩੭ ॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਚਰਣ<sup>80</sup> ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਰਿਦੈ<sup>81</sup>  
ਸਮਾਣੇ<sup>82</sup> ॥

ਕਲਿ<sup>83</sup> ਕਲੇਸ<sup>84</sup> ਸਭ ਦੂਰਿ<sup>85</sup>  
ਪਇਆਣੇ<sup>86</sup> ॥

ਸਾਂਤਿ<sup>87</sup> ਸੂਖ<sup>88</sup> ਸਹਜ<sup>89</sup>  
ਧੁਨਿ<sup>90</sup> ਉਪਜੀ<sup>91</sup> ਸਾਧੂ  
ਸੰਗਿ<sup>92</sup> ਨਿਵਾਸਾ<sup>93</sup> ਜੀਉ ॥੧॥  
ਲਾਗੀ<sup>94</sup> ਪ੍ਰੀਤਿ<sup>95</sup> ਨ  
ਤੂਟੈ<sup>96</sup> ਮੂਲੇ ॥

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ<sup>97</sup>  
ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ<sup>98</sup> ॥

ਸਿਮਰਿ<sup>99</sup> ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ  
ਗੁਣ<sup>100</sup> ਗਾਵਾ<sup>2</sup> ਕਾਟੀ<sup>3</sup>  
ਜਮ ਕੀ<sup>4</sup> ਫਾਸਾ<sup>5</sup> ਜੀਉ ॥  
੨ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>6</sup> ਵਰਖੈ<sup>7</sup> ਅਨਹਦ<sup>8</sup>

Know<sup>45</sup> that he, who eats copiously<sup>46</sup>  
and does<sup>46</sup> evil<sup>47</sup>, is like an archard<sup>50</sup>  
of poison<sup>48</sup>.

The ignorant man<sup>52</sup>, who bears<sup>54</sup>  
not love<sup>53</sup> with<sup>52</sup> the saints<sup>51</sup> and  
does<sup>58</sup> evil deeds<sup>57</sup> in the company<sup>59</sup>  
of the wicked<sup>55</sup>, loses<sup>51</sup> his unprocu-  
rable<sup>59</sup> body<sup>60</sup> (life) and himself<sup>58</sup>  
extirpates<sup>66</sup> his own<sup>64</sup> root<sup>63</sup>.

O' Merciful<sup>69</sup> to the meek<sup>68</sup> I have  
entered Thy sanctuary<sup>67</sup>.

Thou, O' great<sup>72</sup> cherisher<sup>74</sup> of the  
universe<sup>73</sup> ! art an ocean<sup>71</sup> of happi-  
ness<sup>70</sup>.

Show mercy<sup>75</sup> that Nanak may  
sing Thine praises<sup>76</sup> and thus pre-  
serve<sup>77</sup> my<sup>79</sup> (Nanak's) honour<sup>78</sup>.

Majh, Fifth Guru.

Lord's feet<sup>80</sup> I have treasured<sup>82</sup> up  
in my mind<sup>81</sup>,

All my botherations<sup>83</sup> and sufferings<sup>84</sup>  
have fled<sup>86</sup> far away<sup>85</sup>.

Within me naturally<sup>89</sup> rings<sup>91</sup> the  
music<sup>90</sup> of peace<sup>87</sup> and pleasure<sup>88</sup>  
and I abide<sup>93</sup> in the saint's<sup>92</sup> society.  
Love<sup>95</sup> contracted<sup>94</sup> with the Lord  
never sunders<sup>96</sup>.

Within and without<sup>97</sup> the Lord is  
fully pervading<sup>98</sup>.

By remembering<sup>99</sup>, remembering and  
ever remembering the Lord, and  
singing<sup>2</sup> His praises<sup>100</sup> the noose<sup>3</sup> of  
death<sup>4</sup> is mowed<sup>5</sup> down

The rain of ambrosial<sup>6</sup> Gurbani<sup>7</sup> is

ਸਮਝ<sup>45</sup> ਲੈ ਕਿ ਜੋ ਬਹੁਤਾ ਖਾਂਦਾ<sup>46</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਬਦੀ<sup>47</sup>  
ਕਮਾਉਂਦਾ<sup>48</sup> ਹੈ ਉਹ ਜ਼ਹਿਰ<sup>49</sup> ਦੀ ਬਗੀਚੀ<sup>50</sup> ਦੀ  
ਮਾਨਿੰਦ ਹੈ ।

ਬੇ-ਸਮਝ<sup>52</sup> ਬੰਦਾ, ਜੋ ਸਾਧੂਆਂ<sup>51</sup> ਨਾਲ<sup>52</sup> ਪ੍ਰੀਤ<sup>53</sup> ਨਹੀਂ  
ਗੰਢਦਾ<sup>54</sup> ਅਤੇ ਵੈਲੀਆਂ<sup>55</sup> ਦੇ ਮਿਲਾਪ<sup>56</sup> ਵਿਚ ਮੰਦੇ ਅਮਲ<sup>57</sup>  
ਕਰਦਾ<sup>58</sup> ਹੈ, ਉਹ ਆਪਣੇ ਨਾਯਾਬ<sup>59</sup> ਸਰੀਰ<sup>60</sup>  
(ਜੀਵਨ) ਨੂੰ ਗੁਆ<sup>61</sup> ਲੈਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣੀ<sup>64</sup>  
ਜੜ੍ਹ<sup>63</sup> ਨੂੰ ਖੁਦ<sup>65</sup> ਹੀ ਪੁਟ ਸੁਟਦਾ<sup>66</sup> ਹੈ ।

ਹੇ ਮਸਕੀਨਾਂ<sup>68</sup> ਤੇ ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>69</sup> ! ਮੈਂ ਤੇਰੀ ਪਨਾਹ<sup>67</sup>  
ਲਈ ਹਾਂ ।

ਹੇ ਮੇਰੇ ਵਿਸ਼ਾਲ<sup>72</sup> ਤੇ ਆਲਮ<sup>73</sup> ਦੇ ਪਾਲਣਹਾਰ<sup>74</sup> !  
ਤੂੰ ਪ੍ਰਸੰਨਤਾ<sup>70</sup> ਦਾ ਸਮੁੰਦਰ<sup>71</sup> ਹੈਂ ।

ਰਹਿਮ<sup>75</sup> ਕਰ ਤਾਂ ਜੋ ਨਾਨਕ ਤੇਰੀ ਸਿਫਤ ਸਲਾਘਾ<sup>76</sup>  
ਗਾਇਨ ਕਰੇ ਅਤੇ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਮੇਰੀ<sup>79</sup> (ਨਾਨਕ ਦੀ)  
ਇੱਜ਼ਤ<sup>78</sup> ਬਰਕਰਾਰ<sup>77</sup> ਰੱਖੇ ।

ਮਾਝ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਪੈਰ<sup>80</sup> ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਮਨ<sup>81</sup> ਅੰਦਰ ਟਿਕਾਏ<sup>82</sup>  
ਹਨ ।

ਮੇਰੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ ਕਲਪਨਾ<sup>83</sup> ਤੇ ਦੁਖੜੇ<sup>84</sup> ਦੁਰੇਡੇ<sup>85</sup>  
ਨੱਸ<sup>86</sup> ਗਏ ਹਨ ।

ਮੇਰੇ ਅੰਦਰ ਠੰਢ-ਚੰਨ<sup>87</sup> ਤੇ ਖੁਸ਼ੀ<sup>88</sup> ਦੀ<sup>90</sup> ਲੈ ਸੁਭਾ-  
ਵਕ<sup>89</sup> ਹੀ ਗੂੰਜਦੀ<sup>91</sup> ਹੈ ਤੇ ਮੈਂ ਸਤਿਸੰਗਤ<sup>92</sup> ਅੰਦਰ  
ਵਸਦਾ<sup>93</sup> ਹਾਂ ।

ਸਾਈਂ ਨਾਲ ਪਿਰਹੜੀ<sup>95</sup> ਪਾਈ<sup>94</sup> ਹੋਈ ਕਦਾਚਿਤ ਨਹੀਂ  
ਟੁਟਦੀ<sup>96</sup> ।

ਅੰਦਰ ਤੇ ਬਾਹਰ<sup>97</sup> ਸਾਹਿਬ ਪ੍ਰਤੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਵਿਆਪਕ<sup>98</sup>  
ਹੋ ਰਿਹਾ ਹੈ ।

ਸਾਈਂ ਨੂੰ ਯਾਦ<sup>99</sup> ਕਰਨ, ਯਾਦ ਕਰਨ ਤੇ ਸਦਾ ਯਾਦ  
ਕਰਨ ਅਤੇ ਉਸ ਦਾ ਜੱਸ<sup>100</sup> ਗਾਇਨ<sup>2</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ  
ਮੌਤ<sup>3</sup> ਦੀ ਫਾਹੀ<sup>4</sup> ਕਟੀ<sup>5</sup> ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਅੰਮ੍ਰਿਤਮਈ<sup>6</sup> ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>7</sup> ਦੀ ਬਾਰਸ਼ ਇਕ ਰਸ<sup>8</sup> ਵਰ੍ਹੇ

ਬਾਣੀ<sup>9</sup> ॥

ਮਨ<sup>10</sup> ਤਨ<sup>11</sup> ਅੰਤਰਿ<sup>12</sup>  
ਸਾਂਤਿ<sup>13</sup> ਸਮਾਣੀ<sup>14</sup> ॥

ਤ੍ਰਿਪਤਿ<sup>15</sup> ਅਘਾਇ<sup>16</sup> ਰਹੇ  
ਜਨ<sup>17</sup> ਤੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ  
ਦਿਲਾਸਾ<sup>18</sup> ਜੀਉ ॥ ੩ ॥  
ਜਿਸ ਕਾ<sup>19</sup> ਸਾ<sup>20</sup> ਤਿਸ<sup>21</sup>  
ਤੇ<sup>22</sup> ਫਲੁ<sup>23</sup> ਪਾਇਆ<sup>24</sup> ॥

ਕਰਿ<sup>25</sup> ਕਿਰਪਾ<sup>26</sup> ਪ੍ਰਭ  
ਸੰਗਿ<sup>27</sup> ਮਿਲਾਇਆ<sup>28</sup> ॥  
ਆਵਣ ਜਾਣ<sup>29</sup> ਰਹੇ<sup>30</sup>  
ਵਡਭਾਗੀ<sup>32</sup> ਨਾਨਕ  
ਪੂਰਨ<sup>33</sup> ਆਸਾ<sup>34</sup> ਜੀਉ ॥  
੪ ॥ ੩੧ ॥ ੩੮ ॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮੀਹੁ<sup>37</sup> ਪਇਆ<sup>35</sup> ਪਰਮੇ-  
ਸਰਿ<sup>36</sup> ਪਾਇਆ ॥  
ਜੀਅ<sup>37\*</sup> ਜੋਤ<sup>38</sup> ਸਭਿ ਸੁਖੀ<sup>39</sup>  
ਵਸਾਇਆ<sup>40</sup> ॥  
ਗਇਆ<sup>41</sup> ਕਲੇਸੁ<sup>42</sup>  
ਭਇਆ<sup>42\*</sup> ਸੁਖੁ ਸਾਚਾ<sup>43</sup>  
ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>44</sup> ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੀ<sup>45</sup>  
ਜੀਉ ॥ ੧ ॥  
ਜਿਸ<sup>46</sup> ਕੇ ਸੇ<sup>47</sup> ਤਿਨ<sup>48</sup> ਹੀ  
ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੇ<sup>49</sup> ॥  
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ<sup>50</sup> ਪ੍ਰਭ<sup>51</sup> ਭਏ<sup>52</sup>  
ਰਖਵਾਰੇ<sup>53</sup> ॥

੧੦੬

ਸੁਣੀ ਬੇਨਤੀ<sup>54</sup> ਠਾਕੁਰਿ ਮੇਰੇ  
ਪੂਰਨ<sup>55</sup> ਹੋਈ ਘਾਲੀ<sup>56</sup>  
ਜੀਉ ॥ ੨ ॥

ਸਰਬ<sup>57</sup> ਜੀਆ<sup>58</sup> ਕਉ  
ਦੇਵਣਹਾਰਾ<sup>59</sup> ॥

incessantly<sup>6</sup> falling<sup>7</sup>.

Therewith within<sup>12</sup> my mind<sup>10</sup> and  
body<sup>11</sup> the Divine peace<sup>13</sup> has  
entered<sup>14</sup>.

Sated<sup>18</sup> and satiated<sup>16</sup> remain Thine  
serfs<sup>17</sup>, O' Lord ! and the True Guru  
patronizes<sup>18</sup> them.

I have obtained<sup>24</sup> the boon<sup>23</sup> from<sup>22</sup>  
Him<sup>21</sup> (the Guru), to whom<sup>19</sup> I  
belong<sup>20</sup>.

Showing<sup>28</sup> his mercy<sup>26</sup> the Guru has  
united<sup>28</sup> me with<sup>27</sup> the Lord.

Through great<sup>31</sup> good luck<sup>32</sup> my  
coming and going<sup>29</sup> have ceased<sup>30</sup>  
and my hopes<sup>34</sup> have been realized<sup>33</sup>,  
O' Nanak !

Majh, Fifth Guru.

Rain<sup>37</sup> has fallen<sup>36</sup> the Lofty Lord<sup>36</sup>  
has made it fall.

He has caused all the men<sup>37\*</sup> and  
other beings<sup>38</sup> to abide<sup>40</sup> in peace<sup>39</sup>.

Their suffering<sup>42</sup> is gone<sup>41</sup> and true  
happiness<sup>43</sup> has dawned<sup>42\*</sup> on them by  
pondering<sup>46</sup> on the Lord God's  
Name<sup>44</sup>.

He<sup>46</sup>, whom<sup>46</sup> they belonged<sup>47</sup>, has  
nursed<sup>48</sup> them.

The Exalted Lord<sup>50</sup> Master<sup>51</sup> has  
become<sup>52</sup> their protector<sup>53</sup>.

106

My Master has heard my supplica-  
tion<sup>54</sup> and my service<sup>55</sup> has borne  
fruit<sup>56</sup>.

The Lord is the giver<sup>59</sup> of all<sup>57</sup> the  
living beings<sup>58</sup>.

ਰਹੀ' ਹੈ ।

ਉਸ ਨਾਲ ਮੇਰੇ ਚਿਤ<sup>10</sup> ਤੇ ਦੇਹਿ<sup>11</sup> ਅੰਦਰ<sup>12</sup> ਦਿਲਾਹੀ  
ਠੰਢ ਚੈਨ<sup>13</sup> ਪ੍ਰਵੇਸ਼<sup>14</sup> ਕਰ ਗਈ ਹੈ ।

ਰਜੇ<sup>18</sup> ਤੇ ਧਾਪੇ<sup>16</sup> ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ਤੇਰੇ ਨਫਰ<sup>17</sup> ਤੇ  
ਸੁਆਮੀ ! ਅਤੇ ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ ਜੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਚਾਰਸ ਤੇ  
ਸਹਾਰਾ<sup>18</sup> ਦਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਮੈਂ ਉਸ<sup>21</sup> (ਗੁਰੂ) ਪਾਸੋਂ<sup>22</sup> ਮੁਰਾਦ<sup>23</sup> ਪਾਈ<sup>24</sup>  
ਹੈ ਜਿਸ<sup>19</sup> ਦੀ ਮੈਂ ਮਲਕੀਅਤ<sup>20</sup> ਹਾਂ ।

ਆਪਣੀ ਮਿਹਰ<sup>28</sup> ਧਾਰ<sup>26</sup> ਕੇ, ਗੁਰੂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਸੁਆਮੀ  
ਨਾਲ<sup>27</sup> ਮਿਲਾ<sup>28</sup> ਦਿਤਾ ਹੈ ।

ਵਡੇ<sup>31</sup> ਚੰਗੇ ਕਰਮਾਂ<sup>32</sup> ਰਾਹੀਂ ਮੇਰਾ ਆਉਣਾ ਤੇ ਜਾਣਾ<sup>29</sup>  
ਮੁਕ ਗਿਆ<sup>30</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੇਰੀਆਂ ਉਮੀਦਾਂ<sup>34</sup> ਬਰ  
ਆਈਆਂ<sup>33</sup> ਹਨ, ਹੇ ਨਾਨਕ !

ਮਾਝ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਬਾਰਸ਼<sup>37</sup> ਹੋਈ<sup>36</sup> ਹੈ ਸ਼੍ਰੋਮਣੀ ਸਾਹਿਬ<sup>36</sup> ਨੇ ਇਸ ਨੂੰ  
ਪਾਇਆ ਹੈ ।

ਉਸ ਨੇ ਸਮੂਹ ਇਨਸਾਨਾਂ<sup>37\*</sup> ਅਤੇ ਹੋਰ ਜੀਵਾਂ<sup>38</sup> ਨੂੰ  
ਆਰਾਮ<sup>39</sup> ਵਿਚ ਵਸਾ<sup>40</sup> ਦਿਤਾ ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ<sup>44</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਚਿੰਤਨ<sup>45</sup> ਕਰਨ  
ਦੁਆਰਾ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਤਕਲੀਫ਼<sup>42</sup> ਦੂਰ<sup>41</sup> ਹੋ ਗਈ ਹੈ ਤੇ  
ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸੱਚੀ ਖੁਸ਼ੀ<sup>43</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>42\*</sup> ਹੋਈ ਹੈ ।

ਜੀਹਦੀ<sup>46</sup> ਉਹ ਮਲਕੀਅਤ<sup>47</sup> ਸਨ, ਉਸੇ<sup>48</sup> ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ  
ਦੀ ਪਾਲਣਾ<sup>49</sup> ਕੀਤੀ ਹੈ ।

ਉਤਕ੍ਰਿਸ਼ਟ ਸੁਆਮੀ<sup>50</sup> ਮਾਲਕ<sup>51</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਰਖਿਅਕ<sup>53</sup>  
ਹੋ ਗਿਆ<sup>52</sup> ਹੈ ।

੧੦੬

ਮੇਰੇ ਮਾਲਕ ਨੇ ਮੇਰੀ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ<sup>54</sup> ਸੁਣ ਲਈ ਹੈ  
ਅਤੇ ਮੇਰੀ ਸੇਵਾ<sup>55</sup> ਸਫਲ ਹੋ<sup>56</sup> ਗਈ ਹੈ ।

ਸੁਆਮੀ ਸਾਰਿਆਂ<sup>57</sup> ਜੀਵਾਂ<sup>58</sup> ਨੂੰ ਦੇਣਵਾਲਾ<sup>59</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ<sup>60</sup> ਨਦਰਿ<sup>61</sup>  
ਨਿਹਾਰਾ<sup>62</sup> ॥

ਜਲ<sup>63</sup> ਬਲ<sup>64</sup> ਮਹੀਅਲ<sup>65</sup>  
ਸਭਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਣੇ<sup>66</sup> ਸਾਧੂ<sup>66\*</sup>  
ਚਰਨ<sup>67</sup> ਪਖਾਲੀ<sup>68</sup> ਜੀਉ॥੩॥  
ਮਨ ਕੀ ਇਛ<sup>69</sup>  
ਪ੍ਰਜਾਵਣਹਾਰਾ<sup>70</sup> ॥

ਸਦਾ ਸਦਾ<sup>71</sup> ਜਾਈ  
ਬਲਿਹਾਰਾ<sup>72</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਦਾਨੁ<sup>73</sup> ਕੀਆ ਦੁਖ  
ਭੰਜਨਿ<sup>74</sup> ਰਤੇ<sup>75</sup> ਰੰਗਿ<sup>76</sup>  
ਰਸਾਲੀ<sup>77</sup> ਜੀਉ॥੪॥੩੨॥  
੩੯ ॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮਨੁ<sup>78</sup> ਤਨੁ<sup>79</sup> ਤੇਰਾ ਧਨੁ<sup>80</sup>  
ਭੀ ਤੇਰਾ ॥

ਤੂੰ ਠਾਕੁਰੁ ਸੁਆਮੀ<sup>81</sup> ਪ੍ਰਭੂ<sup>82</sup>  
ਮੇਰਾ ॥

ਜੀਉ<sup>83</sup> ਪਿੰਡੁ<sup>84</sup> ਸਭੁ<sup>85</sup>  
ਰਾਸਿ<sup>86</sup> ਤੁਮਾਰੀ ਤੇਰਾ ਜੋਰੁ<sup>87</sup>  
ਗੋਪਾਲਾ<sup>89</sup> ਜੀਉ ॥ ੧ ॥

ਸਦਾ ਸਦਾ<sup>90</sup> ਤੂੰਹੈ  
ਸੁਖਦਾਈ<sup>91</sup> ॥

ਨਿਵਿ<sup>92</sup> ਨਿਵਿ ਲਾਗਾ<sup>93</sup>  
ਤੇਰੀ ਪਾਈ<sup>94</sup> ॥

ਕਾਰ<sup>95</sup> ਕਮਾਵਾ<sup>96</sup> ਜੋ<sup>97</sup> ਤੁਧੁ<sup>98</sup>  
ਭਾਵਾ<sup>99</sup> ਜਾ<sup>100</sup> ਤੂੰ ਦੇਹਿ<sup>2</sup>  
ਦਇਆਲਾ<sup>3</sup> ਜੀਉ ॥ ੨ ॥

ਪ੍ਰਭੁ ਤੁਮ ਤੇ<sup>4</sup> ਲਹਣਾ<sup>5</sup> ਤੂੰ  
ਮੇਰਾ ਗਹਣਾ<sup>6</sup> ॥

ਜੇ<sup>7</sup> ਤੂੰ ਦੇਹਿ<sup>8</sup> ਸੋਈ<sup>9</sup> ਸੁਖੁ<sup>10</sup>  
ਸਹਣਾ<sup>11</sup> ॥

ਜਿਥੇ<sup>12</sup> ਰਖਹਿ<sup>13</sup> ਬੈਕੁੰਨੁ<sup>14</sup>  
ਤਿਥਾਈ<sup>15</sup> ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਕੇ  
ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ<sup>16</sup> ਜੀਉ ॥ ੩ ॥

By the Guru's grace<sup>60</sup> I have seen<sup>62</sup>  
Him with mine eyes<sup>61</sup>.

The beings of the ocean<sup>63</sup>, land<sup>64</sup>  
and sky<sup>65</sup> are all satiated<sup>66</sup>. I wash<sup>68</sup>  
the feet<sup>67</sup> of the Saint-Guru<sup>66\*</sup>.

Lord is the fulfiller<sup>70</sup> of mind's  
aspiration<sup>69</sup>.

Ever and ever<sup>71</sup> I am a sacrifice<sup>72</sup>  
unto Him.

Nanak, the destroyer of pain<sup>74</sup> has  
given me this gift<sup>73</sup> and I am imbued<sup>76</sup>  
with the love<sup>75</sup> of Him, who is  
the home of happiness<sup>77</sup>.

Majh, Fifth Guru.

My soul<sup>78</sup> and body<sup>79</sup> are Thine, my  
wealth<sup>80</sup> too is Thine.

Thou art my Lord Master<sup>81</sup> Husband<sup>82</sup>.

My life<sup>83</sup> and body<sup>84</sup> are all<sup>85</sup> Thy  
capital<sup>86</sup>, and my power<sup>87</sup> is from  
Thee, O' the world<sup>88</sup> cherisher<sup>89</sup> !

For ever and aye<sup>90</sup> Thou art the  
giver of peace<sup>91</sup>.

I bow<sup>92</sup>, ever bow and fall<sup>93</sup> at Thine  
feet<sup>94</sup>.

If<sup>97</sup> it pleases<sup>98</sup> Thee<sup>99</sup> and when<sup>100</sup>  
Thou givest<sup>2</sup> me, O' merciful<sup>3</sup> One !  
will perform<sup>96</sup> Thy service<sup>95</sup>.

O' Lord! from<sup>4</sup> Thee alone I receive<sup>5</sup>  
and Thou art my ornament<sup>6</sup>.

Whatever<sup>7</sup> Thou givest<sup>8</sup> me, I endure<sup>11</sup>  
that<sup>9</sup> as comfort<sup>10</sup>.

Wherever<sup>12</sup> Thou keepest<sup>13</sup> me,  
there<sup>15</sup> I find heaven<sup>14</sup>. Thou art  
the nurser<sup>16</sup> of all.

ਗੁਰ ਦੀ ਦਇਆ<sup>60</sup> ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣੀਆਂ  
ਅੱਖਾਂ<sup>61</sup> ਨਾਲ ਵੇਖ ਲਿਆ<sup>62</sup> ਹੈ ।

ਸਮੁੰਦਰ<sup>63</sup>, ਧਰਤੀ<sup>64</sup> ਤੇ ਅਸਮਾਨ<sup>65</sup> ਦੇ ਸਮੂਹ ਜੀਵ  
ਧਰਾਖ<sup>66</sup> ਗਏ ਹਨ । ਮੈਂ ਸੰਤ-ਗੁਰਾ<sup>66\*</sup> ਦੇ ਪੈਰ<sup>67</sup>  
ਧੋਂਦਾ<sup>68</sup> ਹਾਂ ।

ਪ੍ਰਭੂ ਚਿਤ ਦੀ ਖਾਹਿਸ਼<sup>69</sup> ਪੂਰੀ<sup>70</sup> ਕਰਨ ਵਾਲਾ ਹੈ ।

ਹਮੇਸ਼ਾਂ ਤੇ ਸਦੀਵ<sup>71</sup> ਹੀ ਮੈਂ ਉਸ ਤੋਂ ਕੁਰਬਾਨ<sup>72</sup>  
ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ ।

ਨਾਨਕ ਦਰਦ ਦੇ ਨਾਸ ਕਰਨ<sup>74</sup> ਵਾਲੇ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਇਹ  
ਦਾਤ<sup>73</sup> ਦਿਤੀ ਹੈ ਕਿ ਮੈਂ ਉਸ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>75</sup> ਨਾਲ  
ਰੰਗਿਆ<sup>76</sup> ਗਿਆ ਹਾਂ ਜੋ ਪ੍ਰਸੰਨਤਾ ਦਾ ਘਰ<sup>77</sup> ਹੈ ।

ਮਾਝ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>78</sup> ਤੇ ਦੇਹਿ<sup>79</sup> ਤੇਰੀਆਂ ਹਨ, ਮੇਰੀ  
ਦੌਲਤ<sup>80</sup> ਭੀ ਤੇਰੀ ਹੈ ।

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਸਾਹਿਬ ਮਾਲਕ<sup>81</sup> ਤੇ ਸਿਰ ਦਾ ਸਾਈ<sup>82</sup> ਹੈਂ ।

ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>83</sup> ਤੇ ਦੇਹਿ<sup>84</sup> ਸਮੂਹ<sup>85</sup> ਤੇਰੀ ਹੀ ਪ੍ਰਜੀ<sup>86</sup>  
ਹੈ ਅਤੇ ਮੇਰੀ ਸਭਿਆ<sup>87</sup> ਤੇਰੇ ਤਾਂ ਹੀ ਹੈ, ਹੇ ਸ਼੍ਰੇਸ਼ਟੀ<sup>88</sup>  
ਦੇ ਪਾਲਕ<sup>89</sup> ।

ਸਦੀਵ ਤੇ ਹਮੇਸ਼ਾਂ<sup>90</sup> ਲਈ ਤੂੰ ਆਰਾਮ<sup>91</sup> ਦੇਣ ਵਾਲਾ  
ਹੈਂ ।

ਮੈਂ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਕਰਦਾ<sup>92</sup> ਹਾਂ, ਸਦਾ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਕਰਦਾ  
ਹਾਂ ਅਤੇ ਤੇਰੇ ਪੈਰੀਂ<sup>94</sup> ਪੈਂਦਾ<sup>93</sup> ਹਾਂ ।

ਜੇਕਰ<sup>97</sup> ਤੈਨੂੰ<sup>98</sup> ਚੰਗਾ<sup>99</sup> ਲਗੇ ਅਤੇ ਜਦ<sup>100</sup> ਤੂੰ ਦੇਵੇਂ<sup>2</sup>,  
ਹੇ ਮਿਹਰਬਾਨ ਪੁਰਖ<sup>3</sup> ! ਮੈਂ ਤੇਰੀ ਘਾਲ<sup>96</sup> ਘਾਲਾਂਗਾ<sup>95</sup> ।

ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਮੈਂ ਕੇਵਲ ਤੇਰੇ ਕੋਲੋਂ<sup>4</sup> ਹੀ ਲੈਂਦਾ<sup>5</sup>  
ਹਾਂ ਅਤੇ ਤੂੰ ਹੀ ਮੇਰਾ ਜੇਵਰ<sup>6</sup> ਹੈਂ ।

ਜੇ ਕੁਛ<sup>7</sup> ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ ਦਿੰਦਾ<sup>8</sup> ਹੈਂ, ਮੈਂ ਉਸ<sup>9</sup> ਨੂੰ ਆਰਾਮ<sup>10</sup>  
ਸਮਝ ਕੇ ਸਹਾਰਦਾ<sup>11</sup> ਹਾਂ ।

ਜਿਥੇ ਕਿਤੇ<sup>12</sup> ਭੀ ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ ਰੱਖਦਾ<sup>13</sup> ਹੈਂ, ਉਥੇ<sup>15</sup> ਹੀ  
ਮੇਰਾ ਸਵਰਗ<sup>14</sup> ਹੈ । ਤੂੰ ਸਾਰਿਆਂ ਦੀ ਪਰਵਰਸ਼<sup>16</sup>  
ਕਰਨ ਵਾਲਾ ਹੈਂ ।

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ<sup>17</sup> ਨਾਨਕ  
ਸੁਖੁ<sup>18</sup> ਪਾਇਆ<sup>19</sup> ॥  
ਆਠ ਪਹਰ<sup>20</sup> ਤੇਰੇ ਗੁਣ<sup>21</sup>  
ਗਾਇਆ<sup>22</sup> ॥  
ਸਗਲ<sup>23</sup> ਮਨੋਰਥ<sup>24</sup> ਪੂਰਨ<sup>25</sup>  
ਹੋਏ ਕਦੇ ਨ ਹੋਇ ਦੁਖਾਲਾ<sup>26</sup>  
ਜੀਉ ॥੪॥੩੩॥੪੦॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ<sup>27</sup> ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਘੁ<sup>28</sup>  
ਪਠਾਇਆ<sup>29</sup> ॥  
ਜਲਿ<sup>30</sup> ਬਲਿ<sup>31</sup> ਮਹੀਅਲਿ<sup>32</sup>  
ਦਹਿ<sup>33</sup> ਦਿਸਿ<sup>34</sup> ਵਰਸਾਇਆ<sup>35</sup>  
ਸਾਂਤਿ<sup>36</sup> ਭਈ<sup>37</sup> ਬੁਝੀ<sup>38</sup> ਸਭ  
ਤ੍ਰਿਸਨਾ<sup>39</sup> ਅਨਦੁ<sup>40</sup> ਭਇਆ  
ਸਭ ਠਾਈ<sup>41</sup> ਜੀਉ ॥ ੧ ॥  
ਸੁਖਦਾਤਾ<sup>42</sup> ਦੁਖ  
ਭੇਜਨਹਾਰਾ<sup>43</sup> ॥  
ਆਪੇ<sup>44</sup> ਬਖਸਿ<sup>45</sup> ਕਰੇ<sup>46</sup>  
ਜੀਅ<sup>47</sup> ਸਾਰਾ<sup>48</sup> ॥  
ਅਪਨੇ ਕੀਤੇ<sup>49</sup> ਨੋ ਆਪਿ  
ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ<sup>50</sup> ਪਇ<sup>51</sup> ਪੈਰੀ<sup>52</sup>  
ਤਿਸਹਿ<sup>53</sup> ਮਨਾਈ<sup>54</sup> ਜੀਉ ॥੨॥  
ਜਾ<sup>55</sup> ਕੀ ਸਰਣਿ<sup>56</sup> ਪਇਆ<sup>57</sup>  
ਗਤਿ<sup>58</sup> ਪਾਈਐ ॥ ਸਾਸਿ  
ਸਾਸਿ<sup>59</sup> ਹਰਿਨਾਮੁ  
ਧਿਆਈਐ<sup>60</sup> ॥  
ਤਿਸੁ<sup>61</sup> ਬਿਨੁ<sup>62</sup> ਹੋਰੁ<sup>63</sup> ਨ  
ਦੂਜਾ<sup>64</sup> ਠਾਕੁਰੁ<sup>65</sup> ਸਭ ਤਿਸੈ  
ਕੀਆ<sup>66</sup> ਜਾਈ<sup>67</sup> ਜੀਉ ॥੩॥  
ਤੇਰਾ ਮਾਣੁ<sup>68</sup> ਤਾਣੁ<sup>69</sup> ਪ੍ਰਭ  
ਤੇਰਾ ॥  
ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ<sup>70</sup> ਗੁਣੀ<sup>71</sup>  
ਗਹੇਰਾ<sup>72</sup> ॥  
ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ<sup>76</sup> ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ<sup>73</sup>  
ਆਠ ਪਹਰ<sup>74</sup> ਤੁਧੁ

By meditating<sup>17</sup> and pondering on the  
Lord, Nanak has obtained<sup>18</sup> peace<sup>18</sup>.  
Throughout the eight watches of<sup>20</sup>  
the day he sings<sup>22</sup> Thine praises<sup>21</sup>.  
All<sup>23</sup> his heart's<sup>24</sup> desires are ful-  
filled<sup>25</sup> and he shall never more be  
distressed<sup>26</sup>.

Majh, Fifth Guru.

The Lofty Lord<sup>27</sup> Master has sent<sup>28</sup>  
the cloud<sup>28</sup>.

In<sup>32</sup> ten<sup>33</sup> directions<sup>34</sup> and over sea<sup>30</sup>  
and land<sup>31</sup> He has caused it to rain<sup>35</sup>.  
Peace<sup>36</sup> has ensued<sup>37</sup>. All the thirst<sup>38</sup>  
is quenched<sup>39</sup>, and there is joy<sup>40</sup> at  
all the places<sup>41</sup>.

God is the giver<sup>42</sup> of comfort and  
the destroyer<sup>43</sup> of distress.

He Himself<sup>44</sup> gives<sup>45</sup> gifts<sup>46</sup> to all<sup>48</sup>  
the beings<sup>47</sup>.

His creation<sup>49</sup> He Himself nurtures<sup>50</sup>  
Falling<sup>51</sup> at His feet<sup>52</sup> I propitiate<sup>54</sup>  
Him<sup>53</sup>.

With every breath<sup>59</sup> meditate<sup>60</sup> on  
the Name of God, by seeking<sup>57</sup>  
whose<sup>56</sup> shelter<sup>58</sup> emancipation<sup>58</sup> is  
obtained.

Without<sup>62</sup> Him<sup>61</sup> there is no other<sup>63</sup>  
second<sup>64</sup> Master<sup>65</sup>. All the places<sup>67</sup>  
are but His<sup>66</sup>.

Thine is the honour<sup>68</sup> and Thine, O'  
Lord ! is the strength<sup>69</sup> of mine.

Thou art my True Lord<sup>70</sup>, an  
ocean<sup>72</sup> of excellences<sup>71</sup>.

Serf<sup>76</sup> Nanak makes a supplication<sup>73</sup>.  
Throughout the eight watches of<sup>74</sup>

ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਚਿੰਤਨ ਤੇ ਅਰਾਧਨਾ<sup>17</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ  
ਨਾਨਕ ਨੇ ਆਰਾਮ<sup>18</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>18</sup> ਕੀਤਾ ਹੈ ।  
ਦਿਨ ਦੇ ਅਠੇ<sup>20</sup> ਪਹਿਰ ਹੀ ਉਹ ਤੇਰੀ ਸਿਫਤ  
ਸ਼ਲਾਘਾ<sup>21</sup> ਗਾਇਨ<sup>22</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।  
ਉਸ ਦੇ ਦਿਲ ਦੀਆਂ ਖਾਹਿਸ਼ਾਂ<sup>24</sup> ਸਾਰੀਆਂ<sup>23</sup> ਪੂਰੀਆਂ<sup>25</sup>  
ਹੋ ਗਈਆਂ ਹਨ ਅਤੇ ਉਹ ਮੁੜ ਕੇ ਕਦਾਚਿਤ ਦੁਖੀ<sup>26</sup>  
ਨਹੀਂ ਹੋਵੇਗਾ ।

ਮਾਝ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਉਚੇ<sup>27</sup> ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ ਨੇ ਬੱਦਲ<sup>28</sup> ਭੇਜਿਆ<sup>29</sup> ਹੈ ।

ਦਸਾਂ<sup>32</sup> ਹੀ ਪਾਸਿਆਂ<sup>34</sup> ਵਿਚ<sup>32</sup> ਅਤੇ ਸਮੁੰਦਰ<sup>30</sup> ਤੇ  
ਧਰਤੀ<sup>31</sup> ਉਤੇ ਉਸ ਨੇ ਮੀਂਹ ਵਰ੍ਹਾਇਆ<sup>35</sup> ਹੈ ।  
ਠੰਢ ਚੈਨ<sup>36</sup> ਵਰਤ<sup>37</sup> ਗਈ ਹੈ । ਸਾਰੀ ਤੇਰੇ<sup>38</sup> ਮਿਟ<sup>38</sup>  
ਗਈ ਹੈ, ਅਤੇ ਸਾਰੀਆਂ ਥਾਵਾਂ<sup>41</sup> ਤੇ ਖੁਸ਼ੀ<sup>40</sup> ਹੋ  
ਗਈ ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਆਰਾਮ ਦੇਣਹਾਰਾ<sup>42</sup> ਅਤੇ ਤਕਲੀਫ਼ ਰਫ਼ਾ  
ਕਰਨ ਵਾਲਾ<sup>43</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਖੁਦ<sup>44</sup> ਹੀ ਸਾਰਿਆਂ<sup>48</sup> ਜੀਵਾਂ<sup>47</sup> ਨੂੰ ਦਾਤਾਂ<sup>46</sup>  
ਦਿੰਦਾ<sup>46</sup> ਹੈ ।

ਆਪਣੀ ਰਚਨਾ<sup>49</sup> ਨੂੰ ਉਹ ਆਪੇ ਹੀ ਪਾਲਦਾ ਪੋਸਦਾ<sup>50</sup>  
ਹੈ । ਉਸ ਦੇ ਪਗੀ<sup>52</sup> ਡਿਗ<sup>51</sup> ਕੇ ਮੈਂ ਉਸ<sup>53</sup> ਨੂੰ  
ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>54</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ ।

ਆਪਣੇ ਹਰ ਸੁਆਸ<sup>59</sup> ਨਾਲ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ  
ਸਿਮਰਨ<sup>60</sup> ਕਰ ਜਿਸ<sup>58</sup> ਦੀ ਸ਼ਰਣਾਗਤ<sup>58</sup> ਸੰਭਾਲਣ<sup>57</sup>  
ਦੁਆਰਾ ਮੁਕਤੀ<sup>58</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।

ਉਸ<sup>61</sup> ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ<sup>62</sup> ਹੋਰਸ ਕੋਈ<sup>63</sup> ਦੂਸਰਾ<sup>64</sup> ਮਾਲਕ<sup>65</sup>  
ਨਹੀਂ । ਸਾਰੀਆਂ ਥਾਵਾਂ<sup>67</sup> ਕੇਵਲ ਉਸੇ ਦੀਆਂ<sup>66</sup> ਹੀ  
ਹਨ ।

ਤੇਰੀ ਹੀ ਹੈ ਮੇਰੀ ਇਜ਼ਤ<sup>68</sup> ਤੇ ਤੇਰੀ ਹੀ ਹੈ, ਹੇ ਮੇਰੇ  
ਸਾਈਂ ! ਮੇਰੀ ਤਾਕਤ<sup>69</sup> ।

ਤੂੰ ਹੀ ਹੈਂ ਮੇਰਾ ਸੱਚਾ ਸੁਆਮੀ<sup>70</sup>, ਵਡਿਆਈਆਂ<sup>71</sup>  
ਦਾ ਸਮੁੰਦਰ<sup>72</sup> ।

ਨਨਕ<sup>76</sup> ਨਾਨਕ ਇਕ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ<sup>73</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।  
ਦਿਨ ਦੇ ਅਠੇ ਪਹਿਰ<sup>74</sup> ਹੀ ਮੈਂ ਤੇਰਾ

ਧਿਆਈ<sup>75</sup> ਜੀਉ॥੪॥੩੪॥  
੪੧ ॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਸਭੇਸੁਖ<sup>77</sup> ਭਏ<sup>78</sup> ਪ੍ਰਭੂਤੁਠੇ<sup>79</sup>॥

ਗੁਰ ਪ੍ਰਭੇ<sup>80</sup> ਕੇ ਚਰਣ<sup>81</sup>  
ਮਨਿ ਵੁਠੇ<sup>82</sup> ॥  
ਸਹਜ<sup>83</sup> ਸਮਾਧਿ ਲਗੀ<sup>84</sup>  
ਲਿਵ<sup>85</sup> ਅੰਤਰਿ<sup>86</sup> ਸੋਰਸੁ<sup>87</sup>  
ਸੋਈ<sup>89</sup> ਜਾਣੇ<sup>90</sup> ਜੀਉ॥੧॥  
ਅਗਮ<sup>91</sup> ਅਗੋਚਰੁ<sup>92</sup> ਸਾਹਿ-  
ਬੁ<sup>93</sup> ਮੇਰਾ ॥ ਘਟ ਘਟ<sup>94</sup>  
ਅੰਤਰਿ<sup>95</sup> ਵਰਤੇ<sup>96</sup> ਨੇਰਾ<sup>97</sup> ॥

ਸਦਾ<sup>98</sup> ਅਲਿਪਤੁ<sup>99</sup> ਜੀਆ<sup>100</sup>  
ਕਾ ਦਾਤਾ<sup>2</sup> ਕੋ ਵਿਰਲਾ<sup>3</sup>  
ਆਪੁ<sup>4</sup> ਪਛਾਣੇ<sup>5</sup> ਜੀਉ॥੨॥  
ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਣੇ<sup>6</sup> ਕੀ ਏਹ  
ਨੀਸਾਣੀ<sup>7</sup> ॥  
ਮਨਿ<sup>8</sup> ਇਕੋ<sup>9</sup> ਸਚਾ<sup>10</sup> ਹੁਕਮੁ<sup>11</sup>  
ਪਛਾਣੀ<sup>12</sup> ॥

ਸਹਜਿ<sup>13</sup> ਸੰਤੋਖਿ<sup>14</sup> ਸਦਾ<sup>15</sup>  
ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ<sup>16</sup> ॥ ਅਨਦ<sup>17</sup>  
ਖਸਮ<sup>18</sup> ਕੈ ਭਾਣੇ<sup>19</sup> ਜੀਉ॥  
੩॥  
ਹਥੀ<sup>20</sup> ਦਿਤੀ<sup>21</sup> ਪ੍ਰਭਿ ਦੇਵਣ-  
ਹਾਰੈ<sup>22</sup> ॥  
ਜਨਮ ਮਰਣ<sup>23</sup> ਰੋਗ<sup>24</sup> ਸਭਿ  
ਨਿਵਾਰੇ<sup>25</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਦਾਸ<sup>26</sup> ਕੀਏ ਪ੍ਰਭਿ  
ਅਪੁਨੇ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਿ<sup>27</sup>  
ਰੰਗ<sup>28</sup> ਮਾਣੇ<sup>29</sup> ਜੀਉ॥੪॥  
੩੫ ॥ ੪੨ ॥

the day, I reflect<sup>75</sup> upon Thee.

Majh, Fifth Guru.

All the happiness<sup>77</sup> ensues<sup>78</sup> when the  
Lord becomes mightily pleased<sup>79</sup>.

The feet<sup>81</sup> of the perfect<sup>80</sup> Guru  
abide<sup>82</sup> in my mind.

In<sup>86</sup> the Lord's love<sup>86</sup> I have acquired<sup>84</sup>  
profound concentration<sup>83</sup>. That<sup>87</sup>  
bliss<sup>88</sup> the<sup>89</sup> enjoyer alone knows<sup>90</sup>.

Unapproachable<sup>91</sup> and beyond com-  
prehension<sup>92</sup> is my Lord<sup>93</sup>. He dwells  
in<sup>96</sup> every heart<sup>94</sup> and lives<sup>96</sup>  
near<sup>97</sup>.

He is ever<sup>98</sup> unaffected<sup>99</sup> and is the  
giver<sup>2</sup> of beings<sup>100</sup>. Rare<sup>3</sup> is the per-  
son who understands<sup>5</sup> his own self<sup>4</sup>.  
This is the sign<sup>7</sup> of union<sup>6</sup> with the  
Lord.

That in his mind<sup>8</sup> the man reco-  
gnises<sup>12</sup> only<sup>9</sup> the True Lord's<sup>10</sup> com-  
mand<sup>11</sup>.

By walking according to the  
Master's<sup>18</sup> will<sup>19</sup>, man obtains eternal<sup>18</sup>  
peace<sup>13</sup>, contentment<sup>14</sup>, satiation<sup>16</sup>  
and happiness<sup>17</sup>.

Lord, the bestower<sup>22</sup> has given<sup>21</sup> me  
His hand<sup>20</sup>.

He has annulled<sup>28</sup> all my affliction<sup>24</sup>  
of birth and death<sup>23</sup>.

Nanak, they, whom the Lord has  
made His slaves<sup>26</sup>, enjoy<sup>29</sup> the  
pleasure<sup>28</sup> of singing God's praises<sup>27</sup>.

ਅਰਾਧਨ<sup>75</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ ।

ਮਾਝ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਸਾਰੀਆਂ ਖੁਸ਼ੀਆਂ<sup>77</sup> ਹੋ ਆਉਂਦੀਆਂ<sup>78</sup> ਹਨ ਜਦ  
ਸੁਆਮੀ ਪਰਮ-ਪਰਸੰਨ<sup>79</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।  
ਪੂਰਨ<sup>80</sup> ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ<sup>81</sup> ਮੇਰੇ ਚਿਤ ਅੰਦਰ ਵਸਦੇ<sup>82</sup>  
ਹਨ ।

ਪ੍ਰਭ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>86</sup> ਅੰਦਰ<sup>86</sup> ਮੇਰੀ ਅਵਰ<sup>84</sup> ਤਾੜੀ ਲੱਗ<sup>84</sup>  
ਗਈ ਹੈ । ਉਸ<sup>87</sup> ਖੁਸ਼ੀ<sup>88</sup> ਨੂੰ ਉਹ<sup>89</sup> ਅਨੰਦ ਮਾਨਣ  
ਵਾਲਾ ਹੀ ਜਾਣਦਾ<sup>90</sup> ਹੈ ।

ਅਪਹੁੰਚ<sup>91</sup> ਤੇ ਗਿਆਤ ਤੋਂ ਪਰੇ<sup>92</sup> ਹੈ ਮੇਰਾ ਮਾਲਕ<sup>93</sup> ।  
ਉਹ ਹਰ ਦਿਲ<sup>94</sup> ਅੰਦਰ<sup>96</sup> ਵੱਸਦਾ ਹੈ ਤੇ ਨੇੜੇ<sup>97</sup>  
ਹੀ ਰਹਿੰਦਾ<sup>96</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>98</sup> ਨਿਰਲੋਪ<sup>99</sup> ਹੈ ਤੇ ਜੀਵਾਂ<sup>100</sup> ਨੂੰ ਦੇਣ  
ਵਾਲਾ<sup>2</sup> ਹੈ । ਕੋਈ<sup>3</sup> ਟਾਂਵਾਂ ਪੁਰਸ਼ ਹੀ ਆਪਣੇ ਆਪੇ<sup>4</sup> ਨੂੰ  
ਸਮਝਦਾ<sup>5</sup> ਹੈ ।

ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਮਿਲਾਪ<sup>6</sup> ਦਾ ਇਹ ਲੱਛਣ<sup>7</sup> ਹੈ ।

ਇਨਸਾਨ ਆਪਣੇ ਚਿੱਤ<sup>8</sup> ਅੰਦਰ ਕੇਵਲ<sup>9</sup> ਸੱਚੇ<sup>10</sup> ਸਾਈਂ  
ਦੇ ਫੁਰਮਾਨ<sup>11</sup> ਨੂੰ ਹੀ ਸਿੱਧਾਂਤਦਾ<sup>12</sup> ਹੈ ।

ਮਾਲਕ<sup>18</sup> ਦੀ ਰਜ਼ਾ<sup>19</sup> ਅਨੁਸਾਰ ਟੁਰਨ ਦੁਆਰਾ ਇਨਸਾਨ  
ਨੂੰ ਸਦੀਵੀ<sup>18</sup> ਆਰਾਮ<sup>13</sup>, ਸੰਤੁਸ਼ਟਤਾ<sup>14</sup>, ਰੱਜ<sup>16</sup> ਅਤੇ  
ਖੁਸ਼ੀ<sup>17</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।

ਸੁਆਮੀ ਦਾਤਾਰ<sup>22</sup> ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣਾ ਹਥ<sup>20</sup> ਦਿਤਾ<sup>21</sup>  
ਹੈ ।

ਉਸ ਨੇ ਮੇਰੇ ਜੰਮਣ ਤੇ ਮਰਣ<sup>23</sup> ਦੇ ਸਮੂਹ ਕਸ਼ਟ<sup>24</sup>  
ਦੂਰ<sup>28</sup> ਕਰ ਦਿਤੇ ਹਨ ।

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸੁਆਮੀ ਨੇ ਆਪਣੇ ਗੋਲੇ<sup>26</sup> ਬਣਾ  
ਲਿਆ ਹੈ; ਉਹ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਜੱਸ ਗਾਇਨ ਕਰਨ<sup>27</sup>  
ਦਾ ਅਨੰਦ<sup>28</sup> ਭੋਗਦੇ<sup>29</sup> ਹਨ ।



੧੦੭

107

੧੦੭

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Majh, Fifth Guru.

ਮਾਝ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਕੀਨੀ<sup>30</sup> ਦਇਆ<sup>31</sup> 32ਗੋ-  
ਪਾਲ<sup>33</sup> 34ਗੁਸਾਈ<sup>35</sup> ॥ ਗੁਰ  
ਕੇ ਚਰਣ<sup>36</sup> ਵਸੇ<sup>37</sup> ਮਨ  
ਮਾਹੀ<sup>38</sup> ॥

The <sup>32</sup>world-nurser<sup>33</sup> and the Lord<sup>34</sup>  
of the universe<sup>35</sup> has shown<sup>30</sup>mercy<sup>31</sup>  
and the Guru's feet<sup>36</sup> I have placed<sup>37</sup>  
within<sup>38</sup> my mind.

ਜਹਾਨ<sup>32</sup> ਦੇ ਪਾਲਣਹਾਰ<sup>33</sup> ਤੇ ਆਲਮ<sup>34</sup> ਦੇ ਸੁਆਮੀ<sup>35</sup>  
ਨੇ ਮਿਹਰ<sup>31</sup> ਧਾਰੀ<sup>30</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੈਂ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਪੈਰ<sup>36</sup>  
ਆਪਣੇ ਚਿੱਤ ਵਿਚ<sup>38</sup> ਟਿਕਾ<sup>37</sup> ਲਏ ਹਨ ।

ਅੰਗੀਕਾਰ<sup>39</sup> ਕੀਆ ਤਿਨਿ<sup>40</sup>  
ਕਰਤੇ<sup>41</sup> ਦੁਖ<sup>42</sup> ਕਾ ਡੇਰਾ<sup>43</sup>  
ਢਾਹਿਆ<sup>44</sup> ਜੀਉ ॥ ੧ ॥

That<sup>40</sup> Creator<sup>41</sup> has taken my side<sup>39</sup>  
and has demolished<sup>44</sup> the abode<sup>43</sup> of  
adversity<sup>42</sup>.

ਉਸ<sup>40</sup> ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>41</sup> ਨੇ ਮੇਰਾ ਪੱਖ<sup>39</sup> ਲਿਆ ਹੈ ਅਤੇ  
ਮੁਸੀਬਤ<sup>42</sup> ਦਾ ਅੱਡਾ<sup>43</sup> ਪੁਟ ਸੁਟਿਆ<sup>44</sup> ਹੈ ।

ਮਨਿ<sup>45</sup> ਤਨਿ<sup>46</sup> ਵਸਿਆ  
ਸਚ<sup>47</sup> ਸੋਈ<sup>48</sup> ॥ ਬਿਖੜਾ<sup>49</sup>  
ਥਾਨੁ<sup>50</sup> ਨ ਦਿਸੈ<sup>51</sup> ਕੋਈ ॥

Within my mind<sup>45</sup> and body<sup>46</sup> the<sup>48</sup>  
True Lord<sup>47</sup> abides and no place<sup>50</sup>  
appears<sup>51</sup> to be agonising<sup>49</sup> for me.

ਮੇਰੇ ਚਿਤ<sup>45</sup> ਤੇ ਦੇਹਿ<sup>46</sup> ਅੰਦਰ ਉਹ<sup>48</sup> ਸੱਚਾ<sup>47</sup> ਸਾਈਂ  
ਵਸਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਲਈ ਕੋਈ ਜਗ੍ਹਾ<sup>50</sup> ਦੁਖਦਾਈ<sup>49</sup>  
ਨਹੀਂ ਭਾਸਦੀ<sup>51</sup> ।

ਦੂਤ<sup>52</sup> ਦੁਸਮਣ<sup>53</sup> ਸਭਿ  
ਸਜਣ<sup>54</sup> ਹੋਏ ਏਕੇ ਸੁਆਮੀ<sup>55</sup>  
ਆਹਿਆ<sup>56</sup> ਜੀਉ ॥ ੨ ॥

All the evil-doers<sup>52</sup> and enemies<sup>53</sup>  
have become friends<sup>54</sup>, as I long for<sup>55</sup>  
but One Lord<sup>56</sup>.

ਸਾਰੇ ਕੁਕਰਮੀ<sup>52</sup> ਤੇ ਵੈਰੀ<sup>53</sup> ਮਿਤ੍ਰ<sup>54</sup> ਹੋ ਗਏ ਹਨ,  
ਕਿਉਂ ਜੋ ਮੈਨੂੰ ਕੇਵਲ ਇਕ ਸਾਹਿਬ<sup>55</sup> ਦੀ ਹੀ  
ਸੱਧਰ<sup>56</sup> ਹੈ ।

ਜੋ ਕਿਛੁ<sup>57</sup> ਕਰੇ ਸੁਆਪੇ<sup>59</sup>  
ਆਪੇ ॥

Whatever<sup>57</sup> He does, He does that<sup>58</sup>  
all by Himself<sup>59</sup>.

ਜਿਹੜਾ<sup>57</sup> ਕੁਝ ਉਹ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਉਹਨੂੰ<sup>58</sup> ਉਹ ਖੁਦ-  
ਬ-ਖੁਦ<sup>59</sup> ਹੀ ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਬੁਧਿ<sup>60</sup> ਸਿਆਣਪ<sup>61</sup> ਕਿਛੁ  
ਨ ਜਾਪੈ<sup>62</sup> ॥

By intellect<sup>60</sup> and wisdom<sup>61</sup> one can-  
not gauge<sup>62</sup> His doings.

ਅਕਲ<sup>60</sup> ਤੇ ਦਾਨਾਈ<sup>61</sup> ਦੁਆਰਾ ਇਨਸਾਨ ਉਸ ਦੇ  
ਕਰਤਬਾਂ ਨੂੰ ਜਾਂਚ<sup>62</sup> ਨਹੀਂ ਸਕਦਾ ।

ਆਪਣਿਆ ਸੰਤਾ ਨੋ ਆਪਿ  
ਸਹਾਈ<sup>63</sup> ਪ੍ਰਭਿਭਰਮ<sup>64</sup> ਭੁਲਾ-  
ਵਾ<sup>65</sup> ਲਾਹਿਆ<sup>66</sup> ਜੀਉ ॥ ੩ ॥

Of His saints the Lord Himself is  
the succourer<sup>63</sup>. He has cast away<sup>65</sup>  
my doubt<sup>64</sup> and misgiving<sup>66</sup>.

ਆਪਣੇ ਸਾਧੂਆਂ ਦਾ ਠਾਕੁਰ ਆਪੇ ਹੀ ਮਦਦਗਾਰ<sup>63</sup> ਹੈ ।  
ਉਸ ਨੇ ਮੇਰਾ ਵਹਿਮ<sup>64</sup> ਤੇ ਭੁਲੇਖਾ<sup>65</sup> ਦੂਰ<sup>66</sup> ਕਰ  
ਦਿਤਾ ਹੈ ।

ਚਰਣ<sup>67</sup> ਕਮਲ<sup>68</sup> ਜਨ<sup>69</sup> ਕਾ  
ਆਧਾਰੋ<sup>70</sup> ॥

The Lord's lotus<sup>68</sup> feet<sup>67</sup> are the  
support<sup>70</sup> of His serf<sup>69</sup>.

ਸਾਈਂ ਦੇ ਕੰਵਲ<sup>68</sup> ਪੈਰ<sup>67</sup> ਉਸ ਦੇ ਨਫਰ<sup>69</sup> ਦਾ  
ਆਸਰਾ<sup>70</sup> ਹਨ ।

ਆਠ ਪਹਰ<sup>71</sup> ਰਾਮਨਾਮੁ<sup>72</sup>  
ਵਾਪਾਰੋ<sup>73</sup> ॥

Day and night<sup>71</sup> he deals<sup>73</sup> in the  
Name of the pervading God<sup>72</sup>.

ਦਿਹੂੰ ਰੈਨ<sup>71</sup> ਉਹ ਵਿਆਪਕ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>72</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ  
ਵਣਜ<sup>73</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਸਹਜ<sup>74</sup> ਅਨੰਦ<sup>75</sup> ਗਾਵਹਿ<sup>76</sup>  
ਗੁਣ<sup>77</sup> 78ਗੋਵਿੰਦ<sup>79</sup> ਪ੍ਰਭ  
ਨਾਨਕ ਸਰਬ<sup>80</sup> ਸਮਾਹਿਆ<sup>81</sup>  
ਜੀਉ ॥ ੪ ॥ ੩੬ ॥ ੪੩ ॥

In peace<sup>74</sup> and pleasure<sup>75</sup> he sings<sup>76</sup>  
the praises<sup>77</sup> of the <sup>78</sup>World-Lord<sup>79</sup>.  
Among all<sup>80</sup>, the Master is contain-  
ed<sup>81</sup>, O' Nanak !

ਆਰਾਮ<sup>74</sup> ਤੇ ਖੁਸ਼ੀ<sup>75</sup> ਵਿਚ ਉਹ ਸ਼੍ਰੀਸ਼ਟੀ<sup>76</sup> ਦੇ ਸੁਆਮੀ<sup>79</sup>  
ਦਾ ਜੱਸ<sup>77</sup> ਗਾਇਨ<sup>78</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ । ਸਾਰਿਆਂ<sup>80</sup> ਅੰਦਰ  
ਮਾਲਕ ਰਸਿਆ<sup>81</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ, ਹੇ ਨਾਨਕ !

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Majh, Fifth Guru.

ਮਾਝ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਸੋ<sup>82</sup> ਸਚੁ ਮੰਦਰੁ<sup>83</sup> ਜਿਤੁ<sup>84</sup>  
ਸਚੁ<sup>85</sup> ਧਿਆਈਐ<sup>86</sup> ॥

True is the<sup>82</sup> palace<sup>83</sup>, where-in<sup>84</sup>  
the True Lord<sup>85</sup> is remembered<sup>86</sup>.

ਸੱਚਾ ਹੈ ਉਹ<sup>82</sup> ਮਹਿਲ<sup>83</sup> ਜਿਸ<sup>84</sup> ਵਿਚ ਸੱਚਾ<sup>85</sup> ਸਾਈਂ  
ਯਾਦ<sup>86</sup> ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸੋ ਰਿਦਾ<sup>87</sup> ਸੁਹੇਲਾ<sup>88</sup> ਜਿਤੁ<sup>89</sup>  
ਹਰਿਗੁਣ<sup>90</sup> ਗਾਈਐ<sup>91</sup> ॥

Illustrious<sup>88</sup> is the soul<sup>87</sup> which<sup>89</sup>  
chants<sup>91</sup> the God's glories<sup>90</sup>.

ਸੁਭਾਇਮਾਨ<sup>88</sup> ਹੈ ਉਹ ਜਿੰਦੜੀ<sup>87</sup>, ਜਿਹੜੀ<sup>89</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਦੇ ਗੁਣਾਵਾਦ<sup>90</sup> ਗਾਇਨ<sup>91</sup> ਕਰਦੀ ਹੈ ।

ਸਾ<sup>92</sup> ਧਰਤਿ<sup>93</sup> ਸੁਹਾਵੀ<sup>94</sup>

Beautiful<sup>94</sup> is the<sup>92</sup> land<sup>93</sup> where<sup>95</sup>

ਸੁੰਦਰ<sup>94</sup> ਹੈ ਉਹ<sup>92</sup> ਜ਼ਮੀਨ<sup>93</sup> ਜਿਥੇ<sup>95</sup> ਰੱਬ ਦੇ<sup>97</sup> ਗੱਲੇ

ਜਿਤ੍ਰ<sup>95</sup> ਵਸਹਿ<sup>96</sup> ਹਰਿਜਨ<sup>97</sup>  
ਸਚੇ ਨਾਮ<sup>98</sup> ਵਿਟਹੁ<sup>99</sup> ਕੁਰ-  
ਬਾਣੇ<sup>100</sup> ਜੀਉ ॥ ੧ ॥

ਸਚੁ ਵਡਾਈ ਕੀਮ ਨ  
ਪਾਈ ॥

ਕੁਦਰਤਿ<sup>2</sup> ਕਰਮੁ<sup>3</sup> ਨ  
ਕਹਣਾ<sup>4</sup> ਜਾਈ ।

ਧਿਆਇ ਧਿਆਇ<sup>5</sup> ਜੀਵ-  
ਹਿ<sup>6</sup> ਜਨੁ<sup>7</sup> ਤੇਰੇ ਸਚੁ ਸਬਦੁ<sup>8</sup>  
ਮਨਿ<sup>9</sup> ਮਾਣੇ<sup>10</sup> ਜੀਉ ॥ ੨ ॥

ਸਚੁ<sup>11</sup> ਸਾਲਾਹਣੁ<sup>12</sup> ਵਡ-  
ਭਾਗੀ<sup>14</sup> ਪਾਈਐ<sup>15</sup> ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ<sup>16</sup> ਹਰਿਗੁਣ<sup>17</sup>  
ਗਾਈਐ<sup>18</sup> ॥

ਰੇਗਿ<sup>19</sup> ਰਤੇ<sup>20</sup> ਤੇਰੇ ਤੁਧੁ  
ਭਾਵਹਿ<sup>21</sup> ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਨੀ-  
ਸਾਣੇ<sup>22</sup> ਜੀਉ ॥ ੩ ॥

ਸਚੇ<sup>23</sup> ਅੰਤੁ<sup>24</sup> ਨ ਜਾਣੈ<sup>25</sup>  
ਕੋਈ ॥

ਥਾਨਿ<sup>26</sup> ਥਨੰਤਰਿ<sup>27</sup> ਸਚਾ<sup>28</sup>  
ਸੋਈ<sup>29</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਈਐ<sup>30</sup>  
ਸਦ<sup>31</sup> ਹੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ<sup>32</sup>  
ਜਾਣੈ<sup>33</sup> ਜੀਉ ॥੪॥੩੭॥੪੪॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਰੈਣਿ<sup>34</sup> ਸੁਹਾਵੜੀ<sup>35</sup> ਦਿਨਸੁ<sup>36</sup>  
ਸੁਹੇਲਾ<sup>37</sup> ॥ ਜਪਿ<sup>38</sup> ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ  
ਨਾਮੁ<sup>41</sup> ਸੰਤਸੰਗਿ<sup>39</sup>  
ਮੇਲਾ<sup>40</sup> ॥

ਘੜੀ<sup>42</sup> ਮੂਰਤ<sup>43</sup> ਸਿਮਰਤ<sup>45</sup>  
ਪਲ<sup>44</sup> ਵੇਵਹਿ<sup>46</sup> ਜੀਵਣੁ<sup>47</sup>  
ਸਫਲੁ<sup>48</sup> ਤਿਥਾਈ<sup>49</sup> ਜੀਉ ॥੧॥

ਸਿਮਰਤ<sup>50</sup> ਨਾਮੁ ਦੋਖ<sup>51</sup>

God's slaves<sup>97</sup> abide<sup>96</sup>. I am a  
sacrifice<sup>100</sup> unto<sup>99</sup> the True Name<sup>98</sup>.

The worth of the greatness of the  
True Lord cannot be known.

The Lord's power<sup>2</sup> and bounty<sup>3</sup> can-  
not be described<sup>4</sup>.

Thine slaves<sup>7</sup>, O' Master ! live<sup>6</sup> by  
ever thinking<sup>8</sup> of Thee. The True  
Gurbani<sup>8</sup> their souls<sup>9</sup> enjoy<sup>10</sup>.

The praising<sup>12</sup> of the True One<sup>11</sup> is ob-  
tained<sup>15</sup> by the greatest<sup>13</sup> good fortune<sup>14</sup>.

Through the Guru's grace<sup>16</sup> God's  
eulogies<sup>17</sup> are sung<sup>18</sup>.

They, who are imbued<sup>20</sup> with Thy  
love<sup>19</sup>, are pleasing<sup>21</sup> to Thee, O'  
Lord ! The True Name is their  
distinguishing mark<sup>22</sup>.

No one knows<sup>25</sup> the limits<sup>24</sup> of the  
True Lord<sup>23</sup>.

In all the places<sup>26</sup> and interspaces<sup>27</sup>  
that<sup>29</sup> True One<sup>28</sup> is contained.

Nanak, ever<sup>31</sup> reflect<sup>30</sup> on the True  
Being, who is the searcher<sup>32</sup> of hearts  
and the knower<sup>33</sup> of everything.

Majh, Fifth Guru.

Beautiful<sup>36</sup> is the night<sup>34</sup> and illustri-  
ous<sup>37</sup> the day<sup>36</sup> when man repeats<sup>38</sup>  
the Nectarean Name<sup>41</sup> and associates<sup>40</sup>  
with the saint's congregation<sup>39</sup>.

Fruitful<sup>48</sup> is the mortal's life<sup>47</sup> there<sup>49</sup>,  
where a moment<sup>42</sup>, a trice<sup>43</sup> and an  
instant<sup>44</sup> of his passes<sup>46</sup> in the Lord's  
meditation<sup>45</sup>.

By remembering<sup>50</sup> the Name all the

ਰਹਿੰਦੇ<sup>96</sup> ਹਨ । ਮੈਂ ਸਤਿਨਾਮ<sup>98</sup> ਉਤੋਂ<sup>99</sup> ਬਲਿਹਾਰਨੇ<sup>100</sup>  
ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ ।

ਸੱਚੇ ਸਾਈਂ ਦੀ ਵਿਸ਼ਾਲਤਾ ਦਾ ਮੁਲ ਜਾਣਿਆ ਨਹੀਂ  
ਜਾ ਸਕਦਾ ।

ਸਾਈਂ ਦੀ ਸ਼ਕਤੀ<sup>2</sup> ਤੇ ਬਖਸ਼ਿਸ਼<sup>3</sup> ਬਿਆਨ<sup>4</sup> ਨਹੀਂ ਕੀਤੇ  
ਜਾ ਸਕਦੇ ।

ਤੇਰੇ ਗੱਲੇ<sup>7</sup>, ਹੇ ਮਾਲਕ ! ਤੈਨੂੰ ਸਦਾ ਸਿਮਰਦੇ<sup>8</sup> ਜੀਉਂਦੇ<sup>6</sup>  
ਹਨ । ਸੱਚੀ ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>8</sup> ਦਾ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਆਤਮਾ<sup>9</sup> ਅਨੰਦ<sup>10</sup>  
ਲੈਂਦੀ ਹੈ ।

ਸਤਿਪੁਰਖ<sup>11</sup> ਦੀ ਸਿਫਤ ਸਲਾਘਾ<sup>12</sup> ਕਰਨੀ ਪਰਮ<sup>13</sup> ਚੰਗੇ  
ਨਸੀਬਾਂ<sup>14</sup> ਦੁਆਰਾ ਪਰਾਪਤ<sup>15</sup> ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆਲਤਾ<sup>16</sup> ਰਾਹੀਂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀਆਂ  
ਉਸਤਤੀਆਂ<sup>17</sup> ਗਾਇਨ<sup>18</sup> ਕੀਤੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ ।

ਜੋ ਤੇਰੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>19</sup> ਨਾਲ ਰੰਗੀਜੇ<sup>20</sup> ਹਨ, ਉਹ ਤੈਨੂੰ  
ਚੰਗੇ<sup>21</sup> ਲਗਦੇ ਹਨ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਸਤਿਨਾਮ ਉਨ੍ਹਾਂ  
ਦਾ ਪਛਾਣੂ ਚਿੰਨ੍ਹ<sup>22</sup> ਹੈ ।

ਸੱਚੇ ਸਾਹਿਬ<sup>23</sup> ਦਾ ਓੜਕ<sup>24</sup> ਕੋਈ ਜਣਾ ਨਹੀਂ  
ਜਾਣਦਾ<sup>25</sup> ।

ਸਾਰੀਆਂ ਥਾਵਾਂ<sup>26</sup> ਅਤੇ ਥਾਵਾਂ ਦੀਆਂ ਵਿੱਥਾਂ<sup>27</sup> ਵਿਚ  
ਉਹ<sup>29</sup> ਸਤਿਪੁਰਖ<sup>28</sup> ਰਹਿਮਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਸਦੀਵੀ<sup>30</sup> ਹੀ ਸਤਿਪੁਰਖ ਦਾ ਚਿੰਤਨ<sup>32</sup> ਕਰ  
ਜੋ ਦਿਲਾਂ ਦਾ ਜਾਣੂ<sup>31</sup> ਤੇ ਸਭ ਕਿਛ ਜਾਣਨਹਾਰ<sup>33</sup>  
ਹੈ ।

ਮਾਝ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਸੁੰਦਰ<sup>36</sup> ਹੈ ਰਾਤ੍ਰੀ<sup>34</sup> ਅਤੇ ਸੁਭਾਇਮਾਨ<sup>37</sup> ਦਿਹਾੜਾ<sup>36</sup>  
ਜਦ ਬੰਦਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤਮਈ ਨਾਮ<sup>41</sup> ਦਾ ਉਚਾਰਨ<sup>38</sup>  
ਕਰਦਾ ਤੇ ਸਤਿਸੰਗਤ<sup>39</sup> ਨਾਲ ਮਿਲਦਾ<sup>40</sup> ਹੈ ।

ਫਲਦਾਇਕ<sup>48</sup> ਹੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਦੀ ਜ਼ਿੰਦਗੀ<sup>47</sup> ਉਥੇ<sup>49</sup>, ਜਿਥੇ  
ਉਸ ਦਾ ਇਕ ਛਿਨ<sup>42</sup>, ਲਮ੍ਹਾ<sup>43</sup> ਤੇ ਮੁਹਤ<sup>44</sup> ਸਾਹਿਬ ਦੀ  
ਬੰਦਗੀ<sup>45</sup> ਵਿਚ ਗੁਜ਼ਾਰਦਾ<sup>46</sup> ਹੈ ।

ਨਾਮ ਦਾ ਅਰਧਨ<sup>50</sup> ਕਰਨ ਨਾਲ ਸਾਰੇ ਪਾਪ<sup>51</sup>

ਸਭਿ ਲਾਬੈ<sup>52</sup> ॥ ਅੰਤਰਿ  
ਬਾਹਰਿ<sup>53</sup> ਹਰਿਪ੍ਰਭੁ<sup>54</sup> ਸਾਬੈ<sup>55</sup> ॥

ਭੈ<sup>56</sup> ਭਉ<sup>57</sup> ਭਰਮੁ<sup>58</sup> ਖੋਇ-  
ਆ<sup>59</sup> ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ<sup>60</sup> ਦੇਖਾ  
ਸਭਨੀ ਜਾਈ<sup>61</sup> ਜੀਉ ॥੨॥

ਪ੍ਰਭ ਸਮਰਥ<sup>62</sup> ਵਡ<sup>63</sup> ਉਚ<sup>64</sup>  
ਅਪਾਰਾ<sup>65</sup> ॥

ਨਉ ਨਿਧਿ<sup>66</sup> ਨਾਮੁ ਭਰੇ<sup>67</sup>  
ਭੰਡਾਰਾ<sup>68</sup> ॥

ਆਦਿ<sup>69</sup> ਅੰਤਿ<sup>70</sup> ਮਧਿ<sup>71</sup>  
ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ<sup>72</sup> ਦੂਜਾ<sup>73</sup> ਲਵੈ<sup>74</sup>  
ਨ ਲਾਈ<sup>75</sup> ਜੀਉ ॥੩॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ<sup>76</sup> ਮੇਰੇ ਦੀਨ<sup>77</sup>  
ਦਇਆਲਾ<sup>78</sup> ॥ ਜਾਚਿਕੁ<sup>79</sup>  
ਜਾਚੈ<sup>80</sup> ਸਾਧ ਰਵਾਲਾ<sup>81</sup> ॥

ਦੇਹਿ<sup>82</sup> ਦਾਨੁ<sup>83</sup> ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ<sup>84</sup>  
ਮਾਗੈ<sup>85</sup> ਸਦਾ ਸਦਾ<sup>86</sup> ਹਰਿ  
ਧਿਆਈ<sup>87</sup> ਜੀਉ ॥੪॥  
੩੮ ॥੪੫॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਐਥੈ<sup>88</sup> ਤੂੰਹੈ ਆਗੈ<sup>89</sup>  
ਆਪੈ<sup>90</sup> ॥

ਜੀਅ<sup>91</sup> ਜੰਤ੍ਰ<sup>92</sup> ਸਭਿ ਤੇਰੇ  
ਬਾਪੈ<sup>93</sup> ॥

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ<sup>94</sup> ਅਵਰੁ<sup>95</sup> ਨ  
ਕੋਈ ਕਰਤੇ<sup>96</sup> ਮੈ ਧਰ<sup>97</sup>  
ਓਟ<sup>98</sup> ਤੁਮਾਰੀ ਜੀਉ ॥੧॥

ਰਸਨਾ<sup>99</sup> ਜਪਿ ਜਪਿ<sup>100</sup>  
ਜੀਵੈ<sup>2</sup> ਸੁਆਮੀ<sup>3</sup> ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ<sup>4</sup> ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰ-  
ਜਾਮੀ<sup>5</sup> ॥

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ<sup>5\*</sup> ਤਿਨ ਹੀ<sup>6</sup>  
ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸੋ<sup>7</sup> ਜਨਮੁ<sup>8</sup>

sins<sup>51</sup> are effaced<sup>52</sup>, and within and  
without<sup>53</sup>, the Lord God<sup>54</sup> keeps  
man's company<sup>55</sup>.

Fear<sup>56</sup>, dread<sup>57</sup> and doubt<sup>58</sup>, the  
perfect<sup>60</sup> Guru has dispelled<sup>59</sup> from  
within me and I now see God in all  
the places<sup>61</sup>.

The Lord is omnipotent<sup>62</sup>, great<sup>63</sup>,  
lofty<sup>64</sup> and infinite<sup>65</sup>.

The nine treasures<sup>66</sup> and stores<sup>68</sup> of  
His Name are brimful<sup>67</sup>.

In the beginning<sup>69</sup>, in the end<sup>70</sup> and in  
the middle<sup>71</sup> is that<sup>72</sup> Lord. Another<sup>73</sup>  
I draw<sup>75</sup> not near<sup>74</sup> me.

Take pity<sup>76</sup> on me, O' Beneficent<sup>78</sup>  
to the poor<sup>77</sup> ! the beggar<sup>79</sup> asks for<sup>80</sup>  
the dust<sup>81</sup> of the saint's feet.

Serf<sup>84</sup> Nanak, prays<sup>85</sup> Thee, O' Lord !  
for the grant<sup>82</sup> of this gift<sup>83</sup>, for ever  
and aye<sup>86</sup> he may continue meditat-  
ing<sup>87</sup> on Thee.

Majh, Fifth Guru.

Here<sup>88</sup> Thou art and here-after<sup>89</sup>  
Thou Thyself<sup>90</sup> shalt be.

All the human<sup>91</sup> beings and other  
creatures<sup>92</sup> are established<sup>93</sup> by Thee.  
Without<sup>94</sup> Thee there is no other<sup>95</sup>,  
O' Creator<sup>96</sup> ! Thou art my support<sup>97</sup>  
and protection<sup>98</sup>.

The tongue<sup>99</sup> is alive<sup>2</sup> by ever utter-  
ing<sup>100</sup> the Lord's Name<sup>3</sup>.

The Supreme Lord<sup>4</sup> Master is the  
searcher of hearts<sup>5</sup>.

He<sup>6</sup>, who serves<sup>5\*</sup> the Lord, obtains  
peace. He<sup>7</sup> loses not his human life<sup>8</sup>

ਮਿਟ<sup>52</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਅੰਦਰ ਬਾਹਰ<sup>53</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਸੁਆਮੀ<sup>54</sup> ਬੰਦੇ ਦੇ ਨਾਲ<sup>55</sup> ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਭਰਮ<sup>58</sup>, ਭਉ<sup>57</sup> ਤੇ ਵਹਿਮ<sup>59</sup> ਪੂਰਨ<sup>60</sup> ਗੁਰੂ ਨੇ ਮੇਰੇ  
ਅੰਦਰੋਂ ਦੂਰ<sup>59</sup> ਕਰ ਦਿਤੇ ਹਨ ਅਤੇ ਮੈਂ ਹੁਣ ਵਾਹਿ-  
ਗੁਰੂ ਨੂੰ ਸਾਰੀਆਂ ਥਾਵਾਂ<sup>61</sup> ਵਿਚ ਵੇਖਦਾ ਹਾਂ ।

ਸੁਆਮੀ ਸਰਬ-ਸ਼ਕਤੀਵਾਨ<sup>62</sup>, ਵਿਸ਼ਾਲ<sup>63</sup> ਬੁਲੰਦ<sup>64</sup> ਅਤੇ  
ਅਨੰਤ<sup>65</sup> ਹੈ ।

ਨੌਂ ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>66</sup> ਤੇ ਕੋਸ਼<sup>68</sup> ਉਸ ਦੇ ਨਾਮ ਨਾਲ ਲਬਾਲਬ<sup>67</sup>  
ਹਨ ।

ਆਰੰਭ<sup>69</sup>, ਅਖੀਰ<sup>70</sup> ਅਤੇ ਵਿਚਕਾਰ<sup>71</sup>, ਉਹ<sup>72</sup> ਸੁਆਮੀ  
ਹੈ । ਕਿਸੇ ਹੋਰਸ<sup>73</sup> ਨੂੰ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਲਾਗੇ<sup>74</sup> ਨਹੀਂ  
ਲਾਉਂਦਾ<sup>75</sup> ।

ਮੇਰੇ ਤੇ ਤਰਸ<sup>76</sup> ਕਰ, ਹੇ ਗ਼ਰੀਬ<sup>77</sup> ਤੇ ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>78</sup> !  
ਮੰਗਤਾ<sup>79</sup> ਸੰਤਾਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ ਦੀ ਧੂੜ<sup>80</sup> ਮੰਗਦਾ<sup>81</sup> ਹੈ ।

ਨਫ਼ਰ<sup>84</sup> ਨਾਨਕ, ਹੇ ਸਾਈਂ ! ਤੇਨੂੰ ਇਹ ਦਾਤ<sup>83</sup> ਦੇਣ<sup>82</sup>  
ਲਈ ਬੇਨਤੀ<sup>85</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ, ਸਦੀਵ ਤੇ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>86</sup> ਲਈ  
ਉਹ ਤੇਰਾ ਸਿਮਰਨ<sup>87</sup> ਕਰਦਾ ਰਹੇ ।

ਮਾਝ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਏਥੇ<sup>88</sup> ਤੂੰ ਹੈਂ ਅਤੇ ਏਥੂੰ ਮਗਰੋਂ<sup>89</sup> ਤੂੰ ਆਪ<sup>90</sup> ਹੀ  
ਹੋਵੇਂਗਾ ।

ਸਾਰੇ ਇਨਸਾਨ<sup>91</sup> ਅਤੇ ਹੋਰ ਪਸ਼ੂ<sup>92</sup> ਪੰਛੀ ਤੇਰੇ ਅਸ-  
ਥਾਪਨ<sup>93</sup> ਕੀਤੇ ਹੋਏ ਹਨ ।

ਤੇਰੇ ਬਾਝੋਂ<sup>94</sup>, ਹੋਰ ਕੋਈ<sup>95</sup> ਨਹੀਂ, ਹੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>96</sup> !  
ਤੂੰ ਹੀ ਮੇਰਾ ਆਸਰਾ<sup>97</sup> ਅਤੇ ਪਨਾਹ<sup>98</sup> ਹੈਂ ।

ਸਾਈਂ ਦੇ ਨਾਮ<sup>3</sup> ਦਾ ਸਦਾ ਉਚਾਰਣ<sup>100</sup> ਕਰਕੇ ਜੀਤਾ<sup>99</sup>  
ਜੀਉਂਦੀ<sup>2</sup> ਹੈ ।

ਸ਼੍ਰੋਮਣੀ ਸਾਹਿਬ<sup>4</sup> ਮਾਲਕ ਦਿਲਾਂ ਦੀਆਂ ਜਾਨਣ-  
ਹਾਰ<sup>5</sup> ਹੈ ।

ਜੋ ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਸੇਵਾ ਟਹਿਲ<sup>5\*</sup> ਕਮਾਉਂਦਾ ਹੈ, ਉਹ<sup>6</sup>  
ਆਰਾਮ ਪਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ । ਉਹ<sup>7</sup> ਆਪਣਾ ਮਨੁੱਖੀ ਜੀਵਨ

ਨ ਜੁਐ<sup>੯</sup> ਹਾਰੀ ਜੀਉ ॥੨॥

੧੦੮

ਨਾਮੁ ਅਵਖਧੁ<sup>10</sup> ਜਿਨਿਜਨ<sup>11</sup>  
ਤੇਰੈ ਪਾਇਆ ॥ ਜਨਮ ਜਨ-  
ਮ<sup>12</sup> ਕਾਰੋਗੁ<sup>13</sup> ਗਵਾਇਆ<sup>14</sup>।  
ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ<sup>15</sup> ਗਾਵਹੁ<sup>16</sup>  
ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ<sup>17</sup> ਸਫਲ<sup>18</sup> ਏਹਾ  
ਹੈ ਕਾਰੀ<sup>19</sup> ਜੀਉ ॥ ੩ ॥  
ਦ੍ਰਿਸਟਿ<sup>20</sup> ਧਾਰਿ<sup>21</sup> ਅਪਨਾ  
ਦਾਸੁ<sup>23</sup> ਸਵਾਰਿਆ<sup>22</sup> ॥  
ਘਟ ਘਟ<sup>24</sup> ਅੰਤਰਿ<sup>25</sup> ਪਾਰ-  
ਬ੍ਰਹਮੁ<sup>26</sup> ਨਮਸਕਾਰਿਆ<sup>27</sup> ॥  
ਇਕਸੁ<sup>28</sup> ਵਿਣੁ<sup>29</sup> ਹੋਰਦੂਜਾ<sup>30</sup>  
ਨਾਹੀ ਬਾਬਾ<sup>31</sup> ਨਾਨਕ ਇਹ  
ਮਤਿ<sup>32</sup> ਸਾਰੀ<sup>33</sup> ਜੀਉ ॥੪॥  
੩੯ ॥ ੪੬ ॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਤਾ<sup>34</sup> ਰਾਮ<sup>35</sup>  
ਪਿਆਰੇ<sup>36</sup> ॥  
ਸਰਬਸੁ<sup>37</sup> ਦੀਜੈ ਅਪਨਾ<sup>38</sup>  
ਵਾਰੇ<sup>39</sup> ॥  
ਆਨ ਪਹਰ<sup>40</sup> ਗੋਵਿੰਦ<sup>42</sup>  
ਗੁਣ<sup>43</sup> ਗਾਇਐ<sup>44</sup> ਬਿਸਰੁ<sup>45</sup>  
ਨ ਕੋਈ ਸਾਸਾ<sup>46</sup> ਜੀਉ ॥੧॥

ਸੋਈ<sup>47</sup> ਸਾਜਨ<sup>48</sup> ਮੀਤੁ<sup>49</sup>  
ਪਿਆਰਾ<sup>50</sup> ॥ ਰਾਮ ਨਾਮੁ<sup>51</sup>  
ਸਾਧ ਸੰਗਿ<sup>52</sup> ਬੀਚਾਰਾ<sup>53</sup> ॥  
ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ<sup>53</sup> ਤਰੀਜੈ<sup>54</sup> ਸਾ-  
ਗਰੁ<sup>55</sup> ਕਟੀਐ<sup>56</sup> ਜਮਕੀ<sup>57</sup>  
ਫਾਸਾ<sup>58</sup> ਜੀਉ ॥ ੨ ॥  
ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ<sup>60</sup> ਹਰਿ ਕੀ  
ਸੇਵਾ<sup>61</sup> ॥

ਪਾਰਜਾਤੁ<sup>62</sup> ਜਪਿ<sup>62\*</sup>  
ਅਲਖ<sup>63</sup> ਅਭੇਵਾ<sup>64</sup> ॥

in the game of chance<sup>੯</sup>.

108

Thine worshipper<sup>11</sup>, who obtains  
the panacea<sup>10</sup> of Thy Name, gets rid<sup>14</sup>  
of the diseases<sup>13</sup> of many births<sup>12</sup>.  
God's praises<sup>15</sup> do thou sing<sup>16</sup>, O'  
man ! day and night<sup>17</sup>. This is the  
fruitful<sup>18</sup> avocation<sup>19</sup> of human life.  
Casting<sup>21</sup> His merciful glance<sup>20</sup>, the  
Lord has regenerated<sup>22</sup> His slave<sup>23</sup>.  
In<sup>25</sup> every heart<sup>24</sup> he salutes<sup>27</sup> the  
Exalted<sup>26</sup> Lord.  
Without<sup>29</sup> the One Master<sup>28</sup> there  
is no other second<sup>30</sup>. Nanak, this is  
the essence<sup>33</sup> of all wisdom<sup>32</sup>, O'  
Father<sup>31</sup>.

Majh, Fifth Guru.

My soul and body are dyed<sup>34</sup> with  
the beloved<sup>36</sup> pervading God<sup>35</sup>.  
All<sup>37</sup> that is mine<sup>38</sup>, I sacrifice<sup>39</sup> unto  
Him.  
All long day<sup>40</sup>, sing<sup>44</sup> thou the  
praises<sup>43</sup> of the 'world-Lord<sup>42</sup> and  
forget<sup>46</sup> Him not even for the dura-  
tion of a breath<sup>45</sup>.  
He<sup>47</sup> alone is friend<sup>48</sup>, intimate<sup>49</sup>, and  
beloved<sup>50</sup> who meditates<sup>53</sup> on Lord's  
Name<sup>51</sup> in the society of saints<sup>52</sup>.  
In the congregation of the righteous<sup>59</sup>  
thou shalt cross<sup>54</sup> the world-ocean<sup>55</sup>  
and cut<sup>56</sup> death's<sup>57</sup> noose<sup>58</sup>.  
The four cardinal boons<sup>60</sup> are  
obtained by God's service<sup>61</sup>.  
The elysian tree<sup>62</sup> is the meditation<sup>62\*</sup>  
of the unseen<sup>63</sup> and inscrutable<sup>64</sup> Lord

ਜੁਏ ਦੀ ਖੇਡ<sup>੯</sup> ਅੰਦਰ ਨਹੀਂ ਹਾਰਦਾ ।

੧੦੮

ਤੇਰਾ ਉਪਾਸਕ<sup>11</sup> ਜਿਸ ਨੂੰ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਦੀ ਦਵਾਈ<sup>10</sup>  
ਪਰਾਪਤ ਹੋਈ ਹੈ, ਉਹ ਅਨੇਕਾਂ ਜਨਮਾਂ<sup>12</sup> ਦੀਆਂ  
ਬੀਮਾਰੀਆਂ<sup>13</sup> ਤੋਂ ਖਲਾਸੀ ਪਾ ਜਾਂਦਾ<sup>14</sup> ਹੈ ।  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਜੱਸ<sup>15</sup> ਤੂੰ, ਹੇ ਬੰਦੇ ! ਦਿਨ ਰੈਣ,<sup>17</sup>  
ਗਾਇਨ<sup>16</sup> ਕਰ । ਫਲਦਾਇਕ<sup>18</sup> ਹੈ ਇਹ ਪੇਸ਼ਾ<sup>19</sup>  
ਮਨੁੱਖੀ ਜੀਵਨ ਦਾ ।  
ਆਪਣੀ ਮਿਹਰ ਦੀ ਨਜ਼ਰ<sup>20</sup> ਪਾ ਕੇ,<sup>21</sup> ਸੁਆਮੀ ਨੇ  
ਆਪਣੇ ਗੋਲੇ<sup>23</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਪਰਾਇਣ<sup>22</sup> ਕੀਤਾ ਹੈ ।  
ਹਰ ਦਿਲ<sup>24</sup> ਅੰਦਰ<sup>25</sup> ਉਹ ਉਤਕ੍ਰਿਸ਼ਟਤਾ<sup>26</sup> ਸਾਹਿਬ  
ਨੂੰ ਬੰਦਨਾ<sup>27</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।  
ਇਕ ਮਾਲਕ<sup>28</sup> ਦੇ ਬਾਝੋ<sup>29</sup> ਹੋਰ ਦੂਸਰਾ<sup>30</sup> ਕੋਈ ਨਹੀਂ ।  
ਨਾਨਕ ਇਹ ਸਾਰੀ ਦਾਨਾਈ<sup>32</sup> ਦਾ ਜੋਹਰ<sup>33</sup> ਹੈ, ਹੇ  
ਪਿਤਾ<sup>31</sup> ।

ਮਾਝ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ ਤੇ ਦੇਹਿ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>36</sup> ਵਿਆਪਕ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>35</sup>  
ਦੇ ਨਾਲ ਰੰਗੇ<sup>34</sup> ਹੋਏ ਹਨ ।  
ਸਾਰਾ ਕੁਛ<sup>37</sup> ਜੋ ਮੇਰਾ<sup>38</sup> ਹੈ, ਮੈਂ ਉਸ ਉਤੋਂ ਕੁਰਬਾਨ<sup>39</sup>  
ਕਰਦਾ ਹਾਂ ।  
ਸਮੂਹ ਦਿਹਾਂ<sup>40</sup> ਹੀ ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ<sup>41</sup> ਦੇ ਸੁਆਮੀ<sup>42</sup> ਦਾ ਤੂੰ  
ਜੱਸ<sup>43</sup> ਗਾਇਨ<sup>44</sup> ਕਰ ਅਤੇ ਇਕ ਸੁਆਸ<sup>45</sup> ਦੇ ਸਮੇਂ  
ਲਈ ਭੀ ਉਸ ਨੂੰ ਨਾ ਭੁੱਲ<sup>46</sup> ।  
ਉਹੀ<sup>47</sup> ਮਿੱਤ੍ਰ<sup>48</sup>, ਯਾਰ<sup>49</sup> ਤੇ ਪਿਆਰਾ<sup>50</sup> ਹੈ, ਜੋ ਸਤਿਸੰਗਤ<sup>52</sup>  
ਅੰਦਰ ਸੁਆਮੀ<sup>51</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>53</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।  
ਸਚਿਆਰਾਂ ਦੀ ਸੰਗਤ<sup>55</sup> ਵਿਚ ਤੂੰ ਸੰਸਾਰ-ਸਮੁੰਦਰ<sup>59</sup>  
ਤੋਂ ਪਾਰ<sup>54</sup> ਹੋ ਜਾਵੇਂਗਾ ਅਤੇ ਮੌਤ<sup>57</sup> ਦੀ ਫਾਹੀ<sup>58</sup> ਨੂੰ  
ਵਢੇਂ ਸੁਟੇਂਗਾ ।  
ਚਾਰੇ ਹੀ ਉਤਮ ਦਾਤਾ<sup>60</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਟਹਿਲ<sup>61</sup>  
ਦੁਆਰਾ ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ ।  
ਅਦ੍ਰਿਸ਼ਟ<sup>62</sup> ਅਤੇ ਭੇਦ-ਰਹਿਤ<sup>64</sup> ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>62\*</sup>  
ਹੀ ਕਲਪ ਬ੍ਰਿਛ<sup>63</sup> ਹੈ ।

ਕਾਮੁ<sup>65</sup> ਕ੍ਰੋਧੁ<sup>66</sup> ਕਿਲਬਿਖੁ<sup>67</sup>  
ਗੁਰ ਕਾਟੇ ਪੂਰਨ<sup>68</sup> ਹੋਈ  
ਆਸਾ<sup>69</sup> ਜੀਉ ॥ ੩ ॥

ਪੂਰਨ<sup>70</sup> ਭਾਗ<sup>71</sup> ਭਏ<sup>72</sup> ਜਿ-  
ਸੁ<sup>73</sup> ਪ੍ਰਾਣੀ<sup>74</sup> ॥ ਸਾਧ  
ਸੰਗਿ ਮਿਲੇ ਸਾਰੰਗ<sup>75</sup>-  
ਪਾਣੀ<sup>76</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ<sup>77</sup>  
ਜਿਸੁ<sup>78</sup> ਅੰਤਰਿ<sup>79</sup> ਪਰਵਾਣੁ<sup>80</sup>  
ਗਿਰਸਤ<sup>81</sup> ਉਦਾਸਾ<sup>82</sup> ਜੀਉ  
॥ ੪ ॥ ੪੦ ॥ ੪੧ ॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਸਿਮਰਤ<sup>83</sup> ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ<sup>84</sup>  
ਸੁਖੁ<sup>85</sup> ਪਾਇਆ ॥  
ਕਰਿ<sup>86</sup> ਕਿਰਪਾ<sup>87</sup> ਭਗਤ<sup>88</sup>  
ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ<sup>89</sup> ॥

ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ  
ਹਰਿ<sup>90</sup> ਜਪਿਆ<sup>91</sup> ਬਿਨਸੇ<sup>92</sup>  
ਆਲਸ<sup>93</sup> ਰੋਗਾ<sup>94</sup> ਜੀਉ ॥  
੧ ॥

ਜਾਕੈ<sup>95</sup> ਗ੍ਰਿਹਿ<sup>96</sup> ਨਵਨਿਧਿ<sup>97</sup>  
ਹਰਿ ਭਾਈ<sup>98</sup> ॥ ਤਿਸੁ<sup>99</sup>  
ਮਿਲਿਆ ਜਿਸੁ ਪੁਰਬ<sup>100</sup>  
ਕਮਾਈ<sup>2</sup> ॥

ਗਿਆਨ<sup>3</sup> ਧਿਆਨ<sup>4</sup> ਪੂਰਨ<sup>5</sup>  
ਪਰਮੇਸੁਰ<sup>6</sup> ਪ੍ਰਭੁ ਸਭਨਾ  
ਗਲਾ<sup>7</sup> ਜੋਗਾ<sup>8</sup> ਜੀਉ ॥ ੨ ॥

ਖਿਨ<sup>9</sup> ਮਹਿ<sup>10</sup> ਥਾਪਿ<sup>11</sup>  
ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ<sup>12</sup> ॥  
ਆਪਿ<sup>13</sup> ਇਕੰਤੀ<sup>14</sup> ਆਪਿ  
ਪਸਾਰਾ<sup>15</sup> ॥

ਲੋਪੁ<sup>16</sup> ਨਹੀ<sup>17</sup> ਜਗਜੀਵਨ<sup>18</sup>  
ਦਾਤੇ<sup>19</sup> ਦਰਸਨ<sup>20</sup> ਡਿਠੇ<sup>21</sup>

My sins<sup>67</sup> of lust<sup>68</sup> and wrath<sup>69</sup> the  
Guru has cut off and my hopes<sup>69</sup>  
have been fulfilled<sup>68</sup>.

The<sup>73</sup> mortal<sup>74</sup>, who is blessed with<sup>72</sup>  
the perfect<sup>70</sup> good fortune<sup>71</sup>, meets  
the <sup>75</sup>world-sustainer<sup>76</sup> in the guild  
of the saints.

Nanak, he, within<sup>78</sup> whose mind<sup>79</sup>  
the Name abides<sup>77</sup>, is acceptable<sup>80</sup>  
whether he is a householder<sup>81</sup> or  
an anchorite<sup>82</sup>.

Majh, Fifth Guru.

By remembering<sup>83</sup> God's Name I  
have gathered peace<sup>84</sup> of the heart<sup>84</sup>.  
Showering<sup>86</sup> His benediction<sup>87</sup> the  
Lord causes His saints<sup>88</sup> to be  
renowned<sup>89</sup>.

Joining the society of the saints I  
have repeated<sup>91</sup> God's Name<sup>90</sup> and  
my ailment<sup>94</sup> of indolence<sup>93</sup> has  
disappeared<sup>92</sup>.

O' brother<sup>98</sup> ! the Lord, in whose<sup>98</sup>  
home<sup>96</sup> are the nine treasures<sup>97</sup>,  
meets him<sup>99</sup> who has pre-natal<sup>100</sup>  
good actions<sup>2</sup> to his credit.

The Supreme Lord<sup>6</sup> is brimful<sup>5</sup> with  
Divine knowledge<sup>3</sup> and meditation<sup>4</sup>.  
The Master is potent<sup>8</sup> to do every<sup>7</sup>  
thing.

In<sup>10</sup> a moment<sup>9</sup> the Lord is the  
establisher<sup>11</sup> and disestablisher<sup>12</sup>.

God Himself<sup>13</sup> is one<sup>14</sup> and Himself  
many<sup>18</sup>.

No filth<sup>16</sup> attaches to the beneficent<sup>19</sup>  
Lord, the life<sup>18</sup> of the universe<sup>17</sup>. By

ਮੇਰੇ ਵਿਸ਼ੇ-ਭੋਗ<sup>68</sup> ਅਤੇ ਗੁੱਸੇ<sup>69</sup> ਦੇ ਪਾਪ<sup>67</sup> ਗੁਰਾਂ ਨੇ  
ਕੱਟ ਸੁਟੇ ਹਨ ਅਤੇ ਮੇਰੀਆਂ ਸੋਧਾਂ<sup>69</sup> ਪੂਰੀਆਂ<sup>68</sup>  
ਹੋ ਗਈਆਂ ਹਨ ।

ਜਿਹੜੇ<sup>73</sup> ਜੀਵ<sup>74</sup> ਨੂੰ ਮੁਕੰਮਲ<sup>70</sup> ਚੰਗੇ ਨਸੀਬਾਂ<sup>71</sup> ਦੀ  
ਦਾਤ ਪਰਾਪਤ<sup>72</sup> ਹੋਈ ਹੈ, ਉਹ ਸਤਿਸੰਗਤ ਅੰਦਰ  
ਜਗਤ-ਬੰਦਨਹਾਰ<sup>76</sup> ਨੂੰ ਮਿਲ ਪੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਜਿਸ<sup>78</sup> ਦੇ ਮਨ<sup>79</sup> ਅੰਦਰ ਨਾਮ ਨੇ ਨਿਵਾਸ<sup>77</sup>  
ਕੀਤਾ ਹੈ, ਉਹ ਕਬੂਲ<sup>80</sup> ਪੈ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਭਾਵੇਂ ਉਹ  
ਘਰਬਾਰੀ<sup>81</sup> ਹੈ ਜਾਂ ਤਿਆਗੀ<sup>82</sup> ।

ਮਾਝ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਹਰੀ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਅਰਾਧਨ<sup>83</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਮੈਨੂੰ  
ਦਿਲ<sup>84</sup> ਦੀ ਠੰਡ-ਚੈਨ<sup>84</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੋਈ ਹੈ ।  
ਆਪਣੀ ਰਹਿਮਤ<sup>86</sup> ਨਿਛਾਵਰ<sup>87</sup> ਕਰਕੇ ਸਾਈਂ ਆਪਣੇ  
ਸਾਧੂਆਂ<sup>88</sup> ਨੂੰ ਨਾਮਵਰ<sup>89</sup> ਕਰ ਦਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਸਾਧ ਸੰਗਤ ਨਾਲ ਮਿਲ ਕੇ ਮੈਂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ<sup>90</sup>  
ਦਾ ਉਚਾਰਣ<sup>91</sup> ਕੀਤਾ ਹੈ ਅਤੇ ਮੇਰੀ ਸੁਸਤੀ<sup>93</sup> ਦੀ  
ਬੀਮਾਰੀ<sup>94</sup> ਕੱਟੀ<sup>92</sup> ਗਈ ਹੈ ।

ਹੇ ਵੀਰ<sup>98</sup> ! ਸੁਆਮੀ, ਜਿਸ<sup>96</sup> ਦੇ ਘਰ<sup>96</sup> ਵਿਚ ਨੌਂ  
ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>97</sup> ਹਨ, ਉਸ<sup>99</sup> ਨੂੰ ਮਿਲਦਾ ਹੈ, ਜਿਸ ਦੇ ਪਲੇ  
ਪੂਰਬਲੇ<sup>100</sup> ਨੇਕ ਅਮਲ<sup>2</sup> ਹਨ ।

ਸ਼੍ਰੋਮਣੀ ਸਾਹਿਬ<sup>6</sup> ਰਬੀ ਗਿਆਤ<sup>3</sup> ਅਤੇ ਸਿਮਰਣ<sup>4</sup> ਨਾਲ  
ਲਬਾਲਬ<sup>5</sup> ਹੈ । ਮਾਲਕ ਹਰ<sup>7</sup> ਸ਼ੈ ਕਰਨ ਨੂੰ ਸਮਰਥ<sup>8</sup> ਹੈ ।

ਇਕ ਮੁਹਤ<sup>9</sup> ਵਿਚ<sup>10</sup> ਸਾਈਂ ਅਸਥਾਪਨ<sup>11</sup> ਕਰਣਹਾਰ ਤੇ  
ਉਖੜਨ ਵਾਲਾ<sup>12</sup> ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਆਪੇ<sup>13</sup> ਇਕ<sup>14</sup> ਹੈ ਤੇ ਆਪੇ ਹੀ ਅਨੇਕ<sup>18</sup> ।

ਆਲਮ<sup>17</sup> ਦੀ ਜਿੰਦ ਜਾਨ<sup>18</sup> ਉਦਾਰ ਚਿੱਤ<sup>19</sup> ਸੁਆਮੀ  
ਨੂੰ ਕੋਈ ਮੇਲ<sup>16</sup> ਨਹੀਂ ਲਗਦੀ । ਉਸ ਦਾ ਦੀਦਾਰ<sup>20</sup>

ਲਹਨਿ<sup>22</sup> ਵਿਜੋਗਾ<sup>23</sup> ਜੀਉ॥  
੩॥

ਅੰਚਲਿ<sup>24</sup> ਲਾਇ<sup>25</sup> ਸਭ  
ਸਿਸਟਿ<sup>26</sup> ਤਰਾਈ<sup>27</sup> ॥  
ਆਪਣਾ ਨਾਉ ਆਪਿ<sup>28</sup>  
ਜਪਾਈ<sup>29</sup> ॥

ਗੁਰ ਬੋਹਿਬੁ<sup>30</sup> ਪਾਇਆ<sup>31</sup>  
ਕਿਰਪਾ<sup>32</sup> ਤੇ ਨਾਨਕ ਧੁਰਿ  
ਸੰਜੋਗਾ<sup>33</sup> ਜੀਉ॥ ੪॥ ੪੧  
॥੪੮॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸੋਈ<sup>34</sup> ਕਰਣਾ<sup>35</sup> ਜਿ<sup>36</sup>  
ਆਪਿ<sup>37</sup> ਕਰਾਏ<sup>38</sup> ॥  
ਜਿਥੇ<sup>39</sup> ਰਖੈ ਸਾ<sup>40</sup> ਭਲੀ<sup>41</sup>  
ਜਾਏ<sup>42</sup> ॥

ਸੋਈ<sup>43</sup> ਸਿਆਣਾ<sup>44</sup> ਸੋ ਪਤਿ-  
ਵੰਤਾ<sup>45</sup> ਹੁਕਮੁ<sup>46</sup> ਲਗੈ<sup>47</sup> ਜਿ-  
ਸੁ<sup>48</sup> ਮੀਠਾ<sup>49</sup> ਜੀਉ ॥੧॥  
ਸਭ ਪਰੋਈ<sup>50</sup> ਇਕਤ੍ਵ<sup>51</sup>  
ਧਾਗੈ<sup>52</sup> ॥

ਜਿਸੁ<sup>53</sup> ਲਾਇ ਲਏ<sup>54</sup> ਸੋ<sup>55</sup>  
ਚਰਣੀ<sup>56</sup> ਲਾਗੈ<sup>57</sup> ॥

ਉਧੁ<sup>58</sup> ਕਵਲੁ<sup>59</sup> ਜਿਸੁ<sup>60</sup>  
ਹੋਇ<sup>61</sup> ਪ੍ਰਗਾਸਾ<sup>62</sup> ਤਿਨਿ<sup>63</sup>  
ਸਰਬ<sup>64</sup> ਨਿਰੰਜਨੁ<sup>65</sup> ਡੀਠਾ<sup>66</sup>  
ਜੀਉ ॥੨॥

ਤੇਰੀ ਮਹਿਮਾ<sup>67</sup> ਤੂੰਹੈ  
ਜਾਣਹਿ<sup>68</sup> ॥

ਆਪਣਾ ਆਪੁ<sup>69</sup> ਤੂੰ ਆਪਿ<sup>70</sup>  
ਪਛਾਣਹਿ<sup>71</sup> ॥

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ<sup>72</sup> ਸੰਤਨ  
ਤੇਰੇ ਜਿਨਿ ਕਾਮੁ<sup>73</sup> ਕ੍ਰੋਧੁ<sup>74</sup>  
ਲੋਭੁ<sup>75</sup> ਪੀਠਾ<sup>76</sup> ਜੀਉ ॥੩॥

ਤੂੰ ਨਿਰਵੈਰੁ<sup>77</sup> ਸੰਤ ਤੇਰੇ  
ਨਿਰਮਲ<sup>78</sup> ॥

seeing<sup>21</sup> His sight<sup>20</sup>, the pang of  
separation<sup>23</sup> departs<sup>22</sup>.

Attaching<sup>25</sup> to His skirt<sup>24</sup>, the Lord  
has saved<sup>27</sup> the entire world<sup>26</sup>.

He Himself<sup>28</sup> causes His Name, to  
be repeated<sup>29</sup>.

The Guru's boat<sup>30</sup>, man finds<sup>31</sup> by  
God's grace<sup>32</sup>. Such good luck<sup>33</sup> is  
pre-ordained for him, O' Nanak !

Majh, Fifth Guru.

Men do<sup>35</sup> that<sup>34</sup> which<sup>36</sup> the Lord  
Himself<sup>37</sup> directs them to do<sup>38</sup>.

Wherever<sup>39</sup> He keeps, that<sup>40</sup> is the  
good<sup>41</sup> place<sup>42</sup>.

He<sup>43</sup> is wise<sup>44</sup>, and he is honourable<sup>45</sup>  
to whom<sup>48</sup> the Lord's order<sup>46</sup> seems<sup>47</sup>  
sweet<sup>49</sup>.

All the creation He has strung<sup>50</sup> in  
one<sup>51</sup> thread<sup>52</sup>.

He<sup>53</sup>, whom<sup>53</sup> God attaches<sup>54</sup>, is  
attached<sup>57</sup> to His feet<sup>56</sup>.

He<sup>53</sup>, in whose<sup>50</sup> inverse<sup>58</sup> heart lotus<sup>59</sup>,  
the Divine light<sup>62</sup> dawns<sup>61</sup>, sees<sup>60</sup> the  
pure Lord<sup>66</sup> amongst all<sup>64</sup>.

Thy glory<sup>67</sup> Thou alone knowest<sup>68</sup>.

Thine ownself<sup>69</sup> Thou Thyself<sup>70</sup>  
recognisest<sup>71</sup>.

I am a sacrifice<sup>72</sup> unto Thine saints,  
who have ground<sup>76</sup> their lust<sup>73</sup>,  
wrath<sup>74</sup> and avarice<sup>75</sup>.

Thou art without enmity<sup>77</sup> and Thine  
saints are pure<sup>78</sup>.

ਦੇਖਣ<sup>21</sup> ਦੁਆਰਾ ਵਿਛੋੜੇ ਦੀ ਪੀੜ<sup>23</sup> ਨਵਿਰਤ<sup>22</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਆਪਣੇ ਪੱਲੇ<sup>24</sup> ਨਾਲ ਜੋੜ ਕੇ<sup>25</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਨੇ ਸਾਰੀ ਦੁਨੀਆਂ<sup>26</sup>  
ਪਾਰ ਕੰਰ<sup>27</sup> ਦਿਤੀ ਹੈ ।

ਆਪਣੇ ਨਾਮ ਦਾ ਉਹ ਆਪੇ<sup>28</sup> ਹੀ ਸਿਮਰਨ ਕਰਵਾ-  
ਉਂਦਾ<sup>29</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦਾ ਜਹਾਜ਼<sup>30</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>32</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਬੰਦੇ ਨੂੰ ਲੱਭਦਾ<sup>31</sup> ਹੈ । ਉਸ ਲਈ ਐਸੀ ਚੰਗੀ  
ਕਿਸਮਤ<sup>33</sup> ਮੁੱਢ ਤੋਂ ਲਿਖੀ ਹੋਈ ਹੈ, ਹੇ ਨਾਨਕ !

ਮਾਝ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਬੰਦੇ ਉਹੀ<sup>34</sup> ਕਰਦੇ<sup>35</sup> ਹਨ ਜਿਹੜਾ<sup>36</sup> ਕੁਛ ਸਾਈਂ  
ਖੁਦ<sup>37</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਕੋਲੋਂ ਕਰਵਾਉਂਦਾ<sup>38</sup> ਹੈ ।

ਜਿਥੇ ਕਿਤੇ<sup>39</sup> ਉਹ ਰੱਖਦਾ ਹੈ, ਉਹੀ<sup>40</sup> ਚੰਗੀ<sup>41</sup>  
ਥਾਂ<sup>42</sup> ਹੈ ।

ਉਹ<sup>43</sup> ਦਾਨਾ<sup>44</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਹੀ ਇਜ਼ਤ ਢਾਲਦਾ<sup>45</sup> ਹੈ  
ਜਿਸ<sup>48</sup> ਨੂੰ ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਫ਼ਰਮਾਨ<sup>46</sup> ਮਿਠੜਾ<sup>49</sup>  
ਲੱਗਦਾ<sup>47</sup> ਹੈ ।

ਸਾਰੀ ਰਚਨਾ ਉਸ ਨੇ ਇਕ<sup>51</sup> ਡੋਰ<sup>52</sup> ਅੰਦਰ ਪ੍ਰਤੀ  
ਹੋਈ<sup>50</sup> ਹੈ ।

ਜਿਸ<sup>53</sup> ਨੂੰ ਹਰੀ ਜੋੜਦਾ<sup>54</sup> ਹੈ, ਉਹ<sup>55</sup> ਉਸ ਦੇ ਪੈਰਾਂ<sup>56</sup>  
ਨਾਲ ਜੁੜਦਾ<sup>57</sup> ਹੈ ।

ਜਿਸ<sup>60</sup> ਦੇ ਪੁਠੇ ਹੋਏ<sup>58</sup> ਹੋਏ ਦਿਲ-ਕਮਲ<sup>59</sup> ਵਿਚ  
ਈਸ਼ਵਰੀ ਨੂਰ<sup>62</sup> ਉਦੈ<sup>61</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਉਹ<sup>63</sup> ਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>60</sup>  
ਪ੍ਰਭੂ ਨੂੰ ਸਾਰਿਆ<sup>64</sup> ਅੰਦਰ ਦੇਖਦਾ<sup>66</sup> ਹੈ ।

ਤੇਰੀ ਸੱਭਾ<sup>67</sup> ਨੂੰ ਕੇਵਲ ਤੂੰ ਹੀ ਜਾਣਦਾ<sup>68</sup> ਹੈਂ ।

ਆਪਣੇ ਆਪੇ<sup>69</sup> ਨੂੰ ਤੂੰ ਖੁਦ<sup>70</sup> ਹੀ ਸਿੰਵਾਣਦਾ<sup>71</sup> ਹੈਂ ।

ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਸਾਧੂਆਂ ਤੋਂ ਕੁਰਬਾਨ<sup>72</sup> ਹਾਂ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ  
ਆਪਣੇ ਵਿਸ਼ੇ ਭੋਗ<sup>73</sup>, ਗੁੱਸੇ<sup>74</sup> ਤੇ ਲਾਲਚ<sup>75</sup> ਨੂੰ ਪੀਹ<sup>76</sup>  
ਸੁਟਿਆ ਹੈ ।

ਤੂੰ ਦੁਸ਼ਮਣੀ-ਰਹਿਤ<sup>77</sup> ਹੈਂ ਤੇ ਤੇਰੇ ਸਾਧੂ ਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>78</sup>  
ਹਨ ।

ਜਿਨ ਦੇਖੇ ਸਭ ਉਤਰਹਿ<sup>79</sup>  
ਕਲਮਲ<sup>80</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ  
ਧਿਆਇ<sup>81</sup> ਜੀਵੇ<sup>86</sup> ਬਿਨਸਿ-  
ਆ<sup>82</sup> ਕ੍ਰਮੁ<sup>83</sup> ਭਉ<sup>84</sup> ਧੀਨਾ<sup>85</sup>  
ਜੀਉ ॥੪॥੪੨॥੪੯॥

੧੦੯

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਬੁਠਾ<sup>86\*</sup> ਮੰਗਣ<sup>87</sup> ਜੇ<sup>88</sup>  
ਕੋਈ<sup>89</sup> ਮਾਗੈ<sup>90</sup> ॥ ਤਿਸ<sup>91</sup> ਕਉ  
ਮਰਤੇ<sup>92</sup> ਘੜੀ<sup>93</sup> ਨ ਲਾਗੈ ॥  
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ<sup>94</sup> ਜੋ ਸਦਹੀ<sup>95</sup>  
ਸੇਵੇ<sup>96</sup> ਸੋ<sup>97</sup> ਗੁਰ ਮਿਲਿ<sup>98</sup>  
ਨਿਹਚਲੁ<sup>99</sup> ਕਹਣਾ<sup>100</sup> ॥੧॥  
ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ<sup>2</sup> ਜਿਸਕੈ ਮਨਿ  
ਲਾਗੀ<sup>3</sup> ॥ ਗੁਣ<sup>4</sup> ਗਾਵੇ<sup>5</sup>  
ਅਨਦਿਨੁ<sup>6</sup> ਨਿਤਿ<sup>7</sup> ਜਾਗੀ<sup>8</sup> ॥

ਬਾਹ<sup>9</sup> ਪਕੜਿ<sup>10</sup> ਤਿਸੁ<sup>11</sup>  
ਸੁਆਮੀ ਮੇਲੈ<sup>12</sup> ਜਿਸਕੈ  
ਮਸਤਕਿ<sup>13</sup> ਲਹਣਾ<sup>14</sup> ॥੨॥

ਚਰਣ<sup>15</sup> ਕਮਲ<sup>16</sup> ਭਗਤਾਂ<sup>17</sup>  
ਮਨਿ ਵੁਠੇ<sup>18</sup> ॥

ਵਿਣੁ<sup>19</sup> ਪਰਮੇਸਰ<sup>20</sup> ਸਗਲੇ<sup>21</sup>  
ਮੁਠੇ<sup>22</sup> ॥

ਸੇਤ ਜਨਾਂ<sup>23</sup> ਕੀ ਧੂੜਿ<sup>24</sup>  
ਨਿਤ ਬਾਂਛਹਿ<sup>26</sup> ਨਾਮੁ ਸਚੇ<sup>27</sup>  
ਕਾ ਗਹਣਾ<sup>28</sup> ॥੩॥

ਉਠਤ<sup>29</sup> ਬੈਠਤ<sup>30</sup> ਹਰਿ  
ਹਰਿ<sup>31</sup> ਗਾਈਐ<sup>32</sup> ॥

ਜਿਸ ਸਿਮਰਤ<sup>33</sup> ਵਰੁ<sup>34</sup>  
ਨਿਹਚਲੁ<sup>35</sup> ਪਾਈਐ<sup>36</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਕਉ<sup>37</sup> ਪ੍ਰਭ ਹੋਇ<sup>38</sup>  
ਦਇਆਲਾ<sup>39</sup> ਤੇਰਾ

By seeing whom all the sins<sup>80</sup>  
depart<sup>79</sup>.

Nanak lives<sup>86</sup> by remembering and  
repeating<sup>81</sup> Lord's Name and his  
shameless<sup>82</sup> doubt<sup>83</sup> and dread<sup>84</sup>  
have departed<sup>85</sup>.

109

Majh, Fifth Guru.

If<sup>86\*</sup> some<sup>87</sup> one asks for<sup>88</sup> a false<sup>89</sup>  
gift<sup>90</sup>, he<sup>91</sup> takes not an instant<sup>92</sup> to  
die<sup>93</sup>.

He<sup>94</sup>, who, on meeting<sup>95</sup> the Guru,  
ever<sup>96</sup> serves<sup>97</sup> the Lofty Lord<sup>98</sup> is  
said to be<sup>99</sup> immortal<sup>100</sup>.

He, whose mind is attached<sup>3</sup> with  
Lord's affectionate meditation<sup>2</sup>,  
night and day<sup>4</sup>, sings<sup>5</sup> His praises<sup>6</sup>  
and ever<sup>7</sup> remains wakeful<sup>8</sup>.

On whose brow<sup>9</sup> the receipt<sup>10</sup> of  
this gift is recorded taking by<sup>11</sup> the  
arm<sup>12</sup>, the Lord blends<sup>13</sup> him<sup>14</sup> with  
Himself.

The God's lotus<sup>15</sup> feet<sup>16</sup> abide<sup>17</sup> in the  
heart of His devotees<sup>18</sup>.

Without<sup>19</sup> the mercy of the Exalted  
Lord<sup>20</sup> all<sup>21</sup> are beguiled<sup>22</sup>.

For the dust<sup>24</sup> of pious person's<sup>23</sup>  
feet, I ever<sup>25</sup> long for<sup>26</sup> The Name  
of the True Lord<sup>27</sup> is my ornament<sup>28</sup>.

Standing<sup>29</sup> up and sitting down<sup>30</sup>  
the Lord God's<sup>31</sup> praises do I sing<sup>32</sup>.

By meditating<sup>33</sup> on whom I obtain<sup>34</sup>  
the Eternal<sup>35</sup> Groom<sup>36</sup>.

Unto<sup>37</sup> Nanak, the Lord has be-  
come<sup>38</sup> merciful<sup>39</sup>. What Thou dost<sup>40</sup>,

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਵੇਖਣ ਦੁਆਰਾ ਸਾਰੇ ਪਾਪ<sup>80</sup> ਦੂਰ ਹੋ<sup>79</sup>  
ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਨਾਮ ਚਿੰਤਨ ਤੇ ਸਿਮਰਣ<sup>81</sup> ਕਰਕੇ  
ਜੀਉਂਦਾ<sup>86</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦਾ ਬੇਸ਼ਰਮ<sup>82</sup> ਵਹਿਮ<sup>83</sup> ਤੇ  
ਭਰ<sup>84</sup> ਨਾਸ<sup>85</sup> ਹੋ ਗਏ ਹਨ ।

੧੦੯

ਮਾਝ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਜੇਕਰ<sup>86\*</sup> ਕੋਈ ਜਣਾ<sup>87</sup> ਕੂੜੀ<sup>88</sup> ਦਾਤ<sup>89</sup> ਦੀ ਯਾਚਨਾ<sup>90</sup>  
ਕਰੇ, ਉਸ<sup>91</sup> ਨੂੰ ਮਰਦਿਆ<sup>92</sup> ਇਕ ਮੁਹਤ<sup>93</sup> ਨਹੀਂ  
ਲੱਗਦਾ ।

ਜਿਹੜਾ ਗੁਰੂ ਨੂੰ ਭੇਟ<sup>94</sup> ਕੇ ਉੱਚੇ ਸਾਹਿਬ<sup>95</sup> ਦੀ  
ਸਦੀਵ<sup>96</sup> ਹੀ ਸੇਵਾ ਕਰਦਾ<sup>97</sup> ਹੈ, ਉਹ<sup>98</sup> ਸਦੀਵੀ  
ਸਥਿਰ<sup>99</sup> ਆਖਿਆ<sup>100</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਜਿਸ ਦਾ ਚਿਤ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਪਿਆਰੇ ਸਿਮਰਨ<sup>2</sup> ਨਾਲ  
ਜੁੜਿਆ<sup>3</sup> ਹੈ, ਉਹ ਰੋਣ<sup>4</sup> ਦਿਨਸ ਉਸ ਦੀ ਕੀਰਤੀ<sup>5</sup>  
ਗਾਇਨ<sup>6</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>7</sup> ਖਬਰਦਾਰ<sup>8</sup>  
ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਜਿਸ ਦੇ ਮੱਥੇ<sup>9</sup> ਉਤੇ ਇਸ ਦਾਤ ਦੀ ਪਰਾਪਤੀ<sup>10</sup>  
ਲਿਖੀ ਹੋਈ ਹੈ, ਉਸੇ<sup>11</sup> ਨੂੰ ਭ੍ਰਜਾ<sup>12</sup> ਤੋਂ ਫੜ<sup>13</sup> ਕੇ  
ਸਾਈਂ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਮਿਲਾ<sup>14</sup> ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਹਰੀ ਦੇ ਕੰਵਲ<sup>15</sup> ਪੈਰ<sup>16</sup> ਉਸ ਦੇ ਅਨੁਗਾਹੀਆ<sup>17</sup> ਦੇ  
ਦਿਲ ਵਿਚ ਵਸਦੇ<sup>18</sup> ਹਨ ।

ਉਤਕ੍ਰਿਸ਼ਟਤ ਸਾਹਿਬ<sup>20</sup> ਦੀ ਰਹਿਮਤ ਦੇ ਬਾਝ<sup>19</sup> ਸਾਰੇ<sup>21</sup>  
ਠਗੇ ਜਾਂਦੇ<sup>22</sup> ਹਨ ।

ਪਵਿੱਤ੍ਰ ਪੁਰਸ਼<sup>24</sup> ਦੇ ਪੈਰਾਂ ਦੀ ਖਾਕ<sup>23</sup>, ਮੈਂ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>25</sup>  
ਚਾਹੁੰਦਾ<sup>26</sup> ਹਾਂ । ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>27</sup> ਦਾ ਨਾਮ ਮੇਰਾ  
ਜ਼ੇਵਰ<sup>28</sup> ਹੈ ।

ਖਲੋਤਿਆ<sup>29</sup> ਤੇ ਬਹਿੰਦਿਆ<sup>30</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ<sup>31</sup> ਦਾ  
ਜੱਸ, ਮੈਂ ਗਾਇਨ<sup>32</sup> ਕਰਦੀ ਹਾਂ ।

ਜਿਸ ਦਾ ਅਰਾਧਨ<sup>33</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ ਅਮਰ<sup>34</sup>  
ਲਾੜ੍ਹੇ<sup>35</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ<sup>36</sup> ਹੁੰਦੀ ਹਾਂ ।

ਨਾਨਕ ਉਤੇ<sup>37</sup> ਸੁਆਮੀ ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>38</sup> ਹੋਇਆ<sup>39</sup> ਹੈ ।  
ਜੋ ਤੂੰ ਕਰਦਾ<sup>40</sup> ਹੈਂ ਹੇ ਮਾਲਕ! ਮੈਂ ਖਿੜੇ ਮੱਥੇ ਸਹਾਰਦਾ<sup>41</sup>

ਕੀਤਾ<sup>40</sup> ਸਹਣਾ<sup>41</sup> ॥੪॥

੪੩ ॥ ੫੦ ॥

ਰਾਗੁ ਮਾਝ ਅਸਟਪਦੀਆ  
ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧

O' Master ! I willingly endure<sup>41</sup>.

ਹਾਂ ।

Majh Rag, Canto, First Guru.

ਰਾਗ ਮਾਝ, ਅਸਟਪਦੀਆਂ ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

੧ ਓ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਬਦਿ<sup>42</sup>ਰੰਗਾਏ<sup>43</sup> ਹੁਕਮਿ<sup>44</sup>  
ਸਬਾਏ<sup>45</sup>॥ ਸਚੀ ਦਰਗਹ<sup>46</sup>  
ਮਹਲਿ<sup>47</sup> ਬੁਲਾਏ<sup>48</sup> ॥

ਸਚੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲ<sup>49</sup> ਮੇਰੇ  
ਸਾਹਿਬਾ ਸਚੇ<sup>50</sup> ਮਨੁ<sup>51</sup>  
ਪਤੀਆਵਣਿਆ<sup>52</sup> ॥ ੧ ॥

ਹਉ ਵਾਰੀ<sup>53</sup> ਜੀਉ<sup>54</sup> ਵਾਰੀ  
ਸਬਦਿ<sup>55</sup> ਸੁਹਾਵਣਿਆ<sup>56</sup> ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>57</sup> ਨਾਮੁ ਸਦਾ<sup>58</sup>  
ਸੁਖਦਾਤਾ<sup>59</sup> ਗੁਰਮਤੀ<sup>60</sup>  
ਮੰਨਿ<sup>61</sup> ਵਸਾਵਣਿਆ<sup>62</sup> ॥

੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਨਾ ਕੋ ਮੇਰਾ<sup>63</sup> ਹਉ ਕਿਸੁ  
ਕੇਰਾ<sup>64</sup> ॥

ਸਾਚਾ ਠਾਕੁਰੁ<sup>65</sup>  
<sup>66</sup>ਤਿਭਵਣਿ<sup>67</sup> ਮੇਰਾ ॥

ਹਉਮੈ<sup>80</sup>ਕਰਿਕਰਿ<sup>68</sup>ਜਾਇ<sup>69</sup>  
ਘਣੇਰੀ<sup>70</sup> ਕਰਿ<sup>71</sup> 72ਅਵ-  
ਗਣ<sup>73</sup>ਪਛੋਤਾਵਣਿਆ<sup>74</sup>॥੨॥

ਹੁਕਮੁ<sup>75</sup> ਪਛਾਣੇ<sup>77</sup>ਸੁ<sup>78</sup>ਹਰਿ  
ਗੁਣ<sup>79</sup> ਵਖਾਣੇ<sup>80</sup> ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ<sup>81</sup> ਨਾਮਿ  
ਨੀਸਾਣੈ<sup>82</sup> ॥

ਸਭਨਾ<sup>83</sup>ਕਾ ਦਰਿ<sup>84</sup> ਲੇਖਾ<sup>85</sup>  
ਸਚੇ ਛੂਟਸਿ<sup>86</sup> ਨਾਮਿ ਸੁਹਾ-  
ਵਣਿਆ<sup>87</sup> ॥ ੩ ॥

There is but one God. By the favour  
of the True Guru He is obtained.

All<sup>48</sup> are imbued<sup>43</sup> with Gurbani<sup>42</sup>  
by the Lord's order<sup>44</sup>, and are called<sup>48</sup>  
to the True Court<sup>46</sup> in His presence.<sup>47</sup>

O' Merciful to the poor<sup>49</sup>, my True  
Master ! by Thy truth<sup>50</sup> my mind<sup>51</sup>  
is appeased<sup>52</sup>.

I am a sacrifice<sup>53</sup>, my soul<sup>54</sup> is a  
sacrifice, unto those, who are adorn-  
ed<sup>56</sup> with God's Name<sup>55</sup>.

The Nectarean<sup>57</sup> Name is ever<sup>58</sup> the  
peace-giver<sup>59</sup>. By Guru's instruction<sup>60</sup>  
it abides<sup>62</sup> in man's mind<sup>61</sup>.

Pause.

None is mine<sup>63</sup>, nor am I of any  
one<sup>64</sup>.

The True Lord<sup>65</sup> of the three<sup>66</sup>  
worlds<sup>67</sup> is mine

By taking<sup>68</sup> pride<sup>69</sup> good many<sup>70</sup>  
have died<sup>69</sup>. By doing<sup>71</sup> evil<sup>72</sup> deeds<sup>73</sup>  
the mortal has to repent<sup>74</sup>.

He<sup>75</sup>, who recognises<sup>77</sup> Lord's  
command<sup>76</sup> utters<sup>80</sup> His praises<sup>79</sup> and  
through Guru's hymns<sup>81</sup> gets glori-  
fied<sup>82</sup> with His Name.

Everyone's<sup>83</sup> account<sup>86</sup> is at the True  
Court<sup>84</sup>, and one is exonerated<sup>86</sup>  
through the beautiful<sup>87</sup> Name.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਮਿਹਰ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਸਾਈਂ ਦੇ ਅਮਰ<sup>44</sup> ਦੁਆਰਾ ਸਾਰੇ<sup>45</sup> ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>42</sup> ਨਾਲ  
ਰੰਗੀਏ<sup>43</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਸੱਚੇ ਦਰਬਾਰ<sup>46</sup> ਨੂੰ ਉਸ ਦੀ  
ਹਜ਼ੂਰੀ<sup>47</sup> ਵਿਚ ਸੱਦੇ ਜਾਂਦੇ<sup>48</sup> ਹਨ ।

ਹੇ ਗਰੀਬਾਂ ਤੇ ਮਇਆਵਾਨ<sup>49</sup>, ਮੇਰੇ ਸੱਚੇ ਮਾਲਕ !  
ਤੇਰੇ ਸੱਚ<sup>50</sup> ਨਾਲ ਮੇਰਾ ਚਿਤ<sup>51</sup> ਤ੍ਰਿਪਤ<sup>52</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਮੈਂ ਕੁਰਬਾਨ<sup>53</sup> ਹਾਂ, ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>54</sup> ਕੁਰਬਾਨ ਹੈ,  
ਉਨ੍ਹਾਂ ਉਤੋਂ ਜੋ ਹਰੀ<sup>55</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਨਾਲ ਸੁਭਾਇਮਾਨ<sup>56</sup>  
ਹੋਏ ਹਨ ।

ਸੁਧਾ-ਸਰੂਪ<sup>57</sup> ਨਾਮ ਸਦਾ<sup>58</sup> ਹੀ ਆਰਾਮ-ਬਖਸ਼ਣਹਾਰ<sup>59</sup>  
ਹੈ, ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>60</sup> ਦੁਆਰਾ ਇਹ ਇਨਸਾਨ ਦੇ  
ਚਿਤ<sup>61</sup> ਅੰਦਰ ਟਿਕ<sup>62</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਨਹਿਰਾਉ ।

ਮੇਰਾ<sup>63</sup> ਕੋਈ ਨਹੀਂ, ਨਾਂ ਹੀ ਮੈਂ ਕਿਸੇ ਦਾ<sup>64</sup> ਹਾਂ ।

ਤਿਨਾਂ<sup>65</sup> ਜਹਾਨਾਂ<sup>67</sup> ਦਾ ਸੱਚਾ ਸੁਆਮੀ<sup>66</sup> ਮੇਰਾ ਹੈ ।

ਹੰਕਾਰ<sup>80</sup> ਕਰਕੇ<sup>68</sup> ਘਣੇ<sup>70</sup> ਹੀ ਮਰੇ<sup>69</sup> ਗਏ ਹਨ ।  
72ਕੁਕਰਮ<sup>73</sup> ਕਮਾ<sup>71</sup> ਕੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਨੂੰ ਪਛਤਾਉਣਾ<sup>74</sup>  
ਪੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਜੋ ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਫੁਰਮਾਨ<sup>75</sup> ਨੂੰ ਸਿੱਖਾਣਦਾ<sup>77</sup> ਹੈ, ਉਹ<sup>78</sup>  
ਉਸ ਦਾ ਜੱਸ<sup>79</sup> ਉਚਾਰਨ ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>81</sup>  
ਰਾਹੀਂ ਉਸ ਦੇ ਨਾਮ ਨਾਲ ਨਾਮਵਰ ਹੋ<sup>82</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਹਰ ਕਿਸੇ<sup>83</sup> ਦਾ ਹਿਸਾਬ ਕਿਤਾਬ<sup>86</sup> ਸੱਚੇ ਦਰਬਾਰ<sup>84</sup>  
ਅੰਦਰ ਹੁੰਦਾ ਹੈ । ਸੁੰਦਰ<sup>87</sup> ਨਾਮ ਰਾਹੀਂ ਹੀ ਇਨਸਾਨ  
ਸੁਰਖਰੂ<sup>86</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।



ਮਨਮੁਖ<sup>88</sup> ਭੂਲਾ<sup>89</sup> ਠਉਰ<sup>90</sup>  
ਨ ਪਾਏ ॥

ਜਮ<sup>91</sup> ਦਰਿ<sup>92</sup> ਬਧਾ<sup>93</sup>  
ਚੋਟਾ<sup>94</sup> ਖਾਏ<sup>95</sup> ॥

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਸੰਗਿ<sup>96</sup> ਨ  
ਸਾਥੀ<sup>97</sup> ਮੁਕਤੋ<sup>98</sup> ਨਾਮੁ  
ਧਿਆਵਣਿਆ<sup>99</sup> ॥ ੪ ॥

ਸਾਕਤ<sup>100</sup> ਕੂੜੇ<sup>2</sup> ਸਚੁ ਨ  
ਭਾਵੈ<sup>3</sup> ॥

ਦੁਬਿਧਾ<sup>4</sup> ਬਾਧਾ<sup>5</sup> ਆਵੈ  
ਜਾਵੈ<sup>6</sup> ॥

ਲਿਖਿਆ<sup>7</sup> ਲੇਖੁ<sup>8</sup> ਨ ਮੋਟੈ<sup>9</sup>  
ਕੋਈ ਗੁਰਮੁਖ<sup>10</sup> ਮੁਕਤਿ<sup>11</sup>  
ਕਰਾਵਣਿਆ ॥ ੫ ॥

ਪੇਈਅੜੈ<sup>12</sup> ਪਿਰੁ<sup>13</sup> ਜਾਤੋ<sup>14</sup>  
ਨਾਹੀ ॥ ਬੂਠਿ<sup>15</sup> ਵਿਛੁਨੀ<sup>16</sup>  
ਰੇਵੈ<sup>17</sup> ਧਾਹੀ<sup>18</sup> ॥

19ਅਵਗਣਿ<sup>20</sup> ਮੁਠੀ<sup>21</sup> ਮਹ-  
ਲੁ<sup>22</sup> ਨ ਪਾਏ ਅਵਗਣ<sup>23</sup>  
ਗੁਣਿ<sup>24</sup> ਬਖਸਾਵਣਿਆ<sup>25</sup>  
॥ ੬ ॥

ਪੇਈਅੜੈ<sup>26</sup> ਜਿਨਿ ਜਾਤਾ<sup>27</sup>  
ਪਿਆਰਾ<sup>28</sup> ॥ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>28\*</sup>  
ਬੂਝੈ<sup>29</sup> ਤਤੁ<sup>30</sup> ਬੀਚਾਰਾ<sup>31</sup> ॥

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ<sup>32</sup> ਠਾਕਿ  
ਰਹਾਏ<sup>33</sup> ਸਚੇ ਨਾਮਿ<sup>34</sup>  
ਸਮਾਵਣਿਆ<sup>35</sup> ॥ ੭ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>36</sup> ਬੂਝੈ<sup>37</sup> ਅਕਬੁ<sup>38</sup>  
ਕਹਾਵੈ<sup>39</sup> ॥

The mistaken<sup>88</sup> apostate<sup>88</sup> finds no  
place<sup>90</sup> of rest.

Bound<sup>92</sup> at death's<sup>91</sup> door<sup>92</sup>, he  
bears<sup>93</sup> the brunt<sup>94</sup>.

Without the Name man has no  
companion<sup>96</sup> or comrade<sup>97</sup>. He is  
saved<sup>98</sup> only by remembering<sup>99</sup> the  
Name.

The false<sup>2</sup> mammon-worshipper<sup>100</sup>  
likes<sup>3</sup> not the Truth.

Bound<sup>4</sup> to duality<sup>4</sup>, he comes and  
goes<sup>6</sup>.

The scribed<sup>7</sup> writ<sup>8</sup> no one can erase<sup>9</sup>.  
Through the Guru<sup>10</sup>, is one emanci-  
pated<sup>11</sup>.

In her mother's home<sup>12</sup>, the bride  
recognised<sup>14</sup> not her Bridegroom<sup>13</sup>.  
Through falsehood<sup>15</sup> separated<sup>16</sup>,  
she bewails<sup>17</sup> loudly<sup>18</sup>.

Defrauded<sup>21</sup> by 19demerits<sup>20</sup>, her  
Lord's audience<sup>22</sup> she obtains not.  
Through virtues<sup>24</sup> are the sins<sup>23</sup>  
forgiven<sup>25</sup>.

She, who knows<sup>27</sup> her Beloved<sup>26</sup>, in  
her parent's home<sup>28</sup>, through the  
Guru<sup>28\*</sup>, comes to understand<sup>29</sup> the  
reality<sup>30</sup> and meditates<sup>31</sup> on her  
Lord.

Her coming and going<sup>32</sup> is inhibited  
and annulled<sup>33</sup>, and she is absorbed<sup>35</sup>  
in the True Name<sup>34</sup>.

Through the Guru<sup>36</sup> man realises<sup>37</sup>  
the Lord and describes<sup>38</sup> the indes-  
cribeable<sup>39</sup> one.

ਘੁਸੇ ਹੋਏ<sup>88</sup> ਅਧਰਮੀ<sup>88</sup> ਨੂੰ ਕੋਈ ਆਰਾਮ ਦੀ ਥਾਂ<sup>90</sup>  
ਨਹੀਂ ਮਿਲਦੀ ।

ਮੌਤ<sup>91</sup> ਦੇ ਬੂਹੇ<sup>92</sup> ਤੇ ਬੰਨ੍ਹਿਆ<sup>93</sup> ਹੋਇਆ ਉਹ ਸੱਟਾਂ<sup>94</sup>  
ਸਹਾਰਦਾ<sup>95</sup> ਹੈ ।

ਨਾਮ ਦੇ ਬਾੜੇ<sup>96</sup> ਬੰਦੇ ਦਾ ਕੋਈ ਯਾਰ<sup>97</sup> ਜਾਂ ਬੇਲੀ<sup>97</sup> ਨਹੀਂ,  
ਕੇਵਲ ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>98</sup> ਕਰਨ ਨਾਲ ਹੀ ਉਹ ਬੰਦ  
ਖਲਾਸ<sup>99</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਝੂਠੇ<sup>100</sup> ਮਾਇਆ ਦੇ ਪੁਜਾਰੀ<sup>100</sup> ਨੂੰ ਸੱਚ ਚੰਗਾ<sup>3</sup> ਨਹੀਂ  
ਲੱਗਦਾ ।

ਦਵੈਤ-ਭਾਵ<sup>4</sup> ਨਾਲ ਬੱਝਿਆ<sup>5</sup> ਹੋਇਆ, ਉਹ ਆਉਂਦਾ  
ਤੇ ਜਾਂਦਾ<sup>6</sup> ਹੈ ।

ਉਕਰੀ<sup>7</sup> ਹੋਈ ਲਿਖਤਾਕਾਰ<sup>8</sup> ਕੋਈ ਮੋਸ<sup>9</sup> ਨਹੀਂ  
ਸਕਦਾ । ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>10</sup> ਹੀ ਮਨੁੱਖ ਮੁਖਸ਼<sup>11</sup>  
ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਆਪਣੀ ਮਾਂ ਦੇ ਘਰ<sup>12</sup>, ਲਾੜੀ ਨੇ ਆਪਣੇ ਲਾੜੇ<sup>13</sup>  
ਦੀ ਸਿੰਵਾਣੀ<sup>14</sup> ਨਹੀਂ ਕੀਤੀ, ਕੂੜ<sup>15</sup> ਦੇ ਰਾਹੀਂ  
ਵਿਛੁੜੀ<sup>16</sup> ਹੋਈ ਉਹ ਉਚੀ ਉਚੀ<sup>18</sup> ਵਿਰਲਾਪ<sup>17</sup>  
ਕਰਦੀ ਹੈ ।

ਮੰਦੇ<sup>19</sup> ਅਮਲਾਂ<sup>20</sup> ਦੀ ਠਗੀ<sup>21</sup> ਹੋਈ ਉਹ ਆਪਣੇ  
ਸਾਈਂ ਦੀ ਹਜ਼ੂਰੀ<sup>22</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ ।  
ਨੇਕੀਆਂ<sup>24</sup> ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਪਾਪ<sup>23</sup> ਮਾਫ਼<sup>25</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਜੇ ਆਪਣੇ ਪੇਕੇ ਘਰ<sup>26</sup> ਅੰਦਰ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>26</sup> ਨੂੰ  
ਪਛਾਣਦੀ<sup>27</sup> ਹੈ, ਉਹ ਗੁਰਾਂ ਦੁਆਰਾ<sup>28\*</sup>, ਅਸਲੀਅਤ<sup>30</sup> ਨੂੰ  
ਸਮਝ ਲੈਂਦੀ<sup>29</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਸਾਈਂ ਦਾ ਸਿਮਰਣ<sup>31</sup>  
ਕਰਦੀ ਹੈ ।

ਉਸ ਦਾ ਆਉਣਾ<sup>32</sup> ਤੇ ਜਾਣਾ<sup>32</sup> ਵਰਜਿਤ<sup>33</sup> ਤੇ ਮੋਸ ਦਿਤਾ  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਸਤਿਨਾਮ<sup>34</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>35</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>36</sup>, ਬੰਦਾ ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਅਨੁਭਵ<sup>37</sup> ਕਰਦਾ  
ਅਤੇ ਨਾ-ਬਿਆਨ ਹੋਣ ਵਾਲੇ ਪੁਰਖ<sup>38</sup> ਨੂੰ ਬਿਆਨ<sup>39</sup>  
ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਸਚੇ ਠਾਕੁਰ<sup>40</sup> ਸਾਚੇ<sup>41</sup>  
ਭਾਵੇ<sup>42</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਕਹੈ<sup>43</sup> ਬੇਨੇਤੀ<sup>44</sup>  
ਸਚੁ<sup>45</sup> ਮਿਲੈ ਗੁਣ<sup>46</sup> ਗਾਵ-  
ਣਿਆ<sup>47</sup> ॥ ੮ ॥ ੧ ॥

੧੧੦

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ ॥  
ਕਰਮੁ<sup>48</sup> ਹੋਵੈ ਸਤਿਗੁਰੁ  
ਮਿਲਾਏ<sup>49</sup> ॥  
ਸੇਵਾ<sup>50</sup> ਸੁਰਤਿ<sup>51</sup> ਸਬਦਿ<sup>52</sup>  
ਚਿਤ੍ਰ<sup>53</sup> ਲਾਏ<sup>54</sup> ॥

ਹਉਮੈ<sup>55</sup> ਮਾਰਿ<sup>56</sup> ਸਦਾਸੁਖੁ<sup>57</sup>  
ਪਾਇਆ ਮਾਇਆ<sup>58</sup> ਮੋਹੁ<sup>59</sup>  
ਚੁਕਾਵਣਿਆ<sup>60</sup> ॥ ੧ ॥

ਹਉ ਵਾਰੀ<sup>63</sup> ਜੀਉ<sup>61</sup>  
ਵਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ  
ਬਲਿਹਾਰਣਿਆ<sup>62</sup> ॥

ਗੁਰਮਤੀ<sup>64</sup> ਪਰਗਾਸੁ<sup>65</sup> ਹੋਆ  
ਜੀ ਅਨਦਿਨੁ<sup>66</sup> ਹਰਿਗੁਣ<sup>67</sup>  
ਗਾਵਣਿਆ<sup>68</sup> ॥ ੧ ॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਤਨੁ<sup>69</sup> ਮਨੁ<sup>70</sup> ਖੋਜੇ<sup>71</sup> ਤਾ<sup>72</sup>  
ਨਾਉ ਪਾਏ<sup>73</sup> ॥ ਧਾਵਤੁ<sup>74</sup>  
ਰਾਖੇ<sup>75</sup> ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ<sup>76</sup> ॥

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਅਨਦਿਨੁ<sup>77</sup>  
ਗਾਵੈ ਸਹਜੇ<sup>78</sup> ਭਗਤਿ<sup>79</sup>  
ਕਰਾਵਣਿਆ<sup>80</sup> ॥ ੨ ॥

ਇਸੁ ਕਾਇਆ<sup>81</sup> ਅੰਦਰਿ  
ਵਸਤੁ<sup>82</sup> ਅਸੰਖਾ<sup>83</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>84</sup> ਸਾਚੁ<sup>85</sup> ਮਿਲੈ<sup>86</sup>  
ਤਾ<sup>87</sup> ਵੇਖਾ<sup>88</sup> ॥

ਨਉ ਦਰਵਾਜੇ<sup>89</sup> ਦਸਵੇ<sup>90</sup>

The True Lord<sup>40</sup> likes<sup>42</sup> but truth-  
fulness<sup>41</sup>.

Nanak makes<sup>43</sup> the true supplica-  
tion<sup>44</sup>. The True Lord<sup>45</sup> is met by  
chanting<sup>47</sup> His glories<sup>46</sup>.

110

Majh, Third Guru.

By the Lord's grace<sup>48</sup>, is the True  
Guru met<sup>49</sup>.

Then alone does the man apply his  
attention<sup>51</sup> to the God's service<sup>50</sup>  
and fix<sup>54</sup> his mind<sup>53</sup> on His Name<sup>52</sup>.

By stilling<sup>56</sup> his ego<sup>55</sup>, man attains  
eternal peace<sup>57</sup> and sheds<sup>60</sup> his love<sup>59</sup>  
of mammon<sup>58</sup>.

I am a sacrifice<sup>63</sup>, my soul<sup>61</sup> is a  
sacrifice and I am devoted<sup>62</sup> unto  
my True Guru.

By the Guru's instructions<sup>64</sup>, Divine  
light has shone<sup>66</sup> on me, and night<sup>65</sup>  
and day, I sing<sup>68</sup> God's praises<sup>67</sup>.  
Pause.

If man searches<sup>71</sup> his body<sup>69</sup> and  
soul<sup>70</sup>, then<sup>72</sup>, does he find<sup>73</sup> God's  
Name. He restrains<sup>75</sup> his wandering<sup>74</sup>  
mind and keeps it under control<sup>76</sup>.

Gurbani he sings night<sup>77</sup> and day  
and is naturally<sup>78</sup> engaged<sup>80</sup> in Lord's  
devotional service<sup>79</sup>.

In this body<sup>81</sup> are countless<sup>83</sup>  
articles<sup>82</sup>.

Through the Guru<sup>84</sup>, if I attain<sup>86</sup> to  
Truth<sup>85</sup>, then alone<sup>87</sup> I can see<sup>88</sup> them.

He, who soars above the nine gates<sup>89</sup>,

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬ<sup>40</sup> ਕੇਵਲ ਸਚਾਈ<sup>41</sup> ਨੂੰ ਹੀ ਪਸੰਦ<sup>42</sup>  
ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਸੱਚੀ ਅਰਜ਼<sup>44</sup> ਗੁਜ਼ਾਰਦਾ<sup>43</sup> ਹੈ । ਸੱਚਾ  
ਸਾਹਿਬ<sup>45</sup> ਉਸ ਦਾ ਜੱਸ<sup>46</sup> ਅਲਾਪਨ<sup>47</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਮਿਲਦਾ ਹੈ ।

੧੧੦

ਮਾਝ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਦਇਆ<sup>48</sup> ਦੁਆਰਾ ਸੱਚਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲਦਾ<sup>49</sup>  
ਹੈ ।

ਕੇਵਲ ਤਦ ਹੀ ਆਦਮੀ ਆਪਣੀ ਬ੍ਰਿਤੀ<sup>51</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਦੀ ਟਹਿਲ<sup>50</sup> ਅੰਦਰ ਲਾਉਂਦਾ ਭੇ ਆਪਣਾ ਮਨ<sup>53</sup>  
ਉਸ ਦੇ ਨਾਮ<sup>52</sup> ਨਾਲ ਜੋੜਦਾ<sup>54</sup> ਹੈ ।

ਆਪਣੇ ਹੰਕਾਰ<sup>55</sup> ਨੂੰ ਨਵਿਰਤ<sup>56</sup> ਕਰਕੇ ਬੰਦਾ ਸਦੀਵੀ  
ਆਰਾਮ<sup>57</sup> ਪਾਉਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣੀ ਧਨ-ਦੌਲਤ<sup>58</sup>  
ਦੀ ਮਮਤਾ<sup>59</sup> ਨੂੰ ਮਿਟਾ ਦਿੰਦਾ<sup>60</sup> ਹੈ ।

ਮੈਂ ਕੁਰਬਾਨ<sup>63</sup> ਹਾਂ, ਮੇਰੀ ਜਿੰਦ-ਜਾਨ<sup>61</sup> ਕੁਰਬਾਨ ਹੈ  
ਅਤੇ ਮੈਂ ਸਦਕੇ<sup>62</sup> ਹਾਂ, ਆਪਣੇ ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ ਉੱਤੇ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>64</sup> ਦੁਆਰਾ ਰੱਬੀ ਚਾਨਣ ਮੇਰੇ ਉੱਤੇ  
ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਿਆ<sup>66</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਰੋਣ<sup>65</sup> ਦਿਹੁ ਮੈਂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ  
ਸਿਫਤ ਸ਼ਲਾਘਾ<sup>67</sup> ਗਾਇਨ<sup>68</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ ।  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜੇਕਰ ਬੰਦਾ ਆਪਣੀ ਦੇਹਿ<sup>69</sup> ਤੇ ਆਤਮਾ<sup>70</sup> ਦੀ ਢੂੰਡ  
ਭਾਲ<sup>71</sup> ਕਰੇ, ਤਦ<sup>72</sup> ਹੀ ਉਹ ਰੱਬ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ  
ਪਾਉਂਦਾ<sup>73</sup> ਹੈ । ਉਹ ਆਪਣੇ ਭਟਕਦੇ<sup>74</sup> ਮਨੂੰ ਨੂੰ  
ਹੋੜਦਾ<sup>75</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਇਸਨੂੰ ਆਪਣੇ ਕਾਬੂ ਵਿਚ ਰਖਦਾ<sup>76</sup> ਹੈ ।  
ਗੁਰਬਾਣੀ ਉਹ ਰੋਣ<sup>77</sup> ਦਿਹੁ ਗਾਇਨ ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ  
ਸੁਤੇ ਸਿਧ<sup>78</sup> ਹੀ ਸਾਈਂ ਦੀ ਪ੍ਰੇਮ-ਮਦੀ ਸੇਵਾ<sup>79</sup> ਅੰਦਰ  
ਜੁਟ<sup>80</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਇਸ ਦੇਹਿ<sup>81</sup> ਦੇ ਵਿਚ ਅਣਗਿਣਤ<sup>83</sup> ਚੀਜ਼ਾਂ<sup>82</sup> ਹਨ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>84</sup> ਜੇਕਰ ਮੈਂ ਸੱਚ<sup>86</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ<sup>85</sup> ਹੋ  
ਜਾਵਾਂ, ਕੇਵਲ ਤਦ<sup>87</sup> ਹੀ ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਦੇਖ<sup>88</sup>  
ਸਕਦਾ ਹਾਂ ।

ਜੋ ਨਵਾਂ ਦੁਆਰਿਆਂ<sup>89</sup> ਤੋਂ ਉਚੇਰੇ ਉਡਾਰੀ ਲਾਉਂਦਾ ਹੈ,

ਮੁਕਤਾ<sup>91</sup> ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ<sup>92</sup>  
ਵਜਾਵਣਿਆ<sup>93</sup> ॥ ੩ ॥

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੀ  
ਨਾਈ<sup>94</sup> ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ<sup>95</sup> ਮੰਨਿ<sup>96</sup>  
ਵਸਾਈ<sup>97</sup> ॥

ਅਨਦਿਨੁ<sup>98</sup> ਸਦਾ<sup>99</sup> ਰਹੈ  
ਰੰਗਿ<sup>100</sup> ਰਾਤ<sup>2</sup> ਦਰਿ ਸਚੈ<sup>3</sup>  
ਸੋਝੀ<sup>4</sup> ਪਾਵਣਿਆ ॥ ੪ ॥  
ਪਾਪ<sup>5</sup> ਪੁੰਨ<sup>6</sup> ਕੀ ਸਾਰ<sup>7</sup> ਨ  
ਜਾਣੀ<sup>8</sup> ॥ ਦੂਜੈ<sup>9</sup> ਲਾਗੀ<sup>10</sup>  
ਭਰਮਿ<sup>11</sup> ਭੁਲਾਣੀ<sup>12</sup> ॥

ਅਗਿਆਨੀ<sup>13</sup> ਅੰਧਾ<sup>14</sup> ਮਗੁ<sup>15</sup>  
ਨ ਜਾਣੈ ਫਿਰਿ<sup>16</sup> ਫਿਰਿ  
ਆਵਣ ਜਾਵਣਿਆ<sup>17</sup> ॥੫॥  
ਗੁਰ ਸੇਵਾ<sup>18</sup> ਤੇ<sup>19</sup> ਸਦਾ<sup>20</sup>  
ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ ਹਉਮੈ<sup>21</sup>  
ਮੇਰਾ<sup>22</sup> ਠਾਕਿ ਰਹਾਇਆ<sup>23</sup> ॥

ਗੁਰਸਾਖੀ<sup>24</sup> ਮਿਟਿਆ<sup>25</sup>  
ਅੰਧਿਆਰਾ<sup>26</sup> ਬਜਰ<sup>27</sup> ਕਪਾਟ<sup>28</sup>  
ਖੁਲਵਾਣਿਆ<sup>29</sup> ॥ ੬ ॥  
ਹਉਮੈ<sup>30</sup> ਮਾਰਿ<sup>31</sup> ਮੰਨਿ  
ਵਸਾਇਆ<sup>32</sup> ॥

ਗੁਰ ਚਰਣੀ<sup>33</sup> ਸਦਾ<sup>34</sup>  
ਚਿਤ੍ਰ<sup>35</sup> ਲਾਇਆ<sup>36</sup> ॥

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ<sup>37</sup> ਤੇ ਮਨੁ<sup>38</sup>  
ਤਨੁ<sup>39</sup> ਨਿਰਮਲੁ<sup>40</sup>  
ਨਿਰਮਲ<sup>41</sup> ਨਾਮੁ  
ਧਿਆਵਣਿਆ<sup>42</sup> ॥ ੭ ॥  
ਜੀਵਣੁ ਮਰਣਾ<sup>43</sup> ਸਭੁ<sup>44</sup>  
ਤੁਧੈ<sup>45</sup> ਤਾਈ<sup>46</sup> ॥

hears the playing<sup>93</sup> of celestial  
strain<sup>92</sup> of the tenth one<sup>90</sup> and is  
emancipated<sup>91</sup>.

True is the Lord and True is His  
Name<sup>94</sup>.

By the Guru's grace<sup>95</sup> I place<sup>97</sup> Him  
in my mind<sup>96</sup>.

He, who, night and day<sup>98</sup> ever<sup>99</sup> remains  
imbued<sup>2</sup> with Lord's love<sup>100</sup>, obtains  
the knowledge<sup>4</sup> of the True Court<sup>3</sup>.

She who understands<sup>8</sup> not the  
significance<sup>7</sup> of virtue<sup>6</sup> and sin<sup>5</sup> and  
is attached<sup>10</sup> with duality<sup>9</sup>, is lost<sup>12</sup>  
in illusion<sup>11</sup>.

The ignorant<sup>13</sup>, blind<sup>14</sup> man knows  
not the right path<sup>15</sup>, and comes and  
goes<sup>17</sup> again and again<sup>16</sup>.

From<sup>19</sup> the Guru's service<sup>18</sup> I have  
obtained, everlasting<sup>20</sup> peace, and  
my egotism<sup>21</sup> and egoism<sup>22</sup> are  
stopped and stayed<sup>23</sup>.

By Guru's instruction<sup>24</sup>, my dark-  
ness<sup>26</sup> is dispelled<sup>25</sup> and the adaman-  
tine<sup>27</sup> shutters<sup>28</sup> are opened<sup>29</sup>, still-  
ing<sup>31</sup> my self-conceit<sup>30</sup>, I have  
placed<sup>32</sup> God in my mind.

On Guru's feet<sup>33</sup>, I have ever<sup>34</sup>  
fixed<sup>35</sup> my mind<sup>36</sup>.

On Guru's favour<sup>37</sup>, my soul<sup>38</sup> and  
body<sup>39</sup> are rendered pure<sup>40</sup>, and the  
immaculate<sup>41</sup> Name do I meditate<sup>42</sup>  
upon.

From birth to death<sup>43</sup> I have  
dedicated my entire<sup>44</sup> life for<sup>45</sup>  
Thine<sup>46</sup> service, O' Lord !

ਉਹ ਦਸਵੇਂ ਦੁਆਰਾ<sup>90</sup> ਦਾ ਬੈਕੁੰਨੀ ਕੀਰਤਨ<sup>92</sup>  
ਹੁੰਦਾ<sup>93</sup> ਸੁਣ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਮੁਕਤ<sup>91</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸੱਚਾ ਹੈ ਸੁਆਮੀ ਅਤੇ ਸੱਚਾ ਹੈ ਉਸ ਦਾ ਨਾਮ<sup>94</sup> ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਰਹਿਮਤ<sup>95</sup> ਦਾ ਸਦਕਾ ਮੈਂ ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣੇ  
ਚਿਤ<sup>96</sup> ਵਿਚ ਟਿਕਾਉਂਦਾ<sup>97</sup> ਹਾਂ ।

ਜੋ ਰੈਣ<sup>98</sup> ਦਿਹੂੰ ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>100</sup> ਨਾਲ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>99</sup>  
ਰੰਗਿਆ<sup>2</sup> ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ਉਹ ਸੱਚੇ ਦਰਬਾਰ<sup>3</sup> ਦੀ ਗਿਆਤ<sup>4</sup>  
ਪਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਜੋ ਨੇਕੀ<sup>5</sup> ਤੇ ਬਦੀ<sup>6</sup> ਦੀ ਵੱਖਰਤਾ<sup>7</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਸਮਝਦੀ<sup>8</sup>  
ਅਤੇ ਦਵੇਤ-ਭਾਵ<sup>9</sup> ਨਾਲ ਜੁੜੀ<sup>10</sup> ਹੋਈ ਹੈ, ਉਹ  
ਵਹਿਮ<sup>11</sup> ਅੰਦਰ ਗੁਮਰਾਹ<sup>12</sup> ਹੋਈ ਹੋਈ ਹੈ ।

ਬੇਸਮਝ<sup>13</sup>, ਅੰਨ੍ਹਾ<sup>14</sup> ਬੰਦਾ ਠੀਕ ਰਸਤੇ<sup>15</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ  
ਅਤੇ ਮੁੜ ਮੁੜ<sup>16</sup> ਕੇ ਆਉਂਦਾ ਤੇ ਜਾਂਦਾ<sup>17</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਟਹਿਲ ਸੇਵਾ<sup>18</sup> ਤੋਂ<sup>19</sup> ਮੈਂ ਸਦੀਵੀ<sup>20</sup> ਆਰਾਮ  
ਹਾਸਲ ਕੀਤਾ ਹੈ । ਮੇਰੀ ਹੰਗਤਾ<sup>21</sup> ਤੇ ਅਪਣਤ<sup>22</sup> ਰੋਕ  
ਤੇ ਵਰਜ<sup>23</sup> ਦਿਤੇ ਹਨ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>24</sup> ਦੁਆਰਾ ਮੇਰਾ ਅਨ੍ਹੇਰਾ<sup>25</sup> ਦੂਰ  
ਹੋ<sup>26</sup> ਗਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਭਾਰੇ ਕਰੜੇ<sup>27</sup> ਤਖਤ<sup>28</sup> ਖੁਲ੍ਹੇ<sup>29</sup> ਗਏ  
ਹਨ । ਆਪਣੀ ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>30</sup> ਨੂੰ ਮੋਟ<sup>31</sup> ਕੇ, ਮੈਂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਚਿੱਤ ਅੰਦਰ ਟਿਕਾਇਆ<sup>32</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ<sup>33</sup> ਵਿਚ ਮੈਂ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>34</sup> ਹੀ ਆਪਣਾ ਮਨ<sup>35</sup>  
ਜੋੜਿਆ<sup>36</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ ਦੁਆਰਾ<sup>37</sup> ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>38</sup> ਤੇ  
ਦੇਹਿ<sup>39</sup> ਸੁਧ<sup>40</sup> ਹੋ ਗਏ ਹਨ ਅਤੇ ਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>41</sup> ਨਾਮ ਦਾ  
ਹੀ ਮੈਂ ਅਰਾਧਨਾ<sup>42</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ ।

ਪੈਦਾਇਸ਼ ਤੋਂ ਮੌਤ<sup>43</sup> ਤੱਕ ਮੈਂ ਆਪਣੀ ਸਾਰੀ<sup>44</sup>  
ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਤੇਰੀ<sup>45</sup> ਸੇਵਾ ਲਈ<sup>46</sup> ਅਰਪਣ ਕੀਤੀ ਹੈ, ਹੇ  
ਸੁਆਮੀ !

ਜਿਸ<sup>47</sup> ਬਖਸੇ<sup>48</sup> ਤਿਸ<sup>49</sup> ਦੇ<sup>50</sup>  
ਵਡਿਆਈ<sup>51</sup> ॥ ਨਾਨਕ  
ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ<sup>52</sup> ਸਦਾ  
ਤੂੰ ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਸਵਾ-  
ਰਣਿਆ<sup>53</sup> ॥੮॥੧॥੨॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰਮਲੁ<sup>54</sup>  
ਅਗਮ<sup>55</sup> ਅਪਾਰਾ<sup>56</sup> ॥

ਬਿਨੁ ਤਕੜੀ<sup>57</sup> ਤੋਲੇ<sup>58</sup>  
ਸੰਸਾਰਾ<sup>59</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>60</sup> ਹੋਵੈ ਸੋਈ<sup>61</sup>  
ਬੁਝੈ<sup>62</sup> ਗੁਣ<sup>63</sup> ਕਹਿ<sup>64</sup>  
ਗੁਣੀ<sup>65</sup> ਸਮਾਵਣਿਆ<sup>66</sup> ॥  
੧ ॥

ਹਉ ਵਾਰੀ<sup>67</sup> ਜੀਉ<sup>68</sup> ਵਾਰੀ  
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ<sup>69</sup>  
ਵਸਾਵਣਿਆ<sup>70</sup> ॥

ਜੋ ਸਚਿ ਲਾਗੇ<sup>71</sup> ਸੇ<sup>72</sup>  
ਅਨਦਿਨੁ<sup>73</sup> ਜਾਗੇ<sup>74</sup> ਦਰਿ  
ਸਚੈ<sup>75</sup> ਸੋਭਾ<sup>76</sup> ਪਾਵਣਿਆ ॥  
੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਆਪਿ<sup>77</sup> ਸੁਣੈ ਤੇ ਆਪੇ  
ਵੇਖੈ ॥ ਜਿਸਨੋ<sup>78</sup> ਨਦਰਿ<sup>79</sup>  
ਕਰੇ<sup>80</sup> ਸੋਈ<sup>81</sup> ਜਨੁ<sup>82</sup>  
ਲੇਖੈ<sup>83</sup> ॥

ਆਪੇ ਲਾਇ<sup>84</sup> ਲਏ ਸੋ<sup>85</sup>  
ਲਾਗੈ<sup>86</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>87</sup> ਸਚੁ  
ਕਮਾਵਣਿਆ<sup>88</sup> ॥ ੨ ॥

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ<sup>89</sup> ਸੁ<sup>90</sup>  
ਕਿਥੈ ਹਥੁ ਪਾਏ<sup>91</sup> ॥

ਪੂਰਬਿ<sup>92</sup> ਲਿਖਿਆ<sup>93</sup> ਸੁ<sup>95</sup>  
ਮੋਟਣਾ<sup>94</sup> ਨ ਜਾਏ ॥

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ  
ਸੋ<sup>96</sup> ੧੭ ਵਡਭਾਗੀ<sup>98</sup> ਪੂਰੈ<sup>99</sup>  
ਕਰਮਿ<sup>100</sup> ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੩॥

Thou givest<sup>80</sup> glory<sup>81</sup> to him<sup>49</sup>,  
whom<sup>47</sup> Thou forgivest<sup>48</sup>. O' Nanak !  
do thou ever contemplate<sup>82</sup> over  
the Lord's Name which shall  
bedeck<sup>83</sup> thy birth and death.

Majh, Third Guru.

My Lord is immaculate<sup>84</sup>, inaccessi-  
ble<sup>85</sup> and infinite<sup>86</sup>.

Without a balance<sup>87</sup>, He weighs<sup>88</sup>  
the world<sup>89</sup>.

He<sup>81</sup>, who is resigned to the Guru's<sup>60</sup>  
will, understands<sup>82</sup> God By utter-  
ing<sup>84</sup> His praises<sup>83</sup>, the mortal is obsor-  
bed<sup>86</sup> in the praise-worthy Lord<sup>65</sup>.

I am a sacrifice<sup>87</sup>, my soul<sup>88</sup> is a  
sacrifice unto those who abide<sup>70</sup>  
God's Name in their heart<sup>69</sup>.

They<sup>72</sup> who are attached<sup>71</sup> to Truth,  
remain wakeful<sup>74</sup>, night<sup>73</sup> and day,  
and obtain honour<sup>76</sup> in the True  
Court<sup>75</sup>. Pause.

God Himself<sup>77</sup> hears and Himself  
sees. On whom<sup>78</sup> He casts<sup>80</sup> His  
merciful glance<sup>79</sup>, that<sup>81</sup> person<sup>82</sup>  
becomes acceptable<sup>83</sup>.

He<sup>86</sup>, whom the Lord Himself attach-  
es<sup>84</sup>, gets attached<sup>86</sup> with Him, and  
through the Guru<sup>87</sup>, practises<sup>88</sup> truth.

Whose support can seek<sup>91</sup>, he<sup>90</sup>,  
whom the Lord Himself misleads<sup>89</sup> ?  
What is <sup>92</sup>pre-prescribed<sup>93</sup>, that<sup>95</sup> can-  
not be erased<sup>94</sup>.

Very<sup>97</sup> fortunate<sup>98</sup> are they<sup>96</sup>, whom  
the True Guru meets. Through  
the perfect<sup>99</sup> destiny<sup>100</sup> is the True

ਤੂੰ ਉਸ<sup>49</sup> ਨੂੰ ਪ੍ਰਭਤਾ<sup>51</sup> ਦਿੰਦਾ<sup>50</sup> ਹੈਂ, ਜਿਸ<sup>47</sup> ਨੂੰ ਤੂੰ  
ਮਾਫ਼<sup>48</sup> ਕਰਦਾ ਹੈਂ । ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਤੂੰ ਸਦੀਵ ਹੀ  
ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>82</sup> ਕਰ, ਜੋ ਤੇਰੀ  
ਪੈਦਾਇਸ਼ ਤੇ ਮੌਤ ਨੂੰ ਸ਼ਿੰਗਾਰ<sup>83</sup> ਦੇਵੇਗਾ ।

ਮਾਝ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>54</sup>, ਪਹੁੰਚ ਤੋਂ ਪਰੇ<sup>55</sup> ਅਤੇ  
ਅਨੰਤ<sup>56</sup> ਹੈ ।

ਤਰਾਜੂ<sup>57</sup> ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਉਹ ਜਗਤ<sup>58</sup> ਨੂੰ ਜੋਖਦਾ<sup>59</sup> ਹੈ ।

ਜੋ ਗੁਰੂ ਅਨੁਸਾਰੀ<sup>60</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਉਹ<sup>61</sup> ਹਰੀ ਨੂੰ ਸਮਝ<sup>62</sup>  
ਲੈਂਦਾ ਹੈ । ਉਸ ਦੀ ਸ਼ਲਾਘਾ<sup>63</sup> ਉਚਾਰਨ<sup>64</sup> ਕਰਨ  
ਦੁਆਰਾ ਪ੍ਰਾਣੀ ਸ਼ਲਾਘਾ-ਯੋਗ ਸਾਈ<sup>65</sup> ਵਿਚ ਲੀਨ<sup>66</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਮੈਂ ਸਦਕੇ<sup>67</sup> ਹਾਂ, ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>68</sup> ਸਦਕੇ ਹੈ, ਉਨ੍ਹਾਂ  
ਉਤੋਂ ਜੋ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਚਿਤ<sup>69</sup> ਵਿਚ  
ਵਸਾਉਂਦੇ<sup>70</sup> ਹਨ ।

ਜਿਹੜੇ ਸੱਚੇ ਨਾਲ ਜੁੜੇ<sup>71</sup> ਹਨ, ਉਹ<sup>72</sup> ਰੋਣ<sup>73</sup> ਦਿਹੁ  
ਖਬਰਦਾਰ<sup>74</sup> ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਸੱਚੇ ਦਰਬਾਰ<sup>75</sup> ਅੰਦਰ  
ਇਜ਼ਤ ਆਰਜ਼ੂ<sup>76</sup> ਪਾਉਂਦੇ ਹਨ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਖੁਦ<sup>77</sup> ਸੁਣ ਕਰਦਾ ਹੈ ਤੇ ਖੁਦ ਹੀ  
ਦੇਖਦਾ ਹੈ । ਜਿਸ<sup>78</sup> ਉਤੇ ਉਹ ਆਪਣੀ ਮਿਹਰ ਦੀ  
ਨਜ਼ਰ<sup>79</sup> ਧਾਰਦਾ<sup>80</sup> ਹੈ ਉਹ<sup>81</sup> ਪੂਰਸ਼<sup>82</sup> ਕਬੂਲ<sup>83</sup>  
ਪੈ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਜਿਸ ਨੂੰ ਸਾਈਂ ਆਪ ਜੋੜਦਾ<sup>84</sup> ਹੈ ਉਹ<sup>85</sup> ਉਸ  
ਨਾਲ ਜੁੜ<sup>86</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ ਦੁਆਰਾ<sup>87</sup>, ਸੱਚ  
ਦੀ ਕਮਾਈ<sup>88</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਉਹ<sup>90</sup> ਕਿਸ ਦਾ ਆਸਰਾ<sup>91</sup> ਲੈ ਸਕਦਾ ਹੈ, ਜਿਸ ਨੂੰ  
ਪ੍ਰਭੁ ਖੁਦ ਗੁਮਰਾਹ<sup>89</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ?

ਜੋ ਧੁਰ<sup>92</sup> ਤੋਂ ਉਕਰਿਆ<sup>93</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ, ਉਹ<sup>95</sup>  
ਮੋਸਿਆ<sup>94</sup> ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦਾ ।

ਭਾਰੇ<sup>97</sup> ਨਸੀਬਾ<sup>98</sup> ਵਾਲੇ ਹਨ, ਉਹ<sup>96</sup> ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸੱਚੇ  
ਗੁਰਦੇਵ ਜੀ ਮਿਲੇ ਹਨ । ਪੂਰਨ<sup>99</sup> ਕਿਸਮਤ<sup>100</sup>  
ਰਾਹੀਂ ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ ਜੀ ਮਿਲਦੇ ਹਨ ।

Guru met.

ਪੇਈਅੜੈ<sup>2</sup> ਧਨ<sup>3</sup> ਅਨਦਿਨੁ<sup>4</sup>  
ਸੁਤੀ<sup>5</sup> ॥  
ਕੰਤਿ<sup>6</sup> ਵਿਸਾਰੀ<sup>7</sup>  
ਅਵਗਣਿ<sup>9</sup> ਮੁਤੀ<sup>10</sup> ॥

In her father's home<sup>2</sup>, the bride<sup>3</sup> is  
ever<sup>4</sup> in sleep<sup>5</sup>.

Her Husband<sup>6</sup>, she has forgotten<sup>7</sup>  
and owing to evil<sup>8</sup> deeds<sup>9</sup> is she for-  
saken<sup>10</sup>.

ਅਨਦਿਨੁ<sup>11</sup> ਸਦਾ<sup>15</sup> ਫਿਰੈ  
ਬਿਲਲਾਦੀ<sup>12</sup> ਬਿਨੁ<sup>16</sup> ਪਿਰ<sup>13</sup>  
ਨੀਦ ਨ ਪਾਵਣਿਆ<sup>14</sup> ॥੪॥  
ਪੇਈਅੜੈ<sup>17</sup> ਸੁਖਦਾਤਾ<sup>18</sup>  
ਜਾਤਾ<sup>19</sup> ॥ ਹਉਮੈ<sup>20</sup> ਮਾਰਿ<sup>21</sup>  
ਗੁਰ ਸਬਦਿ<sup>22</sup> ਪਛਾਤਾ<sup>23</sup> ॥

Night<sup>11</sup> and day she ever<sup>15</sup> wanders  
bemoaning<sup>12</sup>. Sans<sup>16</sup> her spouse<sup>13</sup> she  
gets<sup>14</sup> not sleep.

In this world<sup>17</sup> she, who subduing<sup>21</sup>  
her ego<sup>20</sup>, understands<sup>23</sup> the verity  
of the Gurbani<sup>22</sup>, comes to realise<sup>18</sup>  
her Lord, the giver of peace<sup>18</sup>.

੧੧੧

111

ਸੇਜ<sup>24</sup> ਸੁਹਾਵੀ<sup>25</sup> ਸਦਾ  
ਪਿਰੁ<sup>26</sup> ਰਾਵੈ<sup>27</sup> ਸਚੁ<sup>28</sup>  
ਸੀਗਾਰੁ<sup>29</sup> ਬਣਾਵਣਿਆ<sup>30</sup> ॥  
੫ ॥

Beautiful<sup>26</sup> is her couch<sup>24</sup>; she ever  
enjoys<sup>27</sup> her Beloved<sup>26</sup> and makes<sup>30</sup>  
the ornamentation<sup>29</sup> of truthful-  
ness<sup>28</sup>.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ<sup>31</sup> ਜੀਅ<sup>32</sup>  
ਉਪਾਏ<sup>33</sup> ॥  
ਜਿਸਨੋ<sup>34</sup> ਨਦਰਿ<sup>35</sup> ਕਰੇ<sup>36</sup>  
ਤਿਸੁ<sup>37</sup> ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ<sup>38</sup> ॥

The Lord has created<sup>33</sup> eighty-four  
lakhs<sup>31</sup> of species of living<sup>32</sup> beings.  
On whom<sup>34</sup> He casts<sup>36</sup> His merciful  
glance<sup>35</sup>, him<sup>37</sup> He causes to meet<sup>38</sup>  
the Guru.

ਕਿਲਬਿਖ<sup>39</sup> ਕਾਟਿ<sup>40</sup> ਸਦਾ  
ਜਨ<sup>41</sup> ਨਿਰਮਲ<sup>42</sup> ਦਰਿ  
ਸਚੈ<sup>43</sup> ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ<sup>44</sup>  
॥ ੬ ॥

Washing off<sup>40</sup> his sins<sup>39</sup>, His slave<sup>41</sup>  
is ever pure<sup>42</sup>, and at the True  
Court<sup>43</sup> looks illustrious<sup>44</sup> with the  
Name.

ਲੇਖਾ<sup>45</sup> ਮਾਗੈ<sup>46</sup> ਤਾ<sup>47</sup>  
ਕਿਨਿ<sup>48</sup> ਦੀਐ<sup>49</sup> ॥  
ਸੁਖੁ<sup>50</sup> ਨਾਹੀ ਫੁਨਿ<sup>51</sup>  
ਦੁਐ<sup>52</sup> ਤੀਐ<sup>53</sup> ॥

When account<sup>46</sup> is called<sup>46</sup>, O' who<sup>48</sup>  
would then<sup>47</sup> answer<sup>49</sup> ?  
No solace<sup>50</sup> shall then<sup>51</sup> accrue  
counting two<sup>52</sup> and three<sup>53</sup> (by  
rendering the account).

ਆਪੇ<sup>54</sup> ਬਖਸਿ<sup>55</sup> ਲਏ ਪ੍ਰਭੂ  
ਸਾਚਾ<sup>56</sup> ਆਪੇ<sup>57</sup> ਬਖਸਿ<sup>58</sup>  
ਮਿਲਾਵਣਿਆ<sup>59</sup> ॥ ੭ ॥

The True Lord<sup>56</sup> Himself<sup>54</sup> grants  
pardon<sup>55</sup>, and having forgiven<sup>58</sup>  
blends<sup>59</sup> with His ownself<sup>57</sup>.

ਆਪਣੇ ਪਿਤਾ ਦੇ ਘਰ<sup>2</sup> ਵਿਚ ਵਹੁਟੀ<sup>3</sup> ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>4</sup>  
ਨਿੰਦ੍ਰਾਵਲੀ<sup>5</sup> ਵਿਚਰਦੀ ਹੈ ।  
ਆਪਣਾ ਖਸਮ<sup>6</sup> ਉਸ ਨੇ ਭੁਲਾ<sup>7</sup> ਛਡਿਆ ਹੈ ਅਤੇ  
ਮੰਦੇ<sup>8</sup> ਅਮਲਾਂ<sup>9</sup> ਕਾਰਣ ਉਹ ਛੱਡ ਦਿਤੀ<sup>10</sup> ਗਈ ਹੈ ।

ਰੈਣੀ<sup>11</sup> ਦਿਹੂੰ, ਉਹ ਸਦੀਵ<sup>15</sup> ਹੀ ਰੋਂਦੀ ਪਿਟਦੀ<sup>12</sup>  
ਫਿਰਦੀ ਹੈ । ਆਪਣੇ ਪਤੀ<sup>13</sup> ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ<sup>16</sup> ਉਸ ਨੂੰ  
ਨੀਂਦਰ ਨਹੀਂ ਪੈਂਦੀ<sup>14</sup> ।  
ਇਸ ਜਹਾਨ<sup>17</sup> ਅੰਦਰ ਜਿਹੜੀ ਆਪਣੀ ਹੰਗਤਾ<sup>20</sup> ਨੂੰ  
ਨਵਿਰਤ<sup>21</sup> ਕਰਕੇ ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>22</sup> ਦੀ ਸਚਾਈ ਨੂੰ  
ਸਮਝਦੀ<sup>23</sup> ਹੈ, ਉਹ ਆਰਾਮ ਬਖਸ਼ਣਹਾਰ<sup>18</sup> ਆਪਣੇ  
ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਅਨੁਭਵ<sup>19</sup> ਕਰ ਲੈਂਦੀ ਹੈ ।

੧੧੧

ਸੁੰਦਰ<sup>26</sup> ਹੈ ਉਸ ਦਾ ਪਲੰਘ<sup>24</sup>, ਉਹ ਹਮੇਸ਼ਾ ਆਪਣੇ  
ਦਿਲਬਰ<sup>28</sup> ਨੂੰ ਮਾਣਦੀ<sup>27</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਰਾਸਤੀ<sup>28</sup> ਦਾ ਹਾਰ-  
ਸ਼ਿੰਗਾਰ<sup>29</sup> ਲਾਉਂਦੀ<sup>30</sup> ਹੈ ।

ਸਾਹਿਬ ਨੇ ਚੁਰਾਸੀ ਲੱਖ<sup>31</sup> ਕਿਸਮਾਂ ਦੇ ਪ੍ਰਾਣ-ਧਾਰੀ  
ਜੀਵ<sup>32</sup> ਪੈਦਾ ਕੀਤੇ<sup>33</sup> ਹਨ ।  
ਜਿਸ ਉਤੇ<sup>34</sup> ਉਹ ਆਪਣੀ ਮਿਹਰ ਦੀ ਨਜ਼ਰ<sup>36</sup>  
ਧਾਰਦਾ<sup>35</sup> ਹੈ, ਉਸ<sup>37</sup> ਨੂੰ ਗੁਰਾਂ ਨਾਲ ਮਿਲਾ  
ਦਿੰਦਾ<sup>38</sup> ਹੈ ।

ਆਪਣੇ ਪਾਪਾਂ<sup>39</sup> ਨੂੰ ਧੋ ਕੇ<sup>40</sup> ਉਸ ਦਾ ਗੋਲਾ<sup>41</sup>,  
ਹਮੇਸ਼ਾ ਪਵਿੱਤਰ<sup>42</sup> ਹੁੰਦਾ ਤੇ ਸੱਚੇ ਦਰਬਾਰ<sup>43</sup> ਅੰਦਰ  
ਨਾਮ ਨਾਲ ਕੀਰਤੀਮਾਨ<sup>44</sup> ਲਗਦਾ ਹੈ ।

ਜਦ ਹਿਸਾਬ-ਕਿਤਾਬ<sup>46</sup> ਮੰਗਿਆ<sup>46</sup> ਗਿਆ, ਉਹ  
ਉਦੇ<sup>47</sup> ਕੌਣ<sup>48</sup> ਦੇ ਸਕੇਗਾ<sup>49</sup> ?  
ਤਦੋਂ<sup>51</sup> ਦੋ<sup>52</sup> ਤੇ ਤਿੰਨ<sup>53</sup> ਗਿਣ (ਹਿਸਾਬ ਦੇਣ)  
ਨਾਲ ਕੋਈ ਠੰਢ-ਚੰਨ<sup>50</sup> ਪਰਾਪਤ ਨਹੀਂ ਹੋਣੀ ।

ਸੱਚਾ ਸੁਆਮੀ<sup>56</sup> ਖੁਦ<sup>54</sup> ਮਾਫ਼ੀ<sup>56</sup> ਦਿੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਮਾਫ਼  
ਕਰਕੇ<sup>58</sup> ਆਪਣੇ ਆਪ<sup>57</sup> ਨਾਲ ਮਿਲਾ ਲੈਂਦਾ<sup>59</sup> ਹੈ ।

ਆਪਿ ਕਰੇ ਤੈ ਆਪਿ  
ਕਰਾਏ<sup>60</sup> ॥

ਪੂਰੇ<sup>61</sup> ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ<sup>62</sup>  
ਮਿਲਾਏ<sup>63</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿ-  
ਆਈ<sup>64</sup> ਆਪੇ<sup>65</sup> ਮੇਲਿ<sup>66</sup>  
ਮਿਲਾਵਣਿਆ<sup>67</sup> ॥ ੮ ॥

੨ ॥ ੩ ॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਇਕੋ<sup>68</sup> ਆਪਿ<sup>71</sup> ਫਿਰੈ<sup>69</sup>  
ਪਰਛੰਨਾ<sup>70</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>72</sup> ਵੇਖਾ<sup>73</sup> ਤਾ<sup>74</sup>  
ਇਹੁ ਮਨੁ<sup>75</sup> ਭਿੰਨਾ<sup>76</sup> ॥

ਤ੍ਰਿਸਨਾ<sup>77</sup> ਤਜਿ<sup>78</sup> ਸਹਜ  
ਸੁਖੁ<sup>79</sup> ਪਾਇਆ ਏਕੋ<sup>80</sup>  
ਮੰਨਿ<sup>82</sup> ਵਸਾਵਣਿਆ<sup>81</sup> ॥੧॥  
ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ  
ਇਕਸੁ ਸਿਉ ਚਿਤੁ<sup>83</sup>  
ਲਾਵਣਿਆ<sup>84</sup> ॥

ਗੁਰਮਤੀ<sup>85</sup> ਮਨੁ ਇਕਤੁ<sup>86</sup>  
ਘਰਿ<sup>87</sup> ਆਇਆ ਸਚੈ  
ਰੰਗਿ<sup>88</sup> ਰੰਗਾਵਣਿਆ<sup>89</sup> ॥

੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਇਹੁ ਜਗੁ<sup>90</sup> ਭੁਲਾ<sup>91</sup> ਤੈ-  
ਆਪਿ<sup>92</sup> ਭੁਲਾਇਆ<sup>93</sup> ॥

ਇਕੁ ਵਿਸਾਰਿ<sup>94</sup> ਦੂਜੈ<sup>95</sup>  
ਲੋਭਾਇਆ<sup>96</sup> ॥

ਅਨਦਿਨੁ<sup>97</sup> ਸਦਾ ਫਿਰੈ<sup>98</sup>  
ਭ੍ਰਮਿ<sup>99</sup> ਭੁਲਾ<sup>100</sup> ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ  
ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੨॥

ਜੋ ਰੰਗਿ<sup>2</sup> ਰਾਤੇ<sup>3</sup> ਕਰਮ<sup>4</sup>  
ਬਿਧਾਤੇ<sup>5</sup> ॥ ਗੁਰ ਸੇਵਾ<sup>8</sup> ਤੇ  
ਜੁਗ ਚਾਰੇ<sup>6</sup> ਜਾਤੇ<sup>7</sup> ॥

He Himself does and Himself causes  
to be done<sup>60</sup>.

Through the perfect<sup>61</sup> Guru's inst-  
ruction<sup>62</sup>, He is met<sup>63</sup>.

Nanak through the Name greatness<sup>64</sup>  
is obtained. The Lord Himself<sup>65</sup>  
unites<sup>67</sup> in His union<sup>66</sup>.

Majh, Third Guru.

By Himself<sup>71</sup>, the unique Lord<sup>68</sup> is  
moving about<sup>69</sup> undiscernibly<sup>70</sup>.

If I see<sup>73</sup> Him, through the Guru<sup>72</sup>,  
then<sup>74</sup> is this soul<sup>75</sup> of mine  
refreshed<sup>76</sup>

Shedding<sup>78</sup> desire<sup>77</sup>, and placing<sup>81</sup> the  
One Lord<sup>80</sup> in the mind<sup>82</sup>, I have  
obtained the celestial bliss<sup>79</sup>.

I am a sacrifice, my soul is sacri-  
fice unto those who fix<sup>84</sup> their  
attention<sup>83</sup> on One God.

By Guru's instruction<sup>86</sup>, my mind  
has come into its only<sup>85</sup> home<sup>87</sup>,  
and is dyed<sup>89</sup> in the true dye<sup>88</sup>. Pause.

This world<sup>90</sup> has gone astray<sup>91</sup>. Thou  
Thyself<sup>92</sup> hast put it on the wrong<sup>93</sup>  
track.

Forgetting<sup>94</sup> the One Lord it is  
engrossed<sup>95</sup> in duality<sup>96</sup>.

Night and day<sup>97</sup>, it ever wanders<sup>98</sup>  
beguiled<sup>100</sup> by doubt<sup>99</sup>, and without  
the Name it suffers agony.

They, who are imbued<sup>3</sup> with the  
love<sup>2</sup> of the Destiny<sup>4</sup> Scribe<sup>5</sup>, through  
the service<sup>6</sup> of the Guru, are known<sup>7</sup>

ਉਹ ਆਪੇ ਕਰਦਾ ਹੈ ਤੇ ਆਪੇ ਹੀ ਕਰਾਉਂਦਾ<sup>60</sup> ਹੈ ।

ਪੂਰਨ ਗੁਰਾਂ<sup>61</sup> ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>62</sup> ਰਾਹੀਂ ਉਹ ਮਿਲਦਾ<sup>63</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਨਾਲ ਬਜ਼ੁਰਗੀ<sup>64</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।  
ਮਾਲਕ ਖੁਦ<sup>65</sup> ਹੀ ਆਪਣੇ ਮਿਲਾਪ<sup>66</sup> ਅੰਦਰ ਮਿਲਾ-  
ਉਂਦਾ<sup>67</sup> ਹੈ ।

ਮਾਝ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਖੁਦ-ਬ-ਖੁਦ<sup>71</sup> ਹੀ ਅਦੁੱਤੀ ਸਾਹਿਬ<sup>68</sup> ਅਦ੍ਰਿਸ਼ਟ<sup>70</sup> ਹੋ  
ਵਿਚਰ ਰਿਹਾ<sup>69</sup> ਹੈ ।

ਜੇਕਰ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>72</sup> ਮੈਂ ਉਸ ਨੂੰ ਦੇਖ ਲਵਾਂ<sup>73</sup>,  
ਤਦ<sup>74</sup> ਮੇਰੀ ਇਹ ਆਤਮਾ<sup>75</sup> ਤਰੱਤਾਜ਼ਾ<sup>76</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਸ਼ਾਹਿਸ਼<sup>77</sup> ਨੂੰ ਤਿਆਗ<sup>78</sup> ਅਤੇ ਇਕ ਸਾਈਂ<sup>80</sup> ਨੂੰ  
ਚਿੱਤ<sup>82</sup> ਵਿਚ ਟਿਕਾ<sup>81</sup> ਕੇ ਮੈਂ ਬੈਕੁੰਠੀ ਪ੍ਰਸੰਨਤਾ<sup>79</sup>  
ਪਰਾਪਤ ਕੀਤੀ ਹੈ ।

ਮੈਂ ਘੋਲੀ ਹਾਂ, ਮੇਰੀ ਜਿੰਦ ਜਾਨ ਘੋਲੀ ਹੈ, ਉਨ੍ਹਾਂ  
ਉਤੋਂ ਜੋ ਇਕ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨਾਲ ਆਪਣੀ ਬਿਰਤੀ<sup>83</sup>  
ਜੋੜਦੇ<sup>84</sup> ਹਨ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>86</sup> ਦੁਆਰਾ, ਮੇਰਾ ਮਨੁਆ ਆਪਣੇ  
ਅਦੁੱਤੀ<sup>85</sup> ਗ੍ਰਹਿ<sup>87</sup> ਵਿਚ ਆ ਗਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਸੱਚੀ  
ਰੰਗਤ<sup>88</sup> ਅੰਦਰ ਰੰਗਿਆ<sup>89</sup> ਗਿਆ ਹੈ ।

ਠਹਿਰਾਉ ।

ਇਹ ਸੰਸਾਰ<sup>90</sup> ਭਰਾਹੇ ਪਿਆ<sup>91</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ । ਤੂੰ  
ਖੁਦ<sup>92</sup> ਹੀ ਇਸ ਨੂੰ ਗਲਤ ਮਾਰਗ ਤੇ ਪਾ ਦਿਤਾ<sup>93</sup> ਹੈ ।

ਇਕ ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਭੁਲਾ<sup>94</sup> ਕੇ ਇਹ ਦਵੇਤ-ਭਾਵ<sup>95</sup>  
ਅੰਦਰ ਖਚਤ<sup>96</sup> ਹੋਇਆ ਹੋਇਆ ਹੈ ।

ਰੋਨ<sup>97</sup> ਦਿਹੁ, ਇਹ ਵਹਿਮ<sup>98</sup> ਦਾ ਬਹਿਕਾਇਆ<sup>100</sup>  
ਹੋਇਆ ਹਮੇਸ਼ਾਂ ਭਟਕਦਾ<sup>99</sup> ਹੈ ਤੇ ਨਾਮ ਦੇ ਬਾਝੋਂ  
ਕਸ਼ਟ ਉਠਾਉਂਦਾ ਹੈ ।

ਜਿਹੜੇ ਕਿਸਮਤ<sup>2</sup> ਦੇ ਲਿਖਾਰੀ<sup>3</sup> ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>4</sup> ਨਾਲ  
ਰੰਗੀਜੋ<sup>5</sup> ਹਨ, ਉਹ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਟਹਿਲ ਸੇਵਾ<sup>6</sup> ਦੇ ਰਾਹੀਂ  
ਚਾਰੋਂ ਹੀ ਯੁਗਾਂ<sup>7</sup> ਅੰਦਰ ਜਾਣੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਜਿਸ ਨੇ ਆਪਿ ਦੇਇ<sup>9</sup>  
ਵਡਿਆਈ<sup>10</sup> ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ  
ਸਮਾਵਣਿਆ<sup>11</sup> ॥ ੩ ॥  
ਮਾਇਆ<sup>12</sup> ਮੋਹਿ<sup>13</sup> ਹਰਿ  
ਚੇਤੇ<sup>14</sup> ਨਾਹੀ ॥  
ਜਮ<sup>15</sup> ਪੂਰਿ<sup>16</sup> ਬਧਾ<sup>17</sup>  
ਦੁਖ<sup>18</sup> ਸਹਾਹੀ<sup>19</sup> ॥

ਅੰਨਾ<sup>20</sup> ਬੋਲਾ<sup>21</sup> ਕਿਛੁ  
ਨਦਰਿ<sup>22</sup> ਨ ਆਵੈ ਮਨਮੁਖ<sup>23</sup>  
ਪਾਪਿ<sup>24</sup> ਪਚਾਵਣਿਆ<sup>25</sup> ॥ ੪ ॥  
ਇਕਿ<sup>26</sup> ਰੰਗਿ<sup>27</sup> ਰਾਤੇ<sup>28</sup>  
ਜੋ<sup>29</sup> ਤੁਧੁ<sup>30</sup> ਆਪਿ<sup>31</sup>  
ਲਿਵ<sup>32</sup> ਲਾਏ<sup>33</sup> ॥  
ਭਾਇ ਭਗਤਿ<sup>34</sup> ਤੇਰੈ  
ਮਨਿ<sup>35</sup> ਭਾਏ<sup>36</sup> ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ<sup>37</sup> ਸਦਾ  
ਸੁਖਦਾਤਾ<sup>38</sup> ਸਭ ਇਛਾ<sup>39</sup>  
ਆਪਿ<sup>40</sup> ਪੁਜਾਵਣਿਆ<sup>41</sup>  
॥ ੫ ॥

ਹਰਿ ਜੀਉ<sup>42</sup> ਤੇਰੀ ਸਦਾ  
ਸਰਣਾਈ<sup>43</sup> ॥  
ਆਪੇ<sup>44</sup> ਬਖਸਿਹਿ<sup>45</sup> ਦੇ<sup>46</sup>  
ਵਡਿਆਈ<sup>47</sup> ॥  
ਜਮ<sup>48</sup> ਕਾਲੁ<sup>49</sup> ਤਿਸੁ<sup>50</sup> ਨੇੜਿ<sup>51</sup>  
ਨ ਆਵੈ<sup>52</sup> ਜੋ ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>53</sup>  
ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ<sup>54</sup> ॥ ੬ ॥  
ਅਨਦਿਨੁ<sup>55</sup> ਰਾਤੇ<sup>56</sup> ਜੋ ਹਰਿ  
ਭਾਏ<sup>57</sup> ॥

ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ<sup>58</sup> ਮੇਲੇ<sup>59</sup> ਮੇਲਿ<sup>60</sup>  
ਮਿਲਾਏ<sup>61</sup> ॥

through the four ages<sup>9</sup>.

He, whom the Lord Himself  
grants<sup>9</sup> greatness<sup>10</sup>, is merged<sup>11</sup> in  
God's Name.

Being in love<sup>13</sup> with wealth<sup>12</sup> one  
thinks<sup>14</sup> not of God.

Bound<sup>17</sup> down in the city<sup>16</sup> of  
death's myrmidon<sup>18</sup>, he endures<sup>19</sup>  
hardships<sup>18</sup>.

Blind<sup>20</sup> and deaf<sup>21</sup>, as the perverse  
person<sup>23</sup> is, He sees<sup>22</sup> nothing and  
is putrefied<sup>26</sup> in sin<sup>24</sup>.

Some<sup>26</sup>, whom<sup>29</sup> Thou<sup>30</sup> attachest<sup>33</sup>  
with Thy<sup>31</sup> love<sup>32</sup>, are imbued<sup>38</sup> in  
Thine affection<sup>27</sup>.

Through affectionate devotion<sup>34</sup>,  
they become pleasing<sup>36</sup> to Thy  
mind<sup>35</sup>, O' Lord !

They serve<sup>37</sup> the True Guru, the  
ever-giver of peace<sup>38</sup>; and the Lord  
Himself<sup>40</sup> fulfils<sup>41</sup> all their desires<sup>39</sup>.

My venerable<sup>42</sup> God ! I ever seek  
Thy asylum<sup>43</sup>.

Thyself<sup>44</sup> Thou forgivest<sup>45</sup> and  
grantest<sup>46</sup> glory<sup>47</sup>.

The courier<sup>48</sup> of death<sup>49</sup> draws<sup>52</sup>  
not near<sup>51</sup> him<sup>50</sup> who reflects<sup>54</sup>  
over the Name of the Lord God<sup>53</sup>.

They, who are pleasing<sup>57</sup> to God,  
night<sup>56</sup> and day remain tinged<sup>56</sup> in  
His love.

Causing to meet<sup>61</sup> the society of  
the saint's<sup>60</sup> my Master<sup>68</sup> blends<sup>69</sup>  
them with Himself.

ਜਿਸ ਨੂੰ ਪ੍ਰਭੂ ਆਪੇ ਬਖਸ਼ਦਾ<sup>9</sup> ਹੈ, ਉਹ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>11</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਧਨ ਚੌਲਤ<sup>12</sup> ਦੀ ਮੁਹੱਬਤ<sup>13</sup> ਅੰਦਰ ਬੰਦਾ ਰੱਬ ਨੂੰ  
ਯਾਦ<sup>14</sup> ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ ।

ਮੌਤ ਦੇ ਦੂਤ<sup>16</sup> ਦੇ ਸ਼ਹਿਰ<sup>18</sup> ਅੰਦਰ ਜਕੜਿਆ<sup>17</sup>  
ਹੋਇਆ ਉਹ ਕਸ਼ਟ<sup>18</sup> ਸਹਾਰਦਾ<sup>19</sup> ਹੈ ।

ਮਨਾਖਾ<sup>20</sup> ਤੇ ਡੋਰਾ<sup>21</sup> ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕਿ ਪ੍ਰਤੀਕੂਲ ਪੁਰਸ਼<sup>23</sup>  
ਹੈ, ਉਸ ਨੂੰ ਕੁਛ ਦਿਸ<sup>22</sup> ਨਹੀਂ ਆਉਂਦਾ ਤੇ ਉਹ  
ਗੁਨਾਹ<sup>24</sup> ਅੰਦਰ ਹੀ ਗਲ ਸੜ<sup>26</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।  
ਕਈ<sup>26</sup> ਜਿਨ੍ਹਾਂ<sup>29</sup> ਨੂੰ ਤੂੰ<sup>30</sup> ਆਪਣੀ<sup>31</sup> ਮੁਹੱਬਤ<sup>32</sup> ਨਾਲ  
ਜੋੜਦਾ<sup>33</sup> ਹੈ, ਤੇਰੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>27</sup> ਅੰਦਰ ਰੰਗੇ<sup>28</sup> ਹੋਏ ਹਨ ।

ਪ੍ਰੇਮ-ਭਗਤੀ<sup>34</sup> ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਤੇਰੇ ਚਿੱਤ<sup>35</sup> ਨੂੰ ਚੰਗੇ  
ਲੱਗਦੇ<sup>36</sup> ਹਨ, ਹੇ ਪ੍ਰਭੂ !

ਉਹ ਸਦੀਵ ਹੀ ਆਰਾਮ<sup>38</sup> ਬਖਸ਼ਣਹਾਰ, ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ  
ਦੀ ਟਹਿਲ ਕਮਾਉਂਦੇ<sup>37</sup> ਹਨ, ਅਤੇ ਸੁਆਮੀ ਆਪੇ<sup>40</sup>  
ਹੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ ਕਾਮਨਾਵਾਂ<sup>39</sup> ਪੂਰੀਆਂ<sup>41</sup>  
ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਯਤ<sup>42</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ! ਮੈਂ ਹਮੇਸ਼ਾਂ ਤੇਰੀ ਸ਼ਰਣਾਗਤ<sup>43</sup>  
ਸੰਭਾਲਦਾ ਹਾਂ ।

ਖੁਦ<sup>44</sup> ਹੀ ਤੂੰ ਮਾਫ਼<sup>45</sup> ਕਰਦਾ ਤੇ ਮਾਨਪ੍ਰਤਿਸ਼ਟਾ<sup>47</sup>  
ਦਿੰਦਾ<sup>46</sup> ਹੈਂ ।

ਮੌਤ<sup>48</sup> ਦਾ ਦੂਤ<sup>49</sup> ਉਸ<sup>50</sup> ਦੇ ਲਾਗੇ<sup>51</sup> ਨਹੀਂ ਲੱਗਦਾ<sup>52</sup>,  
ਜਿਹੜਾ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ<sup>53</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>54</sup>  
ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਜਿਹੜੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਚੰਗੇ<sup>57</sup> ਲੱਗਦੇ ਹਨ, ਉਹ ਰੋਣ<sup>56</sup>  
ਦਿਹੁੰ ਉਸ ਦੇ ਪ੍ਰੇਮ ਅੰਦਰ ਰੰਗੇ ਰਹਿੰਦੇ<sup>56</sup> ਹਨ ।

ਸਤਿਸੰਗਤ<sup>60</sup> ਨਾਲ ਜੋੜੇ<sup>61</sup> ਕੇ ਮੇਰਾ ਮਾਲਕ<sup>68</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ  
ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਅਭੇਦ<sup>69</sup> ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਸਦਾ ਸਦਾ<sup>62</sup> ਸਚੇ<sup>63</sup> ਤੇਰੀ  
ਸਰਣਾਈ<sup>64</sup> ਤੂੰ ਆਪੇ ਸਚੁ  
ਬੁਝਾਵਣਿਆ<sup>65</sup> ॥ ੭ ॥

ਜਿਨ ਸਚੁ ਜਾਤਾ<sup>66</sup> ਸੇ<sup>67</sup>  
ਸਚਿ<sup>68</sup> ਸਮਾਣੇ<sup>69</sup> ॥

ਹਰਿ ਗੁਣ<sup>70</sup> ਗਾਵਹਿ<sup>71</sup> ਸਚੁ  
ਵਖਾਣੇ<sup>72</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ<sup>73</sup>  
ਬੈਰਾਗੀ<sup>74</sup> ਨਿਜ<sup>75</sup> ਘਰਿ<sup>76</sup>  
ਤਾੜੀ<sup>77</sup> ਲਾਵਣਿਆ<sup>78</sup> ॥  
੮ ॥ ੩ ॥ ੪ ॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਸਬਦਿ<sup>79</sup> ਮਰੈ ਸੁ<sup>80</sup> ਮੁਆ<sup>81</sup>  
ਜਾਪੈ<sup>82</sup> ॥

ਕਾਲੁ<sup>83</sup> ਨ ਚਾਪੈ<sup>84</sup> ਦੁਖੁ<sup>85</sup>  
ਨ ਸੰਤਾਪੈ<sup>86</sup> ॥

ਜੋਤੀ<sup>87</sup> ਵਿਚਿ<sup>88</sup> ਮਿਲਿ<sup>89</sup>  
ਜੋਤਿ<sup>90</sup> ਸਮਾਣੀ<sup>91</sup> ਸੁਣਿ<sup>92</sup>  
ਮਨ<sup>93</sup> ਸਚਿ<sup>94</sup> ਸਮਾਵ-  
ਣਿਆ<sup>95</sup> ॥ ੧ ॥

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ<sup>96</sup> ਵਾਰੀ  
ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ<sup>97</sup> ਸੋਭਾ<sup>98</sup>  
ਪਾਵਣਿਆ<sup>99</sup> ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ<sup>100</sup> ਸਚਿ<sup>2</sup>  
ਚਿਤ੍ਰ<sup>3</sup> ਲਾਇਆ<sup>4</sup> ਗੁਰਮਤੀ<sup>5</sup>  
ਸਹਜਿ<sup>6</sup> ਸਮਾਵਣਿਆ<sup>7</sup> ॥  
੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕਾਇਆ<sup>8</sup> ਕਚੀ<sup>9</sup> ਕਚਾ  
ਚੀਰੁ<sup>10</sup> ਹੰਦਾਏ<sup>11</sup> ॥

ਦੂਜੈ<sup>11\*</sup> ਲਾਗੀ<sup>12</sup> ਮਹਲੁ<sup>13</sup>  
ਨ ਪਾਏ ॥

੧੧੨

ਅਨਦਿਨੁ<sup>14</sup> ਜਲਦੀ ਫਿਰੈ<sup>15</sup>  
ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ<sup>16</sup> ਬਿਨੁ ਪਿਰ<sup>17</sup>

For ever and aye<sup>62</sup>, O' True Lord<sup>63</sup> !  
I am under Thine protection<sup>64</sup>. Thou  
Thyself makest me know<sup>65</sup> the  
Truth.

They<sup>67</sup>, who know<sup>68</sup> the Truth, are  
absorbed<sup>69</sup> in the True One<sup>69</sup>.

God's praises<sup>70</sup> they sing<sup>71</sup> and tell<sup>72</sup>  
the truth.

Nanak, they who are tinged<sup>73</sup> with  
the Name, remain aloof<sup>74</sup>, and in  
their own<sup>75</sup> home<sup>76</sup> assume<sup>78</sup>  
contemplative attitude<sup>77</sup>.

Majh, Third Guru.

He<sup>80</sup>, who dies by Guru's hymns<sup>79</sup>,  
is deemed<sup>82</sup> to be dead<sup>81</sup>.

Him, death<sup>83</sup> crushes<sup>84</sup> not, nor does  
agony<sup>85</sup> annoy<sup>86</sup>.

When man<sup>83</sup> hears<sup>92</sup> and merges<sup>95</sup>  
in truthfulness<sup>94</sup> his light<sup>90</sup> meets<sup>89</sup>  
and is absorbed<sup>91</sup> in<sup>88</sup> the Supreme  
Light<sup>87</sup>.

I am a sacrifice, my life<sup>96</sup> is a sacri-  
fice unto those who drive<sup>99</sup> glory<sup>98</sup>  
from God's Name<sup>97</sup>.

By the Guru's instruction<sup>5</sup> he, who  
serves<sup>100</sup> the True Guru and fixes<sup>4</sup>  
his attention<sup>3</sup> on the True One<sup>2</sup>,  
blends<sup>7</sup> with the Lord<sup>6</sup>, Pause.

Human body<sup>8</sup> is fragile<sup>9</sup> and fragile  
is the garment<sup>10</sup> which it wears<sup>11</sup>

Attached<sup>12</sup> to another's<sup>11\*</sup> love, it  
obtains not the Lord's mansion<sup>13</sup>.

112

Night<sup>14</sup> and day she ever<sup>16</sup> conti-  
nues burning<sup>15</sup> and without her

ਸਦੀਵ ਤੇ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>62</sup> ਲਈ, ਹੇ ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>63</sup> ! ਮੈਂ  
ਤੇਰੀ ਪਨਾਹ<sup>64</sup> ਹੇਠਾਂ ਹਾਂ। ਤੂੰ ਆਪ ਹੀ ਸੱਚ ਨੂੰ  
ਦਰਸਾਉਂਦਾ<sup>65</sup> ਹੈਂ।

ਜੋ ਸੱਚ ਨੂੰ ਜਾਣਦੇ<sup>68</sup> ਹਨ, ਉਹ<sup>67</sup> ਸਤਿਪੁਰਖ<sup>68</sup> ਵਿਚ  
ਲੀਨ<sup>69</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਜੱਸ<sup>70</sup> ਉਹ ਗਾਉਂਦੇ<sup>71</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਸੱਚ  
ਬੋਲਦੇ<sup>72</sup> ਹਨ।

ਨਾਨਕ ਜੋ ਨਾਮ ਨਾਲ ਰੰਗੀਏ<sup>73</sup> ਹਨ, ਉਹ ਨਿਰਲੋਪ<sup>74</sup>  
ਹਨ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਨਿੱਜ<sup>75</sup> ਦੇ ਗ੍ਰਹਿ<sup>76</sup> ਅੰਦਰ  
ਸਮਾਧੀ<sup>77</sup> ਲਾਉਂਦੇ<sup>78</sup> ਹਨ।

ਮਾਝ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ।

ਜੋ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਬਾਣੀ<sup>79</sup> ਦੁਆਰਾ ਮਰਦਾ ਹੈ, ਉਹ<sup>80</sup>  
ਮਰਿਆ<sup>81</sup> ਹੋਇਆ ਜਾਣਿਆ<sup>82</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਉਸ ਨੂੰ ਮੌਤ<sup>83</sup> ਨਹੀਂ ਕੁਚਲਦੀ<sup>84</sup>, ਨਾ ਹੀ ਕਸ਼ਟ<sup>85</sup>  
ਦੁਖੀ ਕਰਦਾ<sup>86</sup> ਹੈ।

ਜਦ ਇਨਸਾਨ<sup>83</sup> ਸੱਚਾਈ<sup>92</sup> ਨੂੰ ਸਰਵਣ<sup>92</sup> ਕਰਦਾ ਤੇ  
ਉਸ ਵਿਚ ਲੀਨ<sup>95</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਉਸ ਦਾ ਚਾਨਣ<sup>90</sup>,  
ਪਰਮ ਚਾਨਣ<sup>87</sup> ਨਾਲ ਮਿਲ ਕੇ<sup>89</sup> ਉਸ ਅੰਦਰ<sup>88</sup>  
ਅਭੇਦ<sup>91</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਮੈਂ ਕੁਰਬਾਨ ਹਾਂ, ਮੇਰੀ ਜ਼ਿੰਦਗੀ<sup>96</sup> ਕੁਰਬਾਨ ਹੈ ਉਨ੍ਹਾਂ  
ਉਤਾਂ ਜੋ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦੁਆਰਾ<sup>97</sup> ਵਡਿਆਈ<sup>98</sup>  
ਪਾਉਂਦੇ<sup>99</sup> ਹਨ।

ਜੋ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>5</sup> ਦੁਆਰਾ ਸੱਚੇ ਦੀ ਟਹਿਲ  
ਕਮਾਉਂਦਾ<sup>100</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਸਤਿਪੁਰਖ<sup>2</sup> ਨਾਲ ਆਪਣੀ  
ਬ੍ਰਿਤੀ<sup>3</sup> ਜੋੜਦਾ<sup>4</sup> ਹੈ, ਉਹ ਸੁਆਮੀ<sup>6</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ ਹੋ  
ਜਾਂਦਾ<sup>7</sup> ਹੈ। ਠਹਿਰਾਉ।

ਮਨੁੱਖੀ ਦੇਹਿ<sup>8</sup> ਬੋਲੀ<sup>9</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਬੋਲੀ ਹੈ ਪੁਸ਼ਾਕ<sup>10</sup>,  
ਜਿਹੜੀ ਇਹ ਪਹਿਰਦੀ<sup>11</sup> ਹੈ।

ਹੋਰਸ<sup>12</sup> ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ ਨਾਲ ਜੁੜੀ ਹੋਈ<sup>13</sup> ਇਹ ਸੁਆਮੀ  
ਦੇ ਮੰਦਰ<sup>13</sup> ਨੂੰ ਖਰਾਬਤ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ।

੧੧੨

ਰੋਣ<sup>14</sup> ਦਿਨ ਉਹ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>16</sup> ਹੀ ਜਲਦੀ ਰਹਿੰਦੀ<sup>15</sup>  
ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਪਤੀ<sup>17</sup> ਦੇ ਬਾਝਾਂ ਘਣੀ ਤਕਲੀਫ਼<sup>13</sup>



ਬਹੁ ਦੁਖੁ<sup>18</sup> ਪਾਵਣਿਆ<sup>19</sup> ॥ Spouse<sup>17</sup> suffers<sup>18</sup> great pain<sup>18</sup>.

੨ ॥

ਦੇਹੀ<sup>20</sup> ਜਾਤਿ<sup>21</sup> ਨ ਆਗੈ<sup>22</sup> Man's body<sup>20</sup> and caste<sup>21</sup> shall not  
ਜਾਏ<sup>23</sup> ॥ go<sup>23</sup> to the next world<sup>22</sup>.

ਜਿਥੇ ਲੇਖਾ<sup>24</sup> ਮੰਗੀਐ<sup>25</sup> Where the account<sup>24</sup> is called<sup>25</sup>,  
ਤਿਥੇ<sup>26</sup> ਛੁਟੈ<sup>27</sup> ਸਚੁ there<sup>26</sup> shall he be delivered<sup>27</sup> by the  
ਕਮਾਏ<sup>28</sup> ॥ practice<sup>28</sup> of Truth.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ<sup>29</sup> ਜੋ<sup>30</sup> They<sup>30</sup>, who serve<sup>29</sup> the True Guru,  
ਧਨਵੰਤੈ<sup>31</sup> ਐਥੇ ਓਥੇ<sup>32</sup> ਨਾਮਿ are wealthy<sup>31</sup>. Here and hereafter<sup>32</sup>  
ਸਮਾਵਣਿਆ<sup>33</sup> ॥ ੩ ॥ they remain absorbed<sup>33</sup> in the God's  
Name.

ਭੈ<sup>34</sup> ਭਾਇ<sup>35</sup> ਸੀਗਾਰੁ<sup>36</sup> She who makes the decoration<sup>36</sup> of  
ਬਣਾਏ ॥ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ<sup>37</sup> the Lord's fear<sup>34</sup> and love<sup>35</sup>, by the  
ਮਹਲੁ<sup>38</sup> ਘਰੁ ਪਾਏ ॥ Guru's grace<sup>37</sup>, obtains His audi-  
ence<sup>38</sup> in her home.

ਅਨਦਿਨੁ<sup>39</sup> ਸਦਾ<sup>40</sup> ਰਵੈ<sup>41</sup> For ever<sup>39</sup> and aye<sup>40</sup> she enjoys<sup>41</sup> her  
ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ<sup>42</sup> ਮਜੀਠੈ<sup>43</sup> Beloved night and day<sup>42</sup>, and assu-  
ਰੰਗੁ<sup>44</sup> ਬਣਾਵਣਿਆ<sup>45</sup> ॥ ੪ ॥ mes<sup>45</sup> the fast dye<sup>44</sup> of madder<sup>43</sup>.

ਸਭਨਾ<sup>46</sup> ਪਿਰੁ<sup>47</sup> ਵਸੈ<sup>48</sup> The Husband<sup>47</sup> ever abides<sup>48</sup> with<sup>49</sup>  
ਸਦਾ ਨਾਲੇ<sup>49</sup> ॥ all<sup>46</sup>.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ<sup>50</sup> ਕੋ<sup>51</sup> By the Guru's favour<sup>50</sup> hardly any  
ਨਦਰਿ<sup>52</sup> ਨਿਹਾਲੇ<sup>53</sup> ॥ one<sup>51</sup> sees<sup>53</sup> Him with his eyes<sup>52</sup>.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਤਿ ਉਚੈ<sup>54</sup> My Lord is the most high<sup>54</sup> of the  
ਉਚਾ<sup>55</sup> ਕਰਿ<sup>56</sup> ਕਿਰਪਾ<sup>57</sup> high<sup>56</sup>. Showing<sup>56</sup> His mercy<sup>57</sup>, He  
ਆਪਿ<sup>58</sup> ਮਿਲਾਵਣਿਆ<sup>59</sup> ॥ ੫ ॥ blends<sup>59</sup> the mortal with Himself<sup>58</sup>.

ਮਾਇਆ<sup>60</sup> ਮੋਹਿ<sup>61</sup> ਇਹੁ In the love<sup>61</sup> of wealth<sup>60</sup> this world<sup>62</sup>  
ਜਗੁ<sup>62</sup> ਸੁਤਾ<sup>63</sup> ॥ is asleep<sup>63</sup>.

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ<sup>64</sup> ਅੰਤਿ<sup>65</sup> Forgetting<sup>64</sup> the Name, it is ultima-  
ਵਿਗੁਤਾ<sup>66</sup> ॥ tely<sup>65</sup> ruined<sup>66</sup>.

ਜਿਸਤੇ<sup>67</sup> ਸੁਤਾ<sup>68</sup> ਜੋ<sup>69</sup> He<sup>69</sup>, who<sup>67</sup> has made it sleep<sup>68</sup>, shall  
ਜਾਗਾਏ<sup>70</sup> ਗੁਰਮਤੀ<sup>71</sup> ਸੋਝੀ<sup>72</sup> awaken<sup>70</sup> it. By Guru's instruction<sup>71</sup>  
ਪਾਵਣਿਆ<sup>73</sup> ॥ ੬ ॥ it obtains<sup>73</sup> understanding<sup>72</sup>.

ਅਪਿਉ<sup>74</sup> ਪੀਐ<sup>75</sup> ਜੋ<sup>76</sup> He<sup>76</sup>, who drinks<sup>75</sup> Nectar<sup>74</sup>, dispells<sup>78</sup>  
ਭਰਮੁ<sup>77</sup> ਗਵਾਏ<sup>78</sup> ॥ his illusion<sup>77</sup>.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ<sup>79</sup> ਮੁਕਤਿ<sup>80</sup> By the Guru's grace<sup>79</sup>, he obtains the

ਉਠਾਉਂਦੀ<sup>19</sup> ਹੈ ।

ਆਦਮੀ ਦੀ ਦੇਹਿ<sup>20</sup> ਤੇ ਜਾਤੀ<sup>21</sup> ਅਗਲੇ ਜਹਾਨ<sup>22</sup>  
ਨਹੀਂ ਜਾਣੀਆਂ<sup>23</sup> ।

ਜਿਥੇ ਹਿਸਾਬ ਕਿਤਾਬ<sup>24</sup> ਤਲਬ<sup>25</sup> ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ,  
ਉਥੇ<sup>26</sup> ਸੱਚ ਦੀ ਕਮਾਈ<sup>28</sup> ਦੁਆਰਾ ਹੀ ਉਹ  
ਬੰਦ-ਖਲਾਸ<sup>27</sup> ਹੋਵੇਗਾ ।

ਜੋ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਘਾਲ ਘਾਲਦੇ<sup>29</sup> ਹਨ ਉਹ<sup>30</sup>  
ਅਮੀਰ<sup>31</sup> ਹਨ । ਏਥੇ ਤੇ ਇਥੇ ਮਗਰੋਂ<sup>32</sup> ਉਹ ਹਰੀ ਨਾਮ  
ਵਿਚ ਲੀਨ<sup>33</sup> ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਜੋ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਡਰ<sup>34</sup> ਤੇ ਪਿਆਰ<sup>35</sup> ਨੂੰ ਆਪਣਾ ਹਾਰ  
ਸ਼ਿੰਗਾਰ<sup>36</sup> ਬਣਾਉਂਦੀ ਹੈ, ਉਹ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਮਿਹਰ<sup>37</sup>  
ਦੇ ਸਦਕਾ ਆਪਣੇ ਗ੍ਰਹਿ ਵਿਚ ਹੀ ਉਸ ਦੀ ਹਜ਼ੂਰੀ<sup>38</sup>  
ਨੂੰ ਪਾ ਲੈਂਦੀ ਹੈ ।

ਸਦੀਵ<sup>39</sup> ਤੇ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>40</sup> ਲਈ ਉਹ ਦਿਨ<sup>42</sup> ਰਾਤ  
ਆਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਨੂੰ ਮਾਣਦੀ<sup>41</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮਜੀਠ<sup>43</sup> ਦੀ  
ਪੱਕੀ ਰੰਗਤ<sup>44</sup> ਅਖਤਿਆਰ<sup>45</sup> ਕਰ ਲੈਂਦੀ ਹੈ ।

ਖਸਮ<sup>47</sup> ਹਮੇਸ਼ਾ ਹੀ ਸਾਰਿਆਂ<sup>46</sup> ਦੇ ਸਾਥ<sup>48</sup> ਰਹਿੰਦਾ<sup>49</sup>  
ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>60</sup> ਦੁਆਰਾ ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ<sup>61</sup> ਹੀ  
ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣੀਆਂ ਅੱਖਾਂ<sup>62</sup> ਨਾਲ ਵੇਖਦਾ<sup>63</sup> ਹੈ ।

ਮੇਰਾ ਮਾਲਕ ਬੁਲੰਦਾ<sup>65</sup> ਦਾ ਪਰਮ ਬੁਲੰਦ<sup>64</sup> ਹੈ ।  
ਆਪਣੀ ਦਇਆ<sup>67</sup> ਧਾਰ<sup>66</sup> ਕੇ ਉਹ ਪ੍ਰਾਣੀ ਨੂੰ ਆਪਣੇ<sup>68</sup>  
ਨਾਲ ਮਿਲਾ ਲੈਂਦਾ<sup>69</sup> ਹੈ ।

ਸੰਸਾਰੀ ਪਦਾਰਥਾਂ<sup>60</sup> ਦੀ ਲਗਨ<sup>61</sup> ਵਿਚ ਇਹ ਜਹਾਨ<sup>62</sup>  
ਸੁੱਤਾ<sup>63</sup> ਪਿਆ ਹੈ ।

ਨਾਮ ਨੂੰ ਭੁਲਾ<sup>64</sup> ਕੇ ਇਹ ਆਖਰਕਾਰ<sup>65</sup> ਤਬਾਹ<sup>66</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਜਿਸ<sup>67</sup> ਨੇ ਇਸ ਨੂੰ ਸੁਆਲਿਆ<sup>68</sup> ਹੈ, ਉਹੀ<sup>69</sup> ਇਸ  
ਨੂੰ ਜਗਾਏਗਾ<sup>70</sup> । ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>71</sup> ਦੁਆਰਾ ਇਸ  
ਨੂੰ ਸਮਝ<sup>72</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>73</sup> ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।

ਜੋ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>74</sup> ਪਾਨ<sup>75</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ, ਉਹ<sup>76</sup> ਆਪਣਾ  
ਸੰਦੇਹ<sup>77</sup> ਦੂਰ ਕਰ<sup>78</sup> ਦਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>79</sup> ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਮੁਕਤ<sup>80</sup> ਦੀ ਪਦਵੀ<sup>81</sup>

ਗਤਿ<sup>81</sup> ਪਾਏ ॥

ਭਗਤੀ<sup>82</sup> ਰਤਾ<sup>83</sup> ਸਦਾ  
ਬੈਰਾਗੀ<sup>84</sup> ਆਪੁ<sup>85</sup> ਮਾਰਿ<sup>86</sup>  
ਮਿਲਾਵਣਿਆ<sup>87</sup> ॥ ੭ ॥

ਆਪਿ<sup>88</sup> ਉਪਾਏ<sup>89</sup> ਧੰਧੇ<sup>90</sup>  
ਲਾਏ<sup>91</sup> ॥

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀ ਰਿਜਕੁ<sup>92</sup>  
ਆਪਿ<sup>93</sup> ਅਪੜਾਏ<sup>94</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ<sup>95</sup>  
ਸਚਿ ਰਾਤੇ<sup>96</sup> ਜੋ<sup>97</sup> ਤਿਸੁ<sup>97</sup>  
ਭਾਵੈ<sup>98</sup> ਸੁ<sup>99</sup> ਕਾਰ<sup>99</sup> ਕਰਾ-  
ਵਣਿਆ<sup>100</sup> ॥੮॥੮॥੫॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਅੰਦਰਿ ਹੀਰਾ<sup>4</sup> ਲਾਲੂ<sup>5</sup>  
ਬਣਾਇਆ<sup>6</sup> ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ<sup>7</sup> ਪਰਖਿ<sup>8</sup>  
ਪਰਖਾਇਆ<sup>9</sup> ॥

ਜਿਨ ਸਚੁ ਪਲੈ<sup>10</sup> ਸਚੁ  
ਵਖਾਣਹਿ<sup>11</sup> ਸਚੁ ਕਸਵਟੀ<sup>12</sup>  
ਲਾਵਣਿਆ<sup>13</sup> ॥ ੧ ॥

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ<sup>14</sup> ਵਾਰੀ  
ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਮੰਨਿ<sup>16</sup>  
ਵਸਾਵਣਿਆ<sup>15</sup> ॥

ਅੰਜਨ<sup>17</sup> ਮਾਹਿ<sup>18</sup> ਨਿਰੰਜਨੁ<sup>19</sup>  
ਪਾਇਆ ਜੋਤੀ<sup>20</sup> ਜੋਤਿ<sup>21</sup>  
ਮਿਲਾਵਣਿਆ<sup>22</sup> ॥੧॥ਹਰਾਉ॥  
ਇਸੁ ਕਾਇਆ<sup>23</sup> ਅੰਦਰਿ<sup>24</sup>  
ਬਹੁਤੁ<sup>25</sup> ਪਸਾਰਾ<sup>26</sup> ॥

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ<sup>27</sup> ਅਤਿ<sup>28</sup>  
ਅਗਮ<sup>29</sup> ਅਪਾਰਾ<sup>30</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>31</sup> ਹੋਵੈ<sup>32</sup> ਸੋਈ<sup>33</sup>  
ਪਾਏ ਆਪੇ<sup>34</sup> ਬਖਸਿ<sup>35</sup>  
ਮਿਲਾਵਣਿਆ<sup>36</sup> ॥ ੨ ॥

state<sup>81</sup> of salvation<sup>80</sup>.

He, who is dyed<sup>83</sup> with the Lord's  
worship<sup>82</sup>, is for ever detached<sup>84</sup>.  
Still<sup>86</sup> his-self<sup>85</sup>, he is united<sup>87</sup>  
with his Master.

Thyself<sup>88</sup> Thou created<sup>89</sup> the beings  
and engages<sup>91</sup> them to their jobs<sup>90</sup>.

To eighty-four lakhs of existences,  
Thyself<sup>93</sup> Thou reaches<sup>94</sup>, sustenance<sup>92</sup>.

Nanak, they who meditate<sup>96</sup> on the  
Name are tinctured<sup>98</sup> with truth and  
do<sup>100</sup> the<sup>2</sup> work<sup>99</sup> which<sup>3</sup> pleases<sup>98</sup>  
Him<sup>97</sup>.

Majh, Third Guru.

Within the mortal are produced<sup>6</sup>  
jewels<sup>4</sup> and rubies<sup>5</sup>.

By the Guru's instruction<sup>7</sup>, man  
assays<sup>8</sup> them and gets them assayed<sup>9</sup>.

They, who possess truth<sup>10</sup>, utter<sup>11</sup>  
the truth and apply<sup>13</sup> the touch-  
stone<sup>12</sup> of truth to everything;

I am a sacrifice, my life<sup>14</sup> is a  
sacrifice unto those who implant<sup>16</sup>  
Gurbani in their heart<sup>15</sup>.

In<sup>18</sup> worldly darkness<sup>17</sup>, they obtain  
the Pure One<sup>19</sup> and their light<sup>21</sup> is  
blended<sup>22</sup> with the Lord's light<sup>20</sup>. Pause.

Within<sup>24</sup> this human body<sup>23</sup> are  
numberless<sup>25</sup> vistas<sup>26</sup>.

In it is the extremely<sup>28</sup> immaculate<sup>27</sup>  
Name of the inaccessible<sup>29</sup> and  
infinite<sup>30</sup> Lord.

He alone<sup>33</sup>, who is<sup>32</sup> resigned to  
Guru's<sup>31</sup> will, obtains it. Him the Lord  
pardons<sup>36</sup> and unites<sup>36</sup> with Himself<sup>34</sup>.

ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਜੋ ਸਾਦੀ ਦੀ ਉਪਾਸ਼ਨਾ<sup>82</sup> ਨਾਲ ਰੰਗੀਜਿਆ<sup>83</sup> ਹੈ,  
ਉਹ ਸਦੀਵ ਹੀ ਨਿਰਲੋਪ<sup>84</sup> ਹੈ । ਆਪਣੇ ਆਪੇ<sup>88</sup> ਨੂੰ  
ਨਵਿਰਤ<sup>86</sup> ਕਰਕੇ ਉਹ ਆਪਣੇ ਮਾਲਕ ਨੂੰ ਮਿਲ<sup>87</sup>  
ਪੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਆਪੇ<sup>88</sup> ਹੀ ਤੂੰ ਜੀਵ ਪੈਦਾ<sup>89</sup> ਕੀਤੇ ਤੇ ਆਪੇ ਆਪਣੇ  
ਕੰਮੀ<sup>90</sup> ਲਾ ਦਿਤੇ<sup>91</sup> ਹਨ ।

ਚੁਰਾਸੀ ਲੱਖ ਜੂਨੀਆਂ ਨੂੰ ਆਪੇ<sup>93</sup> ਹੀ ਤੂੰ ਰੋਜ਼ੀ<sup>92</sup>  
ਪੁਚਾਉਂਦਾ<sup>94</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਜੋ ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>96</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ, ਉਹ  
ਸੱਚ ਨਾਲ ਰੰਗੇ ਜਾਂਦੇ<sup>98</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਉਹ<sup>2</sup> ਕੰਮ<sup>99</sup>  
ਕਰਦੇ<sup>100</sup> ਹਨ ਜਿਹੜਾ<sup>3</sup> ਉਸ<sup>97</sup> ਨੂੰ ਚੰਗਾ<sup>98</sup>  
ਲਗਦਾ ਹੈ ।

ਮਾਝ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਪ੍ਰਾਣੀ ਦੇ ਅੰਦਰ ਹੀ ਜਵੇਹਰ<sup>4</sup> ਤੇ ਮਾਣਕ<sup>5</sup> ਪੈਦਾ<sup>6</sup>  
ਹੁੰਦੇ ਹਨ ।

ਗੁਰ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼ ਦੁਆਰਾ<sup>7</sup> ਬੰਦਾ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਪਛਾਣ  
ਕਰਦਾ<sup>8</sup> ਤੇ ਕਰਵਾਉਂਦਾ<sup>9</sup> ਹੈ ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਝੋਲੀ<sup>10</sup> ਵਿਚ ਸੱਚ ਹੈ, ਉਹ ਸੱਚ ਬੋਲਦੇ<sup>11</sup>  
ਹਨ, ਅਤੇ ਸੱਚ ਦੀ ਘਸਵਟੀ<sup>12</sup> ਹੀ ਹਰ ਸ਼ੈ ਨੂੰ  
ਲਾਉਂਦੇ<sup>13</sup> ਹਨ;

ਮੈਂ ਸਦਕੇ ਹਾਂ, ਮੇਰੀ ਜ਼ਿੰਦਗੀ<sup>14</sup> ਸਦਕੇ ਹੈ, ਉਨ੍ਹਾਂ  
ਉਤੋਂ ਜੋ ਗੁਰਬਾਣੀ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਦਿਲ<sup>16</sup> ਅੰਦਰ  
ਟਿਕਾਉਂਦੇ<sup>15</sup> ਹਨ ।

ਸੰਸਾਰੀ ਅਨੁਰੇ<sup>17</sup> ਅੰਦਰ<sup>18</sup> ਉਹ ਪਵਿੱਤ੍ਰ ਪੁਰਖ<sup>19</sup> ਨੂੰ  
ਪਾ ਲੈਂਦੇ ਹਨ । ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਨੂਤਨ<sup>21</sup>, ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਨੂਰ<sup>20</sup>  
ਨਾਲ ਮਿਲ<sup>22</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਇਸ ਮਨੁੱਖੀ ਦੇਹਿ<sup>23</sup> ਵਿਚ<sup>24</sup> ਅਣਗਿਣਤ<sup>25</sup> ਦ੍ਰਿਸ਼ਯ<sup>26</sup>  
ਹਨ ।

ਇਸ ਅੰਦਰ ਅਪਹੁੰਚ<sup>29</sup> ਤੇ ਅਨੰਤ<sup>30</sup> ਸਾਹਿਬ ਦਾ  
ਪਰਮ<sup>28</sup> ਪਵਿੱਤਰ<sup>27</sup> ਨਾਮ ਹੈ ।

ਕੇਵਲ ਉਹੀ<sup>33</sup>, ਜੋ ਗੁਰੂ ਅਨੁਸਾਰੀ<sup>31</sup> ਹੈ<sup>32</sup>, ਇਸ ਨੂੰ  
ਪਾਉਂਦਾ ਹੈ । ਮਾਫੀ ਦੇ<sup>35</sup> ਕੇ ਸਾਹਿਬ ਉਸ ਨੂੰ  
ਆਪਣੇ<sup>34</sup> ਨਾਲ ਮਿਲਾ<sup>36</sup> ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ<sup>37</sup> ਸਚੁ  
ਦਿੜਾਏ<sup>38</sup> ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ<sup>39</sup> ਸਚਿ  
ਚਿਤੁ<sup>40</sup> ਲਾਏ<sup>41</sup> ॥

ਸਚੇ ਸਚੁ<sup>42</sup> ਵਰਤੈ<sup>43</sup> ਸਭਨੀ  
ਥਾਈ<sup>44</sup> ਸਚੇ<sup>45</sup> ਸਚਿ<sup>46</sup>  
ਸਮਾਵਣਿਆ<sup>47</sup> ॥ ੩ ॥

ਵੇਪਰਵਾਹੁ<sup>48</sup> ਸਚੁ<sup>49</sup> ਮੇਰਾ  
ਪਿਆਰਾ<sup>50</sup> ॥

ਕਿਲਵਿਖ<sup>51</sup> 52 ਅਵਗਣ<sup>53</sup>  
ਕਾਟਣਹਾਰਾ<sup>54</sup> ॥ ਪ੍ਰੇਮ<sup>55</sup>  
ਪ੍ਰੀਤਿ<sup>56</sup> ਸਦਾ  
ਧਿਆਈਐ<sup>57</sup> ॥

ਭੈ<sup>58</sup> ਭਾਇ<sup>59</sup> ਭਗਤਿ<sup>60</sup>  
ਦਿੜਾਵਣਿਆ<sup>61</sup> ॥ ੪ ॥

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ<sup>62</sup> ਸਚੀ<sup>63</sup> ਜੇ  
ਸਚੇ<sup>64</sup> ਭਾਵੈ<sup>65</sup> ॥

ਆਪੇ<sup>66</sup> ਦੇਇ<sup>67</sup> ਨ  
ਪਛੋਤਾਵੈ<sup>68</sup> ॥

ਸਭਨਾ ਜੀਆ<sup>69</sup> ਕਾ ਏਕੋ<sup>70</sup>  
ਦਾਤਾ<sup>71</sup> ਸਬਦੈ<sup>72</sup> ਮਾਰਿ<sup>73</sup>  
ਜੀਵਾਵਣਿਆ<sup>74</sup> ॥ ੫ ॥

ਹਰਿ ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ<sup>75</sup> ਮੈ<sup>76</sup>  
ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥

ਹਰਿ ਤੁਧੈ<sup>77</sup> ਸੇਵੀ<sup>78</sup> ਤੈ ਤੁਧੁ  
ਸਾਲਾਹੀ<sup>79</sup> ॥

ਆਪੇ<sup>80</sup> ਮੇਲਿ ਲੈਹੁ<sup>81</sup> ਪ੍ਰਭੁ  
ਸਾਚੇ<sup>82</sup> ਪੂਰੇ<sup>83</sup> ਕਰਮਿ<sup>84</sup> ਤੂੰ  
ਪਾਵਣਿਆ<sup>85</sup> ॥ ੬ ॥

ਮੈ ਹੋਰੁ ਨ ਕੋਈ ਤੁਧੈ  
ਜੇਹਾ<sup>86</sup> ॥

ਤੇਰੀ ਨਦਰੀ<sup>87</sup> ਸੀਝਿਸ<sup>88</sup>  
ਦੇਹਾ<sup>89</sup> ॥

ਅਨਦਿਨੁ<sup>90</sup> ਸਾਰਿ ਸਮਾਲਿ<sup>91</sup>

My Master<sup>37</sup> impresses<sup>38</sup> nothing but  
truth.

By the Guru's grace<sup>39</sup>, man attaches<sup>41</sup>  
his mind<sup>40</sup> with truth.

The Truest of the true<sup>42</sup>, pervades<sup>43</sup>  
everywhere<sup>44</sup>. The true persons<sup>45</sup>  
merge<sup>47</sup> with the True<sup>46</sup>.

The True Master<sup>48</sup> is my care-free<sup>49</sup>  
Beloved<sup>50</sup>.

He is the extirpator<sup>54</sup> of sins<sup>51</sup> and  
evil<sup>52</sup> deeds<sup>53</sup>. With love<sup>55</sup> and affect-  
ion<sup>56</sup> ever remember<sup>57</sup> the Lord.

His fear<sup>58</sup> and devotional<sup>59</sup> service<sup>60</sup>,  
He implants<sup>61</sup> in man.

True is thy worship<sup>62</sup>, O' man ! if<sup>63</sup>  
it pleases<sup>65</sup> the True One<sup>64</sup>.

The Lord Himself<sup>66</sup> grants<sup>67</sup> it and  
regrets<sup>68</sup> not afterwards.

To all the beings<sup>69</sup>, Lord alone<sup>70</sup> is  
the bestower<sup>71</sup>. Smiting<sup>73</sup> man with  
His Divine<sup>72</sup> word, he Lord revives<sup>74</sup>  
him again.

Without<sup>75</sup> Thee, O' God ! none is  
mine<sup>76</sup>.

My God, Thee<sup>77</sup> I serve<sup>78</sup> and Thee  
I praise<sup>79</sup>.

Thyself<sup>81</sup> unite<sup>80</sup> me with Thee, O'  
True Lord<sup>82</sup> ! Through perfect<sup>83</sup>  
destiny<sup>84</sup> Thou art obtained<sup>85</sup>.

For me, there is none else like<sup>86</sup>  
Thee.

By Thine gracious glance<sup>87</sup> is my  
body<sup>89</sup> blessed<sup>88</sup>.

Night<sup>90</sup> and day, God, takes care

ਮੇਰਾ ਮਾਲਕ<sup>37</sup> ਨਿਰੋਲ ਸੱਚ ਨੂੰ ਦਿਲ ਵਿਚ  
ਬਿਠਾਉਂਦਾ<sup>38</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਮਿਹਰ<sup>39</sup> ਦਾ ਸਦਕਾ, ਬੰਦਾ ਆਪਣਾ ਮਨ<sup>40</sup>  
ਸੱਚ ਨਾਲ ਜੋੜਦਾ<sup>41</sup> ਹੈ ।

ਸੱਚਿਆਰਾਂ ਦਾ<sup>42</sup> ਪਰਮ ਸੱਚਿਆਰ ਹਰ ਥਾਂ<sup>44</sup>  
ਵਿਆਪਕ<sup>43</sup> ਹੈ । ਸੱਚੇ ਬੰਦੇ<sup>45</sup> ਸੱਚੇ ਸਾਹਿਬ<sup>46</sup> ਅੰਦਰ  
ਲੀਨ<sup>47</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਸੱਚਾ ਮਾਲਕ<sup>48</sup>, ਮੇਰਾ ਮੁਛੰਦਗੀ-ਰਹਿਤ<sup>49</sup>  
ਪਰੀਤਮ<sup>50</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਗੁਨਾਹਾਂ<sup>51</sup> ਤੇ ਮੰਦੇ<sup>52</sup>-ਅਮਲਾਂ<sup>53</sup> ਨੂੰ ਕੱਟਣ-  
ਵਾਲਾ<sup>54</sup> ਹੈ । ਪਿਆਰ<sup>55</sup> ਤੇ ਮੁਹੱਬਤ<sup>56</sup> ਨਾਲ ਹਮੇਸ਼ਾ  
ਸਾਈਂ ਦਾ ਅਰਾਧਨ<sup>57</sup> ਕਰ ।

ਆਪਣਾ ਡਰ<sup>58</sup> ਤੇ ਅਨੁਰਾਗੀ<sup>59</sup> ਸੇਵਾ<sup>60</sup> ਉਹ ਬੰਦੇ  
ਅੰਦਰ ਪੱਕੀ<sup>61</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਸੱਚੀ ਹੈ ਤੇਰੀ ਉਪਾਸ਼ਨਾ<sup>62</sup> ਹੇ ਬੰਦੇ ! ਜੇਕਰ<sup>63</sup> ਇਹ  
ਸਤਿਪੁਰਖ<sup>64</sup> ਨੂੰ ਚੰਗੀ ਲਗੇ<sup>65</sup> ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਆਪ<sup>66</sup> ਇਸ ਦੀ ਦਾਤ ਦਿੰਦਾ<sup>67</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਮਗਰੋਂ ਪਸਚਾਤਾਪ<sup>68</sup> ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ ।

ਸਾਰੇ ਜੀਵਾਂ<sup>69</sup> ਦਾ ਕੇਵਲ<sup>70</sup> ਸੁਆਮੀ ਹੀ ਦਾਤਾਰ<sup>71</sup> ਹੈ ।  
ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਈਸ਼ਵਰੀ ਬਚਨ<sup>72</sup> ਨਾਲ ਮਾਰ<sup>73</sup>  
ਕੇ ਸੁਆਮੀ ਉਸ ਨੂੰ ਮੁੜ ਸੁਰਜੀਤ<sup>74</sup> ਕਰ ਦਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਤੇਰੇ ਬਾਝੋਂ<sup>75</sup> ਹੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਮੇਰਾ<sup>76</sup> ਕੋਈ ਨਹੀਂ ।

ਮੇਰੇ ਭਗਵਾਨ, ਤੇਰੀ<sup>77</sup> ਮੈਂ ਟਹਿਲ ਕਮਾਉਂਦਾ<sup>78</sup> ਅਤੇ  
ਤੇਰੀ ਹੀ ਪਰਸੰਸਾ<sup>79</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ ।

ਆਪ<sup>81</sup> ਹੀ ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਮਿਲਾ<sup>80</sup> ਲੈ, ਹੇ  
ਸੱਚੇ ਸਾਹਿਬ<sup>82</sup> ! ਪੂਰਨ<sup>83</sup> ਨਸੀਬ<sup>84</sup> ਰਾਹੀਂ ਤੂੰ  
ਪਰਾਪਤ<sup>85</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈਂ ।

ਮੇਰੇ ਲਈ ਹੋਰਸ ਕੋਈ ਤੇਰੇ ਵਰਗਾ<sup>86</sup> ਨਹੀਂ ।

ਤੇਰੀ ਰਹਿਮਤ ਦੀ ਨਿਗਾਹ<sup>87</sup> ਦੁਆਰਾ ਮੇਰਾ ਜਿਸਮ<sup>89</sup>  
ਖੁਸ਼ਹਾਲ<sup>88</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਰਾਤ੍ਰੀ<sup>90</sup> ਤੇ ਦਿਨ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸਾਡੀ ਨਿਗਾਹਬਾਨੀ<sup>91</sup> ਤੇ

ਹਰਿ ਰਾਖਹਿ<sup>92</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>93</sup>  
ਸਹਜਿ<sup>94</sup> ਸਮਾਵਣਿਆ<sup>95</sup> ॥

੭ ॥

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ<sup>96</sup> ਮੈ ਹੋਰੁ<sup>97</sup> ਨ  
ਕੋਈ ॥ ਤੁਧੁ ਆਪੇ<sup>99</sup>  
ਸਿਰਜੀ<sup>98</sup> ਆਪੇ ਗੋਈ<sup>100</sup> ॥

੧੧੩

ਤੂੰ ਆਪੇ ਹੀ ਘੜਿ<sup>2</sup> ਭੰਨਿ<sup>3</sup>  
ਸਵਾਰਹਿ<sup>4</sup> ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ  
ਸੁਹਾਵਣਿਆ<sup>5</sup> ॥ ੮ ॥ ੫ ॥  
੬ ॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਸਭ ਘਟ<sup>6</sup> ਆਪੇ  
ਭੋਗਣਹਾਰਾ<sup>7</sup> ॥  
ਅਲਖੁ<sup>8</sup> ਵਰਤੈ<sup>9</sup> ਅਗਮ<sup>10</sup>  
ਅਪਾਰਾ<sup>11</sup> ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ<sup>12</sup> ਮੇਰਾ ਹਰਿ  
ਪ੍ਰਭੁ<sup>13</sup> ਧਿਆਈਐ<sup>14</sup>  
ਸਹਜੇ<sup>15</sup> ਸਚਿ<sup>16</sup>  
ਸਮਾਵਣਿਆ<sup>17</sup> ॥ ੧ ॥

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ  
ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਮੰਨਿ  
ਵਸਾਵਣਿਆ<sup>18</sup> ॥

ਸਬਦੁ<sup>19</sup> ਸੂਝੈ<sup>20</sup> ਤਾ<sup>21</sup> ਮਨ<sup>22</sup>  
ਸਿਉ ਲੂਝੈ<sup>23</sup> ਮਨਸਾ<sup>24</sup>  
ਮਾਰਿ<sup>25</sup> ਸਮਾਵਣਿਆ<sup>26</sup> ॥

੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਪੰਚ ਦੂਤ<sup>27</sup> ਮੁਹਿ<sup>28</sup>  
ਸੰਸਾਰਾ<sup>29</sup> ॥

ਮਨਮੁਖ<sup>31</sup> ਅੰਧੇ<sup>30</sup> ਸੁਧਿ<sup>32</sup>  
ਨ ਸਾਰਾ<sup>33</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>34</sup> ਹੋਵੈ<sup>35</sup> ਸੁ ਆਪਣਾ  
ਘਰੁ ਰਾਖੈ<sup>37</sup> ਪੰਚ ਦੂਤ  
ਸਬਦਿ<sup>38</sup> ਪਚਾਵਣਿਆ<sup>39</sup> ॥੨॥

and protects<sup>92</sup> us. Through the  
Guru<sup>93</sup> we are absorbed<sup>95</sup> in the  
Lord<sup>94</sup>.

As great as<sup>96</sup> Thou, I see none else<sup>97</sup>.  
Thou Thyself<sup>98</sup> didst create<sup>99</sup> the  
world and Thyself shalt destroy<sup>100</sup> it.

113

Thou Thyself createst<sup>2</sup>, destroyest<sup>3</sup>  
and be-deckest<sup>4</sup>, Nanak, with Thy  
Name the mortal is embellished<sup>5</sup>.

Majh, Third Guru.

Of all the hearts<sup>6</sup>, the Lord Himself  
is the enjoyer<sup>7</sup>.

The unseen<sup>8</sup>, unapproachable<sup>10</sup> and  
unlimited<sup>11</sup> Lord is pervading<sup>9</sup> every-  
where.

Under the Guru's<sup>12</sup> guidance, by re-  
membering<sup>14</sup> my Lord God<sup>13</sup>, man  
is easily<sup>15</sup> absorbed<sup>17</sup> in the True  
Master<sup>16</sup>.

I am a sacrifice, and my soul is a  
sacrifice unto those who implant<sup>18</sup>  
the Guru's hymns in their mind.

If man understands<sup>20</sup> Gurbani<sup>19</sup>, he,  
then<sup>21</sup> grapples<sup>23</sup> with his mind<sup>22</sup> and  
stilling<sup>25</sup> his desire<sup>24</sup> the man  
merges<sup>26</sup> in the Lord. Pause.

The five fell enemies<sup>27</sup> are defraud-  
ing<sup>28</sup> the world<sup>29</sup>.

The blind<sup>30</sup> apostate<sup>31</sup> has no know-  
ledge<sup>32</sup> or hint<sup>33</sup> of it.

He, who gets<sup>36</sup> resigned to Guru's<sup>34</sup>  
will, protects<sup>37</sup> his home. The five  
arch adversaries are destroyed<sup>38</sup> with

ਰਖਿਆ<sup>92</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ। ਗੁਰਾ ਦੁਆਰਾ<sup>93</sup> ਅਸੀਂ  
ਸੁਆਮੀ<sup>94</sup> ਵਿਚ ਲੀਨ<sup>95</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਾਂ।

ਤੇਰੇ ਜਿੱਡਾ ਵੱਡਾ<sup>96</sup> ਮੈਨੂੰ ਹੋਰ<sup>97</sup> ਕੋਈ ਨਹੀਂ  
ਦਿਸਦਾ। ਤੂੰ ਖੁਦ<sup>99</sup> ਸਿਰਜੀ ਸਾਜੀ<sup>98</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਖੁਦ  
ਹੀ ਇਸ ਨੂੰ ਲੈ<sup>100</sup> ਕਰੇਂਗਾ।

੧੧੩

ਤੂੰ ਆਪ ਹੀ ਰਚਦਾ<sup>2</sup>, ਨਾਸ<sup>3</sup> ਕਰਦਾ ਤੇ ਸਜਾਉਂਦਾ<sup>4</sup>  
ਹੈ। ਨਾਨਕ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਨਾਲ ਪ੍ਰਾਣੀ ਸੁਸ਼ੋਭਤ<sup>5</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਮਾਝ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ।

ਸਾਰਿਆਂ ਦਿਲਾਂ<sup>6</sup> ਦਾ ਸੁਆਮੀ ਖੁਦ ਹੀ ਅਨੰਦ  
ਮਾਨਣਹਾਰਾ<sup>7</sup> ਹੈ।

ਅਦ੍ਰਿਸ਼ਟ<sup>8</sup>, ਅਪਹੁੰਚ<sup>10</sup> ਤੇ ਬੇਹੱਦ<sup>11</sup> ਸਾਹਿਬ ਹਰ ਥਾਂ  
ਵਿਆਪਕ<sup>9</sup> ਹੋ ਰਿਹਾ ਹੈ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਅਗਵਾਈ<sup>12</sup> ਤਾਬੇ, ਮੇਰੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ<sup>13</sup>  
ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>14</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ, ਇਨਸਾਨ ਸੁਖੇਨ<sup>15</sup> ਹੀ  
ਸੱਚੇ ਸਾਹਿਬ<sup>16</sup> ਵਿਚ ਲੀਨ<sup>17</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਮੈਂ ਬਲਿਹਾਰਨੇ ਹਾਂ, ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੜੀ ਬਲਿਹਾਰਨੇ ਹੈ  
ਉਨ੍ਹਾਂ ਉਤੋਂ ਜੋ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਬਾਣੀ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਚਿਤ  
ਅੰਦਰ ਟਿਕਾਉਂਦੇ<sup>18</sup> ਹਨ।

ਜੇਕਰ ਇਨਸਾਨ ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>19</sup> ਨੂੰ ਸਮਝੇ<sup>20</sup>, ਤਦ<sup>21</sup> ਉਹ  
ਆਪਣੇ ਮਨੁੱਏ<sup>22</sup> ਨਾਲ ਯੁਧ ਕਰਦਾ<sup>23</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣੀ  
ਖਾਹਿਸ਼<sup>24</sup> ਨੂੰ ਨਵਿਰਤ<sup>25</sup> ਕਰਕੇ ਬੰਦਾ ਸਾਹਿਬ ਅੰਦਰ  
ਸਮਾ<sup>26</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਠਹਿਰਾਉ।

ਪੰਜ ਕੱਟੜ ਵੇਰੀ<sup>27</sup> ਜਗਤ<sup>28</sup> ਨੂੰ ਠੱਗ<sup>29</sup> ਰਹੇ ਹਨ।

ਅੰਨ੍ਹੇ<sup>30</sup> ਅਧਰਮੀ<sup>31</sup> ਨੂੰ ਇਸ ਦੀ ਕੋਈ ਗਿਆਤ<sup>32</sup> ਜਾਂ  
ਖਬਰ<sup>33</sup> ਨਹੀਂ।

ਜੋ ਗੁਰੂ ਅਨੁਸਾਰੀ<sup>34</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>35</sup> ਹੈ, ਉਹ ਆਪਣੇ  
ਗ੍ਰਹਿ ਨੂੰ ਬਚਾ ਲੈਂਦਾ<sup>37</sup> ਹੈ। ਪੰਜੇ ਹੀ ਕੱਟੜ ਦੁਸ਼ਮਣ  
ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>38</sup> ਨਾਲ ਨਾਸ<sup>39</sup> ਕੀਤੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ।

ਇਕ<sup>40</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>41</sup> ਸਦਾ<sup>42</sup>  
ਸਚੈ<sup>43</sup> ਰੰਗਿ<sup>44</sup> ਰਾਤੇ<sup>45</sup> ॥

ਸਹਜੇ<sup>46</sup> ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਹਿ<sup>47</sup>  
ਅਨਦਿਨੁ<sup>49</sup> ਮਾਤੇ<sup>48</sup> ॥

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>50</sup> ਸਚੈ<sup>51</sup> ਗੁਣ<sup>52</sup>  
ਗਾਵਹਿ<sup>53</sup> ਹਰਿ ਦਰਿ<sup>54</sup>  
ਸੋਭਾ<sup>55</sup> ਪਾਵਣਿਆ ॥ ੩ ॥

ਏਕਮ<sup>56</sup> ਏਕੈ<sup>57</sup> ਆਪੁ<sup>58</sup>  
ਉਪਾਇਆ<sup>59</sup> ॥ ਦੁਬਿਧਾ<sup>60</sup>  
ਦੂਜਾ<sup>61</sup> <sup>62</sup>ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ<sup>63</sup>  
ਮਾਇਆ<sup>64</sup> ॥

ਚਉਥੀ ਪਉੜੀ<sup>65</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>66</sup>  
ਉਚੀ<sup>67</sup> ਸਚੈ ਸਚੁ<sup>68</sup>  
ਕਮਾਵਣਿਆ<sup>69</sup> ॥ ੪ ॥  
ਸਭੁ<sup>70</sup> ਹੈ ਸਚਾ<sup>71</sup> ਜੇ<sup>72</sup>  
ਸਚੈ<sup>73</sup> ਭਾਵੈ<sup>74</sup> ॥

ਜਿਨਿ<sup>75</sup> ਸਚੁ ਜਾਤਾ<sup>76</sup> ਸੋ<sup>77</sup>  
ਸਹਜਿ<sup>78</sup> ਸਮਾਵੈ<sup>79</sup> ॥  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>80</sup> ਕਰਣੀ<sup>81</sup> ਸਚੈ<sup>82</sup>  
ਸੇਵਹਿ<sup>83</sup> ਸਾਚੇ ਜਾਇ<sup>84</sup>  
ਸਮਾਵਣਿਆ<sup>85</sup> ॥ ੫ ॥

ਸਚੇ ਬਾਝਹੁ<sup>86</sup> ਕੇ ਅਵਰੁ<sup>87</sup>  
ਨ ਦੁਆ<sup>88</sup> ॥

ਦੂਜੈ<sup>89</sup> ਲਾਗਿ<sup>90</sup> ਜਗੁ<sup>91</sup>  
ਖਪਿ ਖਪਿ<sup>92</sup> ਮੂਆ<sup>93</sup> ॥  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>94</sup> ਹੋਵੈ<sup>95</sup> ਸੁ<sup>96</sup>  
ਏਕੈ<sup>97</sup> ਜਾਣੈ<sup>98</sup> ਏਕੇ ਸੇਵਿ<sup>99</sup>  
ਸੁਖੁ<sup>100</sup> ਪਾਵਣਿਆ ॥ ੬ ॥

ਜੀਅ ਜੰਤ<sup>2</sup> ਸਭਿ ਸਰਣਿ<sup>3</sup>  
ਤੁਮਾਰੀ ॥

the Guru's instruction<sup>38</sup>.

Some<sup>40</sup> pious persons<sup>41</sup> are ever<sup>42</sup>  
imbued<sup>43</sup> in the love<sup>44</sup> of the True  
Lord<sup>45</sup>.

Instinctively<sup>46</sup> they serve<sup>47</sup> their  
Lord, and night<sup>48</sup> and day are  
intoxicated<sup>49</sup> with His love.

They, who meeting the beloved<sup>50</sup>  
Guru, sing<sup>53</sup> the praises<sup>52</sup> of the  
True Lord<sup>51</sup>, obtain honour<sup>55</sup> in  
God's Court<sup>54</sup>.

Firstly<sup>56</sup> the One Lord<sup>57</sup> created<sup>58</sup> His  
own-self<sup>59</sup>, secondly<sup>61</sup> the sense of  
duality<sup>60</sup> and thirdly the <sup>62</sup>three-phased<sup>63</sup>  
mammon<sup>64</sup>.

The most high<sup>67</sup> fourth stage<sup>66</sup> is  
reached by the Guruwards<sup>68</sup>, who  
practise<sup>69</sup> nothing but Truth<sup>65</sup>.

All<sup>70</sup>, which<sup>72</sup> is pleasing<sup>74</sup> to the  
True Lord<sup>73</sup>, is true<sup>71</sup>.

He<sup>77</sup>, who<sup>76</sup> recognises<sup>78</sup> Truth,  
merges<sup>79</sup> in the Lord<sup>75</sup>.

The Guruward's<sup>80</sup> life-routine<sup>81</sup> is  
the True One's<sup>82</sup> service<sup>83</sup>. He goes<sup>84</sup>  
and blends<sup>85</sup> with the True One.

Without<sup>86</sup> the True Lord there is  
no other<sup>87</sup> second<sup>88</sup>.

Attached<sup>89</sup> with secular love<sup>90</sup>, the wor-  
ld<sup>91</sup> is greatly distracted<sup>92</sup> to death<sup>93</sup>.

He<sup>96</sup>, who gets<sup>95</sup> resigned to the  
Guru's will<sup>94</sup>, knows<sup>98</sup> but One<sup>97</sup>  
Lord, and by serving<sup>99</sup> the One  
procures peace<sup>100</sup>.

All the men and other living<sup>2</sup> beings  
are under Thine protection<sup>3</sup>.

ਕਈ<sup>40</sup> ਪਵਿੱਤ੍ਰ ਪੁਰਸ਼<sup>41</sup> ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>42</sup> ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>43</sup>  
ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>44</sup> ਅੰਦਰ ਰੰਗੇ<sup>45</sup> ਹਨ ।

ਸੁਭਾਵਕ<sup>46</sup> ਹੀ ਉਹ ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਸੇਵਾ ਕਰਦੇ<sup>47</sup>  
ਹਨ ਅਤੇ ਰੈਣ<sup>48</sup> ਦਿਨ ਉਸ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ ਅੰਦਰ  
ਮਤਵਾਲੇ<sup>49</sup> ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਜੋ ਪਿਆਰੇ<sup>50</sup> ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਮਿਲ ਕੇ, ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>51</sup> ਦਾ  
ਜੱਸ<sup>52</sup> ਗਾਇਨ<sup>53</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ, ਉਹ ਰੱਬ ਦੇ ਦਰਬਾਰ<sup>54</sup>  
ਵਿਚ ਇੱਜ਼ਤ<sup>55</sup> ਪਾਉਂਦੇ ਹਨ ।

ਪਹਿਲਾਂ<sup>56</sup> ਇਕ ਸੁਆਮੀ<sup>57</sup> ਨੇ ਆਪਣੇ ਆਪ<sup>58</sup> ਨੂੰ  
ਰਚਿਆ<sup>59</sup>, ਦੂਸਰੇ<sup>60</sup> ਵੈਤ-ਭਾਵ<sup>61</sup> ਦੀ ਸੁਝ ਨੂੰ ਅਤੇ  
ਤੀਸਰੇ ਤਿੰਨ<sup>62</sup> ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>63</sup> ਦੀ ਮੋਹਨੀ<sup>64</sup> ਨੂੰ ।

ਪਰਮ-ਬੁਲੰਦ<sup>67</sup> ਚੌਥੀ ਮੰਜ਼ਲ<sup>66</sup> ਨੂੰ ਨਿਰੋਲ ਸੱਚ<sup>68</sup> ਦੀ  
ਕਮਾਈ ਕਰਨ ਵਾਲੇ<sup>69</sup> ਗੁਰੂ ਸਮਰਪਣ<sup>65</sup> ਹੀ ਪਹੁੰਚਦੇ  
ਹਨ ।

ਸਾਰਾ ਕੁਝ<sup>70</sup>, ਜਿਹੜਾ<sup>72</sup> ਸੱਚੇ ਸਾਈ<sup>73</sup> ਨੂੰ ਚੰਗਾ<sup>74</sup>  
ਲਗਦਾ ਹੈ, ਸੱਚ<sup>71</sup> ਹੈ ।

ਜੋ<sup>76</sup> ਸੱਚ ਨੂੰ ਸਿੱਖਾਣਦਾ<sup>78</sup> ਹੈ, ਉਹ<sup>77</sup> ਸਾਹਿਬ<sup>75</sup> ਵਿਚ  
ਲੀਨ<sup>79</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰੂ ਸਮਰਪਣ<sup>80</sup> ਦੀ ਜੀਵਨ ਮਰਿਆਦਾ<sup>81</sup>  
ਸਤਿਪੁਰਖ<sup>82</sup> ਦੀ ਚਾਕਰੀ<sup>83</sup> ਹੈ । ਉਹ ਜਾ<sup>84</sup> ਕੇ  
ਸਤਿਪੁਰਖ ਅੰਦਰ<sup>85</sup> ਸਮਾ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ<sup>86</sup> ਹੋਰ ਕੋਈ<sup>87</sup> ਦੂਸਰਾ<sup>88</sup>  
ਨਹੀਂ ।

ਸੰਸਾਰੀ ਮਮਤਾ<sup>89</sup> ਨਾਲ ਚਿਮਤ<sup>90</sup> ਕੇ, ਦੁਨੀਆ<sup>91</sup> ਘਟੀ  
ਵਿਆਕੁਲ<sup>92</sup> ਹੋ ਮਰਦੀ<sup>93</sup> ਹੈ ।

ਜੋ ਗੁਰੂ ਅਨੁਸਾਰੀ<sup>94</sup> ਹੁੰਦਾ<sup>95</sup> ਹੈ, ਉਹ<sup>96</sup> ਕੇਵਲ ਇਕ<sup>97</sup>  
ਪ੍ਰਭੁ ਨੂੰ ਹੀ ਜਾਣਦਾ<sup>98</sup> ਹੈ ਤੇ ਇਕਸ ਦੀ ਘਾਲ ਘਾਲ<sup>99</sup>  
ਕੇ ਆਰਾਮ<sup>100</sup> ਪਾਉਂਦਾ ਹੈ ।

ਸਾਰੇ ਇਨਸਾਨ ਤੇ ਹੋਰ ਪ੍ਰਾਣਧਾਰੀ<sup>2</sup> ਜੀਵ ਤੇਰੀ ਪਨਾਹ<sup>3</sup>  
ਹੇਠਾਂ ਹਨ ।

ਆਪੇ<sup>4</sup> ਧਰਿ<sup>5</sup> ਦੇਖਹਿ<sup>6</sup>  
ਕਚੀ<sup>7</sup> ਪਕੀ<sup>8</sup> ਸਾਰੀ<sup>9</sup> ॥

ਅਨਦਿਨੁ<sup>10</sup> ਆਪੇ<sup>12</sup> ਕਾਰ<sup>11</sup>  
ਕਰਾਏ<sup>13</sup> ਆਪੇ ਮੇਲਿ<sup>14</sup>  
ਮਿਲਾਵਣਿਆ<sup>15</sup> ॥ ੭ ॥

ਤੂੰ ਆਪੇ ਮੇਲਹਿ<sup>16</sup> ਵੇਖਹਿ<sup>17</sup>  
ਹਦੁਰਿ<sup>18</sup> ॥

ਸਭ<sup>19</sup> ਮਹਿ<sup>20</sup> ਆਪਿ<sup>21</sup>  
ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ<sup>22</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਆਪਿ<sup>23</sup>  
ਵਰਤੈ<sup>24</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>25</sup> ਸੋਝੀ<sup>26</sup>  
ਪਾਵਣਿਆ<sup>27</sup> ॥੮॥੬॥੭॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>28</sup> ਬਾਣੀ ਗੁਰ<sup>29</sup>  
ਕੀ ਮੀਠੀ<sup>30</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>31</sup> ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ<sup>32</sup>  
ਚਖਿ<sup>33</sup> ਡੀਠੀ<sup>34</sup> ॥

ਅੰਤਰਿ<sup>35</sup> ਪਰਗਾਸੁ<sup>36</sup> ਮਹਾ<sup>37</sup>  
ਰਸੁ<sup>38</sup> ਪੀਵੈ<sup>39</sup> ਦਰਿ ਸਚੈ<sup>40</sup>  
ਸਬਦੁ<sup>41</sup> ਵਜਾਵਣਿਆ<sup>42</sup> ॥  
੧ ॥

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ  
ਗੁਰਚਰਣੀ<sup>43</sup> ਚਿਤੁ<sup>44</sup>  
ਲਾਵਣਿਆ<sup>45</sup> ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>46</sup>  
ਸਰੁ<sup>47</sup> ਸਾਚਾ<sup>48</sup> ਮਨੁ<sup>49</sup> ਨਾਵੈ<sup>50</sup>  
ਮੈਲੁ<sup>51</sup> ਚੁਕਾਵਣਿਆ<sup>52</sup> ॥  
੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਤੇਰਾ ਸਚੈ<sup>53</sup> ਕਿਨੈ ਅੰਤੁ<sup>54</sup>  
ਨ ਪਾਇਆ<sup>55</sup> ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ<sup>56</sup> ਕਿਨੈ  
ਵਿਰਲੈ<sup>57</sup> ਚਿਤੁ<sup>58</sup> ਲਾਇਆ<sup>59</sup> ।  
ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹਿ<sup>60</sup> ਨ ਰਜਾ<sup>61</sup>

Placing<sup>5</sup> the chessmen<sup>9</sup> on the  
chessboard, Thou Thyself<sup>4</sup> seest<sup>6</sup>  
the imperfect<sup>7</sup> and perfect<sup>8</sup> ones.

Thou Thyself<sup>12</sup> makest men<sup>13</sup> do  
various deeds<sup>11</sup> night and day<sup>10</sup> and  
Thyself unitest<sup>15</sup> them with saint's  
congregation<sup>14</sup>.

Thou Thyself unitest<sup>16</sup> and behold-  
est<sup>17</sup> just close at hand<sup>18</sup>.

Thyself<sup>21</sup> Thou art fully<sup>22</sup> contained  
amongst<sup>20</sup> all<sup>19</sup>.

Nanak, Thou art pervading<sup>24</sup> all by  
Thyself<sup>23</sup>. The Guruwards<sup>26</sup> obtain<sup>27</sup>  
this understanding<sup>28</sup>.

Majh, Third Guru.

The Nectarean<sup>28</sup> Gurbani<sup>29</sup> is sweet<sup>30</sup>.

Through the Guru<sup>31</sup>, scarcely any<sup>32</sup>  
one tastes<sup>33</sup> and sees it<sup>34</sup>.

He quaffs<sup>39</sup> the supreme<sup>37</sup> elixir<sup>38</sup>,  
into<sup>35</sup> him dawns the Divine Light<sup>36</sup>,  
and at the True Court<sup>40</sup> he sings<sup>42</sup>  
the Godly Word<sup>41</sup>.

I am a sacrifice, my soul is a sacri-  
fice unto those who attach<sup>45</sup> their  
mind<sup>44</sup> to the Guru's feet<sup>43</sup>.

The True Guru is the true<sup>48</sup> tank<sup>47</sup>  
of ambrosia<sup>46</sup>. Bathing<sup>50</sup> there-in  
the man<sup>49</sup> is washed clean<sup>52</sup> of his  
sin's filth<sup>51</sup>. Pause.

Thine limits<sup>54</sup>, O' True Lord<sup>53</sup> ! no  
one knows<sup>55</sup>.

By the Guru's grace<sup>56</sup>, some rare  
person<sup>57</sup> fixes<sup>59</sup> his mind<sup>58</sup> on Thee.

By praising<sup>60</sup> Thee I am never

ਨਰਦਾ<sup>9</sup> ਨੂੰ ਸਤਰੰਜ ਦ ਤਖਤੇ ਤੇ ਰਖ<sup>8</sup> ਕੇ, ਤੂੰ ਆਪ<sup>4</sup>  
ਹੀ ਨਾ-ਮੁਕੰਮਲ<sup>7</sup> ਤੇ ਮੁਕੰਮਲ<sup>6</sup> ਨੂੰ ਵੇਖਦਾ<sup>5</sup> ਹੈਂ ।

ਤੂੰ ਖੁਦ<sup>12</sup> ਹੀ ਬੰਦਿਆਂ ਤੋਂ ਰਾਤ ਦਿਨ<sup>10</sup> ਮੁਖਤਲਿਫ਼  
ਕੰਮ<sup>11</sup> ਕਰਵਾਉਂਦਾ<sup>13</sup> ਹੈਂ ਤੇ ਖੁਦ ਹੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ  
ਸਤਿਸੰਗਤ<sup>14</sup> ਨਾਲ ਜੋੜਦਾ<sup>15</sup> ਹੈਂ ।

ਤੂੰ ਆਪ ਹੀ ਮਿਲਾਉਂਦਾ<sup>16</sup> ਤੇ ਐਨ ਲਾਗੇ<sup>18</sup> ਹੀ  
ਦੇਖਦਾ<sup>17</sup> ਹੈਂ ।

ਆਪੇ<sup>21</sup> ਹੀ ਤੂੰ ਸਾਰਿਆਂ<sup>19</sup> ਅੰਦਰ<sup>20</sup> ਪਰੀਪੂਰਨ<sup>22</sup> ਹੋ  
ਰਿਹਾ ਹੈਂ ।

ਨਾਨਕ, ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਆਪ<sup>23</sup> ਤੋਂ ਹੀ ਵਿਆਪਕ<sup>24</sup> ਹੋ  
ਰਿਹਾ ਹੈਂ । ਗੁਰੂ ਸਮਰਪਣ<sup>26</sup> ਹੀ ਇਸ ਸਮਝ<sup>27</sup>  
ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ<sup>27</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਮਾਝ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਸੁਧਾ ਸਰੂਪ<sup>28</sup> ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>29</sup> ਮਿੱਠੀ<sup>30</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>31</sup>, ਕੋਈ ਟਾਵਾਂ<sup>32</sup> ਹੀ ਇਸ ਨੂੰ ਖਾਂ<sup>33</sup>  
ਕੇ ਵੇਖਦਾ<sup>34</sup> ਹੈ ।

ਉਸ ਦੇ ਅੰਦਰ<sup>35</sup> ਰੱਬੀ ਨੂਰ<sup>36</sup> ਉਦੇ ਹੋ ਆਉਂਦਾ ਹੈ,  
ਉਹ ਪਰਮ<sup>37</sup> ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>38</sup> ਨੂੰ ਪਾਨ<sup>39</sup> ਕਰਦਾ ਤੇ ਸੱਚੇ  
ਦਰਬਾਰ<sup>40</sup> ਅੰਦਰ ਈਸ਼ਵਰੀ<sup>41</sup> ਬਚਨ ਅਲਾਪਦਾ<sup>42</sup> ਹੈ ।

ਮੈਂ ਘੋਲੀ ਹਾਂ, ਮੇਰੀ ਜਿੰਦ ਜਾਨ ਘੋਲੀ ਹੈ, ਉਨ੍ਹਾਂ  
ਉਤੋਂ ਜੋ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ<sup>43</sup> ਨਾਲ ਆਪਣੇ ਮਨ<sup>44</sup> ਨੂੰ  
ਜੋੜਦੇ<sup>45</sup> ਹਨ ।

ਸੱਚਾ ਗੁਰੂ ਆਬਿ-ਹਿਯਾਤ<sup>46</sup> ਦਾ ਸੱਚਾ<sup>48</sup> ਸਰੋਵਰ<sup>47</sup> ਹੈ ।  
ਉਸ ਵਿਚ ਇਸ਼ਨਾਨ<sup>50</sup> ਕਰ ਕੇ, ਆਦਮੀ<sup>49</sup> ਦੀ ਪਾਪਾਂ  
ਦੀ ਮਲੀਨਤਾ<sup>51</sup> ਲਹਿ<sup>52</sup> ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਠਹਿਰਾਉ ।

ਤੇਰਾ ਓੜਕ<sup>54</sup>, ਹੇ ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>53</sup> ! ਕੋਈ ਨਹੀਂ  
ਜਾਣਦਾ<sup>55</sup> ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>56</sup> ਦੁਆਰਾ ਕੋਈ ਟਾਵਾਂ ਪੁਰਸ਼<sup>57</sup>  
ਹੀ ਤੇਰੇ ਨਾਲ ਆਪਣਾ ਮਨ<sup>58</sup> ਜੋੜਦਾ<sup>59</sup> ਹੈ ।

ਤੇਰੀ ਉਪਮਾ<sup>60</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਮੈਨੂੰ ਕਦਾਚਿਤ ਰੱਜ<sup>61</sup>

ਕਬਹੂੰ ਸਚੇ ਨਾਵੈ<sup>62</sup> ਕੀ  
 ਭੁਖ<sup>63</sup> ਲਾਵਣਿਆ<sup>64</sup> ॥੨॥  
 ਏਕੋ<sup>65</sup> ਵੇਖਾ<sup>66</sup> ਅਵਰੁ<sup>67</sup> ਨ  
 ਬੀਆ<sup>68</sup> ॥  
 ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ<sup>69</sup> ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>70</sup>  
 ਪੀਆ<sup>71</sup> ॥  
 ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ<sup>72</sup> ਤਿਖਾ<sup>73</sup>  
 ਨਿਵਾਰੀ<sup>74</sup> ਸਹਜੇ<sup>75</sup> ਸੂਖਿ<sup>76</sup>  
 ਸਮਾਵਣਿਆ<sup>77</sup> ॥ ੩ ॥  
 ਰਤਨੁ<sup>78</sup> ਪਦਾਰਥੁ<sup>79</sup> ਪਲਰਿ<sup>80</sup>  
 ਤਿਆਗੈ<sup>81</sup> ॥

ਮਨਮੁਖੁ<sup>82</sup> ਅੰਧਾ<sup>83</sup> ਦੂਜੈ<sup>84</sup>  
 ਭਾਇ<sup>85</sup> ਲਾਗੈ<sup>86</sup> ॥  
 ਜੋ<sup>87</sup> ਬੀਜੈ<sup>88</sup> ਸੋਈ<sup>89</sup> ਫਲੁ<sup>90</sup>  
 ਪਾਏ<sup>91</sup> ਸੁਪਨੈ<sup>92</sup> ਸੁਖੁ ਨ  
 ਪਾਵਣਿਆ ॥ ੪ ॥  
 ਅਪਨੀ ਕਿਰਪਾ<sup>93</sup> ਕਰੇ<sup>94</sup>  
 ਸੋਈ<sup>95</sup> ਜਨੁ<sup>96</sup> ਪਾਏ<sup>97</sup> ॥  
 ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ<sup>98</sup> ਮੰਨਿ<sup>99</sup>  
 ਵਸਾਏ<sup>100</sup> ॥

੧੧੪

ਅਨਦਿਨੁ<sup>2</sup> ਸਦਾ ਰਹੈ<sup>3</sup> ਭੈ<sup>4</sup>  
 ਅੰਦਰਿ ਭੈ ਮਾਰਿ<sup>5</sup> ਭਰਮੁ<sup>6</sup>  
 ਚੁਕਾਵਣਿਆ<sup>7</sup> ॥ ੫ ॥  
 ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ਸਦਾ<sup>8</sup>  
 ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ<sup>9</sup> ॥  
 ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ<sup>10</sup> ਪਰਮ<sup>11</sup>  
 ਪਦੁ<sup>12</sup> ਪਾਇਆ ॥  
 ਅੰਤਰੁ<sup>13</sup> ਨਿਰਮਲੁ<sup>14</sup> ਨਿਰ-  
 ਮਲ ਬਾਣੀ<sup>15</sup> ਹਰਿਗੁਣ<sup>16</sup>  
 ਸਹਜੇ<sup>17</sup> ਗਾਵਣਿਆ<sup>18</sup> ॥੬॥  
 ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ<sup>19</sup> ਸਾਸਤ<sup>20</sup> ਬੇਦ  
 ਵਖਾਣੈ<sup>21</sup> ॥  
 ਭਰਮੇ<sup>22</sup> ਭੂਲਾ<sup>23</sup> ਤਤੁ<sup>24</sup> ਨ

satiated<sup>61</sup>, so much hunger<sup>63</sup> do I  
 feel<sup>64</sup> for the True Name<sup>62</sup>.

I see<sup>66</sup> but One Lord<sup>68</sup> and no  
 other<sup>67</sup> second<sup>68</sup>.

By the Guru's favour<sup>69</sup> I drink<sup>71</sup> the  
 Name-Nectar<sup>70</sup>.

With Gurbani<sup>72</sup> my thirst<sup>73</sup> is  
 quenched<sup>74</sup>, and I am naturally<sup>75</sup>  
 absorbed<sup>77</sup> in Eternal<sup>76</sup> Peace.

The invaluable<sup>78</sup> wealth<sup>79</sup> of God's  
 Name he discards<sup>81</sup> deeming it as  
 straw<sup>80</sup>.

The blind<sup>83</sup> perverse person<sup>82</sup> is  
 attached<sup>86</sup> with another's<sup>84</sup> love<sup>85</sup>.

As<sup>87</sup> he sows<sup>88</sup> so<sup>89</sup> is the fruit<sup>90</sup> he  
 obtains<sup>91</sup>. Even in dream<sup>92</sup> he shall  
 not obtain peace.

The<sup>96</sup> person<sup>96</sup> to whom the Lord  
 shows<sup>94</sup> His mercy<sup>93</sup> attains<sup>97</sup> to Him.

The Guru's hymns<sup>98</sup> he places<sup>100</sup>  
 within his mind<sup>99</sup>.

114

Night<sup>2</sup> and day he ever abides<sup>3</sup> in  
 the Lord's fear<sup>4</sup>, and destroying<sup>6</sup> other  
 fears he dispels<sup>7</sup> his doubt<sup>5</sup>.

By annulling his illusion he obtains<sup>9</sup>  
 the eternal<sup>8</sup> peace.

By the Guru's grace<sup>10</sup> he attains to  
 the Supreme<sup>11</sup> Status<sup>12</sup>.

His heart<sup>13</sup> is pure<sup>14</sup> and pure is his  
 speech<sup>15</sup>. God's praises<sup>16</sup> he instinc-  
 tively<sup>17</sup> sings<sup>18</sup>.

Man recites<sup>21</sup> Hindu mythical<sup>19</sup> books,  
 treatises<sup>20</sup> on philosophy and vedas.

Deluded<sup>23</sup> by doubt<sup>22</sup> he under-

ਨਹੀਂ ਆਉਂਦਾ ਐਨੀ ਬਹੁਤੀ ਖੁਦਿਆ<sup>63</sup> ਸਤਿਨਾਮ<sup>62</sup>  
 ਦੀ ਮੈਨੂੰ ਲਗੀ<sup>64</sup> ਹੋਈ ਹੈ ।

ਮੈਂ ਕੇਵਲ<sup>66</sup> ਇਕ ਪ੍ਰਭੂ ਨੂੰ ਦੇਖਦਾ<sup>68</sup> ਹਾਂ ਤੇ ਕਿਸੇ<sup>67</sup>  
 ਹੋਰ ਦੂਸਰੇ<sup>68</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਮਿਹਰ<sup>69</sup> ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ ਨਾਮ ਦਾ ਆਬਿ-ਹਿਯਾਤ<sup>70</sup>  
 ਪਾਨ<sup>71</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ ।

ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>72</sup> ਨਾਲ ਮੇਰੀ ਤੇਹ<sup>73</sup> ਬੁਝ<sup>74</sup> ਗਈ ਹੈ ਅਤੇ  
 ਮੈਂ ਸੁਭਾਵਕ<sup>75</sup> ਹੀ ਸਦੀਵੀ<sup>76</sup> ਆਰਾਮ ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>77</sup>  
 ਹੋ ਗਿਆ ਹਾਂ ।

ਹਰੀ ਨਾਮ ਦੀ ਅਣਮੁੱਲੀ<sup>78</sup> ਦੌਲਤ<sup>79</sup> ਨੂੰ ਉਹ ਪਰਾਲੀ<sup>80</sup>  
 ਸਮਝ ਕੇ ਛੱਡ<sup>81</sup> ਦਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਅੰਨ੍ਹਾ<sup>83</sup> ਪ੍ਰਤੀਕੂਲ ਪੁਰਸ਼<sup>82</sup> ਹੋਰਸ<sup>84</sup> ਦੇ ਪਿਆਰ<sup>85</sup>  
 ਨਾਲ ਚਿਮੜਿਆ<sup>86</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ ।

ਜੇਹੋ ਜੇਹਾ<sup>87</sup> ਉ-ਥੋਂਦਾ<sup>88</sup> ਹੈ, ਉਹੋ<sup>89</sup> ਜੇਹਾ ਮੇਵਾ<sup>90</sup>  
 ਹੀ ਉਹ ਪਾਉਂਦਾ<sup>91</sup> ਹੈ । ਸੁਫਨੇ<sup>92</sup> ਵਿਚ ਭੀ ਉਸ ਨੂੰ  
 ਆਰਾਮ ਨਹੀਂ ਮਿਲਣਾ ।

ਜਿਸ<sup>96</sup> ਪੁਰਸ਼<sup>96</sup> ਤੇ ਪ੍ਰਭੂ ਆਪਣੀ ਮਿਹਰ<sup>93</sup> ਧਾਰਦਾ<sup>94</sup>  
 ਉਹੀ ਉਸ ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ<sup>97</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਬਾਣੀ<sup>98</sup> ਨੂੰ ਉਹ ਆਪਣੇ ਚਿਤ<sup>99</sup> ਅੰਦਰ  
 ਟਿਕਾਉਂਦਾ<sup>100</sup> ਹੈ ।

੧੧੪

ਦਿਨ ਰਾਤ<sup>2</sup> ਉਹ ਸਦਾ ਹੀ ਸਾਈਂ ਦੇ ਡਰ<sup>4</sup> ਵਿਚ  
 ਵਿਚਰਦਾ<sup>3</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਹੋਰ ਡਰਾਂ ਨੂੰ ਮੇਸ<sup>5</sup> ਕੇ ਉਹ  
 ਆਪਣੇ ਸੰਦੇਹ<sup>6</sup> ਨੂੰ ਦੂਰ<sup>7</sup> ਕਰ ਦਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਆਪਣੇ ਵਹਿਮ ਨੂੰ ਨਵਿਰਤ ਕਰ ਕੇ ਉਹ ਸਦੀਵ ਹੀ  
 ਸਥਿਰ<sup>8</sup> ਆਰਾਮ ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ<sup>9</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>10</sup> ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਮਹਾਨ<sup>11</sup> ਮਰਤਬੇ<sup>12</sup>  
 ਨੂੰ ਪਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਉਸ ਦਾ ਦਿਲ<sup>13</sup> ਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>14</sup> ਹੈ ਤੇ ਪਵਿੱਤ੍ਰ ਹੀ ਉਸ  
 ਦੀ ਬੋਲ-ਬਾਣੀ<sup>15</sup> । ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ<sup>16</sup> ਜੱਸ ਉਹ  
 ਸੁਭਾਵਕ<sup>17</sup> ਹੀ ਗਾਇਨ<sup>18</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਇਨਸਾਨ ਹਿੰਦੂ ਵਾਰਕ ਪੁਸਤਕਾਂ<sup>19</sup>, ਫਲਸਫੇ ਦੇ  
 ਗ੍ਰੰਥ<sup>20</sup> ਤੇ ਵੇਦਾਂ ਨੂੰ ਉਚਾਰਦਾ<sup>21</sup> ਹੈ ।

ਸ਼ੱਕ-ਸ਼ੁੱਧ<sup>22</sup> ਦਾ ਗੁਮਰਾਹ<sup>23</sup> ਕੀਤਾਂ ਹੋਇਆ ਉਹ ਅਸ-

ਜਾਣੈ<sup>25</sup> ॥

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਸੁਖੁ  
ਨ ਪਾਏ ਦੁਖੇ ਦੁਖੁ<sup>26</sup>  
ਕਮਾਵਣਿਆ<sup>27</sup> ॥ ੭ ॥

ਆਪਿ<sup>28</sup> ਕਰੇ ਕਿਸੁ<sup>29</sup>  
ਆਖੈ<sup>30</sup> ਕੋਈ<sup>31</sup> ॥

ਆਖਣਿ ਜਾਈਐ<sup>32</sup> ਜੇ<sup>33</sup>  
ਭੂਲਾ<sup>34</sup> ਹੋਈ ॥

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ  
ਨਾਮੇ<sup>35</sup> ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਣਿਆ<sup>36</sup>  
॥ ੮ ॥ ੭ ॥ ੮ ॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਆਪੇ<sup>39</sup> ਰੰਗੇ<sup>37</sup> ਸਹਜਿ  
ਸੁਭਾਏ<sup>38</sup> ॥ ਗੁਰ ਕੇ<sup>40</sup>  
ਸਬਦਿ ਹਰਿਰੰਗੁ ਚੜਾਏ<sup>41</sup> ॥

ਮਨੁ<sup>42</sup> ਤਨੁ<sup>43</sup> ਰਤਾ<sup>44</sup>  
ਰਸਨਾ<sup>45</sup> ਰੰਗਿ<sup>46</sup> ਚਲੂਲੀ<sup>47</sup>  
ਭੈ<sup>48</sup> ਭਾਇ<sup>49</sup> ਰੰਗੁ  
ਚੜਾਵਣਿਆ<sup>50</sup> ॥ ੧ ॥

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ  
ਨਿਰਭਉ<sup>51</sup> ਮੰਨਿ<sup>52</sup>  
ਵਸਾਵਣਿਆ<sup>53</sup> ॥

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ<sup>54</sup> ਤੇ ਹਰਿ  
ਨਿਰਭਉ<sup>59</sup> ਧਿਆਇਆ<sup>55</sup>  
ਬਿਖੁ<sup>56</sup> ਭਉਜਲੁ<sup>60</sup> ਸਬਦਿ<sup>57</sup>  
ਤਰਾਵਣਿਆ<sup>58</sup> ॥ ੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਮਨਮੁਖ<sup>61</sup> ਮੁਗਧ<sup>62</sup> ਕਰਹਿ  
ਚਤੁਰਾਈ<sup>63</sup> ॥

ਨਾਤਾ<sup>64</sup> ਧੋਤਾ<sup>65</sup> ਥਾਇ<sup>66</sup> ਨ  
ਪਾਈ ॥

ਜੇਹਾ<sup>67</sup> ਆਇਆ ਤੇਹਾ<sup>68</sup>  
ਜਾਸੀ<sup>69</sup> ਕਰਿ<sup>70</sup> ਅਵਗਣ<sup>71</sup>

stands<sup>28</sup> not the reality<sup>24</sup>.

Sans serving the Sat Guru he obtains not peace, and misery upon misery<sup>26</sup> he earns<sup>27</sup>.

Himself<sup>28</sup> the Lord does everything. With whom<sup>29</sup> can any one<sup>31</sup> lodge a complaint<sup>30</sup> ?

The mortal may grumble<sup>32</sup> if<sup>33</sup> He were to err<sup>34</sup>.

Nanak, Himself the Lord does and causes to be done everything. Repeating His Name<sup>35</sup> man merges<sup>36</sup> in the Name.

Majh, Third Guru.

Himself<sup>39</sup> the Lord effortlessly<sup>38</sup> imbues<sup>37</sup> the mortal and by the Guru's instruction<sup>40</sup> dyes<sup>41</sup> him in His affection.

His soul<sup>42</sup> and body<sup>43</sup> are tintured<sup>44</sup> and his tongue<sup>45</sup> assumes the red dye<sup>46</sup> of tulip<sup>47</sup>. Through the Lord's fear<sup>48</sup> and love<sup>49</sup> this colour is adopted<sup>50</sup>.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice unto those, who gather in<sup>53</sup> the Fearless One<sup>51</sup> in their heart<sup>52</sup>.

By the Guru's grace<sup>54</sup> I have meditated<sup>59</sup> on the Dauntless<sup>58</sup> Lord and by his Gurbani<sup>57</sup> have crossed<sup>60</sup> the poisonous<sup>56</sup> world-ocean<sup>60</sup>. Pause.

The perverse<sup>61</sup> idiot<sup>62</sup> practises cleverness<sup>63</sup>.

Inspite of his bathing<sup>64</sup> and washing<sup>65</sup>, he becomes not acceptable<sup>66</sup>.

As<sup>67</sup> he came so<sup>68</sup> shall he go<sup>69</sup>, repenting<sup>72</sup> over the sins<sup>71</sup> he committed<sup>70</sup>.

ਲੀਅਤ<sup>24</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਸਮਝਦਾ<sup>26</sup> ।

ਸਤਿਗੁਰ ਦੀ ਟਹਿਲ ਸੇਵਾ ਕਰਨ ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਉਸ ਨੂੰ ਆਰਾਮ ਨਹੀਂ ਮਿਲਦਾ, ਅਤੇ ਉਹ ਤਕਲੀਫ਼ ਉਤੇ ਤਕਲੀਫ਼<sup>26</sup> ਹੀ ਖੱਟਦਾ<sup>27</sup> ਹੈ ।

ਆਪੇ<sup>28</sup> ਹੀ ਸਾਹਿਬ ਸਾਰਾ ਕੁਛ ਕਰਦਾ ਹੈ । ਕੀਹਦੇ<sup>29</sup> ਕੋਲ ਕੋਈ ਜਣਾ<sup>31</sup> ਸ਼ਿਕਾਇਤ<sup>30</sup> ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ ?

ਪ੍ਰਾਣੀ ਗਿਲਾ<sup>32</sup> ਤਾਂ ਕਰੇ ਜੇਕਰ<sup>33</sup> ਉਹ ਗ਼ਲਤੀ ਖਾਂਦਾ<sup>34</sup> ਹੋਵੇ ।

ਨਾਨਕ, ਆਪ ਹੀ ਸਾਈਂ ਹਰ ਸ਼ੈ ਕਰਦਾ ਤੇ ਕਰਾਉਂਦਾ ਹੈ । ਨਾਮ ਦਾ ਜਾਪ<sup>35</sup> ਕਰਕੇ ਆਦਮੀ ਨਾਮ ਵਿਚ ਲੀਨ<sup>36</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਮਾਝ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਆਪ<sup>39</sup> ਸੁਆਮੀ ਨਿਰਯਤਨ<sup>38</sup> ਹੀ ਪ੍ਰਾਣੀ ਨੂੰ ਰੰਗਦਾ<sup>37</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>40</sup> ਦੁਆਰਾ ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਪ੍ਰੀਤ ਦੀ ਰੰਗਤ ਚਾੜ੍ਹਦਾ<sup>41</sup> ਹੈ ।

ਉਸ ਦੀ ਆਤਮਾ<sup>42</sup> ਤੇ ਦੇਹਿ<sup>43</sup> ਰੰਗੀਜ ਜਾਂਦੇ<sup>44</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਉਸ ਦੀ ਜਿਹਭਾ<sup>45</sup> ਪੋਸਤ ਦੇ ਫੁੱਲ<sup>46</sup> ਵਰਗਾ ਲਾਲ ਰੰਗ<sup>46</sup> ਧਾਰਨ ਕਰ ਲੈਂਦੀ ਹੈ । ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਡਰ<sup>48</sup> ਤੇ ਪਿਆਰ<sup>49</sup> ਨਾਲ ਇਹ ਰੰਗਤ ਚੜ੍ਹਦੀ<sup>50</sup> ਹੈ । ਮੈਂ ਘੋਲੀ ਹਾਂ, ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ ਘੋਲੀ ਹੈ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਉਤੇ ਜੋ ਨਿਡਰ ਪੁਰਖ<sup>51</sup> ਨੂੰ, ਆਪਣੇ ਦਿਲ<sup>52</sup> ਵਿਚ ਟਿਕਾਉਂਦੇ<sup>53</sup> ਹਨ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>54</sup> ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ ਨਿਧੜਕ<sup>59</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>58</sup> ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>57</sup> ਦੇ ਜ਼ਰੀਏ ਜ਼ਹਿਰੀਲਾ<sup>60</sup> ਸੰਸਾਰ ਸਮੁੰਦਰ<sup>60</sup> ਪਾਰ<sup>60</sup> ਕੀਤਾ ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਪ੍ਰਤੀਕੂਲ<sup>61</sup> ਬੁਧ<sup>62</sup> ਚਲਾਕੀ<sup>63</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਆਪਣੇ ਨ੍ਹਾਉਣ<sup>64</sup> ਤੇ ਧੋਣ<sup>65</sup> ਦੇ ਬਾਵਜੂਦ, ਉਹ ਕਬੂਲ<sup>66</sup> ਨਹੀਂ ਪੈਂਦਾ ।

ਜਿਹੋ ਜਿਹਾ<sup>67</sup> ਉਹ ਆਇਆ ਸੀ, ਉਹੋ ਜਿਹਾ<sup>68</sup> ਹੀ ਕੀਤਿਆਂ<sup>70</sup> ਪਾਪਾਂ<sup>71</sup> ਤੇ ਬੁਰੇਵਾਂ<sup>72</sup> ਕਰਦਾ ਹੋਇਆ ਉਹ



ਪਛੋਤਾਵਣਿਆ<sup>72</sup> ॥ ੨ ॥

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੇ<sup>73</sup> ਕਿਛੁ ਨ  
ਸੂਝੈ<sup>74</sup> ॥ ਮਰਣੁ<sup>75</sup> ਲਿਖਾਇ  
ਆਏ ਨਹੀ ਬੂਝੈ<sup>76</sup> ॥

ਮਨਮੁਖ ਕਰਮ<sup>77</sup> ਕਰੇ<sup>78</sup>  
ਨਹੀ ਪਾਏ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ  
ਜਨਮੁ<sup>79</sup> ਗਵਾਵਣਿਆ<sup>80</sup>  
॥ ੩ ॥

ਸਚੁ ਕਰਣੀ<sup>81</sup> ਸਬਦੁ<sup>82</sup> ਹੈ  
ਸਾਰੁ<sup>83</sup> ॥

ਪੂਰੈ<sup>84</sup> ਗੁਰਿ ਪਾਈਐ  
ਮੋਖਦੁਆਰੁ<sup>86</sup> ॥

ਅਨਦਿਨੁ<sup>87</sup> ਬਾਣੀ<sup>88</sup>  
ਸਬਦਿ<sup>89</sup> ਸੁਣਾਏ<sup>90</sup> ਸਚਿ<sup>91</sup>  
ਰਾਤੇ<sup>92</sup> ਰੰਗਿ<sup>93</sup>  
ਰੰਗਾਵਣਿਆ<sup>94</sup> ॥ ੪ ॥

ਰਸਨਾ<sup>95</sup> ਹਰਿ ਰਸਿ<sup>96</sup>  
ਰਾਤੀ<sup>97</sup> ਰੰਗੁ<sup>98</sup> ਲਾਏ ॥

ਮਨੁ<sup>99</sup> ਤਨੁ<sup>100</sup> ਮੋਹਿਆ<sup>2</sup>  
ਸਹਜਿ<sup>3</sup> ਸੁਭਾਏ<sup>5</sup> ॥

ਸਹਜੇ<sup>6</sup> ਪ੍ਰੀਤਮੁ<sup>7</sup> ਪਿਆਰਾ<sup>8</sup>  
ਪਾਇਆ ਸਹਜੇ<sup>9</sup> ਸਹਜਿ<sup>10</sup>  
ਮਿਲਾਵਣਿਆ<sup>11</sup> ॥ ੫ ॥

ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ<sup>12</sup> ਰੰਗੁ<sup>13</sup>  
ਸੋਈ<sup>14</sup> ਗੁਣ<sup>15</sup> ਗਾਵੈ ॥ ਗੁਰ  
ਕੈ ਸਬਦਿ<sup>16</sup> ਸਹਜੇ<sup>17</sup>  
ਸੁਖਿ<sup>18</sup> ਸਮਾਵੈ<sup>20</sup> ॥

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਦਾ ਤਿਨ  
ਵਿਟਹੁ<sup>21</sup> ਗੁਰ ਸੇਵਾ<sup>22</sup> ਚਿਤੁ<sup>23</sup>  
ਲਾਵਣਿਆ<sup>24</sup> ॥ ੬ ॥

ਸਚਾ<sup>25</sup> ਸਚੇ ਸਚਿ<sup>26</sup>  
ਪਤੀਜੈ<sup>27</sup> ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ<sup>28</sup> ਅੰਦਰੁ<sup>29</sup>

The blind<sup>73</sup> apostate sees<sup>74</sup> nothing.  
With death<sup>75</sup> written for him he  
comes into this world, but he un-  
derstands<sup>76</sup> it not.

The wayward person performs<sup>78</sup>  
religious rites<sup>77</sup>, but obtains not the  
Name, and without the Name he  
loses<sup>80</sup> his human life<sup>79</sup>.

The practice<sup>81</sup> of truth is the essen-  
ce<sup>83</sup> of the Guru's teaching<sup>82</sup>.

Through the perfect<sup>84</sup> Guru the  
door<sup>86</sup> of salvation<sup>85</sup> is obtained.

Night and day<sup>87</sup> the Guru preaches<sup>90</sup>  
God's<sup>89</sup> Gurbani<sup>88</sup>. Imbued<sup>92</sup> with  
the True Lord<sup>91</sup>, dyes<sup>94</sup> others in  
the Lord's love<sup>93</sup>.

Tinctured<sup>97</sup> with the God's elixir<sup>96</sup>,  
my tongue<sup>98</sup> makes merry<sup>95</sup>.

My soul<sup>99</sup> and body<sup>100</sup> are bewitch-  
ed<sup>2</sup> with the Lord's<sup>3</sup> sublime<sup>4</sup> love<sup>5</sup>.

I have easily<sup>6</sup> obtained my darling<sup>8</sup>  
Beloved<sup>7</sup> and am naturally<sup>9</sup> absorb-  
ed<sup>11</sup> in the supreme bliss<sup>10</sup>.

He<sup>14</sup>, who has Lord's love<sup>13</sup>  
within<sup>12</sup> him, sings the God's  
praises<sup>15</sup>, and by the Guru's inst-  
ruction<sup>16</sup> gets easily<sup>17</sup> absorbed<sup>20</sup> in  
the spiritual bliss<sup>18</sup>.

I am ever a sacrifice unto<sup>21</sup> those  
who dedicate<sup>24</sup> their mind<sup>23</sup> to  
the Guru's service<sup>22</sup>.

The True Lord<sup>28</sup> is pleased<sup>27</sup> with  
nothing but truth<sup>26</sup>.

By the Guru's grace<sup>29</sup> man's mind<sup>28</sup> is

ਟੁਰ<sup>80</sup> ਜਾਏਗਾ ।

ਅੰਨ੍ਹੇ<sup>73</sup> ਅਧਰਮੀ ਨੂੰ ਕੁਝ ਭੀ ਨਹੀਂ ਦਿਸਦਾ<sup>74</sup> ।  
ਆਪਣੇ ਲਈ ਮੌਤ<sup>75</sup> ਲਿਖਾ ਕੇ ਉਹ ਇਸ ਜਹਾਨ  
ਵਿਚ ਆਇਆ ਹੈ, ਪਰ ਉਹ ਇਸ ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਸਮਝਦਾ<sup>76</sup> ।

ਆਪ-ਹੁਦਰਾ ਪੁਰਸ਼ ਮਜ਼ਹਬੀ ਕਰਮਕਾਂਡ<sup>77</sup> ਕਮਾਉਂਦਾ<sup>78</sup>  
ਹੈ ਪ੍ਰੰਤੂ ਨਾਮ ਨੂੰ ਹਾਸਲ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ, ਅਤੇ ਨਾਮ  
ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਉਹ ਆਪਣੇ ਮਨੁੱਖੀ<sup>79</sup> ਜੀਵਨ ਨੂੰ ਗੁਆ<sup>80</sup>  
ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਸੱਚ ਦੀ ਕਮਾਈ<sup>81</sup> ਕਰਨਾ ਹੀ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸ਼<sup>82</sup> ਦਾ  
ਅਸਲ<sup>83</sup> ਤੱਤ ਹੈ ।

ਪੂਰਨ<sup>84</sup> ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਮੁਕਤੀ<sup>85</sup> ਦਾ ਦਰਵਾਜ਼ਾ<sup>86</sup>  
ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਰੋਣ ਦਿਹੂੰ<sup>87</sup> ਗੁਰੂ ਦੀ ਸ਼ਵਰੀ<sup>89</sup> ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>88</sup> ਨੂੰ ਉਪਦੇਸ਼<sup>90</sup>  
ਹਨ । ਸੱਚੇ ਸਾਈ<sup>91</sup> ਨਾਲ ਰੰਗੇ ਹੋਏ<sup>92</sup> ਉਹ ਰੱਬ ਦੀ  
ਪ੍ਰੀਤ<sup>93</sup> ਅੰਦਰ ਹੋਰਨਾਂ ਨੂੰ ਰੰਗਦੇ<sup>94</sup> ਹਨ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>96</sup> ਨਾਲ ਰੰਗੀ<sup>97</sup> ਹੋਈ ਮੇਰੀ  
ਜਿਹਭਾ<sup>98</sup> ਮੌਜਾਂ ਮਾਣਦੀ<sup>95</sup> ਹੈ ।

ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>99</sup> ਤੇ ਦੇਹਿ<sup>100</sup> ਸਾਹਿਬ<sup>3</sup> ਦੇ ਸ਼੍ਰੇਸ਼ਟ<sup>4</sup>  
ਸਨੇਹ<sup>5</sup> ਨਾਲ ਫ਼ਰੇਫ਼ਤਾ<sup>2</sup> ਹੋ ਗਏ ਹਨ ।

ਮੈਂ ਸੁਖੇਨ<sup>6</sup> ਹੀ ਆਪਣੇ ਮਿਠੜੇ<sup>8</sup> ਦਿਲਬਰ<sup>7</sup> ਨੂੰ ਪਾ  
ਲਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਕੁਦਰਤੀ<sup>9</sup> ਤੌਰ ਤੇ ਮੈਂ ਪਰਮ ਅਨੰਦ<sup>10</sup>  
ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>11</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹਾਂ ।

ਜਿਸ ਦੇ ਵਿਚ<sup>12</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>13</sup> ਹੈ । ਉਹ<sup>14</sup> ਵਾਹਿ-  
ਗੁਰੂ ਦਾ ਜੱਸ<sup>15</sup> ਗਾਇਨ ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ  
ਦੀ ਸਿਖ-ਮਤ<sup>16</sup> ਦੁਆਰਾ ਸੁਖੇਨ<sup>17</sup> ਹੀ ਆਤਮਕ<sup>18</sup>  
ਅਨੰਦ ਅੰਦਰ ਸਮਾ<sup>20</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਮੈਂ ਸਦੀਵ ਹੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਉਤੋਂ<sup>21</sup> ਘੋਲੀ ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ,  
ਜੋ ਆਪਣੇ ਮਨ<sup>23</sup> ਨੂੰ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਘਾਲ<sup>22</sup> ਅੰਦਰ ਸਮਰ-  
ਪਣ<sup>24</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਸੱਚਾ ਸੁਆਮੀ<sup>28</sup> ਨਿਰੋਲ ਸੱਚ<sup>26</sup> ਨਾਲ ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>27</sup>  
ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਮਿਹਰ<sup>29</sup> ਦਾ ਸਦਕਾ ਆਦਮੀ ਦਾ ਮਨ<sup>28</sup> ਪ੍ਰਭੂ

ਭੀਜੈ<sup>30</sup> ॥

ਬੈਸਿ<sup>31</sup> 32ਸੁਥਾਨਿ<sup>30\*</sup> ਹਰਿ  
ਗੁਣ<sup>31\*</sup> ਗਾਵਹਿ<sup>32\*</sup> ਆਪੇ<sup>33</sup>  
ਕਰਿ<sup>34</sup> ਸਤਿ<sup>35</sup> ਮਨਾਵ-  
ਣਿਆ<sup>36</sup> ॥ ੭ ॥

ਜਿਸਨੋ<sup>37</sup> ਨਦਰਿ<sup>38</sup> ਕਰੇ<sup>39</sup>  
ਸੋ<sup>40</sup> ਪਾਏ<sup>41</sup> ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ<sup>42</sup> ਹਉਮੈ<sup>43</sup>  
ਜਾਏ<sup>44</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ<sup>45</sup> ਮਨ  
ਅੰਤਰਿ<sup>46</sup> ਦਰਿ ਸਚੈ<sup>47</sup> ਸੋਭਾ<sup>48</sup>  
ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥੮॥੯॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਐ<sup>49</sup> ਵਡੀ<sup>50</sup>  
ਵਡਿਆਈ<sup>51</sup> ॥ ਹਰਿ ਜੀ<sup>52</sup>  
ਅਚਿੰਤੁ<sup>53</sup> ਵਸੈ<sup>54</sup> ਮਨਿ  
ਆਈ<sup>55</sup> ॥

ਹਰਿ ਜੀਉ<sup>56</sup> ਸਫਲਿਓ<sup>57</sup>  
ਬਿਰਖੁ<sup>58</sup> ਹੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>59</sup>  
ਜਿਨਿ<sup>60</sup> ਪੀਤਾ<sup>61</sup> ਤਿਸੁ<sup>62</sup>  
ਤਿਖਾ<sup>63</sup> ਲਹਾਵਣਿਆ<sup>64</sup> ॥੧॥

ਹਉ ਵਾਰੀ<sup>65</sup> ਜੀਉ<sup>66</sup> ਵਾਰੀ  
ਸਚੁ ਸੰਗਤਿ<sup>69</sup> ਮੇਲਿ<sup>67</sup>  
ਮਿਲਾਵਣਿਆ<sup>68</sup> ॥

ਹਰਿ ਸਤ ਸੰਗਤਿ<sup>74</sup> ਆਪੇ<sup>75</sup>  
ਮੇਲੈ<sup>70</sup> ਗੁਰਸਬਦੀ<sup>71</sup> ਹਰਿ  
ਗੁਣ<sup>72</sup> ਗਾਵਣਿਆ<sup>73</sup> ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

੧੧੫

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੀ<sup>74\*</sup> ਸਬਦਿ<sup>75\*</sup>  
ਸੁਹਾਇਆ<sup>76</sup> ॥ ਜਿਨਿ ਹਰਿ  
ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ<sup>77</sup> ਵਸਾ-  
ਇਆ<sup>78</sup> ॥

steeped<sup>30</sup> with the Lord's love.

Sitting<sup>31</sup> in an auspicious<sup>32</sup> place<sup>30\*</sup> the  
saint chants<sup>32\*</sup> the God's glories<sup>31\*</sup>,  
and the Lord Himself<sup>33</sup> causes him  
to accept<sup>36</sup> His Will as<sup>34</sup> True<sup>36</sup>.

He<sup>40</sup>, on whom<sup>37</sup> the Master casts<sup>39</sup>  
His merciful glance<sup>38</sup>, obtains<sup>41</sup> His  
Name.

By the Guru's grace<sup>42</sup>, his egotism<sup>43</sup>  
departs<sup>44</sup>.

Nanak, he, within<sup>46</sup> whose mind  
God's Name abides<sup>48</sup>, obtains  
honour<sup>48</sup> in the True Court<sup>47</sup>.

Majh, Third Guru.

By serving<sup>49</sup> the True Guru, grand<sup>50</sup>  
glory<sup>51</sup> is procured and venerable<sup>52</sup>  
God automatically<sup>53</sup> comes<sup>55</sup> to  
dwell<sup>54</sup> in the mind.

The Reverend Lord<sup>56</sup> is the fruit-  
bearing<sup>57</sup> plant<sup>58</sup>. The thirst<sup>59</sup> of  
him<sup>60</sup>, who<sup>60</sup> quaffs<sup>61</sup> his Nectar<sup>60</sup>,  
is quenched<sup>64</sup>.

I am a sacrifice<sup>65</sup>, my life<sup>66</sup> is a  
sacrifice unto him, who unites<sup>68</sup> me  
in the union<sup>67</sup> of the saint's congrega-  
tion<sup>69</sup>.

God Himself<sup>76</sup> unites<sup>70</sup> the mortal  
with the society of the righteous<sup>74</sup>.

Under the Guru's instruction<sup>71</sup> man  
sings<sup>73</sup> God's praises<sup>72</sup>. Pause.

115

I serve<sup>74\*</sup> the True Guru, whose  
speech<sup>78\*</sup> is dear<sup>76</sup> unto me and who  
has colonised<sup>78</sup> God's Name within  
my mind<sup>77</sup>.

ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ ਨਾਲ ਗਰਬ<sup>30</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸੁਥਾਨ<sup>32</sup> ਅਸਥਾਨ<sup>30\*</sup> ਤੇ ਬੈਠ<sup>31</sup> ਕੇ, ਸਾਧੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਦੇ ਗੁਣਾਵਾਦ<sup>31\*</sup> ਆਲਾਪਦਾ<sup>32\*</sup> ਹੈ ਤੇ ਸਾਹਿਬ ਖੁਦ<sup>33</sup>  
ਆਪਣੀ ਰਜ਼ਾ ਨੂੰ ਸੱਚ<sup>38</sup> ਕਰ<sup>34</sup> ਕੇ ਮਨਵਾਉਂਦਾ<sup>36</sup>  
ਹੈ ।

ਜਿਸ ਉਤੇ<sup>37</sup> ਮਾਲਕ ਆਪਣੀ ਮਿਹਰ ਦੀ ਨਜ਼ਰ<sup>38</sup>  
ਧਾਰਦਾ<sup>39</sup> ਹੈ, ਉਹ<sup>40</sup> ਉਸ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਪਾਉਂਦਾ<sup>41</sup>  
ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਰਹਿਮਤ<sup>42</sup> ਦੁਆਰਾ ਉਸ ਦੀ ਹੰਗਤਾ<sup>43</sup>  
ਦੂਰ<sup>44</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਜਿਸ ਦੇ ਚਿਤ ਵਿਚ<sup>46</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਨਾਮ  
ਨਿਵਾਸ<sup>48</sup> ਰਖਦਾ ਹੈ ਉਹ ਸੱਚੇ ਦਰਬਾਰ<sup>47</sup> ਅੰਦਰ  
ਮਾਣ ਇਜ਼ਤ<sup>48</sup> ਪਾਉਂਦਾ ਹੈ ।

ਮਾਝ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਟਹਿਲ<sup>49</sup> ਕਮਾਉਣ ਦੁਆਰਾ ਪਰਮ<sup>50</sup>  
ਸੋਭਾ<sup>51</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਪੂਜਯ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>52</sup> ਸੁਤੇ  
ਸਿਧ<sup>53</sup> ਹੀ ਚਿੱਤ ਅੰਦਰ ਆ<sup>55</sup> ਨਿਵਾਸ<sup>54</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਮਾਣਨੀਯ<sup>56</sup> ਮਾਲਕ ਫਲਦਾਰ<sup>57</sup> ਪੌਦਾ<sup>58</sup> ਹੈ ।  
ਜੋ<sup>60</sup> ਇਸ ਦੇ ਆਬਿ-ਹਿਯਾਤ<sup>59</sup> ਨੂੰ ਪਾਨ<sup>61</sup> ਕਰਦਾ  
ਹੈ, ਉਸ<sup>60</sup> ਦੀ ਤ੍ਰੇਹ<sup>63</sup> ਬੁਝ<sup>64</sup> ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਮੈਂ ਕੁਰਬਾਨ<sup>65</sup> ਹਾਂ, ਮੇਰੀ ਜ਼ਿੰਦਗੀ<sup>66</sup> ਕੁਰਬਾਨ ਹੈ,  
ਉਸ ਉਤੇ ਜਿਹੜਾ ਮੈਨੂੰ ਸਾਧ ਸਮਾਗਮ<sup>68</sup> ਦੇ ਮਿਲਾਪ<sup>67</sup>  
ਅੰਦਰ ਮਿਲਾਉਂਦਾ<sup>69</sup> ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਖੁਦ<sup>76</sup> ਪ੍ਰਾਣੀ ਨੂੰ ਸਚਿਆਰਾਂ ਦੀ ਸਭਾ<sup>74</sup>  
ਨਾਲ ਜੋੜਦਾ<sup>70</sup> ਹੈ । ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>71</sup> ਤਾਬੇ ਬੰਦਾ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਕੀਰਤੀ<sup>72</sup> ਗਾਇਨ<sup>73</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਠਹਿਰਾਉ ।

੧੧੫

ਮੈਂ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਟਹਿਲ<sup>74\*</sup> ਕਮਾਉਂਦਾ ਹਾਂ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ  
ਦੀ ਬੋਲ-ਬਾਣੀ<sup>78\*</sup> ਮੈਨੂੰ ਪਿਆਰੀ<sup>76</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ  
ਹਰੀ ਦਾ ਨਾਂ ਮੇਰੇ ਚਿੱਤ<sup>77</sup> ਅੰਦਰ ਟਿਕਾਇਆ<sup>78</sup> ਹੈ ।

ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ<sup>79</sup> ਹਉਮੈ<sup>80</sup>  
ਮੈਲੁ<sup>81</sup> ਗਵਾਏ<sup>82</sup> ਦਰਿ<sup>83</sup>  
ਸਚੈ ਸੋਭਾ<sup>84</sup> ਪਾਵਣਿਆ<sup>85</sup>  
॥ ੨ ॥

ਬਿਨੁ<sup>86</sup> ਗੁਰ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ  
ਜਾਇ ॥

ਸਿਧ<sup>87</sup> ਸਾਧਿਕ<sup>88</sup> ਰਹੇ<sup>89</sup>  
ਬਿਲਲਾਇ<sup>90</sup> ॥

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸੇਵੇ<sup>91</sup> ਸੁਖੁ ਨ  
ਹੋਵੀ ਪੂਰੇ<sup>92</sup> ਭਾਗਿ<sup>92\*</sup> ਗੁਰੁ  
ਪਾਵਣਿਆ ॥ ੩ ॥

ਇਹੁ ਮਨੁ<sup>93</sup> ਆਰਸੀ<sup>94</sup>  
ਕੋਈ<sup>95</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>96</sup> ਵੇਖੈ<sup>97</sup> ॥

ਮੋਰਚਾ<sup>98</sup> ਨ ਲਾਗੈ<sup>99</sup> ਜਾ<sup>100</sup>  
ਹਉਮੈ<sup>2</sup> ਸੋਖੈ<sup>3</sup> ॥

ਅਨਹਤ ਬਾਣੀ<sup>4</sup> ਨਿਰਮਲ<sup>5</sup>  
ਸਬਦੁ<sup>6</sup> ਵਜਾਏ<sup>7</sup> ਗੁਰਸਬਦੀ<sup>8</sup>  
ਸਚਿ<sup>9</sup> ਸਮਾਵਣਿਆ<sup>10</sup> ॥੪॥

ਬਿਨੁ<sup>11</sup> ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਹੁ<sup>12</sup> ਨ  
ਦੇਖਿਆ<sup>13</sup> ਜਾਇ ॥

ਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾ<sup>14</sup> ਕਰਿ<sup>15</sup>  
ਆਪੁ<sup>16</sup> ਦਿਤਾ<sup>17</sup> ਦਿਖਾਇ ॥

ਆਪੇ ਆਪਿ<sup>18</sup> ਆਪਿ<sup>19</sup>  
ਮਿਲਿ ਰਹਿਆ<sup>20</sup> ਸਹਜੇ<sup>21</sup>  
ਸਹਜਿ<sup>22</sup> ਸਮਾਵਣਿਆ<sup>23</sup>  
॥ ੫ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>24</sup> ਹੋਵੈ ਸੁ<sup>25</sup> ਇਕਸੁ<sup>26</sup>  
ਸਿਉ<sup>27</sup> ਲਿਵ<sup>28</sup> ਲਾਏ<sup>29</sup> ॥  
ਦੂਜਾ<sup>30</sup> ਭਰਮੁ<sup>31</sup> ਗੁਰਸਬਦਿ<sup>32</sup>  
ਜਲਾਏ<sup>33</sup> ॥

ਕਾਇਆ<sup>34</sup> ਅੰਦਰਿ ਵਣਜੁ<sup>35</sup>

The immaculate Lord<sup>79</sup> removes<sup>82</sup>  
the filth<sup>81</sup> of pride<sup>80</sup> and the mortal  
receives<sup>86</sup> honour<sup>84</sup> in the True  
Court<sup>83</sup>.

Without<sup>86</sup> the Guru, the Name can-  
not be obtained.

The perfect persons<sup>87</sup> and strivers<sup>88</sup>  
miss<sup>89</sup> it and bewail<sup>90</sup>.

Without serving<sup>91</sup> the Guru, peace  
is not procured. Through perfect<sup>92</sup>  
good fortune<sup>92\*</sup> the Guru is obtained.

This mind<sup>93</sup> is a mirror<sup>94</sup>. Scarcely  
any<sup>95</sup> saint<sup>96</sup> beholds<sup>97</sup> himself  
there-in.

Rust<sup>98</sup> attaches<sup>99</sup> not to it if man<sup>100</sup>  
burns<sup>3</sup> his self-conceit<sup>2</sup>.

The celestial strain<sup>4</sup> resounds<sup>7</sup>  
through the pure<sup>5</sup> Name<sup>6</sup>. Through  
the Guru's instruction<sup>8</sup> the man is  
absorbed<sup>10</sup> in the True One<sup>9</sup>.

Sans<sup>11</sup> the Sat Guru, God cannot in  
any way<sup>12</sup> be seen<sup>13</sup>.

Showing<sup>15</sup> his benediction<sup>14</sup>, the  
Guru himself<sup>16</sup> has shown<sup>17</sup> me  
the Lord.

All by Himself<sup>18</sup>, the Lord Himself<sup>19</sup>,  
is pervading<sup>20</sup> everywhere. By  
Divine knowledge<sup>21</sup> man is easily<sup>22</sup>  
absorbed<sup>23</sup> in Him.

He<sup>26</sup>, who is pious<sup>24</sup>, embraces<sup>28</sup>  
affection<sup>28</sup> with<sup>27</sup> the One Lord<sup>26</sup>.

By the Guru's instruction<sup>22</sup> he burns<sup>33</sup>  
to ashes this doubt<sup>31</sup> that there is  
another<sup>30</sup> too.

Within his body<sup>34</sup> he trades<sup>35</sup> and

ਪਵਿਤ੍ਰ ਪ੍ਰਕ੍ਰ<sup>79</sup> ਹੋਕਾਰ<sup>80</sup> ਦੀ ਮਲੀਣਤਾ<sup>81</sup> ਨੂੰ ਦੂਰ<sup>82</sup>  
ਕਰ ਦਿੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਸੱਚੀ ਕਚਹਿਰੀ<sup>83</sup> ਵਿਚ  
ਮਾਣ ਆਦਰ<sup>84</sup> ਪਾਉਂਦਾ<sup>85</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਾਝੋ<sup>86</sup>, ਨਾਮ ਪਰਾਪਤ ਨਹੀਂ ਹੋ ਸਕਦਾ ।

ਪੂਰਨ ਪੁਰਸ਼<sup>87</sup> ਤੇ ਅਭਿਆਸੀ<sup>88</sup> ਇਸ ਤੋਂ ਬਾਝੋ<sup>89</sup> ਹੋ  
ਵਿਰਲਾਪ<sup>90</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਘਾਲ ਘਾਲਣਾ<sup>91</sup> ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਆਰਾਮ ਨਹੀਂ  
ਮਿਲਦਾ । ਪੂਰਨ<sup>92</sup> ਚੰਗੇ ਕਰਮਾਂ<sup>92\*</sup> ਰਾਹੀਂ ਗੁਰੂ ਜੀ  
ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ।

ਇਹ ਮਨੁਆ<sup>93</sup> ਇਕ ਸੀਸ਼ਾ<sup>94</sup> ਹੈ । ਕੋਈ ਟਾਵਾਂ<sup>95</sup>  
ਸਾਧੂ<sup>96</sup> ਹੀ ਉਸ ਵਿਚ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਦੇਖਦਾ<sup>97</sup> ਹੈ ।

ਬੰਗਾਲ<sup>98</sup> ਇਸ ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਲਗਦਾ<sup>99</sup> ਜੇਕਰ<sup>100</sup> ਬੰਦਾ  
ਆਪਣੀ ਸਵੇ-ਹੰਗਤਾ<sup>2</sup> ਨੂੰ ਸਾੜ<sup>3</sup> ਦੇਵੇ ।

ਇਲਾਹੀ ਕੀਰਤਨ<sup>4</sup> ਗੂੰਜਦਾ<sup>7</sup> ਹੈ, ਪਵਿਤ੍ਰ<sup>5</sup> ਨਾਮ<sup>6</sup> ਦੇ  
ਰਾਹੀਂ । ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>8</sup> ਰਾਹੀਂ ਇਨਸਾਨ  
ਸਤਿਪੁਰਖ<sup>9</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>10</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸਤਿਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ<sup>11</sup>, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕਿਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>12</sup> ਭੀ  
ਵੇਖਿਆ<sup>13</sup> ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦਾ ।

ਆਪਣਾ ਰਹਿਮ<sup>14</sup> ਧਾਰ<sup>15</sup> ਕੇ, ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਖੁਦ<sup>16</sup> ਹੀ ਮੈਨੂੰ  
ਸੁਆਮੀ ਵਿਖਾਲ<sup>17</sup> ਦਿੱਤਾ ਹੈ ।

ਖੁਦ-ਬ-ਖੁਦ<sup>18</sup> ਸਾਹਿਬ ਆਪੇ<sup>19</sup> ਹੀ ਹਰ ਥਾਂ  
ਵਿਆਪਕ<sup>20</sup> ਹੋ ਰਿਹਾ ਹੈ । ਬ੍ਰਹਿਮ ਗਿਆਨ<sup>21</sup> ਦੇ  
ਦੁਆਰਾ ਬੰਦਾ ਸੁਖੇਨ<sup>22</sup> ਹੀ ਉਸ ਵਿਚ ਲੀਨ<sup>23</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਜੋ ਪਾਚਸ<sup>24</sup> ਹੈ, ਉਹ<sup>25</sup> ਇਕ ਸੁਆਮੀ<sup>26</sup> ਨਾਲ<sup>27</sup>  
ਪਿਰਹੜੀ<sup>28</sup> ਪਾਉਂਦਾ<sup>29</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>32</sup> ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਇਸ ਵਹਿਮ<sup>31</sup> ਨੂੰ  
ਸਾੜ<sup>33</sup> ਸੁਟਦਾ ਹੈ ਕਿ ਕੋਈ ਦੂਸਰਾ<sup>30</sup> ਭੀ ਹੈ ।

ਆਪਣੀ ਦੇਹਿ<sup>34</sup> ਵਿਚ ਉਹ ਸੁਦਾਗਰੀ<sup>35</sup> ਤੇ ਲੈਣ ਦੇਣ<sup>36</sup>

ਕਰੇ ਵਾਪਾਰਾ<sup>36</sup> ਨਾਮੁਨਿਆਨੁ<sup>37</sup>  
 ਸਚੁ<sup>38</sup> ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥  
 ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>39</sup> ਕਰਣੀ<sup>40</sup> ਹਰਿ  
 ਕੀਰਤਿ<sup>41</sup> ਸਾਰੁ<sup>42</sup> ॥  
 ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਏ <sup>43</sup>ਮੋਖ-  
 ਦੁਆਰੁ<sup>44</sup> ॥  
 ਅਨਦਿਨੁ<sup>45</sup> ਰੰਗਿ<sup>46</sup> ਰਤਾ<sup>47</sup>  
 ਗੁਣ<sup>48</sup> ਗਾਵੈ ਅੰਦਰਿ ਮਹਲਿ<sup>49</sup>  
 ਬੁਲਾਵਣਿਆ<sup>50</sup> ॥੭॥  
 ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ<sup>51</sup> ਮਿਲੈ  
 ਮਿਲਾਇਆ<sup>52</sup> ॥  
 ਪੂਰੈ<sup>53</sup> ਭਾਗਿ<sup>54</sup> ਮਨਿ<sup>55</sup>  
 ਸਬਦੁ<sup>56</sup> ਵਸਾਇਆ<sup>57</sup> ॥  
 ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ<sup>62</sup> ਵਡਿ-  
 ਆਈ<sup>58</sup> ਹਰਿ ਸਚੇ<sup>59</sup> ਕੇ  
 ਗੁਣ<sup>60</sup> ਗਾਵਣਿਆ<sup>61</sup> ॥੮॥  
 ੯॥੧੦॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਆਪੁ<sup>63</sup> ਵੇਵਾਏ<sup>64</sup> ਤਾ<sup>65</sup> ਸਭ  
 ਕਿਫੁ ਪਾਏ ॥  
 ਗੁਰਸਬਦੀ<sup>66</sup> ਸਚੀ ਲਿਵ<sup>67</sup>  
 ਲਾਏ<sup>68</sup> ॥  
 ਸਚੁ ਵਣਜਹਿ<sup>69</sup> ਸਚੁ ਸੰਘ-  
 ਰਹਿ<sup>70</sup> ਸਚੁ<sup>71</sup> ਵਾਪਾਰੁ  
 ਕਰਾਵਣਿਆ<sup>72</sup> ॥੧॥  
 ਹਉ ਵਾਰੀ<sup>73</sup> ਜੀਉ<sup>74</sup> ਵਾਰੀ  
 ਹਰਿਗੁਣ<sup>75</sup> ਅਨਦਿਨੁ<sup>76</sup>  
 ਗਾਵਣਿਆ<sup>77</sup> ॥  
 ਹਉ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਠਾਕੁਰੁ<sup>78</sup> ਮੇਰਾ  
 ਸਬਦਿ<sup>79</sup> ਵਡਿਆਈ<sup>80</sup> ਦੇਵ-  
 ਣਿਆ<sup>81</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
 ਵੇਲਾ<sup>82</sup> ਵਖਤ<sup>83</sup> ਸਭਿ<sup>84</sup>  
 ਸੁਹਾਇਆ<sup>85</sup> ॥ ਜਿਤੁ<sup>86</sup> ਸਚਾ<sup>87</sup>  
 ਮੇਰੇ ਮਨਿ<sup>88</sup> ਭਾਇਆ<sup>89</sup> ॥  
 ਸਚੇ ਸੇਵਿਐ<sup>90</sup> ਸਚੁ ਵਡਿ-

traffics<sup>36</sup> and obtains the treasure<sup>37</sup>  
 of the True Name<sup>38</sup>.

The Guruward's<sup>39</sup> exalted<sup>42</sup> daily  
 routine<sup>40</sup> is to sing God's praises<sup>41</sup>.

The true Sikh of the Guru obtains  
 the gate<sup>44</sup> of salvation<sup>43</sup>.

Imbued<sup>47</sup> with Lord's love<sup>46</sup>, he,  
 night<sup>48</sup> and day, sings His praises<sup>49</sup>,  
 and is called<sup>50</sup> unto His palace<sup>50</sup>.

True Guru, the giver<sup>51</sup>, is met when  
 God causes man to meet<sup>52</sup> him.

By perfect<sup>53</sup> destiny<sup>54</sup>, God's Name<sup>55</sup>  
 is enshrined<sup>57</sup> in the man's mind<sup>56</sup>.

Nanak, the greatness<sup>58</sup> of God's  
 Name is obtained<sup>62</sup> by chanting<sup>61</sup> the  
 excellences<sup>60</sup> of the True Lord<sup>59</sup>.

Majh, Third Guru.

If man loses<sup>64</sup> his ownself<sup>63</sup>, then<sup>65</sup>  
 does he obtain everything.

By the Guru's teaching<sup>66</sup> he comes to  
 cherish<sup>68</sup> true affection<sup>67</sup> for the Lord.

Truth he trades<sup>69</sup> in, truth he amass-  
 es<sup>70</sup> and in truthfulness<sup>71</sup> he deals<sup>72</sup>.

I am devoted<sup>73</sup>, my soul<sup>74</sup> is devoted  
 unto those, who ever<sup>76</sup> sing<sup>77</sup> God's  
 praises<sup>75</sup>.

I am Thine, Thou art my Lord<sup>78</sup>.  
 Thou grantest<sup>81</sup> glory<sup>80</sup> to him who  
 seeks Thy Name's<sup>79</sup> shelter. Pause.

That time<sup>82</sup> and moment<sup>83</sup> are all<sup>84</sup>  
 beautiful<sup>85</sup>, when<sup>86</sup> the True Lord<sup>87</sup>  
 becomes pleasing<sup>89</sup> to my mind<sup>88</sup>.

By serving<sup>90</sup> the True One, true

ਕਰਦਾ ਹੈ ਤੇ ਸਤਿਨਾਮ<sup>36</sup> ਦਾ ਖਜ਼ਾਨਾ<sup>37</sup> ਪਾ  
 ਲੈਂਦਾ ਹੈ !

ਗੁਰੂ ਸਮਰਪਣ<sup>39</sup> ਦਾ ਉਤਕ੍ਰਿਸ਼ਟਤਾ<sup>42</sup> ਨਿਤ ਕਰਮ<sup>40</sup>  
 ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਜੱਸ ਗਾਉਣਾ<sup>41</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦਾ ਸੱਚਾ ਸਿਖ ਮੁਕਤੀ<sup>43</sup> ਦੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ<sup>44</sup> ਨੂੰ ਪਾ  
 ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਪ੍ਰਭ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>46</sup> ਨਾਲ ਰੰਗਿਆ<sup>47</sup> ਹੋਇਆ ਉਹ ਰੋਣ<sup>48</sup>  
 ਦਿਹੁੰ, ਉਸ ਦੀ ਕੀਰਤੀ<sup>49</sup> ਗਾਇਨ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ  
 ਉਸ ਦੇ ਮੰਦਰ<sup>50</sup> ਵਿਚ ਬੁਲਾ ਲਿਆ<sup>50</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਜਦ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਵੇ<sup>52</sup> ਤਾਂ ਹੀ ਦਾਤਾਰਾ<sup>51</sup>, ਸੱਚਾ  
 ਗੁਰੂ ਬੰਦੇ ਨੂੰ ਮਿਲਦਾ ਹੈ ।

ਪੂਰਨ<sup>53</sup> ਕਿਸਮਤ<sup>54</sup> ਦੁਆਰਾ ਹਰੀ ਦਾ ਨਾਮ<sup>55</sup> ਮਨੁੱਖ  
 ਦੇ ਚਿਤ<sup>57</sup> ਅੰਦਰ ਨਿਵਾਸ<sup>57</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>58</sup> ਦੀ ਸਿਫਤ-ਸ਼ਲਾਘਾ<sup>60</sup> ਗਾਇਨ<sup>61</sup>  
 ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਭਗਵਾਨ ਦੇ ਨਾਮ ਦੀ ਬਜ਼ੁਰਗੀ<sup>60</sup>  
 ਪਰਾਪਤ<sup>62</sup> ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।

ਮਾਝ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਜੇਕਰ ਆਦਮੀ ਆਪਣੇ ਆਪੇ<sup>63</sup> ਨੂੰ ਗੁਆ<sup>64</sup> ਦੇਵੇ,  
 ਤਦ<sup>65</sup> ਉਹ ਸਾਰਾ ਕੁਝ ਪਰਾਪਤ ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>66</sup> ਦੁਆਰਾ ਸੁਆਮੀ ਨਾਲ ਉਸ  
 ਦੀ ਸੱਚੀ ਪਿਰਹਤੀ<sup>67</sup> ਪੈ ਜਾਂਦੀ<sup>68</sup> ਹੈ ।

ਸੱਚ ਉਹ ਵਿਹਾਝਦਾ<sup>69</sup> ਹੈ, ਸੱਚ ਹੀ ਇਕੱਤ੍ਰ<sup>70</sup> ਕਰਦਾ  
 ਹੈ ਅਤੇ ਸੱਚਾਈ<sup>71</sup> ਦੀ ਹੀ ਉਹ ਸੁਦਾਗਰੀ<sup>72</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਮੈਂ ਸਦਕੇ<sup>73</sup> ਹਾਂ, ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>74</sup> ਸਦਕੇ ਹੈ, ਉਨ੍ਹਾਂ  
 ਉਤੋਂ ਜੋ ਸਦੀਵ<sup>76</sup> ਹੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਜੱਸ<sup>75</sup> ਗਾਇਨ<sup>77</sup>  
 ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਮੈਂ ਤੇਰਾ ਹਾਂ, ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ<sup>78</sup> ਹੈਂ । ਤੂੰ ਉਸਨੂੰ  
 ਬਜ਼ੁਰਗੀ<sup>80</sup> ਬਖਸ਼ਦਾ<sup>81</sup> ਹੈਂ, ਜੋ ਤੇਰੇ ਨਾਮ<sup>79</sup> ਦੀ ਸ਼ਰਣ  
 ਸੰਭਾਲਦਾ ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਉਹ ਸਮਾ<sup>82</sup> ਤੇ ਮੁਹਤ<sup>83</sup> ਸਾਰੇ<sup>84</sup> ਸੁੰਦਰ<sup>85</sup> ਹਨ ਜਦ<sup>86</sup>  
 ਸੱਚਾ<sup>87</sup> ਸਾਈਂ ਮੇਰੇ ਚਿੱਤ<sup>88</sup> ਨੂੰ ਚੰਗਾ<sup>89</sup> ਲਗਦਾ ਹੈ ।

ਸਤਿਪੁਰਖ ਦੀ ਟਹਿਲ<sup>90</sup> ਕਮਾਉਣ ਦੁਆਰਾ, ਸੱਚੀ

ਆਈ<sup>91</sup> ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ<sup>92</sup> ਤੇ<sup>93</sup>  
ਸਚੁ<sup>94</sup> ਪਾਵਣਿਆ<sup>95</sup> ॥੨॥

ਭਾਉ<sup>96</sup> ਭੋਜਨੁ<sup>97</sup> ਸਤਿਗੁਰਿ  
ਤੁਠੇ<sup>98</sup> ਪਾਏ ॥

ਅਨਰਸੁ<sup>100</sup> ਚੂਕੈ<sup>2</sup> ਹਰਿ-  
ਰਸੁ<sup>3</sup> ਮੰਨਿ<sup>4</sup> ਵਸਾਏ<sup>5</sup> ॥

ਸਚੁ<sup>6</sup> ਸੰਤੋਖੁ<sup>7</sup> ਸਹਜ ਸੁਖੁ<sup>8</sup>  
ਬਾਣੀ<sup>9</sup> ਪੂਰੇ<sup>10</sup> ਗੁਰ ਤੇ<sup>12</sup>  
ਪਾਵਣਿਆ<sup>11</sup> ॥੩॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਨ ਸੇਵਹਿ<sup>13</sup>  
ਮੂਰਖ<sup>14</sup> ਅੰਧ<sup>15</sup> ਗਵਾਰਾ<sup>16</sup> ॥

ਫਿਰਿ<sup>17</sup> ਓਇ ਕਿਥਹੁ<sup>18</sup>  
ਪਾਇਨਿ<sup>19</sup> ਮੋਖਦੁਆਰਾ<sup>20</sup> ॥  
ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਫਿਰਿ<sup>21</sup>  
ਆਵਹਿ ਜਮ<sup>22</sup>  
ਦਰਿ<sup>23</sup> ਚੋਟਾ<sup>24</sup> ਪਾਵਣਿਆ<sup>25</sup>  
॥੪॥

ਸਬਦੈ<sup>26</sup> ਸਾਦੁ<sup>27</sup> ਜਾਣਹਿ<sup>28</sup>  
ਤਾ<sup>29</sup> ਆਪੁ<sup>30</sup> ਪਛਾਣਹਿ<sup>31</sup> ॥

ਨਿਰਮਲ<sup>32</sup> ਬਾਣੀ<sup>33</sup> ਸਬਦਿ<sup>34</sup>  
ਵਖਾਣਹਿ<sup>35</sup> ॥

ਸਚੇ<sup>36</sup> ਸੇਵਿ<sup>37</sup> ਸਦਾ ਸੁਖੁ<sup>38</sup>  
ਪਾਇਨਿ ਨਉਨਿਧਿ<sup>39</sup> ਨਾਮੁ  
ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ<sup>40</sup> ॥੫॥

ਸੋ<sup>41</sup> ਬਾਨੁ<sup>42</sup> ਸੁਹਾਇਆ<sup>43</sup>  
ਜੋ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਇਆ<sup>44</sup> ॥  
ਸਤ ਸੰਗਤਿ<sup>45</sup> ਬਹਿ<sup>46</sup> ਹਰਿ-  
ਗੁਣ<sup>47</sup> ਗਾਇਆ<sup>48</sup> ॥

magnificence<sup>91</sup> is obtained, and from<sup>92</sup>  
the Guru's grace<sup>92</sup> the True<sup>94</sup> Lord  
is met<sup>95</sup>.

The food<sup>97</sup> of Divine love<sup>96</sup> is  
obtained when the True Guru is  
mightily pleased<sup>98</sup>.

One forgets<sup>2</sup> other<sup>99</sup> relishes<sup>100</sup> when  
he enshrines<sup>9</sup> God's essence<sup>3</sup> in his  
mind<sup>4</sup>.

Truthfulness<sup>6</sup>, contentment<sup>7</sup> and  
eternal peace<sup>8</sup>, the mortal receives<sup>11</sup>  
from<sup>12</sup> the hymns<sup>9</sup> of the perfect<sup>10</sup>  
Guru.

The ignorant<sup>13</sup>, blind<sup>14</sup>, fools<sup>14</sup> per-  
form not the service<sup>13</sup> of the True  
Guru.

How<sup>18</sup> will they, then<sup>17</sup> obtain the  
door<sup>20</sup> of deliverance<sup>19</sup> ?

They repeatedly die and are reborn  
and again and again<sup>21</sup> they come.  
At death's<sup>22</sup> door<sup>23</sup> they suffer<sup>25</sup> the  
strokes<sup>24</sup>.

If they realise<sup>26</sup> the relish<sup>27</sup> of God's  
Name<sup>28</sup>, then<sup>29</sup> alone can they under-  
stand<sup>31</sup> themselves<sup>30</sup>.

Unblemishd<sup>32</sup> is the speech<sup>33</sup> of  
those who recite<sup>36</sup> Gurbani<sup>34</sup>.

By serving<sup>37</sup> the True Lord<sup>36</sup>, they  
attain to the eternal peace<sup>38</sup> and  
enshrine<sup>40</sup> in their mind the nine  
treasures<sup>39</sup> of the Lord's Name.

Beautiful<sup>43</sup> is that<sup>41</sup> place<sup>42</sup> which is  
pleasing<sup>44</sup> to God's mind.

That alone is the congregation of the  
saints<sup>45</sup>, seated<sup>46</sup> where-in, one sings<sup>48</sup>

ਵਿਸ਼ਾਲਤਾ<sup>91</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਮਿਹਰ<sup>92</sup>  
ਤੋਂ<sup>93</sup> ਸੱਚਾ ਸੁਆਮੀ<sup>94</sup> ਮਿਲਦਾ<sup>95</sup> ਹੈ ।

ਰੱਬੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>96</sup> ਦੀ ਖੁਰਾਕ<sup>97</sup> ਤਾਂ ਮਿਲਦੀ ਹੈ ਜਦ ਸੱਚੇ  
ਗੁਰਦੇਵ ਜੀ ਪਰਮ<sup>98</sup> ਪ੍ਰਸੰਨ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ।

ਆਦਮੀ ਹੋਰ<sup>99</sup> ਸੁਆਦ<sup>100</sup> ਭੁੱਲ<sup>2</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਜਦ  
ਉਹ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨੌ-ਜੋਹਰ<sup>3</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਚਿਤ<sup>4</sup> ਵਿਚ  
ਟਿਕਾਉਂਦਾ<sup>5</sup> ਹੈ ।

ਸੱਚਾਈ<sup>6</sup>, ਸੰਤੁਸ਼ਟਤਾ<sup>7</sup> ਅਤੇ ਸਦੀਵੀ<sup>8</sup> ਆਰਾਮ, ਪ੍ਰਾਣੀ  
ਪੂਰਨ<sup>10</sup> ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>9</sup> ਤੋਂ<sup>12</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>11</sup>  
ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਬੇ-ਸਮਝ<sup>13</sup>, ਅੰਨ੍ਹੇ<sup>14</sup>-ਬੇਵਕੂਫ<sup>14</sup>, ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਟਹਿਲ<sup>13</sup>  
ਨਹੀਂ ਕਮਾਉਂਦੇ ।

ਤਦਾ<sup>17</sup> ਉਹ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>18</sup> ਮੋਖਸ਼<sup>19</sup> ਦੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ<sup>20</sup> ਨੂੰ  
ਪਰਾਪਤ ਹੋਣਗੇ ?

ਉਹ ਬਾਰੰਬਾਰ ਮਰਦੇ ਤੇ ਜੰਮਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉਹ ਮੁੜ  
ਮੁੜ<sup>21</sup> ਕੇ ਆਉਂਦੇ ਹਨ । ਮੌਤ<sup>22</sup> ਦੇ ਬੂਹੇ<sup>23</sup> ਉਤੇ  
ਉਹ ਸੱਟਾਂ<sup>24</sup> ਸਹਾਰਦੇ<sup>25</sup> ਹਨ ।

ਜੇਕਰ ਉਹ ਹਰੀ ਨਾਮ<sup>26</sup> ਦੇ ਸੁਆਦ<sup>27</sup> ਨੂੰ ਅਨੁਭਵ<sup>28</sup>  
ਕਰਨ, ਕੇਵਲ<sup>29</sup> ਤਦ ਹੀ ਉਹ ਆਪਣੇ<sup>30</sup> ਆਪ ਨੂੰ  
ਸਮਝ<sup>31</sup> ਸਕਦੇ ਹਨ ।

ਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>32</sup> ਹੈ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਥਨੀ<sup>33</sup> ਜੋ ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>34</sup> ਦਾ  
ਉਚਾਰਣ<sup>35</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>36</sup> ਦੀ ਘਾਲ<sup>37</sup> ਕਮਾਉਣ ਦੁਆਰਾ ਉਹ  
ਸਦੀਵੀ ਆਰਾਮ<sup>38</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਆਪਣੇ  
ਚਿਤ ਅੰਦਰ ਸਾਈ<sup>39</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਦੇ ਨੌ-ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>39</sup> ਵਸਾ-  
ਉਂਦੇ<sup>40</sup> ਹਨ ।

ਸੁੰਦਰ<sup>43</sup> ਹੈ ਉਹ<sup>41</sup> ਜਗ੍ਹਾ<sup>42</sup> ਜਿਹੜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ  
ਚਿੱਤ ਨੂੰ ਚੰਗੀ<sup>44</sup> ਲਗਦੀ ਹੈ ।

ਕੇਵਲ ਉਹੀ ਸਾਧ-ਸਮਾਗਮ<sup>45</sup> ਹੈ, ਜਿਸ ਅੰਦਰ ਬੈਠ<sup>46</sup>  
ਕੇ, ਇਨਸਾਨ ਨਾਰਾਇਣ ਦਾ ਜੱਸ<sup>47</sup> ਆਲਾਪਦਾ<sup>48</sup> ਹੈ ।

God's praises<sup>47</sup>.

ਅਨਦਿਨੁ<sup>49</sup> ਹਰਿ ਸਾਲਾ-  
ਹਰਿ<sup>50</sup> ਸਾਚਾ<sup>54</sup> ਨਿਰਮਲ<sup>51</sup>  
ਨਾਦੁ<sup>52</sup> ਵਜਾਵਣਿਆ<sup>53</sup> ॥੬॥

੧੧੬

ਮਨਮੁਖ<sup>55</sup> ਖੋਟੀ<sup>56</sup> ਰਾਸਿ<sup>57</sup>  
ਖੋਟਾ ਪਾਸਾਰਾ<sup>58</sup> ॥  
ਕੂੜੁ<sup>59</sup> ਕਮਾਵਨਿ<sup>60</sup> ਦੁਖੁ  
ਲਾਗੈ<sup>61</sup> ਭਾਰਾ<sup>62</sup> ॥  
ਭਰਮੇ<sup>63</sup> ਭੁਲੇ<sup>64</sup> ਫਿਰਨਿ<sup>65</sup>  
ਦਿਨ ਰਾਤੀ<sup>66</sup> ਮਰਿ<sup>67</sup>  
ਜਨਮਹਿ<sup>68</sup> ਜਨਮੁ<sup>69</sup> ਗਵਾਵ-  
ਣਿਆ<sup>70</sup> ॥ ੭ ॥

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ<sup>71</sup> ਮੈ ਅਤਿ<sup>72</sup>  
ਪਿਆਰਾ<sup>73</sup> ॥

ਪੂਰੇ ਗੁਰ<sup>74</sup> ਕੇ<sup>75</sup> ਸਬਦਿ<sup>76</sup>  
ਅਧਾਰਾ<sup>77</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ<sup>78</sup>  
ਵਡਿਆਈ<sup>79</sup> ਦੁਖੁ<sup>80</sup> ਸੁਖੁ<sup>81</sup>  
ਸਮ ਕਰਿ<sup>82</sup> ਜਾਨਣਿਆ<sup>83</sup> ॥  
੮ ॥ ੧੦ ॥ ੧੧ ॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਤੇਰੀਆ ਖਾਣੀ<sup>84</sup> ਤੇਰੀਆ  
ਬਾਣੀ<sup>85</sup> ॥

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਭਰਮਿ<sup>86</sup>  
ਭੁਲਾਣੀ<sup>87</sup> ॥

ਗੁਰ ਸੇਵਾ<sup>88</sup> ਤੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ  
ਪਾਇਆ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ  
ਕੋਇ ਨ ਪਾਵਣਿਆ<sup>89</sup> ॥੧॥  
ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਹਰਿ  
ਸੇਤੀ<sup>90</sup> ਚਿਤੁ<sup>91</sup> ਲਾਵ-  
ਣਿਆ<sup>92</sup> ॥

ਹਰਿ ਸਚਾ<sup>93</sup> ਗੁਰ ਭਗਤੀ<sup>94</sup>  
ਪਾਈਐ ਸਹਜੇ<sup>95</sup> ਮੰਨਿ<sup>97</sup>

The immaculate<sup>51</sup> heavenly music<sup>52</sup>  
plays<sup>53</sup> for them who night<sup>49</sup> and  
day eulogise<sup>50</sup> the True<sup>54</sup> God.

116

False<sup>55</sup> is the capital<sup>57</sup> and false the  
ostentation<sup>58</sup> of apostates<sup>55</sup>.

They practise<sup>60</sup> falsehood<sup>59</sup> and  
suffer<sup>61</sup> great<sup>62</sup> agony

Deluded<sup>64</sup> by doubt<sup>63</sup> they wander<sup>65</sup>  
day and night<sup>66</sup> and lose<sup>70</sup> their  
life<sup>69</sup> in going<sup>67</sup> and coming<sup>68</sup>.

The True Lord<sup>71</sup> is exceedingly<sup>72</sup>  
dear<sup>73</sup> unto me.

The hymns<sup>76</sup> of<sup>75</sup> the perfect Guru<sup>74</sup>  
are my main-stay<sup>77</sup>.

Nanak, they, who obtain<sup>78</sup> the great-  
ness<sup>79</sup> of God's Name, deem<sup>83</sup>  
pain<sup>80</sup> and pleasure<sup>81</sup> alike<sup>82</sup>.

Majh, Third Guru.

Thine are the (four) sources of  
creation<sup>84</sup> and Thine the (four)  
stages of speech<sup>85</sup>.

Without God's Name all are  
deluded<sup>87</sup> by doubt<sup>86</sup>.

From the Guru's service<sup>88</sup> God's Name  
is obtained. Without the True Guru,  
no one can receive<sup>89</sup> the Lord's Name.  
I am a sacrifice, my life is a sacrifice  
unto those who fix<sup>92</sup> their attention<sup>91</sup>  
with<sup>90</sup> God.

Through devotion<sup>94</sup> unto the Guru,  
True God<sup>93</sup> is obtained, and He

ਪਵਿਤ੍ਰ<sup>51</sup> ਬੈਕੁੰਠੀ ਕੀਰਤਨ<sup>52</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਲਈ ਅਲਾਪਿਆ<sup>53</sup>  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਜੋ ਰਾਤ<sup>49</sup> ਦਿਨ ਸੱਚੇ<sup>54</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ  
ਪ੍ਰਸੰਸਾ<sup>50</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ।

੧੧੬

ਕੂੜੀ<sup>55</sup> ਹੈ ਪ੍ਰੰਜੀ<sup>57</sup> ਤੇ ਕੂੜਾ ਹੀ ਅਡੰਬਰ<sup>58</sup>  
ਅਧਰਮੀਆਂ<sup>55</sup> ਦਾ ।

ਉਹ ਝੂਠ<sup>59</sup> ਕਮਾਉਂਦੇ<sup>60</sup> ਹਨ ਤੇ ਘਣਾ<sup>62</sup> ਕਸ਼ਟ  
ਸਹਾਰਦੇ<sup>61</sup> ਹਨ ।

ਸੰਦੇਹ<sup>63</sup> ਦੇ ਕੁਰਾਹੇ<sup>64</sup> ਪਏ ਹੋਏ ਉਹ ਦਿਹੁ ਰੇਣ<sup>65</sup>  
ਭਟਕਦੇ<sup>66</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਜਾਣ<sup>67</sup> ਤੇ ਆਉਣ<sup>68</sup> ਵਿਚ  
ਆਪਣਾ ਜੀਵਨ<sup>69</sup> ਗੁਆ<sup>70</sup> ਲੈਂਦੇ ਹਨ ।

ਸੱਚਾ ਸੁਆਮੀ<sup>71</sup> ਮੈਨੂੰ ਖਰਾ<sup>72</sup> ਹੀ ਮਿੱਠਤਾ<sup>73</sup> ਲੱਗਦਾ ਹੈ ।

ਪੂਰਨ ਗੁਰਾ<sup>74</sup> ਦੀ<sup>75</sup> ਬਾਣੀ<sup>76</sup> ਮੇਰਾ ਆਸਰਾ<sup>77</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦੀ ਵਿਸ਼ਾਲਤਾ<sup>78</sup>  
ਹਾਸਲ<sup>79</sup> ਹੁੰਦੀ ਹੈ, ਉਹ ਤਕਲੀਫ਼<sup>80</sup> ਤੇ ਖੁਸ਼ੀ<sup>81</sup> ਨੂੰ  
ਇਕ ਸਮਾਨ<sup>82</sup> ਜਾਣਦੇ<sup>83</sup> ਹਨ ।

ਮਾਝ, ਤੀਜੀ ਪਾਞਸਾਹੀ ।

ਤੇਰੇ ਹਨ (ਚਾਰੇਂ ਹੀ) ਉਤਪਤੀ ਦੇ ਸੋਮੇ<sup>84</sup> ਅਤੇ  
ਤੇਰੀਆਂ ਹਨ (ਚਾਰੇਂ ਹੀ) ਸ਼ਬਦ ਦੀਆਂ<sup>85</sup> ਅਵਸਥਾ ।

ਹਰੀ ਦੇ ਨਾਮ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਸਾਰੇ ਸੰਦੇਹ<sup>86</sup> ਦੇ ਗੁਮਰਾਹ<sup>87</sup>  
ਕੀਤੇ ਹੋਏ ਹਨ ।

ਗੁਰ ਦੀ ਚਾਕਰੀ<sup>88</sup> ਤੋਂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਨਾਮ ਪਰਾਪਤ  
ਹੁੰਦਾ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰ ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਭੀ ਸਾਈਂ  
ਦਾ ਨਾਮ ਨਹੀਂ ਮਿਲ<sup>89</sup> ਸਕਦਾ ।

ਮੈਂ ਕੁਰਬਾਨ ਹਾਂ, ਮੇਰੀ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਕੁਰਬਾਨ ਹੈ, ਉਨ੍ਹਾਂ  
ਉਤੋਂ ਜੋ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨਾਲ<sup>90</sup> ਆਪਣੀ ਬਿਰਤੀ<sup>91</sup>  
ਜੋੜਦੇ<sup>92</sup> ਹਨ ।

ਗੁਰਾਂ ਵਾਸਤੇ ਅਨੁਰਾਗ<sup>94</sup> ਪੈਦਾ ਕਰਨ ਰਾਹੀਂ, ਸੱਚਾ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>93</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਉਹ ਸੁਖੇਨ<sup>95</sup> ਹੀ

ਵਸਾਵਣਿਆ<sup>96</sup> ॥ ੧ ॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ<sup>98</sup> ਤਾ<sup>99</sup> ਸਭ  
ਕਿਛੁ<sup>100</sup> ਪਾਏ ॥  
ਜੇਹੀ<sup>2</sup> ਮਨਸਾ<sup>3</sup> ਕਰਿ ਲਾਗੈ<sup>4</sup>  
ਤੇਹਾ<sup>5</sup> ਫਲੁ<sup>6</sup> ਪਾਏ<sup>7</sup> ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ<sup>8</sup> ਸਭਨਾ<sup>9</sup>  
ਵਸੁ<sup>10</sup> ਕਾ ਪੂਰੈ<sup>11</sup> ਭਾਗਿ<sup>12</sup>  
ਮਿਲਾਵਣਿਆ<sup>13</sup> ॥ ੨ ॥  
ਇਹੁ ਮਨੁ<sup>14</sup> ਮੈਲਾ<sup>15</sup> ਇਕੁ<sup>16</sup>  
ਨ ਧਿਆਏ<sup>17</sup> ॥

ਅੰਤਰਿ<sup>18</sup> ਮੈਲੁ<sup>19</sup> ਲਾਗੀ<sup>20</sup>  
ਬਹੁ<sup>21</sup> ਦੂਜੇ ਭਾਏ<sup>22</sup> ॥  
ਤਤਿ<sup>23</sup> ਤੀਰਥਿ<sup>24</sup> ਦਿਸੰਤਰਿ<sup>25</sup>  
ਭਵੇ<sup>26</sup> ਅਹੰਕਾਰੀ<sup>27</sup> ਹੋਰੁ  
ਵਧੇਰੇ<sup>28</sup> ਹਉਮੈ<sup>29</sup> ਮਲੁ<sup>30</sup>  
ਲਾਵਣਿਆ<sup>31</sup> ॥ ੩ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਤਾ<sup>32</sup> ਮਲੁ<sup>33</sup>  
ਜਾਏ<sup>34</sup> ॥  
ਜੀਵਤੁ<sup>35</sup> ਮਰੇ<sup>36</sup> ਹਰਿ ਸਿਉ  
ਚਿਤੁ<sup>37</sup> ਲਾਏ<sup>38</sup> ॥

ਹਰਿ<sup>39</sup> ਨਿਰਮਲੁ<sup>40</sup> ਸਚੁ<sup>41</sup>  
ਮੈਲੁ<sup>42</sup> ਨ ਲਾਗੈ<sup>43</sup> ਸਚਿ  
ਲਾਗੈ<sup>44</sup> ਮੈਲੁ ਗਵਾਵਣਿਆ<sup>45</sup>  
॥ ੪ ॥

ਬਾਝੁ<sup>46</sup> ਗੁਰੂ ਹੈ ਅੰਧ  
ਗੁਬਾਰਾ<sup>47</sup> ॥  
ਅਗਿਆਨੀ<sup>48</sup> ਅੰਧਾ<sup>49</sup> ਅੰਧੁ  
ਅੰਧਾਰਾ<sup>50</sup> ॥

ਬਿਸਟਾ<sup>51</sup> ਕੇ ਕੀੜੇ<sup>52</sup>  
ਬਿਸਟਾ<sup>53</sup> ਕਮਾਵਹਿ<sup>54</sup>  
ਫਿਰਿ<sup>55</sup> ਬਿਸਟਾ<sup>56</sup> ਮਾਹਿ<sup>57</sup>  
ਪਚਾਵਣਿਆ<sup>58</sup> ॥

easily<sup>96</sup> comes to abide<sup>98</sup> in the man's  
mind<sup>97</sup>. Pause.

If man serves<sup>98</sup> the Sat Guru he  
then<sup>99</sup> receives everything<sup>100</sup>.

As<sup>2</sup> is the aspiration<sup>3</sup> for the sake  
of which he takes to<sup>4</sup> service, so<sup>5</sup> is  
the reward<sup>6</sup>, he reaps<sup>7</sup>.

The True Guru is the giver<sup>8</sup> of all<sup>9</sup>  
the things<sup>10</sup>. Through perfect<sup>11</sup> good  
fortune<sup>12</sup> he is met<sup>13</sup>.

This filthy<sup>14</sup> mind<sup>14</sup> remembers<sup>17</sup> not  
the One Lord<sup>16</sup>.

It is soiled<sup>20</sup> within<sup>18</sup> immense<sup>21</sup>  
dust<sup>19</sup> of duality<sup>22</sup>.

The egoist<sup>27</sup> repairs<sup>28</sup> to river-banks<sup>23</sup>,  
shrines<sup>24</sup>, and foreign lands<sup>25</sup> and  
gathers<sup>31</sup> still more<sup>28</sup> filth<sup>30</sup> of pride<sup>29</sup>.

If he serves the Sat Guru his dirt<sup>33</sup>  
is removed<sup>34</sup> then<sup>32</sup>.

One, who fixes<sup>38</sup> his mind<sup>37</sup> on God,  
remains dead<sup>36</sup> whilst alive<sup>35</sup>.

Pure<sup>40</sup> is the True<sup>41</sup> Lord<sup>39</sup>, and no  
filth<sup>42</sup> attaches<sup>43</sup> to Him. He, who  
gets attached<sup>44</sup> to the Truth, comes  
to wash off<sup>45</sup> his filth.

Without<sup>46</sup> the Guru there is pitch  
darkness<sup>47</sup>.

The ignorant man<sup>48</sup> is spiritually  
blind<sup>49</sup>. For him there is inky  
darkness<sup>50</sup>.

The worms<sup>52</sup> of ordure<sup>51</sup> commit<sup>54</sup>  
filthy deeds<sup>53</sup> and then<sup>55</sup> putrefy<sup>56</sup>  
in<sup>57</sup> wickedness<sup>58</sup>.

ਆ ਕੇ ਮਨੁਖ ਦੇ ਚਿੰਤ<sup>97</sup> ਅੰਦਰ ਟਿਕ<sup>98</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜੇਕਰ ਬੰਦਾ ਸਤਿਗੁਰਾ ਦੀ ਘਾਲ<sup>98</sup> ਕਮਾਵੇ ਤਦ<sup>99</sup>  
ਸਾਰਾ ਕੁਝ<sup>100</sup> ਮਿਲ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਜੇਹੋ ਜੇਹੀ<sup>2</sup> ਕਾਮਨਾ<sup>3</sup> ਦੀ ਖਾਤਰ ਉਹ ਸੇਵਾ ਅੰਦਰ  
ਜੁੜਦਾ<sup>4</sup> ਹੈ, ਉਹੋ ਜੇਹਾ<sup>5</sup> ਹੀ ਸਿਲਾ<sup>6</sup> ਉਹ ਪਾ<sup>7</sup>  
ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਸੱਚਾ ਗੁਰੂ ਸਾਰੀਆਂ ਸ਼ੈਲੀਆਂ<sup>10</sup> ਦੇਣਹਾਰ<sup>8</sup> ਹੈ । ਪੂਰਨ<sup>11</sup>  
ਚੰਗੇ ਨਸੀਬ<sup>12</sup> ਰਾਹੀਂ ਉਹ ਮਿਲਦਾ<sup>13</sup> ਹੈ ।

ਇਹ ਗੱਦੀ<sup>14</sup> ਮਨ<sup>14</sup> ਇਕ ਸੁਆਮੀ<sup>16</sup> ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>17</sup>  
ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ ।

ਇਹ ਅੰਦਰੋਂ<sup>18</sup> ਦਵੇਤ ਭਾਵ<sup>22</sup> ਦੇ ਘਣੇ<sup>21</sup> ਹੀ ਗੰਦਾ<sup>19</sup>  
ਨਾਲ ਲਿਬੜਿਆ<sup>20</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ ।

ਮਗਰੂਰ<sup>27</sup> ਬੰਦਾ, ਦਰਿਆ ਦੇ ਕਿਨਾਰਿਆਂ<sup>23</sup>, ਧਰਮ  
ਅਸਥਾਨਾਂ<sup>24</sup>, ਤੇ ਪਰਦੇਸ਼ਾਂ<sup>25</sup> ਦਾ ਰਟਨ<sup>28</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ  
ਅਤੇ ਉਸ ਨੂੰ ਹੰਕਾਰ<sup>29</sup> ਦੀ ਹੋਰ ਘਣੀ<sup>30</sup> ਗਿਲਾਜ਼ਤ<sup>30</sup>  
ਚਿਮੜੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਜੇਕਰ ਉਹ ਸਤਿਗੁਰਾ ਦੀ ਸੇਵਾ ਕਮਾਵੇ ਤਦ<sup>32</sup> ਉਸ ਦੀ  
ਮਲੀਨਤਾ<sup>33</sup> ਲਹਿ ਜਾਂਦੀ<sup>34</sup> ਹੈ ।

ਜੇ ਰੱਬ ਨਾਲ ਆਪਣਾ ਮਨ<sup>37</sup> ਜੋੜਦਾ<sup>38</sup> ਹੈ, ਉਹ  
ਜੀਉਂਦੇ<sup>36</sup> ਜੀ ਮਰਿਆ<sup>35</sup> ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਸਾਫ਼-ਸੁਥਰਾ<sup>40</sup> ਹੈ, ਸੱਚਾ<sup>41</sup> ਸੁਆਮੀ<sup>39</sup> ਅਤੇ ਉਸ ਨੂੰ  
ਕੋਈ ਗਿਲਾਜ਼ਤ<sup>42</sup> ਨਹੀਂ ਚਿੰਮੜਦੀ<sup>43</sup> । ਜੇ ਸੱਚ ਨਾਲ  
ਜੁੜ<sup>44</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਉਹ ਆਪਣੀ ਗਿਲਾਜ਼ਤ ਹੋ  
ਸੁੱਟਦਾ<sup>45</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰਾ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ<sup>46</sup> ਅਨੂਰ ਘੁਪ<sup>47</sup> ਹੈ ।

ਬੇ-ਸਮਝ ਬੰਦਾ<sup>48</sup> ਆਤਿਮਕ ਤੌਰ<sup>49</sup> ਤੇ ਅੰਨ੍ਹਾ ਹੈ । ਉਸ  
ਦੇ ਲਈ ਮੁਕੰਮਲ ਅਨੂਰਾ<sup>50</sup> ਹੀ ਅਨੂਰਾ ਹੈ ।

ਗੰਦਗੀ<sup>51</sup> ਦੇ ਕਿਰਮ<sup>52</sup> ਮਲੀਨ ਅਮਲ<sup>53</sup> ਕਰਦੇ<sup>54</sup>  
ਹਨ ਅਤੇ ਮੁੜ<sup>55</sup> ਕੁਕਰਮਾਂ<sup>56</sup> ਅੰਦਰ<sup>57</sup> ਹੀ ਗਲ-ਸਝ  
ਜਾਂਦੇ<sup>58</sup> ਹਨ ।

ਮੁਕਤੇ<sup>58\*</sup> ਸੇਵੇ<sup>59</sup> ਮੁਕਤਾ  
ਹੋਵੇ ॥

ਹਉਮੈ<sup>60</sup> ਮਮਤਾ<sup>61</sup> ਸਬਦੇ<sup>62</sup>  
ਖੋਵੇ<sup>63</sup> ॥

ਅਨਦਿਨੁ<sup>65</sup> ਹਰਿ ਜੀਉ<sup>66</sup>  
ਸਚਾ ਸੇਵੀ ਪੂਰੇ<sup>67</sup> ਭਾਗਿ<sup>68</sup>  
ਗੁਰੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥ ੬ ॥

ਆਪੇ<sup>69</sup> ਬਖਸੇ<sup>70</sup> ਮੇਲਿ<sup>71</sup>  
ਮਿਲਾਏ<sup>72</sup> ॥

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ<sup>75</sup> ਨਾਮੁ ਨਿਧਿ<sup>73</sup>  
ਪਾਏ<sup>74</sup> ॥

ਸਚੇ ਨਾਮਿ<sup>76</sup> ਸਦਾ<sup>77</sup> ਮਨੁ<sup>78</sup>  
ਸਚਾ<sup>79</sup> ਸਚੁ<sup>80</sup> ਸੇਵੇ ਦੁਖੁ<sup>81</sup>  
ਗਵਾਵਣਿਆ<sup>82</sup> ॥ ੭ ॥

ਸਦਾ<sup>83</sup> ਹਜ਼ੂਰਿ<sup>84</sup> ਦੂਰਿ<sup>85</sup> ਨ  
ਜਾਣਹੁ<sup>86</sup> ॥

ਗੁਰਸਬਦੀ<sup>87</sup> ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ<sup>88</sup>  
ਪਛਾਣਹੁ<sup>89</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ<sup>90</sup> ਵਡਿ-  
ਆਈ<sup>91</sup> ਪੂਰੇ<sup>92</sup> ਗੁਰ<sup>93</sup> ਤੇ  
ਪਾਵਣਿਆ<sup>94</sup> ॥੮॥੧੧॥੧੨

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਐਕੈ<sup>95</sup> ਸਾਚੇ<sup>96</sup> ਸ੍ਰੁ<sup>97</sup> ਆਗੈ<sup>98</sup>  
ਸਾਚੇ ॥

ਮਨੁ ਸਚਾ ਸਚੇ ਸਬਦਿ<sup>99</sup>  
ਰਾਚੇ<sup>100</sup> ॥

ਸਚਾ<sup>2</sup> ਸੇਵਹਿ<sup>3</sup> ਸਚੁ<sup>4</sup>  
ਕਮਾਵਹਿ<sup>5</sup> ਸਚੇ ਸਚੁ<sup>6</sup>  
ਕਮਾਵਣਿਆ<sup>7</sup> ॥ ੧ ॥

ਹਉ ਵਾਰੀ<sup>8</sup> ਜੀਉ<sup>9</sup> ਵਾਰੀ  
ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵ-  
ਣਿਆ<sup>10</sup> ॥

ਸਚੇ<sup>11</sup> ਸੇਵਹਿ<sup>12</sup> ਸਚਿ ਸਮਾ-

By waiting upon<sup>58\*</sup> the Emancipated<sup>58\*</sup>  
one is himself emancipated.

Through God's Name<sup>62</sup> self-hood<sup>60</sup>  
and secular love<sup>61</sup> depart<sup>63</sup>.

Night and day<sup>65</sup> serve the Honour-  
able<sup>66</sup> True Lord. Through per-  
fect<sup>67</sup> good fortune<sup>68</sup> the Guru is  
obtained.

The Lord Himself<sup>69</sup> grants pardon<sup>70</sup>  
and unites<sup>72</sup> in His union<sup>71</sup>.

From<sup>75</sup> the perfect Guru man ob-  
tains<sup>74</sup> the Name treasure<sup>73</sup>.

By dwelling on the True Name<sup>76</sup>  
the soul<sup>78</sup> is sanctified<sup>77</sup> for aye<sup>77</sup>,  
and by serving the True One<sup>80</sup>  
sorrow<sup>81</sup> is driven away<sup>82</sup>.

The Lord is ever<sup>83</sup> close at hand<sup>84</sup>.  
Deem<sup>86</sup> Him not distant<sup>85</sup>.

Under Guru's instruction<sup>87</sup> realise<sup>88</sup>  
God within<sup>89</sup> thee.

Nanak, through God's Name great-  
ness<sup>90</sup> is attained<sup>90</sup>, and from<sup>93</sup> the  
perfect<sup>92</sup> Guru the Name is received<sup>94</sup>.

Majh, Third Guru.

He<sup>97</sup> who is true<sup>96</sup> here<sup>96</sup>, is true  
hereafter<sup>98</sup> as well.

True is the soul that is absorbed<sup>100</sup>  
in the True Name<sup>99</sup>.

The True Lord<sup>2</sup> he serves<sup>3</sup>, True  
Name<sup>4</sup> he repeats<sup>5</sup> and nothing but  
Truth<sup>6</sup> he practises<sup>7</sup>.

I am devoted<sup>8</sup>, my soul<sup>9</sup> is devoted  
unto him who places<sup>10</sup> the True  
Name in his mind.

He serves<sup>12</sup> the True Being<sup>11</sup>, sings<sup>15</sup>

ਕਲਿਆਣ ਹੋਏ<sup>58\*</sup> ਹੋਏ ਦੀ ਟਹਿਲ<sup>58\*</sup> ਕਮਾਉਣ  
ਦੁਆਰਾ ਬੰਦਾ ਖੁਦ ਕਲਿਆਣ ਪਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਰੱਬ ਦੇ ਨਾਮ<sup>62</sup> ਰਾਹੀਂ ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>60</sup> ਤੇ ਮੋਹ<sup>61</sup> ਦੂਰ<sup>63</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਰੋਣ ਦਿਹੂੰ<sup>65</sup> ਆਪਣੇ ਪਤਵੰਤੇ<sup>66</sup> ਸੱਚੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ  
ਟਹਿਲ ਕਰ । ਪੂਰਨ<sup>67</sup> ਚੰਗੇ ਨਸੀਬ<sup>68</sup> ਰਾਹੀਂ ਗੁਰਾਂ  
ਦੀ ਪਰਾਪਤੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।

ਸਾਈਂ ਖੁਦ<sup>69</sup> ਮਾਫ਼ੀ<sup>70</sup> ਦਿੰਦਾ ਹੈ ਤੇ ਆਪਣੇ ਮਿਲਾਪ<sup>71</sup>  
ਵਿਚ ਮਿਲਾਉਂਦਾ<sup>72</sup> ਹੈ ।

ਪੂਰਨ ਗੁਰਾਂ ਪਾਸੋਂ<sup>75</sup> ਨਾਮ ਦਾ ਖਜ਼ਾਨਾ<sup>73</sup> ਮਿਲਦਾ<sup>74</sup>  
ਹੈ ।

ਸੱਚੇ ਨਾਮ<sup>76</sup> ਦਾ ਸਿਮਰਨ ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਆਤਮਾ<sup>78</sup>  
ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>77</sup> ਲਈ ਪਾਕ ਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>77</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ  
ਸਤਿ ਪੁਰਖ<sup>80</sup> ਦੀ ਟਹਿਲ ਕਮਾਉਣ ਦੁਆਰਾ ਗ਼ਮ<sup>81</sup>  
ਦੂਰ<sup>82</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸੁਆਮੀ ਸਦੀਵ<sup>83</sup> ਹੀ ਐਨ ਲਾਗੇ<sup>84</sup> ਹੈ । ਉਸ ਨੂੰ  
ਦੁਰੇਡਾ<sup>86</sup> ਖ਼ਿਆਲ<sup>85</sup> ਨਾ ਕਰੋ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>87</sup> ਤਾਬੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ  
ਅੰਦਰ<sup>88</sup> ਅਨੁਭਵ<sup>89</sup> ਕਰੋ ।

ਨਾਨਕ, ਰੱਬ ਦੇ ਨਾਮ ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਬਜ਼ੁਰਗੀ<sup>90</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>90</sup>  
ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਪੂਰਨ<sup>92</sup> ਗੁਰਾਂ ਤੋਂ<sup>93</sup> ਨਾਮ ਪਾਇਆ<sup>94</sup>  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਮਾਝ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਜਿਹੜਾ ਏਕੈ<sup>95</sup> ਸੱਚਾ<sup>96</sup> ਹੈ, ਉਹ<sup>97</sup> ਅੱਗੇ<sup>98</sup> ਭੀ ਸੱਚਾ ਹੈ ।

ਸਚੀ ਹੈ ਆਤਮਾ ਜੋ ਸਤਿਨਾਮ<sup>99</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>100</sup> ਹੈ ।

ਸੱਚੇ ਸਾਹਿਬ<sup>2</sup> ਦੀ ਉਹ ਟਹਿਲ<sup>3</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ, ਸੱਚੇ  
ਨਾਮ<sup>4</sup> ਦਾ ਉਹ ਜਾਪ ਕਰਦਾ<sup>5</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਨਿਰੋਲ ਸੱਚ<sup>6</sup>  
ਦੀ ਹੀ ਉਹ ਕਿਰਤ<sup>7</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਮੈਂ ਸਦਕੇ<sup>8</sup> ਹਾਂ, ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>9</sup> ਸਦਕੇ ਹੈ ਉਸ  
ਉਤੋਂ ਜੋ ਸਤਿਨਾਮ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਚਿੱਤ ਵਿਚ ਟਿਕਾ-  
ਉਂਦਾ<sup>10</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਸਤਿ ਪੁਰਖ<sup>11</sup> ਦੀ ਖ਼ਿਦਮਤ<sup>12</sup> ਗੁਜ਼ਾਰਦਾ ਹੈ,



ਵਹਿ<sup>13</sup> ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ<sup>14</sup>  
ਗਾਵਣਿਆ<sup>15</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ॥  
ਪੰਡਿਤ ਪੜ੍ਹਹਿ<sup>16</sup> ਸਾਦ੍ਰਿ<sup>17</sup> ਨ  
ਪਾਵਹਿ<sup>18</sup> ॥

ਦੂਜੇ ਭਾਇ<sup>19</sup> ਮਾਇਆ<sup>20</sup>  
ਮਨੁ<sup>21</sup> ਭਰਮਾਵਹਿ<sup>22</sup> ॥

ਮਾਇਆ<sup>23</sup> ਮੋਹਿ<sup>24</sup> ਸਭ  
ਸੁਧਿ<sup>25</sup> ਗਵਾਈ<sup>26</sup> ਕਰਿ<sup>27</sup>  
<sup>28</sup>ਅਵਗਣ<sup>29</sup> ਪਛੋਤਾਵਣਿ-  
ਆ<sup>30</sup> ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ<sup>31</sup> ਤਾਂ<sup>32</sup> ਤਤੁ<sup>33</sup>  
ਪਾਏ ॥ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ  
ਮੰਨਿ<sup>34</sup> ਵਸਾਏ<sup>35</sup> ॥

੧੧੭

ਸਬਦਿ<sup>36</sup> ਮਰੈ<sup>37</sup> ਮਨੁ<sup>38</sup>  
ਮਰੈ<sup>39</sup> ਅਪੁਨਾ ਮੁਕਤੀ<sup>40</sup>  
ਕਾ ਦਰੁ<sup>41</sup> ਪਾਵਣਿਆ<sup>42</sup> ॥੩॥  
ਕਿਲਵਿਖ<sup>43</sup> ਕਾਟੈ<sup>44</sup> ਕ੍ਰੋਧੁ<sup>45</sup>  
ਨਿਵਾਰੇ<sup>46</sup> ॥ ਗੁਰ ਦਾ ਸਬ-  
ਦੁ<sup>47</sup> ਰਖੈ<sup>48</sup> ਉਰਧਾਰੇ<sup>49</sup> ॥  
ਸਚਿ ਰਤੇ<sup>51</sup> ਸਦਾ ਬੈਰਾਗੀ<sup>52</sup>  
ਹਉਮੈ<sup>53</sup> ਮਾਰਿ<sup>54</sup> ਮਿਲਾਵ-  
ਣਿਆ<sup>55</sup> ॥੪॥

ਅੰਤਰਿ<sup>56</sup> ਰਤਨੁ<sup>57</sup> ਮਿਲੈ<sup>58</sup>  
ਮਿਲਾਇਆ<sup>59</sup> ॥

<sup>60</sup>ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ<sup>61</sup> ਮਨਸਾ<sup>62</sup> ਤ੍ਰਿ-  
ਬਿਧਿ<sup>63</sup> ਮਾਇਆ<sup>64</sup> ॥

ਪੜ੍ਹਿ ਪੜ੍ਹਿ<sup>65</sup> ਪੰਡਿਤ ਮੋਨੀ<sup>66</sup>  
ਬਕੇ<sup>67</sup> ਚਉਥੇ ਪਦ<sup>68</sup> ਕੀ  
ਸਾਰ<sup>69</sup> ਨ ਪਾਵਣਿਆ<sup>70</sup> ॥੫॥

ਆਪੇ<sup>71</sup> ਰੰਗੇ<sup>72</sup> ਰੰਗੁ<sup>73</sup>

the praises<sup>14</sup> of the True Being and  
gets absorbed in the True Being.Pause.

The Pandit reads<sup>16</sup> the religious  
texts but tastes<sup>18</sup> not their relish<sup>17</sup>.

Owing to duality<sup>19</sup> his mind<sup>21</sup>  
wanders<sup>22</sup> in worldly valuables<sup>20</sup>.

The love<sup>24</sup> of wealth<sup>23</sup> has ousted<sup>26</sup>  
his understanding<sup>25</sup>, and committing<sup>27</sup>  
<sup>28</sup>misdeeds<sup>29</sup> he regrets<sup>30</sup>.

If man meets<sup>31</sup> the True Guru, then<sup>32</sup>  
does he obtain reality<sup>33</sup> and places<sup>35</sup>  
God's Name in his heart<sup>34</sup>.

117

He, who dies<sup>37</sup> with God's Name<sup>36</sup>  
and subdues<sup>39</sup> his mind<sup>38</sup>, obtains<sup>42</sup>  
the door<sup>41</sup> of emancipation<sup>40</sup>.

He, who keeps<sup>48</sup> Gurbani<sup>47</sup> clasped<sup>50</sup>  
to his heart<sup>49</sup>, effaces<sup>44</sup> his sins<sup>43</sup> and  
annuls<sup>46</sup> his anger<sup>45</sup>.

They, who are imbued<sup>51</sup> with truth,  
remain ever detached<sup>52</sup> and stilling<sup>54</sup>  
their self-hood<sup>53</sup>, they unite their  
soul with<sup>55</sup> the Lord.

Within<sup>56</sup> the mortal is the Name  
jewel<sup>57</sup>. It is obtained<sup>58</sup> if the Guru  
makes it accessible<sup>59</sup>.

Otherwise three<sup>60</sup> tempered<sup>61</sup> mind<sup>62</sup>  
is engrossed in the three qualities<sup>63</sup>  
mammon<sup>64</sup>.

Reading and reciting<sup>65</sup>, the Pandits  
and silent sages<sup>66</sup> have grown  
weary<sup>67</sup>, but they know<sup>70</sup> not the  
worth<sup>69</sup> of fourth state<sup>68</sup>.

The Lord Himself<sup>71</sup> dyes<sup>72</sup> by impor-

ਸਤਿਪੁਰਖ ਦਾ ਜੱਸ<sup>14</sup> ਗਾਇਨ<sup>15</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ  
ਸਤਿਪੁਰਖ ਅੰਦਰ ਹੀ ਲੀਨ<sup>13</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ । ਨਹਿਰਾਉ ।  
ਪੰਡਤ ਧਾਰਮਕ ਗ੍ਰੰਥ ਵਾਰਦਾ<sup>16</sup> ਹੈ ਪ੍ਰੰਤੂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ  
ਸੁਆਦ<sup>17</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਲੈਂਦਾ<sup>18</sup> ।

ਦਵੇਤ-ਭਾਵ<sup>19</sup> ਦੇ ਕਾਰਨ ਉਸ ਦਾ ਚਿੱਤ<sup>21</sup> ਸੰਸਾਰੀ  
ਪਦਾਰਥਾਂ<sup>20</sup> ਅੰਦਰ ਭਟਕਦਾ<sup>22</sup> ਹੈ ।

ਧਨ ਚੌਲਤ<sup>23</sup> ਦੀ ਲਗਨ<sup>24</sup> ਨੇ ਉਸ ਦੀ ਅਕਲ<sup>25</sup>  
ਮਾਰ ਛੱਡੀ<sup>26</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੰਦੇ<sup>28</sup> ਅਮਲ<sup>29</sup> ਕਮਾ<sup>27</sup> ਕੇ  
ਉਹ ਪਸਚਾਤਾਪ<sup>30</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਜੇਕਰ ਬੰਦਾ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਭੇਟ<sup>31</sup> ਲਵੇ, ਤਦੇ<sup>32</sup> ਉਹ  
ਅਸਲੀਅਤ<sup>33</sup> ਨੂੰ ਪਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਹਰੀ ਨਾਮ ਨੂੰ  
ਆਪਣੇ ਦਿਲ<sup>34</sup> ਵਿਚ ਟਿਕਾ<sup>35</sup> ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

੧੧੭

ਜੋ ਰੱਬ ਦੇ ਨਾਮ<sup>36</sup> ਨਾਲ ਮਰਦਾ<sup>37</sup> ਤੇ ਆਪਣੇ ਮਨੁੱਦੇ<sup>38</sup>  
ਨੂੰ ਕਾਬੂ<sup>39</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਕਲਿਆਣ<sup>40</sup> ਦੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ<sup>41</sup>  
ਨੂੰ ਪਾ<sup>42</sup> ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਜੋ ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>47</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਦਿਲ<sup>48</sup> ਨਾਲ ਲਾਈ<sup>50</sup>  
ਰੱਖਦਾ<sup>49</sup> ਹੈ, ਉਹ ਆਪਣੇ ਪਾਪ<sup>43</sup> ਮੇਸ ਸੁੱਟਦਾ<sup>44</sup> ਹੈ  
ਤੇ ਗੁੱਸੇ<sup>45</sup> ਨੂੰ ਮੇਟ<sup>46</sup> ਦਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਜੋ ਸੱਚ ਨਾਲ ਰੰਗੀਜ਼ੇ<sup>51</sup> ਹਨ, ਉਹ ਹਮੇਸ਼ਾ ਹੀ ਨਿਰ-  
ਲੇਪ<sup>52</sup> ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਆਪਣੀ ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>53</sup> ਨੂੰ  
ਮੇਸ<sup>54</sup> ਕੇ, ਆਪਣੀ ਆਤਮਾ ਨੂੰ ਸਾਈ<sup>55</sup> ਨਾਲ ਜੋੜ<sup>56</sup>  
ਲੈਂਦੇ ਹਨ ।

ਪ੍ਰਾਣੀ ਦੇ ਅੰਦਰ<sup>56</sup> ਨਾਮ ਦਾ ਜਵੇਹਰ<sup>57</sup> ਹੈ । ਜੇਕਰ  
ਗੁਰੂ ਜੀ ਪਰਾਪਤ<sup>59</sup> ਕਰਾਉਣ ਤਾਂ ਇਹ ਮਿਲਦਾ<sup>58</sup> ਹੈ

ਨਹੀਂ ਤਾਂ ਤਿੰਨਾਂ<sup>60</sup> ਸੁਭਾਵਾਂ<sup>61</sup> ਵਾਲਾ ਮਨੁੱਆ<sup>62</sup> ਤਿੰਨਾਂ  
ਗੁਣਾਂ<sup>63</sup> ਵਾਲੀ ਮੋਹਨੀ<sup>64</sup> ਅੰਦਰ ਖਚਤ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਪੜ੍ਹ ਵਾਰ<sup>65</sup> ਕੇ ਪੰਡਤ ਤੇ ਖਾਮੋਸ਼ ਰਿਸ਼ੀ<sup>66</sup> ਹਾਰ<sup>67</sup>  
ਗਏ ਹਨ ਪ੍ਰੰਤੂ ਉਹ ਚੌਥੀ ਅਵਸਥਾ<sup>68</sup> ਦੀ ਕਦਰ<sup>69</sup>  
ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦੇ<sup>70</sup> ।

ਸਾਈ ਆਪ<sup>71</sup> ਹੀ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰੇਮ<sup>72</sup> ਦੀ ਪਾਰ<sup>73</sup> ਦੇ ਕੇ

ਚੜਾਏ<sup>74</sup> ॥

ਸੇ<sup>75</sup> ਜਨ<sup>76</sup> ਰਾਤੇ<sup>77</sup> ਗੁਰ  
ਸਬਦਿ<sup>78</sup> ਰੰਗਾਏ<sup>79</sup> ॥

ਹਰਿ<sup>80</sup> ਰੰਗੁ<sup>81</sup> ਚੜਿਆ<sup>82</sup>  
ਅਤਿ<sup>83</sup> ਅਪਾਰਾ<sup>84</sup> ਹਰਿ<sup>85</sup>  
ਰਸਿ ਰਸਿ<sup>86</sup> ਗੁਣ<sup>87</sup> ਗਾਵ-  
ਣਿਆ<sup>88</sup> ॥ ੬ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>89</sup> ਰਿਧਿ<sup>90</sup> ਸਿਧਿ<sup>91</sup>  
ਸਚੁ<sup>92</sup> ਸੰਜਮੁ<sup>93</sup> ਸੋਈ<sup>94</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ<sup>95</sup> ਨਾਮਿ  
ਮੁਕਤਿ<sup>96</sup> ਹੋਈ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>97</sup> ਕਾਰ<sup>98</sup> ਸਚੁ<sup>99</sup>  
ਕਮਾਵਹਿ<sup>100</sup> ਸਚੇ ਸਚਿ<sup>2</sup>  
ਸਮਾਵਣਿਆ<sup>3</sup> ॥ ੭ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>4</sup> ਬਾਪੇ<sup>5</sup> ਬਾਪਿ<sup>6</sup>  
ਉਥਾਪੇ<sup>7</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਿ<sup>8</sup> ਪਤਿ<sup>9</sup>  
ਸਭੁ<sup>10</sup> ਆਪੇ<sup>12</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>13</sup> ਨਾਮੁ  
ਧਿਆਏ<sup>14</sup> ਨਾਮੇ<sup>15</sup> ਨਾਮਿ  
ਸਮਾਵਣਿਆ<sup>16</sup> ॥੮॥੧੨॥  
॥ ੧੩ ॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਉਤਪਤਿ<sup>17</sup> ਪਰਲਉ<sup>18</sup>  
ਸਬਦੇ<sup>19</sup> ਹੋਵੇ<sup>20</sup> ॥

ਸਬਦੇ ਹੀ ਫਿਰਿ<sup>21</sup> ਓਪਤਿ<sup>22</sup>  
ਹੋਵੇ<sup>23</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>24</sup> ਵਰਤੈ<sup>25</sup> ਸਭੁ<sup>26</sup>  
ਆਪੇ<sup>27</sup> ਸਚਾ<sup>28</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ  
ਉਪਾਇ<sup>29</sup> ਸਮਾਵਣਿਆ<sup>30</sup>  
॥੧॥

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਗੁਰ

ting<sup>74</sup> the dye of His love<sup>73</sup>.

Only those<sup>75</sup> persons<sup>76</sup>, who are im-  
bued<sup>78</sup> with Gurbani<sup>78</sup>, are so dyed<sup>77</sup>.

He, who has adopted<sup>82</sup> the dye of  
the love<sup>81</sup> of the exceedingly<sup>83</sup>  
comely<sup>84</sup> Lord<sup>80</sup>, sings<sup>85</sup> God's<sup>86</sup>  
praises<sup>87</sup> with great relish<sup>88</sup>.

For the Guruward<sup>89</sup> that<sup>84</sup> True  
One<sup>92</sup> is the wealth<sup>90</sup>, miracle<sup>91</sup> and  
self-mortification<sup>93</sup>.

The Guruward acquires Divine  
knowledge<sup>96</sup> and through God's  
Name gets emancipated<sup>95</sup>.

The pious person<sup>97</sup> does<sup>100</sup> righteous<sup>99</sup>  
deeds<sup>98</sup> and is absorbed<sup>9</sup> in the  
Truest<sup>2</sup> of the true.

The True Guru-sikh<sup>4</sup> realises that  
the Lord creates<sup>5</sup> and having created<sup>6</sup>  
Himself destroys<sup>7</sup>.

Of the Guruward the Lord Himself<sup>12</sup>  
is the caste<sup>8</sup> and all<sup>10</sup> honour<sup>9</sup>.

Nanak, the Sikh resigned to the  
Guru's<sup>13</sup> will meditates<sup>14</sup> on the  
Name and merges<sup>16</sup> in the Name  
of the Name-incarnate<sup>15</sup> Lord.

Majh, Third Guru.

The creation<sup>17</sup> and deluge<sup>18</sup> occur<sup>20</sup>  
through the Lord's Word<sup>19</sup>.

Through the Word the creation<sup>22</sup>  
evolves<sup>23</sup> again<sup>21</sup>.

Guru's slave<sup>24</sup> knows that the True  
Lord<sup>28</sup> Himself<sup>27</sup> does<sup>25</sup> everything<sup>26</sup>.

The Guru's ward realises that having  
created<sup>29</sup> He merges<sup>30</sup> all in Himself.

I am a sacrifice, my soul is a

ਰੰਗਦਾ<sup>72</sup> ਹੈ ।

ਕੇਵਲ ਉਹੀ<sup>75</sup> ਪੁਰਸ਼<sup>76</sup>, ਜੋ ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>78</sup> ਨਾਲ  
ਰੰਗੀਜੇ<sup>79</sup> ਹਨ, ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਰੰਗੇ<sup>77</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਜਿਸ ਨੇ <sup>83</sup>ਪਰਮ-ਸੁੰਦਰ<sup>84</sup> ਸੁਆਮੀ<sup>80</sup> ਦੇ ਪਰੇਮ<sup>81</sup> ਦੀ  
ਰੰਗਤ ਅਖਤਿਆਰ<sup>82</sup> ਕਰ ਲਈ ਹੈ, ਉਹ ਬੜੇ ਸੁਆਦ<sup>86</sup>  
ਨਾਲ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>85</sup> ਦੀ ਕੀਰਤੀ<sup>87</sup> ਗਾਇਨ<sup>88</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰੂ ਸਮਰਪਣ<sup>89</sup> ਲਈ<sup>84</sup> ਉਹ ਸਤਿਪੁਰਖ<sup>92</sup> ਹੀ ਧਨ  
ਸੰਪਦਾ<sup>90</sup>, ਕਰਾਮਾਤ<sup>91</sup> ਤੇ ਸਵੈ-ਰਿਆਜ਼ਤ<sup>93</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰੂ ਸਮਰਪਣ ਬ੍ਰਹਿਮ<sup>96</sup> ਬੋਧ ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ  
ਅਤੇ ਹਰੀ ਨਾਮ ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਮੁਕਤ<sup>95</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਪਵਿੱਤ੍ਰ ਪੁਰਸ਼<sup>97</sup> ਸੱਚੇ<sup>100</sup> ਅਮਲ<sup>99</sup> ਕਮਾਉਂਦਾ<sup>100</sup> ਹੈ  
ਅਤੇ ਸਚਿਆਰਾਂ ਦੇ ਪਰਮ ਸਚਿਆਰ<sup>2</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>3</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸੱਚਾ ਗੁਰਸਿਖ<sup>4</sup> ਅਨੁਭਵ ਕਰਦਾ ਹੈ ਕਿ ਸਾਹਿਬ  
ਰਚਦਾ<sup>5</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਰਚੇ<sup>6</sup> ਕੇ ਖੁਦ ਹੀ ਨਾਸ<sup>7</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰੂ ਸਮਰਪਣ ਦਾ ਸਾਈਂ ਆਪ<sup>12</sup> ਹੀ ਜਾਤੀ<sup>8</sup> ਤੇ  
ਸਮੂਹ<sup>10</sup> ਇੱਜ਼ਤ<sup>9</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਅਨੁਸਾਰੀ<sup>13</sup> ਸਿਖ ਨਾਮ ਦਾ ਅਰਾਧਨ<sup>14</sup>  
ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਨਾਮ-ਸਰੂਪ ਸਾਹਿਬ<sup>15</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਵਿਚ  
ਹੀ ਲੀਨ<sup>16</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਮਾਝ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਰਚਨਾ<sup>17</sup> ਤੇ ਕਿਆਮਤ<sup>18</sup> ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਬਚਨ<sup>19</sup> ਰਾਹੀਂ  
ਹੁੰਦੀ<sup>20</sup> ਹੈ ।

ਬਚਨ ਰਾਹੀਂ ਹੀ ਉਤਪਤੀ<sup>22</sup> ਮੁੜ<sup>21</sup> ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਦੀ<sup>23</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦਾ ਗੋਲਾ<sup>24</sup> ਜਾਣਦਾ ਹੈ ਕਿ ਸੱਚਾ ਸਾਹਿਬ<sup>28</sup>  
ਆਪ<sup>27</sup> ਹੀ ਸਾਰਾ ਕੁਛ<sup>25</sup> ਕਰਦਾ<sup>26</sup> ਹੈ । ਗੁਰੂ-ਸਮਰਪਣ  
ਅਨੁਭਵ ਕਰਦਾ ਹੈ ਕਿ ਸਭਸ ਨੂੰ ਪੈਦਾ<sup>29</sup> ਕਰਕੇ ਉਹ  
ਆਪਣੇ ਵਿਚ ਹੀ ਲੀਨ<sup>30</sup> ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਮੈਂ ਕੁਰਬਾਨ ਹਾਂ, ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ ਕੁਰਬਾਨ ਹੈ ਉਨ੍ਹਾਂ

ਪੂਰਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ<sup>31</sup> ॥

ਗੁਰ<sup>32</sup> ਤੇ ਸਾਤਿ<sup>33</sup> ਭਗਤਿ<sup>34</sup>  
ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ<sup>35</sup> ਗੁਣ<sup>36</sup>  
ਕਹਿ<sup>37</sup> ਗੁਣੀ<sup>38</sup> ਸਮਾਵਣਿ-  
ਆ<sup>39</sup> ॥ ੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਰਤੀ<sup>40</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ  
ਪਾਣੀ<sup>41</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>42</sup> ਪਵਣੁ<sup>43</sup> ਬੈਸੰਤ-  
ਰੁ<sup>44</sup> ਖੇਲੈ<sup>45</sup> ਵਿਡਾਣੀ<sup>46</sup> ॥

ਸੋ<sup>47</sup> ਨਿਗੁਰਾ<sup>48</sup> ਜੋ ਮਰਿ<sup>49</sup>  
ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਨਿਗੁਰੇ ਆਵਣ  
ਜਾਵਣਿਆ<sup>50</sup> ॥ ੨ ॥

ਤਿਨ<sup>51</sup> ਕਰਤੇ<sup>52</sup> ਇਕੁ ਖੇਲੁ<sup>53</sup>  
ਰਚਾਇਆ<sup>54</sup> ॥

ਕਾਇਆ<sup>55</sup> ਸਰੀਰੈ<sup>56</sup> ਵਿਚਿ  
ਸਭੁ ਕਿਛੁ<sup>57</sup> ਪਾਇਆ<sup>58</sup> ॥  
ਸਬਦਿ<sup>59</sup> ਭੇਦਿ<sup>60</sup> ਕੋਈ<sup>61</sup>  
ਮਹਲੁ<sup>62</sup> ਪਾਏ<sup>63</sup> ਮਹਲੇ<sup>64</sup>  
ਮਹਲਿ<sup>65</sup> ਬੁਲਾਵਣਿਆ<sup>66</sup>  
॥ ੩ ॥

ਸਚਾ ਸਾਹੁ<sup>67</sup> ਸਚੇ ਵਣ-  
ਜਾਰੇ<sup>68</sup> ॥

ਸਚੁ<sup>69</sup> ਵਣਜਹਿ<sup>70</sup> ਗੁਰ  
ਹੋਤਿ<sup>71</sup> ਅਪਾਰੇ<sup>72</sup> ॥

ਸਚੁ ਵਿਹਾਝਹਿ<sup>73</sup> ਸਚੁ ਕਮਾ-  
ਵਹਿ<sup>74</sup> ਸਚੇ ਸਚੁ<sup>75</sup> ਕਮਾਵ-  
ਣਿਆ<sup>76</sup> ॥ ੪ ॥

ਬਿਨੁ ਰਾਜੀ<sup>77</sup> ਕੋ<sup>78</sup> ਵਬੁ<sup>79</sup>  
ਕਿਉ<sup>80</sup> ਪਾਏ ॥

ਮਨਮੁਖ<sup>81</sup> ਭੂਲੇ<sup>82</sup> ਲੋਕ<sup>83</sup>

sacrifice unto those who enshrine<sup>31</sup>  
the perfect Guru in their mind.

Through the Guru<sup>32</sup> man obtains  
peace<sup>33</sup> and performs Lord's devot-  
ional service<sup>34</sup> day and night<sup>35</sup>.  
Uttering<sup>37</sup> His praises<sup>38</sup> he merges<sup>39</sup>  
in the praise-worthy<sup>36</sup> One. Pause.

The Guruward sees God on the  
earth<sup>40</sup>. The Guru's slave recognises  
Him in water<sup>41</sup>.

Guru's beloved<sup>42</sup> realises Him play-  
ing<sup>45</sup> wonderous games<sup>46</sup> through  
wind<sup>43</sup> and fire<sup>44</sup>.

He<sup>47</sup>, who repeatedly dies<sup>49</sup> and is  
re-born, is without<sup>48</sup> the Guru. The  
one without the Guru continues  
coming and going<sup>50</sup>.

That<sup>51</sup> Creator<sup>52</sup> has set agoing<sup>54</sup> a  
play<sup>53</sup>.

In the frame work<sup>56</sup> of the human  
body<sup>55</sup> He has put<sup>58</sup> all the goods<sup>57</sup>.  
Pierced through<sup>60</sup> with His Name<sup>59</sup>,  
some rare<sup>61</sup> person obtains<sup>63</sup> the Lord's  
presence<sup>62</sup>. Such a bride<sup>66</sup> the Master  
calls<sup>65</sup> into His mansion<sup>64</sup>.

True is the Banker<sup>67</sup>, and true are  
His traders<sup>68</sup>.

Through infinite<sup>72</sup> love<sup>71</sup> of the Guru  
they purchase<sup>70</sup> the True Name<sup>69</sup>.

Truth they deal in<sup>73</sup>, truth they  
practise<sup>74</sup> and nothing but Truth<sup>76</sup>  
they earn<sup>75</sup>.

How<sup>80</sup> can any one<sup>78</sup> have merchan-  
dise<sup>79</sup> without the capital<sup>77</sup> ?

The wayward<sup>81</sup> persons<sup>83</sup> are all<sup>84</sup>

ਉਤੋਂ ਜੋ ਪੂਰਨ ਗੁਰੂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਚਿਤ ਅੰਦਰ  
ਟਿਕਾਉਂਦੇ<sup>31</sup> ਹਨ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>32</sup> ਬੰਦਾ ਨੰਦ-ਚੈਨ<sup>33</sup> ਪਾਉਂਦਾ ਤੇ  
ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਦਿਹੁ ਰੈਣ<sup>35</sup> ਪਰੇਮ-ਮਈ ਸੇਵਾ<sup>34</sup> ਕਰਦਾ  
ਹੈ । ਉਸ ਦੀ ਸ਼ਲਾਘਾ<sup>36</sup> ਵਰਨਣ<sup>37</sup> ਕਰਕੇ ਉਹ  
ਸ਼ਲਾਘਾ-ਯੋਗ<sup>38</sup> ਪੁਰਖ ਵਿਚ ਲੀਨ<sup>39</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਨਹਿਰਾਉ ।

ਗੁਰੂ-ਸਮਰਪਣ ਹਰੀ ਨੂੰ ਜ਼ਮੀਨ<sup>40</sup> ਤੇ ਦੇਖਦਾ ਹੈ ।  
ਗੁਰਾਂ ਦਾ ਗੋਲਾ ਉਸ ਨੂੰ ਜਲ<sup>41</sup> ਅੰਦਰ ਸਿੰਵਾਣਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦਾ ਗੋਲਾ<sup>42</sup> ਉਸ ਨੂੰ ਹਵਾ<sup>43</sup> ਤੇ ਅੱਗ<sup>44</sup> ਦੇ  
ਰਾਹੀਂ ਅਸਚਰਜ ਖੇਡਾਂ<sup>45</sup> ਖੇਡਦਾ ਹੋਇਆ<sup>46</sup> ਅਨੁਭਵ  
ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਜੋ ਮੁੜ ਮੁੜ<sup>49</sup> ਕੇ ਮਰਦਾ ਤੇ ਜੰਮਦਾ ਹੈ, ਉਹ<sup>47</sup> ਗੁਰੂ  
ਵਿਹੁਣ<sup>48</sup> ਹੈ । ਜੋ ਗੁਰੂ ਵਿਹੁਣ ਪ੍ਰਾਣੀ ਹੈ ਉਹ ਆਉਂਦਾ  
ਤੇ ਜਾਂਦਾ<sup>50</sup> ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਉਸ<sup>51</sup> ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>52</sup> ਨੇ ਇਕ ਨਾਟਕ<sup>53</sup> ਸਾਜਿਆ<sup>54</sup>  
ਹੈ ।

ਮਨੁੱਖੀ ਦੇਹਿ<sup>56</sup> ਦੇ ਕਲਬੁਤ<sup>55</sup> ਅੰਦਰ, ਉਸ ਨੇ ਸਾਰੀਆਂ  
ਵਸਤੂਆਂ<sup>57</sup> ਪਾਈਆਂ<sup>58</sup> ਹਨ ।

ਉਸ ਦੇ ਨਾਮ<sup>59</sup> ਨਾਲ ਵਿੰਨ੍ਹਿਆ<sup>60</sup> ਜਾ ਕੇ ਕੋਈ  
ਵਿਰਲਾ ਪੁਰਸ਼<sup>61</sup> ਹੀ ਸਾਈਂ ਦੀ ਹਜ਼ੂਰੀ<sup>62</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ<sup>63</sup>  
ਹੁੰਦਾ ਹੈ । ਐਸੀ ਵਹੁਟੀ<sup>66</sup> ਨੂੰ ਮਾਲਕ ਆਪਣੇ ਮੰਦਰ<sup>64</sup>  
ਅੰਦਰ ਬੁਲਾ ਲੈਂਦਾ<sup>65</sup> ਹੈ ।

ਸੱਚਾ ਹੈ ਸਾਹੂਕਾਰ<sup>67</sup> ਤੇ ਸੱਚੇ ਹਨ ਉਸ ਦੇ ਵਪਾਰੀ<sup>68</sup> ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਅਨੰਤ<sup>72</sup> ਪਰੇਮ<sup>71</sup> ਰਾਹੀਂ ਉਹ ਸਤਿਨਾਮ<sup>69</sup>  
ਨੂੰ ਖਰੀਦਦੇ<sup>70</sup> ਹਨ ।

ਸੱਚ ਦਾ ਉਹ ਵਪਾਰ ਕਰਦੇ<sup>73</sup> ਹਨ, ਸੱਚ ਦਾ ਉਹ  
ਅਭਿਆਸ<sup>74</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ਤੇ ਨਿਰੋਲ ਸੱਚ<sup>76</sup> ਦੀ ਹੀ ਉਹ  
ਖੱਟੀ ਖੱਟਦੇ<sup>75</sup> ਹਨ ।

ਪੁੰਜੀ<sup>77</sup> ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਕੋਈ ਜਣਾ<sup>78</sup> ਵਸਤੂ<sup>79</sup> ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>80</sup>  
ਪਰਾਪਤ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ ?

ਆਪ-ਹੁਦਰੇ<sup>81</sup> ਪੁਰਸ਼<sup>83</sup> ਸਭ<sup>84</sup> ਕੁਰਾਹੇ<sup>82</sup> ਪਏ ਹੋਏ ਹਨ ।

ਸਬਾਏ<sup>84</sup> ॥

ਬਿਨੁ ਰਾਸੀ<sup>85</sup> ਸਭ ਖਾਲੀ<sup>86</sup>  
ਚਲੇ<sup>87</sup> ਖਾਲੀ ਜਾਇ ਦੁਖੁ<sup>88</sup>  
ਪਾਵਣਿਆ<sup>89</sup> ॥ ੫ ॥

ਇਕਿ<sup>90</sup> ਸਚੁ<sup>91</sup> ਵਣੇਜਹਿ<sup>92</sup>  
ਗੁਰ ਸਬਦਿ<sup>93</sup> ਪਿਆਰੇ<sup>94</sup> ॥  
ਆਪਿ<sup>95</sup> ਤਰਹਿ<sup>96</sup> ਸਗਲੇ<sup>97</sup>  
ਕੁਲ<sup>98</sup> ਤਾਰੇ ॥

ਆਏ<sup>99</sup> ਸੇ<sup>100</sup> ਪਰਵਾਣੁ<sup>2</sup>  
ਹੋਏ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>3</sup> ਸੁਖੁ  
ਪਾਵਣਿਆ ॥ ੬ ॥

ਅੰਤਰਿ<sup>4</sup> ਵਸਤੁ<sup>5</sup> ਮੂੜਾ<sup>6</sup>  
ਬਾਹਰੁ<sup>8</sup> ਭਾਲੇ<sup>7</sup> ॥

ਮਨਮੁਖ<sup>9</sup> ਅੰਧੇ<sup>10</sup> ਫਿਰਹਿ<sup>11</sup>  
ਬੇਤਾਲੇ<sup>12</sup> ॥

ਜਿਥੇ<sup>13</sup> ਵਸੁ<sup>14</sup> ਹੋਵੈ ਤਿਥਹੁ<sup>15</sup>  
ਕੋਇ ਨ ਪਾਵੈ ਮਨਮੁਖ  
ਭਰਮਿ<sup>16</sup> ਕੁਲਾਵਣਿਆ<sup>17</sup> ॥੭॥

ਆਪੇ<sup>18</sup> ਦੇਵੈ<sup>19</sup> ਸਬਦਿ<sup>20</sup>  
ਬੁਲਾਏ<sup>21</sup> ॥

ਮਹਲੀ<sup>22</sup> ਮਹਲਿ<sup>23</sup> ਸਹਜ  
ਸੁਖੁ<sup>24</sup> ਪਾਏ<sup>25</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ<sup>26</sup> ਵਡਿ-  
ਆਈ<sup>27</sup> ਆਪੇ<sup>28</sup> ਸੁਣਿ<sup>29</sup>  
ਸੁਣਿ ਧਿਆਵਣਿਆ<sup>30</sup> ॥੮॥

੧੩ ॥ ੧੪ ॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

੧੧੮

ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਚੀ ਸਿਖ<sup>31</sup>  
ਸੁਣਾਈ<sup>32</sup> ॥

ਹਰਿ ਚੇਤਹੁ<sup>33</sup> ਅੰਤਿ<sup>34</sup> ਹੋਇ  
ਸਖਾਈ<sup>35</sup> ॥

ਹਰਿ ਅਗਮੁ<sup>36</sup> ਅਗੋਚਰੁ<sup>37</sup>  
ਅਨਾਥੁ<sup>38</sup> ਅਜੋਨੀ<sup>39</sup> ਸਤਿ-  
ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ<sup>40</sup> ਪਾਵਣਿਆ<sup>41</sup>

gone astray<sup>82</sup>.

Without the Name's wealth<sup>86</sup> all  
go<sup>87</sup> empty-handed<sup>86</sup>, and going  
empty-handed they suffer<sup>88</sup> pain<sup>88</sup>.

Some<sup>90</sup> deal in<sup>92</sup> the True Name<sup>91</sup>  
through the love<sup>94</sup> of Gurbani<sup>93</sup>.

They save<sup>96</sup> themselves<sup>95</sup> and save  
their entire<sup>97</sup> lineage<sup>98</sup> as well.

Acceptable<sup>2</sup> is the advent<sup>99</sup> of those<sup>100</sup>  
who, meeting their Beloved<sup>3</sup>, obtain  
peace.

Just within<sup>4</sup> is the thing<sup>5</sup> but the  
fool<sup>6</sup> searches<sup>7</sup> for it without<sup>8</sup>.

The blind<sup>10</sup> apostates<sup>9</sup> roam about<sup>11</sup>  
like demons<sup>12</sup>.

Where<sup>13</sup> there is the thing<sup>14</sup>, from  
there<sup>15</sup> none obtains it. The way-  
wards are gone amiss<sup>17</sup> in doubt<sup>16</sup>.

The Lord Himself<sup>18</sup> summons<sup>21</sup> and  
bestows<sup>19</sup> His Name<sup>20</sup>.

The bride<sup>22</sup> attains to<sup>25</sup> eternal  
peace<sup>24</sup> in her Groom's mansion<sup>23</sup>.

Nanak, he, who himself<sup>28</sup> continual-  
ly hears<sup>29</sup> and remembers<sup>30</sup> God's  
Name, obtains<sup>26</sup> the glory<sup>27</sup> of the  
Name.

Majh, Third Guru.

118

The True Guru has given<sup>32</sup> the true  
piece of advice<sup>31</sup>.

Meditate<sup>33</sup> on God who will be  
thy succourer<sup>35</sup> at the end<sup>34</sup>.

The inaccessible<sup>36</sup>, inapprehensible<sup>37</sup>  
and unborn<sup>38</sup> Lord is without a  
master<sup>39</sup>. Through the love<sup>40</sup> of the

ਨਾਮ ਪਦਾਰਥ<sup>85</sup> ਦੇ ਬਗੈਰ ਸਾਰੇ ਸੱਖਣੇ-ਹੱਥੀ<sup>86</sup> ਜਾਂਦੇ<sup>87</sup>  
ਹਨ ਅਤੇ ਸੱਖਣੇ-ਹੱਥੀ ਜਾ ਕੇ ਉਹ ਤਕਲੀਫ਼<sup>88</sup> ਉਠਾ-  
ਉਂਦੇ<sup>89</sup> ਹਨ ।

ਕਈ<sup>90</sup> ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>93</sup> ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>94</sup> ਰਾਹੀਂ ਸੱਚੇ ਨਾਮ<sup>91</sup>  
ਦਾ ਵਪਾਰ<sup>92</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ !

ਉਹ ਖੁਦ<sup>95</sup> ਪਾਰ ਉਤਰ<sup>96</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਆਪਣੀ  
ਸਾਰੀ<sup>97</sup> ਵੰਸ਼<sup>98</sup> ਨੂੰ ਭੀ ਤਾਰ ਲੈਂਦੇ ਹਨ !

ਪ੍ਰਮਾਣੀਕ<sup>2</sup> ਹੈ ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>100</sup> ਦਾ ਆਗਮਨ<sup>99</sup> ਜੋ ਆਪਣੇ  
ਦਿਲਬਰ<sup>3</sup> ਨੂੰ ਮਿਲਕੇ, ਆਰਾਮ ਪਾਉਂਦੇ ਹਨ ।

ਐਨ ਅੰਦਰਵਾਰ<sup>4</sup> ਹੈ ਵੱਥ<sup>5</sup> ਪ੍ਰੰਤੂ ਮੁਰਖ<sup>6</sup> ਇਸ ਨੂੰ  
ਬਾਹਰਵਾਰ<sup>8</sup> ਲੱਭਦਾ<sup>7</sup> ਹੈ ।

ਅੰਨ੍ਹੇ<sup>10</sup> ਅਧਰਮੀ<sup>9</sup> ਭੁਤਨਿਆ<sup>12</sup> ਵਾਂਗੂ ਭਟਕਦੇ ਫਿਰਦੇ<sup>11</sup>  
ਹਨ ।

ਜਿਥੇ<sup>13</sup> ਚੀਜ਼<sup>14</sup> ਹੈ, ਉਥੇ<sup>15</sup> ਇਸ ਨੂੰ ਕੋਈ ਪਰਾਪਤ  
ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ । ਆਪ-ਹੁਦਰੇ ਸ਼ੱਕ ਸੁਭ<sup>16</sup> ਅੰਦਰ ਘੁਸੇ<sup>17</sup>  
ਹੋਏ ਹਨ ।

ਸਾਈ<sup>18</sup> ਖੁਦ<sup>19</sup> ਸੱਚ ਕੇ<sup>21</sup> ਆਪਣੇ ਨਾਮ<sup>20</sup> ਦੀ ਦਾਤ<sup>19</sup>  
ਦਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਵਹੁਟੀ<sup>22</sup> ਆਪਣੇ ਲਾਭੇ ਦੇ ਮੰਦਰ<sup>23</sup> ਅੰਦਰ ਸਦੀਵੀ  
ਆਰਾਮ<sup>24</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ<sup>25</sup> ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਜੋ ਖੁਦ<sup>28</sup> ਹਰੀ ਨਾਮ ਇਕ-ਰਸ ਸੁਣਦਾ<sup>29</sup>  
ਤੇ ਸਿਮਰਦਾ<sup>30</sup> ਹੈ, ਉਹ ਨਾਮ ਦੀ ਬਜ਼ੁਰਗੀ<sup>27</sup> ਨੂੰ ਪਾ  
ਲੈਂਦਾ<sup>26</sup> ਹੈ ।

ਮਾਝ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

੧੧੮

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਸੱਚੀ ਸਿਖ-ਮਤ<sup>31</sup> ਦਿਤੀ<sup>32</sup> ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>33</sup> ਕਰ ਜੋ ਅਖੀਰ<sup>34</sup> ਦੇ ਵੇਲੇ  
ਤੇਰਾ ਸਹਾਇਕ<sup>35</sup> ਹੋਵੇਗਾ ।

ਪਹੁੰਚ ਤੋਂ ਪਰੇ<sup>36</sup>, ਸਮਝ ਸੋਚ ਤੋਂ ਉਚੇਰਾ<sup>37</sup> ਤੇ ਜਨਮ-  
ਰਹਿਤ<sup>38</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਮਾਲਕ ਦੇ ਬਿਨਾ<sup>39</sup> ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ  
ਪ੍ਰੇਮ<sup>40</sup> ਰਾਹੀਂ ਉਹ ਪਾਇਆ<sup>41</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

॥ ੧ ॥

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ  
ਆਪੁ<sup>42</sup> ਨਿਵਾਰਣਿਆ<sup>43</sup>

॥ ੧ ॥

ਆਪੁ ਗਵਾਏ<sup>44</sup> ਤਾ<sup>45</sup> ਹਰਿ  
ਪਾਏ ਹਰਿ ਸਿਉ<sup>46</sup> ਸਹਜਿ<sup>47</sup>  
ਸਮਾਵਣਿਆ<sup>48</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ।  
ਪੂਰਬਿ<sup>49</sup> ਲਿਖਿਆ<sup>50</sup> ਸੁ<sup>51</sup>  
ਕਰਮੁ<sup>52</sup> ਕਮਾਇਆ ॥  
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ<sup>53</sup> ਸਦਾ ਸੁਖੁ<sup>54</sup>  
ਪਾਇਆ ॥

ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ<sup>55</sup> ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ<sup>56</sup>  
ਨਾਹੀ ਸਬਦੈ<sup>57</sup> ਮੇਲਿ<sup>58</sup>  
ਮਿਲਾਵਣਿਆ<sup>59</sup> ॥ ੨ ॥  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>60</sup> ਅਲਿਪਤੁ<sup>61</sup> ਰਹੈ<sup>62</sup>  
ਸੰਸਾਰੇ<sup>63</sup> ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਤਕੀਐ<sup>64</sup> ਨਾਮਿ  
ਅਧਾਰੇ<sup>65</sup> ॥  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>66</sup> ਜੋਰੁ ਕਰੇ<sup>73</sup>  
ਕਿਆ<sup>67</sup> ਤਿਸ<sup>68</sup> ਨੋ ਆਪੇ<sup>69</sup>  
ਖਪਿ<sup>70</sup> ਦੁਖੁ<sup>71</sup> ਪਾਵਣਿਆ<sup>72</sup>  
॥ ੩ ॥

ਮਨਮੁਖਿ<sup>73\*</sup> ਅੰਧੇ<sup>74</sup> ਸੁਧਿ<sup>75</sup>  
ਨ ਕਾਈ ॥  
ਆਤਮਘਾਤੀ<sup>76</sup> ਹੈ ਜਗਤ<sup>77</sup>  
ਕਸਾਈ<sup>78</sup> ॥  
ਨਿੰਦਾ ਕਰਿ<sup>80</sup> ਕਰਿ ਬਹੁ<sup>81</sup>  
ਭਾਰੁ<sup>82</sup> ਉਠਾਵੈ<sup>83</sup> ਬਿਨੁ  
ਮਜੂਰੀ<sup>84</sup> ਭਾਰੁ ਪਹੁਚਾਵ-  
ਣਿਆ<sup>85</sup> ॥ ੪ ॥

ਇਹੁ ਜਗੁ<sup>86</sup> ਵਾੜੀ<sup>87</sup> ਮੇਰਾ<sup>88</sup>  
ਪ੍ਰਭੁ ਮਾਲੀ<sup>89</sup> ॥  
ਸਦਾ<sup>90</sup> ਸਮਾਲੇ<sup>91</sup> ਕੋ ਨਾਹੀ  
ਖਾਲੀ<sup>92</sup> ॥

True Guru, He is obtained<sup>41</sup>.

I am devoted, my life is devoted  
unto him who casts away<sup>43</sup> his self-  
conceit<sup>42</sup>.

If the mortal effaces<sup>44</sup> his ego, then<sup>45</sup>  
does he obtain God and gets easi-  
ly<sup>47</sup> merged<sup>48</sup> with<sup>46</sup> the Lord. Pause.  
I have done the<sup>51</sup> deed<sup>52</sup> which was  
<sup>49</sup>pre-ordained<sup>50</sup> for me.

By rendering service<sup>53</sup> unto the  
True Guru I have procured the  
eternal peace<sup>54</sup>.

Without good destiny<sup>55</sup>, one finds<sup>56</sup>  
not the Guru. Through His Name<sup>57</sup>,  
the Lord unites<sup>59</sup> him in His union<sup>58</sup>.  
The Guruward<sup>60</sup> remains<sup>62</sup> unaffected<sup>61</sup>  
in this world<sup>63</sup>.

He has the support<sup>64</sup> of the Guru and  
the main-stay<sup>65</sup> of the Name.

Who<sup>67</sup> can play aggressive<sup>73</sup> with him<sup>66</sup>,  
the Guru's True Sikh<sup>68</sup>? The aggres-  
sor automatically<sup>69</sup> perishes<sup>70</sup> and  
writhes<sup>72</sup> in pain<sup>71</sup>.

The blind<sup>74</sup> apostate<sup>73\*</sup> has no under-  
standing<sup>75</sup>.

He is the self-killer<sup>76</sup> and the <sup>77</sup>world-  
butcher<sup>78</sup>.

By continually<sup>80</sup> slandering others he  
carries<sup>83</sup> a great<sup>81</sup> load<sup>82</sup>. Without  
wages<sup>84</sup> he carries<sup>85</sup> other's load.

This world<sup>86</sup> is a garden<sup>87</sup> and my  
Lord<sup>88</sup> is its Gardener<sup>89</sup>.

He ever<sup>90</sup> takes care<sup>91</sup> of it. No  
part of it is exempt<sup>92</sup> from His care.

ਮੇਂ ਸਦਕੇ ਹਾਂ, ਮੇਰੀ ਜਿੰਦ ਜਾਨ ਸਦਕੇ ਹੀ ਉਸ  
ਉਤੋਂ ਜੋ ਆਪਣੇ ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>42</sup> ਨੂੰ ਦੂਰ<sup>43</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ।

ਜੇਕਰ ਪ੍ਰਾਣੀ ਆਪਣੇ ਹੰਕਾਰ ਨੂੰ ਮੇਸ<sup>44</sup> ਦੇਵੇ, ਤਦ<sup>45</sup>  
ਉਹ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਪਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਸੁਖੇਨ<sup>47</sup> ਹੀ  
ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਲ<sup>46</sup> ਅਭੇਦ<sup>48</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਠਹਿਰਾਉ।  
ਮੇਂ ਉਹ<sup>51</sup> ਅਮਲ<sup>52</sup> ਕਮਾਇਆ ਹੈ ਜੋ ਮੇਰੇ ਲਈ  
ਪੂਰ<sup>49</sup> ਤੋਂ ਲਿਖਿਆ<sup>50</sup> ਹੋਇਆ ਸੀ।  
ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਘਾਲ ਕਮਾਉਣ<sup>53</sup> ਦੁਆਰਾ ਮੇਂ ਅਮਰ  
ਆਰਾਮ<sup>54</sup> ਪਰਾਪਤ ਕੀਤਾ ਹੈ।

ਚੰਗੀ ਕਿਸਮਤ<sup>55</sup> ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਬੰਦੇ ਨੂੰ ਗੁਰੂ ਨਹੀਂ  
ਲੱਭਦਾ<sup>56</sup>। ਆਪਣੇ ਨਾਮ<sup>57</sup> ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਸੁਆਮੀ ਆਪਣੇ  
ਮਿਲਾਪ<sup>58</sup> ਅੰਦਰ ਮਿਲਾਉਂਦਾ<sup>59</sup> ਹੈ।  
ਗੁਰੂ-ਸਮਰਪਣ<sup>60</sup> ਇਸ ਜਹਾਨ<sup>63</sup> ਅੰਦਰ ਨਿਰਲੇਪ<sup>61</sup>  
ਵਿਚਰਦਾ<sup>62</sup> ਹੈ।  
ਉਸ ਨੂੰ ਗੁਰਾਂ ਦਾ ਆਸਰਾ<sup>64</sup> ਅਤੇ ਨਾਮ ਦੀ  
ਓਟ<sup>65</sup> ਹੈ।

ਉਸ ਨਾਲ<sup>66</sup>, ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਸੱਚੇ ਸਿੱਖ<sup>68</sup> ਨਾਲ, ਕੋਣ<sup>67</sup>  
ਧੱਕਾ ਕਰ<sup>73</sup> ਸਕਦਾ ਹੈ? ਜਾਬਰ ਆਪਣੇ ਆਪ<sup>69</sup>  
ਹੀ ਮਰ ਮੁਕਦਾ<sup>70</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਕਸ਼ਟ<sup>71</sup> ਉਠਾਉਂਦਾ<sup>72</sup> ਹੈ।

ਅੰਨ੍ਹੇ<sup>74</sup> ਅਧਰਮੀ<sup>73\*</sup> ਨੂੰ ਕੋਈ ਸੱਚ ਵਿਚਾਰ<sup>75</sup> ਨਹੀਂ।

ਉਹ ਆਪਣੇ ਆਪ<sup>76</sup> ਨੂੰ ਮਾਰਨ ਵਾਲਾ ਤੇ ਜਹਾਨ<sup>77</sup>  
ਦਾ ਜੱਲਾਦ<sup>78</sup> ਹੈ।  
ਹੋਰਨਾਂ ਦੀ ਲਗਾਤਾਰ<sup>80</sup> ਬਦਖ਼ੋਈ ਕਰਕੇ ਉਹ ਬਹੁਤਾ<sup>81</sup>  
ਬੋਝ<sup>82</sup> ਉਠਾਉਂਦਾ<sup>83</sup>। ਮਜ਼ਦੂਰੀ<sup>84</sup> ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਉਹ  
ਹੋਰਨਾਂ ਦਾ ਬੋਝ ਚੁਕਦਾ<sup>85</sup> ਹੈ।

ਇਹ ਸੰਸਾਰ<sup>86</sup> ਇਕ ਬਾਗ਼<sup>87</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੇਰਾ ਮਾਲਕ<sup>88</sup>  
ਇਸ ਦਾ ਬਾਗ਼ਬਾਨ<sup>89</sup> ਹੈ।

ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>90</sup> ਹੀ ਉਹ ਇਸ ਦੀ ਰਖਵਾਲੀ<sup>91</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ।  
ਇਸ ਦਾ ਕੋਈ ਹਿੱਸਾ ਉਸ ਦੀ ਸੰਭਾਲ ਤੋਂ ਵਾਝਿਆ<sup>92</sup>

ਜੇਹੀ<sup>93</sup> ਵਾਸਨਾ<sup>94</sup> ਪਾਏ<sup>95</sup>  
ਤੇਹੀ<sup>96</sup> ਵਰਤੈ<sup>97</sup> ਵਾਸੁ<sup>98</sup>  
ਵਾਸੁ<sup>99</sup> ਜਣਾਵਣਿਆ<sup>100</sup>  
॥ ੫ ॥

ਮਨਮੁਖ<sup>2</sup> ਰੋਗੀ<sup>3</sup> ਹੈ  
ਸੰਸਾਰਾ<sup>4</sup> ॥

ਸੁਖਦਾਤਾ<sup>6</sup> ਵਿਸਰਿਆ<sup>7</sup>  
ਅਗਮ<sup>8</sup> ਅਪਾਰਾ<sup>9</sup> ॥

ਦੁਖੀਏ<sup>10</sup> ਨਿਤਿ<sup>11</sup> ਫਿਰਹਿ<sup>12</sup>  
ਬਿਲਲਾਏ<sup>13</sup> ਬਿਨੁ ਗੁਰ  
ਸਾਂਤਿ<sup>14</sup> ਨ ਪਾਵਣਿਆ<sup>15</sup>  
॥ ੬ ॥

ਜਿਨਿ ਕੀਤੇ<sup>16</sup> ਸੋਈ<sup>17</sup> ਬਿਧਿ<sup>18</sup>  
ਜਾਣੈ<sup>19</sup> ॥

ਆਪੇ<sup>20</sup> ਕਰੇ<sup>21</sup> ਤਾ<sup>24</sup> ਹੁਕਮਿ<sup>22</sup>  
ਪਛਾਣੈ<sup>23</sup> ॥

ਜੇਹਾ<sup>25</sup> ਅੰਦਰਿ<sup>26</sup> ਪਾਏ<sup>27</sup>  
ਤੇਹਾ<sup>28</sup> ਵਰਤੈ<sup>29</sup> ਆਪੇ<sup>30</sup>  
ਬਾਹਰਿ<sup>31</sup> ਪਾਵਣਿਆ ॥੭॥

ਤਿਸੁ<sup>32</sup> ਬਾਝਹੁ<sup>33</sup> ਸਚੇ<sup>34</sup> ਮੈ  
ਹੋਰੁ<sup>35</sup> ਨ ਕੋਈ<sup>36</sup> ॥

ਜਿਸੁ<sup>37</sup> ਲਾਇ ਲਏ<sup>38</sup> ਸੋ<sup>39</sup>  
ਨਿਰਮਲੁ<sup>40</sup> ਹੋਈ<sup>41</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ<sup>42</sup> ਘਟ<sup>43</sup>  
ਅੰਤਰਿ<sup>44</sup> ਜਿਸੁ<sup>45</sup> ਦੇਵੈ<sup>46</sup> ਸੋ<sup>47</sup>  
ਪਾਵਣਿਆ<sup>48</sup> ॥ ੮ ॥ ੧੪  
॥ ੧੫ ॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>49</sup> ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ  
ਵਸਾਏ<sup>50</sup> ॥ ਹਉਮੈ<sup>51</sup> ਮੇਰਾ<sup>52</sup>  
ਸਭੁ ਦੁਖੁ<sup>53</sup> ਗਵਾਏ<sup>54</sup> ॥

As<sup>93</sup> is the odour<sup>94</sup> which the Lord  
infuses<sup>95</sup> into the flower so<sup>96</sup> does it  
prevail<sup>97</sup> there-in. The fragrant<sup>98</sup>  
flower is known<sup>100</sup> by its fragrance<sup>99</sup>.  
The perverse<sup>2</sup> is disease-stricken<sup>3</sup>  
in this world<sup>4</sup>.

He has forgotten<sup>7</sup> the inaccessible<sup>8</sup>,  
and illimitable<sup>9</sup> Lord, the giver<sup>6</sup> of  
peace<sup>5</sup>.

The woe-begone<sup>10</sup> ever<sup>11</sup> wander<sup>12</sup>  
lamenting<sup>13</sup>. Without the Guru they  
obtain<sup>16</sup> not peace<sup>14</sup>.

He<sup>17</sup>, who created<sup>16</sup> them, knows<sup>19</sup>  
their condition<sup>18</sup>.

If the Lord Himself<sup>20</sup> shows<sup>21</sup> mercy,  
then<sup>24</sup>, man realises<sup>23</sup> His command<sup>22</sup>.

As<sup>26</sup> is the disposition God puts<sup>27</sup>  
in<sup>28</sup> the mortal so<sup>25</sup> does he behave<sup>29</sup>.

The Lord Himself<sup>30</sup> is potent to  
root out<sup>31</sup> such disposition.

Without<sup>33</sup> that<sup>32</sup> True Lord<sup>34</sup>, I  
recognise not any<sup>36</sup> other<sup>35</sup>.

He<sup>39</sup>, whom<sup>37</sup> He attaches<sup>38</sup> with  
Himself, becomes<sup>41</sup> pure<sup>40</sup>.

Nanak, the Lord's Name abides<sup>42</sup>  
within<sup>44</sup> his mind<sup>43</sup>. He<sup>47</sup>, unto  
whom<sup>46</sup> the Lord donates<sup>45</sup> His Name,  
attains<sup>48</sup> to it.

Majh, Third Guru.

By enshrining<sup>50</sup> in the heart the  
Nectarean<sup>49</sup> Name of God all the  
pain<sup>53</sup> of egotism<sup>51</sup> and egoism<sup>52</sup> is  
eliminated<sup>54</sup>.

ਹੋਇਆ ਨਹੀਂ ।

ਜੇਹੋ ਜੇਹੀ<sup>93</sup> ਮਹਿਕ<sup>94</sup> ਸੁਆਮੀ ਫੁੱਲ ਅੰਦਰ ਫੁਕਦਾ<sup>95</sup>  
ਹੈ, ਉਹੋ ਜੇਹੀ<sup>96</sup> ਹੀ ਉਸ ਵਿਚ ਪਰਬਲ<sup>97</sup> ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।  
ਖੁਸ਼ਬੋਦਾਰ ਫੁੱਲ<sup>98</sup> ਆਪਣੀ ਖੁਸ਼ਬੋ<sup>99</sup> ਤੋਂ ਜਾਣਿਆ<sup>100</sup>  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਮਨ ਮਤੀਆ<sup>2</sup> ਇਸ ਜਹਾਨ<sup>4</sup> ਅੰਦਰ ਰੋਗ-ਗ੍ਰਸਤ<sup>3</sup> ਹੈ ।

ਉਸ ਨੇ ਆਰਾਮ<sup>5</sup> ਬਖਸ਼ਣਹਾਰ<sup>6</sup>, ਪਹੁੰਚ<sup>7</sup> ਤੋਂ ਪਰੇ ਤੇ  
ਬੇਅੰਤ<sup>8</sup> ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਭੁਲਾ<sup>9</sup> ਦਿਤਾ ਹੈ ।

ਕਸ਼ਟ-ਪੀੜਤ<sup>10</sup> ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>11</sup> ਹੀ ਰੋਂਦੇ ਪਿੱਟਦੇ<sup>12</sup> ਫਿਰਦੇ<sup>13</sup>  
ਹਨ । ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਠੰਢ-ਚੈਨ<sup>14</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>15</sup>  
ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ ।

ਜਿਸ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸਾਜਿਆ<sup>16</sup> ਹੈ, ਉਹੀ<sup>17</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ  
ਦਸ਼ਾ<sup>18</sup> ਨੂੰ ਸਮਝਦਾ<sup>19</sup> ਹੈ ।

ਜੇਕਰ ਸਾਈਂ<sup>20</sup> ਖੁਦ<sup>21</sup> ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ<sup>22</sup>, ਤਦ<sup>24</sup> ਬੰਦਾ  
ਉਸ ਦੇ ਅਮਰ<sup>23</sup> ਨੂੰ ਅਨੁਭਵ<sup>25</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।  
ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>26</sup> ਦਾ ਸੁਭਾਵ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਪ੍ਰਾਣੀ ਵਿਚ<sup>27</sup>  
ਪਾਉਂਦਾ<sup>28</sup> ਹੈ, ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>29</sup> ਦਾ ਹੀ ਵਰਤ ਵਰਤਾਰਾ<sup>30</sup>  
ਕਰਦਾ ਹੈ । ਸਾਈਂ<sup>31</sup> ਖੁਦ<sup>32</sup> ਹੀ ਐਸੇ ਸੁਭਾਵ ਨੂੰ ਪੁੱਟ  
ਸੁਟਣ<sup>33</sup> ਲਈ ਸਮਰਥ ਹੈ ।

ਉਸ<sup>34</sup> ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>35</sup> ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ<sup>36</sup> ਮੈਂ ਹੋਰਸ<sup>37</sup> ਕਿਸੇ<sup>38</sup>  
ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਪਛਾਣਦਾ ।

ਜਿਸ<sup>39</sup> ਨੂੰ ਉਹ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਜੋੜ<sup>40</sup> ਲੈਂਦਾ ਹੈ ਉਹ<sup>41</sup>  
ਪਾਕ ਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>42</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>43</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਸਾਈਂ ਦਾ ਨਾਮ ਉਸ ਦੇ ਚਿੱਤ<sup>44</sup> ਅੰਦਰ<sup>45</sup>  
ਨਿਵਾਸ<sup>46</sup> ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਹੈ । ਜਿਸ<sup>47</sup> ਨੂੰ ਸੁਆਮੀ ਆਪਣਾ  
ਨਾਮ ਪਰਦਾਨ<sup>48</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ, ਉਹੀ<sup>49</sup> ਇਸਨੂੰ ਪਰਾਪਤ<sup>50</sup>  
ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਮਾਝ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਨਾਰਾਇਣ ਦਾ ਸੁਧਾਸਰੂਪ<sup>49</sup> ਨਾਮ ਦਿਲ ਅੰਦਰ ਟਿਕਾ-  
ਉਣ<sup>50</sup> ਦੁਆਰਾ ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>51</sup> ਤੇ ਅਪਣੱਤ<sup>52</sup> ਦੀ  
ਸਮੂਹ ਪੀੜਾ<sup>53</sup> ਨਵਿਰਤ<sup>54</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>55</sup> ਬਾਣੀ<sup>56</sup> ਸਦਾ<sup>57</sup>  
ਸਲਾਹੇ<sup>58</sup> ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>59</sup>  
ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>60</sup> ਪਾਵਣਿਆ<sup>61</sup> ॥੧॥  
ਹਉ ਵਾਰੀ<sup>62</sup> ਜੀਉ<sup>63</sup> ਵਾਰੀ  
ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>64</sup> ਬਾਣੀ ਮੰਨਿ  
ਵਸਾਵਣਿਆ<sup>65</sup> ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>66</sup> ਬਾਣੀ ਮੰਨਿ  
ਵਸਾਏ<sup>67</sup> ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>68</sup> ਨਾਮੁ  
ਧਿਆਵਣਿਆ<sup>69</sup> ॥੧॥

ਰਹਾਉ ॥  
ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>70</sup> ਬੋਲੈ<sup>71</sup> ਸਦਾ  
ਮੁਖਿ<sup>72</sup> ਵੈਣੀ<sup>73</sup> ॥ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ  
ਵੇਖੈ<sup>74</sup> ਪਰਖੈ<sup>75</sup> ਸਦਾ<sup>76</sup>  
ਨੈਣੀ<sup>77</sup> ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਥਾ<sup>78</sup> ਕਹੈ<sup>79</sup> ਸਦਾ  
ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ<sup>80</sup> ਅਵਰਾ<sup>81</sup>  
ਆਖਿ<sup>82</sup> ਸੁਨਾਵਣਿਆ<sup>83</sup>  
॥੨॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>84</sup> ਰੰਗਿ<sup>85</sup> ਰਤਾ<sup>86</sup>  
ਲਿਵ<sup>87</sup> ਲਾਏ<sup>88</sup> ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>89</sup> ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ<sup>90</sup>  
ਪਾਏ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>91</sup> ਰਸਨਾ<sup>92</sup> ਬੋਲੈ<sup>93</sup>  
ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ<sup>94</sup> ਮਨਿ<sup>95</sup> ਤਨਿ<sup>96</sup>  
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਵਣਿਆ<sup>97</sup>  
॥੩॥

ਸੋ ਕਿਛੁ<sup>98</sup> ਕਰੈ ਜੁ<sup>99</sup> ਚਿਤਿ<sup>100</sup>  
ਨ ਹੋਈ ॥

ਤਿਸ<sup>2</sup> ਦਾ ਹੁਕਮੁ<sup>4</sup> ਮੋਟਿ<sup>3</sup>  
ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ॥

ਹੁਕਮੇ<sup>5</sup> ਵਰਤੈ<sup>6</sup> ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ  
ਬਾਣੀ<sup>7</sup> ਹੁਕਮੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ  
ਪੀਆਵਣਿਆ<sup>8</sup> ॥੪॥

By ever<sup>57</sup> praising<sup>58</sup> the ambrosial<sup>55</sup>  
Gurbani<sup>56</sup> the man obtains<sup>61</sup> immort-  
alising<sup>59</sup> Name-Nectar<sup>60</sup>.

I am dedicated<sup>62</sup>, my life<sup>63</sup> is dedicat-  
ed unto those who place<sup>66</sup> in their  
mind the regenerating<sup>64</sup> hymns of  
the Guru.

He, who enshrines<sup>67</sup> in his heart the  
immortalising<sup>68</sup> Gurbani, begins to  
meditate<sup>69</sup> on the Nectarean<sup>66</sup> Name.  
Pause.

Nectar-like sweet<sup>70</sup> words<sup>73</sup> he ever  
utters<sup>71</sup> with his mouth<sup>72</sup>, and the  
Nectar-Name he always<sup>76</sup> sees<sup>74</sup> and  
assays<sup>75</sup> with his eyes<sup>77</sup>.

The Nectar discourse<sup>78</sup> of the Lord  
he ever utters<sup>79</sup> day and night<sup>80</sup>,  
and repeating<sup>82</sup> it makes others<sup>81</sup>  
hear<sup>83</sup>.

Imbued<sup>84</sup> with the ambrosial<sup>84</sup>  
love<sup>88</sup> of the Lord he fixes<sup>86</sup> his  
attention<sup>87</sup> on Him.

The Nectar (Name)<sup>89</sup> he receives by  
the Guru's grace<sup>90</sup>.

The elixir<sup>91</sup> (Name) day and night<sup>94</sup>  
he repeats<sup>93</sup> with his tongue<sup>92</sup>, and  
his soul<sup>96</sup> and body<sup>95</sup> are satiated<sup>97</sup>  
with the elixir (Name).

God does that<sup>98</sup> what<sup>99</sup> is not even  
in the man's spectre<sup>100</sup>.

His<sup>2</sup> fiat<sup>4</sup> no one can undo<sup>3</sup>.

By His sweet Will<sup>5</sup> the Nectarean  
Gurbani<sup>7</sup> has become prevalent<sup>6</sup>,  
and by His Will one quaffs<sup>8</sup> the

ਸਦੀਵ<sup>57</sup> ਹੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ-ਮਈ<sup>58</sup> ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>55</sup> ਦੀ ਪ੍ਰਸੰਸਾ<sup>59</sup>  
ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਬੰਦਾ ਅਮਰ ਕਰਨ ਵਾਲੇ<sup>60</sup> ਨਾਮ ਦਾ  
ਆਬਿ-ਹਿਯਾਤ<sup>61</sup> ਪਾ ਲੈਂਦਾ<sup>62</sup> ਹੈ ।

ਮੈਂ ਸਮਰਪਣ<sup>62</sup> ਹਾਂ, ਮੇਰੀ ਜ਼ਿੰਦਗੀ<sup>63</sup> ਸਮਰਪਣ ਹੈ  
ਉਨ੍ਹਾਂ ਉੱਤੇ ਜੋ ਪੁਨਰ-ਜੀਵਨ ਪਰਦਾਨ<sup>64</sup> ਕਰਨ ਵਾਲੀ  
ਗੁਰਬਾਣੀ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਚਿਤ ਅੰਦਰ ਟਿਕਾਉਂਦੇ<sup>65</sup>  
ਹਨ ।

ਜੋ ਸੁਚੱਜੀਤ ਕਰਨਹਾਰ<sup>67</sup> ਗੁਰਬਾਣੀ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਦਿਲ  
ਵਿਚ ਅਸਥਾਪਨ<sup>68</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਆਬਿ-ਹਿਯਾਤੀ<sup>69</sup>  
ਨਾਮ ਦਾ ਅਰਾਧਨ<sup>66</sup> ਕਰਨ ਲੱਗ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਠਹਿਰਾਉ ।  
ਆਬਿ-ਹਿਯਾਤ ਵਰਗੇ<sup>70</sup> ਮਿਠੇ ਬਚਨ<sup>73</sup> ਉਹ ਹਮੇਸ਼ਾ  
ਆਪਣੇ ਮੂੰਹ<sup>72</sup> ਉਚਾਰਦਾ<sup>71</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤਮਈ  
ਨਾਮ ਨੂੰ ਹੀ ਉਹ ਨਿਤਾ ਪ੍ਰਤੀ<sup>76</sup> ਆਪਣੇ ਨੇਤ੍ਰਾਂ<sup>74</sup> ਨਾਲ  
ਦੇਖਦਾ<sup>75</sup> ਤੇ ਪਛਾਣਦਾ<sup>77</sup> ਹੈ ।

ਸੁਧਾ-ਰੂਪ ਵਰਨਣ<sup>78</sup> ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਉਹ ਸਦੀਵ ਹੀ  
ਦਿਹੁ ਰੇਣ<sup>79</sup> ਉਚਾਰਣ<sup>80</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਇਸ ਨੂੰ  
ਕਹਿ<sup>82</sup> ਕੇ ਹੋਰਨਾਂ<sup>81</sup> ਨੂੰ ਸੁਣਾਉਂਦਾ<sup>83</sup> ਹੈ ।

ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਸੁਧਾ-ਸਰੂਪ<sup>84</sup> ਸਨੇਹ<sup>88</sup> ਨਾਲ ਰੰਗੀਜਿਆ<sup>86</sup>  
ਹੋਇਆ ਉਹ ਉਸ ਦੇ ਨਾਲ ਆਪਣੀ ਬਿਰਤੀ<sup>87</sup>  
ਜੋਤਦਾ<sup>89</sup> ਹੈ ।

ਆਬਿ-ਹਿਯਾਤ<sup>89</sup> (ਨਾਮ) ਉਹ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਮਿਹਰ<sup>90</sup>  
ਦੁਆਰਾ ਪਾਉਂਦਾ ਹੈ ।

ਆਬਿ-ਹਿਯਾਤ<sup>91</sup> (ਨਾਮ) ਦਿਹੁ ਰੇਣ<sup>94</sup> ਉਹ ਆਪਣੀ  
ਜਿਹਭਾ<sup>92</sup> ਨਾਲ ਜਪਦਾ<sup>93</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦੀ ਆਤਮਾ<sup>96</sup>  
ਤੇ ਦੇਹਿ<sup>95</sup> ਆਬਿ-ਹਿਯਾਤ (ਨਾਮ) ਨਾਲ ਤ੍ਰਿਪਤ<sup>97</sup> ਹੋਏ  
ਹੋਏ ਹਨ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਉਹ<sup>98</sup> ਕੁਝ ਕਰਦਾ ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਦਿਨਸਾਨ<sup>99</sup>  
ਦੇ ਖਾਬ-ਖਿਆਲ<sup>100</sup> ਵਿਚ ਭੀ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ ।  
ਉਸ<sup>2</sup> ਦਾ ਫ਼ਰਮਾਨ<sup>4</sup> ਕੋਈ ਮੇਸ<sup>3</sup> ਨਹੀਂ ਸਕਦਾ ।

ਉਸ ਦੀ ਮਿੱਠਤੀ ਮਰਜ਼ੀ<sup>5</sup> ਦੁਆਰਾ ਸੁਧਾ-ਸਰੂਪ ਗੁਰ-  
ਬਾਣੀ<sup>7</sup> ਪਰਚਲਤ<sup>6</sup> ਹੋਈ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦੀ ਰਜ਼ਾ  
ਦੁਆਰਾ ਆਦਮੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ-ਮਈ ਗੁਰਬਾਣੀ ਨੂੰ ਪਾਨ<sup>8</sup>

ਅਜਬ<sup>9</sup> ਕੰਮ<sup>10</sup> ਕਰਤੇ<sup>12</sup>  
ਹਰਿ ਕੇਰੇ<sup>13</sup> ॥  
ਇਹੁ ਮਨੁ<sup>14</sup> ਭੂਲਾ<sup>15</sup> ਜਾਂਦਾ<sup>16</sup>  
ਫੇਰੇ<sup>17</sup> ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀਸਿਉ ਚਿਤੁ<sup>18</sup>  
ਲਾਏ<sup>19</sup> ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>20</sup> ਸਬਦਿ<sup>21</sup>  
ਵਜਾਵਣਿਆ<sup>22</sup> ॥ ੫ ॥

੧੧੮

ਖੋਟੇ<sup>23</sup> ਖਰੇ<sup>24</sup> ਤੁਧੁ ਆਪਿ<sup>25</sup>  
ਉਪਾਏ<sup>26</sup> ॥  
ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਪਰਖੇ<sup>27</sup> ਲੋਕ<sup>28</sup>  
ਸਬਾਏ<sup>29</sup> ॥  
ਖਰੇ<sup>30</sup> ਪਰਖਿ ਖਜਾਨੇ<sup>31</sup>  
ਪਾਇਹਿ<sup>32</sup> ਖੋਟੇ<sup>33</sup> ਭਰਮਿ<sup>34</sup>  
ਭੁਲਾਵਣਿਆ<sup>35</sup> ॥ ੬ ॥

ਕਿਉਕਰਿ<sup>36</sup> ਵੇਖਾ<sup>37</sup> ਕਿਉ<sup>38</sup>  
ਸਾਲਾਹੀ<sup>39</sup> ॥  
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ<sup>40</sup> ਸਬਦਿ<sup>41</sup>  
ਸਲਾਹੀ<sup>42</sup> ॥  
ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ<sup>43</sup> ਵਿਚਿ<sup>44</sup> ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ  
ਵਸੈ<sup>45</sup> ਤੂੰ ਭਾਣੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ  
ਪੀਆਵਣਿਆ<sup>46</sup> ॥ ੭ ॥  
ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>47</sup> ਸਬਦੁ<sup>48</sup> ਅੰਮ੍ਰਿਤ  
ਹਰਿ ਬਾਣੀ<sup>49</sup> ॥  
ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ<sup>50</sup> ਰਿਦੈ<sup>51</sup>  
ਸਮਾਣੀ<sup>52</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ  
ਸਦਾ<sup>53</sup> ਸੁਖਦਾਤਾ<sup>54</sup> ਪੀ<sup>55</sup>  
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਭ ਭੁਖ<sup>56</sup> ਲਹਿ  
ਜਾਵਣਿਆ<sup>57</sup> ॥੮॥੧੫॥੧੬॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵਰਸੈ<sup>58</sup> ਸਹਜਿ

Nectarean Gurbani.

Wonderful<sup>9</sup> are the doings<sup>10</sup> of<sup>13</sup> God,  
the Creator<sup>12</sup>.

This mistaken<sup>15</sup> mind<sup>14</sup> goes round<sup>16</sup>  
in the circuit<sup>17</sup> of transmigration.

Who focuses<sup>18</sup> his mind<sup>18</sup> on the  
ambrosial Gurbani, for him is played<sup>22</sup>  
the music of the Nectarean<sup>20</sup> Name<sup>21</sup>.

119

The counterfeit<sup>23</sup> and the genuine<sup>24</sup>,  
Thou Thyself<sup>26</sup> hast created<sup>26</sup>.

Thou Thyself assayeth<sup>27</sup> all<sup>28</sup> the  
mortals<sup>28</sup>.

Having assayed the true<sup>30</sup> Thou  
consigneth<sup>32</sup> to Thine treasury<sup>31</sup>  
and the false<sup>33</sup> Thou misleadest<sup>35</sup> in  
doubt<sup>34</sup>.

How<sup>36</sup> should I behold<sup>37</sup> and how<sup>38</sup>  
eulogise<sup>39</sup> Thee ?

By the Guru's favour<sup>40</sup> through Gur-  
bani<sup>41</sup> I praise<sup>42</sup> Thee, O' Lord !

In<sup>44</sup> Thine Will<sup>43</sup> the Nectar abides<sup>46</sup>  
and in Thy Will Thou makest man  
quaff<sup>46</sup> the Nectar.

Ambrosia<sup>47</sup> is the Lord<sup>48</sup> and ambro-  
sia is God's Gurbani<sup>49</sup>.

By serving<sup>50</sup> the True Guru, Gur-  
bani gets permeated<sup>52</sup> in the mind<sup>51</sup>.

Nanak, the Name Nectar is ever<sup>53</sup>  
the peace-giver<sup>54</sup>. By drinking<sup>55</sup> the  
Name Nectar all the hunger<sup>56</sup> is  
satiated<sup>57</sup>.

Majh, Third Guru.

The Name-Nectar rains<sup>58</sup> in the

ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਅਸਚਰਜ<sup>9</sup> ਹਨ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>12</sup> ਦੇ<sup>13</sup>  
ਕਰਤਬ<sup>10</sup> ।

ਇਹ ਘੁੱਸਾ ਹੋਇਆ<sup>15</sup> ਮਨੁਆ<sup>14</sup> ਆਵਾਗਉਣ ਦੇ ਗੇੜੇ<sup>17</sup>  
ਵਿਚ ਪੈ ਜਾਂਦਾ<sup>16</sup> ਹੈ ।

ਜੋ ਆਪਣੇ ਮਨ<sup>18</sup> ਨੂੰ ਅੰਮ੍ਰਿਤਮਈ ਗੁਰਬਾਣੀ ਉਤੇ  
ਕੇਂਦਰ<sup>18</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ, ਉਸ ਦੇ ਲਈ ਸੁਧਾ-ਸਰੂਪ<sup>20</sup>  
ਨਾਮ<sup>21</sup> ਦਾ ਕੀਰਤਨ ਹੁੰਦਾ<sup>22</sup> ਹੈ ।

੧੧੯

ਜਾਲੀ<sup>23</sup> ਤੇ ਅਸਲੀ<sup>24</sup>, ਤੂੰ ਆਪੇ<sup>26</sup> ਹੀ ਪੈਦਾ<sup>26</sup>  
ਕੀਤੇ ਹਨ ।

ਤੂੰ ਖੁਦ ਹੀ ਸਮੂਹ<sup>27</sup> ਪ੍ਰਾਣੀਆ<sup>28</sup> ਦੀ ਜਾਂਚ<sup>27</sup> ਪੜਤਾਲ  
ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਨਿਰਣੈ ਕਰਕੇ ਤੂੰ ਸੱਚਿਆ<sup>30</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਕੱਸ<sup>31</sup> ਵਿਚ  
ਪਾ ਲੈਂਦਾ<sup>32</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਕੂੜਿਆ<sup>33</sup> ਨੂੰ ਤੂੰ ਸੱਕ-ਸੰਦੇਹ<sup>34</sup>  
ਅੰਦਰ ਗੁਮਰਾਹ<sup>35</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਕਿਸ<sup>36</sup> ਤਰ੍ਹਾਂ ਮੈਂ ਤੈਨੂੰ ਦੇਖਾਂ<sup>37</sup> ਤੇ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>38</sup> ਤੇਰੀ  
ਸਿਫਤ ਸ਼ਲਾਘਾ<sup>39</sup> ਕਰਾਂ ?

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>40</sup> ਦੁਆਰਾ ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>41</sup> ਰਾਹੀਂ ਮੈਂ  
ਤੇਰੀ ਪਰਸੰਸਾ<sup>42</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ !

ਤੇਰੀ ਰਜਾ<sup>43</sup> ਅੰਦਰ<sup>44</sup> ਆਬਿ-ਹਿਯਾਤ ਨਿਵਾਸ<sup>46</sup>  
ਰੱਖਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਆਪਣੀ ਰਜਾ ਅੰਦਰ ਤੂੰ ਆਬਿ-ਹਿਯਾਤ  
ਪਾਨ<sup>46</sup> ਕਰਾਉਂਦਾ ਹੈ ।

ਸੁਧਾਰਸ<sup>47</sup> ਹੈ ਪ੍ਰਭੂ<sup>48</sup> ਅਤੇ ਸੁਧਾਰਸ ਹੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ  
ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>49</sup> ।

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਟਹਿਲ<sup>50</sup> ਕਮਾਉਣ ਦੁਆਰਾ ਗੁਰਬਾਣੀ  
ਹਿਰਦੇ<sup>51</sup> ਅੰਦਰ ਰਮ<sup>52</sup> ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਸੁਧਾਰਸ ਸਦੀਵੀ<sup>53</sup> ਹੀ ਅਰਾਮ ਦੇਣਹਾਰ<sup>54</sup>  
ਹੈ । ਨਾਮ ਸੁਧਾਰਸ ਨੂੰ ਛਕਣ<sup>55</sup> ਦੁਆਰਾ ਸਾਰੀ  
ਖੁਦਿਆ<sup>56</sup> ਨਵਿਰਤ<sup>57</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਮਾਝ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਨਾਮ-ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕੁਦਰਤੀ<sup>58</sup> ਤੇਰ ਤੇ ਵਰ੍ਹੇ<sup>58</sup> ਰਿਹਾ ਹੈ ।



ਸੁਭਾਏ<sup>59</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>60</sup> ਵਿਰਲਾ<sup>61</sup> ਕੋਈ  
ਜਨੁ<sup>62</sup> ਪਾਏ<sup>63</sup> ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀ<sup>64</sup> ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪ-  
ਤਾਸੇ<sup>65</sup> ਕਰਿ<sup>66</sup> ਕਿਰਪਾ<sup>67</sup>  
ਤ੍ਰਿਸਨਾ<sup>68</sup> ਬੁਝਾਵਣਿਆ<sup>69</sup>  
॥ ੧ ॥

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>70</sup> ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ-  
ਵਣਿਆ<sup>71</sup> ॥

ਰਸਨਾ<sup>72</sup> ਰਸੁ<sup>73</sup> ਚਾਖਿ<sup>74</sup>  
ਸਦਾ<sup>75</sup> ਰਹੈ ਰੰਗਿ<sup>76</sup> ਰਾਤੀ<sup>77</sup>  
ਸਹਜੇ<sup>78</sup> ਰਹਿਗੁਣ<sup>79</sup> ਗਾਵਿ-  
ਣਿਆ<sup>80</sup> ॥ ੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ<sup>81</sup> ਸਹਜੁ<sup>82</sup>  
ਕੋ<sup>83</sup> ਪਾਏ ॥ ਦੁਬਿਧਾ<sup>84</sup>  
ਮਾਰੇ<sup>85</sup> ਇਕਸੁ<sup>86</sup> ਸਿਉ<sup>87</sup>  
ਲਿਵ<sup>88</sup> ਲਾਏ<sup>89</sup> ॥

ਨਦਰਿ<sup>90</sup> ਕਰੇ<sup>91</sup> ਤਾ<sup>92</sup> ਹਰਿ  
ਗੁਣ<sup>93</sup> ਗਾਵੈ ਨਦਰੀ<sup>94</sup>  
ਸਚਿ<sup>95</sup> ਸਮਾਵਣਿਆ<sup>96</sup> ॥੨॥

ਸਭਨਾ<sup>97</sup> ਉਪਰਿ<sup>98</sup> ਨਦਰਿ  
ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ॥  
ਕਿਸੈ ਬੋਲੀ<sup>100</sup> ਕਿਸੈ<sup>99</sup> ਹੈ  
ਘਣੇਰੀ<sup>101</sup> ॥

ਤੁਝ<sup>3</sup> ਤੇ ਬਾਹਰਿ<sup>4</sup> ਕਿਛੁ ਨ  
ਹੋਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>5</sup> ਸੋਝੀ<sup>6</sup>  
ਪਾਵਣਿਆ<sup>7</sup> ॥ ੩ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>8</sup> ਤਤੁ<sup>9</sup> ਹੈ  
ਬੀਚਾਰਾ<sup>10</sup> ॥ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ<sup>13</sup>  
ਭਰੇ<sup>11</sup> ਤੇਰੇ ਭੰਡਾਰਾ<sup>12</sup> ॥

ਬਿਨੁ<sup>14</sup> ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ<sup>15</sup> ਕੋਈ

natural-way<sup>60</sup>.

Some rare<sup>61</sup> pious<sup>62</sup> person<sup>63</sup> receiv-  
es<sup>64</sup> it.

They, who drink<sup>64</sup> the Name-Nectar,  
are ever sated<sup>65</sup>. Showing<sup>66</sup> His mer-  
cy<sup>67</sup> God quenches<sup>68</sup> their thirst<sup>69</sup>.

I am a sacrifice, my life is a sacrifice  
unto the pious persons<sup>70</sup> who make  
others drink<sup>71</sup> the Name-Nectar.

The tongue<sup>72</sup> ever<sup>73</sup> remains imbued<sup>74</sup>  
in the Lord's love<sup>75</sup> by tasting<sup>76</sup>  
the Name-Nectar<sup>77</sup>, and instinctively<sup>78</sup>  
sings<sup>79</sup> God's praises<sup>80</sup>. Pause.

By the Guru's grace<sup>81</sup> some solitary<sup>82</sup>  
mortal obtains Divine comprehen-  
sion<sup>83</sup>, and stilling<sup>84</sup> his duality<sup>85</sup>  
contracts<sup>86</sup> love<sup>87</sup> with<sup>88</sup> the One  
Lord<sup>89</sup>.

When God casts<sup>91</sup> His merciful  
glance<sup>90</sup> the mortal sings His prais-  
es<sup>92</sup> then<sup>93</sup> and by His grace<sup>94</sup>  
merges<sup>95</sup> in Truth<sup>96</sup>.

Over<sup>97</sup> all<sup>98</sup> is Thine grace, O' my  
Lord !

On some<sup>99</sup> it is more<sup>100</sup> and on some  
less<sup>101</sup>.

Without<sup>4</sup> Thee<sup>3</sup> nothing does happen.  
The Sikhs resigned to the Guru's  
will<sup>6</sup> achieve<sup>7</sup> this understanding<sup>5</sup>.

The Guruwards<sup>8</sup> ponder<sup>10</sup> over this  
reality<sup>9</sup> that Thine treasures<sup>12</sup> are  
brimful<sup>11</sup> with Nectar<sup>13</sup>.

Without<sup>14</sup> serving<sup>15</sup> the True Guru,

ਕੋਈ ਟਾਵਾ<sup>61</sup> ਹੀ ਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>60</sup> ਪੁਰਸ਼<sup>62</sup> ਇਸ ਨੂੰ  
ਪ੍ਰਾਪਤ<sup>63</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਜੋ ਨਾਮ-ਸੁਧਾਰਸ ਪਾਨ<sup>64</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ਉਹ ਹਮੇਸ਼ਾ  
ਰੱਜੇ<sup>65</sup> ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ । ਆਪਣੀ ਮਿਹਰ<sup>67</sup> ਧਾਰ<sup>66</sup> ਕੇ  
ਹਰੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਤੇਹ<sup>68</sup> ਲਾਹ ਢਿੰਦਾ<sup>69</sup> ਹੈ ।

ਮੈਂ ਕੁਰਬਾਨ ਹਾਂ, ਮੇਰੀ ਜਿੰਦ ਜਾਨ ਕੁਰਬਾਨ ਹੈ ਉਨ੍ਹਾਂ  
ਪਵਿੱਤ੍ਰ ਪੁਰਸ਼ਾਂ<sup>70</sup> ਉਤੋਂ ਜੋ ਹੋਰਨਾਂ ਨੂੰ ਨਾਮ ਸੁਧਾਰਸ  
ਪਾਨ ਕਰਵਾਉਂਦੇ<sup>71</sup> ਹਨ ।

ਨਾਮ-ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>73</sup> ਨੂੰ ਚੱਖ<sup>74</sup> ਕੇ ਜਿਹੜਾ<sup>72</sup> ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>75</sup>  
ਪ੍ਰਭ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>76</sup> ਅੰਦਰ ਰੰਗੀਜੀ<sup>77</sup> ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ ਅਤੇ  
ਸੁਤੇ ਸਿੱਧ<sup>78</sup> ਹੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਜੱਸ<sup>79</sup> ਗਾਇਨ<sup>80</sup>  
ਕਰਦੀ ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>81</sup> ਨਾਲ ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ<sup>82</sup> ਪ੍ਰਾਣੀ ਹੀ  
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਤ<sup>83</sup> ਨੂੰ ਪਾਉਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣੇ  
ਦਵੈਤ-ਭਾਵ<sup>84</sup> ਨੂੰ ਨਾਸ<sup>85</sup> ਕਰਕੇ ਇਕ ਸੁਆਮੀ<sup>86</sup>  
ਨਾਲ<sup>87</sup> ਪ੍ਰੀਤ<sup>88</sup> ਪਾਉਂਦਾ<sup>89</sup> ਹੈ ।

ਜਦ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਮਿਹਰ ਦੀ ਨਜ਼ਰ<sup>90</sup> ਧਾਰਦਾ<sup>91</sup> ਹੈ ਤਦ<sup>92</sup>  
ਪ੍ਰਾਣੀ ਉਸ ਦੇ ਗੁਣਾਵਾਦ<sup>93</sup> ਗਾਇਨ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ  
ਉਸ ਦੀ ਰਹਿਮਤ<sup>94</sup> ਦਾ ਸਦਕਾ ਸੱਚ<sup>95</sup> ਵਿਚ ਲੀਨ<sup>96</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸਾਰਿਆ<sup>97</sup> ਦੇ ਉਤੇ<sup>98</sup> ਤੇਰੀ ਰਹਿਮਤ ਹੈ ਹੇ ਮੇਰੇ  
ਸੁਆਮੀ !

ਕਈਆ<sup>99</sup> ਉਤੇ ਇਹ ਬਹੁਤੀ<sup>100</sup> ਹੈ, ਤੇ ਕਈਆ ਉਤੇ  
ਘਟ<sup>101</sup> ।

ਤੇਰੇ ਬਗੈਰ<sup>4</sup> ਕੁਝ ਭੀ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ । ਗੁਰੂ ਦੇ  
ਅਨੁਸਾਰੀ<sup>5</sup> ਸਿਖਾਂ ਨੂੰ ਇਹ ਸਮਝ<sup>6</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>7</sup>  
ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।

ਗੁਰੂ ਸਮਰਪਣ<sup>8</sup> ਇਸ ਅਸਲੀਅਤ<sup>10</sup> ਨੂੰ ਸੋਚਦੇ ਸਮਝਦੇ<sup>9</sup>  
ਹਨ ਕਿ ਤੇਰੇ ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>12</sup> ਸੁਧਾ-ਰਸ<sup>13</sup> ਨਾਲ ਪਰੀ-  
ਪੂਰਨ<sup>11</sup> ਹਨ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਚਾਕਰੀ ਕਰਨ<sup>14</sup> ਬਾਝ<sup>15</sup>, ਕੋਈ ਭੀ

ਨ ਪਾਵੈ<sup>16</sup> ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ<sup>17</sup>  
ਤੇ ਪਾਵਣਿਆ ॥ ੪ ॥  
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ ਸੋ<sup>18</sup> ਜਨੁ<sup>19</sup>  
ਸੋਹੈ<sup>20</sup> ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮਿ ਅੰਤਰੁ<sup>21</sup>  
ਮਨੁ<sup>22</sup> ਮੋਹੈ<sup>23</sup> ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਮਨੁ<sup>24</sup> ਤਨੁ<sup>25</sup>  
ਬਾਣੀ<sup>26</sup> ਰਤਾ<sup>27</sup> ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ  
ਸਹਜਿ<sup>28</sup> ਸੁਣਾਵਣਿਆ<sup>29</sup>  
॥ ੫ ॥

ਮਨਮੁਖੁ<sup>30</sup> ਭੁਲਾ<sup>31</sup> ਦੂਜੈ  
ਭਾਇ<sup>32</sup> ਖੁਆਏ<sup>33</sup> ॥

ਨਾਮੁ ਨ ਲੇਵੈ<sup>34</sup> ਮਰੈ ਬਿਖੁ<sup>35</sup>  
ਖਾਏ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ<sup>37</sup> ਵਿਸਟਾ<sup>38</sup>  
ਮਹਿ<sup>39</sup> ਵਾਸਾ<sup>40</sup> ਬਿਨੁ ਸੇਵਾ<sup>41</sup>  
ਜਨਮੁ<sup>42</sup> ਗਵਾਵਣਿਆ<sup>43</sup> ॥੬॥  
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>44</sup> ਪੀਵੈ<sup>45</sup> ਜਿਸਨੋ<sup>46</sup>  
ਆਪਿ<sup>47</sup> ਪੀਆਏ<sup>48</sup> ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ<sup>49</sup> ਸਹਜਿ<sup>50</sup>  
ਲਿਵੈ<sup>51</sup> ਲਾਏ<sup>52</sup> ॥

ਪੂਰਨ<sup>53</sup> ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ<sup>54</sup>  
ਸਭ<sup>55</sup> ਆਪੇ<sup>56</sup> ਗੁਰਮਤਿ<sup>57</sup>  
ਨਦਰੀ<sup>58</sup> ਆਵਣਿਆ ॥੭॥  
ਆਪੇ ਆਪਿ<sup>59</sup> ਨਿਰੰਜਨੁ<sup>60</sup>  
ਸੋਈ<sup>61</sup> ॥

ਜਿਨਿ<sup>62</sup> ਸਿਰਜੀ<sup>63</sup> ਤਿਨਿ<sup>64</sup>  
ਆਪੇ<sup>65</sup> ਗੋਈ<sup>66</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ<sup>67</sup>  
ਸਦਾ<sup>71</sup> ਤੂੰ ਸਹਜੇ<sup>68</sup> ਸਚਿ<sup>69</sup>  
ਸਮਾਵਣਿਆ<sup>70</sup> ॥ ੮ ॥  
੧੬ ॥ ੧੭ ॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਸੇ<sup>71</sup> ਸਚਿ ਲਾਗੇ<sup>72</sup> ਜੋ<sup>73</sup>

none receives<sup>16</sup> the Name Nectar.

By the Guru's grace<sup>17</sup> it is procured.

The<sup>18</sup> person<sup>19</sup>, who serves the  
Sat Guru, is beautiful<sup>20</sup>.

The Name-Nectar has charmed<sup>23</sup>  
his inner<sup>21</sup> mind<sup>22</sup>.

With the ambrosial Gurbani<sup>26</sup> his  
soul<sup>24</sup> and body<sup>25</sup> are tinged<sup>27</sup> and  
the ambrosial Gurbani he instinctive-  
ly<sup>28</sup> hears<sup>29</sup>.

The misled<sup>31</sup> apostate<sup>30</sup> is ruined<sup>33</sup>  
through secular love<sup>32</sup>.

The Name, he utters<sup>34</sup> not and  
dies by taking poison<sup>35</sup>.

Night and day his abode<sup>40</sup> is ever<sup>37</sup>  
in<sup>38</sup> ordure<sup>39</sup>. Without the Lord's  
service<sup>41</sup> he wastes away<sup>43</sup> his life<sup>42</sup>.

He, whom<sup>46</sup> the Lord Himself<sup>47</sup>  
causes to drink<sup>48</sup>, quaffs<sup>45</sup> the Name  
Nectar<sup>44</sup>.

By the Guru's grace<sup>49</sup> he enshrines<sup>52</sup>  
affection<sup>51</sup> for the Lord<sup>50</sup>.

The perfect Lord<sup>53</sup> is Himself<sup>56</sup>  
fully-pervading<sup>54</sup> everywhere<sup>55</sup>. Under  
Guru's instruction<sup>57</sup>, He is discerned<sup>58</sup>.  
That<sup>59</sup> immaculate Lord<sup>60</sup> is all by  
Himself<sup>61</sup>.

Who<sup>62</sup> created<sup>63</sup> the universe, He<sup>64</sup>  
Himself<sup>65</sup> shall destroy<sup>66</sup> it.

Nanak, do thou ever<sup>71</sup> remember<sup>67</sup>  
God's Name. Thus shalt thou be  
easily<sup>68</sup> blended<sup>70</sup> with the True One<sup>69</sup>.

Majh, Third Guru.

They<sup>71</sup>, whom<sup>73</sup> Thou likest<sup>74</sup>, adhere<sup>72</sup>

ਨਾਮ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨੂੰ ਹਾਸਲ<sup>16</sup> ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦਾ। ਗੁਰਾਂ  
ਦੀ ਕਿਰਪਾਲਤਾ<sup>17</sup> ਦੁਆਰਾ ਇਹ ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ।  
ਜਿਹੜਾ<sup>18</sup> ਪੁਰਸ਼<sup>19</sup>, ਸਤਿਗੁਰੂ ਦੀ ਟਹਿਲ ਕਰਦਾ ਹੈ,  
ਉਹ ਸੁੰਦਰ<sup>20</sup> ਹੈ।

ਨਾਮ-ਰੂਪੀ ਆਬਿ-ਹਿਯਾਤ ਨੇ ਉਸ ਦਾ ਅੰਤਰੀਖ<sup>21</sup> ਚਿਤ<sup>22</sup>  
ਫਰੇਡਤਾ<sup>23</sup> ਕਰ ਲਿਆ ਹੈ।

ਅੰਮ੍ਰਿਤਮਈ ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>26</sup> ਨਾਲ ਉਸ ਦੀ ਆਤਮਾ<sup>24</sup> ਤੇ  
ਚੇਹਿ<sup>25</sup> ਰੰਗੇ<sup>27</sup> ਹੋਏ ਹਨ ਅਤੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤਮਈ ਗੁਰਬਾਣੀ  
ਹੀ ਉਹ ਸੁਤੇ-ਸਿਧ<sup>28</sup>, ਸਰਵਣ<sup>29</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ।

ਗੁਮਰਾਹ<sup>31</sup> ਅਧਰਮੀ<sup>30</sup> ਸੰਸਾਰੀ<sup>32</sup> ਮਮਤਾ ਰਾਹੀਂ ਬਰ-  
ਬਾਦ<sup>33</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ।

ਨਾਮ ਦਾ ਉਹ ਜਾਪ<sup>34</sup> ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ ਤੇ ਜ਼ਹਿਰ<sup>35</sup>  
ਖਾ ਕੇ ਮਰ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਰੰਣ ਦਿਹੜੇ ਉਸ ਦਾ ਵਸੋਬਾ<sup>40</sup>, ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>37</sup> ਗੰਦਗੀ<sup>38</sup>  
ਵਿਚ<sup>39</sup> ਹੈ। ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਚਾਕਰੀ<sup>41</sup> ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਉਹ  
ਆਪਣਾ ਜੀਵਨ<sup>42</sup> ਵੰਢਾ<sup>43</sup> ਲੈਂਦਾ ਹੈ।

ਜਿਸ<sup>46</sup> ਨੂੰ ਸੁਆਮੀ ਖੁਦ<sup>47</sup> ਪਿਆਉਂਦਾ<sup>48</sup> ਹੈ ਉਹੀ  
ਨਾਮ ਸੁਧਾ-ਰਸ<sup>45</sup> ਨੂੰ ਪਾਨ<sup>44</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>49</sup> ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪ੍ਰਭੂ<sup>50</sup> ਨਾਲ  
ਪਿਰਹੜੀ<sup>51</sup> ਪਾ ਲੈਂਦਾ<sup>52</sup> ਹੈ।

ਮੁਕੰਮਲ ਮਾਲਕ<sup>53</sup> ਖੁਦ<sup>56</sup> ਹੀ ਹਰ ਥਾਂ<sup>54</sup> ਪਰੀਪੂਰਨ<sup>55</sup>  
ਹੋ ਰਿਹਾ ਹੈ। ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>57</sup> ਤਾਬੇ ਉਹ  
ਵੇਖਿਆ<sup>58</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਉਹ<sup>59</sup> ਪਵਿੱਤ੍ਰ ਪ੍ਰਭੂ<sup>60</sup> ਸਾਰਾ ਕੁਛ ਆਪਣੇ ਆਪ<sup>61</sup> ਤੋਂ  
ਹੀ ਹੈ।

ਜਿਸ<sup>62</sup> ਨੇ ਆਲਮ ਰਚਿਆ<sup>63</sup> ਹੈ, ਉਹ<sup>64</sup> ਆਪ  
ਹੀ<sup>65</sup> ਇਸ ਨੂੰ ਨਾਸ ਕਰੇ<sup>66</sup> ਦੇਵੇਗਾ।

ਨਾਨਕ ਤੂੰ ਸਦੀਵ<sup>71</sup> ਹੀ ਹਰੀ ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>67</sup>  
ਕਰ। ਇਵੇ ਤੂੰ ਸੁਖਿਨ<sup>68</sup> ਹੀ ਸਤਿਪੁਰਖ<sup>69</sup> ਨਾਲ ਅਛੇਦ<sup>70</sup>  
ਹੋ ਜਾਵੇਂਗਾ।

ਮਾਝ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ।

ਜਿਹੜੇ<sup>73</sup> ਤੈਨੂੰ ਚੰਗੇ<sup>74</sup> ਲੱਗਦੇ ਹਨ, ਉਹ<sup>71</sup> ਸੱਚ ਨਾਲ

ਤੁਧੁ ਭਾਏ<sup>74</sup> ॥

ਸਦਾ<sup>75</sup> ਸਚੁ<sup>76</sup> ਸੇਵਹਿ<sup>77</sup>  
ਸਹਜ ਸੁਭਾਏ<sup>78</sup> ॥

ਸਚੈ ਸਬਦਿ<sup>79</sup> ਸਚਾ<sup>84</sup> ਸਾ-  
ਲਾਹੀ<sup>80</sup> ਸਚੈ<sup>81</sup> ਮੇਲਿ<sup>82</sup>  
ਮਿਲਾਵਣਿਆ<sup>83</sup> ॥ ੧ ॥

ਹਉ ਵਾਰੀ<sup>87</sup> ਜੀਉ<sup>88</sup> ਵਾਰੀ  
ਸਚੁ<sup>85</sup> ਸਾਲਾਹਣਿਆ<sup>86</sup> ॥

ਸਚੁ ਧਿਆਇਨਿ<sup>89</sup> ਜੇ<sup>90</sup>  
ਸਚਿ ਰਾਤੇ<sup>91</sup> ਸਚੇ ਸਚਿ<sup>92</sup>  
ਸਮਾਵਣਿਆ<sup>93</sup> ॥ ੧ ॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਜਹ<sup>94</sup> ਦੇਖਾ<sup>95</sup> ਸਚੁ ਸਭਨੀ<sup>96</sup>  
ਬਾਈ<sup>97</sup> ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ<sup>98</sup> ਮੰਨਿ<sup>99</sup>  
ਵਸਾਈ<sup>100</sup> ॥

੧੨੦

ਤਨੁ<sup>2</sup> ਸਚਾ ਰਸਨਾ<sup>3</sup> ਸਚਿ  
ਰਾਤੀ<sup>4</sup> ਸਚੁ ਸੁਣਿ<sup>5</sup> ਆਖਿ<sup>6</sup>  
ਵਖਾਨਣਿਆ<sup>7</sup> ॥ ੨ ॥

ਮਨਸਾ<sup>8</sup> ਮਾਰਿ<sup>9</sup> ਸਚਿ<sup>10</sup>  
ਸਮਾਣੀ<sup>11</sup> ॥ ਇਨਿ ਮਨਿ<sup>12</sup>  
ਡੀਠੀ<sup>13</sup> ਸਭ<sup>14</sup> ਆਵਣ<sup>15</sup>  
ਜਾਣੀ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ<sup>16</sup> ਸਦਾ<sup>17</sup>  
ਮਨੁ<sup>18</sup> ਨਿਹਚਲੁ<sup>19</sup>  
ਨਿਜਘਰਿ<sup>21</sup> ਵਾਸਾ<sup>22</sup>  
ਪਾਵਣਿਆ<sup>23</sup> ॥ ੩ ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ<sup>24</sup> ਰਿਦੈ<sup>25</sup>  
ਦਿਖਾਇਆ<sup>26</sup> ॥

ਮਾਇਆ<sup>27</sup> ਮੋਹੁ<sup>28</sup> ਸਬਦਿ<sup>29</sup>  
ਜਲਾਇਆ<sup>30</sup> ॥

to Truth.

Ever<sup>75</sup> they serve<sup>77</sup> the True Lord<sup>76</sup>  
in the natural way<sup>78</sup>.

Through the True Gurbani<sup>79</sup> they  
eulogise<sup>80</sup> the True One<sup>84</sup> and meet<sup>83</sup>  
the society<sup>82</sup> of the righteous<sup>81</sup>.

I am devoted<sup>87</sup>, my soul<sup>88</sup> is devoted  
unto those who chant the glory<sup>86</sup> of  
the True Master<sup>85</sup>.

They<sup>90</sup>, who meditate<sup>89</sup> on the True  
Being, are imbued<sup>91</sup> with Truth and  
get absorbed<sup>92</sup> in the Truest of the<sup>93</sup>  
true. Pause.

Wherever<sup>94</sup> I behold<sup>95</sup>, I find the  
True Lord at all<sup>96</sup> the places<sup>97</sup>.

By the Guru's grace<sup>98</sup> enshrine<sup>99</sup>  
Him in my heart<sup>100</sup>.

120

True is the body<sup>2</sup> of the man whose  
tongue<sup>3</sup> is tinged<sup>4</sup> with Truth, who  
hears<sup>5</sup> and with his mouth<sup>6</sup> utters<sup>7</sup>  
truth.

Still<sup>8</sup> her desire<sup>9</sup> the bride blends<sup>10</sup>  
with her True Spouse<sup>11</sup>, and with this  
mind<sup>12</sup> of her sees<sup>13</sup> everyone<sup>14</sup>,  
subject to coming and going<sup>15</sup>.

By serving<sup>16</sup> the True Guru the  
mortal<sup>18</sup> becomes stable<sup>19</sup> for ever<sup>17</sup>,  
and secures<sup>22</sup> dwelling<sup>23</sup> in his own<sup>20</sup>  
home<sup>21</sup>.

By the Guru's instruction<sup>24</sup> I have  
perceived<sup>26</sup> the Lord within my  
mind<sup>25</sup>.

The love<sup>28</sup> of worldly valuables<sup>27</sup>,  
I have burnt<sup>30</sup> with the God's Name<sup>29</sup>.

ਜੁੜਦੇ<sup>72</sup> ਹਨ ।

ਬੁਦਰਤੀ<sup>75</sup> ਤੋਰ ਤੇ ਉਹ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>76</sup> ਹੀ ਸੱਚੇ ਸਾਈ<sup>78</sup>  
ਦੀ ਘਾਲ<sup>77</sup> ਘਾਲਦੇ ਹਨ ।

ਸੱਚੀ ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>79</sup> ਰਾਹੀਂ ਉਹ ਸਤਿਪੁਰਖ<sup>84</sup> ਦੀ  
ਉਪਮਾ<sup>80</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਸੱਚਿਆਰਾ<sup>81</sup> ਦੀ ਸੰਗਤ<sup>82</sup>  
ਅੰਦਰ ਜੁੜਦੇ<sup>83</sup> ਹਨ ।

ਮੈਂ ਸਦਕੇ<sup>87</sup> ਹਾਂ, ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>88</sup> ਸਦੱਕੜੇ ਹੈ, ਉਨ੍ਹਾਂ  
ਉਤਾਂ ਜੋ ਸੱਚੇ ਮਾਲਕ<sup>86</sup> ਦੀ ਪ੍ਰਭਤਾ ਗਾਇਨ<sup>85</sup> ਕਰਦੇ  
ਹਨ ।

ਜਿਹੜੇ ਸਤਿਪੁਰਖ ਦਾ ਅਰਾਧਨ<sup>89</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ, ਉਹ<sup>90</sup>  
ਸੱਚ ਨਾਲ ਰੰਗੇ<sup>91</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਸਚਿਆਰਾ ਦੇ ਪਰਮ  
ਸਚਿਆਰਾ<sup>92</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>93</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜਿਥੇ ਕਿਤੇ<sup>94</sup> ਮੈਂ ਵੇਖਦਾ<sup>95</sup> ਹਾਂ, ਸਾਰਿਆਂ<sup>96</sup> ਥਾਵਾਂ<sup>97</sup>  
ਤੇ ਮੈਂ ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਪਾਉਂਦਾ ਹਾਂ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਮਿਹਰ<sup>98</sup> ਸਦਕਾ ਮੈਂ ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਦਿਲ<sup>99</sup>  
ਵਿਚ ਟਿਕਾਉਂਦਾ<sup>100</sup> ਹਾਂ ।

੧੨੦

ਸੱਚੀ ਹੀ ਚੇਹਿ<sup>2</sup> ਉਸ ਬੰਦੇ ਦੀ, ਜਿਸ ਦੀ ਜੀਭ<sup>3</sup> ਸੱਚ  
ਨਾਲ ਰੰਗੀ<sup>4</sup> ਹੋ ਜੋ ਸੱਚ ਨੂੰ ਹੀ ਸੁਣਦਾ<sup>5</sup> ਤੇ ਆਪਣੇ  
ਮੂੰਹ<sup>6</sup> ਨਾਲ ਉਚਾਰਦਾ<sup>7</sup> ਹੈ ।

ਆਪਣੀ ਮਾਹਿਸ਼<sup>8</sup> ਨੂੰ ਮੇਟ<sup>9</sup> ਕੇ ਪਤਨੀ ਆਪਣੇ ਸੱਚੇ  
ਪਤੀ<sup>10</sup> ਨਾਲ ਅਭੇਦ<sup>11</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣੇ  
ਦਿਸ ਮਨੁੱਖ<sup>12</sup> ਨਾਲ ਸਾਰਿਆਂ<sup>14</sup> ਨੂੰ ਆਉਣ ਤੇ ਜਾਣ<sup>15</sup>  
ਦੇ ਅਧੀਨ ਵੇਖਦੀ<sup>13</sup> ਹੈ ।

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਚਾਕਰੀ ਕਰਨ<sup>16</sup> ਦੁਆਰਾ ਪ੍ਰਾਣੀ<sup>18</sup>  
ਹਮੇਸ਼ਾ ਲਈ<sup>17</sup> ਸਥਿਰ<sup>19</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣੇ<sup>20</sup>  
ਨਿਜ ਦੇ ਗ੍ਰਹਿ<sup>21</sup> ਅੰਦਰ ਵਸੇਬਾ<sup>22</sup> ਪਾ ਲੈਂਦਾ<sup>23</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>24</sup> ਦੇ ਜ਼ਰੀਏ ਮੈਂ ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ  
ਆਪਣੇ ਅੰਤਰਕਰਨ<sup>26</sup> ਅੰਦਰ ਵੇਖ<sup>25</sup> ਲਿਆ ਹੈ ।

ਸੰਸਾਰੀ ਪਦਾਰਥਾਂ<sup>27</sup> ਦੀ ਮਸਤਾ<sup>28</sup> ਮੈਂ ਰੱਬ ਦੇ ਨਾਮ<sup>29</sup>  
ਨਾਲ ਸਾੜ<sup>30</sup> ਸੁੱਟੀ ਹੈ

ਸਚੇ<sup>31</sup> ਸਚਾ ਵੇਖਿ<sup>32</sup> ਸਾਲਾ-  
ਹੀ<sup>33</sup> ਗੁਰ ਸਬਦੀ<sup>34</sup> ਸਚੁ<sup>35</sup>  
ਪਾਵਣਿਆ<sup>36</sup> ॥ ੪ ॥  
ਜੋ ਸਚਿ ਰਾਤੇ<sup>37</sup> ਤਿਨ<sup>38</sup>  
ਸਚੀ ਲਿਵ<sup>39</sup> ਲਾਗੀ<sup>40</sup> ॥

ਹਰਿਨਾਮੁ ਸਮਾਲਹਿ<sup>41</sup> ਜੇ<sup>42</sup>  
ਵਡਭਾਗੀ<sup>44</sup> ॥  
ਸਚੇ ਸਬਦਿ<sup>45</sup> ਆਪਿ<sup>46</sup>  
ਮਿਲਾਏ<sup>47</sup> ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਚੁ<sup>48</sup>  
ਗੁਣ<sup>49</sup> ਗਾਵਣਿਆ<sup>50</sup> ॥ ੫ ॥

ਲੇਖਾ<sup>51</sup> ਪੜੀਐ<sup>52</sup> ਜੇ<sup>53</sup> ਲੇਖੇ  
ਵਿਚਿ ਹੋਵੇ<sup>54</sup> ॥  
ਓਹੁ ਅਗਮੁ<sup>55</sup> ਅਗੋਚਰੁ<sup>56</sup>  
ਸਬਦਿ<sup>57</sup> ਸੁਧਿ<sup>58</sup> ਹੋਵੇ<sup>59</sup> ॥

ਅਨਦਿਨੁ<sup>60</sup> ਸਚ ਸਬਦਿ<sup>61</sup>  
ਸਾਲਾਹੀ<sup>65</sup> ਹੋਰੁ<sup>62</sup> ਕੋਇ ਨ  
ਕੀਮਤਿ<sup>63</sup> ਪਾਵਣਿਆ<sup>64</sup> ॥ ੬ ॥  
ਪੜਿ ਪੜਿ<sup>66</sup> ਥਾਕੇ<sup>67</sup> ਸਾਂਤਿ<sup>68</sup>  
ਨ ਆਈ ॥  
ਤਿਸਨਾ<sup>69</sup> ਜਾਲੇ<sup>70</sup> ਸੁਧਿ<sup>71</sup>  
ਨ ਕਾਈ ॥  
ਬਿਖੁ<sup>72</sup> ਬਿਹਾਝਹਿ<sup>73</sup> ਬਿਖੁ  
ਮੋਹ<sup>74</sup> ਪਿਆਸੇ<sup>75</sup> ਕੂੜੁ<sup>76</sup>  
ਬੋਲਿ<sup>77</sup> ਬਿਖੁ ਖਾਵਣਿਆ<sup>78</sup>  
॥ ੭ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ<sup>79</sup> ਏਕੋ<sup>80</sup>  
ਜਾਣਾ ॥  
ਦੂਜਾ<sup>81</sup> ਮਾਰਿ<sup>82</sup> ਮਨੁ<sup>83</sup>  
ਸਚਿ<sup>84</sup> ਸਮਾਣਾ<sup>85</sup> ॥  
ਨਾਨਕ ਏਕੋ<sup>86</sup> ਨਾਮੁ ਵਰਤੇ<sup>87</sup>  
ਮਨ ਅੰਤਰਿ<sup>88</sup> ਗੁਰ

The Truest of the true<sup>31</sup> I behold<sup>32</sup>  
and admire<sup>33</sup>. By the Guru's instruc-  
tion<sup>34</sup> I obtain<sup>35</sup> the True Lord<sup>36</sup>.  
They<sup>38</sup>, who are tinged<sup>37</sup> with truth,  
are blessed<sup>40</sup> with the true love<sup>39</sup> of  
the Lord.

They<sup>42</sup>, who remember<sup>41</sup> the Name of  
God, are very<sup>43</sup> fortunate<sup>44</sup>.  
The True Lord<sup>46</sup> blends<sup>47</sup> with Him-  
self<sup>48</sup> those, who by joining the saint's  
congregation, sing<sup>50</sup> His true<sup>48</sup>  
praises<sup>49</sup>.

We may read<sup>52</sup> the Lord's account<sup>51</sup>  
if<sup>53</sup> He were<sup>54</sup> within any account.  
He is beyond reach<sup>55</sup> and above  
comprehension<sup>56</sup>. Through the  
Guru's instruction<sup>57</sup> His knowledge<sup>58</sup>  
is received<sup>59</sup>.

Night<sup>60</sup> and day praise<sup>62</sup> the True  
Lord<sup>61</sup>. There is no other<sup>62</sup> way to  
know<sup>64</sup> His worth<sup>63</sup>.

By reading and reciting<sup>66</sup> men grow  
weary<sup>67</sup> but they obtain not peace<sup>68</sup>.

By desire<sup>69</sup> they are consumed<sup>70</sup>, and  
they have no knowledge<sup>71</sup> of it.

Poison<sup>72</sup> they purchase<sup>73</sup> and for  
the love<sup>74</sup> of poison they are thirsty<sup>75</sup>.

By telling<sup>77</sup> lies<sup>76</sup> they eat<sup>78</sup> poison.

Through Guru's grace<sup>79</sup> I know but  
One<sup>80</sup> God.

Killing<sup>82</sup> duality<sup>81</sup> my soul<sup>83</sup> is  
absorbed<sup>85</sup> in the True Lord<sup>84</sup>.

Nanak, the One<sup>86</sup> Name alone is  
prevailing<sup>87</sup> within<sup>88</sup> my mind. By

ਸਚਿਆਰਾ ਦੇ ਪਰਮ ਸਚਿਆਰਾ<sup>31</sup> ਨੂੰ ਮੈਂ ਦੇਖਦਾ<sup>32</sup> ਤੇ  
ਸਲਾਹੁੰਦਾ<sup>33</sup> ਹਾਂ। ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>34</sup> ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ  
ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>35</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ<sup>36</sup> ਹੁੰਦਾ ਹਾਂ।  
ਜਿਹੜੇ ਸੱਚ ਨਾਲ ਰੰਗੇ<sup>37</sup> ਹਨ ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>38</sup> ਨੂੰ ਸਾਹਿਬ ਦੀ  
ਸੱਚੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>39</sup> ਦੀ ਦਾਤ ਮਿਲਦੀ<sup>40</sup> ਹੈ।

ਜੋ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਸਿਮਰਦੇ<sup>41</sup> ਹਨ ਉਹ<sup>42</sup>  
ਪਰਮ<sup>43</sup> ਚੰਗੇ ਕਰਮਾਂ<sup>44</sup> ਵਾਲੇ ਹਨ।  
ਸੱਚਾ ਸਾਹਿਬ<sup>45</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ<sup>46</sup> ਨਾਲ ਅਭੇਦ<sup>47</sup>  
ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ਜੋ ਸਾਧਸੰਗਤ ਨਾਲ ਜੁੜ ਕੇ ਉਸਦੀ  
ਸੱਚੀ<sup>48</sup> ਸਿਫਤ ਸਨਾਂ<sup>49</sup> ਗਾਇਨ<sup>50</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ।

ਆਪਾਂ ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਹਿਸਾਬ ਕਿਤਾਬ<sup>51</sup> ਤਾਂ ਵਾਚੀਏ<sup>52</sup>  
ਜੇਕਰ<sup>53</sup> ਉਹ ਕਿਸੇ ਲੇਖੇ ਪੱਤੇ ਆਉਂਦਾ<sup>54</sup> ਹੋਵੇ।  
ਉਹ ਪਹੁੰਚ ਤੋਂ ਪਰੇ<sup>55</sup> ਤੇ ਸੋਚ-ਵਿਚਾਰ<sup>56</sup> ਤੋਂ ਉਚੇਰਾ ਹੈ।  
ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਸਿਖ ਮਤ<sup>57</sup> ਦੁਆਰਾ ਉਸ ਦੀ ਗਿਆਤ<sup>58</sup>  
ਪਰਾਪਤ<sup>59</sup> ਹੁੰਦੀ ਹੈ।

ਰੋਣ ਦਿਹੂੰ<sup>60</sup> ਸੱਚੇ ਸਾਹਿਬ<sup>61</sup> ਦੀ ਪਰਸੰਸਾ ਕਰ<sup>62</sup>  
ਹੋਰਸ<sup>63</sup> ਕੋਈ ਤਰੀਕਾ ਉਸ ਦੇ ਮੁੱਲ<sup>64</sup> ਜਾਨਣ<sup>65</sup> ਦਾ  
ਨਹੀਂ।

ਪੜ੍ਹ ਤੇ ਵਾਚ<sup>66</sup> ਕੇ ਆਦਮੀ ਹੰਭ<sup>67</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਪ੍ਰੰਤੂ  
ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਠੰਢ-ਚੰਨ<sup>68</sup> ਪਰਾਪਤ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ।

ਖਾਹਿਸ਼<sup>69</sup> ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸਾੜ<sup>70</sup> ਸੁਟਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ  
ਨੂੰ ਇਸ ਦੀ ਕੋਈ ਗਿਆਤ<sup>71</sup> ਨਹੀਂ।

ਜ਼ਹਿਰ<sup>72</sup> ਉਹ ਖਰੀਦਦੇ<sup>73</sup> ਹਨ ਤੇ ਜ਼ਹਿਰ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>74</sup>  
ਖਾਤਰ ਉਹ ਭਿਹਾਏ<sup>75</sup> ਹਨ। ਬੂਠ<sup>76</sup> ਆਖ<sup>77</sup> ਕੇ ਉਹ  
ਜ਼ਹਿਰ ਖਾਂਦੇ<sup>78</sup> ਹਨ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>79</sup> ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ ਕੇਵਲ<sup>80</sup> ਇਕ ਹਰੀ  
ਨੂੰ ਹੀ ਜਾਣਦਾ ਹਾਂ।

ਦਵੰਤ-ਭਾਵ<sup>81</sup> ਨੂੰ ਨਾਸ<sup>82</sup> ਕਰਕੇ ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>83</sup>  
ਸੱਚੇ ਸਾਈ<sup>84</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>85</sup> ਹੋ ਗਈ ਹੈ।

ਨਾਨਕ, ਕੇਵਲ ਅਦੁੱਤੀ<sup>86</sup> ਨਾਮ ਹੀ ਮੇਰੇ ਚਿੱਤ ਅੰਦਰ<sup>87</sup>  
ਪਰਵਿਰਤ<sup>88</sup> ਹੋ ਰਿਹਾ ਹੈ। ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>89</sup>

ਪਰਸਾਦੀ<sup>89</sup> ਪਾਵਣਿਆ<sup>90</sup>  
॥ ੮ ॥ ੧੭ ॥ ੧੮ ॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਵਰਨ<sup>91</sup> ਰੂਪ<sup>92</sup> ਵਰਤਹਿ<sup>93</sup>  
ਸਭ<sup>94</sup> ਤੇਰੇ<sup>95</sup> ॥

ਮਰਿ<sup>96</sup> ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ<sup>97</sup> ਫੇਰ<sup>98</sup>  
ਪਵਹਿ<sup>99</sup> ਘਣੇਰੇ<sup>100</sup> ॥

ਤੂੰ ਏਕੋ<sup>2</sup> ਨਿਹਚਲੁ<sup>3</sup> ਅਗਮ<sup>4</sup>  
ਅਪਾਰਾ<sup>5</sup> ਗੁਰਮਤੀ<sup>6</sup> ਬੂਝ<sup>7</sup>  
ਬੁਝਾਵਣਿਆ<sup>8</sup> ॥ ੧ ॥

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ  
ਰਾਮਨਾਮੁ<sup>9</sup> ਮੰਨਿ<sup>10</sup> ਵਸਾ-  
ਵਣਿਆ<sup>11</sup> ॥

ਤਿਸੁ<sup>12</sup> ਰੂਪੁ<sup>13</sup> ਨ ਰੇਖਿਆ<sup>14</sup>  
ਵਰਨੁ<sup>15</sup> ਨ ਕੋਈ ਗੁਰਮਤੀ<sup>16</sup>  
ਆਪਿ<sup>17</sup> ਬੁਝਾਵਣਿਆ<sup>18</sup> ॥  
੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਭ<sup>19</sup> ਏਕਾ<sup>20</sup> ਜੋਤਿ<sup>21</sup> ਜਾਣੈ<sup>22</sup>  
ਜੇ<sup>23</sup> ਕੋਈ<sup>24</sup> ॥

ਸਤਿਗੁਰਸੇਵਿਐ<sup>25</sup> ਪਰਗਟੁ<sup>26</sup>  
ਹੋਈ ॥

ਗੁਪਤੁ<sup>27</sup> ਪਰਗਟੁ<sup>28</sup> ਵਰਤੈ<sup>29</sup>  
ਸਭ<sup>30</sup> ਥਾਈ<sup>31</sup> ਜੋਤੀ<sup>32</sup>  
ਜੋਤਿ<sup>33</sup> ਮਿਲਾਵਣਿਆ<sup>34</sup> ॥੨॥

ਤਿਸਨਾ<sup>35</sup> ਅਗਨਿ<sup>36</sup> ਜਲੈ<sup>37</sup>  
ਸੰਸਾਰਾ<sup>38</sup> ॥ ਲੋਭੁ<sup>39</sup> ਅਭਿ-  
ਮਾਨੁ<sup>40</sup> ਬਹੁਤੁ<sup>41</sup> ਅਹੰਕਾਰਾ<sup>42</sup>

ਮਰਿ ਮਰਿ<sup>43</sup> ਜਨਮੈ<sup>44</sup> ਪਤਿ<sup>45</sup>  
ਗਵਾਏ<sup>46</sup> ਅਪਣੀ ਬਿਰਥਾ<sup>47</sup>  
ਜਨਮੁ<sup>48</sup> ਗਵਾਵਣਿਆ<sup>49</sup> ॥੩॥

ਗੁਰਕਾਸਬਦੁ<sup>50</sup> ਕੋ ਵਿਰਲਾ<sup>51</sup>

the Guru's grace<sup>89</sup> is the Name  
received<sup>90</sup>.

Majh, Third Guru.

All<sup>91</sup> the castes<sup>92</sup> and forms<sup>93</sup> are  
made prevalent<sup>94</sup> by Thee<sup>95</sup>.

Men repeatedly die<sup>96</sup>, are reborn<sup>97</sup>  
and go round<sup>98</sup> in many<sup>99</sup> circuits<sup>100</sup>.

Thou alone<sup>2</sup> art unshakable<sup>3</sup>, un-  
knowable<sup>4</sup> and unlimited<sup>5</sup>. By the  
Guru's teachings<sup>6</sup> is Thine under-  
standing<sup>7</sup> imparted<sup>8</sup>.

I am a sacrifice, my life is a sacri-  
fice unto those who enshrine<sup>11</sup> the  
Name of the pervading God<sup>9</sup> in their  
mind<sup>10</sup>.

He<sup>12</sup> has no features<sup>13</sup>, marks<sup>14</sup> and  
colour<sup>15</sup>. By the Guru's instruction<sup>16</sup>  
He causes Himself<sup>17</sup> to be under-  
stood<sup>18</sup>. Pause.

Amongst all<sup>19</sup> is the light<sup>21</sup> of the  
One Lord<sup>20</sup>, if<sup>22</sup> some mortal<sup>24</sup> were  
to realise<sup>22</sup> it.

By serving<sup>26</sup> the True Guru it  
becomes manifest<sup>26</sup>.

In all<sup>30</sup> the non-apparent<sup>27</sup> and  
apparent<sup>28</sup> places<sup>31</sup> He is diffused<sup>29</sup>.  
In the Supreme Light<sup>32</sup> the man's  
light<sup>33</sup> ultimately merges<sup>34</sup>

In the fire<sup>36</sup> of desire<sup>36</sup>, avarice<sup>39</sup>,  
arrogance<sup>40</sup> and excessive<sup>41</sup> egotism<sup>42</sup>  
the man<sup>38</sup> is burning<sup>37</sup>.

He repeatedly goes<sup>43</sup>, comes<sup>44</sup> and  
loses<sup>46</sup> his honour<sup>45</sup>. His life<sup>48</sup> he  
wastes away<sup>49</sup> in vain<sup>47</sup>.

Rare is the person<sup>51</sup> who under-

ਦੁਆਰਾ ਨਾਮ ਪਾਇਆ<sup>90</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਮਾਝ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਸਮੂਹ<sup>94</sup> ਜਾਤੀਆ<sup>91</sup> ਤੇ ਸ਼ਕਲਾਂ<sup>92</sup> ਤੇਰੀਆ<sup>93</sup> ਪਰਚੱਲਤ  
ਕੀਤੀਆ<sup>94</sup> ਹੋਈਆ ਹਨ ।

ਬੰਦੇ ਮੁੜ ਮੁੜ<sup>96</sup> ਕੇ ਮਰਦੇ, ਜੰਮਦੇ<sup>97</sup> ਤੇ ਬਹੁਤੇ<sup>100</sup>  
ਗੰਢਿਆ<sup>98</sup> ਵਿਚ ਪੈਂਦੇ ਹਨ<sup>99</sup> ।

ਕੇਵਲ<sup>2</sup> ਤੂੰ ਹੀ ਅਹਿੱਲ<sup>3</sup>, ਅਗਾਧ<sup>4</sup> ਅਤੇ ਅਨੰਤ<sup>5</sup> ਹੈਂ  
ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>6</sup> ਦੁਆਰਾ ਹੀ ਭੇਰੀ ਗਿਆਤ<sup>7</sup>  
ਦਰਸਾਈ<sup>8</sup> ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਮੈਂ ਬਲਿਹਾਰਨੇ ਹਾਂ, ਮੇਰੀ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਬਲਿਹਾਰਨੇ ਹੈ  
ਉਨ੍ਹਾਂ ਉਤੋਂ ਜੋ ਵਿਆਪਕ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>9</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ  
ਆਪਣੇ ਹਿਰਦੇ<sup>10</sup> ਅੰਦਰ ਟਿਕਾਉਂਦੇ<sup>11</sup> ਹਨ ।

ਉਸ<sup>12</sup> ਦਾ ਕੋਈ ਮੁਹਾਂਦਰਾ<sup>13</sup>, ਚਿੰਨ੍ਹ<sup>14</sup> ਅਤੇ ਰੰਗ<sup>15</sup>  
ਨਹੀਂ । ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਸਿਖ-ਮਤ<sup>16</sup> ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਆਪਣੇ  
ਆਪ<sup>17</sup> ਨੂੰ ਜਣਾਉਂਦਾ<sup>18</sup> ਹੈ ।

ਠਹਿਰਾਉ ।

ਸਾਰਿਆ<sup>19</sup> ਅੰਦਰ ਇਕ ਸੁਆਮੀ<sup>20</sup> ਦਾ ਪਰਕਾਸ਼<sup>21</sup> ਹੈ,  
ਜੇਕਰ<sup>22</sup> ਕੋਈ ਪ੍ਰਾਣੀ<sup>24</sup> ਇਸ ਨੂੰ ਅਨੁਭਵ<sup>22</sup> ਕਰੇ ।

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਟਹਿਲ<sup>26</sup> ਕਮਾਉਣ ਦੁਆਰਾ ਇਹ  
ਪਰਤੱਖ ਤੇ ਜਾਹਰ<sup>26</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਪੋਸ਼ੀਦਾ<sup>27</sup> ਤੇ ਪਰਤੱਖ<sup>28</sup> ਸਾਰੀਆਂ<sup>30</sup> ਥਾਵਾਂ<sup>31</sup> ਅੰਦਰ  
ਉਹ ਰਸਿਆ<sup>29</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ । ਪਰਮ ਨੂਰ<sup>32</sup> ਅੰਦਰ  
ਹੀ ਮਨੁੱਖੀ<sup>33</sup> ਨੂਰ ਓੜਕ ਨੂੰ ਲੀਨ<sup>34</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਖਾਹਿਸ਼<sup>36</sup>, ਤਮਾ<sup>38</sup> ਘੁਮੰਤ<sup>40</sup> ਅਤੇ ਘਣੇਰੇ<sup>41</sup> ਗਰੂਰ<sup>42</sup> ਦੀ  
ਅੱਗ<sup>36</sup> ਅੰਦਰ ਬੰਦਾ<sup>38</sup> ਮਚ<sup>37</sup> ਰਿਹਾ ਹੈ ।

ਉਹ ਬਾਰੰਬਾਰ ਜਾਂਦਾ<sup>43</sup> ਆਉਂਦਾ<sup>44</sup> ਅਤੇ ਆਪਣੀ  
ਇਜ਼ਤ ਆਬਰੂ<sup>45</sup> ਗੁਆਉਂਦਾ<sup>46</sup> ਹੈ । ਆਪਣਾ ਜੀਵਨ<sup>48</sup>  
ਉਹ ਬੇਅਰਥ<sup>47</sup> ਹੀ ਵੇਚਾ ਲੈਂਦਾ<sup>49</sup> ਹੈ ।

ਕੋਈ ਟਾਵਾਂ ਪੁਰਸ਼<sup>51</sup> ਹੀ ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>50</sup> ਨੂੰ ਸਮਝਦਾ<sup>52</sup> ਹੈ ।

ਬੁਝੇ<sup>52</sup> ॥ਆਪੁ<sup>53</sup> ਮਾਰੇ<sup>54</sup> ਤਾ<sup>55</sup>  
ਰਿਭਵਣੁ<sup>56</sup> ਸੁਝੇ<sup>58</sup> ॥ਫਿਰਿ<sup>59</sup> ਓਹੁ ਮਰੇ<sup>60</sup> ਨ  
ਮਰਣਾ<sup>61</sup> ਹੋਵੈ ਸਹਜੇ<sup>62</sup>  
ਸਚਿ<sup>63</sup> ਸਮਾਵਣਿਆ<sup>64</sup> ॥੪॥  
ਮਾਇਆ<sup>65</sup> ਮਹਿ<sup>66</sup> ਫਿਰਿ<sup>67</sup>  
ਚਿਤ੍ਰ<sup>68</sup> ਨ ਲਾਏ<sup>69</sup> ॥ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ<sup>70</sup> ਸਦਾ<sup>71</sup>  
ਰਹੈ ਸਮਾਏ<sup>72</sup> ॥ਸਚੁ<sup>73</sup> ਸਲਾਹੇ<sup>74</sup> ਸਭ ਘਟ<sup>75</sup>  
ਅੰਤਰਿ<sup>76</sup> ਸਚੇ ਸਚੁ<sup>77</sup>  
ਸੁਹਾਵਣਿਆ<sup>78</sup> ॥੫॥ਸਚੁ ਸਾਲਾਹੀ ਸਦਾ<sup>79</sup>  
ਹਜ਼ੂਰੇ<sup>80</sup> ॥ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ<sup>81</sup>  
ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ<sup>82</sup> ॥ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ<sup>83</sup> ਸਚੁ  
ਨਦਰੀ<sup>84</sup> ਆਵੈ ਸਚੇ ਹੀ  
ਸੁਖ<sup>85</sup> ਪਾਵਣਿਆ<sup>86</sup> ॥੬॥  
ਸਚੁ<sup>87</sup> ਮਨ ਅੰਦਰਿ ਰਹਿਆ  
ਸਮਾਇ<sup>88</sup> ॥ਸਦਾ<sup>89</sup> ਸਚੁ ਨਿਹਚਲੁ<sup>90</sup>  
ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ॥ਸਚੇ<sup>97</sup> ਲਾਗੈ<sup>91</sup> ਸੋ<sup>92</sup> ਮਨੁ<sup>93</sup>  
ਨਿਰਮਲੁ<sup>94</sup> ਗੁਰਮਤੀ<sup>95</sup> ਸਚਿ  
ਸਮਾਵਣਿਆ<sup>96</sup> ॥੭॥ਸਚੁ ਸਾਲਾਹੀ<sup>98</sup> ਅਵਰੁ<sup>99</sup> ਨ  
ਕੋਈ ॥ਜਿਤੁ<sup>4</sup> ਸੇਵਿਐ<sup>100</sup> ਸਦਾ<sup>2</sup>  
ਸੁਖੁ<sup>3</sup> ਹੋਈ ॥

੧੨੧

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ<sup>5</sup> ਵੀਚਾਰੀ<sup>6</sup>  
ਸਚੇ ਸਚੁ<sup>7</sup> ਕਮਾਵਣਿਆ<sup>8</sup> ॥stands<sup>52</sup> Gurbani<sup>50</sup>.When man effaces<sup>54</sup> his self-conceit<sup>53</sup>,  
then<sup>55</sup> does he come to possess the  
knowledge<sup>56</sup> of the three<sup>58</sup> worlds<sup>57</sup>.Then<sup>59</sup> he remains dead<sup>60</sup> in life and  
dies<sup>61</sup> not again. He rather easily<sup>62</sup>  
blends<sup>64</sup> with the True Lord<sup>63</sup>.He fixes<sup>66</sup> not his mind<sup>65</sup> then<sup>67</sup> in<sup>68</sup>  
worldly valuables<sup>69</sup>.In the Guru's hymns<sup>70</sup> he ever<sup>71</sup>  
remains absorbed<sup>72</sup>.He eulogises<sup>74</sup> the True Lord<sup>73</sup>, who  
is contained in<sup>75</sup> all the hearts<sup>76</sup>, and  
in All-truth<sup>77</sup> he looks beautiful<sup>78</sup>.I praise the True One who is ever<sup>79</sup>  
present<sup>80</sup>, and who is fully-filling<sup>82</sup>  
the Guru's hymns<sup>81</sup>.Through the Guru's grace<sup>83</sup> the True  
Master is beheld<sup>84</sup>, and from the  
True Being one gathers<sup>86</sup> solace<sup>85</sup>.The True Lord<sup>87</sup> remains permeated<sup>88</sup>  
in the mind.The True One is ever<sup>89</sup> permanent<sup>90</sup>,  
He comes and goes not.The<sup>92</sup> man<sup>93</sup>, who gets attached<sup>91</sup>  
with the true Master<sup>97</sup>, is pure<sup>94</sup>. By  
the Guru's gospel<sup>95</sup> he blends<sup>96</sup> with  
the True One.I praise<sup>98</sup> the True One and naught  
else<sup>99</sup>.By serving<sup>100</sup> whom<sup>4</sup> eternal<sup>2</sup> peace<sup>3</sup>  
is obtained.

121

Nanak, they, who are imbued<sup>6</sup> with  
God's Name, are the deep delibera-ਜਦ ਬੰਦਾ ਆਪਣੀ ਸਵੈ-ਹੰਗਾ<sup>53</sup> ਨੂੰ ਮੇਸ ਢਿੰਦਾ<sup>54</sup> ਹੈ,  
ਤਦ<sup>55</sup>, ਉਸ ਨੂੰ ਤਿੰਨਾਂ<sup>58</sup> ਜਹਾਨਾਂ<sup>57</sup> ਦੀ ਗਿਆਤ<sup>56</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।ਤਦ<sup>59</sup> ਉਹ ਜੀਉਂਦੇ ਜੀ ਮਰਿਆ ਰਹਿੰਦਾ<sup>60</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਮੁੜ ਕੇ ਨਹੀਂ ਮਰਦਾ<sup>61</sup> । ਉਹ ਸਗੋਂ, ਸੁਖਿਨ<sup>62</sup> ਹੀ  
ਸੱਚੇ ਸਾਈਂ<sup>63</sup> ਨਾਲ ਅਭੇਦ<sup>64</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।  
ਉਹ ਤਦ<sup>67</sup>, ਸੰਸਾਰੀ ਪਦਾਰਥਾਂ<sup>65</sup> ਵਿਚ<sup>66</sup> ਆਪਣੇ ਮਨ<sup>68</sup>  
ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਜੋੜਦਾ<sup>69</sup> ।ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਬਾਣੀ<sup>70</sup> ਅੰਦਰ ਉਹ ਸਦੀਵ<sup>71</sup> ਹੀ ਲੀਨ  
ਹੋਇਆ<sup>72</sup> ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ।ਉਹ ਸੱਚੇ ਸਾਹਿਬ<sup>73</sup> ਜੋ ਸਾਰਿਆਂ ਦਿਲਾਂ<sup>75</sup> ਅੰਦਰ<sup>74</sup>  
ਰਮਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ, ਦੀ ਪਰਸੰਸਾ ਕਰਦਾ<sup>76</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਸਮੂਹ ਸੱਚ<sup>77</sup> ਅੰਦਰ ਸ਼੍ਰੇਧਰ<sup>78</sup> ਭਾਸਦਾ ਹੈ ।ਮੈਂ ਸਤਿਪੁਰਖ ਦੀ ਸ਼ਲਾਘਾ ਕਰਦਾ ਹਾਂ ਜੋ ਹਮੇਸ਼ਾਂ<sup>79</sup>  
ਹੀ ਐਨ ਪ੍ਰਤੱਖ<sup>80</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਜੋ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਬਾਣੀ<sup>81</sup>  
ਅੰਦਰ ਪਰੀ ਪੂਰਨ<sup>82</sup> ਹੋ ਰਿਹਾ ਹੈ ।ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਕਿਰਪਾਲਤਾ<sup>83</sup> ਰਾਹੀਂ ਸੱਚਾ ਮਾਲਕ ਵੇਖਿਆ  
ਜਾਂਦਾ<sup>84</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਤੋਂ ਹੀ ਇਨਸਾਨ ਠੰਢਾ<sup>85</sup>-  
ਚੰਨ ਪਰਾਪਤ<sup>86</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।ਸੱਚਾ ਸਾਈਂ<sup>87</sup> ਚਿੱਤ ਵਿਚ ਰਮਿਆ ਰਹਿੰਦਾ<sup>88</sup> ਹੈ ।ਸਤਿਪੁਰਖ ਸਦਾ<sup>89</sup> ਹੀ ਮੁਸਤਕਿਲ<sup>90</sup> ਹੈ, ਉਹ ਆਉਂਦਾ  
ਤੇ ਜਾਂਦਾ ਨਹੀਂ ।ਉਹ<sup>92</sup> ਮਨੁੱਖ<sup>93</sup> ਜੋ ਸੱਚੇ ਮਾਲਕ<sup>91</sup> ਨਾਲ ਜੁੜਦਾ<sup>94</sup> ਹੈ,  
ਪਾਕ<sup>95</sup> ਪਵਿੱਤ੍ਰ ਹੈ । ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>97</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਉਹ ਸਤਿਪੁਰਖ ਨਾਲ ਅਭੇਦ<sup>96</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।ਮੈਂ ਸਤਿਪੁਰਖ ਦੀ ਉਸਤਤੀ<sup>98</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ ਅਤੇ ਹੋਰ,  
ਕਿਸੇ<sup>99</sup> ਦੀ ਨਹੀਂ ।ਜਿਸ<sup>4</sup> ਦੀ ਟਹਿਲ ਕਮਾਉਣ<sup>100</sup> ਦੁਆਰਾ ਦਾਇਮੀ<sup>2</sup>  
ਆਰਾਮ<sup>3</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

੧੨੧

ਨਾਨਕ ਜੋ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਨਾਲ ਰੰਗੀਜੋਂ ਹਨ,  
ਉਹ ਭੁੰਘੇ ਵੀਚਾਰਵਾਨ<sup>6</sup> ਹਨ, ਉਹ ਨਿਰੋਲ ਸੱਚ<sup>7</sup> ਦੀ

॥ ੮ ॥ ੧੮ ॥ ੧੯ ॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਨਿਰਮਲ<sup>੯</sup> ਸਬਦੁ<sup>੧੦</sup> ਨਿਰਮਲ  
ਹੈ ਬਾਣੀ<sup>੧੧</sup> ॥ ਨਿਰਮਲ  
ਜੋਤਿ<sup>੧੨</sup> ਸਭ ਮਾਹਿ<sup>੧੩</sup>  
ਸਮਾਣੀ<sup>੧੪</sup> ॥

ਨਿਰਮਲ<sup>੧੪\*</sup> ਬਾਣੀ<sup>੧੫</sup> ਹਰਿ  
ਸਾਲਾਹੀ<sup>੧੬</sup> ਜਪਿ<sup>੧੭</sup> ਹਰਿ  
ਨਿਰਮਲੁ<sup>੧੮</sup> ਮੈਲੁ<sup>੧੯</sup> ਗਵਾਵ-  
ਣਿਆ<sup>੨੦</sup> ॥

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ  
<sup>੨੧</sup>ਸੁਖਦਾਤਾ<sup>੨੨</sup> ਮੰਨਿ<sup>੨੩</sup>  
ਵਸਾਵਣਿਆ<sup>੨੪</sup> ॥

ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ<sup>੩੧</sup> ਗੁਰ  
ਸਬਦਿ<sup>੨੫</sup> ਸਲਾਹੀ<sup>੨੬</sup> ਸਬਦੇ<sup>੨੭</sup>  
ਸੁਣਿ<sup>੨੮</sup> ਤਿਸਾ<sup>੨੯</sup> ਮਿਟਾਵ-  
ਣਿਆ<sup>੩੦</sup> ॥ ੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ<sup>੩੨</sup>  
ਮਨਿ<sup>੩੩</sup>ਆਏ ॥ ਮਨੁ<sup>੩੪</sup>ਤਨੁ<sup>੩੫</sup>  
ਨਿਰਮਲੁ<sup>੩੬</sup> ਮਾਇਆ<sup>੩੭</sup>  
ਮੋਹੁ<sup>੩੮</sup> ਗਵਾਏ<sup>੩੯</sup> ॥

ਨਿਰਮਲ ਗੁਣ<sup>੪੦\*</sup> ਗਾਵੇ<sup>੪੧</sup>  
ਨਿਤ<sup>੪੨</sup> ਸਾਚੇ<sup>੪੩</sup> ਕੇ<sup>੪੪</sup>  
ਨਿਰਮਲ<sup>੪੫</sup> ਨਾਦੁ<sup>੪੬</sup>  
ਵਜਾਵਣਿਆ<sup>੪੭</sup> ॥ ੨ ॥

ਨਿਰਮਲ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>੪੮</sup> ਗੁਰ  
ਤੇ<sup>੪੯</sup> ਪਾਇਆ ॥

ਵਿਚਹੁ<sup>੪੯</sup> ਆਪੁ<sup>੫੦</sup> ਮੁਆ<sup>੫੧</sup>  
ਤਿਥੇ<sup>੫੨</sup> ਮੋਹੁ<sup>੫੩</sup> ਨ  
ਮਾਇਆ<sup>੫੪</sup> ॥

ਨਿਰਮਲ ਗਿਆਨੁ<sup>੫੫</sup> ਧਿਆ-  
ਨੁ<sup>੫੬</sup> ਅਤਿ<sup>੫੭</sup> ਨਿਰਮਲੁ  
ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ<sup>੫੮</sup> ਮੰਨਿ<sup>੫੯</sup>  
ਵਸਾਵਣਿਆ<sup>੬੦</sup> ॥ ੩ ॥

tors. They practise<sup>੯</sup> nothing but<sup>੭</sup>  
Truth.

Majh, Third Guru.

Pure<sup>੯</sup> is the Gurbani<sup>੧੦</sup> and pure the  
Guru's utterance<sup>੧੧</sup>. Immaculate is the  
Lord's light<sup>੧੨</sup> which is contained<sup>੧੪</sup>  
amongst<sup>੧੩</sup> all.

Consecrated<sup>੧੪\*</sup> is the Guru's Bani<sup>੧੫</sup>  
where-in is contained God's praise<sup>੧੬</sup>.  
By meditating<sup>੧੭</sup> on the blotless<sup>੧੮</sup>  
Lord, one washes<sup>੨੦</sup> off his filth<sup>੧੯</sup>.

I am devoted, my soul is devoted  
unto those who enshrine<sup>੨੪</sup>, in their  
mind<sup>੨੩</sup>, God, the giver<sup>੨੨</sup> of peace<sup>੨੧</sup>.

I praise<sup>੨੮</sup> the Pure One<sup>੩੧</sup> under the  
Guru's instruction<sup>੨੭</sup>, and by hearing<sup>੨੬</sup>  
the Guru's word<sup>੨੫</sup> I quenched<sup>੩੦</sup> my  
thirst<sup>੨੯</sup>. Pause.

When the immaculate Name is  
enshrined<sup>੩੨</sup> in the mind<sup>੩੩</sup>, the body<sup>੩੫</sup>  
and soul<sup>੩੪</sup> are rendered pure<sup>੩੬</sup> and  
the love<sup>੩੭</sup> of mammon<sup>੩੮</sup> departs<sup>੩੯</sup>.

He, who ever<sup>੪੧</sup> sings<sup>੪੦</sup> the pure  
praises<sup>੪੨\*</sup> of<sup>੪੩</sup> the True Lord<sup>੪੨</sup>, the  
holy<sup>੪੫</sup> celestial strain<sup>੪੬</sup> resounds<sup>੪੭</sup>  
within him.

The immaculate elixir<sup>੪੮</sup> is obtained  
from<sup>੪੯</sup> the Guru.

Where self-conceit<sup>੫੦</sup> is eradicated<sup>੫੧</sup>  
from within<sup>੫੨</sup>, there<sup>੫੩</sup> stays not the  
love<sup>੫੫</sup> of worldly valuables<sup>੫੪</sup>.

Pure is the Divine comprehension<sup>੫੫</sup>,  
and extremely<sup>੫੭</sup> pure the meditation<sup>੫੬</sup>  
of him who imbibes<sup>੫੮</sup> the pure  
Gurbani<sup>੫੯</sup> in his mind<sup>੬੦</sup>.

ਕਮਾਈ ਕਰਦੇ<sup>੯</sup> ਹਨ ।

ਮਾਝ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>੯</sup> ਹੈ ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>੧੦</sup> ਅਤੇ ਪਵਿੱਤ੍ਰ ਗੁਰਾਂ ਦਾ  
ਉਚਾਰਣ<sup>੧੧</sup>, ਪਾਵਨ ਹੈ ਸਾਈ<sup>੧੨</sup> ਦਾ ਨੂਰ<sup>੧੩</sup> ਜੋ ਸਾਰਿਆਂ  
ਅੰਦਰ<sup>੧੪</sup> ਵਿਆਪਕ<sup>੧੫</sup> ਹੋ ਰਿਹਾ ਹੈ ।

ਪਾਕ ਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>੧੪\*</sup> ਹੈ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਬਾਣੀ<sup>੧੫</sup> ਜਿਸ ਵਿਚ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਸਿਫਤ ਸਲਾਘਾ<sup>੧੬</sup> ਹੈ । ਬੇਦਾਗ਼<sup>੧੭</sup>  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>੧੮</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਆਦਮੀ  
ਆਪਣੀ ਮਲੀਨਤਾ<sup>੧੯</sup> ਧੋ ਸੁੱਟਦਾ<sup>੨੦</sup> ਹੈ ।

ਮੈਂ ਸਦਕੇ ਹਾਂ, ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ ਸਦਕੇ ਹੈ ਉਨ੍ਹਾਂ ਉੱਤੇ  
ਜੋ ਆਰਾਮ<sup>੨੪</sup> ਦੇਣਹਾਰ<sup>੨੨</sup> ਹਰੀ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਚਿਤ  
ਵਿਚ<sup>੨੩</sup> ਟਿਕਾਉਂਦੇ<sup>੨੧</sup> ਹਨ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>੨੬</sup> ਤਾਬੇ ਮੈਂ ਪਵਿੱਤ੍ਰ ਪੁਰਸ਼<sup>੩੧</sup> ਦੀ  
ਪਰਸੰਸਾ<sup>੨੭</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਬਾਣੀ<sup>੨੮</sup>  
ਸਰਬਣ<sup>੨੯</sup> ਕਰਕੇ ਮੈਂ ਆਪਣੀ ਤ੍ਰੋਹ<sup>੩੦</sup> ਬੁਝਾਉਂਦਾ<sup>੩੧</sup> ਹਾਂ ।

ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜਦ ਪਵਿੱਤ੍ਰ ਨਾਮ ਆ ਕੇ ਚਿੱਤ<sup>੩੨</sup> ਵਿਚ ਨਿਵਾਸ<sup>੩੩</sup>  
ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਹੈ, ਦੇਹਿ<sup>੩੫</sup> ਤੇ ਆਤਮਾ<sup>੩੪</sup> ਸੁੱਧ<sup>੩੬</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਧਨ ਚੈਲਤ<sup>੩੭</sup> ਦੀ ਮਮਤਾ<sup>੩੮</sup> ਦੂਰ<sup>੩੯</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਜੋ ਸਦੀਵ<sup>੪੧</sup> ਹੀ ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>੪੦</sup> ਦਾ<sup>੪੨</sup> ਸੁੱਧ ਜੱਸ<sup>੪੩\*</sup>  
ਗਾਇਨ<sup>੪੪</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ਉਸ ਦੇ ਅੰਦਰ ਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>੪੫</sup>  
ਕੀਰਤਨ<sup>੪੬</sup> ਗੂੰਜਦਾ<sup>੪੭</sup> ਹੈ ।

ਪਵਿੱਤ੍ਰ ਆਬਿ-ਹਿਯਾਤ<sup>੪੮</sup> ਗੁਰਾਂ ਤੋਂ<sup>੪੯</sup> ਪਰਾਪਤ  
ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਜਿਥੋਂ ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>੫੦</sup> ਅੰਦਰੋਂ<sup>੫੧</sup> ਮਿਟ<sup>੫੨</sup> ਜਾਂਦੀ ਹੈ,  
ਉਥੇ<sup>੫੩</sup> ਸੰਸਾਰੀ ਪਦਾਰਥਾਂ<sup>੫੪</sup> ਦੀ ਮੁਹੱਬਤ<sup>੫੫</sup> ਠਹੀਂ  
ਠਹਿਰਦੀ ।

ਪਾਵਨ ਹੈ ਈਸ਼ਵਰੀ ਗਿਆਤ<sup>੫੬</sup> ਤੇ ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>੫੭</sup> ਪਾਵਨ ਹੈ  
ਉਸ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>੫੮</sup> ਜੋ ਪਵਿੱਤ੍ਰ ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>੫੯</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੇ  
ਚਿੱਤ<sup>੬੦</sup> ਅੰਦਰ ਟਿਕਾਉਂਦਾ<sup>੬੧</sup> ਹੈ ।

ਜੋ<sup>61</sup> ਨਿਰਮਲ<sup>64</sup> ਸੇਵੇ<sup>62</sup> ਸੁ<sup>63</sup>  
ਨਿਰਮਲ ਹੋਵੇ ॥

ਹਉਮੈ<sup>65</sup> ਮੈਲ੍ਹ<sup>66</sup> ਗੁਰ ਸਬਦੇ<sup>67</sup>  
ਹੋਵੇ<sup>68</sup> ॥

ਨਿਰਮਲ<sup>69</sup> ਵਾਜੈ<sup>70</sup> ਅਨਹਦ  
ਪੁਨਿ<sup>71</sup> ਬਾਣੀ<sup>72</sup> ਦਰਿ ਸਚੇ<sup>73</sup>  
ਸੋਭਾ<sup>74</sup> ਪਾਵਣਿਆ<sup>75</sup> ॥੪॥  
ਨਿਰਮਲ ਤੇ<sup>76</sup> ਸਭ ਨਿਰਮਲ  
ਹੋਵੇ<sup>77</sup> ॥

ਨਿਰਮਲ ਮਨੁਆ<sup>78</sup> ਹਰਿ  
ਸਬਦਿ<sup>79</sup> ਪਰੋਵੇ<sup>80</sup> ॥

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮਿ<sup>85</sup> ਲਗੇ<sup>81</sup>  
<sup>82</sup>ਬਡਭਾਗੀ<sup>83</sup> ਨਿਰਮਲ ਨਾਮਿ  
ਸੁਹਾਵਣਿਆ<sup>84</sup> ॥ ੫ ॥

ਸੋ<sup>86</sup> ਨਿਰਮਲ ਜੋ<sup>87</sup> ਸਬਦੇ<sup>88</sup>  
ਸੋਹੈ<sup>89</sup> ॥

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮਿ ਮਨੁ<sup>90</sup> ਤਨੁ<sup>91</sup>  
ਮੋਹੈ<sup>92</sup> ॥

ਸਚਿ ਨਾਮਿ<sup>100</sup> ਮਲ੍ਹ<sup>93</sup> ਕਦੇ<sup>94</sup>  
ਨ ਲਾਗੈ<sup>95</sup> ਮੁਖੁ<sup>96</sup> ਉਜਲ੍ਹ<sup>97</sup>  
ਸਚੁ<sup>98</sup> ਕਰਾਵਣਿਆ<sup>99</sup> ॥੬॥

ਮਨੁ ਮੈਲਾ<sup>2</sup> ਹੈ ਦੂਜੇ ਭਾਇ<sup>3</sup> ॥

ਮੈਲਾ ਚਉਕਾ<sup>4</sup> ਮੈਲੇ<sup>5</sup>  
ਥਾਇ<sup>6</sup> ॥

ਮੈਲਾ<sup>7</sup> ਖਾਇ<sup>8</sup> ਫਿਰਿ<sup>9</sup>  
ਮੈਲ੍ਹ<sup>15</sup> ਵਧਾਏ<sup>10</sup> ਮਨਮੁਖ<sup>11</sup>  
ਮੈਲ੍ਹ<sup>12</sup> ਦੁਖੁ<sup>13</sup> ਪਾਵਣਿਆ<sup>14</sup>  
॥ ੭ ॥

ਮੈਲੇ<sup>16</sup> ਨਿਰਮਲ<sup>17</sup> ਸਭਿ<sup>18</sup>  
ਹੁਕਮਿ<sup>19</sup> ਸਥਾਏ<sup>20</sup> ॥

ਜੋ<sup>21</sup> ਨਿਰਮਲ ਜੋ<sup>22</sup> ਹਰਿ  
ਸਾਚੇ<sup>23</sup> ਭਾਏ<sup>24</sup> ॥

He<sup>63</sup>, who<sup>61</sup> serves<sup>62</sup> the Pure One<sup>64</sup>,  
becomes pure.

The filth<sup>66</sup> of ego<sup>65</sup> he washes off<sup>68</sup>,  
with the Guru's hymns<sup>67</sup>.

In him sounds<sup>70</sup> the incessant music<sup>71</sup>  
of the pure<sup>69</sup> Gurbani<sup>72</sup> and he  
obtains<sup>73</sup> honour<sup>74</sup> in the True Court<sup>75</sup>.  
From<sup>76</sup> the immaculate Lord all  
become<sup>77</sup> immaculate.

Pure becomes the soul<sup>78</sup> which  
weaves<sup>79</sup> in itself God's Name<sup>80</sup>.

With the pious Name<sup>85</sup> are attached<sup>81</sup>  
the very<sup>82</sup> fortunate<sup>83</sup> and through  
the pious Name they look beautiful<sup>84</sup>.

He<sup>86</sup> is pure who<sup>87</sup> looks adorned<sup>88</sup>  
with God's Name<sup>89</sup>.

The pure Name bewitches<sup>90</sup> his  
soul<sup>91</sup> and body<sup>92</sup>.

To the True Name<sup>100</sup> no filth<sup>93</sup>  
ever<sup>94</sup> attaches<sup>95</sup>. The face<sup>96</sup> is  
made<sup>97</sup> (rendered) bright<sup>98</sup> with  
the True Name<sup>99</sup>.

The mind becomes filthy<sup>2</sup> on account  
of profane love<sup>3</sup>.

Dirty is his cooking-square<sup>4</sup> and  
polluted<sup>5</sup> his abode<sup>6</sup>.

By eating<sup>8</sup> the ill-gotten food<sup>7</sup>, the  
evil minded<sup>11</sup> man then<sup>9</sup> increases<sup>10</sup>  
the filth<sup>12</sup> of his sins and because of  
sin's filth<sup>12</sup> suffers<sup>14</sup> pain<sup>13</sup>.

The impure<sup>16</sup> and the pure<sup>17</sup> are all<sup>18</sup>  
through and through<sup>20</sup> under Lord's  
command<sup>19</sup>.

They<sup>21</sup> are immaculate who<sup>22</sup> are  
pleasing<sup>24</sup> to the True God<sup>23</sup>.

ਜਿਹੜਾ<sup>61</sup> ਪਵਿੱਤ੍ਰ ਪੁਰਖ<sup>64</sup> ਦੀ ਘਾਲ ਘਾਲਦਾ<sup>62</sup> ਹੈ,  
ਉਹ<sup>63</sup> ਪਵਿੱਤ੍ਰ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਹੰਕਾਰ<sup>65</sup> ਦੀ ਮਲੀਨਤਾ<sup>66</sup> ਉਹ ਗੁਰ ਦੀ ਬਾਣੀ<sup>67</sup>  
ਨਾਲ ਹੋ ਸੁਟਦਾ<sup>68</sup> ਹੈ ।

ਉਸ ਦੇ ਅੰਦਰ ਪਵਿੱਤਰ<sup>70</sup> ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>72</sup> ਦਾ ਅਖੰਡ  
ਕੀਰਤਨ<sup>71</sup> ਆਲਾਪਿਆ<sup>73</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਸੱਚੇ  
ਦਰਬਾਰ<sup>74</sup> ਅੰਦਰ ਇੱਜ਼ਤ<sup>75</sup> ਪਾਉਂਦਾ<sup>76</sup> ਹੈ ।  
ਪਾਵਨ ਪ੍ਰਭੂ ਪਾਸੋਂ<sup>77</sup> ਸਾਰੇ ਪਾਵਨ ਹੋ ਜਾਂਦੇ<sup>78</sup> ਹਨ ।

ਪਵਿੱਤ੍ਰ ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਉਹ ਆਤਮਾ<sup>78</sup> ਜਿਹੜੀ ਰੱਬ ਦੇ  
ਨਾਮ<sup>80</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਅੰਦਰ ਪ੍ਰੋਲੈਂਦੀ<sup>79</sup> ਹੈ ।

ਪਵਿੱਤ੍ਰ ਨਾਮ<sup>85</sup> ਨਾਲ ਭਾਰੇ<sup>82</sup> ਨਸੀਬਾਂ<sup>83</sup> ਵਾਲੇ ਜੁੜਦੇ<sup>81</sup>  
ਹਨ ਅਤੇ ਪਵਿੱਤਰ ਨਾਮ ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਉਹ ਸੁੰਦਰ<sup>84</sup>  
ਭਾਸਦੇ ਹਨ ।

ਉਹ<sup>86</sup> ਪਵਿੱਤ੍ਰ ਹੈ ਜਿਹੜਾ<sup>87</sup> ਰੱਬ ਦੇ ਨਾਮ<sup>88</sup> ਨਾਲ  
ਸੁਭਾਇਮਾਨ<sup>89</sup> ਦਿਸਦਾ ਹੈ ।

ਪਵਿੱਤਰ ਨਾਮ ਉਸ ਦੀ ਆਤਮਾ<sup>90</sup> ਤੇ ਦੇਹਿ<sup>91</sup> ਨੂੰ  
ਫਰੇਫਰਤਾ ਕਰ ਲੈਂਦਾ<sup>92</sup> ਹੈ ।

ਸੱਚੇ ਨਾਮ<sup>100</sup> ਨੂੰ ਕਦਾਚਿਤ<sup>93</sup> ਕੰਦੀ ਗਿਲਾਜ਼ਤ<sup>94</sup> ਨਹੀਂ  
ਓਮੜਦੀ<sup>95</sup> । ਸਤਿਨਾਮ<sup>96</sup> ਦੇ ਨਾਲ ਚਿਹਰਾ<sup>97</sup> ਰੋਸ਼ਨ<sup>98</sup>  
ਕੀਤਾ<sup>99</sup> (ਹੋ) ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸੰਸਾਰੀ ਲਗਨ<sup>2</sup> ਦੇ ਸਬੰਧ ਚਿੱਤ ਪਲੀਤ<sup>3</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਗੰਦਾ ਹੈ ਉਸ ਦਾ ਚੌਕਾ<sup>4</sup> ਤੇ ਗਲੀਜ਼<sup>5</sup> ਹੈ ਉਸ ਦਾ  
ਟਿਕਾਣਾ<sup>6</sup> ।

ਅਧਰਮ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਭੋਜਨ<sup>7</sup> ਖਾ<sup>8</sup> ਕੇ, ਮੰਦੇ ਮਨ<sup>11</sup>  
ਵਾਲਾ ਮਨੁੱਖ ਮੁੜ<sup>9</sup> ਆਪਣੇ ਪਾਪਾਂ ਦੀ ਗੰਦਗੀ<sup>10</sup> ਨੂੰ  
ਵਧਾਉਂਦਾ<sup>12</sup> ਹੈ ਤੇ ਪਾਪਾਂ ਦੀ ਗੰਦਗੀ<sup>13</sup> ਕਾਰਨ  
ਬਜ਼ਟ<sup>14</sup> ਕਟਦਾ<sup>15</sup> ਹੈ ।

ਅਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>16</sup> ਤੇ ਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>17</sup> ਸਮੂਹ<sup>18</sup> ਇਕ ਸਿਰਿਉਂ ਦੂਜੇ  
ਤੱਕ<sup>20</sup> ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਫ਼ੁਰਮਾਨ<sup>19</sup> ਤਾਬੇ ਹਨ ।

ਉਹ<sup>21</sup> ਪਾਕ-ਪਵਿੱਤ੍ਰ ਹਨ ਜਿਹੜੇ<sup>22</sup> ਸੱਚੇ ਸਾਈਂ<sup>23</sup> ਨੂੰ  
ਚੰਗੇ ਲੱਗਦੇ<sup>24</sup> ਹਨ ।



ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨ  
ਅੰਤਰਿ<sup>25</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>26</sup> ਮੇਲੁ<sup>27</sup>  
ਚੁਕਾਵਣਿਆ<sup>28</sup> ॥ ੮ ॥  
੧੯ ॥ ੨੦ ॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਗੋਬਿੰਦੁ<sup>30</sup> ਉਜਲੁ<sup>31</sup> ਉਜਲ  
ਹੋਸਾ<sup>32</sup> ॥  
ਮਨੁ<sup>33</sup> ਬਾਣੀ<sup>34</sup> ਨਿਰਮਲ<sup>35</sup>  
ਮੇਰੀ ਮਨਸਾ<sup>36</sup> ॥  
ਮਨਿ ਉਜਲ<sup>37</sup> ਸਦਾ ਮੁਖ<sup>38</sup>  
ਸੋਹਿ<sup>39</sup> ਅਤਿ<sup>40</sup> ਉਜਲ  
ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ<sup>41</sup> ॥੧॥

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ<sup>42</sup> ਵਾਰੀ  
ਗੋਬਿੰਦ<sup>44</sup> ਗੁਣ<sup>45</sup> ਗਾਵ-  
ਣਿਆ<sup>46</sup> ॥

ਗੋਬਿੰਦੁ ਗੋਬਿੰਦੁ<sup>47</sup> ਕਹੈ<sup>48</sup>  
ਦਿਨ ਰਾਤੀ<sup>49</sup> ਗੋਬਿੰਦ<sup>50</sup>  
ਗੁਣ<sup>51</sup> ਸਬਦਿ<sup>52</sup> ਸੁਣਾਵਣਿ-  
ਆ<sup>53</sup> ॥ ੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਗੋਬਿੰਦੁ ਗਾਵਹਿ ਸਹਜਿ<sup>54</sup>  
ਸੁਭਾਏ ॥ ਗੁਰ ਕੈ ਭੇ<sup>55</sup>  
ਉਜਲ ਹਉਮੈ<sup>56</sup> ਮਲੁ<sup>57</sup>  
ਜਾਏ<sup>58</sup> ॥

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ<sup>59</sup> ਰਹਹਿ<sup>60</sup>  
ਭਗਤਿ<sup>61</sup> ਕਰਹਿ ਦਿਨ  
ਰਾਤੀ<sup>62</sup> ਸੁਣਿ<sup>63</sup> ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਣ<sup>63</sup>  
ਗਾਵਣਿਆ<sup>64</sup> ॥ ੨ ॥

ਮਨੁਆ<sup>66</sup> ਨਾਚੈ<sup>67</sup> ਭਗਤਿ  
ਦਿਤਾਏ<sup>68</sup> ॥ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ<sup>69</sup>  
ਮਨੇ<sup>70</sup> ਮਨੁ<sup>71</sup> ਮਿਲਾਏ<sup>72</sup> ॥

ਸਚਾ<sup>73</sup> ਤਾਲੁ<sup>74</sup> ਪੂਰੇ<sup>75</sup> ਮਾ-  
ਇਆ<sup>76</sup> ਮੋਹੁ<sup>77</sup> ਚੁਕਾਏ<sup>78</sup>  
ਸਬਦੇ<sup>78</sup> ਨਿਰਤਿ<sup>79</sup> ਕਰਾਵ-

Nanak, the Name abides within<sup>25</sup>  
the mind of the Guruwards<sup>26</sup> and  
they cast off<sup>28</sup> the filth of sins<sup>27</sup>.

Majh, Third Guru.

Lord<sup>30</sup> of the world<sup>29</sup> is bright<sup>31</sup> and  
bright are His saint-swans<sup>32</sup>.

Through them my soul<sup>33</sup>, speech<sup>34</sup>  
and desire<sup>35</sup> are rendered elegant<sup>36</sup>.

The saints' minds are pure<sup>37</sup>, their  
faces<sup>38</sup> are ever beautiful<sup>39</sup> and the  
very<sup>40</sup> pure name they meditate<sup>41</sup>  
upon.

I am a sacrifice and my soul<sup>42</sup> is a  
sacrifice unto those who sing<sup>43</sup> the prai-  
ses<sup>44</sup> of the Master<sup>45</sup> of the universe<sup>46</sup>.

O' mortall! repeat<sup>48</sup> thou the Master's  
Name<sup>47</sup> day and night<sup>49</sup>, and preach<sup>50</sup>  
the Lord's<sup>50</sup> excellences<sup>51</sup> and Gur-  
bani<sup>52</sup>. Pause.

He, who sings of God with natural  
ease<sup>54</sup>, becomes bright through the  
Guru's fear<sup>55</sup> and his dirt<sup>57</sup> of ego<sup>56</sup>  
departs<sup>58</sup>.

He ever abides<sup>60</sup> in bliss<sup>59</sup>, performs  
the Lord's service<sup>61</sup> day and night<sup>62</sup>  
and hears<sup>63</sup> and sings<sup>64</sup> God's  
praises<sup>63</sup>.

Fix<sup>66</sup> thy dancing<sup>67</sup> mind<sup>66</sup> in the  
Lord's service, and by the Guru's  
instruction<sup>69</sup>, attune<sup>72</sup> thy mind<sup>71</sup>  
with the Supreme mind<sup>70</sup>.

Make the stilling<sup>75</sup> of love<sup>77</sup> of  
mammon<sup>76</sup> thy true<sup>73</sup> and perfect<sup>75</sup>  
tune<sup>74</sup> and set thyself adancing<sup>78</sup> to

ਨਾਨਕ, ਨਾਮ ਗੁਰੂ-ਸਮਰਪਣਾ<sup>26</sup> ਦੇ ਚਿਤ ਅੰਦਰ<sup>25</sup>  
ਵਸਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਪਾਪਾਂ ਦੀ ਗਿਲਾਜ਼ਤ<sup>27</sup> ਨੂੰ  
ਦੂਰ<sup>28</sup> ਕਰ ਦਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਮਾਝ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਸ੍ਰਿਜਣੀ<sup>29</sup> ਦਾ ਸੁਆਮੀ<sup>30</sup> ਉੱਜਲ<sup>31</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉੱਜਲ  
ਹਨ ਉਸ ਦੇ ਸੰਤ ਰਾਜ-ਹੋਸ<sup>32</sup> ।

ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>33</sup>, ਬੋਲ-ਬਾਣੀ<sup>34</sup> ਤੇ  
ਮਾਹਿਸ<sup>35</sup> ਸਵੱਛ<sup>36</sup> ਹੋ ਗਈਆਂ ਹਨ ।

ਸਾਧੂਆਂ ਦੇ ਹਿਰਦੇ ਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>37</sup> ਹਨ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਚਿਹਰੇ<sup>38</sup>,  
ਸਦੀਵ ਹੀ ਸੁੰਦਰ<sup>39</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਉਹ ਪਰਮ<sup>40</sup> ਪਵਿੱਤ੍ਰ  
ਨਾਮ ਦਾ ਅਰਾਧਨਾ<sup>41</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਮੈਂ ਕੁਰਬਾਨ ਹਾਂ, ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>42</sup> ਕੁਰਬਾਨ ਹੈ  
ਉਨ੍ਹਾਂ ਉਤੋਂ ਜੋ ਆਲਮ<sup>43</sup> ਦੇ ਮਾਲਕ<sup>44</sup> ਦਾ ਜੱਸ<sup>45</sup>  
ਗਾਇਨ<sup>46</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਹੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ! ਤੂੰ ਮਾਲਕ ਦੇ ਨਾਮ<sup>47</sup> ਦਾ ਦਿਹੂੰ ਰੇਣ<sup>48</sup>,  
ਉਚਾਰਣ<sup>49</sup> ਕਰ ਅਤੇ ਸੁਆਮੀ<sup>50</sup> ਦੀਆਂ ਉਤਕ੍ਰਿਸ਼ਟ-  
ਤਾਈਆਂ<sup>51</sup> ਤੇ ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>52</sup> ਦਾ ਪਰਚਾਰ<sup>53</sup> ਕਰ ।

ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜੋ ਕੁਦਰਤੀ ਟਿਕਾਉ<sup>54</sup> ਨਾਲ ਹਰੀ ਨੂੰ ਗਾਇਨ ਕਰਦਾ  
ਹੈ, ਗੁਰ ਦੇ ਡਰ<sup>55</sup> ਰਾਹੀਂ ਉੱਜਲ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਤੇ  
ਉਸ ਦੀ ਹੰਕਾਰ<sup>56</sup> ਦੀ ਗੰਦਗੀ<sup>57</sup> ਲਹਿ<sup>58</sup> ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਉਹ ਹਮੇਸ਼ਾਂ ਖੁਸ਼ੀ<sup>59</sup> ਅੰਦਰ ਵਸਦਾ<sup>60</sup> ਹੈ, ਦਿਹੂੰ ਰੇਣ<sup>62</sup>  
ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਚਾਕਰੀ<sup>61</sup> ਕਮਾਉਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਦਾ ਜੱਸ<sup>63</sup> ਸਰਵਣ<sup>64</sup> ਕਰਦਾ ਤੇ ਅਲਾਪਦਾ<sup>65</sup> ਹੈ ।

ਆਪਣੇ ਨਚਾਰ<sup>67</sup> ਮਨ<sup>66</sup> ਨੂੰ ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਸੇਵਾ ਵਿਚ  
ਪੱਕਾ<sup>68</sup> ਕਰ ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>69</sup> ਦੁਆਰਾ ਆਪਣੇ  
ਚਿੱਤ<sup>71</sup> ਨੂੰ ਪਰਮ<sup>70</sup> ਚਿੱਤ ਨਾਲ ਇਕਸੁਰ<sup>72</sup> ਕਰ ।

ਧਨ ਦੌਲਤ<sup>75</sup> ਦੀ ਮਮਤਾ<sup>77</sup> ਦੇ ਨਾਸ<sup>76</sup> ਕਰਨ ਨੂੰ  
ਆਪਣੀ ਸੱਚੀ<sup>73</sup> ਤੇ ਪੂਰਨ<sup>75</sup> ਸੁਰ ਤਾਲ<sup>74</sup> ਬਣਾ ਅਤੇ  
ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>78</sup> ਦੁਆਰਾ ਤੂੰ ਨਾਚ<sup>79</sup> ਕਰ ।

ਣਿਆ ॥ ੩ ॥

ਉਚਾ<sup>80</sup> ਕੂਕੇ<sup>81</sup> ਤਨਹਿ<sup>82</sup>  
ਪਛਾੜੇ<sup>83</sup> ॥ ਮਾਇਆ<sup>84</sup>  
ਮੋਹਿ<sup>85</sup> ਜੋਹਿਆ<sup>86</sup> ੧੭ ਜਮ-  
ਕਾਲੇ<sup>88</sup> ॥

੧੨੨

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ<sup>99</sup> ਇਸੁ  
ਮਨਹਿ<sup>100</sup> ਨਚਾਏ<sup>2</sup> ਅੰਤਰਿ<sup>3</sup>  
ਕਪਟੁ<sup>4</sup> ਦੁਖੁ<sup>5</sup> ਪਾਵਣਿਆ<sup>6</sup>  
॥ ੪ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>7</sup> ਭਗਤਿ<sup>8</sup> ਜਾ<sup>10</sup>  
ਆਪਿ<sup>9</sup> ਕਰਾਏ ॥ ਤਨੁ<sup>11</sup>  
ਮਨੁ<sup>12</sup> ਰਾਤਾ<sup>13</sup> ਸਹਜਿ  
ਸੁਭਾਏ<sup>14</sup> ॥

ਬਾਣੀ<sup>15</sup> ਵਜੈ<sup>16</sup> ਸਬਦਿ<sup>17</sup>  
ਵਜਾਏ<sup>18</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>19</sup>  
ਭਗਤਿ<sup>20</sup> ਬਾਇ ਪਾਵਣਿਆ<sup>21</sup>  
॥ ੫ ॥

ਬਹੁ<sup>22</sup> ਤਾਲ ਪੂਰੇ<sup>23</sup> ਵਾਜੈ<sup>24</sup>  
ਵਜਾਏ<sup>25</sup> ॥ ਨਾ ਕੋ ਸੁਣੇ ਨ  
ਮੰਨਿ<sup>26</sup> ਵਸਾਏ<sup>27</sup> ॥

ਮਾਇਆ<sup>28</sup> ਕਾਰਣਿ<sup>29</sup> ਪਿੜ<sup>30</sup>  
ਬੋਧਿ<sup>31</sup> ਨਾਚੈ<sup>32</sup> ਦੂਜੈ ਭਾਇ<sup>32\*</sup>  
ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ<sup>33</sup> ॥ ੬ ॥  
ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ<sup>34</sup> ਪ੍ਰੀਤਿ<sup>38</sup>  
ਲਗੈ<sup>35</sup> ਸੋ<sup>36</sup> ਮੁਕਤਾ<sup>37</sup> ॥  
ਇੰਦ੍ਰੀ<sup>39</sup> ਵਸਿ<sup>40</sup> ਸਚ ਸੰਜ-  
ਮਿ<sup>41</sup> ਜੁਗਤਾ<sup>42</sup> ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ<sup>43</sup> ਸਦਾ<sup>44</sup>  
ਹਰਿ ਧਿਆਏ<sup>45</sup> ਏਹਾ<sup>46</sup>  
ਭਗਤਿ<sup>47</sup> ਹਰਿ ਭਾਵਣਿਆ<sup>48</sup>  
॥ ੭ ॥

Gurbani<sup>78\*</sup>

The death's<sup>80</sup> myrmidon<sup>87</sup> spies<sup>88</sup> him,  
he, who on account of the attach-  
ment<sup>88</sup> to wealth<sup>84</sup> shouts<sup>81</sup> aloud<sup>80</sup>  
and waves<sup>83</sup> his body<sup>82</sup>.

122

The love of valuables<sup>99</sup> makes this  
mind<sup>100</sup> dance<sup>2</sup> and the deceit<sup>4</sup> of  
heart<sup>3</sup> causes man to suffer<sup>5</sup> agony<sup>5</sup>.

When<sup>10</sup> through the Guru<sup>7</sup>, God  
Himself<sup>9</sup> causes the man to perform  
His service<sup>8</sup>, his body<sup>11</sup> and soul<sup>12</sup> are  
naturally<sup>14</sup> imbued with the love<sup>13</sup>  
of Him.

The service<sup>20</sup> of the pious person<sup>19</sup>,  
within whom the Gurbani<sup>16</sup>  
resounds<sup>18</sup> and celestial<sup>17</sup> strain  
plays<sup>18</sup>, gains acceptance<sup>21</sup>.

An apostate beats time<sup>23</sup> and plays<sup>25</sup>  
upon many<sup>22</sup> musical instruments<sup>24</sup>,  
but none hears or enshrines<sup>27</sup> them  
in mind<sup>26</sup>.

For the sake<sup>29</sup> of mammon<sup>28</sup> he  
sets<sup>31</sup> a stage<sup>30</sup> and dances<sup>32</sup>. Through  
duality<sup>32\*</sup> he suffers agony<sup>33</sup>.

He<sup>36</sup>, whose heart<sup>34</sup> is imbued<sup>36</sup> with  
the Lord's love<sup>38</sup>, is emancipated<sup>37</sup>.

By controlling<sup>40</sup> his sex-organ<sup>39</sup> the  
mortal finds the way<sup>42</sup> to truth and  
self-restraint<sup>41</sup>.

Under the Guru's instruction<sup>43</sup> he  
ever<sup>44</sup> meditates<sup>45</sup> on God. This<sup>46</sup>  
devotion<sup>47</sup> is pleasing<sup>48</sup> to Him.

ਮੌਤ<sup>80</sup> ਦਾ ਚੂੜ<sup>87</sup> ਉਸ ਨੂੰ ਤਕਾਉਂਦਾ<sup>88</sup> ਹੈ ਜਿਹੜਾ  
ਧਨ ਚੱਲੜ<sup>84</sup> ਦੀ ਲਗਨ<sup>88</sup> ਦੇ ਸਬੱਬ ਉੱਚੀ ਉੱਚੀ<sup>80</sup>  
ਬੋਲਦਾ<sup>81</sup> ਅਤੇ ਆਪਣੀ ਦੇਹ<sup>82</sup> ਨੂੰ ਝੁਲਾਉਂਦਾ<sup>83</sup> ਹੈ ।

੧੨੨

ਪਦਾਰਥਾਂ<sup>99</sup> ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ ਇਸ ਮਨੁੱਖ<sup>100</sup> ਨੂੰ ਨਚਾਉਂਦੀ<sup>2</sup>  
ਹੈ ਤੇ ਦਿਲ<sup>4</sup> ਦੀ ਮੱਕਾਰੀ<sup>3</sup> ਦੇ ਕਾਰਨ ਬੰਦਾ ਤਕਲੀਫ਼<sup>5</sup>  
ਉਠਾਉਂਦਾ<sup>5</sup> ਹੈ ।

ਜਦ<sup>10</sup> ਗੁਰੂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>7</sup>, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਖੁਦ<sup>9</sup> ਆਪਣੀ  
ਸੇਵਾ<sup>8</sup> ਬੰਦੇ ਪਾਸੋਂ ਕਰਵਾਉਂਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਉਸ ਦੀ  
ਦੇਹ<sup>11</sup> ਤੇ ਆਤਮਾ<sup>12</sup> ਨਿਰਯਤਨ<sup>14</sup> ਹੀ ਉਸ ਦੇ ਪ੍ਰੇਮ  
ਨਾਲ ਰੰਗੇ<sup>13</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਪਵਿੱਤ੍ਰ ਪੁਰਸ਼<sup>16</sup>, ਜਿਸ ਦੇ ਅੰਦਰ ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>19</sup> ਗੂੰਜਦੀ<sup>18</sup>  
ਤੇ ਬੈਕੁੰਠੀ<sup>17</sup> ਕੀਰਤਨ<sup>20</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਦੀ ਸੰਵਾ<sup>21</sup> ਕਬੂਲ<sup>21</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਅਧਰਮੀ ਸੁਰਤਾਲ ਮਿਲਾਉਂਦਾ<sup>23</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਘਟੇ<sup>22</sup>  
ਸੰਗੀਤਕ ਸਾਜ਼<sup>24</sup> ਵਜਾਉਂਦਾ<sup>25</sup> ਹੈ, ਪ੍ਰੰਤੂ ਨਾ ਕੋਈ  
ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸਰਵਣ ਕਰਦਾ ਤੇ ਨਾ ਹੀ ਚਿੱਤ<sup>26</sup> ਅੰਦਰ  
ਟਿਕਾਉਂਦਾ<sup>27</sup> ਹੈ ।

ਪੈਸੇ ਟੁੱਕਰ<sup>28</sup> ਦੀ ਖਾਤਰ<sup>29</sup> ਅਖਾੜਾ<sup>30</sup> ਬਣਾ<sup>31</sup> ਕੇ ਉਹ  
ਨਿਰਤਕਾਰੀ<sup>32</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ । ਦਵੈਤ-ਭਾਵ<sup>32\*</sup> ਦੇ ਰਾਹੀਂ  
ਉਹ ਤਕਲੀਫ਼ ਉਠਾਉਂਦਾ<sup>33</sup> ਹੈ ।

ਜਿਸ ਦਾ ਦਿਲ<sup>34</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਪ੍ਰੇਮ<sup>38</sup> ਨਾਲ ਰੰਗੀਜਿਆ<sup>36</sup>  
ਹੈ, ਉਹ<sup>36</sup> ਬੰਦ ਖਲਾਸ<sup>37</sup> ਹੈ ।

ਆਪਣੇ ਭੋਗ-ਅੰਗ<sup>39</sup> ਨੂੰ ਕਾਬੂ<sup>40</sup> ਕਰਕੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਸੱਚ  
ਤੇ ਸਵੈ-ਕਾਬੂ<sup>41</sup> ਦੇ ਰਸਤੇ<sup>42</sup> ਨੂੰ ਪਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰੂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>43</sup> ਤਾਬੇ ਉਹ ਸਦੀਵ<sup>44</sup> ਹੀ ਵਾਹਿ-  
ਗੁਰੂ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>45</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ । ਇਹ<sup>46</sup> ਅਨੁਰਾਗ<sup>47</sup>  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਚੰਗਾ ਲੱਗਦਾ<sup>48</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>49</sup> ਭਗਤਿ<sup>50</sup> ਜੁਗ  
ਚਾਰੇ<sup>51</sup> ਹੋਈ ॥

ਹੋਰਤੁ<sup>52</sup> ਭਗਤਿ ਨ ਪਾਏ<sup>54</sup>  
ਕੋਈ<sup>53</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਭਗਤੀ<sup>55</sup>  
ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਚਰਣੀ<sup>56</sup>  
ਚਿਤ੍ਰ<sup>57</sup> ਲਾਵਣਿਆ<sup>58</sup> ॥ ੮  
॥ ੨੦ ॥ ੨੧ ॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਸਚਾ<sup>59</sup> ਸੇਵੀ<sup>60</sup> ਸਚੁ ਸਾਲਾ-  
ਹੀ<sup>61</sup> ॥ ਸਚੈ ਨਾਇ<sup>62</sup> ਦੁਖੁ<sup>63</sup>  
ਕਬਹੀ ਨਾਹੀ<sup>64</sup> ॥

ਸੁਖਦਾਤਾ<sup>65</sup> ਸੇਵਨਿ<sup>66</sup> ਸੁਖੁ<sup>67</sup>  
ਪਾਇਨਿ ਗੁਰਮਤਿ<sup>68</sup> ਮੰਨਿ<sup>69</sup>  
ਵਸਾਵਣਿਆ<sup>70</sup> ॥ ੧ ॥

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ  
ਸੁਖ<sup>71</sup> ਸਹਜਿ<sup>72</sup> ਸਮਾਧਿ<sup>73</sup>  
ਲਗਾਵਣਿਆ<sup>74</sup> ॥

ਜੋ ਹਰਿ ਸੇਵਹਿ ਸੇ<sup>75</sup> ਸਦਾ  
ਸੋਹਹਿ<sup>76</sup> ਸੋਭਾ<sup>77</sup> ਸੁਰਤਿ<sup>78</sup>  
ਸੁਹਾਵਣਿਆ<sup>79</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ।  
ਸਭੁ<sup>80</sup> ਕੋ ਤੇਰਾ ਭਗਤੁ<sup>81</sup>  
ਕਹਾਏ<sup>82</sup> ॥

ਸੇਈ<sup>83</sup> ਭਗਤ ਤੇਰੇ ਮਨਿ<sup>84</sup>  
ਭਾਏ<sup>85</sup> ॥

ਸਚੁ ਬਾਣੀ<sup>86</sup> ਤੁਧੈ ਸਾਲਾਹ-  
ਨਿ<sup>87</sup> ਰੇਗਿ<sup>88</sup> ਰਾਤੇ<sup>89</sup> ਭਗ-  
ਤਿ<sup>90</sup> ਕਰਾਵਣਿਆ ॥ ੨ ॥

ਸਭੁ ਕੋ ਸਚੇ ਹਰਿ ਜੀਉ<sup>91</sup>  
ਤੇਰਾ<sup>92</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>93</sup> ਮਿਲੈ ਤਾ<sup>94</sup>

It is by the Guru's instruction<sup>49</sup>  
that the Lord's devotional service<sup>50</sup>  
is obtained in the four ages<sup>51</sup>.

By no others means<sup>52</sup> the Lord's devo-  
tional service can any one<sup>53</sup> obtain<sup>54</sup>.  
Nanak, the Lord's Name is attained  
to by the Guru's service<sup>55</sup> and by  
fixing<sup>56</sup> one's mind<sup>57</sup> on the Guru's  
feet<sup>58</sup>.

Majh, Third Guru.

The True Lord<sup>59</sup> I serve<sup>60</sup> and the  
True Lord I admire<sup>61</sup>. With the  
True Name<sup>62</sup> pain<sup>63</sup> never<sup>64</sup> over-  
takes man.

They, who serve<sup>65</sup> the Giver of peace<sup>66</sup>,  
gather peace<sup>67</sup>, and enshrine<sup>70</sup> the  
Guru's wisdom<sup>68</sup> in their heart<sup>69</sup>.

I am a sacrifice, my life is a sacrifice,  
unto those who easily<sup>71</sup> enter into<sup>74</sup>  
the trance<sup>72</sup> of equipoise<sup>73</sup>.

They<sup>76</sup>, who serve God, ever look  
graceful<sup>76</sup>, and illustrious<sup>78</sup> are their  
magnificence<sup>77</sup> and intellect<sup>78</sup>. Pause.  
Everyone<sup>80</sup> calls<sup>82</sup> himself a wor-  
shipper<sup>81</sup> of Thine.

They<sup>83</sup> alone are Thy worshippers  
who are pleasing<sup>85</sup> to Thy mind<sup>84</sup>,  
O' Master !

By means of the True Gurbani<sup>86</sup> they  
eulogise<sup>87</sup> Thee, and imbued<sup>89</sup> with  
Thine affection<sup>88</sup> they perform  
Thine devotional service<sup>90</sup>.

All are Thine<sup>92</sup>, O' my venerable<sup>91</sup>  
True God !

When man meets the Exalted Guru<sup>93</sup>,

ਗੁਰਾ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>49</sup> ਦੁਆਰਾ ਹੀ ਚੌਹਾ ਯੁਗਾਂ<sup>51</sup> ਅੰਦਰ  
ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਪ੍ਰੇਮ-ਮਈ<sup>50</sup> ਸੇਵਾ ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।

ਕਿਸੇ ਹੋਰਸ਼ ਜ਼ਰੀਏ<sup>52</sup> ਨਾਲ ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਪ੍ਰੇਮ-ਮਈ  
ਸੇਵਾ ਕੋਈ ਜਣਾ<sup>53</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>54</sup> ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦਾ ।  
ਨਾਨਕ, ਮਾਲਕ ਦਾ ਨਾਮ ਗੁਰਾ ਦੀ ਟਹਿਲ ਸੇਵਾ<sup>55</sup> ਅਤੇ  
ਗੁਰਾ ਦੇ ਪੈਰਾਂ<sup>56</sup> ਨਾਲ ਮਨ<sup>57</sup> ਜੋੜਣ<sup>58</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਮਾਝ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਸੱਚੇ ਸਾਈ<sup>59</sup> ਦੀ ਮੈਂ ਘਾਲ<sup>60</sup> ਕਮਾਉਂਦਾ ਹਾਂ ਤੇ ਸੱਚੇ  
ਸਾਈ<sup>61</sup> ਦੀ ਹੀ ਪਰਸੰਸਾ<sup>62</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ । ਸੱਚੇ ਨਾਮ<sup>63</sup>  
ਨਾਲ ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਕਸ਼ਟ<sup>64</sup> ਕਦਾਚਿਤ<sup>65</sup> ਨਹੀਂ  
ਚਿਮੜਦਾ ।

ਜੋ ਆਰਾਮ ਬਖਸ਼ਣਹਾਰ<sup>66</sup> ਦੀ ਸੇਵਾ<sup>67</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ,  
ਉਹ ਆਰਾਮ<sup>68</sup> ਪਾਉਂਦੇ ਹਨ, ਅਤੇ ਗੁਰਾ ਦੀ ਸਿਆ-  
ਣਪ<sup>70</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਦਿਲ<sup>69</sup> ਵਿਚ ਟਿਕਾਉਂਦੇ<sup>70</sup> ਹਨ ।  
ਮੈਂ ਬਲਿਹਾਰ ਹਾਂ, ਮੇਰੀ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਬਲਿਹਾਰ ਹੈ, ਉਨ੍ਹਾਂ  
ਉਤਾਂ ਜੋ ਸੁਖੇਨ ਹੀ<sup>71</sup> ਅਡੋਲਤਾ<sup>72</sup> ਅੰਦਰ ਤਾੜੀ<sup>73</sup>  
ਲਾਉਂਦੇ<sup>74</sup> ਹਨ ।

ਜੋ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਕਰਦੇ ਹਨ, ਉਹ<sup>76</sup> ਹਮੇਸ਼ਾ  
ਸੁੰਦਰ<sup>76</sup> ਭਾਸਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਸੁਭਾਇਮਾਨ ਹੋ ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>78</sup>  
ਦੀ ਵਡਿਆਈ<sup>77</sup> ਅਤੇ ਸਮਝ<sup>78</sup> ਸੋਚ । ਠਹਿਰਾਉ ।  
ਹਰ ਜਣਾ<sup>80</sup> ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਤੇਰਾ ਉਪਾਸ਼ਕ<sup>81</sup>  
ਅਖਵਾਉਂਦਾ<sup>82</sup> ਹੈ ।

ਕੇਵਲ ਉਹੀ<sup>83</sup> ਤੇਰੇ ਉਪਾਸ਼ਕ ਹਨ ਜੋ ਤੇਰੇ ਚਿੱਤ<sup>84</sup>  
ਨੂੰ ਚੰਗੇ ਲੱਗਦੇ<sup>85</sup> ਹਨ, ਹੇ ਮਾਲਕ !

ਸੱਚੀ ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>86</sup> ਦੇ ਜ਼ਰੀਏ ਉਹੀ ਤੇਰੀ ਸਿਫਤ-ਸਨਾ<sup>87</sup>  
ਕਰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਤੇਰੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>88</sup> ਨਾਲ ਰੰਗੇ<sup>89</sup> ਹੋਏ  
ਉਹ ਤੇਰੀ ਪ੍ਰੇਮ-ਮਈ<sup>90</sup> ਘਾਲ ਕਮਾਉਂਦੇ ਹਨ ।

ਸਾਰੇ ਤੇਰੇ<sup>92</sup> ਹਨ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਪੂਜਯ<sup>91</sup> ਸੱਚੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ !

ਜਦ ਇਨਸਾਨ ਮੁਖੀ ਗੁਰਦੇਵ<sup>93</sup> ਜੀ ਨੂੰ ਮਿਲ ਪੈਂਦਾ ਹੈ,

ਚੁਕੇ<sup>95</sup> ਫੇਰਾ<sup>96</sup> ॥

ਜਾ<sup>97</sup> ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ<sup>98</sup> ਤਾ<sup>99</sup>  
ਨਾਇ ਰਚਾਵਹਿ<sup>100</sup> ਤੂੰ ਆਪੇ<sup>2</sup>  
ਨਾਉ ਜਪਾਵਣਿਆ<sup>3</sup> ॥੩॥

ਗੁਰਮਤੀ<sup>4</sup> ਹਰਿ ਮੰਨਿ  
ਵਸਾਇਆ<sup>5</sup> ॥  
ਹਰਖ<sup>6</sup> ਸੋਗ<sup>7</sup> ਸਭ<sup>8</sup> ਮੋਹ<sup>9</sup>  
ਗਵਾਇਆ<sup>10</sup> ॥

ਇਕਸੁ<sup>11</sup> ਸਿਉ<sup>12</sup> ਲਿਵ<sup>13</sup>  
ਲਾਗੀ<sup>14</sup> ਸਦਹੀ<sup>15</sup> ਹਰਿ-  
ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ<sup>16</sup> ਵਸਾਵਣਿਆ<sup>17</sup>  
॥੪॥

ਭਗਤ<sup>18</sup> ਰੰਗਿ<sup>19</sup> ਰਾਤੇ<sup>20</sup>  
ਸਦਾ ਤੇਰੇ ਚਾਏ<sup>21</sup> ॥

ਨਉ ਨਿਧਿ<sup>22</sup> ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ<sup>23</sup>  
ਮਨਿ<sup>24</sup> ਆਏ ॥  
ਪੂਰੇ<sup>25</sup> ਭਾਗਿ<sup>26</sup> ਸਤਿਗੁਰੁ  
ਪਾਇਆ<sup>27</sup> ਸਬਦੇ<sup>28</sup> ਮੇਲਿ<sup>29</sup>  
ਮਿਲਾਵਣਿਆ<sup>30</sup> ॥੫॥

ਤੂੰ ਦਇਆਲੂ<sup>31</sup> ਸਦਾ ਸੁਖ-  
ਦਾਤਾ<sup>32</sup> ॥  
ਤੂੰ ਆਪੇ ਮੇਲਿਹਿ<sup>33</sup> ਗੁਰ-  
ਮੁਖਿ<sup>34</sup> ਜਾਤਾ<sup>35</sup> ॥

ਤੂੰ ਆਪੇ ਦੇਵਹਿ<sup>36</sup> ਨਾਮੁ  
ਵਡਾਈ<sup>37</sup> ਨਾਮਿ ਰਤੇ<sup>38</sup> ਸੁਖੁ  
ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥

ਸਦਾ ਸਦਾ<sup>39</sup> ਸਾਚੇ<sup>40</sup> ਤੁਧੁ  
ਸਾਲਾਹੀ<sup>41</sup> ॥  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>42</sup> ਜਾਤਾ<sup>43</sup> ਦੁਜਾ

his circuit<sup>95</sup> of transmigration comes  
to an end<sup>96</sup>, then<sup>94</sup>.

When<sup>97</sup> Thou wilt<sup>98</sup> Thou then<sup>99</sup>  
mergest<sup>100</sup> the mortal in Thy Name,  
and Thou Thyself<sup>2</sup> makest him  
repeat<sup>3</sup> Thy Name.

By the Guru's instruction<sup>4</sup> I have  
enshrined<sup>5</sup> God within my mind.

Weal<sup>6</sup>, woe<sup>7</sup> and entire<sup>8</sup> worldly<sup>9</sup>  
love I have rooted out<sup>10</sup>.

With<sup>12</sup> One Lord's<sup>11</sup> love<sup>13</sup> I am  
ever<sup>18</sup> imbued<sup>14</sup>, and God's Name  
I have placed<sup>17</sup> in my mind<sup>16</sup>.

The devotees<sup>18</sup> are tinged<sup>20</sup> with Thy  
love<sup>19</sup> and are ever in Thy joy<sup>21</sup>,  
O' Lord !

The nine treasures<sup>22</sup> of the Name are  
enshrined<sup>23</sup> in their mind<sup>24</sup>.

By perfect<sup>25</sup> good destiny<sup>26</sup> they  
attain to<sup>27</sup> the True Guru, who,  
through the Name<sup>28</sup>, unites<sup>30</sup> them  
with the Lord's union<sup>29</sup>.

Thou art merciful<sup>31</sup> and ever the  
peace giver<sup>32</sup>.

Thou Thyself unitest<sup>33</sup> man with  
Thee and through the<sup>34</sup> Guru art  
Thou known<sup>35</sup>.

Thou Thyself givest<sup>36</sup> the glory<sup>37</sup> of  
Thy Name. Being imbued<sup>38</sup> with  
the Name the mortal obtains  
peace.

Ever and ever<sup>39</sup>, O' True Lord<sup>40</sup> !  
I praise<sup>41</sup> Thee.

Through the<sup>42</sup> Guru I have realised<sup>43</sup>

ਤਦ<sup>94</sup> ਉਸ ਦਾ ਆਵਾਉਗਣ ਦਾ ਚੱਕਰ<sup>95</sup> ਮੁਕ<sup>96</sup>  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਜਦ<sup>97</sup> ਤੂੰ ਚਾਹੁੰਦਾ<sup>98</sup> ਹੈਂ ਤੂੰ ਤਦ<sup>99</sup> ਬੰਦੇ ਨੂੰ ਆਪਣੇ  
ਨਾਮ ਅੰਦਰ ਗਚਾ<sup>100</sup> ਕਰ ਦਿੰਦਾ ਹੈਂ ਅਤੇ ਤੂੰ ਖੁਦ<sup>2</sup>  
ਹੀ ਉਸ ਪਾਸੋਂ ਆਪਣੇ ਨਾਮ ਦਾ ਉਚਾਰਣ<sup>3</sup>  
ਕਰਵਾਉਂਦਾ ਹੈਂ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>4</sup> ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ  
ਚਿੱਤ ਅੰਦਰ ਅਸਥਾਪਨ<sup>5</sup> ਕੀਤਾ ਹੈ ।

ਖੁਸ਼ੀ<sup>6</sup>, ਗ਼ਮੀ<sup>7</sup> ਅਤੇ ਸਮੂਹ<sup>8</sup> ਸੰਸਾਰੀ ਮਮਤਾ<sup>9</sup> ਮੈਂ ਜੜ੍ਹ<sup>10</sup>  
ਪੁੱਟ ਛੱਡੀਆਂ<sup>11</sup> ਹਨ ।

ਇਕ ਸਾਹਿਬ<sup>12</sup> ਦੇ ਸਨੇਹ<sup>13</sup> ਨਾਲ<sup>14</sup> ਮੈਂ ਸਦੀਵ<sup>15</sup> ਹੀ  
ਰੰਗਿਆ<sup>16</sup> ਹੋਇਆ ਹਾਂ ਅਤੇ ਰੱਬ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਮੈਂ  
ਆਪਣੇ ਰਿਦੇ<sup>17</sup> ਵਿਚ ਟਿਕਾਇਆ<sup>18</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ ।

ਅਨੁਰਾਗੀ<sup>18</sup> ਤੇਰੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>19</sup> ਨਾਲ ਰੰਗੇ<sup>20</sup> ਹੋਏ ਹਨ ਅਤੇ  
ਹਮੇਸ਼ਾ ਤੇਰੇ ਅਨੰਦ<sup>21</sup> ਅੰਦਰ ਹਨ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ !

ਨਾਮ ਦੇ ਨੌਂ ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>22</sup> ਆ ਕੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਚਿੱਤ<sup>23</sup> ਅੰਦਰ  
ਟਿਕੇ ਹੋਏ<sup>24</sup> ਹਨ ।

ਪੂਰਨ<sup>25</sup> ਚੰਗੀ ਕਿਸਮਤ<sup>26</sup> ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ  
ਪਰਾਪਤ<sup>27</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ, ਜੋ, ਨਾਮ<sup>28</sup> ਦੇ ਰਾਹੀਂ, ਉਨ੍ਹਾਂ  
ਨੂੰ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਮਿਲਾਪ<sup>29</sup> ਵਿਚ ਮਿਲਾ<sup>30</sup> ਦਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਤੂੰ ਮਿਹਰਵਾਨ<sup>31</sup> ਤੇ ਹਮੇਸ਼ਾ ਆਰਾਮ ਬਖਸ਼ਣਹਾਰ<sup>32</sup>  
ਹੈਂ ।

ਤੂੰ ਆਪ ਹੀ ਇਨਸਾਨ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਮਿਲਾਉਂਦਾ<sup>33</sup>  
ਹੈਂ ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>34</sup> ਤੂੰ ਜਾਣਿਆ<sup>35</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈਂ ।

ਤੂੰ ਖੁਦ ਹੀ ਆਪਣੇ ਨਾਮ ਦੀ ਬਜ਼ੁਰਗੀ<sup>36</sup> ਪਰਦਾਨ<sup>37</sup>  
ਕਰਦਾ ਹੈਂ । ਨਾਮ ਨਾਲ ਰੰਗੀਜਣ<sup>38</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਪ੍ਰਾਣੀ ਆਰਾਮ ਪਾਉਂਦਾ ਹੈ ।

ਹਮੇਸ਼ਾ ਤੇ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>39</sup>, ਹੇ ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>40</sup> ਮੈਂ ਤੇਰੀ  
ਉਸਤਤੀ<sup>41</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>42</sup> ਮੈਂ ਅਨੁਭਵ<sup>43</sup> ਕੀਤਾ ਹੈ ਕਿ ਦੁਸਰਾ

ਕੋ<sup>44</sup> ਨਾਹੀ ॥

ਏਕਸੁ<sup>45</sup>ਸਿਉ<sup>46</sup>ਮਨੁ ਰਹਿਆ  
ਸਮਾਏ<sup>47</sup> ਮਨਿ<sup>48</sup> ਮੰਨਿ<sup>49</sup>  
ਮਨਹਿ<sup>50</sup> ਮਿਲਾਵਣਿਆ<sup>51</sup>  
॥ ੭ ॥

that there is no other second<sup>44</sup>.

With<sup>46</sup> One Lord<sup>46</sup> my mind  
remains merged<sup>47</sup>. When man<sup>48</sup> grows  
fond<sup>49</sup> of the Lord, He comes and  
meets<sup>51</sup> him in the<sup>50</sup> mind.

ਹੋਰ<sup>44</sup> ਕੋਈ ਨਹੀਂ ।

ਇਕ ਸੁਆਮੀ<sup>46</sup> ਨਾਲ<sup>46</sup> ਮੇਰਾ ਚਿੱਤ ਅਭੇਦ<sup>47</sup> ਹੋਇਆ  
ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ । ਜਦ ਇਨਸਾਨ<sup>48</sup> ਸਾਹਿਬ ਦਾ  
ਅਨੁਚਾਰੀ<sup>49</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਉਹ ਉਸ ਨੂੰ ਉਸ ਦੇ  
ਮਨ<sup>50</sup> ਵਿਚ ਹੀ ਆ<sup>51</sup> ਮਿਲਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>52</sup> ਹੋਵੇ<sup>53</sup> ਸੋ<sup>54</sup>  
ਸਾਲਾਹੇ<sup>55</sup> ॥

ਸਚੇ ਠਾਕੁਰ<sup>56</sup> ਵੇਪਰਵਾਹੇ<sup>57</sup> ॥  
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ<sup>58</sup> ਮਨ  
ਅੰਤਰਿ<sup>59</sup> ਗੁਰ ਸਬਦੀ<sup>60</sup>  
ਹਰਿ ਮੇਲਾਵਣਿਆ<sup>61</sup> ॥ ੮  
॥ ੨੧ ॥ ੨੨ ॥

He<sup>54</sup>, who gets<sup>53</sup> resigned<sup>53</sup> to the  
Guru's will, eulogises<sup>55</sup> the Master.  
The True Lord<sup>56</sup> is care-free<sup>57</sup>.  
Nanak, by the Guru's gospel<sup>60</sup> the  
Name abides<sup>58</sup> within<sup>59</sup> the mind  
and the man gets united<sup>61</sup> with  
God.

Majh, Third Guru.

Thine devotees<sup>62</sup> look beautiful<sup>63</sup> in  
Thy True Court<sup>64</sup>, O' Lord !  
Through the Guru's instruction<sup>66</sup>  
they are bedecked<sup>66</sup> with the Name.  
Day and night<sup>67</sup> they ever abide<sup>72</sup>  
in bliss<sup>73</sup>, and by uttering<sup>68</sup> His  
praises<sup>69</sup> are absorbed<sup>71</sup> in the  
praise-worthy Lord<sup>70</sup>.

ਜੋ ਗੁਰੂ ਅਨੁਸਾਰੀ<sup>52</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>53</sup> ਹੈ ਉਹ<sup>54</sup> ਮਾਲਕ ਦੀ  
ਪਰਸੰਸਾ<sup>55</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਸੱਚਾ ਸਾਹਿਬ<sup>56</sup> ਮੁਛੰਦਰੀ-ਰਹਿਤ<sup>57</sup> ਹੈ ।  
ਨਾਨਕ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>60</sup> ਦੁਆਰਾ ਨਾਮ ਚਿਤ ਵਿਚ<sup>58</sup>  
ਨਿਵਾਸ<sup>59</sup> ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਇਨਸਾਨ ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਨਾਲ ਮਿਲ<sup>61</sup> ਪੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਮਾਝ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਭੇਰੇ ਜਾਨਿਸਾਰ<sup>62</sup> ਭੇਰੀ ਸੱਚੀ ਦਰਗਾਹ<sup>64</sup> ਅੰਦਰ  
ਸੋਹਣੇ<sup>63</sup> ਲਗਦੇ ਹਨ ।  
ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>66</sup> ਰਾਹੀਂ ਉਹ ਨਾਮ ਨਾਲ  
ਸਜ਼ੋਭਤ<sup>66</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।  
ਦਿਨ<sup>67</sup> ਰਾਤ ਉਹ ਸਦੀਵ ਹੀ ਖੁਸ਼ੀ<sup>73</sup> ਅੰਦਰ  
ਵਿਚਰਦੇ<sup>72</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਉਸ ਦੀ ਕੀਰਤੀ<sup>68</sup> ਉਚਾਰਨ<sup>69</sup>  
ਕਰ ਕੇ ਕੀਰਤੀ-ਮਾਨ ਸੁਆਮੀ<sup>70</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>71</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

੧੨੩

123

੧੨੩

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ  
ਨਾਮੁ ਸੁਣਿ ਮੰਨਿ<sup>74</sup>  
ਵਸਾਵਣਿਆ<sup>75</sup> ॥

ਹਰਿ ਜੀਉ<sup>76</sup> ਸਚਾ ਉਚੈ<sup>77</sup>  
ਉਚਾ ਹਉਮੈ<sup>78</sup> ਮਾਰਿ<sup>79</sup>  
ਮਿਲਾਵਣਿਆ<sup>80</sup> ॥ ੧ ॥

ਰਹਾਉ ॥ ਹਰਿ ਜੀਉ<sup>81</sup>  
ਸਾਚਾ<sup>82</sup> ਸਾਚੀ ਨਾਈ<sup>83</sup> ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ<sup>84</sup> ਕਿਸੈ<sup>85</sup>  
ਮਿਲਾਈ<sup>86</sup> ॥

ਗੁਰ ਸਬਦਿ<sup>87</sup> ਮਿਲਹਿ ਸੇ<sup>88</sup>  
ਵਿਛੜਹਿ ਨਾਹੀ

I am devoted and my soul is devoted  
unto those who hear and enshrine<sup>75</sup>  
the Name in their mind<sup>74</sup>.

The Reverend<sup>76</sup> True God, the highest  
of the high<sup>77</sup>, removes<sup>79</sup> their pride<sup>78</sup>  
and blends<sup>80</sup> them with Himself. Pause.

The honourable<sup>81</sup> Master is True<sup>82</sup>  
and true is His Name<sup>83</sup>.

By the Guru's grace<sup>84</sup>, a few<sup>85</sup> He  
blends<sup>86</sup> with Himself.

Under the Guru's instruction<sup>87</sup> they<sup>88</sup>,  
who meet God, separate not again.

ਮੈਂ ਸਦਕੇ ਹਾਂ ਅਤੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ ਸਦਕੇ ਹੈ ਉਨ੍ਹਾਂ  
ਉਤਾਂ ਜੋ ਨਾਮ ਨੂੰ ਸਰਵਣ ਕਰਦੇ ਤੇ ਆਪਣੇ ਚਿਤ<sup>74</sup>  
ਵਿਚ ਟਿਕਾਉਂਦੇ<sup>75</sup> ਹਨ ।

ਪੂਜਯ<sup>76</sup> ਸੱਚਾ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਬੁਲੰਦਾ ਦਾ ਪਰਮ<sup>77</sup> ਬੁਲੰਦ,  
ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਹੰਕਾਰ<sup>78</sup> ਦੂਰ<sup>79</sup> ਕਰਕੇ ਆਪਣੇ ਨਾਲ  
ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਮਿਲਾ<sup>80</sup> ਲੈਂਦਾ ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਮਾਣਨੀਯ ਮਾਲਕ<sup>81</sup> ਸੱਚਾ<sup>82</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਸੱਚਾ ਹੈ ਉਸ ਦਾ  
ਨਾਮ<sup>83</sup> ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>84</sup> ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਕਿਸੇ ਵਿਰਲੇ<sup>85</sup> ਨੂੰ  
ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਮਿਲਾਉਂਦਾ<sup>86</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>87</sup> ਤਾਬੇ ਜੋ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਮਿਲੇ  
ਹਨ ਉਹ<sup>88</sup> ਮੁੜ ਵਿਛੜਦੇ ਨਹੀਂ ।

ਸਹਜੇ<sup>88</sup> ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ<sup>80</sup>

॥ ੨ ॥

ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ<sup>91</sup> ਕਛੁ ਨ  
ਹੋਇ ॥

ਤੂੰ ਕਰਿ<sup>92</sup> ਕਰਿ<sup>93</sup> ਵੇਖਹਿ<sup>94</sup>  
ਜਾਣਹਿ<sup>95</sup> ਸੋਇ<sup>96</sup> ॥

ਆਪੇ<sup>97</sup> ਕਰੇ ਕਰਾਏ<sup>98</sup> ਕਰ-  
ਤਾ<sup>99</sup> ਗੁਰਮਤਿ<sup>100</sup> ਆਪਿ<sup>2</sup>  
ਮਿਲਾਵਣਿਆ<sup>3</sup> ॥ ੩ ॥

ਕਾਮਣਿ<sup>4</sup> ਗੁਣਵੰਤੀ<sup>5</sup> ਹਰਿ  
ਪਾਏ ॥ ਭੈ<sup>6</sup> ਭਾਇ<sup>7</sup>  
ਸੀਗਾਰੁ<sup>8</sup> ਬਣਾਏ<sup>9</sup> ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ<sup>10</sup>  
ਸੋਗਾਣਿ<sup>11</sup> ਸਚ ਉਪਦੇਸ਼<sup>12</sup>  
ਸਮਾਵਣਿਆ<sup>13</sup> ॥ ੪ ॥

ਸਬਦੁ<sup>14</sup> ਵਿਸਾਰਨਿ<sup>15</sup> ਤਿਨਾ  
ਠਉਰੁ<sup>16</sup> ਨ ਠਾਉ<sup>17</sup> ॥

ਭ੍ਰਮਿ<sup>18</sup> ਭੁਲੇ<sup>19</sup> ਜਿਉ<sup>20</sup> ਸੁਵੇ<sup>21</sup>  
ਘਰਿ<sup>22</sup> ਕਾਉ<sup>23</sup> ॥

ਹਲਤੁ<sup>24</sup> ਪਲਤੁ<sup>25</sup> ਤਿਨੀ  
ਦੋਵੇ ਗਵਾਏ<sup>26</sup> ਦੁਖੇ ਦੁਖਿ<sup>27</sup>  
ਵਿਹਾਵਣਿਆ<sup>28</sup> ॥ ੫ ॥

ਲਿਖਦਿਆ ਲਿਖਦਿਆ  
ਕਾਗਦੁ<sup>29</sup> ਮਸ੍ਤੂ<sup>30</sup> ਖੋਈ<sup>31</sup> ॥

ਦੂਜੇ ਭਾਇ<sup>32</sup> ਸੁਖੁ<sup>33</sup> ਪਾਏ ਨ  
ਕੋਈ ॥

ਕੂੜੁ<sup>34</sup> ਲਿਖਹਿ ਤੇ<sup>35</sup> ਕੂੜੁ  
ਕਮਾਵਹਿ<sup>36</sup> ਜਲਿ ਜਾਵਹਿ<sup>37</sup>  
ਕੂੜਿ ਚਿਤੁ<sup>38</sup> ਲਾਵਣਿਆ<sup>39</sup>  
॥ ੬ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>40</sup> ਸਚੇ ਸਚੁ<sup>41</sup>  
ਲਿਖਹਿ<sup>42</sup> ਵੀਚਾਰੁ<sup>43</sup> ॥

ਸੇ<sup>44</sup> ਜਨ<sup>45</sup> ਸਚੇ ਪਾਵਹਿ  
ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ<sup>47</sup> ॥

ਸਚੁ ਕਾਗਦੁ<sup>48</sup> ਕਲਮ<sup>49</sup>

They easily<sup>88</sup> get absorbed<sup>80</sup> in the  
True Lord.

Without<sup>91</sup> Thee, O' Lord ! nothing  
can be done.

Thou alone dost<sup>92</sup>, beholdest<sup>94</sup> and  
knowest<sup>95</sup> well<sup>96</sup> Thine doings<sup>92</sup>.

Himself<sup>97</sup> the Creator<sup>98</sup> acts and  
causes to<sup>99</sup> act, and by the Guru's  
teachings<sup>100</sup> blends<sup>3</sup> man with Himself<sup>2</sup>.

The bride<sup>4</sup> of merit<sup>5</sup>, who makes<sup>6</sup>  
fear<sup>6</sup> and love<sup>7</sup> of the Spouse her  
decoration<sup>8</sup>, obtains God.

She, who serves the True Guru, is  
ever<sup>10</sup> a happy wife<sup>11</sup>, and is absorb-  
ed<sup>13</sup> in his true instruction<sup>12</sup>.

They, who forget<sup>15</sup> the Name<sup>14</sup>, have  
no abode<sup>16</sup> or resting place<sup>17</sup>.

They are deluded<sup>18</sup> in doubt<sup>19</sup> like<sup>20</sup>  
a crow<sup>23</sup> in a deserted<sup>21</sup> house<sup>22</sup>.

Both this world<sup>24</sup> and the next<sup>25</sup>  
they lose<sup>26</sup> and pass<sup>28</sup> their life in  
extreme agony<sup>27</sup>.

Writing and writing, paper<sup>29</sup> and  
ink<sup>30</sup> fail<sup>31</sup> them.

In duality<sup>32</sup> none has ever attained  
to peace<sup>33</sup>.

Falsehood<sup>34</sup> they write, falsehood  
they practise<sup>35</sup>, and<sup>36</sup> are burnt  
to ashes<sup>37</sup> by fixing<sup>39</sup> their mind<sup>38</sup>  
upon falsehood.

The pious persons<sup>40</sup> write<sup>42</sup> and  
deliberate<sup>43</sup> over nothing but<sup>41</sup> truth.

Those<sup>44</sup> true persons<sup>45</sup> gain the gate<sup>47</sup>  
of salvation<sup>46</sup>.

True is the paper<sup>48</sup>, pen<sup>49</sup> and ink-

ਉਹ ਸੁਖੇਨ<sup>88</sup> ਹੀ, ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>80</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਤੇਰੇ ਬਜ਼ੀਰ<sup>91</sup>, ਹੋ ਸਾਈ<sup>91</sup> ! ਕੁਝ ਭੀ ਕੀਤਾ ਨਹੀਂ ਜਾ  
ਸਕਦਾ ।

ਕੇਵਲ ਤੂੰ ਹੀ ਆਪਣੇ ਕੰਮਾਂ<sup>92</sup> ਨੂੰ ਕਰਦਾ<sup>92</sup>, ਦੇਖਦਾ<sup>94</sup>  
ਅਤੇ ਚੰਗੀ<sup>95</sup> ਤਰ੍ਹਾਂ ਜਾਣਦਾ<sup>96</sup> ਹੈਂ ।

ਖੁਦ<sup>97</sup> ਹੀ ਸਿਰਜਨਹਾਰ<sup>98</sup> ਕਰਦਾ ਤੇ ਕਰਾਉਂਦਾ<sup>99</sup>।  
ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>100</sup> ਦੁਆਰਾ ਬੰਦੇ ਨੂੰ ਆਪਣੇ<sup>2</sup>  
ਨਾਲ ਅਭੇਦ<sup>3</sup> ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਨੇਕੀ ਨਿਪੁੰਨ<sup>4</sup> ਪਤਨੀ<sup>5</sup> ਜੋ ਪਤੀ ਦੇ ਡਰ<sup>6</sup> ਤੇ ਪਿਆਰ<sup>7</sup>  
ਨੂੰ ਆਪਣਾ ਹਾਰ ਸ਼ਿੰਗਾਰ<sup>8</sup> ਬਣਾਉਂਦੀ<sup>8</sup> ਹੈ, ਉਹ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਪਾ ਲੈਂਦੀ ਹੈ ।

ਜੋ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਟਹਿਲ ਕਮਾਉਂਦੀ ਹੈ ਉਹ ਹਮੇਸ਼ਾਂ<sup>10</sup>  
ਲਈ ਚੰਗੀ ਵਸਣ ਵਾਲੀ<sup>11</sup> ਵਹੁਟੀ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ  
ਸੱਚੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>12</sup> ਵਿਚ ਲੀਨ<sup>13</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਜੋ ਨਾਮ<sup>14</sup> ਨੂੰ ਭੁਲਾਉਂਦੇ<sup>15</sup> ਹਨ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਕੋਈ  
ਟਿਕਾਣਾ<sup>16</sup> ਜਾਂ ਆਰਾਮ ਦਾ ਅਸਥਾਨ<sup>17</sup> ਨਹੀਂ ।

ਉਹ ਸੁੰਨਸਾਨ<sup>21</sup> ਮਕਾਨ<sup>22</sup> ਵਿਚ ਕਾਂ<sup>23</sup> ਦੇ ਵਾਂਙੂ<sup>20</sup>  
ਵਹਿਮ<sup>18</sup> ਅੰਦਰ ਭਟਕਦੇ<sup>19</sup> ਫਿਰਦੇ ਹਨ ।

ਇਹ ਲੋਕ<sup>24</sup> ਅਤੇ ਪੁਲਕ<sup>25</sup> ਉਹ ਦੋਵੇਂ ਹੀ ਵੰਞ<sup>26</sup>  
ਲੈਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਆਪਣਾ ਜੀਵਨ ਅਤਿਅੰਤ ਤਕਲੀਫ਼<sup>27</sup>  
ਅੰਦਰ ਗੁਜ਼ਾਰਦੇ<sup>28</sup> ਹਨ ।

ਲਿਖਦਿਆਂ ਤੇ ਲਿਖਦਿਆਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਕਾਗਜ਼<sup>29</sup> ਤੇ  
ਸਿਆਹੀ<sup>30</sup> ਨਿਖੁਟ<sup>31</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਦਵੈਤ-ਭਾਵ<sup>32</sup> ਵਿਚ ਕਦੇ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਭੀ ਆਰਾਮ<sup>33</sup>  
ਪਰਾਪਤ ਨਹੀਂ ਹੋਇਆ ।

ਝੂਠ<sup>34</sup> ਉਹ ਲਿਖਦੇ ਹਨ, ਝੂਠ ਦਾ ਉਹ ਅਭਿਆਸ<sup>35</sup>  
ਕਰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ<sup>36</sup> ਝੂਠ ਨਾਲ ਆਪਣਾ ਮਨ<sup>38</sup> ਜੋੜ<sup>39</sup>  
ਕੇ ਉਹ ਸੜ-ਸੁਆਹ<sup>37</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਪਵਿੱਤ੍ਰ ਪੁਰਸ਼<sup>40</sup> ਨਿਰੋਲ<sup>41</sup> ਸੱਚ ਨੂੰ ਹੀ ਲਿਖਦੇ<sup>42</sup>  
ਅਤੇ ਸੱਚਦੇ ਸਮਝਦੇ<sup>43</sup> ਹਨ ।

ਉਹ<sup>44</sup> ਸੱਚੇ ਪੁਰਸ਼<sup>45</sup> ਮੁਕਤੀ<sup>46</sup> ਦਾ ਦਰਵਾਜ਼ਾ<sup>47</sup> ਪਾ  
ਲੈਂਦੇ ਹਨ ।

ਸੱਚਾ ਹੈ ਕਾਗਜ਼<sup>48</sup>, ਕਲਮ<sup>49</sup> ਅਤੇ ਦਵਾਤ<sup>50</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ

ਮਸਵਾਣੀ<sup>50</sup> ਸਚੁ ਲਿਖਿ  
ਸਚਿ<sup>51</sup> ਸਮਾਵਣਿਆ<sup>52</sup> ॥੭॥

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੂ<sup>53</sup> ਅੰਤਰਿ<sup>54</sup> ਬੈਠਾ<sup>55</sup>  
ਵੇਖੇ<sup>55</sup> ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ<sup>57</sup> ਮਿਲੈ  
ਸੇਦੀ<sup>58</sup> ਜਨੁ<sup>59</sup> ਲੇਖੇ<sup>60</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ<sup>61</sup> ਵਡਿ-  
ਆਈ<sup>62</sup> ਪੂਰੇ<sup>63</sup> ਗੁਰ ਤੇ<sup>64</sup>  
ਪਾਵਣਿਆ<sup>65</sup> ॥ ੮ ॥ ੨੨  
॥ ੨੩ ॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

<sup>66</sup>ਆਤਮਰਾਮ<sup>67</sup> ਪਰਗਾਸੁ<sup>69</sup>  
ਗੁਰ ਤੇ<sup>70</sup> ਹੋਵੈ<sup>71</sup> ॥  
ਹਉਮੈ<sup>72</sup> ਮੈਲੁ<sup>73</sup> ਲਾਗੀ<sup>74</sup>  
ਗੁਰ ਸਬਦੀ<sup>75</sup> ਖੋਵੈ<sup>76</sup> ॥

ਮਨੁ<sup>77</sup> ਨਿਰਮਲੁ<sup>78</sup> ਅਨਦਿਨੁ<sup>79</sup>  
ਭਗਤੀ<sup>80</sup> ਰਾਤਾ<sup>81</sup> ਭਗਤਿ<sup>82</sup>  
ਕਰੇ<sup>83</sup> ਹਰਿ ਪਾਵਣਿਆ<sup>84</sup>  
॥ ੧ ॥

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ  
ਆਪਿ<sup>85</sup> ਭਗਤਿ<sup>90</sup> ਕਰਨਿ<sup>86</sup>  
ਅਵਰਾ<sup>87</sup> ਭਗਤਿ<sup>88</sup> ਕਰਾਵ-  
ਣਿਆ<sup>89</sup> ॥

ਤਿਨਾ<sup>91</sup> ਭਗਤ<sup>92</sup> ਜਨਾ  
ਕਉ ਸਦ<sup>93</sup> ਨਮਸਕਾਰੁ<sup>94</sup>  
ਕੀਜੇ<sup>95</sup> ਜੋ<sup>96</sup> ਅਨਦਿਨੁ<sup>97</sup>  
ਹਰਿਗੁਣ<sup>99</sup> ਗਾਵਣਿਆ<sup>100</sup>  
॥ ੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਆਪੇ<sup>2</sup> ਕਰਤਾ<sup>3</sup> ਕਾਰਣੁ<sup>4</sup>  
ਕਰਾਏ<sup>5</sup> ॥

ਜਿਤੁ<sup>6</sup> ਭਾਵੈ<sup>7</sup> ਤਿਤੁ<sup>8</sup> ਕਾਰੈ<sup>9</sup>

pot<sup>50</sup> of those who writing the truth  
become absorbed<sup>52</sup> in the True  
Lord<sup>51</sup>.

My Master<sup>53</sup> by sitting<sup>55</sup> in men's  
mind<sup>54</sup> is beholding<sup>55</sup> their actions.

The<sup>56</sup> person<sup>56</sup>, who by Guru's  
grace<sup>57</sup> meets God, is in the acc-  
ount<sup>60</sup>, (accepted).

Nanak, through God's Name  
greatness<sup>62</sup> is obtained<sup>61</sup>. From<sup>64</sup>  
the perfect<sup>63</sup> Guru the Name is  
procured<sup>65</sup>.

Majh, Third Guru.

It is from<sup>70</sup> the Guru that the light<sup>69</sup>  
of the All-pervading<sup>67</sup> Soul<sup>68</sup> shines<sup>71</sup>.

The filth<sup>73</sup> of ego<sup>72</sup>, attached<sup>74</sup> to  
man's mind, is removed<sup>76</sup> by the  
Guru's gospel<sup>75</sup>.

The man<sup>77</sup>, who night<sup>79</sup> and day re-  
mains imbued<sup>81</sup> with the Lord's wor-  
ship<sup>80</sup>, becomes pure<sup>78</sup> and obtains<sup>84</sup>  
God by performing<sup>83</sup> His devotional<sup>82</sup>  
service.

I am a sacrifice and my soul is a sac-  
rifice unto those, who themselves<sup>86</sup>  
perform<sup>88</sup> the Lord's service<sup>90</sup> and  
cause others<sup>87</sup> to take<sup>89</sup> to Master's  
meditation<sup>85</sup>.

Ever<sup>93</sup> make<sup>92</sup> obeisance<sup>94</sup> unto  
those<sup>91</sup> pious persons<sup>92</sup> who<sup>96</sup> night  
and day<sup>97</sup> chant<sup>100</sup> God's glories<sup>99</sup>.

Pause.

The Creator<sup>3</sup> Himself<sup>2</sup> does<sup>4</sup> the  
deeds<sup>5</sup>.

He yokes<sup>10</sup> man to the<sup>9</sup> task<sup>8</sup> which<sup>6</sup>

ਦੀ ਜੋ ਸੱਚ ਨੂੰ ਲਿਖ ਕੇ ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>51</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>52</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਮੇਰਾ ਮਾਲਕ<sup>53</sup> ਮਨੁੱਖਾਂ ਦੇ ਮਨ<sup>54</sup> ਵਿਚ ਬਹਿ<sup>55</sup> ਕੇ  
ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਕਰਮ ਦੇਖ<sup>55</sup> ਰਿਹਾ ਹੈ ।

ਜੋ<sup>56</sup> ਪੁਰਸ਼<sup>56</sup> ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਮਿਹਰ<sup>57</sup> ਦੁਆਰਾ ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਨੂੰ ਮਿਲਦਾ ਹੈ ਉਹ ਹਿਸਾਬ-ਕਿਤਾਬ<sup>60</sup> ਵਿਚ  
(ਪਰਵਾਨ) ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਰੱਬ ਦੇ ਨਾਮ ਰਾਹੀਂ ਬਜ਼ੁਰਗੀ<sup>62</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>61</sup>  
ਹੁੰਦੀ ਹੈ । ਪੂਰਨ ਗੁਰਾਂ<sup>63</sup> ਪਾਸੋਂ<sup>64</sup> ਨਾਮ ਪਾਇਆ<sup>65</sup>  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਮਾਝ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਗੁਰਾਂ ਤੋਂ<sup>70</sup> ਹੀ ਸਰਬ-ਵਿਆਪਕ<sup>67</sup> ਰੂਹ<sup>68</sup> ਦਾ ਚਾਨਣ<sup>69</sup>  
ਪ੍ਰਕਾਸ਼<sup>71</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਮਨੁੱਖ ਦੇ ਮਨ ਨੂੰ ਚਿਮੜੀ<sup>74</sup> ਹੋਈ ਹੰਕਾਰ<sup>72</sup> ਦੀ  
ਮਲੀਨਤਾ<sup>73</sup> ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>75</sup> ਦੁਆਰਾ ਉਤਰ<sup>76</sup>  
ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਇਨਸਾਨ<sup>77</sup> ਜੋ ਰੋਣ ਦਿਹੂੰ<sup>79</sup> ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਉਪਾਸ਼ਨਾ<sup>80</sup>  
ਅੰਦਰ ਰੰਗਿਆ<sup>81</sup> ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ, ਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>82</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ  
ਅਤੇ ਪ੍ਰੇਮ-ਮਈ<sup>83</sup> ਘਾਲ ਕਮਾਉਣ<sup>84</sup> ਦੁਆਰਾ ਹਰੀ  
ਨੂੰ ਪਾ ਲੈਂਦਾ<sup>85</sup> ਹੈ ।

ਮੈਂ ਕੁਰਬਾਨ ਹਾਂ ਅਤੇ ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ ਕੁਰਬਾਨ ਹੈ ਉਨ੍ਹਾਂ  
ਉਤਾਂ ਜੋ ਖੁਦ<sup>86</sup> ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਚਾਕਰੀ<sup>90</sup> ਕਮਾਉਂਦੇ<sup>88</sup>  
ਹਨ ਅਤੇ ਹੋਰਨਾਂ<sup>87</sup> ਨੂੰ ਮਾਲਕ ਦੇ ਸਿਮਰਨ<sup>89</sup> ਅੰਦਰ  
ਜੋੜਦੇ<sup>85</sup> ਹਨ ।

ਸਦੀਵ<sup>93</sup> ਹੀ ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>92</sup> ਪਵਿੱਤ੍ਰ ਪੁਰਸ਼ਾਂ<sup>94</sup> ਨੂੰ ਪ੍ਰਣਾਮ<sup>91</sup>  
ਕਰ<sup>96</sup> ਜਿਹੜੇ<sup>95</sup> ਰਾਤੀ ਤੇ ਦਿਹੂੰ<sup>97</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਸਿਫਤ  
ਸਲਾਘਾ<sup>99</sup> ਗਾਇਨ<sup>100</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਠਹਿਥਾਉ ।

ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>3</sup> ਖੁਦ<sup>2</sup> ਹੀ ਕਾਰਜ<sup>4</sup> ਕਰਦਾ<sup>5</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਬੰਦੇ ਨੂੰ ਉਸ<sup>8</sup> ਕੰਮ<sup>9</sup> ਲਾਉਂਦਾ<sup>6</sup> ਹੈ ਜਿਹੜਾ<sup>10</sup>

ਲਾਏ<sup>10</sup> ॥

ਪੂਰੇ<sup>11</sup> ਭਾਗਿ<sup>12</sup> ਗੁਰ ਸੇਵਾ<sup>13</sup>  
ਹੋਵੇ<sup>14</sup> ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸੁਖ<sup>15</sup>  
ਪਾਵਣਿਆ ॥ ੨ ॥

ਮਰਿ ਮਰਿ<sup>16</sup> ਜੀਵੇ ਤਾ<sup>17</sup>  
ਕਿਛੁ<sup>18</sup> ਪਾਏ ॥  
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ<sup>19</sup> ਹਰਿ  
ਮੰਨਿ<sup>20</sup> ਵਸਾਏ<sup>21</sup> ॥

ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ<sup>22</sup> ਹਰਿ ਮੰਨਿ  
ਵਸਾਏ<sup>23</sup> ਸਹਜੇ<sup>24</sup> ਸਹਜਿ<sup>25</sup>  
ਸਮਾਵਣਿਆ<sup>26</sup> ॥ ੩ ॥

ਬਹੁ<sup>27</sup> ਕਰਮ<sup>28</sup> ਕਮਾਵੇ<sup>29</sup>  
ਮੁਕਤਿ<sup>30</sup> ਨ ਪਾਏ ॥  
ਦੇਸਤਰੁ<sup>31</sup> ਭਵੇ<sup>32</sup> ਦੂਜੇ<sup>33</sup>  
ਭਾਇ<sup>34</sup> ਖੁਆਏ<sup>35</sup> ॥

ਬਿਰਥਾ<sup>36</sup> ਜਨਮੁ<sup>37</sup> ਗਵਾਇ-  
ਆ<sup>38</sup> ਕਪਟੀ<sup>39</sup> ਬਿਨੁ ਸਬਦੇ<sup>40</sup>  
ਦੁਖੁ<sup>41</sup> ਪਾਵਣਿਆ<sup>42</sup> ॥੪॥  
ਧਾਵਤੁ<sup>43</sup> ਰਾਖੇ<sup>44</sup> ਠਾਕਿ  
ਰਹਾਏ<sup>45</sup> ॥ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ<sup>46</sup>  
ਪਰਮ<sup>47</sup> ਪਦੁ<sup>48</sup> ਪਾਏ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪੇ<sup>49</sup> ਮੇਲਿ<sup>50</sup>  
ਮਿਲਾਏ ਮਿਲਿ<sup>51</sup> ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>52</sup>  
ਸੁਖੁ<sup>53</sup> ਪਾਵਣਿਆ ॥ ੫ ॥

੧੨੪

ਇਕਿ<sup>54</sup> ਕੂੜਿ<sup>55</sup> ਲਾਗੇ<sup>56</sup> ਕੂੜੇ  
ਫਲ<sup>57</sup> ਪਾਏ ॥  
ਦੂਜੇ ਭਾਇ<sup>58</sup> ਬਿਰਥਾ<sup>59</sup>  
ਜਨਮੁ<sup>60</sup> ਗਵਾਏ<sup>61</sup> ॥  
ਆਪਿ<sup>62</sup> ਡੁਬੇ<sup>63</sup> ਸਗਲੇ<sup>63\*</sup>

He likes<sup>7</sup>.

Through perfect<sup>11</sup> good fortune<sup>12</sup>  
the Guru's service<sup>13</sup> is performed<sup>14</sup>.  
From the Guru's service alone  
solace<sup>15</sup> is procured.

If man lives after eradicating his<sup>16</sup>  
ego then<sup>17</sup> does he gain something<sup>18</sup>.  
By the Guru's grace<sup>19</sup> he enshrines<sup>21</sup>  
God in his mind<sup>20</sup>.

He, who places<sup>23</sup> the Lord within  
his heart, is ever emancipated<sup>22</sup> and  
easily<sup>24</sup> gets absorbed<sup>25</sup> in the  
Master<sup>26</sup>.

Man performs<sup>29</sup> many<sup>27</sup> rituals<sup>28</sup>  
but gains not deliverance<sup>30</sup>.

In the country<sup>31</sup> he wanders<sup>32</sup> about,  
and on account of another's<sup>33</sup> love<sup>34</sup>  
he is ruined<sup>35</sup>.

Vainly<sup>36</sup> does the deceiver<sup>38</sup> lose<sup>39</sup>  
his life<sup>37</sup>. Without God's Name<sup>40</sup>  
he undergoes<sup>42</sup> hardships<sup>41</sup>.

He who restrains<sup>44</sup> his wandering<sup>43</sup>  
mind and checks and keeps it  
steady<sup>45</sup> by the Guru's grace<sup>46</sup>,  
obtains the highest<sup>47</sup> rank<sup>48</sup>.

The True Guru himself<sup>49</sup> unites  
man in the union<sup>50</sup> of God, who  
by meeting<sup>51</sup> the Beloved<sup>52</sup>, attains  
to peace<sup>53</sup>.

124

Some<sup>54</sup> are linked<sup>55</sup> with falsehood<sup>56</sup>  
and false are the boons<sup>57</sup> they obtain.  
In duality<sup>58</sup> they waste<sup>59</sup> their life<sup>60</sup>  
in vain<sup>61</sup>.  
They drown<sup>63</sup> themselves<sup>62</sup> and

ਉਸ ਨੂੰ ਚੰਗਾ<sup>7</sup> ਲਗਦਾ ਹੈ ।

ਪੂਰਨ<sup>11</sup> ਚੰਗੇ ਨਸੀਬ<sup>12</sup> ਰਾਹੀਂ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਟਹਿਲ-ਸੇਵਾ<sup>13</sup>  
ਕਮਾਈ<sup>14</sup> ਜਾਂਦੀ ਹੈ । ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਚਾਕਰੀ ਤੋਂ ਹੀ ਕੇਵਲ  
ਠੰਢ ਚੰਨ<sup>15</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।

ਜੇਕਰ ਆਦਮੀ ਆਪਣੇ ਆਪੇ ਨੂੰ ਨਵਿਰਤ<sup>16</sup> ਕਰਕੇ  
ਜੀਵੇ ਤਦ<sup>17</sup> ਉਸ ਨੂੰ ਕੁਝ<sup>18</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।  
ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>19</sup> ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ  
ਆਪਣੇ ਚਿਤ<sup>20</sup> ਵਿਚ ਟਿਕਾਉਂਦਾ<sup>21</sup> ਹੈ ।

ਜੋ ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਦਿਲ ਅੰਦਰ ਅਸਥਾਪਨ<sup>22</sup>  
ਕਰਦਾ ਹੈ ਉਹ ਹਮੇਸ਼ਾ ਲਈ ਬੰਦਖਲਾਸ<sup>23</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਸੁਖੰਨ<sup>24</sup> ਹੀ ਮਾਲਕ<sup>25</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>26</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਆਦਮੀ ਘਨੇਰੇ<sup>27</sup> ਕਰਮ<sup>28</sup> ਕਾਡ਼ ਕਰਦਾ<sup>29</sup> ਹੈ ਪ੍ਰੰਤੂ  
ਕਲਿਆਨ<sup>30</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ ।

ਮੁਲਕ<sup>31</sup> ਵਿਚ ਉਹ ਭਟਕਦਾ<sup>32</sup> ਫਿਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ  
ਹੋਰਸ<sup>33</sup> ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>34</sup> ਦੇ ਕਾਰਨ ਤਬਾਹ<sup>35</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਛਲੀਆ<sup>36</sup> ਬੇਅਚਬ<sup>38</sup> ਹੀ ਆਪਣਾ ਜੀਵਨ<sup>37</sup> ਵੰਛਾ  
ਲੈਂਦਾ<sup>39</sup> ਹੈ । ਹਰੀ ਦੇ ਨਾਮ<sup>40</sup> ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਉਹ  
ਕਸ਼ਟ<sup>41</sup> ਸਹਾਰਦਾ<sup>42</sup> ਹੈ ।

ਜੋ ਆਪਣੇ ਭਟਕਦੇ<sup>43</sup> ਹੋਏ ਮਨੁੱਖੇ ਨੂੰ ਰੋਕਦਾ<sup>44</sup> ਹੈ  
ਅਤੇ ਹੋੜ ਕੇ ਇਸ ਨੂੰ ਅਡੱਲ ਰਖਦਾ<sup>45</sup> ਹੈ ਉਹ ਗੁਰਾਂ  
ਦੀ ਦਇਆ ਦੁਆਰਾ<sup>46</sup> ਮਹਾਨ<sup>47</sup> ਉਚੇ ਮਰਤਬੇ<sup>48</sup> ਨੂੰ  
ਪਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ ਜੀ ਆਪ<sup>49</sup> ਹੀ ਬੰਦੇ ਨੂੰ ਰੱਬ ਦੇ ਮਿਲਾਪ<sup>50</sup>  
ਅੰਦਰ ਮਿਲਾਉਂਦੇ ਹਨ, ਜੋ ਪਿਆਰੇ<sup>51</sup> ਨੂੰ ਭੇਟ<sup>52</sup> ਕੇ  
ਆਰਾਮ<sup>53</sup> ਪਾਉਂਦਾ ਹੈ ।

੧੨੪

ਕਈ<sup>54</sup> ਝੂਠ<sup>55</sup> ਨਾਲ ਜੁੜੇ<sup>56</sup> ਹੋਏ ਹਨ ਅਤੇ ਝੂਠੀਆਂ  
ਮੁਰਾਦਾਂ<sup>57</sup> ਹੀ ਉਹ ਹਾਸਲ ਕਰਦੇ ਹਨ ।  
ਦਵੇਤ-ਭਾਵ<sup>58</sup> ਵਿਚ ਉਹ ਆਪਣਾ ਜੀਵਨ<sup>59</sup> ਬੇਅਚਬ<sup>60</sup>  
ਗੁਆ<sup>61</sup> ਲੈਂਦੇ ਹਨ ।  
ਉਹ ਖੁਦ<sup>62</sup> ਡੁੱਬ<sup>63</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਆਪਣੀਆਂ ਸਮੂਹ<sup>63\*</sup>



ਕੁਲ<sup>64</sup> ਡੋਬੇ ਕੂੜ<sup>65</sup> ਬੋਲਿ<sup>66</sup>  
 ਬਿਖੁ<sup>67</sup> ਖਾਵਣਿਆ<sup>68</sup> ॥੬॥  
 ਇਸੁ ਤਨ<sup>69</sup> ਮਹਿ<sup>70</sup> ਮਨੁ  
 ਕੋ<sup>71</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>72</sup> ਦੇਖੈ<sup>73</sup> ॥  
 ਭਾਇ<sup>74</sup> ਭਗਤਿ<sup>75</sup> ਜਾ<sup>76</sup>  
 ਹਉਮੈ<sup>77</sup> ਸੋਖੈ<sup>78</sup> ॥  
 ਸਿਧ<sup>79</sup> ਸਾਧਿਕ<sup>80</sup> ਮੋਨਿ-  
 ਧਾਰੀ<sup>81</sup> ਰਹੇ<sup>82</sup> ਲਿਵ<sup>83</sup> ਲਾ-  
 ਇ<sup>84</sup> ਤਿਨ<sup>85</sup> ਭੀ ਤਨ ਮਹਿ  
 ਮਨੁ ਨ ਦਿਖਾਵਣਿਆ<sup>86</sup> ॥੭॥  
 ਆਪਿ<sup>87</sup> ਕਰਾਏ<sup>88</sup> ਕਰਤਾ<sup>89</sup>  
 ਸੋਈ<sup>90</sup> ॥  
 ਹੋਰੁ<sup>91</sup> ਕਿ<sup>92</sup> ਕਰੇ<sup>93</sup> ਕੀਤੇ<sup>94</sup>  
 ਕਿਆ<sup>95</sup> ਹੋਈ<sup>96</sup> ॥  
 ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ<sup>97</sup> ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ<sup>98</sup>  
 ਸੋ<sup>99</sup> ਲੇਵੈ<sup>100</sup> ਨਾਮੋ ਮੰਨਿ  
 ਵਸਾਵਣਿਆ<sup>2</sup> ॥ ੮ ॥  
 ੨੩ ॥ ੨੪ ॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਇਸੁ ਗੁਫਾ<sup>3</sup> ਮਹਿ<sup>4</sup> ਅਖੁਟ<sup>5</sup>  
 ਭੰਡਾਰਾ<sup>6</sup> ॥  
 ਤਿਸੁ<sup>7</sup> ਵਿਚਿ ਵਸੈ<sup>8</sup> ਹਰਿ  
 ਅਲਖ<sup>9</sup> ਅਪਾਰਾ<sup>10</sup> ॥  
 ਆਪੇ<sup>11</sup> ਗੁਪਤੁ<sup>12</sup> ਪਰਗਟੁ<sup>13</sup>  
 ਹੈ ਆਪੇ ਗੁਰ ਸਬਦੀ<sup>14</sup>  
 ਆਪੁ<sup>15</sup> ਵੇਵਾਵਣਿਆ<sup>16</sup> ॥੧॥  
 ਹਉ ਵਾਰੀ<sup>17</sup> ਜੀਉ<sup>18</sup> ਵਾਰੀ  
 ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>19</sup> ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ  
 ਵਸਾਵਣਿਆ<sup>20</sup> ॥  
 ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>21</sup> ਨਾਮੁ ਮਹਾ<sup>22</sup>  
 ਰਸੁ<sup>23</sup> ਮੀਠਾ<sup>24</sup> ਗੁਰਮਤੀ<sup>25</sup>  
 ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਵਣਿਆ<sup>26</sup>  
 ॥ ੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥  
 ਹਉਮੈ<sup>27</sup> ਮਾਰਿ<sup>28</sup> ਬਜਰ<sup>29</sup>  
 ਕਪਾਟ<sup>30</sup> ਖੁਲਾਇਆ<sup>31</sup> ॥

drown their entire<sup>63\*</sup> lineage<sup>64</sup>. By  
 telling<sup>66</sup> lies<sup>66</sup> they eat<sup>68</sup> poison<sup>67</sup>.  
 Some solitary<sup>71</sup> Guruward<sup>72</sup> looks  
 into<sup>73</sup> his mind, within<sup>70</sup> this body<sup>69</sup>.  
 Through affectionate<sup>74</sup> service<sup>76</sup>  
 his<sup>76</sup> ego<sup>77</sup> evaporates<sup>78</sup>.  
 The adepts<sup>79</sup>, strivers<sup>80</sup> and silent  
 ones<sup>81</sup> are tired<sup>82</sup> of cultivating<sup>84</sup>  
 love<sup>83</sup>. They<sup>85</sup> too have not seen<sup>86</sup>  
 the mind in their body.  
 That<sup>90</sup> Creator<sup>89</sup> Himself<sup>87</sup> makes  
 us work<sup>88</sup>.  
 What<sup>92</sup> can some one<sup>91</sup> else do<sup>93</sup> ?  
 What<sup>96</sup> can be done<sup>96</sup> by his doing<sup>94</sup>.  
 Nanak, he<sup>99</sup>, on whom<sup>97</sup> the Lord  
 bestows<sup>98</sup> His Name, obtains<sup>100</sup>  
 and treasures<sup>2</sup> it in his heart.

Majh, Third Guru.

Within<sup>4</sup> this body-cavern<sup>3</sup> there is  
 an inexhaustible<sup>6</sup> treasure<sup>6</sup>.  
 In it<sup>7</sup> abides<sup>8</sup> the unseen<sup>9</sup> and  
 illimitable<sup>10</sup> Lord.  
 He Himself<sup>11</sup> is unmanifest<sup>12</sup> and  
 Himself manifest<sup>13</sup>. By the Guru's in-  
 struction<sup>14</sup> self-conceit<sup>15</sup> is effaced<sup>16</sup>.  
 I am devoted<sup>17</sup> and my soul<sup>18</sup> is devo-  
 ted unto those who treasure<sup>20</sup> up the  
 ambrosial<sup>19</sup> Name in their heart.  
 Of the Nectarean<sup>21</sup> Name, the taste<sup>23</sup>  
 is exceedingly<sup>22</sup> sweet<sup>24</sup>. By the  
 Guru's instruction<sup>28</sup> this Name  
 Nectar is quaffed<sup>26</sup>. Pause.  
 By stilling<sup>28</sup> one's ego<sup>27</sup>, the ada-  
 mantine<sup>29</sup> shutters<sup>30</sup> are opened<sup>31</sup>.

ਪੀੜੀਆਂ<sup>64</sup> ਨੂੰ ਭੀ ਡੁਬੋ ਲੈਂਦੇ ਹਨ । ਝੂਠ<sup>66</sup> ਮਾਰ<sup>66</sup> ਕੇ  
 ਉਹ ਜ਼ਹਿਰ<sup>67</sup> ਖਾਂਦੇ<sup>68</sup> ਹਨ ।  
 ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ<sup>71</sup> ਗੁਰੂ ਸਮਰਪਣ<sup>72</sup> ਹੀ ਇਸ ਦੇਹਿ<sup>69</sup>  
 ਅੰਦਰ<sup>70</sup> ਆਪਣੇ ਮਨੁਏ ਵਿਚ ਝਾਤੀ<sup>73</sup> ਪਾਉਂਦਾ ਹੈ ।  
 ਪਰੇਮ ਭਰੀ<sup>74</sup> ਸੇਵਾ<sup>76</sup> ਰਾਹੀਂ ਉਸ<sup>76</sup> ਦੀ ਹੰਗਤਾ<sup>77</sup>  
 ਸੁੱਕ<sup>78</sup> ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।  
 ਪੂਰਨ ਪੁਰਸ਼<sup>79</sup>, ਅਭਿਆਸੀ<sup>80</sup> ਤੇ ਖਾਮੋਸ਼ ਬੰਦੇ<sup>81</sup> ਪਿਆਰ<sup>83</sup>  
 ਪਾ<sup>84</sup> ਕੇ ਹੰਭ<sup>82</sup> ਗਏ ਹਨ । ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਭੀ ਆਪਣੀ<sup>86</sup>  
 ਦੇਹਿ ਅੰਦਰ ਮਨੁਏ ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਵੇਖਿਆ<sup>86</sup> ।

ਉਹ<sup>90</sup> ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>89</sup> ਖੁਦ<sup>87</sup> ਸਾਡੇ ਕੋਲੋਂ ਕੰਮ  
 ਕਰਵਾਉਂਦਾ<sup>88</sup> ਹੈ ।  
 ਹੋਰਸ<sup>91</sup> ਕੋਈ<sup>92</sup> ਕੀ ਕਰ ਸਕਦਾ<sup>93</sup> ਹੈ ? ਉਸ ਦੇ<sup>94</sup>  
 ਕਰਨ ਨਾਲ ਕੀ<sup>96</sup> ਹੋ ਸਕਦਾ<sup>96</sup> ਹੈ ?  
 ਨਾਨਕ, ਜਿਸ ਨੂੰ<sup>97</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਆਪਣੇ ਨਾਮ ਦੀ ਬਖਸ਼ਿਸ਼<sup>98</sup>  
 ਕਰਦਾ ਹੈ; ਉਹੀ<sup>99</sup> ਇਸ ਨੂੰ ਪਾਉਂਦਾ<sup>100</sup> ਹੈ ਤੇ  
 ਆਪਣੇ ਦਿਲ ਅੰਦਰ ਟਿਕਾਉਂਦਾ<sup>2</sup> ਹੈ ।

ਮਾਝ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਦੇਸ ਦੇਹਿ-ਕੰਦਰਾ<sup>3</sup> ਅੰਦਰ<sup>4</sup> ਅਮੁੱਕੇ<sup>5</sup> ਖਜ਼ਾਨਾ<sup>6</sup> ਹੈ ।

ਇਸ<sup>7</sup> ਅੰਦਰ ਅਦ੍ਰਿਸ਼ਟ<sup>8</sup> ਤੇ ਅਨੰਤ<sup>10</sup> ਸੁਆਮੀ  
 ਰਹਿੰਦਾ<sup>9</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਖੁਦ<sup>11</sup> ਅਲਪ<sup>12</sup> ਹੈ ਤੇ ਖੁਦ ਹੀ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਮਾਨ<sup>13</sup> ।  
 ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>14</sup> ਦੁਆਰਾ ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>15</sup> ਦੂਰ<sup>16</sup>  
 ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਮੈਂ ਸਦਕੇ<sup>17</sup> ਹਾਂ ਅਤੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>18</sup> ਸਦਕੇ ਹੈ ਉਨ੍ਹਾਂ  
 ਉਤੋਂ ਜੋ ਸੁਧਾ-ਸਰੂਪ<sup>19</sup> ਨਾਮ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਦਿਲ ਅੰਦਰ  
 ਟਿਕਾਉਂਦੇ<sup>20</sup> ਹਨ ।

ਆਬਿ-ਹਿਯਾਤੀ<sup>21</sup> ਨਾਮ ਦਾ ਸੁਆਦ<sup>23</sup> ਪਰਮ<sup>22</sup>  
 ਮਿੱਠੜਾ<sup>24</sup> ਹੈ । ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>28</sup> ਦੁਆਰਾ ਇਹ  
 ਨਾਮ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪਾਨ<sup>26</sup> ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਠਹਿਰਾਉ ।

ਹੰਕਾਰ<sup>27</sup> ਨਵਿਰਤ<sup>28</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਮਹਾਨ ਕਰਤੋ<sup>29</sup>  
 ਤਖ਼ਤੋ<sup>30</sup> ਖੁਲ੍ਹਾ<sup>31</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ<sup>32</sup> ਗੁਰ-  
ਪਰਸਾਦੀ<sup>33</sup> ਪਾਇਆ ॥

ਬਿਨੁ<sup>34</sup> ਸਬਦੈ<sup>35</sup> ਨਾਮੁ ਨ  
ਪਾਏ ਕੋਈ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ<sup>36</sup>  
ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ<sup>37</sup> ॥੨॥

ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ<sup>38</sup> ਅੰਜਨੁ<sup>39</sup>  
ਸਚੁ ਨੇਤ੍ਰੀ<sup>40</sup> ਪਾਇਆ<sup>41</sup> ॥

ਅੰਤਰਿ<sup>42</sup> ਚਾਨਣੁ<sup>43</sup>  
ਅਗਿਆਨੁ<sup>44</sup> ਅੰਧੇਰੁ<sup>45</sup>  
ਗਵਾਇਆ<sup>46</sup> ॥

ਜੋਤੀ<sup>47</sup> ਜੋਤਿ<sup>48</sup> ਮਿਲੀ<sup>49</sup>  
ਮਨੁ<sup>50</sup> ਮਾਨਿਆ<sup>51</sup> ਹਰਿ  
ਦਰਿ<sup>52</sup> ਜੋਤਾ<sup>53</sup> ਪਾਵਣਿਆ<sup>54</sup>  
॥ ੩ ॥

ਸਰੀਰਹੁ<sup>55</sup> ਭਾਲਣਿ<sup>56</sup> ਕੋ<sup>57</sup>  
ਬਾਹਰਿ<sup>58</sup> ਜਾਏ<sup>59</sup> ॥ ਨਾਮੁ  
ਨ ਲਹੈ<sup>60</sup> ਬਹੁਤੁ<sup>61</sup> ਵੇਗਾਰਿ<sup>62</sup>  
ਦੁਖੁ<sup>63</sup> ਪਾਏ<sup>64</sup> ॥

ਮਨਮੁਖ<sup>65</sup> ਅੰਧੇ<sup>66</sup> ਸੂਝੈ<sup>67</sup>  
ਨਾਹੀ ਫਿਰਿ<sup>68</sup> ਘਿਰਿ<sup>69</sup>  
ਆਇ<sup>70</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>71</sup> ਵਬੁ<sup>72</sup>  
ਪਾਵਣਿਆ<sup>73</sup> ॥ ੪ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ<sup>74</sup> ਸਚਾ  
ਹਰਿ<sup>75</sup> ਪਾਏ ॥  
ਮਨਿ<sup>76</sup> ਤਨਿ<sup>77</sup> ਵੇਖੈ<sup>81</sup>  
ਹਉਮੈ<sup>78</sup> ਮੇਲੁ<sup>79</sup> ਜਾਏ<sup>80</sup> ॥

ਬੈਸਿ<sup>82</sup> 83 ਸੁ ਬਾਨਿ<sup>84</sup> ਸਦ<sup>85</sup>  
ਹਰਿਗੁਣ<sup>86</sup> ਗਾਵੈ<sup>87</sup> ਸਚੈ  
ਸਬਦਿ<sup>88</sup> ਸਮਾਵਣਿਆ<sup>89</sup>  
॥ ੫ ॥

ਨਉ ਦਰ<sup>90</sup> ਠਾਕੈ<sup>92</sup> ਧਾਵਤੁ<sup>91</sup>  
ਰਹਾਏ<sup>93</sup> ॥ ਦਸਵੈ ਨਿਜ<sup>94</sup>-

The priceless<sup>32</sup> Name is obtained by  
the Guru's grace<sup>33</sup>.

Sans<sup>34</sup> the Guru's instruction<sup>35</sup> no  
one attains to the Name. By the  
favour<sup>36</sup> of the Guru it is implanted<sup>37</sup>  
in the mind.

The Guru has applied<sup>41</sup> to mine  
eyes<sup>40</sup> the true salve<sup>39</sup> of Divine  
knowledge<sup>38</sup>.

Within my mind<sup>42</sup> the Divine light<sup>43</sup>  
has dawned and the darkness<sup>45</sup> of  
ignorance<sup>44</sup> is dispelled<sup>46</sup>.

My light<sup>48</sup> has merged<sup>49</sup> with the  
Supreme light<sup>47</sup>. My mind<sup>50</sup> is propi-  
tiated<sup>51</sup> and I am blessed<sup>54</sup> with  
glory<sup>53</sup> in the God's Court<sup>52</sup>.

If some one<sup>57</sup> goes<sup>58</sup> beyond<sup>56</sup> his  
body<sup>55</sup> in search<sup>59</sup> for the Lord, he  
receives<sup>60</sup> not the Name but suffers<sup>64</sup>  
the great<sup>61</sup> misery<sup>63</sup> of forced-labour<sup>62</sup>.

The blind<sup>66</sup> perverse person<sup>65</sup>  
realises<sup>67</sup> not. But when he again<sup>68</sup>  
returns<sup>70</sup> home<sup>69</sup>, through the<sup>71</sup> Guru,  
he finds<sup>72</sup> the real thing<sup>72</sup> within.

By the Guru's grace<sup>74</sup> man obtains  
the True Lord<sup>76</sup>.

Within his mind<sup>76</sup> and body<sup>77</sup> he  
beholds<sup>81</sup> Him and the filth<sup>78</sup> of  
ego<sup>78</sup> departs<sup>80</sup>.

Sitting<sup>82</sup> in the sublime<sup>83</sup> place<sup>84</sup>,  
ever<sup>86</sup> he sings<sup>87</sup> God's praises<sup>88</sup> and  
is absorbed<sup>89</sup> in the True Lord<sup>90</sup>.

He, who closes<sup>92</sup> his nine doors<sup>90</sup> and  
restrains<sup>93</sup> his wandering<sup>91</sup> mind,

ਅਣਮੁੱਲਾ<sup>32</sup> ਨਾਮ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਰਹਿਮਤ<sup>33</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>35</sup> ਬਾਝੇ<sup>34</sup> ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਭੀ ਨਾਮ ਪ੍ਰਾਪਤ  
ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ । ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>36</sup> ਦੇ ਦੁਆਰਾ ਨਾਮ  
ਹਿਰਦੇ ਅੰਦਰ ਟਿਕਾਇਆ<sup>37</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਬ੍ਰਹਿਮ ਗਿਆਤ<sup>38</sup> ਦਾ ਸੱਚਾ ਸੁਰਮਾ<sup>39</sup> ਮੇਰੀਆਂ  
ਅੱਖਾਂ<sup>40</sup> ਵਿਚ ਪਾਇਆ<sup>41</sup> ਹੈ ।

ਮੇਰੇ ਹਿਰਦੇ<sup>42</sup> ਅੰਦਰ ਈਸ਼ਵਰੀ ਪਰਕਾਸ਼<sup>43</sup> ਉਦੇ ਹੋ  
ਗਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਬੇਸਮਝੀ<sup>44</sup> ਦਾ ਅਨ੍ਹੇਰਾ<sup>45</sup> ਦੂਰ<sup>46</sup> ਹੋ  
ਗਿਆ ਹੈ ।

ਮੇਰੀ ਰੋਸ਼ਨੀ<sup>48</sup> ਪਰਮ ਰੋਸ਼ਨੀ<sup>47</sup> ਨਾਲ ਅਭੇਦ<sup>49</sup>  
ਹੋ ਗਈ ਹੈ । ਮੇਰਾ ਚਿੱਤ<sup>50</sup> ਸੰਤੁਸ਼ਟ<sup>51</sup> ਹੋ ਗਿਆ  
ਹੈ ਅਤੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਦਰਬਾਰ<sup>52</sup> ਅੰਦਰ ਮੈਨੂੰ ਇੱਜ਼ਤ  
ਆਬਰੂ<sup>53</sup> ਦੀ ਦਾਤ<sup>54</sup> ਮਿਲੀ ਹੈ ।

ਜੇਕਰ ਕੋਈ ਜਣਾ<sup>57</sup> ਆਪਣੀ ਦੇਹਿ<sup>58</sup> ਤੋਂ ਪਰੇ<sup>59</sup>  
ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਢੂੰਡ ਭਾਲ<sup>60</sup> ਵਿਚ ਜਾਵੇ<sup>61</sup> ਤਾਂ ਉਹ ਨਾਮ  
ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਪਾਉਂਦਾ<sup>62</sup>, ਪ੍ਰੰਤੂ ਬਗ਼ਾਰ<sup>63</sup> ਦਾ ਘਣਾ<sup>64</sup>  
ਕਸ਼ਟ<sup>65</sup> ਉਠਾਉਂਦਾ<sup>66</sup> ਹੈ ।

ਅੰਨ੍ਹੇ<sup>66</sup> ਪ੍ਰਤੀਕੂਲ ਪੁਰਸ਼<sup>65</sup> ਨੂੰ ਦਿਸਦਾ<sup>67</sup> ਨਹੀਂ । ਪ੍ਰੰਤੂ  
ਜਦ ਉਹ ਮੁੜ<sup>68</sup> ਕੇ ਗ੍ਰਹਿ<sup>69</sup> ਵਿਚ ਆਉਂਦਾ<sup>70</sup> ਹੈ,  
ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>71</sup>, ਉਹ ਅਸਲ ਵਸਤੂ<sup>72</sup> ਨੂੰ ਅੰਦਰੋਂ  
ਹੀ ਹਾਸਲ<sup>73</sup> ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਮਿਹਰ<sup>74</sup> ਦੁਆਰਾ ਬੰਦਾ ਸੱਚੇ ਸਾਈ<sup>75</sup> ਨੂੰ ਪਾ  
ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਆਪਣੇ ਚਿੱਤ<sup>76</sup> ਤੋਂ ਦੇਹਿ<sup>77</sup> ਅੰਦਰ ਉਹ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ  
ਦੇਖਦਾ<sup>81</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਹੰਗਤਾ<sup>78</sup> ਦੀ ਮਲੀਨਤਾ<sup>79</sup> ਦੂਰ<sup>80</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਸਰੋਸ਼ਟ<sup>82</sup> ਅਸਥਾਨ<sup>83</sup> ਤੇ ਬਹਿ<sup>84</sup> ਕੇ ਉਹ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>85</sup>  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਜੱਸ<sup>86</sup> ਗਾਇਨ<sup>87</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਸੱਚੇ  
ਸੁਆਮੀ<sup>88</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>89</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਜੋ ਆਪਣੇ ਨੌਂ ਦਰਵਾਜ਼ੇ<sup>90</sup> ਬੰਦ<sup>92</sup> ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਹੈ  
ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਭਟਕਦੇ<sup>91</sup> ਹੋਏ ਮਨੁੱਦੇ ਨੂੰ ਰੋਕ<sup>93</sup> ਰੱਖਦਾ

ਘਰਿ<sup>95</sup> ਵਾਸਾ<sup>96</sup> ਪਾਏ<sup>97</sup> ॥

ਓਥੇ<sup>98</sup> ਅਨਹਦ<sup>99</sup> ਸਬਦ<sup>100</sup>  
ਵਜਹਿ<sup>2</sup> ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ<sup>3</sup>  
ਗੁਰਮਤੀ<sup>4</sup> ਸਬਦੁ<sup>5</sup> ਸੁਣਾ-  
ਵਣਿਆ<sup>6</sup> ॥ ੬ ॥

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ<sup>7</sup> ਅੰਤਰਿ<sup>8</sup>  
ਆਨੇਰਾ<sup>9</sup> ॥

ਨ ਵਸਤੁ<sup>10</sup> ਲਹੈ<sup>12</sup> ਨ ਚੂਕੈ<sup>11</sup>  
ਫੇਰਾ<sup>13</sup> ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਹਥਿ<sup>14</sup> ਕੁੰਜੀ<sup>15</sup>  
ਹੋਰਤੁ<sup>16</sup> ਦਰੁ<sup>17</sup> ਖੁਲੈ ਨਾਹੀ  
ਗੁਰ ਪੂਰੈ<sup>18</sup> ਭਾਗਿ<sup>19</sup> ਮਿਲਾ-  
ਵਣਿਆ<sup>20</sup> ॥ ੭ ॥

ਗੁਪਤੁ<sup>21</sup> ਪਰਗਟੁ<sup>22</sup> ਤੂੰ  
ਸਭਨੀ<sup>23</sup> ਥਾਈ<sup>24</sup> ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ<sup>25</sup> ਮਿਲਿ<sup>26</sup>  
ਸੋਝੀ<sup>27</sup> ਪਾਈ<sup>28</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ<sup>29</sup>  
ਸਦਾ ਤੂੰ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>30</sup> ਮੰਨਿ  
ਵਸਾਵਣਿਆ<sup>31</sup> ॥ ੮ ॥ ੨੪  
॥ ੨੫ ॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>32</sup> ਮਿਲੈ<sup>33</sup>  
ਮਿਲਾਏ<sup>34</sup> ਆਪੇ ॥

ਕਾਲੁ<sup>35</sup> ਨ ਜੋਧੈ<sup>36</sup> ਦੁਖੁ<sup>38</sup>  
ਨ ਸੰਤਾਪੈ<sup>37</sup> ॥

ਹਉਮੈ<sup>39</sup> ਮਾਰਿ<sup>40</sup> ਬੰਧਨ<sup>41</sup>  
ਸਭ ਤੋੜੈ<sup>42</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>43</sup>  
ਸਬਦਿ<sup>44</sup> ਸੁਹਾਵਣਿਆ<sup>45</sup>  
॥ ੧ ॥

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਹਰਿ  
ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ<sup>46</sup> ॥

obtains<sup>97</sup> an abode<sup>96</sup> in the Lord's  
own<sup>94</sup> tenth home<sup>95</sup>.

There<sup>98</sup> the unstruck<sup>99</sup> music<sup>100</sup> plays<sup>2</sup>  
day and night<sup>3</sup>. Through the Guru's  
instruction<sup>4</sup> this celestial strain<sup>5</sup> is  
heard<sup>6</sup>.

Without the Lord's Name<sup>7</sup> there is  
all darkness<sup>8</sup> within<sup>9</sup>.

One receives<sup>12</sup> not the real thing<sup>10</sup>  
and ends<sup>11</sup> not the round<sup>13</sup>.

In the True Guru's hand<sup>14</sup> is the  
key<sup>15</sup>. None else<sup>16</sup> can open the  
door<sup>17</sup>. By perfect<sup>18</sup> good luck<sup>19</sup> the  
Guru is met<sup>20</sup>.

In all<sup>23</sup> the non-apparent<sup>21</sup> and  
apparent<sup>22</sup> places<sup>24</sup> Thou art, O' Lord !

By obtaining<sup>26</sup> the Guru's grace<sup>25</sup>  
man comes to have<sup>28</sup> this under-  
standing<sup>27</sup>.

Nanak, the Lord's Name do thou  
ever praise<sup>29</sup>, and by the Guru's ins-  
truction<sup>30</sup> enshrine<sup>31</sup> it in thy mind.

Majh, Third Guru.

The Guruward<sup>32</sup> Himself meets<sup>33</sup>  
the Lord and makes others meet<sup>34</sup>  
Him.

The death<sup>36</sup> spies<sup>38</sup> him not, and he  
suffers<sup>37</sup> not agony<sup>35</sup>.

By dispelling<sup>40</sup> his pride<sup>39</sup> he  
shatters<sup>42</sup> all his shackles<sup>41</sup> and  
through the Guru<sup>43</sup> is adorned<sup>45</sup>  
with God's Name<sup>44</sup>.

I am a sacrifice and my life is a sacri-  
fice unto those who look graceful<sup>46</sup>

ਹੈ, ਉਹ ਦਸਵੇਂ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਨਿੱਜ<sup>94</sup> ਦੇ ਗ੍ਰਹਿ<sup>95</sup> ਅੰਦਰ  
ਵਸੇਬਾ<sup>96</sup> ਪਾਏ<sup>97</sup> ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਉਥੇ<sup>98</sup> ਬਿਨਾ ਵਜਾਏ<sup>99</sup> ਵੱਜਣ ਵਾਲਾ ਰਾਗ<sup>100</sup> ਦਿਹੁ  
ਰੈਣ<sup>3</sup> ਗੂੰਜਦਾ<sup>2</sup> ਹੈ । ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>4</sup> ਰਾਹੀਂ ਇਹ  
ਬੈਕੁੰਨੀ<sup>5</sup> ਕੀਰਤਨ ਸੁਣਿਆ<sup>6</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸਾਈਂ ਦੇ ਨਾਮ<sup>7</sup> ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਅੰਦਰ<sup>8</sup> ਨਿਰੋਲ ਅੰਧੇਰਾ<sup>9</sup>  
ਹੈ ।

ਬੰਦੇ ਨੂੰ ਅਸਲ ਵਸਤੂ<sup>10</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>12</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ ਤੇ  
ਉਸ ਦਾ ਗੰਭੀਰ<sup>13</sup> ਮੁਕਦਮਾ<sup>11</sup> ਨਹੀਂ ।

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਕਰ<sup>14</sup> ਵਿਚ ਚਾਬੀ<sup>15</sup> ਹੈ । ਹੋਰ<sup>16</sup> ਕੋਈ  
ਦਰਵਾਜ਼ਾ<sup>17</sup> ਖੋਲ੍ਹ ਨਹੀਂ ਸਕਦਾ । ਪੂਰਨ<sup>18</sup> ਚੰਗੇ  
ਕਰਮਾਂ<sup>19</sup> ਦੁਆਰਾ ਗੁਰੂ ਜੀ ਮਿਲਦੇ<sup>20</sup> ਹਨ ।

ਸਾਰੀਆਂ<sup>23</sup> ਪ੍ਰਸ਼ੰਸਾ<sup>21</sup> ਤੇ ਪਰਤੱਖ<sup>22</sup> ਥਾਵਾਂ<sup>24</sup> ਵਿਚ ਤੂੰ  
ਹੈਂ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ !

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>25</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>26</sup> ਕਰਕੇ ਇਨਸਾਨ ਨੂੰ  
ਇਹ ਸਮਝ<sup>27</sup> ਆਉਂਦੀ<sup>28</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ ਦੀ ਤੂੰ ਸਦੀਵ ਹੀ ਕੀਰਤੀ<sup>29</sup>  
ਕਰ ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>30</sup> ਦੁਆਰਾ ਇਸ ਨੂੰ  
ਆਪਣੇ ਚਿੱਤ ਅੰਦਰ ਟਿਕਾ<sup>31</sup> ।

ਮਾਝ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਗੁਰੂ ਸਮਰਪਣ<sup>32</sup> ਖੁਦ ਪ੍ਰਭੂ ਨੂੰ ਮਿਲ<sup>33</sup> ਪੈਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ  
ਹੋਰਨਾਂ ਨੂੰ ਉਸ ਨਾਲ ਮਿਲਾ<sup>34</sup> ਦਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਮੌਤ<sup>36</sup> ਉਸ ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਤਕਾਉਂਦੀ<sup>38</sup> ਤੇ ਉਹ ਤਕਲੀਫ਼<sup>35</sup>  
ਨਹੀਂ ਉਠਾਉਂਦਾ<sup>37</sup> ।

ਆਪਣੇ ਹੰਕਾਰ<sup>39</sup> ਨੂੰ ਨਵਿਰਤ<sup>40</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਉਹ  
ਆਪਣੀਆਂ ਸਮੂਹ ਬੰਧਨਾਂ<sup>41</sup> ਕਟ ਸੁਟਦਾ<sup>42</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>43</sup> ਹਰੀ ਦੇ ਨਾਮ<sup>44</sup> ਨਾਲ ਸ਼ੋਭਤ<sup>45</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਮੈਂ ਕੁਰਬਾਨ ਹਾਂ ਅਤੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ ਕੁਰਬਾਨ ਹੈ ਉਨ੍ਹਾਂ  
ਉੱਤੇ ਜੋ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ ਨਾਲ ਸੁਹਣੇ<sup>46</sup>

with God's Name.

125

੧੨੫  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>47</sup> ਗਾਵੈ<sup>48</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ  
ਨਾਚੈ<sup>49</sup> ਹਰਿ ਸੇਤੀ<sup>50</sup> ਚਿਤ੍ਰ<sup>51</sup>  
ਲਾਵਣਿਆ<sup>52</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>53</sup> ਜੀਵੈ<sup>54</sup> ਮਰੈ<sup>55</sup>  
ਪਰਵਾਣੁ<sup>56</sup> ॥

ਆਰਜਾ<sup>57</sup> ਨ ਛੀਜੈ<sup>58</sup> ਸਬਦੁ<sup>59</sup>  
ਪਛਾਣੁ<sup>60</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>61</sup> ਮਰੈ ਨ ਕਾਲੁ ਨ  
ਖਾਏ<sup>62</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚਿ<sup>63</sup>  
ਸਮਾਵਣਿਆ<sup>64</sup> ॥੨॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>67</sup> ਹਰਿ ਦਰਿ<sup>65</sup>  
ਸੋਭਾ<sup>66</sup> ਪਾਏ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਚਹੁ<sup>68</sup> ਆਪੁ<sup>69</sup>  
ਗਵਾਏ<sup>70</sup> ॥

ਆਪਿ<sup>71</sup> ਤਰੈ<sup>72</sup> ਕੁਲ<sup>73</sup>  
ਸਗਲੇ<sup>74</sup> ਤਾਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>75</sup>  
ਜਨਮੁ<sup>76</sup> ਸਵਾਰਣਿਆ<sup>77</sup> ॥੩॥  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੁਖੁ<sup>78</sup> ਕਦੇ ਨ  
ਲਗੈ<sup>79</sup> ਸਰੀਰਿ<sup>80</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ<sup>81</sup> ਚੁਕੈ<sup>82</sup>  
ਪੀਰ<sup>83</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ<sup>84</sup>  
ਫਿਰਿ<sup>85</sup> ਮੈਲੁ<sup>86</sup> ਨ ਲਾਗੈ<sup>87</sup>  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ<sup>88</sup> ਸਮਾਵ-  
ਣਿਆ<sup>89</sup> ॥੪॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ<sup>90</sup>  
ਵਡਿਆਈ<sup>91</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਣ<sup>92</sup> ਗਾਵੈ  
ਸੋਭਾ<sup>93</sup> ਪਾਈ<sup>94</sup> ॥

ਸਦਾ<sup>99</sup> ਅਨੰਦਿ<sup>95</sup> ਰਹੈ ਦਿਨੁ  
ਰਾਤੀ<sup>96</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ<sup>97</sup>

Guru's true Sikh<sup>47</sup> sings<sup>48</sup>, Guru's  
true Sikh dances<sup>49</sup> and fixes<sup>52</sup> his  
mind<sup>51</sup> with God<sup>50</sup>. Pause.

The Guruward<sup>53</sup> is acceptable<sup>55</sup> in  
life<sup>54</sup> and death<sup>55</sup>.

His life<sup>57</sup> goes not in vain<sup>58</sup>, as he  
recognises<sup>60</sup> the Lord<sup>59</sup>.

The pious person<sup>61</sup> dies not nor  
does death eat<sup>62</sup> him. The pious  
person is absorbed<sup>64</sup> in the True  
One<sup>63</sup>.

The Sikh resigned to the Guru's<sup>67</sup>  
will obtains honour<sup>65</sup> in God's Court<sup>66</sup>.

The Sikh resigned to the Guru's  
will effaces<sup>70</sup> self-conceit<sup>69</sup> from  
within<sup>68</sup> himself.

The holy<sup>71</sup> man saves<sup>72</sup> himself<sup>71</sup>,  
saves his entire<sup>74</sup> lineage<sup>73</sup> and re-  
forms<sup>77</sup> his life<sup>76</sup> too.

Pain<sup>78</sup> never harasses<sup>79</sup> the body<sup>80</sup>  
of the holy man.

For the holy man, the agony<sup>83</sup> of  
ego<sup>81</sup> is dispelled<sup>82</sup>.

The mind of holy man is pure<sup>84</sup> and  
no filth<sup>86</sup> attaches<sup>87</sup> to it ever after-  
wards<sup>85</sup>. The holy man is absorbed<sup>89</sup>  
in celestial<sup>88</sup> bliss.

The pious person obtains<sup>90</sup> the  
magnificence<sup>91</sup> of the Lord's Name.

The pious person sings God's  
glories<sup>92</sup> and attains to<sup>94</sup> celebrity<sup>93</sup>.

He ever<sup>99</sup> remains happy<sup>95</sup> day and  
night<sup>96</sup>. The pious person practises<sup>97</sup>

ਲਗਦੇ ਹਨ ।

੧੨੫

ਗੁਰੂ ਦਾ ਸੱਚਾ ਸਿੱਖ<sup>47</sup> ਗਾਉਂਦਾ<sup>48</sup> ਹੈ, ਗੁਰੂ ਦਾ ਸੱਚਾ  
ਸਿੱਖ ਨਚਦਾ<sup>49</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨਾਲ<sup>50</sup> ਹੀ ਆਪਣੇ  
ਮਨ<sup>51</sup> ਨੂੰ ਜੋੜਦਾ<sup>52</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਗੁਰੂ ਸਮਰਪਣ<sup>53</sup> ਦਾ ਜੀਉਣਾ<sup>54</sup> ਤੇ ਮਰਣਾ<sup>55</sup>  
ਪਰਮਾਣੀਕ<sup>56</sup> ਹੈ ।

ਉਸ ਦਾ ਜੀਵਨ<sup>57</sup> ਬੇਅਰਥ<sup>58</sup> ਨਹੀਂ ਜਾਂਦਾ, ਕਿਉਂਕਿ  
ਉਹ ਸਾਹਿਬ<sup>60</sup> ਨੂੰ ਸਿੱਥਣਦਾ<sup>59</sup> ਹੈ ।

ਪਵਿੱਤ੍ਰ ਪੁਰਸ਼<sup>61</sup> ਮਰਦਾ ਨਹੀਂ ਤੇ ਨਾ ਹੀ ਉਸ ਨੂੰ ਮੌਤ  
ਨਿਗਲਦੀ<sup>62</sup> ਹੈ । ਪਵਿੱਤ੍ਰ ਪੁਰਸ਼ ਸਤਿਪੁਰਖ<sup>63</sup> ਅੰਦਰ  
ਲੀਨ<sup>64</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰੂ ਅਨੁਸਾਰੀ<sup>67</sup> ਸਿੱਖ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਦਰਬਾਰ<sup>65</sup>  
ਅੰਦਰ ਇੱਜ਼ਤ ਆਬਰੂ<sup>66</sup> ਪਾਉਂਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰੂ ਅਨੁਸਾਰੀ ਸਿੱਖ ਆਪਣੇ ਅੰਦਰੋਂ<sup>69</sup> ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>68</sup>  
ਨੂੰ ਮੋਟ ਸੁਟਦਾ<sup>70</sup> ਹੈ ।

ਨੇਕ ਬੰਦਾ<sup>71</sup> ਖੁਦ<sup>72</sup> ਪਾਰ ਉਤਰ<sup>73</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਆਪਣੀ  
ਸਮੂਹ<sup>74</sup> ਵੰਸ਼<sup>75</sup> ਨੂੰ ਪਾਰ ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣਾ  
ਜੀਵਨ<sup>76</sup> ਭੀ ਸੁਧਾਰ<sup>77</sup> ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਨੇਕ-ਬੰਦੇ ਦੀ ਚੋਹਿ<sup>80</sup> ਨੂੰ ਪੀੜ<sup>78</sup> ਕਦਾਚਿਤ ਦੁਖਾਤ੍ਰ<sup>79</sup>  
ਨਹੀਂ ਕਰਦੀ ।

ਨੇਕ ਬੰਦੇ ਦੀ ਹੰਕਾਰ<sup>81</sup> ਦੀ ਦਰਦ<sup>83</sup> ਦੂਰ<sup>82</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਨੇਕ ਬੰਦੇ ਦਾ ਹਿਰਦਾ ਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>84</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮਗਰੋਂ<sup>85</sup> ਕਦੇ  
ਭੀ ਇਸ ਨੂੰ ਭਿਲਾਸਤਾ<sup>86</sup> ਨਹੀਂ ਚਿੰਮਤਦੀ<sup>87</sup> । ਨੇਕ  
ਬੰਦਾ ਬੇਕੁੰਠੀ ਆਨੰਦ<sup>88</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>89</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਪਵਿੱਤ੍ਰ ਪੁਰਸ਼ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦੀ ਮਹਾਨਤਾ<sup>91</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>90</sup>  
ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਪਵਿੱਤ੍ਰ ਪੁਰਸ਼ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀਆਂ ਉਤਕ੍ਰਿਸ਼ਟਤਾਈਆਂ<sup>92</sup>  
ਗਾਇਨ ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਕੀਰਤੀ<sup>93</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ<sup>94</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਉਹ ਸਦੀਵ<sup>99</sup> ਹੀ ਦਿਹੁ ਰੇਣ<sup>95</sup> ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>96</sup> ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ।  
ਪਵਿੱਤ੍ਰ ਪੁਰਸ਼ ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਨਾਮ<sup>97</sup> ਦੀ ਕਮਾਈ<sup>98</sup>

ਕਰਾਵਣਿਆ<sup>98</sup> ॥ ੫ ॥  
 ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>4</sup> ਅਨਦਿਨੁ<sup>100</sup>  
 ਸਬਦੇ<sup>2</sup> ਰਾਤਾ<sup>3</sup> ॥  
 ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>4</sup> ਜੁਗ ਚਾਰੇ<sup>5</sup> ਹੈ  
 ਜਾਤਾ<sup>6</sup> ॥  
 ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਣ<sup>7</sup> ਗਾਵੇ<sup>13</sup>  
 ਸਦਾ<sup>12</sup> ਨਿਰਮਲੁ<sup>8</sup> ਸਬਦੇ<sup>9</sup>  
 ਭਗਤਿ<sup>10</sup> ਕਰਾਵਣਿਆ<sup>11</sup>  
 ॥ ੬ ॥  
 ਬਾਬੁ<sup>14</sup> ਗੁਰੂ ਹੈ ਅੰਧ  
 ਅੰਧਾਰਾ<sup>15</sup> ॥  
<sup>16</sup>ਜਮਕਾਲਿ<sup>17</sup> ਗਰਠੇ<sup>18</sup>  
 ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰਾ<sup>19</sup> ॥  
 ਅਨਦਿਨੁ<sup>20</sup> ਰੋਗੀ<sup>21</sup> ਬਿਸਟਾ<sup>22</sup>  
 ਕੇ ਕੀੜੇ<sup>23</sup> ਬਿਸਟਾ ਮਹਿ<sup>24</sup>  
 ਦੁਖੁ<sup>25</sup> ਪਾਵਣਿਆ<sup>26</sup> ॥੭॥  
 ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>27</sup> ਆਪੇ<sup>28</sup> ਕਰੇ  
 ਕਰਾਏ<sup>29</sup> ॥  
 ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦੇ<sup>30</sup> ਵੁਠਾ<sup>31</sup>  
 ਆਪਿ<sup>33</sup> ਆਏ<sup>32</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ<sup>34</sup> ਵਡਿ-  
 ਆਈ<sup>35</sup> ਪੂਰੇ<sup>36</sup> ਗੁਰ ਤੇ<sup>37</sup>  
 ਪਾਵਣਿਆ<sup>38</sup> ॥ ੮ ॥ ੨੫  
 ॥ ੨੬ ॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥  
 ਏਕਾ<sup>39</sup> ਜੋਤਿ<sup>40</sup> ਜੋਤਿ<sup>41</sup> ਹੈ  
 ਸਰੀਰਾ<sup>42</sup> ॥  
 ਸਬਦਿ<sup>43</sup> ਦਿਖਾਏ<sup>44</sup> ਸਤਿਗੁਰੁ  
 ਪੂਰਾ<sup>45</sup> ॥  
 ਆਪੇ<sup>46</sup> ਫਰਕੁ<sup>47</sup> ਕੀਤੇਨੁ<sup>48</sup>  
 ਘਟ<sup>49</sup> ਅੰਤਰਿ<sup>50</sup> ਆਪੇ  
 ਬਣਤ<sup>51</sup> ਬਣਾਵਣਿਆ<sup>52</sup>  
 ॥ ੧ ॥  
 ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਹਰਿ

the Lord's Name<sup>97</sup>.  
 The Guru's devoted<sup>4</sup> Sikh night<sup>100</sup> and  
 day remains imbued<sup>3</sup> with the Name<sup>2</sup>.  
 The Guru's devoted Sikh is known<sup>6</sup>  
 in the four<sup>5</sup> ages.  
 The Guru's devoted Sikh ever<sup>12</sup>  
 sings<sup>13</sup> the praises<sup>7</sup> of the immaculate  
 Lord<sup>8</sup>, and by the Guru's gospel<sup>9</sup>  
 performs<sup>11</sup> His devotional service<sup>10</sup>.  
 Without<sup>14</sup> the Guru there is inky  
 darkness<sup>15</sup>.  
 Seized<sup>18</sup> by the death's<sup>17</sup> myrmidon<sup>16</sup>,  
 the men scream aloud<sup>19</sup>.  
 They are ever<sup>20</sup> ailment stricken<sup>21</sup>  
 worms<sup>23</sup> of ordure<sup>22</sup>. In<sup>24</sup> ordure they  
 suffer<sup>25</sup> pain<sup>26</sup>.  
 The Guruwards<sup>27</sup> realise that God  
 Himself<sup>28</sup> does and makes others<sup>29</sup> do.  
 Within the heart<sup>30</sup> of the Guru-  
 ward, the Lord Himself<sup>33</sup> comes<sup>32</sup>  
 to abide<sup>31</sup>.

Nanak, through God's Name great-  
 ness<sup>35</sup> is obtained<sup>34</sup>. From<sup>37</sup> the per-  
 fect<sup>36</sup> Guru the Name is procured<sup>38</sup>.

#### Majh, Third Guru.

Amidst the light<sup>41</sup> of the bodies<sup>42</sup>  
 is the light<sup>40</sup> of the One Lord<sup>39</sup>.  
 By his instruction<sup>43</sup> the perfect<sup>46</sup>  
 Sat Guru shows<sup>44</sup> it.  
 Between<sup>50</sup> the various bodies<sup>49</sup> the  
 Lord Himself<sup>46</sup> has entailed<sup>48</sup> the  
 differentiation<sup>47</sup>, and Himself has  
 made<sup>52</sup> all the structure<sup>51</sup>.  
 I am devoted and my soul is devoted

ਕਰਦਾ ਹੈ ।  
 ਗੁਰਾਂ ਦਾ<sup>4</sup> ਜਾਨਿਸਾਰ ਸਿੱਖ ਰੈਣ<sup>100</sup> ਦਿਹੁ ਨਾਮ<sup>2</sup>  
 ਨਾਲ ਰੰਗਿਆ<sup>3</sup> ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ।  
 ਗੁਰਾਂ ਦਾ ਜਾਨਿਸਾਰ ਸਿੱਖ ਚੌਹਾਂ<sup>5</sup> ਯੁਗਾਂ ਵਿਚ ਜਾਣਿਆ<sup>6</sup>  
 ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।  
 ਗੁਰਾਂ ਦਾ ਜਾਨਿਸਾਰ ਸਿੱਖ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>12</sup> ਪਵਿੱਤ੍ਰ ਪ੍ਰਭੂ<sup>8</sup>  
 ਦਾ ਜੱਸ' ਗਾਇਨ<sup>13</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪ-  
 ਦੇਸ਼ ਦੁਆਰਾ ਉਸ ਦੀ ਪਰੋਮ-ਮਈ<sup>10</sup> ਸੇਵਾ ਕਮਾ-  
 ਉਂਦਾ<sup>11</sup> ਹੈ ।  
 ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਿਨਾ<sup>14</sup> ਅਨੂਰ ਘੁਪ<sup>15</sup> ਹੈ ।

ਮੌਤ<sup>17</sup> ਦੇ ਦੂਤ<sup>18</sup> ਦੇ ਫੜੇ<sup>19</sup> ਹੋਏ ਇਨਸਾਨ ਉੱਚੀ  
 ਉੱਚੀ ਚੀਕਦੇ<sup>20</sup> ਹਨ ।  
 ਉਹ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>21</sup> ਬੀਮਾਰ<sup>22</sup>, ਗੰਦਗੀ<sup>23</sup> ਦੇ ਕੀਟ<sup>24</sup>  
 ਹਨ । ਗੰਦਗੀ ਅੰਦਰ<sup>25</sup> ਹੀ ਉਹ ਤਜੀਹਾ<sup>26</sup> ਕੱਟਦੇ<sup>27</sup> ਹਨ ।

ਗੁਰੂ ਸਮਰਪਣ<sup>27</sup> ਅਨੁਭਵ ਕਰਦੇ ਹਨ ਕਿ ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
 ਆਪਣੇ<sup>28</sup> ਹੀ ਕਰਦਾ ਤੇ ਕਰਵਾਉਂਦਾ<sup>29</sup> ਹੈ ।  
 ਗੁਰੂ ਸਮਰਪਣ ਦੇ ਦਿਲ<sup>30</sup> ਵਿਚ ਸਾਹਿਬ ਖੁਦ<sup>33</sup> ਆ ਕੇ<sup>32</sup>  
 ਨਿਵਾਸ<sup>31</sup> ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਰੱਬ ਦੇ ਨਾਮ ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਵਿਸ਼ਾਲਤਾ<sup>35</sup> ਪ੍ਰਾਪਤ<sup>34</sup>  
 ਹੁੰਦੀ ਹੈ । ਪੂਰਨ<sup>37</sup> ਗੁਰਾਂ ਪਾਸੋਂ<sup>38</sup> ਨਾਮ ਪਾਇਆ<sup>36</sup>  
 ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

#### ਮਾਝ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਦੇਹਾ<sup>42</sup> ਦੀ ਰੋਸ਼ਨੀ<sup>41</sup> ਅੰਦਰ ਇਕ ਸੁਆਮੀ<sup>39</sup> ਦੀ ਹੀ  
 ਰੋਸ਼ਨੀ<sup>40</sup> ਹੈ ।  
 ਆਪਣੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>43</sup> ਦੁਆਰਾ ਪੂਰਨ<sup>46</sup> ਸਤਿਗੁਰੂ ਇਸ  
 ਨੂੰ ਵਿਖਾਲ<sup>44</sup> ਦਿੰਦਾ ਹੈ ।  
 ਮੁਖਤਲਿਫ਼ ਸਰੀਰਾਂ<sup>49</sup> ਅੰਦਰ<sup>50</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਨੇ ਖੁਦ<sup>48</sup> ਹੀ  
 ਵੱਖਰਾਪਣ<sup>47</sup> ਪੈਦਾ<sup>46</sup> ਕੀਤਾ ਹੈ ਅਤੇ ਖੁਦ ਹੀ ਸਾਰੀ  
 ਬਣਤਰ<sup>51</sup> ਬਣਾਈ<sup>52</sup> ਹੈ ।

ਮੈਂ ਸਦਕੇ ਹਾਂ ਅਤੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ ਸਦਕੇ ਹੈ ਉਨ੍ਹਾਂ ਉਤੋਂ

ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ<sup>53</sup> ਗਾਵਣਿਆ<sup>54</sup>॥

ਬਾਬੂ<sup>55</sup> ਗੁਰੂ ਕੋ ਸਹਜੁ<sup>56</sup> ਨ  
ਪਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>57</sup> ਸਹਜਿ<sup>58</sup>  
ਸਮਾਵਣਿਆ<sup>59</sup> ॥ ੧ ॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਤੂੰ ਆਪੇ ਸੋਹਿ<sup>60</sup> ਆਪੇ  
ਜਗੁ<sup>61</sup> ਮੋਹਿ<sup>62</sup> ॥

ਤੂੰ ਆਪੇ ਨਦਰੀ<sup>63</sup> ਜਗਤੁ  
ਪਰੇਵਹਿ<sup>64</sup> ॥

ਤੂੰ ਆਪੇ ਦੁਖੁ<sup>65</sup> ਸੁਖੁ<sup>66</sup>  
ਦੇਵਹਿ ਕਰਤੇ<sup>67</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>68</sup>  
ਹਰਿ<sup>69</sup> ਦੇਖਾਵਣਿਆ<sup>70</sup>॥੨॥

ਆਪੇ ਕਰਤਾ<sup>71</sup> ਕਰੇ<sup>72</sup>  
ਕਰਾਏ ॥

ਆਪੇ ਸਬਦੁ<sup>73</sup> ਗੁਰ ਮੰਨਿ<sup>74</sup>  
ਵਸਾਏ<sup>75</sup> ॥

ਸਬਦੇ<sup>76</sup> ਉਪਜੈ<sup>77</sup> ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>78</sup>  
ਬਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>79</sup> ਆਖਿ<sup>80</sup>  
ਸੁਣਾਵਣਿਆ<sup>81</sup> ॥ ੩ ॥

ਆਪੇ ਕਰਤਾ<sup>82</sup> ਆਪੇ  
ਕੁਗਤਾ<sup>83</sup> ॥

ਬੰਧਨ<sup>84</sup> ਤੋੜੇ<sup>85</sup> ਸਦਾ<sup>86</sup> ਹੈ  
ਮੁਕਤਾ<sup>87</sup> ॥

ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ<sup>88</sup> ਆਪੇ<sup>90</sup> ਹੈ  
ਸਚਾ<sup>89</sup> ਆਪੇ<sup>91</sup> ਅਲਖੁ<sup>92</sup>  
ਲਖਾਵਣਿਆ<sup>93</sup> ॥ ੪ ॥

ਆਪੇ ਮਾਇਆ<sup>94</sup> ਆਪੇ  
ਛਾਇਆ<sup>95</sup> ॥

ਆਪੇ ਮੋਹੁ<sup>96</sup> ਸਭੁ ਜਗਤੁ<sup>97</sup>  
ਉਪਾਇਆ<sup>98</sup> ॥

ਆਪੇ ਗੁਣਦਾਤਾ<sup>100</sup> ਗੁਣ<sup>2</sup>  
ਗਾਵੈ<sup>3</sup> ਆਪੇ ਆਖਿ<sup>4</sup>

unto those who sing<sup>54</sup> the praises<sup>53</sup>  
of the True God.

Without<sup>55</sup> the Guru none obtains  
the Divine knowledge<sup>56</sup>. Through  
the Guru<sup>57</sup> man merges<sup>58</sup> into the  
Lord<sup>59</sup>. Pause.

Thou Thyself lookest beauteous<sup>60</sup>  
and Thyself enamourest<sup>62</sup> the world<sup>61</sup>.  
Thou Thyself, O' Merciful Master<sup>63</sup>!  
threadest<sup>64</sup> the world in system.

Thou Thyself O' my Lord<sup>69</sup>  
Creator<sup>71</sup>! givest pain<sup>65</sup> and pleasure<sup>66</sup>  
and into the Guruwards<sup>68</sup> showest<sup>70</sup>  
Thyself.

The Creator<sup>71</sup> Himself does<sup>72</sup> and  
causes others to do.

He Himself enshrines<sup>75</sup> the Guru's  
hymns<sup>73</sup> in man's mind<sup>74</sup>.

From God<sup>76</sup> emanates<sup>77</sup> ambro-  
sial<sup>78</sup> Gurbani, which the Exalted  
Guru<sup>79</sup> narrates<sup>80</sup> and preaches<sup>81</sup> to  
the world.

God Himself is the maker<sup>82</sup> and  
Himself the enjoyer<sup>83</sup>.

Ever<sup>86</sup> emancipated<sup>87</sup> is the mortal  
who shatters<sup>85</sup> his shackles<sup>84</sup>.

Ever exonerated<sup>88</sup> is the True Lord<sup>89</sup>  
Himself<sup>90</sup>. The unseen One<sup>92</sup> Himself  
causes His Ownself<sup>91</sup> to be seen<sup>93</sup>.

The Lord Himself is the mammon<sup>94</sup>  
and Himself its spiritual ignorance<sup>95</sup>.

He Himself has infused<sup>98</sup> affection<sup>96</sup>  
for it in the whole world<sup>97</sup>.

God Himself is the bestower<sup>100</sup> of  
virtues<sup>99</sup> and He sings<sup>3</sup> His praises<sup>2</sup>.

ਜੋ ਸੱਚੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਸਿਫਤ ਸਲਾਘਾ<sup>53</sup> ਗਾਇਨ<sup>54</sup>  
ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਗੈਰ<sup>55</sup> ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਭੀ ਬ੍ਰਹਿਮ ਗਿਆਨ<sup>56</sup>  
ਪਰਾਪਤ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ । ਗੁਰਾਂ<sup>57</sup> ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਇਨਸਾਨ  
ਪ੍ਰਭੂ<sup>58</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>59</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਤੂੰ ਆਪ ਸੁੰਦਰ<sup>60</sup> ਲੱਗਦਾ ਹੈਂ ਅਤੇ ਆਪ ਹੀ ਸੰਸਾਰ<sup>61</sup>  
ਨੂੰ ਫਰੇਫਰਤਾ<sup>62</sup> ਕਰਦਾ ਹੈਂ ।

ਤੂੰ ਆਪ ਹੀ, ਹੇ ਮਿਹਰਵਾਨ ਮਾਲਕ<sup>63</sup> ! ਸੰਸਾਰ ਨੂੰ  
ਨਿਯਮ ਅੰਦਰ ਪਰੋਂਦਾ<sup>64</sup> ਹੈਂ ।

ਤੂੰ ਆਪ ਹੀ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ<sup>65</sup> ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>67</sup> !  
ਕਲੇਸ਼<sup>66</sup> ਤੇ ਕੁਸ਼ਲਤਾ<sup>68</sup> ਦਿੰਦਾ ਹੈਂ ਅਤੇ ਗੁਰੂ  
ਸਮਰਪਣਾ<sup>69</sup> ਨੂੰ ਆਪਣਾ ਆਪ ਵਿਖਾਲਦਾ<sup>70</sup> ਹੈਂ ।

ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>71</sup> ਆਪ ਹੀ ਕਰਦਾ<sup>72</sup> ਤੇ ਕਰਾਉਂਦਾ ਹੈ ।

ਉਹ ਆਪ ਹੀ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਬਾਣੀ<sup>73</sup> ਬੰਦੇ ਦੇ ਚਿੱਤ<sup>74</sup>  
ਵਿਚ ਟਿਕਾਉਂਦਾ<sup>75</sup> ਹੈ ।

ਹਰੀ<sup>76</sup> ਪਾਸੋਂ ਸੁਧਾਰੂਪ<sup>78</sup> ਗੁਰਬਾਣੀ ਉਤਪੰਨ<sup>77</sup> ਹੁੰਦੀ  
ਹੈ, ਜਿਸ ਨੂੰ ਮੁਖੀ ਗੁਰੂ<sup>79</sup> ਜੀ ਸੰਸਾਰ ਨੂੰ ਦਸਦੇ<sup>80</sup>  
ਤੇ ਪਰਚਾਰਦੇ<sup>81</sup> ਹਨ ।

ਹਰੀ ਆਪ ਹੀ ਰਚਣਹਾਰ<sup>82</sup> ਤੇ ਆਪ ਹੀ ਆਨੰਦ  
ਮਾਨਣਹਾਰ<sup>83</sup> ਹੈ ।

ਸਦੀਵ<sup>86</sup> ਹੀ ਬੰਦਖਲਾਸ<sup>87</sup> ਹੈ ਉਹ ਪ੍ਰਾਣੀ ਜੋ ਆਪਣੀਆਂ  
ਬੇੜੀਆਂ<sup>85</sup> ਨੂੰ ਕੱਟ<sup>84</sup> ਸੁੱਟਦਾ ਹੈ ।

ਹਮੇਸ਼ਾਂ ਹੀ ਸੁਰਖਰੂ<sup>88</sup> ਹੈ ਸੱਚਾ<sup>89</sup> ਸੁਆਮੀ ਖੁਦ<sup>90</sup> ।  
ਅਦਿਸ਼ਟ ਪੁਰਖ<sup>92</sup> ਖੁਦ ਹੀ ਆਪਣੇ<sup>91</sup> ਆਪ ਨੂੰ  
ਵਿਖਾਲਦਾ<sup>93</sup> ਹੈ ।

ਸੁਆਮੀ ਆਪ ਹੀ ਮੋਹਨੀ<sup>94</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਆਪ ਹੀ ਇਸ  
ਦੀ ਰੂਹਾਨੀ ਬੇ-ਸਮਝੀ<sup>95</sup> ।

ਉਸ ਨੇ ਆਪ ਹੀ ਸਾਰੇ ਸੰਸਾਰ<sup>97</sup> ਅੰਦਰ ਇਸ ਲਈ  
ਮੁਹੱਬਤ<sup>96</sup> ਫੁਕੀ<sup>98</sup> ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਖੁਦ ਨੇਕੀਆਂ<sup>99</sup> ਬਖਸ਼ਣਹਾਰ<sup>100</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਆਪਣਾ ਜੱਸ<sup>2</sup> ਗਾਇਨ<sup>3</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ਉਹ ਖੁਦ ਹੀ

ਸੁਣਾਵਣਿਆ<sup>5</sup> ॥ ੫ ॥

He Himself utters<sup>4</sup> and preaches<sup>5</sup>  
His excellences.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ<sup>6</sup> ਆਪੇ ॥

Himself the Lord does and Himself  
causes others to do<sup>6</sup>.

ਆਪੇ ਥਾਪਿ<sup>7</sup> ਉਥਾਪੇ<sup>8</sup>  
ਆਪੇ ॥

He Himself establishes<sup>7</sup> and Himself  
dis-establishes<sup>8</sup>.

ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ<sup>9</sup> ਕਛੂ ਨ  
ਹੋਵੇ ਤੂੰ ਆਪੇ ਕਾਰੇ<sup>10</sup>  
ਲਾਵਣਿਆ<sup>11</sup> ॥ ੬ ॥

Without<sup>9</sup> Thee, O' Lord ! nothing  
can be done. Thou Thyself hast  
engaged<sup>11</sup> the mortals in various  
tasks<sup>10</sup>.

ਆਪੇ ਮਾਰੇ<sup>12</sup> ਆਪਿ  
ਜੀਵਾਏ<sup>13</sup> ॥  
ਆਪੇ<sup>14</sup> ਮੇਲੇ<sup>15</sup> ਮੇਲਿ<sup>16</sup>  
ਮਿਲਾਏ<sup>17</sup> ॥

He Himself causes death<sup>12</sup> and Him-  
self revives<sup>13</sup>.  
Uniting<sup>17</sup> with the guild of the  
saints<sup>15</sup>, He blends<sup>16</sup> mortals with  
His Ownself<sup>14</sup>.

ਸੇਵਾ<sup>18</sup> ਤੇ<sup>19</sup> ਸਦਾ<sup>20</sup> ਸੁਖੁ<sup>21</sup>  
ਪਾਇਆਗੁਰਮੁਖਿ<sup>22</sup> ਸਹਜਿ<sup>23</sup>  
ਸਮਾਵਣਿਆ<sup>24</sup> ॥ ੭ ॥

From<sup>18</sup> the Guru's service<sup>19</sup> one gets  
eternal<sup>20</sup> bliss<sup>21</sup>, and through the  
Guru<sup>22</sup> he is absorbed<sup>24</sup> in the Lord<sup>23</sup>.

੧੨੬

126

ਆਪੇ ਉਚਾ<sup>25</sup> ਉਚੇ ਹੋਈ ॥

He Himself is the Highest of the  
high<sup>25</sup>.

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਵਿਖਾਲੇ<sup>26</sup> ਸੁ  
ਵੇਖੇ ਕੋਈ<sup>27</sup> ॥

Scarcely any<sup>27</sup> one, whom He shows  
Himself<sup>26</sup>, beholds Him.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ<sup>28</sup> ਘਟੁ<sup>29</sup>  
ਅੰਤਰਿ<sup>30</sup> ਆਪੇ<sup>31</sup> ਵੇਖਿ  
ਵਿਖਾਲਣਿਆ<sup>32</sup> ॥੮॥੨੬  
॥ ੨੭ ॥

Nanak, they, within<sup>30</sup> whose mind<sup>28</sup>  
the Name abides<sup>29</sup>, themselves<sup>31</sup> see  
the Lord and reveal<sup>32</sup> Him to others.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Majh, Third Guru.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਭਰਪੂਰਿ<sup>33</sup>  
ਰਹਿਆ ਸਭ ਥਾਈ<sup>34</sup> ॥

My Master is fully filling<sup>33</sup> all the  
places<sup>34</sup>.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ<sup>35</sup> ਘਰ<sup>36</sup> ਹੀ  
ਮਹਿ<sup>37</sup> ਪਾਈ<sup>38</sup> ॥

By the Guru's grace<sup>35</sup>, I have found<sup>38</sup>  
Him in<sup>37</sup> my own home<sup>36</sup>.

ਸਦਾ<sup>39</sup> ਸਰੋਵੀ<sup>40</sup> ਇਕ<sup>41</sup>  
ਮਨਿ ਧਿਆਈ<sup>42</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>43</sup>  
ਸਚਿ<sup>44</sup> ਸਮਾਵਣਿਆ<sup>45</sup> ॥੧॥

Ever<sup>39</sup> do I serve<sup>40</sup> God and single-  
mindedly<sup>41</sup> meditate<sup>42</sup> on Him.  
Through the Guru<sup>43</sup> I am absorbed<sup>45</sup>

ਆਪਣੀਆਂ ਉਤਕ੍ਰਿਸ਼ਟਤਾਈਆਂ ਉਚਾਰਦਾ<sup>4</sup> ਅਤੇ  
ਪਰਚਾਰਦਾ<sup>5</sup> ਹੈ ।

ਆਪ ਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਆਪ ਹੀ ਹੋਰਨਾਂ ਤੋਂ  
ਕਰਾਉਂਦਾ<sup>6</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਖੁਦ ਸਥਿਰ<sup>7</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਖੁਦ ਹੀ  
ਉਖੇੜਦਾ<sup>8</sup> ਹੈ ।

ਤੇਰੇ ਬਾਝੋ<sup>9</sup>, ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਕੁਝ ਭੀ ਨਹੀਂ ਹੋ ਸਕਦਾ ।  
ਤੂੰ ਆਪ ਹੀ ਪ੍ਰਾਣੀਆਂ ਨੂੰ ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਕੰਮੀਆਂ<sup>10</sup>  
ਲਾਇਆ<sup>11</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ ।

ਉਹ ਆਪ ਹੀ ਮਾਰਦਾ<sup>12</sup> ਤੇ ਆਪ ਹੀ ਸੁਰਜੀਤ<sup>13</sup>  
ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਸਤਿਸੰਗਤ<sup>14</sup> ਨਾਲ ਜੋੜ<sup>15</sup> ਕੇ ਉਹ ਪ੍ਰਾਣੀਆਂ ਨੂੰ  
ਆਪਣੇ ਆਪ<sup>16</sup> ਨਾਲ ਅਭੇਦ<sup>17</sup> ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਟਹਿਲ<sup>18</sup> ਤੋਂ<sup>19</sup> ਬੰਦਾ ਅਮਰ<sup>20</sup> ਆਨੰਦ<sup>21</sup>  
ਪਾਉਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>22</sup> ਉਹ ਸੁਆਮੀ<sup>23</sup>  
ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>24</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

੧੨੬

ਉਹ ਆਪ ਉਚਿਆਂ ਵਿਚੋਂ ਸਾਰਿਆਂ ਨਾਲੋਂ  
ਉੱਚਾ<sup>25</sup> ਹੈ ।

ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ<sup>26</sup> ਹੀ, ਜਿਸ ਨੂੰ ਉਹ ਖੁਦ ਦਿਖਾਉਂਦਾ<sup>27</sup>  
ਹੈ ਉਸ ਨੂੰ ਦੇਖਦਾ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਚਿੱਤ<sup>28</sup> ਅੰਦਰ<sup>29</sup> ਨਾਮ ਨਿਵਾਸ<sup>30</sup>  
ਰਖਦਾ ਹੈ ਉਹ ਖੁਦ<sup>31</sup> ਪ੍ਰਭੁ ਨੂੰ ਵੇਖ ਲੈਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ  
ਹੋਰਨਾਂ ਨੂੰ ਭੀ ਉਸ ਨੂੰ ਵਿਖਾਲ<sup>32</sup> ਦਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਮਾਝ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਮੇਰਾ ਮਾਲਕ ਸਾਰੀਆਂ ਥਾਵਾਂ<sup>34</sup> ਨੂੰ ਪੂਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਭਰ<sup>33</sup>  
ਰਿਹਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>35</sup> ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣੇ  
ਗ੍ਰਹਿ<sup>36</sup> ਵਿਚ<sup>37</sup> ਹੀ ਪਾ<sup>38</sup> ਲਿਆ ਹੈ ।

ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>39</sup> ਮੈਂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਸੇਵਾ<sup>40</sup> ਕਮਾਉਂਦਾ ਹਾਂ  
ਅਤੇ ਇਕ<sup>41</sup> ਚਿਤ ਹੋ ਉਸ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>42</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ ।  
ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>43</sup> ਮੈਂ ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>44</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>45</sup>

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ  
46ਜਗਜੀਵਨੁ47 ਮੰਨਿ48  
ਵਸਾਵਣਿਆ49 ॥

ਹਰਿ 50ਜਗਜੀਵਨੁ51 ਨਿਰ-  
ਭਉ52ਦਾਤਾ53\* ਗੁਰਮਤਿ53  
ਸਹਜਿ54 ਸਮਾਵਣਿਆ55 ॥  
੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਘਰ ਮਹਿ56 ਧਰਤੀ57  
ਧਉਲੂ58 ਪਾਤਾਲਾ59 ॥

ਘਰ ਹੀ ਮਹਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ60  
ਸਦਾ61 ਹੈ ਬਾਲਾ62 ॥  
ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ63 ਰਹੈ ਸੁਖ-  
ਦਾਤਾ67 ਗੁਰਮਤਿ64ਸਹਜਿ65  
ਸਮਾਵਣਿਆ66 ॥ ੨ ॥

ਕਾਇਆ68 ਅੰਦਰਿ ਹਉਮੈ69  
ਮੇਰਾ70 ॥ ਜੰਮਣ71 ਮਰਣੁ72  
ਨ ਚੁਕੈ73 ਫੇਰਾ74 ॥  
ਗੁਰਮੁਖਿ75 ਹੋਵੈ76 ਸੁ77  
ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ78 ਸਚੇ ਸਚੁ79  
ਧਿਆਵਣਿਆ80 ॥ ੩ ॥

ਕਾਇਆ81 ਅੰਦਰਿ ਪਾਪੁ82  
ਪੁੰਨੁ83 ਦੁਇ ਭਾਈ84 ।  
ਦੁਹੀ85 ਮਿਲਿ86 ਕੈ ਸ੍ਰਿਸਟਿ87  
ਉਪਾਈ88 ॥  
ਦੋਵੈ89ਮਾਰਿ90ਜਾਇ ਇਕਤੁ91  
ਘਰਿ ਆਵੈ92 ਗੁਰਮਤਿ93  
ਸਹਜਿ94 ਸਮਾਵਣਿਆ95  
॥ ੪ ॥  
ਘਰ ਹੀ ਮਾਹਿ96 ਦੂਜੇ97  
ਭਾਇ ਅਨੇਰਾ98 ॥

in the True Lord44.

I am a sacrifice and my life is a  
sacrifice unto those who treasure45  
up in their mind46 the Lord, life47  
of the world46.

Under the Guru's instruction83 I am  
easily84absorbed86 in the giver83\*,the  
Fearless82 God, the very life81 of  
the universe80. Pause.

Within86 thy home, O' mortal ! is  
the earth87, bull88 and the nether-  
world89.

In thy home is the ever81 young82  
Beloved80.

Ever remains happy83 the peace-  
bestower87 Lord. By the Guru's  
instruction84 the mortal merges86  
with the Lord85.

Within the body88 is egotism89 and  
egoism70,so the circuit74 of coming71  
and going72 ceases73 not.

He77, who becomes76 resigned to  
the Guru's78 will, stills78 his egotism  
and meditates80 on the Truest of  
the true79.

Within the body81 are the two  
brothers84, sin82 and virtue83.

Meeting together86, both88 have  
created88 the universe87.

Who under the Guru's guidance83  
effaces80 both89, and enters82 the  
home of One God81, he is auto-  
matically84 absorbed86 in Him.

In88 the home is the darkness88 of  
love of duality97.

ਹੋ ਗਿਆ ਹਾ ।

ਮੈਂ ਕੁਰਬਾਨ ਹਾਂ ਅਤੇ ਮੇਰੀ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਕੁਰਬਾਨ ਹੈ  
ਉਨ੍ਹਾਂ ਉਤੇ ਜੋ ਆਪਣੇ ਚਿੱਤ45 ਅੰਦਰ ਜਗਤ46 ਦੀ  
ਜਿੰਦ ਜਾਨ47 ਪ੍ਰਭੂ ਨੂੰ ਟਿਕਾਉਂਦੇ46 ਹਨ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼83 ਤਾਬੇ ਮੈਂ ਸੁਖੈਨ ਹੀ84 ਦਾਤਾਰ83\*  
80ਜਗਜੀਵਨੁ81 ਤੇ ਨਿਡਰ82 ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਅੰਦਰ ਸਮਾ86  
ਗਿਆ ਹਾਂ, ਜੋ ਆਲਮ80 ਦੀ ਜ਼ਿੰਦਗੀ81 ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਤੇਰੇ ਗ੍ਰਹਿ ਵਿਚ86 ਹੀ ਹੋ ਪ੍ਰਾਣੀ ! ਜ਼ਮੀਨ87, ਬਲਦ88  
ਅਤੇ ਹੇਠਲਾ ਲੋਕ89 ਹੈ ।

ਤੇਰੇ ਗ੍ਰਹਿ ਵਿਚ ਹੀ, ਸਦੀਵੀ81 ਨੌਜਵਾਨ82  
ਦਿਲਬਰ80 ਹੈ ।

ਹਮੇਸ਼ਾ ਹੀ ਖੁਸ਼83 ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ਆਰਾਮ-ਦੇਣਹਾਰ87  
ਸੁਆਮੀ । ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਸਿਖ-ਮਤ84 ਦੁਆਰਾ ਜੀਵ  
ਸਾਹਿਬ86 ਨਾਲ ਅਭੇਦ86 ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਦੇਹਿ88 ਦੇ ਅੰਦਰ ਹੰਕਾਰ89 ਤੇ ਅਪਣੱਤ70 ਹੈ, ਕਿਸ  
ਲਈ ਆਉਣ71 ਤੇ ਜਾਣ72 ਦਾ ਢੱਕਰ74 ਮੁਕਦਾ73  
ਨਹੀਂ ।

ਜੋ ਗੁਰੂ ਅਨੁਸਾਰੀ76ਹੋ ਜਾਂਦਾ76 ਹੈ,ਉਹ77 ਆਪਣੇ ਹੰਕਾਰ  
ਨੂੰ ਨਵਿਰਤ78 ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਸਚਿਆਰਾਂ ਦੇ  
ਪਰਮ79 ਸਚਿਆਰ ਦਾ ਸਿਮਰਨ80 ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਦੇਹੀ81 ਦੇ ਵਿਚ ਦੋ ਭਰਾ84, ਬਦੀ82 ਤੇ ਨੇਕੀ83 ਹਨ ।

ਦੋਨਾ86 ਨੇ ਇਕੱਠੇ86 ਹੋ ਕੇ ਦੁਨੀਆਂ87ਪੈਦਾ ਕੀਤੀ88ਹੈ ।

ਜੋ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਅਗਵਾਈ83 ਤਾਬੇ ਦੋਨਾ86 ਨੂੰ ਮੇਸ80 ਕੈ  
ਇਕ ਵਾਹਿਗੁਰੂ81 ਦੇ ਗ੍ਰਹਿ ਅੰਦਰ ਪ੍ਰਵੇਸ਼82 ਕਰਦਾ ਹੈ;  
ਉਹ ਸੁੱਤੇ-ਸਿਧ84 ਹੀ ਉਸ ਅੰਦਰ ਲੀਨ86 ਹੋ  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਗ੍ਰਹਿ ਦੇ ਅੰਦਰ88 ਦਵੈਤ-ਭਾਵ87 ਦੇ ਪਿਆਰ ਦਾ  
ਅੰਧੇਰਾ88 ਹੈ ।



ਚਾਨਣ<sup>99</sup> ਹੋਵੇ<sup>100</sup> ਛੋੜੇ<sup>2</sup>  
ਹਉਮੈ<sup>3</sup> ਮੇਰਾ<sup>4</sup> ॥

ਪਰਗਟੁ<sup>5</sup> ਸਬਦੁ<sup>6</sup> ਹੈ  
ਸੁਖਦਾਤਾ<sup>7</sup> ਅਨਦਿਨੁ<sup>8</sup> ਨਾਮੁ  
ਧਿਆਵਣਿਆ<sup>9</sup> ॥ ੫ ॥

ਅੰਤਰਿ<sup>10</sup> ਜੋਤਿ<sup>11</sup> ਪਰਗਟੁ<sup>12</sup>  
ਪਾਸਾਰਾ<sup>13</sup> ॥

ਗੁਰ ਸਾਖੀ<sup>14</sup> ਮਿਟਿਆ<sup>15</sup>  
ਅੰਧਿਆਰਾ<sup>16</sup> ॥

ਕਮਲੁ<sup>17</sup> ਬਿਗਾਸਿ<sup>18</sup> ਸਦਾ<sup>19</sup>  
ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜੋਤੀ<sup>20</sup> ਜੋਤੀ<sup>21</sup>  
ਮਿਲਾਵਣਿਆ<sup>22</sup> ॥ ੬ ॥

ਅੰਦਰਿ<sup>23</sup> ਮਹਲ<sup>24</sup> ਰਤਨੀ<sup>25</sup>  
ਭਰੇ<sup>26</sup> ਭੰਡਾਰਾ<sup>27</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>28</sup> ਪਾਏ<sup>29</sup> ਨਾਮੁ  
ਅਪਾਰਾ<sup>30</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>31</sup> ਵਣਜੇ<sup>32</sup> ਸਦਾ<sup>33</sup>  
ਵਾਪਾਰੀ<sup>34</sup> ਲਾਹਾ<sup>35</sup> ਨਾਮੁ<sup>36</sup>  
ਸਦ<sup>36</sup> ਪਾਵਣਿਆ<sup>37</sup> ॥ ੭ ॥

ਆਪੇ ਵਬੁ<sup>39</sup> ਰਾਖੇ<sup>41</sup> ਆਪੇ  
ਦੇਇ<sup>40</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>42</sup> ਵਣਜਹਿ<sup>43</sup> ਕੋਈ  
ਕੋਇ<sup>44</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ<sup>45</sup> ਨਦਰਿ<sup>46</sup>  
ਕਰੇ<sup>47</sup> ਸੋ<sup>48</sup> ਪਾਏ<sup>52</sup> ਕਰਿ  
ਕਿਰਪਾ<sup>49</sup> ਮੰਨਿ<sup>50</sup> ਵਸਾਵ-  
ਣਿਆ<sup>51</sup> ॥ ੮ ॥ ੨੦ ॥ ੨੮ ॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਹਰਿ ਆਪੇ<sup>53</sup> ਮੈਲੇ<sup>55</sup> ਸੇਵੇ<sup>54</sup>  
ਕਰਾਏ ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ<sup>56</sup> ਭਾਉ<sup>57</sup>  
ਦੂਜਾ<sup>58</sup> ਜਾਏ<sup>59</sup> ॥

ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ<sup>60</sup> ਸਦਾਗੁਣ<sup>61</sup>-  
ਦਾਤਾ<sup>62</sup> ਹਰਿਗੁਣ<sup>63</sup> ਮਹਿ<sup>64</sup>

When the Divine<sup>99</sup> light dawns<sup>100</sup>, self-  
conceit<sup>3</sup> and selfishness<sup>4</sup> evaporate<sup>2</sup>.

Master<sup>6</sup>, the bestower of peace<sup>7</sup>,  
becomes manifest<sup>8</sup> when, night<sup>8</sup> and  
day, man meditates<sup>9</sup> on the Name.

Within man's mind<sup>10</sup> is the light<sup>11</sup>  
of Him, manifest<sup>12</sup> is whose expanse<sup>13</sup>  
By the Guru's instruction<sup>14</sup> the dark-  
ness<sup>16</sup> is dispelled<sup>15</sup>.

The heart lotus<sup>17</sup> blossoms<sup>18</sup> and  
eternal peace<sup>19</sup> is procured when  
man's light<sup>21</sup> merges<sup>22</sup> with the  
Supreme Light<sup>20</sup>.

In<sup>23</sup> the mansion<sup>24</sup> are the treasures<sup>27</sup>  
brimful<sup>26</sup> with jewels<sup>28</sup>.

Through the Guru<sup>28</sup> man obtains<sup>29</sup>  
those treasures of the infinite<sup>30</sup> Name.

The pious<sup>31</sup> trader<sup>34</sup> ever<sup>33</sup> purchas-  
es<sup>32</sup> the Name goods<sup>38</sup>, and always<sup>36</sup>,  
earns<sup>37</sup> profit<sup>38</sup>.

The Lord Himself keeps<sup>41</sup> this mer-  
chandise<sup>39</sup> and Himself gives<sup>40</sup>.

Rare<sup>44</sup> is the person who buys<sup>43</sup> this  
merchandise through the<sup>42</sup> Guru.

Nanak he<sup>48</sup>, on whom<sup>46</sup> the Lord  
casts<sup>47</sup> His merciful glance<sup>46</sup>, gains<sup>52</sup>  
the Name. Through His grace<sup>49</sup> the  
Name is enshrined<sup>51</sup> in the heart<sup>50</sup>.

Majh, Third Guru.

The Lord Himself<sup>53</sup> causes man  
to meet<sup>56</sup> and serve<sup>54</sup> Him.

By the Guru's instruction<sup>56</sup> the love<sup>57</sup>  
of another<sup>58</sup> departs<sup>59</sup>.

The pure<sup>60</sup> God is ever the bestower<sup>62</sup>  
of virtue<sup>61</sup>. The Lord Himself merg-

ਜਦ ਰੱਬੀ-ਪ੍ਰਕਾਸ਼<sup>99</sup> ਉਦੈ ਹੁੰਦਾ<sup>100</sup> ਹੈ, ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>3</sup>  
ਤੇ ਖੁਦੀ<sup>4</sup> ਉਡ-ਪੁੱਡ<sup>2</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਆਰਾਮ ਬਖਸ਼ਣਹਾਰ<sup>7</sup> ਮਾਲਕ<sup>8</sup> ਪ੍ਰਤੱਖ<sup>9</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ,  
ਜਦ ਰੈਣ<sup>8</sup> ਦਿਨ, ਆਦਮੀ ਨਾਮ ਦਾ ਅਰਾਧਨ<sup>9</sup>  
ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਮਨੁੱਖ ਦੇ ਮਨ<sup>10</sup> ਅੰਦਰ ਉਸ ਦਾ ਨੂਰ<sup>11</sup> ਹੈ, ਐਨ  
ਪਰਤੱਖ<sup>12</sup> ਹੈ ਜਿਸ ਦਾ ਖਿਲਾਰ<sup>13</sup> ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਸਿਖ-ਮਤ<sup>14</sup> ਦੁਆਰਾ ਅਨੂਰਾ<sup>15</sup> ਦੂਰ<sup>16</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਦਿਲ ਕੰਵਲ<sup>17</sup> ਖਿਤ<sup>18</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਸਦੀਵੀ ਠੰਢ-  
ਚੈਨ<sup>19</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਜਦ ਮਨੁੱਖ ਦਾ ਚਾਨਣ<sup>21</sup>  
ਪਰਮ ਚਾਨਣ<sup>20</sup> ਨਾਲ ਅਭੇਦ<sup>22</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਮੰਦਰ<sup>24</sup> ਦੇ ਵਿਚ<sup>23</sup> ਹੀ ਜਵਾਹਿਰਾਤਾਂ<sup>26</sup> ਨਾਲ ਲਬਾਲਬ<sup>28</sup>  
ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>27</sup> ਹਨ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>28</sup>, ਉਨ੍ਹਾਂ ਅਨੰਤ<sup>30</sup> ਨਾਮ ਦੇ ਖਜ਼ਾਨਿਆਂ  
ਨੂੰ ਇਨਸਾਨ ਪਰਾਪਤ ਕਰ ਲੈਂਦਾ<sup>29</sup> ਹੈ ।

ਨੇਕ<sup>31</sup> ਸੁਦਾਗਰ<sup>34</sup> ਹਮੇਸ਼ਾਂ<sup>33</sup> ਨਾਮ ਦਾ ਸੌਦਾ<sup>38</sup> ਸ੍ਰਤ  
ਖਰੀਦਦਾ<sup>32</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਸਦੀਵ<sup>36</sup> ਹੀ ਨਵਾਂ<sup>38</sup> ਕਮਾਉਂਦਾ<sup>37</sup>  
ਹੈ ।

ਸੁਆਮੀ ਖੁਦ ਇਸ ਮਾਲ<sup>39</sup> ਨੂੰ ਰੱਖਦਾ<sup>41</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਖੁਦ  
ਹੀ ਦਿੰਦਾ<sup>40</sup> ਹੈ ।

ਕੋਈ ਟਾਵਾਂ<sup>44</sup> ਪੁਰਸ਼ ਹੀ ਗੁਰਾਂ<sup>42</sup> ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਇਸ ਮਾਲ  
ਨੂੰ ਖਰੀਦਦਾ<sup>43</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਜਿਸ<sup>46</sup> ਉਤੇ ਸਾਹਿਬ ਆਪਣੀ ਮਿਹਰ ਦੀ  
ਨਜ਼ਰ<sup>47</sup> ਧਾਰਦਾ<sup>47</sup> ਹੈ, ਉਹ<sup>48</sup> ਨਾਮ ਨੂੰ ਪਾਉਂਦਾ<sup>52</sup> ਹੈ ।  
ਉਸ ਦੀ ਰਹਿਮਤ<sup>49</sup> ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਨਾਮ ਦਿਲ<sup>50</sup> ਅੰਦਰ  
ਟਿਕਾਇਆ<sup>51</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਮਾਝ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਸੁਆਮੀ ਆਪ<sup>53</sup> ਹੀ ਬੰਦੇ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਮਿਲਾਉਂਦਾ<sup>56</sup>  
ਤੇ ਆਪਣੀ ਸੇਵਾ<sup>54</sup> ਵਿਚ ਲਾਉਂਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>56</sup> ਦੁਆਰਾ ਹੋਰਸ<sup>58</sup> ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>57</sup>  
ਦੂਰ<sup>59</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>60</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਸਦੀਵ ਹੀ ਨੇਕੀ<sup>61</sup> ਪਰਦਾਨ<sup>62</sup>  
ਕਰਣਹਾਰ ਹੈ । ਸਾਈਂ ਖੁਦ ਬੰਦੇ ਨੂੰ ਉਤਮਤਾ<sup>63</sup>

ਆਪਿ ਸਮਾਵਣਿਆ<sup>65</sup> ॥੧॥  
ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ  
ਸਚੁ ਸਚਾ ਹਿਰਦੈ<sup>66</sup>  
ਵਸਾਵਣਿਆ<sup>67</sup> ॥  
ਸਚਾ ਨਾਮੁ<sup>68</sup> ਸਦਾ<sup>69</sup> ਹੈ  
ਨਿਰਮਲੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ<sup>70</sup>  
ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥ ੧  
॥ ਰਹਾਉ ॥

ਆਪੇ ਗੁਰੂ<sup>71</sup> ਦਾਤਾ<sup>72</sup>  
ਕਰਮਿ<sup>73</sup> ਬਿਧਾਤਾ<sup>74</sup> ॥  
ਸੇਵਕ<sup>75</sup> ਸੇਵਹਿ<sup>76</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>77</sup>  
ਹਰਿ ਜਾਤਾ<sup>78</sup> ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮਿ<sup>84</sup> ਸਦਾ<sup>79</sup>  
ਜਨ<sup>80</sup> ਸੋਹਿ<sup>81</sup> ਗੁਰਮਤਿ<sup>82</sup>  
ਹਰਿਰਸੁ<sup>83</sup> ਪਾਵਣਿਆ<sup>85</sup>  
॥ ੨ ॥

ਇਸੁ ਗੁਫਾ<sup>86</sup> ਮਹਿ<sup>87</sup> ਇਕੁ  
ਬਾਨੁ<sup>88</sup> ਸੁਹਾਇਆ<sup>89</sup> ॥  
ਪੂਰੇ<sup>90</sup> ਗੁਰਿ ਹਉਮੈ<sup>91</sup>  
ਭਰਮੁ<sup>92</sup> ਚੁਕਾਇਆ<sup>93</sup> ॥  
ਅਨਦਿਨੁ<sup>94</sup> ਨਾਮੁ ਸਲਾ-  
ਹਨਿ<sup>95</sup> ਰੰਗਿ<sup>96</sup> ਰਾਤੇ<sup>97</sup> ਗੁਰ  
ਕਿਰਪਾ<sup>98</sup> ਤੇ<sup>99</sup> ਪਾਵਣਿਆ<sup>100</sup>  
॥ ੩ ॥

੧੨੭

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ<sup>2</sup> ਇਹੁ  
ਗੁਫਾ<sup>3</sup> ਵੀਚਾਰੈ<sup>4</sup> ॥ ਨਾਮੁ  
ਨਿਰੰਜਨੁ<sup>5</sup> ਅੰਤਰਿ<sup>6</sup> ਵਸੈ<sup>7</sup>  
ਮੂਰਾਰੇ<sup>9</sup> ॥  
ਹਰਿ ਗੁਣ<sup>10</sup> ਗਾਵੈ<sup>12</sup>  
ਸਬਦਿ<sup>13</sup> ਸੁਹਾਏ<sup>14</sup> ਮਿਲਿ<sup>15</sup>  
ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>16</sup> ਸੁਖੁ<sup>17</sup> ਪਾਵਣਿਆ  
॥ ੪ ॥

ਜਮੁ<sup>18</sup> ਜਾਗਾਤੀ<sup>19</sup> ਦੂਜੈ

es<sup>66</sup> man in<sup>64</sup> goodness<sup>63</sup>.

I am a sacrifice and my soul is a sacri-  
fice unto those who treasure<sup>67</sup> up in  
their minds<sup>66</sup> the Truest of the true.

The True Name<sup>68</sup> is ever<sup>69</sup> immacu-  
late. By the Guru's gospel<sup>70</sup> it is  
imbibed in the mind. Pause.

The great<sup>71</sup> Giver<sup>72</sup> is Himself the  
destiny<sup>73</sup> scribe<sup>74</sup>.

The attendant<sup>75</sup>, who serves<sup>76</sup> the  
Exalted Guru<sup>77</sup>, comes to know<sup>78</sup>  
God.

With the Name Nectar<sup>84</sup> God's  
slaves<sup>80</sup> ever<sup>79</sup> look beautiful<sup>81</sup>, and  
through the Guru's teachings<sup>82</sup>, they  
receive<sup>83</sup> God's elixir<sup>85</sup>.

Within<sup>87</sup> this body-cave<sup>86</sup> there is a  
beautiful<sup>88</sup> site<sup>89</sup>.

Through the perfect<sup>90</sup> Guru pride<sup>91</sup>  
and doubt<sup>92</sup> are dispelled<sup>93</sup>.

They, who are night and day<sup>94</sup> im-  
bued<sup>97</sup> with love<sup>96</sup>, praise<sup>95</sup> the  
Name and by<sup>98</sup> the Guru's grace<sup>99</sup>  
gain<sup>100</sup> the Lord.

127

Under the Guru's guidance<sup>2</sup> he, who  
searches<sup>4</sup> this cave<sup>3</sup>, finds the pure<sup>6</sup>  
Name of the enemy<sup>5</sup> of ego<sup>8</sup> abiding<sup>7</sup>  
within his mind<sup>9</sup>.

He, who sings<sup>12</sup> the Lord's praises<sup>10</sup>  
and is bedecked<sup>14</sup> with the Gur-  
bani<sup>13</sup>, obtains peace<sup>17</sup> by meeting<sup>15</sup>  
Beloved<sup>16</sup>.

The death's courier<sup>18</sup>, the tax-collec-

ਅੰਦਰ<sup>64</sup> ਲੀਨ<sup>65</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਮੈਂ ਕੁਰਬਾਨ ਹਾਂ ਅਤੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ ਕੁਰਬਾਨ ਹੈ  
ਉਨ੍ਹਾਂ ਉਤੋਂ ਜੋ ਸਚਿਆ ਦੇ ਸੱਚੇ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਅੰਤਰ-  
ਕਰਣ<sup>66</sup> ਅੰਦਰ ਟਿਕਾਉਂਦੇ<sup>67</sup> ਹਨ ।

ਸਤਿਨਾਮ<sup>68</sup>, ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>69</sup> ਹੀ ਪਾਕ ਪਵਿੱਤ੍ਰ ਹੈ । ਗੁਰਾਂ ਦੇ  
ਉਪਦੇਸ਼<sup>70</sup> ਦੁਆਰਾ ਇਹ ਚਿੱਤ ਵਿਚ ਟਿਕਾਇਆ  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਵੱਡਾ<sup>71</sup> ਦਾਤਾਰ<sup>72</sup> ਆਪ ਹੀ ਕਿਸਮਤ<sup>73</sup> ਦਾ ਲਿਖਾਰੀ<sup>74</sup>  
ਹੈ ।

ਟਹਿਲੂਆ<sup>75</sup>, ਜੋ ਮੁਖੀ<sup>77</sup> ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਕਮਾਉਂਦਾ<sup>76</sup>  
ਹੈ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਜਾਣ<sup>78</sup> ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਨਾਮ ਆਬਿ-ਹਿਯਾਤ<sup>84</sup> ਨਾਲ ਰੱਬ ਦੇ ਗੱਲੇ<sup>80</sup> ਸਦੀਵ<sup>79</sup>  
ਹੀ ਸੁਹਣੇ ਲੱਗਦੇ<sup>81</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਸਿਖ-ਮਤ<sup>82</sup>  
ਰਾਹੀਂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>83</sup> ਨੂੰ ਪਾਉਂਦੇ<sup>85</sup> ਹਨ ।

ਏਸ ਦੇਹਿ ਦੀ ਕੰਦਰਾ<sup>86</sup> ਅੰਦਰ<sup>87</sup> ਇਕ ਸੁੰਦਰ<sup>88</sup>  
ਅਸਥਾਨ<sup>89</sup> ਹੈ ।

ਪੂਰਨ<sup>90</sup> ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਹੰਕਾਰ<sup>91</sup> ਤੇ ਸੰਦੇਹ<sup>92</sup> ਦੂਰ<sup>93</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਜੋ ਰੋਣ ਦਿਹੂੰ<sup>94</sup> ਪਰੇਮ<sup>96</sup> ਨਾਲ ਰੰਗੇ<sup>97</sup> ਹੋਏ ਨਾਮ ਦੀ  
ਉਸਤਤੀ<sup>95</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ਉਹ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>98</sup>  
ਦੁਆਰਾ<sup>99</sup> ਸਾਹਿਬ ਨੂੰ ਪਾ<sup>100</sup> ਲੈਂਦੇ ਹਨ ।

੧੨੭

ਗੁਰੂ ਦੀ ਅਗਵਾਈ<sup>2</sup> ਤਾਬੇ, ਜੋ ਇਸ ਕੰਦਰਾ<sup>3</sup> ਨੂੰ  
ਖੋਜਦਾ<sup>4</sup> ਹੈ, ਉਹ ਹੰਕਾਰ<sup>5</sup> ਦੇ ਵੇਰੀ<sup>6</sup> ਦੇ ਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>7</sup> ਨਾਮ  
ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਮਨ<sup>8</sup> ਵਿਚ ਵਸਦਾ ਹੋਇਆ<sup>9</sup> ਪਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਜੋ ਪ੍ਰਭੂ ਦਾ ਜੱਸ<sup>10</sup> ਅਲਾਪਦਾ<sup>12</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>13</sup>  
ਨਾਲ ਸਜ਼ੋਭਤਾ<sup>14</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ, ਉਹ ਪਿਆਰੇ<sup>15</sup> ਨੂੰ ਭੇਟਾ<sup>16</sup>  
ਕੇ ਆਰਾਮ<sup>17</sup> ਪਾਉਂਦਾ ਹੈ ।

ਮੌਤ ਦਾ ਦੂਤ<sup>18</sup>, ਮਸੂਲੀਆ<sup>19</sup>, ਦਵੇਤ-ਭਾਵ<sup>20</sup> ਰੱਖਣ

ਭਾਇ<sup>20</sup> ਕਰੁ<sup>21</sup> ਲਾਏ<sup>22</sup> ॥

ਨਾਵਹੁ<sup>23</sup> ਭੁਲੇ<sup>24</sup> ਦੇਇ<sup>25</sup>  
ਸਜਾਏ<sup>26</sup> ॥

ਘੜੀ<sup>27</sup> ਮੁਹਤ<sup>28</sup> ਕਾ ਲੇਖਾ  
ਲੇਵੇ<sup>29</sup> ਰਤੀਅਹੁ<sup>30</sup> ਮਾਸਾ<sup>31</sup>  
ਤੋਲ<sup>32</sup> ਕਢਾਵਣਿਆ<sup>33</sup> ॥੫॥

ਪੇਈਅੜੈ<sup>34</sup> ਪਿਰੁ<sup>35</sup> ਚੇਤੇ<sup>36</sup>  
ਨਾਹੀ ॥ ਦੂਜੈ<sup>37</sup> ਮੁਠੀ<sup>38</sup> ਰੋਵੈ  
ਧਾਹੀ<sup>39</sup> ॥

ਖਰੀ<sup>40</sup> ਕੁਆਲਿਓ<sup>41</sup>  
ਕੁਰੂਪਿ<sup>42</sup> ਕੁਲਖਣੀ<sup>43</sup>  
ਸੁਪਨੈ<sup>44</sup> ਪਿਰੁ<sup>45</sup> ਨਹੀ  
ਪਾਵਣਿਆ<sup>46</sup> ॥੬॥

ਪੇਈਅੜੈ<sup>47</sup> ਪਿਰੁ<sup>48</sup> ਮੰਨਿ<sup>49</sup>  
ਵਸਾਇਆ<sup>50</sup> ॥ ਪੂਰੈ<sup>51</sup> ਗੁਰਿ  
ਹਦੂਰਿ<sup>52</sup> ਦਿਖਾਇਆ<sup>53</sup> ॥

ਕਾਮਣਿ<sup>54</sup> ਪਿਰੁ<sup>55</sup> ਰਾਖਿਆ<sup>56</sup>  
ਕੰਠਿ<sup>57</sup> ਲਾਇ<sup>58</sup> ਸਬਦੇ<sup>59</sup>  
ਪਿਰੁ<sup>60</sup> ਰਾਵੈ<sup>61</sup> ਸੇਜ<sup>62</sup>  
ਸੁਹਾਵਣਿਆ<sup>63</sup> ॥੭॥

ਆਪੇ<sup>64</sup> ਦੇਵੈ<sup>65</sup> ਸਦਿ<sup>66</sup>  
ਬੁਲਾਏ<sup>67</sup> ॥

ਆਪਣਾ<sup>68</sup> ਨਾਉ ਮੰਨਿ<sup>69</sup>  
ਵਸਾਏ<sup>70</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ<sup>71</sup> ਵਡਿ-  
ਆਈ<sup>72</sup> ਅਨਦਿਨੁ<sup>73</sup> ਸਦਾ<sup>76</sup>  
ਗੁਣ<sup>74</sup> ਗਾਵਣਿਆ<sup>75</sup> ॥੮॥  
॥੨੮॥ ॥੨੯॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਉਤਮ<sup>77</sup> ਜਨਮੁ<sup>78</sup> ਸੁ<sup>79</sup>

tor<sup>19</sup>, levies<sup>22</sup> toll<sup>21</sup> on the harbourers  
of duality<sup>20</sup>.

He inflicts<sup>23</sup> punishment<sup>26</sup> on those,  
who forget<sup>24</sup> God's Name<sup>22</sup>.

He calls the mortal to account<sup>28</sup>  
for every instant<sup>27</sup> and moment<sup>28</sup> of  
time, and counts<sup>32</sup> their actions even  
of the weight<sup>32</sup> of a grain<sup>30</sup> and a  
particle<sup>31</sup>.

She, who remembers<sup>36</sup> not her  
Spouse<sup>36</sup> in this world<sup>34</sup>, is cheated<sup>36</sup>  
with another's<sup>37</sup> love and shall weep  
bitterly<sup>39</sup>.

She is of mean family<sup>41</sup>, very<sup>40</sup> ill-  
looking<sup>42</sup> and ill-omned<sup>43</sup>. Even in  
dream<sup>44</sup> she meets<sup>45</sup> not her  
Husband<sup>46</sup>.

Who enshrines<sup>50</sup> her Beloved<sup>48</sup> in  
the mind<sup>49</sup>, in her parent's<sup>47</sup> home,  
the perfect<sup>51</sup> Guru shows<sup>53</sup> her  
Spouse just before her<sup>52</sup> eyes.

Such bride<sup>54</sup> keeps<sup>56</sup> her Hus-  
band<sup>55</sup> clasped<sup>56</sup> to her bosom<sup>57</sup>, and  
through the Name<sup>59</sup> enjoys<sup>58</sup> her  
Husband<sup>60</sup> on His beautiful<sup>62</sup> couch<sup>61</sup>.

Himself<sup>64</sup> the Lord summons<sup>66</sup> and  
sends<sup>67</sup> for the man and gives gifts<sup>68</sup>.

His Name<sup>68</sup>, He establishes<sup>70</sup> in his  
mind<sup>69</sup>.

Nanak, he, who receives<sup>71</sup> the Name's  
greatness<sup>72</sup> night and day<sup>73</sup>, ever<sup>76</sup>  
sings<sup>75</sup> God's praises<sup>74</sup>.

Majh, Third Guru.

Exquisite<sup>77</sup> is their birth<sup>78</sup> and

ਵਾਲਿਆ ਨੂੰ ਮਸੂਲ<sup>21</sup> ਲਾਉਂਦਾ<sup>22</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਭੇਡ<sup>26</sup> ਦਿੰਦਾ<sup>26</sup> ਹੈ ਜਿਹੜੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ  
ਨਾਮ<sup>22</sup> ਨੂੰ ਵਿਸਾਰਦੇ<sup>24</sup> ਹਨ ।

ਪ੍ਰਾਣੀਆਂ ਤੋਂ ਉਹ ਹਰ ਇਕ ਲਮ੍ਹੇ<sup>27</sup> ਤੇ ਛਿਨ<sup>28</sup> ਭਰ  
ਸਮੇਂ ਦਾ ਹਿਸਾਬ-ਕਿਤਾਬ ਲੈਂਦਾ<sup>28</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਹਨਾਂ  
ਦੇ ਅੰਸ਼<sup>30</sup> ਦੇ ਭੋਰਾਂ<sup>31</sup> ਮਾਤ੍ਰ ਵਜ਼ਨ<sup>32</sup> ਦੇ ਅਮਲਾਂ ਨੂੰ ਭੀ  
ਗਿਣਦਾ<sup>32</sup> ਹੈ ।

ਜੋ ਆਪਣੇ ਕੰਤ<sup>36</sup> ਨੂੰ ਇਸ ਜਹਾਨ<sup>34</sup> ਅੰਦਰ ਯਾਦ<sup>36</sup>  
ਨਹੀਂ ਕਰਦੀ ਉਹ ਹੋਰਸ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>37</sup> ਨਾਲ ਠੱਗੀ<sup>38</sup>  
ਗਈ ਹੈ ਅਤੇ ਭੁੱਖਾਂ ਮਾਰ ਕੇ ਵਿਰਲਾਪ<sup>39</sup> ਕਰੇਗੀ ।

ਉਹ ਨੀਚ ਘਰਾਣੇ<sup>41</sup> ਦੀ, ਬਹੁਤ<sup>40</sup> ਬਦਸ਼ਕਲ<sup>42</sup> ਤੇ ਮੰਦੇ  
ਲਛਣਾਂ<sup>43</sup> ਵਾਲੀ ਹੈ । ਸੁਣਨੇ<sup>44</sup> ਵਿਚ ਭੀ ਉਹ ਆਪਣੇ  
ਖਸਮ<sup>45</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਮਿਲਦੀ<sup>46</sup> ।

ਜੋ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>48</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਮਾਪਿਆਂ ਦੇ ਘਰ<sup>47</sup>  
ਵਿਚ ਚਿਤ<sup>49</sup> ਅੰਦਰ ਟਿਕਾਉਂਦੀ<sup>50</sup> ਹੈ, ਉਸ ਨੂੰ  
ਪੂਰਨ<sup>51</sup> ਗੁਰਦੇਵ ਜੀ ਉਸ ਦਾ ਪਤੀ ਉਸ ਦੀਆਂ  
ਐਨ ਅੱਖਾਂ ਦੇ ਸਾਹਮਣੇ<sup>52</sup> ਵਿਖਾਲ<sup>53</sup> ਦਿੰਦੇ ਹਨ ।  
ਐਸੀ ਵਹੁਟੀ<sup>54</sup> ਆਪਣੇ ਖਸਮ<sup>55</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਛਾਤੀ<sup>57</sup>  
ਨਾਲ ਲਾਈ<sup>56</sup> ਰੱਖਦੀ<sup>56</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਨਾਮ<sup>59</sup> ਦੇ ਰਾਹੀਂ  
ਆਪਣੇ ਖਸਮ<sup>60</sup> ਨੂੰ ਉਸ ਦੇ ਸੁੰਦਰ<sup>62</sup> ਪਲੰਘ<sup>61</sup> ਉਤੇ  
ਮਾਣਦੀ<sup>61</sup> ਹੈ ।

ਆਪ<sup>64</sup> ਹੀ ਸਾਹਿਬ ਬੰਦੇ ਨੂੰ ਬੁਲਾਉਂਦਾ<sup>66</sup> ਤੇ ਸੱਦ  
ਘਲਦਾ<sup>67</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਦਾਤਾਂ<sup>68</sup> ਦਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਆਪਣਾ ਨਾਮ<sup>68</sup>, ਉਹ ਉਸ ਦੇ ਚਿੱਤ<sup>70</sup> ਅੰਦਰ  
ਅਸਥਾਪਨ<sup>70</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਜਿਸ ਨੂੰ ਨਾਮ ਦੀ ਵਿਸ਼ਾਲਤਾ<sup>72</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>71</sup>  
ਹੁੰਦੀ ਹੈ, ਉਹ ਰਾਤ੍ਰੀ ਦਿਹੂੰ<sup>73</sup> ਹਮੇਸ਼ਾਂ<sup>76</sup> ਹੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਦਾ ਜੱਸ<sup>74</sup> ਗਾਉਂਦਾ<sup>75</sup> ਹੈ ।

ਮਾਝ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਉਤਕ੍ਰਿਸ਼ਟਤ<sup>77</sup> ਹੈ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਪੈਦਾਇਸ਼<sup>78</sup> ਅਤੇ ਸਰੋਜ਼ਟ<sup>79</sup>

ਥਾਨਿ<sup>80</sup> ਹੈ ਵਾਸਾ<sup>81</sup>॥ ਸਤਿ-  
ਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ<sup>82</sup> ਘਰ<sup>83</sup> ਮਾਹਿ<sup>84</sup>  
ਉਦਾਸਾ<sup>85</sup> ॥

ਹਰਿ<sup>86</sup> ਰੰਗਿ<sup>87</sup> ਰਹਿ<sup>88</sup>  
ਸਦਾ<sup>88</sup> ਰੰਗਿ<sup>89</sup> ਰਾਤੇ<sup>90</sup> ਹਰਿ  
ਰਸਿ<sup>90\*</sup> ਮਨੁ<sup>92</sup> ਤ੍ਰਿਪਤਾਵ-  
ਣਿਆ<sup>91</sup> ॥ ੧ ॥

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ<sup>96</sup> ਵਾਰੀ  
ਪੜਿ<sup>93\*</sup> ਬੁਝਿ<sup>94</sup> ਮੰਨਿ<sup>95</sup>  
ਵਸਾਵਣਿਆ<sup>97</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>98</sup> ਪੜਹਿ ਹਰਿ  
ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ<sup>99</sup> ਦਰਿ  
ਸਚੈ<sup>100</sup> ਸੋਭਾ<sup>2</sup> ਪਾਵਣਿਆ  
॥ ੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਅਲਖ<sup>3</sup> ਅਭੇਉ<sup>4</sup> ਹਰਿ  
ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ<sup>5</sup> ॥

ਉਪਾਇ<sup>6</sup> ਨ ਕਿਤੀ ਪਾਇਆ<sup>7</sup>  
ਜਾਇ ॥

ਕਿਰਪਾ<sup>8</sup> ਕਰੇ<sup>9</sup> ਤਾ<sup>10</sup>  
ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ<sup>11</sup> ਨਦਰੀ<sup>12</sup>  
ਮੇਲਿ<sup>13</sup> ਮਿਲਾਵਣਿਆ<sup>14</sup>॥੨॥  
ਦੂਜੇ<sup>15</sup> ਭਾਇ<sup>16</sup> ਪੜੈ<sup>17</sup> ਨਹੀ  
ਬੂਝੈ<sup>18</sup> ॥

ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ<sup>20</sup> ਮਾਇਆ<sup>21</sup>  
ਕਾਰਣਿ<sup>22</sup> ਲੂਝੈ<sup>23</sup> ॥

ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ<sup>24</sup> ਬੰਧਨ<sup>25</sup> ਤੂਟਹਿ<sup>26</sup>  
ਗੁਰ ਸਬਦੀ<sup>27</sup> ਗੁਰ ਸਬਦੀ  
ਮੁਕਤਿ<sup>28</sup> ਕਰਾਵਣਿਆ<sup>29</sup>  
॥ ੩ ॥

ਇਹੁ ਮਨੁ ਚੰਚਲੁ<sup>30</sup> ਵਸਿ<sup>31</sup>  
ਨ ਆਵੈ ॥

ਦੁਬਿਧਾ<sup>32</sup> ਲਾਗੈ<sup>33</sup> ਦਹੁ<sup>34</sup>  
ਦਿਸਿ<sup>35</sup> ਧਾਵੈ<sup>36</sup> ॥

sublime<sup>79</sup> the place<sup>80</sup> they abide<sup>81</sup> in,  
who serve<sup>82</sup> the True Guru and  
remain detached<sup>85</sup> in<sup>84</sup> their own  
home<sup>83</sup>.

In Divine<sup>86</sup> bliss<sup>87</sup> they abide<sup>88</sup>, they  
ever<sup>89</sup> remain imbued<sup>90</sup> in the Lord's  
love<sup>90\*</sup> and with God's elixir<sup>90\*</sup>  
their soul<sup>92</sup> is satiated<sup>91</sup>.

I am a sacrifice and my life<sup>96</sup> is a  
sacrifice unto those who read<sup>93\*</sup>,  
understand<sup>94</sup> and enshrine<sup>97</sup> the  
Master in their minds<sup>95</sup>.

The Guruwards<sup>98</sup> read and eulogise<sup>99</sup>  
God's Name and obtain honour<sup>2</sup>  
in the True Court<sup>100</sup>. Pause.

The unseen<sup>3</sup> and inscrutable<sup>4</sup> Lord  
is pervading<sup>5</sup> everywhere.

By no effort<sup>6</sup> can He be obtained<sup>7</sup>.

If God shows<sup>9</sup> mercy<sup>9</sup> then<sup>10</sup> is the  
True Guru met<sup>11</sup> and he unites<sup>14</sup>  
man in the union<sup>13</sup> of the Kind One<sup>12</sup>.  
He, who reads<sup>17</sup> about the love<sup>16</sup> of  
duality<sup>15</sup>, understands<sup>18</sup> not the Lord.  
He longs<sup>23</sup> for<sup>22</sup> the <sup>19</sup>three-phased<sup>20</sup>  
worldly wealth<sup>21</sup>.

The bonds<sup>25</sup> of three-qualified<sup>24</sup>  
mammon are broken<sup>26</sup> by the  
Guru's instruction<sup>27</sup> and by the  
Guru's gospel salvation<sup>28</sup> is effected<sup>29</sup>.

This unsteady<sup>30</sup> mind comes not in  
grip<sup>31</sup>.

Attached<sup>33</sup> to double mindedness<sup>32</sup>,  
it wanders<sup>36</sup> in ten<sup>34</sup> directions<sup>35</sup>.

ਹੈ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਰਹਿਣ<sup>81</sup> ਦੀ ਜਗ੍ਹਾ<sup>80</sup> ਜੋ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ  
ਘਾਲ ਘਾਲਦੇ<sup>82</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਗ੍ਰਹਿ<sup>83</sup> ਅੰਦਰ<sup>84</sup>  
ਹੀ ਨਿਰਲੇਪ<sup>85</sup> ਵਿਚਰਦੇ ਹਨ ।

ਈਸ਼ਵਰੀ<sup>86</sup> ਆਨੰਦ<sup>87</sup> ਅੰਦਰ ਉਹ ਵਸਦੇ<sup>88</sup> ਹਨ,  
ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>89</sup> ਹੀ ਉਹ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਪਰੇਮ<sup>90</sup> ਅੰਦਰ ਰੰਗੇ<sup>90\*</sup>  
ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>90\*</sup> ਨਾਲ ਉਨ੍ਹਾਂ  
ਦੀ ਆਤਮਾ<sup>92</sup> ਰੱਜੀ<sup>91</sup> ਹੋਈ ਹੈ ।

ਮੈਂ ਬਲਿਹਾਰਨੇ ਹਾਂ ਅਤੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>96</sup> ਬਲਿਹਾਰਨੇ ਹੈ  
ਉਹਨਾਂ ਉੱਤੇ ਜੋ ਮਾਲਕ ਨੂੰ ਵਾਚਦੇ<sup>93\*</sup>, ਉਸ ਨੂੰ  
ਸਮਝਦੇ<sup>94</sup> ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਚਿੱਤ<sup>97</sup> ਵਿਚ ਟਿਕਾਉਂਦੇ<sup>95</sup>  
ਹਨ ।

ਗੁਰੂ ਸਮਰਪਣ<sup>98</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਵਾਚਦੇ ਤੇ  
ਸਲਾਹੁੰਦੇ<sup>99</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਸੱਚੇ ਦਰਬਾਰ<sup>100</sup> ਅੰਦਰ ਇੱਜ਼ਤ  
ਆਬਰੂ<sup>2</sup> ਪਾਉਂਦੇ ਹਨ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਅਦਿਸ਼ਟ<sup>3</sup> ਅਤੇ ਭੇਦ-ਰਹਿਤ<sup>4</sup> ਸਾਈਂ ਹਰ ਥਾਂ ਵਿਆਪਕ<sup>5</sup>  
ਹੋ ਰਿਹਾ ਹੈ ।

ਕਿਸੇ ਉਪਰਾਲੇ<sup>6</sup> ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਰਾਪਤ<sup>7</sup> ਕੀਤਾ ਨਹੀਂ  
ਜਾ ਸਕਦਾ ।

ਜੇਕਰ ਹਰੀ ਦਇਆ<sup>9</sup> ਧਾਰੇ<sup>9</sup> ਤਦ<sup>10</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ ਜੀ  
ਮਿਲਦੇ<sup>11</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਉਹ ਬੰਦੇ ਨੂੰ ਮਿਹਰਬਾਨ ਪੁਰਖ<sup>12</sup>  
ਦੇ ਮਿਲਾਪ<sup>13</sup> ਅੰਦਰ ਮਿਲਾ<sup>14</sup> ਦਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਜੋ ਦਵੈਤ<sup>15</sup>-ਭਾਵ<sup>16</sup> ਦੇ ਬਾਰੇ ਵਾਚਦਾ<sup>17</sup> ਹੈ, ਉਹ  
ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਸਮਝਦਾ<sup>18</sup> ।

ਉਹ ਤਿੰਨਾਂ<sup>19</sup> ਹਾਲਤਾਂ<sup>20</sup> ਵਾਲੀ ਸੰਸਾਰੀ ਦੌਲਤ<sup>21</sup>  
ਲਈ<sup>22</sup> ਲੋਚਦਾ<sup>23</sup> ਹੈ ।

ਤਿੰਨਾਂ ਗੁਣਾਂ<sup>24</sup> ਵਾਲੀ ਮਾਇਆ ਦੇ ਜੇਵੜੇ<sup>25</sup> ਗੁਰਾਂ ਦੇ  
ਉਪਦੇਸ਼<sup>27</sup> ਦੁਆਰਾ ਕਟੇ ਜਾਂਦੇ<sup>26</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ  
ਸਿਖ-ਮਤ ਦੁਆਰਾ ਹੀ ਮੋਖਸ਼<sup>28</sup> ਮਿਲਦੀ<sup>29</sup> ਹੈ ।

ਇਹ ਚੁਲਬੁਲਾ<sup>30</sup> ਮਨੁਆ ਕਾਬੂ<sup>31</sup> ਵਿਚ ਨਹੀਂ  
ਆਉਂਦਾ ।

ਦੁਚਿੱਤ-ਪਣ<sup>32</sup> ਨਾਲ ਚਿਮੜਿਆ<sup>33</sup> ਹੋਇਆ ਇਹ  
ਦਸੀ<sup>34</sup> ਪਾਸੀ<sup>35</sup> ਭਟਕਦਾ<sup>36</sup> ਫਿਰਦਾ ਹੈ ।

ਬਿਖੁ<sup>37</sup> ਕਾ ਕੀੜਾ<sup>38</sup> ਬਿਖੁ  
ਮਹਿ<sup>39</sup> ਰਾਤਾ<sup>40</sup> ਬਿਖੁ ਹੀ  
ਮਾਹਿ ਪਚਾਵਣਿਆ<sup>41</sup> ॥੪॥  
ਹਉ ਹਉ<sup>42</sup> ਕਰੇ ਤੈ<sup>43</sup>  
ਆਪੁ<sup>44</sup> ਜਣਾਏ<sup>45</sup> ॥

ਬਹੁ<sup>46</sup> ਕਰਮ<sup>47</sup> ਕਰੈ<sup>48</sup> ਕਿਛੁ  
ਬਾਇ<sup>49</sup> ਨ ਪਾਏ ॥

ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ<sup>50</sup> ਕਿਛੁ ਨ  
ਨ ਹੋਵੈ<sup>51</sup> ਬਖਸੇ<sup>52</sup> ਸਬਦਿ<sup>53</sup>  
ਸੁਹਾਵਣਿਆ<sup>54</sup> ॥ ੫ ॥

ਉਪਜੈ<sup>55</sup> ਪਚੈ<sup>56</sup> ਹਰਿ ਬੂਝੈ<sup>57</sup>  
ਨਾਹੀ ॥

ਅਨਦਿਨੁ<sup>58</sup> ਦੂਜੈ ਭਾਇ<sup>59</sup>  
ਫਿਰਾਹੀ<sup>60</sup> ॥

ਮਨਮੁਖ<sup>61</sup> ਜਨਮੁ<sup>62</sup> ਗਇਆ<sup>63</sup>  
ਹੈ ਬਿਰਥਾ<sup>64</sup> ਅੰਤਿ<sup>65</sup>  
ਗਇਆ<sup>66</sup> ਪਛੁਤਾਵਣਿਆ<sup>67</sup>  
॥ ੬ ॥

ਪਿਰੁ<sup>68</sup> ਪਰਦੇਸਿ<sup>69</sup> ਸਿਗਾਰੁ  
ਬਣਾਏ<sup>70</sup> ॥

ਮਨਮੁਖ<sup>71</sup> ਅੰਧੁ<sup>72</sup> ਐਸੇ<sup>73</sup>  
ਕਰਮ<sup>74</sup> ਕਮਾਏ<sup>75</sup> ॥

ਹਲਤਿ<sup>76</sup> ਨ ਸੋਭਾ<sup>77</sup> ਪਲਤਿ<sup>78</sup>  
ਨ ਢੋਈ<sup>79</sup> ਬਿਰਥਾ<sup>80</sup> ਜਨਮੁ<sup>81</sup>  
ਗਵਾਵਣਿਆ<sup>82</sup> ॥ ੭ ॥

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਕਿਨੈ  
ਵਿਰਲੈ<sup>83</sup> ਜਾਤਾ<sup>84</sup> ॥ ਪੂਰੈ<sup>85</sup>  
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ<sup>86</sup> ਪਛਾਤਾ<sup>87</sup> ॥

ਅਨਦਿਨੁ<sup>88</sup> ਭਗਤਿ<sup>89</sup> ਕਰੇ<sup>90</sup>  
ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ<sup>91</sup> ਸਹਜੇ<sup>92</sup> ਹੀ  
ਸੁਖੁ<sup>93</sup> ਪਾਵਣਿਆ<sup>94</sup> ॥੮॥

ਸਭ ਮਹਿ<sup>95</sup> ਵਰਤੈ<sup>96</sup> ਏਕੈ<sup>97</sup>  
ਸੋਈ<sup>98</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>99</sup> ਵਿਰਲਾ<sup>100</sup> ਬੂਝੈ<sup>2</sup>  
ਕੋਈ ॥

It is a worm<sup>38</sup> of poison<sup>37</sup>, in<sup>39</sup>  
poison it is intertwined<sup>40</sup> and in  
poison it rots<sup>41</sup>.

He continually practises egotism<sup>42</sup>  
and<sup>43</sup> shows<sup>44</sup> his own self<sup>44</sup>.

Many<sup>46</sup> rituals<sup>47</sup> he performs<sup>48</sup> but  
becomes not acceptable<sup>49</sup>.

Without<sup>50</sup> Thee, O' Lord ! nothing  
happens<sup>51</sup>. Thou pardonest<sup>52</sup> those  
who are adorned<sup>54</sup> with Thy Name<sup>53</sup>.

Man is born<sup>55</sup> and he dies<sup>56</sup>, but  
understands<sup>57</sup> not God.

Night<sup>58</sup> and day he wanders<sup>59</sup> in  
another's love<sup>59</sup>.

The life<sup>62</sup> of an apostate<sup>61</sup> passes  
away<sup>63</sup> in vain<sup>64</sup>, and he ultimately<sup>65</sup>  
departs<sup>66</sup> repenting<sup>67</sup>.

The wife bedecks<sup>70</sup> herself while her  
husband<sup>68</sup> is gone abroad<sup>69</sup>.

The blind<sup>72</sup> wayward<sup>71</sup> person does<sup>73</sup>  
such<sup>73</sup> deeds<sup>74</sup>.

He gets not honour<sup>77</sup> in this world<sup>76</sup>  
nor refuge<sup>78</sup> in the next<sup>78</sup> one. He  
wastes<sup>82</sup> his life<sup>81</sup> in vain<sup>80</sup>.

Some rare person<sup>83</sup> knows<sup>84</sup> the  
Name of God and recognises<sup>87</sup> Him,  
through the perfect<sup>86</sup> Guru's hymns<sup>86</sup>.

He eve<sup>88</sup> performs<sup>89</sup> the Lord's  
devotional service<sup>88</sup> day and night<sup>81</sup>,  
and easily<sup>92</sup> obtains<sup>94</sup> peace<sup>93</sup>.

Amongst<sup>95</sup> all that<sup>96</sup> unique<sup>97</sup> Lord  
is contained<sup>96</sup>.

A few<sup>100</sup> pious persons<sup>99</sup> understand<sup>2</sup>  
this thing.

ਇਹ ਜ਼ਹਿਰ<sup>37</sup> ਦਾ ਕਿਰਮ<sup>38</sup> ਹੈ, ਜ਼ਹਿਰ ਅੰਦਰ<sup>39</sup> ਹੀ  
ਇਹ ਰਚਿਆ<sup>40</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ ਤੇ ਜ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਹੀ  
ਇਹ ਗਲ-ਸੜ<sup>41</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਉਹ ਹਰ ਦਮ ਹੰਕਾਰ<sup>42</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ<sup>43</sup> ਆਪਣੇ  
ਆਪ<sup>44</sup> ਦਾ ਮੁਜ਼ਾਹਰਾ<sup>45</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ।

ਘਨੇਰੇ<sup>46</sup> ਕਰਮ ਕਾਂਡ<sup>47</sup> ਉਹ ਕਮਾਉਂਦਾ<sup>48</sup> ਹੈ, ਪਰ  
ਉਹ ਕਬੂਲ<sup>49</sup> ਨਹੀਂ ਪੈਂਦਾ।

ਤੋਰੇ ਬਾਝੇ<sup>50</sup>, ਹੇ ਸਾਹਿਬ ! ਕੁਝ ਭੀ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ<sup>51</sup>।  
ਤੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਮਾਫ਼<sup>52</sup> ਕਰ ਦਿੰਦਾ ਹੈਂ ਜੋ ਤੋਰੇ ਨਾਮ<sup>53</sup>  
ਨਾਲ ਸ਼ੋਭਤ<sup>54</sup> ਹੋਏ ਹਨ।

ਇਨਸਾਨ ਜੰਮਦਾ<sup>55</sup> ਹੈ ਤੇ ਉਹ ਮਰੇ<sup>56</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਪ੍ਰੰਤੂ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਸਮਝਦਾ<sup>57</sup>।

ਰੋਣ ਦਿਨੂੰ<sup>58</sup> ਉਹ ਹੋਰਸ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>59</sup> ਅੰਦਰ ਭਟਕਦਾ<sup>60</sup>  
ਫਿਰਦਾ ਹੈ।

ਅਧਰਮੀ<sup>61</sup> ਦਾ ਜੀਵਨ<sup>62</sup> ਬੇਅਰਥ<sup>64</sup> ਬਤੀਤ<sup>63</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਓੜਕ<sup>65</sup> ਨੂੰ ਪਸਚਾਤਾਪ<sup>67</sup> ਕਰਦਾ  
ਹੋਇਆ ਟੁਰੇ<sup>66</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਪਤਨੀ ਹਾਰ ਸ਼ਿੰਗਾਰ ਲਾਉਂਦੀ<sup>70</sup> ਹੈ ਜਦ ਕਿ ਉਸ ਦਾ  
ਪਤੀ<sup>68</sup> ਪਰਾਏ ਵਤਨ<sup>69</sup> ਗਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ।

ਅੰਨ੍ਹਾ<sup>72</sup> ਆਪ-ਹੁਦਰਾ<sup>71</sup> ਪੁਰਸ਼ ਐਹੋ ਜੇਹੇ<sup>73</sup> ਕੰਮ<sup>74</sup>  
ਕਰਦਾ<sup>75</sup> ਹੈ।

ਉਸ ਨੂੰ ਇਸ ਜਹਾਨ<sup>76</sup> ਅੰਦਰ ਇੱਜ਼ਤ<sup>77</sup> ਨਹੀਂ ਮਿਲਦੀ  
ਤੇ ਨਾ ਹੀ ਪਨਾਹ<sup>78</sup>। ਅਗਲੇ ਪੁਲਕ<sup>79</sup> ਅੰਦਰ ਉਹ  
ਆਪਣਾ ਜੀਵਨ<sup>81</sup> ਬੇਫਾਇਦਾ<sup>80</sup> ਗੁਆ ਲੈਂਦਾ<sup>82</sup> ਹੈ।  
ਕੋਈ ਟਾਵਾਂ ਪੁਰਸ਼<sup>83</sup> ਹੀ ਰੱਬ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਜਾਣਦਾ<sup>84</sup>  
ਅਤੇ ਪੂਰਨ ਗੁਰੂ<sup>85</sup> ਦੀ ਬਾਣੀ<sup>86</sup> ਦੁਆਰਾ ਉਸ ਨੂੰ  
ਸਿੱਖਾਣਦਾ<sup>87</sup> ਹੈ।

ਉਹ ਸਦੀਵ<sup>88</sup> ਹੀ ਦਿਨੂੰ<sup>89</sup> ਰੋਣ, ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਪ੍ਰੇਮਸਦੀ<sup>90</sup>  
ਸੇਵਾ ਕਮਾਉਂਦਾ<sup>91</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਸੁਖੇਨ<sup>92</sup> ਹੀ ਆਰਾਮ<sup>93</sup> ਨੂੰ  
ਪਰਾਪਤ<sup>94</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਸਾਰਿਆਂ ਅੰਦਰ<sup>95</sup> ਉਹ<sup>96</sup> ਅਦੁੱਤੀ<sup>97</sup> ਸਾਹਿਬ ਰਮਿਆ<sup>98</sup>  
ਹੋਇਆ ਹੈ।

ਬਹੁਤ ਬੜ੍ਹੇ<sup>100</sup> ਪਵਿੱਤ੍ਰ ਪੁਰਸ਼<sup>99</sup> ਇਸ ਗੱਲ ਨੂੰ ਸਮਝਦੇ  
ਹਨ।

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ<sup>3</sup> ਜਨ<sup>4</sup>  
ਸੋਹਿ<sup>5</sup> ਕਰਿ<sup>6</sup> ਕਿਰਪਾ<sup>7</sup>  
ਆਪਿ<sup>8</sup> ਮਿਲਾਵਣਿਆ<sup>9</sup>  
॥੬॥੨੬॥੩੦॥

੧੨੮

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਮਨਮੁਖ<sup>10</sup> ਪੜਹਿ<sup>11</sup> ਪੰਡਿਤ  
ਕਹਾਵਹਿ<sup>12</sup> ॥

ਦੂਜੇ ਭਾਇ<sup>13</sup> ਮਹਾ<sup>14</sup> ਦੁਖੁ<sup>15</sup>  
ਪਾਵਹਿ<sup>16</sup> ॥

ਬਿਖਿਆ<sup>17</sup> ਮਾਤੇ<sup>18</sup> ਕਿਛੁ  
ਸੂਝੇ<sup>19</sup> ਨਾਹੀ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ<sup>20</sup>  
ਜੂਨੀ<sup>21</sup> ਆਵਣਿਆ<sup>22</sup> ॥੧॥

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ  
ਹਉਮੈ<sup>23</sup> ਮਾਰਿ<sup>24</sup> ਮਿਲਾਵ-  
ਣਿਆ<sup>25</sup> ॥

ਗੁਰ ਸੇਵਾ<sup>26</sup> ਤੇ ਹਰਿ ਮਨਿ  
ਵਸਿਆ<sup>27</sup> ਹਰਿ ਰਸੁ<sup>28</sup>  
ਸਹਜਿ<sup>29</sup> ਪੀਆਵਣਿਆ<sup>30</sup>  
॥ ੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਵੇਦੁ ਪੜਹਿ ਹਰਿ ਰਸੁ<sup>32</sup>  
ਨਹੀ ਆਇਆ<sup>31</sup> ॥

ਵਾਦੁ<sup>33</sup> ਵਖਾਣਹਿ<sup>34</sup> ਮੋਹੇ<sup>35</sup>  
ਮਾਇਆ<sup>36</sup> ॥

ਅਗਿਆਨ ਮਤੀ<sup>37</sup> ਸਦਾ  
ਅੰਧਿਆਰਾ<sup>38</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ  
ਬੁਝਿ<sup>39</sup> ਹਰਿ ਗਾਵਣਿਆ<sup>40</sup>  
॥ ੨ ॥

ਅਕਥੇ<sup>41</sup> ਕਥੀਐ<sup>42</sup> ਸਬਦਿ<sup>43</sup>  
ਸੁਹਾਵੇ<sup>44</sup> ॥

ਗੁਰਮਤੀ<sup>45</sup> ਮਨਿ<sup>46</sup> ਸਚੇ  
ਭਾਵੇ<sup>47</sup> ॥

ਸਚੇ<sup>48</sup> ਸਚੁ<sup>49</sup> ਰਵਹਿ<sup>50</sup> ਦਿਨੁ  
ਰਾਤੀ<sup>51</sup> ਇਹੁ ਮਨੁ<sup>52</sup> ਸਚਿ  
ਰੰਗਾਵਣਿਆ<sup>53</sup> ॥ ੩ ॥

Nanak, the men<sup>4</sup> who are imbued<sup>3</sup>  
with the Name are graceful<sup>6</sup>, and  
showing<sup>6</sup> His mercy<sup>7</sup> that Lord  
blends<sup>8</sup> them with Himself<sup>8</sup>.

128

Majh, Third Guru.

The mindward<sup>10</sup> reads<sup>11</sup> and is  
called<sup>12</sup> a Pandit.

Because of another's love<sup>13</sup> he  
suffers<sup>16</sup> great<sup>14</sup> pain<sup>15</sup>.

Intoxicated<sup>18</sup> with evil passions<sup>17</sup> he  
understands<sup>19</sup> nothing and falls into<sup>22</sup>  
existences<sup>21</sup> again and again<sup>20</sup>.

I am a sacrifice, and my life is a  
sacrifice unto those who still<sup>24</sup> their  
ego<sup>23</sup> and unite<sup>25</sup> with God.

By the Guru's service<sup>26</sup>, God auto-  
matically<sup>28</sup> abides<sup>27</sup> in man's mind  
and he quaffs<sup>30</sup> the Lord's elixir<sup>28</sup>.  
Pause.

The Pandits read Vedas but obtain<sup>31</sup>  
not God's Nectar<sup>32</sup>.

Infatuated<sup>36</sup> by mammon<sup>36</sup> they  
enter into<sup>34</sup> controversies<sup>33</sup>.

The ignorantly intellect<sup>37</sup> are  
ever in darkness<sup>38</sup> and the Guruwar-  
ds know<sup>39</sup> God and sing<sup>40</sup> His praises.

Through the beautiful<sup>44</sup> Name<sup>43</sup> the  
indescribable<sup>41</sup> Lord is described<sup>42</sup>.

By the Guru's teachings<sup>46</sup> Truth  
becomes pleasing<sup>47</sup> to the mortal<sup>46</sup>.

Who day and night<sup>51</sup> repeat<sup>50</sup> the  
Name of the Truest<sup>48</sup> of the  
true<sup>49</sup>, their souls<sup>52</sup> are imbued<sup>53</sup>

ਨਾਨਕ, ਜੋ ਇਨਸਾਨ<sup>4</sup> ਨਾਮ ਨਾਲ ਰੰਗੇ<sup>3</sup> ਹਨ ਉਹ  
ਸੁਹਣੇ<sup>6</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਆਪਣੀ ਮਿਹਰ<sup>7</sup> ਧਾਰ<sup>6</sup> ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ<sup>8</sup> ਨਾਲ ਮਿਲਾ<sup>8</sup> ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

੧੨੮

ਮਾਝ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਮਨਮਤੀਆ<sup>10</sup> ਪੜ੍ਹਦਾ, ਵਾਚਦਾ<sup>11</sup> ਹੈ ਤੇ ਪੰਡਤ  
ਆਖਿਆ<sup>12</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਹੋਰਸ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>13</sup> ਦੇ ਕਾਰਨ ਉਹ ਘਣਾ<sup>14</sup> ਕਸ਼ਟ<sup>15</sup>  
ਉਠਾਉਂਦਾ<sup>16</sup> ਹੈ ।

ਮੰਦੇ ਵਿਸ਼ਿਆ<sup>17</sup> ਨਾਲ ਮਤਵਾਲਾ<sup>18</sup> ਹੋਇਆ ਹੋਇਆ  
ਉਹ ਕੁਝ ਭੀ ਨਹੀਂ ਸਮਝਦਾ<sup>19</sup> ਅਤੇ ਮੁੜ ਮੁੜ<sup>20</sup> ਕੇ  
ਜੂਨੀਆਂ<sup>21</sup> ਅੰਦਰ ਪੈਂਦਾ<sup>22</sup> ਹੈ ।

ਮੈਂ ਕੁਰਬਾਨ ਹਾਂ, ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ ਕੁਰਬਾਨ ਹੈ ਉਨ੍ਹਾਂ  
ਉਤੋਂ ਜੋ ਆਪਣੇ ਹੰਕਾਰ<sup>23</sup> ਨੂੰ ਮੋਸ਼<sup>24</sup> ਕੇ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨਾਲ  
ਅਭੇਦ<sup>25</sup> ਹੁੰਦੇ ਹਨ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਚਾਕਰੀ<sup>26</sup> ਦੁਆਰਾ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਬੰਦੇ ਦੇ ਚਿਤ  
ਅੰਦਰ ਆ ਟਿਕਦਾ<sup>27</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਸੁਤੇ-ਸਿਧ<sup>28</sup> ਹੀ  
ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>28</sup> ਨੂੰ ਪਾਨ<sup>30</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਪੰਡਤ ਵੇਦਾਂ ਨੂੰ ਵਾਚਦੇ ਹਨ ਪ੍ਰੰਤੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ  
ਆਬਿ-ਹਿਯਾਤ<sup>32</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ<sup>31</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੇ ।

ਧਨ ਚੌਲਤ<sup>36</sup> ਦੇ ਬੁੱਧੀ-ਹੀਣ<sup>36</sup> ਕੀਤੇ ਹੋਏ ਉਹ  
ਬਹਿਸ ਮੁਬਾਹਿਸ<sup>33</sup> ਕਰਦੇ<sup>34</sup> ਹਨ ।

ਅਗਿਆਤ ਬੁੱਧੀ ਵਾਲੇ<sup>37</sup> ਹਮੇਸ਼ਾ ਅਨੁਰੇ<sup>38</sup> ਵਿਚ ਹਨ  
ਅਤੇ ਗੁਰੂ-ਸਮਰਪਣ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਜਾਣਦੇ<sup>39</sup> ਹਨ ਅਤੇ  
ਉਸ ਦਾ ਜੱਸ ਗਾਇਨ<sup>40</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਸੁੰਦਰ<sup>44</sup> ਨਾਮ<sup>43</sup> ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਨਾਥਿਆਨ ਹੋ ਸਕਣ  
ਵਾਲਾ<sup>41</sup> ਸਾਹਿਬ ਬਿਆਨ<sup>42</sup> ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਸਿਖ-ਮਤ<sup>46</sup> ਦੁਆਰਾ ਪ੍ਰਾਣੀ<sup>46</sup> ਨੂੰ ਸੱਚ ਚੰਗਾ<sup>47</sup>  
ਲਗਦਾ ਹੈ ।

ਜੋ ਦਿਹੂੰ<sup>51</sup> ਰੈਣ ਸੱਚਿਆ ਦੇ ਪਰਮ<sup>48</sup> ਸੱਚੇ ਦੇ ਨਾਮ  
ਦਾ ਜਾਪ<sup>50</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਆਤਮਾ<sup>52</sup> ਸੱਚ<sup>48</sup>  
ਨਾਲ ਰੰਗੀਆਂ<sup>53</sup> ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ ।

ਜੋ ਸਚਿ ਰਤੇ<sup>54</sup> ਤਿਨ<sup>55</sup> ਸਚੇ  
ਭਾਵੇ<sup>56</sup> ॥

ਆਪੇ<sup>57</sup> ਦੇਇ<sup>58</sup> ਨ  
ਪਛਤਾਵੇ<sup>59</sup> ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ<sup>60</sup> ਸਦਾ<sup>61</sup>  
ਸਚੁ<sup>62</sup> ਜਾਤਾ<sup>63</sup> ਮਿਲਿ ਸਚੇ  
ਸਖੁ<sup>64</sup> ਪਾਵਣਿਆ<sup>65</sup> ॥੪॥

ਕੁੜ੍ਹ<sup>66</sup> ਕੁਸਤੁ<sup>67</sup> ਤਿਨਾ ਮੈਲੁ<sup>68</sup>  
ਨ ਲਾਗੈ<sup>69</sup> ॥ ਗੁਰ  
ਪਰਸਾਦੀ<sup>70</sup> ਅਨਦਿਨੁ<sup>71</sup>  
ਜਾਗੈ<sup>72</sup> ॥

ਨਿਰਮਲ<sup>73</sup> ਨਾਮੁ ਵਸੈ<sup>79</sup>  
ਘਟ<sup>74</sup> ਭੀਤਰਿ<sup>75</sup> ਜੋਤੀ<sup>76</sup>  
ਜੋਤਿ<sup>77</sup> ਮਿਲਾਵਣਿਆ<sup>78</sup> ॥੫॥  
ਤੂੰ<sup>79\*</sup> ਗੁਣ<sup>81</sup> ਪੜਹਿ<sup>80</sup> ਹਰਿ  
ਤਤੁ<sup>83</sup> ਨ ਜਾਣਹਿ<sup>82</sup> ॥

ਮੂਲਹੁ<sup>84</sup> ਭੁਲੇ<sup>85</sup> ਗੁਰ ਸਬਦੁ<sup>86</sup>  
ਨ ਪਛਾਣਹਿ<sup>87</sup> ॥

ਮੋਹ<sup>88</sup> ਬਿਆਪੇ<sup>89</sup> ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ<sup>90</sup>  
ਨਾਹੀ ॥ ਗੁਰ ਸਬਦੀ<sup>91</sup> ਹਰਿ  
ਪਾਵਣਿਆ<sup>92</sup> ॥੬॥  
ਵੇਦੁ ਪੁਕਾਰੈ<sup>93</sup> ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ<sup>95</sup>  
ਮਾਇਆ<sup>96</sup> ॥

ਮਨਮੁਖ<sup>97</sup> ਨ ਬੂਝਹਿ<sup>98</sup> ਦੂਜੈ  
ਭਾਇਆ<sup>99</sup> ॥

ਤੂੰ ਗੁਣ<sup>100</sup> ਪੜਹਿ<sup>5</sup> ਹਰਿ  
ਏਕੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ਬਿਨੁ ਬੂਝੈ<sup>2</sup>  
ਦੁਖੁ<sup>3</sup> ਪਾਵਣਿਆ<sup>4</sup> ॥੭॥

ਜਾ<sup>6</sup> ਤਿਸੁ<sup>7</sup> ਭਾਵੈ<sup>8</sup> ਤਾ<sup>9</sup>  
ਆਪਿ<sup>10</sup> ਮਿਲਾਏ<sup>11</sup> ॥

ਗੁਰ ਸਬਦੀ<sup>12</sup> ਸਹਸਾ<sup>13</sup>

with Truth<sup>48</sup>.

They<sup>55</sup>, who are tintured<sup>54</sup> with  
Truth, like<sup>56</sup> nothing but Truth.

The Lord Himself<sup>57</sup> gives<sup>58</sup> the gift  
of Truth and regrets<sup>59</sup> not.

By the Guru's gospel<sup>60</sup> the True Lord<sup>61</sup>  
is ever<sup>62</sup> known<sup>63</sup>. By meeting the  
True Lord happiness<sup>64</sup> is gained<sup>65</sup>.

The filth<sup>66</sup> of falsehood<sup>68</sup> and fraud<sup>67</sup>  
attaches<sup>69</sup> not to those who by  
the Guru's grace<sup>70</sup> remain wakeful<sup>72</sup>  
night and day<sup>71</sup>.

The immaculate<sup>73</sup> Name abides<sup>79</sup> in<sup>78</sup>  
their hearts and their lights<sup>77</sup> merge<sup>78</sup>  
with the Light of God<sup>76</sup>.

Men read<sup>80</sup> treatises dealing with  
three<sup>79\*</sup> qualities<sup>81</sup> and understand<sup>82</sup>  
not the Quintessence<sup>83</sup> of God.

They forget<sup>85</sup> the primal Being<sup>84</sup> and  
recognise<sup>87</sup> not the Guru's hymns<sup>86</sup>.

In the worldly love<sup>89</sup> they are entang-  
led and understand<sup>90</sup> nothing. By the  
Guru's instruction<sup>91</sup> God is obtained<sup>92</sup>.  
The Vedas cry aloud<sup>93</sup> "Mammon<sup>96</sup>  
is of three<sup>94</sup> qualities<sup>95</sup>".

Deluded by duality<sup>98</sup> an apostate<sup>97</sup>  
understands<sup>99</sup> not.

People read<sup>100</sup> books related to three  
dispositions<sup>100</sup> and know not the  
One Lord. Without understanding<sup>2</sup>  
Him they suffer<sup>4</sup> pain<sup>3</sup>.

When<sup>9</sup> it pleases<sup>6</sup> Him<sup>7</sup> then<sup>8</sup> the  
Lord blends<sup>11</sup> the mortal with  
Himself<sup>10</sup>.

By means of the Guru's instruction<sup>12</sup>

ਜਿਹੜੇ ਸੱਚ ਨਾਲ ਰੰਗੀਏ<sup>54</sup> ਹਨ, ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>55</sup> ਨੂੰ ਨਿਰੋਲ  
ਸੱਚ ਹੀ ਚੰਗਾ<sup>56</sup> ਲਗਦਾ ਹੈ ।

ਸਾਈਂ<sup>57</sup> ਖੁਦ<sup>58</sup> ਸੱਚ ਦੀ ਦਾਤ<sup>59</sup> ਢਿੰਦਾ ਹੈ ਤੇ ਅਫਸੋਸ<sup>59</sup>  
ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>60</sup> ਦੁਆਰਾ ਸੱਚਾ ਸੁਆਮੀ<sup>62</sup> ਸਦੀਵ<sup>61</sup>  
ਹੀ ਜਾਣਿਆ<sup>63</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਮਿਲਣ  
ਦੁਆਰਾ ਖੁਸ਼ੀ<sup>64</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>65</sup> ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।

ਫੂਠ<sup>66</sup> ਅਤੇ ਫ਼ਰੋਬ<sup>67</sup> ਦੀ ਮਲੀਨਤਾ<sup>68</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਨਹੀਂ  
ਚਿਮੜਦੀ<sup>69</sup> ਜੋ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>70</sup> ਦੁਆਰਾ ਰੰਣ<sup>71</sup>  
ਦਿਹੁੰ ਖ਼ਬਰਦਾਰ<sup>72</sup> ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਪਵਿਤ੍ਰ<sup>73</sup> ਨਾਮ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਦਿਲਾਂ<sup>74</sup> ਅੰਦਰ<sup>79</sup> ਵਸਦਾ<sup>78</sup>  
ਹੈ ਅਤੇ ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਚਾਨਣ<sup>77</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਚਾਨਣ<sup>78</sup>  
ਨਾਲ ਅਭੇਦ<sup>79</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਬੰਦੇ ਤਿੰਨਾਂ<sup>79\*</sup> ਲੱਛਣਾਂ<sup>81</sup> ਨੂੰ ਬਿਆਨ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਗ੍ਰੰਥਾਂ  
ਨੂੰ ਵਾਚਦੇ<sup>80</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਜੋਹਰ<sup>83</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ  
ਸਮਝਦੇ<sup>82</sup> ।

ਉਹ ਆਦਿ ਨਿਰੰਕਾਰ<sup>84</sup> ਨੂੰ ਭੁੱਲ<sup>85</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ  
ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਬਾਣੀ<sup>86</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਸਿੱਖਾਣਦੇ<sup>87</sup> ।

ਸੰਸਾਰੀ ਮਮਤਾ<sup>89</sup> ਅੰਦਰ ਉਹ ਫਾਬੇ<sup>90</sup> ਹੋਏ ਹਨ ਅਤੇ  
ਉਹ ਕੁਝ ਭੀ ਨਹੀਂ ਸਮਝਦੇ<sup>91</sup> । ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>92</sup>  
ਦੁਆਰਾ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਪਾਇਆ<sup>93</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਵੇਦ ਕੂਕਦੇ<sup>93</sup> ਹਨ, ਮੋਹਨੀ<sup>96</sup> ਤਿੰਨਾਂ<sup>94</sup> ਗੁਣਾਂ ਵਾਲੀ<sup>95</sup> ਹੈ ।

ਦਵੇਤ-ਭਾਵ<sup>98</sup> ਦਾ ਬਹਕਾਇਆ ਹੋਇਆ ਅਧਰਮੀ<sup>97</sup>  
ਸਮਝਦਾ<sup>99</sup> ਨਹੀਂ ।

ਲੋਕੀ ਤਿੰਨਾਂ ਸੁਭਾਵਾਂ<sup>100</sup> ਨਾਲ ਸੰਬੰਧਤ ਪੁਸਤਕਾਂ ਵਾਚਦੇ<sup>2</sup>  
ਹਨ ਅਤੇ ਇਕ ਪ੍ਰਭੂ ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦੇ । ਉਸ ਨੂੰ ਸਮਝਣ<sup>3</sup>  
ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਉਹ ਤਕਲੀਫ਼<sup>4</sup> ਉਠਾਉਂਦੇ<sup>5</sup> ਹਨ ।

ਜਦੋਂ ਉਸ<sup>6</sup> ਨੂੰ ਚੰਗਾ<sup>7</sup> ਲਗਦਾ ਹੈ ਤਦੋਂ ਸਾਹਿਬ  
ਜੀਵ ਨੂੰ ਆਪਣੇ<sup>10</sup> ਨਾਲ ਮਿਲਾ<sup>11</sup> ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>12</sup> ਦੇ ਜ਼ਰੀਏ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਉਸ ਦੀ

ਦੂਖ<sup>14</sup> ਚੁਕਾਏ<sup>15</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਵੈ ਕੀ ਸਚੀ  
ਵਡਿਆਈ<sup>16</sup> ਨਾਮੋ ਮੰਨਿ<sup>17</sup>  
ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥ ੮ ॥  
੩੦ ॥ ੩੧ ॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਨਿਰਗੁਣ<sup>18</sup> ਸਰਗੁਣ<sup>19</sup>  
ਆਪੇ<sup>20</sup> ਸੋਈ<sup>21</sup> ॥

ਤਤੁ<sup>22</sup> ਪਛਾਣੈ<sup>23</sup> ਸੋ<sup>24</sup>  
ਪੰਡਿਤੁ ਹੋਈ<sup>25</sup> ॥

ਆਪਿ<sup>26</sup> ਤਰੈ<sup>27</sup> ਸਗਲੇ<sup>28</sup>  
ਕੁਲ<sup>29</sup> ਤਾਰੈ<sup>30</sup> ਹਰਿਨਾਮੁ<sup>31</sup>  
ਮੰਨਿ<sup>32</sup> ਵਸਾਵਣਿਆ<sup>33</sup> ॥੧॥

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਹਰਿ  
ਰਸੁ<sup>34</sup> ਚਖਿ<sup>35</sup> ਸਾਦੁ<sup>36</sup>  
ਪਾਵਣਿਆ<sup>37</sup> ॥

ਹਰਿਰਸੁ ਚਾਖਹਿ ਸੋ<sup>38</sup>  
ਜਨ<sup>39</sup> ਨਿਰਮਲ<sup>40</sup> ਨਿਰਮਲ<sup>41</sup>  
ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ<sup>42</sup> ॥੧॥

॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸੋ<sup>43</sup> ਨਿਹਕਰਮੀ<sup>44</sup> ਜੋ  
ਸਬਦੁ<sup>45</sup> ਬੀਚਾਰੈ<sup>46</sup> ॥

ਅੰਤਰਿ<sup>47</sup> ਤਤੁ<sup>48</sup> ਗਿਆਨਿ<sup>49</sup>  
ਹਉਮੈ<sup>50</sup> ਮਾਰੈ<sup>51</sup> ॥

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ<sup>52</sup> ਨਉ ਨਿਧਿ<sup>53</sup>  
ਪਾਏ ਤ੍ਰੈ<sup>57</sup> ਗੁਣ<sup>54</sup> ਮੋਟਿ<sup>55</sup>  
ਸਮਾਵਣਿਆ<sup>56</sup> ॥ ੨ ॥

ਹਉਮੈ<sup>60</sup> ਕਰੈ<sup>61</sup> ਨਿਹਕਰਮੀ<sup>58</sup>  
ਨ ਹੋਵੈ<sup>59</sup> ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ<sup>62</sup> ਹਉਮੈ<sup>63</sup>  
ਖੋਵੈ<sup>64</sup> ॥

ਅੰਤਰਿ<sup>65</sup> ਬਿਬੇਕੁ<sup>66</sup> ਸਦਾ

God removes<sup>16</sup> his disease<sup>14</sup> of  
doubt<sup>13</sup>.

Nanak, true is magnificence<sup>16</sup> of  
God's Name. By believing<sup>17</sup> in the  
Name man obtains peace.

Majh, Third Guru.

That<sup>21</sup> Lord Himself<sup>20</sup> is unmanifest<sup>18</sup>  
and manifest<sup>19</sup>.

He<sup>24</sup>, who realises<sup>23</sup> the reality<sup>22</sup>,  
becomes<sup>28</sup> a Pandit.

He, who places<sup>33</sup> God's Name<sup>31</sup>  
within his mind<sup>32</sup>, saves<sup>27</sup> himself<sup>26</sup>  
and saves<sup>30</sup> all<sup>28</sup> his lineage<sup>29</sup> too.

I am a sacrifice, and my soul is a  
sacrifice unto those who taste<sup>35</sup> God's  
elixir<sup>34</sup> and enjoy<sup>37</sup> its relish<sup>36</sup>.

Who quaffs God's Nectar, they<sup>38</sup>  
are the pure<sup>40</sup> persons<sup>39</sup>. They  
meditate<sup>42</sup> on the immaculate<sup>41</sup>,  
Name. Pause.

He<sup>43</sup> alone is above actions<sup>44</sup> who  
deliberates<sup>46</sup> over the Guru's hymns<sup>45</sup>.

Within his mind<sup>47</sup> is the genuine<sup>48</sup>  
Divine knowledge<sup>49</sup>, and he effaces<sup>51</sup>  
his self-conceit<sup>50</sup>.

He obtains the nine treasures<sup>53</sup> of  
the Name's wealth<sup>52</sup>, and rising abo-  
ve<sup>56</sup> the three<sup>57</sup> qualities<sup>54</sup>, merges<sup>58</sup>  
into God.

He, who takes<sup>61</sup> pride<sup>60</sup> gets<sup>59</sup> not  
free from the bonds of actions<sup>58</sup>.

By the Guru's grace<sup>62</sup> man stills<sup>64</sup> his  
ego<sup>63</sup>.

He, who possesses mental<sup>66</sup> discrimi-

ਵਹਿਮ<sup>13</sup> ਦੀ ਬੀਮਾਰੀ<sup>14</sup> ਨੂੰ ਦੂਰ<sup>16</sup> ਕਰ ਦਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਸੱਚੀ ਹੈ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦੀ ਵਿਸ਼ਾਲਤਾ<sup>16</sup> ।  
ਨਾਮ ਅੰਦਰ ਭਰੋਸਾ<sup>17</sup> ਰੱਖਣ ਦੁਆਰਾ ਇਨਸਾਨ  
ਆਰਾਮ ਪਾਉਂਦਾ ਹੈ ।

ਮਾਝ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਉਹ<sup>21</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਆਪੇ<sup>20</sup> ਹੀ ਗੁਪਤ<sup>18</sup> ਅਤੇ ਪ੍ਰਗਟ<sup>19</sup> ਹੈ ।

ਜੋ ਅਸਲੀਅਤ<sup>22</sup> ਨੂੰ ਪਛਾਣਦਾ<sup>23</sup> ਹੈ ਉਹ<sup>24</sup> ਹੀ ਪੰਡਤ  
ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>28</sup> ਹੈ ।

ਜੋ ਰੱਬ ਦੇ ਨਾਮ<sup>31</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਚਿੱਤ<sup>32</sup> ਵਿਚ ਟਿਕਾ-  
ਉਂਦਾ<sup>33</sup> ਹੈ, ਉਹ ਖੁਦ<sup>26</sup> ਪਾਥ ਉਤਰ<sup>27</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ  
ਤੇ ਆਪਣੀ ਸਮੂਹ<sup>28</sup> ਵੰਸ਼<sup>29</sup> ਨੂੰ ਭੀ ਪਾਰ ਕਰ<sup>30</sup> ਦਿੰਦਾ ਹੈ ।  
ਮੈਂ ਕੁਰਬਾਨ ਹਾਂ, ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ ਕੁਰਬਾਨ ਹੈ,  
ਉਨ੍ਹਾਂ ਉਤੋਂ ਜੋ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>34</sup> ਨੂੰ ਪਾਨ<sup>35</sup> ਕਰਦੇ  
ਹਨ ਅਤੇ ਇਸ ਦੇ ਸੁਆਦ<sup>36</sup> ਨੂੰ ਮਾਣਦੇ<sup>37</sup> ਹਨ ।

ਜੋ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਸੁਧਾ ਰਸ ਨੂੰ ਛਕਦੇ ਹਨ, ਉਹ<sup>38</sup>  
ਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>40</sup> ਪੁਰਸ਼<sup>39</sup> ਹਨ । ਉਹ ਪਾਕ-ਪਾਵਨ<sup>41</sup> ਨਾਮ  
ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>42</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਕੇਵਲ ਉਹੀ<sup>43</sup> ਅਮਲਾ<sup>44</sup> ਤੋਂ ਉੱਚੇਰਾ ਹੈ ਜੋ ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>45</sup>  
ਦਾ ਧਿਆਨ<sup>46</sup> ਧਾਰਦਾ ਹੈ ।

ਉਸ ਦੇ ਹਿਰਦੇ<sup>47</sup> ਅੰਦਰ ਯਥਾਰਥ<sup>48</sup> ਬ੍ਰਹਿਮ-ਬੋਧ<sup>49</sup>  
ਹੈ ਅਤੇ ਉਹੀ ਆਪਣੀ ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>50</sup> ਨੂੰ ਮੋਟ  
ਦਿੰਦਾ<sup>51</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਨਾਮ ਦੀ ਦੌਲਤ<sup>52</sup> ਦੇ ਨੌਂ ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>53</sup> ਪਾ ਲੈਂਦਾ  
ਹੈ ਅਤੇ ਤਿੰਨਾਂ<sup>57</sup> ਲੱਛਣਾਂ<sup>54</sup> ਤੋਂ ਉੱਚੇਰਾ<sup>58</sup> ਉਠ ਕੇ ਉਹ  
ਹਰੀ ਵਿਚ ਲੀਨ<sup>56</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਜੋ ਹੰਕਾਰ<sup>60</sup> ਕਰਦਾ<sup>61</sup> ਹੈ, ਉਹ ਅਮਲਾਂ ਦੇ ਬੰਧਨਾਂ  
ਤੋਂ ਆਜ਼ਾਦ<sup>58</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ<sup>59</sup> ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>62</sup> ਦੁਆਰਾ, ਬੰਦਾ ਆਪਣੀ ਹੰਗਤਾ<sup>63</sup>  
ਨੂੰ ਮੇਸ ਸੁਟਦਾ<sup>64</sup> ਹੈ ।

ਜਿਸ ਦੇ ਪੱਲੇ ਮਾਨਸਿਕ<sup>66</sup> ਪ੍ਰਬੀਨਤਾ<sup>65</sup> ਹੈ, ਉਹ



ਆਪੁ<sup>67</sup> ਵੀਚਾਰੇ<sup>68</sup> ਗੁਰ  
ਸਬਦੀ<sup>69</sup> ਗੁਣ<sup>70</sup> ਗਾਵਣਿ-  
ਆ<sup>71</sup> ॥ ੩ ॥

ਹਰਿ ਸਰੂ<sup>72</sup> ਸਾਗਰੁ<sup>73</sup>  
ਨਿਰਮਲੁ<sup>74</sup> ਸੋਈ<sup>75</sup> ॥

ਸੰਤ<sup>76</sup> ਚੁਗਹਿ<sup>77</sup> ਨਿਤ<sup>78</sup>  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>79</sup> ਹੋਈ<sup>80</sup> ॥

ਇਸਨਾਨੁ<sup>81</sup> ਕਰਹਿ ਸਦਾ<sup>82</sup>  
ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ<sup>83</sup> ਹਉਮੈ<sup>84</sup> ਮੈਲੁ<sup>85</sup>  
ਚੁਕਾਵਣਿਆ<sup>86</sup> ॥ ੪ ॥

ਨਿਰਮਲ<sup>87</sup> ਹੰਸਾ<sup>88</sup> ਪ੍ਰੇਮ<sup>89</sup>  
ਪਿਆਰਿ<sup>90</sup> ॥ ਹਰਿ ਸਰਿ<sup>91</sup>  
ਵਸੈ<sup>92</sup> ਹਉਮੈ<sup>93</sup> ਮਾਰਿ<sup>94</sup> ॥

੧੨੯

<sup>95</sup>ਅਹਿਨਿਸਿ<sup>96</sup> ਪ੍ਰੀਤਿ<sup>97</sup>  
ਸਬਦਿ<sup>98</sup> ਸਾਚੈ ਹਰਿ ਸਰਿ  
ਵਾਸਾ<sup>99</sup> ਪਾਵਣਿਆ<sup>100</sup> ॥੫॥

ਮਨਮੁਖੁ<sup>2</sup> ਸਦਾ<sup>3</sup> ਬਗੁ<sup>4</sup>  
ਮੈਲਾ<sup>5</sup> ਹਉਮੈ<sup>6</sup> ਮਲੁ<sup>7</sup>  
ਲਾਈ<sup>8</sup> ॥

ਇਸਨਾਨੁ<sup>9</sup> ਕਰੈ ਪਰੁ<sup>10</sup>  
ਮੈਲੁ<sup>11</sup> ਨ ਜਾਈ<sup>12</sup> ॥

ਜੀਵਤੁ<sup>13</sup> ਮਰੈ<sup>14</sup> ਗੁਰਸਬਦੁ<sup>15</sup>  
ਬੀਚਾਰੈ<sup>16</sup> ਹਉਮੈ<sup>17</sup> ਮੈਲੁ<sup>18</sup>  
ਚੁਕਾਵਣਿਆ<sup>19</sup> ॥ ੬ ॥

ਰਤਨੁ<sup>20</sup> ਪਦਾਰਥੁ<sup>21</sup> ਘਰੁ<sup>26</sup>  
ਤੇ ਪਾਇਆ<sup>25</sup> ॥ ਪੂਰੈ<sup>22</sup>  
ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ<sup>23</sup> ਸੁਣਾ-  
ਇਆ<sup>24</sup> ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ<sup>25</sup> ਮਿਟਿਆ<sup>26</sup>  
ਅੰਧਿਆਰਾ<sup>27</sup> ਘਟਿ<sup>28</sup> ਚਾਨ-  
ਣੁ<sup>29</sup> ਆਪੁ<sup>30</sup> ਪਛਾਨਣਿਆ<sup>31</sup>

ation<sup>66</sup> ever examines<sup>68</sup> his own-  
self<sup>67</sup>, and by the Guru's teachings<sup>69</sup>  
sings<sup>71</sup> God's glories<sup>70</sup>.

That<sup>76</sup> God is the sublime<sup>72</sup> and  
pure<sup>74</sup> ocean<sup>73</sup>.

The Guruward<sup>79</sup> saints<sup>78</sup>, becoming<sup>80</sup>  
swans ever<sup>78</sup> peck<sup>77</sup> the Name  
pearls there from.

Day and night<sup>83</sup> they ever<sup>82</sup> take  
bath<sup>81</sup> therein and wash off<sup>86</sup> their  
filth<sup>86</sup> of pride<sup>84</sup>.

Silencing<sup>84</sup> their ego<sup>83</sup>, the pure<sup>87</sup>  
saint-swans<sup>88</sup>, with love<sup>89</sup> and  
affection<sup>90</sup>, abide<sup>92</sup> in God's ocean<sup>91</sup>  
of the guild of the pious.

129

Day<sup>96</sup> and night<sup>96</sup> they remain im-  
bibed in the love<sup>97</sup> of the True  
Name<sup>98</sup> and acquire<sup>100</sup> an abode<sup>99</sup>  
in God, the ocean.

The perverse person<sup>2</sup> is ever<sup>3</sup> a  
dirty<sup>4</sup> crane<sup>5</sup> who is smeared<sup>6</sup>  
with the filth<sup>7</sup> of egotism<sup>8</sup>.

He takes bath<sup>9</sup> but<sup>10</sup> gets not rid<sup>12</sup>  
of his pollution<sup>11</sup>.

He, who dies<sup>14</sup> in life<sup>13</sup> and ponders  
over<sup>16</sup> the Guru's hymns<sup>15</sup>, washes<sup>19</sup>  
off the pollution<sup>18</sup> of his pride<sup>17</sup>.

When the perfect<sup>22</sup> True Guru  
preached<sup>24</sup> to me his gospel<sup>23</sup> I  
discovered<sup>28</sup> the priceless<sup>20</sup> wealth<sup>21</sup>  
of God's Name in my own home<sup>26</sup>.

By the Guru's grace<sup>28</sup> the darkness<sup>27</sup>  
of ignorance is dispelled<sup>29</sup> and with  
the divine light<sup>29</sup> in my mind<sup>28</sup> I have

ਹਮੇਸ਼ਾਂ ਆਪਣੇ ਆਪ<sup>67</sup> ਦੀ ਜਾਂਚ-ਪੜਤਾਲ<sup>68</sup> ਕਰਦਾ  
ਹੈ ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>69</sup> ਦੁਆਰਾ ਹਰੀ ਦਾ ਜੱਸ<sup>70</sup>  
ਗਾਇਨ<sup>71</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ।

ਉਹ<sup>76</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸਰੋਸ਼ਟ<sup>72</sup> ਅਤੇ ਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>74</sup> ਸਮੁੰਦਰ<sup>73</sup>  
ਹੈ।

ਗੁਰੂ ਸਮਰਪਣ<sup>79</sup> ਸਾਧੂ<sup>78</sup>, ਹੰਸ ਹੋ ਕੇ<sup>80</sup>, ਉਥੇ ਸਦਾ<sup>82</sup>  
ਨਾਮ ਮੋਤੀ ਚੁਗਦੇ<sup>77</sup> ਹਨ।

ਦਿਹੂੰ<sup>83</sup> ਰੋਣ ਉਹ ਹਮੇਸ਼ਾਂ<sup>82</sup> ਉਸ ਅੰਦਰ ਮਜਨ<sup>81</sup>  
ਕਰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਆਪਣੀ ਹੰਗਤਾ<sup>84</sup> ਦੀ ਮਲੀਣਤਾ<sup>86</sup>  
ਨੂੰ ਧੋ<sup>86</sup> ਸੁਟਦੇ ਹਨ।

ਆਪਣੀ ਹੰਗਤਾ<sup>83</sup> ਨੂੰ ਮੇਸ<sup>84</sup> ਕੇ ਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>87</sup> ਸਾਧੂ  
ਰਾਜ<sup>88</sup> ਹੰਸ ਪ੍ਰੀਤ<sup>89</sup> ਤੇ ਪਿਰਹੜੀ<sup>90</sup> ਸੰਯੁਕਤ ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਦੇ ਸਮੁੰਦਰ<sup>91</sup> ਸਤਿਸੰਗਤ ਅੰਦਰ ਵਸਦੇ<sup>92</sup> ਹਨ।

੧੨੯

ਦਿਹੂੰ<sup>96</sup> ਰੋਣ ਉਹ ਸੱਚੇ ਨਾਮ<sup>98</sup> ਦੇ ਪਿਆਰ<sup>97</sup> ਅੰਦਰ  
ਰੰਗੀਜੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਸਮੁੰਦਰ ਅੰਦਰ  
ਵਸੇਬਾ<sup>99</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>100</sup> ਕਰ ਲੈਂਦੇ ਹਨ।

ਪ੍ਰਤੀਕੂਲ ਪੁਰਸ਼<sup>2</sup>, ਸਦੀਵ<sup>3</sup> ਹੀ ਇਕ ਗੋਦਾ<sup>5</sup> ਬਗਲਾ<sup>4</sup> ਹੈ,  
ਜਿਸ ਨੂੰ ਹੰਕਾਰ<sup>6</sup> ਦੀ ਗਿਲਾਜ਼ਤ<sup>7</sup> ਲੱਗੀ<sup>8</sup> ਹੋਈ ਹੈ।

ਉਹ ਮਜਨ<sup>9</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ਪ੍ਰਤ੍ਰ<sup>10</sup> ਉਸ ਦੀ ਪਲੀਤੀ<sup>11</sup>  
ਦੂਰ<sup>12</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ।

ਜੋ ਜੀਉਂਦੇ<sup>13</sup> ਜੀ ਮਰਦਾ<sup>14</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ  
ਬਾਣੀ<sup>15</sup> ਨੂੰ ਸੋਚਦਾ ਸਮਝਦਾ<sup>16</sup> ਹੈ, ਉਹ ਆਪਣੀ  
ਹੰਗਤਾ<sup>17</sup> ਦੀ ਅਪਵਿੱਤ੍ਰਤਾ<sup>18</sup> ਨੂੰ ਧੋ ਸੁਟਦਾ<sup>19</sup> ਹੈ।

ਜਦ ਪੂਰਨ<sup>22</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣਾ ਉਪਦੇਸ਼<sup>23</sup>  
ਸਰਵਣ<sup>24</sup> ਕਰਾਇਆ ਤਾਂ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੇ ਨਿੱਜ ਦੇ ਗ੍ਰਹਿ<sup>26</sup>  
ਵਿਚੋਂ ਹੀ ਹਰੀ ਨਾਮ ਦੀ ਅਮੋਲਕ<sup>20</sup> ਦੌਲਤ<sup>21</sup> ਮਿਲ  
ਪਈ<sup>28</sup>।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>28</sup> ਦੁਆਰਾ ਬੇ-ਸਮਝੀ ਦਾ ਅਨੁਰਾ<sup>27</sup>  
ਦੂਰ<sup>29</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਮਨ<sup>28</sup> ਦੇ ਅੰਦਰ  
ਦੇ ਪ੍ਰਕਾਸ਼<sup>29</sup> ਨਾਲ ਮੈਂ ਆਪਣੇ<sup>30</sup> ਆਪ ਨੂੰ ਸਿੱਧਾਣ<sup>31</sup>

॥ ੭ ॥

ਆਪਿ ਉਪਾਏ<sup>33</sup> ਤੇ<sup>34</sup> ਆਪੇ  
ਵੇਖੇ<sup>35</sup> ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ<sup>36</sup> ਸੋ<sup>37</sup> ਜਨੁ<sup>38</sup>  
ਲੇਖੇ<sup>39</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ<sup>40</sup> ਘਟੁ<sup>41</sup>  
ਅੰਤਰਿ<sup>42</sup> ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ<sup>43</sup> ਤੇ<sup>44</sup>  
ਪਾਵਣਿਆ<sup>45</sup> ॥ ੮ ॥ ੩੧

॥ ੩੨ ॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਮਾਇਆ<sup>46</sup> ਮੋਹੁ<sup>47</sup> ਜਗਤੁ<sup>48</sup>  
ਸਬਾਇਆ<sup>49</sup> ॥

ਤੈ ਗੁਣ<sup>50</sup> ਦੀਸਹਿ<sup>51</sup> ਮੋਹੇ<sup>52</sup>  
ਮਾਇਆ<sup>53</sup> ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ<sup>54</sup> ਕੋ ਵਿਰ-  
ਲਾ<sup>55</sup> ਬੂਝੇ<sup>56</sup> ਚਉਥੈ ਪਦਿ<sup>57</sup>  
ਲਿਵ<sup>58</sup> ਲਾਵਣਿਆ<sup>59</sup> ॥ ੧ ॥

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ  
ਮਾਇਆ<sup>60</sup> ਮੋਹੁ<sup>61</sup> ਸਬਦਿ<sup>62</sup>  
ਜਲਵਾਣਿਆ<sup>63</sup> ॥

ਮਾਇਆ<sup>64</sup> ਮੋਹੁ<sup>65</sup> ਜਲਾਏ  
ਸੋ<sup>66</sup> ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ<sup>67</sup>  
ਲਾਏ<sup>68</sup> ਹਰਿ ਦਰਿ<sup>69</sup> ਮਹ-  
ਲੀ<sup>70</sup> ਸੋਭਾ<sup>71</sup> ਪਾਵਣਿਆ ॥

੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਦੇਵੀ<sup>72</sup> ਦੇਵੀ<sup>73</sup> ਮੂਲੁ<sup>74</sup> ਹੈ  
ਮਾਇਆ<sup>75</sup> ॥ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ<sup>76</sup>  
ਸਾਸਤ<sup>77</sup> ਜਿੰਨਿ ਉਪਾ-  
ਇਆ<sup>78</sup> ॥

ਕਾਮੁ<sup>79</sup> ਕ੍ਰੋਧੁ<sup>80</sup> ਪਸਰਿਆ<sup>81</sup>  
ਸੰਸਾਰੇ<sup>82</sup> ਆਇ<sup>83</sup> ਜਾਇ<sup>84</sup>  
ਦੁਖੁ<sup>85</sup> ਪਾਵਣਿਆ<sup>86</sup> ॥ ੨ ॥

ਤਿਸੁ<sup>87</sup> ਵਿਚਿ ਗਿਆਨ<sup>88</sup>  
ਰਤਨੁ<sup>89</sup> ਇਕੁ ਪਾਇਆ<sup>90</sup> ॥

recognised<sup>31</sup> my ownself<sup>30</sup>.

Himself<sup>32</sup> the Lord creates<sup>33</sup> and<sup>34</sup>  
Himself beholds<sup>35</sup> His creation.

That<sup>37</sup> man<sup>38</sup> alone is accounted<sup>39</sup>  
(accepted) who serves<sup>36</sup> the Sat Guru.

Nanak, from<sup>44</sup> the Guru's grace<sup>43</sup>  
the Lord's Name is obtained<sup>45</sup> and  
abides<sup>40</sup> within<sup>42</sup> man's mind<sup>41</sup>.

Majh, Third Guru.

The entire<sup>49</sup> universe<sup>48</sup> is engrossed  
in the love<sup>47</sup> of worldly valuables<sup>46</sup>.

The beings of three dispositions<sup>50</sup>  
are seen<sup>51</sup> bewitched<sup>52</sup> by mammon<sup>53</sup>.

By the Guru's grace<sup>54</sup> some rare one<sup>55</sup>  
understands<sup>56</sup> the truth and fixes<sup>59</sup>  
his attention<sup>58</sup> in the fourth state<sup>57</sup>,  
of celestial beatitude.

I am a sacrifice, my life is a sacrifice  
unto those who by the Guru's instruc-  
tion<sup>62</sup> burn<sup>63</sup> their love<sup>61</sup> of wealth<sup>60</sup>.  
He<sup>66</sup>, who burns his love<sup>65</sup> of worldli-  
ness<sup>64</sup> and fixes<sup>68</sup> his mind<sup>67</sup> on God,  
obtains honour<sup>71</sup> in God's Court<sup>69</sup>  
and mansion<sup>70</sup>. Pause.

The great illusion<sup>75</sup> is the origin<sup>74</sup> of  
goddesses<sup>72</sup> and gods<sup>73</sup> for those were  
composed<sup>78</sup> ceremonial treatises<sup>76</sup>  
and schools of philosophy<sup>77</sup>.

Lust<sup>79</sup> and wrath<sup>80</sup> are diffused<sup>81</sup> in  
the world<sup>82</sup>, so in coming<sup>83</sup> and going<sup>84</sup>  
the mortals suffer<sup>86</sup> pain<sup>85</sup>.

Within this<sup>87</sup> said world a jewel<sup>88</sup> of  
Divine comprehension<sup>89</sup> is placed<sup>90</sup>.

ਲਿਆ ।

ਆਪ<sup>32</sup> ਹੀ ਪ੍ਰਭੂ ਰਚਦਾ<sup>33</sup> ਹੈ ਆਪ<sup>34</sup> ਹੀ ਆਪਣੀ  
ਰਚਨਾ ਨੂੰ ਦੇਖਦਾ<sup>35</sup> ਹੈ ।

ਕੇਵਲ ਉਹੀ<sup>37</sup> ਬੰਦਾ<sup>38</sup> ਹਿਸਾਬ ਕਿਤਾਬ<sup>39</sup> ਵਿਚ  
(ਪਰਵਾਨ) ਹੈ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰਾਂ ਦੀ ਟਹਿਲ<sup>36</sup> ਕਮਾਉਂਦਾ ਹੈ।  
ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਮਿਹਰ<sup>43</sup> ਤੋਂ<sup>44</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਦਾ ਨਾਮ ਪਰਾਪਤ<sup>45</sup>  
ਹੁੰਦਾ ਅਤੇ ਮਨੁੱਖ ਦੇ ਮਨ<sup>41</sup> ਅੰਦਰ<sup>42</sup> ਨਿਵਾਸ<sup>40</sup>  
ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਮਾਝ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਸਾਰੀ<sup>49</sup> ਦੁਨੀਆਂ<sup>48</sup> ਸੰਸਾਰੀ ਪਦਾਰਥਾਂ<sup>46</sup> ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>47</sup>  
ਅੰਦਰ ਖਚਤ ਹੋਈ ਹੋਈ ਹੈ ।

ਤਿੰਨਾਂ ਸੁਭਾਵਾਂ<sup>50</sup> ਵਾਲੇ ਜੀਵ ਮੋਹਨੀ<sup>53</sup> ਦੇ ਲਟੂ<sup>52</sup>  
ਕੀਤੇ ਹੋਏ ਦਿਸਦੇ<sup>51</sup> ਹਨ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>54</sup> ਦੁਆਰਾ ਕੋਈ ਟਾਵਾਂ<sup>55</sup> ਜਣਾਂ  
ਹੀ ਸੱਚ ਨੂੰ ਸਮਝਦਾ<sup>56</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣੀ ਬਿਰਤੀ<sup>58</sup>  
ਬੈਕੁੰਨੀ ਪ੍ਰਮ-ਅਨੰਦ ਦੀ ਚੌਥੀ ਅਵਸਥਾ<sup>57</sup> ਵਿਚ  
ਜੋੜਦਾ<sup>59</sup> ਹੈ ।

ਮੈਂ ਬਲਿਹਾਰ ਹਾਂ, ਮੇਰੀ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਬਲਿਹਾਰ ਹੈ, ਉਨ੍ਹਾਂ  
ਉਤੋਂ ਜੋ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>62</sup> ਦੁਆਰਾ ਆਪਣੀ ਦੌਲਤ<sup>60</sup>  
ਦੀ ਲਗਨ<sup>61</sup> ਨੂੰ ਸਾੜ<sup>63</sup> ਸੁਟਦੇ ਹਨ ।  
ਜੋ ਦੁਨੀਆਂਦਾਰੀ<sup>64</sup> ਦੀ ਮੁਹੱਬਤ<sup>65</sup> ਨੂੰ ਫੂਕ ਦਿੰਦਾ ਹੈ  
ਤੇ ਆਪਣਾ ਮਨ<sup>67</sup> ਹਰੀ ਨਾਲ ਜੋੜਦਾ<sup>68</sup> ਹੈ, ਉਹ<sup>66</sup>  
ਹਰੀ ਦੇ ਦਰਬਾਰ<sup>69</sup> ਤੇ ਮੰਦਰ<sup>70</sup> ਅੰਦਰ ਇੱਜ਼ਤ<sup>71</sup>  
ਪਾਉਂਦਾ ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਭਾਰਾ ਭੁਲੇਖਾ<sup>75</sup> ਦੇਵੀਆਂ<sup>72</sup> ਤੇ ਦੇਵਤਿਆਂ<sup>73</sup> ਦਾ  
ਮੁੱਢ<sup>74</sup> ਹੈ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਲਈ ਕਰਮ-ਕਾਂਡੀ ਪੁਸ਼ਤਕਾਂ<sup>76</sup> ਅਤੇ  
ਫਲਸਫੇ<sup>77</sup> ਦੇ ਗ੍ਰੰਥ ਰਚੇ<sup>78</sup> ਹਨ ।

ਵਿਸ਼ੇ-ਭੋਗ<sup>79</sup> ਅਤੇ ਰੋਹ<sup>80</sup> ਜਗਤ<sup>82</sup> ਅੰਦਰ ਪਰਵਿਰਤ<sup>81</sup>  
ਹੋਏ ਹੋਏ ਹਨ, ਇਸ ਲਈ ਆਉਣ<sup>83</sup> ਤੇ ਜਾਣ<sup>84</sup> ਵਿਚ  
ਪ੍ਰਾਣੀ ਕਸ਼ਟ<sup>85</sup> ਉਠਾਉਂਦੇ<sup>86</sup> ਹਨ ।

ਇਸ ਕਥਿਤ<sup>87</sup> ਜਗਤ ਅੰਦਰ ਬ੍ਰਹਿਮ ਗਿਆਤ<sup>88</sup> ਦਾ  
ਇਕ ਜਵੇਹਰ<sup>89</sup> ਰਖਿਆ<sup>90</sup> ਗਿਆ ਹੈ ।

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ<sup>91</sup> ਮੰਨਿ  
ਵਸਾਇਆ<sup>92</sup> ॥

ਜਤੁ<sup>93</sup> ਸਤੁ<sup>94</sup> ਸੰਜਮੁ<sup>95</sup> ਸਚੁ<sup>96</sup>  
ਕਮਾਵੈ<sup>97</sup> ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ<sup>98</sup> ਨਾਮੁ  
ਧਿਆਵਣਿਆ<sup>99</sup> ॥ ੩ ॥

ਪੇਈਅੜੈ<sup>100</sup> ਧਨ<sup>2</sup> ਭਰਮਿ<sup>3</sup>  
ਭੁਲਾਣੀ<sup>4</sup> ॥

ਦੁਜੈ<sup>5</sup> ਲਾਗੀ<sup>6</sup> ਫਿਰਿ<sup>7</sup>  
ਪਛੋਤਾਣੀ<sup>8</sup> ॥

ਹਲਤੁ<sup>9</sup> ਪਲਤੁ<sup>10</sup> ਦੋਵੈ<sup>11</sup>  
ਗਵਾਏ<sup>12</sup> ਸੁਪਨੈ<sup>13</sup> ਸੁਖੁ<sup>14</sup>  
ਨ ਪਾਵਣਿਆ<sup>15</sup> ॥ ੪ ॥

ਪੇਈਅੜੈ<sup>16</sup> ਧਨ<sup>17</sup> ਕੰਤੁ<sup>18</sup>  
ਸਮਾਲੈ<sup>19</sup> ॥ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ<sup>20</sup>  
ਵੇਖੈ<sup>21</sup> ਨਾਲੇ<sup>22</sup> ॥

ਪਿਰ<sup>23</sup> ਕੈ ਸਹਜਿ<sup>24</sup> ਰਹੈ  
ਰੰਗਿ<sup>25</sup> ਰਾਤੀ<sup>26</sup> ਸਬਦਿ<sup>27</sup>  
ਸਿੰਗਾਰੁ<sup>28</sup> ਬਣਾਵਣਿਆ<sup>29</sup>  
॥ ੫ ॥

ਸਫਲੁ<sup>30</sup> ਜਨਮੁ<sup>31</sup> ਜਿਨਾ  
ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥ ਦੂਜਾ  
ਭਾਉ<sup>32</sup> ਗੁਰ ਸਬਦਿ<sup>33</sup>  
ਜਲਾਇਆ<sup>34</sup> ॥

ਏਕੋ<sup>35</sup> ਰਵਿ ਰਹਿਆ<sup>36</sup> ਘਟ<sup>37</sup>  
ਅੰਤਰ<sup>38</sup> ਮਿਲਿ<sup>39</sup> ਸਤ-  
ਸੰਗਤਿ<sup>40</sup> ਹਰਿਗੁਣ<sup>41</sup>  
ਗਾਵਣਿਆ<sup>42</sup> ॥ ੬ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਨ ਸੇਵੈ<sup>42\*</sup> ਸੋ<sup>43</sup>  
ਕਾਹੇ<sup>44</sup> ਆਇਆ ॥

ਧ੍ਰਿਗੁ<sup>45</sup> ਜੀਵਣੁ<sup>46</sup> ਬਿਰਥਾ<sup>47</sup>  
ਜਨਮੁ<sup>48</sup> ਗਵਾਇਆ<sup>49</sup> ॥

By the Guru's grace<sup>91</sup> it is enshrined<sup>92</sup>  
in the mind.

From the perfect<sup>96</sup> Guru are obtain-  
ed the practice<sup>97</sup> of celibacy<sup>93</sup>,  
chastity<sup>94</sup>, self-restraint<sup>95</sup> and truth-  
fulness<sup>98</sup> and the Name's meditation<sup>99</sup>.

In the parent's<sup>100</sup> home the bride<sup>2</sup>  
is gone astray<sup>4</sup> in doubt<sup>3</sup>.

Attached<sup>6</sup> with another<sup>5</sup> she ultima-  
tely<sup>7</sup> regrets<sup>8</sup>.

This world<sup>9</sup> and the world here-  
after<sup>10</sup> she loses<sup>12</sup> both<sup>11</sup>, and even in  
dream<sup>13</sup> she obtains<sup>15</sup> not peace<sup>14</sup>.

The bride<sup>17</sup>, who remembers<sup>18</sup> her Hus-  
band<sup>16</sup> in this world<sup>18</sup> by the Guru's  
grace<sup>20</sup>, sees<sup>21</sup> Him just close<sup>22</sup> to her.  
She easily<sup>24</sup> remains imbued<sup>26</sup> in  
the love<sup>28</sup> of her Beloved<sup>25</sup> and  
makes<sup>29</sup> His Word<sup>27</sup> her decoration<sup>28</sup>.

Fruitful<sup>30</sup> is the advent<sup>31</sup> of those,  
who have procured the True Guru  
and burnt<sup>34</sup> the temporal<sup>32</sup> love  
under the Guru's instruction<sup>33</sup>.

By associating<sup>39</sup> with the society of  
the saints<sup>40</sup> they sing<sup>42</sup> the praises<sup>41</sup> of  
One God<sup>38</sup>, who is contained<sup>36</sup> in<sup>30</sup>  
all the hearts<sup>37</sup>.

Why<sup>44</sup> has he<sup>43</sup>, who serves<sup>42\*</sup> not  
the True Guru, come into this  
world?

Accursed<sup>48</sup> is his life<sup>46</sup>. He has lost<sup>48</sup>  
his human birth<sup>48</sup> in vain<sup>47</sup>.

ਗੁਰ ਦੀ ਦਇਆ<sup>91</sup> ਦੁਆਰਾ ਇਹ ਚਿੱਤ ਵਿਚ  
ਟਿਕਾਇਆ<sup>92</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਪੂਰਨ<sup>98</sup> ਗੁਰ ਪਾਸੋਂ ਬ੍ਰਹਮਚਰਜ<sup>93</sup>, ਪਾਕ ਦਾਮਨੀ<sup>94</sup>,  
ਸਵੈ-ਕਾਬੂ<sup>95</sup>, ਸੱਚਾਈ<sup>96</sup> ਦੀ ਵਰਤੋਂ<sup>97</sup> ਅਤੇ ਨਾਮ ਦਾ  
ਸਿਮਰਨ<sup>99</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ।

ਆਪਣੇ ਪੇਕੇ ਘਰ<sup>100</sup> ਵਿਚ ਵਹੁਟੀ<sup>2</sup> ਵਹਿਮ<sup>3</sup> ਅੰਦਰ  
ਕੁਰਾਹੇ<sup>4</sup> ਪਈ ਹੋਈ ਹੈ ।

ਹੋਰਸ<sup>5</sup> ਨਾਲ ਜੁੜੀ<sup>6</sup> ਹੋਈ ਉਹ ਆਖਰਕਾਰ<sup>7</sup> ਅਫਸੋਸ<sup>8</sup>  
ਕਰਦੀ ਹੈ ।

ਇਹ ਸੰਸਾਰ<sup>9</sup> ਤੇ ਪ੍ਰਲੋਕ<sup>10</sup> ਉਹ ਦੋਨੋਂ<sup>11</sup> ਹੀ ਗੁਆ<sup>12</sup>  
ਲੈਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਸੁਫਨੇ<sup>13</sup> ਵਿਚ ਭੀ ਉਸ ਨੂੰ ਆਰਾਮ<sup>14</sup>  
ਨਹੀਂ ਮਿਲਦਾ<sup>15</sup> ।

ਜਿਹੜੀ ਪਤਨੀ<sup>17</sup> ਇਸ ਜਹਾਨ<sup>16</sup> ਅੰਦਰ ਆਪਣੇ  
ਖਸਮ<sup>18</sup> ਨੂੰ ਯਾਦ ਕਰਦੀ<sup>19</sup> ਹੈ, ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>20</sup>  
ਦੁਆਰਾ, ਉਹ ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਅੰਨ ਲਾਗੇ<sup>22</sup> ਦੇਖਦੀ<sup>21</sup> ਹੈ ।  
ਉਹ ਸੁਖੈਨ<sup>24</sup> ਹੀ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>23</sup> ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>25</sup> ਅੰਦਰ  
ਰੰਗੀ<sup>26</sup> ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਸਬਦ<sup>27</sup> ਨੂੰ  
ਆਪਣਾ ਹਾਰ-ਸ਼ਿਗਾਰ<sup>28</sup> ਬਣਾਉਂਦੀ<sup>29</sup> ਹੈ ।

ਫਲ-ਦਾਇਕ<sup>30</sup> ਹੈ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਆਗਮਨ<sup>31</sup> ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ  
ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>33</sup> ਤਾਬੇ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ  
ਕੀਤਾ ਹੈ ਅਤੇ ਸੰਸਾਰੀ<sup>32</sup> ਮਮਤਾ ਨੂੰ ਸਾੜ<sup>34</sup> ਸੁਟਿਆ  
ਹੈ ।

ਸਾਧ ਸੰਗਤ<sup>40</sup> ਨਾਲ ਜੁੜ<sup>39</sup> ਕੇ ਉਹ ਇਕ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>38</sup>  
ਦਾ ਜੱਸ<sup>41</sup> ਗਾਇਨ<sup>42</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ਜੋ ਸਾਰਿਆਂ ਦਿਲਾਂ<sup>37</sup>  
ਅੰਦਰ<sup>36</sup> ਰਮਿਆ<sup>35</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ ।

ਜੋ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਟਹਿਲ<sup>42\*</sup> ਨਹੀਂ ਕਮਾਉਂਦਾ, ਉਹ<sup>43</sup>  
ਕਿਉਂ<sup>44</sup> ਇਸ ਸੰਸਾਰ ਅੰਦਰ ਆਇਆ ਹੈ ?

ਲਾਹਨਤ<sup>48</sup> ਹੈ ਉਸ ਦੀ ਜ਼ਿੰਦਗੀ<sup>46</sup> ਨੂੰ ! ਉਸ ਨੇ  
ਆਪਣਾ ਮਨੁੱਖੀ-ਜਨਮ<sup>48</sup> ਬੇ-ਫ਼ਾਇਦਾ<sup>47</sup> ਗੁਆ<sup>49</sup>  
ਲਿਆ ਹੈ ।

ਮਨਮੁਖਿ<sup>50</sup> ਨਾਮੁ ਚਿਤਿ<sup>51</sup> ਨ  
ਆਵੈ ਬਿਨੁ<sup>52</sup> ਨਾਵੈ ਬਹੁ<sup>53</sup>  
ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ<sup>54</sup> ॥ ੭ ॥  
ਜਿਨਿ ਸਿਸਟਿ<sup>55</sup> ਸਾਜੀ<sup>56</sup>  
ਸੋਈ<sup>57</sup> ਜਾਣੈ ॥  
ਆਪੇ<sup>58</sup> ਮੇਲੈ<sup>59</sup> ਸਬਦਿ<sup>60</sup>  
ਪਛਾਣੈ<sup>61</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲਿਆ<sup>61\*</sup>  
ਤਿਨ<sup>62</sup> ਜਨ<sup>63</sup> ਕਉ ਜਿਨ  
ਧਰਿ<sup>64</sup> ਮਸਤਕਿ<sup>65</sup> ਲੇਖੁ<sup>66</sup>  
ਲਿਖਾਵਣਿਆ<sup>67</sup> ॥ ੮ ॥ ੧  
॥ ੩੨ ॥ ੩੩ ॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ<sup>68</sup> ਅਪਰੰਪਰੁ<sup>69</sup>  
ਆਪੇ<sup>70</sup> ॥  
ਆਪੇ<sup>71</sup> ਥਾਪੇ<sup>72</sup> ਥਾਪਿ<sup>73</sup>  
ਉਥਾਪੇ<sup>74</sup> ॥

ਸਭ<sup>75</sup> ਮਹਿ<sup>76</sup> ਵਰਤੈ<sup>77</sup> ਏਕੈ<sup>78</sup>  
ਸੋਈ<sup>79</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>80</sup> ਸੋਭਾ<sup>81</sup>  
ਪਾਵਣਿਆ ॥ ੧ ॥  
ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ  
ਨਿਰੰਕਾਰੀ<sup>82</sup> ਨਾਮੁ ਧਿਆ-  
ਵਣਿਆ<sup>83</sup> ॥

੧੩੦

ਤਿਸੁ<sup>84</sup> ਰੂਪੁ<sup>85</sup> ਨ ਰੇਖਿਆ<sup>86</sup>  
ਘਟਿ ਘਟਿ<sup>87</sup> ਦੇਖਿਆ<sup>88</sup>  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>89</sup> ਅਲਖੁ<sup>90</sup> ਲਖਾ-  
ਵਣਿਆ<sup>91</sup> ॥ ੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਤੂੰ ਦਇਆਲੂ<sup>92</sup> ਕਿਰਪਾਲੂ<sup>93</sup>  
ਪ੍ਰਭੂ<sup>94</sup> ਸੋਈ<sup>95</sup> ॥ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ<sup>96</sup>  
ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ<sup>97</sup> ਨ ਕੋਈ ॥  
ਗੁਰੁ ਪਰਸਾਦੁ<sup>98</sup> ਕਰੈ<sup>99</sup> ਨਾਮੁ  
ਦੇਵੈ<sup>100</sup> ਨਾਮੇ<sup>2</sup> ਨਾਮਿ<sup>3</sup>

The mindward<sup>80</sup> remembers<sup>81</sup> not  
the Name. Without<sup>82</sup> God's Name,  
he suffers<sup>84</sup> great<sup>83</sup> misery.

He<sup>87</sup>, who created<sup>86</sup> the world<sup>86</sup>,  
knows everything about it.

The Lord blends<sup>89</sup> with Himself<sup>88</sup>  
those who ever keep in view<sup>91</sup>  
the Guru's instruction<sup>90</sup>.

Nanak, only those<sup>92</sup> persons<sup>93</sup>  
receive<sup>91\*</sup> the Name on whose fore-  
head<sup>95</sup> such a writ<sup>96</sup> is recorded<sup>97</sup> by  
the primal Lord<sup>94</sup>.

Majh, Fourth Guru.

The primal Being<sup>68</sup>, Remotest of the  
remote<sup>69</sup>, is all by Himself<sup>70</sup>.

Himself<sup>71</sup>, He establishes<sup>72</sup> and hav-  
ing established<sup>73</sup>, Himself dis-est-  
ablishes<sup>74</sup>.

Amongst<sup>76</sup> all<sup>76</sup> that<sup>79</sup> One Lord<sup>78</sup> is  
contained<sup>77</sup>. Realising Him as such  
the Guru-wards<sup>80</sup> obtain honour<sup>81</sup>.

I am a sacrifice, and my life is a  
sacrifice unto those who ponder<sup>83</sup> on  
the Name of the formless One<sup>82</sup>.

130

He<sup>84</sup> has no form<sup>86</sup> or out line<sup>86</sup>, and  
is seen<sup>88</sup> within all the hearts<sup>87</sup>. The  
inscrutable<sup>90</sup> Lord is known<sup>91</sup> through  
the Guru<sup>89</sup>. Pause.

Thou art such<sup>96</sup> a merciful<sup>92</sup> and  
compassionate<sup>93</sup> Lord<sup>94</sup> that besid-  
es<sup>96</sup> Thee there is not any other<sup>97</sup>.

If the Guru shows<sup>98</sup> mercy<sup>98</sup>, he  
bestows<sup>100</sup> the Name. Through

ਮਨ-ਮਤੀਆ<sup>80</sup> ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>81</sup> ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ।  
ਹਰੀ ਨਾਮ ਦੇ ਬਾਝੋਂ<sup>82</sup> ਉਹ ਘਣੀ<sup>83</sup> ਤਕਲੀਫ਼  
ਉਠਾਉਂਦਾ<sup>84</sup> ਹੈ।

ਜਿਸ ਨੇ ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ<sup>86</sup> ਰਚੀ<sup>86</sup> ਹੈ, ਉਹ<sup>87</sup> ਇਸਦੇ ਮੁਤਅਲਕ  
ਸਭ ਕੁਝ ਜਾਣਦਾ ਹੈ।

ਪ੍ਰਭੂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ<sup>88</sup> ਨਾਲ ਮਿਲਾ<sup>89</sup> ਲੈਂਦਾ ਹੈ ਜੋ  
ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਸਿਖ-ਮਤ<sup>90</sup> ਨੂੰ ਸਦਾ ਆਪਣੀਆਂ ਅੱਖਾਂ  
ਮੁਹਰੇ<sup>91</sup> ਰੱਖਦੇ ਹਨ।

ਨਾਨਕ, ਕੇਵਲ ਉਹੀ<sup>92</sup> ਪੁਰਸ਼<sup>93</sup> ਨਾਮ ਨੂੰ ਹਾਸਲ<sup>91\*</sup>  
ਕਰਦੇ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਮੱਥੇ<sup>95</sup> ਉਤੇ ਐਸੀ ਲਿਖਤਾਕਾਰ<sup>96</sup>  
ਆਦਿ ਪ੍ਰਭੂ<sup>94</sup> ਨੇ ਲਿਖੀ<sup>97</sup> ਹੋਈ ਹੈ।

ਮਾਝ, ਚਉਥੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ।

ਪਰੇ ਤੋਂ ਪਰੇ<sup>68</sup> ਆਦਿ ਨਿਰੰਕਾਰ<sup>68</sup> ਸਾਰਾ ਕੁਛ ਆਪਣੇ  
ਆਪ<sup>70</sup> ਤੋਂ ਹੈ।

ਆਪ<sup>71</sup> ਉਹ ਸਥਾਪਨ<sup>72</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਸਥਾਪਨ<sup>73</sup>  
ਕਰਕੇ ਆਪ ਹੀ ਪੁਟ ਸੁਟਦਾ<sup>74</sup> ਹੈ।

ਸਾਰਿਆਂ<sup>76</sup> ਅੰਦਰ<sup>76</sup> ਉਹ<sup>79</sup> ਇਕ ਪ੍ਰਭੂ<sup>78</sup> ਰਸਿਆ<sup>77</sup>  
ਹੋਇਆ ਹੈ। ਉਸ ਨੂੰ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਅਨੁਭਵ ਕਰਕੇ  
ਗੁਰੂ-ਸਮਰਪਣ<sup>80</sup> ਇੱਜ਼ਤ-ਆਬਰੂ<sup>81</sup> ਪਾਉਂਦੇ ਹਨ।  
ਮੈਂ ਕੁਰਬਾਨ ਹਾਂ, ਅਤੇ ਮੇਰੀ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਕੁਰਬਾਨ ਹੈ ਉਨ੍ਹਾਂ  
ਉਤੋਂ ਜੋ ਅਕਾਰ-ਰਹਿਤ<sup>82</sup> ਪੁਰਖ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਅਰਾਧਨ<sup>83</sup>  
ਕਰਦੇ ਹਨ।

੧੩੦

ਉਸ<sup>84</sup> ਦਾ ਕੋਈ ਸਰੂਪ<sup>85</sup> ਜਾਂ ਚੱਕਰ-ਚਿਹਨ<sup>86</sup> ਨਹੀਂ,  
ਅਤੇ ਉਹ ਸਾਰਿਆਂ ਦਿਲਾਂ<sup>87</sup> ਅੰਦਰ ਵੇਖਿਆ<sup>88</sup> ਜਾਂਦਾ  
ਹੈ। ਭੇਦ-ਰਹਿਤ<sup>90</sup> ਸੁਆਮੀ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>89</sup>  
ਜਾਣਿਆ<sup>91</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਠਹਿਰਾਉ।  
ਤੂੰ ਐਸਾ<sup>92</sup> ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>92</sup> ਤੇ ਮਇਆਵਾਨ<sup>93</sup> ਮਾਲਕ<sup>94</sup>  
ਹੈ ਕਿ ਤੇਰੇ ਬਾਝੋਂ<sup>96</sup> ਹੋਰ ਕੋਈ<sup>97</sup> ਭੀ ਨਹੀਂ।

ਜੇਕਰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਮਿਹਰ<sup>98</sup> ਧਾਰੇ<sup>98</sup> ਉਹ ਨਾਮ ਬਖਸ਼ਦਾ<sup>100</sup>  
ਹੈ। ਨਾਮ ਦੇ ਸਿਮਰਨ<sup>9</sup> ਰਾਹੀਂ ਇਨਸਾਨ ਨਾਮ

ਸਮਾਵਣਿਆ<sup>4</sup> ॥ ੨ ॥

Name's meditation<sup>5</sup> man merges<sup>4</sup> in  
Lord, the Name incarnate<sup>2</sup>.

ਸਰੂਪ<sup>2</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>4</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਤੂੰ ਆਪੇ<sup>5</sup> ਸਚਾ ਸਿਰਜਣ-  
ਹਾਰਾ<sup>6</sup> ॥

Thou Thyself<sup>5</sup> art the True Creator<sup>6</sup>.

ਤੂੰ ਆਪੇ<sup>5</sup> ਹੀ ਸੱਚਾ ਕਰਤਾਰ<sup>6</sup> ਹੈਂ ।

ਭਗਤੀ<sup>7</sup> ਭਰੇ<sup>8</sup> ਤੇਰੇ ਭੰਡਾਰਾ<sup>9</sup> ॥

Thine treasures<sup>9</sup> are brimful<sup>8</sup> of  
Divine devotion<sup>7</sup>.

ਤੇਰੇ ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>9</sup> ਈਸ਼ਵਰੀ ਅਨੁਰਾਗ<sup>7</sup> ਨਾਲ ਪਰੀਪੂਰਨ<sup>8</sup>  
ਹਨ ।

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>10</sup> ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ<sup>11</sup>  
ਮਨੁ<sup>12</sup> ਭੀਜੈ<sup>13</sup> ਸਹਜਿ<sup>14</sup>  
ਸਮਾਧਿ<sup>15</sup> ਲਗਾਵਣਿਆ<sup>16</sup>  
॥ ੩ ॥

On obtaining<sup>11</sup> God's Name, the  
Guruward's<sup>10</sup> soul<sup>12</sup> is enraptured<sup>13</sup>  
and he easily<sup>14</sup> enters into<sup>15</sup> pro-  
found concentration<sup>16</sup>.

ਹਰੀ ਨਾਮ ਪਰਾਪਤ<sup>11</sup> ਹੋਣ ਨਾਲ ਗੁਰੂ-ਸਮਰਪਣ<sup>10</sup> ਦੀ  
ਆਤਮਾ<sup>12</sup> ਪਰਮ-ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>13</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ  
ਸੁਖੀਨ<sup>14</sup> ਹੀ ਅਵੁਰ ਇਕਾਗਰਤਾ<sup>15</sup> ਅੰਦਰ ਪ੍ਰਵੇਸ਼ ਕਰ<sup>16</sup>  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਅਨਦਿਨੁ<sup>17</sup> ਗੁਣ<sup>18</sup> ਗਾਵਾ<sup>19</sup>  
ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ॥

Night and day<sup>17</sup> I sing<sup>19</sup> Thine  
praises<sup>18</sup>, O' my Lord !

ਰੋਣ ਦਿਹੀ<sup>17</sup> ਮੈਂ ਤੇਰਾ ਜੱਸ<sup>18</sup> ਗਾਇਨ<sup>19</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ,  
ਹੇ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ !

ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹੀ<sup>20</sup> ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>21</sup>  
ਮੇਰੇ ॥

Thee I eulogise<sup>20</sup>, O' my Beloved<sup>21</sup> !

ਤੇਰੀ ਹੀ ਮੈਂ ਪਰਸੰਸਾ<sup>20</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ, ਹੇ ਮੇਰੇ  
ਦਿਲਬਰ<sup>21</sup> ।

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ<sup>22</sup> ਨ ਕੋਈ  
ਜਾਚਾ<sup>23</sup> ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ<sup>24</sup>  
ਤੂੰ ਪਾਵਣਿਆ<sup>25</sup> ॥ ੪ ॥  
ਅਗਮ<sup>26</sup> ਅਗੋਚਰੁ<sup>27</sup> ਮਿਤਿ<sup>28</sup>  
ਨਹੀ ਪਾਈ<sup>29</sup> ॥

Without Thee I beg<sup>23</sup> not any other<sup>22</sup>.  
By the Guru's grace<sup>24</sup> Thou art  
attained<sup>25</sup> to.

ਤੇਰੇ ਬਗੈਰ ਮੈਂ ਹੋਰ ਕਿਸੇ<sup>22</sup> ਕੋਲੋਂ ਨਹੀਂ ਮੰਗਦਾ<sup>23</sup> ।  
ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>24</sup> ਦੁਆਰਾ ਤੂੰ ਪਰਾਪਤ<sup>25</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈਂ ।

The extent<sup>26</sup> of the inaccessible<sup>27</sup>  
and incomprehensible<sup>27</sup> Lord can-  
not be known<sup>29</sup>.

ਪਹੁੰਚ ਤੋਂ ਪਰੇ<sup>26</sup> ਤੇ ਸਮਝ ਸੱਚ ਤੋਂ ਉਚੇਰੇ<sup>27</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਦਾ  
ਵਿਸਥਾਰ<sup>28</sup> ਜਾਣਿਆ<sup>29</sup> ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦਾ ।

ਅਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ<sup>30</sup> ਕਰਹਿ<sup>31</sup> ਤੂੰ  
ਲੈਹਿ ਮਿਲਾਈ<sup>32</sup> ॥

Showing<sup>31</sup> Thy mercy<sup>30</sup> Thou blend-  
est<sup>32</sup> the mortal with Thee.

ਆਪਣੀ ਰਹਿਮਤ<sup>30</sup> ਧਾਰ<sup>31</sup> ਕੇ ਤੂੰ ਪ੍ਰਾਣੀ ਨੂੰ ਆਪਣੇ  
ਨਾਲ ਅਭੇਦ<sup>32</sup> ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਹੈਂ ।

ਪੂਰੇ<sup>33</sup> ਗੁਰ ਕੇ ਸਬਦਿ<sup>34</sup>  
ਧਿਆਈਐ<sup>35</sup> ਸਬਦੁ<sup>36</sup> ਸੇਵਿ<sup>36</sup>  
ਸੁਖੁ<sup>37</sup> ਪਾਵਣਿਆ<sup>39</sup> ॥ ੫ ॥

By the perfect<sup>33</sup> Guru's instruction<sup>34</sup>  
the Lord is meditated<sup>35</sup> upon. By serv-  
ing<sup>36</sup> the Lord<sup>36</sup>, peace<sup>37</sup> is obtained<sup>39</sup>.

ਪੂਰਨ<sup>33</sup> ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>34</sup> ਦੁਆਰਾ ਸਾਹਿਬ ਦਾ  
ਸਿਮਰਨ<sup>35</sup> ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ । ਸਾਹਿਬ<sup>36</sup> ਦੀ ਘਾਲ  
ਘਾਲਣ<sup>37</sup> ਦੁਆਰਾ ਆਰਾਮ<sup>37</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>39</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਰਸਨਾ<sup>40</sup> ਗੁਣਵੰਤੀ<sup>41</sup> ਗੁਣ<sup>42</sup>  
ਗਾਵੈ ॥

Meritorious<sup>41</sup> is the tongue<sup>40</sup> which  
chants the Lord's excellences<sup>42</sup>.

ਭੁਣਵਾਨ<sup>41</sup> ਹੀ ਉਹ ਜਿਹਬਾ<sup>40</sup> ਜਿਹਤੀ ਪ੍ਰਭੂ ਦੀਆਂ  
ਵਡਿਆਈਆਂ<sup>42</sup> ਗਾਇਨ ਕਰਦੀ ਹੈ ।

ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੇ<sup>43</sup> ਸਚੇ<sup>44</sup>  
ਭਾਵੈ<sup>45</sup> ॥

By praising<sup>43</sup> the Name one becomes  
pleasing<sup>45</sup> to the True Lord<sup>44</sup>.

ਨਾਮ ਦੀ ਉਪਮਾ<sup>43</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਜੀਵ ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>44</sup>  
ਨੂੰ ਚੰਗਾ ਲੱਗਣ<sup>45</sup> ਲੱਗ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>46</sup> ਸਦਾ<sup>47</sup> ਰਹੈ  
ਰੰਗਿ<sup>48</sup> ਰਾਤੀ<sup>49</sup> ਮਿਲਿ ਸਚੇ  
ਸੰਭਾ<sup>50</sup> ਪਾਵਣਿਆ ॥ ੬ ॥

The pious bride<sup>46</sup> ever<sup>47</sup> remains  
imbued<sup>48</sup> with her Spouse's love<sup>48</sup>,  
and meeting the True One obtains  
magnificence<sup>50</sup>.

ਪਵਿੱਤ੍ਰ ਪਤਨੀ<sup>46</sup> ਸਦੀਵ<sup>47</sup> ਹੀ ਆਪਣੇ ਪਤੀ ਦੇ ਪ੍ਰੇਮ<sup>48</sup>  
ਨਾਲ ਰੰਗੀ ਰਹਿੰਦੀ<sup>48</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਨੂੰ ਮਿਲ ਕੇ  
ਕੀਰਤੀ<sup>50</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।

ਮਨਮੁਖੁ<sup>51</sup> ਕਰਮ<sup>52</sup> ਕਰੇ  
ਅਹੰਕਾਰੀ<sup>53</sup> ॥

The egocentric<sup>51</sup> does his affairs<sup>52</sup>  
in egotism<sup>53</sup>.

ਮਨ-ਮਤੀਆ<sup>51</sup> ਆਪਣੇ ਕੰਮ<sup>52</sup> ਹੰਕਾਰ<sup>53</sup> ਵਿਚ  
ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਜੁਆਂ<sup>54</sup> ਜਨਮੁ<sup>55</sup> ਸਭ<sup>56</sup>  
ਬਾਜੀ<sup>57</sup> ਹਾਰੀ<sup>58</sup> ॥

ਅੰਤਰਿ<sup>59</sup> ਲੋਭੁ<sup>60</sup> ਮਹਾ<sup>61</sup>  
ਗੁਬਾਰਾ<sup>62</sup> ਫਿਰਿ<sup>63</sup> ਫਿਰਿ  
ਆਵਣ ਜਾਵਣਿਆ<sup>64</sup> ॥੭॥

ਆਪੇ<sup>65</sup> ਕਰਤਾ<sup>66</sup> ਦੇ<sup>67</sup> ਵਡਿ-  
ਆਈ<sup>68</sup> ॥ ਜਿਨ ਕਉ<sup>72</sup> ਆਪਿ  
ਲਿਖਤੁ<sup>70</sup> ਧੁਰਿ<sup>71</sup> ਪਾਈ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ<sup>73</sup> ਭਉ  
ਭੰਜਨੁ<sup>74</sup> ਗੁਰਸਬਦੀ<sup>75</sup> ਸੁਖੁ<sup>76</sup>  
ਪਾਵਣਿਆ ॥ ੮ ॥ ੧ ॥  
੩੪ ॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ॥  
ਅੰਤਰਿ<sup>77</sup> ਅਲਖੁ<sup>78</sup> ਨ ਜਾਈ  
ਲਖਿਆ<sup>79</sup> ॥

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ<sup>80</sup> ਲੈ<sup>83</sup> ਗੁਝਾ<sup>81</sup>  
ਰਖਿਆ<sup>82</sup> ॥

ਅਗਮੁ<sup>84</sup> ਅਗੋਚਰੁ<sup>85</sup> ਸਭ ਤੇ  
ਉਚਾ<sup>86</sup> ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ<sup>87</sup>  
ਲਖਾਵਣਿਆ<sup>88</sup> ॥ ੧ ॥

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ  
ਕਲਿ<sup>89</sup> ਮਹਿ<sup>90</sup> ਨਾਮੁ  
ਸੁਣਾਵਣਿਆ<sup>91</sup> ॥

ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ<sup>92</sup> ਸਚੇ<sup>93</sup> ਧਾਰੇ<sup>94</sup>  
ਵਡਭਾਗੀ<sup>96</sup> ਦਰਸਨੁ<sup>97</sup>  
ਪਾਵਣਿਆ<sup>98</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ॥

ਸਾਧਿਕ<sup>99</sup> ਸਿਧ<sup>100</sup> ਜਿਸੈ<sup>2</sup>  
ਕਉ ਫਿਰਦੇ<sup>3</sup> ॥ ਬ੍ਰਹਮੇ<sup>4</sup>  
ਇੰਦ੍ਰ<sup>5</sup> ਧਿਆਇਨਿ<sup>6</sup> ਹਿਰ-  
ਦੇ<sup>7</sup> ॥ ਕੋਟਿ<sup>8</sup> ਤੇਤੀਸਾ<sup>9</sup>  
ਖੋਜਹਿ<sup>10</sup> ਤਾਕਉ<sup>11</sup> ਗੁਰ  
ਮਿਲਿ<sup>12</sup> ਹਿਰਦੈ<sup>13</sup>

He loses<sup>58</sup> his entire<sup>59</sup> life<sup>60</sup> in the  
game<sup>61</sup> of gamble<sup>62</sup>.

Within<sup>59</sup> him is the supreme<sup>61</sup>  
darkness<sup>62</sup> of avarice<sup>60</sup>, so he conti-  
nues coming and going<sup>64</sup>, again and  
again<sup>63</sup>.

Himself<sup>65</sup> the Creator<sup>66</sup> grants<sup>67</sup>  
glory<sup>68</sup> to those for whom<sup>72</sup> He had  
so <sup>71</sup>pre-ordained<sup>70</sup> Himself.

Nanak, they who receive<sup>73</sup> the Name  
of the God, the destroyer of fear<sup>74</sup>,  
under the Guru's guidance<sup>75</sup>, obtain  
peace<sup>76</sup>.

Majh, Fifth Guru.

Within the mind<sup>77</sup> is the unseen<sup>78</sup>  
Lord but He cannot be seen<sup>79</sup>.

Taking<sup>83</sup> the Name jewel<sup>80</sup> He has  
kept<sup>82</sup> it concealed<sup>81</sup> within.

The unapproachable<sup>84</sup> and unappre-  
hensible<sup>85</sup> Lord is the highest<sup>86</sup> of  
all. By the Guru's instruction<sup>87</sup> He  
is known<sup>88</sup>.

I am devoted, and my soul is devoted  
unto those who in<sup>90</sup> this dark age<sup>89</sup>  
preach<sup>91</sup> God's Name.

The lovely<sup>92</sup> saints are established<sup>94</sup>  
by the True Lord<sup>93</sup>. Through the  
greatest<sup>95</sup> good luck<sup>96</sup> their sight<sup>97</sup>  
is had<sup>98</sup>. Pause.

Whom<sup>2</sup> the perfect persons<sup>100</sup> and  
strivers<sup>99</sup> seek<sup>3</sup>, and the god of crea-  
tion<sup>4</sup> and the god of rain<sup>5</sup> remember<sup>6</sup>  
in their hearts<sup>7</sup>, and whom<sup>11</sup> the thirty-  
three<sup>9</sup> millions<sup>8</sup> of demigods search<sup>10</sup>,  
by meeting<sup>12</sup> the Guru His praises

ਉਹ ਆਪਣਾ ਸਾਰਾ<sup>56</sup> ਜੀਵਨ<sup>58</sup> ਜੁਦੇ<sup>54</sup> ਦੀ ਖੇਡ<sup>57</sup>  
ਵਿਚ ਹਾਰ<sup>58</sup> ਚਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਉਸ ਦੇ ਅੰਦਰ<sup>59</sup> ਲਾਲਚ<sup>60</sup> ਦਾ ਪਰਮ<sup>61</sup> ਅਨ੍ਹੇਰਾ<sup>62</sup>  
ਹੈ, ਇਸ ਲਈ ਉਹ ਮੁੜ ਮੁੜ<sup>64</sup> ਕੇ ਆਉਂਦਾ ਤੇ  
ਜਾਂਦਾ<sup>63</sup> ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਆਪ<sup>65</sup> ਹੀ ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>66</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਪ੍ਰਭਤਾ<sup>67</sup>  
ਬਖਸ਼ਦਾ<sup>68</sup> ਹੈ ਜਿਨ੍ਹਾਂ<sup>72</sup> ਲਈ ਉਸ ਨੇ ਖੁਦ ਮੁੱਢ ਤੋਂ  
ਐਸਾ ਲਿਖਿਆ ਹੋਇਆ<sup>70</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਜੋ ਡਰ ਦੇ ਨਾਸ਼<sup>74</sup> ਕਰਨਹਾਰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ  
ਨਾਮ ਨੂੰ, ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਅਗਵਾਈ<sup>75</sup> ਤਾਬੇ ਪਾਉਂਦੇ<sup>73</sup> ਹਨ,  
ਉਹ ਆਰਾਮ<sup>76</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਮਾਝ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਹਿਰਦੇ<sup>77</sup> ਦੇ ਅੰਦਰ ਅਦਿਸ਼ਟ ਸੁਆਮੀ<sup>78</sup> ਹੈ ਪਰ ਉਹ  
ਵੇਖਿਆ<sup>79</sup> ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦਾ ।

ਨਾਮ ਦੇ ਹੀਰੋ<sup>80</sup> ਨੂੰ ਲੈ ਕੇ<sup>83</sup> ਉਸ ਨੇ ਇਸ ਨੂੰ ਅੰਦਰ  
ਲੁਕਾ<sup>81</sup> ਕੇ ਰਖਿਆ<sup>82</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ ।

ਪਹੁੰਚ ਤੋਂ ਪਰੇਡੇ<sup>84</sup> ਅਤੇ ਸਮਝ ਸੋਚ ਤੋਂ ਉਚੇਰਾ<sup>85</sup>  
ਸੁਆਮੀ ਸਾਰਿਆਂ ਨਾਲੋਂ ਬੁਲੰਦ<sup>86</sup> ਹੈ । ਗੁਰਾਂ ਦੇ  
ਉਪਦੇਸ਼<sup>87</sup> ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਜਾਣਿਆ<sup>88</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਮੈਂ ਸਦਕੇ ਹਾਂ ਅਤੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ ਸਦਕੇ ਹੈ ਉਨ੍ਹਾਂ ਉਤੋਂ  
ਜੋ ਇਸ ਕਲਜੁਗ<sup>89</sup> ਅੰਦਰ<sup>90</sup> ਹਰੀ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ  
ਪਰਚਾਰਦੇ<sup>91</sup> ਹਨ ।

ਲਾਡਲੇ<sup>92</sup> ਸਾਧੂ, ਸਤਿਪੁਰਖ<sup>93</sup> ਦੇ ਅਸਥਾਪਨ<sup>94</sup> ਕੀਤੇ  
ਹੋਏ ਹਨ, ਭਾਰੇ<sup>95</sup> ਭਲੇ ਨਸੀਬ<sup>96</sup> ਦੁਆਰਾ ਉਹਨਾਂ ਦਾ  
ਦੀਦਾਰ<sup>97</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>98</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜਿਸ<sup>2</sup> ਨੂੰ ਪੂਰਨ ਪੁਰਸ਼<sup>100</sup> ਤੇ ਅਭਿਲਾਸ਼ੀ<sup>99</sup> ਲੱਭਦੇ  
ਫਿਰਦੇ<sup>3</sup> ਹਨ, ਤੇ ਉਤਪਤੀ ਦਾ ਦੇਵਤਾ<sup>4</sup> ਤੇ ਬਾਰਸ਼ ਦਾ  
ਦੇਵਤਾ<sup>5</sup> ਆਪਣੇ ਦਿਲ ਵਿਚ ਯਾਦ<sup>6</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ,  
ਅਤੇ ਜਿਸ<sup>11</sup> ਨੂੰ ਤੇਤੀ<sup>9</sup> ਕਰੋੜ ਦੇਵ ਭਾਲਦੇ<sup>10</sup> ਹਨ,  
ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਭੇਟ<sup>12</sup> ਕੇ ਉਸ ਦਾ ਜੋਸ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਮਨ<sup>13</sup>  
ਅੰਦਰ ਗਾਇਨ<sup>14</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ ।

ਗਾਵਣਿਆ<sup>14</sup> ॥ ੨ ॥

ਆਨ ਪਹਰ<sup>15</sup> ਤੁਧੁ<sup>16</sup> ਜਾਪੇ<sup>17</sup>  
ਪਵਨਾ<sup>18</sup> ॥

ਧਰਤੀ<sup>19</sup> ਸੇਵਕ<sup>20</sup> ਪਾਇਕ<sup>21</sup>  
ਚਰਨਾ<sup>22</sup> ॥

ਖਾਣੀ<sup>23</sup> ਬਾਣੀ<sup>24</sup> ਸਰਬ  
ਨਿਵਾਸੀ<sup>25</sup> ਸਭਨਾ<sup>26</sup> ਕੈ  
ਮਨਿ<sup>27</sup> ਭਾਵਣਿਆ<sup>28</sup> ॥੩॥

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ<sup>29</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>30</sup>  
ਜਾਪੈ<sup>31</sup> ॥ ਪੂਰੇ<sup>32</sup> ਗੁਰ ਕੈ  
ਸਬਦਿ<sup>33</sup> ਸਿਵਾਪੈ<sup>34</sup> ॥

ਜਿਨ<sup>40</sup> ਪੀਆ<sup>35</sup> ਸੇਈ<sup>36</sup>  
ਤਿਪਤਾਸੈ<sup>37</sup> ਸਚੇ ਸਚਿ<sup>38</sup>  
ਅਘਾਵਣਿਆ<sup>39</sup> ॥ ੪ ॥

ਤਿਸੁ<sup>41</sup> ਘਰਿ<sup>42</sup> ਸਹਜਾ<sup>43</sup>  
ਸੋਈ<sup>44</sup> ਸੁਹੇਲਾ<sup>45</sup> ॥

ਅਨਦ<sup>46</sup> ਬਿਨੋਦ<sup>47</sup> ਕਰੇ<sup>48</sup>  
ਸਦ<sup>49</sup> ਕੇਲਾ<sup>50</sup> ॥

ਸੋ<sup>51</sup> ਧਨਵੰਤਾ<sup>52</sup> ਸੋ ਵਡ<sup>53</sup>  
ਸਾਹਾ<sup>54</sup> ਜੋ<sup>58</sup> ਗੁਰ ਚਰਣੀ<sup>55</sup>

ਮਨੁ<sup>56</sup> ਲਾਵਣਿਆ<sup>57</sup> ॥੫॥  
ਪਹਿਲੇ<sup>59</sup> ਦੇ ਤੈ ਰਿਜਕੁ<sup>60</sup>

ਸਮਾਹਾ<sup>61</sup> ॥  
ਪਿਛੇ<sup>62</sup> ਦੇ ਤੈ ਜੰਤੁ<sup>63</sup>

ਉਪਾਹਾ<sup>64</sup> ॥  
ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ<sup>65</sup> ਦਾਤਾ<sup>66</sup> ਅਵ-

ਰੁ<sup>68</sup> ਨ ਸੁਆਮੀ ਲਵੈ<sup>67</sup> ਨ  
ਕੋਈ ਲਾਵਣਿਆ<sup>69</sup> ॥ ੬ ॥

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਤੁਠਾ<sup>70</sup> ਸੋ<sup>71</sup> ਤੁਧੁ  
ਧਿਆਏ<sup>72</sup> ॥

ਸਾਧ ਜਨਾ<sup>73</sup> ਕਾ ਮੰਤ੍ਰ<sup>74</sup>

do I sing<sup>14</sup> in my mind<sup>15</sup>.

Through night and day<sup>16</sup> on Thee<sup>16</sup>  
the air<sup>18</sup> reflects<sup>17</sup>.

The earth<sup>19</sup> is Thy servant<sup>20</sup>, a slave<sup>21</sup>  
of Thine feet<sup>22</sup>.

In the beings of four sources of  
creation<sup>23</sup> and their speech<sup>24</sup>, Thou  
art. The All-pervading<sup>26</sup> Lord is  
pleasing<sup>28</sup> to the hearts<sup>27</sup> of all<sup>26</sup>.

The True Lord<sup>29</sup> is known<sup>31</sup> through  
the<sup>30</sup> Guru, and is recognised<sup>34</sup> by  
means of the hymns<sup>33</sup> of the perfect  
Guru<sup>32</sup>.

They<sup>36</sup>, who<sup>40</sup> quaff<sup>38</sup> the Lord's elixir,  
are satiated<sup>37</sup>. With the Truest of  
the true<sup>38</sup> the mortal is sated<sup>39</sup>.

In his<sup>41</sup> home<sup>42</sup> is the Divine know-  
ledge<sup>43</sup>, and he<sup>44</sup> is comfortable<sup>45</sup>.

He makes merry<sup>46</sup>, enjoys<sup>48</sup> pleasures<sup>47</sup>  
and ever<sup>49</sup> revels<sup>50</sup>.

He<sup>51</sup> is the man of wealth<sup>52</sup>, and he  
is the great<sup>53</sup> king<sup>54</sup>, who<sup>58</sup> fixes<sup>57</sup> his  
mind<sup>56</sup> on the Guru's feet<sup>55</sup>.

Firstly<sup>59</sup> Thou reached<sup>61</sup> Suste-  
nance<sup>60</sup>.

Afterwards<sup>62</sup> Thou Created<sup>64</sup> the  
beings<sup>63</sup>.

So great<sup>66</sup> bestower<sup>66</sup> as Thou art  
there is not any other<sup>68</sup>, O' Lord !  
None can approach<sup>69</sup> near<sup>67</sup> Thee  
in eminence.

He<sup>71</sup>, with whom Thou art mightily  
pleased<sup>70</sup>, meditates<sup>72</sup> on Thee, O'  
Lord !

He acts up to<sup>75</sup> the instruction<sup>74</sup> of

ਸਮੂਹ ਰੇਣ<sup>16</sup> ਦਿਹੁ ਹਵਾ<sup>18</sup> ਤੇਰਾ<sup>16</sup> ਅਰਾਧਨ<sup>17</sup>  
ਕਰਦੀ ਹੈ ।

ਜ਼ਮੀਨ<sup>19</sup> ਤੇਰੀ ਦਾਸੀ<sup>20</sup> ਹੈ, ਤੇਰੇ ਪੈਰਾਂ<sup>22</sup> ਦੀ ਗੋਲੀ<sup>21</sup> ।

ਉਤਪਤੀ ਦੇ ਚਾਰੇ<sup>23</sup> ਸੋਮਿਆਂ ਦੇ ਜੀਵਾਂ ਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ  
ਦੀਆਂ ਬੋਲੀਆਂ<sup>24</sup> ਵਿਚ ਤੂੰ ਹੈਂ । ਸਾਰਿਆਂ ਵਿਚ  
ਵਿਆਪਕ<sup>26</sup> ਸਾਈਂ ਸਭਨਾ<sup>26</sup> ਦੇ ਦਿਲਾਂ<sup>27</sup> ਨੂੰ ਚੰਗਾ  
ਲੱਗਦਾ<sup>28</sup> ਹੈ ।

ਸੱਚਾ ਸੁਆਮੀ<sup>29</sup> ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>30</sup> ਜਾਣਿਆ<sup>31</sup> ਜਾਂਦਾ  
ਹੈ ਅਤੇ ਪੂਰਨ<sup>32</sup> ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਬਾਣੀ<sup>33</sup> ਦੇ ਜ਼ਰੀਏ  
ਪਛਾਣੀਦਾ<sup>34</sup> ਹੈ ।

ਜੋ<sup>40</sup> ਸਾਈਂ ਦੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨੂੰ ਪਾਨ<sup>38</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ਉਹ<sup>36</sup>  
ਰੱਜ<sup>37</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ । ਸਚਿਆਰਾਂ ਦੇ ਪਰਮ<sup>38</sup> ਸਚਿਆਰ  
ਨਾਲ ਪ੍ਰਾਣੀ ਧਰਾਪ<sup>39</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਉਸ<sup>41</sup> ਦੇ ਗ੍ਰਹਿ<sup>42</sup> ਅੰਦਰ ਬ੍ਰਹਿਮ-ਗਿਆਨ<sup>43</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਉਹੀ<sup>44</sup> ਸੁਖੀ<sup>45</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਮੌਜਾ<sup>46</sup> ਲੁਟਦਾ ਹੈ, ਅਨੰਦ<sup>47</sup> ਮਾਣਦਾ<sup>48</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਸਦੀਵ<sup>49</sup> ਹੀ ਰੰਗ-ਰਲੀਆਂ<sup>50</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਉਹ<sup>51</sup> ਦੌਲਤਮੰਦ<sup>52</sup> ਹੈ, ਅਤੇ ਉਹੀ ਪਰਮ<sup>53</sup> ਪਾਤਸ਼ਾਹ<sup>54</sup>,  
ਜਿਹੜਾ<sup>58</sup> ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ<sup>55</sup> ਨਾਲ ਆਪਣੇ ਚਿੱਤ<sup>57</sup> ਨੂੰ  
ਜੋੜਦਾ<sup>56</sup> ਹੈ ।

ਪ੍ਰਿਥਮੇ<sup>59</sup> ਤੂੰ ਰੋਜ਼ੀ<sup>60</sup> ਪੁਚਾਈ<sup>61</sup> ।

ਮਗਰੋਂ<sup>62</sup> ਤੈ ਜੀਵ<sup>63</sup> ਪੈਦਾ<sup>64</sup> ਕੀਤੇ ।

ਤੇਰੇ ਜਿੱਡਾ ਵੱਡਾ<sup>66</sup> ਦਾਤਾਰ<sup>66</sup> ਹੋਰ<sup>68</sup> ਕੋਈ ਨਹੀਂ  
ਹੈ ਸਾਹਿਬ ! ਮਹਾਨਤਾ ਵਿਚ ਕੋਈ ਤੇਰੇ ਲਾਗੇ<sup>67</sup> ਭੀ  
ਨਹੀਂ ਲੱਗੇ<sup>69</sup> ਸਕਦਾ ।

ਜਿਸ ਉਤੇ ਤੂੰ ਪਰਮ<sup>70</sup> ਪਰਸੰਨ ਹੋਇਆ ਹੈਂ, ਉਹ<sup>71</sup>  
ਤੈਨੂੰ ਸਿਮਰਦਾ<sup>72</sup> ਹੈ, ਹੇ ਪ੍ਰਭੂ !

ਉਹ ਪਵਿੱਤ੍ਰ ਪੁਰਸ਼ਾਂ<sup>73</sup> ਦੀ ਸਿਖਿਆ<sup>74</sup> ਤੇ ਅਮਲ<sup>75</sup>

ਕਮਾਏ<sup>75</sup> ॥

ਆਪਿ<sup>76</sup> ਤਰੈ<sup>77</sup> ਸਗਲੇ<sup>78</sup>  
ਕੁਲ<sup>79</sup> ਤਾਰੇ<sup>80</sup> ਤਿਸੁ<sup>81</sup>  
ਦਰਗਹ<sup>82</sup> ਠਾਕ<sup>83</sup> ਨ  
ਪਾਵਣਿਆ<sup>84</sup> ॥੭॥

੧੩੧

ਤੂੰ ਵਡਾ<sup>85</sup> ਤੂੰ ਉਚੇ<sup>86</sup> ਉਚਾ ॥

ਤੂੰ ਬੇਅੰਤੁ<sup>87</sup> ਅਤਿ<sup>88</sup> ਮੂਚੇ<sup>89</sup>  
ਮੂਚਾ ॥

ਹਉ<sup>94</sup> ਕੁਰਬਾਣੀ<sup>90</sup> ਤੇਰੇ  
ਵੇਵਾ<sup>91</sup> ਨਾਨਕ ਦਾਸ<sup>92</sup> ਦਸਾ-  
ਵਣਿਆ<sup>93</sup> ॥੮॥੧॥੩॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਕਉਣੁ<sup>95</sup> ਸੁ ਮੁਕਤਾ<sup>96</sup> ਕਉਣੁ  
ਸੁ ਜੁਗਤਾ<sup>97</sup> ॥

ਕਉਣੁ ਸੁ ਗਿਆਨੀ<sup>98</sup> ਕਉਣੁ  
ਸੁ ਬਕਤਾ<sup>99</sup> ॥

ਕਉਣੁ ਸੁ ਗਿਰਹੀ<sup>100</sup> ਕਉਣੁ  
ਉਦਾਸੀ<sup>2</sup> ਕਉਣੁ ਸੁ

ਕੀਮਤਿ<sup>3</sup> ਪਾਏ<sup>4</sup> ਜੀਉ ॥੧॥

ਕਿਨਿ ਬਿਧਿ<sup>5</sup> ਬਾਧਾ<sup>6</sup>  
ਕਿਨਿ ਬਿਧਿ ਛੁਟਾ<sup>7</sup> ॥

ਕਿਨਿ<sup>8</sup> ਬਿਧਿ<sup>9</sup> ਆਵਣੁ<sup>10</sup>  
ਜਾਵਣੁ<sup>11</sup> ਤੂਟਾ<sup>12</sup> ॥

ਕਉਣੁ ਕਰਮ<sup>13</sup> ਕਉਣੁ  
ਨਿਹਕਰਮਾ<sup>14</sup> ਕਉਣੁ ਸੁ  
ਕਹੈ<sup>15</sup> ਕਹਾਏ<sup>16</sup> ਜੀਉ ॥੨॥

ਕਉਣੁ ਸੁ ਸੁਖੀਆ<sup>17</sup> ਕਉਣੁ  
ਸੁ ਦੁਖੀਆ<sup>18</sup> ॥

ਕਉਣੁ ਸੁ ਸਨਮੁਖੁ<sup>19</sup> ਕਉਣੁ  
ਵੇਮੁਖੀਆ<sup>20</sup> ॥

ਕਿਨਿ<sup>21</sup> ਬਿਧਿ<sup>22</sup> ਮਿਲੀਐ<sup>23</sup>

the holy men<sup>73</sup>.

He swims across<sup>77</sup> himself<sup>76</sup> and  
saves<sup>80</sup> his entire<sup>78</sup> lineage<sup>79</sup>. In  
the Lord's<sup>82</sup> Court he<sup>81</sup> meets<sup>84</sup> with  
no obstruction<sup>83</sup>.

131

Thou art great<sup>86</sup>, Thou art the high-  
est of the high<sup>86</sup>.

Thou art infinite<sup>87</sup> and the supre-  
mely<sup>88</sup> grandest<sup>89</sup> of the grand.

I<sup>94</sup> am<sup>91</sup> a sacrifice<sup>90</sup> unto Thee.  
Nanak is the slave<sup>92</sup> of Thine  
slaves<sup>93</sup>.

Majh, Fifth Guru.

Who<sup>96</sup> is emancipated<sup>96</sup> and who  
is united<sup>97</sup> ?

Who is a Divine<sup>98</sup> and who is a  
preacher<sup>99</sup> ?

Who is the house-holder<sup>100</sup> and  
who the renouncer<sup>2</sup> ? Who can  
appraise<sup>4</sup> the Lord's worth<sup>3</sup> ?

How<sup>5</sup> is man bound<sup>6</sup> and how is he  
delivered<sup>7</sup> ?

In what<sup>8</sup> way<sup>9</sup> can he escape<sup>12</sup> from  
coming<sup>10</sup> and going<sup>11</sup> ?

Who is subject to actions<sup>13</sup> and how  
is above actions<sup>14</sup> ? Who utters<sup>15</sup> the  
Name of the Lord and causes  
others to utter<sup>16</sup> it ?

Who is cheerful<sup>17</sup> and who is  
afflicted<sup>18</sup> ?

Who is the one who turns towards<sup>19</sup>  
the Guru, and who is the one who  
turns away from<sup>20</sup> the Guru ?

By what<sup>21</sup> means<sup>22</sup> God is met<sup>23</sup> ?

ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਉਹ ਖੁਦ<sup>76</sup> ਪਾਰ ਉਤਰ<sup>77</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣੀ  
ਸਾਰੀ<sup>78</sup> ਵੰਸ਼<sup>79</sup> ਨੂੰ ਭੀ ਪਾਰ<sup>80</sup> ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਹੈ । ਸਾਈਂ  
ਦੇ ਦਰਬਾਰ<sup>82</sup> ਅੰਦਰ ਉਸ<sup>81</sup> ਨੂੰ ਕੋਈ ਰੋਕ ਟੋਕ<sup>83</sup>  
ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ<sup>84</sup> ।

੧੩੧

ਤੂੰ ਮਹਾਨ<sup>86</sup> ਹੈਂ, ਤੂੰ ਬੁਲੰਦਾ<sup>86</sup> ਦਾ ਪਰਮ-ਬੁਲੰਦ ਹੈਂ ।

ਤੂੰ ਅਨੰਤ<sup>87</sup> ਹੈਂ ਅਤੇ ਵਡਿਆਂ ਵਿਚੋਂ ਪਰਮ<sup>88</sup> ਵੱਡਾ<sup>89</sup> ।

ਮੈਂ<sup>94</sup> ਤੇਰੇ ਉੱਤੇ ਬਲਿਹਾਰਨੇ<sup>90</sup> ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ<sup>91</sup> । ਨਾਨਕ  
ਤੇਰਿਆਂ ਦਾਸਾਂ<sup>92</sup> ਦਾ ਦਾਸ<sup>93</sup> ਹੈ ।

ਮਾਝ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਕੌਣ<sup>95</sup> ਬੰਦ-ਖਲਾਸ<sup>96</sup> ਹੈ ਤੇ ਕੌਣ ਜੁੜਿਆ<sup>97</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ ?

ਕੌਣ ਬ੍ਰਹਿਮਬੋਤਾ<sup>98</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਕੌਣ ਪ੍ਰਚਾਰਕ<sup>99</sup> ?

ਕੌਣ ਘਰਬਾਰੀ<sup>100</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਕੌਣ ਤਿਆਗੀ<sup>2</sup> ? ਸੁਆਮੀ  
ਦਾ ਮੁੱਲ<sup>3</sup> ਕੌਣ ਪਾ<sup>4</sup> ਸਕਦਾ ਹੈ ?

ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>5</sup> ਬੰਦਾ ਬਝਿਆ<sup>6</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ ਅਤੇ ਕਿਸ  
ਤਰ੍ਹਾਂ ਉਹ ਆਜ਼ਾਦ<sup>7</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ?

ਕਿਸ<sup>8</sup> ਤਰੀਕੇ<sup>9</sup> ਨਾਲ ਉਹ ਆਉਣ<sup>10</sup> ਤੇ ਜਾਣ<sup>11</sup> ਤੋਂ  
ਬਚ<sup>12</sup> ਸਕਦਾ ਹੈ ?

ਕੌਣ ਅਮਲਾਂ ਦੇ ਅਧੀਨ<sup>13</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਕੌਣ ਅਮਲਾਂ ਤੋਂ  
ਉਚੇਰਾ<sup>14</sup> ? ਕੌਣ ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਉਚਾਰਨ<sup>15</sup>  
ਕਰਦਾ ਤੇ ਹੋਰਨਾਂ ਤੋਂ ਉਚਾਰਨ ਕਰਵਾਉਂਦਾ<sup>16</sup>  
ਹੈ ।

ਕੌਣ ਅਨੰਦ ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>17</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਕੌਣ ਕਸ਼ਟ-ਪੀੜਤਾ<sup>18</sup> ਹੈ ?

ਉਹ ਕੌਣ ਹੈ ਜੋ ਗੁਰਾਂ ਵੱਲ ਮੂੰਹ<sup>19</sup> ਰਖਦਾ ਹੈ  
ਤੇ ਉਹ ਕੌਣ ਹੈ ਜੋ ਗੁਰਾਂ ਵੱਲ ਪਿੱਠ<sup>20</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ?

ਕਿਸ<sup>21</sup> ਜ਼ਰੀਏ<sup>22</sup> ਦੁਆਰਾ ਰੱਬ ਮਿਲਦਾ<sup>23</sup> ਹੈ ? ਕਿਸ



ਕਿਨਿ<sup>24</sup> ਬਿਧਿ ਬਿਛੁਰੈ<sup>25</sup>  
ਇਹ ਬਿਧਿ<sup>26</sup> ਕਉਣੁ  
ਪ੍ਰਗਟਾਏ<sup>27</sup> ਜੀਉ ॥ ੩ ॥  
ਕਉਣੁ ਸੁ ਅਖਰੁ<sup>28</sup> ਜਿਤੁ<sup>29</sup>  
ਧਾਵਤੁ<sup>30</sup> ਰਹਤਾ<sup>31</sup> ॥  
ਕਉਣੁ ਉਪਦੇਸੁ<sup>32</sup> ਜਿਤੁ ਦੁਖੁ<sup>33</sup>  
ਸੁਖੁ<sup>34</sup> ਸਮ<sup>35</sup> ਸਹਤਾ<sup>36</sup> ॥  
ਕਉਣੁ ਸੁ ਕਾਲ<sup>37</sup> ਜਿਤੁ  
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ<sup>38</sup> ਧਿਆਏ<sup>39</sup>  
ਕਿਨਿ<sup>40</sup> ਬਿਧਿ<sup>41</sup> ਕੀਰਤਨੁ<sup>42</sup>  
ਗਾਏ<sup>43</sup> ਜੀਉ ॥ ੪ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>44</sup> ਮੁਕਤਾ<sup>46</sup>  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੁਗਤਾ<sup>45</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>47</sup> ਗਿਆਨੀ<sup>48</sup>  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਕਤਾ<sup>49</sup> ॥

ਧੰਨੁ<sup>50</sup> ਗਿਰਹੀ<sup>51</sup> ਉਦਾਸੀ<sup>52</sup>  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>53</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੀਮ-  
ਤਿ<sup>54</sup> ਪਾਏ<sup>55</sup> ਜੀਉ ॥ ੫ ॥

ਹਉਮੈ<sup>56</sup> ਬਾਧਾ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>57</sup>  
ਛੂਟਾ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>58</sup> ਆਵਣੁ ਜਾਵਣੁ  
ਤੂਟਾ<sup>59</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਮ<sup>60</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ  
ਨਿਹਕਰਮ<sup>61</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰੇ  
ਸੁ<sup>62</sup> ਸੁਭਾਏ<sup>64</sup> ਜੀਉ ॥੬॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>65</sup> ਸੁਖੀਆ<sup>66</sup>  
ਮਨਮੁਖਿ<sup>67</sup> ਦੁਖੀਆ<sup>68</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਨਮੁਖਿ<sup>69</sup> ਮਨਮੁਖਿ  
ਵੇਮੁਖੀਆ<sup>70</sup> ॥

How<sup>24</sup> is man separated<sup>25</sup> from  
Him ? This way<sup>26</sup> who shall explain<sup>27</sup>  
unto me ?

What is the Divine Word<sup>28</sup> by which<sup>29</sup>  
the mind's wandering<sup>30</sup> ceases<sup>31</sup> ?

What is that instruction<sup>32</sup> by which  
man bears<sup>33</sup> woe<sup>33</sup> and weal<sup>34</sup> alike<sup>35</sup> ?

What is that mode of life<sup>37</sup> by  
which the mortal may meditate<sup>39</sup> on  
the Supreme Lord<sup>38</sup> ? In what<sup>40</sup>  
way<sup>41</sup> can he sing<sup>43</sup> the praises<sup>42</sup> of  
God ?

The Guruward<sup>44</sup> is emancipated<sup>46</sup>  
and the Guruward is united<sup>45</sup> with  
God.

The Sikh resigned to the Guru's will<sup>47</sup>  
is the knower<sup>48</sup>, and the Sikh resigned  
to the Guru's will is the preacher<sup>49</sup>.

Blessed<sup>50</sup> is the Guru's believer<sup>53</sup>,  
whether he is the house holder<sup>51</sup> or  
the renouncer<sup>52</sup>. The believer in the  
Guru knows<sup>55</sup> the worth<sup>54</sup> of the  
Lord.

Through pride<sup>56</sup> the man is bound,  
and through the Guru<sup>57</sup> he is freed.

By the Guru's instruction<sup>58</sup> his  
coming and going cease<sup>59</sup>.

The Guruward does good deeds<sup>60</sup>,  
the Guruward is above actions<sup>61</sup>  
and whatever the Guruward does,  
he does that<sup>62</sup> in good<sup>63</sup> faith<sup>64</sup>.

The believer in the Guru<sup>65</sup> is happy<sup>66</sup>  
and the mindward<sup>67</sup> unhappy<sup>68</sup>.

The Guruward turns towards  
the Guru<sup>69</sup> and the mindward turns

ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>24</sup> ਬੰਦਾ ਉਸ ਨਾਲੋਂ ਵਿਛੜ<sup>25</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ? ਇਹ  
ਤਰੀਕਾ<sup>26</sup> ਮੈਨੂੰ ਕੌਣ ਦਰਸਾਏਗਾ<sup>27</sup> ?

ਉਹ ਕਿਹੜਾ ਈਸ਼ਵਰੀ ਕਲਾਮ<sup>28</sup> ਹੈ ਜਿਸ ਦੁਆਰਾ<sup>29</sup>  
ਮਨੁਏ ਦਾ ਭਟਕਣਾ<sup>30</sup> ਮੁਕ<sup>31</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ?

ਉਹ ਕਿਹੜੀ ਸਿਖਿਆ<sup>32</sup> ਹੈ ਜਿਸ ਦੁਆਰਾ ਆਦਮੀ  
ਗ਼ਮੀ<sup>33</sup> ਤੇ ਖੁਸ਼ੀ<sup>34</sup> ਨੂੰ ਇਕ ਸਾਰ<sup>35</sup> ਸਹਾਰਦਾ<sup>36</sup> ਹੈ ?  
ਉਹ ਕਿਹੜੀ ਜੀਵਨ ਮਰਿਆਦਾ<sup>37</sup> ਹੈ ਜਿਸ ਦੁਆਰਾ  
ਪ੍ਰਾਣੀ ਸ਼੍ਰੋਮਣੀ ਸਾਹਿਬ<sup>38</sup> ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>39</sup> ਕਰੇ ?  
ਕਿਸ<sup>40</sup> ਤਰੀਕੇ<sup>41</sup> ਰਾਹੀਂ ਉਹ ਰੱਬ ਦਾ ਜੱਸ<sup>42</sup> ਅਲਾਪ<sup>43</sup>  
ਸਕਦਾ ਹੈ ?

ਗੁਰਾਂ ਦਾ ਪਰਵਰਦਾ<sup>44</sup> ਬੰਦ-ਖਲਾਸ<sup>45</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ  
ਦਾ ਪਰਵਰਦਾ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨਾਲ ਜੁੜਿਆ<sup>46</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ ।

ਗੁਰੂ-ਅਨੁਸਾਰੀ<sup>47</sup> ਸਿੱਖ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਜਾਨਣ ਵਾਲਾ<sup>48</sup> ਹੈ  
ਅਤੇ ਗੁਰੂ-ਅਨੁਸਾਰੀ ਸਿੱਖ ਹੀ ਪ੍ਰਚਾਰਕ<sup>49</sup> ਹੈ ।

ਬਰਕਤ ਦਾ ਪਾਤ੍ਰ<sup>50</sup> ਹੈ ਗੁਰਾਂ ਦਾ ਸ਼ਰਧਾਲੂ<sup>53</sup>,  
ਭਾਵੇਂ ਉਹ ਘਰਬਾਰੀ<sup>51</sup> ਹੈ, ਜਾਂ ਤਿਆਗੀ<sup>52</sup> ।  
ਗੁਰਾਂ ਦਾ ਸ਼ਰਧਾਲੂ ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਕਦਰ<sup>54</sup> ਨੂੰ  
ਪਛਾਣਦਾ<sup>55</sup> ਹੈ ।

ਹੰਕਾਰ<sup>56</sup> ਰਾਹੀਂ ਇਨਸਾਨ ਬੰਧਾ ਹੋਇਆ ਹੈ ਅਤੇ  
ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>57</sup> ਉਹ ਆਜ਼ਾਦ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।  
ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>58</sup> ਦੁਆਰਾ ਉਸ ਦਾ ਆਉਣਾ ਤੇ  
ਜਾਣਾ ਮੁਕ<sup>59</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰੂ-ਸਮਰਪਣ ਭਲੇ ਕੰਮ<sup>60</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ, ਗੁਰੂ-ਸਮਰਪਣ  
ਅਮਲਾਂ ਤੋਂ ਉਚੇਰਾ<sup>61</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਜੋ ਕੁਛ ਭੀ  
ਗੁਰੂ ਸਮਰਪਣ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਉਸ<sup>62</sup> ਨੂੰ ਉਹ ਸ਼੍ਰੇਸ਼ਟ<sup>63</sup>  
ਸ਼ਰਧਾ<sup>64</sup> ਵਿਚ ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦਾ ਸ਼ਰਧਾਲੂ<sup>65</sup> ਪਰਸੰਨ<sup>66</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮਨ-ਮਤੀਆ<sup>67</sup>  
ਅਪਰਸੰਨ<sup>68</sup> ।

ਗੁਰਾਂ ਦਾ ਸ਼ਰਧਾਲੂ ਗੁਰਾਂ ਵੱਲ ਮੁਖਤਾ<sup>69</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ  
ਅਤੇ ਮਨ-ਮਤੀਆ ਗੁਰਾਂ ਵੱਲ ਪਿੱਠ<sup>70</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

away from the Guru<sup>70</sup>.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੀਐ  
ਮਨਮੁਖਿ<sup>71</sup> ਬਿਛੁਰੈ<sup>71</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>72</sup>  
ਬਿਧਿ<sup>73</sup> ਪ੍ਰਗਟਾਏ<sup>74</sup> ਜੀਉ ॥  
੭ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>80</sup> ਅਖਰੁ<sup>76</sup> ਜਿਤੁ<sup>77</sup>  
ਧਾਵਤ<sup>78</sup> ਰਹਤਾ<sup>79</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>81</sup> ਉਪਦੇਸੁ<sup>82</sup>  
ਦੁਖੁ<sup>83</sup> ਸੁਖੁ<sup>84</sup> ਸਮ<sup>85</sup>  
ਸਹਤਾ<sup>86</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>87</sup> ਚਾਲ<sup>88</sup> ਜਿਤੁ<sup>89</sup>  
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਧਿਆਏ<sup>90</sup>  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>91</sup> ਕੀਰਤਨੁ<sup>92</sup>  
ਗਾਏ ਜੀਉ ॥ ੮ ॥

ਸਗਲੀ<sup>93</sup> ਬਣਤ<sup>94</sup> ਬਣਾਈ<sup>95</sup>  
ਆਪੇ<sup>96</sup> ॥

ਆਪੇ<sup>97</sup> ਕਰੇ ਕਰਾਏ<sup>98</sup>  
ਥਾਪੇ<sup>99</sup> ॥

ਇਕਸੁ<sup>100</sup> ਤੇ<sup>2</sup> ਹੋਇਓ<sup>3</sup>  
ਅਨੰਤਾ<sup>4</sup> ਨਾਨਕ ਏਕਸੁ<sup>7</sup>  
ਮਾਹਿ<sup>5</sup> ਸਮਾਏ<sup>6</sup> ਜੀਉ ॥  
੯ ॥ ੨ ॥ ੩੬ ॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ<sup>8</sup> ਤਾ<sup>9</sup>  
ਕਿਆ<sup>10</sup> ਕਾੜਾ<sup>12</sup> ॥

ਹਰਿ ਭਗਵੰਤਾ<sup>13</sup> ਤਾ<sup>14</sup>  
ਜਨੁ<sup>15</sup> ਖਰਾ<sup>16</sup> ਸੁਖਾਲਾ<sup>17</sup> ॥  
ਜੀਅ<sup>18</sup> ਪ੍ਰਾਨ<sup>19</sup> ਮਾਨ<sup>20</sup>  
21 ਸੁਖਦਾਤਾ<sup>22</sup> ਤੂੰ ਕਰਹਿ  
ਸੋਈ<sup>23</sup> ਸੁਖੁ<sup>24</sup> ਪਾਵਣਿਆ<sup>25</sup>  
॥ ੧ ॥

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>26</sup> ਮਨਿ<sup>27</sup> ਤਨਿ<sup>28</sup>

The Guruward is united with the Lord and the apostate<sup>75</sup> is separated<sup>71</sup> from Him. Through the Guru<sup>72</sup> the way<sup>73</sup> is revealed<sup>74</sup>.

The Guru's instruction<sup>80</sup> is the Divine word<sup>76</sup> by which<sup>77</sup> the wandering<sup>78</sup> mind is controlled<sup>79</sup>.

By the instruction<sup>82</sup> of the Exalted<sup>81</sup> Guru, pain<sup>83</sup> and pleasure<sup>84</sup> are borne<sup>85</sup> alike<sup>86</sup>.

The Guru's teachings<sup>87</sup> is the way<sup>88</sup> by which<sup>89</sup> the Supreme Lord is meditated<sup>90</sup> upon. The pious person<sup>91</sup> sings the praises<sup>92</sup> of God.

The entire<sup>93</sup> make<sup>94</sup> the Lord Himself<sup>95</sup> has made<sup>96</sup>.

Everything He does, causes to be done<sup>98</sup> and establishes<sup>99</sup> Himself<sup>97</sup>.

From<sup>2</sup> One<sup>100</sup> the Lord has become<sup>3</sup> numberless<sup>4</sup> and the numberless, O' Nanak ! at last merge<sup>6</sup> in<sup>5</sup> the One Lord<sup>7</sup>.

Majh, Fifth Guru.

When the Lord is imperishable<sup>8</sup>, what<sup>10</sup> uneasiness<sup>12</sup> can there be then<sup>9</sup> ?

God is prosperous<sup>13</sup>, so<sup>14</sup> His slave<sup>15</sup> is greatly<sup>16</sup> at ease<sup>17</sup>.

Thou, O' my Master ! art the bestower<sup>22</sup> of soul<sup>18</sup>, life<sup>19</sup>, honour<sup>20</sup> and happiness<sup>21</sup>. What Thou doest from that<sup>23</sup> I derive<sup>25</sup> comfort<sup>24</sup>.

I am a sacrifice, and my life is a sacrifice unto the holy men<sup>26</sup>, to whose

ਗੁਰੂ-ਸਮਰਪਣ ਸਾਹਿਬ ਨੂੰ ਮਿਲ ਪੈਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਅਧਰਮੀ<sup>75</sup> ਉਸ ਨਾਲੋਂ ਵਿਛੁੜ<sup>71</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>72</sup> ਰਸਤੇ<sup>73</sup> ਦਾ ਪਤਾ<sup>74</sup> ਲੱਗਦਾ ਹੈ।

ਗੁਰਾਂ ਦਾ ਉਪਦੇਸ਼<sup>80</sup> ਰੱਬੀ ਕਲਾਮ<sup>76</sup> ਹੈ, ਜਿਸ ਦੁਆਰਾ<sup>77</sup> ਭਟਕਦਾ<sup>78</sup> ਹੋਇਆ ਮਨੁਆ ਵੱਸ<sup>79</sup> ਵਿਚ ਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਮੁਖੀ ਗੁਰਾਂ<sup>81</sup> ਦੀ ਸਿਖ-ਮਤ<sup>82</sup> ਦੁਆਰਾ ਦਰਦ<sup>83</sup> ਅਤੇ ਖੁਸ਼ੀ<sup>84</sup> ਇਕ ਸਮਾਨ<sup>85</sup> ਸਹਾਰੀ<sup>86</sup> ਜਾਂਦੀ ਹੈ।

ਗੁਰਾਂ ਦਾ ਉਪਦੇਸ਼<sup>87</sup> ਹੀ ਇਕ ਮਾਰਗ<sup>88</sup> ਹੈ, ਜਿਸ ਦੁਆਰਾ<sup>89</sup> ਸ਼ਰੋਮਣੀ ਸਾਹਿਬ ਸਿਮਰਿਆ<sup>90</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਪਵਿਤ੍ਰ ਪੁਰਸ਼<sup>91</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਕੀਰਤੀ<sup>92</sup> ਗਾਇਨ ਕਰਦਾ ਹੈ।

ਸਮੂਹ<sup>93</sup> ਘਾੜਤ<sup>94</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਨੇ ਆਪ<sup>95</sup> ਹੀ ਘੜੀ<sup>96</sup> ਹੈ।

ਹਰ ਸ਼ੈ ਉਹ ਖੁਦ<sup>97</sup> ਕਰਦਾ, ਕਰਾਉਂਦਾ<sup>98</sup> ਅਤੇ ਸਥਾਪਨ<sup>99</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ।

ਇਕ<sup>100</sup> ਤੋਂ<sup>2</sup> ਸਾਹਿਬ ਅਣਗਿਣਤ<sup>3</sup> ਹੋਇਆ<sup>4</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਅਣਗਿਣਤ, ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਅਖਰਕਾਰ ਇਕ<sup>7</sup> ਸਾਹਿਬ ਅੰਦਰ<sup>5</sup> ਲੀਨ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ।

ਮਾਝ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ।

ਜਦ ਸੁਆਮੀ ਕਾਲ-ਰਹਿਤ<sup>8</sup> ਹੈ, ਤਦ<sup>9</sup> ਕਿਹੜੀ<sup>10</sup> ਬੇਚੈਨੀ<sup>12</sup> ਹੋ ਸਕਦੀ ਹੈ ?

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਭਾਗਵਾਨ<sup>13</sup> ਹੈ, ਇਸ ਲਈ<sup>14</sup> ਉਸਦਾ ਗੋਲਾ<sup>15</sup> ਬੜਾ<sup>16</sup> ਹੀ ਸੁਖੀ<sup>17</sup> ਹੈ।

ਤੂੰ ਹੇ ਮੇਰੇ ਮਾਲਕ ! ਆਤਮਾ<sup>18</sup>, ਜ਼ਿੰਦਗੀ<sup>19</sup>, ਇੱਜ਼ਤ<sup>20</sup> ਤੇ ਆਰਾਮ<sup>21</sup> ਬਖਸ਼ਣਹਾਰ<sup>22</sup> ਹੈਂ। ਜੋ ਤੂੰ ਕਰਦਾ ਹੈਂ, ਉਸੇ<sup>23</sup> ਤੋਂ ਹੀ ਮੈਂ ਠੰਢ-ਚੈਨ<sup>24</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>25</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ।

ਮੈਂ ਕੁਰਬਾਨ ਹਾਂ, ਅਤੇ ਮੇਰੀ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਕੁਰਬਾਨ ਹੈ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪੁਰਸ਼ਾਂ<sup>26</sup> ਉਤੋਂ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਆਤਮਾ<sup>27</sup> ਤੇ

ਭਾਵਣਿਆ<sup>29</sup> ॥  
 ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਪਰਬਤ<sup>30</sup> ਤੂੰ ਮੇਰਾ  
 ਓਲਾ<sup>31</sup> ਤੁਮ<sup>32</sup> ਸੰਗਿ<sup>33</sup> ਲਵੈ  
 ਨ ਲਾਵਣਿਆ<sup>34</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
 ਤੇਰਾ ਕੀਤਾ<sup>34</sup> ਜਿਸ<sup>35</sup> ਲਾਗੈ<sup>36</sup>  
 ਮੀਨਾ<sup>37</sup> ॥ ਘਟਿ<sup>38</sup> ਘਟਿ  
 ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ<sup>39</sup> ਤਿਨਿ ਜਨਿ<sup>40</sup>  
 ਡੀਨਾ<sup>41</sup> ॥  
 ਥਾਨਿ<sup>42</sup> ਥਨੰਤਰਿ<sup>43</sup> ਤੂੰ ਹੈ  
 ਤੂੰ ਹੈ ਇਕੋ<sup>44</sup> ਇਕੁ<sup>45</sup>  
 ਵਰਤਾਵਣਿਆ<sup>46</sup> ॥ ੨ ॥

ਸਗਲ<sup>47</sup> ਮਨੋਰਥ<sup>48</sup> ਤੂੰ  
 ਦੇਵਣਹਾਰਾ<sup>49</sup> ॥  
 ਭਗਤੀ<sup>50</sup> ਭਾਇ<sup>51</sup> ਭਰੇ<sup>52</sup>  
 ਭੰਡਾਰਾ<sup>53</sup> ॥  
 ਦਇਆ ਧਾਰਿ<sup>54</sup> ਰਾਖੇ<sup>55</sup>  
 ਤੁਧੁ ਸੇਈ<sup>56</sup> ਪੂਰੇ<sup>57</sup> ਕਰਮਿ<sup>58</sup>  
 ਸਮਾਵਣਿਆ<sup>59</sup> ॥ ੩ ॥

੧੩੨

ਅੰਧ<sup>60</sup> ਕੂਪ<sup>61</sup> ਤੇ<sup>62</sup> ਕੰਢੇ<sup>63</sup>  
 ਚਾੜੇ<sup>64</sup> ॥  
 ਕਰਿ<sup>65</sup> ਕਿਰਪਾ<sup>66</sup> ਦਾਸ<sup>67</sup>  
 ਨਦਰਿ<sup>68</sup> ਨਿਹਾਲੇ<sup>69</sup> ॥

ਗੁਣ<sup>70</sup> ਗਾਵਹਿ<sup>71</sup> ਪੂਰਨ<sup>72</sup>  
 ਅਬਿਨਾਸੀ<sup>73</sup> ਕਹਿ<sup>74</sup>  
 ਸੁਣਿ<sup>76</sup> ਤੋਣਿ<sup>75</sup> ਨ  
 ਆਵਣਿਆ ॥ ੪ ॥

ਐਥੇ<sup>77</sup> ਓਥੇ<sup>78</sup> ਤੂੰ ਹੈ  
 ਰਖਵਾਲਾ<sup>79</sup> ॥

ਮਾਤ<sup>80</sup> ਗਰਭ<sup>81</sup> ਮਹਿ<sup>82</sup> ਤੁਮ  
 ਹੀ ਪਾਲਾ<sup>83</sup> ॥

ਮਾਇਆ<sup>84</sup> ਅਗਨਿ<sup>85</sup> ਨ  
 ਪੈਐ<sup>86</sup> ਤਿਨ<sup>87</sup> ਕਉ ਰੰਗਿ<sup>88</sup>

soul<sup>27</sup> and body<sup>28</sup> Thou art pleasing<sup>29</sup>.  
 Thou art my mountain<sup>30</sup> Thou art  
 my shelter<sup>31</sup>. With<sup>33</sup> Thee<sup>32</sup>, O'  
 Lord ! none can rival<sup>34</sup>. Pause.

The person<sup>40</sup>, unto whom<sup>38</sup> Thine  
 doings<sup>34</sup> taste<sup>36</sup> sweet<sup>37</sup>, see<sup>41</sup> the  
 Supreme Lord<sup>39</sup> amongst all the  
 hearts<sup>38</sup>.

Within spaces<sup>42</sup> and interspaces<sup>43</sup>,  
 Thou art, Thou art. Thou alone<sup>44</sup>,  
 O' unique Lord<sup>45</sup> ! art pervading<sup>46</sup>  
 everywhere.

Thou art, the Fulfiller<sup>49</sup> of all<sup>47</sup> the  
 heart's desires<sup>48</sup>.

With devotion<sup>50</sup> and affection<sup>51</sup> are  
 brimful<sup>52</sup> Thine treasures<sup>53</sup>.

They, whom Thou mercifully<sup>54</sup>  
 protectest<sup>55</sup>, through perfect<sup>57</sup> good  
 fortune<sup>56</sup> merge<sup>59</sup> in Thee, O' Lord !

132

From<sup>62</sup> the blind<sup>60</sup>-well<sup>61</sup>, Thou hast  
 dragged<sup>64</sup> me out on the dry shore<sup>63</sup>.  
 By showing<sup>66</sup> Thy mercy<sup>65</sup>, Thou  
 hast seen<sup>68</sup> Thy servants<sup>67</sup> with Thine  
 gracious glance<sup>69</sup>.

The servant sings<sup>71</sup> the praise<sup>70</sup> of  
 the perfect<sup>72</sup> and immortal<sup>73</sup> Lord.  
 By saying<sup>74</sup> and hearing<sup>76</sup> His praises  
 exhaust<sup>75</sup> not.

Here<sup>77</sup> and hereafter<sup>78</sup> Thou art  
 the Protector<sup>79</sup>.

In<sup>82</sup> mother's<sup>80</sup> womb<sup>81</sup> Thou cheri-  
 sheth<sup>83</sup> the child.

The fire<sup>85</sup> of mammon<sup>84</sup> affects<sup>86</sup> not  
 those<sup>87</sup> who are imbibed<sup>88</sup> in the Lord's

ਦੇਹਿ<sup>28</sup> ਨੂੰ ਤੂੰ ਚੰਗਾ ਲੱਗਦਾ<sup>29</sup> ਹੈ ।

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਪਹਾੜ<sup>30</sup> ਹੈ, ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਪਨਾਹ<sup>31</sup> ਹੈ ।  
 ਤੇਰੇ<sup>32</sup> ਨਾਲ<sup>33</sup>, ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਕੋਈ ਭੀ ਬਰਾਬਰੀ  
 ਨਹੀਂ ਕਰ<sup>34</sup> ਸਕਦਾ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਉਹ ਪੁਰਸ਼<sup>40</sup> ਜਿਨ੍ਹਾਂ<sup>38</sup> ਨੂੰ ਤੇਰੇ ਕੰਮ<sup>34</sup> ਮਿਠੜੇ<sup>37</sup>  
 ਲੱਗਦੇ<sup>36</sup> ਹਨ, ਸ਼ਰੋਮਣੀ ਸਾਹਿਬ<sup>39</sup> ਨੂੰ ਸਾਰਿਆਂ ਦਿਲਾਂ<sup>38</sup>  
 ਅੰਦਰ ਵੇਖਦੇ<sup>41</sup> ਹਨ ।

ਥਾਵਾਂ<sup>42</sup> ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਵਿੱਥਾਂ<sup>43</sup> ਅੰਦਰ ਤੂੰ ਹੀ ਹੈਂ,  
 ਤੂੰ ਹੀ ਹੈਂ । ਕੇਵਲ ਤੂੰ<sup>44</sup> ਹੀ ਹੇ ਅਦੁੱਤੀ ਸਾਹਿਬ<sup>45</sup> !  
 ਹਰ ਥਾਂ ਵਿਆਪਕ<sup>46</sup> ਹੋ ਰਿਹਾ ਹੈਂ !

ਤੂੰ ਦਿਲ ਦੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ<sup>47</sup> ਖਾਹਿਸ਼ਾਂ<sup>48</sup> ਪੂਰੀਆਂ<sup>49</sup> ਕਰਨ  
 ਵਾਲਾ ਹੈਂ ।

ਅਨੁਰਾਗ<sup>50</sup> ਅਤੇ ਪਰੇਮ<sup>51</sup> ਨਾਲ ਤੇਰੇ ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>53</sup>  
 ਲਬਾਲਬ<sup>52</sup> ਹਨ ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਤੂੰ ਰਹਿਮਤ ਧਾਰਾ<sup>54</sup> ਕੇ ਰਖਿਆ<sup>55</sup> ਕਰਦਾ ਹੈਂ,  
 ਉਹ ਪੂਰਨ ਚੰਗੇ<sup>57</sup> ਨਸੀਬਾਂ<sup>56</sup> ਰਾਹੀਂ ਤੇਰੇ ਵਿਚ  
 ਲੀਨ<sup>59</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ, ਹੇ ਸਾਹਿਬ !

੧੩੨

ਅੰਨ੍ਹੇ<sup>60</sup> ਖੂਹ<sup>61</sup> ਵਿਚੋਂ<sup>62</sup> ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ ਸੁੱਕੇ ਕਿਨਾਰੇ<sup>63</sup> ਉਤੇ  
 ਖਿੱਚੋ<sup>64</sup> ਲਿਆ ਹੈ ।

ਆਪਣੀ ਮਿਹਰ<sup>65</sup> ਧਾਰਾ<sup>66</sup> ਕੇ, ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਸੇਵਕਾਂ<sup>67</sup> ਨੂੰ  
 ਆਪਣੀ ਰਹਿਮਤ ਦੀ ਨਜ਼ਰ<sup>68</sup> ਨਾਲ ਤੱਕਿਆ<sup>69</sup> ਹੈ ।

ਸੇਵਕ ਮੁਕੰਮਲ<sup>72</sup> ਤੇ ਅਮਰ<sup>73</sup> ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਗੁਣਾਵਾਦ<sup>70</sup>  
 ਗਾਇਨ<sup>71</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ । ਆਖਣ<sup>74</sup> ਤੇ ਸਰਵਣ<sup>75</sup>  
 ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਉਸ ਦੇ ਗੁਣਾਵਾਦ ਕਦਾਚਿਤ ਖਤਮ<sup>76</sup>  
 ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੇ ।

ਏਥੇ<sup>77</sup> ਅਤੇ ਉਥੇ<sup>78</sup> ਤੂੰ ਹੀ ਰਖਿਆ ਕਰਨ<sup>79</sup> ਵਾਲਾ ਹੈਂ ।

ਮਾਂ<sup>80</sup> ਦੇ ਪੇਟ<sup>81</sup> ਅੰਦਰ<sup>82</sup> ਤੂੰ ਹੀ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਪਾਲਦਾ-  
 ਪੋਸਦਾ<sup>83</sup> ਹੈਂ ।

ਮੋਹਨੀ<sup>84</sup> ਦੀ ਅੱਗ<sup>85</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>86</sup> ਉਤੇ ਅਸਰ<sup>87</sup> ਨਹੀਂ  
 ਕਰੇਗੀ, ਜੋ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਪਰੇਮ<sup>88</sup> ਅੰਦਰ ਰੰਗੇ<sup>88</sup> ਹੋਏ ਉਸ

ਰਤੇ<sup>89</sup> ਗੁਣ<sup>90</sup> ਗਾਵਣਿਆ<sup>91</sup>

॥ ੫ ॥

ਕਿਆ<sup>92</sup> ਗੁਣ<sup>93</sup> ਤੇਰੇ ਆਖਿ<sup>94</sup>  
ਸਮਾਲੀ<sup>95</sup> ॥

ਮਨ<sup>96</sup> ਤਨ<sup>97</sup> ਅੰਤਰਿ<sup>98</sup> ਤੁਧੁ  
ਨਦਰਿ<sup>99</sup> ਨਿਹਾਲੀ<sup>100</sup> ॥

ਤੂੰ ਮੇਰਾ<sup>2</sup> ਮੀਤ੍ਰ<sup>3</sup> ਸਾਜਨੁ<sup>4</sup>  
ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ<sup>5</sup> ਤੁਧੁ<sup>6</sup> ਬਿਨੁ<sup>7</sup>  
ਅਵਰੁ<sup>8</sup> ਨ ਜਾਨਣਿਆ<sup>9</sup>

॥ ੬ ॥

ਜਿਸ ਕਉ ਤੂੰ ਪ੍ਰਭ ਭਇਆ<sup>10</sup>  
ਸਹਾਈ<sup>12</sup> ॥ ਤਿਸੁ<sup>13</sup> ਤਤੀ<sup>14</sup>  
ਵਾਉ<sup>15</sup> ਨ ਲਗੈ ਕਾਈ<sup>16</sup> ॥

ਤੂੰ ਸਾਹਿਬੁ ਸਰਣਿ<sup>17</sup>  
ਸੁਖਦਾਤਾ<sup>18</sup> ਸਤ ਸੰਗਤਿ  
ਜਪਿ<sup>19</sup> ਪ੍ਰਗਟਾਵਣਿਆ<sup>20</sup> ॥

੭ ॥

ਤੂੰ ਉਚੁ<sup>21</sup> ਅਥਾਹੁ<sup>22</sup>  
ਅਪਾਰੁ<sup>23</sup> ਅਮੋਲਾ<sup>24</sup> ॥

ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ<sup>25</sup> ਦਾਸੁ<sup>26</sup>  
ਤੇਰਾ ਗੋਲਾ<sup>27</sup> ॥

ਤੂੰ ਮੀਰਾ<sup>28</sup> ਸਾਚੀ ਠਕੁ-  
ਰਾਈ<sup>29</sup> ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ<sup>30</sup>  
ਜਾਵਣਿਆ ॥੮॥੩॥੩੭॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ॥

ਨਿਤ ਨਿਤ<sup>31</sup> ਦਯੁ<sup>32</sup>  
ਸਮਾਲੀਐ<sup>33</sup> ॥

ਮੂਲਿ ਨ ਮਨਹੁ<sup>34</sup>  
ਵਿਸਾਰੀਐ<sup>35</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ॥

ਸੰਤਾ ਸੰਗਤਿ<sup>36</sup> ਪਾਈਐ<sup>37</sup> ॥  
ਜਿਤੁ<sup>38</sup> ਜਮ<sup>39</sup> ਕੈ ਪੰਥਿ<sup>40</sup>  
ਨ ਜਾਈਐ<sup>41</sup> ॥

ਤੇਸਾ<sup>42</sup> ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਲੈ<sup>43</sup>  
ਤੇਰੇ ਕੁਲਹਿ<sup>44</sup> ਨ ਲਾਗੈ<sup>45</sup>  
ਗਾਲਿ<sup>46</sup> ਜੀਉ ॥ ੧ ॥

love<sup>88</sup> and sing<sup>91</sup> His praises<sup>90</sup>.

What<sup>92</sup> excellences<sup>93</sup> of Thine can I  
relate<sup>94</sup> and remember<sup>95</sup> ?

Within<sup>98</sup> my soul<sup>96</sup> and body<sup>97</sup> I be-  
hold<sup>100</sup> Thee with mine eyes<sup>99</sup>.

Thou art my<sup>2</sup> friend<sup>3</sup>, my intimate<sup>4</sup>  
and my Lord<sup>5</sup>. Without<sup>7</sup> Thee<sup>6</sup> I  
know<sup>9</sup> not any other<sup>8</sup>.

He whose helper<sup>12</sup> Thou hast be-  
come<sup>10</sup>, O' Lord ! him<sup>13</sup>, not even  
hot<sup>14</sup> wind<sup>15</sup> can ever<sup>16</sup> touch.

Thou art the Lord our refuge<sup>17</sup> and  
the giver of peace<sup>18</sup>. By remember-  
ing<sup>19</sup> Thee in the saint's society  
Thou becomest manifest<sup>20</sup>.

Thou art lofty<sup>21</sup>, unfathomable<sup>22</sup>,  
infinite<sup>23</sup> and invaluable<sup>24</sup>.

Thou art the True Lord<sup>25</sup>. I am Thy  
servant<sup>26</sup> and slave<sup>27</sup>.

Thou art the King<sup>28</sup> and True is  
Thine sovereignty<sup>29</sup>. Nanak is devo-  
ted and a sacrifice<sup>30</sup> unto Thee.

Majh, Fifth Guru.

For ever and aye<sup>31</sup> do thou remem-  
ber<sup>33</sup> the luminous Lord<sup>32</sup>.

Never forget<sup>35</sup> Him in thy mind<sup>34</sup>.  
Pause.

Attain to<sup>37</sup> the society of the saints<sup>36</sup>,  
by which<sup>38</sup> thou shalt not go down<sup>41</sup>  
the way<sup>40</sup> of death<sup>39</sup>.

Have<sup>43</sup> the viaticum<sup>42</sup> of God's  
Name. Thus no blemish<sup>45</sup> shall  
attach<sup>46</sup> to thy lineage<sup>44</sup>.

ਦੀ ਕੀਰਤੀ<sup>90</sup> ਗਾਇਨ<sup>91</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਤੇਰੀਆਂ ਕਿਹੜੀਆਂ ਕਿਹੜੀਆਂ<sup>92</sup> ਵਡਿਆਈਆਂ<sup>93</sup>  
ਮੈਂ ਬਿਆਨ<sup>94</sup> ਅਤੇ ਚੇਤੇ<sup>95</sup> ਕਰਾਂ ?

ਆਪਣੀ ਆਤਮਾ<sup>96</sup> ਤੇ ਦੇਹਿ<sup>97</sup> ਅੰਦਰ<sup>98</sup> ਮੈਂ ਤੇਨੂੰ  
ਆਪਣਿਆਂ ਨੇਤ੍ਰਾਂ<sup>99</sup> ਨਾਲ ਵੇਖਦਾ<sup>100</sup> ਹਾਂ ।

ਤੂੰ ਮੇਰਾ<sup>2</sup> ਮਿਤ੍ਰ<sup>3</sup>, ਮੇਰਾ ਯਾਰ<sup>4</sup> ਅਤੇ ਮੇਰਾ ਮਾਲਕ<sup>5</sup> ਹੈਂ ।  
ਤੇਰੇ<sup>6</sup> ਬਾਝੋ<sup>7</sup> ਮੈਂ ਹੋਰਸ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ<sup>8</sup> ।

ਜਿਸ ਦਾ ਸਹਾਇਕ<sup>12</sup> ਤੂੰ ਬਣਿਆ<sup>10</sup> ਹੈਂ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ !  
ਉਸ<sup>13</sup> ਨੂੰ ਕਦੇ<sup>14</sup> ਗਰਮ<sup>15</sup> ਹਵਾ<sup>16</sup> ਤੱਕ ਨਹੀਂ ਲੱਗ  
ਸਕਦੀ ।

ਤੂੰ ਸਾਡੀ ਪਨਾਹ<sup>17</sup> ਤੇ ਆਰਾਮ ਦੇਣਹਾਰ<sup>18</sup> ਸੁਆਮੀ  
ਹੈਂ । ਸਾਧ ਸੰਗਤ ਅੰਦਰ ਤੇਰਾ ਅਰਾਧਨ<sup>19</sup> ਕਰਨ  
ਦੁਆਰਾ ਤੂੰ ਸਨਮੁਖ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>20</sup> ਹੈਂ ।

ਤੂੰ ਬੁਲੰਦ<sup>21</sup>, ਬੇ-ਬਾਹੁ<sup>22</sup>, ਬੇਅੰਤ<sup>23</sup> ਅਤੇ ਅਨਮੋਲ<sup>24</sup> ਹੈਂ ।

ਤੂੰ ਸੱਚਾ ਸੁਆਮੀ<sup>25</sup> ਹੈਂ । ਮੈਂ ਤੇਰਾ ਸੇਵਕ<sup>26</sup> ਤੇ  
ਗੁਲਾਮ<sup>27</sup> ਹਾਂ ।

ਤੂੰ ਪਾਤਸ਼ਾਹ<sup>28</sup> ਹੈਂ ਤੇ ਸੱਚੀ ਹੈ ਤੇਰੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ<sup>29</sup> ।  
ਨਾਨਕ ਤੇਰੇ ਉਤੋਂ ਸਦਕੇ ਅਤੇ ਘੋਲੀ<sup>30</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਮਾਝ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਸਦਾ ਤੇ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>31</sup> ਲਈ ਤੂੰ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਵਾਨ<sup>32</sup> ਪ੍ਰਭੁ ਦਾ  
ਸਿਮਰਨ<sup>33</sup> ਕਰ ।

ਕਦਾਚਿਤ ਭੀ ਤੂੰ ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਚਿਤੋਂ<sup>34</sup> ਨਾ ਭੁਲਾ<sup>35</sup> !  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਸਾਧ ਸੰਗਤ<sup>36</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ<sup>37</sup> ਹੋ, ਜਿਸ ਦੁਆਰਾ<sup>38</sup> ਤੂੰ  
ਮੌਤ<sup>39</sup> ਦੇ ਰਸਤੇ<sup>40</sup> ਨਹੀਂ ਜਾਵੇਂਗਾ<sup>41</sup> ।

ਰੱਬ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਸਫ਼ਰ-ਖਰਚ<sup>42</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>43</sup> ਕਰ !  
ਅੰਕਰ ਤੇਰੀ ਵੰਸ਼<sup>44</sup> ਨੂੰ ਕੋਈ ਕਲੰਕ<sup>45</sup> ਨਹੀਂ ਲਗੇਗਾ<sup>46</sup> ।

ਜੋ<sup>52</sup> ਸਿਮਰਦੇ<sup>47</sup> ਸਾਂਈਐ<sup>48</sup> ॥ ਨਰਕਿ<sup>49</sup> ਨ ਸੇਈ<sup>50</sup> ਪਾਈਐ<sup>51</sup> ॥

ਤਤੀ<sup>53</sup> ਵਾਉ<sup>54</sup> ਨ ਲਗਈ<sup>55</sup> ਜਿਨ ਮਨਿ<sup>56</sup> ਵੁਠਾ<sup>57</sup> ਆਇ<sup>59</sup> ਜੀਉ ॥ ੨ ॥

ਸੇਈ<sup>58</sup> ਸੁੰਦਰ<sup>60</sup> ਸੋਹਣੇ<sup>61</sup> ॥ ਸਾਧ ਸੰਗਿ ਜਿਨ<sup>62</sup> ਬੈਹਣੇ<sup>63</sup> ॥

ਹਰਿਧਨੁ<sup>69</sup> ਜਿਨੀ<sup>64</sup> ਸੰਜਿਆ<sup>65</sup> ਸੇਈ<sup>66</sup> ਗੰਭੀਰ<sup>67</sup> ਅਪਾਰ<sup>68</sup> ਜੀਉ ॥ ੩ ॥

ਹਰਿ<sup>70</sup> ਅਮਿਉ<sup>71</sup> ਰਸਾਇਣੁ<sup>72</sup> ਪੀਵੀਐ<sup>73</sup> ॥ ਮੁਹਿ<sup>74</sup> ਡਿਠੈ<sup>75</sup> ਜਨ<sup>76</sup> ਕੈ ਜੀਵੀਐ<sup>77</sup> ॥

ਕਾਰਜ<sup>78</sup> ਸਭਿ<sup>79</sup> ਸਵਾਰਿ<sup>80</sup> ਲੈ ਨਿਤ<sup>81</sup> ਪੂਜਹੁ<sup>82</sup> ਗੁਰ ਕੇ ਪਾਵ<sup>83</sup> ਜੀਉ ॥ ੪ ॥

ਜੋ<sup>90</sup> ਹਰਿ ਕੀਤਾ<sup>84</sup> ਆਪਣਾ<sup>85</sup> ॥ ਤਿਨਹਿ<sup>86</sup> ਗੁਸਾਈ<sup>88</sup> ਜਾਪਣਾ<sup>89</sup> ॥

ਸੋ<sup>91</sup> ਸੂਰਾ<sup>92</sup> ਪਰਧਾਨੁ<sup>93</sup> ਸੋ ਮਸਤਕਿ<sup>94</sup> ਜਿਸ ਦੇ ਭਾਗੁ<sup>95</sup> ਜੀਉ ॥ ੫ ॥

ਮਨ<sup>96</sup> ਮਧੇ<sup>97</sup> ਪ੍ਰਭ ਅਵਗਾਹੀਆ<sup>98</sup> ॥ ਏਹਿ<sup>99</sup> ਰਸ<sup>100</sup> ਭੋਗਣੁ<sup>2</sup> ਪਾਤਿਸਾਹੀਆ<sup>3</sup> ॥

ਮੰਦਾ<sup>4</sup> ਮੂਲਿ ਨ ਉਪਜਿਓ<sup>5</sup> ਤਰੇ<sup>6</sup> ਸਚੀ<sup>7</sup> ਕਾਰੈ<sup>8</sup> ਲਾਗਿ<sup>9</sup> ਜੀਉ ॥ ੬ ॥

ਕਰਤਾ<sup>10</sup> ਮੰਨਿ<sup>12</sup> ਵਸਾਇਆ<sup>13</sup> ॥ ਜਨਮੈ<sup>14</sup> ਕਾ ਫਲੁ<sup>15</sup> ਪਾਇਆ<sup>16</sup> ॥

They<sup>60</sup>, who<sup>62</sup> meditate<sup>47</sup> on the Master<sup>48</sup>, are not thrown<sup>51</sup> into the hell<sup>49</sup>.

Even the hot<sup>53</sup> wind<sup>54</sup> touches<sup>55</sup> them not within whose mind<sup>56</sup> the Lord has come<sup>59</sup> and acquired an abode<sup>57</sup>. Beauteous<sup>60</sup> and good looking<sup>61</sup> are they<sup>68</sup> who<sup>62</sup> dwell<sup>63</sup> in the society of the saints.

Who<sup>64</sup> have amassed<sup>65</sup> the wealth<sup>69</sup> of God's Name, they<sup>66</sup> are sagacious<sup>67</sup> and extremely exquisite<sup>68</sup>.

Drink<sup>73</sup> thou the Name<sup>70</sup> Nectar<sup>71</sup>, the home of happiness<sup>72</sup> and live<sup>77</sup> thou by viewing<sup>76</sup> the face<sup>74</sup> of the Lord's slave<sup>75</sup>.

Have all<sup>79</sup> the affairs<sup>78</sup> of thine set aright<sup>80</sup> by ever<sup>81</sup> worshipping<sup>82</sup> the feet<sup>83</sup> of the Guru.

He alone<sup>86</sup> reflects<sup>89</sup> on the World<sup>87</sup> Lord<sup>88</sup> whom<sup>90</sup> God has made<sup>84</sup> His Own<sup>85</sup>.

He<sup>91</sup> is the warrior<sup>92</sup> and he the chosen one<sup>93</sup> on whose forehead<sup>94</sup> good fortune<sup>95</sup> is recorded.

Within<sup>97</sup> my mind<sup>96</sup> I have meditated<sup>98</sup> on the Master.

For me this<sup>99</sup> is like enjoying<sup>2</sup> the revelments<sup>100</sup> of sovereignty<sup>3</sup>.

Evil<sup>4</sup> never originates<sup>5</sup> in me. I am saved<sup>6</sup> by being dedicated<sup>9</sup> to the righteous<sup>7</sup> action<sup>8</sup>.

The Creator<sup>10</sup> I have enshrined<sup>13</sup> in my mind<sup>12</sup> and I have obtained<sup>16</sup> the fruit<sup>15</sup> of life<sup>14</sup>.

ਜਿਹੜੇ<sup>52</sup> ਮਾਲਕ<sup>48</sup> ਦਾ ਅਰਾਧਨ<sup>47</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ਉਹ<sup>50</sup> ਦੋਜਕ<sup>49</sup> ਵਿਚ ਨਹੀਂ ਪਾਏ<sup>51</sup> ਜਾਂਦੇ ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਅੰਤਰ ਆਤਮੇ<sup>59</sup> ਸਾਹਿਬ ਨੇ ਆ<sup>57</sup> ਕੇ ਵਾਸਾ<sup>57</sup> ਕਰ ਲਿਆ ਹੈ ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਗਰਮ<sup>60</sup> ਹਵਾ<sup>61</sup> ਭੀ ਨਹੀਂ ਛੂੰਹਦੀ<sup>55</sup> ।

ਸੁਨੱਖੇ<sup>60</sup> ਤੇ ਖੂਬਸੂਰਤ<sup>61</sup> ਹਨ ਉਹ<sup>68</sup> ਜਿਹੜੇ<sup>62</sup> ਸਤਿ-ਸੰਗਤ ਅੰਦਰ ਵਸਦੇ<sup>63</sup> ਹਨ ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ<sup>64</sup> ਨੇ ਰੱਬ ਦੇ ਨਾਮ ਦੀ ਦੌਲਤ<sup>69</sup> ਜਮ੍ਹਾਂ<sup>65</sup> ਕੀਤੀ ਹੈ ਉਹ<sup>66</sup> ਡੂੰਘੀ ਸੋਚ ਵਾਲੇ<sup>67</sup> ਅਤੇ ਅਤਿ ਉਤਕ੍ਰਿਸ਼ਟ<sup>68</sup> ਹਨ ।

ਤੂੰ ਖੁਸ਼ੀ ਦੇ ਘਰ<sup>72</sup> ਨਾਮ<sup>70</sup> ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>71</sup> ਨੂੰ ਪਾਨ<sup>73</sup> ਕਰ ਅਤੇ ਤੂੰ ਸਾਈਂ ਦੇ ਗੋਲੇ<sup>76</sup> ਦਾ ਮੁਖੜਾ<sup>74</sup> ਵੇਖ<sup>75</sup> ਕੇ ਜੀਉਂਦਾ<sup>77</sup> ਰਹਿ ।

ਸਦਾ<sup>79</sup> ਹੀ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ<sup>82</sup> ਦੀ ਉਪਾਸ਼ਨਾ<sup>82</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਆਪਣੇ ਸਾਰੇ<sup>81</sup> ਕੰਮ<sup>80</sup> ਰਾਸ<sup>83</sup> ਕਰ ਲੈ ।

ਕੇਵਲ<sup>86</sup> ਉਹੀ ਸਿੱਖਣੀ<sup>87</sup> ਦੇ ਸੁਆਮੀ<sup>88</sup> ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>89</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ਜਿਸ<sup>90</sup> ਨੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੇ ਆਪਣਾ<sup>84</sup> ਨਿੱਜ ਦਾ ਬਣਾ<sup>85</sup> ਲਿਆ ਹੈ ।

ਉਹ<sup>91</sup> ਹੀ ਯੋਧਾ<sup>92</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਹੀ ਮੁਖੀਆ<sup>93</sup> ਜਿਸ ਦੇ ਮੱਥੇ<sup>94</sup> ਉਤੇ ਚੰਗੀ ਕਿਸਮਤ<sup>95</sup> ਲਿਖੀ ਹੋਈ ਹੈ ।

ਆਪਣੇ ਅੰਤਸਕਰਨ<sup>97</sup> ਅੰਦਰ<sup>98</sup> ਮੈਂ ਮਾਲਕ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>99</sup> ਕੀਤਾ ਹੈ ।

ਮੇਰੇ ਲਈ ਇਹ<sup>100</sup> ਬਾਦਸ਼ਾਹੀ<sup>2</sup> ਦੀਆਂ ਰੰਗ-ਰਲੀਆਂ<sup>100</sup> ਮਾਨਣ<sup>3</sup> ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੈ ।

ਬਦੀ<sup>4</sup> ਕਦਾਚਿਤ ਮੇਰੇ ਅੰਦਰ ਪੈਦਾ<sup>5</sup> ਹੀ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ । ਨਿਆਇਕਾਰੀ<sup>6</sup> ਅਮਲ<sup>9</sup> ਕਮਾਉਣ<sup>9</sup> ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ ਪਾਰ<sup>7</sup> ਉਤਰ ਗਿਆ ਹਾਂ ।

ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>10</sup> ਨੂੰ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਚਿੱਤ<sup>12</sup> ਵਿਚ ਟਿਕਾ<sup>13</sup> ਲਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਮੈਂ ਜੀਵਨ<sup>14</sup> ਦਾ ਮੇਵਾ<sup>15</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>16</sup> ਕਰ ਲਿਆ ਹੈ ।

ਮਨਿ<sup>17</sup> ਭਾਵੰਦਾ<sup>18</sup> ਕੰਤੁ<sup>19</sup>  
ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਬਿਰੁ<sup>20</sup> ਹੋਆ  
ਸੋਹਾਗੁ<sup>21</sup> ਜੀਉ ॥ ੭ ॥

ਅਟਲ<sup>22</sup> ਪਦਾਰਥੁ<sup>23</sup>  
ਪਾਇਆ<sup>24</sup> ॥ ਭੈ<sup>25</sup> ਭੰਜਨ<sup>26</sup>  
ਕੀ ਸਰਣਾਇਆ<sup>27</sup> ॥  
ਲਾਇ<sup>28</sup> ਅੰਚਲਿ<sup>29</sup> ਨਾਨਕ  
ਤਾਰਿਅਨੁ<sup>30</sup> ਜਿਤਾ<sup>31</sup> ਜਨਮੁ<sup>32</sup>  
ਅਪਾਰ<sup>33</sup> ਜੀਉ ॥ ੮ ॥੪॥  
੩੮ ॥

੧ ਓ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ॥  
ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪੇ<sup>34</sup> ਮਨੁ<sup>35</sup>  
ਧੀਰੇ<sup>36</sup> ॥ ੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ<sup>37</sup> ਗੁਰ  
ਦੇਉ<sup>38</sup> ਮਿਟਿ<sup>39</sup> ਗਏ ਭੈ<sup>40</sup>  
ਦੂਰੇ<sup>41</sup> ॥ ੧ ॥

੧੩੩

ਸਰਨਿ<sup>42</sup> ਆਵੈ<sup>43</sup> ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ<sup>44</sup>  
ਕੀ ਤਾ<sup>45</sup> ਫਿਰਿ<sup>46</sup> ਕਾਹੇ<sup>47</sup>  
ਝੂਰੇ<sup>48</sup> ॥ ੨ ॥  
ਚਰਨ<sup>49</sup> ਸੇਵ<sup>50</sup> ਸੰਤ<sup>51</sup>  
ਸਾਧ<sup>52</sup> ਕੇ ਸਗਲ<sup>53</sup>  
ਮਨੋਰਥ<sup>54</sup> ਪੂਰੇ<sup>55</sup> ॥ ੩ ॥  
ਘਟਿ ਘਟਿ<sup>56</sup> ਏਕੁ<sup>57</sup>  
ਵਰਭਦਾ<sup>58</sup> ਜਲਿ<sup>59</sup> ਥਲਿ<sup>60</sup>  
ਮਹੀਅਲਿ<sup>62</sup> ਪੂਰੇ<sup>63</sup> ॥੪॥

ਪਾਪ<sup>64</sup> ਬਿਨਾਸਨੁ<sup>65</sup> ਸੇਵਿਆ<sup>66</sup>  
ਪਵਿਤ੍ਰ<sup>67</sup> ਸੰਤਨ<sup>68</sup> ਕੀ  
ਧੂਰੇ<sup>69</sup> ॥ ੫ ॥

O' bride ! if God, the Spouse<sup>19</sup>, be-  
comes pleasing<sup>18</sup> to thy mind<sup>17</sup> then  
shall thy married life<sup>21</sup> become ever  
stable<sup>20</sup>.

By seeking the shelter<sup>27</sup> of the  
dispeller<sup>26</sup> of fear<sup>25</sup> I have obtained<sup>24</sup>  
the eternal<sup>22</sup> wealth<sup>23</sup> of the Name.  
Attaching<sup>28</sup> to His skirt<sup>29</sup>, the Lord  
has saved<sup>30</sup> Nanak, and he has won<sup>31</sup>  
for himself the peerless<sup>33</sup> life<sup>32</sup>.

There is but one God. By the True  
Guru's grace He is obtained.

Majh, Fifth Guru.

By pondering and reflecting<sup>34</sup> over  
God the mind<sup>35</sup> becomes steady<sup>36</sup>.

Pause.

By remembering and thinking<sup>37</sup> of  
the bright<sup>38</sup> Guru dread<sup>40</sup> is effaced<sup>39</sup>  
and dispelled<sup>41</sup>.

133

If the mortal seeks<sup>43</sup> the refuge<sup>42</sup> of  
the supreme Lord<sup>44</sup>, then<sup>45</sup> why<sup>47</sup>  
shall he repent<sup>48</sup> again<sup>46</sup> ?

By adoring<sup>50</sup> the feet<sup>49</sup> of the  
saints<sup>51</sup> and the pious persons<sup>52</sup>, all<sup>53</sup>  
the desires<sup>54</sup> are fulfilled<sup>55</sup>.

In all the hearts<sup>56</sup> the unique<sup>57</sup>  
Lord is contained<sup>58</sup>. He is fully  
filling<sup>59</sup> water<sup>58</sup>, dry lands<sup>60</sup>, the  
earth<sup>61</sup> and the sky<sup>62</sup>.

Sanctified<sup>67</sup> by the dust<sup>68</sup> of the  
saint's<sup>68</sup> feet, I have served<sup>69</sup> Lord, the  
destroyer<sup>66</sup> of sins<sup>64</sup>.

ਹੇ ਪਤਨੀ ! ਜੇਕਰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਪਤੀ<sup>19</sup> ਤੇਰੇ ਚਿੱਤ<sup>17</sup> ਨੂੰ  
ਚੰਗਾ ਲੱਗੇ<sup>18</sup> ਜਾਵੇ ਤਾਂ ਤੇਰਾ ਵਿਆਹੁਤਾ ਜੀਵਨ<sup>21</sup>  
ਸਦੀਵੀ ਸਥਿਰ<sup>20</sup> ਹੋ ਜਾਵੇਗਾ ।

ਡਰ<sup>25</sup> ਦੂਰ ਕਰਨ-ਹਾਰ<sup>26</sup> ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>27</sup> ਲੈਣ ਦੁਆਰਾ,  
ਮੈਂ ਨਾਮ ਦੀ ਅਮਰ<sup>22</sup> ਦੌਲਤ<sup>23</sup> ਹਾਸਲ<sup>24</sup> ਕਰ  
ਲਈ ਹੈ ।

ਆਪਣੇ ਪੱਲੇ<sup>28</sup> ਨਾਲ ਜੌੜ<sup>29</sup> ਕੇ ਸਾਹਿਬ ਨੇ ਨਾਨਕ  
ਦਾ ਪਾਰ ਉਤਾਰਾ<sup>30</sup> ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਨੇ  
ਆਪਣੇ ਲਈ ਲਾਸਾਨੀ<sup>33</sup> ਜੀਵਨ<sup>32</sup> ਜਿੱਤ<sup>31</sup> ਲਿਆ ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਮਿਹਰ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਮਾਝ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਸਿਮਰਨ ਤੇ ਅਰਾਧਨਾ<sup>34</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ  
ਮਨੁਆ<sup>35</sup> ਸਥਿਰ<sup>36</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਵਾਨ<sup>38</sup> ਗੁਰਾਂ ਦਾ ਚਿੰਤਨ<sup>37</sup> ਤੇ ਧਿਆਨ ਕਰਨ  
ਦੁਆਰਾ ਡਰ<sup>40</sup> ਨਾਸ<sup>39</sup> ਤੇ ਨਵਿਰਤਾ<sup>41</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ ।

੧੩੩

ਜੇਕਰ ਪ੍ਰਾਣੀ ਸ੍ਰੋਮਣੀ ਸਾਹਿਬ<sup>44</sup> ਦੀ ਸ਼ਰਣਾਗਤ<sup>42</sup>  
ਸੰਭਾਲ<sup>43</sup> ਲਵੇ ਤਦ<sup>45</sup> ਉਹ ਮੁੜ ਕੇ<sup>46</sup> ਕਿਉਂ<sup>47</sup>  
ਪਸਚਾਤਾਪ<sup>48</sup> ਕਰੇਗਾ ?

ਧਰਮੀ<sup>51</sup> ਤੇ ਪਵਿੱਤ੍ਰ ਪੁਰਸ਼ਾ<sup>52</sup> ਦੇ ਪੈਰਾਂ<sup>49</sup> ਦੀ  
ਪੂਜਾ<sup>50</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਸਾਰੀਆਂ<sup>53</sup> ਖਾਹਿਸ਼ਾਂ<sup>54</sup> ਪੂਰੀਆਂ<sup>55</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ ।

ਸਾਰਿਆਂ ਦਿਲਾਂ<sup>56</sup> ਅੰਦਰ ਅਦੁੱਤੀ ਸਾਹਿਬ<sup>57</sup> ਰਹਿਮਿਆ<sup>58</sup>  
ਹੋਇਆ ਹੈ । ਉਹ ਪਾਣੀ<sup>59</sup>, ਸੁੱਕੀ ਧਰਤੀ<sup>60</sup>, ਜ਼ਮੀਨ<sup>61</sup>  
ਤੇ ਅਸਮਾਨ<sup>62</sup> ਨੂੰ ਪਰੀ-ਪੂਰਨ<sup>63</sup> ਕਰ ਰਿਹਾ ਹੈ ।

ਸਾਧੂਆਂ<sup>64</sup> ਦੇ ਪੈਰਾਂ ਦੀ ਧੂੜ<sup>65</sup> ਦੁਆਰਾ ਪਾਵਨ<sup>66</sup> ਹੋ ਕੇ,  
ਮੈਂ ਗੁਨਾਹਾਂ<sup>67</sup> ਦੇ ਮੇਸਣਹਾਰ<sup>68</sup> ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਘਾਲ<sup>69</sup>  
ਕਮਾਈ ਹੈ ।

ਸਭ<sup>70</sup> ਛਡਾਈ<sup>71</sup> ਖਸਮਿ<sup>72</sup>  
ਆਪਿ<sup>73</sup> ਹਰਿ ਜਪਿ<sup>74</sup> ਭਈ  
ਠਹੁਰੇ<sup>75</sup> ॥ ੬ ॥

ਕਰਤੇ<sup>76</sup> ਕੀਆ ਤਪਾਵਸੋ<sup>77</sup>  
ਦੁਸਟ<sup>78</sup> ਮੁਏ ਹੋਇ<sup>79</sup> ਮੂਰੇ<sup>80</sup>  
॥ ੭ ॥

ਨਾਨਕ ਰਤਾ<sup>81</sup> ਸਚਿ ਨਾਇ<sup>82</sup>  
ਹਰਿ ਵੇਖੈ<sup>83</sup> ਸਦਾ<sup>84</sup> ਹਜੂਰੇ<sup>85</sup>  
॥ ੮ ॥ ੫ ॥ ੩੯ ॥ ੧ ॥  
੩੨ ॥ ੧ ॥ ੫ ॥ ੩੯ ॥

ਬਾਰਹ<sup>86</sup> ਮਾਹਾ<sup>87</sup> ਮਾਂਝ  
ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪ ॥

੧ ਓ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਕਿਰਤਿ<sup>88</sup> ਕਰਮ<sup>89</sup> ਕੇ<sup>90</sup>  
ਵੀਛੁੜੇ<sup>91</sup> ਕਰਿ<sup>92</sup> ਕਿਰਪਾ<sup>93</sup>  
ਮੇਲਹੁ<sup>94</sup> ਰਾਮ<sup>95</sup> ॥

ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ<sup>96</sup> ਦਹ<sup>97</sup> ਦਿਸ<sup>98</sup>  
ਭ੍ਰਮੇ<sup>99</sup> ਥਕਿ<sup>100</sup> ਆਏ<sup>2</sup> ਪ੍ਰਭ<sup>4</sup>  
ਕੀ ਸਾਮ<sup>3</sup> ॥

ਧੇਨੁ<sup>5</sup> ਦੁਧੈ<sup>7</sup> ਤੇ ਬਾਹਰੀ<sup>6</sup>  
ਕਿਤੇ ਨ ਆਵੈ ਕਾਮ<sup>8</sup> ॥

ਜਲ<sup>9</sup> ਬਿਨੁ ਸਾਖ<sup>10</sup> ਕੁਮਲਾ-  
ਵਤੀ<sup>12</sup> ਉਪਜਹਿ<sup>13</sup> ਨਾਹੀ  
ਦਾਮ<sup>14</sup> ॥

ਹਰਿ ਨਾਹ<sup>15</sup> ਨ ਮਿਲੀਐ<sup>16</sup>  
ਸਾਜਨੈ<sup>17</sup> ਕਤ<sup>18</sup> ਪਾਈਐ  
ਬਿਸਰਾਮ<sup>19</sup> ॥

ਜਿਤੁ<sup>20</sup> ਘਜਿ<sup>21</sup> ਹਰਿ ਕੰਤੁ<sup>23</sup>  
ਨ ਪ੍ਰਗਟਾਈ<sup>24</sup> ਭਠਿ<sup>25</sup>  
ਨਗਰ<sup>26</sup> ਸੇ<sup>27</sup> ਗ੍ਰਾਮ<sup>28</sup> ॥

The Master<sup>72</sup> Himself<sup>73</sup> has entirely<sup>70</sup>  
delivered<sup>71</sup> me and I am pacified<sup>76</sup>  
by meditating<sup>74</sup> on God.

The Creator<sup>76</sup> has done justice<sup>77</sup> and  
the evil-doers<sup>78</sup> have died becoming<sup>79</sup>  
mute and dumb<sup>80</sup>.

Nanak is imbued<sup>81</sup> with the True  
Name<sup>82</sup> and he ever<sup>84</sup> beholds<sup>83</sup>  
God just before his<sup>85</sup> eyes.

Twelve<sup>86</sup> months<sup>87</sup> Majh, Fifth Guru.

There is but one God. By the favour  
of the True Guru He is obtained.

O' Omnipresent Lord<sup>84</sup> ! show<sup>82</sup>  
mercy<sup>85</sup> and unite<sup>83</sup> us with Thee  
who, on account<sup>80</sup> of the deeds<sup>89</sup>  
done<sup>88</sup>, are separated<sup>81</sup> from Thee.

Weary<sup>100</sup> of wandering<sup>99</sup> in the four  
corners<sup>96</sup> and ten<sup>97</sup> directions<sup>98</sup> we  
have come<sup>2</sup> to Thine sanctuary<sup>3</sup>,  
O' Lord<sup>4</sup> !

A cow<sup>8</sup> without<sup>6</sup> milk<sup>7</sup> serves no  
purpose<sup>5</sup>.

Without water<sup>9</sup> the crop<sup>10</sup> withers<sup>12</sup>  
and fetches<sup>13</sup> not the price<sup>14</sup>.

If we meet<sup>16</sup> not God, the Spouse<sup>16</sup>  
our friend<sup>17</sup>, how<sup>18</sup> can we find  
rest<sup>19</sup> ?

Those<sup>27</sup> houses<sup>21</sup>, villages<sup>28</sup> and  
towns<sup>26</sup> where-in<sup>20</sup> God, the Hus-  
band<sup>23</sup>, becomes not manifest<sup>24</sup>, are

ਮਾਲਕ<sup>72</sup> ਨੇ ਖੁਦ<sup>73</sup> ਮੈਨੂੰ ਪੂਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>70</sup> ਬੰਦ ਖਲਾਸ<sup>71</sup>  
ਕਰ ਦਿਤਾ ਹੈ ਅਤੇ ਮੈਂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>74</sup>  
ਕਰਕੇ ਸੀਤਲ<sup>75</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹਾਂ ।

ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>76</sup> ਨੇ ਨਿਆਉ<sup>77</sup> ਕੀਤਾ ਹੈ ਅਤੇ ਪਾਬਰ<sup>78</sup>  
ਗੁੰਗੇ ਬੋਲੇ<sup>80</sup> ਹੋ ਕੇ<sup>79</sup> ਮਰ ਗਏ ਹਨ ।

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ<sup>82</sup> ਨਾਲ ਰੰਗਿਆ<sup>81</sup> ਗਿਆ ਹੈ  
ਅਤੇ ਉਹ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>84</sup> ਆਪਣੀਆਂ ਅੱਖਾਂ  
ਸਾਹਮਣੇ ਪਰਤੱਖ<sup>85</sup> ਦੇਖਦਾ<sup>83</sup> ਹੈ ।

ਬਾਰਾਂ<sup>86</sup> ਮਹੀਨੇ<sup>87</sup> ਮਾਝ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਮਿਹਰ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਮੇਰੇ ਸਰਬ-ਵਿਆਪਕ ਸੁਆਮੀ<sup>84</sup> ! ਮਿਹਰ<sup>85</sup> ਧਾਰ<sup>82</sup> ਅਤੇ  
ਸਾਨੂੰ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਮਿਲਾ<sup>83</sup> ਲੈ ਜਿਹੜੇ, ਕੀਤੇ<sup>88</sup>  
ਹੋਏ ਅਮਲਾ<sup>89</sup> ਦੇ ਕਾਰਨ<sup>90</sup> ਤੇਰੇ ਨਾਲੋਂ ਵਿਛੜੇ<sup>81</sup>  
ਹੋਏ ਹਨ ।

ਚਾਰੇਂ ਹੀ ਨੁੱਕਰਾਂ<sup>96</sup> ਅਤੇ ਦਸਾਂ<sup>97</sup> ਹੀ ਪਾਸਿਆਂ<sup>98</sup> ਅੰਦਰ  
ਭਟਕ<sup>99</sup> ਅਤੇ ਹਾਰ ਹੁਟਾ<sup>100</sup> ਕੇ ਅਸੀਂ ਤੇਰੀ ਸ਼ਰਣੀ<sup>3</sup> ਆ<sup>2</sup>  
ਪਏ ਹਾਂ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ<sup>4</sup> !

ਦੁੱਧ ਤੋਂ ਬਿਨਾਂ<sup>6</sup> ਗਾਂ<sup>7</sup> ਕਿਸੇ ਕੰਮ<sup>5</sup> ਨਹੀਂ ਆਉਂਦੀ ।

ਪਾਣੀ<sup>9</sup> ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਫਸਲ<sup>10</sup> ਮੁਰਝਾ<sup>12</sup> ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ  
ਮੁੱਲ<sup>14</sup> ਨਹੀਂ ਵਟਿਆ ਜਾਂਦਾ<sup>13</sup> ।

ਜੇਕਰ ਅਸੀਂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਪਤੀ<sup>16</sup> ਆਪਣੇ ਮਿਤ੍ਰ<sup>17</sup> ਨੂੰ,  
ਨਾ ਭੇਟੀਏ<sup>18</sup> ਅਸੀਂ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>19</sup> ਆਰਾਮ<sup>16</sup> ਪਾ  
ਸਕਦੇ ਹਾਂ ?

ਉਹ<sup>27</sup> ਝੁਗੇ<sup>21</sup>, ਪਿੰਡ<sup>28</sup> ਅਤੇ ਕਸਬੇ<sup>26</sup>, ਜਿਨ੍ਹਾਂ<sup>20</sup> ਅੰਦਰ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਸ਼ਸਮ<sup>23</sup>, ਪਰਤੱਖ<sup>24</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ, ਤੰਦੂਰ<sup>28</sup>  
ਦੀ ਮਾਨਿੰਦ ਹਨ ।

ਸ੍ਰਬ<sup>29</sup> ਸੀਗਾਰ<sup>30</sup> ਤੰਬੋਲ<sup>31</sup>  
ਰਸ<sup>32</sup> ਸਣ<sup>33</sup> ਦੇਹੀ<sup>34</sup> ਸਭ<sup>35</sup>  
ਖਾਮ<sup>36</sup> ॥

ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ<sup>37</sup> ਕੰਤ<sup>38</sup>  
ਵਿਹੂਣੀਆ<sup>39</sup> ਮੀਤ<sup>40</sup>  
ਸਜਣ<sup>41</sup> ਸਭਿ ਜਾਮ<sup>42</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀਆ<sup>43</sup>  
ਕਰਿ<sup>44</sup> ਕਿਰਪਾ<sup>45</sup> ਦੀਜੈ<sup>46</sup>  
ਨਾਮੁ ॥

ਹਰਿ<sup>47</sup> ਮੇਲਹੁ<sup>48</sup> ਸੁਆਮੀ<sup>49</sup>  
ਸੰਗਿ<sup>50</sup> ਪ੍ਰਭ<sup>51</sup> ਜਿਸਕਾ<sup>52</sup>  
ਨਿਹਚਲ<sup>53</sup> ਧਾਮ<sup>54</sup> ॥ ੧ ॥

ਚੇਤਿ<sup>55</sup> ਗੋਵਿੰਦੁ<sup>56</sup>  
ਅਰਾਧੀਐ<sup>57</sup> ਹਵੇ<sup>58</sup> ਅਨੰਦੁ<sup>59</sup>  
ਘਣਾ<sup>60</sup> ॥

ਸੰਤ ਜਨਾ<sup>61</sup> ਮਿਲਿ<sup>62</sup>  
ਪਾਈਐ<sup>63</sup> ਰਸਨਾ<sup>64</sup> ਨਾਮੁ  
ਭਣਾ<sup>65</sup> ॥

ਜਿਨਿ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭੁ  
ਆਪਣਾ ਆਏ<sup>66</sup> ਤਿਸਹਿ<sup>67</sup>  
ਗਣਾ<sup>68</sup> ॥

ਇਕੁ ਖਿਨੁ<sup>69</sup> ਤਿਸੁ<sup>70</sup> ਬਿਨੁ  
ਜੀਵਣਾ<sup>71</sup> ਬਿਰਥਾ<sup>72</sup>  
ਜਨਮੁ<sup>73</sup> ਜਣਾ<sup>74</sup> ॥

ਜਲਿ<sup>75</sup> ਬਲਿ<sup>76</sup> 77 ਮਹੀ-  
ਅਲਿ<sup>78</sup> ਪੂਰਿਆ<sup>79</sup>  
ਰਵਿਆ<sup>80</sup> ਵਿਚਿ ਵਣਾ<sup>81</sup> ॥

ਸੋ<sup>82</sup> ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ<sup>83</sup> ਨ  
ਆਵਈ ਕਿਤੜਾ<sup>84</sup> ਦੁਖੁ<sup>85</sup>  
ਗਣਾ<sup>86</sup> ॥

ਜਿਨੀ ਰਾਵਿਆ<sup>87</sup> ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ<sup>88</sup>  
ਤਿਨਾ<sup>89</sup> ਭਾਗੁ<sup>90</sup> ਮਣਾ<sup>91</sup> ॥

ਹਰਿ ਦਰਸਨ<sup>92</sup> ਕੰਉ<sup>93</sup> ਮਨੁ<sup>94</sup>

like a furnace<sup>28</sup>.

All<sup>29</sup> decorations<sup>30</sup>, betel<sup>31</sup> and  
dainties<sup>32</sup>, along with<sup>33</sup> the body<sup>34</sup>,  
are all<sup>35</sup>, in vain<sup>36</sup>.

Without<sup>37</sup> the Lord Master<sup>37</sup> the Bride-  
groom<sup>38</sup>, all the friends<sup>40</sup> and intima-  
tes<sup>41</sup> are like the death's myrmidon<sup>42</sup>.

Nanak's supplication<sup>43</sup> is, "show<sup>44</sup>  
Thine benediction<sup>45</sup> and grant<sup>46</sup>  
Thy Name".

O' God<sup>47</sup> ! the Lord<sup>48</sup> master<sup>49</sup>,  
eternal<sup>50</sup> is whose<sup>51</sup> mansion<sup>52</sup>, unite<sup>53</sup>  
me with<sup>54</sup> Thee.

By remembering<sup>57</sup> the Master<sup>58</sup> of  
the universe<sup>59</sup> in the month of  
Chetar great<sup>60</sup> rejoicing<sup>61</sup> emanates<sup>62</sup>.

By meeting<sup>62</sup> the pious persons<sup>61</sup>,  
and uttering<sup>63</sup> the Name with the  
tongue<sup>64</sup>, the Lord is obtained<sup>65</sup>.

In this world the advent<sup>66</sup> of only  
those<sup>67</sup> is of account<sup>68</sup> who have  
obtained their Lord.

Vain<sup>72</sup> is deemed<sup>74</sup> to be the life<sup>73</sup>  
of him, who live<sup>71</sup> without Him<sup>70</sup>,  
even for a moment<sup>69</sup>.

The Lord is fully filling<sup>79</sup> water<sup>78</sup>,  
dry lands<sup>76</sup>, the earth<sup>77</sup> and firma-  
ment<sup>78</sup> and is contained<sup>80</sup> in the  
forests<sup>81</sup> too.

How much<sup>84</sup> pain<sup>83</sup> shall I reckon<sup>86</sup>  
to befall a person, who remembers<sup>85</sup>  
not that<sup>82</sup> Lord ?

Very great<sup>89</sup> is the fortune<sup>90</sup> of those<sup>88</sup>  
who repeat<sup>87</sup> the Name of that Lord<sup>88</sup>.

For<sup>92</sup> God's sight<sup>93</sup>, O' Nanak !

ਸਮੂਹ<sup>28</sup> ਹਾਰਸਿੰਗਾਰ<sup>30</sup>, ਪਾਨ<sup>31</sup> ਅਤੇ ਨਿਆਮਤਾਂ<sup>32</sup>  
ਸਮੇਤ<sup>33</sup> ਸਰੀਰ<sup>34</sup> ਦੇ ਸਾਰੇ<sup>35</sup> ਹੀ ਫਜ਼ੂਲ<sup>36</sup>  
ਹਨ ।

ਸਾਹਿਬ ਮਾਲਕ<sup>37</sup>, ਲਾੜੇ<sup>38</sup> ਬਰੀਰ<sup>39</sup>, ਸਾਰੇ ਦੋਸਤ<sup>40</sup>  
ਅਤੇ ਮਿੱਤਰ<sup>41</sup> ਮੌਤ ਦੇ ਫਰਿਸ਼ਤੇ<sup>42</sup> ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹਨ ।

ਨਾਨਕ ਦੀ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ<sup>43</sup> ਹੈ, "ਆਪਣੀ ਰਹਿਮਤ<sup>45</sup> ਧਾਰ<sup>44</sup>  
ਅਤੇ ਆਪਣਾ ਨਾਮ ਪ੍ਰਦਾਨ<sup>46</sup> ਕਰ ।"

ਹੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>47</sup> ! ਸਾਹਿਬ<sup>48</sup> ਮਾਲਕ<sup>49</sup> ਸਦੀਵੀ ਸਥਿਰ<sup>53</sup>  
ਹੈ ਜਿਸ<sup>52</sup> ਦਾ ਮੰਦਰ<sup>54</sup>, ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੇ ਨਾਲ<sup>50</sup> ਅਭੇਦ<sup>55</sup>  
ਕਰ ਲੈ ।

ਚੇਤ੍ਰ ਦੇ ਮਹੀਨੇ ਅੰਦਰ ਜਗਤ<sup>58</sup> ਦੇ ਮਾਲਕ<sup>59</sup> ਦਾ  
ਸਿਮਰਨ<sup>57</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਬਹੁਤੀ<sup>60</sup> ਖੁਸ਼ੀ<sup>61</sup> ਉਤਪੰਨ<sup>62</sup>  
ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।

ਪਵਿੱਤ੍ਰ ਪੁਰਸ਼ਾਂ<sup>61</sup> ਨੂੰ ਭੇਟਣ<sup>62</sup>, ਅਤੇ ਜੀਭਾ<sup>64</sup> ਨਾਲ  
ਨਾਮ ਦਾ ਉਚਾਰਣ<sup>63</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ, ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ<sup>65</sup>  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਕੇਵਲ ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>67</sup> ਦਾ ਆਗਮਨ<sup>68</sup> ਹੀ ਇਸ ਸੰਸਾਰ  
ਅੰਦਰ ਲੇਖੇ ਵਿਚ<sup>69</sup> ਹੈ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਆਪਣੇ ਸਾਹਿਬ ਨੂੰ  
ਪਾ ਲਿਆ ਹੈ ।

ਬੇ-ਅਰਥ<sup>72</sup> ਜਾਣਿਆ<sup>74</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਉਸ ਦਾ ਜੀਵਨ<sup>73</sup>,  
ਜੋ ਉਸ<sup>70</sup> ਦੇ ਬਰੀਰ, ਇਕ ਮੁਹਤ<sup>71</sup> ਭਰ ਲਈ ਭੀ,  
ਜੀਉਂਦਾ<sup>71</sup> ਹੈ ।

ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਣੀ<sup>78</sup>, ਸੁੱਕੀ ਧਰਤੀ<sup>76</sup>, ਚਮੀਨ<sup>77</sup> ਅਤੇ ਅਸਮਾਨ<sup>78</sup>  
ਨੂੰ ਪੂਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਭਰ<sup>79</sup> ਰਿਹਾ ਹੈ ਅਤੇ ਜੰਗਲਾਂ<sup>81</sup> ਅੰਦਰ  
ਭੀ ਵਿਆਪਕ<sup>80</sup> ਹੈ ।

ਕਿੰਨੀ<sup>84</sup> ਕੁ ਤਕਲੀਫ਼<sup>83</sup> ਮੈਂ ਗਿਣਾਂ<sup>86</sup>, ਜੋ ਉਸ ਜੀਵ  
ਨੂੰ ਵਿਆਪਦੀ ਹੈ, ਜੋ ਉਸ<sup>82</sup> ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਚੇਤੇ<sup>85</sup> ਨਹੀਂ  
ਕਰਦਾ ।

ਬਹੁਤ<sup>89</sup> ਹੀ ਚੰਗੀ ਕਿਸਮਤ<sup>90</sup> ਹੈ ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>88</sup> ਦੀ ਜੋ ਉਸ<sup>87</sup>  
ਸਾਈਂ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਉਚਾਰਣ<sup>87</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਦੀਦਾਰ<sup>92</sup> ਲਈ<sup>93</sup>, ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਮੇਰੀ



ਲੋਚਦਾ<sup>95</sup> ਨਾਨਕ ਪਿਆਸ<sup>96</sup>  
ਮਨਾ<sup>97</sup> ॥

ਚੇਤਿ ਮਿਲਾਏ<sup>98</sup> ਸੋ ਪ੍ਰਭੂ<sup>3</sup>  
ਤਿਸ<sup>99</sup> ਕੈ ਪਾਇ<sup>100</sup> ਲਗਾ<sup>2</sup>  
॥ ੨ ॥

ਵੈਸਾਖ ਧੀਰਨਿ<sup>4</sup> ਕਿਉ<sup>5</sup>  
ਵਾਢੀਆ<sup>6</sup> ਜਿਨਾ ਪ੍ਰੇਮ<sup>7</sup>  
ਬਿਛੋਰੁ<sup>8</sup> ॥

ਹਰਿ ਸਾਜਨੁ<sup>9</sup> ਪੁਰਖੁ<sup>10</sup>  
ਵਿਸਾਰਿ<sup>12</sup> ਕੈ ਲਗੀ<sup>13</sup>  
ਮਾਇਆ<sup>14</sup> ਧੋਹੁ<sup>15</sup> ॥

ਪੁਤ੍ਰ<sup>16</sup> ਕਲਤ੍ਰ<sup>17</sup> ਨ ਸੰਗਿ<sup>18</sup>  
ਧਨਾ<sup>19</sup> ਹਰਿ ਅਵਿਨਾਸੀ<sup>20</sup>  
ਓਹੁ<sup>21</sup> ॥

ਪਲਚਿ<sup>22</sup> ਪਲਚਿ<sup>23</sup> ਸਗਲੀ<sup>24</sup>  
ਮੁਈ<sup>25</sup> ਝੂਠੈ<sup>26</sup> ਧੰਧੈ<sup>27</sup>  
ਮੋਹੁ<sup>28</sup> ॥

ਇਕਸੁ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ<sup>29</sup>  
ਅਗੈ<sup>30</sup> ਲਈਅਹਿ ਖੋਹਿ<sup>31</sup> ॥

ਦਯੁ<sup>32</sup> ਵਿਸਾਰਿ<sup>33</sup>  
ਵਿਗੁਚਣਾ<sup>34</sup> ਪ੍ਰਭ ਬਿਨੁ  
ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>35</sup> ਚਰਣੀ<sup>36</sup> ਜੋ  
ਲਗੈ<sup>37</sup> ਤਿਨ ਕੀ ਨਿਰਮਲ<sup>38</sup>  
ਸੋਇ<sup>39</sup> ॥

੧੩੪

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਬੇਨਤੀ<sup>40</sup>  
ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਹੁ<sup>41</sup> ਪਰਾਪਤਿ<sup>42</sup>  
ਹੋਇ ॥

ਵੈਸਾਖ ਸੁਹਾਵਾ<sup>43</sup> ਤਾਂ<sup>44</sup>  
ਲਗੈ ਜਾ<sup>45</sup> ਸੰਤੁ ਭੇਟੈ<sup>46</sup> ਹਰਿ  
ਸੋਇ<sup>47</sup> ॥ ੩ ॥

ਹਰਿ ਜੇਠਿ ਜੁੜਦਾ<sup>48</sup>  
ਲੋੜੀਐ<sup>49</sup> ਜਿਸੁ<sup>50</sup> ਅਗੈ<sup>51</sup> ਸਭਿ

my soul<sup>94</sup> craves<sup>95</sup> and my mind<sup>97</sup>  
is thirsty<sup>96</sup>.

I touch<sup>2</sup> the feet<sup>100</sup> of him<sup>99</sup> who  
may unite<sup>98</sup> me with that Master<sup>3</sup>,  
in the month of Chetar.

In the month of Waisakh, how<sup>4</sup> can  
the separated<sup>5</sup>, who suffer separation<sup>6</sup>  
from their Beloved<sup>7</sup>, have patience<sup>8</sup> ?

They forget<sup>12</sup> Lord<sup>10</sup> God, the  
Friend<sup>9</sup>, and are attached<sup>13</sup> with the  
deceitful<sup>14</sup> wealth<sup>15</sup>.

The son<sup>16</sup>, the wife<sup>17</sup> and the riches<sup>18</sup>  
go not with<sup>19</sup> the mortal, but that<sup>21</sup>  
imperishable<sup>20</sup> God does.

Being entangled<sup>22</sup> and enmeshed<sup>23</sup>  
in the love<sup>24</sup> of false<sup>25</sup> occupations<sup>27</sup>,  
the whole<sup>26</sup> world has perished<sup>28</sup>.

Without<sup>29</sup> the Name of One God,  
one has his future<sup>30</sup> marred<sup>31</sup>.

By forgetting<sup>33</sup> God<sup>32</sup> the mortal is  
ruined<sup>34</sup>. Without the Lord there is  
no other.

Pure<sup>35</sup> is the fame<sup>36</sup> of those who  
are attached<sup>37</sup> to the feet<sup>38</sup> of the  
Beloved<sup>39</sup>.

134

Nanak makes supplication<sup>40</sup> before  
the Lord "Come<sup>42</sup> and unite<sup>41</sup> me  
with Thee, O' Lord !"

Only then<sup>44</sup> does the month of  
Waisakh become beautiful<sup>43</sup> when<sup>45</sup>  
the saint causes man to meet<sup>46</sup> that<sup>47</sup>  
God.

In the month of Jeth, man ought<sup>48</sup>  
to unite<sup>49</sup> with Him before<sup>51</sup> whom<sup>50</sup>

ਆਤਮਾ<sup>94</sup> ਤਰਸਦੀ<sup>95</sup> ਹੈ ਤੇ ਮੇਰਾ ਚਿੱਤ<sup>97</sup>  
ਤਿਹਾਇਆ<sup>96</sup> ਹੈ ।

ਮੈਂ ਉਸ<sup>99</sup> ਦੇ ਪੈਰਾਂ<sup>100</sup> ਪੈਂਦਾ<sup>2</sup> ਹਾਂ ਜੋ ਮੈਨੂੰ ਚੇਤ੍ਰ ਦੇ  
ਮਹੀਨੇ ਅੰਦਰ ਉਸ ਮਾਲਕ<sup>3</sup> ਨਾਲ ਮਿਲਾ<sup>98</sup> ਦੇਵੇ ।

ਵੈਸਾਖ ਦੇ ਮਹੀਨੇ ਵਿਚ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਭਿੰਨ<sup>4</sup> ਦਾ  
ਆਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>7</sup> ਨਾਲ ਵਿਛੋੜਾ<sup>5</sup> ਹੈ, ਉਹ ਕਿਸ<sup>6</sup> ਤਰ੍ਹਾਂ  
ਧੀਰਜ<sup>8</sup> ਕਰ ਸਕਦੀਆਂ ਹਨ ?

ਉਹ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ<sup>9</sup>, ਮਿੱਤ੍ਰ<sup>10</sup>, ਨੂੰ ਭੁਲਾ<sup>12</sup> ਦਿੰਦੀਆਂ  
ਹਨ ਅਤੇ ਛਲਣ ਵਾਲੀ<sup>13</sup> ਧਨ ਦੇਲਤ<sup>14</sup> ਨਾਲ  
ਚਿਮੜੀਆ<sup>15</sup> ਹੋਈਆਂ ਹਨ ।

ਲੜਕਾ<sup>16</sup>, ਵਹੁਟੀ<sup>17</sup> ਅਤੇ ਮਾਲ ਮਿਲਖ<sup>18</sup> ਪ੍ਰਾਣੀ ਦੇ  
ਨਾਲ<sup>19</sup> ਨਹੀਂ ਜਾਂਦੇ ਪ੍ਰੰਤੂ ਉਹ<sup>21</sup> ਨਾਸ-ਰਹਿਤ<sup>20</sup>  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਹੀ ਉਸ ਦਾ ਸਾਥੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਕੂੜੇ<sup>22</sup> ਕਾਰਾਂ ਵਿਹਾਰਾਂ<sup>27</sup> ਦੀ ਲਗਨ<sup>23</sup> ਅੰਦਰ ਫਸ<sup>24</sup>  
ਅਤੇ ਉਲਝ<sup>25</sup> ਕੇ ਸਾਰੀ<sup>26</sup> ਦੁਨੀਆਂ ਮਲੀਆਮੇਟ<sup>28</sup>  
ਹੋ ਗਈ ਹੈ ।

ਇਕ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦੇ ਬਾਝੋਂ<sup>29</sup>, ਇਨਸਾਨ  
ਆਪਣਾ ਭਵਿੱਖਤ<sup>30</sup> ਵਿਗਾੜ<sup>31</sup> ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>32</sup> ਨੂੰ ਭੁਲਾ<sup>33</sup> ਕੇ ਬੰਦਾ ਤਬਾਹ<sup>34</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ  
ਹੈ । ਠਾਕਰ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਹੋਰ ਕੋਈ ਨਹੀਂ ।

ਪਵਿੱਤਰ<sup>35</sup> ਹੈ ਸ਼ੋਭਾ<sup>36</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਜਿਹੜੇ ਪਿਆਰੇ<sup>37</sup>  
ਦੇ ਪੈਰਾਂ<sup>38</sup> ਨਾਲ ਜੁੜੇ<sup>39</sup> ਹੋਏ ਹਨ ।

੧੩੪

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬ ਅਗੈ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ<sup>40</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ, "ਹੇ  
ਸਾਹਿਬ ! ਆ<sup>42</sup> ਕੇ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਅਭੇਦ<sup>41</sup>  
ਕਰ ਲੈ ।"

ਕੇਵਲ ਤਦ<sup>44</sup> ਹੀ ਵੈਸਾਖ ਦਾ ਮਹੀਨਾ ਸੁਹਾਵਣਾ<sup>43</sup>  
ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਜਦ<sup>45</sup> ਸਾਧੂ ਬੰਦੇ ਨੂੰ ਉਸ<sup>47</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨਾਲ  
ਮਿਲਾ<sup>46</sup> ਦਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਜੇਠ ਦੇ ਮਹੀਨੇ ਵਿਚ, ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਉਸ ਨਾਲ ਜੁੜਣਾ<sup>48</sup>  
ਉਚਿਤ<sup>49</sup> ਹੈ ਜਿਸ ਦੇ<sup>50</sup> ਮੁਹਰੇ<sup>51</sup> ਸਾਰੇ ਨਿਵੇਦੇ<sup>52</sup> ਹਨ ।

ਨਿਵੇਨਿ<sup>52</sup> ॥

ਹਰਿ ਸਜਣ<sup>53</sup> ਦਾਵਣਿ<sup>54</sup>  
ਲਗਿਆ<sup>55</sup> ਕਿਸੈ ਨ ਦੇਈ  
ਬੰਨਿ<sup>56</sup> ॥

ਮਾਣਕ<sup>57</sup> ਮੋਤੀ<sup>58</sup> ਨਾਮੁ  
ਪ੍ਰਭ ਉਨ<sup>59</sup> ਲਗੈ ਨਾਹੀ  
ਸੋਨਿ<sup>60</sup> ॥

ਰੰਗ<sup>61</sup> ਸਭੇ ਨਾਰਾਇਣ<sup>62</sup>  
ਜੇਤੇ<sup>63</sup> ਮਨਿ<sup>64</sup> ਭਾਵੈਨਿ<sup>65</sup> ॥

ਜੋ<sup>66</sup> ਹਰਿ ਲੋੜੇ<sup>67</sup> ਸੋ<sup>68</sup> ਕਰੇ  
ਸੋਈ<sup>69</sup> ਜੀਅ<sup>70</sup> ਕਰੈਨਿ<sup>71</sup> ॥  
ਜੋ<sup>72</sup> ਪ੍ਰਭਿ<sup>73</sup> ਕੀਤੇ<sup>74</sup> ਆਪਣੇ<sup>75</sup>  
ਸੋਈ<sup>76</sup> ਕਹੀਅਹਿ<sup>77</sup>  
ਧੋਨਿ<sup>78</sup> ॥

ਆਪਣੇ<sup>79</sup> ਲੀਆ<sup>80</sup> ਜੋ<sup>81</sup>  
ਮਿਲੈ<sup>82</sup> ਵਿਛੜਿ<sup>83</sup> ਕਿਉ  
ਰੋਵੈਨਿ<sup>84</sup> ॥

ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ<sup>85</sup> ਪਰਾਪਤੇ<sup>86</sup>  
ਨਾਨਕ ਰੰਗ<sup>87</sup> ਮਾਣੈਨਿ<sup>88</sup> ॥

ਹਰਿ<sup>89</sup> ਜੇਠੁ ਰੰਗੀਲਾ<sup>90</sup>  
ਤਿਸੁ<sup>91</sup> ਧਣੀ<sup>92</sup> ਜਿਸ<sup>93</sup> ਕੈ  
ਭਾਗੁ<sup>94</sup> ਮਥੈਨਿ<sup>95</sup> ॥ ੪ ॥

ਆਸਾੜੁ<sup>96</sup> ਤਪੰਦਾ<sup>97</sup> ਤਿਸੁ<sup>98</sup>  
ਲਗੈ<sup>99</sup> ਹਰਿ ਨਾਹੁ<sup>100</sup> ਨ  
ਜਿੰਨਾ ਪਾਸਿ<sup>101</sup> ॥

ਜਗ<sup>102</sup> ਜੀਵਨ<sup>103</sup> ਪੁਰਖੁ<sup>104</sup>  
ਤਿਆਗਿ<sup>105</sup> ਕੈ ਮਾਣਸ<sup>106</sup>  
ਸੰਦੀ<sup>107</sup> ਆਸ<sup>108</sup> ॥

ਦੁਯੈ<sup>109</sup> ਭਾਇ<sup>110</sup> ਵਿਗੁਚੀਐ<sup>111</sup>  
ਗਲਿ<sup>112</sup> ਪਈ<sup>113</sup> ਸੁ ਜਮ<sup>114</sup>  
ਕੀ ਫਾਸ<sup>115</sup> ॥

ਜੇਹਾ<sup>116</sup> ਬੀਜੈ<sup>117</sup> ਸੋ<sup>118</sup> ਲੁਣੈ<sup>119</sup>  
ਮਥੈ<sup>120</sup> ਜੋ<sup>121</sup> ਲਿਖਿਆਸੁ<sup>122</sup> ॥

all bow<sup>52</sup>.

None can keep him in bondage<sup>53</sup>,  
who is attached<sup>54</sup> to the skirt<sup>55</sup> of  
God, the Friend<sup>56</sup>.

The Lord's Name is like gems<sup>57</sup> and  
pearls<sup>58</sup>. Them<sup>59</sup> none can burgle<sup>60</sup>  
and steal.

In the Primal Being<sup>62</sup> are all the  
delights<sup>61</sup> which<sup>63</sup> fascinate<sup>64</sup> the  
mind<sup>65</sup>.

What<sup>66</sup> God desires<sup>67</sup>, He does that<sup>68</sup>.  
That very<sup>69</sup> thing the creatures<sup>70</sup> do<sup>71</sup>.  
They<sup>72</sup>, whom<sup>73</sup> the Lord has made<sup>74</sup>  
His own<sup>75</sup>, are said to<sup>76</sup> be praise-  
worthy<sup>77</sup>.

By their own<sup>78</sup> obtainment<sup>79</sup>, if<sup>80</sup> men  
could meet<sup>81</sup> the Lord, why should  
they then weep<sup>82</sup> in separation<sup>83</sup> ?

Meeting<sup>85</sup> God through the society<sup>84</sup>  
of the saints, O' Nanak ! the pious  
persons enjoy<sup>87</sup> celestial<sup>86</sup> bliss.

In Jeth, the playful<sup>89</sup> Lord<sup>90</sup> Master<sup>91</sup>  
meets Him<sup>92</sup>, on whose<sup>94</sup> forehead<sup>93</sup>  
good fortune<sup>95</sup> is recorded.

The month of Har<sup>96</sup>, seems<sup>98</sup> hot<sup>97</sup>  
for them<sup>99</sup> to whom God Spouse<sup>98</sup>  
is not near<sup>100</sup>.

They forsake<sup>102</sup> God<sup>103</sup>, the life<sup>104</sup> of the  
world<sup>105</sup>, and rely upon man's<sup>106</sup> hope<sup>107</sup>.

Through another's<sup>109</sup> love<sup>110</sup> the man  
is ruined<sup>112</sup>, and round his neck<sup>113</sup>  
wears<sup>114</sup> the death's<sup>115</sup> halter<sup>116</sup>.

Whatever<sup>122</sup> is recorded<sup>121</sup> on man's  
brow<sup>120</sup> and what<sup>117</sup> he sows<sup>118</sup> that<sup>119</sup>

ਕੋਈ ਜਣਾ ਉਸ ਨੂੰ ਬੰਦੀ<sup>53</sup> ਵਿਚ ਨਹੀਂ ਰਖ ਸਕਦਾ  
ਜੋ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਮਿਤ੍ਰ<sup>54</sup>, ਦੇ ਪੱਲੇ<sup>55</sup> ਨਾਲ ਜੁੜਿਆ<sup>56</sup>  
ਹੋਇਆ ਹੈ ।

ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਨਾਮ ਜਵੇਹਰਾ<sup>57</sup> ਤੇ ਹੀਰਿਆ<sup>58</sup> ਦੀ ਮਾਨਿੰਦ  
ਹੈ, ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>59</sup> ਨੂੰ ਕੋਈ ਜਣਾ ਪਾੜ<sup>60</sup> ਲਾ ਕੇ ਚੁਰਾ  
ਨਹੀਂ ਸਕਦਾ ।

ਆਦਿ ਪੁਰਖ<sup>62</sup> ਅੰਦਰ ਸਾਰੀਆਂ ਖੁਸ਼ੀਆਂ<sup>61</sup> ਹਨ  
ਜਿਹੜੀਆਂ<sup>63</sup>. ਚਿੱਤ<sup>64</sup> ਨੂੰ ਮੋਹਿਤ<sup>65</sup> ਕਰਦੀਆਂ ਹਨ ।

ਜੋ ਕੁਛ<sup>66</sup> ਭਗਵਾਨ ਚਾਹੁੰਦਾ<sup>67</sup> ਹੈ, ਉਹ ਉਹੀ<sup>68</sup>  
ਕਰਦਾ ਹੈ। ਐਨ ਉਹੀ ਚੀਜ਼<sup>69</sup> ਹੀ ਜੀਵ<sup>70</sup> ਕਰਦੇ<sup>71</sup> ਹਨ ।  
ਜਿਨ੍ਹਾਂ<sup>72</sup> ਨੂੰ ਸੁਆਮੀ ਨੇ ਆਪਣੇ ਨਿਜ<sup>74</sup> ਦੇ ਬਣਾਇਆ<sup>73</sup>  
ਹੈ ਉਹ<sup>75</sup> ਸ਼ਲਾਘਾ-ਯੋਗ<sup>77</sup> ਆਖੇ<sup>76</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਆਪਣੇ ਆਪ<sup>78</sup> ਦੀ ਪਰਾਪਤੀ<sup>79</sup> ਦੁਆਰਾ ਜੇਕਰ<sup>80</sup> ਬੰਦੇ  
ਪ੍ਰਭ ਨੂੰ ਮਿਲ<sup>81</sup> ਸਕਦੇ ਤਾਂ ਉਹ ਜੁਦਾਈ<sup>82</sup> ਅੰਦਰ  
ਕਿਉਂ ਵਿਰਲਾਪ<sup>83</sup> ਕਰਦੇ ?

ਸੰਤਾਂ ਦੀ ਸੰਗਤ<sup>84</sup> ਦੁਆਰਾ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਮਿਲ<sup>85</sup> ਕੇ, ਹੇ  
ਨਾਨਕ ! ਪਵਿੱਤ੍ਰ ਪੁਰਸ਼ ਬੇਕੁੰਨੀ<sup>86</sup> ਆਨੰਦ ਭੋਗਦੇ<sup>87</sup>  
ਹਨ ।

ਜੇਠ ਵਿਚ ਖਿਲੰਦੜਾ<sup>89</sup> ਸੁਆਮੀ<sup>90</sup> ਮਾਲਕ<sup>91</sup> ਉਸ<sup>92</sup> ਨੂੰ  
ਮਿਲਦਾ ਹੈ, ਜਿਸ<sup>94</sup> ਦੇ ਮੱਥੇ<sup>93</sup> ਉਤੇ ਚੰਗੀ ਕਿਸਮਤ<sup>95</sup>  
ਲਿਖੀ ਹੋਈ ਹੈ ।

ਹਾੜ<sup>96</sup> ਦਾ ਮਹੀਨਾ, ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>97</sup> ਨੂੰ ਗਰਮ<sup>98</sup> ਮਲ੍ਹਮ<sup>99</sup>  
ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਲਾਗੇ<sup>100</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੰਤ<sup>101</sup> ਨਹੀਂ ।

ਉਹ, ਜਗਤ<sup>102</sup> ਦੀ ਜਿੰਦ-ਜਾਨ<sup>103</sup>, ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>104</sup> ਨੂੰ ਛੱਡ  
ਦਿੰਦੇ<sup>105</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਮਨੁੱਖ<sup>106</sup> ਦੀ ਉਮੀਦ<sup>107</sup> ਅਤੇ ਭਰੋਸਾ  
ਰਖਦੇ ਹਨ ।

ਹੋਰਸ<sup>109</sup> ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>110</sup> ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਬੰਦਾ ਬਰਬਾਦ<sup>111</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਮੌਤ<sup>112</sup> ਦੀ ਫਾਹੀ<sup>113</sup> ਉਸ ਦੀ ਗਰਦਨ<sup>114</sup>  
ਦੁਆਲੇ ਪੈਂਦੀ<sup>115</sup> ਹੈ ।

ਜੋ ਕੁਛ<sup>122</sup> ਬੰਦੇ ਦੇ ਮੱਥੇ<sup>121</sup> ਤੇ ਲਿਖਿਆ<sup>123</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ  
ਤੇ ਜਿਹੜਾ<sup>117</sup> ਕੁਝ ਉਹ ਬੀਜਦਾ<sup>118</sup> ਹੈ ਉਹੀ ਕੁਝ<sup>119</sup>

ਰੈਣਿ<sup>24</sup> ਵਿਹਾਣੀ<sup>25</sup>  
ਪਛਤਾਣੀ<sup>26</sup> ਉਠਿ ਚਲੀ<sup>27</sup>  
ਗਈ ਨਿਰਾਸ<sup>28</sup> ॥

ਜਿਨ ਕੋ ਸਾਧੂ ਭੇਟੀਐ<sup>29</sup> ਜੋ<sup>30</sup>  
ਦਰਗਹ<sup>31</sup> ਹੋਇ ਖਲਾਸੁ<sup>32</sup> ॥  
ਕਰਿ<sup>33</sup> ਕਿਰਪਾ<sup>34</sup> ਪ੍ਰਭ  
ਆਪਣੀ ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ<sup>35</sup>  
ਹੋਇ ਪਿਆਸ<sup>36</sup> ॥

ਪ੍ਰਭ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ<sup>37</sup> ਦੂਜਾ<sup>38</sup>  
ਕੋ ਨਹੀ ਨਾਨਕ ਕੀ  
ਅਰਦਾਸਿ<sup>39</sup> ॥

ਆਸਾੜੁ ਸੁਹੰਦਾ<sup>40</sup> ਤਿਸੁ<sup>41</sup>  
ਲਗੈ ਜਿਸੁ ਮਨਿ<sup>42</sup> ਹਰਿ  
ਚਰਣ<sup>43</sup> ਨਿਵਾਸ<sup>44</sup> ॥ ੫ ॥

ਸਾਵਣਿ ਸਰਸੀ<sup>45</sup> ਕਾਮਣੀ<sup>46</sup>  
ਚਰਨ<sup>47</sup> ਕਮਲ<sup>48</sup> ਸਿਉ  
ਪਿਆਰੁ<sup>49</sup> ॥

ਮਨੁ<sup>50</sup> ਤਨੁ<sup>51</sup> ਰਤਾ<sup>52</sup>  
ਸਚ<sup>53</sup> ਰੰਗਿ<sup>54</sup> ਇਕੋ<sup>55</sup> ਨਾਮੁ  
ਅਧਾਰੁ<sup>56</sup> ॥

ਬਿਖਿਆ<sup>57</sup> ਰੰਗ<sup>58</sup>  
ਕੂੜਾਵਿਆ<sup>59</sup> ਦਿਸਨਿ<sup>60</sup>  
ਸਭੇ<sup>61</sup> ਛਾਰੁ<sup>62</sup> ॥

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>63</sup> ਬੂੰਦ<sup>64</sup>  
ਸੁਹਾਵਣੀ<sup>65</sup> ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ<sup>66</sup>  
ਪੀਵਣਹਾਰੁ<sup>67</sup> ॥

ਵਣੁ<sup>68</sup> ਤਿਣੁ<sup>69</sup> ਪ੍ਰਭ<sup>70</sup> ਸੰਗਿ<sup>71</sup>  
ਮਉਲਿਆ<sup>72</sup> ਸੰਮ੍ਰਿਥ<sup>73</sup>  
ਪੁਰਖ<sup>74</sup> ਅਪਾਰੁ<sup>75</sup> ॥

ਹਰਿ ਮਿਲਣੈ<sup>76</sup> ਨੋ ਮਨੁ  
ਲੋਚਦਾ<sup>77</sup> ਕਰਮਿ<sup>78</sup>  
ਮਿਲਾਵਣਹਾਰੁ<sup>79</sup> ॥

ਜਿਨੀ<sup>80</sup> ਸਖੀਏ<sup>81</sup> ਪ੍ਰਭੁ

does he reap<sup>20</sup>.

When the night<sup>24</sup> of human life  
passes away<sup>26</sup> the man repents<sup>28</sup>  
and departs<sup>27</sup> without hope<sup>28</sup>.

They<sup>30</sup>, who meet<sup>29</sup> the saints, are  
exonerated<sup>32</sup> in God's Court<sup>31</sup>.

Show<sup>33</sup> Thy mercy<sup>34</sup> unto me, O'  
Lord ! that I may thirst<sup>36</sup> for a  
sight<sup>35</sup> of Thee.

Nanak makes a, supplication<sup>39</sup>,  
"Besides<sup>37</sup> Thee, O' Lord ! there is  
not any other<sup>38</sup>."

Har is pleasant<sup>40</sup> for him<sup>41</sup>, in whose  
heart<sup>42</sup> abide<sup>44</sup> God's feet<sup>43</sup>.

In the month of Sawan, happy<sup>45</sup> is  
the bride<sup>46</sup> who enshrines love<sup>48</sup> for  
the Lord's lotus<sup>47</sup> feet<sup>47</sup>.

Her mind<sup>50</sup> and body<sup>51</sup> are imbued<sup>52</sup>  
with the love<sup>54</sup> of the True One<sup>53</sup>, and  
God's Name is her only<sup>55</sup> support<sup>56</sup>.

The sinful<sup>57</sup> pleasures<sup>58</sup> are false<sup>59</sup>.  
All<sup>61</sup> that is apparent<sup>60</sup>, turns to  
ashes<sup>62</sup>.

Beauteous<sup>63</sup> are the drops<sup>64</sup> of  
God's Nectar<sup>63</sup>. By meeting the  
Saint-Guru<sup>66</sup> one quaffs<sup>67</sup> them.

The forests<sup>68</sup> and grass blades<sup>69</sup> are  
refreshed<sup>71</sup> with<sup>70</sup> the love of the  
omnipotent<sup>72</sup>, all-pervading<sup>73</sup> and  
infinite<sup>74</sup> Lord<sup>75</sup>.

To meet<sup>76</sup> God, my mind yearns<sup>77</sup>.  
Through His grace<sup>78</sup> He is met<sup>78</sup>.

The<sup>80</sup> fellow-maids<sup>81</sup> who have

ਉਹ ਵੱਢਦਾ<sup>20</sup> ਹੈ ।

ਜਦ ਮਨੁੱਖੀ ਜੀਵਨ ਦੀ ਰਾਤ੍ਰੀ<sup>24</sup> ਬਤੀਤ<sup>26</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ  
ਹੈ, ਬੰਦਾ ਪਸਚਾਤਾਪ<sup>28</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ਤੇ ਬੇਉਮੀਦ<sup>28</sup>  
ਹੋ ਟੁਰ ਜਾਂਦਾ<sup>27</sup> ਹੈ ।

ਜੋ ਸੰਤਾਂ ਨੂੰ ਮਿਲਦੇ<sup>29</sup> ਹਨ ਉਹ<sup>30</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ  
ਦਰਬਾਰ<sup>31</sup> ਅੰਦਰ ਸੁਰਖਰੂ<sup>32</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਮੇਰੇ ਉਤੇ ਆਪਣੀ ਰਹਿਮਤ<sup>34</sup> ਧਾਰ<sup>33</sup>, ਹੋ ਸਾਹਿਬ !  
ਤਾਂ ਜੋ ਮੈਨੂੰ ਤੇਰਾ ਦੀਦਾਰ<sup>35</sup> ਪਾਉਣ ਦੀ ਤ੍ਰੇਹ<sup>36</sup> ਲਗੇ ।

ਨਾਨਕ ਜੋਦੜੀ<sup>39</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ, "ਤੇਰੇ ਬਗ਼ੈਰ<sup>37</sup>, ਹੋ  
ਸਾਹਿਬ ! ਕੋਈ ਦੂਸਰਾ<sup>38</sup> ਨਹੀਂ ।"

ਹਾੜ ਉਸ<sup>41</sup> ਨੂੰ ਖੁਸ਼ਗਵਾਰ<sup>40</sup> ਲਗਦਾ ਹੈ ਜਿਸ ਦੇ  
ਦਿਲ<sup>42</sup> ਵਿਚ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਪੈਰ<sup>43</sup> ਵਸਦੇ<sup>44</sup> ਹਨ ।

ਸਾਉਣ ਦੇ ਮਹੀਨੇ ਅੰਦਰ ਉਹ ਵਹੁਣੀ<sup>45</sup> ਖੁਸ਼<sup>46</sup> ਹੈ,  
ਜਿਸ ਦੀ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਚਰਨ<sup>47</sup> ਕੰਵਲਾਂ<sup>48</sup> ਨਾਲ ਪ੍ਰੀਤ<sup>49</sup> ਹੈ ।

ਉਸ ਦੀ ਆਤਮਾ<sup>50</sup> ਤੇ ਦੇਹਿ<sup>51</sup> ਸਤਿਪੁਰਖ<sup>53</sup> ਦੀ  
ਪ੍ਰੀਤ<sup>54</sup> ਨਾਲ ਰੰਗੇ<sup>52</sup> ਹੋਏ ਹਨ ਅਤੇ ਰੱਬ ਦਾ ਨਾਮ  
ਹੀ ਉਸ ਦਾ ਇਕੋ ਹੀ<sup>55</sup> ਆਸਰਾ<sup>56</sup> ਹੈ ।

ਪਾਪਾਂ ਭਰੀਆਂ<sup>57</sup> ਖਸੀਆਂ<sup>58</sup> ਝੂਠੀਆਂ<sup>59</sup> ਹਨ । ਸਾਰਾ  
ਕੁਛ<sup>61</sup> ਜੋ ਨਜ਼ਰੀ<sup>60</sup> ਪੈਂਦਾ ਹੈ ਸੁਆਹ<sup>62</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸੁੰਦਰ<sup>63</sup> ਹਨ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਆਬਿ-ਹਿਯਾਤ<sup>63</sup> ਦੀਆਂ  
ਕਣੀਆਂ<sup>64</sup> । ਸੰਤ-ਗੁਰਾਂ<sup>66</sup> ਨੂੰ ਮਿਲ ਕੇ ਬੰਦਾ ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ  
ਪਾਨ<sup>67</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਜੰਗਲ<sup>68</sup> ਅਤੇ ਘਾਹ ਦੀਆਂ ਤਿੜਾਂ<sup>69</sup> ਸਰਬ-ਸ਼ਕਤੀਵਾਨ<sup>72</sup>,  
ਸਰਬ-ਵਿਆਪਕ<sup>73</sup> ਅਤੇ ਅਨੰਤ<sup>74</sup> ਸੁਆਮੀ<sup>75</sup> ਦੇ  
ਪਰੇਮ ਨਾਲ<sup>70</sup> ਪਰਫੁੱਲਤ<sup>71</sup> ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਭੇਟਣ<sup>76</sup> ਲਈ ਮੇਰਾ ਚਿੱਤ ਤਰਸਦਾ<sup>77</sup> ਹੈ ।  
ਉਸ ਦੀ ਮਿਹਰ ਰਾਹੀਂ<sup>78</sup> ਉਹ ਮਿਲਦਾ<sup>78</sup> ਹੈ ।

ਜਿਹੜੀਆਂ<sup>80</sup> ਸਹੇਲੀਆਂ<sup>81</sup> ਸਾਹਿਬ ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ<sup>82</sup>

ਪਾਇਆ<sup>82</sup> ਹੰਉ<sup>83</sup> ਤਿਨ<sup>84</sup>  
ਕੈ ਸਦ<sup>85</sup> ਬਲਿਹਾਰ<sup>86</sup> ॥  
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜੀ<sup>87</sup>  
ਮਇਆ<sup>88</sup> ਕਰਿ<sup>89</sup> ਸਬਦਿ<sup>90</sup>  
ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ<sup>91</sup> ॥  
ਸਾਵਣ ਤਿਨਾ<sup>92</sup> ਸੁਹਾਗਣੀ<sup>93</sup>  
ਜਿਨ ਰਾਮਨਾਮੁ<sup>94</sup> ਉਰਿ<sup>95</sup>  
ਹਾਰੁ<sup>96</sup> ॥ ੬ ॥

ਭਾਦੁਇ ਭਰਮਿ<sup>97</sup>  
ਭੁਲਾਣੀਆ<sup>98</sup> ਦੂਜੇ<sup>99</sup>  
ਲਗਾ<sup>100</sup> ਹੇਤੁ<sup>2</sup> ॥  
ਲਖ<sup>3</sup> ਸੀਗਾਰ<sup>4</sup> ਬਣਾਇਆ<sup>5</sup>  
ਕਾਰਜਿ<sup>6</sup> ਨਾਹੀ ਕੇਤੁ<sup>7</sup> ॥

ਜਿਤੁ<sup>8</sup> ਦਿਨਿ<sup>9</sup> ਦੇਹ<sup>10</sup>  
ਬਿਨਸਸੀ<sup>12</sup> ਤਿਤੁ<sup>13</sup> ਵੇਲੇ<sup>14</sup>  
ਕਹਸਨਿ<sup>15</sup> ਪ੍ਰੇਤੁ<sup>16</sup> ॥  
ਪਕੜਿ<sup>17</sup> ਚਲਾਇਨਿ<sup>18</sup>  
ਦੂਤ<sup>19</sup> ਜਮ<sup>20</sup> ਕਿਸੈ ਨ  
ਦੇਨੀ<sup>21</sup> ਭੇਤੁ<sup>22</sup> ॥  
ਛਡਿ<sup>23</sup> ਖੜੋਤੇ<sup>24</sup> ਖਿਨੈ<sup>25</sup>  
ਮਾਹਿ<sup>26</sup> ਜਿਨ<sup>29</sup> ਸਿਉ<sup>27</sup>  
ਲਗਾ<sup>28</sup> ਹੇਤੁ<sup>30</sup> ॥  
ਹਥ<sup>31</sup> ਮਰੋੜੈ<sup>32</sup> ਤਨੁ<sup>33</sup>  
ਕਪੇ<sup>34</sup> ਸਿਆਹਹੁ<sup>35</sup> ਹੋਆ<sup>36</sup>  
ਸੇਤੁ<sup>37</sup> ॥  
ਜੇਹਾ<sup>38</sup> ਬੀਜੈ<sup>39</sup> ਸੋ<sup>40</sup> ਲੁਣੈ<sup>41</sup>  
ਕਰਮਾ<sup>42</sup> ਸੰਦੜਾ<sup>43</sup>  
ਖੇਤੁ<sup>44</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ<sup>45</sup>  
ਚਰਣ<sup>46</sup> ਬੋਹਿਥ<sup>47</sup> ਪ੍ਰਭ  
ਦੇਤੁ<sup>48</sup> ॥

ਸੇ<sup>49</sup> ਭਾਦੁਇ ਨਰਕਿ<sup>50</sup> ਨ

obtained<sup>82</sup> the Lord ; unto them<sup>84</sup>  
I<sup>83</sup> am ever<sup>85</sup> a sacrifice<sup>86</sup>.

Nanak, when venerable<sup>87</sup> God  
shows<sup>89</sup> mercy<sup>88</sup> He bedecks<sup>91</sup> the  
mortal with His Name<sup>90</sup>.

Sawan is delightful for those<sup>92</sup> happy  
wives<sup>93</sup> whose mind<sup>95</sup> is bedecked  
with the necklace<sup>96</sup> of the Name  
of the pervading<sup>94</sup> God.

In Bhadon she, who cherishes<sup>100</sup>  
love<sup>2</sup> for another<sup>99</sup>, is lost<sup>98</sup> in  
doubt<sup>97</sup>.

Though she may make<sup>5</sup> lakhs<sup>3</sup> of  
decorations<sup>4</sup> but they are not of  
any<sup>7</sup> avail<sup>6</sup>.

The<sup>8</sup> day<sup>9</sup> the body<sup>10</sup> perishes<sup>12</sup>, at  
that<sup>13</sup> time<sup>14</sup> people call<sup>15</sup> him a  
ghost<sup>16</sup>.

The couriers<sup>18</sup> of death<sup>20</sup> seize<sup>17</sup> and  
despatch<sup>19</sup> the soul and acquaint<sup>21</sup>  
none with the secret<sup>22</sup>.

They, with<sup>27</sup> whom<sup>28</sup> man is<sup>25</sup> in  
love<sup>30</sup>, leave<sup>23</sup> him in<sup>26</sup> an instant<sup>25</sup>  
and stand<sup>24</sup> aside.

He wrings<sup>32</sup> his hands<sup>31</sup> (tantalises)  
his body<sup>33</sup> reels in pain<sup>34</sup> and  
changes<sup>36</sup> from black<sup>35</sup> to white<sup>37</sup>.

As<sup>38</sup> the man sows<sup>39</sup> so<sup>40</sup> does he  
reap<sup>41</sup>. Such is the field<sup>44</sup> of<sup>43</sup>  
actions<sup>42</sup>.

Nanak has sought the Lord's protec-  
tion<sup>45</sup>. The Master has given<sup>46</sup> him  
the boat<sup>47</sup> of His feet<sup>46</sup> to cross  
the world-ocean.

They<sup>49</sup>, who enshrine affection<sup>53</sup>

ਹੋਈਆ ਹਨ; ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>84</sup> ਉਤੋਂ ਮੈਂ<sup>83</sup> ਸਦੀਵ<sup>85</sup> ਹੀ  
ਕੁਰਬਾਨ<sup>86</sup> ਹਾਂ ।

ਨਾਨਕ, ਜਦ ਮਾਣਨੀਯ<sup>87</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਰਹਿਮਤ<sup>88</sup> ਧਾਰਦਾ<sup>89</sup>  
ਹੈ ਉਹ ਪ੍ਰਾਣੀ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਨਾਮ<sup>90</sup> ਨਾਲ ਸ਼ਸ਼ੋਭਤ<sup>91</sup> ਕਰ  
ਦਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਸਾਉਣ ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>92</sup> ਪ੍ਰਸੰਨ ਪਤਨੀਆਂ<sup>93</sup> ਲਈ  
ਮੰਗਲਮਈ ਹੈ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਮਨ<sup>95</sup> ਵਿਆਪਕ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>94</sup>  
ਦੇ ਨਾਮ ਦੀ ਮਾਲਾ<sup>96</sup> ਨਾਲ ਸਜਿਆ ਹੈ ।

ਭਾਦੋਂ ਵਿਚ ਜੋ ਹੋਰਸ<sup>98</sup> ਨਾਲ ਨੇਹੁੰ<sup>99</sup> ਗੰਢਦੀ<sup>100</sup> ਹੈ  
ਉਹ ਵਹਿਮ<sup>97</sup> ਅੰਦਰ ਘੁੱਸੀ<sup>98</sup> ਹੋਈ ਹੈ ।

ਭਾਵੇਂ ਉਹ ਲੱਖਾਂ<sup>3</sup> ਹੀ ਹਾਰਸਿੰਗਾਰ<sup>4</sup> ਬਣਾ<sup>5</sup> ਲਵੇ,  
ਪ੍ਰੰਤੂ ਉਹ ਕਿਸੇ<sup>7</sup> ਭੀ ਲਾਭ<sup>6</sup> ਦੇ ਨਹੀਂ ।

ਜਿਸ<sup>8</sup> ਦਿਹਾੜੇ<sup>9</sup> ਸਰੀਰ<sup>10</sup> ਨਾਸ<sup>12</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਉਸ<sup>13</sup>  
ਵਕਤ<sup>14</sup> ਲੋਕੀ<sup>15</sup> ਉਸ ਨੂੰ ਭੂਤ<sup>16</sup> ਆਖਦੇ<sup>15</sup> ਹਨ ।

ਮੌਤ<sup>20</sup> ਦੇ ਫ਼ਰਿਸ਼ਤੇ<sup>19</sup> ਰੂਹ ਨੂੰ ਫੜ<sup>17</sup> ਕੇ ਟੋਰਾਂ<sup>18</sup> ਦਿੰਦੇ  
ਹਨ ਅਤੇ ਮਰਮ<sup>22</sup> ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਭੀ ਨਹੀਂ ਦਸਦੇ<sup>21</sup> ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ<sup>28</sup> ਨਾਲ<sup>27</sup> ਇਨਸਾਨ ਦਾ ਪਿਆਰ<sup>30</sup> ਹੈ<sup>28</sup>, ਇਕ  
ਮੁਹਤ<sup>25</sup> ਵਿਚ<sup>26</sup> ਉਸ ਨੂੰ ਤਿਆਗ<sup>23</sup> ਕੇ ਪਰੇਡੇ ਜਾ  
ਖੜਦੇ<sup>24</sup> ਹਨ ।

ਉਹ ਆਪਣੇ ਹੱਥ<sup>31</sup> ਨਪੀੜਦਾ<sup>32</sup> ਬੁਰਦਾ ਹੈ,  
ਉਸ ਦੀ ਢੇਹਿ<sup>33</sup> ਦਰਦ ਵਿਚ ਕੰਬਦੀ<sup>34</sup> ਹੈ ਤੇ ਉਹ  
ਕਾਲੇ<sup>35</sup> ਤੋਂ ਚਿੱਟਾ<sup>37</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>36</sup> ਹੈ ।

ਜੇਹੋ ਜੇਹਾ<sup>38</sup> ਇਨਸਾਨ ਬੀਜਦਾ<sup>39</sup> ਹੈ, ਉਹੋ ਜੇਹਾ<sup>40</sup> ਹੀ  
ਉਹ ਵੱਢਦਾ<sup>41</sup> ਹੈ । ਅੰਗੇ ਜੇਹੀ ਹੈ ਪੇਲੀ<sup>44</sup>  
ਅਮਲਾ<sup>42</sup> ਦੀ<sup>43</sup> ।

ਨਾਨਕ ਨੇ ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>45</sup> ਲਈ ਹੈ । ਮਾਲਕ ਨੇ  
ਸੰਸਾਰ ਸਮੁੰਦਰ ਤੋਂ ਪਾਰ ਹੋਣ ਲਈ ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣੇ  
ਚਰਨਾਂ<sup>46</sup> ਦਾ ਜਹਾਜ਼<sup>47</sup> ਦਿੱਤਾ<sup>48</sup> ਹੈ ।

ਜੋ ਬਚਾਉਣਹਾਰ<sup>52</sup> ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਪਿਆਰ<sup>53</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ

ਪਾਈਅਹਿ<sup>51</sup> ਗੁਰੂ ਰਖਣ-  
ਵਾਲਾ<sup>52</sup> ਹੇਤੁ<sup>53</sup> ॥ ੭ ॥

੧੩੪

ਅਸੁਨਿ<sup>54</sup> ਪ੍ਰੇਮ<sup>55</sup> ਉਮਾਹੜਾ<sup>56</sup>  
ਕਿਉ<sup>58</sup> ਮਿਲੀਐ ਹਰਿ  
ਜਾਇ<sup>57</sup> ॥

ਮਨਿ<sup>59</sup> ਤਨਿ<sup>60</sup> ਪਿਆਸ<sup>61</sup>  
ਦਰਸਨ<sup>62</sup> ਘਣੀ<sup>63</sup> ਕੋਈ  
ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਮਾਇ<sup>64</sup> ॥

ਸੰਤ ਸਹਾਈ<sup>65</sup> ਪ੍ਰੇਮ<sup>66</sup> ਕੇ  
ਹਉ<sup>67</sup> ਤਿਨ ਕੈ ਲਾਗਾ<sup>68</sup>  
ਪਾਇ<sup>69</sup> ॥

ਵਿਣੁ ਪ੍ਰਭ ਕਿਉ ਸੁਖ<sup>70</sup>  
ਪਾਈਐ ਦੂਜੀ<sup>71</sup> ਨਾਹੀ  
ਜਾਇ<sup>72</sup> ॥

ਜਿੰਨੀ ਚਾਖਿਆ<sup>73</sup> ਪ੍ਰੇਮ<sup>74</sup>  
ਰਸ<sup>75</sup> ਸੇ<sup>76</sup> ਤ੍ਰਿਪਤਿ<sup>77</sup> ਰਹੇ  
ਆਘਾਇ<sup>78</sup> ॥

ਆਪੁ<sup>79</sup> ਤਿਆਗਿ<sup>80</sup>  
ਬਿਨਤੀ<sup>81</sup> ਕਰਹਿ<sup>82</sup> ਲੇਹੁ  
ਪ੍ਰਭੁ ਲੜਿ<sup>83</sup> ਲਾਇ<sup>84</sup> ॥

ਜੇ ਹਰਿ ਕੰਤਿ<sup>85</sup> ਮਿਲਾਈਆ  
ਸਿ<sup>86</sup> ਵਿਛੜਿ<sup>87</sup> ਕਤਹਿ ਨ  
ਜਾਇ<sup>88</sup> ॥

ਪ੍ਰਭ ਵਿਣੁ ਦੂਜਾ ਕੋ<sup>89</sup> ਨਹੀ  
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਰਣਾਇ<sup>90</sup> ॥

ਅਸੁ ਸੁਖੀ<sup>91</sup> ਵਸੇਦੀਆ<sup>92</sup>  
ਜਿਨਾ ਮਇਆ<sup>93</sup> ਹਰਿ  
ਰਾਇ<sup>94</sup> ॥ ੮ ॥

ਕਤਿਕਿ ਕਰਮ<sup>95</sup> ਕਮਾਵਣੇ<sup>96</sup>  
ਦੋਸੁ<sup>97</sup> ਨ ਕਾਹੂ<sup>98</sup> ਜੋਗੁ<sup>99</sup> ॥

for the Guru, the saviour<sup>82</sup>, are  
not consigned<sup>81</sup> to hell<sup>80</sup> in the  
month of Bhadon.

135

In Assu<sup>84</sup> the Lord's love<sup>88</sup> is over-  
flowing<sup>86</sup> from within me. How<sup>88</sup>  
shall I go<sup>87</sup> and meet God ?

Within my mind<sup>89</sup> and body<sup>90</sup> is the  
great<sup>83</sup> thirst<sup>91</sup> for the Lord's sight<sup>82</sup>.  
Let some one come and cause me to  
meet Him, O' mother<sup>84</sup> !

The saints are my helpers<sup>85</sup> in my  
love<sup>86</sup> march. I<sup>87</sup> fall<sup>88</sup> at their feet<sup>89</sup>.

Without the Lord how can peace<sup>70</sup>  
be obtained ? There is no place<sup>72</sup>  
besides<sup>71</sup>.

They<sup>76</sup>, who have tasted<sup>73</sup> the amb-  
rosia<sup>78</sup> of love<sup>74</sup>, remain sated<sup>77</sup> and  
satiated<sup>78</sup>.

Stilling<sup>80</sup> their self-conceit<sup>79</sup>, they  
make<sup>82</sup> the supplication<sup>81</sup>, "O' Lord,  
attach<sup>84</sup> us to Thine skirt<sup>83</sup>."

They<sup>86</sup>, whom God, the Spouse<sup>85</sup>, has  
united with Himself, neither separate<sup>87</sup>  
nor go<sup>88</sup> anywhere else.

Without the Lord there is no other  
second<sup>89</sup>. Nanak has entered God's  
sanctuary<sup>90</sup>.

In Assu they, on whom is the  
grace<sup>93</sup> of God, the<sup>94</sup> King, dwell<sup>92</sup>  
in peace<sup>91</sup>.

In Katak do<sup>96</sup> thou good deeds<sup>95</sup>. It  
is not advisable to<sup>99</sup> impute<sup>97</sup> blame  
to any other<sup>98</sup>.

ਉਹ<sup>80</sup> ਭਾਵੇਂ ਦੇ ਮਹੀਨੇ ਅੰਦਰ ਦੋਸ਼ਮ<sup>80</sup> ਵਿਚ ਨਹੀਂ  
ਪਾਏ ਜਾਂਦੇ<sup>81</sup> ।

੧੩੫

ਅੱਸੂ<sup>84</sup> ਵਿਚ ਪ੍ਰਭ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>86</sup> ਮੇਰੇ ਅੰਦਰੋਂ ਉਛਲ  
ਉਛਲ<sup>86</sup> ਕੇ ਪੈ ਰਹੀ ਹੈ । ਮੈਂ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>88</sup> ਜਾਂ<sup>87</sup> ਕੇ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਮਿਲਾਂ ?

ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>89</sup> ਦੇ ਢੇਹਿ<sup>90</sup> ਅੰਦਰ ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਦੀਦਾਰ<sup>82</sup>  
ਦੀ ਬਹੁਤੀ<sup>93</sup> ਤ੍ਰੇਹ<sup>91</sup> ਹੈ । ਕੋਈ ਆ ਕੇ ਮੈਨੂੰ  
ਉਸ ਨਾਲ ਮਿਲਾ ਦੇਵੇ, ਹੇ ਮਾਤਾ<sup>84</sup> !

ਮੇਰੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>86</sup> ਦੀ ਮੰਜ਼ਲ ਅੰਦਰ ਸਾਧੂ ਮੇਰੇ ਸਹਾਇਕ<sup>85</sup>  
ਹਨ । ਮੈਂ<sup>87</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ<sup>88</sup> ਪੈਂਦਾ<sup>89</sup> ਹਾਂ ।

ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਬਗੈਰ ਆਰਾਮ<sup>70</sup> ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਪਾਇਆ ਜਾ  
ਸਕਦਾ ਹੈ ? ਹੋਰ<sup>71</sup> ਕੋਈ ਜਗ੍ਹਾ<sup>72</sup> ਹੈ ਹੀ ਨਹੀਂ ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਪ੍ਰੀਤ<sup>74</sup> ਦਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>73</sup> ਪਾਨ<sup>73</sup> ਕੀਤਾ ਹੈ,  
ਉਹ<sup>76</sup> ਰਜੇ<sup>77</sup> ਅਤੇ ਧ੍ਰਾਪੇ<sup>78</sup> ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਸਵੇ-ਹੰਗਤਾ<sup>79</sup> ਨੂੰ ਨਵਿਰਤ<sup>80</sup> ਕਰਕੇ, ਉਹ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ<sup>81</sup>  
ਕਰਦੇ<sup>82</sup> ਹਨ, "ਹੇ ਸੁਆਮੀ, ਸਾਨੂੰ ਆਪਣੇ ਪੱਲੇ<sup>83</sup> ਨਾਲ  
ਜੋੜ<sup>84</sup> ਲੈ ।"

ਜਿਹੜੀਆਂ ਭਗਵਾਨ ਪਤੀ<sup>85</sup> ਨੇ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਮਿਲਾ  
ਲਈਆਂ ਹਨ ਉਹ<sup>86</sup> ਕਦੇ ਭੀ ਜੁਦਾ<sup>87</sup> ਹੋ ਕੇ ਹੋਰ  
ਕਿਧਰੇ ਨਹੀਂ ਜਾਂਦੀਆਂ<sup>88</sup> ।

ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਹੋਰ ਕੋਈ<sup>89</sup> ਦੂਸਰਾ ਨਹੀਂ ।  
ਨਾਨਕ ਨੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਸਰਣਾਗਤ<sup>90</sup> ਸੰਭਾਲੀ ਹੈ ।

ਅੱਸੂ ਵਿਚ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਉਤੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ<sup>94</sup> ਦੀ  
ਮਿਹਰ<sup>93</sup> ਹੈ, ਉਹ ਆਰਾਮ<sup>91</sup> ਅੰਦਰ ਰਹਿੰਦੀਆਂ<sup>92</sup> ਹਨ ।

ਕੱਤਕ ਵਿਚ ਤੂੰ ਚੰਗੇ ਅਮਲ<sup>95</sup> ਕਰ<sup>96</sup> । ਕਿਸੇ<sup>98</sup> ਹੋਰ  
ਉਤੇ ਇਲਜ਼ਾਮ<sup>97</sup> ਲਾਉਣਾ ਮੁਨਾਸਬ<sup>99</sup> ਨਹੀਂ ।

ਪਰਮੇਸਰ<sup>100</sup> ਤੇ ਭੁਲਿਆ<sup>2</sup>  
ਵਿਆਪਨਿ<sup>3</sup> ਸਭੇ<sup>4</sup> ਰੋਗ<sup>5</sup> ॥  
ਵੇਮੁਖ<sup>6</sup> ਹੋਏ ਰਾਮ<sup>7</sup> ਤੇ  
ਲਗਨਿ ਜਨਮ<sup>8</sup> ਵਿਜੋਗ<sup>9</sup> ॥

ਖਿਨ<sup>10</sup> ਮਹਿ<sup>12</sup> ਕਉੜੇ<sup>13</sup>  
ਹੋਇ ਗਏ ਜਿਤੜੇ<sup>14</sup>  
ਮਾਇਆ<sup>15</sup> ਭੋਗ<sup>16</sup> ॥

ਵਿਚੁ<sup>17</sup> ਨ ਕੋਈ ਕਰਿ ਸਕੈ  
ਕਿਸ ਥੇ<sup>18</sup> ਰੋਵਹਿ<sup>19</sup>  
ਰੋਜ<sup>20</sup> ॥

ਕੀਤਾ<sup>21</sup> ਕਿਛੁ ਨ ਹੋਵਈ<sup>22</sup>  
ਲਿਖਿਆ<sup>23</sup> ਧੁਰਿ<sup>24</sup> ਸੰਜੋਗ ॥

<sup>26</sup>ਵਡਭਾਗੀ<sup>27</sup> ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ  
ਮਿਲੈ ਤਾਂ<sup>28</sup> ਉਤਰਹਿ<sup>29</sup>  
ਸਭਿ<sup>30</sup> ਬਿਓਗ<sup>31</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ<sup>32</sup> ਰਾਖਿ  
ਲੇਹਿ<sup>33</sup> ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ<sup>34</sup>  
ਬੰਦੀ<sup>35</sup> ਮੋਚ<sup>36</sup> ॥

ਕਤਿਕ ਹੋਵੈ<sup>37</sup> ਸਾਧ ਸੰਗੁ<sup>38</sup>  
ਬਿਨਸਹਿ<sup>39</sup> ਸਭੇ ਸੋਚ<sup>40</sup> ॥੮॥

ਮੰਘਿਰਿ ਮਾਹਿ<sup>41</sup>  
ਸੋਹੰਦੀਆ<sup>42</sup> ਹਰਿ ਪਿਰ<sup>43</sup>  
ਸੰਗਿ<sup>44</sup> ਬੈਠੜੀਆਹ<sup>45</sup> ॥

ਤਿਨ ਕੀ ਸੋਭਾ<sup>46</sup> ਕਿਆ  
ਗਣੀ<sup>48</sup> ਜਿ ਸਾਹਿਬ  
ਮੇਲੜੀਆਹ<sup>49</sup> ॥

ਤਨੁ<sup>50</sup> ਮਨੁ<sup>51</sup> ਮਉਲਿਆ<sup>52</sup>  
ਰਾਮ<sup>56</sup> ਸਿਉ<sup>53</sup> ਸੰਗਿ<sup>54</sup>  
ਸਾਧ ਸਹੇਲੜੀਆਹ<sup>55</sup> ॥

ਸਾਧ<sup>57</sup> ਜਨਾ ਤੇ ਬਾਹਰੀ<sup>58</sup>  
ਸੇ<sup>59</sup> ਰਹਨਿ<sup>60</sup>

By forgetting<sup>2</sup> the supreme Lord<sup>100</sup>,  
all<sup>4</sup> the ailments<sup>6</sup> cling<sup>3</sup> to the man.  
The non-believers<sup>8</sup> in the Omni-  
present<sup>7</sup> Lord suffer separation<sup>9</sup>  
from Him, birth after birth<sup>9</sup>.

In<sup>12</sup> an instant<sup>10</sup> all<sup>14</sup> the pleasures<sup>16</sup>  
of wealth<sup>18</sup> become bitter<sup>13</sup>.

For them none can play the role of  
an intermediary<sup>17</sup>. Before whom<sup>18</sup>  
shall they daily<sup>20</sup> bewail<sup>19</sup> ?

Nothing can be done<sup>22</sup> by man's  
doing<sup>21</sup>. In the very beginning<sup>24</sup> the  
destiny<sup>28</sup> was recorded<sup>23</sup>.

Through the greatest<sup>26</sup> good luck<sup>27</sup>  
my Lord is met. Then<sup>28</sup> do all<sup>30</sup> the  
pangs of separation<sup>31</sup> depart<sup>29</sup>.

Do Thou protect<sup>33</sup> Nanak, O' my  
Lord<sup>32</sup> Master<sup>34</sup>, the fetter<sup>35</sup> cutter<sup>36</sup>.

In Katik by obtaining<sup>37</sup> the society<sup>38</sup>  
of the saints all the anxieties<sup>40</sup> of the  
mortal depart<sup>39</sup>.

In<sup>41</sup> Maghar beautiful<sup>42</sup> are they  
who sit<sup>46</sup> with<sup>44</sup> their Beloved<sup>43</sup> God.

How<sup>47</sup> can their glory<sup>46</sup> be measured<sup>48</sup>  
whom the Lord blends<sup>49</sup> with  
Himself ?

The body<sup>60</sup> and mind<sup>61</sup> of those,  
who have the companionship<sup>66</sup> of  
saints, bloom<sup>62</sup> with<sup>63</sup> the Pervading<sup>66</sup>  
God.

They<sup>69</sup>, who are without<sup>68</sup> the  
society of the pious persons<sup>67</sup>, dwell<sup>60</sup>

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ<sup>100</sup> ਨੂੰ ਭੁਲਾਉਣ<sup>2</sup> ਕਰਕੇ ਇਨਸਾਨ ਨੂੰ  
ਸਾਰੀਆਂ ਬੀਮਾਰੀਆਂ<sup>6</sup> ਚਿਮੜ<sup>3</sup> ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ ।  
ਸਰਬ-ਵਿਆਪਕ<sup>7</sup> ਸੁਆਮੀ ਵਿਚ ਭਰੋਸਾ ਨਾ ਰਖਣ<sup>8</sup>  
ਵਾਲੇ ਉਸ ਨਾਲੋਂ ਜਨਮ ਜਨਮਾਤ੍ਮਾ<sup>9</sup> ਲਈ ਵਿਛੜ<sup>9</sup>  
ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਇਕ ਮੁਹਤ<sup>10</sup> ਵਿਚ<sup>12</sup> ਧਨ ਦੇਲਤ<sup>16</sup> ਦੇ ਸਾਰੇ<sup>14</sup> ਰੋਗ  
ਰਸ<sup>18</sup> ਤਲਖ<sup>13</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਉਨ੍ਹਾਂ ਲਈ ਕੋਈ ਭੀ ਵਿਚੋਲਗੀ<sup>17</sup> ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦਾ ।  
ਉਹ ਨਿਤਾ ਪ੍ਰਤੀ<sup>20</sup> ਕੀਹਦੇ ਮੂਹਰੇ<sup>19</sup> ਜਾਂ ਕੇ  
ਵਿਰਲਾਪ<sup>18</sup> ਕਰਨਗੇ ?

ਆਦਮੀ ਦੇ ਕਰਨ<sup>21</sup> ਨਾਲ ਕੁਝ ਭੀ ਨਹੀਂ ਹੋ<sup>22</sup> ਸਕਦਾ,  
ਐਨ ਆਰੰਭ<sup>24</sup> ਵਿਚ ਹੀ ਕਿਸਮਤ<sup>23</sup> ਲਿਖੀ<sup>23</sup> ਗਈ ਸੀ

ਭਾਰੇ<sup>26</sup> ਚੰਗੇ ਕਰਮਾਂ<sup>27</sup> ਰਾਹੀਂ ਮੇਰਾ ਮਾਲਕ ਮਿਲਦਾ ਹੈ ।  
ਤਦ<sup>28</sup> ਵਿਛੜੇ ਦੇ ਦੁਖੜੇ<sup>31</sup> ਸਮੂਹ<sup>30</sup> ਦੂਰ<sup>29</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਤੂੰ ਨਾਨਕ ਦੀ ਰਖਿਆ<sup>33</sup> ਕਰ, ਹੇ ਮੇਰੀਆਂ ਬੇੜੀਆਂ<sup>35</sup>  
ਕੱਟਣ ਵਾਲੇ<sup>36</sup> ਸੁਆਮੀ<sup>32</sup> ਮਾਲਕ<sup>34</sup> !

ਕੱਤਕ ਵਿਚ ਸਤਿਸੰਗਤ<sup>38</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>37</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ  
ਪ੍ਰਾਣੀ ਦੇ ਸਮੂਹ ਫਿਕਰ ਅੰਦੋਸ਼<sup>40</sup> ਦੂਰ<sup>39</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਮੱਘਰ ਵਿਚ<sup>41</sup> ਸੁੰਦਰ<sup>42</sup> ਉਹ ਹਨ ਜੋ ਆਪਣੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>43</sup> ਦੇ ਨਾਲ<sup>44</sup> ਬਹਿੰਦੀਆਂ<sup>46</sup> ਹਨ ।

ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਮਹਿਮਾ ਪਰਤਾਪ<sup>46</sup> ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>47</sup> ਮਿਣਿਆ<sup>48</sup>  
ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸੁਆਮੀ ਆਪਣੇ ਨਾਲ  
ਅਭੇਦ<sup>49</sup> ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ?

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਸਹੇਲਪਣਾ<sup>66</sup> ਸੰਤਾਂ ਦੇ ਨਾਲ<sup>64</sup> ਹੈ, ਉਨ੍ਹਾਂ  
ਦੀ ਦੇਹਿ<sup>60</sup> ਤੇ ਆਤਮਾ<sup>61</sup> ਵਿਆਪਕ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>66</sup> ਨਾਲ<sup>63</sup>  
ਪਰਵੁਲਤ<sup>62</sup> ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ ।

ਜੋ ਪਵਿੱਤ੍ਰ ਪੁਰਸ਼ਾਂ<sup>67</sup> ਦੀ ਸੰਗਤ ਤੋਂ ਵਾਂਞੇ<sup>68</sup> ਹੋਏ ਹਨ  
ਉਹ<sup>69</sup> ਕੱਲਮਕੱਲੇ<sup>61</sup> ਹੀ ਵਸਦੇ<sup>60</sup> ਹਨ ।

ਇਕੋਲੜੀਆਹ<sup>61</sup> ॥

ਤਿਨ ਦੁਖ<sup>62</sup> ਨ ਕਬਹੂ  
ਉਤਰੈ<sup>63</sup> ਸੇ ਜਮ<sup>64</sup> ਕੈ  
ਵਸਿ<sup>65</sup> ਪੜੀਆਹ<sup>66</sup> ॥

ਜਿਨੀ ਰਾਵਿਆ<sup>67</sup> ਪ੍ਰਭੂ  
ਆਪਣਾ ਸੇ ਦਿਸਨਿ<sup>68</sup>  
ਨਿਤ<sup>69</sup> ਖੜੀਆਹ<sup>70</sup> ॥

ਰਤਨ<sup>71</sup> ਜਵੇਹਰ<sup>72</sup> ਲਾਲ<sup>73</sup>  
ਹਰਿ<sup>74</sup> ਕੰਠਿ<sup>74</sup> ਤਿਨਾ<sup>75</sup>  
ਜੜੀਆਹ<sup>76</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਬਾਛੈ<sup>77</sup> ਧੂੜਿ<sup>78</sup>  
ਤਿਨ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣੀ<sup>79</sup> ਦਰਿ<sup>80</sup>  
ਪੜੀਆਹ<sup>81</sup> ॥

ਮੰਘਿਰਿ ਪ੍ਰਭ ਆਰਾਧਣਾ<sup>82</sup>  
ਬਹੁੜਿ<sup>83</sup> ਨ ਜਨਮੜੀਆਹ<sup>84</sup>  
॥ ੧੦ ॥

ਪੋਖਿ<sup>85</sup> ਤੁਖਾਰੂ<sup>86</sup> ਨ  
ਵਿਆਪਈ<sup>87</sup> ਕੰਠਿ<sup>88</sup>  
ਮਿਲਿਆ<sup>89</sup> ਹਰਿ ਨਾਹੁ<sup>90</sup> ॥

ਮਨੁ<sup>91</sup> ਬੇਧਿਆ<sup>92</sup> ਚਰਨਾਰ-  
ਬਿੰਦ<sup>93</sup> ਦਰਸਨਿ<sup>94</sup>  
ਲਗੜਾ<sup>95</sup> ਸਾਹੁ<sup>96</sup> ॥

ਓਟ<sup>97</sup> ਗੋਵਿੰਦ<sup>98</sup>  
ਗੋਪਾਲ<sup>99</sup> ਰਾਇ<sup>100</sup> ਸੇਵਾ<sup>101</sup>  
ਸੁਆਮੀ ਲਾਹੁ<sup>102</sup> ॥

ਬਿਖਿਆ<sup>6</sup> ਪੋਹਿ<sup>7</sup> ਨ ਸਕਈ  
ਮਿਲਿ<sup>8</sup> ਸਾਧੂ ਗੁਣ<sup>9</sup>  
ਗਾਹੁ<sup>10</sup> ॥

ਜਹ ਤੇ ਉਪਜੀ<sup>13</sup> ਤਹ  
ਮਿਲੀ<sup>12</sup> ਸਚੀ ਪ੍ਰੀਤਿ<sup>14</sup>  
ਸਮਾਹੁ<sup>15</sup> ॥

ਕਰੁ<sup>16</sup> ਗਹਿ<sup>17</sup> ਲੀਨੀ ਪਾਰ-  
ਬ੍ਰਹਮਿ<sup>18</sup> ਬਹੁੜਿ<sup>19</sup> ਨ

all alone<sup>61</sup>.

Their pain<sup>62</sup> never departs<sup>63</sup>, and  
they fall<sup>64</sup> under the clutches<sup>65</sup> of  
the death's minister<sup>66</sup>.

They, who have enjoyed<sup>67</sup> their  
Lord, are ever<sup>68</sup> seen<sup>69</sup> standing<sup>70</sup>  
in His service.

Their<sup>71</sup> neck<sup>74</sup> is set with<sup>76</sup> the  
jewels<sup>71</sup>, emeralds<sup>72</sup> and rubies<sup>73</sup> of  
God's Name<sup>77</sup>.

Nanak desires<sup>77</sup> the dust<sup>78</sup> of the  
feet of those who fall<sup>81</sup> for shelter<sup>79</sup>  
at the Lord's door<sup>80</sup>.

They, who meditate<sup>82</sup> on the Master  
in the month of Maghar, are not  
born<sup>84</sup> again<sup>83</sup>.

In Poh<sup>85</sup> cold<sup>86</sup> affects<sup>87</sup> not those,  
whom God, the Husband<sup>90</sup>, hugs<sup>89</sup> to  
His bosom<sup>88</sup>.

They, whose soul<sup>91</sup> is pierced<sup>92</sup>  
through with His lotus feet<sup>93</sup>, remain  
attached<sup>95</sup> to the Sovereign's<sup>94</sup> sight<sup>94</sup>.

Seek the protection<sup>97</sup> of the King<sup>93</sup>  
God, who is the Master<sup>99</sup> of the  
world<sup>98</sup> and the cherisher<sup>92</sup> of the  
universe<sup>100</sup>. The Lord's service<sup>94</sup> is  
profitable<sup>95</sup>.

On meeting<sup>8</sup> the saints sing<sup>10</sup> the  
praises<sup>9</sup> of the Lord and sin<sup>8</sup> shall  
not be able to touch<sup>7</sup> thee.

Being absorbed<sup>13</sup> in the True love<sup>14</sup>  
the soul gets blended<sup>12</sup> with what  
it has sprung<sup>13</sup> from.

She, whom the Supreme Lord<sup>16</sup> has  
grasped<sup>17</sup> by hand<sup>16</sup> separates<sup>20</sup> not

ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਤਕਲੀਫ਼<sup>62</sup> ਕਦਾਚਿਤ ਦੂਰ<sup>63</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ  
ਅਤੇ ਉਹ ਮੌਤ ਦੇ ਦੂਤ<sup>64</sup> ਦੇ ਪੰਜੇ<sup>65</sup> ਵਿਚ ਫਸ<sup>66</sup>  
ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਆਪਣੇ ਸਾਹਿਬ ਨੂੰ ਮਾਣਿਆ<sup>67</sup> ਹੈ, ਉਹ  
ਉਸ ਦੀ ਸੇਵਾ ਅੰਦਰ ਸਦਾ<sup>68</sup> ਹੀ ਖਲੋਤੀਆ<sup>70</sup>  
ਦਿਸਦੀਆ<sup>69</sup> ਹਨ ।

ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>71</sup> ਦਾ ਗਲਾ<sup>74</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ<sup>77</sup> ਦੇ  
ਜਵਾਹਿਰਾਤ<sup>71</sup>, ਮਾਣਕਾਂ<sup>72</sup> ਤੇ ਹੀਰਿਆ<sup>73</sup> ਨਾਲ  
ਜੜਿਆ<sup>76</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ ਦੀ ਖਾਕ<sup>78</sup> ਲੋੜਦਾ<sup>77</sup> ਹੈ ਜੋ  
ਪਨਾਹ<sup>79</sup> ਲੈਣ ਲਈ ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਬੂਹੇ<sup>80</sup> ਤੇ ਡਿਗਦੇ<sup>81</sup>  
ਹਨ ।

ਜੋ ਮਘਰ ਦੇ ਮਹੀਨੇ ਅੰਦਰ ਮਾਲਕ ਦਾ ਸਿਮਰਣ<sup>82</sup>  
ਕਰਦੇ ਹਨ ਉਹ ਮੁੜ<sup>83</sup> ਕੇ ਜਨਮ<sup>84</sup> ਨਹੀਂ ਧਾਰਦੇ ।

ਪੋਹ<sup>85</sup> ਵਿਚ ਪਾਲਾ<sup>86</sup> ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਪੋਂਹਦਾ<sup>87</sup>,  
ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਪਤੀ<sup>89</sup> ਆਪਣੀ ਛਾਤੀ<sup>88</sup>  
ਨਾਲ ਲਾਉਂਦਾ<sup>89</sup> ਹੈ ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਆਤਮਾ<sup>91</sup> ਉਸਦੇ ਕੰਵਲ<sup>93</sup> ਰੂਪੀ ਪੈਰਾਂ ਨਾਲ  
ਵਿੰਨੀ<sup>92</sup> ਗਈ ਹੈ ਉਹ ਪਾਤਸ਼ਾਹ<sup>94</sup> ਦੇ ਦੀਦਾਰ<sup>94</sup> ਨਾਲ  
ਜੁੜੇ<sup>95</sup> ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>93</sup> ਰਾਜੇ ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>97</sup> ਲੈ ਜੋ ਜਗਤ<sup>98</sup> ਦਾ  
ਮਾਲਕ<sup>99</sup> ਅਤੇ ਆਲਮ<sup>100</sup> ਦਾ ਪਾਲਣ-ਪੋਸਣਹਾਰ<sup>92</sup>  
ਹੈ । ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਟਹਿਲ<sup>94</sup> ਸੇਵਾ ਲਾਭਦਾਇਕ<sup>95</sup> ਹੈ ।

ਸੰਤਾਂ ਨੂੰ ਭੇਟ<sup>8</sup> ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਦੀ ਸਿਫਤ-ਸਲਾਘਾ<sup>10</sup> ਗਾਇਨ<sup>9</sup>  
ਕਰ ਅਤੇ ਪਾਪ<sup>8</sup> ਤੋਂ ਨੂੰ ਛੁਹ<sup>7</sup> ਨਹੀਂ ਸਕੇਗਾ ।

ਸੱਚੇ ਸਨੇਹ<sup>14</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>13</sup> ਹੋਣ ਦੁਆਰਾ, ਆਤਮਾ  
ਉਸ ਅੰਦਰ ਅਭੇਦ<sup>12</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਜਿਥੋਂ ਇਹ ਪੈਦਾ<sup>13</sup>  
ਹੋਈ ਹੈ ।

ਸ਼੍ਰੋਮਣੀ ਸਾਹਿਬ<sup>16</sup> ਨੇ ਜਿਸ ਦਾ ਹੱਥ<sup>16</sup> ਪਕੜ<sup>17</sup> ਲਿਆ  
ਹੈ, ਉਹ ਮੁੜ<sup>20</sup> ਕੇ ਜੁਦਾ<sup>20</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ ।

ਵਿਛੜੀਆਹੁ<sup>20</sup> ॥

ਬਾਰਿ<sup>21</sup> ਜਾਉ ਲਖ<sup>22</sup>  
ਬੇਰੀਆ<sup>23</sup> ਹਰਿ ਸਜਣੁ<sup>24</sup>  
ਅਗਮ<sup>25</sup> ਅਗਾਹੁ<sup>26</sup> ॥  
ਸਰਮ<sup>27</sup> ਪਈ<sup>28</sup>  
ਨਾਰਾਇਣ<sup>29</sup> ਨਾਨਕ  
ਦਰਿ<sup>30</sup> ਪਈਆਹੁ<sup>31</sup> ॥

ਪੋਖੁ ਸੁਹੰਦਾ<sup>32</sup> ਸਰਬ<sup>33</sup>  
ਸੁਖ<sup>34</sup> ਜਿਸੁ<sup>35</sup> ਬਖਸੇ<sup>36</sup>  
ਵੇਪਰਵਾਹੁ<sup>37</sup> ॥ ੧੧ ॥  
ਮਾਘ ਮਜਨੁ<sup>38</sup> ਸੰਗਿ  
ਸਾਧੂਆ<sup>39</sup> ਧੂੜੀ<sup>40</sup> ਕਰਿ  
ਇਸਨਾਨੁ<sup>41</sup> ॥  
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ<sup>42</sup>  
ਸੁਣਿ<sup>43</sup> ਸਭਨਾ ਨੋ ਕਰਿ  
ਦਾਨੁ<sup>44</sup> ॥  
ਜਨਮ<sup>45</sup> ਕਰਮ<sup>46</sup> ਮਲੁ<sup>47</sup>  
ਉਤਰੈ<sup>48</sup> ਮਨ<sup>49</sup> ਤੇ ਜਾਇ<sup>50</sup>  
ਗੁਮਾਨੁ<sup>51</sup> ॥

੧੩੬

ਕਾਮਿ<sup>52</sup> ਕਰੋਧਿ<sup>53</sup> ਨ  
ਮੋਹੀਐ<sup>57</sup> ਬਿਨਸੈ<sup>54</sup> ਲੋਕੁ<sup>55</sup>  
ਸੁਆਨੁ<sup>56</sup> ॥  
ਸਚੈ ਮਾਰਗਿ<sup>58</sup> ਚਲਦਿਆ<sup>59</sup>  
ਉਸਤਤਿ<sup>60</sup> ਕਰੇ ਜਹਾਨੁ<sup>61</sup> ॥  
ਅਠਸਠਿ<sup>62</sup> ਤੀਰਥ<sup>63</sup>  
ਸਗਲ<sup>64</sup> ਪੁੰਨ<sup>65</sup> ਜੀਅ<sup>66</sup>  
ਦਇਆ<sup>67</sup> ਪਰਵਾਨੁ<sup>68</sup> ॥

ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਵੈ<sup>69</sup> ਦਇਆ<sup>70</sup>  
ਕਰਿ ਸੋਈ<sup>71</sup> ਪੁਰਖੁ<sup>72</sup>  
ਸੁਜਾਨੁ<sup>73</sup> ॥  
ਜਿਨਾ ਮਿਲਿਆ<sup>74</sup> ਪ੍ਰਭੁ  
ਆਪਣਾ ਨਾਨਕ ਤਿਨ<sup>75</sup>  
ਕੁਰਬਾਨੁ<sup>76</sup> ॥

again<sup>19</sup>.

A hundred thousand<sup>22</sup> times<sup>23</sup> I am  
a sacrifice<sup>21</sup> unto God, the unapproa-  
chable<sup>23</sup> and unfathomable<sup>26</sup> friend<sup>24</sup>.

Nanak has fallen<sup>31</sup> at the Primal  
Being's<sup>28</sup> door<sup>30</sup>, and He had to  
preserve<sup>28</sup> the honour<sup>27</sup> of one  
lying at His door.

Poh is beautiful<sup>32</sup> and the giver of  
all<sup>33</sup> peace<sup>34</sup> to him, whom<sup>36</sup> the  
Care-free Lord<sup>37</sup> grants pardon<sup>36</sup>.

In Magh deem the bath<sup>38</sup> in the  
dust<sup>40</sup> of the saint's congregation<sup>39</sup> as  
an ablution<sup>41</sup> at shrines.

Remember<sup>42</sup> and hear<sup>43</sup> God's Name  
and bestow it as alms<sup>44</sup> unto all.

So shall thy filth<sup>47</sup> of evil actions<sup>49</sup>  
of many births<sup>45</sup> be removed<sup>48</sup>, and  
pride<sup>51</sup> vanish<sup>60</sup> from thy heart<sup>49</sup>.

136

Lust<sup>62</sup> and wrath<sup>63</sup> shall not seduce<sup>67</sup>  
thee and the dog<sup>66</sup> of greed<sup>66</sup> shall  
be destroyed<sup>64</sup>.

The world<sup>61</sup> praises<sup>60</sup> those who  
walk<sup>68</sup> along the true way<sup>68</sup>.

To take pity<sup>67</sup> on the sentient beings<sup>66</sup>  
is more acceptable<sup>68</sup> than bathing  
at sixty-eight<sup>62</sup> places of pilgrimage<sup>63</sup>  
and giving all<sup>64</sup> alms<sup>65</sup>.

He<sup>71</sup>, on whom God mercifully<sup>70</sup>  
bestows<sup>68</sup> this virtue, is a wise<sup>73</sup>  
man<sup>72</sup>.

Nanak is a sacrifice<sup>76</sup> unto those<sup>78</sup>  
who have met<sup>74</sup> their Lord.

ਲੱਖਾਂ<sup>22</sup> ਵਾਰੀ<sup>23</sup> ਮੈਂ ਪ੍ਰਭੂ ਤੋਂ ਪਰੇ<sup>25</sup> ਅਤੇ ਅਥਾਹ<sup>26</sup>  
ਦੋਸਤ<sup>24</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਉਤੋਂ ਕੁਰਬਾਨ<sup>21</sup> ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ ।

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਿਥਮ<sup>28</sup> ਪੁਰਖ ਦੇ ਬੂਹੇ<sup>30</sup> ਤੇ ਢਹਿ<sup>31</sup> ਪਿਆ  
ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਤੇ ਢੱਠੇ ਹੋਏ ਦੀ  
ਲਜਿਆ<sup>27</sup> ਪਾਲਣੀ<sup>28</sup> ਪਈ ਹੈ ।

ਪੋਹ ਉਸ ਲਈ ਸੁੰਦਰ<sup>32</sup> ਤੇ ਸਾਰੇ<sup>33</sup> ਆਰਾਮ<sup>34</sup> ਦੇਣਹਾਰ  
ਹੈ, ਜਿਸ<sup>36</sup> ਨੂੰ ਬੇਮੁਥਾਜ<sup>37</sup> ਸੁਆਮੀ ਮਾਡੀ ਦੇ ਦਿੰਦਾ<sup>36</sup>  
ਹੈ ।

ਮਾਘ ਵਿਚ ਸਤਿਸੰਗਤ<sup>39</sup> ਦੀ ਰੈਣ<sup>40</sup> ਅੰਦਰ ਨ੍ਹਾਉਣ<sup>38</sup>  
ਨੂੰ ਧਰਮ ਅਸਥਾਨਾਂ ਦੇ ਗ੍ਰਸਲ<sup>41</sup> ਸਮਾਨ ਜਾਣ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਸਿਮਰ<sup>42</sup> ਤੇ ਸਰਵਣ<sup>43</sup> ਕਰ ਅਤੇ  
ਖੇਰਾਤ<sup>44</sup> ਵਜੋਂ ਇਸ ਨੂੰ ਸਾਰਿਆਂ ਨੂੰ ਦੇ ।

ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਤੇਰੀ ਅਨੇਕਾਂ ਜਨਮਾਂ<sup>45</sup> ਦੀ ਮੰਦੇ ਅਮਲਾਂ<sup>46</sup>  
ਦੀ ਗਿਲਾਜ਼ਤ<sup>47</sup> ਲਹਿ ਜਾਉਗੀ<sup>48</sup> ਅਤੇ ਹੰਕਾਰ<sup>49</sup> ਤੇਰੇ  
ਦਿਲ<sup>49</sup> ਤੋਂ ਦੂਰ<sup>50</sup> ਹੋ ਜਾਵੇਗਾ ।

੧੩੬

ਭੋਗ ਵੇਗ<sup>62</sup> ਅਤੇ ਗੁੱਸਾ<sup>63</sup> ਤੇਨੂੰ ਗੁਮਰਾਹ<sup>67</sup> ਨਹੀਂ  
ਕਰਨਗੇ ਅਤੇ ਲਾਲਚ<sup>66</sup> ਦਾ ਕੁੱਤਾ<sup>66</sup> ਨਾਸ<sup>64</sup> ਹੋ  
ਜਾਏਗਾ ।

ਦੁਨੀਆਂ<sup>61</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਵਡਿਆਈ<sup>60</sup> ਕਰਦੀ ਹੈ ਜੋ  
ਸੱਚੇ ਰਸਤੇ<sup>68</sup> ਟੁਰਦੇ<sup>69</sup> ਹਨ ।

ਅਠਾਹਟ<sup>62</sup> ਯਾਤ੍ਰਾ ਅਸਥਾਨਾਂ<sup>63</sup> ਤੇ ਇਸ਼ਨਾਨ ਕਰਨ ਅਤੇ  
ਸਮੂਹ<sup>64</sup> ਦਾਨ ਪੁੰਨ<sup>65</sup> ਦੇਣ ਨਾਲੋਂ ਪ੍ਰਾਣ-ਧਾਰੀਆਂ<sup>66</sup>  
ਤੇ ਤਰਸ<sup>67</sup> ਖਾਣਾ ਵਧੇਰੇ ਸਵੀਕਾਰ ਯੋਗ<sup>68</sup> ਹੈ ।

ਜਿਸ ਨੂੰ ਮਿਹਰ<sup>70</sup> ਧਾਰ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਇਹ ਨੇਕੀ  
ਬਖਸ਼ਦਾ<sup>68</sup> ਹੈ ਉਹ<sup>71</sup> ਸਿਆਣਾ<sup>73</sup> ਪੁਰਸ਼<sup>72</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>78</sup> ਉਤੋਂ ਘੋਲੀ<sup>76</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਜੋ ਆਪਣੇ  
ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਮਿਲ<sup>74</sup> ਪਏ ਹਨ ।



ਮਾਘ ਸੁਚੇ<sup>77</sup> ਸੇ<sup>78</sup> ਕਾਂਢੀ-  
ਅਹਿ<sup>79</sup> ਜਿਨ ਪੂਰਾ<sup>80</sup> ਗੁਰੂ  
ਮਿਹਰਵਾਨੁ<sup>81</sup> ॥ ੧੨ ॥

ਫਲਗੁਣਿ<sup>82</sup> ਅਨੰਦ<sup>83</sup>  
ਉਪਾਰਜਨਾ<sup>84</sup> ਹਰਿ ਸਜਣ<sup>85</sup>  
ਪ੍ਰਗਟੇ<sup>86</sup> ਆਇ ॥

ਸੰਤ ਸਹਾਈ<sup>87</sup> ਰਾਮ<sup>88</sup> ਕੇ  
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ<sup>89</sup> ਦੀਆ  
ਮਿਲਾਇ ॥

ਸੇਜ<sup>90</sup> ਸੁਹਾਵੀ<sup>91</sup> ਸਰਬ<sup>92</sup>  
ਸੁਖ<sup>93</sup> ਹੁਣਿ<sup>94</sup> ਦੁਖਾ<sup>95</sup>  
ਨਾਹੀ ਜਾਇ<sup>96</sup> ॥

ਇਛ<sup>97</sup> ਪੁਨੀ<sup>98</sup> ਵਡ-  
ਭਾਗਣੀ<sup>100</sup> ਵਰੁ<sup>2</sup> ਪਾਇਆ  
ਹਰਿ ਰਾਇ<sup>3</sup> ॥

ਮਿਲਿ<sup>4</sup> ਸਹੀਆ<sup>5</sup> ਮੰਗਲੁ<sup>6</sup>  
ਗਾਵਹੀ<sup>7</sup> ਗੀਤ<sup>8</sup> ਗੋਵਿੰਦ<sup>10</sup>  
ਅਲਾਇ<sup>12</sup> ॥

ਹਰਿ ਜੇਹਾ<sup>13</sup> ਅਵਰੁ<sup>14</sup> ਨ  
ਦਿਸਈ<sup>15</sup> ਕੋਈ ਦੂਜਾ<sup>16</sup>  
ਲਵੈ<sup>17</sup> ਨ ਲਾਇ ॥

ਹਲਤੁ<sup>18</sup> ਪਲਤੁ<sup>19</sup>  
ਸਵਾਰਿਓਨੁ<sup>20</sup> ਨਿਹਚਲ<sup>21</sup>  
ਦਿਤੀਅਨੁ<sup>22</sup> ਜਾਇ<sup>23</sup> ॥

ਸੰਸਾਰ<sup>24</sup> ਸਾਗਰ<sup>25</sup> ਤੇ<sup>26</sup>  
ਰਖਿਅਨੁ<sup>27</sup> ਬਹੁੜਿ<sup>28</sup> ਨ  
ਜਨਮੇ<sup>29</sup> ਧਾਇ<sup>30</sup> ॥

ਜਿਹਵਾ<sup>31</sup> ਏਕ<sup>32</sup> ਅਨੇਕ<sup>33</sup>  
ਗੁਣ<sup>34</sup> ਤਰੇ<sup>35</sup> ਨਾਨਕ  
ਚਰਣੀ<sup>36</sup> ਪਾਇ<sup>37</sup> ॥

ਫਲਗੁਣਿ ਨਿਤ<sup>38</sup> ਸਲਾ-  
ਹੀਐ<sup>39</sup> ਜਿਸਨੋ ਤਿਲੁ<sup>40</sup> ਨ  
ਤਮਾਇ<sup>41</sup> ॥ ੧੩ ॥

In Magh they<sup>78</sup>, to whom the per-  
fect<sup>80</sup> Guru is merciful<sup>81</sup>, are called<sup>79</sup>  
the pure<sup>77</sup>.

In Phagan<sup>82</sup> they, alone obtain<sup>84</sup>  
happiness<sup>83</sup>, unto whom God, the  
Friend<sup>85</sup>, has become manifest<sup>86</sup>.

The saints, who render man assis-  
tance<sup>87</sup> with the Pervading Lord<sup>88</sup>,  
have mercifully<sup>89</sup> united me with Him.

My couch<sup>90</sup> is beautiful<sup>91</sup>, I possess  
all<sup>92</sup> the comforts<sup>93</sup> and now<sup>94</sup> there  
is no room<sup>95</sup> for aches<sup>96</sup>.

My desire<sup>97</sup> has been fulfilled<sup>98</sup> and  
I am exceedingly<sup>99</sup> lucky<sup>100</sup> in having  
God, the monarch<sup>2</sup>, as my Spouse<sup>2</sup>.

Meeting together<sup>4</sup>, my fellow maids<sup>5</sup>  
sing<sup>7</sup> songs of rejoicing<sup>6</sup> and utter<sup>12</sup>  
the sermons<sup>8</sup> of the world<sup>9</sup>-Lord<sup>10</sup>.

Like<sup>13</sup> God I perceive<sup>16</sup> no other<sup>14</sup>.  
No one else<sup>15</sup> is equal<sup>17</sup> to Him.

He has embellished<sup>20</sup> my this world<sup>18</sup>  
and the next one<sup>19</sup>, and has given<sup>22</sup>  
me a permanent<sup>21</sup> place<sup>23</sup>.

He has rescued<sup>27</sup> me from<sup>26</sup> the  
world<sup>24</sup>-ocean<sup>25</sup> and I shall not  
again<sup>28</sup> have to run<sup>30</sup> through  
births<sup>29</sup>.

I have but one<sup>32</sup> tongue<sup>31</sup> and  
manifold<sup>33</sup> are Thine excellences<sup>34</sup>.  
Nanak is saved<sup>36</sup> by falling<sup>37</sup> at  
Thine feet<sup>35</sup>.

In Phagan ever<sup>38</sup> praise<sup>39</sup> Him who  
has not even an iota<sup>40</sup> of avarice<sup>41</sup>.

ਮਾਘ ਵਿਚ ਉਹ<sup>78</sup> ਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>77</sup> ਕਹੇ ਜਾਂਦੇ<sup>79</sup> ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ  
ਉਤੇ ਪੂਰਨ ਗੁਰਦੇਵ<sup>80</sup> ਜੀ ਮਇਆਵਾਨ<sup>81</sup> ਹਨ ।

ਫਗਣ<sup>82</sup> ਵਿਚ ਕੇਵਲ ਉਹੀ ਖੁਸ਼ੀ<sup>83</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ<sup>84</sup>  
ਹੁੰਦੇ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਅੱਗੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਮਿਤ੍ਰ<sup>85</sup>, ਪਰਤੱਖ<sup>86</sup>  
ਹੋਇਆ ਹੈ ।

ਸਾਧੂਆਂ ਨੇ ਜੋ ਵਿਆਪਕ ਸੁਆਮੀ<sup>88</sup> ਸੰਬੰਧੀ ਇਨਸਾਨ  
ਨੂੰ ਸਹਾਇਤਾ<sup>87</sup> ਦਿੰਦੇ ਹਨ, ਮਿਹਰ<sup>89</sup> ਧਾਰ ਕੇ ਮੈਨੂੰ  
ਉਸ ਨਾਲ ਮਿਲਾ ਦਿੱਤਾ ਹੈ ।

ਮੇਰਾ ਪਲੰਘ<sup>90</sup> ਸ਼ੁਭਨੀਕ<sup>91</sup> ਹੈ, ਮੈਨੂੰ ਸਾਰੇ<sup>92</sup> ਆਰਾਮ<sup>93</sup>  
ਹਨ ਅਤੇ ਦੁੱਖ ਤਕਲੀਫ<sup>95</sup> ਲਈ ਹੁਣ<sup>94</sup> ਕੋਈ  
ਜਗ੍ਹਾ<sup>96</sup> ਨਹੀਂ ।

ਮੇਰੀ ਖਾਹਿਸ਼<sup>97</sup> ਪੂਰੀ<sup>98</sup> ਹੋ ਗਈ ਹੈ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ,  
ਪਾਤਸ਼ਾਹ<sup>2</sup> ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੇ ਕੰਤ<sup>2</sup> ਵਜੋਂ ਮਿਲਿਆ ਹੈ,  
ਤੇ ਮੈਂ ਬੜੇ<sup>99</sup> ਚੰਗੇ<sup>100</sup> ਕਰਮਾਂ ਵਾਲੀ ਹਾਂ ।

ਇਕੱਠੀਆਂ<sup>4</sup> ਹੋ ਕੇ ਮੇਰੀਆਂ ਸਹੇਲੀਆਂ<sup>5</sup> ਖੁਸ਼ੀ ਦੇ ਗੀਤ<sup>6</sup>  
ਗਾਇਨ<sup>7</sup> ਕਰਦੀਆਂ ਹਨ ਅਤੇ ਸ਼੍ਰੀਸ਼ਟੀ<sup>10</sup> ਦੇ ਸੁਆਮੀ<sup>10</sup>  
ਦੇ ਭਜਨ<sup>8</sup> ਉਚਾਰਣ ਕਰਦੀਆਂ<sup>12</sup> ਹਨ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਰਗਾ<sup>13</sup> ਮੈਨੂੰ ਹੋਰ ਕੋਈ<sup>14</sup> ਨਜ਼ਰ<sup>15</sup> ਨਹੀਂ  
ਆਉਂਦਾ । ਕੋਈ ਦੂਸਰਾ<sup>16</sup> ਉਸ ਦੇ ਬਰਾਬਰ<sup>17</sup> ਨਹੀਂ ।

ਉਸ ਨੇ ਮੇਰਾ ਇਹ<sup>18</sup> ਲੋਕ ਤੇ ਪਰਲੋਕ<sup>19</sup> ਸੁਧਾਰ<sup>20</sup> ਦਿਤੇ  
ਹਨ ਅਤੇ ਮੈਨੂੰ ਮੁਸਤਕਿਲਤ<sup>21</sup> ਥਾਂ<sup>23</sup> ਦੇ ਦਿੱਤਾ<sup>22</sup> ਹੈ ।

ਉਸ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਜਗਤ<sup>24</sup>-ਸਮੁੰਦਰ<sup>25</sup> ਤੋਂ<sup>26</sup> ਬਚਾ<sup>27</sup> ਲਿਆ  
ਹੈ ਅਤੇ ਮੈਂ ਮੁੜ<sup>28</sup> ਕੇ ਜਨਮ<sup>29</sup> ਅੰਦਰ ਨਹੀਂ  
ਪਵਾਂਗਾ<sup>30</sup> ।

ਮੇਰੀ ਕੇਵਲ ਇਕ<sup>32</sup> ਜੀਭ<sup>31</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਘਨੇਰੀਆਂ<sup>33</sup> ਹਨ  
ਤੇਰੀਆਂ ਉਤਕ੍ਰਿਸ਼ਟਤਾਈਆਂ<sup>34</sup> । ਤੇਰੇ ਪੈਰੀਂ<sup>35</sup> ਡਿਗ<sup>37</sup> ਕੇ  
ਨਾਨਕ ਪਾਰ ਉਤਰ<sup>36</sup> ਗਿਆ ਹੈ ।

ਫਗਣ ਵਿਚ ਸਦਾ<sup>38</sup> ਹੀ ਉਸ ਦੀ ਉਸਤਤ<sup>39</sup> ਕਰ,  
ਜਿਸ ਨੂੰ ਇਕ ਭੋਰਾ<sup>40</sup> ਭਰ ਭੀ ਤਮ੍ਹਾਂ<sup>41</sup> ਨਹੀਂ ।

ਜਿਨਿ ਜਿਨਿ<sup>42</sup> ਨਾਮੁ  
ਧਿਆਇਆ<sup>43</sup> ਤਿਨ<sup>44</sup> ਕੇ  
ਕਾਜ<sup>45</sup> ਸਰੇ<sup>46</sup> ॥  
ਹਰਿ<sup>47</sup> ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ<sup>48</sup>  
ਆਰਾਧਿਆ<sup>49</sup> ਦਰਗਹ<sup>50</sup>  
ਸਚਿ<sup>51</sup> ਖਰੇ<sup>52</sup> ॥

ਸਰਬ<sup>53</sup> ਸੁਖਾ<sup>54</sup> ਨਿਧਿ<sup>55</sup>  
ਚਰਣ ਹਰਿ<sup>56</sup> 57 ਭਉਜਲੁ<sup>58</sup>  
ਬਿਖਮੁ<sup>59</sup> ਤਰੇ<sup>60</sup> ॥

ਪ੍ਰੇਮ<sup>61</sup> ਭਗਤਿ<sup>62</sup> ਤਿਨ<sup>63</sup>  
ਪਾਈਆ<sup>64</sup> ਬਿਖਿਆ<sup>65</sup>  
ਨਾਹਿ ਜਰੇ<sup>66</sup> ॥  
ਕੂੜ<sup>67</sup> ਗਏ<sup>68</sup> ਦੁਬਿਧਾ<sup>69</sup>  
ਨਸੀ<sup>70</sup> ਪੂਰਨ<sup>71</sup> ਸਚਿ  
ਭਰੇ<sup>72</sup> ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ<sup>73</sup> ਪ੍ਰਭੂ<sup>74</sup>  
ਸੇਵੇ<sup>75</sup> ਮਨ<sup>76</sup> ਅੰਦਰਿ  
ਏਕੁ<sup>77</sup> ਧਰੇ<sup>78</sup> ॥  
ਮਾਹ<sup>79</sup> ਦਿਵਸ<sup>80</sup> ਮੂਰਤ<sup>81</sup>  
ਭਲੇ<sup>82</sup> ਜਿਸ ਕਉ<sup>83</sup>  
ਨਦਰਿ<sup>84</sup> ਕਰੇ<sup>85</sup> ॥  
ਨਾਨਕ ਮੰਗੈ<sup>86</sup> ਦਰਸ<sup>87</sup>  
ਦਾਨੁ<sup>88</sup> ਕਿਰਪਾ<sup>89</sup> ਕਰਹੁ<sup>91</sup>  
ਹਰੇ<sup>90</sup> ॥ ੧੪ ॥ ੧ ॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫  
ਦਿਨ<sup>92</sup> ਰੈਣਿ<sup>93</sup>

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸੇਵੀ<sup>94</sup> ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪਣਾ  
ਹਰਿ ਸਿਮਰੀ<sup>95</sup> ਦਿਨ  
ਸਭਿ<sup>97</sup> ਰੈਣ<sup>96</sup> ॥

The affairs<sup>48</sup> of those<sup>44</sup>, who<sup>42</sup> have  
meditated<sup>43</sup> on the Name, have been  
adjusted<sup>46</sup>.

They, who contemplate<sup>48</sup> over God-  
incarnate<sup>47</sup> perfect<sup>48</sup> Guru, are  
judged as true<sup>51</sup> and genuine<sup>52</sup> in  
His Court<sup>50</sup>.

God's feet<sup>56</sup> are the treasure<sup>55</sup> of all<sup>53</sup>  
the comforts<sup>54</sup>. Through them man  
crosses<sup>60</sup> the dreadful<sup>57</sup> and arduous<sup>58</sup>  
world-ocean<sup>59</sup>.

They<sup>61</sup> obtain<sup>64</sup> love<sup>61</sup> and devotion<sup>62</sup>  
and burn<sup>66</sup> not in mortal sins<sup>65</sup>.

The falsehood<sup>67</sup> has vanished<sup>68</sup>,  
love for duality<sup>69</sup> has run away<sup>70</sup>,  
and they are perfectly<sup>71</sup> brimful<sup>72</sup>  
with truth.

They serve<sup>75</sup> the Supreme Lord<sup>73</sup>  
Master<sup>74</sup> and place<sup>76</sup> the unique  
One<sup>77</sup> in their heart<sup>78</sup>.

The months<sup>79</sup>, days<sup>80</sup> and moments<sup>81</sup>  
are auspicious<sup>82</sup> for those on whom<sup>83</sup>  
the Lord casts<sup>85</sup> His merciful glance<sup>84</sup>.

Nanak asks<sup>86</sup> for the boon<sup>88</sup> of  
Thine sight<sup>87</sup>, O' God<sup>90</sup> ! Shower<sup>91</sup>  
Thine benediction<sup>89</sup> on him.

Majh Fifth Guru.  
Day<sup>92</sup> and night<sup>93</sup>.

There is but one God. By the True  
Guru's favour He is obtained.

I serve<sup>94</sup> my True Guru and on God  
do I meditate<sup>95</sup> the entire<sup>97</sup> day and  
night<sup>96</sup>.

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਜਿਨ੍ਹਾਂ<sup>42</sup> ਨੇ ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>43</sup> ਕੀਤਾ ਹੈ  
ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>44</sup> ਦੇ ਕਾਜ<sup>45</sup> ਸੌਰ<sup>46</sup> ਗਏ ਹਨ ।

ਜੋ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸਰੂਪ<sup>47</sup> ਪੂਰਨ<sup>48</sup>—ਗੁਰਾਂ ਦਾ ਚਿੰਤਨ<sup>49</sup>  
ਕਰਦੇ ਹਨ, ਉਹ ਉਸ ਦੇ ਦਰਬਾਰ<sup>50</sup> ਅੰਦਰ ਸੱਚੇ<sup>51</sup>  
ਤੇ ਅਸਲੀ<sup>52</sup> ਕਰਾਰ ਦਿਤੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਪੈਰ<sup>56</sup>, ਸਮੂਹ<sup>53</sup> ਆਰਾਮਾਂ<sup>54</sup> ਦਾ ਖਜ਼ਾਨਾ<sup>55</sup>  
ਹਨ । ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਆਦਮੀ ਭੈ-ਦਾਇਕ<sup>57</sup> ਤੇ  
ਕਠਨ<sup>58</sup> ਸੰਸਾਰ-ਸਮੁੰਦਰ<sup>59</sup> ਤੋਂ ਪਾਰ<sup>60</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਉਹ<sup>61</sup> ਪ੍ਰੀਤ<sup>64</sup> ਤੇ ਅਨੁਰਾਗ<sup>62</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ<sup>66</sup> ਹੁੰਦੇ ਹਨ  
ਅਤੇ ਪ੍ਰਣ-ਨਾਸ਼ਕ ਪਾਪਾਂ<sup>65</sup> ਅੰਦਰ ਨਹੀਂ ਸੜਦੇ<sup>66</sup> ।

ਕੂੜ<sup>67</sup> ਅਲੋਪ<sup>68</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ, ਦਵੇਤ-ਭਾਵੇਂ<sup>69</sup> ਦੌੜ  
ਗਿਆ<sup>70</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਸੱਚ ਨਾਲ ਪੂਰੀ<sup>71</sup> ਤਰ੍ਹਾਂ  
ਲਬਾਲਬ<sup>72</sup> ਹਨ ।

ਉਹ ਸ਼ਰੋਮਣੀ ਸਾਹਿਬ<sup>73</sup> ਮਾਲਕ<sup>74</sup> ਦੀ ਟਹਿਲ  
ਕਮਾਉਂਦੇ<sup>75</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਅਦੁੱਤੀ ਪੁਰਖ<sup>77</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੇ  
ਦਿਲ<sup>78</sup> ਵਿਚ ਟਿਕਾਉਂਦੇ<sup>78</sup> ਹਨ ।

ਮਹੀਨੇ<sup>79</sup>, ਦਿਹਾੜੇ<sup>80</sup> ਅਤੇ ਮੂਹਤ<sup>81</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਲਈ ਚੰਗੇ<sup>82</sup>  
ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ<sup>83</sup> ਉਤੇ ਪ੍ਰਭੂ ਆਪਣੀ ਰਹਿਮਤ<sup>84</sup> ਦੀ ਨਜ਼ਰ  
ਧਾਰਦਾ<sup>85</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਤੇਰੇ ਦੀਦਾਰ<sup>87</sup> ਦੀ ਦਾਤ<sup>88</sup> ਦੀ ਯਾਚਨਾ<sup>86</sup>  
ਕਰਦਾ ਹੈ, ਹੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>90</sup> ! ਆਪਣੀ ਰਹਿਮਤ<sup>89</sup> ਉਸ  
ਤੇ ਨਿਛਾਵਰ<sup>91</sup> ਕਰ ।

ਮਾਝ, ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।  
ਦਿਹੂੰ<sup>92</sup> ਅਤੇ ਰਾਤ੍ਰੀ<sup>93</sup> ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਮਿਹਰ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਟਹਿਲ<sup>94</sup> ਕਮਾਉਂਦਾ ਹਾਂ  
ਅਤੇ ਸਮੂਹ<sup>97</sup> ਦਿਹੂੰ ਤੇ ਰਾਤ੍ਰੀ<sup>96</sup> ਮੈਂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ  
ਅਰਾਧਨਾ<sup>95</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ ।

ਆਪੁ<sup>98</sup> ਤਿਆਗਿ<sup>99</sup>  
ਸਰਣੀ<sup>100</sup> ਪਵਾਂ<sup>2</sup> ਮੁਖਿ<sup>3</sup>  
ਬੋਲੀ<sup>4</sup> ਮਿਠੜੇ<sup>5</sup> ਵੇਣੇ<sup>6</sup> ॥  
ਜਨਮ ਜਨਮ<sup>7</sup> ਕਾ  
ਵਿਛੜਿਆ<sup>8</sup> ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ<sup>9</sup>  
ਸਜਣੁ<sup>10</sup> ਸੈਣ<sup>12</sup> ॥

ਜੋ<sup>13</sup> ਜੀਅ<sup>14</sup> ਹਰਿ ਤੇ  
ਵਿਛੜੇ ਸੇ<sup>15</sup> ਸੁਖਿ<sup>16</sup> ਨ  
ਵਸਨਿ<sup>17</sup> ਭੈਣ<sup>18</sup> ॥  
ਹਰਿ ਪਿਰ<sup>19</sup> ਬਿਨੁ ਚੈਨੁ<sup>20</sup>  
ਨ ਪਾਈਐ ਖੋਜਿ<sup>21</sup> ਡਿਠੇ<sup>22</sup>  
ਸਭਿ ਗੈਣ<sup>23</sup> ॥  
ਆਪੁ<sup>24</sup> ਕਮਾਣੇ<sup>25</sup> ਵਿਛੜੀ<sup>26</sup>  
ਦੋਸੁ<sup>27</sup> ਨ ਕਾਹੂ<sup>28</sup> ਦੇਣ ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ<sup>29</sup> ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖਿ<sup>30</sup>  
ਲੇਹੁ ਹੋਰੁ ਨਾਹੀ ਕਰਣ<sup>31</sup>  
ਕਰੇਣ<sup>32</sup> ॥  
ਹਰਿ ਤੁਧੁ ਵਿਣੁ<sup>33</sup> ਖਾਕੁ<sup>34</sup>  
ਰੁਲਣਾ<sup>35</sup> ਕਹੀਐ<sup>36</sup> ਕਿਥੋਂ<sup>37</sup>  
ਵੈਣ<sup>38</sup> ॥  
ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀਆ<sup>39</sup>  
ਹਰਿ<sup>40</sup> ਸੁਰਜਨੁ<sup>41</sup> ਦੇਖਾ  
ਨੈਣ<sup>42</sup> ॥ ੧ ॥  
ਜੀਅ<sup>43</sup> ਕੀ ਬਿਰਥਾ<sup>44</sup> ਸੋ<sup>45</sup>  
ਸੁਣੇ<sup>46</sup> ਹਰਿ<sup>47</sup> ਸੰਮ੍ਰਿਥ<sup>48</sup>  
ਪੁਰਖੁ<sup>49</sup> ਅਪਾਰੁ<sup>50</sup> ॥

੧੩੭

ਮਰਣਿ<sup>51</sup> ਜੀਵਣਿ<sup>52</sup> ਆਰਾ-  
ਧਣਾ<sup>53</sup> ਸਭਨਾ<sup>54</sup> ਕਾ  
ਆਧਾਰੁ<sup>55</sup> ॥  
ਸਸੁਰੇ<sup>56</sup> ਪੇਈਐ<sup>62</sup> ਤਿਸੁ<sup>57</sup>  
ਕੰਤ<sup>58</sup> ਕੀ<sup>59</sup> ਵਡਾ<sup>60</sup> ਜਿਸੁ<sup>63</sup>  
ਪਰਵਾਰੁ<sup>61</sup> ॥

Forsaking<sup>98</sup> my self-conceit<sup>99</sup>, I  
seek<sup>2</sup> the Lord's refuge<sup>100</sup>, and with  
my mouth<sup>3</sup> I utter<sup>4</sup> sweet<sup>5</sup> words<sup>6</sup>.  
Since many births<sup>7</sup> I am separated<sup>8</sup>  
from thee, O' God ! my friend<sup>9</sup>  
and relation<sup>12</sup>. Now, mercifully  
unite<sup>10</sup> me with Thee.

The<sup>13</sup> mortals<sup>14</sup> who are separated  
from God, they<sup>15</sup> abide<sup>17</sup> not in  
peace<sup>16</sup>, O' my sister<sup>18</sup> !

Without God, the Spouse<sup>19</sup>, solace<sup>20</sup>  
is not obtained. I have searched<sup>21</sup>  
and seen<sup>22</sup> all the spheres<sup>23</sup>.

My own<sup>24</sup> evil actions<sup>25</sup> have kept  
me away<sup>26</sup> from the Lord. Why  
should I accuse<sup>27</sup> others<sup>28</sup> ?

Show mercy<sup>29</sup>, O' Lord ! and save<sup>30</sup>  
me. There is no other bestower<sup>32</sup> of  
mercy<sup>31</sup>.

Without<sup>33</sup> Thee, O' God ! it is to role<sup>35</sup>  
in dust<sup>34</sup>. To whom<sup>37</sup> shall I narrate<sup>36</sup>  
my wail<sup>38</sup> of distress ?

Nanak makes a supplication<sup>39</sup> "with  
mine eyes<sup>42</sup> may I see God, the  
Angelic<sup>40</sup> Person<sup>41</sup>".

He<sup>45</sup>, who is the omnipotent<sup>48</sup> and  
infinite<sup>50</sup> Lord<sup>49</sup> God<sup>47</sup>, listens<sup>46</sup> to  
the inner<sup>43</sup> anguish<sup>44</sup>.

137

In death<sup>51</sup> and life<sup>52</sup> meditate<sup>53</sup> on  
Him, who is the mainstay<sup>55</sup> of all<sup>54</sup>

In the world to come<sup>56</sup> and in this  
world<sup>52</sup> the bride belongs<sup>59</sup> to the<sup>57</sup>  
Spouse<sup>58</sup>, who<sup>63</sup> has a big<sup>60</sup> family<sup>61</sup>

ਆਪਣੀ ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>98</sup> ਨੂੰ ਨਵਿਰਤ<sup>99</sup> ਕਰਕੇ ਮੈਂ ਸਾਈਂ  
ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>100</sup> ਲੈਂਦਾ ਹਾਂ ਤੇ ਆਪਣੇ ਮੂੰਹ<sup>3</sup> ਨਾਲ  
ਮਿਠੇ<sup>4</sup> ਬਚਨ<sup>5</sup> ਉਚਾਰਦਾ<sup>6</sup> ਹਾਂ ।

ਅਨੇਕਾਂ ਜਨਮਾਂ<sup>7</sup> ਤੋਂ ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਨਾਲੋਂ ਵਿਛੁੰਨਾ  
ਹੋਇਆ ਹਾਂ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਮਿੱਤ੍ਰ<sup>9</sup> ਤੇ ਸਨਬੰਧੀ<sup>12</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ !  
ਹੁਣ ਰਹਿਮ ਧਾਰ ਕੇ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਮਿਲਾ<sup>10</sup> ਲੈ ।

ਜਿਹੜੇ<sup>13</sup> ਪ੍ਰਾਣੀ<sup>14</sup> ਰੱਬ ਨਾਲੋਂ ਵਿਛੁੰਨੇ ਹੋਏ ਹਨ,  
ਉਹ<sup>15</sup> ਆਰਾਮ<sup>16</sup> ਅੰਦਰ ਨਹੀਂ ਵਸਦੇ<sup>17</sup>, ਹੇ ਮੇਰੀ  
ਅੰਮਾ ਜਾਈਏ<sup>18</sup> !

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਪਤੀ<sup>19</sup> ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਆਰਾਮ<sup>20</sup> ਪਰਾਪਤ  
ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ ਹੈ । ਮੈਂ ਸਾਰੇ ਮੰਡਲ<sup>23</sup> ਖੋਜ ਭਾਲ<sup>21</sup> ਕੇ  
ਵੇਖ<sup>22</sup> ਲਏ ਹਨ ।

ਮੇਰੇ ਨਿੱਜ<sup>24</sup> ਦੇ ਮੰਦੇ ਅਮਲਾਂ<sup>25</sup> ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਸਾਹਿਬ  
ਨਾਲੋਂ ਪਰੇਡੇ ਰਖਿਆ<sup>26</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ । ਮੈਂ ਕਿਸੇ<sup>28</sup>  
ਉਤੇ ਇਲਜ਼ਾਮ<sup>27</sup> ਕਿਉਂ ਲਾਵਾਂ ?

ਰਹਿਮ<sup>29</sup> ਧਾਰ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਤੇ ਮੇਰੀ ਰਖਿਆ<sup>30</sup> ਕਰ ।  
ਹੋਰਸ ਕੋਈ ਰਹਿਮਤ<sup>31</sup> ਕਰਨ ਵਾਲਾ<sup>32</sup> ਨਹੀਂ ।

ਤੇਰੇ ਬਾਝੋਂ<sup>33</sup>, ਹੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ! ਮਿੱਟੀ<sup>34</sup> ਵਿਚ ਰੁਲਣਾ<sup>35</sup>  
ਹੈ । ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਦੁਖੜੇ ਦੇ ਕੀਰਣੇ<sup>36</sup> ਕੀਹਦੇ<sup>37</sup> ਮੂਹਰੇ  
ਵਰਨਣ<sup>38</sup> ਕਰਾਂ ?

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ<sup>39</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ "ਆਪਣੀਆਂ ਅੱਖਾਂ<sup>42</sup>  
ਨਾਲ ਮੈਂ ਦੇਵੀ<sup>40</sup> ਪੁਰਸ਼<sup>41</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਵੇਖਾਂ" ।

ਜੋ ਸਰਬ-ਸ਼ਕਤੀਵਾਨ<sup>48</sup> ਤੇ ਬੇਅੰਤ<sup>50</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>47</sup>  
ਸੁਆਮੀ<sup>49</sup> ਹੈ, ਉਹ<sup>45</sup> ਹੀ ਅੰਦਰਲੀ<sup>43</sup> ਪੀੜਾ<sup>44</sup> ਨੂੰ  
ਸਰਵਣ<sup>46</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

੧੩੭

ਮੌਤ<sup>51</sup> ਅਤੇ ਜ਼ਿੰਦਗੀ<sup>52</sup> ਅੰਦਰ ਉਸ ਦਾ ਸਿਮਰਣ<sup>53</sup> ਕਰ,  
ਜੋ ਸਾਰਿਆਂ<sup>54</sup> ਦਾ ਆਸਰਾ<sup>55</sup> ਹੈ ।

ਪੁਲੋਕ<sup>56</sup> ਅਤੇ ਇਸ<sup>52</sup> ਜਹਾਨ ਅੰਦਰ ਪਤਨੀ, ਉਸ<sup>57</sup>  
ਪਤੀ<sup>58</sup> ਦੀ ਮਲਕੀਅਤ<sup>59</sup> ਹੈ, ਜਿਸ<sup>63</sup> ਦਾ ਭਾਰਾ<sup>60</sup>  
ਟੱਬਰ<sup>61</sup> ਕਬੀਲਾ ਹੈ ।

ਉਚਾ<sup>64</sup> ਅਗਮ<sup>65</sup> ਅਗਾਧ<sup>66</sup>  
ਬੋਧ<sup>67</sup> ਕਿਛੁ ਅੰਤੁ<sup>68</sup> ਨ  
ਪਾਰਾਵਾਰੁ<sup>69</sup> ॥

ਸੇਵਾ<sup>70</sup> ਸਾ<sup>71</sup> ਤਿਸੁ<sup>72</sup>  
ਭਾਵਸੀ<sup>73</sup> ਸੰਤਾ ਕੀ ਹੋਇ  
ਛਾਰੁ<sup>74</sup> ॥

ਦੀਨਾ<sup>75</sup> ਨਾਥ<sup>76</sup> ਦੇਆਲ<sup>77</sup>  
ਦੇਵ<sup>78</sup> ਪਤਿਤ<sup>79</sup> ਉਧਾਰਣ-  
ਹਾਰੁ<sup>80</sup> ॥

ਆਦਿ<sup>81</sup> ਜੁਗਾਦੀ<sup>82</sup>  
ਰਖਦਾ<sup>83</sup> ਸਚੁ<sup>84</sup> ਨਾਮੁ  
ਕਰਤਾਰੁ<sup>85</sup> ॥

ਕੀਮਤਿ<sup>86</sup> ਕੋਇ ਨ ਜਾਣਈ  
ਕੋ ਨਾਹੀ ਤੋਲਣਹਾਰੁ<sup>87</sup> ॥

ਮਨ<sup>88</sup> ਤਨ<sup>89</sup> ਅੰਤਰਿ<sup>90</sup>  
ਵਸਿ<sup>91</sup> ਰਹੇ ਨਾਨਕ ਨਹੀ<sup>92</sup>  
ਸੁਮਾਰੁ<sup>93</sup> ॥

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ<sup>94</sup> ਜਿ ਪ੍ਰਭ ਕੰਉ  
ਸੇਵਦੇ<sup>95</sup> ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ<sup>96</sup>  
ਬਲਿਹਾਰੁ<sup>97</sup> ॥ ੨ ॥

ਸੰਤ ਅਰਾਧਨਿ<sup>98</sup> ਸਦ  
ਸਦਾ<sup>99</sup> ਸਭਨਾ ਕਾ ਬਖ-  
ਸਿੰਦੁ<sup>100</sup> ॥ ਜੀਉ<sup>2</sup> ਪਿੰਡੁ<sup>3</sup>  
ਜਿਨਿ<sup>4</sup> ਸਾਜਿਆ<sup>5</sup> ਕਰਿ  
ਕਿਰਪਾ<sup>6</sup> ਦਿਤੀਨੁ<sup>7</sup> ਜਿੰਦੁ<sup>8</sup> ॥  
ਗੁਰਸਬਦੀ<sup>9</sup> ਆਰਾਧੀਐ<sup>10</sup>  
ਜਪੀਐ<sup>12</sup> ਨਿਰਮਲ<sup>13</sup>  
ਮੰਤੁ<sup>14</sup> ॥

ਕੀਮਤਿ<sup>15</sup> ਕਹਣੁ<sup>16</sup> ਨ  
ਜਾਈਐ ਪਰਮੇਸੁਰੁ<sup>17</sup>  
ਬੇਅੰਤੁ<sup>18</sup> ॥

ਜਿਸੁ ਮਨਿ<sup>19</sup> ਵਸੈ<sup>20</sup> ਨਰਾ-  
ਇਣੁ<sup>21</sup> ਜੋ<sup>22</sup> ਕਹੀਐ<sup>23</sup>

The Lord is lofty<sup>64</sup> and inaccessible<sup>65</sup>.  
His knowledge<sup>67</sup> is unfathomable<sup>66</sup>.  
and there is no limit<sup>68</sup> to His this  
and that end<sup>69</sup>.

That<sup>71</sup> service<sup>70</sup> pleases<sup>73</sup> Him<sup>72</sup>  
which is rendered by becoming the  
dust<sup>74</sup> of the saint's feet.

The merciful<sup>77</sup> luminous<sup>78</sup> Lord is  
the Master<sup>76</sup> of the poor<sup>75</sup> and the  
saviour<sup>80</sup> of sinners<sup>79</sup>.

Since the very outset<sup>81</sup> and beginn-  
ing of ages<sup>82</sup> the True Name<sup>83</sup> of  
the Creator<sup>85</sup> has been saving<sup>84</sup> the  
mortals.

No one knows Master's worth<sup>86</sup> nor  
is there any weigher<sup>87</sup> of it.

Nanak, He, who is beyond<sup>92</sup> reckon-  
ing<sup>93</sup>, is dwelling<sup>91</sup> within<sup>90</sup> the  
mind<sup>88</sup> and body<sup>89</sup>.

I am ever<sup>96</sup> a sacrifice<sup>97</sup> unto those  
who wait upon<sup>95</sup> their Lord day  
and night<sup>94</sup>.

For ever and aye<sup>99</sup> the saints re-  
member<sup>98</sup> Him, who is the Par-  
doner<sup>100</sup> of all and who<sup>4</sup> has created<sup>5</sup>  
the soul<sup>2</sup> and body<sup>3</sup> and has  
mercifully<sup>6</sup> granted<sup>7</sup> us the very life<sup>8</sup>.  
By the Guru's instruction<sup>9</sup> medi-  
tate<sup>10</sup> on the Lord and repeat<sup>12</sup>  
the pure<sup>13</sup> Name<sup>14</sup>.

The worth<sup>15</sup> of the Infinite<sup>16</sup> Exalted  
Lord<sup>17</sup>, cannot be described<sup>18</sup>.

He<sup>22</sup>, in whose heart<sup>19</sup> the Pervad-  
ing God<sup>21</sup> abides<sup>20</sup>, is said<sup>23</sup> to be

ਪ੍ਰਭੁ ਬਲੰਦ<sup>64</sup> ਅਤੇ ਪਹੁੰਚ ਤੋਂ ਪਰੇ<sup>65</sup> ਹੈ । ਉਸ ਦੀ  
ਗਿਆਤ<sup>67</sup> ਬੇ-ਬਾਹੁ<sup>66</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਉਰਲੇ ਤੇ  
ਪਰਲੇ ਕਿਨਾਰੇ<sup>68</sup> ਦਾ ਕੋਈ ਓੜਕ<sup>69</sup> ਨਹੀਂ ।

ਟਹਿਲ<sup>70</sup> ਸੇਵਾ ਉਹੀ<sup>71</sup> ਉਸ<sup>72</sup> ਨੂੰ ਚੰਗੀ<sup>73</sup> ਲੱਗਦੀ ਹੈ  
ਜੋ ਸਾਧੂਆਂ ਦੀ ਚਰਨ ਧੂਤੀ<sup>74</sup> ਹੋ ਕੇ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>77</sup> ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਵਾਨ<sup>78</sup> ਪ੍ਰਭੂ, ਗਰੀਬਾਂ<sup>75</sup> ਦਾ  
ਮਾਲਕ<sup>76</sup> ਅਤੇ ਪਾਪੀਆਂ<sup>79</sup> ਨੂੰ ਤਾਰਣ<sup>80</sup> ਵਾਲਾ ਹੈ ।

ਐਨੇ ਆਰੰਭ<sup>81</sup> ਅਤੇ ਯੁਗਾਂ<sup>82</sup> ਦੇ ਸ਼ੁਰੂ ਤੋਂ ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>85</sup>  
ਦਾ ਸੱਚਾ ਨਾਮ<sup>83</sup> ਪ੍ਰਾਣੀਆਂ ਦੀ ਰਖਿਆ<sup>84</sup> ਕਰਦਾ  
ਰਿਹਾ ਹੈ ।

ਮਾਲਕ ਦੇ ਮੁੱਲ<sup>86</sup> ਨੂੰ ਕੋਈ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ  
ਕੋਈ ਇਸ ਨੂੰ ਵਜ਼ਨ<sup>87</sup> ਕਰਨ ਵਾਲਾ ਹੈ ।  
ਨਾਨਕ ਜੋ ਗਿਣਤੀ<sup>93</sup> ਤੋਂ ਪਰੇ<sup>92</sup> ਹੈ, ਉਹ ਆਤਮਾ<sup>90</sup> ਤੇ  
ਦੇਹਿ<sup>88</sup> ਅੰਦਰ<sup>89</sup> ਨਿਵਾਸੀ<sup>91</sup> ਕਰ ਰਿਹਾ ਹੈ ।

ਮੈਂ ਸਦੀਵ<sup>96</sup> ਹੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਉਤੋਂ ਘੋਲੀ<sup>97</sup> ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ,  
ਜੋ ਆਪਣੇ ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਦਿਨ<sup>94</sup> ਰਾਤ ਟਹਿਲ<sup>95</sup>  
ਕਮਾਉਂਦੇ ਹਨ ।

ਸਦੀਵ ਤੇ ਹਮੇਸ਼ਾਂ<sup>99</sup> ਲਈ ਸਾਧੂ ਉਸ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>98</sup>  
ਕਰਦੇ ਹਨ, ਜੋ ਸਾਰਿਆਂ ਨੂੰ ਮਾਫ਼ੀ ਦੇਣ ਵਾਲਾ<sup>100</sup>  
ਹੈ ਅਤੇ ਜਿਸ<sup>4</sup> ਨੇ ਆਤਮਾ<sup>2</sup> ਤੇ ਦੇਹਿ<sup>3</sup> ਰਚੇ<sup>5</sup> ਹਨ ਅਤੇ  
ਮਿਹਰ ਧਾਰ<sup>6</sup> ਕੇ ਜਿੰਦ-ਜਾਨ<sup>7</sup> ਬਖਸ਼ੀ<sup>8</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>9</sup> ਦੁਆਰਾ ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>10</sup>  
ਕਰ ਅਤੇ ਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>12</sup> ਨਾਮ<sup>14</sup> ਨੂੰ ਉਚਾਰ<sup>13</sup> ।

ਅਨੰਤ<sup>15</sup> ਉਤਕ੍ਰਿਸ਼ਟਤਾ<sup>16</sup> ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਮੁੱਲ<sup>17</sup> ਬਿਆਨ<sup>18</sup>  
ਕੀਤਾ ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦਾ ।

ਜਿਸ ਦੇ ਦਿਲ<sup>19</sup> ਅੰਦਰ ਵਿਆਪਕ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>21</sup> ਵਸਦਾ<sup>20</sup>  
ਹੈ ਉਹ<sup>22</sup> ਪਰਮ ਚੰਗੇ ਭਾਗਾਂ ਵਾਲਾ<sup>23</sup> ਆਖਿਆ<sup>24</sup>

ਭਗਵੰਤੁ<sup>24</sup> ॥  
 ਜੀਅ<sup>25</sup>ਕੀ ਲੋਚਾ<sup>26</sup>ਪੂਰੀਐ<sup>27</sup>  
 ਮਿਲੈ<sup>28</sup> ਸੁਆਮੀ<sup>29</sup>ਕੰਤੁ<sup>30</sup> ॥  
 ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ<sup>31</sup> ਜਪਿ<sup>32</sup> ਹਰੀ  
 ਦੋਖ<sup>33</sup> ਸਭੇ ਹੀ ਹੰਤੁ<sup>34</sup> ॥  
 ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ<sup>35</sup> ਜਿਸੁ<sup>36</sup> ਨ  
 ਵਿਸਰੈ<sup>37</sup> ਸੋ<sup>38</sup> ਹਰਿਆ<sup>39</sup>  
 ਹੋਵੈ<sup>40</sup> ਜੰਤੁ<sup>41</sup> ॥ ੩ ॥  
 ਸਰਬ<sup>42</sup> ਕਲਾ<sup>43</sup> ਪ੍ਰਭ  
 ਪੂਰਣੇ<sup>44</sup> ਮੰਵ<sup>45</sup> ਨਿਮਾਣੀ<sup>46</sup>  
 ਥਾਉ<sup>47</sup> ॥  
 ਹਰਿ ਓਟ<sup>48</sup> ਗਹੀ<sup>49</sup> ਮਨ  
 ਅੰਦਰੇ<sup>50</sup> ਜਪਿ ਜਪਿ<sup>51</sup>  
 ਜੀਵਾਂ<sup>52</sup> ਨਾਉ ॥  
 ਕਰਿ<sup>53</sup> ਕਿਰਪਾ<sup>54</sup> ਪ੍ਰਭ  
 ਆਪਣੀ ਜਨ<sup>55</sup> ਧੂੜੀ<sup>56</sup>  
 ਸੰਗਿ<sup>58</sup> ਸਮਾਉ<sup>57</sup> ॥  
 ਜਿਉ<sup>59</sup> ਤੂੰ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ<sup>60</sup>  
 ਰਹਾ ਤੇਰਾ ਦਿਤਾ<sup>61</sup> ਪੈਨਾ<sup>62</sup>  
 ਖਾਉ<sup>63</sup> ॥  
 ਉਦਮੁ<sup>64</sup> ਸੋਈ<sup>65</sup> ਕਰਾਇ<sup>69</sup>  
 ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਿ<sup>66</sup> ਸਾਧੂ ਗੁਣ<sup>67</sup>  
 ਗਾਉ<sup>68</sup> ॥  
 ਦੂਜੀ<sup>70</sup> ਜਾਇ<sup>71</sup> ਨ ਸੁਝਈ<sup>72</sup>  
 ਕਿਥੈ<sup>73</sup> ਕੂਕਣ<sup>74</sup> ਜਾਉ<sup>75</sup> ॥

ਅਗਿਆਨ<sup>76</sup> ਬਿਨਾਸਨ<sup>77</sup>  
 ਤਮ<sup>78</sup> ਹਰਣ<sup>79</sup> ਉਚੇ<sup>80</sup>  
 ਅਗਮ<sup>81</sup> ਅਮਾਉ<sup>82</sup> ॥

ਮਨੁ<sup>83</sup> ਵਿਛੜਿਆ<sup>84</sup> ਹਰਿ  
 ਮੇਲੀਐ<sup>85</sup> ਨਾਨਕ ਏਹੁ<sup>86</sup>  
 ਸੁਆਉ<sup>87</sup> ॥  
 ਸਰਬ<sup>88</sup> ਕਲਿਆਣਾ<sup>89</sup> ਤਿਤੁ  
 ਦਿਨਿ<sup>90</sup> ਹਰਿ ਪਰਸੀ<sup>91</sup>

very fortunate<sup>24</sup>.

By meeting<sup>28</sup> Lord<sup>29</sup>, the Spouse<sup>30</sup>,  
 the mind's<sup>28</sup> desires<sup>29</sup> are fulfilled<sup>27</sup>.  
 Nanak lives<sup>31</sup> by remembering<sup>32</sup>  
 God, and all his sins<sup>33</sup> are effaced<sup>34</sup>.  
 Day and night<sup>35</sup> who<sup>36</sup> forgets<sup>37</sup> not  
 God, that<sup>38</sup> being<sup>41</sup> becomes<sup>40</sup> ever  
 green<sup>39</sup>.

The Lord is brimful<sup>44</sup> with all<sup>42</sup> the  
 might<sup>43</sup>. Of me<sup>45</sup> dishonoured<sup>46</sup> He  
 is the resting place<sup>47</sup>.

Within<sup>50</sup> my mind I have grasped<sup>49</sup>  
 God's support<sup>48</sup> and I live<sup>52</sup> by repeat-  
 ing and remembering<sup>51</sup> the Name.  
 Shower<sup>53</sup> Thine benediction<sup>54</sup>, O'  
 Lord that I may blend<sup>57</sup> with<sup>56</sup> the  
 dust<sup>58</sup> of Thine slave's<sup>55</sup> feet.

As<sup>59</sup> Thou keepest me so<sup>60</sup> do I  
 live. I wear<sup>62</sup> and eat<sup>63</sup> what Thou  
 givest<sup>61</sup> me.

Grant<sup>66</sup> me the<sup>65</sup> enterprise<sup>64</sup>, O'  
 Lord ! by which I may sing<sup>68</sup> Thine  
 praises<sup>67</sup> by meeting<sup>66</sup> the saints.

I can think<sup>72</sup> of no other<sup>70</sup> place<sup>71</sup>.  
 Where<sup>73</sup> should I go<sup>76</sup> to lodge a  
 complaint<sup>74</sup>.

The lofty<sup>80</sup>, unapproachable<sup>81</sup> and  
 immeasurable<sup>82</sup> Lord is the des-  
 troyer<sup>77</sup> of ignorance<sup>76</sup> and the  
 dispeller<sup>79</sup> of darkness<sup>78</sup>.

Unite<sup>88</sup> with Thee, O' God ! the  
 separated<sup>84</sup> soul<sup>83</sup>. This alone<sup>86</sup> is  
 the object<sup>87</sup> of Nanak.

It shall be <sup>88</sup>all-joy<sup>88</sup> that day<sup>90</sup>. O'  
 God ! when I shall take to<sup>91</sup> the Guru's

ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਪ੍ਰਭ<sup>28</sup> ਪਤੀ<sup>30</sup> ਨੂੰ ਭੇਟਣ<sup>28</sup> ਦੁਆਰਾ ਚਿੱਤ<sup>25</sup> ਦੀਆਂ  
 ਚਾਹਨਾਂ<sup>28</sup> ਪੂਰੀਆਂ<sup>27</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ ।

ਨਾਨਕ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਅਰਾਧਨ<sup>32</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ  
 ਜੀਉ<sup>31</sup> ਦਾ<sup>31</sup> ਹੈ ਤੇ ਉਸ ਦੇ ਸਾਰੇ ਪਾਪ<sup>33</sup> ਮਿਟ<sup>34</sup> ਗਏ  
 ਹਨ । ਦਿਨ ਰਾਤੀ<sup>35</sup> ਜੋ<sup>36</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਨਹੀਂ  
 ਭੁਲਾਉ<sup>37</sup> ਦਾ<sup>37</sup> ਉਹ<sup>38</sup> ਜੀਵ<sup>41</sup> ਸਰਬਜਨ<sup>39</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>40</sup> ਹੈ ।

ਸਾਰੀਆਂ<sup>42</sup> ਤਾਕਤਾਂ<sup>43</sup> ਨਾਲ ਸਾਹਿਬ ਪਰੀ ਪੂਰਨ<sup>44</sup> ਹੈ ।  
 ਮੈਂ<sup>45</sup> ਬੇਇਜ਼ਤ<sup>46</sup> ਦਾ ਉਹ ਆਰਾਮ ਦਾ ਟਿਕਾਣਾ<sup>47</sup> ਹੈ ।

ਆਪਣੇ ਚਿਤ ਅੰਦਰ<sup>50</sup> ਮੈਂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਆਸਰਾ<sup>49</sup>  
 ਪਕੜਿਆ<sup>49</sup> ਹੈ ਤੇ ਮੈਂ ਨਾਮ ਦਾ ਉਚਾਰਨ<sup>51</sup> ਤੇ  
 ਚਿੰਤਨ ਕਰਨ ਨਾਲ ਜੀਉ<sup>52</sup> ਦਾ<sup>52</sup> ਹਾਂ ।

ਆਪਣੀ ਰਹਿਮਤ<sup>54</sup> ਧਾਰ<sup>53</sup>, ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਤਾਂ ਜੋ ਮੈਂ  
 ਤੇਰੇ ਗੱਲਿਆਂ<sup>55</sup> ਦੀ ਪੈਰਾਂ ਦੀ ਖਾਕ<sup>56</sup> ਦੇ ਨਾਲ<sup>58</sup>  
 ਮਿਲ<sup>57</sup> ਜਾਵਾਂ ।

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>59</sup> ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ ਰੱਖਦਾ ਹੈ ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>60</sup> ਹੀ ਮੈਂ  
 ਰਹਿੰਦਾ ਹਾਂ । ਮੈਂ ਉਹੀ ਪਹਿਨਦਾ<sup>62</sup> ਤੇ ਖਾਂਦਾ<sup>63</sup> ਹਾਂ  
 ਜੋ ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ ਦਿੰਦਾ<sup>61</sup> ਹੈ ।

ਮੈਨੂੰ ਉਹ<sup>66</sup> ਉਪਰਾਲਾ<sup>64</sup> ਬਖਸ਼<sup>65</sup> ਹੇ ਸਾਹਿਬ ! ਜਿਸ  
 ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ ਸੰਤਾਂ ਨੂੰ ਭੇਟ<sup>68</sup> ਕੇ ਤੇਰਾ ਜੱਸ<sup>67</sup> ਗਾਇਨ<sup>68</sup>  
 ਕਰਾਂ ।

ਮੈਂ ਕਿਸੇ ਹੋਰਸ<sup>70</sup> ਥਾਂ<sup>71</sup> ਦਾ ਖਿਆਲ<sup>72</sup> ਹੀ ਨਹੀਂ  
 ਕਰ ਸਕਦਾ । ਮੈਂ ਫਰਿਆਦ<sup>74</sup> ਕਰਨ ਲਈ ਕਿਧਰ<sup>73</sup>  
 ਜਾਵਾਂ<sup>76</sup> ?

ਉੱਚ<sup>80</sup>, ਪਹੁੰਚ ਤੋਂ ਪਰੇ<sup>81</sup> ਅਤੇ ਅਮਾਪ<sup>82</sup> ਪ੍ਰਭ  
 ਬੇਸਮਝੀ<sup>78</sup> ਨੂੰ ਨਾਸ ਕਰਨ ਵਾਲਾ<sup>77</sup> ਅਤੇ ਅਨ੍ਹੇਰੇ<sup>79</sup> ਨੂੰ ਦੂਰ  
 ਕਰਨਹਾਰ<sup>79</sup> ਹੈ ।

ਵਿਛੁੰਨੀ<sup>84</sup> ਹੋਈ ਆਤਮਾ<sup>83</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਮਿਲਾ<sup>86</sup>  
 ਲੈ, ਹੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ! ਕੇਵਲ ਇਹ<sup>86</sup> ਹੀ ਨਾਨਕ ਦਾ  
 ਪ੍ਰਯੋਜਨ<sup>87</sup> ਹੈ ।

ਉਸ ਦਿਹਾੜੇ<sup>88</sup> ਸਮੂਹ<sup>88</sup>-ਖੁਸ਼ੀ<sup>88</sup> ਹੋਵੇਗੀ, ਹੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ,  
 ਜਦ ਮੈਂ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਚਰਨ<sup>92</sup> ਪਕੜਾਂਗਾ<sup>91</sup> ।

ਗੁਰ ਕੇ ਪਾਉ<sup>92</sup> ॥੪॥੧॥  
ਵਾਰ<sup>93</sup> ਮਾਝ ਕੀ ਤਥਾ<sup>94</sup>  
ਸਲੋਕ<sup>95</sup> ਮਹਲਾ ੧  
ਮਲਕ ਮੁਰੀਦ ਤਥਾ<sup>96</sup> ਚੰਦ੍ਰ-  
ਹੜਾ ਸੋਹੀਆ ਕੀ ਧੁਨੀ<sup>97</sup>  
ਗਾਵਣੀ<sup>98</sup> ॥

੧ ਓ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ  
ਪੁਰਖੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਲੋਕੁ ਮ: ੧ ॥  
ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ<sup>99</sup> ਗੁਰੁ ਹਿਵੈ<sup>100</sup>  
ਘਰੁ<sup>5</sup> ਗੁਰੁ ਦੀਪਕੁ<sup>2</sup> ਤਿਹ<sup>3</sup>  
ਲੋਇ<sup>4</sup> ॥  
ਅਮਰ<sup>6</sup> ਪਦਾਰਥੁ<sup>7</sup> ਨਾਨਕਾ  
ਮਨਿ<sup>8</sup> ਮਾਨਿਐ<sup>9</sup> ਸੁਖੁ<sup>10</sup>  
ਹੋਇ<sup>12</sup> ॥ ੧ ॥

ਮ: ੧ ॥  
ਪਹਿਲੈ<sup>13</sup> ਪਿਆਰਿ<sup>14</sup>  
ਲਗਾ<sup>15</sup> ਥਣ<sup>16</sup> ਦੁਧਿ<sup>17</sup> ॥  
ਦੂਜੈ ਮਾਇ<sup>18</sup> ਬਾਪ<sup>19</sup> ਕੀ  
ਸੁਧਿ<sup>20</sup> ॥  
ਤੀਜੈ ਭਯਾ<sup>21</sup> ਭਾਭੀ<sup>22</sup>  
ਬੇਬ<sup>23</sup> ॥

ਚਉਥੈ ਪਿਆਰਿ<sup>24</sup>  
ਉਪਨੀ<sup>25</sup> ਖੇਡ<sup>26</sup> ॥  
ਪੰਜਵੈ ਖਾਣ ਪੀਅਣ<sup>27</sup> ਕੀ  
ਧਾਤੁ<sup>28</sup> ॥  
ਛਿਵੈ ਕਾਮੁ<sup>29</sup> ਨ ਪੂਛੈ<sup>30</sup>  
ਜਾਤਿ<sup>31</sup> ॥  
ਸਤਵੈ ਸੰਜਿ<sup>32</sup> ਕੀਆ<sup>34</sup>  
ਘਰੁ<sup>33</sup> ਵਾਸੁ<sup>35</sup> ॥  
ਅਠਵੈ ਕ੍ਰੋਧੁ<sup>36</sup> ਹੋਆ ਤਨ<sup>37</sup>

feet<sup>92</sup>.  
Eulogy<sup>93</sup> in Majh Measure and<sup>94</sup>  
slok<sup>95</sup> by First Guru.  
To be sung<sup>96</sup> in the tune<sup>97</sup> of Malik  
Murid and<sup>98</sup> Chandarhara Sohia.

There is but one God. True is His  
Name and creative His personality.  
By the Guru's favour He is obtained.

Slok, First Guru.  
The Guru is the giver<sup>99</sup>, the Guru is  
the house<sup>5</sup> of ice<sup>100</sup> and the Guru is  
the lamp<sup>2</sup>(light)of the three<sup>3</sup> worlds<sup>4</sup>.  
The Guru possesses the eternal<sup>6</sup>  
wealth<sup>7</sup>, O' Nanak ! and by putting  
heart's<sup>8</sup> faith<sup>9</sup> in him peace<sup>10</sup> is  
obtained<sup>12</sup>.

First Guru.  
At first<sup>13</sup> man cherishes<sup>14</sup> affection<sup>14</sup>  
for breast's<sup>15</sup> milk<sup>17</sup>.  
Secondly he acquires understand-  
ing<sup>20</sup> of his mother<sup>18</sup> and father<sup>19</sup>.  
Thirdly he comes to recognise his  
brother<sup>21</sup>, brother's wife<sup>22</sup> and his  
sister<sup>23</sup>.

In the fourth stage the love<sup>24</sup> of  
play<sup>26</sup> arises<sup>26</sup> in him.  
Fifthly he runs<sup>28</sup> after food and  
drink<sup>27</sup>.  
In the sixth he inquires<sup>30</sup> not  
woman's caste<sup>31</sup> in his lust<sup>29</sup>.  
Seventhly he amasses<sup>32</sup> wealth and  
acquires<sup>34</sup> an abode<sup>36</sup> in his home<sup>33</sup>.  
In the eighth stage his body<sup>37</sup> is

ਮਾਝ ਰਾਗ ਦੀ ਜੱਸਮਈ ਕਵਿਤਾ<sup>93</sup> ਅਤੇ<sup>94</sup> ਪਹਿਲੀ  
ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ਦੀ ਪਰਿਭਾਸ਼ਾ<sup>95</sup> ।  
ਮਲਕ ਮੁਰੀਦ ਅਤੇ<sup>96</sup> ਚੰਦ੍ਰਹੜਾ ਸੁਹੀਆ ਦੀ ਸੁਰਤਾਲ<sup>97</sup>  
ਤੇ ਗਾਇਨ<sup>98</sup> ਕਰਨੀ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚਾ ਹੈ ਉਸ ਦਾ ਨਾਮ ਅਤੇ  
ਰਚਣਹਾਰ ਉਸ ਦੀ ਵਿਅਕਤੀ । ਗੁਰੂ ਦੀ ਮਿਹਰ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸਲੋਕ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।  
ਗੁਰੂ ਦਾਤਾਰ<sup>99</sup> ਹੈ, ਗੁਰੂ ਬਰਫ<sup>100</sup> ਦਾ ਗ੍ਰਹਿ<sup>5</sup> (ਠੰਡ  
ਪਾਣ ਵਾਲਾ) ਹੈ ਅਤੇ ਗੁਰੂ ਹੀ ਤਿੰਨਾਂ<sup>3</sup> ਜਹਾਨਾਂ<sup>4</sup> ਦਾ  
ਦੀਵਾ<sup>2</sup> (ਚਾਨਣ) ਹੈ ।  
ਗੁਰੂ ਦੇ ਪਾਸ ਸਦੀਵੀ ਸਥਿਰ<sup>6</sup> ਧਨ ਦੌਲਤ<sup>7</sup> ਹੈ, ਹੇ  
ਨਾਨਕ ! ਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਦਿਲੀ<sup>8</sup> ਭਰੋਸਾ<sup>9</sup> ਧਾਰਨ ਕਰਨ  
ਦੁਆਰਾ ਆਰਾਮ<sup>10</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>12</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।  
ਅੱਵਲ<sup>13</sup>, ਇਨਸਾਨ ਥਣ<sup>14</sup> ਦੇ ਦੁੱਧ<sup>17</sup> ਨਾਲ ਪ੍ਰੀਤ<sup>14</sup>  
ਪਾਉਂਦਾ<sup>15</sup> ਹੈ ।  
ਦੂਸਰੇ ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਮਾਤਾ<sup>18</sup> ਅਤੇ ਪਿਤਾ<sup>19</sup> ਦੀ  
ਗਿਆਤ<sup>20</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।  
ਤੀਸਰੇ ਉਹ ਆਪਣੇ ਭਾਈ<sup>21</sup>, ਭਰਜਾਈ<sup>22</sup> ਅਤੇ  
ਆਪਣੀ ਭੈਣ<sup>23</sup> ਨੂੰ ਸਿੰਵਾਣ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਚੌਥੀ ਹਾਲਤ ਅੰਦਰ ਉਸ ਵਿਚ ਖੇਲਣ<sup>26</sup> ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>24</sup>  
ਪੈਦਾ<sup>26</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।  
ਪੰਜਵੇਂ ਉਹ ਖਾਣ ਅਤੇ ਪੀਣ<sup>27</sup> ਵੱਲ ਦੇੜਦਾ<sup>28</sup> ਹੈ ।

ਛੇਵੀਂ ਦਸ਼ਾ ਅੰਦਰ ਉਹ ਭੋਗ-ਬਿਲਾਸ ਦੀ ਚੇਸ਼ਟਾ<sup>29</sup>  
ਵਿਚ ਇਸਤ੍ਰੀ ਦੀ ਜਾਤੀ<sup>31</sup> ਦਾ ਪਤਾ<sup>30</sup> ਹੀ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ।  
ਸੱਤਵੇਂ ਉਹ ਧਨ ਦੌਲਤ ਇਕੱਤਰ<sup>32</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ  
ਆਪਣੇ ਗ੍ਰਹਿ<sup>33</sup> ਅੰਦਰ ਵਸੋਬਾ<sup>36</sup> ਕਰ<sup>34</sup> ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।  
ਅਠਵੀਂ ਹਾਲਤ ਵਿਚ ਉਸ ਦੀ ਦੇਹਿ<sup>37</sup> ਗੁੱਸੇ<sup>36</sup> ਅੰਦਰ

ਨਾਸੁ<sup>38</sup> ॥  
 ਨਾਵੈ ਧਉਲੇ<sup>39</sup> ਉਭੇ<sup>40</sup>  
 ਸਾਹ<sup>41</sup> ॥  
 ਦਸਵੈ ਦਧਾ<sup>42</sup> ਹੋਆ<sup>43</sup>  
 ਸੁਆਹ<sup>44</sup> ॥  
 ਗਏ<sup>45</sup> ਸਿਗੀਤ<sup>46</sup> ਪੁਕਾਰੀ<sup>47</sup>  
 ਧਾਹੁ<sup>48</sup> ॥

ਉਡਿਆ<sup>49</sup> ਹੋਸੁ<sup>50</sup> ਦਸਾਏ<sup>51</sup>  
 ਰਾਹੁ<sup>52</sup> ॥

੧੩੮

ਆਇਆ ਗਇਆ<sup>53</sup>  
 ਮੁਇਆ<sup>54</sup> ਨਾਉ<sup>55</sup> ॥  
 ਪਿਛੈ<sup>56</sup> ਪਤਲਿ<sup>57</sup> ਸਦਿਹੁ<sup>58</sup>  
 ਕਾਵ<sup>59</sup> ॥  
 ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਿ<sup>60</sup> ਅੰਧੁ<sup>61</sup>  
 ਪਿਆਰੁ<sup>62</sup> ॥  
 ਬਾਝੁ<sup>63</sup> ਗੁਰੂ ਭੁਬਾ<sup>64</sup>  
 ਸੇਸਾਰੁ<sup>65</sup> ॥ ੨ ॥

ਮ: ੧ ॥

ਦਸ<sup>66</sup> ਬਾਲਤਣਿ<sup>67</sup> ਬੀਸ<sup>68</sup>  
 ਰਵਣਿ<sup>69</sup> ਤੀਸਾ<sup>70</sup> ਕਾ  
 ਸੁੰਦਰੁ<sup>71</sup> ਕਹਾਵੈ<sup>72</sup> ॥  
 ਚਾਲੀਸੀ<sup>73</sup> ਪੁਰੁ<sup>74</sup> ਹੋਇ  
 ਪਚਾਸੀ<sup>75</sup> ਪਗੁ<sup>76</sup> ਖਿਸੈ ਸਠੀ<sup>77</sup>  
 ਕੇ ਬੋਢੇਪਾ<sup>78</sup> ਆਵੈ<sup>79</sup> ॥  
 ਸਤਰਿ ਕਾ ਮਤਿ<sup>80</sup> ਹੀਣੁ<sup>81</sup>  
 ਅਸੀਹਾਂ ਕਾ ਵਿਉਹਾਰੁ<sup>82</sup>  
 ਨ ਪਾਵੈ<sup>83</sup> ॥  
 ਨਵੈ ਕਾ<sup>84</sup> ਸਿਹਜਾਸਣੀ<sup>85</sup>  
 ਮੂਲਿ<sup>86</sup> ਨ ਜਾਣੈ<sup>87</sup>  
 ਅਪਬਲੁ<sup>88</sup> ॥  
 ਏਢੇਲਿਮੁ<sup>89</sup> ਦੂਢਿਮ ਡਿਠੁ<sup>90</sup>  
 ਮੈ ਨਾਨਕ ਜਗੁ<sup>91</sup> ਧੂਏ<sup>93</sup>  
 ਕਾ ਧਵਲਹਰੁ<sup>92</sup> ॥ ੩ ॥

wasted<sup>38</sup> in wrath<sup>38</sup>.

In the ninth he grows grey<sup>39</sup> and  
 his breathing<sup>41</sup> becomes difficult<sup>40</sup>.

In the tenth stage he is burnt<sup>42</sup> and  
 becomes<sup>43</sup> ashes<sup>44</sup>.

His comrades<sup>46</sup> accompany<sup>45</sup> him  
 to the pyre and give vent<sup>47</sup> to loud  
 lamentations<sup>48</sup>.

The swan<sup>50</sup> (soul) flies<sup>49</sup> away and  
 inquires<sup>51</sup> about the road<sup>52</sup> to take.

138

He came and departed<sup>53</sup>, and even  
 his Name<sup>55</sup> is dead<sup>54</sup>.

After<sup>56</sup> him food is offered on  
 leaves<sup>57</sup> and the crows<sup>59</sup> are called<sup>58</sup>.

Nanak, the wayward<sup>60</sup> love<sup>62</sup> the  
 spiritual darkness<sup>61</sup>.

Without<sup>63</sup> the Guru the world<sup>65</sup>  
 is drowned<sup>64</sup>.

First Guru.

At ten<sup>66</sup> one is a child<sup>67</sup>, at twenty<sup>68</sup> a  
 youth<sup>69</sup> and at thirty<sup>70</sup> he is  
 called<sup>72</sup> handsome<sup>71</sup>.

At forty<sup>73</sup> he is full<sup>74</sup>, at fifty<sup>75</sup> his  
 foot<sup>76</sup> falls back, and at sixty<sup>77</sup>  
 old age<sup>78</sup> comes<sup>79</sup> on.

At seventy he loses<sup>81</sup> his intellect<sup>80</sup>  
 and at eighty he cannot perform<sup>83</sup>  
 his duties<sup>82</sup>.

At ninety his seat<sup>85</sup> is on the cot<sup>84</sup>,  
 and being weak<sup>86</sup> he absolutely<sup>88</sup>  
 understands<sup>87</sup> not what strength is

Searching and seeking<sup>89</sup> I have  
 seen<sup>90</sup>, O' Nanak ! that the world<sup>91</sup>  
 is a mansion<sup>92</sup> of smoke<sup>93</sup>.

ਬਰਬਾਦ<sup>38</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਨੌਵੀਂ ਦਸ਼ਾ ਅੰਦਰ ਉਸ ਦੇ ਵਾਲ ਚਿੱਟੇ<sup>39</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ  
 ਹਨ ਅਤੇ ਉਸ ਨੂੰ ਸੁਆਸ<sup>41</sup> ਲੈਣਾ ਔਖਾ<sup>40</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।  
 ਦਸਵੀਂ ਅਵਸਥਾ ਅੰਦਰ ਉਹ ਸੜ-ਬਲ<sup>42</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ  
 ਅਤੇ ਭਸਮ<sup>44</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>43</sup> ਹੈ ।

ਉਸ ਦੇ ਸੰਗੀ ਸਾਥੀ<sup>46</sup> ਚਿਖਾ ਤਾਈਂ ਉਸ ਦੇ ਨਾਲ  
 ਜਾਂਦੇ<sup>48</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਭੁੱਬਾ<sup>45</sup> ਮਾਰਦੇ<sup>47</sup> ਹਨ ।

ਰਾਜ-ਹੋਸ<sup>50</sup> (ਆਤਮਾ) ਉਡ<sup>49</sup> ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਜਾਣ ਦਾ  
 ਰਸਤਾ<sup>52</sup> ਪੁਛਦੀ<sup>51</sup> ਹੈ ।

੧੩੮

ਉਹ ਆਇਆ ਸੀ ਤੇ ਟੁਰ<sup>53</sup> ਗਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ  
 ਦਾ ਨਾਮ<sup>55</sup> ਭੀ ਮਰ ਮੁੱਕ<sup>54</sup> ਗਿਆ ਹੈ ।

ਉਸ ਦੇ ਮਗਰੋਂ<sup>56</sup> ਪੱਤਿਆਂ<sup>57</sup> ਉਤੇ ਭੋਜਨ ਦਿੱਤਾ ਜਾਂਦਾ  
 ਹੈ ਤੇ ਕਾਂ<sup>59</sup> ਬੁਲਾਏ<sup>58</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਨਾਨਕ, ਆਪ-ਹੁਦਰੇ<sup>60</sup> ਰੂਹਾਨੀ ਅਨੁਰੇ<sup>61</sup> ਨੂੰ ਮੁਹੱਬਤ<sup>62</sup>  
 ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ<sup>63</sup> ਜਹਾਨ<sup>65</sup> ਡੁੱਬ<sup>64</sup> ਗਿਆ ਹੈ ।

ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਦਸਾਂ<sup>66</sup> ਸਾਲਾਂ ਦਾ ਆਦਮੀ ਬੱਚਾ<sup>67</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਵੀਹਾਂ<sup>68</sup>  
 ਦਾ ਜੁਆਨ<sup>69</sup> ਅਤੇ ਤੀਹਾਂ<sup>70</sup> ਦਾ ਸੁਹਣਾ<sup>71</sup> ਆਖਿਆ<sup>72</sup>  
 ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਚਾਲੀਆਂ<sup>73</sup> ਤੇ ਉਹ ਪੂਰਨ<sup>74</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਪੰਜਾਹਾਂ<sup>75</sup> ਤੇ  
 ਉਸ ਦਾ ਪੈਰ<sup>76</sup> ਪਿਛੇ ਮੁੜ ਪੈਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਸੱਠਾਂ<sup>77</sup>  
 ਤੇ ਬਿਰਧ ਅਵਸਥਾ<sup>78</sup> ਆ ਜਾਂਦੀ<sup>79</sup> ਹੈ ।

ਸੱਤਰਾਂ ਤੇ ਉਸ ਦੀ ਅਕਲ<sup>80</sup> ਮਾਰੀ<sup>81</sup> ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ  
 ਅੱਸੀ ਸਾਲਾਂ ਤੇ ਉਹ ਆਪਣੇ ਕੰਮ ਕਾਜ<sup>82</sup> ਨਹੀਂ ਕਰ<sup>83</sup>  
 ਸਕਦਾ ।

ਨੌਵੇਂ ਸਾਲ ਤੇ ਉਸ ਦਾ ਆਸਣ<sup>85</sup> ਮੰਜੇ<sup>84</sup> ਤੇ ਹੈ ਅਤੇ  
 ਕਮਜ਼ੋਰ<sup>86</sup> ਹੋਣ ਦੇ ਕਾਰਨ ਉਹ ਮੂਲੇ<sup>87</sup> ਹੀ ਨਹੀਂ  
 ਸਮਝਦਾ<sup>88</sup> ਕਿ ਤਾਕਤ ਕੀ ਹੈ ।

ਖੋਜ ਭਾਲ<sup>89</sup> ਕੇ ਮੈਂ ਵੇਖ<sup>90</sup> ਲਿਆ ਹੈ, ਹੇ ਨਾਨਕ !  
 ਕਿ ਸੰਸਾਰ<sup>91</sup> ਧੂੰਏਂ<sup>92</sup> ਦਾ ਮੰਦਰ<sup>93</sup> ਹੈ ।

ਪਉੜੀ<sup>94</sup> ॥

ਤੂੰ ਕਰਤਾ<sup>95</sup> ਪੁਰਖ<sup>96</sup>  
ਅਗੰਮ<sup>97</sup> ਹੈ ਆਪਿ<sup>98</sup>  
ਸ੍ਰਿਸਟਿ<sup>99</sup> ਉਪਾਤੀ<sup>100</sup> ॥  
ਰੰਗ<sup>2</sup> ਪਰੰਗ<sup>3</sup> ਉਪਾਰਜਨਾ<sup>4</sup>  
ਬਹੁ ਬਹੁ<sup>5</sup> ਬਿਧਿ<sup>6</sup> ਭਾਤੀ<sup>7</sup> ॥

ਤੂੰ ਜਾਣਹਿ<sup>8</sup> ਜਿਨਿ  
ਉਪਾਈਐ<sup>9</sup> ਸਭੁ ਖੇਲੁ<sup>10</sup>  
ਤੁਮਾਤੀ<sup>12</sup> ॥  
ਇਕਿ<sup>13</sup> ਆਵਹਿ<sup>14</sup> ਇਕਿ  
ਜਾਹਿ<sup>15</sup> ਉਠਿ<sup>16</sup> ਬਿਨੁ ਨਾਵੇ  
ਮਰਿ ਜਾਤੀ<sup>17</sup> ॥  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>18</sup> ਰੰਗਿ<sup>19</sup>  
<sup>20</sup>ਚਲੁਲਿਆ<sup>21</sup> ਰੰਗਿ<sup>22</sup>ਹਰਿ  
ਰੰਗਿ<sup>23</sup> ਚਾਤੀ<sup>24</sup> ॥

ਸੇਵ<sup>25</sup> ਸੇਵਹੁ<sup>26</sup> ਸਤਿ<sup>27</sup>  
ਨਿਰੋਜਨੇ<sup>28</sup> ਹਰਿ<sup>29</sup> ਪੁਰਖੁ<sup>30</sup>  
ਬਿਧਾਤੀ<sup>31</sup> ॥  
ਤੂੰ ਆਪੇ ਆਪਿ<sup>32</sup> ਸੁਜਾਣੁ<sup>33</sup>  
ਹੈ ਵਡਾ<sup>34</sup> ਪੁਰਖੁ<sup>35</sup>  
ਵਡਾਤੀ<sup>36</sup> ॥  
ਜੋ<sup>45</sup> ਮਨਿ<sup>37</sup> ਚਿਤਿ<sup>38</sup> ਤੁਧੁ  
ਧਿਆਇਦੇ<sup>39</sup> ਮੇਰੇ ਸਚਿਆ<sup>40</sup>  
ਬਲਿ ਬਲਿ<sup>41</sup> ਹਉ<sup>42</sup>ਤਿਨ<sup>43</sup>  
ਜਾਤੀ<sup>44</sup> ॥ ੧ ॥

ਸਲੋਕ ਮ। ੧ ॥

ਜੀਉ<sup>45\*</sup> ਪਾਇ<sup>46</sup> ਤਨੁ<sup>47</sup>  
ਸਾਜਿਆ<sup>48</sup> ਰਖਿਆ<sup>49</sup>  
ਬਣਤੁ<sup>50</sup> ਬਣਾਇ<sup>51</sup> ॥  
ਅਖੀ<sup>52</sup> ਦੇਖੇ<sup>53</sup> ਜਿਹਵਾ<sup>54</sup>  
ਬੋਲੇ<sup>55</sup> ਕੰਨੀ<sup>56</sup> ਸੁਰਤਿ<sup>57</sup>  
ਸਮਾਇ<sup>58</sup> ॥

Pauri<sup>94</sup>.

Thou, O' omnipotent<sup>96</sup> and unapp-  
roachable<sup>97</sup> Creator<sup>98</sup> ! Thyself<sup>99</sup> hast  
created<sup>100</sup> the universe<sup>99</sup>.

In good many<sup>8</sup> ways<sup>9</sup> Thou hast  
fashioned the creation<sup>4</sup> of various  
colours<sup>2</sup>, wonderful dyes<sup>3</sup> and kinds<sup>7</sup>.

Thou, who hast made<sup>8</sup> it, under-  
standest<sup>9</sup> it. It is all a play<sup>10</sup> of  
Thine<sup>12</sup>.

Some<sup>13</sup> are born<sup>14</sup>, others get up<sup>16</sup>  
and depart<sup>18</sup>. Without the Name  
all die<sup>17</sup> away.

The Guruwards<sup>18</sup> have poppy  
flower<sup>21</sup> like<sup>20</sup> dye<sup>19</sup>. They are  
imbued<sup>24</sup> with the colour<sup>22</sup> of God's  
love<sup>23</sup>.

Serve<sup>26</sup> that<sup>28</sup> True<sup>27</sup> and Pure<sup>29</sup>  
God<sup>29</sup>, who is All-powerful<sup>30</sup> and  
the Destiny-scribe<sup>31</sup>.

Thou Thyself<sup>32</sup> art wise<sup>33</sup> O' Lord !  
Of the great<sup>34</sup> Thine is the greatest<sup>36</sup>  
personality<sup>35</sup>.

I<sup>43</sup> am<sup>44</sup> a sacrifice and devoted<sup>41</sup>  
unto those<sup>43</sup> who<sup>45</sup>, O' my True  
Lord<sup>40</sup> ! remember<sup>39</sup> Thee within  
their hearts<sup>37</sup> and minds<sup>38</sup>.

Slok, First Guru.

Having created<sup>46</sup> the body<sup>47</sup>, the  
Creator infused<sup>48</sup> life<sup>48\*</sup> therein and  
made<sup>51</sup> arrangements<sup>50</sup> to protect<sup>49</sup> it.

Man sees<sup>53</sup> with his eyes<sup>52</sup>, speaks<sup>55</sup>  
with his tongue<sup>54</sup> and fixes<sup>56</sup> his  
attention<sup>57</sup> by hearing with his ears<sup>56</sup>.

ਪਉੜੀ<sup>94</sup> ।

ਤੂੰ, ਹੇ ਸਰਬ-ਸ਼ਕਤੀਵਾਨ<sup>96</sup> ਅਤੇ ਪਹੁੰਚ ਤੋਂ ਪਰੇ<sup>97</sup>  
ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>98</sup> ! ਖੁਦ<sup>99</sup> ਹੀ ਆਲਮ<sup>99</sup> ਰਚਿਆ<sup>100</sup> ਹੈ ।

ਖਰੇ ਬਹੁਤੇ<sup>8</sup> ਤਰੀਕਿਆਂ<sup>9</sup> ਨਾਲ ਤੂੰ ਰਚਨਾ<sup>4</sup>, ਅਨੇਕਾਂ  
ਰੰਗਤਾਂ<sup>2</sup>, ਵਚਿਤ੍ਰ ਭਾਹਾਂ<sup>3</sup> ਅਤੇ ਕਿਸਮਾਂ<sup>7</sup> ਦੀ ਸਾਜੀ ਹੈ ।

ਤੂੰ ਹੀ, ਜਿਸ ਨੇ ਇਸ ਨੂੰ ਬਣਾਇਆ<sup>8</sup> ਹੈ ਇਸ ਨੂੰ  
ਸਮਝਦਾ<sup>9</sup> ਹੈ । ਇਹ ਸਾਰੀ ਖੇਡ<sup>10</sup> ਤੇਰੀ<sup>12</sup> ਹੀ ਹੈ ।

ਕਈ<sup>13</sup> ਜੰਮਦੇ<sup>14</sup> ਹਨ, ਕਈ ਖੜੇ<sup>16</sup> ਹੋ ਟੁਰ<sup>18</sup> ਜਾਂਦੇ  
ਹਨ । ਨਾਮ ਦੇ ਬਾਝੋਂ<sup>17</sup> ਸਮੂਹ ਨਾਸ<sup>17</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਗੁਰੂ ਸਮਰਪਣਾਂ<sup>18</sup> ਦੀ ਪੋਸਤ ਦੇ ਵੱਲ<sup>21</sup> ਵਰਗੀ<sup>20</sup>  
ਭਾਹਾਂ<sup>21</sup> ਹੈ । ਉਹ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਪਿਆਰ<sup>23</sup> ਦੀ  
ਰੰਗਤ<sup>22</sup> ਨਾਲ ਰੰਗੀਜੇ<sup>24</sup> ਹੋਏ ਹਨ ।

ਉਸ<sup>26</sup> ਸੱਚੇ<sup>27</sup> ਤੇ ਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>28</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>29</sup> ਦੀ ਟਹਿਲ<sup>29</sup>  
ਕਮਾਂ ਜੋ ਸਰਬ-ਸ਼ਕਤੀਵਾਨ<sup>30</sup> ਤੇ ਕਿਸਮਤ ਦਾ  
ਲਿਖਾਰੀ<sup>31</sup> ਹੈ ।

ਤੂੰ ਖੁਦ<sup>32</sup> ਹੀ ਸਿਆਣਾ<sup>33</sup> ਹੈਂ ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਵਿਸ਼ਾਲਾਂ<sup>34</sup>  
ਵਿਚੋਂ ਤੇਰੀ ਪਰਮ-ਵਿਸ਼ਾਲ<sup>35</sup> ਸ਼ਖਸੀਅਤ<sup>36</sup> ਹੈ ।

ਮੈਂ<sup>42</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>43</sup> ਉਤੋਂ ਕੁਰਬਾਨ ਤੇ ਸਦਕੇ<sup>41</sup> ਜਾਂਦਾ<sup>44</sup>  
ਹਾਂ, ਜਿਹੜੇ<sup>45</sup>, ਹੇ ਮੈਂਡੇ ਸੱਚੇ ਸਾਹਿਬਾ<sup>40</sup> ! ਆਪਣੇ  
ਦਿਲ<sup>37</sup> ਤੇ ਹਿਰਦੇ<sup>38</sup> ਨਾਲ ਤੇਰਾ ਅਰਾਧਨਾ<sup>39</sup>  
ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਸਲੋਕ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਦੇਹਿ<sup>47</sup> ਨੂੰ ਰਚ<sup>48</sup> ਕੇ ਕਰਤਾਰ ਨੇ ਉਸ ਅੰਦਰ ਜਿੰਦ  
ਜਾਨ<sup>48\*</sup> ਪਾਈ<sup>46</sup> ਅਤੇ ਇਸ ਨੂੰ ਬਚਾਉਣਾ<sup>49</sup> ਦਾ  
ਪ੍ਰਬੰਧ<sup>50</sup> ਕੀਤਾ<sup>51</sup> ।

ਆਦਮੀ ਆਪਣੀਆਂ ਨੇਤ੍ਰਾਂ<sup>52</sup> ਨਾਲ ਵੇਖਦਾ<sup>53</sup> ਹੈ,  
ਆਪਣੀ ਜੀਭ<sup>54</sup> ਨਾਲ ਬੋਲਦਾ<sup>55</sup> ਹੈ, ਅਤੇ ਆਪਣੇ  
ਕੰਨਾਂ<sup>56</sup> ਦੁਆਰਾ ਸੁਣ ਕੇ ਆਪਣੀ ਬਿਰਤੀ<sup>57</sup>  
ਜੋੜਦਾ<sup>58</sup> ਹੈ ।



ਪੈਰੀ<sup>59</sup> ਚਲੈ<sup>60</sup> ਹਥੀ ਕਰਣਾ<sup>61</sup>  
ਦਿਤਾ<sup>62</sup> ਪੈਨੈ<sup>63</sup> ਖਾਇ ॥

ਜਿਨਿ ਰਚਿ<sup>64</sup> ਰਚਿਆ<sup>65</sup>  
ਤਿਸਹਿ<sup>66</sup> ਨ ਜਾਣੈ ਅੰਧਾ<sup>67</sup>  
ਅੰਧ<sup>68</sup> ਕਮਾਇ<sup>69</sup> ॥

ਜਾ<sup>70</sup> ਭਝੈ<sup>71</sup> ਤਾ<sup>72</sup> ਠੀਕਰੁ<sup>73</sup>  
ਹੋਵੈ ਘਾੜਤ<sup>74</sup> ਘੜੀ ਨ  
ਜਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਬਿਨੁ<sup>75</sup> ਨਾਹਿ  
ਪਤਿ<sup>76</sup> ਪਤਿ ਵਿਣੁ ਪਾਰਿ  
ਨ ਪਾਇ<sup>77</sup> ॥ ੧ ॥

ਮ: ੨ ॥

ਦੇਂਦੇ<sup>78</sup> ਥਾਵਹੁ<sup>79</sup> ਦਿਤਾ<sup>80</sup>  
ਚੰਗਾ<sup>81</sup> ਮਨਮੁਖਿ<sup>82</sup> ਐਸਾ<sup>83</sup>  
ਜਾਣੀਐ<sup>84</sup> ॥

ਸੁਰਤਿ<sup>85</sup> ਮਤਿ<sup>86</sup> ਚਤੁਰਾਈ<sup>87</sup>  
ਤਾਕੀ<sup>88</sup> ਕਿਆ ਕਰਿ ਆਖਿ  
ਵਖਾਣੀਐ<sup>89</sup> ॥

ਅੰਤਰਿ<sup>90</sup> ਬਹਿਕੈ<sup>91</sup> ਕਰਮ<sup>92</sup>  
ਕਮਾਵੈ<sup>93</sup> ਸੋ<sup>94</sup> ਚਹੁ<sup>95</sup>  
ਕੁੰਡੀ<sup>96</sup> ਜਾਣੀਐ<sup>97</sup> ॥

ਜੋ ਧਰਮੁ<sup>98</sup> ਕਮਾਵੈ<sup>99</sup> ਤਿਸੁ<sup>100</sup>  
ਧਰਮ<sup>2</sup> ਨਾਉ<sup>3</sup> ਹੋਵੈ<sup>4</sup> ਪਾਪਿ<sup>5</sup>  
ਕਮਾਣੈ ਪਾਪੀ ਜਾਣੀਐ ॥

ਤੂੰ ਆਪੇ<sup>6</sup> ਖੇਲ<sup>7</sup> ਕਰਹਿ  
ਸਭਿ<sup>8</sup> ਕਰਤੇ<sup>9</sup> ਕਿਆ<sup>10</sup>  
ਦੂਜਾ<sup>12</sup> ਆਖਿ ਵਖਾਣੀਐ<sup>13</sup> ॥

ਜਿਚਰੁ<sup>14</sup> ਤੇਰੀ ਜੋਤਿ<sup>15</sup>  
ਤਿਚਰੁ<sup>16</sup> ਜੋਤੀ<sup>17</sup> ਵਿਚਿ ਤੂੰ  
ਬੋਲਹਿ<sup>18</sup> ਵਿਣੁ<sup>24</sup> ਜੋਤੀ<sup>19</sup>  
ਕੋਈ<sup>20</sup> ਕਿਛੁ<sup>21</sup> ਕਰਿਹੁ<sup>26</sup>  
ਦਿਖਾ<sup>22</sup> ਸਿਆਣੀਐ<sup>23</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>25</sup> ਨਦਰੀ

He walks<sup>60</sup> with feet<sup>60</sup>, works<sup>61</sup> with  
hands and wears<sup>63</sup> and eats what is  
given<sup>62</sup> to him.

He knows not Him<sup>66</sup> who made<sup>65</sup>  
the make<sup>64</sup>. The blind man<sup>67</sup> does<sup>68</sup>  
dark deeds<sup>68</sup>.

When<sup>70</sup> the pitcher breaks<sup>71</sup> it  
crumbles into pot-pieces<sup>73</sup> then<sup>72</sup>, and  
its mould<sup>74</sup> cannot be remoulded.

Nanak, without<sup>75</sup> the Guru, there  
is no honour<sup>76</sup>, and without this  
honour one cannot ferry<sup>77</sup> across.

Second Guru.

The gift<sup>80</sup> is preferable<sup>81</sup> to<sup>78</sup> the  
Giver<sup>78</sup>. Understand<sup>84</sup> the perverse  
person<sup>82</sup> to be such<sup>83</sup>.

What should be said and told<sup>89</sup>  
regarding his<sup>88</sup> intelligence<sup>86</sup>, under-  
standing<sup>86</sup> and cleverness<sup>87</sup> ?

The deeds<sup>92</sup> which the mortal  
commits<sup>93</sup> sitting<sup>91</sup> inside<sup>90</sup>, they<sup>94</sup>  
are known<sup>97</sup> in four<sup>95</sup> directions<sup>96</sup>.

He<sup>100</sup>, who practises<sup>99</sup> virtue<sup>98</sup>, goes<sup>4</sup>  
by the Name<sup>3</sup> of virtuous<sup>2</sup>, and he  
who commits sins<sup>5</sup> is known a sinner.

Thou Thyself<sup>6</sup> performest the entire<sup>8</sup>  
play<sup>7</sup>, O' Creator<sup>9</sup> ! Why<sup>10</sup> to speak  
and talk<sup>13</sup> of another<sup>12</sup> ?

O' Lord ! as long<sup>14</sup> as Thy light<sup>15</sup>  
is in the body so long<sup>16</sup> Thou  
speakest<sup>18</sup> in the illumined body<sup>17</sup>.

If some one<sup>20</sup> shows<sup>22</sup> that he has  
accomplished<sup>23</sup> something<sup>21</sup> without<sup>24</sup>  
Thy light<sup>19</sup> I would call him wise<sup>25</sup>.

Nanak, God who alone<sup>27</sup> is

ਪੈਰਾਂ<sup>59</sup> ਨਾਲ ਤੁਰਦਾ<sup>60</sup> ਹੈ, ਹੱਥਾਂ ਨਾਲ ਕੰਮ ਕਰਦਾ<sup>61</sup>  
ਹੈ ਤੇ ਜੋ ਕੁਛ ਉਸ ਨੂੰ ਮਿਲਦਾ<sup>62</sup> ਹੈ, ਉਸ ਨੂੰ  
ਪਹਿਨਦਾ<sup>63</sup> ਤੇ ਖਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਉਹ ਉਸ<sup>66</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ ਜਿਸ ਨੇ ਬਨਾਵਟ<sup>64</sup>  
ਬਣਾਈ<sup>65</sup> ਹੈ ! ਮੁਨਾਖਾ ਮਨੁੱਖ<sup>67</sup> ਕਾਲੇ ਕਰਮ<sup>68</sup>  
ਕਮਾਉਂਦਾ<sup>68</sup> ਹੈ ।

ਜਦ<sup>70</sup> ਘੜਾ ਟੁਟਦਾ<sup>71</sup> ਹੈ, ਤਦ<sup>72</sup> ਇਹ ਠੀਕਰੀਆਂ<sup>73</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਇਸ ਦੀ ਡੋਲ<sup>74</sup> ਮੁੜ ਡੋਲੀ ਨਹੀਂ  
ਜਾ ਸਕਦੀ ।

ਨਾਨਕ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਾਝ<sup>75</sup>, ਇੱਜ਼ਤ ਆਬਰੂ<sup>76</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ,  
ਅਤੇ ਇਸ ਇੱਜ਼ਤ ਅਬਰੂ ਦੇ ਬਗੈਰ ਦਿਨਸਾਨ ਪਾਰ  
ਨਹੀਂ ਹੋ ਸਕਦਾ<sup>77</sup> ।

ਦੂਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਦਾਤੇ<sup>78</sup> ਨਾਲੋਂ<sup>79</sup> ਦਾਤ<sup>80</sup> ਚੰਗੀ<sup>81</sup> ਹੈ । ਪ੍ਰਤੀਕੂਲ<sup>82</sup>  
ਪੁਰਸ਼ ਨੂੰ ਐਹੋ ਜੇਹਾ<sup>83</sup> ਸਮਝ<sup>84</sup> ।

ਉਸ ਦੀ<sup>88</sup> ਅਕਲਮੰਦੀ<sup>86</sup>, ਸਮਝ<sup>89</sup> ਅਤੇ ਪ੍ਰਬੀਨਤਾ<sup>87</sup>  
ਬਾਰੇ ਕੀ ਕਹਿਆ ਤੇ ਕਥਿਆ<sup>89</sup> ਜਾਵੇ ?

ਅਮਲ<sup>92</sup> ਜੋ ਪ੍ਰਾਣੀ ਅੰਦਰ<sup>90</sup> ਬੈਠਾ<sup>91</sup> ਕੇ ਕਰਦਾ<sup>93</sup> ਹੈ,  
ਉਹ<sup>94</sup> ਚਾਰੀ<sup>95</sup> ਪਾਸੀ<sup>96</sup> ਜਾਣੇ<sup>97</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਜਿਹੜਾ ਨੇਕੀ<sup>98</sup> ਕਰਦਾ<sup>99</sup> ਹੈ, ਉਸ<sup>100</sup> ਦਾ ਨਾਮ<sup>3</sup>  
ਨੇਕ<sup>2</sup> ਪੈ ਜਾਂਦਾ<sup>4</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਜੋ ਗੁਨਾਹ<sup>5</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ  
ਉਹ ਗੁਨਾਹਗਾਰ ਜਾਣਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਤੂੰ ਖੁਦ<sup>6</sup> ਹੀ ਸਮੂਹ<sup>7</sup>, ਖੇਡ<sup>8</sup> ਰਚਦਾ<sup>9</sup> ਹੈ, ਹੇ ਸਿਰਜਨਹਾਰ<sup>10</sup> !  
ਕਿਸੇ ਹੋਰ<sup>12</sup> ਦੀ ਕਿਉਂ<sup>13</sup> ਗੱਲ ਤੇ ਕਥਾ<sup>14</sup> ਕਰੀਏ ?

ਹੇ ਪ੍ਰਭੂ ਜਦ ਤੋੜੀ<sup>14</sup> ਤੇਰਾ ਪ੍ਰਕਾਸ਼<sup>15</sup> ਦੇਹਿ ਅੰਦਰ ਹੈ,  
ਤਦ ਤੋੜੀ<sup>16</sup> ਤੂੰ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਵਾਨ<sup>17</sup> ਦੇਹਿ ਵਿਚ ਬੋਲਦਾ<sup>18</sup> ਹੈਂ ।  
ਜੇਕਰ ਕੋਈ ਜਣਾ<sup>20</sup> ਵਿਖਾਲ<sup>22</sup> ਦੇਵੇ ਕਿ ਉਸ ਨੇ ਤੇਰੇ  
ਪ੍ਰਕਾਸ਼<sup>19</sup> ਦੇ ਬਗੈਰ<sup>24</sup> ਕੁਝ<sup>21</sup> ਕਰ ਲਿਆ<sup>23</sup> ਹੈ ਤਾਂ  
ਮੈਂ ਉਸ ਨੂੰ ਸਿਆਣਾ<sup>25</sup> ਕਹਾਂਗਾ ।

ਨਾਨਕ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਜੋ ਇਕੱਲਾ<sup>24</sup> ਹੀ ਕਾਮਲ<sup>25</sup> ਤੇ

ਆਇਆ<sup>26</sup> ਹਰਿ ਇਕੋ<sup>27</sup>  
ਸੁਘੜੁ<sup>28</sup> ਸੁਜਾਣੀਐ<sup>29</sup> ॥੨॥

accomplished<sup>28</sup> and omniscient<sup>29</sup>, is  
made manifest<sup>26</sup> by the Guru's  
instruction<sup>25</sup>.

ਸਰਬੱਗ<sup>29</sup> ਹੈ, ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>28</sup> ਦੁਆਰਾ ਪਰਗਟ<sup>26</sup>  
ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਪਉੜੀ<sup>30</sup> ॥

Pauri<sup>30</sup>.

ਪਉੜੀ<sup>30</sup> ।

ਤੁਧੁ ਆਪੇ<sup>31</sup> ਜਗਤੁ<sup>32</sup>  
ਉਪਾਇਕੈ<sup>33</sup> ਤੁਧੁ ਆਪੇ  
ਧੰਧੇ<sup>34</sup> ਲਾਇਆ<sup>35</sup> ॥

Thou Thyself<sup>31</sup> created<sup>33</sup> the world<sup>32</sup>  
and Thou Thyself put<sup>34</sup> it to work<sup>34</sup>.

ਤੂੰ ਆਪ<sup>31</sup> ਹੀ ਸੰਸਾਰ<sup>32</sup> ਨੂੰ ਪੈਦਾ ਕੀਤਾ<sup>33</sup> ਅਤੇ ਤੂੰ  
ਆਪ ਹੀ ਇਸ ਨੂੰ ਕੰਮੀ ਕਾਜੀ<sup>34</sup> ਲਾ ਦਿੱਤਾ<sup>35</sup> ਹੈ ।

ਮੋਹ<sup>36</sup> ਠਗਉਲੀ<sup>37</sup> ਪਾਇਕੈ<sup>38</sup>  
ਤੁਧੁ ਆਪਹੁ ਜਗਤੁ<sup>39</sup>  
ਖੁਆਇਆ<sup>40</sup> ॥

Giving to eat<sup>38</sup> the intoxicating  
herb<sup>37</sup> of worldly love<sup>36</sup>, Thou  
Thyself hast led astray<sup>40</sup> the world<sup>39</sup>.

ਸੰਸਾਰੀ ਮਮਤਾ<sup>36</sup> ਦੀ ਨਸ਼ੀਲੀ ਬੂਟੀ<sup>37</sup> ਖਾਣ ਨੂੰ<sup>38</sup>  
ਦੇ ਕੇ ਤੂੰ ਆਪ ਹੀ ਸੰਸਾਰ<sup>39</sup> ਨੂੰ ਕੁਰਾਹੇ ਪਾ  
ਛਡਿਆ<sup>40</sup> ਹੈ ।

ਤਿਸਨਾ<sup>41</sup> ਅੰਦਰਿ<sup>42</sup>  
ਅਗਨਿ<sup>43</sup> ਹੈ ਨਹ ਤਿਪਤੈ<sup>44</sup>  
ਕੁਖਾ<sup>45</sup> ਤਿਹਾਇਆ<sup>46</sup> ॥

Within<sup>42</sup> the mortal is the fire<sup>43</sup> of  
desire<sup>41</sup>. He gets not satiated<sup>44</sup> and  
remains hungry<sup>45</sup> and thirsty<sup>46</sup>.

ਪ੍ਰਾਣੀ ਦੇ ਅੰਦਰਵਾਰ<sup>42</sup> ਖਾਹਿਸ਼<sup>41</sup> ਦੀ ਅੱਗ<sup>43</sup> ਹੈ ।  
ਉਹ ਰੱਜਦਾ<sup>44</sup> ਨਹੀਂ ਅਤੇ ਭੁੱਖਾ<sup>45</sup> ਤੇ ਪਿਆਸਾ<sup>46</sup>  
ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਸਹਸਾ<sup>47</sup> ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ<sup>48</sup>  
ਹੈ ਮਰਿ<sup>49</sup> ਜੰਮੈ<sup>50</sup> ਆਇਆ  
ਜਾਇਆ ॥

Illusion<sup>47</sup> is this world<sup>48</sup>. It perishes<sup>49</sup>,  
is reborn<sup>50</sup>, comes and goes.

ਦ੍ਰਿਸ਼ਿਅਕ ਗਲਤ-ਫਹਿਮੀ<sup>47</sup> ਹੈ ਇਹ ਜਗਤ<sup>48</sup> ।  
ਇਹ ਮਰਦਾ<sup>49</sup>, ਜੰਮਦਾ<sup>50</sup>, ਆਉਂਦਾ ਤੇ ਜਾਂਦਾ  
ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੋਹੁ<sup>51</sup> ਨ  
ਤੁਟਈ<sup>52</sup> ਸਭਿ ਥਕੈ<sup>53</sup>  
ਕਰਮ<sup>55</sup> ਕਮਾਇਆ<sup>54</sup> ॥

Without the True Guru secular  
attachment<sup>51</sup> sunders<sup>52</sup> not. All have  
grown weary<sup>53</sup> of performing<sup>54</sup>  
rituals<sup>55</sup>.

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਸੰਸਾਰੀ ਲਗਨ<sup>51</sup> ਟੁਟਦੀ<sup>52</sup> ਨਹੀਂ ।  
ਸਾਰੇ ਜਣੇ ਕਰਮ ਕਾਡ<sup>53</sup> ਕਰ<sup>54</sup> ਕੇ ਹਾਰ ਹੁਟ<sup>55</sup>  
ਗਏ ਹਨ ।

ਗੁਰਮਤੀ<sup>57</sup> ਨਾਮੁ  
ਧਿਆਈਐ<sup>58</sup> ਸੁਖਿ<sup>59</sup> ਰਜਾ<sup>60</sup>  
ਜਾ<sup>61</sup> ਤੁਧੁ ਭਾਇਆ<sup>63</sup> ॥

When<sup>61</sup> it pleases<sup>63</sup> Thee<sup>62</sup>, O' Lord !  
the mortal is sated<sup>60</sup> with joy<sup>59</sup> by  
remembering<sup>58</sup> the Name, under  
the Guru's instruction<sup>57</sup>.

ਜਦ<sup>61</sup> ਤੈਨੂੰ<sup>62</sup> ਚੰਗਾ<sup>63</sup> ਲੱਗਦਾ ਹੈ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਪ੍ਰਾਣੀ  
ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>57</sup> ਤਾਥੇ, ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਦਾ ਅਰਾਧਨ<sup>58</sup>  
ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਖੁਸ਼ੀ<sup>59</sup> ਨਾਲ ਪ੍ਰਾਪ<sup>60</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

੧੩੯

139

੧੩੯

ਕੁਲੁ<sup>64</sup> ਉਧਾਰੈ<sup>65</sup> ਆਪਣਾ  
ਧੰਨੁ<sup>66</sup> ਜਣੇਦੀ<sup>67</sup>  
ਮਾਇਆ<sup>68</sup> ॥

He save<sup>65</sup> his lineage<sup>64</sup>. Blest<sup>66</sup> is  
the mother<sup>68</sup> who gave birth<sup>67</sup> to  
him.

ਉਹ ਆਪਣੀ ਵੰਸ਼<sup>64</sup> ਨੂੰ ਬਚਾਅ<sup>65</sup> ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।  
ਮੁਬਾਰਕ<sup>66</sup> ਹੈ ਉਹ ਮਾਤਾ<sup>68</sup> ਜਿਸ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਜਨਮ  
ਦਿੱਤਾ<sup>67</sup> ਹੈ ।

ਸੋਭਾ<sup>69</sup> ਸੁਰਤਿ<sup>70</sup> ਸੁਹਾਵਣੀ<sup>71</sup>  
ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਤੀ<sup>72</sup> ਚਿਤੁ<sup>73</sup>  
ਲਾਇਆ<sup>74</sup> ॥੨॥

Beauteous<sup>71</sup> is the magnificence<sup>69</sup>  
and understanding<sup>70</sup> of him who  
fixes<sup>74</sup> his mind<sup>73</sup> with<sup>72</sup> God.

ਸੁਭਾਇਮਾਨ<sup>71</sup> ਹੈ ਉਸ ਦੀ ਨਾਮਵਰੀ<sup>69</sup> ਅਤੇ ਸੋਚ  
ਸਮਝ<sup>70</sup> ਜੋ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਲ<sup>72</sup> ਆਪਣੇ ਮਨ<sup>73</sup> ਨੂੰ  
ਜੋੜਦਾ<sup>74</sup> ਹੈ ।

ਸਲੋਕੁ ਮ: ੨ ॥

Slok, Second Guru.

ਸਲੋਕ, ਦੂਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਅਖੀ ਬਾਝਹੁ<sup>75</sup> ਵੇਖਣਾ  
ਵਿਣੁ ਕੰਨਾ ਸੁਨਣਾ ॥ ਪੈਰਾ  
ਬਾਝਹੁ ਚਲਣਾ ਵਿਣੁ ਹਥਾ

To see without<sup>76</sup> eyes, to hear with-  
out ears, to walk without feet, to  
work without hands and to speak

ਦੀਦਿਆਂ ਬਿਨਾਂ<sup>75</sup> ਦੇਖਣਾ, ਕੰਨਾਂ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਸਰਵਣ  
ਕਰਨਾ, ਪੈਰਾਂ ਦੇ ਬਿਨਾਂ ਚਲਣਾ, ਹੱਥਾਂ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਕੰਮ  
ਕਰਨਾ ਅਤੇ ਜੀਭ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਬਚਨ-ਬਿਲਾਸ ਕਰਨਾ,

ਕਰਣਾ ॥ ਜੀਭੈ ਬਾਝੁ  
ਬੋਲਣਾ ਇਉਂ<sup>76</sup> ਜੀਵਤ<sup>77</sup>  
ਮਰਣਾ<sup>78</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ<sup>79</sup> ਪਛਾਣਿ<sup>80</sup>  
ਕੈ ਤਉ<sup>81</sup> ਖਸਮੈ<sup>82</sup>  
ਮਿਲਣਾ<sup>83</sup> ॥ ੧ ॥

ਮ: ੨ ॥

ਦਿਸੈ ਸੁਣੀਐ ਜਾਣੀਐ  
ਸਾਉ<sup>84</sup> ਨ ਪਾਇਆ<sup>85</sup>  
ਜਾਇ ॥

ਰੁਹਲਾ<sup>86</sup> ਟੁੰਡਾ<sup>87</sup> ਅੰਧੁਲਾ<sup>88</sup>  
ਕਿਉ<sup>89</sup> ਗਲਿ ਲਗੈ<sup>90</sup>  
ਧਾਇ<sup>91</sup> ॥

ਭੈ<sup>92</sup> ਕੇ ਚਰਣ<sup>93</sup> ਕਰ<sup>94</sup>  
ਭਾਵਕੇ<sup>95</sup> ਲੋਇਣ<sup>96</sup>  
ਸੁਰਤਿ<sup>97</sup> ਕਰੇਇ<sup>98</sup> ॥

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ<sup>99</sup>  
ਸਿਆਣੀਏ<sup>100</sup> ਇਵ<sup>2</sup> ਕੰਤ<sup>3</sup>  
ਮਿਲਾਵਾ<sup>4</sup> ਹੋਇ<sup>5</sup> ॥ ੨ ॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸਦਾ<sup>6</sup> ਸਦਾ ਤੂੰ ਏਕੁ<sup>7</sup> ਹੈ  
ਤੁਧੁ ਦੂਜਾ<sup>8</sup> ਖੇਲੁ<sup>9</sup>  
ਰਚਾਇਆ<sup>10</sup> ॥

ਹਉਮੈ<sup>12</sup> ਗਰਬੁ<sup>13</sup> ਉਪਾਇ  
ਕੈ<sup>14</sup> ਲੋਭੁ<sup>15</sup> ਅੰਤਰਿ<sup>16</sup>  
ਜੇਤਾ<sup>17</sup> ਪਾਇਆ<sup>18</sup> ॥

ਜਿਉ<sup>19</sup> ਭਾਵੈ<sup>20</sup> ਤਿਉ<sup>21</sup> ਰਖੁ  
ਤੂ ਸਭ<sup>22</sup> ਕਰੇ ਤੇਰਾ  
ਕਰਾਇਆ<sup>23</sup> ॥

ਇਕਨਾ<sup>24</sup> ਬਖਸਹਿ<sup>25</sup> ਮੇਲਿ  
ਲੈਹਿ<sup>26</sup> ਗੁਰਮਤੀ<sup>29</sup> ਤੁਧੈ<sup>27</sup>  
ਲਾਇਆ<sup>28</sup> ॥

ਇਕਿ<sup>30</sup> ਖੜੇ<sup>31</sup> ਕਰਹਿ ਤੇਰੀ  
ਚਾਕਰੀ<sup>32</sup> ਵਿਣੁ<sup>35</sup> ਨਾਵੈ  
ਹੋਰੁ<sup>33</sup> ਨ ਭਾਇਆ<sup>34</sup> ॥

without tongue, like this<sup>76</sup> one  
remains dead<sup>78</sup> whilst alive<sup>77</sup>.

O' Nanak ! then<sup>81</sup> does the mortal  
meet<sup>83</sup> his Spouse<sup>82</sup> by recognising<sup>80</sup>  
His will<sup>79</sup>.

Second Guru.

The Lord is seen, heard of and  
known, but His relish<sup>84</sup> is not  
obtained<sup>85</sup>.

How<sup>86</sup> can a lame<sup>88</sup>, armless<sup>87</sup> and  
blind<sup>89</sup> person run<sup>91</sup> to embrace<sup>90</sup>  
the Lord ?

Make<sup>92</sup> fear<sup>93</sup> of God thine feet<sup>94</sup>,  
His love<sup>95</sup> thine hands<sup>96</sup> and His  
understanding<sup>97</sup> thine eyes<sup>98</sup>.

Sayeth<sup>99</sup> Nanak, in this way<sup>2</sup>, O' wise  
woman<sup>100</sup> ! the union<sup>4</sup> with the  
Bridegroom<sup>3</sup> is accomplished<sup>5</sup>.

Pauri.

For ever and aye<sup>6</sup> Thou, O' Lord !  
art but one<sup>7</sup>. Secondly<sup>8</sup> Thou  
hast set afoot<sup>10</sup> the world play<sup>9</sup>.

Thou hast created<sup>14</sup> self-conceit<sup>12</sup>  
and arrogance<sup>13</sup> and infused<sup>15</sup>  
avarice<sup>16</sup> into<sup>18</sup> the mortals<sup>17</sup>.

Do Thou keep me in the way<sup>21</sup> as<sup>19</sup>  
it pleases<sup>20</sup> Thee. Everyone<sup>22</sup> does  
as Thou directest<sup>23</sup> him.

Some<sup>24</sup> Thou<sup>27</sup> attachest<sup>28</sup> to the  
Guru's instruction<sup>29</sup>, grantest  
pardon<sup>26</sup> and unites<sup>25</sup> with Thyself.

Some<sup>30</sup> stands<sup>31</sup> at Thy door and  
perform Thine service<sup>32</sup>. Except<sup>33</sup>  
the Name nothing else<sup>35</sup> is pleasing<sup>34</sup>

ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>76</sup> ਆਦਮੀ ਜੀਉਂਦੇ<sup>77</sup> ਜੀ ਮਰਿਆ<sup>78</sup>  
ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਤਦ<sup>81</sup> ਪ੍ਰਾਣੀ ਉਸ ਦੀ ਰਜ਼ਾ<sup>80</sup> ਨੂੰ  
ਜਿਵਾਣ<sup>82</sup> ਕੇ ਆਪਣੇ ਕੰਤ<sup>83</sup> ਨੂੰ ਮਿਲ<sup>84</sup> ਪੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਦੂਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਸੁਆਮੀ ਵੇਖਿਆ, ਸਰਵਣ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਜਾਣਿਆ  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਪ੍ਰੰਤੂ ਉਸ ਦੇ ਸੁਆਦ<sup>84</sup> ਦੀ ਪਰਾਪਤੀ<sup>85</sup>  
ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ ।

ਇਕ ਲੰਗੜਾ<sup>88</sup>, ਲੁੱਜਾ<sup>87</sup> ਅਤੇ ਅੰਨ੍ਹਾ<sup>89</sup> ਪੁਰਸ਼ ਕਿਸ  
ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>91</sup> ਦੌੜੇ<sup>90</sup> ਕੇ ਸਾਹਿਬ ਨੂੰ ਜੱਫੀ<sup>90</sup> ਪਾ ਸਕਦਾ ਹੈ ?

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਡਰ<sup>92</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਪੈਰ<sup>93</sup> ਉਸ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>94</sup>  
ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਹੱਥ<sup>95</sup> ਅਤੇ ਉਸ ਦੀ ਗਿਆਤ<sup>96</sup> ਨੂੰ  
ਆਪਣੀਆਂ ਅੱਖਾਂ<sup>97</sup> ਬਣਾ<sup>98</sup> ।

ਨਾਨਕ ਆਖਦਾ<sup>99</sup> ਹੈ, ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>2</sup> ਹੇ ਅਕਲਮੰਦ  
ਔਰਤ<sup>100</sup> ! ਖਸਮ<sup>4</sup> ਨਾਲ ਮਿਲਾਪ<sup>3</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>5</sup> ਹੈ ।

ਪਉੜੀ ।

ਸਦੀਵ ਤੇ ਹਮੇਸ਼ਾਂ<sup>6</sup> ਲਈ ਤੂੰ ਹੇ ਸਾਹਿਬ ! ਕੇਵਲ<sup>7</sup>  
ਇਕ ਹੈ । ਦੂਸਰੇ<sup>8</sup> ਥਾਂ ਤੇ ਤੈਂ ਜਗਤ ਖੇਡ<sup>9</sup> ਜਾਰੀ<sup>10</sup>  
ਕੀਤੀ ਹੈ ।

ਤੂੰ ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>12</sup> ਅਤੇ ਘੁਮੰਡ<sup>13</sup> ਰਚੇ<sup>14</sup> ਹਨ ਅਤੇ  
ਪ੍ਰਾਣੀਆਂ<sup>15</sup> ਦੇ ਅੰਦਰ<sup>16</sup> ਤਮ੍ਹਾਂ<sup>17</sup> ਪਾ ਦਿੱਤੀ<sup>18</sup> ਹੈ ।

ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ ਉਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>21</sup> ਰੱਖ ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>19</sup> ਤੇਨੂੰ ਚੰਗਾ<sup>20</sup>  
ਲੱਗਦਾ ਹੈ । ਹਰ ਕੋਈ<sup>22</sup> ਉਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>23</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ਜਿਸ  
ਤਰ੍ਹਾਂ ਤੂੰ ਕਰਾਉਂਦਾ<sup>24</sup> ਹੈ ।

ਕਈਆਂ<sup>24</sup> ਨੂੰ ਤੂੰ<sup>27</sup> ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਸਿਖ-ਮਤ<sup>28</sup> ਨਾਲ ਜੋੜ  
ਦਿੰਦਾ<sup>29</sup> ਹੈ, ਮਾਫ਼ੀ ਦੇ ਦਿੰਦਾ<sup>26</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣੇ  
ਨਾਲ ਅਭੇਦ<sup>25</sup> ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਕਈ<sup>30</sup> ਤੇਰੇ ਬੂਹੇ ਤੇ ਖਲੋਤੇ<sup>31</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਤੇਰੀ ਘਾਲ<sup>32</sup>  
ਕਮਾਉਂਦੇ ਹਨ । ਨਾਮ ਦੇ ਬਿਨਾਂ<sup>33</sup> ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਹੋਰ  
ਕੁਛ<sup>35</sup> ਚੰਗਾ<sup>34</sup> ਨਹੀਂ ਲੱਗਦਾ ।

ਹੋਰੁ<sup>35</sup> ਕਾਰ ਵੇਕਾਰ<sup>36</sup> ਹੈ  
ਇਕਿ ਸਚੀ ਕਾਰੈ<sup>37</sup>  
ਲਾਇਆ<sup>38</sup> ॥

ਪੁਤ੍ਰ<sup>39</sup> ਕਲਤੁ<sup>40</sup> ਕੁਟੰਬ<sup>41</sup> ਹੈ  
ਇਕਿ<sup>46</sup> ਅਲਿਪਤੁ<sup>42</sup> ਰਹੇ  
ਜੇ<sup>43</sup> ਤੁਧੁ<sup>44</sup> ਭਾਇਆ<sup>45</sup> ॥

ਓਹਿ ਅੰਦਰਹੁ ਬਾਹਰਹੁ<sup>47</sup>  
ਨਿਰਮਲੇ<sup>48</sup> ਸਚੇ ਨਾਇ<sup>49</sup>  
ਸਮਾਇਆ<sup>50</sup> ॥ ੩ ॥

ਸਲੋਕੁ ਮ: ੧ ॥

ਸੁਇਨੇ<sup>51</sup> ਕੈ<sup>52</sup> ਪਰਬਤਿ<sup>53</sup>  
ਗੁਫਾ<sup>54</sup> ਕਰੀ<sup>55</sup> ਕੈ<sup>56</sup> ਪਾਣੀ<sup>57</sup>  
ਪਇਆਲਿ<sup>58</sup> ॥

ਕੈ<sup>59</sup> ਵਿਚਿ<sup>60</sup> ਧਰਤੀ<sup>61</sup> ਕੈ<sup>62</sup>  
ਆਕਾਸੀ<sup>63</sup> ਉਰਧਿ<sup>64</sup> ਰਹਾ<sup>65</sup>  
ਸਿਰਿ ਭਾਰਿ<sup>66</sup> ॥

ਪੁਰੁ ਕਰਿ<sup>67</sup> ਕਾਇਆ<sup>68</sup>  
ਕਪੜੁ<sup>69</sup> ਪਹਿਰਾ<sup>70</sup> ਧੋਵਾ<sup>71</sup>  
ਸਦਾ<sup>72</sup> ਕਾਰਿ<sup>73</sup> ॥

ਬਗਾ<sup>74</sup> ਰਤਾ<sup>75</sup> ਪੀਅਲਾ<sup>76</sup>  
ਕਾਲਾ<sup>77</sup> ਬੇਦਾ ਕਰੀ  
ਪੁਕਾਰ<sup>78</sup> ॥

ਹੋਇ ਕੁਚੀਲੁ<sup>79</sup> ਰਹਾ ਮਲੁ  
ਧਾਰੀ<sup>80</sup> ਦੁਰਮਤਿ<sup>82</sup>  
ਮਤਿ<sup>83</sup> ਵਿਕਾਰ<sup>84</sup> ॥

ਨਾ ਹਉ<sup>85</sup> ਨਾ ਮੈ<sup>86</sup> ਨਾ ਹਉ  
ਹੋਵਾ<sup>87</sup> ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ<sup>88</sup>  
ਵੀਚਾਰਿ<sup>89</sup> ॥ ੧ ॥

ਮ: ੧ ॥

ਵਸਤ੍ਰੁ<sup>90</sup> ਪਖਾਲਿ<sup>91</sup> ਪਖਾਲੇ  
ਕਾਇਆ<sup>92</sup> ਆਪੁ<sup>93</sup>  
ਸੰਜਮਿ<sup>94</sup> ਹੋਵੈ<sup>95</sup> ॥

to them.

Some Thou hast put<sup>35</sup> to Thine  
true service<sup>37</sup>. Any other<sup>38</sup> service is  
worthless<sup>36</sup> for them.

Some<sup>46</sup>, who<sup>43</sup> are pleasing<sup>40</sup> to  
Thee<sup>44</sup>, remain detached<sup>42</sup> in the  
midst of their sons<sup>39</sup>, wife<sup>40</sup> and  
other relations<sup>41</sup>.

From within and without<sup>47</sup> they are  
pure<sup>48</sup> and remain absorbed<sup>50</sup> in the  
True Name<sup>49</sup>.

Slok, First Guru.

I may make<sup>55</sup> a cavern<sup>54</sup> in the  
mountain<sup>53</sup> of<sup>52</sup> gold<sup>51</sup> or<sup>56</sup> in the  
water<sup>57</sup> of the nether-world<sup>58</sup>.

I may remain standing<sup>60</sup> on my  
head<sup>61</sup>, upside down<sup>64</sup>, either<sup>62</sup> in<sup>60</sup>  
the earth<sup>61</sup> or<sup>62</sup> on the sky<sup>63</sup>.

I may fully cover<sup>67</sup> my body<sup>68</sup> by  
wearing<sup>70</sup> clothes<sup>69</sup>, and to wash<sup>71</sup>  
them may be my everyday<sup>72</sup> work<sup>73</sup>.

I may shout aloud<sup>76</sup> the white<sup>74</sup>, the  
red<sup>75</sup>, the yellow<sup>76</sup> and the black<sup>77</sup>  
Vedas.

I may live dirty<sup>79</sup> and filthy<sup>80</sup>. But  
all this is an evil<sup>81</sup> intellect<sup>82</sup> and a  
pernicious<sup>84</sup> mentality<sup>83</sup>.

Nanak, I ponder over<sup>85</sup> only the  
Name<sup>86</sup> of God, without which  
neither I<sup>86</sup> was, nor I<sup>86</sup> am and nor  
I shall<sup>87</sup> be worth anything.

First Guru.

Man washes<sup>91</sup> his cloth<sup>90</sup> and washes  
his body<sup>92</sup> and thinks that he is  
automatically<sup>93</sup> rendered<sup>96</sup> pure<sup>94</sup>.

ਕਈਆ ਨੂੰ ਤੂੰ ਆਪਣੀ ਸੱਚੀ ਨੌਕਰੀ<sup>37</sup> ਵਿਚ  
ਲਾਇਆ<sup>38</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ । ਕੋਈ ਹੋਰ<sup>38</sup> ਨੌਕਰੀ ਉਨ੍ਹਾਂ  
ਲਈ ਬੇਫਾਇਦਾ<sup>36</sup> ਹੈ ।

ਕਈ<sup>46</sup> ਜਿਹੜੇ<sup>43</sup> ਤੈਨੂੰ<sup>44</sup> ਚੰਗੇ<sup>40</sup> ਲੱਗਦੇ ਹਨ ਆਪਣੇ  
ਪੁਤ੍ਰਾਂ<sup>39</sup>, ਵਹੁਟੀ<sup>40</sup> ਤੇ ਹੋਰ ਸਨਬੰਧੀਆਂ<sup>41</sup> ਅੰਦਰ  
ਨਿਰਲੇਪ<sup>42</sup> ਵਿਚਰਦੇ ਹਨ ।

ਅੰਦਰੋਂ ਤੇ ਬਾਹਰੋਂ<sup>47</sup> ਉਹ ਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>48</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਸੱਚੇ  
ਨਾਮ<sup>49</sup> ਵਿਚ ਲੀਨ ਰਹਿੰਦੇ<sup>50</sup> ਹਨ ।

ਸਲੋਕ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਮੈਂ ਸੋਨੇ<sup>51</sup> ਦੇ<sup>52</sup> ਪਹਾੜ<sup>53</sup> ਵਿਚ ਜਾਂ<sup>56</sup> ਪਾਤਾਲ<sup>58</sup> ਦੇ  
ਜਲ<sup>57</sup> ਅੰਦਰ ਕੰਦਰਾਂ<sup>54</sup> ਬਣਾਂ<sup>55</sup> ਲਵਾਂ ।

ਜਾਂ<sup>60</sup> ਜ਼ਮੀਨ<sup>61</sup> ਜਾਂ<sup>62</sup> ਅਸਮਾਨ<sup>63</sup> ਅੰਦਰ<sup>60</sup> ਮੈਂ ਪੁੱਠਾਂ<sup>64</sup>  
ਹੋ ਸੀਸ ਦੇ ਬਲ<sup>61</sup> ਖੜਾ ਰਹਾਂ<sup>62</sup> ।

ਮੈਂ ਬਸਤਰ<sup>67</sup> ਪਹਿਨ<sup>70</sup> ਕੇ ਆਪਣੀ ਦੇਹ<sup>68</sup> ਨੂੰ ਪੂਰੀ  
ਤਰ੍ਹਾਂ ਢਕ<sup>69</sup> ਲਵਾਂ, ਅਤੇ ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਧੋਣਾ<sup>71</sup> ਹਰ ਰੋਜ਼<sup>72</sup>  
ਦਾ ਕੰਮ<sup>73</sup> ਹੋਵੇ ।

ਮੈਂ ਚਿੱਟੇ, (ਸ਼ਾਮ)<sup>74</sup> ਲਾਲ (ਰਿਗ)<sup>75</sup> ਪੀਲੇ<sup>76</sup> (ਯਜੁਰ)  
ਅਤੇ ਕਾਲੇ<sup>77</sup> (ਅਥਰਵਣ) ਵੇਦਾਂ ਨੂੰ ਉਚੀ ਉਚੀ<sup>78</sup>  
ਪੜ੍ਹਾਂ ।

ਮੈਂ ਗੰਦਾ<sup>79</sup> ਅਤੇ ਮਲੀਣ<sup>80</sup> ਰਹਾਂ । ਪ੍ਰੰਤੂ ਇਹ ਸਾਰਾ  
ਕੁਫ ਮੰਦੀ<sup>81</sup> ਅਕਲ<sup>82</sup> ਅਤੇ ਪਲੀਤ<sup>84</sup> ਸੁਰਤ<sup>83</sup>  
ਹੀ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਮੈਂ ਕੇਵਲ ਹਰੀ ਦੇ ਨਾਮ<sup>86</sup> ਦਾ ਚਿੰਤਨ<sup>85</sup>  
ਕਰਦਾ ਹਾਂ, ਜਿਸ ਦੇ ਬਗੈਰ ਕਿਸੇ ਮੁੱਲ ਦਾ ਨਾ ਮੈਂ<sup>86</sup>  
ਸੀ, ਨਾ ਮੈਂ<sup>86</sup> ਹਾਂ ਤੇ ਨਾ ਹੀ ਮੈਂ ਹੋਵਾਂਗਾ<sup>87</sup> ।

ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਬੰਦਾ ਆਪਣੇ ਕਪੜੇ<sup>90</sup> ਧੋਂਦਾ<sup>91</sup> ਹੈ ਤੇ ਆਪਣੀ ਦੇਹ<sup>92</sup>  
ਧੋਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਖਿਆਲ ਕਰਦਾ ਹੈ ਕਿ ਉਹ  
ਖੁਦ-ਬ-ਖੁਦ<sup>93</sup> ਹੀ ਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>94</sup> ਹੋ ਗਿਆ<sup>96</sup> ਹੈ ।

ਅੰਤਰਿ<sup>96</sup> ਮੈਲ੍ਹ<sup>97</sup> ਲਗੀ<sup>98</sup>  
ਨਹੀ ਜਾਣੈ ਬਾਹਰਹੁ<sup>99</sup> ਮਲਿ  
ਮਲਿ<sup>100</sup> ਧੋਵੈ ॥

ਅੰਧਾ<sup>2</sup> ਭੁਲਿ<sup>3</sup> ਪਇਆ<sup>4</sup>  
ਜਮ<sup>5</sup> ਜਾਲੇ<sup>6</sup> ॥

ਵਸਤ੍ਰ<sup>7</sup> ਪਰਾਈ<sup>8</sup> ਅਪੁਨੀ  
ਕਰਿ<sup>9</sup> ਜਾਨੈ<sup>10</sup> ਹਉਮੈ<sup>12</sup>  
ਵਿਚਿ<sup>13</sup> ਦੁਖ ਘਾਲੇ<sup>14</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>15</sup> ਹਉਮੈ<sup>16</sup>  
ਤੁਟੈ<sup>17</sup> ਤਾ<sup>18</sup> ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>19</sup>  
ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ<sup>20</sup> ॥

ਨਾਮੁ ਜਪੈ<sup>21</sup> ਨਾਮੋ ਆਰਾਧੈ<sup>22</sup>  
ਨਾਮੋ<sup>23</sup> ਸੁਖਿ<sup>24</sup> ਸਮਾਵੈ<sup>25</sup>  
॥ ੨ ॥

ਪਵੜੀ ॥

ਕਾਇਆ<sup>26</sup> ਹੋਸਿ<sup>27</sup> ਸੰਜੋਗੁ<sup>28</sup>  
ਮੇਲਿ<sup>29</sup> ਮਿਲਾਇਆ<sup>30</sup> ॥

ਤਿਨਹੀ<sup>33</sup> ਕੀਆ<sup>31</sup> ਵਿਜੋਗੁ<sup>32</sup>  
ਜਿਨਿ ਉਪਾਇਆ<sup>34</sup> ॥

ਮੂਰਖੁ<sup>35</sup> ਭੋਗੇ<sup>36</sup> ਭੋਗੁ<sup>37</sup>  
ਦੁਖ<sup>38</sup> ਸਥਾਇਆ<sup>39</sup> ॥

ਸੁਖਹੁ<sup>40</sup> ਉਠੈ<sup>41</sup> ਰੋਗੁ<sup>42</sup>  
ਪਾਪ<sup>43</sup> ਕਮਾਇਆ<sup>44</sup> ॥

ਹਰਖਹੁ<sup>45</sup> ਸੋਗੁ<sup>46</sup> ਵਿਜੋਗੁ<sup>47</sup>  
ਉਪਾਇ<sup>48</sup> ਖਪਾਇਆ<sup>49</sup> ॥

ਮੂਰਖ<sup>50</sup> ਗਣਤ<sup>51</sup> ਗਣਾਇ<sup>52</sup>  
ਝਗੜਾ<sup>53</sup> ਪਾਇਆ<sup>54</sup> ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਹਥਿ<sup>55</sup> ਨਿਬੇੜੇ<sup>56</sup>  
ਝਗੜੇ<sup>57</sup> ਚੁਕਾਇਆ<sup>58</sup> ॥

ਕਰਤਾ<sup>59</sup> ਕਰੇ ਸੁ<sup>60</sup> ਹੋਗੁ<sup>61</sup>  
ਨ ਚਲੈ ਚਲਾਇਆ<sup>62</sup> ॥  
੪ ॥

Knowing not of filth<sup>97</sup> attaching<sup>98</sup>  
to his inner-self<sup>99</sup> he rubs and  
cleanses<sup>100</sup> himself externally<sup>99</sup>.

The blind man<sup>2</sup> goes astray<sup>3</sup> and  
falls<sup>4</sup> into the death's<sup>5</sup> noose<sup>6</sup>.

He deems<sup>10</sup> other's<sup>8</sup> commodity<sup>7</sup> as<sup>9</sup>  
his own and in<sup>13</sup> pride<sup>12</sup> suffers<sup>14</sup>  
pain.

Nanak, when under the Guru's gui-  
dance<sup>16</sup> pride<sup>16</sup> is dispelled<sup>17</sup>, man then<sup>18</sup>  
reflects<sup>20</sup> over the Lord God's<sup>19</sup> Name.

He repeats<sup>21</sup> the Name, meditates<sup>22</sup>  
on the Name, and through the  
Name<sup>23</sup> is absorbed<sup>26</sup> in peace<sup>24</sup>.

Pauri.

Destiny<sup>28</sup> has brought about<sup>30</sup> the  
union<sup>29</sup> of body<sup>28</sup> and soul<sup>27</sup>.

He<sup>33</sup>, who created<sup>34</sup> them, has  
arranged<sup>31</sup> their separation<sup>22</sup>.

The fool<sup>38</sup> enjoys<sup>36</sup> revelments<sup>37</sup> and  
undergoes all<sup>39</sup> the agonies<sup>38</sup>.

From worldly pleasures<sup>40</sup> and  
committing<sup>44</sup> sins<sup>43</sup>, arise<sup>41</sup> diseases<sup>42</sup>.

From sinful enjoyment<sup>46</sup> proceed  
sorrow<sup>46</sup>, separation<sup>47</sup> from the  
Lord, birth<sup>48</sup> and death<sup>49</sup>.

Entering<sup>52</sup> into the accounts<sup>51</sup> of  
misdeeds, the fool<sup>50</sup> is involved<sup>54</sup> in  
an imbroglio<sup>53</sup>.

The judgement<sup>56</sup> is in the hands<sup>56</sup> of  
the True Guru, who puts an end<sup>58</sup>  
to the dispute<sup>57</sup>.

What the Creator<sup>59</sup> does, that<sup>60</sup>  
comes to pass<sup>61</sup>. By man's effacing<sup>62</sup>  
effort it cannot be effaced.

ਇਹ ਨਾ ਜਾਣਦਾ ਹੋਇਆ ਕਿ ਉਸ ਦੇ ਅੰਦਰਵਾਰ<sup>96</sup>  
ਮਲੀਣਤਾ<sup>97</sup> ਲੱਗੀ<sup>98</sup> ਹੋਈ ਹੈ, ਉਹ ਆਪਣਾ ਬਾਹਰ-  
ਵਾਰ<sup>99</sup> ਰਗੜਦਾ ਤੇ ਸਾਫ਼<sup>100</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ।

ਮੁਨਾਖਾ ਮਨੁੱਖ<sup>2</sup> ਕੁਰਾਹੇ<sup>3</sup> ਪੈ ਗਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਮੌਤ<sup>5</sup> ਦੀ  
ਫਾਹੀ<sup>4</sup> ਵਿਚ ਆ ਫਸਦਾ<sup>6</sup> ਹੈ।

ਹੋਰਸ<sup>10</sup> ਦੇ ਮਾਲ<sup>8</sup> ਨੂੰ ਉਹ ਆਪਣਾ ਕਰਕੇ<sup>7</sup> ਜਾਣਦਾ<sup>9</sup>  
ਹੈ ਅਤੇ ਹੰਕਾਰ<sup>13</sup> ਅੰਦਰ<sup>12</sup> ਤਕਲੀਫ਼ ਉਠਾਉਂਦਾ<sup>14</sup> ਹੈ।

ਨਾਨਕ, ਜਦ ਗੁਰੂ ਦੀ ਅਗਵਾਈ<sup>16</sup> ਤਾਬੇ ਹੰਕਾਰ<sup>16</sup>  
ਦੂਰ<sup>17</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਤਦ<sup>18</sup> ਆਦਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਸੁਆਮੀ<sup>19</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਅਰਾਧਨ<sup>20</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ।

ਉਹ ਨਾਮ ਦਾ ਉਚਾਰਨ<sup>21</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ, ਨਾਮ ਨੂੰ  
ਸਿਮਰਦਾ<sup>22</sup> ਹੈ, ਅਤੇ ਨਾਮ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>23</sup> ਆਰਾਮ<sup>24</sup> ਵਿਚ  
ਲੀਨ<sup>26</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਪਉੜੀ।

ਭਾਵੀ<sup>28</sup> ਨੇ ਦੇਹਿ<sup>28</sup> ਤੇ ਆਤਮਾ<sup>27</sup> ਦਾ ਮਿਲਾਪ<sup>29</sup> ਰਚ  
ਦਿੱਤਾ<sup>30</sup> ਹੈ।

ਜਿਸ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸਾਜਿਆ<sup>34</sup> ਹੈ, ਉਸੇ<sup>33</sup> ਨੇ ਹੀ ਉਨ੍ਹਾਂ  
ਦੀ ਜੁਦਾਇਗੀ<sup>32</sup> ਕੀਤੀ<sup>31</sup> ਹੈ।

ਮੂੜ੍ਹ<sup>38</sup> ਭੋਗ ਰਲੀਆਂ<sup>37</sup> ਮਾਣਦਾ<sup>36</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਸਮੂਹ<sup>39</sup>  
ਕਸ਼ਟ<sup>38</sup> ਸਹਾਰਦਾ ਹੈ।

ਸੰਸਾਰੀ ਭੋਗ ਬਿਲਾਸ<sup>40</sup> ਅਤੇ ਗੁਨਾਹ<sup>43</sup> ਕਰਨ<sup>44</sup> ਤੋਂ  
ਬੀਮਾਰੀਆਂ<sup>42</sup> ਪੈਦਾ ਹੋ ਜਾਂਦੀਆਂ<sup>41</sup> ਹਨ।

ਪਾਪਾਂ ਭਰੀਆਂ ਮੋਜ-ਬਹਾਰਾਂ<sup>46</sup> ਤੋਂ ਅਫਸੋਸ<sup>46</sup>, ਸਾਈਂ  
ਨਾਲੋਂ ਜੁਦਾਇਗੀ<sup>47</sup>, ਜਨਮ<sup>48</sup> ਤੇ ਮੌਤ<sup>49</sup> ਉਤਪੰਨ  
ਹੁੰਦੇ ਹਨ।

ਕੁਕਰਮਾਂ ਦੇ ਹਿਸਾਬ ਕਿਤਾਬ<sup>51</sup> ਅੰਦਰ ਪੈ<sup>52</sup> ਕੇ  
ਬੇਵਕੂਫ਼<sup>50</sup> ਗੋਰਖ-ਧੰਦੇ<sup>53</sup> ਅੰਦਰ ਫਸ ਜਾਂਦਾ<sup>54</sup> ਹੈ।

ਫੈਸਲਾ<sup>56</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ ਦੇ ਹੱਥ<sup>56</sup> ਵਿਚ ਹੈ, ਜੋ ਬਖੇੜੇ<sup>57</sup>  
ਨੂੰ ਖਤਮ<sup>58</sup> ਕਰ ਦਿੰਦੇ ਹਨ।

ਜੋ ਕੁਛ ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>59</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ, ਉਹੀ<sup>60</sup> ਹੁੰਦਾ<sup>61</sup> ਹੈ।  
ਇਨਸਾਨ ਦੇ ਹਟਾਉਣ<sup>62</sup> ਨਾਲ ਇਹ ਹਟ ਨਹੀਂ ਸਕਦਾ।

੧੪੦

ਸਲੋਕੁ ਮ: ੧ ॥

ਕੂੜੁ<sup>63</sup> ਬੋਲਿ<sup>64</sup> ਮੁਰਦਾਰੁ<sup>65</sup>  
ਖਾਇ<sup>66</sup> ॥ ਅਵਰੀ<sup>67</sup> ਨੋ  
ਸਮਝਾਵਣਿ<sup>68</sup> ਜਾਇ<sup>69</sup> ॥  
ਮੁਠਾ<sup>70</sup> ਆਪਿ<sup>71</sup> ਮੁਹਾਏ<sup>72</sup>  
ਸਾਥੈ<sup>73</sup> ॥ ਨਾਨਕ ਐਸਾ<sup>74</sup>  
ਆਗੂ<sup>75</sup> ਜਾਪੈ<sup>76</sup> ॥ ੧ ॥

ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਜਿਸ ਦੇ ਅੰਦਰਿ<sup>77</sup> ਸਚੁ ਹੈ  
ਸੋ<sup>78</sup> ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਮੁਖਿ<sup>79</sup>  
ਸਚੁ ਅਲਾਏ<sup>80</sup> ॥

ਓਹੁ ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ<sup>81</sup> ਆਪਿ<sup>82</sup>  
ਚਲਦਾ<sup>83</sup> ਹੋਰਨਾ ਨੋ ਹਰਿ  
ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ<sup>84</sup> ॥

ਜੇ<sup>85</sup> ਅਗੈ<sup>86</sup> ਤੀਰਥੁ<sup>87</sup> ਹੋਇ  
ਤਾ<sup>88</sup> ਮਲੁ<sup>89</sup> ਲਹੈ<sup>90</sup>  
ਛਪੜਿ<sup>91</sup> ਨਾਤੇ<sup>92</sup> ਸਗਵੀ<sup>93</sup>  
ਮਲੁ ਲਾਏ<sup>94</sup> ॥

ਤੀਰਥੁ<sup>95</sup> ਪੂਰਾ<sup>96</sup> ਸਤਿਗੁਰੁ  
ਜੋ ਅਨਦਿਨੁ<sup>97</sup> ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>98</sup>  
ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ<sup>99</sup> ॥

ਓਹੁ ਆਪਿ<sup>100</sup> ਛੁਟਾ<sup>2</sup> ਕੁਟੰਬ<sup>3</sup>  
ਸਿਉ<sup>4</sup> ਦੇ<sup>5</sup> ਹਰਿ ਹਰਿ  
ਨਾਮੁ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ<sup>6</sup> ਛਡਾਏ॥

ਜਨ<sup>7</sup> ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ<sup>8</sup>  
ਬਲਿਹਾਰਣੈ<sup>9</sup> ਜੋ ਆਪਿ<sup>10</sup>  
ਜਪੈ<sup>12</sup> ਅਵਰਾ<sup>13</sup> ਨਾਮੁ  
ਜਪਾਏ ॥ ੨ ॥

ਪਉੜੀ ॥

ਇਕਿ<sup>14</sup> ਕੰਦ<sup>15</sup> ਮੂਲੁ<sup>16</sup>  
ਚੁਣਿ<sup>17</sup> ਖਾਹਿ<sup>18</sup> ਵਣ<sup>19</sup>  
ਖੰਡਿ<sup>20</sup> ਵਾਸਾ ॥

140

Slok, First Guru.

By uttering<sup>64</sup> falsehood<sup>63</sup>, man eats<sup>65</sup>  
carrion<sup>66</sup> Yet, he, goes<sup>68</sup> to admo-  
nish<sup>68</sup> others<sup>67</sup>.

Such<sup>74</sup> appears<sup>70</sup> to be the leader<sup>70</sup>,  
O' Nanak !who himself<sup>71</sup> is beguiled<sup>70</sup>  
and beguiles<sup>72</sup> his comrades<sup>73</sup>.

Fourth Guru.

He<sup>78</sup>, within<sup>77</sup> whom is the truth,  
obtains the True Name and with his  
mouth<sup>79</sup> utters<sup>80</sup> the truth.

He himself<sup>82</sup> walks<sup>83</sup> in God's way<sup>81</sup>  
and puts<sup>84</sup> others on God's path.

If<sup>85</sup> there be a pure water tank<sup>87</sup> in  
front<sup>86</sup>, then<sup>88</sup> the filth<sup>89</sup> is washed<sup>90</sup>  
off. By bathing<sup>92</sup> in a pond<sup>91</sup>, still  
more<sup>93</sup> filth attaches<sup>94</sup> to the man.

The perfect<sup>95</sup> place of pilgrimage<sup>96</sup> is  
the True Guru, who night<sup>97</sup> and  
day meditates<sup>98</sup> on the Name of  
Lord God<sup>99</sup>.

He is saved<sup>100</sup> himself<sup>100</sup> along with<sup>4</sup>  
his family<sup>3</sup>, and by giving<sup>8</sup> the Name  
of the Lord Master, saves the whole  
world<sup>6</sup>.

Servant<sup>7</sup> Nanak is a sacrifice<sup>9</sup> unto  
him<sup>8</sup>, who himself<sup>10</sup> repeats<sup>12</sup> God's  
Name and causes others<sup>13</sup> to utter  
the Name.

Pauri.

Some<sup>14</sup> pick<sup>17</sup> and eat<sup>18</sup> fruits<sup>18</sup> and  
roots<sup>16</sup> and dwell<sup>21</sup> in forest<sup>19</sup>  
localities<sup>20</sup>.

੧੪੦

ਸਲੋਕ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਬੁਠ<sup>63</sup> ਬੋਲ<sup>64</sup> ਕੇ ਆਦਮੀ ਜਿਵੇਂ ਮੁਰਦੇ<sup>65</sup> ਨੂੰ ਖਾਂਦਾ<sup>66</sup>  
ਹੈ । ਫਿਰ ਭੀ, ਉਹ ਹੋਰਨਾਂ<sup>67</sup> ਨੂੰ ਉਪਦੇਸ਼<sup>68</sup> ਕਰਨ  
ਜਾਂਦਾ<sup>69</sup> ਹੈ ।

ਐਹੋ ਜੇਹਾ<sup>74</sup> ਮੋਹਰੀ<sup>70</sup> ਮਲੂਮ<sup>70</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਹੇ ਨਾਨਕ !  
ਜੋ ਖੁਦ<sup>71</sup> ਠਗਿਆ<sup>70</sup> ਗਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਸਾਥੀਆਂ<sup>73</sup>  
ਨੂੰ ਠੱਗਦਾ<sup>72</sup> ਹੈ ।

ਚਉਥੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਜੀਹਦੇ ਅੰਦਰ<sup>77</sup> ਸੱਚ ਹੈ, ਉਹ<sup>78</sup> ਸੱਚੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਪਾ  
ਲੈਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਮੂੰਹ<sup>79</sup> ਨਾਲ ਸੱਚ  
ਬੋਲਦਾ<sup>80</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਖੁਦ<sup>82</sup> ਰੱਬ ਦੇ ਰਾਹੇ<sup>81</sup> ਟੁਰਦਾ<sup>83</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਹੋਰਨਾਂ ਨੂੰ ਰੱਬ ਦੇ ਰਾਹੇ ਪਾਉਂਦਾ<sup>84</sup> ਹੈ ।

ਜੇਕਰ<sup>85</sup> ਮੁਹਰੇ<sup>86</sup> ਪਵਿੱਤ੍ਰ ਪਾਣੀ ਦਾ ਸਰੋਵਰ<sup>87</sup> ਹੋਵੇ,  
ਤਦ<sup>88</sup> ਮੈਲ<sup>89</sup> ਉਤਰ<sup>90</sup> ਜਾਂਦੀ ਹੈ । ਟੰਡੇ<sup>91</sup> ਵਿੱਚ  
ਨ੍ਹਾਉਣ<sup>92</sup> ਨਾਲ ਬੰਦੇ ਨੂੰ ਸਗੋਂ ਵਧੇਰੇ<sup>93</sup> ਮੈਲ ਲੱਗ<sup>94</sup>  
ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਪੂਰਨ<sup>95</sup> ਯਾਤ੍ਰਾ ਅਸਥਾਨ<sup>96</sup> ਹਨ ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ ਜੀ, ਜਿਹੜੇ  
ਰੋਣ<sup>97</sup> ਦਿਹੁ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ<sup>98</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ  
ਅਰਾਧਨ<sup>99</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਉਹ ਆਪਣੇ ਪਰਵਾਰ<sup>3</sup> ਸਣੇ<sup>4</sup> ਖੁਦ<sup>100</sup> ਪਾਰ ਉਤਰ<sup>2</sup>  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ ਦਾ ਨਾਮ ਦੇ<sup>5</sup> ਕੇ ਸਾਰੇ  
ਸੰਸਾਰ<sup>6</sup> ਨੂੰ ਪਾਰ ਕਰ ਦਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਸੇਵਕ<sup>7</sup> ਨਾਨਕ, ਉਸ<sup>8</sup> ਉਤੋਂ ਕੁਰਬਾਨ<sup>9</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ,  
ਜਿਹੜਾ ਖੁਦ<sup>10</sup> ਹਰੀ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਜਾਪ<sup>12</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ  
ਅਤੇ ਹੋਰਨਾਂ<sup>13</sup> ਪਾਸੋਂ ਨਾਮ ਦਾ ਉਚਾਰਣ ਕਰਵਾਉਂਦਾ  
ਹੈ ।

ਪਉੜੀ ।

ਕਈ<sup>14</sup> ਫਲ<sup>15</sup> ਤੇ ਜੜ੍ਹਾਂ<sup>16</sup> ਚੁਗ<sup>17</sup> ਕੇ ਖਾਂਦੇ<sup>18</sup> ਹਨ ਅਤੇ  
ਜੰਗਲਾਂ<sup>19</sup> ਦੀਆਂ ਜੁਹਾਂ<sup>20</sup> ਅੰਦਰ ਰਹਿੰਦੇ<sup>21</sup> ਹਨ ।

ਇਕਿ ਭਗਵਾ<sup>22</sup> ਵੇਸੁ<sup>23</sup>  
ਕਰਿ<sup>24</sup> ਫਿਰਹਿ<sup>25</sup> ਜੋਗੀ  
ਸੰਨਿਆਸਾ<sup>26</sup> ॥

ਅੰਦਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ<sup>27</sup> ਬਹੁਤੁ<sup>28</sup>  
ਛਾਦਨ<sup>29</sup> ਭੋਜਨ<sup>30</sup> ਕੀ  
ਆਸਾ<sup>31</sup> ॥

ਬਿਰਥਾ<sup>32</sup> ਜਨਮੁ<sup>33</sup>  
ਗਵਾਇ<sup>34</sup> ਨ ਗਿਰਹੀ<sup>35</sup> ਨ  
ਉਦਾਸਾ<sup>36</sup> ॥

<sup>37</sup>ਜਮਕਾਲੁ<sup>38</sup> ਸਿਰਹੁ<sup>39</sup> ਨ  
ਉਤਰੈ<sup>40</sup> <sup>41</sup>ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ<sup>42</sup>  
ਮਨਸਾ<sup>43</sup> ॥

ਗੁਰਮਤੀ<sup>44</sup> ਕਾਲੁ<sup>45</sup> ਨ  
ਆਵੈ<sup>46</sup> ਨੇੜੈ<sup>47</sup> ਜਾ<sup>48</sup> ਹੋਵੈ  
ਦਾਸਨਿ<sup>49</sup> ਦਾਸਾ<sup>50</sup> ॥

ਸਚਾ ਸਬਦੁ<sup>51</sup> ਸਚੁ ਮਨਿ<sup>52</sup>  
ਘਰ<sup>53</sup> ਹੀ ਮਾਹਿ<sup>54</sup>  
ਉਦਾਸਾ<sup>55</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ<sup>56</sup>  
ਆਪਣਾ ਸੇ<sup>57</sup> ਆਸਾ<sup>58</sup> ਤੇ<sup>59</sup>  
ਨਿਰਾਸਾ<sup>60</sup> ॥ ੫ ॥

ਸਲੋਕੁ ਮ: ੧ ॥

ਜੇ<sup>61</sup> ਰਤੁ<sup>62</sup> ਲਗੈ<sup>63</sup> ਕਪੜੇ<sup>64</sup>  
ਜਾਮਾ<sup>65</sup> ਹੋਇ ਪਲੀਤੁ<sup>66</sup> ॥  
ਜੇ<sup>67</sup> ਰਤੁ ਪੀਵਹਿ<sup>68</sup>  
ਮਾਣਸਾ<sup>69</sup> ਤਿਨ<sup>70</sup> ਕਿਉ<sup>71</sup>  
ਨਿਰਮਲੁ<sup>72</sup> ਚੀਤੁ<sup>73</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਉ ਖੁਦਾਇ<sup>74</sup> ਕਾ  
ਦਿਲਿ<sup>76</sup> ਹਛੈ<sup>75</sup> ਮੁਖਿ<sup>77</sup>  
ਲੇਹੁ<sup>78</sup> ॥

ਅਵਰਿ<sup>79</sup> ਦਿਵਾਜੇ<sup>80</sup> ਦੁਨੀ<sup>81</sup>  
ਕੇ ਬੂਠੇ<sup>82</sup> ਅਮਲ<sup>83</sup> ਕਰੇਹੁ<sup>84</sup>  
॥ ੧ ॥

ਮ: ੧॥

Some roam about<sup>22</sup> wearing<sup>24</sup> ochre<sup>23</sup>  
robs<sup>23</sup> as Yogis and solitarians<sup>26</sup>.

Within them is the great<sup>28</sup> desire<sup>27</sup>  
and they long<sup>31</sup> for clothes<sup>29</sup> and  
food<sup>30</sup>.

In vain<sup>32</sup>, they waste<sup>34</sup> their lives<sup>33</sup>.  
They are neither householders<sup>35</sup> nor  
renouncers<sup>36</sup>.

Birth<sup>37</sup> and death<sup>38</sup> cease not hover-  
ing<sup>40</sup> over their heads<sup>39</sup> and they are  
the victim of the <sup>41</sup>three-phased<sup>42</sup>  
desire<sup>43</sup>.

When<sup>44</sup>, by the Guru's instruction<sup>44</sup>,  
man becomes the slave<sup>45</sup> of Lord's sla-  
ves<sup>46</sup>, death<sup>48</sup> draws<sup>46</sup> not near<sup>47</sup> him.  
The True Name<sup>51</sup> abides in his true  
mind<sup>52</sup>, and in<sup>54</sup> his very home<sup>53</sup> he  
remains detached<sup>55</sup>.

Who serve<sup>56</sup> their True Guru, O'  
Nanak ! they<sup>57</sup> rise from<sup>59</sup> desire<sup>58</sup>  
to desirelessness<sup>60</sup>.

Slok, First Guru.

If<sup>61</sup> clothes<sup>64</sup> be stained<sup>63</sup> with  
blood<sup>62</sup>, the garment<sup>66</sup> gets polluted<sup>65</sup>.  
Who<sup>67</sup> suck<sup>68</sup> the blood of human  
beings<sup>69</sup>; how<sup>71</sup> can their<sup>70</sup> mind<sup>73</sup>  
be pure<sup>72</sup> ?

Nanak, utter<sup>78</sup> thou the Name of  
God<sup>74</sup>, from your mouth<sup>77</sup> with  
sincere heart<sup>76</sup>.

Else<sup>79</sup> are worldly<sup>81</sup> ostentations<sup>80</sup>,  
Man practises<sup>84</sup> false<sup>82</sup> deeds<sup>83</sup>.

First Guru.

ਕਈ ਭੋਗੁ ਰੰਗੇ<sup>22</sup> ਬਸਤਰ<sup>23</sup> ਪਹਿਰ<sup>24</sup> ਕੇ ਯੋਗੀਆਂ ਤੇ  
ਇਕਾਤੀਆਂ<sup>26</sup> ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਭੋਂਦੇ ਫਿਰਦੇ<sup>28</sup> ਹਨ ।

ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਅੰਦਰ ਘਨੌਰੀ<sup>28</sup> ਖਾਹਿਸ਼<sup>27</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ  
ਕਪੜਿਆਂ<sup>29</sup> ਤੇ ਖਾਣੇ<sup>30</sup> ਲਈ ਲੰਚਦੇ<sup>31</sup> ਹਨ ।

ਉਹ ਆਪਣੇ ਜੀਵਨ<sup>33</sup> ਬੇਅਰਥ<sup>32</sup> ਵੇਵਾਂ<sup>34</sup> ਲੈਂਦੇ ਹਨ ।  
ਨਾ ਉਹ ਘਰਬਾਰੀ<sup>35</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ ਤਿਆਗੀ<sup>36</sup> ।

ਜੰਮਣ<sup>37</sup> ਤੇ ਮਰਣ<sup>38</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਮੂੰਹ<sup>39</sup> ਉਤੇ ਮੰਡਲਾਉਣ  
ਤੋਂ ਨਹੀਂ<sup>40</sup> ਹਟਦੇ ਅਤੇ ਉਹ ਤਿੰਨਾਂ<sup>41</sup> ਹਾਲਤਾਂ<sup>42</sup>  
ਵਾਲੀ ਖਾਹਿਸ਼<sup>43</sup> ਦੇ ਸ਼ਿਕਾਰ ਹਨ ।

ਜਦ<sup>44</sup> ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>44</sup> ਦੁਆਰਾ, ਇਨਸਾਨ ਸਾਹਿਬ  
ਦੇ ਗੱਲਿਆਂ<sup>46</sup> ਦਾ ਗੱਲਾ<sup>45</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਮੌਤ<sup>48</sup>  
ਉਸ ਦੇ ਲਾਗੇ<sup>47</sup> ਨਹੀਂ ਢੁਕਦੀ<sup>46</sup> ।  
ਸੱਚਾ ਨਾਮ<sup>51</sup> ਉਸ ਦੇ ਸੱਚੇ ਹਿਰਦੇ<sup>52</sup> ਅੰਦਰ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ।  
ਅਤੇ ਉਹ ਆਪਣੇ ਕ੍ਰਹਿ<sup>53</sup> ਵਿਚ<sup>54</sup> ਹੀ ਉਪਰਾਮ<sup>55</sup>  
ਵਿਚਰਦਾ ਹੈ ।

ਜੋ ਆਪਣੇ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਟਹਿਲ<sup>56</sup> ਸੇਵਾ ਕਰਦੇ ਹਨ  
ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਉਹ<sup>57</sup> ਖਾਹਿਸ਼<sup>58</sup> ਤੋਂ<sup>59</sup> ਖਾਹਿਸ਼-ਰਹਿਤ<sup>60</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਸਲੋਕ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਜੇਕਰ<sup>61</sup> ਬਸਤਰਾਂ<sup>64</sup> ਨੂੰ ਲਹੂ<sup>62</sup> ਲੱਗੇ<sup>63</sup> ਜਾਵੇ ਤਾਂ  
ਪੁਸ਼ਾਕ<sup>65</sup> ਮਲੀਨ<sup>66</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।  
ਜਿਹੜੇ<sup>67</sup> ਇਨਸਾਨਾਂ<sup>69</sup> ਦਾ ਲਹੂ<sup>68</sup> ਚੁਸਦੇ ਹਨ,  
ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>70</sup> ਦਾ ਮਨ<sup>73</sup> ਕਿਸ<sup>71</sup> ਤਰ੍ਹਾਂ ਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>72</sup> ਹੋ  
ਸਕਦਾ ਹੈ ?

ਨਾਨਕ ਤੂੰ ਅੱਲਾ<sup>74</sup> ਦਾ ਨਾਮ ਮੂੰਹ<sup>77</sup> ਨਾਲ ਸੱਚੇ<sup>76</sup>  
ਦਿਲ<sup>78</sup> ਕਰਕੇ ਲੈ<sup>75</sup> ।

ਹੋਰ<sup>79</sup> ਸੰਸਾਰੀ<sup>81</sup> ਦਿਖਾਵੇ<sup>80</sup> ਹਨ, ਆਦਮੀ ਕੂੜੇ<sup>82</sup>  
ਕਰਮ<sup>83</sup> ਕਮਾਉਂਦਾ<sup>84</sup> ਹੈ ।

ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਜਾ<sup>84</sup> ਹਉ<sup>85</sup> ਨਾਹੀ ਤਾ  
ਕਿਆ<sup>86</sup> ਆਖਾ ਕਿਹੁ ਨਾਹੀ  
ਕਿਆ ਹੋਵਾ<sup>87</sup> ॥  
ਕੀਤਾ<sup>88</sup> ਕਰਣਾ<sup>89</sup> ਕਹਿਆ<sup>90</sup>  
ਕਥਨਾ<sup>91</sup> ਭਰਿਆ<sup>92</sup> ਭਰਿ<sup>93</sup>  
ਭਰਿ ਧੋਵਾ<sup>94</sup> ॥

ਆਪਿ<sup>95</sup> ਨ ਬੁਝਾ<sup>96</sup> ਲੋਕ<sup>97</sup>  
ਬੁਝਾਈ<sup>2</sup> ਐਸਾ<sup>98</sup> ਆਗੂ<sup>99</sup>  
ਹੋਵਾ<sup>100</sup> ॥  
ਨਾਨਕ ਅੰਧਾ<sup>3</sup> ਹੋਇਕੈ<sup>4</sup>  
ਦਸੇ<sup>5</sup> ਰਾਹੈ<sup>6</sup> ਸਭਸੁ<sup>7</sup>  
ਮੁਹਾਏ<sup>8</sup> ਸਾਥੈ<sup>9</sup> ॥  
ਅਗੈ<sup>10</sup> ਗਇਆ<sup>12</sup> ਮੁਹੇ  
ਮੁਹਿ<sup>13</sup> ਪਾਹਿ<sup>14</sup> ਸੁ<sup>15</sup> ਐਸਾ<sup>16</sup>  
ਆਗੂ<sup>17</sup> ਜਾਪੈ<sup>18</sup> ॥ ੨ ॥

ਪਉੜੀ ॥

ਮਾਹਾ<sup>19</sup> ਰਤੀ<sup>20</sup> ਸਭ<sup>21</sup> ਤੂੰ  
ਘੜੀ ਮੂਰਤ ਵੀਚਾਰਾ<sup>22</sup> ॥

ਤੂੰ ਗਣਤੈ<sup>23</sup> ਕਿਨੈ ਨ  
ਪਾਇਓ ਸਚੇ ਅਲਖ<sup>24</sup>  
ਅਪਾਰਾ<sup>25</sup> ॥  
ਪੜਿਆ<sup>26</sup> ਮੂਰਖੁ<sup>27</sup> ਆਖੀਐ<sup>28</sup>  
ਜਿਸੁ<sup>29</sup> ਲਬੁ<sup>30</sup> ਲੋਕੁ<sup>31</sup>  
ਅਹੰਕਾਰਾ<sup>32</sup> ॥  
ਨਾਉ<sup>33</sup> ਪੜੀਐ<sup>34</sup> ਨਾਉ  
ਬੁਝੀਐ<sup>35</sup> ਗੁਰਮਤੀ<sup>36</sup>  
ਵੀਚਾਰਾ<sup>37</sup> ॥  
ਗੁਰਮਤੀ<sup>43</sup> ਨਾਮੁ ਧਨੁ<sup>38</sup>  
ਖਟਿਆ<sup>39</sup> ਭਗਤੀ<sup>40</sup> ਭਰੇ<sup>41</sup>

When<sup>84</sup> I<sup>85</sup> am nobody, what<sup>86</sup> can  
I say ? Since nothing I am, what  
can I be<sup>87</sup> ?

As God made<sup>88</sup> me, so I act<sup>89</sup>. As  
He told<sup>90</sup> me so I speak<sup>91</sup>. With sins  
I am brimful<sup>92</sup> and greatly soiled<sup>93</sup>.  
Them I wash<sup>94</sup> off now.

Myself<sup>95</sup> I understand<sup>96</sup> not, yet I  
teach<sup>97</sup> other people<sup>98</sup>. Such<sup>99</sup> a guide<sup>100</sup>  
I am<sup>100</sup>.

Nanak, though thus being<sup>4</sup> himself  
blind<sup>5</sup> shows<sup>6</sup> the way<sup>6</sup> and misleads<sup>6</sup>  
all<sup>7</sup> his comrades<sup>8</sup>.

Going<sup>12</sup> into the next world<sup>10</sup>, he  
shall be shoe-beaten<sup>14</sup> on the very  
face<sup>13</sup> and it shall be seen<sup>15</sup>, what  
sort<sup>16</sup> of leader<sup>17</sup> he<sup>18</sup> was.

Pauri.

Throughout all<sup>21</sup> the months<sup>19</sup>,  
seasons<sup>20</sup>, 'gharies' and 'murats' I  
meditate<sup>22</sup> on Thee, O' Lord !

(Ghari=24 minutes. Murat=48  
minutes)

By calculation<sup>23</sup>, none has obtained  
Thee, O' True, unseen<sup>24</sup> and unlimit-  
able<sup>25</sup> Lord !

The scholar<sup>26</sup>, who<sup>28</sup> harbours greed<sup>30</sup>,  
avarice<sup>31</sup> and pride<sup>32</sup>, is said to be<sup>28</sup>  
a fool<sup>27</sup>.

Read<sup>34</sup> thou the Name<sup>33</sup> and realise<sup>35</sup>  
the Name, O' man ! and ponder<sup>37</sup>  
over the Guru's instruction<sup>36</sup>.

By the Guru's gospel<sup>43</sup>, I have earned<sup>39</sup>  
the wealth<sup>38</sup> of God's Name, and

ਜਦ<sup>84</sup> ਮੈ<sup>85</sup> ਹਾਂ ਹੀ ਕੁਝ ਨਹੀਂ, ਮੈਂ ਕੀ<sup>86</sup> ਕਹਿ  
ਸਕਦਾ ਹਾਂ ? ਜਾਂ ਮੈਂ ਸ਼ੈ ਹੀ ਕੋਈ ਨਹੀਂ, ਮੈਂ ਕੀ  
ਹੋ<sup>87</sup> ਸਕਦਾ ਹਾਂ ?

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦਾ ਰੱਬ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਬਣਾਇਆ<sup>88</sup> ਹੈ, ਉਸ  
ਤਰ੍ਹਾਂ ਮੈਂ ਕਰਦਾ<sup>89</sup> ਹਾਂ । ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਉਸ ਨੇ ਮੈਨੂੰ  
ਆਖਿਆ<sup>90</sup> ਹੈ, ਉਵੇਂ ਮੈਂ ਬੋਲਦਾ<sup>91</sup> ਹਾਂ । ਪਾਪਾਂ  
ਨਾਲ ਮੈਂ ਲਬਾਲਬ<sup>92</sup> ਤੇ ਬਹੁਤਾ ਲਿਥਿਆ<sup>93</sup> ਹੋਇਆ  
ਹਾਂ । ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਹੁਣ ਮੈਂ ਧੋਵਾਂ<sup>94</sup> ਹਾਂ ।

ਖੁਦ<sup>95</sup> ਮੈਂ ਸਮਝਦਾ<sup>96</sup> ਹੀ ਨਹੀਂ, ਫਿਰ ਭੀ ਹੋਰਨਾਂ  
ਲੋਕਾਂ<sup>97</sup> ਨੂੰ ਸਮਝਾਉਂਦਾ<sup>98</sup> ਹਾਂ । ਐਹੋ ਜੇਹਾ<sup>99</sup> ਮੋਹਰੀ<sup>100</sup>  
ਮੈਂ ਹਾਂ<sup>100</sup> ।

ਨਾਨਕ, ਜੋ ਅੰਨ੍ਹਾਂ<sup>4</sup> ਹੋ ਕੇ, ਰਸਤਾ<sup>5</sup> ਦਿਖਾਉਂਦਾ<sup>6</sup> ਹੈ,  
ਉਹ ਆਪਣੇ ਸਮੂਹ<sup>7</sup> ਸਾਥੀਆਂ<sup>8</sup> ਨੂੰ ਕੁਰਾਹੇ ਪਾ  
ਦਿੰਦਾ<sup>9</sup> ਹੈ ।

ਪਰਲੋਕ<sup>10</sup> ਵਿਚ ਜਾ<sup>12</sup> ਕੇ, ਛਿਤ੍ਰ<sup>14</sup> ਉਸ ਦੇ ਐਨ  
ਮੂੰਹ<sup>13</sup> ਤੇ ਪੈਣਗੇ ਅਤੇ ਫਿਰ ਪਤਾ ਲਗੇਗਾ<sup>15</sup> ਕਿ ਉਹ<sup>16</sup>  
ਕੋਹੋ ਜੇਹਾ<sup>17</sup> ਜਥੇਦਾਰ<sup>18</sup> ਸੀ ।

ਪਉੜੀ ।

ਸਾਰਿਆਂ<sup>21</sup> ਮਹੀਨਿਆਂ<sup>19</sup>, ਮੌਸਮਾਂ<sup>20</sup> ਘੜੀਆਂ ਅਤੇ  
ਮੂਰਤਾਂ ਅੰਦਰ ਮੈਂ ਤੈਨੂੰ ਸਿਮਰਦਾ<sup>22</sup> ਹਾਂ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ !

(ਘੜੀ = ੨੪ ਮਿੰਟ, ਮੂਰਤ = ੪੮ ਮਿੰਟ ।)

ਹਿਸਾਬ ਕਿਤਾਬ<sup>23</sup> ਕਰਕੇ ਤੈਨੂੰ ਕਿਸੇ ਨੇ ਭੀ ਪਰਾਪਤ  
ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ, ਹੇ ਸੱਚੇ ਅਦਿਸ਼ਟ<sup>24</sup> ਤੇ ਅਨੰਤ<sup>25</sup>  
ਪ੍ਰਭੂ !

ਵਿਦਵਾਨ<sup>26</sup> ਜੋ<sup>28</sup> ਹਿਰਸ<sup>30</sup>, ਤਮਾਨਾ<sup>31</sup> ਤੇ ਹੰਕਾਰ<sup>32</sup> ਨੂੰ  
ਆਸਰਾ ਦਿੰਦਾ ਹੈ, ਬੇਵਕੂਫ਼<sup>27</sup> ਕਿਹਾ<sup>28</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਤੂੰ ਨਾਮ<sup>33</sup> ਨੂੰ ਵਾਚ<sup>34</sup> ਤੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਹੀ ਅਨੁਭਵ<sup>35</sup> ਕਰ,  
ਹੇ ਬੰਦੇ ! ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>36</sup> ਨੂੰ ਸਚ ਸਮਝ<sup>37</sup> ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਸਿਖ-ਮਤ<sup>43</sup> ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ  
ਨਾਮ ਦੀ ਦੌਲਤ<sup>38</sup> ਕਮਾਈ<sup>39</sup> ਹੈ, ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਕੋਲ



ਭੰਡਾਰਾ<sup>42</sup> ॥

ਨਿਰਮਲੁ<sup>44</sup> ਨਾਮੁ ਮੰਨਿਆ<sup>45</sup>  
ਦਰਿ<sup>46</sup> ਸਚੈ ਸਚਿਆਰਾ<sup>47</sup> ॥

ਜਿਸਦਾ ਜੀਉ<sup>48</sup> ਪਰਾਣੁ<sup>49</sup> ਹੈ  
ਅੰਤਰਿ<sup>50</sup> ਜੋਤਿ<sup>51</sup> ਅਪਾਰਾ<sup>52</sup> ॥

ਸਚਾ ਸਾਹੁ<sup>53</sup> ਇਕੁ<sup>54</sup> ਤੂੰ  
ਹੋਰੁ<sup>55</sup> ਜਗਤੁ<sup>56</sup> ਵਣਜਾਰਾ<sup>57</sup>  
॥ ੬ ॥

ਸਲੋਕੁ ਮ: ੧ ॥

ਮਿਹਰ<sup>58</sup> ਮਸੀਤਿ<sup>59</sup> ਸਿਦਕੁ<sup>60</sup>  
ਮੁਸਲਾ<sup>61</sup> ਹਕੁ<sup>62</sup> ਹਲਾਲੁ<sup>63</sup>  
ਕੁਰਾਣੁ ॥ ਸਰਮ<sup>64</sup> ਸੁੰਨਤਿ<sup>65</sup>  
ਸੀਲੁ<sup>66</sup> ਰੋਜਾ<sup>67</sup> ਹੋਰੁ<sup>68</sup>  
ਮੁਸਲਮਾਣੁ ॥  
ਕਰਣੀ<sup>69</sup> ਕਾਬਾ<sup>70</sup> ਸਚੁ  
ਪੀਰੁ<sup>71</sup> ਕਲਮਾ<sup>72</sup> ਕਰਮ<sup>73</sup>  
ਨਿਵਾਜ<sup>74</sup> ॥

੧੪੧

ਤਸਬੀ<sup>75</sup> ਸਾ<sup>80</sup> ਤਿਸੁ<sup>76</sup>  
ਭਾਵਸੀ<sup>77</sup> ਨਾਨਕ ਰਖੈ<sup>78</sup>  
ਲਾਜ<sup>79</sup> ॥ ੧ ॥

ਮ: ੧ ॥

ਹਕੁ<sup>81</sup> ਪਰਾਇਆ<sup>82</sup> ਨਾਨਕਾ  
ਉਸ<sup>83</sup> ਸੁਅਰ<sup>84</sup> ਉਸੁ  
ਗਾਇ<sup>85</sup> ॥  
ਗੁਰੁ<sup>86</sup> ਪੀਰੁ<sup>87</sup> ਹਾਮਾ<sup>88</sup> ਤਾ<sup>89</sup>  
ਭਰੇ<sup>90</sup> ਜਾ<sup>91</sup> ਮੁਰਦਾਰੁ<sup>92</sup> ਨ  
ਖਾਇ ॥  
ਗਲੀ<sup>93</sup> ਭਿਸਤਿ<sup>94</sup> ਨ ਜਾਈਐ  
ਛੁਟੈ<sup>95</sup> ਸਚੁ ਕਮਾਇ<sup>96</sup> ॥

possess the storehouses<sup>42</sup> brimful<sup>41</sup>  
with the Lord's devotion<sup>40</sup>.

By believing<sup>46</sup> in the immaculate<sup>44</sup>  
Name the mortal is acclaimed as  
true<sup>47</sup> at the True Court<sup>45</sup>.

The light<sup>51</sup> of the infinite Lord<sup>52</sup>,  
who is the owner of mortal's soul<sup>48</sup>  
and very life<sup>49</sup>, is within<sup>50</sup> him.

The True Banker<sup>53</sup>, Thou alone<sup>54</sup>  
art, O' Lord ! The rest<sup>55</sup> of the  
world<sup>56</sup> is Thy petty<sup>57</sup> dealer.

Slok, First Guru.

Make mercy<sup>58</sup> thy mosque<sup>59</sup>, faith<sup>60</sup>  
thy prayer-mat<sup>61</sup>, what is just<sup>62</sup> and  
lawful<sup>63</sup>, thy Quran, modesty<sup>64</sup> thy  
circumcision<sup>65</sup> and civility<sup>66</sup> thy  
fast<sup>67</sup>. So shalt thou be<sup>68</sup> a Moslem.

Make right conduct<sup>69</sup> thy Mecca<sup>70</sup>,  
truth thy spiritual guide<sup>71</sup> and pious  
deeds<sup>72</sup> thy creed<sup>73</sup> and prayer<sup>74</sup>.

141

Rosary<sup>75</sup> is that<sup>80</sup>, what is pleasing<sup>76</sup>  
to Him<sup>78</sup>. Thus the Lord shall  
preserve<sup>79</sup> thy honour<sup>78</sup>, O' Nanak.

First Guru !

Nanak, another's<sup>82</sup> right<sup>81</sup> is swine<sup>84</sup>  
for him<sup>83</sup> (the Musalman) and cow<sup>86</sup>  
for him (the Hindu.)

The spiritual guide<sup>86</sup> and the  
prophet<sup>87</sup> shall stand<sup>88</sup> surety<sup>89</sup> only  
then<sup>90</sup>, if<sup>91</sup> man eats not carrion<sup>92</sup>.

By mere talk<sup>93</sup>, man goes not  
to heaven<sup>94</sup>. The deliverance<sup>95</sup>  
is by the practice<sup>96</sup> of truth, alone.

ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਅਨੂਚਾਰਾ<sup>40</sup> ਦੇ ਪਰੀ-ਪੂਰਨ<sup>41</sup> ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>42</sup>  
ਹਨ ।

ਪਵਿੱਤਰ<sup>44</sup> ਨਾਮ ਵਿਚ ਯਕੀਨ<sup>45</sup> ਧਾਰਨ ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ  
ਪ੍ਰਾਣੀ ਸੱਚੇ ਦਰਬਾਰ<sup>46</sup> ਅੰਦਰ ਸੱਚਾ<sup>47</sup> ਪਰਵਾਨ ਹੋ  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਉਸ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ<sup>52</sup>, ਜੋ ਜੀਵ ਦੀ ਆਤਮਾ<sup>48</sup> ਤੇ  
ਜਿੰਦ ਜਾਨ<sup>49</sup> ਦਾ ਮਾਲਕ ਹੈ, ਦੀ ਰੋਸ਼ਨੀ<sup>51</sup> ਉਸ ਦੇ  
ਅੰਦਰ<sup>50</sup> ਹੈ ।

ਸੱਚਾ ਸ਼ਾਹੂਕਾਰ<sup>53</sup> ਕੇਵਲ<sup>54</sup> ਤੂੰ ਹੀ ਹੈਂ ਹੇ ਸੁਆਮੀ !  
ਬਾਕੀ<sup>55</sup> ਦਾ ਸੰਸਾਰ<sup>56</sup> ਤੇਰਾ ਪਰਚੁਨ ਹਟਵਾਣੀਆ<sup>57</sup> ਹੈ ।

ਸਲੋਕ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਰਹਿਮ<sup>58</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਮਸਜਿਦ<sup>59</sup>, ਭਰੋਸੇ<sup>60</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੀ  
ਨਿਮਾਜ਼ ਵਾਲੀ ਫੂੜੀ<sup>61</sup>, ਦਰੁਸਤ<sup>62</sup> ਤੇ ਕਾਨੂੰਨੀ ਤੌਰ ਤੇ  
ਜਾਇਜ਼<sup>63</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਕੁਰਾਨ, ਹਕਾ<sup>64</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੀ  
ਸੁੰਨਤ<sup>65</sup> ਅਤੇ ਭਲਮਨਸਉ-ਪਣ<sup>66</sup> ਨੂੰ ਆਪਣਾ ਵਰਤ<sup>67</sup>  
ਬਣਾ । ਇਵੇਂ ਤੂੰ ਮੁਸਲਮਾਨ ਹੋ ਜਾਏਂਗਾ<sup>68</sup> ।  
ਦਰੁਸਤ ਆਚਰਣ<sup>69</sup> ਨੂੰ ਆਪਣਾ ਮੱਕਾ<sup>70</sup>, ਸੱਚ ਨੂੰ  
ਆਪਣਾ ਰੂਹਾਨੀ ਰਹਿਬਰ<sup>71</sup> ਅਤੇ ਨੌਕ ਅਮਲਾ<sup>72</sup> ਨੂੰ  
ਆਪਣਾ ਕਲਮਾ<sup>73</sup> ਅਤੇ ਨਮਾਜ਼<sup>74</sup> ਬਣਾ ।

੧੪੧

ਮਾਲਾ<sup>75</sup> ਉਹ<sup>80</sup> ਹੈ ਜੋ ਉਸ<sup>76</sup> ਨੂੰ ਚੰਗਾ ਲੱਗਦਾ<sup>77</sup> ਹੈ ।  
ਇਵੇਂ ਸਾਹਿਬ ਤੇਰੀ ਇੱਜਤ ਆਬਰੂ<sup>78</sup> ਰੱਖ<sup>79</sup> ਲਵੇਗਾ,  
ਹੇ ਨਾਨਕ !

ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਨਾਨਕ, ਹੋਰਸ<sup>82</sup> ਦੀ ਕਾਨੂੰਨੀ ਜਾਇਜ਼<sup>81</sup> ਵਸਤੂ  
ਉਸ<sup>83</sup> (ਮੁਸਲਮਾਨ) ਲਈ ਸੂਰ<sup>84</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਉਸ (ਹਿੰਦੂ) ਲਈ ਗਾਂ<sup>86</sup> ।

ਆਤਮਕ ਆਗੂ<sup>86</sup> ਤੇ ਪੇਗੰਬਰ<sup>87</sup> ਕੇਵਲ ਤਦ<sup>88</sup> ਹੀ  
ਜ਼ਮਾਨਤ<sup>89</sup> ਦੇਣਗੇ<sup>90</sup> ਜੇਕਰ<sup>91</sup> ਇਨਸਾਨ ਮੁਰਦਾਰ<sup>92</sup> ਨੂੰ  
ਨਾ ਖਾਵੇ ।

ਨਿਰੀਆਂ ਗੱਲਾਂ<sup>93</sup> ਨਾਲ ਬੰਦਾ ਸੁਰਗ<sup>94</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ  
ਜਾਂਦਾ । ਛੁਟਕਾਰਾ<sup>95</sup> ਤਾਂ ਸੱਚ ਦੀ ਕਮਾਈ<sup>96</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਹੀ ਹੈ ।

ਮਾਰਣ<sup>97</sup> ਪਾਹਿ<sup>98</sup> ਹਰਾਮ<sup>99</sup>  
ਮਹਿ<sup>100</sup> ਹੋਇ<sup>2</sup> ਹਲਾਲ<sup>3</sup>  
ਨ ਜਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਗਲੀ<sup>4</sup> ਕੂੜੀਈ<sup>5</sup>  
ਕੂੜੇ ਪਲੈ ਪਾਇ<sup>6</sup> ॥ ੨ ॥

ਮ: ੧ ॥

ਪੰਜਿ ਨਿਵਾਜਾ<sup>7</sup> ਵਖਤ<sup>8</sup>  
ਪੰਜਿ ਪੰਜਾ ਪੰਜੇ ਨਾਉ<sup>9</sup> ॥

ਪਹਿਲਾ ਸਚੁ<sup>10</sup> ਹਲਾਲ<sup>12</sup>  
ਦੁਇ<sup>13</sup> ਤੀਜਾ ਖੈਰ<sup>14</sup>  
ਖੁਦਾਇ<sup>15</sup> ॥

ਚਉਥੀ ਨੀਅਤਿ<sup>16</sup> ਰਾਸਿ<sup>17</sup>  
ਮਨੁ<sup>18</sup> ਪੰਜਵੀ ਸਿਫਤਿ<sup>19</sup>  
ਸਨਾਇ<sup>20</sup> ॥

ਕਰਣੀ<sup>21</sup> ਕਲਮਾ<sup>22</sup>ਆਖਿ<sup>23</sup>  
ਕੈ ਤਾ<sup>24</sup> ਮੁਸਲਮਾਣੁ  
ਸਦਾਇ<sup>25</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਜੇਤੇ<sup>26</sup> ਕੂੜਿਆਰ<sup>27</sup>  
ਕੂੜੈ ਕੂੜੀ<sup>28</sup> ਪਾਇ<sup>29</sup> ॥੩॥

ਪਉੜੀ ॥

ਇਕਿ<sup>30</sup> ਰਤਨ<sup>31</sup>ਪਦਾਰਥ<sup>32</sup>  
ਵਣਜਦੇ<sup>33</sup> ਇਕਿ ਕਚੈ<sup>34</sup> ਦੇ  
ਵਾਪਾਰਾ<sup>35</sup> ॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਤੁਠੈ<sup>36</sup> ਪਾਈ-  
ਅਨਿ<sup>37</sup> ਅੰਦਰਿ ਰਤਨ<sup>38</sup>  
ਭੰਡਾਰਾ<sup>39</sup> ॥

ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ  
ਲਧਿਆ<sup>40</sup> ਅੰਧੇ<sup>41</sup>ਭਉਕਿ<sup>42</sup>  
ਮੁਏ<sup>43</sup> ਕੂੜਿਆਰਾ<sup>44</sup> ॥

ਮਨਮੁਖ<sup>45</sup> ਦੂਜੈ<sup>46</sup> ਪਚਿ  
ਮੁਏ<sup>47</sup> ਨਾ ਬੁਝਹਿ<sup>48</sup>  
ਵੀਚਾਰਾ<sup>49</sup> ॥

By putting<sup>98</sup> condiments<sup>97</sup> in<sup>100</sup> the  
unlawful<sup>99</sup> food, it becomes<sup>2</sup> not  
lawful<sup>3</sup>.

Nanak, from false<sup>5</sup> talk<sup>4</sup> only  
falsehood is obtained<sup>6</sup>.

First Guru.

There are five prayers<sup>7</sup>, five times<sup>8</sup>  
for prayers, and the five have five  
names<sup>9</sup>.

The first is truthfulness<sup>10</sup>, second<sup>13</sup>  
the honest earning<sup>12</sup> and third  
charity<sup>14</sup> in God's<sup>15</sup> Name.

The fourth is pure<sup>17</sup> intent<sup>16</sup> and  
mind<sup>18</sup>, and the fifth the Lord's  
admiration<sup>19</sup> and praise<sup>20</sup>.

Repeat<sup>23</sup> thou the creed<sup>22</sup> of good  
deeds<sup>21</sup>, and then<sup>24</sup> call<sup>25</sup> thyself a  
Moslem.

Nanak, all<sup>26</sup> the liars<sup>27</sup> shall obtain<sup>29</sup>  
what is altogether false<sup>28</sup>.

Pauri.

Some<sup>30</sup> trade in<sup>33</sup> the invaluable<sup>31</sup>  
commodity<sup>32</sup> and others are the  
dealers<sup>35</sup> in glass<sup>34</sup>.

If the True Guru be mightily  
pleased<sup>36</sup> man finds<sup>37</sup> the treasure<sup>38</sup>  
of jewels<sup>39</sup> within him.

Without the Guru, none has found<sup>40</sup>  
the treasure. The false<sup>44</sup> and the  
blind<sup>41</sup> have perished<sup>43</sup> in ceaseless  
wanderings<sup>42</sup>.

The wayward<sup>45</sup> putrefy and die<sup>47</sup> in  
duality<sup>46</sup> and understand<sup>48</sup> not  
Divine comprehension<sup>49</sup>.

ਕਾਨੂੰਨ ਨਾਜਾਇਜ਼<sup>99</sup> ਭੋਜਨ ਵਿਚ<sup>100</sup> ਮਸਾਲਾ<sup>97</sup>  
ਪਾਉਣ<sup>98</sup> ਦੁਆਰਾ ਇਹ ਕਾਨੂੰਨ ਜਾਇਜ਼<sup>3</sup> ਨਹੀਂ  
ਬਣਦਾ<sup>2</sup> ।

ਨਾਨਕ, ਬੁਠੀਆਂ<sup>5</sup> ਗੱਲਾਂ ਬਾਤਾਂ<sup>4</sup> ਤੋਂ ਕੇਵਲ ਬੁਠ ਹੀ  
ਪਰਾਪਤ<sup>6</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਪੰਜ ਨਿਮਾਜ਼ਾਂ<sup>7</sup> ਹਨ, ਨਿਮਾਜ਼ਾਂ ਲਈ ਪੰਜ ਵੇਲੇ<sup>8</sup> ਹਨ  
ਅਤੇ ਪੰਜਾਂ ਦੇ ਪੰਜ ਨਾਮ<sup>9</sup> ਹਨ ।

ਪਹਿਲੀ ਸੱਚਾਈ<sup>10</sup>, ਦੂਜੀ<sup>13</sup> ਧਰਮ ਦੀ ਕਮਾਈ<sup>12</sup> ਅਤੇ  
ਤੀਜੀ ਰੱਬ<sup>14</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਦਾਨ ਪੁੰਨ<sup>15</sup> ਹੈ ।

ਚੌਥੀ ਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>17</sup> ਸੁਰਤ<sup>16</sup> ਤੇ ਮਨ<sup>18</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਪੰਜਵੀਂ  
ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਕੀਰਤੀ<sup>19</sup> ਤੇ ਮਹਿਮਾ<sup>20</sup> ।

ਤੂੰ ਨੇਕ ਅਮਲਾਂ<sup>21</sup> ਦਾ ਕਲਮਾ<sup>22</sup> ਪੜ੍ਹ<sup>23</sup> ਅਤੇ ਤਦ<sup>24</sup>  
ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਮੁਸਲਮਾਨ ਆਖ<sup>25</sup> ।

ਨਾਨਕ ਸਾਰਿਆਂ<sup>26</sup> ਬੁਠਿਆਂ<sup>27</sup> ਦੇ ਨਿਰਾਪੁਰਾ ਬੁਠ<sup>28</sup> ਹੀ  
ਪੱਲੇ<sup>29</sup> ਪਏਗਾ ।

ਪਉੜੀ ।

ਕਈ<sup>30</sup> ਅਮੋਲਕ<sup>31</sup> ਵੱਖਰ<sup>32</sup> ਦਾ ਵਪਾਰ<sup>33</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ  
ਅਤੇ ਹੋਰ ਸ਼ੀਸ਼ੇ<sup>34</sup> ਦੇ ਸੁਦਾਗਰ<sup>35</sup> ਹਨ ।

ਜੇਕਰ ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ ਪਰਮ ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>36</sup> ਹੋ ਜਾਣ ਤਾਂ ਬੰਦੇ  
ਨੂੰ ਜਵਾਹਰਾਤਾਂ<sup>38</sup> ਦਾ ਖਜ਼ਾਨਾ<sup>39</sup> ਅੰਦਰ<sup>37</sup> ਹੀ ਲੱਭ<sup>37</sup>  
ਪੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਖਜ਼ਾਨਾ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਭੀ ਨਹੀਂ ਲੱਭਾ<sup>40</sup> ।  
ਬੁਠੇ<sup>44</sup> ਅਤੇ ਅੰਨ੍ਹੇ<sup>41</sup> ਟੱਕਰਾਂ ਮਾਰਦੇ<sup>42</sup> ਮਾਰਦੇ ਮਰ<sup>43</sup>  
ਗਏ ਹਨ ।

ਆਪ-ਹੁਦਰੇ<sup>45</sup> ਦਵੇਤ-ਭਾਵੇ<sup>46</sup> ਅੰਦਰ ਗਲ ਸੜ<sup>47</sup> ਕੇ  
ਮਰ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਬ੍ਰਹਿਮ ਗਿਆਨ<sup>48</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ  
ਸਮਝਦੇ<sup>49</sup> ।

ਇਕਸੁ<sup>51</sup> ਬਾਝਹੁ ਦੂਜਾ<sup>50</sup> ਕੋ  
ਨਹੀ ਕਿਸੁ<sup>55</sup> ਅਗੈ<sup>52</sup>  
ਕਰਹਿ<sup>53</sup> ਪੁਕਾਰਾ<sup>54</sup> ॥

ਇਕਿ<sup>56</sup> ਨਿਰਧਨ<sup>57</sup> ਸਦਾ<sup>58</sup>  
ਭਉਕਦੇ<sup>59</sup> ਇਕਨਾ ਭਰੇ<sup>60</sup>  
ਤੁਜਾਰਾ<sup>61</sup> ॥

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਹੋਰੁ ਧਨੁ ਨਾਹੀ  
ਹੋਰੁ<sup>62</sup> ਬਿਖਿਆ<sup>63</sup> ਸਭੁ<sup>64</sup>  
ਛਾਰਾ<sup>65</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰੇ  
ਆਪਿ<sup>66</sup> ਹੁਕਮਿ<sup>67</sup> ਸਵਾਰਣ-  
ਹਾਰਾ<sup>68</sup> ॥ ੭ ॥

ਸਲੋਕੁ ਮ: ੧ ॥

ਮੁਸਲਮਾਣੁ ਕਹਾਵਣੁ<sup>69</sup>  
ਮੁਸਕਲੁ<sup>70</sup> ਜਾ<sup>71</sup> ਹੋਇ ਤਾ<sup>72</sup>  
ਮੁਸਲਮਾਣੁ ਕਹਾਵੈ<sup>73</sup> ॥

ਅਵਲਿ<sup>74</sup> ਅਉਲਿ<sup>75</sup>  
ਦੀਨੁ<sup>76</sup> ਕਰਿ<sup>82</sup> ਮਿਠਾ<sup>77</sup>  
ਮਸਕਲੁ<sup>78</sup> ਮਾਨਾ<sup>79</sup> ਮਾਲੁ<sup>80</sup>  
ਮੁਸਾਵੈ<sup>81</sup> ॥

ਹੋਇ<sup>83</sup> ਮੁਸਲਮਿ<sup>84</sup> ਦੀਨ<sup>85</sup>  
ਮੁਹਾਣੈ<sup>86</sup> ਮਰਣ<sup>87</sup> ਜੀਵਣ<sup>88</sup>  
ਕਾ ਭਰਮੁ<sup>89</sup> ਚੁਕਾਵੈ<sup>90</sup> ॥

ਰਬ ਕੀ ਰਜਾਇ<sup>91</sup> ਮੰਨੇ  
ਸਿਰ ਉਪਰਿ<sup>92</sup> ਕਰਤਾ<sup>93</sup>  
ਮੰਨੇ<sup>94</sup> ਆਪੁ<sup>95</sup> ਗਵਾਵੈ<sup>96</sup> ॥  
ਤਉ<sup>97</sup> ਨਾਨਕ ਸਰਬ<sup>98</sup>  
ਜੀਆ<sup>99</sup> ਮਿਹਰੰਮਤਿ<sup>100</sup>  
ਹੋਇ ਤਮੁਸਲਮਾਣੁ ਕਹਾਵੈ<sup>3</sup>  
॥ ੧ ॥

ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਪਰਹਰਿ<sup>4</sup> ਕਾਮ<sup>5</sup> ਕ੍ਰੋਧ<sup>6</sup>  
ਭੂਟੁ<sup>7</sup> ਨਿੰਦਾ<sup>8</sup> ਤਜਿ<sup>9</sup> ਮਾਇ-  
ਆ<sup>10</sup> ਅਹੰਕਾਰੁ<sup>12</sup> ਚੁਕਾਵੈ<sup>13</sup> ॥

Without one Lord<sup>51</sup>, there is no  
other<sup>50</sup>. Before<sup>52</sup> whom<sup>55</sup> should  
they lodge<sup>53</sup> a complaint<sup>54</sup> ?

Some<sup>56</sup> are without wealth<sup>57</sup> and  
ceaselessly<sup>58</sup> roam<sup>59</sup> about, and some  
have treasures<sup>60</sup> full<sup>61</sup> of wealth.

Without God's Name, there is no  
other wealth. All<sup>62</sup> else<sup>63</sup> is but  
poison<sup>64</sup> and ashes<sup>65</sup>.

Nanak, the Lord Himself<sup>66</sup> does and  
Himself makes others do. By His  
order<sup>67</sup> He reforms<sup>68</sup> the mortals.

Slok, First Guru.

To be called<sup>69</sup> a Muslim is difficult<sup>70</sup>.  
If<sup>71</sup> one be really so, then<sup>72</sup> he may  
get himself called<sup>73</sup> a Muslim.

First<sup>74</sup> he ought to deem<sup>75</sup> sweet<sup>76</sup> the  
religion<sup>77</sup> of the Lord's devotees<sup>78</sup>  
and have his pride<sup>79</sup> of self<sup>80</sup> effaced  
as rasped<sup>81</sup> with a scraper<sup>82</sup>.

Becoming<sup>83</sup> the true disciple<sup>84</sup> of the  
faith<sup>85</sup> of the Prophet<sup>86</sup>, let him put  
aside<sup>87</sup> the illusion<sup>88</sup> of death<sup>89</sup> and  
life<sup>90</sup>.

He should heartily submit<sup>91</sup> to the  
Lord's will<sup>92</sup>, worship<sup>93</sup> the Creator<sup>94</sup>  
and efface<sup>95</sup> his self-conceit<sup>96</sup>.

Therefore<sup>97</sup> if he is merciful<sup>98</sup> to  
all<sup>99</sup> the sentient<sup>100</sup> beings, O' Nanak!  
then<sup>2</sup>, alone he shall be called<sup>3</sup> a  
Musalman.

Fourth Guru.

Renounce<sup>4</sup> sexual pleasures<sup>5</sup>, wrath<sup>6</sup>,  
falsehood<sup>7</sup> and calumny<sup>8</sup>, forsake<sup>9</sup> wor-  
ldly valuables<sup>10</sup> and dispel<sup>12</sup> pride<sup>13</sup>.

ਇਕ ਸੁਆਮੀ<sup>51</sup> ਦੇ ਬਾਝਾ ਹੋਰ ਕੋਈ ਨਹੀ । ਉਹ  
ਕੀਹਦੇ<sup>55</sup> ਮੁਹਰੇ<sup>52</sup> ਜਾ ਕੇ ਫਰਿਆਦ<sup>54</sup> ਕਰਨ<sup>53</sup> ?

ਕਈ<sup>56</sup> ਦੌਲਤ-ਹੀਨ<sup>57</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>58</sup> ਭਟਕਦੇ  
ਫਿਰਦੇ<sup>59</sup> ਹਨ ਤੇ ਕਈਆਂ ਦੇ ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>60</sup> ਦੌਲਤ ਨਾਲ  
ਪਰੀ-ਪੂਰਨ<sup>61</sup> ਹਨ ।

ਹਰੀ ਨਾਮ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਬਾਕੀ ਕੋਈ ਦੌਲਤ ਨਹੀ ।  
ਹੋਰਸ<sup>62</sup> ਸਾਰਾ ਕੁਝ<sup>63</sup> ਕੇਵਲ ਜ਼ਹਿਰ<sup>64</sup> ਤੇ ਸੁਆਹ<sup>65</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬ ਆਪੇ<sup>66</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਆਪੇ ਹੀ  
ਕਰਾਉਂਦਾ ਹੈ । ਆਪਣੇ ਅਮਰ<sup>67</sup> ਦੁਆਰਾ, ਉਹ  
ਪ੍ਰਾਣੀਆਂ ਨੂੰ ਸੁਧਾਰ<sup>68</sup> ਦਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਸਲੋਕ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਮੁਸਲਮਾਨ ਅਖਵਾਉਣਾ<sup>69</sup> ਔਖਾ<sup>70</sup> ਹੈ । ਜੇਕਰ<sup>71</sup> ਬੰਦਾ  
ਅਸਲ ਵਿਚ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦਾ ਹੋਵੇ, ਤਦ<sup>72</sup> ਉਹ ਆਪਣੇ  
ਆਪ ਨੂੰ ਮੁਸਲਮਾਨ ਅਖਵਾਵੈ<sup>73</sup> ਲਵੇ ।

ਪਹਿਲੀ<sup>74</sup> ਉਹ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਭਗਤਾ<sup>75</sup> ਦੇ ਧਰਮ<sup>76</sup> ਨੂੰ  
ਮਿਠੜਾ<sup>77</sup> ਕਰਕੇ ਜਾਣੇ<sup>78</sup> ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਧਨ ਦੌਲਤ<sup>79</sup>  
ਦੇ ਘੁਮੰਡ<sup>80</sup> ਨੂੰ ਰੇਤੀ<sup>81</sup> ਨਾਲ ਖੁਰਚੇ<sup>82</sup> ਹੋਏ ਦੀ  
ਤਰ੍ਹਾਂ ਮੱਸ ਦੇਵੇ ।

ਪੇਗੰਬਰ<sup>83</sup> ਦੇ ਮੱਤ<sup>84</sup> ਦਾ ਸੱਚਾ ਮੁਰੀਦ<sup>85</sup> ਹੋ ਕੇ<sup>86</sup> ਉਹ  
ਮੌਤ<sup>87</sup> ਤੇ ਜ਼ਿੰਦਗੀ<sup>88</sup> ਦੇ ਵਹਿਮ<sup>89</sup> ਨੂੰ ਦੂਰ ਕਰ<sup>90</sup>  
ਦੇਵੇ ।

ਉਹ ਸਾਹਿਬ<sup>91</sup> ਦੇ ਭਾਣੇ ਨੂੰ ਸੱਚੇ ਦਿਲ<sup>92</sup> ਪਰਵਾਨ<sup>93</sup>  
ਕਰੇ, ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>94</sup> ਦੀ ਉਪਾਸਨਾ<sup>95</sup> ਕਰੇ ਤੇ ਆਪਣੀ  
ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>96</sup> ਨੂੰ ਮੱਸ ਸੁੱਟੇ<sup>97</sup> ।

ਇਸ ਲਈ<sup>98</sup> ਜੇਕਰ ਉਹ ਸਮੂਹ<sup>99</sup> ਪ੍ਰਾਣ-ਧਾਰੀਆਂ ਉਤੇ  
ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>100</sup> ਹੋਵੇ, ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਕੇਵਲ ਤਾਂ<sup>2</sup> ਹੀ ਉਹ  
ਮੁਸਲਮਾਨ ਆਖਿਆ<sup>3</sup> ਜਾਵੇਗਾ ।

ਚਉਥੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਭੋਗ ਬਿਲਾਸ ਦੀਆਂ ਖੁਸ਼ੀਆਂ<sup>4</sup>, ਗੁੱਸੇ<sup>5</sup>, ਕੂੜ<sup>6</sup> ਅਤੇ  
ਕਲੰਕ ਆਰੂਪਣੇ<sup>7</sup> ਤਿਆਗ<sup>8</sup> ਕੇ ਸੰਸਾਰੀ ਪਦਾਰਥ<sup>10</sup>  
ਨੂੰ ਛੱਡ<sup>9</sup> ਅਤੇ ਗ਼ਰੂਰ<sup>12</sup> ਨੂੰ ਦੂਰ<sup>13</sup> ਕਰ ।

ਤਜਿ ਕਾਮੁ<sup>14</sup> ਕਾਮਿਨੀ<sup>15</sup>  
ਮੋਹੁ<sup>16</sup> ਤਜੈ<sup>17</sup> ਤਾ<sup>18</sup> ਅੰਜਨ<sup>19</sup>  
ਮਾਹਿ<sup>20</sup> ਨਿਰੰਜਨੁ<sup>21</sup> ਪਾਵੈ ॥

ਤਜਿ ਮਾਨੁ<sup>22</sup> ਅਭਿਮਾਨੁ<sup>23</sup>  
ਪ੍ਰੀਤਿ<sup>24</sup> ਸੁਤ<sup>25</sup> ਦਾਰਾ<sup>26</sup>  
ਤਜਿ<sup>32</sup> ਪਿਆਸ<sup>27</sup> ਆਸ<sup>28</sup>  
ਰਾਮ<sup>29</sup> ਲਿਵ<sup>30</sup> ਲਾਵੈ<sup>31</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਸਾਚਾ<sup>33</sup> ਮਨਿ<sup>34</sup>  
ਵਸੈ<sup>35</sup> ਸਾਚ ਸਬਦਿ<sup>36</sup>  
ਹਰਿਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ<sup>37</sup> ॥ ੨ ॥

ਪਉੜੀ ॥

ਰਾਜੇ<sup>38</sup> ਰਾਜਤਿ<sup>39</sup> ਸਿਕਦਾਰ<sup>40</sup>  
ਕੋਇ ਨ<sup>41</sup> ਰਹਸੀਓ<sup>42</sup> ॥  
ਹਟ<sup>43</sup> ਪਟਣ<sup>44</sup> ਬਾਜਾਰ  
ਹੁਕਮੀ<sup>45</sup> ਢਾਹਸੀਓ<sup>46</sup> ॥  
ਪਕੇ<sup>47</sup> ਬੇਕ<sup>48</sup> ਦੁਆਰ<sup>49</sup>  
ਮੂਰਖ<sup>50</sup> ਜਾਣੈ<sup>51</sup> ਆਪਣੇ<sup>52</sup> ॥

ਦਰਬਿ<sup>53</sup> ਭਰੇ<sup>54</sup> ਭੇਡਾਰ<sup>55</sup>  
ਰੀਤੇ<sup>56</sup> ਇਕਿ ਖਣੇ<sup>57</sup> ॥  
ਤਾਜੀ<sup>58</sup> ਰਬ<sup>59</sup> ਤੁਖਾਰ<sup>60</sup>  
ਹਾਥੀ<sup>61</sup> ਪਾਖਰੇ<sup>62</sup> ॥ ਬਾਗ<sup>63</sup>  
ਮਿਲਖ<sup>64</sup> ਘਰਬਾਰ<sup>65</sup> ਕਿਥੇ<sup>66</sup>  
ਸਿ ਆਪਣੇ<sup>67</sup> ॥ ਤੇਬੂ<sup>68</sup>  
ਪਲੰਘ<sup>69</sup> ਨਿਵਾਰ<sup>70</sup> ਸਰਾ-  
ਇਚੇ<sup>71</sup> ਲਾਲਤੀ<sup>72</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਸਚ ਦਾਤਾਰੁ<sup>73</sup>  
ਸਿਨਾਖਤੁ<sup>74</sup> ਕੁਦਰਤੀ<sup>75</sup> ॥  
੮ ॥

ਸਲੋਕੁ ਮ: ੧ ॥

ਨਦੀਆ<sup>76</sup> ਹੋਵਹਿ<sup>77</sup>

Put aside the lust<sup>14</sup> for belles<sup>15</sup> and  
leave<sup>17</sup> worldly love<sup>16</sup>. Then<sup>18</sup> shalt  
thou obtain the bright Lord<sup>21</sup>  
amidst<sup>20</sup> the dark world<sup>19</sup>.

Eschew self-adoration<sup>22</sup>, egotism<sup>23</sup>  
and affection<sup>24</sup> for thy sons<sup>25</sup> and  
wife<sup>26</sup>. Shed<sup>32</sup> thirst<sup>27</sup> and desire<sup>28</sup> of  
wealth and embrace<sup>31</sup> love<sup>30</sup> for the  
omnipresent Lord<sup>29</sup>.

Nanak, he, in whose mind<sup>34</sup> the  
True One<sup>33</sup> abides<sup>35</sup>, through the  
True Gurbani<sup>36</sup> gets absorbed<sup>37</sup> in  
God's Name.

Pauri

Of the kings<sup>38</sup>, subjects<sup>39</sup> and chiefs<sup>40</sup>  
none<sup>41</sup> shall remain<sup>42</sup>.

The shops<sup>43</sup>, cities<sup>44</sup> and streets shall  
disintegrate<sup>46</sup> by the order<sup>45</sup> of God.

The solidly built<sup>47</sup> and beautiful<sup>48</sup>  
mansions<sup>49</sup>, the fool<sup>50</sup> deems<sup>51</sup> his  
own<sup>52</sup>.

The treasures<sup>53</sup> filled<sup>54</sup> with wealth<sup>55</sup>  
become empty<sup>56</sup> in an instant<sup>57</sup>.

Stallions<sup>58</sup>, chariots<sup>59</sup>, camels<sup>60</sup>,  
elephants<sup>61</sup> with housings<sup>62</sup>, gardens<sup>63</sup>,  
properties<sup>64</sup>, houses and buildings<sup>65</sup>,  
tents<sup>66</sup>, cotten-tape<sup>70</sup> webbed couch-  
es<sup>69</sup> and satin<sup>72</sup> pavillions<sup>71</sup>, O' where<sup>68</sup>  
are they which man considers his  
own<sup>67</sup> ?

Nanak, true is the Lord, the Besto-  
wer<sup>73</sup>, who is recognised<sup>74</sup> by His  
Omnipotence<sup>75</sup>.

Slok, First Guru

Were the streams<sup>76</sup> to become<sup>77</sup>

ਛੇਲ ਛਬੀਲੀ<sup>15</sup> ਦੀ ਵਿਸ਼ੇ<sup>14</sup> ਚੇਸਟਾ ਵੂੰ ਤਿਆਗ ਅਤੇ  
ਸੰਸਾਰੀ ਮਮਤਾ<sup>16</sup> ਨੂੰ ਤਿਲਾਜਲੀ<sup>17</sup> ਦੇ । ਤਦ<sup>18</sup> ਹੀ ਵੂੰ  
ਅੰਨ੍ਹੇਰੇ ਸੰਸਾਰ<sup>19</sup> ਅੰਦਰ<sup>20</sup> ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਵਾਨ<sup>21</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਨੂੰ  
ਪਰਾਪਤ ਹੋਵੇਗਾ ।

ਸਵੈ-ਮਾਨਤਾ<sup>22</sup>, ਹੰਕਾਰ<sup>23</sup> ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਪੁਤ੍ਰ<sup>24</sup> ਤੇ  
ਵਹੁਣੀ<sup>25</sup> ਲਈ ਪਿਆਰ<sup>26</sup> ਨੂੰ ਤਿਆਗ ਦੇ । ਧਨ ਦੌਲਤ  
ਦੀ ਤਰੇਹ<sup>27</sup> ਤੇ ਖਾਹਿਸ਼<sup>28</sup> ਨੂੰ ਨਵਿਰਤ ਕਰ<sup>29</sup> ਅਤੇ  
ਸਰਬ-ਵਿਆਪਕ ਸੁਆਮੀ<sup>30</sup> ਨਾਲ ਪਿਰਹੜੀ<sup>31</sup> ਪਾ<sup>32</sup> ।

ਨਾਨਕ, ਜਿਸ ਦੇ ਚਿੱਤ<sup>34</sup> ਅੰਦਰ ਸਤਿਪੁਰਖ<sup>33</sup> ਨਿਵਾਸ<sup>35</sup>  
ਰੱਖਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਸੱਚੀ ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>36</sup> ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਦੇ ਨਾਮ ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>37</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਪਉੜੀ ।

ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ<sup>38</sup>, ਪਰਜਾ<sup>39</sup> ਅਤੇ ਚੌਧਰੀਆਂ<sup>40</sup> ਵਿਚੋਂ ਕਿਸੇ  
ਨੇ ਭੀ<sup>41</sup> ਨਹੀਂ ਰਹਿਣਾ<sup>42</sup> ।

ਦੁਕਾਨਾਂ<sup>43</sup> ਸ਼ਹਿਰਾਂ<sup>44</sup> ਅਤੇ ਬਾਜ਼ਾਰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਹੁਕਮ  
ਦੁਆਰਾ<sup>45</sup> ਖੇਰੂ ਖੇਰੂ ਹੋ ਜਾਣਗੇ ।

ਪੁਖਤਾ ਬਣੇ<sup>47</sup> ਹੋਏ ਅਤੇ ਸੁੰਦਰ<sup>48</sup> ਮੰਦਰਾਂ<sup>49</sup> ਨੂੰ ਮੂੜ੍ਹ<sup>50</sup>  
ਆਪਣੇ ਨਿੱਜ<sup>51</sup> ਦੇ ਸਮਝਦਾ<sup>52</sup> ਹੈ ।

ਧਨ ਦੌਲਤ<sup>53</sup> ਨਾਲ ਪਰੀ-ਪੂਰਨ<sup>54</sup> ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>55</sup> ਇਕ  
ਮੁਹਤ<sup>56</sup> ਅੰਦਰ ਖਾਲੀ<sup>57</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਕੱਤਲ<sup>58</sup>, ਸੁੰਦਰ ਗੱਡੀਆਂ<sup>59</sup>, ਉਠ<sup>60</sup>, ਹਾਥੀ<sup>61</sup> ਸਣੇ  
ਅੰਬਾਰੀਆਂ<sup>62</sup> ਦੇ, ਬਗੀਚੇ<sup>63</sup> ਜਾਇਦਾਦਾਂ<sup>64</sup> ਮਕਾਨ ਤੇ  
ਇਮਾਰਤਾਂ<sup>65</sup>, ਖੈਮੇ<sup>66</sup>, ਨਵਾਰ<sup>70</sup> ਦੇ ਉਣੇ ਹੋਏ ਪਲੰਘ<sup>68</sup>  
ਅਤੇ ਅਭਲਸੀ<sup>72</sup> ਕਨਾਤਾਂ<sup>71</sup>, ਓ ਕਿਸ ਥਾਂ<sup>69</sup> ਤੇ ਹਨ  
ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਮਨੁੱਖ ਆਪਣੇ<sup>67</sup> ਸਮਝਦਾ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਸਤਿ ਹੈ ਬਖਸ਼ਸ਼ਾ ਕਰਨ ਵਾਲਾ<sup>73</sup> ਸੁਆਮੀ  
ਜੋ ਆਪਣੀ ਅਪਾਰ ਸ਼ਕਤੀ<sup>74</sup> ਦੁਆਰਾ ਪਛਾਣਿਆ<sup>75</sup>  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸਲੋਕ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਜੇਕਰ ਦਰਿਆ<sup>76</sup> ਦੁੱਧ ਦੇਣ ਵਾਲੀਆਂ ਗਾਦੀਆਂ<sup>77</sup> ਹੋ

ਧੋਣਵਾ<sup>78</sup> ਸੁੰਮ<sup>79</sup> ਹੋਵਹਿ  
ਦੁਧ<sup>80</sup> ਘੀਉ<sup>81</sup> ॥

੧੪੨

ਸਗਲੀ<sup>82</sup> ਧਰਤੀ<sup>83</sup> ਸਕਰ<sup>84</sup>  
ਹੋਵੈ ਖੁਸੀ ਕਰੇ<sup>85</sup> ਨਿਤ<sup>86</sup>  
ਜੀਉ<sup>87</sup> ॥ ਪਰਬਤ<sup>88</sup>  
ਸੁਇਨਾ<sup>89</sup> ਰੁਪਾ<sup>90</sup> ਹੋਵੈ  
ਹੀਰੇ<sup>91</sup> ਲਾਲ<sup>92</sup> ਜੜਾਉ<sup>93</sup> ॥

ਭੀ<sup>94</sup> ਤੂੰਹੈ ਸਾਲਾਹਣਾ<sup>95</sup>  
ਆਖਣ<sup>96</sup> ਲਹੈ<sup>97</sup> ਨ ਚਾਉ<sup>98</sup>  
॥ ੧ ॥

ਮ: ੧ ॥

ਭਾਰ ਅਠਾਰਹ<sup>99</sup> ਮੇਵਾ<sup>100</sup>  
ਹੋਵੈ ਗਰੁੜਾ<sup>2</sup> ਹੋਇ  
ਸੁਆਉ<sup>3</sup> ॥

ਚੰਦ੍ਰ<sup>4</sup> ਸੂਰਜ<sup>5</sup> ਦੁਇ<sup>6</sup>  
ਫਿਰਦੇ<sup>7</sup> ਰਖੀਅਹਿ<sup>8</sup> ਨਿਹ-  
ਚਲ੍ਹ<sup>9</sup> ਹੋਵੈ ਥਾਉ<sup>10</sup> ॥

ਭੀ ਤੂੰਹੈ ਸਾਲਾਹਣਾ  
ਆਖਣ ਲਹੈ ਨ ਚਾਉ ॥  
੨ ॥

ਮ: ੧ ॥

ਜੇ<sup>12</sup> ਦੇਹੈ<sup>13</sup> ਦੁਖ<sup>14</sup>  
ਲਾਈਐ<sup>15</sup> ਪਾਪ<sup>16</sup> ਗਰਹ<sup>17</sup>  
ਦੁਇ<sup>18</sup> ਰਾਹੁ<sup>19</sup> ॥  
ਰਤੁ<sup>20</sup> ਪੀਣੇ<sup>21</sup> ਰਾਜੇ<sup>22</sup> ਸਿਰੇ<sup>23</sup>  
ਉਪਰਿ<sup>24</sup> ਰਖੀਅਹਿ<sup>25</sup>  
ਏਵੇ<sup>26</sup> ਜਾਪੈ<sup>27</sup> ਭਾਉ<sup>28</sup> ॥

ਭੀ ਤੂੰਹੈ ਸਾਲਾਹਣਾ ਆਖਣ  
ਲਹੈ ਨ ਚਾਉ ॥ ੩ ॥

ਮ: ੧ ॥

milch kine<sup>78</sup> and springs<sup>79</sup> to become  
milk<sup>80</sup> and clarified butter<sup>81</sup>.

142

Were the entire<sup>82</sup> earth<sup>83</sup> to become  
sugar<sup>84</sup>, so that the mind<sup>87</sup> might  
ever<sup>86</sup> rejoice<sup>85</sup>, and were the moun-  
tains<sup>88</sup> to become gold<sup>89</sup> and  
silver<sup>90</sup> and be studded<sup>93</sup> with jewels<sup>91</sup>  
and gems<sup>92</sup>.

Even then<sup>94</sup>, I would admire<sup>95</sup> Thee,  
O' Lord ! and my yearning<sup>98</sup> to  
utter<sup>96</sup> Thine praises shall not abate<sup>97</sup>.

First Guru.

Were the eighteen loads<sup>99</sup> of vegeta-  
tion to become fruit<sup>100</sup> and the  
ever-growing grass<sup>3</sup> to become  
delicious rice<sup>2</sup>;

Were I to arrest<sup>8</sup> both<sup>6</sup> the moon<sup>4</sup>  
and the sun<sup>5</sup> in their courses<sup>7</sup> and  
were my seat<sup>10</sup> to become ever  
stable<sup>9</sup>.

Even then I would admire Thee, O'  
Lord ! and my yearning to utter  
Thine praises shall not abate.

First Guru.

Were<sup>12</sup> I to infest<sup>16</sup> my body<sup>13</sup> with  
pain<sup>14</sup> by means of two<sup>18</sup> sinful<sup>16</sup>  
stars<sup>17</sup>, Rahu<sup>19</sup> and Ketu;

Were the blood<sup>20</sup> sucking<sup>21</sup> kings<sup>22</sup> to  
sway over<sup>24</sup> my head<sup>23</sup> and like this<sup>26</sup>  
hold<sup>28</sup> may appear<sup>27</sup> to be my condit-  
ion<sup>28</sup>;

Even then I would admire Thee, O'  
Lord ! and my yearning to utter  
Thine praises shall not abate.

First Guru.

ਜਾਣ<sup>77</sup> ਅਤੇ ਚਸਮੇ<sup>79</sup>, ਖੀਰ<sup>80</sup> ਅਤੇ ਘਿਉ<sup>81</sup> ਦੇ  
ਹੋ ਜਾਣ ।

੧੪੨

ਜੇਕਰ ਸਾਰੀ<sup>82</sup> ਜ਼ਮੀਨ<sup>83</sup> ਸ਼ੱਕਰ<sup>84</sup> ਹੋ ਜਾਵੇ ਤਾਂ ਜੋ  
ਮਨ<sup>87</sup> ਸਦਾ<sup>86</sup> ਹੀ ਮੋਜਾ<sup>85</sup> ਮਾਣੇ ਅਤੇ ਜੇਕਰ  
ਪਹਾੜ<sup>88</sup> ਸੋਨੇ<sup>89</sup> ਤੇ ਚਾਂਦੀ<sup>90</sup> ਦੇ ਹੋ ਜਾਣ, ਅਤੇ  
ਜਵਾਹਿਰਾਤ<sup>91</sup> ਤੇ ਮਾਣਕਾ<sup>92</sup> ਨਾਲ ਜੜੇ<sup>93</sup> ਜਾਣ;

ਤਾਂ<sup>94</sup> ਭੀ ਮੈਂ ਤੇਰਾ ਜੱਸ<sup>95</sup> ਹੀ ਕਰਾਂਗਾ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ !  
ਅਤੇ ਤੇਰੀ ਕੀਰਤੀ ਆਲਾਪਣ<sup>98</sup> ਦੀ ਮੇਰੀ ਉਮੰਗ<sup>96</sup>  
ਮੁੱਕੇਗੀ<sup>97</sup> ਨਹੀਂ ।

ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਜੇਕਰ ਬਨਾਸਪਤੀ ਦੇ ਅਠਾਰਾਂ<sup>99</sup> ਬੋਝ ਫਲ<sup>100</sup> ਹੋ  
ਜਾਣ ਅਤੇ ਸਦੀਵੀ ਹਰਾ ਰਹਿਣ ਵਾਲਾ<sup>3</sup> ਘਾਹ ਸੁਆਦੀ  
ਚਾਉਲ<sup>2</sup> ਹੋ ਜਾਵੇ ।

ਜੇਕਰ ਮੈਂ ਦੋਨਾਂ<sup>6</sup> ਚੰਨ<sup>4</sup> ਤੇ ਸੂਰਜ<sup>5</sup> ਨੂੰ ਉਹਨਾਂ ਦੇ  
ਮਾਰਗਾਂ<sup>7</sup> ਤੋਂ ਰੋਕ<sup>8</sup> ਰੱਖਾਂ ਤੇ ਮੇਰਾ ਟਿਕਾਣਾ<sup>10</sup> ਸਦੀਵੀ  
ਸਥਿਰ<sup>9</sup> ਹੋ ਜਾਵੇ ।

ਤਾਂ ਭੀ ਮੈਂ ਤੇਰਾ ਜੱਸ ਹੀ ਕਰਾਂਗਾ ਹੇ ਸੁਆਮੀ !  
ਅਤੇ ਤੇਰੀ ਕੀਰਤੀ ਆਲਾਪਣ ਦੀ ਮੇਰੀ ਉਮੰਗ  
ਮੁੱਕੇਗੀ ਨਹੀਂ ।

ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਜੇਕਰ<sup>12</sup> ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਸਰੀਰ<sup>13</sup> ਨੂੰ, ਦੋ<sup>18</sup> ਪਾਪੀ<sup>16</sup>  
ਤਾਰਿਆਂ<sup>17</sup>, ਰਾਹੂ<sup>19</sup> ਤੇ ਕੇਤੂ ਦੇ ਜ਼ਰੀਏ ਦਰਦ<sup>14</sup>  
ਚਮੜੇ<sup>15</sup> ਲਵਾਂ ।

ਜੇਕਰ ਲਹੂ<sup>20</sup>-ਚੁਸਣ<sup>21</sup> ਵਾਲੇ ਪਾਤਸ਼ਾਹ<sup>22</sup> ਮੇਰੇ  
ਸੀਸ<sup>23</sup> ਉਤੇ<sup>24</sup> ਹਕੂਮਤ ਰਖਦੇ<sup>26</sup> ਹੋਣ ਅਤੇ ਮੇਰੀ  
ਹਾਲਤ<sup>28</sup> ਐਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>27</sup> ਦੀ ਦਿਸਦੀ<sup>27</sup> ਹੋਵੇ ;

ਤਾਂ ਭੀ ਮੈਂ ਤੇਰਾ ਜੱਸ ਹੀ ਕਰਾਂਗਾ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ !  
ਅਤੇ ਤੇਰੀ ਕੀਰਤੀ ਆਲਾਪਣ ਦੀ ਮੇਰੀ ਉਮੰਗ  
ਮੁੱਕੇਗੀ ਨਹੀਂ ।

ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਅਗੀ<sup>29</sup> ਪਾਲਾ<sup>30</sup> ਕਪੜੁ<sup>31</sup>  
ਹੋਵੈ ਖਾਣਾ<sup>32</sup> ਹੋਵੈ ਵਾਉ<sup>33</sup> ॥  
ਸੁਰਗੇ<sup>34</sup> ਦੀਆ ਮੋਹਣੀਆ<sup>35</sup>  
ਇਸਤਰੀਆ<sup>36</sup> ਹੋਵਨਿ ਨਾਨਕ  
ਸਭੇ<sup>37</sup> ਜਾਉ<sup>38</sup> ॥  
ਭੀ ਤੂਹੈ ਸਾਲਾਹਣਾ ਆਖਣ  
ਲਹੈ<sup>39</sup> ਨ ਚਾਉ<sup>40</sup> ॥ ੪ ॥

ਪਵਤੀ ॥

ਬਦਫੈਲੀ<sup>41</sup> ਗੈਬਾਨਾ<sup>42</sup>  
ਖਸਮੁ<sup>43</sup> ਨ ਜਾਣਈ ॥  
ਸੋ<sup>48</sup> ਕਹੀਐ<sup>44</sup> ਦੇਵਾਨਾ<sup>45</sup>  
ਆਪੁ<sup>46</sup> ਨ ਪਛਾਣਈ<sup>47</sup> ॥  
ਕਲਹਿ<sup>49</sup> ਬੁਰੀ<sup>50</sup> ਸੰਸਾਰਿ<sup>51</sup>  
ਵਾਦੇ<sup>52</sup> ਖਪੀਐ<sup>53</sup> ॥  
ਵਿਣੁ ਨਾਵੇ<sup>54</sup> ਵੇਕਾਰਿ<sup>55</sup>  
ਭਰਮੇ<sup>56</sup> ਪਚੀਐ<sup>57</sup> ॥

ਰਾਹੁ<sup>58</sup> ਦੋਵੇ<sup>59</sup> ਇਕੁ<sup>60</sup>  
ਜਾਣੈ<sup>61</sup> ਸੋਈ<sup>62</sup> ਸਿਝਸੀ<sup>63</sup> ॥

ਕੁਫਰ<sup>64</sup> ਗੋਅ<sup>65</sup> ਕੁਫਰਾਣੈ<sup>66</sup>  
ਪਾਇਆ<sup>67</sup> ਦਝਸੀ<sup>68</sup> ॥

ਸਭ ਦੁਨੀਆ<sup>69</sup> ਸੁਬਹਾਨੁ<sup>70</sup>  
ਸਚਿ ਸਮਾਈਐ<sup>71</sup> ॥

ਸਿਝੈ<sup>72</sup> ਦਰਿ<sup>73</sup> ਦੀਵਾਨਿ<sup>74</sup>  
ਆਪੁ<sup>75</sup> ਗਵਾਈਐ<sup>76</sup> ॥ ੯ ॥

ਮ: ੧ ਸਲੋਕੁ ॥

ਸੋ<sup>77</sup> ਜੀਵਿਆ<sup>78</sup> ਜਿਸੁ  
ਮਨਿ<sup>81</sup> ਵਸਿਆ<sup>79</sup> ਸੋਇ<sup>80</sup> ॥  
ਨਾਨਕ ਅਵਰੁ<sup>82</sup> ਨ ਜੀਵੈ  
ਕੋਇ ॥ ਜੇ<sup>82\*</sup> ਜੀਵੈ ਪਤਿ<sup>83</sup>

If fire<sup>29</sup> and frost<sup>30</sup> be my raiment<sup>31</sup>,  
wind<sup>32</sup> be my food<sup>32</sup>; and

If the fascinating fairies<sup>35</sup> of  
heaven<sup>34</sup> be my wives<sup>36</sup>, O' Nanak !  
all<sup>37</sup> this shall pass away<sup>38</sup>.

Even then I would magnify Thee,  
O' Master ! and my buoyant desire<sup>40</sup>  
to repeat Thine eulogies ceases<sup>39</sup> not.

Pauri.

The evil-doer<sup>41</sup> is a demon<sup>42</sup>, who  
knows not the Master<sup>43</sup>.

He<sup>48</sup> is said to<sup>44</sup> be a mad-cap<sup>45</sup>, who  
understands<sup>47</sup> not his ownself<sup>46</sup>.

Pernicious<sup>50</sup> is strife<sup>49</sup> in this world<sup>51</sup>.  
In contention<sup>52</sup> man is distracted<sup>53</sup>.

Without God's Name<sup>54</sup>, worthless<sup>55</sup>  
is the mortal. In scepticism<sup>56</sup> he is  
destroyed<sup>57</sup>.

He<sup>62</sup>, who deems<sup>61</sup> both<sup>60</sup> the ways<sup>58</sup>  
lead to one Lord<sup>60</sup>, shall be  
emancipated<sup>63</sup>.

Fallen<sup>67</sup> in the blasphemer's hell<sup>66</sup>,  
the utterer<sup>68</sup> of lies<sup>64</sup> shall burn<sup>68</sup> to  
ashes<sup>69</sup>.

In the whole world<sup>69</sup>, the most  
sanctified<sup>70</sup> are they who remain  
absorbed<sup>71</sup> in truth.

By eradicating<sup>76</sup> his self-conceit<sup>75</sup>,  
man is exonerated<sup>72</sup> in<sup>73</sup> Lord's  
Court<sup>74</sup>.

Slok, First Guru.

He<sup>77</sup> alone lives<sup>78</sup> within whose  
mind<sup>81</sup> that<sup>80</sup> Master abides<sup>79</sup>.

O' Nanak ! none else<sup>82</sup> is really  
alive. If<sup>82\*</sup> some one lives, he shall

ਜੇਕਰ ਅੱਗ<sup>29</sup> ਤੇ ਕੱਕਰ<sup>30</sup> ਮੇਰੀ ਪੁਸ਼ਾਕ<sup>31</sup> ਹੋਵੇ, ਹਵਾ<sup>32</sup>  
ਮੇਰਾ ਭੋਜਨ<sup>32</sup> ਹੋਵੇ;

ਅਤੇ ਜੇਕਰ ਬਹਿਸ਼ਤ<sup>34</sup> ਦੀਆਂ ਮੋਹਤ ਕਰ ਲੈਣ  
ਵਾਲੀਆ<sup>35</sup> ਹੂਰਾਂ ਮੇਰੀਆਂ ਪਤਨੀਆਂ<sup>36</sup> ਹੋਵਣ; ਹੇ  
ਨਾਨਕ ! ਇਹ ਸਾਰਾ<sup>37</sup> ਕੁਛ ਬਿਨਸ<sup>38</sup> ਜਾਉਗਾ ।

ਤਾਂ ਭੀ ਮੈਂ ਤੇਰੀ ਮਹਿਮਾ ਹੀ ਗਾਇਨ ਕਰਾਂਗਾ, ਹੇ  
ਮਾਲਕ ! ਤੇਰੀ ਸਿਫਤ ਸਨਾਂ ਉਚਾਰਣ ਕਰਨ ਦਾ ਮੇਰਾ  
ਤੀਬਰ ਉਮਾਹ<sup>40</sup> ਮਿਟਦਾ<sup>39</sup> ਨਹੀਂ ।

ਪਉੜੀ ।

ਮੰਦੇ ਅਮਲ ਕਮਾਉਣ<sup>41</sup> ਵਾਲਾ ਭੂਤਨਾ<sup>42</sup> ਹੈ ਜੋ  
ਮਾਲਕ<sup>43</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ ।

ਉਹ<sup>48</sup> ਝੱਲਾ<sup>45</sup> ਆਖਿਆ<sup>44</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਜੋ ਆਪਣੇ  
ਆਪ<sup>46</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਸਮਝਦਾ<sup>47</sup> ।

ਹਾਨੀਕਾਰਕ<sup>50</sup> ਹੈ ਝਗੜਾ ਝਾਂਝਾ<sup>49</sup> ਇਸ ਜਹਾਨ<sup>51</sup> ਅੰਦਰ ।  
ਬਹਿਸ ਮੁਬਾਹਿਸੇ<sup>52</sup> ਵਿਚ ਬੰਦਾ ਵਿਆਕੁਲ<sup>53</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਹਰੀ ਦੇ ਨਾਮ<sup>54</sup> ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਫਜ਼ੂਲ<sup>55</sup> ਹੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ।  
ਸੰਦੇਹ<sup>56</sup> ਅੰਦਰ ਉਹ ਬਰਬਾਦ<sup>57</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਜੇ ਦੋਨਾਂ<sup>58</sup> ਮਾਰਗਾਂ<sup>58</sup> ਨੂੰ ਇਕ ਪ੍ਰਭੂ<sup>60</sup> ਵਲ ਲੈ ਜਾਂਦੇ  
ਸਮਝਦਾ<sup>61</sup> ਹੈ, ਉਹ<sup>62</sup> ਬੰਦ-ਖਲਾਸ<sup>63</sup> ਹੋ ਜਾਵੇਗਾ ।

ਨਾਸਤਕਾਂ ਦੇ ਨਰਕ<sup>66</sup> ਵਿਚ ਪਿਆ ਹੋਇਆ<sup>67</sup> ਝੂਠ<sup>64</sup>  
ਬਕਣ ਵਾਲਾ<sup>68</sup> ਸੜੇ<sup>68</sup> ਕੇ ਸੁਆਹ ਹੋ ਜਾਵੇਗਾ ।

ਸਾਰੇ ਸੰਸਾਰ<sup>69</sup> ਅੰਦਰ ਪਰਮ ਪਵਿੱਤਰ<sup>70</sup> ਹਨ ਉਹ  
ਜੋ ਸੱਚ ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>71</sup> ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਆਪਣੀ ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>75</sup> ਨੂੰ ਮੋਟਣ<sup>76</sup> ਦੁਆਰਾ, ਇਨਸਾਨ  
ਸਾਈਂ ਦੇ ਦਰਬਾਰ<sup>74</sup> ਅੰਦਰ<sup>73</sup> ਸੁਰਖਿ<sup>72</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ, ਸਲੋਕ ।

ਕੇਵਲ ਉਹੀ<sup>77</sup> ਜੀਉਂਦਾ<sup>78</sup> ਹੈ ਜਿਸ ਦੇ ਚਿੱਤ<sup>81</sup> ਅੰਦਰ  
ਉਹ<sup>80</sup> ਮਾਲਕ ਨਿਵਾਸ<sup>79</sup> ਰੱਖਦਾ ਹੈ ।

ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਹੋਰ ਕੋਈ<sup>82</sup> ਅਸਲ ਵਿਚ ਜੀਉਂਦਾ ਹੀ  
ਨਹੀਂ । ਜੇਕਰ<sup>82\*</sup> ਕੋਈ ਜੀਉਂਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਆਪਣੀ

ਲਬੀ<sup>84</sup> ਜਾਇ<sup>85</sup> ॥

ਸਭੁ ਹਰਾਮੁ<sup>86</sup> ਜੇਤਾ ਕਿਛੁ  
ਖਾਇ ॥

ਰਾਜਿ<sup>87</sup> ਰੰਗੁ<sup>88</sup> ਮਾਲਿ<sup>89</sup>  
ਰੰਗੁ<sup>90</sup> ॥ ਰੰਗਿ<sup>91</sup> ਰਤਾ<sup>92</sup>  
ਨਚੇ<sup>93</sup> ਨੰਗੁ<sup>94</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਠਗਿਆ ਮੁਠਾ<sup>95</sup>  
ਜਾਇ ॥ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ<sup>97</sup> ਪਤਿ<sup>96</sup>  
ਗਇਆ<sup>99</sup> ਗਵਾਇ<sup>98</sup> ॥੧॥

M: ੧ ॥

ਕਿਆ<sup>100</sup> ਖਾਧੈ<sup>2</sup> ਕਿਆ  
ਪੈਧੈ<sup>3</sup> ਹੋਇ<sup>4</sup> ॥ ਜਾ<sup>5</sup>  
ਮਨਿ<sup>6</sup> ਨਾਹੀ ਸਚਾ<sup>7</sup> ਸੋਇ<sup>8</sup> ॥

ਕਿਆ<sup>9</sup> ਮੇਵਾ<sup>10</sup> ਕਿਆ  
ਘਿਉ ਗੁੜੁ<sup>12</sup> ਮਿਠਾ ਕਿਆ  
ਮੈਦਾ<sup>13</sup> ਕਿਆ ਮਾਸੁ<sup>14</sup> ॥

ਕਿਆ ਕਪੜੁ<sup>15</sup> ਕਿਆ  
ਸੇਜ<sup>16</sup> ਸੁਖਾਲੀ<sup>17</sup> ਕੀਜਹਿ<sup>18</sup>  
ਭੋਗ<sup>19</sup> ਬਿਲਾਸ<sup>20</sup> ॥

ਕਿਆ ਲਸਕਰ<sup>21</sup> ਕਿਆ  
ਨੇਬ<sup>22</sup> ਖਵਾਸੀ<sup>23</sup> ਆਵੈ<sup>24</sup>  
ਮਹਲੀ<sup>25</sup> ਵਾਸੁ<sup>26</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਵਿਣੁ<sup>27</sup>  
ਸਭੇ<sup>28</sup> ਟੋਲ<sup>29</sup> ਵਿਣਾਸੁ<sup>30</sup> ॥  
੨ ॥

ਪਵਤੀ<sup>31</sup> ॥

ਜਾਤੀ<sup>32</sup> ਦੇ ਕਿਆ ਹਥਿ<sup>33</sup>  
ਸਚੁ<sup>34</sup> ਪਰਖੀਐ<sup>35</sup> ॥  
ਮਹੁਰਾ<sup>36</sup> ਹੋਵੈ<sup>37</sup> ਹਥਿ<sup>38</sup>  
ਮਰੀਐ<sup>39</sup> ਚਖੀਐ<sup>40</sup> ॥

ਸਚੇ<sup>41</sup> ਕੀ ਸਿਰਕਾਰ<sup>42</sup> ਜੁਗੁ

depart<sup>86</sup> dishonoured<sup>83</sup>.

All, that he eats, is forbidden<sup>86</sup>.

Imbued<sup>82</sup> with the pleasure<sup>81</sup> of the  
intoxication<sup>88</sup> of authority<sup>87</sup> and  
revelments<sup>89</sup> of riches<sup>80</sup>, the mortal  
dances<sup>93</sup> shamelessly<sup>94</sup>.

Nanak, he is beguiled and defrauded<sup>95</sup>.  
Without the Lord's Name<sup>97</sup>, he  
loses<sup>99</sup> his honour<sup>98</sup> and departs<sup>96</sup>.

First Guru.

What<sup>100</sup> can be achieved<sup>4</sup> by eating<sup>2</sup>  
and what by dressing<sup>3</sup>, so long as<sup>5</sup>  
that<sup>6</sup> True Lord<sup>7</sup> abides not in the  
man's mind<sup>8</sup>?

What<sup>9</sup> is fruit<sup>10</sup>, what clarified butter  
and sweet molasses<sup>12</sup>, what fine  
flour<sup>13</sup> and what meat<sup>14</sup>?

What is raiment<sup>15</sup> and what comfor-  
table<sup>17</sup> couch<sup>16</sup>, to enjoy<sup>18</sup> sexual  
intercourse<sup>19</sup> and revelments<sup>20</sup>?

Of what use is an army<sup>21</sup> and of  
what the mace-bearers<sup>22</sup>, servants<sup>23</sup>  
and coming<sup>24</sup> and dwelling<sup>25</sup> in  
mansions<sup>26</sup>?

Nanak, without<sup>27</sup> the True Name,  
the entire<sup>28</sup> paraphernalia<sup>29</sup> is  
perishable<sup>30</sup>.

Pauri<sup>31</sup>.

What is in the power<sup>32</sup> of caste<sup>33</sup>?  
Righteousness<sup>34</sup> is to be assayed<sup>35</sup>.

High caste pride is like poison<sup>36</sup> by  
holding<sup>37</sup> in hand<sup>38</sup> and eating<sup>40</sup>  
which, the man dies<sup>39</sup>.

The sovereignty<sup>42</sup> of the True Lord<sup>41</sup>

ਇੱਜ਼ਤ<sup>83</sup> ਗੁਆ<sup>84</sup> ਕੇ ਟੁਰ<sup>85</sup> ਜਾਏਗਾ ।

ਸਾਰਾ ਕੁਝ ਜਿਹੜਾ ਉਹ ਖਾਂਦਾ ਹੈ, ਵਰਜਿਤ<sup>86</sup> ਹੈ ।

ਹਕੂਮਤ<sup>87</sup> ਦੀ ਮਸਤੀ<sup>88</sup> ਅਤੇ ਧਨ-ਦੌਲਤ<sup>89</sup> ਦੀਆਂ  
ਰੰਗ ਰਲੀਆਂ<sup>90</sup> ਦੀ ਖੁਸ਼ੀ<sup>91</sup> ਨਾਲ ਰੰਗੀਜਿਆ<sup>92</sup> ਹੋਇਆ  
ਪ੍ਰਾਣੀ ਬੇਸ਼ਰਮ<sup>93</sup> ਹੋ ਕੇ ਨੱਚਦਾ<sup>94</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਉਹ ਭਲਿਆ ਤੇ ਛੁੱਟਿਆ ਪੁੱਟਿਆ<sup>95</sup> ਜਾਂਦਾ  
ਹੈ । ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਨਾਮ<sup>97</sup> ਦੇ ਬਾਝੇ ਉਹ ਆਪਣੀ ਇੱਜ਼ਤ  
ਆਬਰੂ<sup>98</sup> ਖ਼ਵਾ<sup>99</sup> ਕੇ ਟੁਰ<sup>100</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਖਾਣੇ ਦੁਆਰਾ ਕੀ<sup>100</sup> ਬਣ ਸਕਦਾ<sup>4</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਪਹਿਨਣੇ<sup>3</sup>  
ਦੁਆਰਾ ਕੀ, ਜਦ ਤਾਈ<sup>5</sup> ਉਹ<sup>6</sup> ਸੱਚਾ ਸੁਆਮੀ<sup>7</sup> ਮਨੁੱਖ  
ਦੇ ਚਿੱਤ<sup>8</sup> ਵਿਚ ਨਹੀਂ ਵਸਦਾ ?

ਕੀ<sup>9</sup> ਹੈ ਫਲ<sup>10</sup>, ਕੀ ਘੀ ਤੇ ਮਿੱਠੜਾ ਗੁੜ<sup>12</sup>, ਕੀ ਮਹੀਨ  
ਆਟਾ<sup>13</sup> ਅਤੇ ਕੀ ਗੋਸ਼ਤ<sup>14</sup> ?

ਕੀ ਹੈ ਪੁਸ਼ਾਕ<sup>15</sup> ਅਤੇ ਕੀ ਸੁਖਦਾਈ<sup>17</sup> ਪਲੰਘ<sup>16</sup>,  
ਸੁਹਬਤ<sup>18</sup> ਤੇ ਰੰਗ-ਰਲੀਆਂ<sup>19</sup> ਮਾਨਣ<sup>20</sup> ਲਈ ।

ਕੀ ਲਾਭ ਹੈ ਸੈਨਾ<sup>21</sup> ਦਾ ਅਤੇ ਕੀ ਲਾਭ ਚੌਬਦਾਰਾ<sup>22</sup>,  
ਨੌਕਰਾਂ<sup>23</sup> ਅਤੇ ਆਟਾ<sup>24</sup> ਕੇ ਮੰਦਰਾਂ<sup>25</sup> ਅੰਦਰ ਵਸਣ<sup>26</sup> ਦਾ ?

ਨਾਨਕ, ਸਤਿਨਾਮ ਦੇ ਬਾਝੇ<sup>27</sup>, ਸਮੂਹ<sup>28</sup> ਸਾਜੇ-ਸਾਮਾਨ<sup>29</sup>  
ਨਾਸਵੰਤ<sup>30</sup> ਹੈ ।

ਪਉਤੀ<sup>31</sup> ।

ਜਾਤ<sup>32</sup> ਦੇ ਵੱਸ<sup>33</sup> ਵਿਚ ਕੀ ਹੈ ? ਸੱਚਾਈ<sup>34</sup> ਪਰਖੀ ਤੇ  
ਪੜਤਾਲੀ<sup>35</sup> ਜਾਣੀ ਹੈ ।

ਉੱਚੀ ਜਾਤੀ ਦਾ ਹੰਕਾਰ ਜ਼ਹਿਰ<sup>36</sup> ਦੀ ਨਿਆਈਂ<sup>37</sup> ਹੈ,  
ਜਿਸ ਨੂੰ ਕਰ<sup>38</sup> ਵਿਚ ਲੈਣ<sup>39</sup> ਅਤੇ ਖਾਣ<sup>40</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਆਦਮੀ ਮਰ ਜਾਂਦਾ<sup>41</sup> ਹੈ ।

ਸੱਚੇ ਸਾਹਿਬ<sup>42</sup> ਦੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ<sup>41</sup> ਸਾਰਿਆਂ ਯੁਗਾਂ<sup>43</sup>

ਜਗੁ<sup>43</sup> ਜਾਣੀਐ<sup>44</sup> ॥  
ਹੁਕਮੁ<sup>45</sup> ਮੰਨੇ<sup>46</sup> ਸਿਰਦਾਰੁ<sup>47</sup>  
ਦਰਿ<sup>48</sup> ਦੀਬਾਣੀਐ<sup>49</sup> ॥  
ਫੁਰਮਾਨੀ<sup>50</sup> ਹੈ ਕਾਰ<sup>51</sup>  
ਖਸਮਿ<sup>52</sup> ਪਠਾਇਆ<sup>53</sup> ॥

ਤਬਲਬਾਜ<sup>54</sup> ਬੀਚਾਰ<sup>55</sup>  
ਸਬਦਿ<sup>56</sup> ਸੁਣਾਇਆ<sup>57</sup> ॥

ਇਕਿ<sup>58</sup> ਹੋਇ ਅਸਵਾਰ<sup>59</sup>  
ਇਕਨਾ ਸਾਖਤੀ<sup>60</sup> ॥

ਇਕਨੀ ਬਧੇ<sup>61</sup> ਭਾਰ<sup>62</sup>  
ਇਕਨਾ ਤਾਖਤੀ<sup>63</sup> ॥ ੧੦ ॥  
ਸਲੋਕੁ ਮ: ੧ ॥

ਜਾ<sup>64</sup> ਪਕਾ ਤਾ<sup>65</sup> ਕਟਿਆ<sup>66</sup>  
ਰਹੀਸੁ<sup>67</sup> ਪਲਰਿ<sup>68</sup> ਵਾੜਿ<sup>70</sup> ॥

ਸਣੁ<sup>71</sup> ਕੀਸਾਰਾ<sup>72</sup> ਚਿਥਿਆ<sup>73</sup>  
ਕਣੁ<sup>74</sup> ਲਇਆ<sup>75</sup> ਤਨੁ<sup>76</sup>  
ਝਾੜਿ<sup>77</sup> ॥

ਦੁਇ<sup>78</sup> ਪੁੜ੍ਹ<sup>79</sup> ਚਕੀ<sup>80</sup>  
ਜੋੜਿ<sup>81</sup> ਕੈ ਪੀਸਣ<sup>82</sup>  
ਆਇ<sup>83</sup> ਬਹਿਨੁ<sup>84</sup> ॥

ਜੋ ਦਰਿ<sup>85</sup> ਰਹੇ<sup>86</sup> ਸੁ<sup>87</sup>  
ਉਬਰੇ<sup>88</sup> ਨਾਨਕ ਅਜਬੁ<sup>89</sup>  
ਡਿਨੁ<sup>90</sup> ॥ ੧ ॥

ਮ: ੧ ॥

੧੪੩

ਵੇਖੁ<sup>91</sup> ਜਿ<sup>92</sup> ਮਿਠਾ<sup>93</sup>  
ਕਟਿਆ<sup>94</sup> ਕਟਿ<sup>95</sup> ਕੁਟਿ<sup>96</sup>  
ਬਧਾ<sup>97</sup> ਪਾਇ<sup>98</sup> ॥

ਖੁੰਢਾ<sup>99</sup> ਅੰਦਰਿ<sup>100</sup> ਰਖਿ<sup>2</sup>

is known<sup>44</sup> throughout all the ages<sup>43</sup>.  
He, who obeys<sup>46</sup> the Lord's order<sup>46</sup>  
becomes a noble<sup>47</sup> in<sup>48</sup> His Court<sup>49</sup>.  
Enjoining<sup>50</sup> the performance of His  
service<sup>51</sup>, the Lord<sup>52</sup> has sent<sup>53</sup> the  
mortal in this world.

The Guru-drummer<sup>54</sup> has, by means  
of Gurbani<sup>55</sup>, proclaimed<sup>57</sup> this  
meditation<sup>56</sup> of the Lord.

Hearing this some<sup>58</sup> have mounted<sup>59</sup>  
their horses and some are caparison-  
ing<sup>60</sup> to them.

Some have tied<sup>61</sup> their bundles<sup>62</sup> and  
some have even ridden off<sup>63</sup>.

Slok, First Guru.

When<sup>64</sup> the crop is ripe, it is cut<sup>66</sup>  
then<sup>65</sup>. Only the straw<sup>68</sup> and hedge<sup>70</sup>  
remain<sup>67</sup>.

Along with<sup>71</sup> the bristled<sup>72</sup> ears the  
crop is thrashed<sup>73</sup>, and by winnow-  
ing<sup>77</sup> the corn<sup>74</sup> is separated<sup>75</sup> from  
the crop<sup>76</sup>.

Joining<sup>81</sup> together both<sup>78</sup> the quern<sup>80</sup>-  
stones<sup>79</sup> people come<sup>83</sup> and sit down<sup>84</sup>  
to grind<sup>82</sup> the corn.

They<sup>87</sup>, which remain attached<sup>86</sup> to  
the central axle<sup>85</sup>, are saved<sup>98</sup>. Nanak  
has seen<sup>90</sup> a wonderful<sup>89</sup> thing.

First Guru.

143

See<sup>91</sup>, that<sup>92</sup> the sugarcane<sup>93</sup> is  
sheared<sup>94</sup>. After cleansing<sup>96</sup> and  
chopping<sup>98</sup> off its plumes, its feet<sup>98</sup>  
are bound<sup>97</sup> to form it into bundles.

Placing<sup>2</sup> it in between<sup>100</sup> the wooden

ਅੰਦਰ ਜਾਣੀ ਜਾਂਦੀ<sup>44</sup> ਹੈ ।

ਜੋ ਉਸ ਦੇ ਫੁਰਮਾਨ<sup>46</sup> ਦੀ ਪਾਲਣਾ<sup>46</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ, ਉਹ  
ਉਸ ਦੇ ਦਰਬਾਰ<sup>49</sup> ਅੰਦਰ<sup>48</sup> ਮਨਸਬਦਾਰ<sup>47</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।  
ਆਪਣੀ ਸੇਵਾ<sup>51</sup> ਕਮਾਉਣ ਦੀ ਆਗਿਆ<sup>50</sup> ਫੁਰਮਾ ਕੇ  
ਸਾਹਿਬ<sup>52</sup> ਨੇ ਬੰਦੇ ਨੂੰ ਸੰਸਾਰ ਵਿਚ ਭੇਜਿਆ<sup>53</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰੂ-ਨਗਾਰਚੀ<sup>54</sup> ਨੇ, ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>55</sup> ਦੇ ਜ਼ਰੀਏ, ਇਸ  
ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਸਿਮਰਨ<sup>56</sup> ਦੀ ਦੋਹੀ<sup>57</sup> ਫੇਰੀ ਹੈ ।

ਇਸ ਨੂੰ ਸੁਣ ਕੇ ਕਈ<sup>58</sup> ਆਪਣੇ ਘੋੜਿਆਂ ਤੇ ਚੜ੍ਹੇ<sup>59</sup>  
ਗਏ ਹਨ, ਤੇ ਕਈ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਤਿਆਰ<sup>60</sup> ਕਰ ਰਹੇ ਹਨ ।

ਕਈਆਂ ਨੇ ਆਪਣੇ ਬੰਝ<sup>62</sup> ਬੰਨ੍ਹੇ<sup>61</sup> ਲਏ ਹਨ ਅਤੇ ਕਈ  
ਤਾਂ ਸਵਾਰ ਹੋ ਕੇ ਤੁਰ<sup>63</sup> ਭੀ ਗਏ ਹਨ ।

ਸਲੋਕ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਜਦ<sup>64</sup> ਪੈਲੀ ਪੱਕ ਜਾਂਦੀ ਹੈ, ਤਦ<sup>65</sup> ਇਹ ਵੱਢ<sup>66</sup> ਲਈ  
ਜਾਂਦੀ ਹੈ । ਕੇਵਲ ਫੂਸ<sup>68</sup> ਤੇ ਵਾੜ<sup>70</sup> ਰਹਿ<sup>67</sup>  
ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਕਸੀਰਾਂ<sup>72</sup> ਵਾਲੀਆਂ ਬੱਲੀਆਂ ਸਣੇ<sup>71</sup> ਫਸਲ ਗਾਹ<sup>73</sup>  
ਲਈ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਉਡਾ<sup>77</sup> ਕੇ ਫਸਲ<sup>76</sup> ਨਾਲੋਂ  
ਦਾਣੇ<sup>74</sup> ਵੱਖਰੇ ਕੱਢ<sup>75</sup> ਲਏ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਚੱਕੀ<sup>80</sup> ਦੇ ਦੋਵੇਂ<sup>78</sup> ਪੱਥਰ<sup>79</sup> ਇਕੱਠੇ<sup>81</sup> ਕਰਕੇ, ਬੰਦੇ ਆ<sup>83</sup>  
ਕੇ ਦਾਣਿਆਂ ਨੂੰ ਪੀਹਣ<sup>82</sup> ਬਹਿ<sup>84</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਜਿਹੜੇ ਕੇਂਦਰੀ ਧੁਰੇ<sup>85</sup> ਨਾਲ ਜੁੜੇ ਰਹਿੰਦੇ<sup>86</sup> ਹਨ,  
ਉਹ<sup>87</sup> ਬਚ<sup>88</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ । ਨਾਨਕ ਨੇ ਇਹ ਇਕ  
ਅਸਚਰਜ<sup>89</sup> ਗੱਲ ਦੇਖੀ<sup>90</sup> ਹੈ ।

ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

੧੪੩

ਦੇਖੋ<sup>91</sup> ਕਿ<sup>92</sup> ਕਮਾਦ<sup>93</sup> ਵਢਿਆ<sup>94</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।  
ਇਸ ਨੂੰ ਸਾਫ਼ ਕਰਕੇ<sup>96</sup> ਤੇ ਇਸ ਦੇ ਆਗ ਉਤਾਰ<sup>95</sup>  
ਕੇ ਪੈਰਾਂ<sup>98</sup> ਤੋਂ ਬੰਨ੍ਹੇ<sup>97</sup> ਇਸ ਦੀਆਂ ਭਰੀਆਂ ਬਣਾਈਆਂ  
ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ ।

ਘੁਲ੍ਹਾਤੀ ਦੀਆਂ ਲੱਕੜ ਦੀਆਂ<sup>99</sup> ਗੋਗੜਾਂ ਵਿਚ ਇਸ<sup>100</sup>



ਕੈ ਦੇਨਿ<sup>3</sup> ਸੁ<sup>4</sup> ਮਲ<sup>5</sup> ਸਜਾਇ<sup>6</sup> ॥

ਰਸੁ<sup>7</sup> ਕਸੁ<sup>8</sup> ਟਟਰਿ<sup>9</sup> ਪਾਈਐ ਤਪੈ<sup>10</sup> ਤੇ ਵਿਲਲਾਇ<sup>12</sup> ॥

ਭੀ ਸੋ<sup>18</sup> ਫੋਗੁ<sup>13</sup> ਸਮਾਲੀਐ<sup>14</sup> ਦਿਚੈ<sup>15</sup> ਅਗਿ<sup>17</sup> ਜਾਲਾਇ<sup>16</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਮਿਠੈ ਪਤਰੀਐ<sup>19</sup> ਵੇਖਹੁ<sup>20</sup> ਲੋਕਾ<sup>21</sup> ਆਇ<sup>22</sup> ॥ ੨ ॥

ਪਵੜੀ ॥

ਇਕਨਾ<sup>23</sup> ਮਰਣੁ<sup>24</sup> ਨ ਚਿਤਿ<sup>25</sup> ਆਸ<sup>26</sup> ਘਣੇਰਿਆ<sup>27</sup> ॥

ਮਰਿ ਮਰਿ<sup>28</sup> ਜੰਮਹਿ<sup>29</sup> ਨਿਤ<sup>30</sup> ਕਿਸੈ ਨ ਕੇਰਿਆ<sup>31</sup> ॥ ਆਪਨੜੈ<sup>32</sup> ਮਨਿ ਚਿਤਿ<sup>33</sup> ਕਹਨਿ<sup>34</sup> ਚੰਗੇਰਿਆ<sup>35</sup> ॥ ਜਮ ਰਾਜੈ<sup>36</sup> ਨਿਤ ਨਿਤ<sup>37</sup> ਮਨਮੁਖ<sup>37\*</sup> ਹੋਰਿਆ<sup>38</sup> ॥

ਮਨਮੁਖ ਲੂਣ ਹਾਰਾਮ<sup>39</sup> ਕਿਆ<sup>41</sup> ਨ ਜਾਣਿਆ<sup>40</sup> ॥

ਬਧੇ<sup>42</sup> ਕਰਨਿ ਸਲਾਮ<sup>43</sup> ਖਸਮ<sup>44</sup> ਨ ਭਾਣਿਆ<sup>45</sup> ॥

ਸਚੁ<sup>46</sup> ਮਿਲੈ<sup>47</sup> ਮੁਖਿ<sup>48</sup> ਨਾਮੁ ਸਾਹਿਬ ਭਾਵਸੀ<sup>49</sup> ॥

ਕਰਸਨਿ ਤਖਤਿ<sup>50</sup> ਸਲਾਮੁ<sup>51</sup> ਲਿਖਿਆ<sup>52</sup> ਪਾਵਸੀ<sup>53</sup> ॥੧੧॥

ਮ: ੧ ਸਲੋਕੁ ॥

ਮਛੀ<sup>58</sup> ਤਾਰੂ<sup>54</sup> ਕਿਆ<sup>55</sup> ਕਰੇ

rollers<sup>99</sup> of the press, they<sup>4</sup> crush<sup>8</sup> and award<sup>3</sup> it punishment<sup>6</sup>.

Extracting<sup>8</sup> the juice<sup>7</sup>, they put it in the cauldron<sup>9</sup> and it groans<sup>12</sup> as it burns<sup>10</sup>.

Even<sup>18</sup> the empty crushed cane<sup>13</sup> is collected<sup>14</sup> and is<sup>15</sup> burnt<sup>16</sup> in the fire<sup>17</sup>.

Nanak, how the sweet-leaved<sup>19</sup> sugar-cane is treated, come<sup>22</sup> and see<sup>20</sup>, O' people<sup>21</sup> !

Pauri.

Some<sup>23</sup> think<sup>28</sup> not of death<sup>24</sup> and entertain many<sup>27</sup> hopes<sup>26</sup>.

They ever<sup>30</sup> die, perish<sup>28</sup>, and are reborn<sup>29</sup> and are of<sup>31</sup> no avail.

In their<sup>32</sup> heart of heart<sup>33</sup> they call<sup>34</sup> themselves good<sup>35</sup>.

The king of the angels<sup>36</sup> of death, for ever and aye<sup>37</sup>, stalks<sup>38</sup> the apostate<sup>37\*</sup>.

The perverse person is untrue<sup>39</sup> to his salt and feels not indebted<sup>40</sup> for the good done<sup>41</sup> to him.

They, who pay homage<sup>43</sup> under compulsion<sup>42</sup>, are not pleasing<sup>44</sup> to the Lord<sup>44</sup>.

They, who obtain<sup>47</sup> the exalted<sup>46</sup> True<sup>46</sup> Name, are liked<sup>48</sup> by the Master.

They, who obtain<sup>50</sup> good destiny<sup>52</sup>, bow<sup>51</sup> before the Lord's throne<sup>50</sup>.

First Guru, Slok.

What<sup>58</sup> can the deep<sup>54</sup> water do to

ਨੂੰ ਦੇ ਕੇ<sup>2</sup> ਉਹ<sup>4</sup> ਇਸ ਨੂੰ ਪੀੜਦੇ<sup>8</sup> ਤੇ ਡੰਡੇ<sup>6</sup> ਦਿੰਦੇ<sup>3</sup> ਹਨ ।

ਰਹੁ<sup>7</sup> ਨੂੰ ਕਸੀਦ ਕਰ<sup>8</sup> ਕੇ ਉਹ ਇਸ ਨੂੰ ਕੜਾਹੇ<sup>9</sup> ਵਿਚ ਪਾਉਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਇਹ ਸੜਦਾ<sup>10</sup> ਹੋਇਆ ਚੀਕ-ਚਿਹਾੜਾ<sup>12</sup> ਪਾਉਂਦਾ ਹੈ ।

ਖਾਲੀ ਪੀੜੇ ਹੋਏ ਤੱਬੇ<sup>13</sup> ਭੀ<sup>18</sup> ਇਕੱਠੇ<sup>14</sup> ਕਰਕੇ ਅੱਗ<sup>17</sup> ਵਿਚ ਸਾੜ<sup>16</sup> ਦਿੱਤੇ ਜਾਂਦੇ<sup>15</sup> ਹਨ ।

ਨਾਨਕ, ਮਿੱਠੇ ਪਤਿਆਂ ਵਾਲੇ<sup>19</sup> ਕਮਾਦ ਨਾਲ ਕੇਹੇ ਜੇਹਾ ਸਲੂਕ ਹੋਇਆ ਹੈ, ਹੇ ਪ੍ਰਾਣੀਓ<sup>21</sup> ! ਆ ਕੇ<sup>22</sup> ਦੇਖੋ<sup>20</sup> ।

ਪਉੜੀ ।

ਕਈਆਂ<sup>23</sup> ਦੇ ਮੌਤ<sup>24</sup> ਚਿੰਤ ਚੇਤੇ<sup>28</sup> ਹੀ ਨਹੀਂ ਅਤੇ ਉਹ ਬੜੀਆਂ<sup>27</sup> ਉਮੀਦਾਂ<sup>26</sup> ਬੰਨ੍ਹੀ ਬੈਠੇ ਹਨ ।

ਉਹ ਸਦੀਵ<sup>30</sup> ਹੀ ਮਰਦੇ, ਬਿਨਸਦੇ<sup>28</sup> ਅਤੇ ਜੰਮਦੇ<sup>29</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਕਿਸੇ ਕੰਮ<sup>31</sup> ਦੇ ਨਹੀਂ ।

ਆਪਣੇ<sup>32</sup> ਦਿਲ ਹੀ ਦਿਲ<sup>33</sup> ਅੰਦਰ ਉਹ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਚੰਗਾ<sup>35</sup> ਆਖਦੇ<sup>34</sup> ਹਨ ।

ਮੌਤ ਦੇ ਫਰਿਸ਼ਤਿਆਂ<sup>36</sup> ਦਾ ਰਾਜਾ ਸਦੀਵ ਤੇ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>37</sup> ਹੀ ਆਪ-ਹੁਦਰਿਆਂ<sup>37\*</sup> ਨੂੰ ਤਕਾਉਂਦਾ<sup>38</sup> ਚਹਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਪ੍ਰਤੀਕੂਲ ਪੁਰਸ਼ ਲੂਣ ਖਾ ਕੇ ਬੁਰਾ ਕਰਨ ਵਾਲਾ<sup>39</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਉਤੇ ਕੀਤੀ<sup>41</sup> ਹੋਈ ਨੇਕੀ ਲਈ ਧੰਨਵਾਦੀ<sup>40</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ ।

ਜੋ ਦਬਾ ਹੋਣ<sup>42</sup> ਪ੍ਰਣਾਮ<sup>43</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ਉਹ ਸਾਹਿਬ<sup>44</sup> ਨੂੰ ਚੰਗੇ<sup>48</sup> ਨਹੀਂ ਲਗਦੇ !

ਜੋ ਸ਼੍ਰੋਮਣੀ<sup>46</sup> ਸਤਿਨਾਮ<sup>46</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ<sup>47</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ਉਹ ਮਾਲਕ ਦੇ ਮਨ ਨੂੰ ਚੰਗੇ ਲਗਣ ਲਗ<sup>48</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਚੰਗੀ ਪ੍ਰਾਲਬਧ<sup>52</sup> ਪ੍ਰਾਪਤ<sup>53</sup> ਹੁੰਦੀ ਹੈ, ਉਹ ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਰਾਜ-ਸਿੰਘਾਸਣ<sup>50</sup> ਮੁਹਰੇ ਨਿਉਂਦੇ<sup>51</sup> ਹਨ ।

ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ, ਸਲੋਕ ।

ਝੁੰਘਾ<sup>54</sup> ਪਾਣੀ ਮੀਨ<sup>58</sup> ਨੂੰ ਕੀ<sup>55</sup> ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ ਅਤੇ

ਪੰਖੀ<sup>56</sup> ਕਿਆ ਆਕਾਸ਼<sup>57</sup> ॥

ਪਥਰ<sup>59</sup> ਪਾਲਾ<sup>60</sup> ਕਿਆ  
ਕਰੈ ਖੁਸਰੋ<sup>61</sup> ਕਿਆ ਘਰ  
ਵਾਸ<sup>62</sup> ॥

ਕੁਤੇ<sup>63</sup> ਚੰਦਨ<sup>64</sup> ਲਾਈਐ<sup>65</sup>  
ਭੀ<sup>66</sup> ਸੋ ਕੁਤੀ<sup>67</sup> ਧਾਤੁ<sup>68</sup> ॥

ਬੋਲਾ<sup>69</sup> ਜੇ<sup>70</sup> ਸਮਝਾਈਐ<sup>71</sup>  
ਪੜੀਅਹਿ<sup>72</sup> ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ  
ਪਾਠ<sup>73</sup> ॥

ਅੰਧਾ<sup>74</sup> ਚਾਨਣਿ<sup>75</sup> ਰਖੀਐ<sup>76</sup>  
ਦੀਵੇ<sup>77</sup> ਬਲਹਿ<sup>78</sup> ਪਚਾਸ<sup>79</sup> ॥

ਚਉਣੇ<sup>80</sup> ਸੁਇਨਾ<sup>81</sup>  
ਪਾਈਐ<sup>84</sup> ਚੁਣਿ ਚੁਣਿ<sup>82</sup>  
ਖਾਵੇ ਘਾਸੁ<sup>83</sup> ॥

ਲੋਹਾ<sup>84\*</sup> ਮਾਰਣਿ<sup>85</sup> ਪਾਈਐ  
ਢਰੈ<sup>86</sup> ਨ ਹੋਇ<sup>87</sup> ਕਪਾਸ<sup>88</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਮੂਰਖ<sup>89</sup> ਏਹਿ<sup>90</sup>  
ਗੁਣ<sup>91</sup> ਬੋਲੇ<sup>92</sup> ਸਦਾ<sup>93</sup>  
ਵਿਣਾਸੁ<sup>94</sup> ॥ ੧ ॥

ਮ: ੧ ॥

ਕੋਹਾ<sup>96</sup> ਕੰਚਨੁ<sup>97</sup> ਤੁਟੈ<sup>98</sup>  
ਸਾਰੁ<sup>99</sup> ॥ ਅਗਨੀ<sup>100</sup> ਗੰਢੁ<sup>2</sup>  
ਪਾਏ<sup>3</sup> ਲੋਹਾਰੁ<sup>4</sup> ॥

ਗੋਰੀ<sup>5</sup> ਸੇਤੀ<sup>6</sup> ਤੁਟੈ<sup>7</sup>  
ਭਤਾਰੁ<sup>8</sup> ॥ ਪੁੱਤੀ ਗੰਢੁ<sup>9</sup>  
ਪਵੈ ਸੰਸਾਰਿ<sup>10</sup> ॥

ਰਾਜਾ ਮੰਗੈ<sup>12</sup> ਦਿਤੈ<sup>13</sup>  
ਗੰਢੁ<sup>14</sup> ਪਾਇ ॥

ਭੁਖਿਆ<sup>15</sup> ਗੰਢੁ<sup>16</sup> ਪਵੈ ਜਾ

a fish<sup>58</sup> and what the sky<sup>57</sup> to the  
bird<sup>56</sup> ?

What can cold<sup>60</sup> do to a stone<sup>59</sup>,  
and what the married life<sup>62</sup> to an  
eunuch<sup>61</sup> ?

Sandal<sup>64</sup> may be applied<sup>65</sup> to a dog<sup>63</sup>,  
even<sup>66</sup> then he will preserve his  
canine<sup>67</sup> nature<sup>68</sup>.

Though<sup>70</sup> one may instruct<sup>71</sup> a deaf  
man<sup>69</sup> and read<sup>72</sup> for him Simirtis  
and other religious recitations<sup>73</sup>,

Though one may place<sup>76</sup> a light<sup>75</sup>  
before a blind man<sup>74</sup> and burn<sup>78</sup>  
fifty<sup>79</sup> lamps<sup>77</sup> for him, but all is in  
vain.

Though one may put<sup>84</sup> gold<sup>81</sup> before  
a herd of cattle<sup>80</sup>, but they will pick  
out and select<sup>82</sup> grass<sup>83</sup> to eat.

If flux<sup>85</sup> be put into iron<sup>84\*</sup>, it will  
melt<sup>86</sup>, but, will not become<sup>87</sup>  
cotton<sup>88</sup>.

Nanak, the nature<sup>91</sup> of a fool<sup>89</sup> is  
this<sup>90</sup>, that he, always<sup>93</sup>, talks<sup>92</sup> of  
the mortal<sup>94</sup> sins.

First Guru.

When bronze<sup>96</sup>, gold<sup>97</sup> and iron<sup>99</sup>  
break<sup>98</sup>, the smith<sup>4</sup> effects<sup>3</sup> welding<sup>2</sup>  
with fire<sup>100</sup>.

With<sup>6</sup> the wife<sup>5</sup>, when the husband<sup>8</sup>  
falls out<sup>7</sup>, through the son, reconcil-  
iation is effected<sup>9</sup> in this world<sup>10</sup>.

When the king makes a demand<sup>12</sup>,  
by meeting<sup>13</sup> it, the bond<sup>14</sup> is  
established.

The hungry man<sup>15</sup> attains appease-

ਅਸਮਾਨ<sup>57</sup> ਪੰਛੀ<sup>56</sup> ਨੂੰ ਕੀ ?

ਠੰਢਕ<sup>60</sup> ਪਾਹਨ<sup>59</sup> ਨੂੰ ਕੀ ਕਰ ਸਕਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਵਿਆਹੁਤਾ  
ਜੀਵਨ<sup>62</sup> ਹਿਜੜੇ<sup>61</sup> ਦਾ ਕੀ ?

ਕੂਕਰ<sup>63</sup> ਨੂੰ ਚੰਦਨ<sup>64</sup> ਮਲ<sup>65</sup> ਦਿੱਤਾ ਜਾਵੇ ਤਾਂ ਭੀ<sup>66</sup> ਉਸ  
ਦੀ ਕੁੱਤੇ ਵਾਲੀ<sup>67</sup> ਖਸਲਤ<sup>68</sup> ਹੀ ਰਹੇਗੀ ।

ਭਾਵੇਂ<sup>70</sup> ਆਦਮੀ ਡੋਰੇ ਬੰਦੇ<sup>69</sup> ਨੂੰ ਸਿਖ-ਮਤ<sup>71</sup> ਦੇਵੇ  
ਅਤੇ ਉਸ ਨੂੰ ਸਿਮਰਤੀਆਂ ਤੇ ਹੋਰ ਧਰਮ ਅਨਵਾਦਨ<sup>73</sup>  
ਵਾਚ<sup>72</sup> ਕੇ ਸੁਣਾਵੇ ।

ਬੰਦਾ ਭਾਵੇਂ ਮੁਨਾਖੇ ਮਨੁੱਖ<sup>74</sup> ਮੂਹਰੇ ਰੋਸ਼ਨੀ<sup>75</sup> ਧਰ<sup>76</sup>  
ਦੇਵੇ ਅਤੇ ਉਸ ਵਾਸਤੇ ਪੰਜਾਹ<sup>79</sup> ਲੀਪ<sup>77</sup> ਬਾਲ<sup>78</sup>  
ਦੇਵੇ, ਪਰ ਸਾਰਾ ਕੁਛ ਬੇਫਾਇਦਾ ਹੈ ।

ਬੰਦਾ ਭਾਵੇਂ ਪਸ਼ੂਆਂ ਦੇ ਵੱਗ<sup>80</sup> ਮੂਹਰੇ ਸੋਨਾ<sup>81</sup> ਰੱਖ<sup>84</sup>  
ਦੇਵੇ, ਪਰ ਉਹ ਘਾਹ<sup>83</sup> ਨੂੰ ਹੀ ਚੁਗ ਤੇ ਛਾਟ<sup>82</sup> ਕੇ  
ਖਾਣਗੇ ।

ਜੇਕਰ ਧਾਤ ਪਿਘਲਾਉਣ ਵਾਲਾ<sup>85</sup> ਮਸਾਲਾ ਸਾਰ<sup>84\*</sup> ਵਿਚ  
ਪਾ ਦਿਤਾ ਜਾਵੇ ਇਹ ਢਲ<sup>86</sup> ਜਾਵੇਗਾ ਪ੍ਰੰਤੂ ਕਪਾਹ<sup>88</sup>  
ਨਹੀਂ ਬਣੇਗਾ<sup>87</sup> ।

ਨਾਨਕ, ਬੇਵਕੂਫ਼<sup>89</sup> ਦੀ ਖਸਲਤ<sup>91</sup> ਇਹ<sup>90</sup> ਹੈ ਕਿ ਉਹ  
ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>93</sup> ਪ੍ਰਾਣ<sup>94</sup> ਲੇਵਾ ਪਾਪਾਂ ਦੀ ਗੱਲ<sup>92</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਜਦ ਕਾਂਸੀ<sup>96</sup>, ਸੋਨਾ<sup>97</sup> ਤੇ ਲੋਹਾ<sup>99</sup> ਟੁਟ<sup>98</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ  
ਧਾਤ ਦਾ ਕਾਰੀਗਰ<sup>4</sup> ਅੱਗ<sup>100</sup> ਨਾਲ ਟਾਂਕਾ<sup>2</sup> ਲਾ  
ਦਿੰਦਾ<sup>3</sup> ਹੈ ।

ਵਹੁਟੀ<sup>5</sup> ਨਾਲ<sup>6</sup> ਜਦ ਖਸਮ<sup>8</sup> ਰੁੱਸ<sup>7</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਪੁੱਤ ਦੇ  
ਰਾਹੀਂ ਇਸ ਜਗਤ<sup>10</sup> ਅੰਦਰ ਮੁੜ ਸੰਬੰਧ ਕਾਇਮ<sup>9</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਜਦ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਕੁਛ ਤਲਬ<sup>12</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ, ਦੇ ਦੇਣ<sup>13</sup>  
ਦੁਆਰਾ, ਸੰਬੰਧ<sup>14</sup> ਕਾਇਮ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਭੁੱਖੇ ਆਦਮੀ<sup>15</sup> ਨੂੰ ਠੰਢ ਰੋਨ<sup>16</sup> ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੋ ਜਾਂਦੀ

ਖਾਇ ॥  
ਕਾਲਾ<sup>18</sup> ਗੰਢੁ<sup>19</sup> ਨਦੀਆ<sup>20</sup>  
ਮੀਹ<sup>21</sup> ਝੋਲ<sup>22</sup> ॥

ਗੰਢੁ<sup>23</sup> ਪਰੀਤੀ<sup>24</sup> ਮਿਠੇ<sup>25</sup>  
ਬੋਲ<sup>26</sup> ॥  
ਬੇਦਾ<sup>27</sup> ਗੰਢੁ<sup>28</sup> ਬੋਲੇ ਸਚੁ  
ਕੋਇ<sup>29</sup> ॥

ਮੁਇਆ<sup>30</sup> ਗੰਢੁ ਨੇਕੀ<sup>31</sup>  
ਸਤੁ<sup>32</sup> ਹੋਇ ॥  
ਏਤੁ<sup>33</sup> ਗੰਢਿ<sup>34</sup> ਵਰਤੈ<sup>35</sup>  
ਸੰਸਾਰੁ<sup>36</sup> ॥  
ਮੂਰਖ<sup>37</sup> ਗੰਢੁ<sup>38</sup> ਪਵੈ<sup>39</sup>  
ਮੁਹਿ<sup>40</sup> ਮਾਰ<sup>41</sup> ॥

ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ<sup>42</sup> ਏਹੁ<sup>43</sup>  
ਬੀਚਾਰੁ<sup>44</sup> ॥  
ਸਿਫਤੀ<sup>45</sup> ਗੰਢੁ<sup>46</sup> ਪਵੈ<sup>47</sup>  
ਦਰਬਾਰਿ<sup>48</sup> ॥ ੨ ॥

ਪਉੜੀ ॥

ਆਪੇ<sup>49</sup> ਕੁਦਰਤਿ<sup>50</sup> ਸਾਜਿ<sup>51</sup>  
ਕੈ ਆਪੇ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ<sup>52</sup> ॥  
ਇਕਿ<sup>53</sup> ਖੋਟੇ<sup>54</sup> ਇਕਿ ਖਰੇ<sup>55</sup>  
ਆਪੇ ਪਰਖਣਹਾਰੁ<sup>56</sup> ॥  
ਖਰੇ<sup>57</sup> ਖਜਾਨੈ<sup>58</sup> ਪਾਈਅਹਿ<sup>59</sup>  
ਖੋਟੇ<sup>60</sup> ਸਟੀਅਹਿ<sup>61</sup>  
ਬਾਹਰਵਾਰਿ<sup>62</sup> ॥  
ਖੋਟੇ ਸਚੀ ਦਰਗਹ<sup>63</sup>  
ਸੁਟੀਅਹਿ ਕਿਸੁ<sup>64</sup> ਆਗੈ<sup>65</sup>  
ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰ<sup>66</sup> ॥  
ਸਤਿਗੁਰ ਪਿਛੈ ਭਜਿ<sup>67</sup>  
ਪਵਹਿ ਏਹਾ<sup>68</sup> ਕਰਣੀ<sup>69</sup>  
ਸਾਰੁ<sup>70</sup> ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਖੋਟਿਅਹੁ<sup>73</sup> ਖਰੇ<sup>74</sup>

ment<sup>16</sup>, when he eats something.  
Relief<sup>19</sup> from famine<sup>18</sup> is attained, if  
it rains<sup>21</sup> and the stream<sup>20</sup> be  
overflowing<sup>22</sup>.

There is an affinity<sup>23</sup> between love<sup>24</sup>  
and sweet<sup>26</sup> words<sup>26</sup>.  
If any one<sup>28</sup> speak the Truth, he  
establishes a link<sup>28</sup> with the holy  
scriptures<sup>27</sup>.

By goodness<sup>31</sup> and truth<sup>32</sup>, the dead<sup>30</sup>  
establish a bond with the living.  
Such<sup>33</sup> are the alliances<sup>34</sup> which  
prevail<sup>36</sup> in this world<sup>36</sup>.  
The fool<sup>37</sup> is mended<sup>38</sup> only on  
being<sup>39</sup> struck<sup>41</sup> in the face<sup>40</sup>.

Nanak says<sup>42</sup> this<sup>43</sup> after due  
deliberation<sup>44</sup>.  
Through the Lord's praise<sup>46</sup>, the tie<sup>46</sup>  
with His Court<sup>48</sup> is established<sup>47</sup>.

Pauri.

Himself<sup>49</sup> creating<sup>51</sup> the universe<sup>50</sup>,  
God Himself gives it thought<sup>52</sup>.  
Some<sup>53</sup> are false<sup>54</sup> and some true<sup>55</sup>.  
The Lord Himself is the Assayer<sup>56</sup>.  
The genuine<sup>57</sup> are consigned<sup>59</sup> to His  
Treasury<sup>58</sup>, while the counterfeit<sup>60</sup>  
are thrown<sup>61</sup> outside<sup>62</sup>.  
The false are cast aside from the  
True Court<sup>63</sup>. Before<sup>65</sup> whom<sup>64</sup> can  
they prefer a complaint<sup>66</sup> ?  
They should run<sup>67</sup> to the True  
Guru's sanctuary. This<sup>68</sup> is the  
rightful<sup>70</sup> way of life<sup>69</sup>.

The True Guru turns<sup>73</sup> the impure<sup>74</sup>

ਹੈ, ਜਦ<sup>17</sup> ਉਹ ਕੁਛ ਖਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।  
ਕਹਿਰ<sup>18</sup> ਤੋਂ ਛੁਟਕਾਰਾ<sup>19</sup> ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਜੇਕਰ  
ਬਾਰਸ਼<sup>21</sup> ਹੋਵੇ ਅਤੇ ਨਦੀਆਂ<sup>20</sup> ਨਾਲ ਛੱਲਾਂ<sup>22</sup> ਮਾਰਨ ।

ਪਿਆਰ<sup>24</sup> ਤੇ ਮਿੱਠੇ<sup>25</sup> ਬਚਨ-ਬਿਲਾਸ<sup>26</sup> ਦਾ ਮੇਲ-  
ਜੋਲ<sup>23</sup> ਹੈ ।  
ਜੇਕਰ ਕੋਈ ਜਣਾ<sup>28</sup> ਸੱਚ ਆਖੇ ਉਸ ਦਾ ਗੰਢ ਜੋੜ<sup>28</sup>  
ਪਵਿੱਤਰ ਪੁਸਤਕਾਂ<sup>27</sup> ਨਾਲ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਭਲਿਆਈ<sup>31</sup> ਤੇ ਸੱਚ<sup>32</sup> ਦੁਆਰਾ ਮਰਿਆਦਾ<sup>30</sup> ਹੋਇਆ  
ਦਾ ਜਿਉਂਦਿਆਂ ਨਾਲ ਸਾਕ ਸਨਬੰਧ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।  
ਐਹੋ ਜੇਹੇ<sup>33</sup> ਮੇਲ-ਮਿਲਾਪ<sup>34</sup> ਇਸ ਜਹਾਨ<sup>36</sup> ਅੰਦਰ  
ਪਰਚਲਤ<sup>36</sup> ਹਨ ।  
ਬੇਵਕੂਫ਼<sup>37</sup> ਦੇ ਸੁਧਾਰ<sup>38</sup> ਦਾ ਤਰੀਕਾ ਕੇਵਲ ਇਹ ਹੈ  
ਕਿ ਉਹ ਮੰਗ ਦੀ<sup>40</sup> ਮਾਰ<sup>41</sup> ਖਾਏ<sup>39</sup> ।

ਨਾਨਕ ਇਹ ਕੁਛ<sup>43</sup> ਯੋਗ ਸੱਚ ਵੀਚਾਰ<sup>44</sup> ਮਗਰੋਂ  
ਕਹਿੰਦਾ<sup>42</sup> ਹੈ ।  
ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਸਿਫਤ ਸਨਾ<sup>46</sup> ਰਾਹੀਂ ਉਸ ਦੀ ਦਰਗਾਹ<sup>48</sup>  
ਨਾਲ ਸੰਬੰਧ<sup>46</sup> ਕਾਇਮ<sup>47</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਪਉੜੀ ।

ਆਪੇ<sup>49</sup> ਆਲਮ<sup>50</sup> ਨੂੰ ਰਚ ਕੇ<sup>51</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਆਪ ਹੀ ਇਸ  
ਦਾ ਖਿਆਲ<sup>52</sup> ਰੱਖਦਾ ਹੈ ।  
ਕਈ<sup>53</sup> ਕੂੜੇ<sup>54</sup> ਹਨ ਤੇ ਕਈ ਸੱਚੇ<sup>55</sup> । ਸਾਹਿਬ ਆਪ ਹੀ  
ਨਿਰਖ ਕਰਨ<sup>56</sup> ਵਾਲਾ ਹੈ ।  
ਅਸਲੀ<sup>57</sup> ਉਸ ਦੇ ਕੋਲ<sup>58</sup> ਅੰਦਰ ਪਾ<sup>59</sup> ਦਿਤੇ ਜਾਂਦੇ  
ਹਨ, ਜਦ ਕਿ ਜਾਲੀ<sup>60</sup> ਬਾਹਰ<sup>62</sup> ਸੁੱਟੇ<sup>61</sup> ਦਿਤੇ  
ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।  
ਬੂਠੇ ਸੱਚੇ ਦਰਬਾਰ<sup>63</sup> ਤੋਂ ਪਰੇ ਸੁੱਟੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ । ਉਹ  
ਕੀਹਦੇ<sup>64</sup> ਮੂਹਰੇ<sup>65</sup> ਫਰਿਆਦ<sup>66</sup> ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ ।  
ਉਹ ਦੌੜ<sup>67</sup> ਕੇ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਸ਼ਰਣਾਗਤ ਜਾ ਡਿੱਗਣ,  
ਇਹ<sup>68</sup> ਹੀ ਦਰੁਸਤ<sup>70</sup> ਜੀਵਨ<sup>69</sup> ਰਹੁ-ਭੀਤੀ ਹੈ ।

ਸਚਾ ਗੁਰੂ ਅਪਵਿੱਤ੍ਰਾ<sup>73</sup> ਨੂੰ ਪਵਿੱਤਰ<sup>74</sup> ਕਰ ਦਿੰਦਾ<sup>73</sup> ਹੈ ।

ਕਰੇ<sup>75</sup> ਸਬਦਿ<sup>71</sup> ਸਵਾਰਣ-  
ਹਾਰੁ<sup>72</sup> ॥

ਸਚੀ ਦਰਗਹ<sup>76</sup>  
ਮੰਨੀਅਨਿ<sup>77</sup> ਗੁਰ ਕੈ ਪ੍ਰੇਮ<sup>78</sup>  
ਪਿਆਰਿ<sup>79</sup> ॥

ਗਣਤ<sup>80</sup> ਤਿਨਾ ਦੀ ਕੋ  
ਕਿਆ ਕਰੇ ਜੋ<sup>81</sup> ਆਪਿ<sup>82</sup>  
ਬਖਸੇ<sup>83</sup> ਕਰਤਾਰਿ<sup>84</sup> ॥੧੨॥

ਸਲੋਕੁ ਮ: ੧ ॥

ਹਮ<sup>85</sup> ਜੇਰ<sup>86</sup> ਜਿਮੀ<sup>87</sup>  
ਦੁਨੀਆ<sup>88</sup> ਪੀਰਾ<sup>89</sup>  
ਮਸਾਇਕਾ<sup>90</sup> ਰਾਇਆ<sup>91</sup> ॥  
ਮੇ ਰਵਦਿ<sup>92</sup> ਬਾਦਿਸਾਹਾ<sup>93</sup>  
ਅਫਜੂ<sup>94</sup> ਖੁਦਾਇ<sup>95</sup> ॥ ਏਕ<sup>96</sup>  
ਤੂਹੀ ਏਕ ਤੂਹੀ ॥ ੧ ॥

ਮ: ੧ ॥

ਨ ਦੇਵ<sup>97</sup> ਦਾਨਵਾ<sup>98</sup>  
ਨਰਾ<sup>99</sup> ॥ ਨ ਸਿਧ<sup>100</sup>  
ਸਾਧਿਕਾ<sup>2</sup> ਧਰਾ<sup>3</sup> ॥

੧੪੪

ਅਸਤਿ<sup>4</sup> ਏਕ ਦਿਗਰਿ<sup>5</sup>  
ਕੁਈ<sup>6</sup> ॥ ਏਕ ਤੁਈ ਏਕ  
ਤੁਈ ॥ ੨ ॥

ਮ: ੧ ॥

ਨ ਦਾਏ<sup>7</sup> ਦਿਹੰਦ<sup>8</sup>  
ਆਦਮੀ<sup>9</sup> ॥ ਨ ਸਪਤ<sup>10</sup>  
ਜੇਰ<sup>12</sup> ਜਿਮੀ<sup>13</sup> ॥

ਅਸਤਿ ਏਕ ਦਿਗਰਿ  
ਕੁਈ ॥  
ਏਕ ਤੁਈ ਏਕ ਤੁਈ ॥  
੩ ॥

ਮ: ੧ ॥

ਨ ਸੂਰ<sup>14</sup> ਸਸਿ<sup>15</sup> ਮੰਡਲ<sup>16</sup> ॥  
ਨ ਸਪਤ<sup>17</sup> ਦੀਪ<sup>18</sup> ਨਹ

into pure<sup>74</sup>. He is the embellisher<sup>72</sup>  
of man with God's Name<sup>71</sup>.

By enshrining affection<sup>78</sup> and love<sup>79</sup>  
for the Guru, the mortals are  
honoured<sup>77</sup> in the True Court<sup>76</sup>.

Who can reckon<sup>80</sup> the worth of  
those, who<sup>81</sup> have been pardoned<sup>83</sup>  
by the Creator<sup>84</sup> Himself<sup>82</sup> ?

Slok, First Guru.

All<sup>88</sup> the spiritual guides<sup>89</sup>, their  
disciples<sup>90</sup> and monarchs<sup>91</sup> of the  
world<sup>88</sup> are beneath<sup>88</sup> the earth<sup>87</sup>.

The kings<sup>93</sup> shall pass<sup>92</sup> away. God<sup>96</sup>  
alone is ever flourishing<sup>94</sup>. Thou  
alone<sup>96</sup> art, Thou alone art, O' Lord !

First Guru.

Neither gods<sup>97</sup>, demons<sup>98</sup> and men<sup>99</sup>  
nor men of miracles<sup>100</sup>, seekers<sup>2</sup> and  
earth<sup>3</sup> shall stay.

144

The Lord alone is<sup>4</sup>. Who<sup>6</sup> else<sup>5</sup> can  
there be ? Thou alone art, O' Lord !  
Thou alone art.

First Guru.

Neither the just<sup>7</sup>, nor the generous<sup>8</sup>,  
nor other men<sup>9</sup>, nor the seven<sup>10</sup>  
worlds beneath<sup>12</sup> the earth<sup>13</sup>, shall  
remain.

The Lord alone is. Who else can  
there be ?

Thou alone art, O' Lord ! Thou  
alone art.

First Guru.

Neither the solar<sup>14</sup> and lunar<sup>15</sup>  
regions<sup>16</sup>, nor seven<sup>17</sup> continents<sup>18</sup>,

ਉਹ ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ<sup>71</sup> ਨਾਲ ਸਜ਼ੋਭਤ<sup>72</sup>  
ਕਰਨ ਵਾਲਾ ਹੈ ।

ਗੁਰੂ ਨਾਲ ਪ੍ਰੀਤ<sup>78</sup> ਅਤੇ ਪਿਰਹੜੀ<sup>79</sup> ਪਾਉਣ  
ਦੁਆਰਾ ਪ੍ਰਾਣੀ ਸੱਚੇ ਦਰਬਾਰ<sup>76</sup> ਅੰਦਰ ਵਡਿਆਏ<sup>77</sup>  
ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ<sup>81</sup> ਨੂੰ ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>84</sup> ਨੇ ਖੁਦ<sup>82</sup> ਮਾਫ਼ੀ<sup>83</sup> ਦੇ  
ਦਿੱਤੀ ਹੈ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਮੁੱਲ ਨੂੰ ਕੌਣ ਗਿਣ<sup>80</sup> ਸਕਦਾ ਹੈ ?

ਸਲੋਕ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਸੰਸਾਰ<sup>88</sup> ਦੇ ਸਾਰੇ<sup>89</sup> ਰੂਹਾਨੀ ਰਹਿਬਰ<sup>90</sup>, ਉਹਨਾਂ ਦੇ  
ਚੇਲੇ<sup>91</sup> ਅਤੇ ਮਹਾਰਾਜੇ<sup>91</sup> ਜ਼ਮੀਨ<sup>87</sup> ਦੇ ਹੇਠਾਂ<sup>88</sup> ਹਨ ।

ਪਾਤਸ਼ਾਹ<sup>93</sup> ਟੁਰ<sup>92</sup> ਜਾਣਗੇ । ਕੇਵਲ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>96</sup> ਹੀ  
ਸਦੀਵ ਪ੍ਰਫੁੱਲਤ<sup>94</sup> ਹੋਣ ਵਾਲਾ ਹੈ । ਕੇਵਲ<sup>96</sup> ਤੂੰ ਹੀ ਹੈਂ,  
ਕੇਵਲ ਤੂੰ ਹੀ ਹੈਂ, ਹੇ ਪ੍ਰਭੂ !

ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਨਾ ਦੇਵਤੇ<sup>97</sup>, ਦੇਵਤਾ<sup>98</sup> ਅਤੇ ਮਨੁੱਖ<sup>99</sup>, ਨਾ ਹੀ ਕਰਾਮਾਤੀ  
ਬੰਦੇ<sup>100</sup>, ਅਭਿਆਸੀ<sup>2</sup> ਤੇ ਧਰਤੀ<sup>3</sup> ਰਹਿਣਗੇ ।

੧੪੪

ਕੇਵਲ ਸੁਆਮੀ ਹੀ<sup>4</sup> ਹੈ । ਹੋਰ<sup>5</sup> ਕੌਣ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ ?  
ਕੱਲਮਕੱਲਾ ਤੂੰ ਹੀ ਹੈਂ, ਹੇ ਸਾਈਂ ! ਕੱਲਮਕੱਲਾ ਤੂੰ  
ਹੀ ਹੈਂ ।

ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਨਾ ਨਿਆਇਕਾਰੀ<sup>7</sup>, ਨਾ ਦਾਤੇ<sup>8</sup>, ਨਾ ਹੋਰ ਇਨਸਾਨ<sup>9</sup>,  
ਨਾ ਹੀ ਜ਼ਮੀਨ<sup>13</sup> ਦੇ ਹੇਠਾਂ<sup>12</sup> ਦੇ ਸਤ<sup>10</sup> ਲੋਅ  
ਰਹਿਣਗੇ ।

ਕੇਵਲ ਸੁਆਮੀ ਹੀ ਹੈ । ਹੋਰ ਕੌਣ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ ?

ਕੱਲਮਕੱਲਾ ਤੂੰ ਹੀ ਹੈਂ, ਹੇ ਸਾਈਂ ! ਕੱਲਮਕੱਲਾ ਤੂੰ  
ਹੀ ਹੈਂ ।

ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਨਾ ਸੂਰਜ<sup>14</sup> ਅਤੇ ਚੰਦਰਮਾ<sup>15</sup> ਦੀਆਂ ਪੁਰੀਆਂ<sup>16</sup> ਨਾ  
ਹੀ ਸਤ<sup>17</sup> ਬਰ-ਆਜ਼ਮ<sup>18</sup>, ਨਾ ਹੀ ਸਮੁੰਦਰ<sup>19</sup> ਅਨਾਜ<sup>20</sup>

ਜਲੋ<sup>18</sup> ॥ ਅੰਨ<sup>20</sup> ਪਉਣ<sup>21</sup>  
ਬਿਰੁ<sup>22</sup> ਨ ਕੁਈ<sup>23</sup> ॥  
ਏਕੁ ਤੁਈ ਏਕੁ ਤੁਈ ॥੪॥

ਮ: ੧ ॥

ਨ ਰਿਜਕੁ<sup>24</sup> ਦਸਤ<sup>25</sup> ਆ<sup>26</sup>  
ਕਸੇ<sup>27</sup> ॥  
ਹਮਾ<sup>28</sup> ਰਾ<sup>29</sup> ਏਕੁ<sup>30</sup> ਆਸ<sup>31</sup>  
ਵਸੇ<sup>32</sup> ॥

ਅਸਤਿ ਏਕੁ ਦਿਗਰ ਕੁਈ ॥

ਏਕੁ ਤੁਈ ਏਕੁ ਤੁਈ ॥੫॥

ਮ: ੧ ॥

ਪਰੰਦੇ<sup>33</sup> ਨ ਗਿਰਾਹ<sup>34</sup>  
ਜਰ<sup>35</sup> ॥  
ਦਰਖਤ<sup>36</sup> ਆਬ<sup>37</sup> ਆਸ<sup>38</sup>  
ਕਰ<sup>39</sup> ॥  
ਦਿਹੰਦਿ<sup>40</sup> ਸੁਈ<sup>41</sup> ॥  
ਏਕੁ ਤੁਈ ਏਕੁ ਤੁਈ ॥੬॥

ਮ: ੧ ॥

ਨਾਨਕ ਲਿਲਾਰਿ<sup>42</sup>  
ਲਿਖਿਆ<sup>43</sup> ਸੋਇ<sup>44</sup> ॥  
ਮੇਟਿ<sup>45</sup> ਨ ਸਾਕੈ ਕੋਇ<sup>46</sup> ॥  
ਕਲਾ<sup>47</sup> ਧਰੈ<sup>48</sup> ਹਿਰੈ<sup>49</sup>  
ਸੁਈ<sup>50</sup> ॥  
ਏਕੁ ਤੁਈ ਏਕੁ ਤੁਈ ॥  
੭ ॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ<sup>51</sup>  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>52</sup> ਜਾਣਿਆ ॥  
ਗੁਰਮਤੀ<sup>53</sup> ਆਪੁ<sup>54</sup>  
ਗਵਾਇ<sup>55</sup> ਸਚੁ  
ਪਛਾਣਿਆ<sup>56</sup> ॥

nor the oceans<sup>19</sup>, corn<sup>20</sup> and the  
wind<sup>21</sup>, no one<sup>23</sup> is stable<sup>22</sup>.

Thou alone art, O' Lord ! Thou  
alone art.

First Guru,

The sustenance<sup>24</sup> is<sup>25</sup> not in the  
hands<sup>26</sup> of any one<sup>27</sup>.

Hopes<sup>31</sup> of<sup>29</sup> all<sup>28</sup> abide<sup>32</sup> in the one  
Lord<sup>30</sup>.

The Lord alone is, who else can  
there be ?

Thou alone art, O' Lord ! Thou  
alone art.

First Guru.

The birds<sup>33</sup> have no money<sup>35</sup> in  
their pockets<sup>34</sup>.

They rest<sup>36</sup> their hope<sup>38</sup> on water<sup>37</sup>  
and trees<sup>39</sup>.

He<sup>41</sup>, alone is the Giver<sup>40</sup>.

Thou alone art, O' Lord ! Thou alone  
art.

First Guru.

Nanak, no one<sup>46</sup> can erase<sup>45</sup> that<sup>44</sup>  
what is written<sup>43</sup> on the forehead<sup>42</sup>.

That<sup>50</sup> Lord instals<sup>48</sup> power<sup>47</sup> in the  
mortal and then resumes<sup>49</sup> it.

Thou alone art, O' Lord ! Thou  
alone art.

Pauri.

True is Thine command<sup>51</sup>, O' Lord !  
Through the Guru<sup>52</sup>, it is known.

Eradicating<sup>55</sup> self<sup>54</sup> by the Guru's  
instruction<sup>53</sup>, I have recognised<sup>56</sup> the  
Truth.

ਅਤੇ ਹਵਾ<sup>21</sup>, ਕੋਈ<sup>23</sup> ਭੀ ਸਥਿਰ<sup>22</sup> ਨਹੀਂ ।

ਕੇਵਲ ਤੂੰ ਹੀ ਹੈਂ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਕੇਵਲ ਤੂੰ ਹੀ ਹੈਂ ।

ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਉਪਜੀਵਕਾ<sup>24</sup> ਕਿਸੇ ਇਨਸਾਨ<sup>27</sup> ਦੇ ਹੱਥ<sup>25</sup> ਵਿਚ  
ਨਹੀਂ<sup>26</sup> ਹੈ ।

ਸਾਰਿਆਂ<sup>28</sup> ਦੀ<sup>29</sup> ਉਮੀਦ<sup>31</sup> ਇਕ ਸੁਆਮੀ<sup>30</sup> ਅੰਦਰ  
ਵਸਦੀ<sup>32</sup> ਹੈ ।

ਕੇਵਲ ਤੂੰ ਹੀ ਹੈਂ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਹੋਰ ਕੌਣ ਹੋ  
ਸਕਦਾ ਹੈ ?

ਕੱਲਮਕੱਲਾ ਤੂੰ ਹੀ ਹੈਂ, ਹੇ ਸਾਈਂ ! ਕੱਲਮਕੱਲਾ ਤੂੰ  
ਹੀ ਹੈਂ ।

ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਪੰਛੀਆਂ<sup>33</sup> ਦੀ ਗੰਢ<sup>34</sup> ਵਿਚ ਕੋਈ ਮਾਲ<sup>35</sup> ਧਨ ਨਹੀਂ ।

ਉਹ ਪਾਣੀ<sup>37</sup> ਅਤੇ ਬਿਰਫ਼ਾ<sup>36</sup> ਤੇ ਆਪਣੀ ਉਮੇਦ<sup>38</sup>  
ਰਖਦੇ<sup>39</sup> ਹਨ ।

ਕੇਵਲ ਉਹੀ<sup>41</sup> ਦੇਣ ਵਾਲਾ<sup>40</sup> ਹੈ ।

ਕੇਵਲ ਤੂੰ ਹੀ ਹੈਂ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਕੇਵਲ ਤੂੰ ਹੀ ਹੈਂ !

ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਨਾਨਕ ਕੋਈ<sup>46</sup> ਜਣਾ ਉਸ<sup>44</sup> ਨੂੰ ਮੇਸ<sup>45</sup> ਨਹੀਂ ਸਕਦਾ  
ਜਿਹੜਾ ਮਥੇ<sup>42</sup> ਉਤੇ ਲਿਖਿਆ<sup>43</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ ।

ਉਹ<sup>50</sup> ਸਾਹਿਬ ਪ੍ਰਾਣੀ ਵਿਚ ਸਤਿਆ<sup>47</sup> ਸਥਾਪਨ<sup>48</sup>  
ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਫੇਰ ਵਾਪਸ<sup>49</sup> ਲੈ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਕੇਵਲ ਤੂੰ ਹੀ ਹੈਂ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਕੇਵਲ ਤੂੰ ਹੀ ਹੈਂ ।

ਪਉੜੀ ।

ਸੱਚਾ ਹੈ ਤੇਰਾ ਫ਼ਰਮਾਨ,<sup>51</sup> ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਯੂਰਾਂ  
ਦੁਆਰਾ<sup>52</sup> ਇਹ ਜਾਣਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>53</sup> ਦੁਆਰਾ ਆਪਣਾ<sup>54</sup> ਆਪ ਗੁਆ<sup>55</sup>  
ਕੇ ਮੈਂ ਸੱਚ ਨੂੰ ਸਿੱਧਾਣ<sup>56</sup> ਲਿਆ ਹੈ ।

ਸਚੁ ਤੇਰਾ ਦਰਬਾਰੁ<sup>57</sup>  
ਸਬਦੁ<sup>58</sup> ਨੀਸਾਣਿਆ<sup>59</sup> ॥  
ਸਚਾ ਸਬਦੁ<sup>60</sup> ਵੀਚਾਰਿ<sup>61</sup>  
ਸਚਿ<sup>62</sup> ਸਮਾਣਿਆ<sup>63</sup> ॥

ਮਨਮੁਖ<sup>64</sup> ਸਦਾ<sup>65</sup> ਕੂੜਿਆਰ<sup>66</sup>  
ਭਰਮਿ<sup>67</sup> ਭੁਲਾਣਿਆ<sup>68</sup> ॥  
ਵਿਸਟਾ<sup>69</sup> ਅੰਦਰਿ ਵਾਸੁ<sup>70</sup>  
ਸਾਦੁ<sup>71</sup> ਨ ਜਾਣਿਆ ॥  
ਵਿਣੁ<sup>72</sup> ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ<sup>73</sup> ਪਾਇ<sup>74</sup>  
ਆਵਣ ਜਾਣਿਆ<sup>75</sup> ॥  
ਨਾਨਕ ਪਾਰਖੁ<sup>76</sup> ਆਪਿ<sup>77</sup>  
ਜਿਨਿ ਖੋਟਾ<sup>78</sup> ਖਰਾ<sup>79</sup>  
ਪਛਾਣਿਆ<sup>80</sup> ॥ ੧੩ ॥

ਸਲੋਕੁ ਮ: ੧ ॥

ਸੀਹਾ<sup>81</sup> ਬਾਜਾ ਚਰਗਾ<sup>82</sup>  
ਕੁਹੀਆ<sup>83</sup> ਏਨਾ<sup>84</sup> ਖਵਾਲੇ<sup>85</sup>  
ਘਾਹ ॥

ਘਾਹੁ ਖਾਨਿ ਤਿਨਾ ਮਾਸੁ<sup>86</sup>  
ਖਵਾਲੇ ਏਹਿ ਚਲਾਏ<sup>87</sup>  
ਰਾਹੁ<sup>88</sup> ॥

ਨਦੀਆ<sup>89</sup> ਵਿਚਿ ਟਿਬੇ<sup>90</sup>  
ਦੇਖਾਲੇ<sup>95</sup> ਥਲੀ<sup>91</sup> ਕਰੇ<sup>94</sup>  
ਅਸਗਾਹੁ<sup>93</sup> ॥

ਕੀੜਾ<sup>96</sup> ਥਾਪਿ<sup>97</sup> ਦੇਇ  
ਪਾਤਿਸਾਹੀ<sup>100</sup> ਲਸਕਰ<sup>99</sup>  
ਕਰੇ ਸੁਆਹੁ<sup>98</sup> ॥

ਜੇਤੇ ਜੀਅ<sup>2</sup> ਜੀਵਹਿ ਲੈ  
ਸਾਹਾ<sup>3</sup> ਜੀਵਾਲੇ<sup>7</sup> ਤਾ<sup>4</sup>  
ਕਿ<sup>5</sup> ਅਸਾਹ<sup>6</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਜਿਉ<sup>8</sup> ਜਿਉ ਸਚੇ<sup>9</sup>  
ਭਾਵੈ<sup>10</sup> ਤਿਉ<sup>12</sup> ਤਿਉ ਦੇਇ<sup>13</sup>  
ਗਿਰਾਹੁ<sup>14</sup> ॥ ੧ ॥

ਮ: ੧ ॥

ਇਕਿ<sup>15</sup> ਮਾਸਹਾਰੀ<sup>16</sup> ਇਕਿ

True is Thine Court<sup>57</sup> which becomes  
manifest<sup>58</sup> through the Guru's gospel<sup>58</sup>.

By meditating<sup>61</sup> on the True Name<sup>60</sup>,  
I have been absorbed<sup>63</sup> in the True  
One<sup>62</sup>.

Thy self-willed<sup>64</sup> are ever<sup>65</sup> false<sup>66</sup>.  
They are deluded<sup>68</sup> by doubt<sup>67</sup>.

In ordure<sup>69</sup> is their abode<sup>70</sup>. They  
know not the Name's relish<sup>71</sup>.

Without<sup>72</sup> God's Name, they suffer<sup>74</sup>  
agony<sup>73</sup> in coming and going<sup>78</sup>.

Nanak, the Lord Himself<sup>77</sup> is the  
Assayer<sup>76</sup>, who distinguishes<sup>80</sup> the  
counterfeit<sup>78</sup> and the genuine<sup>79</sup>.

Slok, First Guru.

The tigers<sup>81</sup>, hawks, kites<sup>82</sup> and  
falcons<sup>83</sup>, them<sup>84</sup> the Lord causes  
to eat<sup>85</sup> grass.

Who eat grass, them He causes  
to eat meat<sup>86</sup>. This way of life<sup>88</sup> He  
can set agoing<sup>87</sup>.

He exhibits<sup>89</sup> mounds<sup>90</sup> in rivers<sup>89</sup>,  
and the deserts<sup>91</sup>. He makes<sup>94</sup> into  
unfathomable<sup>93</sup> oceans.

A worm<sup>96</sup>, He appoints<sup>97</sup> to king-  
ship<sup>100</sup>, and He reduces an army<sup>99</sup>  
to ashes<sup>98</sup>.

All the sentient<sup>2</sup> beings live by  
breathing<sup>3</sup>. What<sup>5</sup> can breath<sup>6</sup> do  
then<sup>4</sup>, if He wishes to sustain life<sup>7</sup>?

Nanak, as<sup>8</sup> it pleases<sup>10</sup> the True  
Lord<sup>9</sup>, so<sup>12</sup> does He give<sup>13</sup>  
sustenance<sup>14</sup>.

First Guru.

Some<sup>15</sup> are meat eaters<sup>16</sup> and some

ਸੱਚੀ ਹੈ ਭੇਡੀ ਦਰਗਾਹ<sup>57</sup> ਜੋ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>58</sup>  
ਦੁਆਰਾ ਪਰਗਟ<sup>59</sup> ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।

ਸੱਚੇ ਨਾਮ<sup>60</sup> ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>61</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ ਸਤਿ  
ਪੁਰਖ<sup>62</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>63</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹਾਂ ।

ਆਪ-ਹੁਦਰੇ<sup>64</sup> ਸਦੀਵ<sup>65</sup> ਹੀ ਝੂਠੇ ਹਨ<sup>66</sup>,  
ਵਹਿਮ<sup>67</sup> ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਕੁਰਾਹੇ ਪਾ ਛਡਿਆ<sup>68</sup> ਹੈ ।

ਗੰਦਗੀ<sup>69</sup> ਵਿਚ ਉਹਨਾਂ ਦਾ ਵਸੇਬਾ<sup>70</sup> ਹੈ । ਉਹ  
ਨਾਮ ਦੇ ਸੁਆਦ<sup>71</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦੇ ।

ਰੱਬ ਦੇ ਨਾਮ ਦੇ ਬਾਝੋਂ<sup>72</sup> ਉਹ ਆਉਣ ਤੇ ਜਾਣ<sup>78</sup>  
ਦਾ ਕਸ਼ਟ<sup>73</sup> ਉਠਾਉਂਦੇ<sup>74</sup> ਹਨ ।

ਨਾਨਕ, ਸਾਹਿਬ ਆਪੇ<sup>77</sup> ਹੀ ਪਰਖ ਕਰਣਯੋਗ<sup>76</sup> ਹੈ,  
ਜੋ ਨਕਲੀ<sup>78</sup> ਤੇ ਅਸਲੀ<sup>79</sup> ਨੂੰ ਸਿੱਧਾਣ<sup>80</sup> ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਸਲੋਕ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਸ਼ੇਰਾਂ,<sup>81</sup> ਬਾਜਾਂ, ਦਿੱਲਾਂ<sup>82</sup> ਤੇ ਬਹਿਰੀਆਂ<sup>83</sup>, ਇਨ੍ਹਾਂ<sup>84</sup>  
ਨੂੰ ਸਾਹਿਬ ਘਾਸ ਖੁਆ<sup>85</sup> ਦਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਜੋ ਘਾਸ ਖਾਂਦੇ ਹਨ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਉਹ ਗੋਸ਼ਤ<sup>86</sup> ਖੁਆ  
ਦਿੰਦਾ ਹੈ । ਇਹ ਜੀਵਨ ਦਾ ਮਾਰਗ<sup>88</sup> ਉਹ ਜਾਰੀ<sup>87</sup>  
ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ ।

ਉਹ ਦਰਿਆਵਾਂ<sup>89</sup> ਅੰਦਰ ਉੱਚੇ ਟਿੱਲੇ<sup>90</sup> ਵਿਖਾਲੇ<sup>95</sup>  
ਦਿੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਰੇਗਿਸਤਾਨਾਂ<sup>91</sup> ਨੂੰ ਉਹ ਅਥਾਹ  
ਸਮੁੰਦਰ<sup>93</sup> ਬਣਾ<sup>94</sup> ਦਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਇਕ ਕੀਟ<sup>96</sup> ਨੂੰ ਉਹ ਬਾਦਸ਼ਾਹੀ<sup>100</sup> ਤੇ ਸਥਾਪਨ<sup>97</sup>  
ਕਰ ਦਿੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਫੌਜ<sup>99</sup> ਨੂੰ ਉਹ ਰਾਖ<sup>98</sup> ਬਣਾ  
ਦਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਸਾਰੇ ਪ੍ਰਾਣਧਾਰੀ<sup>2</sup> ਸੁਆਸ ਲੈ<sup>3</sup> ਕੇ ਜੀਉਂਦੇ ਹਨ ।  
ਸੁਆਸ<sup>5</sup> ਤਦ<sup>4</sup> ਕੀ<sup>6</sup> ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ ਜੇਕਰ ਉਹ  
ਜਿਵਾਉਣਾ<sup>7</sup> ਚਾਹੇ ?

ਨਾਨਕ, ਜਿਸ<sup>8</sup> ਤਰ੍ਹਾਂ ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>9</sup> ਨੂੰ ਚੰਗਾ<sup>10</sup>  
ਲਗਦਾ ਹੈ, ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>12</sup> ਹੀ ਉਹ ਰੋਜ਼ੀ<sup>14</sup> ਦਿੰਦਾ<sup>13</sup> ਹੈ ।

ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਕਈ<sup>15</sup> ਗੋਸ਼ਤ ਖਾਣ<sup>16</sup> ਵਾਲੇ ਹਨ ਅਤੇ ਕਈ ਘਾਹ<sup>17</sup>

ਤ੍ਰਿਣੁ<sup>17</sup> ਖਾਹਿ<sup>18</sup> ॥  
ਇਕਨਾ ਛਤੀਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>19</sup>  
ਪਾਹਿ<sup>20</sup> ॥

ਇਕਿ ਮਿਟੀਆ<sup>21</sup> ਮਹਿ<sup>22</sup>  
ਮਿਟੀਆ<sup>23</sup> ਖਾਹਿ ॥

ਇਕਿ ਪਉਣ ਸੁਮਾਰੀ<sup>24</sup>  
ਪਉਣ<sup>25</sup> ਸੁਮਾਰਿ<sup>26</sup> ॥

ਇਕਿ ਨਿਰੰਕਾਰੀ<sup>27</sup> ਨਾਮ  
ਆਧਾਰਿ<sup>28</sup> ॥

ਜੀਵੈ<sup>29</sup> ਦਾਤਾ<sup>30</sup> ਮਰੈ ਨ  
ਕੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਮੁਠੇ ਜਾਹਿ<sup>31</sup> ਨਾਹੀ  
ਮਨਿ<sup>32</sup> ਸੋਇ<sup>33</sup> ॥ ੨ ॥

ਪਉੜੀ ॥

ਪੂਰੇ<sup>34</sup> ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ<sup>35</sup>  
ਕਰਮਿ<sup>36</sup> ਕਮਾਈਐ<sup>37</sup> ॥

ਗੁਰਮਤੀ<sup>38</sup> ਆਪੁ<sup>39</sup>  
ਗਵਾਇ<sup>40</sup> ਨਾਮੁ  
ਧਿਆਈਐ<sup>41</sup> ॥

ਦੂਜੀ<sup>42</sup> ਕਾਰੈ<sup>43</sup> ਲਗਿ<sup>44</sup>  
ਜਨਮੁ<sup>45</sup> ਗਵਾਈਐ<sup>46</sup> ॥

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਸਭ<sup>47</sup> ਵਿਸੁ<sup>48</sup>  
ਪੈਝੈ<sup>49</sup> ਖਾਈਐ<sup>50</sup> ॥

ਸਚਾ ਸਬਦੁ<sup>51</sup> ਸਾਲਾਹਿ<sup>52</sup>  
ਸਚਿ<sup>53</sup> ਸਮਾਈਐ<sup>54</sup> ॥

ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ<sup>55</sup> ਨਾਹੀ  
ਸੁਖਿ<sup>56</sup> ਨਿਵਾਸੁ<sup>57</sup> ਫਿਰਿ  
ਫਿਰਿ<sup>58</sup> ਆਈਐ<sup>59</sup> ॥

ਦੁਨੀਆ<sup>60</sup> ਖੋਟੀ<sup>61</sup> ਰਾਸਿ<sup>62</sup>  
ਕੂੜੁ<sup>63</sup> ਕਮਾਈਐ<sup>64</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਸਚੁ<sup>65</sup> ਖਰਾ<sup>66</sup>  
ਸਾਲਾਹਿ<sup>67</sup> ਪਤਿ<sup>68</sup> ਸਿਉ<sup>69</sup>  
ਜਾਈਐ<sup>70</sup> ॥ ੧੪ ॥

eat<sup>18</sup> grass<sup>17</sup>.

Some obtain<sup>20</sup> delicacies<sup>19</sup> of thirty-  
six sorts.

Some abide in<sup>22</sup> the earth<sup>21</sup> and eat  
the mud<sup>23</sup>.

Some are breath-controller<sup>24</sup> and  
count<sup>26</sup> their breaths<sup>25</sup>.

Some are the adorers of the Form-  
less<sup>27</sup> Lord, and have the Name's  
support<sup>28</sup>.

The Donor<sup>30</sup> ever lives<sup>29</sup>. None dies  
of privation.

Nanak, they who keep not that<sup>33</sup>  
Lord in their mind<sup>32</sup>, are beguiled<sup>31</sup>.

Pauri.

By good fortune<sup>36</sup> does man per-  
form<sup>37</sup> the service<sup>38</sup> of the perfect<sup>34</sup>  
Guru.

Effacing<sup>40</sup> his self<sup>39</sup> under the Guru's  
instruction<sup>38</sup>, the mortal meditates<sup>41</sup>  
on God's Name.

By taking<sup>44</sup> to another<sup>42</sup> task<sup>43</sup>, man  
wastes<sup>46</sup> his life<sup>45</sup>.

Without the Name all<sup>47</sup>, which man  
wears<sup>49</sup> and eats<sup>50</sup>, is poison<sup>48</sup>.

By praising<sup>52</sup> the True Name<sup>51</sup> one  
merges<sup>54</sup> in the True Master<sup>53</sup>.

Without serving<sup>56</sup> the True Guru,  
one attains not an abode<sup>57</sup> in peace<sup>56</sup>,  
and is born<sup>59</sup> over and over<sup>58</sup> again.

With the false<sup>61</sup> capital<sup>62</sup>, the mortal  
earns<sup>64</sup> falsehood<sup>63</sup> in the world<sup>60</sup>.

Nanak, by singing the praises<sup>67</sup> of  
the pure<sup>66</sup> True Lord<sup>65</sup>, man departs<sup>70</sup>  
with<sup>69</sup> honour<sup>68</sup>.

ਫੂਸ ਖਾਢੇ<sup>18</sup> ਹਨ ।

ਕਈਆਂ ਨੂੰ ਛੱਤੀ ਪਰਕਾਰ ਦੀਆਂ ਨਿਆਮਤਾਂ<sup>19</sup>  
ਪਰਾਪਤ<sup>20</sup> ਹਨ ।

ਕਈ ਧਰਤੀ<sup>21</sup> ਅੰਦਰ<sup>22</sup> ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਮਿੱਟੀ<sup>23</sup>  
ਖਾਢੇ ਹਨ ।

ਕਈ ਪ੍ਰਾਣਾਯਾਮ ਦੇ ਅਭਿਆਸੀ<sup>24</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਆਪਣੇ  
ਸੁਆਸ<sup>25</sup> ਗਿਣਦੇ<sup>26</sup> ਹਨ ।

ਕਈ ਆਕਾਰ-ਰਹਿਤ ਸਾਈ<sup>27</sup> ਦੇ ਪੁਜਾਰੀ ਹਨ ਤੇ  
ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਨਾਮ ਦਾ ਹੀ ਆਸਰਾ<sup>28</sup> ਹੈ ।

ਦਾਤਾਰ<sup>30</sup> ਸਦੀਵ ਹੀ ਜੀਉਂਦਾ<sup>29</sup> ਹੈ । ਥੁੜ੍ਹਾਂ ਕਾਰਨ  
ਕੋਈ ਨਹੀਂ ਮਰਦਾ ।

ਨਾਨਕ, ਜੋ ਉਸ<sup>33</sup> ਸਾਹਿਬ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਚਿੱਤ<sup>32</sup> ਅੰਦਰ  
ਨਹੀਂ ਟਿਕਾਉਂਦੇ, ਉਹ ਠਗੇ<sup>31</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਪੌੜੀ ।

ਚੰਗੇ ਭਾਗਾਂ<sup>36</sup> ਦੁਆਰਾ ਇਨਸਾਨ ਸੱਚੇ<sup>34</sup> ਗੁਰਾਂ ਦੀ  
ਟਹਿਲ ਸੇਵਾ<sup>35</sup> ਕਰਦਾ<sup>37</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>38</sup> ਤਾਬੇ ਆਪਣੇ<sup>39</sup> ਆਪ ਨੂੰ ਗੁਆ<sup>40</sup>  
ਕੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>41</sup>  
ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਹੋਰਸ<sup>42</sup> ਕੰਮ ਕਾਜ<sup>43</sup> ਨਾਲ ਜੁੜ<sup>44</sup> ਕੇ ਬੰਦਾ ਆਪਣਾ  
ਜੀਵਨ<sup>45</sup> ਵੇਵਾ<sup>46</sup> ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਨਾਮ ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਸਾਰਾ<sup>47</sup> ਕੁਛ ਜੋ ਆਦਮੀ ਪਹਿਨਦਾ<sup>48</sup>  
ਤੇ ਖਾਂਦਾ<sup>50</sup> ਹੈ, ਜ਼ਹਿਰ<sup>49</sup> ਹੈ ।

ਸੱਚੇ ਨਾਮ<sup>51</sup> ਦੀ ਸਿਫਤ ਸ਼ਲਾਘਾ<sup>52</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ  
ਮਨੁੱਖ ਸੱਚੇ ਮਾਲਕ<sup>53</sup> ਵਿਚ ਲੀਨ<sup>54</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸੱਚੇ-ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਟਹਿਲ<sup>55</sup> ਕਮਾਉਣ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਇਨਸਾਨ  
ਨੂੰ ਆਰਾਮ<sup>56</sup> ਅੰਦਰ ਵਸੇਬਾ<sup>57</sup> ਨਹੀਂ ਮਿਲਦਾ ਅਤੇ  
ਉਹ ਮੁੜ<sup>58</sup> ਮੁੜ ਕੇ ਜੰਮਦਾ<sup>59</sup> ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਬੁਠੀ<sup>61</sup> ਪੂੰਜੀ<sup>62</sup> ਨਾਲ ਜੀਵ ਜਹਾਨ<sup>60</sup> ਅੰਦਰ ਬੁਠ<sup>63</sup>  
ਦੀ ਖੱਟੀ ਖੱਟਦਾ<sup>64</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਨਿਰਮਲ<sup>65</sup> ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>66</sup> ਦਾ ਜੱਸ ਗਾਇਨ<sup>67</sup>  
ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਇਨਸਾਨ ਇੱਜ਼ਤ<sup>68</sup> ਨਾਲ<sup>69</sup>  
ਜਾਂਦਾ<sup>70</sup> ਹੈ ।

ਸਲੋਕੁ ਮ: ੧ ॥

ਤੁਧੁ<sup>71</sup> ਭਾਵੈ<sup>72</sup> ਤਾ<sup>73</sup>  
ਵਾਵਹਿ<sup>74</sup> ਗਾਵਹਿ<sup>75</sup> ਤੁਧੁ  
ਭਾਵੈ<sup>76</sup> ਜਲਿ<sup>77</sup> ਨਾਵਹਿ<sup>78</sup>॥

੧੪੫

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਤਾ ਕਰਹਿ<sup>79</sup>  
ਬਿਭੂਤਾ<sup>80</sup> ਸਿੰਝੀ<sup>81</sup> ਨਾਦੁ<sup>82</sup>  
ਵਜਾਵਹਿ<sup>83</sup> ॥

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਪੜਹਿ<sup>84</sup>  
ਕਤੇਬਾ<sup>85</sup> ਮੁਲਾ ਸੇਖ ਕਹਾ-  
ਵਹਿ<sup>86</sup> ॥

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਹੋਵਹਿ<sup>87</sup>  
ਰਾਜੇ ਰਸ ਕਸ<sup>88</sup> ਬਹੁਤੁ<sup>89</sup>  
ਕਮਾਵਹਿ<sup>90</sup> ॥

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤੇਗ<sup>91</sup>  
ਵਗਾਵਹਿ<sup>92</sup> ਸਿਰ<sup>93</sup> ਮੁੰਡੀ<sup>94</sup>  
ਕਟਿ<sup>95</sup> ਜਾਵਹਿ ॥

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਜਾਹਿ<sup>96</sup>  
ਦਿਸੰਤਰਿ<sup>97</sup> ਸੁਣਿ<sup>98</sup> ਗਲਾ<sup>99</sup>  
ਘਰਿ ਆਵਹਿ<sup>100</sup> ॥

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ<sup>6</sup> ਨਾਇ<sup>2</sup>  
ਰਚਾਵਹਿ<sup>3</sup> ਤੁਧੁ ਭਾਣੇ<sup>4</sup> ਤੂੰ  
ਭਾਵਹਿ<sup>5</sup> ॥

ਨਾਨਕੁ ਏਕ ਕਹੈ<sup>7</sup> ਬੇਨੰਤੀ<sup>8</sup>  
ਹੋਰਿ ਸਗਲੇ<sup>9</sup> ਕੂੜੁ<sup>10</sup> ਕਮਾ-  
ਵਹਿ<sup>12</sup> ॥ ੧ ॥

ਮ: ੧ ॥

ਜਾ<sup>13</sup> ਤੂੰ ਵਡਾ<sup>14</sup> ਸਭਿ<sup>15</sup>  
ਵਡਿਆਈਆ ਚੰਗੇ ਚੰਗਾ<sup>16</sup>  
ਹੋਈ<sup>17</sup> ॥

Slok, First Guru.

When it pleases<sup>72</sup> Thee<sup>71</sup> then<sup>73</sup>  
man plays<sup>74</sup> upon musical instru-  
ments and sings<sup>75</sup>. When it is Thine  
will<sup>76</sup> he bathes<sup>78</sup> in water<sup>77</sup>.

145

When it pleases Thee, O' Lord ! then  
the mortal smears<sup>79</sup> his body with  
ashes<sup>80</sup>, and sounds<sup>82</sup> the horn<sup>81</sup> and  
the shell<sup>82</sup>.

When it pleases Thee, one reads<sup>84</sup>  
then the Muslim texts<sup>85</sup>, and is  
acclaimed<sup>86</sup> a Mullah and a Sheikh.

When it is Thy will, then they  
become<sup>87</sup> kings and enjoy<sup>90</sup> good  
many<sup>89</sup> sweet and saltish savours<sup>88</sup>.

When it is Thy will, men wield<sup>92</sup> the  
sword<sup>91</sup> and sever<sup>95</sup> the head<sup>93</sup> from  
the neck<sup>94</sup>.

When it is Thine will, O' Master !  
people go<sup>96</sup> in foreign lands<sup>97</sup>, and  
hearing<sup>98</sup> various news<sup>99</sup>, return<sup>100</sup>  
home.

When it is Thine pleasure<sup>6</sup>, man is  
absorbed<sup>3</sup> in Thy Name<sup>2</sup>; and when  
it is Thy will<sup>4</sup> he becomes pleasing<sup>5</sup>  
to Thee.

Nanak makes<sup>7</sup> one supplication<sup>8</sup>  
(that he may walk according to Thy  
will). All else<sup>9</sup> is to practise<sup>12</sup> false-  
hood<sup>10</sup>.

First Guru.

As<sup>13</sup> Thou art great<sup>14</sup> all<sup>16</sup> the great-  
ness emanates from Thee. Being  
good Thou doest<sup>17</sup> nothing but good<sup>16</sup>.

ਸਲੋਕ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਜਦ ਤੈਨੂੰ<sup>71</sup> ਚੰਗਾ<sup>72</sup> ਲਗਦਾ ਹੈ ਤਦ<sup>73</sup> ਆਦਮੀ  
ਸੰਗੀਤਕ ਸਾਜ਼ ਵਜਾਉਂਦਾ<sup>74</sup> ਅਤੇ ਗਾਉਂਦਾ<sup>75</sup> ਹੈ ।  
ਜਦ ਤੇਰੀ ਰਜ਼ਾ<sup>76</sup> ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਉਹ ਪਾਣੀ<sup>77</sup> ਵਿਚ  
ਨ੍ਹਾਉਂਦਾ<sup>78</sup> ਹੈ ।

੧੪੫

ਜਦ ਤੈਨੂੰ ਚੰਗਾ ਲਗਦਾ ਹੈ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਤਦ ਪ੍ਰਾਣੀ  
ਆਪਣੇ ਸਰੀਰ ਨੂੰ ਸੁਆਹ<sup>80</sup> ਮਲਦਾ<sup>79</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਸਿੰਗ<sup>81</sup>  
ਅਤੇ ਸੰਖ<sup>82</sup> ਵਜਾਉਂਦਾ<sup>83</sup> ਹੈ ।

ਜਦ ਤੈਨੂੰ ਚੰਗਾ ਲਗਦਾ ਹੈ, ਬੰਦਾ ਮੁਸਲਮਾਨੀ<sup>85</sup> ਗ੍ਰੰਥ  
ਵਾਚਦਾ<sup>84</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੁੱਲਾਂ ਅਤੇ ਸ਼ੇਖ ਆਖਿਆ<sup>86</sup>  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਜਦ ਤੇਰੀ ਰਜ਼ਾ ਹੁੰਦੀ ਹੈ, ਤਦ ਉਹ ਪਾਤਸ਼ਾਹ  
ਹੋ<sup>87</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਘਣੇਰੇ<sup>88</sup> ਮਿਠੇ ਤੇ ਸਲ੍ਹਣੇ  
ਸਵਾਦੇ<sup>89</sup> ਮਾਣਦੇ<sup>90</sup> ਹਨ ।

ਜਦ ਤੇਰੀ ਮਰਜ਼ੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ, ਇਨਸਾਨ ਤਲਵਾਰ<sup>91</sup>  
ਵਾਹੁੰਦੇ<sup>92</sup> ਹਨ ਤੇ ਸੀਸ<sup>93</sup> ਨੂੰ ਧੋਣ<sup>94</sup> ਨਾਲੋਂ ਵੱਢੇ<sup>95</sup>  
ਸੁਟਦੇ ਹਨ ।

ਜਦ ਤੇਰੀ ਇਹ ਰਜ਼ਾ ਹੁੰਦੀ ਹੈ, ਹੇ ਮਾਲਕ !  
ਲੋਕ ਪਰਾਏ ਦੇਸ਼ਾਂ ਅੰਦਰ<sup>97</sup> ਜਾਂਦੇ<sup>96</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਅਨੇਕਾਂ  
ਖਬਰਾਂ<sup>98</sup> ਸਰਵਣ ਕਰਕੇ<sup>99</sup> ਗ੍ਰਹਿ ਨੂੰ ਮੁੜ ਆਉਂਦੇ<sup>100</sup>  
ਹਨ ।

ਜਦ ਤੇਰੀ ਇਹ ਖੁਸ਼ੀ<sup>6</sup> ਹੁੰਦੀ ਹੈ, ਮਨੁੱਖ ਤੇਰੇ ਨਾਮ<sup>2</sup>  
ਵਿਚ ਲੀਨ<sup>3</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਜਦ ਤੇਰੀ ਰਜ਼ਾ<sup>4</sup>  
ਹੁੰਦੀ ਹੈ, ਉਹ ਤੈਨੂੰ ਚੰਗਾ ਲਗਣ<sup>5</sup> ਲਗ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਇਕ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ<sup>7</sup> ਕਹਿੰਦਾ<sup>8</sup> ਹੈ (ਕਿ ਉਹ ਤੇਰੀ  
ਰਜ਼ਾ ਅਨੁਸਾਰ ਟਰੇ) । ਹੋਰ ਸਭ ਕੁਝ<sup>9</sup> ਭੂਠਾ<sup>10</sup> ਦੀ  
ਕਮਾਈ ਕਰਨਾ<sup>12</sup> ਹੈ ।

ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਉਂਕਿ<sup>13</sup> ਤੂੰ ਵਿਸ਼ਾਲ<sup>14</sup> ਹੈਂ, ਸਾਰੀ<sup>16</sup> ਵਿਸ਼ਾਲਤਾ ਤੇਰੇ  
ਤੋਂ ਹੀ ਰਵਾਂ ਹੁੰਦੀ ਹੈ । ਸ੍ਰੇਸ਼ਟ ਹੋਣ ਕਰਕੇ ਤੂੰ ਨਿਰੋਲ  
ਭਲਾ<sup>16</sup> ਹੀ ਕਰਦਾ<sup>17</sup> ਹੈਂ ।



ਜਾ<sup>18</sup> ਤੂੰ ਸਚਾ ਤਾ ਸਭੁ ਕੋ  
ਸਚਾ ਕੂੜਾ<sup>19</sup> ਕੋਇ ਨ<sup>20</sup>  
ਕੋਈ ॥

ਆਖਣੁ ਵੇਖਣੁ ਬੋਲਣੁ ਚਲਣੁ  
ਜੀਵਣੁ ਮਰਣਾ ਧਾਤੁ<sup>21</sup> ॥

ਹੁਕਮੁ<sup>22</sup> ਸਾਜਿ<sup>23</sup> ਹੁਕਮੈ  
ਵਿਚਿ ਰਖੈ<sup>24</sup> ਨਾਨਕ ਸਚਾ<sup>25</sup>  
ਆਪਿ<sup>26</sup> ॥ ੨ ॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ<sup>27</sup> ਨਿਸੰਗੁ<sup>28</sup>  
ਭਰਮੁ<sup>29</sup> ਚੁਕਾਈਐ<sup>30</sup> ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਖੈ<sup>31</sup> ਕਾਰ ਸੁ<sup>32</sup>  
ਕਾਰ<sup>33</sup> ਕਮਾਈਐ<sup>34</sup> ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੂ<sup>35</sup>  
ਤ<sup>36</sup> ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ<sup>37</sup> ॥

ਲਾਹਾ<sup>38</sup> ਭਗਤਿ<sup>39</sup> ਸੁ<sup>40</sup>  
ਸਾਰੁ<sup>41</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>42</sup>  
ਪਾਈਐ<sup>43</sup> ॥

ਮਨਮੁਖਿ<sup>44</sup> ਕੂੜੁ<sup>45</sup> ਗੁਬਾਰੁ<sup>46</sup>  
ਕੂੜੁ ਕਮਾਈਐ<sup>47</sup> ॥

ਸਚੇ<sup>48</sup> ਦੈ ਦਰਿ<sup>49</sup> ਜਾਇ<sup>50</sup>  
ਸਚੁ<sup>51</sup> ਚਵਾਈਐ<sup>52</sup> ॥

ਸਚੈ<sup>53</sup> ਅੰਦਰਿ<sup>54</sup> ਮਹਲਿ<sup>55</sup>  
ਸਚਿ<sup>56</sup> ਬੁਲਾਈਐ<sup>57</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਸਚੁ<sup>58</sup> ਸਦਾ<sup>59</sup>  
ਸਚਿਆਰੁ<sup>60</sup> ਸਚਿ<sup>61</sup>  
ਸਮਾਈਐ<sup>62</sup> ॥ ੧੫ ॥

ਸਲੋਕੁ ਮ: ੧ ॥

When<sup>18</sup> Thou art true, then all, that  
flows from Thee, is true. Absolutely  
nothing<sup>20</sup> is false<sup>19</sup>.

Talking, seeing, uttering, living,  
walking, and perishing are from  
Thee, O' Lord<sup>21</sup> !

Nanak, the True Lord<sup>22</sup> Himself<sup>22</sup>  
creates<sup>23</sup> by His order<sup>22</sup>, and in His  
order He keeps<sup>24</sup> all the beings.

Pauni.

Fearlessly<sup>28</sup> serve<sup>27</sup> the True Guru,  
and thy wandering<sup>29</sup> shall cease<sup>30</sup>.

Do<sup>34</sup> thou that<sup>32</sup> work<sup>33</sup>, the work  
which the True Guru asks<sup>31</sup> thee  
to do.

If the True Guru becomes merciful<sup>36</sup>,  
then<sup>36</sup> alone, can we dwell<sup>37</sup> on the  
Name.

The illustrious<sup>40</sup> and genuine<sup>41</sup>  
profit<sup>38</sup> of the devotional service<sup>39</sup>  
of God is obtained<sup>43</sup> through the  
Guru<sup>42</sup>.

The way-ward<sup>44</sup> person is in the  
inky darkness<sup>46</sup> of falsehood<sup>45</sup> and  
practises<sup>47</sup> falsehood.

Arrive<sup>50</sup> at the True Guru's<sup>48</sup> gate<sup>49</sup>  
and repeat<sup>52</sup> the True Name<sup>51</sup>, O'  
man.

The true ones<sup>56</sup> are called<sup>57</sup> within<sup>54</sup>  
the mansion<sup>55</sup> of the True Master<sup>53</sup>.

Nanak, the truthful person<sup>58</sup> is, for  
ever<sup>59</sup> true<sup>60</sup>, and is absorbed<sup>62</sup> in  
the True Being<sup>61</sup>.

Slok, First Guru.

ਜਦ<sup>18</sup> ਤੂੰ ਸੱਚਾ ਹੈਂ ਤਦ ਸਾਰਾ ਕੁਛ ਜੋ ਤੇਰੇ ਪਾਸੋਂ  
ਵਗਦਾ ਹੈ, ਸੱਚਾ ਹੈ। ਝੂਠ<sup>19</sup> ਮੂਲੋਂ ਹੀ ਕੁਝ ਭੀ<sup>20</sup>  
ਨਹੀਂ।

ਕਹਿਣਾ, ਦੇਖਣਾ, ਉਚਾਰਣਾ, ਤੁਰਨਾ, ਜੀਉਣਾ ਅਤੇ  
ਮਰ ਜਾਣਾ ਤੇਥੋਂ ਹੀ ਹਨ, ਹੇ ਸਾਹਿਬ<sup>21</sup> !

ਨਾਨਕ, ਸੱਚਾ ਸੁਆਮੀ<sup>22</sup> ਆਪਣੇ<sup>22</sup> ਹੀ ਆਪਣੇ ਅਮਰ<sup>22</sup>  
ਦੁਆਰਾ ਰਚਦਾ<sup>23</sup> ਹੈ ਤੇ ਆਪਣੇ ਅਮਰ ਅੰਦਰ ਹੀ  
ਸਾਰਿਆਂ ਜੀਵਾਂ ਨੂੰ ਰਖਦਾ<sup>24</sup> ਹੈ।

ਪਉੜੀ।

ਨਿਧੜਕ<sup>28</sup> ਹੋ ਕੇ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਖਿਦਮਤ<sup>27</sup> ਕਰ ਅਤੇ  
ਤੇਰਾ ਭਟਕਣਾ<sup>29</sup> ਮੁੱਕ<sup>30</sup> ਜਾਵੇਗਾ।

ਤੂੰ ਉਹ<sup>32</sup> ਕੰਮ<sup>33</sup> ਕਰ<sup>34</sup> ਜਿਹਤਾ ਕੰਮ ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ ਜੀ  
ਤੈਨੂੰ ਕਰਨ ਲਈ ਕਹਿੰਦੇ<sup>31</sup> ਹਨ।

ਜੇਕਰ ਸੱਚੇ ਗੁਰਦੇਵ ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>36</sup> ਹੋ ਜਾਣ, ਕੇਵਲ  
ਤਾਂ<sup>36</sup> ਹੀ, ਅਸੀਂ ਨਾਮ ਦਾ ਅਰਾਧਨ<sup>37</sup> ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਾਂ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਪ੍ਰੇਮ-ਮਈ<sup>39</sup> ਸੇਵਾ ਦਾ ਸਸ਼ੋਭਤਾ<sup>40</sup> ਅਤੇ  
ਖਰਾ<sup>41</sup> ਮੁਨਾਫਾ<sup>38</sup> ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>42</sup> ਪ੍ਰਾਪਤ<sup>43</sup>  
ਹੁੰਦਾ ਹੈ।

ਆਪ-ਹੁਦਰਾ<sup>44</sup> ਪੁਰਸ਼ ਝੂਠ<sup>45</sup> ਦੇ ਅੰਨ੍ਹੇ ਅੰਨ੍ਹੇ<sup>46</sup> ਵਿਚ  
ਹੈ ਅਤੇ ਝੂਠ ਦੀ ਹੀ ਕਮਾਈ<sup>47</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ।

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ<sup>48</sup> ਦੇ ਬੂਹੇ<sup>49</sup> ਉਤੇ ਪਹੁੰਚ<sup>50</sup> ਅਤੇ ਸਤਿਨਾਮ<sup>51</sup>  
ਦਾ ਉਚਾਰਣ<sup>52</sup> ਕਰ, ਹੇ ਬੰਦੇ !

ਸਚਿਆਰ<sup>56</sup> ਸੱਚੇ ਮਾਲਕ<sup>53</sup> ਦੇ ਮੰਦਰ<sup>55</sup> ਵਿਚ<sup>54</sup> ਬੁਲਾ  
ਲਏ<sup>57</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ।

ਨਾਨਕ ਸਤਿਵਾਦੀ ਪੁਰਸ਼<sup>58</sup> ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>59</sup> ਲਈ ਸੱਚਾ<sup>60</sup>  
ਹੈ ਅਤੇ ਸਤਿਪੁਰਖ<sup>61</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>62</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਸਲੋਕ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ।

ਕਲਿ<sup>63</sup> ਕਾਤੀ<sup>64</sup> ਰਾਜੇ  
ਕਾਸਾਈ<sup>65</sup> ਧਰਮ<sup>66</sup> ਪੰਖ<sup>67</sup>  
ਕਰਿ<sup>68</sup> ਉਤਰਿਆ<sup>69</sup> ॥

The dark-age<sup>63</sup> is the scalpel<sup>64</sup>,  
the kings are the butchers<sup>65</sup>, and  
righteousness<sup>66</sup> has taken<sup>68</sup> wings<sup>67</sup>  
and flown<sup>69</sup>

ਕੁੜ੍ਹ<sup>70</sup> ਅਮਾਵਸ<sup>71</sup> ਸਚੁ  
ਚੰਦ੍ਰਮਾ<sup>72</sup> ਦੀਸੈ<sup>73</sup> ਨਾਹੀ  
ਕਹ<sup>74</sup> ਚੜਿਆ<sup>75</sup> ॥

In this no-moon night<sup>71</sup> of false-  
hood<sup>70</sup>, the moon<sup>72</sup> of truth is not  
seen<sup>73</sup> to rise<sup>74</sup> anywhere<sup>75</sup>.

ਹਉ ਭਾਲਿ<sup>76</sup> ਵਿਕੁੰਨੀ<sup>77</sup>  
ਹੋਈ ॥

In my search<sup>76</sup>, I have become  
bewildered<sup>77</sup>.

ਆਧੋਰੈ<sup>78</sup> ਰਾਹੁ<sup>79</sup> ਨ ਕੋਈ ॥  
ਵਿਚਿ<sup>80</sup> ਹਉਮੈ<sup>81</sup> ਕਰਿ<sup>82</sup>  
ਦੁਖ<sup>83</sup> ਰੋਈ<sup>84</sup> ॥

In darkness<sup>78</sup>, I find no path<sup>79</sup>.  
By taking<sup>82</sup> pride<sup>81</sup>, mortal bewails<sup>84</sup>  
in<sup>80</sup> pain<sup>83</sup>.

ਕਹੁ<sup>85</sup> ਨਾਨਕ ਕਿਨਿ<sup>86</sup>  
ਬਿਧਿ<sup>87</sup> ਗਤਿ<sup>88</sup> ਹੋਈ ॥੧॥

Says<sup>85</sup> Nanak, by what<sup>86</sup> means<sup>87</sup>  
can the mortal be delivered<sup>88</sup> ?

ਮ: ੩ ॥

Third Guru.

ਕਲਿ<sup>89</sup> ਕੀਰਤਿ<sup>90</sup>  
ਪਰਗਟੁ<sup>91</sup> ਚਾਨਣੁ<sup>92</sup>  
ਸੰਸਾਰਿ<sup>93</sup> ॥

In this dark age<sup>89</sup>, the Lord's praise<sup>90</sup>  
has appeared<sup>91</sup> as a light<sup>92</sup> for the  
world<sup>93</sup>.

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>94</sup> ਕੋਈ<sup>95</sup> ਉਤਰੈ<sup>96</sup>  
ਪਾਰਿ ॥

Through the Guru<sup>94</sup>, a few<sup>95</sup> swim  
across<sup>96</sup> the life-ocean.

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ<sup>97</sup> ਕਰੇ<sup>98</sup>  
ਤਿਸੁ<sup>99</sup> ਦੇਵੈ<sup>100</sup> ॥

The Lord bestows<sup>100</sup> this light to  
him<sup>99</sup> on whom He casts<sup>98</sup> His  
merciful glance<sup>97</sup>.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>2</sup> ਰਤਨੁ<sup>3</sup>  
ਸੇ<sup>4</sup> ਲੇਵੈ<sup>5</sup> ॥੨॥

Nanak, through the Guru<sup>2</sup> he<sup>4</sup> (such  
a man) receives<sup>5</sup> the Name jewel<sup>3</sup>.

ਪਉੜੀ ॥

Pauri.

ਭਗਤਾ<sup>6</sup> ਤੈ<sup>7</sup> ਸੈਸਾਰੀਆ<sup>8</sup>  
ਜੋੜੁ<sup>9</sup> ਕਦੇ ਨ ਆਇਆ ॥

Between the devotees of God<sup>6</sup> and<sup>7</sup>  
worldly men<sup>8</sup> there can never be  
an alliance<sup>9</sup>.

ਕਰਤਾ<sup>10</sup> ਆਪਿ<sup>12</sup> ਅਭੁਲ<sup>13</sup>  
ਹੈ ਨ ਭੁਲੈ<sup>14</sup> ਕਿਸੈ ਦਾ  
ਭੁਲਾਇਆ<sup>15</sup> ॥

The Creator<sup>10</sup> Himself<sup>12</sup> is inerrable<sup>13</sup>.  
Duped<sup>15</sup> by any one, he errs<sup>14</sup> not.

ਭਗਤ<sup>21</sup> ਆਪੇ<sup>16</sup>  
ਮੇਲਿਅਨੁ<sup>17</sup> ਜਿਨੀ<sup>18</sup> ਸਚੇ

His saints<sup>21</sup>, who<sup>18</sup> practise<sup>20</sup> the  
whole truth<sup>19</sup>, the Maker blends<sup>17</sup>

ਕਲਜੁਗ<sup>63</sup> ਫੁਰੀ<sup>64</sup> ਹੈ, ਬਾਦਸ਼ਾਹ ਬੁੱਢ<sup>68</sup> ਹਨ,  
ਸੱਚਾਈ<sup>66</sup> ਪਰ<sup>67</sup> ਲਾ ਕੇ<sup>68</sup> ਉਡ<sup>69</sup> ਗਈ ਹੈ ।

ਝੂਠ<sup>70</sup> ਦੀ ਇਸ ਮਸਿਆ<sup>71</sup> ਦੀ ਰਾਤ ਅੰਦਰ ਸੱਚ  
ਦਾ ਚੰਦ<sup>72</sup> ਕਿਤੇ<sup>74</sup> ਉਦੇ ਹੋਇਆ<sup>75</sup> ਹੋਇਆ ਨਹੀਂ  
ਦਿਸਦਾ<sup>73</sup> ।

ਆਪਣੀ ਖੋਜ ਵੰਡ<sup>76</sup> ਅੰਦਰ, ਮੈਂ ਪਰੇਸ਼ਾਨ<sup>77</sup> ਹੋ  
ਗਿਆ ਹਾਂ ।

ਅਨੁਰੋ<sup>78</sup> ਵਿਚ ਮੈਨੂੰ ਕੋਈ ਰਸਤਾ<sup>79</sup> ਨਹੀਂ ਲੱਭਦਾ ।  
ਹੰਕਾਰ<sup>81</sup> ਕਰ<sup>82</sup> ਕੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤਕਲੀਫ<sup>83</sup> ਅੰਦਰ<sup>80</sup>  
ਵਿਰਲਾਪ<sup>84</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਫਰਮਾਉਂਦੇ<sup>85</sup> ਹਨ, ਕਿਸ<sup>86</sup> ਤਰੀਕੇ<sup>87</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਜੀਵ ਮੁਕਤ<sup>88</sup> ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ ?

ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਇਸ ਕਾਲੇ ਸਮੇਂ<sup>89</sup> ਅੰਦਰ ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਸਿਫਤ  
ਸਲਾਘਾ<sup>90</sup> ਜਗਤ<sup>93</sup> ਲਈ ਰੋਸ਼ਨੀ<sup>92</sup> ਵਜੋਂ ਜ਼ਹੂਰ<sup>91</sup>  
ਵਿਚ ਆਈ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>94</sup>, ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ<sup>95</sup> ਹੀ ਜੀਵਨ ਦੇ  
ਸਮੁੰਦਰ ਨੂੰ ਤਰ ਕੇ ਪਾਰ<sup>96</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਸਾਹਿਬ ਉਸ<sup>99</sup> ਨੂੰ ਇਹ ਰੋਸ਼ਨੀ ਬਖਸ਼ਦਾ<sup>100</sup> ਹੈ ਜਿਸ  
ਉਤੇ ਉਹ ਆਪਣੀ ਮਿਹਰ ਦੀ ਨਜ਼ਰ<sup>97</sup> ਧਾਰਦਾ<sup>98</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਗੁਰਾਂ ਦੁਆਰਾ<sup>2</sup> ਉਹ<sup>4</sup> (ਐਸਾ ਇਨਸਾਨ)  
ਨਾਮ ਦੇ ਜਵੇਹਰ ਨੂੰ ਪਾ<sup>5</sup> ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਪਉੜੀ ।

ਰੱਬ ਦੇ ਸ਼ਰਧਾਲੂਆਂ<sup>6</sup> ਅਤੇ<sup>7</sup> ਸੈਸਾਰੀ ਬੰਦਿਆਂ<sup>8</sup> ਦੇ  
ਵਿਚ ਕਦਾਚਿੱਤ ਮੇਲ ਮਿਲਾਪ<sup>9</sup> ਨਹੀਂ ਹੋ ਸਕਦਾ ।

ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>10</sup> ਖੁਦ<sup>12</sup> ਅਚੁਕ<sup>13</sup> ਹੈ । ਕਿਸੇ ਦੇ  
ਗੁਮਰਾਹ<sup>15</sup> ਕੀਤੇ ਉਹ ਚੋਂਧੀ<sup>14</sup> ਨਹੀਂ ਖਾਂਦਾ ।

ਆਪਣੇ ਸਾਧੂਆਂ<sup>21</sup> ਨੂੰ ਜੋ<sup>18</sup> ਸਮੂਹ ਸੱਚ<sup>19</sup> ਦੀ ਕਮਾਈ<sup>20</sup>  
ਕਰਦੇ ਹਨ, ਰਚਣਹਾਰ ਅਪਣੇ ਆਪ<sup>17</sup> ਨਾਲ ਮਿਲਾ<sup>17</sup>

ਸਚੁ<sup>19</sup> ਕਮਾਇਆ<sup>20</sup> ॥  
ਸੈਸ ਰੀ<sup>21</sup> ਆਪਿ<sup>22</sup> ਖੁਆ-  
ਇਨੁ<sup>23</sup> ਜਿਨੀ<sup>28</sup> ਕੂੜੁ<sup>24</sup>  
ਬੋਲਿ ਬੋਲਿ<sup>25</sup> ਬਿਖੁ<sup>26</sup>  
ਖਾਇਆ<sup>27</sup> ॥

ਚਲਣ<sup>29</sup> ਸਾਰ<sup>30</sup> ਨ  
ਜਾਣਨੀ<sup>31</sup> ਕਾਮੁ<sup>32</sup> ਕਰੋਧੁ<sup>33</sup>  
ਵਿਸੁ<sup>34</sup> ਵਧਾਇਆ<sup>35</sup> ॥

ਭਗਤ<sup>36</sup> ਕਰਨਿ<sup>37</sup> ਹਰਿ  
ਚਾਕਰੀ<sup>38</sup> ਜਿਨੀ ਅਨਦਿਨੁ<sup>39</sup>  
ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ<sup>40</sup> ॥

ਦਾਸਨਿਦਾਸ<sup>41</sup> ਹੋਇ<sup>42</sup> ਕੈ  
ਜਿਨੀ<sup>43</sup> ਵਿਚਹੁ<sup>44</sup> ਆਪੁ<sup>45</sup>  
ਗਵਾਇਆ<sup>46</sup> ॥

ਓਨਾ ਖਸਮੈ<sup>47</sup> ਕੈ ਦਰਿ<sup>48</sup>  
ਮੁਖ<sup>49</sup> ਉਜਲੇ<sup>50</sup> ਸਚੈ  
ਸਬਦਿ<sup>51</sup> ਸੁਹਾਇਆ<sup>52</sup> ॥੧੬॥

ਸਲੋਕੁ ਮ: ੧॥

ਸਬਾਹੀ<sup>53</sup> ਸਾਲਾਹੁ<sup>54</sup> ਜਿਨੀ  
ਧਿਆਇਆ<sup>55</sup> ਇਕਮਨਿ<sup>56</sup> ॥

ਸੇਈ<sup>57</sup> ਪੂਰੇ<sup>58</sup> ਸਾਹੁ<sup>59</sup>  
ਵਖਤੈ<sup>60</sup> ਉਪਰਿ<sup>61</sup> ਲੜੇ<sup>62</sup>  
ਮੁਏ<sup>63</sup> ॥

ਦੂਜੇ<sup>64</sup> ਬਹੁਤੇ<sup>65</sup> ਰਾਹੁ<sup>66</sup>  
ਮਨ ਕੀਆ<sup>67</sup> ਮਤੀ<sup>68</sup>  
ਖਿਡੀਆ<sup>69</sup> ॥

ਬਹੁਤੁ ਪਏ<sup>70</sup> ਅਸਗਾਹੁ<sup>71</sup>  
ਗੋਤੇ<sup>72</sup> ਖਾਹਿ<sup>73</sup> ਨ  
ਨਿਕਲਹਿ<sup>74</sup> ॥

੧੪੬

ਤੀਜੇ ਮੁਹੀ<sup>75</sup> ਗਿਰਾਹੁ<sup>76</sup>  
ਭੁਖ<sup>77</sup> ਤਿਖਾ<sup>78</sup> ਦੁਇ<sup>79</sup>  
ਭਉਕੀਆ<sup>80</sup> ॥

with His own self<sup>19</sup>.

The world-hardened<sup>21</sup> men, who<sup>28</sup>  
eat<sup>27</sup> poison<sup>28</sup> by repeatedly telling<sup>28</sup>  
lies<sup>24</sup>, the Lord Himself<sup>22</sup> has  
led astray<sup>23</sup>.

They know<sup>31</sup> not the ultimate reality<sup>30</sup>  
of departure<sup>29</sup>, and increase<sup>36</sup> the  
poison<sup>34</sup> of lust<sup>32</sup> and wrath<sup>33</sup>.

The devotees<sup>36</sup>, who night<sup>38</sup> and day  
meditate<sup>40</sup> on the Name, perform<sup>37</sup>  
God's service<sup>38</sup>.

Becoming the slave<sup>42</sup> of the Lord's  
slaves<sup>41</sup>, they<sup>43</sup> efface<sup>46</sup> their self-  
conceit<sup>45</sup> from within<sup>44</sup> them.

Bright<sup>50</sup> are their countenances<sup>49</sup>  
in the Husband's<sup>47</sup> Court<sup>48</sup>, and they  
are adorned<sup>52</sup> with the True Name<sup>51</sup>.

Slok, First Guru.

Who praise<sup>54</sup> God in the early morn<sup>53</sup>  
and meditate<sup>55</sup> on Him with single  
mind<sup>56</sup>;

They<sup>57</sup> are the perfect<sup>58</sup> kings<sup>59</sup>, and  
they die<sup>63</sup> fighting<sup>62</sup> against the deadly  
sins, at<sup>61</sup> the right time<sup>60</sup>.

In the second<sup>64</sup> watch, there are  
many<sup>64</sup> ways<sup>65</sup> in which the attent-  
ion<sup>67</sup> of<sup>66</sup> the mind is scattered<sup>69</sup>.

Many fall<sup>70</sup> into the unfathomable<sup>71</sup>  
water, suffer<sup>73</sup> immersions<sup>72</sup> and  
cannot emerge<sup>74</sup> out.

146

In the third watch, when both<sup>79</sup>  
hunger<sup>77</sup> and thirst<sup>78</sup> bark<sup>80</sup>, the  
morsels<sup>76</sup> of food are put in the  
mouth<sup>78</sup>.

ਲੇਂਦਾ ਹੈ ।

ਦੁਨੀਆਂ ਵਿਚ ਗ੍ਰਹਿਸਤੀ ਬੰਦਿਆ<sup>21</sup> ਨੂੰ ਜੋ<sup>28</sup> ਕੂੜ-ਕੁਸ਼ਤ<sup>24</sup>  
ਨੂੰ ਲਗਾਤਾਰ<sup>26</sup> ਬਕਕੇ ਜ਼ਹਿਰ<sup>28</sup> ਖਾਂਦੇ<sup>27</sup> ਹਨ, ਸੁਆਮੀ  
ਨੇ ਆਪੋ<sup>22</sup> ਹੀ ਕੁਰਾਹੇ<sup>23</sup> ਪਾ ਛਡਿਆ ਹੈ ।

ਉਹ ਟੁਰ ਜਾਣ<sup>29</sup> ਦੀ ਆਖਰੀ ਅਸਲੀਅਤ<sup>30</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ  
ਜਾਣਦੇ<sup>31</sup> ਅਤੇ ਉਹ ਵਿਸ਼ੇ ਭੋਗ<sup>32</sup> ਤੇ ਗੁੱਸੇ<sup>33</sup> ਦੀ  
ਜ਼ਹਿਰ<sup>34</sup> ਨੂੰ ਵਧੇਰੇ<sup>36</sup> ਕਰੀ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।  
ਸ਼ਰਧਾਲੂ<sup>36</sup> ਜੋ ਰੋਣ<sup>38</sup> ਦਿਹਾਂ ਨਾਮ ਦਾ ਅਰਧਨ<sup>40</sup>  
ਕਰਦੇ ਹਨ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਨੌਕਰੀ<sup>38</sup> ਬਜਾਉਂਦੇ<sup>37</sup> ਹਨ ।

ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਗੱਲਿਆਂ ਦੇ ਗੱਲੇ<sup>41</sup> ਬਣ<sup>42</sup> ਕੇ ਉਹ<sup>43</sup>  
ਆਪਣੇ ਅੰਦਰੋਂ<sup>44</sup> ਆਪਣੀ ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>45</sup> ਨੂੰ ਮੇਟ<sup>46</sup>  
ਛੱਡਦੇ ਹਨ ।

ਰੋਸ਼ਨ<sup>50</sup> ਹਨ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਚਿਹਰੇ<sup>49</sup>, ਕੰਤ<sup>47</sup> ਦੇ ਦਰਬਾਰ<sup>48</sup>  
ਵਿਚ, ਅਤੇ ਉਹ ਸੱਚੇ ਨਾਮ<sup>51</sup> ਦੇ ਨਾਲ ਸੁਸ਼ੋਭਤ<sup>52</sup>  
ਹੋਏ ਹਨ ।

ਸਲੋਕ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਜੋ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>53</sup> ਵੇਲੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਜੱਸ<sup>54</sup> ਕਰਦੇ ਅਤੇ  
ਇਕ ਚਿਤ<sup>56</sup> ਨਾਲ ਉਸ ਨੂੰ ਸਿਮਰਦੇ<sup>55</sup> ਹਨ;

ਉਹ<sup>57</sup> ਪੂਰਨ<sup>58</sup> ਪਾਤਸ਼ਾਹ<sup>59</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਠੀਕ ਵਕਤ<sup>60</sup>  
ਤੇ<sup>61</sup> ਪ੍ਰਾਣ-ਨਾਸਕ ਪਾਪਾਂ ਨਾਲ ਲੜਦੇ<sup>62</sup> ਮਰ<sup>63</sup>  
ਮਿਟਦੇ ਹਨ ।

ਦੂਜੇ<sup>64</sup> ਪਹਿਰ ਵਿਚ ਘਨੇਰਿਆਂ<sup>64</sup> ਰਸਤਿਆਂ<sup>65</sup> ਅੰਦਰ  
ਚਿੱਤ<sup>66</sup> ਦੀ ਬ੍ਰਿਤੀ<sup>67</sup> ਖਿਲਰ<sup>69</sup> ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਘਨੇਰੇ ਅਥਾਹ<sup>71</sup> ਪਾਣੀ ਵਿਚ ਡਿਗ<sup>70</sup> ਪੈਂਦੇ ਹਨ,  
ਫੁਬਕੀਆਂ<sup>72</sup> ਖਾਂਦੇ<sup>73</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਬਾਹਰ ਨਹੀਂ ਨਿਕਲ<sup>74</sup>  
ਸਕਦੇ ।

੧੪੬

ਤੀਜੇ ਪਹਿਰ ਅੰਦਰ ਜਦ ਖੁਦਿਆ<sup>77</sup> ਅਤੇ ਪਿਆਸ<sup>78</sup>  
ਦੌਵੇਂ<sup>79</sup> ਟਉਂ ਟਉਂ ਕਰਦੀਆਂ<sup>80</sup> ਹਨ, ਭੋਜਨ ਦੀਆਂ  
ਬੁਰਕੀਆਂ<sup>76</sup> ਮੂੰਹ<sup>78</sup> ਵਿਚ ਪਾਈਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ ।

ਖਾਧਾ ਹੋਇ ਸੁਆਹ<sup>81</sup> ਭੀ<sup>82</sup>  
ਖਾਣੇ ਸਿਉ<sup>83</sup> ਦੋਸਤੀ<sup>84</sup> ॥

ਚਉਥੈ ਆਈ ਉਘ<sup>85</sup>  
ਅਖੀ<sup>86</sup> ਮੀਟਿ<sup>87</sup> ਪਵਾਰਿ<sup>88</sup>  
ਗਇਆ<sup>89</sup> ॥

ਭੀ<sup>90</sup> ਉਠਿ<sup>91</sup> ਰਚਿਓਨੁ<sup>92</sup>  
ਵਾਦੁ<sup>93</sup> ਸੈ<sup>94</sup> ਵਰਿਆ<sup>95</sup> ਕੀ  
ਪਿੜ<sup>96</sup> ਬਧੀ<sup>97</sup> ॥

ਸਭੇ<sup>98</sup> ਵੇਲਾ<sup>99</sup> ਵਖਤ<sup>100</sup>  
ਸਭਿ<sup>2</sup> ਜੇ<sup>3</sup> ਅਠੀ<sup>4</sup> ਭਉ<sup>5</sup>  
ਹੋਇ<sup>6</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ<sup>7</sup>  
ਸਚਾ ਨਾਵਣੁ<sup>8</sup> ਹੋਇ<sup>9</sup> ॥  
੧ ॥

ਮ: ੨ ॥

ਸੇਈ<sup>10</sup> ਪੂਰੇ<sup>12</sup> ਸਾਹ<sup>13</sup>  
ਜਿਨੀ ਪੂਰਾ<sup>14</sup> ਪਾਇਆ<sup>15</sup> ॥  
ਅਠੀ<sup>16</sup> ਵੇਪਰਵਾਹ<sup>17</sup>  
ਰਹਨਿ<sup>18</sup> ਇਕਤੈ<sup>19</sup> ਰੰਗਿ<sup>20</sup> ॥

ਦਰਸਨਿ<sup>21</sup> ਰੂਪਿ<sup>22</sup> ਅਥਾਹ<sup>23</sup>  
ਵਿਰਲੇ<sup>24</sup> ਪਾਈਅਹਿ<sup>25</sup> ॥

ਕਰਮਿ<sup>26</sup> ਪੂਰੇ<sup>27</sup> ਪੂਰਾ  
ਗੁਰੂ<sup>28</sup> ਪੂਰਾ<sup>29</sup> ਜਾਕਾ<sup>30</sup>  
ਬੋਲੁ<sup>31</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ<sup>34</sup> ਜੇ<sup>32</sup> ਕਰੇ<sup>33</sup>  
ਘਟੇ<sup>35</sup> ਨਾਹੀ ਤੋਲੁ<sup>36</sup> ॥੨॥  
ਪਉੜੀ ॥

ਜਾ<sup>37</sup> ਤੂੰ ਤਾ ਕਿਆ<sup>38</sup> ਹੋਰਿ  
ਮੈ ਸਚੁ ਸੁਣਾਈਐ<sup>39</sup> ॥

ਮੁਠੀ<sup>40</sup> ਧੰਧੈ<sup>41</sup> ਚੋਰਿ<sup>42</sup>

What is eaten becomes ashes<sup>81</sup>,  
but still<sup>82</sup> man has got friendship<sup>84</sup>  
with<sup>83</sup> eating.

In the fourth watch, drowsiness<sup>85</sup>  
comes, he closes<sup>87</sup> his eyes<sup>86</sup> and  
goes<sup>88</sup> into the dream-land<sup>88</sup>.

Rising<sup>91</sup> up, he again<sup>90</sup> engages<sup>92</sup> in stri-  
fe<sup>93</sup> and sets<sup>97</sup> the stage<sup>96</sup> as if he is  
to live for hundreds<sup>94</sup> of years<sup>95</sup>.

If<sup>3</sup>, at all<sup>98</sup> times<sup>99</sup> and every<sup>2</sup>  
moment<sup>100</sup>, during the eight<sup>4</sup> watches  
of the day, man feels<sup>9</sup> fear<sup>5</sup> of God,  
O' Nanak ! the Lord abides<sup>7</sup> within  
his mind and true becomes<sup>9</sup> his  
ablution<sup>8</sup>.

#### Second Guru

They<sup>10</sup> are the perfect<sup>12</sup> bankers<sup>13</sup>,  
who have found<sup>16</sup> the perfect<sup>14</sup> Lord.  
Throughout the eight<sup>16</sup> watches of  
the day, they remain<sup>16</sup> unconcerned<sup>17</sup>,  
and in the love<sup>20</sup> of one God<sup>19</sup>.

Scarcely any<sup>24</sup> one can obtain<sup>25</sup> the  
sight<sup>21</sup> of the infinitely<sup>23</sup> beautiful<sup>22</sup>  
Lord.

Through perfect<sup>27</sup> good fortune<sup>26</sup>  
man meets the Perfect Guru<sup>28</sup>,  
whose<sup>30</sup> speech<sup>31</sup> is perfect<sup>29</sup>

Nanak, if<sup>32</sup> the Guru makes<sup>33</sup> man  
perfect<sup>34</sup>, his weight<sup>36</sup> decreases<sup>35</sup> not.

#### Pauri.

When<sup>37</sup> Thou art mine, what<sup>38</sup>  
more do I desire ? I tell<sup>39</sup> the truth,  
O' my Lord !

She, who is defrauded<sup>40</sup> by the

ਜੋ ਖਾ ਲਿਆ ਹੈ, ਉਹ ਭਸਮ<sup>81</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਪਰ  
ਤਾਂ ਭੀ<sup>82</sup> ਆਦਮੀ ਦੀ ਖਾਣ ਨਾਲ<sup>83</sup> ਯਾਰੀ<sup>84</sup> ਹੈ ।

ਚੌਥੇ ਪਹਿਰ ਅੰਦਰ ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਨੀਂਦ<sup>85</sup> ਆ ਜਾਂਦੀ  
ਹੈ, ਉਹ ਆਪਣੀਆਂ ਅੱਖਾਂ<sup>86</sup> ਮੀਰ<sup>87</sup> ਲੈਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ  
ਸੁਪਨਿਆਂ ਦੇ ਮੰਡਲ<sup>88</sup> ਵਿਚ ਚਲਿਆ ਜਾਂਦਾ<sup>89</sup> ਹੈ ।  
ਉਠ<sup>91</sup> ਕੇ, ਉਹ ਮੁੜ<sup>90</sup> ਬਖੇੜਾ<sup>92</sup> ਖੜਾ ਕਰ ਦਿੰਦਾ<sup>92</sup> ਹੈ  
ਅਤੇ ਇਉਂ ਅਖਾੜਾ<sup>93</sup> ਬੰਨ੍ਹਦਾ<sup>97</sup> ਹੈ, ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਉਸ ਨੇ  
ਸੈਂਕੜੇ<sup>94</sup> ਸਾਲ<sup>95</sup> ਜੀਉਣਾ ਹੈ ।

ਜੇਕਰ<sup>3</sup> ਦਿਨ ਦੇ ਅੱਠਾਂ<sup>4</sup> ਹੀ ਪਹਿਰਾਂ ਅੰਦਰ, ਸਾਰਿਆਂ<sup>98</sup>  
ਵਕਤਾਂ<sup>99</sup> ਅਤੇ ਹਰ<sup>2</sup> ਮੁਹਤ<sup>100</sup> ਵਿਚ, ਬੰਦਾ ਰੱਬ ਦਾ  
ਡਰ<sup>5</sup> ਮਹਿਸੂਸ<sup>9</sup> ਕਰੇ,  
ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਤਾਂ ਸੁਆਮੀ ਉਸ ਦੇ ਚਿੱਤ ਅੰਦਰ ਟਿਕ<sup>7</sup>  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਤੇ ਸੱਚਾ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>9</sup> ਹੈ ਉਸ ਦਾ ਇਸ਼ਨਾਨ<sup>8</sup> ।

ਦੂਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਉਹੀ<sup>10</sup> ਮੁਕੰਮਲ<sup>12</sup> ਸ਼ਾਹੂਕਾਰ<sup>13</sup> ਹਨ ਜਿਹਨਾਂ ਨੇ ਪੂਰਨ<sup>14</sup>  
ਪ੍ਰਭੂ ਨੂੰ ਪਾ ਲਿਆ<sup>15</sup> ਹੈ ।

ਦਿਨ ਦੇ ਅੱਠੇ<sup>16</sup> ਪਹਿਰ ਉਹ ਬੇਮੁਹਤਾਜ<sup>17</sup> ਅਤੇ ਇਕ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>18</sup> ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>20</sup> ਅੰਦਰ ਰਹਿੰਦੇ<sup>19</sup> ਹਨ ।

ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ<sup>24</sup> ਹੀ ਬੇਅੰਤ<sup>23</sup> ਸੁੰਦਰ<sup>22</sup> ਸੁਆਮੀ ਦਾ  
ਦੀਦਾਰ<sup>21</sup> ਪਾ<sup>25</sup> ਸਕਦਾ ਹੈ ।

ਪੂਰਨ<sup>27</sup> ਚੰਗੇ ਭਾਗਾਂ<sup>26</sup> ਰਾਹੀਂ ਇਨਸਾਨ ਪੂਰਨ<sup>28</sup> ਗੁਰਾਂ  
ਨੂੰ ਮਿਲਦਾ ਹੈ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ<sup>30</sup> ਦੇ ਬਚਨ<sup>31</sup> ਬਿਲਾਸ ਪੂਰਨ<sup>29</sup>  
ਹਨ ।

ਨਾਨਕ, ਜੇਕਰ<sup>32</sup> ਗੁਰੂ ਜੀ ਮਨੁੱਖ ਨੂੰ ਮੁਕੰਮਲ<sup>34</sup> ਬਣਾ<sup>33</sup>  
ਦੇਣ ਤਾਂ ਉਸ ਦਾ ਵਜ਼ਨ<sup>36</sup> ਘਟ<sup>35</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ ।

ਪਉੜੀ ।

ਜਦ<sup>37</sup> ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਹੈਂ, ਮੈਨੂੰ ਬਾਕੀ ਹੋਰ ਕੀ<sup>38</sup> ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ ?  
ਮੈਂ ਸੱਚ ਆਖਦਾ<sup>39</sup> ਹਾਂ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਸਾਈਂ ।

ਜਿਸ ਨੂੰ ਚੋਰਟੇ<sup>42</sup> ਸੰਸਾਰੀ ਕਾਰਾਂ<sup>41</sup> ਵਿਹਾਰਾਂ ਨੇ ਠੱਗ<sup>40</sup>

ਮਹਲੁ<sup>43</sup> ਨ ਪਾਈਐ ॥

thievish<sup>42</sup> worldly affairs<sup>41</sup>, obtains not her Lord's palace<sup>43</sup>.

ਏਨੈ<sup>44</sup> ਚਿਤਿ<sup>45</sup> ਕਠੋਰਿ<sup>46</sup>  
ਸੇਵ<sup>47</sup> ਗਵਾਈਐ<sup>48</sup> ॥

Her mind<sup>46</sup> is so much<sup>44</sup> stone-hearted<sup>46</sup> that she loses<sup>48</sup> the chance of His service<sup>47</sup>.

ਜਿਤੁ<sup>49</sup> ਘਟਿ<sup>50</sup> ਸਚੁ<sup>51</sup> ਨ  
ਪਾਇ<sup>55</sup> ਸੁ<sup>52</sup> ਭੰਨਿ<sup>53</sup>  
ਘੜਾਈਐ<sup>54</sup> ॥

The heart<sup>50</sup>, where-in<sup>49</sup> the True Lord<sup>51</sup> is not found<sup>55</sup> that<sup>52</sup> should be destroyed<sup>53</sup> and re-built<sup>54</sup>.

ਕਿਉਕਰਿ<sup>56</sup> ਪੂਰੈ<sup>57</sup> ਵਟਿ<sup>58</sup>  
ਤੋਲਿ<sup>59</sup> ਤੁਲਾਈਐ<sup>60</sup> ॥

When weighed<sup>60</sup> with the perfect<sup>57</sup> weights<sup>58</sup>, how<sup>60</sup> can her weight<sup>59</sup> be found to be correct ?

ਕੋਇ ਨ ਆਖੈ<sup>61</sup> ਘਟਿ<sup>62</sup>  
ਹਉਮੈ<sup>63</sup> ਜਾਈਐ<sup>64</sup> ॥  
ਲਈਅਨਿ ਖਰੇ<sup>65</sup> ਪਰਖਿ<sup>66</sup>  
ਦਰਿ<sup>67</sup> ਬੀਨਾਈਐ<sup>68</sup> ॥

If her ego<sup>63</sup> goes<sup>64</sup>, no one will say<sup>61</sup>, she is of short<sup>62</sup> weight.

The genuine<sup>66</sup> are assayed<sup>65</sup> and accepted in the Court<sup>67</sup> of the All-seeing Lord<sup>68</sup>.

ਸਉਦਾ<sup>69</sup> ਇਕਤੁ<sup>70</sup> ਹਟਿ<sup>71</sup>  
ਪੂਰੈ<sup>72</sup> ਗੁਰਿ ਪਾਈਐ<sup>73</sup> ॥  
੧੭ ॥

The true merchandise<sup>70</sup> is in only one<sup>70</sup> shop<sup>71</sup>. It is obtained<sup>73</sup> from the perfect<sup>72</sup> Guru.

ਸਲੋਕ ਮ: ੨ ॥

Slok Second Guru.

ਅਠੀ ਪਹਰੀ<sup>74</sup> ਅਠ<sup>75</sup>  
ਖੰਡ<sup>76</sup> ਨਾਵਾ<sup>77</sup> ਖੰਡੁ<sup>78</sup>  
ਸਰੀਰੁ<sup>79</sup> ॥

During the eight watches<sup>74</sup> of the day and night, O' mortal ! destroy<sup>76</sup> eight<sup>76</sup> things (five deadly sins and three qualities) and in the ninth<sup>77</sup> place, do subdue<sup>78</sup> thy body<sup>79</sup>.

ਤਿਸੁ<sup>80</sup> ਵਿਚਿ<sup>81</sup> ਨਉ<sup>82</sup>  
ਨਿਧਿ<sup>83</sup> ਨਾਮੁ ਏਕੁ<sup>84</sup>  
ਭਾਲਹਿ<sup>85</sup> ਗੁਣੀ<sup>86</sup>  
ਗਹੀਰੁ<sup>87</sup> ॥

Within<sup>81</sup> the<sup>80</sup> body are the nine<sup>82</sup> treasures<sup>83</sup> of the unique Lord's<sup>84</sup> Name. The virtuous<sup>86</sup> and profound<sup>87</sup> persons search<sup>88</sup> those treasures.

ਕਰਮਵੰਤੀ<sup>88</sup> ਸਾਲਾਹਿਆ<sup>89</sup>  
ਨਾਨਕ ਕਰਿ<sup>90</sup> ਗੁਰੁ  
ਪੀਰੁ<sup>91</sup> ॥

Making<sup>88</sup> the Guru their spiritual<sup>89</sup> guide, the fortunate<sup>90</sup> sing the praises<sup>91</sup> of the Lord, O' Nanak !

ਚਉਥੈ ਪਹਰਿ ਸਬਾਹੁ<sup>92</sup>  
ਕੈ ਸੁਰਤਿਆ<sup>93</sup> ਉਪਜੈ<sup>94</sup>  
ਚਾਉ<sup>95</sup> ॥

In the fourth watch of the early morn<sup>92</sup>, yearning<sup>93</sup> arises<sup>94</sup> in the mind of the men of exalted under-standing<sup>95</sup>.

ਲਿਆ ਹੈ, ਉਹ ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਮੰਦਰ<sup>43</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ।

ਉਸ ਦਾ ਮਨ<sup>45</sup> ਇਤਨਾ<sup>44</sup> ਪੱਥਰ ਦਿਲ<sup>46</sup> ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਉਸ ਦੀ ਚਾਕਰੀ<sup>47</sup> ਦਾ ਅਉਸਰ ਗੁਆ<sup>48</sup> ਲੈਂਦੀ ਹੈ।

ਜਿਸ<sup>49</sup> ਦਿਲ<sup>50</sup> ਅੰਦਰ ਸੱਚਾ ਸਾਹਿਬ<sup>51</sup> ਪਾਇਆ<sup>55</sup> ਨਹੀਂ ਜਾਂਦਾ ਉਸ<sup>52</sup> ਨੂੰ ਭੰਨ<sup>53</sup> ਕੇ ਨਵੇਂ ਸਿਰਿਓਂ, ਬਨਾਉਣਾ<sup>54</sup> ਉਚਿਤ ਹੈ।

ਜਦ ਉਹ ਪੂਰੇ<sup>57</sup> ਵਟਿਆ<sup>58</sup> ਨਾਲ ਜੋਖੀ<sup>59</sup> ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਉਸ ਦਾ ਵਜ਼ਨ<sup>60</sup> ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>60</sup> ਠੀਕ ਪਾਇਆ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ ?

ਜੇਕਰ ਉਸ ਦੀ ਹੰਗਤਾ<sup>63</sup> ਚਲੀ<sup>64</sup> ਜਾਵੇ ਕੋਈ ਜਣਾ ਨਹੀਂ ਕਹੇਗਾ<sup>61</sup> ਕਿ ਉਹ ਭਾਰੋਂ ਕੱਸੀ<sup>62</sup> ਹੈ।

ਸਭ ਕੁਛ ਵੇਖਣਹਾਰ<sup>66</sup> ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਦਰਬਾਰ<sup>67</sup> ਅੰਦਰ ਅਸਲੀ<sup>68</sup> ਜਾਂਚੇ ਪੜਤਾਲੇ<sup>68</sup> ਅਤੇ ਕਬੂਲ ਪੈ ਜਾਂਦੇ ਹਨ।

ਸੱਚਾ ਸੌਦਾ ਸੂਤ<sup>69</sup> ਕੇਵਲ ਇਕ<sup>70</sup> ਹੀ ਦੁਕਾਨ<sup>71</sup> ਵਿਚ ਹੈ। ਇਹ ਪੂਰਨ<sup>72</sup> ਗੁਰਾਂ ਪਾਸੋਂ ਪਰਾਪਤ<sup>73</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ।

ਸਲੋਕ ਦੂਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ।

ਦਿਹੁ ਰੇਣ ਦੇ ਅੱਠਾਂ ਪਹਿਰੀ<sup>74</sup> ਅੰਦਰ, ਹੇ ਜੀਵ ! ਤੂੰ ਅੱਠ<sup>75</sup> ਚੀਜ਼ਾਂ ਨੂੰ ਨਾਸ<sup>76</sup> ਕਰ। ਪੰਜ ਪ੍ਰਾਣ-ਨਾਸਕ ਪਾਪ ਅਤੇ ਤਿੰਨ ਗੁਣ। ਨੌਵੀਂ<sup>77</sup> ਥਾਂ ਤੇ ਤੂੰ ਆਪਣੀ ਦੇਹਿ<sup>78</sup> ਨੂੰ ਕਾਬੂ<sup>79</sup> ਕਰ।

ਉਸ<sup>80</sup> ਦੇਹਿ ਅੰਦਰ<sup>81</sup> ਅਦੁਤੀ ਸਾਹਿਬ<sup>84</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਦੇ ਨੌਂ<sup>82</sup> ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>83</sup> ਹਨ। ਨੇਤ੍ਰ<sup>86</sup> ਅਤੇ ਗੰਭੀਰ<sup>87</sup> ਪੁਰਸ਼ ਉਨ੍ਹਾਂ ਖਜ਼ਾਨਿਆਂ ਨੂੰ ਲੱਭਦੇ<sup>88</sup> ਹਨ।

ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣਾ ਰੂਹਾਨੀ ਰਹਿਬਰ<sup>89</sup> ਬਣਾ<sup>90</sup> ਕੇ ਭਾਗਾਂ<sup>91</sup> ਵਾਲੇ, ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਜੱਸ ਗਾਇਨ<sup>91</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ, ਹੇ ਨਾਨਕ !

ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>92</sup> ਵੇਲੇ ਦੇ ਚੌਥੇ ਪਹਿਰ ਅੰਦਰ ਉਤਕ੍ਰਿਸ਼ਟਤ ਸਮਝ ਵਾਲੇ<sup>93</sup> ਬੰਦਿਆਂ ਦੇ ਮਨ ਵਿਚ ਉਮਾਹ<sup>94</sup> ਪੈਦਾ ਹੁੰਦਾ<sup>95</sup> ਹੈ।

ਤਿਨਾ ਦਰਿਆਵਾਂ<sup>96</sup> ਸਿਉ<sup>97</sup>  
ਦੋਸਤਾਂ<sup>98</sup> ਮਨਿ<sup>99</sup> ਮੁਖਿ<sup>100</sup>  
ਸਚਾ ਨਾਉ ॥

ਓਥੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਵੰਡੀਐ<sup>2</sup>  
ਕਰਮੀ<sup>3</sup> ਹੋਇ<sup>4</sup> ਪਸਾਉ<sup>5</sup> ॥

ਕੰਚਨ<sup>6</sup> ਕਾਇਆ<sup>7</sup> ਕਸੀਐ<sup>8</sup>  
ਵੇਨੀ<sup>9</sup> ਚੜ੍ਹੇ<sup>10</sup> ਚੜ੍ਹਾਉ<sup>12</sup> ॥

ਜੇ<sup>13</sup> ਹੋਵੇ ਨਦਰਿ<sup>14</sup>  
ਸਰਾਫ<sup>15</sup> ਕੀ ਬਹੁੜਿ<sup>16</sup> ਨ  
ਪਾਈ<sup>17</sup> ਤਾਉ<sup>18</sup> ॥

ਸਤੀ<sup>24</sup> ਪਹਰੀ ਸਤ੍ਰ<sup>19</sup>  
ਭਲਾ<sup>20</sup> ਬਹੀਐ<sup>21</sup> ਪੜਿਆ<sup>22</sup>  
ਪਾਸਿ<sup>23</sup> ॥

ਓਥੇ ਪਾਪੁ<sup>25</sup> ਪੁੰਨੁ<sup>26</sup>  
ਬੀਚਾਰੀਐ<sup>27</sup> ਕੂੜੇ<sup>28</sup> ਘਟੇ<sup>29</sup>  
ਰਾਸਿ<sup>30</sup> ॥

ਓਥੇ ਖੋਟੇ<sup>31</sup> ਸਟੀਅਹਿ<sup>32</sup>  
ਖਰੇ<sup>33</sup> ਕੀਚਹਿ ਸਾਬਾਸਿ<sup>34</sup> ॥

ਬੋਲਣੁ<sup>35</sup> ਫਾਦਲੁ<sup>36</sup> ਨਾਨਕਾ  
ਦੁਖੁ<sup>37</sup> ਸੁਖੁ<sup>38</sup> ਖਸਮੇ<sup>39</sup>  
ਪਾਸਿ<sup>40</sup> ॥ ੧ ॥

ਮ: ੨ ॥

ਪਉਣੁ ਗੁਰੂ ਪਾਣੀ ਪਿਤਾ  
ਮਾਤਾ ਧਰਤਿ ਮਹਤੁ ॥  
ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਦੁਇ ਦਾਈ  
ਦਾਇਆ ਖੇਲੈ ਸਗਲ  
ਜਗਤੁ ॥

ਚੰਗਿਆਈਆ ਬੁਰਿਆ-  
ਈਆ ਵਾਚੈ ਧਰਮੁ  
ਹਦੂਰਿ ॥

They have friendship<sup>98</sup> with<sup>97</sup> the  
streams<sup>96</sup>, and in their mind<sup>99</sup> and  
mouth<sup>100</sup> is the True Name.

There ambrosia is distributed<sup>2</sup> and  
the fortunate<sup>3</sup> receive<sup>4</sup> Name's  
gift<sup>5</sup>.

The body<sup>7</sup> is assayed<sup>8</sup> like gold<sup>6</sup> and  
takes<sup>10</sup> on the colour<sup>9</sup> of spiritual  
progress<sup>12</sup>.

If<sup>13</sup> the jeweller<sup>14</sup> casts His merciful<sup>14</sup>  
glance, it is not, again<sup>16</sup>, put<sup>17</sup> in  
the fire<sup>18</sup>.

During the other seven<sup>24</sup> watches,  
it is good<sup>20</sup> to speak the truth<sup>19</sup> and  
sit<sup>21</sup> with<sup>23</sup> the literates<sup>22</sup>.

There vice<sup>25</sup> and virtue<sup>26</sup> are discrimi-  
nated<sup>27</sup> and the capital<sup>30</sup> of false-  
hood<sup>28</sup> decreases<sup>29</sup>.

There the counterfeit<sup>31</sup> are cast  
aside<sup>32</sup> and the genuine<sup>33</sup> are  
applauded<sup>34</sup>.

Vain<sup>36</sup> is man's utterance<sup>35</sup>, O'  
Nanak ! The weal<sup>36</sup> and woe<sup>37</sup> are  
near<sup>40</sup> (in the power of) the  
Master<sup>39</sup>.

Second Guru.

Air is the Guru, water the Father,  
earth the great Mother and day and  
night, the two, male nurse and  
female nurse, in whose lap the  
entire world plays.

The merits and demerits shall be  
read in the presence of the Righteous  
Justice.

ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਯਾਰੀ<sup>98</sup> ਦਰਿਆਵਾਂ<sup>96</sup> ਨਾਲ<sup>97</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਚਿੱਤ<sup>99</sup> ਅਤੇ ਮੂੰਹ ਵਿਚ ਸੱਚਾ<sup>100</sup> ਨਾਮ ਹੈ ।

ਉਥੇ ਸੁਧਾ-ਰਸ ਵਰਤਾਇਆ<sup>2</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਭਾਗਾਂ  
ਵਾਲਿਆ<sup>3</sup> ਨੂੰ ਨਾਮ ਦੀ ਦਾਤ<sup>4</sup> ਮਿਲਦੀ<sup>5</sup> ਹੈ ।

ਸਰੀਰ<sup>7</sup> ਸੋਨੇ<sup>6</sup> ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਪਰਖਿਆ<sup>8</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ  
ਉਹ ਆਤਮਕ ਉੱਨਤੀ<sup>12</sup> ਦਾ ਰੰਗ<sup>9</sup> ਧਾਰਨ<sup>10</sup> ਕਰ  
ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਜੇਕਰ<sup>13</sup> ਜਵਾਹਰੀ<sup>14</sup> ਆਪਣੀ ਮਿਹਰ ਦੀ ਨਜ਼ਰ<sup>14</sup> ਕਰੇ  
ਤਾਂ ਇਹ ਮੁੜ<sup>16</sup> ਕੇ ਅੱਗ<sup>18</sup> ਵਿਚ ਨਹੀਂ ਪਾਇਆ<sup>17</sup>  
ਜਾਂਦਾ ।

ਬਾਕੀ ਦਿਆਂ ਸੱਤਾਂ<sup>24</sup> ਪਹਿਰਾਂ ਅੰਦਰ ਸੱਚ<sup>19</sup> ਬੋਲਣਾ  
ਅਤੇ ਵਿਦਵਾਨਾਂ<sup>22</sup> ਦੇ ਕੋਲ<sup>20</sup> ਬੈਠਣਾ<sup>21</sup> ਚੰਗਾ<sup>23</sup> ਹੈ ।

ਉਥੇ ਬਦੀ<sup>25</sup> ਤੇ ਨੇਕੀ<sup>26</sup> ਦੀ ਪਹਿਚਾਨ<sup>27</sup> ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਅਤੇ  
ਝੂਠ<sup>28</sup> ਦੀ ਪੁੰਜੀ<sup>30</sup> ਕਮ<sup>29</sup> ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।

ਉਥੇ ਨਕਲੀ<sup>31</sup> ਪਰੇ ਸੁੱਟੇ<sup>32</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਅਸਲੀਆਂ<sup>33</sup>  
ਨੂੰ ਵਾਹ ਵਾਹ<sup>34</sup> ਮਿਲਦੀ ਹੈ ।

ਬੇਫਾਇਦਾ<sup>35</sup> ਹੈ ਇਨਸਾਨ ਦਾ ਬੋਲਣ ਚਲਣ<sup>36</sup> ਹੇ  
ਨਾਨਕ ! ਖੁਸ਼ੀ<sup>36</sup> ਤੇ ਡਾਮੀ<sup>37</sup> ਮਾਲਕ<sup>39</sup> ਦੇ ਕੋਲ<sup>40</sup>  
(ਵੱਸ ਵਿਚ) ਹਨ ।

ਦੂਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਹਵਾ ਗੁਰੂ ਹੈ, ਜਲ ਬਾਬਲ, ਧਰਤੀ ਵੱਡੀ ਅੰਮਤੀ  
ਅਤੇ ਦਿਹੂ ਤੇ ਰੋਣ ਦੋਵੇਂ ਉਪਪਿਤਾ ਤੇ ਉਪਮਾਤਾ  
ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਗੋਦੀ ਵਿਚ ਸਾਰਾ ਜਹਾਨ ਖੇਡਦਾ ਹੈ ।

ਨੇਕੀਆਂ ਅਤੇ ਬਦੀਆਂ ਧਰਮ ਰਾਜੇ ਦੀ ਹਜ਼ੂਰੀ ਵਿਚ  
ਪੜ੍ਹੀਆਂ ਜਾਣਗੀਆਂ ।

ਕਰਮੀ ਆਪੋ ਆਪਣੀ ਕੇ  
ਨੇੜੇ ਕੇ ਦੂਰਿ ॥

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ  
ਗਏ ਮਸਕਤਿ ਘਾਲਿ ॥

ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਹੋਰ  
ਕੇਤੀ ਛੁਟੀ ਨਾਲਿ ॥ ੨ ॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸਚਾ ਭੋਜਨੁ<sup>41</sup> ਭਾਉ<sup>42</sup>  
ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਸਿਆ<sup>43</sup> ॥

ਸਚੇ ਹੀ ਪਤੀਆਇ<sup>44</sup> ਸਚਿ  
ਵਿਗਸਿਆ<sup>45</sup> ॥

ਸਚੇ ਕੋਟਿ<sup>46</sup> ਗਿਰਾਂਇ<sup>47</sup>  
<sup>48</sup>ਨਿਜਘਰਿ<sup>49</sup> ਵਸਿਆ<sup>50</sup> ॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਤੁਠੈ<sup>51</sup> ਨਾਉ  
ਪ੍ਰੇਮਿ<sup>52</sup> ਰਹਸਿਆ<sup>53</sup> ॥

ਸਚੇ<sup>54</sup> ਦੇ ਦੀਬਾਣਿ<sup>55</sup>  
ਕੂੜਿ<sup>56</sup> ਨ ਜਾਈਐ<sup>57</sup> ॥

ਬੂਠੇ ਬੂਠੁ<sup>58</sup> ਵਖਾਣੁ<sup>59</sup> ਸੁ<sup>60</sup>  
ਮਹਲੁ<sup>61</sup> ਖੁਆਈਐ<sup>62</sup> ॥

੧੪੭

ਸਚੇ ਸਬਦਿ<sup>63</sup> ਨੀਸਾਣਿ<sup>64</sup>  
ਠਾਕੁ<sup>65</sup> ਨ ਪਾਈਐ ॥

ਸਚੁ<sup>66</sup> ਸੁਣਿ<sup>67</sup> ਬੁਝਿ<sup>68</sup>  
ਵਖਾਣਿ<sup>69</sup> ਮਹਲਿ<sup>70</sup>  
ਬੁਲਾਈਐ<sup>71</sup> ॥ ੧੮ ॥

ਸਲੋਕੁ ਮ: ੧ ॥

ਪਹਿਰਾ<sup>72</sup> ਅਗਨਿ<sup>73</sup> ਹਿਵੈ<sup>74</sup>  
ਘਰੁ ਬਾਧਾ<sup>75</sup> ਭੋਜਨੁ<sup>76</sup>

According to their respective deeds  
some shall be near, some distant,  
from the Lord.

They who have pondered on the  
Name, and have departed after  
putting in toil,

Nanak, their faces shall be bright  
and many shall be emancipated  
along with them.

Pauri.

The True food<sup>41</sup> is the Lord's love<sup>42</sup>.  
So says<sup>43</sup> the True Guru.

With the True food I am appeased<sup>44</sup>  
and with Truth I am delighted<sup>45</sup>.

True are the citadels<sup>46</sup> and hamlets<sup>47</sup>  
of him, who abides<sup>48</sup> in his own<sup>48</sup>  
home<sup>49</sup>.

When the True Guru is pleased<sup>51</sup>  
man receives the Name and flowers<sup>52</sup>  
in the Lord's love<sup>53</sup>.

In the Court<sup>55</sup> of the True Lord<sup>54</sup>,  
one cannot enter<sup>57</sup> through false-  
hood<sup>56</sup>.

By telling<sup>59</sup> nothing but untruth<sup>58</sup>,  
that<sup>60</sup> mansion<sup>61</sup> of the Lord is lost<sup>62</sup>.

147

No one obstructs<sup>65</sup> the way of him,  
who goes with the True Name's<sup>63</sup>  
flag<sup>64</sup>.

By hearing<sup>67</sup>, realising<sup>68</sup> and utter-  
ing<sup>69</sup> the True Name<sup>66</sup>, one is  
called<sup>71</sup> to the Lord's palace<sup>70</sup>.

Slok, First Guru.

If I put on the dress<sup>72</sup> of fire<sup>73</sup>,  
found<sup>75</sup> a house in snow<sup>74</sup> and

ਆਪੋ ਆਪਣੇ ਅਮਲਾਂ ਅਨੁਸਾਰ, ਕਈ ਸੁਆਮੀ ਦੇ  
ਨਜ਼ਦੀਕ ਅਤੇ ਕਈ ਦੂਰੇ ਹੋਣਗੇ ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ ਕੀਤਾ ਹੈ ਅਤੇ ਜੋ ਕਰਤੀਆਂ  
ਘਾਲਾਂ ਕਮਾ ਕੇ ਤੁਰੇ ਹਨ,

ਨਾਨਕ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਚਿਹਰੇ ਰੋਸ਼ਨ ਹੋਣਗੇ ਅਤੇ ਅਨੇਕਾਂ  
ਹੀ ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਸਾਥ ਸੰਗ ਵਾਲੇ ਖਲਾਸੀ ਪਾ ਜਾਣਗੇ ।

ਪਉੜੀ ।

ਸੱਚੀ ਖੁਰਾਕ<sup>41</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>42</sup> ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ ਇਸ  
ਤਰ੍ਹਾਂ ਦਸਦੇ<sup>43</sup> ਹਨ ।

ਸੱਚੇ ਖਾਣੇ ਨਾਲ ਮੈਂ ਤ੍ਰਿਪਤ<sup>44</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹਾਂ ਅਤੇ  
ਸੱਚ ਨਾਲ ਮੈਂ ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>45</sup> ਹੋਇਆ ਹਾਂ ।

ਸੱਚੇ ਹਨ ਕਿਲ੍ਹੇ<sup>46</sup> ਤੇ ਪਿੰਡ<sup>47</sup>, ਉਸ ਦੇ, ਜੋ ਆਪਣੇ  
ਨਿੱਜ<sup>48</sup> ਦੇ ਗ੍ਰਹਿ<sup>48</sup> ਅੰਦਰ ਵਸਦਾ<sup>49</sup> ਹੈ ।

ਜਦ ਸੱਚਾ ਗੁਰੂ ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>51</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਇਨਸਾਨ ਨੂੰ ਨਾਮ  
ਦੀ ਪਰਾਪਤੀ ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਸਾਈਂ ਦੇ ਸਨੇਹ<sup>52</sup>  
ਅੰਦਰ ਪ੍ਰਫੁੱਲਤ<sup>53</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਸੱਚੇ ਸਾਹਿਬ<sup>54</sup> ਦੇ ਦਰਬਾਰ<sup>55</sup> ਅੰਦਰ ਬੰਦਾ ਬੂਠ<sup>56</sup> ਦੇ  
ਰਾਹੀਂ ਪ੍ਰਵੇਸ਼<sup>57</sup> ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦਾ ।

ਨਿਰੋਲ ਕੂੜ<sup>58</sup> ਬੋਲਣ<sup>59</sup> ਦੁਆਰਾ, ਬੰਦਾ ਸਾਹਿਬ ਦੇ  
ਉਸ<sup>60</sup> ਮੰਦਰ<sup>61</sup> ਤੋਂ ਵਾਝਿਆਂ ਰਹਿ<sup>62</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

੧੪੭

ਜੋ ਸੱਚੇ ਨਾਮ<sup>63</sup> ਦੇ ਝੰਡੇ<sup>64</sup> ਨਾਲ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਉਸ ਦੇ  
ਮਾਰਗ ਵਿਚ ਕੋਈ ਜਣਾ ਰੁਕਾਵਟ<sup>65</sup> ਨਹੀਂ ਪਾਉਂਦਾ ।

ਸੱਚੇ ਨਾਮ<sup>66</sup> ਨੂੰ ਸਰਵਣ<sup>67</sup>, ਅਨੁਭਵ<sup>68</sup> ਅਤੇ ਉਚਾਰਣ<sup>69</sup>  
ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਇਨਸਾਨ ਸਾਈਂ ਦੇ ਮੰਦਰ<sup>70</sup> ਅੰਦਰ  
ਬੁਲਾ<sup>71</sup> ਲਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸਲੋਕ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਜੇਕਰ ਮੈਂ ਅੱਗ<sup>72</sup> ਦੀ ਪੁਸ਼ਾਕ ਪਾ ਲਵਾਂ<sup>73</sup>, ਬਰਫ<sup>74</sup>  
ਅੰਦਰ ਗ੍ਰਹਿ ਬੰਨ੍ਹ ਲਵਾਂ<sup>75</sup> ਅਤੇ ਲੋਹੇ<sup>76</sup> ਨੂੰ ਆਪਣਾ

ਸਾਰੂ<sup>77</sup> ਕਰਾਈ<sup>78</sup> ॥

ਸਗਲੇ ਦੁਖ<sup>79</sup> ਪਾਣੀ<sup>80</sup>  
ਕਰਿ<sup>81</sup> ਪੀਵਾ ਧਰਤੀ<sup>82</sup>  
ਹਾਕ ਚਲਾਈ<sup>83</sup> ॥

make<sup>78</sup> iron my food<sup>78</sup>;

All the troubles<sup>79</sup> if I drink as<sup>81</sup>  
water<sup>80</sup> and drive<sup>83</sup> before me the  
earth<sup>82</sup>;

ਖਾਣਾ<sup>76</sup> ਬਣਾ<sup>78</sup> ਲਵਾਂ;

ਸਾਰੀਆਂ ਤਕਲੀਫਾਂ<sup>78</sup> ਨੂੰ ਜੇਕਰ ਮੈਂ ਜਲ<sup>80</sup> ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>81</sup>  
ਪੀ ਜਾਵਾਂ ਅਤੇ ਜ਼ਮੀਨ<sup>82</sup> ਨੂੰ ਹਿਕ ਕੇ<sup>83</sup> ਆਪਣੇ ਮੁਹਰੇ  
ਲਾ ਲਵਾਂ ;

ਧਰਿ<sup>84</sup> ਤਾਰਾਜੀ<sup>85</sup> ਅੰਬਰੂ<sup>86</sup>  
ਤੋਲੀ<sup>87</sup> ਪਿਛੇ<sup>88</sup> ਟੰਕੂ<sup>89</sup>  
ਚੜਾਈ<sup>90</sup> ॥

By placing<sup>84</sup> the firmament<sup>86</sup> in the  
balance<sup>88</sup> pan, were I to weight<sup>87</sup> it  
with a mere copper<sup>89</sup> put<sup>90</sup> in the  
hind<sup>88</sup> pan ;

ਅਸਮਾਨ<sup>86</sup> ਨੂੰ ਤੱਕੜੀ<sup>88</sup> ਦੇ ਪੱਲੜੇ ਵਿਚ ਧਰ<sup>84</sup> ਕੇ,  
ਜੇਕਰ ਮੈਂ ਇਸ ਨੂੰ ਪਿਛਲੇ<sup>88</sup> ਪੱਲੜੇ ਵਿਚ ਰਖੇ<sup>87</sup>  
ਹੋਏ ਚਾਰ ਮਾਸੇ<sup>89</sup> ਦੇ ਵੱਟੇ ਨਾਲ ਜੋਖ<sup>90</sup> ਲਵਾਂ ;

ਏਵਡੁ ਵਧਾ<sup>91</sup> ਮਾਵਾ<sup>92</sup>  
ਨਾਹੀ ਸਭਸੈ<sup>93</sup> ਨਥਿ<sup>94</sup>  
ਚਲਾਈ<sup>95</sup> ॥

Were I to become so large<sup>91</sup> that I  
could nowhere be contained<sup>92</sup>; and  
were I to snaffle<sup>94</sup> and lead<sup>95</sup> by the  
nose one and all<sup>93</sup>;

ਜੇਕਰ ਮੈਂ ਐਡਾ ਵੱਡਾ<sup>91</sup> ਹੋ ਜਾਵਾਂ ਕਿ ਕਿਤੇ ਭੀ ਨਾ  
ਸਮਾ<sup>92</sup> ਸਕਾਂ, ਤੇ ਜੇਕਰ ਮੈਂ ਸਾਰਿਆਂ<sup>93</sup> ਨੂੰ ਨਕੇਲ<sup>94</sup>  
ਪਾ ਨੱਕ ਤੋਂ ਫੜ<sup>95</sup> ਕੇ ਟੋਰੀ ਫਿਰਾਂ ;

ਏਤਾ<sup>96</sup> ਤਾਣੁ<sup>97</sup> ਹੋਵੇ ਮਨ  
ਅੰਦਰਿ ਕਰੀ ਤਿ<sup>98</sup> ਆਖਿ<sup>99</sup>  
ਕਰਾਈ<sup>100</sup> ॥

If I possess so much<sup>96</sup> power<sup>97</sup> with-  
in my mind that I perform and  
also<sup>98</sup> at my bidding<sup>99</sup> cause others  
to perform<sup>100</sup> such things, but all this  
is in vain.

ਜੇਕਰ ਮੇਰੇ ਚਿਤ ਅੰਦਰ ਐਨਾ<sup>96</sup> ਬਲ<sup>97</sup> ਹੋਵੇ ਕਿ ਇਹੋ  
ਜੇਹੀਆਂ ਗੱਲਾਂ ਮੈਂ ਕਰਾਂ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਕਹਿਣ<sup>99</sup>  
ਦੁਆਰਾ ਹੋਰਨਾਂ ਤੋਂ<sup>98</sup> ਭੀ ਕਰਾਵਾਂ<sup>100</sup>, ਪਰ ਇਹ ਸਾਰਾ  
ਕੁਛ ਬੇਫਾਇਦਾ ਹੈ ।

ਜੇਵਡੁ<sup>2</sup> ਸਾਹਿਬੁ ਤੇਵਡੁ<sup>3</sup>  
ਦਾਤੀ<sup>4</sup> ਦੇ ਦੇ<sup>5</sup> ਕਰੇ  
ਰਜਾਈ<sup>6</sup> ॥

As great<sup>2</sup> as the Lord is so great<sup>3</sup>  
are His gifts<sup>4</sup>. He bestows<sup>5</sup> them  
according to His pleasure<sup>6</sup>.

ਜਿੱਡਾ<sup>2</sup> ਵੱਡਾ ਸੁਆਮੀ ਹੈ, ਓਡੀਆਂ<sup>3</sup> ਵੱਡੀਆਂ ਹੀ  
ਹਨ ਉਸ ਦੀਆਂ ਬਖਸ਼ਿਸ਼ਾਂ<sup>4</sup> । ਉਹ ਆਪਣੀ ਰਜਾ<sup>5</sup>  
ਅਨੁਸਾਰ ਦਾਤਾਂ ਦਿੰਦਾ<sup>6</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ<sup>7</sup> ਕਰੇ<sup>8</sup>  
ਜਿਸੁ ਉਪਰਿ ਸਚਿ ਨਾਮਿ  
ਵਡਿਆਈ<sup>9</sup> ॥ ੧ ॥

Nanak, he on whom the Lord casts<sup>8</sup>  
His merciful<sup>7</sup> glance, obtains the  
glory<sup>9</sup> of the True Name.

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਉੱਤੇ ਸਾਦੀਆਂ ਆਪਣੀ ਮਿਹਰ<sup>7</sup> ਦੀ ਨਜ਼ਰ  
ਧਾਰਦਾ<sup>8</sup> ਹੈ, ਉਸ ਨੂੰ ਸੱਚੇ ਨਾਮ ਦੀ ਵਡਿਆਈ<sup>9</sup>  
ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।

ਮ: ੨ ॥

Second Guru.

ਦੂਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਆਖਣੁ<sup>10</sup> ਆਖਿ<sup>12</sup> ਨ  
ਰਜਿਆ<sup>13</sup> ਸੁਨਣਿ ਨ ਰਜੇ  
ਕੰਨ ॥

The mouth<sup>10</sup> is not sated<sup>13</sup> with  
speech<sup>12</sup> and the ears are not sated  
with hearing.

ਮੂੰਹ<sup>10</sup> ਬਚਨ ਬਿਲਾਸ<sup>12</sup> ਕਰਦਾ ਨਹੀਂ ਧ੍ਰਾਪਦਾ<sup>13</sup> ਅਤੇ  
ਕੰਨ ਸਰਵਣ ਕਰਨ ਨਾਲ ਨਹੀਂ ਰੱਜਦੇ ।

ਅਖੀ<sup>14</sup> ਦੇਖਿ ਨ ਰਜੀਆ  
ਗੁਣ<sup>15</sup> ਗਾਹਕ<sup>16</sup> ਇਕ  
ਵੰਨ<sup>17</sup> ॥

The eyes<sup>14</sup> are not sated with what  
they see. Each organ is the pur-  
chaser<sup>16</sup> of one sort<sup>17</sup> of trait<sup>15</sup>.

ਨੇਤ੍ਰ<sup>14</sup> ਵੇਖਣ ਨਾਲ ਤ੍ਰਿਪਤ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੇ । ਹਰ ਅੰਗ  
ਇਕ ਕਿਸਮ<sup>17</sup> ਦੀ ਖ਼ੁਬੀ<sup>15</sup> ਦਾ ਖ਼ਰੀਦਾਰ<sup>16</sup> ਹੈ ।

ਭੁਖਿਆ<sup>18</sup> ਭੁਖ<sup>19</sup> ਨ  
ਉਤਰੈ<sup>20</sup> ਗਲੀ<sup>21</sup> ਭੁਖ ਨ  
ਜਾਇ<sup>22</sup> ॥

The hunger<sup>18</sup> of the hungry<sup>19</sup>  
departs<sup>20</sup> not. By mere words<sup>21</sup> of  
mouth the hunger goes<sup>22</sup> not.

ਖੁਦਿਆਵੰਤਾਂ<sup>18</sup> ਦੀ ਖੁਦਿਆ<sup>19</sup> ਦੂਰ<sup>20</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ ।  
ਮੂੰਹ-ਜ਼ਬਾਨੀ ਗੱਲਾਂ<sup>21</sup> ਦੁਆਰਾ ਖੁਦਿਆ ਨਹੀਂ ਜਾਂਦੀ<sup>22</sup> ।



ਨਾਨਕ ਭੁਖਾ ਤਾ<sup>23</sup> ਰਜੈ ਜਾ<sup>24</sup>  
ਗੁਣ<sup>25</sup> ਕਹਿ<sup>26</sup> ਗੁਣੀ<sup>27</sup>  
ਸਮਾਇ<sup>28</sup> ॥ ੨ ॥

ਪਉੜੀ ॥

ਵਿਣੁ ਸਚੇ<sup>29</sup> ਸਭੁ ਕੂੜੁ<sup>30</sup>  
ਕੂੜੁ ਕਮਾਈਐ<sup>31</sup> ॥  
ਵਿਣੁ ਸਚੇ ਕੂੜਿਆਰੁ<sup>32</sup>  
ਬੰਨਿ<sup>33</sup> ਚਲਾਈਐ<sup>34</sup> ॥  
ਵਿਣੁ ਸਚੇ ਤਨੁ<sup>35</sup> ਛਾਰੁ<sup>36</sup>  
ਛਾਰੁ ਰਲਾਈਐ<sup>37</sup> ॥

ਵਿਣੁ ਸਚੇ ਸਭ ਭੁਖ ਜਿ  
ਪੈਝੈ<sup>38</sup> ਖਾਈਐ<sup>39</sup> ॥  
ਵਿਣੁ ਸਚੇ ਦਰਬਾਰੁ<sup>40</sup>  
ਕੂੜਿ<sup>41</sup> ਨ ਪਾਈਐ<sup>42</sup> ॥  
ਕੂੜੈ ਲਾਲਚਿ<sup>43</sup> ਲਗਿ<sup>44</sup>  
ਮਹਲੁ<sup>45</sup> ਖੁਆਈਐ<sup>46</sup> ॥

ਸਭੁ ਜਗੁ<sup>47</sup> ਠਗਿਓ<sup>48</sup>  
ਠਗਿ<sup>49</sup> ਆਈਐ  
ਜਾਈਐ<sup>50</sup> ॥  
ਤਨੁ<sup>51</sup> ਮਹਿ<sup>52</sup> ਤ੍ਰਿਸਨਾ<sup>53</sup>  
ਅਗਿ<sup>54</sup> ਸਬਦਿ<sup>55</sup> ਬੁਝਾ-  
ਈਐ<sup>56</sup> ॥ ੧੯ ॥

ਸਲੋਕ ਮ: ੧ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਸੰਤੋਖੁ<sup>57</sup> ਰੁਖੁ<sup>58</sup>  
ਧਰਮੁ<sup>59</sup> ਫੁਲੁ<sup>60</sup> ਫਲੁ<sup>61</sup>  
ਗਿਆਨੁ<sup>62</sup> ॥

ਰਸਿ<sup>63</sup> ਰਸਿਆ<sup>64</sup> ਹਰਿਆ<sup>65</sup>  
ਸਦਾ<sup>66</sup> ਪਕੈ ਕਰਮਿ<sup>67</sup>  
ਧਿਆਨਿ<sup>68</sup> ॥  
ਪਤਿ<sup>69</sup> ਕੇ ਸਾਦ<sup>70</sup> ਖਾਦਾ<sup>71</sup>

O' Nanak! only then<sup>23</sup>, is the hungry  
man satiated when<sup>24</sup>, by uttering<sup>25</sup>  
His praises<sup>26</sup>, he gets absorbed<sup>27</sup> in  
the Praise-worthy<sup>28</sup> Lord<sup>27</sup>.

Pauri.

Without the True Lord<sup>29</sup>, all are  
false<sup>30</sup> and practise<sup>31</sup> falsehood.  
Without the True One, the false<sup>32</sup>  
are bound<sup>33</sup> down and goaded on<sup>34</sup>.  
Without the True Master, the body<sup>35</sup>  
is dust<sup>36</sup> and is mingled<sup>37</sup> with dust.

Without the True Master, the dress<sup>38</sup>  
and food<sup>39</sup> are all hunger.

Without the True Lord, the false<sup>41</sup>  
attain<sup>42</sup> not God's Court<sup>40</sup>.

Being attached<sup>44</sup> to false avarice<sup>43</sup>,  
man loses<sup>46</sup> the Master's mansion<sup>45</sup>.

The whole world<sup>47</sup> is deceived<sup>48</sup> by  
the deceitful<sup>49</sup> mammon and conti-  
nues coming and going<sup>50</sup>.

In<sup>52</sup> the body<sup>51</sup> is the fire<sup>54</sup> of  
desire<sup>53</sup>. With God's Name<sup>56</sup> it is  
quenched<sup>56</sup>.

Slok, First Guru.

Nanak the Guru is the tree<sup>58</sup> of  
contentment<sup>57</sup>, whose flower<sup>60</sup> is  
faith<sup>59</sup>, and fruit<sup>61</sup> the Divine  
knowledge<sup>62</sup>.

Irrigated<sup>64</sup> with the Lord's love<sup>63</sup>,  
it remains <sup>66</sup>evergreen<sup>65</sup> and it ripens  
by virtuous deeds<sup>67</sup> and meditation<sup>68</sup>.

Honour<sup>69</sup> is obtained<sup>72</sup> by partak-

ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਕੇਵਲ ਤਦ<sup>23</sup> ਹੀ, ਭੁੱਖਾ ਆਦਮੀ ਰੱਜਦਾ ਹੈ  
ਜਦ<sup>24</sup> ਉਸ ਦੀਆਂ ਸਿਫਤਾਂ<sup>25</sup> ਨੂੰ ਆਖਣ<sup>26</sup> ਦੁਆਰਾ ਉਹ  
ਸਿਫਤਾਂ ਵਾਲੇ ਸਾਹਿਬ<sup>27</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>28</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਪਉੜੀ ।

ਸੱਚੇ ਸਾਹਿਬ<sup>29</sup> ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਸਾਰੇ ਭੂਣੇ<sup>30</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਭੂਣ  
ਦੀ ਹੀ ਕਿਰਤ ਕਰਦੇ<sup>31</sup> ਹਨ ।  
ਸਤਿਪੁਰਖ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਭੂਣੇ<sup>32</sup> ਨਰਤ<sup>33</sup> ਕੇ ਅੱਗੇ ਨੂੰ ਧਕੇ  
ਜਾਂਦੇ<sup>34</sup> ਹਨ ।  
ਸੱਚੇ ਮਾਲਕ ਦੇ ਬਾਝੋਂ, ਦੇਹਿ<sup>35</sup> ਮਿੱਟੀ<sup>36</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮਿੱਟੀ  
ਨਾਲ ਮਿਲ<sup>37</sup> ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਸੱਚੇ ਮਾਲਕ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ, ਪੁਸ਼ਾਕ<sup>38</sup> ਤੇ ਖੁਰਾਕ<sup>39</sup> ਸਮੂਹ  
ਭੁੱਖ ਹੀ ਹੈ ।

ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ, ਕੂੜਿਆਰ<sup>41</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ  
ਦਰਗਾਹ<sup>40</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ<sup>42</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੇ ।  
ਭੁੱਠੇ ਲੋਭ<sup>43</sup> ਨਾਲ ਜੁੜ<sup>44</sup> ਕੇ, ਇਨਸਾਨ ਮਾਲਕ ਦੇ  
ਮੰਦਰ<sup>45</sup> ਨੂੰ ਭੁੱਖਾ<sup>46</sup> ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਸਾਰਾ ਸੰਸਾਰ<sup>47</sup> ਛਲਣੀ<sup>48</sup> ਮਾਇਆ ਨੇ ਛਲ<sup>49</sup> ਲਿਆ,  
ਅਤੇ ਆਉਂਦਾ ਤੇ ਜਾਂਦਾ<sup>50</sup> ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਸਰੀਰ<sup>51</sup> ਅੰਦਰ<sup>52</sup> ਖਾਹਿਸ਼<sup>53</sup> ਦੀ ਅਗਨੀ<sup>54</sup> ਹੈ ।  
ਇਹ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ<sup>56</sup> ਨਾਲ ਬੁਝਦੀ<sup>56</sup> ਹੈ ।

ਸਲੋਕ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਨਾਨਕ, ਗੁਰੂ ਸੰਤੁਸ਼ਟਤਾ<sup>57</sup> ਦਾ ਬਿਰਛ<sup>58</sup> ਹੈ, ਜਿਸ ਦਾ  
ਪੁਸ਼ਪ<sup>59</sup> ਈਮਾਨ<sup>60</sup> ਹੈ, ਅਤੇ ਮੇਵਾ<sup>61</sup> ਬ੍ਰਹਿਮ-ਗਿਆਨ<sup>62</sup> ।

ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>63</sup> ਨਾਲ ਸਿੰਚਿਆ<sup>64</sup> ਹੋਇਆ, ਇਹ  
ਸਦੀਵ<sup>65</sup> ਹੀ ਸਰ-ਸਬਜ਼<sup>66</sup> ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਨੇਕ  
ਅਮਲਾਂ<sup>67</sup> ਤੇ ਸਿਮਰਨ<sup>68</sup> ਦੁਆਰਾ ਇਹ ਪਕਦਾ ਹੈ ।  
ਜਿਸ ਦਾ ਸੁਆਦ<sup>70</sup> ਭੁੰਚਣ<sup>71</sup> ਦੁਆਰਾ ਇੱਜ਼ਤ ਆਬਰੂ<sup>72</sup>

ਲਹੈ<sup>72</sup> ਦਾਨਾ<sup>73</sup> ਕੈ ਸਿਰਿ<sup>74</sup>  
ਦਾਨੁ<sup>75</sup> ॥ ੧ ॥

ਮ: ੧ ॥

ਸੁਇਨੇ<sup>76</sup> ਕਾ ਬਿਰਖੁ<sup>77</sup>  
ਪਤ<sup>78</sup> ਪਰਵਾਲਾ<sup>79</sup> ਫੁਲ<sup>80</sup>  
ਜਵੇਹਰ<sup>81</sup> ਲਾਲ<sup>82</sup> ॥

ਤਿਤੁ<sup>83</sup> ਫਲ<sup>84</sup> ਰਤਨ<sup>85</sup>  
ਲਗਹਿ<sup>86</sup> ਮੁਖਿ<sup>87</sup> ਭਾਖਿਤ<sup>88</sup>  
ਹਿਰਦੈ ਰਿਦੈ<sup>89</sup> ਨਿਹਾਲੁ<sup>90</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਕਰਮੁ<sup>91</sup> ਹੋਵੈ ਮੁਖਿ<sup>92</sup>  
ਮਸਤਕਿ<sup>93</sup> ਲਿਖਿਆ<sup>94</sup> ਹੋਵੈ  
ਲੇਖੁ<sup>95</sup> ॥

ਅਠਿਸਠਿ<sup>96</sup> ਤੀਰਥ<sup>97</sup> ਗੁਰ  
ਕੀ ਚਰਣੀ<sup>98</sup> ਪੂਜੈ<sup>99</sup>  
ਸਦਾ<sup>100</sup> ਵਿਸੇਖੁ<sup>2</sup> ॥

ਹੰਸੁ<sup>3</sup> ਹੇਤੁ<sup>4</sup> ਲੋਭੁ<sup>5</sup> ਕੋਪੁ<sup>6</sup>  
ਚਾਰੇ ਨਦੀਆ<sup>7</sup> ਅਗਿ<sup>8</sup> ॥  
ਪਵਹਿ<sup>9</sup> ਦਝਹਿ<sup>10</sup> ਨਾਨਕਾ  
ਤਰੀਐ<sup>12</sup> ਕਰਮੀ<sup>13</sup> ਲਗਿ<sup>14</sup>  
॥ ੨ ॥

ਪਉੜੀ ॥

ਜੀਵਦਿਆ<sup>15</sup> ਮਰੁ<sup>18</sup> ਮਾਰਿ<sup>16</sup>  
ਨ ਪਛੋਤਾਈਐ<sup>17</sup> ॥  
ਝੁਠਾ<sup>19</sup> ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ<sup>20</sup>  
ਕਿਨਿ<sup>21</sup> ਸਮਝਾਈਐ<sup>22</sup> ॥  
ਸਚਿ ਨ ਧਰੇ<sup>23</sup> ਪਿਆਰੁ<sup>24</sup>  
ਧੰਧੈ<sup>25</sup> ਧਾਈਐ<sup>26</sup> ॥  
ਕਾਲੁ<sup>27</sup> ਬੁਰਾ<sup>28</sup> ਧ੍ਰੇ<sup>29</sup>  
ਕਾਲੁ<sup>30</sup> ਸਿਰਿ<sup>31</sup>  
ਦੁਨੀਆਈਐ<sup>32</sup> ॥

ing<sup>71</sup> of its relish<sup>70</sup>. Of all the gifts<sup>73</sup>,  
this is the greatest<sup>74</sup> gift<sup>75</sup>.

First Guru.

The Guru is the tree<sup>77</sup> of gold<sup>76</sup>, its  
leaves<sup>78</sup> are corals<sup>79</sup>, and its blo-  
ssoms<sup>80</sup> jewels<sup>81</sup> and rubies<sup>82</sup>.

That<sup>83</sup> plant bears<sup>86</sup> the fruit<sup>84</sup> of  
emerald<sup>85</sup> of the utterance<sup>88</sup> of the  
Guru's mouth<sup>87</sup>. Within the heart of  
his<sup>89</sup> heart the Guru beholds<sup>90</sup> the  
Lord.

Nanak it is obtained by him on  
whose face<sup>92</sup> and forehead<sup>93</sup> the  
writ<sup>95</sup> of good fortune<sup>91</sup> is recorded<sup>94</sup>.

The sixty-eight<sup>96</sup> places of pilgrimage<sup>97</sup>  
seek the shelter of the most exalted<sup>2</sup>  
Guru's feet<sup>98</sup>, whom they ever<sup>100</sup>  
worship<sup>99</sup>.

Cruelty<sup>3</sup>, worldly love<sup>4</sup>, avarice<sup>5</sup> and  
wrath<sup>6</sup> are the four streams<sup>7</sup> of fire<sup>8</sup>.  
By falling<sup>9</sup> into them, the mortal is  
burnt<sup>10</sup>, O' Nanak ! Emancipation<sup>12</sup> is  
obtained by cleaving<sup>14</sup> to good deed<sup>13</sup>.

Pauri.

Whilst living<sup>16</sup> subdue<sup>16</sup> death<sup>18</sup> and  
thou shalt not regret<sup>17</sup> afterwards.  
False<sup>19</sup> is the world<sup>20</sup> but a few<sup>21</sup>  
understand<sup>22</sup> this.

Man professes<sup>23</sup> not love<sup>24</sup> for truth  
and runs<sup>26</sup> after worldly affairs<sup>25</sup>.

The inauspicious<sup>28</sup> time<sup>27</sup> of annihila-  
ting<sup>29</sup> death<sup>30</sup> stands over the head<sup>31</sup>  
of the world<sup>32</sup>.

ਮਿਲਦੀ<sup>72</sup> ਹੈ । ਸਾਰੀਆਂ ਦਾਤਾਂ<sup>73</sup> ਵਿਚੋਂ ਇਹ ਸਰੋਮਣੀ<sup>74</sup>  
ਦਾਤ<sup>75</sup> ਹੈ ।

ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਗੁਰੂ ਸੋਨੇ<sup>76</sup> ਦਾ ਦਰਖਤ<sup>77</sup> ਹੈ, ਇਸ ਦੇ ਪੱਤੇ<sup>78</sup> ਮੂੰਗੇ<sup>79</sup>  
ਹਨ ਅਤੇ ਇਸ ਦੇ ਪੁਸ਼ਪ<sup>80</sup> ਜਵਾਹਿਰਾਤ<sup>81</sup> ਤੇ ਮਾਣਕ<sup>82</sup> ।

ਉਸ<sup>83</sup> ਪੌਦੇ ਨੂੰ ਗੁਰੂ ਦੇ ਮੁਖਾਰਬਿੰਦ<sup>87</sup> ਦੇ ਕਥਨ<sup>88</sup>  
ਦੀ ਮਣੀ<sup>85</sup> ਦਾ ਮੇਵਾ<sup>84</sup> ਲੱਗਾ<sup>86</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ । ਆਪਣੇ  
ਦਿਲ ਦੇ ਦਿਲਾਂ<sup>89</sup> ਅੰਦਰ ਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਵੇਖਦਾ<sup>90</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਇਹ ਉਸ ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਜਿਸ ਦੇ  
ਚਿਹਰੇ<sup>92</sup> ਅਤੇ ਮੱਥੇ<sup>93</sup> ਉਤੇ ਚੰਗੇ ਭਾਗਾਂ<sup>91</sup> ਦੀ  
ਲਿਖਤਾਕਾਰ<sup>95</sup> ਲਿਖੀ<sup>94</sup> ਹੋਈ ਹੈ ।

ਅਠਾਹਟ<sup>96</sup> ਯਾਤ੍ਰਾ-ਅਸਥਾਨ<sup>97</sup> ਪਰਮ ਸ੍ਰੇਸ਼ਟ<sup>2</sup> ਗੁਰਾਂ ਦੇ  
ਪੈਰਾਂ<sup>98</sup> ਦੀ ਪਨਾਹ ਲੋੜਦੇ ਹਨ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਉਹ  
ਸਦੀਵ<sup>100</sup> ਹੀ ਉਪਾਸ਼ਨਾ<sup>99</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਨਿਰਦਈਪਣਾ<sup>3</sup>, ਸੰਸਾਰੀ ਮੋਹ<sup>4</sup>, ਲਾਲਚ<sup>5</sup> ਤੇ ਗੁੱਸਾ<sup>6</sup>  
ਚਾਰੇ ਅਗਨੀ<sup>7</sup> ਦੇ ਦਰਿਆ<sup>8</sup> ਹਨ ।  
ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਡਿਗ<sup>9</sup> ਪੈਣ ਦੁਆਰਾ ਪ੍ਰਾਣੀ ਸਭ ਬਲ<sup>10</sup>  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਚੰਗੇ ਅਮਲਾਂ<sup>13</sup> ਦੇ ਨਾਲ ਜੁੜਣਾ<sup>14</sup>  
ਦੁਆਰਾ ਕਲਿਆਣ<sup>12</sup> ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।

ਪਉੜੀ ।

ਜੀਉਂਦੇ<sup>15</sup> ਜੀ, ਮੌਤ<sup>18</sup> ਤੋਂ ਕਾਬੂ<sup>16</sup> ਪਾ ਲੈ ਅਤੇ ਤੈਨੂੰ  
ਅਖੀਰ ਨੂੰ ਝੋਰਾ<sup>17</sup> ਨਹੀਂ ਹੋਵੇਗਾ ।  
ਕੁੜੀ<sup>19</sup> ਹੈ ਇਹ ਦੁਨੀਆਂ<sup>20</sup> ਪ੍ਰੰਤੂ ਕਿਸੇ<sup>21</sup> ਨੂੰ ਹੀ ਇਹ  
ਸਮਝ<sup>22</sup> ਆਈ ਹੈ ।

ਇਨਸਾਨ ਸੱਚ ਨਾਲ ਪ੍ਰੀਤ<sup>24</sup> ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ<sup>23</sup> ਅਤੇ  
ਸੰਸਾਰੀ ਕਾਰ-ਵਿਹਾਰਾਂ<sup>25</sup> ਮਗਰ ਨਸਿਆ<sup>26</sup> ਫਿਰਦਾ ਹੈ ।  
ਸਤਿਆਨਾਸ<sup>29</sup> ਕਰ ਦੇਣ ਵਾਲੀ ਮੌਤ<sup>30</sup> ਦਾ ਚੰਦਰਾ<sup>28</sup>  
ਸਮਾਂ<sup>27</sup> ਸੰਸਾਰ<sup>32</sup> ਦੇ ਮੂੰਡੇ<sup>31</sup> ਉਤੇ ਖੜਾ ਹੈ ।

ਹੁਕਮੀ<sup>33</sup> ਸਿਰਿ<sup>34</sup> ਜੰਦਾਰੁ<sup>35</sup>  
ਮਾਰੇ<sup>36</sup> ਦਾਈਐ<sup>37</sup> ॥

Under the Lord's command<sup>33</sup>,  
seizing an opportunity<sup>37</sup>, death's  
myrmidon strikes<sup>36</sup> the club<sup>35</sup> on  
man's head<sup>34</sup>.

ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਵਰਮਾਨ<sup>33</sup> ਤਾਬੇ, ਮੌਤ ਦਾ ਫਰਿਸ਼ਤਾ, ਦਾਅ  
ਲਾ<sup>37</sup> ਕੇ ਇਨਸਾਨ ਦੇ ਮੁੰਡੇ<sup>34</sup> ਉਤੇ ਡੰਡਾ<sup>35</sup>  
ਮਾਰਦਾ<sup>36</sup> ਹੈ ।

ਆਪੇ<sup>38</sup> ਦੇਇ<sup>39</sup> ਪਿਆਰੁ<sup>40</sup>  
ਮੰਨਿ<sup>41</sup> ਵਸਾਈਐ<sup>42</sup> ॥

The Lord Himself<sup>38</sup> bestows<sup>39</sup> His  
love<sup>40</sup> and enshrines<sup>42</sup> it within  
the mortal's mind<sup>41</sup>.

ਸਾਹਿਬ ਖੁਦ<sup>38</sup> ਹੀ ਆਪਣੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>40</sup> ਬਖਸ਼ਦਾ<sup>39</sup> ਹੈ  
ਅਤੇ ਇਸ ਨੂੰ ਪ੍ਰਾਣੀ ਦੇ ਚਿੱਤ<sup>41</sup> ਅੰਦਰ ਟਿਕਾਉਂਦਾ<sup>42</sup>  
ਹੈ ।

ਮੁਹਤੂ<sup>43</sup> ਨ ਚਸਾ<sup>44</sup>  
ਵਿਲੰਮੁ<sup>45</sup> ਭਰੀਐ<sup>46</sup>  
ਪਾਈਐ<sup>47</sup> ॥

When the life's measure<sup>47</sup> is full<sup>46</sup>  
not a trice<sup>43</sup> or moment's<sup>44</sup> delay<sup>45</sup>  
is caused in departing.

ਜਦ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਦੀ ਪੜੋਪੀ<sup>47</sup> ਲਥਾਲਥ<sup>46</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ,  
ਤਾਂ ਕੁਝ ਕਰਨ ਨੂੰ ਇਕ ਲਮ੍ਹੇ<sup>43</sup> ਜਾਂ ਪਲ<sup>44</sup> ਜਿੰਨੀ  
ਦੇਰ<sup>45</sup> ਭੀ ਨਹੀਂ ਲੱਗਦੀ ।

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ<sup>48</sup> ਬੁਝਿ<sup>49</sup>  
ਸਚਿ<sup>50</sup> ਸਮਾਈਐ<sup>51</sup> ॥  
੨੦ ॥

Through the Guru's grace<sup>48</sup> by  
knowing<sup>49</sup> the True Lord<sup>50</sup> the  
mortal is absorbed<sup>51</sup> in Him.

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>48</sup> ਰਾਹੀਂ ਸੱਚੇ ਸਾਹਿਬ<sup>50</sup> ਨੂੰ ਜਾਨਣ<sup>49</sup>  
ਦੁਆਰਾ ਜੀਵ ਉਸ ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>51</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸਲੋਕੁ ਮ: ੧ ॥

Slok, First Guru.

ਤੁਮੀ<sup>52</sup> ਤੁਮਾ<sup>53</sup> ਵਿਸੁ<sup>54</sup>  
ਅਕੁ<sup>55</sup> ਧਤੂਰਾ<sup>56</sup> ਨਿਮੁ<sup>57</sup>  
ਫਲੁ<sup>58</sup> ॥

The bitterness<sup>54</sup> of the gourd<sup>52</sup>,  
colocynth<sup>53</sup>, colotropis procera<sup>56</sup>,  
thornapple<sup>55</sup> and the seed<sup>57</sup> of  
aza-dirachta<sup>58</sup> abides<sup>51</sup> in the  
mind<sup>59</sup> and mouth<sup>60</sup> of him<sup>62</sup>, who<sup>63</sup>  
remembers<sup>64</sup> Thee not, O' my Lord !  
Nanak, whom<sup>66</sup> should I tell<sup>65</sup> that  
who-so are without<sup>68</sup> good destiny<sup>69</sup>  
are annihilated<sup>67</sup>.

ਸਲੋਕ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਤੂੰਬੀ<sup>52</sup> ਜੰਗਲੀ ਕੱਦੂ<sup>53</sup>, ਅੱਕ<sup>55</sup> ਧਤੂਰੇ<sup>56</sup> ਅਤੇ ਨਿੱਮ<sup>57</sup>  
ਦੀ ਨਮੋਲੀ<sup>58</sup> ਦੀ ਕੁੱਤਣ<sup>54</sup>, ਉਸ<sup>52</sup> ਦੇ ਚਿੱਤ<sup>59</sup> ਤੇ  
ਮੂੰਹ<sup>60</sup> ਵਿਚ ਰਹਿੰਦੀ<sup>62</sup> ਹੈ, ਜਿਸ<sup>63</sup> ਨੂੰ ਤੂੰ ਯਾਦ<sup>64</sup> ਨਹੀਂ  
ਆਉਂਦਾ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ !

ਮਨਿ<sup>59</sup> ਮੁਖਿ<sup>60</sup> ਵਸਹਿ<sup>61</sup>  
ਤਿਸੁ<sup>62</sup> ਜਿਸੁ<sup>63</sup> ਤੂ ਚਿਤਿ<sup>64</sup>  
ਨ ਆਵਹੀ ॥

ਨਾਨਕ ਕਹੀਐ<sup>65</sup> ਕਿਸੁ<sup>66</sup>  
ਹੰਢਨਿ<sup>67</sup> ਕਰਮਾ<sup>68</sup> ਬਾਹਰੇ<sup>69</sup>  
॥ ੧ ॥

ਮ: ੧ ॥

First Guru.

ਨਾਨਕ ਮੈਂ ਕਿਸ<sup>66</sup> ਨੂੰ ਆਖਾ<sup>65</sup> ਕਿ ਜੋ ਚੰਗੀ  
ਕਿਸਮਤ<sup>68</sup> ਦੇ ਬਗੈਰ<sup>67</sup> ਹਨ, ਉਹ ਮਲੀਆਮੇਟ<sup>69</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

੧੪੮

148

ਮਤਿ<sup>70</sup> ਪੰਖੇਰੁ<sup>71</sup> ਕਿਰਤੁ<sup>72</sup>  
ਸਾਥਿ<sup>73</sup> ਕਬ<sup>74</sup> ਉਤਮ<sup>75</sup>  
ਕਬ ਨੀਚ<sup>76</sup> ॥

The bird<sup>71</sup> soul<sup>70</sup> with<sup>73</sup> (on account  
of) its actions<sup>72</sup> is sometimes<sup>74</sup>  
exalted<sup>76</sup> and sometimes debased<sup>75</sup>.

ਭੈਰ<sup>70</sup> ਪੰਛੀ<sup>71</sup> ਆਪਣੇ ਅਮਲਾਂ<sup>72</sup> ਦੇ ਨਾਲ<sup>73</sup> (ਸਬੱਬ)  
ਕਦੇ<sup>74</sup> ਸਰੋਸ਼ਟ<sup>75</sup> ਤੇ ਕਦੇ ਅਧਮ<sup>76</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਕਬ ਚੰਦਨਿ<sup>77</sup> ਕਬ ਅਕਿ<sup>78</sup>  
ਡਾਲਿ<sup>79</sup> ਕਬ ਉਚੀ<sup>80</sup>  
ਪਰੀਤਿ<sup>81</sup> ॥

Sometimes it perches on the sandal<sup>77</sup>  
tree and sometimes on the branch<sup>78</sup>  
of colotropis<sup>79</sup> procera. Sometimes  
it loves<sup>81</sup> to soar high<sup>80</sup>.

ਕਦੇ ਇਹ ਚੰਦਨ<sup>77</sup> ਦੇ ਬਿਰਛ ਅਤੇ ਕਦੇ ਅੱਕ<sup>78</sup> ਦੀ  
ਟਹਿਣੀ<sup>79</sup> ਤੇ ਬੈਠਦਾ ਹੈ । ਕਦੇ ਇਹ ਉਚੇ<sup>80</sup> ਉੱਡਣ  
ਨੂੰ ਪਿਆਰ<sup>81</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮਿ<sup>82</sup>  
ਚਲਾਈਐ<sup>83</sup> ਸਾਹਿਬ  
ਲਗੀ<sup>84</sup> ਰੀਤਿ<sup>85</sup> ॥ ੨ ॥

ਪਉੜੀ ॥

ਕੇਤੇ<sup>86</sup> ਕਹਹਿ ਵਖਾਣ<sup>87</sup>  
ਕਹਿ ਕਹਿ<sup>88</sup> ਜਾਵਣਾ<sup>89</sup> ॥

ਵੇਦ ਕਹਹਿ<sup>90</sup> ਵਖਿਆਣ<sup>91</sup>  
ਅੰਤ੍ਰਿ<sup>92</sup> ਨ ਪਾਵਣਾ<sup>93</sup> ॥

ਪੜਿਐ<sup>94</sup> ਨਾਹੀ ਭੇਦੁ<sup>95</sup>  
ਬੁਝਿਐ<sup>96</sup> ਪਾਵਣਾ<sup>97</sup> ॥

ਖਟੁ<sup>98</sup> ਦਰਸਨ<sup>99</sup> ਕੈ  
ਭੇਖਿ<sup>100</sup> ਕਿਸੈ<sup>2</sup> ਸਚਿ<sup>3</sup>  
ਸਮਾਵਣਾ<sup>4</sup> ॥

ਸਚਾ ਪੁਰਖੁ<sup>5</sup> ਅਲਖੁ<sup>6</sup>  
ਸਬਦਿ<sup>7</sup> ਸੁਹਾਵਣਾ<sup>8</sup> ॥  
ਮੰਨੇ<sup>9</sup> ਨਾਉ ਬਿਸੇਖ<sup>10</sup>  
ਦਰਗਹ<sup>12</sup> ਪਾਵਣਾ<sup>13</sup> ॥

ਖਾਲਕ<sup>14</sup> ਕਉ<sup>15</sup> ਆਦੇਸੁ<sup>16</sup>  
ਢਾਢੀ<sup>17</sup> ਗਾਵਣਾ<sup>18</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਜੁਗ ਜੁਗ<sup>19</sup> ਏਕੁ<sup>20</sup>  
ਮੰਨਿ<sup>21</sup> ਵਸਾਵਣਾ<sup>22</sup> ॥  
੨੧ ॥

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥  
ਮੰਤ੍ਰੀ<sup>23</sup> ਹੋਇ<sup>24</sup> ਅਨੂਹਿਅ<sup>25</sup>  
ਨਾਗੀ<sup>26</sup> ਲੜੀ<sup>27</sup> ਜਾਇ<sup>28</sup> ॥  
ਆਪਣ ਹਥੀ<sup>29</sup> ਆਪਣੇ ਦੇ  
ਕੂਚਾ<sup>30</sup> ਆਪੇ ਲਾਇ<sup>31</sup> ॥

Nanak, the Lord sticks<sup>84</sup> to the  
habit<sup>85</sup> of driving<sup>83</sup> the beings accord-  
ing to His will<sup>82</sup>.

Pauri.

Some<sup>86</sup> explain and expound<sup>87</sup> on  
the Lord, and depart<sup>89</sup> whilst des-  
cribing and narrating<sup>88</sup> Him.

The Vedas speak<sup>90</sup> of and interpret<sup>91</sup>  
the Lord, but know<sup>93</sup> not His  
limit<sup>92</sup>.

Not through studying<sup>94</sup>, but through  
understanding<sup>96</sup>, the Lord's secret<sup>95</sup> is  
found<sup>97</sup>.

Six<sup>98</sup> are the creeds<sup>100</sup> of the  
Shashtras<sup>99</sup>, but rare<sup>2</sup> is the person  
who merges<sup>4</sup> in the True One<sup>3</sup>  
through them.

The Name<sup>7</sup> of the True and Inscrut-  
able<sup>6</sup> Person<sup>5</sup> embellishes<sup>8</sup> the man.  
He, who believes<sup>9</sup> in the Name of  
the Infinite One<sup>10</sup>, attains<sup>13</sup> to His  
Court<sup>12</sup>.

I, the minstrel<sup>17</sup>, make obeisance<sup>16</sup>  
unto<sup>15</sup> the Creator<sup>14</sup> and sing<sup>18</sup> His  
praises.

Within his mind<sup>21</sup>, Nanak enshrines<sup>22</sup>  
the Lord, who is but one<sup>20</sup>, all the  
ages<sup>19</sup> through.

Slok, Second Guru.

If one be<sup>24</sup> a charmer<sup>23</sup> of scorpions<sup>25</sup>  
and goes<sup>28</sup> to handle<sup>27</sup> serpents<sup>26</sup>,  
With his own hands<sup>29</sup> he applies<sup>31</sup> a  
brand<sup>30</sup> to his ownself then.

ਨਾਨਕ, ਸੁਆਮੀ ਜੀਵਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਰਜ਼ਾ<sup>82</sup> ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ  
ਟੋਰਣ<sup>83</sup> ਦੇ ਸੁਭਾਵ<sup>85</sup> ਨਾਲ ਸੰਬੰਧਤ<sup>84</sup> ਹੈ ।

ਪਉੜੀ ।

ਕਈ<sup>86</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਬਾਰੇ ਸਮਝਾਉਂਦੇ ਤੇ ਦਰਸਾਉਂਦੇ<sup>87</sup> ਹਨ  
ਅਤੇ ਉਸ ਨੂੰ ਵਰਨਣ<sup>88</sup> ਤੇ ਬਿਆਨ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਟੁਰ<sup>89</sup>  
ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਵੇਦ, ਸਾਹਿਬ ਬਾਰੇ ਆਖਦੇ<sup>90</sup> ਤੇ ਉਸ ਦੀ ਵਿਆਖਿਆ<sup>91</sup>  
ਕਰਦੇ ਹਨ ਪਰ ਉਸ ਦੇ ਓਤਕ<sup>92</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦੇ<sup>93</sup> ।

ਵਾਰਣ<sup>94</sup> ਰਾਹੀਂ ਨਹੀਂ, ਪ੍ਰੰਤੂ ਸਮਝਣ<sup>96</sup> ਰਾਹੀਂ ਸਾਹਿਬ  
ਦਾ ਭੋਤ<sup>95</sup> ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ<sup>97</sup> ਹੈ ।

ਛੇ<sup>98</sup> ਹਨ ਮੱਤ<sup>100</sup> ਸ਼ਾਸਤਰਾਂ<sup>99</sup> ਦੇ, ਪਰ ਉਹਨਾਂ ਦੇ  
ਰਾਹੀਂ ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ<sup>2</sup> ਹੀ ਸਤਿਪੁਰਖ<sup>3</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>4</sup>  
ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਸੱਚੇ ਤੇ ਅਗਾਧ<sup>5</sup> ਪੁਰਖ<sup>6</sup> ਦਾ ਨਾਮ<sup>7</sup> ਮਨੁੱਖ ਨੂੰ ਸ਼ਸ਼ੋਭਤ<sup>8</sup>  
ਕਰ ਦਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਜੋ ਬੇਅੰਤ<sup>9</sup> ਪੁਰਖ ਦੇ ਨਾਮ ਅੰਦਰ ਨਿਸਚਾ<sup>10</sup> ਧਾਰਦਾ  
ਹੈ, ਉਹ ਉਸ ਦੇ ਦਰਬਾਰ<sup>12</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ<sup>13</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਮੈਂ, ਕੀਰਤਨੀਆਂ<sup>17</sup>, ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>14</sup> ਨੂੰ<sup>15</sup> ਪਰਣਾਮ<sup>16</sup>  
ਕਰਦਾ ਅਤੇ ਉਸ ਦਾ ਜੱਸ ਅਲਾਪਦਾ<sup>18</sup> ਹਾਂ ।

ਆਪਣੇ ਚਿੱਤ<sup>21</sup> ਅੰਦਰ, ਨਾਨਕ ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਵਸਾਉਂਦਾ<sup>22</sup>  
ਹੈ, ਜੋ ਸਮੂਹ ਯੁਗਾਂ<sup>19</sup> ਅੰਦਰ ਕੇਵਲ<sup>20</sup> ਇਕ ਹੀ ਹੈ ।

ਸਲੋਕ, ਦੂਸਰੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਜੇ ਕੋਈ ਬਿਛੁਆ<sup>23</sup> ਦਾ ਮਾਂਦੀ<sup>24</sup> ਹੋਵੇ<sup>25</sup> ਤੇ ਸੱਪਾਂ<sup>26</sup> ਨੂੰ  
ਜਾ ਕੇ<sup>28</sup> ਹੱਥ ਪਾ ਲਵੇ<sup>27</sup> ਤਾਂ ਉਹ ਆਪਣੇ ਹੱਥਾਂ<sup>29</sup>  
ਨਾਲ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਮੁਆਤਾ<sup>30</sup> ਲਾ ਲੈਂਦਾ<sup>31</sup> ਹੈ ।

ਹੁਕਮੁ<sup>32</sup> ਪਇਆ<sup>33</sup> ਧੁਰਿ<sup>34</sup>  
ਖਸਮ<sup>35</sup> ਕਾ ਅਤੀ<sup>36</sup> ਹੁ  
ਧਕਾ<sup>37</sup> ਖਾਇ ॥

ਗੁਰਮੁਖ<sup>38</sup> ਸਿਉ<sup>39</sup>  
ਮਨਮੁਖ<sup>40</sup> ਅੜੇ<sup>41</sup> ਡੁਬੇ<sup>42</sup>  
ਹਕਿ<sup>43</sup> ਨਿਆਇ<sup>44</sup> ॥

ਦੁਹਾ<sup>45</sup> ਸਿਰਿਆ<sup>46</sup> ਆਪੇ<sup>47</sup>  
ਖਸਮੁ<sup>48</sup> ਵੇਖੇ<sup>49</sup> ਕਰਿ  
ਵਿਉਪਾਇ<sup>50</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਏਵੇ<sup>51</sup> ਜਾਣੀਐ<sup>52</sup>  
ਸਭ ਕਿਛੁ<sup>53</sup> ਤਿਸਹਿ<sup>54</sup>  
ਰਜਾਇ<sup>55</sup> ॥ ੧ ॥

ਮਹਲਾ ੨ ॥

ਨਾਨਕ ਪਰਖੇ<sup>56</sup> ਆਪ<sup>57</sup>  
ਕਉ ਤਾ<sup>58</sup> ਪਾਰਖੁ<sup>59</sup>  
ਜਾਣੁ<sup>60</sup> ॥

ਰੋਗੁ<sup>61</sup> ਦਾਰੂ<sup>62</sup> ਦੋਵੇ<sup>63</sup>  
ਬੁਝੇ<sup>64</sup> ਤਾ ਵੈਦੁ<sup>65</sup>  
ਸੁਜਾਣੁ<sup>66</sup> ॥

ਵਾਟ<sup>67</sup> ਨ ਕਰਈ<sup>68</sup>  
ਮਾਮਲਾ<sup>69</sup> ਜਾਣੇ<sup>70</sup>  
ਮਿਹਮਾਣੁ<sup>71</sup> ॥

ਮੂਲੁ<sup>72</sup> ਜਾਣਿ<sup>73</sup> ਗਲਾ  
ਕਰੇ<sup>74</sup> ਹਾਣਿ ਲਾਏ<sup>75</sup>  
ਹਾਣੁ<sup>76</sup> ॥

ਲਬਿ<sup>77</sup> ਨ ਚਲਈ<sup>78</sup> ਸਚਿ  
ਰਹੈ<sup>79</sup> ਸੋ<sup>80</sup> ਵਿਸਟੁ<sup>81</sup>  
ਪਰਵਾਣੁ<sup>82</sup> ॥

ਸਰੁ<sup>83</sup> ਸੰਧੇ<sup>84</sup> ਆਗਾਸ<sup>85</sup>  
ਕਉ ਕਿਉ<sup>86</sup> ਪਹੁਚੈ<sup>87</sup>  
ਬਾਣੁ<sup>88</sup> ॥

It is<sup>33</sup> the Master's<sup>33</sup> order<sup>32</sup> from  
the very beginning<sup>34</sup> that he suffers  
an exceedingly great<sup>36</sup> buffet<sup>37</sup>.

An apostate<sup>40</sup>, who contends<sup>41</sup> with<sup>39</sup>  
a pious person<sup>38</sup>, gets abrogated<sup>42</sup>.  
This is the True<sup>43</sup> justice<sup>44</sup>.

He Himself<sup>47</sup> is the Lord<sup>46</sup> of both<sup>45</sup>  
the ends<sup>46</sup>, beholds<sup>46</sup> and discrimi-  
nates<sup>50</sup>.

Nanak, know<sup>52</sup> it like this<sup>51</sup>, that  
everything<sup>53</sup> is according to His<sup>54</sup>  
will<sup>55</sup>.

Second Guru.

Nanak, if man assays<sup>56</sup> his own-  
self<sup>57</sup>, then<sup>58</sup> alone deem<sup>60</sup> him an  
assayer<sup>59</sup>.

If one understands<sup>64</sup> both<sup>63</sup> the  
disease<sup>61</sup> and the medicine<sup>62</sup>, then  
consider him a shrewd<sup>66</sup> physician<sup>65</sup>.

The mortal ought not to transact<sup>68</sup>  
idle business<sup>69</sup> in the way<sup>67</sup>, but  
should deem<sup>70</sup> himself to be a  
guest<sup>71</sup>.

He should converse<sup>74</sup> with the  
knowers<sup>73</sup> of the Primal<sup>72</sup> Lord and  
ought to abrogate<sup>76</sup> the harmful<sup>75</sup>  
sins.

The<sup>80</sup> virtuous person<sup>81</sup>, who walks<sup>78</sup>  
not the way of avarice<sup>77</sup> and abides<sup>79</sup>  
in truth, becomes acceptable<sup>82</sup>.

If an arrow<sup>83</sup> be aimed<sup>84</sup> at the sky<sup>85</sup>,  
how<sup>86</sup> can the arrow<sup>86</sup> reach<sup>87</sup> there?

ਐਨ ਆਰੰਭ<sup>34</sup> ਤੋਂ ਮਾਲਕ<sup>36</sup> ਦਾ ਇਹ ਫ਼ਰਮਾਨ<sup>32</sup>  
ਹੋਇਆ<sup>33</sup> ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਮਹਾਨ<sup>36</sup> ਭਾਰੀ ਠੋਕਰ<sup>37</sup>  
ਖਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਅਧਰਮੀ<sup>40</sup> ਜੋ ਪਵਿੱਤ੍ਰ ਪੁਰਸ਼<sup>38</sup> ਨਾਲ<sup>39</sup> ਇਟ-ਖੜੋਕਾ<sup>41</sup>  
ਲੈਂਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਨੇਸਤੋ-ਨਾਬੂਦ<sup>42</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।  
ਇਹ ਹੈ ਸੱਚਾ<sup>43</sup> ਇਨਸਾਫ਼<sup>44</sup> ।

ਉਹ ਖੁਦ<sup>47</sup> ਹੀ ਦੋਹਾਂ<sup>46</sup> ਪਾਸਿਆਂ<sup>46</sup> ਦਾ ਸੁਆਮੀ<sup>46</sup> ਹੈ,  
ਦੇਖਦਾ<sup>46</sup> ਅਤੇ ਨਿਰਣਾ ਕਰਦਾ<sup>50</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਇਸ ਨੂੰ ਐਸੇ<sup>51</sup> ਤਰ੍ਹਾਂ ਸਮਝ<sup>52</sup> ਕਿ ਸਾਰਾ<sup>53</sup>  
ਕੁਝ ਉਸ<sup>54</sup> ਦੀ ਰਜ਼ਾ ਮਰਜ਼ੀ<sup>55</sup> ਅਨੁਸਾਰ ਹੈ ।

ਦੂਸਰੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਨਾਨਕ, ਜੇਕਰ ਬੰਦਾ ਆਪਣੇ<sup>57</sup> ਆਪ ਦੀ ਸ਼ਿਨਾਖਤ<sup>56</sup>  
ਕਰ ਲਵੇ, ਕੇਵਲ ਤਦ<sup>58</sup> ਹੀ ਉਸ ਨੂੰ ਸ਼ਿਨਾਖਤ<sup>59</sup>  
ਕਰਨ ਵਾਲਾ ਸਮਝ<sup>60</sup> ।

ਜੇਕਰ ਬੰਦਾ ਬੀਮਾਰੀ<sup>61</sup> ਤੇ ਦਵਾਈ<sup>62</sup> ਦੋਹਾਂ<sup>63</sup> ਨੂੰ  
ਸਮਝਦਾ<sup>64</sup> ਹੋਵੇ ਤਦ ਹੀ ਉਹ ਪ੍ਰਬੀਨ<sup>66</sup> ਹਕੀਮ<sup>65</sup> ਜਾਣ ।

ਪ੍ਰਾਣੀ ਨੂੰ ਰਾਹ<sup>67</sup> ਵਿਚ ਕੋਈ ਵਿਹਲਾ ਅਭਿਬਰ<sup>68</sup>  
ਰਚਨਾ<sup>69</sup> ਉਚਿਤ ਨਹੀਂ ਪਰੰਤੂ ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਆਪ  
ਨੂੰ ਪ੍ਰਾਹੁਣਾ<sup>71</sup> ਸਮਝਣਾ<sup>70</sup> ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ ।

ਉਸ ਨੂੰ ਆਦੀ<sup>72</sup> ਸਾਹਿਬ ਨੂੰ ਜਾਨਣ<sup>73</sup> ਵਾਲਿਆਂ  
ਨਾਲ ਗੱਲ<sup>74</sup> ਬਾਤ ਕਰਨੀ ਲੋੜੀਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਹਾਨੀ-  
ਕਾਰਕ<sup>75</sup> ਪਾਪਾਂ ਨੂੰ ਮਿਟਾ<sup>76</sup> ਦੇਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ ।

ਉਹ<sup>80</sup> ਨੇਤ੍ਰ ਪੁਰਸ਼<sup>81</sup> ਜੋ ਲਾਲਚ<sup>77</sup> ਦੇ ਰਸਤੇ ਨਹੀਂ  
ਟੁਰਦਾ<sup>78</sup> ਤੇ ਸੱਚ ਵਿਚ ਵਸਦਾ<sup>79</sup> ਹੈ, ਕਬੂਲ<sup>82</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਜੇਕਰ ਤੀਰ<sup>83</sup> ਅਸਮਾਨ<sup>84</sup> ਨੂੰ ਮਾਰਿਆ<sup>85</sup> ਜਾਵੇ, ਉਹ  
ਤੀਰ<sup>86</sup> ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>87</sup> ਉਥੇ ਪੁਜ<sup>88</sup> ਸਕਦਾ ਹੈ ?

ਅਗੈ<sup>89</sup> ਓਹੁ<sup>91</sup> ਅਗੈਮੁ<sup>90</sup>  
ਹੈ ਵਾਹੇਦੜੁ<sup>92</sup> ਜਾਣੁ<sup>93</sup> ॥  
੨ ॥

The<sup>91</sup> sky above<sup>89</sup> is inaccessible<sup>90</sup>.  
Know<sup>93</sup> that the arrow will recoil on  
the archer<sup>92</sup>.

ਉਪਰ<sup>89</sup> ਉਹ<sup>91</sup> ਅਸਮਾਨ ਪਹੁੰਚ ਤੋਂ ਪਰੇਡੇ<sup>90</sup> ਹੈ ।  
ਸਮਝ<sup>93</sup> ਲੈ ਕਿ ਤੀਰ, ਤੀਰ ਚਲਾਉਣ<sup>92</sup> ਵਾਲੇ ਨੂੰ  
ਹੀ ਮੁੜ ਕੇ ਲਗੇਗਾ ।

ਪਉੜੀ ॥

ਨਾਰੀ<sup>94</sup> ਪੁਰਖੁ<sup>95</sup> ਪਿਆਰੁ<sup>96</sup>  
ਪ੍ਰੇਮਿ<sup>97</sup> ਸੀਗਾਰੀਆ<sup>98</sup> ॥

Pauri.

The bride<sup>94</sup> loves<sup>95</sup> her Spouse<sup>96</sup>, and  
with His affection<sup>97</sup> she is embe-  
lled<sup>98</sup>.

ਪਉੜੀ ।

ਪਤਨੀ<sup>94</sup> ਆਪਣੇ ਪਤੀ<sup>95</sup> ਨੂੰ ਮੁਹੱਬਤ<sup>96</sup> ਕਰਦੀ ਹੈ ਅਤੇ  
ਉਸ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>97</sup> ਨਾਲ ਉਹ ਸ਼ਿੰਗਾਰੀ<sup>98</sup> ਹੋਈ ਹੈ ।

ਕਰਨਿ<sup>99</sup> ਭਗਤਿ<sup>100</sup> ਦਿਨੁ  
ਰਾਤਿ ਨ ਰਹਨੀ<sup>2</sup>  
ਵਾਰੀਆ<sup>3</sup> ॥

She performs<sup>99</sup> His devotional  
service<sup>100</sup> day and night and is not  
held back<sup>2</sup> by restraining<sup>3</sup>.

ਦਿਹੁੰ ਰੋਣ ਉਹ ਉਸ ਦੀ ਪ੍ਰੇਮ-ਮਈ<sup>100</sup> ਸੇਵਾ  
ਕਮਾਉਂਦੀ<sup>99</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਰੋਕਣ<sup>2</sup> ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਰੁਕਦੀ<sup>3</sup>  
ਨਹੀਂ ।

ਮਹਲਾ<sup>4</sup> ਮੰਝਿ<sup>5</sup> ਨਿਵਾਸੁ<sup>6</sup>  
ਸਬਦਿ<sup>7</sup> ਸਵਾਰੀਆ<sup>8</sup> ॥

In<sup>6</sup> Lord's palace<sup>4</sup>, she has her abode<sup>5</sup>  
and with His Name<sup>7</sup> she is bedecked<sup>8</sup>.

ਸਾਈ<sup>4</sup> ਦੇ ਮੰਦਰ<sup>5</sup> ਅੰਦਰ<sup>6</sup> ਉਸ ਦਾ ਵਸੇਬਾ<sup>7</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਉਸ ਦੇ ਨਾਮ<sup>7</sup> ਨਾਲ ਉਹ ਸਜੀ<sup>8</sup> ਧਜੀ ਹੋਈ ਹੈ ।

ਸਚੁ<sup>9</sup> ਕਹਨਿ<sup>10</sup> ਅਰਦਾਸਿ<sup>12</sup>  
ਸੇ<sup>13</sup> ਵੇਚਾਰੀਆ<sup>14</sup> ॥

She<sup>13</sup>, the meek<sup>14</sup> one, makes<sup>10</sup> the  
heart<sup>9</sup> supplication<sup>12</sup>.

ਉਹ<sup>9</sup> ਮਸਕੀਨ<sup>14</sup> ਸੱਚੇ ਦਿਲ<sup>10</sup> ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ<sup>12</sup>  
ਕਰਦੀ<sup>13</sup> ਹੈ ।

ਸੋਹਨਿ<sup>15</sup> ਖਸਮੈ<sup>16</sup> ਪਾਸਿ<sup>17</sup>  
ਹੁਕਮਿ<sup>18</sup> ਸਿਧਾਰੀਆ<sup>19</sup> ॥

She looks beautiful<sup>15</sup> near<sup>17</sup> her  
Husband<sup>16</sup> and walks<sup>19</sup>, according  
to His order<sup>18</sup>.

ਉਹ ਆਪਣੇ ਮਾਲਕ<sup>16</sup> ਦੇ ਕੋਲਿ<sup>17</sup> ਸੁੰਦਰ<sup>15</sup> ਲੱਗਦੀ  
ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਫੁਰਮਾਨ<sup>18</sup> ਅਨੁਸਾਰ ਤੁਰਦੀ<sup>19</sup> ਹੈ ।

ਸਖੀ<sup>20</sup> ਕਹਨਿ<sup>21</sup>  
ਅਰਦਾਸਿ<sup>22</sup> ਮਨਹੁ<sup>23</sup>  
ਪਿਆਰੀਆ<sup>24</sup> ॥

With her dear<sup>24</sup> bosom<sup>23</sup> and  
friends<sup>20</sup>, she says<sup>21</sup> prayers<sup>22</sup> before  
her Lord.

ਆਪਣੀਆਂ ਦਿਲੀ<sup>23</sup> ਤੇ ਸਨੇਹੀ<sup>24</sup> ਸਹੀਆਂ<sup>20</sup> ਨਾਲ  
ਉਹ ਆਪਣੇ ਸਿਰ ਦੇ ਸਾਈ<sup>21</sup> ਅੱਗੇ ਬੇਨਤੀ<sup>22</sup>  
ਆਖਦੀ<sup>21</sup> ਹੈ ।

ਬਿਨੁ<sup>25</sup> ਨਾਵੈ ਧਿਗੁ<sup>26</sup> ਵਾਸੁ<sup>27</sup>  
ਫਿਟੁ<sup>28</sup> ਸੁ ਜੀਵਿਆ<sup>29</sup> ॥

Accursed<sup>26</sup> is the abode<sup>27</sup>, and  
reproachable<sup>28</sup> the life<sup>29</sup>, of those  
who are without<sup>25</sup> the Lord's Name.

ਲਾਨੂਤ<sup>26</sup> ਮਾਰਿਆ ਹੈ ਵਾਸਾ<sup>27</sup>, ਅਤੇ ਧਿਕਾਰ<sup>28</sup> ਯੋਗ ਹੈ  
ਜੀਵਨ<sup>29</sup>, ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਜੋ ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਨਾਮ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ<sup>25</sup>  
ਹਨ ।

ਸਬਦਿ<sup>30</sup> ਸਵਾਰੀਆਸੁ<sup>31</sup>  
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>32</sup> ਪੀਵਿਆ<sup>33</sup> ॥੨੨॥

She is ornamented<sup>31</sup> with her Lord's  
Name<sup>30</sup> and quaffs<sup>33</sup> Nectar<sup>32</sup>.

ਉਹ ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ<sup>30</sup> ਨਾਲ ਸ਼ਿੰਗਾਰੀ<sup>31</sup> ਹੋਈ  
ਹੈ ਅਤੇ ਸੁਧਾ-ਰਸ<sup>32</sup> ਪਾਨ<sup>33</sup> ਕਰਦੀ ਹੈ ।

ਸਲੋਕੁ ਮ: ੧ ॥

Slok, First Guru.

ਸਲੋਕ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਮਾਰੂ<sup>34</sup> ਮੀਹਿ<sup>35</sup> ਨ  
ਤ੍ਰਿਪਤਿਆ<sup>36</sup> ਅਗੀ<sup>37</sup>  
ਲਹੈ<sup>38</sup> ਨ ਭੁਖ<sup>39</sup> ॥

The desert<sup>34</sup> is not satiated<sup>35</sup> with  
rain<sup>36</sup> and the hunger<sup>38</sup> of fire<sup>37</sup> is  
not quenched<sup>39</sup>.

ਰੇਤਲਾ<sup>34</sup> ਬਲ ਬਾਰਸ਼<sup>35</sup> ਨਾਲ ਸੰਤੁਸ਼ਟ<sup>36</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ  
ਅਤੇ ਅੱਗ<sup>37</sup> ਦੀ ਖੁਦਿਆ<sup>38</sup> ਨਿਵਰਤ<sup>39</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ ।

ਰਾਜਾ<sup>40</sup> ਰਾਜਿ<sup>41</sup> ਨ ਤ੍ਰਿਪ-  
ਤਿਆ<sup>42</sup> ਸਾਇਰ<sup>43</sup> ਭਰੇ<sup>44</sup>  
ਕਿਸਕ<sup>45</sup> ॥

The king<sup>40</sup> is satiated<sup>42</sup> not with his  
dominion<sup>41</sup> and who<sup>43</sup> has ever  
filled<sup>44</sup> the oceans<sup>45</sup> ?

ਪਾਤਸ਼ਾਹ<sup>40</sup> ਪਾਤਸ਼ਾਹਤ<sup>41</sup> ਨਾਲ ਨਹੀਂ ਰਜਦਾ<sup>42</sup> ਅਤੇ  
ਸਮੁੰਦਰ<sup>43</sup> ਕਦੇ ਕਿਸੇ<sup>44</sup> ਨੇ ਭਰਪੂਰ<sup>45</sup> ਕੀਤੇ ਹਨ ?

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਕੀ  
ਕੇਤੀ<sup>46</sup> ਪੁਛਾ ਪੁਛ<sup>47</sup> ॥ ੧॥

How many<sup>46</sup> inquiries and inter-  
rogations<sup>47</sup> should Nanak make regard-  
ing the true Name ? His hunger for  
it never appeases.

ਸੱਚੇ ਨਾਮ ਸੰਬੰਧੀ ਨਾਨਕ ਕਿੰਨੀਆਂ<sup>46</sup> ਪੁੱਛਾਂ ਗਿੱਛਾਂ<sup>47</sup>  
ਕਰੇ ? ਇਸ ਲਈ ਉਸ ਦੀ ਭੁੱਖ ਕਦਾਚਿਤ ਤ੍ਰਿਪਤ  
ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ।

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Second Guru.

ਦੂਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਨਿਹਫਲ<sup>48</sup> ਤਸਿ<sup>49</sup>  
ਜਨਮਸਿ<sup>50</sup> ਜਾਵਤੁ<sup>51</sup>  
ਬ੍ਰਹਮ<sup>52</sup> ਨ ਬਿੰਦਤੇ<sup>53</sup> ॥  
ਸਾਗਰੇ<sup>54</sup> ਸੰਸਾਰ<sup>55</sup> ਸਿ<sup>56</sup>  
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ<sup>57</sup> ਤਰਹਿ<sup>58</sup>  
ਕੇ<sup>59</sup> ॥

Until<sup>51</sup> the mortal knows<sup>53</sup> the  
Pervading<sup>52</sup> God, his<sup>49</sup> human birth<sup>50</sup>  
is unprofitable<sup>48</sup>.

ਜਦ<sup>51</sup> ਤਾਈਂ ਪ੍ਰਾਣੀ ਵਿਆਪਕ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>52</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ  
ਜਾਣਦਾ<sup>53</sup>, ਉਸ ਦਾ<sup>49</sup> ਮਨੁੱਖਾ ਜਨਮ<sup>50</sup> ਨਿਸਫਲ<sup>48</sup> ਹੈ।

That<sup>56</sup> world<sup>55</sup>-ocean<sup>54</sup> few<sup>58</sup> cross  
over<sup>57</sup> by the Guru's grace<sup>57</sup>.

ਜਗਤ<sup>55</sup> ਸਮੁੰਦਰ<sup>54</sup>, ਉਸ<sup>56</sup> ਤੋਂ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>57</sup>  
ਦੁਆਰਾ ਵਿਰਲੇ<sup>58</sup> ਹੀ ਪਾਰ<sup>57</sup> ਹੁੰਦੇ ਹਨ।

ਕਰਣ<sup>60</sup> ਕਾਰਣ<sup>61</sup> ਸਮਰਥ<sup>62</sup>  
ਹੈ ਕਹੁ<sup>63</sup> ਨਾਨਕ  
ਬੀਚਾਰਿ<sup>64</sup> ॥

Potent<sup>62</sup> to do<sup>60</sup> all the works<sup>61</sup> is  
the Lord. After deep deliberation<sup>64</sup>  
Nanak says<sup>63</sup> this.

ਸਾਰੇ ਕੰਮ<sup>61</sup> ਨੇਪਰੇਚਾੜਨ<sup>60</sup> ਦੇ ਯੋਗ<sup>62</sup> ਹੈ ਸੁਆਮੀ।  
ਗੂੜ੍ਹੀ ਸੋਚ ਵਿਚਾਰ<sup>64</sup> ਮਗਰੋਂ ਨਾਨਕ ਇਹ ਆਖਦਾ<sup>63</sup>  
ਹੈ।

ਕਾਰਣ<sup>65</sup> ਕਰਤੇ<sup>66</sup> ਵਸਿ<sup>67</sup>  
ਹੈ ਜਿਨਿ<sup>68</sup> ਕਲ<sup>69</sup> ਰਖੀ  
ਧਾਰਿ<sup>70</sup> ॥੨॥

The creation<sup>66</sup> is in the control<sup>67</sup> of  
the Creator<sup>65</sup>, who<sup>68</sup> by His might<sup>69</sup>  
is sustaining<sup>70</sup> it.

ਰਚਨਾ<sup>66</sup> ਰਚਣਹਾਰ<sup>67</sup> ਦੇ ਅਖਤਿਆਰ<sup>68</sup> ਵਿਚ ਹੈ।  
ਜੋ<sup>65</sup> ਆਪਣੀ ਸ਼ਕਤੀ<sup>69</sup> ਦੁਆਰਾ ਇਸ ਨੂੰ ਆਸਰਾ<sup>70</sup>  
ਦੇ ਰਿਹਾ ਹੈ।

ਪਉੜੀ ॥

Pauri.

ਪਉੜੀ ।

ਖਸਮੇ<sup>71</sup> ਕੇ ਦਰਬਾਰਿ<sup>72</sup>  
ਢਾਢੀ<sup>73</sup> ਵਸਿਆ<sup>74</sup> ॥

In the Court<sup>72</sup> of the Lord<sup>71</sup>, the  
minstrel<sup>73</sup> abides<sup>74</sup>.

ਸਾਹਿਬ<sup>71</sup> ਦੀ ਦਰਗਾਹ<sup>72</sup> ਅੰਦਰ ਭੱਟ<sup>73</sup> ਵਸਦਾ<sup>74</sup> ਹੈ।

ਸਚਾ ਖਸਮੁ<sup>75</sup> ਕਲਾਣਿ<sup>76</sup>  
ਕਮਲੁ<sup>77</sup> ਵਿਗਸਿਆ<sup>78</sup> ॥

By singing the praises<sup>76</sup> of the True  
Master<sup>75</sup>, his heart lotus<sup>77</sup> has  
bloomed<sup>78</sup>.

ਸੱਚੇ ਮਾਲਕ<sup>75</sup> ਦੀ ਮਹਿਮਾ<sup>76</sup> ਗਾਇਨ ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ  
ਉਸ ਦਾ ਦਿਲ-ਕੰਵਲ<sup>77</sup> ਖਿੜ<sup>78</sup> ਗਿਆ ਹੈ।

ਖਸਮਹੁ ਪੂਰਾ<sup>79</sup> ਪਾਇ<sup>80</sup>  
ਮਨਹੁ<sup>81</sup> ਰਹਸਿਆ<sup>82</sup> ॥

By obtaining<sup>80</sup> perfect<sup>79</sup> understand-  
ing from the Master in his mind<sup>81</sup>,  
he is transported<sup>82</sup>.

ਮਾਲਕ ਪਾਸੋਂ ਪੂਰਨ<sup>79</sup> ਗਿਆਤ ਪਰਾਪਤ<sup>80</sup> ਕਰਨ  
ਦੁਆਰਾ ਆਪਣੇ ਚਿੱਤ<sup>81</sup> ਵਿਚ ਉਹ ਪਰਮ<sup>82</sup> ਪਰਸੰਨ  
ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ।

ਦੁਸਮਨ<sup>83</sup> ਕਢੇ<sup>84</sup> ਮਾਰਿ<sup>85</sup>  
ਸਜਣ<sup>86</sup> ਸਰਸਿਆ<sup>87</sup> ॥

The enemies<sup>83</sup> have been beaten<sup>86</sup>  
off<sup>84</sup>, so the friends<sup>85</sup> are pleased<sup>87</sup>.

ਵੇਰੀ<sup>83</sup> ਮਾਰ ਕੁਟ<sup>84</sup> ਕੇ ਪਰੇ<sup>85</sup> ਹਟਾ ਦਿਤੇ ਹਨ, ਜੋ  
ਮਿਤ੍ਰ<sup>86</sup> ਖੁਸ਼<sup>87</sup> ਹੋ ਗਏ ਹਨ।

੧੪੯

149

੧੪੯

ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ<sup>88</sup>  
ਸਚਾ<sup>89</sup> ਮਾਰਗੁ<sup>90</sup>  
ਦਸਿਆ<sup>91</sup> ॥

The right<sup>89</sup> path<sup>90</sup> is shown<sup>91</sup> unto  
them, who serve<sup>88</sup> the True Sat Guru.

ਸਹੀ<sup>88</sup> ਰਸਤਾ<sup>90</sup> ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਦਿਖਾਲ<sup>91</sup> ਦਿਤਾ  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਜੋ ਸੱਚੇ ਸਤਿਗੁਰਾਂ ਦੀ ਟਹਿਲ<sup>88</sup> ਕਮਾਉਂਦੇ  
ਹਨ।

ਸਚਾ ਸਬਦੁ<sup>92</sup> ਬੀਚਾਰਿ<sup>93</sup>  
ਕਾਲੁ<sup>94</sup> ਵਿਧਉਸਿਆ<sup>95</sup> ॥  
ਢਾਢੀ<sup>96</sup> ਕਥੇ<sup>97</sup> ਅਕਥੁ<sup>98</sup>  
ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਿਆ<sup>99</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਣ<sup>100</sup> ਗਹਿ<sup>2</sup>  
ਰਾਸਿ<sup>3</sup> ਹਰਿ<sup>4</sup> ਜੀਉ<sup>5</sup>  
ਮਿਲੇ<sup>6</sup> ਪਿਆਰਿਆ<sup>7</sup> ॥  
੨੩ ॥

ਸਲੋਕੁ ਮ: ੧ ॥

ਖਤਿਅਹੁ<sup>8</sup> ਜੰਮੇ<sup>9</sup> ਖਤੇ  
ਕਰਨਿ<sup>10</sup> ਤ<sup>12</sup> ਖਤਿਆ  
ਵਿਚਿ ਪਾਹਿ<sup>13</sup> ॥

ਧੋਤੇ<sup>14</sup> ਮੂਲਿ ਨ ਉਤਰਹਿ<sup>15</sup>  
ਜੇ<sup>16</sup> ਸਉ<sup>17</sup> ਧੋਵਣ<sup>18</sup>  
ਪਾਹਿ<sup>20</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਬਖਸੇ<sup>21</sup> ਬਖਸੀ-  
ਅਹਿ<sup>22</sup> ਨਾਹਿ<sup>23</sup> ਤ ਪਾਹੀ<sup>24</sup>  
ਪਾਹਿ<sup>25</sup> ॥ ੧ ॥

ਮ: ੧ ॥

ਨਾਨਕ ਬੋਲਣੁ<sup>26</sup> ਝਖਣਾ<sup>27</sup>  
ਦੁਖ<sup>28</sup> ਛਡਿ<sup>29</sup> ਮੰਗੀਅਹਿ<sup>30</sup>  
ਸੁਖ<sup>31</sup> ॥

ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਦੁਇ<sup>32</sup> ਦਰਿ<sup>33</sup>  
ਕਪੜੇ<sup>34</sup> ਪਹਿਰਹਿ<sup>35</sup> ਜਾਇ  
ਮਨੁਖ<sup>36</sup> ॥

ਜਿਥੇ<sup>37</sup> ਬੋਲਣਿ<sup>38</sup> ਹਾਰੀਐ<sup>39</sup>  
ਤਿਥੇ<sup>40</sup> ਚੰਗੀ<sup>41</sup> ਚੁਪ<sup>42</sup> ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ<sup>43</sup> ਦੇਖਿ<sup>44</sup>  
ਅੰਦਰੁ<sup>45</sup> ਭਾਲਿਆ<sup>46</sup> ॥

ਸਚੈ ਪੁਰਖਿ<sup>47</sup> ਅਲਖਿ<sup>48</sup>

By meditating<sup>93</sup> on the True Name<sup>92</sup>,  
the fear of death<sup>94</sup> is annulled<sup>95</sup>.

The eulogist<sup>96</sup> utters<sup>97</sup> the ineffable<sup>98</sup>  
Lord, and is adorned<sup>99</sup> with His  
Name.

By holding fast<sup>2</sup> the capital<sup>3</sup> of  
virtue<sup>100</sup>, Nanak has met<sup>6</sup> the vener-  
able<sup>6</sup> Beloved<sup>7</sup> Lord<sup>4</sup>.

Slok, First Guru.

Born<sup>8</sup> from the sins<sup>9</sup> and by committ-  
ing<sup>10</sup> sins man ever<sup>12</sup> falls<sup>13</sup> into sins.

By washing<sup>14</sup>, the sins are never  
removed<sup>15</sup>, even though<sup>16</sup> hundreds<sup>17</sup>  
of washings<sup>18</sup> be had<sup>20</sup>.

Nanak, if the Master forgives<sup>21</sup>, the  
mortals are forgiven<sup>22</sup>, otherwise<sup>23</sup>  
they are shoe<sup>24</sup>-beaten<sup>25</sup>.

First Guru.

Absurd<sup>27</sup> is the request<sup>26</sup>, O' Nanak,  
to ask<sup>30</sup> for weal<sup>31</sup> by abandoning<sup>29</sup>  
woe<sup>28</sup>.

Pleasure and pain are the two<sup>32</sup>  
raiments<sup>34</sup>, given to the mortal<sup>36</sup>  
from the Lord's Court<sup>33</sup>, to be worn<sup>35</sup>  
Where<sup>37</sup> one is bound to lose<sup>38</sup> by  
utterance<sup>39</sup>, it is good<sup>41</sup> to keep  
mum<sup>42</sup> there<sup>40</sup>.

Pauri.

Looking<sup>44</sup> around in four direc-  
tions<sup>43</sup> I searched<sup>45</sup> my inner-self<sup>46</sup>.

There I saw<sup>47</sup> the invisible<sup>48</sup> True

ਸੱਚੇ ਨਾਮ<sup>92</sup> ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>93</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ, ਮੌਤ<sup>94</sup> ਦਾ  
ਫਰ ਮਿਟ<sup>95</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਜੱਸ ਕਰਨ ਵਾਲਾ<sup>96</sup> ਅਕਹਿ<sup>98</sup> ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਉਚਾਰਣ<sup>97</sup>  
ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਨਾਮ ਨਾਲ ਸ਼ਿੰਗਾਰਿਆ<sup>99</sup>  
ਗਿਆ ਹੈ ।

ਨੇਕੀ<sup>100</sup> ਦੀ ਪੁੱਜੀ<sup>3</sup> ਨੂੰ ਘੁੱਟ ਕੇ ਵੜ<sup>2</sup> ਰੱਖਣ ਦੁਆਰਾ  
ਨਾਨਕ ਨੇ ਪੂਜਯ<sup>6</sup> ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>7</sup> ਪ੍ਰ-ਭੂ<sup>4</sup> ਨੂੰ ਭੇਟ<sup>5</sup> ਲਿਆ ਹੈ ।

ਸਲੋਕ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਪਾਪਾ<sup>8</sup> ਤੋਂ ਪੈਦਾ<sup>9</sup> ਹੋ ਤੇ ਪਾਪ ਕਮਾਉਣ<sup>10</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਬੰਦਾ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>12</sup> ਪਾਪਾ ਵਿਚ ਪੈਦਾ<sup>13</sup> ਹੈ ।

ਧੋਣ<sup>14</sup> ਦੁਆਰਾ, ਪਾਪ ਕਦਾਰਿੱਤ ਦੁਰ<sup>15</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੇ,  
ਭਾਵੇਂ<sup>16</sup> ਸੌ ਕੜੇ<sup>17</sup> ਧੋਆਂ<sup>18</sup> ਪਾਈਆਂ<sup>20</sup> ਜਾਣ ।

ਨਾਨਕ, ਜੇਕਰ ਮਾਲਕ ਮਾਫ਼ੀ<sup>21</sup> ਦੇਵੇ, ਪ੍ਰਾਣੀ ਬਖਸ਼ੇ<sup>22</sup>  
ਜਾਂਦੇ ਹਨ, ਨਹੀਂ<sup>23</sup> ਤਾਂ ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਜੁੱਤੀਆਂ<sup>24</sup>  
ਪੈਦੀਆਂ<sup>25</sup> ਹਨ ।

ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਤਕਲੀਫ਼<sup>28</sup> ਤਿਆਗ<sup>29</sup> ਕੇ, ਆਰਾਮ<sup>31</sup> ਦੀ ਯਾਚਨਾ<sup>30</sup>  
ਕਰਨ ਦੀ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ<sup>26</sup> ਫਜ਼ੂਲ<sup>27</sup> ਹੈ, ਹੇ ਨਾਨਕ !

ਖੁਸ਼ੀ ਤੇ ਗਮੀ ਦੋ<sup>32</sup> ਪ੍ਰਸ਼ਾਕਾਂ<sup>34</sup> ਸਾਈਂ ਦੇ ਦਰਬਾਰ<sup>33</sup>  
ਤੋਂ ਪ੍ਰਾਣੀ<sup>36</sup> ਨੂੰ, ਪਹਿਨਣ<sup>35</sup> ਲਈ ਮਿਲੀਆਂ ਹਨ ।

ਜਿਥੇ<sup>37</sup> ਇਨਸਾਨ ਨੇ ਆਖਣ<sup>38</sup> ਦੁਆਰਾ ਸ਼ਿਕਸਤ<sup>39</sup> ਹੀ  
ਖਾਣੀ ਹੈ, ਉਥੇ<sup>40</sup> ਖਾਮੋਸ਼<sup>42</sup> ਰਹਿਣਾ ਹੀ ਭਲਾ<sup>41</sup> ਹੈ ।

ਪਉੜੀ

ਚਾਰਾਂ ਹੀ ਪਾਸਿਆਂ<sup>43</sup> ਵੱਲ ਵੇਖ<sup>44</sup> ਕੇ ਮੈਂ ਆਪਣੇ  
ਅੰਤਰਿ<sup>45</sup> ਦੀ ਖੋਜ ਭਾਲ<sup>46</sup> ਕੀਤੀ ।

ਉਥੇ ਮੈਂ ਅਦ੍ਰਿਸ਼ਟ<sup>48</sup> ਸੱਚਾ ਸਾਹਿਬ ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>49</sup>



ਸਿਰਜਿ<sup>49</sup> ਨਿਹਾਲਿਆ<sup>50</sup> ॥  
ਉਝੜਿ<sup>51</sup> ਭੁਲੇ<sup>52</sup> ਰਾਹ<sup>53</sup>  
ਗੁਰਿ ਵੇਖਾਲਿਆ<sup>54</sup> ॥  
ਸਤਿਗੁਰ ਸਚੇ ਵਾਹੁ<sup>55</sup>  
ਸਚੁ<sup>56</sup> ਸਮਾਲਿਆ<sup>57</sup> ॥

ਪਾਇਆ<sup>58</sup> ਰਤਨੁ<sup>59</sup>  
ਘਰਾਹੁ<sup>60</sup> ਦੀਵਾ<sup>61</sup>  
ਬਾਲਿਆ<sup>62</sup> ॥

ਸਚੇ ਸਬਦਿ<sup>63</sup> ਸਲਾਹਿ<sup>64</sup>  
ਸੁਖੀਏ<sup>65</sup> ਸਚ ਵਾਲਿਆ<sup>66</sup> ॥  
ਨਿਡਰਿਆ<sup>67</sup> ਡਰੁ<sup>68</sup> ਲਗਿ<sup>69</sup>  
ਗਰਬਿ<sup>70</sup> ਸਿ<sup>71</sup>  
ਗਾਲਿਆ<sup>72</sup> ॥

ਨਾਵਹੁ ਭੁਲਾ<sup>73</sup> ਜਗੁ<sup>74</sup>  
ਫਿਰੈ<sup>75</sup> ਬੇਤਾਲਿਆ<sup>76</sup> ॥  
੨੪ ॥

ਸਲੋਕੁ ਮ: ੩ ॥

ਭੈ<sup>77</sup> ਵਿਚਿ ਜੰਮੇ<sup>78</sup> ਭੈ ਮਰੈ  
ਭੀ<sup>79</sup> ਭਉ ਮਨ<sup>82</sup> ਮਹਿ<sup>80</sup>  
ਹੋਇ<sup>81</sup> ॥  
ਨਾਨਕ ਭੈ ਵਿਚਿ ਜੇ<sup>83</sup> ਮਰੈ<sup>84</sup>  
ਸਹਿਲਾ<sup>85</sup> ਆਇਆ<sup>86</sup>  
ਸੋਇ<sup>87</sup> ॥

ਮ: ੩ ॥

ਭੈ ਵਿਣੁ<sup>88</sup> ਜੀਵੈ ਬਹੁਤੁ  
ਬਹੁਤੁ<sup>89</sup> ਖੁਸੀਆ<sup>90</sup> ਖੁਸੀ  
ਕਮਾਇ<sup>91</sup> ॥  
ਨਾਨਕ ਭੈ ਵਿਣੁ ਜੇ<sup>92</sup> ਮਰੈ  
ਮੁਹਿ<sup>93</sup> ਕਾਲੈ<sup>94</sup> ਉਠਿ<sup>95</sup>  
ਜਾਇ<sup>96</sup> ॥ ੨ ॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ<sup>97</sup> ਦਇ-  
ਆਲੁ<sup>98</sup> ਤ<sup>99</sup> ਸਰਧਾ<sup>100</sup>  
ਪੂਰੀਐ<sup>2</sup> ॥

Lord<sup>47</sup>, the Creator<sup>48</sup>.

I strayed<sup>52</sup> in the wilderness<sup>51</sup>. The  
Guru has shown<sup>54</sup> me the way<sup>53</sup>.

Hail<sup>55</sup> unto the true Sat Guru  
through whom I have remembered<sup>57</sup>  
the True Lord<sup>56</sup>.

The Guru has lighted<sup>62</sup> the lamp<sup>61</sup>  
and within my home<sup>60</sup> I have found<sup>66</sup>  
the emerald<sup>65</sup>.

The true persons<sup>66</sup>, who praise<sup>64</sup> the  
True Name<sup>63</sup>, remain in peace<sup>65</sup>.

Awe<sup>68</sup> overtakes<sup>69</sup> them who are  
without the Lord's fear<sup>67</sup>. They<sup>71</sup> are  
destroyed<sup>72</sup> by self-conceit<sup>70</sup>.

Having forgotten<sup>73</sup> the Name, the  
world<sup>74</sup> is roaming<sup>75</sup> about like a  
demon<sup>76</sup>.

Slok, Third Guru.

In fear<sup>77</sup> the man is born<sup>78</sup>, in fear  
he dies, and fear ever<sup>79</sup> abides<sup>81</sup>  
within<sup>80</sup> his mind<sup>82</sup>.

Nanak if<sup>83</sup> man dies<sup>84</sup> in the Lord's  
fear, fruitful<sup>85</sup> becomes his<sup>87</sup> advent<sup>86</sup>.

Third Guru.

Without<sup>88</sup> God's fear the mortal  
lives very long<sup>89</sup> and enjoys<sup>91</sup> plea-  
sure of pleasures<sup>90</sup>.

Nanak, if<sup>92</sup> he dies without God's  
fear he will get up<sup>93</sup> and depart<sup>95</sup>  
with the blackened<sup>94</sup> face<sup>96</sup>.

Pauri.

When the True Guru becomes<sup>97</sup>  
merciful<sup>98</sup>, desire<sup>99</sup> is fulfilled<sup>100</sup>  
then<sup>99</sup>.

ਤੱਕ<sup>50</sup> ਲਿਆ ।

ਮੈਂ ਬੀਆਬਾਨ<sup>51</sup> ਵਿਚ ਕੁਰਾਹੇ ਪੈ<sup>52</sup> ਗਿਆ ਸਾਂ । ਗੁਰਾਂ  
ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਮਾਰਗ<sup>53</sup> ਦਿਖਾ ਦਿੱਤਾ<sup>54</sup> ਹੈ ।  
ਸ਼ਾਬਾਸ਼<sup>55</sup> ਹੈ, ਸੱਚੇ ਸਤਿਗੁਰਾਂ ਨੂੰ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ  
ਮੈਂ ਸੱਚੇ ਸਾਹਿਬ<sup>56</sup> ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>57</sup> ਕੀਤਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਦੀਪ<sup>61</sup> ਜਗਾ ਦਿਤਾ<sup>62</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਘਰ<sup>60</sup>  
ਵਿਚ ਹੀ ਮੈਂ ਮਾਣਕ<sup>65</sup> ਲੱਭ<sup>66</sup> ਲਿਆ ਹੈ ।

ਸੱਚੇ ਪੁਰਸ਼<sup>66</sup> ਜੋ ਸੱਚੇ ਨਾਮ<sup>63</sup> ਦੀ ਮਹਿਮਾ<sup>64</sup> ਕਰਦੇ  
ਹਨ, ਆਰਾਮ<sup>65</sup> ਵਿਚ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ।  
ਜਿਹੜੇ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਭੈ ਤੋਂ ਬਿਨਾਂ<sup>67</sup> ਹਨ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਭੈ<sup>68</sup>  
ਚਿਮੜਦਾ<sup>69</sup> ਹੈ । ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>71</sup> ਨੂੰ ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>70</sup> ਨੇ  
ਬਰਬਾਦ<sup>72</sup> ਕਰ ਦਿਤਾ ਹੈ ।

ਨਾਮ ਨੂੰ ਵਿਸਾਰ<sup>73</sup> ਕੇ ਦੁਨੀਆਂ<sup>74</sup> ਭੁੱਤਨੇ<sup>75</sup> ਦੀ ਮਾਨਿੰਦ  
ਭਟਕਦੀ ਫਿਰਦੀ<sup>76</sup> ਹੈ ।

ਸਲੋਕ, ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਡਰ<sup>77</sup> ਵਿਚ ਆਦਮੀ ਜੰਮਦਾ<sup>78</sup> ਹੈ, ਡਰ ਵਿਚ ਮਰਦਾ  
ਹੈ ਅਤੇ ਡਰ ਸਦਾ<sup>79</sup> ਉਸ ਦੇ ਚਿੱਤ<sup>82</sup> ਅੰਦਰ<sup>80</sup> ਵਸਦਾ<sup>81</sup>  
ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਜੇਕਰ<sup>83</sup> ਬੰਦਾ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਡਰ ਅੰਦਰ ਡੋਤ<sup>84</sup>  
ਹੋ ਜਾਏ, ਉਸ<sup>87</sup> ਦਾ ਆਗਮਨ<sup>86</sup> ਸਫਲ<sup>85</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਡਰ ਦੇ ਬਗੈਰ<sup>88</sup> ਜੀਵ ਬਹੁਤ ਜ਼ਿਆਦਾ<sup>89</sup>  
ਚਿਰ ਜਿਉਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਮੌਜਾ<sup>90</sup> ਹੀ ਮੌਜਾ ਮਾਣਦਾ<sup>91</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਜੇਕਰ<sup>92</sup> ਉਹ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਡਰ ਦੇ ਬਗੈਰ  
ਮਰ ਜਾਵੇ ਉਹ ਸਿਆਹ<sup>93</sup> ਚਿਹਰੇ<sup>94</sup> ਨਾਲ ਖੜਾ<sup>95</sup> ਹੋ  
ਟੁਰ<sup>96</sup> ਜਾਏਗਾ ।

ਪਉੜੀ ।

ਜਦ ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>97</sup> ਹੋ ਜਾਏ<sup>98</sup> ਹਨ, ਤਾਂ<sup>99</sup>  
ਸੱਧਰ<sup>100</sup> ਪੂਰੀ<sup>2</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ  
ਨ ਕਬਹੂੰ<sup>3</sup> ਝੁਰੀਐ<sup>4</sup> ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ  
ਤਾ ਦੁਖੁ<sup>5</sup> ਨ ਜਾਣੀਐ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ  
ਤਾ ਹਰਿ ਰੰਗੁ<sup>6</sup> ਮਾਣੀਐ<sup>7</sup> ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ  
ਤਾ ਜਮ<sup>8</sup> ਕਾ ਡਰੁ<sup>10</sup>  
ਕੇਹਾ<sup>9</sup> ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ  
ਤਾ ਸਦ ਹੀ<sup>12</sup> ਸੁਖੁ<sup>14</sup>  
ਦੇਹਾ<sup>13</sup> ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ  
ਤਾ ਨਵ<sup>15</sup> ਨਿਧਿ<sup>16</sup>  
ਪਾਈਐ<sup>17</sup> ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ  
ਤ ਸਚਿ<sup>18</sup> ਸਮਾਈਐ<sup>19</sup> ॥  
੨੫ ॥

When the True Guru becomes  
merciful, man grieves<sup>4</sup> not ever<sup>3</sup>.

When the True Guru becomes  
merciful, man knows no pain<sup>5</sup> then.

When the True Guru becomes  
merciful then man enjoys<sup>7</sup> God's  
love<sup>6</sup>.

When the True Guru becomes  
merciful, then what<sup>9</sup> fear<sup>10</sup> has man  
of death<sup>8</sup> ?

When the True Guru becomes  
merciful, then the body<sup>13</sup> is ever<sup>12</sup>  
in peace<sup>14</sup>.

When the True Guru becomes  
merciful, then the nine<sup>15</sup> treasures<sup>16</sup>  
are obtained<sup>17</sup>.

When the True Guru becomes  
merciful, then is the man absorbed<sup>19</sup>  
in the True Lord<sup>18</sup>.

ਜਦ ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ ਮਿਹਰਬਾਨ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ, ਬੰਦਾ  
ਕਦਾਚਿਤ<sup>3</sup> ਪਛਤਾਉਂਦਾ<sup>4</sup> ਨਹੀਂ ।

ਜਦ ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ ਮਿਹਰਬਾਨ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ, ਤਦ ਬੰਦਾ  
ਤਕਲੀਫ਼<sup>5</sup> ਨੂੰ ਜਾਣਦਾ ਹੀ ਨਹੀਂ ।

ਜਦ ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ ਮਿਹਰਬਾਨ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ, ਤਦੋਂ ਆਦਮੀ  
ਰੱਬ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>6</sup> ਦਾ ਆਨੰਦ<sup>7</sup> ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਜਦ ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ ਮਿਹਰਬਾਨ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ, ਤਦ ਆਦਮੀ  
ਨੂੰ ਮੌਤ<sup>8</sup> ਦਾ ਡਰ<sup>10</sup> ਕਾਹਦਾ<sup>9</sup> ਹੈ ?

ਜਦ ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ ਮਿਹਰਬਾਨ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ, ਤਦ ਸਰੀਰ<sup>13</sup>  
ਨੂੰ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>12</sup> ਆਰਾਮ<sup>14</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਜਦ ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ ਮਿਹਰਬਾਨ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ, ਤਦ ਨੌਂ<sup>15</sup>  
ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>16</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>17</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਜਦ ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ ਮਿਹਰਬਾਨ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ, ਤਦ ਇਨਸਾਨ  
ਸੱਚੇ ਸਾਹਿਬ<sup>18</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>19</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸਲੋਕ ਮ: ੧ ॥

ਸਿਰੁ<sup>20</sup> ਖੋਹਾਇ<sup>21</sup> ਪੀਅਹਿ<sup>22</sup>  
ਮਲਵਾਣੀ<sup>23</sup> ਜੂਠਾ<sup>24</sup> ਮੰਗਿ  
ਮੰਗਿ<sup>25</sup> ਖਾਹੀ<sup>26</sup> ॥

ਫੋਲਿ<sup>27</sup> ਫਦੀਹਤਿ<sup>28</sup> ਮੁਹਿ<sup>29</sup>  
ਲੈਨਿ<sup>30</sup> ਭੜਾਸਾ<sup>31</sup> ਪਾਣੀ<sup>32</sup>  
ਦੇਖਿ<sup>33</sup> ਸਗਾਹੀ<sup>34</sup> ॥

ਭੇਡਾ ਵਾਗੀ<sup>35</sup> ਸਿਰੁ ਖੋਹਾ-  
ਇਨਿ ਭਰੀਅਨਿ<sup>36</sup> ਹਥ<sup>37</sup>  
ਸੁਆਹੀ<sup>38</sup> ॥

ਮਾਉ<sup>39</sup> ਪੀਉ<sup>40</sup> ਕਿਰਤੁ<sup>41</sup>  
ਗਵਾਇਨਿ<sup>42</sup> ਟਬਰ<sup>43</sup>  
ਰੋਵਨਿ<sup>44</sup> ਧਾਹੀ<sup>45</sup> ॥

Slok First Guru.

They have their heads<sup>20</sup> plucked<sup>21</sup>,  
drink<sup>22</sup> dirty water<sup>23</sup> and repeatedly  
beg<sup>25</sup> and eat<sup>26</sup> other's leavings<sup>24</sup>.

They spread<sup>27</sup> out ordure<sup>28</sup>, with  
their mouths<sup>29</sup>, suck<sup>30</sup> its ordure<sup>31</sup>  
and dread<sup>34</sup> to look<sup>33</sup> at water<sup>32</sup>.

With hands<sup>37</sup> smeared<sup>36</sup> with ashes<sup>35</sup>,  
they have their heads plucked like<sup>38</sup>  
sheep.

The daily routine<sup>41</sup> of their mothers<sup>39</sup>  
and fathers<sup>40</sup> they give up<sup>42</sup>, and  
their kith and kin<sup>43</sup> bewail<sup>44</sup> loudly<sup>45</sup>.

ਸਲੋਕ, ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਉਹ ਆਪਣੇ ਮੂੰਡ<sup>20</sup> ਪੁਟਵਾਉਂਦੇ<sup>21</sup>, ਮੈਲਾ ਪਾਣੀ<sup>23</sup>  
ਪੀਂਦੇ<sup>22</sup> ਅਤੇ ਉਹ ਹੋਰਨਾਂ ਦੀ ਜੂਠ<sup>24</sup> ਬਾਰ ਬਾਰ  
ਮੰਗਦੇ<sup>25</sup> ਅਤੇ ਖਾਂਦੇ<sup>26</sup> ਹਨ ।

ਉਹ ਗੰਦਗੀ<sup>28</sup> ਨੂੰ ਖਿਲਾਰਦੇ<sup>27</sup> ਹਨ, ਆਪਣੇ ਮੂੰਹ<sup>29</sup>  
ਨਾਲ ਇਸ ਦੀਆਂ ਹਵਾੜਾਂ<sup>31</sup> ਅੰਦਰ ਖਿਚਦੇ<sup>30</sup> ਹਨ  
ਤੇ ਜਲ<sup>32</sup> ਵੇਖਣ<sup>33</sup> ਤੋਂ ਤਰਹਿੰਦੇ<sup>34</sup> ਹਨ ।

ਰਾਖ<sup>35</sup> ਨਾਲ ਲਿਬੜੇ<sup>36</sup> ਹੋਏ ਹਥ<sup>37</sup> ਨਾਲ ਭੇਡਾਂ ਦੀ  
ਮਾਨਿੰਦ<sup>38</sup> ਉਹ ਆਪਣੇ ਮੂੰਡ ਪੁਟਵਾਉਂਦੇ ਹਨ ।

ਆਪਣੀਆਂ ਅੰਮੜੀਆਂ<sup>39</sup> ਤੇ ਬਾਬਲਾਂ<sup>40</sup> ਦੀ ਨਿੱਤ ਦੀ  
ਮਰਿਆਦਾ<sup>41</sup> ਉਹ ਛੱਡ<sup>42</sup> ਦਿੰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ  
ਸਾਕ ਸੋਨ<sup>43</sup> ਭੁੱਬਾਂ<sup>44</sup> ਮਾਰ ਕੇ ਰੋਂਦੇ<sup>45</sup> ਹਨ ।

ਓਨਾ ਪਿੰਡੁ<sup>46</sup> ਨ ਪਤਲਿ<sup>47</sup>  
ਕਿਰਿਆ<sup>48</sup> ਨ ਦੀਵਾ<sup>49</sup>  
ਮੁਏ<sup>50</sup> ਕਿਥਾਉ<sup>51</sup> ਪਾਹੀ<sup>52</sup>॥

For them none gives barley<sup>46</sup> rolls  
and food on leaves<sup>47</sup>, nor performs  
last rites<sup>48</sup>, nor lights earthen  
lamp<sup>49</sup>. After death<sup>50</sup> where<sup>51</sup> shall  
they be cast<sup>52</sup> ?

ਉਨ੍ਹਾਂ ਲਈ ਕੋਈ ਜਵਾਂ ਦੇ<sup>46</sup> ਪਿੰਨੇ ਅਤੇ ਪਤਿਆ<sup>47</sup>  
ਤੇ ਭੋਜਨ ਨਹੀਂ ਦਿੰਦਾ, ਨਾ ਹੀ ਮਿਰਤਕ ਸੰਸਕਾਰ<sup>48</sup>  
ਕਰਦਾ ਹੈ, ਨਾ ਹੀ ਮਿੱਟੀ ਦਾ ਦੀਵਾ<sup>49</sup> ਬਾਲਦਾ ਹੈ।  
ਮਰਨ<sup>50</sup> ਮਗਰੋਂ ਉਹ ਕਿਥੋਂ<sup>51</sup> ਸੁੱਟੇ<sup>52</sup> ਜਾਣਗੇ ?

ਅਠਸਠਿ<sup>53</sup> ਤੀਰਥ<sup>54</sup> ਦੇਨਿ  
ਨ ਢੋਈ<sup>55</sup> ਬ੍ਰਹਮਣ<sup>56</sup>  
ਅੰਨ੍ਹੇ<sup>57</sup> ਨ ਖਾਹੀ ॥

The sixty-eight<sup>53</sup> places of pil-  
grimage<sup>54</sup> grant them no refuge<sup>55</sup>,  
and Pandits<sup>56</sup> eat not their food<sup>57</sup>.

ਅਠਾਹਟ<sup>53</sup> ਯਾਤ੍ਰਾ ਦੇ ਅਸਥਾਨ<sup>54</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਪਨਾਹ<sup>55</sup>  
ਨਹੀਂ ਦਿੰਦੇ, ਅਤੇ ਪੰਡਿਤ<sup>56</sup> ਉਹਨਾਂ ਦਾ ਭੋਜਨ<sup>57</sup> ਨਹੀਂ  
ਖਾਂਦੇ।

ਸਦਾ<sup>58</sup> ਕੁਚੀਲ<sup>59</sup> ਰਹਹਿ  
ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ<sup>60</sup> ਮਥੈ<sup>61</sup>  
ਟਿਕੇ<sup>62</sup> ਨਾਹੀ ॥

They ever<sup>58</sup> remain filthy<sup>59</sup> day  
and night<sup>60</sup>, and bear not sacrificial  
marks<sup>62</sup> on their brow<sup>61</sup>.

ਉਹ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>58</sup> ਦਿਹੂੰ ਰੇਣ<sup>60</sup> ਮਲੀਨ<sup>62</sup> ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ  
ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਮਸਤਕ<sup>61</sup> ਉੱਤੇ ਤਿਲਕ<sup>62</sup> ਨਹੀਂ।

ਝੁੰਡੀ<sup>63</sup> ਪਾਇ ਬਹਨਿ<sup>64</sup>  
ਨਿਤਿ<sup>65</sup> ਮਰਣੈ<sup>66</sup> ਦੜਿ<sup>67</sup>  
ਦੀਬਾਣਿ<sup>68</sup> ਨ ਜਾਹੀ<sup>69</sup> ॥

They ever<sup>63</sup> sit<sup>64</sup> in groups<sup>65</sup>, as if  
in mourning<sup>66</sup>, and go<sup>67</sup> not into<sup>68</sup>  
the True Court<sup>69</sup>.

ਮਾਤਮ<sup>63</sup> ਕਰਨ ਵਾਲਿਆਂ ਦੀ ਮਾਨਿੰਦ ਉਹ ਸਦਾ<sup>64</sup>  
ਮਜਮਾ<sup>65</sup> ਬਣਾ ਕੇ ਬੈਠਦੇ<sup>66</sup> ਹਨ ਤੇ ਸੱਚੀ ਕਚਹਿਰੀ<sup>68</sup>  
ਵਿਚ<sup>67</sup> ਨਹੀਂ ਜਾਂਦੇ<sup>69</sup>।

ਲਕੀ<sup>70</sup> ਕਾਸੇ<sup>71</sup> ਹਥੀ<sup>72</sup>  
ਫੁੰਮਣ<sup>73</sup> ਅਗੇ ਪਿਛੀ<sup>74</sup>  
ਜਾਹੀ<sup>75</sup> ॥

With begging bowls<sup>71</sup> slung round  
their loins<sup>70</sup>, and a clew<sup>73</sup> in their  
hands<sup>72</sup>, they walk<sup>74</sup> in single file<sup>75</sup>.

ਮੰਗਣ ਵਾਲੇ ਨੂੰ<sup>70</sup> ਕਮਰਾਂ<sup>71</sup> ਨਾਲ ਲਟਕਦੇ ਹੋਏ  
ਤੇ ਹਥਾਂ<sup>72</sup> ਵਿਚ ਧਾਗਿਆਂ ਦੇ ਗੁਛਿਆਂ<sup>73</sup> ਨਾਲ ਉਹ  
ਅੱਗੜ ਪਿੱਛੜ<sup>74</sup> ਚਲਦੇ<sup>75</sup> ਹਨ।

ਨਾ ਓਇ<sup>76</sup> ਜੋਗੀ<sup>77</sup> ਨਾ  
ਓਇ ਜੰਗਮ<sup>78</sup> ਨਾ ਓਇ  
ਕਾਜੀ<sup>79</sup> ਮੁਲਾ<sup>80</sup> ॥

They<sup>76</sup> are neither disciples<sup>77</sup> of  
Gorakh nor adorers of Shiva<sup>78</sup>, nor  
Muslim judges<sup>79</sup> and Muslim  
preachers<sup>80</sup>.

ਨਾਂ ਉਹ<sup>76</sup> ਗੋਰਖ ਦੇ ਸ਼ਿਸ਼<sup>77</sup>, ਨਾ ਸਿਵ ਦੇ ਉਪਾਸਕ<sup>78</sup>,  
ਨਾ ਹੀ ਮੁਸਲਿਮ ਮੁਨਸਫ<sup>79</sup> ਤੇ ਮੁਸਲਿਮ ਉਪਦੇਸ਼ਕ<sup>80</sup>  
ਹਨ।

੧੫੦

150

੧੫੦

ਦਯਿ<sup>81</sup> ਵਿਗੋਏ<sup>82</sup> ਫਿਰਹਿ<sup>83</sup>  
ਵਿਗੁਤੇ<sup>84</sup> ਫਿਟਾ<sup>85</sup> ਵੜੇ<sup>86</sup>  
ਗਲਾ<sup>87</sup> ॥

Ruined<sup>82</sup> by God<sup>81</sup>, they walk about<sup>83</sup>  
disgraced<sup>84</sup>, and their entire multi-  
tude<sup>87</sup> goes<sup>86</sup> contaminated<sup>85</sup>.

ਰੱਬ<sup>81</sup> ਦੇ ਮਾਰੇ<sup>82</sup> ਹੋਏ ਉਹ ਬੇਇਜ਼ਤ<sup>83</sup> ਹੋਏ ਫਿਰਦੇ<sup>84</sup>  
ਹਨ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਸਮੂਹ ਸਮੁਦਾਅ<sup>85</sup> ਭਰਿਸ਼ਟ<sup>86</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦਾ<sup>87</sup> ਹੈ।

ਜੀਆ<sup>88</sup> ਮਾਰਿ<sup>89</sup> ਜੀਵਾਲੇ<sup>90</sup>  
ਸੋਈ<sup>91</sup> ਅਵਰੁ<sup>92</sup> ਨ ਕੋਈ  
ਰਖੈ<sup>93</sup> ॥

The beings<sup>88</sup>, that<sup>89</sup> Lord alone  
kills<sup>90</sup> and restores<sup>90</sup> to life. None  
else<sup>92</sup> can protect<sup>93</sup> them.

ਪ੍ਰਾਣ ਧਾਰੀਆਂ<sup>88</sup> ਨੂੰ ਕੇਵਲ ਉਹੀ<sup>89</sup> ਸੁਆਮੀ ਮਾਰਦਾ<sup>90</sup>  
ਤੇ ਸੁਰਜੀਤ<sup>90</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ। ਹੋਰ<sup>92</sup> ਕੋਈ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ  
ਬਚਾ<sup>93</sup> ਨਹੀਂ ਸਕਦਾ।

ਦਾਨਹੁ<sup>94</sup> ਤੇ<sup>95</sup> ਇਸਨਾਨਹੁ<sup>96</sup>  
ਵੰਜੇ<sup>97</sup> ਭਸੁ<sup>98</sup> ਪਈ<sup>99</sup> ਸਿਰਿ<sup>2</sup>  
ਖੁਬੈ<sup>100</sup> ॥

They go without<sup>97</sup> giving alms<sup>94</sup>  
and<sup>95</sup> performing ablutions<sup>96</sup>. The  
dust<sup>98</sup> alights<sup>99</sup> on their plucked<sup>100</sup>  
heads<sup>2</sup>.

ਉਹ ਪੁੰਨ<sup>94</sup> ਕਰਨੇ ਅਤੇ<sup>95</sup> ਮੰਜਨ<sup>96</sup> ਸਾਧਣੇ ਵਾਂਗੂੰ<sup>97</sup>  
ਰਹਿ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਨੌਰਿਆ ਹੋਇਆਂ<sup>98</sup>  
ਮੂੰਡਾਂ<sup>99</sup> ਉੱਤੇ ਖੋਹ<sup>99</sup> ਪੈਂਦੀ<sup>99</sup> ਹੈ।

ਪਾਣੀ<sup>3</sup> ਵਿਚ<sup>4</sup> ਰਤਨ<sup>5</sup>  
ਉਪਨੇ<sup>6</sup> ਮੇਰੁ<sup>7</sup> ਕੀਆ<sup>8</sup>  
ਮਾਧਾਣੀ<sup>9</sup> ॥  
ਅਠਸਠਿ<sup>10</sup> ਤੀਰਥ<sup>12</sup> ਦੇਵੀ<sup>13</sup>  
ਥਾਪੇ<sup>14</sup> ਪੁਰਬੀ<sup>15</sup> ਲਗੇ<sup>16</sup>  
ਬਾਣੀ<sup>17</sup> ॥

ਨਾਇ<sup>18</sup> ਨਿਵਾਜਾ<sup>19</sup> ਨਾਤੇ<sup>20</sup>  
ਪੂਜਾ<sup>21</sup> ਨਾਵਨਿ<sup>22</sup> ਸਦਾ<sup>23</sup>  
ਸੁਜਾਣੀ<sup>24</sup> ॥

ਮੁਇਆ<sup>25</sup> ਜੀਵਦਿਆ<sup>26</sup>  
ਗਤਿ ਹੋਵੈ<sup>27</sup> ਜਾਂ<sup>28</sup> ਸਿਰਿ<sup>29</sup>  
ਪਾਈਐ<sup>30</sup> ਪਾਣੀ<sup>31</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਸਿਰ ਖੁਥੇ<sup>32</sup>  
ਸੈਤਾਨੀ<sup>33</sup> ਏਨਾ<sup>34</sup> ਗਲ<sup>35</sup>  
ਨ ਭਾਣੀ<sup>36</sup> ॥

ਵੁਠੈ<sup>37</sup> ਹੋਇਐ ਹੋਇ<sup>38</sup>  
ਬਿਲਾਵਲੁ<sup>39</sup> ਜੀਆ<sup>40</sup>  
ਜੁਗਤਿ<sup>41</sup> ਸਮਾਣੀ<sup>42</sup> ॥

ਵੁਠੈ<sup>43</sup> ਅੰਨ੍ਹਾ<sup>44</sup> ਕਮਾਦੁ<sup>45</sup>  
ਕਪਾਹਾ<sup>46</sup> ਸਭਸੈ<sup>47</sup>  
ਪੜਦਾ<sup>48</sup> ਹੋਵੈ<sup>49</sup> ॥

ਵੁਠੈ ਘਾਹੁ<sup>50</sup> ਚਰਹਿ<sup>51</sup>  
ਨਿਤਿ<sup>52</sup> ਸੁਰਹੀ<sup>53</sup> ਸਾਧਨ<sup>54</sup>  
ਦਹੀ<sup>55</sup> ਵਿਲੋਵੈ<sup>56</sup> ॥  
ਤਿਤੁ<sup>57</sup> ਘਿਓ<sup>58</sup> ਹੋਮ<sup>59</sup>  
ਜਗ<sup>60</sup> ਸਦ<sup>61</sup> ਪੂਜਾ<sup>62</sup>  
ਪਇਐ<sup>63</sup> ਕਾਰਜੁ<sup>64</sup> ਸੋਹੈ<sup>65</sup> ॥

ਗੁਰੂ ਸਮੁੰਦ<sup>66</sup> ਨਦੀ<sup>67</sup>  
ਸਭਿ<sup>68</sup> ਸਿਖੀ<sup>69</sup> ਨਾਤੇ<sup>70</sup>  
ਜਿਤ੍ਰ<sup>71</sup> ਵਡਿਆਈ<sup>72</sup> ॥

From within<sup>4</sup> water<sup>3</sup> came out<sup>6</sup> the  
jewel<sup>5</sup>, when the mountain of gold<sup>7</sup>  
was made<sup>8</sup> the churning staff<sup>9</sup>.

The gods<sup>13</sup> appointed<sup>14</sup> the  
sixty-eight<sup>10</sup> places of pilgrimage<sup>12</sup>,  
where festivals<sup>15</sup> are celebrated<sup>16</sup> and  
hymns<sup>17</sup> are recited.

After ablution<sup>18</sup> the Muslims say  
prayers<sup>19</sup>, after wash<sup>20</sup>, the Hindus  
perform worship<sup>21</sup> and the wise<sup>24</sup>  
ever<sup>23</sup> bathe<sup>22</sup>.

The dead<sup>25</sup> and the living<sup>26</sup> are  
purified<sup>27</sup> when<sup>28</sup> water<sup>31</sup> is poured<sup>30</sup>  
on their heads<sup>29</sup>.

Nanak, the head-plucked<sup>32</sup> are  
devils<sup>33</sup>. This word<sup>35</sup> of advice  
pleases<sup>36</sup> them<sup>34</sup> not.

When it rains<sup>37</sup>, there is<sup>38</sup> happi-  
ness<sup>39</sup>. The key<sup>41</sup> to the life of  
beings<sup>40</sup> is contained<sup>42</sup> in water.

When it rains<sup>43</sup>, there is corn<sup>44</sup>,  
sugar cane<sup>46</sup> and cotton<sup>46</sup> which  
affords<sup>48</sup> covering<sup>48</sup> to all<sup>47</sup>.

When it rains the cows<sup>53</sup> ever<sup>52</sup>  
graze<sup>51</sup> grass<sup>50</sup> and the women<sup>54</sup>  
churn<sup>56</sup> the curd<sup>55</sup> of their milk.

By putting<sup>53</sup> that<sup>57</sup> clarified butter<sup>58</sup>,  
havan<sup>59</sup>, sacred feasts<sup>60</sup> and wor-  
ships<sup>62</sup> are ever<sup>61</sup> performed and  
other ceremonies<sup>64</sup> are adorned<sup>65</sup>.

The Guru is the ocean<sup>66</sup>, and all<sup>68</sup>  
his teachings<sup>69</sup> are the river<sup>67</sup>, by  
bathing<sup>70</sup> where-in<sup>71</sup> greatness<sup>72</sup> is  
obtained.

ਜਦ ਸੁਮੇਰ ਪਰਬਤ<sup>7</sup> ਨੂੰ ਮਧਾਣੀ<sup>9</sup> ਬਣਾਇਆ<sup>8</sup> ਗਿਆ,  
ਤਾਂ ਜਲ<sup>3</sup> ਵਿਚੋਂ<sup>4</sup> ਜਵੇਹਰ<sup>5</sup> ਨਿਕਲੇ<sup>6</sup> ।

ਦੇਵਤਿਆਂ<sup>13</sup> ਨੇ ਅਠਾਹਟ<sup>10</sup> ਯਾਤ੍ਰਾ ਅਸਥਾਨ<sup>12</sup> ਮੁਕੱਰਰ<sup>14</sup>  
ਕੀਤੇ ਹਨ, ਜਿਥੇ ਤਿਉਹਾਰ<sup>15</sup> ਮਨਾਏ<sup>16</sup> ਅਤੇ ਭਜਨ<sup>17</sup>  
ਗਾਏ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਗੁਸਲ<sup>18</sup> ਮਗਰੋਂ ਮੁਸਲਮਾਨ ਨਿਮਾਜ਼<sup>19</sup> ਪੜ੍ਹਦੇ ਹਨ,  
ਇਸ਼ਨਾਨ<sup>20</sup> ਮਗਰੋਂ ਹਿੰਦੂ ਉਪਾਸ਼ਨ<sup>21</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ  
ਸਿਆਣੇ<sup>24</sup>, ਸਦੀਵ<sup>23</sup> ਹੀ ਨ੍ਹਾਉਂਦੇ<sup>22</sup> ਹਨ ।

ਮਰੇ<sup>25</sup> ਹੋਏ ਤੇ ਜੀਉਂਦੇ<sup>26</sup> ਪਵਿੱਤ੍ਰ ਹੋ ਜਾਂਦੇ<sup>27</sup>  
ਹਨ, ਜਦ<sup>28</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਸੀਸਾਂ<sup>29</sup> ਉਤੇ ਜਲ<sup>31</sup> ਪਾਇਆ<sup>30</sup>  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਮੂੰਡ ਖੁਹਾਉਣ<sup>32</sup> ਵਾਲੇ ਭੂਤਨੇ<sup>33</sup> ਹਨ । ਮੱਤ  
ਦੀ ਗਲਬਾਤ<sup>35</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>34</sup> ਨੂੰ ਚੰਗੀ<sup>36</sup> ਨਹੀਂ ਲੱਗਦੀ ।

ਜਦ ਪਾਣੀ ਵਸਦਾ<sup>37</sup> ਹੈ, ਖੁਸ਼ੀ<sup>38</sup> ਹੁੰਦੀ<sup>39</sup> ਹੈ ।  
ਜੀਵਾਂ<sup>40</sup> ਦੀ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਦੀ ਕੁੰਜੀ<sup>41</sup> ਪਾਣੀ ਵਿਚ ਸਮਾਈ<sup>42</sup>  
ਹੋਈ ਹੈ ।

ਜਦ ਪਾਣੀ ਵਸਦਾ<sup>43</sup> ਹੈ, ਅਨਾਜ<sup>44</sup>, ਗੰਨਾ<sup>46</sup> ਅਤੇ  
ਕਪਾਸ<sup>46</sup> ਹੁੰਦੀ ਹੈ, ਜੋ ਸਾਰਿਆਂ<sup>47</sup> ਨੂੰ ਕੱਜਣ ਵਾਲੀ  
ਚਾਦਰ<sup>48</sup> ਬਣਦੀ<sup>48</sup> ਹੈ ।

ਜਦ ਮੀਂਹ ਵਰ੍ਹਦਾ ਹੈ, ਗਾਈਆਂ<sup>53</sup> ਸਦਾ<sup>52</sup> ਘਾਸ<sup>50</sup>  
ਚਰਦੀਆਂ<sup>51</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਸੁਆਣੀਆਂ<sup>54</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਦੁੱਧ  
ਦਾ ਖੱਟਾ<sup>55</sup> ਰਿਤਕਦੀਆਂ<sup>56</sup> ਹਨ ।

ਉਸ<sup>57</sup> ਘਿਓ<sup>58</sup> ਦੇ ਪਾਣ<sup>53</sup> ਦੁਆਰਾ ਹਵਨ<sup>59</sup> ਪਵਿੱਤ੍ਰ  
ਭੰਡਾਰੇ<sup>60</sup> ਅਤੇ ਉਪਾਸ਼ਨਾਵਾਂ<sup>62</sup> ਨਿੱਤ<sup>61</sup> ਹੀ ਸੰਗ੍ਰਹਮ ਦਿੱਤੇ  
ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਤੇ ਹੋਰ ਸੰਸਕਾਰ<sup>64</sup> ਸੁਸ਼ੋਭਤ<sup>65</sup> ਹੁੰਦੇ ਹਨ ।

ਗੁਰੂ ਸਮੁੰਦਰ<sup>66</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ<sup>68</sup>  
ਸਿਖਸ਼ਾਵਾਂ<sup>69</sup> ਦਰਿਆ<sup>67</sup> ਹਨ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ<sup>71</sup> ਵਿਚ ਨ੍ਹਾਉਣ<sup>70</sup>  
ਦੁਆਰਾ ਬਜ਼ੁਰਗੀ<sup>72</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਜੇ<sup>73</sup> ਸਿਰੁ<sup>74</sup> ਖੁਥੇ  
ਨਾਵਨਿ<sup>75</sup> ਨਾਹੀ ਤਾ<sup>76</sup>  
ਸਤ<sup>77</sup> ਚਟੇ<sup>78</sup> ਸਿਰਿ<sup>79</sup>  
ਛਾਈ<sup>80</sup> ॥ ੧ ॥

ਮ: ੨ ॥

ਅਗੀ<sup>81</sup> ਪਾਲਾ<sup>82</sup> ਕਿ ਕਰੇ  
ਸੂਰਜ<sup>83</sup> ਕੇਹੀ<sup>84</sup> ਰਾਤਿ<sup>85</sup> ॥  
ਚੰਦ<sup>86</sup> ਅਨੇਰਾ<sup>87</sup> ਕਿ ਕਰੇ  
ਪਉਣ<sup>88</sup> ਪਾਣੀ<sup>89</sup> ਕਿਆ  
ਜਾਤਿ<sup>90</sup> ॥

ਧਰਤੀ<sup>91</sup> ਚੀਜੀ<sup>92</sup> ਕਿ ਕਰੇ  
ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ<sup>95</sup> ਸਭੁ ਕਿਛੁ<sup>93</sup>  
ਹੋਇ<sup>94</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਤਾ<sup>96</sup> ਪਤਿ<sup>97</sup>  
ਜਾਣੀਐ<sup>98</sup> ਜਾ<sup>99</sup> ਪਤਿ<sup>100</sup>  
ਰਖੈ<sup>2</sup> ਸੋਇ<sup>3</sup> ॥ ੨ ॥

ਪਉੜੀ ॥

ਤੁਧੁ<sup>4</sup> ਸਚੇ<sup>5</sup> ਸੁਬਹਾਨੁ<sup>6</sup>  
ਸਦਾ<sup>7</sup> ਕਲਾਣਿਆ<sup>8</sup> ॥  
ਤੂੰ ਸਚਾ<sup>9</sup> ਦੀਬਾਣੁ<sup>10</sup> ਹੋਰਿ<sup>12</sup>  
ਆਵਣ ਜਾਣਿਆ<sup>13</sup> ॥

ਸਚੁ<sup>14</sup> ਜਿ<sup>15</sup> ਮੰਗਹਿ<sup>16</sup> ਦਾਨੁ<sup>17</sup>  
ਸਿ<sup>18</sup> ਤੁਧੈ<sup>19</sup> ਜੋਹਿਆ<sup>20</sup> ॥  
ਸਚੁ<sup>23</sup> ਤੇਰਾ ਵਰਮਾਨੁ<sup>21</sup>  
ਸਬਦੇ<sup>22</sup> ਸੋਹਿਆ<sup>24</sup> ॥

ਮੰਨਿਐ<sup>25</sup> ਗਿਆਨੁ<sup>26</sup>  
ਧਿਆਨੁ<sup>27</sup> ਤੁਧੈ<sup>28</sup> ਤੇ  
ਪਾਇਆ<sup>29</sup> ॥  
ਕਰਮਿ<sup>30</sup> ਪਵੈ<sup>31</sup> ਨੀਸਾਨੁ<sup>32</sup>  
ਨ ਚਲੈ<sup>33</sup> ਚਲਾਇਆ<sup>34</sup> ॥

Nanak, if<sup>73</sup> the plucked-heads<sup>74</sup>  
bathe<sup>76</sup> not, then<sup>76</sup> seven<sup>77</sup> handfuls<sup>78</sup>  
of ashes<sup>80</sup> be on their heads<sup>78</sup>.

Second Gurm.

What can cold<sup>82</sup> do to fire<sup>81</sup> and  
how<sup>84</sup> can night<sup>86</sup> affect the sun<sup>83</sup> ?  
What effect can darkness<sup>87</sup> have on  
the moon<sup>88</sup> ? What effect has caste<sup>90</sup>  
on air<sup>89</sup> and water<sup>89</sup> ?

What should the earth<sup>91</sup> do with  
chattels<sup>92</sup>, where-in<sup>92</sup> all the things<sup>93</sup>  
are produced<sup>94</sup> ?

Nanak, then<sup>96</sup> alone the mortal is  
deemed<sup>98</sup> honourable<sup>97</sup>, when<sup>99</sup> that<sup>99</sup>  
Lord preserves<sup>2</sup> his honour<sup>100</sup>.

Pauri.

Thine<sup>4</sup>, O' my wonderous<sup>6</sup> True  
Lord<sup>6</sup> ! I have ever<sup>7</sup> sung<sup>8</sup> the praises.  
Thou alone hast the eternal<sup>9</sup>  
court<sup>10</sup>. All others<sup>12</sup> are subject to  
coming and going<sup>13</sup>.

They<sup>18</sup>, who<sup>18</sup> ask<sup>16</sup> for the gift<sup>17</sup> of  
the True Name<sup>14</sup>, are like<sup>20</sup> Thee<sup>19</sup>.  
True<sup>23</sup> is Thine command<sup>21</sup>. With  
Thine Name<sup>22</sup> the man is bedecked<sup>24</sup>.

Believing<sup>26</sup> in Thee, O' Lord ! man  
receives<sup>29</sup> from Thee<sup>28</sup> Divine  
knowledge<sup>26</sup> and Thy meditation<sup>27</sup>.  
By Thine grace<sup>30</sup>, man obtains<sup>31</sup> the  
mark<sup>32</sup> of honour which cannot be  
effaced<sup>33</sup> by effacing<sup>34</sup>.

ਨਾਨਕ, ਜੇਕਰ<sup>73</sup> ਮੂੰਡ-ਨੁਚਵਾਉਣ<sup>74</sup> ਵਾਲੇ ਇਸ਼ਨਾਨ<sup>76</sup>  
ਨਾ ਕਰਨ, ਤਦ<sup>76</sup> ਸਤ<sup>77</sup> ਬੁੱਕ<sup>78</sup> ਸੁਆਹ<sup>80</sup> ਦੇ ਉਹਨਾਂ  
ਦੇ ਝਾਟੇ<sup>78</sup> ਉਤੇ ਪੈਣ ।

ਦੂਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਠੰਢ<sup>82</sup> ਅੱਗ<sup>81</sup> ਨੂੰ ਕੀ ਕਰ ਸਕਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਰੋਣ<sup>86</sup>  
ਸੂਰਜ<sup>83</sup> ਤੇ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>84</sup> ਅਸਰ ਕਰ ਸਕਦੀ ਹੈ ?  
ਅੰਧੇਰਾ<sup>87</sup> ਚੰਨ<sup>88</sup> ਤੇ ਕੀ ਅਸਰ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ ?  
ਜਾਤੀ<sup>90</sup> ਦਾ ਹਵਾ<sup>89</sup> ਅਤੇ ਜਲ<sup>89</sup> ਤੇ ਕੀ ਅਸਰ ਹੈ ?

ਜ਼ਮੀਨ<sup>91</sup> ਵਸਤੂਆ<sup>92</sup> ਨੂੰ ਕੀ ਕਰੇ, ਜੀਹਦੇ<sup>93</sup> ਅੰਦਰ  
ਸਾਰਾ<sup>93</sup> ਕੁਝ ਪੈਦਾ<sup>94</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ?

ਨਾਨਕ, ਪ੍ਰਾਣੀ ਕੇਵਲ ਤਦ<sup>96</sup> ਹੀ ਪਤਵੰਤਾ<sup>97</sup> ਸਮਝਿਆ<sup>98</sup>  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਜਦ<sup>99</sup> ਉਹ<sup>99</sup> ਸਾਹਿਬ ਉਸ ਦੀ ਇਜ਼ਤ-  
ਆਬਰੂ<sup>100</sup> ਬਰਕਰਾਰ<sup>2</sup> ਰੱਖੇ ।

ਪਉੜੀ ।

ਤੇਰੀ<sup>4</sup>, ਹੇ ਮੇਰੇ ਅਸਚਰਜ<sup>6</sup> ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>6</sup> ! ਮੈਂ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>7</sup>  
ਕੀਰਤੀ ਗਾਇਨ<sup>8</sup> ਕੀਤੀ ਹੈ ।  
ਤੇਰਾ ਸਦੀਵੀ ਸਥਿਰ<sup>9</sup> ਦਰਬਾਰ<sup>10</sup> ਹੈ । ਹੋਰ<sup>12</sup> ਸਾਰੇ  
ਆਉਣ ਤੇ ਜਾਣ<sup>13</sup> ਦੇ ਅਧੀਨ ਹਨ ।

ਜੋ<sup>18</sup> ਸਤਿਨਾਮ<sup>14</sup> ਦੀ ਦਾਤ<sup>17</sup> ਦੀ ਯਾਚਨਾ<sup>16</sup> ਕਰਦੇ  
ਹਨ, ਉਹ<sup>18</sup> ਤੇਰੇ<sup>18</sup> ਵਰਗੇ<sup>20</sup> ਹੀ ਹਨ ।  
ਸਤਿ<sup>23</sup> ਹੈ ਤੇਰਾ ਹੁਕਮ<sup>21</sup> । ਤੇਰੇ ਨਾਮ<sup>22</sup> ਨਾਲ ਇਨਸਾਨ  
ਸ਼ਿੰਗਾਰਿਆ<sup>24</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਤੇਰੇ ਤੇ ਭਰੋਸਾ ਲਿਆਉਣ<sup>26</sup> ਦੁਆਰਾ, ਹੇ ਸਾਈਂ !  
ਬੰਦਾ ਤੇਰੇ<sup>28</sup> ਪਾਸੋਂ ਬ੍ਰਹਿਮ<sup>28</sup> ਬੰਧ ਅਤੇ ਤੇਰਾ ਸਿਮਰਨ<sup>27</sup>  
ਪਰਾਪਤ<sup>29</sup> ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।  
ਤੇਰੀ ਦਇਆ<sup>30</sup> ਦੁਆਰਾ, ਆਦਮੀ ਤੇ ਇਜ਼ਤ ਆਬਰੂ  
ਦਾ ਚਿੰਨ੍ਹ<sup>32</sup> ਪੈ ਜਾਂਦਾ<sup>31</sup> ਹੈ, ਜਿਹੜਾ ਮਿਟਾਉਣ<sup>33</sup>  
ਦੁਆਰਾ ਮਿਟਦਾ<sup>34</sup> ਨਹੀਂ ।

ਤੂੰ ਸਚਾ ਦਾਤਾਰੂ<sup>35</sup> ਨਿਤ<sup>36</sup>  
ਦੇਵਹਿ<sup>37</sup> ਚੜ੍ਹਹਿ

ਸਵਾਇਆ<sup>38</sup> ॥

ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ<sup>39</sup> ਦਾਨੁ<sup>40</sup> ਜੋ<sup>41</sup>  
ਤੁਧੁ<sup>42</sup> ਭਾਇਆ<sup>43</sup> ॥੨੬॥

ਸਲੋਕੁ ਮ: ੨ ॥

ਦੀਖਿਆ<sup>44</sup> ਆਖਿ<sup>45</sup>  
ਬੁਝਾਇਆ<sup>46</sup> ਸਿਫਤੀ<sup>47</sup>  
ਸਚਿ<sup>48</sup> ਸਮੇਉ<sup>49</sup> ॥

ਤਿਨ ਕਉ ਕਿਆ<sup>50</sup>  
ਉਪਦੇਸੀਐ<sup>51</sup> ਜਿਨ ਗੁਰੁ  
ਨਾਨਕ ਦੇਉ<sup>52</sup> ॥ ੧ ॥

ਮ: ੧ ॥

ਆਪਿ<sup>53</sup> ਬੁਝਾਏ ਸੋਦੀ<sup>54</sup>  
ਬੁਝੈ<sup>55</sup> ॥

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਸੁਝਾਏ<sup>56</sup>  
ਤਿਸੁ<sup>58</sup> ਸਭੁ<sup>57</sup> ਕਿਛੁ  
ਸੂਝੈ<sup>59</sup> ॥

ਕਹਿ<sup>60</sup> ਕਹਿ ਕਥਨਾ<sup>61</sup>  
ਮਾਇਆ<sup>62</sup> ਲੂਝੈ<sup>63</sup> ॥

ਹੁਕਮੀ<sup>64</sup> ਸਗਲ<sup>65</sup> ਕਰੇ<sup>66</sup>  
ਆਕਾਰ<sup>67</sup> ॥

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਸਰਬ<sup>68</sup>  
ਵੀਚਾਰ<sup>69</sup> ॥

ਅਖਰ<sup>70</sup> ਨਾਨਕ ਅਖਿਉ<sup>71</sup>  
ਆਪਿ<sup>72</sup> ॥

ਲਹੈ<sup>73</sup> ਭਰਾਤਿ<sup>74</sup> ਹੋਵੈ<sup>75</sup>  
ਜਿਸੁ<sup>76</sup> ਦਾਤਿ<sup>77</sup> ॥ ੨ ॥

ਪਉੜੀ ॥

ਹਉ<sup>78</sup> ਢਾਢੀ<sup>79</sup> ਵੇਕਾਰੁ<sup>80</sup>  
ਕਾਰੈ<sup>81</sup> ਲਾਇਆ ॥

Thou the True Bestower<sup>38</sup> ever<sup>38</sup>  
givest<sup>37</sup>. Thine gifts become more  
and<sup>38</sup> more.

Nanak asks<sup>39</sup> for the gift<sup>40</sup> which<sup>41</sup>  
is pleasing<sup>43</sup> unto Thee<sup>42</sup>, O' Lord !

Slok, Second Guru.

They, whom the instruction<sup>44</sup> (of  
Guru Nanak) has taught<sup>45</sup> and put  
on the right<sup>46</sup> path, remain absorbed<sup>49</sup>  
in the praises<sup>47</sup> of the True Lord<sup>48</sup>.

What<sup>50</sup> instruction<sup>51</sup> can be imparted  
to them, who have God-incarnate<sup>52</sup>  
Nanak as their Guru ?

First Guru.

He<sup>54</sup>, whom He Himself<sup>53</sup> causes to  
understand, understands<sup>55</sup> Him.

Whom the Lord Himself gives  
knowledge<sup>56</sup>, he<sup>58</sup> comes to know<sup>59</sup>  
every thing<sup>57</sup>.

The preacher regularly preaches<sup>60</sup>  
and sermons<sup>61</sup> but longs<sup>63</sup> for  
wealth<sup>62</sup>.

The Commander<sup>64</sup> has created<sup>66</sup> the  
entire<sup>65</sup> creation<sup>67</sup>.

He Himself understands the mental  
out-look<sup>68</sup> of all<sup>69</sup>.

Nanak, the Lord Himself<sup>72</sup> has  
uttered forth<sup>71</sup> the Word<sup>70</sup>.

Doubt<sup>74</sup> departs<sup>73</sup> from Him, who<sup>76</sup>  
receives<sup>78</sup> the gift<sup>77</sup>.

Pauri.

Me<sup>78</sup>, the bard<sup>79</sup> out of work<sup>80</sup>, the  
Lord has applied to His service<sup>81</sup>.

ਤੂੰ ਸਚਾ ਦਾਤਾਰੂ<sup>35</sup> ਹੈਂ ਅਤੇ ਸਦੀਵ<sup>36</sup> ਹੀ ਦਿੰਦਾ<sup>37</sup> ਹੈਂ ।  
ਤੇਰੀਆਂ ਦਾਤਾਂ ਵਧੇਰੇ ਹੀ ਵਧੇਰੇ<sup>38</sup> ਹੁੰਦੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ  
ਹਨ ।

ਨਾਨਕ ਤੇਰੇ ਪਾਸੋਂ ਇਕ ਦਾਤ<sup>40</sup> ਦੀ ਯਾਚਨਾ <sup>39</sup>ਕਰਦਾ  
ਹੈ, ਜਿਹੜੀ<sup>41</sup> ਤੇਨੂੰ<sup>42</sup> ਚੰਗੀ ਲਗਦੀ<sup>43</sup> ਹੈ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ !

ਸਲੋਕ, ਦੂਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ (ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਦੀ) ਸਿਖਿਆ<sup>44</sup> ਨੇ ਪੜ੍ਹਾਇਆ<sup>45</sup>  
ਅਤੇ ਠੀਕ ਰਸਤੇ<sup>46</sup> ਪਾਇਆ ਹੈ, ਉਹ ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>48</sup>  
ਦੀ ਸਿਫਤ-ਸਲਾਘਾ<sup>47</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>49</sup> ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਕਿਹੜੀ<sup>50</sup> ਸਿੱਖ-ਮਤ<sup>51</sup> ਦਿੱਤੀ ਜਾ ਸਕਦੀ ਹੈ,  
ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਗੁਰੂ ਰਬ-ਰੂਪ<sup>52</sup> ਨਾਨਕ ਹੈ ।

ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਜਿਸ ਨੂੰ ਉਹ ਖੁਦ<sup>53</sup> ਸਮਝਾਉਂਦਾ ਹੈ, ਉਹੀ<sup>54</sup> ਉਸ ਨੂੰ  
ਸਮਝਦਾ<sup>55</sup> ਹੈ ।

ਜਿਸ ਨੂੰ ਸਾਹਿਬ ਆਪੇ ਗਿਆਤ<sup>56</sup> ਦਿੰਦਾ ਹੈ, ਉਹ<sup>58</sup>  
ਸਾਰਾ ਕੁਝ<sup>57</sup> ਜਾਣ ਲੈਂਦਾ<sup>59</sup> ਹੈ ।

ਪ੍ਰਚਾਰਕ ਬਰਾਬਰ ਉਪਦੇਸ਼<sup>60</sup> ਕਰਦਾ ਤੇ ਧਰਮ  
ਪ੍ਰਚਾਰਦਾ<sup>61</sup> ਹੈ, ਪ੍ਰੰਤੂ ਧਨ-ਦੌਲਤ<sup>62</sup> ਨੂੰ ਤਰਸਦਾ<sup>63</sup> ਹੈ ।

ਹਾਕਮ<sup>64</sup> ਨੇ ਸਮੂਹ<sup>65</sup> ਰਚਨਾ<sup>67</sup> ਰਚੀ<sup>66</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਖੁਦ ਹੀ ਸਾਰਿਆਂ<sup>68</sup> ਦੇ ਆਤਮਕ ਨੁਕਤਾ-ਨਿਗਾਹ<sup>69</sup>  
ਨੂੰ ਸਮਝਦਾ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਪ੍ਰਭੂ ਨੇ ਆਪੇ<sup>72</sup> ਹੀ ਬਾਣੀ<sup>70</sup> ਦਾ ਉਚਾਰਣ<sup>71</sup>  
ਕੀਤਾ ਹੈ ।

ਜਿਸ<sup>74</sup> ਨੂੰ ਬਖਸ਼ਿਸ਼<sup>73</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>75</sup> ਹੁੰਦੀ ਹੈ, ਉਸ ਦਾ  
ਸੰਦੇਹ<sup>76</sup> ਦੂਰ<sup>77</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਪਉੜੀ ।

ਮੈਂ<sup>78</sup>, ਨਿਕੰਮੇ<sup>80</sup> ਭੱਟ<sup>79</sup> ਨੂੰ, ਪ੍ਰਭੂ ਨੇ ਆਪਣੀ ਸੇਵਾ<sup>81</sup>  
ਵਿਚ ਲਾ ਲਿਆ ਹੈ ।

ਰਾਤਿ<sup>82</sup> ਦਿਹੈ<sup>83</sup> ਕੈ ਵਾਰ<sup>84</sup>  
ਧੁਰਹੁ<sup>85</sup> ਫੁਰਮਾਇਆ<sup>86</sup> ॥

In the very beginning<sup>80</sup> He gave me<sup>86</sup>  
the order to sing His praises<sup>84</sup> night<sup>85</sup>  
and day<sup>83</sup>.

ਐਨ ਆਰੰਭ<sup>80</sup> ਵਿਚ ਉਸ ਨੇ ਰੋਣ<sup>82</sup> ਦਿਨ<sup>83</sup> ਆਪਣਾ  
ਜੱਸ<sup>84</sup> ਗਾਇਨ ਕਰਨ ਦਾ ਹੁਕਮ ਮੈਨੂੰ ਦੇ ਦਿੱਤਾ<sup>86</sup> ।

ਢਾਢੀ ਸਚੈ ਮਹਲਿ<sup>87</sup>  
ਖਸਮਿ<sup>88</sup> ਬੁਲਾਇਆ<sup>89</sup> ॥

The Master<sup>88</sup> summoned<sup>89</sup> the  
minstrel to His True Court<sup>87</sup>.

ਮਾਲਕ<sup>88</sup> ਨੇ ਭੱਟੇ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਸੱਚੇ ਦਰਬਾਰ<sup>87</sup> ਅੰਦਰ  
ਸੱਦ<sup>89</sup> ਘਲਿਆ ।

ਸਚੀ ਸਿਫਤਿ<sup>90</sup> ਸਾਲਾਹਿ<sup>91</sup>  
ਕਪੜਾ<sup>92</sup> ਪਾਇਆ<sup>93</sup> ॥

He clothed<sup>93</sup> me with the robe<sup>92</sup> of  
His true honour<sup>90</sup> and eulogy<sup>91</sup>.

ਉਸ ਨੇ ਆਪਣੀ ਸੱਚੀ ਕੀਰਤੀ<sup>90</sup> ਤੇ ਜੱਸ<sup>91</sup> ਦੀ  
ਪੁਸ਼ਾਕ<sup>92</sup> ਮੈਨੂੰ ਪਵਾ<sup>93</sup> ਦਿੱਤੀ ।

ਸਚਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>94</sup> ਨਾਮੁ  
ਭੋਜਨੁ<sup>95</sup> ਆਇਆ<sup>96</sup> ॥

Since then the True Name has  
become<sup>96</sup> my ambrosial<sup>94</sup> food<sup>95</sup>.

ਤਦ ਤੋਂ ਸਤਿਨਾਮ ਮੇਰਾ ਸੁਧਾ<sup>94</sup>-ਸਰੂਪ ਖਾਣਾ<sup>95</sup> ਬਣ  
ਗਿਆ<sup>96</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰਮਤੀ<sup>97</sup> ਖਾਧਾ<sup>98</sup> ਰਜਿ<sup>99</sup>  
ਤਿਨਿ<sup>100</sup> ਸੁਖੁ<sup>2</sup> ਪਾਇਆ ॥

They<sup>100</sup>, who under the Guru's  
instruction<sup>97</sup>, eat<sup>98</sup> this food to their  
satisfaction<sup>99</sup>, obtain peace<sup>2</sup>.

ਜੋ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>97</sup> ਤਾਬੇ, ਇਸ ਖਾਣੇ ਨੂੰ ਰੱਜ<sup>99</sup> ਕੇ  
ਛਕਦੇ<sup>98</sup> ਹਨ ਉਹ<sup>100</sup> ਆਰਾਮ<sup>2</sup> ਪਾਉਂਦੇ ਹਨ ।

ਢਾਢੀ<sup>6</sup> ਕਰੇ ਪਸਾਉ<sup>3</sup>  
ਸਬਦੁ<sup>4</sup> ਵਜਾਇਆ<sup>5</sup> ॥

By singing<sup>6</sup> the Guru's hymns<sup>4</sup>, I, the  
minstrel<sup>6</sup> spread<sup>3</sup> the Lord's glory.

ਕੁਰਬਾਣੀ<sup>4</sup> ਗਾਇਨ<sup>6</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ, ਮੈਂ, ਜੱਸ ਗਾਉਣ<sup>3</sup>  
ਵਾਲਾ, ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ਵਿਸਤਾਰਦਾ<sup>5</sup> ਹਾਂ ।

ਨਾਨਕ ਸਚੁ<sup>7</sup> ਸਾਲਾਹਿ<sup>8</sup>  
ਪੂਰਾ<sup>9</sup> ਪਾਇਆ<sup>10</sup> ॥੨੭॥  
॥ ਸੁਧੁ ॥

Nanak, by praising<sup>8</sup> the True Name<sup>7</sup>  
I have obtained<sup>10</sup> the perfect Lord<sup>9</sup>.

ਨਾਨਕ, ਸੱਚੇ ਨਾਮ<sup>7</sup> ਦੀ ਉਸਤਤੀ<sup>8</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ  
ਮੈਂ ਮੁਕੰਮਲ ਮਾਲਕ<sup>9</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ<sup>10</sup> ਕਰ ਲਿਆ ਹੈ ।